

# 영감역 성경

THE INSPIRED VERSION  
OF THE BIBLE

&

# 몰몬의 책

THE BOOK OF MORMON

핵심판  
Core Edition

어린양의 열두 사도의 기록  
(신약전서)

&

요셉의 후손의 기록  
(몰몬의 책)

The Records of  
the Twelve Apostles of the Lamb  
(The New Testament)

&

The Records of  
the Descendants of Joseph  
(The Book of Mormon)

## -CONTENTS-

[소개] INTRODUCTION .....	5
이 책의 목적 The Purpose of this Book.....	5
역사적 배경 Historical Background.....	6
복음의 충만함 The Fullness of the Gospel.....	9
오직 두 개의 교회만 있음 There are only two churches .....	18
영생에 이르는 길 Way to The Eternal Life .....	20
[영감역 성경 (신약)] THE INSPIRED VERSION OF THE BIBLE (THE NEW TESTAMENT).....	25
마태복음(Matt.마).....	25
마가복음(Mark 막).....	125
누가복음(Luke 눅) .....	187
요한복음(John 요).....	287
사도행전(Acts 행).....	362
로마서(Rom.롬) .....	450
고린도전서(1Cor.고전).....	489
고린도후서(2Cor.고후).....	528
갈라디아서(Gal.갈) .....	553
에베소서(Eph.엡).....	567
빌립보서(Philip.빌).....	580
골로새서(Col.골).....	590
데살로니가전서(1Thes.살전).....	599
데살로니가후서(2Thes.살후).....	607
디모데전서(1Tim.딤텔).....	612
디모데후서(2Tim.딤후).....	623
디도서(Titus 딤텔) .....	631
빌레몬서(Philem.몬) .....	636
히브리서(Heb.히).....	638
야고보서(James 약) .....	666
베드로전서(1Pet.벵전) .....	676
베드로후서(2Pet.벵후) .....	687
요한 1 서(1Jn.요일) .....	694
요한 2 서(2Jn.요일) .....	705
요한 3 서(3Jn.요일) .....	707
유다서(Jude 유) .....	709
요한계시록(Rev.계).....	712
[몰몬의 책] THE BOOK OF MORMON.....	757
※ 몰몬의 책의 이해 Understanding the Book of Mormon.....	757
제 3 니파이(3Ne.삼니) 주후 1년~35년경.....	759

제 4 니파이(4Ne.사니) 주후 35년~321년경 .....	854
몰몬서(Morm.몰) 주후 321년~421년경.....	861
이더서(Ether 이더) 바벨탑 시대~주전 600년경.....	892
모로나이서(Moro.모로) 주후 401년~421년경.....	946
[모세의 책] THE BOOK OF MOSES.....	971
창세기(Gen.창) 예녹의 예언 포함. Enoch's prophecy incl...	971
[아브라함의 책] THE BOOK OF ABRAHAM .....	1151
아브라함서(Abr.아브).....	1151
[구약전서 발췌문] OLD TESTAMENT EXCERPTS .....	1170
구약전서에 포함된 JST 발췌문 JST Excerpts Included in the Old Testament .....	1170

JST: Joseph Smith Translation

---

 [소개] INTRODUCTION
 

---

## 이 책의 목적 The Purpose of this Book

‘영감역 성경’은 성경에서 누락된 ‘에녹의 예언’과 ‘요셉의 예언’을 포함하고 있으며, 예수 그리스도 복음의 충만함이 들어 있는 세상에서 가장 정확한 성경이다. '몰몬의 책'은 부활하신 예수 그리스도가 고대 미 대륙에 있는 요셉의 후손을 방문하여 성역을 베풀고 가르친 기록이다. '몰몬의 책'은 '영감역 성경'과 하나가 되어 예수 그리스도 복음의 충만함을 명백하게 입증하는 또 하나의 증인이다.

‘The Inspired Version of the Bible’ contains ‘the prophecy of Enoch’ and ‘the prophecy of Joseph’ omitted from the Bible and is the most accurate Bible in the world that contains the Fulness of the Gospel of Jesus Christ. ‘The Book of Mormon’ is a record of the resurrected Jesus Christ visiting, ministering, and teaching the descendants of Joseph in ancient America. The 'Book of Mormon' is another witness that unequivocally proves the Fulness of the Gospel of Jesus Christ, united with the 'Inspired Version of the Bible'.

이 책의 목적은 진실하고 겸손한 영혼들에게 참된 신앙과 참된 회개를 통해 육에 속한 사람을 벗어버리고, 하나님의 능력으로 새로운 피조물이 되어, 하나님의 은혜로 예수 그리스도 안에서 완전하게 될 수 있는 진리의 길을 보여주는 것이요, 그들이 필멸의 생을 마칠 때까지 사탄에게 속지 않고, 모든 우상을 버리고, 하나님 앞에 의로움과 거룩함과 완전함을 지키며, 예수 그리스도의 순수한 사랑을 지니고, 아버지께 돌아가도록 돕는 것이다.

The purpose of this book is for sincere and humble souls to put off the natural man through true faith and true repentance, to become new creatures by the power of God, and to be perfected in Jesus Christ by the grace of God. It is to help them avoid being deceived by Satan, forsake all idols, and keep righteousness, holiness and perfection before God, having the pure love of Jesus Christ, and return to the Father.

하나님의 백성은 사람의 많은 가르침이 아니라, 이 책의 말씀과 성령을 통해 예수 그리스도 복음의 충만함을 스스로 깨닫고 이해할 수 있다.

The people of God can realize and understand the Fulness of the Gospel of Jesus Christ for themselves, not through the many teachings of men, but through the words of this book and the Holy Spirit.

Published April 6, 2022. Revised October 8, 2022. Samuel.

※You can download the PDF file from <https://blog.naver.com/inspiredbible>.

---

이 책 곧 살아계신 하나님의 말씀에 대한 저작권은 아버지 하나님과 그의 아들 예수 그리스도에게 있으므로, 누구든지 자유롭게 복사, 인쇄 및 배포할 수 있다.

*The copyright on this book, the Word of the Living God, belongs to God the Father and his Son Jesus Christ, so anyone can copy, print and distribute it freely.*

## 역사적 배경 Historical Background

선지자 조셉 스미스는 1829 년에 ‘몰몬의 책’의 번역을 마치고, 1830 년 4 월 6 일 에 예수 그리스도 후기성도 교회를 조직하고 나서, 예수 그리스도의 지시에 따라 1830 년 6 월부터 1833 년 7 월 사이에, ‘킹제임스 성경’에서 누락된 부분을 추가하고 잘못된 부분을 수정하는 작업을 마쳤다.

After the Prophet Joseph Smith finished translating the Book of Mormon in 1829, and organized The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints on April 6, 1830, he completed the work of adding missing parts and correcting errors in the ‘King James Bible’, from June 1830 to July 1833, under the direction of Jesus Christ.

그는 1841 년 1 월에 주님으로부터 받은 계시에서 “나의 거룩한 말씀의 새 번역을 땅의 주민에게 출판하라 (교리와 성약 124:89).”는 명령을 받았으나, 1844 년 6 월 에 살해당할 때까지 출판하지 못했다.

In January 1841, in a revelation received from the Lord, he was commanded to “publish the new translation of my holy word unto the inhabitants of the earth (D.C. 124:89)”, but could not publish it until he was murdered in June 1844.

조셉 스미스가 살해당한 후, 조셉 스미스의 아내 엠마를 통해 ‘조셉 스미스 역’의 원고에 대한 소유권을 갖게 된 ‘복원 예수 그리스도 교회 (RLDS: 지금의 그리스도의 공동체)’에 의해서 ‘킹제임스 성경’의 본문에 조셉 스미스가 수정한 원고 내용을 반영한 ‘영감역 성경 (영문)’이 1867 년에 처음으로 출판되었다.

The ‘Inspired Version of the Bible (English)’, which was applied the contents of ‘Joseph Smith Translation Manuscript’ to the ‘King James Bible’, was first published in 1867 by the ‘Reorganized Church of Jesus Christ of Latter Day Saints (RLDS: Current Community of Christ)’ which took ownership of the ‘Joseph Smith Translation Manuscript’ through Emma, Joseph Smith’s wife, after Joseph Smith was murdered.

그러나 ‘영감역 성경’을 출판한 ‘그리스도의 공동체’는 현재 ‘영감역 성경’을 공식 성경으로 사용하지 않는다. 그리스도의 공동체는 성경의 단일 번역을 고집하지 않으며, 그리스도 공동체의 대부분의 공식 출판물은 ‘신 개정 표준역 성경(NRSV)’과 같은 킹제임스 성경을 토대로 한 최신 버전의 성경을 인용한다.

However, the ‘Community of Christ’, which has published the ‘Inspired Version of the Bible’, does not currently use the ‘Inspired Version of the Bible’ as its official Bible. The Community of Christ does not prescribe a single translation of the Bible, and most official publications of the Community of Christ quote scripture from newer version of the Bible based on the King James Bible, such as the New Revised Standard Version (NRSV).

불행하게도 조셉 스미스의 ‘영감역 성경’은 예수 그리스도 후기성도 교회에서도 공식 성경으로 인정받지 못했다. 당시에 ‘예수 그리스도 후기성도 교회’의 회장이

있던 브리검 영은, 조셉 스미스역 성경의 원고를 직접 보지 못했기 때문에, 그리스도의 공동체가 (당시의 복원 예수 그리스도 교회) 출판한 조셉 스미스의 ‘영감역 성경’의 정확성에 대해 회의적이었다. 그 후로는 ‘킹제임스 성경’이 예수 그리스도 후기성도 교회의 공식 성경이 되었다.

Unfortunately, Joseph Smith's ‘Inspired Version of the Bible’ was not recognized as an official Bible by The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints. Brigham Young, who was then president of The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, did not have direct access to the manuscript of the Joseph Smith Translation of the Bible, so he doubted the accuracy of Joseph Smith's Inspired Version of the Bible published by the Community of Christ (then RLDS). After that, the King James Bible became the official Bible of The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints.

1960 년대에 ‘예수 그리스도 후기성도 교회’와 ‘그리스도의 공동체’ 학자들이 그리스도의 공동체에서 출판한 ‘영감역 성경’을 자세히 검토한 결과, 조셉 스미스역 성경의 원고 내용이 정확하게 반영되었다는 것이 확인되었다.

In the 1960s, scholars of The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints and the Community of Christ carefully reviewed the Inspired Version of the Bible published by the Community of Christ, and confirmed that the text of the Joseph Smith Translation of the Bible was accurately reflected.

조셉 스미스의 영감역 성경에 대해 1974 년 12 월 7 일자 교회 신문의 공식 사설에 언급된 예수 그리스도 후기성도 교회의 공식 입장은 다음과 같다.

The official position of The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, as stated in the official editorial of the Church News dated December 7, 1974, on Joseph Smith's Inspired Version of the Bible is as follows:

『‘영감역 성경’은 교회의 공식 성경인 ‘킹제임스 성경’을 대신하지 않지만, 선지자 조셉 스미스가 설명을 추가하고 수정한 내용은 성경의 많은 구절에서 깨달음과 유용한 주석을 제공한다….

‘몰몬의 책’과 ‘교리와 성약’과 ‘값진 진주’가 성경적인 해석과 관련한 정보를 제공한다면 그것을 우선으로 하여 글을 쓰거나 가르쳐야 한다. 그러나 후기의 계시로 주어진 이런 자료가 영감역에 들어있는 것과 같은 중요한 정보를 제공하지 못할 경우에는 영감역을 사용할 수 있다.』

『“The Inspired Version does not supplant the King James Version as the official Church version of the Bible, but the explanations and changes made by the Prophet Joseph Smith provide enlightenment and useful commentary on many biblical passages. …

“When the Book of Mormon, Doctrine and Covenants, and Pearl of Great Price offer information relative to biblical interpretation, these should be given preference in writing and teaching. But when these sources of latter-day revelation do not provide significant information which is available in the Inspired Version, then this version may be used.”』

예수 그리스도 후기성도 교회는 ‘영감역 성경 (영문)’에서 부분적으로 발췌하여 각 주와 부록의 형태로 기존의 킹제임스 성경에 첨부한 ‘후기성도판 킹제임스 성경 (영문)’을 1979 년부터 출판하고 있으며, 2005 년부터는 한국어판 ‘몰몬의 책’에도 ‘조셉 스미스 역 성경의 발췌문’이 일부 포함되었다.

The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints has been publishing the 'Latter-day Saints Version of the King James Bible (English)' since 1979, partially excerpted from the 'Inspired Version of the Bible (English)' and attached to the existing King James Bible in the form of footnotes and appendices. From 2005 on, the Korean version of the Book of Mormon also included some “Excerpts from the Joseph Smith Translation of the Bible”.

그러나, “나의 거룩한 말씀의 새 번역을 땅의 주민에게 출판하라.”는 예수 그리스도의 명령은 취소되거나 변경되지 않았고, 오래전에 그리스도의 공동체 (복원 예수 그리스도 교회)에서 출판한 ‘영감역 성경 (영문)’으로 그 명령이 성취된 것도 아니요, ‘후기성도판 킹제임스 성경 (영문)’으로 대체된 것도 아니다.

However, the command of Jesus Christ to “publish the new translation of my holy word unto the inhabitants of the earth” has not been revoked or changed, nor has it been fulfilled with the ‘Inspired Version of the Bible (English)’ published a long time ago by the Community of Christ (RLDS), nor was it replaced by the ‘Latter-day Saints Version of the King James Bible (English)’.

‘영감역 성경’은 ‘몰몬의 책’과 하나가 되어 모든 민족과 족속과 방언의 백성에게 자유롭게 전해져서 그들이 필멸의 몸에 있는 동안 예수 그리스도 복음의 충만함을 명확하게 이해하게 해야 하며, 그리하여 참된 회개와 참된 신앙을 통해 그들의 영혼이 거듭나서, 주님을 만나기 전에 그들이 완전하게 준비되도록 해야 한다.

The ‘Inspired Version of the Bible’ should become one with the ‘Book of Mormon’ and be freely delivered to people of all nations, kindreds, and tongues, to make them clearly understand the Fullness of the Gospel of Jesus Christ while in mortality. Thus, through true repentance and true faith, their souls must be born again, so that they may be perfectly prepared before meeting the Lord.\*

[※‘몰몬의 책’은 현재 두 개의 교회에서 (‘예수 그리스도 후기성도 교회’와 ‘그리스도의 공동체’) 사용되고 있으며 공식 한국어 번역으로는 ‘몰몬경’으로 알려져 있다. 그러나 ‘영감역 성경’과 함께 포함된 ‘몰몬의 책’은 종파에 상관없이 참된 신앙을 가진 하나님의 백성을 위해, 이들 두 교회가 개입하지 않고, 하나님의 뜻에 따라 한국어로 다시 번역되어 세상에 나왔다.

*‘The Book of Mormon’ is currently used by two churches (‘The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints’ and ‘The Community of Christ’), and is known as the ‘Mormon Scripture’ in its official Korean translation. However, the ‘Book of Mormon’ included along with the ‘Inspired Version of the Bible’ has been translated into Korean again according to God’s will and released into the world, without the intervention of these two churches, for God’s people who have true faith regardless of denomination.]*



---

## 복음의 충만함 The Fullness of the Gospel

### (1) 예수 그리스도 복음의 충만함 The Fullness of the Gospel of Jesus Christ

1.1. 복음의 충만함이란, 우리가 아버지 하나님처럼 완전하게 되기 위해 성약으로 받아들이고 반드시 순종해야 하는 율법과 의식과, 그에 따르는 신권의 권세와 권능과, 예수 그리스도의 속죄와 하나님의 은혜와 은사를 포함하는 모든 것이다.

The Fullness of the Gospel is all that includes the laws and ordinances that we must accept and obey as covenants and accompanying authority and power of the priesthood, the Atonement of Jesus Christ, and the grace and gifts of God so that we become perfect like God the Father.

1.2. 예수 그리스도의 충만한 복음은 성경이 기록되기 전부터 태초에 아담과 이브에게 주어졌다. 예수 그리스도의 재림이 있기 전에 질병과 재난과 온갖 악이 만연하는 것만이 아니라, 충만한 복음의 진리가 반드시 회복되어야 한다.

The Fullness of the Gospel of Jesus Christ was given to Adam and Eve in the beginning, even before the Bible was written. Before the Second Coming of Jesus Christ, not only will disease, calamity, and all kinds of evil be rampant, but the Truth of the Fullness of the Gospel must be restored.

### (2) 복음의 목적과 참된 소망 The Purpose of the Gospel and True Hope

2.1. 우리는 문자 그대로 하나님의 아들들과 딸들이다. 우리는 태어나기 전에 하나님 아버지와 함께 있었으며, 우리의 영은 하나님과 동일하게 영원한 존재이다.

We are literally sons and daughters of God. We were with our Heavenly Father before we were born, and our spirits are eternal beings just like God.

2.2. 우리가 지상에 온 목적은 선과 악을 분별하여 선을 택하고, 예수 그리스도의 속죄를 통하여 우리의 영혼이 죄로부터 정결하게 되고 거듭나서 예수 그리스도의 이름으로 불리며, 모든 악과 죽음을 이기고 예수 그리스도와 같은 몸으로 부활하는 것이다.

The purpose of our coming to earth is to discern good from evil and choose the good, and through the Atonement of Jesus Christ, our souls to be cleansed from sin, to be born again, to be called in the name of Jesus Christ, to overcome all evil and death and to be resurrected with a body like Jesus Christ.

2.3. 복음의 목적은 복음의 충만함을 통해 아버지 하나님처럼 완전하게 되어 영원토록 하나님의 일을 하는 것이다.

The purpose of the gospel is to become perfect like God the Father through the Fullness of the Gospel and do the Work of God for eternity.

2.4. 참된 소망은 참된 신앙과 참된 회개를 통해 물과 성령으로 우리의 영혼이 새롭게 태어나는 것이요, 예수 그리스도의 피를 통해 성결하게 되어 참된 사랑 곧 예수 그리스도의 순수한 사랑으로 우리의 마음과 영혼을 채우는 것이요, 약속의 성령을 통해 하나님의 모든 것을 유업으로 받기에 합당함을 인정받는 것이요, 필멸의 몸 안에 있는 동안 영적인 완전함을 이루는 것이요, 이생을 마친 후에는 빛으로 충만한 완전한 몸으로 부활하여 아버지께 돌아가는 것이요, 그 후에 우리가 아브라함의 축복에 대한 적법하고 합당한 상속자로서 진리와 지혜와 능력과 권세와 영광과 아버지의 모든 것을 물려받아 아버지처럼 되어 영원토록 하나님의 일을 하는 것이다.

The true hope is that through true faith and true repentance our souls are born again by water and the Holy Spirit, sanctified through the blood of Jesus Christ, to fill our hearts and souls with true love, the pure love of Jesus Christ, to be recognized worthy to inherit all things of God through the Holy Spirit of Promise, attaining spiritual perfection while in mortality, to return to the Father after the end of this life, resurrected with perfect bodies full of light, after that, we will inherit the truth, wisdom, power, authority, glory, and all of the Father, and become like our Father, as legitimate and worthy heirs of the blessing of Abraham and do the Work of God for eternity.

2.5. 참된 소망을 지닌 자는 하늘에 계신 아버지처럼 자신의 몸과 마음과 영혼을 거룩하고 순결하게 지키기 위해 항상 깨어 기도하며 세상의 더러움에 물들지 않도록 주의를 기울인다.

Those who have true hope, are always awake and praying to keep their body, mind, and soul holy and pure, like their Father in Heaven, paying attention not to be polluted by the world's filth.

### (3) 참된 신앙 True Faith

3.1. 참된 신앙은 단순히 믿는 것만이 아니라, 참된 소망을 바라보고, 참되게 회개하며, 참된 사랑을 지니고, 고난과 어둠의 안개 속에서도 하나님을 신뢰하고, 흔들림 없이 예수 그리스도의 빛을 받으며, 항상 진리의 길을 걸어가는 것이다.

True faith is not just believing, but seeing true hope, truly repenting, having true love, trusting God in the midst of suffering and darkness, shining the light of Jesus Christ unwaveringly, and always walking the way of truth.

### (4) 참된 회개 True Repentance

4.1. 참된 회개는, 특정 죄를 버리는 것만이 아니라, 우리 죄를 대속하고 죽음으로부터 구원하신 예수 그리스도의 은혜를 항상 기억하며, 마음의 우상과 세상의 헛된 것에 대한 탐욕을 버리는 것이요, 육에 속한 사람을 벗고 새로운 피조물이 되는 것이요, 우리 자신을 하나님께 드리고, 죽었다가 살아난 사람처럼 하나님의 입에서 나오는 모든 말씀에 따라 새로운 삶을 살아가는 것이다.

True repentance is not only to forsake certain sins, but to always remember the grace of Jesus Christ who redeemed for our sins and saved us from death, to put away the idols of the heart and greed for the vain things of the world, to put off the natural man and become a new creature, to give ourselves to God, and to live a new life according to every word that proceeds from the mouth of God, like one who has been raised from the dead.

4.2. 참된 회개는 완전한 거듭남이요 완전히 거듭난 상태를 지키는 것이다. 완전한 거듭남은 단순히 믿거나, 마음의 큰 변화를 경험하는 것만이 아니라, 아담의 타락으로 인해 우리 마음속에 뿌리 내린 욕에 속한 사람을 제거하는 것이요, 분노와 미움과 탐욕과 악한 습관과 중독 등, 모든 악의 근원을 하나님의 능력과 예수 그리스도의 은혜로 완전히 뿌리 뽑고 성령으로 새롭게 태어나는 것이다.

True repentance is perfect born again and keeping the perfect born again state. The perfect born again is not just about believing or experiencing a great change of heart, but also removing the natural man, which was rooted in our hearts due to the fall of Adam. It is to completely eradicate all the sources of evil, such as anger, hatred, greed, evil habits, and addictions, by the power of God and the grace of Jesus Christ, and to be born anew through the Holy Spirit.

4.3. 참된 신앙과 참된 회개를 통해 거듭난 후에도 필멸의 몸에 있는 동안에는 하나님 보시기에 합당하지 않은 상태에 있을 수 있으나, 회개를 통해서 우리의 영혼은 다시 합당하고 완전히 거듭난 상태로 회복될 수 있다. (영감역 요한일서 3:9, 영감역 요한일서 5:18)

Even after being born again through true faith and true repentance, while in mortality we may be in unworthy state in the sight of God, but through repentance our souls can be restored to a worthy and perfect born again state. (JST 1 John 3:9, JST 1 John 5:18)

4.4. 거듭남은 하나님의 능력과 예수 그리스도의 은혜로 우리 마음과 영혼을 사로잡고 있는 욕에 속한 사람의 영, 악한 영, 속이는 영, 더러운 영을 몰아내고, 하나님께 헌납된 성전으로서 우리 안에 성령이 항상 거하도록 우리 마음을 깨끗하고 거룩한 상태로 지키고 유지하는 것이다.

To be born again is to drive out the spirit of natural man, evil spirits, deceiving spirits, and unclean spirits that are occupying our hearts and souls, by the power of God and the grace of Jesus Christ, and to keep and maintain our hearts clean and holy so that the Holy Spirit always dwells within us as the temple dedicated to God.

(5) 자애, 예수 그리스도의 순수한 사랑 Charity, The Pure Love of Jesus Christ

5.1. 자애 곧, 참된 사랑은 죄인을 위해 속죄를 이루신 예수 그리스도의 순수한 사랑이다. 참된 사랑은 가장 강력한 하나님의 은사이다.

Charity, true love, is the pure love of Jesus Christ, who made the atonement for sinners. True love is the most powerful gift of God.

5.2. 참된 회개와 참된 신앙으로 거듭난 자는 아버지 하나님께 간구하여 참된 사랑을 받드시 지녀야 한다. 참된 사랑을 지닌 자는 원수를 용서하고 사랑할 수 있으며, 모든 고난과 시련 속에서도 항상 감사하고 기뻐할 수 있다.

Those who are born again with true repentance and true faith must ask God the Father to have true love. Those who have true love can forgive and love their enemies, and can always give thanks and rejoice in all trials and tribulations.

5.3. 우리가 참된 사랑을 지닐 때 우리는 진정으로 거듭난 성도가 되고, 약속의 성령으로 인봉되기에 합당하게 되며, 우리의 영혼이 아버지 하나님처럼 완전하게 되는 참된 소망을 성취할 수 있다. (마태복음 5:43~48, 모로나이서 7:47~48, 요한 일서 3:1~3)

When we have true love, we can truly become born-again saints, become worthy to be sealed by the Holy Spirit of promise, and fulfill the true hope of becoming our souls perfect like God the Father. (Matthew 5:43-48, Moroni 7:47-48, 1 John 3:1-3)

(6) 예수 그리스도의 계명 (산상수훈) The Commandments of Jesus Christ (Sermon on the Mount)

6.1. 산상수훈은 우리가 아버지 하나님처럼 완전하게 되기 위해 진정한 의도로 순종해야 하는 예수 그리스도의 계명이요, 마음과 영혼을 다스리는 해의 왕국의 율법이요, 우리가 멜기세덱의 반차를 좇아 하나님과 맺는 성약의 핵심 조건이다.

The Sermon on the Mount is the commandment of Jesus Christ, the celestial law governing the heart and soul that we must obey with real intent, and a key condition of our covenants with God after the order of Melchizedek, to become perfect like God the Father.

6.2. 산상수훈은 우리에게 세상을 버리는 참된 신앙과, 원수를 사랑하는 참된 사랑과, 아버지 하나님처럼 완전하게 되는 참된 소망을 명확하게 가르쳐 준다.

The Sermon on the Mount clearly teaches us true faith to forsake the world, true love to love our enemies, and true hope of becoming perfect like God the Father.

6.3. 우리는 산상수훈의 말씀대로 마음의 우상과 세상의 헛된 것에 대한 탐욕을 버리고, 원수까지도 용서하고 사랑함으로써, 하나님을 사랑하고 이웃을 사랑하라는 계명을 완전하게 지켜야 한다.

We must perfectly keep the commandments to love God and love our neighbor, by abandoning the idols of our hearts and greed for the vain things of the world,

and by forgiving and loving even our enemies, according to the words of the Sermon on the Mount.

6.4. 우리가 참된 신앙과 참된 회개를 통해 거듭나서, 참된 사랑 곧 예수 그리스도의 순수한 사랑으로 우리 마음을 채울 때, 하나님의 은혜와 능력으로 우리의 영혼이 완전하게 되며, 아버지 하나님처럼 완전하고 영광스러운 몸으로 부활할 준비를 마치게 된다.

When we are born again through true faith and true repentance, filling our hearts with true love, the pure love of Jesus Christ, our souls are made perfect by the grace and power of God. And we are ready to be resurrected with perfect and glorious bodies like God the Father.

6.5. 우리는 이생을 마치는 날까지 항상 깨어 기도하는 가운데, 예수 그리스도의 계명인 산상수훈의 말씀대로 우리 영혼의 완전한 상태를 지켜야 한다.

We must keep our souls in perfect state according to the words of the Sermon on the Mount, the commandment of Jesus Christ, constantly watching and praying, until the end of this life.

(7) 예수 그리스도의 빛으로 판단하라 Judge by the Light of Jesus Christ

7.1. 우리가 옳다고 생각하는 일이라 해도, 참된 신앙과 참된 소망과 참된 사랑이 없이 세상의 영광을 구하거나 의심이나 불평이나 분노나 다툼으로 하면 그 일은 하나님에게서 난 것이 아니라 악마에게서 난 것이 된다. (모로나이서 7:6~11)

Even what we think is right, if we seek the glory of the world or do it through doubt, murmuring, anger, or strife without true faith, true hope, and true love, it is not of God, but of the devil. (Moroni 7:6~11)

7.2. 참된 신앙과 참된 소망과 참된 사랑의 그리스도의 빛으로 행하는 모든 일은 하나님에게서 난 것이요, 우리가 하나님의 영광만을 전념하여 구할 때, 우리의 영혼은 빛으로 충만하게 된다. (영감역 마태복음 6:22)

All that we do in the light of Christ of true faith, true hope, and true love is of God, and when we have an eye single to the glory of God, our souls are filled with light. (JST Matthew 6:22)

7.3. 예수 그리스도를 따라 영생으로 인도하는 진리와 생명의 길을 가기 위해서는 하나님의 영광만을 전념하여 구하는 가운데, 참된 신앙, 참된 소망, 참된 사랑으로 모든 선한 것을 붙잡아야 한다. 우리는 빛과 어둠으로 선과 악을 분별해야 한다. 빛은 선이요, 어둠은 악이다.

In order to follow Jesus Christ and walk the way of truth and life that leads to eternal life, we must hold on all good things with true faith, true hope, and true love while having an eye single to the glory of God. We must distinguish between good and evil by light and darkness. Light is good and darkness is evil.

7.4. 아브라함이나 이삭이나 야곱은, 율법의 행위로 의롭게 된 것이 아니요, 단순히 믿기만 해서 의롭게 된 것도 아니요, 큰 희생으로 의롭게 된 것도 아니요, 맹목적인 순종으로 의롭게 된 것도 아니다. 우리는 하나님의 영광만을 전념하여 구하는 가운데, 참된 신앙과 참된 소망과 참된 사랑으로 우리 마음과 영혼이 완전히 변화될 때 의롭다 함을 얻고, 아브라함의 축복을 상속받기에 합당하게 된다.

Abraham, Isaac, or Jacob was justified, not by works of the law, not simply by believing, not by great sacrifice, nor by blind obedience. We are justified and worthy to inherit the blessings of Abraham when our hearts and souls are perfectly transformed by true faith, true hope, and true love, having an eye single to the glory of God.

(8) 하늘에 계신 아버지처럼 완전하라 Be Perfect Like the Father in Heaven

8.1. 우리가 이생을 마친 후에 아버지 하나님처럼 완전한 몸으로 부활하기 위해서는 필멸의 몸에 있는 동안, 우리의 영혼을 완전하게 해야 한다. 아버지 하나님도 우리처럼 필멸의 몸에 있을 때 그의 영혼을 완전하게 했다. (마태복음 5:48)

In order for us to be resurrected with perfect bodies like God the Father after we have finished this life, we must perfect our souls while in mortality. God the Father perfected his soul while in mortality like us. (Matthew 5:48)

8.2. 예수 그리스도가 육신으로 있을 때 완전하지 못했다고 생각하는 것은 큰 오해이다. 그가 지상에 있을 때, 그의 영혼이 완전하지 않았다면, 아버지 하나님이 크게 기뻐하는 아들이 되지 못했을 것이요, 사람의 영혼을 완전하게 하는 구원자가 되지 못했을 것이요, 아버지 하나님처럼 영광스럽고 완전한 몸으로 부활하지 못했을 것이다. (제 3 니파이 12:48)

It is a great misconception to think that Jesus Christ was not perfect when he was in the flesh. If his soul had not been perfect while on earth, he would not have been able to become the Son whom God the Father was very pleased with, he would not have been able to become the Savior who perfected the human soul, and he would not have been resurrected with a glorious and perfect body like God the Father. (3 Nephi 12:48)

8.3. 예수 그리스도 또한 우리와 마찬가지로 망각의 장막을 지나와서 필멸의 몸으로 있기 전의 일들을 모두 잊어버렸기 때문에, 지혜와 지식이 발전하여 구원자로서의 사명을 깨닫고 그의 권능과 권세가 회복되는 과정이 필요했으나, 예수 그리스도는 필멸의 몸으로 오기 전에 구약의 하나님이었고, 지상에 와서도 모든 권능과 권세를 지닌 흠 없고 완전하며 전능하신 하나님이였다. (제 3 니파이 1:13)

Because Jesus Christ, like us, also passed through the veil of oblivion and forgot all the things that preceded his mortal existence, it was necessary to develop wisdom and knowledge, to realize the mission as a Savior, and to restore his power and authority. Jesus Christ was the God of the Old Testament before he

came into mortality. He was a spotless, perfect and almighty God who had all power and authority even when he came to earth. (3 Nephi 1:13)

8.4. 우리는 지식이나, 지혜나, 능력이 발전해서 완전하게 되는 것이 아니라, 참된 신앙과 참된 소망으로 참된 회개를 통해 물과 성령으로 거듭나서, 참된 사랑을 지닐 때, 우리의 영혼이 예수 그리스도의 피에 의해 성결하게 되고, 하나님의 은혜와 능력으로 그리스도 안에서 아버지 하나님처럼 완전하게 된다. (모로나이서 10:32, 모세서 6:59~68)

We do not become perfect through the development of knowledge, wisdom, or power, but when we are born of water and of the Spirit through true repentance with true faith and true hope, and have true love, our souls are sanctified by the blood of Jesus Christ, and by the grace and power of God we are made perfect in Christ as God the Father. (Moroni 10:32, Moses 6:59-68)

#### (9) 지금 완전하게 되라 Be Perfect Now

9.1. 우리는 지금 거듭나서 참된 성도가 되어야 한다. 우리의 마음을 사로잡는 모든 우상과 세상의 헛된 것에 대한 탐욕을 던져 버리고 원수를 용서하는 것은 오랜 시간이나 많은 노력이 필요한 것이 아니라, 지금 이 순간 우리의 선택과 결심에 (곧 우리의 마음에) 달려있다.

We must be born again now and become true saints. Casting out all the idols that occupy our hearts and our greed for the vain things of the world and forgiving our enemies does not require a long time or much effort, but depends on our choices and resolutions (that is, our hearts) in the present moment.

9.2. 거듭남은 물과 성령과 피로 하늘 왕국에 새롭게 태어나, 새로운 피조물이 되는 영혼의 부활이다. 우리의 영혼이 타락한 상태에서부터 새롭게 태어나서, 우리의 영혼이 예수 그리스도의 피로 성결하게 되고, 우리의 마음과 영혼을 예수 그리스도의 순수한 사랑으로 채우는 것은 우리가 죽은 후에 이루는 일이 아니라, 지금 필멸의 육신으로 있는 동안에 이루어야 하는 일이다.

Being born again is the resurrection of the soul, being born anew in the kingdom of heaven of water, of the Spirit and blood, and becoming a new creature. The rebirth of our souls from our fallen state, the sanctification of our souls by the blood of Jesus Christ, and the filling of our hearts and souls with the pure love of Jesus Christ is not that we accomplish after we die, but that we must accomplish now while we are in mortality.

9.3. 우리가 참되게 회개하며, 하나님의 영광만을 전념하여 바라보는 눈과, 참된 신앙과 참된 소망과 참된 사랑을 지니고 있으면, 우리의 약점과 부족함은 우리의 영혼이 아버지 하나님처럼 완전하게 되는 데 아무런 장애물이 되지 않는다.

If we are truly repentant, have an eye single to the glory of God, and have true faith, true hope, and true love, then our weaknesses and shortcomings will not be any obstacles to our souls becoming perfect like God the Father.

9.4. 우리의 영혼은 우리의 선택과 결심에 의해 예수 그리스도의 속죄와 하나님의 능력과 은혜를 통해 지금 완전하게 될 수 있다. 우리가 이생을 마친 후에 아버지 하나님과 같은 영광스럽고 완전한 몸으로 부활하기 원한다면, 우리의 영혼은 지금 필멸의 몸에 있는 동안에 완전하게 되어야 한다.

Our souls can be made perfect now by our choices and resolutions, through the Atonement of Jesus Christ, and the power and grace of God. If we want to be resurrected with a glorious and perfect body like God the Father after this life, our souls must be perfected while in mortality now.

9.5. 우리의 영혼이 완전하게 되는 것은 세상의 방식으로는 아무리 노력해도 낙타가 바늘 눈으로 들어가는 것처럼 불가능한 일이다. 그러나 우리가 세상을 버리고 하나님이 준비한 진리와 생명의 길을 따르면, 하나님의 능력을 통해 우리의 영혼이 아버지 하나님처럼 완전하게 되는 것은 아주 쉽게 한순간에 가능한 일이다. (영감역 마태복음 19:20~26)

The perfection of our souls is as impossible as a camel goes through the eye of a needle, no matter how hard we try in the ways of the world. However, if we forsake the world and follow the path of truth and life that God has prepared, it is very easy and instantaneous for our souls to become perfect like God the Father through the power of God. (JST Matthew 19:20-26)

9.6. 자신의 타락한 상태를 깨닫고 참된 소망과 참된 신앙으로 참되게 회개하기까지는 나무가 자라듯이 시간이 필요하지만, 참된 회개를 통해 꽃이 피고 열매를 맺는 것은 단시간에 이루어진다.

It takes time like a tree to grow, until we realize our fallen state and truly repent with true hope and true faith, but it takes a short time to blossom and bear fruit through true repentance.

9.7. 우리가 맺어야 하는 회개의 열매는 거듭남의 열매요, 그것이 무르익어 완전함의 열매 곧, 영생에 이르는 열매가 된다.

The fruit of repentance we must bear is the fruit of being born again, and when it ripens, it becomes the fruit of perfection, the fruit of eternal life.

9.8. 우리 자신이 거듭나서 완전하게 될 때 우리는 하나님과 이웃을 위해 항상 선한 열매를 맺는 선한 나무가 된다. 선한 열매를 맺지 않는 나무는 회개하지 않으면 썩혀 불에 던져질 것이다.

When we ourselves are born again and perfected, we become a good tree, always bearing good fruit for God and for our neighbor. A tree that does not bear good fruit will be cut down and thrown into the fire unless it repents.

9.9. 우리는 신랑을 만나기 전에 참된 신앙 참된 소망 참된 사랑으로 영원히 꺼지지 않는 빛을 준비한 지혜로운 처녀가 되어야 한다.



Before we meet the bridegroom, we must become wise virgins who have prepared an everlasting light with true faith, true hope, and true love.

9.10. 예수 그리스도의 충만한 복음을 알고 있으면서 이생에서 자신의 영혼을 완전하게 준비하지 않은 사람들은 어리석은 처녀처럼 될 것이요, 이생을 마친 후에는 완전하게 준비할 기회가 다시 주어지지 않을 것이다.

Those who, knowing the Fullness of the Gospel of Jesus Christ, do not perfectly prepare their souls in this life will be like foolish virgins, and will never again be given the opportunity to perfectly prepare themselves after this life.

9.11. 우리는 필멸의 몸에 있는 동안, 참된 신앙과 참된 소망과 참된 사랑으로 우리의 영혼이 다시 태어난 상태를 유지하고, 성령을 통해 성결하게 되어, 아버지와 아들과 하나가 되도록 항상 기도해야 한다.

While in mortality, we should always pray that our souls may remain born again state in true faith, true hope, and true love, sanctified through the Holy Ghost, and become one with the Father and the Son.\*

---

오직 두 개의 교회만 있음 There are only two churches

예수 그리스도를 믿는 수많은 종파와 교회들이 있고, 여러 교회에서 성령의 역사가 다양한 방법으로 나타나며, 제각기 하나님의 참된 교회라고 주장하지만, 어떤 사람이든 참된 교회에 속한다고 해서 모두 구원받는 것은 아니다.

There are numerous denominations and churches that believe in Jesus Christ, and the work of the Holy Spirit is manifested in various ways in many churches, each claiming to be the true church of God, but not all people are saved just because they belong to the true church.

참된 교회라고 해서 항상 진리를 정확하게 가르치는 것이 아니라, 때로는 인간적인 생각과 철학을 가르치기도 하기 때문에 각자 예수 그리스도의 말씀을 붙잡고 성령의 인도에 따르지 않으면 모두 사탄에게 속을 것이다.

Because the true church does not always teach the truth precisely, but sometimes it teaches human thoughts and philosophies; If each of us does not hold onto the words of Jesus Christ and follow the guidance of the Holy Spirit, we will all be deceived by Satan.

세상에는 오직, 두 개의 교회만 존재한다. 하나님의 교회가 아니면 악마의 교회이다. 그것은 교회의 조직이나, 종파가 아니라, 각 사람이 예수 그리스도 안에서 진정한 성도냐 아니냐 하는 것에 달려있다.

There are only two churches in the world. If it is not the church of God, it is the church of the devil. It does not depend on the organization or denomination of the church, but on whether or not each person is a true saint in Jesus Christ.

각 사람이 진정한 성도가 되지 않고 하나님의 성령을 항상 지니지 않는다면, 그들은 악마에게 속한 자가 되고, 악마의 교회에 속한 자가 된다. 중립지대는 없다.

If each person does not become a true saint and does not always have the Holy Spirit of God, then they become members of the devil, and they belong to the church of the devil. There is no neutral zone.

주님이 재림할 때, 예수 그리스도의 복음의 충만함에 따라 자신의 영혼을 완전하게 준비한 사람들을 땅의 사방에서 모을 것이요, 그때 지상에는 참된 성도들이 모이는 하나의 참된 교회가 있게 될 것이다.

When the Lord returns, he will gather from the four corners of the earth those who have perfectly prepared their souls according to the Fullness of the Gospel of Jesus Christ, and then there will be one true church on earth where true saints are gathered.

진정한 성도가 아닌 사람들은 모두 하나님의 참된 교회로부터 쫓겨날 것이다.

All who are not true saints will be cast out of God's true church.\*

---

## 영생에 이르는 길 Way to The Eternal Life

1. 너를 위해 독생자를 희생하신 하나님 아버지의 사랑을 항상 기억하라.

Always remember the love of Heavenly Father who sacrificed his only begotten Son for you.

2. 너는 너에게 생명을 주려고 너를 대신하여 죽으시고, 너의 죄를 깨끗하게 하려고 피를 흘리신 예수 그리스도께 영원히 빚진 자임을 항상 기억하라.

Always remember that you are forever indebted to Jesus Christ, who died for you to give you life and shed His blood to cleanse you of your sins.

3. 영광스러운 부활에 대한 소망으로 너 자신을 살아있는 희생물로 하나님께 드리라.

Offer yourself as a living sacrifice to God in hope of a glorious resurrection.

4. 새 생명을 얻은 자로서 예수 그리스도의 말씀 안에서 생활하며, 참된 신앙과 참된 소망과 참된 사랑을 지니고, 하나님의 영광만을 전념하여 구하라.

As those who have received new life, live in the word of Jesus Christ, have true faith, true hope, and true love, and seek the glory of God alone.

5. 잠시 후면 사라지는 세상의 영광과 헛된 것들을 구하지 말고, 돈을 섬기지 말라.

Do not seek the glory and vain things of a world that disappears after a while, and do not serve money.

6. 악한 영을 끌어들이는 모든 습관과 점술과 마술과 철학과 문화와 전통과 우상을 버리라.

Abandon all habits, divination, sorcery, philosophy, culture, tradition, and idols that attract evil spirits.

7. 너의 마음속에 침입한 악한 영과 속이는 영을 예수 그리스도의 이름으로 명하여 쫓아내라.

Command and cast out the evil spirits and deceiving spirits that have invaded your heart in the name of Jesus Christ.

8. 지극히 작은 죄라 할지라도 즉시 회개하고, 죄를 지을 수 있는 환경으로부터 도망하라.

Repent immediately of even the smallest sin and flee from circumstances that could lead to sin.

9. 너의 삶에서 일어나는 좋은 일이나 나쁜 일이나 모든 것을 하나님께 항상 감사하라.

Always give thanks to God for everything good or bad that happens in your life.

10. 모든 말과 생각과 행동을 예수 그리스도의 이름으로 행하라.

Do every word, thought, and deed in the name of Jesus Christ.

11. 기도와 말씀의 묵상을 통해 아버지의 뜻을 구하고, 성령과 하나가 되어 아들의 일을 행하라.

Seek the Father's will through prayer and meditation on the Word, and become one with the Holy Spirit and do the Work of the Son.

12. 예수 그리스도 복음의 충만함에 관한 진리의 뼈 위에, 예수 그리스도의 순수한 사랑의 살과 피를 입고, 성령의 능력으로 일어나 하나님과 동행하며 다른 영혼들을 구원하라.

On the bones of truth about the Fullness of the Gospel of Jesus Christ, put on the flesh and blood of the Pure Love of Jesus Christ, rise up in the Power of the Holy Spirit, walk with God, and save other souls.\*

누구든지 하나님에게서 태어난 자는  
 계속해서 죄 가운데 머물지 않나니  
 이는 하나님의 영이 그의 안에 남아있기 때문이요  
 그가 계속해서 죄 가운데 머물지 못하는 것은  
 그가 약속의 성령을 받아  
 하나님에게서 태어나기 때문이라

Whosoever is born of God  
 doth not continue in sin;  
 for the Spirit of God remaineth in him;  
 and he cannot continue in sin,  
 because he is born of God,  
 having received that holy Spirit of promise.

-영감역 요한일서 3:9, JST 1John 3:9-

# 영감역 성경

어린양의 열두 사도의 기록

INSPIRED VERSION  
OF THE BIBLE

The Records of  
the Twelve Apostles of the Lamb

그러므로 너희는  
하늘에 계신 너희 아버지가 완전한 것처럼  
완전하라는 명령을 받았느니라

*Ye are therefore commanded to be perfect,  
even as your Father  
who is in heaven is perfect.*

-영감역 마태복음 5:48, JST Matthew 5:48-



[영감역 성경 (신약)] THE INSPIRED VERSION OF THE BIBLE (THE NEW TESTAMENT)

마태복음(Matt.마)

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28

1 장: 예수 그리스도의 족보. 예수는 자기 백성을 죄로부터 구원하러 오심. 임마누엘.

The genealogy of Jesus Christ. Jesus came to save his people from their sins. Emmanuel.

2 장: 지혜로운 자들의 방문. 아기 예수가 애굽으로 피했다가 나사렛으로 돌아옴.

The visit of wise men. Baby Jesus flees to Egypt and returns to Nazareth.

3 장: 침례 요한이 회개를 외침. 아브라함의 씨. 선한 열매를 맺지 않으면 끊어질 것임. 예수 그리스도의 침례. 그의 말을 들으라.

John the Baptist calls for repentance. Abraham's seed. If you do not bear good fruit, you shall be cut off. Baptism of Jesus Christ. Hear ye him.

4 장: 예수가 아버지 하나님을 만나리 광야로 감. 사탄의 시험을 물리침. 어부들을 부름. 복음을 가르치며 전파함.

Jesus went into the wilderness to meet God the Father. Defeat Satan's temptations. Calling fishermen. Teaching and preaching the gospel.

[5 장 ~ 7 장] 산상수훈. 예수 그리스도의 계명. 복음의 목적은 우리가 아버지 하나님처럼 완전하게 되는 것임.

[Chapters 5 ~ 7] The Sermon on the Mount. The Commandments of Jesus Christ. The purpose of the gospel is for us to become perfect like God the Father.

5 장: 거듭난 사람의 특징. 거듭난 사람은 세상의 빛과 소금이 되어야 함. 십계명보다 완전한 계명이 주어짐. 분노하지 말라. 마음과 생각을 정결하게 하라. 너희 자신을 부인하고 너희 십자가

를 지라. 간음 이외의 이유로 이혼하지 말라. 세상의 것을 두고 다투지 말라. 원수를 사랑하고 그들을 위해 기도하라. 하늘에 계신 아버지처럼 완전하라. (참된 신앙: 세상을 버림. 참된 소망: 하나님처럼 완전하게 됨. 참된 사랑: 원수를 사랑함.)

Characteristics of a born-again person. Those who are born again must become the light and salt of the world. More perfect commandments than the Ten Commandments is given. Don't be angry. Purify your heart and mind. Deny yourselves and take up your cross. Do not divorce saving for the cause of adultery. Do not quarrel over the things of the world. Love your enemies and pray for them. Be perfect like your Father in heaven. (True faith: forsaking the world. True hope: becoming perfect like God. True love: loving enemies.)

6 장: 참된 신앙과 참된 소망과 참된 사랑으로 봉사하거나, 기도하거나, 금식하지 않으면 위선자의 행동이 됨. 구제를 베풀 때, 오른손이 하는 것을 모르는 왼손처럼 되게 하라. 하나님의 뜻을 이루기 위해 기도하고, 사탄에게 속지 않도록 기도하고, 원수를 용서하도록 기도하라. 하나님의 영광만을 전념하여 구하면 온몸이 빛으로 충만할 것임. 우리는 두 주인을 섬길 수 없음. 이 세상에 속한 것을 구하지 말라. 하나님의 왕국을 세우고 하나님의 의로움을 구하라. 내일 일을 염려하지 말라.

Failing to serve, pray, or fast with true faith, true hope, and true love is an act of a hypocrite. When giving alms, let it be like a left hand that does not

know what the right hand is doing. Pray to do God's will, pray not to be deceived by Satan, pray to forgive your enemies. If you have an eye single to the glory of God, your whole body will be full of light. We cannot serve two masters. Seek not the things of this world. Seek to establish the kingdom of God and his righteousness. Don't worry about tomorrow.

7 장: 참된 신앙과 참된 소망과 참된 사랑의 빛으로 의롭게 판단하고 선한 열매를 맺으라. 거룩한 것을 개에게 주지 말라. 성령과 그리스도의 순수한 사랑과 하나님의 비밀을 구하라, 찾으라, 두드리라. 험착한 문으로 들어가라. 거짓 선지자들을 조심하라. 선한 열매를 맺지 않는 자는 찍혀 불 속에 던져질 것임. 예수 그리스도의 계명을 알고도 행하지 않는 자는 모래 위에 집을 지은 자처럼 어리석은 자가 됨.

Judge righteously in the light of true faith, true hope, and true love, and bear good fruit. Do not give the dog anything holy. Ask, seek, knock, the Holy Ghost, the pure love of Christ, and the mystery of God. Enter through the strait gate. Beware of false prophets. Whoever does not bear good fruit will be cut down and thrown into the fire. He who knows the commandments of Jesus Christ and does not do them is as foolish as he who built his house on sand.

8 장: 백부장의 큰 신앙. 여우도 굴이 있으나 인자는 머리 둘 곳이 없다. 세상의 방식을 버리고 나를 따르라. 예수가 바람과 바다를 잔잔하게 함. 악마 들린 자와 돼지떼.

The great faith of the centurion. Foxes also have burrows, but the Son of Man has nowhere to lay his head. Abandon the way of the world and follow me. Jesus calms the wind and the sea. The devil-possessed and herd of pigs.

9 장: 침상에 누운 중풍병자. 병든 자에게 의사가 필요함. 나는 자비를 원하고 희생을 원하지 않노라. 예수가 모세의 율법을 주었음. 새 술은 새 부대에 넣어야 함. 예수의 옷에 손을 댄 여자. 소녀를 죽음으로부터 살림. 눈먼 자를 고침.

Paralyzed man lying on the bed. The sick need a doctor. I will have mercy and not sacrifice. Jesus gave the law of Moses. New wine must be placed in a new bottle. The woman who touched Jesus' clothes. He raised a girl from death. Healing the blind.

10 장: 열두 사도를 부름. 일꾼이 자기 양식을 받는 것은 합당함. 사람을 두려워하지 말라. 어떻게 무엇을 말할까 생각하지 말라. 평화가 아니라 칼을 주러 왔다. 자기 십자가를 지고 나를 따르라. 나를 받아들이는 자는 나를 보내신 이를 받아들임.

Calling twelve apostles. The workman is worthy of his meat. Don't be afraid of men. Take no thought how or what you shall speak. I came not to send peace, but a sword. Take up your cross and follow me. Those who receive me receive the one who sent me.

11 장: 침례 요한은 예비하는 자 일라이 어스임. 거듭난 자는 아버지와 아들을 알게 될 것임. 수고하고 무거운 짐 진 자들이 나에게 오라.

John the Baptist is Elias the Preparer. He who is born again will know the Father and the Son. Come unto me, all ye that labor and are heavy laden.

12 장: 안식일에 제자들이 밀 이삭을 자름. 예수가 병자를 고침. 나는 자비를 원하고 희생을 원하지 않노라. 스스로 다투는 왕국은 서지 못할 것임. 나와 함께하지 않는 자는 나를 대적하는 자임. 성령을 대적하여 반항하는 자는 용서받지 못함. 악한 사람은 선을 행할 수 없음. 악한 세대가 표적을 구함. 사람에게서 나갔다가 더 악한 일곱을 데리고 돌아온 악한 영의 비유. 아버지

하나님의 뜻대로 행하는 자는 예수 그리스도의 형제요 자매임.

On the Sabbath, the disciples cut the ears of wheat. Jesus heals the sick. I will have mercy and not sacrifice. The kingdom of selfconflict cannot stand. He that is not with me is against me. Those who rebel against the Holy Ghost are not forgiven. The wicked cannot do good. An evil generation seeks a sign. The parable of the unclean spirit who went out of a man and returned with the seven more evil. Those who do the will of God the Father are brothers and sisters of Jesus Christ.

13 장: 씨 뿌리는 자의 비유. 계속해서 받아들이지 않는 자는 그 가진 것마저 빼앗길 것임. 보고 들어도 깨닫지 못하는 사람들. 겨자씨와 누룩의 비유. 가라지의 비유. 의인들은 태양처럼 빛날 것임. 값진 진주의 비유. 선지자가 고향에서 배척받음.

The parable of the sower. Whosoever continueth not to receive, from him shall be taken away even that he hath. People who see and hear but do not understand. The parable of mustard seed and yeast. The parable of the tares. The righteous will shine like the sun. The parable of the pearl of great price. Prophets are rejected in their hometown.

14 장: 침례 요한의 죽음. 오천 명을 먹임. 물 위를 걸음.

The death of John the Baptist. Feeding 5,000 people. Walking on the water.

15 장: 그릇된 전통과 문화 때문에 하나님의 계명을 깨뜨리는 사람들. 이 백성이 입으로는 나를 가까이하고 입술로는 나를 공경하나 그 마음은 나로부터 멀리 떠났나니 그들은 사람의 계명으로 가르치는도다. 입에서 나오는 것이 사람을 더럽게 함. 가나안 여자의 신앙. 사천 명을 먹임.

Those who break the commandments of God because of the false traditions

and cultures. This people draweth nigh unto me with their mouth, and honoureth me with their lips, but their heart is far from me. And they teach by the commandments of man. That which cometh out of the mouth defileth a man. Canaanite woman's faith. Feeding 4,000 people.

16 장: 악한 세대가 표적을 구함. 바리새인과 사두개인의 거짓 가르침을 조심하라. 베드로의 고백. 참된 교회에는 신권 곧 왕국의 열쇠가 있어야 함. 예수가 베드로를 꾸짖음. 참된 교회의 회원은 자기를 부인하고 자기 십자가를 지고 그리스도를 따라야 함. 너의 생명을 구하기 위해 계명을 깨뜨리지 말라. 온 세상을 얻고도 자기 영혼을 잃으면 무슨 유익이 있겠느냐?

The wicked generation seeks a sign. Beware of the false teachings of the Pharisees and Sadducees. Peter's confession. The true church must hold the priesthood, or keys of the kingdom. Jesus rebukes Peter. Members of the true church must deny themselves, take up their cross, and follow Christ. Do not break the commandments to save your life. What is a man profited, if he gain the whole world and lose his own soul?

17 장: 변형의 산. 일라이어스, 예비하는 자 또는 회복하는 자. 신앙이 없는 세대를 꾸짖고 발작하는 아이를 고침. 겨자씨 만한 믿음으로도 산을 옮길 수 있음. 기도와 금식의 중요성. 예수가 자신의 죽음을 예언함. 물고기 입에서 나온 동전으로 세금을 냄.

Mountain of Transfiguration. Elias, the preparer, or the restorer. Rebuking the unbelieving generation and healing a lunatic child. If you have faith as a grain of mustard seed, you can move mountains. The importance of prayer and fasting. Jesus foretells his death. Paying taxes with coins from the fish's mouth.

18 장: 하늘 왕국에서 큰 사람. 너희 손이나 발이 너희를 실족하게 하거든 잘라 버리라. 어린아이는 회개할 필요가 없음. 잃은 양을 찾은 기쁨. 일흔 번씩 일곱 배까지 용서하라. 용서하지 않는 종의 비유.

The greatest in the kingdom of heaven. If your hand or foot offend you, cut them off. Little children need not repent. The joy of finding the lost sheep. Forgive until seventy times seven. The parable of the unforgiving servant.

19 장: 간음 이외의 이유로 이혼하지 말라. 어린아이를 용납하여 나에게 오는 것을 금하지 말라. 재물이 많은 청년. 낙타와 부자의 비유. 완전하게 되기를 원하면 모든 것을 버리고 주를 따라야 함. 처음 된 자와 마지막 된 자.

Do not divorce saving for the cause of adultery. Suffer little children, and forbid them not, to come unto me. A young man with a lot of wealth. The metaphor of the camel and the rich. If you want to be perfect, you must give up everything and follow the Lord. The first and the last.

20 장: 포도원의 품꾼들. 처음 된 자와 마지막 된 자. 부름 받은 자는 많으나 택함 받은 자는 적음. 으뜸이 되려 하는 자는 종이 되어야 함. 인자가 온 것은 다른 사람을 섬기고 자기 생명을 많은 사람을 위한 대속물로 주기 위함임. 눈먼 자 두 사람을 고침.

Workers in the vineyard. The first and the last. Many are called, but few chosen. He who want to be the first must be a servant. The Son of Man came to serve others and to give his life as a ransom for many. Healing two blind men.

21 장: 예루살렘에 입성. 성전을 정결하게 함. 말라버린 무화과나무. 신앙이 있고 의심하지 않으면 산을 옮길 수 있음. 신권 권세의 근원. 아버지의 요청을 받은 두 아들의 비유. 그리스도에 대한 간증을 믿지 않는 자는 회개하지 않으

면 믿을 수 없음. 포도원의 농부. 건축자의 버린 돌. 주님이 재림할 때는 이방인도 멸망할 것임.

Entry into Jerusalem. Cleansing the temple. Dried fig tree. If you have faith, and doubt not you can move mountains. The source of priesthood authority. The parable of two sons at the request of a father. He who does not believe the testimony of Christ cannot believe unless he repents. The husbandmen of vineyard. The stone which the builders rejected. When the Lord returns, the Gentiles shall be destroyed also.

22 장: 혼인 잔치를 거절하는 사람들. 혼인 잔치에 예복을 입지 않은 사람. 부름 받은 자는 많으나 택함 받은 자는 적음. 가이사의 것은 가이사에게. 일곱 형제의 아내에 관한 부활 논쟁. 가장 큰 계명. 다윗의 자손.

Those who refuse the wedding feast. A person who does not wear a wedding garment at a wedding feast. Many are called, but few are chosen. Render unto Caesar the things which are Caesar's. The resurrection controversy over one wife of the seven brothers. The greatest commandment. The Son of David.

23 장: 큰 자는 섬기는 자가 되어야 함. 맹세의 의미. 율법의 더 중요한 것. 위선자들은 하루살이는 걸러내고 낙타는 삼킴. 선지자의 무덤과 비석을 꾸미는 사람들. 예수가 예루살렘에 대해 슬퍼함.

The great should be a servant. The meaning of the oath. The weightier matters of the law. The hypocrites strain at a gnat, and swallow a camel. Those who decorate the tombs and tombstones of the prophets. Jesus mourns over Jerusalem.

24 장: 재림의 징조. 무화과나무의 비유. 신실하고 지혜로운 종과 악하고 어리석은 종.

Sign of the Second Coming. The parable of the fig tree. The faithful and wise servant and the wicked and foolish servant.

25 장: 열 처녀의 비유. 달란트의 비유. 양과 염소를 분리할 것임. 형제 가운데 지극히 작은 자에게 하는 일이 곧 주께 하는 일임.

The parable of the ten virgins. The parable of talent. Separate sheep and goats. What you do to the least of your brethren is what you do to the Lord.

26 장: 예수의 머리에 향유를 부은 여자. 가롯 유다의 배반. 성찬의 의미가 설명됨. 겟세마네에서 기도함. 예수가 잡히고 제자들은 도망함. 예수는 신성모독으로 사형 선고를 받음. 베드로가 세 번 부인함.

The woman who poured ointment on Jesus' head. The betrayal of Judas

Iscariot. The meaning of the sacrament is explained. Pray in Gethsemane. Jesus is taken and his disciples run away. Jesus was sentenced to death for blasphemy. Peter denies three times.

27 장: 가롯 유다가 스스로 목매어 죽음. 병사들이 예수를 조롱함. 십자가에 못 박힘. 성도들이 무덤에서 일어남. 요셉이 예수를 묘실에 둠.

Judas Iscariot hangs himself and dies. Soldiers mock Jesus. Crucified. Saints arose from the grave. Joseph puts Jesus in a sepulcher.

28 장: 부활. 모든 사람에게 복음을 전파하고 내가 명한 것을 행하도록 가르치라.

Resurrection. Preach the gospel to everyone and teach them to do what I have commanded.

△Matt.마 1:1 아브라함의 자손이요 다윗의 자손인 예수 그리스도의 족보라  
The book of the generation of Jesus Christ, the Son of David, the son of Abraham.

△Matt.마 1:2 아브라함이 이삭을 낳고 이삭은 야곱을 낳고 야곱은 유다와 그의 형제들을 낳고

Abraham begat Isaac; and Isaac begat Jacob; and Jacob begat Judas and his brethren;

△Matt.마 1:3 유다는 다말에게서 베레스와 세라를 낳고 베레스는 에스롬을 낳고 에스롬은 아람을 낳고

and Judas begat Phares and Zara of Thamar; and Phares begat Esrom; and Esrom begat Aram;

△Matt.마 1:4, JST1:2 아람은 아미나답을 낳고 아미나답은 나손을 낳고 나손은 살몬을 낳고

and Aram begat Aminadab; and Aminadab begat Naason; and Naason begat Salmon;

△Matt.마 1:5 살몬은 라합에게서 보아스를 낳고 보아스는 룻에게서 오벧을 낳고 오벧은 이새를 낳고

and Salmon begat Booz of Rachab; and Booz begat Obed of Ruth; and Obed begat Jesse;

△Matt.마 1:6 이새는 다윗 왕을 낳았더라

and Jesse begat David the king.

JST1:3 다윗 왕은 우리야에게 빼앗은 그녀에게서 솔로몬을 낳고

And David the king begat Solomon of her *whom David had taken* of Urias;

△Matt.마 1:7 솔로몬은 르호보암을 낳고 르호보암은 아비아를 낳고 아비아는 아사를 낳고

and Solomon begat Roboam; and Roboam begat Abia; and Abia begat Asa;

△Matt.마 1:8 아사는 여호사밧을 낳고 여호사밧은 요람을 낳고 요람은 웃시야를 낳고

and Asa begat Josaphat; and Josaphat begat Joram; and Joram begat Ozias;

△Matt.마 1:9 웃시야는 요담을 낳고 요담은 아하스를 낳고 아하스는 히스기야를 낳고

and Ozias begat Joatham; and Joatham begat Achaz; and Achaz begat Ezekias;

△Matt.마 1:10 히스기야는 므낫세를 낳고 므낫세는 아몬을 낳고 아몬은 요시야를 낳고

and Ezekias begat Manasses; and Manasses begat Amon; and Amon begat Josias;

△Matt.마 1:11 요시야는 바벨론으로 사로잡혀갈 무렵에 여고냐와 그의 형제들을 낳았더라

and Josias begat Jechonias and his brethren, about the time they were carried away to Babylon.

△Matt.마 1:12, JST1:4 바벨론으로 사로잡혀 간 후에 여고냐는 살라디엘을 낳고 살라디엘은 스룹바벨을 낳고

And after they were brought to Babylon, Jechonias begat Salathiel; and Salathiel begat *Zorobable*;

△Matt.마 1:13, JST1:4 스룹바벨은 아비웃을 낳고 아비웃은 엘리아김을 낳고 엘리아김은 아소르를 낳고

and *Zorobable* begat Abiud; and Abiud begat Eliakim; and Eliakim begat Azor; △Matt.마 1:14 아소르는 사독을 낳고 사독은 아킴을 낳고 아킴은 엘리웃을 낳고

and Azor begat Sadoc; and Sadoc begat Achim; and Achim begat Eliud;

△Matt.마 1:15 엘리웃은 엘르아살을 낳고 엘르아살은 맛단을 낳고 맛단은 야곱을 낳고

and Eliud begat Eleazar; and Eleazar begat Matthan; and Matthan begat Jacob;

△Matt.마 1:16, JST1:4 야곱은 마리아의 남편 요셉을 낳았으며 마리아에게서 선지자들이 기록한 대로 그리스도라 하는 예수가 났느니라

and Jacob begat Joseph, the husband of Mary, of whom was born Jesus, *as the prophets have written*, who is called Christ.

△Matt.마 1:17, JST1:5 그러므로 모든 세대가 아브라함부터 다윗까지 열네 대요 다윗부터 바벨론으로 사로잡혀갈 때까지 열네 대요 바벨론으로 사로잡혀간 후부터 그리스도까지 열네 대라

So all the generations from Abraham to David, *were* fourteen generations; and from David until the carrying away into Babylon, *were* fourteen generations; and from the carrying away into Babylon *until* Christ, *were* fourteen generations.

△Matt.마 1:18, JST2:1 이제 기록된 대로 예수 그리스도의 탄생이 이러하니라 그의 어머니 마리아가 요셉과 정혼하고 나서 동거하기 전에 성령을 통해 아이를 가진 것이 밝혀지매

Now, *as it is wirtten*, the birth of Jesus Christ was on this wise. *After* his mother, Mary, was espoused to Joseph, before they came together, she was found with child of the Holy Ghost.

△Matt.마 1:19 그녀의 남편 요셉은 의로운 사람이라 그녀를 공개적으로 드러내려 하지 않고 조용히 보내려 했더라 Then Joseph, her husband, being a just man, and not willing to make her a public example, was minded to put her away privily.

△Matt.마 1:20, JST2:3 그가 이 일을 생각할 때 보라 주의 천사가 시현으로 그에게 나타나 이르되 다윗의 자손 요셉아 너의 아내 마리아 데려오기를 두려워하지 말라 그녀가 잉태한 것은 성령을 통한 것이라

But while he thought on these things, behold, the angel of the Lord appeared unto him in a *vision*, saying, Joseph, thou son of David, fear not to take unto thee Mary thy wife; for that which is conceived in her, is of the Holy Ghost.

△Matt.마 1:21 그녀가 아들을 낳으리니 너는 그의 이름을 예수라 하라 이는 그가 자기 백성을 그들의 죄로부터 구원할 것임이라 하더라

And she shall bring forth a son, and thou shalt call his name Jesus; for he shall save his people from their sins.

△Matt.마 1:22, JST2:5 이제 이 일이 일어난 것은 선지자를 통해 주가 말한

모든 것이 성취되게 하려 함이니 이르되

Now *this took place, that all things might be fulfilled, which were spoken of the Lord, by the prophets, saying,* △Matt.마 1:23, JST2:6 보라 처녀가 아이를 가져 아들을 낳을 것이요 그의 이름을 임마누엘이라 하리라 했느니라 (이것을 번역하면 하나님이 우리와 함께하도다 함이라)

Behold, a virgin shall be with child, and shall bring forth a son, and they shall call his name Emmanuel, (which, being interpreted, is, God with us.)

△Matt.마 1:24, JST2:7 시현에서 깨어난 요셉은 주의 천사가 명한 대로 하여 자기 아내를 데려왔으되

Then Joseph, *awaking out of his vision, did as the angel of the Lord had bidden him, and took unto him his wife;*

△Matt.마 1:25, JST2:8 그녀가 딸아들을 낳기까지 그녀를 알지 않더니 그들이 그의 이름을 예수라 하니라

And knew her not *until* she had brought forth her firstborn son; and *they* called his name Jesus.

---

△Matt.마 2:1 헤롯왕 시대에 유대 베들레헴에서 예수가 태어날 때 보라 동쪽으로부터 지혜로운 자들이 예루살렘에 와서

Now when Jesus was born in Bethlehem of Judea, in the days of Herod the king, behold, there came wise men from the east to Jerusalem, △Matt.마 2:2, JST3:2 이르되 유대인의 메시아로 태어난 아이가 어디 있느냐 우리가 동쪽에서 그의 별을 보고 그에게 경배하러 왔노라 하며

Saying, Where is *the child* that is born, *the Messiah* of the Jews? for we have seen his star in the east, and *have* come to worship him.

△Matt.마 2:3, JST3:3 헤롯 왕과 그와 함께하는 온 예루살렘이 그 아이에 관한 소식을 듣고 소동하더라

When Herod the king had heard of *the child*, he was troubled, and all Jerusalem with him.

△Matt.마 2:4, JST3:4 왕이 모든 제사장과 백성의 서기관을 모아놓고 그들에게 물어 이르기를 선지자들이 기록하여 그리스도가 탄생하리라 한 곳이 어디냐 했으니 이는 그가 크게 두려워하되 선지자들을 믿지는 않았음이라

And when he had gathered all the chief priests, and scribes of the people together, he demanded of them, *saying, Where is the place that is written of by the prophets, in which Christ should be born? For he greatly feared, yet he believed not the prophets.*

△Matt.마 2:5, JST3:5 그들이 왕에게 이르되 선지자들은 그가 유대 베들레헴에서 나리라고 기록하여 이렇게 일렀나이다

And they said unto him, *It is written by the prophets, that he should be born* in Bethlehem of Judea, for thus have *they* said,

△Matt.마 2:6, JST3:6 우리에게 임한 주의 말씀이 이르기를 유대 땅에 있는 베들레헴아 너의 안에서 유대의 왕 중에 가장 큰 왕이 태어나리니 이는 너에게서 나의 백성 이스라엘을 구원할 메시아가 나올 것임이라 했나이다 하더라 *The word of the Lord came unto us, saying, And thou Bethlehem, which lieth in the land of Judea, in thee shall be born a prince, which art not the least among the princes of Judea; for out of thee shall come the Messiah, who shall save my people Israel.*

△Matt.마 2:7, JST3:7 이에 헤롯이 지혜로운 자들을 조용히 불러 그 별이 어느 때에 나타났는지를 자세히 묻고

Then Herod, when he had called the wise men privily, *inquired* of them diligently what time the star appeared.

△Matt.마 2:8, JST3:8 그들을 베들레헴으로 보내며 이르되 가서 그 어린아이를 부지런히 찾아보고 너희가 그 아이

를 찾으면 나에게 다시 전하여 나도 가서 그에게 경배하게 하라 하매

And he sent them to Bethlehem, and said, Go and search diligently for the young child; and when ye have found *the child*, bring me word again, that I may come and worship him also.

△Matt.마 2:9, JST3:9 그들이 왕의 말을 듣고 떠났더라 보라 그들이 동쪽에서 보았던 별이 그들을 인도하여 어린 아이가 있는 곳에 이르러 그 위에 멈춰 서니

When they had heard the king, they departed; and lo, the star which they saw in the east, went before them, *until* it came and stood over where the young child was.

△Matt.마 2:10 그들이 그 별을 보고 심히 큰 기쁨으로 즐거워했으며

When they saw the star, they rejoiced with exceeding great joy.

△Matt.마 2:11, JST3:11 그들이 그 집에 들어가 그 어린아이가 어머니 마리아와 함께 있는 것을 보고 엎드려 그에게 경배하고 보물함을 열어 예물 곧 황금과 유향과 몰약을 드렸더라

And when they were come into the house, they saw the young child, with Mary his mother, and fell down and *worshipped* him. And when they had opened their treasures, they presented unto him gifts; gold, and frankincense, and myrrh.

△Matt.마 2:12 그들은 꿈에 헤롯에게 돌아가지 말라는 하나님의 경고를 받아 다른 길로 자기 나라에 갔더라

And being warned of God in a dream that they should not return to Herod, they departed into their own country another way.

△Matt.마 2:13, JST3:13 그들이 떠나고 나서 보라 주의 천사가 시현 가운데 요셉에게 나타나 이르되 일어나 어린아기와 그의 어머니를 데리고 애굽으로 도망하여 내가 너에게 소식을 전할 때까지 거기 머물라 이는 헤롯이 그 어린아이를 찾아 죽이려 함이라 하더라

And when they were departed, behold, the angel of the Lord, *appeared* to Joseph in a *vision*, saying, Arise and take the young child and his mother, and flee into Egypt, and *tarry* thou there until I bring thee word; for Herod will seek the young child to destroy him.

△Matt.마 2:14, JST3:14 이에 그가 일어나 어린아기와 그 아이의 어머니를 데리고 밤중에 애굽으로 떠나고

*And then* he arose, *and* took the young child, and *the child's* mother, by night, and departed into Egypt;

△Matt.마 2:15 헤롯이 죽기까지 거기 있었으니 이는 선지자를 통해 주가 이르되 애굽에서 나의 아들을 불러내었다 한 것이 성취되게 하려 함이라

And was there until the death of Herod, that it might be fulfilled which was spoken of the Lord, by the prophet, saying, Out of Egypt have I called my Son.

△Matt.마 2:16, JST3:16 이에 헤롯이 지혜로운 자들에게 속은 것을 알고 심히 분노하여 사람을 보내어 베들레헬과 그 모든 지역에 있는 아이들을 지혜로운 자들에게 자세히 물어본 그때를 기준으로 두 살부터 그 아래로 모두 죽였더라

Then Herod, when he saw that he was mocked of the wise men, was exceeding wroth; and sent forth and slew all the children that were in Bethlehem, and *all* the coasts thereof, from two years old and under, according to the time which he had diligently *inquired* of the wise men.

△Matt.마 2:17 그때 선지자 예레미야의 말이 성취되었나니 이르되

Then was fulfilled that which was spoken by Jeremiah the prophet, saying,

△Matt.마 2:18, JST3:18 라마에서 애곡하고 슬퍼하며 크게 애통하는 소리가 들림은 라헬이 자기 자식을 잃은 것을



슬퍼함이요 그들이 없어졌으므로 위로 받으려 하지 않음이라 한 것이라

In Rama *there was a voice heard, lamentation, and weeping, and great mourning; Rachael weeping for the loss of her children, and would not be comforted because they were not.*

△Matt.마 2:19, JST3:19 그러나 헤롯이 죽은 후에 보라 주의 천사가 애굽에 있는 요셉에게 시현 가운데 나타나

But when Herod was dead, behold, an angel of the Lord *appeared in a vision* to Joseph in Egypt,

△Matt.마 2:20, JST3:20 이르되 일어나 어린아이와 그의 어머니를 데리고 이스라엘 땅으로 들어가라 어린아이의 생명을 찾던 자들이 죽었느니라 하며

Saying, Arise, and take the young child and his mother, and go into the land of Israel; for they are dead *who sought the young child's life.*

△Matt.마 2:21 그가 일어나 어린아이와 그의 어머니를 데리고 이스라엘 땅으로 들어갔으나

And he arose, and took the young child and his mother, and came into the land of Israel.

△Matt.마 2:22, JST3:22 아겔라오가 그의 아버지 헤롯을 대신하여 유대에서 다스린다는 것을 듣고 거기서 가기를 두려워하더라 그러나 시현으로 하나님의 경고를 받고 갈릴리 동쪽 지역으로 들어가

But when he heard that Archelaus did reign in Judea, in the *stead* of his father Herod, he was afraid to go thither; *but, notwithstanding, being warned of God in a vision, he went* into the *eastern* part of Galilee;

△Matt.마 2:23 나사렛이라 하는 성읍에 이르러 거하니 이는 선지자를 통해 한 말 곧 그는 나사렛 사람이라 불리리라 한 것이 성취되게 하려 함이라

And he came and dwelt in a city called Nazareth, that it might be fulfilled which was spoken by the prophets, He shall be called a Nazarene.

JST3:24 그리고 이렇게 되었나니 예수 가 자기 형제들과 함께 자라며 강해지고 다가올 자기 성역의 때를 위해 주를 섬기더라

*And it came to pass that Jesus grew up with his brethren, and waxed strong, and waited upon the Lord for the time of his ministry to come.*

JST3:25 그는 자기 아버지 밑에서 일했으며 말하는 것이 다른 사람과 같지 않았고 가르침 받을 수도 없었으니 이는 어떤 사람도 그를 가르칠 필요가 없었음이라

*And he served under his father, and he spake not as other men, neither could he be taught; for he needed not that any man should teach him.*

JST3:26 여러 해가 지나서 그의 성역의 때가 다가왔더라

*And after many years, the hour of his ministry drew nigh.*

---

△Matt.마 3:1, JST3:27 그 무렵에 침례 요한이 와서 유대 광야에서 전파하며

*And in those days came John the Baptist, preaching in the wilderness of Judea,*

△Matt.마 3:2 이르되 너희는 회개하라 하늘 왕국이 가까우니라

And saying, Repent ye; for the kingdom of heaven is at hand.

△Matt.마 3:3, JST3:29 나는 선지자 이사야가 말한 자니 이르되 광야에서 외치는 자의 음성이 있어 너희는 주의 길을 예비하라 그의 진로를 곧게 하라 했느니라 하더라

*For I am he who was spoken of by the prophet Esaias, saying, The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord and make his paths straight.*

△Matt.마 3:4, JST3:30 그 요한은 낙타 털 옷을 입고 허리에 가죽 띠를 띠었으며 그의 음식은 메뚜기와 야생 꿀이더라

And the same John had his raiment of *camels' hair*, and a leathern girdle

about his loins; and his *food* was locusts and wild honey.

△Matt.마 3:5 그때 예루살렘과 온 유대와 요단 강 주변 모든 지역에서 그에게 나아와

Then went out to him Jerusalem, and all Judea, and all the region round about Jordan,

△Matt.마 3:6, JST3:32 많은 사람이 자기 죄를 고백하며 요단 강에서 그에게 침례 받더라

And *many* were baptized of him in Jordan, confessing their sins.

△Matt.마 3:7 그러나 그가 침례하는 곳으로 많은 바리새인과 사두개인이 오는 것을 보고 그들에게 이르되 오 독사의 세대여 누가 너희를 경고하여 다가올 진노로부터 도망하라 하더나

But when he saw many of the Pharisees and Sadducees come to his baptism, he said unto them, O, generation of vipers! who hath warned you to flee from the wrath to come?

JST3:34 너희는 어찌하여 하나님 보낸 자가 전파하는 것을 받아들이지 않느냐 너희가 이것을 너희 마음속에 받아들이지 않으면 너희는 나를 받아들이지 않는 것이요 너희가 나를 받아들이지 않으면 내가 보내져서 증언하는 그를 너희가 받아들이지 않는 것이니 너희는 너희 죄를 가릴 옷이 없느니라

*Why is it that ye receive not the preaching of him whom God hath sent? If ye receive not this in your hearts, ye receive not me; and if ye receive not me, ye receive not him of whom I am sent to bear record; and for your sins ye have no cloak.*

△Matt.마 3:8, JST3:35 그러므로 회개하고 회개에 합당한 열매를 맺으라

*Repent, therefore, and bring forth fruits meet for repentance;*

△Matt.마 3:9, JST3:36 너희는 속으로 이르기를 우리는 아브라함의 자손이요 우리만이 우리 조상 아브라함에게 씨를 데려올 권능을 가졌노라고 생각하지 말라 내가 너희에게 이르노니 하나님은

이 들들로도 아브라함에게 자손을 일으킬 수 있느니라

And think not to say within yourselves, *We are the children of Abraham, and we only have power to bring seed unto our father Abraham;* for I say unto you that God is able of these stones to raise up children unto Abraham.

△Matt.마 3:10, JST3:37 이제 도끼가 나무뿌리에 놓여 있으니 선한 열매를 맺지 않는 나무마다 베어져 불 속에 던져지리라

And now, also, the axe is laid unto the root of the trees; therefore every tree which bringeth not forth good fruit, *shall be* hewn down, and cast into the fire.

△Matt.마 3:11, JST3:38 진실로 나는 너희가 회개하면 물로 침례하거니와 내가 증언하는 이가 오면 그는 나보다 강하니 나는 그의 신을 들기에도 합당하지 않느니라 (그의 자리를 내가 대신할 수 없느니라) 내가 이르거니와 진실로 그가 오기 전에 내가 너희를 침례하는 것은 그가 와서 너희를 성령과 불로 침례하기 위함이라

I indeed baptize you with water, *upon your repentance; and when he of whom I bear record cometh, who is mightier than I, whose shoes I am not worthy to bear, (or whose place I am not able to fill,) as I said, I indeed baptize you before he cometh, that when he cometh he may baptize you with the Holy Ghost and fire.*

△Matt.마 3:12, JST3:39 그가 바로 내가 증언하는 이니 그는 손에 키를 들고 자기 타작마당을 구석구석 정결하게 하며 자기 밀을 곳간에 모아들이고 자기 때가 가득 차면 꺼지지 않는 불로 겨를 불살라 없애리라 하더라

*And it is he of whom I shall bear record, whose fan shall be in his hand, and he will thoroughly purge his floor, and gather his wheat into the garner; but in the fulness of his own time will burn up the chaff with unquenchable*

fire.

JST3:40 이렇게 요한이 와서 요단 강에서 전파하고 침례하며 자기 뒤에 오시는 이는 성령과 불로 침례할 권능을 가진 것을 증언하더니

*Thus came John, preaching and baptizing in the river of Jordan; bearing record, that he who was coming after him had power to baptize with the Holy Ghost and fire.*

△Matt.마 3:13, JST3:41 그때 예수가 갈릴리로부터 요단 강에 이르러 요한에게 와서 그에게서 침례 받으려 하는지라

*And then cometh Jesus from Galilee to Jordan, unto John, to be baptized of him;*

△Matt.마 3:14, JST3:42 요한이 그를 거절하며 이르되 내가 당신에게서 침례 받아야 할 터인데 어찌하여 당신이 나에게 오나이까 하매

But John *refused* him, saying, I have need to be baptized of thee, and *why* comest thou to me?

△Matt.마 3:15, JST3:43 예수가 그에게 대답하여 이르되 내가 너에게서 침례 받는 것을 용납하라 그렇게 함으로써 우리가 모든 의로움을 이루게 되느니라 하니 그가 용납하고

And Jesus, answering, said unto him, Suffer *me to be baptized of thee*, for thus it becometh us to fulfill all righteousness. Then he suffered him.

JST3:44 요한이 물로 내려가 그를 침례하니라

*And John went down into the water and baptized him.*

△Matt.마 3:16, JST3:45 예수가 침례 받고 곧바로 물 밖으로 올라올 때 요한이 보니 보라 여러 하늘이 그에게 열리고 하나님의 영이 비둘기처럼 내려와 예수 위에 머무는 것을 보았더라

And Jesus when he was baptized, went up straightway out of the water; *and John saw*, and lo, the heavens were opened unto him, and he saw the Spirit

of God descending like a dove and lighting upon *Jesus*.

△Matt.마 3:17, JST3:46 또 보라 그가 하늘로부터 한 음성을 들었는데 이르기를 이는 내가 크게 기뻐하여 사랑하는 아들이니 그의 말을 들으라 하더라

And lo, *he heard* a voice from heaven, saying, This is my beloved Son, in whom I am well pleased. *Hear ye him.*

△Matt.마 4:1, JST4:1 그때 예수가 성령에 이끌려 하나님과 함께하러 광야로 들어가서

Then *Jesus was* led up of the Spirit, into the wilderness, to be *with God*.

△Matt.마 4:2, JST4:2 사십 일을 밤낮으로 금식하고 하나님과 대화를 나눈 후에 굶주린 채로 악마에게 시험받도록 남겨졌더라

And when he had fasted forty days and forty nights, *and had communed with God*, he was afterwards an hungered, *and was left to be tempted of the devil*,

△Matt.마 4:3 시험하는 자가 그에게 와서 이르되 너가 하나님의 아들이면 명하여 이 돌들이 떡이 되게 하라 하매

And when the tempter came to him, he said, If thou be the Son of God, command that these stones be made bread.

△Matt.마 4:4, JST4:4 예수가 대답하여 이르되 사람은 떡으로만 살 것이 아니요 하나님의 입에서 나오는 모든 말씀으로 살아야 하리라고 기록되었느니라 하더라

But *Jesus* answered and said, It is written, Man shall not live by bread alone, but by every word that proceedeth out of the mouth of God.

△Matt.마 4:5, JST4:5 그때 예수가 들리어 거룩한 성읍 안으로 들어가고 성령이 그를 성전 꼭대기에 세우니

*Then Jesus was taken up* into the holy city, and *the Spirit* setteth him on the pinnacle of the temple.

△Matt.마 4:6, JST4:6 악마가 그에게 와서 이르되 너가 하나님의 아들이면 뛰어내리라 이는 그가 자기 천사들에게 너를 맡길 것이요 그들이 손으로 너를 받쳐주어 언제든지 너의 발이 돌에 부딪치지 않게 하리라고 기록되었음이라 하매

*Then the devil came unto him and said, If thou be the Son of God, cast thyself down, for it is written, He shall give his angels charge concerning thee, and in their hands they shall bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone.*

△Matt.마 4:7 예수가 그에게 이르기를 또한 주 너의 하나님을 시험하지 말라고 기록되었느니라 하더라

Jesus said unto him, It is written again, Thou shalt not tempt the Lord thy God. △Matt.마 4:8, JST4:8 또 예수가 성령 안에 있더니 성령이 그를 심히 높은 산으로 들어 올려 세상 모든 왕국과 그 영광을 보여주매

*And again, Jesus was in the Spirit, and it taketh him up into an exceeding high mountain, and showeth him all the kingdoms of the world and the glory of them.*

△Matt.마 4:9, JST4:9 악마가 그에게 다시 와서 이르되 너가 엎드려 나를 숭배하면 내가 이 모든 것을 너에게 주리라 하더라

*And the devil came unto him again, and said, All these things will I give unto thee, if thou wilt fall down and worship me.*

△Matt.마 4:10, JST4:10 이에 예수가 그에게 이르되 사탄아 물러가라 이는 주 너의 하나님을 예배하고 오직 그만을 섬기라고 기록되었음이라 하니 악마가 그를 떠나더라

Then said Jesus unto him, Get thee hence, Satan; for it is written, Thou shalt worship the Lord thy God, and him only shalt thou serve. *Then the devil leaveth him.*

△Matt.마 4:11, JST4:11 이제 요한이 옥에 갇힌 것을 예수가 알고 천사들을 보내니 보라 그들이 가서 그에게 성역을 베풀더라

*And now Jesus knew that John was cast into prison, and he sent angels, and, behold, they came and ministered unto him.*

△Matt.마 4:12, JST4:12 예수는 갈릴리로 물러갔다가

*And Jesus departed into Galilee,*

△Matt.마 4:13, JST4:12 스블론에 있는 나사렛을 떠나 납달리 변경 해안에 있는 가버나움에 가서 살았으니

and leaving Nazareth, *in Zebulun*, he came and dwelt in Capernaum, which is upon the seacoast, in the borders of Nephtholim,

△Matt.마 4:14 이는 선지자 이사야를 통해 말한 것이 성취되게 하려 함이라 일렀으되

That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying, △Matt.마 4:15, JST4:14 스블론 땅과 바다의 길에 있는 납달리 땅과 요단 강 건너편 이방인의 갈릴리여

The land of Zebulun, and the land of Nephtholim, *in the way of the sea, beyond Jordan, Galilee of the Gentiles;* △Matt.마 4:16, JST4:15 어둠 속에 앉은 백성이 큰 빛을 보았나니 죽음의 지역과 그늘에 앉은 자들에게 빛이 떠올랐도다 했느니라

The people which sat in darkness saw a great light, and *unto them that sat in the region and shadow of death, light is sprung up.*

△Matt.마 4:17 그때부터 예수가 전파하기 시작하여 이르되 회개하라 하늘 왕국이 가까우니라 하더라

From that time, Jesus began to preach, and to say, Repent; for the kingdom of heaven is at hand.

△Matt.마 4:18 예수가 갈릴리 바닷가를 걷다가 바다에 그물을 던지는 두 형제 곧 베드로라 하는 시몬과 그의 형제 안드레를 보았으니 그들은 어부더라

And Jesus, walking by the sea of Galilee, saw two brethren, Simon, called Peter, and Andrew, his brother, casting a net into the sea; for they were fishers.

△Matt.마 4:19, JST4:18 그가 그들에게 이르되 나는 선지자들이 기록한 그이니 나를 따르라 그리하면 내가 너희를 사람을 낚는 어부가 되게 하리라 하매  
And he saith unto them, *I am he of whom it is written by the prophets; follow me, and I will make you fishers of men.*

△Matt.마 4:20, JST4:19 그의 말을 믿은 그들이 그물을 버려두고 곧바로 그를 따르더라

And they, *believing on his words*, left their nets, and straightway followed him.

△Matt.마 4:21, JST4:20 그곳으로부터 계속 가다가 그가 다른 두 형제 곧 세베대의 아들들인 야고보와 그의 형제 요한이 배 안에서 그들의 아버지 세베대와 함께 그물 잡는 것을 보고 그들을 부르니

And going on from thence, he saw other two brethren, James, and John his brother, the *sons* of Zebedee, in a ship with Zebedee their father, mending their nets; and he called them.

△Matt.마 4:22, JST4:21 그들이 즉시 그들의 아버지를 배 안에 두고 그를 따르더라

And they immediately left their father *in* the ship, and followed him.

△Matt.마 4:23, JST4:22 예수가 온 갈릴리에 다니며 그들의 회당에서 가르치고 왕국의 복음을 전파하며 그의 이름을 믿는 사람 가운데 모든 병과 모든 질병을 낫게 하니

And Jesus went about all Galilee teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom; and healing all manner of sickness, and all manner of *diseases* among the people *which believed on his name*.

△Matt.마 4:24, JST4:23 그의 명성이 온 시리아에 퍼지더라 사람들이 모든 병자 곧 여러 가지 병에 걸려 고통당하는 자와 악마에 사로잡힌 자와 정신병자와 중풍병자를 그에게 데려오니 그가 그들을 낫게 했으며

And his fame went throughout all Syria; and they brought unto him all sick people that were taken with divers diseases, and torments, and those *who* were possessed with devils, and those *who* were lunatic, and those that had the palsy; and he healed them.

△Matt.마 4:25, JST4:24 갈릴리와 데가볼리와 예루살렘과 유대와 요단 강 건너편에서 큰 무리의 백성이 그를 따르더라

And there followed him great multitudes of people from Galilee, *and* Decapolis, *and* Jerusalem, *and* Judea, *and* beyond Jordan.

---

△Matt.마 5:1, JST5:1 예수가 무리를 보고 산에 올라 앉으니 제자들이 그에게 나아오더라

And *Jesus*, seeing the multitudes, went up into a mountain; and when he was set *down*, his disciples came unto him;

△Matt.마 5:2 그가 입을 열어 그들을 가르쳐 이르되

And he opened his mouth and taught them, saying,

JST5:3 나를 믿는 자들에게 복이 있도다 또한 너희가 나를 본 것과 내가 나임을 증언할 때 너희 말을 믿는 자들에게는 더욱 복이 있도다

*Blessed are they who shall believe on me; and again, more blessed are they who shall believe on your words, when ye shall testify that ye have seen me and that I am.*

JST5:4 참으로 너희 말을 믿고 지극한 겸손으로 낮아져서 나의 이름으로 침례 받는 자들에게 복이 있나니 이는 그들이 불과 성령으로 방문 받아 죄 사함 받을 것임이라

*Yea, blessed are they who shall believe on your words, and come down into the depth of humility, and be baptized in my name; for they shall be visited with fire and the Holy Ghost, and shall receive a remission of their sins.*

△Matt.마 5:3, JST5:5 참으로 영으로 가난하여 나에게 오는 자들에게 복이 있나니 이는 하늘 왕국이 그들의 것임이요

*Yea, blessed are the poor in spirit, who come unto me; for theirs is the kingdom of heaven.*

△Matt.마 5:4, JST5:6 또한 애통하는 자들에게 복이 있나니 이는 그들이 위로받을 것임이요

*And again, blessed are they that mourn; for they shall be comforted.*

△Matt.마 5:5, JST5:7 온유한 자들에게 복이 있나니 이는 그들이 땅을 유업으로 받을 것임이요

*And blessed are the meek; for they shall inherit the earth.*

△Matt.마 5:6, JST5:8 의로움에 굶주리고 목마른 모든 자에게 복이 있나니 이는 그들이 성령으로 충만할 것임이요

*And blessed are all they that do hunger and thirst after righteousness; for they shall be filled with the Holy Ghost.*

△Matt.마 5:7, JST5:9 자비로운 자들에게 복이 있나니 이는 그들이 자비를 얻을 것임이요

*And blessed are the merciful; for they shall obtain mercy.*

△Matt.마 5:8, JST5:10 마음이 정결한 모든 자에게 복이 있나니 이는 그들이 하나님을 볼 것임이요

*And blessed are all the pure in heart; for they shall see God.*

△Matt.마 5:9, JST5:11 화평하게 하는 모든 자에게 복이 있나니 이는 그들이 하나님의 자녀라 불릴 것임이요

*And blessed are all the peacemakers; for they shall be called the children of God.*

△Matt.마 5:10, JST5:12 나의 이름으로 인해 박해받는 모든 자에게 복이 있나니 이는 하늘 왕국이 그들의 것임이요

*Blessed are all they that are persecuted for my name's sake; for theirs is the kingdom of heaven.*

△Matt.마 5:11, JST5:13 나로 인해 사람들이 너희를 욕하고 박해하며 거짓으로 너희를 대적하여 온갖 악한 말을 할 때에 너희에게 복이 있나니

*And blessed are ye when men shall revile you, and persecute you, and shall say all manner of evil against you falsely, for my sake.*

△Matt.마 5:12, JST5:14 이는 하늘에 있는 너희 상이 클 것이매 너희가 크게 기뻐하고 심히 즐거워할 것임이라 그들은 너희보다 먼저 있던 선지자들을 그렇게 박해했느니라

*For ye shall have great joy, and be exceeding glad; for great shall be your reward in heaven; for so persecuted they the prophets which were before you.*

△Matt.마 5:13, JST5:15 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 너희는 땅의 소금이 되라 그러나 소금이 그 맛을 잃으면 무엇으로 땅을 짜게 하겠느냐 그 후로 그 소금은 아무 쓸모가 없어 밖에 던져지고 사람의 발아래 밟힐 뿐이니라

*Verily, verily, I say unto you, I give unto you to be the salt of the earth; but if the salt shall lose its savor, wherewith shall the earth be salted? the salt shall thenceforth be good for nothing, but to be cast out, and to be trodden under foot of men.*

△Matt.마 5:14, JST5:16 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 너희는 세상의 빛이 되라 산 위에 세워진 성읍은 감추어질 수 없느니라

*Verily, verily, I say unto you, I give unto you to be the light of the world; a city that is set on a hill cannot be hid.*

△Matt.마 5:15, JST5:17 보라 사람이 촛불을 켜서 바구니 아래 두느냐 아니

라 촛대 위에 두어 집안에 있는 모든 사람에게 빛을 비추게 하느니라

*Behold, do men light a candle and put it under a bushel? Nay, but on a candlestick; and it giveth light to all that are in the house.*

△Matt.마 5:16, JST5:18 그러므로 너희 빛을 이 세상 앞에 밝게 비추어 그들이 너희 선한 일을 보고 하늘에 계신 너희 아버지께 영광을 돌리게 하라

*Therefore, let your light so shine before this world, that they may see your good works, and glorify your Father who is in heaven.*

△Matt.마 5:17 내가 율법이나 선지자를 폐하러 온 것으로 생각하지 말라 나는 폐하러 온 것이 아니요 성취하러 왔노라

Think not that I am come to destroy the law, or the prophets; I am not come to destroy, but to fulfill.

△Matt.마 5:18, JST5:20 진실로 내가 너희에게 이르노니 하늘과 땅은 반드시 없어지되 율법으로부터는 일점일획도 결코 없어지지 않고 모두 성취되리라

For verily I say unto you, heaven and earth *must pass away*, but one jot or one tittle shall in no wise pass from the law, until all be fulfilled.

△Matt.마 5:19, JST5:21 그러므로 누구든지 이 계명 가운데 지극히 작은 것 하나라도 깨뜨리고 사람에게 그렇게 하도록 가르치는 자는 결코 하늘 왕국에서 구원받지 못하리라 그러나 누구든지 율법의 이 계명을 그것이 성취되기까지 행하며 가르치는 자는 크다 일컬음을 받을 것이요 하늘 왕국에서 구원받으리니 Whosoever, therefore, shall break one of these least commandments, and shall teach men so to do, he shall in no wise be saved in the kingdom of heaven; but whosoever shall do and teach these commandments of the law until it be fulfilled, the same shall be called great, and shall be saved in the kingdom of heaven.

△Matt.마 5:20, JST5:22 이는 내가 너희에게 이르거니와 너희 의로움이 서기관과 바리새인의 의보다 낮지 않으면 너희는 결코 하늘 왕국에 들어가지 못할 것임이라

For I say unto you, except your righteousness shall exceed *that* of the scribes and Pharisees, ye shall in no case enter into the kingdom of heaven.

△Matt.마 5:21, JST5:23 옛사람이 말한 바 살인하지 말라 누구든지 살인하는 자는 하나님의 심판을 받을 위협에 처하리라 한 것을 너희가 들었으나

Ye have heard that it *hath been* said by them of old time *that*, Thou shalt not kill; and whosoever shall kill, shall be in danger of the judgment of God.

△Matt.마 5:22, JST5:24 내가 너희에게 이르노니 누구든지 자기 형제에게 분노하는 자는 그의 심판을 받을 위협에 처할 것이요 누구든지 자기 형제에게 라가 또는 랍차라 하는 자는 공회에 잡힐 위협에 처할 것이요 누구든지 자기 형제에게 미련한 놈이라 하는 자는 지옥 불에 들어갈 위협에 처하리라

But I say unto you that whosoever is angry with his *brother*, shall be in danger of *his* judgment; and whosoever shall say to his brother, Raca, or Rabcha, shall be in danger of the council; and whosoever shall say to his brother, Thou fool, shall be in danger of *hellfire*.

△Matt.마 5:23, JST5:25 그러므로 너희가 나에게 오거나 또는 오길 원하거나 너희가 예물을 제단에 가져올 때에 너희 형제가 너희를 대적할 만한 무엇이 있는 것이 생각나거든

Therefore, *if ye shall come unto me, or shall desire to come unto me, or if thou bring thy gift to the altar, and there rememberest that thy brother hath aught against thee,*

△Matt.마 5:24, JST5:26 너희는 예물을 제단 앞에 두고 너희 형제에게 가서 먼저 형제와 화해하고 그 후에 와서 너희 예물을 바치라

Leave *thou* thy gift before the altar, and go thy way *unto thy brother*, and first be reconciled to thy brother, and then come and offer thy gift.

△Matt.마 5:25, JST5:27 너희가 대적과 함께 길에 있는 동안에 속히 그와 화해하라 그리하여 너희 대적이 언제든지 너희를 재판관에게 넘겨주고 재판관이 너희를 관원에게 넘겨주어 너희가 옥에 던져지지 않게 하라

Agree with thine adversary quickly, while thou art in the way with him; lest at any time *thine* adversary deliver thee to the judge, and the judge deliver thee to the officer, and thou be cast into prison.

△Matt.마 5:26, JST5:28 진실로 내가 너희에게 이르노니 너희가 한 푼도 남김없이 모두 갚기까지는 결코 거기서 나오지 못하리라

Verily I say unto thee, thou shalt by no means come out thence, *until* thou hast paid the uttermost farthing.

△Matt.마 5:27, JST5:29 보라 옛사람이 기록하기를 간음을 범하지 말라 했으나 *Behold, it is written* by them of old time, that thou shalt not commit adultery.

△Matt.마 5:28 내가 너희에게 이르노니 누구든지 탐욕을 품고 여자를 보는 자는 마음속으로 이미 그녀와 간음을 범했느니라

But I say unto you that whosoever looketh on a woman to lust after her, hath committed adultery with her already in his heart.

JST5:31 보라 내가 너희에게 명하노니 이것들 가운데 아무것도 너희 마음속에 들어가는 것을 용납하지 말라 이것들에 대해 너희 자신을 부인하고 그 점에서 너희 십자가를 지는 것이 너희가 지옥에 던져지는 것보다 나으니라

*Behold, I give unto you a commandment, that ye suffer none of these things to enter into your heart, for it is better that ye should deny yourselves of these things, wherein ye will*

*take up your cross, than that ye should be cast into hell.*

△Matt.마 5:29, JST5:32 그러므로 너희 오른 눈이 너희를 실족하게 하거든 그것을 빼어 너희로부터 던져 버리라 이는 너희 지체 하나가 없어지고 너희 온몸이 지옥에 던져지지 않는 것이 너희에게 유익함이라

*Wherefore, if thy right eye offend thee, pluck it out and cast it from thee; for it is profitable for thee that one of thy members should perish, and not that thy whole body should be cast into hell.*

△Matt.마 5:30, JST5:33 또 너희 오른 손이 너를 실족하게 하면 그것을 잘라 너희로부터 던져 버리라 이는 너희 지체 하나가 없어지고 온몸이 지옥에 던져지지 않는 것이 너희에게 유익함이라

*Or if thy right hand offend thee, cut it off and cast it from thee; for it is profitable for thee that one of thy members should perish, and not that thy whole body should be cast into hell.*

JST5:34 지금 내가 말하는 이것은 너희 죄에 관한 비유니라 그러므로 너희가 베어져 불 속에 던져지지 않도록 그것들을 너희로부터 던져 버리라

*And now this I speak, a parable concerning your sins; wherefore, cast them from you, that ye may not be hewn down and cast into the fire.*

△Matt.마 5:31, JST5:35 기록되었으되 누구든지 자기 아내를 버리는 자는 이혼 증서를 그녀에게 주라 했으나

*It hath been written that, Whosoever shall put away his wife, let him give her a writing of divorcement.*

△Matt.마 5:32, JST5:36 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 누구든지 간음한 이유 없이 아내를 버리는 자는 그녀로 하여금 간음을 범하게 하는 것이요 또 누구든지 이혼한 여자와 결혼하는 자도 간음을 범하는 것이니라

*Verily, verily, I say unto you that whosoever shall put away his wife,*



saving for the cause of fornication, causeth her to commit adultery; and whosoever shall marry her that is divorced, committeth adultery.

△Matt.마 5:33, JST5:37 또 옛사람이 기록하기를 거짓맹세 하지 말고 너희 맹세를 주께 실행하라 했으나

Again, *it hath been written* by them of old time, Thou shalt not forswear thyself, but shalt perform unto the Lord thine oaths.

△Matt.마 5:34 내가 너희에게 이르노니 도무지 맹세하지 말지니 하늘로도 말라 이는 그것이 하나님의 보좌임이요 But I say unto you, Swear not at all; neither by heaven, for it is God's throne;

△Matt.마 5:35 땅으로도 말라 이는 그것이 그의 발등상임이요 예루살렘으로도 말라 이는 그것이 큰 왕의 도성임이요

nor by the earth, for it is his footstool; neither by Jerusalem, for it is the city of the great King;

△Matt.마 5:36 너희 머리로도 맹세하지 말라 이는 너희가 머리털 하나도 희거나 검게 할 수 없기 때문이라

neither shalt thou swear by thy head, because thou canst not make one hair white or black.

△Matt.마 5:37 오직 너희 말은 예 예 아니요 아니요가 되게 하라 무엇이든 이것보다 더한 것은 악에서 나오느니라 But let your communication be Yea, yea; Nay, nay; for whatsoever is more than these cometh of evil.

△Matt.마 5:38 눈은 눈으로 이는 이로 갚으라 했다는 것을 너희가 들었으나 Ye have heard that it hath been said, An eye for an eye, and a tooth for a tooth.

△Matt.마 5:39 내가 너희에게 이르노니 너희는 악을 대항하지 말라 누구든지 너희 오른뺨을 치거든 다른 쪽도 그에게 돌려대며

But I say unto you that ye resist not evil; but whosoever shall smite thee

on thy right cheek, turn to him the other also.

△Matt.마 5:40, JST5:42 누구든지 너희를 법에 고소하여 너희 속옷을 빼앗으려 하거든 그가 그것을 가지게 하고 그가 다시 고소하거든 너희 겹옷도 가지게 하라

And if any man will sue thee at the law, and take away thy coat, *let him have it; and if he sue thee again*, let him have thy cloak also.

△Matt.마 5:41, JST5:43 누구든지 너희를 강제하여 오 리를 가게 하거든 그와 함께 오 리를 가고 누구든지 너희를 강제하여 십 리를 가게 하거든 그와 함께 십 리를 가며

And whosoever shall compel thee to go a mile, go with him a mile; *and whosoever shall compel thee to go with him twain, thou shalt go with him twain.*

△Matt.마 5:42, JST5:44 너희에게 구하는 자에게 주고 너희에게서 빌리고자 하는 자로부터 돌아서지 말라

Give to him that asketh of thee; and from him that would borrow of thee, turn not thou away.

△Matt.마 5:43 너희 이웃을 사랑하고 너희 원수를 미워하라 했다는 것을 너희가 들었으나

Ye have heard that it hath been said, Thou shalt love thy neighbor, and hate thine enemy.

△Matt.마 5:44, JST5:46 내가 너희에게 이르노니 너희 원수를 사랑하라 너희를 저주하는 자를 축복하라 너희를 미워하는 자에게 선을 행하라 너희를 악의적으로 이용하고 박해하는 자를 위해 기도하라

But I say unto you, Love your enemies; bless them that curse you; do good to them that hate you; and pray for them *that* despitefully use you and persecute you;

△Matt.마 5:45, JST5:47 그리하면 너희가 하늘에 계신 너희 아버지의 자녀가 되리니 그는 악한 자와 선한 자 위에

그의 태양을 떠오르게 하며 의인과 불의한 자 위에 비를 내리느니라

That ye may be the children of your Father *who* is in heaven; for he maketh his sun to rise on the evil and on the good, and sendeth rain on the just and on the unjust.

△Matt.마 5:46, JST5:48 너희가 너희를 사랑하는 자만 사랑하면 너희가 무슨 상을 받겠느냐 세리도 똑같이 하지 않느냐

For if ye love *only* them which love you, what reward have *you*? Do not even the publicans the same?

△Matt.마 5:47, JST5:49 너희가 너희 형제에게만 인사하면 다른 사람보다 더 하는 것이 무엇이냐 세리도 똑같이 하지 않느냐

And if ye salute your brethren only, what do ye more than others? Do not even the publicans *the same*?

△Matt.마 5:48, JST5:50 그러므로 너희는 하늘에 계신 너희 아버지가 완전한 것처럼 완전하라는 명령을 받았느니라

*Ye are therefore commanded to be perfect, even as your Father who is in heaven is perfect.*

---

△Matt.마 6:1, JST6:1 그리고 이렇게 되었나니 예수가 그의 제자를 가르칠 때 그들에게 이르되 사람에게 보이려고 그들 앞에서 너희 구제를 베풀지 않도록 조심하라 그렇지 않으면 하늘에 계신 너희 아버지에게서 상을 얻지 못하느니라

*And it came to pass that, as Jesus taught his disciples, he said unto them, Take heed that ye do not your alms before men, to be seen of them; otherwise ye have no reward of your Father who is in heaven.*

△Matt.마 6:2, JST6:2 그러므로 너희가 구제를 베풀 때에는 위선자들이 사람에게서 영광을 얻으려고 회당과 거리에서 하는 것처럼 너희 앞에 나팔을 불지 말라 진실로 내가 너희에게 이르노니 그들은 자기 상을 받았느니라

Therefore, when thou doest *alms*, do not sound a trumpet before thee, as the hypocrites do, in the synagogues and in the streets, that they may have glory of men. Verily I say unto you, They have their reward.

△Matt.마 6:3, JST6:3 그러나 너희는 구제를 베풀 때 그것이 너희에게 오른손이 하는 것을 모르는 왼손처럼 되게 하여

But when thou doest alms, let *it be unto thee* as thy left hand not *knowing* what thy right hand doeth;

△Matt.마 6:4, JST6:4 너희 구제가 은밀한 중에 이루어지게 하라 그리하면 은밀한 가운데 보시는 너희 아버지가 친히 드러내어 너희에게 보상하리라

That thine alms may be in secret; and thy Father *who* seeth in secret, himself shall reward thee openly.

△Matt.마 6:5, JST6:5 또 너희가 기도할 때는 위선자처럼 되지 말라 이는 그들이 사람에게 보이려고 회당과 거리 모퉁이에 서서 기도하기를 좋아함이라 진실로 내가 너희에게 이르노니 그들은 자기 상을 받았느니라

And when thou prayest, thou shalt not be as the *hypocrites*; for they love to pray standing in the synagogues and in the corners of the streets, that they may be seen of men; *for*, verily, I say unto you, They have their reward.

△Matt.마 6:6, JST6:6 그러나 너희는 기도할 때 너희 골방에 들어가 문을 닫고 은밀한 중에 계시는 너희 아버지께 기도하라 그리하면 은밀한 가운데 보시는 너희 아버지가 드러내어 너희에게 보상하리라

But thou, when thou prayest, enter into thy closet, and when thou hast shut *the* door, pray to thy Father *who* is in secret; and thy Father *who* seeth in secret shall reward thee openly.

△Matt.마 6:7, JST6:7 너희가 기도할 때에는 위선자들이 하는 것처럼 헛되이 중언부언하지 말라 그들은 자기의 많은

말로 인해 들은 바 될 것으로 생각하느니라

But when ye pray, use not vain repetitions, as the *hypocrites* do; for they think that they shall be heard for their much speaking.

△Matt.마 6:8, JST6:8 그러므로 너희는 그들처럼 되지 말라 너희 아버지는 너희가 구하기 전에 너희에게 무엇이 필요한지 아느니라

*Therefore* be ye not like unto them; for your Father knoweth what things ye have need of, before ye ask him.

△Matt.마 6:9, JST6:9 그러므로 너희는 이런 방식으로 기도하라 이르되

*Therefore* after this manner *shall* ye pray, *saying*,

JST6:10 하늘에 계신 우리 아버지여 당신의 이름이 거룩히 여김을 받으소서 Our Father *who* art in heaven, Hallowed be thy name.

△Matt.마 6:10, JST6:11 당신의 왕국이 임하기를 원하며 당신의 뜻이 하늘에서 이루어진 것처럼 땅에서도 이루어지기를 원하나이다

Thy kingdom come. Thy will be done on earth, as it is *done* in heaven.

△Matt.마 6:11, JST6:12 오늘 우리에게 일용할 양식을 주시고

Give us this day, our daily bread.

△Matt.마 6:12, JST6:13 우리가 우리에게 잘못한 자를 용서한 것처럼 우리의 잘못을 용서해 주소서

And forgive us our *trespasses*, as we forgive *those who trespass against us*.

△Matt.마 6:13, JST6:14 또 우리를 유혹에 이끌리게 버려두지 마시고 악으로부터 우리를 건져 주소서

And *suffer* us not *to be led* into temptation, but deliver us from evil;

JST6:15 왕국과 권능과 영광은 영원히 당신 것이니이다 아멘 하라

For thine is the kingdom, and the power, and the glory, *forever and ever*, Amen.

△Matt.마 6:14, JST6:16 이는 너희가 너희에게 잘못한 사람의 잘못을 용서하

면 너희 하늘 아버지도 너희를 용서하려니와

For if ye forgive men their trespasses, *who trespass against you*, your heavenly Father will also forgive you; △Matt.마 6:15, JST6:16 너희가 사람의 잘못을 용서하지 않으면 너희 하늘 아버지도 너희 잘못을 용서하지 않을 것임이라

but if ye forgive not men their trespasses, neither will your *heavenly* Father forgive *you* your trespasses.

△Matt.마 6:16 또 너희가 금식할 때에는 슬픈 안색을 하는 위선자처럼 되지 말라 그들은 금식하는 것을 사람에게 보이려고 자기 얼굴을 흉하게 하느니라 진실로 내가 너희에게 이르노니 그들은 자기 상을 받았느니라

Moreover, when ye fast, be not as the hypocrites, of a sad countenance; for they disfigure their faces, that they may appear unto men to fast. Verily, I say unto you, they have their reward.

△Matt.마 6:17, JST6:18 그러나 너희는 금식할 때 너희 머리에 기름을 바르고 얼굴을 씻어

But thou, when thou fastest, anoint *thy* head and wash thy face,

△Matt.마 6:18, JST6:18 너희가 금식하는 것을 사람에게 보이지 말고 은밀한 중에 계시는 너희 아버지께 보이라 그리하면 은밀한 가운데 보시는 너희 아버지가 드러내어 너희에게 보상하리라 that thou appear not unto men to fast, but unto thy Father *who* is in secret; and thy Father *who* seeth in secret, shall reward thee openly.

△Matt.마 6:19 너희 자신을 위해 보물을 땅 위에 쌓아두지 말라 거기는 좀과 녹이 부패하게 하며 도둑이 뚫고 들어와 훔치느니라

Lay not up for yourselves treasures upon earth, where moth and rust doth corrupt, and where thieves break through and steal.

△Matt.마 6:20 너희 자신을 위해 보물을 하늘에 쌓아두라 거기는 좀이나 녹

이 부패하게 하지 못하며 도둑이 뚫고 들어오거나 흠치지도 못하나니

But lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust doth corrupt, and where thieves do not break through nor steel.

△Matt.마 6:21 이는 너희 보물이 있는 곳에 너희 마음도 있을 것임이라

For where your treasure is, there will your heart be also.

△Matt.마 6:22, JST6:22 몸의 빛은 눈이라 그러므로 너희 눈이 순전하여 하나님의 영광만을 전념하여 구하면 너희 온몸이 빛으로 충만하리라

The light of the body is the eye; if therefore thine eye be single to the glory of God, thy whole body shall be full of light.

△Matt.마 6:23, JST6:23 그러나 너희 눈이 악하면 너희 온몸이 어둠으로 가득하리니 그러므로 너희 안에 있는 빛이 어두워지면 그 어둠이 얼마나 심하겠느냐

But if thine eye be evil, thy whole body shall be full of darkness. If therefore the light which is in thee be darkness, how great shall that darkness be.

△Matt.마 6:24 아무도 두 주인을 섬길 수 없나니 이는 그가 한쪽을 미워하고 다른 쪽을 사랑하거나 그렇지 않으면 한쪽을 중히 여기고 다른 쪽을 멸시함이라 너희는 하나님과 재물을 겸하여 섬길 수 없느니라

No man can serve two masters, for either he will hate the one, and love the other; or else he will hold to the one and despise the other. Ye cannot serve God and mammon.

JST6:25 또 내가 너희에게 이르노니 너희는 세상에 들어가되 세상을 염려하지 말라 이는 세상이 너희를 미워하고 박해하며 자기들 회당에서 너희를 쫓아낼 것임이라

And, again, I say unto you, Go ye into the world, and care not for the world; for the world will hate you, and will

persecute you, and will turn you out of their synagogues.

JST6:26 그러할지라도 너희는 사람들을 가르치며 집에서 집으로 나아가라 내가 너희 앞에 가리니

Nevertheless, ye shall go forth from house to house, teaching the people; and I will go before you.

JST6:27 너희 하늘 아버지는 무엇이든 너희가 먹을 음식과 입거나 걸칠 옷을 너희를 위해 마련하리라

And your heavenly Father will provide for you, whatsoever things ye need for food, what ye shall eat; and for raiment, what ye shall wear or put on.

△Matt.마 6:25, JST6:28 그러므로 내가 너희에게 이르노니 너희 생명을 위해 무엇을 먹을까 무엇을 마실까 염려하지 말고 너희 몸을 위해 무엇을 입을까 염려하지도 말라 생명이 음식보다 중요하고 몸이 옷보다 중요하지 않으나

Therefore I say unto you, Take no thought for your life, what ye shall eat, or what ye shall drink; nor yet for your bodies, what ye shall put on. Is not the life more than meat, and the body than raiment?

△Matt.마 6:26, JST6:29 공중의 새를 보라 그것은 심지 않고 거두지도 않으며 공간에 모아들이지도 않으나 너희 하늘 아버지가 그것들을 먹이나니 너희는 그것들보다 훨씬 낫지 않으나 그가 너희에게 훨씬 더 많이 먹이지 않겠느냐

Behold the fowls of the air, for they sow not, neither do they reap, nor gather into barns; yet your heavenly Father feedeth them. Are ye not much better than they? How much more will he not feed you?

JST6:30 그러므로 이런 것들을 염려하지 말고 내가 너희에게 명한 나의 계명을 지키라

Wherefore take no thought for these things, but keep my commandments wherewith I have commanded you.

△Matt.마 6:27, JST6:31 너희 가운데 누가 염려함으로 자기 키에 한 자를 더 할 수 있느냐

*For which of you by taking thought can add one cubit unto his stature?*

△Matt.마 6:28 너희는 어찌하여 옷을 위해 염려하느냐 들의 백합화가 어떻게 자라는가 생각해 보라 그것들은 수고하지 않고 물레질도 하지 않느니라

*And why take ye thought for raiment? Consider the lilies of the field, how they grow; they toil not, neither do they spin.*

△Matt.마 6:29 그러나 내가 너희에게 이르노니 솔로몬이 그의 모든 영광으로 입은 것도 이 꽃 하나와 견주지 못했느니라

*And yet I say unto you that even Solomon, in all his glory, was not arrayed like one of these.*

△Matt.마 6:30, JST6:34 그러므로 오늘 있다가 내일 아궁이에 던져지는 들풀도 하나님께서 그렇게 입힌다면 너희 신앙이 작지 않을진대 그가 너희를 위해 훨씬 더 많은 것을 마련하지 않겠느냐

*Therefore, if God so clothe the grass of the field, which today is, and tomorrow is cast into the oven, how much more will he not provide for you, if ye are not of little faith.*

△Matt.마 6:31 그러므로 염려하여 이르기를 우리가 무엇을 먹을까 무엇을 마실까 무엇으로 입을까 하지 말라

*Therefore take no thought, saying, What shall we eat? or, What shall we drink? or, Wherewithal shall we be clothed?*

△Matt.마 6:32, JST6:36 어찌하여 너희는 이 모든 것을 갖지 못함으로 인해 너희 가운데 불평하여 이르기를 우리는 당신의 말에 순종할 수 없나이다 하며 너희 스스로 변명거리를 찾아 이르되 결국 이방인은 이 모든 것을 구하는도다 하느냐

*Why is it that ye murmur among yourselves, saying, We cannot obey thy word because ye have not all*

*these things, and seek to excuse yourselves, saying that, After all these things do the Gentiles seek.*

JST6:37 보라 내가 너희에게 이르노니 너희 하늘 아버지는 너희에게 이 모든 것이 필요함을 아느니라

*Behold, I say unto you that your heavenly Father knoweth that ye have need of all these things.*

△Matt.마 6:33, JST6:38 그러므로 이 세상에 속한 것을 구하지 말고 하나님의 왕국을 세우는 것과 그의 의로움을 확립하기를 먼저 구하라 그리하면 이 모든 것이 너희에게 더해지리라

*Wherefore, seek not the things of this world but seek ye first to build up the kingdom of God, and to establish his righteousness, and all these things shall be added unto you.*

△Matt.마 6:34, JST6:39 그러므로 내일을 위해 염려하지 말라 내일 일은 내일이 염려할 것이요 그날의 괴로움은 그날로 충분하리라

*Take, therefore, no thought for the morrow; for the morrow shall take thought for the things of itself. Sufficient unto the day shall be the evil thereof.*

---

△Matt.마 7:1, JST7:1 이것은 예수께서 그의 제자들을 가르쳐 그들이 백성에게 이르도록 한 말이다

*Now these are the words which Jesus taught his disciples that they should say unto the people.*

JST7:2 너희가 판단 받지 않으려면 불의하게 판단하지 말고 의로운 판단으로 판단하라

*Judge not unrighteously, that ye be not judged; but judge righteous judgment.*

△Matt.마 7:2, JST7:3 이는 너희가 판단하는 그 판단으로 너희가 판단 받을 것이요 너희가 헤아리는 그 척도로 너희가 다시 헤아려질 것임이라

*For with what judgment ye shall judge, ye shall be judged; and with what*

measure ye mete, it shall be measured to you again.

△Matt.마 7:3, JST7:4 또 너희는 그들에게 이르기를 어찌하여 너희는 너희 형제의 눈 속에 있는 티는 보면서 자기 눈 속에 있는 들보는 생각하지 않느냐  
*And again, ye shall say unto them, Why is it that thou beholdest the mote that is in thy brother's eye, but considerest not the beam that is in thine own eye?*

△Matt.마 7:4, JST7:5 어찌하여 너희는 자기 눈 속에 있는 들보는 보지 못하면서 너희 형제에게 이르되 내가 너의 눈에서 티를 빼주리라 하려느냐 하라 하고

Or how wilt thou say to thy brother, Let me pull out the mote out of thine eye; *and canst not behold a beam in thine own eye?*

△Matt.마 7:5, JST7:6 또 예수가 그의 제자들에게 이르되 너희는 서기관들과 바리새인들과 제사장들과 레위인들을 보느냐 그들은 회당 안에서 가르치거니와 율법이나 계명을 준행하지 않나니 모두 길에서 벗어났으며 죄 아래 있느니라

*And Jesus said unto his disciples, Beholdest thou the scribes, and the Pharisees, and the priests, and the Levites? They teach in their synagogues, but do not observe the law, nor the commandments; and all have gone out of the way, and are under sin.*  
JST7:7 너희는 가서 그들에게 이르기를 어찌하여 너희는 너희 자신이 부패의 자식이면서 사람에게 율법과 계명을 가르치느냐 하라

*Go thou and say unto them, Why teach ye men the law and the commandments, when ye yourselves are the children of corruption?*

JST7:8 그들에게 일러 위선자들이 먼저 너희 자신의 눈에서 들보를 빼어라 그리하면 너희가 분명히 보고 너희 형제의 눈에서 티를 빼리라 하라

*Say unto them, Ye hypocrites, first*

cast out the beam out of thine own eye; and then shalt thou see clearly to cast out the mote out of thy brother's eye.  
JST7:9 너희는 세상에 들어가 모든 사람에게 이르기를 회개하라 하늘 왕국이 가까이 왔느니라 하되

*Go ye into the world, saying unto all, Repent, for the kingdom of heaven has come nigh unto you.*

△Matt.마 7:6, JST7:10 왕국의 비밀은 너희 안에 간직하라 거룩한 것을 개에게 주거나 너희 진주를 돼지에게 던지지는 것이 합당하지 않나니 이는 그들이 그것들을 발아래 밟을 것임이라

*And the mysteries of the kingdom ye shall keep within yourselves; for it is not meet to give that which is holy unto the dogs; neither cast ye your pearls unto swine, lest they trample them under their feet.*

JST7:11 너희 자신이 감당하지 못하는 것을 세상이 받아들이지 못하므로 그들이 다시 돌아서서 너희를 찢지 않도록 너희 진주를 그들에게 주지말라

*For the world cannot receive that which ye, yourselves, are not able to bear; wherefore ye shall not give your pearls unto them, lest they turn again and rend you.*

△Matt.마 7:7, JST7:12 그들에게 일러 하나님께 구하게 하라 구하라 그리하면 너희에게 주어질 것이요 찾으라 그리하면 너희가 찾을 것이요 두드리라 그리하면 너희에게 열리리니

*Say unto them, Ask of God; ask, and it shall be given you; seek, and ye shall find; knock, and it shall be opened unto you.*

△Matt.마 7:8, JST7:13 이는 구하는 자마다 받을 것이요 찾는 자가 찾을 것이요 두드리는 자에게 열릴 것임이라 하더라

For every one that asketh, receiveth; and he that seeketh, findeth; and unto him that knocketh, it shall be opened.

JST7:14 그러자 제자들이 그에게 이르되 그들이 우리에게 말하기를 우리는

의로우며 어떤 사람도 우리를 가르칠 필요가 없느니라 우리가 알거니와 하나님은 모세와 선지자들 가운데 몇 사람을 들었으되 우리는 듣지 않으리라 하고

*And then said his disciples unto him, They will say unto us, We ourselves are righteous, and need not that any man should teach us. God, we know, heard Moses and some of the prophets; but us he will not hear.*

JST7:15 또 그들이 말하기를 우리는 우리의 구원을 위한 율법을 가졌으니 우리에게는 그것으로 충분하다 하리이다 하는지라

*And they will say, We have the law for our salvation, and that is sufficient for us.*

JST7:16 예수가 제자들에게 대답하여 이르되 너희는 그들에게 이렇게 말하라 *Then Jesus answered, and said unto his disciples, Thus shall ye say unto them,*

JST7:17 너희 가운데 어떤 사람이 아들이 있는데 그가 밖에 서서 이르되 아버지여 내가 들어가 당신과 함께 먹도록 당신의 집을 열어주소서 하면 들어오라 나의 아들이 나의 것은 너의 것이요 너의 것은 나의 것이라 하지 않겠느냐

*What man among you, having a son, and he shall be standing out, and shall say, Father, open thy house that I may come in and sup with thee, will not say, Come in, my son; for mine is thine, and thine is mine?*

△Matt.마 7:9, JST7:18 자기 아들이 떡을 구하는데 돌을 줄 사람이 너희 가운데 누가 있느냐

Or what man is there *among you, who,* if his son ask bread, *will give him a stone?*

△Matt.마 7:10 그가 생선을 구하는데 뱀을 주겠느냐 하라

Or if he ask a fish, will he give him a serpent?

△Matt.마 7:11, JST7:20 너희가 악할지라도 너희 자녀에게 어떻게 좋은 선물을 주는지 알진대 하늘에 계신 너희 아버지는 자기에게 구하는 자들에게 선한 것을 얼마나 더 많이 주겠느냐

If you then, being evil, know how to give good gifts unto your children, how much more shall your Father *who* is in heaven give good things to them that ask him?

△Matt.마 7:12 그러므로 무엇이든 사람들이 너희를 위해 해주기를 너희가 원하는 모든 것을 너희도 그들을 위해 그렇게 하라 이것이 율법이요 선지자니라

Therefore, all things whatsoever ye would that men should do to you, do ye even so to them; for this is the law and the prophets.

△Matt.마 7:13, JST7:22 그러므로 너희는 회개하여 협착한 문으로 들어가라 멸망으로 인도하는 문은 크고 그 길이 넓어 그리로 들어가는 자가 많으나

*Repent, therefore, and enter ye in at the strait gate; for wide is the gate, and broad is the way that leadeth to destruction, and many there be who go in thereat.*

△Matt.마 7:14, JST7:23 생명으로 이끄는 문은 협착하고 그 길이 좁으므로 그것을 찾는 자가 적으니라

Because strait is the gate, and narrow is the way *that* leadeth unto life, and few there be that find it.

△Matt.마 7:15, JST7:24 또한 거짓 선지자들을 조심하라 그들은 양의 옷을 입고 너희에게 나아오나 속으로는 악탈하는 늑대니

*And, again,* beware of false prophets, *who* come to you in sheep's clothing; but inwardly they are ravening wolves.

△Matt.마 7:16, JST7:25 너희는 그들의 열매로 그들을 알리라 사람이 가시나무에서 포도를 따고 엉겅퀴에서 무화과를 따겠느냐

Ye shall know them by their fruits; *for* do men gather grapes of thorns, or figs of thistles?

△Matt.마 7:17 이렇게 선한 나무마다 선한 열매를 맺고 부패한 나무는 악한 열매를 맺느니라

Even so every good tree bringeth forth good fruit; but a corrupt tree bringeth forth evil fruit.

△Matt.마 7:18 선한 나무가 악한 열매를 맺을 수 없고 부패한 나무가 선한 열매를 맺을 수 없나니

A good tree cannot bring forth evil fruit; neither can a corrupt tree bring forth good fruit.

△Matt.마 7:19 선한 열매를 맺지 않는 나무마다 베어져 불 속에 던져지느니라  
Every tree that bringeth not forth good fruit, is hewn down and cast into the fire.

△Matt.마 7:20 그러므로 너희는 그들의 열매로 그들을 알리라

Wherefore by their fruits ye shall know them.

△Matt.마 7:21, JST7:30 진실로 내가 너희에게 이르거니와 나에게 이르되 주여 주여 하는 자마다 하늘 왕국에 들어갈 것이 아니요 하늘에 계신 나의 아버지의 뜻을 행하는 자라야 들어가리니

*Verily I say unto you, it is not every one that saith unto me, Lord, Lord, that shall enter into the kingdom of heaven; but he that doeth the will of my Father who is in heaven.*

JST7:31 사람들이 나의 앞에 심판받으러 나아와 그들의 행위에 따라 심판받을 날이 곧 오느니라

*For the day soon cometh, that men shall come before me to judgment, to be judged according to their works.*

△Matt.마 7:22, JST7:32 그날에 많은 사람이 나에게 이르기를 주여 주여 우리가 당신의 이름으로 예언하며 당신의 이름으로 악마를 쫓아내며 당신의 이름으로 많은 놀라운 일을 하지 않았나이까 하려니와

*And many will say unto me in that day, Lord, Lord, have we not prophesied in thy name; and in thy name cast out devils; and in thy name done many wonderful works?*

△Matt.마 7:23, JST7:33 그때 내가 이르기를 너희는 나를 전혀 알지 못했나니 간악함을 행하는 자들아 나로부터 떠나가라 하리라

And then will I say, *Ye never knew me; depart from me ye that work iniquity.*

△Matt.마 7:24, JST7:34 그러므로 나는 누구든지 나의 이 말을 듣고 그것을 행하는 자를 반석 위에 집을 지은 지혜로운 자에 비유하리니

Therefore, whosoever heareth these sayings of mine and doeth them, I will liken him unto a wise man, *who* built his house upon a rock,

△Matt.마 7:25, JST7:34 비가 내리고 홍수가 나고 바람이 불어 그 집에 부딪쳐도 넘어지지 않는 것은 그것이 반석 위에 세워졌기 때문이라

and the *rains* descended, and the floods came, and the winds blew, and beat upon that house, and it fell not; for it was founded upon a rock.

△Matt.마 7:26, JST7:35 그러나 나의 이 말을 듣고도 그것을 행하지 않는 자마다 모래 위에 집을 지은 어리석은 자에 비유되리니

And everyone that heareth these sayings of mine, and doeth them not, shall be likened unto a foolish man, *who* built his house upon the sand;

△Matt.마 7:27, JST7:35 비가 내리고 홍수가 나고 바람이 불어 그 집에 부딪치매 그것이 넘어졌으며 그 넘어짐이 컸느니라 하니라

and the *rains* descended, and the floods came, and the winds blew, and beat upon that house, and it fell; and great was the fall of it.

△Matt.마 7:28, JST7:36 그리고 이렇게 되었나니 예수가 제자들에게 이 말을 마치매 사람들이 그의 가르침에 놀라더라



And it came to pass when Jesus had ended these sayings *with his disciples*, the people were astonished at his doctrine;

△Matt.마 7:29, JST7:37 이는 그가 서기관으로부터 권세를 받은 것이 아니라 하나님으로부터 권세를 받은 자로서 그들을 가르쳤기 때문이라

For he taught them as one having authority *from* God, and not as *having authority from* the scribes.

△Matt.마 8:1, JST8:1 예수가 산으로부터 내려올 때 큰 무리가 그를 따르더니 *And when Jesus was come down from the mountain, great multitudes followed him.*

△Matt.마 8:2, JST8:2 보라 한 문둥병자가 나아와 그에게 경배하며 이르되 주여 당신이 원하면 나를 정결하게 할 수 있나이다 하는지라

And, behold, there came a leper *worshipping* him, saying, Lord, if thou wilt, thou canst make me clean.

△Matt.마 8:3 예수가 손을 내밀어 그에게 대며 이르되 내가 원하노니 정결할지어다 하매 즉시 그의 문둥병이 정결하게 되더라

And Jesus put forth his hand and touched him, saying, I will; be thou clean. And immediately his leprosy was cleansed.

△Matt.마 8:4, JST8:4 예수가 그에게 이르되 조심하여 아무에게도 말하지 말고 너의 길을 가서 제사장에게 너를 보이고 모세가 명한 예물을 드려 그들에게 증거로 삼으라 하더라

And Jesus *said* unto him, See thou tell no man; but go thy way *and* show thyself to the priest, and offer the gift that Moses commanded, for a testimony unto them.

△Matt.마 8:5 예수가 가버나움에 들어가니 한 백부장이 나아와 그에게 간청하여

And when Jesus was entered into Capernaum, there came unto him a centurion, beseeching him,

△Matt.마 8:6 이르되 주여 나의 종이 중풍병으로 집에 누워 몹시 괴로워하나이다 하더라

and saying, Lord, my servant lieth at home sick of the palsy, grievously tormented.

△Matt.마 8:7, JST8:6 이에 예수가 그에게 이르되 내가 가서 그를 낫게 하리라 하매

And Jesus *said* unto him, I will come and heal him.

△Matt.마 8:8 백부장이 대답하여 이르되 주여 당신이 나의 집으로 오기에는 내가 합당하지 못하오니 말만 하소서 그러면 나의 종이 낫겠나이다

The centurion answered and said, Lord, I am not worthy that thou shouldst come under my roof; but speak the word only, and my servant shall be healed.

△Matt.마 8:9 나도 권세 아래 있는 사람이요 나의 밑에도 병사가 있으니 내가 이 사람에게 가라 하면 그가 가고 다른 이에게 오라 하면 그가 오며 나의 종에게 이것을 하라 하면 그가 그것을 하나이다 하는지라

For I am a man under authority, having soldiers under me; and I say to this man, Go, and he goeth; and to another, Come, and he cometh; and to my servant, Do this, and he doeth it.

△Matt.마 8:10, JST8:9 그를 따르던 자들이 이 말을 듣고 놀라더라 예수가 이 말을 듣고 따르던 자들에게 이르되

*And when they that followed him, heard this, they marveled. And when Jesus heard this, he said unto them that followed,*

JST8:10 진실로 내가 너희에게 이르노니 이스라엘에서 이렇게 큰 신앙을 내가 결코 만나지 못했노라

Verily I say unto you, I have not found so great faith; no, not in Israel.

△Matt.마 8:11, JST8:11 내가 너희에게 이르노니 동쪽과 서쪽에서 많은 자가 와서 아브라함과 이삭과 야곱과 함께 하늘 왕국에 앉으려니와

And I say unto you that many shall come from the east, and *the* west, and shall sit down with Abraham, and Isaac, and Jacob, in the kingdom of heaven.

△Matt.마 8:12, JST8:12 저 악한 자의 자녀는 바깥 어둠 속으로 던져지리니 거기서 울며 이를 갈고 있으리라 하더라

But the children of the *wicked one* shall be cast out into outer darkness; there shall be weeping and gnashing of teeth.

△Matt.마 8:13 예수가 백부장에게 이르되 너의 길을 가라 너가 믿은 대로 너에게 될지어다 하니 그 시각에 그의 종이 나왔더라

And Jesus said unto the centurion, Go thy way, and as thou hast believed, so be it done unto thee. And his servant was healed in the selfsame hour.

△Matt.마 8:14 예수가 베드로의 집으로 들어가서 베드로의 장모가 열병으로 누운 것을 보고

And when Jesus was come into Peter's house, he saw his wife's mother laid, and sick of a fever.

△Matt.마 8:15 그녀의 손을 잡으니 그녀에게서 열이 떠나고 그녀가 일어나 그들에게 시중하더라

And he touched her hand, and the fever left her; and she arose and ministered unto them.

△Matt.마 8:16, JST8:16 이제 저녁이 되어 사람들이 악마에게 사로잡힌 많은 자를 그에게 데려오매 그가 말씀으로 악한 영들을 쫓아내고 병든 자를 모두 낫게 하더라

*Now when the evening* was come, they brought unto him many that were possessed with devils; and he cast out the evil spirits with the word, and healed all that were sick,

△Matt.마 8:17 이는 선지자 이사야가 말한 것이 성취되게 하려 함이니 이르되 그가 친히 우리 연약함을 짊어지고 우리 병고를 감당했도다 했느니라

That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying, Himself took our infirmities and bare our sicknesses.

△Matt.마 8:18, JST8:18 이제 예수가 주위의 큰 무리를 보고 바다 건너편으로 떠나기를 명하니라

Now when Jesus saw great multitudes about him, he gave commandment to depart unto the other side *of the sea*.

△Matt.마 8:19 어떤 서기관이 그에게 나아와 이르되 선생님이여 나는 당신이 가는 곳은 어디든지 당신을 따르리이다 하매

And a certain scribe came unto him and said, Master, I will follow thee whithersoever thou goest.

△Matt.마 8:20, JST8:20 예수가 그에게 이르되 여우도 굴이 있고 공중의 새도 둥지가 있으나 인자는 머리 들 곳이 없느니라 하더라

And Jesus *said* unto him, The foxes have holes, and the birds of the air have nests; but the Son of man hath not where to lay his head.

△Matt.마 8:21 또 그의 제자 가운데 다른 이가 그에게 이르되 주여 먼저 내가 가서 나의 아버지를 매장하게 허락 하소서 했으나

And another of his disciples said unto him, Lord, suffer me first to go and bury my father.

△Matt.마 8:22 예수가 그에게 이르되 죽은 자들이 그들의 죽은 자를 매장하게 하고 너는 나를 따르라 하더라

But Jesus said unto him, Follow me, and let the dead bury their dead.

△Matt.마 8:23, JST8:23 그가 배에 오르니 그의 제자들이 그에게 왔더라

And when he was entered into a ship, his disciples *came unto* him.

△Matt.마 8:24 보라 바다에 큰 폭풍이 일어 배가 파도에 덮이게 되었으나 그는 잠자더라

And, behold, there arose a great tempest in the sea, insomuch that the ship was covered with the waves; but he was asleep.

△Matt.마 8:25, JST8:25 제자들이 그에게 와서 깨우며 이르되 주여 우리를 구원하소서 그렇지 않으면 우리가 죽나이다 하매

And his disciples came *unto* him, and awoke him, saying, Lord, save us, *else* we perish.

△Matt.마 8:26, JST8:26 그가 이르되 너희는 어찌하여 두려워하느냐 오 신앙이 작은 자들이라 하고 그가 일어나 바람과 바다를 꾸짖으니 아주 고요하게 되더라

And he *said* unto them, Why are ye fearful, O ye of little faith? Then he arose, and rebuked the winds and the sea; and there was a great calm.

△Matt.마 8:27 이에 사람들이 놀라며 이르되 이 자가 어떤 사람이기에 바람과 바다도 순종하는가 하더라

But the men marveled, saying, What manner of man is this, that even the winds and the sea obey him?

△Matt.마 8:28, JST8:29 그가 건너편에 이르러 게르게신 지방으로 들어가니 악마에게 사로잡힌 자 한 사람이 무덤에서 나와 그를 만났는데 몹시 사나워서 아무도 그 길을 지나가지 못하더라

And when he was come to the other side, into the country of the Gergesenes, there met him *a man* possessed of devils, coming out of the tombs, exceeding fierce, so that no man *could* pass that way.

△Matt.마 8:29, JST8:30 보라 그가 소리 질러 이르되 하나님의 아들 예수여 우리가 당신과 무슨 상관이 있나이까 때가 이르기 전에 우리를 괴롭게 하려고 여기에 왔나이까 하더니

And, behold, *he* cried out, saying, What have we to do with thee, Jesus,

thou Son of God? Art thou come hither to torment us before the time?

△Matt.마 8:30 마침 그들로부터 멀리 떨어진 곳에 한 떼의 많은 돼지가 먹고 있는지라

And there was, a good way off from them, a herd of many swine, feeding.

△Matt.마 8:31, JST8:32 악마들이 그에게 간청하여 이르되 당신이 우리를 쫓아내면 우리가 저 돼지 떼에 들어가는 것을 용납하소서 하더라

So the devils besought him, saying, If thou cast us out, suffer us to *go into* the herd of swine.

△Matt.마 8:32 그가 이르되 가라 하니 그들이 나와서 돼지 떼에 들어가매 보라 온 돼지 떼가 맹렬하게 가파른 곳을 내리달아 바닷물에 빠져 죽더라

And he said unto them, Go. And when they were come out, they went into the herd of swine; and, behold, the whole herd of swine ran violently down a steep place into the sea, and perished in the waters.

△Matt.마 8:33, JST8:34 그것을 치던 자들이 달아나 성읍으로 가서 일어난 모든 일과 악마에게 사로잡혔던 자에게 벌어진 일을 전하니

And they that kept them fled, and went their *way* into the city, and told *everything which took place*, and what was befallen the possessed *of* the devils.

△Matt.마 8:34 보라 온 성읍이 예수를 만나러 나아와 그를 보고 자기들의 지방에서 떠나기를 간청하더라

And, behold, the whole city came out to meet Jesus; and when they saw him, they besought him that he would depart out of their coasts.

△Matt.마 9:1, JST9:1 예수가 배를 타고 건너가 자기 성읍에 이르니

And *Jesus* entered into a ship, and passed over, and came into his own city.

△Matt.마 9:2, JST9:2 보라 사람들이 중풍병 걸린 사람을 침상에 누인 채로 그에게 데려오는지라 예수가 그들의 신앙을 알고 중풍병자에게 이르되 아들이 안심하라 너의 죄가 용서받았으니 너의 길을 가서 다시는 죄짓지 말라 하매

And, behold, they brought to him a man sick of the palsy, lying on a bed; and Jesus, *knowing* their faith, said unto the sick of the palsy, Son, be of good cheer; thy sins be forgiven thee; *go thy way and sin no more.*

△Matt.마 9:3 보라 어떤 서기관들이 속으로 이르되 이 사람이 신성모독 하는 도다 하더라

And, behold, certain of the scribes said within themselves, This man blasphemeth.

△Matt.마 9:4, JST9:4 예수가 그들의 생각을 알고 이르되 너희는 어찌하여 마음속으로 악한 생각을 하느냐

And Jesus, knowing their thoughts, said, Wherefore *is it that* ye think evil in your hearts?

△Matt.마 9:5, JST9:5 너의 죄가 용서 받았느니라 하는 말이 일어나 걸어가라 하는 말보다 쉽지 않으나

For *is it not easier to say*, Thy sins be forgiven thee, *than to say*, Arise and walk?

△Matt.마 9:6, JST9:6 그러나 내가 이렇게 말한 것은 인자가 땅에서 죄를 용서하는 능력을 가진 것을 너희가 알게 하려 함이니라 하더라

But *I said this* that ye may know that the Son of man hath power on earth to forgive sins.

JST9:7 예수가 그 중풍병자에게 이르되 일어나 너의 침상을 가지고 집으로 가라 하니

*Then Jesus said unto the sick of the palsy*, Arise, take up thy bed, and go unto *thy* house.

△Matt.마 9:7, JST9:8 그가 즉시 일어나 자기 집으로 가매

And he *immediately* arose, and departed to his house.

△Matt.마 9:8, JST9:9 무리가 그것을 보고 놀라며 그런 능력을 사람에게 주신 하나님께 영광을 돌리더라

But when the *multitude* saw it, they marveled and glorified God, *who* had given such power unto men.

△Matt.마 9:9, JST9:10 예수가 그곳으로부터 지나갈 때 마태라 하는 사람이 그 당시 관례대로 공세 받는 곳에 앉아 있는 것을 보고 그에게 이르되 나를 따르라 하니 그가 일어나 따르더라

And as Jesus passed forth from thence, he saw a man named Matthew, sitting at *the place where they received tribute*, as was customary in those days, and he said unto him, Follow me.

And he arose and followed him.

△Matt.마 9:10, JST9:11 그리고 이렇게 되었나니 예수가 그 집에 앉아 식사하는데 보라 많은 세리와 죄인이 와서 그와 함께하고 그의 제자들이 함께 앉았더라

And it came to pass, as Jesus sat at meat in the house, behold, many publicans and sinners came and sat down with him, and *with* his disciples.

△Matt.마 9:11, JST9:12 바리새인들이 그들을 보고 그의 제자들에게 이르되 어찌하여 너희 선생은 세리와 죄인과 함께 먹느냐 하는지라

And when the Pharisees saw *them*, they said unto his disciples, Why eateth your Master with publicans and sinners?

△Matt.마 9:12, JST9:13 예수가 저들의 말을 듣고 저들에게 이르되 온전한 자에게는 의사가 필요 없고 병든 자에게 필요 하느니라

But when Jesus heard *them*, he said unto them, They that be whole need not a physician, but they that are sick.

△Matt.마 9:13, JST9:14 너희는 가서 나는 자비를 원하고 희생물을 원하지 않노라 하는 이 말의 의미를 배우라 이는 내가 의인을 부르러 온 것이 아니요 죄인을 불러 회개하게 하려고 왔음이라 하니라

But go ye and learn what *this* meaneth; I will have mercy and not sacrifice; for I am not come to call the righteous, but sinners to repentance.

△Matt.마 9:14, JST9:15 그가 이렇게 가르칠 때 요한의 제자들이 그에게 와서 이르되 어찌하여 우리와 바리새인은 자주 금식하는데 당신의 제자는 금식하지 않나이까 하매

*And while he was thus teaching, there came to him the disciples of John, saying, Why do we and the Pharisees fast oft, but thy disciples fast not?*

△Matt.마 9:15 예수가 그들에게 이르되 혼인집 자녀가 신랑과 함께 있을 동안 애통할 수 있느냐 그러나 그들로부터 신랑을 빼앗아 가는 날이 이르리니 그때는 그들이 금식하리라 하더라

And Jesus said unto them, Can the children of the bridechamber mourn, as long as the bridegroom is with them? But the days will come, when the bridegroom shall be taken from them, and then shall they fast.

JST9:18 그러자 바리새인들이 그에게 이르되 너는 우리가 온 율법을 지키는 것을 보면서 어찌하여 우리의 침례를 받아들이려 하지 않느냐 하매

*Then said the Pharisees unto him, Why will ye not receive us with our baptism, seeing we keep the whole law?*

JST9:19 예수가 그들에게 이르되 너희는 율법을 지키지 않느니라 너희가 율법을 지켰다면 나를 받아들였으리니 이는 내가 율법을 준 자임이라

*But Jesus said unto them, Ye keep not the law. If ye had kept the law, ye would have received me, for I am he who gave the law.*

JST9:20 내가 너희 침례를 받아들이지 않는 것은 그것이 너희에게 아무런 유익이 없기 때문이니

*I receive not you with your baptism, because it profiteth you nothing.*

JST9:21 이는 새로운 것이 오면 낡은 것은 버려지게 됨이라

*For when that which is new is come, the old is ready to be put away.*

△Matt.마 9:16, JST9:22 새로운 천 조각을 낡은 옷에 붙이는 사람이 없나니 이는 붙여서 기운 것이 그 옷을 당겨 더 심하게 찢어지기 때문이요

*For no man putteth a piece of new cloth on an old garment; for that which is put in to fill it up, taketh from the garment, and the rent is made worse.*

△Matt.마 9:17 새 포도주를 낡은 부대에 넣는 사람도 없나니 그렇게 하면 부대가 터져 포도주가 쏟아지고 부대도 못쓰게 되거니와 새 포도주를 새 부대에 넣으면 둘 다 보존되느니라 하더라

Neither do men put new wine into old bottles; else the bottles break, and the wine runneth out, and the bottles perish; but they put new wine into new bottles, and both are preserved.

△Matt.마 9:18, JST9:24 그가 이것들을 그들에게 말할 때 보라 어떤 관리가 와서 그에게 경배하며 이르되 나의 딸이 지금 죽어가나이다 그러나 당신이 와서 안수하면 살아나리이다 하매

While he spake these things unto them, behold, there came a certain ruler and *worshiped* him, saying, My daughter is even now *dying*; but come and lay thy hand upon her and she shall live.

△Matt.마 9:19, JST9:25 예수가 일어나 그를 따라가고 그의 제자들도 가는데 많은 백성이 그에게 몰리더라

And Jesus arose and followed him, and also his disciples, and *much people thronged him.*

△Matt.마 9:20 보라 열두 해 동안 혈루증을 앓던 여자가 뒤로 와서 그의 옷자락에 손을 댔으니

And, behold, a woman which was diseased with an issue of blood twelve years, came behind him, and touched the hem of his garment.

△Matt.마 9:21 이는 그녀가 속으로 이르되 내가 그의 옷에 손을 댈 수만 있어도 나는 온전하게 되리라 함이더라

For she said within herself, If I may but touch his garment, I shall be whole.  
 △Matt.마 9:22 예수가 돌이켜 그녀를 보고 이르되 딸아 안심하라 너의 신앙이 너를 온전하게 했느니라 하매 그 여자가 그 시각부터 온전하게 되었더라  
 But Jesus turned him about, and when he saw her, he said, Daughter, be of good comfort; thy faith hath made thee whole. And the woman was made whole from that hour.  
 △Matt.마 9:23 예수가 그 관리의 집에 들어가 피리 부는 자들과 소란한 사람들을 보고  
 And when Jesus came into the ruler's house, and saw the minstrels, and the people making a noise,  
 △Matt.마 9:24 그들에게 이르되 자리를 비켜라 이 소녀는 죽은 것이 아니라 잠자느니라 하니 그들이 비웃더라  
 He said unto them, Give place; for the maid is not dead; but sleepeth. And they laughed him to scorn.  
 △Matt.마 9:25 사람들을 내보낸 후에 그가 들어가 그녀의 손을 잡으매 그 소녀가 일어나니  
 But when the people were put forth, he went in, and took her by the hand, and the maid arose.  
 △Matt.마 9:26, JST9:32 예수의 명성이 그 온 땅에 퍼지니라  
 And the fame of *Jesus* went abroad into all that land.  
 △Matt.마 9:27, JST9:33 예수가 거기서 떠날 때 눈이 먼 두 사람이 그를 따르며 소리 질러 이르되 다윗의 자손 예수여 우리에게 자비를 베푸소서 하더니  
 And when Jesus departed thence, two blind men followed him, crying, and saying, *Jesus*, thou Son of David, have mercy on us.  
 △Matt.마 9:28, JST9:34 그가 집에 들어갈 때 눈먼 사람들이 그에게 나아오더라 예수가 그들에게 이르되 너희는 내가 이 일을 할 수 있다고 믿느냐 하니 그들이 이르되 주여 그러하나이다 하는지라

And when he was come into the house, the blind men came to him; and *Jesus said* unto them, Believe ye that I am able to do this? They said unto him, Yea, Lord.

△Matt.마 9:29 그가 그들의 눈을 만지며 이르되 너희 신앙대로 너희에게 될지어다 하매

Then touched he their eyes, saying, According to your faith, be it unto you.

△Matt.마 9:30, JST9:36 그들의 눈이 열렸더라 그가 엄히 명하여 이르되 나의 명령을 지켜 아무도 알지 못하도록 이곳에 있는 누구에게도 말하지 말라 했으나

And their eyes were opened; and straitly *he* charged them, saying, *Keep my commandments, and see ye tell no man in this place*, that no man know it.

△Matt.마 9:31 저들이 떠나서 그의 명성을 그 모든 지방에 퍼뜨리더라

But they, when they were departed, spread abroad his fame in all that country.

△Matt.마 9:32, JST9:38 또 그들이 밖으로 나가니 보라 사람들이 악마에 사로잡혀 말 못하는 사람을 그에게 데려왔으되

*And* as they went out, behold, they brought to him a dumb man possessed with a devil.

△Matt.마 9:33, JST9:39 악마가 쫓겨나고 말 못하는 사람이 말하매 무리가 놀라며 이르기를 이스라엘에서 이런 일을 본 적이 없도다 했으나

And when the devil was cast out, the dumb *man* spake. And the multitudes marveled, saying, It was never so seen in Israel.

△Matt.마 9:34, JST9:40 바리새인들은 그가 악마의 왕을 통해 악마를 쫓아내는 것이라 하더라

But the Pharisees said, He casteth out *the* devils, through the prince of the devils.

△Matt.마 9:35, JST9:41 예수가 모든 성읍과 마을을 다니며 그들의 회당에서

가르치고 왕국의 복음을 전파하며 사람들 가운데 모든 병과 질병을 낫게 하되  
And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing every sickness and *disease* among the people.

△Matt.마 9:36 무리를 보고 그들을 불쌍히 여겼으니 이는 그들이 목자 없는 양처럼 기진하여 널리 흩어졌음이라  
But when he saw the multitudes, he was moved with compassion on them because they fainted, and were scattered abroad, as sheep having no shepherd.

△Matt.마 9:37, JST9:43 이에 그가 제자들에게 이르되 추수할 것은 참으로 많으나 일꾼은 적도다

Then *said* he unto his disciples, The harvest truly is plenteous, but the *laborers* are few.

△Matt.마 9:38, JST9:44 그러므로 추수의 주인에게 기도하여 그의 추수 밭에 일꾼을 보내 주소서 하라 하더라

Pray ye therefore the Lord of the harvest, that he will send forth *laborers* into his harvest.

---

△Matt.마 10:1, JST10:1 예수가 열두 제자를 불러 그들에게 부정한 영을 제압하여 쫓아내고 온갖 종류의 병과 온갖 종류의 질병을 낫게 할 능력을 주었더라

And when he had called unto him his twelve disciples, he gave them power *over* unclean spirits, to cast them out, and to heal all manner of sickness and all manner of disease.

△Matt.마 10:2 열두 사도의 이름은 이러하니 첫째는 베드로라 하는 시몬이요 그의 형제 안드레와 세베대의 아들 야고보와 그의 형제 요한과

Now the names of the twelve apostles are these; the first, Simon, who is called Peter, and Andrew his brother; James the son of Zebedee, and John his brother;

△Matt.마 10:3 빌립과 바돌로매와 도마와 세리 마태와 알패오의 아들 야고보와 다대오라 하는 레베오와

Philip, and Bartholomew; Thomas, and Matthew the publican; James the son of Alpheus; and Lebbeus, whose surname was Thaddeus;

△Matt.마 10:4 가나안인 시몬과 가롯 유다 곧 그를 판 자라

Simon the Canaanite; and Judas Iscariot, who also betrayed him.

△Matt.마 10:5 예수가 이 열둘을 보내며 그들에게 명하여 이르되 이방인의 길로 가지 말고 사마리아인의 아무 성읍에도 들어가지 말며

These twelve Jesus sent forth, and commanded them, saying, Go not into the way of the Gentiles, and enter ye not into any city of the Samaritans.

△Matt.마 10:6, JST10:5 오히려 이스라엘 집의 잃어버린 양에게 가라

But *rather go* to the lost sheep of the house of Israel.

△Matt.마 10:7 너희는 가면서 전파하여 이르되 하늘 왕국이 가까우니라 하며

And as ye go, preach, saying, The kingdom of heaven is at hand.

△Matt.마 10:8 병든 자를 낫게 하고 문둥병자를 정결하게 하고 죽은 자를 살리며 악마를 쫓아내되 너희가 값없이 받았으니 값없이 주라

Heal the sick; cleanse the lepers; raise the dead; cast out devils; freely ye have received, freely give.

△Matt.마 10:9 너희 전대에 금이나 은이나 동을 지니지 말며

Provide neither gold, nor silver, nor brass in your purses.

△Matt.마 10:10 너희 여행을 위해 보따리나 두벌 옷이나 신이나 지팡이도 지니지 말라 이는 일꾼이 자기 양식을 받는 것이 합당함이라

Nor scrip for your journey, neither two coats, neither shoes, nor yet staves; for the workman is worthy of his meat.

△Matt.마 10:11, JST10:10 너희가 어떤 마을이나 성읍에 들어가면 그 안에서 합당한 자에게 요청하여 거기서 떠나기까지 그곳에 머물라

And into whatsoever town or city ye shall enter, *inquire* who in it is worthy, and there abide till ye go thence.

△Matt.마 10:12 너희가 집에 들어갈 때는 인사하되

And when ye come into a house, salute it;

△Matt.마 10:13 그 집이 합당하면 너희 평강이 거기 임하게 하고 합당하지 않으면 너희 평강이 너희에게 돌아오게 하라

and if the house be worthy, let your peace come upon it; but if it be not worthy, let your peace return to you.

△Matt.마 10:14, JST10:12 누구든지 너희를 받아들이지 않고 너희 말을 듣지도 않으면 그 집이나 성읍을 떠날 때 너희 발의 티끌을 떨어버려서 그들에 대한 증거로 삼으라

And whosoever shall not receive you, nor hear your words, when ye depart out of that house, or city, shake off the dust of your feet *for a testimony against them.*

△Matt.마 10:15, JST10:13 진실로 내가 너희에게 이르노니 심판 날에는 소돔과 고모라 땅이 그 성읍보다 견딜만 하리라

*And*, verily, I say unto you, it shall be more tolerable for the land of Sodom and Gomorrah in the day of judgment than for that city.

△Matt.마 10:16, JST10:14 보라 나는 늑대 가운데 있는 양처럼 너희를 보내노라 그러므로 너희는 지혜로운 종이 되며 해를 끼치지 않는 비둘기처럼 되라

Behold, I send you forth as sheep in the midst of wolves: be ye therefore wise *servants*, and as harmless as doves.

△Matt.마 10:17 그러나 사람들을 조심하라 이는 그들이 너희를 공회에 넘겨

주겠고 그들의 회당에서 너희를 채찍질할 것임이라

But, beware of men; for they will deliver you up to the councils, and they will scourge you in their synagogues.

△Matt.마 10:18 또 너희는 나로 인해 통치자와 왕 앞에 끌려가 그들과 이방인에게 간증할 것이나

And ye shall be brought before governors and kings for my sake, for a testimony against them and the Gentiles.

△Matt.마 10:19 그들이 너희를 넘겨줄 때 너희는 무엇을 어떻게 말할까 염려하지 말라 너희가 뭔가를 말해야 하는 그 시각에 그것이 너희에게 주어지리니

But when they deliver you up, take no thought how or what ye shall speak; for it shall be given you in that same hour what ye shall speak;

△Matt.마 10:20 이는 너희가 말하는 것이 아니라 너희 아버지의 영이 너희 안에서 말하는 것임이라

for it is not ye that speak, but the Spirit of your Father which speaketh in you.

△Matt.마 10:21 형제가 형제를 아버지가 자녀를 죽는 데에 넘겨주며 자녀가 부모를 대적하여 일어나 그들을 죽게 할 것이요

And the brother shall deliver up the brother to death, and the father the child; and the children shall rise up against their parents and cause them to be put to death.

△Matt.마 10:22, JST10:19 너희가 나의 이름으로 인해 온 세상에서 미움을 받을 것이나 끝까지 견디는 자는 구원받으리라

And ye shall be hated of all *the world* for my name's sake; but he that endureth to the end shall be saved.

△Matt.마 10:23, JST10:20 그러나 한 성읍에서 너희를 박해하면 다른 곳으로 도망하라 진실로 내가 너희에게 이르노



니 너희가 이스라엘의 성읍을 모두 다니지 못하여 인자가 오리라

But when they persecute you in *one* city, flee ye into another; for verily, I say unto you, Ye shall not have gone over the cities of Israel, till the Son of man be come.

△Matt.마 10:24, JST10:21 기억하라 제자가 자기 선생보다 높지 못하고 종이 자기 주인보다 높지 못하나니

*Remember*, the disciple is not above his master; nor the servant above his lord.

△Matt.마 10:25, JST10:21 제자가 자기 선생처럼 되고 종이 자기 주인처럼 되면 그것으로 충분하도다 사람들이 집 주인을 바알세불이라 부른다면 그의 권속에게 대해서는 얼마나 더 심하게 불러야 하겠느냐

It is enough *that the disciple be* as his master, and the servant as his lord. If they have called the master of the house Beelzebub, how much more shall they call them of his household.

△Matt.마 10:26 그러므로 그들을 두려워하지 말라 이는 덮인 것으로서 드러나지 않을 것이 없고 감추어진 것으로서 알려지지 않을 것이 없음이라

Fear them not, therefore; for there is nothing covered, that shall not be revealed; and hid, that shall not be known.

△Matt.마 10:27, JST10:24 내가 어둠 속에서 너희에게 말한 것을 빛 가운데서 전파하고 너희가 귓속말로 들은 것을 지붕 위에서 전파하며

What I tell you in darkness, *preach* ye in light; and what ye hear in the ear, preach ye upon the housetops.

△Matt.마 10:28, JST10:25 몸을 죽일 수 있으나 영혼은 죽이지 못하는 자들을 두려워하지 말고 오히려 영혼과 몸을 모두 지옥에서 멸할 수 있는 이를 두려워하라

And fear not them *who are able to* kill the body, but are not able to kill the

soul; but rather fear him *who* is able to destroy both soul and body in hell.

△Matt.마 10:29, JST10:26 참새 두 마리가 한 앓사리온에 팔리지 않느냐 그 가운데 하나도 너희 아버지 몰래 땅에 떨어지지 않을 것이요

Are not two sparrows sold for a farthing? And one of them shall not fall to the ground without your Father *knoweth it*.

△Matt.마 10:30, JST10:27 너희 머리털도 모두 헤아린 바 되었으니

*And* the very hairs of your head are all numbered.

△Matt.마 10:31 두려워하지 말라 너희는 많은 참새보다 귀하니라

Fear ye not, therefore; ye are of more value than many sparrows.

△Matt.마 10:32, JST10:28 그러므로 누구든지 사람들 앞에서 나를 시인하는 자는 나도 하늘에 계신 나의 아버지 앞에서 그를 시인하려니와

Whosoever, therefore, shall confess me before men, him will I confess also before my Father *who* is in heaven.

△Matt.마 10:33, JST10:29 누구든지 사람들 앞에서 나를 부인하는 자는 나도 하늘에 계신 나의 아버지 앞에서 그를 부인하리라

But whosoever shall deny me before men, him will I also deny before my Father *who* is in heaven.

△Matt.마 10:34 내가 땅 위에 평화를 주러 온 것으로 생각하지 말라 나는 평화가 아니라 칼을 주러 왔느니라

Think not, that I am come to send peace on earth; I came not to send peace, but a sword.

△Matt.마 10:35 사람이 자기 아버지를 대적하고 딸이 자기 어머니를 대적하고 며느리가 자기 시어머니를 대적하여 불화하게 하려고 내가 왔나니

For I am come to set a man at variance against his father, and the daughter against her mother, and the daughter-in-law against her mother-in-law;

△Matt.마 10:36 사람의 원수가 자기 권속이리라

and a man's foes shall be they of his own household.

△Matt.마 10:37, JST10:32 아버지와 어머니를 나보다 더 사랑하는 자는 나에게 합당하지 않고 아들이나 딸을 나보다 더 사랑하는 자도 나에게 합당하지 않으며

He *who* loveth father *and* mother more than me, is not worthy of me; and he *who* loveth son or daughter more than me, is not worthy of me.

△Matt.마 10:38, JST10:33 자기 십자가를 지지 않고 나를 따르는 자도 나에게 합당하지 않나니

And he *who* taketh not his cross and followeth after me, is not worthy of me.

△Matt.마 10:39, JST10:34 자기 생명을 구하려고 애쓰는 자는 생명을 잃을 것이요 나를 위해 자기 생명을 버리는 자는 생명을 찾으리라

He *who seeketh to save* his life shall lose it: and he *who* loseth his life for my sake shall find it.

△Matt.마 10:40, JST10:35 너희를 받아들이는 자는 나를 받아들이고 나를 받아들이는 자는 나를 보내신 이를 받아들이느니라

He *who* receiveth you, receiveth me; and he *who* receiveth me, receiveth him who sent me.

△Matt.마 10:41 선지자의 이름으로 선지자를 받아들이는 자는 선지자의 상을 받을 것이요

He that receiveth a prophet, in the name of a prophet, shall receive a prophet's reward.

JST10:37 의인의 이름으로 의인을 받아들이는 자는 의인의 상을 받으리니

*He* that receiveth a righteous man, in the name of a righteous man, shall receive a righteous man's reward.

△Matt.마 10:42 누구든지 제자의 이름으로 이 어린아이 가운데 하나에게 냉수 한 잔이라도 주는 자는 진실로 내가

너희에게 이르노니 그는 결코 자기 상을 잃지 않으리라 하더라

And whosoever shall give to drink unto one of these little ones, a cup of cold water only, in the name of a disciple, verily, I say unto you, he shall in no wise lose his reward.

△Matt.마 11:1 그리고 이렇게 되었나니 예수가 열두 제자에게 명하기를 마치고 그들의 여러 성읍에서 가르치며 전파하려고 거기서 떠나니라

And it came to pass, when Jesus had made an end of commanding his twelve disciples, he departed thence to teach and to preach in their cities.

△Matt.마 11:2 이제 요한이 옥에서 그리스도가 한 일을 듣고 자기 제자 둘을 보내니

Now when John had heard in the prison the works of Christ, he sent two of his disciples;

△Matt.마 11:3, JST11:3 그들이 그에게 이르되 당신은 그가 오리라고 선지자들이 기록한 그니이까 아니면 우리가 다른 이를 기다려야 하나이까 하는지라

And they said unto him, Art thou *he of whom it is written in the prophets that he should come*, or do we look for another?

△Matt.마 11:4, JST11:4 예수가 그들에게 대답하여 이르기를 가서 너희가 듣고 본 것을 요한에게 다시 전하되

Jesus answered and said unto them, Go and *tell* John again of those things which ye do hear and see;

△Matt.마 11:5, JST11:5 어떻게 눈먼 자가 보고 다리 저는 자가 걷고 문둥병자가 정결하게 되고 귀먹은 자가 듣고 죽은 자가 살아나고 가난한 자에게 복음이 전파되는지를 전하라

*How* the blind receive their sight, and the lame walk, *and* the lepers are cleansed, and the deaf hear, and the dead are raised up, and the poor have the gospel preached *unto* them.

△Matt.마 11:6, JST11:6 요한에게 복이 있도다 또 누구든지 나로 인해 실족하지 않는 자에게 복이 있도다 하더라

And blessed is *John*, and whosoever shall not be offended in me.

△Matt.마 11:7, JST11:7 그들이 떠나매 예수가 요한에 관해 무리에게 이르되 너희는 무엇을 보려고 광야에 나갔느냐 바람에 흔들리는 갈대냐 하니 그들이 대답하되 아니니이다 하더라

And as they departed, Jesus began to say unto the multitudes concerning John, What went ye out into the wilderness to see? *Was it* a reed shaken with the wind? *And they answered him, No.*

△Matt.마 11:8, JST11:8 그가 이르되 그러면 너희가 무엇을 보려고 나갔느냐 화려한 옷을 입은 사람이냐 보라 화려한 옷을 입은 자들은 왕궁에 있느니라

*And he said,* But what went ye out for to see? *Was it* a man clothed in soft raiment? Behold they that wear soft raiment are in kings' houses.

△Matt.마 11:9 그러면 너희가 무엇을 보려고 나갔느냐 선지자냐 그러하도다 내가 너희에게 이르노니 선지자보다 큰 자니라

But what went ye out for to see? A prophet? Yea, I say unto you, and more than a prophet.

△Matt.마 11:10, JST11:10 이 사람은 기록된 바 보라 내가 나의 사자를 너의 얼굴 앞에 보내노니 그가 너 앞에서 너의 길을 예비하리라 한 그 사람이라

For this is *the one* of whom it is written, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.

△Matt.마 11:11 진실로 내가 너희에게 이르노니 여자에게서 태어난 자 가운데 침례 요한보다 큰 이가 일어난 적이 없느니라 그러나 하늘 왕국에서는 가장 작은 자도 그보다 크니라

Verily, I say unto you, Among them that are born of women, there hath not risen a greater than John the Baptist;

notwithstanding, he that is least in the kingdom of heaven, is greater than he.

△Matt.마 11:12 침례 요한의 날부터 지금까지 하늘 왕국은 폭력을 당하고 난폭한 자가 강제로 그것을 빼앗는도다 And from the days of John the Baptist until now, the kingdom of heaven suffereth violence, and the violent take it by force.

△Matt.마 11:13, JST11:13 그러나 난폭한 자가 능력을 갖지 못하는 날이 오리니 이는 모든 선지자와 율법이 예언하기를 이렇게 되는 것은 요한의 때까지라 했음이라

*But the days will come, when the violent shall have no power;* for all the prophets and the law prophesied *that it should be thus* until John.

△Matt.마 11:14, JST11:14 참으로 예언한 자마다 이 시대에 관해 예언했느니라

*Yea, as many as have prophesied have foretold of these days.*

JST11:15 너희가 받아들이려 하면 진실로 그는 와서 모든 것을 예비하는 일 라이어스였느니라

And if ye will receive it, *verily, he was the Elias, who was for to come and prepare all things.*

△Matt.마 11:15 들을 귀 있는 자는 들으라

He that hath ears to hear, let him hear.

△Matt.마 11:16 그러나 내가 이 세대를 무엇으로 비유하랴 그것은 시장에 앉은 아이들이 동료들을 부르며

But whereunto shall I liken this generation? It is like unto children sitting in the markets, and calling unto their fellows,

△Matt.마 11:17, JST11:18 이르되 우리가 너희를 향해 피리를 불어도 너희가 춤추지 않고 우리가 너희로 인해 슬퍼해도 너희가 애곡하지 않았다 함과 같으니라

and saying, We have piped unto you, and ye have not danced; we have

mourned *for* you, and ye have not lamented.

△Matt.마 11:18 이는 요한이 와서 먹지도 않고 마시지도 않을 때 그들이 이르기를 그는 악마 들렸다고 하더니

For John came neither eating nor drinking, and they say, He hath a devil.

△Matt.마 11:19, JST11:20 인자가 와서 먹고 마시매 그들이 이르기를 보라 탐식하는 사람이요 술꾼이요 세리와 죄인의 친구로다 함이라

The Son of man came eating and drinking, and they say, Behold, a gluttonous man and a *wine bibber*, a friend of publicans and sinners.

JST11:21 그러나 내가 너희에게 이르노니 지혜는 그 자녀로 인해 의롭다 함을 얻느니라 하고

But *I say unto you*, Wisdom is justified of her children.

△Matt.마 11:20 그의 능력 있는 일 대부분이 행해진 성읍들을 책망하기 시작했으니 이는 그들이 회개하지 않았기 때문이라

Then began he to upbraid the cities wherein most of his mighty works were done, because they repented not.

△Matt.마 11:21, JST11:23 화 있도다 고라신아 화 있도다 벳새다야 이는 너희 가운데 행해진 능력 있는 일이 두로와 시돈에서 행해졌다면 그들이 오래전에 베옷을 입고 재에 앉아 회개했을 것임이라

Woe unto thee, Chorazin! Woe unto thee, Bethsaida! For if the mighty works which were done in you, had been done in Tyre and Sidon, they would have repented long *since* in sackcloth and ashes.

△Matt.마 11:22 그러나 내가 너희에게 이르노니 심판 날에는 두로와 시돈이 너희보다 견딜만하리라

But *I say unto you*, It shall be more tolerable for Tyre and Sidon at the day of judgment than for you.

△Matt.마 11:23 하늘에까지 높아진 가버나움아 너는 지옥에 내려지리니 이는

너에게 행해진 능력 있는 일이 소돔에서 행해졌다면 그것이 오늘까지 남았을 것임이라

And thou, Capernaum, which art exalted unto heaven, shalt be brought down to hell; for if the mighty works which have been done in thee, had been done in Sodom, it would have remained until this day.

△Matt.마 11:24, JST11:26 그러나 내가 너에게 이르노니 심판 날에는 소돔 땅이 너보다 견딜만하리라

But *I say unto you*, *It* shall be more tolerable for the land of Sodom in the day of judgment, than for thee.

△Matt.마 11:25, JST11:27 그때 하늘에서 한 음성이 들리니 예수가 대답하여 이르되 하늘과 땅의 주인이신 아버지여 이것들을 지혜롭고 분별 있는 자들로부터 감추고 아기들에게 드러냄을 당신께 감사하나이다

*And at that time, there came a voice out of heaven, and* Jesus answered and said, I thank thee, O Father, Lord of heaven and earth, because thou hast hid these things from the wise and prudent, and hast revealed them unto babes.

△Matt.마 11:26 그러하나이다 아버지여 그렇게 하는 것이 당신이 보기에 선하나이다

Even so, Father, for so it seemed good in thy sight!

△Matt.마 11:27, JST11:28 나의 아버지가 모든 것을 나에게 맡겼으며 아버지 외에는 아들을 아는 자가 없고 아들이 자기를 나타내 보일 자들과 아들 외에는 어떤 사람도 아버지를 알지 못하나니 그들 또한 아버지를 보리라 하더라

All things are delivered unto me of my Father; and no man knoweth the Son, but the Father; neither knoweth any man the Father, save the Son, and *they to whom* the Son will reveal *himself; they shall see the Father also.*

△Matt.마 11:28, JST11:29 그때 예수  
가 말하여 이르되 수고하고 무거운 짐  
진 자들은 모두 나에게 오라 내가 너희  
에게 안식을 주리라

*Then spake Jesus, saying, Come unto  
me, all ye that labor and are heavy  
laden, and I will give you rest.*

△Matt.마 11:29 나는 온유하고 낮은  
마음이니 나의 멍에를 짊어지고 나에게  
서 배우라 그리하면 너희 영혼에 안식  
을 찾으리라

Take my yoke upon you, and learn of  
me; for I am meek and lowly in heart;  
and ye shall find rest unto your souls;  
△Matt.마 11:30 이는 나의 멍에는 쉽  
고 나의 짐은 가벼움이라 하더라  
for my yoke is easy, and my burden is  
light.

---

△Matt.마 12:1 그 무렵 안식일에 예수  
가 밀밭을 지나갈 때 제자들이 시장하  
여 이삭을 따먹기 시작하니

At that time Jesus went on the Sabbath  
day through the corn; and his disciples  
were an hungered, and began to pluck  
the ears of corn and to eat.

△Matt.마 12:2, JST12:2 바리새인들이  
그들을 보고 그에게 이르되 보라 너의  
제자들이 안식일에 행하기에 적법하지  
않은 일을 하느니라 하매

But when the Pharisees saw *them*,  
they said unto him, Behold, thy  
disciples do that which is not lawful to  
do upon the Sabbath day.

△Matt.마 12:3 그가 이르되 너희는 다  
윗이 자기와 또 그와 함께한 자들이 시  
장할 때 한 일을 읽지 못했느냐

But he said unto them, Have ye not  
read what David did, when he was an  
hungered, and they that were with him?  
△Matt.마 12:4, JST12:3 어찌하여 그가  
하나님의 집에 들어가 자기와 또 그와  
함께한 자들이 먹기에 적법하지 않고  
오직 제사장들만 먹을 수 있는 진설병  
을 먹었느냐

How he entered into the house of God,  
and did eat the shewbread, which was

not lawful for him to eat, neither for  
them *that* were with him; but only for  
the priests?

△Matt.마 12:5, JST12:4 또 안식일에  
제사장들이 성전 안에서 안식일을 범하  
는 것을 너희가 율법에서 읽지 않았느  
냐 그런데도 너희가 이르기를 그들은  
흠 없다 하지 않느냐

Or have ye not read in the law, how  
that on the Sabbath days the priests in  
the temple profane the Sabbath, and  
*ye say they* are blameless?

△Matt.마 12:6 그러나 내가 너희에게  
이르노니 성전보다 큰 이가 여기 있느  
니라

But I say unto you that in this place is  
one greater than the temple.

△Matt.마 12:7 나는 자비를 원하고 희  
생물을 원하지 않노라 하는 이 말의 의  
미를 너희가 알았다면 죄 없는 자를 정  
죄하지 않았으리니

But if ye had known what this meaneth,  
I will have mercy and not sacrifice, ye  
would not have condemned the  
guiltless.

△Matt.마 12:8, JST12:6 인자는 안식일  
에 관해서도 주인이니라 하고

For the Son of man is Lord even of the  
*Sabbath*.

△Matt.마 12:9, JST12:7 그가 거기서  
떠나 그들의 회당에 들어가매

And when he was departed thence, he  
went into their *synagogues*.

△Matt.마 12:10, JST12:8 보라 한쪽  
손 마른 사람이 있더라 그들이 물어 이  
르되 안식일에 병을 낫게 하는 것이 적  
법하나이까 했으니 이는 그를 고소하려  
함이더라

And, behold, there was a man which  
had *a withered hand*. And they asked  
him, saying, Is it lawful to heal on the  
Sabbath days? that they might accuse  
him.

△Matt.마 12:11 그가 이르되 너희 가  
운데 어떤 사람이 양 한 마리를 가졌는  
데 안식일에 구덩이에 빠지면 그것을  
붙들어 끌어내지 않겠느냐

And he said unto them, What man shall there be among you that shall have one sheep, and if it fall into a pit on the Sabbath day, will he not lay hold on it, and lift it out?

△Matt.마 12:12 그러면 사람은 양보다 얼마나 더 귀하냐 그러므로 안식일에 선을 행하는 것은 적법하니라 하고

How much then is a man better than a sheep? Wherefore it is lawful to do well on the Sabbath days.

△Matt.마 12:13, JST12:11 그 사람에게 이르되 너의 손을 내밀라 하니 그가 내밀매 다른 손처럼 온전히 회복되더라 Then said he to the man, Stretch forth *thy* hand; and he stretched it forth, and it was restored whole, like *unto* the other.

△Matt.마 12:14 그러자 바리새인들이 나가서 그에 대해 회의를 열고 어떻게 그를 죽일까 의논 하더라

Then the Pharisees went out and held a council against him, how they might destroy him.

△Matt.마 12:15, JST12:13 그들이 의논할 때 예수가 알고 거기서 물러가매 큰 무리가 그를 따르므로 그가 그들의 병든 자를 낫게 하고

But *Jesus knew when they took counsel, and* he withdrew himself from thence; and great multitudes followed him, and he healed *their sick,*

△Matt.마 12:16 그들에게 명하여 자기를 알리지 말라 했으니

and charged them that they should not make him known;

△Matt.마 12:17 이는 선지자 이사야가 말한 것이 성취되게 하려 함이라 이르기를

That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying, △Matt.마 12:18, JST12:14 내가 택한 나의 종을 보라 나의 영혼이 크게 기뻐하여 내가 사랑하는 자라

Behold my servant, whom I have chosen; my beloved, in whom my soul is well pleased.

JST12:15 내가 나의 영을 그의 위에 두리니 그가 이방인에게 공의를 보이리라

I will put my Spirit upon him, and he shall *show* judgment to the Gentiles.

△Matt.마 12:19 그는 다투거나 외치지 않을 것이요 어떤 사람도 거리에서 그의 음성을 듣지 못하리라

He shall not strive nor cry; neither shall any man hear his voice in the streets.

△Matt.마 12:20 그는 공의를 보내어 승리하기까지 상한 갈대를 꺾지 않으며 연기 나는 심지를 끄지 않으리니

A bruised reed shall he not break, and smoking flax shall he not quench, till he send forth judgment unto victory.

△Matt.마 12:21 이방인이 그의 이름을 신뢰하리라 했느니라

And in his name shall the Gentiles trust.

△Matt.마 12:22 그때 악마에게 사로잡혀 눈멀고 말 못하는 사람을 그에게 데려오매 그를 낫게 하니 눈멀고 말 못하는 그 사람이 말도 하고 보기도 하더라 Then was brought unto him one possessed with a devil, blind and dumb; and he healed him; insomuch that the blind and dumb both spake and saw.

△Matt.마 12:23, JST12:19 이에 모든 사람이 놀라며 이르되 이 사람이 다윗의 자손이냐 했으나

And all the people were amazed, and said, *Is this* the Son of David?

△Matt.마 12:24, JST12:20 바리새인들은 그가 악마를 쫓아냈다 함을 듣고 이르되 이 사람이 악마를 쫓아낸 것이 아니라 악마의 왕 바알세불을 통해 쫓아낸 것이라 하더라

But when the Pharisees heard *that he had cast out the devil, they said, This man* doth not cast out devils, but by Beelzebub the prince of devils.

△Matt.마 12:25 예수가 그들의 생각을 알고 그들에게 이르되 스스로 대적하여 나누어진 왕국마다 황폐할 것이요 스스

로 대적하여 나누어진 성읍이나 집마다 서지 못하리라

And Jesus knew their thoughts, and said unto them, Every kingdom divided against itself is brought to desolation; and every city or house divided against itself shall not stand.

△Matt.마 12:26 사탄이 사탄을 쫓아내면 그가 스스로 대적하여 나누어지는 것이니 그러면 그의 왕국이 어떻게 서겠느냐

And if Satan cast out Satan, he is divided against himself; how then shall his kingdom stand?

△Matt.마 12:27, JST12:22 내가 바알 세불을 통해 악마를 쫓아낸다면 너희 자손은 누구를 통해 악마를 쫓아내느냐 그러므로 그들이 너희 재판관이 되리라 And if I by Beelzebub cast out devils, by whom do your children cast *out devils*? Therefore they shall be your judges.

△Matt.마 12:28, JST12:23 그러나 내가 하나님의 영을 통해 악마를 쫓아내는 것이면 하나님의 왕국이 너희에게 임한 것이니 이는 그들 또한 하나님의 영을 통해 악마를 쫓아내는 것이요 악마를 제압하여 쫓아낼 능력이 그들에게 주어졌음이라

But if I cast out devils by the Spirit of God, then the kingdom of God is come unto you. *For they also cast out devils by the Spirit of God, for unto them is given power over devils, that they may cast them out.*

△Matt.마 12:29, JST12:24 그렇지 않으면 사람이 어떻게 힘센 사람의 집에 들어가 그의 재산을 약탈할 수 있겠느냐 그가 먼저 힘센 사람을 결박하고 나서 그의 집을 약탈하지 않느냐

Or else, how can one enter into a strong man's house, and spoil his goods, except he first bind the strong man, and then he will spoil his *house*?

△Matt.마 12:30 나와 함께하지 않는 자는 나를 대적하는 자요 나와 함께 모이지 않는 자는 사방으로 흩어지느니라

He that is not with me is against me, and he that gathereth not with me scattereth abroad.

△Matt.마 12:31, JST12:26 그러므로 내가 너희에게 이르노니 나를 받아들이고 회개하는 사람의 온갖 종류의 죄와 신성모독은 용서받으나 성령을 대적하여 모독하는 사람은 용서받지 못할 것이요

Wherefore I say unto you, All manner of sin and blasphemy shall be forgiven unto men *who receive me and repent*; but the blasphemy against the Holy Ghost, *it* shall not be forgiven unto men.

△Matt.마 12:32 누구든지 인자를 대적하여 말하는 자는 용서 받으나 누구든지 성령을 대적하여 말하는 자는 이 세상이나 오는 세상에서도 용서받지 못하리라

And whosoever speaketh a word against the Son of man, it shall be forgiven him; but whosoever speaketh against the Holy Ghost, it shall not be forgiven him; neither in this world; neither in the world to come.

△Matt.마 12:33, JST12:28 나무가 선하므로 그 열매도 선하다 하든지 나무가 부패했으므로 그 열매도 부패했다 하라 나무는 열매를 통해 알려지느니라 하고

Either make the tree good and his fruit good; or else make the tree corrupt, and his fruit corrupt; for the tree is known by *the* fruit.

△Matt.마 12:34, JST12:29 예수가 이르되 오 독사의 세대여 너희가 악하면서 어떻게 선한 것을 말할 수 있겠느냐 이는 그 마음에 가득한 것을 그 입이 말함이니

*And Jesus said, O ye generation of vipers! how can ye, being evil, speak good things? For out of the abundance of the heart the mouth speaketh.*

△Matt.마 12:35 선한 사람은 그 마음에 쌓은 선에서 선한 것을 내고 악한

사람은 그 쌓은 악에서 악한 것을 내느니라

A good man, out of the good treasure of the heart, bringeth forth good things; and an evil man out of the evil treasure, bringeth forth evil things.

△Matt.마 12:36, JST12:31 거듭 내가 너희에게 이르노라 심판 날에는 사람이 말하는 모든 헛된 말에 관해 해명해야 하리니

*And again* I say unto you, That every idle word that men shall speak, they shall give account thereof in the day of judgment.

△Matt.마 12:37 이는 너희 말을 통해 너희가 의롭다 함을 얻고 너희 말을 통해 너희가 정죄 받을 것임이라 하더라

For by thy words thou shalt be justified, and by thy words thou shalt be condemned.

△Matt.마 12:38 그때 어떤 서기관들과 바리새인들이 대답하여 이르되 선생님이여 우리는 당신으로부터 표적을 보기 원하나이다 하매

Then certain of the scribes and of the Pharisees answered, saying, Master, we would see a sign from thee.

△Matt.마 12:39 그가 대답하여 이르되 악하고 음란한 세대가 표적을 구하나 선지자 요나의 표적 외에는 아무런 표적이 주어지지 않으리니

But he answered and said unto them. An evil and adulterous generation seeketh after a sign; and there shall no sign be given to it, but the sign of the prophet Jonas;

△Matt.마 12:40 요나가 삼 일 낮과 삼 일 밤 동안 고래의 배 속에 있었던 것처럼 인자도 삼 일 낮과 삼 일 밤 동안 땅속에 있으리라

for as Jonas was three days and three nights in the whale's belly, so shall the Son of man be three days and three nights in the heart of the earth.

△Matt.마 12:41, JST12:35 심판 때에는 니느웨 사람들이 이 세대와 함께 일어나 이 세대를 정죄하리니 이는 그들

이 요나의 전도에 회개했기 때문이라 그러나 보라 요나보다 큰 이가 여기 있느니라

The men of Nineveh shall rise up in judgment with this generation, and shall condemn it, because they repented at the preaching of Jonas; and, *ye behold*, a greater than Jonas is here.

△Matt.마 12:42, JST12:36 심판 날에는 남방 여왕이 이 세대와 함께 일어나 이 세대를 정죄하리니 이는 그녀가 솔로몬의 지혜를 듣기 위해 땅끝에서 왔음이라 그러나 보라 솔로몬보다 큰 이가 여기 있느니라 하더라

The queen of the south shall rise up in the *day of judgment* with this generation, and shall condemn it; for she came from the uttermost parts of the earth to hear the wisdom of Solomon; and, *ye behold*, a greater than Solomon is here.

JST12:37 그때 서기관 몇 명이 와서 그에게 이르되 선생님이여 기록된 바 모든 죄는 용서 받으리라 했는데 당신은 이르되 누구든지 성령을 대적하여 말하는 자는 용서받지 못하리라 했나이다 하며 그들이 물어 이르되 어떻게 이런 일이 될 수 있나이까 하는지라

*Then came some of the scribes and said unto him, Master, it is written that, Whosoever speaketh against the Holy Ghost shall not be forgiven. And they asked him, saying, How can these things be?*

△Matt.마 12:43, JST12:38 이에 그들에게 이르기를 부정한 영이 사람에게서 나가면 그가 마른 곳을 지나다니며 쉬기를 구하되 찾지 못하다가

*And then said unto them, When the unclean spirit is gone out of a man, he walketh through dry places, seeking rest and finding none;*

△Matt.마 12:44, JST12:38 사람이 성령을 대적하여 말하면 부정한 영이 이르되 내가 나온 나의 집으로 돌아가리라 하고 와서 그 사람이 청소되고 단장



된 채 비어있는 것을 발견하나니 이는 선한 영이 그 사람을 버려두고 떠나갔기 때문이라

*but when a man speaketh against the Holy Ghost, then he saith, I will return into my house from whence I came out; and when he is come, he findeth him empty, swept and garnished; for the good spirit leaveth him unto himself.*

△Matt.마 12:45, JST12:39 이에 그 악한 영이 가서 자기보다 악한 다른 일곱 영을 데리고 들어가 거하므로 그 사람의 마지막 종말이 처음보다 더 나쁘게 되나니 이 악한 세대에도 그렇게 되리라 하더라

Then goeth *the evil spirit*, and taketh with himself seven other spirits more wicked than himself; and they enter in and dwell there; and the last *end* of that man is worse than the first. Even so shall it be also unto this wicked generation.

△Matt.마 12:46, JST12:40 그가 아직 사람들에게 말하는 동안에 보라 그의 어머니와 형제들이 그와 말하려고 밖에 섰더라

*And while he yet talked to the people, behold, his mother and his brethren stood without, desiring to speak with him.*

△Matt.마 12:47 그때 한 사람이 그에게 이르되 보소서 당신의 어머니와 형제들이 당신과 말하려고 밖에 서 있나이다 하매

Then one said unto him, Behold, thy mother and thy brethren stand without, desiring to speak with thee.

△Matt.마 12:48, JST12:42 그가 자기에게 말한 그 사람에게 대답하여 이르되 누가 나의 어머니이며 누가 나의 형제들이냐 하고

But he answered and said unto *the man* that told him, Who is my mother? And who are my brethren?

△Matt.마 12:49 그의 제자들을 향해 손을 펴며 이르되 나의 어머니와 형제들을 보라 하고

And he stretched forth his hand toward his disciples, and said, Behold my mother and my brethren!

△Matt.마 12:50, JST12:44 그녀를 그들에게 맡기며 이르되 나의 아버지가 나를 보냈으므로 나는 나의 길을 가거니와 누구든지 하늘에 계신 나의 아버지의 뜻을 행하는 자가 바로 나의 형제요 자매요 어머니라 하더라

*And he gave them charge concerning her, saying, I go my way, for my Father hath sent me. And whosoever shall do the will of my Father which is in heaven, the same is my brother, and sister, and mother.*

△Matt.마 13:1, JST13:1 그리고 이렇게 되었나니 그날에 예수가 집에서 나가 바닷가에 앉았더라

*And it came to pass the same day, Jesus went out of the house, and sat by the seaside.*

△Matt.마 13:2 큰 무리가 그에게 모이므로 그가 배에 올라왔고 온 무리는 해변에 섰더니

And great multitudes were gathered together unto him, so that he went into a ship, and sat; and the whole multitude stood on the shore.

△Matt.마 13:3 그가 많은 것을 그들에게 비유로 말하여 이르되 보라 씨 뿌리는 자가 뿌리러 나가서

And he spake many things unto them in parables, saying, Behold, a sower went forth to sow.

△Matt.마 13:4 뿌릴 때 어떤 씨는 길가에 떨어지매 새들이 와서 그것을 삼켜버렸고

And when he sowed, some seeds fell by the wayside, and the fowls came and devoured them up.

△Matt.마 13:5, JST13:5 어떤 씨는 흙이 많지 않은 돌밭에 떨어지매 곧 썩어나왔으나

Some fell upon stony places, where they had not much earth; and forthwith they *sprang up*;

△Matt.마 13:6, JST13:5 태양이 떠오르  
 때 흙이 깊지 않으므로 시들고 뿌리가  
 없어 말라 죽었으며

and when the sun was up, they were  
 scorched, *because they had no  
 deepness of earth*; and because they  
 had no root, they withered away.

△Matt.마 13:7, JST13:6 어떤 씨는 가  
 시 가운데 떨어지매 가시가 자라나 기  
 운을 막았느니라

And some fell among thorns, *and  
 thorns* sprung up and choked them.

△Matt.마 13:8, JST13:7 그러나 다른  
 씨는 좋은 땅에 떨어져 열매를 맺었나  
 니 어떤 것은 백 배 어떤 것은 육십 배  
 어떤 것은 삼십 배였느니라

But *others* fell into good ground, and  
 brought forth fruit; some an hund-  
 redfold, some sixtyfold, and some  
 thirtyfold.

△Matt.마 13:9 들을 귀 있는 자는 들  
 으라 하더라

Who hath ears to hear, let him hear.

△Matt.마 13:10, JST13:8 그때 제자들  
 이 와서 이르되 당신은 어찌하여 그들  
 에게 비유로 말하나이까 하니

*Then* the disciples came and said unto  
 him, Why speakest thou unto them in  
 parables?

△Matt.마 13:11 그가 대답하여 이르되  
 이는 하늘 왕국의 비밀을 아는 것이 너  
 희에게 허락되었으나 그들에게는 허락  
 되지 않았기 때문이라

He answered and said unto them,  
 Because it is given unto you to know  
 the mysteries of the kingdom of  
 heaven, but to them it is not given.

△Matt.마 13:12, JST13:10 누구든지  
 받아들이는 자에게는 주어져서 그가 더  
 욱 풍족하게 가질 것이나

For whosoever *receiveth*, to him shall  
 be given, and he shall have more  
 abundance;

JST13:11 누구든지 계속해서 받아들이  
 지 않는 자로부터는 그가 가진 것마저  
 거두어지리라

But whosoever *continueth not to  
 receive*, from him shall be taken away  
 even that he hath.

△Matt.마 13:13 그러므로 내가 그들에  
 게 비유로 말하는 것은 그들이 보아도  
 보지 못하고 들어도 듣지 못하며 깨닫  
 지 못하기 때문이요

Therefore speak I to them in parables;  
 because they, seeing, see not; and  
 hearing, they hear not; neither do they  
 understand.

△Matt.마 13:14, JST13:13 그들에 관  
 한 이사야의 예언이 그들 안에서 성취  
 되었나니 이르되 너희가 듣기는 들어도  
 깨닫지 못할 것이요 보기는 보아도 알  
 지 못하리라 하라

And in them is fulfilled the prophecy  
 of Esaias *concerning them*, which  
 saith, By hearing, ye shall hear and  
 shall not understand; and seeing, ye  
 shall see and shall not perceive.

△Matt.마 13:15, JST13:14 이는 이 백  
 성의 마음이 완악해져서 그들의 귀가  
 듣기에 둔하고 그들이 자기 눈을 감았  
 으므로 어느 때든지 그들이 자기 눈으  
 로 보고 귀로 듣고 마음으로 깨달아 개  
 심하여 내가 그들을 낮게 하지 않으려  
 함이라

For this people's heart is waxed gross,  
 and their ears are dull of hearing, and  
 their eyes they have closed, lest at  
 any time they should see with their  
 eyes and hear with their ears, and  
 should understand with their *hearts*,  
 and should be converted, and I should  
 heal them.

△Matt.마 13:16 그러나 너희 눈은 그  
 것들을 봄으로 인해 복이 있으며 너희  
 귀는 그것들을 들음으로 인해 복이 있  
 으며

But blessed are your eyes, for they  
 see, and your ears, for they hear.

△Matt.마 13:17, JST13:15 이런 일이  
 너희에게 임하여 너희가 그것들을 깨달  
 음으로 인해 너희에게 복이 있도다

*And blessed are you because these things are come unto you, that you might understand them.*

JST13:16 진실로 내가 너희에게 이르노니 많은 의로운 선지자가 너희가 보는 이 시대를 보기 원했으나 보지 못했으며 너희가 듣는 것을 듣기 원했으나 듣지 못했느니라

*And verily, I say unto you, many righteous prophets have desired to see these days which you see, and have not seen them; and to hear that which you hear, and have not heard.*

△Matt.마 13:18 그러므로 너희는 씨 뿌리는 자의 비유를 들으라

Hear ye therefore the parable of the sower.

△Matt.마 13:19, JST13:18 누구든지 왕국의 말씀을 듣고 깨닫지 못하면 악한 자가 와서 그의 마음에 뿌려진 것을 빼앗아 가나니 이 사람은 길가에 씨를 받은 자니라

When anyone heareth the word of the kingdom, and understandeth *not*, then cometh the wicked one, and catcheth away that which was sown in his heart; this is he who received seed by the wayside.

△Matt.마 13:20, JST13:19 그러나 돌밭에 씨를 받은 자는 말씀을 듣고 기꺼이 기쁨으로 받아들이는 자이나

But he that received the seed into stony places, the same is he that heareth the word and *readily* with joy receiveth it,

△Matt.마 13:21, JST13:19 아직 그의 안에 뿌리가 없어 잠시만 견디는 자니 말씀으로 인해 환난이나 박해가 일어나면 머지않아 실족하느니라

yet *he hath* not root in himself, and *endureth* but for a while; for when tribulation or persecution ariseth because of the word, by and by he is offended.

△Matt.마 13:22, JST13:20 가시 가운데 씨를 받은 자도 말씀을 듣는 자이나

이 세상의 염려와 재물의 속임이 말씀을 억눌러 열매를 맺지 못하는 자니라 He also *who* received seed among the thorns, is he that heareth the word; and the care of this world and the deceitfulness of riches, choke the word, and he becometh unfruitful.

△Matt.마 13:23, JST13:21 그러나 좋은 땅에 씨를 받아들인 자는 말씀을 듣고 깨달아 견디는 자니 그는 또한 열매를 맺고 결실하여 어떤 것은 백 배 어떤 것은 육십 배 어떤 것은 삼십 배가 되느니라

But he that received seed into the good ground, is he that heareth the word and understandeth *and endureth*; which also beareth fruit, and bringeth forth, some an hundredfold, some sixty, *and* some thirty.

△Matt.마 13:24, JST13:22 그가 또 다른 비유를 들어 이르되 하늘 왕국은 선한 씨를 자기 밭에 뿌린 사람과 같으니라

Another parable put he forth unto them, saying, The kingdom of heaven is likened unto a man *who* sowed good seed in his field;

△Matt.마 13:25, JST13:23 그러나 그가 자는 동안 그의 원수가 와서 밀 가운데 가라지를 뿌리고 가버리니

But while *he* slept, his enemy came and sowed tares among the wheat, and went his way.

△Matt.마 13:26, JST13:24 썩이 나고 열매를 맺을 때 가라지도 보이매

But when the blade *sprung* up and brought forth fruit, then appeared the tares also.

△Matt.마 13:27, JST13:25 집주인의 종들이 와서 그에게 이르되 주여 당신은 밭에 선한 씨를 뿌리지 않았나이까 그런데 가라지는 어디서 생겼나이까 하는지라

So the servants of the householder came and said unto him, Sir, didst not thou sow good seed in thy field? *Whence* then hath it tares?

△Matt.마 13:28 그가 이르되 원수가 이렇게 했느니라 하니

He said unto them, An enemy hath done this.

JST13:27 또 종들이 그에게 이르되 그러면 당신은 우리가 가서 가라지를 거두기를 원하나이까 하매

And the servants said unto him, Wilt thou then that we go and gather them up?

△Matt.마 13:29 그가 이르되 그렇게 하지 말라 너희가 가라지를 거두다 밀도 함께 뽑을까 하노라

But he said, Nay; lest while ye gather up the tares, ye root up also the wheat with them.

△Matt.마 13:30, JST13:29 둘 다 추수 때까지 함께 자라게 두라 추수 때 내가 추수꾼들에게 일러 밀을 먼저 거두어나의 곳간에 들이고 가라지는 불사르게 단으로 묶으라 하리라 하고

Let both grow together until the harvest, and in the time of harvest, I will say to the reapers, Gather ye together first the *wheat* into my barn; and the *tares*, are bound in bundles to be burned.

△Matt.마 13:31, JST13:30 또 다른 비유를 들어 그들에게 이르되 하늘 왕국은 사람이 자기 밭에 갖다 심은 겨자씨 한 알 같으니

And another parable put he forth unto them, saying, The kingdom of heaven is like to a grain of mustard seed, which a man took and sowed in his field;

△Matt.마 13:32 그것은 실로 모든 씨 가운데 가장 작은 것이로되 그것이 자라면 초목 가운데 가장 큰 나무가 되므로 공중의 새들이 와서 그 가지에 유숙하느니라 하고

Which indeed is the least of all seeds, but when it is grown, it is the greatest among herbs, and becometh a tree, so that the birds of the air come and lodge in the branches thereof.

△Matt.마 13:33, JST13:32 또 다른 비유를 그들에게 말하되 하늘 왕국은 여자가 가져다 가루 세 말 속에 넣어 전부 부풀게 한 누룩과 같으니라 하더라

Another parable spake he unto them, The kingdom of heaven is like unto leaven, which a woman took and hid in three measures of meal, till the whole was leavened.

△Matt.마 13:34 예수가 이 모든 것을 무리에게 비유로 말하고 비유가 없이는 말하지 않았나니

All these things spake Jesus unto the multitudes in parables; and without a parable spake he not unto them.

△Matt.마 13:35 이는 선지자들을 통해 말한 것이 성취되게 하려 함이라 이르되 내가 입을 열어 비유로 말하리니 세상의 기초가 놓이던 때부터 감추어진 것들을 말하리라 했느니라

That it might be fulfilled which was spoken by the *prophets*, saying, I will open my mouth in parables; I will utter things which have been kept secret from the foundation of the world.

△Matt.마 13:36 이에 예수가 무리를 떠나보내고 집에 들어가니 그의 제자들이 그에게 와서 이르되 밭의 가라지에 관한 비유를 우리에게 밝혀주소서 하는 지라

Then Jesus sent the multitude away, and went into the house. And his disciples came unto him, saying, Declare unto us the parable of the tares of the field.

△Matt.마 13:37 그가 대답하여 이르되 선한 씨를 뿌리는 이는 인자요

He answered and said unto them, He that soweth the good seed is the Son of man.

△Matt.마 13:38, JST13:37 밭은 세상 이요 선한 씨는 왕국의 자녀라 그러나 가라지는 악한 자의 자녀니

The field is the world; the good seed are the children of the kingdom; but the tares are the children of the *wicked*.

△Matt.마 13:39 그들을 뿌린 원수는 악마요

The enemy that sowed them is the devil.

JST13:39 추수는 세상의 종말 곧 악한 자의 멸망이요

The harvest is the end of the world, *or the destruction of the wicked.*

JST13:40 추수꾼은 천사들 곧 하늘에서 보내진 사자들이니라

The reapers are the angels, *or the messengers sent of heaven.*

△Matt.마 13:40, JST13:41 그러므로 가라지를 거두어 불사르는 것처럼 이 세상의 종말 곧 악한 자의 멸망도 그리 하리라

As, therefore, the tares are gathered and burned in the fire, so shall it be in the end of this world, *or the destruction of the wicked.*

△Matt.마 13:41, JST13:42 그날 인자가 오기 전에 그가 그의 천사들과 하늘의 사자들을 보내리니 그들이 그의 왕국에서 실족하게 하는 모든 것과 간악함을 행하는 자들을 거두어 내어

*For in that day, before the Son of man shall come, he shall send forth his angels and messengers of heaven.*

And they shall gather out of his kingdom all things that offend, and them which do iniquity,

△Matt.마 13:42, JST13:43 그들을 바깥에 악한 자 가운데로 던질 것이요 그곳에서 울부짖음과 이를 값이 있으리라 and shall cast them *out among the wicked; and there shall be wailing and gnashing of teeth.*

JST14:44 이는 세상이 불에 탈 것임이라

*For the world shall be burned with fire.*

△Matt.마 13:43 그때 의인들은 자기 아버지의 왕국에서 태양처럼 빛을 발하리라 들을 귀 있는 자는 들으라

Then shall the righteous shine forth as the sun, in the kingdom of their Father. Who hath ears to hear, let him hear.

△Matt.마 13:44, JST13:46 또 하늘 왕국은 밭에 감추어진 보물과 같으니 사람이 감추어진 보물을 찾으면 그는 그것을 확실하게 간수하고 그로 인한 기쁨으로 곧바로 가서 자기가 가진 모든 것을 팔아 그 밭을 사느니라

Again, the kingdom of heaven is like unto a treasure hid in a field. *And when a man hath found a treasure which is hid, he secureth it, and, straightway, for joy thereof, goeth and selleth all that he hath, and buyeth that field.*

△Matt.마 13:45, JST13:47 또 하늘 왕국은 좋은 진주를 구하는 상인과 같으니

*And again, the kingdom of heaven is like unto a merchantman, seeking goodly pearls,*

△Matt.마 13:46, JST13:47 그가 값진 진주 하나를 발견하고 가서 자기가 가진 모든 것을 팔아 그것을 샀느니라 who, when he had found one pearl of great price, *he went and sold all that he had and bought it.*

△Matt.마 13:47 또 하늘 왕국은 바다에 던져 각종 물고기를 모으는 그물과 같으니

Again, the kingdom of heaven is like unto a net that was cast into the sea, and gathered of every kind,

△Matt.마 13:48 그것이 가득 차면 물가로 끌어내고 앉아서 좋은 것은 그릇에 담고 나쁜 것은 던져버리느니라

which, when it was full, they drew to shore, and sat down, and gathered the good into vessels; but cast the bad away.

△Matt.마 13:49 세상의 종말에도 그리 하리니

So shall it be at the end of the world. JST13:50 세상은 악한 자의 자녀라 천사들이 나아와 의인 가운데 섞여 있는 악한 자를 갈라내어

*And the world is the children of the wicked.* The angels shall come forth,

and sever the wicked from among the just,

△Matt.마 13:50, JST13:51 그들을 바깥에 불살라지는 세상 속으로 던져 넣으리니 거기서 울부짖음과 이를 끓이 있으리라 하더라

*and shall cast them out into the world to be burned. There shall be wailing and gnashing of teeth.*

△Matt.마 13:51, JST13:52 그러고 나서 예수가 그들에게 이르되 너희가 이 모든 것을 깨달았느냐 하니 그들이 이르되 주여 그러하나이다 하더라

*Then Jesus said unto them, Have ye understood all these things? They say unto him, Yea, Lord.*

△Matt.마 13:52, JST13:53 이에 그가 이르되 하늘 왕국의 일에 관해 잘 배운 서기관마다 집주인과 같으니 자기 보물고에서 새것과 옛것을 내오는 사람과 같으니라 하더라

*Then said he unto them, Every scribe well instructed in the things of the kingdom of heaven, is like unto a householder; a man, therefore, which bringeth forth out of his treasure that which is new and old.*

△Matt.마 13:53, JST13:54 그리고 이렇게 되었나니 예수가 이런 비유를 마치고 그곳을 떠나니라

*And it came to pass, when Jesus had finished these parables, he departed thence.*

△Matt.마 13:54, JST13:55 그가 고향으로 돌아가 회당에서 가르치니 그들이 놀라며 이르되 이 예수의 이런 지혜와 이런 능력 있는 일이 어디서 났느냐

*And when he was come into his own country, he taught them in their synagogues, insomuch that they were astonished, and said, Whence hath this Jesus this wisdom and these mighty works?*

△Matt.마 13:55 이는 그 목수의 아들이 아니냐 그의 어머니는 마리아라 하지 않느냐 그의 형제들은 야고보와 요세와 시몬과 유다가 아니냐

Is not this the carpenter's son? Is not his mother called Mary? And his brethren, James, and Joses, and Simon, and Judas?

△Matt.마 13:56 그의 누이들은 모두 우리와 함께 있지 않느냐 그러면 이 사람의 이 모든 것은 어디서 났느냐 하며 And his sisters, are they not all with us? Whence then hath this man all these things?

△Matt.마 13:57, JST13:57 그들이 그에게 분을 품었으나 예수가 그들에게 이르되 선지자가 자기 고향과 자기 집을 제외하고는 존귀를 얻지 못함이 없느니라 하고

*And they were offended at him. But Jesus said unto them, A prophet is not without honor, save in his own country, and in his own house.*

△Matt.마 13:58 그들의 불신앙으로 인해 거기서 능력 있는 일을 많이 행하지 않더라

*And he did not many mighty works there, because of their unbelief.*

---

△Matt.마 14:1 그 무렵에 분봉 왕 헤롯이 예수의 명성을 듣고

*At that time, Herod the tetrarch heard of the fame of Jesus,*

△Matt.마 14:2, JST14:1 자기 신하에게 이르되 이 자는 침례 요한이라 그가 죽음으로부터 살아났으므로 능력 있는 일이 그의 안에 역사하여 나타나는 것이라 하더라

*and said unto his servants, This is John the Baptist; he is risen from the dead, and, therefore, mighty works do show forth themselves in him.*

△Matt.마 14:3 헤롯은 자기 형제 빌립의 아내 헤로디아로 인해서 요한을 붙잡아 결박하여 옥에 가두었나니

*For Herod had laid hold on John, and bound him, and put him in prison, for Herodias' sake, his brother Philip's wife.*

△Matt.마 14:4 이는 요한이 그에게 이르되 당신이 그 여자를 취하는 것은 적법하지 않다 했기 때문이요

For John said unto him, It is not lawful for thee to have her.

△Matt.마 14:5 헤롯이 그를 사형에 처하려 했으나 사람들이 그를 선지자로 여기므로 무리를 두려워했더라

And when he would have put him to death, he feared the multitude, because they counted him as a prophet.

△Matt.마 14:6 그러나 헤롯의 생일이 되어 헤로디아의 딸이 사람들 앞에서 춤추며 헤롯을 즐겁게 하므로

But when Herod's birthday was kept, the daughter of Herodias danced before them and pleased Herod.

△Matt.마 14:7 그녀가 구하는 것은 무엇이든 주겠노라고 그가 맹세로 약속하니

Whereupon he promised with an oath to give her whatever she would ask.

△Matt.마 14:8 그녀는 자기 어머니에게서 미리 지시받은 대로 이르되 침례 요한의 머리를 소반에 담아 여기서 나에게 주소서 하는지라

And she, being before instructed of her mother, said, Give me here, John Baptist's head in a charger.

△Matt.마 14:9, JST14:8 왕이 근심했으나 그 맹세로 인해 또 그와 함께 식사 자리에 앉은 사람들로 인해 그것을 주라 명하고

And the king was sorry; nevertheless for the oath's sake, and them which sat with him at meat, he commanded it to be *given*.

△Matt.마 14:10 사람을 보내어 옥에서 요한의 목을 베고

And he sent and beheaded John in the prison.

△Matt.마 14:11 그의 머리를 소반에 담아 그 소녀에게 주니 그녀가 그것을 자기 어머니에게 가져가더라

And his head was brought in a charger, and given to the damsel; and she brought it to her mother.

△Matt.마 14:12 이에 그의 제자들이 와서 그 몸을 가져다 매장하고 가서 예수께 전하니라

And his disciples came and took up the body, and buried it; and went and told Jesus.

△Matt.마 14:13, JST14:12 예수는 요한이 참수되었음을 듣고 그곳을 떠나 배를 타고 따로 한적한 곳으로 갔으며 그에 관해 들은 백성이 성읍 밖으로 걸어서 그를 따라가니

When Jesus heard *that John was beheaded*, he departed thence by ship into a desert place apart; and when the people had heard *of him*, they followed him on foot out of the cities.

△Matt.마 14:14, JST14:13 예수가 나와 큰 무리를 보고 그들을 불쌍히 여겨 그들의 병든 자를 낫게 하더라

And Jesus went forth, and saw a great multitude, and was moved with compassion *towards* them, and he healed their sick.

△Matt.마 14:15 저녁이 되매 그의 제자들이 그에게 와서 이르되 이곳은 한적한 곳이요 이제 때가 지났으니 무리를 보내어 그들이 마을에 들어가 스스로 먹을 것을 사게 하소서 하는지라

And when it was evening, his disciples came to him, saying, This is a desert place, and the time is now past; send the multitude away, that they may go into the villages and buy themselves victuals.

△Matt.마 14:16 예수가 제자들에게 이르되 그들이 갈 필요 없이 너희가 그들에게 먹을 것을 주라 하니

But Jesus said unto them, They need not depart; give ye them to eat.

△Matt.마 14:17 저들이 이르되 여기 우리가 가진 것은 떡 다섯 개와 생선 두 마리뿐이니이다 하매

And they said unto him, We have here but five loaves and two fishes.

△Matt.마 14:18 그가 이르되 그것을 나에게 가져오라 하더라

He said, Bring them hither to me.

△Matt.마 14:19 그가 무리를 명하여 풀밭에 앉게 하고 떡 다섯 개와 생선 두 마리를 가져 하늘을 바라보며 축복하고 떼어 그 떡들을 제자들에게 주니 제자들이 무리에게 주더라

And he commanded the multitude to sit down on the grass; and he took the five loaves and the two fishes, and looking up to heaven, he blessed and brake, and gave the loaves to the disciples, and the disciples, to the multitude.

△Matt.마 14:20, JST14:18 그들이 모두 배불리 먹고 남은 조각을 거두니 열두 광주리 분량이었으며

And they did all eat, and were filled. And they took up of the fragments that remained, twelve *basketfuls*.

△Matt.마 14:21 먹은 사람은 여자와 아이들 외에 대략 오천 명이더라

And they that had eaten were about five thousand men, besides women and children.

△Matt.마 14:22 예수가 곧바로 제자들을 재촉하여 배에 오르게 하고 그가 무리를 보내는 동안 건너편으로 그보다 먼저 가게 하니라

And straightway Jesus constrained his disciples to get into a ship, and to go before him unto the other side, while he sent the multitudes away.

△Matt.마 14:23 그가 무리를 보내고 나서 따로 기도하러 산으로 올라갔으며 저녁이 되어 거기 혼자 있더라

And when he had sent the multitudes away, he went up into a mountain, apart, to pray. And when the evening was come, he was there alone.

△Matt.마 14:24, JST14:20 그러나 이제 그 배는 바다 한가운데서 역풍으로 인해 파도에 요동하더라

But the ship was now in the midst of the sea, tossed with the waves; for the wind was contrary.

△Matt.마 14:25 그날 밤 사경에 예수가 바다 위를 걸어서 그들에게 가니

And in the fourth watch of the night, Jesus went unto them, walking on the sea.

△Matt.마 14:26 제자들이 바다 위를 걷는 그를 보고 놀라 이르되 유령이로다 하며 두려워서 소리 지르더라

And when the disciples saw him walking on the sea, they were troubled, saying, It is a spirit; and they cried out for fear.

△Matt.마 14:27 그러나 예수가 곧바로 그들에게 말하여 이르되 안심하라 나니 두려워하지 말라 하더라

But straightway Jesus spake unto them, saying, Be of good cheer; it is I; Be not afraid.

△Matt.마 14:28 베드로가 그에게 대답하여 이르되 주여 당신이거든 나를 명하여 물 위로 오라 하소서 하매

And Peter answered him and said, Lord, if it be thou, bid me come unto thee on the water.

△Matt.마 14:29 그가 이르되 오라 하니 베드로가 배 밖으로 내려 물 위를 걸어 예수께 가는데

And he said, Come. And when Peter was come down out of the ship, he walked on the water, to go to Jesus.

△Matt.마 14:30 그가 사나운 바람을 보고 두려워하여 가라앉기 시작하는지라 그가 소리 질러 이르되 주여 나를 구원하소서 하매

But when he saw the wind boisterous, he was afraid; and, beginning to sink, he cried, saying, Lord, save me.

△Matt.마 14:31 예수가 즉시 손을 펴서 그를 붙잡으며 이르되 오 신앙이 작은 자여 어찌하여 의심했느냐 하고

And immediately Jesus stretched forth his hand, and caught him, and said unto him, O thou of little faith, wherefore didst thou doubt?

△Matt.마 14:32 그들이 배에 오르자 바람이 그치더라

And when they were come into the ship, the wind ceased.



△Matt.마 14:33, JST14:28 이에 배에 있던 자들이 나아와 그에게 경배하며 이르되 참으로 당신은 하나님의 아들이 니이다 하더라

Then they that were in the ship, came and *worshipped* him, saying, Of a truth, thou art the Son of God.

△Matt.마 14:34 그들이 건너가 게네사렛 땅으로 들어가니

And when they were gone over, they came into the land of Gennesaret.

△Matt.마 14:35 그곳 사람들이 그를 알아보고 주변 모든 지방에 사람을 보내어 모든 병든 자를 그에게 데려와

And when the men of that place had knowledge of him, they sent out into all that country round about, and brought unto him all that were diseased;

△Matt.마 14:36 그의 옷자락만이라도 손댈 수 있기를 간청했으며 손대는 자마다 완전히 온전해졌더라

and besought him that they might only touch the hem of his garment; and as many as touched, were made perfectly whole.

---

△Matt.마 15:1 그때 예루살렘에서 서기관들과 바리새인들이 예수께 와서 이르되

Then came to Jesus, scribes and Pharisees, which were of Jerusalem, saying,

△Matt.마 15:2 어찌하여 너의 제자들은 장로의 전통을 범하느냐 했으니 이는 그들이 음식을 먹을 때 손을 씻지 않았음이라

Why do thy disciples transgress the tradition of the elders? For they wash not their hands when they eat bread.

△Matt.마 15:3 이에 그가 대답하여 이르되 너희는 어찌하여 너희 전통으로 하나님의 계명을 범하느냐

But he answered and said unto them, Why do ye also transgress the commandment of God by your tradition?

△Matt.마 15:4, JST15:4 하나님이 명하여 이르되 너의 아버지와 어머니를 공경하라 하고 아버지나 어머니를 저주하는 자는 모세가 정한 사형에 처하라 했거니와

For God commanded, saying, *Honor* thy father and mother; and, He that curseth father or mother, let him die the death *which Moses shall appoint*.

△Matt.마 15:5, JST15:5 너희는 이르되 누구든지 아버지나 어머니에게 이르기를 무엇이든 나를 통해 당신에게 유익이 될 만한 것은 나로부터 받은 예물이 니이다 하면

But ye say, Whosoever shall say *to father or mother, By whatsoever thou mightest be profited by me, it is a gift from me*

△Matt.마 15:6, JST15:5 자기 아버지나 어머니를 공경하지 않아도 좋다 하니 너희는 이렇게 너희 전통으로 하나님의 계명을 무효화 하는도다

and *honor* not his father or mother, *it is well*. Thus have ye made the commandment of God of none effect by your tradition.

△Matt.마 15:7, JST15:7 오 위선자들이사야가 너희에 관해 잘 예언했느니라 일렀으되

*O ye hypocrites! Well did Esaias* prophesy of you, saying,

△Matt.마 15:8, JST15:7 이 백성이 입으로 나를 가까이하며 입술로는 나를 공경하나 그 마음은 나로부터 멀리 떠났나니

This people *draw* nigh unto me with their mouth, and *honoreth* me with their lips; but their heart is far from me.

△Matt.마 15:9, JST15:8 그들은 사람의 교리와 계명을 가르치며 나를 헛되이 예배하는도다 했느니라 하고

But in vain *do they* worship me, teaching *the doctrines and* the commandments of men.

△Matt.마 15:10 무리를 불러 그들에게 이르되 듣고 깨달으라

And he called the multitude, and said unto them, Hear, and understand.

△Matt.마 15:11, JST15:10 입으로 들어가는 것이 사람을 더럽게 하는 것이 아니라 입에서 나오는 것이 사람을 더럽게 하느니라 하니

Not that which goeth into the mouth defileth a man; but that which cometh out of the mouth, this defileth *the* man.

△Matt.마 15:12 그의 제자들이 나아와 그에게 이르되 당신은 바리새인들이 이 말을 듣고 화가 난 것을 아나이까 하는 지라

Then came his disciples and said unto him, Knowest thou that the Pharisees were offended, after they heard this saying?

△Matt.마 15:13 그가 대답하여 이르되 나의 하늘 아버지가 심지 않은 나무마다 뽑히리니

But he answered and said, Every plant which my heavenly Father hath not planted, shall be rooted up.

△Matt.마 15:14 그들을 내버려 두라 그들은 눈먼 자를 인도하는 눈먼 지도자라 눈먼 자가 눈먼 자를 인도하면 둘 다 구렁이에 빠지느니라 하더라

Let them alone; they be blind leaders of the blind; and if the blind lead the blind, both shall fall into the ditch.

△Matt.마 15:15 그때 베드로가 그에게 대답하여 이르되 이 비유를 우리에게 밝혀주소서 하매

Then answered Peter and said unto him, Declare unto us this parable.

△Matt.마 15:16 예수가 이르되 너희도 아직까지 깨달음이 없느냐

And Jesus said, Are ye also yet without understanding?

△Matt.마 15:17 무엇이든 입으로 들어가는 것은 배 속으로 들어가 뒤로 버려지는 것을 너희가 아직 깨닫지 못하느냐

Do ye not yet understand, that whatsoever entereth in at the mouth goeth into the belly, and is cast into the draught?

△Matt.마 15:18 그러나 입에서 나오는 것은 마음으로부터 우리나는 것이요 그것이 사람을 더럽게 하나니

But those things which proceed out of the mouth, come forth from the heart; and they defile the man.

△Matt.마 15:19 이는 악한 생각과 살인과 음행과 간음과 도둑질과 거짓 증언과 신성모독이 마음에서 나오기 때문이라

For out of the heart proceed evil thoughts, murders, adulteries, fornications, thefts, false witness, blasphemies;

△Matt.마 15:20, JST15:19 이것들이 사람을 더럽게 하거니와 씻지 않은 손으로 먹는 것은 사람을 더럽게 하지 못하느니라 하더라

These are *things* which defile a man. But to eat with unwashen hands defileth not a man.

△Matt.마 15:21 예수가 그곳을 떠나 두로와 시돈 지방으로 들어가니

Then Jesus went thence, and departed into the coasts of Tyre and Sidon.

△Matt.마 15:22 보라 그 지방에서 가나안 여자 하나가 나와서 소리 질러 이르되 오 주 다윗의 자손이여 나에게 자비를 베푸소서 나의 딸이 악마에게 몹시 괴롭힘을 당하나이다 했으나

And, behold, a woman of Canaan came out of the same coasts, and cried unto him, saying, Have mercy on me, O Lord, thou Son of David; my daughter is grievously vexed with a devil.

△Matt.마 15:23 그는 그녀에게 한 마디도 대답하지 않더라 이에 제자들이 와서 그에게 간청하여 이르되 그녀를 보내소서 그녀가 우리 뒤에서 소리 지르나이다 하매

But he answered her not a word. And his disciples came and besought him, saying, Send her away; for she crieth after us.

△Matt.마 15:24, JST15:23 그가 대답하되 나는 이스라엘 집의 잃어버린 양

외에는 다른 데로 보내지지 않았느니라 하더라

*He answered, I am not sent but unto the lost sheep of the house of Israel.*

△Matt.마 15:25, JST15:24 이에 그녀가 와서 그에게 경배하며 이르되 주여 나를 도우소서 했으나

*Then came she and worshiped him, saying, Lord, help me.*

△Matt.마 15:26 그가 대답하여 이르되 자녀의 떡을 가지고 개에게 던지는 것은 적절하지 않으니라 하니

*But he answered and said, It is not meet to take the children's bread, and to cast it to dogs.*

△Matt.마 15:27, JST15:26 그녀가 이르되 주여 울소이다마는 개들도 주인의 상에서 떨어지는 부스러기를 먹나이다 하는지라

*And she said, Truth, Lord; yet the dogs eat the crumbs that fall from the master's table.*

△Matt.마 15:28 이에 예수가 그녀에게 대답하여 이르되 오 여자여 너의 신앙이 크니 너가 원하는 대로 될지어다 하매 그녀의 딸이 그 시각부터 온전하게 되었더라

*Then Jesus answered and said unto her, O woman, great is thy faith; be it unto thee even as thou wilt. And her daughter was made whole from that very hour.*

△Matt.마 15:29 예수가 그곳으로부터 떠나 갈릴리 바다 가까이 이르러 산에 올라 거기 앉으니라

*And Jesus departed from thence, and came nigh unto the sea of Galilee; and went up into a mountain, and sat down there.*

△Matt.마 15:30, JST15:29 큰 무리가 몇몇 다리 저는 자와 눈먼 자와 말 못하는 자와 불구자와 다른 많은 자를 데리고 와서 예수의 발 앞에 내려놓으니 그가 그들을 낫게 하매

*And great multitudes came unto him, having with them some lame, blind, dumb, maimed, and many others, and*

*cast them down at Jesus' feet; and he healed them;*

△Matt.마 15:31 말 못하는 자가 말하고 불구자가 온전해지고 다리 저는 자가 걸으며 눈먼 자가 보는 것을 무리가 보고 놀라며 이스라엘의 하나님께 영광을 돌리더라

*insomuch that the multitude wondered, when they saw the dumb to speak, the maimed to be whole, the lame to walk, and the blind to see. And they glorified the God of Israel.*

△Matt.마 15:32, JST15:30 그때 예수가 제자들을 불러 이르되 내가 무리를 붙잡히 여기노라 그들이 지금까지 계속하여 삼 일을 나와 함께하며 먹지 못했으니 그들이 길에서 기진하지 않도록 나는 그들을 굶겨 보내지 않으리라 하매

*Then Jesus called his disciples and said, I have compassion on the multitude, because they continue with me now three days, and have nothing to eat; and I will not send them away fasting, lest they faint in the way.*

△Matt.마 15:33 그의 제자들이 그에게 이르되 이렇게 큰 무리를 배부르게 할 만큼 많은 떡을 광야 어디에서 구하리이까 하는지라

*And his disciples say unto him, Whence should we have so much bread in the wilderness, as to fill so great a multitude?*

△Matt.마 15:34 예수가 그들에게 이르되 너희에게 떡이 몇 개나 있느냐 하니 그들이 이르되 일곱 개와 작은 생선 몇 마리가 있나이다 하더라

*And Jesus said unto them, How many loaves have ye? And they said, Seven, and a few little fishes.*

△Matt.마 15:35 그가 무리를 명하여 땅에 앉게 하고

*And he commanded the multitude to sit down on the ground.*

△Matt.마 15:36, JST15:34 떡 일곱 개와 생선을 가져 감사드린 후에 떡을 떼

어 제자들에게 주니 제자들이 무리에게 주더라

And he took the seven loaves and the fishes, and gave thanks, and brake *the bread*, and gave to his disciples, and the disciples, to the multitude.

△Matt.마 15:37, JST15:35 그들이 모두 배부르게 먹고 양식 조각을 거두니 일곱 광주리에 가득 찼으며

And they did all eat, and were filled. And they took up of the broken *meat seven* baskets full.

△Matt.마 15:38 먹은 사람들은 여자와 아이들 외에 사천 명이더라

And they that did eat were four thousand men, besides women and children.

△Matt.마 15:39 그가 무리를 보내고 배에 올라 막달라 지방으로 들어가니라

And he sent away the multitude, and took ship, and came into the coasts of Magdala.

---

△Matt.마 16:1, JST16:1 바리새인들이 사두개인들과 함께 와서 예수를 시험하여 하늘로부터 오는 표적을 보여달라 하는지라

The Pharisees also, with the Sadducees, came, and tempting *Jesus*, desired him that he would *show* them a sign from heaven.

△Matt.마 16:2, JST16:2 이에 그가 그들에게 대답하여 이르되 저녁이 되면 너희가 이르기를 하늘이 붉으니 날씨가 좋겠다 하고

And he answered and said unto them, When it is evening ye say, *The weather is fair*, for the sky is red;

△Matt.마 16:3, JST16:2 아침에는 너희가 이르기를 하늘이 붉고 흐리니 오늘 날씨는 나쁘겠다 하거니와

and in the morning ye say, *The weather is foul today*; for the sky is red and lowering.

JST16:3 오 위선자들아 너희가 기상은 분별할 줄 알면서 시대의 표적은 알지 못하는도다

O hypocrites! Ye can discern the face of the sky; but ye *cannot tell* the signs of the times.

△Matt.마 16:4 악하고 음란한 세대가 표적을 구하나 선지자 요나의 표적 외에는 아무런 표적이 주어지지 않으리라 하고 그들을 떠나 가니라

A wicked and adulterous generation seeketh after a sign; and there shall no sign be given unto it, but the sign of the prophet Jonas. And he left them and departed.

△Matt.마 16:5 그의 제자들이 건너편에 이르렀을 때 떡 가져오기를 잊었더라

And when his disciples were come to the other side, they had forgotten to take bread.

△Matt.마 16:6 예수가 그들에게 이르되 바리새인과 사두개인의 누룩을 주의 하고 조심하라 하매

Then Jesus said unto them, Take heed and beware of the leaven of the Pharisees and of the Sadducees.

△Matt.마 16:7, JST16:8 그들이 서로 논의하여 이르되 그가 이렇게 말하는 것은 우리가 떡을 가져오지 않았기 때문이라 하더라

And they reasoned among themselves, saying, *He said this* because we have taken no bread.

△Matt.마 16:8, JST16:9 제자들이 서로 논의할 때 예수가 그것을 알고 그들에게 이르되 오 신앙이 작은 자들아 어찌하여 너희가 떡 가져오지 않은 것으로 인해 서로 논의하느냐

And when they reasoned among themselves, Jesus perceived it; and he said unto them, O ye of little faith!

Why reason ye among yourselves, because ye have brought no bread?

△Matt.마 16:9 떡 다섯 개로 오천 명을 먹이고 몇 광주리를 거두었는지 너희가 아직도 깨닫지 못하고 기억하지 못하느냐

Do ye not yet understand, neither remember the five loaves of the five

thousand, and how many baskets ye took up?

△Matt.마 16:10 또한 떡 일곱 개로 사천 명을 먹이고 몇 광주리를 거두었느냐

Neither the seven loaves of the four thousand, and how many baskets ye took up?

△Matt.마 16:11, JST16:12 바리새인과 사두개인의 누룩을 조심하라고 말한 것이 떡에 관해 말하는 것이 아님을 어찌하여 깨닫지 못하느냐 하매

How is it that ye do not understand, that I spake *not unto* you concerning bread, that ye should beware of the leaven of the Pharisees and of the Sadducees?

△Matt.마 16:12, JST16:13 그제서야 그들은 그가 명한 것이 떡의 누룩을 조심하라는 것이 아니요 바리새인과 사두개인의 가르침을 조심하라는 것임을 깨달더라

Then *understand* they, how that he bade them not beware of the leaven of bread, but of the doctrine of the Pharisees and of the Sadducees.

△Matt.마 16:13, JST16:14 또 예수가 가이사라 빌립보 지방으로 들어갈 때 그가 제자들에게 물어 이르되 사람들은 나 곧 인자를 누구라 하느냐 하니

*And* when Jesus came into the coasts of Caesarea Philippi, he asked his disciples, saying, Whom do men say that I, the Son of man, am?

△Matt.마 16:14, JST16:15 그들이 이르되 어떤 이들은 침례 요한이라 하고 어떤 이들은 엘리야라 하고 다른 이들은 예레미야 또는 선지자 가운데 하나라 하나이다 하매

And they said, Some say John the Baptist; some Elias; and others Jeremias; or one of the prophets.

△Matt.마 16:15, JST16:16 그가 이르되 그러나 너희는 나를 누구라 하느냐 하니

He *said* unto them, But whom say ye that I am?

△Matt.마 16:16 시몬 베드로가 대답하여 이르되 당신은 그리스도요 살아계신 하나님의 아들이니이다 하는지라

And Simon Peter answered and said, Thou art the Christ, the Son of the living God.

△Matt.마 16:17, JST16:18 예수가 그에게 대답하여 이르되 시몬 바요나야 너에게 복이 있도다 이것을 너에게 계시한 것은 살과 피가 아니라 하늘에 계신 나의 아버지니라

And Jesus answered and said unto him, Blessed art thou, Simon Bar-jona; for flesh and blood hath not revealed *this* unto thee, but my Father *who* is in heaven.

△Matt.마 16:18 내가 또 너에게 이르노니 너는 베드로라 내가 이 반석 위에 나의 교회를 세우리니 지옥문이 그것을 대적하여 이기지 못하리라

And I say also unto thee, That thou art Peter; and upon this rock I will build my church, and the gates of hell shall not prevail against it.

△Matt.마 16:19 내가 하늘 왕국의 열쇠를 너에게 주리니 무엇이든 너가 땅에서 매는 것은 하늘에서도 매일 것이요 무엇이든 너가 땅에서 푸는 것은 하늘에서도 풀리리라 하고

And I will give unto thee the keys of the kingdom of heaven; and whatsoever thou shalt bind on earth, shall be bound in heaven; and whatsoever thou shalt loose on earth, shall be loosed in heaven.

△Matt.마 16:20 제자들에게 명하여 자기가 예수 그리스도임을 아무에게도 알리지 말라 하더라

Then charged he his disciples that they should tell no man that he was Jesus, the Christ.

△Matt.마 16:21, JST16:22 그때부터 예수가 제자들에게 자기가 반드시 예루살렘에 가서 장로들과 제사장들과 서기관들에게 많은 고난을 받고 죽임당하여 제삼일에 다시 살아나야 하는 것을 보여주기 시작하니

From that time forth began Jesus to *show* unto his disciples, how that he must go *to* Jerusalem, and suffer many things of the elders, and chief priests, and scribes, and be killed, and be raised again the third day.

△Matt.마 16:22, JST16:23 베드로가 그를 붙들고 항변하여 이르되 주여 그것은 당신과 상관 없기를 원하고 이 일이 당신께 이루어지지 않기를 원하나이다 하는지라

Then Peter took him, and began to rebuke him, saying, Be it far from thee, Lord; this shall not be *done* unto thee.

△Matt.마 16:23, JST16:24 그가 베드로에게 돌아서서 이르되 사탄아 나의 뒤로 물러가라 너는 나를 실족하게 하는 자로다 이는 너가 하나님께 속한 일을 생각하지 않고 사람에게 속한 일을 생각함이라 하더라

But he turned and said unto Peter, Get thee behind me, Satan; thou art an *offense* unto me; for thou savorest not the things that be of God, but those that be of men.

△Matt.마 16:24 예수가 제자들에게 이르되 누구든지 와서 나를 따르기 원하면 자기를 부인하고 자기 십자가를 지고 나를 따르라

Then said Jesus unto his disciples, If any man will come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.

JST16:26 사람이 자기 십자가를 진다는 것은 경건하지 않은 모든 것과 온갖 세상적인 탐욕에 대해 자기를 부인하고 나의 계명을 지키는 것이라

*And now for a man to take up his cross, is to deny himself all ungodliness, and every worldly lust, and keep my commandments.*

△Matt.마 16:25, JST16:27 너의 생명을 구하기 위해 나의 계명을 깨뜨리지 말라 누구든지 이 세상에서 자기 생명을 구하려 하는 자는 오는 세상에서 그것을 잃을 것이요

*Break not my commandments for to*

*save your lives; for whosoever will save his life in this world, shall lose it in the world to come.*

JST16:28 누구든지 이 세상에서 나를 위해 자기 생명을 버리려 하는 자는 오는 세상에서 그것을 찾으리라

And whosoever will lose his life *in this world*, for my sake, shall find it *in the world to come*.

△Matt.마 16:26, JST16:29 그러므로 세상을 버리고 너의 영혼을 구원하라 사람이 온 세상을 얻고도 자기 영혼을 잃으면 무슨 유익이 있겠느냐 무엇을 주고 자기 영혼과 바꾸겠느냐

*Therefore, forsake the world, and save your souls; for what is a man profited, if he shall gain the whole world, and lose his own soul? Or what shall a man give in exchange for his soul?*

△Matt.마 16:27 이는 인자가 자기 아버지의 영광으로 천사들과 함께 오는 그때에 그가 각 사람의 행위대로 보상할 것임이라

For the Son of man shall come in the glory of his Father, with his angels; and then he shall reward every man according to his works.

△Matt.마 16:28 진실로 내가 너희에게 이르노니 인자가 자기 왕국에 오는 것을 볼 때까지 죽음을 맛보지 않을 자들이 이곳에 서 있느니라

Verily, I say unto you, There be some standing here, which shall not taste of death, till they see the Son of man coming in his kingdom.

△Matt.마 17:1, JST17:1 엿새 후에 예수가 베드로와 야고보와 그의 형제 요한을 데리고 따로 높은 산에 올라가더니

And after six days, Jesus taketh Peter, James, and John his brother, and bringeth them up into a high mountain, apart,

△Matt.마 17:2 그들 앞에서 변형되어 그의 얼굴이 태양처럼 광채를 발하고 그 옷이 빛처럼 희어졌다

and was transfigured before them; and his face did shine as the sun, and his raiment was white as the light.

△Matt.마 17:3 또 보니 모세와 엘리야가 나타나 그와 대화하더라

And, behold, there appeared unto them Moses and Elias, talking with him.

△Matt.마 17:4 그때 베드로가 예수께 대답하여 이르되 주여 우리가 여기에 있는 것이 우리에게 유익하므로 당신이 원하면 우리로 하여금 이곳에 장막 셋을 짓되 하나는 당신을 위해 하나는 모세를 위해 하나는 엘리야를 위해 짓게 하소서 하더라

Then answered Peter, and said unto Jesus, Lord, it is good for us to be here; if thou wilt, let us make here three tabernacles; one for thee, one for Moses, and one for Elias.

△Matt.마 17:5 그가 아직 말하는 동안 보라 빛나는 구름이 그들을 덮더라 또 보라 구름 속에서 한 음성이 나서 이르되 이는 내가 크게 기뻐하여 사랑하는 아들이니 그의 말을 들으라 하는지라

While he yet spake, behold, a bright cloud overshadowed them; and, behold, a voice out of the cloud, which said, This is my beloved Son, in whom I am well pleased; hear ye him.

△Matt.마 17:6, JST17:5 제자들이 그 음성을 듣고 심히 두려워하여 엎드리매 And when the disciples heard *the voice*, they fell on their faces, and were sore afraid.

△Matt.마 17:7 예수가 와서 그들에게 손대며 이르되 두려워하지 말고 일어나라 하더라

And Jesus came and touched them, and said, Arise, and be not afraid.

△Matt.마 17:8 그들이 눈을 들었을 때 오직 예수 외에는 아무도 보이지 않더라

And when they had lifted up their eyes, they saw no man, save Jesus only.

△Matt.마 17:9 산에서 내려오면서 예수가 그들에게 명하여 이르되 인자가 죽음으로부터 다시 살아날 때까지 그 시현을 아무에게도 말하지 말라 하니

And as they came down from the mountain, Jesus charged them, saying, Tell the vision to no man, until the Son of man be risen again from the dead.

△Matt.마 17:10 그의 제자들이 그에게 물어 이르되 그러면 어찌하여 서기관들이 이르기를 일라이어스가 반드시 먼저 와야 하리라 하나이까 하매

And his disciples asked him, saying, Why then say the scribes that Elias must first come?

△Matt.마 17:11, JST17:10 예수가 그들에게 대답하여 이르되 선지자들이 기록한 대로 참으로 일라이어스가 먼저 와서 모든 것을 회복해야 하리라

And Jesus answered and said unto them, Elias truly shall first come, and restore all things, *as the prophets have written.*

△Matt.마 17:12, JST17:11 내가 거듭 너희에게 이르노니 일라이어스가 이미 왔느니라 그에 관해 기록되기를 보라 내가 나의 사자를 보내리니 그가 나의 앞에서 길을 예비하리라 했으되 그들이 그를 알지 못하고 무엇이든 그들 마음대로 그에게 행했느니라 이와 마찬가지로 인자도 그들에게 고난받으리라

*And again* I say unto you that Elias has come already, *concerning whom it is written, Behold, I will send my messenger, and he shall prepare the way before me;* and they knew him not, and have done unto him whatsoever they listed. Likewise shall also the Son of man suffer of them.

JST17:13 그러나 내가 너희에게 이르노니 누가 일라이어스냐 보라 이 사람이 일라이어스니 그는 나의 앞에서 길을 예비하도록 내가 보낸 자니라 하매 *But I say unto you, Who is Elias?*

*Behold, this is Elias, whom I send to prepare the way before me.*

△Matt.마 17:13, JST17:14 그제서야 제자들은 그가 침례 요한에 관해 말하는 것임을 깨달았으며 또한 선지자들이 기록한 대로 와서 모든 것을 회복할 또 다른 사람에 관해 말하는 것임을 깨달았더라

Then the disciples understood that he spake unto them of John the Baptist, *and also of another who should come and restore all things, as it is written by the prophets.*

△Matt.마 17:14, JST17:15 그들이 우리에게 오매 한 사람이 그에게 나아와 무릎 꿇고 이르되

And when they were come to the multitude, there came to him *a man kneeling down to him, and saying,*

△Matt.마 17:15, JST17:15 주여 나의 아들에게 자비를 베푸소서 그가 발작으로 몹시 괴로워하는데 자주 불 속에 넘어지고 물에 빠지나이다

Lord, have mercy on my son; for he is *lunatic*, and sore vexed; for oftentimes he falleth into the fire, and oft into the water.

△Matt.마 17:16 내가 그를 당신의 제자들에게 데려갔으나 그들이 치유할 수 없었나이다 하매

And I brought him to thy disciples, and they could not cure him.

△Matt.마 17:17 예수가 대답하여 이르되 오 신앙이 없고 비뚤어진 세대여 내가 언제까지 너희와 함께 있겠느냐 내가 언제까지 너희를 용납하겠느냐 그를 나에게 데려오라 하고

Then Jesus answered and said, O faithless and perverse generation! how long shall I be with you? How long shall I suffer you? Bring him hither to me.

△Matt.마 17:18 예수가 악마를 꾸짖으니 악마가 그에게서 떠나가고 바로 그 시각부터 아이가 치유되었더라

And Jesus rebuked the devil, and he departed out of him; and the child was cured from that very hour.

△Matt.마 17:19 그때 제자들이 예수께 따로 와서 이르되 어찌하여 우리는 그를 쫓아내지 못했나이까 하니

Then came the disciples to Jesus apart, and said, Why could not we cast him out?

△Matt.마 17:20, JST17:20 예수가 그들에게 이르되 그것은 너희 불신앙 때문이라 진실로 내가 너희에게 이르노니 너희가 겨자씨 한 알만큼의 신앙이라도 있으면 너희가 이 산을 향해 일러 저곳으로 옮겨가라 하면 그것이 옮겨갈 것이요 너희에게 불가능한 것이 없으리라

And Jesus said unto them, Because of your unbelief; for, verily, I say unto you, If ye have faith as a grain of mustard seed, ye shall say unto this mountain, *Remove to yonder place*, and it shall remove; and nothing shall be impossible unto you.

△Matt.마 17:21 하지만 이런 종류는 기도와 금식이 아니면 나가지 않느니라 하더라

Howbeit, this kind goeth not out but by prayer and fasting.

△Matt.마 17:22 그들이 갈릴리에 머무는 동안 예수가 그들에게 이르되 인자가 팔려 사람들의 손에 넘겨지리니

And while they abode in Galilee, Jesus said unto them, The Son of man shall be betrayed into the hands of men;

△Matt.마 17:23 저들이 그를 죽일 것이요 그는 제삼일에 다시 살아나리라 하매 그들이 심히 근심하더라

and they shall kill him; and the third day he shall be raised again. And they were exceeding sorry.

△Matt.마 17:24, JST17:23 그들이 가버나움에 이르매 공세를 받는 자들이 베드로에게 와서 이르되 너의 선생은 공세를 내지 않느냐 하니 그가 이르되 낸다 하고

And when they were come to Capernaum, they that received *tribute*



came to Peter, and said, Doth not your master pay tribute? He *said, Yea.*

△Matt.마 17:25, JST17:24 집으로 들어오니 예수가 그를 꾸짖으며 이르되 시몬아 너는 어떻게 생각하느냐 땅의 왕들은 누구에게 관세나 공세를 거두느냐 자기 자녀에게나 타인에게나 하매

And when he was come into the house, Jesus *rebuked* him, saying, What thinkest thou, Simon? Of whom do the kings of the earth take custom, or tribute? Of their own children, or of strangers?

△Matt.마 17:26, JST17:26 베드로가 이르되 타인에게니이다 하니 예수가 그에게 이르되 그러면 자녀는 면제되느니라

Peter *said* unto him, Of strangers. Jesus *said* unto him, Then are the children free.

△Matt.마 17:27, JST17:27 그러나 우리가 그들을 실족하게 하지 않도록 너는 바다로 가서 낚시를 던져 처음 올라오는 물고기를 취하라 너가 그 입을 열면 한 세겔을 발견하리니 그것을 가져다가 나와 너를 위해 그들에게 주라 하더라

Notwithstanding, lest we should offend them, go thou to the sea, and cast *a hook*, and take up the fish, that first cometh up; and when thou hast opened his mouth, thou shalt find a piece of money; that take and give unto them for me and thee.

△Matt.마 18:1 그때 제자들이 일제히 예수께 나아와 이르되 하늘 왕국에서는 누가 가장 크니이까 하더라

At the same time came the disciples unto Jesus, saying, Who is the greatest in the kingdom of heaven?

△Matt.마 18:2 이에 예수가 한 어린아이를 불러 그들 가운데 세우고

And Jesus called a little child unto him, and set him in the midst of them,

△Matt.마 18:3 이르되 진실로 내가 너희에게 이르노니 너희가 개심하여 어린

아이처럼 되지 않으면 하늘 왕국에 들어가지 못하리라

and said, Verily I say unto you, Except ye be converted, and become as little children, ye shall not enter into the kingdom of heaven.

△Matt.마 18:4 그러므로 누구든지 이 어린아이처럼 자신을 낮추는 자가 하늘 왕국에서 가장 큰 자요

Whosoever, therefore, shall humble himself as this little child, the same is greatest in the kingdom of heaven.

△Matt.마 18:5 또 누구든지 나의 이름으로 이런 어린아이 하나를 받아들이는 자는 나를 받아들이느니라

And whoso shall receive one such little child in my name, receiveth me.

△Matt.마 18:6, JST18:5 그러나 누구든지 나를 믿는 이 어린아이 가운데 하나를 실족하게 하는 자는 연자 맷돌이 목에 달려 깊은 바다에 빠뜨려지는 것이 더 나았으니라

But whoso shall offend one of these little ones which believe in me, it were better for him that a millstone were hanged about his neck *and he were drowned* in the depth of the sea.

△Matt.마 18:7, JST18:6 실족하게 하는 것으로 인해 세상에 화 있도다 실족하게 하는 것이 반드시 와야 하거니와 그를 통해 실족하게 하는 것이 오는 그 사람에게는 화 있도다

Woe unto the world because of *offenses!* For it must needs be that *offenses* come; but woe to that man by whom the *offense* cometh!

△Matt.마 18:8, JST18:7 그러므로 너희 손이나 발이 너희를 실족하게 하거든 그것을 잘라 너희로부터 던져버리라 절름발이나 불구자로 생명에 들어가는 것이 두 손이나 두 발을 가지고 영원한 불 속에 던져지는 것보다 너희에게 나으니라

Wherefore if thy hand or thy foot offend thee, cut *it* off and cast *it* from thee; *it is* better for thee to enter into life halt or maimed, rather than having

two hands or two feet to be cast into everlasting fire.

△Matt.마 18:9 너희 눈이 너희를 실족하게 하거든 그것을 빼어 너희로부터 던져버리라 한 눈으로 생명에 들어가는 것이 두 눈을 가지고 지옥 불 속에 던져지는 것보다 너희에게 나으니라

And if thine eye offend thee, pluck it out and cast it from thee; it is better for thee to enter into life with one eye, rather than having two eyes to be cast into hell fire.

JST19:9 사람의 손은 그의 친구요 발도 그러하며 사람의 눈은 자기 권속이라

*And a man's hand is his friend, and his foot, also; and a man's eye, are they of his own household.*

△Matt.마 18:10 너희는 이 어린아이 가운데 하나도 업신여기지 않도록 조심하라 내가 너희에게 이르노니 하늘에서 그들의 천사들이 하늘에 계신 나의 아버지의 얼굴을 항상 바라보느니라

Take heed that ye despise not one of these little ones; for I say unto you, that in heaven their angels do always behold the face of my Father which is in heaven.

△Matt.마 18:11, JST18:11 인자가 온 것은 잃은 자를 구원하고 죄인을 불러 회개하게 하려 함이라 그러나 이 어린아이들은 회개할 필요가 없나니 이는 내가 그들을 구원할 것임이라

For the Son of man is come to save that which was lost, and to call sinners to repentance; but these little ones have no need of repentance, and I will save them.

△Matt.마 18:12, JST18:12 너희는 어떻게 생각하느냐 어떤 사람이 양 백 마리가 있는데 그 가운데 하나가 그릇 가버렸으면 그가 아흔아홉 마리를 놔두고 산으로 들어가 그릇 가버린 것을 찾지 않겠느냐

How think ye? If a man have a hundred sheep, and one of them be gone astray, doth he not leave the ninety and nine,

and goeth into the mountains and seeketh that which is gone astray?

△Matt.마 18:13, JST18:13 그가 그것을 찾게 되면 진실로 내가 너희에게 이르노니 그릇 가지 않았던 아흔아홉으로 인한 것보다 잃어버렸던 것으로 인해 더 크게 기뻐하느니라

And if *it* so be that he find it, verily, I say unto you, he rejoiceth more over that *which was lost*, than *over* the ninety and nine which went not astray.

△Matt.마 18:14 그러므로 이 어린아이 가운데 하나라도 멸망하는 것은 하늘에 계신 너희 아버지의 뜻이 아니니라

Even so, it is not the will of your Father which is in heaven, that one of these little ones should perish.

△Matt.마 18:15 또 너의 형제가 너에게 잘못했으면 가서 그의 잘못에 관해 너와 그 사이에 따로 이야기하라 그가 너의 말을 들으면 너는 너의 형제를 얻었느니라

Moreover, if thy brother shall trespass against thee, go and tell him his fault between thee and him alone; if he shall hear thee, thou hast gained thy brother.

△Matt.마 18:16 그러나 그가 너의 말을 듣지 않으면 한두 사람을 더 데리고 가서 두세 증인의 입으로 모든 말이 확립되게 하라

But if he will not hear thee, then take with thee one or two more, that in the mouth of two or three witnesses every word may be established.

△Matt.마 18:17, JST18:17 그가 그들의 말을 듣지 않으면 그것을 교회에 말하라 그러나 그가 교회의 말을 듣지 않으면 너는 그를 이방인과 세리처럼 대하라

And if he shall neglect to hear them, tell it unto the church; but if he neglect to hear the church, let him be unto thee as a heathen man and a publican.

△Matt.마 18:18 진실로 내가 너희에게 이르노니 무엇이든 너희가 땅에서 매는 것은 하늘에서도 매일 것이요 무엇이든

너희가 땅에서 푸는 것은 하늘에서도 풀리리라

Verily, I say unto you, Whatsoever ye shall bind on earth, shall be bound in heaven; and whatsoever ye shall loose on earth, shall be loosed in heaven.

△Matt.마 18:19, JST18:19 거듭 내가 너희에게 이르노니 너희 가운데 두 사람이 어떤 것에 관해서든 땅에서 합심하여 구하는 것은 그들이 잘못 구하지 않을진대 하늘에 계신 나의 아버지를 통해서 그들을 위해 이루어지리라

Again, I say unto you, that if two of you shall agree on earth as touching anything that they shall ask, *that they may not ask amiss*, it shall be done for them of my Father which is in heaven.

△Matt.마 18:20 이는 두세 사람이 나의 이름으로 모인 곳에는 내가 그들 가운데 있음이라

For where two or three are gathered together in my name, there am I in the midst of them.

△Matt.마 18:21 그때 베드로가 그에게 나아와 이르되 주여 나의 형제가 나에게 죄지으면 내가 그를 얼마나 자주 용서해야 하나일까 일곱 번까지 하리이까 하매

Then came Peter to him and said, Lord, how oft shall my brother sin against me, and I forgive him? Till seven times?

△Matt.마 18:22 예수가 그에게 이르되 나는 일곱 번이라 하지 않고 일흔 번씩 일곱 배까지 하라고 이르노라

Jesus said unto him, I say not unto thee, until seven times; but, until seventy times seven.

△Matt.마 18:23, JST18:23 그러므로 하늘 왕국은 자기 종들에게서 결산 받으려 하는 어떤 왕과 같으니

Therefore is the kingdom of heaven likened unto a certain king, *who* would take account of his servants.

△Matt.마 18:24, JST18:24 그가 계산하기 시작할 때 그에게 만 달란트 빚진 자 한 사람이 끌려왔느니라

And when he had begun to reckon, one was brought unto him *who* owed him ten thousand talents.

△Matt.마 18:25 그러나 그에게 갚을 여력이 없으므로 그의 주인이 그에게 명하여 그와 그의 아내와 자녀와 그가 가진 모든 것을 팔아서 갚으라 하매

But forasmuch as he had not to pay, his lord commanded him to be sold, and his wife, and children, and all that he had, and payment to be made.

△Matt.마 18:26, JST18:26 그 종이 그에게 간청하여 이르되 주여 나를 참아 주소서 내가 모두 갚겠나이다 하니

*And* the servant *besought* him, saying, Lord, have patience with me, and I will pay thee all.

△Matt.마 18:27, JST18:27 그 종의 주인이 불쌍히 여겨 빚을 탕감해 주고 그를 풀어 주므로 그 종이 엎드려 그에게 경배했느니라

Then the lord of that servant was moved with compassion, and loosed him, and forgave him the debt. *The servant, therefore, fell down and worshiped him.*

△Matt.마 18:28, JST18:28 그러나 그 종이 밖으로 나가 그에게 백 데나리온을 빚진 동료 중 한 사람을 만나매 그를 붙들어 목을 잡고 이르되 나에게 빚진 것을 갚으라 하니

But the same servant went out, and found one of his *fellow servants* which owed him a hundred pence; and he laid hands on him, and took him by the throat, saying, Pay me that thou owest.

△Matt.마 18:29, JST18:29 그의 동료 종이 그의 발 앞에 엎드려 간청하여 이르되 나에게 참으라 내가 모두 갚으리라 했으나

*And* his *fellow servant* fell down at his feet, and besought him, saying, Have patience with me, and I will pay thee all.

△Matt.마 18:30 그가 허락하지 않고 가서 빚을 갚기까지 그를 옥에 던져넣는지라

And he would not; but went and cast him into prison, till he should pay the debt.

△Matt.마 18:31, JST18:31 그 동료 종들이 벌어진 일을 보고 몹시 안타깝게 여겨 자기 주인에게 가서 일어난 일을 모두 말하니

So when his *fellow servants* saw what was done, they were very sorry, and came and told unto their lord all that was done.

△Matt.마 18:32 그의 주인이 그를 불러 이르되 오 악한 종아 너가 간청하므로 내가 너의 모든 빚을 탕감해 주었거늘

Then his lord, after that he had called him, said unto him, O thou wicked servant! I forgave thee all that debt; because thou desiredst me;

△Matt.마 18:33, JST18:32 내가 너를 불쌍히 여긴 것처럼 너도 너의 동료 종을 불쌍히 여겨야 하지 않았느냐 하고 shouldst not thou also have had compassion on thy *fellow servant*, even as I had pity on thee?

△Matt.마 18:34 그의 주인이 분노하여 그에게 부과된 모든 것을 갚기까지 형 집행자에게 그를 넘겼느니라

And his lord was wroth, and delivered him to the tormentors, till he should pay all that was due unto him.

△Matt.마 18:35 이와 마찬가지로 너희가 제각기 자기 형제의 잘못을 마음으로 용서하지 않으면 나의 하늘 아버지도 너희에게 이렇게 하리라 하더라 So likewise shall my heavenly Father do also unto you, if ye from your hearts forgive not every one his brother their trespasses.

△Matt.마 19:1 그리고 이렇게 되었나니 예수가 이 말을 마치고 갈릴리로부터 떠나 요단 강 건너편 유대 지방으로 들어가매

And it came to pass, when Jesus had finished these sayings, he departed

from Galilee, and came into the coasts of Judea beyond Jordan.

△Matt.마 19:2, JST19:2 큰 무리가 그를 따르고 많은 사람이 그를 믿었으며 거기서 그가 그들을 낫게 하더라

And great multitudes followed him; and many believed on him, and he healed them there.

△Matt.마 19:3, JST19:3 또 바리새인들이 그에게 와서 시험하여 이르되 사람이 어떤 이유로든 자기 아내를 버리는 것이 적법한이까 하니

The Pharisees *came also* unto him, tempting him, and saying unto him, Is it lawful for a man to put away his wife for every cause?

△Matt.마 19:4, JST19:4 그가 대답하여 이르되 태초에 사람을 지으신 이가 그를 남자와 여자로 만들고

And he answered and said unto them, Have ye not read, that he *who made man* at the beginning, made *him*, male and female,

△Matt.마 19:5 이르되 이런 이유로 남자는 아버지와 어머니를 떠나 자기 아내와 결합하여 그 둘이 한 육신이 되어야 하리라 한 것을 너희는 읽어보지 못했느냐

And said, For this cause shall a man leave father and mother, and shall cleave to his wife; and they twain shall be one flesh?

△Matt.마 19:6, JST19:6 그러므로 그들이 더 이상 둘이 아니요 한 육신이라 하나님은 합친 것을 사람이 갈라놓지 말라 하니

Wherefore they are no more twain, but one flesh. What, therefore, God hath joined together, let *no* man put asunder.

△Matt.마 19:7 그들이 이르되 그러면 모세는 어찌하여 이혼 증서를 주어 그녀를 버리라 명했나이까 하는지라

They say unto him, Why did Moses then command to give a writing of divorcement, and to put her away?

△Matt.마 19:8 그가 이르되 모세는 너희 마음의 완악함 때문에 너희가 아내 버리는 것을 용납했거니와 처음부터 그런 것은 아니었느니라

He said unto them, Moses, because of the hardness of your hearts, suffered you to put away your wives; but from the beginning it was not so.

△Matt.마 19:9, JST19:9 내가 너희에게 이르노니 누구든지 간음한 이유 없이 자기 아내를 버리고 다른 이와 결혼하는 자는 음행을 범하는 것이요 누구든지 버림받은 여자와 결혼하는 자도 음행을 범하는 것이니라 하매

And I say unto you, Whosoever shall put away his wife, *except for* fornication, and shall marry another, committeth adultery; and whoso marrieth her *that* is put away, doth commit adultery.

△Matt.마 19:10, JST19:10 그의 제자들이 그에게 이르되 아내와 관련하여 그 사람의 경우가 그렇다면 결혼하는 것이 좋지 않나이다 했으나

His disciples say unto him, If the case of the man be so with a wife, it is not good to marry.

△Matt.마 19:11, JST19:11 그가 이르되 모든 사람이 이 말을 받을 수는 없나니 그것은 이 말이 주어진 자 이외의 사람들을 위한 것이 아니니라

But he said unto them, *All* cannot receive this saying; *it is not for them* save to whom it is given.

△Matt.마 19:12, JST19:12 어떤 고자는 어머니의 태로부터 그렇게 태어난 고자가 있고 어떤 고자는 사람이 만든 고자도 있으며 하늘 왕국을 위해 스스로 된 고자도 있느니라 받을 수 있는 자는 나의 말을 받으라 하더라

For there are some eunuchs, which were so born from their mother's womb; and there are some eunuchs which were made eunuchs of men; and there be eunuchs, which have made themselves eunuchs for the kingdom

of heaven's sake. He that is able to receive, let him receive *my sayings*.

△Matt.마 19:13, JST19:13 그때 사람들이 그가 안수하고 기도해 주기를 바라며 어린아이들을 그에게 데려오매 제자들이 그들을 꾸짖으며 이르되 예수가 이르기를 그런 아이들은 구원받으리라 했으므로 그럴 필요 없느니라 하는지라 Then were there brought unto him little children, that he should put his hands on them and pray. And the disciples rebuked them, *saying, There is no need, for Jesus hath said, Such shall be saved.*

△Matt.마 19:14, JST19:14 예수가 이르되 어린아이들이 나에게 오는 것을 용납하고 그들을 금하지 말라 이는 하늘 왕국이 이런 자의 것임이라 하고

But Jesus said, Suffer little children to come unto me, and forbid them not, for of such is the kingdom of heaven.

△Matt.마 19:15, JST19:15 그들에게 안수하고 거기서 떠나니라

And he laid *hands* on them, and departed thence.

△Matt.마 19:16, JST19:16 또 보라 한 사람이 와서 이르되 선한 선생님이여 내가 영생을 얻으려면 무슨 선한 일을 해야 하나이까 하는지라

And, behold, one came and *said, Good* master, what good thing shall I do, that I may have eternal life?

△Matt.마 19:17 그가 이르되 어찌하여 너가 나를 불러 선하다 하느냐 선하신 이는 오직 하나님 한 분밖에 없거니와 너가 생명에 들어가기 원하면 계명을 지키라 하매

And he said unto him, Why callest thou me good? There is none good but one, that is, God; but if thou wilt enter into life, keep the commandments.

△Matt.마 19:18, JST19:18 그가 이르되 어느 계명이니이까 하니 예수가 이르되 살인하지 말라 간음을 범하지 말라 도둑질하지 말라 거짓 증언하지 말라

He saith unto him, Which? Jesus said, Thou shalt *not kill*. Thou shalt not commit adultery. Thou shalt not steal. Thou shalt not bear false witness.

△Matt.마 19:19, JST19:19 너의 아버지와 어머니를 공경하라 너의 이웃을 너 자신처럼 사랑하라 한 것이라 하더라

*Honor thy father and mother*. And, Thou shalt love thy neighbor as thyself.

△Matt.마 19:20 이에 그 청년이 그에게 이르되 이 모든 것은 내가 어려서부터 지켜 왔으니 내가 아직도 부족한 것이 무엇이니이까 하는지라

The young man saith unto him, All these things have I kept from my youth up; what lack I yet?

△Matt.마 19:21, JST19:21 예수가 그에게 이르되 너가 완전하게 되기를 원하면 가서 가진 것을 팔아 가난한 자에게 주라 그리하면 너는 하늘에 보물이 있으리니 그 후에 와서 나를 따르라 하매

Jesus said unto him, If thou wilt be perfect, go, *sell* that thou hast, and give to the poor, and thou shalt have treasure in heaven, and come and follow me.

△Matt.마 19:22 청년이 그 말을 듣고 근심하며 갔으니 이는 그가 가진 소유가 많았음이라

But when the young man heard that saying, he went away sorrowful; for he had great possessions.

△Matt.마 19:23 이에 예수가 제자들에게 이르되 진실로 내가 너희에게 이르노니 부자는 하늘 왕국에 들어가기가 어려우니라

Then said Jesus unto his disciples, Verily, I say unto you, that a rich man shall hardly enter into the kingdom of heaven.

△Matt.마 19:24 거듭 내가 너희에게 이르노니 낙타가 바늘 눈으로 들어가는 것이 부자가 하나님의 왕국에 들어가는 것보다 쉬우니라 하매

And again I say unto you, It is easier for a camel to go through the eye of a needle, than for a rich man to enter the kingdom of God.

△Matt.마 19:25, JST19:25 그의 제자들이 이 말을 듣고 심히 놀라 이르되 그러면 누가 구원받을 수 있는가 하더라

When his disciples heard *this*, they were exceedingly amazed, saying, Who then can be saved?

△Matt.마 19:26, JST19:26 그러나 예수가 그들의 생각을 알고 그들에게 이르되 사람에게는 이것이 불가능하나 그들이 나를 위해 모든 것을 기꺼이 버리려 하면 하나님께서 함께하여 내가 말한 것은 무엇이든 가능하니라 하더라

But Jesus beheld *their thoughts*, and said unto them, With men this is impossible; but *if they will forsake all things for my sake*, with God *whatsoever things I speak* are possible.

△Matt.마 19:27 이에 베드로가 그에게 대답하여 이르되 보소서 우리는 모든 것을 버리고 당신을 따랐나이다 그러므로 우리가 무엇을 얻으리이까 하매

Then answered Peter and said unto him, Behold, we have forsaken all, and followed thee; what shall we have therefore?

△Matt.마 19:28, JST19:28 예수가 그들에게 이르되 진실로 내가 너희에게 이르노니 나를 따르는 너희는 부활하는 날 인자가 와서 자기 영광의 보좌에 앉을 때 너희도 열두 보좌에 앉아 이스라엘 열두 지파를 심판하리라

And Jesus said unto them, Verily I say unto you, that ye *who* have followed me, *shall*, in the *resurrection*, when the Son of man shall *come sitting on* the throne of his glory, ye also shall sit upon twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel.

△Matt.마 19:29, JST19:29 그리고 나의 이름을 위해 집이나 형제나 자매나 아버지나 어머니나 아내나 자녀나 땅을

버린 자마다 백배를 받고 영생을 유업으로 받으리라

And everyone that has forsaken houses, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my name's sake, shall receive a hundredfold, and shall inherit everlasting life.

△Matt.마 19:30, JST19:30 그러나 처음 된 자가 마지막 되고 마지막 된 자가 처음 될 자가 많으니라

But many of the first shall be last, and the last first.

△Matt.마 20:1, JST20:1 하늘 왕국은 어떤 사람 곧 자기 포도원에 들여보낼 일꾼을 얻으려고 아침 일찍 나간 집주인과 같으니라

For the kingdom of heaven is like unto a man, a householder, who went out early in the morning to hire laborers into his vineyard.

△Matt.마 20:2, JST20:2 그가 일꾼들과 하루 한 데나리온에 합의하고 자기 포도원에 그들을 들여보낸 후

And when he had agreed with the laborers for a penny a day, he sent them into his vineyard.

△Matt.마 20:3, JST20:3 제삼시경에 또 나가서 장터에서 놀며 서 있는 다른 사람들을 발견하여

And he went out about the third hour, and found others standing idle in the marketplace.

△Matt.마 20:4 그들에게 이르되 너희도 포도원에 들어가라 내가 너희에게 합당하게 주리라 하매 그들이 가고

And said unto them, Go ye also into the vineyard, and whatsoever is right, I will give you; and they went their way.

△Matt.마 20:5, JST20:5 제육시와 제구시경에도 다시 가서 그렇게 했으며

And again he went out about the sixth and ninth hour and did likewise.

△Matt.마 20:6 제십일시경에도 또 나가서 놀며 서 있는 다른 사람들을 발견

하여 그들에게 이르되 어찌하여 너희는 이곳에서 온종일 놀며 서 있느냐 하니

And about the eleventh hour he went out, and found others standing idle, and said unto them, Why stand ye here all the day idle?

△Matt.마 20:7 그들이 이르되 아무도 우리를 품꾼으로 써주지 않기 때문이니이다 하는지라

They said unto him, Because no man hath hired us.

JST20:8 그가 이르되 너희도 포도원에 들어가라 너희가 합당하게 받으리라 했느니라

He said unto them, Go ye also into the vineyard; and whatsoever is right ye shall receive.

△Matt.마 20:8, JST20:9 그렇게 저녁이 되어 포도원 주인이 자기 청지기에게 이르기를 일꾼들을 불러 그들의 품삯을 주되 마지막에 온 사람부터 시작하여 처음에 온 자까지 하라 하니

So when even was come, the lord of the vineyard said unto his steward, Call the laborers and give them their hire, beginning from the last unto the first.

△Matt.마 20:9, JST20:10 제십일시경에 시작했던 자들이 와서 그들 각 사람이 한 데나리온씩 받았느니라

And when they came that began about the eleventh hour, they received every man a penny.

△Matt.마 20:10 처음에 왔던 자들이 와서 자기들은 더 많이 받을 것으로 생각했으나 그들도 마찬가지로 각 사람이 한 데나리온씩 받았더라

But when the first came, they supposed that they should have received more; and they likewise received every man a penny.

△Matt.마 20:11, JST20:11 그들이 한 데나리온을 받고 집주인에게 불평하여

And when they had received a penny, they murmured against the good man of the house,

△Matt.마 20:12, JST20:11 이르되 이 마지막 사람들은 한 시간만 일했는데 당신은 종일 짐을 지고 더위를 견딘 우리와 동등하게 그들을 대우했나이다 하매

saying, These last have wrought *one hour only* and thou hast made them equal unto us, who have borne the burden and heat of the day.

△Matt.마 20:13 그가 그들 가운데 한 사람에게 대답하여 이르되 친구여 나는 너에게 부당한 일을 하지 않았느니라 너는 나와 한 데나리온에 합의하지 않았느냐

But he answered one of them, and said, Friend, I do thee no wrong; didst not thou agree with me for a penny?

△Matt.마 20:14, JST20:13 너의 것을 가지고 너의 길을 가라 나는 이 마지막 사람에게도 너만큼 주리라

Take *thine* and go thy way; I will give unto this last even as unto thee.

△Matt.마 20:15 나의 것을 가지고 나의 뜻대로 하는 것이 나에게 적법하지 않으나 너의 눈이 악한 것이 내가 선하기 때문이나 했느니라

Is it not lawful for me to do what I will with mine own? Is thine eye evil, because I am good?

△Matt.마 20:16, JST20:15 이렇게 마지막 된 자가 처음 될 것이요 처음 된 자가 마지막 되리니 이는 부름 받은 자는 많으나 택함 받은 자는 적음이라 하더라

So the last shall be first, and the first last, for many *are* called, but few chosen.

△Matt.마 20:17 예수가 열두 제자를 따로 데리고 예루살렘으로 올라가는 길에 그들에게 이르되

And Jesus, going up to Jerusalem, took the twelve disciples apart in the way, and said unto them,

△Matt.마 20:18 보라 우리가 예루살렘으로 올라가노니 인자가 제사장들과 서기관들에게 팔릴 것이요 그들은 그에게 사형을 선고할 것이요

Behold, we go up to Jerusalem, and the Son of man shall be betrayed unto the chief priests, and unto the scribes, and they shall condemn him to death;

△Matt.마 20:19, JST20:17 그를 이방인에게 넘겨주어 조롱하고 채찍질하고 십자가에 못 박게 할 것이나 그는 제삼일에 다시 살아나리라 하더라

and shall deliver him to the Gentiles to mock, and to scourge, and to *crucify*. And the third day he shall rise again.

△Matt.마 20:20, JST20:18 그때 세베대 자녀의 어머니가 자기 아들들을 데리고 나와 예수께 경배하며 어떤 것을 원하매

Then came to him the mother of Zebedee's children with her sons, worshiping *Jesus*, and desiring a certain thing of him.

△Matt.마 20:21, JST20:19 그가 그녀에게 이르되 내가 무엇을 해주기를 원하느냐 하니 그녀가 이르되 나의 두 아들이 당신 왕국에서 하나는 당신의 오른편에 다른 하나는 당신의 왼편에 앉게 허락하소서 하는지라

And he said unto her, What wilt thou *that I should do*? And she said unto him, Grant that these my two sons may sit, the one on thy right hand, and the other on *thy* left, in thy kingdom.

△Matt.마 20:22 예수가 대답하여 이르되 너희는 너희가 구하는 것을 알지 못하는도다 너희는 내가 마실 잔을 마실 수 있으며 내가 받는 그 침례로 침례 받을 수 있느냐 하니 그들이 이르되 우리가 할 수 있나이다 하더라

But Jesus answered and said, Ye know not what ye ask. Are ye able to drink of the cup that I shall drink of, and to be baptized with the baptism that I am baptized with? They say unto him, We are able.

△Matt.마 20:23, JST20:23 이에 그가 이르되 너희가 참으로 나의 잔을 마시고 내가 받는 그 침례로 침례 받으려니와 나의 오른편과 왼편에 앉는 것은 나



의 아버지가 누군가를 위해 예비하는 것이요 내가 주는 것이 아니니라 하매  
 And he *said* unto them, Ye shall drink indeed of my cup, and be baptized with the baptism that I am baptized with; but to sit on my right hand, and on my left, *is for whom it is prepared of my Father, but not mine to give.*

△Matt.마 20:24 열 제자가 이 말을 듣고 두 형제에게 분을 품더라

And when the ten heard this, they were moved with indignation against the two brethren.

△Matt.마 20:25, JST20:25 이에 예수 가 그들을 불러 이르되 이방인의 왕들은 그들을 다스리는 통치권을 행사하고 큰 자들은 그들 위에 권세를 행사하는 것을 너희가 알거니와

But Jesus called *them, and* said, Ye know that the princes of the Gentiles exercise dominion over them, and they that are great exercise authority upon them;

△Matt.마 20:26 너희 가운데 그렇게 되어서는 안되나니 너희 중에 누구든지 크고자 하는 자는 너희 성역자가 되어야 하느니라

but it shall not be so among you. But whosoever will be great among you, let him be your minister.

△Matt.마 20:27 너희 중에 누구든지 으뜸이 되고자 하는 자는 너희 종이 되어야 하나니

And whosoever will be chief among you, let him be your servant;

△Matt.마 20:28 이는 인자가 성역을 받기 위해 온 것이 아니라 성역을 베풀기 위해 왔으며 자기 생명을 많은 사람을 위한 대속물로 주기 위해 온 것과 같으니라 하고

Even as the Son of man came, not to be ministered unto, but to minister; and to give his life a ransom for many.

△Matt.마 20:29 그들이 여리고로부터 떠날 때 큰 무리가 그를 따르더라

And as they departed from Jericho, a great multitude followed him.

△Matt.마 20:30, JST20:30 또 보라 눈 먼 자 두 사람이 길가에 앉았다가 예수 가 지나간다는 말을 듣고 소리 질러 이르되 오 주 다윗의 자손이여 우리에게 자비를 베푸소서 하므로

And, behold, two blind men sitting by the wayside, when they heard that Jesus passed by, cried out, saying, Have mercy on us, O *Lord, Son* of David.

△Matt.마 20:31, JST20:31 무리가 그들을 꾸짖어 이르기를 조용히 하라 했으나 그들이 더 크게 소리 질러 이르되 오 주 다윗의 자손이여 우리에게 자비를 베푸소서 하는지라

And the multitude rebuked them, *saying*, they should hold their peace; but they cried the more, saying, Have mercy on us, O *Lord, Son* of David.

△Matt.마 20:32 예수가 가만히 서서 그들을 불러 이르되 내가 너희에게 무엇을 해주기를 원하느냐 하니

And Jesus stood still, and called them, and said, What will ye that I shall do unto you?

△Matt.마 20:33 그들이 이르되 주여 우리 눈이 열리기를 원하나이다 하더라  
 They say unto him, Lord, that our eyes may be opened.

△Matt.마 20:34, JST20:34 이에 예수 가 불쌍히 여겨 그들의 눈을 만지니 즉시 보게 되어 그들이 그를 따르더라

So Jesus had *compassion, and* touched their eyes; and immediately their eyes received sight, and they followed him.

△Matt.마 21:1, JST21:1 예수가 예루살렘에 가까이 와서 감람산 근처 벳바게에 이르렀을 때 예수가 두 제자를 보내며

And when Jesus drew nigh unto Jerusalem, and *they* were come to Bethphage, unto the mount of Olives, then sent Jesus two disciples,

△Matt.마 21:2, JST21:2 그들에게 이르되 맞은편 마을에 들어가면 곧바로 어

린 나귀 한 마리가 매인 것을 발견하리니 그것을 풀어서 나에게 끌어오라

Saying unto them, Go into the village over against you, and straightway ye shall find a *colt* tied; loose *it*, and bring *it* unto me;

△Matt.마 21:3, JST21:2 누가 너희에게 무슨 말을 하면 너희는 주께 필요하다 하라 그리하면 그가 즉시 보내리라 하더라

and if *any shall* say aught unto you, ye shall say, The Lord hath need of *it*; and straightway he will send *it*.

△Matt.마 21:4 이 모든 일이 행해진 것은 선지자가 말한 것이 성취되게 하려 함이라 일렀으되

All this was done, that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, saying,

△Matt.마 21:5, JST21:4 너희는 시온의 딸에게 말하기를 보라 너의 왕이 너에게 임하나니 그는 온유하여 나귀 곧 나귀 새끼인 어린 나귀를 탔도다 하라 했느니라

Tell ye the daughter of Zion, Behold, thy king cometh unto thee, *and he is meek*, and *he is* sitting upon an ass, and a colt, the foal of an ass.

△Matt.마 21:6 제자들이 가서 예수가 그들에게 명한 대로 하여

And the disciples went, and did as Jesus commanded them;

△Matt.마 21:7, JST20:5 어린 나귀를 끌고 와서 자기들의 옷을 그 위에 얹으매 예수가 어린 나귀를 취하여 그 위에 타니 사람들이 그를 따르는데

and brought the *colt*, and put on *it* their colthes; *and Jesus took the colt and sat thereon; and they followed him*.

△Matt.마 21:8, JST21:6 매우 큰 무리가 자기들의 옷을 길에 펴고 다른 이들은 나무에서 가지를 꺾어 길에 뿌리며

And a very great multitude spread their garments in the way; others cut down branches from the trees, and *strewed in* the way.

△Matt.마 21:9, JST21:7 앞서 가는 무리와 그 뒤를 따르는 무리가 외쳐 이르되 호산나 다윗의 자손이여 찬양하리로다 주의 이름으로 오시는 이여 지극히 높은 곳에서 호산나 하더라

And the multitudes that went before, and *also* that followed *after*, cried, saying, Hosanna to the Son of David; blessed is he *who* cometh in the name of the Lord! Hosanna in the highest!

△Matt.마 21:10 그가 예루살렘에 들어올 때 온 성이 소동하여 이르되 이 사람은 누구냐 하니

And when he was come into Jerusalem, all the city was moved, saying, Who is this?

△Matt.마 21:11, JST21:9 무리가 이르되 이 사람은 갈릴리의 선지자 나사렛 예수라 하더라

And the multitude said, This is Jesus of Nazareth, the prophet of Galilee.

△Matt.마 21:12 예수가 하나님의 성전에 들어가 성전 안에서 팔고 사는 모든 사람을 쫓아내고 돈 바꾸는 자들의 상과 비둘기 파는 사람들의 자리를 둘러 앉으며

And Jesus went into the temple of God, and cast out all them that sold and bought in the temple, and overthrew the tables of the moneychangers, and the seats of them that sold doves;

△Matt.마 21:13 그들에게 이르되 나의 집은 기도의 집이라 불리리라 기록되었거늘 너희가 도둑의 소굴로 만드느도다 하고

and said unto them, It is written, My house shall be called the house of prayer; but ye have made it a den of thieves.

△Matt.마 21:14 눈먼 자와 다리 저는 자가 성전에서 그에게 나아오매 그가 그들을 낫게 하더라

And the blind and the lame came to him in the temple; and he healed them.

△Matt.마 21:15, JST21:13 제사장들과 서기관들이 그가 행한 놀라운 일과 왕국의 자녀가 성전에서 외쳐 이르기를

호산나 다윗의 자손이여 하는 것을 보고 심히 불쾌하여

And when the chief priests and scribes saw the wonderful things that he did, and the children of the kingdom crying in the temple, and saying, Hosanna to the Son of David! they were sore displeased,

△Matt.마 21:16 그에게 이르되 이들이 말하는 것을 너가 듣느냐 하니

and said unto him, Hearest thou what these say?

JST21:14 예수가 그들에게 이르되 그러하도다 너희는 경전에 이르기를 오주여 당신은 아기들과 젖먹이들의 입에서 나오는 찬양을 완전하게 했나이다 한 것을 읽어보지 못했느냐 하고

And Jesus saith unto them, Yea; have ye never read *the scriptures which saith*, Out of the mouth of babes and sucklings, *O Lord*, thou hast perfected praise?

△Matt.마 21:17, JST21:15 그들을 떠나 성 밖으로 나가 베다니에 이르러 거기 유숙하니라

And he left them, and went out of the city unto Bethany, and he lodged there.

△Matt.마 21:18 이제 아침이 되어 그가 성으로 돌아올 때 시장한지라

Now in the morning, as he returned into the city, he hungered.

△Matt.마 21:19, JST21:17 길에서 한 무화과나무를 보고 그리로 가보니 아무 열매 없이 잎사귀만 있더라 그가 이르되 이제부터 영원히 너에게서 아무 열매도 자라지 못하리라 하매 무화과나무가 당장 말라 죽더라

And when he saw a fig tree in the way, he came to it, and *there was not any fruit on it*, but leaves only. And *he* said unto it, Let no fruit grow on thee henceforward, forever. And presently the fig tree withered away.

△Matt.마 21:20, JST21:18 제자들이 이를 보고 놀라 이르되 무화과나무가 얼마나 속히 말라 죽었는가 하더라

And when the disciples saw *this*, they marveled, *and said*, How soon is the fig tree withered away!

△Matt.마 21:21, JST21:19 예수가 그들에게 대답하여 이르되 진실로 내가 너희에게 이르노니 너희에게 신앙이 있고 의심하지 않으면 무화과나무에게 이것을 할 뿐만 아니라 이 산을 향해 이르기를 옮겨져서 바다에 던져지라 해도 그것이 이루어질 것이요

Jesus answered and said unto them, Verily I say unto you, if ye have faith, and doubt not, ye shall not only do *this* to the fig tree, but also, if ye shall say unto this mountain, Be thou removed, and be thou cast into the sea, it shall be done.

△Matt.마 21:22 신앙 안에서 믿으며 기도 가운데 구하는 것은 무엇이든 모두 너희가 받으리라 하니라

And all things, whatsoever ye shall ask in prayer, in faith believing, ye shall receive.

△Matt.마 21:23 그가 성전에 들어가서 가르치고 있을 때 제사장들과 백성의 장로들이 그에게 와서 이르되 너는 무슨 권세로 이런 일을 하느냐 그리고 이 권세를 누가 너에게 주었느냐 하매

And when he was come into the temple, the chief priests and the elders of the people came unto him as he was teaching, and said, By what authority doest thou these things? And who gave thee this authority?

△Matt.마 21:24, JST21:22 예수가 그들에게 대답하여 이르되 나도 너희에게 한 가지 물어보리니 너희가 나에게 그것을 말하면 나도 내가 무슨 권세로 이런 일을 하는지 너희에게 말하리라

And Jesus answered and said unto them, I also will ask you one thing, which if ye tell me, *I, likewise*, will tell you by what authority I do these things.

△Matt.마 21:25 요한의 침례가 어디서 왔느냐 하늘로부터냐 아니면 사람에게서냐 하니 그들이 서로 논의하여 이르

되 우리가 이르기를 하늘로부터라 하면 그가 이르되 그러면 너희는 어찌하여 그를 믿지 않았느냐 할 것이요

The baptism of John, whence was it? From heaven, or of men? And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say unto us, Why did ye not then believe him?

△Matt.마 21:26, JST21:24 우리가 이르기를 사람에게서라 하면 모든 백성이 요한을 선지자로 여기니 백성이 두렵도다 하고

But if we shall say, Of men; we fear the people. For all *people* held John as a prophet.

△Matt.마 21:27 그들이 예수께 대답하여 이르되 우리는 말할 수 없노라 하매 And they answered Jesus, and said, We cannot tell.

JST21:25 그가 이르되 나도 내가 무슨 권세로 이런 일을 하는지 너희에게 말하지 않으리라

And he *said*, Neither tell I you by what authority I do these things.

△Matt.마 21:28, JST21:26 그러나 너희 생각에는 어떠하나 어떤 사람에게 두 아들이 있는데 그가 첫째에게 가서 이르되 아들이아 오늘 나의 포도원에 가서 일하라 하니

But what think ye? A *man* had two sons; and he came to the first, saying, Son, go work *today* in my vineyard.

△Matt.마 21:29 그가 대답하여 이르되 일하지 않겠나이다 했으나 그 후에 뉘우치고 갔으며

He answered and said, I will not; but afterward he repented, and went.

△Matt.마 21:30, JST21:28 그가 둘째에게도 가서 그렇게 이르매 그가 대답하여 이르기를 일하겠나이다 했으나 가지 않았느니라

And he came to the second, and said likewise. And he answered and said, I *will serve*; and went not.

△Matt.마 21:31, JST21:29 이 둘 가운데 어느 편이 자기 아버지의 뜻을 행했

느냐 하니 그들이 이르되 첫째나이다 하더라

Whether of *these twain* did the will of *their* father? They say unto him, The first.

JST21:31 예수가 그들에게 이르되 진실로 내가 너희에게 이르노니 세리와 창녀가 너희보다 먼저 하나님의 왕국에 들어가리라

Jesus said unto them, Verily I say unto you, That the publicans and the harlots *shall* go into the kingdom of God before you.

△Matt.마 21:32, JST21:32 요한이 의로움의 길로 너희에게 와서 나에 관해 증언했으되 너희는 그를 믿지 않았으나 세리들과 창녀들은 그를 믿었으며 너희는 그 후에 나를 보고도 회개하지 않고 그를 믿지 않았느니라

For John came unto you in the way of righteousness, *and bore record of me*, and ye believed him not; but the publicans and the harlots believed him; and ye, *afterward*, when ye had seen *me*, repented not, that ye might believe him.

JST21:33 나에 관한 요한의 증언을 믿지 않는 자는 먼저 회개하지 않고서는 나를 믿을 수 없나니

*For he that believed not John concerning me, cannot believe me, except he first repent.*

JST21:34 너희가 회개하지 않으면 요한이 전한 말은 심판 날에 너희를 정죄 하리라

*And except ye repent, the preaching of John shall condemn you in the day of judgment.*

△Matt.마 21:33, JST21:34 또 다른 비유를 들으라 믿지 않는 너희를 위해 내가 비유로 말하리니 너희 불의함이 너희에게 보응 되리라

*And again, hear another parable; for unto you that believe not, I speak in parables; that your unrighteousness may be rewarded unto you.*

JST21:35 보라 어떤 집주인이 포도원을 조성하여 울타리를 두르고 그 안에 포도주 틀을 파고 망대를 짓고 농부들에게 맡긴 후에 먼 나라로 갔느니라

*Behold, there was a certain householder, who planted a vineyard, and hedged it round about, and digged a winepress in it; and built a tower, and let it out to husbandmen, and went into a far country.*

△Matt.마 21:34 열매를 거둘 때가 가까우매 그가 자기 종들을 농부들에게 보내어 열매를 받아오게 했더니

*And when the time of the fruit drew near, he sent his servants to the husbandmen, that they might receive the fruits of it.*

△Matt.마 21:35 농부들이 그 종들을 붙들어 한 사람은 때리고 다른 사람은 죽이고 다른 사람은 돌로 쳤느니라

*And the husbandmen took his servants, and beat one, and killed another, and stoned another.*

△Matt.마 21:36 또다시 그가 다른 종들을 처음보다 많이 보냈으되 그들은 저들에게도 마찬가지로 행했느니라

*Again, he sent other servants, more than the first; and they did unto them likewise.*

△Matt.마 21:37 마지막으로 그가 자기 아들을 그들에게 보내며 이르기를 그들이 나의 아들은 공경하리라 했으나

*But last of all, he sent unto them his son, saying, They will reverence my son.*

△Matt.마 21:38 농부들이 그 아들을 보고 서로 이르되 이는 상속자니 우리가 그를 죽여 그의 유업을 차지하자 하고

*But when the husbandmen saw the son, they said among themselves, This is the heir; come, let us kill him, and let us seize on his inheritance.*

△Matt.마 21:39 그들이 그를 붙들어 포도원 밖으로 던져 죽였느니라 하고

*And they caught him, and cast him out of the vineyard, and slew him.*

△Matt.마 21:40, JST21:42 예수가 저들에게 이르되 그러므로 그 포도원 주인이 오면 그 농부들에게 어떻게 하겠느냐 하니

*And Jesus said unto them, When the Lord therefore of the vineyard cometh, what will he do unto those husbandmen?*

△Matt.마 21:41, JST21:43 저들이 이르되 비열하고 악한 그 사람들을 멸하고 계절에 따라 열매를 바칠 다른 농부들에게 포도원을 맡길 것이니이다 하더라

*They say unto him, He will destroy those miserable, wicked men, and will let out the vineyard unto other husbandmen, who shall render him the fruits in their seasons.*

△Matt.마 21:42, JST21:44 예수가 저들에게 이르되 너희는 경전에서 건축자가 버린 돌이 모퉁이의 머릿돌이 되었으니 이것은 주가 행하는 일이요 우리 눈에 기이하다 한 것을 읽어본 적이 없느냐

*Jesus said unto them, Did ye never read in the scriptures, The stone which the builders rejected, the same is become the head of the corner; this is the Lord's doings, and it is marvelous in our eyes.*

△Matt.마 21:43 그러므로 내가 너희에게 이르거니와 하나님의 왕국이 너희로부터 거두어져 그 열매를 맺는 민족에게 주어지리니

*Therefore say I unto you, The kingdom of God shall be taken from you, and given to a nation bringing forth the fruits thereof.*

△Matt.마 21:44 이는 누구든지 이 돌 위에 떨어지는 자는 부서지겠고 누구 위에든지 이 돌이 떨어지면 그것이 그를 가루로 만들 것임이라 하니라

*For whosoever shall fall on this stone, shall be broken; but on whomsoever it shall fall, it will grind him to powder.*

△Matt.마 21:45 제사장들과 바리새인들이 그의 비유를 듣더니 자기들에 관해 말하는 것임을 알고

And when the chief priests and Pharisees had heard his parables, they perceived that he spake of them. JST21:48 서로 이르되 이 사람이 홀로 이 큰 왕국을 빼앗을 수 있으리라고 생각하는가 하며 그에게 분노하더라

*And they said among themselves, Shall this man think that he alone can spoil this great kingdom? And they were angry with him.*

△Matt.마 21:46 그들이 그를 붙잡으려 했으나 무리를 두려워했으니 이는 무리가 그를 선지자로 여기는 것을 그들이 알았음이라

But when they sought to lay hands on him, they feared the multitude, because they learned that the multitude took him for a prophet.

JST21:50 그의 제자들이 그에게 나아오매 예수가 저들에게 이르되 너희는 내가 그들에게 이야기한 비유의 말에 놀랐느냐

*And now his disciples came to him, and Jesus said unto them, Marvel ye at the words of the parable which I spake unto them?*

JST21:51 진실로 내가 너희에게 이르노니 나는 그 돌이요 저 악한 자들은 나를 배척하느니라

*Verily, I say unto you, I am the stone, and those wicked ones reject me.*

JST21:52 나는 모퉁이의 머릿돌이라 이 유대인은 나의 위에 떨어져 부서질 것이요

*I am the head of the corner. These Jews shall fall upon me, and shall be broken.*

JST21:53 하나님의 왕국은 그들로부터 거두어져서 그 열매를 맺는 민족에게 주어지리니 (이방인을 의미함)

*And the kingdom of God shall be taken from them, and shall be given to a nation bringing forth the fruits thereof; (meaning the Gentiles.)*

JST21:54 그러므로 누구 위에든지 이 돌이 떨어지면 그것이 그를 가루로 만들리라

*Wherefore, on whomsoever this stone shall fall, it shall grind him to powder.*

JST21:55 그러므로 포도원 주인이 오면 비열하고 악한 그 사람들을 멸하고 자기 포도원을 다른 농부들에게 다시 맡기리니 그들은 마지막 날이 이르기까지 계절에 따라 그에게 열매를 바치리라 하매

*And when the Lord therefore of the vineyard cometh, he will destroy those miserable, wicked men, and will let again his vineyard unto other husbandmen, even in the last days, who shall render him the fruits in their seasons.*

JST21:56 그제서야 저들이 그가 말한 비유를 깨달았으니 주가 자기 포도원인 땅에서 그 주민을 다스리려고 하늘에서 내려올 때에는 이방인 또한 멸망하리라는 것이더라

*And then understood they the parable which he spake unto them, that the Gentiles should be destroyed also, when the Lord should descend out of heaven to reign in his vineyard, which is the earth and the inhabitants thereof.*

---

△Matt.마 22:1, JST22:1 예수가 백성에게 다시 대답하며 비유로 말하여 이르되

And Jesus answered *the people again*, and spake unto them *in parables*, and said,

△Matt.마 22:2, JST22:2 하늘 왕국은 자기 아들을 위해 결혼식을 베푼 어떤 왕과 같으니

The kingdom of heaven is like unto a certain king, *who* made a marriage for his son.

△Matt.마 22:3, JST22:3 결혼식이 준비되었을 때 그가 자기 종들을 보내어 결혼 잔치에 초대받은 사람들을 부르게 했으나 그들이 오려 하지 않았느니라

And when the marriage was ready, he sent forth his servants to call them that were bidden to the wedding; and they would not come.

△Matt.마 22:4, JST22:4 또 그가 다른 종들을 보내며 이르되 초대받은 그들에게 말하기를 보라 내가 소를 예비하고 가축을 잡아 만찬을 준비했으며 모든 것이 예비되었으니 결혼식에 오라 하라 했느니라

Again he sent forth other servants, saying, Tell them that are bidden, Behold, I have *prepared my oxen*, and my fatlings *have been killed*, and *my dinner is ready*, and all things are *prepared; therefore* come unto the marriage.

△Matt.마 22:5, JST22:5 그러나 그들은 그 종들을 가볍게 여기고 자기 길로 갔나니 하나는 자기 밭으로 가고 다른 이는 장사하러 갔으며

But they made light of *the servants*, and went their ways; one to his farm, another to his merchandise;

△Matt.마 22:6 남은 자들은 종들을 붙잡아 악의적으로 대하고 그들을 죽였느니라

And the remnant took his servants, and entreated them spitefully, and slew them.

△Matt.마 22:7, JST22:7 왕이 자기 종들이 죽었음을 듣고 분노하여 군대를 보내 살인자들을 멸하고 그들의 성읍을 불사르고 나서

But when the king heard *that his servants were dead*, he was wroth; and he sent forth his armies, and destroyed those murderers, and burned up their city.

△Matt.마 22:8, JST22:8 자기 종들에게 이르되 결혼 잔치는 준비되었으나 초대받은 자들이 합당하지 않다

Then said he to his servants, The wedding is ready; but they *who* were bidden were not worthy.

△Matt.마 22:9 그러므로 너희는 큰길에 가서 만나는 사람마다 결혼식에 초대하라 하매

Go ye therefore into the highways, and as many as ye shall find, bid to the marriage.

△Matt.마 22:10 그 종들이 큰길로 나가 악하든지 선하든지 만나는 사람마다 모두 모으니 결혼 잔치가 손님으로 채워졌더라

So those servants went out into the highways, and gathered together all, as many as they found, both bad and good; and the wedding was furnished with guests.

△Matt.마 22:11, JST22:11 그러나 왕이 와서 손님을 맞을 때 결혼식 예복을 입지 않은 사람이 있는 것을 보고

But when the king came in to see the guests, he saw there a man *who* had *not a* wedding garment.

△Matt.마 22:12 그에게 이르되 친구여 너는 결혼식 예복을 입지 않고 어떻게 이곳에 들어왔느냐 하니 그가 아무 말도 못하더라

And he said unto him, Friend, how camest thou in hither, not having a wedding garment? And he was speechless.

△Matt.마 22:13, JST22:13 이에 왕이 자기 종들에게 이르되 그의 손과 발을 결박하여 끌고 가서 바깥 어둠 속으로 던져버리라 거기서 울며 이를 갚이 있으리라 했느니라

Then said the king unto his servants, Bind him hand and foot, and *take and cast him away* into outer darkness; there shall be weeping and gnashing of teeth.

△Matt.마 22:14, JST22:14 이는 부름 받은 자는 많으나 택함 받은 자는 적음이니 그러므로 모든 사람이 결혼식 예복을 입는 것은 아니니라 하더라

For many are called, but few are chosen; *wherefore all do not have on the wedding garment.*

△Matt.마 22:15 이에 바리새인들이 가서 어떻게 그의 말에서 트집 잡을까 의논하더라

Then went the Pharisees and took counsel how they might entangle him in his talk.

△Matt.마 22:16, JST22:16 그들이 자기 제자들을 헤롯 당원들과 함께 그에게 보내어 이르되 선생님이여 우리는 당신이 참되고 진리 안에서 하나님의 길을 가르치며 누구도 개의치 않음을 아오니 이는 당신이 사람을 차별하여 대하지 않기 때문이니이다

And they sent out unto him their disciples with the Herodians, saying, Master, we know that thou art true, and teachest the way of God in truth, neither carest thou for *any*; for thou regardest not the person of men.

△Matt.마 22:17 그러므로 우리에게 말해주소서 당신은 어떻게 생각하나이까 가이사에게 공세를 내는 것이 적법하나이까 그렇지 않나이까 하는지라

Tell us, therefore, What thinkest thou? Is it lawful to give tribute unto Caesar, or not?

△Matt.마 22:18, JST22:18 예수가 그들의 사악함을 알고 이르되 위선자들아 어찌하여 너희가 나를 시험하느냐

But Jesus perceived their wickedness, and said, *Ye hypocrites!* why tempt ye me?

△Matt.마 22:19 공세 낼 돈을 나에게 보이라 하니 그들이 데나리온 하나를 가져오더라

Show me the tribute money. And they brought unto him a penny.

△Matt.마 22:20, JST22:20 그가 이르되 이 형상과 새겨진 글자가 누구의 것이냐 하니

And He said unto them, Whose *image is this*, and superscription?

△Matt.마 22:21, JST22:21 그들이 이르되 가이사의 것이니이다 하는지라 그가 이르되 그러므로 가이사의 것은 가이사에게 하나님의 것은 하나님께 바치라 하매

They said unto him, Caesar's. Then said he unto them, Render therefore unto Caesar, the things which are Caesar's; and unto God the things *which* are God's.

△Matt.마 22:22, JST22:22 그들은 그가 하는 이 말을 듣고 놀라워하며 그를 떠나 자기들의 길로 가더라

And when they had heard *him say* these words, they marveled, and left him, and went their way.

△Matt.마 22:23 같은 날에 부활이 없다 하는 사두개인들이 그에게 와서 물어

The same day came *the Sadducees to him, who say* that there is no resurrection, and asked him,

△Matt.마 22:24 이르되 선생님이여 모세가 이르기를 사람이 자녀 없이 죽으면 그의 형제가 그 아내와 결혼하여 자기 형제에게 씨를 일으키라 했나이다 saying, Master, Moses said, If a man die, having no children, his brother shall marry his wife, and raise up seed unto his brother.

△Matt.마 22:25, JST22:24 우리에게 일곱 형제가 있는데 그 첫째가 아내와 결혼하고 자식 없이 죽으매 아내를 자기 형제에게 남겨두게 되었고

Now there were with us, seven brethren; and the first, when he had married a wife, deceased; and, having no issue, *he* left his wife unto his brother.

△Matt.마 22:26, JST22:25 둘째도 셋째도 일곱째까지 그렇게 하여

Likewise the second also, and the third, and *even* unto the seventh.

△Matt.마 22:27 결국 그 여자도 죽었나이다

And last of all the woman died also.

△Matt.마 22:28 그러므로 그들 모두가 그녀를 취했으니 부활하면 그녀는 일곱 가운데 누구의 아내가 되리이까 하는지라



Therefore, in the resurrection, whose wife shall she be of the seven? For they all had her.

△Matt.마 22:29 예수가 그들에게 대답하여 이르되 너희가 경전도 모르고 하나님의 능력도 모르고 잘못 하는도다

Jesus answered and said unto them, Ye do err, not knowing the scriptures, nor the power of God.

△Matt.마 22:30 부활 때에는 사람이 장가들거나 시집가지 않고 하늘에 있는 하나님의 천사처럼 되느니라

For in the resurrection, they neither marry, nor are given in marriage; but are as the angels of God in heaven.

△Matt.마 22:31, JST22:30 그러나 죽은 자의 부활에 관해서는 하나님이 너희에게 말하여 이르되

But as touching the resurrection of the dead, have ye not read that which was spoken unto you of God, saying,

△Matt.마 22:32 나는 아브라함의 하나님이요 이삭의 하나님이요 야곱의 하나님이라 한 것을 읽어보지 못했느냐 하나님은 죽은 자의 하나님이 아니요 산 자의 하나님이라 하니

I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob? God is not the God of the dead, but of the living.

△Matt.마 22:33, JST22:32 무리가 그의 말을 듣고 그 가르침에 놀라더라

And when the multitude heard *him*, they were astonished at his doctrine.

△Matt.마 22:34, JST22:33 그러나 그가 사두개인들을 잠잠하게 했다는 말을 들은 바리새인들이 모이더니

But when the Pharisees *heard* that he had put the Sadducees to silence, they were gathered together.

△Matt.마 22:35, JST22:34 그 가운데 한 율법사가 그를 시험하며 물어 이르되

Then one of *them*, a lawyer, tempting *him*, asked, saying,

△Matt.마 22:36 선생님이여 율법에서 큰 계명이 무엇이니이까 하매

Master, which is the great commandment in the law?

△Matt.마 22:37 예수가 그에게 이르되 너의 마음을 다하고 영혼을 다하고 생각을 다하여 주 너의 하나님을 사랑하라 했으니

Jesus said unto him, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind.

△Matt.마 22:38 이것이 첫째 되는 큰 계명이요

This is the first and great commandment.

△Matt.마 22:39 둘째는 그와 같으니 너의 이웃을 너 자신처럼 사랑하라는 것이라

And the second is like unto it; Thou shalt love thy neighbor as thyself.

△Matt.마 22:40 모든 율법과 선지자가 이 두 계명에 달렸느니라 하더라

On these two commandments hang all the law and the prophets.

△Matt.마 22:41 바리새인들이 모였을 때 예수가 그들에게 물어

While the Pharisees were gathered together, Jesus asked them,

△Matt.마 22:42 이르되 너희는 그리스도를 어떻게 생각하느냐 그는 누구의 자손이냐 하니 그들이 이르되 다윗의 자손이니이다 하더라

saying, What think ye of Christ? Whose son is he? They say unto him, The Son of David.

△Matt.마 22:43 그가 이르되 그러면 어찌하여 다윗이 영에 감동되어 그를 주라 부르며 이르기를

He said unto them, How then doth David in spirit call him Lord, saying,

△Matt.마 22:44 주가 나의 주께 이르되 내가 너의 원수를 너의 발등상으로 삼을 때까지 너는 나의 오른편에 앉으라 했도다 했느냐

The Lord said unto my Lord, Sit thou on my right hand, till I make thine enemies thy footstool?

△Matt.마 22:45 다윗이 그때 그를 주라고 불렀다면 어떻게 그가 그의 자손이 되느냐 하니

If David then called him Lord, how is he his son?

△Matt.마 22:46 그에게 한마디도 대답할 수 있는 자가 없고 그날 이후로는 누구도 감히 더 이상 질문하지 않더라

And no man was able to answer him a word, neither durst any man from that day forth ask him any more questions.

△Matt.마 23:1 그때 예수가 무리와 제자들에게 말하여

Then spake Jesus to the multitude, and to his disciples,

△Matt.마 23:2 이르되 서기관들과 바리새인들이 모세의 자리에 앉았도다 saying, The scribes and the Pharisees sit in Moses' seat.

△Matt.마 23:3, JST23:2 그러므로 그들이 너희에게 지시하는 것은 무엇이든 모두 준수하라 그들은 너희에게 준수하고 행하게 하리니 이는 그들이 율법의 성역자로서 그들 스스로 너희 재판관이 되었음이라 그러나 너희는 그들의 행위를 따라 하지 말라 그들은 말만 하고 행하지 않느니라

All, therefore, whatsoever they bid you observe, *they will make you observe and do; for they are ministers of the law, and they make themselves your judges.* But do not ye after their works; for they say, and do not.

△Matt.마 23:4, JST23:3 그들은 짊어지기 매우 힘든 무거운 짐을 묶어 사람의 어깨 위에 올려놓고 자기들은 그것을 움직이는데 손가락 하나도 대려 하지 않나니

For they bind heavy burdens and *lay on men's shoulders, and they are grievous to be borne; but they will not move them with one of their fingers.*

△Matt.마 23:5, JST23:4 그들이 행하는 모든 일은 사람에게 보이기 위한 것이라 그들은 성구함을 넓게 만들고 옷술을 크게하며

*And all their works they do to be seen of men. They make broad their phylacteries, and enlarge the borders of their garments,*

△Matt.마 23:6 잔칫집에서 높은 자리와 회당의 상석과 and love the uppermost rooms at feasts, and the chief seats in the synagogues,

△Matt.마 23:7, JST23:4 시장에서 인사 받는 것과 사람에게 랍비 랍비라 불리는 것을 좋아하느니라 (랍비는 선생을 뜻함)

and greetings in the markets, and to be called of men, Rabbi, Rabbi, (*which is master.*)

△Matt.마 23:8, JST23:5 그러나 너희는 랍비라 불리지 말라 너희 선생은 하나 곧 그리스도요 너희 모두는 형제니라 But be not ye called Rabbi; for one is your master, *which is Christ;* and all ye are brethren.

△Matt.마 23:9, JST23:6 땅 위에 있는 이를 너희 창조자라 하거나 하늘 아버지라 부르지 말라 너희 창조자와 하늘 아버지는 한 분이니 하늘에 계신 그니라

And call no *one your creator* upon the earth, *or your heavenly Father;* for one is your *creator and heavenly Father, even he who is in heaven.*

△Matt.마 23:10, JST23:7 너희는 선생이라 불리지도 말라 너희 선생은 하나 곧 너희 하늘 아버지가 보낸 그리스도니 그가 너희 가운데 그를 보낸 것은 너희가 생명을 얻게 하려 함이라

Neither be ye called masters; for one is your Master, *even he whom your heavenly Father sent, which is Christ; for he hath sent him among you that ye might have life.*

△Matt.마 23:11 그러나 너희 가운데 가장 큰 자는 너희 종이 되어야 하리라 But he that is greatest among you shall be your servant.

△Matt.마 23:12, JST23:9 누구든지 자신을 높이는 자는 그에 의해 낮추어질

것이요 자신을 낮추는 자는 그에 의해  
높여지리라

And whosoever shall exalt himself  
shall be abased *of him*; and he that  
shall humble himself shall be exalted  
*of him*.

△Matt.마 23:13 그러나 너희에게 화  
있도다 서기관과 바리새인 곧 위선자들  
아 이는 너희가 하늘 왕국을 사람들 앞  
에 달아서 너희 자신도 들어가지 않고  
들어가려는 자들도 막았음이라

But woe unto you, scribes and  
Pharisees, hypocrites! For ye shut up  
the kingdom of heaven against men;  
for ye neither go in yourselves, nei-  
ther suffer ye them that are entering to  
go in.

△Matt.마 23:14, JST23:11 너희에게  
화 있도다 서기관들과 바리새인들이 이  
는 너희가 위선자들임이라 너희는 과부  
의 집을 삼키며 가식적으로 길게 기도  
하니 그러므로 너희가 더 큰 형벌을 받  
으리라

Woe unto you, scribes and Pharisees!  
*for ye are hypocrites!* Ye devour  
widows' houses, and for a pretense  
make long *prayers*; therefore ye shall  
receive the greater *punishment*.

△Matt.마 23:15, JST23:12 너희에게  
화 있도다 서기관과 바리새인 곧 위선  
자들이 너희는 한 사람을 개종시키기  
위해 바다와 육지를 돌아다니다가 그가  
개종하면 그를 전보다 배나 더 지옥의  
자식이 되게 하여 너희 자신처럼 만드  
는도다

Woe unto you, scribes and Pharisees,  
hypocrites! For ye compass sea and  
land to make one proselyte; and when  
he is made, ye make him twofold more  
the child of hell *than he was before*,  
*like unto yourselves*.

△Matt.마 23:16, JST23:13 너희에게  
화 있도다 눈먼 안내자들이 너희가 이  
르기를 누구든지 성전으로 맹세하면 아  
무것도 아니로되 누구든지 성전의 금으  
로 맹세하면 죄를 범하는 것이요 빛진  
자가 되었다 하는도다

Woe unto you, *blind guides, who say*,  
Whosoever shall swear by the temple,  
it is nothing; but whosoever shall  
swear by the gold of the temple, *he*  
*committeth sin, and is a debtor*.

△Matt.마 23:17, JST23:14 너희는 어  
리석고 눈먼 자들이라 어느 것이 더 크  
냐 금이나 그 금을 성결하게 하는 성전  
이나

*You are fools and blind; for which is*  
greater, the gold, or the temple that  
sanctifieth the gold?

△Matt.마 23:18, JST23:15 너희가 이  
르되 누구든지 제단으로 맹세하면 아무  
것도 아니로되 누구든지 그 위의 예물  
로 맹세하면 죄가 있다 하는도다

And *ye say*, Whosoever *swareth* by  
the altar, it is nothing; but whosoever  
swareth by the gift that is upon it, he  
is guilty.

△Matt.마 23:19, JST23:16 오 어리석  
고 눈먼 자들이라 어느 것이 더 크냐 예  
물이나 그 예물을 성결하게 하는 제단  
이나

*O fools and blind!* For *which is the*  
greater, the gift, or the altar that  
sanctifieth the gift?

△Matt.마 23:20, JST23:17 진실로 내  
가 너희에게 이르노니 누구든지 제단으  
로 맹세하는 자는 그것과 그 위의 모든  
것으로 맹세하는 것이요

*Verily I say unto you*, Whoso, there-  
fore, *swareth by it*, swareth by the  
altar, and by all things thereon.

△Matt.마 23:21, JST23:18 누구든지  
성전으로 맹세하는 자는 그것과 그 안  
에 거하시는 이로 맹세하는 것이요

And whoso shall swear by the temple,  
swareth by it, and by him *who*  
dwelleth therein.

△Matt.마 23:22, JST23:19 하늘로 맹  
세하는 자는 하나님의 보좌와 그 위에  
앉으신 이로 맹세함이라

And he that shall swear by heaven,  
swareth by the throne of God, and by  
him *who sitteth* thereon.

△Matt.마 23:23, JST23:20 너희에게 화 있도다 서기관과 바리새인 곧 위선 자들이 이는 너희가 박하와 회향과 근채의 십일조를 드리되 율법의 더 중요한 바 공의와 자비와 신앙은 버렸음이라 이것을 너희가 마땅히 행하되 다른 것도 행하지 않은 채 버려두어서는 안 되느니라

Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! For ye pay tithe of mint, and anise, and cummin; and have omitted the weightier *things* of the law; judgment, mercy, and faith; these ought ye to have done, and not to leave the other undone.

△Matt.마 23:24, JST23:21 하루살이는 걸러내고 낙타는 삼키는 눈먼 안내자들이 너희는 지극히 작은 죄도 짓지 않으려는 것처럼 너희 자신을 사람에게 나타내 보이니 너희 스스로 온 율법을 범하는도다

Ye blind guides, *who* strain at a gnat, and swallow a camel; *who make yourselves appear unto men that ye would not commit the least sin, and yet ye yourselves, transgress the whole law.*

△Matt.마 23:25 너희에게 화 있도다 서기관과 바리새인 곧 위선자들이 이는 너희가 잔과 대접의 겉은 깨끗하게 하되 그 속에는 착취와 무절제가 가득함이라

Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! For ye make clean the outside of the cup, and of the platter; but within they are full of extortion and excess.

△Matt.마 23:26, JST23:23 눈먼 바리새인들이 잔과 대접의 속을 먼저 깨끗하게 하라 그리하면 바깥도 깨끗하리라 *Ye blind Pharisees! Cleanse first the cup and platter within, that the outside of them may be clean also.*

△Matt.마 23:27, JST23:24 너희에게 화 있도다 서기관과 바리새인 곧 위선자들이 이는 너희가 회칠한 묘실 같아서 겉으로는 정말 아름답게 보이니 속

에는 죽은 자의 뼈와 모든 부정함으로 가득함이라

Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! For ye are like unto whited *sepulchers*, which indeed appear beautiful *outwardly*, but are within full of *the bones of the dead*, and of all uncleanness.

△Matt.마 23:28 것처럼 너희도 겉으로는 사람에게 의롭게 보이니 속에는 위선과 간악함이 가득하도다

Even so, ye also outwardly appear righteous unto men, but within ye are full of hypocrisy and iniquity.

△Matt.마 23:29, JST23:26 너희에게 화 있도다 서기관과 바리새인 곧 위선자들이 이는 너희가 선지자의 무덤을 만들고 의인의 묘실을 장식하면서

Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! Because ye build the tombs of the prophets, and garnish the *sepulchers* of the righteous,

△Matt.마 23:30 이르기를 우리가 우리 조상의 시대에 살았다면 우리는 그들과 함께 선지자들의 피에 참여하는 자가 되지 않았으리라 함이라

And say, If we had been in the days of our fathers, we would not have been partakers with them in the blood of the prophets;

△Matt.마 23:31, JST23:28 그러므로 너희는 너희 자신의 사악함과 선지자들을 죽인 자들의 자녀인 것을 스스로 증언하며

Wherefore, ye are witnesses unto yourselves *of your own wickedness*, and ye are the children of them *who* killed the prophets;

△Matt.마 23:32, JST23:29 그 당시 너희 조상의 분량을 채우리니 이는 너희 자신이 너희 조상처럼 선지자들을 죽이기 때문이라

*And will fill up the measure then of your fathers; for ye, yourselves, kill the prophets like unto your fathers.*

△Matt.마 23:33, JST23:30 뱀들과 독사들의 세대여 너희가 어떻게 지옥의 정죄를 피할 수 있겠느냐

Ye serpents, *and* generation of vipers! How can ye escape the damnation of hell?

△Matt.마 23:34, JST23:31 그러므로 보라 내가 너희에게 선지자들과 지혜로운 자들과 서기관들을 보내거니와 너희는 그들을 죽이고 십자가에 못박을 것이요 그 가운데 어떤 이들을 너희가 회당에서 채찍질하고 성읍에서 성읍으로 박해하여

Wherefore, behold, I send unto you prophets, and wise men, and scribes; *and* them ye shall kill and crucify; *and* of them ye shall scourge in your synagogues, and persecute *from* city to city;

△Matt.마 23:35 의로운 아벨의 피로부터 너희가 성전과 제단 사이에서 죽인 바라기야의 아들 사가라의 피에 이르기까지 땅에 흘린 모든 의로운 피가 너희 위에 임하게 하리라

That upon you may come all the righteous blood shed upon the earth, from the blood of righteous Abel, unto the blood of Zacharias, son of Barachias, whom ye slew between the temple and the altar.

△Matt.마 23:36, JST23:33 진실로 내가 너희에게 이르노니 이 모든 일이 이 세대 위에 임하리라

Verily I say unto you, All these things shall come upon this generation.

JST23:34 너희는 스스로 똑같은 사악함에 참여하는 자이면서 너희 조상을 대적하여 증언하는도다

*Ye bear testimony against your fathers, when ye, yourselves, are partakers of the same wickedness.*

JST23:35 보라 너희 조상은 무지한 가운데 그렇게 했거니와 너희는 그렇지 않으니 그러므로 그들의 죄가 너희 머리 위에 있으리라 하고

*Behold your fathers did it through ignorance, but ye do not; wherefore, their sins shall be upon your heads.*

JST23:36 그때 예수가 예루살렘을 위해 울며 이르되

*Then Jesus began to weep over Jerusalem, saying,*

△Matt.마 23:37, JST23:37 오 예루살렘아 예루살렘아 선지자들을 죽이고 너희에게 보내진 이들을 돌로 치는 자들아 암탉이 그 병아리를 자기 날개 아래 모으는 것처럼 내가 얼마나 자주 너희 자녀를 모으려 했느냐 그러나 너희가 원하지 않았느니라

O Jerusalem! Jerusalem! *Ye who will kill* the prophets, and *will stone* them *who* are sent unto you; how often would I have gathered *your* children together, even as a hen gathers her chickens under her wings, and ye would not.

△Matt.마 23:38 보라 너희 집이 너희에게 버려져서 황폐하리라

Behold, your house is left unto you desolate!

△Matt.마 23:39, JST23:39 내가 너희에게 이르거니와 이후로는 너희가 나를 보지 못하고 내가 바로 선지자들이 기록한 자임을 알지 못하리니 너희가 이르되

For I say unto you, that ye shall not see me henceforth, *and know that I am he of whom it is written by the prophets, until* ye shall say,

JST23:40 찬양하리로다 모든 거룩한 천사와 함께 하늘 구름 가운데 주의 이름으로 오시는 이여 할 때까지 그리하리라 하매

Blessed is he *who* cometh in the name of the Lord, *in the clouds of heaven, and all the holy angels with him.*

JST23:41 그제서야 그의 제자들이 그가 영화롭게 되고 하나님의 오른편에서 관을 쓰고 나서 땅 위에 다시 오리라는 것을 깨닫더라

*Then understood his disciples that he should come again on the earth, after*

*that he was glorified and crowned on the right hand of God.*

△Matt.마 24:1, JST24:1 예수가 밖으로 나가 성전으로부터 떠나니 그의 제자들이 그에게 들으려고 와서 이르되 선생님이여 성전 건물에 관해 우리에게 보이소서 당신이 이르기를 그것들이 무너지고 너희에게 버려져서 황폐하리라 했나이대 하매

And Jesus went out, and departed from the temple; and his disciples came to him for to *hear* him, *saying, Master, show us concerning the buildings of the temple; as thou hast said; They shall be thrown down and left unto you desolate.*

△Matt.마 24:2, JST24:2 예수가 그들에게 이르되 너희가 이 모든 것을 보지 못하느냐 그런데도 너희는 그것을 깨닫지 못하느냐 진실로 내가 너희에게 이르노니 여기 이 성전에서 무너지지 않고 다른 돌 위에 남아 있을 돌이 하나도 없으리라 하고

And Jesus said unto them, See ye not all these things? *And do ye not understand them?* Verily I say unto you, There shall not be left here *upon this temple*, one stone upon another, that shall not be thrown down.

JST24:3 예수가 그들을 떠나 감람산으로 올라가니라

*And Jesus left them and went upon the mount of Olives.*

△Matt.마 24:3, JST24:4 그가 감람산에 앉으매 제자들이 조용히 와서 이르되 당신이 성전과 유대인의 멸망에 관해 말한 이 일들이 언제 있을지 우리에게 말해 주소서 당신이 오는 것과 세상의 종말에 (또는 악한 자의 멸망 곧 세상의 종말) 관한 표적은 무엇이니이까 하니

And as he sat upon the mount of Olives, the disciples came unto him privately, saying, Tell us, when shall these things be *which thou hast said concerning the destruction of the*

*temple, and the Jews; and what is the sign of thy coming; and of the end of the world? (or the destruction of the wicked, which is the end of the world.)*

△Matt.마 24:4 예수가 그들에게 대답하여 이르되 아무도 너희를 속이지 않도록 조심하라

And Jesus answered and said unto them, Take heed that no man deceive you.

△Matt.마 24:5 이는 많은 사람이 나의 이름으로 와서 이르되 내가 그리스도라 하며 많은 사람을 속일 것임이라

For many shall come in my name, saying, I am Christ; and shall deceive many.

△Matt.마 24:9 그때 사람들이 너희를 고난받는데 넘겨주며 너희를 죽이리니 너희는 나의 이름으로 인해 모든 민족에게 미움받으리라

Then shall they deliver you up to be afflicted, and shall kill you; and ye shall be hated of all nations for my name's sake.

△Matt.마 24:10 그때 많은 사람이 실족하여 서로 배반하고 서로 미워할 것이요

And then shall many be offended, and shall betray one another, and shall hate one another.

△Matt.마 24:11, JST24:9 거짓 선지자가 많이 일어나 많은 사람을 속일 것이요

And many false prophets shall *arise*, and shall deceive many.

△Matt.마 24:12 간악함이 만연하므로 많은 사람의 사랑이 식어질 것이나

And because iniquity shall abound, the love of many shall wax cold.

△Matt.마 24:13, JST24:11 굳건하게 남아서 지지 않는 자는 구원받으리라

But he that *remaineth steadfast, and is not overcome*, the same shall be saved.

△Matt.마 24:15, JST24:12 그러므로 선지자 다니엘이 말한 바 예루살렘의 멸망과 관련하여 황폐하게 하는 가증함

을 너희가 보게 되면 너희는 거룩한 곳에 서라 (누구든지 읽는 자는 깨달을지어다)

When ye therefore, shall see the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, *concerning the destruction of Jerusalem, then ye shall stand in the holy place.* (Whoso readeth let him understand.)

△Matt.마 24:16, JST24:13 그때 유대에 있는 자들은 산으로 도망하라

Then let them *who are* in Judea, flee into the mountains.

△Matt.마 24:17, JST24:14 지붕 위에 있는 자는 도망하되 자기 집에서 뭔가를 가져오려고 돌아가지 말며

Let him *who is* on the housetop, flee, *and not return* to take *anything* out of his house.

△Matt.마 24:18, JST24:15 들에 있는 자도 자기 옷을 가지러 돌아가지 말라

Neither let him *who is* in the field, return back to take his clothes.

△Matt.마 24:19, JST24:16 그날에 아이 밴 이들과 젖 먹이는 이들에게 화있도다

And woe unto them that are with child, and *unto* them that give suck in those days!

△Matt.마 24:20, JST24:17 그러므로 너희 도망하는 일이 겨울이나 안식일에 있지 않도록 주께 기도하라

*Therefore, pray ye the Lord,* that your flight be not in the winter, neither on the Sabbath day.

△Matt.마 24:21, JST24:18 그때 그날에는 유대인과 예루살렘 주민에게 큰 환난이 있으리니 그런 것은 그들의 왕국이 시작된 이래로 이때까지 하나님에게서 이스라엘에 보내진 적이 이전에 없었고 후에도 결코 이스라엘에 다시는 보내지지 않으리라

For then, *in those days,* shall be great tribulations on the Jews, and upon the inhabitants of Jerusalem; such as was not *before sent upon Israel, of God,* since the beginning of *their kingdom*

*until this time; no, nor ever shall be sent again upon Israel.*

△Matt.마 24:8, JST24:19 그들에게 닥치는 모든 일은 그들에게 임할 슬픔의 시작일 뿐이니

*All things which have befallen them, are only the beginning of the sorrows which shall come upon them;*

△Matt.마 24:22, JST24:19 그날이 짧아지지 않고서는 그들의 육신 가운데 구원받을 자가 없을 것이나

and except those days should be shortened, there should *none of their flesh* be saved.

JST24:20 성약에 따라 택한 자들을 위해 그날이 짧아지리라

But for the elect's sake, *according to the covenant,* those days shall be shortened.

JST24:21 유대인에 관해 내가 너희에게 말한 이 일들을 보라

*Behold these things I have spoken unto you concerning the Jews.*

△Matt.마 24:23, JST24:22 예루살렘에 임할 그날 환난 이후에 누구든지 너희에게 이르기를 보라 여기에 그리스도가 있다 또는 저기에 있다 해도 그를 믿지 말라

*And again, after the tribulation of those days which shall come upon Jerusalem, if any man shall say unto you, Lo! here is Christ, or there; believe him not.*

△Matt.마 24:24, JST24:23 그날에도 거짓 그리스도들과 거짓 선지자들이 일어나 큰 표적과 이적을 행하리니 그들은 할 수 있는 대로 그 택한 자 곧 성약에 따라 택한 자들도 속이리라

For *in those days,* there shall *also* arise false Christs, and false prophets, and shall *show* great signs and wonders; insomuch that, *if possible,* they shall deceive the very elect, *who are the elect according to the covenant.*

JST24:24 보라 택한 자들을 위해서 내가 너희에게 이 일들을 말하노라

*Behold, I speak these things unto you for the elect's sake.*

△Matt.마 24:6, JST24:25 너희는 또한 전쟁과 전쟁의 소문을 듣게 되리니 조심하여 놀라지 말라 내가 너희에게 말한 모든 것이 반드시 이루어져야 하거니와 종말은 아직 아니니라

And ye *also* shall hear of wars, and rumors of wars; see that ye be not troubled; for all *I have told you* must come to pass. But the end is not yet.

△Matt.마 24:25 보라 내가 너희에게 미리 말했노라

Behold, I have told you before,

△Matt.마 24:26 그러므로 사람들이 너희에게 이르기를 보라 그가 광야에 있다 해도 나아가지 말며 보라 그가 은밀한 골방에 있다 해도 그것을 믿지 말라 Wherefore, if they shall say unto you, Behold, he is in the desert; go not forth. Behold, he is in the secret chambers; believe it not.

△Matt.마 24:27, JST24:27 이는 아침 빛이 동쪽에서 나와서 서쪽까지 비추어 온 땅을 덮는 것처럼 인자가 오는 것도 그러할 것임이라

For as the light *of the morning* cometh out of the east, and shineth even unto the west, *and covereth the whole earth*; so shall also the coming of the Son of man be.

△Matt.마 24:28, JST24:28 이제 내가 너희에게 비유 하나를 보이리라 보라 어디든지 시체가 있는 곳에 독수리들이 모이리니 그와 마찬가지로 내가 택한 자들도 땅의 사방으로부터 모이리라

*And now I show unto you a parable. Behold*, wheresoever the carcass is, there will the eagles be gathered together; *so likewise shall mine elect be gathered from the four quarters of the earth.*

JST24:29 또 그들은 전쟁과 전쟁의 소문을 들으리라 보라 내가 택한 자들을 위해 너희에게 말하노라

*And they shall hear of wars, and rumors of wars. Behold, I speak unto you for mine elect's sake.*

△Matt.마 24:7, JST24:30 민족이 민족을 대적하고 왕국이 왕국을 대적하여 일어서리니 여러 곳에 기근과 역병과 지진이 있을 것이요

For nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom; *there* shall be *famine* and pestilences, and earthquakes in divers places.

JST24:31 또다시 간악함이 만연하므로 사람의 사랑이 식어질 것이나 지지 않는 자는 구원받으리라

*And again, because iniquity shall abound, the love of men shall wax cold; but he that shall not be overcome, the same shall be saved.*

△Matt.마 24:14, JST24:32 또다시 왕국의 이 복음이 모든 민족을 향한 하나의 증인으로 온 세상에 전파되고 나서 종말 곧 악한 자의 멸망이 임하리라

And *again*, this gospel of the kingdom shall be preached in all the world, for a witness unto all nations, and then shall the end come, *or the destruction of the wicked.*

JST24:33 또다시 선지자 다니엘이 말한 바 황폐하게 하는 가증함이 가득차리니

*And again shall the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, be fulfilled.*

△Matt.마 24:29, JST24:34 그날 환난 이후에 즉시 태양이 어두워지고 달이 그 빛을 내지 않으며 별들이 하늘에서 떨어지고 하늘의 권능들이 흔들리리라

And immediately after the tribulation of those days, *the sun* shall be darkened, and the moon shall not give her light, and the stars shall *fall heaven*, and the powers *of heaven* shall be shaken.

△Matt.마 24:34, JST24:35 진실로 내가 너희에게 이르노니 이 일들이 보여질 이 세대는 내가 너희에게 말한 모든 것이 성취되기까지 지나가지 않으리라



Verily I say unto you, this generation, *in which these things shall be shown forth*, shall not pass away until all I have told you shall be fulfilled.

△Matt.마 24:35, JST24:36 비록 하늘과 땅이 없어지는 그날이 올지라도 나의 말은 없어지지 않고 모두 성취되리라

*Although the days will come that heaven and earth shall pass away, yet my word shall not pass away; but all shall be fulfilled.*

△Matt.마 24:30, JST24:37 내가 앞서 말한 대로 그날 환난 이후에 여러 하늘의 권능들이 흔들릴 것이요 그때 인자의 표적이 하늘에 나타나리니 그때 땅의 모든 족속이 애통하리라

*And as I said before, after the tribulation of those days, and the powers of the heavens shall be shaken, then shall appear the sign of the Son of man in heaven; and then shall all the tribes of the earth mourn.*

JST24:38 그들은 인자가 하늘 구름 가운데 권능과 큰 영광으로 오는 것을 보리라

*And they shall see the Son of man coming in the clouds of heaven, with power and great glory.*

JST24:39 누구든지 나의 말을 쌓아두는 자는 속지 않으리니

*And whoso treasureth up my words, shall not be deceived.*

△Matt.마 24:31, JST24:40 이는 인자가 와서 큰 나팔 소리와 함께 천사들을 자기 앞에 보내면 그들이 그가 택한 자의 남은 자들을 하늘 한쪽 끝으로부터 다른 쪽까지 사방으로부터 모을 것임이라

*For the Son of man shall come, and he shall send his angels before him with the great sound of a trumpet, and they shall gather together the remainder of his elect from the four winds; from one end of heaven to the other.*

△Matt.마 24:32, JST24:41 이제 무화과나무의 비유를 배우라 그 가지들이

아직 부드러울 때 잎사귀를 내기 시작하면 여름이 가까운 것을 너희가 아나니

Now learn a parable of the fig tree: When *its branches are yet tender, and it begins to put forth leaves*, ye know that summer is nigh *at hand*.

△Matt.마 24:33, JST24:42 이렇게 내가 택한 자들도 이 모든 일을 볼 때 그가 가까이 곧 문 앞에 이른 것을 알리라

So likewise *mine elect*, when they shall see all these things, *they shall know that he is near*, even at the doors.

△Matt.마 24:36, JST24:43 그러나 그날과 그 시를 아는 자는 아무도 없나니 하늘에 있는 하나님의 천사들도 모르고 오직 나의 아버지만 아느니라

But of that day and hour *no one knoweth*; no, not the angels of God in heaven, but my Father only.

△Matt.마 24:37, JST24:44 그러나 노아의 시대에 그랬던 것처럼 인자가 임할 때에도 그러하리니

But as *it was in the days of Noah*, so *it shall be also at the coming of the Son of man*.

△Matt.마 24:38, JST24:45 홍수가 있기 전 그날에 그랬던 것처럼 그들에게 이루어지리라 노아가 방주에 들어가는 그날까지 그들이 먹고 마시며 장가들고 시집가며

*For it shall be with them as it was in the days which were before the flood; for until the day that Noah entered into the ark, they were eating and drinking, marrying and giving in marriage,*

△Matt.마 24:39 홍수가 나서 그들을 모두 쓸어갈 때까지 알지 못했나니 인자가 오는 것도 그러하리라

*and knew not until the flood came and took them all away; so shall also the coming of the Son of man be.*

△Matt.마 24:40, JST24:46 그때 기록된 것이 성취되리니 마지막 날에

Then shall *be fulfilled that which is written, that, In the last days,*

JST24:47 두 사람이 밭에 있는데 한 사람은 데려가고 다른 사람은 남겨지며  
Two *shall* be in the field; the one shall be taken and the other left.

△Matt.마 24:41, JST24:48 두 사람이 맷돌을 가는데 한 사람은 데려가고 다른 사람은 남겨지리라

*Two shall* be grinding at the mill; the one *taken* and the other left.

△Matt.마 24:42, JST24:49 내가 한 사람에게 이르는데 모든 사람에게 이르는 것이라 그러므로 깨어있으라 너희는 너희 주가 오는 시각을 알지 못하느니라

*And what I say unto one, I say unto all men;* Watch, therefore, for ye know not *at* what hour your Lord doth come.

△Matt.마 24:43, JST24:50 그러나 이것을 알라 도둑이 오는 시간을 그 집주인이 알았다면 그는 깨어있어 자기 집이 침입당하는 것을 용납하지 않고 준비되었으리라

But know this, *if* the *good man* of the house had known in what watch the thief would come, he would have watched, and would not have suffered his house to have been broken up; *but would have been ready.*

△Matt.마 24:44 그러므로 너희도 준비되어 있으라 너희가 생각하지 않은 그런 시각에 인자가 오느니라

Therefore be ye also ready; for in such an hour as ye think not, the Son of man cometh.

△Matt.마 24:45 그러면 그 주인이 자기 권속을 다스리는 자로 삼아 적절한 시기에 그들에게 양식을 주는 신실하고 지혜로운 종이 누구냐

Who then is a faithful and wise servant, whom his Lord hath made ruler over his household, to give them meat in due season?

△Matt.마 24:46 그렇게 하는 것을 그의 주인이 와서 보게 될 그 종에게 복이 있도다

Blessed is that servant, whom his Lord when he cometh shall find so doing;

△Matt.마 24:47, JST24:54 진실로 내가 너희에게 이르노니 주인은 그를 자기 모든 재산을 관리하는 통치자로 삼으리라

*And, verily I say unto you, he shall make him ruler over all his goods.*

△Matt.마 24:48, JST24:55 그러나 그 악한 종이 마음에 이르기를 나의 주인이 더디 오리라 하고

*But if* that evil servant shall say in his heart, My Lord delayeth his coming;

△Matt.마 24:49 동료 종들을 때리며 술친구와 함께 먹고 마시기 시작하면 and shall begin to smite his fellow servants, and to eat and drink with the drunken;

△Matt.마 24:50 그가 기대하지 않은 날 알지 못하는 시각에 그 종의 주인이 와서

the Lord of that servant shall come in a day when he looketh not for him, and in an hour that he is not aware of,

△Matt.마 24:51 그를 잘라내고 그의 몫을 위선자들과 함께 지정하리니 거기서 울며 이를 값이 있으리라

and shall cut him asunder, *and shall* appoint him his portion with the hypocrites; there shall be weeping and gnashing of teeth.

JST24:56 그리하여 모세의 예언대로 악한 자의 종말이 임하나니 이르기를 그들은 백성으로부터 끊어지리라 했느니라 그러나 아직 세상의 종말은 아직 아니로되 멀지 않았도다

*And thus cometh the end of the wicked according to the prophecy of Moses, saying, They should be cut off from among the people. But the end of the earth is not yet; but by and by.*

△Matt.마 25:1, JST25:1 그리고 그때 인자가 오기 전 그날에 하늘 왕국은 자기 등잔을 들고 신랑을 맞으러 나아간 열 처녀와 같으리니

*And then, at that day, before the Son of man comes, the kingdom of heaven shall be likened unto ten virgins, who took their lamps, and went forth to meet the bridegroom.*

△Matt.마 25:2, JST25:2 그 가운데 다섯은 지혜롭고 그 가운데 다섯은 어리석었느니라

And five of them were wise, and five of them were foolish.

△Matt.마 25:3 어리석은 자들은 등잔을 가지되 기름은 지니지 않았으나

They that were foolish took their lamps and took no oil with them;

△Matt.마 25:4 지혜로운 자들은 그릇에 기름을 담아 등잔과 함께 가져갔느니라

but the wise took oil in their vessels with their lamps.

△Matt.마 25:5 신랑이 지체하는 동안 그들이 모두 졸며 잠들었더니

While the bridegroom tarried, they all slumbered and slept.

△Matt.마 25:6 한밤중에 한 외침이 있어 보라 신랑이 오느니라 너희는 나가서 그를 맞으라 하매

And at midnight there was a cry made, Behold, the bridegroom cometh; go ye out to meet him.

△Matt.마 25:7 그 모든 처녀가 일어나 자기 등잔을 손질하는데

Then all those virgins arose, and trimmed their lamps.

△Matt.마 25:8 어리석은 자들이 지혜로운 자들에게 이르되 우리 등잔이 꺼졌으니 너희 기름을 달라 했으나

And the foolish said unto the wise, Give us of your oil; for our lamps are gone out.

△Matt.마 25:9, JST25:8 지혜로운 자들이 대답하여 이르되 우리와 너희가 쓰기에 충분하지 않으니 차라리 파는 자들에게 가서 너희 자신을 위해 사라 하매

But the wise answered, saying, *Lest there be not enough for us and you, go*

*ye rather to them that sell, and buy for yourselves.*

△Matt.마 25:10 그들이 사러 간 동안 신랑이 와서 준비된 자들은 그와 함께 결혼식에 들어가고 문이 닫혔느니라

And while they went to buy, the bridegroom came; and they that were ready went in with him to the marriage; and the door was shut.

△Matt.마 25:11, JST25:10 그 후에 다른 처녀들도 와서 이르되 주여 주여 우리에게 열어주소서 했으나

Afterward came also the other virgins, saying, Lord, Lord, open *unto* us.

△Matt.마 25:12, JST25:11 그가 대답하여 이르되 진실로 내가 너희에게 이르노니 너희는 나를 알지 못하느니라 했느니라

But he answered and said, Verily I say unto you, *Ye know me* not.

△Matt.마 25:13 그러므로 깨어있으라 너희는 인자가 오는 그날이나 그 시를 알지 못하느니라

Watch therefore; for ye know neither the day nor the hour wherein the Son of man cometh.

△Matt.마 25:14, JST25:13 이제 내가 이것들을 하나의 비유로 말하리니

*Now I will liken these things unto a parable.*

JST25:14 이것은 자기 종들을 불러 그들에게 재산을 맡기고 먼 나라로 여행을 떠나는 어떤 사람과 같으니라

*For it is like* as a man traveling into a far country, who called his own servants, and delivered unto them his goods.

△Matt.마 25:15 그가 한 사람에게는 다섯 달란트를 다른 사람에게는 두 달란트를 또 다른 사람에게는 한 달란트를 주되 각 사람에게 제각기 능력대로 주고 곧바로 길을 떠났느니라

And unto one he gave five talents, to another two, and to another one; to every man according to his several ability; and straightway went on his journey.

△Matt.마 25:16, JST25:16 이에 다섯 달란트를 받은 자는 가서 그것으로 장사하여 다른 다섯 달란트를 얻었고

Then he that had received the five talents, went and traded with the same; and *gained* other five talents.

△Matt.마 25:17, JST25:17 두 달란트를 받은 자도 다른 두 달란트를 얻었으나

And likewise he *who* received two talents, he also gained other two.

△Matt.마 25:18, JST25:18 한 달란트를 받은 자는 가서 땅을 파고 그 주인의 돈을 감추었더니

But he *who* had received one, went and digged in the earth and hid his lord's money.

△Matt.마 25:19 오랜 후에 그 종들의 주인이 와서 그들과 함께 결산하게 되었느니라

After a long time the lord of those servants cometh, and reckoneth with them.

△Matt.마 25:20 이에 다섯 달란트를 받은 자가 다른 다섯 달란트를 가지고 와서 이르되 주여 당신이 나에게 다섯 달란트를 맡겼는데 보소서 내가 그것들 외에도 다섯 달란트를 더 얻었나이다 하매

And so he that had received the five talents came, and brought other five talents, saying, Lord, thou deliveredst unto me five talents; behold, I have gained besides them, five talents more.

△Matt.마 25:21, JST25:21 그의 주인이 그에게 이르되 잘했도다 선하고 신실한 종아 너가 적은 것에 신실했으니 내가 너를 많은 것을 다스리는 자로 삼으리라 너는 너의 주인의 기쁨에 참여하라 했느니라

His lord said unto him, Well done, *good* and faithful servant; thou hast been faithful over a few things, I will make thee ruler over many things; enter thou into the joy of thy lord.

△Matt.마 25:22, JST25:22 두 달란트를 받은 자도 와서 이르되 주여 당신이

나에게 두 달란트를 맡겼는데 보소서 내가 그것들 외에 두 달란트를 얻었나이다 하매

He also that had received two talents came and said, Lord, thou deliveredst unto me two talents; behold, I have gained two talents *besides* them.

△Matt.마 25:23 그의 주인이 그에게 이르되 잘했도다 선하고 신실한 종아 너가 적은 것에 신실했으니 내가 너를 많은 것을 다스리는 자로 삼으리라 너는 너의 주인의 기쁨에 참여하라 했느니라

His lord said unto him, Well done, good and faithful servant; thou hast been faithful over a few things, I will make thee ruler over many things; enter thou into the joy of thy lord.

△Matt.마 25:24, JST25:24 이에 한 달란트를 받은 자가 와서 이르되 주여 당신은 엄한 사람이라 뿌리지 않은 데서 거두며 흘지 않은 데서 모으는 것을 내가 알고

Then he *who* had received the one talent came, and said, Lord, I knew thee that thou art *a* hard man, reaping where thou hast not sown, and gathering where thou hast not *scattered*.

△Matt.마 25:25, JST25:25 두려워하여 가서 당신의 달란트를 땅속에 감췄나이다 보소서 여기 당신의 달란트가 있으니 당신이 다른 종들로부터 그렇게 한 것처럼 그것을 나로부터 가져가소서 그것은 당신 것이나이다 하매

And I was afraid, and went and hid thy talent in the earth; *and lo, here is thy talent; take it from me as thou hast from thine other servants, for it is thine.*

△Matt.마 25:26, JST25:26 그의 주인이 그에게 대답하여 이르되 오 악하고 게으른 종아 너는 내가 뿌리지 않은 데서 거두며 흘지 않은 데서 모으는 것으로 알았도다

His lord answered and said unto him, *O* wicked and slothful servant, thou

knewest that I reap where I sowed not, and gather where I have not *scattered*.  
 △Matt.마 25:27, JST25:27 그러므로 너가 이것을 알았으면 너는 마땅히 나의 돈을 돈 바꾸는 자에게 맡겨두어 내가 와서 나의 돈을 이자와 함께 받게 해야 했느니라

*Having known this, therefore, thou oughtest to have put my money to the exchangers, and at my coming I should have received mine own with usury.*

△Matt.마 25:28, JST25:28 그러므로 내가 너로부터 그 달란트를 빼앗아 열 달란트 가진 자에게 주리니

*I will take, therefore, the talent from you, and give it unto him who hath ten talents.*

△Matt.마 25:29, JST25:29 다른 달란트를 얻은 사람마다 더 받아서 풍족하게 가질 것이나

*For unto everyone who hath other talents, shall be given, and he shall have in abundance.*

JST25:30 다른 달란트를 얻지 못한 자는 그가 이미 받은 것마저 빼앗기리라 하고

*But from him that hath not obtained other talents, shall be taken away even that which he hath received.*

△Matt.마 25:30, JST25:31 그의 주인이 자기 종들에게 이르되 저 무익한 종을 바깥 어둠 속으로 던져 버리라 거기서 울며 이를 값이 있으리라 하리라

*And his lord shall say unto his servants, Cast ye the unprofitable servant into outer darkness; there shall be weeping and gnashing of teeth.*

△Matt.마 25:31, JST25:32 인자가 그의 영광 가운데 모든 거룩한 천사와 함께 오면 그가 자기 영광의 보좌에 앉으리니

*When the Son of man shall come in his glory, and all the holy angels with him, then he shall sit upon the throne of his glory;*

△Matt.마 25:32, JST25:33 그의 앞에 모든 민족이 모일 것이요 목자가 양을 염소로부터 나누는 것처럼 그가 그들의 한쪽을 다른 쪽으로부터 분리하되

*And before him shall be gathered all nations; and he shall separate them one from another, as a shepherd divideth sheep from the goats;*

△Matt.마 25:33, JST25:33 양은 자기 오른편에 염소는 왼편에 두고

*the sheep on his right hand, but the goats on the left.*

JST25:34 그는 자기 보좌에 앉으리니 열두 사도가 그와 함께하리라

*And he shall sit upon his throne, and the twelve apostles with him.*

△Matt.마 25:34 그때 왕이 자기 오른편에 있는 자들에게 이르되 오라 아버지로부터 축복받은 자들아 세상의 기초가 놓이던 때부터 너희를 위해 예비된 왕국을 유업으로 받으라

*Then shall the King say unto them on his right hand, Come, ye blessed of my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world.*

△Matt.마 25:35 너희는 내가 주릴 때 나에게 양식을 주었고 목마를 때 나에게 마실 것을 주었고 나그네 되었을 때 나를 받아들였으며

*For I was an hungered, and ye gave me meat; I was thirsty, and ye gave me drink; I was a stranger, and ye took me in;*

△Matt.마 25:36 내가 헐벗었을 때 나를 입혔고 병들었을 때 나를 방문했으며 옥에 갇혔을 때 나에게 왔느니라 하 때

*naked, and ye clothed me; I was sick, and ye visited me; I was in prison, and ye came unto me.*

△Matt.마 25:37 이에 의인들이 그에게 대답하여 이르되 주여 언제 우리가 당신을 굶주린 것을 보고 당신을 먹였으며 목마른 것을 보고 당신께 마실 것을 드렸나이까

Then shall the righteous answer him, saying, Lord, when saw we thee an hungered, and fed thee; or thirsty, and gave thee drink?

△Matt.마 25:38 언제 우리가 당신이 나그네 된 것을 보고 당신을 받아들였으며 헐벗은 것을 보고 당신을 입혔나 이까

When saw we thee a stranger, and took thee in; or naked, and clothed thee?

△Matt.마 25:39 또 언제 우리가 당신이 병든 것이나 옥에 갇힌 것을 보고 당신께 갔나 이까 하려니와

Or when saw we thee sick, or in prison, and came unto thee?

△Matt.마 25:40 왕이 그들에게 대답하여 이르되 진실로 내가 너희에게 이르노니 너희가 이들 나의 형제 가운데 지극히 작은 자 하나에게 한 것이 곧 나에게 한 것이라 할 것이요

And the King shall answer and say unto them, Verily I say unto you, inasmuch as ye have done it unto one of the least of these my brethren, ye have done it unto me.

△Matt.마 25:41 그가 왼편에 있는 자들에게도 이르되 너희 저주받은 자들아 나로부터 떠나 악마와 그의 천사들을 위해 준비된 영원한 불 속으로 들어가라

Then shall he say also unto them on the left hand, Depart from me, ye cursed, into everlasting fire, prepared for the devil and his angels.

△Matt.마 25:42 너희는 내가 주릴 때 나에게 양식을 주지 않았고 내가 목마를 때 나에게 마실 것을 주지 않았고

For I was an hungered, and ye gave me no meat; I was thirsty, and ye gave me no drink;

△Matt.마 25:43 내가 나그네 되었을 때 나를 받아들이지 않았고 내가 헐벗었을 때 나를 입히지 않았으며 내가 병 들고 옥에 갇혔을 때 나를 방문하지 않았느니라 하매

I was a stranger, and ye took me not in; naked, and ye clothed me not; sick, and in prison, and ye visited me not.

△Matt.마 25:44 그들이 대답하여 이르되 주여 언제 우리가 당신이 주리거나 목마르거나 나그네 되거나 헐벗거나 병 들거나 옥에 갇힌 것을 보고 당신을 보살피지 않았나 이까 하려니와

Then shall they also answer him, saying, Lord, when saw we thee an hungered, or athirst, or a stranger, or naked, or sick, or in prison, and did not minister unto thee?

△Matt.마 25:45, JST25:46 그가 대답하여 이르되 진실로 내가 너희에게 이르노니 너희가 이들 나의 형제 가운데 지극히 작은 자 하나에게 하지 않은 것이 곧 나에게 하지 않은 것이라 할 것이요

Then shall he answer them, saying, Verily I say unto you, Inasmuch as ye did it not to one of the least of these *my brethren*, ye did it not *unto* me.

△Matt.마 25:46 이들은 영원한 형벌에 들어가되 의인들은 영생에 들어가리라 하더라

And these shall go away into everlasting punishment; but the righteous into life eternal.

---

△Matt.마 26:1 그리고 이렇게 되었나니 예수가 이 모든 말을 마치고 제자들에게 이르되

And it came to pass, when Jesus had finished all these sayings, he said unto his disciples,

△Matt.마 26:2, JST26:2 이틀 후면 유월절인 것을 너희가 알거니와 그때 인자가 팔려 십자가에 못 박히리라 하더라

Ye know that after two days is the *passover*, and then the Son of man is betrayed to be crucified.

△Matt.마 26:3 그때 제사장들과 서기관들과 백성의 장로들이 가야바라 하는 대제사장의 관저에 모여

Then assembled together the chief priests, and the scribes, and the elders of the people, unto the palace of the high priest, who was called Caiaphas,

△Matt.마 26:4 계략으로 예수를 붙잡아 죽일 것을 의논했으나

and consulted that they might take Jesus by subtilty and kill him.

△Matt.마 26:5 그들이 이르기를 사람들 가운데 소동이 일어날까 하니 명절에는 하지 말자 하더라

But they said, Not on the feast day, lest there be an uproar among the people.

△Matt.마 26:6 이제 예수가 베다니에 있는 문둥병자 시몬의 집에 있을 때

Now when Jesus was in Bethany, in the house of Simon the leper,

△Matt.마 26:7, JST26:5 한 여자가 매우 귀한 향유 한 옥합을 가지고 와서 그 집에 앉아 있는 그의 머리 위에 그것을 부었더니

there came unto him a woman having an alabaster box of very precious ointment, and poured it on his head as he sat *in the house*.

△Matt.마 26:8, JST26:6 어떤 이들이 이것을 보고 분노하며 이르되 무슨 목적으로 이것을 허비하는가

But when *some* saw *this*, they had indignation, saying, *Unto* what purpose is this waste?

△Matt.마 26:9 이 향유는 비싸게 팔아 가난한 자에게 줄 수 있었도다 하더라

For this ointment might have been sold for much, and given to the poor.

△Matt.마 26:10, JST26:7 그들이 이렇게 말할 때 예수가 그들의 생각을 알고 그들에게 이르되 너희는 어찌하여 그 여자를 괴롭게 하느냐 그녀는 나에게 선한 일을 했나니

When *they had said thus*, Jesus understood *them*, and he said unto them, Why trouble ye the woman? For she hath wrought a good work upon me.

△Matt.마 26:11 가난한 자는 너희와 항상 함께 있거니와 나는 너희와 항상 함께 있지 않느니라

For ye have the poor always with you; but me ye have not always.

△Matt.마 26:12, JST26:9 그녀는 나의 매장을 위해 이 향유를 나의 몸에 부었으니

*For she* hath poured this ointment on my *body*, for my burial.

△Matt.마 26:13, JST26:10 그녀가 행한 이 일로 그녀에게 복이 있으리라 이는 진실로 내가 너희에게 이르노니 온 세상 어디든지 이 복음이 전파되는 곳에는 이 여자가 행한 일도 전하여 그녀를 기억할 것임이라 하더라

*And in this thing that she hath done, she shall be blessed; for* verily I say unto you, Wheresoever this gospel shall be preached in the whole world, *this thing* that this woman hath done, *shall also* be told for a memorial of her.

△Matt.마 26:14 이에 열둘 가운데 하나인 가룟 유다라 하는 자가 제사장들에게 가서

Then one of the twelve, called Judas Iscariot, went unto the chief priests,

△Matt.마 26:15, JST26:11 이르되 내가 그를 넘겨주면 너희는 나에게 무엇을 주겠느냐 하니 그들이 은화 삼십 개를 주기로 약속하매

and *said*, What will ye give me, and I will deliver him unto you? And they covenanted with him for thirty pieces of silver.

△Matt.마 26:16, JST26:12 그때부터 그가 예수를 팔 기회를 찾더라

And from that time he sought opportunity to betray *Jesus*.

△Matt.마 26:17, JST26:13 무교절 첫날에 제자들이 예수께 나아와 이르되 당신이 유월절을 먹도록 우리가 어디서 준비하기를 원하나이까 하니

Now *on* the first day of the feast of unleavened bread, the disciples came *unto* Jesus, saying unto him, Where

wilt thou that we prepare for thee to eat the passover?

△Matt.마 26:18 그가 이르되 성읍에 들어가 어떤 사람에게 가서 말하기를 선생님이 이르되 나의 때가 가까우니 내가 너의 집에서 제자들과 함께 유월절을 지키리라 했느니라 하라 하매

And he said, Go into the city to such a man, and say unto him, the Master saith, My time is at hand; I will keep the passover at thy house with my disciples.

△Matt.마 26:19, JST26:15 제자들이 예수가 지시한 대로 하여 유월절을 준비하더라

And the disciples did as Jesus *appointed* them; and they made ready the passover.

△Matt.마 26:20, JST26:16 저녁이 되어 그가 열둘과 함께 앉았고

Now when the *evening* was come, he sat down with the twelve.

△Matt.마 26:21 그들이 먹을 때 그가 이르되 진실로 내가 너희에게 이르노니 너희 가운데 하나가 나를 팔리라 하매 And as they did eat, he said, Verily I say unto you, that one of you shall betray me.

△Matt.마 26:22 그들이 심히 근심하며 제각기 그에게 이르되 주여 나니이까 하는지라

And they were exceeding sorrowful, and began every one of them to say unto him, Lord, is it I?

△Matt.마 26:23 그가 대답하여 이르되 나와 함께 접시에 손을 넣는 그가 나를 팔리라

And he answered and said, He that dippeth his hand with me in the dish, the same shall betray me.

△Matt.마 26:24, JST26:20 그러나 인자는 자기에 관해 기록된 대로 가거니와 인자를 파는 그 사람에게 화 있도다 그 사람은 차라리 태어나지 않았다면 좋았으리라 하더라

*But* the Son of man goeth as it is written of him; but woe unto that man

by whom the Son of man is betrayed! It had been good for that man if he had not been born.

△Matt.마 26:25, JST26:21 그때 그를 판 유다가 대답하여 이르되 선생님이여 나니이까 하니 그가 이르되 너가 말했느니라 하더라

Then Judas, *who* betrayed him, answered and said, Master, is it I? He said unto him, Thou hast said.

△Matt.마 26:26, JST26:22 그들이 먹을 때 예수가 떡을 가져 그것을 떼어 축복하고 제자들에게 주며 이르되 받아 먹으라 이것은 너희를 위한 대속물로 주는 나의 몸을 기억하는 것이라 하고

And as they were eating, Jesus took bread *and brake it*, and blessed it, and *gave to* his disciples, and said, Take, eat; this is *in remembrance of* my body *which I give a ransom for you*.

△Matt.마 26:27 또 잔을 가져 감사드리고 그들에게 주며 이르되 너희는 모두 이것을 마시라

And he took the cup, and gave thanks, and gave it to them, saying, Drink ye all of it.

△Matt.마 26:28, JST26:24 이것은 나의 이름을 믿는 모든 사람을 위해 그들의 죄 사함을 얻게 하려고 흘리는 새 언약의 피를 기억하는 것이라

For this is *in remembrance of* my blood of the new testament, which is shed for as many *as shall believe on my name*, for the remission of *their* sins.

JST26:25 내가 너희에게 계명을 주노니 너희는 너희가 본 바 내가 하는 것들을 준행하고 끝까지 나에 관해 증거하라

*And I give unto you a commandment, that ye shall observe to do the things which ye have seen me do, and bear record of me even unto the end.*

△Matt.마 26:29, JST26:26 그러나 내가 너희에게 이르노니 이후로는 내가 와서 나의 아버지의 왕국에서 너희와 함께 새것으로 마시는 그날까지 포도나



무의 이 열매를 마시지 않으리라 하더라

But I say unto you, I will not drink henceforth of this fruit of the vine, until that day when I *shall come and* drink it new with you in my Father's kingdom.

△Matt.마 26:30 이에 그들이 찬송 부르고 감람산으로 들어가니라

And when they had sung an hymn, they went out into the mount of Olives.

△Matt.마 26:31 그때 예수가 그들에게 이르되 오늘 밤 너희가 모두 나로 인해 실족하리라 이는 기록된 바 내가 목자를 치리니 양 떼가 널리 흩어지리라 했음이라

Then said Jesus unto them, All ye shall be offended because of me this night; for it is written, I will smite the Shepherd, and the sheep of the flock shall be scattered abroad.

△Matt.마 26:32 그러나 내가 다시 살아난 후에는 내가 너희보다 먼저 갈릴리로 가리라 하더라

But after I am risen again, I will go before you into Galilee.

△Matt.마 26:33, JST26:30 이에 베드로가 그에게 대답하여 이르되 모든 사람이 당신으로 인해 실족할지라도 나는 결코 실족하지 않겠나이다 하는지라

Peter answered and said unto him, Though all men shall be offended because of thee, *I will* never be offended.

△Matt.마 26:34 예수가 그에게 이르되 진실로 내가 너에게 이르노니 오늘 밤 닭이 울기 전에 너가 나를 세 번 부인하리라 하매

Jesus said unto him, Verily I say unto thee, that this night, before the cock crow, thou shalt deny me thrice.

△Matt.마 26:35 베드로가 그에게 이르되 내가 당신과 함께 죽을지라도 나는 당신을 부인하지 않겠나이다 하니 다른 모든 제자도 그렇게 말하더라

Peter said unto him, Though I should die with thee, yet will I not deny thee. Likewise also said all the disciples.

△Matt.마 26:36, JST26:33 예수가 그들과 함께 겟세마네라 하는 곳에 이르러 제자들에게 이르되 내가 저기 가서 기도하는 동안 너희는 여기 앉아 있으라 하고

Then cometh Jesus with them unto a place called Gethsemane, and *said* unto the disciples, Sit ye here, while I go *yonder and pray*.

△Matt.마 26:37 베드로와 세베대의 두 아들을 데리고 가는데 슬피하며 마음이 몹시 무겁게 되었더라

And he took with him Peter and the two sons of Zebedee, and began to be sorrowful and very heavy.

△Matt.마 26:38 그가 그들에게 이르되 나의 영혼이 극심한 슬픔으로 죽을 지경이니 너희는 여기 머물러 나와 함께 깨어있으라 하고

Then saith he unto them, My soul is exceeding sorrowful, even unto death; tarry ye here and watch with me.

△Matt.마 26:39 조금 더 나아가 엎드려 기도하여 이르되 오 나의 아버지여 할만하면 이 잔을 나로부터 지나가게 하소서 그러나 나의 뜻대로 하지 말고 당신의 뜻대로 하소서 하더라

And he went a little farther, and fell on his face, and prayed, saying, O my Father, if it be possible, let this cup pass from me; nevertheless, not as I will, but as thou wilt.

△Matt.마 26:40 그가 제자들에게 와서 그들이 자는 것을 보고 베드로에게 이르되 어찌하여 너희는 나와 함께 한 시간도 깨어있을 수 없느냐

And he cometh unto the disciples and findeth them asleep, and saith unto Peter, What, could ye not watch with me one hour?

△Matt.마 26:41 시험에 들지 않도록 깨어 기도하라 영은 진실로 원하나 육신이 약하도다 하고

Watch and pray that ye enter not into temptation; the spirit indeed is willing; but the flesh is weak.

△Matt.마 26:42 두 번째 다시 가서 기도하여 이르되 오 나의 아버지여 내가 마시지 않고는 이 잔이 나로부터 지나갈 수 없거든 당신의 뜻이 이루어지기를 원하나이다 하더라

He went away again the second time and prayed, saying, O my Father, if this cup may not pass away from me, except I drink it, thy will be done.

△Matt.마 26:43 그가 와서 그들이 다시 자는 것을 보았으니 이는 그들의 눈이 무거웠음이라

And he came and found them asleep again; for their eyes were heavy.

△Matt.마 26:44 이에 그가 그들을 떠나 다시 가서 똑같은 말로 세 번째 기도하고

And he left them, and went away again, and prayed the third time, saying the same words.

△Matt.마 26:45, JST26:42 제자들에게 와서 그들에게 이르되 이제는 자고 휴식을 취하라 보라 인자가 죄인들의 손에 팔릴 때가 가까우니라 하더라

Then cometh he to his disciples, and saith unto them, Sleep on now and *take rest*. Behold, the hour is at hand, and the Son of man is betrayed into the hands of sinners.

△Matt.마 26:46, JST26:43 그들이 자고 나서 그가 이르되 일어나서 가자 보라 나를 파는 자가 가까이 왔느니라 하니

*And after they had slept, he said unto them, Arise, and let us be going.* Behold, he is at hand that doth betray me.

△Matt.마 26:47 그가 아직 말할 때 보라 열둘 가운데 하나인 유다가 왔는데 제사장들과 백성의 장로들이 보낸 큰 무리가 칼과 몽둥이를 가지고 그와 함께하더라

And while he yet spake, lo, Judas, one of the twelve, came, and with him a

great multitude with swords and staves, from the chief priests and elders of the people.

△Matt.마 26:48 그를 판 자가 저들에게 표시를 주어 이르되 누구든지 내가 입 맞추는 이가 그이니 그를 단단히 붙들라 하고

Now he that betrayed him gave them a sign, saying, Whomsoever I shall kiss, that same is he; hold him fast.

△Matt.마 26:49 곧바로 예수께 나아와 이르되 선생님이며 평안하소서 하며 입 맞추니

And forthwith he came to Jesus, and said, Hail, Master! and kissed him.

△Matt.마 26:50, JST26:47 예수가 이르되 유다야 어찌하여 너가 와서 입맞춤으로 나를 파느냐 하매 그들이 나와 예수께 손대어 붙잡더라

And Jesus said unto him, *Judas*, wherefore art thou come *to betray me with a kiss*? Then came they and laid hands on Jesus, and took him.

△Matt.마 26:51, JST26:49 보라 예수와 함께 있던 자 가운데 하나가 손을 펴서 자기 칼을 빼어 대제사장의 종을 쳐 그의 귀를 떨어뜨리니

And behold, one of them which were with Jesus, stretched out his hand, and drew his sword, and struck a servant of the high *priest*, and smote off his ear.

△Matt.마 26:52 예수가 그에게 이르되 칼을 제자리에 다시 넣으라 칼을 잡는 자는 모두 칼로 망하느니라

Then said Jesus unto him, Put up again thy sword into its place; for all they that take the sword shall perish with the sword.

△Matt.마 26:53 너는 내가 지금 나의 아버지께 기도하여 열두 군단 더 되는 천사들을 당장 보내게 할 수 없으리라고 생각하느냐

Thinkest thou that I cannot now pray to my Father, and he shall presently give me more than twelve legions of angels?

△Matt.마 26:54 그러나 그러면 반드시 그렇게 되어야 한다는 경전이 어떻게 성취되겠느냐 하고

But how then shall the scriptures be fulfilled, that thus it must be?

△Matt.마 26:55, JST26:53 그 때에 예수가 무리에게 이르되 너희가 나를 붙들기 위해 도둑을 대하는 것처럼 칼과 몽둥이를 들고 나왔느냐 내가 날마다 너희와 함께 성전에 앉아 가르쳤으되 너희가 나를 붙들지 않았거니와

In that same hour said Jesus unto the multitudes, Are ye come out as against a thief, with swords and staves, for to take me? I sat daily with you *in the temple*, teaching, and ye laid no hold on me.

△Matt.마 26:56 이 모든 일이 행해진 것은 선지자들의 경전이 성취되게 하려 함이니라 하니 모든 제자가 그를 버리고 도망하더라

But all this was done that the scriptures of the prophets might be fulfilled. Then all the disciples forsook him, and fled.

△Matt.마 26:57 예수를 붙든 자들이 그를 대제사장 가야바에게 끌고 가니 거기에 서기관들과 장로들이 모여 있더라

And they that had laid hold on Jesus, led him away to Caiaphas the high priest, where the scribes and the elders were assembled.

△Matt.마 26:58 그러나 베드로는 멀찍이 그를 따라 대제사장의 관저에 들어가서 그 결말을 보려고 종들과 함께 앉으니라

But Peter followed him afar off unto the high priest's palace, and went in, and sat with the servants to see the end.

△Matt.마 26:59 이제 제사장들과 장로들과 모든 공회가 예수를 사형에 처하기 위해 그를 대적할 거짓 증인을 찾았으나

Now the chief priests, and elders, and all the council, sought false witness against Jesus, to put him to death;

△Matt.마 26:60, JST26:59 아무도 찾지 못했나니 참으로 많은 거짓 증인이 왔으되 그를 고소할 수 있는 자를 찾지 못하더라 마침내 거짓 증인 두 명이 와서

but found none. Yea, though many false witnesses came, *they found none that could accuse him*. At the last came two false witnesses,

△Matt.마 26:61, JST26:60 이르되 이 사람이 말하기를 나는 하나님의 성전을 허물고 삼 일 만에 지을 수 있다 하더이다 하니

and said, This *man* said, I am able to destroy the temple of God, and to build it in three days.

△Matt.마 26:62, JST26:61 대제사장이 일어나서 그에게 이르되 너는 아무 대답이 없느냐 이 증인들이 너를 대적하여 증언하는 것이 무엇인지 너가 아느냐 했으나

And the high priest arose and said unto him, Answerest thou nothing? *Knowest thou* what these witness against thee?

△Matt.마 26:63 예수는 잠잠하더라 대제사장이 그에게 대답하여 이르되 내가 살아계신 하나님을 들어 너에게 맹세하게 하노니 너는 너가 하나님의 아들 그리스도인지 우리에게 말하라 하매

But Jesus held his peace. And the high priest answered and said unto him, I adjure thee by the living God, that thou tell us whether thou be the Christ, the Son of God.

△Matt.마 26:64 예수가 이르되 너가 말했느니라 그러나 내가 너희에게 이르노니 이후에 인자가 권능의 오른편에 앉은 것과 하늘 구름 가운데 오는 것을 너희가 보리라 하더라

Jesus said unto him, Thou hast said. Nevertheless, I say unto you, hereafter shall ye see the Son of man

sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.

△Matt.마 26:65 그러자 대제사장이 자기 옷을 찢으며 이르되 그가 신성모독하는 말을 했으니 우리에게 어떤 증인이 더 필요하겠느냐 보라 너희는 지금 그가 신성모독하는 말을 들었느니라

Then the high priest rent his clothes, saying, He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? Behold, now, ye have heard his blasphemy.

△Matt.마 26:66, JST26:67 너희 생각은 어떠하냐 하니 저들이 대답하여 이르되 그에게 죽어 마땅한 죄가 있나이다 하더라

What think ye? They answered and said, He is guilty, *and worthy* of death.

△Matt.마 26:67 이에 저들이 그의 얼굴에 침을 뱉고 주먹으로 치고 다른 이들은 손바닥으로 때리며

Then did they spit in his face and buffet him; and others smote him with the palms of their hands,

△Matt.마 26:68 이르되 그리스도야 우리에게 예언하라 너를 때린 자가 누구냐 하더라

saying, Prophecy unto us, thou Christ, who is it that smote thee?

△Matt.마 26:69 이제 베드로가 관저 안쪽 바깥 뜰에 앉았더니 한 여종이 그에게 와서 이르되 당신도 갈릴리 예수와 함께 있었도다 했으나

Now Peter sat without in the palace; and a damsel came unto him, saying, Thou also wast with Jesus of Galilee.

△Matt.마 26:70 그가 모든 사람 앞에서 부인하여 이르되 나는 너가 말하는 것을 알지 못하노라 하고

But he denied before them all, saying, I know not what thou sayest.

△Matt.마 26:71, JST26:71 출입문으로 나가매 다른 사람이 그를 보고 거기에 있는 사람들에게 이르되 이 사람도 나사렛 예수와 함께 있었다 하니

And when he was gone out into the porch, *another* saw him, and said unto

them that were there, This *man* was also with Jesus of Nazareth.

△Matt.마 26:72, JST26:72 다시 그가 맹세로 부인하여 이르되 나는 그 사람을 알지 못하노라 하더라

And again he denied with an oath, *saying*, I do not know the man.

△Matt.마 26:73, JST26:73 잠시 후에 옆에 서 있던 자들이 베드로에게 와서 이르되 분명히 너도 그들 가운데 하나이니 너의 말투가 너를 나타내느니라 하매

And after a while *came they* that stood by, and said to Peter, Surely thou also art one of them; for thy speech betrayeth thee.

△Matt.마 26:74 그가 저주하고 맹세하며 이르되 나는 그 사람을 알지 못하노라 하니 즉시 닭이 울더라

Then began he to curse and to swear, saying, I know not the man. And immediately the cock crew.

△Matt.마 26:75 이에 베드로가 예수의 말 곧 그에게 이르되 닭이 울기 전에 너가 나를 세 번 부인하리라 한 것을 기억하고 밖으로 나가 비통하게 울었더라

And Peter remembered the words of Jesus, which he said unto him, Before the cock crow, thou shalt deny me thrice. And he went out and wept bitterly.

△Matt.마 27:1 아침이 되어 모든 제사장과 백성의 장로들이 예수를 사형에 처하려고 그에 대해 의논하더니

When the morning was come, all the chief priests and elders of the people took counsel against Jesus, to put him to death.

△Matt.마 27:2 그를 결박하여 끌고 가서 총독 본디오 빌라도에게 넘기니라

And when they had bound him, they led him away, and delivered him to Pontius Pilate, the governor.

△Matt.마 27:3, JST27:3 그때 그를 판 유다는 그가 정죄 받음을 보고 스스로

눕우쳐 은화 삼십 개를 제사장들과 장로들에게 다시 갖다 주며

Then Judas, *who* had betrayed him, when he saw that he was condemned, repented himself, and brought again the thirty pieces of silver to the chief priests and elders,

△Matt.마 27:4 이르되 내가 무죄한 피를 팔아 죄지었도다 했으나

Saying, I have sinned in that I have betrayed the innocent blood.

JST27:5 그들이 이르되 그것이 우리에게 무슨 상관이나 명심하라 너의 죄는 너에게 돌아가리라 하매

And they said *unto him*, What is that to us? See thou to *it; thy sins be upon thee*.

△Matt.마 27:5, JST27:6 그가 은화를 성전 안에 던져 넣고 가서 스스로 나무에 목을 매니 곧바로 떨어지고 창자가 쏟아져 나와 죽었더라

And he cast down the pieces of silver in the temple, and departed, and went, and hanged himself *on a tree*. And *straightway he fell down, and his bowels gushed out*, and he died.

△Matt.마 27:6 제사장들이 그 은화를 거두어 이르되 이것은 피 값이므로 성전고에 넣어 두는 것이 적법하지 않다 하고

And the chief priests took the silver pieces, and said, It is not lawful for to put them in the treasury, because it is the price of blood.

△Matt.마 27:7 그들이 논의하여 그것으로 토기장이 밭을 사서 나그네들을 매장하게 했으므로

And they took counsel, and bought with them the potter's field, to bury strangers in.

△Matt.마 27:8 그 밭은 오늘날까지 피밭이라 불리더라

Wherefore that field was called, The field of blood, unto this day.

△Matt.마 27:9 이에 선지자 예레미야가 말한 것이 성취되었나니 이르기를 이스라엘 자손이 그의 값으로 해야린

은화 삼십 개를 저들이 거두었나이다 했느니라

Then was fulfilled that which was spoken by Jeremy, the prophet, saying, And they took the thirty pieces of silver, the price of him that was valued, whom they of the children of Israel did value.

△Matt.마 27:10, JST27:10 그러므로 그들이 은화를 거두어 토기장이 밭 값으로 주었으니 주가 예레미야의 입으로 정한 바와 같더라

*And therefore they took the pieces of silver, and gave them for the potter's field, as the Lord appointed by the mouth of Jeremy.*

△Matt.마 27:11 예수가 총독 앞에 서니라 총독이 그에게 물어 이르되 너가 유대인의 왕이나 하매

And Jesus stood before the governor; and the governor asked him, saying, Art thou the king of the Jews?

JST27:12 예수가 그에게 이르되 너가 참되게 말했나니 이는 나에 관해 그렇게 기록되었음이라 하고

And Jesus said unto him, Thou sayest *truly; for thus it is written of me*.

△Matt.마 27:12 제사장들과 장로들에게서 고소당할 때는 아무 대답도 하지 않더라

And when he was accused of the chief priests and elders, he answered nothing.

△Matt.마 27:13 이에 빌라도가 그에게 이르되 그들이 너를 대적하여 얼마나 많은 것을 증언하는지 너가 듣지 못하느냐 했으나

Then saith Pilate unto him, Hearest thou not how many things they witness against thee?

△Matt.마 27:14, JST27:15 그의 질문에 대답하지 않더라 참으로 한 마디도 대답하지 않으니 총독이 매우 놀라더라

And he answered him *not to his questions; yea, never a word, inso-much that the governor marveled greatly.*

△Matt.마 27:15, JST27:16 명절에는 백성이 원하는 죄수 한 사람을 총독이 놓아주곤 했는데

Now at *the* feast the governor was wont to release unto the people a prisoner, whom they would.

△Matt.마 27:16 그때 그들에게는 바라바라 하는 유명한 죄수가 있더라

And they had then a notable prisoner, called Barabbas.

△Matt.마 27:17 그러므로 그들이 모였을 때 빌라도가 그들에게 이르되 너희는 내가 누구를 놓아주기 원하는가 바라바냐 그리스도라 하는 예수냐 했으니 Therefore when they were gathered together, Pilate said unto them, Whom will ye that I release unto you? Barabbas, or Jesus which is called Christ?

△Matt.마 27:18 이는 그들이 시기심으로 인해 그를 넘겨준 것을 빌라도가 알았음이라

For he knew that for envy they had delivered him.

△Matt.마 27:19, JST27:20 그가 재판석에 앉았을 때 그의 아내가 사람을 보내어 이르되 당신은 저 의로운 사람에게 아무것도 관여하지 마소서 내가 오늘 시현 가운데 그로 인해 많은 일을 겪었나이다 했으나

When he was set down on the judgment seat, his wife sent unto him, saying, Have thou nothing to do with that just man, for I have suffered many things this day in a *vision* because of him.

△Matt.마 27:20 제사장들과 장로들이 무리를 설득하여 바라바를 요구하게 하고 예수를 죽이게 하더라

But the chief priests and elders persuaded the multitude that they should ask Barabbas, and destroy Jesus.

△Matt.마 27:21, JST27:22 총독이 그들에게 이르되 둘 가운데 어느 쪽을 내가 너희에게 놓아 주기를 원하는가 하

니 그들이 이르되 바라바를 놓아 주소서 하는지라

And the governor *said* unto them, Whether of the twain will ye that I release unto you? They said, Barabbas.

△Matt.마 27:22, JST27:23 빌라도가 그들에게 이르되 그리스도라 하는 예수는 내가 어떻게 하라 하니

Pilate said unto them, What shall I do *with* Jesus, which is called Christ?

JST27:24 모두가 그에게 이르되 그를 십자가에 못 박으소서 하므로

And all *said* unto him, Let him be crucified.

△Matt.마 27:23 총독이 이르기를 왜 그러느냐 그가 무슨 악한 일을 했느냐 했으나 그들이 더욱 소리 질러 이르되 그를 십자가에 못 박으소서 하더라

And the governor said, Why, what evil hath he done? But they cried out the more, saying, Let him be crucified.

△Matt.마 27:24, JST27:26 빌라도는 자신이 전혀 이기지 못하고 오히려 소동이 일어나는 것을 보고 물을 가져다 무리 앞에서 손을 씻으며 이르되 의로운 사람의 피에 관해 나는 무죄하니 너희는 조심하여 그에게 아무것도 하지 말라 하매

When Pilate saw that he could prevail nothing, *but rather that* a tumult was made, he took water, and washed his hands before the multitude, saying, I am innocent of the blood of this just person; *see that ye do nothing unto him.*

△Matt.마 27:25, JST27:27 모든 사람이 대답하여 이르되 그의 피가 우리와 우리 자손 위에 임하게 하소서 하더라

Then answered all the people, and said, His blood *come upon us and* our children.

△Matt.마 27:26 이에 그가 바라바를 그들에게 놓아주고 예수는 채찍질하여 십자가에 못 박히게 넘겨주니라

Then released he Barabbas unto them; and when he had scourged Jesus, he delivered him to be crucified.

△Matt.마 27:27, JST27:29 총독의 병사들이 예수를 데리고 공관 안으로 들어가니 온 부대가 모여

Then the soldiers of the governor took Jesus into the common hall, and gathered unto him the whole *band*.

△Matt.마 27:28, JST27:30 그의 옷을 벗기고 자주색 예복을 입히고

And they stripped him, and put on him a *purple robe*.

△Matt.마 27:29, JST27:31 가시관을 엮어 그의 머리 위에 씌우고 갈대를 그의 오른손에 들려서 그의 앞에서 무릎을 꿇어 절하고 조롱하며 이르되 유대인의 왕이여 평안하소서 하고

And when they had *platted* a crown of thorns, they put it upon his head, and a reed in his right hand; and they bowed the knee before him, and they mocked him, saying, Hail, King of the Jews!

△Matt.마 27:30 그에게 침 뱉고 갈대를 빼앗아 그의 머리를 때리더라

And they spit upon him, and took the reed, and smote him on the head.

△Matt.마 27:31 그들이 그를 조롱한 후에 그로부터 예복을 벗기고 자기 옷을 입혀 십자가에 못 박으려고 끌고 가는데

And after that they had mocked him, they took the robe off from him, and put his own raiment on him, and led him away to crucify him.

△Matt.마 27:32 나갈 때 시몬이라 하는 구레네 사람을 만나 그에게 강제로 그의 십자가를 지게 하더라

And as they came out, they found a man of Cyrene, Simon by name; him they compelled to bear his cross.

△Matt.마 27:33, JST27:35 그들이 골고다라 하는 곳에 이르러 (다시 말하면 매장지라)

And when they were come unto a place called Golgotha, (that is to say, a place of *burial*.)

△Matt.마 27:34, JST27:36 쓸개 탄 신 포도주를 그에게 주었더니 그가 신 포도주를 맛보고는 마시려 하지 않더라

They gave him vinegar to drink mingled with gall; and when he had tasted *the vinegar*, he would not drink.

△Matt.마 27:35, JST27:37 그들이 그를 십자가에 못 박고 나서 제비 뽑아 그의 옷을 나누었으니 이는 선지자가 말한 바 저들이 나의 옷을 자기들 가운데 나누고 나의 속옷을 위해 제비 뽑았나이다 한 것이 성취되게 하려 함이더라

And they crucified him, and parted his garments, casting lots; that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, They parted my garments among them, and *for my vesture they did* cast lots.

△Matt.마 27:36 그들이 거기 앉아 그를 지켰으며

And sitting down they watched him there.

△Matt.마 27:37, JST27:39 빌라도가 명패를 써서 십자가 위에 붙였는데 그 쓴 것은

And *Pilate wrote a title, and put it on the cross, and the writing was, JST27:40 그리스어와 라틴어와 히브리어로 유대인의 왕 나사렛 예수라 썼더라*

*JESUS OF NAZARETH, THE KING OF THE JEWS, in letters of Greek, and Latin, and Hebrew.*

JST27:41 제사장들이 빌라도에게 이르되 그의 죄목을 적어서 그의 머리 위에 세우되 이 사람은 자칭 유대인의 왕 예수라고 써야 하나이다 했으나

*And the chief priests said unto Pilate, It should be written and set up over his head, his accusation, This is he that said he was Jesus, the King of the Jews.*

JST27:42 빌라도가 대답하여 이르되 나는 쓸 것을 썼으니 그대로 두라 하더라

*But Pilate answered and said, What I have written, I have written; let it alone.*

△Matt.마 27:38 그때 강도 두 사람이 그와 함께 십자가에 못 박혔으니 하나는 오른편에 하나는 왼편에 있더라

Then were there two thieves crucified with him; one on the right hand, and another on the left.

△Matt.마 27:39 지나가는 자들이 머리를 흔들며 그를 모욕하여

And they that passed by reviled him, wagging their heads,

△Matt.마 27:40, JST27:44 이르되 성전을 허물고 삼 일 만에 다시 짓는 자여 너 자신을 구원하라 너가 하나님의 아들이면 십자가에서 내려오라 하고

and saying, Thou that destroyest the temple, and buildest it *again* in three days, save thyself. If thou be the Son of God come down from the cross.

△Matt.마 27:41, JST27:45 제사장들도 서기관들과 장로들과 함께 조롱하여 이르되

Likewise also the chief priests mocking *with* the scribes and elders, said,

△Matt.마 27:42 그가 다른 사람은 구원했으나 자기는 구원할 수 없도다 그가 이스라엘의 왕이면 지금 십자가에서 내려오게 하라 그리하면 우리가 믿겠노라

He saved others, himself he cannot save. If he be the King of Israel, let him now come down from the cross, and we will believe him.

△Matt.마 27:43 그가 하나님을 신뢰하니 지금 그를 건져내게 하고 구원하려면 구원하게 하라 이는 그가 이르기를 나는 하나님의 아들이라 했음이라 하더라

He trusted in God; let him deliver him now; if he will save him, let him save him; for he said, I am the Son of God.

△Matt.마 27:44, JST27:47 그와 함께 십자가에 못 박힌 강도 가운데 하나도 자기 입으로 똑같은 말을 내뱉었으나 다른 사람은 그를 꾸짖어 이르되

One of the thieves also, which were crucified with him, cast the same in his teeth. *But the other rebuked him, saying,*

JST27:47 너는 같은 정죄 아래 놓여 있는 것을 알면서 하나님을 두려워하지 않느냐 이 사람은 의로우며 죄가 없느니라 하고 주께 부르짖기를 주여 나를 구원하소서 하니

*Dost thou not fear God, seeing thou art under the same condemnation; and this man is just, and hath not sinned; and he cried unto the Lord that he would save him.*

JST27:48 주가 그에게 이르되 오늘 너는 나와 함께 낙원에 있으리라 하더라

*And the Lord said unto him, This day thou shalt be with me in Paradise.*

△Matt.마 27:45 제육시부터 온 땅에 어둠이 임하여 제구시까지 계속되더니

Now from the sixth hour there was darkness over all the land unto the ninth hour.

△Matt.마 27:46, JST27:50 제구시쯤에 예수가 큰 음성으로 외쳐 이르되 엘리 엘리 라마 사박다니 하매 (그것은 나의 하나님 나의 하나님 어찌하여 나를 버렸나이까 함이라)

And about the ninth hour, Jesus cried with a loud voice, saying, Eli, Eli, lama sabacthani? (That is to say, My God, my God, why hast thou forsaken me?)

△Matt.마 27:47, JST27:51 거기 섰던 자 가운데 어떤 이들이 그의 말을 듣고 이르되 이 사람이 엘리야를 부른다 하더라

Some of them that stood there, when they heard *him*, said, This man calleth for Elias.

△Matt.마 27:48 그 가운데 한 사람이 곧바로 달려가서 해면을 가져다 싼 포도주를 적시고 갈대에 매달아 그에게 주니



And straightway one of them ran, and took a sponge, and filled it with vinegar, and put it on a reed, and gave him to drink.

△Matt.마 27:49, JST27:53 나머지 사람들이 이르되 그를 놔두라 엘리야가 구원하러 오나 보자 하더라

The rest said, Let *him* be, let us see whether Elias will come to save him.

△Matt.마 27:50, JST27:54 예수가 다시 큰 음성으로 외쳐 이르되 아버지여 마쳤나이다 당신의 뜻이 이루어졌나이다 하고 숨을 거두매

Jesus when he had cried again with a loud voice, *saying, Father, it is finished, thy will is done*, yielded up the ghost.

△Matt.마 27:51 보라 성전 휘장이 위로부터 아래까지 둘로 찢어졌으며 땅이 흔들리고 바위가 갈라지더니

And behold, the veil of the temple was rent in twain from the top to the bottom; and the earth did quake, and the rocks rent;

△Matt.마 27:52, JST27:56 무덤이 열려 잠자던 성도들의 몸이 일어나되 그 수효가 많았으며

And the graves were opened; and *the* bodies of the saints which slept, arose, *who were many*,

△Matt.마 27:53, JST27:57 그의 부활 후에는 무덤에서 나와 거룩한 성에 들어가 많은 사람에게 보이더라

And came out of the graves after his resurrection, *went* into the holy city, and appeared unto many.

△Matt.마 27:54, JST27:58 백부장과 그와 함께 예수를 지키던 자들이 땅이 흔들리는 소리를 듣고 일어난 일을 보며 크게 두려워하여 이르되 참으로 이 사람은 하나님의 아들이었도다 하더라

Now when the centurion, and they that were with him, watching Jesus, *heard* the *earth quake*, and *saw* those things *which* were done, they feared greatly, saying, Truly this was the Son of God.

△Matt.마 27:55, JST27:59 그의 매장 을 시중하기 위해 갈릴리로부터 예수를 따라온 많은 여자가 멀리서 바라보고 있었나니

And many women were there beholding afar off, which followed Jesus from Galilee, ministering unto him *for his burial*;

△Matt.마 27:56, JST27:59 그들 가운데는 막달라 마리아와 야고보와 요세의 어머니 마리아와 세베대 자녀의 어머니도 있더라

Among *whom* was Mary Magdalene, and Mary the mother of James and Joses, and the mother of Zebedee's children.

△Matt.마 27:57 저녁이 되매 요셉이라 하는 아리마대의 부자 한 사람이 왔는데 그도 예수의 제자라

When the evening was come, there came a rich man of Arimathea, named Joseph, who also himself was Jesus' disciple;

△Matt.마 27:58 그가 빌라도에게 가서 예수의 몸을 요구하니 빌라도가 그 몸을 내어 주라고 명하더라

he went to Pilate and begged the body of Jesus. Then Pilate commanded the body to be delivered.

△Matt.마 27:59 요셉이 그 몸을 가져다 정결한 세마포로 싸서

And when Joseph had taken the body, he wrapped it in a clean linen cloth,

△Matt.마 27:60, JST27:62 바위 속에 판 자기의 새 무덤에 넣어두고 큰 돌을 묘실 문에 굴러 놓고 떠나니

and laid it in his own new tomb, which he had hewn out in the rock; and he rolled a great stone to the door of the *sepulcher*, and departed.

△Matt.마 27:61, JST27:63 막달라 마리아와 다른 마리아가 묘실을 마주 보고 앉았더라

And there was Mary Magdalene, and the other Mary, sitting over against the *sepulcher*.

△Matt.마 27:62 이튿날 곧 예비일 다음 날에 제사장들과 바리새인들이 함께 빌라도에게 와서

Now the next day that followed the day of the preparation, the chief priests and Pharisees came together unto Pilate,

△Matt.마 27:63 이르되 주여 저 사기꾼이 아직 살아있을 때 이르기를 내가 삼 일 후에 다시 살아나리라 한 것을 우리가 기억하나이다

saying, Sir, we remember that that deceiver said, while he was yet alive, After three days I will rise again.

△Matt.마 27:64, JST27:65 그러므로 그 묘실을 삼 일까지 굳게 지키라고 명하여 그의 제자들이 밤에 와서 그를 훔쳐가서 사람들에게 이르되 그가 죽음으로부터 살아났다고 말하지 않게 하소서 그렇게 되면 이 마지막 속임이 처음보다 더 나빠지리이다 하는지라

Command therefore, that the *sepulcher* be made sure until the third day, lest his disciples come by night, and steal him away, and say unto the people, He is risen from the dead; so *this last imposture will* be worse than the first.

△Matt.마 27:65 빌라도가 그들에게 이르되 너희에게 파수꾼이 있으니 가서 너희가 할 수 있는 대로 굳게 지키라 하매

Pilate said unto them, Ye have a watch; go your way, make it as sure as ye can.

△Matt.마 27:66, JST27:67 그들이 가서 돌을 봉인하고 파수꾼을 세워 묘실을 굳게 지키더라

So they went and made the *sepulcher* sure, sealing the stone and setting a watch.

△Matt.마 28:1, JST28:1 안식일이 끝나고 그 주간의 첫째 날이 밝아오는 이른 아침에 막달라 마리아와 다른 마리아가 묘실을 보려고 왔더라

In the end of the Sabbath day, as it began to dawn toward the first day of

the week, *early in the morning*, came Mary Magdalene, and the other Mary to see the *sepulcher*.

△Matt.마 28:2, JST28:2 보라 큰 지진이 있더니 주의 두 천사가 하늘로부터 내려와 문에서 돌을 굴러내고 그 위에 앉았는데

And behold, there *had been* a great earthquake; for *two angels* of the Lord descended from heaven, and came and rolled back the stone from the door, and sat upon it.

△Matt.마 28:3, JST28:3 그들의 용모는 번개 같고 그 옷은 눈처럼 희었으며 And *their* countenance was like lightning, and *their* raiment white as snow;

△Matt.마 28:4, JST28:3 지키던 자들은 그들에 대한 두려움으로 떨며 죽은 자 처럼 되었다

and for fear of *them* the keepers did shake, and became as *though they were dead*.

△Matt.마 28:5, JST27:4 천사들이 여자들에게 대답하여 이르되 두려워하지 말라 우리는 너희가 십자가에 못 박힌 예수를 찾는 것을 아노라

And the *angels* answered and said unto the women, Fear not ye; for we know that ye seek Jesus who was crucified.

△Matt.마 28:6 그는 여기 있지 않나니 이는 그가 이른 대로 살아났음이라 와서 주가 누웠던 곳을 보고

He is not here; for he is risen, as he said. Come, see the place where the Lord lay;

△Matt.마 28:7 속히 가서 그의 제자들에게 말하기를 그가 죽음으로부터 살아났느니라 보라 그가 너희보다 먼저 갈릴리로 가니 거기서 너희가 그를 만나리라 하라 보라 내가 너희에게 말했느니라 하매

and go quickly, and tell his disciples that he is risen from the dead; and, behold, he goeth before you into

Galilee; there shall ye see him; lo, I have told you.

△Matt.마 28:8, JST28:6 그들이 두려움과 큰 기쁨으로 묘실로부터 급히 떠나 제자들에게 말을 전하려고 달려가더라  
And they departed quickly from the *sepulcher*, with fear and great joy; and did run to bring his disciples word.

△Matt.마 28:9 그들이 제자들에게 말하려고 갈 때 보라 예수가 그들을 만나 이르되

And as they went to tell his disciples, behold Jesus met them, saying,

JST28:8 모두 평안할지어다 하니 그들이 와서 그의 발을 붙잡고 그에게 경배하더라

All hail! And they came and held him by the feet, and *worshipped* him.

△Matt.마 28:10 이에 예수가 그들에게 이르되 두려워하지 말고 가서 나의 형제들에게 전하여 갈릴리로 가라 하라 거기서 그들이 나를 만나리라 하더라

Then said Jesus unto them, Be not afraid; go tell my brethren that they go into Galilee, and there shall they see me.

△Matt.마 28:11, JST28:10 이제 그들이 가고 있을 때 보라 파수꾼 가운데 몇 사람이 성읍에 들어가 일어난 모든 일을 제사장들에게 알렸더니

Now when they were going, behold, some of the watch came into the city, and *showed* unto the chief priests all the things that were done.

△Matt.마 28:12 그들이 장로들과 함께 모여 의논하고 그 병사들에게 큰돈을 주며

And when they were assembled with the elders, and had taken counsel, they gave large money unto the soldiers,

△Matt.마 28:13, JST28:12 이르되 너희는 이르기를 그의 제자들이 밤에 와서 우리가 잘 때 그를 훔쳐갔다 하라  
Saying, Say ye, His disciples came by night, and stole *him* while we slept.

△Matt.마 28:14 이 일이 총독의 귀에 들어가면 우리가 그를 설득하여 너희가 안전하게 하리라 하매

And if this come to the governor's ears, we will persuade him, and secure you.

△Matt.마 28:15 그들이 그 돈을 받고 지시받은 대로 하여 이 말이 오늘날까지 유대인 가운데 널리 알려지니라

So they took the money, and did as they were taught; and this saying is commonly reported among the Jews until this day.

△Matt.마 28:16 이에 열한 제자가 갈릴리에 가서 예수가 지시한 산에 이르러

Then the eleven disciples went away into Galilee, into a mountain where Jesus had appointed them.

△Matt.마 28:17, JST28:16 그를 만나 그에게 경배하되 어떤 이들은 의심하더라

And when they saw him, they *worshipped* him; but some doubted.

△Matt.마 28:18 예수가 와서 그들에게 말하여 이르되 하늘과 땅의 모든 권능이 나에게 주어졌으니

And Jesus came and spake unto them, saying, All power is given unto me in heaven and in earth.

△Matt.마 28:19 그러므로 너희는 가서 모든 민족을 가르쳐 아버지와 아들과 성령의 이름으로 침례하고

Go ye therefore, and teach all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost;

△Matt.마 28:20, JST28:19 무엇이든 내가 너희에게 명한 모든 것을 준행하도록 그들을 가르치라 보라 내가 세상의 종말까지 너희와 항상 함께 있느니라 아멘

Teaching them to observe all things whatsoever I have commanded you; and, lo, I am with you *always*, unto the end of the world. Amen.



마가복음(Mark 막)

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16

1 장: 침례 요한이 회개를 외침. 예수 그리스도의 침례. 예수가 사탄의 시험을 물리침. 어부들을 부름. 복음을 가르치며 전파함. 그가 문둥병자를 고침.

John the Baptist calls for repentance. Baptism of Jesus Christ. Jesus overcomes Satan's temptations. Calling fishermen. Teaching and preaching the gospel. He heals the lepers.

2 장: 침상에 누운 중풍병자. 병든 자에게 의사가 필요함. 새 술은 새 부대에 넣어야 함. 안식일에 제자들이 이삭을 자름. 인자는 안식일의 주인임.

Paralyzed man lying on the bed. The sick need a doctor. New wine must be placed in a new bottle. On the Sabbath, the disciples cut the ears of wheat. The Son of Man is Lord of the Sabbath.

3 장: 예수가 안식일에 병자를 고침. 열두 사도를 부름. 스스로 다투는 왕국은 서지 못할 것임. 성령을 대적하여 반항하는 자는 용서받지 못함. 하나님의 뜻대로 행하는 자는 예수 그리스도의 형제요 자매임.

Jesus heals the sick on the Sabbath. Calling the twelve apostles. A kingdom that fights against itself will not stand. Those who rebel against the Holy Ghost will not be forgiven. Those who do the will of God are brothers and sisters of Jesus Christ.

4 장: 씨 뿌리는 자의 비유. 계속해서 받아들이지 않는 자는 그 가진 것마저 빼앗기리라. 보고 들어도 깨닫지 못하는 사람들. 겨자씨의 비유. 예수가 바람과 바다를 잔잔하게 함.

The parable of the sower. Whosoever continueth not to receive, from him shall be taken away even that he hath. People who see and hear but do not understand. The parable of the mustard seed. Jesus calms the wind and the sea.

5 장: 악마 들린 자와 돼지떼. 예수가 야이로의 딸을 죽음으로부터 살림. 예수의 옷에 손을 댄 여자.

Devil possessed man and herd of pigs. Jesus raises Jairus' daughter from the dead. The woman who touched the clothes of Jesus.

6 장: 선지자가 고향에서 배척받음. 열두 사도를 부름. 침례 요한의 죽음. 오천 명을 먹임. 물 위를 걸음. 그에게 손대는 사람마다 온전하게 되었음.

The prophet is rejected in his hometown. Calling the twelve apostles. The death of John the Baptist. Feeding 5,000 people. Walking on the water. Everyone who touched him became whole.

7 장: 장로들이 자기들의 그릇된 전통으로 하나님의 계명을 폐함. 이 백성이 입으로는 나를 공경하나 그 마음은 나로부터 멀리 떠났으며 사람의 계명으로 가르치는도다. 입에서 나오는 것이 사람을 더럽게 함. 수로보니게 여자의 신앙. 귀먹고 말 못하는 자를 고침.

The elders abrogate the commandments of God by their false traditions. This people honors me with their mouth, but their heart is far from me, and teaches by the commandments of men. What comes out of the mouth defiles a person. The faith of the Syrophenician woman. Healing the deaf and dumb.

8 장: 사천 명을 먹임. 바리새인들이 표적을 구함. 바리새인과 헤롯의 누룩을 조심하라. 베드로의 고백. 예수가 베드로를 꾸짖음. 자기를 부인하고 자기 십자가를 지고 나를 따르라. 온 세상을 얻고도 자기 영혼을 잃으면 무슨 유익이 있겠느냐? 그리스도를 부끄러워하지 말라. 그리스도와 복음을 위해 기꺼이 자기 생명을 버리는 자는 그와 함께 올 것임.

Feeding 4,000 people. The Pharisees seek a sign. Beware of the leaven of the Pharisees and Herod. Peter's Confession. Jesus rebukes Peter. Deny yourself, take up your cross and follow me. If you gain the whole world and lose your soul, what will be profitable? Do not be ashamed of Christ. Those who are willing to give up their lives for Christ and the gospel will come with him.

9 장: 변형의 산. 침례요한은 예비하는 자 일라이어스임. 말 못하는 영에 들린 아이를 고침. 신앙이 없는 세대를 꾸짖음. 기도와 금식의 중요성. 예수가 자신의 죽음을 예언함. 어린아이처럼 자신을 낮추라. 나를 받아들이는 자는 나를 보내신 이를 받아들이. 물 한 잔 주는 자. 어린아이를 실족하게 하는 자. 너의 손이나 발이 너를 실족하게 하거든 잘라 버리라. 각 사람은 스스로 서든지 넘어지든지 하게 하라. 받으리라 믿으면서 신앙 안에서 구하라. 소금은 반드시 짜야 함.

Mountain of Transfiguration. John the Baptist is Elias the Preparer. Healing a child possessed by a dumb spirit. Rebuking the faithless generation. The importance of prayer and fasting. Jesus foretells his death. Humble yourself like a child. Those who receive me receive the one who sent me. The one who gives you a glass of water. Those who cause children to stumble. If your hand or foot causes you to stumble, cut it off. Let every man stand or fall by himself. Ask in faith, believing that you will receive it. Salt must be good.

10 장: 이혼하지 말라. 어린아이를 용납하여 나에게 오는 것을 금하지 말라. 재물이 많은 청년. 낙타와 부자의 비유. 영생을 얻기 위해서는 모든 것을 버리고 주를 따라야 함. 예수가 자신의 고난과 죽음을 예언함. 처음 된 자와 마지막 된 자. 크고자 하는 자는 다른 사람을 위한 성역자가 되어야 함. 인자가

온 것은 다른 사람을 섬기고 자기 생명을 많은 사람을 위한 대속물로 주기 위함임. 눈먼 자를 고침.

Do not divorce. Suffer little children, and forbid them not, to come unto me. A young man with a lot of wealth. The metaphor of the camel and the rich. In order to obtain eternal life, we must abandon everything and follow the Lord. Jesus prophesied of his suffering and death. The first and the last. Those who want to be great must be ministers for others. The Son of Man came to serve others and to give his life as a ransom for many. Healing the blind.

11 장: 예루살렘에 입성. 성전을 정결하게 함. 말라버린 무화과나무. 받을 것으로 믿고 구하는 것은 성취될 것임. 신앙 안에서 기도하고 용서하라. 신권 권세의 근원.

Entry into Jerusalem. Cleansing the temple. A dried fig tree. What you ask for, believing that you will receive it, will be fulfilled. Pray in faith and forgive. The source of priesthood authority.

12 장: 포도원의 농부. 건축자의 버린 돌. 가이사의 것은 가이사에게. 일곱 형제의 아내에 관한 부활 논쟁. 가장 큰 계명. 그리스도와 다윗의 자손. 가난한 과부의 헌금.

The husbandmen in the vineyard. The stone which the builders rejected. Render unto Caesar the things which are Caesar's. The resurrection controversy over one wife of the seven brothers. The greatest commandment. Christ and the Son of David. The poor widow's offering.

13 장: 재림의 징조. 무화과나무의 비유. 신실하고 지혜로운 종과 악하고 어리석은 종.

Sign of the Second Coming. The parable of the fig tree. The faithful and wise servant and the wicked and foolish servant.

14 장: 예수의 머리에 향유를 부은 여자. 가룟 유다의 배반. 성찬을 집행함. 겟세마네에서 기도함. 예수가 잡히고 제자들이 도망함. 예수가 신성모독으로 사형이 선고됨. 베드로가 세 번 부인함. The woman who poured ointment on Jesus' head. The betrayal of Judas Iscariot. Administering the sacrament. Pray in Gethsemane. Jesus is taken and his disciples run away. Jesus sentenced to death for blasphemy. Peter denies three times.

15 장: 병사들이 예수를 조롱함. 십자가에 못 박힘. 요셉이 예수를 무덤에 둠. Soldiers mock Jesus. Crucified. Joseph puts Jesus in a tomb.

16 장: 부활. 모든 사람에게 복음을 전파하라. 믿고 침례 받는 자는 구원받을 것임.

Resurrection. Preach the gospel to all people. Those who believe and are baptized will be saved.

△Mark 막 1:1 하나님의 아들 예수 그리스도의 복음의 시작이라

The beginning of the gospel of Jesus Christ, the Son of God;

△Mark 막 1:2 선지자의 글에 기록된 바 보라 내가 나의 사자를 너의 얼굴 앞에 보내노니 그가 너 앞에서 너의 길을 예비하리라

as it is written in the prophets, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.

△Mark 막 1:3 광야에서 외치는 자의 음성이 있어 너희는 주의 길을 예비하라 그의 진로를 곧게 하라 한 것처럼

The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.

△Mark 막 1:4 요한이 광야에서 침례하며 죄 사함을 위한 회개의 침례를 전파하매

John did baptize in the wilderness, and preach the baptism of repentance for the remission of sins.

△Mark 막 1:5, JST1:4 온 유대 땅과 예루살렘 사람들이 그에게 나아갔으며 많은 사람이 자기 죄를 고백하며 요단 강에서 그에게 침례 받더라

And there went out unto him all the land of Judea, and they of Jerusalem, and many were baptized of him in the river of Jordan, confessing their sins.

△Mark 막 1:6, JST1:5 요한은 낙타 털 옷을 입고 허리에는 가죽 띠를 띠고 메뚜기와 야생 꿀을 먹었으며

And John was clothed with camels' hair, and with a girdle of *skin* about his loins; and he did eat locusts and wild honey;

△Mark 막 1:7 전파하여 이르되 나보다 강하신 이가 나의 뒤에 오나니 나는 허리를 굽혀 그의 신발 끈 풀기에도 합당하지 않으니라

and preached, saying, There cometh one mightier than I after me, the latchet of whose shoes I am not worthy to stoop down and unloose.

△Mark 막 1:8, JST1:6 진실로 나는 너희를 물로 침례하거니와 그는 너희를 물로 침례할 뿐만 아니라 불과 성령으로 침례하리라 하더라

I indeed have baptized you with water; but he shall *not only baptize you with water, but with fire, and the Holy Ghost.*

△Mark 막 1:9 그리고 이렇게 되었나니 그 무렵에 예수가 갈릴리 나사렛으로부터 와서 요단 강에서 요한에게 침례 받고

And it came to pass in those days, that Jesus came from Nazareth of Galilee, and was baptized of John in Jordan.

△Mark 막 1:10 곧바로 물 밖으로 올라오니 여러 하늘이 열리고 성령이 비둘기처럼 그의 위에 내려오는 것을 요한이 보았더라

And straightway coming up out of the water, he saw the heavens opened, and the Spirit like a dove descending upon him;

△Mark 막 1:11, JST1:9 또 하늘로부터 한 음성이 나서 이르되 너는 내가 크게 기뻐하여 사랑하는 아들이라 하니 요한이 그것을 증언하더라

And there came a voice from heaven, saying, Thou art my beloved Son, in whom I am well pleased. *And John bear record of it.*

△Mark 막 1:12, JST1:10 성령이 즉시 그를 광야로 데려가매

And immediately the Spirit *took* him into the wilderness.

△Mark 막 1:13, JST1:11 그가 광야에 있던 사십 일간 사탄이 그를 시험하려고 들짐승이 함께하되 천사들이 그에게 시중하더라

And he was there in the wilderness forty days, *Satan seeking to tempt him;* and was with the wild beasts; and the angels ministered unto him.

△Mark 막 1:14 이제 요한이 옥에 갇힌 후에 예수가 갈릴리로 들어와 하나님의 왕국의 복음을 전파하며

Now after that John was put in prison, Jesus came into Galilee, preaching the gospel of the kingdom of God;

△Mark 막 1:15 이르되 때가 찼으며 하나님의 왕국이 가까우니 너희는 회개하고 복음을 믿으라 하더라

and saying, The time is fulfilled, and the kingdom of God is at hand; repent ye, and believe the gospel.

△Mark 막 1:16, JST1:14 그가 갈릴리 바닷가를 걸어가다가 시몬과 그의 형제 안드레가 바다에 그물 던지는 것을 보았으니 그들은 어부라

*And now as he walked by the sea of Galilee, he saw Simon and Andrew his brother, casting a net into the sea; for they were fishers.*

△Mark 막 1:17 예수가 그들에게 이르되 와서 나를 따르라 내가 너희를 사람 낚는 어부가 되게 하리라 하매

And Jesus said unto them, Come ye after me, and I will make you to become fishers of men.

△Mark 막 1:18 그들이 곧바로 그물을 버려두고 그를 따르더라

And straightway they forsook their nets, and followed him.

△Mark 막 1:19, JST1:17 그가 거기서 좀 더 가다가 세베대의 아들 야고보와 그의 형제 요한을 보니 그들도 배 안에서 그물을 손질하고 있더라

And when he had gone a little *farther* thence, he saw James the son of Zebedee, and John his brother, who also were in the ship mending their nets.

△Mark 막 1:20, JST1:18 그가 그들을 부르니 곧바로 그들이 자기 아버지 세베대를 품꾼들과 함께 배 안에 남겨두고 그를 따르더라

*And he called them; and straightway* they left their father Zebedee in the ship with the hired servants, and went after him.

△Mark 막 1:21 그들이 가버나움에 가서 곧바로 안식일에 그가 회당에 들어가 가르치매

And they went into Capernaum; and straightway on the Sabbath day he entered into the synagogue, and taught.

△Mark 막 1:22 사람들이 그의 가르침에 놀랐으니 이는 그가 권세를 가진 자로서 가르치고 서기관처럼 가르치지 않았음이라

And they were astonished at his doctrine; for he taught them as one that had authority, and not as the scribes.

△Mark 막 1:23 그들의 회당에 부정한 영에 들린 사람이 있더니 그가 소리 질러

And there was in their synagogue a man with an unclean spirit; and he cried out,

△Mark 막 1:24 이르되 우리를 가만 두소서 나사렛 예수여 우리가 당신과 무



슨 상관이 있나이까 당신은 우리를 멸하려고 왔나이까 나는 당신이 누구임을 아오니 하나님의 거룩하신 이니이다 하느니라

saying, Let us alone; what have we to do with thee, thou Jesus of Nazareth? Art thou come to destroy us? I know thee, who thou art, the Holy One of God.

△Mark 막 1:25 예수가 그를 꾸짖어 이르되 잠잠하고 그에게서 나오라 하매

And Jesus rebuked him, saying, Hold thy peace, and come out of him.

△Mark 막 1:26 부정한 영이 그에게 발작을 일으키고 큰소리로 부르짖으며 그에게서 나오더라

And when the unclean spirit had torn him, and cried with a loud voice, he came out of him.

△Mark 막 1:27 그들이 모두 놀라 서로 물어 이르되 이것이 무슨 일이냐 이 새로운 가르침은 무엇이나 그가 권세로 명하니 부정한 영도 그에게 순종하는도다 했으며

And they were all amazed, insomuch that they questioned among themselves, saying, What thing is this? What new doctrine is this? For with authority commandeth he even the unclean spirits, and they do obey him.

△Mark 막 1:28 즉시 그의 명성이 갈릴리 주변 모든 지역에 널리 퍼지니라

And immediately his fame spread abroad throughout all the region round about Galilee.

△Mark 막 1:29 그들이 회당에서 나와 곧바로 야고보와 요한과 함께 시몬과 안드레의 집에 들어가니

And forthwith when they were come out of the synagogue, they entered into the house of Simon and Andrew, with James and John.

△Mark 막 1:30, JST1:27 시몬의 장모가 열병으로 누워있고 그들이 그녀를 위해 그에게 간청하더라

And Simon's wife's mother lay sick of a fever; and *they besought* him for her.

△Mark 막 1:31, JST1:28 그가 와서 그녀의 손을 잡고 일으키니 열이 곧 그녀를 떠나고 그녀가 와서 그들에게 시중하더라

And he came and took her by the hand, and lifted her up; and immediately the fever left her, and she *came and ministered* unto them.

△Mark 막 1:32, JST1:29 해가 진 후 저녁에 사람들이 모든 병든 자와 악마에 사로잡힌 자들을 그에게 데려오고

And at *evening after sunset*, they brought unto him all that were diseased, and them that were possessed with devils;

△Mark 막 1:33 온 성읍이 그 문 앞에 모여들더라

and all the city was gathered together at the door.

△Mark 막 1:34 그가 온갖 질병으로 병든 많은 사람을 낫게 하고 많은 악마를 쫓아내되 악마들이 말하는 것을 허락하지 않았으니 이는 그들이 그를 알았음이라

And he healed many that were sick of divers diseases, and cast out many devils; and suffered not the devils to speak, because they knew him.

△Mark 막 1:35 아침에 날이 밝기 한참 전에 그가 일어나 밖으로 나와서 외진 곳으로 들어가 기도하더니

And in the morning, rising up a great while before day, he went out and departed into a solitary place, and there prayed.

△Mark 막 1:36 시몬과 그와 함께 있던 자들이 그의 뒤를 따라가

And Simon and they that were with him, followed after him.

△Mark 막 1:37 그를 만나 그에게 이르되 모든 사람이 당신을 찾나이다 하매

And when they had found him, they said unto him, All men seek for thee.

△Mark 막 1:38 그가 이르되 이웃 마을로 들어가자 거기서도 전파하리니 이는 내가 그것을 위해 왔음이라 하고

And he said unto them, Let us go into the next towns, that I may preach there also; for therefore came I forth.  
 △Mark 막 1:39 모든 갈릴리를 다니며 그들의 회당에서 전파하고 악마들을 내 쫓더라

And he preached in their synagogues throughout all Galilee, and cast out devils.

△Mark 막 1:40, JST1:36 한 문둥병자가 그에게 와서 무릎 꿇고 간청하여 이르되 당신이 원하면 나를 정결하게 할 수 있나이다 하는지라

And there came a leper to him, beseeching him, and kneeling down to him, *said*, If thou wilt, thou canst make me clean.

△Mark 막 1:41 예수가 불쌍히 여기고 손을 내밀어 그에게 손대며 이르되 내가 원하노니 정결할지어다 하매

And Jesus, moved with compassion, put forth his hand and touched him, and said unto him, I will; be thou clean.

△Mark 막 1:42 그가 말하는 즉시 문둥병이 그로부터 떠나고 정결하게 되더라  
 And as soon as he had spoken, immediately the leprosy departed from him, and he was cleansed.

△Mark 막 1:43 이에 엄하게 명하고 곧 그를 보내며

And he straitly charged him, and forthwith sent him away;

△Mark 막 1:44, JST1:39 이르되 너는 조심하여 누구에게든지 아무것도 말하지 말고 너의 길을 가서 제사장에게 너를 보이고 너의 정결함을 위해 모세가 명한 것을 드러 그들에게 증거로 삼으라 했으나

and *said* unto him, See thou say nothing to any man; but go thy way, *show* thyself to the priest, and offer for thy cleansing, those things which Moses commanded, for a testimony unto them.

△Mark 막 1:45, JST1:40 그가 나가서 많이 선포하고 그 일을 널리 알리매 예수가 다시는 드러나게 그 성읍에 들어

가지 못하고 바깥 외진 곳에 있으니 사람들이 사방으로부터 그에게 나아오더라

But he went out, and began to publish it much, and to blaze abroad the matter, insomuch that Jesus could no more openly enter into the city, but was without in *solitary* places; and they came to him from every quarter.

△Mark 막 2:1, JST2:1 또 여러 날 후에 그가 가버나움에 들어가니 그가 집에 있다는 소문이 널리 퍼지니라

And again, he entered into Capernaum after *many* days; and it was noised *abroad* that he was in the house.

△Mark 막 2:2, JST2:2 곧바로 많은 사람이 몰려들어 문 주변까지도 무리를 받을 자리가 없었으되 그가 그들에게 말씀을 전파하더라

And straightway many were gathered together, insomuch that there was no room to receive *the multitude*; no, not so much as about the door; and he preached the word unto them.

△Mark 막 2:3, JST2:3 이에 사람들이 오는데 한 중풍병자를 네 사람이 메고 그에게 데려오더니

And they *came* unto him, bringing one sick of the palsy, which was borne of four *persons*.

△Mark 막 2:4 무리가 몰려있어 가까이 갈 수 없게 되자 그가 있는 곳의 지붕을 걷어내어 구멍을 내고 중풍병자가 누워있는 침상을 달아내리매

And when they could not come nigh unto him, for the press, they uncovered the roof where he was; and when they had broken it up, they let down the bed wherein the sick of the palsy lay.

△Mark 막 2:5 예수가 그들의 신앙을 보고 중풍병자에게 이르되 아들아 너의 죄가 용서받았느니라 하더라

When Jesus saw their faith, he said unto the sick of the palsy, Son, thy sins be forgiven thee.

△Mark 막 2:6 그러나 거기 앉아 있는 어떤 서기관들이 마음속으로 생각하기를

But there were certain of the scribes sitting there, and reasoning in their hearts,

△Mark 막 2:7 어찌하여 이 사람이 이렇게 신성모독 하는 말을 하는가 하나님 외에는 누가 죄를 용서할 수 있는가 하니

why doth this man thus speak blasphemies? Who can forgive sins but God only?

△Mark 막 2:8 그들이 속으로 그렇게 생각하는 것을 예수가 즉시 자기 영으로 알고 그들에게 이르되 어찌하여 너희가 이 일을 마음속에 생각하느냐

And immediately, when Jesus perceived in his spirit, that they so reasoned within themselves, he said unto them, Why reason ye these things in your hearts?

△Mark 막 2:9, JST2:7 중풍병자에게 너의 죄가 용서받았다고 말하는 것이 일어나 너의 침상을 들고 걸어가라고 말하는 것보다 쉽지 않으나

*Is it not easier* to say to the sick of the palsy, Thy sins be forgiven thee; *than* to say, Arise, and take up thy bed and walk?

△Mark 막 2:10 그러나 인자가 땅에서 죄를 용서할 능력이 있음을 너희가 알게 하려 하노라 하고 (중풍병자에게 이르되)

But that ye may know that the Son of man hath power on earth to forgive sins, (he said to the sick of the palsy,)

△Mark 막 2:11, JST2:8 너에게 이르노니 일어나 침상을 들고 집으로 가라 하 때

I say unto thee, Arise, and take up thy bed, go thy way into *thy* house.

△Mark 막 2:12, JST2:9 그가 즉시 일어나 침상을 들고 모든 사람 앞에서 나가는지라 그들이 모두 놀라고 많은 사람이 하나님께 영광을 돌리며 이르되

우리가 이런 방식으로 행해지는 하나님의 능력을 결코 보지 못했다 하더라

And immediately he arose, took up the bed, and went forth before them all; insomuch that they were all amazed, and *many* glorified God, saying, We never saw *the power of God after this manner*.

△Mark 막 2:13, JST2:10 예수가 다시 바닷가에 나가매 모든 무리가 그에게 모여드니 그가 그들을 가르치더라

And *Jesus* went forth again by the *seaside*; and all the multitude resorted unto him, and he taught them.

△Mark 막 2:14, JST2:11 그가 지나가면서 알패오의 아들 레위가 당시의 관례에 따라 공세 받는 곳에 앉아 있는 것을 보고 그에게 이르되 나를 따르라 하니 일어나 따르더라

And as he passed by, he saw Levi the son of Alpheus, sitting at the *place where they receive tribute, as was customary in those days*, and he said unto him, Follow me; and he arose and followed him.

△Mark 막 2:15, JST2:12 그리고 이렇게 되었나니 예수가 그의 집에 앉아 식사할 때 많은 세리와 죄인도 그와 그의 제자들과 함께 앉았는데 그 수효가 많았으며 그들이 그를 따르더라

And it came to pass, that, as *Jesus* sat at meat in his house, many publicans and sinners sat also together with *him* and his disciples; for there were many, and they followed him.

△Mark 막 2:16 서기관들과 바리새인들이 그가 세리와 죄인과 함께 먹는 것을 보고 그의 제자들에게 이르되 어찌하여 그는 세리와 죄인과 함께 먹고 마시느냐 하매

And when the scribes and Pharisees saw him eat with publicans and sinners, they said unto his disciples, How is it that he eateth and drinketh with publicans and sinners?

△Mark 막 2:17, JST2:14,15 예수가 이 말을 듣고 그들에게 이르되 온전한 자

에게는 의사가 필요 없고 병든 자에게 필요하니 나는 의인을 부르러 온 것이 아니요 죄인을 불러 회개하게 하러 왔느니라 하더라

When Jesus heard *this*, he said unto them, They that are whole have no need of the physician, but they that are sick. I came not to call the righteous, but sinners to repentance.

△Mark 막 2:18, JST2:16 이에 그들이 와서 그에게 이르되 요한과 바리새인의 제자들은 자주 금식하느니라 어찌하여 요한과 바리새인의 제자들은 금식하고 너의 제자들은 금식하지 않느냐 하니

And *they came and said unto him*, The disciples of John and of the Pharisees used to fast; *and why* do the disciples of John and of the Pharisees fast, but thy disciples fast not?

△Mark 막 2:19 예수가 그들에게 이르되 혼인집 자녀가 신랑이 함께 있을 동안 금식할 수 있느냐 그들이 신랑과 함께 있는 동안에는 금식할 수 없느니라

And Jesus said unto them, Can the children of the bridechamber fast, while the bridegroom is with them? As long as they have the bridegroom with them, they cannot fast.

△Mark 막 2:20 그러나 그들로부터 신랑을 빼앗아 가는 날이 오리니 그날에는 그들이 금식하리라

But the days will come, when the bridegroom shall be taken away from them, and then shall they fast in those days.

△Mark 막 2:21 새 옷 조각을 낡은 옷에 깎는 자가 없나니 그렇게 하면 기워진 새 조각이 낡은 것을 당겨서 더 심하게 찢어지느니라

No man also seweth a piece of new cloth on an old garment; else the new piece that filled it up taketh away from the old, and the rent is made worse.

△Mark 막 2:22 새 포도주를 낡은 부대에 넣는 자가 없나니 그렇게 하면 새 포도주가 부대를 터뜨려 포도주가 쏟아지고 부대는 못쓰게 되리라 그러므로

새 포도주는 반드시 새 부대에 넣어야 하느니라 하더라

And no man putteth new wine into old bottles; else the new wine doth burst the bottles, and the wine is spilled, and the bottles will be marred; but new wine must be put into new bottles.

△Mark 막 2:23, JST2:21 그리고 이렇게 되었나니 그가 안식일에 밀밭을 지나는데 그의 제자들이 가면서 밀 이삭을 따더라

And it came to pass, that he went through the *cornfields* on the Sabbath day; and his disciples began, as they went, to pluck the ears of corn.

△Mark 막 2:24, JST2:22 바리새인들이 그에게 이르되 보라 어찌하여 너의 제자들이 안식일에 적법하지 않은 일을 하느냐 하매

And the Pharisees said unto him, Behold, why do *thy disciples* on the Sabbath day that which is not lawful?

△Mark 막 2:25, JST2:23 그가 이르되 너희는 다윗과 그와 함께한 자들이 굶주리고 굶주렸을 때 그가 무엇을 했는지 읽어본 적이 없느냐

And he said unto them, Have ye never read what David did, when he had need, and was an hungered, he, and they *who* were with him?

△Mark 막 2:26 대제사장 아비아달의 시대에 그가 어찌하여 하나님의 집에 들어가 제사장들 외에는 먹는 것이 적법하지 않은 진설병을 먹고 자기와 함께한 자들에게도 주었느냐 하고

How he went into the house of God, in the days of Abiathar the high priest, and did eat the shew bread, which is not lawful to eat but for the priests, and gave also to them which were with him?

△Mark 막 2:27 그들에게 이르되 안식일은 사람을 위해 만들어진 것이요 사람이 안식일을 위해 있는 것이 아니니라

And he said unto them, The Sabbath was made for man, and not man for the Sabbath.

JST2:26 그러므로 안식일은 휴식하는 날로 사람에게 주어졌고 사람이 하나님을 영화롭게 하는 날로 주어졌으며 먹는 것을 금하는 날이 아니니

*Wherefore the Sabbath was given unto man for a day of rest; and also that man should glorify God, and not that man should not eat;*

△Mark 막 2:28, JST2:27 이는 인자가 안식일을 만들었음이라 그러므로 인자는 안식일에도 주인이니라 하더라

*For the Son of man made the Sabbath day, therefore the Son of man is Lord also of the Sabbath.*

---

△Mark 막 3:1 그가 회당에 다시 들어가니 손 마른 사람이 있더라

And he entered again into the synagogue; and there was a man there which had a withered hand.

△Mark 막 3:2, JST3:2 그들은 그가 안식일에 그를 낫게 하는지 보려고 그를 주목했으니 이는 그들이 그를 고소하려 함이더라

And they watched him *to see* whether he would heal him on the Sabbath day; that they might accuse him.

△Mark 막 3:3, JST3:3 그가 손 마른 사람에게 이르되 앞에 서라 하고

And he *said* unto the man which had the withered hand, Stand forth.

△Mark 막 3:4, JST3:4 그들에게 이르되 안식일에 선을 행하는 것이 적법하나 아니면 악을 행하는 것이 적법하나 생명을 구원하는 것이냐 아니면 죽이는 것이냐 하니 그들이 잠잠하더라

And he *said* unto them, Is it lawful to do good on the Sabbath days, or to do evil? To save life, or to kill? But they held their peace.

△Mark 막 3:5 그들 마음의 완악함으로 인해 슬퍼하며 노여움으로 그들을 둘러 보고 그 사람에게 이르되 너의 손을 내밀라 하니

And when he had looked round about on them with anger, being grieved for the hardness of their hearts, he said unto the man, Stretch forth thine hand. JST3:6 그가 손을 내밀때 그 손이 다른 손처럼 온전히 회복되더라

And he stretched *out his hand*; and his hand was restored whole as the other. △Mark 막 3:6 이에 바리새인들이 나가서 곧바로 헤롯당과 함께 그를 대적하여 의논하고 어떻게 그를 죽일까 하더라

And the Pharisees went forth, and straightway took counsel with the Herodians against him, how they might destroy him.

△Mark 막 3:7 예수가 제자들과 함께 바다로 물러가니 그를 따라 갈릴리와 유대와

But Jesus withdrew himself, with his disciples, to the sea; and a great multitude from Galilee followed him, and from Judea,

△Mark 막 3:8 예루살렘과 에돔과 요단강 건너편으로부터 온 큰 무리와 두로와 시돈 주변 사람의 큰 무리가 그가 행한 큰 일을 듣고 그에게 나아오는지라

and from Jerusalem, and from Idumea and from beyond Jordan; and they about Tyre and Sidon, a great multitude, when they heard what great things he did, came unto him.

△Mark 막 3:9, JST3:9 그가 제자들에게 말하여 작은 배를 준비하게 했으니 이는 무리로 인해 사람들이 그에게 몰려들지 않게 하려 함이라

And he spake *unto* his disciples, that a small ship should wait on him, because of the multitude, lest they should throng him.

△Mark 막 3:10 그가 많은 사람을 낫게 하매 사람들이 그에게 손대려고 몰려들었더라 역병에 걸리거나

For he had healed many; insomuch that they pressed upon him for to touch him. As many as had plagues

△Mark 막 3:11 부정한 영이 들린 자마다 그를 보고 그의 앞에 넘어지며 소리 질러 이르되 당신은 하나님의 아들이니이다 하는지라

and unclean spirits, when they saw him, fell down before him, and cried, saying, Thou art the Son of God.

△Mark 막 3:12 그가 그들에게 엄하게 명하여 자기를 알리지 말라 하고

And he straitly charged them that they should not make him known.

△Mark 막 3:13, JST3:12 산으로 올라가 그가 원하는 자를 부르니 그들이 나아오더라

And he goeth up into a mountain, and calleth whom he would; and they came unto him.

△Mark 막 3:14 그가 열둘을 성임하여 자기와 동행하게 하고 그들을 보내어 전도하게 하며

And he ordained twelve, that they should be with him, and that he might send them forth to preach,

△Mark 막 3:15 병을 낫게 하고 악마를 쫓아낼 능력을 주었더라

and to have power to heal sickness, and to cast out devils.

△Mark 막 3:16 시몬에게는 베드로라는 이름을 붙여주고

And Simon he surnamed Peter;

△Mark 막 3:17 세베대의 아들 야고보와 야고보의 형제 요한에게는 보아너게 곧 우리의 아들들이라는 이름을 붙여주었으며

and James the son of Zebedee, and John the brother of James; and he surnamed them Boanerges, which is, The sons of thunder;

△Mark 막 3:18 안드레와 빌립과 바돌로매와 마태와 도마와 알패오의 아들 야고보와 다대오와 가나안인 시몬과

and Andrew, and Philip, and Bartholomew, and Matthew, and Thomas, and James the son of Alpheus, and Thaddeus, and Simon the Canaanite,

△Mark 막 3:19, JST3:14 가룟 유다니 그는 그를 판 자이기도 하더라 그들이 한 집으로 들어가매

and Judas Iscariot, which also betrayed him; and they went into a house.

△Mark 막 3:20 무리가 다시 와서 모이므로 식사할 겨를도 없더라

And the multitude cometh together again, so that they could not so much as eat bread.

△Mark 막 3:21, JST3:16 그의 친구들이 그가 말하는 것을 듣고 와서 그를 붙들려 했으니 이는 그들이 이르되 그가 미쳤다 함이더라

And when his friends heard *him speak*, they went out to lay hold on him; for they said, He is beside himself.

△Mark 막 3:22, JST3:17 예루살렘으로부터 내려온 서기관들이 이르되 그는 바알세불이 들렸으며 악마의 왕을 통해 악마를 쫓아내는 것이라 하니

And the scribes which came down from Jerusalem, said, He hath Beelzebub, and by the prince of the devils, *he casteth* out devils.

△Mark 막 3:23, JST3:18 예수가 이를 알고 그들을 불러 비유로 그들에게 이르되 사탄이 어떻게 사탄을 쫓아낼 수 있느냐

*Now Jesus knew this*, and he called *them*, and said unto them in parables, How can Satan cast out Satan?

△Mark 막 3:24, JST3:18 한 왕국이 스스로 대적하여 나누어지면 어떻게 그 왕국이 서겠느냐

And if a kingdom be divided against itself, *how can* that kingdom stand?

△Mark 막 3:25 한 집이 스스로 대적하여 나누어지면 그 집은 설 수 없나니

And if a house be divided against itself, that house cannot stand.

△Mark 막 3:26, JST3:19 사탄이 자신을 대적하여 일어나서 나누어지면 그는 설 수 없고 속히 종말을 맞느니라

And if Satan rise up against himself and be divided, he cannot stand; but *speedily* hath an end.

△Mark 막 3:27 먼저 강한 자를 결박하지 않고는 강한 자의 집에 들어가 그의 재물을 약탈할 수 있는 자가 없나니 그 후에야 그가 그 집을 약탈하리라 하더라

No man can enter into a strong man's house, and spoil his goods, except he will first bind the strong man, and then he will spoil his house.

JST3:21 그때 어떤 사람들이 와서 그를 비난하며 이르되 너는 하나님의 아들임을 자처하면서 어찌하여 죄인을 받아들이느냐 하매

*And then came certain men unto him, accusing him, saying, Why do ye receive sinners, seeing thou makest thyself the Son of God.*

△Mark 막 3:28, JST3:22 그가 대답하여 이르되 진실로 내가 너희에게 이르거니와 사람이 범하는 모든 죄는 그들이 회개하면 용서받으리니 이는 내가 사람의 아들들에게 회개를 전파하러 왔음이라

*But he answered them and said, Verily I say unto you, All sins which men have committed, when they repent, shall be forgiven them; for I came to preach repentance unto the sons of men.*

JST3:23 신성모독은 사람이 어떤 것으로 신성모독 하든지 그들이 나에게 나아와 그들이 보는 바 내가 하는 그 일을 하면 용서받을 것이나

And blasphemies, wherewith soever they shall blaspheme, *shall be forgiven them that come unto me, and do the works they see me do.*

△Mark 막 3:29, JST3:24 용서받지 못하는 죄가 있나니 성령을 대적하여 모독하는 자는 결코 용서받지 못하고 세상 바깥으로 쫓겨 던져질 위험에 처할 것이요 영원한 정죄를 유업으로 받으리라 하더라

*But there is a sin which shall not be forgiven. He that shall blaspheme against the Holy Ghost, hath never forgiveness; but is in danger of being*

*cut down out of the world. And they shall inherit eternal damnation.*

△Mark 막 3:30, JST3:25 그가 이렇게 말한 것은 그들이 이르기를 그는 부정한 영이 들렸다 했기 때문이라

*And this he said unto them because they said, He hath an unclean spirit.*

△Mark 막 3:31, JST3:26 그가 아직 그들과 함께하며 말하고 있을 때 그의 형제 몇 명과 그의 어머니가 오더니 밖에서 사람을 보내어 그를 부르느니라

*While he was yet with them, and while he was yet speaking, there came then some of his brethren, and his mother; and standing without, sent unto him, calling unto him.*

△Mark 막 3:32 그의 주변에 앉았던 무리가 그에게 이르되 보소서 당신의 어머니와 형제들이 밖에서 당신을 찾나이다 하매

And the multitude sat about him, and they said unto him, Behold thy mother and thy brethren without seek for thee.

△Mark 막 3:33, JST3:28 그가 대답하여 이르되 누가 나의 어머니요 누가 나의 형제들이냐 하고

And he answered them, saying, Who is my mother, or *who are* my brethren?

△Mark 막 3:34 그의 주변에 앉아 있는 사람들을 둘러보며 이르되 나의 어머니와 나의 형제들을 보라

And he looked round about on them which sat about him, and said, Behold my mother and my brethren!

△Mark 막 3:35 누구든지 하나님의 뜻을 행하는 자가 나의 형제요 자매요 어머니라 하더라

For whosoever shall do the will of God, the same is my brother, and my sister, and mother.

△Mark 막 4:1, JST4:1 그가 다시 바닷가에서 가르치기 시작하니 큰 무리가 그에게 모이매 그는 배에 올라 바다에 앉고 온 무리는 바닷가 육지에 있더라  
And he began again to teach by the *seaside*; and there was gathered unto

him a great multitude; so that he entered into a ship and sat in the sea; and the whole multitude was by the sea on the land.

△Mark 막 4:2, JST4:2 그가 많은 것을 비유로 가르치고

And he taught them many things by parables.

JST4:3 자기의 가르침 가운데 그들에게 이르기를

And *he* said unto them in his doctrine, △Mark 막 4:3 들을지어다 보라 씨 뿌리는 자가 뿌리러 나갔느니라

Hearken; Behold, there went out a sower to sow;

△Mark 막 4:4, JST4:4 그리고 이렇게 되었나니 그가 뿌릴 때 어떤 씨는 길가에 떨어지매 공중의 새가 와서 삼켜버렸고

And it came to pass as he sowed, some fell by the *wayside*, and the fowls of the air came and devoured it up.

△Mark 막 4:5 어떤 씨는 흙이 많지 않은 돌밭에 떨어지매 흙이 깊지 않으므로 바로 삭이 나왔으나

And some fell on stony ground, where it had not much earth; and immediately it sprang up, because it had no depth of earth;

△Mark 막 4:6 태양이 떠오르매 시들고 뿌리가 없어 말라 죽었으며

but when the sun was up, it was scorched; and because it had no root, it withered away.

△Mark 막 4:7 어떤 씨는 가시 가운데 떨어지매 가시가 자라 기운을 막으므로 열매를 맺지 못했거니와

And some fell among thorns, and the thorns grew up and choked it; and it yielded no fruit.

△Mark 막 4:8, JST4:7 다른 씨는 좋은 땅에 떨어져 열매를 맺었나니 삭이 나고 성장하여 어떤 것은 삼십 배 어떤 것은 육십 배 어떤 것은 백 배 결실했느니라 하고

And other seed fell on good ground, and did yield fruit, that sprang up and increased, and brought forth, some *thirtyfold*, and some sixty, and some an hundred.

△Mark 막 4:9 이르되 들을 귀 있는 자는 들으라 하더라

And he said unto them, He that hath ears to hear, let him hear.

△Mark 막 4:10, JST4:9 그가 열들과 그를 믿는 사람들과 함께 따로 있을 때 열들과 함께 그의 주변에 있던 사람들이 그 비유에 관해 그에게 물으매

And when he was alone *with the twelve, and they that believed in him*, they that were about him with the twelve asked of him the parable.

△Mark 막 4:11 그가 이르되 너희에게는 하나님의 왕국의 비밀을 아는 것이 허락되었으나 밖에 있는 자들에게는 이 모든 일이 비유로 행해졌나니

And he said unto them, Unto you it is given to know the mystery of the kingdom of God; but unto them that are without, all these things are done in parables;

△Mark 막 4:12 이는 그들이 보기는 보아도 알지 못하고 듣기는 들어도 깨닫지 못하게 하여 어느 때든지 그들이 개심하고 그들의 죄가 용서받지 못하게 하려 함이라 하더라

That seeing, they may see and not perceive; and hearing, they may hear and not understand; lest at any time they should be converted, and their sins should be forgiven them.

△Mark 막 4:13 또 그가 이르되 너희는 이 비유를 알지 못하느냐 그러면 너희가 어떻게 모든 비유를 알겠느냐

And he said unto them, Know ye not this parable? And how then will ye know all parables?

△Mark 막 4:14 씨 뿌리는 자는 말씀을 뿌리는 것이라

The sower soweth the word.

△Mark 막 4:15 길가에 말씀이 뿌려진 자는 이런 자들이니 그들은 말씀을 들



었으되 사탄이 즉시 와서 그들의 마음 속에 뿌려진 말씀을 빼앗아 가느니라

And these are they by the wayside, where the word is sown; but when they have heard, Satan cometh immediately, and taketh away the word that was sown in their hearts.

△Mark 막 4:16 돌밭에 말씀을 받은 것과 같은 자는 이런 자들이니 그들이 말씀을 들을 때는 즉시 기쁘게 받아들이나

And these are they likewise which receive the word on stony ground; who, when they have heard the word, immediately receive it with gladness, △Mark 막 4:17 그들 속에 뿌리가 없어 잠시만 견디다가 나중에 말씀으로 인해 고난이나 박해가 일어나면 곧 실족하는 자들이라

and have no root in themselves, and so endure but for a time; and afterward, when affliction or persecution ariseth for the word's sake, immediately they are offended.

△Mark 막 4:18, JST4:16 가시 가운데 말씀을 받은 자는 이런 자들이니 말씀을 들었으나

And these are they *who receive the word* among thorns; such as hear the word,

△Mark 막 4:19 이 세상의 염려와 재물의 속임과 다른 것들에 관한 탐욕이 들어와 말씀을 억눌러 열매를 맺지 못하느니라

and the cares of this world, and the deceitfulness of riches, and the lusts of other things entering in, choke the word, and it becometh unfruitful.

△Mark 막 4:20, JST4:17 좋은 땅에 말씀을 받은 자는 이런 자들이니 말씀을 듣고 그것을 받아들여 열매를 맺되 어떤 이는 삼십 배 어떤 이는 육십 배 어떤 이는 백 배 결실하느니라 하더라

And these are they *who receive the word* on good ground; such as hear the word, and receive it, and bring

forth fruit; some thirtyfold, some sixty and some an hundred.

△Mark 막 4:21, JST4:18 또 그가 이르되 촛불을 가져오는 것은 촛대 위에 세우지 않고 바구니 아래 두거나 침상 아래 두기 위함이나 내가 너희에게 이르노니 아니라

And he said unto them, Is a candle brought to be put under a bushel, or under a bed, and not to be set on a candlestick? *I say unto you, Nay;*

△Mark 막 4:22, JST4:19 이는 감추어진 것으로서 나타나지 않을 것이 없고 은밀히 보관된 것으로서 때가 되면 널리 알려지지 않을 것도 없음이라

For there is nothing hid which shall not be manifested; neither was anything kept secret, but that it should *in due time* come abroad.

△Mark 막 4:23 누구든지 들을 귀 있는 자는 들으라

If any man have ears to hear, let him hear.

△Mark 막 4:24, JST4:20 또 그가 이르되 너희가 듣는 것에 주의하라 이는 너희가 헤아리는 그 척도로 너희가 헤아려질 것임이라 계속해서 받아들이는 너희는 더 많이 받으리니

And he said unto them, Take heed what ye hear; *for* with what measure ye mete, it shall be measured to you; and unto you that *continue to receive*, shall more be given;

△Mark 막 4:25, JST4:20 받아들이는 자에게는 주어질 것이나 계속해서 받아들이지 않는 자로부터는 그 가진 것마저 거두어지리라

for he that *receiveth*, to him shall be given; but he that *continueth not to receive*, from him shall be taken even that which he hath.

△Mark 막 4:26 그가 이르되 그러므로 하나님의 왕국은 사람이 땅에 씨를 뿌리는 것과 같으니

And he said, So is the kingdom of God; as if a man should cast seed into the ground;

△Mark 막 4:27 밤과 낮으로 자고 일어나 되 씨가 어떻게 싹이 나서 자라는지 그가 알지 못하느니라

and should sleep and rise, night and day, and the seed should spring and grow up, he knoweth not how;

△Mark 막 4:28 이는 땅이 스스로 열매를 맺기 때문이니 처음에는 싹이요 다음에는 이삭이요 그 후에 이삭 안에 가득찬 알곡이라

For the earth bringeth forth fruit of herself, first the blade, then the ear, after that the full corn in the ear.

△Mark 막 4:29 그러나 열매가 맺히면 추수 때가 이르러 그가 즉시 낫을 대느니라 하고

But when the fruit is brought forth, immediately he putteth in the sickle, because the harvest is come.

△Mark 막 4:30, JST4:24 또 그가 이르되 내가 하나님의 왕국을 어디에 비유할까 어떤 비유로 그것을 비유할까

And he said, Whereunto shall I liken the kingdom of God? Or with what comparison shall we compare it?

△Mark 막 4:31 그것은 겨자씨 한 알 같으니 땅에 뿌려질 때는 땅에 있는 모든 씨보다 작은 것이로되

It is like a grain of mustard seed, which, when it is sown in the earth, is less than all the seeds that be in the earth;

△Mark 막 4:32 뿌려지면 자라서 모든 초목보다 크게 되나니 큰 가지를 내어 공중의 새가 그 그늘에 유숙하느니라 하더라

but, when it is sown, it groweth up, and becometh greater than all herbs, and shooteth out great branches; so that the fowls of the air may lodge under the shadow of it.

△Mark 막 4:33, JST4:26 이런 많은 비유로 그들이 감당할 수 있는 만큼 그가 말하되

And with many such parables spake he the word unto them, as they were able to bear;

△Mark 막 4:34 비유가 아니면 그들에게 말하지 않았으며 그들이 따로 있을 때 그가 제자들에게 모든 것을 해석해 주었더라

but without a parable spake he not unto them. And when they were alone, he expounded all things unto his disciples.

△Mark 막 4:35 같은 날 저녁에 그가 이르되 다른 쪽으로 건너가자 하매

And the same day, when the even was come, he said unto them, Let us pass over unto the other side.

△Mark 막 4:36 그들이 무리를 보내고 나서 그를 배 안에 그대로 두고 다른 작은 배들도 그와 함께 있더니

And when they had sent away the multitude, they took him, even as he was, in the ship. And there were also with him other little ships.

△Mark 막 4:37, JST4:30 큰 폭풍이 일어 파도가 배에 부딪쳐 넘어들어오는데

And there arose a great storm of wind,

and the waves beat *over* into the ship; △Mark 막 4:38, JST4:30 그는 배 뒷부분에서 베개를 베고 자는지라 그들이 그를 깨워 이르되 선생님이며 우리가 죽는 것을 돌아보지 않나이까 하니

and he was in the hinder part of the ship asleep on a pillow; and they *awoke* him, and *said* unto him, Master, carest thou not that we perish?

△Mark 막 4:39 그가 일어나 바람을 꾸짖으며 바다에게 이르되 평온하라 잠잠하라 하매 바람이 멈추고 큰 고요함이 있더라

And he arose and rebuked the wind, and said unto the sea, Peace; be still; and the wind ceased, and there was a great calm.

△Mark 막 4:40 그가 이르되 너희는 어찌하여 그렇게 두려워하느냐 어찌하여 신앙이 없느냐 하니

And he said unto them, Why are ye so fearful? How is it that ye have no faith?

△Mark 막 4:41 그들이 심히 두려워하며 서로 이르되 이 사람은 어떤 사람이

기에 바람과 바다도 그에게 순종하는가 하더라

And they feared exceedingly, and said one to another, What manner of man is this, that even the wind and the sea obey him?

△Mark 막 5:1 그들이 바다 건너편으로 건너가 가다라 지방으로 들어가니라

And they came over unto the other side of the sea, into the country of the Gadarenes.

△Mark 막 5:2 그가 배에서 내리자 곧 부정한 영에 들린 사람이 무덤에서 나와 그를 만났는데

And when he was come out of the ship, immediately there met him out of the tombs, a man with an unclean spirit,

△Mark 막 5:3, JST5:2 그는 무덤 사이에 거했으며 아무도 그를 묶을 수 없고 쇠사슬로 묶을 수도 없었으니

who had *been* dwelling among the tombs. And no man could bind him, no, not with chains;

△Mark 막 5:4 이는 그가 자주 족쇄와 사슬에 묶여도 쇠사슬을 뽑아서 동강내고 족쇄를 조각으로 깨버렸으며 아무도 그를 길들일 수 없었음이라

because that he had been often bound with fetters, and chains, and the chains had been plucked asunder by him, and the fetters broken in pieces; neither could any man tame him.

△Mark 막 5:5 그는 밤낮으로 항상 산에 있으면서 무덤에서 소리 지르며 돌로 자기를 상하게 하더라

And always, night and day, he was in the mountains, and in the tombs, crying, and cutting himself with stones.

△Mark 막 5:6, JST5:5 그가 멀리서 예수를 보고 달려와 그에게 경배하며

But when he saw Jesus afar off, he ran and *worshipped* him,

△Mark 막 5:7 큰소리로 외쳐 이르되 지극히 높으신 하나님의 아들 예수여 내가 당신과 무슨 상관이 있나이까 하

나님을 두고 간청하거니와 나를 괴롭게 하지 마소서 했으니

and cried with a loud voice and said, What have I to do with thee, Jesus, thou Son of the most high God? I adjure thee by God, that thou torment me not.

△Mark 막 5:8, JST5:5 이는 그가 이르되 부정한 영아 그 사람에게서 나오라 했음이라

For he said unto him, Come out of the *man, unclean* spirit.

△Mark 막 5:9, JST5:6 이에 그가 명하여 이르되 너의 이름을 밝히라 하매 그가 대답하여 이르되 나의 이름은 군대이니 이는 우리가 많기 때문이니이다 하고

And he *commanded him saying, Declare thy name.* And he answered, saying, My name is Legion; for we are many.

△Mark 막 5:10 자기들을 그 지방에서 쫓아내지 말기를 몹시 간청하더라

And he besought him much, that he would not send them away out of the country.

△Mark 막 5:11 마침 산 가까운 곳에 큰 무리의 돼지 떼가 먹고 있는지라

Now there was there, nigh unto the mountains, a great herd of swine feeding.

△Mark 막 5:12 모든 악마가 그에게 간청하여 이르되 우리를 돼지에게 보내어 그 안에 들어가게 하소서 하더라

And all the devils besought him, saying, Send us into the swine, that we may enter into them.

△Mark 막 5:13 예수가 즉시 그들을 떠나게 하매 부정한 영들이 나가서 돼지에게 들어가니 그 떼가 맹렬하게 가파른 곳을 내리달아 바다에 (그것들은 대략 이천이라) 빠져 죽더라

And forthwith Jesus gave them leave. And the unclean spirits went out, and entered into the swine; and the herd ran violently down a steep place into

the sea, (they were about two thousand,) and were choked in the sea. △Mark 막 5:14, JST5:11 이에 돼지를 먹이던 자들이 도망하여 돼지에게 일어난 모든 일을 그 성읍과 그 지방 백성에게 말하니 그들이 무슨 일이 일어났는지 보려고 나오더라

And they that fed the swine fled, and told *the people* in the city, and in the country, *all that was done unto the swine*. And they went out to see what it was that was done.

△Mark 막 5:15, JST5:12 그들이 예수께 와서 악마에 사로잡혔던 자 곧 군대에 들렸던 자가 올바른 정신으로 옷을 입고 앉아 있는 것을 보고 두려워하더라

And they *came* to Jesus, and *saw* him that was possessed with the devil, and had the Legion, sitting, and clothed, and in his right mind; and they were afraid.

△Mark 막 5:16, JST5:13 그 기적을 본 사람들이 나아온 사람들에게 악마에 사로잡혔던 자에게 벌어진 일과 악마가 쫓겨난 일과 돼지에 관해 말하니

And they that saw *the miracle*, told them *that came out*, how it *befell him* that was possessed with the devil, and *how the devil was cast out*, and *concerning* the swine.

△Mark 막 5:17, JST5:14 그들이 그에게 자기들 지방에서 떠나달라고 즉시 간청하더라

And they began *immediately* to pray him to depart out of their coasts.

△Mark 막 5:18, JST5:15 그가 배에 오르매 악마에게 사로잡혔던 자가 예수께 말하여 그와 함께 있기를 간청했으나

And when he was come into the ship, he that had been possessed with the devil, *spoke to Jesus*, and prayed him that he might be with him.

△Mark 막 5:19 예수가 허락하지 않고 그에게 이르되 집에 가서 너의 친구들에게 주가 너를 위해 얼마나 큰 일을

하고 너를 불쌍히 여겼는지 전하라 하니

Howbeit, Jesus suffered him not, but said unto him, Go home to thy friends and tell them how great things the Lord hath done for thee, and hath had compassion on thee.

△Mark 막 5:20, JST5:17 그가 가서 예수가 그를 위해 얼마나 큰 일을 했는지를 데가볼리에 알리기 시작하매 그의 말을 들은 모든 사람이 놀라더라

And he departed, and began to publish in Decapolis, how great things Jesus had done for him; and all *that heard him* did marvel.

△Mark 막 5:21, JST5:18 예수가 다시 배를 타고 다른 쪽으로 건너가니 많은 백성이 그에게 모였으며 그는 바다 가까이에 있더라

And when Jesus *had* passed over again by ship unto the other side, much people gathered unto him; and he was nigh unto the sea.

△Mark 막 5:22 보라 야이로라 하는 회당 지도자 한 사람이 오더니 그를 보고 발 앞에 엎드려

And behold there cometh one of the rulers of the synagogue, Jairus by name; and when he saw him he fell at his feet,

△Mark 막 5:23, JST5:19 간청하여 이르되 나의 어린 딸이 죽어가니 와서 그녀 위에 안수하여 낮게 하소서 그리하면 그녀가 살아나리이다 하는지라

and besought him greatly, saying, My little daughter lieth at the point of *death*; come and lay thy hands on her that she may be healed; and she shall live.

△Mark 막 5:24, JST5:20 이에 그가 함께 가니 많은 백성이 그를 따라가며 그에게 몰리더라

And *he* went with him; and much people followed him and thronged him.

△Mark 막 5:25 열두 해 동안 혈루증을 앓던 어떤 여자가 있더니

And a certain woman, which had an issue of blood twelve years,

△Mark 막 5:26 여러 의사에게서 많은 고난을 겪고 그녀가 가진 것을 다 써버렸으되 좋아진 것이 없이 오히려 더 나빠졌더라

and had suffered many things of many physicians, and had spent all that she had, and there was nothing bettered but rather grew worse;

△Mark 막 5:27 그녀가 예수의 소문을 듣고 몰려든 사람들 뒤로 와서 그의 옷에 손을 댔으니

when she had heard of Jesus, she came in the press behind, and touched his garment;

△Mark 막 5:28 이는 그녀가 이르되 내가 그의 옷에 손을 댈 수만 있어도 내가 온전하게 되리라 했음이라

for she said, If I may touch but his clothes, I shall be whole.

△Mark 막 5:29 이에 그녀의 피 근원이 곧 마르매 그녀가 그 질병에서 나온 것을 자기 몸으로 느끼더라

And straightway the fountain of her blood was dried up; and she felt in her body that she was healed of that plague.

△Mark 막 5:30 예수가 자기에게서 능력이 빠져나간 것을 즉시 알고 몰려든 무리 가운데서 돌아서며 이르되 누가 나의 옷에 손을 댔느냐 하니

And Jesus, immediately knowing in himself that virtue had gone out of him, turned him about in the press and said, Who touched my clothes?

△Mark 막 5:31 제자들이 그에게 이르되 무리가 당신께 물리는 것을 보면서 당신이 이르기를 누가 나에게 손을 댔느냐 하나이가 하더라

And his disciples said unto him, Thou seest the multitude thronging thee, and sayest thou, Who touched me?

△Mark 막 5:32 그가 이 일을 한 그녀를 보려고 둘러보니

And he looked round about to see her that had done this thing;

△Mark 막 5:33 그 여자가 자신에게 일어난 일을 알고 두려워 떨며 나아와 그의 앞에 엎드려 모든 사실을 말하더라 but the woman, fearing and trembling, knowing what was done in her, came and fell down before him, and told him all the truth.

△Mark 막 5:34 이에 그가 이르되 딸아 너의 신앙이 너를 온전하게 했으니 평안히 가서 너의 질병으로부터 온전하게 될지어다 하고

And he said unto her, Daughter, thy faith hath made thee whole; go in peace, and be whole of thy plague.

△Mark 막 5:35, JST5:27 그가 아직 말하는 동안 회당 지도자의 집에서 한 사람이 와서 이르되 당신 딸이 죽었는데 어찌하여 선생님을 더 괴롭게 하나이가 하는지라

While he yet spake, there came from the ruler of the synagogue's house, a man who said, Thy daughter is dead; why troublest thou the Master any further?

△Mark 막 5:36, JST5:28 그가 말할 때 예수가 그 말을 듣고 회당 지도자에게 이르되 두려워하지 말고 오직 믿기만 하라 하더라

As soon as *he spake*, Jesus heard the word that was spoken, *and said* unto the ruler of the synagogue, Be not afraid, only believe.

△Mark 막 5:37 그가 베드로와 야고보와 야고보의 형제 요한 외에는 아무도 따라오는 것을 허락하지 않고

And he suffered no man to follow him, save Peter, and James, and John the brother of James.

△Mark 막 5:38 회당 지도자의 집에 가서 떠들썩한 것과 심히 울며 통곡하는 사람들을 보았더라

And he cometh to the house of the ruler of the synagogue, and seeth the tumult, and them that wept and wailed greatly.

△Mark 막 5:39 그가 들어가서 그들에게 이르되 어찌하여 이렇게 소란하게

하며 우느냐 소녀는 죽은 것이 아니라 잠자느니라 하니

And when he was come in he said unto them, Why make ye this ado, and weep? The damsel is not dead, but sleepeth.

△Mark 막 5:40 그들이 비웃더라 그러나 그가 그들을 모두 밖으로 내보내고 소녀의 아버지와 어머니와 자기와 함께 한 자들을 데리고 소녀가 누워있는 곳으로 들어가

And they laughed him to scorn. But when he had put them all out, he taketh the father and the mother of the damsel, and them that were with him, and entereth in where the damsel was lying;

△Mark 막 5:41 소녀의 손을 잡고 그녀에게 이르되 달리다굼 했으니 번역하면 소녀야 내가 너에게 이르노니 일어나라 함이라

And he took the damsel by the hand, and said unto her, Talitha cumi; which is, being interpreted, Damsel, I say unto thee, Arise.

△Mark 막 5:42, JST5:34 이에 곧바로 그 소녀가 일어나 걸으니 그녀는 열두살이라 사람들이 심히 놀라더라

And straightway the damsel arose and walked; for she was *twelve years old*. And they were astonished with a great astonishment.

△Mark 막 5:43 그가 엄하게 분부하여 아무에게도 그 일을 알리지 말라 하고 그녀에게 먹을 것을 주라 명하니라

And he charged them straitly that no man should know it; and commanded that something should be given her to eat.

△Mark 막 6:1 그가 그곳으로부터 떠나 자기 고향으로 들어가매 제자들이 그를 따르더라

And he went out from thence, and came into his own country; and his disciples followed him.

△Mark 막 6:2, JST6:2 안식일이 되어 그가 회당에서 가르치기 시작하니 듣고 있던 많은 사람이 그의 말에 놀라며 이르되 이 사람은 어디서 이것들을 얻었는가

And when the Sabbath day was come, he began to teach in the synagogue; and many hearing, *were astonished at his words*, saying, From whence hath this man these things?

JST6:3 그토록 능력 있는 일이 그의 손으로 행해지도록 그에게 주어진 이것은 무슨 지혜인가

And what wisdom is this *that* is given unto him, that even such mighty works are wrought by his hands?

△Mark 막 6:3 이 사람은 마리아의 아들 목수요 야고보와 요세와 유다와 시몬의 형제가 아니냐 그의 누이들은 우리와 함께 여기 있지 않느냐 하며 그에게 분을 품었더라

Is not this the carpenter, the son of Mary, the brother of James, and Joses, and of Judah and Simon? And are not his sisters here with us? And they were offended at him.

△Mark 막 6:4, JST6:6 그러나 예수가 그들에게 이르되 선지자가 자기 고향과 자기 친척과 자기 집을 제외하고는 존귀를 얻지 못함이 없느니라 하고

But Jesus said unto them, A prophet is not without *honor*, save in his own country, and among his own kin, and in his own house.

△Mark 막 6:5, JST6:7 몇몇 병든 사람에게 안수하여 그들이 나온 것 외에는 거기서 능력 있는 일을 할 수 없더라

And he could *do no mighty work there*, save that he laid his hands upon a few sick folk and *they were healed*.

△Mark 막 6:6 그는 그들의 불신앙으로 인해 기이히 여겼으되 마을을 돌아다니며 가르치더라

And he marveled because of their unbelief. And he went round about the villages, teaching.

△Mark 막 6:7, JST6:9 그가 열둘을 불러 들씩 보내며 부정한 영을 제압할 능력을 주고

And he *called the twelve*, and began to send them forth by two and two; and gave them power over unclean spirits;

△Mark 막 6:8, JST6:9 그들에게 명하기를 여행을 위해 지팡이 하나 외에는 보따리나 양식이나 전대 안에 돈이나 아무것도 지니지 말고

and commanded them that they should take nothing for their journey, save a staff only; no scrip, *nor* bread, *nor* money in their purse;

△Mark 막 6:9, JST6:9 신을 신되 두벌 옷을 지니지 말라 하더라

but *should* be shod with sandals, and not *take* two coats.

△Mark 막 6:10, JST6:10 또 그가 이르되 너희가 어느 곳이든 한 집에 들어가면 그곳을 떠나기까지 거기 머물라

And he said unto them, In whatsoever place ye enter into a house, there abide till ye depart from that place.

△Mark 막 6:11 누구든지 너희를 받아들이지 않고 너희 말을 듣지도 않으면 너희가 거기서 떠날 때 그들에 대한 증거로 너희 발의 티끌을 떨어버리라 진실로 내가 너희에게 이르노니 심판 날에는 소돔과 고모라가 그 성읍보다 견딜만하리라 하매

And whosoever shall not receive you, nor hear you; when ye depart thence shake off the dust of your feet for a testimony against them. Verily I say unto you, it shall be more tolerable for Sodom and Gomorrah in the day of judgment, than for that city.

△Mark 막 6:12 그들이 나가서 사람들에게 회개하라고 전파하더라

And they went out, and preached that men should repent.

△Mark 막 6:13, JST6:14 그들이 많은 악마를 쫓아내고 많은 병자에게 기름을 부으니 그들이 나왔으며

And they cast out many devils, and anointed with oil many that were sick, and *they were healed*.

△Mark 막 6:14, JST6:15 그의 이름이 널리 퍼지매 헤롯 왕이 예수에 관해 듣고 이르되 침례 요한이 죽음으로부터 살아났도다 그러므로 능력 있는 일이 그의 안에 역사하여 나타나 보이는 것이라 하더라

And King Herod heard of *Jesus*; for his name was spread abroad; and he said, That John the Baptist was risen from the dead, and therefore, mighty works do *show* forth themselves in him.

△Mark 막 6:15 다른 이들은 이르되 그는 엘리야라 하고 다른 이들은 이르되 그는 선지자 또는 선지자 가운데 하나와 같다 했으나

Others said, That it is Elias; and others said, That it is a prophet, or as one of the prophets.

△Mark 막 6:16, JST6:17 헤롯은 그에 관해 듣고 이르되 그는 내가 목을 벤 요한이라 그가 죽음으로부터 살아났도다 하더라

But when Herod heard *of him*, he said, It is John whom I beheaded; he is risen from the dead.

△Mark 막 6:17 헤롯이 전에 자기 형제 빌립의 아내 헤로디아로 인해 사람을 보내어 요한을 붙잡아 결박하고 옥에 가두었으니 이는 헤롯이 그녀와 결혼한 것에 대해

For Herod himself had sent forth and laid hold upon John, and bound him in prison for Herodias' sake, his brother Philip's wife; for he had married her.

△Mark 막 6:18 요한이 헤롯에게 이르되 당신이 당신 형제의 아내를 취한 것은 적법하지 않나이다 했기 때문이라

For John had said unto Herod, It is not lawful for thee to have thy brother's wife.

△Mark 막 6:19 그러므로 헤로디아가 그를 대적하여 언쟁을 벌이고 그를 죽이려 했으나 그녀가 그렇게 하지 못했나니

Therefore Herodias had a quarrel against him, and would have killed him; but she could not.

△Mark 막 6:20, JST6:21 이는 요한의 의로운 사람이요 거룩한 사람이요 하나님을 두려워하며 엄격하게 그를 예배하는 자임을 아는 헤롯이 그를 두려워했기 때문이라 헤롯이 그의 말을 들을 때 요한이 그를 위해 많은 일을 했으므로 헤롯이 그의 말을 기쁘게 들었더라

For Herod feared John, knowing that he was a just man, and *a holy man, and one who feared God and observed to worship him*; and when he heard him he did many things *for him*, and heard him gladly.

△Mark 막 6:21, JST6:22 그러나 헤롯의 생일이 되었을 때 그가 자기 대신들과 천부장들과 갈릴리의 제사장을 위해 만찬을 베풀었더니

*But when Herod's birthday was come, he made a supper for his lords, high captains, and the chief priest of Galilee.*

△Mark 막 6:22, JST6:23 헤로디아의 딸이 들어와 춤을 추며 헤롯과 그와 함께 앉은 자들을 즐겁게 하므로 왕이 그 소녀에게 이르되 무엇이든 원하는 것을 나에게 구하라 그리하면 내가 그것을 주리라 하고

And when the daughter of *Herodias* came in, and danced, and pleased Herod and them that sat with him, the king said unto the damsel, Ask of me whatsoever thou wilt, and I will give it thee.

△Mark 막 6:23 그녀에게 맹세하기를 무엇이든 나에게 구하라 그리하면 내가 왕국의 절반이라도 주리라 하매

And he sware unto her, Whatsoever thou shalt ask of me, I will give it thee, unto the half of my kingdom.

△Mark 막 6:24 그녀가 나가서 자기 어머니에게 이르되 내가 무엇을 구하리이까 하니 그녀가 이르되 침례 요한의 머리를 구하라 하는지라

And she went forth, and said unto her mother, What shall I ask? and she said, The head of John the Baptist.

△Mark 막 6:25 그녀가 곧바로 왕에게 급히 들어가 구하여 이르되 침례 요한의 머리를 소반에 담아 속히 나에게 주기를 원하나이다 하더라

And she came in straightway with haste unto the king, and asked, saying, I will that thou give me, by and by, in a charger, the head of John the Baptist.

△Mark 막 6:26, JST6:27 이에 왕이 심히 근심했으나 자기 맹세로 인해서 또한 그와 함께 앉은 자들로 인해서 그녀를 거절하지 않더라

And the king was exceeding sorry; *but for his oath's sake, and for their sakes which sat with him, he would not reject her.*

△Mark 막 6:27 왕이 즉시 집행자를 보내어 그의 머리를 가져오라 명하매 그가 나가 옥에서 그의 목을 베고

And immediately the king sent an executioner, and commanded his head to be brought; and he went and beheaded him in the prison.

△Mark 막 6:28 머리를 소반에 담아 소녀에게 주니 소녀는 그것을 자기 어머니에게 주더라

And brought his head in a charger, and gave it to the damsel; and the damsel gave it to her mother.

△Mark 막 6:29, JST6:30 요한의 제자들이 소식을 듣고 와서 시신을 가져다 무덤에 두니라

And when *John's* disciples heard of it, they came and took up his corpse and laid it in a tomb.

△Mark 막 6:30, JST6:31 이제 사도들이 예수께 모여 그들이 행한 것과 가르친 것을 모두 말하매

*Now* the apostles gathered themselves together unto Jesus, and told him all things; both what they had done, and what they had taught.

△Mark 막 6:31, JST6:32 그가 이르되 너희는 따로 외진 곳으로 들어가 잠시



쉬라 했으니 이는 오고 가는 사람이 많아서 먹을 겨를도 없었음이라

And he said unto them, Come ye yourselves apart into a *solitary* place, and rest a while; for there were many coming and going, and they had no leisure, *not so much as to eat.*

△Mark 막 6:32, JST6:33 이에 그들이 배를 타고 외진 곳으로 조용히 떠나니  
And they departed into a *solitary* place by ship, privately.

△Mark 막 6:33, JST6:34 그들이 떠나는 것을 백성이 보았으며 많은 사람이 예수를 알아보고 온 성읍에서 나와 그 곳으로 그들을 앞질러 달려가 그에게 모이더라

And the people saw them departing; and many knew *Jesus*, and ran afoot thither out of all cities, and *outran* them, and came together unto him.

△Mark 막 6:34 예수가 밖으로 나와 많은 백성을 보니 목자 없는 양 같아서 그들을 붙잡히 여기고 그들에게 많은 것을 가르치니라

And Jesus when he came out, saw much people, and was moved with compassion toward them, because they were as sheep not having a shepherd; and he began to teach them many things.

△Mark 막 6:35, JST6:36 이제 날이 저물어 가매 그의 제자들이 그에게 와서 이르되 여기는 외진 곳이요 이제 떠날 때가 되었나이다

And when the day was now far spent, his disciples came unto him and said, This is a *solitary* place, and now the time *for departure is come,*

△Mark 막 6:36 그들을 보내어 주변 지역과 마을에 들어가 먹을 것을 사게 하소서 했으니 이는 그들에게 먹을 것이 없음이라

send them away, that they may go into the country round about, and into the villages, and buy themselves bread; for they have nothing to eat.

△Mark 막 6:37, JST6:37 이에 그가 대답하여 이르되 너희가 그들에게 먹을 것을 주라 하니 그들이 이르되 우리가 가서 그들이 먹을 떡을 이백 데나리온 어치 사서 주리이까 하는지라

And he answered and said unto them, Give ye them to eat. And they said unto him, Shall we go and buy two hundred pennyworth of bread, and give them to eat?

△Mark 막 6:38 그가 이르되 너희에게 떡이 몇 개 있느냐 가서 보라 하니 그들이 알아보고 이르되 떡 다섯 개와 생선 두 마리가 있나이다 하더라

He said unto them, How many loaves have ye? Go and see. And when they knew, they say, Five, and two fishes.

△Mark 막 6:39 그가 그들에게 명하여 모든 사람을 푸른 풀밭에 무리 지어 앉게 하니

And he commanded them to make all sit down by companies, upon the green grass.

△Mark 막 6:40 그들이 줄지어 앉되 백 명씩 오십 명씩 앉으니라

And they sat down in ranks, by hundreds, and by fifties.

△Mark 막 6:41, JST6:43 그가 떡 다섯 개와 생선 두 마리를 가져 하늘을 바라 보며 축복하고 떡을 떼어 제자들에게 주어 무리 앞에 놓게 하고 생선 두 마리도 그들 모두 가운데 나누어 주니

And when he had taken the five loaves and two fishes, he looked up to heaven, and blessed, and *broke* the loaves, and *gave to* his disciples to set before *the multitude*; and the two fishes divided he among them all.

△Mark 막 6:42 그들이 모두 배불리 먹고

And they did all eat and were filled.

△Mark 막 6:43 떡 조각과 생선을 열두 광주리에 가득 차게 거두었으며

And they took up twelve *basketfuls* of the fragments, and of the fishes.

△Mark 막 6:44 떡을 먹은 남자는 대략 오천 명이더라

And they that did eat of the loaves, were about five thousand men.

△Mark 막 6:45, JST6:47 그는 곧바로 제자들을 재촉하여 배에 오르게 하고 그가 백성을 보내는 동안 자기보다 먼저 건너편 벧새다로 가게 하더니

And straightway he constrained his disciples to get into the ship, and to go to the other side before *him*, unto Bethsaida, while he sent away the people.

△Mark 막 6:46 그가 그들을 보내고 나서 기도하러 산으로 들어가니라

And when he had sent them away, he departed into a mountain to pray.

△Mark 막 6:47 저녁이 되어 배는 바다가운데 있고 그가 혼자 육지에 있다가

And when even was come, the ship was in the midst of the sea, and he alone on the land,

△Mark 막 6:48 그들이 힘겹게 노 젓는 것을 보았으니 이는 역풍이 불었음이라 and he saw them toiling in rowing; for the wind was contrary unto them.

JST6:50 밤 사경쯤에 그가 바다 위를 걸어서 그들에게 가되 그들을 지나가려는 것처럼 하매

And about the fourth watch of the night he cometh unto them, walking upon the sea, *as if he* would have passed by them.

△Mark 막 6:49, JST6:51 그가 바다 위를 걷는 것을 본 그들은 그것이 영이라 생각하고 소리 질렀으니

*And* when they saw him walking upon the sea, they supposed it had been a spirit, and cried out;

△Mark 막 6:50, JST6:52 이는 그들이 모두 그를 보고 놀랐음이라

For they all saw him, and were troubled.

JST6:53 이에 그가 즉시 말하여 이르되 안심하라 나니 두려워하지 말라 하고

And immediately he talked with them, and *said* unto them, Be of good cheer; it is I; be not afraid.

△Mark 막 6:51 그들에게 가서 배에 오르매 바람이 멈추는지라 그들이 심히 놀라고 기이하게 여겼으니

And he went up unto them into the ship; and the wind ceased; and they were sore amazed in themselves beyond measure, and wondered.

△Mark 막 6:52, JST6:55 이는 그들이 떡의 일에 관해 생각하지 못하고 마음이 완악해졌기 때문이라

For they considered *not of* the loaves; for their *hearts* was hardened.

△Mark 막 6:53 그들이 건너가 게네사렛 땅에 이르러 해안에 도착하니라

And when they had passed over, they came into the land of Gennesaret, and drew to the shore.

△Mark 막 6:54, JST6:57 그들이 배에서 나오매 곧바로 백성이 그를 알아보고

And when they were come out of the ship, straightway *the people* knew him, △Mark 막 6:55, JST6:57 그 주변 온 지역으로 달려가 병든 자들을 침상에 눕혀 그가 있다고 들은 곳으로 메어오기 시작하더니

and ran through *the* whole region round about, and began to carry about in beds, those that were sick, where they heard he was.

△Mark 막 6:56 그가 어디로 들어가든 지 마을이나 성읍이나 지방이나 사람들이 병든 자들을 거리에 눕히고 그의 옷 자락만이라도 손댈 수 있기를 간청했으며 그에게 손대는 사람마다 온전하게 되었더라

And whithersoever he entered, into villages, or cities, or country, they laid the sick in the streets, and besought him that they might touch if it were but the border of his garment; and as many as touched him were made whole.

△Mark 막 7:1 그때 예루살렘에서 온 바리새인들과 어떤 서기관들이 그에게 와서

Then came together unto him, the Pharisees, and certain of the scribes, which came from Jerusalem.

△Mark 막 7:2 그의 제자 가운데 몇 사람이 더러운 (다시 말하면 씻지 않은) 손으로 먹는 것을 보고 흠을 잡았으니

And when they saw some of his disciples eat bread with defiled (that is to say, with unwashen) hands, they found fault.

△Mark 막 7:3, JST7:3 바리새인과 모든 유대인은 장로의 전통을 지켜 손을 자주 씻지 않고서는 먹지 않았고

For the Pharisees, and all the Jews, except they wash *hands oft*, eat not; holding the tradition of the elders.

△Mark 막 7:4, JST7:4 시장에서 돌아오면 몸을 씻지 않고는 먹지 않았으며 그 밖에도 잔과 주전자와 놋그릇과 상을 씻는 것처럼 그들이 지키도록 전해 받은 것들이 많았더라

And when they come from the market, except they wash *their bodies*, they eat not. And many other things there be, which they have received to hold, as the washing of cups, and pots, brazen vessels, and of tables.

△Mark 막 7:5 그러므로 바리새인들과 서기관들이 그에게 묻되 어찌하여 너의 제자들은 장로의 전통에 따라 행하지 않고 씻지 않은 손으로 음식을 먹느냐 하매

Then the Pharisees and scribes asked him, Why walk not thy disciples according to the traditions of the elders, but eat bread with unwashen hands?

△Mark 막 7:6, JST7:7 그가 대답하여 이르되 이사야가 너희 위선자들에 관해 잘 예언했느니라 기록된 바 이 백성이 입술로는 나를 공경하나 마음은 나로부터 멀리 떠났나니

He answered and said unto them, Well hath *Isaiah* prophesied of you hypocrites, as it is written, This people *honoreth* me with their lips, but their heart is far from me.

△Mark 막 7:7, JST7:7 그들은 사람의 교리와 계명을 가르치며 나를 헛되이 예배하는도다 했느니라

Howbeit, in vain do they worship me, teaching *the doctrines and commandments* of men.

△Mark 막 7:8, JST7:8 너희는 하나님의 계명을 제쳐놓고 사람의 전통을 중요하게 여겨 잔과 컵을 씻으며 그와 같은 다른 많은 것을 너희가 행하는도다 하고

For laying aside the commandment of God, ye hold the tradition of men; *the washing of pots and of cups; and many other such like things* ye do.

△Mark 막 7:9, JST7:9 또 그가 이르되 참으로 너희는 다 한가지로 너희 자신의 전통을 지키려고 하나님의 계명을 배척하는도다

And he said unto them, *Yea, altogether* ye reject the commandment of God, that ye may keep your own tradition.

JST7:10 너희가 배척한 선지자들이 너희에 관해 정말 잘 기록했느니라

*Full well is it written of you, by the prophets whom ye have rejected.*

JST7:11 그들은 이런 일의 참됨을 증언했으니 그들의 피가 너희 위에 임하리라

*They testified these things of a truth, and their blood shall be upon you.*

△Mark 막 7:10, JST7:12 너희는 하나님의 의식을 지키지 않나니 모세가 이르되 너의 아버지와 어머니를 공경하라 하고 누구든지 아버지나 어머니를 저주하는 자는 범법자의 사형에 처하라고 너희 율법에 기록되었으나 너희는 그 율법을 지키지 않느니라

*Ye have kept not the ordinances of God; for Moses said, Honor thy father and thy mother; and whoso curseth father or mother, let him die the death of the transgressor, as it is written in your law; but ye keep not the law.*

△Mark 막 7:11, JST7:13 너희가 말하기를 사람이 자기 아버지나 어머니에게

이르되 무엇이든 나를 통해 당신에게 유익이 될 만한 것은 고르반 즉 예물이 니이다 하면 그는 어른이 되었다 하며  
*Ye say, If a man shall say to his father or mother, Corban, that is to say, a gift, by whatsoever thou mightest be profited by me, he is of age.*

△Mark 막 7:12 그가 더 이상 자기 아버지나 어머니를 위해 아무것도 하지 못하게 하고

*And ye suffer him no more to do aught for his father or his mother;*

△Mark 막 7:13 너희가 전하는 전통을 통해 하나님의 말씀을 무효화 하며 그와 같은 일을 많이 행하는도다 하니라  
*making the word of God of none effect through your tradition, which ye have delivered; and many such like things do ye.*

△Mark 막 7:14, JST7:14 그가 모든 백성을 불러 그들에게 이르되 모두 나의 말을 듣고 깨달으라

*And when he had called all the people, he said unto them, Hearken unto me everyone, and understand;*

△Mark 막 7:15, JST7:15 밖으로부터 사람 속으로 들어가는 음식은 아무것도 그를 더럽게 할 수 없으나 그에게서 나오는 것들이 그 사람을 더럽게 하니라  
 그것은 그의 마음에서 우러나오는 것이라

*There is nothing from without, that entering into a man, can defile him, which is food; but the things which come out of him; those are they that defile the man, that proceedeth forth out of the heart.*

△Mark 막 7:16 누구든지 들을 귀 있는 자는 들으라 하고

*If any man have ears to hear, let him hear.*

△Mark 막 7:17 그가 백성으로부터 나와 집으로 들어가니 그의 제자들이 그 비유에 관해 묻는지라

*And when he was entered into the house from among the people, his*

*disciples asked him concerning the parable.*

△Mark 막 7:18, JST7:18 그가 이르되 너희도 깨달음이 없느냐 무엇이든 밖으로부터 사람 속으로 들어가는 것이 그를 더럽게 하지 못함은

*And he said unto them, Are ye without understanding also? Do ye not perceive, that whatsoever thing from without entereth into the man, cannot defile him;*

△Mark 막 7:19 그것이 마음속으로 들어가는 것이 아니요 뱃속으로 들어가 뒤로 버려져서 모든 음식물이 배출되기 때문임을 너희는 알지 못하느냐 하고  
*because it entereth not into his heart, but into the belly, and goeth out into the draught, purging all meats?*

△Mark 막 7:20, JST7:19 또 이르되 사람에게서 나오는 그것이 사람을 더럽게 하니라

*And he said, That which cometh out of a man, defileth the man.*

△Mark 막 7:21 이는 사람의 마음속으로부터 악한 생각과 음행과 간음과 살인과

*For from within, out of the hearts of men, proceed evil thoughts, adulteries, fornications, murders,*

△Mark 막 7:22 도둑질과 탐욕과 사악함과 속임과 저속함과 악한 눈과 신성모독과 교만과 어리석음이 나옴이요  
*thefts, covetousness, wickedness, deceit, lasciviousness, an evil eye, blasphemy, pride, foolishness;*

△Mark 막 7:23 이 모든 악한 것이 속으로부터 나와서 사람을 더럽게 하느니라 하니라

*All these evil things come from within, and defile the man.*

△Mark 막 7:24, JST7:22 그가 그곳으로부터 일어나 두로와 시돈 변경으로 가서 한 집에 들어가 아무도 그에게 오지 않기를 바랐으나

*And from thence he arose, and went into the borders of Tyre and Sidon,*

and entered into a house, and would that no man *should come unto him*.

JST7:23 그들을 거부할 수 없었으니 이는 그가 모든 사람을 불쌍히 여겼음이라

But he could not *deny them; for he had compassion upon all men*.

△Mark 막 7:25, JST7:24 자기 어린 딸이 부정한 영이 들린 한 여자가 그의 소문을 듣고 와서 그의 발 앞에 엎드렸으니

For a woman, whose young daughter had an unclean spirit, heard of him and came and fell at his feet.

△Mark 막 7:26 그 여자는 그리스인이요 수로보니게 족속이라 그녀가 자기 딸에게서 악마를 쫓아 주기를 그에게 간청했으나

The woman was a Greek, a Syro-phenician by nation; and she besought him that he would cast forth the devil out of her daughter.

△Mark 막 7:27, JST7:26 예수가 그녀에게 이르되 왕국의 자녀가 먼저 배불러야 하나니 자녀의 떡을 취하여 개들에게 던짐은 적절하지 않으니라 하매

But Jesus said unto her, Let the children of the kingdom first be filled; for it is not meet to take the children's bread, and to cast it unto the dogs.

△Mark 막 7:28, JST7:27 그녀가 대답하여 이르되 그러하나이다 주여 당신이 참되게 말했나이다 그러나 상 아래 있는 개들도 자녀의 부스러기를 먹나이다 하는지라

And she answered and said unto him, Yes, Lord; *thou sayest truly*, yet the dogs under the table eat of the children's crumbs.

△Mark 막 7:29 그가 그녀에게 이르되 너가 이 말을 했으니 너의 길을 가라 악마가 너의 딸에게서 나갔느니라 하더라

And he said unto her, For this saying, go thy way; the devil is gone out of thy daughter.

△Mark 막 7:30, JST7:29 그녀가 자기 집으로 가보니 악마가 떠나고 딸이 침상에 누운 것을 보았더라

And when she was come to her house, she found *that* the devil *had* gone out, and her daughter *was* laid upon the bed.

△Mark 막 7:31 그가 다시 두로와 시돈 지방으로부터 떠나 데가볼리 지방을 통과하여 갈릴리 바다로 가니

And again, departing from the coasts of Tyre and Sidon, he came unto the sea of Galilee, through the midst of the coasts of Decapolis.

△Mark 막 7:32, JST7:31 사람들이 귀먹고 말 더듬는 사람을 데려와서 그에게 안수해 주기를 간청하매

And they *brought* unto him one that was deaf, and had an impediment in his speech; and they *besought* him to put his hand upon him.

△Mark 막 7:33 그를 무리로부터 따로 세워 손가락을 귀에 넣고 침을 뱉어 혀에 대고

And he took him aside from the multitude, and put his fingers into his ears, and he spit and touched his tongue;

△Mark 막 7:34 하늘을 바라보고 탄식하며 그에게 이르되 예바다 하니 이는 열려라 함이라

And looking up to heaven, he sighed, and said unto him, Ephphatha, that is, Be opened.

△Mark 막 7:35 이에 곧바로 그의 귀가 열리고 혀 맺힌 것이 풀려 분명하게 말하더라

And straightway his ears were opened, and the string of his tongue was loosed; and he spake plain.

△Mark 막 7:36, JST7:35 그가 아무에게도 말하지 말도록 명했으나 그들에게 명하면 할수록 그들이 더 열심히 그를 알렸으며

And he charged them that they should tell no man; but the more he charged

them, so much the more a great deal they published *him*;

△Mark 막 7:37 심히 놀라 이르되 그는 모든 일에 능하여 귀먹은 자도 듣게 하고 말 못하는 자도 말하게 하는도다 하더라

And were beyond measure astonished, saying, He hath done all things well; he maketh both the deaf to hear, and the dumb to speak.

△Mark 막 8:1, JST8:1 그 당시 무리가 매우 컸으나 먹을 것이 없는지라 예수 가 제자들을 불러 그들에게 이르기를

In those days, the multitude being very great, and having nothing to eat, Jesus called his *disciples*, and said unto them,

△Mark 막 8:2 내가 무리를 불쌍히 여기노니 이는 그들이 지금 나와 함께 있는 지 삼 일이 되었으되 먹을 것이 없음이라

I have compassion on the multitude, because they have now been with me three days, and have nothing to eat;

△Mark 막 8:3 내가 그들을 굶주린 채로 집으로 돌려보내면 그들이 길에서 기진하리니 그들 가운데 여러 사람이 멀리서 왔느니라 하매

and if I send them away fasting to their own houses, they will faint by the way; for divers of them came from afar.

△Mark 막 8:4, JST8:3 제자들이 그에게 대답하되 사람이 이 광야 어디로부터 떡을 얻어 이렇게 큰 무리를 배부르게 할 수 있으리이까 하는지라

And his disciples answered him, From whence can a man satisfy these, *so great a multitude*, with bread here in the wilderness?

△Mark 막 8:5 그가 묻되 너희에게 떡이 몇 개 있느냐 하니 그들이 이르되 일곱 개 있나이다 하더라

And he asked them, How many loaves have ye? and they said, Seven.

△Mark 막 8:6, JST8:5 그가 백성을 명하여 땅에 앉게 한 후에 떡 일곱 개를 가져 감사드리고 떼어 제자들에게 주어 백성 앞에 놓게 하니 그들이 그것을 백성 앞에 놓으니라

And he commanded the people to sit down on the ground; and he took the seven loaves, and gave thanks, and brake, and gave to his disciples to set before *the people*; and they did set them before the people.

△Mark 막 8:7, JST8:6 또한 그들에게 작은 생선 몇 마리가 있었으니 그가 그것을 축복하고 그것도 백성 앞에 놓도록 명하여 저들이 먹게 하매

And they had a few small fishes: and he blessed them, and commanded to set them also before *the people*, that *they should eat*.

△Mark 막 8:8 저들이 배불리 먹고 남은 떡 조각을 거두니 일곱 광주리였으며

So they did eat, and were filled, and they took up of the broken *bread* that was left, seven baskets.

△Mark 막 8:9 먹은 사람은 대략 사천 명이더라 그가 저들을 보내고

And they that had eaten were about four thousand; and he sent them away.

△Mark 막 8:10 곧바로 제자들과 함께 배에 올라 달마누다 지방으로 들어가니 And straightway he entered into a ship with his disciples, and came into the parts of Dalmanutha.

△Mark 막 8:11 바리새인들이 와서 그를 시험하여 질문하며 하늘로부터 오는 표적을 구하는지라

And the Pharisees came forth, and began to question with him, seeking of him a sign from heaven, tempting him.

△Mark 막 8:12, JST8:11 그가 영으로 크게 탄식하며 이르되 어찌하여 이 세대가 표적을 구하느냐

And he sighed deeply in his spirit, and *said*, Why doth this generation seek after a sign?

JST8:12 진실로 내가 너희에게 이르노니 선지자 요나의 표적 외에는 이 세대에 아무런 표적이 주어지지 않으리라 요나가 삼 일 낮과 삼 일 밤을 고래 배속에 있었던 것처럼 인자도 땅속에 묻히리라 하고

Verily I say unto you, There shall no sign be given unto this generation, *save the sign of the prophet Jonah; for as Jonah was three days and three nights in the whale's belly, so likewise shall the Son of man be buried in the bowels of the earth.*

△Mark 막 8:13 그들을 떠나 다시 배에 올라 건너편으로 가니라

And he left them, and entering into the ship again, he departed to the other side.

△Mark 막 8:14, JST8:14 이제 무리가 떡을 가져오는 것을 잊었고 그들과 함께 배에 있던 자들도 떡이 하나밖에 없더라

Now the *multitude* had forgotten to take bread; neither had they in the ship with them, more than one loaf.

△Mark 막 8:15, JST8:15 그가 그들에게 명하여 이르되 주의하여 바리새인의 누룩과 헤롯의 누룩을 조심하라 하니

And he charged them, saying, Take heed, *and* beware of the leaven of the Pharisees, *and the* leaven of Herod.

△Mark 막 8:16, JST8:16 그들이 서로 논의하여 이르되 그가 이렇게 말하는 것은 우리에게 떡이 없기 때문이라 하더라

And they reasoned among themselves, saying, *He hath said this*, because we have no bread.

△Mark 막 8:17, JST8:17 그들이 서로 이렇게 말할 때 예수가 그것을 알고 그들에게 이르되

And when *they said this among themselves*, Jesus knew it, *and* he said unto them,

JST8:18 어찌하여 너희가 떡이 없음으로 인해 논의하느냐 너희가 아직도 알

지 못하고 깨닫지도 못하느냐 너희 마음이 아직도 완악하냐

Why reason ye because ye have no bread? Perceive ye not yet, neither understand ye? *Are your hearts yet hardened?*

△Mark 막 8:18 너희는 눈이 있어도 보지 못하고 귀가 있어도 듣지 못하며 기억하지 못하느냐

Having eyes, see ye not? And having ears, hear ye not? And do ye not remember?

△Mark 막 8:19, JST8:20 내가 떡 다섯 개를 오천 명에게 떼어 줄 때 남은 조각을 몇 광주리에 차게 거두었느냐 하니 그들이 이르되 열둘이니이다 하고

When I brake the five loaves among *the* five thousand, how many baskets full of fragments took ye up? They say unto him, Twelve.

△Mark 막 8:20 또 일곱 개를 사천 명에게 떼어 줄 때 남은 조각을 몇 광주리에 차게 거두었느냐 하니 그들이 이르되 일곱이니이다 하매

And when the seven among the four thousand, how many baskets full of fragments took ye up? And they said, Seven.

△Mark 막 8:21 그가 이르되 너희가 어찌하여 깨닫지 못하느냐 하더라

And he said unto them, How is it that ye do not understand?

△Mark 막 8:22 그가 벳새다에 가니 사람들이 눈먼 사람을 데리고 와서 그에게 만져주기를 간청하는지라

And he cometh to Bethsaida; and they bring a blind man unto him, and besought him to touch him.

△Mark 막 8:23, JST8:24 그가 눈먼 자의 손을 잡고 마을 밖으로 데리고 나가 그의 눈에 침을 뱉고 안수하고 나서 어떤 것이 보이느냐 물으니

And he took the blind man by the hand, and led him out of the town; and when he had spit *upon* his eyes, and put his hands upon him, he asked him if he saw aught.

△Mark 막 8:24 그가 바라보며 이르되 사람들이 걸어가는 나무처럼 보이나다 하더라

And he looked up and said, I see men as trees walking.

△Mark 막 8:25 그 후에 다시 그의 눈에 안수하고 바라보게 하니 그가 회복되어 각 사람을 분명하게 보더라

After that he put his hands again upon his eyes, and made him look up; and he was restored and saw every man clearly.

△Mark 막 8:26, JST8:27 이에 그를 집으로 보내며 이르되 마을에 들어가지 말고 일어난 일을 마을에 있는 누구에게도 말하지 말라 하고

And he sent him away to his house, saying, Neither go into the town, nor tell *what is done*, to any in the town.

△Mark 막 8:27 예수와 그의 제자들이 나가서 빌립보 가이사라 여러 마을로 들어가니라 길에서 그가 제자들에게 물어 이르되 사람들은 나를 누구라고 하느냐 하니

And Jesus went out, and his disciples, into the towns of Caesarea Philippi; and by the way he asked his disciples, saying unto them, Whom do men say that I am?

△Mark 막 8:28 그들이 대답하되 침례 요한이라 하나이다 그러나 어떤 이들은 이르기를 엘리야라 하고 다른 이들은 선지자 가운데 하나라 하나이다 하더라

And they answered, John the Baptist; but some say, Elias; and others, One of the prophets.

△Mark 막 8:29 또 그가 이르되 그러나 너희는 나를 누구라 하느냐 하니

And he said unto them, But whom say ye that I am?

JST8:31 베드로가 대답하여 이르되 당신은 살아계신 하나님의 아들 그리스도 니이다 하매

And Peter answered and said unto him, Thou art the Christ, *the Son of the living God*.

△Mark 막 8:30 그가 그들에게 명하여 아무에게도 자기에 관해 말하지 말라 하고

And he charged them that they should tell no man of him.

△Mark 막 8:31, JST8:33 인자가 반드시 많은 고난을 겪어야 하며 장로들과 제사장들과 서기관들에게 배척당하여 죽임당하고 삼 일 후에 다시 살아나야 하는 것을 그들에게 가르치기 시작하되

And he began to teach them, that the Son of man must suffer many things, and be rejected of the elders, *and the chief priests*, and scribes, and be killed, and after three days rise again.

△Mark 막 8:32 드러내어 그런 말을 하니 베드로가 그를 붙잡고 항변하는지라

And he spake that saying openly. And Peter took him, and began to rebuke him.

△Mark 막 8:33 그가 몸을 돌려 제자들을 바라보며 베드로를 꾸짖어 이르되 사탄아 나의 뒤로 물러가라 너는 하나님께 속한 일을 생각하지 않고 사람에게 속한 일을 생각하는도다 하더라

But when he had turned about and looked on his disciples, he rebuked Peter, saying, Get thee behind me, Satan; for thou savorest not the things that be of God, but the things that be of men.

△Mark 막 8:34, JST8:36 그가 제자들과 백성을 함께 불러 그들에게 이르되 누구든지 와서 나를 따르기 원하는 자는 자기를 부인하고 자기 십자가를 지고 나를 따르라

And when he had called the *people*, with his disciples also, he said unto them, Whosoever will come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.

△Mark 막 8:35, JST8:37 누구든지 자기 생명을 구원하려 하는 자는 생명을 잃으리니 누구든지 자기 생명을 구원하기 원하는 자는 나를 위해 기꺼이 그것을 버려야 하리라 그가 나를 위해 기꺼



이 그것을 버리려 하지 않으면 그것을 잃을 것이나

For whosoever will save his life, shall lose it; *or whosoever will save his life, shall be willing to lay it down for my sake; and if he is not willing to lay it down for my sake, he shall lose it.*

JST8:38 누구든지 나와 복음을 위해 자기 생명을 기꺼이 버리려 하는 자는 그것을 구원하리라

But whosoever shall *be willing to* lose his life for my sake, and the gospel, the same shall save it.

△Mark 막 8:36 사람이 온 세상을 얻고도 자기 영혼을 잃으면 그에게 무슨 유익이 있겠느냐

For what shall it profit a man if he shall gain the whole world, and lose his own soul?

△Mark 막 8:37 사람이 무엇을 주고 자기 영혼을 바꾸겠느냐

Or what shall a man give in exchange for his soul?

JST8:40 그러므로 이런 일에 관해 너희 자신을 부인하고 나를 부끄러워하지 말라

*Therefore deny yourselves of these, and be not ashamed of me.*

△Mark 막 8:38, JST8:41 누구든지 이 음란하고 죄 많은 세대 가운데서 나와 나의 말을 부끄러워하는 자는 인자도 거룩한 천사들과 함께 아버지의 영광으로 올 때 그를 부끄러워할 것이요

Whosoever *shall* be ashamed of me, and of my words, in this adulterous and sinful generation, of him also shall the Son of man be ashamed, when he cometh in the glory of his Father with the holy angels.

JST8:42 그들은 그가 올 때의 그 부활에 참여하지 못하리라

*And they shall not have part in that resurrection when he cometh.*

JST8:43 진실로 내가 너희에게 이르노니 그가 오리라 또한 나와 복음을 위해 자기 생명을 버리는 자는 인자의 오른편에서 그의 영광으로 옷 입고 구름 가

운데서 그와 함께 오리라

*For verily I say unto you, That he shall come; and he that layeth down his life for my sake and the gospel's, shall come with him, and shall be clothed with his glory in the cloud, on the right hand of the Son of man.*

△Mark 막 9:1, JST8:44 그가 다시 이르되 진실로 내가 너희에게 이르노니 이곳에 서 있는 사람 가운데 죽음을 맛보지 않고 하나님의 왕국이 권능으로 임하는 것을 볼 자들이 있느니라 하더라

And he said unto them *again*, Verily I say unto you, That there be some of them that stand here, which shall not taste of death, till they have seen the kingdom of God come with power.

△Mark 막 9:2, JST9:1 옛새 후에 예수가 베드로와 야고보와 자기 말에 관해 많은 질문을 했던 요한을 데리고 가되 예수가 그들을 따로 높은 산으로 인도해 가더니 그가 그들 앞에서 변형되어

And after six days Jesus *taketh* Peter, and James, and John, *who asked him many questions concerning his sayings; and Jesus leadeth* them up into a high mountain apart by themselves.

And he was transfigured before them. △Mark 막 9:3, JST9:2 그의 옷이 광채가 나며 눈처럼 심히 희어서 지상에 있는 어떤 세탁자도 그렇게 희게 할 수 없을 만큼 매우 희었고

And his raiment became shining, exceeding white, as snow; so *white* as no fuller on earth *could whiten* them.

△Mark 막 9:4, JST9:3 일라이어스가 모세와 함께 또는 다른 말로 하면 침례 요한과 모세가 나타나 예수와 대화하더라

And there appeared unto them Elias with Moses, *or in other words, John the Baptist and Moses; and they were talking with Jesus.*

△Mark 막 9:5 베드로가 예수께 대답하여 이르기를 선생님이여 우리가 여기에

있는 것이 우리에게 유익하므로 우리로 하여금 장막 셋을 짓되 하나는 당신을 위해 하나는 모세를 위해 하나는 엘리야를 위해 짓게 하소서 했으니

And Peter answered and said to Jesus, Master, it is good for us to be here; and let us make three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias;

△Mark 막 9:6, JST9:4 이는 그가 무슨 말을 해야 할지 몰랐음이었요 그들은 몹시 두려워했더라

for he *knew* not what to say; for they were sore afraid.

△Mark 막 9:7 이에 구름이 그들을 덮고 구름 속에서 나는 한 음성이 이르되 이는 나의 사랑하는 아들이니 그의 말을 들으라 하더라

And there was a cloud that overshadowed them; and a voice came out of the cloud, saying, This is my beloved Son; hear him.

△Mark 막 9:8, JST9:6 문득 그들이 매우 놀라 주변을 둘러보니 예수와 자기들 외에는 아무도 보이지 않았으며 그들이 곧 떠나니라

And suddenly, when they had looked round about with great astonishment, they saw no man anymore, save Jesus only, with themselves. *And immediately they departed.*

△Mark 막 9:9 그들이 산에서 내려올 때 그가 그들에게 명하여 그들이 본 것을 인자가 죽음으로부터 살아날 때까지 아무에게도 말하지 말라 하매

And as they came down from the mountain, he charged them that they should tell no man what things they had seen till the Son of man was risen from the dead.

△Mark 막 9:10 그들이 그 말을 마음에 두고 서로 질문하되 죽음으로부터 살아나는 것이 무슨 뜻이냐 하더라

And they kept that saying with themselves, questioning one with another what the rising from the dead should mean.

△Mark 막 9:11 또 그들이 그에게 물어 이르되 어찌하여 서기관들은 일라이어스가 반드시 먼저 와야 하리라 하나이까 하매

And they asked him, saying, Why say the scribes that Elias must first come?

△Mark 막 9:12, JST9:10 그가 대답하며 말하여 이르되 일라이어스가 진실로 먼저 와서 모든 것을 예비하고 선지자들의 글에 인자가 반드시 많은 고난을 겪고 아무것도 아닌 것으로 여김 받아야 하는 것에 관해 어떻게 기록되었는지를 너희에게 가르치느니라

And he answered and told them *saying*, Elias verily cometh first, and *prepareth* all things; and *teacheth* you of the *prophets*; how it is written of the Son of man, that he must suffer many things, and be set at naught.

△Mark 막 9:13, JST9:11 거듭 내가 너희에게 이르노라 그 일라이어스가 정말로 왔으나 사람들은 자기 마음대로 그에게 행하여 그에 관해 기록된 대로 했으며 그가 나에 관해 증언하되 그들이 그를 받아들이지 않았나니 진실로 이 사람이 일라이어스였느니라 하니라

*Again* I say unto you, That Elias is indeed come, *but* they have done unto him whatsoever they listed; *and even* as it is written of him; *and he bore record of me, and they received him not. Verily this was Elias.*

△Mark 막 9:14, JST9:12 그가 제자들에게 와서 보니 큰 무리가 그들 주위에 있고 서기관들이 그들에게 질문하고 있더라

And when he came to *the* disciples, he saw a great multitude about them, and the scribes questioning with them.

△Mark 막 9:15 곧바로 모든 백성이 그를 보고 매우 놀라워하며 그에게 달려와 인사하더라

And straightway all the people, when they beheld him, were greatly amazed, and running to him, saluted him.

△Mark 막 9:16, JST9:14 예수가 서기 관들에게 묻되 너희는 그들에게 무슨 질문을 했느냐 하니

And *Jesus* asked the scribes, What questioned ye with them?

△Mark 막 9:17, JST9:15 무리 가운데 하나가 대답하여 이르되 선생님이여 내가 아들을 당신께 데려왔는데 그는 말 못하는 영 곧 악마가 들렸나이다

And one of the multitude answered, and said, Master, I have brought unto thee my son, *who* hath a dumb spirit *that is a devil*;

△Mark 막 9:18, JST9:15 악마가 그를 사로잡아 발작을 일으키면 그가 거품을 물고 이를 갈며 파리해지니 내가 당신의 제자들에게 말하여 그를 쫓아달라고 했으나 그들이 하지 못하더이다 하는지라

and *when he seizeth him*, he teareth him; and he foameth and gnasheth with his teeth, and pineth away; and I spake to thy disciples that they *might* cast him out, and they could not.

△Mark 막 9:19, JST9:16 예수가 그에게 말하여 이르되 오 신앙이 없는 세대여 내가 언제까지 너희와 함께 있겠느냐 내가 언제까지 너희를 용납하겠느냐 그를 나에게 데려오라 하매

*Jesus* spake unto him and said, O faithless generation! how long shall I be with you? How long shall I suffer you? Bring him unto me.

△Mark 막 9:20, JST9:16 그들이 그를 예수께 데려오니

And they brought him unto *Jesus*. JST9:17 그 사람이 그를 보자 즉시 그 영에 의해 발작이 일어나 땅에 넘어져 거품을 흘리며 뒹굴더라

And when *the man* saw him, *immediately he was torn by the spirit*; and he fell on the ground and wallowed, foaming.

△Mark 막 9:21, JST9:18 예수가 그의 아버지에게 묻되 그에게 이런 일이 있는 지 얼마나 오래되었느냐 하니 그의 아버지가 이르되 어릴 때부터

And *Jesus* asked his father, How long *a time* is it since this came unto him? and *his father* said, *When* a child;

△Mark 막 9:22, JST9:19 그것이 자주 그를 불 속과 물속에 던져 그를 죽이려 했나이다 그러나 당신이 할 수 있으면 내가 당신께 구하오니 우리를 불쌍히 여겨 도와주소서 하는지라

And ofttimes it hath cast him into the fire and into the waters, to destroy him, but if thou canst, *I ask thee* to have compassion on us, and help us.

△Mark 막 9:23, JST9:20 예수가 그에게 이르되 내가 너에게 말하는 모든 것을 기꺼이 믿으려 하면 믿는 자에게는 이것이 가능하니라 하니

*Jesus* said unto him, If thou *wilt* believe all things *I shall say unto you*, *this is possible* to him that believeth.

△Mark 막 9:24, JST9:21 즉시 그 아이의 아버지가 눈물로 부르짖어 이르되 주여 내가 믿나이다 나의 불신앙을 도와주소서 하더라

And *immediately* the father of the child cried out, and said, with tears, Lord, I believe; help thou mine unbelief.

△Mark 막 9:25, JST9:22 예수는 백성이 달려와 모이는 것을 보고 그 못된 영을 꾸짖어 이르되 내가 너에게 명하노니 그에게서 나오고 다시는 그의 안에 들어가지 말라 하매

When *Jesus* saw that the people came running together, he rebuked the foul spirit, saying unto *him*, *I charge thee* to come out of him, and enter no more into him.

△Mark 막 9:26, JST9:23 말 못하고 귀 먹은 영이 소리치며 심하게 발작을 일으키고 그에게서 나오니 그가 죽은 자 처럼 되매 많은 사람이 이르기를 그가 죽었다 했으나

*Now the dumb and deaf* spirit cried, and rent him sore, and came out of him; and he was as one dead, insomuch that many said, He is dead.

△Mark 막 9:27 예수가 그의 손을 잡고 일으켜 세우니 그가 일어서더라

But Jesus took him by the hand, and lifted him up; and he arose.

△Mark 막 9:28, JST9:25 예수가 집으로 들어가매 제자들이 그에게 조용히 묻기를 어찌하여 우리는 그를 쫓아내지 못했나이까 하니

*When Jesus was come into the house, his disciples asked him privately, Why could not we cast him out?*

△Mark 막 9:29 그가 이르되 이런 종류는 기도와 금식 이외의 어떤 것으로도 나가지 않느니라 하더라

And he said unto them, This kind can come forth by nothing but by prayer and fasting.

△Mark 막 9:30, JST9:27 그들이 거기서 떠나 갈릴리를 조용히 지나갔으니 이는 그가 아무 사람에게도 알려지기를 원하지 않았음이라

And they departed thence, and passed through Galilee *privately*; for he would not that any man should know it.

△Mark 막 9:31, JST9:28 그가 제자들을 가르치며 그들에게 이르되 인자가 사람들의 손에 넘겨지리니 그들이 그를 죽일 것이요 그가 죽임당한 후에는 제 삼일에 살아나리라 했으나

*And he taught his disciples, and said unto them, The Son of man is delivered into the hands of men, and they shall kill him; and after that he is killed, he shall rise the third day.*

△Mark 막 9:32 그들은 그 말을 깨닫지 못했으며 그에게 묻기도 두려워하더라

But they understood not that saying, and were afraid to ask him.

△Mark 막 9:33 또 그가 가버나움에 이르러 집에 있을 때 그들에게 묻되 너희는 어찌하여 길에서 다투었느냐 했으나

And he came to Capernaum; and being in the house, he asked them, Why was it that ye disputed among yourselves by the way?

△Mark 막 9:34, JST9:31 그들이 두려워하여 잠잠했으니 이는 그들이 길에서 자기들 가운데 누가 가장 크냐 하며 서로 다투었음이라

But they held their peace, *being afraid*, for by the way they had disputed among themselves, who was the greatest among them.

△Mark 막 9:35, JST9:32 이제 예수가 앉아 열둘을 불러 그들에게 이르되 누구든지 처음 된 자가 되기를 원하면 그는 모든 사람의 마지막 된 자와 모든 사람의 종이 되어야 하리라 하고

*Now Jesus sat down and called the twelve, and said unto them, If any man desire to be first, he shall be last of all, and servant of all.*

△Mark 막 9:36, JST9:33 한 아이를 데려다가 그들 가운데 앉혀 자기 팔로 그 아이를 안고 그들에게 이르되

And he took a child, and sat in the midst of them; and when he had taken the child in his arms, he said unto them,

△Mark 막 9:37, JST9:34 누구든지 이 아이들 가운데 하나처럼 자신을 낮추고 나를 받아들이는 자를 너희는 나의 이름으로 받아들이라

*Whosoever shall humble himself like one of these children, and receiveth me, ye shall receive in my name.*

JST9:35 누구든지 나를 받아들이는 자는 나를 받아들일 뿐만 아니라 나를 보내신 아버지도 받아들인느니라 하더라

And whosoever shall receive me, receiveth not me *only*, but him that sent me, *even the Father.*

△Mark 막 9:38, JST9:36 요한이 그에게 말하여 이르되 선생님이여 어떤 사람이 우리를 따르지 않으면서 당신의 이름으로 악마를 쫓아내는 것을 우리가 보았는데 그가 우리를 따르지 않으므로 그를 금했나이다 하는지라

And John spake unto him, saying, Master, we saw one casting out devils in thy name, and he followeth not us;

and we forbade him, because he followed not us.

△Mark 막 9:39, JST9:37 이에 예수가 이르되 그를 금하지 말라 나의 이름으로 기적을 행하고 나를 헐담할 수 있는 사람은 없나니

But Jesus said, Forbid him not; for there is no man which shall do a miracle in my name, that *can speak* evil of me.

△Mark 막 9:40 우리를 대적하지 않는 자는 우리 편에 있느니라

For he that is not against us is on our part.

△Mark 막 9:41 너희가 그리스도에게 속한 것으로 인해 누구든지 너희에게 나의 이름으로 마실 물 한 잔을 주는 자는 진실로 내가 너희에게 이르노니 그는 자기 상을 잃지 않으리라

And whosoever shall give you a cup of water to drink, in my name, because ye belong to Christ, verily I say unto you, He shall not lose his reward.

△Mark 막 9:42 또 누구든지 나를 믿는 이 어린아이 가운데 하나라도 실족하게 하는 자는 연자 맷돌이 목에 달려 바다에 던져지는 것이 그에게 더 나으니라

And whosoever shall offend one of these little ones that believe in me, it is better for him that a millstone were hanged about his neck, and he were cast into the sea.

△Mark 막 9:43, JST9:40 그러므로 너의 손이 너를 실족하게 하면 잘라 버리라 너의 형제가 너를 실족하게 하고서 고백하지 않고 그것을 버리지 않으면 그를 끊어버리라 불구자로 생명을 들어가는 것이 두 손을 가지고 지옥에 들어가는 것보다 너에게 나으니라

Therefore, if thy hand offend thee, cut it off; *or if thy brother offend thee and confess it not and forsake not, he shall be cut off.* It is better for thee to enter into life maimed, than having two hands, to go into *hell*.

△Mark 막 9:44, JST9:41 너의 형제 없이 생명을 들어가는 것이 너와 너의 형

제가 함께 지옥에 던져져서 결코 꺼지지 않는 불 속에 들어가는 것보다 너에게 나으니 그곳에서 그들의 벌레는 죽지 않고 그 불은 꺼지지 않느니라

*For it is better for thee to enter into life without thy brother, than for thee and thy brother to be cast into hell; into the fire that never shall be quenched,* where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

△Mark 막 9:45, JST9:42 거듭 이르노니 너의 발이 너를 실족하게 하거든 잘라 버리라 이는 너가 표준으로 삼아 의지하여 행하는 그가 범법자가 되면 그를 끊어버려야 함이라

And *again*, if thy foot offend thee, cut it off; *for he that is thy standard, by whom thou walkest, if he become a transgressor, he shall be cut off.*

JST9:43 절름발이로 생명에 들어가는 것이 두 발을 가지고 지옥에 던져져서 결코 꺼지지 않는 불 속에 들어가는 것보다 너에게 나으니라

It is better for thee, to enter halt into life, than having two feet to be cast into hell; into the fire that never shall be quenched.

△Mark 막 9:46, JST9:44 그러므로 각 사람이 스스로 서든지 넘어지든지 하게 하고 다른 사람을 위하거나 다른 사람을 의지하지 않게 하라

*Therefore, let every man stand or fall, by himself, and not for another; or not trusting another.*

JST9:45 나의 아버지께 구하라 너희가 받으리라 믿으면서 신앙 안에서 구하면 너희가 구하는 그 순간에 그 일이 이루어지리라

*Seek unto my Father, and it shall be done in that very moment what ye shall ask, if ye ask in faith, believing that ye shall receive.*

△Mark 막 9:47, JST9:46 너를 위해 보는 너의 눈 곧 너를 보살피며 너에게 빛을 보여주도록 지정된 그가 범법자가 되어 너를 실족하게 하면 그를 뽑아 버리라

And if thine eye *which seeth for thee, him that is appointed to watch over thee to show thee light, become a transgressor and offend thee, pluck him out.*

JST9:47 한 눈으로 하나님의 왕국에 들어가는 것이 두 눈을 가지고 지옥 불 속에 던져지는 것보다 너에게 나으니  
It is better for thee to enter into the kingdom of God, with one eye, than having two eyes to be cast into hell fire.

△Mark 막 9:48, JST9:48 너 자신이 구원받는 것이 너의 형제와 함께 지옥에 던져지는 것보다 나으니라 그곳에서 그들의 벌레는 죽지 않고 그 불은 꺼지지 않느니라

*For it is better that thyself should be saved, than to be cast into hell with thy brother, where their worm dieth not, and the fire is not quenched.*

△Mark 막 9:49 모든 사람은 불로 소금 침을 받고 모든 희생물은 소금으로 소금 침을 받을 것이나 소금은 반드시 짜야 하느니라

For everyone shall be salted with fire; and every sacrifice shall be salted with salt; *but the salt must be good.*

△Mark 막 9:50, JST9:50 소금이 그 짠 맛을 잃으면 무엇으로 그것에 (희생물) 맛을 내겠느냐 그러므로 너희 안에 소금을 지니고 서로 평화롭게 지내라 하더라

*For if the salt have lost his saltness, wherewith will ye season it? (the sacrifice;) therefore it must needs be that ye have salt in yourselves, and have peace one with another.*

△Mark 막 10:1, JST10:1 그가 그곳으로부터 일어나 요단 강에서 멀리 떨어진 유대 지방으로 들어가니 백성이 다시 그에게 물려들었으며 그 또한 자기 가 가르치던 대로 그들을 다시 가르치니라

And he arose from thence and cometh into the coasts of Judea by the farther

side of Jordan; and the people resort unto him again; and as he was *accustomed to teach, he also taught them again.*

△Mark 막 10:2, JST10:2 바리새인들이 그에게 와서 묻되 사람이 자기 아내를 버리는 것이 적법하니까 했으니 그들이 이렇게 말한 것은 그를 시험하려고 생각함이라

And the Pharisees came to him and asked him, Is it lawful for a man to put away his wife? *This they said, thinking to tempt him.*

△Mark 막 10:3 이에 그가 대답하여 이르되 모세는 너희에게 무엇을 명했느냐 하니

And he answered and said unto them, What did Moses command you?

△Mark 막 10:4 그들이 이르되 모세는 이혼증서를 써주고 그녀를 버리는 것을 허락했나이다 하는지라

And they said, Moses suffered to write a bill of divorcement, and to put her away.

△Mark 막 10:5, JST10:5 예수가 그들에게 대답하여 이르되 너희 마음의 완악함으로 인해 그가 너희에게 이 규범을 기록했거니와

*Jesus answered and said unto them, For the hardness of your hearts he wrote you this precept;*

△Mark 막 10:6 창조의 시작부터 하나님이 그들을 남자와 여자로 지었으니

But from the beginning of the creation, God made them male and female.

△Mark 막 10:7 이런 이유로 남자는 자기 아버지와 어머니를 떠나 자기 아내와 결합해야 하며

For this cause shall a man leave his father, and mother, and cleave to his wife;

△Mark 막 10:8 그들 둘이 한 육신이 되어야 하느니라 그러므로 그들이 더 이상 둘이 아니요 한 육신이라

and they twain shall be one flesh; so then they are no more twain but one flesh;

△Mark 막 10:9 그러므로 하나님은 합친 것을 사람이 갈라놓지 말라 하니라  
what therefore God hath joined together, let not man put asunder.

△Mark 막 10:10 집에서 그의 제자들이 그 문제에 관해 다시 물으니

And in the house his disciples asked him again of the same matter.

△Mark 막 10:11 그가 그들에게 이르되 누구든지 자기 아내를 버리고 다른 이와 결혼하는 자는 그녀에게 간음을 범하는 것이요

And he said unto them, Whosoever shall put away his wife, and marry another, committeth adultery against her.

△Mark 막 10:12 여자가 자기 남편을 버리고 다른 이와 결혼하면 그녀는 간음을 범하는 것이니라 하더라

And if a woman shall put away her husband, and be married to another, she committeth adultery.

△Mark 막 10:13, JST10:11 사람들이 그가 만져주기를 바라고 어린아이들을 그에게 데려오니 제자들이 그들을 데려온 자들을 꾸짖으매

And they brought young children to him, that he should touch them; and *the* disciples rebuked those that brought them.

△Mark 막 10:14, JST10:12 예수가 보고 또 그들이 하는 말을 듣고는 몹시 불쾌하여 그들에게 이르되 어린아이들이 나에게 오는 것을 용납하고 그들을 금하지 말라 이는 하나님의 왕국이 이런 자의 것임이라

But when Jesus *saw and heard them*, he was much displeased, and said unto them, Suffer the little children to come unto me, and forbid them not; for of such is the kingdom of God.

△Mark 막 10:15 진실로 내가 너희에게 이르노니 누구든지 하나님의 왕국을 어린아이처럼 받아들이지 않는 자는 그 안에 들어가지 못하리라 하고

Verily I say unto you, Whosoever shall not receive the kingdom of God as a little child, he shall not enter therein.

△Mark 막 10:16, JST10:14 그들을 팔에 안고 그들에게 안수하며 축복하더라  
And he took them up in his arms, *and* put his hands upon them, and blessed them.

△Mark 막 10:17 그가 길로 나아가니 한 사람이 달려와 그에게 무릎 꿇고 묻기를 선한 선생님이여 영생을 유업으로 얻으려면 내가 어떻게 해야 하나이까 하매

And when he was gone forth into the way, there came one running, and kneeled to him, and asked him, Good Master, what shall I do that I may inherit eternal life?

△Mark 막 10:18, JST10:16 예수가 그에게 이르되 어찌하여 나를 선하다 하느냐 하나님 한 분 외에는 선한 이가 없나니

And Jesus said unto him, Why callest thou me good? *None* is good but one, that is God.

△Mark 막 10:19, JST10:17 너가 계명을 알거니와 간음을 범하지 말라 살인하지 말라 도둑질하지 말라 거짓으로 증언하지 말라 속여 취하지 말라 너의 아버지와 어머니를 공경하라 했느니라 하매

Thou knowest the commandments, Do not commit adultery; Do not kill; Do not steal; Do not bear false witness; Defraud not; *Honor* thy father and mother.

△Mark 막 10:20, JST10:18 그 사람이 그에게 대답하여 이르되 선생님이여 이 모든 것은 내가 어려서부터 지켰나이다 하는지라

And *the man* answered and said unto him, Master, all these have I observed from my youth.

△Mark 막 10:21 예수가 그를 바라보며 사랑하여 이르되 너에게 부족한 것이 하나 있으니 너의 길을 가서 무엇이든 너가 가진 것을 팔아 가난한 자에게 주

라 그리하면 너는 하늘에 보물이 있으리니 그 후에 와서 십자가를 지고 나를 따르라 하매

Then Jesus beholding him, loved him, and said unto him, One thing thou lackest; Go thy way, sell whatsoever thou hast, and give to the poor, and thou shalt have treasure in heaven; and come, take up the cross, and follow me.

△Mark 막 10:22, JST10:21 그 사람이 그 말에 슬퍼하고 근심하며 갔으니 이는 그가 가진 소유가 많았음이라

And *the man* was sad at that saying, and went away grieved; for he had great possessions.

△Mark 막 10:23, JST10:22 예수가 주위를 둘러보며 제자들에게 이르되 재물을 가진 자가 나의 아버지의 왕국에 들어가는 것이 얼마나 어려운가 하니

And Jesus looked round about, and said unto his disciples, How hardly shall they that have riches enter into the kingdom of *my Father!*

△Mark 막 10:24, JST10:23 제자들이 그의 말에 놀라더라 그러나 예수가 그들에게 다시 말하여 이르되 아이들아 재물을 의지하는 자가 하나님의 왕국에 들어가기에 얼마나 어려운가

And the disciples were astonished at his words. But Jesus *spake* again, and said unto them, Children, how hard is it for them *who* trust in riches to enter into the kingdom of God!

△Mark 막 10:25 낙타가 바늘 눈으로 지나가는 것이 부자가 하나님의 왕국에 들어가는 것보다 쉬우니라 하더라

It is easier for a camel to go through the eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of God.

△Mark 막 10:26 이에 그들이 심히 놀라 서로 이르되 그러면 누가 구원받을 수 있겠는가 하니

And they were astonished out of measure, saying among themselves, Who then can be saved?

△Mark 막 10:27, JST10:26 예수가 그들을 바라보며 이르되 재물을 의지하는 사람들에게는 그것이 불가능하나 하나님을 의지하여 나를 위해 모든 것을 버리는 사람들에게는 불가능하지 않으니 그런 사람에게는 이 모든 것이 가능하니라 하더라

And Jesus, looking upon them, said, With men *that trust in riches*, it is impossible; *but not impossible with men who trust in God and leave all for my sake*, for with such all these things are possible.

△Mark 막 10:28 그때 베드로가 그에게 이르되 보소서 우리는 모든 것을 버리고 당신을 따랐나이다 하매

Then Peter began to say unto him, Lo, we have left all, and have followed thee.

△Mark 막 10:29 예수가 대답하여 이르되 진실로 내가 너희에게 이르노니 나와 복음을 위해 집이나 형제나 자매나 아버지나 어머니나 아내나 자녀나 땅을 버린 자로서

And Jesus answered and said, Verily I say unto you, There is no man that hath left house, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my sake and the gospel's,

△Mark 막 10:30, JST10:29 지금 이생에서 집과 형제와 자매와 어머니와 자녀와 땅을 박해와 함께 백배로 받고 오는 세상에서 영생을 받지 않을 자가 없느니라

But he shall receive *a hundredfold* now in this time, houses, and brethren, and sisters, and mothers, and children, and lands, with persecutions; and in the world to come, eternal life.

△Mark 막 10:31, JST10:30 그러나 스스로 처음 된 자는 마지막 되고 마지막 된 자는 처음 될 자가 많으니라

But *there are many who make themselves first*, that shall be last, and the last first.



△Mark 막 10:32, JST10:31 그가 이렇게 말한 것은 베드로를 꾸짖음이라 그들이 예루살렘으로 올라가는 길에서 예수가 앞에서 가매 그들이 놀라고 두려워하며 따라가는데 그가 다시 열둘을 불들고 자기에게 어떤 일이 일어나야 하는지를 그들에게 말하더라

*This he said, rebuking Peter;* and they were in the way going up to Jerusalem; and Jesus went before, and they were amazed; and as they followed, they were afraid. And he took again the twelve, and began to tell them what things should happen unto him.

△Mark 막 10:33, JST10:33 예수가 이르되 보라 우리가 예루살렘으로 올라가노니 인자가 제사장들과 서기관들에게 넘겨질 것이요 그들은 그에게 사형을 선고하고 이방인에게 넘기리라

*And Jesus said,* Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of man shall be delivered unto the chief priests, and unto the scribes; and they shall condemn him to death; and shall deliver him to the Gentiles.

△Mark 막 10:34 저들은 그를 조롱하고 채찍질하고 그에게 침 뱉고 그를 죽일 것이나 제삼일에 그가 다시 살아나리라 하더라

And they shall mock him, and shall scourge him, and shall spit upon him, and shall kill him; and the third day he shall rise again.

△Mark 막 10:35 이에 세베대의 아들들인 야고보와 요한이 그에게 나아와 이르되 선생님이여 우리는 당신이 우리가 원하는 것은 무엇이든 우리를 위해 해주기를 원하나이다 하매

And James, and John, the sons of Zebedee, came unto him, saying, Master, we would that thou shouldst do for us whatsoever we shall desire.

△Mark 막 10:36 그가 그들에게 이르되 내가 너희에게 무엇을 해주기를 원하느냐 하니

And he said unto them, What will ye that I should do unto you?

△Mark 막 10:37 그들이 이르되 당신의 영광 가운데 우리를 앉게 하되 하나는 당신의 오른편에 다른 하나는 당신의 왼편에 앉게 허락하소서 하는지라

They said unto him, Grant unto us that we may sit, one on thy right hand, and the other on thy left hand, in thy glory.

△Mark 막 10:38 예수가 그들에게 이르되 너희는 너희가 구하는 것을 알지 못하는도다 너희는 내가 마시는 그 잔을 마실 수 있느냐 그리고 내가 침례 받는 그 침례로 침례 받을 수 있느냐 하니

But Jesus said unto them, Ye know not what ye ask. Can ye drink of the cup that I drink of? And be baptized with the baptism that I am baptized with?

△Mark 막 10:39 그들이 이르되 우리가 할 수 있나이다 하더라

And they said unto him, We can.

JST10:40 이에 예수가 그들에게 이르되 참으로 너희는 내가 마시는 그 잔을 마시고 내가 침례 받는 그 침례로 침례 받으려니와

And Jesus said unto them, Ye shall indeed drink of the cup that I drink of; and *be baptized* with the baptism that I am baptized *with*;

△Mark 막 10:40, JST10:40 나의 오른편과 왼편에 앉는 것은 내가 주는 것이 아니요 누구를 위해 예비되었든지 그들이 그것을 받으리라 하니

but to sit on my right hand, and on my left hand, is not mine to give; but *they shall receive it* for whom it is prepared.

△Mark 막 10:41, JST10:41 열 제자가 듣고 야고보와 요한에게 몹시 불쾌해하더라

And when the ten *heard*, they began to be much displeased with James and John.

△Mark 막 10:42, JST10:42 그러나 예수가 그들을 불러 이르되 너희가 알거니와 이방인을 다스리도록 임명된 자는 그들 위에 지배력을 행사하고 그들의 큰 자들은 그들 위에 권세를 행사하나

But Jesus called *them*, and said unto them, Ye know that they *who* are

*appointed* to rule over the Gentiles exercise lordship over them; and their great ones exercise authority upon them.

△Mark 막 10:43, JST10:43 너희 가운데서는 그렇게 되지 말아야 하리니 너희 중에 누구든지 크고자 하는 자는 너희 성역자가 되어야 하고

But *it shall not be so* among you; but whosoever will be great among you, shall be your minister.

△Mark 막 10:44 너희 중에 누구든지 으뜸이 되고자 하는 자는 모든 사람의 종이 되어야 하리라

And whosoever of you will be the chiefest, shall be servant of all.

△Mark 막 10:45 인자가 온 것도 성역을 받으려 함이 아니라 성역을 베풀고 자기 생명을 많은 사람을 위한 대속물로 주기 위함이니라 하더라

For even the Son of man came, not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many.

△Mark 막 10:46 그들이 예리고에 이르러 그가 제자들과 수많은 백성과 함께 예리고에서 나갈 때 디매오의 아들 눈먼 바디매오가 구걸하며 큰 길가에 앉아 있더니

And they came to Jericho; and as he went out of Jericho with his disciples and a great number of people, blind Bartimeus, the son of Timeus, sat by the highway side begging.

△Mark 막 10:47, JST10:47 나사렛 예수라 하는 말을 듣고 소리 질러 이르되 다윗의 자손 예수여 나에게 자비를 베푸소서 하더라

And when he heard that it was Jesus of Nazareth, he began to cry out, and say, Jesus, *Son of David*, have mercy on me.

△Mark 막 10:48, JST10:48 많은 사람이 그에게 조용히 하라고 당부했으나 그가 더욱 크게 소리 질러 이르되 다윗의 자손이여 나에게 자비를 베푸소서 하는지라

And many charged him that he should hold his peace; but he cried the more *exceedingly, saying, Son of David*, have mercy on me.

△Mark 막 10:49, JST10:49 이에 예수가 가만히 서서 그를 불러오라 명하니 사람들이 눈먼 자를 불러 그에게 이르되 안심하고 일어나라 그가 너를 부른다 하매

And Jesus stood still, and commanded him to be called. And they *called* the blind man, saying unto him, Be of good comfort; *arise*, he calleth thee.

△Mark 막 10:50, JST10:50 그가 옷을 던져버리고 일어나 예수께 나아오더라 And he, casting away his garment, *arose* and came to Jesus.

△Mark 막 10:51, JST10:51 예수가 이르되 내가 너에게 무엇을 해주기를 원하느냐 하니

And Jesus *said unto him*, What wilt thou that I should do unto thee?

JST10:52 그 눈먼 자가 이르되 주여 보기를 원하나이다 하매

*And the blind man said unto him*, Lord, that I might receive my sight.

△Mark 막 10:52 예수가 이르되 너의 길을 가라 너의 신앙이 너를 온전하게 했느니라 하니 그가 즉시 보게 되어 길에서 예수를 따르더라

And Jesus said unto him, Go thy way; thy faith hath made thee whole. And immediately he received his sight, and followed Jesus in the way.

△Mark 막 11:1, JST11:1 그들이 예루살렘에 가까이 와서 감람산에 있는 벳바게와 베다니에 이르러 그가 자기 제자 가운데 둘을 보내며 그들에게 이르되

And when they came nigh to Jerusalem, unto Bethphage and Bethany, at the mount of Olives, he sendeth forth two of his disciples, *and said unto them*,

△Mark 막 11:2, JST11:2 너희는 맞은편 마을로 들어가라 너희가 거기에 들

어가는 즉시 아직 아무도 타보지 않은 어린 나귀가 매여있는 것을 보리니 그것을 풀어서 나에게 끌어오라

Go your way into the village over against you; and as soon as ye *have* entered into it, ye shall find a colt tied, whereon *no man ever* sat; loose him and bring him *to me*.

△Mark 막 11:3 누구든지 너희에게 이 르기를 어찌하여 이렇게 하느냐 하면 주께 필요하다 하라 그리하면 그가 곧 바로 이리로 보내리라 하매

And if any man say unto you, Why do ye this? Say ye that the Lord hath need of him; and straightway he will send him hither.

△Mark 막 11:4, JST11:4 그들이 길을 가서 두 길이 만나는 곳에서 어린 나귀가 문 밖에 매여있는 것을 보고 푸니

And they went their way, and found the colt tied by the door without, in a place where two ways met; and they *loosed* him.

△Mark 막 11:5, JST11:5 옆에 섰던 사람 가운데 어떤 이가 제자들에게 이르되 어찌하여 어린 나귀를 푸느냐 하는 지라

And certain of them *who stood by*, said unto *the disciples*, *Why loose ye* the colt?

△Mark 막 11:6 그들이 예수가 명한 대로 이르니 그들을 가게 하더라

And they said unto them even as Jesus had commanded; and they let them go.

△Mark 막 11:7, JST11:7 그들이 어린 나귀를 예수께 끌고 와서 자기들의 옷을 그 위에 얹으매 예수가 타니라

And they brought the colt to Jesus, and cast their garments on *it*; and Jesus sat upon *it*.

△Mark 막 11:8, JST11:8 이에 많은 사람이 자기들의 옷을 길에 펴고 다른 이들은 나뭇가지를 꺾어 길에 뿌리며

And many spread their garments in the way; and others cut down branches *of trees*, and strewed them in the way.

△Mark 막 11:9, JST11:9 그의 앞에서 가는 사람들과 그 뒤를 따르는 사람들이 외쳐 이르되 호산나 찬양하리로다 주의 이름으로 오시는 이여

And they that went before *him*, and they that followed *after*, cried, saying, Hosanna! Blessed is he that cometh in the name of the Lord;

△Mark 막 11:10, JST11:11 우리 조상 다윗의 왕국을 가져오시는 이여

*That bringeth* the kingdom of our father David;

JST11:12 찬양하리로다 주의 이름으로 오시는 이여 지극히 높은 곳에서 호산나 하더라

*Blessed is he* that cometh in the name of the Lord; Hosanna in the highest.

△Mark 막 11:11, JST11:13 예수가 예루살렘에 입성하여 성전에 들어가 모든 것을 둘러보고 제자들을 축복하니 저녁이 되어 열들과 함께 베다니로 가니라

And Jesus entered into Jerusalem, and into the temple. And when he had looked round about upon all things, *and blessed the disciples*, the evening was come; and he went out unto Bethany with the twelve.

△Mark 막 11:12, JST11:14 다음 날 그들이 베다니로부터 올 때 그가 시장한 지라

And on the morrow, when they *came* from Bethany he was hungry;

△Mark 막 11:13, JST11:14 그가 멀리서 잎사귀 있는 무화과나무를 보고 제자들과 함께 갔으니 그들 생각에는 그가 거기에 달린 뭔가를 찾아보려고 간 것이라

and seeing a fig tree afar off having leaves, he came *to it with his disciples*; *and as they supposed*, he came to it to see if he might find *anything* thereon.

JST11:15 그가 가보니 무화과가 아직 무르익지 않아서 잎사귀밖에 없더라

And when he came to it, *there was* nothing but leaves; for *as yet the figs were not ripe*.

△Mark 막 11:14, JST11:16 예수가 나무에게 말하여 이르되 이후로는 영원히 너의 열매를 먹는 자가 없으리라 하니 제자들이 그가 하는 말을 들었더라

And Jesus *spake* and said unto it, No man eat fruit of thee hereafter, forever. And his disciples heard *him*.

△Mark 막 11:15, JST11:17 그들이 예루살렘에 이르매 예수가 성전에 들어가 성전 안에서 팔고 사는 사람들을 쫓아내고 돈 바꾸는 자들의 상과 비둘기 파는 사람들의 자리를 둘러 앉으며

And they *came* to Jerusalem. And Jesus went into the temple, and began to cast out them that sold and bought in the temple, and overthrew the tables of the money changers, and the seats of them *who* sold doves;

△Mark 막 11:16, JST11:18 어떤 사람도 그릇을 들고 성전을 지나가는 것을 허락하지 않더라

And would not suffer that any man should carry *a* vessel through the temple.

△Mark 막 11:17 그가 그들에게 가르쳐 이르되 나의 집은 모든 민족에게서 기도의 집이라 불리리라 기록되지 않았느냐 그러나 너희는 그것을 도둑의 소굴로 만들었도다 하매

And he taught, saying unto them, Is it not written, My house shall be called of all nations the house of prayer? But ye have made it a den of thieves.

△Mark 막 11:18, JST11:20 서기관들과 제사장들이 그의 말을 듣고 그를 죽일 방도를 모색하되 모든 백성이 그의 가르침에 놀라므로 그들이 그를 두려워하더라

And the scribes and chief priests heard *him*, and sought how they might destroy him; for they feared him because all the people *were* astonished at his doctrine.

△Mark 막 11:19 저녁이 되매 그가 성밖으로 나가니라

And when even was come he went out of the city.

△Mark 막 11:20 아침에 그들이 지나가면서 무화과나무가 뿌리부터 마른 것을 보고

And in the morning as they passed by, they saw the fig tree dried up from the roots.

△Mark 막 11:21, JST11:23 베드로가 생각이 나서 이르되 선생님이여 보소서 당신이 저주한 무화과나무가 말랐나이다 하니

And Peter calling to remembrance, *said* unto him, Master, behold the fig tree which thou cursedst is withered away.

△Mark 막 11:22, JST11:24 예수가 그에게 말하여 이르되 하나님에 대한 신앙을 가지라

And Jesus *spake and said* unto *him*, Have faith in God.

△Mark 막 11:23, JST11:25 진실로 내가 너에게 이르노니 누구든지 이 산을 향해 이르기를 옮겨져서 바다에 던져지라 하며 마음속으로 의심하지 않고 자기가 말한 것들이 이루어질 것을 믿으면 그가 말한 것은 무엇이든 성취되리라

For verily I say unto you, That whosoever shall say unto this mountain, Be thou removed, and be thou cast into the sea; and shall not doubt in his heart, but shall believe that those things which he saith shall come to pass; he shall have whatsoever he saith *fulfilled*.

△Mark 막 11:24, JST11:26 그러므로 내가 너에게 이르노니 너가 기도할 때 원하는 것은 무엇이든 받으리라 믿으라 그리하면 무엇이든 구하는 것을 얻게 되리라

Therefore I say unto you, *Whatsoever things* ye desire, when ye pray, believe that ye receive, *and* ye shall have *whatsoever ye ask*.

△Mark 막 11:25, JST11:27 또 너가 서서 기도할 때 누구에게 거슬리는 것이 있으면 용서하여 하늘에 계신 너의 아버지도 너의 잘못을 용서하게 하라

And when ye stand praying, forgive if ye have aught against any; that your Father also *who* is in heaven may forgive you your trespasses.

△Mark 막 11:26, JST11:28 그러나 너가 용서하지 않으면 하늘에 계신 너의 아버지도 너의 잘못을 용서하지 않으리라 하니라

But if *you* do not forgive, neither will your Father *who* is in heaven forgive your trespasses.

△Mark 막 11:27, JST11:29 그들이 다시 예루살렘에 이르러 그가 성전 안에서 걸어갈 때 제사장들과 서기관들과 장로들이 그에게 나아와 이르되

And they *came* again to Jerusalem; and as he was walking in the temple, there came to him the chief priests, and the scribes, and the elders, *and said unto him,*

△Mark 막 11:28, JST11:30 너는 무슨 권세로 이런 일을 하며 이런 일을 할 이 권세를 누가 너에게 주었느냐 하매

By what authority doest thou these things, and who gave thee this authority to do these things?

△Mark 막 11:29, JST11:31 예수가 그들에게 대답하여 이르되 나도 너희에게 한 가지 질문을 하리니 나에게 대답하라 그리하면 내가 무슨 권세로 이 일을 하는지 말하리라

And Jesus answered and said unto them, I will also ask of you one question, answer me, and *then* I will tell you by what authority I do these things.

△Mark 막 11:30, JST11:32 요한의 침례가 하늘로부터 왔느냐 아니면 사람에게서 왔느냐 나에게 대답하라 하니

*Was the baptism of John from heaven, or of man? Answer me.*

△Mark 막 11:31 그들이 서로 논의하여 이르되 우리가 하늘로부터라 하면 그가 이르기를 그러면 어찌하여 그를 믿지 않았느냐 할 것이요

And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven;

he will say, Why then did ye not believe him?

△Mark 막 11:32, JST11:34 사람에게서라 하면 우리가 백성을 화나게 하리라 했으니 이는 모든 백성이 요한을 참된 선지자로 믿었으므로 그들이 백성을 두려워함이더라

But if we shall say, Of men; *we shall offend the people. Therefore* they feared the people; for all *people believed* John, that he was a prophet indeed.

△Mark 막 11:33 그들이 예수께 대답하여 이르되 우리가 말할 수 없노라 하니 And they answered and said unto Jesus, We cannot tell.

JST11:36 예수가 그들에게 대답하여 이르되 나도 무슨 권세로 이 일을 하는지 너희에게 말하지 않으리라 하더라

And Jesus answering *said* unto them, Neither do I tell you by what authority I do these things.

△Mark 막 12:1, JST12:1 예수가 그들에게 비유로 말하여 이르되

And *Jesus* began to speak unto them by parables, *saying,*

JST12:2 어떤 사람이 포도원을 조성하여 그 주위에 울타리를 치고 포도주 틀을 파고 망대를 세워 농부들에게 맡겨 두고 먼 나라로 갔느니라

A man planted a vineyard, and set a hedge about it, and digged *the wine vat*, and built a tower, and let it out to husbandmen, and went into a far country.

△Mark 막 12:2 계절이 되어 그가 농부들로부터 포도원 열매를 받으려고 농부들에게 종을 보냈더니

And at the season he sent to the husbandmen a servant, that he might receive from the husbandmen of the fruit of the vineyard.

△Mark 막 12:3, JST12:4 그들이 그 종을 붙잡아 때리고 빈손으로 돌려보냈느니라

And they caught *the servant*, and beat him, and sent him away empty.

△Mark 막 12:4 그가 다른 종을 그들에게 다시 보내니 그들이 그에게 돌을 던져 머리에 상처를 입히고 수치스럽게 다루어 돌려보내고

And again he sent unto them another servant; and at him they cast stones, and wounded him in the head, and sent him away shamefully handled.

△Mark 막 12:5 그가 다른 사람을 다시 보내니 그들이 그를 죽이고 다른 많은 종을 얼마는 때리고 얼마는 죽였느니라 And again he sent another; and him they killed, and many others; beating some, and killing some.

△Mark 막 12:6, JST12:7 그리하여 이제 그가 지극히 사랑하는 아들이 남았으니 그를 마지막으로 그들에게 보내며 이르되 그들이 나의 아들은 공경하리라 했으나

Having yet therefore one son, his *well beloved*, he sent him also last unto them, saying, They will reverence my son.

△Mark 막 12:7 그 농부들이 서로 이르되 이 자는 상속자니 우리가 그를 죽이자 그러면 그 유업이 우리 것이 되리라 하고

But those husbandmen said among themselves, This is the heir; come, let us kill him, and the inheritance shall be ours.

△Mark 막 12:8 그를 붙들여 포도원 밖으로 던져 죽였느니라

And they took him and *cast him out of the vineyard, and killed him.*

△Mark 막 12:9, JST12:10 그러므로 포도원 주인이 어떻게 하겠느냐 보라 그가 와서 농부들을 멸하고 그 포도원을 다른 사람들에게 주리라

What shall therefore the lord of the vineyard do? *Lo*, he will come and destroy the husbandmen, and will give the vineyard unto others.

△Mark 막 12:10, JST12:11 또 너희는 이런 경전을 읽어보지 못했느냐 건축자

가 버린 돌이 모퉁이의 머릿돌이 되었으니

*Again*, have ye not read this scripture; The stone which the builders rejected, is become the head of the corner;

△Mark 막 12:11 이것은 주가 행한 일이요 우리 눈에 기이하도록 했다느니라 하더라

this was the Lord's doing, and it is marvelous in our eyes.

△Mark 막 12:12, JST12:12 그들이 이 말을 들을 때 그들은 그가 자기들에 대해 비유로 말한 것임을 알고 분노하여 그를 붙들려 했으나 백성을 두려워하여 그를 두고 가더니

*And now they were angry when they heard these words;* and they sought to lay hold on him, but feared the people. For they knew that he had spoken the parable against them; and they left him and went their way.

△Mark 막 12:13 바리새인과 헤롯 당원 몇 명을 보내어 그의 말에서 트집 잡으려 하더라

And they sent unto him certain of the Pharisees and of the Herodians, to catch him in his words.

△Mark 막 12:14 그들이 와서 그에게 이르되 선생님이며 우리는 당신이 참되며 아무 사람도 개의치 않음을 아오니 당신은 사람을 차별하여 대하지 않고 진리 안에서 하나님의 길을 가르치나이 다 가이사에게 공세를 바치는 것이 적법하니까 그렇지 않나이까

And when they were come, they said unto him, Master, we know that thou art true and carest for no man; for thou regardest not the person of men, but teachest the way of God in truth. Is it lawful to give tribute to Caesar, or not?

△Mark 막 12:15 우리가 바쳐야 하나니까 말아야 하나니까 하매 그가 그들의 위선을 알고 그들에게 이르되 너희가 어찌하여 나를 시험하느냐 데나리온 하나를 가져와서 나에게 보이라 하니

Shall we give, or shall we not give? But he knowing their hypocrisy, said unto them, Why tempt ye me? Bring me a penny that I may see it.

△Mark 막 12:16, JST12:18 그들이 데나리온을 가져오더라 그가 이르되 이 형상과 새겨진 글이 누구의 것이냐 하니 그들이 이르되 가이사라 하니 하매

And they brought *the penny*; and he said unto them; Whose image and superscription is this? And they said unto him, Caesar's.

△Mark 막 12:17 예수가 그들에게 대답하여 이르되 가이사의 것은 가이사에게 하나님의 것은 하나님께 바치라 하니

And Jesus answering said unto them, Render to Caesar the things which are Caesar's; and to God the things that are God's.

JST12:21 그들이 그것에 대해 놀라더라

And they marveled at *it*.

△Mark 막 12:18, JST12:22 그때 부활이 없다 하는 사두개인들이 그에게 와서 물어 이르되

Then *came* unto him the Sadducees, *who* say there is no resurrection; and they asked him, saying,

△Mark 막 12:19, JST12:23 선생님이여 모세가 율법으로 우리에게 기록하기를 어떤 사람의 형제가 자녀 없이 아내를 남겨두고 죽었다면 그의 형제가 그 아내를 취하여 자기 형제에게 씨를 일으키라 했나이다

Master, Moses wrote unto us *in his law*, If a man's brother die, and leave *a wife*, and leave no children, that his brother should take his wife, and raise up seed unto his brother.

△Mark 막 12:20 이제 일곱 형제가 있는데 첫째가 아내를 취했으되 씨를 남기지 않고 죽었으며

Now there were seven brethren; and the first took a wife, and dying left no seed.

△Mark 막 12:21 둘째가 그녀를 취했으나 그도 아무런 씨를 남기지 못하고 죽었으며 셋째도 그러하더니

And the second took her, and died, neither left he any seed; and the third likewise.

△Mark 막 12:22 일곱째가 그녀를 취했으되 씨를 남기지 못하고 결국에는 그 여자도 죽었나이다

And the seven had her, and left no seed; last of all the woman died also.

△Mark 막 12:23, JST12:27 그러므로 부활 때 그들이 살아나면 일곱이 그녀를 아내로 취했으니 그녀는 그 가운데 누구의 아내가 되리이까 하매

In the resurrection therefore, when they shall rise, whose wife shall she be of them, for the seven had her to *wife*?

△Mark 막 12:24, JST12:28 예수가 그들에게 대답하여 이르되 너희는 경전이나 하나님의 능력을 알지 못하고 깨닫지도 못하므로 잘못하고 있느니라

And Jesus answering said unto them, *Ye do err therefore*, because ye know not, *and understand not* the scriptures, neither the power of God.

△Mark 막 12:25, JST12:29 사람이 죽음으로부터 살아나면 장가들거나 시집가는 일이 없고 하늘에 있는 하나님의 천사와 같으니

For when they shall rise from the dead, they neither marry, nor are given in marriage; but are as the angels *of God who* are in heaven.

△Mark 막 12:26 죽은 자가 살아나는 것과 관련하여 모세의 책에 하나님이 떨기나무 가운데서 그에게 말하여 이르되 나는 아브라함의 하나님이요 이삭의 하나님이요 야곱의 하나님이라 한 것을 너희는 읽어보지 못했느냐

And as touching the dead, that they rise; have ye not read in the book of Moses, how in the bush, God spake unto him, saying, I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob?

△Mark 막 12:27, JST12:32 그러므로 그는 죽은 자의 하나님이 아니요 산 자의 하나님이니 이는 그가 그들을 무덤에서 일으키기 때문이라 그러므로 너희가 크게 잘못하고 있느니라 하니라

He is not *therefore* the God of the dead, but the God of the living; *for he raiseth them up out of their graves*. Ye therefore do greatly err.

△Mark 막 12:28 이에 서기관 하나가 와서 그들이 서로 변론하는 말을 듣고 또 그가 잘 대답한 것을 알고 그에게 묻되 모든 것 가운데 첫째 되는 계명이 무엇이니까 하니

And one of the scribes came, and having heard them reasoning together, and perceiving that he had answered them well, asked him, Which is the first commandment of all?

△Mark 막 12:29, JST12:34 예수가 그에게 대답하되 모든 계명 가운데 첫째는 이것이니 듣고 또 들으라 오 이스라엘아 주 우리 하나님은 유일하신 주니라

And Jesus answered him, The first of all the commandments is: *Hearken, and hear*, O Israel; The Lord our God is one Lord;

△Mark 막 12:30 마음을 다하고 영혼을 다하고 생각을 다하고 힘을 다하여 주 너의 하나님을 사랑하라 이것이 첫째 되는 계명이요

And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind, and with all thy strength. This is the first commandment.

△Mark 막 12:31, JST12:36 둘째는 이와 같으니 너의 이웃을 너 자신처럼 사랑하라 이것보다 더 큰 계명은 달리 없느니라 하니라

And the second is like *this*, Thou shalt love thy neighbor as thyself. There is none other commandment greater than these.

△Mark 막 12:32, JST12:37 그 서기관이 그에게 이르되 옳소이다 선생님이여

당신이 참된 것을 말했나이다 한 하나님이 존재하고 그 외에 다른 이는 없나이다

And the scribe said unto him, Well, Master, thou hast said the truth; for there is one God, and there is none other but *him*.

△Mark 막 12:33 마음을 다하고 지혜를 다하고 영혼을 다하고 힘을 다하여 그를 사랑하는 것과 이웃을 자기처럼 사랑하는 것은 온전히 드리는 모든 번제 헌물과 희생물보다 나은 것이니이다 하매

And to love him with all the heart, and with all the understanding, and with all the soul, and with all the strength; and to love his neighbor as himself, is more than all whole burnt offerings and sacrifices.

△Mark 막 12:34 그가 사려 깊게 대답한 것을 예수가 알고 그에게 이르되 너가 하나님의 왕국으로부터 멀지 않도다 하니

And when Jesus saw that he answered discreetly, he said unto him, Thou art not far from the kingdom of God.

JST12:40 그 후에는 아무도 감히 그에게 물어 이르되 너는 누구냐 하는 자가 없더라

And no man after that durst ask him, *saying, Who art thou?*

△Mark 막 12:35, JST12:41 예수가 성전에서 가르칠 때 말하여 이르되 서기관들은 어찌하여 그리스도가 다윗의 자손이라 하느냐

And Jesus *spake* and said, while he taught in the temple, How say the scribes that Christ is the Son of David?

△Mark 막 12:36, JST12:42 다윗은 성령을 통해 이르기를 주가 나의 주께 이르되 내가 너의 원수를 너의 발등상으로 삼을 때까지 너는 나의 오른편에 앉으라 했도다 했느니라

For David himself said by the Holy Ghost, The Lord said *unto* my Lord, Sit thou on my right hand, *until* I make thine enemies thy footstool.



△Mark 막 12:37, JST12:43 그러므로  
다윗 자신이 그를 주라고 불렀다면 어  
떻게 그가 그의 자손이 되겠느냐 하니  
David therefore himself calleth him  
Lord; and whence is *he his* son?

JST12:44 일반 백성은 그의 말을 기쁘  
게 들었으되 대제사장과 장로들은 그에  
게 분을 품었더라

And the common people heard him  
gladly; *but the high priest and the  
elders were offended at him.*

△Mark 막 12:38, JST12:45 그가 자기  
의 가르침 가운데 그들에게 이르되 서  
기관들을 조심하라 그들은 긴 옷을 입  
고 다니며 시장에서 인사받는 것과

And he said unto them in his doctrine,  
Beware of the scribes which love to  
go in long clothing, and *have salu-*  
*tations in the marketplaces,*

△Mark 막 12:39 회당의 상석과 잔칫집  
에서 높은 자리를 좋아하고

and the chief seats in the synagogues,  
and the uppermost rooms at feasts;

△Mark 막 12:40, JST12:46 과부의 집  
을 삼키며 가식적으로 길게 기도하니  
이들은 더 큰 징계를 받으리라 하니라

*Who devour widows' houses, and for  
a pretense make long prayers; these  
shall receive greater damnation.*

△Mark 막 12:41, JST12:47 이후에 예  
수가 헌금함 맞은편에 앉아 사람들이  
헌금함에 돈을 넣는 것을 보니 부유한  
많은 자는 많이 넣는데

And *after this*, Jesus sat over against  
the treasury, and beheld how the  
people cast money into the treasury;  
and many that were rich cast in much.

△Mark 막 12:42, JST12:48 어떤 가난  
한 과부가 와서 두 렵돈 곧 한 고드란  
트를 넣는지라

And there came a certain poor widow,  
and she *cast* in two mites, which make  
a farthing.

△Mark 막 12:43, JST12:49 이에 예수  
가 제자들을 불러 그들에게 이르되 진  
실로 내가 너희에게 이르노니 이 가난

한 과부가 저 헌금함에 돈을 넣은 모든  
사람보다 많이 넣었느니라

And *Jesus called* his disciples, and  
*said* unto them, Verily I say unto you,  
That this poor widow hath cast more  
in, than all they *who* have cast into the  
treasury;

△Mark 막 12:44 부자들은 모두 풍족한  
가운데 넣었거니와 그녀는 궁핍한 가운  
데서도 그녀가 가진 모든 것 참으로 그  
녀의 생활비를 전부 넣었느니라 하더라

For all *the rich* did cast in of their  
abundance; but she, *notwithstanding*  
her want, did cast in all that she had;  
*yea*, even all her living.

△Mark 막 13:1, JST13:1 예수가 성전  
에서 나가매 제자들이 그에게 들으려고  
와서 이르되 선생님이여 성전 건물에  
관해 우리에게 보여주소서 하니

And as *Jesus went out of the temple*,  
*his disciples came to him for to hear  
him, saying, Master, show us concer-*  
*ning the buildings of the temple.*

△Mark 막 13:2, JST13:2 그가 이르되  
너희가 성전의 이 돌들과 이 모든 큰  
작업과 성전의 건물들을 보느냐

*And he said unto them, Behold ye  
these stones of the temple, and all this  
great work, and buildings of the  
temple?*

JST13:3 진실로 내가 너희에게 이르노  
니 그것들이 무너지고 유대인에게 버려  
져 황폐하리라 하고

*Verily I say unto you, they shall be  
thrown down and left unto the Jews  
desolate.*

JST13:4 또 예수가 그들에게 이르되  
너희가 이 모든 것을 보지 못하며 깨닫  
지 못하느냐

*And Jesus said unto them, See ye not  
all these things, and do ye not  
understand them?*

JST13:5 진실로 내가 너희에게 이르노  
니 여기 이 성전에서 무너지지 않고 다  
른 돌 위에 남아 있을 돌이 하나도 없  
으리라 하고

*Verily I say unto you, There shall not be left here upon this temple, one stone upon another, that shall not be thrown down.*

JST13:6 예수가 그들을 떠나 감람산으로 올라가니라

*And Jesus left them and went upon the mount of Olives.*

△Mark 막 13:3, JST13:7 그가 감람산에 앉으며 제자들이 조용히 와서 이르되

*And as he sat upon the mount of Olives, the disciples came unto him privately, saying,*

△Mark 막 13:4, JST13:8 우리에게 말해주소서 성전과 유대인의 멸망에 관해 당신이 말한 이 일들이 언제 있겠나이까

*Tell us, when shall these things be which thou hast said, concerning the destruction of the temple, and the Jews?*

JST13:9 당신이 오는 것과 세상의 종말에 (또는 악한 자의 멸망 곧 세상의 종말) 관한 징조는 무엇이니이까 하니

*And what is the sign of thy coming, and of the end of the world, (or the destruction of the wicked, which is the end of the world?)*

△Mark 막 13:5, JST13:10 예수가 그들에게 대답하여 이르되 아무도 너희를 속이지 않도록 조심하라

*And Jesus answered and said unto them, Take heed that no man deceive you,*

△Mark 막 13:6 이는 많은 사람이 나의 이름으로 와서 이르되 내가 그리스도라 하며 많은 사람을 속일 것임이라

*for many shall come in my name, saying, I am Christ, and shall deceive many.*

△Mark 막 13:13, JST13:11 그때 사람들은 너희를 고난받는데 넘겨주고 죽이리니 너희는 나의 이름으로 인해 모든 민족에게서 미움받으리라

*Then shall they deliver you up to be afflicted, and shall kill you, and ye*

*shall be hated of all nations for my name's sake.*

JST13:12 그때 많은 사람이 실족하여 서로 배반할 것이요 거짓 선지자가 많이 일어나 많은 사람을 속이리니

*And then shall many be offended, and shall betray one another; and many false prophets shall arise, and shall deceive many;*

JST13:13 간악함이 만연하므로 많은 사람의 사랑이 식어질 것이나 끝까지 견디는 자는 구원받으리라

*And because iniquity shall abound, the love of many shall wax cold; but he that shall endure unto the end, the same shall be saved.*

△Mark 막 13:14, JST13:14 그러므로 예루살렘의 멸망에 관해 선지자 다니엘이 말한 바 황폐하게 하는 가증함을 너희가 보게 되면 너희는 거룩한 곳에 서라 (누구든지 읽는 자는 깨달을지어다)

*When ye therefore shall see the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet concerning the destruction of Jerusalem, then ye shall stand in the holy place. (Whoso readeth let him understand.)*

JST13:15 그때 유대에 있는 자들은 산으로 도망하라

*Then let them who be in Judea flee into the mountains;*

△Mark 막 13:15, JST13:16 지붕 위에 있는 자는 도망하되 집에서 무엇이든 꺼내오려고 돌아가지 말며

*And let him who is on the housetop flee, and not return to take anything out of his house;*

△Mark 막 13:16, JST13:17 밭에 있는 자도 옷을 가지러 돌아가지 말라

*Neither let him who is in the field, return back to take his clothes.*

△Mark 막 13:17, JST13:18 그날에 아이 뱃 이들과 젖 먹이는 이들에게 화있도다

*And woe unto them that are with child, and unto them that give suck in those days.*

△Mark 막 13:18, JST13:19 그러므로 너희 도망이 겨울이나 안식일에 있지 않도록 주께 기도하라

*Therefore pray ye the Lord, that your flight be not in the winter, neither on the Sabbath day.*

△Mark 막 13:19, JST13:20 그때 그날에 유대인과 예루살렘 주민에게 큰 환난이 있으리니 그런 것은 그들 왕국이 시작된 이래로 이때까지 하나님에게서 이스라엘에 보내진 적이 이전에 없었고 (이는 그들의 원수가 그들을 홀으리라 기록되었음이라) 후에도 결코 이스라엘에 다시는 보내지지 않으리라

*For then, in those days, shall be great tribulation on the Jews, and upon the inhabitants of Jerusalem; such as was not before sent upon Israel, of God, since the beginning of their kingdom, (for it is written their enemies shall scatter them,) until this time; no, nor ever shall be sent again upon Israel.*

JST13:21 이 모든 것은 슬픔의 시작이니

*All these things are the beginnings of sorrows.*

△Mark 막 13:20, JST13:22 그날이 짧아지지 않고서는 구원받을 육신이 없을 것이나 성약에 따라 택한 자들을 위해 그날이 짧아지리라

*And except those days should be shortened, there shall no flesh be saved; but for the elect's sake, according to the covenant, those days shall be shortened.*

JST13:23 유대인에 관해 내가 너희에게 말한 이 일들을 보라

*Behold these things I have spoken unto you concerning the Jews.*

△Mark 막 13:21, JST13:24 그때 예루살렘에 닥칠 그날 환난 이후에 즉시 누구든지 너희에게 일러 보라 여기에 그리스도가 있다 또는 저기에 있다 할지라도 그를 믿지 말라

*And then immediately after the tribulation of those days which shall come upon Jerusalem, if any man shall*

*say unto you, Lo, here is Christ; or there; believe him not.*

△Mark 막 13:22, JST13:25 그날에도 거짓 그리스도들과 거짓 선지자들이 일어나 큰 표적과 이적을 보이며 할 수 있는 대로 그 택한 자 곧 성약에 따라 택한 자들도 속이리라

*For in those days there shall also arise false Christs, and false prophets, and shall show great signs and wonders; insomuch, that if possible, they shall deceive the very elect, who are the elect according to the covenant.*

△Mark 막 13:23, JST13:26 보라 택한 자들을 위해서 내가 너희에게 이 일들을 말하노라

*Behold, I speak these things unto you, for the elect's sake.*

△Mark 막 13:7, JST13:27 너희는 또한 전쟁과 전쟁의 소문을 들으리니 조심하여 놀라지 말라 내가 너희에게 말한 모든 것이 반드시 이루어져야 하거니와 아직 종말은 아니니라

*And ye also shall hear of wars, and rumors of wars; see that ye be not troubled; for all I have told you must come to pass, but the end is not yet.*

JST13:28 보라 내가 미리 말했느니라 그러므로 사람들이 너희에게 이르기를 보라 그가 광야에 있다 해도 가지 말고 보라 그가 골방에 있다 해도 그것을 믿지 말라

*Behold, I have told you before, wherefore if they shall say unto you, Behold, he is in the desert; go not forth; Behold, he is in the secret chambers; believe it not.*

JST13:29 이는 아침 빛이 동쪽에서 나와 서쪽까지 비추고 온 땅을 덮는 것처럼 인자가 오는 것도 그러할 것임이라

*For as the light of the morning cometh out of the east, and shineth even unto the west, and covereth the whole earth, so shall also the coming of the Son of man be.*

JST13:30 이제 내가 너희에게 한 가지 비유를 보이리라 보라 시체가 있는 곳에는 어디든지 독수리들이 모이리니

*And now I show unto you a parable. Behold, wheresoever the carcass is, there will the eagles be gathered together;*

JST13:31 이렇게 내가 택한 자들도 땅의 사방으로부터 모이리라

*So likewise, shall mine elect be gathered from the four corners of the earth.*

JST13:32 또 그들은 전쟁과 전쟁의 소문을 들으리라 보라 내가 택한 자들을 위해 너희에게 말하노라

*And they shall hear of wars and rumors of wars. Behold, I speak unto you for mine elect's sake.*

△Mark 막 13:8 민족이 민족을 대적하고 왕국이 왕국을 대적하여 일어서리니 For nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom;

JST13:34 기근과 역병과 지진이 여러 곳에 있을 것이요

*There shall be famines, and pestilences, and earthquakes in divers places.*

JST13:35 또다시 간악함이 만연하므로 사람의 사랑이 식어질 것이나 지지 않는 자는 구원받으리라

*And again, because iniquity shall abound, the love of men shall wax cold; but he who shall not be overcome, the same shall be saved.*

△Mark 막 13:10, JST13:36 또다시 왕국의 이 복음이 모든 민족을 향한 하나의 증인으로 온 세상에 전파되고 나서 종말 곧 악한 자의 멸망이 임하리라

*And again this gospel of the kingdom shall be preached in all the world, for a witness unto all nations, and then shall the end come, or the destruction of the wicked.*

JST13:37 또다시 선지자 다니엘이 말한 바 황폐하게 하는 가증함이 가득차리니

*And again shall the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, be fulfilled.*

△Mark 막 13:24, JST13:38 그날 환난 후에 즉시 태양이 어두워지고 달이 빛을 내지 않으며

*And immediately after the tribulation of those days, the sun shall be darkened, and the moon shall not give her light,*

△Mark 막 13:25, JST13:38 별들이 하늘로부터 떨어지고 하늘의 권능들이 흔들리리라

*and the stars shall fall from heaven, and the powers of heaven shall be shaken.*

△Mark 막 13:30, JST13:39 진실로 내가 너희에게 이르노니 이 일들이 보여질 이 세대는 내가 너희에게 말한 모든 것이 성취되기까지 지나가지 않으리라

*Verily I say unto you, This generation in which these things shall be shown forth, shall not pass away till all I have told you shall be fulfilled.*

△Mark 막 13:31, JST13:40 비록 하늘과 땅이 없어지는 그날이 올지라도 나의 말은 없어지지 않고 모두 성취되리라

*Although the days will come that heaven and earth shall pass away, yet my words shall not pass away, but all shall be fulfilled.*

JST13:41 또 내가 앞서 말한 대로 그날 환난 이후에 여러 하늘의 권능들이 흔들릴 것이요 그때 인자의 표적이 하늘에 나타나리니 그때 땅의 모든 족속이 애통하리라

*And as I said before, After the tribulation of those days, and the powers of the heavens shall be shaken, then shall appear the sign of the Son of man in heaven; and then shall all the tribes of the earth mourn;*

△Mark 막 13:26, JST13:42 그들은 인자가 권능과 큰 영광으로 하늘 구름 가운데 오는 것을 보리라

And *they shall see the Son of man coming in the clouds of heaven, with power and great glory.*

JST13:43 누구든지 나의 말을 쌓아두는 자는 속지 않으리니

*And whoso treasureth up my words shall not be deceived.*

△Mark 막 13:27, JST13:44 이는 인자가 와서 큰 나팔 소리와 함께 천사들을 자기 앞에 보내면 그들이 그가 택한 자들을 하늘 한쪽 끝으로부터 다른 쪽 끝까지 사방으로부터 모을 것임이라

*For the Son of man shall come; and he shall send his angels before him with the great sound of a trumpet, and they shall gather together his elect from the four winds, from one end of heaven to the other.*

△Mark 막 13:28, JST13:45 이제 무화과나무의 비유를 배우라 그 가지가 아직 부드럽고 잎사귀를 내면 여름이 가까운 것을 너희가 아나니

Now learn a parable of the fig tree. When *his branches are yet tender, and putteth forth leaves, ye know that summer is nigh at hand.*

△Mark 막 13:29, JST13:46 이렇게 내가 택한 자들도 이 모든 일을 볼 때 그가 가까이 곧 문 앞에 이른 것을 알리라

So *likewise, mine elect when they shall see all these things, they shall know that he is near, even at the doors.*

△Mark 막 13:32, JST13:47 그러나 그 날과 그 시를 아는 자는 아무도 없나니 하늘에 있는 하나님의 천사들도 모르고 오직 나의 아버지만 아느니라

But of that day and *hour no one knoweth; no, not the angels of God in heaven, but my Father only.*

JST13:48 그러나 노아의 시대에 그랬던 것처럼 인자가 올 때에도 그러하리니 홍수가 있기 전 그날에 그랬던 것처럼 그들에게 이루어지리라

*But as it was in the days of Noah, so it shall be also at the coming of the*

*Son of man; for it shall be with them as it was in the days which were before the flood.*

JST13:49 노아가 방주에 들어갈 때까지 그들은 먹고 마시고 장가들고 시집가며 홍수가 나서 그들을 모두 쓸어갈 때까지 알지 못했나니 인자가 오는 것도 그러하리라

*Until the day that Noah entered into the ark, they were eating and drinking, marrying and giving in marriage, and knew not until the flood came and took them all away; so shall also the coming of the Son of man be.*

JST13:50 그때 기록된 것이 성취되리니 마지막 날에 두 사람이 밭에 있는데 한 사람은 데려가고 다른 사람은 남겨지며

*Then shall be fulfilled that which is written, That in the last days, two shall be in the field, one shall be taken and the other left.*

JST13:51 두 사람이 맷돌을 가는데 한 사람은 데려가고 다른 사람은 남겨지리라

*Two shall be grinding at the mill; the one taken, and the other left.*

△Mark 막 13:37, JST13:52 내가 한 사람에게 말하는 것은 모든 사람에게 말하는 것이니

And what I say unto *one, I say unto all men.*

△Mark 막 13:33, JST13:53 그러므로 깨어있으라 너희는 너희 주가 오는 시각을 알지 못하느니라

*Watch therefore, for ye know not at what hour your Lord doth come.*

△Mark 막 13:35, JST13:54 그러나 이것을 알라 도둑이 오는 시각을 그 집주인이 알았다면 깨어있어 자기 집이 침입당하는 것을 용납하지 않고 준비되었으리라

*But know this, if the good man of the house had known in what watch the thief would come, he would have watched, and would not have suffered*

*his house to have been broken up; but would have been ready.*

JST13:55 그러므로 너희도 준비되어 있으라 너희가 생각하지 않은 그런 시각에 인자가 오느니라

*Therefore, be ye also ready, for in such an hour as ye think not, the Son of man cometh.*

JST13:56 그러면 그 주인이 자기 권속을 다스리는 자로 삼아 적절한 시기에 그들에게 양식을 주는 신실하고 지혜로운 종이 누구냐

*Who then is a faithful and wise servant, whom his lord hath made ruler over his household, to give them meat in due season?*

△Mark 막 13:36, JST13:57 그렇게 하는 것을 그의 주인이 와서 보게 될 그 종에게 복이 있도다

*Blessed is that servant whom his lord, when he cometh, shall find so doing.*

JST13:58 진실로 내가 너희에게 이르노니 주인은 그를 자기 모든 재산을 관리하는 통치자로 삼으리라

*And verily I say unto you, he shall make him ruler over all his goods.*

JST13:59 그러나 그 악한 종이 마음에 이르기를 나의 주인이 더디 오리라 하고 자기 동료 종들을 때리며 술친구와 함께 먹고 마시기 시작하면

*But if that evil servant shall say in his heart, My lord delayeth his coming; and shall begin to smite his fellow servants, and to eat and drink with the drunken;*

JST13:60 그가 기대하지 않은 날 알지 못하는 시각에 그 종의 주인이 와서 그를 잘라내고 그의 몫을 위선자와 함께 지정하리니

*The lord of that servant shall come in a day when he looketh not for him, and in an hour that he is not aware of, and shall cut him asunder, and shall appoint his portion with the hypocrites.*

JST13:61 거기서 슬피 울며 이를 깊이 있을 것이요 이렇게 하여 종말이 오느니라

*There shall be weeping and gnashing of teeth; and thus cometh the end.*

△Mark 막 14:1, JST14:1 이를 후에는 유월절과 무교절의 명절이라

*After two days was the passover, and the feast and of unleavened bread.*

JST14:2 제사장들과 서기관들이 예수를 계략으로 붙잡아 사형에 처할 방도를 모색했으나

And the chief priests, and the scribes, sought how they might take *Jesus* by craft, and put him to death.

△Mark 막 14:2, JST14:3 그들이 서로 이르되 백성 가운데 소동이 나지 않도록 명절에는 그를 잡지 말자 하더라

*But they said among themselves, Let us not take him on the feast day, lest there be an uproar among the people.*

△Mark 막 14:3, JST14:4 예수가 베다니에서 문둥병자 시몬의 집에 앉아 식사할 때 한 여자가 매우 귀한 감송향유가 들어있는 옥합을 가지고 와서 옥합을 깨뜨려 향유를 그의 머리에 붓는지라

And *Jesus* being in Bethany, in the house of Simon the leper, as he sat at meat, there came a woman having an alabaster box of ointment of spikenard, very precious, and she brake the box, and poured *the ointment* on his head.

△Mark 막 14:4, JST14:5 제자 가운데 어떤 이들이 마음속에 분을 품고 이르되 어찌하여 이 향유를 허비하는가

And there were some *among the disciples* who had indignation within themselves, and said, Why was this waste of the ointment made?

△Mark 막 14:5 그것을 삼백 데나리온 이상에 팔아 가난한 자에게 줄 수 있었겠도다 하며 그녀에게 불평하더라

for it might have been sold for more than three hundred pence, and have been given to the poor. And they murmured against her.

△Mark 막 14:6, JST14:6 이에 예수가 그들에게 이르되 그녀를 가만히 놔두라

어찌하여 너희가 그녀를 괴롭게 하느냐  
그녀는 나에게 선한 일을 했나니

And Jesus said *unto them*, Let her alone; why trouble ye her? *For* she hath wrought a good work on me.

△Mark 막 14:7, JST14:7 가난한 자는 항상 너희와 함께 있어서 너희가 원하면 언제든지 그들에게 선을 행할 수 있거니와 나는 너희와 항상 함께 있지 않느니라

*Ye have the poor with you always, and whensoever ye will, ye may do them good; but me ye have not always.*

△Mark 막 14:8, JST14:8 그녀는 자기 가 할 수 있는 일을 했으니 다가오는 세대에 어디든지 나의 복음이 전파되는 곳에서는 그녀가 나에게 행한 이 일이 기억 되리라 진실로 그녀는 매장을 위해 나의 몸에 기름 부으려고 미리 왔느니라

*She has done what she could, and this which she has done unto me, shall be had in remembrance in generations to come, wheresoever my gospel shall be preached; for verily she has come beforehand to anoint my body to the burying.*

△Mark 막 14:9, JST14:9 진실로 내가 너희에게 이르노니 이 복음이 전파되는 온 세상 어디든지 그녀가 행한 일도 전해져서 그녀를 기억하리라 하더라

Verily I say unto you, Wheresoever this gospel shall be preached throughout the whole world, *what* she hath done shall be spoken of *also* for a memorial of her.

△Mark 막 14:12, JST14:10 이제 무교절 첫날 유월절 양 잡는 날에 제자들이 그에게 이르되 우리가 어디로 가서 당신이 유월절 떡을 준비하기를 원하나이까 하매

And *now* the first day of unleavened bread, when they killed the passover, his disciples said unto him, Where wilt thou that we go and prepare, that thou mayest eat the passover?

△Mark 막 14:13 그가 두 제자를 보내며 그들에게 이르되 너희가 성읍에 들어가면 물 한동이 들고 가는 사람을 만나리니 그를 따라가서

And he sendeth forth two of his disciples, and said unto them, Go ye into the city, and there shall meet you a man bearing a pitcher of water; follow him;

△Mark 막 14:14, JST14:12 그 사람이 어디로 들어가든지 그 집주인에게 이르기를 선생님이 이르되 내가 제자들과 함께 유월절 떡을 객실이 어디 있느냐 했느니라 하라

And wheresoever he shall go in, say ye to the good man of the house, The Master saith, Where is the *guest chamber*, where I shall eat the passover with my disciples?

△Mark 막 14:15, JST14:13 그러면 그가 단장되고 예비된 큰 다락방을 너희에게 보이리니 거기서 우리를 위해 준비하라 하매

And he will *show* you a large upper room, furnished and prepared; there make ready for us.

△Mark 막 14:16 그의 제자들이 그 성읍으로 들어가서 그가 말한 대로 만나서 유월절을 준비하니

And his disciples went forth and came into the city, and found as he had said unto them; and they made ready the passover.

△Mark 막 14:17 저녁에 그가 열둘과 함께 가니라

And in the evening he cometh with the twelve.

△Mark 막 14:18, JST14:16 그들이 앉아서 먹을 때에 예수가 이르되 진실로 내가 너희에게 이르노니 나와 함께 먹는 너희 가운데 하나가 나를 팔리라 하매

And as they sat and did eat, Jesus said, Verily I say unto you, One of you *who* eateth with me shall betray me.

△Mark 막 14:19, JST14:17 그들이 모두 매우 근심하기 시작하여 한 사람씩

그에게 이르되 나니이까 하면 다른 이  
가 이르되 나니이까 하더라

And they *all* began to be *very*  
sorrowful, and *began* to say unto him  
one by one, Is it I? and another said,  
Is it I?

△Mark 막 14:20, JST14:18 이에 그가  
대답하여 이르되 나와 함께 그릇에 손  
을 넣는 열둘 가운데 하나가 그니라

And he answered and said unto them,  
It is one of the twelve *who* dippeth  
with me in the dish.

△Mark 막 14:21 인자는 참으로 자기에  
관해 기록된 대로 가거니와 인자를 파  
는 그 사람에게 화 있도다 그 사람은  
차라리 태어나지 않았다면 좋았으리라  
하더라

The Son of man indeed goeth as it is  
written of him; but woe to that man by  
whom the Son of man is betrayed!  
Good were it for that man if he had  
never been born.

△Mark 막 14:22, JST14:20 그들이 떡  
을 때 예수가 떡을 가져 축복하고 떼어  
그들에게 주며 이르되 받아 먹으라

And as they did eat, Jesus took bread  
and blessed *it, and brake*, and gave to  
them, and said, *Take it, and eat*.

JST14:21 보라 이것은 너희가 나의 몸  
을 기억하여 행하기 위한 것이니 너희  
가 이를 행할 때마다 내가 너희와 함께  
있던 이 시간을 너희가 기억하리라 하  
고

*Behold, this is for you to do in reme-  
mbrance of my body; for as oft as ye  
do this ye will remember this hour that  
I was with you.*

△Mark 막 14:23 또 그가 잔을 가져 감  
사드리고 그들에게 주니 그들이 모두  
마시매

And he took the cup, and when he had  
given thanks, he gave it to them; and  
they all drank of it.

△Mark 막 14:24, JST14:23 그가 이르  
되 이것은 많은 사람을 위해 흘리는 나  
의 피를 기억하는 것이요 내가 너희에  
게 주는 새 언약이니 너희는 온 세상에

나에 관해 증거하라

And he said unto them, This is *in  
remembrance of my blood* which is  
shed for many, *and the new testament  
which I give unto you; for of me ye  
shall bear record unto all the world.*

JST14:24 너희가 이 의식을 행할 때마  
다 내가 너희와 함께 있으면서 이 잔을  
함께 마신 이 시간 곧 나의 성역의 마  
지막 시간의 나를 너희가 기억하리라

*And as oft as ye do this ordinance, ye  
will remember me in this hour that I  
was with you and drank with you of  
this cup, even the last time in my  
ministry.*

△Mark 막 14:25, JST14:25 진실로 내  
가 너희에게 이르노니 너희는 이 일에  
관해 증언하라 이는 내가 하나님의 왕  
국에서 새것으로 마시는 그날까지 다시  
는 너희와 함께 포도나무의 열매를 마  
시지 않을 것임이라 하니라

Verily I say unto you, *Of this ye shall  
bear record; for I will no more drink  
of the fruit of the vine with you, until  
that day that I drink it new in the  
kingdom of God.*

JST14:26 이에 그들이 슬퍼하며 그를  
위해 울었더라

*And now they were grieved, and wept  
over him.*

△Mark 막 14:26, JST14:27 그들이 찬  
송을 부르고 밖으로 나가서 감람산으로  
들어가니라

And when they had sung a hymn, they  
went out into the mount of Olives.

△Mark 막 14:27 예수가 그들에게 이르  
되 이 밤에 너희가 모두 나로 인해 실  
족하리라 이는 기록되었으되 내가 목자  
를 치리니 양들이 흩어지리라 했음이라

And Jesus said unto them, All ye shall  
be offended because of me this night;  
for it is written, I will smite the  
shepherd and the sheep shall be  
scattered.

△Mark 막 14:28 그러나 내가 살아난  
후에는 너희보다 먼저 갈릴리에 들어가  
리라 하고



But after that I am risen, I will go before you into Galilee.

△Mark 막 14:10, JST14:30 가룟 유다에게 이르되 너가 하는 일을 속히 행하되 무죄한 피를 조심하라 했으나

*And he said unto Judas Iscariot, What thou doest, do quickly; but beware of innocent blood.*

JST14:31 가룟 유다는 열둘 가운데 하나이면서 예수를 팔려고 제사장들에게 갔으니 이는 유다가 그의 말로 인해 분을 품고 그로부터 돌아섰기 때문이라

*Nevertheless, Judas Iscariot, even one of the twelve, went unto the chief priests to betray Jesus unto them; for he turned away from him, and was offended because of his words.*

△Mark 막 14:11, JST14:32 이에 제사장들이 그의 말을 듣고 기뻐하며 그에게 돈을 주기로 약속하니 그가 예수를 쉽게 팔 기회를 찾더라

*And when the chief priests heard of him they were glad, and promised to give him money; and he sought how he might conveniently betray Jesus.*

△Mark 막 14:29, JST14:33 그러나 베드로는 예수께 이르되 비록 모든 사람이 당신에게 실족할지라도 나는 결코 실족하지 않겠나이다 하매

*But Peter said unto Jesus, Although all men shall be offended with thee, yet I will never be offended.*

△Mark 막 14:30, JST14:34 예수가 그에게 이르되 진실로 내가 너에게 이르노니 오늘 밤 닭이 두 번 울기 전에 너가 나를 세 번 부인하리라 하는지라

*And Jesus said unto him, Verily I say unto thee, That this day, even in this night, before the cock crow twice, thou shalt deny me thrice.*

△Mark 막 14:31, JST14:35 그가 더욱 단호하게 말하되 설령 내가 당신과 함께 죽을지언정 어떤 일이 있어도 나는 당신을 부인하지 않겠나이다 하니 그들도 모두 그렇게 말하더라

*But he spake the more vehemently. If I should die with thee, yet will I not*

deny thee in any wise. Likewise also said they all.

△Mark 막 14:32, JST14:36 그들이 겟세마네라 하는 장소에 이르매 그곳은 정원이라 제자들이 심히 놀라고 매우 낙담하여 이 사람이 메시아인가 의아해하며 마음속으로 불평하더라

*And they came to a place which was named Gethsemane, which was a garden; and the disciples began to be sore amazed, and to be very heavy, and to complain in their hearts, wondering if this be the Messiah.*

JST14:37 예수가 그들의 마음을 알고 제자들에게 이르되 내가 기도할 동안 너희는 여기에 앉아 있으라 하고

*And Jesus knowing their hearts, said to his disciples, Sit ye here, while I shall pray.*

△Mark 막 14:33, JST14:38 베드로와 야고보와 요한을 데리고 가서 그들을 꾸짖으며

*And he taketh with him, Peter, and James, and John, and rebuked them,*

△Mark 막 14:34, JST14:38 이르되 나의 영혼이 심히 근심하여 죽을 지경이니 너희는 여기 머물러 깨어있으라 하더라

*and said unto them, My soul is exceeding sorrowful, even unto death; tarry ye here and watch.*

△Mark 막 14:35 그가 조금 앞으로 나아가 땅에 엎드려 기도하기를 가능하면 그 시간이 자기로부터 지나가기를 구하여

*And he went forward a little, and fell on the ground, and prayed, that if it were possible the hour might pass from him.*

△Mark 막 14:36, JST14:40 이르되 아바 아버지여 당신께는 모든 것이 가능하니 이 잔을 나로부터 거두어 주소서 그러나 나의 뜻이 아닌 당신의 뜻이 이루어지기를 원하나이다 하더라

*And he said, Abba, Father, all things are possible unto thee; take away this*

cup from me; nevertheless, not *my will, but thine be done.*

△Mark 막 14:37 그가 와서 그들이 자는 것을 보고 베드로에게 이르되 시몬아 자느냐 너는 한 시간도 깨어있을 수 없더냐

And he cometh and findeth them sleeping, and said unto Peter, Simon, sleepest thou? Couldst not thou watch one hour?

△Mark 막 14:38 시험에 들지 않도록 깨어 기도하라 하니

Watch ye and pray, lest ye enter into temptation.

JST14:43 그들이 그에게 이르되 영은 진실로 준비되었으나 육신이 약하나이다 하더라

*And they said unto him, The spirit truly is ready, but the flesh is weak.*

△Mark 막 14:39 그가 다시 가서 똑같은 말로 기도하고

And again he went away and prayed, and spake the same words.

△Mark 막 14:40, JST14:45 돌아와 그들이 또 자는 것을 보았으니 이는 그들의 눈이 무거웠음이었도 그들은 그에게 뭐라고 대답해야 할지도 모르더라

And when he returned, he found them asleep again, for their eyes were heavy; neither *knew* they what to answer him.

△Mark 막 14:41, JST14:46 그가 세 번째로 그들에게 와서 이르되 이제는 자고 쉬라 그것으로 충분하니 때가 왔도다 보라 인자가 팔려 죄인들의 손에 넘겨지느니라 하더라

And he cometh *to them* the third time, and said unto them, Sleep on now and *take rest*; it is enough, the hour is come; behold, the Son of man is betrayed into the hands of sinners.

△Mark 막 14:42, JST14:47 그들이 잠을 다 자고 나서 그가 이르되 일어나라 가자 보라 나를 파는 자가 가까이 왔느니라 하니

*And after they had finished their sleep, he said, Rise up, let us go; lo, he who betrayeth me is at hand.*

△Mark 막 14:43 아직 그의 말이 끝나기 전에 열둘 가운데 하나인 유다가 오는데 제사장들과 서기관들과 장로들이 보낸 큰 무리가 칼과 몽둥이를 들고 그와 함께하더라

And immediately while he yet spake, cometh Judas, one of the twelve, and with him a great multitude, with swords and staves, from the chief priests, and the scribes and the elders.

△Mark 막 14:44, JST14:49 그를 판 자가 그들에게 표시를 주어 이르되 누구든지 내가 입 맞추는 자가 그이니 그를 붙들어 단단히 끌어가라 하고

And he *who* betrayed him had given them a token, saying, Whomsoever I shall kiss, that same is he; take him, and lead him away safely.

△Mark 막 14:45 와서 곧바로 그에게 가서 이르되 선생님이여 선생님이여 하며 입 맞추니

And as soon as he was come, he goeth straightway to him, and said, Master, Master, and kissed him.

△Mark 막 14:46 그들이 그에게 손대어 그를 붙들더라

And they laid their hands on him, and took him.

△Mark 막 14:47, JST14:52 이에 곁에 섰던 자 가운데 하나가 칼을 빼어 대제사장의 종을 쳐서 그의 귀를 잘라버렸으나

And one of them, *who* stood by, drew *his* sword, and smote a servant of the high priest, and cut off his ear.

△Mark 막 14:48, JST14:53 예수가 그에게 명하여 칼을 도로 놓으라 하고 이르되 칼을 잡는 자는 칼로 망하느니라 하며 손가락을 내밀어 그 대제사장의 종을 낮게 하더라

*But Jesus commanded him to return his sword, saying, He who taketh the sword shall perish with the sword.*

*And he put forth his finger and healed the servant of the high priest.*

JST14:54 예수가 그들에게 대답하여 이르되 너희가 도둑을 대하는 것처럼 나를 붙들려고 칼과 몽둥이를 들고 나왔느냐

And Jesus answered and said unto them, Are ye come out as against a thief, with swords and *staves* to take me?

△Mark 막 14:49 내가 매일 너희와 함께하며 성전에서 가르쳤으되 너희가 나를 붙들지 않았거니와 경전이 반드시 성취되어야 하느니라 하니

I was daily with you in the temple teaching, and ye took me not; but the scriptures must be fulfilled.

△Mark 막 14:50, JST14:56 제자들이 이 말을 듣고 모두 그를 버리고 도망하더라

*And the disciples, when they heard this saying, all forsook him, and fled.*

△Mark 막 14:51, JST14:57 어떤 젊은 제자 하나가 벌거벗은 몸에 세마포를 두르고 그를 따라가다가 청년들이 그를 붙잡으매

And there followed him a certain young man, *a disciple*, having a linen cloth cast about his naked body; and the young men laid hold on him,

△Mark 막 14:52, JST14:57 그가 세마포를 버리고 벌거벗은 몸으로 그들로부터 도망하여 그들의 손에서 벗어나 자신을 구원하더라

and he left the linen cloth and fled from them naked, *and saved himself out of their hands.*

△Mark 막 14:53 그들이 예수를 대제사장에게 끌고 가니 모든 제사장과 장로들과 서기관들이 그에게 모였더라

And they led Jesus away to the high priest, and with him were assembled all the chief priests, and the elders and the scribes.

△Mark 막 14:54 베드로는 멀리서 그를 따라가더니 대제사장의 관저에까지 들어가 종들과 함께 앉아 불을 쬐더라

And Peter followed him afar off, even unto the palace of the high priest; and he sat with the servants, and warmed himself at the fire.

△Mark 막 14:55 제사장들과 모든 공회 가 예수를 사형에 처하기 위해 그를 대적할 증인을 찾았으나 찾지 못했나니

And the chief priests and all the council sought for witness against Jesus, to put him to death, but found none;

△Mark 막 14:56, JST14:61 많은 사람이 그를 대적하여 거짓 증언 했으되 그들의 증언이 서로 일치하지 않더라

*Though many bare false witness against him, yet their witness agreed not together.*

△Mark 막 14:57, JST14:62 이에 어떤 사람들이 일어나 그를 대적하여 거짓 증언하며 이르되

And there arose certain *men* and bare false witness against him, saying,

△Mark 막 14:58 그가 이르기를 내가 손으로 만든 이 성전을 허물고 삼 일 만에 손으로 만들지 않은 다른 것을 짓겠다 하는 것을 우리가 들었노라 했으나

We heard him say, I will destroy this temple that is made with hands, and within three days I will build another made without hands;

△Mark 막 14:59, JST14:63 그들의 증언도 서로 일치하지 않더라

But neither *did* their witness agree together.

△Mark 막 14:60 이에 대제사장이 가운데 서서 예수께 물어 이르되

And the high priest stood up in the midst, and asked Jesus, saying, JST14:65 너는 아무런 대답이 없느냐 너를 대적하는 이 증언들을 너는 알지 못하느냐 했으나

Answerest thou nothing? *Knowest thou not what* these witness against thee?

△Mark 막 14:61 그가 잠잠하고 아무것도 대답하지 않으니 대제사장이 그에게

다시 물어 이르되 너가 복되신 이의 아들 그리스도냐 하매

But he held his peace, and answered nothing. Again the high priest asked him and said unto him, Art thou the Christ, the Son of the Blessed?

△Mark 막 14:62 예수가 이르되 내가 그니라 또 너희는 인자가 권능의 오른편에 앉아 하늘 구름 가운데 오는 것을 보리라 하더라

And Jesus said, I am; and ye shall see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.

△Mark 막 14:63 이에 대제사장이 자기 옷을 찢으며 이르되 우리에게 어떤 증인이 더 필요하겠느냐

Then the high priest rent his clothes and said, What need we any further witnesses?

△Mark 막 14:64 신성모독 하는 말을 너희가 들었으니 너희는 어떻게 생각하느냐 하매 그들이 모두 그에게 사형에 해당하는 죄가 있는 것으로 정죄하더라  
Ye have heard the blasphemy; what think ye? And they all condemned him to be guilty of death.

△Mark 막 14:65 어떤 이들은 그에게 침 뱉고 그의 얼굴을 가리고 주먹으로 치며 이르되 예언하라 하고 종들은 손바닥으로 그를 때리더라

And some began to spit on him, and to cover his face, and to buffet him, and to say unto him, Prophecy; And the servants did strike him with the palms of their hands.

△Mark 막 14:66 베드로가 관저 아래쪽에 있을 때 대제사장의 여종 하나가 와서

And as Peter was beneath in the palace, there cometh one of the maids of the high priest,

△Mark 막 14:67, JST14:74 불 쪼고 있는 베드로를 바라보며 이르되 당신도 나사렛 예수와 함께 있었도다 했으나

And when she saw Peter warming himself, she looked upon him and said, *Thou* also wast with Jesus of Nazareth. △Mark 막 14:68 그가 부인하여 이르되 나는 너가 말하는 것을 알지 못하고 이해하지도 못하겠노라 하고 출입문으로 나가니 닭이 울더라

But he denied, saying, I know not, neither understand I what thou sayest. And he went out into the porch; and the cock crew.

△Mark 막 14:69 다시 한 여종이 그를 보고 옆에 서 있는 사람들에게 이르되 이 사람은 그들 가운데 하나라 하매

And a maid saw him again, and began to say to them *who* stood by, This is one of them.

△Mark 막 14:70, JST14:78 그가 또 부인하더라 잠시 후에 옆에 서 있는 사람들이 베드로에게 다시 이르되 분명히 너는 그들 가운데 하나이니 너가 갈릴리 사람이라는 것을 너의 말투가 인정하느니라 했으나

And he denied it again. And a little after, they *who* stood by, said again to Peter, Surely thou art one of them; for thou art a *Galilean*, thy speech agreeth thereto.

△Mark 막 14:71 그가 저주하고 맹세하며 이르되 나는 너희가 말하는 이 사람을 알지 못하노라 하니

But he began to curse and to swear, saying, I know not this man of whom ye speak.

△Mark 막 14:72, JST14:80 두 번째로 닭이 울더라 이에 베드로의 마음에 예수가 그에게 일러 닭이 두 번 울기 전에 너가 나를 세 번 부인하리라 한 말이 생각나서 밖으로 나가 엎드려 비통하게 울었더라

And the second time the cock crew; And Peter called to mind the words that Jesus said unto him, Before the cock crow twice, thou shalt deny me thrice. And *he went out, and fell upon his face, and wept bitterly.*

△Mark 막 15:1 아침에 곧바로 제사장들이 장로들과 서기관들과 함께 의논하더니

And straightway in the morning, the chief priests held a consultation with the elders and scribes;

JST15:2 온 공회가 그를 정죄하고 결박하여 끌고 가서 빌라도에게 넘겨주더라

And the whole *council condemned him, and bound him*, and carried him away, and delivered him to Pilate.

△Mark 막 15:2 빌라도가 그에게 묻되 너가 유대인의 왕이냐 하니

And Pilate asked him, Art thou the King of the Jews?

JST15:4 예수가 대답하여 이르되 너가 말한 대로 내가 그니라 하고

And Jesus answering, said unto him, *I am, even as thou sayest.*

△Mark 막 15:3 제사장들이 많은 것으로 그를 고소했으나 그는 아무것도 대답하지 않더라

And the chief priests accused him of many things; but he answered nothing.

△Mark 막 15:4 빌라도가 그에게 다시 물어 이르되 너는 아무것도 대답하지 않느냐 그들이 너를 대적하여 얼마나 많은 것을 증언하는지 보라 했으나

And Pilate asked him again, saying, Answerest thou nothing? Behold how many things they witness against thee.

△Mark 막 15:5 예수가 여전히 아무것도 대답하지 않으니 빌라도가 놀라더라 But Jesus yet answered nothing; so that Pilate marveled.

△Mark 막 15:6, JST15:8 명절에는 일반적으로 누구든지 사람들이 원하는 죄수 한 사람을 빌라도가 놓아주곤 했는데

Now *it was common at the feast, for Pilate to release unto them one prisoner, whomsoever they desired.*

△Mark 막 15:7, JST15:9 바라바라 하는 사람이 민란을 일으킨 자들과 함께 결박되어 있었으니 그는 민란 중에 살인을 범한 자더라

And there was *a man* named Barabbas, *bound with them who* had made insurrection with him, who had committed murder in the insurrection. △Mark 막 15:8, JST15:10 무리가 크게 소리 질러 예수를 자기들에게 넘겨주기를 요구하매

And the multitude, crying aloud began to desire him to *deliver Jesus unto them.*

△Mark 막 15:9 빌라도가 그들에게 대답하여 이르되 너희는 내가 유대인의 왕을 너희에게 놓아주기를 원하느냐 했으니

But Pilate answered unto them, saying, Will ye that I release unto you the King of the Jews?

△Mark 막 15:10 이는 제사장들이 시기로 예수를 넘겨준 것을 그가 알았음이라

For he knew that the chief priests had delivered him for envy.

△Mark 막 15:11, JST15:13 그러나 제사장들은 오히려 바라바를 놓아 줄 것을 요구하도록 백성을 선동하여 빌라도가 전에 그들에게 했던 것처럼 하게 하매

But the chief priests moved the people that he should rather release Barabbas unto them, *as he had before done unto them.*

△Mark 막 15:12, JST15:14 빌라도가 그들에게 다시 말하여 이르되 그러면 너희가 유대인의 왕이라 하는 자를 내가 어떻게 하기를 원하느냐 하니

And Pilate *spake again* and said unto them, What will ye then that I shall do *with him* whom ye call the King of the Jews?

△Mark 막 15:13, JST15:15 그들이 다시 소리 지르되 그를 우리에게 넘겨 십자가에 못 박히게 하소서 그를 없이 하소서 그를 십자가에 못 박으소서 하는 지라

And they cried out again, *Deliver him unto us to be crucified. Away with him. Crucify him.*

△Mark 막 15:14 빌라도가 그들에게 이르되 왜 그러느냐 그가 무슨 악을 행했느냐 했으나

Then Pilate said unto them, Why, what evil hath he done?

JST15:17 그들이 더욱 심하게 소리 지르되 그를 십자가에 못 박으소서 하므로

*But they cried out the more exceedingly, Crucify him.*

△Mark 막 15:15, JST15:18 이제는 빌라도가 백성을 만족시키려 하여 바라바를 그들에게 놓아주고 예수는 채찍질하여 십자가에 못 박히게 넘겨주더라

And *now* Pilate, willing to content the people, released Barabbas unto them, and delivered Jesus, when he had scourged him, to be crucified.

△Mark 막 15:16, JST15:19 병사들이 그를 끌고 브라이도리움이라는 공관 안으로 들어가 온 부대를 불러 모으더니

And, the soldiers led him away into the hall called Praetorium; and they *called* together the whole band;

△Mark 막 15:17, JST15:20 그에게 자주색 옷을 입히고 가시관을 엮어 그의 머리에 씌우고

And they clothed him with purple, and *platted* a crown of thorns and put it about his head;

△Mark 막 15:18, JST15:21 그에게 경례하며 이르되 유대인의 왕이여 평안하소서 하고

And began to salute him, *saying*, Hail, King of the Jews.

△Mark 막 15:19, JST15:22 갈대로 그의 머리를 때리고 그에게 침을 뱉으며 무릎을 꿇어 경배하더라

And they smote him on the head with a reed, and did spit upon him, and bowing their knees *worshipped* him.

△Mark 막 15:20 그들이 그를 조롱하고 나서 그로부터 자주색 옷을 벗겨 자기 옷을 입히고 십자가에 못 박기 위해 끌고 나가더라

And when they had mocked him, they took off the purple from him, and put

his own clothes on him, and led him out to crucify him.

△Mark 막 15:21, JST15:24 그들은 마침 지방에서 올라와 지나가던 구레네 사람 시몬 곧 알렉산더와 루포의 아버지에게 강제로 그의 십자가를 지게 하여

And they *compelled* one Simon, a Cyrenian, who passed by, coming out of the country, the father of Alexander and Rufus, to bear his cross.

△Mark 막 15:22, JST15:25 그를 끌고 다라 하는 곳으로 데려갔으니 그곳은 (번역하면) 매장하는 장소라

And they bring him unto the place Golgotha, which is, (being interpreted,) The place of a *burial*.

△Mark 막 15:23, JST15:26 그들이 쓸개 탄 신 포도주를 그에게 주니 그가 신 포도주를 맛보고 마시려 하지 않더라

And they gave him to drink, *vinegar mingled with gall; and when he had tasted the vinegar, he would not drink.*

△Mark 막 15:24 그들이 그를 십자가에 못 박고 그의 옷을 나누어 각 사람이 어느 것을 가질지 제비 뽑더라

And when they had crucified him, they parted his garments, casting lots upon them, what every man should take.

△Mark 막 15:25, JST15:28 그들이 그를 못 박을 때는 제삼시라

And it was the third hour, *when* they crucified him.

△Mark 막 15:26, JST15:29 빌라도가 그의 죄패에 유대인의 왕이라고 써서 십자가 위에 붙이니

And *Pilate wrote his accusation and put it upon the cross, THE KING OF THE JEWS.*

JST15:30 제사장들 가운데 어떤 이들이 곁에 섰다가 빌라도에게 이르되 자칭 유대인의 왕이라고 쓰소서 했으나

*There were certain of the chief priests who stood by, and said unto Pilate, Write, that he said, I am the King of the Jews.*

JST15:31 빌라도가 저들에게 이르되 나는 내가 쓸 것을 썼다 하더라

*But Pilate said unto them, What I have written, I have written.*

△Mark 막 15:27, JST15:32 그들은 강도 두 명을 그와 함께 십자가에 못 박았는데 하나는 그의 오른편에 다른 하나는 그의 왼편에 있으니

And with him they *crucified* two thieves, the one on his right hand, and the other on his left.

△Mark 막 15:28 그가 범법자와 함께 헤아려졌다고 말한 경전이 성취되었더라

And the scripture was fulfilled, which said, And he was numbered with the transgressors.

△Mark 막 15:29, JST15:34 지나던 사람들이 그에게 욕하고 머리를 흔들며 이르되 아하 성전을 헐고 삼 일 만에 짓는 자여

And they *who* passed by railed on him, wagging their heads, and saying, Ah, thou that destroyest the temple and buildest it in three days,

△Mark 막 15:30 너 자신을 구원하여 십자가로부터 내려오라 하고

save thyself, and come down from the cross.

△Mark 막 15:31 제사장들도 마찬가지로 서기관들과 함께 조롱하며 서로 말하되 그가 다른 사람은 구원했으나 자기는 구원할 수 없도다

Likewise also, the chief priests mocking, said among themselves with the scribes, He saved others; himself he cannot save.

△Mark 막 15:32 이스라엘의 왕 그리스도는 지금 십자가로부터 내려와서 우리가 보고 믿게 하라 하니

Let Christ, the King of Israel, descend now from the cross, that we may see and believe.

JST15:37 그와 함께 십자가에 못 박힌 자 가운데 한 사람도 그를 욕하며 이르되 너가 그리스도이면 너 자신과 우리를 구원하라 하더라

And *one of them who* was crucified with him, reviled him *also*, saying, *If thou art the Christ, save thyself and us.*

△Mark 막 15:33 제육시가 되었을 때 온 땅에 어둠이 덮여 제구시까지 계속 되더라

And when the sixth hour was come, there was darkness over the whole land, until the ninth hour.

△Mark 막 15:34 제구시에 예수가 큰소리로 외쳐 이르되 엘리 엘리 라마 사박다니 했으니 이를 번역하면 나의 하나님 나의 하나님 어찌하여 나를 버렸나이가 함이라

And at the ninth hour, Jesus cried with a loud voice, saying, Eloi, Eloi, lama sabachthani? which is, being interpreted, My God, my God, why hast thou forsaken me?

△Mark 막 15:35, JST15:40 옆에 서 있던 사람 가운데 어떤 이들이 그가 하는 말을 듣고 이르되 보라 그가 엘리야를 부른다 하매

And some of them *who* stood by, when they heard *him*, said, Behold, he calleth Elias.

△Mark 막 15:36, JST15:41 한 사람이 달려가 해면에 신 포도주를 적서 갈대에 꿰어 그에게 주니 다른 사람들이 말하여 이르되 가만 놔두라 엘리야가 와서 그를 내려주나 보자 하더라

And one ran and filled a sponge full of vinegar, and put it on a reed and gave him to drink; *others spake*, saying, Let alone; let us see whether Elias will come to take him down.

△Mark 막 15:37 예수가 큰소리로 외치고 숨을 거두니

And Jesus cried with a loud voice, and gave up the ghost.

△Mark 막 15:38 성전 휘장이 위로부터 아래까지 둘로 찢어지더라

And the veil of the temple was rent in twain, from the top to the bottom.

△Mark 막 15:39, JST15:44 그를 마주 보고 서 있던 백부장이 그가 그렇게 외

치며 숨을 거두는 것을 보고 이르되 진실로 이 사람은 하나님의 아들이로다 하더라

And when the centurion *who* stood over against him, saw that he so cried out and gave up the ghost, he said, Truly, this man *is* the Son of God.

△Mark 막 15:40, JST15:45 멀리서 바라보는 여자들도 있었는데 그들 가운데는 막달라 마리아와 어린 야고보와 요세의 어머니 마리아와 살로메가 있었나니

There were also women looking on afar off, among whom was Mary Magdalene, and Mary the mother of James the *younger*, and of Joses, and Salome;

△Mark 막 15:41, JST15:45 그들도 그가 갈릴리에 있을 때 그를 따르며 시중하던 이들이요 그와 함께 예루살렘으로 올라온 다른 여자들도 많더라

*who* also when he was in Galilee, followed him and ministered unto him; and many other women *who came* with him unto Jerusalem.

△Mark 막 15:42, JST15:46 이제 저녁이 되니 그날은 예비일이요 안식일 전날이더라

And now, when the even was come; because it was the preparation *day*, that is the day before the Sabbath,

△Mark 막 15:43, JST15:47 존경받는 공회원이요 하나님의 왕국을 기다리던 아리마대 사람 요셉이 와서 빌라도에게 담대하게 들어가 예수의 몸을 요구하매 Joseph of Arimathaea, an *honorable counselor*, *who* also waited for the kingdom of God, came and went in boldly unto Pilate, and craved the body of Jesus.

△Mark 막 15:44, JST15:47 빌라도가 기이히 여기며 그가 벌써 죽었는지 묻더니

And Pilate marveled, *and asked* if he were already dead.

JST15:48 백부장을 불러 그가 죽은 지 얼마나 되었는가 물어보더라

And *calling* the centurion, he asked him *if* he had been any while dead.

△Mark 막 15:45 그가 백부장에게 알아본 후에 요셉에게 그 몸을 내어 주니

And when he knew it of the centurion, he gave the body to Joseph.

△Mark 막 15:46, JST15:46 요셉이 세마포를 사서 그를 내려다가 세마포로 감싸 바위에 판 묘실에 두고 묘실 문을 돌을 굴러놓으매

And *Joseph* bought fine linen, and took him down, and wrapped him in the linen, and laid him in a *sepulcher* which was hewn out of a rock, and rolled a stone unto the door of the *sepulcher*.

△Mark 막 15:47 막달라 마리아와 요세의 어머니 마리아가 그가 놓인 곳을 보았더라

And Mary Magdalene, and Mary the mother of Joses, beheld where he was laid.

---

△Mark 막 16:1, JST16:1 안식일이 지나매 막달라 마리아와 야고보의 어머니 마리아와 살로메가 그에게 가서 바르려고 향료를 가져왔더라

And when the Sabbath was passed, Mary Magdalene, and Mary the mother of James and Salome, *brought* sweet spices, that they might come and anoint him.

△Mark 막 16:2, JST16:2 그 주간의 첫째 날 매우 이른 아침 해 뜰 무렵에 그들이 묘실로 가면서

And very early in the morning, the first day of the week, they came unto the *sepulcher* at the rising of the sun;

△Mark 막 16:3, JST16:2 서로 이르되 누가 우리를 위해 묘실 문으로부터 돌을 굴려주리요 하더라

and they said among themselves, Who shall roll us away the stone from the door of the *sepulcher*?

△Mark 막 16:4, JST16:3 그러나 그들이 보니 돌이 굴러져 있으며 (그것은 매우 컸더라)



*But when they looked, they saw that the stone was rolled away, (for it was very great,)*

△Mark 막 16:5, JST16:3 긴 흰옷을 입은 두 천사가 그 위에 앉아 있는 것을 보고 놀라더라

*and two angels sitting thereon, clothed in long white garments; and they were affrighted.*

△Mark 막 16:6, JST16:4 그러나 천사들이 그들에게 이르되 놀라지 말라 십자가에 못 박힌 나사렛 예수를 너희가 찾거니와 그는 살아났으며 여기 있지 않으니라 그를 두었던 곳을 보고

*But the angels said unto them, Be not affrighted; ye seek Jesus of Nazareth, who was crucified; he is risen; he is not here; behold the place where they laid him;*

△Mark 막 16:7, JST16:5 너희 길을 가서 그의 제자들과 베드로에게 전하되 그가 너희보다 먼저 갈릴리로 가니 전에 너희에게 이른 대로 거기서 너희가 그를 만나리라 하라 하는지라

*And go your way, tell his disciples and Peter, that he goeth before you into Galilee; there shall ye see him as he said unto you.*

JST16:6 그들이 묘실에 들어가 예수를 두었던 곳을 보더니

*And they, entering into the sepulcher, saw the place where they laid Jesus.*

△Mark 막 16:8, JST16:7 놀라서 떨며 속히 밖으로 나와 묘실로부터 도망하고 두려워하여 누구에게 아무것도 말하지 않더라

*And they went out quickly, and fled from the sepulcher; for they trembled and were amazed; neither said they anything to any man, for they were afraid.*

△Mark 막 16:9, JST16:8 그 주간의 첫째 날 새벽에 예수가 살아난 후에 막달라 마리아에게 처음으로 나타났는데 그녀는 그가 일곱 악마를 쫓아냈던 여자라

Now when Jesus was risen, early on the first day of the week, he appeared first to Mary Magdalene, out of whom he had cast seven devils;

△Mark 막 16:10, JST16:9 그와 함께했던 사람들이 애통하며 울고 있을 때 그녀가 가서 그들에게 말하니

*And she went and told them who had been with him, as they mourned and wept.*

△Mark 막 16:11, JST16:10 그들은 그가 살아난 것과 그녀에게 보였다는 것을 듣고도 믿지 않더라

*And they, when they heard that he was alive, and had been seen of her, believed not.*

△Mark 막 16:12 그 후에 그 가운데 두 사람이 걸어서 지방으로 갈 때 그가 다른 모습으로 저들에게 나타나매

*After that, he appeared in another form unto two of them, as they walked and went into the country;*

△Mark 막 16:13 저들이 가서 남은 사람들에게 그것을 말했으나 그들은 저들의 말도 믿지 않더라

*And they went and told it unto the residue; neither believed they them.*

△Mark 막 16:14 그 후 열한 제자가 식사하러 앉았을 때 그들에게 나타나 그들의 불신앙과 마음의 완악함을 꾸짖었으니 이는 그가 살아난 후에 그를 본 자들의 말을 그들이 믿지 않았기 때문이라

*Afterward he appeared unto the eleven as they sat at meat, and upbraided them with their unbelief and hardness of heart, because they believed not them which had seen him after he was risen.*

△Mark 막 16:15 또 그가 이르되 너희는 온 세상에 들어가 모든 피조물에게 복음을 전파하라

*And he said unto them, Go ye into all the world, and preach the gospel to every creature.*

△Mark 막 16:16 믿고 침례 받는 자는 구원받을 것이나 믿지 않는 자는 정죄 받으리라

He that believeth and is baptized, shall be saved; but he that believeth not, shall be damned.

△Mark 막 16:17 믿는 자들에게는 이런 표적이 따르리니 그들은 나의 이름으로 악마를 쫓아내고 새 방언을 말할 것이요

And these signs shall follow them that believe; In my name shall they cast out devils; they shall speak with new tongues;

△Mark 막 16:18 뱀을 집어 올리고 어떤 독이 있는 것을 마실지라도 그것이 그들을 해하지 못할 것이요 병든 자에게 안수하면 저들이 회복하리라 하더라

They shall take up serpents; and if they drink any deadly thing, it shall not hurt them; They shall lay hands on the sick, and they shall recover.

△Mark 막 16:19 주가 그들에게 말하고 나서 하늘로 올려져 하나님의 오른편에 앉았더라

So then, after the Lord had spoken unto them, he was received up into heaven, and sat on the right hand of God.

△Mark 막 16:20 이에 그들이 나아가 각 처에 전파하니 주가 그들과 함께 일하며 따르는 표적으로 그 말씀을 확증 하더라 아멘

And they went forth and preached every where, the Lord working with them, and confirming the word with signs following. Amen.

## 누가복음(Luke 녹)

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24

1 장: 침례 요한과 예수 그리스도의 탄생이 예고됨. 사가라의 예언. 아브라함에게 주어진 성약과 맹세.

The birth of John the Baptist and Jesus Christ foretold. Zechariah's prophecy. The covenants and oaths given to Abraham.

2 장: 예수의 탄생. 예수의 사명이 예언됨. 열두 살 때 성전에서 있었던 일.

The birth of Jesus. Jesus' mission prophesied. What happened in the temple when he was 12 years old.

3 장: 침례 요한이 회개를 외침. 아브라함의 씨. 선한 열매를 맺지 않으면 끊어질 것임. 예수 그리스도의 침례. 그의 말을 들으라. 예수의 족보.

John the Baptist calls for repentance. Abraham's seed. If you do not bear good fruit, you shall be cut off. The baptism of Jesus Christ. Hear ye him. The genealogy of Jesus.

4 장: 예수가 사탄을 물리침. 나사렛에서 배척당함. 사르밧의 과부와 문둥병자 나아만. 하나님의 왕국을 전파함.

Jesus overcomes Satan. Rejected in Nazareth. The widow of Zarephath and Naaman the leper. Preaching the kingdom of God.

5 장: 어부들을 부름. 침상에 누운 중풍병자. 병든 자에게 의사가 필요함. 혼인집 아이들. 새 술은 새 부대에 넣어야 함.

Calling fishermen. Paralyzed man lying on the bed. The sick need a doctor. The children of the bride-chamber. New wine must be placed in a new bottle.

6 장: 안식일에 제자들이 밀 이삭을 자름. 인자는 안식일의 주인임. 예수가 안식일에 병자를 고침. 열두 사도를 부름. 산상수훈의 가르침. 축복과 화를 선포함. 원수를 사랑하고 용서하라. 주의 말씀을 듣고 행하는 자와 행하지 않는 자.

On the Sabbath, the disciples cut the ears of wheat. The Son of Man is the Lord of the Sabbath. Jesus heals the sick on the Sabbath. Calling twelve apostles. Teachings of the Sermon on the Mount. Proclaiming blessings and curse. Love and forgive your enemies. Those who hear the word of the Lord and do them and those who do not.

7 장: 백부장의 큰 신앙. 과부의 아들을 살려냄. 침례 요한의 제자들이 예수를 방문함. 예수의 발에 향유를 부은 여자. The great faith of the centurion. Raising the widow's son. Disciples of John the Baptist visit Jesus. The woman who poured ointment on Jesus' feet.

8 장: 씨 뿌리는 자의 비유. 보고 들어도 깨닫지 못하는 사람들. 완전함에 이르는 열매. 하나님의 뜻대로 하는 자가 나의 형제임. 예수가 바람과 바다를 잔잔하게 함. 악마 들린 자와 돼지떼. 예수가 아이로의 딸을 죽음으로부터 살림. 예수의 옷에 손을 댄 여자.

The parable of the sower. People who see and hear but do not understand. The fruit to perfection. Those who do God's will are my brothers. Jesus calms the wind and the sea. The devil-possessed and a herd of pigs. Jesus raises Jairus' daughter from death. The woman who touched Jesus' clothes.

9 장: 예수가 제자들에게 능력과 권세를 주어 하나님의 왕국을 전파하게 함. 오천 명을 먹임. 베드로의 고백. 자기를 부인하고 자기 십자가를 지고 나를 따르라. 온 세상을 얻고도 자기 영혼을 잃으면 무슨 유익이 있겠느냐? 그리스도를 부끄러워하지 말라. 변형의 산. 발작하는 아이를 고치고 신앙이 없는 세대를 꾸짖음. 예수가 자신의 죽음을 예언함. 나를 받아들이는 자는 나를 보내

신 이를 받아들임. 너희는 너희가 어떤 영에 속해 있는지 알지 못하는도다. 인자는 사람의 생명을 구원하러 왔음. 손에 쟁기를 잡고 뒤돌아보는 자는 하나님의 왕국에 적합하지 않음.

Jesus gives power and authority to his disciples to preach the kingdom of God. Feeding 5,000 people. Peter's Confession. Deny yourself, take up your cross and follow me. What is a man profited, if he gain the whole world and lose his own soul? Do not be ashamed of Christ. Mountain of Transfiguration. Healing a child with seizures and rebuking the unbelieving generation. Jesus foretells his death. Those who receive me receive the one who sent me. Ye know not what manner of spirit ye are of. The Son of Man came to save men's lives. No man, having put his hand to the plough, and looking back, is fit for the kingdom of God.

10 장: 칠십인. 일꾼이 자기 삯을 받는 것은 마땅함. 너의 이름이 하늘에 기록된 것을 기뻐하라. 아버지가 모든 것을 아들에게 맡겼음. 선한 사마리아인의 비유. 마르다와 마리아.

Seventy. Workers deserve their wages. Rejoice that your name is written in heaven. Father entrusted everything to the Son. The parable of the good Samaritan. Martha and Maria.

11 장: 기도하는 방법. 구하는 이마다 받을 것임. 스스로 다투는 왕국은 서지 못할 것임. 나와 함께하지 않는 자는 나를 대적하는 자임. 사람에게서 나갔다가 더 악한 일곱을 데리고 돌아온 악한 영의 비유. 하나님의 말씀을 듣고 지키는 자가 복이 있음. 악한 세대가 표적을 구함. 몸의 빛은 눈임. 예수가 바리새인의 위선을 꾸짖음. 너의 안을 정결하게 하라. 율법사들이 경전의 충만함을 삭제했음.

How to pray. Whatever you ask for, you will receive it. A kingdom that fights against itself will not stand. He

that is not with me, is against me. The parable of the evil spirit who went out of man and returned with the seven worse. Blessed are those who hear and obey the Word of God. The wicked generation seeks a sign. The light of the body is the eye. Jesus rebukes the Pharisees for hypocrisy. Keep your inside be clean. Lawyers removed the fullness of the scriptures. 12 장: 바리새인의 누룩을 조심하라. 사람을 두려워하지 말라. 그리스도를 부끄러워하지 말라. 성령을 대적하여 모독하는 자는 용서받지 못함. 어떻게 무엇을 말할까 생각하지 말라. 탐욕을 조심하라. 어리석은 부자의 비유. 곡식을 밟아 떠는 소의 입에 망을 씌우지 말라. 세상 일을 염려하지 말고 하나님의 왕국 세우기를 구하라. 하늘에 보물을 쌓으라. 우리에게 왕국을 주는 것은 아버지의 큰 기쁨임. 신실하고 지혜로운 종과 악하고 어리석은 종. 많이 주어진 자에게 많이 요구할 것임. 그리스도는 평화를 주러 온 것이 아니라 다투게 하러 왔음. 너의 원수와 함께 길에 있을 때 화해하라.

Beware of the leaven of the Pharisees. Don't be afraid of men. Do not be ashamed of Christ. Those who blaspheme against the Holy Ghost are not forgiven. Take no thought how or what ye shall speak. Beware of covetousness. The parable of the foolish rich man. A man shall not muzzle the ox that treadeth out the corn. Don't worry about the things of the world, but seek the kingdom of God. Store your treasures in the heavens. It is the Father's great joy to give us a kingdom. The faithful and wise servants and the wicked and foolish servants. Unto whomsoever much is given, of him shall much be required. Christ did not come to bring peace, but to cause strife. Be reconciled when you are on the road with your enemies.

13 장: 회개하지 않으면 멸망할 것임. 열매 맺지 못하는 무화과나무의 비유. 안식일에 병든 여자를 고침. 겨자씨와 누룩의 비유. 협착한 문으로 들어가라. 자기가 어디서 왔는지 모르는 자들. 예수가 예루살렘에 대해 슬퍼함.

If you do not repent, you will perish. The parable of the fig tree that cannot bear fruit. Healing a sick woman on the Sabbath. The parable of mustard seed and yeast. Enter through the strait gate. Those who do not know where they come from. Jesus mourns over Jerusalem.

14 장: 안식일에 병자를 고침. 높은 자리에 앉지 말라. 잔치를 베풀 때 가난한 자를 초대하라. 혼인 잔치를 거절하는 사람들. 자기 십자가를 지지 않고 나를 따르는 자는 나의 제자가 될 수 없음. 건축자의 비유. 전쟁하는 왕의 비유. 모든 것을 버리지 않으면 그리스도의 제자가 될 수 없음. 맛을 잃은 소금은 버려짐.

Healing the sick on the Sabbath. Don't sit high room. Invite the poor to your feast. Those who refuse the wedding feast. He who does not take up his cross and follows me cannot become my disciple. The parable of a builder. The parable of a king at war. You cannot become a disciple of Christ unless you give up everything. Salt that has lost its savor is thrown away.

15 장: 잃은 양과 잃은 동전과 잃은 아들을 찾은 기쁨.

The joy of finding the lost sheep, the lost coins, and the lost son.

16 장: 불의한 청지기의 비유. 불의의 재물로 친구를 사귀라. 두 주인을 섬길 수 없음. 사람들 앞에 높임 받는 것은 하나님 앞에 가증함. 폭력으로 하나님의 왕국을 빼앗아 가는 자들. 아내를 버리고 다른 이와 결혼하는 자는 간음을 범하는 것임. 부자와 거지.

The parable of the unrighteous steward. Make friends with unrighteous mammon. You cannot serve two

masters. To be exalted before men is an abomination before God. Those who take away the kingdom of God by violence. Whosoever putteth away his wife, and marrieth another, committeth adultery. Rich and beggar.

17 장: 용서하라. 겨자씨 한 알 만한 신앙으로도 기적이 일어남. 우리는 명령 받은 일을 모두 행한 후에도 무익한 종일 뿐임. 열 명의 문둥병자. 하나님의 왕국은 이미 임했음. 재림의 징조. 성도들의 집합. 새 하늘과 새 땅.

Forgive. A miracle happens even with a faith as small as a mustard seed. We are nothing but useless servants after we have done all of our commanded work. Ten lepers. The kingdom of God has already come unto you. Sign of the Second Coming. Gathering of saints. New heavens and new earth.

18 장: 과부와 재판관의 비유. 인자가 올 때 지상에서 신앙을 찾아볼 수 있겠느냐? 바리새인과 세리의 비유. 어린아이를 용납하여 나에게 오는 것을 금하지 말라. 재물이 많은 청년. 낙타와 부자의 비유. 모든 것을 버리고 주를 따라야 함. 눈먼 자를 고침.

The parable of the widow and the judge. When the Son of man cometh, shall he find faith on the earth? The parable of the Pharisee and the publican. Suffer little children, and forbid them not, to come unto me. A young man with a lot of wealth. The metaphor of the camel and the rich. Forsake all and follow the Lord. Healing the blind.

19 장: 삭개오의 신앙. 인자가 온 것은 잃은 자를 찾아 구원하려 함이라. 달란트의 비유. 예수가 예루살렘에 입성. 그가 예루살렘을 위해 슬퍼함. 성전을 정결하게 함.

Zacchaeus' faith. The Son of man is come to seek and to save that which was lost. The parable of the talent. Jesus enters Jerusalem. He wept over Jerusalem. Cleansing the temple.

20 장: 신권 권세의 근원. 포도원의 농부. 건축자의 버린 돌. 가이사의 것은 가이사에게. 일곱 형제의 아내에 관한 부활 논쟁. 그리스도와 다윗의 자손.

The source of priesthood authority. The husbandmen of vineyard. The stone which the builders rejected. Render unto Caesar the things which are Caesar's. The resurrection controversy over one wife of the seven brothers. Christ and the Son of David.

21 장: 가난한 과부의 헌금. 재림의 징조. 너희 인내로 너희 영혼을 차지하라. 무화과나무의 비유. 깨어 있어 항상 기도하고 나의 계명을 지키라.

The poor widow's offering. Sign of the Second Coming. In your patience possess ye your souls. The parable of the fig tree. Watch and pray always and keep my commandments.

22 장: 가룟 유다의 배반. 성찬을 집행함. 누가 가장 크냐? 개심 후에 형제를 강화하라. 감람산에서 기도함. 예수가 불들리고 베드로가 대제사장 종의 귀를

잘라버림. 베드로가 세 번 부인함. 신성 모독으로 예수께 사형이 선고됨.

The betrayal of Judas Iscariot. Administering the sacrament. Who is the greatest? Strengthen your brother after conversion. Pray on the Mount of Olives. Jesus is caught and Peter cuts off the ear of the servant of the high priest. Peter denies three times. Jesus sentenced to death for blasphemy.

23 장: 이스라엘의 분산과 이방인의 황폐. 십자가에 못 박힘. 요셉이 예수를 무덤에 뒀다.

The scattering of Israel, and the desolation of the Gentiles. Crucified. Joseph puts Jesus in a tomb.

24 장: 예수가 부활함. 엠마오로 가는 길에 나타남. 제자들이 부활한 몸을 만져보았음. 회개의 복음이 모든 백성에게 전파되어야 함.

Jesus is resurrected. Appears on the way to Emmaus. The disciples touched the resurrected body. The gospel of repentance must be preached to all people.

△Luke 눅 1:1, JST1:1 나는 예수 그리스도의 사자로서 우리 가운데 가장 확실하게 믿게 된 일들에 관해 차례대로 나열하여 밝히 알리려고 많은 사람이 붓을 든 것을 알거니와

*As I am a messenger of Jesus Christ, and knowing that many have taken in hand to set forth in order a declaration of those things which are most surely believed among us;*

△Luke 눅 1:2, JST1:2 그들이 처음부터 목격자요 말씀의 성역자인 우리에게까지 그것들을 전했으므로

Even as they delivered them unto us, *who* from the beginning were eyewitnesses and ministers of the word;

△Luke 눅 1:3 지극히 고귀한 데오빌로여 모든 일을 맨 처음부터 완전히 알고 있는 나도 그대에게 차례대로 써서

It seemed good to me also, having had perfect understanding of all things

from the very first, to write unto thee, in order, most excellent Theophilus,

△Luke 눅 1:4 그대로 하여금 그대가 들은 것들에 관해 확실히 알게 하는 것이 선한 일이라고 생각하노라

That thou mightest know the certainty of those things wherein thou hast been instructed.

△Luke 눅 1:5, JST1:5 유대 왕 헤롯의 시대에 아비아 반열에 사가랴라 하는 어떤 제사장이 있었는데 그의 아내는 아론의 후손이요 그녀의 이름은 엘리사벳이라

There was in the days of Herod, the king of Judea, a certain priest named Zacharias, of the course of Abia; and his wife *being* of the daughters of Aaron, and her *name Elizabeth,*

△Luke 눅 1:6, JST1:6 그 두 사람이 모두 하나님 앞에 의로웠고 주의 모든 계명과 의식 안에서 흠 없이 행했으되

*Were both righteous before God, walking in all the commandments and ordinances of the Lord blameless;*

△Luke 눅 1:7, JST1:7 그들에게 자녀가 없었나니 엘리사벳은 잉태하지 못하고 그들은 둘 다 늙었느니라

And they had no child. *Elizabeth* was barren, and they *were both* well stricken in years.

△Luke 눅 1:8, JST1:8 그가 자기 신권의 반차 대로 하나님 앞에서 제사장의 직무를 수행하는 동안

*And while* he executed the priest's office before God, in the order of his *priesthood*,

△Luke 눅 1:9, JST1:9 율법에 따라 (그의 역할은 주의 성전에 들어가 분향하는 것이더라)

According to the *law*, (his lot was to burn incense when he went into the temple of the Lord,)

△Luke 눅 1:10, JST1:10 분향하는 시간에 백성의 온 무리는 밖에서 기도하고 있는데

*The whole multitude* of the people were praying without at the time of incense.

△Luke 눅 1:11 주의 한 천사가 그에게 나타나 향단 오른편에 서 있었느니라

And there appeared unto him an angel of the Lord, standing on the right side of the altar of incense.

△Luke 눅 1:12, JST1:12 사가랴가 그 천사를 보고 놀랐으며 두려움이 그를 엄습했으나

And when Zacharias saw *the angel*, he was troubled and fear fell upon him.

△Luke 눅 1:13 천사가 그에게 이르되 사가랴야 두려워하지 말라 너의 기도가 들은 바 되어 너의 아내 엘리사벳이 너에게 아들을 낳으리니 그의 이름을 요한이라 하라

But the angel said unto him, Fear not, Zacharias, for thy prayer is heard, and thy wife Elizabeth shall bear thee a son, and thou shalt call his name John.

△Luke 눅 1:14, JST1:14 너는 기뻐하고 즐거워하라 많은 사람이 그의 태어남을 기뻐하리라

*Thou shalt have joy and gladness*, and many shall rejoice at his birth;

△Luke 눅 1:15 그는 주가 보기에 크게 되어 포도주나 독한 음료를 마시지 않을 것이요 모태로부터 성령으로 충만할 것이요

For he shall be great in the sight of the Lord, and shall drink neither wine nor strong drink; and he shall be filled with the Holy Ghost, even from his mother's womb.

△Luke 눅 1:16 많은 이스라엘 자손을 주 그들의 하나님께 돌이키리니

And many of the children of Israel shall he turn to the Lord their God;

△Luke 눅 1:17, JST1:17 그가 일라이어스의 영과 능력으로 주 앞에서 나아가 아버지의 마음을 자녀에게 돌이키고 불순종하는 자들을 의인의 지혜로 돌이켜 주를 위해 예비된 백성을 준비시키리라 하매

And he shall go before *the Lord* in the spirit and power of Elias, to turn the hearts of the fathers to the children, and the disobedient to the wisdom of the just, to make ready a people prepared for the Lord.

△Luke 눅 1:18 사가랴가 천사에게 이르되 내가 이 일을 무엇으로 알리이까 나는 늙은 사람이요 나의 아내도 늙었나이다 하는지라

And Zacharias said unto the angel, Whereby shall I know this? for I am an old man, and my wife is well stricken in years.

△Luke 눅 1:19, JST1:19 천사가 그에게 대답하여 이르되 나는 하나님 면전에 서 있는 가브리엘이라 이 기쁜 소식을 너에게 전하고 보이기 위해 보내졌느니라

And the angel answering, said unto him, I am Gabriel, *who* stand in the presence of God, and am sent to speak

unto thee, and to show thee these glad tidings.

△Luke 눅 1:20 보라 때가 이르면 성취 될 나의 말을 너가 믿지 않았으니 이 일이 실행되는 그날까지 너가 말 못하는 자가 되어 말을 하지 못하리라 하더라

And behold, thou shalt be dumb, and not able to speak until the day that these things shall be performed, because thou believest not my words which shall be fulfilled in their season.

△Luke 눅 1:21 백성은 스가랴를 기다리며 그가 성전 안에 그렇게 오래 머무는 것을 기이히 여기더니

And the people waited for Zacharias, and marveled that he tarried so long in the temple.

△Luke 눅 1:22 그가 밖으로 나와 그들에게 말을 못하므로 그가 성전 안에서 시현을 보았음을 그들이 알았더라 그는 그들에게 손짓으로 하고 말 못하는 채로 남았으며

And when he came out, he could not speak unto them; and they perceived that he had seen a vision in the temple; for he beckoned unto them, and remained speechless.

△Luke 눅 1:23, JST1:23 자기 직무의 날을 채우고 집으로 갔느니라

And as soon as the days of his ministration were accomplished, he departed to his own house.

△Luke 눅 1:24 그날 후로 그의 아내 엘리사벳이 잉태하여 다섯 달 동안 숨어 있으며 이르되

And after those days, his wife Elizabeth conceived, and hid herself five months, saying,

△Luke 눅 1:25, JST1:25 주가 나를 돌아보는 날에 나에게 이렇게 행한 것은 사람들로부터 나의 치욕을 제하려 함이로다 했느니라

Thus hath the Lord dealt with me in the days wherein he looked on me, to take away my reproach *from* among men.

△Luke 눅 1:26 여섯째 달에 하나님으로부터 보내진 천사 가브리엘이 갈릴리의 나사렛이라 하는 성읍으로 가서

And in the sixth month the angel Gabriel was sent from God, unto a city of Galilee, named Nazareth,

△Luke 눅 1:27 다윗의 집에 속한 요셉이라 하는 사람과 정혼한 처녀에게 이르니 그 처녀의 이름은 마리아라

To a virgin, espoused to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the virgin's name was Mary.

△Luke 눅 1:28, JST1:28 그 천사가 그녀에게 들어가 이르되 주의 큰 은혜를 입은 처녀야 평안할지어다 주가 너와 함께하나니 너는 여자 가운데서 택함 받고 축복받았느니라 하매

And the angel came in unto her and said, Hail, *thou virgin, who art highly favored of the Lord.* The Lord is with thee, *for thou art chosen and blessed among women.*

△Luke 눅 1:29, JST1:29 그녀가 천사를 보고 그의 말에 놀라 마음속으로 생각하되 이런 인사가 어떻게 된 것인가 하더라

And when she saw *the angel*, she was troubled at his saying, *and pondered* in her mind what manner of salutation this should be.

△Luke 눅 1:30, JST1:30 이에 천사가 그녀에게 이르되 마리아야 두려워하지 말라 너는 하나님께 은혜를 입었느니라

And the angel said unto her, Fear not, Mary, for thou hast found *favor* with God.

△Luke 눅 1:31, JST1:31 보라 너가 잉태하여 아들을 낳으리니 그의 이름을 예수라 하라

And behold, thou shalt *conceive*, and bring forth a son, and shall call his name Jesus.

△Luke 눅 1:32 그는 크게 되어 지극히 높으신 이의 아들이라 불릴 것이요 주 하나님이 그의 조상 다윗의 왕위를 그에게 주리니



He shall be great, and shall be called the Son of the Highest; and the Lord God shall give unto him the throne of his father David;

△Luke 눅 1:33, JST1:33 그가 야곱의 집을 영원히 통치할 것이요 그의 왕국은 끝이 없으리라 하더라

And he shall reign over the house of Jacob *forever*; and of his kingdom there shall be no end.

△Luke 눅 1:34, JST1:34 이에 마리아가 천사에게 이르되 이 일이 어떻게 될 수 있나이까 하매

Then said Mary unto the angel; How *can this be?*

△Luke 눅 1:35, JST1:35 천사가 그녀에게 대답하여 이르되 성령과 지극히 높으신 이의 능력으로 되느니라 그러므로 너에게서 태어나는 거룩한 아이는 하나님의 아들이라고 불리리라

And the angel answered and said unto her, *Of the Holy Ghost, and the power of the Highest.* Therefore also, that holy *child* that shall be born of thee shall be called the Son of God.

△Luke 눅 1:36, JST1:36 보라 잉태하지 못한다 하는 너의 사촌 엘리사벳도 늙은 나이에 아들을 잉태하여 지금 여섯 달이 되었나니

And behold, thy cousin Elizabeth, she hath also conceived a son in her old age; and this is the sixth month with her who *is* called barren.

△Luke 눅 1:37, JST1:37 하나님에게는 아무것도 불가능할 수 없느니라 하더라 For with God nothing *can* be impossible.

△Luke 눅 1:38 이에 마리아가 이르되 보소서 주의 여종이오니 당신의 말씀대로 나에게 이루어지기를 원하나이다 하매 천사가 그녀로부터 떠나가더라

And Mary said, Behold the handmaid of the Lord; be it unto me according to thy word. And the angel departed from her.

△Luke 눅 1:39, JST1:39 그 무렵에 마리아가 서둘러 산골지방 유다의 성읍에 이르러

*And in those days, Mary* went into the hill country with haste, into a city of Juda;

△Luke 눅 1:40 사가랴의 집에 들어가 엘리사벳에게 인사하니라

And entered into the house of Zacharias, and saluted Elizabeth.

△Luke 눅 1:41 그리고 이렇게 되었나니 엘리사벳이 마리아의 인사를 들을 때에 아기가 그녀의 태중에서 뛰는지라 엘리사벳이 성령으로 충만하여

And it came to pass, that when Elizabeth heard the salutation of Mary, the babe leaped in her womb. And Elizabeth was filled with the Holy Ghost,

△Luke 눅 1:42 큰 음성으로 말하여 이르되 여자 가운데 너에게 복이 있으며 너의 태의 열매에게 복이 있도다

and she spake out with a loud voice and said, Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb.

△Luke 눅 1:43, JST1:43 나의 주의 어머니가 나에게 오는 이 축복이 나에게 임함은 어찌인고

*And why is it, that this blessing is upon me,* that the mother of my Lord should come to me?

△Luke 눅 1:44 보라 너의 인사하는 소리가 나의 귀에 들릴 때에 나의 태중에서 아기가 기쁨으로 뛰었느니라

For lo, as soon as the voice of thy salutation sounded in mine ears, the babe leaped in my womb for joy.

△Luke 눅 1:45, JST1:44 믿은 너에게 복이 있도다 이는 주의 천사를 통해 너에게 알려진 그 일이 성취될 것임이라 하매

And blessed *art thou* who believed, *for those things* which were told *thee by the angel of the Lord, shall be fulfilled.*

△Luke 눅 1:46 마리아가 이르되 나의 영혼이 주를 찬양하며

And Mary said, My soul doth magnify the Lord,

△Luke 눅 1:47, JST1:46 나의 영이 나의 구원자 하나님 안에서 기뻐하는 것은

And my spirit *rejoiceth* in God my Savior.

△Luke 눅 1:48 그가 자기 여종의 낮은 처지를 돌아보았음이라 보라 이후로는 모든 세대가 나를 축복받은 자라 하리라

For he hath regarded the low estate of his handmaiden; for behold, from henceforth all generations shall call me blessed.

△Luke 눅 1:49, JST1:48 능하신 이가 큰 일을 나에게 행했으니 내가 그의 거룩한 이름을 찬양하리라

For he *who* is mighty hath done to me great things; *and I will magnify his holy name,*

△Luke 눅 1:50, JST1:49 그를 두려워하는 자들 위에 임하는 그의 자비는 세대로부터 세대로 이어지는도다

*For his mercy on those who fear him from generation to generation.*

△Luke 눅 1:51, JST1:50 그는 자기 팔로 힘을 보여 그 마음의 상상으로 교만한 자들을 흩어버리고

He hath *showed* strength with his arm; he hath scattered the proud in the imagination of their hearts.

△Luke 눅 1:52 강한 자들을 그 보좌로부터 끌어내리고 신분이 낮은 자들을 높였으며

He hath put down the mighty from their seats; and exalted them of low degree.

△Luke 눅 1:53, JST1:52 굶주린 자들을 선한 것으로 충만하게 하되 부자는 빈손으로 떠나 보냈도다

He hath filled the hungry with good things; *but* the rich he hath sent empty away.

△Luke 눅 1:54, JST1:53 그는 자기 종 이스라엘을 자비 가운데 기억하여 도왔으니

He hath *helped* his servant Israel in remembrance of his mercy,

△Luke 눅 1:55 그가 우리 조상에게 말한 것처럼 아브라함과 그의 씨에게 영원히 말하리로다 하더라

As he spake to our fathers, to Abraham, and to his seed forever.

△Luke 눅 1:56, JST1:55 마리아가 엘리사벳과 석 달가량 함께 머물다가 자기 집으로 돌아가고

And Mary abode with *Elizabeth* about three months, and returned to her own house.

△Luke 눅 1:57 엘리사벳이 해산할 때가 차서 아들을 낳으니

Now Elizabeth's full time came that she should be delivered; and she brought forth a son.

△Luke 눅 1:58, JST1:57 그녀의 이웃들과 사촌들이 주가 그녀에게 큰 자비를 보여준 것을 듣고 그녀와 함께 기뻐하더라

And her neighbors, and her cousins heard how the Lord had *showed* great mercy upon her; and they rejoiced with her.

△Luke 눅 1:59 그리고 이렇게 되었나니 여덟째 날에 사람들이 아이를 할례 하러 와서 그의 아버지의 이름을 좇아 사가랴라 하매

And it came to pass, that on the eighth day they came to circumcise the child; and they called him Zacharias, after the name of his father.

△Luke 눅 1:60 그의 어머니가 대답하여 이르되 그게 아니라 요한이라 불러야 한다 하는지라

And his mother answered and said, Not so; but he shall be called John.

△Luke 눅 1:61 그들이 그녀에게 이르되 너의 친척 가운데 이 이름으로 불린 자가 없다 하고

And they said unto her, There is none of thy kindred that is called by this name.

△Luke 눅 1:62, JST1:61 그의 아버지에게 그를 어떻게 부르려는지 손짓으로 물으니

And they made signs to his father, *and asked him* how he would have him called.

△Luke 눅 1:63, JST1:62 그가 서판을 요구하여 쓰기를 그의 이름은 요한이라 하므로 그들이 모두 놀라더라

And he asked for a writing table, and wrote, saying, His name is John, and they *all marveled*.

△Luke 눅 1:64, JST1:63 이에 그의 입이 즉시 열려 자기 혀로 말을 하며 하나님을 찬양하니

And his mouth was opened immediately, and *he spake with his tongue*, and praised God.

△Luke 눅 1:65, JST1:64 그들 주위에 거주하는 모든 사람에게 두려움이 임했으며 이 모든 말이 유대 산골 지방에 널리 퍼지니라

And fear came on all *who dwelt round* about them. And all these sayings were noised abroad throughout all the hill country of Judea.

△Luke 눅 1:66 그 말을 들은 모든 사람은 그것을 마음속에 간직하고 이르되 이 아이는 장차 어떻게 될까 했으며 주의 손이 그와 함께하더라

And all they that heard them laid them up in their hearts, saying, What manner of child shall this be? And the hand of the Lord was with him.

△Luke 눅 1:67 그의 아버지 사가랴가 성령으로 충만하여 예언하며 이르되

And his father Zacharias was filled with the Holy Ghost, and prophesied, saying,

△Luke 눅 1:68 이스라엘의 주 하나님을 찬양하리로다 이는 그가 자기 백성을 방문하여 대속했으며

Blessed be the Lord God of Israel; for he hath visited and redeemed his people,

△Luke 눅 1:69 우리를 위해 자기 종 다윗의 집에 구원의 뿔을 일으켰음이라

And hath raised up an horn of salvation for us, in the house of his servant David,

△Luke 눅 1:70, JST1:69 세상이 시작된 이래 그의 거룩한 선지자들의 입을 통해 그가 말한 대로

As he spake by the mouth of his holy prophets, *ever* since the world began,

△Luke 눅 1:71, JST1:70 우리가 우리 원수로부터 구원받으며 우리를 미워하는 모든 자의 손으로부터 구원받게 한 것은

That we should be saved from our enemies, and from the hand of all *those who* hate us;

△Luke 눅 1:72 우리 조상에게 약속한 자비를 실행하기 위함이고 그의 거룩한 성약을 기억하기 위함이니

To perform the mercy promised to our fathers, and to remember his holy covenant;

△Luke 눅 1:73 그가 우리 조상 아브라함에게 맹세한 그 맹세는

The oath which he sware to our father Abraham,

△Luke 눅 1:74 원수의 손에서 구출된 우리가 두려움 없이 그를 섬기되

That he would grant unto us, that we, being delivered out of the hand of our enemies, might serve him without fear,

△Luke 눅 1:75, JST1:74 우리가 사는 모든 날 동안 그의 앞에 거룩함과 의로움 가운데 그를 섬기게 하리라는 것이라

In holiness and righteousness before him, all the days of our *lives*.

△Luke 눅 1:76 아이야 너는 지극히 높으신 이의 선지자라 불리리니 이는 너가 주의 얼굴 앞에서 나아가 그의 길을 예비하여

And thou, child, shalt be called the prophet of the Highest, for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways,

△Luke 눅 1:77, JST1:76 그의 백성의 죄 사함을 위한 침례를 통해 그들에게 구원의 지식을 전할 것임이라

To give knowledge of salvation unto his people, *by baptism for* the remission of their sins,

△Luke 눅 1:78 그 죄 사함은 우리 하나님의 친절한 자비를 통한 것이요 이로써 높은 곳으로부터 새벽이 우리에게 임하여

Through the tender mercy of our God; whereby the dayspring from on high hath visited us,

△Luke 눅 1:79, JST1:78 어둠과 죽음의 그늘에 앉은 자들에게 빛을 주고 우리의 발을 평강의 길로 인도하느니라 하더라

To give light to them *who* sit in darkness *and the* shadow of death; to guide our feet into the way of peace.

△Luke 눅 1:80, JST1:79 아이가 자라며 영으로 강해지고 그가 이스라엘에 보이는 날까지 광야에 있더라

And the child grew, and waxed strong in spirit, and was in the deserts *until* the day of his *showing* unto Israel.

△Luke 눅 2:1, JST2:1 그리고 이렇게 되었나니 그 무렵에 가이사 아구스도로부터 법령이 나아가 그의 모든 제국은 조세등록 하라 했으며

And it came to pass in those days, that there went out a decree from Caesar Augustus, that all *his empire* should be taxed.

△Luke 눅 2:2, JST2:2 이와 같은 조세등록은 구레노가 시리아 총독으로 있을 때 있었더라

*This same taxing was* when Cyrenius was governor of Syria.

△Luke 눅 2:3, JST2:3 이에 모든 사람이 조세등록을 위해 제각기 자기 고향으로 돌아가매

And all went to be taxed, *everyone* in his own city.

△Luke 눅 2:4 요셉도 갈릴리 나사렛 성읍으로부터 올라와 유대 베들레헴이라 하는 다윗의 성읍에 들어갔으니 (이는 그가 다윗의 가문과 혈통에 속했기 때문이라)

And Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judea, unto the city of David, which is called Bethlehem; (because he was of the house and lineage of David,)

△Luke 눅 2:5, JST2:5 이는 그가 정혼한 아내 마리아와 함께 조세등록을 하기 위함이요 그녀는 만삭이더라

To be taxed, with Mary his espoused wife, *she* being great with child.

△Luke 눅 2:6 그리하여 그들이 그곳에 있을 때 그녀가 해산할 날이 차매

And so it was, that while they were there, the days were accomplished that she should be delivered.

△Luke 눅 2:7, JST2:7 첫 아들을 낳아 강보로 싸서 구유에 누웠으니 이는 그들을 위해 여관에 방을 내어 줄 사람이 아무도 없었기 때문이라

And she brought forth her firstborn son, and wrapped him in swaddling clothes, and laid him in a manger, because there was *none to give* room for them in the *inns*.

△Luke 눅 2:8 같은 지방에서 들에 머물며 밤에 양 떼를 지키던 목자들이 있더라

And there were in the same country, shepherds abiding in the field, keeping watch over their flocks by night.

△Luke 눅 2:9, JST2:9 보라 주의 천사가 그들에게 나타나 주의 영광이 그들의 주위를 비추매 그들이 몹시 두려워하는지라

And lo, an angel of the Lord *appeared unto* them, and the glory of the Lord shone round about them; and they were sore afraid.

△Luke 눅 2:10 천사가 그들에게 이르되 두려워하지 말라 보라 나는 모든 사람에게 큰 기쁨이 되는 선한 소식을 너희에게 가져왔나니

But the angel said unto them, Fear not, for behold, I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people.

△Luke 눅 2:11 오늘 다윗의 성읍에서 너희를 위해 주 그리스도이신 구원자가 태어났느니라

For unto you is born this day, in the city of David, a Savior, who is Christ the Lord.

△Luke 눅 2:12, JST2:12 너희가 그 아기를 알아보는 방법은 이러하니 그는 강보에 싸여 구유에 누워있느니라 하더라

And this *is the way* you shall find the babe, *he is* wrapped in swaddling clothes, *and is* lying in a manger.

△Luke 눅 2:13 또 홀연히 그 천사와 함께 천군의 무리가 하나님을 찬양하며 이르되

And suddenly there was with the angel, a multitude of the heavenly host, praising God, and saying,

△Luke 눅 2:14, JST2:14 지극히 높은 곳에는 하나님께 영광이 땅 위에는 평화가 사람에게는 선한 의지가 있으리로다 하더라

Glory to God in the highest; and on earth, peace; *goodwill to men.*

△Luke 눅 2:15, JST2:15 그리고 이렇게 되었나니 천사들이 그들로부터 떠나 하늘로 올라가매 목자들이 서로 이르되 지금 베들레헴으로 가서 주가 우리에게 알려준 이 일이 이루어진 것을 보자 하고

And it came to pass, *when* the angels were gone away from them into heaven, the shepherds said one to another, Let us now go, even unto Bethlehem, and see this thing which is come to pass, which the Lord has made known unto us.

△Luke 눅 2:16 서둘러 가서 마리아와 요셉과 구유에 누워있는 아기를 보았더라

And they came with haste, and found Mary and Joseph, and the babe lying in a manger.

△Luke 눅 2:17, JST2:17 그들이 보고 나서 이 아이에 관해 그들에게 전해진 말을 널리 알리니

And when they had *seen*, they made known abroad the saying which was told them concerning this child.

△Luke 눅 2:18, JST2:18 그것을 듣는 모든 자가 목자들이 전하는 일들에 놀라워하되

*All they who* heard it, wondered at those things which were told them by the shepherds;

△Luke 눅 2:19 마리아는 이 모든 일을 마음속에 간직하고 깊이 생각했으며 But Mary kept all these things and pondered them in her heart.

△Luke 눅 2:20, JST2:20 목자들은 자기들에게 나타난 대로 듣고 본 모든 일에 관해 하나님께 영광을 돌리고 찬양하며 돌아가니라

And the shepherds returned, glorifying and praising God for all the things *which* they had heard and seen, as *they were manifested* unto them.

△Luke 눅 2:21, JST2:21 아이의 할례를 위한 팔 일이 되매 그의 이름을 예수라 했으니 그것은 그가 잉태되기 전에 천사가 그렇게 이름 지은 것이라

And when eight days were accomplished for the circumcising of the child, his name was called Jesus; which was so named of the angel, before he was *conceived*.

△Luke 눅 2:22 모세의 율법에 따라 그녀가 정결하게 되는 날이 되어 그를 주께 보이기 위해 예루살렘으로 데려갔으니

And when the days of her purification, according to the law of Moses, were accomplished; they brought him to Jerusalem, to present him to the Lord;

△Luke 눅 2:23, JST2:23 주의 율법에 기록되기를 태에서 처음 난 남자마다 주께 거룩하다 하리라 했으므로

As it is written in the law of the Lord, Every male *which* openeth the womb shall be called holy to the Lord;

△Luke 눅 2:24, JST2:24 주의 율법에 기록된 대로 산비둘기 한 쌍이나 어린

잡비둘기 둘을 희생물로 드리려 함이더라

And to offer a sacrifice according to that which is *written* in the law of the Lord, A pair of turtledoves, or two young pigeons.

△Luke 눅 2:25, JST2:25 보라 예루살렘에 시므온이라 하는 사람이 있었으니 그 사람은 의롭고 독실하며 이스라엘의 위로를 기다리는 자로서 성령이 그의 위에 있더라

And behold, there was a man *at* Jerusalem, whose name was Simeon; and the same man was just and devout, waiting for the consolation of Israel; and the Holy Ghost was upon him.

△Luke 눅 2:26 그가 주의 그리스도를 보기 전에는 죽음을 보지 않으리라는 것이 성령을 통해 그에게 계시되었더니 And it was revealed unto him by the Holy Ghost, that he should not see death before he had seen the Lord's Christ.

△Luke 눅 2:27, JST2:27 그가 성령에 이끌려 성전에 들어가매 그 부모가 아이 예수를 데리고 들어와 그를 위해 율법의 관습대로 행하려 하는지라

And he came by the Spirit into the temple; and when the parents brought in the child, *even Jesus*, to do for him after the custom of the law,

△Luke 눅 2:28 그가 아이를 팔에 안고 하나님을 찬양하며 이르되

Then took he him up in his arms, and blessed God, and said,

△Luke 눅 2:29, JST2:29 주여 당신의 말씀대로 이제 당신의 종을 평안히 떠나게 하소서

Lord, now lettest *thy* servant depart in peace, according to thy word;

△Luke 눅 2:30 나의 눈이 당신의 구원을 보았으니

For mine eyes have seen thy salvation,

△Luke 눅 2:31 그것은 모든 백성의 열굴 앞에 당신이 예비한 것이요

Which thou hast prepared before the face of all people;

△Luke 눅 2:32 이방인을 밝히는 빛이요 당신의 백성 이스라엘의 영광이니이다 하매

A light to lighten the Gentiles, and the glory of thy people Israel.

△Luke 눅 2:33, JST2:33 요셉과 마리아가 아이에 관해 이야기된 것에 놀라더라

And Joseph, *and Mary*, marveled at those things which were spoken of *the child*.

△Luke 눅 2:34, JST2:34 시므온이 그들을 축복하고 마리아에게 이르되 보라 이 아이는 이스라엘에서 많은 사람의 넘어짐과 다시 일으킴을 위해 비난 받는 표적으로 세워질 것이요

And Simeon blessed them, and said unto *Mary*, Behold, this child is set for the fall and rising again of many in Israel; and for a sign which shall be spoken against;

△Luke 눅 2:35, JST2:35 참으로 창이 그를 꿰뚫어 너의 영혼까지도 상하게 하며 많은 사람의 마음속 생각이 드러나게 하리라 하더라

Yea, a *spear* shall pierce through *him to the wounding* of thine own soul also; that the thoughts of many hearts may be revealed.

△Luke 눅 2:36, JST2:36 또 아셀 지파 바누엘의 딸 안나라 하는 여선지자가 있었으니 나이가 매우 많더라 그녀는 젊어서 결혼한 남편과 단지 칠 년을 함께 살았으며

And there was one Anna, a prophetess, the daughter of Phanuel, of the tribe of Aser. She was of a great age, and had lived with *a husband only* seven years, *whom she married in her youth*,

△Luke 눅 2:37, JST2:37 대략 팔십사년을 과부로 사는 동안 성전으로부터 떠나지 않고 밤낮으로 금식하고 기도하며 하나님을 섬기더니

And she *lived* a widow of about fourscore and four years, *who* departed not from the temple, but

served God with fastings and prayers, night and day.

△Luke 눅 2:38, JST2:38 마침 그녀도 와서 주께 감사드리고 예루살렘에서 대속을 기다리는 모든 사람에게 그에 관해 말하더라

And she, coming in that instant, gave thanks likewise unto the Lord, and spake of him, to all *those who* looked for redemption in Jerusalem.

△Luke 눅 2:39 그들이 주의 율법대로 모든 것을 행하고 갈릴리로 돌아가 자기 고향 나사렛에 이르니라

And when they had performed all things according to the law of the Lord, they returned into Galilee to their own city, Nazareth.

△Luke 눅 2:40, JST2:40 아이가 자라 영으로 강해지고 지혜가 충만하게 되었으며 하나님의 은혜가 그의 위에 있더라

And the child grew, and waxed strong in spirit, *being* filled with wisdom, and the grace of God was upon him.

△Luke 눅 2:41 그의 부모는 해마다 유월절 명절이면 예루살렘으로 가는데

Now his parents went to Jerusalem every year at the feast of the pass-over.

△Luke 눅 2:42 그가 열두 살이 되었을 때 관습대로 명절에 예루살렘으로 올라갔더라

And when he was twelve years old, they went up to Jerusalem, after the custom, to the feast.

△Luke 눅 2:43, JST2:43 그들이 일정을 마치고 돌아갈 때 아이 예수는 뒤에 머물러 예루살렘에 있더니 요셉과 아이의 어머니는 그가 머무는 것을 알지 못하고

And when they had fulfilled the days, as they returned, the child Jesus tarried behind, in Jerusalem; and Joseph and his mother knew not *that he tarried*;

△Luke 눅 2:44, JST2:44 무리 가운데 있는 것으로 생각하여 하룻길을 여행하

고 나서 그의 친척과 지인 가운데서 그를 찾았으나

But they, supposing him to have been in the company, went a day's journey; and they sought him among *his kindred* and acquaintance.

△Luke 눅 2:45 만나지 못하매 찾으면서 예루살렘으로 다시 돌아가니라

And when they found him not, they turned back again to Jerusalem, seeking him.

△Luke 눅 2:46, JST2:46 그리고 이렇게 되었나니 삼 일 후에 성전 안에서 박사들 가운데 앉아 있는 그를 만났는데 박사들이 그의 말을 듣기도 하고 그에게 묻기도 하되

And it came to pass, that after three days they found him in the temple, sitting in the midst of the doctors, *and they were hearing him*, and asking *him* questions.

△Luke 눅 2:47, JST2:47 그의 말을 듣는 자들이 모두 그의 지혜와 대답에 놀라더라

And all *who* heard him were astonished at his understanding, and answers.

△Luke 눅 2:48, JST2:48 그의 부모가 그를 보고 놀랐으며 그의 어머니가 이르되 아들이아 너는 어찌하여 우리에게 이렇게 했느냐 보라 너의 아버지와 내가 너를 애타게 찾았느니라 하니

And when *his parents* saw him, they were amazed; and his mother said unto him, Son, why hast thou thus dealt with us? Behold, thy father and I have sought thee sorrowing.

△Luke 눅 2:49, JST2:49 그가 이르되 어찌하여 나를 찾았나이까 내가 받드시 나의 아버지의 일에 관여해야 함을 알지 못했나이까 하되

And he said unto them, *Why* is it that ye sought me? *Knew* ye not that I must be about my Father's business?

△Luke 눅 2:50 그들은 그가 한 말을 깨닫지 못하더라

And they understood not the saying which he spake unto them.

△Luke 눅 2:51, JST2:51 그가 그들과 함께 나사렛으로 내려가 그들에게 복종했으며 그의 어머니는 이 모든 말을 마음속에 간직하더라

And he went down with them, and came to Nazareth, and was subject unto them. *And* his mother kept all these sayings in her heart.

△Luke 눅 2:52, JST2:52 예수는 지혜와 키가 자라며 하나님과 사람에게 사랑스러워지더라

And Jesus increased in wisdom and stature, and in *favor* with God and man.

△Luke 눅 3:1 가이사 디베료의 치세 십오년에 본디오 빌라도가 유대의 총독이요 헤롯은 갈릴리의 분봉 왕이요 그의 형제 빌립은 이두래와 드라고넛 지방의 분봉 왕이요 루사니아는 아빌레네의 분봉 왕이요

Now in the fifteenth year of the reign of Tiberius Caesar, Pontius Pilate being governor of Judea, and Herod being tetrarch of Galilee, and his brother Philip tetrarch of Iturea and of the region of Trachonitis, and Lysanias the tetrarch of Abilene;

△Luke 눅 3:2 안나스와 가야바는 대제사장이더라

Annas and Caiaphas being the high priests.

JST3:2 이 해에 광야에 있던 사가라의 아들 요한에게 하나님의 말씀이 임하니 *Now in this same year*, the word of God came unto John, the son of Zacharias, in the wilderness.

△Luke 눅 3:3 그가 요단 강 근처 모든 지방에 들어가 죄 사함을 위한 회개의 침례를 전파하더라

And he came into all the country about Jordan, preaching the baptism of repentance for the remission of sins.

△Luke 눅 3:4, JST3:4 선지자 이사야의 책에 기록된 바 그 말씀은 이러하니 광야에서 외치는 자의 음성이 있어 너희

는 주의 길을 예비하라 그의 진로를 곧게 하라

As it is written in the book of the prophet *Esaias*; and these are the words, saying, The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, *and* make his paths straight.

JST3:5 보라 또 보라 선지자의 책에 기록된 대로 그가 와서 세상의 죄를 지고 가며 이방 민족에게 구원을 가져오며 이스라엘 양 무리에 속한 잃어버린 자를 모으리니

*For behold, and lo, he shall come, as it is written in the book of the prophets, to take away the sins of the world, and to bring salvation unto the heathen nations, to gather together those who are lost, who are of the sheepfold of Israel;*

JST3:6 참으로 흠어지고 고난받는 자도 모으며 길을 예비하여 이방인에게 복음을 전하는 것이 가능하게 하며

*Yea, even the dispersed and afflicted; and also to prepare the way, and make possible the preaching of the gospel unto the Gentiles;*

JST3:7 땅끝까지 어둠 속에 앉아 있는 모든 자에게 빛이 되며 죽음으로부터 부활을 가져오며 높이 올라 아버지의 오른편에 거하기를

*And to be a light unto all who sit in darkness, unto the uttermost parts of the earth; to bring to pass the resurrection from the dead, and to ascend up on high, to dwell on the right hand of the Father,*

JST3:8 때가 차서 율법과 간증이 인봉되고 왕국의 열쇠를 아버지께 다시 넘겨 드릴 때까지 할 것이요

*Until the fullness of time, and the law and the testimony shall be sealed, and the keys of the kingdom shall be delivered up again unto the Father;*

JST3:9 모든 사람에게 공의를 집행하고 모든 사람을 심판하러 내려와 경건하지 않은 모든 자에게 그들이 범한 경



건하지 않은 행위를 깨닫게 하리니 이 모든 일이 그가 오는 날에 이루어지리라

*To administer justice unto all; to come down in judgment upon all, and to convince all the ungodly of their ungodly deeds, which they have committed; and all this in the day that he shall come;*

△Luke 눅 3:5, JST3:10 그날은 권능의 날이라 참으로 모든 골짜기가 메워지고 모든 산과 작은 산이 낮아질 것이요 굽은 것이 곧아지고 험한 길이 평탄해지리니

*For it is a day of power; yea, every valley shall be filled, and every mountain and hill shall be brought low; the crooked shall be made straight, and the rough ways made smooth;*

△Luke 눅 3:6 모든 육신이 하나님의 구원을 보리라 했느니라

And all flesh shall see the salvation of God.

△Luke 눅 3:7, JST3:12 그때 요한이 그에게 침례 받으러 나아오는 무리에게 큰 음성으로 외쳐 이르되 오 독사의 세대여 누가 너희를 경고하여 다가올 진노로부터 도망하라 하더냐

Then said *John* to the multitude that came forth to be baptized of him, *crying against them with a loud voice, saying, O generation of vipers, who hath warned you to flee from the wrath to come?*

△Luke 눅 3:8, JST3:13 그러므로 회개에 합당한 열매를 맺고 속으로 말하기를 아브라함은 우리 조상이요 우리는 하나님의 계명을 지켜왔으니 아브라함의 자손 외에는 아무도 약속을 유업으로 받을 수 없다 하지 말라 내가 너희에게 이르노니 하나님은 이 돌들로도 아브라함에게 자손을 일으킬 수 있느니라

Bring forth therefore fruits worthy of repentance, and begin not to say within yourselves, *Abraham is our father; we have kept the command-*

*ments of God, and none can inherit the promises but the children of Abraham;* for I say unto you, That God is able of these stones to raise up children unto Abraham.

△Luke 눅 3:9, JST3:14 이제 도끼가 나무뿌리에 놓였으니 선한 열매를 맺지 않는 나무마다 베어져 불 속에 던져지리라 하매

And now also, the axe is laid unto the root of the trees; every tree therefore which bringeth not forth good fruit, *shall be hewn down, and cast into the fire.*

△Luke 눅 3:10 백성이 그에게 물어 이르되 그러면 우리가 어떻게 해야 하나니까 하는지라

And the people asked him, saying, What shall we do then?

△Luke 눅 3:11, JST3:16 그가 대답하여 이르되 두벌 옷을 가진 자는 없는 자에게 나누어 주고 양식을 가진 자도 그렇게 하라 하더라

He *answered* and said unto them, He that hath two coats, let him impart to him that hath none; and he that hath meat, let him do likewise.

△Luke 눅 3:12 그때 세리들도 침례 받으러 나아와 그에게 이르되 선생님이여 우리는 어떻게 해야 하나니까 하매

Then came also publicans to be baptized, and said unto him, Master, what shall we do?

△Luke 눅 3:13 그가 이르되 너희에게 지정된 것보다 더 거두지 말라 했으니 And he said unto them, Exact no more than that which is appointed unto you. JST3:19 데오빌로여 그대도 잘 아는 바 유대인의 방식을 좇아 헌금함에 돈을 받는 그들의 율법의 관습에 따르면 풍족하게 받은 것에서 가난한 자에게 각 사람의 몫이 지정되는데

*For it is well known unto you, Theophilus, that after the manner of the Jews, and according to the custom of their law in receiving money into the treasury, that out of the abundance*

*which was received, was appointed unto the poor, every man his portion;*  
JST3:20 이런 방식을 좇아 세리들도 그렇게 하므로 요한이 그들에게 이르기를 너희에게 지정된 것보다 더 거두지 말라 한 것이라

*And after this manner did the publicans also, wherefore John said unto them, Exact no more than that which is appointed you.*

△Luke 눅 3:14 병사들도 그에게 요구하여 이르되 우리는 어떻게 해야 하나 이까 하매 그가 이르되 아무에게도 폭력을 행사하지 말고 거짓으로 고소하지 말며 너희가 받는 급료를 족한 것으로 알라 하니

And the soldiers likewise demanded of him, saying, And what shall we do? And he said unto them, Do violence to no man, neither accuse any falsely; and be content with your wages.

△Luke 눅 3:15 백성은 기대하고 있던 터라 모든 사람이 요한에 관해 그가 그리스도인가 아닌가 마음속으로 생각하더라

And as the people were in expectation, and all men mused in their hearts of John, whether he were the Christ, or not;

△Luke 눅 3:16, JST3:23 요한이 모든 사람에게 대답하여 이르되 진실로 나는 물로 너희를 침례하거니와 나보다 강하신 이가 오나니 나는 그의 신발 끈 풀기에도 합당하지 않으니라 그는 성령과 불로 너희를 침례할 것이요

John answered, saying unto *all*, I indeed baptize you with water, but *there cometh one mightier than I*, the latchet of whose shoes I am not worthy to unloose, he shall baptize you with the Holy Ghost, and with fire; △Luke 눅 3:17 손에 키를 들고 자기 타작마당을 말끔히 청소하며 알곡은 자기 곳간에 모아 들이되 쭉정이는 꺼지지 않는 불로 불사르리라 하고

Whose fan is in his hand, and he will thoroughly purge his floor, and will

gather the wheat into his garner; but the chaff he will burn with fire unquenchable.

△Luke 눅 3:18 또 다른 많은 것을 백성에게 권고하며 전파하더라

And many other things, in his exhortation, preached he unto the people.

△Luke 눅 3:19, JST3:26 그러나 분봉왕 헤롯은 자기 형제 빌립의 아내 헤로디아의 일과 헤롯이 행한 모든 악행에 관해 그에게서 책망받았으되

But Herod, the tetrarch, being reprov'd of him for Herodias, his brother Philip's wife, and for all the evils which Herod had done;

△Luke 눅 3:20 이 모든 일에 더하여 요한을 옥에 가두니라

Added yet this above all, that he shut up John in prison.

△Luke 눅 3:21, JST3:28 이제 모든 사람이 침례 받을 때 이렇게 되었나니 예수도 요한에게 와서 그에게서 침례 받고 기도하는데 하늘이 열리고

Now when all the people were baptized, it came to pass that Jesus also *came unto John; and* being baptized of *him*, and praying, the heaven was opened;

△Luke 눅 3:22 성령이 비둘기 모양으로 그의 위에 내려오고 하늘로부터 한 음성이 나서 이르되 너는 내가 크게 기뻐하여 사랑하는 아들이라 하더라

And the Holy Ghost descended, in bodily shape like a dove, upon him; and a voice came from heaven, which said, Thou art my beloved Son, in thee I am well pleased.

△Luke 눅 3:23, JST3:30 예수는 삼십세가 시작될 무렵에 자기 아버지와 함께 살고 있었나니 세상이 생각하는 대로 그는 요셉의 아들이요 그는 헬리의 허리로부터 난 자요

And Jesus himself began to be about thirty years of age, *having lived with his father*, being, as was supposed of *the world*, the son of Joseph, *who was from the loins* of Heli,

△Luke 눅 3:24, JST3:31 그는 맛닷의 허리로부터 난 자요 그는 레위의 아들이요 그는 멜기의 후손이요 그는 얀나에게서 났으며 그는 요셉에게서 났으며  
*Who was from the loins of Matthat, who was the son of Levi, who was a descendant of Melchi, and of Janna, and of Joseph,*

△Luke 눅 3:25, JST3:32 그는 맛다디아에게서 났으며 그는 아모스에게서 났으며 그는 나움에게서 났으며 그는 에슬리에게서 났으며 그는 낙게에게서 났으며

*And of Mattathias, and of Amos, and of Naum, and of Esli, and of Nagge,*

△Luke 눅 3:26, JST3:33 그는 마앗에게서 났으며 그는 맛다디아에게서 났으며 그는 서메이에게서 났으며 그는 요셉에게서 났으며 그는 유다에게서 났으며

*And of Maath and of Mattathias, and of Semei, and of Joseph, and of Juda,*

△Luke 눅 3:27, JST3:34 그는 요안나에게서 났으며 그는 레사에게서 났으며 그는 스룹바벨에게서 났으며 그는 살라디엘에게서 났으며 그는 네리의 아들이요

*And of Joanna, and of Resa, and of Zorobabel, and of Salathiel, who was the son of Neri,*

△Luke 눅 3:28, JST3:35 그는 멜기의 후손이요 그는 앳디에게서 났으며 그는 고삼에게서 났으며 그는 엘모담에게서 났으며 그는 에르에게서 났으며

*Who was a descendant of Melchi, and of Addi, and of Cosam, and of Elmodam, and of Er,*

△Luke 눅 3:29, JST3:36 그는 요세에게서 났으며 그는 엘리에셀에게서 났으며 그는 요람에게서 났으며 그는 맛닷에게서 났으며 그는 레위에게서 났으며  
*And of Jose, and of Eliezer, and of Joram, and of Matthat, and of Levi,*

△Luke 눅 3:30, JST3:37 그는 시므온에게서 났으며 그는 유다에게서 났으며 그는 요셉에게서 났으며 그는 요난에게서 났으며 그는 엘리야김에게서 났으며

*And of Simeon, and of Juda, and of Joseph, and of Jonan, and of Eliakim,*  
△Luke 눅 3:31, JST3:38 그는 멜레아에게서 났으며 그는 메난에게서 났으며 그는 맛다다에게서 났으며 그는 나단에게서 났으며 그는 다윗에게서 났으며

*And of Melea, and of Menan, and of Mattatha, and of Nathan, and of David,*

△Luke 눅 3:32, JST3:39 그는 이새에게서 났으며 그는 오벳에게서 났으며 그는 보아스에게서 났으며 그는 살몬에게서 났으며 그는 나손에게서 났으며

*And of Jesse, and of Obed, and of Booz, and of Salmon, and of Naasson,*

△Luke 눅 3:33, JST3:40 그는 아미나답에게서 났으며 그는 아람에게서 났으며 그는 에스롬에게서 났으며 그는 베레스에게서 났으며 그는 유다에게서 났으며

*And of Aminadab, and of Aram, and of Esrom, and of Phares, and of Juda,*

△Luke 눅 3:34, JST3:41 그는 야곱에게서 났으며 그는 이삭에게서 났으며 그는 아브라함에게서 났으며 그는 데라에게서 났으며 그는 나훔에게서 났으며  
*And of Jacob, and of Isaac, and of Abraham, and of Thara, and of Nachor,*

△Luke 눅 3:35, JST3:42 그는 스투에게서 났으며 그는 르우에게서 났으며 그는 벨렉에게서 났으며 그는 헤벨에게서 났으며 그는 살라에게서 났으며

*And of Saruch, and of Ragau, and of Phalec, and of Heber, and of Sala,*

△Luke 눅 3:36, JST3:43 그는 계난에게서 났으며 그는 아르박삿에게서 났으며 그는 셈에게서 났으며 그는 노아에게서 났으며 그는 라멕에게서 났으며

*And of Cainan, and of Arphaxad, and of Shem, and of Noah, and of Lamech,*

△Luke 눅 3:37, JST3:44 그는 므두셀라에게서 났으며 그는 에녹에게서 났으며 그는 야벳에게서 났으며 그는 마할랄렐에게서 났으며 그는 계난에게서 났으며

*And of Mathusala, and of Enoch, and of Jared, and of Maleleel, and of Cainan,*

△Luke 눅 3:38, JST3:45 그는 에노스에게서 났으며 그는 셋에게서 났으며 그는 아담에게서 났으며 그는 하나님이지었으며 땅 위에 첫 사람이라  
*And of Enos, and of Seth, and of Adam, who was formed of God, and the first man upon the earth.*

△Luke 눅 4:1 예수가 성령으로 충만하여 요단 강으로부터 돌아와 성령에 이끌려 광야로 들어가니  
*And Jesus, being full of the Holy Ghost, returned from Jordan, and was led by the Spirit into the wilderness,*  
 △Luke 눅 4:2, JST4:2 사십 일 후에 악마가 그에게 와서 그를 시험하려 하더라 그 기간에 그는 아무것도 먹지 않았으며 그 기간이 끝나고 굶주렸더라  
*And after forty days, the devil came unto him, to tempt him. And in those days, he did eat nothing; and when they were ended, he afterwards hungered.*

△Luke 눅 4:3 악마가 그에게 이르되 너가 하나님의 아들이면 이 돌에게 명하여 떡이 되게 하라 하매  
*And the devil said unto him, If thou be the Son of God, command this stone that it be made bread.*

△Luke 눅 4:4 예수가 대답하여 이르되 사람은 떡으로만 살 것이 아니요 하나님의 모든 말씀으로 살아야 하리라고 기록되었느니라 하더라

*And Jesus answered him, saying, It is written, that man shall not live by bread alone, but by every word of God.*

△Luke 눅 4:5, JST4:5 또 성령이 그를 높은 산으로 데려가니 그가 한순간에 세상의 모든 왕국을 보더라

*And the Spirit taketh him up into a high mountain, and he beheld all the kingdoms of the world, in a moment of time.*

△Luke 눅 4:6, JST4:6 이에 악마가 그에게 와서 이르되 내가 이 모든 권능과 그 영광을 너에게 주리라 그것들은 나에게 맡겨졌으니 누구든지 내가 원하는

자에게 내가 그것들을 주느니라

*And the devil came unto him, and said unto him, All this power will I give unto thee, and the glory of them; for they are delivered unto me, and to whomsoever I will, I give them.*

△Luke 눅 4:7 그러므로 너가 나를 숭배하면 모든 것이 너의 것이 되리라 하매  
*If thou therefore, wilt worship me, all shall be thine.*

△Luke 눅 4:8 예수가 그에게 대답하여 이르되 사탄아 나의 뒤로 물러가라 이는 주 너의 하나님을 예배하고 오직 그만을 섬기라고 기록되었음이라 하니라  
*Jesus answered and said unto him, Get thee behind me, Satan; for it is written, Thou shalt worship the Lord thy God, and him only shalt thou serve.*

△Luke 눅 4:9, JST4:9 또 성령이 그를 예루살렘으로 데리고 가서 성전 꼭대기에 세우니 악마가 그에게 와서 이르되 너가 하나님의 아들이면 이곳으로부터 뛰어내리라

*And the Spirit brought him to Jerusalem, and set him on a pinnacle of the temple. And the devil came unto him, and said unto him, If thou be the Son of God, cast thyself down from hence;*

△Luke 눅 4:10 이는 기록되었으되 그가 천사들에게 명하여 너를 지키게 하리니

*For it is written, He shall give his angels charge over thee, to keep thee;*

△Luke 눅 4:11, JST4:10 그들이 그의 손으로 너를 받쳐주어 어느 때든지 너의 발이 돌에 부딪치지 않게 하리라 했음이라 하매

*and in his hands they shall bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone.*

△Luke 눅 4:12, JST4:11 예수가 그에게 대답하여 이르되 주 너의 하나님을 시험하지 말라고 기록되었느니라 하더라

*And Jesus answering, said unto him, It is written, Thou shalt not tempt the Lord thy God.*

△Luke 눅 4:13 악마가 모든 시험을 마치고 그로부터 잠시 떠나니라

And when the devil had ended all the temptation, he departed from him for a season.

△Luke 눅 4:14 예수가 성령의 능력으로 갈릴리에 돌아가매 그의 명성이 주변 모든 지역에 널리 퍼졌나니

And Jesus returned in the power of the Spirit, into Galilee. And there went out a fame of him through all the region round about;

△Luke 눅 4:15, JST4:15 그는 그의 이름을 믿는 모든 사람에게 칭송받으며 그들의 회당에서 가르치고

And he taught in their synagogues, being glorified of all *who believed on his name*.

△Luke 눅 4:16, JST4:16 그가 자란 나사렛으로 가서 늘 하던 대로 안식일에 회당에 들어가 읽으려고 서매

And he came to Nazareth, where he had been brought up; and as his custom was he went into the synagogue on the Sabbath day, and stood up to read.

△Luke 눅 4:17 선지자 이사야의 책을 전달받아 책을 펴서 이렇게 기록된 곳을 찾았더라

And there was delivered unto him the book of the prophet Esaias. And when he had opened the book, he found the place where it was written,

△Luke 눅 4:18, JST4:18 주의 영이 나에게 임했으니 이는 그가 나에게 기름 부어 가난한 자에게 복음을 전파하게 하며 나를 보내어 마음이 상한 자를 낮게 하고 속박된 자에게 구원을 전파하고 눈먼 자를 다시 보게 하고 학대받는 자를 자유롭게 놓아주게 하고

The Spirit of the Lord is upon me, because he hath anointed me to preach the gospel to the poor, he hath sent me to heal the brokenhearted, to preach deliverance to the captives, and *the recovering of sight to the*

blind; to set at liberty them that are bruised;

△Luke 눅 4:19 주가 받기에 합당한 시대를 전파하게 함이라

To preach the acceptable year of the Lord.

△Luke 눅 4:20, JST4:20 그가 책을 덮어 사환에게 돌려주고 앉으니

And he closed the book, and he gave it again to the minister, and *he sat down*.

JST4:21 회당에 있는 모든 사람의 시선이 그에게 고정되었더라

And the eyes of all *those who were in the synagogue*, were fastened on him,

△Luke 눅 4:21 이에 그가 이르되 오늘이 경전이 너희 귀에 성취되었느니라 하니

And he began to say unto them, This day is this scripture fulfilled in your ears.

△Luke 눅 4:22 모두가 그의 입에서 나오는 은혜로운 말에 놀라며 그에 관해 증언하여 이르되 이 사람은 요셉의 아들이 아니냐 하더라

And all bare him witness, and wondered at the gracious words which proceeded out of his mouth. And they said, Is not this Joseph's son?

△Luke 눅 4:23, JST4:23 이에 그가 이르되 너희가 만드시 이 속담을 나에게 말하여 의사야 너 자신을 고치라 할 것이요 무엇이든 가버나움에서 행해졌다고 우리가 들은 것을 이곳 너의 고향에서도 행하라 하리라 하고

And he said unto them, Ye will surely say unto me this proverb, Physician, heal thyself. Whatsoever we have heard *was done in Capernaum*, do also here in thy country.

△Luke 눅 4:24 또 이르되 진실로 내가 너희에게 이르노니 자기 고향에서 환영 받는 선지자는 없느니라

And he said, Verily I say unto you, No prophet is accepted in his own country.

△Luke 눅 4:25, JST4:25 그러나 내가 너희에게 진실을 말하리니 엘리야 시대

에 하늘이 삼 년 육 개월 동안 닫혀 온 땅에 큰 기근이 들었을 때 이스라엘에 많은 과부가 있었으되

But I tell you *the* truth, many widows were in Israel in the days of Elias, when the heaven was shut up three years and six months, *and* great famine was throughout all the land;

△Luke 눅 4:26, JST4:26 시돈에 있는 사르밧의 과부 된 여자 외에는 엘리야가 그 가운데 아무에게도 보내지지 않았고

But unto none of them was Elias sent, save unto Sarepta, *of* Sidon, unto a woman *who* was a widow.

△Luke 눅 4:27, JST4:27 또 선지자 엘리사 때에는 이스라엘에 많은 문둥병자가 있었으되 시리아 사람 나아만 외에는 그 가운데 아무도 정결함을 받지 못했느니라 하니

And many lepers were in Israel, in the time of Eliseus the prophet; and none of them were cleansed, *save* Naaman the Syrian.

△Luke 눅 4:28 회당 안에 있던 모든 사람이 이 말을 듣고 분노가 가득하여 And all they in the synagogue, when they heard these things, were filled with wrath,

△Luke 눅 4:29 일어나 그를 성읍 밖으로 밀어내고 그 성읍이 세워진 산의 벼랑 끝으로 끌고 가서 거꾸로 던지려 했으나

And rose up, and thrust him out of the city, and led him unto the brow of the hill, whereon their city was built, that they might cast him down headlong.

△Luke 눅 4:30 그가 그들 가운데를 지나서 자기 길을 가고

But he, passing through the midst of them, went his way,

△Luke 눅 4:31 갈릴리의 성읍 가버나움으로 내려와 안식일에 사람들을 가르치매

And came down to Capernaum, a city of Galilee, and taught them on the Sabbath days.

△Luke 눅 4:32, JST4:32 그들이 그 가르침에 놀랐으니 이는 그의 말에 능력이 함께 했음이라

And they were astonished at his doctrine; for his *words* were with power.

△Luke 눅 4:33, JST4:33 그 회당 안에 부정한 악마의 영이 들린 사람이 있더니 그가 큰소리로 부르짖어

And in the synagogue there was a man which had a spirit of an unclean devil, and *he* cried out with a loud voice,

△Luke 눅 4:34 이르되 우리를 놔두소서 나사렛 예수여 우리가 당신과 무슨 상관이 있나이까 당신은 우리를 멸하러 왔나이까 나는 당신이 누구인지 아오니 하나님의 거룩하신 이니이다 하므로

Saying, Let us alone; what have we to do with thee, Jesus of Nazareth? Art thou come to destroy us? I know thee, who thou art, The Holy One of God.

△Luke 눅 4:35, JST4:35 예수가 그를 꾸짖어 이르되 잠잠하고 그에게서 나오라 하니 악마가 그를 무리 가운데 넘어 뜨리고 나오되 그를 해하지 않은지라

*Jesus* rebuked him, saying, Hold thy peace, and come out of him. And when the devil had thrown him in the midst, he came out of him, and hurt him not.

△Luke 눅 4:36 그들이 모두 놀라 서로 말하여 이르되 이것은 무슨 말인가 그가 권세와 권능으로 부정한 영들을 명하니 그들이 나가는도다 했으며

And they were all amazed, and spake among themselves, saying, What a word is this! for with authority and power he commandeth the unclean spirits, and they come out.

△Luke 눅 4:37, JST4:37 그의 명성이 주변 모든 곳으로 퍼져 나가더라

And the fame of him went out in every place *round* about.

△Luke 눅 4:38, JST4:38 그가 일어나 회당 밖으로 나가서 시몬의 집으로 들어가니 시몬의 장모가 심한 열병에 걸린지라 그들이 그녀를 낫게 해달라고 간청하므로

And he arose, *and went* out of the synagogue, and entered into Simon's house. And Simon's wife's mother was taken with a great fever; and they besought him for *to heal* her.

△Luke 눅 4:39 그가 그녀 곁에 서서 열병을 꾸짖으니 열병이 떠나고 그녀가 즉시 일어나 그들에게 시중하더라

And he stood over her, and rebuked the fever, and it left her; and immediately she arose, and ministered unto them.

△Luke 눅 4:40, JST4:40 해 질 무렵에 온갖 질병에 걸린 병든 자가 있는 모든 사람이 저들을 그에게 데려오매 그가 그들 각 사람에게 안수하여 낫게 했으며

Now, when the sun was setting, all they *who* had any sick, with divers diseases, brought them unto him, and he laid his hands on every one of them, and healed them.

△Luke 눅 4:41 악마들도 많은 사람에게서 나가며 소리 질러 이르되 당신은 하나님의 아들 그리스도니이다 하므로 그가 저들을 꾸짖어 말하지 못하게 했으니 이는 그가 그리스도인 것을 악마들이 알았음이라

And devils also came out of many, crying out, and saying, Thou art Christ, the Son of God. And he, rebuking them, suffered them not to speak; for they knew that he was Christ.

△Luke 눅 4:42, JST4:42 날이 밝으매 그가 떠나 외진 곳으로 들어가니 백성이 그를 찾아와서 자기들로부터 떠나지 말 것을 그에게 간청하더라

And when it was day, he departed and went into a *solitary* place; and the people sought him, and came unto him, and *desired* him that he should not depart from them.

△Luke 눅 4:43 이에 그가 이르되 내가 다른 성읍에도 하나님의 왕국을 만드시 전파해야 하나니 이는 내가 그 일을 위해 보내졌음이라 하고

And he said unto them, I must preach the kingdom of God to other cities also, for therefore am I sent.

△Luke 눅 4:44 갈릴리 여러 회당에서 전파하더라

And he preached in the synagogues of Galilee.

△Luke 눅 5:1, JST5:1 그리고 이렇게 되었나니 백성이 하나님의 말씀을 들으려고 그에게 몰려오매 그가 게네사렛 호숫가에 서서

And it came to pass, *as* the people pressed upon him, to hear the word of God, he stood by the lake of Genesaret,

△Luke 눅 5:2, JST5:2 보니 호수 위에 배 두 척이 떠 있고 어부들은 배에서 나와 그물을 손질하고 있더라

And saw two ships standing *on* the lake; but the fishermen were gone out of them, and were *wetting* their nets.

△Luke 눅 5:3 그가 배들 가운데 하나인 시몬의 배에 올라 그에게 육지로부터 조금 밀어내기를 청하고 앉아서 배 밖에 있는 백성을 가르치더라

And he entered into one of the ships, which was Simon's, and prayed him that he would thrust out a little from the land. And he sat down, and taught the people out of the ship.

△Luke 눅 5:4, JST5:4 이제 그가 말을 마치고 시몬에게 이르되 깊은 데로 나가 그물을 내리라 하니

Now, when he had *done* speaking, he said *to* Simon, Launch out into the deep, and let down your *net* for a draught.

△Luke 눅 5:5 시몬이 대답하여 이르되 선생님이여 우리가 밤새 수고해도 잡은 것이 없었으나 나는 당신의 말에 의지하여 그물을 내리겠나이다 하고

And Simon answering, said unto him, Master, we have toiled all the night, and have taken nothing; nevertheless, at thy word I will let down the net.

△Luke 눅 5:6, JST5:6 그렇게 하니 에워싼 물고기 떼가 심히 많아 그물이 찢어지는지라

And when they had *done this*, they enclosed a great multitude of fishes; and their net brake.

△Luke 눅 5:7, JST5:7 이에 그들이 다른 배에 있던 동업자들에게 와서 도와달라 손짓하니 그들이 와서 두 배에 채우매 가라앉기 시작하더라

And they beckoned unto their partners, *who* were in the other ship, that they should come and help them. And they came and filled both the ships, so that they began to sink.

△Luke 눅 5:8, JST5:8 시몬 베드로가 물고기 떼를 보고 예수의 무릎에 엎드려 이르되 오 주여 나로부터 떠나소서 나는 죄인이니이다 했으니

When Simon Peter *saw the multitude of fishes*, he fell down at Jesus' knees, saying, Depart from me; for I am a sinful man, O Lord.

△Luke 눅 5:9, JST5:9 이는 그가 놀랐음이요 그와 함께한 모든 사람도 저들이 잡은 물고기의 양에 놀랐더라

For he was astonished, and all *who* were with him, at the draught of the fishes which they had taken.

△Luke 눅 5:10, JST5:10 시몬의 동업자요 세베대의 아들들인 야고보와 요한도 놀라매 예수가 시몬에게 이르되 이제부터는 두려워하지 말라 이는 너가 사람을 낚을 것임이라 하니

And so *were* also James, and John, the sons of Zebedee, *who* were partners with Simon. And Jesus said unto Simon, Fear not from henceforth, *for* thou shalt catch men.

△Luke 눅 5:11 그들이 배를 육지에 댄 후 모든 것을 버리고 그를 따르더라

And when they had brought their ships to land, they forsook all, and followed him.

△Luke 눅 5:12 그리고 이렇게 되었나니 그가 어느 성읍에 있을 때 보라 온몸에 문둥병이 걸린 한 사람이 예수를

보고 엎드려 간청하여 이르되 주여 당신이 원하면 나를 정결하게 할 수 있나이다 하는지라

And it came to pass, when he was in a certain city, behold, a man, full of leprosy, who, seeing Jesus, fell on his face, and besought him, saying, Lord, if thou wilt, thou canst make me clean. △Luke 눅 5:13 그가 손을 내밀어 그에게 대며 이르되 내가 원하노니 정결할지어다 하매 문둥병이 그로부터 즉시 떠나더라

And he put forth his hand and touched him, saying, I will; be thou clean. And immediately the leprosy departed from him.

△Luke 눅 5:14, JST5:14 그가 명하여 아무에게도 말하지 말라 하고 이르되 가서 제사장들에게 너를 보이고 모세가 명한 대로 너의 정결함을 위한 예물을 바쳐 그들에게 증거로 삼으라 했으니

And he charged him to tell no man; but *said unto him*, Go and *show* thyself to the priests, and offer for thy cleansing, according as Moses commanded, for a testimony unto them.

△Luke 눅 5:15 그의 명성이 더욱 퍼져 큰 무리가 그의 말씀을 듣기 위해서 또한 그를 통해 자기들의 병이 낫기 위해서 몰려오므로

But so much the more went there a fame abroad of him; and great multitudes came together to hear, and to be healed by him of their infirmities.

△Luke 눅 5:16 그가 광야로 물러가 기도하니라

And he withdrew himself into the wilderness, and prayed.

△Luke 눅 5:17, JST5:17 그리고 이렇게 되었나니 어느 날 그가 가르칠 때 갈릴리 모든 성읍과 유대와 예루살렘에서 나온 바리새인들과 율법 박사들이 옆에 앉았는데 주의 능력이 나타나 사람들을 낫게 하더라

And it came to pass on a certain day, as he was teaching, that there were Pharisees and doctors of the law



sitting by, *who* were come out of every town of Galilee, and Judea, and Jerusalem. And the power of the Lord was present to heal them.

△Luke 눅 5:18, JST5:18 보라 사람들이 중풍병에 걸린 남자를 침상에 메고 와서 그를 안으로 데리고 들어가 예수 앞에 놓을 방도를 찾더니

And behold, men brought in a bed, a man *who* was taken with a palsy; and they *sought to* bring him in, and to lay him before *Jesus*.

△Luke 눅 5:19, JST5:19 무리로 인해 그를 안으로 들여 놓을 수 없음을 알고 지붕 위로 올라가 기와를 뚫고 무리가운데 예수 앞에 침상째 그를 달아내리더라

And when *they found that* they could *not bring* him in *for the* multitude, they went upon the housetop, and let him down through the tiling, with his couch, into the midst, before *Jesus*.

△Luke 눅 5:20, JST5:20 이제 그가 그들의 신앙을 보고 그 사람에게 이르되 너의 죄가 용서받았느니라 하니

Now *he* saw their faith, *and* said unto *the man*, Thy sins are forgiven thee.

△Luke 눅 5:21, JST5:21 서기관들과 바리새인들이 논의하여 이르되 신성모독 하는 말을 하는 이 사람은 누구냐 오직 하나님 외에 누가 죄를 용서할 수 있느냐 하는지라

And the Scribes and Pharisees began to reason, saying, Who is this *that* speaketh blasphemies? Who can forgive sins but God alone?

△Luke 눅 5:22, JST5:22 그들의 생각을 알고 그들에게 이르되 너희는 마음 속에 무엇을 논의하느냐

But *Jesus* perceived their thoughts, and he *said* unto them, What reason ye in your hearts?

△Luke 눅 5:23, JST5:23 죄를 용서하는 것이 병든 자를 일으켜 걷게 하는 것보다 더 큰 권능이 필요하겠느냐

*Does it require more power to forgive sins than to make the sick rise up and walk?*

△Luke 눅 5:24, JST5:24 그러나 인자가 땅에서 죄를 용서하는 권능을 가진 것을 너희가 알게 하려고 내가 그렇게 말했느니라 하고 그 중풍병자에게 이르되 내가 너에게 이르노니 일어나 너의 침상을 들고 집으로 가라 하매

But, that ye may know that the Son of man hath power upon earth to forgive sins, *I said it*. And he said unto the sick of the palsy, I say unto thee, Arise, and take up thy couch, and go *unto* thy house.

△Luke 눅 5:25 그가 그들 앞에서 즉시 일어나 자기가 누웠던 것을 들고 하나님께 영광을 돌리며 자기 집으로 가더라

And immediately he rose up before them, and took up that whereon he lay, and departed to his own house, glorifying God.

△Luke 눅 5:26, JST5:26 그들이 모두 놀라 하나님께 영광을 돌리며 두려움으로 가득하여 이르되 오늘 우리가 기이한 일을 보았도다 하더라

And they were all amazed, and they glorified God, and were filled with fear, saying, We have seen strange things *today*.

△Luke 눅 5:27, JST5:27 이런 일이 있고 나서 그가 나아가 레위라 하는 세리가 관세 받는 곳에 앉아 있는 것을 보고 그에게 이르되 나를 따르라 하니

And after these things he went forth, and saw a publican, named Levi, sitting at the *place where they received* custom; and he said unto him, Follow me.

△Luke 눅 5:28 그가 모든 것을 버리고 일어나 그를 따르더라

And he left all, rose up, and followed him.

△Luke 눅 5:29 레위가 그를 위해 자기 집에서 큰 잔치를 베푸니 큰 무리의 세

리와 다른 이들이 그들과 함께 앉았더라

And Levi made him a great feast, in his own house; and there was a great company of publicans, and of others, that sat down with them.

△Luke 눅 5:30, JST5:30 이에 서기관들과 바리새인들이 그의 제자들에게 불평하여 이르되 너희는 어찌하여 세리와 죄인과 함께 먹고 마시느냐 하매

But *the* scribes and Pharisees murmured against his disciples, saying, Why do ye eat and drink with publicans and sinners?

△Luke 눅 5:31, JST5:31 예수가 그들에게 대답하여 이르되 온전한 자에게는 의사가 필요 없고 병든 자에게 필요하니

*Jesus* answering, said unto them, They that are whole need not a physician; but they that are sick.

△Luke 눅 5:32 나는 의인을 부르러 온 것이 아니요 죄인을 불러 회개하게 하려고 왔느니라 하더라

I came not to call the righteous, but sinners to repentance.

△Luke 눅 5:33 이에 그들이 이르되 어찌하여 요한의 제자들은 자주 금식하고 기도하며 바리새인의 제자들도 그렇게 하는데 너의 제자들은 먹고 마시느냐 하니

And they said unto him, Why do the disciples of John fast often, and make prayers, and likewise the disciples of the Pharisees; but thine eat and drink?

△Luke 눅 5:34 그가 이르되 너희는 신랑이 혼인집 아이들과 함께 있는 동안 그들을 금식하게 할 수 있느냐

And he said unto them, Can ye make the children of the bridechamber fast while the bridegroom is with them?

△Luke 눅 5:35 그러나 그들로부터 신랑을 빼앗아 가는 날이 오리니 그날에는 그들이 금식하리라 하고

But the days will come when the bridegroom shall be taken away from

them; and then shall they fast in those days.

△Luke 눅 5:36, JST5:36 또 그들에게 비유 하나를 말하여 이르되 새 천 조각을 낡은 옷에 붙이는 자가 없나니 그렇게 하면 새것이 당겨 찢으므로 낡은 것과 어울리지 않고

And he spake also a parable unto them, *saying*, No man putteth a piece of *new cloth* upon an old *garment*; if so, then the new maketh a rent, and agreeth not with the old.

△Luke 눅 5:37 새 포도주를 낡은 부대에 넣는 사람도 없나니 그렇게 하면 새 포도주가 부대를 터뜨려 쏟아지고 부대도 못쓰게 되므로

And no man putteth new wine into old bottles; else the new wine will burst the bottles and be spilled, and the bottles shall perish.

△Luke 눅 5:38 새 포도주는 반드시 새 부대에 넣어야 둘 다 보존되느니라

But new wine must be put into new bottles, and both are preserved.

△Luke 눅 5:39, JST5:39 또한 묵은 포도주를 마시고 새것을 원하는 자도 없나니 이는 그가 이르되 묵은 것이 더 좋다 함이라 하니라

No man also, having drunk old wine, *desireth* new; for he saith, The old is better.

△Luke 눅 6:1, JST6:1 그리고 이렇게 되었나니 이후 두 번째 안식일에 그가 밀밭을 지나가는데 그의 제자들이 이삭을 따서 손으로 비벼 먹으니

And it came to pass on the second Sabbath after *this*, that he went through the *cornfields*; and his disciples plucked the ears of corn, and did eat, rubbing them in their hands.

△Luke 눅 6:2 어떤 바리새인들이 그들에게 이르되 너희는 어찌하여 안식일에 행하기에 적법하지 않은 일을 하느냐 하매

And certain of the Pharisees said unto them, Why do ye that which is not lawful to do on the Sabbath days?

△Luke 눅 6:3, JST6:3 예수가 그들에게 대답하여 이르되 너희는 다윗이 행한 일 곧 그와 함께한 자들이 굶주렸을 때 *Jesus* answering them, said, Have ye not read so much as this, what David did, when *he* himself was an hungered, and they *who* were with him;

△Luke 눅 6:4, JST6:4 그가 하나님의 집에 들어가 오직 제사장들 외에는 먹는 것이 적법하지 않은 진설병을 취하여 먹고 자기와 함께한 자들에게도 준 것을 읽어보지 못했느냐 하고

How he went into the house of God, and did take and eat the *showbread*, and gave also to them *who* were with him, which it is not lawful to eat, but for the priests alone?

△Luke 눅 6:5 그들에게 이르되 인자는 안식일에도 주인이니라 하더라

And he said unto them, That the Son of man is Lord also of the Sabbath.

△Luke 눅 6:6 그리고 이렇게 되었나니 또 다른 안식일에 그가 회당에 들어가 가르칠 때 거기에 오른손이 마른 사람이 있는지라

And it came to pass also on another Sabbath, that he entered into the synagogue, and taught. And there was a man whose right hand was withered; △Luke 눅 6:7 서기관들과 바리새인들은 그가 안식일에 그를 낫게 하는지 주목했으니 이는 그들이 그를 대적하여 고소할 구실을 찾으려 함이더라

And the scribes and Pharisees watched him, whether he would heal on the Sabbath day; that they might find an accusation against him.

△Luke 눅 6:8 그러나 그가 그들의 생각을 알고 그 손이 마른 사람에게 이르되 일어나 가운데 서라 하니 그가 일어서더라

But he knew their thoughts, and said to the man *who* had the withered hand,

Rise up, and stand forth in the midst. And he arose and stood forth.

△Luke 눅 6:9, JST6:9 예수가 그들에게 이르되 내가 너희에게 한 가지 묻겠노라 안식일에 선을 행하는 것과 악을 행하는 것 생명을 구하는 것과 멸하는 것 어느 것이 적법하냐 하고

Then said Jesus unto them, I will ask you one thing; Is it lawful on the Sabbath days to do good, or to do evil? To save life, or to *destroy*?

△Luke 눅 6:10 그들 모두를 둘러보며 그 사람에게 이르되 너의 손을 내밀라 하니 그가 그렇게 하매 그의 손이 다른 손처럼 온전하게 회복되더라

And looking round about upon them all, he said unto the man, Stretch forth thy hand. And he did so; and his hand was restored whole as the other.

△Luke 눅 6:11 이에 그들이 분노가 가득하여 예수를 어떻게 할지 서로 의논하더라

And they were filled with madness; and communed one with another what they might do to Jesus.

△Luke 눅 6:12 그리고 이렇게 되었나니 그 무렵에 그가 기도하러 산으로 들어가 밤새도록 하나님께 기도하더라

And it came to pass in those days, that he went out into a mountain to pray, and continued all night in prayer to God.

△Luke 눅 6:13, JST6:13 날이 밝으매 제자들을 부르고 그 가운데 열둘을 택하여 그들을 사도라 불렀으니

And when it was day, he *called his* disciples; and of them he chose twelve, whom also he named apostles.

△Luke 눅 6:14 그가 베드로라 이름 지은 시몬과 그의 형제 안드레와 야고보와 요한과 빌립과 바돌로매와

Simon, whom he also named Peter, and Andrew his brother, James and John, Philip and Bartholomew,

△Luke 눅 6:15 마태와 도마와 알패오의 아들 야고보 그리고 셀롯이라 하는 시몬과

Matthew and Thomas, James the son of Alphaeus, and Simon called Zelotes. △Luke 눅 6:16, JST6:16 야고보의 형제 유다와 배반자이기도 했던 가롯 유다라

And Judas the brother of James, and Judas Iscariot, *who* also was the traitor.

△Luke 눅 6:17, JST6:17 그가 그들과 함께 내려와 평지에 서매 제자의 무리와 그의 말씀들을 듣기 위해서 또한 자기들 병이 낫기 위해서 온 유대와 예루살렘과 두로와 시돈의 해안지방으로부터 나온 백성의 큰 무리가 오더니

And he came down with them and stood in the plain, and the company of his disciples, and a great multitude of people out of all Judea and Jerusalem, and from the *seacoasts* of Tyre and Sidon, *who* came to hear him, and to be healed of their diseases;

△Luke 눅 6:18, JST6:18 부정한 영에게 괴롭힘당하던 자들이 고침을 받았더라

And they *who* were vexed with unclean spirits; and they were healed. △Luke 눅 6:19 이에 온 무리가 그에게 손대려 했으니 이는 그에게서 능력이 나와 그들을 모두 낫게 했음이라

And the whole multitude sought to touch him; for there went virtue out of him and healed them all.

△Luke 눅 6:20, JST6:20 그가 눈을 들어 제자들을 보고 이르되 가난한 자에게 복이 있나니 이는 하나님의 왕국이 그들의 것임이요

And he lifted up his eyes on his disciples, and said, Blessed *are the* poor; for *theirs* is the kingdom of God.

△Luke 눅 6:21, JST6:21 지금 굶주린 자에게 복이 있나니 이는 그들이 충만할 것임이요 지금 우는 자에게 복이 있나니 이는 그들이 웃을 것임이요

Blessed are *they who* hunger now; for *they* shall be filled. Blessed are *they who* weep now; for *they* shall laugh.

△Luke 눅 6:22, JST6:22 인자로 인해 사람들이 너희를 미워하고 자기들로부터 너희를 따돌리고 모욕하며 너희 이름을 악한 것으로 여겨 던져 버릴 때 너희에게 복이 있나니

Blessed are ye when men shall hate you, and when they shall separate you from *among them*, and shall reproach you, and cast out your name as evil, for the Son of man's sake.

△Luke 눅 6:23, JST6:23 그날에 너희는 즐거워하며 기쁨으로 뛰놀라 보라 하늘에서 너희 상이 크리니 이는 그들의 조상이 선지자들에게 같은 방식으로 대했음이라

Rejoice ye in that day, and leap for joy; for behold your reward *shall be* great in heaven; for in the like manner did their fathers unto the prophets.

△Luke 눅 6:24 그러나 너희 부유한 자에게 화 있도다 이는 너희가 위로받았음이요

But woe unto you that are rich! For ye have received your consolation.

△Luke 눅 6:25, JST6:25 너희 배부른 자에게 화 있도다 이는 너희가 주릴 것임이요 지금 웃는 너희에게 화 있도다 이는 너희가 애통하며 울 것임이요

Woe unto you *who* are full! For ye shall hunger. Woe unto you *who* laugh now! For ye shall mourn and weep.

△Luke 눅 6:26 모든 사람이 너희를 칭찬할 때 너희에게 화 있도다 이는 그들의 조상이 거짓 선지자들에게 그렇게 했음이라

Woe unto you, when all men shall speak well of you! For so did their fathers to the false prophets.

△Luke 눅 6:27, JST6:27 그러나 나의 말을 듣는 너희에게 이르노니 너희 원수를 사랑하고 너희를 미워하는 자에게 선을 행하라

But I say unto you *who hear my words*, Love your enemies, do good to them *who* hate you.

△Luke 눅 6:28, JST6:28 너희를 저주하는 자를 축복하고 악의로 너희를 이용하여 박해하는 자를 위해 기도하라

Bless them *who* curse you, and pray for them *who* despitefully use you *and persecute you*.

△Luke 눅 6:29, JST6:29 너희 뺨을 치는 자에게 다른 뺨도 돌려대라 다른 말로 하면 욕하며 맞서는 것보다 다른 쪽을 쥐버리는 편이 나으니 너희 겹옷을 가져가는 자에게는 속옷을 가져가는 것도 금하지 말라

And unto him *who* smiteth thee on the *cheek*, offer also the other; *or, in other words, it is better to offer the other, than to revile again*. And him *who* taketh away thy cloak, forbid not to take thy coat also.

JST6:30 이는 너희 원수와 다투는 것보다 그가 이런 것을 가져가도록 용납하는 것이 나옴이라 진실로 내가 너희에게 이르노니 은밀한 가운데 보시는 너희 하늘 아버지가 그 악한 자를 심판대로 끌어오리라

*For it is better that thou suffer thine enemy to take these things, than to contend with him. Verily I say unto you, Your heavenly Father who seeth in secret, shall bring that wicked one to judgment.*

△Luke 눅 6:30, JST6:31 그러므로 너희에게 구하는 모든 사람에게 주고 너희 재물을 가져가는 자에게 그것을 다시 달라 하지 말며

*Therefore give to every man who asketh of thee; and of him who taketh away thy goods, ask them not again.*

△Luke 눅 6:31 사람들이 너희를 위해 해주기를 너희가 원하는 대로 너희도 그들을 위해 그렇게 하라

And as ye would that men should do to you, do ye also to them likewise.

△Luke 눅 6:32, JST6:33 너희가 너희를 사랑하는 사람만 사랑하면 너희에게 무슨 상이 있겠느냐 죄인들도 똑같이 하느니라

For if ye love them *only who* love you, what *reward* have *you*? For sinners also *do even the same*.

△Luke 눅 6:34, JST6:34 너희가 받기를 바라고 사람에게 빌려주면 너희에게 무슨 상이 있겠느냐 죄인들도 그만큼 돌려받으려고 죄인들에게 빌려주느니라 And if ye lend to them of whom ye hope to receive, what *reward* have *you*? for sinners also lend to sinners, to receive as much again.

△Luke 눅 6:35 그러나 너희는 원수를 사랑하고 선을 행하며 돌려받을 것을 바라지 말고 빌려주라 그리하면 너희 상이 클 것이요 너희는 지극히 높으신이의 자녀가 되리니 그는 감사할 줄 모르는 자와 악한 자에게도 친절하느니라 But love ye your enemies, and do good, and lend, hoping for nothing again; and your reward shall be great; and ye shall be the children of the Highest; for he is kind unto the unthankful, and to the evil.

△Luke 눅 6:36 그러므로 너희 아버지가 자비로운 것처럼 너희도 자비로우라 Be ye therefore merciful, as your Father also is merciful.

△Luke 눅 6:37 판단하지 말라 그리하면 너희가 판단 받지 않을 것이요 정죄하지 말라 그리하면 너희가 정죄 받지 않을 것이요 용서하라 그리하면 너희가 용서받을 것이요

Judge not, and ye shall not be judged; condemn not, and ye shall not be condemned; forgive, and ye shall be forgiven.

△Luke 눅 6:38 주라 그리하면 너희에게 주어지리니 사람들이 후하게 담아 누르고 흔들어서 넘치도록 너의 가슴에 안겨 주리라 이는 너희가 헤아리는 똑같은 척도로 너희가 다시 헤아려질 것임이라 하고

Give, and it shall be given unto you; good measure, pressed down, and shaken together, and running over, shall men give into your bosom. For with the same measure that ye mete

withal, it shall be measured to you again.

△Luke 눅 6:39 그들에게 비유 하나를 말하되 눈먼 자가 눈먼 자를 인도할 수 있느냐 그러면 둘이 다 구덩이에 빠지지 않겠느냐

And he spake a parable unto them, Can the blind lead the blind? Shall they not both fall into the ditch?

△Luke 눅 6:40, JST6:40 제자는 자기 선생보다 높지 못하나 완전한 사람은 모두 자기 선생처럼 되리라

A disciple is not above his master; but every one that is perfect shall be as his master.

△Luke 눅 6:41, JST6:41 너희는 어찌하여 너희 형제의 눈 속에 있는 티는 보면서 너희 자신의 눈 속에 있는 들보는 깨닫지 못하느냐

And why beholdest thou the mote *which* is in thy brother's eye, but perceivest not the beam *which* is in thine own eye?

△Luke 눅 6:42, JST6:42 또 너희가 자신의 눈 속에 있는 들보를 보지 못하면서 어떻게 너희 형제에게 이르기를 내가 너의 눈 속에 있는 티를 빼주리라 할 수 있느냐 위선자여 먼저 너희 눈에서 들보를 빼어라 그리하면 너희가 분명히 보고 너희 형제의 눈 속에 있는 티를 빼리라

*Again*, how canst thou say to thy brother, *Let* me pull out the mote that is in thine eye, when thou thyself beholdest not the beam *which* is in thine own eye? Thou hypocrite, cast out first the beam out of thine own eye, and then shalt thou see clearly to pull out the mote *which* is in thy brother's eye.

△Luke 눅 6:43 선한 나무가 부패한 열매를 내지 않고 부패한 나무가 선한 열매를 내지도 않나니

For a good tree bringeth not forth corrupt fruit; neither doth a corrupt tree bring forth good fruit;

△Luke 눅 6:44 모든 나무는 자기 열매로 알려지느니라 사람은 가시나무에서 무화과를 거두지 않고 찔레에서 포도를 거두지도 않나니

For every tree is known by his own fruit. For of thorns men do not gather figs, nor of a bramble bush gather they grapes.

△Luke 눅 6:45 선한 사람이 자기 마음에 쌓은 선에서 선한 것을 내고 악한 사람이 자기 마음에 쌓은 악에서 악한 것을 내는 것은 자기 마음에 가득한 것을 그 입이 말함이라

A good man out of the good treasure of his heart, bringeth forth that which is good. And an evil man out of the evil treasure of his heart, bringeth forth that which is evil; for of the abundance of the heart his mouth speaketh.

△Luke 눅 6:46 너희는 어찌하여 나를 불러 주여 주여 하면서 내가 말하는 것을 행하지 않느냐

And why call ye me, Lord, Lord, and do not the things which I say?

△Luke 눅 6:47, JST6:47 누구든지 나에게 와서 나의 말을 듣고 그것을 행하는 자는 누구와 같은지를 너희에게 보여주리라

Whosoever cometh to me, and heareth my sayings and doeth them, I will *show* you to whom he is like.

△Luke 눅 6:48, JST6:48 그는 집을 짓되 깊이 파고 기초를 반석 위에 놓은 사람과 같으니 홍수가 나서 큰물이 그 집에 맹렬히 부딪쳐도 흔들지 못하는 것은 그것이 반석 위에 세워졌기 때문이다

He is like a man which built a house, and digged deep, and laid the foundation on a rock, and when the flood arose, the stream beat vehemently upon that house, and could not shake it; for it was founded upon a rock.

△Luke 눅 6:49, JST6:49 그러나 듣고도 행하지 않는 자는 기초가 없이 흙 위에 집을 지은 사람과 같으니 큰물이

맹렬히 부딪치면 즉시 넘어져서 그 집의 무너짐이 컸느니라 하더라

But he that heareth and doeth not, is like a man that without a foundation built a house upon the earth; against which the stream did beat vehemently, and immediately it fell; and the ruin of that house was great.

△Luke 눅 7:1, JST7:1 이제 그가 백성의 청중 가운데 이 모든 말을 마치고 가버나움에 들어가니

Now when he had ended all *these* sayings in the audience of the people, he entered into Capernaum.

△Luke 눅 7:2 어떤 백부장의 사랑하는 종이 병들어 죽게 되었더라

And a certain centurion's servant, who was dear unto him, was sick and ready to die.

△Luke 눅 7:3 예수의 소문을 듣고 그가 와서 자기 종을 낫게 해주기를 간청하도록 유대인 장로들을 보내매

And when he heard of Jesus, he sent unto him the elders of the Jews, beseeching him that he would come and heal his servant.

△Luke 눅 7:4 그들이 예수께 나아와 간청하여 이르되 그 사람을 위해 이 일을 하는 것이 합당하니

And when they came to Jesus they besought him instantly, saying, That he was worthy for whom he should do this;

△Luke 눅 7:5 그는 우리 민족을 사랑하고 우리를 위해 회당을 지었나이다 하더라

For he loveth our nation, and he hath built us a synagogue.

△Luke 눅 7:6 이에 예수가 그들과 함께 가는데 집에서 멀지 않았을 때 백부장이 친구들을 그에게 보내어 이르되 주여 수고하지 마소서 당신이 나의 집에 들어오기에는 내가 합당하지 않나이다

Then Jesus went with them, and when he was now not far from the house, the centurion sent friends to him,

saying unto him, Lord, trouble not thyself; for I am not worthy that thou shouldest enter under my roof.

△Luke 눅 7:7, JST7:7 그러므로 내가 당신께 나아가는 것도 합당하다고 생각되지 않으니 말만 하소서 그러면 나의 종이 낫게 되리이다

Wherefore, neither thought I myself worthy to come unto thee; but say *the word*, and my servant shall be healed.

△Luke 눅 7:8 나도 권세 아래 있는 사람이요 나의 밑에도 병사들이 있으니 한 사람에게 가라 하면 그가 가고 다른 이에게 오라 하면 그가 오고 나의 종에게 이것을 하라 하면 그가 그것을 하나이다 하매

For I also am a man set under authority, having under me soldiers, and I say unto one, Go, and he goeth; and to another, Come, and he cometh; and to my servant, Do this, and he doeth it.

△Luke 눅 7:9, JST7:9 예수가 이것을 듣고 그에게 놀라며 돌아서서 자기를 따르는 자들에게 이르되 내가 너희에게 이르노니 이스라엘에서 이렇게 큰 신앙을 내가 결코 만나지 못했노라 하더라

When Jesus heard these things, he marveled at him, and turned him about, and said unto the people *who* followed him, I say unto you, I have not found so great faith, no, not in Israel.

△Luke 눅 7:10, JST7:10 보내졌던 자들이 그 집으로 돌아가 보니 병들었던 그 종이 온전하게 되었더라

And they *who* were sent, returning to the house, found the servant whole *who* had been sick.

△Luke 눅 7:11 그리고 이렇게 되었나니 그 다음 날 그가 나인이라는 성읍으로 들어가매 많은 제자와 큰 무리의 백성이 그와 함께 가더라

And it came to pass the day after, that he went into a city called Nain; and many of his disciples went with him, and much people.

△Luke 눅 7:12, JST7:12 이제 그가 성읍 문 가까이에 이르렀을 때 보라 죽은 사람 하나가 떼어져 나왔으니 그는 외아들이요 그의 어머니는 과부였으며 성읍의 많은 백성이 그녀와 동행하더라

Now, when he came nigh to the gate of the city, behold, there was a dead man carried out, the only son of his mother, and she was a widow; and *many* people of the city *were* with her.

△Luke 눅 7:13, JST7:13 주가 그녀를 보고 불쌍히 여겨 그녀에게 이르되 울지 말라 하고

And *now* the Lord saw her, and had compassion on her, and he said unto her, Weep not.

△Luke 눅 7:14, JST7:14 나아가 상여에 손을 대니 떼고 가던 자들이 멈춰 서는지라 그가 이르되 청년아 내가 너에게 이르노니 일어나라 하매

And he came and touched the bier; and they that bare *it* stood still, and he said, Young man, I say unto thee, Arise.

△Luke 눅 7:15, JST7:15 죽었던 자가 일어나 앉고 말하기 시작하니 그를 그의 어머니에게 넘겨주더라

And he *who* was dead, sat up, and began to speak; and he delivered him to his mother.

△Luke 눅 7:16 이에 모두에게 두려움이 임하여 하나님께 영광을 돌리며 이르되 우리 가운데 큰 선지자가 일어났다 하고 하나님이 그의 백성을 방문했다 하더라

And there came a fear on all; and they glorified God, saying, That a great prophet is risen up among us; and, That God hath visited his people.

△Luke 눅 7:17 그에 관한 이 소문이 온 유대와 주변 모든 지역에 퍼지니라

And this rumor of him went forth throughout all Judea, and throughout all the region round about.

△Luke 눅 7:18 요한의 제자들이 이 모든 일을 그에게 알리니

And the disciples of John showed him of all these things.

△Luke 눅 7:19, JST7:19 요한이 자기 제자 가운데 둘을 불러 예수께 보내며 이르되 오실 그가 당신이니이까 아니면 우리가 다른 이를 기다려야 하나이까 하라 하매

And John *calling two* of his disciples, sent them to Jesus, saying, Art thou he that should come, or look we for another?

△Luke 눅 7:20, JST7:20 그 사람들이 그에게 와서 이르기를 침례 요한이 우리를 당신께 보내며 이르되 오실 그가 당신이니이까 아니면 우리가 다른 이를 기다려야 하나이까 하라 하더라 하니

When the men were come unto him, they said, John Baptist hath sent us unto thee, saying, Art thou he *who* should come, or look we for another?

△Luke 눅 7:21, JST7:21 그때 그가 병약함과 역병을 지닌 자와 악한 영이 들린 많은 자를 치유하며 많은 눈먼 자를 보게 하더라

And in the same hour he cured many of *infirmities*, and plagues, and of evil spirits, and unto *many blind* he gave sight.

△Luke 눅 7:22 그리고 나서 예수가 그들에게 대답하여 이르되 너희 길을 가서 너희가 보고 들은 바 눈먼 자가 보고 다리 저는 자가 걷고 문둥병자가 정결하게 되고 귀먹은 자가 듣고 죽은 자가 살아나고 가난한 자에게 복음이 전파된 것을 요한에게 말하라

Then Jesus, answering, said unto them, Go your way, and tell John what things ye have seen and heard; how that the blind see, the lame walk, the lepers are cleansed, the deaf hear, the dead are raised, and to the poor the gospel is preached;

△Luke 눅 7:23, JST7:23 나의 안에서 실족하지 않을 자들에게 복이 있다 하더라

And blessed *are they who* shall not be offended in me.



△Luke 눅 7:24, JST7:24 요한의 사자들이 떠나고 나서 그가 백성에게 요한에 관해 말하되 너희는 무엇을 보려고 광야에 나갔느냐 바람에 흔들리는 갈대냐 아니면 화려한 옷을 입은 사람이나  
And when the messengers of John were departed, he began to speak unto the people concerning John; What went ye out into the *wilderness* to see? A reed shaken with the wind? Or a man clothed in soft raiment?

△Luke 눅 7:25, JST7:25 보라 화려하게 차려입고 사치스럽게 사는 자들은 왕궁에 있느니라

Behold, they *who* are gorgeously apparelled, and live delicately, are in king's courts.

△Luke 눅 7:26 그러면 너희는 무엇을 보려고 나갔느냐 선지자나 참으로 내가 너희에게 이르노니 선지자보다 훨씬 더 큰 자니라

But what went ye out for to see? A prophet? Yea, I say unto you, and much more than a prophet.

△Luke 눅 7:27, JST7:27 이 사람은 그에 관해 기록되기를 보라 내가 나의 사자를 너의 얼굴 앞에 보내노니 그가 너 앞에서 너의 길을 예비하리라 한 자라  
This is *the one* of whom it is written, Behold I send my messenger before thy face, *who* shall prepare thy way before thee.

△Luke 눅 7:28, JST7:28 내가 너희에게 이르노니 여자에게서 태어난 자 가운데 침례 요한보다 큰 선지자가 없느니라 그러나 하나님의 왕국에서는 가장 작은 자라도 그보다 크니라 하매

For I say unto you, Among those *who* are born of women, there is not a greater prophet than John the Baptist; but he *who* is least in the kingdom of God is greater than he.

△Luke 눅 7:29, JST7:29 요한의 침례로 침례 받은 모든 사람과 세리는 그의 말을 듣고 하나님을 의롭다 했으나

And all the people *who* heard him, and the publicans, justified God, being baptized with the baptism of John.

△Luke 눅 7:30, JST7:30 그에게서 침례 받지 않은 바리새인들과 율법사들은 스스로 하나님의 뜻을 배척하더라

But the Pharisees, and lawyers, rejected the counsel of God against themselves, *not being* baptized of him.

△Luke 눅 7:31 이에 주가 이르되 그러면 내가 이 세대의 사람을 어디에 비유할까 그들은 무엇과 같은가

And the Lord said, Whereunto then shall I liken the men of this generation? And to what are they like?

△Luke 눅 7:32 그들은 장터에 앉은 아이들이 서로 불러 이르되 우리가 너희를 위해 피리를 불어도 너희가 춤추지 않았고 우리가 너희를 향해 슬퍼해도 너희가 울지 않았다 함과 같도다

They are like unto children sitting in the marketplace, and calling one to another, and saying, We have piped for you, and ye have not danced; we have mourned to you, and ye have not wept.

△Luke 눅 7:33 침례 요한이 와서 떡을 먹지도 않고 포도주도 마시지 않으므로 너희가 이르기를 그는 악마 들렸다 하더니

For John the Baptist came neither eating bread, nor drinking wine; and ye say he hath a devil.

△Luke 눅 7:34 인자가 와서 먹고 마시므로 너희가 이르기를 보라 탐식하는 사람이요 술꾼이요 세리와 죄인의 친구로다 하는도다

The Son of man is come, eating and drinking; and ye say, Behold a gluttonous man, and a wine bibber; a friend of publicans and sinners!

△Luke 눅 7:35 그러나 지혜는 그 모든 자녀로 인해 의롭다 함을 얻느니라 하더라

But wisdom is justified of all her children.

△Luke 눅 7:36 바리새인 하나가 그와 함께 식사하기를 청하매 그가 그 바리새인 집에 들어가 식사하려고 앉았더니  
And one of the Pharisees desired him that he would eat with him. And he went into the Pharisee's house, and sat down to meat.

△Luke 눅 7:37, JST7:37 보라 그 성읍에 죄인인 여자가 있는데 그녀는 예수가 바리새인의 집에서 식사 자리에 앉은 것을 알고 향유가 들어있는 옥합을 가지고 와서

And behold, a woman in the city, *who* was a sinner, when she knew that Jesus sat at meat in the Pharisee's house, brought an alabaster box of ointment.

△Luke 눅 7:38, JST7:38 그의 발 앞에서 울며 눈물로 그의 발을 적시고 자기 머리털로 닦고 그의 발에 입 맞추고 향유를 부으니

And stood at his *feet weeping*, and began to wash his feet with tears, and did wipe them with the hairs of her head, and kissed his feet, and anointed them with ointment.

△Luke 눅 7:39, JST7:39 그를 청한 바리새인이 이 일을 보고 속으로 말하여 이르되 이 사람이 선지자이면 그에게 손을 댄 이 여자가 누구인지 또 어떤 사람인지 알았으리니 이는 그녀가 죄인 임이라 하더라

Now when the Pharisee *who* had bidden him saw *this*, he spake within himself, saying, This man, if he were a prophet, would have known who, *or* what manner of woman this is *who* toucheth him; for she is a sinner.

△Luke 눅 7:40 이에 예수가 그에게 대답하여 이르되 시몬아 너에게 이를 말이 있다 하니 그가 이르되 선생님이여 말씀하소서 하매

And Jesus answering, said unto him, Simon, I have somewhat to say unto thee. And he said, Master, say on.

△Luke 눅 7:41, JST7:41 예수가 이르되 어떤 채권자에게 채무자 두 사람이

있는데 하나는 오백 데나리온의 빚을 졌고 다른 사람은 오십이라

*And Jesus said*, There was a certain creditor, *who* had two debtors; the one owed five hundred pence, and the other fifty.

△Luke 눅 7:42, JST7:42 그들에게 갚을 능력이 없음을 그가 알고 둘 다 관대하게 탕감해주었느니라 그러므로 나에게 말해보라 그 가운데 누가 그를 더 사랑하겠느냐 하니

And when *he found* they had nothing to pay, he frankly forgave them both. Tell me therefore, which of them will love him most?

△Luke 눅 7:43, JST7:43 시몬이 대답하여 이르되 나의 생각에는 더 많이 탕감해준 사람이니이다 하매 그에게 이르되 너가 바르게 판단했느니라 하고

Simon answered and said, I suppose *the man* to whom he forgave most. And he said unto him, Thou hast rightly judged.

△Luke 눅 7:44, JST7:44 그 여자에게 돌이키며 시몬에게 이르되 너가 이 여자를 보느냐 내가 너의 집에 들어왔는데 너는 나에게 발 씻을 물도 주지 않았으되 그녀는 눈물로 나의 발을 씻고 자기 머리털로 닦았으며

And he turned to the woman, and said unto Simon, Seest thou this woman? I entered into *thy* house, thou gavest me no water for my feet; but she hath washed my feet with tears, and wiped them with the hairs of her head.

△Luke 눅 7:45 너는 나에게 입 맞추지 않았으되 이 여자는 내가 들어온 때부터 나의 발에 입 맞추기를 그치지 않았으며

Thou gavest me no kiss; but this woman since the time I came in, hath not ceased to kiss my feet.

△Luke 눅 7:46 너는 나의 머리에 아무 기름도 붓지 않았으되 이 여자는 나의 발에 향유를 부었느니라

My head with oil thou didst not anoint; but this woman hath anointed my feet with ointment.

△Luke 눅 7:47 그러므로 내가 너에게 이르노니 그녀의 많은 죄가 용서받은 것은 그녀가 크게 사랑하기 때문이라 그러나 적게 용서받은 자는 적게 사랑하느니라 하고

Wherefore I say unto thee, Her sins which are many, are forgiven; for she loved much. But to whom little is forgiven, the same loveth little.

△Luke 눅 7:48 그녀에게 이르되 너의 죄가 용서받았느니라 하니

And he said unto her, Thy sins are forgiven.

△Luke 눅 7:49 그와 함께 식사 자리에 앉았던 자들이 속으로 이르기를 이 사람은 누구이기에 죄도 용서하는가 하더라

And they who sat at meat with him, began to say within themselves, Who is this that forgiveth sins also?

△Luke 눅 7:50 그가 그녀에게 이르되 너의 신앙이 너를 구원했으니 평안히 가라 하니라

And he said to the woman, Thy faith hath saved thee; go in peace.

△Luke 눅 8:1, JST8:1 그리고 이렇게 되었나니 그 후에 그가 모든 성읍과 마을로 다니며 하나님의 왕국의 기쁜 소식을 전파하고 보여주매 그에게서 성임된 열들이 그와 함께했으며

And it came to pass afterward, that he went throughout every city and village, preaching and *showing* the glad tidings of the kingdom of God; and the twelve *who were ordained of him*, were with him,

△Luke 눅 8:2, JST8:2 악한 영과 병약함에서 나음을 입은 어떤 여자들 곧 그녀에게서 일곱 악마가 나간 막달라인이라 하는 마리아와

And certain women *who had been healed of evil spirits and infirmities,*

Mary called Magdalene, out of whom went seven devils;

△Luke 눅 8:3, JST8:3 헤롯의 청지기 구사의 아내 요안나와 수산나와 다른 많은 여자가 자기 몰자로 그를 시중하더라

And Joanna the wife of Chuza, Herod's steward, and Susanna, and many others, *who ministered unto him with their substance.*

△Luke 눅 8:4, JST8:4 각 성읍에서 나와 그에게 온 많은 백성이 모였을 때 그가 비유로 말하여 이르되

And when much people were gathered together, and were come to him out of every city, he spake by a parable, *saying,*

△Luke 눅 8:5, JST8:5 씨 뿌리는 자가 씨를 뿌리러 나가서 뿌릴 때 어떤 씨는 길가에 떨어지매 밭에 밝히고 공중의 새가 삼켜버렸으며

A sower went out to sow his seed; and as he sowed, some fell by the *wayside*; and it was trodden down, and the fowls of the air devoured it.

△Luke 눅 8:6 어떤 씨는 바위 위에 떨어지매 썩이 나왔으나 수분이 부족하여 곧 말라버렸고

And some fell upon a rock; and as soon as it was sprung up, it withered away, because it lacked moisture.

△Luke 눅 8:7 어떤 씨는 가시 가운데 떨어지매 가시가 함께 자라서 그 기운을 막았고

And some fell among thorns; and the thorns sprang up with it, and choked it.

△Luke 눅 8:8, JST8:8 다른 씨는 좋은 땅에 떨어지매 썩이 나고 백배의 열매를 맺었느니라 하니라

And *others* fell on good ground, and sprang up, and bare fruit an hundred-fold.

JST8:9 그가 이것들을 말하고 나서 외치되 들을 귀 있는 자는 들으라 하니

And when he had said these things, he cried, He *who* hath ears to hear, let him hear.

△Luke 눅 8:9 제자들이 그에게 물어 이르되 이 비유는 무엇을 뜻하나이까 하는지라

And his disciples asked him, saying, What might this parable be?

△Luke 눅 8:10 그가 이르되 너희에게는 하나님의 왕국의 비밀을 아는 것이 허락되었으나 다른 사람에게는 비유로 하나니 이는 그들이 보아도 알지 못하게 하고 들어도 깨닫지 못하게 하려 함이라

And he said, Unto you it is given to know the mysteries of the kingdom of God; but to others in parables; that seeing they might not see, and hearing they might not understand.

△Luke 눅 8:11 이제 비유는 이러하니라 씨는 하나님의 말씀이요

Now the parable is this; The seed is the word of God.

△Luke 눅 8:12, JST8:12 길가에 떨어진 자들은 말씀을 들었으나 악마가 와서 그들의 마음에서 말씀을 빼앗아 가므로 믿고 구원받지 못하는 자들이요

*That which fell by the wayside are they who hear; and the devil cometh and taketh away the word out of their hearts, lest they should believe and be saved.*

△Luke 눅 8:13, JST8:13 바위 위에 떨어진 자들은 말씀을 들을 때는 기쁘게 받아들이나 그들에게 뿌리가 없어 잠시만 믿다가 시험이 있을 때는 떨어져 나가는 자들이요

*That which fell on the rock are they, who, when they hear, receive the word with joy; and they have no root, but for a while believe, and in a time of temptation fall away.*

△Luke 눅 8:14, JST8:14 가시 가운데 떨어진 자들은 말씀을 듣고 자라기는 하되 이생의 염려와 재물과 쾌락으로 기운이 막혀 완전함에 이르는 열매를 맺지 못하는 자들이라

And that which fell among thorns are they, *who*, when they have heard, go forth and are choked with cares, and riches, and pleasures of life, and bring no fruit to perfection.

△Luke 눅 8:15, JST8:15 그러나 좋은 땅에 떨어진 자들은 정직하고 선한 마음으로 말씀을 받아들여서 말씀을 들으면 들은 바를 지키며 인내로 열매를 맺는 자들이라

But that *which fell* on the good ground are they, *who receive the word* in an honest and good heart, having heard the word, keep *what they hear*, and bring forth fruit with patience.

△Luke 눅 8:16, JST8:16 촛불을 켜서 그릇으로 덮거나 침상 아래 두는 사람이 없고 그것을 촛대 위에 세우는 것은 안에 들어가는 사람들이 그 빛을 보게 하려 함이니

*For no man, when he hath lighted a candle, covereth it with a vessel, or putteth it under a bed; but setteth it on a candlestick, that they who enter in may see the light.*

△Luke 눅 8:17, JST8:17 이는 은밀한 것으로서 나타나지 않을 것이 없고 감추어진 것으로서 널리 알려지지 않을 것도 없음이라

For nothing is secret, *which* shall not be made manifest; *neither hid, which* shall not be made known, and *go* abroad.

△Luke 눅 8:18, JST8:18 그러므로 너희가 듣는 것에 주의하라 누구든지 받아들이는 자에게는 주어질 것이나 누구든지 받아들이지 않는 자로부터는 그가 가졌다고 생각되는 것마저 거두어지리라 하니라

Take heed therefore how ye hear; for whosoever *receiveth*, to him shall be given; and whosoever *receiveth* not, from him shall be taken even that which he seemeth to have.

△Luke 눅 8:19, JST8:19 그때 그의 어머니와 형제들이 그에게 왔으되 무리로 인해 그에게 말하지 못하더니

Then came to him his mother and his brethren, and could not *speak to* him for the *multitude*.

△Luke 눅 8:20, JST8:20 그 옆에 서 있던 어떤 이들이 그에게 이르되 당신의 어머니와 형제들이 당신을 보려고 밖에 서 있나이다 하매

*And some who stood by, said unto him, Thy mother and thy brethren stand without, desiring to see thee.*

△Luke 눅 8:21 그가 대답하여 이르되 하나님의 말씀들을 듣고 그것을 행하는 자가 나의 어머니와 형제들이니라 하더라

And he answered and said unto them, My mother and my brethren are those which hear the word of God, and do it.

△Luke 눅 8:22 이제 이렇게 되었나니 어느 날 그가 제자들과 함께 배에 올라 그들에게 이르되 호수 저편으로 건너가자 하매 그들이 출발하니라

Now it came to pass on a certain day, that he went into a ship with his disciples; and he said unto them, Let us go over unto the other side of the lake. And they launched forth.

△Luke 눅 8:23, JST8:23 그러나 그들이 배를 타고 갈 때 그가 잠들었더니 폭풍이 호수 위로 내리치므로 그들이 위험에 처하여 두려움으로 가득 찼더라 But as they sailed he fell asleep; and there came down a storm of wind on the lake; and they were filled *with fear*, and were in *danger*.

△Luke 눅 8:24, JST8:24 그들이 와서 그를 깨워 이르되 선생님이여 선생님이여 우리가 죽나이다 하매 그가 일어나 바람과 맹렬한 파도를 꾸짖으니 그것들이 그치고 고요하더라

And they came to him and awoke him, saying, Master, Master, we perish. Then he arose, and rebuked the wind and the raging of the *waters*, and they ceased; and there was a calm.

△Luke 눅 8:25, JST8:25 이에 그가 이르되 너희 신앙이 어디 있느냐 하니 그들이 두려워하고 놀라며 서로 이르되

이 사람은 어떤 사람인가 그가 명하매 바람과 파도가 순종하는도다 하더라

And he said unto them, Where is your faith? and they being afraid, wondered, saying one to another, What manner of man is this? For he commandeth even the winds and *waters*, and they obey him.

△Luke 눅 8:26 그들이 갈릴리 맞은편 가다라 지방에 도착하여

And they arrived at the country of the Gadarenes, which is over against Galilee.

△Luke 눅 8:27, JST8:27 그가 육지에 내리니 오랫동안 악마 들린 어떤 사람을 성읍 밖에서 만났는데 그는 아무 옷도 입으려 하지 않았으며 어떤 집에도 거주하지 않고 무덤에 머물더라

And when he went forth to land, there met him out of the city a certain man, which had devils *for a long time*, and *he would* wear no clothes, neither abode in any house, but in the tombs.

△Luke 눅 8:28 그가 예수님을 보고 소리 지르며 그의 앞에 엎드려 큰 음성으로 이르되 지극히 높으신 하나님의 아들 예수여 내가 당신과 무슨 상관이 있나이까 제발 나를 괴롭게 하지 마소서 했으니

When he saw Jesus, he cried out and fell down before him, and with a loud voice said, What have I to do with thee, Jesus, thou Son of God most high? I beseech thee torment me not.

△Luke 눅 8:29 (이는 그가 그 부정한 영에게 명하여 그 사람에게서 나오라 했음이라) 그 영이 자주 그를 사로잡았으므로 그가 사슬과 족쇄로 결박되어도 묶은 것을 끊고 악마에게 내몰려 광야로 들어갔더라

(For he had commanded the unclean spirit to come out of the man.) For oftentimes it had caught him; and he was kept bound with chains, and in fetters; and he brake the bands, and was driven of the devil into the wilderness.

△Luke 눅 8:30 예수가 그에게 물어 이르되 너의 이름이 무엇이냐 하매 그가 이르되 군대니이다 했으니 이는 많은 악마가 그에게 들어갔음이라

Jesus asked him, saying, What is thy name? And he said, Legion; because many devils were entered into him.

△Luke 눅 8:32, JST8:31,32 마침 그곳에 한 떼의 많은 돼지가 산에서 먹고 있는지라 그들이 돼지에게 들어가도록 허락해 줄 것을 그에게 간청하니 그가 허락하매

And there was there a herd of many swine, feeding on the mountain. And they besought him that he would suffer them to enter into the swine, and he suffered them.

△Luke 눅 8:31, JST8:33 그들이 또한 그가 자기들에게 깊은 속으로 들어가라 명하지 말 것을 간청했으나 그가 이르되 그 사람에게서 나오라 하니

And they besought him *also*, that he would not command them to go out into the deep. *And he said unto them, Come out of the man.*

△Luke 눅 8:33 악마들이 그 사람에게서 나와 돼지에게 들어가매 그 떼가 맹렬하게 가파른 곳을 내리달아 호수에 빠져 죽더라

Then went the devils out of the man, and entered into the swine; and the herd ran violently down a steep place into the lake, and were choked.

△Luke 눅 8:34, JST8:35 돼지를 먹이던 자들이 일어난 일을 보고 도망하여 가서 그 성읍과 그 지역 사람들에게 말하니

When they *who* fed the swine saw what was done, they fled, and went and told *the people* in the city and in the country.

△Luke 눅 8:35 그들이 그 일어난 일을 보러 나아와 예수께 이르러 악마가 떠난 그 사람이 옷을 입고 올바른 정신으로 예수의 발치에 앉아 있는 것을 보고 두려워하더라

Then they went out to see what was done; and came to Jesus, and found the man out of whom the devils were departed, sitting at the feet of Jesus, clothed, and in his right mind; and they were afraid.

△Luke 눅 8:36, JST8:37 또한 악마에게 사로잡혔던 그 사람이 어떤 방법으로 나왔는지를 그 기적을 본 사람들이 그들에게 말하매

They also *who* saw *the miracle*, told them by what means he *who* was possessed of the devils was healed.

△Luke 눅 8:37, JST8:38 가다라 주변 지역 온 무리가 예수께 간청하여 그들로부터 떠나달라 했으니 이는 그들이 큰 두려움에 사로잡혔음이라 이에 예수가 배에 올라 다시 돌아오니라

Then the whole multitude of the country of the Gadarenes round about, besought *Jesus* to depart from them; for they were taken with great fear. And *Jesus* went up into the ship, and returned back again.

△Luke 눅 8:38 이제 악마가 떠난 그 사람은 그와 함께 있게 해주기를 간청했으나 예수가 그를 보내며 이르되

Now the man out of whom the devils were departed, besought him that he might be with him. But Jesus sent him away, saying,

△Luke 눅 8:39, JST8:40 너의 집으로 돌아가 하나님께서 너에게 얼마나 큰 일을 했는지를 보이라 하니 그가 자기 길로 가서 예수가 자기에게 얼마나 큰 일을 했는지를 온 성읍에 전파하더라

Return to thine own house, and *show* how great things God hath done unto thee. And he went his way, and published throughout the whole city, how great things Jesus had done unto him.

△Luke 눅 8:40, JST8:41 그리고 이렇게 되었나니 예수가 돌아오매 사람들이 그를 받아들이더라 이는 그들이 모두 그를 기다리고 있었음이라

And it came to pass, that, when Jesus was returned, the *people received* him; for they were all waiting for him.

△Luke 눅 8:41 또 보라 야이로라 하는 회당 지도자가 와서 예수의 발 앞에 엎드려 자기 집에 와주기를 간청했으니

And behold, there came a man named Jairus, and he was a ruler of the synagogue; and he fell down at Jesus' feet, and besought him that he would come into his house;

△Luke 눅 8:42 이는 그의 열두 살쯤 된 외동딸이 죽어가고 있었음이라 그가 갈 때 백성이 그에게 몰려들더라

For he had an only daughter, about twelve years of age, and she lay a dying. But as he went, the people thronged him.

△Luke 눅 8:43, JST8:44 열두 해 동안 혈루증을 앓던 어떤 여자가 그녀의 모든 생활비를 의사들에게 탕진했으되 아무에게서도 낫지 못하더니

And a woman, having an issue of blood twelve years, *who* had spent all her living upon physicians, neither could be healed of any,

△Luke 눅 8:44, JST8:45 예수의 뒤로 와서 그의 옷 가에 손을 대매 그녀의 혈루증이 즉시 그치더라

Came behind *Jesus*, and touched the border of his garment; and immediately her issue of blood *staunches*.

△Luke 눅 8:45, JST8:46 예수가 이르되 누가 나에게 손을 댔느냐 하니 모두 부인하고 베드로와 그와 함께한 자들이 이르되 선생님이여 우리가 몰려들어 당신을 미는데 당신이 이르기를 누가 나에게 손을 댔느냐 하나니까 하는지라

And Jesus said, Who touched me? When all denied, Peter and they that were with him, said, Master, the multitude throng thee, and press *upon* thee, and sayest thou, Who touched me?

△Luke 눅 8:46, JST8:47 예수가 이르되 누군가 나에게 손을 댔도다 나에게서 능력이 나간 것을 내가 아노라 하매

And Jesus said, *Some one* hath touched me; for I perceive that virtue is gone out of me.

△Luke 눅 8:47, JST8:48 그 여자가 감추지 못함을 알고 떨며 나아와 그의 앞에 엎드려 무슨 이유로 그에게 손을 댔는지와 자기가 어떻게 즉시 나왔는지를 모든 사람 앞에서 밝히 말하더라

And when the woman *found* that she was not hid, she came trembling, and falling down before him, she declared unto him before all the people for what cause she had touched him, and how she was healed immediately.

△Luke 눅 8:48 이에 그가 그녀에게 이르되 딸아 안심하라 너의 신앙이 너를 온전하게 했으니 평안히 가라 하니라

And he said unto her, Daughter, be of good comfort; thy faith hath made thee whole; go in peace.

△Luke 눅 8:49 그가 아직 말할 때 회당 지도자의 집에서 한 사람이 와서 그에게 이르되 당신의 딸이 죽었으니 선생님을 괴롭게 하지 마소서 하더라

While he yet spake, there cometh one from the ruler of the synagogue's house, saying to him, Thy daughter is dead; trouble not the Master.

△Luke 눅 8:50, JST8:51 그러나 예수는 그의 말을 듣고 회당 지도자에게 이르되 두려워하지 말고 믿기만 하라 그리하면 그녀가 온전하게 되리라 하고

*But Jesus heard him, and he said unto the ruler of the synagogue, Fear not; believe only, and she shall be made whole.*

△Luke 눅 8:51 그가 그 집에 들어갈 때 베드로와 야고보와 요한과 그 소녀의 아버지와 어머니 외에는 아무도 들어오지 못하게 하더라

And when he came into the house, he suffered no man to go in, save Peter, and James, and John, and the father and the mother of the maiden.

△Luke 눅 8:52 모두가 그녀를 위해 울며 통곡하되 그가 이르되 울지 말라 그녀는 죽은 것이 아니라 자느니라 하니

And all wept and bewailed her; but he said, Weep not; she is not dead, but sleepeth.

△Luke 눅 8:53 그들은 그녀가 죽은 것으로 알고 그를 비웃더라

And they laughed him to scorn, knowing that she was dead.

△Luke 눅 8:54 그가 그들을 모두 내보낸 후에 그녀의 손을 잡고 불러 이르되 소녀야 일어나라 하매

And he put them all out, and took her by the hand, and he called, saying, Maid, arise.

△Luke 눅 8:55 그녀의 영이 다시 돌아와 곧바로 그녀가 일어나더라 그가 명하여 그녀에게 떡을 것을 주라 하니

And her spirit came again, and she arose straightway; and he commanded to give her meat.

△Luke 눅 8:56 그녀의 부모가 놀라매 그가 그들에게 명하여 일어난 일을 아무에게도 말하지 말라 하더라

And her parents were astonished; but he charged them that they should tell no man what was done.

---

△Luke 눅 9:1, JST9:1 그가 열두 제자를 불러 모으고 그들에게 모든 악마를 제압하고 병을 치유할 능력과 권세를 주어

Then he called his twelve disciples together, and he gave them power and authority over all devils, and to cure diseases.

△Luke 눅 9:2 하나님의 왕국을 전파하고 병든 사람을 낫게 하도록 그들을 보내며

And he sent them to preach the kingdom of God, and to heal the sick.

△Luke 눅 9:3 그들에게 이르되 너희 여행을 위해 아무것도 지니지 말지니 지팡이나 보따리나 양식이나 돈이나 두벌 옷도 지니지 말라

And he said unto them, Take nothing for your journey, neither staves, nor scrip, neither bread, neither money; neither have two coats apiece.

△Luke 눅 9:4 너희가 어느 집에 들어가든지 거기서 떠나기까지 그곳에 머물고 And *into* whatsoever house ye *enter*, there abide *until ye depart thence*.

△Luke 눅 9:5 누구든지 너희를 받아들이려 하지 않으면 너희가 그 성읍을 떠날 때 너희 발의 티끌을 떨어버려서 저들에 대한 증거로 삼으라 하매

And whosoever will not receive you, when ye go out of that city, shake off the very dust from your feet for a testimony against them.

△Luke 눅 9:6 그들이 떠나 마을을 돌아다니며 복음을 전파하고 각처에서 병을 낫게 하더라

And they departed, and went through the towns, preaching the gospel, and healing every where.

△Luke 눅 9:7, JST9:7 이제 분봉왕 헤롯이 예수가 행한 모든 일을 듣고 당황했으니 이는 어떤 이들이 이르기를 요한이 죽음으로부터 살아났다 했기 때문이니

Now Herod the tetrarch heard of all that was done by *Jesus*; and he was perplexed, because that it was said of some, That John was risen from the dead;

△Luke 눅 9:8 어떤 이들은 엘리야가 나타났다고 하고 다른 이들은 옛 선지자 가운데 하나가 다시 살아났다 하므로

And of some, That Elias had appeared; and of others, That one of the old prophets was risen again.

△Luke 눅 9:9 헤롯이 이르되 요한은 내가 목 베었거늘 그런 일에 관해 듣는 이 사람은 누구냐 하며 그를 보기 원하더라

And Herod said, John have I beheaded; but who is this, of whom I hear such things? And he desired to see him.

△Luke 눅 9:10, JST9:10 사도가 돌아와 그들이 행한 모든 것을 예수께 말하니 그가 그들을 데리고 따로 벧새다라 하는 성읍에 속한 외진 곳으로 조용히 들어가매

And the apostles, when *they returned*,



told *Jesus* all that they had done. And he took them, and went aside privately into a *solitary* place belonging to the city called Bethsaida.

△Luke 눅 9:11, JST9:11 백성이 그것을 알고 그를 따르더라 이에 그가 그들을 받아들여 그들에게 하나님의 왕국에 관해 말하고 병 고침이 필요한 자들을 낫게 하더라

And the people, when they knew it, followed him; and he received them, and spake unto them of the kingdom of God, and healed them *who* had need of healing.

△Luke 눅 9:12, JST9:12 날이 저물어 가매 열두 제자가 그에게 와서 이르되 무리를 보내어 마을과 주변 지역에 들어가서 유숙하고 먹을 것을 얻게 하소서 우리가 있는 여기는 외진 곳이니이다 하는지라

And when the day began to wear away, then came the twelve, and said unto him, Send the multitude away, that they may go into the towns and country round about, and lodge, and get victuals; for we are here in a *solitary* place.

△Luke 눅 9:13, JST9:13 그가 이르되 너희가 그들에게 먹을 것을 주라 하니 그들이 이르되 우리가 가진 것은 떡 다섯 개와 생선 두 마리뿐이어서 우리가 가서 양식을 사지 않으면 이 모든 무리를 위한 음식을 더 이상 마련할 수 없나이다 하더라

But he said unto them, Give ye them to eat. And they said, We *have but* five loaves and two fishes; *and* except we should go and buy meat, *we can provide no more food* for all this *multitude*.

△Luke 눅 9:14, JST9:14 그들의 수효는 대략 오천 명이더라 예수가 그의 제자들에게 이르되 그들을 오십 명씩 무리지어 앉게 하라 하니

For they were *in number* about five thousand men. And *Jesus* said *unto* his

disciples, Make them sit down by fifties in a company.

△Luke 눅 9:15 그들이 그렇게 하여 사람들을 모두 앉게 하고 나서

And they did so, and made them all sit down.

△Luke 눅 9:16 그가 떡 다섯 개와 생선 두 마리를 가져 하늘을 바라보며 축복하고 떼어 제자들에게 주어 무리 앞에 놓게 하매

Then he took the five loaves, and the two fishes, and looking up to heaven, he blessed them, and brake, and gave to the disciples to set before the multitude.

△Luke 눅 9:17, JST9:17 그들이 모두 배불리 먹고 그 남은 조각을 거두니 열두 광주리더라

And they did eat, and were all filled. And there was taken up of *the* fragments *which remained*, twelve baskets.

△Luke 눅 9:18, JST9:18 그리고 이렇게 되었나니 그가 따로 제자들과 함께 기도하러 갈 때 그들에게 물어 이르되 백성은 나를 누구라 하느냐 하매

And it came to pass, *as he went alone with his disciples to pray*, he asked them, saying, *Who* say the people that I am?

△Luke 눅 9:19, JST9:19 그들이 대답하여 이르되 어떤 이들은 침례 요한이라 하고 다른 이들은 엘리야라 하고 또 다른 이들은 옛 선지자 가운데 하나가 다시 살아났다 하나이다 하는지라

They answering said, *Some say*, John the Baptist; *but others* say, Elias; and *others*, That one of the old prophets is risen again.

△Luke 눅 9:20, JST9:20 그가 이르되 그러나 너희는 나를 누구라 하느냐 하니 베드로가 대답하여 이르되 하나님의 아들 그리스도니이다 하매

He said unto them, But *who* say ye that I am? Peter answering said, The Christ, *the Son of God*.

△Luke 눅 9:21, JST9:21 그가 그들에게 엄하게 분부하여 자기에 관해 아무에게도 말하지 말라 명하고

And he straitly charged them, and commanded them to tell no man *of him*,

△Luke 눅 9:22 이르되 인자가 반드시 많은 고난을 겪고 장로들과 제사장들과 서기관들에게 배척당하여 죽임당하고 제삼일에 살아나야 하리라 하더라

Saying, the Son of man must suffer many things, and be rejected of the elders, and chief priests, and scribes; and be slain, and be raised the third day.

△Luke 눅 9:23 또 그가 그들 모두에게 이르되 누구든지 와서 나를 따르기 원하면 자기를 부인하고 매일 자기 십자가를 지고 나를 따르라

And he said unto them all, If any man will come after me, let him deny himself, and take up his cross daily, and follow me.

△Luke 눅 9:24, JST9:24 누구든지 자기 생명을 구원하기 원하는 자는 반드시 나를 위해 기꺼이 그것을 버리려 해야 하리니 누구든지 나를 위해 기꺼이 자기 생명을 버리려 하는 자는 그것을 구원하리라

For whosoever will save his life, *must be willing to lose it for my sake; and whosoever will be willing to lose his life for my sake, the same shall save it.*

△Luke 눅 9:25, JST9:25 사람이 온 세상을 얻고도 하나님께서 성임한 자를 받아들이지 않아서 자기 영혼을 잃고 스스로 버림받으면 그에게 무슨 유익이 있겠느냐

For what *doth it profit a man* if he gain the whole world, *and yet he receive him not whom God hath ordained, and he lose his own soul, and he himself be a castaway?*

△Luke 눅 9:26, JST9:26 이는 누구든지 나와 나의 말을 부끄러워하면 인자도 자기 아버지 영광으로 옷 입고 거룩

한 천사들과 함께 자기 왕국에 올 때 그를 부끄러워할 것임이라

For whosoever shall be ashamed of me, and of my words, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his own *kingdom, clothed in the glory of his Father, with the holy angels.*

△Luke 눅 9:27, JST9:27 참으로 내가 너희에게 한 가지 진실을 말하노니 하나님의 왕국이 권능으로 오는 것을 볼 때까지 죽음을 맛보지 않을 자들이 이곳에서 있느니라 하더라

*Verily, I tell you of a truth, there are some standing here who shall not taste of death, until they see the kingdom of God coming in power.*

△Luke 눅 9:28, JST9:28 그리고 이렇게 되었나니 이 말을 하고 팔 일이 지난 후에 그가 베드로와 요한과 야고보를 데리고 기도하러 산으로 들어가서

And it came to pass, *eight* days after these sayings, *that* he took Peter and John and James, and went up into a mountain to pray.

△Luke 눅 9:29, JST9:29 그가 기도할 때 그 용모가 변화되고 그의 옷이 희어져 광채가 나더라

And as he prayed, the fashion of his countenance was *changed*, and his raiment was white and glittering.

△Luke 눅 9:30, JST9:30 또 보라 두 사람이 곧 모세와 엘리야가 와서 그와 대화하는데

And behold, there *came and* talked with him two men, even Moses and Elias,

△Luke 눅 9:31, JST9:31 그들이 영광 중에 나타나 그가 예루살렘에서 이루어야 할 그의 죽음과 부활에 관해 이야기 하되

Who appeared in glory, and spake of his *death, and also his resurrection*, which he should accomplish at Jerusalem.

△Luke 눅 9:32, JST9:32 베드로와 그와 함께한 자들은 깊이 졸다가 깨어 그

의 영광과 그와 함께 서 있는 두 사람을 보았더라

But Peter and they *who* were with him were heavy with sleep, and when they were awake they saw his glory, and the two men *who* stood with him.

△Luke 눅 9:33, JST9:33 그 두 사람이 그로부터 떠나고 나서 베드로가 예수께 이르되 선생님이여 우리가 여기에 있는 것이 우리에게 유익하므로 우리로 하여금 장막 셋을 짓되 하나는 당신을 위해 하나는 모세를 위해 하나는 엘리야를 위해 짓게 하소서 했으나 자기가 무슨 말을 하는지 알지 못하더라

And *after the two men* departed from him, Peter said unto Jesus, Master, it is good for us to be here; and let us make three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias; not knowing what he said.

△Luke 눅 9:34, JST9:34 그가 이렇게 말할 때 구름이 와서 그들을 모두 덮으니 그들이 구름 속으로 들어가면서 두려워하더라

While he thus spake, there came a cloud, and overshadowed them *all*; and they feared as they entered into the cloud.

△Luke 눅 9:35 구름에서 한 음성이 나서 이르되 이는 나의 사랑하는 아들이니 그의 말을 들으라 했으며

And there came a voice out of the cloud, saying, This is my beloved Son; hear him.

△Luke 눅 9:36, JST9:36 음성이 지나간 후에 예수가 혼자 남았더라 그들은 이 일을 비밀로 하고 그 당시에는 자기들이 본 어떤 것도 아무에게 말하지 않았더라

And when the voice was past, Jesus was found alone. And *these things they kept close, and they* told no man, in those days, any of *the* things which they had seen.

△Luke 눅 9:37 그리고 이렇게 되었나니 다음 날 그들이 산에서 내려올 때 많은 백성이 그를 맞이하더라

And it came to pass that on the next day, when they were come down from the hill, much people met him.

△Luke 눅 9:38 보라 무리 가운데 한 사람이 부르짖어 이르되 선생님이여 내가 당신께 간청하오니 나의 아들을 돌아보소서 그는 나의 외아들이니이다

And behold, a man of the company cried out, saying, Master, I beseech thee, look upon my son; for he is mine only child.

△Luke 눅 9:39, JST9:39 보소서 어떤 영이 그를 사로잡으면 그가 갑자기 소리 지르는데 그것이 그에게 발작을 일으켜 거품을 흘리게 하고 몹시 상하게 한 후에야 그로부터 떠나가나이다

And, lo, a spirit taketh him, and he suddenly crieth out; and it teareth him, that he *foameth*, and bruising him hardly, departeth from him.

△Luke 눅 9:40 내가 당신의 제자들에게 그를 쫓아달라고 간청했으나 그들이 하지 못하더이다 하는지라

And I besought thy disciples to cast him out, and they could not.

△Luke 눅 9:41 예수가 대답하여 이르되 오 신앙이 없고 비뚤어진 세대여 내가 언제까지 너희와 함께 있으면서 너희를 용납하겠느냐 너의 아들을 이리로 데려오라 하매

And Jesus answering, said, O faithless and perverse generation, how long shall I be with you, and suffer you? Bring thy son hither.

△Luke 눅 9:42, JST9:42 그가 오는데 악마가 그를 쓰러뜨리고 다시 발작을 일으키더라 예수가 부정한 영을 꾸짖어 아이를 낮게 하고 아버지에게 다시 넘겨주니

And as he *was coming*, the devil threw him down, and tare him *again*. And Jesus rebuked the unclean spirit, and healed the child, and delivered him again to his father.

△Luke 눅 9:43, JST9:43 사람들이 모두 하나님의 강한 능력에 놀라더라 그러나 그들이 모두 예수가 행한 모든 일

을 놀랍게 여길 때 그가 제자들에게 이르되

And they were all amazed at the mighty power of God. But while they wondered *everyone*, at all the things which Jesus did, he said unto his disciples,

△Luke 눅 9:44, JST9:44 이 말을 너희 마음속 깊이 간직하라 이는 인자가 사람들의 손에 넘겨질 것임이라 하더라

Let these sayings sink down into your *hearts*; for the Son of man shall be delivered into the hands of men.

△Luke 눅 9:45 그러나 그들은 이 말을 깨닫지 못했으니 이는 그것이 그들로부터 감추어져서 그들이 알지 못함이요 그들은 그 말에 관해 묻기도 두려워하더라

But they understood not this saying, and it was hid from them that they perceived it not; and they feared to ask him of that saying.

△Luke 눅 9:46, JST9:46 그때 그들 가운데 누가 가장 크냐 하는 논쟁이 일어나매

Then there arose a reasoning among them, *who* of them should be greatest.

△Luke 눅 9:47, JST9:47 예수가 그들의 마음의 생각을 알고 아이 하나를 데려다 가운데 세우고

And Jesus perceiving the thought of their hearts, took a child, and set him *in the midst*;

△Luke 눅 9:48, JST9:48 그들에게 이르되 누구든지 나의 이름으로 이 아이를 받아들이는 자는 나를 받아들이고 누구든지 나를 받아들이는 자는 나를 보내신 이를 받아들이나니 이는 너희 모든 사람 가운데 가장 작은 그가 크게 될 것임이라

And said unto them, Whosoever shall receive this child in my name, receiveth me; and whosoever shall receive me, receiveth him *who* sent me; for he *who* is least among you all, the same shall be great.

△Luke 눅 9:49, JST9:49 이에 요한이 말하여 이르되 선생님이여 어떤 사람이 당신의 이름으로 악마를 쫓아내는 것을 우리가 보았는데 그가 우리와 함께 따르지 않으므로 그를 금했나이다 하매

And John *spake* and said, Master, we saw one casting out devils in thy name; and we forbade him, because he followeth not with us.

△Luke 눅 9:50, JST9:50 예수가 그에게 이르되 아무도 금하지 말라 우리를 반대하지 않는 자는 우리를 위하는 자니라

And Jesus said unto him, Forbid *not any*; for he *who* is not against us is for us.

△Luke 눅 9:51 그리고 이렇게 되었나니 그가 올려져야 할 때가 이르러 예루살렘으로 가기로 굳게 결심하고

And it came to pass, when the time was come that he should be received up, he steadfastly set his face to go to Jerusalem;

△Luke 눅 9:52 자기 얼굴 앞에 사자들을 보내매 그들이 그를 위해 준비하려고 사마리아인의 마을에 들어갔는데

And sent messengers before his face; and they went and entered into a village of the Samaritans to make ready for him.

△Luke 눅 9:53, JST9:53 사마리아인들은 그를 받아들이려 하지 않았으니 이는 그가 예루살렘으로 가려는 것처럼 그의 얼굴이 돌아섰기 때문이라

And *the Samaritans would* not receive him, because his face was *turned* as though he would go to Jerusalem.

△Luke 눅 9:54, JST9:54 그들이 그를 받아들이려 하지 않는 것을 그의 제자들인 야고보와 요한이 보고 이르되 주여 엘리야가 했던 것처럼 불이 하늘로부터 내려와 그들을 소멸하도록 우리가 명하기를 원하나이까 하매

And when his disciples, James and John, saw *that they would not receive him*, they said, Lord, wilt thou that we command fire to come down from

heaven and consume them, even as Elias did?

△Luke 눅 9:55 그가 돌아보며 그들을 꾸짖어 이르되 너희는 너희가 어떤 영에 속해 있는지 알지 못하는도다

But he turned and rebuked them, and said, Ye know not what manner of spirit ye are of.

△Luke 눅 9:56 인자가 온 것은 사람의 생명을 멸하려 함이 아니요 구원하려 함이니라 하고 그들이 다른 마을로 가니라

For the Son of man is not come to destroy men's lives, but to save them. And they went to another village.

△Luke 눅 9:57, JST9:57 그리고 이렇게 되었나니 그들이 길을 갈 때 어떤 사람이 그에게 이르되 주여 당신이 어디로 가든지 나는 당신을 따르리이다 하매

And it came to pass, as they went in the way, a certain man said unto him, Lord, I will follow thee whithersoever thou goest.

△Luke 눅 9:58, JST9:58 예수가 그에게 이르되 여우도 굴이 있고 공중의 새도 둥지가 있으나 인자는 자기 머리 들 곳이 없느니라 하고

And Jesus said unto him, *The foxes have holes, and the birds of the air have nests; but the Son of man hath not where to lay his head.*

△Luke 눅 9:59 또 다른 사람에게 이르되 나를 따르라 하니 그가 이르되 주여 먼저 내가 가서 나의 아버지를 매장하게 허락하소서 하는지라

And he said unto another, Follow me. But he said, Lord, suffer me first to go and bury my father.

△Luke 눅 9:60 예수가 그에게 이르되 죽은 자들이 그들의 죽은 자를 매장하게 하고 너는 가서 하나님의 왕국을 전파하라 하니라

Jesus said unto him, Let the dead bury their dead; but go thou and preach the kingdom of God.

△Luke 눅 9:61, JST9:61 또 다른 사람도 이르되 주여 내가 당신을 따르겠나이다 그러나 먼저 내가 가서 집에 있는 사람들에게 작별을 고하게 하소서 하니 And another also said, Lord, I will follow thee; but let me first go and bid them farewell *who are at my house.*

△Luke 눅 9:62 예수가 그에게 이르되 손에 쟁기를 잡고 뒤돌아보는 자는 하나님의 왕국에 적합하지 않으니라 하더라

And Jesus said unto him, No man having put his hand to the plough, and looking back, is fit for the kingdom of God.

△Luke 눅 10:1, JST10:1 이런 일이 있고 나서 다른 칠십인도 임명하여 친히 가려는 모든 성읍과 장소에 둘씩 앞서 보내며

After these things the Lord appointed other seventy also, and sent them two and two before his face, into every city and place *where* he himself would come.

△Luke 눅 10:2, JST10:2 그들에게 이르되 추수할 것이 참으로 많으나 일꾼은 적도다 그러므로 너희는 추수의 주인에게 기도하여 그의 추수 밭에 일꾼을 보내주소서 하라

*And he said* unto them, The harvest truly is great, but the *laborers few*; pray ye therefore the Lord of the harvest, that he would send forth *laborers* into his harvest.

△Luke 눅 10:3 너희 길을 가라 보라 나는 너희를 늑대 가운데 어린양처럼 보내노니

Go your ways; behold I send you forth as lambs among wolves.

△Luke 눅 10:4, JST10:4 전대나 보따리나 신발을 지니지 말고 길에서 아무에게도 인사하지 말며

Carry neither purse, nor scrip, nor shoes; *nor salute any man* by the way.

△Luke 눅 10:5, JST10:5 너희가 어느 집에 들어가든지 먼저 이르되 이 집에 평강이 있을지어다 하라

And into whatsoever house ye enter, first say, *Peace* to this house.

△Luke 눅 10:6 평강의 아들이 거기 있으면 너희 평강이 거기 머무를 것이요 그렇지 않으면 그것이 너희에게 다시 돌아오리라

And if the son of peace be there, your peace shall rest upon it; if not, it shall turn to you again.

△Luke 눅 10:7, JST10:7 어느 집에 들어가든지 너희를 받아들이는 곳에 머물러 그들이 주는 것을 먹고 마시라 일꾼은 자기 값을 받기에 합당하니 이 집에서 저 집으로 가지 말라

And into whatsoever house they receive you, remain, eating and drinking such things as they give; for the *laborer* is worthy of his hire. Go not from house to house.

△Luke 눅 10:8 너희가 어느 성읍에 들어가든지 그들이 너희를 받아들이면 너희 앞에 차려지는 것을 먹고

And into whatsoever city ye enter, and they receive you, eat such things as are set before you;

△Luke 눅 10:9, JST10:9 거기에 있는 병든 자를 낫게 하고 이르되 하나님의 왕국이 가까이 왔느니라 하라

And heal the sick that are therein, and say, The kingdom of God is come nigh unto you.

△Luke 눅 10:10 그러나 너희가 어느 성읍에 들어가든지 그들이 너희를 받아들이지 않으면 그 성읍의 거리로 나가 이르되

But into whatsoever city ye enter, and they receive you not, go your ways out into the streets of the same, and say,

△Luke 눅 10:11 우리에게 붙어있는 너희 성읍의 티끌도 너희에게 떨어버리노라 그러나 너희가 이것은 확실히 알라 하나님의 왕국이 너희에게 가까이 왔느니라 하라

Even the very dust of your city which cleaveth on us, we do wipe off against you; notwithstanding be ye sure of this, that the kingdom of God is come nigh unto you.

△Luke 눅 10:12, JST10:12 그러나 내가 너희에게 이르노니 심판 날에는 소돔이 그 성읍보다 견딜만하리라 하니라 But I say unto you, That it shall be more tolerable *in the day of judgment* for Sodom, than for that city.

JST10:13 이에 그가 능력 있는 일을 했으나 그를 받아들이지 않은 모든 성읍의 백성을 꾸짖어 이르되

*Then began he to upbraid the people in every city wherein his mighty works were done, who received him not, saying,*

△Luke 눅 10:13, JST10:14 화 있도다 고라신아 화 있도다 벳세다야 너희에게 행했던 능력 있는 일을 두로와 시돈에서 했다면 그들이 베옷을 입고 재에 앉아 회개했으리라

Woe unto thee, Chorazin! Woe unto thee, Bethsaida! For if the mighty works had been done in Tyre and Sidon, which have been done in you, they *would have* repented, sitting in sackcloth and ashes.

△Luke 눅 10:14, JST10:15 그러나 심판 날에는 두로와 시돈이 너희보다 견딜만하리라

But it shall be more tolerable for Tyre and Sidon *in the day of judgment*, than for you.

△Luke 눅 10:15, JST10:16 하늘에 이르기까지 높아진 가버나움아 너는 지옥에 던져지리라 하고

And thou, Capernaum, which art exalted to heaven, shalt be *cast* down to hell.

△Luke 눅 10:16, JST10:17 제자들에게 이르되 너희 말을 듣는 자는 나의 말을 듣는 것이요 너희를 멸시하는 자는 나를 멸시하는 것이요 나를 멸시하는 자는 나를 보내신 이를 멸시하는 것이라 하더라

*And he said unto his disciples, He that heareth you, heareth me; and he that despiseth you, despiseth me; and he that despiseth me, despiseth him who sent me.*

△Luke 눅 10:17, JST10:18 칠십인이 기뻐하며 다시 돌아와 이르되 주여 악마들도 당신의 이름을 통해 우리에게 복종하나이다 하매

And the seventy returned again with joy, saying, Lord, even the devils are subject to us through thy name.

△Luke 눅 10:18, JST10:19 그가 이르되 하늘로부터 번개가 떨어지는 것처럼 사탄도 떨어지는 것을 내가 보았노라

And he said unto them, *As lightning falleth from heaven, I beheld Satan also falling.*

△Luke 눅 10:19, JST10:20 보라 내가 너희에게 뱀과 전갈을 이기고 모든 원수의 힘을 제압할 능력을 주리니 어떤 방편으로든지 너희를 해할 것이 없으리라

Behold, I will give unto you power over serpents and scorpions, and over all the power of the enemy; and nothing shall by any means hurt you.

△Luke 눅 10:20 그러나 영들이 너희에게 복종하는 것으로 기뻐하지 말고 오히려 하늘에 너희 이름이 기록된 것으로 인해 기뻐하라 하더라

Notwithstanding, in this rejoice not, that the spirits are subject unto you; but rather rejoice, because your names are written in heaven.

△Luke 눅 10:21, JST10:22 그때 예수가 영으로 기뻐하며 이르되 오 하늘과 땅의 주인이신 아버지여 당신이 이것을 스스로 지혜롭고 분별 있다고 생각하는 자들로부터 감추고 아기들에게 드러냄을 당신께 감사하나이다 과연 그러하나이다 아버지여 그것이 당신이 보기에 선하나이다

In that hour Jesus rejoiced in spirit, and said, I thank thee, O Father, Lord of heaven and earth, that thou hast hid these things from *them who think they*

*are wise and prudent, and hast revealed them unto babes; even so, Father; for so it seemed good in thy sight.*

△Luke 눅 10:22, JST10:23 나의 아버지가 모든 것을 나에게 맡겼으니 아들이 아버지요 아버지가 아들임을 아는 사람이 없고 오직 아들이 그것을 계시해 보이는 자 뿐이니이다 하고

All things are delivered to me of my Father; and no man knoweth *that the Son is the Father, and the Father is the Son, but him* to whom the Son will reveal *it.*

△Luke 눅 10:23, JST10:24 제자들에게 몸을 돌려 조용히 이르되 너희가 보는 것을 보는 그 눈에 복이 있도다

And he turned him unto *the* disciples, and said privately, Blessed are the eyes which see the things that ye see.

△Luke 눅 10:24 내가 너희에게 말하노니 많은 선지자와 왕들이 너희가 보는 것을 보기 원했으나 보지 못했으며 너희가 듣는 것을 듣기 원했으나 듣지 못했느니라 하더라

For I tell you, That many prophets and kings have desired to see those things which ye see, and have not seen them; and to hear those things which ye hear, and have not heard them.

△Luke 눅 10:25 또 보라 어떤 율법사가 일어서서 그를 시험하여 이르되 선생님이여 영생을 유업으로 얻으려면 내가 어떻게 해야 하나일까 하매

And, behold, a certain lawyer stood up, and tempted him, saying, Master, what shall I do to inherit eternal life?

△Luke 눅 10:26 그가 이르되 율법에는 무엇이 기록되어 있느냐 너가 어떻게 읽느냐 하니

He said unto him, What is written in the law? How readest thou?

△Luke 눅 10:27 그가 대답하여 이르되 너의 마음을 다하고 영혼을 다하고 힘을 다하고 생각을 다하여 주 너의 하나님을 사랑하 했으며 너의 이웃을 너 자신처럼 사랑하라 했나이다 하는지라

And he answering said, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy strength, and with all thy mind; and thy neighbor as thyself.

△Luke 눅 10:28 그가 이르되 너가 바르게 대답했으니 이것을 행하라 그리하면 너가 살리라 하니라

And he said unto him, Thou hast answered right; this do, and thou shalt live.

△Luke 눅 10:29 그러나 그는 자기를 의롭게 보이려 하여 예수께 이르되 그러면 누가 나의 이웃이니이까 하니

But he, willing to justify himself, said unto Jesus, And who is my neighbor?

△Luke 눅 10:30 예수가 대답하여 이르되 어떤 사람이 예루살렘으로부터 여리고로 내려가다가 강도를 만나매 그들이 그의 옷을 벗기고 상처를 입혀 거의 죽게 된 그를 버리고 갔느니라

And Jesus answering, said, A certain man went down from Jerusalem to Jericho, and fell among thieves, which stripped him of his raiment and wounded him, and departed, leaving him half dead.

△Luke 눅 10:31, JST10:32 마침 어떤 제사장이 그 길로 내려가다가 그를 보고 그 길의 다른 쪽으로 지나가고

And by chance, there came down a certain priest that way; and when he saw him, he passed by on the other side of the way.

△Luke 눅 10:32, JST10:33 어떤 레위인도 그곳에 이르러 그에게 와서 바라보고는 그 길의 다른 쪽으로 지나갔으니 이는 자기들이 그를 본 것이 알려지지 않기를 마음속으로 원했음이라

And likewise a Levite, when he was at the place, came and looked on him, and passed by on the other side of the way; for they desired in their hearts that it might not be known that they had seen him.

△Luke 눅 10:33 그러나 어떤 사마리아인은 여행하다가 그가 있는 곳에 이르러 그를 보고 불쌍히 여겨

But a certain Samaritan, as he journeyed, came where he was; and when he saw him, he had compassion on him.

△Luke 눅 10:34 그에게 가서 기름과 포도주를 부어 상처를 싸매고 자기 짐승에 태워 여관으로 데려가 그를 보살폈으며

And went to him, and bound up his wounds, pouring in oil and wine, and set him on his own beast, and brought him to an inn, and took care of him.

△Luke 눅 10:35, JST10:36 이튿날 그가 떠날 때 주인에게 돈을 주며 이르되 그를 돌봐주라 얼마든지 비용이 더 들면 내가 다시 와서 갚으리라 했으니

And on the morrow, when he departed, he took money, and gave to the host, and said unto him, Take care of him, and whatsoever thou spendest more, when I come again, I will repay thee.

△Luke 눅 10:36, JST10:37 이제 너의 생각에는 이 세 사람 가운데 누가 강도 만난 자에게 이웃이 되겠느냐 하매

Who now of these three, thinkest thou, was neighbor unto him that fell among the thieves?

△Luke 눅 10:37, JST10:38 그가 이르되 그에게 자비를 베푼 자니이다 하는지라 예수가 이르되 너도 가서 그렇게 행하라 하더라

And he said, He who showed mercy on him. Then said Jesus unto him, Go, and do likewise.

△Luke 눅 10:38, JST10:39 이제 이렇게 되었나니 그들이 가다가 어떤 마을에 들어가매 마르다라 하는 어떤 여자가 그를 자기 집으로 받아들이다라

Now it came to pass, as they went, they entered into a certain village; and a certain woman named Martha received him into her house.

△Luke 눅 10:39, JST10:40 그녀에게 마리아라 하는 자매가 있는데 그녀가



예수의 발치에 앉아 그의 말을 들었더니

And she had a sister, called Mary, *who* also sat at Jesus' feet, and heard his words.

△Luke 눅 10:40 마르다는 많은 일로 분주한지라 그에게 가서 이르되 주여 당신은 나의 자매가 나 혼자 일하게 버려둔 것을 생각하지 않나이까 그러므로 그녀를 명하여 나를 도우라 하소서 하매

But Martha was cumbered about much serving, and came to him, and said, Lord, dost thou not care that my sister hath left me to serve alone? Bid her therefore that she help me.

△Luke 눅 10:41 예수가 그녀에게 대답하여 이르되 마르다야 마르다야 너가 많은 일에 신경 쓰며 번민하거니와

And Jesus answered and said unto her, Martha, Martha, thou art careful and troubled about many things;

△Luke 눅 10:42 한 가지로 충분하니 마리아는 그녀로부터 빼앗기지 않을 좋은 편을 택했느니라 하더라

But one thing is needful; and Mary hath chosen that good part, which shall not be taken away from her.

△Luke 눅 11:1, JST11:1 그리고 이렇게 되었나니 예수가 어떤 곳에서 기도하고 있었는데 그가 마쳤을 때 그의 제자 하나가 그에게 이르되 주여 요한이 자기 제자들에게 가르친 것처럼 우리에게도 기도하는 법을 가르쳐 주소서 하매

And it came to pass, *as Jesus* was praying in a certain place, when he ceased, one of his disciples said unto him, Lord, teach us to pray, as John also taught his disciples.

△Luke 눅 11:2, JST11:2 그가 이르되 너희는 기도할 때 이르기를 하늘에 계신 우리 아버지여 당신의 이름이 거룩히 여김을 받으소서 당신의 왕국이 임하기를 원하며 당신의 뜻이 하늘에서

이루어진 것처럼 땅에서도 이루어지기를 원하나이다

And he said unto them, When ye pray, say, Our Father *who* art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done as in heaven, so in earth.

△Luke 눅 11:3 날마다 우리에게 일용할 양식을 주시고

Give us day by day our daily bread.

△Luke 눅 11:4, JST11:4 우리가 우리에게 빛진 모든 자를 용서하오니 우리 죄를 용서해 주소서 우리를 유혹에 이끌리도록 버려두지 마시고 악으로부터 우리를 건져 주소서 왕국과 권능은 당신께 있나이다 아멘 하라 하더라

And forgive us our sins; for we also forgive every one *who* is indebted to us. And *let us not be lead unto* temptation; but deliver us from evil; *for thine is the kingdom and power. Amen.*

△Luke 눅 11:5, JST11:5 또 그가 이르기를 너희 하늘 아버지는 무엇이든 너희가 구하는 것을 반드시 주리라 하고 한 가지 비유를 말하여 이르되

And he said unto them, *Your heavenly Father will not fail to give unto you whatsoever ye ask of him. And he spake a parable, saying,*

JST11:6 너희 가운데 누가 친구가 있는데 밤중에 그에게 가서 말하기를 친구여 떡 세 덩이만 빌려주라

Which of you shall have a friend, and shall go unto him at midnight, and say unto him, Friend, lend me three loaves;

△Luke 눅 11:6, JST11:7 나의 친구가 여행 중에 나에게 왔으나 대접할 것이 없노라 하면

For a friend of mine *has come to me* in his journey, and I have nothing to set before him;

△Luke 눅 11:7 그가 안에서 대답하여 이르되 나를 괴롭게 하지 말라 문은 이미 닫혔고 나의 아이들이 나와 함께 침상에 있으니 내가 일어나 너에게 줄 수 없노라 하려니와

And he from within shall answer and say, Trouble me not; the door is now shut, and my children are with me in bed; I cannot rise and give thee.

△Luke 눅 11:8 내가 너희에게 이르노니 그가 친구이기 때문에 일어나서 주지 않을지라도 그의 끈질김 때문에 그가 일어나서 그에게 필요한 대로 주리라

I say unto you, Though he will not rise and give him because he is his friend, yet because of his importunity, he will rise and give him as many as he needeth.

△Luke 눅 11:9 내가 너희에게 이르거니와 구하라 그리하면 너희에게 주어질 것이요 찾으라 그리하면 너희가 찾을 것이요 두드리라 그리하면 너희에게 열리리니

And I say unto you, Ask, and it shall be given you; seek, and ye shall find; knock, and it shall be opened unto you.

△Luke 눅 11:10, JST11:11 구하는 자마다 받을 것이요 찾는 자가 찾을 것이요 두드리는 자에게 열리리라

For everyone *who* asketh, receiveth; and he that seeketh, findeth; and to him that knocketh, it shall be opened.

△Luke 눅 11:11, JST11:12 너희 가운데 누구든지 아버지가 되는 너희에게 아들이 떡을 구하는데 돌을 주겠느냐 생선을 구하는데 생선 대신 뱀을 주겠느냐

If a son shall ask bread of any of you *who* is a father, will he give him a stone? or, *if* a fish, will he for a fish give him a serpent?

△Luke 눅 11:12 알을 구하는데 전갈을 주겠느냐

Or if he shall ask an egg, will he offer him a scorpion?

△Luke 눅 11:13, JST11:14 그러면 너희가 악할지라도 자녀에게 좋은 선물을 어떻게 주는지 알진대 너희 하늘 아버지는 자기에게 구하는 자들에게 성령을 통해 좋은 은사를 얼마나 더 많이 주겠느냐 하더라

If ye then, being evil, know how to give good gifts unto your children, how much more shall your heavenly Father give *good gifts, through* the Holy Spirit, to them *who* ask him.

△Luke 눅 11:14, JST11:15 또 그가 어떤 사람에게서 악마를 쫓아내고 있었는데 그는 말 못하는 자더라 그리고 이렇게 되었나니 악마가 나가매 말 못하는 자가 말하는지라 백성이 기이히 여기더라

And he was casting a *devil out of a man*, and *he* was dumb. And it came to pass, when the devil was gone out, the dumb spake; and the people wondered.

△Luke 눅 11:15 그러나 그 가운데 어떤 사람이 이르되 그는 악마의 우두머리인 바알세불을 통해 악마를 쫓아내는 것이라 하고

But some of them said, He casteth out devils through Beelzebub, the chief of the devils.

△Luke 눅 11:16, JST11:17 다른 이들은 그를 시험하여 하늘로부터 오는 표적을 구하니

And others *tempting*, sought of him a sign from heaven.

△Luke 눅 11:17, JST11:18 그가 그들의 생각을 알고 이르되 스스로 대적하여 나누어진 왕국마다 황폐하게 되며 나누어진 집은 서지 못하고 넘어지느니라

But he, knowing their thoughts, said unto them, Every kingdom divided against itself is brought to desolation; and a house divided *cannot stand, but* falleth.

△Luke 눅 11:18, JST11:19 사탄 또한 스스로 대적하여 나누어지면 그의 왕국이 어떻게 설 수 있느냐 내가 이것을 말하는 것은 너희가 이르기를 내가 바알세불을 통해 악마를 쫓아내는 것이라 하기 때문이라

If Satan also be divided against himself, how *can* his kingdom stand? *I say this*, because you *say I* cast out devils through Beelzebub.

△Luke 눅 11:19, JST11:20 내가 바알 세불을 통해 악마를 쫓아낸다면 너희 아들들은 누구를 통해 악마를 쫓아내느냐 그러므로 그들이 너희 재판관이 되리라

And if I, by Beelzebub, cast out devils, by whom do your sons cast *out devils*? Therefore shall they be your judges.

△Luke 눅 11:20, JST11:21 그러나 내가 하나님의 손가락으로 악마를 쫓아내는 것이면 의심할 여지 없이 하나님의 왕국이 너희에게 임했느니라

But if I, with the finger of God cast out devils, no doubt the kingdom of God *has* come upon you.

△Luke 눅 11:21 힘센 사람이 무장하고 자기 집을 지키면 그의 재산이 안전하려니와

When a strong man armed keepeth his palace, his goods are in peace;

△Luke 눅 11:22, JST11:23 그보다 강한 자가 와서 그를 이기면 그가 의지하던 모든 무장을 그로부터 빼앗고 그의 재산을 나누느니라

But when a stronger than he shall come upon him, and overcome him, he taketh from him all his *armor* wherein he trusted and divideth his goods.

△Luke 눅 11:23 나와 함께하지 않는 자는 나를 대적하는 자요 나와 함께 모이지 않는 자는 흩어지느니라

He that is not with me, is against me; and he that gathereth not with me, scattereth.

△Luke 눅 11:24, JST11:25 부정한 영이 사람에게서 나가면 그것이 마른 곳을 지나다니며 쉬기를 구하되 아무도 찾지 못하고 이르되 내가 나온 나의 집으로 돌아가리라 하여

When the unclean spirit is gone out of a man, *it* walketh through dry places, seeking rest; and finding none, *it* saith, I will return unto my house whence I came out.

△Luke 눅 11:25, JST11:26 와서 보니 그 집이 청소되고 단장된지라

And when *it* cometh, *it* findeth *the house* swept and garnished.

△Luke 눅 11:26, JST11:27 이에 그 악한 영이 가서 자기보다 악한 다른 일곱 영을 데리고 들어가 그곳에 거하니 그 사람의 마지막 종말이 처음보다 더 나쁘게 되느니라 하더라

Then goeth *the evil spirit*, and *taketh seven* other spirits more wicked than himself, and they enter in, and dwell there; and the last *end* of that man is worse than the first.

△Luke 눅 11:27, JST11:28 그리고 이렇게 되었나니 그가 이 말을 할 때 우리 가운데 어떤 여자가 음성을 높여 그에게 이르되 당신을 뱀 태와 당신을 먹인 젖에 복이 있나이다 하매

And it came to pass, as he spake these things, a certain woman of the company, lifted up her voice, and said unto him, Blessed is the womb *which* bare thee, and the paps which thou hast sucked.

△Luke 눅 11:28, JST11:29 그가 이르되 그러하도다 또한 하나님의 말씀을 듣고 지키는 모든 사람에게 복이 있느니라 하더라

*And* he said, Yea, *and* blessed are *all* they *who* hear the word of God, and keep it.

△Luke 눅 11:29, JST11:30 백성이 몰려들때 그가 이르되 이 세대는 악한 세대라 그들이 표적을 구하나 선지자 요나의 표적 밖에는 그들에게 주어질 표적이 없나니

*When* the people were gathered thick together, he began to say, This is an evil generation; they seek a sign, and there shall no sign be given *them*, but the sign of Jonas the prophet.

△Luke 눅 11:30 이는 요나가 니느웨 사람들에게 표적이 되었던 것처럼 인자도 이 세대에게 그러할 것임이라

For as Jonas was a sign unto the Ninevites, so also shall the Son of man be to this generation.

△Luke 눅 11:31, JST11:32 심판 날에 남방 여왕이 이 세대 사람들과 함께 일어나 그들을 정죄하리니 이는 그녀가 솔로몬의 지혜를 들으려고 땅끝으로부터 왔음이라 그러나 보라 솔로몬보다 큰 이가 여기 있느니라

The queen of the south shall rise up in the *day of judgment* with the men of this generation, and condemn them; for she came from the utmost parts of the earth, to hear the wisdom of Solomon; and, behold, a greater than Solomon is here.

△Luke 눅 11:32, JST11:33 심판 날에 니느웨 사람들이 이 세대와 함께 일어나 정죄하리니 이는 그들이 요나의 전도를 듣고 회개했음이라 그러나 보라 요나보다 큰 이가 여기 있느니라

The men of Nineveh shall rise up in the *day of judgment* with this generation; and shall condemn it; for they repented at the preaching of Jonas; and, behold, a greater than Jonas is here.

△Luke 눅 11:33, JST11:34 사람이 촛불을 켜서 은밀한 장소나 바구니 아래 두지 않고 촛대 위에 두는 것은 들어오는 사람들이 빛을 보게 하려 함이라

No man when he hath lighted a candle, putteth it in a secret place, neither under a bushel, but on a candlestick, that they *who* come in may see the light.

△Luke 눅 11:34 몸의 빛은 눈이라 너의 눈이 순전하면 너의 온몸도 빛으로 가득 차고 너의 눈이 악하면 너의 몸도 어둠으로 가득 차느니라

The light of the body is the eye; therefore when thine eye is single, thy whole body also is full of light; but when thine eye is evil, thy body also is full of darkness.

△Luke 눅 11:35 그러므로 너의 안에 있는 빛이 어두워지지 않도록 조심하라 Take heed therefore, that the light which is in thee be not darkness.

△Luke 눅 11:36, JST11:37 너의 온몸이 어두운 부분이 없이 빛으로 가득 차면 전체가 빛으로 가득 차리니 촛불의 밝은 광채가 방을 밝혀 온 방 안에 빛을 주는 것과 같으니라 하더라

If thy whole body therefore *is* full of light, having no part dark, the whole shall be full of light, as when the bright shining of a candle *lighteneth a room and doth give the light in all the room.*

△Luke 눅 11:37 그가 말할 때 어떤 바리새인이 함께 식사하기를 청하매 그가 들어가 식사하려고 앉았는데

And as he spake, a certain Pharisee besought him to dine with him; and he went in, and sat down to meat.

△Luke 눅 11:38, JST11:39 그 바리새인이 그를 보더니 그가 식사하기 전에 먼저 씻지 않는 것에 놀라는지라

And when the Pharisee saw *him*, he marveled that he had not first washed before dinner.

△Luke 눅 11:39 이에 주가 그에게 이르되 지금 너희 바리새인은 잔과 대접의 바깥을 깨끗하게 하나 너희 내부에는 탐욕과 사악함이 가득하다

And the Lord said unto him; Now do you Pharisees make clean the outside of the cup and the platter; but your inward part is full of ravening and wickedness.

△Luke 눅 11:40, JST11:41 오 어리석은 자들아 겉에 있는 것을 만든 이가 속에 있는 것도 만들지 않았느냐

O fools, did not he *who* made that which is without, make that which is within also?

△Luke 눅 11:41, JST11:42 그러나 오히려 너희가 가진 것으로 구제를 베풀고 내가 너희에게 명한 모든 것을 준행하면 그때 비로소 너희 내부도 깨끗하게 되리라

But *if ye would* rather give alms of such things as ye have; and *observe to do all things which I have comm-*

*anded you, then would your inward parts be clean also.*

△Luke 눅 11:42, JST11:43 그러나 내가 너희에게 이르노니 너희에게 화 있도다 바리새인들이 이는 너희가 박하와 운향과 모든 식물의 십일조를 드리되 공의와 하나님의 사랑은 소홀히 했음이라 이런 것을 너희가 행하되 다른 것도 행하지 않은 채 버려두어서는 안 되느니라

But *I say unto you, Woe be unto you, Pharisees! For ye tithe mint, and rue, and all manner of herbs, and pass over judgment, and the love of God; these ought ye to have done, and not to leave the other undone.*

△Luke 눅 11:43 너희에게 화 있도다 바리새인들이 이는 너희가 회당의 상석과 시장에서 인사받는 것을 좋아함이라 Woe unto you, Pharisees! for ye love the uppermost seats in the synagogues, and greetings in the markets.

△Luke 눅 11:44, JST11:45 너희에게 화 있도다 서기관과 바리새인 곧 위선자들이 이는 너희가 드러나지 않은 무덤과 같아서 그 위를 걷는 사람들이 그것을 깨닫지 못함이라 하더라

Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! For ye are as graves which appear not, and the men *who walk over* are not aware of them.

△Luke 눅 11:45 그때 율법사 하나가 그에게 대답하여 이르되 선생님이여 그렇게 말하는 것은 우리도 모욕하는 것이니이다 하매

Then answered one of the lawyers, and said unto him, Master, thus saying, thou reproachest us also.

△Luke 눅 11:46, JST11:47 그가 이르되 너희 율법사들에게도 화 있도다 이는 너희가 깊어지기 힘든 짐을 사람에게 지우고 너희 자신은 그 짐에 손가락 하나도 대지 않음이라

And he said, Woe unto you, *lawyers*, also! For ye lade men with burdens grievous to be borne, and ye your-

selves touch not the burdens with one of your fingers.

△Luke 눅 11:47, JST11:48 너희에게 화 있도다 이는 너희가 선지자들의 묘실을 지었고 너희 조상이 저들을 죽였음이라

Woe unto you! For you build the *sepulchers* of the prophets, and your fathers killed them.

△Luke 눅 11:48, JST11:49 참으로 너희는 너희 조상의 행위를 용납한다는 것을 스스로 증언하나니 이는 그들이 진실로 저들을 죽였고 너희가 저들의 묘실을 지었음이라

Truly ye bear witness that ye allow the deeds of your fathers; for they indeed killed them, and ye build their *sepulchers*.

△Luke 눅 11:49 그러므로 하나님의 지혜가 이르되 내가 그들에게 선지자들과 사도들을 보낼 것이나 저들이 그들 가운데 얼마를 죽이고 박해하여

Therefore also said the wisdom of God, I will send them prophets, and apostles, and some of them they shall slay and persecute;

△Luke 눅 11:50 세상의 기초가 놓이던 때부터 흘린 모든 선지자의 피가 이 세대에 요구되게 하리니

That the blood of all the prophets, which was shed from the foundation of the world, may be required of this generation;

△Luke 눅 11:51, JST11:51 아벨의 피로부터 제단과 성전 사이에서 죽임당한 사가랴의 피까지라 진실로 내가 너희에게 이르노니 그것이 이 세대에 요구되리라

from the blood of Abel unto the blood of Zacharias, *who* perished between the altar and the temple. Verily I say unto you, It shall be required of this generation.

△Luke 눅 11:52, JST11:53 너희에게 화 있도다 율법사들이 이는 너희가 지식의 열쇠 곧 경전의 충만함을 삭제하여 너희 자신도 왕국으로 들어가지 않

고 들어가는 자들도 너희가 막았음이라 하니라

Woe unto you, lawyers! For ye have taken away the key of knowledge, *the fullness of the scriptures*; ye entered not in yourselves *into the kingdom*; and those who were entering in, ye hindered.

△Luke 눅 11:53, JST11:54 그가 이것들을 그들에게 말하며 서기관들과 바리새인들이 분노하여 그가 많은 것을 말하도록 충동하려 애쓰며 맹렬히 그를 다그쳤으니

And as he said these things unto them, the scribes and *Pharisees* began to be *angry*, and to urge him vehemently, endeavoring to provoke him to speak of many things;

△Luke 눅 11:54 이는 그의 입에서 나오는 말을 트집 잡아 고소할 기회를 찾으려 함이라

Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, that they might accuse him.

△Luke 눅 12:1 그동안에 서로 밟힐 만큼 무수히 많은 백성의 무리가 모이매 그가 먼저 자기 제자들에게 이르되 너희는 바리새인의 누룩 곧 위선을 조심하라

In the meantime, when there were gathered together an innumerable multitude of people, insomuch that they trode one upon another, he began to say unto his disciples first of all, Beware ye of the leaven of the Pharisees, which is hypocrisy.

△Luke 눅 12:2, JST12:2 이는 덮인 것으로서 드러나지 않을 것이 없고 감추어진 것으로서 알려지지 않을 것도 없음이라

For there is nothing covered *which* shall not be revealed; neither hid *which* shall not be known.

△Luke 눅 12:3 그러므로 무엇이든 너희가 어둠 속에서 말한 것은 빛 가운데서 듣게 될 것이요 너희가 골방에서 귀

에 대고 말한 것은 지붕 위에서 선포되리라

Therefore, whatsoever ye have spoken in darkness, shall be heard in the light; and that which ye have spoken in the ear in closets, shall be proclaimed upon the housetops.

△Luke 눅 12:4, JST12:4 나의 친구인 너희에게 이르노니 몸을 죽이고 그 후에는 더 이상 할 수 있는 것이 없는 자들을 두려워하지 말라

And I say unto you my friends, Be not afraid of them *who* kill the body, and after that have no more that they can do;

△Luke 눅 12:5, JST12:5 나는 너희가 두려워해야 할 자를 미리 알려주리니 죽인 후에 지옥에 던질 능력을 가진 자를 두려워하라 참으로 내가 너희에게 이르노니 그를 두려워하라

But I will forewarn you whom ye shall fear; fear him, *who* after he hath killed, hath power to cast into hell; yea, I say unto you, Fear him.

△Luke 눅 12:6 참새 다섯 마리가 두 앳사리온에 팔리지 않느냐 그 가운데 하나라도 하나님 앞에 잊혀지느냐

Are not five sparrows sold for two farthings, and not one of them is forgotten before God?

△Luke 눅 12:7 너희는 머리털까지 모두 헤아린 바 되었으니 두려워하지 말라 너희는 많은 참새보다 귀하니라

But even the very hairs of your head are all numbered. Fear not therefore; ye are of more value than many sparrows.

△Luke 눅 12:8 또 내가 너희에게 이르노니 누구든지 사람들 앞에서 나를 시인하는 자는 인자도 하나님의 천사들 앞에서 그를 시인할 것이나

Also I say unto you, Whosoever shall confess me before men, him shall the Son of man also confess before the angels of God.

△Luke 눅 12:9, JST12:9 사람들 앞에서 나를 부인하는 자는 하나님의 천사들 앞에서 부인함을 당하리라 하매

But he *who* denieth me before men, shall be denied before the angels of God.

△Luke 눅 12:10, JST12:10 그의 제자들은 그가 이렇게 말한 것이 자기들이 백성 앞에서 그에 대해 악하게 말했기 때문인 것으로 알았으니 이는 그들이 사람들 앞에서 그를 시인하기를 두려워했음이라

*Now his disciples knew that he said this, because they had spoken evil against him before the people; for they were afraid to confess him before men.*

JST12:11 그들이 서로 변론하여 이르되 그가 우리 마음을 알고 우리의 정죄 당함을 말하니 우리가 용서받지 못하리라 하매 그가 대답하여 이르되

*And they reasoned among themselves, saying, He knoweth our hearts, and he speaketh to our condemnation, and we shall not be forgiven. But he answered them, and said unto them,*

JST12:12 누구든지 인자를 대적하여 말하고 회개하는 자는 용서받으려니와 성령을 대적하여 모독하는 자는 용서받지 못하리라

*Whosoever shall speak a word against the Son of man, and repenteth, it shall be forgiven him; but unto him who blasphemeth against the Holy Ghost, it shall not be forgiven.*

△Luke 눅 12:11, JST12:13 거듭 내가 너희에게 이르노니 사람들은 너희를 회당과 행정관과 권력자 앞에 끌어가리라 그들이 이렇게 할 때 너희는 어떻게 또는 무엇을 대답할까 무엇을 말할까 염려하지 말라

*And again I say unto you, They shall bring you unto the synagogues, and before magistrates, and powers. When they do this, take ye no thought how, or what thing ye shall answer, or what ye shall say;*

△Luke 눅 12:12 이는 너희가 말해야 할 그 시각에 성령이 너희를 가르칠 것임이라 하니라

For the Holy Ghost shall teach you in the same hour what ye ought to say.

△Luke 눅 12:13 무리 가운데 하나가 그에게 이르되 선생님이여 나의 형제에게 말하여 그가 유업을 나와 나누게 하소서 하매

And one of the company said unto him, Master, speak to my brother, that he divide the inheritance with me.

△Luke 눅 12:14 그에게 이르되 이 사람이 누가 나를 너희 재판관이나 재산 나누는 자로 세웠느냐 하고

And he said unto him, Man, who made me a judge, or a divider over you?

△Luke 눅 12:15 그들에게 이르되 주의 하여 탐욕을 조심하라 사람의 생명이 그가 소유한 것의 풍부함에 있지 않으니라 하고

And he said unto them, Take heed, and beware of covetousness; for a man's life consisteth not in the abundance of the things which he possesseth.

△Luke 눅 12:16 그가 한 가지 비유를 말하여 이르되 어떤 부자의 땅에 소출이 풍성하매

And he spake a parable unto them, saying, The ground of a certain rich man brought forth plentifully;

△Luke 눅 12:17 그가 속으로 생각하여 이르되 나의 곡식을 쌓아둘 공간이 없으니 어떻게 할까 하고

And he thought within himself, saying, What shall I do, because I have no room where to bestow my fruits?

△Luke 눅 12:18 이르되 내가 이렇게 하리라 공간을 헐고 더 크게 지어서 모든 곡식과 물건을 거기에 쌓아 두고

And he said, This will I do; I will pull down my barns and build greater; and there will I bestow all my fruits, and my goods.

△Luke 눅 12:19 나의 영혼에게 이르되 영혼아 너가 여러 해 쓸 물건을 많이

쌓아두었으니 편히 쉬고 먹고 마시며  
즐거워하라 하리라 했으나

And I will say to my soul, Soul, thou  
hast much goods laid up for many  
years; take thine ease, eat, drink, and  
be merry.

△Luke 눅 12:20 하나님께서 그에게 이르  
되 어리석은 자여 오늘 밤에 너의 영혼  
이 너에게서 거두어지리니 그러면 너가  
예비한 것들이 누구의 것이 되겠느냐  
했느니라

But God said unto him, Thou fool! This  
night thy soul shall be required of thee;  
then whose shall those things be  
which thou hast provided?

△Luke 눅 12:21, JST12:23 자신을 위  
해 재물을 쌓되 하나님을 향해 부요하  
지 못한 자가 그렇게 되리라 하고

So shall it be with him who layeth up  
treasure for himself, and is not rich  
toward God.

△Luke 눅 12:22 제자들에게 이르되 그  
러므로 내가 너희에게 이르노니 너희  
생명을 위해 무엇을 먹을까 너희 몸을  
위해 무엇을 입을까 염려하지 말라

And he said unto his disciples,  
Therefore I say unto you, Take no  
thought for your life, what ye shall eat;  
neither for the body, what ye shall put  
on.

△Luke 눅 12:23, JST12:25 이는 생명이  
음식보다 중요하고 몸이 옷보다 중  
요함이라

For the life is more than meat, and the  
body than raiment.

△Luke 눅 12:24, JST12:26 까마귀를  
생각해 보라 뿌리거나 거두지 않고 창  
고나 곳간도 없으나 하나님이 그들을  
먹이느니라 너희는 새보다 낫지 않으나

Consider the ravens; for they neither  
sow nor reap; which neither have  
storehouse nor barn; nevertheless  
God feedeth them. Are ye not better  
than the fowls?

△Luke 눅 12:25, JST12:27 너희 가운  
데 누가 염려함으로 자기 키에 한 자를  
더할 수 있느냐

And *who* of you by taking thought, can  
add to his stature one cubit?

△Luke 눅 12:26, JST12:28 너희가 지  
극히 작은 것도 하지 못하면서 어찌하  
여 나머지 것을 염려하느냐

If ye then be not able to do *that which*  
is least, why take ye thought for the  
rest?

△Luke 눅 12:27 백합화가 어떻게 자라  
는지 생각해 보라 그것들은 수고하지  
않고 물레질도 하지 않느니라 그러나  
내가 너희에게 이르노니 솔로몬이 그의  
모든 영광으로 입은 것도 이 꽃 하나와  
견주지 못했느니라

Consider the lilies, how they grow;  
they toil not, they spin not; and yet I  
say unto you, that Solomon in all his  
glory was not arrayed like one of  
these.

△Luke 눅 12:28, JST12:30 그러므로  
하나님이 오늘 들에 있다가 내일 아궁  
이에 던져지는 풀도 그렇게 입히거늘  
너희 신앙이 작지 않을진대 너희를 위  
해서는 얼마나 더 많이 마련하겠느냐

If then God so clothe the grass, which  
is *today* in the field, and to morrow is  
cast into the oven; how much more  
will he *provide for you, if ye are not*  
of little faith?

△Luke 눅 12:29, JST12:31 그러므로  
너희는 무엇을 먹을까 무엇을 마실까  
구하지 말고 마음에 의심하지도 말라

Therefore, seek *not what* ye shall eat,  
or what ye shall drink, neither be ye  
of doubtful mind;

△Luke 눅 12:30, JST12:32 이 모든 것  
은 세상의 민족들이 구하는 것이요 하  
늘에 계신 너희 아버지는 이런 것이 너  
희에게 필요함을 아느니라

For all these things do the nations of  
the world seek after; and your Father  
*who is in heaven*, knoweth that ye  
have need of these things.

JST12:33 너희는 사람들의 성역자가  
되도록 그들에게 보내졌으며 일꾼은 자  
기 삶을 받기에 합당하니 율법에 이르



기를 곡식을 밟아 떠는 소의 입에 땅을  
씩우지 말라 했느니라

*And ye are sent unto them to be their  
ministers, and the laborer is worthy of  
his hire; for the law saith, That a man  
shall not muzzle the ox that treadeth  
out the corn.*

△Luke 눅 12:31, JST12:34 그러므로  
너희는 하나님의 왕국 세우기를 구하라  
그리하면 이 모든 것이 너희에게 더해  
지리라

*Therefore seek ye to bring forth the  
kingdom of God, and all these things  
shall be added unto you.*

△Luke 눅 12:32 두려워하지 말라 어린  
양들이 너희에게 왕국을 주는 것은 너  
희 아버지의 큰 기쁨이니라 하니라

Fear not, little flock; for it is your  
Father's good pleasure to give you the  
kingdom.

△Luke 눅 12:33, JST12:36 이것은 그  
가 제자들에게 말한 것이라 이르되 너  
희는 가진 것을 팔아 구제를 베풀라 너  
희 자신을 위해 낡아지는 자루를 마련  
하지 말고 없어지지 않는 보물을 여러  
하늘에 마련하라 그곳에는 도둑이 접근  
하지 못하고 좀도 부패하게 하지 못하  
나니

*This he spake unto his disciples,  
saying, Sell that ye have and give alms;  
provide not for yourselves bags which  
wax old, but rather provide a treasure  
in the heavens, that faileth not; where  
no thief approacheth, neither moth  
corrupteth.*

△Luke 눅 12:34 이는 너희 보물이 있  
는 곳에 너희 마음도 있을 것임이라

For where your treasure is, there will  
your heart be also.

△Luke 눅 12:35, JST12:38 너희 허리  
에 띠를 띠고 너희 빛을 밝혀

Let your loins be girded about and  
have your lights burning;

△Luke 눅 12:36, JST12:39 너희 자신  
이 그 주인이 결혼식으로부터 돌아올  
때 그가 와서 문을 두드리면 즉시 열어  
주기 위해 기다리는 사람처럼 되라

*That ye yourselves may be like unto  
men who wait for their Lord, when he  
will return from the wedding; that,  
when he cometh and knocketh, they  
may open unto him immediately.*

△Luke 눅 12:37, JST12:40 진실로 내  
가 너희에게 이르노니 그 주인이 왔을  
때 깨어있는 것으로 발견되는 그 종들  
에게 복이 있나니 이는 그가 친히 띠를  
띠고 그들을 식사자리에 앉히고 그들에  
게 와서 시중할 것임이라

*Verily I say unto you, Blessed are  
those servants, whom the Lord when  
he cometh shall find watching; for he  
shall gird himself, and make them to  
sit down to meat, and will come forth  
and serve them.*

△Luke 눅 12:38, JST12:41 보라 그는  
밤의 일 경에 오고 이 경에 오고 삼 경  
에도 오리라

*For, behold, he cometh in the first  
watch of the night, and he shall also  
come in the second watch, and again  
he shall come in the third watch.*

JST12:42 진실로 내가 너희에게 이르  
노니 그에 관해 기록된 대로 그는 이미  
왔느니라 또다시 이 경에 오거나 삼 경  
에 그가 와서 그렇게 하는 것을 보게  
되는 그 종들에게 복이 있도다

*And verily I say unto you, He hath  
already come, as it is written of him;  
and again when he shall come in the  
second watch, or come in the third  
watch, blessed are those servants  
when he cometh, that he shall find so  
doing;*

JST12:43 이는 그 종들의 주인이 친히  
띠를 띠고 그들을 식사 자리에 앉히고  
그들에게 와서 시중할 것임이라

*For the Lord of those servants shall  
gird himself, and make them to sit  
down to meat, and will come forth and  
serve them.*

JST12:44 이제 진실로 내가 이 일을  
너희에게 말하는 것은 너희가 이것을  
알게 하려 함이니 주가 오는 것은 밤  
중의 도둑과 같으니라

*And now, verily I say these things unto you, that ye may know this, that the coming of the Lord is as a thief in the night.*

JST12:45 또 그것은 어떤 집주인과 같으니 그가 깨어 자기 재물을 지키지 않으면 알지 못하는 시각에 도둑이 들어와 그의 재물을 가져가서 자기 동료 가운데 나누느니라 하매

*And it is like unto a man who is a householder, who, if he watcheth not his goods, the thief cometh in an hour of which he is not aware, and taketh his goods, and divideth them among his fellows.*

△Luke 눅 12:39, JST12:46 제자들이 서로 이르되 그 집주인이 도둑이 오는 시각을 알았다면 깨어있었을 것이요 자기 집이 침입당하여 재물을 잃어버리는 것을 용납하지 않았으리라 하는지라

*And they said among themselves, If the good man of the house had known what hour the thief would come, he would have watched, and not have suffered his house to be broken through and the loss of his goods.*

△Luke 눅 12:40, JST12:47 이에 그가 그들에게 이르되 진실로 내가 너희에게 이르노니 너희도 준비하고 있으라 너희가 생각하지 않은 시각에 인자가 오느니라 하더라

*And he said unto them, Verily I say unto you, be ye therefore ready also; for the Son of man cometh at an hour when ye think not.*

△Luke 눅 12:41, JST12:48 베드로가 그에게 이르되 주여 당신은 이 비유를 우리에게 함이니이까 아니면 모든 사람에게 함이니이까 하니

Then Peter said unto him, Lord, speakest thou this parable unto us, or unto all?

△Luke 눅 12:42, JST12:49 주가 이르되 나는 그 주인이 자기 권속을 다스리는 자로 삼아 적절한 시기에 자기 자녀에게 그들 몫의 양식을 나누어 줄 자들에게 이르노라 하더라

And the Lord said, *I speak unto those whom the Lord shall make rulers over his household, to give his children their portion of meat in due season.*

JST12:50 이에 그들이 이르되 그러면 그 신실하고 지혜로운 종은 누구니이까 하니

*And they said, Who then is that faithful and wise servant?*

JST12:51 주가 그들에게 이르되 적절한 시기에 자기 몫의 양식을 나누어 주기 위해 깨어있는 그 종이니라

*And the Lord said unto them, It is that servant who watcheth, to impart his portion of meat in due season.*

△Luke 눅 12:43, JST12:52 그렇게 하는 것을 그의 주인이 와서 보게 될 그 종에게 복이 있도다

Blessed be that servant whom his Lord shall find, when he cometh, so doing.

△Luke 눅 12:44 진실로 내가 너희에게 이르노니 주인은 그 종을 자기가 가진 모든 것을 다스리는 자로 삼으리라

Of a truth I say unto you, that he will make him ruler over all that he hath.

△Luke 눅 12:45, JST12:54 그러나 깨어있는 것으로 발견되지 않은 자는 악한 종이로 깨어있는 것으로 발견되지 않은 그 종은 마음속에 이르기를 나의 주인이 더디 오리라 하고 남종과 여종을 때리며 먹고 마시고 취하기 시작하리니

*But the evil servant is he who is not found watching. And if that servant is not found watching, he will say in his heart, My Lord delayeth his coming; and shall begin to beat the menservants and the maidens, and to eat and drink, and to be drunken.*

△Luke 눅 12:46, JST12:55 그가 기대하지 않은 날 알지 못하는 시각에 그 종의 주인이 와서 그를 잘라 버리고 그의 몫을 믿지 않는 자와 함께 지정하리라

The Lord of that servant will come in a day he looketh not for, and at an

hour when he is not aware, and will cut him *down*, and will appoint him his portion with the unbelievers.

△Luke 눅 12:47, JST12:56 자기 주인의 뜻을 알면서 자기 주인이 오는 것을 예비하지 않고 그의 뜻대로 행하지 않은 종은 많이 맞을 것이나

And that servant *who* knew his Lord's will, and prepared not *for his Lord's coming*, neither did according to his will, shall be beaten with many stripes.

△Luke 눅 12:48, JST12:57 자기 주인의 뜻을 알지 못하고 맞을 일을 범한 자는 적게 맞으리니 이는 누구든지 많이 주어진 자에게는 많이 요구될 것이요 주인이 많은 것을 맡긴 자에게는 사람들이 더 많이 요구할 것임이라

But he that knew not *his Lord's will*, and did commit things worthy of stripes, shall be beaten with *few*. For unto whomsoever much is given, of him shall *much* be required; and to whom *the Lord* has committed much, of him *will men* ask the more.

△Luke 눅 12:49, JST12:58 그들은 주인의 행함을 크게 기뻐하지 않으므로 땅에 불을 보내려 내가 왔나니 그 불이 이미 불기를 내가 원한다면 그것이 너희에게 무슨 상관이나

*For they are not well pleased with the Lord's doings; therefore* I am come to send fire on the earth; and what *is it to you*, if I will that it be already kindled?

△Luke 눅 12:50, JST12:59 그러나 나는 받아야 할 침례가 있으니 그것이 성취되기까지는 내가 너무 답답하다

But I have a baptism to be baptized with; and how am I straitened *until* it be accomplished!

△Luke 눅 12:51 너희는 내가 땅에 평화를 주러 온 것으로 생각하느냐 내가 너희에게 말하노니 아니라 오히려 분열하게 하러 왔노라

Suppose ye that I am come to give peace on earth? I tell you, nay; but rather division:

△Luke 눅 12:52 이제부터는 한 집에 다섯 사람이 나누어져서 셋이 둘을 대적하고 둘이 셋을 대적하리니

For from henceforth there shall be five in one house, divided, three against two, and two against three.

△Luke 눅 12:53, JST12:62 아버지는 아들을 대적하고 아들은 아버지를 대적하고 어머니는 딸을 대적하고 딸은 어머니를 대적하고 시어머니는 며느리를 대적하고 며느리는 시어머니를 대적하여 나누어지리라 하니라

The father shall be divided against the son, and the son against the father; the mother against the daughter, and the daughter against the mother; the *mother-in-law* against her *daughter-in-law*, and the *daughter-in-law* against her *mother-in-law*.

△Luke 눅 12:54, JST12:63 또 그가 백성에게 이르되 너희가 서쪽에서 구름이 일어나는 것을 볼 때 즉시 말하기를 비가 온다 하면 그렇게 되고

And he said also *unto* the people, When ye see a cloud rise out of the west, *ye say straightway*, There cometh a shower; and so it is.

△Luke 눅 12:55, JST12:64 남풍이 불 때 너희가 이르기를 날이 더우리라 하면 그대로 되나니

And *when the south wind blows*, ye say, There will be heat; and it cometh to pass.

△Luke 눅 12:56, JST12:65 오 위선자들이 너희가 하늘과 땅의 기상은 분별하면서 어찌하여 이 시대는 분별하지 못하느냐

O hypocrites! Ye can discern the face of the sky, and of the earth; but how is it that ye do not discern this time?

△Luke 눅 12:57 참으로 어찌하여 너희 스스로 무엇이 옳은지를 판단하지 않느냐

Yea, and why even of yourselves judge ye not what is right?

△Luke 눅 12:58, JST12:67 어찌하여 너희는 너희가 원수와 함께 길에 있을

때 너희 대적을 행정관으로 삼아 그에게 가느냐 어찌하여 너희는 그가 너희를 재판관에게 끌어가 재판관이 너희를 관원에게 넘기고 그 관원이 너희를 옥에 던져 넣지 않도록 원수로부터 벗어나기 위해 부지런히 애쓰지 않느냐

*Why goest thou to thine adversary for a magistrate, when thou art in the way with thine enemy? Why not give diligence that thou mayest be delivered from him; lest he hale thee to the judge, and the judge deliver thee to the officer, and the officer cast thee into prison?*

△Luke 눅 12:59 내가 너희에게 말하노니 너희가 마지막 한 푼까지 다 갚기 전에는 그곳에서 나오지 못하리라 하니라

I tell thee, thou shalt not depart thence, till thou hast paid the very last mite.

△Luke 눅 13:1, JST13:1 그리고 그때 빌라도가 갈릴리 사람들의 피를 자기 희생물에 섞은 일에 관해 어떤 사람들이 그에게 고발하는 일이 있더니

*And there were present at that time, some who spake unto him of the Galileans, whose blood Pilate had mingled with their sacrifices.*

△Luke 눅 13:2, JST13:2 예수가 그들에게 이르되 너희는 이 갈릴리 사람들이 그런 일을 당했기 때문에 모든 갈릴리 사람보다 더 큰 죄인이었다고 생각하느냐

And Jesus *said* unto them, Suppose ye that these Galileans were sinners above all the Galileans, because they suffered such things?

△Luke 눅 13:3 내가 너희에게 말하노니 그렇지 않으니라 너희가 회개하지 않으면 너희도 모두 멸망하리라

I tell you, Nay; but except ye repent, ye shall all likewise perish.

△Luke 눅 13:4, JST13:4 또 너희는 실로암에서 땅대가 넘어져 죽은 열여덟 사람이 예루살렘에 거하는 모든 사람보다 더 큰 죄인이었다고 생각하느냐

Or those eighteen, *on* whom the tower in Siloam fell, and slew them; think ye that they were sinners above all men that dwelt in Jerusalem?

△Luke 눅 13:5 내가 너희에게 말하노니 그렇지 않으니라 너희가 회개하지 않으면 너희도 모두 멸망하리라 하고

I tell you, Nay; but except ye repent, ye shall all likewise perish.

△Luke 눅 13:6, JST13:6 그가 또 이 비유를 말하되 어떤 농부가 포도원에 무화과나무를 심었는데 그가 와서 거기에 달린 열매를 찾았으나 발견하지 못했느니라

He spake also this parable, A certain *husbandman* had a fig tree planted in *the* vineyard. *He* came and sought fruit thereon and found none.

△Luke 눅 13:7 그가 자기 포도원지기에게 이르되 보라 최근 삼 년 동안 내가 와서 이 무화과나무에서 열매를 찾았으나 발견하지 못했으니 그것을 베어 버리라 어찌하여 땅만 버리느냐 하매

Then said he unto the dresser of his vineyard, Behold, these three years I come seeking fruit on this fig tree, and find none. Cut it down, why cumbereth it the ground?

△Luke 눅 13:8, JST13:8 그가 대답하여 이르되 주여 올해도 그대로 두소서 내가 돌레를 파고 거름을 주리니

And he answering, said unto him, Lord, let it alone this year also, till I shall dig *about* and dung it.

△Luke 눅 13:9, JST13:9 그것이 열매를 맺으면 그 나무는 구원받은 것이요 그렇지 않으면 그 후에 당신이 베어 버리소서 했느니라 하고 그가 다른 많은 비유를 백성에게 말하니라

And if it bear fruit, *the tree is saved*, and if not, *after* that thou shalt cut it down. *And many other parables spake he unto the people.*

△Luke 눅 13:10, JST13:10 이 일이 있고 나서 안식일에 그가 한 회당에서 가르치는데

And *after this*, as he was teaching in one of the synagogues on the Sabbath; △Luke 눅 13:11, JST13:11 보라 열여덟 해 동안 몹쓸 영이 들려 꼬부라져서 전혀 펴지 못하는 한 여자가 있더니

*Behold*, there was a woman *who* had a spirit of infirmity eighteen years, and was bowed together, and could in no wise *straighten up*.

△Luke 눅 13:12, JST13:12 예수가 그녀를 보고 불러 이르되 여자여 너가 병으로부터 놓였느니라 하고

And when Jesus saw her, he called *and* said unto her, Woman, thou art loosed from thine infirmities.

△Luke 눅 13:13 그녀에게 안수하니 즉시 곧게 펴지고 하나님께 영광을 돌리더라

And he laid hands on her; and immediately she was made straight, and glorified God.

△Luke 눅 13:14, JST13:14 예수가 안식일에 병을 낫게 한 것으로 인해 회당 지도자가 분노에 차서 무리에게 이르되 일하는 날이 옛새가 있으니 그날에 와서 병 고침 받고 안식일에는 하지 말라 하는지라

And the ruler of the synagogue *was filled* with indignation, because that Jesus had healed on the Sabbath day, and said unto the people, There are six days in which men ought to work; in them therefore come and be healed, and not on the Sabbath day.

△Luke 눅 13:15, JST13:15 주가 그에게 이르되 오 위선자여 너희는 제각기 안식일에 자기 소나 나귀에게 물을 먹이기 위해 외양간으로부터 풀어내어 끌고 가지 않느냐

The Lord then *said unto him*, O hypocrite! Doth not each one of you on the Sabbath loose his ox or his ass from the stall, and lead him away to watering?

△Luke 눅 13:16 그러면 보라 아브라함의 딸인 이 여자가 열여덟 해 동안 사탄에게 매인 바 되었다가 안식일에 이

결박으로부터 풀리는 것이 마땅하지 않으냐 하니

And ought not this woman, being a daughter of Abraham, whom Satan hath bound, lo, these eighteen years, be loosed from this bond on the Sabbath day?

△Luke 눅 13:17, JST13:17 그가 이것을 말할 때 그의 모든 대적은 부끄러워하고 모든 제자는 그를 통해 이루어진 모든 영광스러운 일을 기뻐하더라

And when he had said these things, all his adversaries were ashamed; and all *his disciples* rejoiced for all the glorious things *which* were done by him.

△Luke 눅 13:18 이에 그가 이르되 하나님의 왕국은 무엇과 같은가 내가 그것을 무엇으로 비교할까

Then said he, Unto what is the kingdom of God like? and whereunto shall I resemble it?

△Luke 눅 13:19, JST13:19 그것은 사람이 가져다가 자기 정원에 뿌린 겨자씨 한 알과 같으니 자라서 큰 나무가 되어 공중의 새들이 그 가지에 유숙했느니라 하고

It is like a grain of *mustard*, which a man took, and cast into his garden; and it grew, and waxed a great tree; and the fowls of the air lodged in the branches of it.

△Luke 눅 13:20 또 그가 이르되 내가 하나님의 왕국을 무엇으로 비유할까

And again he said, Whereunto shall I liken the kingdom of God?

△Luke 눅 13:21 그것은 한 여자가 가져다가 가루 세 말 속에 넣어 전부 부풀게 한 누룩과 같으니라 하고

It is like leaven, which a woman took and hid in three measures of meal, till the whole was leavened.

△Luke 눅 13:22 성읍과 마을을 다니며 가르치면서 예루살렘을 향해 여행하니라

And he went through the cities and villages, teaching, and journeying toward Jerusalem.

△Luke 눅 13:23, JST13:23 한 사람이 그에게 이르되 주여 소수의 사람만 구원받나이까 하니 그가 대답하여 이르되 *And there said one unto him, Lord, are there few only that be saved? and he answered him, and said,*

△Luke 눅 13:24, JST13:24 협착한 문으로 들어가기를 힘쓰라 내가 너에게 이르거니와 많은 사람이 들어가려고 해도 할 수 없으리니 이는 주가 항상 사람과 함께 애쓰지는 않을 것임이라

Strive to enter in at the strait gate; for I say unto you, *Many shall seek to enter in, and shall not be able; for the Lord shall not always strive with man.*

△Luke 눅 13:25, JST13:25 그러므로 왕국의 주가 한 번 일어나 왕국의 문을 닫으면 너희가 밖에 서서 문을 두드리며 이르되 주여 주여 우리에게 열어주소서 할지라도 주가 너희에게 대답하여 이르되 너희는 너희가 어디로부터 왔는지 알지 못하므로 나는 너희를 받아들이지 않으리라 하리라

*Therefore, when once the Lord of the kingdom is risen up, and hath shut the door of the kingdom, then ye shall stand without, and knock at the door, saying, Lord, Lord, open unto us. But the Lord shall answer and say unto you, I will not receive you, for ye know not from whence ye are.*

△Luke 눅 13:26 그때 너희가 이르기를 우리는 당신의 면전에서 먹고 마셨으며 당신이 우리를 거리에서 가르쳤나이다 할 것이나

Then shall ye begin to say, We have eaten and drunk in thy presence, and thou hast taught in our streets.

△Luke 눅 13:27, JST13:27 그가 이르되 내가 너희에게 말하거니와 너희는 너희가 어디로부터 왔는지 알지 못하는 도다 모든 간악함의 일꾼들이 나로부터 떠나라 하리니

But he shall say, I tell you, *ye know not from whence ye are; depart from me, all workers of iniquity.*

△Luke 눅 13:28, JST13:28 아브라함과 이삭과 야곱과 모든 선지자는 하나님의 왕국에 있고 너희는 내쫓긴 것을 너희가 볼 때 너희 가운데 슬피 울며 이를 깊이 있으리라

There shall be weeping and gnashing of teeth *among you*, when ye shall see Abraham, and Isaac, and Jacob, and all the prophets, in the kingdom of God, and you *are thrust out.*

△Luke 눅 13:29, JST13:29 진실로 내가 너희에게 이르노라 사람들이 동쪽과 서쪽으로부터 그리고 북쪽과 남쪽으로부터 와서 하나님의 왕국에 앉으리니

*And verily I say unto you, They shall come from the east, and the west; and from the north, and the south, and shall sit down in the kingdom of God;*

△Luke 눅 13:30, JST13:30 보라 마지막 된 자가 처음 되고 처음 된 자가 마지막 되어 그곳에서 구원받으리라 하리라

And, behold, there are last which shall be first, and there are first which shall be last, *and shall be saved therein.*

△Luke 눅 13:31, JST13:31 그가 이렇게 가르칠 때 어떤 바리새인들이 그에게 와서 이르되 이곳을 떠나가소서 헤롯이 당신을 죽이려 하나이다 하매

*And as he was thus teaching, there came to him certain of the Pharisees, saying unto him, Get thee out, and depart hence; for Herod will kill thee.*

△Luke 눅 13:32, JST13:32 그가 이르되 너희는 가서 헤롯에게 말하기를 보라 나는 오늘과 내일은 악마를 쫓아내고 치유하되 제삼일에는 내가 완전하게 되리라 하라

And he said unto them, Go ye and tell *Herod*, Behold, I cast out devils, *and do cures today and tomorrow, and the third day I shall be perfected.*

△Luke 눅 13:33, JST13:33 그러나 오늘과 내일 그리고 제삼일에는 반드시

나의 길을 가야 하나니 이는 선지자가 예루살렘 밖에서는 죽을 수 없음이라 하더라

Nevertheless, I must walk *today* and *tomorrow*, and *the third day*; for it cannot be that a prophet perish out of Jerusalem.

JST13:34 그가 이렇게 말한 것은 자기의 죽음을 뜻함이라 바로 이때 그가 예루살렘을 위해 울며

*This he spake, signifying of his death. And in this very hour he began to weep over Jerusalem.*

△Luke 눅 13:34, JST13:35 이르되 오 예루살렘아 예루살렘아 선지자들을 죽이고 너희에게 보내진 이들을 돌로 치는 자들아 암탉이 그 병아리를 자기 날개 아래 모으는 것처럼 내가 얼마나 자주 너희 자녀를 모으려 했느냐 그러나 너희가 원하지 않았느니라

*Saying, O Jerusalem, Jerusalem, thou who killest the prophets, and stonest them who are sent unto thee; how often would I have gathered thy children together, as a hen her brood under her wings, and ye would not.*

△Luke 눅 13:35, JST13:36 보라 너희 집이 너희에게 버려져서 황폐하리라 진실로 내가 너희에게 이르노니 너희가 주의 손으로부터 너희 모든 죄에 대해 공의로운 보응을 받을 때까지 또한 너희가 이르기를 찬양하리로다 주의 이름으로 오시는 이여 할 때까지 너희가 나를 알지 못하리라 하더라

Behold, your house is left unto you desolate. And verily I say unto you, Ye shall not *know* me, until *ye have received from the hand of the Lord a just recompense for all your sins; until the time come when ye shall say, Blessed is he that cometh in the name of the Lord.*

△Luke 눅 14:1 그리고 이렇게 되었나니 그가 안식일에 어떤 바리새인 지도자의 집에 음식을 먹으러 들어가매 사람들이 그를 주목하는데

And it came to pass, as he went into the house of one of the chief Pharisees to eat bread on the Sabbath day, that they watched him.

△Luke 눅 14:2, JST14:2 보라 수종병에 걸린 어떤 사람이 그의 앞에 있는지라

And, behold, there was a certain man before him, *who* had the dropsy.

△Luke 눅 14:3, JST14:3 예수가 율법사들과 바리새인들에게 말하여 이르되 안식일에 병을 고치는 것이 적법하나 하니

And Jesus *spake* unto the lawyers, and Pharisees, saying, Is it lawful to heal on the Sabbath day?

△Luke 눅 14:4, JST14:4 그들이 잠잠 하더라 이에 그 사람을 데려다가 고쳐 보내고

And they held their peace. And he took *the man*, and healed him, and let him go;

△Luke 눅 14:5, JST14:5 그들에게 다시 말하여 이르되 너희 가운데 누가 나귀나 소를 가졌는데 구덩이에 빠졌으면 안식일에도 곧바로 끌어내지 않겠느냐 하니

And *spake unto them again*, saying, Which of you shall have an ass or an ox fallen into a pit and will not straightway pull him out on the Sabbath day?

△Luke 눅 14:6, JST14:6 그들이 이것에 대해 대답하지 못하더라

And they could not answer him *to* these things.

△Luke 눅 14:7, JST14:7 또 그가 그들에게 결혼식에 초대받은 사람들에 관한 비유를 말했으니 이는 그들이 어떻게 높은 자리를 선택하여 스스로 다른 사람 위에 높이는지를 그가 알았음이라 그러므로 그가 그들에게 말하여 이르되 And he put forth a parable *unto them concerning those who were bidden to a wedding; for he knew* how they chose out the chief rooms, *and ex-*

*alted themselves one above another; wherefore he spake unto them, saying,*  
 △Luke 눅 14:8, JST14:8 너희가 어떤 사람에게서 결혼 잔치에 초대받을 때에는 높은 자리에 앉지 말라 그렇지 않으면 너보다 존귀한 사람이 그에게서 초대받을 것이요

When thou art bidden of any man to a wedding, sit not down in the highest room, lest a more *honorable* man than thou be bidden of him;

△Luke 눅 14:9, JST14:9 너희를 초대한 그가 더욱 존귀한 사람과 함께 와서 너희에게 이르되 이 사람에게 자리를 내어 주라 하면 너희는 부끄러워하며 가장 낮은 자리로 내려가리라

And he *who* bade thee, *with him who is more honorable*, come, and say to thee, Give this man place; and thou begin with shame to take the lowest room.

△Luke 눅 14:10, JST14:10 그러나 너희가 초대받을 때 가장 낮은 자리로 가서 앉으라 그리하면 너희를 초대한 그가 와서 너희에게 이르되 친구여 더 높이 올라가라 하리니 그때 너희는 함께 식사 자리에 앉은 사람들 앞에서 하나님의 영광을 얻으리라

But when thou art bidden, go and sit down in the lowest room; that when he *who* bade thee, cometh, he may say unto thee, Friend, go up higher; then shalt thou have *honor of God*, in the presence of them *who* sit at meat with thee.

△Luke 눅 14:11, JST14:11 이는 누구든지 자신을 높이는 자는 낮아질 것이요 자신을 낮추는 자는 높아질 것임이라 하니라

For whosoever exalteth himself shall be abased; and he *who* humbleth himself shall be exalted.

△Luke 눅 14:12, JST14:12 그리고 나서 결혼 잔치에 초대하는 사람에 관해서도 그가 이르되 너가 점심이나 저녁을 베풀 때에는 그들이 다시 너를 초대하여 값움이 되지 않도록 너의 친구나

형제나 친척이나 부유한 이웃을 초대하지 말고

Then said he also *concerning him who bade to the wedding*, When thou makest a dinner, or a supper, call not thy friends, nor thy brethren, neither thy kinsmen, nor *rich* neighbors; lest they also bid thee again, and a recompence be made thee.

△Luke 눅 14:13 너가 잔치를 베풀 때에는 가난한 자와 불구자와 다리 저는 자와 눈먼 자를 초대하라

But when thou makest a feast, call the poor, the maimed, the lame, the blind,

△Luke 눅 14:14 그리하면 너가 축복받으리니 이는 그들이 너에게 보답할 수 없으므로 의인의 부활 때 너가 보상받을 것임이라 하더라

And thou shalt be blessed; for they cannot recompense thee; for thou shalt be recompensed at the resurrection of the just.

△Luke 눅 14:15, JST14:15 그와 함께 식사 자리에 앉은 자 하나가 이 말을 듣고 그에게 이르되 하나님의 왕국에서 음식을 먹을 자에게 복이 있나이다 하매

And when one of them *who* sat at meat with him, heard these things, he said unto him, Blessed is he *who* shall eat bread in the kingdom of God.

△Luke 눅 14:16 그가 이르되 어떤 사람이 큰 만찬을 베풀고 많은 사람을 초대했는데

Then said he unto him, A certain man made a great supper and bade many;

△Luke 눅 14:17, JST14:17 만찬 시간에 종들을 보내어 초대받은 사람들에게 이제 모든 것이 준비되었으니 오라고 전하게 했으나

And sent his servants at supper time, to say to them *who* were bidden, Come, for all things are now ready.

△Luke 눅 14:18 그들이 모두 한가지로 변명하기 시작하여 첫 번째 사람이 그에게 이르되 내가 땅을 조금 사서 그것을 보러 가야 하니 나를 양해하라 하고



And they all, with one consent, began to make excuse. The first said unto him, I have bought a piece of ground, and I must needs go and see it; I pray thee have me excused.

△Luke 눅 14:19 다른 사람은 이르되 내가 소 다섯 겨리를 사서 그것을 확인 하러 가니 나를 양해하라 하고

And another said, I have bought five yoke of oxen, and I go to prove them; I pray thee have me excused.

△Luke 눅 14:20, JST14:20 또 다른 사람은 이르되 나는 결혼했으므로 갈 수 없노라 했느니라

And another said, I have married a wife, *therefore* I cannot come.

△Luke 눅 14:21, JST14:21 이에 그 종이 돌아와 자기 주인에게 이 일을 알리니 그 집의 주인이 분노하여 종들에게 이르되 성읍 거리와 골목으로 속히 나가서 가난한 자와 불구자와 다리 저는 자와 눈먼 자를 이리로 데려오라 하매

So that servant came and showed his lord these things. Then the master of the house, being angry, said to his servants, Go out quickly into the streets and lanes of the city, and bring hither the poor, and the maimed, *the* halt and the blind.

△Luke 눅 14:22 종이 이르되 주여 당신이 명한 대로 했으되 아직도 자리가 있나이다 하는지라

And the servant said, Lord, it is done as thou hast commanded, and yet there is room.

△Luke 눅 14:23, JST14:23 그 주인이 자기 종에게 이르되 큰길과 산울타리로 나가서 사람들을 강제로 들어오게 하여 나의 집을 채우라

*The* lord said unto *his* servant, Go out into the highways, and hedges, and compel them to come in, that my house may be filled;

△Luke 눅 14:24, JST14:24 내가 너희에게 이르노니 초대받았던 사람 가운데는 아무도 나의 만찬을 맛보지 못하리라 했느니라 하고

For I say unto you, That none of those men *who* were bidden, shall taste of my supper.

△Luke 눅 14:25, JST14:25 그가 이 말을 마치고 그곳을 떠나니 큰 무리가 함께 가는지라 그가 돌이켜 그들에게 이르되

*And when he had finished these sayings, he departed thence, and there went great multitudes with him, and he turned and said unto them,*

△Luke 눅 14:26, JST14:26 누구든지 나에게 오려고 하되 자기 아버지와 어머니와 아내와 자녀와 형제와 자매와 남편과 참으로 자기 생명까지도 미워하지 않으면 또는 다른 말로 해서 나를 위해 자기 생명 버리기를 두려워하면 그는 나의 제자가 될 수 없고

If any man come to me, and hate not his father, and mother, and wife, and children, and brethren, and sisters, *or husband, yea and his own life also; or in other words, is afraid to lay down his life for my sake,* he cannot be my disciple.

△Luke 눅 14:27 누구든지 자기 십자가를 지지 않고 와서 나를 따르는 자도 나의 제자가 될 수 없느니라

And whosoever doth not bear his cross, and come after me, cannot be my disciple.

JST14:28 그러므로 너희는 이것을 너의 마음속에 간직하여 내가 너희에게 가르치고 명하는 것을 행하기로 결심하라

*Wherefore, settle this in your hearts, that ye will do the things which I shall teach, and command you.*

△Luke 눅 14:28, JST14:29 너희 가운데 누가 망대를 지으려 하면 먼저 앉아서 그의 일을 마치기에 충분한 돈이 있는지 그 비용을 계산하지 않겠느냐

For which of you intending to build a tower, sitteth not down first, and counteth the cost, whether he have *money* to finish *his work*?

△Luke 눅 14:29, JST14:30 그렇지 않으면 불행하게도 그가 기초를 놓은 후에 그의 일을 마치지 못하므로 지켜보는 모든 사람이 그를 조롱하여

Lest, *unhappily*, after he *has* laid the foundation and is not able to finish *his* work, all *who behold*, begin to mock him,

△Luke 눅 14:30, JST14:31 이르되 이 사람이 짓기 시작했으되 마칠 수 없었도다 하리라 했으니 그가 이렇게 이른 것은 누구든지 계속할 수 없다면 그를 따를 수 없음을 뜻함이라 이르되

Saying, This man began to build, and was not able to finish. *And this he said, signifying there should not any man follow him, unless he was able to continue; saying,*

△Luke 눅 14:31, JST14:32 또 어떤 왕이 다른 왕을 대적하여 싸우러 갈 때 먼저 앉아서 이만 명을 거느리고 자기를 대적하여 오는 자를 만 명으로 상대할 수 있는지 논의하지 않겠느냐

Or what king, going to make war against another king, sitteth not down first, and consulteth whether he be able with ten thousand, to meet him *who* cometh against him with twenty thousand.

△Luke 눅 14:32 그럴 수 없다면 상대방이 아직 멀리 떨어져 있을 때 사신을 보내어 평화의 조건을 요청하리라

Or else, while the other is yet a great way off, he sendeth an embassy, and desireth conditions of peace.

△Luke 눅 14:33, JST14:34 이와 마찬가지로 너희 가운데 누구든지 자기가 가진 모든 것을 버리지 않으면 그는 나의 제자가 될 수 없느니라 하더라

So likewise, *whosoever of you* forsaketh not all that he hath he cannot be my disciple.

JST14:35 그때 그 가운데 어떤 사람이 그에게 나아와 이르되 선한 선생님이여 우리에게는 모세와 선지자들이 있는데 그들을 의지하여 살아가는 자는 누구든지 생명을 얻지 못하나이까 하매

*Then certain of them came to him, saying, Good Master, we have Moses and the prophets, and whosoever shall live by them, shall he not have life?*

JST14:36 예수가 대답하여 이르되 너희는 모세의 글도 모르고 선지자들의 글도 모르는도다 너희가 그것들을 알았다면 나를 믿었으리니 이는 이런 목적으로 그것들이 기록되었음이라 내가 보 내진 것은 너희가 생명을 얻게 하려 함이니 그러므로 나는 그것을 좋은 소금에 비유하리라

*And Jesus answered, saying, Ye know not Moses, neither the prophets; for if ye had known them, ye would have believed on me; for to this intent they were written. For I am sent that ye might have life. Therefore I will liken it unto salt which is good;*

△Luke 눅 14:34, JST14:37 그러나 소금이 그 맛을 잃으면 무엇으로 맛을 내겠느냐

But if the salt *has* lost *its* savor, wherewith shall it be seasoned?

△Luke 눅 14:35, JST14:38 그것은 땅이나 거름에도 적합하지 않아서 사람들이 그것을 밖에 던져버리느니라 들을 귀 있는 자는 들으라 했으니 그가 기록된 것들을 가리켜 말한 이것들은 반드시 모두 성취되리라

It is neither fit for the land, nor yet for the dunghill; *men* cast it out. He *who* hath ears to hear, let him hear. *These things he said, signifying that which was written, verily must all be fulfilled.*

△Luke 눅 15:1, JST15:1 그때 많은 세리와 죄인들이 그의 말을 들으러 그에게 가까이 나아오니

Then drew near unto him, *many of* the publicans, and sinners, *to* hear him.

△Luke 눅 15:2 바리새인들과 서기관들이 불평하여 이르되 이 사람은 죄인들을 받아들이고 그들과 함께 먹는도다 하더라

And the Pharisees and scribes murmured, saying, This man receiveth sinners and eateth with them.

△Luke 눅 15:3 이에 그가 그들에게 이 비유를 말하여 이르되

And he spake this parable unto them, saying,

△Luke 눅 15:4, JST15:4 너희 가운데 어떤 사람이 양 백 마리를 가졌는데 하나를 잃으면 아흔아홉 마리를 놔두고 그것을 찾을 때까지 광야로 들어가 잃은 것을 뒤쫓지 않겠느냐

What man of you having an hundred sheep, if he lose one of them, doth not leave the ninety and nine, *and go into the wilderness* after that which is lost, until he find it?

△Luke 눅 15:5 그가 그것을 찾으면 어깨에 메고 기뻐하며

And when he hath found it, he layeth it on his shoulders, rejoicing.

△Luke 눅 15:6, JST15:6 집에 와서 친구와 이웃을 불러모아 그들에게 이르되 나와 함께 기뻐하라 내가 잃어버린 양을 찾았느니라 하리라

And when he cometh home, he calleth together his friends and neighbors, *and saith* unto them, Rejoice with me; for *I found* my sheep which was lost.

△Luke 눅 15:7, JST15:7 내가 너희에게 이르노니 이와 마찬가지로 회개할 필요가 없는 의인 아흔아홉으로 인한 것보다 회개한 죄인 한 사람으로 인한 기쁨이 하늘에서 더 크리라

I say unto you, that likewise joy shall be in heaven over one sinner that repenteth, more than over ninety and nine just persons, *who* need no repentance.

△Luke 눅 15:8 또 어떤 여자가 은화 열 개가 있는데 한 개를 잃어버리면 촛불을 켜고 집을 쓸며 그것을 찾을 때까지 부지런히 찾지 않겠느냐

Either, what woman having ten pieces of silver, if she lose one piece, doth not light a candle, and sweep the

house, and seek diligently till she find it?

△Luke 눅 15:9 그녀가 그것을 찾으면 친구와 이웃을 불러모아 이르되 나와 함께 기뻐하라 내가 잃어버린 은화를 찾았느니라 하리라

And when she hath found it, she called her friends and her neighbors together, saying, Rejoice with me, for I have found the piece which I had lost.

△Luke 눅 15:10, JST15:10 마찬가지로 내가 너희에게 이르노니 회개한 죄인 한 사람으로 인해서 하나님의 천사들 앞에 기쁨이 있느니라 하고

Likewise I say unto you, there is joy in the presence of the angels of God over one sinner *who* repenteth.

△Luke 눅 15:11 또 이르되 어떤 사람에게 두 아들이 있는데

And he said, A certain man had two sons;

△Luke 눅 15:12, JST15:12 그 둘째가 자기 아버지에게 이르되 아버지여 나의 몫의 재산을 주소서 하므로 그가 자기 살림을 나누어 주었더니

And the younger of them said to his father, Father, give me the portion of goods *which* falleth to me. And he divided unto them his living.

△Luke 눅 15:13 그 후 여러 날이 지나지 않아서 둘째 아들이 모든 것을 모으고 먼 지방으로 길을 떠났으며 거기서 방탕한 생활로 재산을 허비하여

And not many days after, the younger son gathered all together, and took his journey into a far country, and there wasted his substance with riotous living.

△Luke 눅 15:14 모든 것을 써버린 후에 그 땅에 심한 기근이 들어 궁핍해지매

And when he had spent all, there arose a mighty famine in that land and he began to be in want.

△Luke 눅 15:15 그가 가서 그 나라 사람에게 붙어사는데 그 사람이 그를 들로 보내어 돼지를 치게 했느니라

And he went and joined himself to a citizen of that country; and he sent him into his fields to feed swine.

△Luke 눅 15:16, JST15:16 그는 돼지가 먹는 쥐엄열매로 배를 채우기 원했으나 그에게 주는 자가 없었으니

And he would fain have filled his belly with the husks *which* the swine did eat; and no man gave unto him.

△Luke 눅 15:17 그가 스스로 돌이켜 이르되 나의 아버지의 품꾼은 양식이 충분하여 남아도는 자가 얼마나 많은데 나는 굶어 죽는도다

And when he came to himself he said, How many hired servants of my father's have bread enough and to spare, and I perish with hunger!

△Luke 눅 15:18 내가 일어나 아버지에게 가서 이르되 아버지여 내가 하늘을 거슬러 당신 앞에 죄지었으며

I will arise and go to my father, and will say unto him, Father, I have sinned against heaven, and before thee;

△Luke 눅 15:19 당신의 아들이라 불리기에 더 이상 합당하지 않으니 나를 당신의 품꾼 가운데 하나로 삼아주소서 하리라 하고

And am no more worthy to be called thy son; make me as one of thy hired servants.

△Luke 눅 15:20 일어나 자기 아버지에게 갔느니라 그가 아직 한참 멀리 있을 때 그의 아버지가 그를 보고 측은히 여겨 달려가 목을 껴안고 입 맞추니

And he arose and came to his father. But when he was yet a great way off, his father saw him, and had compassion, and ran, and fell on his neck, and kissed him.

△Luke 눅 15:21 아들이 그에게 이르되 아버지여 내가 하늘을 거슬러 당신이 보기에 죄지었으므로 당신의 아들이라 불리기에 더 이상 합당하지 않나이다 했으나

And the son said unto him, Father, I have sinned against heaven, and in thy

sight, and am no more worthy to be called thy son.

△Luke 눅 15:22, JST15:22 그 아버지는 자기 종들에게 이르되 가장 좋은 예복을 가져와 그에게 입히고 그의 손가락에 반지를 끼우고 그의 발에 신을 신기고

But the father said *unto* his servants, Bring forth the best robe, and put it on him; and put a ring on his finger, and shoes on his feet;

△Luke 눅 15:23 살진 송아지를 끌어와서 잡으라 우리가 먹고 즐거워하자

And bring hither the fatted calf, and kill it; and let us eat and be merry;

△Luke 눅 15:24 이는 나의 아들이 죽었다가 다시 살아났으며 잃었다가 찾았음이라 하매 그들이 즐거워했느니라

For this my son was dead, and is alive again; he was lost, and is found. And they began to be merry.

△Luke 눅 15:25 밭에 있던 그의 큰아들이 돌아올 때 집 가까이 이르러 음악과 춤추는 소리를 듣고

Now his elder son was in the field; and as he came, and drew nigh to the house, he heard music and dancing.

△Luke 눅 15:26 종 하나를 불러 이게 무슨 일이나 물었더니

And he called one of the servants, and asked what these things meant.

△Luke 눅 15:27 그가 이르되 당신의 형제가 안전하고 건강하게 돌아왔으므로 당신의 아버지가 살진 송아지를 잡았나이다 했느니라

And he said unto him, Thy brother is come; and thy father hath killed the fatted calf, because he hath received him safe and sound.

△Luke 눅 15:28 이에 그가 분노하여 들어가려 하지 않으며 그의 아버지가 나와서 권하는지라

And he was angry, and would not go in; therefore came his father out and entreated him.

△Luke 눅 15:29, JST15:29 그가 자기 아버지에게 대답하여 이르되 보소서 내

가 이 여러 해 동안 당신을 섬기면서 어느 때에도 당신의 명령을 거역하지 않았으며 당신은 내가 친구들과 함께 즐기도록 염소 새끼 한 마리도 준 적이 결코 없더니

And he answering, said to his father, Lo, these many years do I serve thee, neither transgressed I at any time thy commandment; *and thou* never gavest me a kid, that I might make merry with my friends;

△Luke 눅 15:30, JST15:30 당신의 살림을 창녀들에게 탕진해버린 당신의 이 아들이 돌아오는 즉시 당신은 그를 위해 살진 송아지를 잡았나이다 하매

But as soon as this thy son was come, *who* hath devoured thy living with harlots, thou hast killed for him the fatted calf.

△Luke 눅 15:31 그가 이르되 아들이 너는 항상 나와 함께 있고 내가 가진 모든 것은 너의 것이라

And he said unto him, Son, thou art ever with me, and all that I have is thine.

△Luke 눅 15:32, JST15:32 우리가 즐거워하고 기뻐하여 마땅한 것은 너의 형제는 죽었다가 다시 살아났으며 잃어버렸다가 찾았음이라 했느니라

It was meet that we should make merry, and be glad; for this thy brother was dead, and is alive again; *was* lost, and is found.

△Luke 눅 16:1, JST16:1 그가 또 제자들에게 이르되 어떤 부자에게 청지기가 있는데 그 종이 그의 재산을 허비했다는 고발이 들어오므로

And he said also unto his disciples, There was a certain rich man *who* had a steward; and the same was accused unto him, that he had wasted his goods. △Luke 눅 16:2 그를 불러 이르되 내가 너에 관해 듣는 이것이 어찌 된 일이나 너의 청지기 직무에 관해 보고하라 이는 너가 더 이상 청지기가 되지 못할 것임이라 했느니라

And he called him, and said unto him, How is it that I hear this of thee? Give an account of thy stewardship; for thou mayest be no longer steward.

△Luke 눅 16:3 이에 그 청지기가 속으로 이르되 나의 주인이 나로부터 청지기 직분을 빼앗았으니 내가 무엇을 할까 나는 땅을 팔 수도 없고 구걸하자니 부끄럽도다

Then the steward said within himself, What shall I do? For my lord taketh away from me the stewardship. I cannot dig; to beg I am ashamed.

△Luke 눅 16:4 내가 청지기 직분에서 쫓겨날 때 사람들이 나를 자기 집으로 받아들이도록 내가 무엇을 할지 결심했노라 하고

I am resolved what to do, that, when I am put out of the stewardship, they may receive me into their houses.

△Luke 눅 16:5, JST16:5 자기 주인에게 빚진 자들을 모두 불러 첫 번째 사람에게 이르되 너는 나의 주인에게 얼마나 빚졌느냐 하니

So he called every one of his lord's debtors, *and* said unto the first, How much owest thou unto my lord?

△Luke 눅 16:6 그가 이르되 기름 백말이니이다 하매 그에게 이르되 너의 증서를 가지고 빨리 앉아서 오십이라 쓰라 하고

And he said, A hundred measures of oil. And he said unto him, Take thy bill, and sit down quickly, and write fifty.

△Luke 눅 16:7 다른 사람에게 이르되 너는 얼마나 빚졌느냐 하니 그가 이르되 밀 백석이니이다 하매 그에게 이르되 너의 증서를 가지고 팔십이라 쓰라 했느니라

Then said he to another, And how much owest thou? And he said, A hundred measures of wheat. And he said unto him, Take thy bill, and write fourscore.

△Luke 눅 16:8, JST16:8 이에 주인은 그 불의한 청지기가 지혜롭게 행했으므로 그를 칭찬했나니 이는 이 세상의 자

너가 자기 세대에는 빛의 자녀보다 지혜로움이라

And the lord commended the unjust steward, because he had done wisely; for the children of this world are *wiser in their generation*, than the children of light.

△Luke 눅 16:9 내가 너희에게 이르노니 불의의 재물로 너희 자신을 위한 친구를 만들어 너희가 죽을 때 그들이 너희를 영원한 처소로 받아들여게 하라

And I say unto you, Make to yourselves friends, of the mammon of unrighteousness; that when ye fail, they may receive you into everlasting habitations.

△Luke 눅 16:10, JST16:10 지극히 작은 일에 신실한 자는 큰 일에도 신실하고 지극히 작은 일에 불의한 자는 큰 일에도 불의하느니라

He *who* is faithful in that which is least, is faithful also in much; and he *who* is unjust in the least, is *also unjust* in much.

△Luke 눅 16:11 그러므로 너희가 불의의 재물에 신실하지 않으면 누가 너희를 신뢰하여 참된 재물을 맡기겠느냐

If therefore ye have not been faithful in the unrighteous mammon, who will commit to your trust the true riches?

△Luke 눅 16:12, JST16:12 또 너희가 다른 사람의 것에 신실하지 않으면 누가 너희에게 너희 것을 주겠느냐

And if ye have not been faithful in that which is another man's, who shall give unto you that which is your own?

△Luke 눅 16:13 두 주인을 섬길 수 있는 종은 없나니 이는 그가 한쪽을 미워하고 다른 쪽을 사랑하거나 그렇지 않으면 한쪽을 중시하고 다른 쪽을 멸시함이라 너희는 하나님과 재물을 겸하여 섬길 수 없느니라 하매

No servant can serve two masters; for either he will hate the one, and love the other; or else he will hold to the one, and despise the other. Ye cannot serve God and mammon.

△Luke 눅 16:14 바리새인들은 탐욕스러운 자들이라 이 모든 것을 듣고 그를 비웃더라

And the Pharisees also who were covetous, heard all these things; and they derided him.

△Luke 눅 16:15, JST16:15 이에 그가 그들에게 이르되 너희는 사람들 앞에 스스로 의롭다 하는 자들이지만 하나님은 너희 마음을 아나니 사람들 가운데 높임 받는 것은 하나님이 보기에 가증함이니라 하매

And he said unto them, Ye are they *who* justify yourselves before men; but God knoweth your hearts; for that which is highly esteemed among men, is *an abomination* in the sight of God.

JST16:16 그들이 이르되 우리에게는 율법과 선지자들이 있느니라 그러나 이 사람에게 관해서는 우리가 그를 우리의 통치자로 받아들이지 않으리니 이는 그가 스스로 우리를 다스리는 재판관이 되려 함이라 하는지라

*And they said unto him, We have the law, and the prophets; but as for this man we will not receive him to be our ruler; for he maketh himself to be a judge over us.*

△Luke 눅 16:16, JST16:17 예수가 그들에게 이르되 율법과 선지자들은 나를 증언하나니 참으로 요한의 때까지 기록했던 모든 선지자는 이 시대를 예언했느니라

*Then said Jesus unto them, The law and the prophets testify of me; yea, and all the prophets who have written, even until John, have foretold of these days.*

JST16:18 그때 이래로 하나님의 왕국이 전파되어 진리를 찾는 사람마다 그리로 밀려들어 가나니

Since that time, the kingdom of God is preached, and every man *who seeketh truth* presseth into it.

△Luke 눅 16:17 율법의 한 획이 없어지는 것보다 하늘과 땅이 사라지는 것이 더 쉬우니라

And it is easier for heaven and earth to pass, than for one tittle of the law to fail.

JST16:20 너희는 어찌하여 율법을 가르치면서 기록된 것을 부인하며 너희 모두가 대속 받게 하려고 율법을 성취하기 위해 아버지가 보낸 자를 정죄하느냐

*And why teach ye the law, and deny that which is written; and condemn him whom the Father hath sent to fulfill the law, that ye might all be redeemed?*

JST16:21 오 어리석은 자들아 너희는 마음속으로 이르기를 하나님은 없다 하며 바른길을 굽게 하니 하늘 왕국이 너희에게서 폭력을 당하는도다 너희는 온유한 자를 박해하고 폭력으로 왕국을 무너뜨리기를 구하며 왕국의 자녀를 강제로 빼앗는도다 너희에게 화 있도다 간음한 자들아 하매

*O fools! for you have said in your hearts, There is no God. And you pervert the right way; and the kingdom of heaven suffereth violence of you; and you persecute the meek; and in your violence you seek to destroy the kingdom; and ye take the children of the kingdom by force. Woe unto you, ye adulterers!*

JST16:22 자기들을 간음한 자라 한 말로 인해 분노한 그들이 다시 그를 욕하더라

*And they reviled him again, being angry for the saying, that they were adulterers.*

△Luke 눅 16:18, JST16:23 그러나 그가 계속하여 이르되 누구든지 아내를 버리고 다른 이와 결혼하는 자는 간음을 범하는 것이요 누구든지 남편으로부터 버림받은 여자와 결혼하는 자도 간음을 범하는 것이라 진실로 내가 너희에게 이르노니 나는 너희를 부자에 비유하리라

*But he continued, saying, Whosoever putteth away his wife, and marrieth another, committeth adultery; and*

whosoever marrieth her *who* is put away from her husband, committeth adultery. *Verily I say unto you, I will liken you unto the rich man.*

△Luke 눅 16:19, JST16:24 어떤 부자가 있더니 그는 자색 옷과 세마포 옷을 입고 매일 호사스럽게 즐겼고

*For there was a certain rich man, who was clothed in purple, and fine linen, and fared sumptuously every day.*

△Luke 눅 16:20, JST16:25 또 나사로라 하는 어떤 거지가 있더니 그는 온몸이 헐데로 가득하여 그의 문 앞에 누워서

And there was a certain beggar named Lazarus, *who* was laid at his gate, full of sores,

△Luke 눅 16:21 그 부자의 상에서 떨어지는 부스러기로 배를 채우려 했으며 개들도 와서 그의 헐데를 핥았느니라

And desiring to be fed with the crumbs which fell from the rich man's table; moreover the dogs came and licked his sores.

△Luke 눅 16:22, JST16:27 그리고 이렇게 되었나니 거지가 죽어 천사들에게 이끌려 아브라함의 품 안에 안겼고 부자도 죽어 묻혔는데

And it came to pass, that the beggar died, and was carried *of* the angels into Abraham's bosom. The rich man also died, and was buried.

△Luke 눅 16:23, JST16:28 지옥에서 그가 고통 가운데 눈을 들어 멀리 아브라함과 그의 품 안에 있는 나사로를 보고

And in hell he lifted up his eyes, being in torments, and *saw* Abraham afar off, and Lazarus in his bosom.

△Luke 눅 16:24 부르짖어 이르되 아버지 아브라함이여 나에게 자비를 베푸소서 나사로를 보내어 그의 손가락 끝에 물을 찍어 나의 혀를 서늘하게 하소서 내가 이 불꽃 속에서 고통받나이다 했느니라

And he cried, and said, Father Abraham, have mercy on me, and send

Lazarus that he may dip the tip of his finger in water, and cool my tongue; for I am tormented in this flame.

△Luke 눅 16:25 그러나 아브라함이 이르되 아들이 너는 너의 생애 동안 좋은 것을 받았고 나사로는 나쁜 것을 받은 것을 기억하라 그러나 이제 그는 위로 받고 너는 고통받느니라

But Abraham said, Son, remember that thou in thy lifetime receivedst thy good things, and likewise Lazarus, evil things; but now he is comforted, and thou art tormented.

△Luke 눅 16:26, JST16:31 이 모든 것 외에도 우리와 너 사이에는 큰 심연이 놓여 있어 이곳으로부터 너에게 건너가려 해도 할 수 없고 그곳으로부터 우리에게 오려 해도 건널 수 없느니라 하매 And besides all this, between us and you, there is a great gulf fixed; so that they *who* would pass from hence to you, cannot; neither can they pass to us that would come from thence.

△Luke 눅 16:27 그가 이르되 그러면 아버지여 내가 당신께 간구하오니 그를 나의 아버지의 집에 보내소서

Then he said, I pray thee therefore, father, that thou wouldest send him to my father's house,

△Luke 눅 16:28 나에게 다섯 형제가 있으니 그가 그들에게 증언하여 그들 또한 이 고통의 장소에 들어오지 않게 하소서 했느니라

For I have five brethren, that he may testify unto them, lest they also come into this place of torment.

△Luke 눅 16:29 이에 아브라함이 그에게 이르되 그들에게는 모세와 선지자들이 있으니 그들은 저들의 말을 듣게 하라 하매

Abraham said unto him, They have Moses and the prophets; let them hear them.

△Luke 눅 16:30 그가 이르되 아버지 아브라함이여 그렇지 않나이다 한 사람이 죽음으로부터 살아나 그들에게 가면 그들이 회개하리이다 하니

And he said, Nay, father Abraham; but if one went unto them from the dead, they will repent.

△Luke 눅 16:31, JST16:36 그가 이르되 그들이 모세와 선지자들의 말을 듣지 않으면 한 사람이 죽음으로부터 살아난다 해도 그들은 설득되지 않으리라 했느니라 하더라

And he said unto him, If they hear not Moses and the prophets, neither will they be persuaded, though one *should* rise from the dead.

△Luke 눅 17:1, JST17:1 그때 그가 제자들에게 이르되 실족하는 것들이 올 수밖에 없으나 그를 통해 그것들이 오는 그 사람에게는 화 있나니

Then said he unto the disciples, It is impossible but that *offenses* will come; but woe *to* him through whom they come.

△Luke 눅 17:2 그가 이 어린아이 하나를 실족하게 하는 것보다는 차라리 연자 맷돌이 그의 목에 달린 채 바다에 던져지는 것이 그에게 더 나았으리라 It were better for him that a millstone were hanged about his neck, and he cast into the sea, than that he should offend one of these little ones.

△Luke 눅 17:3, JST17:3 너는 스스로 조심하라 너의 형제가 너에게 잘못하면 그를 꾸짖고 그가 회개하면 용서하라

Take heed to yourselves. If *your* brother trespass against *you*, rebuke him; and if he repent, forgive him.

△Luke 눅 17:4, JST17:4 그가 너에게 하루에 일곱 번 잘못하고 하루에 일곱 번 너에게 다시 돌아와 이르기를 회개하노라 하면 너는 그를 용서하라 하니

And if he trespass against *you* seven times in a day, and seven times in a day turn *to you again*, saying, I repent; *you* shall forgive him.

△Luke 눅 17:5, JST17:5 사도들이 그에게 이르되 주여 우리의 신앙을 크게 하소서 하는지라



And the apostles said *unto him, Lord,* increase our faith.

△Luke 눅 17:6, JST17:6 이에 주가 이르되 너희에게 겨자씨 한 알 만큼의 신앙이 있다면 이 뽕나무에게 이르되 뿌리째 뽑혀서 바다에 심기우라 해도 그것이 너희에게 순종하리라

And the Lord said, If *you* had faith as a grain of mustard seed, *you* might say unto this sycamore tree, Be thou plucked up by the roots, and be thou planted in the sea; and it should obey you.

△Luke 눅 17:7, JST17:7 그러나 너희 가운데 누구에게 밭을 갈거나 양을 치는 종이 있는데 그가 밭으로부터 돌아오면 가서 앉아 먹으라 하겠느냐

But *who* of you, having a servant plowing, or feeding cattle, will say unto *him* when he is come from the field, Go and sit down to meat?

△Luke 눅 17:8, JST17:8 오히려 그에게 이르되 나의 저녁 식사를 준비하고 띠를 띠고 내가 먹고 마실 때까지 시중하라 그리고 나서 너는 나중에 먹고 마시라 하지 않겠느냐

*Will he* not rather say unto him, Make ready wherewith I may sup, and gird *yourself* and serve me till I have eaten and drunken; and afterward, *by and by,* *you* shalt eat and drink?

△Luke 눅 17:9, JST17:9 그가 명받은 일을 했다고 그 종에게 감사하느냐 내가 너희에게 이르노니 아니니라

Doth he thank that servant because he *doeth* the things *which* were commanded him? I *say unto you, Nay.*

△Luke 눅 17:10, JST17:10 이와 마찬가지로 너희도 명받은 모든 일을 하고 이르기를 우리는 무익한 종이라 우리가 해야 할 의무를 한 것에 지나지 않는다 하라 하니라

So likewise ye, when ye shall have done all those things which are commanded you, say, We are unprofitable servants. We have done

that which was *no more than* our duty to do.

△Luke 눅 17:11, JST17:11 그것이 이렇게 되었나니 그가 예루살렘으로 갈 때 갈릴리와 사마리아를 통과하여 지나가다가

*It* came to pass, as he went to Jerusalem, that he passed through the midst of *Galilee and Samaria.*

△Luke 눅 17:12, JST17:12 어느 마을에 들어가니 멀리 서 있는 문둥병자 열 명을 만나매

And as he entered into a certain village, there met him ten men *who* were lepers, *who* stood afar off;

△Luke 눅 17:13 그들이 음성을 높여 이르되 예수 선생님이여 우리에게 자비를 베푸소서 하는지라

And they lifted up their voices, and said, Jesus, Master, have mercy on us.

△Luke 눅 17:14, JST17:14 그가 이르되 제사장들에게 가서 너희를 보이라 하더라 그리고 이렇게 되었나니 그들이 가다가 정결하게 되었더라

*And* he said unto them, Go *show* yourselves unto the priests. And it came to *pass,* as they went, they were cleansed.

△Luke 눅 17:15 그들 가운데 하나가 자기가 나은 것을 보고 큰소리로 하나님께 영광을 돌리며 돌아와

*One* of them, when he saw he was healed, turned back, and with a loud voice glorified God,

△Luke 눅 17:16, JST17:16 예수의 발 앞에 엎드려 감사드렸으니 그는 사마리아인이더라

And fell down on his face at *Jesus'* feet, giving him thanks; and he was a Samaritan.

△Luke 눅 17:17 이에 예수가 대답하여 이르되 정결함을 받은 자가 열 명이 아니더냐 그런데 아홉은 어디 있느냐

And Jesus answering, said, Were there not ten cleansed? But where are the nine?

△Luke 눅 17:18 이 타국인 외에는 하나님께 영광을 돌리러 돌아온 사람이 없도다 하고

There are not found that returned to give glory to God, save this stranger.

△Luke 눅 17:19 그에게 이르되 일어나 너의 길을 가라 너의 신앙이 너를 온전하게 했느니라 하더라

And he said unto him, Arise, go thy way; thy faith hath made thee whole.

△Luke 눅 17:20 바리새인들이 그에게 하나님의 왕국이 언제 이르는지 물으매 그가 대답하여 이르되 하나님의 왕국은 눈에 띄게 임하는 것이 아니요

And when he was demanded of the Pharisees, when the kingdom of God should come, he answered them, and said, The kingdom of God cometh not with observation;

△Luke 눅 17:21, JST17:21 사람들이 이르기를 여기를 보라 저기를 보라고 하지도 못하리니 보라 하나님의 왕국은 이미 너희에게 임했느니라 하고

Neither shall they say, Lo, here! or, Lo, there! For, behold, the kingdom of God *has already come unto you.*

△Luke 눅 17:22, JST17:22 제자들에게 이르되 사람들이 인자의 날 가운데 하루를 보기 원하나 그들이 그것을 보지 못하는 날이 오리라

And he said unto the disciples, The days will come, when *they will* desire to see one of the days of the Son of man, and *they shall* not see it.

△Luke 눅 17:23, JST17:23 그들이 너희에게 이르되 여기를 보라 저기를 보라 해도 그들을 쫓아가지 말고 그들을 따르지도 말라

And *if* they shall say to you, See here! or, See there! Go not after them, nor follow them.

△Luke 눅 17:24, JST17:24 이는 아침 빛이 하늘 아래 한쪽에서 비추어 하늘 아래 다른 쪽까지 밝히는 것처럼 인자도 그의 날에 그러할 것임이라

For as the *light of the morning*, that *shineth* out of the one part under

heaven, and *lighteneth* to the other part under heaven; so shall also the Son of man be in his day.

△Luke 눅 17:25, JST17:25 그러나 먼저 그가 반드시 많은 고난을 겪고 이 세대에게 배척당해야 하리라

But first *he must* suffer many things, and be rejected of this generation.

△Luke 눅 17:26 노아의 시대에 그랬던 것처럼 인자의 날에도 그러하리니

And as it was in the days of Noe; so shall it be also in the days of the Son of man.

△Luke 눅 17:27 노아가 방주에 들어가는 그날까지 그들이 먹고 마시고 장가 들고 시집가되 홍수가 나서 그들을 모두 멸했느니라

They did eat, they drank, they married wives, they were given in marriage, until the day that Noe entered into the ark, and the flood came, and destroyed them all.

△Luke 눅 17:28 또 롯의 날과도 같으니 그들이 먹고 마시고 사고 팔고 심고 지었으되

Likewise also as it was in the days of Lot; they did eat, they drank, they bought, they sold, they planted, they builded;

△Luke 눅 17:29 롯이 소돔에서 나가던 날에 하늘로부터 불과 유황이 비 오듯 하여 그들을 모두 멸했느니라

But the same day that Lot went out of Sodom, it rained fire and brimstone from heaven, and destroyed them all.

△Luke 눅 17:30 인자가 나타나는 그날에도 그렇게 되리니

Even thus shall it be in the day when the Son of man is revealed.

△Luke 눅 17:31, JST17:31 그날에 지붕 위에 있는 제자는 집안에 물건이 있어도 그것을 가지러 내려오지 말고 밭에 있는 자도 돌아가지 말라

In that day, *the disciple who shall be on* the housetop, and his stuff in the house, let him not come down to take

it away; and he *who* is in the field, let him likewise not return back.

△Luke 눅 17:32 롯의 아내를 기억하라 Remember Lot's wife.

△Luke 눅 17:33 누구든지 자기 생명을 구하려 하는 자는 그것을 잃을 것이요 누구든지 자기 생명을 버리는 자는 그것을 보존하리라

Whosoever shall seek to save his life, shall lose it; and whosoever shall lose his life, shall preserve it.

△Luke 눅 17:34, JST17:34 내가 너희에게 말하노니 그 밤에 둘이 한 침상에 있다가 하나는 데려가고 다른 이는 버려질 것이요

I tell you, in that night there shall be *two* in one bed; the one shall be taken, and the other shall be left.

△Luke 눅 17:35, JST17:34 둘이 함께 맷돌을 갈다가 하나는 데려가고 다른 이는 버려지며

*Two* shall be grinding together; the one shall be taken, *the* other left.

△Luke 눅 17:36, JST17:35 둘이 밭에 있다가 하나는 데려가고 다른 이는 버려지리라 하더라

*Two* shall be in the field; the one shall be taken, and the other left.

△Luke 눅 17:37, JST17:36 이에 그들이 대답하여 이르되 주여 저들을 어디로 데려가나이하 하매

And they answered and said unto him, Where, Lord, *shall they be taken?*

JST17:37 그가 이르되 어디든지 몸이 모이는 곳 다른 말로 해서 어디로든지 성도들이 모이는 곳에는 독수리들이 그곳으로 모이리니 남은 자들이 그곳으로 모이리라 하더라

*And he said unto them, Wheresoever the body is gathered; or, in other words, whithersoever the saints are gathered; thither will the eagles be gathered together; or, thither will the remainder be gathered together.*

JST17:38 그가 이렇게 말한 것은 성도들의 집합과 천사들이 내려와 남은 자들을 그들에게 모으는 것을 뜻함이라

하나는 침상으로부터 다른 이는 맷돌 가는 데로부터 다른 이는 밭으로부터 어디로든지 그가 원하는 곳으로 모으리니

*This he spake, signifying the gathering of his saints; and of angels descending and gathering the remainder unto them; the one from the bed, the other from the grinding, and the other from the field, whithersoever he listeth.*

JST17:39 진실로 의로움이 거하는 새 하늘과 새 땅이 있으리라

*For verily there shall be new heavens, and a new earth, wherein dwelleth righteousness.*

JST17:40 그곳에는 부정한 것이 없으리니 땅은 오래되고 낡아져서 부패한 옷처럼 되어 사라지려니와 그 발등상은 모든 죄로부터 정결하게 되어 성결하게 남으리라 하니라

*And there shall be no unclean thing; for the earth becoming old, even as a garment, having waxed in corruption, wherefore it vanisheth away, and the footstool remaineth sanctified, cleansed from all sin.*

△Luke 눅 18:1, JST18:1 또 그가 비유 하나를 말하여 이르되 사람은 항상 기도하고 낙심하지 말아야 하느니라 하며 And he spake a parable unto them, *saying*, that men ought always to pray and *not faint*.

△Luke 눅 18:2, JST18:2 이르기를 어느 성읍에 하나님을 두려워하지 않고 사람을 존중하지 않는 재판관이 있는데 Saying, There was in a city a judge, *who* feared not God, *nor* regarded man. △Luke 눅 18:3 그 성읍에 한 과부가 있어 그에게 가서 이르되 나의 대적에게 원수를 갚아주소서 하매

And there was a widow in that city; and she came unto him, *saying*, Avenge me of mine adversary.

△Luke 눅 18:4 그가 한동안 들으려 하지 않았으나 나중에는 속으로 이르기를

비록 내가 하나님을 두려워 않고 사람을 존중하지 않을지라도

And he would not for a while; but afterward, he said within himself, Though I fear not God, nor regard man; △Luke 눅 18:5 이 과부가 나를 괴롭게 하니 내가 그녀의 원수를 갚아주리라 그렇게 하지 않으면 그녀가 계속 와서 나를 피곤하게 하리라 했느니라 하고 Yet because this widow troubleth me, I will avenge her; lest by her continual coming she weary me.

△Luke 눅 18:6 주가 이르되 불의한 재판관이 말한 것을 들으라

And the Lord said, Hear what the unjust judge saith.

△Luke 눅 18:7, JST18:7 비록 하나님이 사람에게 대해 오래 참을지라도 그에게 밤낮으로 부르짖는 친히 택한 자의 원수를 갚아주지 않겠느냐

And shall not God avenge his own elect, *who* cry day and night unto him, though he bear long with *men*?

△Luke 눅 18:8, JST18:8 내가 너희에게 말하노니 그가 올 것이요 그가 오면 자기 성도들의 원수를 속히 갚아주리라 그러나 인자가 올 때 그가 지상에서 신앙을 찾아볼 수 있겠느냐 하더라

I tell you that he will *come*, and when he does come, he will avenge his *saints* speedily. Nevertheless, when the Son of man cometh, shall he find faith on the earth?

△Luke 눅 18:9, JST18:9 이 비유는 자기 스스로 의롭다 믿고 다른 사람을 멸시하는 어떤 사람들에게 말한 것이라

He spake this parable unto certain *men*, *who* trusted in themselves that they were righteous, and despised others.

△Luke 눅 18:10 두 사람이 기도하러 성전에 올라갔는데 한 사람은 바리새인이요 다른 사람은 세리라

Two men went up into the temple to pray; the one a Pharisee, and the other a publican.

△Luke 눅 18:11, JST18:11 바리새인은 따로 서서 이렇게 기도하되 하나님이여 나는 다른 사람들 곧 강탈하는 자나 불의한 자나 간음하는 자나 이 세리와도 같지 않음을 감사하나이다

The Pharisee stood and prayed thus with himself; God, I thank thee that I am not as other *men*, extortioners, unjust, adulterers; or even as this publican.

△Luke 눅 18:12 나는 일주일에 두 번 금식하고 내가 소유한 모든 것의 십일조를 드리나이다 했느니라

I fast twice in the week; I give tithes of all that I possess.

△Luke 눅 18:13, JST18:13 그러나 세리는 멀리 서서 감히 눈을 들어 하늘을 바라보지 못하고 가슴을 치며 이르되 하나님이여 죄인인 나에게 자비를 베푸소서 했느니라

But the publican, standing afar off, would not lift up so much as his eyes unto heaven, but smote upon his breast, saying, God be merciful to me a sinner.

△Luke 눅 18:14, JST18:14 내가 너희에게 말하노니 이 사람이 오히려 다른 사람보다 의롭다 함을 얻어 자기 집으로 내려갔느니라 이는 자기를 높이는 자마다 낮추어질 것이요 자기를 낮추는 자는 높임 받을 것임이라 하니라

I tell you, this man went down to his house justified, rather than the other; for everyone *who* exalteth himself, shall be abased; and he *who* humbleth himself, shall be exalted.

△Luke 눅 18:15, JST18:15 사람들이 그가 만져 주기를 바라고 유아들을 그에게 데려오매 제자들이 보고 그들을 꾸짖더라

And they brought unto him also, infants, that he *might* touch them; but when his disciples saw it, they rebuked them.

△Luke 눅 18:16, JST18:16 이에 예수가 그들을 불러 이르되 어린아이들이 나에게 오는 것을 용납하고 금하지 말

라 이는 하나님의 왕국이 이런 자의 것임이라

But Jesus called *them*, and said, Suffer little children to come unto me, and forbid them not; for of such is the kingdom of God.

△Luke 눅 18:17, JST18:17 진실로 내가 너희에게 이르노니 누구든지 하나님의 왕국을 어린아이처럼 받아들이지 않는 자는 결코 거기에 들어가지 못하리라 하니라

Verily I say unto you, Whosoever *will* not receive the kingdom of God as a little child, shall in no wise enter therein.

△Luke 눅 18:18 어떤 관리가 그에게 물어 이르되 선한 선생님이여 영생을 유업으로 얻기 위해서는 내가 어떻게 해야 하나이까 하는지라

And a certain ruler asked him, saying, Good Master, what shall I do to inherit eternal life?

△Luke 눅 18:19 예수가 그에게 이르되 너가 어찌하여 나를 선하다 하느냐 하나님 한 분 외에는 선한 이가 없나니

And Jesus said unto him, Why callest thou me good? None is good, save one, that is, God.

△Luke 눅 18:20, JST18:20 너가 계명을 알거니와 간음하지 말라 살인하지 말라 도둑질하지 말라 거짓 증언하지 말라 너의 아버지와 어머니를 공경하라 했느니라 하매

Thou knowest the commandments; Do not commit adultery. Do not kill. Do not steal. Do not bear false witness. *Honor* thy father and thy mother.

△Luke 눅 18:21 그가 이르되 이 모든 것은 내가 어려서부터 지켰나이다 하더라

And he said, All these have I kept from my youth up.

△Luke 눅 18:22, JST18:22 이제 예수가 이 말을 듣고 그에게 이르되 아직 너에게 부족한 것이 하나 있으니 너가 가진 모든 것을 팔아 가난한 자에게 나누어 주라 그리하면 너는 하늘에 보물

이 있으리니 그 후에 와서 나를 따르라 하매

Now when Jesus heard these things, he said unto him, Yet *thou lackest* one thing; sell all that thou hast, and distribute unto the poor, and thou shalt have treasure in heaven, and come, follow me.

△Luke 눅 18:23 그가 이 말을 듣고 매우 근심했으니 이는 그가 큰 부자였음이라

And when he heard this, he was very sorrowful; for he was very rich.

△Luke 눅 18:24, JST18:24 예수가 그가 크게 근심하는 것을 보고 이르되 재물을 가진 자들이 하나님의 왕국에 들어가기가 얼마나 어려운가

And when Jesus saw that he was very sorrowful, he said, How hardly shall they *who* have riches enter into the kingdom of God!

△Luke 눅 18:25 낙타가 바늘 눈으로 들어가는 것이 부자가 하나님의 왕국에 들어가는 것보다 쉬우니라 하매

For it is easier for a camel to go through a needle's eye, than for a rich man to enter into the kingdom of God.

△Luke 눅 18:26, JST18:26 들던 자들이 그에게 이르되 그러면 누가 구원받을 수 있나이까 하니

And they that heard *said unto him*, Who then can be saved?

△Luke 눅 18:27, JST18:27 그가 이르되 재물을 의지하는 자는 하나님의 왕국에 들어가는 것이 불가능하나 이 세상에 속한 것을 버리는 자는 하나님이 함께하여 들어가는 것이 가능하니라 하더라

And he said *unto them*, *It is impossible for them who trust in riches, to enter into the kingdom of God; but he who forsaketh the things which are of this world, it is possible with God, that he should enter in.*

△Luke 눅 18:28 이에 베드로가 이르되 보소서 우리는 모든 것을 버리고 당신을 따랐나이다 하매

Then Peter said, Lo, we have left all, and followed thee.

△Luke 눅 18:29, JST18:29 그가 이르되 진실로 내가 너희에게 이르노니 하나님의 왕국을 위해 집이나 부모나 형제나 아내나 자녀를 버린 자로서

And he said unto them, Verily I say unto you, There is no man *who has* left house, or parents, or brethren, or wife, or children, for the kingdom of God's sake,

△Luke 눅 18:30 현세에서 여러 배를 받고 오는 세상에서 영생을 받지 못할 자가 없으리라 하니라

Who shall not receive manifold more in this present time; and in the world to come, life everlasting.

△Luke 눅 18:31, JST18:31 그때 그가 열둘을 데리고 그들에게 이르되 보라 우리가 예루살렘으로 올라가노니 인자에 관해 선지자들이 기록한 모든 것이 성취되리라

Then he *took the* twelve, and said unto them, Behold, we go up to Jerusalem, and all things *which* are written by the prophets concerning the Son of man, shall be accomplished.

△Luke 눅 18:32 그는 이방인에게 넘겨져 조롱받고 모욕당하고 침 뱉음 당할 것이요

For he shall be delivered unto the Gentiles, and shall be mocked, and spitefully entreated, and spitted on.

△Luke 눅 18:33, JST18:33 그들이 그를 채찍질하고 죽일 것이나 제삼일에는 그가 다시 살아나리라 하되

And they shall scourge *and* put him to death; and the third day he shall rise again.

△Luke 눅 18:34, JST18:34 그들은 이것들 가운데 아무것도 깨닫지 못했나니 이 말씀은 그들로부터 감추어졌으며 그들은 그가 말한 것을 기억하지도 못하더라

And they understood none of these things; and this saying was hid from

them; neither *remembered* they the things which were spoken.

△Luke 눅 18:35, JST18:35 그리고 이렇게 되었나니 그가 여리고 가까이에 이르매 어떤 눈먼 사람이 길가에 앉아 구걸하다가

And it came to *pass*, as he was come nigh unto Jericho, a certain blind man sat by the wayside begging.

△Luke 눅 18:36 무리가 지나가는 소리를 듣고 무슨 일이냐고 그가 물으매

And hearing the multitude pass by, he asked what it meant.

△Luke 눅 18:37, JST18:37 사람들이 그에게 말하기를 나사렛 예수가 지나간 다 하니

And they told him that Jesus of Nazareth *passed* by.

△Luke 눅 18:38, JST18:38 그가 소리 질러 이르되 다윗의 자손 예수여 나에게 자비를 베푸소서 하므로

And he cried, saying, Jesus, *son* of David, have mercy on me.

△Luke 눅 18:39, JST18:39 앞서 가던 자들이 그를 꾸짖으며 말하되 조용히 하라 했으나 그가 더 크게 소리 질러 이르되 다윗의 자손이여 나에게 자비를 베푸소서 하는지라

And they *who* went before, rebuked him, *telling him* that he should hold his peace; but he cried so much the more, *saying*, Son of David, have mercy on me.

△Luke 눅 18:40 예수가 멈춰 서서 그를 데려오라 명하매 그가 가까이 오니 그에게 물어

And Jesus stood, and commanded him to be brought unto him; and when he was come near, he asked him,

△Luke 눅 18:41 이르기를 내가 무엇을 해주기를 원하느냐 하매 그가 이르되 주여 보기를 원하나이다 하더라

Saying, What wilt thou that I shall do unto thee? and he said, Lord, that I may receive my sight.

△Luke 눅 18:42 예수가 그에게 이르되 너의 눈으로 볼지어다 너의 신앙이 너를 구원했느니라 하매

And Jesus said unto him, Receive thy sight; thy faith hath saved thee.

△Luke 눅 18:43, JST18:43 그가 즉시 보게 되어 하나님께 영광을 돌리며 그를 따르니 모든 제자가 이것을 보고 하나님을 찬양하더라

And immediately he received his sight; and he followed him, glorifying God. And all the *disciples* when they saw *this*, gave praise unto God.

△Luke 눅 19:1 예수가 예리고로 들어가서 지나가는데

And Jesus entered, and passed through Jericho.

△Luke 눅 19:2, JST19:2 보라 거기에 삭개오라 하는 사람이 있더니 세리장이요 부자라

And behold, there was a man named Zacchaeus, *who* was the chief among the publicans; and he was rich.

△Luke 눅 19:3 그는 예수가 어떤 사람인가 보려고 했으나 그의 키가 작았기 때문에 균중으로 인해 볼 수 없었으므로

And he sought to see Jesus, who he was; and could not for the press, because he was little of stature.

△Luke 눅 19:4, JST19:4 앞으로 달려가 뿔나무에 올라 그를 보려 했으니 이는 예수가 그 길로 지나가게 됨이더라

And he ran before, and climbed up into a *sycamore* tree to see him; for he was to pass that way.

△Luke 눅 19:5, JST19:5 예수가 그곳에 이르매 눈을 들어 그를 보고 이르되 삭개오야 속히 내려오라 오늘 내가 너의 집에 머물러야 하겠노라 하니

And when Jesus came to the place, he looked up, and saw him, and said unto him, Zacchaeus, make haste, and come down; for *today* I must abide at thy house.

△Luke 눅 19:6 그가 급히 내려와 그를 기쁘게 받아들이더라

And he made haste, and came down, and received him joyfully.

△Luke 눅 19:7, JST19:7 제자들이 그것을 보고 모두 불평하여 이르되 그가 죄인 된 사람에게 손님이 되려고 갔도다 하더라

And when *the disciples* saw it, they all murmured, saying, That he was gone to be guest with a man *who* is a sinner.

△Luke 눅 19:8, JST19:8 삭개오가 서서 주께 이르되 보소서 주여 나의 재산의 절반을 가난한 자에게 주겠고 내가 어떤 사람으로부터 무엇이랴도 불의한 방법으로 취한 것이 있으면 네 배로 갚겠나이다 하매

And Zacchaeus stood, and said unto the Lord, Behold, Lord, the half of my goods I give to the poor; and if I have taken anything from any man by *unjust means*, I restore *fourfold*.

△Luke 눅 19:9 예수가 그에게 이르되 오늘 이 집에 구원이 임했느니라 그 또한 아브라함의 자손이니

And Jesus said unto him, This day is salvation come to this house, forasmuch as he also is a son of Abraham;

△Luke 눅 19:10 인자가 온 것은 잃어버린 자를 찾아 구원하려 함이니라 하더라

For the Son of man is come to seek and to save that which was lost.

△Luke 눅 19:11, JST19:11 그들이 이것들을 들을 때 그가 비유 하나를 더 말했으니 이는 그가 예루살렘에 가까이 왔기 때문이요 유대인은 하나님의 왕국이 즉시 나타나야 한다고 가르쳤기 때문이라

And as they heard these things, he added and spake a parable, because he was nigh to Jerusalem, and because *the Jews taught* that the kingdom of God should immediately appear.

△Luke 눅 19:12 그러므로 그가 이르되 어떤 귀인이 왕국을 받아오기 위해 먼 나라로 가는데

He said therefore, A certain nobleman went into a far country to receive for himself a kingdom, and to return.

△Luke 눅 19:13 열 명의 종을 불러 그들에게 은화 열 므나를 맡기며 이르되 내가 올 때까지 활용하라 했으나

And he called his ten servants, and delivered them ten pounds, and said unto them, Occupy till I come.

△Luke 눅 19:14 그의 국민은 그를 미워했으므로 그의 뒤로 사자를 보내어 이르되 우리는 이 사람이 우리를 다스리는 것을 원하지 않나이다 했느니라

But his citizens hated him, and sent a messenger after him, saying, We will not have this man to reign over us.

△Luke 눅 19:15 그리고 이렇게 되었나니 그가 왕국을 받고 돌아와서 그가 돈을 주었던 종들을 불러오게 하여 각 사람이 장사로 얼마를 남겼는지 알고자 했더니

And it came to pass, that when he was returned, having received the kingdom, then he commanded these servants to be called unto him, to whom he had given the money, that he might know how much every man had gained by trading.

△Luke 눅 19:16 첫 번째 종이 와서 이르되 주여 당신의 므나로 열 므나를 얻었나이다 하매

Then came the first, saying, Lord, thy pound hath gained ten pounds.

△Luke 눅 19:17, JST19:17 그가 이르되 잘했도다 선한 종이 너가 지극히 작은 것에 신실했으니 열 성읍을 다스릴 권세를 가지라 하고

And he said unto him, Well *done*, thou good servant; because thou hast been faithful in a very little, have thou authority over ten cities.

△Luke 눅 19:18 두 번째 종이 와서 이르되 주여 당신의 므나로 다섯 므나를 얻었나이다 하매

And the second came, saying, Lord, thy pound hath gained five pounds.

△Luke 눅 19:19 그에게도 이르되 너도 다섯 성읍을 다스리는 자가 되라 하고 And he said likewise to him, Be thou also over five cities.

△Luke 눅 19:20, JST19:20 다른 종이 와서 이르되 주여 내가 수건에 싸둔 당신의 므나를 보소서

And another came, saying, Lord, behold *thy* pound which I have kept laid up in a napkin;

△Luke 눅 19:21, JST19:21 이는 당신이 엄한 사람이므로 내가 두려워함이니 당신은 두지 않은 것을 취하고 뿌리지 않은 것을 거두나이다 하는지라

For I feared thee, because thou art an austere man; thou takest up that thou layedst not down, and reapest *which* thou didst not sow.

△Luke 눅 19:22, JST19:22 그가 이르되 오 악한 종이 너의 입에서 나온 말로 너를 심판하리니 내가 두지 않은 것에서 취하고 뿌리지 않은 것에서 거두는 엄한 사람인 것을 너가 알았다면

And he said unto him, Out of thine own mouth will I judge thee, *O* wicked servant. Thou knewest that I was an austere man, taking up that I laid not down, and reaping that I did not sow.

△Luke 눅 19:23, JST19:23 어찌하여 나의 돈을 은행에 맡겨 내가 올 때 이자와 함께 받도록 하지 않았느냐 하고

Wherefore then, gavest not thou my money into the bank, that at my coming I might have *received* mine own with usury?

△Luke 눅 19:24, JST19:24 옆에 서 있는 자들에게 이르되 그로부터 그 므나를 빼앗아 열 므나 가진 자에게 주라

And he said unto them that stood by, Take from him the pound, and give it to him *who* hath ten pounds.

△Luke 눅 19:26, JST19:25 내가 너희에게 이르노니 활용하는 모든 자에게는 주어질 것이요 활용하지 않는 자로부터는 그가 받은 것마저 거두어지리라

For I say unto you, That unto every one *who occupieth*, shall be given; and



from him *who occupieth* not, even that he hath *received* shall be taken away from him.

△Luke 눅 19:27, JST19:26 그러나 내가 다스리는 것을 원하지 않았던 나의 원수들은 이리로 끌어내어 나의 앞에서 죽이라 했느니라

But those mine enemies, *who* would not that I should reign over them, bring hither, and slay them before me.

△Luke 눅 19:28 그가 이렇게 말하고 앞장서서 예루살렘으로 올라가니라

And when he had thus spoken, he went before, ascending up to Jerusalem.

△Luke 눅 19:29 그리고 이렇게 되었나니 그가 감람산이라 하는 산에 있는 벳바게와 베다니에 가까이 이르러 제자 두 사람을 보내며

And it came to pass, when he was come nigh to Bethphage and Bethany, at the mount called the mount of Olives, he sent two of his disciples;

△Luke 눅 19:30, JST19:29 이르되 너희는 건너편 마을로 들어가라 너희가 들어가는 그곳에 아직 아무도 타보지 않은 어린 나귀가 매여 있는 것을 보리니 그것을 풀어서 나에게 끌어오라

Saying, Go ye into the village over against you, in the which at your entering ye shall find a colt tied, whereon yet never man sat; loose him, and bring him *to me*.

△Luke 눅 19:31, JST19:30 누구든지 너희에게 묻기를 너희가 어찌하여 어린 나귀를 푸느냐 하면 이렇게 이르러 주께 필요하기 때문이라 하라 하매

And if any man ask you, Why do ye loose *the colt*? Thus shall ye say unto him, Because the Lord hath need of him.

△Luke 눅 19:32, JST19:31 보내진 자들이 자기 길을 가서 그가 말한 대로 만나

And they *who* were sent, went their way, and found even as he had said unto them.

△Luke 눅 19:33 어린 나귀를 푸니 그 주인들이 그들에게 이르되 너희가 어찌하여 어린 나귀를 푸느냐 하는지라

And as they were loosing the colt, the owners thereof said unto them, Why loose ye the colt?

△Luke 눅 19:34 그들이 이르되 주께 필요하다 하고

And they said, The Lord hath need of him.

△Luke 눅 19:35 예수께 끌어 와서 자기들의 옷을 어린 나귀 위에 얹고 예수를 그 위에 태우니

And they brought him to Jesus; and they cast their garments upon the colt, and they set Jesus thereon.

△Luke 눅 19:36 그가 갈 때 사람들이 자기 옷을 길에 펴더라

And as he went, they spread their clothes in the way.

△Luke 눅 19:37 이제 감람산 비탈길에 가까이 오니 제자들의 온 무리가 그들이 본 모든 능력 있는 일로 인해 기뻐하며 큰소리로 하나님을 찬양하여

And when he was come nigh, even now at the descent of the mount of Olives, the whole multitude of the disciples began to rejoice, and praise God with a loud voice, for all the mighty works that they had seen;

△Luke 눅 19:38, JST19:37 이르되 찬양하리로다 주의 이름으로 오시는 왕이여 하늘에는 평화요 지극히 높은 곳에는 영광이로다 하더라

Saying, Blessed *is* the King that cometh in the name of the Lord, peace in heaven, and glory in the highest!

△Luke 눅 19:39 무리 가운데 어떤 바리새인들이 그에게 이르되 선생님이여 당신의 제자들을 꾸짖으소서 하니

And some of the Pharisees from among the multitude, said unto him, Master, rebuke thy disciples.

△Luke 눅 19:40, JST19:39 그가 대답하여 이르되 이들이 잠잠하면 돌들이 즉시 소리 지르리라 하더라

And he answered and said unto *them*,  
*If* these should hold their peace, the  
stones would immediately cry out.

△Luke 눅 19:41 그가 가까이 와서 그  
성을 보고 그것을 위해 울며

And when he was come near, he  
beheld the city, and wept over it;

△Luke 눅 19:42 이르되 오늘 너의 날  
만이라도 너의 평화에 속한 것을 너가  
알았다면 좋았으련만 지금은 그것들이  
너의 눈으로부터 감추어졌도다

Saying, If thou hadst known, even thou,  
at least in this thy day, the things  
which belong unto thy peace! But now  
they are hid from thine eyes.

△Luke 눅 19:43 그날이 너에게 임하리  
니 너의 원수가 너를 둘러 구덩이를 파  
고 너를 에워싸 사방에서 포위할 것이  
요

For the days shall come upon thee,  
that thine enemies shall cast a trench  
about thee, and compass thee round,  
and keep thee in on every side;

△Luke 눅 19:44 너를 눌혀 땅처럼 평  
평하게 하고 너의 안에 있는 자녀도 그  
러할 것이요 너의 안에 있는 돌 하나도  
다른 돌 위에 남겨두지 않으리니 이는  
너의 보응의 때를 너가 알지 못하기 때  
문이라 하고

And shall lay thee even with the  
ground, and thy children within thee,  
and they shall not leave in thee, one  
stone upon another; because thou  
knewest not the time of thy visitation.

△Luke 눅 19:45 성전에 들어가 그 안  
에서 파는 자와 사는 자를 내쫓으며

And he went into the temple, and  
began to cast out them that sold  
therein, and them that bought,

△Luke 눅 19:46 그들에게 이르되 기록  
된 바 나의 집은 기도의 집이라 했거늘  
너희가 도둑의 소굴로 만들었도다 하더  
라

Saying unto them, It is written, My  
house is a house of prayer; but ye  
have made it a den of thieves.

△Luke 눅 19:47 그가 매일 성전에서  
가르치되 제사장들과 서기관들과 백성  
의 지도자들은 그를 죽일 기회를 찾더  
라

And he taught daily in the temple. But  
the chief priests, and the scribes, and  
the chief of the people sought to  
destroy him.

△Luke 눅 19:48 그러나 그들은 어떻게  
할 방도를 찾지 못했나니 이는 모든 백  
성이 그의 말을 들으려고 매우 주의를  
기울였음이라

And could not find what they might do;  
for all the people were very attentive  
to hear him.

△Luke 눅 20:1 그리고 이렇게 되었나  
니 어느 날 하루는 그가 성전에서 백성  
을 가르치며 복음을 전파할 때 제사장  
들과 서기관들이 장로들과 함께 와서

And it came to pass, that on one of  
those days, as he taught the people in  
the temple, and preached the gospel,  
the chief priests, and the scribes,  
came upon him with the elders,

△Luke 눅 20:2, JST20:2 그에게 말하  
여 이르되 너는 무슨 권세로 이런 일을  
하느냐 우리에게 말하라 너에게 이 권  
세를 준 자가 누구냐 하매

And spake unto him, saying, Tell us,  
by what authority doest thou these  
things? Or, who is he *who* gave thee  
this authority?

△Luke 눅 20:3, JST20:3 그가 대답하  
여 이르되 나도 너희에게 한 가지 물으  
리니 나에게 대답하라

And he answered, and said unto them,  
I will also ask you one thing; *answer*  
me.

△Luke 눅 20:4 요한의 침례가 하늘로  
부터 왔느냐 사람에게서 왔느냐 하니  
The baptism of John; was it from  
heaven, or of men?

△Luke 눅 20:5 그들이 서로 논의하여  
이르되 우리가 하늘로부터라 하면 그가  
이르기를 그러면 너희는 어찌하여 그를  
믿지 않았느냐 할 것이요

And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say, Why then believed ye him not?

△Luke 눅 20:6, JST20:6 사람에게서라 하면 모든 백성이 우리를 돌로 치리니 그들은 요한이 선지자였다고 확신하고 있느니라 하여

And if we say, Of men, all the people will stone us; for they *are* persuaded that John was a prophet.

△Luke 눅 20:7 그들이 대답하되 그것이 어디서 왔는지 말할 수 없노라 하는 지라

And they answered that they could not tell whence it was.

△Luke 눅 20:8, JST20:8 이에 예수가 그들에게 이르되 나도 내가 무슨 권세로 이 일을 하는지 너희에게 말하지 않으리라 하고

Jesus said unto them, Neither tell I you, by what authority I do these things.

△Luke 눅 20:9, JST20:9 백성에게 이 비유를 말하기 시작하니라 어떤 사람이 포도원을 조성하여 농부들에게 세를 주고 오랫동안 먼 나라로 갔는데

Then began he to speak to the people, this parable. A certain man planted a vineyard, and let it *out* to husbandmen, and went into a far country for a long time.

△Luke 눅 20:10, JST20:10 추수하는 계절이 되매 자기 종을 농부들에게 보내어 포도원의 열매를 바치도록 했으나 농부들은 그를 때리고 빈손으로 보냈느니라

And at the season *of the harvest*, he sent *his* servant to the husbandmen, that they should give him of the fruit of the vineyard; but the husbandmen beat him, and sent him away empty.

△Luke 눅 20:11 그가 다시 다른 종을 보내니 그들이 또한 그를 때리고 능욕하여 빈손으로 보냈으며

And again he sent another servant; and they beat him also, and entreated

him shamefully, and sent him away empty.

△Luke 눅 20:12 세 번째로 다시 보내니 그들이 그도 상하게 하여 내쫓았느니라

And again he sent a third, and they wounded him also, and cast him out.

△Luke 눅 20:13 이에 포도원 주인이 이르되 내가 어떻게 할까 나의 사랑하는 아들을 보내리라 그들이 그를 보면 아마도 그는 공경하리라 했느니라

Then said the lord of the vineyard, What shall I do? I will send my beloved son; it may be, they will reverence him, when they see him.

△Luke 눅 20:14 그러나 농부들이 그를 보고 서로 논의하여 이르되 이는 상속자니 우리가 그를 죽여 그 유업이 우리 것이 되게 하자 하고

But when the husbandmen saw him, they reasoned among themselves, saying, This is the heir; come, let us kill him, that the inheritance may be ours.

△Luke 눅 20:15 그를 포도원 밖으로 던져 죽였느니라 그러므로 포도원 주인이 그들에게 어떻게 하겠느냐

So they cast him out of the vineyard, and killed him. What therefore shall the lord of the vineyard do unto them?

△Luke 눅 20:16, JST20:16 그가 와서 이 농부들을 멸하고 그 포도원을 다른 사람에게 주리라 하니 그들이 이 말을 듣고 이르되 결코 그런 일은 없으리이다 하더라

He shall come and destroy these husbandmen, and shall give the vineyard to others. And when they heard *this*, they said, God forbid!

△Luke 눅 20:17, JST20:17 그가 그들을 바라보며 이르되 그러면 기록된 바 건축자가 버린 돌이 모퉁이의 머릿돌이 되었다 한 이것은 무엇이냐

And he beheld them, and said, What is this then *which* is written, The stone which the builders rejected, the same is become the head of the corner?

△Luke 눅 20:18, JST20:18 누구든지 그 돌 위에 떨어지는 자는 부서지겠고 누구 위에든지 그 돌이 떨어지면 그를 가루로 만들리라 하니

Whosoever shall fall upon that stone, shall be broken; but on whomsoever it shall fall, it *shall* grind him to powder.

△Luke 눅 20:19 그때 제사장들과 서기관들은 그가 말한 이 비유가 자기들에게 하는 것임을 알고 그에게 손을 대려 했으나 백성을 두려워하더라

And the chief priests, and the scribes, the same hour, sought to lay hands on him; but they feared the people; for they perceived that he had spoken this parable against them.

△Luke 눅 20:20, JST20:20 이에 그들이 그를 주목하여 보고 의인으로 가장한 정탐을 보내어 그의 말을 트집 잡으려 했으니 그들이 그렇게 한 것은 그를 총독의 권능과 권세에 넘기려 함이더라

And they watched him, and sent forth spies, *who* should feign themselves just men, that they might take hold of his words, that so *doing*, they might deliver him unto the power and authority of the governor.

△Luke 눅 20:21, JST20:21 그들이 물어 이르되 선생님이여 우리는 당신이 올바르게 말하고 가르치며 누구도 차별하여 대하지 않고 하나님의 길을 참되게 가르침을 아나이다

And they asked him, saying, Master, we know that thou sayest and teachest rightly; neither *regardest* thou the person of any, but teachest the way of God truly.

△Luke 눅 20:22 가이사에게 공세를 바치는 것이 우리에게 적법하니까 그렇지 않나니까 하매

Is it lawful for us to give tribute unto Caesar, or no?

△Luke 눅 20:23 그들의 간교함을 알고 그들에게 이르되 어찌하여 너희가 나를 시험하느냐

But he perceived their craftiness, and said unto them, Why tempt ye me?

△Luke 눅 20:24 테나리온 하나를 나에게 보이라 그 형상과 새겨진 글자가 누구 것이냐 하니 그들이 대답하여 이르되 가이사의 것이니이다 하매

Show me a penny. Whose image and superscription hath it? They answered, and said, Caesar's.

△Luke 눅 20:25 그가 이르되 그러므로 가이사의 것은 가이사에게 하나님의 것은 하나님께 바치라 하니

And he said unto them, Render therefore unto Caesar, the things which be Caesar's; and unto God, the things which be God's.

△Luke 눅 20:26 그들이 백성 앞에서 그의 말을 트집 잡지 못하고 그의 대답에 놀라 잠잠하더라

And they could not take hold of his words before the people, and they marveled at his answer, and held their peace.

△Luke 눅 20:27, JST20:27 그때 어떤 사두개인들이 왔는데 그들은 부활이 있음을 부인하는 자들이라 그들이 물어

Then came to him certain of the Sadducees, *who* deny *there* is any resurrection; and they asked him,

△Luke 눅 20:28, JST20:28 이르되 선생님이여 모세가 우리에게 써서 이르기를 누구든지 그 형제가 자녀 없이 아내를 남겨두고 죽으면 그의 형제가 그 아내를 취하여 자기 형제에게 씨를 일으키라 했나이다

Saying, Master, Moses wrote unto us, *saying*, If any man's brother die, having a wife, and he die without children, that his brother should take his wife, and raise up seed unto his brother.

△Luke 눅 20:29 그러므로 일곱 형제가 있더니 첫째가 아내를 취하되 자녀 없이 죽고

There were therefore seven brethren; the first took a wife, and died without children.

△Luke 눅 20:30 둘째가 그녀를 아내로 취하되 자녀 없이 죽고

And the second took her to wife, and he died childless.

△Luke 눅 20:31, JST20:31 셋째도 같은 방식으로 그녀를 취하고 일곱째도 그렇게 하되 자녀를 남기지 않고 죽었으며

And the third took *her in* like manner; *and* the seven also; and they left no children, and died.

△Luke 눅 20:32 결국에는 그 여자도 죽었나이다

And last of all, the woman died also.

△Luke 눅 20:33 그러므로 일곱이 그녀를 아내로 취했으니 부활하면 그녀는 그들 가운데 누구의 아내가 되나이까 하매

Therefore in the resurrection whose wife of them is she; for seven had her to wife?

△Luke 눅 20:34 예수가 그들에게 대답하여 이르되 이 세상의 자녀는 장가들고 시집가거니와

And Jesus answering, said unto them, The children of this world marry and are given in marriage;

△Luke 눅 20:35, JST20:35 죽음으로부터 부활을 통해 저 세상을 얻기에 합당하다 인정받는 자들은 장가들거나 시집가지 않고

But they *who* shall be accounted worthy to obtain that world, *through* resurrection from the dead, neither marry nor are given in marriage.

△Luke 눅 20:36 다시는 죽을 수도 없나니 이는 그들이 부활의 자녀로서 천사와 동등한 하나님의 자녀가 됨이라

Neither can they die anymore; for they are equal unto the angels; and are the children of God, being the children of the resurrection.

△Luke 눅 20:37, JST20:37 이제 죽은 자가 살아나는 것은 모세가 떨기나무에서 주를 불러 아브라함의 하나님 이삭의 하나님 야곱의 하나님이라 할 때에도 보여주었나니

Now that the dead are raised, even Moses *showed* at the bush, when he

calleth the Lord, the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob.

△Luke 눅 20:38 그는 죽은 자의 하나님이 아니라 산 자의 하나님이요 그에게는 모든 사람이 살아있느니라 하니

For he is not a God of the dead, but of the living; for all live unto him.

△Luke 눅 20:39 그때 서기관 가운데 어떤 이가 대답하여 이르되 선생님이여 당신이 잘 말했나이다 하고

Then certain of the scribes answering, said, Master, thou hast well said.

△Luke 눅 20:40 그 후로는 그들이 감히 그에게 어떤 질문도 전혀 묻지 않더라

And after that they durst not ask him any question at all.

△Luke 눅 20:41 또 그가 이르되 사람들은 어찌하여 그리스도가 다윗의 자손이라 하느냐

And he said unto them, How say they that Christ is David's son?

△Luke 눅 20:42, JST20:42 다윗은 시편에 이르기를 주가 나의 주께 이르되 너는 나의 오른편에 앉아 있어

And David himself *said* in the book of Psalms, The Lord said unto my Lord, Sit thou on my right hand,

△Luke 눅 20:43 내가 너의 원수를 너의 발등상으로 삼을 때까지 그리하라 했도다 했느니라

Till I make thine enemies thy footstool.

△Luke 눅 20:44 그러므로 다윗이 그를 불러 주라고 했으니 어떻게 그가 다윗의 자손이 되느냐 하고

David therefore calleth him Lord; how is he then his son?

△Luke 눅 20:45 모든 백성의 청중 가운데 그의 제자들에게 이르되

Then in the audience of all the people, he said unto his disciples,

△Luke 눅 20:46, JST20:46 긴 예복을 입고 다니기를 좋아하고 시장에서 인사 받는 것과 회당의 상석과 잔칫집에서 높은 자리를 좋아하는 서기관들을 조심하라

Beware of the scribes, *who* desire to walk in long robes, and love greetings in the markets, and the highest seats in the synagogues, and the chief rooms at feasts;

△Luke 눅 20:47, JST20:47 그들은 과부의 집을 삼키며 보여주기 위해 길게 기도하니 그들은 더 큰 정죄를 받으리라 하더라

*Who* devour widows' houses, and for a *show*, make long prayers; the same shall receive greater damnation.

△Luke 눅 21:1 그가 눈을 들어 부자들이 헌금함에 헌금 넣는 것을 보고

And he looked up, and saw the rich men casting in their gifts into the treasury;

△Luke 눅 21:2 또 어떤 가난한 과부가 거기에 두 렵돈 넣는 것을 보더니

And saw also, a certain poor widow casting in thither two mites.

△Luke 눅 21:3 그가 이르되 진실로 내가 너희에게 이르노니 이 가난한 과부가 그들 모두보다 많이 넣었느니라

And he said, Of a truth I say unto you, that this poor widow hath cast in more than they all.

△Luke 눅 21:4 이 모든 사람은 풍족한 가운데 하나님께 헌금을 넣었거니와 그녀는 궁핍한 가운데 자기가 가진 생활비를 전부 넣었느니라 하더라

For all these have of their abundance cast in unto the offerings of God; but she of her penury hath cast in all the living that she had.

△Luke 눅 21:5 어떤 사람들이 성전에 관해 좋은 돌과 예물로 어떻게 장식되었는지를 말하매 그가 이르되

And as some spake of the temple, how it was adorned with goodly stones, and gifts, he said,

△Luke 눅 21:6, JST21:6 너희가 보는 이것들이 그 안에서 무너지지 않고 다른 돌 위에 남아있을 돌이 하나도 없게 되는 그날이 오리라 하니

*These* things which ye behold, the days will come, in the which there shall not be left one stone upon another, *which* shall not be thrown down.

△Luke 눅 21:7, JST21:7 제자들이 그에게 물어 이르되 선생님이여 언제 이런 일이 있겠나이까 이런 일이 일어날 때 당신은 어떤 표적을 보여주겠나이까 하매

And *the disciples* asked him, saying, Master, when shall these things be? And what sign *wilt thou show*, when these things shall come to pass?

△Luke 눅 21:8, JST21:8 그가 이르되 때가 가까우니 속지 않도록 조심하라 많은 사람이 나의 이름으로 와서 이르되 내가 그리스도라 하리라 그러므로 너희는 그들을 따라가지 말라

And he said, *The time draweth near, and therefore* take heed that ye be not deceived; for many shall come in my name, saying, I am Christ; *go* ye not therefore after them.

△Luke 눅 21:9, JST21:9 또 전쟁과 난리의 소문을 듣게 될 때 무서워하지 말라 이런 일이 반드시 먼저 일어나야 하나 이것이 종말은 아니니라 하고

And when ye shall hear of wars and commotions, be not terrified; for these things must first come to pass; but *this is not the end*.

△Luke 눅 21:10 그들에게 이르되 민족이 민족을 대적하고 왕국이 왕국을 대적하여 일어설 것이요

Then said he unto them, Nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom;

△Luke 눅 21:11 여러 곳에 큰 지진과 기근과 역병이 있겠고 또 하늘로부터 무서운 광경과 큰 징조가 있으리라

and great earthquakes shall be in divers places, and famines, and pestilences; and fearful sights, and great signs shall there be from heaven.

△Luke 눅 21:12, JST21:11 그러나 이 모든 일이 이르기 전에 사람들이 너희

에게 손을 대어 너희를 박해하고 너희를 회당에 넘겨 옥에 가둘 것이요 나의 이름으로 인해 왕과 통치자들 앞에 끌려가리라

But before all these *things shall come*, they shall lay their hands on you, and persecute you; delivering you up to the synagogues, and into prisons; being brought before kings and rulers for my name's sake.

△Luke 눅 21:14, JST21:12 그러므로 너희는 이것을 마음속에 새겨두어 무엇을 대답할까 미리 생각하지 말라

Settle *this* therefore in your hearts, not to meditate before what ye shall answer;

△Luke 눅 21:15 내가 너희에게 구변과 지혜를 주어 너희 모든 대적이 반박하거나 대항하지 못하게 하리니

For I will give you a mouth and wisdom, which all your adversaries shall not be able to gainsay nor resist.

△Luke 눅 21:13 그것은 돌이켜 너희에게 증거가 되리라

And it shall turn to you for a testimony.

△Luke 눅 21:16 너희는 부모와 형제와 친척과 친구에게서 배반당하리니 그들은 너희 가운데 몇 명을 죽게 할 것이요

And ye shall be betrayed both by parents, and brethren, and kinsfolks, and friends; and some of you shall they cause to be put to death.

△Luke 눅 21:17, JST21:16 너희는 나의 이름으로 인해 온 세상에게서 미움 받을 것이나

And ye shall be hated of all the *world* for my name's sake.

△Luke 눅 21:18, JST21:17 너희 머리털 하나도 없어지지 않으리라

But there shall not a hair of your head perish.

△Luke 눅 21:19 너희 인내로 너희 영혼을 차지하라

In your patience possess ye your souls.

△Luke 눅 21:20 또 너희가 예루살렘이 군대에 에워싸이는 것을 보거든 그 황폐가 임박한 것을 알라

And when ye shall see Jerusalem compassed with armies, then know that the desolation thereof is nigh.

△Luke 눅 21:21, JST21:20 그때에 유대에 있는 자들은 산으로 도망하고 그 가운데 있는 자들은 밖으로 떠나며 지방에 있는 자들은 돌이켜 성읍으로 들어가지 말라

Then let them which are in Judea flee to the mountains; and let them *who* are in the midst of it, depart out; and let not them *who* are in the countries, *return to enter into the city*.

△Luke 눅 21:22 이날은 기록된 모든 것이 성취되는 복수의 날이 되리라

For these be the days of vengeance, that all things which are written may be fulfilled.

△Luke 눅 21:23, JST21:23 그러나 그 날에 아이 뱀 이들과 젓 먹이는 이들에게 화 있도다 땅에는 큰 환난이 있고 이 백성 위에 진노가 임하리니

But woe unto them *who* are with child, and to them *who* give suck, in those days! For there shall be great distress in the land, and wrath upon this people.

△Luke 눅 21:24 그들은 칼날에 넘어지고 모든 민족 가운데로 사로잡혀 갈 것이요 예루살렘은 이방인의 때가 차기까지 이방인에게 밟히리라 하니라

And they shall fall by the edge of the sword, and shall be led away captive into all nations; and Jerusalem shall be trodden down of the Gentiles, until the times of the Gentiles be fulfilled.

JST21:24 이제 그가 말한 이것들은 예루살렘의 멸망에 관한 것이라 그때 그의 제자들이 그에게 물어 이르되 선생님이여 당신이 오는 것에 관해 우리에게 말해 주소서 하매

*Now these things he spake unto them, concerning the destruction of Jerusalem. And then his disciples asked him,*

*saying, Master, tell us concerning thy coming.*

△Luke 눅 21:25, JST21:25 그가 대답하여 이르되 이방인의 때가 차는 그 세대에 태양과 달과 별들에는 표적이 있을 것이요 땅 위에는 민족들이 혼란한 가운데 겪는 괴로움이 바다와 파도가 부르짖는 것과 같으리니 땅이 요동할 것이요 심히 깊은 물 또한 그러하리라

*And he answered them, and said, In the generation in which the times of the Gentiles shall be fulfilled, there shall be signs in the sun, and in the moon, and in the stars; and upon the earth distress of nations with perplexity, like the sea and the waves roaring. The earth also shall be troubled, and the waters of the great deep;*

△Luke 눅 21:26 사람들은 두려움으로 또 땅 위에 임하는 일을 바라봄으로 낙담하리니 이는 하늘의 권능들이 흔들릴 것임이라

Men's hearts failing them for fear, and for looking after those things which are coming on the earth. For the powers of heaven shall be shaken.

△Luke 눅 21:28, JST21:27 이런 일이 이루어지기 시작하면 위를 바라보고 너희 머리를 들라 이는 너희 대속의 날이 가까움이라

And when these things begin to come to pass, then look up and lift up your heads, for *the day of your redemption draweth nigh.*

△Luke 눅 21:27 그때 인자가 권능과 큰 영광으로 구름 가운데 오는 것을 사람들이 보리라 하고

And then shall they see the Son of man coming in a cloud, with power and great glory.

△Luke 눅 21:29, JST21:29 또 그들에게 비유 하나를 말하여 이르되 무화과 나무와 모든 나무를 보라

And he spake to them a parable, *saying, Behold the fig tree, and all the trees.*

△Luke 눅 21:30 그것들이 썩어 나면 너희가 보고 여름이 이제 가까움을 너희 스스로 아나니

When they now shoot forth, ye see and know of your own selves that summer is now nigh at hand.

△Luke 눅 21:31 너희도 이런 일이 일어나는 것을 보면 하나님의 왕국이 가까움을 알라

So likewise ye, when ye see these things come to pass, know ye that the kingdom of God is nigh at hand.

△Luke 눅 21:32, JST21:32 진실로 내가 너희에게 이르노라 이 세대 곧 이방인의 때가 차는 그 세대는 모든 일이 성취되기까지 지나가지 않으리니

Verily I say unto you, this generation, *the generation when the times of the Gentiles be fulfilled,* shall not pass away till all be fulfilled.

△Luke 눅 21:33 하늘과 땅은 없어질지라도 나의 말은 없어지지 않으리라

Heaven and earth shall pass away, but my words shall not pass away.

△Luke 눅 21:34, JST21:34 그러므로 나의 제자들은 스스로 조심하라 그렇지 않으면 언제든지 그들의 마음이 방탕과 술 취함과 이생의 염려에 사로잡혀 그들이 알지 못하는 사이에 그날이 오리니

*Let my disciples therefore take heed to themselves, lest at any time their hearts be overcharged with surfeiting, and drunkenness, and cares of this life, and that day come upon them unawares.*

△Luke 눅 21:35, JST21:35 이는 그것이 온 땅에 거하는 모든 사람에게 울무처럼 임할 것임이라

For as a snare shall it come on all them *who dwell on the face of the whole earth.*

△Luke 눅 21:36, JST21:36 내가 한 사람에게 말하는 것은 모든 사람에게 말하는 것이라 그러므로 너희는 깨어있어 항상 기도하고 나의 계명을 지키라 그리하여 장차 이를 이 모든 일을 피하고



인자가 자기 아버지의 영광으로 옷 입고 올 때 그의 앞에 서기에 합당하다고 인정받도록 하라 하더라

*And what I say unto one, I say unto all, Watch ye therefore, and pray always, and keep my commandments, that ye may be counted worthy to escape all these things that shall come to pass, and to stand before the Son of man when he shall come clothed in the glory of his Father.*

△Luke 눅 21:37, JST21:37 낮에는 그가 성전에서 가르치고 밤에는 밖으로 나가서 감람원이라 하는 산에 거하니

And in the day time, he was teaching in the temple; and at night, he went out and abode in the mount that is called *Olives*.

△Luke 눅 21:38, JST21:38 백성이 그의 말을 들으려고 이른 아침에 성전에 있는 그에게 나아오더라

And *the* people came early in the morning to him in the temple, to hear him.

---

△Luke 눅 22:1 이제 유월절이라 하는 무교절이 다가오매

Now the feast of unleavened bread drew nigh, which is called the passover.

△Luke 눅 22:2, JST22:2 제사장들과 서기관들이 어떻게 그를 죽일까 모색하되 백성을 두려워하더라

And the chief priests, and *the* scribes, sought how they might kill him; *but* they feared the people.

△Luke 눅 22:3 그때 사탄이 열둘에 속한 가룟이라 하는 유다에게 들어가니

Then entered Satan into Judas, surnamed Iscariot, being of the number of the twelve.

△Luke 눅 22:4 그가 자기 길로 가서 어떻게 그를 팔지 제사장들과 군관들에게 이야기하매

And he went his way, and communed with the chief priests and captains, how he might betray him unto them.

△Luke 눅 22:5 그들이 기뻐하며 그에게 돈을 주기로 언약하는지라

And they were glad, and covenanted to give him money.

△Luke 눅 22:6, JST22:6 이에 그가 그들과 약속하고 무리가 없을 때 그를 팔 기회를 찾더라

And he promised *them*, and sought opportunity to betray him unto them in the absence of the multitude.

△Luke 눅 22:7 그때 무교절 첫날 곧 유월절 양을 반드시 죽여야 하는 날이 이르렀더라

Then came the day of unleavened bread, when the Passover must be killed.

△Luke 눅 22:8 그가 베드로와 요한을 보내며 이르되 가서 우리가 먹을 유월절을 예비하라 하니

And he sent Peter and John, saying, Go, and prepare us the passover, that we may eat.

△Luke 눅 22:9 그들이 이르되 당신은 우리가 어디서 예비하기를 원하나이까 하는지라

And they said unto him, Where wilt thou that we prepare?

△Luke 눅 22:10, JST22:10 그가 이르되 보라 너희가 성읍에 들어가면 물 한 동이를 짚어지고 가는 사람을 만나리니 그가 들어가는 집으로 따라가서

And he said unto them, Behold, when ye *have* entered into the city, there shall a man meet you bearing a pitcher of water; follow him into the house where he entereth in.

△Luke 눅 22:11, JST22:11 그 집의 주인에게 이르되 선생님이 이르기를 내가 제자들과 함께 유월절 먹을 객실이 어디 있느냐 했느니라 하라

And ye shall say unto the good man of the house, The Master saith unto *you*, Where is the guestchamber, where I shall eat the passover with my disciples?

△Luke 눅 22:12, JST22:12 그러면 그가 너희에게 단장된 넓은 다락방을 보이리니 거기서 준비하라 하매

And he shall *show* you a large upper room furnished; there make ready.

△Luke 눅 22:13 그들이 나가서 그가 말한 대로 만나 유월절을 준비하고

And they went, and found as he had said unto them; and they made ready the passover.

△Luke 눅 22:14 때가 되어 그가 열두 사도와 함께 앉았더라

And when the hour was come, he sat down, and the twelve apostles with him.

△Luke 눅 22:15 그가 이르되 내가 고난받기 전에 너희와 함께 이 유월절 먹기를 원하고 원했노라

And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer;

△Luke 눅 22:16, JST22:16 내가 너희에게 이르거니와 선지자들의 글에 나에 관해 기록된 것이 성취될 때까지 다시는 이것을 먹지 않으리니 이후에는 하나님의 왕국에서 너희와 함께 먹으리라 하더라

For I say unto you, I will not any more eat thereof, until it be fulfilled *which is written in the prophets concerning me. Then I will partake with you*, in the kingdom of God.

△Luke 눅 22:17, JST22:17 또 그가 잔을 가져 감사드리고 이르되 이것을 받아 너희 가운데 서로 나누라

And he took the cup, and gave thanks, and said, Take this and *divide among yourselves*;

△Luke 눅 22:18, JST22:18 내가 너희에게 이르노니 나는 하나님의 왕국이 임할 때까지 포도나무의 열매를 마시지 않으리라 하더라

For I say unto you, *That* I will not drink of the fruit of the vine, until the kingdom of God shall come.

△Luke 눅 22:19, JST22:19 또 그가 떡을 가져 감사드리고 나누어 그들에게

주며 이르되 이것은 너희를 위해 주는 나의 몸이니 이것을 행하여 나를 기억하라 하고

And he took bread, and gave thanks, and *brake, and* gave unto them, saying, This is my body which is given for you; this do in remembrance of me.

△Luke 눅 22:20 저녁을 먹은 후에 잔도 그렇게 하여 이르되 이 잔은 너희를 위해 흘리는 나의 피로 세우는 새 언약이니라

Likewise also the cup, after supper, saying, This cup is the new testament in my blood which is shed for you.

△Luke 눅 22:21, JST22:21 그러나 보라 나를 파는 자의 손이 나와 함께 상위에 있느니라

But behold, the hand of him *who* betrayeth me is with me on the table.

△Luke 눅 22:22 참으로 인자는 정해진 대로 가거니와 그를 판 그 사람에게는 화 있도다 하매

And truly the Son of man goeth as it was determined; but woe unto that man by whom he is betrayed.

△Luke 눅 22:23, JST22:23 이에 그들이 서로 묻기 시작하여 자기들 가운데 이 일을 할 자가 누구인가 하더라

And they began to inquire among themselves, *Who* of them it was *who* should do this thing.

△Luke 눅 22:24, JST22:24 또 그들 가운데 다툼이 일어나 자기들 가운데 누가 가장 크다 인정받을 것인가 하는지라

*There* was also a strife among them, *who* of them should be accounted the greatest.

△Luke 눅 22:25, JST22:25 그가 이르되 이방인의 왕들은 사람들 위에 지배력을 행사하고 그들 위에 권세 부리는 자들은 은인이라고 불리거니와

And he said unto them, The kings of the Gentiles exercise lordship over them, and they *who* exercise authority upon them, are called benefactors.

△Luke 눅 22:26, JST22:26 너희에게는 그렇게 되어서는 안 되나니 너희 가운데 가장 큰 자는 작은 자처럼 되고 으뜸 되는 자는 섬기는 자처럼 되라

But *it ought* not be so *with you*; but *he is* greatest among you, let him be as the younger; and he *who* is chief, as he *who* doth serve.

△Luke 눅 22:27, JST22:27 앉아서 먹는 자와 시중하는 자는 누가 더 크나 나는 앉아서 먹는 자와 같지 않고 시중하는 자로 너희 가운데 있느니라

For whether is *he* greater, *who* sitteth at meat, or he *who* serveth? *I am not as he who sitteth at meat*, but I am among you as he *who* serveth.

△Luke 눅 22:28, JST22:28 너희는 나의 시험의 날에 계속하여 나와 함께 했던 자들이니

Ye are they *who* have continued with me in my temptations.

△Luke 눅 22:29 나의 아버지가 나에게 맡긴 것처럼 내가 너희에게 왕국을 맡겨

And I appoint unto you a kingdom, as my Father hath appointed unto me;

△Luke 눅 22:30 너희로 하여금 나의 왕국의 나의 상에서 먹고 마시며 열두 보좌에 앉아 이스라엘의 열두 지파를 심판하게 하리라 하고

That ye may eat and drink at my table in my kingdom; and sit on twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel.

△Luke 눅 22:31, JST22:31 또 주가 이르되 시몬아 시몬아 보라 사탄이 너를 요구하여 왕국의 자녀를 밀처럼 체질하려 하느니라

And the Lord said, Simon, Simon, behold Satan hath desired *you*, that he may sift *the children of the kingdom* as wheat.

△Luke 눅 22:32, JST22:32 그러나 내가 너를 위해 기도하여 너의 신앙이 떨어지지 않게 했으니 너가 개심하면 너의 형제를 강화하라 하매

But I have prayed for *you*, that *your* faith fail not; and when *you are* converted strengthen *your* brethren.

△Luke 눅 22:33, JST22:33 이에 그가 근심하며 이르되 주여 나는 당신과 함께 옥에도 들어가고 죽을 준비도 되었나이다 하는지라

And he said unto him, *being aggrieved*, Lord, I am ready to go with *you*, both into prison, and *unto* death.

△Luke 눅 22:34, JST22:34 주가 이르되 베드로야 내가 너에게 말하노니 오늘 닭이 울기 전에 너가 나를 안다는 것을 세 번 부인하리라 하더라

And *the Lord* said, I tell *you*, Peter, *that* the cock shall not crow this day, before that *you will* thrice deny that *you know* me.

△Luke 눅 22:35, JST22:35 또 그들에게 이르되 내가 너희를 전대나 보따리나 신발도 없이 보냈을 때 너희에게 부족한 것이 있더냐 하니 그들이 이르되 없었나이다 하매

And he said unto them, When I sent you without purse and scrip, *or* shoes, lacked ye anything? And they said, Nothing.

△Luke 눅 22:36, JST22:36 그가 이르되 내가 너희에게 다시 이르노니 전대가 있는 자는 그것을 가져가고 보따리도 그리할 것이요 칼이 없는 자는 자기 옷을 팔아서 하나를 사라

Then said he unto them, *I say unto you again*, *He who* hath a purse, let him take it, and likewise his scrip; and he *who* hath no sword, let him sell his garment and buy one.

△Luke 눅 22:37, JST22:37 내가 너희에게 이르노니 기록된 이 말 곧 그가 범법자 가운데 헤아려졌다 한 것이 반드시 나의 안에서 성취되어야 하나니 이는 나에게 관한 일이 끝나야 함이라 하더라

For I say unto you, That *this is* written must yet be accomplished in me, And he was reckoned among the trans-

gressors; for the things concerning me have an end.

△Luke 눅 22:38 이에 그들이 이르되 주여 보소서 여기 칼 두 자루가 있나이다 하니 그가 이르되 충분하다 하고

And they said, Lord, behold here are two swords. And he said unto them, It is enough.

△Luke 눅 22:39, JST22:39 그가 나가서 그가 하던 대로 감람산으로 가매 제자들이 그를 따르더라

And he came out, and went, as he was *accustomed*, to the mount of Olives; and his disciples *followed* him.

△Luke 눅 22:40 그곳에 이르러 그들에게 이르되 시험에 들지 않게 기도하라 하고

And when he was at the place, he said unto them, Pray that ye enter not into temptation.

△Luke 눅 22:41 그들로부터 돌 던질 만큼 물러가 무릎 꿇고 기도하여

And he was withdrawn from them about a stone's cast, and kneeled down, and prayed,

△Luke 눅 22:42 이르되 아버지여 당신이 원하면 이 잔을 나로부터 옮기소서 그러나 나의 뜻이 아닌 당신의 뜻이 이루어지기를 원하나이다 하매

Saying, Father, if thou be willing, remove this cup from me; nevertheless, not my will, but thine, be done.

△Luke 눅 22:43 하늘로부터 한 천사가 그에게 나타나 그를 강하게 하더라

And there appeared an angel unto him from heaven, strengthening him.

△Luke 눅 22:44, JST22:44 그가 고통 가운데 더욱 간절히 기도하니 땅에 떨어지는 굵은 땀방울 같은 것을 흘리더라

And being in an agony, he prayed more earnestly; and *he sweat* as it were great drops of blood falling down to the ground.

△Luke 눅 22:45, JST22:45 그가 기도를 마치고 일어나 제자들에게 와서 보

니 그들은 슬픔으로 가득 차서 잠들었더라

And when he rose up from prayer, and was come to his disciples, he found them sleeping; for *they were filled with* sorrow;

△Luke 눅 22:46 그가 이르되 너희는 어찌하여 자느냐 시험에 들지 않게 깨어 기도하라 하고

And he said unto them, Why sleep ye? rise and pray, lest ye enter into temptation.

△Luke 눅 22:47, JST22:47 그가 아직 말할 때 보라 한 무리가 오는데 열둘 가운데 하나인 유다라 하는 자가 앞장 서서 예수께 가까이 이르러 그에게 입 맞추더라

And while he yet spake, behold, a multitude, and he *who* was called Judas, one of the twelve, went before them, and drew near unto Jesus to kiss him.

△Luke 눅 22:48 이에 예수가 그에게 이르되 유다야 너가 입맞춤으로 인자를 파느냐 하매

But Jesus said unto him, Judas, betrayest thou the Son of man with a kiss?

△Luke 눅 22:49, JST22:49 그 주변에 있던 자들이 뒤에 일어날 일을 알고 그에게 이르되 주여 우리가 칼로 치리이까 하더니

When they *who* were about him, saw what would follow, they said unto him, Lord, shall we smite with *a* sword?

△Luke 눅 22:50 그들 가운데 하나가 대제사장의 종을 쳐서 그의 오른편 귀를 떨어뜨리매

And one of them smote the servant of the high priest, and cut off his right ear.

△Luke 눅 22:51 예수가 대답하여 이르되 여기까지 참으라 하고 그의 귀를 만져 낮게 하더라

And Jesus answered and said, Suffer ye thus far. And he touched his ear and healed him.

△Luke 눅 22:52, JST22:52 예수가 자기에게 나아온 제사장들과 성전 군관들과 장로들에게 이르되 너희가 도둑을 대하는 것처럼 칼과 몽둥이를 들고 나왔느냐

Then Jesus said unto the chief priests, and captains of the temple, and the elders, *who* were come to him, *Are ye* come out as against a thief, with swords and staves?

△Luke 눅 22:53 내가 매일 너희와 함께 성전에 있을 때 너희가 나를 대적하여 손을 펴지 않았으나 지금은 너희 때요 어둠의 세력이로다 하더라

When I was daily with you in the temple, ye stretched forth no hands against me; but this is your hour, and the power of darkness.

△Luke 눅 22:54 그들이 그를 붙잡아 대제사장의 집으로 끌어가매 베드로는 떨찍이 따라가더라

Then took they him, and led him, and brought him into the high priest's house. And Peter followed afar off.

△Luke 눅 22:55 사람들이 뜰 가운데 불을 피워 함께 앉고 베드로도 그들 가운데 앉았는데

And when they had kindled a fire in the midst of the hall, and were set down together, Peter sat down among them.

△Luke 눅 22:56 어떤 여종이 불가에 앉은 그를 보고 자세히 살펴보더니 이르기를 이 사람도 그와 함께 있었다 하는지라

But a certain maid beheld him, as he sat by the fire, and earnestly looked upon him, and said, This man was also with him.

△Luke 눅 22:57 그가 부인하여 이르되 여자여 나는 그를 알지 못하노라 하니

And he denied him, saying, Woman I know him not.

△Luke 눅 22:58 잠시 후에 다른 사람이 그를 보고 이르되 너도 그들과 한 패라 하매 베드로가 이르되 이 사람아 나는 아니라 하더라

And after a little while another saw him, and said, Thou art also of them. And Peter said, Man, I am not.

△Luke 눅 22:59, JST22:59 한 시간쯤 있다가 다른 사람이 확실하게 단언하여 이르되 참으로 이 사람도 그와 함께 있었나니 그는 갈릴리 사람이라 하는지라 And about the space of one *hour*, *another* confidently affirmed, saying, Of a truth, this *man was also* with him; for he is a Galilaeen.

△Luke 눅 22:60 베드로가 이르되 이 사람아 나는 너가 말하는 것을 알지 못하노라 하고 그가 아직 말하는데 즉시 닭이 울더라

And Peter said, Man, I know not what thou sayest. And immediately, while he yet spake, the cock crew.

△Luke 눅 22:61 이에 주가 돌이켜 베드로를 바라보니 베드로가 주의 말 곧 닭이 울기 전에 너가 나를 세 번 부인하리라고 말한 것을 기억하더라

And the Lord turned, and looked upon Peter. And Peter remembered the word of the Lord, how he had said unto him, Before the cock crow, thou shalt deny me thrice.

△Luke 눅 22:62 이에 베드로가 밖으로 나가 비통하게 울었더라

And Peter went out, and wept bitterly.

△Luke 눅 22:63, JST22:63 예수를 붙잡은 자들은 그를 조롱하고 때리고

And the men *who* held Jesus, mocked him, and smote him.

△Luke 눅 22:64, JST22:64 그의 눈을 가리고 얼굴을 치며 물어 이르되 예언하라 너를 때린 자가 누구냐 하고

And when they had blindfolded him, they struck him on the face, and asked him, saying, Prophecy, who is it *who* smote thee?

△Luke 눅 22:65 다른 많은 것으로 그에게 모독하는 말을 하더라

And many other things blasphemously spake they against him.

△Luke 눅 22:66 날이 밝자 백성의 장로들과 제사장들과 서기관들이 모여 그를 공회로 끌고 가서 이르되

And as soon as it was day, the elders of the people and the chief priests, and the scribes, came together, and led him into their council, Saying,

△Luke 눅 22:67 너가 그리스도냐 우리에게 말하라 하매 그가 이르되 내가 말할지라도 너희가 믿지 않을 것이요

Art thou the Christ? Tell us. And he said unto them, If I tell you, ye will not believe.

△Luke 눅 22:68 내가 너희에게 물어도 너희가 대답하지 않을 것이요 나를 놓지도 않으리니

And if I also ask you, ye will not answer me, nor let me go.

△Luke 눅 22:69 이후로는 인자가 하나님 권능의 오른편에 앉으리라 하더라 Hereafter shall the Son of man sit on the right hand of the power of God.

△Luke 눅 22:70 이에 그들이 모두 이르되 그러면 너가 하나님의 아들이냐 하니 그가 이르되 너희가 말하는 그나니라 하매

Then said they all, Art thou then the Son of God? And he said unto them, Ye say that I am.

△Luke 눅 22:71, JST22:71 그들이 이르되 우리에게 어떤 증인이 더 필요하겠느냐 이는 우리가 직접 그 자신의 입에서 들었음이라 하더라

And they said, What need we of any further witness? For we ourselves have heard of his own mouth.

---

△Luke 눅 23:1 온 무리가 일어나 그를 빌라도에게 끌고 가서

And the whole multitude of them arose, and led him unto Pilate.

△Luke 눅 23:2, JST23:2 그를 고소하기 시작하여 이르되 우리는 이 사람이 민족을 그릇된 길로 이끌고 가이사에게 공세 바치는 것을 금하며 이르기를 자기가 그리스도요 왕이라 하는 것을 보았나이다 하매

And they began to accuse him, saying, We found this *man* perverting the nation, and forbidding to give tribute to Caesar, saying, that he himself is Christ, a king.

△Luke 눅 23:3, JST23:3 빌라도가 그에게 물어 이르되 너가 유대인의 왕이냐 하니 그가 대답하여 이르되 그리하도다 너가 말했느니라 하더라

And Pilate asked him, saying, Art thou the King of the Jews? And he answered him, and said, *Yea*, thou sayest it.

△Luke 눅 23:4, JST23:4 이에 빌라도가 제사장들과 백성에게 이르되 나는 이 사람에게서 아무런 잘못을 찾을 수 없노라 하니

Then said Pilate to the chief priests and the people, I find no fault in this man.

△Luke 눅 23:5 그들이 더욱 거세게 이르되 그는 갈릴리로부터 시작하여 이곳에 이르기까지 모든 유대인의 거리에서 가르치며 백성을 선동하나이다 하는지라

And they were the more fierce, saying, He stirreth up the people, teaching throughout all Jewry, beginning from Galilee, to this place.

△Luke 눅 23:6 빌라도가 갈릴리라는 말을 듣고 그가 갈릴리 사람인지를 물었으며

When Pilate heard of Galilee, he asked whether the man were a Galilaean.

△Luke 눅 23:7 그가 헤롯의 재판 관할에 속한 것을 알고 그를 헤롯에게 보냈으니 그 때에 헤롯도 예루살렘에 있더라

And as soon as he knew that he belonged unto Herod's jurisdiction, he sent him to Herod, who himself also was at Jerusalem at that time.

△Luke 눅 23:8, JST23:8 헤롯이 예수를 보고 심히 기뻐했으니 이는 그가 그에 관해 많은 것을 들었으므로 오랫동안 그를 보기 원했음이라 그는 예수가

행한 어떤 기적들을 볼 것으로 기대하여

And when Herod saw Jesus, he was exceeding glad; for he was desirous to see him, of a long *time*, because he had heard many things of him; and hoped to have seen some miracle done by him.

△Luke 눅 23:9 많은 말로 그에게 질문했으나 아무런 대답도 하지 않으니

Then he questioned with him in many words; but he answered him nothing.

△Luke 눅 23:10 제사장들과 서기관들이 서서 격렬하게 그를 고소하더라

And the chief priests and scribes stood and vehemently accused him.

△Luke 눅 23:11 헤롯과 그의 병사들이 그를 멸시하고 조롱하며 화려한 예복으로 치장하여 빌라도에게 다시 보내매

And Herod with his men of war set him at nought, and mocked him, and arrayed him in a gorgeous robe, and sent him again to Pilate.

△Luke 눅 23:12, JST23:12 그날에 빌라도와 헤롯이 서로 친구가 되었나니 이 일이 있기 전에는 그들 사이에 적대감이 있었더라

And the same day Pilate and Herod were made friends together; for before *this* they were at enmity between themselves.

△Luke 눅 23:13 빌라도가 제사장들과 관리들과 사람들을 불러모으고

And Pilate, when he had called together the chief priests and the rulers, and the people,

△Luke 눅 23:14, JST23:14 그들에게 이르되 너희가 이 사람을 나에게 끌여와 백성을 미혹하는 자라 하므로 보라 너희가 고소하는 일에 관해 내가 너희 앞에서 심문했으나 이 사람에게서 아무런 잘못을 찾지 못했으며

Said unto them, *You* have brought this man unto me, as one *who* perverteth the people; and behold, I, having examined him before you, have found

no fault in this man, touching those things whereof ye accuse him.

△Luke 눅 23:15 내가 너희를 헤롯에게 보냈으되 그도 전혀 찾지 못했나니 보라 그는 죽을 만한 일을 하지 않았느니라

No, nor yet Herod; for I sent you to him; and lo, nothing worthy of death is done unto him.

△Luke 눅 23:16 그러므로 나는 그를 때려서 놓아 주겠노라 했으니

I will therefore chastise him, and release him.

△Luke 눅 23:17 이는 그가 명절에는 반드시 한 사람을 놓아 주어야 했음이라

For of necessity he must release one unto them at the feast.

△Luke 눅 23:18, JST23:18 그러나 그들이 일제히 소리 질러 이르되 이 사람을 없이하고 바라바를 우리에게 놓아 주소서 했나니

*But* they cried out all at once, saying, Away with this man, and release unto us Barabbas;

△Luke 눅 23:19 바라바는 성읍에서 일어난 어떤 민란과 살인으로 옥에 갇힌 자라

Who for a certain sedition made in the city, and for murder, was cast into prison.

△Luke 눅 23:20 그러므로 빌라도는 예수를 놓으려 하여 그들에게 다시 말했으나

Pilate therefore, willing to release Jesus, spake again to them.

△Luke 눅 23:21 그들이 소리 질러 이르되 그를 십자가에 못 박으소서 그를 십자가에 못 박으소서 하는지라

But they cried, saying, Crucify him, crucify him.

△Luke 눅 23:22 그가 세 번째 이르되 왜 그러느냐 그가 무슨 악을 행했느냐 나는 그가 죽을 만한 이유를 찾지 못했노라 그러므로 내가 그를 때려서 놓으리라 하매

And he said unto them the third time, Why, what evil hath he done? I have found no cause of death in him; I will therefore chastise him, and let him go.  
 △Luke 눅 23:23, JST23:23 그들이 즉시 큰소리로 그를 십자가에 못 박으라고 요구하니 그들과 제사장들의 소리가 이기더라

And they were instant *in* loud voices, requiring that he might be crucified; and the voices of them, and of the chief priests, prevailed.

△Luke 눅 23:24 이에 빌라도가 그들이 요구하는 대로 선고를 내리고

And Pilate gave sentence that it should be as they required.

△Luke 눅 23:25, JST23:25 민란과 살인으로 옥에 갇힌 사람 곧 그들이 원하던 자를 그들에게 놓아주며 그들의 뜻대로 예수를 넘겨주니라

And he released unto them him who *for* sedition and murder was cast into prison, whom they had desired; *and* delivered Jesus to their will.

△Luke 눅 23:26 그들이 그를 끌고 갈 때 지방에서 올라오는 구레네 사람 시몬을 붙들여 그에게 십자가를 지우고 예수를 따르게 하니

And as they led him away, they laid hold upon one Simon, a Cyrenian, coming out of the country, and on him they laid the cross, that he might bear it after Jesus.

△Luke 눅 23:27, JST23:27 큰 무리의 백성과 그를 위해 몹시 슬퍼하며 애통하는 여자들도 그를 따르더라

And there followed him a great company of people, and of women, *who* also bewailed and lamented him.

△Luke 눅 23:28, JST23:28 그러나 예수가 그들을 향해 돌아서서 이르되 예루살렘의 딸들아 나를 위해 울지 말고 너희 자신과 너희 자녀를 위해 올라

But Jesus *turned* unto them and said, Daughters of Jerusalem, weep not for me, but weep for yourselves, and for your children.

△Luke 눅 23:29, JST23:29 이는 보라 날이 이르리니 그날에 사람들이 이르되 잉태하지 못하는 이와 해산해본 적이 없는 배와 먹여본 적이 없는 젖에 복이 있도다 할 것임이라

For behold, the days are coming, in the which they shall say, Blessed are the barren, and the wombs *which* never bare, and the paps which never gave suck.

△Luke 눅 23:30 그때 사람들이 산들을 향해 이르기를 우리 위에 무너지라 하고 작은 산들을 향해 이르기를 우리를 덮으라 하리라

Then shall they begin to say to the mountains, Fall on us; and to the hills, Cover us.

△Luke 눅 23:31, JST23:31 푸른 나무에 행해진 일이 이렇다면 마른 나무에는 무슨 일이 행해지겠느냐 했으니

*And if things are done in the green tree, what shall be done in the dry tree?*

JST23:32 그가 이것을 말한 것은 이스라엘의 분산과 이교도 또는 다른 말로 하면 이방인의 황폐를 뜻함이라

*This he spake, signifying the scattering of Israel, and the desolation of the heathen, or in other words, the Gentiles.*

△Luke 눅 23:32, JST23:33 또 다른 두 행악자도 사형에 처해지기 위해 그와 함께 끌려 가서

And there were also two *others*, malefactors, led with him to be put to death.

△Luke 눅 23:33 갈보리라 하는 곳에 이르러 그들이 그와 행악자들을 십자가에 못 박으니 하나는 오른편에 다른 하나는 왼편에 있더라

And when they were come to the place, which is called Calvary, there they crucified him, and the malefactors; one on the right hand, and the other on the left.

△Luke 눅 23:34 그때 예수가 이르되 아버지여 저들을 용서하소서 저들은 자기가 하는 것을 알지 못하나이다 하되



(그를 십자가에 못 박은 병사들을 의미 함) 그들은 그의 옷을 나누어 제비 뽑 더라

Then said Jesus, Father, forgive them; for they know not what they do. (*Meaning the soldiers who crucified him,*) And they parted his raiment and cast lots.

△Luke 눅 23:35, JST23:36 백성이 서서 바라보고 관리들도 그들과 함께 비웃으며 이르되 그가 다른 사람을 구원 했으니 하나님은 택한 자 그리스도이면 자기를 구원할지어다 하고

And the people stood, beholding, and the rulers also with them, *derided*, saying, He saved others; let him save himself, if he be *the* Christ, the chosen of God.

△Luke 눅 23:36 병사들도 그에게 와서 신 포도주를 주며 조롱하여

And the soldiers also mocked him, coming to him, and offering him vinegar,

△Luke 눅 23:37 이르되 너가 유대인의 왕이면 너 자신을 구원하라 했으며

And saying, If thou be the King of the Jews, save thyself.

△Luke 눅 23:38 그의 위에는 그리스어 와 라틴어와 히브리어로 이는 유대인의 왕이라 쓴 명패도 있더라

And a superscription also was written over him, in letters of Greek, and Latin, and Hebrew, THIS IS THE KING OF THE JEWS.

△Luke 눅 23:39, JST23:40 그와 함께 십자가에 못 박힌 행악자 하나가 그에게 욕하며 이르되 너가 그리스도이면 너 자신과 우리를 구원하라 했으나

And one of the malefactors *who was crucified with him*, railed on him, saying, If thou be *the* Christ, save thyself and us.

△Luke 눅 23:40, JST23:41 다른 이는 그를 꾸짖으며 대답하여 이르되 너가 똑같은 정죄 아래 있으면서 하나님을 두려워하지 않느냐

But the other answering, rebuked him, saying, *Dost thou not* fear God, seeing thou art in the same condemnation?

△Luke 눅 23:41 진실로 우리는 우리 행위에 대해 공의로운 보응을 받는 것이 마땅하거니와 이 사람은 아무런 잘못을 행하지 않았느니라 하고

And we indeed justly; for we receive the due reward of our deeds; but this man hath done nothing amiss.

△Luke 눅 23:42, JST23:43 그가 예수께 이르되 주여 당신이 당신 왕국에 들어가면 나를 기억하소서 하니

And he said *to* Jesus, Lord, remember me when thou comest into thy kingdom.

△Luke 눅 23:43, JST23:44 예수가 그에게 이르되 진실로 내가 너에게 이르노니 오늘 너는 나와 함께 낙원에 있으리라 하더라

And Jesus said unto him, Verily I say unto thee; *Today* shalt thou be with me in paradise.

△Luke 눅 23:44 제육시쯤 되어 제구시까지 온 땅에 어둠이 임하더니

And it was about the sixth hour, and there was darkness over all the earth until the ninth hour.

△Luke 눅 23:45 태양이 어두워지며 성전의 휘장 한가운데가 찢어지더라

And the sun was darkened, and the veil of the temple was rent in the midst.

△Luke 눅 23:46 예수가 큰 음성으로 소리쳐 이르되 아버지여 당신의 손에 나의 영혼을 맡기나이다 이렇게 말하고 숨을 거두니라

And when Jesus had cried with a loud voice, he said, Father, into thy hands I commend my spirit. And having said thus, he gave up the ghost.

△Luke 눅 23:47 이제 백부장이 이루어진 일을 보고 하나님께 영광을 돌리며 이르되 확실히 이 사람은 의인이었도다 하고

Now when the centurion saw what was done, he glorified God, saying, Certainly this was a righteous man.

△Luke 눅 23:48, JST23:49 현장에 모인 모든 백성도 이루어진 일을 보고 가슴을 치며 돌아가니라

And all the people *who* came together to that sight, beholding the things which were done, smote their breasts, and returned.

△Luke 눅 23:49, JST23:50 그의 모든 지인과 갈릴리로부터 그를 따랐던 여자들은 멀리 서서 이 일을 지켜보더라

And all his acquaintance, and women *who* followed him from Galilee, stood afar off, beholding these things.

△Luke 눅 23:50, JST23:51 보라 요셉이라 하는 사람이 있는데 공회 의원이요 선한 사람이요 의로운 자라

And, behold, *a man* named Joseph, a *counselor*; *a good man* and *a just one*; △Luke 눅 23:51, JST23:52 그날 그들의 결의와 행위에 찬성하지 않은 자요 유대인의 성읍 아리마대 사람이요 그 자신도 하나님의 왕국을 기다리던 자라 The same *day* had not consented to the counsel and deed of them; *a man* of Arimathaea, a city of the Jews; who also himself waited for the kingdom of God.

△Luke 눅 23:52, JST23:53 그가 빌라도에게 가서 예수의 몸을 요구하고 He went unto Pilate, and begged the body of Jesus.

△Luke 눅 23:53, JST23:54 그것을 내려다 세마포로 싸서 바위에 판 묘실 속에 두었으니 그곳에는 아직까지 사람을 안치한 적이 없더라

And he took it down and wrapped it in linen, and laid it in a *sepulcher*, which was hewn in a stone, wherein never man before was laid.

△Luke 눅 23:54 그날은 예비일이요 안식일이 거의 되었더라

And that day was the preparation, and the Sabbath drew on.

△Luke 눅 23:55, JST23:56 그와 함께 갈릴리로부터 온 여자들도 뒤를 따라가 그 묘실과 그의 몸이 어떻게 놓이는 것을 보고

And the women also, *who* came with him from Galilee, followed after, and beheld the *sepulcher*, and how his body was laid.

△Luke 눅 23:56 돌아가 향료와 향유를 예비하고 계명에 따라 안식일에는 안식을 취하니라

And they returned, and prepared spices and ointments; and rested the Sabbath day according to the commandment.

△Luke 눅 24:1, JST24:1 이제 그 주간의 첫째 날 매우 이른 아침에 그 여자들이 예비한 향료를 가지고 묘실로 가니 다른 어떤 이들도 그들과 함께하더라

Now upon the first day of the week, very early in the morning, *the women* came unto the *sepulcher*, bringing the spices which they had prepared, and certain others with them.

△Luke 눅 24:2, JST24:2 그들은 돌이 묘실로부터 굴러지고

And they found the stone rolled away from the *sepulcher*,

△Luke 눅 24:4, JST24:2 빛나는 옷을 입은 두 천사가 그 옆에 서 있는 것을 보았더라

and two *angels standing by it* in shining garments.

△Luke 눅 24:3, JST24:3 그들이 묘실에 들어갔으나 주 예수의 몸이 보이지 않는지라 그들이 몹시 당황하고

And they entered *into the sepulcher*, and *not finding* the body of the Lord *Jesus*, *they* were much perplexed thereabout;

△Luke 눅 24:5, JST24:4 놀라 땅에 엎드렸더라 그러나 보라 천사들이 그들에게 이르되 너희는 어찌하여 산 자를 죽은 자 가운데서 찾느냐

And *were affrighted*, and bowed down

their faces to the earth. *But behold the angels* said unto them, Why seek ye the living among the dead?

△Luke 눅 24:6 그는 여기 있지 않고 살아났느니라 그가 갈릴리에 있을 때 너희에게 말한 것을 기억하라

He is not here, but is risen. Remember how he spake unto you when he was yet in Galilee,

△Luke 눅 24:7 이르되 인자가 반드시 죄인의 손에 넘겨져서 십자가에 못 박히고 제삼일에 다시 살아나야 하리라 하지 않았느냐 하니

Saying, The Son of man must be delivered into the hands of sinful men, and be crucified, and the third day rise again?

△Luke 눅 24:8 그들이 그의 말을 기억하고

And they remembered his words, △Luke 눅 24:9, JST24:8 묘실로부터 돌아가 이 모든 일을 열한 사도와 남아 있는 모든 사람에게 말하더라

And returned from the *sepulcher*, and told all these things unto the eleven, and to all the rest.

△Luke 눅 24:10, JST24:9 이런 일을 사도들에게 말한 이들은 막달라 마리아와 요안나와 야고보의 어머니 마리아와 그들과 함께한 다른 여자들이었는데

It was Mary Magdalene, and Joanna, and Mary the mother of James, and other women *who* were with them, *who* told these things unto the apostles.

△Luke 눅 24:11 그들의 말이 헛된 이야기로 여겨졌으므로 저들이 그들을 믿지 않더라

And their words seemed to them as idle tales, and they believed them not.

△Luke 눅 24:12, JST24:11 그때 베드로가 일어나 묘실로 달려가서 안에 들어가더니 세마포가 따로 놓인 것을 보고 이루어진 일에 대해 속으로 기이히 여기며 떠나니라

Then arose Peter, and ran unto the *sepulcher* and went in, and he beheld

the linen clothes laid by themselves; and departed, wondering in himself at that which was come to pass.

△Luke 눅 24:13, JST24:12 보라 그들 가운데 두 사람이 그날에 예루살렘에서 이십오 리 되는 엠마오라 하는 마을로 가면서

And behold, two of them went that same day to a village called Emmaus, which was from Jerusalem *threescore* furlongs.

△Luke 눅 24:14 일어난 이 모든 일을 서로 이야기하더라

And they talked together of all these things which had happened.

△Luke 눅 24:15 그리고 이렇게 되었나니 그들이 서로 대화하며 논의할 때 예수가 가까이 와서 그들과 함께 갔으나

And it came to pass, that while they communed together, and reasoned, Jesus himself drew near, and went with them.

△Luke 눅 24:16, JST24:15 그들의 눈이 감기고 가려져서 그를 알아보지 못하더라

But their eyes were holden, *or covered*, that they could not know him.

△Luke 눅 24:17, JST24:16 그가 이르되 너희가 걸어가면서 슬퍼하며 서로 주고받는 이 대화가 무엇이나 하니

And he said unto them, What manner of communications are these *which* ye have one *with* another, as ye walk and are sad?

△Luke 눅 24:18 그 가운데 글로바라 하는 자가 대답하여 이르되 당신은 요즘 예루살렘에서 일어난 일을 모르는 나그네인가 하매

And the one of them, whose name was Cleopas, answering, said unto him, Art thou a stranger in Jerusalem, and hast not known the things which are come to pass there in these days?

△Luke 눅 24:19, JST24:18 그가 이르되 무슨 일이냐 하니 그들이 나사렛 예수에 관해 이르기를 그는 하나님과 모

든 사람 앞에서 행위와 말에 능한 선지자였는데

And he said unto them, What things?  
And they said unto him, Concerning Jesus of Nazareth, *who* was a prophet mighty in deed and word before God and all the people;

△Luke 눅 24:20 제사장들과 우리의 관리들이 그를 사형에 처하도록 넘겨주어 십자가에 못 박았으되

And how the chief priests and our rulers delivered him to be condemned to death, and have crucified him.

△Luke 눅 24:21, JST24:20 우리는 이스라엘을 대속할 이가 그였다고 믿었느니라 또 이 모든 것 외에도 오늘은 이런 일이 있는 지 삼 일제인데

But we trusted that it had been he *who* should have redeemed Israel. And besides all this, today is the third day since these things were done;

△Luke 눅 24:22, JST24:21 참으로 우리 가운데 어떤 여자들이 우리를 놀라게 했으니 그들이 새벽에 묘실에 갔다가

Yea, and certain women also of our company made us astonished, *who* were early at the *sepulcher*;

△Luke 눅 24:23, JST24:22 그의 몸을 보지 못하고 와서 이르되 그가 살아났다고 말하는 천사들의 시현을 보았다 하므로

And when they found not his body, they came, saying, that they had also seen a vision of angels, *who* said that he was alive.

△Luke 눅 24:24, JST24:23 우리와 함께했던 사람 가운데 어떤 이들이 묘실에 가서 여자들이 말한 바와 같음을 보았으나 그들이 그를 보지는 못했느니라 하는지라

And certain of them *who* were with us, went to the *sepulcher*, and found it even so as the women had said, but him they saw not.

△Luke 눅 24:25 이에 그가 이르되 오 어리석고 선지자들이 말한 모든 것을 마음에 더디 믿는 자들아

Then he said unto them, O fools, and slow of heart to believe all that the prophets have spoken!

△Luke 눅 24:26 그리스도가 이런 고난을 받고 자기의 영광에 들어가는 것이 마땅하지 않느냐 하고

Ought not Christ to have suffered these things, and to enter into his glory?

△Luke 눅 24:27 모세와 모든 선지자의 글로부터 시작하여 모든 경전 속에서 자기에 관한 것을 그들에게 자세히 설명하며

And beginning at Moses and all the prophets, he expounded unto them in all the scriptures the things concerning himself.

△Luke 눅 24:28, JST24:27 그들이 가는 마을에 가까이 이르자 그는 더 멀리 가려는 것처럼 했으나

And they drew nigh unto the village whither they went; and he made as though he would have gone *farther*.

△Luke 눅 24:29 그들이 강권하여 이르되 우리와 함께 머물라 저녁이 되어가고 날이 다 지나갔느니라 하니 그가 그들과 함께 머물려고 들어가니라

But they constrained him, saying, Abide with us; for it is toward evening, and the day is far spent. And he went in to tarry with them.

△Luke 눅 24:30, JST24:29 그리고 이렇게 되었나니 그가 그들과 함께 식사 자리에 앉았을 때 떡을 가져 축복하고 나누어 그들에게 주매

And it came to pass, as he sat at meat with them, he took bread, and *blessed*, and brake, and gave to them.

△Luke 눅 24:31, JST24:30 그들의 눈이 열려 그를 알아보되 그가 들려 올라가 그들의 시야에서 사라졌더라

And their eyes were opened, and they knew him; and he *was taken up* out of their sight.

△Luke 눅 24:32 이에 그들이 서로 이르되 그가 길에서 우리에게 경전을 열어 말할 때 우리 안에서 마음이 뜨겁지 않더냐 하고

And they said one to another, Did not our hearts burn within us, while he talked with us by the way, and while he opened to us the scriptures?

△Luke 눅 24:33, JST24:32 그들이 그 시각에 일어나 예루살렘으로 돌아가 보니 열한 사도와 그들과 함께한 자들이 모여

And they rose up the same hour and returned to Jerusalem, and found the eleven gathered together, and *those who* were with them,

△Luke 눅 24:34 이르되 참으로 주가 살아나서 시몬에게 나타났다고 하는지라 Saying, The Lord is risen indeed, and hath appeared to Simon.

△Luke 눅 24:35, JST24:35 이에 그들이 길에서 보고 들은 일과 그가 떡을 떼 때 그들에게 어떻게 알려졌는지를 말하니라

And they told what things *they saw and heard* in the way, and how he was known *to* them, in breaking of bread.

△Luke 눅 24:36 그들이 이렇게 말할 때 예수가 친히 그들 가운데 서서 이르되 너희에게 평강이 있을지어다 하더라

And as they thus spake, Jesus himself stood in the midst of them, and said unto them, Peace be unto you.

△Luke 눅 24:37 그러나 그들은 무서워하고 놀라며 자기들이 영을 보았다고 생각하는지라

But they were terrified and affrighted, and supposed that they had seen a spirit.

△Luke 눅 24:38 그가 이르되 어찌하여 놀라느냐 어찌하여 너희 마음속에 여러 생각이 일어나느냐

And he said unto them, Why are you troubled, and why do thoughts arise in your hearts?

△Luke 눅 24:39 나의 손과 발을 보라 그것은 나 자신이라 나를 만져보라 영

은 살과 뼈가 없으나 너희가 보는 것처럼 나는 가지고 있느니라

Behold my hands and my feet, that it is I, myself. Handle me, and see; for a spirit hath not flesh and bones, as ye see me have.

△Luke 눅 24:40, JST24:39 이렇게 말하고 그들에게 자기의 손과 발을 보여 주어도

*When* he had thus spoken, he *showed* them his hands and his feet.

△Luke 눅 24:41, JST24:40 그들이 여전히 기이하게 여기며 기쁘게 믿지 않으므로 그가 이르되 무슨 양식이 여기 있느냐 하니

And while they yet *wondered and believed not for joy*, he said unto them, Have ye here any meat?

△Luke 눅 24:42, JST24:41 그들이 구운 생선 한 조각과 벌집을 그에게 주매 And they gave him a piece of a broiled fish, and a *honey comb*.

△Luke 눅 24:43 그가 그것을 받아 그들 앞에서 먹으니라

And he took it and did eat before them.

△Luke 눅 24:44 또 그들에게 이르되 내가 너희와 함께 있을 때 내가 너희에게 말한 바 모세의 율법과 선지자들의 글과 시편에 나에 관해 기록된 모든 것이 반드시 성취되어야 하리라 한 말이 이것이라 하고

And he said unto them, These are the words which I spake unto you while I was yet with you, that all things must be fulfilled which were written in the law of Moses, and in the prophets, and in the psalms, concerning me.

△Luke 눅 24:45 그들의 이해력을 열어 경전을 깨닫게 하여

Then opened he their understanding, that they might understand the scriptures,

△Luke 눅 24:46, JST24:45 그들에게 이르되 기록된 것은 이러하니 그리스도가 그렇게 고난을 받아 제삼일에 죽음으로부터 살아나는 것이 마땅하도다

And said unto them, Thus it is written, and thus it *behooved* Christ to suffer, and to rise from the dead the third day; △Luke 눅 24:47 이는 예루살렘에서 시작하여 모든 민족 가운데 회개와 죄 사함이 그의 이름으로 전파되게 하려 함이라 했으며

And that repentance and remission of sins should be preached in his name among all nations, beginning at Jerusalem.

△Luke 눅 24:48 너희는 이 일에 관한 증인이라

And ye are witnesses of these things.

△Luke 눅 24:49, JST24:48 보라 내가 나의 아버지가 약속한 것을 너희에게 보내노라 그러나 너희가 높은 곳으로부터 능력을 부여받기까지는 예루살렘 성에 머물라 하고

And, behold, I send the promise of my Father upon you; but tarry ye in the city of Jerusalem, until ye be *endowed* with power from on high.

△Luke 눅 24:50 그들을 베다니에 이르기까지 인도해 내고 손을 들어 그들을 축복하더라

And he led them out as far as to Bethany, and he lifted up his hands and blessed them.

△Luke 눅 24:51, JST24:50 그리고 이렇게 되었나니 그가 그들을 축복하는 동안 그들로부터 들려 하늘로 올라갔으며

And it came to pass, while he blessed them, he was *taken* from them, and carried up into heaven.

△Luke 눅 24:52, JST24:51 그들이 그에게 경배하고 큰 기쁨으로 예루살렘에 돌아가

And they *worshipped* him, and returned to Jerusalem with great joy;

△Luke 눅 24:53 성전에서 계속하여 하나님을 찬양하고 감사하니라 아멘

And were continually in the temple, praising and blessing God. Amen.

요한복음(John 요)

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21

1 장: 처음부터 아들을 통해 복음이 전파되었음. 복음은 말씀이요 생명임. 그의 이름을 믿는 자들은 그의 충만함을 통해 불멸과 영생을 얻음. 생명과 진리는 예수 그리스도를 통해서 왔음. 침례 요한은 예비하는 자 일라이어스이고, 예수 그리스도는 회복하는 자 일라이어스임. 빌립과 나다나엘.

In the beginning, the Gospel was preached through the Son. The gospel is the word and the life. Those who believe in his name receive immortality and eternal life through his fullness. Life and truth came through Jesus Christ. John the Baptist is Elias the Preparer, and Jesus Christ is Elias the Restorer. Philip and Nathanael.

2 장: 예수가 물을 포도주로 만듦. 성전을 정결하게 함.

Jesus makes water into wine. Cleansing the temple.

3 장: 예수가 니고데모에게 거듭남을 가르침. 모세의 뱀뱀은 예수 그리스도의 예표임. 하나님께서 세상을 사랑하여 독생자를 주었음. 하나님께서 자기 아들을 세상에 들여보낸 것은 세상을 정죄하려 함이 아니라 그를 통해 세상을 구원하려 함임. 악을 행하는 자는 빛으로 오지 않음. 진리에 순종하는 자가 행하는 일은 하나님에게서 난 것임. 아들을 믿는 자는 영생을 얻고 그의 충만함을 받음.

Jesus teaches Nicodemus to be born again. Moses' brass serpent is a type of Jesus Christ. God loved the world and gave his only begotten Son. God sent not his Son into the world to condemn the world, but that the world through him might be saved. Those who do evil do not come to the light. What those who obey the truth do are of God. He who believeth on the Son

hath everlasting life, and shall receive of his fullness.

4 장: 예수가 사마리아 여자와 대화함. 영과 진리로 아버지를 예배해야 함. 예수가 자신이 메시아임을 말함. 나의 양식은 아버지의 뜻을 행하는 것임. 많은 사마리아인이 예수를 믿음.

Jesus talks with a Samaritan woman. They who worship the Father, must worship in spirit and in truth. Jesus says that he is the Messiah. My meat is to do the Father's will. Many Samaritans believe in Jesus.

5 장: 안식일에 병자를 고침. 유대인이 예수를 죽이려는 두 가지 이유. 인자는 부활과 심판에 관한 권세를 가졌음. 더 심한 것이 임하지 않도록 다시는 죄짓지 말라. 의인의 부활과 불의한 자의 부활. 예수는 아버지의 이름으로 왔음. 사람의 영광을 구하지 말고 하나님의 영광을 구하라.

Healing the sick on the Sabbath. Two reasons for the Jews to kill Jesus. The Son of Man had authority over the resurrection and judgment. Sin no more, lest a worse thing come unto thee. The resurrection of the just and the resurrection of the unjust. Jesus came in the name of the Father. Do not seek the glory of man, but seek the glory of God.

6 장: 오천 명을 먹임. 예수가 바다 위를 걸음. 그리스도는 생명의 양식임. 나는 아버지의 뜻을 행하려고 왔노라. 아버지의 뜻은 우리가 영생을 얻는 것임. 하나님에게서 난 자는 아버지를 보았음. 예수 그리스도의 살과 피는 참된 양식과 참된 음료임. 말씀이 곧 영이요 생명임. 베드로의 고백. 가룟 유다의 배반을 예언함.

Feeding 5,000 people. Jesus walks on the sea. Christ is the bread of life. I have come to do the will of the Father.

The Father's will is for us to have eternal life. He who is of God saw the Father. The flesh and blood of Jesus Christ are true meat and true drink. The words are the spirit and the life. Peter's Confession. Prophecy of the betrayal of Judas Iscariot.

7 장: 형제들도 예수를 믿지 않음. 우리는 하나님의 뜻을 행할 때 진리를 알게 됨. 의로운 판단으로 판단하라. 우리는 스스로 온 것이 아니라 아버지가 우리를 보냈음. 우리는 우리를 보내신 이에게 돌아감. 성령을 통해 생명수의 강이 흘러나옴.

Even the brothers do not believe in Jesus. We come to know the truth as we do God's will. Judge with righteous judgment. We didn't come by ourselves, but our father sent us. We return to the one who sent us. A river of water of life flows through the Holy Ghost.

8 장: 음행 가운데 잡힌 여자. 너희 가운데 죄 없는 자가 먼저 돌로 치라. 나는 세상의 빛이라. 세상에 속한 자는 죄 가운데 죽을 것임. 나는 항상 아버지가 기뻐하는 일을 하므로 혼자가 아니니라. 그리스도의 말씀 안에 거할 때 그리스도의 제자가 됨. 진리가 너희를 자유롭게 하리라. 죄짓는 자는 죄의 종이 됨. 하나님에게서 태어난 자는 하나님의 말씀을 받아들임. 그리스도의 말씀을 지키면 죽음을 보지 않을 것임. 예수가 하나님이 자기 아버지임을 선언함. 아브라함은 그리스도를 보고 기뻐했음.

A woman caught during adultery. One of you who is without sin should stone first. I am the light of the world. Those of the world will die in sin. I am not alone because I always do the things that please the Father. When you dwell in the word of Christ, you become a disciple of Christ. The truth will set you free. Those who sin are servants of sin. Those who are born of God accept the word of God. If you

keep the word of Christ, you will not see death. Jesus declares that God is his Father. Abraham rejoiced to see Christ.

9 장: 나는 세상의 빛이니라. 누구의 죄 때문에 눈먼 자로 태어났는가? 실로암 연못. 눈먼 바리새인들.

I am the light of the world. For whose sin was he born blind? Siloam Pond. The blind Pharisees.

10 장: 양의 우리와 선한 목자의 비유. 그리스도가 인도해야 할 다른 양들이 있음. 그리스도는 자기 생명을 스스로 버렸음. 나의 양은 나의 음성을 듣고 나를 따름. 나와 아버지는 하나임. 유대인들이 예수를 돌로 치려함. 아버지가 거룩하게 한 자는 하나님의 아들임. 하나님의 아들은 아버지의 일을 함.

The parable of the sheepfold and the good shepherd. There are other sheep for Christ to lead. Christ gave up his life of himself. My sheep hear my voice and follow me. Me and my Father are one. The Jews try to stone Jesus. The one sanctified by the Father is the Son of God. The Son of God does the Father's work.

11 장: 나는 부활이요 생명이라. 마르다의 고백. 그리스도가 나사로를 죽음으로부터 살려냄. 대제사장의 말에 따라 제사장들과 바리새인들이 예수를 죽이기로 논의함. 예수가 제사들과 함께 에브라임이라는 성읍에 머무름.

I am the resurrection and the life. Martha's Confession. Christ raises Lazarus from the dead. At the high priest's words, the priests and Pharisees discuss to kill Jesus. Jesus stays with his disciples in the city of Ephraim.

12 장: 마리아가 그리스도의 발에 향유를 부음. 가롯 유다의 분노. 예수가 예루살렘 입성. 한 알의 밀이 죽으면 많은 열매를 맺음. 십자가에 들릴 것을 예언함. 많은 표적을 보고도 깨닫지 못하고 믿지 않는 사람들. 하나님의 영광보다 사람의 영광을 더 사랑하는 자들.



그리스도를 보는 자는 아버지를 보는 것임. 사람이 나의 말을 듣고 행하지 않아도 심판하지 않을 것이나 나의 말이 마지막 날에 그들을 심판할 것임. 내가 온 것은 세상을 심판하려 함이 아니요 세상을 구원하려 함이라. 아버지의 명령은 우리가 영생을 얻는 것임.

Mary pours ointment on Christ's feet. The wrath of Judas Iscariot. Jesus enters Jerusalem. When a grain of wheat dies, it produces a lot of fruit. Foretelling to be lifted up on the cross. People who see many signs but do not understand and do not believe. Those who love the glory of man more than the glory of God. He who sees Christ sees the Father. If a man hears and does not do my words, I will not judge them, but my words will judge them in the last days. I came not to judge the world, but to save the world. The Father's command is that we have eternal life.

13 장: 그리스도가 제자들의 발을 씻음. 서로의 발을 씻겨 주면 행복함. 그리스도를 받아들이는 자는 그를 보내신 아버지를 받아들임. 가룟 유다가 떡 한 조각을 받고 나간 후에 그리스도가 서로 사랑하라는 새 계명을 줌. 베드로의 결심.

Christ washes his disciples' feet. They are happy when they wash each other's feet. Those who accept Christ accept the Father who sent him. After Judas Iscariot receives a piece of bread and leaves, Christ gives the new commandment to love one another. Peter's resolution.

14 장: 나는 길이요 진리요 생명이라. 그리스도를 본 자는 아버지를 보았음. 나를 믿는 자는 내가 하는 일을 할 것임. 너희가 나를 사랑하면 나의 계명을 지키라. 성령은 영원히 우리와 함께할 것임. 다른 보혜사는 진리의 성령임. 내가 아버지 안에, 너희가 나의 안에, 내가 너희 안에 있을 것임. 그리스도의 계명을 지키는 자는 아버지로부터 사랑

받을 것임. 그리스도의 계명은 아버지의 것임. 보혜사 곧 성령이 모든 것을 생각나게 할 것임. 예수 그리스도의 평강. 아버지는 나보다 크니라. 어둠의 왕은 우리를 이길 힘을 갖고 있음.

I am the way, the truth and the life. Those who have seen Christ have seen the Father. He who believes in me will do what I do. If you love me, keep my commandments. The Holy Ghost will be with us forever. The other Comforter is the Spirit of Truth. I am in my Father, you in me, and I in you. Those who keep the commandments of Christ will be loved by the Father. The commandments of Christ are the Father's. The Comforter, the Holy Ghost, will remind you of everything. Peace of Jesus Christ. Father is greater than me. The prince of darkness has power over us.

15 장: 나는 참 포도나무요 아버지는 농부라. 그리스도의 말씀과 계명을 통해 정결하게 됨. 가지가 포도나무에 있지 않으면 스스로 열매를 맺을 수 없음. 그리스도 없이는 아무것도 할 수 없음. 우리가 열매를 맺으면 아버지를 영화롭게 하고 그리스도의 제자가 됨. 우리가 그리스도의 계명을 지키면 그리스도의 사랑 안에 거하고 그리스도의 친구가 됨. 우리는 세상에 속한 자가 아님. 사람들이 그리스도를 박해한 것처럼 우리도 박해당할 것임. 그리스도가 보혜사 곧 성령을 보낼 것임.

I am the true vine and my father is the husbandman. Cleansed through the words and commandments of Christ. The branch cannot bear fruit of itself, except it abide in the vine. Without Christ we can do nothing. When we bear fruit, we glorify the Father and become disciples of Christ. If we keep the commandments of Christ, we dwell in Christ's love and become Christ's friends. We are not of the world. Just as people persecuted Christ, so shall we be persecuted.

Christ will send the Comforter, the Holy Spirit.

16 장: 너희를 죽이는 자들은 그것이 하나님을 섬기는 일이라고 생각할 것임. 그리스도가 보혜사를 보낼 것임. 진리의 성령이 모든 진리로 이끌 것임. 아버지가 가진 것은 모두 나의 것이라. 나는 아버지로부터 와서 아버지께 가노라. 나는 혼자 있는 것이 아니라 아버지가 나와 함께 있느니라. 세상에서는 너희가 환난을 당하나 안심하라. 내가 세상을 이겼노라.

Those who kill you will think it is a service of God. Christ will send the Comforter. The Spirit of truth will lead to all truth. All things that the Father hath are mine. I come from the Father and go to the Father. I am not alone, but my father is with me. In the world, you shall have tribulation, but be of good cheer, I have overcome the world.

17 장: 예수 그리스도의 기도. 영생은 하나님과 그의 아들 예수 그리스도를 아는 것임. 나의 것은 당신 것이요, 당신 것은 나의 것임. 당신의 이름으로 하나가 되게 하소서. 세상에 속하지 않은 사람들을 악으로부터 보호하소서. 그들을 진리의 말씀으로 거룩하게 하소서. 내가 그들 안에 있고 당신이 나의 안에 있게 하여 그들이 하나로 완전하게 하소서. 우리 안에 있는 아버지의 사랑으로 하나가 됨.

The prayer of Jesus Christ. Eternal life is to know God and his Son Jesus Christ. Mine is yours, and yours is mine. Let us be one in your name. Protect those who are not of the world from the evil. Sanctify them by the word of truth. I in them, and thou in me, that they may be made perfect in one. Being united by the love of the Father within us.

18 장: 예수가 잡힘. 베드로가 대제사장의 종을 쳐서 귀를 잘라버림. 베드로와 다른 제자 한 사람이 예수를 따라감. 베드로가 세 번 부인함. 예수가 빌라도의 질문에 자신이 왕임을 선언함. 진리에 속한 자는 그리스도의 음성을 들음. 백성은 예수 대신 바라바를 놓아주도록 요구함.

Jesus is caught. Peter struck the high priest's servant and cut off his ear. Peter and one other disciple follow Jesus. Peter denies three times. Jesus declares himself King to Pilate's question. Those who belong to the truth hear the voice of Christ. People demand that Barabbas be released instead of Jesus.

19 장: 예수가 스스로 하나님의 아들임을 선언함으로 인해 유대인이 예수를 죽임. 예수가 십자가에 못 박힘. 요셉과 니고데모가 예수를 새 무덤에 둠.

The Jews killed Jesus because he declared himself the Son of God. Jesus is crucified. Joseph and Nicodemus put Jesus in a new tomb.

20 장: 안식 후 첫날. 마리아가 부활한 예수를 만남. 나의 아버지 곧 너희 아버지께 올라가노라. 아버지가 나를 보낸 것처럼 나도 너희를 보내노라. 성령을 받으라. 도마의 의심. 보지 않고도 믿는 자에게 복이 있도다.

The first day after the Sabbath. Mary meets the resurrected Jesus. I ascend to my father, and your father. As the Father sent me, so I send you. Receive the Holy Ghost. Thomas's doubts. Blessed are those who believe without seeing.

21 장: 제자들이 디베라 바다에서 예수를 만남. 나의 양을 먹이고 나를 따르라.

The disciples meet Jesus at the Sea of Tiberias. Feed my sheep and follow me.

△John 요 1:1, JST1:1 처음부터 아들을 통해 복음이 전파되었느니라 복음은 말

씀이요 말씀은 아들과 함께 있었고 아  
들은 하나님과 함께 있었으며 아들은  
하나님에게서 났느니라

In the beginning was the gospel  
preached through the Son. And the  
gospel was the word, and the word  
was with the Son, and the Son was  
with God, and the Son was of God.

△John 요 1:2 그는 처음부터 하나님과  
함께 있었나니

The same was in the beginning with  
God.

△John 요 1:3, JST1:3 모든 것을 그가  
만들었으며 그가 없이 만들어진 것은  
아무것도 없느니라

All things were made by him; and  
without him was not anything made  
which was made.

△John 요 1:4, JST1:4 그의 안에 복음  
이 있었으니 복음은 생명이요 그 생명  
은 사람의 빛이라

In him was the gospel, and the gospel  
was the life, and the life was the light  
of men;

△John 요 1:5, JST1:5 그 빛이 세상에  
서 빛을 발하되 세상은 그것을 알지 못  
했느니라

And the light shineth in the world, and  
the world perceiveth it not.

△John 요 1:6 하나님으로부터 보내진  
사람이 있었으니 그의 이름은 요한이라

There was a man sent from God,  
whose name was John.

△John 요 1:7, JST1:7 그가 증인으로서  
세상에 들어와 그 빛에 관해 증언하고  
아들을 통한 복음에 관해 모든 사람에  
게 증언하는 것은 그를 통해서 사람들  
이 믿게 하려 함이라

The same came into the world for a  
witness, to bear witness of the light,  
to bear record of the gospel through  
the Son, unto all, that through him men  
might believe.

△John 요 1:8, JST1:8 그는 그 빛이 아  
니요 그 빛에 관해 증언하러 왔나니

He was not that light, but came to bear  
witness of that Light.

△John 요 1:9, JST1:9 그 빛은 세상에  
들어오는 모든 사람을 비추는 참 빛  
Which was the true light, which  
lighteth every man that cometh into  
the world;

△John 요 1:10, JST1:10 곧 하나님의  
아들이라 그는 세상에 있었고 그가 세  
상을 만들었으되 세상은 그를 알지 못  
했으며

Even the Son of God. He who was in  
the world, and the world was made by  
him, and the world knew him not.

△John 요 1:11 그가 자기 백성에게 왔  
으되 그의 백성은 그를 받아들이지 않  
았느니라

He came unto his own, and his own  
received him not.

△John 요 1:12, JST1:12 그러나 그를  
받아들이는 자에게는 하나님의 아들이  
되는 능력을 주되 오직 그의 이름을 믿  
는 자에게만 주었느니라

But as many as received him, to them  
gave he power to become the sons of  
God; only to them who believe on his  
name.

△John 요 1:13, JST1:13 그는 혈통으로  
나 육신으로나 사람의 뜻으로 난 것이  
아니라 하나님에게서 났느니라

He was born, not of blood, nor of the  
will of the flesh, nor of the will of man,  
but of God.

△John 요 1:14, JST1:14 그 말씀이 육  
신이 되어 우리 가운데 거하매 우리가  
그의 영광을 보니 아버지의 독생자의  
영광이요 은혜와 진리가 충만하더라

And the same word was made flesh,  
and dwelt among us, and we beheld  
his glory, the glory as of the Only  
Begotten of the Father, full of grace  
and truth.

△John 요 1:15, JST1:15 요한은 그에  
관해 증언하며 외쳐 이르되 이 사람이  
바로 내가 그에 관해 말하기를 나의 뒤  
에 오시는 이는 나보다 앞선 자니 그는  
나보다 먼저 있었느니라 한 그니라 하  
더라

John bare witness of him, and cried,

saying, This was he of whom I spake; He *who* cometh after me, is preferred before me; for he was before me.

△John 요 1:16, JST1:16 처음부터 있었던 말씀 곧 아들이 육신이 되어 아버지 뜻에 따라 우리에게 보내졌으니 그의 이름을 믿는 자마다 그의 충만함을 받으리라 우리가 모두 받은 그의 충만함은 곧 그의 은혜를 통한 불멸과 영생이라

*For in the beginning was the Word, even the Son, who is made flesh, and sent unto us by the will of the Father. And as many as believe on his name shall receive of his fullness. And of his fullness have all we received, even immortality and eternal life, through his grace.*

△John 요 1:17, JST1:17 율법은 모세를 통해서 주어졌으나 생명과 진리는 예수 그리스도를 통해서 왔나니

For the law was given *through* Moses, but *life* and truth came *through* Jesus Christ.

JST1:18 율법은 육에 속한 계명을 좇아 죽음을 집행하되 복음은 아버지 품 안에 있는 독생자 예수 그리스도를 통해 끝없는 생명의 능력을 좇느니라

*For the law was after a carnal commandment, to the administration of death; but the gospel was after the power of an endless life, through Jesus Christ, the Only Begotten Son, who is in the bosom of the Father.*

△John 요 1:18, JST1:19 어느 때든지 아들에 관해 증언한 자를 제외하고는 하나님을 본 자가 없나니 이는 아들을 통하지 않고서는 아무도 구원받을 수 없음이라

*And no man hath seen God at any time, except he hath borne record of the Son; for except it is through him no man can be saved.*

△John 요 1:19 이것은 요한의 증언이라 유대인들이 예루살렘으로부터 제사장들과 레위인들을 그에게 보내어 너는 누구냐고 물을 때

And this is the record of John, when the Jews sent priests and Levites from Jerusalem, to ask him, Who art thou?

△John 요 1:20, JST1:21 그가 고백하여 자기가 일라이어스임을 부인하지 않았으나 고백하여 이르되 나는 그리스도가 아니라 하므로

And he confessed, and denied not *that he was Elias*; but confessed, *saying*; I am not the Christ.

△John 요 1:21, JST1:22 그들이 물어 이르되 그러면 너가 어떻게 일라이어스냐 하니 그가 이르되 나는 모든 것을 회복하는 그 일라이어스는 아니라 하고 또 그들이 물어 이르되 너가 그 선지자냐 하니 그가 대답하되 아니라 하더라

And they asked him, *saying*; How then art thou Elias? And he said, I am not *that Elias who was to restore all things. And they asked him, saying, Art thou that prophet?* And he answered, No.

△John 요 1:22 그러자 그들이 이르되 너는 누구냐 우리로 하여금 우리를 보낸 이들에게 답을 주게 하라 너는 너 자신에 관해 무엇이냐 하느냐 하매

Then said they unto him, Who art thou? that we may give an answer to them that sent us. What sayest thou of thyself?

△John 요 1:23 그가 이르되 나는 선지자 이사야가 말한 대로 주의 길을 곧게 하라고 광야에서 외치는 자의 음성이니라 하더라

He said, I am the voice of one crying in the wilderness, Make straight the way of the Lord, as saith the prophet Esaias.

△John 요 1:24, JST1:25 보내진 자들은 바리새인에 속한 자들이라

And they *who* were sent were of the Pharisees.

△John 요 1:25, JST1:26 그들이 물어 이르되 너가 그리스도가 아니요 모든 것을 회복하는 일라이어스도 아니요 그 선지자도 아니면 너는 어찌하여 침례하느냐 하매

And they asked him, and said unto him, Why baptizest thou then, if thou be not *the* Christ, nor Elias *who was to restore all things*, neither that prophet?  
 △John 요 1:26 요한이 그들에게 대답하여 이르되 나는 물로 침례하거니와 너희가 알지 못하는 한 사람이 너희 가운데 서 있나니

John answered them, saying, I baptize with water, but there standeth one among you, whom ye know not;

△John 요 1:27, JST1:28 그가 바로 내가 증언하는 이니라 나의 뒤에 오시는 그가 그 선지자 곧 일라이어스요 나보다 앞선 자요 나는 그의 신발 끈 풀기에도 합당하지 못하고 그의 자리를 내가 채울 수 없나니 이는 그가 물로만이 아니라 불과 성령으로 침례할 것임이라 하더라

He it is *of whom I bear record. He is that prophet, even Elias*, who, coming after me, is preferred before me, whose shoe's latchet I am not worthy to unloose, *or whose place I am not able to fill; for he shall baptize, not only with water, but with fire, and with the Holy Ghost.*

△John 요 1:29, JST1:29 다음 날 예수가 자기에게 오는 것을 요한이 보고 이르되 보라 세상의 죄를 지고 가는 하나님의 어린양이로다 하더라

The next day John seeth Jesus coming unto him, and said; Behold the Lamb of God, *who* taketh away the sin of the world!

△John 요 1:30, JST1:30 요한이 백성에게 그에 관해 증언하여 이르되 이 사람이 바로 내가 그에 관해 말하기를 나의 뒤에 오시는 이는 나보다 앞선 자니 그는 나보다 먼저 있었느니라 한 그니라  
*And John bare record of him unto the people, saying, This is he of whom I said; After me cometh a man who is preferred before me; for he was before me,*

△John 요 1:31, JST1:30 나는 그를 알았으나 그가 이스라엘에 나타낸 바 되

어야 하므로 내가 와서 물로 침례하노라 하더라

and I knew *him, and* that he should be made manifest to Israel; therefore am I come baptizing with water.

△John 요 1:32, JST1:31 또 요한이 증언하여 이르되 그가 나에게 침례 받을 때 내가 보니 성령이 하늘로부터 비둘기처럼 내려와 그의 위에 머물렀느니라  
 And John bare record, saying; *When he was baptized of me*, I saw the Spirit descending from heaven like a dove, and it abode upon him.

△John 요 1:33, JST1:32 나는 그를 알았으니 이는 나를 보내어 물로 침례하게 하신 그가 나에게 이르되 누구 위에든지 성령이 내려와 그의 위에 머무는 것을 너가 보거든 그가 바로 성령으로 침례하는 자니라 했음이라

And I knew *him; for he who* sent me to baptize with water, the same said unto me; Upon whom thou shalt see the Spirit descending, and remaining on him, the same is he *who* baptizeth with the Holy Ghost.

△John 요 1:34 이에 내가 보고 이 사람이 하나님의 아들임을 증언하노라 하더라

And I saw, and bare record that this is the Son of God.

△John 요 1:28, JST1:34 이 일은 요단강 건너편 요한이 침례하던 베다바라에서 행해졌더라

These things were done in Bethabara, beyond Jordan, where John was baptizing.

△John 요 1:35 다시 이틀 후에 요한이 자기 제자 두 사람과 함께 서서  
 Again, the next day after, John stood, and two of his disciples,

△John 요 1:36 예수가 걸어오는 것을 보며 이르되 보라 하나님의 어린양이로다 하니

And looking upon Jesus as he walked, he said, Behold the Lamb of God!

△John 요 1:37 두 제자가 그의 말을 듣고 예수를 따르더라

And the two disciples heard him speak, and they followed Jesus.

△John 요 1:38, JST1:38 이에 예수가 돌이켜 그들이 자기를 따르는 것을 보고 이르되 무엇을 구하느냐 하니 그들이 이르되 랍비여 (이것은 번역하면 선생님이여 함이라) 당신은 어디에 거하시나이까 하는지라

Then Jesus turned, and saw them following *him*, and said unto them, What seek ye? They *say* unto him, Rabbi, (which is to say, being interpreted, Master;) Where dwellest thou?

△John 요 1:39 그가 이르되 와서 보라 하매 그들이 가서 그가 거하는 곳을 보고 그날 그와 함께 머물렀으니 때가 십시쯤 되었더라

He said unto them, Come and see. And they came and saw where he dwelt, and abode with him that day; for it was about the tenth hour.

△John 요 1:40, JST1:40 요한의 말을 듣고 예수를 따랐던 둘 가운데 하나는 시몬 베드로의 형제 안드레였더라

One of the two *who* heard *John*, and followed *Jesus*, was Andrew, Simon Peter's brother.

△John 요 1:41 그는 먼저 자기 형제 시몬을 찾아 그에게 이르되 우리가 메시아를 만났다고 했으니 그것은 번역하면 그리스도라

He first findeth his own brother Simon, and saith unto him, We have found the Messiah, which is, being interpreted, the Christ.

△John 요 1:42, JST1:42 그가 예수께 그를 데려가매 예수가 보고 이르되 너는 요나의 아들 시몬이요 게바라 불리리라 했으니 이는 번역하면 선견자 또는 반석이라 그들은 어부였는데 곧바로 모든 것을 버려두고 예수를 따르더라

And he brought him to Jesus. And when Jesus beheld him, he said, Thou art Simon, the son of Jona, thou shalt be called Cephas, which is, by interpretation, *A seer, or a stone. And they*

*were fishermen. And they straightway left all, and followed Jesus.*

△John 요 1:43 그 다음 날 예수가 갈릴리로 들어가려 하다가 빌립을 만나 그에게 이르되 나를 따르라 했으니

The day following, Jesus would go forth into Galilee, and findeth Philip, and saith unto him, Follow me.

△John 요 1:44, JST1:44 빌립은 안드레와 베드로의 성읍 벳새다에 살더라  
Now Philip was *at* Bethsaida, the city of Andrew and Peter.

△John 요 1:45 빌립이 나다나엘을 만나 그에게 이르되 모세가 율법에 기록했으며 선지자들이 기록한 그를 우리가 만났는데 요셉의 아들 나사렛 예수니라 하매

Philip findeth Nathanael, and saith unto him, We have found him, of whom Moses in the law, and the prophets, did write, Jesus of Nazareth, the son of Joseph.

△John 요 1:46 나다나엘이 이르되 나사렛에서 무슨 선한 것이 날 수 있느냐 하므로 빌립이 이르되 와서 보라 하더라

And Nathanael said unto him, Can there any good thing come out of Nazareth? Philip saith unto him, Come and see.

△John 요 1:47 예수가 나다나엘이 자기에게 오는 것을 보고 그에 관해 이르되 보라 그의 안에 간사함이 없는 참 이스라엘 사람이라 하더라

Jesus saw Nathanael coming to him, and said of him, Behold an Israelite indeed, in whom is no guile!

△John 요 1:48, JST1:48 나다나엘이 이르되 당신은 어떻게 나를 아나이까 하는지라 예수가 대답하여 이르되 빌립이 너를 부르기 전에 너가 무화과나무 아래 있을 때 내가 너를 보았느니라 하매 Nathanael said unto him, Whence knowest thou me? Jesus *answering* said unto him, *Before Philip* called thee, when thou wast under the fig tree, I saw thee.

△John 요 1:49 나다나엘이 대답하여 이르되 랍비여 당신은 하나님의 아들이요 이스라엘의 왕이시이다 하니

Nathanael answered and saith unto him, Rabbi, thou art the Son of God; thou art the King of Israel.

△John 요 1:50 예수가 대답하여 이르되 내가 너에게 이르기를 무화과나무 아래에서 보았다 하므로 믿느냐 이보다 더 큰 일을 너가 보리라 하고

Jesus answered and said unto him, Because I said unto thee, I saw thee under the fig tree, believest thou? Thou shalt see greater things than these.

△John 요 1:51 그에게 이르되 진실로 진실로 내가 너에게 이르노니 이후에 하늘이 열리고 하나님의 천사들이 인자 위에 오르고 내리는 것을 너가 보리라 하더라

And he said unto him, Verily, verily, I say unto you, Hereafter ye shall see heaven open, and the angels of God ascending and descending upon the Son of man.

△John 요 2:1, JST2:1 그 주간의 셋째 날에 갈릴리 가나에 결혼식이 있어 예수의 어머니가 거기 있었고

And *on the third day of the week*, there was a marriage in Cana of Galilee; and the mother of Jesus was there.

△John 요 2:2, JST2:2 예수와 그의 제자들이 결혼식에 초청 받았더라

And Jesus was called, and his disciples, to the marriage.

△John 요 2:3, JST2:3 포도주가 떨어지매 그의 어머니가 그에게 이르되 포도주가 없다 하는지라

And when they wanted wine, *his mother said* unto him, They have no wine.

△John 요 2:4, JST2:4 예수가 이르되 여자여 내가 당신을 위해 어떻게 하기를 원하나이까 그것을 행하리니 아직 나의 때가 이르지 않았나이다 하매

Jesus *said* unto her, Woman, what *wilt thou have me to do for thee? that will I do;* for mine hour is not yet come.

△John 요 2:5, JST2:5 그의 어머니가 종들에게 이르되 그가 너희에게 이르는 것은 무엇이든지 그대로 행하라 하더라 His mother *said* unto the servants, Whatsoever he saith unto you, *see that ye do it.*

△John 요 2:6, JST2:6 거기에 유대인의 정결하게 하는 방식에 따라 제각기 두 세 통 들어가는 돌 항아리 여섯 개가 세워져 있는지라

*There were set there six waterpots of stone, after the manner of the purifying of the Jews, containing two or three firkins apiece.*

△John 요 2:7, JST2:7 예수가 그들에게 이르되 항아리를 물로 채우라 하니 그들이 그것을 가장자리까지 채우매

Jesus *said* unto them, Fill the waterpots with water. And they filled them up to the brim.

△John 요 2:8, JST2:8 그가 이르되 이제는 떠서 잔치 감독자에게 가져가라 하니 그들이 그에게 가져가더라

And he *said*, Draw out now, and bear unto the governor of the feast. And they bare *unto him.*

△John 요 2:9, JST2:9 잔치 감독자가 포도주가 된 물을 맛보더니 (그는 그것이 어디서 났는지 몰랐으되 물을 떠 간 종들은 알았더라) 그 감독자가 신랑을 불러

When the *governor* of the feast had tasted the water *which* was made wine, (*he knew not whence it was, but the servants who drew the water knew,*) the governor of the feast called the bridegroom,

△John 요 2:10, JST2:10 이르되 사람마다 시작할 때는 좋은 포도주를 내오고 실컷 마신 후에는 그보다 나쁜 것을 내 오는데 너는 지금까지 좋은 포도주를 보관하고 있도다 하더라

And *said* unto him, Every man at the beginning doth set forth good wine;

and when men have well drunk; then that which is worse; but thou hast kept the good wine until now.

△John 요 2:11, JST2:11 예수가 이 처음 기적을 갈리리 가나에서 행하여 그의 영광을 나타내니 그를 믿는 제자들의 신앙이 더욱 강해지더라

This beginning of miracles did Jesus in Cana of Galilee, and manifested forth his glory; and *the faith of his disciples was strengthened in him.*

△John 요 2:12 이 후에 그가 자기 어머니와 형제들과 제자들과 함께 가버나움으로 내려가되 계속해서 그곳에 여러 날 머물지는 않더라

After this he went down to Capernaum, he, and his mother, and his brethren, and his disciples; and they continued there not many days.

△John 요 2:13 유대인의 유월절이 가까워 예수가 예루살렘으로 올라가더니

And the Jews' passover was at hand, and Jesus went up to Jerusalem,

△John 요 2:14, JST2:14 성전 안에서 소와 양과 비둘기 파는 자들과 돈 바꾸는 자들이 앉아 있는 것을 보고

And found in the temple those *who* sold oxen, and sheep, and doves, and the changers of money sitting.

△John 요 2:15 노끈으로 채찍을 만들어 양과 소와 함께 그들을 모두 성전 밖으로 쫓아내고 돈 바꾸는 자의 돈을 쏟아 버리고 상을 둘러 앉으며

And when he had made a scourge of small cords, he drove them all out of the temple, and the sheep, and the oxen; and poured out the changers' money, and overthrew the tables;

△John 요 2:16, JST2:16 비둘기 파는 자들에게 이르되 이것을 여기서 가져가고 나의 아버지의 집을 장사하는 집으로 만들지 말라 하매

And said unto them *who* sold doves, Take these things hence; make not my Father's house a house of merchandise.

△John 요 2:17 기록된 바 당신의 집에 관한 열의가 나를 삼켰나이다 한 것을 그의 제자들이 기억하더라

And his disciples remembered that it was written, The zeal of thy house hath eaten me up.

△John 요 2:18, JST2:18 그때 유대인들이 그에게 말하여 이르되 너가 이런 일을 하는 것에 관해 우리에게 무슨 표적을 보여주겠느냐 하는지라

Then *spake* the Jews and said unto him, What sign *showest* thou unto us, *seeing thou* doest these things?

△John 요 2:19 예수가 그들에게 대답하여 이르되 이 성전을 허물라 내가 삼 일 만에 그것을 일으키리라 하니

Jesus answered and said unto them, Destroy this temple, and in three days I will raise it up.

△John 요 2:20 유대인들이 이르되 이 성전은 사십육 년 동안 지었거늘 너가 삼 일 만에 일으키겠느냐 하더라

Then said the Jews, Forty and six years was this temple in building, and wilt thou rear it up, in three days?

△John 요 2:21 그러나 그는 자기 몸의 성전에 관해 말한 것이라

But he *spake* of the temple of his body.

△John 요 2:22, JST2:22 그러므로 그가 죽음으로부터 살아났을 때 그의 제자들은 그가 이렇게 말한 것을 기억했으며 경전의 말씀과 예수가 그들에게 한 말을 기억하더라

When therefore he was risen from the dead, his disciples remembered that he had said this unto them, and they *remembered* the scripture, and the word which Jesus had said *unto them.*

△John 요 2:23, JST2:23 이제 유월절 명절에 그가 예루살렘에 있을 때 많은 사람이 그가 행한 기적을 보고 그의 이름을 믿었으나

Now when he was in Jerusalem, at the passover, *on* the feast day, many believed *on* his name, when they saw the miracles which he did.



△John 요 2:24, JST2:24 예수는 그들에게 자신을 의탁하지 않았으니 이는 그가 모든 것을 알았기 때문이요

But Jesus did not commit himself unto them, because he knew all *things*,

△John 요 2:25 사람에게 관해서는 누구의 증언도 필요 없었으니 이는 그가 사람 속에 있는 것을 알았음이라

And needed not that any should testify of man; for he knew what was in man.

△John 요 3:1 바리새인 가운데 니고데모라 하는 사람이 있더니 그는 유대인의 지도자라

There was a man of the Pharisees named Nicodemus, a ruler of the Jews;

△John 요 3:2, JST3:2 그가 밤에 예수께 와서 이르되 랍비여 우리는 당신이 하나님으로부터 오신 선생임을 아오니 하나님이 함께하지 않고서는 당신이 행한 이런 기적들을 아무도 할 수 없나이다 하더라

The same came to Jesus by night, and said unto him, Rabbi, we know that thou art a teacher come from God; for no man can do these miracles *which* thou doest, except God be with him.

△John 요 3:3 예수가 대답하여 이르되 진실로 진실로 내가 너에게 이르노니 사람이 거듭나지 않고서는 하나님의 왕국을 볼 수 없느니라 하매

Jesus answered and said unto him, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born again, he cannot see the kingdom of God.

△John 요 3:4 니고데모가 이르되 사람이 나이 들면 어떻게 태어날 수 있나이가 그가 모태에 두 번째 들어가서 태어날 수 있나이가 하는지라

Nicodemus saith unto him, How can a man be born when he is old? Can he enter the second time into his mother's womb and be born?

△John 요 3:5 예수가 대답하되 진실로 진실로 내가 너에게 이르노니 사람이 물과 성령으로 태어나지 않고서는 하나님의 왕국에 들어갈 수 없느니라

Jesus answered, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born of water, and the Spirit, he cannot enter into the kingdom of God.

△John 요 3:6 육으로 태어난 것은 육이요 성령으로 태어난 것은 영이니

That which is born of the flesh, is flesh; and that which is born of the Spirit, is spirit.

△John 요 3:7 너희가 만드시 거듭나야 한다고 내가 너에게 이른 것에 놀라지 말라

Marvel not that I said unto thee, Ye must be born again.

△John 요 3:8 바람이 임의로 불고 너가 그 소리를 들으나 그것이 어디서 와서 어디로 가는지 알지 못하나니 성령으로 태어난 자는 모두 그러하니라 하매

The wind bloweth where it listeth, and thou hearest the sound thereof, but canst not tell whence it cometh, and whither it goeth; so is every one who is born of the Spirit.

△John 요 3:9 니고데모가 그에게 대답하여 이르되 이런 일이 어떻게 될 수 있나이가 하는지라

Nicodemus answered and said unto him, How can these things be?

△John 요 3:10, JST3:10 예수가 대답하여 이르되 너는 이스라엘의 선생이면서 이것들을 알지 못하느냐

Jesus answered and *said*, Art thou a master of Israel, and knowest not these things?

△John 요 3:11 진실로 진실로 내가 너에게 이르노니 우리가 아는 것을 말하고 우리가 본 것을 증언해도 너희는 우리 증언을 받아들이지 않는도다

Verily, verily, I say unto thee, We speak that we do know, and testify that we have seen; and ye receive not our witness.

△John 요 3:12, JST3:12 내가 땅의 일을 말해도 너희가 믿지 않을진대 하늘의 일을 말하면 어떻게 믿겠느냐

If I have told you earthly things, and ye believe not, how shall ye believe if I tell *you heavenly things*?

△John 요 3:13, JST3:13 내가 너에게 말하노니 하늘로부터 내려온 자 곧 하늘에 있는 인자 외에는 하늘로 올라간 사람이 없느니라

*I tell you*, No man hath ascended up to heaven, but he *who* came down from heaven, *the* Son of man *who* is in heaven.

△John 요 3:14 모세가 광야에서 뱀을 들어 올린 것처럼 인자도 반드시 들려야 하는 것은

And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, even so must the Son of man be lifted up;

△John 요 3:15, JST3:15 누구든지 그를 믿는 자는 멸망하지 않고 영생을 얻게 하려 함이니

That whosoever believeth *on* him should not perish, but have eternal life.

△John 요 3:16, JST3:16 하나님께서 세상을 그토록 사랑하여 자기 독생자를 준 것은 누구든지 그를 믿는 자는 멸망하지 않고 영생을 얻게 하려 함이요

For God so loved the world, that he gave his Only Begotten Son, that whosoever believeth *on* him should not perish; but have everlasting life.

△John 요 3:17 하나님이 자기 아들을 세상에 들여보낸 것은 세상을 정죄하러 함이 아니라 그를 통해 세상이 구원받게 하려 함이라

For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.

△John 요 3:18, JST3:18 그를 믿는 자는 정죄 받지 않으나 믿지 않는 자는 이미 정죄 받았느니라 이는 거룩한 선지자들의 입으로 미리 전파된 하나님의 독생자의 이름을 그가 믿지 않았기 때문이니 그들은 나에 관해 증언했느니라

He *who* believeth on him is not condemned; but he *who* believeth not is condemned already, because he hath not believed *on* the name of the

Only Begotten Son of God, *which before was preached by the mouth of the holy prophets; for they testified of me.*

△John 요 3:19, JST3:19 그 정죄는 이것이니 빛이 세상에 들어왔으되 사람들이 자기 행위가 악하므로 빛보다 어둠을 더 사랑하는 것이라

And this is the condemnation, that light is come into the world, and men *love* darkness rather than light, because their deeds *are* evil.

△John 요 3:20, JST3:20 악을 행하는 모든 자는 빛을 미워하고 빛으로 나오지도 않나니 이는 자기 행위가 책망받지 않으려 함이라

For everyone *who* doeth evil hateth the light, neither cometh to the light, lest his deeds should be reproved.

△John 요 3:21, JST3:21 그러나 진리를 사랑하는 자는 빛으로 나오나니 이는 자기 행위를 나타내려 함이요

But he *who loveth* truth, cometh to the light, that his deeds may be made manifest.

JST3:22 진리에 순종하는 자가 행하는 일은 하나님에게서 난 것이니라 하더라 *And he who obeyeth the truth, the works which he doeth they are of God.*

△John 요 3:22 이런 일이 있고 나서 예수와 그의 제자들이 유대 땅으로 들어가서 그가 그들과 함께 그곳에 머물며 침례하더라

After these things came Jesus and his disciples into the land of Judea; and there he tarried with them, and baptized;

△John 요 3:23 요한도 살렘에 가까운 애논에서 침례하고 있었으니 이는 거기 에 물이 많았기 때문이요 사람들이 와서 침례 받았는데

And John also was baptizing in Aenon, near to Salim, because there was much water there; and they came and were baptized;

△John 요 3:24 이는 요한이 아직 욕에 갇히지 않았음이라

For John was not yet cast into prison.  
 △John 요 3:25 그때 요한의 제자 몇 사람과 유대인들 사이에 정결 의식에 관한 의문이 일어나니라

Then there arose a question between some of John's disciples, and the Jews, about purifying.

△John 요 3:26, JST3:27 그들이 요한에게 와서 이르되 랍비여 요단 강 건너편에서 당신과 함께 있었고 당신이 그에 관해 증언했던 자를 보소서 그가 자기에게 오는 모든 사람을 침례하여 받아들이나이다 하매

And they came unto John, and said unto him, Rabbi, he *who* was with thee beyond Jordan, to whom thou barest witness, behold, the same baptizeth, *and he receiveth of all people who come unto him.*

△John 요 3:27 요한이 대답하여 이르되 사람은 하늘로부터 주어진 것이 아니면 아무것도 받을 수 없나니

John answered and said, A man can receive nothing, except it be given him from heaven.

△John 요 3:28 나는 그리스도가 아니요 그의 앞에 보내진 자라고 내가 말한 것에 관해서는 너희가 나의 증인이라

Ye yourselves bear me witness that I said, I am not the Christ, but that I am sent before him.

△John 요 3:29, JST3:29 신부를 맞이하는 자는 신랑이지만 서서 그의 말을 듣는 신랑 친구는 신랑의 음성으로 인해 크게 즐거워하나니 그러므로 나의 기쁨이 충만하도다

He *who* hath the bride, is the bridegroom; but the friend of the bridegroom, *who* standeth and heareth him, rejoiceth greatly because of the bridegroom's voice; this my joy therefore is fulfilled.

△John 요 3:30 그는 반드시 흥해야 하겠고 나는 반드시 쇠해야 하리라

He must increase, but I must decrease.

△John 요 3:31, JST3:32 위로부터 오는 자는 모든 것 위에 있느니라 땅에 속한

자는 세속적이어서 땅에 속한 것을 말하거니와 하늘로부터 오는 자는 모든 것 위에 있어서

He *who* cometh from above is above all; he *who* is of the earth is earthly, and speaketh of the earth; he *who* cometh from heaven is above all.

△John 요 3:32, JST3:32 그가 보고 들은 것을 간증하되 그의 간증을 받아들이는 사람이 적도다

And what he hath seen and heard, that he testifieth; and *but few* men receive his testimony.

△John 요 3:33, JST3:33 그의 간증을 받아들이는 자는 하나님은 참되심을 인쳤느니라

He *who* hath received his testimony, hath set to his seal that God is true.

△John 요 3:34, JST3:34 하나님이 보낸 자는 하나님의 말씀을 하나니 이는 하나님이 그의 안에 충만하게 거하여 그에게 성령을 한량없이 주기 때문이라

For he whom God hath sent, speaketh the words of God; for God giveth *him* not the Spirit by measure, *for he dwelleth in him, even the fullness.*

△John 요 3:35 아버지가 아들을 사랑하여 모든 것을 그의 손에 주었으니

The Father loveth the Son, and hath given all things into his hands.

△John 요 3:36, JST3:36 아들을 믿는 자는 영생을 얻고 그의 충만함을 받을 것이나 아들을 믿지 않는 자는 그의 충만함을 받지 못하리니 이는 하나님의 진노가 그의 위에 있음이라

*And he who* believeth on the Son hath everlasting life; *and shall receive of his fullness. But he who* believeth not the Son, shall not *receive of his fullness; for* the wrath of God is upon him.

△John 요 4:1, JST4:1 예수가 요한보다 많은 사람을 제자로 삼아 침례했다는 것을 바리새인들이 듣고

When therefore *the Pharisees* had heard that Jesus made and baptized more disciples than John, JST4:2 더욱 부지런히 그를 사형에 처할 방도를 찾았으니 이는 많은 사람이 요한을 선지자로 받아들였으나 그들이 예수를 믿지는 않았음이라 *They sought more diligently some means that they might put him to death; for many received John as a prophet, but they believed not on Jesus.*

△John 요 4:2, JST4:3 이제 주는 이것을 알았거니와 그가 친히 침례하되 자기 제자들만큼 많지 않은 것은 *Now the Lord knew this, though he himself baptized not so many as his disciples;* JST4:4 서로를 앞세우는 모범으로 그들에게 허락함이라 *For he suffered them for an example, preferring one another.*

△John 요 4:3, JST4:5 그가 유대를 떠나 다시 갈릴리로 들어가며 *And he left Judea, and departed again into Galilee,* △John 요 4:4, JST4:6 제자들에게 이르되 내가 반드시 사마리아를 통과해야 하겠노라 하고 *And said unto his disciples, I must needs go through Samaria.*

△John 요 4:5, JST4:7 수가라 하는 사마리아 성읍에 이르렀으니 야곱이 자기 아들 요셉에게 준 작은 땅에 가깝고 야곱의 우물이 있는 곳이다 *Then he cometh to the city of Samaria which is called Sychar, near to the parcel of ground which Jacob gave to his son Joseph; the place where Jacob's well was.*

△John 요 4:6, JST4:8 예수가 여행으로 지쳐서 우물가에 앉으니 제육시쯤 되었다 *Now Jesus being weary with his journey, it being about the sixth hour, sat down on the well;*

△John 요 4:7, JST4:9 사마리아 여자 하나가 물 길으러 오매 예수가 그녀에게 이르되 마실 물을 달라 하니

*And there came a woman of Samaria to draw water; Jesus said unto her, Give me to drink.*

△John 요 4:8, JST4:10 이제 그의 제자들은 양식을 사러 성읍에 들어가고 *Now his disciples were gone away into the city to buy meat.*

△John 요 4:9, JST4:11 그가 혼자였던 지라 사마리아 여자가 그에게 이르되 당신은 유대인이면서 어찌하여 사마리아 여자인 나에게 물을 달라 하나이까 유대인은 사마리아인과 상종하지 않나이다 하더라

*Wherefore he being alone, the woman of Samaria said unto him, How is it that thou being a Jew, askest drink of me, who am a woman of Samaria? The Jews have no dealings with the Samaritans.*

△John 요 4:10 예수가 그녀에게 대답하여 이르되 너가 하나님의 은사를 알고 너에게 마실 물을 달라 하는 이가 누구인지 알았다면 너가 그에게 구했을 것이요 그는 너에게 생명수를 주었으리라 하매

Jesus answered and said unto her, If thou knewest the gift of God, and who it is that saith to thee, Give me to drink, thou wouldest have asked of him, and he would have given thee living water. △John 요 4:11 여자가 이르되 주여 당신은 물 길는 것이 없고 우물은 깊은데 어디로부터 그 생명수를 얻었나이까 *The woman said unto him, Sir, thou hast nothing to draw with, and the well is deep; from whence then hast thou that living water.*

△John 요 4:12 당신은 그 자신과 그의 자녀와 가축이 마셨던 우물을 우리에게 준 우리 조상 야곱보다 더 크나이까 하느니라

*Art thou greater than our father Jacob, who gave us the well, and drank*

thereof himself, and his children, and his cattle?

△John 요 4:13, JST4:15 예수가 그녀에게 대답하여 이르되 누구든지 이 우물에서 마시는 자는 다시 목이 마르려니와

Jesus answered and said unto her, Whosoever *shall drink* of this *well*, shall thirst again;

△John 요 4:14, JST4:16 누구든지 내가 그에게 주는 물을 마시는 자는 결코 목마르지 않으리니 내가 그에게 주는 물은 그의 안에서 영생으로 솟아오르는 우물이 되리라 하매

But whosoever drinketh of the water *which* I shall give him shall never thirst; but the water that I shall give him shall be in him a well of water springing up into everlasting life.

△John 요 4:15, JST4:17 여자가 그에게 이르되 주여 이 물을 나에게 주어 내가 목마르지 않게 하고 물 길으러 오지도 않게 하소서 하더라

The woman said unto him, Sir, give me *of* this water that I thirst not, neither come hither to draw.

△John 요 4:16 예수가 그녀에게 이르되 가서 너의 남편을 불러오라 하니

Jesus said unto her, Go, call thy husband and come hither.

△John 요 4:17 여자가 대답하여 이르되 나는 남편이 없나이다 하는지라 예수가 그녀에게 이르되 남편이 없다 하는 너의 말이 옳도다

The woman answered and said, I have no husband. Jesus said unto her, Thou hast well said, I have no husband.

△John 요 4:18 너에게 다섯 남편이 있었으나 지금 있는 자는 너의 남편이 아니니 그 점에서 너가 참되게 말했느니라 하매

For thou hast had five husbands, and he whom thou now hast, is not thy husband; in that saidst thou truly.

△John 요 4:19 여자가 그에게 이르되 주여 내가 보니 당신은 선지자시니이다

The woman said unto him, Sir, I perceive that thou art a prophet.

△John 요 4:20, JST4:22 우리 조상이 이 산에서 예배했는데 당신들은 사람이 예배할 장소는 예루살렘에 있다 하더이다 하더라

Our fathers *worshipped* in this mountain; and ye say that in Jerusalem is the place where men ought to worship.

△John 요 4:21 예수가 그녀에게 이르되 여자여 나를 믿으라 너희가 이 산에서도 말고 예루살렘에서도 말고 아버지를 예배할 때가 오느니라

Jesus said unto her, Woman, believe me, the hour cometh, when ye shall neither in this mountain, nor yet at Jerusalem, worship the Father.

△John 요 4:22, JST4:24 너희는 너희가 알지 못하는 것을 예배하되 우리는 우리가 예배하는 것을 알며 구원은 유대인에게서 나느니라

Ye worship ye know not what; we know what we worship; *and* salvation is of the Jews.

△John 요 4:23, JST4:25 참된 예배자들이 영과 진리로 아버지를 예배할 때가 오나니 곧 지금이라 아버지는 그렇게 자기를 예배하는 자를 찾느니라

*And* the hour cometh, and now is, when the true *worshippers* shall worship the Father in spirit and in truth; for the Father seeketh such to worship him.

△John 요 4:24, JST4:26 이는 그런 자에게 하나님께서 그의 영을 약속했음이라 그러므로 그를 예배하는 자들은 반드시 영과 진리로 예배해야 하느니라 하매

*For unto such hath God promised his Spirit.* And they *who* worship him, must *worship* in spirit and in truth.

△John 요 4:25, JST4:27 여자가 이르되 그리스도라 하는 메시아가 올 것을 내가 아오니 그가 오면 우리에게 모든 것을 말해 주리이다 하는지라

The woman *said* unto him, I know that Messiah cometh, *who* is called Christ;

when he is come, he will tell us all things.

△John 요 4:26, JST4:28 예수가 이르되 너에게 말하는 내가 그 메시아니라 하니라

Jesus said unto her, I *who* speak unto thee am *the Messias*.

△John 요 4:27 이때 그의 제자들이 돌아와서 그가 여자와 대화하는 것에 놀랐으나 당신은 무엇을 구하나이까 당신은 어찌하여 그녀와 대화하나이까 하는 사람이 없더라

And upon this came his disciples, and marveled that he talked with the woman; yet no man said, What seekest thou? or, Why talkest thou with her?

△John 요 4:28 이에 여자가 물동이를 버려두고 성읍으로 들어가서 사람들에게 이르되

The woman then left her waterpot, and went her way into the city, and said to the men,

△John 요 4:29, JST4:31 내가 지금까지 행한 모든 일을 나에게 말한 사람을 와서 보라 이 사람이 그리스도가 아니냐 하매

Come see a man *who* told me all things that *I have ever done*. Is not this the Christ?

△John 요 4:30 사람들이 성읍에서 나와 그에게 오더라

Then they went out of the city, and came unto him.

△John 요 4:31, JST4:33 그동안에 그의 제자들이 청하여 이르되 선생님이여 식사하소서 했으나

In the mean *time* his disciples prayed him, saying, Master, eat.

△John 요 4:32 그가 이르되 나에게서는 너희가 알지 못하는 먹을 양식이 있느니라 하니

But he said unto them, I have meat to eat that ye know not of.

△John 요 4:33, JST4:35 제자들이 서로 이르되 누가 먹을 양식을 갖다 드렸는가 하더라

Therefore said the disciples one to another, Hath any man brought him *meat* to eat?

△John 요 4:34, JST4:36 예수가 그들에게 이르되 나의 양식은 나를 보내신 이의 뜻을 행하고 그의 일을 마치는 것이라

Jesus *said* unto them, My meat is to do the will of him *who* sent me, and to finish his work.

△John 요 4:35, JST4:37 너희는 이르기를 아직 너 달이 있어야 추수 때가 온다 하지 않느냐 보라 내가 너희에게 이르노니 너희 눈을 들어 밭을 바라보라 그것들이 이미 희어져 추수하게 되었느니라

Say not ye there are yet four months, *then* cometh harvest? Behold, I say unto you, Lift up your eyes, and look on the fields; for they are white already to harvest.

△John 요 4:36, JST4:38 거두는 자는 샅을 받고 영생에 이르는 열매를 모으나니 이는 씨 뿌리는 자와 거두는 자 모두 함께 기뻐하게 하려 함이라

And he *who* reapeth, receiveth wages, and gathereth fruit unto life eternal; that both he *who* soweth, and he *who* reapeth, may rejoice together.

△John 요 4:37 그러므로 한 사람이 뿌리고 다른 사람이 거둔다 하는 그 말이 참되도다

And herein is that saying true, One soweth and another reapeth.

△John 요 4:38, JST4:40 나는 너희를 보내어 너희가 수고하지 않은 것을 거두게 했나니 선지자들이 수고했으며 너희는 그들의 수고에 참여한 바 되었느니라 하더라

I *have* sent you to reap that whereon ye bestowed no *labor*; *the prophets have labored*, and ye *have* entered into their *labors*.

△John 요 4:39, JST4:41 그 성읍의 많은 사마리아인이 그 여자의 말로 인해 그를 믿었으니 이는 그녀가 증언하여

이르되 내가 지금까지 행한 모든 일을 그가 나에게 말했다 했음이라

And many of the Samaritans of that city believed on him for the saying of the woman, *who testified, saying, He told me all that I have ever done.*

△John 요 4:40 그리하여 사마리아인들이 그에게 와서 자기들과 함께 머물러 주기를 간청하므로 그가 그곳에 이들을 머물렀으며

So when the Samaritans were come unto him, they besought him that he would tarry with them; and he abode there two days.

△John 요 4:41 그가 친히 한 말로 인해 더 많은 사람이 믿고

And many more believed because of his own word;

△John 요 4:42, JST4:44 그 여자에게 이르되 이제 우리가 믿는 것은 너의 말 때문이 아니니 우리는 이 사람이 진실로 그리스도 곧 세상의 구원자임을 직접 들어서 아노라 하더라

And said unto the woman, Now we believe, not because of thy saying; *we have heard for ourselves*, and know that this is indeed the Christ, the *Savior* of the world.

△John 요 4:43 이틀 후에 그가 그곳을 떠나 갈릴리로 들어갔으니

Now after two days he departed thence, and went into Galilee.

△John 요 4:44, JST4:46 이는 예수가 친히 증언하기를 선지자가 자기 고향에서는 영광을 얻지 못한다 했음이라

For Jesus himself testified, that a prophet hath no *honor* in his own country.

△John 요 4:45, JST4:47 그가 갈릴리에 들어가매 명절에 예루살렘에서 그가 행한 모든 일을 본 갈릴리 사람들이 그를 받아들였으니 이는 그들도 명절에 갔음이라

Then when he *had* come into Galilee, the Galileans received him, having seen all the things *which* he did at

Jerusalem at the feast; for they also went unto the feast.

△John 요 4:46 그리하여 예수가 다시 갈릴리 가나로 들어왔으니 그곳은 그가 물로 포도주를 만든 곳이라 어떤 귀인 한 사람이 있는데 그의 아들이 가버나움에서 병들었더라

So Jesus came again into Cana of Galilee, where he made the water wine. And there was a certain nobleman, whose son was sick at Capernaum.

△John 요 4:47 그는 예수가 유대에서 나와 갈릴리로 들어왔다는 말을 듣고 그에게 가서 간청하기를 내려와서 나의 아들을 낫게 해주소서 했으니 이는 그가 거의 죽게 되었음이라

When he heard that Jesus was come out of Judea into Galilee, he went unto him, and besought him that he would come down, and heal his son; for he was at the point of death.

△John 요 4:48 이에 예수가 그에게 이르되 너희는 표적과 이적을 보지 않으면 믿지 않으리라 하매

Then said Jesus unto him, Except ye see signs and wonders, ye will not believe.

△John 요 4:49, JST4:51 그 귀인이 이르되 주여 나의 아이가 죽기 전에 내려 오소서 하는지라

The nobleman said unto him, Sir, come down *before* my child die.

△John 요 4:50, JST4:52 예수가 이르되 너의 길을 가라 너의 아들이 살았느니라 하니 그 사람이 예수가 한 말을 믿고 자기 길로 가더라

Jesus said unto him, Go thy way, thy son liveth. And the man believed the word *which* Jesus had spoken unto him, and he went his way.

△John 요 4:51, JST4:53 그가 자기 집으로 내려가고 있을 때 그의 종들이 그를 만나 말하여 이르되 당신의 아들이 살았나이다 하매

And as he was going down *to his house*, his servants met him, and *spake*, saying, Thy son liveth.

△John 요 4:52, JST4:54 그들에게 낮기 시작한 시각을 자세히 물어보니 그들이 이르되 어제 제칠시에 열이 떠났나이다 하는지라

Then enquired he of them the hour when he began to *mend*. And they said unto him, Yesterday at the seventh hour the fever left him.

△John 요 4:53, JST4:55 그러므로 그 아버지는 예수가 자기에게 일러 너의 아들이 살았느니라 한 그 시각에 이 아들이 나은 것을 알고 그 자신과 온 집이 믿었더라

So the father knew that *this son was healed in* the same hour in the which Jesus said unto him, Thy son liveth; and himself believed, and his whole house;

△John 요 4:54, JST4:56 이것은 유대에서 나와 갈릴리에 들어갔을 때 예수가 행한 두 번째 기적이라

This *being* the second miracle *which* Jesus *had done* when he *had* come out of Judea into Galilee.

---

△John 요 5:1 이후에 유대인의 명절이 되어 예수가 예루살렘으로 올라 가니라 After this there was a feast of the Jews; and Jesus went up to Jerusalem.

△John 요 5:2 예루살렘의 양 시장 곁에 히브리 말로 베데스다라 하는 연못이 있고 그곳에 행각 다섯이 있는데

Now there is at Jerusalem by the sheep market, a pool which is called in the Hebrew tongue, Bethesda, having five porches.

△John 요 5:3, JST5:3 이 행각 안에 눈 먼 자와 절름발이와 손 마른 자의 매우 많은 병자의 무리가 물이 움직이기를 기다리고 있었으니

In these *porches* lay a great *many* impotent folk, of blind, halt, withered, waiting for the moving of the water.

△John 요 5:4 이는 어느 시기에 천사가 연못에 내려와 물을 요동하게 하면 물이 요동한 후에 맨 처음 물에 들어가는 자는 누구든지 그가 어떤 병에 걸렸든지 온전하게 되었음이라

For an angel went down at a certain season into the pool, and troubled the water, whosoever then first after the troubling of the water stepped in, was made whole of whatsoever disease he had.

△John 요 5:5, JST5:5 거기에 삼십팔 년 동안 병약함을 지닌 어떤 사람이 있더라

And a certain man was there, *who* had an infirmity thirty and eight years.

△John 요 5:6, JST5:6 그가 누워있는 것을 본 예수는 그가 지금까지 오래 고통을 겪은 것을 알고 그에게 이르되 너가 온전하게 되기를 원하느냐 하니

*And* Jesus saw him lie, and knew that he had been now a long time *afflicted*; *and he said* unto him, Wilt thou be made whole?

△John 요 5:7 그 병자가 대답하되 주여 나에게서는 물이 요동할 때 나를 연못에 넣어주는 사람이 없어서 내가 가고 있는 동안 다른 이가 나보다 먼저 내려가 나이다 하는지라

The impotent man answered him, Sir, I have no man when the water is troubled, to put me into the pool; but while I am coming, another steppeth down before me.

△John 요 5:8 예수가 그에게 이르되 일어나 너의 침상을 들고 걸어가라 하니

Jesus saith unto him, Rise, take up thy bed and walk.

△John 요 5:9, JST5:9 즉시 그 사람이 온전하게 되어 자기 침상을 들고 걸어가는데 그날은 안식일이더라

And immediately the man was made whole, and took up his bed, and walked; and *it was on the Sabbath day*.

△John 요 5:10, JST5:10 그러므로 유대인들이 치유 받은 자에게 이르되 오늘



은 안식일이니 너가 침상을 들고 가는 것이 적법하지 않으니라 하매

The Jews therefore said unto him *who* was cured, It is the Sabbath day; it is not lawful for thee to carry thy bed.

△John 요 5:11, JST5:11 그가 대답하되 나를 온전하게 하신 이가 이르되 너의 침상을 들고 걸어가라 했나이다 하니

He answered them, He *who* made me whole, *said* unto me, Take up thy bed and walk.

△John 요 5:12, JST5:12 그들이 대답하여 이르되 너에게 일러 너의 침상을 들고 걸어가라 한 그는 어떤 사람이냐 했으나

Then *answered* they him, *saying*, What man is *he who* said unto thee, Take up thy bed and walk?

△John 요 5:13, JST5:13 예수는 가버렸고 그곳에는 사람들만 있으므로 병 고침 받은 자는 그가 누구인지 알지 못하더라

And he that was healed *knew* not who it was; for Jesus had conveyed himself away, a multitude being in *the* place.

△John 요 5:14 그 후에 예수가 성전에서 그를 만나 이르되 보라 너가 온전하게 되었으니 더 심한 것이 너에게 임하지 않도록 다시는 죄짓지 말라 하매

Afterward Jesus findeth him in the temple, and said unto him, Behold, thou art made whole; sin no more, lest a worse thing come unto thee.

△John 요 5:15, JST5:15 그 사람이 가서 자신을 온전하게 하신 이가 예수였다고 유대인들에게 말하니라

The man departed, and told the Jews that it was Jesus *who* had made him whole;

△John 요 5:16 그러므로 유대인들이 예수를 박해하고 그를 죽이려고 하는 것은 그가 안식일에 이런 일을 했기 때문인데

And therefore did the Jews persecute Jesus, and sought to slay him, because he had done these things on the Sabbath day.

△John 요 5:17 예수가 그들에게 대답하되 나의 아버지가 이제까지 일하므로 나도 일한다 하므로

But Jesus answered them, My Father worketh hitherto, and I work.

△John 요 5:18, JST5:18 유대인들이 더욱 그를 죽이려 했으니 이는 그가 안식일을 깨뜨릴 뿐만 아니라 하나님을 자기 아버지라 하여 자신을 하나님과 동등하게 여겼음이라

Therefore the Jews sought the more to kill him, because he *had not only* broken the Sabbath, but said also that God was his father, making himself equal with God.

△John 요 5:19 이에 예수가 그들에게 대답하여 이르되 진실로 진실로 내가 너희에게 이르거니와 아들은 아버지가 하는 것을 보지 않고는 스스로 아무것도 할 수 없나니 무엇이든 그가 하는 일을 아들도 행하느니라

Then answered Jesus and said unto them, Verily, verily, I say unto you, The Son can do nothing of himself, but what he seeth the Father do; for what things soever he doeth, these also doeth the Son likewise.

△John 요 5:20, JST5:20 아버지는 아들을 사랑하여 자기가 행하는 모든 일을 그에게 보여주었으며 이보다 더 큰 일을 그에게 보여주어 너희를 놀라게 하리니

For the Father loveth the Son, and *showeth* him all things that himself doeth; and he will *show* him greater works than these, that ye may marvel.

△John 요 5:21 아버지가 죽은 자를 살려 생기를 불어넣은 것처럼 아들도 자기가 원하는 자를 살리느니라

For as the Father raiseth up the dead and quickeneth them; even so the Son quickeneth whom he will.

△John 요 5:22 아버지가 아무도 심판하지 않고 모든 심판을 아들에게 맡긴 것은

For the Father judgeth no man; but hath committed all judgment unto the Son;

△John 요 5:23, JST5:23 모든 사람이 아버지를 공경하는 것처럼 아들을 공경하게 하려 함이니 아들을 공경하지 않는 자는 그를 보내신 아버지를 공경하지 않느니라

That *all* should *honor* the Son, even as they *honor* the Father. He *who honoreth* not the Son, *honoreth* not the Father *who* hath sent him.

△John 요 5:24, JST5:24 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 나의 말을 듣고 나를 보내신 이를 믿는 자는 영생을 가졌으며 정죄에 이르지 않고 죽음으로부터 벗어나 생명에 들어가느니라

Verily, verily, I say unto you, He *who* heareth my word, and believeth on him *who* sent me, hath everlasting life, and shall not come into condemnation; but is passed from death *into* life.

△John 요 5:25, JST5:25 진실로 진실로 내가 너희에게 이르거니와 죽은 자가 하나님의 아들의 음성을 들을 때가 오고 있나니 곧 지금이라 듣는 자는 살아 나리라

Verily, verily, I say unto you, The hour is coming, and now is, when the dead shall hear the voice of the Son of God; and they *who* hear shall live.

△John 요 5:26 아버지가 자기 안에 생명을 지닌 것처럼 아들로 하여금 그의 안에 생명을 지니게 하고

For as the Father hath life in himself, so hath he given to the Son to have life in himself;

△John 요 5:27 그에게 심판을 집행하는 권세도 준 것은 그가 인자이기 때문이라

And hath given him authority to execute judgment also, because he is the Son of man.

△John 요 5:28, JST5:28 이 일에 놀라지 말라 무덤에 있는 자가 모두 그의 음성을 들을 때가 오느니라

Marvel not at this; for the hour is coming, in the which all *who* are in their graves shall hear his voice,

△John 요 5:29, JST5:29 선을 행한 자는 의인의 부활에 나아오고 악을 행한 자는 불의한 자의 부활에 나아와

And shall come forth; they *who* have done good, *in* the resurrection of *the just*; and they *who* have done evil, *in* the resurrection of *the unjust*.

△John 요 5:30, JST5:30 인자에게 심판 받으리라 나는 들은 대로 심판하므로 나의 심판은 의로우니

*And shall be judged of the Son of man.* For as I hear, I judge, and my judgment is just;

JST5:31 이는 내가 스스로 아무것도 할 수 없음이요 나 자신의 뜻을 구하지 않고 나를 보내신 아버지의 뜻을 구하기 때문이라

*For I can of mine own self do nothing;* because I seek not mine own will, but the will of the Father *who* hath sent me.

△John 요 5:31, JST5:32 그러므로 내가 나에게 관해 증언해도 나의 증언은 참되 나니

*Therefore* if I bear witness of myself, *yet my witness is true.*

△John 요 5:32, JST5:33 이는 내가 혼자 아님이라 나에게 관해 증언하는 다른 이가 있으며 나는 그가 나에게 관해 증언하는 그 증거가 참됨을 아노라

*For I am not alone,* there is another *who* beareth witness of me, and I know that the *testimony* which he *giveth* of me is true.

△John 요 5:33, JST5:34 너희가 요한에게 사람을 보냈을 때 그도 또한 진리에 관해 증언했나니

Ye sent unto John, and he bare witness *also* unto the truth.

△John 요 5:34, JST5:35 그는 자기 간증을 사람에게서 받은 것이 아니요 하나님에게서 받았느니라 또 너희가 스스로 이르기를 그는 선지자라 하니 너희는 그의 간증을 받아들여야 하느니라

나는 너희가 구원받게 하려고 이것들을 너희에게 말하노라

*And he received not his testimony of man, but of God, and ye yourselves say that he is a prophet, therefore ye ought to receive his testimony.* These things I say that ye might be saved.

△John 요 5:35 그는 타오르며 빛을 발하는 빛이라 너희가 잠시 그의 빛 안에서 기뻐하러 했으나

He was a burning and a shining light; and ye were willing for a season to rejoice in his light.

△John 요 5:36, JST5:37 나는 요한의 간증보다 더 큰 증거를 가지고 있나니 아버지가 나에게 마치도록 준 일 곧 내가 행하는 그 일이 나에게 관해 아버지가 나를 보낸 것을 증거하고

But I have a greater witness than *the testimony* of John; for the works which the Father hath given me to finish, the same works that I do, bear witness of me, that the Father hath sent me.

△John 요 5:37, JST5:38 나를 보내신 아버지도 친히 나에게 관해 증거하느니라 진실로 내가 너희에게 증거하노니 너희가 어느 때든지 그의 음성을 듣지 못하고 그의 모습을 보지 못한 것은

And the Father himself *who* hath sent me, hath borne witness of me. *And verily I testify unto you, that ye have neither heard his voice at any time, nor seen his shape;*

△John 요 5:38, JST5:39 너희가 그의 말을 너희 안에 간직하지 않고 그가 보낸 자를 믿지 않기 때문이라

*For ye have not his word abiding in you; and him whom he hath sent, ye believe not.*

△John 요 5:39 경전을 상고하라 너희가 그 안에서 영생을 얻는 것으로 생각하거나 그것들은 나에게 관해 증거하느니라

Search the scriptures; for in them ye think ye have eternal life; and they are they which testify of me.

△John 요 5:40, JST5:41 너희는 생명을 얻기 위해 나에게 오려고 하지 않으리니 이는 너희가 나에게 영광을 돌리려 하지 않음이라

And ye will not come to me that ye might have life, *lest ye should honor me.*

△John 요 5:41, JST5:42 나는 사람으로부터 영광을 취하지 않거니와

I receive not *honor* from men.

△John 요 5:42 나는 너희를 아노니 너희 안에는 하나님의 사랑이 없느니라

But I know you, that ye have not the love of God in you.

△John 요 5:43 내가 나의 아버지의 이름으로 왔으되 너희가 나를 받아들이지 않았으나 다른 사람이 자기 이름으로 오면 너희는 그를 받아들이리라

I am come in my Father's name, and ye receive me not; if another shall come in his own name, him ye will receive.

△John 요 5:44, JST5:45 너희는 서로에게 영광을 구하되 오직 하나님으로부터 오는 영광은 구하지 않으니 너희가 어떻게 믿을 수 있겠느냐

How can ye believe, *who seek honor* one of another, and seek not the *honor which* cometh from God only?

△John 요 5:45, JST5:46 내가 너희를 아버지께 고소하리라고 생각하지 말라 너희를 고소하는 이가 있나니 곧 너희가 의지하는 모세라

Do not think that I will accuse you to the Father; there is *Moses who* accuseth you, in whom ye trust.

△John 요 5:46 너희가 모세를 믿었다면 나를 믿었으리니 이는 그가 나에게 관해 기록했음이라

For had ye believed Moses, ye would have believed me; for he wrote of me.

△John 요 5:47 그러나 너희가 그의 기록을 믿지 않으면 어떻게 나의 말을 믿겠느냐 하더라

But if ye believe not his writings, how shall ye believe my words?

△John 요 6:1 이런 일이 있고 나서 예수가 갈릴리 바다 곧 디베라 바다 건너편에 가매

After these things Jesus went over the sea of Galilee, which is the sea of Tiberias.

△John 요 6:2 큰 무리가 그를 따랐으니 이는 그가 병든 자들에게 행한 기적들을 그들이 보았기 때문이라

And a great multitude followed him, because they saw his miracles which he did on them that were diseased.

△John 요 6:3 예수가 산으로 올라가서 그의 제자들과 함께 앉으니

And Jesus went up into a mountain, and there he sat with his disciples.

△John 요 6:4 유대인의 명절인 유월절이 가까웠더라

And the passover, a feast of the Jews, was nigh.

△John 요 6:5 예수가 눈을 들어 큰 무리가 자기에게 오는 것을 보고 빌립에게 이르되 우리가 어디서 떡을 사서 이들을 먹이겠느냐 했으니

When Jesus then lifted up his eyes, and saw a great company come unto him, he saith unto Philip, Whence shall we buy bread, that these may eat?

△John 요 6:6 그가 이렇게 말한 것은 빌립을 입증하기 위함이요 그 자신은 무엇을 할지 알았더라

And this he said to prove him; for he himself knew what he would do.

△John 요 6:7 빌립이 대답하되 이백 데나리온의 떡이라도 모든 사람이 조금씩 먹기에 충분하지 않나이다 하니

Philip answered him, Two hundred pennyworth of bread is not sufficient for them, that every one of them may take a little.

△John 요 6:8 제자 가운데 하나요 시몬 베드로의 형제인 안드레가 이르되

One of his disciples, Andrew, Simon Peter's brother, saith unto him,

△John 요 6:9 여기 보리 떡 다섯 개와 작은 생선 두 마리를 가진 소년이 있나

이다 그러나 그것이 그렇게 많은 사람에게 얼마나 되겠나이까 하는지라

There is a lad here, which hath five barley loaves, and two small fishes; but what are they among so many?

△John 요 6:10 예수가 이르되 사람들을 앉게 하라 하니 이제 그곳에 많은 풀이 있어서 사람들이 앉으며 그 수효가 대략 오천이더라

And Jesus said, Make the men sit down. Now there was much grass in the place. So the men sat down, in number about five thousand.

△John 요 6:11 예수가 떡을 가져 감사드리고 제자들에게 나누어 주니 제자들이 앉은 자들에게 주었으며 생선도 그렇게 하여 그들이 원하는 대로 주었더라

And Jesus took the loaves; and when he had given thanks, he distributed to the disciples, and the disciples to them that were set down; and likewise of the fishes as much as they would.

△John 요 6:12, JST6:12 그들이 배불리 먹은 후 그가 제자들에게 이르되 남은 조각을 모으고 버리는 것이 없게 하라 하니

When they *had eaten and were satisfied*, he said unto his disciples, Gather up the fragments that remain, that nothing be lost.

△John 요 6:13 사람들이 충분히 먹고 남은 보리 떡 다섯 개의 조각을 모아 열두 광주리에 채웠더라

Therefore they gathered them together, and filled twelve baskets with the fragments of the five barley loaves, which remained over and above unto them that had eaten.

△John 요 6:14 그때 예수가 행한 기적을 본 자들이 이르되 이 사람은 참으로 세상에 들어오리라고 한 그 선지자요 하더라

Then those men, when they had seen the miracle that Jesus did, said, This is of a truth that prophet that should come into the world.

△John 요 6:15 예수는 사람들이 와서 자기를 강제로 붙들어 왕으로 삼으려는 것을 알고 다시 혼자 산으로 들어가니라

When Jesus therefore perceived that they would come and take him by force, to make him a king, he departed again into a mountain himself alone.

△John 요 6:16, JST6:16 저녁이 되매 그의 제자들이 바다로 내려가서

And when even *was come*, his disciples went down unto the sea,

△John 요 6:17 배에 올라 가버나움을 향해 바다를 건너가더니 이제 날은 어두웠는데 예수는 그들에게 오지 않았고 And entered into a ship, and went over the sea toward Capernaum. And it was now dark, and Jesus had not come to them.

△John 요 6:18 큰바람이 부는 까닭에 파도가 일더라

And the sea arose by reason of a great wind that blew.

△John 요 6:19, JST6:19 그렇게 그들이 십여 리쯤 노를 저어 갔을 때 예수가 바다 위를 걸어서 배로 다가오는 것을 보고 두려워하는지라

So when they had rowed about five and twenty or thirty furlongs, they saw Jesus walking on the sea, and drawing nigh unto the ship; and they were afraid.

△John 요 6:20 그가 이르되 나니 두려워하지 말라 하매

But he saith unto them, It is I; be not afraid.

△John 요 6:21 그들이 기꺼이 그를 배안으로 받아들이니 즉시 그 배가 그들이 가려던 땅에 있더라

Then they willingly received him into the ship; and immediately the ship was at the land whither they went.

△John 요 6:22 그 다음 날 바다 건너편에서 있던 백성이 그의 제자들이 탄 배 한 척 외에는 거기에 다른 배가 없는 것과 예수는 그의 제자들과 함께 그

배를 타고 가지 않고 제자들만 따로 떠나는 것을 보았는데

The day following, when the people, which stood on the other side of the sea, saw that there was none other boat there, save that one whereinto his disciples were entered, and that Jesus went not with his disciples into the boat, but that his disciples were gone away alone;

△John 요 6:23 디베라로부터 다른 배들이 주가 감사드리고 그들이 떡을 먹었던 곳으로 가까이 왔으나

Howbeit there came other boats from Tiberias nigh unto the place where they did eat bread, after that the Lord had given thanks;

△John 요 6:24 백성은 예수가 거기에 없고 그의 제자들도 없는 것을 보고 그들도 배편으로 예수를 찾아 가버나움에 이르렀더라

When the people therefore saw that Jesus was not there, neither his disciples, they also took shipping, and came to Capernaum, seeking for Jesus. △John 요 6:25, JST6:25 그들이 바다 건너편에서 그를 만나 이르되 랍비여 당신은 어떻게 여기 왔나이까 하니

And when they had found him on the other side of the sea, they said unto him, Rabbi, *how* camest thou hither?

△John 요 6: 26, JST6:26 예수가 그들에게 대답하여 이르되 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 너희가 나를 찾는 것은 너희가 나의 말을 지키기를 원해서가 아니요 기적을 보았기 때문도 아니요 떡을 먹고 배부른 까닭이로다

Jesus answered them and said, Verily, verily, I say unto you, Ye seek me, not because *ye desire to keep my sayings*, neither because ye saw the miracles, but because ye did eat of the loaves and were filled.

△John 요 6:27, JST6:27 없어지는 양식을 위해 일하지 말고 영생에 이르도록 지속되는 양식을 위해 일하라 인자는 너희에게 영생을 주는 능력을 가졌나니

이는 아버지 하나님께서 그를 인봉했음이라 하더라

*Labor not for the meat which perisheth, but for that meat which endureth unto everlasting life, which the Son of man hath power to give unto you; for him hath God the Father sealed.*

△John 요 6:28 이에 그들이 이르되 우리가 하나님의 일을 하려면 어떻게 해야 하나인가 하니

Then said they unto him, What shall we do, that we might work the works of God?

△John 요 6:29 예수께서 그들에게 대답하여 이르되 그가 보낸 이를 믿는 것이 하나님의 일이니라 하매

Jesus answered and said unto them, This is the work of God, that ye believe on him whom he hath sent.

△John 요 6:30 그들이 이르되 그러면 당신은 어떤 표적을 보여 우리가 보고 당신을 믿게 하겠나이까 당신은 무슨 일을 하겠나이까

They said therefore unto him, What sign shewest thou then, that we may see, and believe thee? What dost thou work?

△John 요 6:31 기록된 바 그가 하늘로부터 떡을 양식을 그들에게 주었다 한 것처럼 우리 조상은 광야에서 만나를 먹었나이다 하는지라

Our fathers did eat manna in the desert; as it is written, He gave them bread from heaven to eat.

△John 요 6:32 이에 예수께서 그들에게 이르되 진실로 진실로 내가 너희에게 이르거니와 모세가 하늘로부터 그 양식을 너희에게 준 것이 아니니라 그러나 나의 아버지는 하늘로부터 참된 양식을 너희에게 주나니

Then Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Moses gave you not that bread from heaven; but my Father giveth you the true bread from heaven.

△John 요 6:33 하늘로부터 내려와 세상에 생명을 내어 준 그가 곧 하나님의 양식이니라 하더라

For the bread of God is he which cometh down from heaven, and giveth life unto the world.

△John 요 6:34 이에 그들이 이르되 주여 이 양식을 우리에게 항상 주소서 하니

Then said they unto him, Lord, evermore give us this bread.

△John 요 6:35 예수께서 그들에게 이르되 나는 생명의 양식이라 나에게 오는 자는 결코 굶주리지 않을 것이요 나를 믿는 자는 결코 목마르지 않으리라

And Jesus said unto them, I am the bread of life; he that cometh to me shall never hunger; and he that believeth on me shall never thirst.

△John 요 6:36 그러나 내가 너희에게 이르기를 너희는 나를 보고도 믿지 않는다 했나니

But I said unto you, That ye also have seen me, and believe not.

△John 요 6:37 아버지가 나에게 주는 모든 사람은 나에게 올 것이요 나에게 오는 그를 내가 결코 쫓아내지 않으리라

All that the Father giveth me shall come to me; and him that cometh to me I will in no wise cast out.

△John 요 6:38 내가 하늘로부터 내려온 것은 나 자신의 뜻을 행하려 함이 아니요 나를 보내신 이의 뜻을 행하려 함이라

For I came down from heaven, not to do mine own will, but the will of him that sent me.

△John 요 6:39 나를 보내신 아버지의 뜻은 이것이니 그가 나에게 준 모든 자가 가운데 하나도 내가 잃어버리지 않고 마지막 날에 다시 살리는 것이요

And this is the Father's will which hath sent me, that of all which he hath given me I should lose nothing, but should raise it up again at the last day.

△John 요 6: 40, JST6:40 나를 보내신 이의 뜻은 이것이니 아들을 보고 그를 믿는 자마다 영생을 얻게 하는 것이요 내가 그를 마지막 날 의인의 부활에 살리는 것이니라 하매

And this is the will of him that sent me, that every one which seeth the Son, and believeth on him, may have everlasting life; and I will raise him up *in the resurrection of the just* at the last day.

△John 요 6:41 유대인들이 그에게 불평했으니 이는 그가 이르되 나는 하늘로부터 내려온 양식이라고 했기 때문이라 The Jews then murmured at him, because he said, I am the bread which came down from heaven.

△John 요 6:42 그들이 이르되 이 예수는 그의 아버지와 어머니를 우리가 아는 요셉의 아들이 아니냐 그러면 어찌 하여 그가 이르되 나는 하늘로부터 내려왔다고 하느냐 하므로

And they said, Is not this Jesus, the son of Joseph, whose father and mother we know? how is it then that he saith, I came down from heaven?

△John 요 6:43 예수가 그들에게 대답하여 이르되 너희 가운데 불평하지 말라 Jesus therefore answered and said unto them, Murmur not among yourselves.

△John 요 6: 44, JST6:44 나를 보내신 나의 아버지의 뜻을 행하지 않고서는 아무도 나에게 올 수 없느니라 나를 보내신 이의 뜻은 이것이니 너희가 아들을 받아들이는 것이라 이는 아버지가 그에 관해 증언함이요 그 간증을 받아들이고 나를 보내신 이의 뜻을 행하는 자를 내가 의인의 부활에 살릴 것임이라

No man can come to me, except *he doeth the will of my Father who hath sent me. And this is the will of him who hath sent me, that ye receive the Son; for the Father beareth record of him; and he who receiveth the testimony, and doeth the will of him*

*who sent me, I will raise up in the resurrection of the just.*

△John 요 6:45, JST6:45 선지자들의 글에 이들은 모두 하나님에게서 가르침 받으리라 기록되었으니 아버지에게서 듣고 배운 자마다 나에게 오느니라

For it is written in the prophets, And *these shall all be taught of God.* Every man therefore that hath heard, and hath learned of the Father, cometh unto me.

△John 요 6:46 아버지를 본 자가 아무도 없으나 하나님에게서 난 자는 아버지를 보았느니라

Not that any man hath seen the Father, save he which is of God, he hath seen the Father.

△John 요 6:47 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 나를 믿는 자는 영생을 가졌느니라

Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me hath everlasting life.

△John 요 6:48 나는 그 생명의 양식이라

I am that bread of life.

△John 요 6:50 이것은 사람이 그것을 먹고 죽지 않게 하려고 하늘로부터 내려온 양식이니

This is the bread which cometh down from heaven, that a man may eat thereof, and not die.

△John 요 6:49 너희 조상은 광야에서 만나를 먹고 죽었거니와

Your fathers did eat manna in the wilderness, and are dead.

△John 요 6:51, JST6:51 나는 하늘로부터 내려온 생명의 양식이라 누구든지 이 양식을 먹으면 영원히 살리니 내가 주는 양식은 세상의 생명을 위해 주는 나의 살이라 하더라

*But I am the living bread which came down from heaven; if any man eat of this bread, he shall live for ever; and the bread that I will give is my flesh, which I will give for the life of the world.*

△John 요 6:52 그러자 유대인들이 서로 다투어 이르되 이 사람이 어떻게 자기 살을 우리에게 주어 우리가 먹게 할 수 있느냐 하는지라

The Jews therefore strove among themselves, saying, How can this man give us his flesh to eat?

△John 요 6:53 이에 예수가 그들에게 이르되 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 너희가 인자의 살을 먹고 그의 피를 마시지 않고서는 너희 안에 생명이 없느니라

Then Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Except ye eat the flesh of the Son of man, and drink his blood, ye have no life in you.

△John 요 6: 54, JST6:54 누구든지 나의 살을 먹고 나의 피를 마시는 자는 영생을 가졌으니 내가 그를 마지막 날 의인의 부활에 살리리라

Whoso eateth my flesh, and drinketh my blood, hath eternal life; and I will raise him up *in the resurrection of the just* at the last day.

△John 요 6:55 나의 살은 참된 양식이요 나의 피는 참된 음료라

For my flesh is meat indeed, and my blood is drink indeed.

△John 요 6:56 나의 살을 먹고 나의 피를 마시는 그는 나의 안에 거하고 나는 그의 안에 거하느니라

He that eateth my flesh, and drinketh my blood, dwelleth in me, and I in him.

△John 요 6:57 살아계신 아버지가 나를 보냈으며 내가 아버지를 통해 사는 것처럼 나를 먹는 자도 나를 통해 살리니 As the living Father hath sent me, and I live by the Father; so he that eateth me, even he shall live by me.

△John 요 6:58 이것이 하늘로부터 내려온 그 양식이라 너희 조상이 만나를 먹고 죽은 것과 같지 않으니 이 양식을 먹는 자는 영원히 살리라 하니라

This is that bread which came down from heaven; not as your fathers did eat manna, and are dead; he that eateth of this bread shall live for ever.

△John 요 6:59 이것들은 그가 가버나움에서 가르칠 때 회당에서 말한 것이라 These things said he in the synagogue, as he taught in Capernaum.

△John 요 6:60 그러므로 많은 제자가 이 말을 듣고 이르되 이것은 어려운 말 이로다 누가 들을 수 있느냐 하더라

Many therefore of his disciples, when they had heard this, said, This is an hard saying; who can hear it?

△John 요 6:61 예수는 자기 제자들이 그것에 관해 불평하는 것을 속으로 알고 그들에게 이르되 이 말이 너희를 실족하게 하느냐

When Jesus knew in himself that his disciples murmured at it, he said unto them, Doth this offend you?

△John 요 6:62 너희는 인자가 전에 있던 곳으로 올라가는 것을 보게 되면 어찌하겠느냐

What and if ye shall see the Son of man ascend up where he was before?

△John 요 6:63 살리는 것은 성령이니 육은 아무런 유익이 없느니라 내가 너희에게 말하는 그것들이 곧 영이요 생명이니라

It is the Spirit that quickeneth; the flesh profiteth nothing; the words that I speak unto you, they are spirit, and they are life.

△John 요 6:64 그러나 너희 가운데 믿지 않는 자들이 있느니라 했으니 예수는 믿지 않는 자들이 누구며 자기를 팔 자가 누구인지를 처음부터 알았더라

But there are some of you that believe not. For Jesus knew from the beginning who they were that believed not, and who should betray him.

△John 요 6: 65, JST6:65 또 그가 이르되 그러므로 내가 너희에게 이르기를 나를 보내신 나의 아버지의 뜻을 행하지 않고서는 아무도 나에게 올 수 없다고 말했느니라 하니

And he said, Therefore said I unto you, that no man can come unto me, except *he doeth the will of my Father who hath sent me.*



△John 요 6:66 그때부터 그의 제자 가운데 많은 사람이 돌아가고 더 이상 그와 함께 다니지 않더라

From that time many of his disciples went back, and walked no more with him.

△John 요 6:67 이에 예수가 열둘에게 이르되 너희도 가려느냐 하매

Then said Jesus unto the twelve, Will ye also go away?

△John 요 6:68 시몬 베드로가 대답하되 주여 우리가 누구에게 가리이까 당신은 영생의 말씀을 가졌으며

Then Simon Peter answered him, Lord, to whom shall we go? thou hast the words of eternal life.

△John 요 6:69 우리는 당신이 살아계신 하나님의 아들 그리스도임을 믿고 확신 하나이다 하더라

And we believe and are sure that thou art that Christ, the Son of the living God.

△John 요 6:70 예수가 그들에게 대답하되 내가 너희 열둘을 택하지 않았느냐 그러나 너희 가운데 하나는 악마니라 했으니

Jesus answered them, Have not I chosen you twelve, and one of you is a devil?

△John 요 6:71 이는 열둘 가운데 하나 이면서 그를 팔 자였던 시몬의 아들 가롯 유다에 관해 말한 것이라

He spake of Judas Iscariot the son of Simon; for he it was that should betray him, being one of the twelve.

---

△John 요 7:1 이런 일이 있고 나서 예수가 갈릴리에 다니고 유대인의 거리는 다니려 하지 않았으니 이는 유대인들이 그를 죽이려 하기 때문이라

After these things Jesus walked in Galilee; for he would not walk in Jewry, because the Jews sought to kill him.

△John 요 7:2 이제 유대인의 초막절이 가까우매

Now the Jews' feast of tabernacles was at hand.

△John 요 7:3 그의 형제들이 그에게 이르되 이곳을 떠나 유대에 들어가서 거기 있는 너의 제자들도 너가 하는 일을 보게 하라

His brethren therefore said unto him, Depart hence, and go into Judea, that thy disciples there also may see the works that thou doest.

△John 요 7:4, JST7:4 스스로 널리 알려지기를 구하면서 어떤 일을 은밀하게 하는 사람이 없느니라 너가 이런 일을 하려면 너를 세상에 보이라 했으니

For there is no man that doeth any thing in secret, and he himself seeketh to be known openly. If thou do these things, *show* thyself to the world.

△John 요 7:5 이는 그의 형제들도 그를 믿지 않았음이라

For neither did his brethren believe in him.

△John 요 7:6 이에 예수가 그들에게 이르되 나의 때가 아직 이르지 않았으나 너희 때는 항상 준비되어 있느니라

Then Jesus said unto them, My time is not yet come; but your time is always ready.

△John 요 7:7 세상이 너희를 미워할 수 없으나 나를 미워하는 것은 내가 세상의 일들이 악하다고 세상에 관해 증언 하기 때문이라

The world cannot hate you; but me it hateth, because I testify of it, that the works thereof are evil.

△John 요 7:8 너희는 이 명절에 올라가라 내가 아직은 이 명절에 올라가지 않으리니 이는 나의 때가 아직 완전히 이르지 않았음이라 하더라

Go ye up unto this feast; I go not up yet unto this feast; for my time is not yet full come.

△John 요 7:9, JST7:9 그는 그들에게 이 말을 하고 계속해서 갈릴리에 머물렀으나

When he had said these words unto them, he *continued* still in Galilee.

△John 요 7:10, JST7:10 그의 형제들이 올라간 후에 그도 명절에 올라가되 드러내지 않고 은밀하게 갔느니라

But *after* his brethren were gone up, then went he also up unto the feast, not openly, but as it were in secret.

△John 요 7:11 명절에 유대인들이 그를 찾으며 이르되 그가 어디 있느냐 하고

Then the Jews sought him at the feast, and said, Where is he?

△John 요 7:12 백성 가운데 그에 관해 많은 수군거림이 있어 어떤 이들이 이르기를 그는 선한 사람이라 하면 다른 이들은 아니라 그는 백성을 속이느니라 하되

And there was much murmuring among the people concerning him; for some said, He is a good man; others said, Nay; but he deceiveth the people.

△John 요 7:13 유대인들을 두려워하여 그에 관해 드러나게 말하는 사람이 없더라

Howbeit no man spake openly of him for fear of the Jews.

△John 요 7:14 이제 명절 중간쯤 되었을 때 예수가 성전에 올라가 가르치니

Now about the midst of the feast Jesus went up into the temple, and taught.

△John 요 7:15 유대인들이 놀라며 이르되 이 사람은 배운 적이 없는데 어떻게 글을 아느냐 하는지라

And the Jews marveled, saying, How knoweth this man letters, having never learned?

△John 요 7:16 예수가 그들에게 대답하여 이르되 나의 가르침은 나의 것이 아니요 나를 보내신 이의 것이니

Jesus answered them, and said, My doctrine is not mine, but his that sent me.

△John 요 7:17 누구든지 그의 뜻을 행하려 하면 그 가르침이 하나님에게서 난 것인지 아니면 내가 임의로 말하는 것인지 알리라

If any man will do his will, he shall know of the doctrine, whether it be of God, or whether I speak of myself.

△John 요 7:18 자기가 임의로 말하는 자는 자기의 영광을 구하거나와 자기를 보내신 이의 영광을 구하는 자는 참되니 그의 안에는 불의가 없느니라

He that speaketh of himself seeketh his own glory; but he that seeketh his glory that sent him, the same is true, and no unrighteousness is in him.

△John 요 7:19 모세가 너희에게 율법을 주지 않았느냐 그런데 너희 가운데 율법을 지키는 자가 없느냐 너희는 어찌하여 나를 죽이려 하느냐 하니

Did not Moses give you the law, and yet none of you keepeth the law? Why go ye about to kill me?

△John 요 7:20 백성이 대답하여 이르되 너는 악마 들렸도다 누가 너를 죽이려 하느냐 하더라

The people answered and said, Thou hast a devil; who goeth about to kill thee?

△John 요 7:21 예수가 그들에게 대답하여 이르되 내가 한 가지 일을 하니 너희가 모두 기이히 여기는도다

Jesus answered and said unto them, I have done one work, and ye all marvel.

△John 요 7:22 모세가 너희에게 할례를 주었으므로 (그러나 그것은 모세에게서 난 것이 아니라 조상에게서 났느니라) 너희가 안식일에도 사람에게 할례를 행하느니라

Moses therefore gave unto you circumcision; (not because it is of Moses, but of the fathers;) and ye on the Sabbath day circumcise a man.

△John 요 7:23 사람이 모세의 율법을 깨뜨리지 않기 위해서 안식일에 할례받거니와 너희는 내가 안식일에 사람을 모든 면에서 온전하게 하는 것으로 인해 나에게 분노하느냐

If a man on the Sabbath day receive circumcision, that the law of Moses should not be broken; are ye angry at me, because I have made a man every whit whole on the Sabbath day?

△John 요 7: 24, JST7:24 너희 전통대로 판단하지 말고 의로운 판단으로 판단하라 하니

Judge not according to *your traditions*, but judge righteous judgment.

△John 요 7:25 그들 가운데 어떤 예루살렘 사람들이 이르되 이 자는 저들이 죽이려고 찾는 그가 아니냐

Then said some of them of Jerusalem, Is not this he, whom they seek to kill?

△John 요 7:26 그러나 보라 그가 담대히 말하되 저들은 그에게 아무 것도 말하지 못하는도다 관리들도 정말 이 사람이 바로 그리스도인 줄로 아는가

But, lo, he speaketh boldly, and they say nothing unto him. Do the rulers know indeed that this is the very Christ?

△John 요 7:27 그러나 우리는 이 사람이 어디서 왔는지 아는데 그리스도가를 때는 그가 어디서 왔는지 아무도 알지 못하느니라 하더라

Howbeit we know this man whence he is; but when Christ cometh, no man knoweth whence he is.

△John 요 7:28 예수가 성전에서 가르치다가 외쳐 이르되 너희는 나를 알고 내가 어디서 왔는지도 알거니와 나는 스스로 온 것이 아니요 나를 보내신 그는 참되나니 너희는 그를 알지 못하느니라

Then cried Jesus in the temple as he taught, saying, Ye both know me, and ye know whence I am; and I am not come of myself, but he that sent me is true, whom ye know not.

△John 요 7:29 그러나 나는 그를 아노니 이는 내가 그로부터 났으며 그가 나를 보냈음이라 하매

But I know him; for I am from him, and he hath sent me.

△John 요 7:30 그들이 그를 붙잡으려 하되 아무도 그에게 손대지 않았으니 이는 아직 그의 때가 이르지 않았음이라

Then they sought to take him; but no man laid hands on him, because his hour was not yet come.

△John 요 7:31 백성 가운데 많은 이가 그를 믿고 이르되 그리스도가 오면 이 사람이 행한 이 일들보다 더 많은 기적을 행하겠느냐 하니

And many of the people believed on him, and said, When Christ cometh, will he do more miracles than these which this man hath done?

△John 요 7:32 백성이 그에 관한 일로 수군거리는 것을 바리새인들이 들었더라 바리새인들과 제사장들이 그를 잡으려고 관원들을 보내매

The Pharisees heard that the people murmured such things concerning him; and the Pharisees and the chief priests sent officers to take him.

△John 요 7:33, JST7:33 예수가 그들에게 이르되 아직은 내가 잠시 너희와 함께하고 나서 나를 보내신 이에게 가리니

Then said Jesus unto them, Yet a little while *I am* with you, and then I go unto him that sent me.

△John 요 7:34 너희가 나를 찾아도 나를 만나지 못할 것이요 너희는 내가 있는 그곳에 오지 못하리라 하더라

Ye shall seek me, and shall not find me; and where I am, thither ye cannot come.

△John 요 7:35 이에 유대인들이 서로 이르되 그가 어디로 가길래 우리가 그를 만나지 못하겠느냐 그가 이방인 가운데 흩어진 자들에게 가서 이방인을 가르치려는가

Then said the Jews among themselves, Whither will he go, that we shall not find him? will he go unto the dispersed among the Gentiles, and teach the Gentiles?

△John 요 7:36 너희가 나를 찾아도 나를 만나지 못할 것이요 너희는 내가 있는 그곳에 오지 못하리라고 그가 말한 이것이 무슨 말인가 하더라

What manner of saying is this that he said, Ye shall seek me, and shall not find me; and where I am thither ye cannot come?

△John 요 7:37 마지막 날 곧 명절의 큰 날에 예수가 서서 외쳐 이르되 누구든지 목마른 사람은 나에게 와서 마시라

In the last day, that great day of the feast, Jesus stood and cried, saying, If any man thirst, let him come unto me, and drink.

△John 요 7:38 나를 믿는 자는 경전에 이른 대로 그의 배에서 생명수의 강이 흘러나오리라 하매

He that believeth on me, as the scripture hath said, out of his belly shall flow rivers of living water.

△John 요 7:39, JST7:39 (그러나 이것은 그를 믿는 자들이 받을 성령에 관해 말하는 것이니 믿는 자들에게는 예수가 영화롭게 된 후에 성령이 약속되었음이라)

(But this spake he of the Spirit, which they that believe on him should receive; for the Holy Ghost was *promised unto them who believe, after that Jesus was glorified.*)

△John 요 7:40 백성 가운데 많은 자가 이 말을 듣고 참으로 이 사람은 그 선지자로다 했으며

Many of the people therefore, when they heard this saying, said, Of a truth this is the Prophet.

△John 요 7:41 다른 이들은 이 사람은 그리스도라 했으나 어떤 이들은 그리스도가 갈릴리에서 나오겠느냐

Others said, This is the Christ. But some said, Shall Christ come out of Galilee?

△John 요 7:42 경전에는 그리스도가 다윗의 씨에서 나오며 다윗이 살았던 마을 베들레헴에서 나온다 하지 않았느냐 하여

Hath not the scripture said, That Christ cometh of the seed of David, and out of the town of Bethlehem, where David was?

△John 요 7:43 백성 가운데 분열이 생겼으며

So there was a division among the people because of him.

△John 요 7:44 그들 가운데 어떤 이들이 그를 붙들려 했으나 그에게 손대는 자가 없더라

And some of them would have taken him; but no man laid hands on him.

△John 요 7:45 관원들이 제사장들과 바리새인들에게 돌아오니 그들이 이르기를 너희는 어찌하여 그를 잡아오지 않았느냐 하매

Then came the officers to the chief priests and Pharisees; and they said unto them, Why have ye not brought him?

△John 요 7:46 관원들이 대답하되 이 사람처럼 말하는 자가 결코 없었나이다 하는지라

The officers answered, Never man spake like this man.

△John 요 7:47 바리새인들이 그들에게 대답하되 너희도 속았느냐

Then answered them the Pharisees, Are ye also deceived?

△John 요 7:48 관리나 바리새인 가운데 그를 믿은 자가 있느냐

Have any of the rulers or of the Pharisees believed on him?

△John 요 7:49 그러나 율법을 알지 못하는 이 사람들은 저주받았도다 하더라  
But this people who knoweth not the law are cursed.

△John 요 7:50 이에 니고데모가 그들에게 이르되 (그는 그들 가운데 한 사람이요 밤에 예수께 갔던 자라)

Nicodemus saith unto them, (he that came to Jesus by night being one of them,)

△John 요 7:51 우리 율법은 어떤 사람이든 그의 말을 듣고 그가 행한 일을 알아보기 전에 심판하느냐 하니

Doth our law judge any man, before it hear him, and know what he doeth?

△John 요 7:52 그들이 그에게 대답하여 이르되 너도 갈릴리 사람이냐 상고해 보라 갈릴리에서는 선지자가 날 수 없느니라 했으며

They answered and said unto him, Art thou also of Galilee? Search, and look; for out of Galilee ariseth no prophet.

△John 요 7:53 모든 사람이 제각기 자기 집으로 돌아가고

And every man went unto his own house.

△John 요 8:1, JST8:1 예수는 감람산으로 가니라

And Jesus went unto the mount of Olives.

△John 요 8:2, JST8:2 이른 아침에 그가 다시 성전에 들어가니 모든 백성이 그에게 나아오는지라 그가 앉아서 그들을 가르치는데

Early in the morning he came again into the temple, and all the people came unto him; and he sat down, and taught them.

△John 요 8:3, JST8:3 서기관들과 바리새인들이 간음하다 붙잡힌 여자를 그에게 끌어와 백성 가운데 세우고

And the scribes and Pharisees brought unto him a woman taken in adultery; and when they had set her in the midst of the people,

△John 요 8:4 그에게 이르되 선생님이여 이 여자는 간음하다가 현장에서 붙잡혔나이다

They say unto him, Master, this woman was taken in adultery, in the very act.

△John 요 8:5 모세는 우리에게 율법으로 명하기를 그런 자는 돌로 치라 했거니와 당신은 뭐라고 말하겠나이까 했으니

Now Moses in the law commanded us, that such should be stoned; but what sayest thou?

△John 요 8:6 그들이 이렇게 말한 것은 그를 시험하여 고소할 구실을 얻기 위함이다 그러나 예수는 그들의 말을 듣지 못하는 듯이 몸을 굽혀 손가락으로 땅에 쓰매

This they said, tempting him, that they might have to accuse him. But Jesus

stooped down, and with his finger wrote on the ground, as though he heard them not.

△John 요 8:7 그들이 계속해서 그에게 묻는지라 그가 몸을 일으켜 그들에게 이르되 너희 가운데 죄 없는 자가 먼저 그녀에게 돌을 던지라 하고

So when they continued asking him, he lifted up himself, and said unto them, He that is without sin among you, let him first cast a stone at her.

△John 요 8:8 다시 몸을 굽혀 땅에 쓰더라

And again he stooped down, and wrote on the ground.

△John 요 8:9, JST8:9 그 말을 들은 자들이 양심에 가책을 받아 가장 연장자부터 시작하여 말째까지 한 사람 한 사람 가버리니 예수만 홀로 남고 그 여자는 성전 가운데 서 있더라

And they which heard it, being convicted by their own conscience, went out one by one, beginning at the eldest, even unto the last; and Jesus was left alone, and the woman standing in the midst of the temple.

△John 요 8:10, JST8:10 예수가 몸을 일으켜 보니 그녀를 고소한 자들은 아무도 없고 그 여자만 서 있는지라 그녀에게 이르되 여자여 너를 고소한 자들이 어디 있느냐 아무도 너를 정죄하지 않았느냐 하니

When Jesus had raised up himself, and saw none of her accusers, and the woman standing, he said unto her, Woman, where are those thine accusers? hath no man condemned thee?

△John 요 8:11, JST8:11 그녀가 이르되 주여 아무도 없나이다 하더라 예수가 이르되 나도 너를 정죄하지 않노니 가서 다시는 죄짓지 말라 하매 여자가 그 시각부터 하나님께 영광을 돌리며 그의 이름을 믿었더라

She said, No man, Lord. And Jesus said unto her, Neither do I condemn thee; go, and sin no more. And the

*woman glorified God from that hour, and believed on his name.*

△John 요 8:12 그 후에 예수가 다시 이르되 나는 세상의 빛이니 나를 따르는 자는 어둠 속을 걷지 않고 생명의 빛을 지니리라 하매

Then spake Jesus again unto them, saying, I am the light of the world; he that followeth me shall not walk in darkness, but shall have the light of life.

△John 요 8:13 바리새인들이 이르되 너가 너 자신에 관해 증언하므로 너의 증언은 참되지 않으니라 하는지라

The Pharisees therefore said unto him, Thou bearest record of thyself; thy record is not true.

△John 요 8:14 예수가 그들에게 대답하여 이르되 내가 나 자신에 관해 증언해도 나의 증언은 참되니 나는 내가 어디서 와서 어디로 가는지 알거니와 너희는 내가 어디서 와서 어디로 가는지 알지 못하느니라

Jesus answered and said unto them, Though I bear record of myself, yet my record is true; for I know whence I came, and whither I go; but ye cannot tell whence I come, and whither I go.

△John 요 8:15 너희는 육신을 좇아 판단하되 나는 아무도 판단하지 않노라  
Ye judge after the flesh; I judge no man.

△John 요 8:16 그러나 내가 판단해도 나의 판단은 참되니 이는 내가 혼자 판단하는 것이 아니요 나를 보내신 아버지가 나와 함께 판단하기 때문이라

And yet if I judge, my judgment is true; for I am not alone, but I and the Father that sent me.

△John 요 8:17 너희 율법에도 기록되기를 두 사람의 간증이 참되다 했으니  
It is also written in your law, that the testimony of two men is true.

△John 요 8:18 나는 나 자신에 관해 증언하는 한 사람이고 나를 보내신 아버지도 나에 관해 증언하느니라 하더라

I am one that bear witness of myself, and the Father that sent me beareth witness of me.

△John 요 8:19 이에 그들이 이르되 너의 아버지가 어디 있느냐 하매 예수가 대답하되 너희는 나를 알지 못하고 나의 아버지도 알지 못하나니 너희가 나를 알았다면 나의 아버지도 알았으리라 하니라

Then said they unto him, Where is thy Father? Jesus answered, Ye neither know me, nor my Father; if ye had known me, ye should have known my Father also.

△John 요 8:20 예수가 성전에서 가르칠 때 성전고에서 이 말을 했으되 그에게 손대는 자가 없었으니 이는 그의 때가 아직 이르지 않았음이라

These words spake Jesus in the treasury, as he taught in the temple; and no man laid hands on him; for his hour was not yet come.

△John 요 8:21 그때 예수가 거듭 이르되 나는 나의 길을 가려니와 너희는 나를 찾다가 너희 죄 가운데 죽으리니 너희는 내가 가는 그곳에 오지 못하리라 하매

Then said Jesus again unto them, I go my way, and ye shall seek me, and shall die in your sins; whither I go, ye cannot come.

△John 요 8:22 유대인들이 이르되 그가 이르기를 너희는 내가 가는 그곳에 오지 못하리라 하니 그가 자살하려는가 하더라

Then said the Jews, Will he kill himself? because he saith, Whither I go, ye cannot come.

△John 요 8:23 이에 그가 이르되 너희는 아래로부터 났고 나는 위로부터 났으니 너희는 이 세상에 속하되 나는 이 세상에 속하지 않느니라

And he said unto them, Ye are from beneath; I am from above; ye are of this world; I am not of this world.

△John 요 8:24 그러므로 내가 너희에게 이르기를 너희는 너희 죄 가운데 죽으

리라 했나니 이는 내가 그임을 너희가 믿지 않으면 너희는 너희 죄 가운데 죽을 것임이라 하더라

I said therefore unto you, that ye shall die in your sins; for if ye believe not that I am he, ye shall die in your sins.

△John 요 8:25 그러자 그들이 이르되 너는 누구냐 하니 예수가 그들에게 이르되 나는 처음부터 너희에게 말한 그니라

Then said they unto him, Who art thou? And Jesus saith unto them, Even the same that I said unto you from the beginning.

△John 요 8:26 내가 너희에 관해 말하고 판단할 것이 많으나 나를 보내신 이는 참되니 나는 그에게서 들은 것을 세상에 말하노라 하되

I have many things to say and to judge of you; but he that sent me is true; and I speak to the world those things which I have heard of him.

△John 요 8:27 그들은 그가 아버지께 관해 말하는 것을 깨닫지 못하더라

They understood not that he spake to them of the Father.

△John 요 8:28 이에 예수가 그들에게 이르되 너희가 인자를 들어 올리면 그때 너희는 내가 그임을 알 것이요 나는 아무것도 임의로 하지 않고 나의 아버지가 나에게 가르친 대로 이것들을 말했음을 너희가 알리라

Then said Jesus unto them, When ye have lifted up the Son of man, then shall ye know that I am he, and that I do nothing of myself; but as my Father hath taught me, I speak these things.

△John 요 8:29 나를 보내신 이가 나와 함께하나니 아버지가 나를 홀로 두지 않는 것은 내가 항상 그가 기뻐하는 일을 하기 때문이라 하더라

And he that sent me is with me; the Father hath not left me alone; for I do always those things that please him.

△John 요 8:30 그가 이 말을 하매 많은 사람이 그를 믿더라

As he spake these words, many believed on him.

△John 요 8:31 이에 예수가 자기를 믿는 유대인들에게 이르되 너희가 나의 말 안에 계속 거하면 너희는 진정한 나의 제자가 되어

Then said Jesus to those Jews which believed on him, If ye continue in my word, then are ye my disciples indeed; △John 요 8:32 너희가 진리를 알리니 그 진리가 너희를 자유롭게 하리라 하 때

And ye shall know the truth, and the truth shall make you free.

△John 요 8:33 그들이 대답하되 우리는 아브라함의 씨요 아무에게도 속박된 적이 없거늘 너는 어찌하여 이르기를 너희가 자유롭게 되리라 하느냐 하는지라 They answered him, We be Abraham's seed, and were never in bondage to any man; how sayest thou, Ye shall be made free?

△John 요 8:34 예수가 그들에게 대답하되 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 누구든지 죄를 범하는 자는 죄의 종이라

Jesus answered them, Verily, verily, I say unto you, Whosoever committeth sin is the servant of sin.

△John 요 8:35 종은 영원히 집에 거하지 못하되 아들은 영원히 거하나니

And the servant abideth not in the house forever, but the Son abideth ever.

△John 요 8:36 그러므로 아들이 너희를 자유롭게 하면 너희는 진실로 자유롭게 되느니라

If the Son therefore shall make you free, ye shall be free indeed.

△John 요 8:37 나도 너희가 아브라함의 씨임을 아노라 그러나 너희가 나를 죽이려 하는 것은 나의 말이 너희 안에 있을 곳이 없기 때문이라

I know that ye are Abraham's seed; but ye seek to kill me because my word hath no place in you.

△John 요 8:38 나는 나의 아버지와 함께 본 것을 말하거니와 너희는 너희 아버지와 함께 본 것을 행하느니라 하매

I speak that which I have seen with my Father; and ye do that which ye have seen with your father.

△John 요 8:39 그들이 대답하여 이르되 아브라함이 우리 아버지라 하니 예수가 그들에게 이르되 너희가 아브라함의 자손이면 너희는 아브라함의 일을 했으리라

They answered and said unto him, Abraham is our father. Jesus saith unto them, If ye were Abraham's children, ye would do the works of Abraham.

△John 요 8:40 그러나 지금 너희는 하나님에게서 들은 진리를 말하는 사람인 나를 죽이려 하거니와 아브라함은 이렇게 하지 않았나니

But now ye seek to kill me, a man that hath told you the truth, which I have heard of God; this did not Abraham.

△John 요 8:41 너희는 너희 아버지의 행위를 하느니라 하매 그들이 이르되 우리는 간음으로 나지 않았고 우리에게는 한 아버지가 있으니 곧 하나님이라 하더라

Ye do the deeds of your father. Then said they to him, We be not born of fornication; we have one Father, even God.

△John 요 8:42 예수가 그들에게 이르되 하나님이 너희 아버지였다면 너희가 나를 사랑했으리니 이는 내가 하나님으로부터 나왔으되 나 스스로 온 것이 아니요 그가 나를 보냈음이라

Jesus said unto them, If God were your Father, ye would love me; for I proceeded forth and came from God; neither came I of myself, but he sent me.

△John 요 8:43, JST8:43 너희는 어찌하여 내가 말하는 것을 깨닫지 못하느냐 이는 너희가 나의 말을 감당하지 못하기 때문이라

Why do ye not understand my speech? even because ye cannot *bear* my word.

△John 요 8:44 너희는 너희 아버지로부터 났으니 너의 아버지의 탐욕을 너희가 행하리라 그는 태초부터 살인자요 진리 안에 거하지 않나니 이는 그의 안에 진리가 없기 때문이라 그가 거짓을 말할 때는 자기 자신의 것을 말하나니 이는 그가 거짓말쟁이요 거짓의 아버가 됨이라

Ye are of your father the devil, and the lusts of your father ye will do; he was a murderer from the beginning, and abode not in the truth, because there is no truth in him. When he speaketh a lie, he speaketh of his own; for he is a liar, and the father of it.

△John 요 8:45 그러나 나는 너희에게 진리를 말하므로 너희가 나를 믿지 않는도다

And because I tell you the truth, ye believe me not.

△John 요 8:46 너희 가운데 내가 죄 있다고 확신하는 자가 누구냐 내가 진리를 말하는데 어찌하여 너희는 나를 믿지 않느냐

Which of you convinceth me of sin? And if I say the truth, why do ye not believe me?

△John 요 8:47, JST8:47 하나님께 속한 자는 하나님의 말씀을 받아들이느니라 그러므로 너희가 그것을 받아들이지 않는 것은 너희가 하나님께 속하지 않기 때문이니라 하매

He that is of God *receiveth* God's words; ye therefore *receive* them not, because ye are not of God.

△John 요 8:48 유대인들이 그에게 대답하여 이르되 우리가 너를 사마리아인이라 하고 악마 들렸다고 말하는 것이 옳지 않느냐 하는지라

Then answered the Jews, and said unto him, Say we not well that thou art a Samaritan, and hast a devil?

△John 요 8:49, JST8:49 예수가 대답하되 나는 악마 들리지 않았고 나의 아버



지를 공경하거니와 너희는 나를 모욕하는도다

Jesus answered, I have not a devil; but I *honor* my Father, and ye do *dishonor* me.

△John 요 8:50 나는 나 자신의 영광을 구하지 않나니 구하고 판단하시는 이가 있느니라

And I seek not mine own glory; there is one that seeketh and judgeth.

△John 요 8:51 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 사람이 나의 말을 지키면 결코 죽음을 보지 않으리라 하매

Verily, verily, I say unto you, If a man keep my saying, he shall never see death.

△John 요 8:52 유대인들이 그에게 이르되 이제 우리는 너가 악마 들린 것을 아노니 아브라함과 선지자들도 죽었거늘 너는 이르기를 사람이 나의 말을 지키면 결코 죽음을 맛보지 않으리라 하는도다

Then said the Jews unto him, Now we know that thou hast a devil. Abraham is dead, and the prophets; and thou sayest, If a man keep my saying, he shall never taste of death.

△John 요 8:53 너는 죽은 우리 조상 아브라함보다 크냐 선지자들도 죽었거늘 너는 자신을 누구라 하느냐 하니

Art thou greater than our father Abraham, which is dead? and the prophets are dead; whom makest thou thyself?

△John 요 8:54, JST8:54 예수가 대답하되 내가 나를 영화롭게 하면 나의 영광은 아무것도 아니거니와 나를 영화롭게 하시는 이는 나의 아버지니 너희가 그에 관해 이르기를 우리 하나님이라 하는 그니라

Jesus answered, If I *honor* myself, my *honor* is nothing; it is my Father that *honoreth* me; of whom ye say, that he is your God;

△John 요 8:55 너희는 그를 알지 못했으나 나는 그를 아노니 내가 이르기를 나는 그를 알지 못한다 하면 나도 너희

처럼 거짓말하는 자가 되리라 그러나 나는 그를 알고 그의 말을 지키느니라

Yet ye have not known him; but I know him; and if I should say, I know him not, I shall be a liar like unto you; but I know him, and keep his saying.

△John 요 8:56 너희 조상 아브라함은 나의 날을 볼 것을 즐거워하다가 그것을 보고 기뻐했느니라 하매

Your father Abraham rejoiced to see my day; and he saw it, and was glad.

△John 요 8:57 유대인들이 그에게 이르되 너는 아직 오십 세도 안 되는데 너가 아브라함을 보았느냐 하는지라

Then said the Jews unto him, Thou art not yet fifty years old, and hast thou seen Abraham?

△John 요 8:58 예수가 그들에게 이르되 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 아브라함이 있기 전에 내가 있느니라 하므로

Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Before Abraham was, I am.

△John 요 8:59 그들이 돌을 들어 그에게 던지려 했으나 예수가 자신을 감추고 그들 가운데를 통과하여 성전 밖으로 나가서 지나가더라

Then took they up stones to cast at him; but Jesus hid himself, and went out of the temple, going through the midst of them, and so passed by.

△John 요 9:1 예수가 지나가면서 날 때부터 눈먼 사람을 보았더라

And as Jesus passed by, he saw a man which was blind from his birth.

△John 요 9:2 그의 제자들이 그에게 물어 이르되 선생님이여 이 사람이나 그의 부모 가운데 누가 죄지었길래 그가 눈먼 자로 태어났나이까 하매

And his disciples asked him saying, Master, who did sin, this man, or his parents, that he was born blind?

△John 요 9:3 예수가 대답하되 이 사람이나 그 부모가 죄지은 것이 아니라 하

나님의 일이 그의 안에 나타나게 하기  
위함이라

Jesus answered, Neither hath this man  
sinned, nor his parents; but that the  
works of God should be made manifest  
in him.

△John 요 9:4, JST9:4 나는 내가 너희  
와 함께 있는 동안에 나를 보내신 이의  
일을 반드시 해야 하나니 내가 나의 일  
을 마치는 그때가 이르면 나는 아버지  
께 가느니라

I must work the works of him that sent  
me, *while I am with you; the time*  
*cometh when I shall have finished my*  
*work, then I go unto the Father.*

△John 요 9:5 내가 세상에 있는 동안은  
내가 세상의 빛이니라 하더라

As long as I am in the world, I am the  
light of the world.

△John 요 9:6 그가 이렇게 말한 후 땅  
에 침을 뱉어 진흙을 이겨 그 눈먼 자  
의 눈에 진흙을 바르고

When he had thus spoken, he spat on  
the ground, and made clay of the  
spittle, and he anointed the eyes of the  
blind man with the clay,

△John 요 9:7 그에게 이르되 실로암  
(그것은 번역하면 보내졌다는 뜻이라)  
못에 가서 씻으라 하니 그가 가서 씻으  
매 보게 되었더라

And said unto him, Go, wash in the  
pool of Siloam, (which is by interpre-  
tation, Sent.) He went his way there-  
fore, and washed, and came seeing.

△John 요 9:8 그러므로 그의 이웃들과  
전에 그가 눈먼 자였던 것을 본 사람들  
이 이르되 이 사람은 앉아서 구걸하던  
자가 아니냐 하고

The neighbors therefore, and they  
which before had seen him that he  
was blind, said, Is not this he that sat  
and begged?

△John 요 9:9 어떤 이들은 이 사람이  
그니라 하고 다른 이들은 그와 닮았다  
했으나 그가 이르되 내가 그니라 하므  
로

Some said, This is he; others said, He  
is like him; but he said, I am he.

△John 요 9:10 그들이 이르되 너의 눈  
이 어떻게 떠졌느냐 하매

Therefore said they unto him, How  
were thine eyes opened?

△John 요 9:11 그가 대답하여 이르되  
예수라 하는 사람이 진흙을 이겨 나의  
눈에 바르고 나에게 이르기를 실로암  
못에 가서 씻으라 하여 내가 가서 씻었  
더니 보게 되었노라 하더라

He answered and said, A man that is  
called Jesus made clay, and anointed  
mine eyes, and said unto me, Go to the  
pool of Siloam, and wash; and I went  
and washed, and I received sight.

△John 요 9:12 이에 그들이 이르되 그  
가 어디 있느냐 하니 그가 이르되 내가  
알지 못하노라 하는지라

Then said they unto him, Where is he?  
He said, I know not.

△John 요 9:13, JST9:13 그들이 눈먼  
자 되었던 그를 바리새인들에게 데려가  
더라

*And they brought him who had been*  
*blind* to the Pharisees.

△John 요 9:14 예수가 진흙을 이겨 그  
의 눈을 뜨게 한 날은 안식일이라

And it was the Sabbath day when  
Jesus made the clay, and opened his  
eyes.

△John 요 9:15 바리새인들도 그가 어떻  
게 보게 되었는지를 그에게 다시 물으  
니 그가 이르되 그 사람이 나의 눈에  
진흙을 바르매 내가 씻었더니 보게 되  
었나이다 하더라

Then again the Pharisees also asked  
him how he had received his sight. He  
said unto them, He put clay upon mine  
eyes, and I washed, and do see.

△John 요 9:16 바리새인 가운데 어떤  
이들이 이르되 이 사람은 안식일을 지  
키지 않으므로 하나님에게서 온 자가  
아니라 하고 다른 이들은 이르되 죄인  
된 사람이 어떻게 그런 기적을 행할 수  
있느냐 하며 그들 가운데 분열이 있더  
라

Therefore said some of the Pharisees, This man is not of God, because he keepeth not the Sabbath day. Others said, How can a man that is a sinner do such miracles? And there was a division among them.

△John 요 9:17, JST9:17 그들이 눈먼 자에게 다시 이르되 너는 너의 눈을 뜨게 한 그 사람을 뭐라고 하느냐 하니 그가 이르되 그는 선지자니이다 했으나 They say unto the blind man again, What sayest thou of him *who* hath opened thine eyes? He said, He is a prophet.

△John 요 9:18 유대인들은 그에 관해 그가 눈먼 자였다가 보게 된 것을 믿지 않더니 보게 된 자의 부모를 불러와서 But the Jews did not believe concerning him, that he had been blind, and received his sight, until they called the parents of him that had received his sight.

△John 요 9:19 그들에게 물어 이르되 날 때부터 눈먼 자였다고 너희가 말하는 이 자가 너희 아들이냐 그러면 지금은 그가 어떻게 해서 보게 되었느냐 하매

And they asked them, saying, Is this your son, who ye say was born blind? how then doth he now see?

△John 요 9:20 그의 부모가 대답하여 이르되 우리는 이 사람이 우리 아들이라는 것과 그가 눈먼 자로 태어났다는 것은 알고 있으나

His parents answered them and said, We know that this is our son, and that he was born blind.

△John 요 9:21 지금은 그가 어떤 방법으로 보게 되었는지 우리가 알지 못하고 누가 그의 눈을 뜨게 했는지 우리가 알지 못하나이다 그가 장성했으니 그에게 물어보소서 그가 스스로 말하리이다 하더라

But by what means he now seeth, we know not; or who hath opened his eyes, we know not; he is of age; ask him; he shall speak for himself.

△John 요 9:22 그의 부모가 이렇게 말한 것은 유대인들을 두려워했기 때문이니 누구든지 그가 그리스도임을 고백하는 자는 회당에서 쫓아내기로 유대인들이 이미 결의했으므로

These words spake his parents, because they feared the Jews; for the Jews had agreed already, that if any man did confess that he was Christ, he should be put out of the synagogue.

△John 요 9:23 그의 부모가 이르되 그가 장성했으니 그에게 물어보소서 한 것이라

Therefore said his parents, He is of age; ask him.

△John 요 9:24 이에 그들이 눈먼 자였던 자를 다시 불러 그에게 이르되 하나님을 찬양하라 우리는 이 사람이 죄인임을 아노라 하니

Then again called they the man that was blind, and said unto him, Give God the praise; we know that this man is a sinner.

△John 요 9:25 그가 대답하여 이르되 그가 죄인인지 아닌지는 알지 못하나 한 가지 아는 것은 내가 눈먼 자였는데 지금은 보는 것이니이다 하더라

He answered and said, Whether he be a sinner or no, I know not; one thing I know, that, whereas I was blind, now I see.

△John 요 9:26 이에 그들이 다시 이르되 그가 너에게 무엇을 했느냐 그가 어떻게 너의 눈을 뜨게 했느냐 하매

Then said they to him again, What did he to thee? how opened he thine eyes?

△John 요 9:27, JST9:27 그가 대답하되 내가 이미 말했는데도 당신들이 믿지 않더니 내가 다시 말하면 믿겠나이까 당신들도 그의 제자가 되려 하나이까 하는지라

He answered them, I have told you already, and ye did not *believe*; wherefore would you *believe if I should tell you again? and would you be his disciples?*

△John 요 9:28 그들이 그를 욕하며 이르되 너는 그의 제자이나 우리는 모세의 제자니라

Then they reviled him, and said, Thou art his disciple; but we are Moses' disciples.

△John 요 9:29, JST9:29 우리는 하나님 이 모세에게 말했다는 것을 알거니와 이 사람에게 관해서는 그가 어디로부터 왔는지 우리가 알지 못하노라 하더라

We know that God spake unto Moses; as for this *man* we know not from whence he is.

△John 요 9:30 그 사람이 그들에게 대답하여 이르되 당신들은 그가 어디로부터 왔는지 알지 못하는데 그가 나의 눈을 뜨게 했으니 어찌 이런 놀라운 일이 있나이까

The man answered and said unto them, Why herein is a marvelous thing, that ye know not from whence he is, and yet he hath opened mine eyes.

△John 요 9:31, JST9:31 하나님은 죄인을 듣지 않고 누구든지 하나님을 예배하는 자가 되어 그의 뜻을 행하면 그를 듣는 것을 우리가 아나니

Now we know that God heareth not sinners; but if any man be a *worshiper* of God, and doeth his will, him he heareth.

△John 요 9:32, JST9:32 세상이 시작된 이래로 하나님께 속한 자가 아니고는 어떤 사람이 날 때부터 눈먼 자의 눈을 뜨게 했다는 것을 듣지 못했나이다

Since the world began was it not heard that any man opened the eyes of one that was born blind, *except he be of God*.

△John 요 9:33 이 사람이 하나님께 속하지 않았다면 아무것도 할 수 없었으리이다 하매

If this man were not of God, he could do nothing.

△John 요 9:34 그들이 그에게 대답하여 이르되 너가 전적으로 죄 가운데 태어나서 우리를 가르치느냐 하고 그를 쫓아내니라

They answered and said unto him, Thou wast altogether born in sins, and dost thou teach us? And they cast him out.

△John 요 9:35 그들이 그를 쫓아냈다는 말을 예수가 듣고 그를 만나 그에게 이르되 너는 하나님의 아들을 믿느냐 하니

Jesus heard that they had cast him out; and when he had found him, he said unto him, Dost thou believe on the Son of God?

△John 요 9:36 그가 대답하여 이르되 주여 그가 누구니이까 내가 그를 믿겠나이다 하는지라

He answered and said, Who is he, Lord, that I might believe on him?

△John 요 9:37 예수가 그에게 이르되 너가 보았고 너에게 말하는 이가 그니라 하매

And Jesus said unto him, Thou hast both seen him, and it is he that talketh with thee.

△John 요 9:38, JST9:38 그가 이르되 주여 내가 믿나이다 하며 그에게 경배 하더라

And he said, Lord, I believe. And he *worshiped* him.

△John 요 9:39 예수가 이르되 나는 심판을 위해 이 세상에 들어왔나니 이는 보지 못하는 자들은 보게 하고 보는 자들은 눈멀게 하려 함이라 하더라

And Jesus said, For judgment I am come into this world, that they which see not might see; and that they which see might be made blind.

△John 요 9:40 그와 함께 있던 바리새인 가운데 어떤 이들이 이 말을 듣고 그에게 이르되 우리도 눈이 멀었느냐 하니

And some of the Pharisees which were with him heard these words, and said unto him, Are we blind also?

△John 요 9:41 예수가 이르되 너희가 눈먼 자였다면 죄가 없으려니와 지금 너희가 이르되 우리는 본다 하므로 너희 죄가 그대로 있느니라 하더라

Jesus said unto them, If ye were blind, ye should have no sin; but now ye say, We see; therefore your sin remaineth.

△John 요 10:1 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 양의 우리에 문으로 들어가지 않고 어떤 다른 길로 넘어가는 자는 도둑이요 강도라

Verily, verily, I say unto you, He that entereth not by the door into the sheepfold, but climbeth up some other way, the same is a thief and a robber.  
△John 요 10:2 그러나 문으로 들어가는 자는 양의 목자니

But he that entereth in by the door is the shepherd of the sheep.

△John 요 10:3 문지기는 그를 위해 문을 열어주고 양들은 그의 음성을 들으며 그는 자기 양을 이름으로 불러 밖으로 인도하느니라

To him the porter openeth; and the sheep hear his voice; and he calleth his own sheep by name, and leadeth them out.

△John 요 10:4 그가 자기 양을 내어놓고 그들 앞에서 갈 때 양이 그를 따르는 것은 그들이 그의 음성을 알기 때문이요

And when he putteth forth his own sheep, he goeth before them, and the sheep follow him; for they know his voice.

△John 요 10:5 타인을 따르지 않고 그로부터 도망하는 것은 그들이 타인의 음성을 알지 못하기 때문이라 하고

And a stranger will they not follow, but will flee from him; for they know not the voice of strangers.

△John 요 10:6 예수가 이 비유를 그들에게 말했으나 그들은 그가 말한 것이 무엇인지 깨닫지 못하더라

This parable spake Jesus unto them; but they understood not what things they were which he spake unto them.

△John 요 10:7, JST10:7 이에 예수가 그들에게 다시 이르되 진실로 진실로

내가 너희에게 이르노니 나는 양 우리의 문이라

Then said Jesus unto them again, Verily, verily, I say unto you, I am the door of the *sheepfold*.

△John 요 10:8, JST10:8 이제까지 나보다 먼저 온 자로서 나에 관해 증언하지 않은 자는 모두 도둑이요 강도니 양들이 그들을 듣지 않았느니라

All that ever came before me *who testified not of me* are thieves and robbers; but the sheep did not hear them.

△John 요 10:9 나는 문이라 누구든지 나를 통해 들어가면 그는 구원받을 것이요 들어가고 나가며 풀밭을 만나리라  
I am the door; by me if any man enter in, he shall be saved, and shall go in and out, and find pasture.

△John 요 10:10 도둑이 오는 것은 오로지 훔치고 죽이고 멸하려 함이요 내가 온 것은 그들이 생명을 얻게 하고 그것을 더욱 풍성히 얻게 하려 함이라

The thief cometh not, but for to steal, and to kill, and to destroy; I am come that they might have life, and that they might have it more abundantly.

△John 요 10:11, JST10:11 나는 선한 목자라 선한 목자는 자기 양을 위해 생명을 내어 주거니와

I am the good shepherd; the good shepherd giveth his life for *his* sheep.

△John 요 10:12, JST10:12 샓꾼은 목자와 달라서 양들이 자기 것이 아니므로 늑대가 오는 것을 보면 양을 버리고 도망하매 늑대가 양을 잡으며 그것들을 흩어버리느니라

*And the shepherd is not as a hireling*, whose own the sheep are not, *who* seeth the wolf coming, and leaveth the sheep, and fleeth; and the wolf catcheth *the sheep* and scattereth *them*.

△John 요 10:14, JST10:13 나는 선한 목자니 나의 양을 알며 나의 양에게 알려졌으나

*For I am the good shepherd, and know my sheep, and am known of mine.*

△John 요 10:13, JST10:14 샅꾼 된 자가 도망하는 것은 그가 샅꾼이므로 양을 염려하지 않기 때문이라

*But he who is a hireling fleeth, because he is a hireling, and careth not for the sheep.*

△John 요 10:15 아버지가 나를 아는 것처럼 나도 아버지를 알며 나는 양을 위해 나의 생명을 버리노라

*As the Father knoweth me, even so know I the Father; and I lay down my life for the sheep.*

△John 요 10:16 또 이 우리에게 들지 않은 다른 양들이 나에게 있어 그들도 내가 반드시 인도해야 하리니 그들이 나의 음성을 들을 것이요 한 우리와 한 목자가 있으리라

*And other sheep I have, which are not of this fold; them also I must bring, and they shall hear my voice; and there shall be one fold, and one shepherd.*

△John 요 10:17 그러므로 아버지가 나를 사랑하는 것은 내가 그것을 다시 얻기 위해 나의 생명을 버리기 때문이라  
*Therefore doth my Father love me, because I lay down my life, that I might take it again.*

△John 요 10:18 아무도 나로부터 그것을 빼앗아 가는 것이 아니요 내가 스스로 그것을 버리노라 나는 그것을 버릴 권능도 있고 다시 얻을 권능도 있나니 나는 이 계명을 나의 아버지로부터 받았느니라 하매

*No man taketh it from me, but I lay it down of myself. I have power to lay it down, and I have power to take it again. This commandment have I received of my Father.*

△John 요 10:19 이 말로 인해 유대인 가운데 다시 분열이 있더라

*There was a division therefore again among the Jews for these sayings.*

△John 요 10:20 그 가운데 많은 사람이 이르되 그는 악마 들려서 미쳤거늘 너희는 어찌하여 그의 말을 듣느냐 하고  
*And many of them said, He hath a devil, and is mad; why hear ye him?*

△John 요 10:21 다른 사람들은 이르되 이것은 악마 들린 자의 말이 아니니라 악마가 눈먼 자의 눈을 뜨게 할 수 있느냐 하더라

*Others said, These are not the words of him that hath a devil. Can a devil open the eyes of the blind?*

△John 요 10:22 예루살렘에 봉헌절이 이르렀으니 때는 겨울이라

*And it was at Jerusalem the feast of the dedication, and it was winter.*

△John 요 10:23 예수가 성전 안 솔로몬의 행각에서 걸어갈 때

*And Jesus walked in the temple in Solomon's porch.*

△John 요 10:24 유대인들이 와서 그를 둘러싸고 이르되 우리를 언제까지 의심하게 하려느냐 너가 그리스도이거든 분명히 말하라 하는지라

*Then came the Jews round about him, and said unto him, How long dost thou make us to doubt? If thou be the Christ, tell us plainly.*

△John 요 10:25 예수가 대답하되 내가 너희에게 말했으나 너희가 믿지 않았느니라 내가 나의 아버지 이름으로 행하는 그 일이 나에 관해 증언하거니와  
*Jesus answered them, I told you, and ye believed not; the works that I do in my Father's name, they bear witness of me.*

△John 요 10:26 너희가 믿지 않는 것은 내가 너희에게 이른 대로 너희가 나의 양에 속하지 않기 때문이니

*But ye believe not, because ye are not of my sheep, as I said unto you.*

△John 요 10:27 나의 양은 나의 음성을 들으며 나는 그들을 알고 그들은 나를 따르느니라

*My sheep hear my voice, and I know them, and they follow me;*

△John 요 10:28 내가 그들에게 영생을 주노니 그들이 결코 죽지 않을 것이요 어떤 사람도 나의 손에서 그들을 빼앗지 못하리라

And I give unto them eternal life; and they shall never perish, neither shall any man pluck them out of my hand.

△John 요 10:29 그들을 나에게 주신 나의 아버지는 모든 것보다 크므로 아무도 나의 아버지 손에서 그들을 빼앗을 수 없나니

My Father, which gave them me, is greater than all; and no man is able to pluck them out of my Father's hand.

△John 요 10:30 나와 아버지는 하나라 하매

I and my Father are one.

△John 요 10:31 유대인들이 다시 돌을 들어 그를 치려 하더라

Then the Jews took up stones again to stone him.

△John 요 10:32, JST10:32 예수가 그들에게 대답하되 나의 아버지로부터 온 많은 선한 일을 내가 너희에게 보였거늘 그런 일 가운데 어떤 것으로 너희가 나를 돌로 치려 하느냐 하니

Jesus answered them, Many good works have I *showed* you from my Father; for which of those works do ye stone me?

△John 요 10:33 유대인들이 대답하여 이르되 선한 일로 인해 우리가 너를 돌로 치는 것이 아니라 신성모독으로 인함이니 이는 너가 사람이면서 하나님으로 자처하기 때문이라 하는지라

The Jews answered him, saying, For a good work we stone thee not; but for blasphemy; and because that thou, being a man, makest thyself God.

△John 요 10:34 예수가 그들에게 대답하되 너희 율법에 기록되기를 내가 이르노니 너희는 신들이라 하지 않았느냐 Jesus answered them, Is it not written in your law, I said, Ye are gods?

△John 요 10:35 하나님의 말씀이 임한 사람들을 그가 신들이라 했으니 경전의 말씀이 깨어질 수 없을진대

If he called them gods, unto whom the word of God came, and the scripture cannot be broken;

△John 요 10:36 아버지가 성결하게 하여 세상에 들여보낸 자인 내가 하나님의 아들이라고 말한 것으로 인해 너희가 그에 관해 이르기를 너는 신성모독한다 하느냐

Say ye of him, whom the Father hath sanctified, and sent into the world, Thou blasphemest; because I said, I am the Son of God?

△John 요 10:37 내가 아버지의 일을 하지 않으면 나를 믿지 말라

If I do not the works of my Father, believe me not.

△John 요 10:38 그러나 내가 아버지의 일을 한다면 너희가 나를 믿지 않을지라도 그 일을 믿으라 그리하면 아버지가 나의 안에 있고 내가 그의 안에 있음을 너희가 알고 믿게 되리라 하매

But if I do, though ye believe not me, believe the works; that ye may know, and believe, that the Father is in me, and I in him.

△John 요 10:39 그들이 다시 그를 붙잡으려 했으나 그가 그들의 손에서 벗어나

Therefore they sought again to take him; but he escaped out of their hand, △John 요 10:40 요단 강 건너편 요한이 처음 침례하던 곳으로 다시 가서 거기에 거하니라

And went away again beyond Jordan into the place where John at first baptized; and there he abode.

△John 요 10:41 이에 많은 사람이 그에게 모여들며 이르되 요한은 기적을 행하지 않았어도 이 사람에 관해 요한이 말한 모든 것은 참되도다 하고

And many resorted unto him, and said, John did no miracle; but all things that John spake of this man were true.

△John 요 10:42 거기서 많은 사람이 그를 믿더라

And many believed on him there.

△John 요 11:1, JST11:1 베다니 마을에 어떤 사람이 병들었는데 그의 이름은 나사로라

Now a certain man was sick, *whose name was Lazarus, of the town of Bethany;*

△John 요 11:2, JST11:2 그의 누이 마리아는 주께 향유를 붓고 자기 머리털로 그의 발을 닦았던 여자요 그녀의 자매 마르다와 함께 살았으며 그 집에 그녀의 오라버니 나사로가 병들어 있더라  
*And Mary, his sister who anointed the Lord with ointment and wiped his feet with her hair, lived with her sister Martha, in whose house her brother Lazarus was sick.*

△John 요 11:3 그러므로 그의 누이들이 그에게 사람을 보내어 이르되 주여 보소서 당신이 사랑하던 이가 병들었나이다 하매

Therefore his sisters sent unto him, saying, Lord, behold, he whom thou lovest is sick.

△John 요 11:4, JST11:4 예수는 그가 병들었다 함을 듣고 이르되 이 병은 죽음에 이르는 것이 아니요 하나님의 영광을 위한 것이니 그것을 통해 하나님의 아들이 영화롭게 되기 위한 것이니라 하더라

When Jesus heard *he was sick*, he said, This sickness is not unto death, but for the glory of God, that the Son of God might be glorified thereby.

△John 요 11:5 예수는 마르다와 그녀의 자매와 나사로를 사랑했더라

Now Jesus loved Martha, and her sister, and Lazarus.

△John 요 11:6, JST11:6 예수는 나사로가 병들었다는 말을 듣고 나서 그가 있던 장소에 이틀을 머물렀으며

*And Jesus tarried two days, after he heard that Lazarus was sick*, in the same place where he was.

△John 요 11:7, JST11:7 그 후에 제자들에게 이르되 유대로 다시 가자 하니  
*After that he said unto his disciples, Let us go into Judea again.*

△John 요 11:8, JST11:8 그의 제자들이 그에게 이르되 선생님이여 최근에 유대인들이 당신을 돌로 치려 했는데 그곳에 다시 가려 하나니까 하는지라

*But his disciples said unto him, Master, the Jews of late sought to stone thee; and goest thou thither again?*

△John 요 11:9 예수가 대답하되 낮에는 열두 시간이 있지 않으나 누구든지 낮에 걸어나가는 사람은 걸려 넘어지지 않나니 이는 그가 이 세상의 빛을 보기 때문이라

Jesus answered, Are there not twelve hours in the day? If any man walk in the day, he stumbleth not, because he seeth the light of this world.

△John 요 11:10 그러나 밤에 걸어나가는 사람은 걸려 넘어지나니 이는 그의 안에 빛이 없기 때문이라 하니라

But if a man walk in the night, he stumbleth, because there is no light in him.

△John 요 11:11 그가 이것들을 말하고 나서 그들에게 이르되 우리 친구 나사로가 잠들었느니라 그러나 내가 그를 잠에서 깨우러 가노라 하니

These things said he; and after that he saith unto them, Our friend Lazarus sleepeth; but I go, that I may awake him out of sleep.

△John 요 11:12 그의 제자들이 이르되 주여 그가 자고 있다면 잘되리이다 했으나

Then said his disciples, Lord, if he sleep, he shall do well.

△John 요 11:13 예수는 그의 죽음에 관해 말한 것이라 그러나 그들은 그가 자면서 휴식하는 것을 말하는 줄로 생각 하는지라

Howbeit Jesus spake of his death; but they thought that he had spoken of taking of rest in sleep.

△John 요 11:14 이에 예수가 명백하게 이르되 나사로가 죽었느니라

Then said Jesus unto them plainly, Lazarus is dead.



△John 요 11:15 내가 거기 있지 않은 것을 너희를 위해 기뻐하노니 이는 너희가 믿게 하려 함이라 아무튼 그에게 가자 하니라

And I am glad for your sakes that I was not there, to the intent ye may believe; nevertheless let us go unto him.

△John 요 11:16, JST11:16 그때 디두모라 하는 도마가 그의 동료 제자들에게 이르되 우리도 그와 함께 죽으러 가자 했으니 이는 유대인들이 예수를 붙잡아 죽일 것을 두려워함ियो 그들이 아직도 하나님의 능력을 깨닫지 못했기 때문이라

Then said Thomas, which is called Didymus, unto his fellow disciples, Let us also go, that we may die with him; *for they feared lest the Jews should take Jesus and put him to death, for as yet they did not understand the power of God.*

△John 요 11:17, JST11:17 예수가 베다니에 이르러 마르다의 집에 가보니 나사로가 무덤에 있는 지 이미 나흘이라

*And when Jesus came to Bethany, to Martha's house, Lazarus had already been in the grave four days.*

△John 요 11:18 베다니는 예루살렘에서 가깝고 오 리쯤 떨어져 있었으므로

Now Bethany was nigh unto Jerusalem, about fifteen furlongs off.

△John 요 11:19 많은 유대인이 마르다와 마리아에게 와서 그들의 오라버니에 관해 위로하더라

And many of the Jews came to Martha and Mary, to comfort them concerning their brother.

△John 요 11:20 그때 마르다는 예수가 온다는 말을 듣고 즉시 가서 그를 만났으나 마리아는 여전히 집에 앉아 있더라

Then Martha, as soon as she heard that Jesus was coming, went and met him; but Mary sat still in the house.

△John 요 11:21 마르다가 예수께 이르되 주여 당신이 여기 있었다면 나의 오라버니가 죽지 않았으리이다

Then said Martha unto Jesus, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.

△John 요 11:22 그러나 지금이라도 무엇이든 당신이 하나님께 구하면 하나님이 그것을 당신께 주리라는 것을 내가 아나이다 하니

But I know, that even now, whatsoever thou wilt ask of God, God will give it thee.

△John 요 11:23 예수가 그녀에게 이르되 너의 오라버니가 다시 살아나리라 하더라

Jesus saith unto her, Thy brother shall rise again.

△John 요 11:24 마르다가 그에게 이르되 마지막 날 부활 때는 그가 다시 살아날 것을 아나이다 하매

Martha saith unto him, I know that he shall rise again in the resurrection at the last day.

△John 요 11:25 예수가 그녀에게 이르되 나는 부활이요 생명이니 나를 믿는 자는 죽었을지라도 살아날 것이요

Jesus said unto her, I am the resurrection, and the life; he that believeth in me, though he were dead, yet shall he live;

△John 요 11:26 누구든지 살아서 나를 믿는 자는 결코 죽지 않으리라 이것을 너가 믿느냐 하니

And whosoever liveth and believeth in me shall never die. Believest thou this?

△John 요 11:27 그녀가 이르되 주여 그러하나이다 나는 당신이 세상에 들어오실 하나님의 아들 그리스도인 것을 믿나이다 하더라

She saith unto him, Yea, Lord; I believe that thou art the Christ, the Son of God, which should come into the world.

△John 요 11:28 그녀는 그렇게 말하고 가서 그녀의 자매 마리아를 조용히 불

러 이르되 선생님이 와서 너를 부른다 하니

And when she had so said, she went her way, and called Mary her sister secretly, saying, The Master is come, and calleth for thee.

△John 요 11:29, JST11:29 예수가 왔다는 말을 들은 마리아가 급히 일어나 그에게 가더라

As soon as *Mary* heard that *Jesus was come*, she arose quickly, and came unto him.

△John 요 11:30, JST11:30 예수는 아직 마을로 들어오지 않고 마르다가 만난 그곳에 있더라

Now *Jesus* was not yet come into the town, but was in *the* place where *Martha* met him.

△John 요 11:31 그때 그녀와 함께 집에 있으면서 그녀를 위로하던 유대인들이 마리아가 급히 일어나 밖으로 나가는 것을 보고 그녀를 따라가며 이르되 그녀가 울려고 무덤으로 간다 하더라

The Jews then which were with her in the house, and comforted her, when they saw *Mary*, that she rose up hastily and went out, followed her, saying, She goeth unto the grave to weep there.

△John 요 11:32 마리아가 예수가 있는 곳에 이르러 그를 만나 그의 발에 엎드려 이르되 주여 당신이 여기 있었다면 나의 오라버니가 죽지 않았으리이다 하니

Then when *Mary* was come where *Jesus* was, and saw him, she fell down at his feet, saying unto him, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.

△John 요 11:33 예수는 그녀가 우는 것과 그녀와 함께 온 유대인들이 우는 것을 보고 영으로 괴로워하며 번민하여

When *Jesus* therefore saw her weeping, and the Jews also weeping which came with her, he groaned in the spirit, and was troubled.

△John 요 11:34 이르되 그를 어디에 두었느냐 하니 그들이 이르되 주여 와보소서 하매

And said, Where have ye laid him? They say unto him, Lord, come and see.

△John 요 11:35 예수가 울더라 *Jesus* wept.

△John 요 11:36 이에 유대인들이 이르되 보라 그가 얼마나 그를 사랑했는가 하고

Then said the Jews, Behold how he loved him!

△John 요 11:37 그 가운데 어떤 이들이 이르되 눈먼 자의 눈을 뜨게 한 이가 이 사람은 죽지 않게 할 수 없었느냐 하더라

And some of them said, Could not this man, which opened the eyes of the blind, have caused that even this man should not have died?

△John 요 11:38 이에 예수가 다시 속으로 괴로워하며 무덤으로 가니 그것은 동굴이요 그 위에 돌이 놓여 있더라

*Jesus* therefore again groaning in himself cometh to the grave. It was a cave, and a stone lay upon it.

△John 요 11:39 예수가 이르되 그 돌을 치우라 하니 죽은 자의 누이 마르다가 그에게 이르되 주여 그가 죽은 지 나흘이 되어 지금은 그에게서 냄새가 나나이다 하는지라

*Jesus* said, Take ye away the stone. *Martha*, the sister of him that was dead, saith unto him, Lord, by this time he stinketh; for he hath been dead four days.

△John 요 11:40 예수가 그녀에게 이르되 내가 너에게 이르기를 너가 믿으면 하나님의 영광을 보리라 하지 않았느냐 하더라

*Jesus* saith unto her, Said I not unto thee, that, if thou wouldest believe, thou shouldest see the glory of God?

△John 요 11:41 그때 사람들이 죽은 자가 놓여 있는 곳으로부터 돌을 치우매 예수가 눈을 들어 이르되 아버지여 당

신이 나의 말을 들은 것을 감사하나이다

Then they took away the stone from the place where the dead was laid. And Jesus lifted up his eyes, and said, Father, I thank thee that thou hast heard me.

△John 요 11:42 나는 당신이 항상 나의 말을 듣는 것을 알았으나 옆에 서 있는 백성으로 인해 말씀드리오니 당신이 나를 보낸 것을 그들이 믿게 하소서 하더라

And I knew that thou hearest me always; but because of the people which stand by I said it, that they may believe that thou hast sent me.

△John 요 11:43 그가 이렇게 말하고 큰 음성으로 외쳐 나사로야 나오라 하니 And when he thus had spoken, he cried with a loud voice, Lazarus, come forth.

△John 요 11:44 죽은 자가 손과 발을 수의로 감싼 채 나오는데 얼굴은 수건으로 싸여있더라 예수가 그들에게 이르되 그를 풀어 주어 다니게 하라 하더라 And he that was dead came forth, bound hand and foot with grave-clothes; and his face was bound about with a napkin. Jesus saith unto them, Loose him, and let him go.

△John 요 11:45 이에 마리아에게 왔던 유대인 가운데 많은 자가 예수가 한 일을 보고 그를 믿었으나

Then many of the Jews which came to Mary, and had seen the things which Jesus did, believed on him.

△John 요 11:46 그 가운데 어떤 이들이 바리새인들에게 가서 예수가 한 일을 그들에게 말하매

But some of them went their ways to the Pharisees, and told them what things Jesus had done.

△John 요 11:47 제사장들과 바리새인들이 공회를 소집하고 이르되 이 사람이 많은 기적을 행하니 우리가 어떻게 할까

Then gathered the chief priests and the Pharisees a council, and said, What shall we do? for this man doeth many miracles.

△John 요 11:48 우리가 그를 이대로 두면 모든 사람이 그를 믿을 것이요 로마인들이 와서 우리 땅과 민족을 모두 빼앗으리라 하는지라

If we let him thus alone, all men will believe on him; and the Romans shall come and take away both our place and nation.

△John 요 11:49 그 가운데 한 사람으로 그 해의 대제사장인 가야바라 하는 자가 그들에게 이르되 너희는 아무것도 알지 못하고

And one of them, named Caiaphas, being the high priest that same year, said unto them, Ye know nothing at all, △John 요 11:50 한 사람이 백성을 위해 죽어서 온 민족이 멸망하지 않는 것이 우리에게 유익함을 생각하지 않는도다 했으니

Nor consider that it is expedient for us, that one man should die for the people, and that the whole nation perish not.

△John 요 11:51 이것은 그가 스스로 한 말이 아니라 그 해의 대제사장으로서 예수가 그 민족을 위해 죽어야 할 것을 예언한 것이요

And this spake he not of himself; but being high priest that year, he prophesied that Jesus should die for that nation;

△John 요 11:52 그 민족뿐만 아니라 널리 흩어진 하나님의 자녀를 하나로 모으기 위해서도 죽어야 할 것을 예언한 것이라

And not for that nation only, but that also he should gather together in one the children of God that were scattered abroad.

△John 요 11:53 이리하여 그날부터 그들이 그를 사형에 처하려고 함께 의논하더라

Then from that day forth they took counsel together for to put him to death.

△John 요 11:54 그러므로 예수가 다시는 드러내어 유대인 가운데 다니지 않고 그곳을 떠나 광야에 가까운 지방에 브라임이라 하는 성읍에 가서 제자들과 함께 계속 머무니라

Jesus therefore walked no more openly among the Jews; but went thence unto a country near to the wilderness, into a city called Ephraim, and there continued with his disciples. △John 요 11:55 유대인의 유월절이 가까이 다가오매 많은 사람이 유월절 전에 자신을 정결하게 하려고 지방에서 나와 예루살렘으로 올라가더니

And the Jews' passover was nigh at hand; and many went out of the country up to Jerusalem before the passover, to purify themselves.

△John 요 11:56, JST11:56 사람들이 성전에 서서 예수를 찾으며 서로 이르되 너희는 예수에 관해 어떻게 생각하느냐 그가 명절에 오지 않겠느냐 하더라

Then sought they for Jesus, and spake among themselves, as they stood in the temple, What think ye *of Jesus?* *Will he* not come to the feast?

△John 요 11:57, JST11:57 이제 제사장들과 바리새인들은 그가 어디 있는지 아는 자는 누구든지 자기들에게 알려 그를 잡을 수 있게 하라는 명을 내렸더라

Now both the chief priests and the Pharisees had given a commandment, that, if any man knew where he *was*, he should *show them*, that they might take him.

△John 요 12:1 그때 예수가 유월절 열새 전에 베다니에 이르렀나니 거기에는 죽었던 나사로 곧 그가 죽음으로부터 살린 자가 있더라

Then Jesus six days before the passover came to Bethany, where

Lazarus was which had been dead, whom he raised from the dead.

△John 요 12:2 거기서 그들이 그에게 식사를 대접하는데 마르다는 시중하고 나사로는 그들 가운데 하나로 그와 함께 상에 앉았더라

There they made him a supper; and Martha served; but Lazarus was one of them that sat at the table with him.

△John 요 12:3, JST12:3 그때 마리아가 매우 값진 감송향유 한 근을 가져다가 예수의 발에 붓고 자기 머리털로 그의 발을 닦으니 그 집이 향유 냄새로 가득 하더라

Then took Mary a pound of ointment of spikenard, very costly, and anointed the feet of Jesus, and wiped his feet with her hair; and the house was filled with the *odor* of the ointment.

△John 요 12:4 그의 제자 가운데 하나요 그를 팔 시몬의 아들 가롯 유다가 이르되

Then saith one of his disciples, Judas Iscariot, Simon's son, which should betray him,

△John 요 12:5 어찌하여 이 향유를 삼백 데나리온에 팔아 가난한 자에게 주지 않았느냐 했으니

Why was not this ointment sold for three hundred pence, and given to the poor?

△John 요 12:6 그가 이렇게 말한 것은 가난한 자를 염려함이 아니요 그는 도둑이라 자루를 가져서 그 안에 넣는 것을 말았기 때문이라

This he said, not that he cared for the poor; but because he was a thief, and had the bag, and bare what was put therein.

△John 요 12:7, JST12:7 이에 예수가 이르되 그녀를 가만 놔두라 그녀가 이 향유를 지금까지 보관해 온 것은 나의 매장의 표시로 나에게 붓고자 함이니

Then said Jesus, Let her alone; *for she hath preserved this ointment until now, that she might anoint me in token of my burial.*

△John 요 12:8 가난한 자는 항상 너희와 함께 있거니와 나는 항상 너희와 함께 있지 않느니라 하더라

For the poor always ye have with you; but me ye have not always.

△John 요 12:9 많은 유대인 백성이 그가 거기 있는 것을 알고 예수뿐만 아니라 죽음으로부터 살아난 나사로도 보려고 왔더라

Much people of the Jews therefore knew that he was there; and they came not for Jesus' sake only, but that they might see Lazarus also, whom he had raised from the dead.

△John 요 12:10 그러나 제사장들은 나사로도 죽일 것을 의논했으니

But the chief priests consulted that they might put Lazarus also to death; △John 요 12:11 이는 그로 인해 많은 유대인이 가서 예수를 믿었기 때문이라 Because that by reason of him many of the Jews went away, and believed on Jesus.

△John 요 12:12 다음 날 명절에 온 많은 백성이 예수가 예루살렘에 온다는 말을 듣고

On the next day much people that were come to the feast, when they heard that Jesus was coming to Jerusalem,

△John 요 12:13 종려나무가지를 들고 그를 맞으러 나아가 외치되 호산나 찬양하리로다 주의 이름으로 오시는 이스라엘의 왕이여 하더라

Took branches of palm trees, and went forth to meet him, and cried, Hosanna; Blessed is the King of Israel that cometh in the name of the Lord.

△John 요 12:14, JST12:14 예수는 제자 둘을 보내어 어린 나귀를 가져오게 하고 그 위에 탔으니 기록된 바

And Jesus, when he had *sent two of his disciples and got* a young ass, sat thereon; as it is written,

△John 요 12:15 두려워하지 말라 시온의 딸아 보라 너의 왕이 어린 나귀를 타고 오느니라 함과 같더라

Fear not, daughter of Sion; behold, thy King cometh, sitting on an ass's colt.

△John 요 12:16 처음에는 그의 제자들이 이 일들을 깨닫지 못했으나 예수가 영화롭게 된 후에 이 일들이 그에 관해 기록되었다는 것과 사람들이 그에게 이 일들을 행한 것을 기억하더라

These things understood not his disciples at the first; but when Jesus was glorified, then remembered they that these things were written of him, and that they had done these things unto him.

△John 요 12:17 그러므로 나사로를 무덤에서 불러내어 그를 죽음으로부터 살릴 때 함께 있던 백성이 증언했으며

The people therefore that was with him when he called Lazarus out of his grave, and raised him from the dead, bare record.

△John 요 12:18 그 백성이 그를 맞이한 것도 이런 이유였으니 이는 그가 이런 기적을 행한 것을 그들이 들었음이라

For this cause the people also met him, for that they heard that he had done this miracle.

△John 요 12:19 그러므로 바리새인들이 서로 이르되 너희가 전혀 이기지 못함을 아느냐 보라 온 세상이 그를 따르느니라 하더라

The Pharisees therefore said among themselves, Perceive ye how ye prevail nothing? behold, the world is gone after him.

△John 요 12:20 그들 가운데 어떤 그리스인들이 명절에 예배하러 왔는데

And there were certain Greeks among them that came up to worship at the feast;

△John 요 12:21 그들이 갈릴리 벳새다 사람 빌립에게 가서 요청하여 이르되 선생님이여 우리가 예수를 만나기 원하나이다 하매

The same came therefore to Philip, which was of Bethsaida of Galilee, and desired him, saying, Sir, we would see Jesus.

△John 요 12:22 빌립이 안드레에게 가서 말하고 안드레와 빌립이 다시 예수께 말하니라

Philip cometh and telleth Andrew; and again Andrew and Philip tell Jesus.

△John 요 12:23 이에 예수가 그들에게 대답하여 이르되 인자가 영화롭게 될 때가 이르렀느니라

And Jesus answered them, saying, The hour is come, that the Son of man should be glorified.

△John 요 12:24 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 한 알의 밀이 땅에 떨어져 죽지 않으면 홀로 남을 뿐이나 그것이 죽으면 많은 열매를 맺느니라

Verily, verily, I say unto you, Except a corn of wheat fall into the ground and die, it abideth alone; but if it die, it bringeth forth much fruit.

△John 요 12:25 자기 생명을 사랑하는 자는 그것을 잃을 것이요 이 세상에서 자기 생명을 미워하는 자는 영생에 이르도록 그것을 보존하리라

He that loveth his life shall lose it; and he that hateth his life in this world shall keep it unto life eternal.

△John 요 12:26, JST12:26 누구든지 나를 섬기려면 나를 따르라 내가 있는 곳에는 나의 종도 거기에 있으리니 누구든지 나를 섬기면 나의 아버지가 그를 영화롭게 하리라

If any man serve me, let him follow me; and where I am, there shall also my servant be; if any man serve me, him will my Father *honor*.

△John 요 12:27 이제 나의 영혼이 괴로우니 내가 무슨 말을 하겠느냐 아버지여 이때로부터 나를 구원하소서 그러나 이 목적을 위해 이때에 내가 왔나이다

Now is my soul troubled; and what shall I say? Father, save me from this hour; but for this cause came I unto this hour.

△John 요 12:28 아버지여 당신의 이름을 영화롭게 하소서 하니 그때 하늘로부터 한 음성이 나서 이르되 내가 이미

영화롭게 했으며 다시 영화롭게 하리라 하더라

Father, glorify thy name. Then came there a voice from heaven, saying, I have both glorified it, and will glorify it again.

△John 요 12:29 옆에 서 있던 사람들이 듣고 이르되 그것은 우렛소리라 하고 다른 이는 이르되 천사가 그에게 말했다 하는지라

The people therefore that stood by, and heard it, said that it thundered; others said, An angel spake to him.

△John 요 12:30 예수가 대답하여 이르되 이 음성이 난 것은 나로 인한 것이 아니요 너희를 위한 것이니라

Jesus answered and said, This voice came not because of me, but for your sakes.

△John 요 12:31 지금은 이 세상의 심판 때니 이제 이 세상의 왕이 쫓겨날 것이요

Now is the judgment of this world; now shall the prince of this world be cast out.

△John 요 12:32 내가 땅으로부터 들리면 모든 사람을 나에게 이끌어 올리라 하더라

And I, if I be lifted up from the earth, will draw all men unto me.

△John 요 12:33 그가 이렇게 말한 것은 자기가 어떤 죽음으로 죽어야 할 것을 뜻함이라

This he said, signifying what death he should die.

△John 요 12:34 백성이 그에게 대답하되 우리가 율법에서 듣기로는 그리스도가 영원히 거한다고 했는데 어찌하여 당신은 이르기를 인자가 반드시 들려야 한다 하나일까 이 인자는 누구니일까 하매

The people answered him, We have heard out of the law that Christ abideth for ever; and how sayest thou, The Son of man must be lifted up? who is this Son of man?

△John 요 12:35 예수가 그들에게 이르되 아직은 잠시 너희에게 빛이 있으니 너희에게 빛이 있는 동안에 행하여 어둠이 너희에게 임하지 않게 하라 어둠 속에서 행하는 자는 자기가 어디로 가는지 알지 못하나니

Then Jesus said unto them, Yet a little while is the light with you. Walk while ye have the light, lest darkness come upon you; for he that walketh in darkness knoweth not whither he goeth.

△John 요 12:36 너희에게 빛이 있는 동안에 빛을 믿어 빛의 자녀가 되라 하더라 예수가 이것들을 말하고 그들로부터 떠나 자신을 감추더라

While ye have light, believe in the light, that ye may be the children of light. These things spake Jesus, and departed, and did hide himself from them.

△John 요 12:37 그가 그들 앞에서 그렇게 많은 기적을 행했으되 아직도 그들은 그를 믿지 않았으니

But though he had done so many miracles before them, yet they believed not on him:

△John 요 12:38 이는 선지자 이사야의 말을 성취하는 것이라 그가 이르되 주여 우리가 전한 것을 누가 믿었나이까 누구에게 주의 팔이 나타났나이까 했느니라

That the saying of Esaias the prophet might be fulfilled, which he spake, Lord, who hath believed our report? and to whom hath the arm of the Lord been revealed?

△John 요 12:39 그러므로 그들이 믿지 못하는 것은 이사야가 또 이르기를

Therefore they could not believe, because that Esaias said again,

△John 요 12:40 그가 그들의 눈을 멀게 하고 그 마음을 완악하게 한 것은 그들이 눈으로 보거나 마음으로 깨달아 개심하지 못하게 하여 내가 그들을 낫게 하지 않으려 함이로다 했음이라

He hath blinded their eyes, and hardened their heart; that they should not see with their eyes, nor understand with their heart, and be converted, and I should heal them.

△John 요 12:41 이것들은 이사야가 그의 영광을 보고 그에 관해 말한 것이라 These things said Esaias, when he saw his glory, and spake of him.

△John 요 12:42 그럼에도 불구하고 지도자 가운데 많은 자가 그를 믿었으되 바리새인들로 인해 그를 시인하지 않았으니 이는 그들이 회당에서 쫓겨나지 않으려 함이요

Nevertheless among the chief rulers also many believed on him; but because of the Pharisees they did not confess him, lest they should be put out of the synagogue;

△John 요 12:43 그들은 하나님의 칭찬보다 사람의 칭찬을 더 사랑했더라

For they loved the praise of men more than the praise of God.

△John 요 12:44 예수가 외쳐 이르되 나를 믿는 자는 나를 믿는 것이 아니라 나를 보내신 이를 믿는 것이요

Jesus cried and said, He that believeth on me, believeth not on me, but on him that sent me.

△John 요 12:45 나를 보는 자는 나를 보내신 이를 보는 것이라

And he that seeth me seeth him that sent me.

△John 요 12:46 내가 빛으로 세상에 들어온 것은 누구든지 나를 믿는 자는 어둠 속에 거하지 않게 하려 함이요

I am come a light into the world, that whosoever believeth on me should not abide in darkness.

△John 요 12:47 누구든지 나의 말을 듣고 믿지 않을지라도 내가 그를 심판하지 않노니 이는 내가 세상을 심판하러 온 것이 아니요 세상을 구원하러 왔음이라

And if any man hear my words, and believe not, I judge him not; for I came

not to judge the world, but to save the world.

△John 요 12:48 그러나 나를 배척하고 나의 말을 받아들이지 않는 자를 심판하는 것이 하나 있으니 내가 말한 그 말이 마지막 날에 그를 심판하리라

He that rejecteth me, and receiveth not my words, hath one that judgeth him; the word that I have spoken, the same shall judge him in the last day.

△John 요 12:49 이는 내가 임의로 말하는 것이 아니요 나를 보내신 아버지가 어떻게 말할지 무엇을 말할지에 관한 계명을 나에게 주었음이라

For I have not spoken of myself; but the Father which sent me, he gave me a commandment, what I should say, and what I should speak.

△John 요 12:50 나는 그의 계명이 영생임을 아노라 그러므로 내가 말하는 것은 무엇이든 아버지가 나에게 말한 대로 나도 그렇게 말하노라 하더라

And I know that his commandment is life everlasting; whatsoever I speak therefore, even as the Father said unto me, so I speak.

△John 요 13:1 이제 유월절 명절 전이라 예수가 이 세상을 떠나 아버지께 가야 하는 그의 때가 이르렀음을 알고 이 세상에 있는 자기 사람들을 사랑하되 끝까지 사랑하니라

Now before the feast of the passover, when Jesus knew that his hour was come that he should depart out of this world unto the Father, having loved his own which were in the world, he loved them unto the end.

△John 요 13:2 저녁 식사가 끝날 때 악마가 시몬의 아들 가롯 유다의 마음속에 그를 팔려는 생각을 넣었더라

And supper being ended, the devil having now put into the heart of Judas Iscariot, Simon's son, to betray him;

△John 요 13:3 예수는 아버지가 모든 것을 자기 손에 맡긴 것과 자기가 하나

님으로부터 와서 하나님께 가는 것을 알고

Jesus knowing that the Father had given all things into his hands, and that he was come from God, and went to God;

△John 요 13:4 식사 자리로부터 일어나 자기 옷을 벗어 두고 수건을 가져다 허리에 두르고

He riseth from supper, and laid aside his garments; and took a towel, and girded himself.

△John 요 13:5 대야에 물을 부어 제자들의 발을 씻기고 허리에 두른 수건으로 닦기 시작하여

After that he poureth water into a basin, and he began to wash the disciples' feet, and to wipe them with the towel wherewith he was girded.

△John 요 13:6 시몬 베드로에게 이르니 베드로가 그에게 이르되 주여 당신이 나의 발을 씻기나이까 하므로

Then cometh he to Simon Peter; and Peter saith unto him, Lord, dost thou wash my feet?

△John 요 13:7 예수가 그에게 대답하여 이르되 내가 하는 일을 지금은 너가 알지 못하나 이후에 알게 되리라 하매

Jesus answered and said unto him, What I do thou knowest not now; but thou shalt know hereafter.

△John 요 13:8, JST13:8 베드로가 그에게 이르되 나의 발은 씻길 필요가 없나이다 하더라 예수가 그에게 대답하되 내가 너를 씻기지 않으면 너는 나와 상관없느니라 하니

Peter saith unto him, Thou *needest not* to wash my feet. Jesus answered him, If I wash thee not, thou hast no part with me.

△John 요 13:9 시몬 베드로가 그에게 이르되 주여 나의 발뿐만 아니라 손과 머리도 씻겨주소서 하는지라

Simon Peter saith unto him, Lord, not my feet only, but also my hands and my head.



△John 요 13:10, JST13:10 예수가 그에게 이르되 자기 손과 머리를 씻은 자는 발밖에는 씻을 필요가 없고 모든 면에서 정결하니 너희가 정결하되 모두는 아니라 하더라 이제 이것은 율법 아래서 유대인의 관습이었으므로 예수가 이를 행한 것은 율법이 성취되게 하려 함이요

Jesus saith to him, He that *has washed his hands and his head*, needeth not save to wash his feet, but is clean every whit; and ye are clean, but not all. *Now this was the custom of the Jews under their law; wherefore, Jesus did this that the law might be fulfilled.*

△John 요 13:11, JST13:11 자기를 팔자가 누구인지 알았으므로 이르되 너희가 모두 정결한 것은 아니라 했더라

For he knew who should betray him; therefore said he, Ye are not all clean.

△John 요 13:12 그렇게 그가 그들의 발을 씻긴 후에 옷을 입고 다시 자리에 앉아 이르되 너희는 내가 너희에게 행한 것이 무엇인지 아느냐

So after he had washed their feet, and had taken his garments, and was set down again, he said unto them, Know ye what I have done to you?

△John 요 13:13 너희가 나를 불러 선생과 주라 하니 너희 말이 옳도다 이는 내가 그러함이라

Ye call me Master and Lord; and ye say well; for so I am.

△John 요 13:14 그러면 너희 주와 선생인 내가 너희 발을 씻겼으므로 너희도 서로 발을 씻기는 것이 마땅하니

If I then, your Lord and Master, have washed your feet; ye also ought to wash one another's feet.

△John 요 13:15 내가 너희에게 행한 것처럼 너희도 행하게 하려고 내가 너희에게 본을 보였느니라

For I have given you an example, that ye should do as I have done to you.

△John 요 13:16 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 종이 자기 주인보다

크지 않고 보내진 자가 보낸 이보다 크지 않으니라

Verily, verily, I say unto you, The servant is not greater than his lord; neither he that is sent greater than he that sent him.

△John 요 13:17 너희가 이것을 알진대 그것을 행하면 너희는 행복하리라

If ye know these things, happy are ye if ye do them.

△John 요 13:18 나는 너희 모두에 관해 말하는 것이 아니니 나는 내가 택한 자를 알거니와 나와 함께 떡을 먹은 자가 나를 대적하여 발꿈치를 들었다 한 경전이 성취되게 하노라

I speak not of you all; I know whom I have chosen; but that the Scripture may be fulfilled, He that eateth bread with me hath lifted up his heel against me.

△John 요 13:19, JST13:19 이제 그 일이 임하기 전에 내가 너희에게 말하는 것은 그 일이 이루어질 때 내가 그리스도인 것을 너희가 믿게 하려 함이라

Now I tell you before it come, that, when it is come to pass, ye may believe that I am *the Christ*.

△John 요 13:20 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 누구든지 내가 보내는 자를 받아들이는 자는 나를 받아들이고 나를 받아들이는 자는 나를 보내신 이를 받아들이느니라 하더라

Verily, verily, I say unto you, He that receiveth whomsoever I send receiveth me; and he that receiveth me receiveth him that sent me.

△John 요 13:21 예수가 이렇게 말할 때 영으로 괴로워하며 증언하여 이르되 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 너희 가운데 하나가 나를 팔리라 하매

When Jesus had thus said, he was troubled in spirit, and testified, and said, Verily, verily, I say unto you, that one of you shall betray me.

△John 요 13:22 제자들이 서로 바라보며 누구를 가리켜 하는 말인지 의아해 하더라

Then the disciples looked one on another, doubting of whom he spake.

△John 요 13:23 이제 그의 제자 하나 곧 예수가 사랑하는 이가 예수의 품에 기대어 있더니

Now there was leaning on Jesus' bosom one of his disciples, whom Jesus loved.

△John 요 13:24 시몬 베드로가 그에게 고갯짓하여 그가 말한 사람이 누구인지 물어보게 하매

Simon Peter therefore beckoned to him, that he should ask who it should be of whom he spake.

△John 요 13:25 예수의 가슴에 기대어 있던 그가 이르되 주여 누구니이까 하더라

He then lying on Jesus' breast saith unto him, Lord, who is it?

△John 요 13:26 예수가 대답하되 내가 떡을 적셔서 주는 그니라 하고 떡을 적서 시몬의 아들 가룟 유다에게 주니

Jesus answered, He it is, to whom I shall give a sop, when I have dipped it. And when he had dipped the sop, he gave it to Judas Iscariot, the son of Simon.

△John 요 13:27 떡 조각을 받은 후에 사탄이 그에게 들어가더라 이에 예수가 그에게 이르되 너가 하는 일을 속히 하라 하매

And after the sop Satan entered into him. Then said Jesus unto him, That thou doest, do quickly.

△John 요 13:28 상에 앉은 자 가운데 아무도 그가 어떤 의도로 그에게 이 말을 했는지 알지 못했으니

Now no man at the table knew for what intent he spake this unto him.

△John 요 13:29 어떤 이들은 유다가 자루를 가졌으므로 예수가 그에게 일러 명절에 우리가 필요한 것을 사라 하거나 가난한 자에게 뭇가를 주라 한 것으로 생각하더라

For some of them thought, because Judas had the bag, that Jesus had said unto him, Buy those things that we

have need of against the feast; or, that he should give something to the poor.

△John 요 13:30 떡 조각을 받은 그가 즉시 밖으로 나가니 때는 밤이라

He then, having received the sop, went immediately out; and it was night.

△John 요 13:31 그가 나간 후에 예수가 이르되 이제 인자가 영화롭게 되고 하나님은 그의 안에서 영화롭게 되느니라

Therefore, when he was gone out, Jesus said, Now is the Son of man glorified, and God is glorified in him.

△John 요 13:32 하나님이 그의 안에서 영화롭게 되면 하나님도 자기 안에서 그를 영화롭게 하리니 즉시 그를 영화롭게 하리라

If God be glorified in him, God shall also glorify him in himself, and shall straightway glorify him.

△John 요 13:33 어린아이들아 아직 잠시 내가 너희와 함께 있느니라 너희가 나를 찾을 것이나 내가 유대인들에게 일러 너희는 내가 가는 그곳에 오지 못하리라 한 것처럼 이제 내가 너희에게 그렇게 이르노라

Little children, yet a little while I am with you. Ye shall seek me; and as I said unto the Jews, Whither I go, ye cannot come; so now I say to you.

△John 요 13:34 내가 너희에게 새 계명을 주노니 서로 사랑하라 내가 너희를 사랑한 것처럼 너희도 서로 사랑하라

A new commandment I give unto you, That ye love one another; as I have loved you, that ye also love one another.

△John 요 13:35 너희가 서로 사랑하면 이로써 너희가 나의 제자인 것을 모든 사람이 알리라 하니라

By this shall all men know that ye are my disciples, if ye have love one to another.

△John 요 13:36 시몬 베드로가 그에게 이르되 주여 당신은 어디로 가나이까 하매 예수가 그에게 대답하되 너는 내가 가는 그곳에 지금 나를 따라오지 못

하나 나중에는 너가 나를 따라오리라 하니

Simon Peter said unto him, Lord, whither goest thou? Jesus answered him, Whither I go, thou canst not follow me now; but thou shalt follow me afterwards.

△John 요 13:37 베드로가 이르되 주여 어찌하여 내가 지금 당신을 따라가지 못하나이까 나는 당신을 위해 나의 생명을 버리겠나이다 하는지라

Peter said unto him, Lord, why cannot I follow thee now? I will lay down my life for thy sake.

△John 요 13:38 예수가 대답하되 너가 나를 위해 생명을 버리겠느냐 진실로 진실로 내가 너에게 이르노니 닭이 울기 전에 너가 나를 세 번 부인하리라

Jesus answered him, Wilt thou lay down thy life for my sake? Verily, verily, I say unto thee, The cock shall not crow, till thou hast denied me thrice.

△John 요 14:1 너희는 마음에 근심하지 말라 하나님을 믿고 또한 나를 믿으라 Let not your heart be troubled; ye believe in God, believe also in me.

△John 요 14:2 나의 아버지의 집에는 거처가 많도다 그렇지 않다면 내가 너희에게 말했으리니 나는 너희를 위한 처소를 예비하러 가노라

In my Father's house are many mansions; if it were not so, I would have told you. I go to prepare a place for you.

△John 요 14:3, JST14:3 내가 가면 너희를 위한 처소를 예비하고 다시 와서 너희를 나에게 받아들여 내가 있는 곳에 너희도 있게 하리라

*And when I go, I will prepare a place for you, and come again, and receive you unto myself; that where I am, ye may be also.*

△John 요 14:4 너희는 내가 어디로 가는지 알고 있으며 그 길을 너희가 알고 있느니라 하매

And whither I go ye know, and the way ye know.

△John 요 14:5 도마가 그에게 이르되 주여 우리는 당신이 어디로 가는지 알지 못하는데 그 길을 우리가 어떻게 알 수 있나이까 하는지라

Thomas saith unto him, Lord, we know not whither thou goest; and how can we know the way?

△John 요 14:6 예수가 그에게 이르되 나는 길이요 진리요 생명이라 나를 통하지 않고는 아무도 아버지께 갈 수 없느니라

Jesus saith unto him, I am the way, the truth, and the life; no man cometh unto the Father, but by me.

△John 요 14:7 너희가 나를 알았다면 나의 아버지도 알았으리니 이제부터 너희는 그를 알고 그를 보았느니라 하더라

If ye had known me, ye should have known my Father also; and from henceforth ye know him, and have seen him.

△John 요 14:8 빌립이 그에게 이르되 주여 우리에게 아버지를 보여주소서 그러면 우리가 만족하겠나이다 하니

Philip saith unto him, Lord, show us the Father, and it sufficeth us.

△John 요 14:9 예수가 그에게 이르되 빌립아 내가 그렇게 오랫동안 너와 함께 있었는데 아직도 나를 모르느냐 나를 본 자는 아버지를 보았거늘 어찌하여 아버지를 보이라 하느냐

Jesus saith unto him, Have I been so long time with you, and yet hast thou not known me, Philip? he that hath seen me hath seen the Father; and how sayest thou then, Show us the Father?

△John 요 14:10 너는 내가 아버지 안에 있고 아버지가 나의 안에 있음을 믿지 않느냐 내가 너희에게 말하는 이 말은 내가 임의로 말하는 것이 아니요 나의 안에 거하시는 아버지가 그 일을 하느니라

Believest thou not that I am in the Father, and the Father in me? the words that I speak unto you I speak not of myself; but the Father that dwelleth in me, he doeth the works.

△John 요 14:11 내가 아버지 안에 있고 아버지가 나의 안에 있음을 믿으라 그렇지 않으면 그 일로 인해서라도 나를 믿으라

Believe me that I am in the Father, and the Father in me; or else believe me for the very works' sake.

△John 요 14:12 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 나를 믿는 자는 내가 하는 그 일을 그도 할 것이요 이보다 더 큰 일을 하리니 이는 내가 나의 아버지께 가기 때문이라

Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me, the works that I do shall he do also; and greater works than these shall he do; because I go unto my Father.

△John 요 14:13 너희가 나의 이름으로 구하는 것은 무엇이든 내가 행하여 아버지가 아들 안에서 영광 받게 하리니 And whatsoever ye shall ask in my name, that will I do, that the Father may be glorified in the Son.

△John 요 14:14 너희가 무엇이든 나의 이름으로 구하면 내가 그것을 행하리라 If ye shall ask any thing in my name, I will do it.

△John 요 14:15 너희가 나를 사랑하면 나의 계명을 지키라

If ye love me, keep my commandments.

△John 요 14:16 그러면 내가 아버지께 간구하여 그가 너희에게 다른 보혜사를 주어 영원히 너희와 함께 거하게 하리니

And I will pray the Father, and he shall give you another Comforter, that he may abide with you forever;

△John 요 14:17 곧 진리의 성령이라 세상이 그를 받아들이지 못하는 것은 세상이 그를 보지 못하고 알지도 못하기 때문이라 그러나 너희가 그를 아는 것

은 그가 너희와 함께 거하며 너희 안에 있을 것임이라

Even the Spirit of truth; whom the world cannot receive, because it seeth him not, neither knoweth him; but ye know him; for he dwelleth with you, and shall be in you.

△John 요 14:18 나는 너희를 위로 없이 버려두지 않으리니 내가 너희에게 오리라

I will not leave you comfortless; I will come to you.

△John 요 14:19 하지만 조금 있으면 세상이 더 이상 나를 보지 못하리라 그러나 너희는 나를 보리니 이는 내가 살아 나므로 너희 또한 살 것임이라

Yet a little while, and the world seeth me no more; but ye see me; because I live, ye shall live also.

△John 요 14:20 그날에 너희는 내가 아버지 안에 있고 너희가 나의 안에 있으며 내가 너희 안에 있음을 알리라

At that day ye shall know that I am in my Father, and ye in me, and I in you.

△John 요 14:21 나의 계명을 가지고 지키는 자라야 나를 사랑하는 자니 나를 사랑하는 자는 나의 아버지로부터 사랑 받을 것이요 나도 그를 사랑하여 그에게 나를 나타내 보이리라 하매

He that hath my commandments, and keepeth them, he it is that loveth me; and he that loveth me shall be loved of my Father, and I will love him, and will manifest myself to him.

△John 요 14:22, JST14:22 유다가 (가롯이 아님) 그에게 이르되 주여 당신은 어찌하여 우리에게는 자신을 나타내 보이려 하고 세상에는 보이지 않나이까 하니

Judas saith unto him, (not Iscariot,) Lord, how is *it thou* wilt manifest thyself unto us, and not unto the world?

△John 요 14:23 예수가 그에게 대답하여 이르되 사람이 나를 사랑하면 그는 나의 말을 지키리니 나의 아버지가 그를 사랑할 것이요 우리가 그에게 와서 우리 거처를 그와 함께하리라

Jesus answered and said unto him, If a man love me, he will keep my words; and my Father will love him, and we will come unto him, and make our abode with him.

△John 요 14:24 나를 사랑하지 않는 자는 나의 말을 지키지 않나니 너희가 듣는 그 말은 나의 것이 아니요 나를 보내신 아버지의 것이니라

He that loveth me not keepeth not my sayings; and the word which ye hear is not mine, but the Father's which sent me.

△John 요 14:25 아직은 내가 너희와 함께 있으면서 이것들을 너희에게 말했거니와

These things have I spoken unto you, being yet present with you.

△John 요 14:26 보혜사 곧 아버지가 나의 이름으로 보낼 성령이 너희에게 모든 것을 가르치고 무엇이든 내가 너희에게 말한 모든 것을 생각나게 하리라

But the Comforter, which is the Holy Ghost, whom the Father will send in my name, he shall teach you all things, and bring all things to your remembrance, whatsoever I have said unto you.

△John 요 14:27 평강을 너희에게 남기노니 나의 평강을 너희에게 주노라 내가 너희에게 주는 것은 세상이 주는 것과 같지 않으니 너희는 마음에 근심하거나 두려워하지 말라

Peace I leave with you, my peace I give unto you; not as the world giveth, give I unto you. Let not your heart be troubled, neither let it be afraid.

△John 요 14:28 너희는 내가 너희에게 이르기를 내가 갔다가 너희에게 다시 오리라고 한 것을 들었거니와 너희가 나를 사랑했다면 내가 아버지께 간다고 말한 것으로 인해 기뻐했으리니 이는 나의 아버지가 나보다 큼이라

Ye have heard how I said unto you, I go away, and come again unto you. If ye loved me, ye would rejoice,

because I said, I go unto the Father; for my Father is greater than I.

△John 요 14:29 그 일이 이루어지기 전에 내가 너희에게 말하는 것은 그 일이 이루어질 때 너희가 믿게 하려 함이라

And now I have told you before it come to pass, that, when it is come to pass, ye might believe.

△John 요 14:30, JST14:30 이후로는 내가 너희에게 말을 많이 하지 않으리니 이는 이 세상에 속한 어둠의 왕이 오는데 그가 나를 이길 힘은 없으나 너희를 이길 힘을 가졌음이라

Hereafter I will not talk much with you; for the prince of darkness, who is of this world, cometh, but hath no power over me, but he hath power over you.

△John 요 14:31, JST14:31 내가 너희에게 이것들을 말하는 것은 내가 아버지를 사랑하는 것을 너희가 알게 하려 함이니 아버지가 나에게 계명을 주었으므로 나도 그렇게 하느니라 일어나라

And I tell you these things, that ye may know that I love the Father; and as the Father gave me commandment, even so I do. Arise, let us go hence.

△John 요 15:1 나는 참 포도나무요 나의 아버지는 농부라

I am the true vine, and my Father is the husbandman.

△John 요 15:2 나의 안에서 열매 맺지 않는 모든 가지는 그가 제거해 버리고 열매 맺는 모든 가지는 더 많은 열매를 맺도록 정결하게 하느니라

Every branch in me that beareth not fruit he taketh away; and every branch that beareth fruit, he purgeth it, that it may bring forth more fruit.

△John 요 15:3 이제 너희는 내가 너희에게 이야기한 그 말을 통해 정결하게 되었으니

Now ye are clean through the word which I have spoken unto you.

△John 요 15:4 나의 안에 거하라 그리하면 내가 너희 안에 거하리라 가지가

포도나무 안에 거하지 않으면 스스로 열매 맺지 못하는 것처럼 너희가 나의 안에 거하지 않으면 더 이상 열매를 맺지 못하리라

Abide in me, and I in you. As the branch cannot bear fruit of itself, except it abide in the vine; no more can ye, except ye abide in me.

△John 요 15:5 나는 포도나무요 너희는 가지라 나의 안에 거하는 자는 내가 그의 안에 있을 것이요 그런 자는 많은 열매를 맺으리니 내가 없이는 너희가 아무것도 할 수 없느니라

I am the vine, ye are the branches. He that abideth in me, and I in him, the same bringeth forth much fruit; for without me ye can do nothing.

△John 요 15:6 사람이 나의 안에 거하지 않으면 나뭇가지처럼 버려져서 마르고 사람들이 그것을 모아 불 속에 던져 불사르느니라

If a man abide not in me, he is cast forth as a branch, and is withered; and men gather them, and cast them into the fire, and they are burned.

△John 요 15:7 너희가 나의 안에 거하고 나의 말이 너희 안에 거하면 너희가 원하는 것을 구하라 그리하면 그것이 너희에게 이루어지리라

If ye abide in me, and my words abide in you, ye shall ask what ye will, and it shall be done unto you.

△John 요 15:8 너희가 많은 열매를 맺으면 나의 아버지가 영화롭게 될 것이요 그렇게 할 때 너희는 나의 제자가 되리라

Herein is my Father glorified, that ye bear much fruit; so shall ye be my disciples.

△John 요 15:9 아버지가 나를 사랑한 것처럼 나도 그렇게 너희를 사랑했으니 계속해서 나의 사랑 안에 거하라

As the Father hath loved me, so have I loved you; continue ye in my love.

△John 요 15:10 너희가 나의 계명을 지키면 나의 사랑 안에 거하게 되리니 이

는 내가 나의 아버지의 계명을 지켜 그의 사랑 안에 거하는 것과 같으니라

If ye keep my commandments, ye shall abide in my love; even as I have kept my Father's commandments, and abide in his love.

△John 요 15:11 이것들을 내가 너희에게 말하는 것은 나의 기쁨이 너희 안에 머물러 너희 기쁨이 충만하게 하려 함이라

These things have I spoken unto you, that my joy might remain in you, and that your joy might be full.

△John 요 15:12 나의 계명은 이것이니 내가 너희를 사랑한 것처럼 너희도 서로 사랑하라

This is my commandment, That ye love one another, as I have loved you.

△John 요 15:13 사람이 친구를 위해 자기 생명을 버리는 것보다 더 큰 사랑은 없나니

Greater love hath no man than this, that a man lay down his life for his friends.

△John 요 15:14 무엇이든 내가 너희에게 명하는 것을 너희가 행하면 너희는 나의 친구라

Ye are my friends, if ye do whatsoever I command you.

△John 요 15:15 이제 후로는 내가 너희를 종이라 부르지 않으리니 종은 자기 주인이 하는 일을 알지 못하거니와 내가 너희를 친구라 부르는 것은 내가 나의 아버지로부터 들은 것을 모두 너희에게 알려 주었기 때문이라

Henceforth I call you not servants; for the servant knoweth not what his lord doeth; but I have called you friends; for all things that I have heard of my Father I have made known unto you.

△John 요 15:16 너희가 나를 택한 것이 아니라 내가 너희를 택하고 성임했나니 이는 너희가 가서 열매 맺게 하려 함이요 너희 열매가 남아있게 하려 함이요 무엇이든 너희가 나의 이름으로 아버지께 구하는 것을 그가 너희에게 주게 하려 함이라

Ye have not chosen me, but I have chosen you, and ordained you, that ye should go and bring forth fruit; and that your fruit should remain; that whatsoever ye shall ask of the Father in my name, he may give it you.

△John 요 15:17 내가 이것들을 너희에게 명하는 것은 너희가 서로 사랑하게 하려 함이니

These things I command you, that ye love one another.

△John 요 15:18 세상이 너희를 미워하면 너희를 미워하기 전에 나를 미워한 것을 알라

If the world hate you, ye know that it hated me before it hated you.

△John 요 15:19 너희가 세상에 속했다면 세상은 자기 것을 사랑했으리라 그러나 너희는 세상에 속하지 않고 내가 너희를 세상에서 택했으므로 세상이 너희를 미워하느니라

If ye were of the world, the world would love his own; but because ye are not of the world, but I have chosen you out of the world, therefore the world hateth you.

△John 요 15:20 내가 너희에게 이른 말을 기억하라 종이 자기 주인보다 크지 못하나니 그들이 나를 박해했다면 너희도 박해할 것이요 그들이 나의 말을 지켰다면 너희 말도 지키리라

Remember the word that I said unto you, The servant is not greater than his lord. If they have persecuted me, they will also persecute you; if they have kept my saying, they will keep yours also.

△John 요 15:21 그러나 나의 이름으로 인해 그들이 이 모든 일을 너희에게 행하리니 이는 그들이 나를 보내신 이를 알지 못하기 때문이라

But all these things will they do unto you for my name's sake, because they know not him that sent me.

△John 요 15:22 내가 와서 그들에게 말하지 않았다면 그들에게 죄가 없었으려

니와 이제 그들은 자기 죄를 가릴 옷이 없느니라

If I had not come and spoken unto them, they had not had sin; but now they have no cloak for their sin.

△John 요 15:23 나를 미워하는 자는 나의 아버지를 또한 미워하느니라

He that hateth me hateth my Father also.

△John 요 15:24 내가 다른 어떤 사람도 한 적이 없는 일을 그들 가운데서 행하지 않았다면 그들에게 죄가 없었으려니와 지금은 그들이 나와 나의 아버지를 모두 보았으면서 둘 다 미워했느니라

If I had not done among them the works which none other man did, they had not had sin; but now have they both seen and hated both me and my Father.

△John 요 15:25 그러나 이 일이 이루어지는 것은 그들의 율법에 기록된 바 그들이 나를 까닭 없이 미워했다 한 말이 성취되게 하려 함이라

But this cometh to pass, that the word might be fulfilled that is written in their law, They hated me without a cause.

△John 요 15:26 그러나 내가 아버지로부터 너희에게 보내는 보혜사 곧 아버지로부터 나아오는 진리의 성령이 오면 그가 나에게 관해 증언할 것이요

But when the Comforter is come, whom I will send unto you from the Father, even the Spirit of truth, which proceedeth from the Father, he shall testify of me;

△John 요 15:27 너희도 증언하리니 이는 너희가 처음부터 나와 함께 있었기 때문이라

And ye also shall bear witness, because ye have been with me from the beginning.

△John 요 16:1 내가 너희에게 이것들을 말하는 것은 너희가 실족하지 않게 하려 함이라

These things have I spoken unto you, that ye should not be offended.

△John 요 16:2 그들은 너희를 회당에서 쫓아내리니 참으로 너희를 죽이는 자들이 자기가 하나님을 섬기는 것으로 생각하는 때가 오리라

They shall put you out of the synagogues; yea, the time cometh, that whosoever killeth you will think that he doeth God service.

△John 요 16:3 그들이 너희에게 이것들을 행하리니 이는 그들이 아버지와 나를 알지 못하기 때문이라

And these things will they do unto you, because they have not known the Father, nor me.

△John 요 16:4 그러나 이것들을 내가 너희에게 말하는 것은 그때가 이르면 내가 그것들에 관해 말한 것을 너희가 기억하게 하려 함이요 처음에 내가 너희에게 이것들을 말하지 않은 것은 내가 너희와 함께 있었기 때문이라

But these things have I told you, that when the time shall come, ye may remember that I told you of them. And these things I said not unto you at the beginning because I was with you.

△John 요 16:5 그러나 이제 내가 나를 보내신 이를 향해 나의 길을 가거니와 너희 가운데 나에게 어디로 가는지 묻는 자가 없고

But now I go my way to him that sent me; and none of you asketh me, Whither goest thou?

△John 요 16:6 내가 이런 일을 너희에게 말함으로 인해 너희 마음에 슬픔이 가득하도다

But because I have said these things unto you, sorrow hath filled your heart.

△John 요 16:7 그러나 내가 너희에게 진실을 말하면 내가 가는 것이 너희에게 유익하니 이는 내가 가지 않으면 보혜사가 너희에게 오지 않으려니와 내가 가면 내가 그를 너희에게 보낼 것임이요

Nevertheless I tell you the truth; It is expedient for you that I go away; for

if I go not away, the Comforter will not come unto you; but if I depart, I will send him unto you.

△John 요 16:8 그가 오면 죄에 대해서 의로움에 대해서 심판에 대해서 세상을 책망하리라

And when he is come, he will reprove the world of sin, and of righteousness, and of judgment;

△John 요 16:9 죄에 대해서라 함은 저들이 나를 믿지 않기 때문이요

Of sin, because they believe not on me;

△John 요 16:10, JST16:10 의로움에 대해서라 함은 내가 아버지께 가서 저들이 다시는 나를 보지 못하기 때문이요

Of righteousness, because I go to my Father, and *they* see me no more;

△John 요 16:11 심판에 대해서라 함은 이 세상의 왕이 심판받기 때문이라

Of judgment, because the prince of this world is judged.

△John 요 16:12 내가 아직 너희에게 말할 것이 많으나 지금은 너희가 그것들을 감당할 수 없느니라

I have yet many things to say unto you, but ye cannot bear them now.

△John 요 16:13, JST16:13 그러나 진리의 성령이 오면 그가 너희를 모든 진리로 인도하리니 그는 자기 임의로 말하지 않고 무엇이든 그가 들은 것을 말하며 너희에게 장차 임할 일들을 보여 주리라

Howbeit when he, the Spirit of truth, is come, he will guide you into all truth; for he shall not speak of himself; but whatsoever he shall hear, that shall he speak; and he will *show* you things to come.

△John 요 16:14, JST16:14 그는 나를 영화롭게 하리니 이는 그가 나의 것을 받아 너희에게 보여줄 것임이라

He shall glorify me; for he shall receive of mine, and shall *show* it unto you.

△John 요 16:15, JST16:15 아버지가 가진 모든 것은 나의 것이라 그러므로



내가 이르기를 그가 나의 것을 가지고 너희에게 보여주리라 했느니라

All things that the Father hath are mine; therefore said I, that he shall take of mine, and shall *show* it unto you.

△John 요 16:16 잠시 후면 너희가 나를 보지 못할 것이요 또다시 잠시 후면 너희가 나를 보리니 이는 내가 아버지께 가기 때문이라 하매

A little while, and ye shall not see me; and again, a little while, and ye shall see me, because I go to the Father.

△John 요 16:17 그의 제자 가운데 몇이 서로 이르되 그가 우리에게 일러 잠시 후면 너희가 나를 보지 못할 것이요 또다시 잠시 후면 너희가 나를 보리니 이는 내가 아버지께 가기 때문이라 한 것이 무슨 말이나 하더라

Then said some of his disciples among themselves, What is this that he saith unto us, A little while, and ye shall not see me; and again, a little while, and ye shall see me; and, Because I go to the Father?

△John 요 16:18 그러므로 그들이 이르되 그가 말한 잠시 후라는 이것이 무엇이나 우리는 그가 말한 것을 알 수 없도다 하더라

They said therefore, What is this that he saith, A little while? we cannot tell what he saith.

△John 요 16:19 이제 예수는 그들이 자기에게 물어보기 원하는 것을 알고 그들에게 이르되 너희는 내가 일러 잠시 후면 너희가 나를 보지 못할 것이요 또다시 잠시 후면 너희가 나를 보리라 한 말을 서로 물어보느냐

Now Jesus knew that they were desirous to ask him, and said unto them, Do ye inquire among yourselves of that I said, A little while, and ye shall not see me; and again, a little while, and ye shall see me?

△John 요 16:20 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 너희가 울며 슬피하되

세상은 즐거워할 것이나 너희가 슬피할 지라도 너희 슬픔은 기쁨으로 변하리라 Verily, Verily, I say unto you, That ye shall weep and lament, but the world shall rejoice; and ye shall be sorrowful, but your sorrow shall be turned into joy.

△John 요 16:21 여자가 산고를 겪을 때는 자기 때가 이르렀으므로 슬피하거니와 아이를 낳는 즉시 한 사람이 태어나 세상에 들어온 기쁨으로 인해 그 괴로움을 다시는 기억하지 않느니라

A woman when she is in travail hath sorrow, because her hour is come; but as soon as she is delivered of the child, she remembereth no more the anguish, for joy that a man is born into the world.

△John 요 16:22 그러므로 지금은 너희가 슬피하나 내가 너희를 다시 보리니 너희 마음이 즐거워할 것이요 너희 기쁨을 너희로부터 빼앗을 자가 없으리라 And ye now therefore have sorrow; but I will see you again, and your heart shall rejoice, and your joy no man taketh from you.

△John 요 16:23, JST16:23 그날에는 너희가 나에게 아무것도 구하지 않아도 그 일이 너희에게 이루어지리라 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 너희가 나의 이름으로 아버지께 구하는 것은 무엇이든 그가 너희에게 주리라

And in that day ye shall ask me nothing *but it shall be done unto you*. Verily, verily, I say unto you, Whatsoever ye shall ask the Father in my name, he will give it you.

△John 요 16:24 지금까지는 너희가 나의 이름으로 아무것도 구하지 않았거니와 구하라 그리하면 받으리니 너희 기쁨이 충만하리라

Hitherto have ye asked nothing in my name; ask, and ye shall receive, that your joy may be full.

△John 요 16:25, JST16:25 내가 이것들을 너희에게 비유로 말했으나 아버지

에 관해 더 이상 비유로 말하지 않고  
명백하게 보여줄 때가 오리라

These things have I spoken unto you  
in proverbs; but the time cometh,  
when I shall no more speak unto you  
in proverbs, but I shall *show* you  
plainly of the Father.

△John 요 16:26 그날에 너희는 나의 이  
름으로 구하리라 나는 내가 너희를 위  
해 아버지께 기도하겠다고 말하는 것이  
아니니

At that day ye shall ask in my name;  
and I say not unto you, that I will pray  
the Father for you;

△John 요 16:27 이는 너희가 나를 사랑  
하고 내가 하나님으로부터 온 것을 믿  
었으므로 아버지가 친히 너희를 사랑하  
기 때문이라

For the Father himself loveth you,  
because ye have loved me, and have  
believed that I came out from God.

△John 요 16:28 나는 아버지로부터 나  
와서 세상에 들어왔으며 다시 내가 세  
상을 떠나 아버지께 가느니라 하매

I came forth from the Father, and am  
come into the world; again, I leave the  
world, and go to the Father.

△John 요 16:29 제자들이 그에게 이르  
되 보소서 이제는 당신이 명백하게 말  
하고 비유로 말하지 않나이다

His disciples said unto him, Lo, now  
speakest thou plainly, and speakest no  
proverb.

△John 요 16:30 어떤 사람이 당신께 구  
하지 않아도 당신은 모든 것을 아는 것  
을 이제는 우리가 분명히 알며 이로써  
우리는 당신이 하나님으로부터 온 것을  
믿나이다 하는지라

Now are we sure that thou knowest all  
things, and needest not that any man  
should ask thee; by this we believe  
that thou camest forth from God.

△John 요 16:31 예수가 그들에게 대답  
하되 이제는 너희가 믿느냐

Jesus answered them, Do ye now  
believe?

△John 요 16:32 보라 너희가 흩어져 각  
사람이 자기 처소로 가고 나만 홀로 두  
는 때가 오나니 참으로 지금 오느니라  
그러나 아버지가 나와 함께하므로 나는  
혼자가 아니니라

Behold, the hour cometh, yea, is now  
come, that ye shall be scattered,  
every man to his own, and shall leave  
me alone; and yet I am not alone,  
because the Father is with me.

△John 요 16:33 내가 이런 일을 너희에  
게 말하는 것은 너희가 나의 안에서 평  
강을 누리게 하려 함이라 세상에서는  
너희가 환난을 당할 것이나 안심하라  
내가 세상을 이겼느니라 하니라

These things I have spoken unto you,  
that in me ye might have peace. In the  
world ye shall have tribulation; but be  
of good cheer; I have overcome the  
world.

△John 요 17:1 예수가 이 말을 하고 하  
늘을 향해 눈을 들어 이르되 아버지여  
때가 이르렀나이다 당신의 아들을 영화  
롭게 하여 당신의 아들 또한 당신을 영  
화롭게 하게 하소서

These words spake Jesus, and lifted  
up his eyes to heaven, and said,  
Father, the hour is come; glorify thy  
Son, that thy Son also may glorify thee;  
△John 요 17:2 당신은 그에게 모든 육  
신을 다스릴 권능을 주어 당신이 그  
에게 준 사람들에게 그가 영생을 주게 했  
으니

As thou hast given him power over all  
flesh, that he should give eternal life  
to as many as thou hast given him.

△John 요 17:3 영생은 그들로 하여금  
유일하신 참 하나님인 당신과 당신이  
보낸 예수 그리스도를 알게 하는 것이  
니이다

And this is life eternal, that they might  
know thee the only true God, and  
Jesus Christ, whom thou hast sent.

△John 요 17:4 나는 땅에서 당신을 영  
화롭게 하여 당신이 나에게 하라고 준  
일을 마쳤으니

I have glorified thee on the earth; I have finished the work which thou gavest me to do.

△John 요 17:5 오 아버지여 세상이 있기 전에 내가 당신과 함께 가졌던 그 영광으로 이제 당신이 친히 나를 영화롭게 하소서

And now, O Father, glorify thou me with thine own self with the glory which I had with thee before the world was.

△John 요 17:6 당신이 세상에서 택하여 나에게 준 사람들에게 내가 당신의 이름을 나타내 보였나이다 그들은 당신 것이었는데 당신이 그들을 나에게 주었으며 그들은 당신의 말씀을 지켰나이다 I have manifested thy name unto the men which thou gavest me out of the world; thine they were, and thou gavest them me; and they have kept thy word.

△John 요 17:7 이제 무엇이든 당신이 나에게 준 모든 것은 당신께 속한 것임을 그들이 알았으니

Now they have known that all things whatsoever thou hast given me are of thee.

△John 요 17:8 당신이 나에게 준 말씀을 내가 그들에게 주매 그들이 그것을 받아들여서 내가 당신으로부터 나온 것을 그들이 분명히 알았고 당신이 나를 보낸 것을 그들이 믿었나이다

For I have given unto them the words which thou gavest me; and they have received them, and have known surely that I came out from thee, and they have believed that thou didst send me.

△John 요 17:9 내가 그들을 위해 기도하는 것은 세상을 위해 기도함이 아니고 당신이 나에게 준 자들을 위해 기도함이니 그들은 당신 것이나이다

I pray for them; I pray not for the world, but for them which thou hast given me; for they are thine.

△John 요 17:10 나의 모든 것은 당신 것이요 당신 것은 나의 것이니 나는 그들 안에서 영화롭게 되었나이다

And all mine are thine, and thine are mine; and I am glorified in them.

△John 요 17:11 이제 나는 더 이상 세상에 있지 않으나 이들은 세상에 있으며 나는 당신께 가오니 거룩하신 아버지여 당신이 나에게 준 자들을 당신의 이름을 통해 보존하여 그들도 우리처럼 하나가 되게 하소서

And now I am no more in the world, but these are in the world, and I come to thee. Holy Father, keep through thine own name those whom thou hast given me, that they may be one, as we are.

△John 요 17:12 내가 그들과 함께 세상에 있을 동안에는 당신의 이름으로 그들을 지키되 멸망의 자식 외에는 그들 가운데 아무도 잃어버리지 않고 당신이 나에게 준 자들을 지켰으니 이는 경전이 성취되게 하려 함이니이다

While I was with them in the world, I kept them in thy name; those that thou gavest me I have kept, and none of them is lost, but the son of perdition; that the scripture might be fulfilled.

△John 요 17:13 이제 내가 당신께 가거니와 세상에 있으면서 이것들을 말하는 것은 그들로 하여금 그들 안에 나의 기쁨을 충만히 가지게 하려 함이니이다

And now come I to thee; and these things I speak in the world, that they might have my joy fulfilled in themselves.

△John 요 17:14 내가 그들에게 당신의 말씀을 주었으므로 세상이 그들을 미워하는 것은 내가 세상에 속하지 않은 것처럼 그들이 세상에 속하지 않기 때문이니이다

I have given them thy word; and the world hath hated them, because they are not of the world, even as I am not of the world.

△John 요 17:15 나는 당신이 그들을 세상에서 데려가기를 기도하는 것이 아니라 그들을 악으로부터 지켜 주기를 기도하나이다

I pray not that thou shouldest take them out of the world, but that thou shouldest keep them from the evil.

△John 요 17:16 내가 세상에 속하지 않은 것처럼 그들도 세상에 속하지 않으니

They are not of the world, even as I am not of the world.

△John 요 17:17 당신의 진리를 통해 그들을 성결하게 하소서 당신의 말씀은 진리니이다

Sanctify them through thy truth; thy word is truth.

△John 요 17:18 당신이 나를 세상에 들여보낸 것처럼 나도 그들을 세상에 들여보냈으며

As thou hast sent me into the world, even so have I also sent them into the world.

△John 요 17:19 그들을 위해 나 자신을 성결하게 하는 것은 그들 또한 진리를 통해 성결하게 하려 함이니이다

And for their sakes I sanctify myself, that they also might be sanctified through the truth.

△John 요 17:20 또 나는 이 사람들만을 위해서가 아니라 그들의 말을 통해서 나를 믿게 될 자들을 위해서도 기도하오니

Neither pray I for these alone, but for them also which shall believe on me through their word;

△John 요 17:21 그들이 모두 하나가 되게 하소서 아버지여 당신이 나의 안에 있고 내가 당신 안에 있는 것처럼 그들도 우리 안에서 하나가 되게 하시고 그리하여 세상으로 하여금 당신이 나를 보낸 것을 믿게 하소서

That they all may be one; as thou, Father, art in me, and I in thee, that they also may be one in us; that the world may believe that thou hast sent me.

△John 요 17:22 또 당신이 나에게 준 영광을 내가 그들에게 주었으니 우리가 하나인 것처럼 그들도 하나가 되게 하여

And the glory which thou gavest me I have given them; that they may be one, even as we are one;

△John 요 17:23 내가 그들 안에 있고 당신이 나의 안에 있어서 그들이 하나로 완전하게 하소서 그리하여 세상으로 하여금 당신이 나를 보낸 것과 당신이 나를 사랑한 것처럼 그들을 사랑한 것을 알게 하소서

I in them, and thou in me, that they may be made perfect in one; and that the world may know that thou hast sent me, and hast loved them, as thou hast loved me.

△John 요 17:24 아버지여 원하건대 당신이 나에게 준 그들도 내가 있는 곳에 나와 함께 있게 하소서 그리하여 세상의 기초가 놓이기 전부터 당신이 나를 사랑하므로 나에게 준 나의 영광을 그들이 보게 하소서

Father, I will that they also, whom thou hast given me, be with me where I am; that they may behold my glory, which thou hast given me; for thou lovedst me before the foundation of the world.

△John 요 17:25 오 의로우신 아버지여 세상은 당신을 알지 못했으나 나는 당신을 알았고 이 사람들은 당신이 나를 보낸 것을 알았나이다

O righteous Father, the world hath not known thee; but I have known thee, and these have known that thou hast sent me.

△John 요 17:26 내가 당신의 이름을 그들에게 선포했으며 또 선포하리니 이는 당신이 나를 사랑한 그 사랑이 그들 안에 있게 하여 내가 그들 안에 있으려 함이니이다 하더라

And I have declared unto them thy name, and will declare it; that the love wherewith thou hast loved me may be in them, and I in them.

---

△John 요 18:1 예수가 이 말을 하고 제자들과 함께 기드론 시내 건너편으로

나아가 거기 있는 동산에 들어가니 제자들도 들어가더라

When Jesus had spoken these words, he went forth with his disciples over the brook Cedron, where was a garden, into the which he entered, and his disciples.

△John 요 18:2 그를 판 유다도 그 장소를 알았으니 이는 예수가 제자들과 함께 그곳에 자주 모였음이라

And Judas also, which betrayed him, knew the place; for Jesus oftentimes resorted thither with his disciples.

△John 요 18:3 그때 유다가 제사장들과 바리새인들로부터 한 무리의 사람들과 관원들을 받아 등불과 횃불과 무기를 지니고 그곳으로 오더라

Judas then, having received a band of men and officers from the chief priests and Pharisees, cometh thither with lanterns and torches and weapons.

△John 요 18:4 예수는 자기에게 닥칠 모든 일을 알고 앞으로 나아가 그들에게 이르되 너희가 누구를 찾느냐 하매 Jesus therefore, knowing all things that should come upon him, went forth, and said unto them, Whom seek ye?

△John 요 18:5 그들이 대답하되 나사렛 예수라 하는지라 예수가 그들에게 이르되 내가 그니라 하매 그를 판 유다 또한 그들과 함께 서 있더니

They answered him, Jesus of Nazareth. Jesus saith unto them, I am he. And Judas also, which betrayed him, stood with them.

△John 요 18:6 그가 이르되 내가 그니라 할 때 그들이 즉시 뒤로 물러나 땅에 엎드러지더라

As soon then as he had said unto them, I am he, they went backward, and fell to the ground.

△John 요 18:7 이에 그가 다시 묻되 너희가 누구를 찾느냐 하니 그들이 이르되 나사렛 예수라 하므로

Then asked he them again, Whom seek ye? And they said, Jesus of Nazareth.

△John 요 18:8 예수가 대답하되 내가 너희에게 내가 그라고 말했으니 너희가 나를 찾는다면 이 사람들은 자기 길을 가게 하라 하더라

Jesus answered, I have told you that I am he; if therefore ye seek me, let these go their way;

△John 요 18:9 이는 그가 한 말이 성취되게 하려 함이니 이르기를 당신이 나에게 준 자 가운데 아무도 잃어버리지 않았나이다 한 것이라

That the saying might be fulfilled, which he spake, of them which thou gavest me have I lost none.

△John 요 18:10 그때 시몬 베드로가 가지고 있던 칼을 꺼내어 대제사장의 종을 쳐서 그의 오른편 귀를 잘라버리니 그 종의 이름은 말고라

Then Simon Peter having a sword drew it, and smote the high priest's servant, and cut off his right ear. The servant's name was Malchus.

△John 요 18:11 예수가 베드로에게 이르되 너의 칼을 칼집에 넣으라 아버지가 나에게 준 잔을 내가 마셔야 하지 않겠느냐 하더라

Then said Jesus unto Peter, Put up thy sword into the sheath; the cup which my Father hath given me, shall I not drink it?

△John 요 18:12 그때 군대와 군관과 유대인의 관원들이 예수를 붙들어 결박하고

Then the band and the captain and officers of the Jews took Jesus, and bound him,

△John 요 18:13 먼저 안나스에게 끌고 갔으니 그는 그 해의 대제사장인 가야바의 장인이라

And led him away to Annas first; for he was father in law to Caiaphas, which was the high priest that same year.

△John 요 18:14 이제 가야바는 한 사람이 백성을 위해 죽는 것이 유익하다고 유대인들에게 조언했던 자라

Now Caiaphas was he, which gave counsel to the Jews, that it was expedient that one man should die for the people.

△John 요 18:15 시몬 베드로와 다른 제자가 예수를 따르는데 그 제자는 대제사장이 아는 사람이라 예수와 함께 대제사장의 관저에 들어갔으나

And Simon Peter followed Jesus, and so did another disciple; that disciple was known unto the high priest, and went in with Jesus into the palace of the high priest.

△John 요 18:16 베드로는 문밖에 서 있더라 이에 대제사장이 아는 그 다른 제자가 나와서 문 지키는 여자에게 말하여 베드로를 데리고 들어오게 하니

But Peter stood at the door without. Then went out that other disciple, which was known unto the high priest, and spake unto her that kept the door, and brought in Peter.

△John 요 18:17 문 지키는 여자가 베드로에게 이르되 당신도 이 사람의 제자 가운데 하나가 아니냐 하매 그가 이르되 나는 아니라 하더라

Then saith the damsel that kept the door unto Peter, Art not thou also one of this man's disciples? He saith, I am not.

△John 요 18:18 날이 추웠으므로 종들과 관원들이 숯불을 피우고 거기에 서서 불을 쬐니 베드로도 그들과 함께 서서 불을 쬐더라

And the servants and officers stood there, who had made a fire of coals, for it was cold; and they warmed themselves; and Peter stood with them, and warmed himself.

△John 요 18:19 그때 대제사장이 예수께 그의 제자들에 관해 또한 그의 가르침에 관해 물으니

The high priest then asked Jesus of his disciples, and of his doctrine.

△John 요 18:20 예수가 대답하되 나는 세상에 드러내어 말했느니라 내가 유대인들이 항상 모이는 회당과 성전에서

가르쳤고 아무것도 은밀히 말하지 않았거늘

Jesus answered him, I spake openly to the world; I ever taught in the synagogue, and in the temple, whither the Jews always resort; and in secret have I said nothing.

△John 요 18:21 어찌하여 나에게 묻느냐 나의 말을 들은 사람들에게 내가 말한 것을 물어보라 보라 그들은 내가 말한 것을 아느니라 하더라

Why askest thou me? ask them which heard me, what I have said unto them; behold, they know what I said.

△John 요 18:22 그가 이렇게 말할 때 곁에 서 있던 관원 하나가 손바닥으로 예수를 치며 이르되 너가 대제사장에게 그렇게 대답하느냐 하는지라

And when he had thus spoken, one of the officers which stood by struck Jesus with the palm of his hand, saying, Answerest thou the high priest so?

△John 요 18:23 예수가 그에게 대답하되 내가 악하게 말했으면 그 악에 관해 증언하라 그러나 올바르게 말했으면 어찌하여 너가 나를 치느냐 하더라

Jesus answered him, If I have spoken evil, bear witness of the evil; but if well, why smitest thou me?

△John 요 18:24 이제 안나스가 그를 결박하여 대제사장 가야바에게 보내니라

Now Annas had sent him bound unto Caiaphas the high priest.

△John 요 18:25 시몬 베드로가 서서 불을 쬐고 있으니 사람들이 그에게 이르되 너도 그의 제자 가운데 하나가 아니냐 하매 그가 부인하여 이르되 나는 아니라 하더라

And Simon Peter stood and warmed himself. They said therefore unto him, Art not thou also one of his disciples? He denied it, and said, I am not.

△John 요 18:26 대제사장의 종 하나 곧 베드로가 귀를 잘라버린 자의 친척이 이르되 너가 그와 함께 동산에 있던 것을 내가 보지 않았느냐 하니

One of the servants of the high priest, being his kinsman whose ear Peter cut off, saith, Did I not see thee in the garden with him?

△John 요 18:27 이에 베드로가 다시 부인하매 즉시 닭이 울더라

Peter then denied again; and immediately the cock crew.

△John 요 18:28 그때 사람들은 예수를 가야바로부터 재판정으로 끌고 갔으나 때가 아직 일렀으므로 그들 자신은 더럽혀지지 않고 유월절을 먹고자 하여 재판정에 들어가지 않더라

Then led they Jesus from Caiaphas unto the hall of judgment; and it was early; and they themselves went not into the judgment hall, lest they should be defiled; but that they might eat the passover.

△John 요 18:29 이에 빌라도가 그들에게 나아가 이르되 너희는 무슨 일로 이 사람을 대적하여 고소하느냐 하니

Pilate then went out unto them, and said, What accusation bring ye against this man?

△John 요 18:30 그들이 대답하여 이르되 그가 행악자가 아니었다면 우리가 그를 당신에게 넘기지 않았으리이다 하는지라

They answered and said unto him, If he were not a malefactor, we would not have delivered him up unto thee.

△John 요 18:31 빌라도가 이르되 너희가 그를 데려가서 너희 율법에 따라 심판하라 하매 유대인들이 그에게 이르되 어떤 사람을 사형에 처하는 것은 우리에게 적법하지 않나이다 했으니

Then said Pilate unto them, Take ye him, and judge him according to your law. The Jews therefore said unto him, It is not lawful for us to put any man to death;

△John 요 18:32 그것은 자기가 어떤 죽음으로 죽어야 할 것을 말한 예수의 말이 성취되게 하려 함이더라

That the saying of Jesus might be fulfilled, which he spake signifying what death he should die.

△John 요 18:33 이에 빌라도가 다시 재판정으로 들어와 예수를 불러 이르되 너가 유대인의 왕이냐 하니

Then Pilate entered into the judgment hall again, and called Jesus, and said unto him, Art thou the King of the Jews?

△John 요 18:34 예수가 그에게 대답하되 너가 스스로 이것을 말하느냐 아니면 다른 사람이 나에게 관해 너에게 그렇게 말했느냐 하매

Jesus answered him, Sayest thou this thing of thyself, or did others tell it thee of me?

△John 요 18:35 빌라도가 대답하되 내가 유대인이냐 너의 민족과 제사장들이 너를 나에게 넘겼으니 너가 무엇을 했느냐 하더라

Pilate answered, Am I a Jew? Thine own nation and the chief priests have delivered thee unto me; what hast thou done?

△John 요 18:36 이에 예수가 대답하되 나의 왕국은 이 세상에 속하지 않느니라 나의 왕국이 이 세상에 속했다면 나의 종들이 싸워 유대인들에게 내가 넘겨지지 않게 했으리라 그러나 지금 나의 왕국은 이곳으로부터 나지 않느니라 하니

Jesus answered, My kingdom is not of this world; if my kingdom were of this world, then would my servants fight, that I should not be delivered to the Jews; but now is my kingdom not from hence.

△John 요 18:37 빌라도가 그에게 이르되 그러면 너가 왕이냐 하매 예수가 대답하되 너가 말한 대로 내가 왕이니라 이 목적으로 내가 태어났고 이런 이유로 내가 세상에 들어왔으니 이는 내가 진리에 대해 증언하려 함이라 진리에 속한 자마다 나의 음성을 듣느니라 하매

Pilate therefore said unto him, Art thou a king then? Jesus answered, Thou sayest that I am a king. To this end was I born, and for this cause came I into the world, that I should bear witness unto the truth. Everyone that is of the truth heareth my voice.

△John 요 18:38, JST18:38 빌라도가 이르되 무엇이 진리냐 하더라 그가 이것을 말하고 다시 유대인들에게 나가 그들에게 이르되 나는 그에게서 아무런 잘못을 찾지 못했노라

Pilate saith unto him, What is truth? And when he had said this, he went out again unto the Jews, and saith unto them, I find in him no *fault*.

△John 요 18:39 너희 관례대로 유월절에는 내가 한 사람을 놓아주어야 하는데 너희는 내가 유대인의 왕을 너희에게 놓아주기를 원하느냐 하니

But ye have a custom, that I should release unto you one at the passover; will ye therefore that I release unto you the King of the Jews?

△John 요 18:40 다시 그들이 모두 소리쳐 이르되 이 사람 말고 바라바를 놓아주소서 했으니 바라바는 강도더라

Then cried they all again, saying, Not this man, but Barabbas. Now Barabbas was a robber.

---

△John 요 19:1 그리하여 빌라도가 예수를 데려다 채찍질하니

Then Pilate therefore took Jesus, and scourged him.

△John 요 19:2, JST19:2 병사들은 가시로 관을 엮어 그의 머리에 씌우고 자주색 예복을 입히고

And the soldiers *platted* a crown of thorns, and put it on his head, and they put on him a purple robe,

△John 요 19:3 이르되 유대인의 왕이여 평안하소서 하며 손으로 그를 때리더라 And said, Hail, King of the Jews! and they smote him with their hands.

△John 요 19:4 빌라도가 다시 나아가 그들에게 이르되 보라 내가 그를 너희

에게 끌어내노니 내가 그에게서 아무런 잘못을 찾지 못했음을 너희가 알기 원하노라 하더라

Pilate therefore went forth again, and saith unto them, Behold, I bring him forth to you, that ye may know that I find no fault in him.

△John 요 19:5 그때 예수가 가시관을 쓰고 자주색 예복을 입고 나오매 빌라도가 그들에게 이르되 이 사람을 보라 하니

Then came Jesus forth, wearing the crown of thorns, and the purple robe. And Pilate saith unto them, Behold the man!

△John 요 19:6 제사장들과 관원들이 그를 보고 소리 질러 이르되 그를 십자가에 못 박으소서 그를 십자가에 못 박으소서 하는지라 빌라도가 그들에게 이르되 너희가 데리고 가서 그를 십자가에 못 박으라 나는 그에게서 아무런 잘못을 찾지 못했노라 하매

When the chief priests therefore and officers saw him, they cried out, saying, Crucify him, crucify him. Pilate saith unto them, Take ye him, and crucify him; for I find no fault in him.

△John 요 19:7 유대인들이 그에게 대답하되 우리에게 율법이 있는데 우리 율법에 의하면 그가 죽어 마땅하니 이는 그가 하나님의 아들로 자처하기 때문이니이다 하는지라

The Jews answered him, We have a law, and by our law he ought to die, because he made himself the Son of God.

△John 요 19:8 빌라도가 그 말을 듣고 더욱 두려워하여

When Pilate therefore heard that saying, he was the more afraid;

△John 요 19:9 재판정에 다시 나아가 예수께 이르되 너는 어디서 왔느냐 했으나 예수는 대답하지 않더라

And went again into the judgment hall, and saith unto Jesus, Whence art thou? But Jesus gave him no answer.



△John 요 19:10 빌라도가 이르되 너는 나에게 말하지 않으려느냐 내가 너를 십자가에 못 박을 권세도 있고 놓아줄 권세도 있음을 알지 못하느냐 하매

Then saith Pilate unto him, Speakest thou not unto me? knowest thou not that I have power to crucify thee, and have power to release thee?

△John 요 19:11, JST19:11 예수가 대답하되 위로부터 너에게 주어지지 않았으면 너가 나를 대적할 권세를 갖지 못했으리니 그러므로 나를 너에게 넘겨준 그에게는 더 큰 죄가 있느니라 하더라

Jesus answered, Thou couldst have no *power against* me, except it were given thee from above; therefore he that delivered me unto thee hath the greater sin.

△John 요 19:12 그때부터 빌라도가 그를 놓아주려 했으나 유대인들이 소리 질러 이르되 당신이 이 사람을 놓아주면 당신은 가이사의 친구가 아니니 누구든지 왕으로 자처하는 자는 가이사를 대적하여 말하는 것이니이다 하는지라

And from thenceforth Pilate sought to release him; but the Jews cried out, saying, If thou let this man go, thou art not Caesar's friend; whosoever maketh himself a king speaketh against Caesar.

△John 요 19:13, JST9:13 빌라도가 그 말을 듣고 예수를 끌어내어 포장된 길이라 하고 히브리 말로는 가바다라 하는 곳에 있는 재판석에 앉으니

When Pilate therefore heard that saying, he brought Jesus forth, and sat down in the judgment seat in a *place called* the Pavement, but in the Hebrew, Gabbatha.

△John 요 19:14 그날은 유월절의 예비일이라 제육시쯤에 그가 유대인들에게 이르되 보라 너희 왕이로다 했으나

And it was the preparation of the passover, and about the sixth hour; and he saith unto the Jews, Behold your King!

△John 요 19:15 그들이 소리치되 그를 없이하소서 그를 없이하소서 그를 십자가에 못 박으소서 하는지라 빌라도가 그들에게 이르되 내가 너희 왕을 십자가에 못 박으랴 하니 제사장들이 대답하되 우리는 가이사 외에는 왕이 없나이다 하더라

But they cried out, Away with him, away with him, crucify him. Pilate saith unto them, Shall I crucify your King? The chief priests answered, We have no king but Caesar.

△John 요 19:16 이에 빌라도가 그를 넘겨주어 십자가에 못 박히게 하매 그들이 예수를 넘겨받아 끌어가니라

Then delivered he him therefore unto them to be crucified. And they took Jesus, and led him away.

△John 요 19:17, JST19:17 그가 자기 십자가를 지고 매장지라 하는 곳으로 나아가니 히브리 말로 골고다라 하는 곳이라

And he bearing his cross went forth into a place called the place of a *burial*; which is called in the Hebrew Golgotha;

△John 요 19:18 거기서 그들이 그를 십자가에 못 박고 다른 두 사람도 예수를 가운데 두고 그와 함께 양쪽에 한 사람씩 못 박으니라

Where they crucified him, and two other with him, on either side one, and Jesus in the midst.

△John 요 19:19 빌라도가 명패를 써서 십자가 위에 두었으니 그 쓴 것은 유대인의 왕 나사렛 예수라 했더라

And Pilate wrote a title, and put it on the cross. And the writing was JESUS OF NAZARETH THE KING OF THE JEWS.

△John 요 19:20 많은 유대인이 이 명패를 읽었으니 예수가 십자가에 못 박힌 곳이 성읍에서 가깝고 그것은 히브리어와 그리스어와 라틴어로 쓰였더라

This title then read many of the Jews; for the place where Jesus was crucified was nigh to the city; and it

was written in Hebrew, and Greek, and Latin.

△John 요 19:21 그때 유대인 제사장들이 빌라도에게 이르되 유대인의 왕이라 쓰지 말고 자칭 유대인의 왕이라고 쓰소서 하니

Then said the chief priests of the Jews to Pilate, Write not, The King of the Jews; but that he said, I am King of the Jews.

△John 요 19:22 빌라도가 대답하되 나는 내가 쓸 것을 썼노라 하더라

Pilate answered, What I have written I have written.

△John 요 19:23 그때 병사들이 예수를 십자가에 못 박고 나서 그의 옷을 취하여 네 조각으로 나누어 병사마다 한 조각씩 가졌고 그의 속옷도 그리하되 그 속옷은 이음매가 없이 위로부터 통째로 짠 것이라

Then the soldiers, when they had crucified Jesus, took his garments, and made four parts, to every soldier a part; and also his coat; now the coat was without seam, woven from the top throughout.

△John 요 19:24 그러므로 그들이 서로 이르되 그것을 찢지 말고 누구의 것이 될지 제비 뽑자 했으니 이는 경전 말씀이 성취되게 하려 함이라 이르기를 그들이 나의 옷을 그들 가운데 나누고 나의 속옷을 위해 제비 뽑았나이다 했더라 그러므로 병사들이 이 일들을 행한 것이라

They said therefore among themselves, Let us not rend it, but cast lots for it, whose it shall be; that the scripture might be fulfilled, which saith, They parted my raiment among them, and for my vesture they did cast lots. These things therefore the soldiers did.

△John 요 19:25 이제 예수의 십자가 옆에는 그의 어머니와 그의 이모 글로바의 아내 마리아와 막달라 마리아가 서 있더라

Now there stood by the cross of Jesus his mother, and his mother's sister, Mary the wife of Cleophas, and Mary Magdalene.

△John 요 19:26 예수가 자기 어머니와 그 옆에 서 있는 사랑하던 제자를 보고 자기 어머니에게 이르되 여자여 보소서 당신의 아들이니이다 하고

When Jesus therefore saw his mother, and the disciple standing by, whom he loved, he saith unto his mother, Woman, behold thy son!

△John 요 19:27 그 제자에게 이르되 보라 너의 어머니라 하니 그때부터 그 제자가 그녀를 자기 집에 모시더라

Then saith he to the disciple, Behold thy mother! And from that hour that disciple took her unto his own home.

△John 요 19:28 그리고 나서 예수가 이제 모든 것이 성취되었음을 알고 경전 말씀을 이루기 위해 이르되 내가 목마르다 하매

After this, Jesus knowing that all things were now accomplished, that the scripture might be fulfilled, saith, I thirst.

△John 요 19:29, JST19:29 이제 거기에 쓸개탄 신 포도주가 가득 찬 그릇이 있는지라 사람들이 그것으로 해면을 적시고 우슬초에 매어 그의 입에 대니

Now there was a vessel full of vinegar, mingled with gall, and they filled a sponge with it, and put upon hyssop, and put to his mouth.

△John 요 19:30 예수가 신 포도주를 받고 이르되 다 마쳤다 하고 머리 숙여 숨을 거두니라

When Jesus therefore had received the vinegar, he said, It is finished; and he bowed his head, and gave up the ghost.

△John 요 19:31 유대인들은 이날이 예비일이므로 안식일에 십자가 위에 시신을 남겨 두어서는 안 되겠기에 (그 안식일은 큰 날이라) 빌라도에게 간청하여 그들의 다리를 꺾어 치워 달라 하니

The Jews therefore, because it was the preparation, that the bodies should not remain upon the cross on the Sabbath day, (for that Sabbath day was an high day,) besought Pilate that their legs might be broken, and that they might be taken away.

△John 요 19:32 병사들이 가서 첫째 사람의 다리를 꺾고 그와 함께 십자가에 못 박힌 다른 사람의 다리를 꺾었으되

Then came the soldiers, and brake the legs of the first, and of the other which was crucified with him.

△John 요 19:33 예수께 이르러서는 이미 죽은 것을 보고 그의 다리는 꺾지 않았으나

But when they came to Jesus, and saw that he was dead already, they brake not his legs;

△John 요 19:34 병사 하나가 창으로 그의 옆구리를 찌르니 피와 물이 흘러나 오더라

But one of the soldiers with a spear pierced his side, and forthwith came there out blood and water.

△John 요 19:35 그것을 본 자가 증언했으니 그의 증언은 참되니라 그는 자기가 참된 것을 말함을 아나니 이는 너희가 믿게 하려 함이라

And he that saw it bare record, and his record is true; and he knoweth that he saith true, that ye might believe.

△John 요 19:36 이런 일이 행해진 것은 그의 뼈 하나도 꺾이지 않으리라는 경전이 성취되어야 함이요

For these things were done, that the scripture should be fulfilled, A bone of him shall not be broken.

△John 요 19:37 또 다른 경전에는 이르되 그들은 자기들이 찌른 바 그를 바라 보리라 했느니라

And again another scripture saith, They shall look on him whom they pierced.

△John 요 19:38 이후에 예수의 제자였으되 유대인을 두려워하여 드러내지 않았던 아리마대 사람 요셉이 빌라도에게

예수의 몸을 가져가게 해달라고 요구하니 빌라도가 허락하매 그가 가서 예수의 몸을 가져가니라

And after this Joseph of Arimathea, being a disciple of Jesus, but secretly for fear of the Jews, besought Pilate that he might take away the body of Jesus; and Pilate gave him leave. He came therefore, and took the body of Jesus.

△John 요 19:39 니고데모 (그는 처음에 예수께 밤에 왔던 자라) 또한 몰약과 침향 섞은 것을 백 리트라쯤 가지고 온 자라

And there came also Nicodemus, (which at the first came to Jesus by night,) and brought a mixture of myrrh and aloes, about an hundred pound weight.

△John 요 19:40 그들이 예수의 몸을 취하여 유대인의 방식대로 매장하기 위해 향료와 함께 세마포로 감싸니라

Then took they the body of Jesus, and wound it in linen clothes with the spices, as the manner of the Jews is to bury.

△John 요 19:41, JST19:41 그가 십자가에 못 박힌 곳에 동산이 있더니 그 동산 안에 아직 사람을 안치한 적이 없는 새 묘실이 있더라

Now in the place where he was crucified there was a garden; and in the garden a new *sepulcher*, wherein was never man yet laid.

△John 요 19:42, JST19:42 그날은 유대인의 예비일이요 묘실이 가까이 있었으므로 그들이 예수를 거기에 두니라

There laid they Jesus therefore because of the Jews' preparation day; for the *sepulcher* was nigh at hand.

△John 요 20:1, JST20:1 그 주간의 첫째 날에 아직 어두울 때 막달라 마리아가 일찍 묘실에 가서 보니 묘실로부터 돌이 치워져 있고 두 천사가 그 위에 앉았더라

The first day of the week cometh Mary Magdalene early, when it was yet dark, unto the *sepulcher*, and seeth the stone taken away from the *sepulcher*, and two angels sitting thereon.

△John 요 20:2, JST20:2 이에 그녀가 시몬 베드로와 예수가 사랑하던 다른 제자에게 달려가서 그들에게 이르되 사람들이 주를 묘실에서 가져갔는데 그들이 그를 어디에 두었는지 우리가 알지 못하나이다 하매

Then she runneth, and cometh to Simon Peter, and to the other disciple, whom Jesus loved, and saith unto them, They have taken away the Lord out of the *sepulcher*, and we know not where they have laid him.

△John 요 20:3, JST20:3 베드로와 다른 제자가 나가서 묘실로 가더라

Peter therefore went forth, and that other disciple, and came to the *sepulcher*.

△John 요 20:4, JST20:4 그렇게 둘이 달려가는데 다른 제자가 베드로를 앞질러 묘실에 먼저 이르더니

So they ran both together; and the other disciple did outrun Peter, and came first to the *sepulcher*.

△John 요 20:5 몸을 굽혀 안을 들여다 보고 세마포가 놓여 있는 것을 보았으되 들어가지는 않더라

And he stooping down, and looking in, saw the linen clothes lying; yet went he not in.

△John 요 20:6, JST20:6 그때 그를 따라온 시몬 베드로가 묘실 안으로 들어가서 세마포가 놓인 것을 보았는데

Then cometh Simon Peter following him, and went into the *sepulcher*, and seeth the linen clothes lie,

△John 요 20:7 그의 머리를 찢던 수건은 세마포와 함께 놓여 있지 않고 한 곳에 따로 접혀있는 것을 보았더라

And the napkin, that was about his head, not lying with the linen clothes,

but wrapped together in a place by itself.

△John 요 20:8, JST20:8 이에 묘실에 먼저 도착했던 다른 제자도 들어와서 보고 믿었으되

Then went in also that other disciple, which came first to the *sepulcher*, and he saw, and believed.

△John 요 20:9 그가 반드시 죽음으로부터 다시 살아나야 하리라는 경전을 그들이 아직 알지 못하더라

For as yet they knew not the scripture, that he must rise again from the dead.

△John 요 20:10 그 제자들은 자기 집으로 다시 돌아갔으나

Then the disciples went away again unto their own home.

△John 요 20:11, JST20:11 마리아는 묘실 밖에 서서 울고 있더라 그녀가 울면서 몸을 굽혀 묘실 안을 들여다보니

But Mary stood without at the *sepulcher* weeping; and as she wept, she stooped down, and looked into the *sepulcher*,

△John 요 20:12 흰옷 입은 두 천사가 예수의 몸이 놓였던 곳에 앉아 있는데 하나는 머리맡에 다른 하나는 발치에 있는 것을 보았더라

And seeth two angels in white sitting, the one at the head, and the other at the feet, where the body of Jesus had lain.

△John 요 20:13 그들이 그녀에게 이르되 여자여 어찌하여 우느냐 하니 그녀가 이르기를 사람들이 나의 주를 가져가서 어디 두었는지 내가 알지 못하나이다 하더라

And they say unto her, Woman, why weepest thou? She saith unto them, Because they have taken away my Lord, and I know not where they have laid him.

△John 요 20:14 그녀가 이렇게 말하고 몸을 뒤로 돌려 예수가 서 있는 것을 보았으되 예수임을 알지 못하더라

And when she had thus said, she turned herself back, and saw Jesus

standing, and knew not that it was Jesus.

△John 요 20:15 예수가 그녀에게 이르되 여자여 어찌하여 우느냐 너가 누구를 찾느냐 하니 그녀는 그를 동산지기로 생각하여 그에게 이르되 주여 당신이 그를 여기서 옮겼다면 어디 두었는지 말해 주소서 내가 가져가리이다 하는지라

Jesus saith unto her, Woman, why weepest thou? whom sleekest thou? She, supposing him to be the gardener, saith unto him, Sir, if thou have borne him hence, tell me where thou hast laid him, and I will take him away.

△John 요 20:16 예수가 그녀에게 이르되 마리아야 하매 그녀가 돌아보며 그에게 이르되 랍오니여 했으니 이는 선생님이여 함이더라

Jesus saith unto her, Mary. She turned herself, and saith unto him, Rabboni; which is to say, Master.

△John 요 20:17, JST20:17 예수가 그녀에게 이르되 나를 붙잡지 말라 내가 아직 나의 아버지께 올라가지 않았느니라 그러나 나의 형제들에게 가서 그들에게 이르되 내가 나의 아버지 곧 너희 아버지 나의 하나님 곧 너희 하나님께 올라간다 하라 하니

Jesus saith unto her, *Hold* me not; for I am not yet ascended to my Father; but go to my brethren, and say unto them, I ascend unto my Father, and your Father; and to my God, and your God.

△John 요 20:18 막달라 마리아가 가서 그녀가 주를 본 것과 그가 그녀에게 말한 것을 제자들에게 말하니라

Mary Magdalene came and told the disciples that she had seen the Lord, and that he had spoken these things unto her.

△John 요 20:19 같은 날 곧 그 주간의 첫째 날 저녁에 제자들이 모인 곳에 유대인들을 두려워하여 문을 닫았더니 예수가 와서 가운데 서서 그들에게 이르되 너희에게 평강이 있을지어다 하더라

Then the same day at evening, being the first day of the week, when the doors were shut where the disciples were assembled for fear of the Jews, came Jesus and stood in the midst, and saith unto them, Peace be unto you.

△John 요 20:20, JST20:20 그가 그렇게 말하고 자기 손과 옆구리를 그들에게 보여주니 제자들이 주를 보고 기뻐하더라

And when he had so said, he *showed* unto them his hands and his side. Then were the disciples glad, when they saw the Lord.

△John 요 20:21 이에 예수가 그들에게 다시 이르되 너희에게 평강이 있을지어다 나의 아버지가 나를 보낸 것처럼 나도 너희를 보내노라 하더라

Then said Jesus to them again, Peace be unto you; as my Father hath sent me, even so send I you.

△John 요 20:22 그가 이 말을 하고 그들 위에 숨을 내쉬며 이르되 성령을 받으라

And when he had said this, he breathed on them, and saith unto them, Receive ye the Holy Ghost;

△John 요 20:23 누구의 죄든지 너희가 사해주면 그들의 죄가 사해질 것이요 누구의 죄든지 그대로 두면 그들의 죄가 그대로 있으리라 하더라

Whosoever sins ye remit, they are remitted unto them; and whosoever sins ye retain, they are retained.

△John 요 20:24 그러나 열둘 가운데 하나인 디두모라 하는 도마는 예수가 왔을 때 함께 있지 않은지라

But Thomas, one of the twelve, called Didymus, was not with them when Jesus came.

△John 요 20:25 다른 제자들이 그에게 이르되 우리가 주를 보았다 했으나 그가 이르되 내가 그의 손에 있는 못 자국을 보고 나의 손가락을 그 못 자국에 넣어보며 나의 손을 그의 옆구리에 넣어보지 않고서는 믿지 않으리라 하더라

The other disciples therefore said unto him, We have seen the Lord. But he said unto them, Except I shall see in his hands the print of the nails, and put my finger into the print of the nails, and thrust my hand into his side, I will not believe.

△John 요 20:26 팔 일이 지나서 그의 제자들이 다시 집안에 있고 도마도 그들과 함께 있을 때 문이 닫혔는데 예수 가 와서 가운데 서서 이르되 너희에게 평강이 있을지어다 하고

And after eight days again his disciples were within, and Thomas with them; then came Jesus, the doors being shut, and stood in the midst, and said, Peace be unto you.

△John 요 20:27 도마에게 이르되 너의 손가락을 내밀어 나의 손을 만져 보고 너의 손을 내밀어 나의 옆구리에 넣어 보라 그리하여 신앙이 없는 자가 되지 말고 믿는 자가 되라 하니

Then saith he to Thomas, Reach hither thy finger, and behold my hands; and reach hither thy hand, and thrust it into my side; and be not faithless, but believing.

△John 요 20:28 도마가 그에게 대답하여 이르되 나의 주 나의 하나님이며 하더라

And Thomas answered and said unto him, My Lord and my God.

△John 요 20:29 예수가 그에게 이르되 도마야 너는 나를 보았기 때문에 믿었으나 보지 않고도 믿는 자들에게 복이 있도다 하니라

Jesus saith unto him, Thomas, because thou hast seen me, thou hast believed; blessed are they that have not seen, and yet have believed.

△John 요 20:30 참으로 예수는 이 책에 기록되지 않은 다른 많은 표적을 제자들 앞에서 행했으되

And many other signs truly did Jesus in the presence of his disciples, which are not written in this book;

△John 요 20:31 이것들이 기록된 것은 예수가 그리스도요 하나님의 아들임을 너희가 믿게 하려 함이요 그 믿음으로 너희가 그의 이름을 통해 생명을 얻게 하려 함이라

But these are written, that ye might believe that Jesus is the Christ, the Son of God; and that believing ye might have life through his name.

△John 요 21:1, JST21:1 이런 일이 있고 나서 예수가 디베라 바다에서 제자들에게 자기를 다시 보이되 이렇게 자기를 보였느니라

After these things Jesus *showed* himself again to the disciples at the sea of Tiberias; and on this wise *showed* he himself.

△John 요 21:2 시몬 베드로와 디두모라 하는 도마와 갈릴리 가나의 나다나엘과 세베대의 아들들과 다른 제자 두 사람이 함께하더니

There were together Simon Peter, and Thomas called Didymus, and Nathanael of Cana in Galilee, and the sons of Zebedee, and two other of his disciples.

△John 요 21:3 시몬 베드로가 그들에게 이르되 나는 고기 잡으러 가노라 하므로 그들이 이르되 우리도 함께 가리라 하고 나아가 곧바로 배에 올랐으되 그날 밤 아무것도 잡지 못하더라

Simon Peter saith unto them, I go a fishing. They say unto him, we also go with thee. They went forth, and entered into a ship immediately; and that night they caught nothing.

△John 요 21:4 이제 아침이 되었을 때 예수가 해변에 서 있으나 제자들은 그가 예수임을 알지 못하는지라

But when the morning was now come, Jesus stood on the shore; but the disciples knew not that it was Jesus.

△John 요 21:5 예수가 그들에게 이르되 아이들아 너희에게 무슨 양식이 있느냐 하니 그들이 대답하되 없나이다 하매

Then Jesus saith unto them, Children, have ye any meat? They answered him, No.

△John 요 21:6 그가 이르되 그물을 배의 오른편에 던지라 그리하면 너희가 얻으리라 하므로 그대로 던졌더니 물고기 떼로 인해 끌어당기지 못하더라

And he said unto them, Cast the net on the right side of the ship, and ye shall find. They cast therefore, and now they were not able to draw it for the multitude of fishes.

△John 요 21:7 이에 예수가 사랑하던 그 제자가 베드로에게 이르되 주님이라 하니 시몬 베드로는 주님이라 하는 말을 듣자 어부의 옷을 두르고 (그는 벗고 있더라) 바다로 뛰어들었으며

Therefore that disciple whom Jesus loved saith unto Peter, It is the Lord. Now when Simon Peter heard that it was the Lord, he girt his fisher's coat unto him, (for he was naked,) and did cast himself into the sea.

△John 요 21:8 다른 제자들은 작은 배를 타고 (그들은 육지에서 멀지 않고 이백 규빗 정도 되는 곳에 있더라) 물고기가 들어있는 그물을 끌어 오더라

And the other disciples came in a little ship, (for they were not far from land, but as it were two hundred cubits,) dragging the net with fishes.

△John 요 21:9 그때 그들이 육지에 올라오니 숯불이 있는 것을 보았으며 그 위에 생선과 떡이 놓여 있더라

As soon then as they were come to land, they saw a fire of coals there, and fish laid thereon, and bread.

△John 요 21:10 예수가 그들에게 이르되 너희가 지금 잡은 물고기를 가져오라 하매

Jesus saith unto them, Bring of the fish which ye have now caught.

△John 요 21:11 시몬 베드로가 올라가서 큰 물고기가 가득 찬 그물을 육지에 끌어 올리니 그 수효가 백천세 마리라 거기에 있는 것이 모두 그렇게 많았으나 그물이 찢어지지 않았더라

Simon Peter went up, and drew the net to land full of great fishes, a hundred and fifty and three; and for all there were so many, yet was not the net broken.

△John 요 21:12 예수가 그들에게 이르되 와서 식사하라 하매 제자 가운데 당신이 누구냐고 감히 묻는 자가 없었으니 이는 그가 주임을 알았음이라

Jesus saith unto them, Come and dine. And none of the disciples durst ask him, Who art thou? knowing that it was the Lord.

△John 요 21:13 이에 예수가 와서 떡을 가져다가 그들에게 주고 생선도 그렇게 하니

Jesus then cometh, and taketh bread, and giveth them, and fish likewise.

△John 요 21:14, JST21:14 이것은 예수가 죽음으로부터 살아난 후에 제자들에게 세 번째로 자기를 보인 것이라

This is now the third time that Jesus *showed* himself to his disciples, after that he was risen from the dead.

△John 요 21:15 그들이 식사하고 나서 예수가 시몬 베드로에게 이르되 요나의 아들 시몬아 너는 이 사람들보다 나를 더 사랑하느냐 하니 그가 이르되 주여 그러하나이다 내가 당신을 사랑하는 것을 당신이 아나이다 하매 그에게 이르되 나의 어린양을 먹이라 하고

So when they had dined, Jesus saith to Simon Peter, Simon, son of Jonas, lovest thou me more than these? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my lambs.

△John 요 21:16 두 번째로 다시 이르되 요나의 아들 시몬아 너는 나를 사랑하느냐 하니 그가 이르되 주여 그러하나이다 내가 당신을 사랑하는 것을 당신이 아나이다 하매 그에게 이르되 나의 양을 먹이라 하고

He saith to him again the second time, Simon, son of Jonas, lovest thou me? He saith unto him, Yea, Lord; thou

knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my sheep.

△John 요 21:17 세 번째로 이르되 요나의 아들 시몬아 너는 나를 사랑하느냐 하니 자기에게 세 번째 너는 나를 사랑하느냐 말하는 것으로 인해 베드로가 슬퍼하며 이르되 주여 당신은 모든 것을 알기에 내가 당신을 사랑하는 것을 당신이 아나이다 하매 예수가 그에게 이르되 나의 양을 먹이라

He saith unto him the third time, Simon, son of Jonas, lovest thou me? Peter was grieved because he said unto him the third time, Lovest thou me? And he said unto him, Lord, thou knowest all things; thou knowest that I love thee. Jesus saith unto him, Feed my sheep.

△John 요 21:18 진실로 진실로 내가 너에게 이르노니 너가 젊어서는 스스로 띠를 띠고 너가 원하는 곳으로 다녔거니와 늙어서는 너의 손을 펼 것이요 다른 사람이 너에게 띠를 띠우고 너가 원하지 않는 곳으로 너를 데려가리라 하더라

Verily, verily, I say unto thee, When thou wast young, thou girdest thyself, and walkedst whither thou wouldest; but when thou shalt be old, thou shalt stretch forth thy hands, and another shall gird thee, and carry thee whither thou wouldest not.

△John 요 21:19 그가 이렇게 말한 것은 베드로가 어떤 죽음으로 하나님을 영화롭게 할 것을 뜻함이라 이 말을 하고 나서 그에게 이르되 나를 따르라 하더라

This spake he, signifying by what death he should glorify God. And when he had spoken this, he saith unto him, Follow me.

△John 요 21:20 그때 베드로가 몸을 돌려 예수가 사랑하던 그 제자가 따르는 것을 보니 그는 만찬 때 그의 품에 기대어 이르기를 주여 당신을 파는 자가 누구니이까 하던 자라

Then Peter, turning about, seeth the disciple whom Jesus loved following; which also leaned on his breast at supper, and said, Lord, which is he that betrayeth thee?

△John 요 21:21 베드로가 그를 보며 예수께 이르되 주여 이 사람은 무엇을 하리이까 하매

Peter seeing him saith to Jesus, Lord, and what shall this man do?

△John 요 21:22 예수가 그에게 이르되 내가 올 때까지 그를 머물게 할지라도 그것이 너에게 무슨 상관인 있느냐 너는 나를 따르라 하더라

Jesus saith unto him, If I will that he tarry till I come, what is that to thee? follow thou me.

△John 요 21:23 이에 이 말 곧 그 제자는 죽지 않으리라는 말이 형제들 가운데 널리 퍼졌으나 예수는 그가 죽지 않으리라고 말한 것이 아니라 내가 올 때까지 그를 머물게 할지라도 그것이 너에게 무슨 상관인 있느냐 했느니라

Then went this saying abroad among the brethren that that disciple should not die; yet Jesus said not unto him, He shall not die; but if I will that he tarry till I come, what is that to thee?

△John 요 21:24 이 일에 관해 간증하고 이 일을 기록한 이 사람이 그 제자니 우리는 그의 간증이 참됨을 아노라

This is the disciple which testifieth of these things, and wrote these things; and we know that his testimony is true.

△John 요 21:25 예수가 행한 다른 일도 많이 있으니 그것들이 모두 기록되면은 세상이라도 기록되는 책들을 수용하지 못할 것으로 생각하노라 아멘

And there are also many other things which Jesus did, the which, if they should be written every one, I suppose that even the world itself could not contain the books that should be written. Amen.





## 사도행전(Acts 행)

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28

1 장: 예수가 부활 후 사십 일 동안 성역을 베풀었음. 성령으로 침례 받을 것이 약속됨. 사도는 부활에 관한 증인이 되어야 함. 가룟 유다 대신 맛디아가 사도로 선택됨.

Jesus ministered forty days after the resurrection. Promised to be baptized with the Holy Ghost. Apostles are to be witnesses of the Resurrection. Matthias is chosen as an apostle instead of Judas Iscariot.

2 장: 베드로의 오순절 설교. 회개하고 침례 받고 성령의 은사를 받으라. 이 패역한 세대로부터 너희 자신을 구원하라. 성도들이 성찬을 취하고 모든 것을 공유함.

Peter's preaching on Pentecost. Repent, be baptized, and receive the gift of the Holy Ghost. Save yourselves from this perverse generation. Saints partake of the sacrament and share everything.

3 장: 베드로와 요한이 병자를 고침. 신앙을 통해 강하게 됨. 회개하고 개심하라. 예수는 모세가 말한 그 선지자임. 예수를 통해 아브라함의 축복이 성취됨. 간악함으로부터 돌이켜 악을 버리는 것이 축복임.

Peter and John heal the sick. Strengthened through faith. Repent and be converted. Jesus is that prophet referred to by Moses. The blessing of Abraham is fulfilled through Jesus. It is a blessing to turn from wickedness and forsake evil.

4 장: 하늘 아래 예수 그리스도 이외에는 구원받을 수 있는 이름이 주어지지 않았음. 너는 사람의 말을 들을 것인가 하나님의 말씀을 들을 것인가 판단하라. 우리는 보고 들은 것을 말해야 함. 모든 것을 공유함. 사도들이 부활을 증언함.

There is no name given to be saved except for Jesus Christ under heaven. Judge whether you will listen to men or the words of God. We must tell what we have seen and heard. They had all things common. The apostles testify of the resurrection.

5 장: 아나니아와 삽비라의 탐욕. 천사가 사도들을 옥에서 구출함. 사람보다 하나님께 순종해야 함. 바리새인 가말리엘의 경고.

The greed of Ananias and Sapphira. An angel rescues the apostles from prison. We must obey God rather than people. Warning from Gamaliel the Pharisee.

6 장: 일곱 감독이 선택됨.

Seven bishops are selected.

7 장: 스테반의 설교. 스테반이 아버지 하나님과 예수 그리스도를 보았음. 스테반의 죽음.

Stephen's preaching. Stephen saw God the Father and Jesus Christ. Stephen's death.

8 장: 사울이 교회를 박해함. 빌립이 사마리아에 복음을 전파함. 베드로와 요한의 안수로 사마리아 사람들이 성령의 은사를 받음. 시몬이 돈으로 신권을 사려고 함. 에디오피아 내시가 빌립의 가르침을 듣고 침례 받음.

Saul persecuted the church. Philip preached the gospel to Samaria. By the laying on of hands of Peter and John, the Samaritans receive the gift of the Holy Ghost. Simon wants to buy the priesthood with money. Ethiopian eunuch hears Philip's teaching and is baptized.

9 장: 사울이 시현을 보고 개심함. 베드로가 도르가를 살림.

Saul is converted after seeing the vision. Peter raises Dorcas from death.

10 장: 고넬료가 베드로를 청함. 하나님 이 정결하게 한 것을 너가 속되다 하지 말라. 누구든지 하나님을 두려워하며 의로움을 행하는 자는 그에게 받아들여 짐. 이방인이 성령의 은사를 받고 침례 받음.

Cornelius calls for Peter. What God hath cleansed, that call not thou common. Anyone who fears God and does righteousness is accepted by him. Gentiles receive the gift of the Holy Ghost and are baptized.

11 장: 베드로가 예루살렘 교회에 이방인의 개심을 설명함. 너희는 성령으로 침례 받으리라는 주의 말씀이 성취됨. 제자들이 안디옥에서 그리스도인이라 불림.

Peter explains the conversion of the Gentiles to the church in Jerusalem. The word of the Lord is fulfilled that you will be baptized with the Holy Ghost. Disciples are called Christians in Antioch.

12 장: 요한의 형제 야고보가 살해당함. 천사가 베드로를 옥에서 구출함. 헤롯의 죽음.

John's brother James is murdered. An angel rescues Peter from prison. Herod's death.

13 장: 점쟁이 엘루마가 바울을 대적하다가 눈먼 자가 됨. 바울이 바나바와 함께 성역을 시작함. 하나님이 다시 살린 예수는 부패함을 보지 않았음. 우리는 모세의 율법으로 의롭다 함을 얻지 못하고 신앙으로 의롭다 함을 얻음. 유대인은 바울의 말을 배척했으나 이방인은 더 듣기를 원함. 유대인의 완악함으로 인해 바울과 바나바가 이방인에게 갈 것을 선언함.

Elymas, the sorcerer, opposes Paul and becomes blind. Paul begins ministry with Barnabas. Jesus, being raised by God, saw no corruption. We are not justified by the law of Moses, but by faith. The Jews rejected Paul, but the Gentiles wanted to hear more. Because of the stubbornness of the

Jews, Paul and Barnabas declared to go to the Gentiles.

14 장: 유대인이 이방인을 선동하여 두 사도를 대적하게 함. 바울과 바나바가 루스드라에서 병자를 고침. 백성이 바울과 바나바를 섬기려 함. 유대인이 백성을 선동하여 바울을 돌로 침. 모든 교회마다 장로들을 성임함.

Jews stirred up the Gentiles against the two apostles. Paul and Barnabas heal the sick at Lystra. People try to worship Paul and Barnabas. The Jews persuaded the people and stoned Paul. They ordained elders in every church.

15 장: 예루살렘에서 베드로가 이방인의 할례에 관해 바울과 바나바의 생각을 지지함. 우리는 예수의 은혜로 구원받음. 믿는 이방인에게 보내는 편지. 바울과 바나바가 따로 전도 여행을 떠남.

In Jerusalem, Peter supports the ideas of Paul and Barnabas regarding Gentile's circumcision. We are saved by the grace of Jesus. A letter to the Gentile believers. Paul and Barnabas go on a missionary journey separately.

16 장: 루디아의 개심. 점치는 소녀를 고침. 바울과 실라가 갇힌 옥 문이 열림. 간수와 그의 온 가족이 예수를 믿고 침례 받음.

Lydia's conversion. Heal the divination girl. The prison door where Paul and Silas were trapped opened. The jailer and his entire family believe in Jesus and are baptized.

17 장: 바울이 데살로니가에서 그리스도의 부활을 가르침. 베레아 사람들이 간절한 마음으로 말씀을 받음. 바울이 아덴에서 철학자들과 논쟁하고 그들에게 하나님과 부활에 관해 가르침.

Paul teaches the Resurrection of Christ in Thessalonica. The Berea people receive the word with earnest heart. Paul argues with philosophers in Athens and teaches them about God and resurrection.

18 장: 바울이 고린도에서 아굴라와 브리스길라를 만나 함께 거주하며 복음을

전과함. 유대인들이 반박하므로 이방인에게 갈 것을 다시 선언함. 많은 고린도 사람들이 침례 받음. 두려워하지 말고 말하라. 잠잠하지 말라. 에베소에서 유대인들과 토론함. 경전에 능통한 아블로가 담대히 전도함.

Paul met Aquila and Priscilla in Corinth, lived together and preached the gospel. Reaffirmed that he would go to the Gentiles as the Jews objected. Many Corinthians are baptized. Don't be afraid to speak. Don't be silent. Discussion with the Jews in Ephesus. Apollos, who was mighty in the scriptures, preached boldly.

19장: 에베소 사람들이 침례 받고 안수를 통해 성령의 은사를 받음. 바울이 두란노 학교에서 가르침. 스게와의 일곱 아들. 바울의 손을 통해 특별한 기적들이 행해짐. 바울로 인해 에베소에서 소동이 일어남.

The people of Ephesus are baptized and receive the gift of the Holy Ghost through the laying on of hands. Paul teaches at Tyrannus School. The seven sons of Sceva. Special miracles performed through the hands of Paul. A riot in Ephesus caused by Paul.

20 장: 바울이 유두고라는 청년을 살림. 바울이 에베소 장로들을 밀레도로 불러 고별 말씀을 함. 성역을 위해 생명도 귀한 것으로 여기지 않겠다는 바울의 결심. 내가 하나님의 뜻을 모두 전했으므로 모든 사람의 피에 대해 정결하니라. 하나님의 교회를 먹이라. 교회 내에서 어떤 자들이 거짓 교리를 가르치고 백성이 자기를 따르게 할 것임. 하나님의 말씀에 의지해야 함. 주는 것이 받는 것보다 복이 있다.

Paul raises a young man named Eutychus from death. Paul calls the Ephesian elders to Miletus and gives them farewell speech. Paul's resolution not to regard life as precious for the sake of his ministry. I am clean from the blood of all men, because I

have preached all the will of God. Feed the Church of God. Some in the church will teach false doctrines and make people to follow them. You must rely on the Word of God. It is more blessed to give than to receive.

21 장: 바울이 예루살렘에서 사도들을 만났으며, 유대인들이 그를 죽이려고 소동을 일으킴.

Paul meets the apostles in Jerusalem, and the Jews stir up a commotion to kill him.

22 장: 바울이 자신의 개심과 이방인에게 복음을 전하게 된 경위를 유대인들에게 설명함.

Paul explains to the Jews his conversion and how he came to preach the gospel to the Gentiles.

23 장: 바울은 죽은 자의 부활에 대한 소망으로 인해 재판을 받음. 40 명이 넘는 자들이 바울을 죽이기로 맹세함. 천부장 루시아가 총독 벨릭스에게 바울을 보냄.

Paul is tried for hope of the resurrection of the dead. Over 40 people swore to kill Paul. General Lysias sends Paul to governor Felix.

24 장: 대제사장 아나니아가 총독 앞에서 바울을 고소함. 바울이 부활을 증언함. 베스도가 새로운 총독으로 부임함.

High priest Ananias accuses Paul before the governor. Paul testifies of the resurrection. Festus takes over as the new governor.

25 장: 유대인들이 베스도 앞에서 바울을 고소하여 죽이려 하므로 바울이 가이사에게 상소함. 아그립바 왕이 베스도를 방문함.

Paul appeals to Caesar because the Jews are trying to accuse Paul before Festus and kill him. King Agrippa visits Festus.

26장: 바울이 아그립바 왕 앞에서 그리스도의 부활에 관해 증언함. 바울은 성역자와 증인이 되기 위해 부름 받았음. 신앙을 통해 성결하게 된 자들은 회개에 합당한 일을 해야 함.

Paul testifies of the resurrection of Christ before King Agrippa. Paul was called to be a minister and a witness. Those who are sanctified through faith must do works worthy of repentance.

27 장: 백부장 율리오가 바울을 로마로 호송함. 폭풍을 만나 배가 깨어짐.

Centurion Julius escorts Paul to Rome. The ship broke due to a storm.

28 장: 멜리데 섬에 상륙함. 바울이 로마에 있는 유대인에게 모세의 율법과

선지자들의 글을 인용하여 예수 그리스도의 복음을 가르침. 보고 들어도 깨닫지 못하는 사람들. 하나님의 구원이 이방인에게 보내졌음. 바울이 로마에서 전도함.

Landed on Melita Island. Paul teaches the gospel of Jesus Christ to Jews in Rome, quoting the Law of Moses and the writings of the Prophets. People who do not understand even if they see and hear. God's salvation sent to the Gentiles. Paul preaches in Rome.

△Acts 행 1:1 오 데오빌로여 전에 내가 서술한 글에는 예수가 행하고 가르치기 시작한 모든 것에 관해서

The former treatise have I made, O Theophilus, of all that Jesus began both to do and teach,

△Acts 행 1:2 그가 택한 사도들에게 성령을 통해 계명을 준 후에 그가 들려 올라간 그날까지 기록했거니와

Until the day in which he was taken up, after that he through the Holy Ghost had given commandments unto the apostles whom he had chosen;

△Acts 행 1:3, JST1:3 그가 고난받은 후에는 또한 부정할 수 없는 많은 증거로 자기가 살아있음을 그들에게 보여주되 사십 일 동안 보이며 하나님의 왕국에 속한 일에 관해 말했나니

To whom also he *showed* himself alive after his *sufferings* by many infallible proofs, being seen of them forty days, and speaking of the things pertaining to the kingdom of God;

△Acts 행 1:4, JST1:4 그들이 모였을 때 그들과 함께하며 명하여 이르되 예루살렘으로부터 떠나지 말고 너희가 나에게서 들은 아버지의 약속을 기다리라 And, *being with them when they were assembled together*, commanded them that they should not depart from Jerusalem, but wait for the promise of the Father, which, saith he, ye have heard of me.

△Acts 행 1:5 진실로 요한은 물로 침례했거니와 너희는 지금부터 여러 날이 지나지 않아서 성령으로 침례 받으리라 했느니라

For John truly baptized with water; but ye shall be baptized with the Holy Ghost not many days hence.

△Acts 행 1:6 그러므로 그들이 모였을 때 그에게 물어 이르되 주여 당신은 지금 이스라엘에 왕국을 다시 회복하려 하나이까 하니

When they therefore were come together, they asked of him, saying, Lord, wilt thou at this time restore again the kingdom to Israel?

△Acts 행 1:7 그가 이르되 때와 시기는 아버지가 자기 권능 안에 두었으니 너희가 알 바 아니나

And he said unto them, It is not for you to know the times or the seasons, which the Father hath put in his own power.

△Acts 행 1:8 성령이 너희에게 임한 후에 너희가 능력을 받으리니 너희는 예루살렘과 모든 유대와 사마리아와 땅끝까지 나의 증인이 되라 하고

But ye shall receive power, after that the Holy Ghost is come upon you; and ye shall be witnesses unto me both in Jerusalem, and in all Judea, and Samaria, and unto the uttermost part of the earth.

△Acts 행 1:9 그가 이 말을 한 후에 그들이 보는 가운데 올려지니 구름이 그

를 받아들여 그들의 시야에서 사라졌느니라

And when he had spoken these things, while they beheld, he was taken up; and a cloud received him out of their sight.

△Acts 행 1:10 그가 올라갈 때 그들이 하늘을 자세히 바라보므로 보라 그들 옆에 흰옷 입은 두 사람이 서서

And while they looked steadfastly toward heaven as he went up, behold, two men stood by them in white apparel;

△Acts 행 1:11 이르되 갈릴리 사람들아 너희는 어찌하여 서서 하늘을 쳐다보느냐 너희로부터 들려 올라간 이 예수는 그가 하늘로 올라가는 것을 너희가 본 대로 그렇게 오리라 했느니라

Which also said, Ye men of Galilee, why stand ye gazing up into heaven? this same Jesus, which is taken up from you into heaven, shall so come in like manner as ye have seen him go into heaven.

△Acts 행 1:12 그들이 감람원이라 하는 산으로부터 예루살렘으로 돌아오니 그 산은 예루살렘으로부터 안식일에 여행할 수 있는 거리에 있더라

Then returned they unto Jerusalem from the mount called Olivet, which is from Jerusalem a Sabbath day's journey.

△Acts 행 1:13 그들이 들어가 베드로와 야고보와 요한과 안드레와 빌립과 도마와 바돌로매와 마태와 알패오의 아들 야고보와 셀롯 시몬과 야고보의 형제 유다가 모두 머무는 다락방으로 올라가서

And when they were come in, they went up into an upper room, where abode both Peter, and James, and John, and Andrew, Philip, and Thomas, Bartholomew, and Matthew, James the son of Alpheus, and Simon Zelotes, and Judas the brother of James.

△Acts 행 1:14 이들이 모두 한마음으로 기도와 간구를 계속하매 여자들과 예수

의 어머니 마리아와 그의 형제들이 함께하더라

These all continued with one accord in prayer and supplication, with the women, and Mary the mother of Jesus, and with his brethren.

△Acts 행 1:15 그때 베드로가 제자들 가운데 일어서서 이르되 (모인 사람의 수효가 대략 백이십 명이더라)

And in those days Peter stood up in the midst of the disciples, and said, (the number of names together were about an hundred and twenty,)

△Acts 행 1:16 사람들아 그리고 형제들아 예수를 붙들어간 자들의 앞잡이가 된 유다에 관해 다윗의 입을 통해 성령이 미리 말한 이 경전이 반드시 성취되어야 했나니

Men and brethren, this scripture must needs have been fulfilled, which the Holy Ghost by the mouth of David spake before concerning Judas, which was guide to them that took Jesus.

△Acts 행 1:17 이는 유다가 우리와 함께 헤아려져서 이 성역의 한 부분을 맡았음이라

For he was numbered with us, and had obtained part of this ministry.

△Acts 행 1:18 이제 이 사람이 간악함의 대가로 밭을 샀으되 거꾸로 떨어져 배가 터지고 그의 모든 창자가 흘러나왔으며

Now this man purchased a field with the reward of iniquity; and falling headlong, he burst asunder in the midst, and all his bowels gushed out.

△Acts 행 1:19 그것은 예루살렘에 거주하는 모든 사람에게 알려져서 그 밭을 그들 고유의 방언으로 아겔다마 다시 말하면 피밭이라 했느니라

And it was known unto all the dwellers at Jerusalem; insomuch as that field is called, in their proper tongue, Acedama, that is to say, The field of blood.

△Acts 행 1:20 시편에 기록되기를 그의 처소를 황폐하게 하여 그 안에 거하는

자가 없게 하고 그의 감독 직분을 다른 사람이 취하게 하소서 했으니

For it is written in the book of Psalms, Let his habitation be desolate, and let no man dwell therein; and, His bishopric let another take.

△Acts 행 1:21 주 예수가 우리 가운데 출입하던 모든 때에 우리와 동행했던 이 사람들 곧

Wherefore of these men which have companied with us all the time that the Lord Jesus went in and out among us, △Acts 행 1:22 요한의 침례로부터 시작하여 그가 우리로부터 들려 올라간 그 날까지 함께했던 사람 가운데 반드시 한 사람을 성임하여 우리와 함께 그의 부활에 관한 증인이 되게 해야 하리라 하매

Beginning from the baptism of John, unto that same day that he was taken up from us, must one be ordained to be a witness with us of his resurrection.

△Acts 행 1:23 그들이 두 사람을 지명했으니 바사바라고도 하고 별명이 유스도인 요셉과 맛디아라

And they appointed two, Joseph called Barsabas, who was surnamed Justus, and Matthias.

△Acts 행 1:24, JST1:24 그들이 기도하여 이르되 주여 당신은 모든 사람의 마음을 아오니 이 두 사람 가운데 당신이 누구를 택했는지를 보여

And they prayed, and said, Thou, Lord, which knowest the hearts of all men, *show* whether of these two thou hast chosen,

△Acts 행 1:25 그가 이 성역과 사도의 직분을 맡게 하소서 유다는 범법으로 인해 그 직분으로부터 떨어져 자기 처소로 갔나이다 하고

That he may take part of this ministry and apostleship, from which Judas by transgression fell, that he might go to his own place.

△Acts 행 1:26 제비를 뽑으니 맛디아가 뽑힌진지라 그가 열한 사도와 함께 헤아려지더라

And they gave forth their lots; and the lot fell upon Matthias; and he was numbered with the eleven apostles.

△Acts 행 2:1 오순절 날이 완전히 이르매 그들이 모두 한마음으로 한곳에 있더니

And when the day of Pentecost was fully come, they were all with one accord in one place.

△Acts 행 2:2 갑자기 하늘로부터 강한 바람이 몰아치는 것과 같은 소리가 있어 그들이 앉아 있는 온 집에 가득하고 And suddenly there came a sound from heaven as of a rushing mighty wind, and it filled all the house where they were sitting.

△Acts 행 2:3, JST2:3 불의 혀처럼 갈라진 것이 그들에게 나타나 그들 각 사람 위에 머무르니

And there appeared unto them cloven tongues like as of fire, and it *rested* upon each of them.

△Acts 행 2:4 그들이 모두 성령으로 충만하여 성령이 말하게 하는 대로 다른 방언으로 말하기 시작하더라

And they were all filled with the Holy Ghost, and began to speak with other tongues, as the Spirit gave them utterance.

△Acts 행 2:5 예루살렘에는 하늘 아래 각 나라에서 온 독실한 유대인들이 머물고 있었는데

And there were dwelling at Jerusalem Jews, devout men, out of every nation under heaven.

△Acts 행 2:6 이제 이 소리가 널리 퍼지매 무리가 몰려와 각 사람이 자기 언어로 그들이 말하는 것을 듣고 놀라더라

Now when this was noised abroad, the multitude came together, and were confounded, because that every man heard them speak in his own language.

△Acts 행 2:7, JST2:7 저들이 모두 놀라고 기이히 여기며 서로 이르되 보라 말하는 이들은 모두 갈릴리 사람이 아니냐

And they were all amazed and *marveled*, saying one to another, Behold, are not all these which speak Galileans?

△Acts 행 2:8 그런데 어떻게 우리 각 사람이 우리가 태어난 곳의 우리 방언으로 듣느냐

And how hear we every man in our own tongue, wherein we were born?

△Acts 행 2:9 우리는 바대인과 메데인과 엘람인과 메소포타미아와 유대와 갑바도기아와 본도와 아시아와

Parthians, and Medes, and Elamites, and the dwellers in Mesopotamia, and in Judea, and Cappadocia, in Pontus, and Asia,

△Acts 행 2:10 브루기아와 밤빌리아와 애굽과 구레네 근처 리비아 여러 지방에 사는 사람과 로마에서 온 나그네와 유대인과 개종자와

Phrygia, and Pamphylia, in Egypt, and in the parts of Libya about Cyrene, and strangers of Rome, Jews and proselytes,

△Acts 행 2:11 그레테인과 아라비아인인데 그들이 우리 방언으로 하나님의 놀라운 일을 말하는 것을 우리가 듣는 도다 하고

Cretes and Arabians, we do hear them speak in our tongues the wonderful works of God.

△Acts 행 2:12 저들이 모두 놀라고 의아해하며 서로 이르되 이것이 어찌 된 일인가 했으나

And they were all amazed, and were in doubt, saying one to another, What meaneth this?

△Acts 행 2:13 다른 이들은 조롱하며 이르되 이 사람들은 새 술에 취했다 하는지라

Others mocking said, These men are full of new wine.

△Acts 행 2:14 베드로가 열한 사도와 함께 서서 음성을 높여 이르되 유대 사람들과 예루살렘에 거하는 모든 사람이 이것을 너희에게 알려주리니 나의 말에 귀를 기울이라

But Peter, standing up with the eleven, lifted up his voice, and said unto them, Ye men of Judea, and all ye that dwell at Jerusalem, be this known unto you, and hearken to my words;

△Acts 행 2:15 이들은 너희가 생각하는 대로 술 취한 사람들이 아니니 지금은 때가 겨우 제삼시라

For these are not drunken, as ye suppose, seeing it is but the third hour of the day.

△Acts 행 2:16 그러나 선지자 요엘이 이렇게 말했느니라

But this is that which was spoken by the prophet Joel;

△Acts 행 2:17 그리고 이렇게 되리니 하나님이 이르노라 마지막 날에 내가 나의 영을 모든 육신 위에 부어주리라 너희 아들과 딸은 예언할 것이요 너희 젊은이는 시현을 볼 것이요 너희 늙은이는 꿈을 꾸리라

And it shall come to pass in the last days, saith God, I will pour out of my Spirit upon all flesh; and your sons and your daughters shall prophesy, and your young men shall see visions, and your old men shall dream dreams;

△Acts 행 2:18 그날에 나의 남종과 여종에게 나의 영을 부어주리니 그들이 예언할 것이요

And on my servants and on my handmaidens I will pour out in those days of my Spirit; and they shall prophesy;

△Acts 행 2:19, JST2:19 내가 위로 하늘에는 이적을 아래로 땅에는 표적을 보이리니 곧 피와 불과 연기의 안개로 다

And I will *show* wonders in heaven above, and signs in the earth beneath; blood, and fire, and *vapor* of smoke;



△Acts 행 2:20, JST2:20 주의 크고 놀라운 날이 이르기 전에 태양이 어두워지고 달은 핏빛으로 변하리라

The sun shall be turned into darkness, and the moon into blood, before *the* great and notable day of the Lord come;

△Acts 행 2:21 그리고 이렇게 되리니 누구든지 주의 이름을 부르는 자는 구원받으리라

And it shall come to pass, that whosoever shall call on the name of the Lord shall be saved.

△Acts 행 2:22 너희 이스라엘 사람들아 이 말을 들으라 너희 자신도 아는 바와 같이 나사렛 예수는 하나님께서 그를 통해 너희 가운데 행한 기적과 이적과 표적으로 너희 가운데 하나님에 의해 입증된 사람이라

Ye men of Israel, hear these words; Jesus of Nazareth, a man approved of God among you by miracles and wonders and signs, which God did by him in the midst of you, as ye yourselves also know;

△Acts 행 2:23 하나님이 정한 뜻과 미리 아는 지식에 따라 넘겨진 그를 너희가 붙잡아 악한 손을 빌어 십자가에 못 박아 죽였으되

Him, being delivered by the determinate counsel and foreknowledge of God, ye have taken, and by wicked hands have crucified and slain;

△Acts 행 2:24 하나님이 죽음의 고통을 풀어 그를 살렸으니 이는 죽음이 그를 붙잡을 수 없기 때문이라

Whom God hath raised up, having loosed the pains of death; because it was not possible that he should be holden of it.

△Acts 행 2:25 다윗이 그에 관해 말하기를 나는 항상 나의 얼굴 앞에서 주를 미리 보았나니 그가 나의 오른편에 있을 때 내가 흔들리지 않으리이다

For David speaketh concerning him, I foresaw the Lord always before my

face; for he is on my right hand, that I should not be moved;

△Acts 행 2:26 그러므로 나의 마음이 즐거워하고 나의 혀가 기뻐할 뿐만 아니라 나의 육신도 소망 가운데 안식하리니

Therefore did my heart rejoice, and my tongue was glad; moreover also my flesh shall rest in hope;

△Acts 행 2:27, JST2:27 당신은 나의 영혼을 옥에 버려두지 않을 것이요 당신의 거룩한 자가 부패함을 보는 것을 용납하지도 않으리이다

Because thou wilt not leave my soul in *prison*, neither wilt thou suffer thine Holy One to see corruption.

△Acts 행 2:28 당신은 나에게 생명의 길을 알려 주었으며 당신의 얼굴빛으로 나를 기쁨으로 충만하게 하리이다 했느니라

Thou hast made known to me the ways of life; thou shalt make me full of joy with thy countenance.

△Acts 행 2:29, JST2:29 사람들아 그리고 형제들아 내가 족장 다윗에 관해 거리낌 없이 너희에게 말하노니 그는 죽어서 묻혔고 그의 묘실이 오늘까지 우리와 함께 있느니라

Men and brethren, let me freely speak unto you of the patriarch David, that he is both dead and buried, and his *sepulcher* is with us unto this day.

△Acts 행 2:30 그러므로 그는 선지자로서 하나님이 자기에게 맹세로 맹세하여 육신에 따라 자기 허리의 열매에서 그리스도를 일으켜 자기 보좌에 앉게 할 것을 알았고

Therefore being a prophet, and knowing that God had sworn with an oath to him, that of the fruit of his loins, according to the flesh, he would raise up Christ to sit on his throne;

△Acts 행 2:31 이것을 미리 본 그가 그리스도의 부활에 관해 말하면서 자기 영혼이 지옥에 버려지지 않았으며 그의 육신이 부패함을 보지 않았다 했느니라

He, seeing this before, spake of the resurrection of Christ, that his soul was not left in hell, neither his flesh did see corruption.

△Acts 행 2:32 이 예수를 하나님께서 살렸으니 우리가 모두 그 일에 관한 증인이라

This Jesus hath God raised up, whereof we all are witnesses.

△Acts 행 2:33 그러므로 하나님의 오른손으로 들어 올려져서 아버지로부터 성령을 약속으로 받은 그가 지금 너희가 보고 듣는 이것을 부어 주었느니라

Therefore being by the right hand of God exalted, and having received of the Father the promise of the Holy Ghost, he hath shed forth this, which ye now see and hear.

△Acts 행 2:34 다윗은 여러 하늘로 올라가지 않았으나 그가 직접 이르되 주가 나의 주께 말하기를

For David is not ascended into the heavens; but he saith himself, The Lord said unto my Lord,

△Acts 행 2:35 너는 내가 너의 대적을 너의 발등상으로 삼을 때까지 나의 오른편에 앉아 있으라 했도다 했으니

Sit thou on my right hand, until I make thy foes thy footstool.

△Acts 행 2:36 그러므로 이스라엘의 모든 집은 확실히 알라 너희가 십자가에 못 박은 그 예수를 하나님께서 주와 그리스도가 되게 했느니라 하매

Therefore let all the house of Israel know assuredly, that God hath made that same Jesus whom ye have crucified, both Lord and Christ.

△Acts 행 2:37 그들이 이 말을 듣고 그들 마음에 찔림을 받아 베드로와 나머지 사도에게 이르되 사람들이 그리고 형제들아 우리가 어떻게 해야 하느냐 하는지라

Now when they heard this, they were pricked in their heart, and said unto Peter and to the rest of the apostles, Men and brethren, what shall we do?

△Acts 행 2:38 베드로가 그들에게 이르되 너희 각 사람은 회개하고 죄 사함을 위해 예수 그리스도의 이름으로 침례 받으라 그리하면 너희가 성령의 은사를 받으리니

Then Peter said unto them, Repent, and be baptized every one of you in the name of Jesus Christ for the remission of sins, and ye shall receive the gift of the Holy Ghost.

△Acts 행 2:39 그 약속은 너희와 너희 자녀와 멀리 있는 모든 사람 곧 주 우리 하나님이 부르는 모든 사람에게 주어질 것이라 하고

For the promise is unto you, and to your children, and to all that are afar off, even as many as the Lord our God shall call.

△Acts 행 2:40 또 다른 많은 말로 그가 증언하며 권고하여 이르되 이 패역한 세대로부터 너희 자신을 구원하라 하매

And with many other words did he testify and exhort, saying, Save yourselves from this untoward generation.

△Acts 행 2:41 기쁘게 그의 말을 받아들인 자들이 침례 받아 그날에 삼천 영혼 가량이 그들에게 더해지고

Then they that gladly received his word were baptized; and the same day there were added unto them about three thousand souls.

△Acts 행 2:42 그들이 계속하여 사도들의 가르침과 친교 안에 굳건하게 거하며 떡을 떼고 기도하더라

And they continued steadfastly in the apostles' doctrine and fellowship, and in breaking of bread, and in prayers.

△Acts 행 2:43 모든 영혼 위에 두려움이 임하고 사도들을 통해 많은 이적과 표적이 행해졌으며

And fear came upon every soul; and many wonders and signs were done by the apostles.

△Acts 행 2:44 믿는 자들은 모두 함께 하여 모든 것을 공유하고

And all that believed were together, and had all things common;

△Acts 행 2:45 그들의 소유와 재물을 팔아 각 사람의 필요에 따라 모든 사람에게 나누어 주더라

And sold their possessions and goods, and parted them to all men, as every man had need.

△Acts 행 2:46 그들은 계속해서 매일 한마음으로 성전에 모이고 집에서 집으로 방문하여 떡을 떼며 즐겁고 순전한 마음으로 그들의 양식을 먹고

And they, continuing daily with one accord in the temple, and breaking bread from house to house, did eat their meat with gladness and singleness of heart,

△Acts 행 2:47, JST2:47 하나님을 찬양하며 모든 사람에게 신임을 얻으니 주가 구원받는 사람을 날마다 교회에 더 하더라

Praising God, and having *favor* with all the people. And the Lord added to the church daily such as should be saved.

△Acts 행 3:1, JST3:1 제구시에 베드로와 요한이 기도하러 성전으로 함께 올라가는데

Now Peter and John went up together into the temple at the *ninth hour, for prayer.*

△Acts 행 3:2 모태로부터 다리 저는 어떤 사람이 메어져 오더니 사람들이 날마다 그를 아름다운 문이라 하는 성전 문에 두어 성전으로 들어가는 사람에게 구걸하게 하더라

And a certain man lame from his mother's womb was carried, whom they laid daily at the gate of the temple which is called Beautiful, to ask alms of them that entered into the temple;

△Acts 행 3:3 그가 베드로와 요한이 성전에 들어가려는 것을 보고 구걸하는지라

Who, seeing Peter and John about to go into the temple, asked an alms.

△Acts 행 3:4, JST3:4 베드로와 요한이 그에게 시선을 고정하고 이르되 우리를 바라보라 하니

And Peter *and John*, fastening *their* eyes upon him, said, Look on us.

△Acts 행 3:5 그가 그들에게서 뭔가 받을 것을 기대하고 주목하더라

And he gave heed unto them, expecting to receive something of them.

△Acts 행 3:6 이에 베드로가 이르되 은과 금은 나에게 없으나 내가 가진 것을 너에게 주노니 나사렛 예수 그리스도의 이름으로 일어나 걸으라 하며

Then Peter said, Silver and gold have I none; but such as I have give I thee; In the name of Jesus Christ of Nazareth rise up and walk.

△Acts 행 3:7 오른손으로 그를 잡아 일으켜 세우니 즉시 그의 발과 발목이 힘을 얻어

And he took him by the right hand, and lifted him up; and immediately his feet and ankle bones received strength.

△Acts 행 3:8 별떡 일어서서 그들과 함께 성전 안으로 걸어 들어가면서 걷고 뛰며 하나님을 찬양하더라

And he leaping up stood, and walked, and entered with them into the temple, walking, and leaping, and praising God.

△Acts 행 3:9 모든 사람이 그가 걸으며 하나님을 찬양하는 것을 보더니

And all the people saw him walking and praising God;

△Acts 행 3:10 그가 성전의 아름다운 문에 앉아 구걸하던 자임을 알고 그에게 일어난 일에 대해 심히 기이히 여기며 놀라더라

And they knew that it was he which sat for alms at the Beautiful gate of the temple; and they were filled with wonder and amazement at that which had happened unto him.

△Acts 행 3:11 다리 절다가 나온 사람이 베드로와 요한을 붙잡으니 모든 백성이 매우 놀라 솔로몬의 행각이라 하는 행각으로 그들에게 달려가더라

And as the lame man which was healed held Peter and John, all the people ran together unto them in the porch that is called Solomon's, greatly wondering.

△Acts 행 3:12, JST3:12 베드로가 이것을 보고 백성에게 대답하여 이르되 너희 이스라엘 사람들과 어찌하여 이 일에 놀라느냐 너희는 어찌하여 우리가 우리의 능력이나 거룩함으로 이 사람을 걷게 한 것처럼 그토록 진지하게 우리를 바라보느냐

And when Peter saw *this*, he answered and said unto the people, Ye men of Israel, why marvel ye at this? or why look ye so earnestly on us, as though by our own power or holiness we had made this man to walk?

△Acts 행 3:13 아브라함과 이삭과 야곱의 하나님 곧 우리 조상의 하나님이 자기 아들 예수를 영화롭게 했나니 그는 너희가 빌라도 앞에서 부인하여 넘겨준 자라 빌라도가 그를 놓아 보내려 결심했으나

The God of Abraham, and of Isaac, and of Jacob, the God of our fathers, hath glorified his Son Jesus; whom ye delivered up, and denied him in the presence of Pilate, when he was determined to let him go.

△Acts 행 3:14 너희는 거룩하신 이요 의로우신 이를 부인하고 살인자를 놓아 주기 원하여

But ye denied the Holy One and the Just, and desired a murderer to be granted unto you;

△Acts 행 3:15 생명의 왕을 죽였으되 하나님이 그를 죽음으로부터 살렸으니 우리가 그 일에 관한 증인이라

And killed the Prince of life, whom God hath raised from the dead; whereof we are witnesses.

△Acts 행 3:16, JST3:16 너희가 보고 아는 이 사람은 그의 이름에 대한 신앙을 통해 강하게 되었나니 참으로 그에 대한 신앙이 너희 모든 사람 앞에서 이

렇게 완전한 건강을 그에게 가져다주었느니라

And *this man*, through faith in his name, hath *been* made strong, whom ye see and know; yea, the faith which is *in* him hath given him this perfect soundness in the presence of you all.

△Acts 행 3:17, JST3:17 이제 형제들이 나는 너희가 너희 관리들처럼 무지한 가운데 이 일을 한 것을 알거니와

And now, brethren, I *know* that through ignorance ye *have done this*, as also your rulers.

△Acts 행 3:18, JST3:18 하나님은 그의 모든 선지자의 입을 통해 미리 보여준 그런 일 곧 그리스도가 고난받으리라는 것을 그렇게 성취했느니라

But those things, which God before had *showed* by the mouth of all his prophets, that Christ should suffer, he hath so fulfilled.

△Acts 행 3:19 그러므로 너희는 회개하고 개심하라 그리하여 주의 면전으로부터 새롭게 되는 시기가 올 때 너희 죄가 지워지게 하라

Repent ye therefore, and be converted, that your sins may be blotted out, when the times of refreshing shall come from the presence of the Lord;

△Acts 행 3:20, JST3:20 그리하면 너희에게 미리 전파되었고 너희가 십자가에 못 박은 예수 그리스도를 그가 보내리니

And he shall send Jesus Christ, which before was preached unto you, *whom ye have crucified*;

△Acts 행 3:21 세상이 시작된 이래로 하나님이 자기 모든 선지자의 입을 통해 말한 모든 것이 회복될 때까지 하늘이 반드시 그를 받아두어야 하리라

Whom the heaven must receive until the times of restitution of all things which God hath spoken by the mouth of all his holy prophets since the world began.

△Acts 행 3:22 모세는 참으로 조상에게 이르되 주 너희 하나님이 너희 형제 가

운데 나와 같은 선지자 하나를 너희에게 일으키리니 너희는 모든 일에서 무엇이든지 그가 너희에게 하는 말을 들으라

For Moses truly said unto the fathers, A Prophet shall the Lord your God raise up unto you of your brethren, like unto me; him shall ye hear in all things whatsoever he shall say unto you.

△Acts 행 3:23 그리고 이렇게 되리니 그 선지자의 말을 들으려 하지 않는 모든 영혼은 백성으로부터 멸망하리라 했으며

And it shall come to pass, that every soul, which will not hear that prophet, shall be destroyed from among the people.

△Acts 행 3:24 참으로 사무엘부터 모든 선지자와 그 뒤를 이어 말했던 자들도 이 시대에 관해 미리 말했느니라

Yea, and all the prophets from Samuel and those that follow after, as many as have spoken, have likewise fore-told of these days.

△Acts 행 3:25 너희는 선지자들의 자손이요 하나님이 우리 조상과 맺은 성약의 자손이라 아브라함에게 이르되 너의 씨 안에서 땅의 모든 족속이 축복받으리라 했으니

Ye are the children of the prophets, and of the covenant which God made with our fathers, saying unto Abraham, And in thy seed shall all the kindreds of the earth be blessed.

△Acts 행 3:26 자기 아들 예수를 일으킨 하나님은 너희를 축복하여 너희 각 사람이 자기 간악함으로부터 돌이키게 하려고 너희에게 먼저 그를 보냈느니라 하니라

Unto you first God, having raised up his Son Jesus, sent him to bless you, in turning away every one of you from his iniquities.

△Acts 행 4:1 그들이 백성에게 말할 때 제사장들과 성전 군관과 사두개인들이 오더니

And as they spake unto the people, the priests, and the captain of the temple, and the Sadducees, came upon them, △Acts 행 4:2 저들은 그들이 예수를 통한 죽음으로부터의 부활을 사람들에게 가르치고 전파하는 것을 싫어하여 Being grieved that they taught the people, and preached through Jesus the resurrection from the dead.

△Acts 행 4:3 그들을 붙잡아 다음 날까지 가두었으니 이는 날이 저물었음이라 And they laid hands on them, and put them in hold unto the next day; for it was now eventide.

△Acts 행 4:4 그러나 그 말을 들은 사람 가운데 많은 자가 믿었으니 남자의 수효가 대략 오천이더라

Howbeit many of them which heard the word believed; and the number of the men was about five thousand.

△Acts 행 4:5 그리고 이렇게 되었나니 이튿날 그들의 관리들과 장로들과 서기관들과

And it came to pass on the morrow, that their rulers, and elders, and scribes,

△Acts 행 4:6 대제사장 안나스와 가야바와 요한과 알렉산더와 대제사장의 많은 친척이 예루살렘에 모여

And Annas the high priest, and Caia-phas, and John, and Alexander, and as many as were of the kindred of the high priest, were gathered together at Jerusalem.

△Acts 행 4:7 그들을 가운데 세우고 물기를 너희는 무슨 권능으로 어떤 이름으로 이 일을 하느냐 하니

And when they had set them in the midst, they asked, By what power, or by what name, have ye done this?

△Acts 행 4:8 베드로가 성령으로 충만하여 그들에게 이르되 백성의 관리들과 이스라엘 장로들아

Then Peter, filled with the Holy Ghost, said unto them, Ye rulers of the people, and elders of Israel,

△Acts 행 4:9 우리가 오늘 저 불구자에게 행한 선한 행위에 대해 그가 어떤 방법으로 온전하게 되었는지를 질문받는다

If we this day be examined of the good deed done to the impotent man, by what means he is made whole;

△Acts 행 4:10 너희 모두와 이스라엘은 백성은 알기 원하노니 너희가 십자가에 못 박았고 하나님께서 죽음으로부터 살린 나사렛 예수 그리스도의 이름 곧 그를 통해서 이 사람이 온전하게 되어 너희 앞에 서 있느니라

Be it known unto you all, and to all the people of Israel, that by the name of Jesus Christ of Nazareth, whom ye crucified, whom God raised from the dead, even by him doth this man stand here before you whole.

△Acts 행 4:11 이 예수는 너희 건축자들에게 멸시당했으나 모퉁이의 머릿돌이 된 그 돌이라

This is the stone which was set at nought of you builders, which is become the head of the corner.

△Acts 행 4:12 다른 어떤 것으로도 구원이 없나니 이는 하늘 아래 우리가 구원받을 다른 이름이 사람들 가운데 주어지지 않았음이라 하매

Neither is there salvation in any other; for there is none other name under heaven given among men, whereby we must be saved.

△Acts 행 4:13, JST4:13 저들은 베드로와 요한의 담대함을 보았을 때 그들이 배우지 못하고 무식한 사람이었던 것을 알고 놀랐으며 그들이 예수와 함께 있었던 사실을 알게 되었으나

Now when they saw the boldness of Peter and John, and perceived that they were unlearned and ignorant men, they *marveled*; and they took knowledge of them, that they had been with Jesus.

△Acts 행 4:14 병 고침 받은 사람이 그들과 함께 서 있는 것을 보고 그것을 대적하여 아무 말도 못 하더라

And beholding the man which was healed standing with them, they could say nothing against it.

△Acts 행 4:15 이에 저들이 그들에게 명하여 공회에서 나가라 하고 서로 논의하여

But when they had commanded them to go aside out of the council, they conferred among themselves,

△Acts 행 4:16 이르되 우리가 이 사람들을 어떻게 할까 참으로 놀라운 기적이 그들을 통해 행해진 것이 예루살렘에 거하는 모든 사람에게 알려졌으니 우리가 부인할 수 없도다

Saying, What shall we do to these men? for that indeed a notable miracle hath been done by them is manifest to all them that dwell in Jerusalem; and we cannot deny it.

△Acts 행 4:17 그러나 그 일이 백성 가운데 더 이상 퍼지지 않도록 그들을 엄하게 위협하여 이후에는 아무에게도 이 이름으로 말하지 못하게 하자 하고

But that it spread no further among the people, let us straitly threaten them, that they speak henceforth to no man in this name.

△Acts 행 4:18 그들을 불러 예수의 이름으로 아무것도 말하거나 가르치지 말라고 명하더라

And they called them, and commanded them not to speak at all nor teach in the name of Jesus.

△Acts 행 4:19 그러나 베드로와 요한이 그들에게 대답하여 이르되 하나님께 귀를 기울이는 것보다 너희 말에 귀를 기울이는 것이 하나님이 보기에 옳은지 너희가 판단하라

But Peter and John answered and said unto them, Whether it be right in the sight of God to hearken unto you more than unto God, judge ye.

△Acts 행 4:20 우리는 우리가 보고 들은 것을 말할 수밖에 없노라 하매

For we cannot but speak the things which we have seen and heard.

△Acts 행 4:21, JST4:21 저들은 백성으로 인해 그들을 처벌할 방도를 찾지 못하고 그들을 다시 위협하여 놓아 주었으니 이는 그 행해진 일로 인해 많은 사람이 하나님께 영광을 돌렸음이라

So when they had further threatened them, they let them go, finding nothing how they might punish them, because of the people; for *many* glorified God for that which was done.

△Acts 행 4:22, JST4:22 이 병 고침의 기적이 보여진 그 사람은 사십 세가 넘었더라

For the man was above forty years old, on whom this miracle of healing was *showed*.

△Acts 행 4:23 풀려난 그들이 자기 무리에게 가서 제사장들과 장로들이 자기들에게 이른 말을 모두 전하매

And being let go, they went to their own company, and reported all that the chief priests and elders had said unto them.

△Acts 행 4:24 그들이 그것을 듣고 한 마음으로 하나님께 음성을 높여 이르되 주여 당신은 하늘과 땅과 바다와 그것들 안에 있는 모든 것을 지으신 하나님이니

And when they heard that, they lifted up their voice to God with one accord, and said, Lord, thou art God, which hast made heaven, and earth, and the sea, and all that in them is;

△Acts 행 4:25 당신의 종 다윗의 입을 통해 이르기를 어찌하여 이방인이 분노하며 백성은 헛된 것을 상상하는가

Who by the mouth of thy servant David hast said, Why did the heathen rage, and the people imagine vain things?

△Acts 행 4:26 주와 그의 그리스도를 대적하여 땅의 왕들이 일어서며 통치자들이 함께 모였도다 했나이다

The kings of the earth stood up, and the rulers were gathered together

against the Lord, and against his Christ.

△Acts 행 4:27 참으로 당신이 기름 부은 당신의 거룩한 아들 예수를 대적하여 헤롯과 본디오 빌라도가 이방인과 이스라엘 백성과 함께 모인 것은

For of a truth against thy holy child Jesus, whom thou hast anointed, both Herod, and Pontius Pilate, with the Gentiles, and the people of Israel, were gathered together,

△Acts 행 4:28 그 일이 이루어지기 전에 당신의 손과 당신의 뜻으로 정해진 모든 것을 행하려 함이었나이다

For to do whatsoever thy hand and thy counsel determined before to be done.

△Acts 행 4:29 이제 주여 그들의 위협을 보시고 당신의 종들이 모든 담대함으로 당신의 말씀을 말하게 하소서

And now, Lord, behold their threatenings; and grant unto thy servants, that with all boldness they may speak thy word,

△Acts 행 4:30 당신의 손을 내밀어 병을 낫게 하시고 표적과 이적이 당신의 거룩한 아들 예수의 이름을 통해 행해지게 하소서 하더라

By stretching forth thine hand to heal; and that signs and wonders may be done by the name of thy holy child Jesus.

△Acts 행 4:31 기도를 마치매 그들이 모인 곳이 흔들리더니 모두 성령으로 충만하여 하나님의 말씀을 담대하게 말하더라

And when they had prayed, the place was shaken where they were assembled together; and they were all filled with the Holy Ghost, and they spake the word of God with boldness.

△Acts 행 4:32 믿는 자의 무리가 한마음 한영혼이 되어 그들 가운데 누구도 자기가 소유한 것을 자기 것이라 하지 않고 모든 것을 공유했으며

And the multitude of them that believed were of one heart and of one soul; neither said any of them that

ought of the things which he possessed was his own; but they had all things common.

△Acts 행 4:33 사도들이 큰 권능으로 주 예수의 부활에 관해 증언하니 그들 모두 위에 큰 은혜가 임했으며

And with great power gave the apostles witness of the resurrection of the Lord Jesus; and great grace was upon them all.

△Acts 행 4:34 그들 가운데는 궁핍한 사람도 없었으니 이는 땅이나 집을 소유한 사람들이 그것을 팔고 그 팔린 대금을 가져다가

Neither was there any among them that lacked; for as many as were possessors of lands or houses sold them, and brought the prices of the things that were sold,

△Acts 행 4:35 사도들의 발 앞에 두어 각 사람에게 필요한 대로 나누어 주었음이라

And laid them down at the apostles' feet; and distribution was made unto every man according as he had need.

△Acts 행 4:36 구브로 지방의 레위 사람 요세 곧 사도들이 바나바라 (그것을 번역하면 위로의 아들이라) 부르는 자가

And Joses, who by the apostles was surnamed Barnabas, (which is, being interpreted, The son of consolation,) a Levite, and of the country of Cyprus,

△Acts 행 4:37 땅을 가졌더니 그것을 팔고 그 돈을 가져와 사도들의 발 앞에 두었더라

Having land, sold it, and brought the money, and laid it at the apostles' feet.

△Acts 행 5:1 그러나 아나니아라 하는 어떤 사람이 그의 아내 삽비라와 함께 소유를 팔았는데

But a certain man named Ananias, with Sapphira his wife, sold a possession, △Acts 행 5:2 아내와 공모하여 그 값의 일부를 감추고 얼마를 가져와 사도들의 발 앞에 두더라

And kept back part of the price, his wife also being privy to it, and brought a certain part, and laid it at the apostles' feet.

△Acts 행 5:3 이에 베드로가 이르되 아나니아야 어찌하여 사탄이 너의 마음에 가득하여 성령에게 거짓말하고 땅값의 일부를 감추었느냐

But Peter said, Ananias, why hath Satan filled thine heart to lie to the Holy Ghost, and to keep back part of the price of the land?

△Acts 행 5:4, JST5:4 그것이 그대로 있을 때는 너의 것이 아니었으며 팔린 후에는 너의 권한 아래 있지 않았느냐 어찌하여 너가 이런 것을 너의 마음속에 품었느냐 너는 사람에게 거짓말한 것이 아니요 하나님께 했느니라 하매

*While* it remained, was it not thine own? and after it was sold, was it not in thine own power? why hast thou conceived this thing in thine heart? thou hast not lied unto men, but unto God.

△Acts 행 5:5 아나니아가 이 말을 듣고 넘어져 숨을 거두니 이 일을 듣는 모든 사람에게 큰 두려움이 임했으며

And Ananias hearing these words fell down, and gave up the ghost; and great fear came on all them that heard these things.

△Acts 행 5:6 청년들이 일어나 그를 찢어서 떼고 나가 묻으니라

And the young men arose, wound him up, and carried him out, and buried him.

△Acts 행 5:7 세 시간쯤 지나서 그의 아내가 일어난 일을 알지 못하고 들어 오매

And it was about the space of three hours after, when his wife, not knowing what was done, came in.

△Acts 행 5:8 베드로가 그녀에게 이르되 너희가 그 땅을 그 가격에 팔았는지 나에게 말해주겠느냐 하니 그녀가 이르되 예 그 가격에 팔았나이다 하는지라



And Peter answered unto her, Tell me whether ye sold the land for so much? And she said, Yea, for so much.

△Acts 행 5:9 베드로가 그녀에게 이르되 너희가 어찌하여 함께 공모하여 주의 영을 시험하느냐 보라 너의 남편을 묻은 자들의 발이 문 앞에 이르러 너를 메고 나가리라 하니

Then Peter said unto her, How is it that ye have agreed together to tempt the Spirit of the Lord? behold, the feet of them which have buried thy husband are at the door, and shall carry thee out.

△Acts 행 5:10 그녀가 곧 그의 발 앞에 넘어져 숨을 거두었으며 청년들이 들어와 그녀가 죽은 것을 보고 그녀를 메어다 남편 곁에 묻으니라

Then fell she down straightway at his feet, and yielded up the ghost; and the young men came in, and found her dead, and carrying her forth, buried her by her husband.

△Acts 행 5:11 온 교회와 이 일을 듣는 모든 사람에게 큰 두려움이 임하더라

And great fear came upon all the church, and upon as many as heard these things.

△Acts 행 5:12 사도들의 손을 통해 많은 표적과 이적이 백성 가운데 행해지니 (그들은 모두 한마음이 되어 솔로몬의 행각에 있었는데

And by the hands of the apostles were many signs and wonders wrought among the people; (and they were all with one accord in Solomon's porch.

△Acts 행 5:13, JST5:13 관리들 중에는 그들과 감히 연합하는 사람이 아무도 없으나 백성은 그들을 칭송했으며

And of the *rulers* durst no man join himself to them; but the people magnified them.

△Acts 행 5:14 믿는 사람들 곧 남자와 여자의 무리가 주께 더해지더라)

And believers were the more added to the Lord, multitudes both of men and women;)

△Acts 행 5:15 그들은 병든 자를 데리고 거리로 나가 침상과 평상에 누이고 지나가는 베드로의 그림자가 그 가운데 몇 사람에게 조금이라도 드리워지기를 원하더라

Insomuch that they brought forth the sick into the streets, and laid them on beds and couches, that at the least the shadow of Peter passing by might overshadow some of them.

△Acts 행 5:16 주변 여러 성읍에서도 무리가 병든 사람과 부정한 영에 시달리는 자들을 데리고 예루살렘으로 와서 모두 나왔더라

There came also a multitude out of the cities round about unto Jerusalem, bringing sick folks, and them which were vexed with unclean spirits; and they were healed every one.

△Acts 행 5:17 그때 대제사장과 그와 함께 있던 모든 사람이 (그들은 사두개파에 속한 자들이라) 분노가 가득한 채 일어나

Then the high priest rose up, and all they that were with him, (which is the sect of the Sadducees,) and were filled with indignation.

△Acts 행 5:18 사도들을 붙들어 옥에 가두었으나

And laid their hands on the apostles, and put them in the common prison.

△Acts 행 5:19 밤에 주의 천사가 옥문을 열고 그들을 끌어내며 이르되

But the angel of the Lord by night opened the prison doors, and brought them forth, and said,

△Acts 행 5:20 가라 성전에 서서 백성에게 이 생명의 말씀을 모두 말하라 하 때

Go, stand and speak in the temple to the people all the words of this life.

△Acts 행 5:21 그들이 그 말을 듣고 아침 일찍 성전에 들어가 가르치더라 대제사장과 그와 함께한 자들이 와서 공회와 이스라엘 자손의 모든 원로를 불러 모으고 사람을 옥으로 보내어 그들을 끌어오게 했으나

And when they heard that, they entered into the temple early in the morning, and taught. But the high priest came, and they that were with him, and called the council together, and all the senate of the children of Israel, and sent to the prison to have them brought.

△Acts 행 5:22 관원들이 와서 옥에서 그들을 찾지 못하고 돌아가 보고하여

But when the officers came, and found them not in the prison, they returned, and told,

△Acts 행 5:23 이르되 참으로 우리는 그 옥이 매우 단단하게 닫혔고 지키는 자들이 문 앞 바깥쪽에 서 있는 것을 보았으나 열어보니 그 안에는 아무도 없었나이다 하는지라

Saying, The prison truly found we shut with all safety, and the keepers standing without before the doors; but when we had opened, we found no man within.

△Acts 행 5:24 대제사장과 성전 군관과 제사장들이 이 말을 듣고 이 일이 어찌 될까 의아해하더라

Now when the high priest and the captain of the temple and the chief priests heard these things, they doubted of them whereunto this would grow.

△Acts 행 5:25 그때 한 사람이 와서 그들에게 말하여 이르되 보소서 당신들이 옥에 가두었던 자들이 성전에 서서 사람들을 가르치고 있나이다 하매

Then came one and told them, saying, Behold, the men whom ye put in prison are standing in the temple, and teaching the people.

△Acts 행 5:26 군관과 관원들이 가서 그들을 데려오되 폭력을 쓰지는 않았으니 이는 백성이 자기들을 돌로 칠까 두려워함이더라

Then went the captain with the officers, and brought them without violence; for they feared the people, lest they should have been stoned.

△Acts 행 5:27 저들이 그들을 끌어다 공회 앞에 세우니 대제사장이 그들에게 물어

And when they had brought them, they set them before the council; and the high priest asked them,

△Acts 행 5:28 이르되 우리가 너희에게 이 이름으로 가르치지 말라고 엄하게 명하지 않았느냐 보라 너희는 예루살렘을 너희 가르침으로 가득 채우고 이 사람의 피를 우리에게 돌리려 하는도다 하매

Saying, Did not we straitly command you that ye should not teach in this name? and, behold, ye have filled Jerusalem with your doctrine, and intend to bring this man's blood upon us.

△Acts 행 5:29 베드로와 다른 사도가 대답하여 이르되 우리는 마땅히 사람보다 하나님께 순종해야 하느니라

Then Peter and the other apostles answered and said, We ought to obey God rather than men.

△Acts 행 5:30 너희가 나무에 매달아 죽인 예수를 우리 조상의 하나님이 살렸으니

The God of our fathers raised up Jesus, whom ye slew and hanged on a tree.

△Acts 행 5:31, JST5:31 하나님이 그를 자기 오른손으로 높여 왕과 구원자로 삼은 것은 이스라엘에 회개와 죄 사함을 가져다 주려 함이라

Him hath God exalted with his right hand to be a Prince and a *Savior*, for to give repentance to Israel, and forgiveness of sins.

△Acts 행 5:32 우리는 이 일에 관한 그의 증인이요 하나님이 그에게 순종하는 자들에게 주는 성령 또한 그러하니라 하매

And we are his witnesses of these things; and so is also the Holy Ghost, whom God hath given to them that obey him.

△Acts 행 5:33 저들이 그 말을 들을 때 심히 분노하여 그들을 죽이려고 의논하더라

When they heard that, they were cut to the heart, and took counsel to slay them.

△Acts 행 5:34 그때 율법 박사요 모든 백성 가운데 명성이 있던 가말리엘이라 하는 바리새인 하나가 공회에서 일어나 사도들을 잠시 내보내라 명하고

Then stood there up one in the council, a Pharisee, named Gamaliel, a doctor of the law, had in reputation among all the people, and commanded to put the apostles forth a little space;

△Acts 행 5:35 저들에게 이르되 이스라엘 사람들과 이 사람들에게 관해 너희가 행하려는 것을 조심하라

And said unto them, Ye men of Israel, take heed to yourselves what ye intend to do as touching these men.

△Acts 행 5:36 이전에 드다가 일어나 스스로 대단한 사람인 것처럼 자랑하더니 사백 명 정도 되는 사람이 연합했으되 그가 죽임당할 때 그에게 순종하던 모든 사람이 흩어져 없어졌고

For before these days rose up Theudas, boasting himself to be somebody; to whom a number of men, about four hundred, joined themselves: who was slain; and all, as many as obeyed him, were scattered, and brought to naught.

△Acts 행 5:37 이 사람 뒤에 조세등록하던 시기에 갈릴리의 유다가 일어나 많은 백성을 끌어내어 자기를 따르게 했으되 그도 죽으매 그에게 순종하던 자들이 모두 흩어졌느니라

After this man rose up Judas of Galilee in the days of the taxing, and drew away much people after him; he also perished; and all, even as many as obeyed him, were dispersed.

△Acts 행 5:38 이제 내가 너희에게 이르노니 이 사람들로부터 물려서서 그들을 내버려두라 이런 사상이나 일이 사람에게서 났으면 없어지려니와

And now I say unto you, Refrain from these men, and let them alone; for if this counsel or this work be of men, it will come to naught;

△Acts 행 5:39, JST5:39 하나님에게서 났으면 너희가 그것을 무너뜨리지 못하리라 그러므로 너희가 하나님을 대적하여 싸우는 자로 발견되지 않도록 조심하라 하매

But if it be of God, ye cannot overthrow it; *be careful, therefore, lest ye be found even to fight against God.*

△Acts 행 5:40 저들이 그의 말에 동의하여 사도들을 불러 그들을 때리고 예수의 이름으로 말하지 말라고 명하여 놓아주더라

And to him they agreed; and when they had called the apostles, and beaten them, they commanded that they should not speak in the name of Jesus, and let them go.

△Acts 행 5:41 그들은 그의 이름을 위해 능욕 받기에 합당한 자로 헤아려진 것을 기뻐하며 공회 앞을 떠나

And they departed from the presence of the council, rejoicing that they were counted worthy to suffer shame for his name.

△Acts 행 5:42 날마다 성전과 각 사람의 집에서 예수 그리스도를 가르치며 전파하기를 그치지 않더라

And daily in the temple, and in every house, they ceased not to teach and preach Jesus Christ.

---

△Acts 행 6:1 그 무렵에 제자의 수효가 불어나매 히브리파 유대인들에 대한 그리스도와 유대인들의 불평이 일어났으니 이는 저들의 과부들이 매일의 구제에서 제외되었기 때문이라

And in those days, when the number of the disciples was multiplied, there arose a murmuring of the Grecians against the Hebrews, because their widows were neglected in the daily ministrations.

△Acts 행 6:2 이에 열두 사도가 제자의 무리를 불러 이르되 우리가 하나님의 말씀을 떠나 재정을 맡는 것이 합당하지 않으니

Then the twelve called the multitude of the disciples unto them, and said, It is not reason that we should leave the word of God, and serve tables.

△Acts 행 6:3 형제들아 너희 가운데 정직하다는 평판이 있고 성령과 지혜가 충만한 사람 일곱을 찾아내라 우리는 그들에게 이 일을 맡기고

Wherefore, brethren, look ye out among you seven men of honest report, full of the Holy Ghost and wisdom, whom we may appoint over this business.

△Acts 행 6:4 기도하는 것과 말씀 성역에 계속 전념하리라 하매

But we will give ourselves continually to prayer, and to the ministry of the word.

△Acts 행 6:5 온 무리가 이 말을 기쁘게 여겨 신앙과 성령으로 충만한 사람인 스테반과 빌립과 브로고와 니가노르와 디몬과 바메나와 안디옥의 개종자 니콜라를 택하여

And the saying pleased the whole multitude; and they chose Stephen, a man full of faith and of the Holy Ghost, and Philip, and Prochorus, and Nicanor, and Timon, and Parmenas, and Nicolas a proselyte of Antioch;

△Acts 행 6:6 사도들 앞에 세우니 그들이 기도하고 저들에게 안수하니라

Whom they set before the apostles; and when they had prayed, they laid their hands on them.

△Acts 행 6:7 하나님의 말씀이 왕성하여 제자의 수효가 예루살렘에서 크게 불어나고 제사장들의 큰 무리가 신앙에 순종했으며

And the word of God increased; and the number of the disciples multiplied in Jerusalem greatly; and a great company of the priests were obedient to the faith.

△Acts 행 6:8 신앙과 능력이 충만한 스테반은 백성 가운데 큰 이적과 기적을 행하더라

And Stephen, full of faith and power, did great wonders and miracles among the people.

△Acts 행 6:9, JST6:9 그때 회당에 속한 자 중에 자유파라 하는 어떤 자들과 구레네 사람과 알렉산드리아 사람과 길리기아에서 온 사람과 아시아에서 온 사람이 일어나 스테반과 논쟁을 벌이되

Then there arose certain of the synagogue, *who are called Libertines*, and also Cyrenians, and Alexandrians, and of them of Cilicia, and of Asia, disputing with Stephen.

△Acts 행 6:10 그가 지혜와 영으로 말하는 것을 대항하지 못하더라

And they were not able to resist the wisdom and the spirit by which he spake.

△Acts 행 6:11 그때 저들이 매수한 사람들이 이르되 그가 모세와 하나님을 모독하여 말하는 것을 우리가 들었노라 하며

Then they suborned men, which said, We have heard him speak blasphemous words against Moses, and against God.

△Acts 행 6:12 백성과 장로들과 서기관들을 선동하여 그에게 와서 그를 붙들어 공회로 끌어가

And they stirred up the people, and the elders, and the scribes, and came upon him, and caught him, and brought him to the council,

△Acts 행 6:13 거짓 증인들을 세우매 저들이 이르되 이 사람이 이 거룩한 장소와 율법을 대적하여 모독하여 말하기를 그치지 않나니

And set up false witnesses, which said, This man ceaseth not to speak blasphemous words against this holy place, and the law;

△Acts 행 6:14 그가 이르기를 이 나사렛 예수가 이곳을 헐고 모세가 우리에게

게 전해준 관습을 바꾸리라 하는 것을 우리가 들었노라 하는지라

For we have heard him say, that this Jesus of Nazareth shall destroy this place, and shall change the customs which Moses delivered us.

△Acts 행 6:15 공회에 앉은 모든 사람이 그를 똑바로 바라보니 그의 얼굴이 천사의 얼굴과 같더라

And all that sat in the council, looking steadfastly on him, saw his face as it had been the face of an angel.

△Acts 행 7:1 이에 대제사장이 이르되 이 일이 그러하나 하니

Then said the high priest, Are these things so?

△Acts 행 7:2 그가 이르되 사람들과 형제들과 그리고 아버지들과 들으라 우리 조상 아브라함이 하란에 거하기 전에 메소포타미아에 있을 때 영광의 하나님이 그에게 나타나

And he said, Men, brethren, and fathers, hearken; The God of glory appeared unto our father Abraham, when he was in Mesopotamia, before he dwelt in Charran,

△Acts 행 7:3, JST7:3 이르되 너는 너의 고향에서 나가고 친족으로부터 떠나서 내가 너에게 보여줄 땅으로 들어가라 하므로

And said unto him, Get thee out of thy country, and from thy kindred, and come into the land which I shall *show* thee.

△Acts 행 7:4 그가 갈대아인의 땅에서 나와 하란에 거하다가 그의 아버지가 죽으매 그가 그를 그곳으로부터 지금 너희가 거하는 이 땅으로 옮겼거니와

Then came he out of the land of the Chaldeans, and dwelt in Charran; and from thence, when his father was dead, he removed him into this land, wherein ye now dwell.

△Acts 행 7:5 주는 그에게 그 땅에 밭붙일 만큼의 유업도 주지 않았으며 아직 그에게 자식이 없을 때 그것을 그와

그의 뒤를 이을 씨에게 그것을 소유로 주기로 약속했느니라

And he gave him none inheritance in it, no, not so much as to set his foot on; yet he promised that he would give it to him for a possession, and to his seed after him, when as yet he had no child.

△Acts 행 7:6 또 하나님이 이렇게 말했나니 그의 씨가 타국 땅에 체류할 것이요 저들이 그들을 속박하여 사백년 동안 그들을 악하게 대하리라 하고

And God spake on this wise, That his seed should sojourn in a strange land; and that they should bring them into bondage, and entreat them evil four hundred years.

△Acts 행 7:7 하나님이 이르되 그들을 속박할 그 민족을 내가 심판하고 나서 그들이 나아와 이곳에서 나를 섬기리라 했으며

And the nation to whom they shall be in bondage will I judge, said God; and after that shall they come forth, and serve me in this place.

△Acts 행 7:8 할례 성약을 그에게 주매 아브라함이 이삭을 낳아 팔 일째 되는 날에 할례했느니라 이삭은 야곱을 낳고 야곱이 열두 족장을 낳았으며

And he gave him the covenant of circumcision; and so Abraham begat Isaac, and circumcised him the eighth day; and Isaac begat Jacob; and Jacob begat the twelve patriarchs.

△Acts 행 7:9 그 족장들이 시기하여 요셉을 애굽에 팔았으나 하나님이 그와 함께하여

And the patriarchs, moved with envy, sold Joseph into Egypt; but God was with him,

△Acts 행 7:10, JST7:10 모든 고난에서 그를 건져 애굽 왕 파라오의 눈에 은혜를 입게 하고 지혜를 주어 그를 애굽과 그의 모든 집을 다스리는 통치자로 삼았느니라

And delivered him out of all his afflictions, and gave him *favor* and

wisdom in the sight of Pharaoh king of Egypt; and he made him governor over Egypt and all his house.

△Acts 행 7:11 애굽과 가나안 은 땅에 기근이 임하여 큰 고난이 있을 때 우리 조상이 양식을 얻지 못했으나

Now there came a dearth over all the land of Egypt and Chanaan, and great affliction; and our fathers found no sustenance.

△Acts 행 7:12 애굽에 곡식이 있다는 말을 야콥이 듣고 우리 조상을 처음 보냈으며

But when Jacob heard that there was corn in Egypt, he sent out our fathers first.

△Acts 행 7:13 두 번째 방문 때 요셉이 자기 형제들에게 알려졌나니 요셉의 친족이 파라오에게 알려졌느니라

And at the second time Joseph was made known to his brethren; and Joseph's kindred was made known unto Pharaoh.

△Acts 행 7:14 요셉이 사람을 보내어 자기 아버지 야콥과 자기 모든 친족 일흔다섯 영혼을 부르매

Then sent Joseph, and called his father Jacob to him, and all his kindred, threescore and fifteen souls.

△Acts 행 7:15 야콥이 애굽으로 내려갔으며 그와 우리 조상이 죽은 후에는

So Jacob went down into Egypt, and died, he, and our fathers.

△Acts 행 7:16, JST7:16 세겜으로 옮겨져 아브라함이 세겜의 아버지 하몰의 자손에게서 돈을 주고 산 묘실에 안치되었느니라

And were carried over into Sychem, and laid in the *sepulcher* that Abraham bought for a sum of money of the sons of Emmor, the father of Sychem.

△Acts 행 7:17 그러나 하나님께서 아브라함에게 맹세한 약속의 때가 가까우매 백성이 애굽에서 늘어나고 번성하더니

But when the time of the promise drew nigh, which God had sworn to

Abraham, the people grew and multiplied in Egypt,

△Acts 행 7:18 요셉을 알지 못하는 다른 왕이 일어나

Till another king arose, which knew not Joseph.

△Acts 행 7:19, JST7:19 우리 친족을 교활하게 다루고 우리 조상을 악하게 대하여 그들의 어린아이를 내다 버리고 결국 살지 못하게 했느니라

The same dealt *subtily* with our kindred, and evil entreated our fathers, so that they cast out their young children, to the end they might not live.

△Acts 행 7:20 그런 시기에 모세가 태어났는데 몹시 아름다워 그의 아버지의 집에서 석 달 동안 양육 받고

In which time Moses was born, and was exceeding fair, and nourished up in his father's house three months;

△Acts 행 7:21 버려지니 파라오의 딸이 그를 데려다가 자기 아들로 양육했느니라

And when he was cast out, Pharaoh's daughter took him up, and nourished him for her own son.

△Acts 행 7:22 모세는 애굽인의 모든 지혜를 배워 말과 행위에 능했으며

And Moses was learned in all the wisdom of the Egyptians, and was mighty in words and in deeds.

△Acts 행 7:23 그가 만 사십 세가 되어서는 그의 마음속에 자기 형제 이스라엘 자손을 돌아볼 생각이 들었으며

And when he was full forty years old, it came into his heart to visit his brethren the children of Israel.

△Acts 행 7:24 그들 가운데 한 사람이 부당한 일 당하는 것을 보고 그를 방어하여 압제당하는 자의 원수를 갚아 애굽인을 쳤느니라

And seeing one of them suffer wrong, he defended him, and avenged him that was oppressed, and smote the Egyptian;

△Acts 행 7:25 그는 하나님께서 자기 손을 통해 그들을 건지려 한 것을 자기

형제들이 깨달을 것으로 생각했으나 그들은 깨닫지 못했느니라

For he supposed his brethren would have understood how that God by his hand would deliver them; but they understood not.

△Acts 행 7:26, JST7:26 그 다음 날 그들이 다룰 때 모세가 그들에게 나타나 그들을 다시 화해하게 하여 이르되 선생들아 너희는 형제들인데 어찌하여 서로 부당하게 행하느냐 했더니

And the next day he *showed* himself unto them as they strove, and would have set them at one again, saying, Sirs, ye are brethren; why do ye wrong one to another?

△Acts 행 7:27 자기 이웃에게 부당하게 행한 자가 그를 밀치며 이르되 누가 너를 우리를 다스리는 통치자와 심판자로 삼았느냐

But he that did his neighbor wrong thrust him away, saying, Who made thee a ruler and a judge over us?

△Acts 행 7:28 너가 어제 애굽인에게 행한 것처럼 나를 죽이려 하느냐 하므로

Wilt thou kill me, as thou didst the Egyptian yesterday?

△Acts 행 7:29 모세가 이 말을 듣고 도망하여 미디안 땅에서 나그네가 되어 거기서 두 아들을 낳았으며

Then fled Moses at this saying, and was a stranger in the land of Midian, where he begat two sons.

△Acts 행 7:30, JST7:30 사십 년이 지났을 때 시내 산 광야에서 주의 천사가 떨기나무 불꽃 가운데 그에게 나타났으니

And when forty years were expired, there appeared to him in the wilderness of mount *Sinai* an angel of the Lord in a flame of fire in a bush.

△Acts 행 7:31 모세가 그것을 보고 그 광경에 놀랐으며 그것을 보려고 가까이 가매 주의 음성이 그에게 임하여

When Moses saw it, he wondered at the sight; and as he drew near to

behold it, the voice of the Lord came unto him,

△Acts 행 7:32 이르되 나는 너의 조상의 하나님 곧 아브라함의 하나님이요 이삭의 하나님이요 야곱의 하나님이라 하므로 모세가 떨며 감히 바라보지 못했느니라

Saying, I am the God of thy fathers, the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob. Then Moses trembled, and durst not behold.

△Acts 행 7:33 그때 주가 그에게 이르되 너의 발에서 신을 벗으라 너가 서 있는 곳은 거룩한 땅이니라

Then said the Lord to him, Put off thy shoes from thy feet; for the place where thou standest is holy ground.

△Acts 행 7:34 나는 보았노라 애굽에 있는 나의 백성의 고난을 보았으며 그들이 괴로워하는 소리를 듣고 그들을 건지기 위해 내려왔노라 이제 오라 내가 너를 애굽으로 보내리라 했느니라

I have seen, I have seen the affliction of my people which is in Egypt, and I have heard their groaning, and am come down to deliver them. And now come, I will send thee into Egypt.

△Acts 행 7:35 그들이 배척하며 이르기를 누가 너를 통치자와 심판자로 삼았느냐 했던 이 모세를 하나님이 떨기나무 가운데서 그에게 나타난 천사의 손을 통해 통치자와 구원자로 보냈으니

This Moses whom they refused, saying, Who made thee a ruler and a judge? the same did God send to be a ruler and a deliverer by the hand of the angel which appeared to him in the bush.

△Acts 행 7:36, JST7:36 그가 애굽 땅에서 이적과 표적을 보인 후에 그들을 인도해 내고 홍해를 지나 광야에서 사십 년간 인도했느니라

He brought them out, after that he had *showed* wonders and signs in the land of Egypt, and in the Red sea, and in the wilderness forty years.

△Acts 행 7:37 이 모세는 이스라엘 자손에게 이르기를 주 너희 하나님이 너희 형제 가운데 나와 같은 선지자 하나를 너희에게 일으키리니 너희는 그의 말을 들으라 한 사람이요

This is that Moses, which said unto the children of Israel, A prophet shall the Lord your God raise up unto you of your brethren, like unto me; him shall ye hear.

△Acts 행 7:38, JST7:38 시내 산에서 그에게 말하던 천사와 함께 또 우리 조상과 함께 광야에 있던 교회에서 살아 있는 말씀을 받아 우리에게 주던 자가 이 사람이라

This is he, that was in the church in the wilderness with the angel which spake to him in the mount *Sinai*, and with our fathers; who received the lively oracles to give unto us.

△Acts 행 7:39, JST7:39 그러나 우리 조상은 그에게 순종하려 하지 않고 자기들로부터 그를 배척했으며 그들의 마음은 애굽으로 다시 돌아가

*Whom* our fathers would not obey, but thrust him from them, and in their hearts turned back again into Egypt,

△Acts 행 7:40, JST7:40 아론에게 이르되 우리를 위해 우리를 인도할 신을 만들라 우리를 애굽 땅에서 인도해 낸 이 사람 모세에 관해서는 그가 어떻게 되었는지 우리가 알지 못하노라 하고

Saying unto Aaron, Make us gods to go before us; for as for this Moses, which brought us out of the land of Egypt, we *know* not what is become of him.

△Acts 행 7:41 그 당시에 그들이 송아지를 만들어 그 우상에게 희생물을 바치며 자기 손으로 만든 것을 기뻐했느니라

And they made a calf in those days, and offered sacrifice unto the idol, and rejoiced in the works of their own hands.

△Acts 행 7:42 이에 하나님이 돌아서서 그들이 하늘 만군을 숭배하도록 버려두

었으니 이는 선지자들의 책에 기록된 바 오 이스라엘 집이여 너희가 광야에서 사십 년 동안 죽인 짐승과 희생물을 나에게 드린 적이 있느냐

Then God turned, and gave them up to worship the host of heaven; as it is written in the book of the prophets, O ye house of Israel, have ye offered to me slain beasts and sacrifices by the space of forty years in the wilderness?

△Acts 행 7:43 참으로 너희는 몰록의 장막과 너희 신 레판의 별 곧 너희가 숭배하려고 만든 형상들을 들고 다녔으므로 내가 너희를 바벨론 너머로 옮기리라 함과 같았느니라

Yea, ye took up the tabernacle of Moloch, and the star of your god Remphan, figures which ye made to worship them; and I will carry you away beyond Babylon.

△Acts 행 7:44, JST7:44 우리 조상에게는 광야에 증거 성막이 있었나니 이것은 모세에게 말씀하신 이가 미리 정한 대로 그가 본 양식에 따라 만들게 한 것이요

Our fathers had the tabernacle of witness in the wilderness, as he had appointed, speaking unto Moses, that he should make it according to the *pattern* that he had seen.

△Acts 행 7:45 그것은 또한 그 뒤를 이은 우리 조상이 여호수아와 함께 하나님이 우리 조상의 얼굴 앞에서 쫓아낸 이방인의 소유지 안으로 가지고 들어가서 다윗의 때까지 이르렀느니라

Which also our fathers that came after brought in with Jesus into the possession of the Gentiles, whom God drave out before the face of our fathers, unto the days of David;

△Acts 행 7:46, JST7:46 다윗은 하나님 앞에 은혜를 입어 야곱의 하나님을 위한 처소를 예비하기 원했으나

Who found *favor* before God, and desired to find a tabernacle for the God of Jacob.



△Acts 행 7:47, JST7:47 솔로몬이 그를 위해 집을 지었느니라

But Solomon built him a house.

△Acts 행 7:48 그러나 지극히 높으신 이는 손으로 만든 성전에 거하지 않나니 선지자가 말한 바

Howbeit the most High dwelleth not in temples made with hands; as saith the prophet,

△Acts 행 7:49 하늘이 나의 보좌요 땅이 나의 발등상이라 너희가 나를 위해 무슨 집을 짓겠느냐 주가 이르노라 나의 안식의 처소가 무엇이나

Heaven is my throne, and earth is my footstool; what house will ye build me? saith the Lord; or what is the place of my rest?

△Acts 행 7:50 나의 손이 이 모든 것을 만들지 않았느냐 한 것과 같으니라

Hath not my hand made all these things?

△Acts 행 7:51 목이 뻣뻣하고 마음과 귀에 할례받지 못한 자들아 너희는 항상 성령을 거역하며 너희 조상이 했던 것처럼 너희도 그렇게 하는도다

Ye stiff-necked and uncircumcised in heart and ears, ye do always resist the Holy Ghost; as your fathers did, so do ye.

△Acts 행 7:52, JST7:52 너희 조상이 박해하지 않은 선지자가 누가 있느냐 그들은 의로우신 이가 오는 것을 미리 보여 준 자들을 죽였으며 너희는 이제 그를 판 자요 살해한 자가 되었나니

Which of the prophets have not your fathers persecuted? and they have slain them which *showed* before the coming of the Just One; of whom ye have been now the betrayers and murderers.

△Acts 행 7:53 천사들이 전한 율법을 받고도 그것을 지키지 않는 자가 되었느니라 하매

Who have received the law by the disposition of angels, and have not kept it.

△Acts 행 7:54 그들이 이 말을 듣고 심히 분노하여 그에게 이를 갈더라

When they heard these things, they were cut to the heart, and they gnashed on him with their teeth.

△Acts 행 7:55 그러나 그는 성령으로 충만하여 하늘을 똑바로 바라보더니 하나님의 영광과 하나님의 오른편에 서 있는 예수를 보고

But he, being full of the Holy Ghost, looked up steadfastly into heaven, and saw the glory of God, and Jesus standing on the right hand of God.

△Acts 행 7:56 이르되 보라 여러 하늘이 열리고 인자가 하나님의 오른편에서 있는 것을 내가 보노라 하매

And said, Behold, I see the heavens opened, and the Son of man standing on the right hand of God.

△Acts 행 7:57 그들이 큰소리로 외치며 자기 귀를 막고 일제히 그에게 달려들어

Then they cried out with a loud voice, and stopped their ears, and ran upon him with one accord,

△Acts 행 7:58 그를 성읍 밖으로 던져 돌로 쳤으며 그 증인들이 자기 옷을 한 청년의 발 앞에 두었으니 그의 이름은 사울이라

And cast him out of the city, and stoned him; and the witnesses laid down their clothes at a young man's feet, whose name was Saul.

△Acts 행 7:59, JST7:59 그들이 스테반을 돌로 치니 그가 하나님을 불러 이르되 주 예수여 나의 영을 받으소서 하고 And they stoned Stephen; *and he*, calling upon God, *said*, Lord Jesus, receive my spirit.

△Acts 행 7:60 무릎 꿇고 큰소리로 부르짖어 주여 이 죄를 저들에게 돌리지 마소서 했으며 그가 이 말을 하고 잠드니라

And he kneeled down, and cried with a loud voice, Lord, lay not this sin to their charge. And when he had said this, he fell asleep.

△Acts 행 8:1 사울은 그의 죽음에 동의했으며 그때 예루살렘에 있는 교회에 큰 박해가 있어서 사도들 외에는 모두 유대와 사마리아 지역으로 널리 흩어지니라

And Saul was consenting unto his death. And at that time there was a great persecution against the church which was at Jerusalem; and they were all scattered abroad throughout the regions of Judea and Samaria, except the apostles.

△Acts 행 8:2 독실한 사람들이 스테반을 옮겨다 매장하고 그를 위해 크게 애곡하더라

And devout men carried Stephen to his burial, and made great lamentation over him.

△Acts 행 8:3 사울에 관해 말하자면 그는 교회를 파괴하고 각 집에 들어가 남자와 여자를 끌어다 옥에 넘기더라

As for Saul, he made havoc of the church, entering into every house, and haling men and women committed them to prison.

△Acts 행 8:4, JST8:4 그러므로 그들은 널리 흩어져 말씀을 전파하며 각처로 다니는데

Therefore they that were scattered abroad went *everywhere* preaching the word.

△Acts 행 8:5 그때 빌립이 사마리아 성읍으로 내려가 그리스도를 전파하매

Then Philip went down to the city of Samaria, and preached Christ unto them.

△Acts 행 8:6 그 백성은 빌립이 행한 기적에 관해 듣기도 하고 보기도 하면서 빌립이 말하는 것에 한마음으로 귀를 기울이더라

And the people with one accord gave heed unto those things which Philip spake, hearing and seeing the miracles which he did.

△Acts 행 8:7 부정한 영들이 그것에 사로잡힌 많은 사람들에게서 큰소리로 부

르짖으며 나가고 많은 중풍병자와 절름발이가 나오니

For unclean spirits, crying with loud voice, came out of many that were possessed with them; and many taken with palsies, and that were lame, were healed.

△Acts 행 8:8 그 성읍에 큰 기쁨이 있더라

And there was great joy in that city.

△Acts 행 8:9 그러나 전부터 그 성읍에 있던 시몬이라 하는 어떤 사람이 사마리아 백성을 점술로 홀리며 자기를 어떤 큰 자로 내세우므로

But there was a certain man, called Simon, which beforetime in the same city used sorcery, and bewitched the people of Samaria, giving out that himself was some great one;

△Acts 행 8:10 가장 작은 자로부터 가장 큰 자까지 모두 그에게 귀를 기울이며 이르되 이 사람은 하나님의 큰 능력 자라 하며

To whom they all gave heed, from the least to the greatest, saying, This man is the great power of God.

△Acts 행 8:11 그를 받들었으니 이는 그가 오랫동안 점술로 그들을 홀렸기 때문이라

And to him they had regard, because that of long time he had bewitched them with sorceries.

△Acts 행 8:12 그러나 빌립이 하나님의 왕국과 예수 그리스도의 이름에 관해 가르치는 것을 그들이 믿고 남자와 여자가 모두 침례 받으며

But when they believed Philip preaching the things concerning the kingdom of God, and the name of Jesus Christ, they were baptized, both men and women.

△Acts 행 8:13 시몬 자신도 믿고 침례 받은 후에 빌립과 계속 함께하며 그 행해진 기적과 표적을 보고 놀라더라

Then Simon himself believed also; and when he was baptized, he continued with Philip, and wondered, beholding

the miracles and signs which were done.

△Acts 행 8:14 이제 예루살렘에 있던 사도들이 사마리아가 하나님의 말씀을 받아들였다는 것을 듣고 저들에게 베드로와 요한을 보내니

Now when the apostles which were at Jerusalem heard that Samaria had received the word of God, they sent unto them Peter and John;

△Acts 행 8:15 그들이 내려가서 저들이 성령을 받도록 저들을 위해 기도하고

Who, when they were come down, prayed for them, that they might receive the Holy Ghost.

△Acts 행 8:16 (이는 아직 성령이 저들 가운데 아무에게도 임하지 않았음이니 저들은 오직 주 예수 이름으로 침례 받았을 뿐이라)

(For as yet he was fallen upon none of them; only they were baptized in the name of the Lord Jesus.)

△Acts 행 8:17 저들에게 안수하매 저들이 성령을 받더라

Then laid they their hands on them, and they received the Holy Ghost.

△Acts 행 8:18 시몬이 사도들의 안수를 통해 성령이 주어지는 것을 보고 그들에게 돈을 주며

And when Simon saw that through laying on of the apostles' hands the Holy Ghost was given, he offered them money,

△Acts 행 8:19 이르되 나에게도 이 능력을 주어 누구에게든지 내가 안수하면 성령을 받게 하소서 하는지라

Saying, Give me also this power, that on whomsoever I lay hands, he may receive the Holy Ghost.

△Acts 행 8:20 베드로가 그에게 이르되 너가 하나님의 은사를 돈으로 살 수 있으리라고 생각했으니 너의 돈이 너와 함께 망할지이다

But Peter said unto him, Thy money perish with thee, because thou hast thought that the gift of God may be purchased with money.

△Acts 행 8:21 너는 이 일에 아무런 몫이나 분깃이 없나니 이는 너의 마음이 하나님께 보기에 옳바르지 않음이라

Thou hast neither part nor lot in this matter; for thy heart is not right in the sight of God.

△Acts 행 8:22 그러므로 이런 너의 사악함을 회개하고 하나님께 기도하라 혹 너의 마음의 생각이 용서받으리라

Repent therefore of this thy wickedness, and pray God, if perhaps the thought of thine heart may be forgiven thee.

△Acts 행 8:23 내가 보니 너는 쓰디쓴 담즙에 빠져있고 간악함에 매여 있도다 하니

For I perceive that thou art in the gall of bitterness, and in the bond of iniquity.

△Acts 행 8:24 시몬이 대답하여 이르되 나를 위해 주께 기도하여 당신들이 말한 이것 가운데 하나도 나에게 임하지 않게 하소서 하더라

Then answered Simon, and said, Pray ye to the Lord for me, that none of these things which ye have spoken come upon me.

△Acts 행 8:25 그들이 주의 말씀을 증언하고 전파한 후에 예루살렘으로 돌아가면서 사마리아인의 여러 마을에서 복음을 전파하더라

And they, when they had testified and preached the word of the Lord, returned to Jerusalem, and preached the gospel in many villages of the Samaritans.

△Acts 행 8:26 주의 천사가 빌립에게 말하여 이르되 일어나 남쪽으로 가서 예루살렘으로부터 가자에 내려가는 길로 가라 했으니 그곳은 사막이라

And the angel of the Lord spake unto Philip, saying, Arise, and go toward the south, unto the way that goeth down from Jerusalem unto Gaza, which is desert.

△Acts 행 8:27, JST8:27 그가 일어나 가더니 보라 에디오피아 사람 곧 에디

오피아 여왕 간다게 밑에서 그녀의 모든 보물을 맡아 큰 권세를 가진 내시가 예루살렘에 예배하러 왔다가

And he arose and went; and, behold, a man of Ethiopia, a eunuch of great authority under Candace queen of the Ethiopians, who had the charge of all her treasure, and had come to Jerusalem for to worship,

△Acts 행 8:28 돌아가는 길에 병거에 앉아 선지자 이사야의 글을 읽고 있더라

Was returning, and sitting in his chariot read Esaias the prophet.

△Acts 행 8:29 성령이 빌립에게 이르되 가까이 가서 이 병거에 함께 타라 하는지라

Then the Spirit said unto Philip, Go near, and join thyself to this chariot.

△Acts 행 8:30 빌립이 그쪽으로 그에게 달려가서 그가 선지자 이사야의 글 읽는 것을 듣고 이르되 당신이 읽는 것을 깨달았나이까 하매

And Philip ran thither to him, and heard him read the prophet Esaias, and said, Understandest thou what thou readest?

△Acts 행 8:31 그가 이르되 나를 지도해 줄 사람이 없으니 내가 어떻게 깨달을 수 있겠느냐 하고 빌립을 청하여 올라와 함께 앉으라 하더라

And he said, How can I, except some man should guide me? And he desired Philip that he would come up and sit with him.

△Acts 행 8:32 그가 경전에서 읽던 곳은 이러하니 그는 도살장으로 가는 양처럼 끌려갔으며 털 깎는 자 앞에서 잠잠한 어린양처럼 자기 입을 열지 않았도다

The place of the scripture which he read was this, He was led as a sheep to the slaughter; and like a lamb dumb before his shearer, so opened he not his mouth;

△Acts 행 8:33 그는 부당하게 수치스러운 심판을 받았으니 누가 그의 세대를

선포하리오 이는 그의 생명이 땅으로부터 거두어졌음이라

In his humiliation his judgment was taken away; and who shall declare his generation? for his life is taken from the earth.

△Acts 행 8:34 내시가 빌립에게 대답하여 이르되 너에게 청하노니 그 선지자는 누구에 관해 이렇게 말하느냐 자기에 관해서냐 아니면 다른 어떤 사람에게 관해서냐 하는지라

And the eunuch answered Philip, and said, I pray thee, of whom speaketh the prophet this? of himself, or of some other man?

△Acts 행 8:35 빌립이 입을 열어 그 경전에서 시작하여 그에게 예수를 전파하니라

Then Philip opened his mouth, and began at the same scripture, and preached unto him Jesus.

△Acts 행 8:36 그들이 계속 길을 가다가 어떤 물가에 이르매 내시가 이르되 보라 여기에 물이 있으니 내가 침례 받는데 거리낄 것이 무엇이나 하매

And as they went on their way, they came unto a certain water; and the eunuch said, See, here is water; what doth hinder me to be baptized?

△Acts 행 8:37 빌립이 이르되 당신이 마음을 다하여 믿으면 침례 받을 수 있나이다 하니 그가 대답하여 이르되 나는 예수 그리스도가 하나님의 아들임을 믿노라 하더라

And Philip said, If thou believest with all thine heart, thou mayest. And he answered and said, I believe that Jesus Christ is the Son of God.

△Acts 행 8:38 그가 명하여 병거를 멈추게 하니 빌립과 내시 둘 다 물로 내려가 빌립이 그를 침례하고

And he commanded the chariot to stand still; and they went down both into the water, both Philip and the eunuch; and he baptized him.

△Acts 행 8:39 물 밖으로 올라올 때 주의 영이 빌립을 데려가니 내시가 다시

는 그를 보지 못했으되 그는 기뻐하며 자기 길을 가니라

And when they were come up out of the water, the Spirit of the Lord caught away Philip, that the eunuch saw him no more; and he went on his way rejoicing.

△Acts 행 8:40 빌립은 아소도에 나타나 가이사라에 이르기까지 모든 성읍을 지나면서 전파하더라

But Philip was found at Azotus; and passing through he preached in all the cities, till he came to Caesarea.

△Acts 행 9:1 사울은 여전히 주의 제자들을 대적하여 위협과 살기를 내뿜으며 대제사장에게 가서

And Saul, yet breathing out threatenings and slaughter against the disciples of the Lord, went unto the high priest,

△Acts 행 9:2 다메섹 여러 회당에 보내는 편지를 요구하여 누구든지 이 종교를 따르는 사람을 만나면 남녀를 막론하고 결박하여 예루살렘으로 끌어오려 하더라

And desired of him letters to Damascus to the synagogues, that if he found any of this way, whether they were men or women, he might bring them bound unto Jerusalem.

△Acts 행 9:3 그가 여행하여 다메섹에 가까이 이르렀을 때 갑자기 하늘로부터 빛이 그의 주위를 비추매

And as he journeyed, he came near Damascus, and suddenly there shined round about him a light from heaven;

△Acts 행 9:4 그가 땅에 엎드러져 그에게 말하는 한 음성을 들었으니 사울아 사울아 어찌하여 나를 박해하느냐 하더라

And he fell to the earth, and heard a voice saying unto him, Saul, Saul, why persecutest thou me?

△Acts 행 9:5 그가 이르되 주여 당신은 누구니이까 하니 주가 이르되 나는 너

가 박해하는 예수라 하시체에 발길질 하기가 너에게 힘든 일이로다 하더라

And he said, Who art thou, Lord? And the Lord said, I am Jesus whom thou persecutest; it is hard for thee to kick against the pricks.

△Acts 행 9:6 그가 떨며 놀라 이르되 주여 당신은 내가 어떻게 하기를 원하나이까 하니 주가 그에게 이르되 일어나 성읍으로 들어가라 그리하면 너가 어떻게 해야 할지 알리라 하더라

And he trembling and astonished said, Lord, what wilt thou have me to do? And the Lord said unto him, Arise, and go into the city, and it shall be told thee what thou must do.

△Acts 행 9:7, JST9:7 그와 함께 여행하던 사람들은 참으로 그 빛을 보고 두려워했으나 그에게 말하는 이의 음성은 듣지 못하더라

*And they who were journeying with him saw indeed the light, and were afraid; but they heard not the voice of him who spake to him.*

△Acts 행 9:8 그가 땅으로부터 일어나 눈을 떴으되 아무 사람도 보지 못하므로 그들이 그의 손을 잡고 이끌어 다메섹으로 데려가니

And Saul arose from the earth; and when his eyes were opened, he saw no man; but they led him by the hand, and brought him into Damascus.

△Acts 행 9:9 그가 삼 일간 보지 못하고 먹거나 마시지도 못하더라

And he was three days without sight, and neither did eat nor drink.

△Acts 행 9:10 다메섹에 아나니아라 하는 어떤 제자가 있는데 주가 시현으로 그에게 이르되 아나니아야 하니 그가 이르되 보소서 주여 내가 여기 있나이 다 하매

And there was a certain disciple at Damascus, named Ananias; and to him said the Lord in a vision, Ananias. And he said, Behold, I am here, Lord.

△Acts 행 9:11 주가 그에게 이르되 일어나 곧은 길이라 하는 거리로 가서 유

다의 집에서 다소 사람 사울을 찾으라 보라 그가 기도하다가

And the Lord said unto him, Arise, and go into the street which is called Straight, and inquire in the house of Judas for one called Saul, of Tarsus; for, behold, he prayeth,

△Acts 행 9:12 아나니아라 하는 사람이 들어와 자기에게 안수하매 자기 눈으로 보게 되는 것을 시현으로 보았느니라 하는지라

And hath seen in a vision a man named Ananias coming in, and putting his hand on him, that he might receive his sight.

△Acts 행 9:13 아나니아가 대답하되 주여 내가 이 사람에 관해 그가 예루살렘에서 당신의 성도들에게 얼마나 많은 악을 행했는지를 많은 사람을 통해 들었으며

Then Ananias answered, Lord, I have heard by many of this man, how much evil he hath done to thy saints at Jerusalem;

△Acts 행 9:14 그는 여기서도 당신의 이름을 부르는 모든 사람을 결박할 권세를 제사장들로부터 받았나이다 하더라

And here he hath authority from the chief priests to bind all that call on thy name.

△Acts 행 9:15 그러나 주가 그에게 이르되 너의 길을 가라 그는 이방인과 왕들과 이스라엘 자손 앞에서 나의 이름을 증언하기 위해 내가 택한 그릇이니

But the Lord said unto him, Go thy way; for he is a chosen vessel unto me, to bear my name before the Gentiles, and kings, and the children of Israel;

△Acts 행 9:16, JST9:16 이는 그가 나의 이름을 위해 얼마나 큰 일을 겪어야 하는지를 내가 그에게 보여줄 것임이라 하매

For I will *show* him how great things he must suffer for my name's sake.

△Acts 행 9:17 아나니아가 자기 길을 가서 그 집에 들어가 그에게 안수하여

이르되 사울 형제여 주 곧 너가 올 때 길에서 너에게 나타나신 예수가 나를 보내어 너를 보게 하고 성령으로 충만하게 했느니라 하니

And Ananias went his way, and entered into the house; and putting his hands on him said, Brother Saul, the Lord, even Jesus, that appeared unto thee in the way as thou camest, hath sent me, that thou mightest receive thy sight, and be filled with the Holy Ghost.

△Acts 행 9:18 즉시 그의 눈으로부터 비늘 같은 것이 떨어지고 곧 눈으로 보게 되어 일어나 침례 받았으며

And immediately there fell from his eyes as it had been scales; and he received sight forthwith, and arose, and was baptized.

△Acts 행 9:19 음식을 먹고 강건해지더라 사울이 다메섹에 있는 제자들과 함께 여러 날을 지낸 후에

And when he had received meat, he was strengthened. Then was Saul certain days with the disciples which were at Damascus.

△Acts 행 9:20 곧바로 여러 회당에서 그리스도를 전파하여 그는 하나님의 아들이라 했으나

And straightway he preached Christ in the synagogues, that he is the Son of God.

△Acts 행 9:21 그의 말을 들은 모든 사람이 놀라 이르되 이 사람은 예루살렘에서 이 이름을 부르던 사람들을 멸하던 자가 아니냐 여기에 온 것도 그들을 결박하여 제사장들에게 끌어가려는 의도가 아니었느냐 하더라

But all that heard him were amazed, and said; Is not this he that destroyed them which called on this name in Jerusalem, and came hither for that intent, that he might bring them bound unto the chief priests?

△Acts 행 9:22 그러나 사울은 더욱 강하게 이 사람이 참 그리스도임을 입증

하여 다메섹에 거하는 유대인들을 당황하게 하며

But Saul increased the more in strength, and confounded the Jews which dwelt at Damascus, proving that this is very Christ.

△Acts 행 9:23 여러 날이 지나매 유대인들이 그를 죽이려고 의논했으나

And after that many days were fulfilled, the Jews took counsel to kill him;

△Acts 행 9:24, JST9:24 그들이 숨어 기다리는 것이 사울에게 알려지니라 그들이 그를 죽이려고 밤낮으로 성문을 지키므로

But their *lying in wait* was known of Saul. And they watched the gates day and night to kill him.

△Acts 행 9:25 제자들이 밤에 그를 광주리에 담아 성벽 옆으로 달아내리니라 Then the disciples took him by night, and let him down by the wall in a basket.

△Acts 행 9:26 사울이 예루살렘에 가서 제자들과 합류하려고 시도했으나 그들이 모두 그를 두려워하여 그가 제자인 것을 믿지 않더라

And when Saul was come to Jerusalem, he assayed to join himself to the disciples; but they were all afraid of him, and believed not that he was a disciple.

△Acts 행 9:27 이에 바나바가 그를 데리고 사도들에게 가서 그가 길에서 주를 본 것과 주가 그에게 말한 것과 다메섹에서 그가 예수의 이름으로 담대히 전파한 것을 그들에게 밝히 말하니

But Barnabas took him, and brought him to the apostles, and declared unto them how he had seen the Lord in the way, and that he had spoken to him, and how he had preached boldly at Damascus in the name of Jesus.

△Acts 행 9:28 그가 그들과 함께하며 예루살렘을 출입하더라

And he was with them coming in and going out at Jerusalem.

△Acts 행 9:29 그가 주 예수의 이름으로 담대히 말하고 그리스파 유대인들과 논쟁하니 그들이 그를 죽이려 하매

And he spake boldly in the name of the Lord Jesus, and disputed against the Grecians; but they went about to slay him.

△Acts 행 9:30, JST9:30 형제들이 이것을 알고 그를 가이사랴로 데리고 내려가서 다소로 보내니라

When the brethren knew *this*, they brought him down to Caesarea, and sent him forth to Tarsus.

△Acts 행 9:31 그때에 교회가 온 유대와 갈릴리와 사마리아 지역에서 든든히 자리 잡고 교화되었으며 주를 두려워하는 가운데 성령의 위로 가운데 행하며 번성하더라

Then had the churches rest throughout all Judea and Galilee and Samaria, and were edified; and walking in the fear of the Lord, and in the comfort of the Holy Ghost, were multiplied.

△Acts 행 9:32, JST9:32 그리고 이렇게 되었나니 베드로가 이 모든 지역을 통과하여 지나가서 룻다에 거하는 성도들에게 내려가니라

And it came to pass, as Peter passed throughout all *these regions*, he came down also to the saints which dwelt at Lydda.

△Acts 행 9:33 그가 거기서 애니아라 하는 어떤 사람을 만났는데 중풍병으로 침상에 누운 지 팔년이라

And there he found a certain man named Aeneas, which had kept his bed eight years, and was sick of the palsy.

△Acts 행 9:34 베드로가 그에게 이르되 애니아야 예수 그리스도가 너를 온전하게 했으니 일어나 너의 침상을 정리하라 하매 그가 곧 일어나는지라

And Peter said unto him, Aeneas, Jesus Christ maketh thee whole; arise, and make thy bed. And he arose immediately.

△Acts 행 9:35 룻다와 사론에 거하던 자들이 모두 그를 보고 주께 돌아오더라

And all that dwelt at Lydda and Saron saw him, and turned to the Lord.

△Acts 행 9:36 이제 읍바에 다비다라 하는 어떤 제자가 있는데 그 이름을 번역하면 도르가라 이 여자의 선한 일과 구제하는 일이 심히 많더라

Now there was at Joppa a certain disciple named Tabitha, which by interpretation is called Dorcas; this woman was full of good works and almsdeeds which she did.

△Acts 행 9:37 그리고 이렇게 되었나니 그때 그녀가 병들어 죽으매 그녀를 씻어 다락방에 누이니라

And it came to pass in those days, that she was sick, and died; whom when they had washed, they laid her in an upper chamber.

△Acts 행 9:38 룻다가 읍바에서 가까우므로 베드로가 거기 있다는 것을 들은 제자들이 두 사람을 그에게 보내어 지체하지 말고 자기들에게 와 줄 것을 청하매

And forasmuch as Lydda was nigh to Joppa, and the disciples had heard that Peter was there, they sent unto him two men, desiring that he would not delay to come to them.

△Acts 행 9:39, JST9:39 베드로가 일어나 그들과 함께 가니라 그가 왔을 때 그들이 그를 데리고 다락방으로 들어가니 모든 과부가 곁에 서서 울며 도르가가 그들과 함께 있을 때 만들어준 옷과 겹옷을 보여주더라

Then Peter arose and went with them. When he was come, they brought him into the upper chamber; and all the widows stood by him weeping, and *showing* the coats and garments which Dorcas made, while she was with them.

△Acts 행 9:40, JST9:40 베드로가 그들을 모두 내보낸 후에 무릎을 꿇어 기도하고 그 몸을 향해 돌아서서 이르되 다

비다야 일어나라 하니 그녀가 눈을 떠 베드로를 보고 일어나 앉더라

But Peter put them all forth, and kneeled down, and prayed; and *turning to* the body said, Tabitha, arise. And she opened her eyes; and when she saw Peter, she sat up.

△Acts 행 9:41, JST9:41 그가 그녀에게 손을 내밀어 그녀를 일으켜 세우고 성도들과 과부들을 불러 그녀가 살아난 것을 보이니라

And he gave her his hand, and lifted her up; and when he had called the saints and widows; *he* presented her alive.

△Acts 행 9:42 그 일이 읍바 전 지역에 알려지매 많은 사람이 주를 믿더라

And it was known throughout all Joppa; and many believed in the Lord.

△Acts 행 9:43 그리고 이렇게 되었나니 그가 읍바에서 무두장이 시몬과 함께 여러 날을 머물더라

And it came to pass, that he tarried many days in Joppa with one Simon a tanner.

△Acts 행 10:1 가이사라에 고넬료라 하는 어떤 사람이 있는데 그는 이탈리아 부대라 하는 군대의 백부장이라

There was a certain man in Caesarea called Cornelius, a centurion of the band called the Italian band,

△Acts 행 10:2, JST10:2 그는 독실한 사람이요 그의 온 집과 함께 하나님을 두려워하며 백성에게 구제를 많이 베풀고 하나님께 항상 기도하더니

A devout man, and one that feared God with all his house, which gave much alms to the people, and prayed to God *always*.

△Acts 행 10:3 하루는 제구시쯤에 그가 분명한 시현을 보았는데 하나님의 한 천사가 그에게 들어와 이르되 고넬료야 하는지라

He saw in a vision evidently, about the ninth hour of the day, an angel of God



coming in to him, and saying unto him, Cornelius.

△Acts 행 10:4 그를 바라보고 두려워하며 이르되 주여 무슨 일이니이까 하니 그가 이르되 너의 기도와 구제가 하나님 앞에 상달되어 기억되었느니라

And when he looked on him, he was afraid, and said, What is it, Lord? And he said unto him, Thy prayers and thine alms are come up for a memorial before God.

△Acts 행 10:5 지금 사람을 읍바로 보내어 베드로라 하는 시몬을 부르라

And now send men to Joppa, and call for one Simon, whose surname is Peter;

△Acts 행 10:6 그가 바닷가에 있는 무두장이 시몬의 집에서 함께 유숙하고 있으니 그는 너가 어떻게 해야 하는지를 말해주리라 하더라

He lodgeth with one Simon a tanner, whose house is by the sea side; he shall tell thee what thou oughtest to do.

△Acts 행 10:7 고넬료에게 말하던 천사가 떠나매 그가 자기 집의 종들과 자기를 항상 시중하던 자 가운데 충실한 병사 하나를 불러

And when the angel which spake unto Cornelius was departed, he called two of his household servants, and a devout soldier of them that waited on him continually;

△Acts 행 10:8 이 모든 것을 그들에게 밝히 알리고 그들을 읍바로 보내니라

And when he had declared all these things unto them, he sent them to Joppa.

△Acts 행 10:9 이튿날 그들이 여행을 계속하여 그 성읍에 가까이 왔을 때 제육시쯤에 베드로가 기도하려고 지붕에 올라갔는데

On the morrow, as they went on their journey, and drew nigh unto the city, Peter went up upon the housetop to pray about the sixth hour;

△Acts 행 10:10 매우 시장하여 식사하려 했으나 사람들이 준비하는 동안 비몽사몽에 빠지더니

And he became very hungry, and would have eaten; but while they made ready, he fell into a trance,

△Acts 행 10:11 하늘이 열리고 어떤 큰 보자기 같은 그릇 하나가 네 귀퉁이에 매어져 자기에게 내려와 땅에 드리운 것을 보았으며

And saw heaven opened, and a certain vessel descending unto him, as it had been a great sheet knit at the four corners, and let down to the earth;

△Acts 행 10:12 그 안에는 온갖 종류의 네발 가진 땅의 짐승과 들짐승과 기는 것과 공중의 새가 있더라

Wherein were all manner of four-footed beasts of the earth, and wild beasts, and creeping things, and fowls of the air.

△Acts 행 10:13 한 음성이 그에게 임하여 베드로야 일어나 잡아 먹으라 했으나

And there came a voice to him, Rise, Peter; kill, and eat.

△Acts 행 10:14 베드로가 이르되 주여 그리할 수 없나이다 나는 속되거나 부정한 것을 결코 먹지 않았나이다 하매 But Peter said, Not so, Lord; for I have never eaten anything that is common or unclean.

△Acts 행 10:15 그 음성이 두 번째 그에게 다시 말하되 하나님께서 정결하게 한 것을 너가 속되다 하지 말라 하더라

And the voice spake unto him again the second time, What God hath cleansed, that call not thou common.

△Acts 행 10:16 이런 일이 세 번 있고 나서 그릇이 다시 하늘로 올려지니

This was done thrice; and the vessel was received up again into heaven.

△Acts 행 10:17 이제 베드로가 자기가 본 이 시현이 무엇을 뜻하는지 속으로 의아해할 때 보라 고넬료가 보낸 사람들이 시몬의 집을 찾아 문 앞에 서서

Now while Peter doubted in himself what this vision which he had seen should mean, behold, the men which were sent from Cornelius had made inquiry for Simon's house, and stood before the gate,

△Acts 행 10:18 부르며 베드로라 하는 시몬이 여기 유숙하고 있느냐 묻더라

And called, and asked whether Simon, which was surnamed Peter, were lodged there.

△Acts 행 10:19 베드로가 그 시현에 관해 생각하는 동안 성령이 그에게 이르되 보라 세 사람이 너를 찾느니라

While Peter thought on the vision, the Spirit said unto him, Behold, three men seek thee.

△Acts 행 10:20 그러므로 일어나 내려가서 아무것도 의심하지 말고 그들과 함께 가라 이는 내가 그들을 보냈음이라 하더라

Arise therefore, and get thee down, and go with them, doubting nothing; for I have sent them.

△Acts 행 10:21 베드로는 고넬료가 자기에게 보낸 사람들에게 내려가 이르되 보라 너희가 찾는 사람이 나니라 너희가 온 이유는 무엇이나 하니

Then Peter went down to the men which were sent unto him from Cornelius; and said, Behold, I am he whom ye seek; what is the cause wherefore ye are come?

△Acts 행 10:22 그들이 이르되 의로운 사람이요 하나님을 두려워하며 모든 유대민족 가운데 좋은 평판이 있는 백부장 고넬료가 거룩한 천사를 통해 하나님으로부터 경고를 받고 당신을 자기 집으로 초대하여 당신의 말씀을 들으려고 우리를 보냈나이다 하매

And they said, Cornelius the centurion, a just man, and one that feareth God, and of good report among all the nation of the Jews, was warned from God by an holy angel to send for thee into his house, and to hear words of thee.

△Acts 행 10:23 그가 그들을 불러들여 유숙하게 하고 이튿날 베드로가 그들과 함께 가니 옹바에서 온 어떤 형제들도 그와 동행하더라

Then called he them in, and lodged them. And on the morrow Peter went away with them, and certain brethren from Joppa accompanied him.

△Acts 행 10:24 다음 날 그들이 가이사라에 들어가니 고넬료가 자기 친척과 가까운 친구를 불러 모으고 그들을 기다리다가

And the morrow after they entered into Caesarea. And Cornelius waited for them, and had called together his kinsmen and near friends.

△Acts 행 10:25, JST10:25 베드로가 들어올 때 고넬료가 그를 맞이하여 그의 발 앞에 엎드려 경배하는지라

And as Peter was coming in, Cornelius met him, and fell down at his feet, and *worshiped* him.

△Acts 행 10:26 베드로가 그를 일으켜 이르되 일어서라 나도 사람이라 하고

But Peter took him up, saying, Stand up; I myself also am a man.

△Acts 행 10:27 그와 말하며 안으로 들어가 많은 사람이 모인 것을 보았더라

And as he talked with him, he went in, and found many that were come together.

△Acts 행 10:28, JST10:28 그가 이르되 유대인 된 사람이 다른 민족에 속한 사람과 어울리거나 그에게 가까이 가는 것이 적법하지 않은 것을 너희가 알거니와 아무 사람도 속되다거나 부정하다고 하지 말 것을 하나님이 나에게 보여 주었으므로

And he said unto them, Ye know how that it is an unlawful thing for a man that is a Jew to keep company, or come unto one of another nation; but God hath *showed* me that I should not call any man common or unclean.

△Acts 행 10:29 내가 보내진 즉시 거부하지 않고 너희에게 왔노라 그러므로

내가 묻노니 너희는 어떤 의도로 나를 불렀느냐 하며

Therefore came I unto you without gainsaying, as soon as I was sent for; I ask therefore for what intent ye have sent for me?

△Acts 행 10:30 고넬료가 이르되 나흘 전에 이 시간까지 금식하고 제구시에 나의 집에서 기도하는데 내가 보니 빛나는 옷을 입은 한 사람이 나의 앞에 서서

And Cornelius said, Four days ago I was fasting until this hour; and at the ninth hour I prayed in my house, and, behold, a man stood before me in bright clothing,

△Acts 행 10:31 이르되 고넬료야 너의 기도가 들은 바 되었고 너의 구제가 하나님에 보는 가운데 기억되었느니라

And said, Cornelius, thy prayer is heard, and thine alms are had in remembrance in the sight of God.

△Acts 행 10:32 그러므로 사람을 옴바로 보내어 베드로라 하는 시몬을 여기로 불리오라 그가 바닷가에 있는 무두장이 시몬의 집에 유숙하고 있으니 그가 와서 너에게 말하리라 했나이다

Send therefore to Joppa, and call hither Simon, whose surname is Peter; he is lodged in the house of one Simon a tanner by the seaside; who, when he cometh, shall speak unto thee.

△Acts 행 10:33 그리하여 내가 즉시 당신에게 사람을 보냈으며 당신이 잘 왔나이다 그러므로 이제 우리는 당신이 하나님에게서 명받은 모든 것을 들으려고 하나님 앞에 모두 모였나이다 하는 지라

Immediately therefore I sent to thee; and thou hast well done that thou art come. Now therefore are we all here present before God, to hear all things that are commanded thee of God.

△Acts 행 10:34 베드로가 입을 열어 이르되 참으로 내가 깨달았노니 하나님은 사람을 차별하여 대하지 않고

Then Peter opened his mouth, and said, Of a truth I perceive that God is no respecter of persons;

△Acts 행 10:35 모든 민족 가운데서 그를 두려워하며 의로움을 역사하는 사람은 그에게 받아들여지는도다

But in every nation he that feareth him, and worketh righteousness, is accepted with him.

△Acts 행 10:36 하나님이 이스라엘 자손에게 보낸 말씀은 예수 그리스도를 통한 평강을 전파하느니라 (그는 모든 것의 주니라)

The word which God sent unto the children of Israel, preaching peace by Jesus Christ; (he is Lord of all;)

△Acts 행 10:37 내가 이르노니 그 말씀은 요한이 전파한 침례 이후에 갈릴리로부터 시작하여 유대 전 지역에 널리 알려진 것을 너희도 알거니와

That word, I say, ye know, which was published throughout all Judea, and began from Galilee, after the baptism which John preached;

△Acts 행 10:38 하나님이 나사렛 예수에게 성령과 능력으로 기름 부으매 그가 돌아다니며 선을 행하고 악마에게 압제당하는 모든 사람을 낮게 했으니 이는 하나님이 그와 함께했음이라

How God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Ghost and with power; who went about doing good, and healing all that were oppressed of the devil; for God was with him.

△Acts 행 10:39 우리는 유대인의 땅과 예루살렘에서 그가 행한 모든 일에 관한 증인이라 저들이 그를 나무에 매달아 죽였으나

And we are witnesses of all things which he did both in the land of the Jews, and in Jerusalem; whom they slew and hanged on a tree;

△Acts 행 10:40, JST10:40 하나님은 그를 제삼일에 살리고 그를 공개적으로 보여주되

Him God raised up the third day, and *showed* him openly;

△Acts 행 10:41 모든 사람에게 보여주지 않고 하나님께서 미리 택한 증인들 곧 그가 죽음으로부터 살아난 후에 그와 함께 먹고 마신 우리에게 보여주면서  
Not to all the people, but unto witnesses chosen before of God, even to us, who did eat and drink with him after he rose from the dead.

△Acts 행 10:42 산 자와 죽은 자의 심판자가 되도록 하나님께서 성임한 이가 그임을 백성에게 전파하고 증언하라고 우리에게 명했나니

And he commanded us to preach unto the people, and to testify that it is he which was ordained of God to be the Judge of quick and dead.

△Acts 행 10:43 모든 선지자도 그에 관해 증언하기를 그를 믿는 자는 누구든지 그의 이름을 통해 죄 사함을 받으리라 했느니라 하더라

To him give all the prophets witness, that through his name whosoever believeth in him shall receive remission of sins.

△Acts 행 10:44 베드로가 아직 이 말을 할 때 성령이 그 말을 듣는 모든 사람 위에 임하매

While Peter yet spake these words, the Holy Ghost fell on all them which heard the word.

△Acts 행 10:45 할례받은 자로서 베드로와 함께 온 믿는 자들이 이방인에게도 성령의 은사가 부어지는 것으로 인해 놀랐으니

And they of the circumcision which believed were astonished, as many as came with Peter, because that on the Gentiles also was poured out the gift of the Holy Ghost.

△Acts 행 10:46 이는 저들이 방언을 말하며 하나님을 찬양하는 것을 그들이 들었음이라 이에 베드로가 대답하되

For they heard them speak with tongues, and magnify God. Then answered Peter,

△Acts 행 10:47 우리처럼 성령을 받은 이 사람들이 물로 침례 받지 못하도록 누가 막을 수 있느냐 하고

Can any man forbid water, that these should not be baptized, which have received the Holy Ghost as well as we?

△Acts 행 10:48 그들에게 명하여 주의 이름으로 침례 받으라 하매 그들이 베드로에게 며칠간 머물기를 청하더라

And he commanded them to be baptized in the name of the Lord. Then prayed they him to tarry certain days.

△Acts 행 11:1 유대에 있던 사도들과 형제들이 이방인도 하나님의 말씀을 받았다는 소식을 들었더라

And the apostles and brethren that were in Judea heard that the Gentiles had also received the word of God.

△Acts 행 11:2 베드로가 예루살렘에 올라가니 할례받은 자들이 그와 다투며

And when Peter was come up to Jerusalem, they that were of the circumcision contended with him,

△Acts 행 11:3 이르되 너가 무할례자들에게 가서 그들과 함께 먹었도다 하는지라

Saying, Thou wentest in to men uncircumcised, and didst eat with them.

△Acts 행 11:4 베드로가 그들에게 그 일을 처음부터 들려주며 차례대로 상세히 설명하여 이르되

But Peter rehearsed the matter from the beginning, and expounded it by order unto them, saying,

△Acts 행 11:5 내가 옴바 성읍에서 기도하다 비몽사몽 가운데 한 시현을 보았는데 큰 보자기 같은 그릇이 네 귀통이가 매어져 하늘로부터 드리워지더니 나의 앞에까지 이르렀느니라

I was in the city of Joppa praying; and in a trance I saw a vision, A certain vessel descend, as it had been a great sheet, let down from heaven by four corners; and it came even to me;

△Acts 행 11:6 내가 그것에 시현을 고정하여 보니 나의 생각에 네 발 가진

땅의 짐승과 들짐승과 기는 것들과 공중의 새를 보았느니라

Upon the which when I had fastened mine eyes, I considered, and saw fourfooted beasts of the earth, and wild beasts, and creeping things, and fowls of the air.

△Acts 행 11:7 또 내가 들으니 한 음성이 나에게 이르되 베드로야 일어나 잡아먹으라 하는지라

And I heard a voice saying unto me, Arise, Peter; slay and eat.

△Acts 행 11:8 내가 이르되 주여 그리할 수 없나이다 어느 때에도 속되거나 부정한 것은 나의 입에 들어간 적이 없나이다 했으나

But I said, Not so, Lord; for nothing common or unclean hath at any time entered into my mouth.

△Acts 행 11:9 하늘로부터 그 음성이 다시 대답하되 하나님은 정결하게 한 것을 너가 속되다 하지 말라 하더니

But the voice answered me again from heaven, What God hath cleansed, that call not thou common.

△Acts 행 11:10 이런 일이 세 번 있고 나서 모두 다시 하늘로 끌려 올라갔느니라

And this was done three times; and all were drawn up again into heaven.

△Acts 행 11:11 보라 그때 세 사람이 내가 있던 그 집에 이미 이르렀으니 그들은 가이사라에서 온 사람들이라

And, behold, immediately there were three men already come unto the house where I was, sent from Caesarea unto me.

△Acts 행 11:12 성령이 나에게 명하여 아무것도 의심하지 말고 그들과 함께 가라 하므로 이 여섯 형제도 나와 동행하여 그 사람의 집에 들어갔더니

And the Spirit bade me go with them, nothing doubting. Moreover these six brethren accompanied me, and we entered into the man's house;

△Acts 행 11:13, JST11:13 그가 자기 집에서 만난 천사에 관해 우리에게 보

이기를 그 천사가 서서 자기에게 이르되 읍바로 사람을 보내어 베드로라 하는 시몬을 부르라

And he *showed* us how he had seen an angel in his house, which stood and said unto him, Send men to Joppa, and call for Simon, whose surname is Peter;

△Acts 행 11:14 그가 너에게 말씀을 전하리니 그것으로 너와 너의 모든 집이 구원받으리라 했나이다 하는지라

Who shall tell thee words, whereby thou and all thy house shall be saved.

△Acts 행 11:15 내가 말을 시작하자 성령이 그들 위에 임하는데 처음에 우리에게 임한 것과 같았고

And as I began to speak, the Holy Ghost fell on them, as on us at the beginning.

△Acts 행 11:16 그때 내가 주의 말씀 곧 그가 이르되 진실로 요한은 물로 침례했으나 너희는 성령으로 침례 받으리라 한 것이 생각났느니라

Then remembered I the word of the Lord, how that he said, John indeed baptized with water; but ye shall be baptized with the Holy Ghost.

△Acts 행 11:17 그러므로 하나님이 주 예수 그리스도를 믿은 우리에게 했던 것처럼 그들에게도 같은 은사를 주었으니 내가 무엇이기에 하나님과 맞설 수 있겠느냐 하매

Forasmuch then as God gave them the like gift as he did unto us, who believed on the Lord Jesus Christ, what was I, that I could withstand God?

△Acts 행 11:18 그들이 이 말을 듣고 잠잠하여 하나님께 영광을 돌리며 이르되 그러면 하나님이 이방인에게도 생명에 이르는 회개를 허락했도다 하더라

When they heard these things, they held their peace and glorified God, saying, Then hath God also to the Gentiles granted repentance unto life.

△Acts 행 11:19, JST11:19 이제 스테반으로 인해 일어난 박해 때문에 널리 흩어진 자들은 멀리 베니게와 구브로와

안디옥까지 여행하며 오직 유대인에게만 말씀을 전파하더라

Now they which were scattered abroad upon the persecution that arose about Stephen *traveled* as far as Phenice, and Cyprus, and Antioch, preaching the word to none but unto the Jews only.

△Acts 행 11:20 그들 가운데 구브로와 구레네 출신 몇 사람이 안디옥에 이르러 그리스파 유대인들에게 말하여 주예수를 전파하니

And some of them were men of Cyprus and Cyrene, which, when they were come to Antioch, spake unto the Grecians, preaching the Lord Jesus.

△Acts 행 11:21 주의 손이 그들과 함께 하여 수많은 사람이 믿고 주께 돌아오더라

And the hand of the Lord was with them; and a great number believed, and turned unto the Lord.

△Acts 행 11:22 그때 이 일에 관한 소식이 예루살렘에 있는 교회의 귀에 이르매 그들이 바나바를 보내어 멀리 안디옥까지 가게 하더라

Then tidings of these things came unto the ears of the church which was in Jerusalem; and they sent forth Barnabas, that he should go as far as Antioch.

△Acts 행 11:23 그가 가서 하나님의 은혜를 보고 기뻐하며 그들 모두에게 굳건한 마음으로 주와 결합하라 권고했으니

Who, when he came, and had seen the grace of God, was glad, and exhorted them all, that with purpose of heart they would cleave unto the Lord.

△Acts 행 11:24 그는 선한 사람이요 성령과 신앙으로 충만한 사람이었으므로 많은 사람이 주께 더해지더라

For he was a good man, and full of the Holy Ghost and of faith; and much people was added unto the Lord.

△Acts 행 11:25 이에 바나바가 사울을 찾아 다소로 떠나서

Then departed Barnabas to Tarsus, for to seek Saul;

△Acts 행 11:26 그를 만나 안디옥으로 데려오더라 그리고 이렇게 되었나니 그들이 일 년 동안 교회와 함께 모이며 많은 사람을 가르치니 제자들이 안디옥에서 처음으로 그리스도인이라 불리더라

And when he had found him, he brought him unto Antioch. And it came to pass, that a whole year they assembled themselves with the church, and taught much people. And the disciples were called Christians first in Antioch.

△Acts 행 11:27 이 무렵에 선지자들이 예루살렘으로부터 안디옥에 이르렀는데 And in these days came prophets from Jerusalem unto Antioch.

△Acts 행 11:28 그 가운데 아가보라 하는 한 사람이 일어나 성령을 통해 말하되 온 세상에 큰 흉년이 들리라 하니 가이사 클라우디오 때에 그 일이 이루어졌더라

And there stood up one of them named Agabus, and signified by the Spirit that there should be great dearth throughout all the world; which came to pass in the days of Claudius Caesar.

△Acts 행 11:29 이에 제자들이 저마다 자기 능력대로 유대에 거하는 형제들에게 구호금을 보내기로 결심하고

Then the disciples, every man according to his ability, determined to send relief unto the brethren which dwelt in Judea;

△Acts 행 11:30 그것을 실행하여 바나바와 사울의 손으로 장로들에게 보내니라

Which also they did, and sent it to the elders by the hands of Barnabas and Saul.

---

△Acts 행 12:1 이제 그 무렵에 헤롯 왕이 교회에서 몇 사람을 괴롭게 하려고 손을 펴서

Now about that time Herod the king stretched forth his hands to vex certain of the church,

△Acts 행 12:2 요한의 형제 야고보를 칼로 죽였더라

And he killed James the brother of John with the sword.

△Acts 행 12:3 그 일이 유대인들을 기쁘게 한 것을 보고 더 나아가 베드로도 잡으려 하여 (그때는 무교절 기간이더라)

And because he saw it pleased the Jews, he proceeded further to take Peter also. (Then were the days of unleavened bread.)

△Acts 행 12:4 그를 붙잡아 옥에 가두고 네 명씩 네 무리의 병사에게 맡겨 지키게 했으니 이는 유월절 후에 사람들 앞에 끌어내려 함이더라

And when he had apprehended him, he put him in prison, and delivered him to four quaternions of soldiers to keep him; intending after Easter to bring him forth to the people.

△Acts 행 12:5 그리하여 베드로는 옥에 갇히고 교회에서는 그를 위해 끊임없이 하나님께 기도하나라

Peter therefore was kept in prison; but prayer was made without ceasing of the church unto God for him.

△Acts 행 12:6 헤롯이 그를 끌어내려는 그날 밤에 베드로가 두 병사 틈에서 두 사슬에 매인 채 잠을 자고 간수들은 문 앞에서 옥을 지키는데

And when Herod would have brought him forth, the same night Peter was sleeping between two soldiers, bound with two chains; and the keepers before the door kept the prison.

△Acts 행 12:7 보라 주의 천사가 그에게 오니 한 줄기 빛이 옥 안을 비추고 그가 베드로의 옆구리를 쳐 그를 깨우며 이르되 속히 일어나라 하매 그의 손으로부터 사슬이 벗겨지더라

And, behold, the angel of the Lord came unto him, and a light shined in the prison; and he smote Peter on the

side, and raised him up, saying, Arise up quickly. And his chains fell off from his hands.

△Acts 행 12:8 천사가 그에게 이르되 띠를 띠고 신을 매라 하니 그가 그렇게 하고 또 이르되 옷을 걸치고 나를 따르라 하매

And the angel said unto him, Gird thyself, and bind on thy sandals; and so he did. And he saith unto him, Cast thy garment about thee, and follow me.

△Acts 행 12:9 그가 나와서 따라가되 천사에 의해 이루어진 일이 사실임을 알지 못하고 시현을 보는 것으로 생각하더라

And he went out, and followed him; and wist not that it was true which was done by the angel; but thought he saw a vision.

△Acts 행 12:10 그들이 첫째와 둘째 감방을 지나 성읍으로 통하는 철문에 이르니 문이 그들에게 저절로 열렸으며 그들이 나와서 한 거리를 지나매 천사가 곧 그를 떠나더라

When they were past the first and the second ward, they came unto the iron gate that leadeth unto the city; which opened to them of his own accord; and they went out, and passed on through one street; and forthwith the angel departed from him.

△Acts 행 12:11 베드로가 정신이 들어 이르되 이제 나는 주가 천사를 보내어 나를 헤롯의 손과 유대 백성의 모든 기대로부터 벗어나게 한 것을 확실히 아노라 하고

And when Peter was come to himself, he said, Now I know of a surety, that the Lord hath sent his angel, and hath delivered me out of the hand of Herod, and from all the expectation of the people of the Jews.

△Acts 행 12:12 그 일을 깊이 생각하며 마가라 하는 요한의 어머니 마리아의 집으로 갔더니 거기에 많은 사람이 모여 기도하고 있더라

And when he had considered the thing, he came to the house of Mary the mother of John, whose surname was Mark; where many were gathered together praying.

△Acts 행 12:13 베드로가 대문을 두드리매 로다라 하는 소녀가 듣고 왔다가 And as Peter knocked at the door of the gate, a damsel came to hearken, named Rhoda.

△Acts 행 12:14 베드로의 음성을 알고 기뻐서 문을 열지 않은 채 달려 들어가 베드로가 대문 앞에서 있다고 말하니 And when she knew Peter's voice, she opened not the gate for gladness, but ran in, and told how Peter stood before the gate.

△Acts 행 12:15 그들이 그녀에게 이르되 너가 미쳤다 했으나 그녀가 확고하게 정말 그렇다고 주장하므로 그들이 이르되 그러면 그것은 그의 천사라 하더라

And they said unto her, Thou art mad. But she constantly affirmed that it was even so. Then said they, It is his angel.

△Acts 행 12:16 그러나 베드로가 계속 두드리니 그들이 문을 열어 그를 보고 놀라더라

But Peter continued knocking; and when they had opened the door, and saw him, they were astonished.

△Acts 행 12:17, JST12:17 그러나 그가 손짓하여 그들을 잠잠하게 하고 주가 어떻게 자기를 옥에서 나오게 했는지를 그들에게 밝히 말하여 이르되 가서 이 일을 야고보와 형제들에게 보이라 하고 떠나서 다른 곳으로 가니라

But he, beckoning unto them with the hand to hold their peace, declared unto them how the Lord had brought him out of the prison. And he said, Go *show* these things unto James, and to the brethren. And he departed, and went into another place.

△Acts 행 12:18 날이 밝으매 베드로에게 되어진 일로 인해 병사들 가운데 적지 않은 소동이 있더라

Now as soon as it was day, there was no small stir among the soldiers, what was become of Peter.

△Acts 행 12:19 헤롯이 그를 찾아도 찾지 못하매 간수들을 심문하여 그들을 사형에 처하라 명하고 자신은 유대로부터 떠나 가이사랴로 내려가 그곳에 거하더라

And when Herod had sought for him, and found him not, he examined the keepers, and commanded that they should be put to death. And he went down from Judea to Caesarea, and there abode.

△Acts 행 12:20 헤롯은 두로와 시돈 사람들을 매우 싫어했으나 그들이 왕의 시종 블라스도를 자기들의 친구로 삼고 일제히 그에게 와서 화친을 요청했으니 이는 그 지방이 왕의 영토에 의지하여 살아가기 때문이라

And Herod was highly displeased with them of Tyre and Sidon; but they came with one accord to him, and, having made Blastus the king's chamberlain their friend, desired peace; because their country was nourished by the king's country.

△Acts 행 12:21 헤롯이 날을 정하여 왕복을 차려입고 보좌에 앉아 그들에게 연설하니

And upon a set day Herod, arrayed in royal apparel, sat upon his throne, and made an oration unto them.

△Acts 행 12:22 그 백성이 소리쳐 이르되 이것은 신의 음성이요 사람의 음성이 아니라 하되

And the people gave a shout, saying, It is the voice of a god, and not of a man.

△Acts 행 12:23 그가 하나님께 영광을 돌리지 않으므로 주의 천사가 곧 그를 치니 그가 벌레에 먹혀 숨을 거두니라

And immediately the angel of the Lord smote him, because he gave not God the glory; and he was eaten of worms, and gave up the ghost.



△Acts 행 12:24 그러나 하나님의 말씀은 성장하고 번성했으며

But the word of God grew and multiplied.

△Acts 행 12:25 바나바와 사울이 그들의 성역을 마친 후에 마가라 하는 요한을 데리고 예루살렘으로부터 돌아오니라

And Barnabas and Saul returned from Jerusalem, when they had fulfilled their ministry, and took with them John, whose surname was Mark.

△Acts 행 13:1 이제 안디옥에 있는 교회에 어떤 선지자들과 교사들이 있었으니 바나바와 니게르라 하는 시므온과 구레네 사람 루기오와 분봉왕 헤롯과 함께 자란 마나엔과 사울이라

Now there were in the church that was at Antioch certain prophets and teachers; as Barnabas, and Simeon that was called Niger, and Lucius of Cyrene, and Manaen, which had been brought up with Herod the tetrarch, and Saul.

△Acts 행 13:2 그들이 주께 봉사하며 금식할 때 성령이 이르되 내가 불러서 시킬 일을 위해 바나바와 사울을 나에게 성별하라 하므로

As they ministered to the Lord, and fasted, the Holy Ghost said, Separate me Barnabas and Saul for the work whereunto I have called them.

△Acts 행 13:3 그들이 금식하며 기도하고 저들에게 안수하여 보내니라

And when they had fasted and prayed, and laid their hands on them, they sent them away.

△Acts 행 13:4 그리하여 성령을 통해 보내진 저들이 실루기아로 떠나고 그곳으로부터 구브로로 향해하더라

So they, being sent forth by the Holy Ghost, departed unto Seleucia; and from thence they sailed to Cyprus.

△Acts 행 13:5 저들이 살라미에 있을 때 유대인 회당에서 하나님의 말씀을

전파했으며 요한을 저들의 수종자로 두었더라

And when they were at Salamis, they preached the word of God in the synagogues of the Jews; and they had also John to their minister.

△Acts 행 13:6 저들이 그 섬을 통과하여 파보에 이르러 어떤 점쟁이를 만났으니 그는 바예수라 하는 유대인 거짓 선지자라

And when they had gone through the isle unto Paphos, they found a certain sorcerer, a false prophet, a Jew, whose name was Bar-jesus;

△Acts 행 13:7 그가 그 지역 지방관 서기오 바울과 함께 있더니 그는 신중한 사람이라 바나바와 사울을 불러 하나님의 말씀을 들으려 했으나

Which was with the deputy of the country, Sergius Paulus, a prudent man; who called for Barnabas and Saul, and desired to hear the word of God.

△Acts 행 13:8 점쟁이 엘루마는 (그의 이름을 번역하면 그렇게 되더라) 지방관을 신앙으로부터 돌아서게 하려고 그들을 대적하니

But Elymas the sorcerer (for so is his name by interpretation) withstood them, seeking to turn away the deputy from the faith.

△Acts 행 13:9 사울이 (바울이라고도 불림) 성령으로 충만하여 그에게 주목하고

Then Saul, (who also is called Paul,) filled with the Holy Ghost, set his eyes on him,

△Acts 행 13:10 이르되 오 모든 교활함과 모든 악행이 가득한 악마의 자식이요 모든 의로움의 원수된 자여 너는 주의 바른길 굽게 하기를 그치지 않겠느냐

And said, O full of all subtilty and all mischief, thou child of the devil, thou enemy of all righteousness, wilt thou not cease to pervert the right ways of the Lord?

△Acts 행 13:11 이제 보라 주의 손이 너의 위에 있으니 너가 눈이 멀어 얼마 동안 태양을 보지 못하리라 하매 즉시 안개와 어둠이 그에게 임하여 자기 손을 잡고 인도해 줄 사람을 찾아 헤매더라

And now, behold, the hand of the Lord is upon thee, and thou shalt be blind, not seeing the sun for a season. And immediately there fell on him a mist and a darkness; and he went about seeking some to lead him by the hand.

△Acts 행 13:12 이에 지방관이 그 일어난 일을 보고 믿었으며 주의 가르침에 놀라더라

Then the deputy, when he saw what was done, believed, being astonished at the doctrine of the Lord.

△Acts 행 13:13 이제 바울과 그의 일행이 파보로부터 배로 밤빌리아에 있는 버가에 이르매 요한은 저들로부터 떠나 예루살렘으로 돌아가고

Now when Paul and his company loosed from Paphos, they came to Perga in Pamphylia; and John departing from them returned to Jerusalem.

△Acts 행 13:14 저들이 버가를 떠나 비시디아에 있는 안디옥에 이르러 안식일에 회당에 들어가 앉으니라

But when they departed from Perga, they came to Antioch in Pisidia, and went into the synagogue on the Sabbath day, and sat down.

△Acts 행 13:15 율법과 선지자들의 글을 읽은 후에 회당 지도자들이 저들에게 사람을 보내어 이르되 사람들이 그리고 형제들아 너희가 백성을 위해 권고할 말이 있으면 하라 하니

And after the reading of the law and the prophets, the rulers of the synagogue sent unto them, saying, Ye men and brethren, if ye have any word of exhortation for the people, say on.

△Acts 행 13:16 바울이 일어나 손짓하여 이르되 이스라엘 사람들과 하나님을 두려워하는 너희는 들으라

Then Paul stood up, and beckoning with his hand said, Men of Israel, and ye that fear God, give audience.

△Acts 행 13:17 이스라엘 백성의 하나님이 우리 조상을 택하여 그들이 애굽 땅에 타국인으로 거할 때 그 백성을 높였으며 그들을 거기서 높은 팔로 인도해 내고

The God of this people of Israel chose our fathers, and exalted the people when they dwelt as strangers in the land of Egypt, and with an high arm brought he them out of it.

△Acts 행 13:18, JST13:18 대략 사십년간 광야에서 그들의 행위를 용납했으며

And about the time *for* forty years suffered he their manners in the wilderness.

△Acts 행 13:19 가나안 땅에 있는 일곱 민족을 멸하여 저들의 땅을 제비뽑아 그들에게 나누어 주었느니라

And when he had destroyed seven nations in the land of Chanaan, he divided their land to them by lot.

△Acts 행 13:20 그 후에 선지자 사무엘까지 대략 사백오십년 동안 그들에게 사사들을 주었고

And after that he gave unto them judges about the space of four hundred and fifty years, until Samuel the prophet.

△Acts 행 13:21 그 후에 그들이 왕을 구하니 하나님이 베냐민 지파 사람 기스의 아들 사울을 사십년간 그들에게 주었으며

And afterward they desired a king; and God gave unto them Saul the son of Cis, a man of the tribe of Benjamin, by the space of forty years.

△Acts 행 13:22 그를 제거한 후에는 다윗을 일으켜 그들의 왕이 되게 했으며 그에 관해 증언하여 이르되 내가 이새의 아들 다윗을 찾아냈으니 나의 마음과 일치하는 사람이라 그가 나의 뜻을 모두 성취하리라 했으며

And when he had removed him, he raised up unto them David to be their king; to whom also he gave testimony, and said, I have found David the son of Jesse, a man after mine own heart, which shall fulfill all my will.

△Acts 행 13:23 하나님이 자기 약속대로 이 사람의 씨에서 이스라엘에 구원자 예수를 일으켰느니라

Of this man's seed hath God, according to his promise, raised unto Israel a Savior, Jesus;

△Acts 행 13:24 그가 오기에 앞서 요한이 먼저 회개의 침례를 이스라엘의 모든 백성에게 전파했으며

When John had first preached before his coming the baptism of repentance to all the people of Israel.

△Acts 행 13:25 요한이 자기 사명을 성취하며 이르되 너희는 내가 누구라고 생각하느냐 나는 그가 아니니라 그러나 보라 나의 뒤에 한 사람이 오나니 나는 그 발의 신발 끈을 풀기에도 합당하지 않으니라 했느니라

And as John fulfilled his course, he said, Whom think ye that I am? I am not he. But, behold, there cometh one after me, whose shoes of his feet I am not worthy to loose.

△Acts 행 13:26 사람들아 그리고 형제들아 아브라함의 혈통에 속한 자손과 너희 가운데 누구든지 하나님을 두려워하는 자들이 너희에게 이 구원의 말씀이 전해졌으되

Men and brethren, children of the stock of Abraham, and whosoever among you feareth God, to you is the word of this salvation sent.

△Acts 행 13:27 예루살렘에 거하는 자들과 저들의 지도자들이 그를 알지 못하고 안식일마다 읽는 선지자들의 음성도 알지 못하여 그를 정죄함으로써 그들의 말을 성취했느니라

For they that dwell at Jerusalem, and their rulers, because they knew him not, nor yet the voices of the prophets which are read every Sabbath day,

they have fulfilled them in condemning him.

△Acts 행 13:28 저들은 그에게서 죽일 이유를 찾지 못했으나 빌라도에게 요구하여 그를 죽이게 하고

And though they found no cause of death in him, yet desired they Pilate that he should be slain.

△Acts 행 13:29, JST13:29 저들이 그에 관해 기록된 모든 것을 성취한 후에 그를 나무로부터 내려다가 묘실에 두었으나

And when they had fulfilled all that was written of him, they took him down from the tree, and laid him in a *sepulcher*.

△Acts 행 13:30 하나님이 그를 죽음으로부터 살렸으며

But God raised him from the dead;

△Acts 행 13:31 그와 함께 갈릴리로부터 예루살렘으로 올라간 자들에게 여러 날 보였으니 그들은 이 백성을 향한 그의 증인들이니라

And he was seen many days of them which came up with him from Galilee to Jerusalem, who are his witnesses unto the people.

△Acts 행 13:32 우리가 너희에게 선포하는 기쁜 소식은 조상에게 맺어진 그 약속을

And we declare unto you glad tidings, how that the promise which was made unto the fathers,

△Acts 행 13:33 하나님이 예수를 다시 살림으로써 그들의 자손인 우리에게 성취했다는 것이니 이것은 시편 둘째 편에도 기록된 바 너는 나의 아들이라 오늘 내가 너를 낳았다 함과 같으니라

God hath fulfilled the same unto us their children, in that he hath raised up Jesus again; as it is also written in the second psalm, Thou art my Son, this day have I begotten thee.

△Acts 행 13:34 또 그는 그를 죽음으로부터 살려 이제 다시는 부패함으로 돌아가지 않을 것에 관해 이렇게 이르되

내가 너에게 다윗의 확실한 자비를 베풀리라 했느니라

And as concerning that he raised him up from the dead, now no more to return to corruption, he said on this wise, I will give you the sure mercies of David.

△Acts 행 13:35 그러므로 그가 다른 시편에도 이르되 당신은 당신의 거룩한 자가 부패함을 보는 것을 용납하지 않으리이다 했나니

Wherefore he saith also in another psalm, Thou shalt not suffer thine Holy One to see corruption.

△Acts 행 13:36 다윗도 하나님의 뜻에 따라 자기 세대에 봉사한 후에 잠들었으며 그의 조상과 함께 누워 부패함을 보았으되

For David, after he had served his own generation by the will of God, fell asleep, and was laid unto his fathers, and saw corruption;

△Acts 행 13:37 하나님이 다시 살린 그는 부패함을 보지 않았느니라

But he, whom God raised again, saw no corruption.

△Acts 행 13:38 그러므로 사람들아 그리고 형제들아 너희는 이 사람을 통해 너희에게 죄 사함이 전파되었음을 알지니

Be it known unto you therefore, men and brethren, that through this man is preached unto you the forgiveness of sins;

△Acts 행 13:39 모세의 율법을 통해서 너희가 의롭다 함을 얻지 못하던 모든 것으로부터 그를 통해서 모든 믿는 자가 의롭다 함을 얻느니라

And by him all that believe are justified from all things, from which ye could not be justified by the law of Moses.

△Acts 행 13:40 그러므로 너희는 선지자들의 글에 언급된 것이 너희에게 임하지 않도록 조심하라

Beware therefore, lest that come upon you, which is spoken of in the prophets;

△Acts 행 13:41 보라 멸시하는 자들아 너희는 기이하게 여기고 멸망하라 이는 사람이 너희에게 선포할지라도 너희가 도무지 믿지 못할 한 가지 일을 내가 너희 시대에 행할 것임이라 했느니라 하더라

Behold, ye despisers, and wonder, and perish; for I work a work in your days, a work which ye shall in no wise believe, though a man declare it unto you.

△Acts 행 13:42 유대인들이 회당에서 나가매 이방인들은 다음 안식일에도 이 말씀을 자기들에게 전해 주기를 간청하더라

And when the Jews were gone out of the synagogue, the Gentiles besought that these words might be preached to them the next Sabbath.

△Acts 행 13:43 이제 회중이 흩어진 후에 많은 유대인과 독실한 유대교 개종자들이 바울과 바나바를 따르니 저들이 그들에게 말하여 하나님의 은혜 안에 계속 거하도록 설득하니라

Now when the congregation was broken up, many of the Jews and religious proselytes followed Paul and Barnabas; who, speaking to them, persuaded them to continue in the grace of God.

△Acts 행 13:44 그다음 안식일에는 거의 온 성읍이 하나님의 말씀을 듣고자 몰려왔더라

And the next Sabbath day came almost the whole city together to hear the word of God.

△Acts 행 13:45 그러나 유대인들은 무리를 보고 시기가 가득하여 바울이 말한 것을 반박하고 모독하며 대적하여 말하더라

But when the Jews saw the multitudes, they were filled with envy, and spake against those things which were

spoken by Paul, contradicting and blaspheming.

△Acts 행 13:46 이에 바울과 바나바가 담대하게 이르되 하나님의 말씀을 너희에게 먼저 말하는 것이 마땅했으나 너희가 그것을 너희로부터 던져 버리고 영생에 합당하지 않은 자로 자처하므로 보라 우리가 이방인에게 향하노라

Then Paul and Barnabas waxed bold, and said, It was necessary that the word of God should first have been spoken to you; but seeing ye put it from you, and judge yourselves unworthy of everlasting life, lo, we turn to the Gentiles.

△Acts 행 13:47 이는 주가 우리에게 그렇게 명하여 이르되 내가 너를 이방인의 빛으로 세웠으니 너는 땅끝까지 구원이 되어야 하리라 했음이라 하매

For so hath the Lord commanded us, saying, I have set thee to be a light of the Gentiles, that thou shouldest be for salvation unto the ends of the earth.

△Acts 행 13:48, JST13:48 이방인들이 이 말을 듣고 기뻐하여 주의 말씀을 영광스러워했으며 믿는 자마다 영생에 이르도록 성임되었더라

And when the Gentiles heard this, they were glad, and glorified the word of the Lord; and as many as *believed were ordained unto eternal life.*

△Acts 행 13:49 주의 말씀이 그 지방 전 지역에 널리 알려졌으나

And the word of the Lord was published throughout all the region.

△Acts 행 13:50, JST13:50 유대인들은 독실하고 고귀한 여자와 성읍 유력자들을 선동하여 바울과 바나바를 대적하여 박해를 일으키고 자기들의 지방에서 저들을 쫓아내니라

But the Jews stirred up the devout and *honorable* women, and the chief men of the city, and raised persecution against Paul and Barnabas, and expelled them out of their coasts.

△Acts 행 13:51 그러나 저들은 그들에 대해 발의 티끌을 떨어버리고 이고니움으로 갔으며

But they shook off the dust of their feet against them, and came unto Iconium.

△Acts 행 13:52 제자들은 기쁨과 성령으로 충만하더라

And the disciples were filled with joy, and with the Holy Ghost.

△Acts 행 14:1 그리고 이렇게 되었나니 이고니움에서 그들 두 사람이 유대인 회당에 들어가 그렇게 말하매 유대인과 그리스인의 큰 무리도 모두 믿었으나

And it came to pass in Iconium, that they went both together into the synagogue of the Jews, and so spake, that a great multitude both of the Jews and also of the Greeks believed.

△Acts 행 14:2 믿지 않는 유대인들이 이방인을 선동하여 그 형제들에게 악의를 품게 했더라

But the unbelieving Jews stirred up the Gentiles, and made their minds evil affected against the brethren.

△Acts 행 14:3 저들이 오랫동안 머물며 주 안에서 담대하게 말하매 주가 그의 은혜의 말씀을 증거하여 저들의 손을 통해 표적과 이적이 행해지도록 허락하니라

Long time therefore abode they speaking boldly in the Lord, which gave testimony unto the word of his grace, and granted signs and wonders to be done by their hands.

△Acts 행 14:4 그러나 성읍의 무리가 나누어져서 일부는 유대인들과 함께하고 일부는 사도들과 함께하더라

But the multitude of the city was divided; and part held with the Jews, and part with the apostles.

△Acts 행 14:5 이방인은 물론 유대인도 그들의 관리들과 함께 저들을 악의적으로 대하고 돌로 치려 하매

And when there was an assault made both of the Gentiles, and also of the

Jews with their rulers, to use them despitefully, and to stone them,

△Acts 행 14:6 저들이 그것을 알고 루가오니아의 성읍인 루스드라와 더베와 그 주변에 있는 지역으로 도망하여

They were ware of it, and fled unto Lystra and Derbe, cities of Lycaonia, and unto the region that lieth round about;

△Acts 행 14:7 거기서 복음을 전파하더라

And there they preached the gospel.

△Acts 행 14:8 루스드라에 말을 못 쓰는 어떤 사람이 앉아 있는데 모태로부터 불구가 되어 걸어본 적이 없더라

And there sat a certain man at Lystra, impotent in his feet, being a cripple from his mother's womb, who never had walked;

△Acts 행 14:9 그 사람이 바울이 말하는 것을 들으매 바울이 그를 똑바로 보더니 그에게 병 고침 받을 만한 신앙이 있는 것을 알고

The same heard Paul speak; who steadfastly beholding him, and perceiving that he had faith to be healed,

△Acts 행 14:10 큰 음성으로 이르되 너의 발로 똑바로 서라 하니 그가 별떡 일어나 걷는지라

Said with a loud voice, Stand upright on thy feet. And he leaped and walked.

△Acts 행 14:11 백성이 바울이 행한 일을 보고 음성을 높여 루가오니아 말로 이르되 신들이 사람의 모습으로 우리에게 내려왔도다 하며

And when the people saw what Paul had done, they lifted up their voices, saying in the speech of Lycaonia, The gods are come down to us in the likeness of men.

△Acts 행 14:12 바나바는 주피터라 하고 바울은 머큐리라 했으니 이는 그가 주로 말하는 자였기 때문이라

And they called Barnabas, Jupiter; and Paul, Mercurius, because he was the chief speaker.

△Acts 행 14:13 이에 그들의 성읍 앞에 있던 주피터의 제사장이 소와 화환을 가지고 대문에 와서 백성과 함께 희생물을 드리려 하니

Then the priest of Jupiter, which was before their city, brought oxen and garlands unto the gates, and would have done sacrifice with the people.

△Acts 행 14:14, JST14:14 사도들인 바나바와 바울이 이것을 듣고 자기들의 옷을 찢으며 백성 가운데로 뛰어들어가 외쳐

When the apostles, Barnabas and Paul, heard *this*, they rent their clothes, and ran in among the people, crying out,

△Acts 행 14:15 이르되 선생들아 너희가 어찌하여 이런 일을 하느냐 우리도 너희와 똑같은 성정을 가진 사람으로서 너희에게 전파하는 것은 이런 헛된 일로부터 너희를 돌이켜 살아계신 하나님께 향하게 하려 함이니 그가 하늘과 땅과 바다와 그 안에 있는 모든 것을 만들었느니라

And saying, Sirs, why do ye these things? We also are men of like passions with you, and preach unto you that ye should turn from these vanities unto the living God, which made heaven, and earth, and the sea, and all things that are therein;

△Acts 행 14:16 과거에는 모든 민족이 그들 자신의 길로 행하는 것을 그가 용납했으나

Who in times past suffered all nations to walk in their own ways.

△Acts 행 14:17 그를 위한 증거 없이 놔둔 것은 아니니 그가 베푼 선을 통해서 하늘로부터 우리에게 비를 주고 열매 맺는 계절을 주어 우리 마음을 음식과 기쁨으로 채워주었느니라 하고

Nevertheless he left not himself without witness, in that he did good, and gave us rain from heaven, and fruitful seasons, filling our hearts with food and gladness.

△Acts 행 14:18 이 말로 가까스로 그 백성을 말려 자기들에게 희생물을 드리지 못하게 하니라

And with these sayings scarce restrained they the people, that they had not done sacrifice unto them.

△Acts 행 14:19 어떤 유대인들이 안디옥과 이고니움으로부터 그곳으로 와서 백성을 설득하여 바울을 돌로 치고 그가 죽은 것으로 생각하여 성읍 밖으로 그를 끌어냈으나

And there came thither certain Jews from Antioch and Iconium, who persuaded the people, and, having stoned Paul, drew him out of the city, supposing he had been dead.

△Acts 행 14:20 제자들이 그를 둘러서니 그가 일어나 성읍으로 들어가더라 이튿날 바나바와 함께 더베로 가서

Howbeit, as the disciples stood round about him, he rose up, and came into the city; and the next day he departed with Barnabas to Derbe,

△Acts 행 14:21 그 성읍에 복음을 전파하여 많은 사람을 가르치고 다시 루스드라와 이고니움과 안디옥으로 돌아가

And when they had preached the gospel to that city, and had taught many, they returned again to Lystra, and to Iconium, and Antioch,

△Acts 행 14:22 제자들의 영혼을 굳게 하고 그들에게 권고하기를 신앙 안에서 계속 행하면 우리는 많은 환난을 지나 하나님의 왕국에 반드시 들어가리라 하니라

Confirming the souls of the disciples, and exhorting them to continue in the faith, and that we must through much tribulation enter into the kingdom of God.

△Acts 행 14:23 저들이 각 교회마다 장로들을 성임한 후에 금식하고 기도하여 그들이 믿는 주께 그들을 맡기니라

And when they had ordained them elders in every church, and had prayed with fasting, they commended

them to the Lord, on whom they believed.

△Acts 행 14:24 저들이 비시디아를 통과하여 밤빌리아에 이르러

And after they had passed throughout Pisidia, they came to Pamphylia.

△Acts 행 14:25 버가에서 말씀을 전파하고 앳달리아로 내려가

And when they had preached the word in Perga, they went down into Attalia; △Acts 행 14:26 거기서 안디옥으로 향해했으니 이곳은 저들이 성취한 일을 위해 하나님의 은혜에 맡겨졌던 곳이었다

And thence sailed to Antioch, from whence they had been recommended to the grace of God for the work which they fulfilled.

△Acts 행 14:27 저들이 도착하여 교회를 모아 하나님이 자기들에게 행한 모든 일과 이방인에게 신앙의 문을 열어 준 것에 관해 들려주고

And when they were come, and had gathered the church together, they rehearsed all that God had done with them, and how he had opened the door of faith unto the Gentiles.

△Acts 행 14:28 거기서 제자들과 함께 오래 머물더라

And there they abode long time with the disciples.

△Acts 행 15:1 유대로부터 내려온 어떤 사람들이 형제들을 가르쳐 이르되 너희가 모세의 방식을 좇아 할례받지 않으면 구원받지 못하리라 하므로

And certain men which came down from Judea taught the brethren, and said, Except ye be circumcised after the manner of Moses, ye cannot be saved.

△Acts 행 15:2 바울과 바나바가 그 사람들과 적지 않은 다툼과 논쟁을 하고 나서 이 문제에 관해 바울과 바나바와 그들 가운데 다른 몇 사람을 예루살렘에 있는 사도들과 장로들에게 보내기로 결정하니라

When therefore Paul and Barnabas had no small dissension and disputation with them, they determined that Paul and Barnabas, and certain other of them, should go up to Jerusalem unto the apostles and elders about this question.

△Acts 행 15:3 그들이 교회의 전송을 받고 베니게와 사마리아를 지나면서 이방인의 개심을 밝히 알려 모든 형제가 크게 기뻐하게 했으며

And being brought on their way by the church, they passed through Phenice and Samaria, declaring the conversion of the Gentiles; and they caused great joy unto all the brethren.

△Acts 행 15:4 예루살렘에 이르러 교회와 사도들과 장로들에게 영접받고 하나님께서 자기들에게 행한 모든 일을 밝히 말했으나

And when they were come to Jerusalem, they were received of the church, and of the apostles and elders, and they declared all things that God had done with them.

△Acts 행 15:5 바리새파에 속한 어떤 믿는 자들이 일어나 이르되 그들을 할례하고 모세의 율법을 지키라고 명하는 것이 마땅하다 하므로

But there rose up certain of the sect of the Pharisees which believed, saying, That it was needful to circumcise them, and to command them to keep the law of Moses.

△Acts 행 15:6 사도들과 장로들이 이 일을 의논하려고 모였더라

And the apostles and elders came together for to consider of this matter.

△Acts 행 15:7 많은 논쟁이 있고 나서 베드로가 일어나 그들에게 이르되 사람들이야 그리고 형제들이야 너희도 알거니와 오래전에 하나님이 우리 가운데 택하여 나의 입을 통해 이방인이 복음 말씀을 듣고 믿게 했나니

And when there had been much disputing, Peter rose up, and said unto them, Men and brethren, ye know how

that a good while ago God made choice among us, that the Gentiles by my mouth should hear the word of the gospel, and believe.

△Acts 행 15:8 마음을 아시는 하나님은 그가 우리에게 했던 것처럼 그들에게도 성령을 주어 증거하고

And God, which knoweth the hearts, bare them witness, giving them the Holy Ghost, even as he did unto us;

△Acts 행 15:9 신앙을 통해 그들의 마음을 정결하게 하여 우리와 그들 사이에 아무런 차별을 두지 않았느니라

And put no difference between us and them, purifying their hearts by faith.

△Acts 행 15:10 그런데 지금 너희는 어찌하여 하나님을 시험하여 우리 조상이나 우리도 감당하지 못하는 멍에를 제자들의 목에 두려고 하느냐

Now therefore why tempt ye God, to put a yoke upon the neck of the disciples, which neither our fathers nor we were able to bear?

△Acts 행 15:11 그러나 우리는 그들과 마찬가지로 주 예수 그리스도의 은혜를 통해 구원받을 것을 믿느니라 하니

But we believe that through the grace of the Lord Jesus Christ we shall be saved, even as they.

△Acts 행 15:12 하나님이 그들을 통해 이방인 가운데서 행한 기적과 이적에 관해 바나바와 바울이 밝히 말하는 것을 모든 무리가 조용히 듣더라

Then all the multitude kept silence, and gave audience to Barnabas and Paul, declaring what miracles and wonders God had wrought among the Gentiles by them.

△Acts 행 15:13 그들이 잠잠하게 된 후에 야고보가 대답하여 이르되 사람들이야 그리고 형제들이야 나의 말에 귀를 기울이라

And after they had held their peace, James answered, saying, Men and brethren, hearken unto me;

△Acts 행 15:14 하나님이 이방인을 처음으로 방문하여 그들 가운데 그의 이



름을 위한 백성을 취해 낸 것을 시몬이 밝히 말했거니와

Simeon hath declared how God at the first did visit the Gentiles, to take out of them a people for his name.

△Acts 행 15:15 선지자들의 말이 이것과 일치하는도다 기록된 바

And to this agree the words of the prophets; as it is written,

△Acts 행 15:16 이후에 내가 돌아와서 넘어진 다윗의 성막을 다시 지을 것이요 그 폐허를 다시 짓고 일으켜 세우리니

After this I will return, and will build again the tabernacle of David, which is fallen down; and I will build again the ruins thereof, and I will set it up;

△Acts 행 15:17 이는 그 남은 자들과 나의 이름으로 불리는 모든 이방인으로 하여금 주를 찾게 하려 함이라 이 모든 일을 행한 주가 이르노니

That the residue of men might seek after the Lord, and all the Gentiles, upon whom my name is called, saith the Lord, who doeth all these things.

△Acts 행 15:18 하나님은 세상이 시작된 때부터 그의 모든 일을 아느니라 했느니라

Known unto God are all his works from the beginning of the world.

△Acts 행 15:19 그러므로 나의 의견은 이방인으로부터 하나님께 돌아온 자들을 괴롭게 하지 말고

Wherefore my sentence is, that we trouble not them, which from among the Gentiles are turned to God;

△Acts 행 15:20 그들에게 글을 써서 우상에 의해 더럽혀진 것과 간음과 목매어 죽인 것과 피를 금하게 하자는 것이니

But that we write unto them, that they abstain from pollutions of idols, and from fornication, and from things strangled, and from blood.

△Acts 행 15:21 이는 옛날부터 각 성읍에는 그를 전파하는 모세의 글이 있어

서 사람들이 안식일마다 회당에서 읽었음이라 하더라

For Moses of old time hath in every city them that preach him, being read in the synagogues every Sabbath day.

△Acts 행 15:22 이에 사도들과 장로들과 온 교회가 그것을 기쁘게 여겨 자기 무리 가운데서 택한 자들을 바울과 바나바와 함께 안디옥으로 보내기로 했으니 곧 형제 가운데 유력자들인 바사바라 하는 유대와 실라라

Then pleased it the apostles and elders, with the whole church, to send chosen men of their own company to Antioch with Paul and Barnabas; namely, Judas surnamed Barsabas, and Silas, chief men among the brethren;

△Acts 행 15:23 그들은 저들을 통해 이런 방식으로 편지를 썼더라 사도들과 장로들과 형제들은 안디옥과 시리아와 길리기아에 있는 이방인에 속한 형제들에게 인사하노라

And they wrote letters by them after this manner; The apostles and elders and brethren send greeting unto the brethren which are of the Gentiles in Antioch and Syria and Cilicia;

△Acts 행 15:24, JST15:24 우리가 들은 바에 의하면 우리로부터 나간 어떤 자들이 말로 너희를 괴롭게 하고 너희 영혼을 뒤엎으며 이르기를 너희는 반드시 할례받고 율법을 지켜야 한다 했으나 우리는 그들에게 그런 명령을 준 적이 없노라

Forasmuch as we have heard, that certain *men* which went out from us have troubled you with words, subverting your souls, saying, Ye must be circumcised, and keep the law; to whom we gave no such commandment:

△Acts 행 15:25 한마음으로 모인 우리는 사랑하는 바나바와 바울과 함께 사람들을 택하여 너희에게 보내는 것을 좋게 여기노니

It seemed good unto us, being assembled with one accord, to send

chosen men unto you with our beloved Barnabas and Paul,

△Acts 행 15:26 그들은 우리 주 예수 그리스도의 이름을 위해 생명의 위험을 무릅쓴 자들이라

Men that have hazarded their lives for the name of our Lord Jesus Christ.

△Acts 행 15:27 그러므로 우리가 보내는 유다와 실라도 너희에게 똑같은 것을 입으로 전하리라

We have sent therefore Judas and Silas, who shall also tell you the same things by mouth.

△Acts 행 15:28 성령과 우리는 다음과 같은 필수적인 것들 외에는 더 큰 짐을 너희에게 지우지 않는 것이 선함을 아노니

For it seemed good to the Holy Ghost, and to us, to lay upon you no greater burden than these necessary things;

△Acts 행 15:29 너희는 우상에게 바쳐진 음식과 피와 목매어 죽인 것과 간음을 금하라 이런 것으로부터 너희 자신을 지키면 너희는 올바르게 행하는 것이라 잘 있으라 하니라

That ye abstain from meats offered to idols, and from blood, and from things strangled, and from fornication; from which if ye keep yourselves, ye shall do well. Fare ye well.

△Acts 행 15:30 그렇게 저들이 헤어져서 안디옥에 이르러 무리를 모아 편지를 전달하니

So when they were dismissed, they came to Antioch; and when they had gathered the multitude together, they delivered the epistle;

△Acts 행 15:31 그들이 그것을 읽고 그 위로의 말에 기뻐하더라

Which when they had read, they rejoiced for the consolation.

△Acts 행 15:32 유다와 실라 자신도 선지자들이므로 많은 말로 형제들을 권고하여 그들을 굳건하게 하더라

And Judas and Silas, being prophets also themselves, exhorted the bre-

thren with many words, and confirmed them.

△Acts 행 15:33 저들이 거기서 한동안 머문 후에 형제들로부터 평안히 떠나 사도들에게 가게 되었으나

And after they had tarried there a space, they were let go in peace from the brethren unto the apostles.

△Acts 행 15:34 실라는 여전히 그곳에 머무는 것을 기뻐하고

Notwithstanding it pleased Silas to abide there still.

△Acts 행 15:35 바울과 바나바도 안디옥에 계속 머물며 주의 말씀을 가르치고 전파하니 다른 많은 자도 그러하더라

Paul also and Barnabas continued in Antioch, teaching and preaching the word of the Lord, with many others also.

△Acts 행 15:36 얼마 후에 바울이 바나바에게 이르되 우리가 주의 말씀을 전파한 모든 성읍으로 다시 가서 우리 형제들을 방문하여 그들이 어떻게 하는지 보자 하매

And some days after, Paul said unto Barnabas, Let us go again and visit our brethren in every city where we have preached the word of the Lord, and see how they do.

△Acts 행 15:37 바나바는 마가라 하는 요한을 함께 데려가기로 했으나

And Barnabas determined to take with them John, whose surname was Mark.

△Acts 행 15:38 바울은 밤빌리아에서 자기들로부터 떠나 함께 일하러 가지 않은 그를 데리고 가는 것을 좋게 생각하지 않았더라

But Paul thought not good to take him with them, who departed from them from Pamphylia, and went not with them to the work.

△Acts 행 15:39 저들 사이에 논쟁이 격렬하여 서로 갈라져 떠났으니 바나바는 마가를 데리고 배를 타고 구브로로 갔으며

And the contention was so sharp between them, that they departed asunder one from the other; and so Barnabas took Mark, and sailed unto Cyprus;

△Acts 행 15:40 바울은 실라를 택하고 떠나 형제들을 통해 하나님의 은혜에 맡겨져서

And Paul chose Silas, and departed, being recommended by the brethren unto the grace of God.

△Acts 행 15:41 시리아와 길리기아를 다니며 교회들을 굳건하게 하더라

And he went through Syria and Cilicia, confirming the churches.

△Acts 행 16:1 그리하여 그가 더베와 루스드라에 이르렀더니 보라 거기에 디모데라는 하는 어떤 제자가 있는데 그는 어떤 믿는 유대인 여자의 아들이었으나 그의 아버지는 그리스인이요

Then came he to Derbe and Lystra; and, behold, a certain disciple was there, named Timotheus, the son of a certain woman, which was a Jewess, and believed; but his father was a Greek;

△Acts 행 16:2 루스드라와 이고니움에 있는 형제들에게서 좋은 평판을 받더라 Which was well reported of by the brethren that were at Lystra and Iconium.

△Acts 행 16:3 바울이 그와 함께 가려 하되 그 지역에 있던 유대인으로 인해 그를 데려다가 할례 했으니 이는 그의 아버지가 그리스인인 것을 그들이 모두 알았음이라

Him would Paul have to go forth with him; and took and circumcised him because of the Jews which were in those quarters; for they knew all that his father was a Greek.

△Acts 행 16:4 저들이 성읍을 돌아다니며 예루살렘에 있던 사도들과 장로들이 결정한 지침을 그들에게 전하여 지키게 하매

And as they went through the cities, they delivered them the decrees for to keep, that were ordained of the apostles and elders which were at Jerusalem.

△Acts 행 16:5 교회가 신앙 안에 굳게 세워지고 날마다 그 수효가 늘더라

And so were the churches established in the faith, and increased in number daily.

△Acts 행 16:6 이제 저들이 브루기아와 갈라디아 지역을 돌아다닐 때 성령이 아시아에서 말씀 전파하는 것을 금하는 지라

Now when they had gone throughout Phrygia and the region of Galatia, and were forbidden of the Holy Ghost to preach the word in Asia,

△Acts 행 16:7 저들이 무시아에 이른 뒤에 비두니아로 들어가려고 했으나 성령이 저들을 허락하지 않으므로

After they were come to Mysia, they assayed to go into Bithynia; but the Spirit suffered them not.

△Acts 행 16:8 무시아를 지나 드로아로 내려갔더라

And they passing by Mysia came down to Troas.

△Acts 행 16:9 밤에 바울에게 시현이 나타나더니 마케도니아 사람 하나가 서서 그에게 간청하여 이르되 마케도니아로 건너와 우리를 도우소서 하더라

And a vision appeared to Paul in the night; There stood a man of Macedonia and prayed him, saying, Come over into Macedonia, and help us.

△Acts 행 16:10 그가 시현을 보고 나서 우리는 주가 우리를 불러 그들에게 복음을 전파하게 한 것을 확신하고 즉시 마케도니아로 가기를 힘썼느니라

And after he had seen the vision, immediately we endeavored to go into Macedonia, assuredly gathering that the Lord had called us for to preach the gospel unto them.

△Acts 행 16:11 그러므로 우리가 드로아에서 배로 떠나 사모드라게로 직행하여 이튿날 네아볼리로 가고

Therefore loosing from Troas, we came with a straight course to Samothracia, and the next day to Neapolis; △Acts 행 16:12 거기서 빌립보로 갔으니 그곳은 마케도니아의 그쪽 지방에서 으뜸가는 성읍이요 식민지라 우리는 그 성읍에 여러 날 머물렀으며

And from thence to Philippi, which is the chief city of that part of Macedonia, and a colony; and we were in that city abiding certain days.

△Acts 행 16:13, JST16:13 안식일에 우리는 그 성읍에서 나가 백성이 기도하러 모이는 강가에 앉아서 그곳에 모인 여자들에게 말했느니라

And on the Sabbath we went out of the city by a *riverside*, where *the people resorted for prayer* to be made; and we sat down, and spake unto the women which resorted thither.

△Acts 행 16:14, JST16:14 두아디라 성읍 출신의 자주색 옷감 장수로서 하나님을 예배하던 루디아라는 여자가 우리 말을 듣는데 주가 그녀의 마음을 여니 그녀가 바울이 말하는 것에 주의를 기울이더라

And a certain woman named Lydia, a seller of purple, of the city of Thyatira, which *worshipped* God, heard us; whose heart the Lord opened, that she attended unto the things which were spoken of Paul.

△Acts 행 16:15 그녀와 그녀의 권속이 침례 받고 나서 그녀가 우리에게 간청하여 이르되 당신들이 나를 주께 신실한 자로 생각한다면 나의 집에 들어와 머무소서 하고 우리를 강권했느니라

And when she was baptized, and her household, she besought us, saying, If ye have judged me to be faithful to the Lord, come into my house, and abide there. And she constrained us.

△Acts 행 16:16 그리고 이렇게 되었나니 우리가 기도하러 가다가 점치는 영

에게 사로잡힌 어떤 소녀를 만났으니 그녀는 점치는 일로 자기 주인들에게 많은 이익을 가져다주더라

And it came to pass, as we went to prayer, a certain damsel possessed with a spirit of divination met us, which brought her masters much gain by soothsaying;

△Acts 행 16:17, JST16:17 그 소녀가 바울과 우리를 따라다니며 소리 질러 이르되 이 사람들은 지극히 높으신 하나님의 종이요 우리에게 구원의 길을 보여주는 자들이라 하고

The same followed Paul and us, and cried, saying, These men are the servants of the most high God, which *show* unto us the way of salvation.

△Acts 행 16:18 여러 날을 이렇게 하는 지라 바울이 근심하며 몸을 돌려 그 영에게 이르되 예수 그리스도의 이름으로 명하노니 그녀에게서 나오라 하매 그가 즉시 나오더라

And this did she many days. But Paul, being grieved, turned and said to the spirit, I command thee in the name of Jesus Christ to come out of her. And he came out the same hour.

△Acts 행 16:19 그녀의 주인들은 자기들의 이익의 소망이 없어진 것을 보고 바울과 실라를 붙잡아 장터에 있던 관리들에게 끌고 갔다가

And when her masters saw that the hope of their gains was gone, they caught Paul and Silas, and drew them into the marketplace unto the rulers,

△Acts 행 16:20 행정관들에게 데리고 가서 이르되 이 사람들은 유대인으로서 우리 성읍을 심히 요란하게 하며

And brought them to the magistrates, saying, These men, being Jews, do exceedingly trouble our city,

△Acts 행 16:21 우리 로마인이 받아들이거나 준행하기에 합당하지 않은 풍습을 가르치나이다 하니

And teach customs, which are not lawful for us to receive, neither to observe, being Romans.

△Acts 행 16:22 무리가 다 같이 저들을 대적하여 일어나매 행정관들이 저들의 옷을 찢어 벗기고 저들을 때리라고 명하여

And the multitude rose up together against them; and the magistrates rent off their clothes, and commanded to beat them.

△Acts 행 16:23 저들을 많이 채찍질한 후에 옥에 가두고 간수에게 지시하여 든든하게 지키라 하더라

And when they had laid many stripes upon them, they cast them into prison, charging the jailer to keep them safely;

△Acts 행 16:24 이런 지시를 받은 간수는 저들을 안쪽에 있는 옥에 밀어 넣고 저들의 발을 족쇄에 단단히 채웠더라

Who, having received such a charge, thrust them into the inner prison, and made their feet fast in the stocks.

△Acts 행 16:25 한밤중에 바울과 실라가 기도하고 하나님을 찬송하매 죄수들이 듣더니

And at midnight Paul and Silas prayed, and sang praises unto God; and the prisoners heard them.

△Acts 행 16:26 갑자기 큰 지진이 나서 옥의 기초가 흔들리고 즉시 모든 문이 열리며 각 사람의 결박이 풀리더라

And suddenly there was a great earthquake, so that the foundations of the prison were shaken; and immediately all the doors were opened, and everyone's bands were loosed.

△Acts 행 16:27 옥의 간수가 잠에서 깨어 옥문이 열린 것을 보고 죄수들이 도망한 것으로 생각하여 칼을 빼어 자결하려 했으나

And the keeper of the prison awaking out of his sleep, and seeing the prison doors open, he drew out his sword, and would have killed himself, supposing that the prisoners had been fled.

△Acts 행 16:28 바울이 큰소리로 외쳐 이르되 너 자신을 해하지 말라 우리는 모두 여기 있노라 하매

But Paul cried with a loud voice, saying, Do thyself no harm; for we are all here.

△Acts 행 16:29 그가 빛을 달라 하며 뛰어 들어가 바울과 실라 앞에 떨며 엎드리더니

Then he called for a light, and sprang in, and came trembling, and fell down before Paul and Silas,

△Acts 행 16:30 저들을 데리고 나와 이르되 선생들이여 내가 구원받으려면 어떻게 해야 하나이까 하는지라

And brought them out, and said, Sirs, what must I do to be saved?

△Acts 행 16:31 이에 저들이 이르되 주 예수 그리스도를 믿으라 그리하면 너와 너의 집이 구원받으리라 하고

And they said, Believe on the Lord Jesus Christ, and thou shalt be saved and thy house.

△Acts 행 16:32 주의 말씀을 그와 그의 집에 있던 모든 사람에게 말하니

And they spake unto him the word of the Lord, and to all that were in his house.

△Acts 행 16:33 그 밤 그 시각에 그가 저들을 데려다 채찍 맞은 자리를 씻어 주고 그와 그의 온 가족이 곧바로 침례 받았으며

And he took them the same hour of the night, and washed their stripes; and was baptized, he and all his, straightway.

△Acts 행 16:34 그가 저들을 자기 집으로 데리고 들어가 저들 앞에 음식을 차려주고 자기 모든 집이 하나님을 믿게 된 것을 기뻐하더라

And when he had brought them into his house, he set meat before them, and rejoiced, believing in God with all his house.

△Acts 행 16:35 날이 밝으매 행정관들이 부하들을 보내어 그 사람들을 놓아주라 하니

And when it was day, the magistrates sent the serjeants, saying, Let those men go.

△Acts 행 16:36 간수가 이 말을 바울에게 전하여 행정관들이 사람을 보내어 당신들을 놓아주라 했나이다 그러므로 이제 평안히 가소서 했으나

And the keeper of the prison told this saying to Paul, The magistrates have sent to let you go; now therefore depart, and go in peace.

△Acts 행 16:37 바울이 그들에게 이르되 그들은 로마인인 우리를 죄도 정하지 않고 공개적으로 때리고 옥에 가두었다가 이제는 은밀히 보내려 하느냐 참으로 그럴 수 없으니 그들이 직접 와서 우리를 데리고 나가게 하라 하매

But Paul said unto them, They have beaten us openly uncondemned, being Romans, and have cast us into prison; and now do they thrust us out privily? nay verily; but let them come themselves and fetch us out.

△Acts 행 16:38 그 부하들이 이 말을 행정관들에게 전하니 저들이 로마인이었다는 말을 듣고 두려워하더라

And the serjeants told these words unto the magistrates; and they feared, when they heard that they were Romans.

△Acts 행 16:39 이에 그들이 와서 간청하여 저들을 데리고 나와 그 성읍에서 떠나달라고 부탁하매

And they came and besought them, and brought them out, and desired them to depart out of the city.

△Acts 행 16:40 저들이 옥에서 나와 루디아 집에 들어가서 형제들을 만나고 그들을 위로한 후에 떠나니라

And they went out of the prison, and entered into the house of Lydia; and when they had seen the brethren, they comforted them, and departed.

△Acts 행 17:1 이제 저들이 암비볼리와 아볼로니아를 지나 데살로니가에 이르니 그곳에 유대인 회당이 있는지라

Now when they had passed through Amphipolis and Apollonia, they came

to Thessalonica, where was a synagogue of the Jews;

△Acts 행 17:2 바울이 자기 방식대로 그들에게 들어가 세 번에 걸쳐 안식일에 경전에서 인용하여 그들과 변론하며 And Paul, as his manner was, went in unto them, and three Sabbath days reasoned with them out of the scriptures,

△Acts 행 17:3 뜻을 풀어 주장하기를 그리스도가 반드시 고난받고 죽음으로부터 다시 살아나야 하며 내가 너희에게 전파하는 이 예수가 곧 그리스도라 하니

Opening and alleging, that Christ must needs have suffered, and risen again from the dead; and that this Jesus, whom I preach unto you, is Christ.

△Acts 행 17:4 그들 가운데 믿는 어떤 사람들 곧 독실한 그리스인의 큰 무리와 적지 않은 저명한 여자들이 바울과 실라와 교제하더라

And some of them believed, and consorted with Paul and Silas; and of the devout Greeks a great multitude, and of the chief women not a few.

△Acts 행 17:5 그러나 믿지 않는 유대인들이 시기하여 어떤 천박한 부류의 불량배들을 데려다 무리를 모으고 온 성읍을 소란하게 하며 야손의 집을 습격하여 저들을 백성에게 끌어내려 했으나

But the Jews which believed not, moved with envy, took unto them certain lewd fellows of the baser sort, and gathered a company, and set all the city on an uproar, and assaulted the house of Jason, and sought to bring them out to the people.

△Acts 행 17:6 저들을 찾지 못하매 야손과 어떤 형제들을 성읍 관리들 앞에 끌어내어 소리 질러 이르되 세상을 뒤집던 이 사람들이 여기에도 왔는데

And when they found them not, they drew Jason and certain brethren unto the rulers of the city, crying, These

that have turned the world upside down are come hither also;

△Acts 행 17:7 야손이 저들을 받아들였나니 이들은 모두 가이사의 법령을 거역하여 이르기를 예수라 하는 다른 왕이 있다 하나이다 하며

Whom Jason hath received; and these all do contrary to the decrees of Caesar, saying that there is another king, one Jesus.

△Acts 행 17:8 백성을 선동하되 성읍의 관리들은 이 말을 듣고

And they troubled the people and the rulers of the city, when they heard these things.

△Acts 행 17:9, JST17:9 야손과 다른 사람들에게서 보석금을 받고 그를 놓아 주더라

And when they had taken security of Jason, and of the *others*, they let him go.

△Acts 행 17:10 형제들이 즉시 바울과 실라를 밤에 베레아로 보내니 저들이 그곳에 이르러 유대인 회당에 들어가니라

And the brethren immediately sent away Paul and Silas by night unto Berea; who coming thither went into the synagogue of the Jews.

△Acts 행 17:11 이들은 데살로니가에 있는 사람보다 고결하여 온전히 준비된 마음으로 말씀을 받아들이고 그것이 그런가 하여 날마다 경전을 탐구하므로

These were more noble than those in Thessalonica, in that they received the word with all readiness of mind, and searched the scriptures daily, whether those things were so.

△Acts 행 17:12, JST17:12 그 가운데 많은 사람이 믿었고 고귀한 그리스 여자와 남자도 적지 않더라

Therefore many of them believed; also of *honorable* women which were Greeks, and of men, not a few.

△Acts 행 17:13 그러나 데살로니가의 유대인들은 하나님의 말씀이 바울을 통

해 베레아에 전파된 것을 알고 거기도 가서 백성을 선동하니

But when the Jews of Thessalonica had knowledge that the word of God was preached of Paul at Berea, they came thither also, and stirred up the people.

△Acts 행 17:14 형제들이 즉시 바울을 바다 쪽으로 가는 것처럼 보냈으나 실라와 디모데는 여전히 그곳에 머물렀으며

And then immediately the brethren sent away Paul to go as it were to the sea; but Silas and Timotheus abode there still.

△Acts 행 17:15 바울을 아테스로 안내한 자들이 실라와 디모데를 그에게 속히 오게 하라는 명령을 받고 떠나니라

And they that conducted Paul brought him unto Athens; and receiving a commandment unto Silas and Timotheus for to come to him with all speed, they departed.

△Acts 행 17:16 바울이 아텐에서 그들을 기다리는 동안 그 성읍이 온통 우상 숭배에 빠진 것을 보고 그의 영이 속에서 격동하므로

Now while Paul waited for them at Athens, his spirit was stirred in him, when he saw the city wholly given to idolatry.

△Acts 행 17:17 그가 회당에서는 유대인들과 독실한 사람들과 토론하고 장터에서는 만나는 사람들과 날마다 토론하더라

Therefore disputed he in the synagogue with the Jews, and with the devout persons, and in the market daily with them that met with him.

△Acts 행 17:18 그때 어떤 에피쿠로스와 스토아 철학자들이 그를 만나매 어떤 이들이 이르되 이 말쟁이가 무슨 말을 하려는가 하고 다른 이들은 그가 타국의 신들을 전하는 자로 보인다고 했으니 이는 그가 그들에게 예수와 부활을 전파했기 때문이라

Then certain philosophers of the Epicureans, and of the Stoics, entered him. And some said, What will this babbler say? other some, He seemeth to be a setter forth of strange gods; because he preached unto them Jesus, and the resurrection.

△Acts 행 17:19, JST17:19 그들이 그를 붙들어 아레오바고로 데리고 가서 이르되 너가 말하는 이 새로운 가르침이 무엇인지 우리에게 알려 주겠느냐

And they took him and brought him unto the Areopagus, saying, May we know what this new doctrine is, whereof thou *speakest*?

△Acts 행 17:20 너가 우리 귀에 생소한 어떤 것을 들려주었으니 이것들이 무엇을 뜻하는지 우리가 알기 원하노라 하더라

For thou bringest certain strange things to our ears; we would know therefore what these things mean.

△Acts 행 17:21, JST17:21 (모든 아텐 사람과 거기 있는 나그네들은 새로운 어떤 것을 말하고 듣는 것 외에는 자기 시간을 달리 쓰지 않더라)

(For all the Athenians and strangers which were there, spent their time in nothing else, but either to tell or *hear* some new thing.)

△Acts 행 17:22 그때 바울이 마르스 산 가운데 서서 이르되 아텐 사람들아 내가 보니 너희는 모든 일에 심히 미신적이라

Then Paul stood in the midst of Mars' hill, and said, Ye men of Athens, I perceive that in all things ye are too superstitious.

△Acts 행 17:23 내가 지나가며 너희가 섬기는 것을 보다가 알지 못하는 신에게라고 새겨진 제단을 발견했나니 너희가 알지 못하고 예배하는 그를 내가 너희에게 밝히 알려주리라

For as I passed by, and beheld your devotions, I found an altar with this inscription, TO THE UNKNOWN GOD.

Whom therefore ye ignorantly worship, him declare I unto you.

△Acts 행 17:24 세상과 그 안의 모든 것을 지으신 하나님은 하늘과 땅의 주인이므로 손으로 만든 성전에 거하지 않으며

God that made the world and all things therein, seeing that he is Lord of heaven and earth, dwelleth not in temples made with hands;

△Acts 행 17:25, JST17:25 무엇이 필요한 것처럼 사람의 손으로 예배받지도 않나니 그는 모두에게 생명과 호흡과 모든 것을 주고

Neither is *worshipped* with men's hands, as though he needed anything, seeing he giveth to all life, and breath, and all things;

△Acts 행 17:26 한 혈통에서 사람의 모든 민족을 만들어 온 땅에 거하게 했으며 미리 계획된 때와 거주지 경계를 정하여

And hath made of one blood all nations of men for to dwell on all the face of the earth, and hath determined the times before appointed, and the bounds of their habitation;

△Acts 행 17:27, JST17:27 사람들이 기꺼이 주를 찾고자 하면 찾게 했으니 이는 그가 우리 각 사람으로부터 멀리 있지 않음이라

That they should seek the Lord, if *they are willing to find him, for he is not far from every one of us*;

△Acts 행 17:28 우리는 그의 안에서 살며 움직이며 존재하나니 너희 시인 가운데 어떤 이들이 이르되 우리 또한 그의 소생이라 한 것과 같으니라

For in him we live, and move, and have our being; as certain also of your own poets have said, For we are also his offspring.

△Acts 행 17:29 그러므로 우리가 하나님의 소생인 만큼 하나님의 신격을 사람의 기술과 고안으로 새긴 금이나 은이나 돌 같은 것으로 생각해서는 안 되느니라



Forasmuch then as we are the offspring of God, we ought not to think that the Godhead is like unto gold, or silver, or stone, graven by art and man's device.

△Acts 행 17:30, JST17:30 이렇게 알지 못하던 때에는 하나님께서 눈감아 주셨으나 이제는 어디든지 모든 사람에게 회개하라고 명했으니

And the times of this ignorance God winked at; but now commandeth all men *everywhere* to repent;

△Acts 행 17:31, JST17:31 이는 그가 한 날을 정하여 그가 성임한 자를 통해 의로움 가운데 세상을 심판할 것이기 때문이요 그를 죽음으로부터 살리는 이 일에 관한 확신을 모든 사람에게 주었느니라 하니라

Because he hath appointed a day, in the which he will judge the world in righteousness by *him* whom he hath ordained; *and* he hath given assurance *of this* unto all men, in that he hath raised him from the dead.

△Acts 행 17:32 그들이 죽은 자의 부활에 관해 들을 때 어떤 이들은 조롱하고 다른 이들은 이르기를 이 일에 관해 우리가 너의 말을 다시 듣겠다 하니

And when they heard of the resurrection of the dead, some mocked, and others said, We will hear thee again of this matter.

△Acts 행 17:33 바울이 그들로부터 떠나니라

So Paul departed from among them.

△Acts 행 17:34 그러나 어떤 사람들은 그에게 연합하여 믿었는데 그 가운데는 아레오바고 사람 디오누시오와 다마리라 하는 여자와 다른 사람들이 함께하더라

Howbeit certain men clave unto him, and believed; among the which was Dionysius the Areopagite, and a woman named Damaris, and others with them.

△Acts 행 18:1 이런 일이 있고 나서 바울이 아덴으로부터 떠나 고린도에 이르러

After these things Paul departed from Athens, and came to Corinth.

△Acts 행 18:2 본도 태생 아굴라라 하는 유대인을 만났으니 그는 최근에 자기 아내 브리스길라와 함께 (글라우디오가 모든 유대인에게 명하여 로마로부터 떠나라 했으므로) 이탈리아로부터 왔더라 바울이 그들에게 가매

And found a certain Jew named Aquila, born in Pontus, lately come from Italy, with his wife Priscilla; (because that Claudius had commanded all Jews to depart from Rome,) and came unto them.

△Acts 행 18:3 같은 기술이 있으므로 그들과 함께 머물며 일하고 (그들의 직업에 의하면 그들은 장막을 만드는 사람들이라)

And because he was of the same craft, he abode with them, and wrought; (for by their occupation they were tent-makers.)

△Acts 행 18:4 안식일마다 회당에서 변론하며 유대인과 그리스인을 설득하니라

And he reasoned in the synagogue every Sabbath, and persuaded the Jews and the Greeks.

△Acts 행 18:5 실라와 디모데가 마케도니아로부터 오니 바울이 성령으로 강권함을 받아 유대인들에게 예수 그리스도임을 증언했으나

And when Silas and Timotheus were come from Macedonia, Paul was pressed in the spirit, and testified to the Jews that Jesus was Christ.

△Acts 행 18:6 그들이 반박하고 신성모독하므로 그가 자기 옷을 털며 그들에게 이르되 너희 피는 너희 머리로 돌아갈 것이요 나는 정결하니 지금부터는 내가 이방인에게 가리라 하더라

And when they opposed themselves, and blasphemed, he shook his raiment, and said unto them, Your blood be

upon your own heads; I am clean; from henceforth I will go unto the Gentiles.  
 △Acts 행 18:7, JST18:7 그가 거기를 떠나 유스도라 하는 어떤 사람의 집으로 들어가니 그는 하나님을 예배하는 자요 그의 집은 회당과 밀접한 관계가 있더라

And he departed thence, and entered into a certain man's house, named Justus, one that *worshipped* God, whose house joined hard to the synagogue.

△Acts 행 18:8 회당장 그리스보와 그의 모든 집이 주를 믿으니 많은 고린도 사람이 듣고 믿어 침례 받더라

And Crispus, the chief ruler of the synagogue, believed on the Lord with all his house; and many of the Corinthians hearing believed, and were baptized.

△Acts 행 18:9 그때 주가 밤에 시현으로 바울에게 말하되 두려워하지 말고 말하라 잠잠하지 말라

Then spake the Lord to Paul in the night by a vision, Be not afraid, but speak, and hold not thy peace;

△Acts 행 18:10 이는 내가 너와 함께하므로 아무도 너를 대적하여 해치지 못할 것임이라 이 성읍에는 나의 백성이 많으니라 하더라

For I am with thee, and no man shall set on thee to hurt thee; for I have much people in this city.

△Acts 행 18:11 그가 그들 가운데 하나님의 말씀을 가르치며 일 년 육 개월을 계속해서 거기 머무니라

And he continued there a year and six months, teaching the word of God among them.

△Acts 행 18:12 갈리오가 아가야의 지방관이었을 때 유대인들이 일제히 바울을 대적하여 민란을 일으키고 그를 재판석으로 끌어가서

And when Gallio was the deputy of Achaia, the Jews made insurrection with one accord against Paul, and brought him to the judgment seat,

△Acts 행 18:13 이르되 이놈이 율법에 어긋나게 하나님을 예배하도록 사람들을 설득하나이다 하며

Saying, This fellow persuadeth men to worship God contrary to the law.

△Acts 행 18:14 바울이 입을 열려고 할 때 갈리오가 유대인들에게 이르되 오 유대인들이 부당한 일이나 악하고 음탕한 짓에 관한 일이면 내가 참고 너희 말을 듣는 것이 타당하려니와

And when Paul was now about to open his mouth, Gallio said unto the Jews, If it were a matter of wrong or wicked lewdness, O ye Jews, reason would that I should bear with you;

△Acts 행 18:15 말씀과 명칭과 너희 율법에 관한 일이면 너희가 처리하라 나는 그런 일에 심판자가 되지 않겠노라 하고

But if it be a question of words and names, and of your law, look ye to it; for I will be no judge of such matters.

△Acts 행 18:16 저들을 재판석으로부터 쫓아내더라

And he drave them from the judgment seat.

△Acts 행 18:17 이에 모든 그리스인이 회당장 소스테네를 잡아 재판석 앞에서 때리되 갈리오는 그 일에 조금도 관여하지 않더라

Then all the Greeks took Sosthenes, the chief ruler of the synagogue, and beat him before the judgment seat. And Gallio cared for none of those things.

△Acts 행 18:18 이 일이 있고 난 후에도 바울은 그곳에 오래 머물다가 형제들과 작별하고 브리스길라와 아굴라와 함께 거기서 배를 타고 시리아로 들어가 겐그레아에서 머리를 깎았으니 이는 그가 서원한 것이 있었음이라

And Paul after this tarried there yet a good while, and then took his leave of the brethren, and sailed thence into Syria, and with him Priscilla and Aquila; having shorn his head in Cenchrea; for he had a vow.

△Acts 행 18:19 그가 에베소에 와서 그들을 거기 남겨 두고 자신은 회당에 들어가 유대인들과 변론하더라

And he came to Ephesus, and left them there; but he himself entered into the synagogue, and reasoned with the Jews.

△Acts 행 18:20 그들이 그에게 자기들과 함께 더 오래 머물 것을 청하되 그가 허락하지 않고

When they desired him to tarry longer time with them, he consented not;

△Acts 행 18:21 그들에게 작별을 고하며 이르되 내가 어찌하든지 다가오는 이 명절은 반드시 예루살렘에서 지켜야 하리라 그러나 하나님이 원하면 내가 다시 너희에게 돌아오리라 하고 배를 타고 에베소로부터 떠나

But bade them farewell, saying, I must by all means keep this feast that cometh in Jerusalem; but I will return again unto you, if God will. And he sailed from Ephesus.

△Acts 행 18:22 가이사랴에 상륙하여 올라가 교회에 인사하고 안디옥으로 내려가서

And when he had landed at Caesarea, and gone up, and saluted the church, he went down to Antioch.

△Acts 행 18:23 거기서 얼마간 지낸 후에 떠나 갈라디아와 브루기아 모든 지방을 차례대로 다니며 모든 제자를 강하게 하니라

And after he had spent some time there, he departed, and went over all the country of Galatia and Phrygia in order, strengthening all the disciples.

△Acts 행 18:24 알렉산드리아 태생인 아볼로라 하는 유대인이 에베소에 왔는데 그는 언변이 좋고 경전에 능통한 자라

And a certain Jew named Apollos, born at Alexandria, an eloquent man, and mighty in the scriptures, came to Ephesus.

△Acts 행 18:25 이 사람은 주의 길로 교훈을 받아 뜨거운 영으로 주에 관한

것을 부지런히 말하고 가르쳤으나 요한의 침례만 알았더라

This man was instructed in the way of the Lord; and being fervent in the spirit, he spake and taught diligently the things of the Lord, knowing only the baptism of John.

△Acts 행 18:26 그가 회당에서 담대히 말하기 시작하매 아굴라와 브리스길라가 그의 말을 듣고 그를 데리고 가서 그에게 하나님의 길을 더욱 완전하게 설명해주니라

And he began to speak boldly in the synagogue; whom when Aquila and Priscilla had heard, they took him unto them, and expounded unto him the way of God more perfectly.

△Acts 행 18:27 아볼로가 아가야로 들어가고 하므로 형제들이 제자들에게 편지를 써서 그를 받아들이도록 권유하매 그가 거기에 이르러 은혜를 통해 믿은 그들에게 많은 도움을 주었으니

And when he was disposed to pass into Achaia, the brethren wrote, exhorting the disciples to receive him; who, when he was come, helped them much which had believed through grace;

△Acts 행 18:28, JST18:28 이는 그가 경전을 통해 예수가 그리스도임을 공개적으로 보여줌으로써 유대인들을 힘있게 확신시켰음이라

For he mightily convinced the Jews, and that *publicly, showing* by the scriptures that Jesus was Christ.

△Acts 행 19:1 그리고 이렇게 되었나니 아볼로가 고린도에 있는 동안 바울은 윗 지방을 지나서 에베소에 이르러 어떤 제자들을 만나

And it came to pass, that, while Apollos was at Corinth, Paul having passed through the upper coasts came to Ephesus; and finding certain disciples,

△Acts 행 19:2 그들에게 이르되 너희가 믿은 이래로 성령을 받은 적이 있느냐

하니 그들이 이르되 우리는 성령이 있다는 말도 듣지 못했다 하는지라

He said unto them, Have ye received the Holy Ghost since ye believed? And they said unto him, We have not so much as heard whether there be any Holy Ghost.

△Acts 행 19:3 그가 이르되 그러면 너희는 무슨 침례를 받았느냐 하니 그들이 이르되 요한의 침례라 하더라

And he said unto them, Unto what then were ye baptized? And they said, Unto John's baptism.

△Acts 행 19:4 이에 바울이 이르되 진실로 요한은 회개의 침례로 침례하면서 자기 뒤에 오는 자 곧 예수 그리스도를 믿으라고 말했느니라 하니

Then said Paul, John verily baptized with the baptism of repentance, saying unto the people, that they should believe on him which should come after him, that is, on Christ Jesus.

△Acts 행 19:5 그들이 이 말을 듣고 주 예수의 이름으로 침례 받으니라

When they heard this, they were baptized in the name of the Lord Jesus.

△Acts 행 19:6 바울이 그들에게 안수할 때 성령이 그들 위에 임하여 방언도 하고 예언도 하니

And when Paul had laid his hands upon them, the Holy Ghost came on them; and they spake with tongues, and prophesied.

△Acts 행 19:7 모두 열두 사람 정도 되더라

And all the men were about twelve.

△Acts 행 19:8 그가 회당에 들어가 석달 동안 담대히 말하며 하나님의 왕국에 관한 것을 토론하고 설득했으니

And he went into the synagogue, and spake boldly for the space of three months, disputing and persuading the things concerning the kingdom of God.

△Acts 행 19:9 여러 사람이 완악해져서 믿지 않고 무리 앞에서 그 종교를 비난하니 그가 그들로부터 떠나 제자들을

따로 모으고 두란노라 하는 자의 학교에서 날마다 토론하니라

But when divers were hardened, and believed not, but spake evil of that way before the multitude, he departed from them, and separated the disciples, disputing daily in the school of one Tyrannus.

△Acts 행 19:10 두 해 동안 이렇게 하니 아시아에 거하는 자는 유대인과 그리스인 모두가 주 예수의 말씀을 들었더라

And this continued by the space of two years; so that all they which dwelt in Asia heard the word of the Lord Jesus, both Jews and Greeks.

△Acts 행 19:11 하나님은 바울의 손을 통해 특별한 기적들을 역사했으니

And God wrought special miracles by the hands of Paul;

△Acts 행 19:12 그의 몸으로부터 손수건이나 앞치마를 가져다가 병든 사람에게 없으면 질병이 그들로부터 떠나가고 악한 영도 그들에게서 나가더라

So that from his body were brought unto the sick handkerchiefs or aprons, and the diseases departed from them, and the evil spirits went out of them.

△Acts 행 19:13 그때 돌아다니며 귀신 쫓는 어떤 유대인들이 악한 영이 들린 자들을 붙들고 주 예수의 이름을 불러 이르되 바울이 전파하는 예수를 의지하여 너희에게 명하노라 하더니

Then certain of the vagabond Jews, exorcists, took upon them to call over them which had evil spirits the name of the Lord Jesus, saying, We adjure you by Jesus whom Paul preacheth.

△Acts 행 19:14 유대인 제사장 스게와라 하는 자에게 아들 일곱이 있는데 그들도 그렇게 할 때

And there were seven sons of one Sceva, a Jew, and chief of the priests, which did so.

△Acts 행 19:15 그 악한 영이 대답하여 이르되 내가 예수를 알고 바울도 알거니와 너희는 누구냐 하며

And the evil spirit answered and said, Jesus I know, and Paul I know; but who are ye?

△Acts 행 19:16 그 악한 영에 들린 사람이 그들에게 뛰어올라 그들을 이기고 제압하니 그들이 상처를 입고 벗은 몸으로 그 집에서 나와 도망하더라

And the man in whom the evil spirit was leaped on them, and overcame them, and prevailed against them, so that they fled out of that house naked and wounded.

△Acts 행 19:17 이 일이 에베소에 거하던 모든 유대인과 그리스인에게 알려지매 그들 모두에게 두려움이 임하고 주 예수 이름이 크게 되었으니

And this was known to all the Jews and Greeks also dwelling at Ephesus; and fear fell on them all, and the name of the Lord Jesus was magnified.

△Acts 행 19:18, JST19:18 믿는 사람이 많이 와서 고백하고 자기 행위를 드러내 보였으며

And many that believed came, and confessed, and *showed* their deeds.

△Acts 행 19:19 교묘한 술수를 사용하던 많은 사람도 자기들의 책을 모아 모든 사람 앞에서 불사르고 그 값을 계산해보니 은화 오만 개의 가치더라

Many of them also which used curious arts brought their books together, and burned them before all men; and they counted the price of them, and found it fifty thousand pieces of silver.

△Acts 행 19:20 이렇게 하나님의 말씀이 힘있게 성장하며 세력을 얻더라

So mightily grew the word of God and prevailed.

△Acts 행 19:21 이런 일이 끝난 후에 바울이 마케도니아와 아가야를 지날 때 예루살렘에 가기로 영으로 작정하여 이르되 내가 거기 갔다가 반드시 로마도 보아야 하리라 하고

After these things were ended, Paul purposed in the spirit, when he had passed through Macedonia and Achaia,

to go to Jerusalem, saying, After I have been there, I must also see Rome. △Acts 행 19:22 자기를 시중하던 자가운데 디모데와 에라스도 두 사람을 마케도니아로 보냈으나 자신은 아시아에 잠시 머무니라

So he sent into Macedonia two of them that ministered unto him, Timotheus and Erastus; but he himself stayed in Asia for a season.

△Acts 행 19:23 그때 그 종교에 관해 적지 않은 소동이 일어났더라

And the same time there arose no small stir about that way.

△Acts 행 19:24 데메드리오라 하는 어떤 은 세공업자가 은으로 다이아나를 위한 모형 제단을 만들어 장인들에게 적지 않은 이익을 가져다주더니

For a certain man named Demetrius, a silversmith, which made silver shrines for Diana, brought no small gain unto the craftsmen;

△Acts 행 19:25 같은 직업을 가진 직공들을 불러모아 이르되 선생들아 너희도 알거니와 우리가 이 기술로 재물을 얻었는데

Whom he called together with the workmen of like occupation, and said, Sirs, ye know that by this craft we have our wealth.

△Acts 행 19:26 너희가 보고 들은 바 이 바울이 에베소뿐만 아니라 아시아 거의 모든 지역에서 많은 백성을 설득하고 돌아서게 하며 이르기를 손으로 만든 것은 신들이 아니라 하므로

Moreover ye see and hear, that not alone at Ephesus, but almost throughout all Asia, this Paul hath persuaded and turned away much people, saying that they be no gods, which are made with hands;

△Acts 행 19:27, JST19:27 우리의 이 기술이 무시당할 위험에 놓였을 뿐만 아니라 모든 아시아와 세상이 숭배하는 큰 여신 다이아나의 신전도 멸시당하고 그녀의 위엄도 무너지게 되었느니라 하

So that not only this our craft is in danger to be set at nought; but also that the temple of the great goddess Diana should be despised and her magnificence should be destroyed, whom all Asia and the world *worshipeth*.

△Acts 행 19:28 그들이 이 말을 듣고 분노가 가득하여 소리 질러 이르되 위대하다 에베소 사람의 다이아나여 하더라

And when they heard these sayings, they were full of wrath, and cried out, saying, Great is Diana of the Ephesians.

△Acts 행 19:29 온 성읍이 혼란에 빠지고 사람들이 바울의 여행 동반자들인 마케도니아 사람들인 가이오와 아리스다고를 붙들어 일제히 극장으로 몰려가니

And the whole city was filled with confusion; and having caught Gaius and Aristarchus, men of Macedonia, Paul's companions in travel, they rushed with one accord into the theatre.

△Acts 행 19:30 바울이 백성에게 들어가려 했으나 제자들이 만류하고

And when Paul would have entered in unto the people, the disciples suffered him not.

△Acts 행 19:31 아시아의 유력자 가운데 그의 친구인 어떤 이들이 그에게 사람을 보내어 그가 위험을 무릅쓰고 극장에 들어가지 말 것을 권하더라

And certain of the chief of Asia, which were his friends, sent unto him, desiring him that he would not adventure himself into the theatre.

△Acts 행 19:32 그리하여 어떤 이들이 하나를 외치면 어떤 이들은 다른 것을 외치니 모인 무리가 혼란에 빠져 대부분의 사람들은 무슨 까닭으로 모였는지 알지 못하고

Some therefore cried one thing, and some another; for the assembly was

confused; and the more part knew not wherefore they were come together.

△Acts 행 19:33 저들이 알렉산더를 무리에서 끌어내매 유대인들이 그를 앞으로 밀어내더라 알렉산더가 손짓하여 백성에게 자신을 변호하려 했으나

And they drew Alexander out of the multitude, the Jews putting him forward. And Alexander beckoned with the hand, and would have made his defense unto the people.

△Acts 행 19:34 그들은 그가 유대인임을 알고 모두 한목소리로 두 시간쯤 소리 질러 이르되 위대하다 에베소 사람의 다이아나여 하더라

But when they knew that he was a Jew, all with one voice about the space of two hours cried out, Great is Diana of the Ephesians.

△Acts 행 19:35, JST19:35 이에 그 마을의 서기가 백성을 진정시켜 이르되 에베소 사람들아 에베소 성읍이 위대한 여신 다이아나를 숭배하고 주피터로부터 떨어져 나온 형상을 숭배하는 것을 알지 못하는 사람이 누가 있느냐

And when the *town clerk* had appeased the people, he said, Ye men of Ephesus, what man is there that knoweth not how that the city of the Ephesians is a *worshiper* of the great goddess Diana, and of the image which fell down from Jupiter?

△Acts 행 19:36 그러므로 이 일은 반박할 수 없으니 너희는 조용히 하고 아무 것도 경솔히 해서는 안 되느니라

Seeing then that these things cannot be spoken against, ye ought to be quiet, and to do nothing rashly.

△Acts 행 19:37 이는 신전을 강탈하지도 않고 너희 여신을 모독하지도 않은 이 사람들을 너희가 이곳으로 끌고 왔음이라

For ye have brought hither these men, which are neither robbers of churches, nor yet blasphemers of your goddess.

△Acts 행 19:38 그러므로 데메드리오와 그와 함께한 장인들이 누구를 고소할

일이 있으면 법이 열려 있고 지방관들도 있으니 서로 고소하라

Wherefore if Demetrius, and the craftsmen which are with him, have a matter against any man, the law is open, and there are deputies; let them implead one another.

△Acts 행 19:39, JST19:39 그러나 너희가 다른 일에 관해 무엇이든 물으려면 적법한 민회에서 결정하라

But if ye inquire *anything* concerning other matters, it shall be determined in a lawful assembly.

△Acts 행 19:40 오늘 소동으로 인해 우리가 불려 가서 심문받을 위험에 처해 있으나 이 집회에 관해 우리가 보고할 명분이 없느니라 하고

For we are in danger to be called in question for this day's uproar, there being no cause whereby we may give an account of this concourse.

△Acts 행 19:41 그가 이렇게 말하여 집회를 해산시키니라

And when he had thus spoken, he dismissed the assembly.

---

△Acts 행 20:1 소동이 그친 후에 바울이 제자들을 불러 인사하고 마케도니아로 들어가려고 떠났으며

And after the uproar was ceased, Paul called unto him the disciples, and embraced them, and departed for to go into Macedonia.

△Acts 행 20:2 그가 그 지방으로 건너가서 그들을 많이 권고하고 그리스에 들어가

And when he had gone over those parts, and had given them much exhortation, he came into Greece,

△Acts 행 20:3 거기서 석 달을 머물다가 배타고 시리아로 가려 할 때 유대인들이 숨어 그를 기다리므로 마케도니아를 거쳐 돌아가기로 작정하니라

And there abode three months. And when the Jews laid wait for him, as he was about to sail into Syria, he purposed to return through Macedonia.

△Acts 행 20:4 그와 함께 아시아로 들어간 사람들은 베레아 사람 소바더와 데살로니가 사람 아리스다고와 세군도와 더베 사람 가이오와 디모데와 아시아 사람 두기고와 드로비모더라

And there accompanied him into Asia Sopater of Berea; and of the Thessalonians, Aristarchus and Secundus; and Gaius of Derbe, and Timotheus; and of Asia, Tychicus and Trophimus.

△Acts 행 20:5 이들은 먼저 가서 드로아에서 우리를 기다리고

These going before tarried for us at Troas.

△Acts 행 20:6 우리는 무교절이 지난 후에 빌립보로부터 배로 떠나 닷새 만에 드로아에 있던 그들에게 가서 칠 일 동안 거기 머무니라

And we sailed away from Philippi after the days of unleavened bread, and came unto them to Troas in five days; where we abode seven days.

△Acts 행 20:7 그 주간의 첫날에 제자들이 와서 떡을 떼려고 모였을 때 바울이 이튿날 떠나려고 준비하며 그들에게 전파하는데 한밤중까지 설교가 계속되었고

And upon the first day of the week, when the disciples came together to break bread, Paul preached unto them, ready to depart on the morrow; and continued his speech until midnight.

△Acts 행 20:8 그들이 모인 위층 실내에는 많은 빛이 있었으며

And there were many lights in the upper chamber, where they were gathered together.

△Acts 행 20:9 유두고라 하는 어떤 청년이 창문에 걸터앉아 깊은 잠에 빠지더니 바울이 오랫동안 전파하므로 그가 졸음을 이기지 못하고 삼 층에서 떨어져 일으켜보니 죽었더라

And there sat in a window a certain young man named Eutychus, being fallen into a deep sleep; and as Paul was long preaching, he sunk down

with sleep, and fell down from the third loft, and was taken up dead.

△Acts 행 20:10 바울이 내려가서 그의 위에 엎드려 그를 안고 이르되 근심하지 말라 그의 생명이 그의 안에 있느니라 하고

And Paul went down, and fell on him, and embracing him said, Trouble not yourselves, for his life is in him.

△Acts 행 20:11 그가 다시 올라가 떡을 떼어 먹고 날이 새기까지 오랫동안 이야기하고 떠났으며

When he therefore was come up again, and had broken bread, and eaten, and talked a long while, even till break of day, so he departed.

△Acts 행 20:12 그들이 살아난 청년을 데리고 오니 크게 위로받았더라

And they brought the young man alive, and were not a little comforted.

△Acts 행 20:13 그는 걸어가려고 생각하여 그렇게 하기로 정했으므로 우리가 먼저 배를 타고 앗소로 가고 거기서 바울을 태우려 했으며

And we went before to ship, and sailed unto Assos, there intending to take in Paul; for so had he appointed, minding himself to go afoot.

△Acts 행 20:14 그가 앗소에서 우리를 만나매 우리가 그를 태우고 미둘레네로 가서

And when he met with us at Assos, we took him in, and came to Mitylene.

△Acts 행 20:15 거기서 항해하여 다음 날 기오 맞은편에 이르렀고 그 다음 날 사모에 도착하여 드로굴리움에 머물렀으며 다음 날 밀레도에 이르렀나니

And we sailed thence, and came the next day over against Chios; and the next day we arrived at Samos, and tarried at Trogyllium; and the next day we came to Miletus.

△Acts 행 20:16 이는 바울이 아시아에서 시간을 보내려 하지 않았으므로 에베소를 지나쳐 항해하기로 하여 가능한 오순절에 예루살렘에 있으려고 서둘렀기 때문이라

For Paul had determined to sail by Ephesus, because he would not spend the time in Asia; for he hasted, if it were possible for him, to be at Jerusalem the day of Pentecost.

△Acts 행 20:17 그가 밀레도에서 에베소로 사람을 보내어 교회 장로들을 부르니

And from Miletus he sent to Ephesus, and called the elders of the church.

△Acts 행 20:18 그들이 오매 그가 이르되 내가 아시아에 들어온 첫날부터 모든 경우에 어떤 방식을 좇아 너희와 함께 지냈는지 너희가 알거니와

And when they were come to him, he said unto them, Ye know, from the first day that I came into Asia, after what manner I have been with you at all seasons,

△Acts 행 20:19 숨어 기다리는 유대인들을 통해 나에게 닥친 시험 가운데 마음의 겸손을 다하여 많은 눈물로 주를 섬겼으며

Serving the Lord with all humility of mind, and with many tears, and temptations, which befell me by the lying in wait of the Jews;

△Acts 행 20:20, JST20:20 너희에게 유익한 것은 아무것도 감추지 않고 너희에게 보여주었으며 공개적으로 또한 집에서 집으로 다니며 너희를 가르쳤나니

And how I kept back nothing that was profitable unto you, but have *shown* you, and have taught you *publicly*, and from house to house,

△Acts 행 20:21, JST20:21 유대인과 그리스인 모두에게 하나님을 향한 회개와 우리 주 예수 그리스도의 이름에 대한 신앙을 증언했느니라

Testifying both to the Jews, and also to the Greeks, repentance toward God, and faith *on the name of* our Lord Jesus Christ.

△Acts 행 20:22 이제 보라 내가 영에 이끌려 예루살렘으로 가거니와 거기서 나에게 닥칠 일을 알지 못하노니



And now, behold, I go bound in the spirit unto Jerusalem, not knowing the things that shall befall me there;

△Acts 행 20:23 성령이 각 성읍에서 증언하여 이르기를 결박과 고난이 나를 기다린다 할 뿐이나

Save that the Holy Ghost witnesseth in every city, saying that bonds and afflictions abide me.

△Acts 행 20:24 이것들 가운데 아무것도 나를 움직이지 못하고 나의 생명도 나에게 소중한 것으로 여기지 않음은 나의 사명과 주 예수에게서 받은 성역 곧 하나님 은혜의 복음을 증언하는 사명을 기쁘게 마치려 함이라

But none of these things move me, neither count I my life dear unto myself, so that I might finish my course with joy, and the ministry, which I have received of the Lord Jesus, to testify the gospel of the grace of God.

△Acts 행 20:25 이제 보라 내가 그 가운데 하나님의 왕국을 전파하며 다녔던 너희가 모두 나의 얼굴을 다시는 보지 못할 것을 내가 아노라

And now, behold, I know that ye all, among whom I have gone preaching the kingdom of God, shall see my face no more.

△Acts 행 20:26 그러므로 오늘 내가 너희를 들어 증언하거니와 나는 사람의 피로부터 정결하게 되었나니

Wherefore I take you to record this day, that I am pure from the blood of all men.

△Acts 행 20:27 이는 내가 하나님의 모든 뜻을 너희에게 거리낌 없이 밝히 알렸음이라

For I have not shunned to declare unto you all the counsel of God.

△Acts 행 20:28 그러므로 너희 자신을 돌아보고 모든 양 떼에 주의를 기울이라 성령이 너희를 그들 위에 감독자로 삼아 그가 자기 피로 산 하나님의 교회를 먹이게 했느니라

Take heed therefore unto yourselves, and to all the flock, over the which the Holy Ghost hath made you overseers, to feed the church of God, which he hath purchased with his own blood.

△Acts 행 20:29 내가 이것을 아노니 내가 떠난 후에 사나운 늑대들이 너희 가운데 들어와 양 떼를 아끼지 않을 것이요

For I know this, that after my departing shall grievous wolves enter in among you, not sparing the flock.

△Acts 행 20:30 너희 가운데서도 비뚤어진 것을 말하는 자들이 일어나 제자들을 이끌어 내어 자기들을 따르게 하리라

Also of your own selves shall men arise, speaking perverse things, to draw away disciples after them.

△Acts 행 20:31 그러므로 내가 삼 년 동안 밤낮 쉬지 않고 눈물로 모든 사람에게 경고하기를 그치지 않은 것을 깨어 기억하라

Therefore watch, and remember, that by the space of three years I ceased not to warn every one night and day with tears.

△Acts 행 20:32 형제들아 이제 내가 너희를 하나님과 그의 은혜의 말씀에 맡기노니 그 말씀은 너희를 일으켜 세울 수 있고 성결하게 된 모든 자 가운데 너희에게 유업을 줄 수 있느니라

And now, brethren, I commend you to God, and to the word of his grace, which is able to build you up, and to give you an inheritance among all them which are sanctified.

△Acts 행 20:33 나는 아무 사람의 은이나 금이나 옷을 탐내지 않았고

I have coveted no man's silver, or gold, or apparel.

△Acts 행 20:34 참으로 너희가 알거니와 이 손으로 나에게 필요한 것과 나와 함께한 자들에게 필요한 것을 마련했나니

Yea, ye yourselves know, that these hands have ministered unto my

necessities, and to them that were with me.

△Acts 행 20:35, JST20:35 나는 연약한 자를 돕기 위해서 또한 주는 것이 받는 것보다 복이 있다고 말한 주 예수의 말씀을 기억하기 위해서 어떻게 수고해야 하는지 너희에게 모든 것을 보여주었노라

I have *showed* you all things, how that so *laboring* ye ought to support the weak, and to remember the words of the Lord Jesus, how he said, It is more blessed to give than to receive.

△Acts 행 20:36 이렇게 말한 후에 그가 무릎을 꿇고 그들 모두와 함께 기도하니

And when he had thus spoken, he kneeled down, and prayed with them all.

△Acts 행 20:37 그들이 모두 심히 울며 바울의 목을 껴안고 그에게 입 맞추었으며

And they all wept sore, and fell on Paul's neck, and kissed him,

△Acts 행 20:38 무엇보다도 그의 얼굴을 다시는 보지 못하리라고 그가 한 말로 인해 슬퍼하면서 배에까지 그를 전송하더라

Sorrowing most of all for the words which he spake, that they should see his face no more. And they accompanied him unto the ship.

△Acts 행 21:1 그리고 이렇게 되었나니 우리가 그들로부터 떠나 출발한 후에 직항로를 따라 고스에 가고 그 다음 날 로데에 이르러 그곳으로부터 바다라에 가서

And it came to pass, that after we were gotten from them, and had launched, we came with a straight course unto Coos, and the day following unto Rhodes, and from thence unto Patara;

△Acts 행 21:2 베니게로 건너가는 배를 만나 타고 가니라

And finding a ship sailing over unto Phoenicia, we went aboard, and set forth.

△Acts 행 21:3 우리가 구브로에 이르매 그곳을 왼편에 두고 시리아로 항해하여 두로에 내렸으니 이는 거기서 배가 짐을 풀어야 했기 때문이라

Now when we had discovered Cyprus, we left it on the left hand, and sailed into Syria, and landed at Tyre; for there the ship was to unlade her burden.

△Acts 행 21:4 우리가 거기서 제자들을 만나 칠 일을 머물매 그들이 성령을 통해 바울에게 예루살렘에 올라가지 말라고 하더라

And finding disciples, we tarried there seven days; who said to Paul through the Spirit, that he should not go up to Jerusalem.

△Acts 행 21:5 날이 다하여 우리가 떠나 길을 갈 때 그들이 모두 아내와 자녀와 함께 성읍 밖까지 우리를 전송하니 우리가 바닷가에서 무릎 꿇어 기도하고

And when we had accomplished those days, we departed and went our way; and they all brought us on our way, with wives and children, till we were out of the city; and we kneeled down on the shore, and prayed.

△Acts 행 21:6 서로 작별한 후에 우리는 배에 오르고 그들은 집으로 다시 돌아갔으며

And when we had taken our leave one of another, we took ship; and they returned home again.

△Acts 행 21:7 우리가 두로에서 돌레마이에 이르는 항해를 마친 후에 형제들에게 인사하고 그들과 함께 하루를 지내니라

And when we had finished our course from Tyre, we came to Ptolemais, and saluted the brethren, and abode with them one day.

△Acts 행 21:8 이튿날 바울의 일행인 우리가 떠나서 가이사라에 이르러 일곱

가운데 하나인 전도자 빌립의 집에 들어가 그와 함께 머물렀는데

And the next day we that were of Paul's company departed, and came unto Caesarea; and we entered into the house of Philip the evangelist, which was one of the seven; and abode with him.

△Acts 행 21:9 그 사람에게 처녀 딸 넷이 있어 그들이 예언하더라

And the same man had four daughters, virgins, which did prophesy.

△Acts 행 21:10 우리가 거기서 여러날 머물고 있을 때 아가보라 하는 어떤 선지자가 유대로부터 내려오더니

And as we tarried there many days, there came down from Judea a certain prophet, named Agabus.

△Acts 행 21:11 그가 우리에게 와서 바울의 띠를 가져다가 자기 손과 발을 묶고 이르되 성령이 이렇게 이르노라 예루살렘에서 유대인들이 이 띠의 임자를 이렇게 묶어 이방인의 손에 넘기리라 하매

And when he was come unto us, he took Paul's girdle, and bound his own hands and feet, and said, Thus saith the Holy Ghost, So shall the Jews at Jerusalem bind the man that owneth this girdle, and shall deliver him into the hands of the Gentiles.

△Acts 행 21:12 우리가 이 말을 듣고 그곳 사람들과 함께 바울에게 예루살렘으로 올라가지 말 것을 간청했으나

And when we heard these things, both we, and they of that place, besought him not to go up to Jerusalem.

△Acts 행 21:13 바울이 대답하되 어찌하여 너희가 울며 나의 마음을 아프게 하느냐 나는 주 예수의 이름을 위해 예루살렘에서 결박당하는 것뿐만 아니라 죽는 것도 각오하고 있노라 하고

Then Paul answered, What mean ye to weep and to break mine heart? for I am ready not to be bound only, but also to die at Jerusalem for the name of the Lord Jesus.

△Acts 행 21:14 설득되지 않으므로 우리가 그치고 이르기를 주의 뜻이 이루어지기를 원하노라 했느니라

And when he would not be persuaded, we ceased, saying, The will of the Lord be done.

△Acts 행 21:15 그 여러 날 후에 우리는 여장을 꾸려 예루살렘으로 올라갔는데

And after those days we took up our carriages, and went up to Jerusalem.

△Acts 행 21:16 가이사라에 있는 제자 몇 명도 우리와 함께 가고 우리가 함께 유숙할 구브로 사람 나손이라 하는 늙은 제자를 함께 데리고 갔으며

There went with us also certain of the disciples of Caesarea, and brought with them one Mnason of Cyprus, an old disciple, with whom we should lodge.

△Acts 행 21:17 우리가 예루살렘에 이르니 형제들이 우리를 반갑게 영접하더라

And when we were come to Jerusalem, the brethren received us gladly.

△Acts 행 21:18 그 다음 날 바울이 우리와 함께 야고보에게 들어가니 모든 장로가 모였더라

And the day following Paul went in with us unto James; and all the elders were present.

△Acts 행 21:19 그가 그들에게 인사하고 그의 성역을 통해 하나님께서 이방인 가운데 행한 일을 자세히 알리니

And when he had saluted them, he declared particularly what things God had wrought among the Gentiles by his ministry.

△Acts 행 21:20 그들이 그것을 듣고 주께 영광을 돌리며 그에게 이르되 형제여 유대인 가운데 수천 명이 믿는 것을 너가 알거니와 그들은 모두 율법에 열성적인 자라

And when they heard it, they glorified the Lord, and said unto him, Thou seest, brother, how many thousands

of Jews there are which believe; and they are all zealous of the law;

△Acts 행 21:21 그들은 너가 이방인 가운데 있는 모든 유대인에게 모세의 율법을 버리라고 가르치며 그들의 아이들을 할례 하지 말고 관습을 좇아 행하지도 말라고 하는 것으로 너에 관해 들었느니라

And they are informed of thee, that thou teachest all the Jews which are among the Gentiles to forsake Moses, saying that they ought not to circumcise their children, neither to walk after the customs.

△Acts 행 21:22 그러므로 어떻게 하겠느냐 그 무리가 반드시 함께 오리니 이는 그들이 너가 온 것을 들을 것임이라 What is it therefore? the multitude must needs come together; for they will hear that thou art come.

△Acts 행 21:23 그러므로 우리가 말하는 대로 하라 스스로 서원한 사람 넷이 우리에게 있으니

Do therefore this that we say to thee; we have four men which have a vow on them;

△Acts 행 21:24 그들을 데리고 가서 그들과 함께 너 자신을 정결하게 하고 그들의 비용을 대서 그들이 머리를 밀게 하라 그리하면 너에 관해 들은 그 일이 아무것도 아니요 너도 질서 있게 행하며 율법을 지키는 것을 모든 사람이 알리라

They take, and purify thyself with them, and be at charges with them, that they may shave their heads; and all may know that those things, whereof they were informed concerning thee, are nothing; but that thou thyself also walkest orderly, and keepest the law.

△Acts 행 21:25 믿는 이방인에 관해서는 우리가 편지를 써서 결론 내리기를 그들은 그런 것을 지킬 필요가 없고 단지 우상에게 바친 것과 피와 목매어 죽인 것과 간음을 금하라 했느니라 하매

As touching the Gentiles which believe, we have written and concluded that they observe no such thing, save only that they keep themselves from things offered to idols, and from blood, and from things strangled, and from fornication.

△Acts 행 21:26 바울이 그 사람들을 데리고 가서 이튿날 그들과 함께 자신을 정결하게 하고 성전에 들어가 그들 각 사람을 위한 헌물을 바치기까지 정결하게 하는 날을 채우는 것을 나타내 보이니라

Then Paul took the men, and the next day purifying himself with them entered into the temple, to signify the accomplishment of the days of purification, until that an offering should be offered for every one of them.

△Acts 행 21:27 그 칠 일이 거의 끝나갈 때 아시아에서 온 유대인들이 성전에서 그를 보고 모든 백성을 선동하며 그를 붙들어

And when the seven days were almost ended, the Jews which were of Asia, when they saw him in the temple, stirred up all the people, and laid hands on him,

△Acts 행 21:28, JST21:28 외치되 이스라엘 사람들과 도우라 이 자는 각처에서 이 백성과 율법과 이곳을 대적하여 모든 사람을 가르치는 자인데 더 나아가 그리스인을 성전 안으로 데리고 들어가 이 성소를 더럽혔느니라 하니

Crying out, Men of Israel, help; this is the man, that teacheth all men *everywhere* against the people, and the law, and this place; and further brought Greeks also into the temple, and hath polluted this holy place.

△Acts 행 21:29 (이는 그들이 전에 그 성읍에서 에베소 사람 드로비모가 그와 함께 있는 것을 보고 바울이 그를 성전에 데리고 들어간 것으로 생각했음이라) (For they had seen before with him in the city Trophimus an Ephesian,

whom they supposed that Paul had brought into the temple.)

△Acts 행 21:30, JST21:30 온 성읍이 소동하고 백성이 함께 달려들어 그를 붙잡아 성전 밖으로 끌어내니 문들이 곧 닫히더라

And all the city was moved, and the people ran together; and they *took, and* drew him out of the temple; and forthwith the doors were shut.

△Acts 행 21:31 그들이 가서 그를 죽이려 할 때 온 예루살렘이 소란하다는 소식이 군대 천부장에게 들리매

And as they went about to kill him, tidings came unto the chief captain of the band, that all Jerusalem was in an uproar;

△Acts 행 21:32 그가 즉시 병사들과 백부장들을 거느리고 그들에게 달려 내려가니 저들이 천부장과 병사들을 보고 바울 때리기를 그치더라

Who immediately took soldiers and centurions, and ran down unto them; and when they saw the chief captain and the soldiers, they left beating of Paul.

△Acts 행 21:33 천부장이 가까이 가서 바울을 붙잡아 두 사슬로 결박하라 명령하고 너는 누구며 무엇을 했느냐고 다그쳐 물었으나

Then the chief captain came near, and took him, and commanded him to be bound with two chains; and demanded who he was, and what he had done.

△Acts 행 21:34 무리 가운데 어떤 이가 하나를 외치면 어떤 이는 다른 것을 외치니 소동의 진상을 알 수 없어 그를 영내로 데려가라 명하더라

And some cried one thing, some another, among the multitude; and when he could not know the certainty for the tumult, he commanded him to be carried into the castle.

△Acts 행 21:35 바울이 계단 위에 이르렀을 때 백성의 폭력으로 인해 병사들에게 들려가니

And when he came upon the stairs, so it was, that he was borne of the soldiers for the violence of the people.

△Acts 행 21:36 백성의 무리가 뒤따라 가며 외치기를 그를 없이하라 하더라

For the multitude of the people followed after, crying, Away with him.

△Acts 행 21:37 바울이 영내로 끌려 들어가면서 천부장에게 이르되 당신에게 말해도 되느냐 하니 그가 이르되 너는 그리스 말을 할 수 있느냐

And as Paul was to be led into the castle, he said unto the chief captain, May I speak unto thee? Who said, Canst thou speak Greek?

△Acts 행 21:38 너는 이전에 폭동을 일으켜 살인자 사천 명을 이끌고 광야로 들어간 그 애굽인이 아니냐 하는지라

Art not thou that Egyptian, which before these days madest an uproar, and leddest out into the wilderness four thousand men that were murderers?

△Acts 행 21:39 바울이 이르되 나는 길리기아 다소 성읍의 유대인이요 작지 않은 성읍의 시민이라 청컨대 내가 백성에게 말하도록 허락하라 하니

But Paul said, I am a man which am a Jew of Tarsus, a city in Cilicia, a citizen of no mean city; and, I beseech thee, suffer me to speak unto the people.

△Acts 행 21:40 이에 그가 허락하매 바울이 계단 위에 서서 백성에게 손짓하여 아주 조용하게 되었을 때 히브리어로 말하여 이르되

And when he had given him license, Paul stood on the stairs, and beckoned with the hand unto the people. And when there was made a great silence, he spake unto them in the Hebrew tongue, saying,

△Acts 행 22:1 사람들아 형제들아 그리고 아버지들아 이제 내가 너희에게 말하는 변론을 들으라

Men, brethren, and fathers, hear ye my defense which I make now unto you.

△Acts 행 22:2 (그들은 그가 히브리어로 자기들에게 말하는 것을 듣고 더욱 잠잠하더라 그가 이르되)

(And when they heard that he spake in the Hebrew tongue to them, they kept the more silence; and he saith,)

△Acts 행 22:3 나는 진실로 길리기아 다소 성읍에서 태어난 유대인이라 이 성읍에서 가말리엘 문하에서 자라며 조상의 율법에 관해 완전한 방식에 따라 가르침 받았고 오늘 너희 모든 사람처럼 하나님을 향해 열심이였느니라

I am verily a man which am a Jew, born in Tarsus, a city in Cilicia, yet brought up in this city at the feet of Gamaliel, and taught according to the perfect manner of the law of the fathers, and was zealous toward God, as ye all are this day.

△Acts 행 22:4 나는 이 종교를 죽음에 이르기까지 박해하여 남자와 여자를 모두 결박하여 옥에 넘겼나니

And I persecuted this way unto the death, binding and delivering into prisons both men and women.

△Acts 행 22:5 대제사장과 장로 신분의 모든 자도 나에 관해 증언하는 바와 같이 나는 그들로부터 형제들에게 보내는 공문을 받아 다메섹으로 가서 거기 있는 자들을 결박하여 예루살렘으로 끌어들여 다 처벌하려고 했느니라

As also the high priest doth bear me witness, and all the estate of the elders; from whom also I received letters unto the brethren, and went to Damascus, to bring them which were there bound unto Jerusalem, for to be punished.

△Acts 행 22:6 그리고 이렇게 되었나니 내가 여행하다가 다메섹에 가까이 갔을 때 정오쯤에 갑자기 하늘로부터 큰 빛이 나를 둘러 비추매

And it came to pass, that, as I made my journey, and was come nigh unto

Damascus about noon, suddenly there shone from heaven a great light round about me.

△Acts 행 22:7 내가 땅에 엎드러졌으며 한 음성이 나에게 이르되 사울아 사울아 어찌하여 나를 박해하느냐 하는 것을 들었느니라

And I fell unto the ground, and heard a voice saying unto me, Saul, Saul, why persecutest thou me?

△Acts 행 22:8 이에 내가 대답하되 주여 당신은 누구니이까 하니 그가 나에게 이르되 나는 너가 박해하는 나사렛 예수니라 했는데

And I answered, Who art thou, Lord? And he said unto me, I am Jesus of Nazareth, whom thou persecutest.

△Acts 행 22:9 나와 함께 있던 사람들은 참으로 그 빛을 보고 두려워했으나 나에게 말씀하시는 이의 음성은 듣지 못했느니라

And they that were with me saw indeed the light, and were afraid; but they heard not the voice of him that spake to me.

△Acts 행 22:10, JST22:10 내가 이르되 주여 내가 어떻게 해야 하나이까 하니 주가 나에게 이르되 일어나 다메섹으로 들어가라 너가 행하도록 지정된 모든 일을 거기서 듣게 되리라 했으며

And I said, What shall I do, Lord? And the Lord said unto me, Arise, and go into Damascus; and there it shall be told thee of all things which are appointed of thee to do.

△Acts 행 22:11 나는 그 빛의 광채로 인해 볼 수 없으므로 나와 함께 있던 자들의 손에 이끌려 다메섹에 들어갔느니라

And when I could not see for the glory of that light, being led by the hand of them that were with me, I came into Damascus.

△Acts 행 22:12 그곳에 거하는 모든 유대인에게 평판이 좋고 율법에 따라 독실한 아나니아라 하는 사람이

And one Ananias, a devout man according to the law, having a good report of all the Jews which dwelt there,

△Acts 행 22:13 나에게 오더니 서서 이르되 사울 형제여 너의 눈으로 볼지어다 하매 그 즉시 내가 그를 바라보았느니라

Came unto me, and stood, and said unto me, Brother Saul, receive thy sight. And the same hour I looked up upon him.

△Acts 행 22:14 그가 이르되 우리 조상의 하나님이 너를 택하여 너로 하여금 자기 뜻을 알게 하고 그 의로우신 이를 보게 하고 그의 입의 음성을 듣게 했으니

And he said, The God of our fathers hath chosen thee, that thou shouldest know his will, and see that Just One, and shouldest hear the voice of his mouth.

△Acts 행 22:15 너는 보고 들은 것에 관해 모든 사람을 향한 그의 증인이 되어야 하리라

For thou shalt be his witness unto all men of what thou hast seen and heard.

△Acts 행 22:16 이제 너는 어찌하여 주저하느냐 일어나 주의 이름을 불러 침례 받고 너의 죄를 씻으라 했느니라

And now why tarriest thou? arise, and be baptized, and wash away thy sins, calling on the name of the Lord.

△Acts 행 22:17 그리고 이렇게 되었나니 그 후에 내가 다시 예루살렘으로 와서 성전에서 기도할 때 비몽사몽 중에

And it came to pass, that, when I was come again to Jerusalem, even while I prayed in the temple, I was in a trance;

△Acts 행 22:18 보니 그가 나에게 이르되 서둘러 예루살렘을 속히 떠나라 이는 그들이 나에 관한 너의 간증을 받아들이지 않을 것임이라 했느니라

And saw him saying unto me, Make haste, and get thee quickly out of Jerusalem; for they will not receive thy testimony concerning me.

△Acts 행 22:19 이에 내가 이르되 주여 그들은 내가 모든 회당에서 당신을 믿는 사람들을 옥에 가두고 때린 것과

And I said, Lord, they know that I imprisoned and beat in every synagogue them that believed on thee;

△Acts 행 22:20 당신의 순교자 스테반이 피를 흘릴 때 나도 곁에 서서 그의 죽음에 동의하고 그를 죽인 자들의 옷을 지킨 것을 아나이다 하니

And when the blood of thy martyr Stephen was shed, I also was standing by, and consenting unto his death, and kept the raiment of them that slew him.

△Acts 행 22:21 그가 나에게 이르되 떠나라 내가 너를 여기서 멀리 이방인에게 보내리라 했느니라 하매

And he said unto me, Depart; for I will send thee far hence unto the Gentiles.

△Acts 행 22:22 그의 말을 듣던 자들이 소리 높여 이르되 이런 놈은 땅으로부터 없애라 그를 살려두는 것은 합당하지 않으니라 하고

And they gave him audience unto this word, and then lifted up their voices, and said, Away with such a fellow from the earth; for it is not fit that he should live.

△Acts 행 22:23 소리 지르며 옷을 벗어 던지고 티끌을 공중에 날리는지라

And as they cried out, and cast off their clothes, and threw dust into the air,

△Acts 행 22:24 천부장이 바울을 영내로 데려가라 명하고 채찍질하여 심문하게 했으니 이는 저들이 무슨 일로 그를 대적하여 그렇게 소리치는지 알고자 함이더라

The chief captain commanded him to be brought into the castle, and bade that he should be examined by scourging; that he might know wherefore they cried so against him.

△Acts 행 22:25 그들이 가죽끈으로 그를 묶을 때 바울이 곁에 서 있던 백부장에게 이르되 너희가 로마인을 죄도

정하지 않고 채찍질하는 것이 적법하나 하니

And as they bound him with thongs, Paul said unto the centurion that stood by, Is it lawful for you to scourge a man that is a Roman, and undemned?

△Acts 행 22:26 백부장이 그 말을 듣고 천부장에게 가서 전하여 이르되 당신이 하는 일을 조심하소서 이 사람은 로마인이니이다 하더라

When the centurion heard that, he went and told the chief captain, saying, Take heed what thou doest; for this man is a Roman.

△Acts 행 22:27 이에 천부장이 와서 이르되 나에게 말하라 너가 로마인이나 하니 그가 이르되 그러하니라 하매

Then the chief captain came, and said unto him, Tell me, art thou a Roman? He said, Yea.

△Acts 행 22:28 천부장이 대답하되 나는 돈을 많이 들여서 이 자유를 얻었노라 하니 바울이 이르되 나는 날 때부터 자유로운 자니라 하므로

And the chief captain answered, With a great sum obtained I this freedom. And Paul said, But I was freeborn.

△Acts 행 22:29, JST22:29 그를 심문하려던 자들이 곧바로 그로부터 물러갔으며 천부장도 그가 로마인인 것을 알고 자기가 그를 결박한 것으로 인해 두려워하여 그를 결박으로부터 풀어 주더라

Then straightway they departed from him which should have examined him, and the chief captain also was afraid after he knew that he was a Roman, because he had bound him, and he loosed him from his bands.

△Acts 행 22:30, JST22:30 이튿날 그는 유대인들이 어찌하여 그를 고소하는지 이유를 확실히 알기 위해 제사장들과 모든 공회는 모이라 명하고 바울을 데리고 내려가 그들 앞에 세우니라

On the morrow, because he would have known the certainty wherefore

he was accused of the Jews, he commanded the chief priests and all their council to appear, and brought Paul down, and set him before them.

△Acts 행 23:1 바울이 공회를 진지하게 바라보며 이르되 사람들과 그리고 형제들아 오늘까지 나는 하나님 앞에 모든 선한 양심으로 살아왔노라 하니

And Paul, earnestly beholding the council, said, Men and brethren, I have lived in all good conscience before God until this day.

△Acts 행 23:2 대제사장 아나니아가 그의 곁에 서 있는 사람에게 명하여 그 입을 치라 하는지라

And the high priest Ananias commanded them that stood by him to smite him on the mouth.

△Acts 행 23:3 이에 바울이 그에게 이르되 회칠한 담이여 하나님이 너를 치리로다 너가 율법을 좇아 나를 심판하려고 앉았으면서 율법에 어긋나게 나를 치라고 명하느냐 하니

Then said Paul unto him, God shall smite thee, thou whited wall; for sittest thou to judge me after the law, and commandest me to be smitten contrary to the law?

△Acts 행 23:4 곁에 서 있던 사람이 이르되 너가 하나님의 대제사장을 욕하느냐 하매

And they that stood by said, Revilest thou God's high priest?

△Acts 행 23:5 바울이 이르되 형제들아 나는 그가 대제사장임을 알지 못했노라 이는 기록된 바 너는 너의 백성의 지도자를 험담하지 말라 했음이라 하고

Then said Paul, I did not know, brethren, that he was the high priest; for it is written, Thou shalt not speak evil of the ruler of thy people.

△Acts 행 23:6 한 부분은 사두개인이요 다른 부분은 바리새인인 것을 바울이 알고 공회에서 외치되 사람들과 그리고 형제들아 나는 바리새인이요 바리새인의 아들이라 죽은 자에 관한 소망과 부



활로 인해 내가 불러 와서 심문받노라 하더라

But when Paul perceived that the one part were Sadducees, and the other Pharisees, he cried out in the council, Men and brethren, I am a Pharisee, the son of a Pharisee; of the hope and resurrection of the dead I am called in question.

△Acts 행 23:7 그가 이렇게 말하자 바리새인과 사두개인 사이에 분쟁이 생겨 무리가 나누어졌으니

And when he had so said, there arose a dissension between the Pharisees and the Sadducees; and the multitude was divided.

△Acts 행 23:8 이는 사두개인은 부활도 없고 천사도 없고 영도 없다 하되 바리새인은 모두 인정함이라

For the Sadducees say that there is no resurrection, neither angel, nor spirit; but the Pharisees confess both.

△Acts 행 23:9 거기에 큰 외침이 있더니 바리새인 편에 속한 서기관이 다투어 일어나 이르되 우리는 이 사람에게서 악한 것을 찾지 못하노라 영이나 천사가 그에게 말했으면 어찌하겠느냐 우리가 하나님을 대적하여 싸우지 말자 하며

And there arose a great cry; and the scribes that were of the Pharisees' part arose, and strove, saying, We find no evil in this man; but if a spirit or an angel hath spoken to him, let us not fight against God.

△Acts 행 23:10 큰 분쟁이 생기매 천부장은 바울이 그들에게 찢길까 염려하여 병사들로 하여금 내려가서 그들로부터 강제로 그를 빼앗아 영내로 데리고 들어가라고 명하더라

And when there arose a great dissension, the chief captain, fearing lest Paul should have been pulled in pieces of them, commanded the soldiers to go down, and to take him by force from among them, and to bring him into the castle.

△Acts 행 23:11 그날 밤에 주가 그의 곁에 서서 이르되 바울아 안심하라 너가 예루살렘에서 나에 관해 증언한 것처럼 반드시 로마에서도 증언해야 하리라 하더라

And the night following the Lord stood by him, and said, Be of good cheer, Paul; for as thou hast testified of me in Jerusalem, so must thou bear witness also at Rome.

△Acts 행 23:12 날이 밝자 유대인 가운데 어떤 이들이 당을 지어 저주 아래 맹세로 결의하여 이르되 우리가 바울을 죽이기 전에는 먹지도 않고 마시지도 않으리라 했으니

And when it was day, certain of the Jews banded together, and bound themselves under a curse, saying that they would neither eat nor drink till they had killed Paul.

△Acts 행 23:13 이 음모를 꾸민 자가 마흔 명이 넘더라

And they were more than forty which had made this conspiracy.

△Acts 행 23:14 그들이 제사장들과 장로들에게 가서 이르되 우리는 큰 저주 아래 맹세로 결의하여 우리가 바울을 죽이기 전에는 아무것도 먹지 않으리라 했나이다

And they came to the chief priests and elders, and said, We have bound ourselves under a great curse, that we will eat nothing until we have slain Paul.

△Acts 행 23:15, JST23:15 그러므로 이제 당신들은 공회와 함께 천부장에게 가서 그에 관해 더욱 철저하게 심문하려는 것처럼 하여 내일 그를 데려오도록 요청하소서 그러면 우리는 그가 가까이 오기 전에 죽일 준비가 되었나이다 하더라

Now therefore ye with the council signify to the chief captain that he bring him down unto you to *tomorrow*, as though you would inquire something more perfectly concerning him;

and we, *before* he come near, are ready to kill him.

△Acts 행 23:16 그들이 숨어 기다린다는 것을 바울의 조카가 듣고 영내에 들어가 바울에게 알린지라

And when Paul's sister's son heard of their lying in wait, he went and entered into the castle, and told Paul.

△Acts 행 23:17 바울이 백부장 하나를 불러 이르되 이 청년을 천부장에게 데려가라 그에게 말할 것이 있느니라 하매

Then Paul called one of the centurions unto him, and said, Bring this young man unto the chief captain; for he hath a certain thing to tell him.

△Acts 행 23:18 백부장이 그를 데리고 천부장에게 가서 이르되 죄수 바울이나를 불러 당신에게 말할 것이 있는 이 청년을 당신에게 데려다 주기를 청하더이다 하니

So he took him, and brought him to the chief captain, and said, Paul the prisoner called me unto him, and prayed me to bring this young man unto thee, who hath something to say unto thee.

△Acts 행 23:19 천부장이 그의 손을 잡고 따로 가서 조용히 묻되 나에게 할 말이 무엇이나 하더라

Then the chief captain took him by the hand, and went with him aside privately, and asked him, What is that thou hast to tell me?

△Acts 행 23:20, JST23:20 그가 이르되 유대인들이 바울에 관해 더욱 철저하게 심문하려는 것처럼 하면서 내일 그를 공회로 데리고 내려오도록 당신에게 요구하기로 공모했나이다

And he said, The Jews have agreed to desire thee that thou wouldest bring down Paul *tomorrow* into the council, as though they would inquire somewhat of him more perfectly.

△Acts 행 23:21 그러나 당신은 저들의 요구를 들어주지 마소서 저들 가운데는 그를 죽이기까지 먹지도 않고 마시지도 않겠노라고 맹세로 결의하여 숨어 기다

리는 자가 마흔 명이 넘으며 지금 저들이 준비하고 당신으로부터 약속을 고대하고 있나이다 하니

But do not thou yield unto them; for there lie in wait for him of them more than forty men, which have bound themselves with an oath, that they will neither eat nor drink till they have killed him; and now are they ready, looking for a promise from thee.

△Acts 행 23:22, JST23:22 천부장이 그 청년을 보내며 명하되 너가 이 일을 나에게 알렸다고 아무에게도 말하지 않도록 조심하라 하더라

So the chief captain then let the young man depart, and charged him, See thou tell no man that thou hast *showed* these things to me.

△Acts 행 23:23 그가 백부장 둘을 불러 이르되 밤 세시에 가이사라로 갈 병사 이백 명과 마병 칠십 명과 창병 이백 명을 준비하라 하고

And he called unto him two centurions, saying, Make ready two hundred soldiers to go to Caesarea, and horsemen threescore and ten, and spearmen two hundred, at the third hour of the night; △Acts 행 23:24 바울을 태워 총독 벨릭스에게 안전하게 보내도록 짐승들을 마련하게 했으며

And provide them beasts, that they may set Paul on, and bring him safe unto Felix the governor.

△Acts 행 23:25 이런 방식을 좇아 편지 하니라

And he wrote a letter after this manner;

△Acts 행 23:26 글라우디오 루시아는 지극히 고귀한 총독 벨릭스에게 인사드리나이다

Claudius Lysias unto the most excellent governor Felix sendeth greeting.

△Acts 행 23:27, JST23:27 이 사람이 유대인들에게 붙잡혀 죽게 되었을 때 그가 로마인인 것을 알게 되어 군대를 거느리고 가서 그를 구출했는데

This man was taken of the Jews, and *would* have been killed of them; then came I with an army, and rescued him, having understood that he was a Roman.

△Acts 행 23:28 저들이 어떤 까닭으로 그를 고소하는지 알고자 하여 저들의 공회로 그를 데리고 갔더니

And when I would have known the cause wherefore they accused him, I brought him forth into their council;

△Acts 행 23:29 그가 저들의 율법에 관한 일로 고소당했으나 사형에 처하거나 결박할 만한 혐의가 없음을 알았나이다 Whom I perceived to be accused of questions of their law, but to have nothing laid to his charge worthy of death or of bonds.

△Acts 행 23:30 그러나 유대인들이 이 사람을 숨어 기다린다는 것을 내가 전해 듣고 곧바로 당신에게 보내면서 고소하는 자들에게도 그를 대적하여 고소할 것이 있으면 당신 앞에서 말하라고 명했나이다 평안하소서 하니라

And when it was told me how that the Jews laid wait for the man, I sent straightway to thee, and gave commandment to his accusers also to say before thee what they had against him. Farewell.

△Acts 행 23:31 이에 병사들은 명령받은 대로 바울을 취하여 밤에 안디바드로 데리고 갔다가

Then the soldiers, as it was commanded them, took Paul, and brought him by night to Antipatris.

△Acts 행 23:32 이튿날 그들은 그와 함께 갈 마병을 남겨두고 영내로 돌아가니라

On the morrow they left the horsemen to go with him, and returned to the castle;

△Acts 행 23:33 그들이 가이사랴에 이르러 총독에게 편지를 전달하고 바울도 그의 앞에 세우니

Who, when they came to Caesarea, and delivered the epistle to the

governor, presented Paul also before him.

△Acts 행 23:34 총독이 편지를 읽은 후에 그가 어느 지방 출신인지 물어 길리기아 출신임을 알고

And when the governor had read the letter, he asked of what province he was. And when he understood that he was of Cilicia;

△Acts 행 23:35 이르되 너를 고소한 사람들이 오면 너의 말을 들으리라 하고 헤롯의 재판정 안에 그를 두어 지키라고 명하니라

I will hear thee, said he, when thine accusers are also come. And he commanded him to be kept in Herod's judgment hall.

△Acts 행 24:1 다섯째 후에 대제사장 아나니아와 장로들과 더들로라 하는 웅변가와 함께 내려와서 총독에게 바울을 대적하여 고발하는지라

And after five days Ananias the high priest descended with the elders, and with a certain orator named Tertullus, who informed the governor against Paul.

△Acts 행 24:2 그가 불러 나오니 더들로가 그를 고소하기 시작하여 이르되 우리가 당신으로 인해 큰 평화를 누리며 당신의 선견지명을 통해 이 민족에게 매우 값진 일이 이루어진 것을 알기에

And when he was called forth, Tertullus began to accuse him, saying, Seeing that by thee we enjoy great quietness, and that very worthy deeds are done unto this nation by thy providence,

△Acts 행 24:3 지극히 고귀한 벨릭스여 우리는 언제나 어디서나 크게 감사하며 그것을 간직하나이다

We accept it always, and in all places, most noble Felix, with all thankfulness.

△Acts 행 24:4 내가 더 이상 당신을 귀찮게하기를 원하지 않으나 당신의 너

그러옵므로 우리의 말을 몇 마디 들어 주기를 청하오니

Notwithstanding, that I be not further tedious unto thee, I pray thee that thou wouldst hear us of thy clemency a few words.

△Acts 행 24:5 우리는 이 사람이 전염병 같은 자요 온 세상 모든 유대인 가운데서 선동을 일삼는 자며 나사렛 이단의 주동자임을 알아냈나이다

For we have found this man a pestilent fellow, and a mover of sedition among all the Jews throughout the world, and a ringleader of the sect of the Nazarenes;

△Acts 행 24:6 그가 또한 성전을 더럽히려 하므로 우리가 그를 붙잡아 우리 율법에 따라 심판하려 했으나

Who also hath gone about to profane the temple; whom we took, and would have judged according to our law,

△Acts 행 24:7 천부장 루시아가 우리에게 와서 큰 폭력으로 우리 손에서 그를 빼앗아 가고

But the chief captain Lysias came upon us, and with great violence took him away out of our hands,

△Acts 행 24:8 그를 고소한 자들에게 명하여 당신에게 가라 했으니 당신이 그를 심문하면 우리가 그를 고소하는 이 모든 일에 관해 알 수 있으리이다 하매

Commanding his accusers to come unto thee; by examining of whom thyself mayest take knowledge of all these things, whereof we accuse him.

△Acts 행 24:9 유대인들도 동의하며 이르되 이 일이 그러하나이다 하더라

And the Jews also assented, saying that these things were so.

△Acts 행 24:10 총독이 말하라고 손짓하므로 바울이 대답하되 당신이 여러 해 동안 이 민족의 재판관이 된 것을 내가 알므로 더욱 즐거이 나를 위해 답변하리이다

Then Paul, after that the governor had beckoned unto him to speak, answer-

ered, Forasmuch as I know that thou hast been of many years a judge unto this nation, I do the more cheerfully answer for myself;

△Acts 행 24:11 당신도 이해할 수 있으려니와 내가 예루살렘에 예배하러 올라간지 이제 겨우 열이틀밖에 되지 않았고

Because that thou mayest understand, that there are yet but twelve days since I went up to Jerusalem for to worship.

△Acts 행 24:12 그들은 내가 성전에서 어떤 사람과 논쟁하거나 회당이나 성읍에서 사람들을 선동하는 것을 보지 못했으며

And they neither found me in the temple disputing with any man, neither raising up the people, neither in the synagogues, nor in the city;

△Acts 행 24:13 지금 나를 고소하는 일에 관해 입증할 수도 없나이다

Neither can they prove the things whereof they now accuse me.

△Acts 행 24:14 그러나 내가 이것을 당신에게 고백하나이다 나는 그들이 이단이라 하는 종교를 좇아 나의 조상의 하나님을 예배하며 율법과 선지자들의 글에 기록된 것을 모두 믿고

But this I confess unto thee, that after the way which they call heresy, so worship I the God of my fathers, believing all things which are written in the law and in the prophets;

△Acts 행 24:15 그들도 스스로 인정하는 바 하나님을 향한 소망을 가졌으니 죽은 자 곧 의인과 불의한 자 모두의 부활이 있으리라는 것이요

And have hope toward God, which they themselves also allow, that there shall be a resurrection of the dead, both of the just and unjust.

△Acts 행 24:16, JST24:16 그 안에서 나는 하나님과 사람들을 향해 양심에 거리끼는 일이 없도록 나 스스로 항상 힘썼나이다

And herein do I exercise myself, to have always a conscience void of *offense* toward God, and toward men.  
 △Acts 행 24:17 이제 내가 여러 해 만에 나의 민족을 위해 구호금과 헌물을 가지고 왔더니

Now after many years I came to bring alms to my nation, and offerings.

△Acts 행 24:18 아시아로부터 온 어떤 유대인들이 내가 성전에서 정결하게 된 것을 보았으되 무리와 함께 있거나 소동을 일으킨 것을 보지는 않았으므로

Whereupon certain Jews from Asia found me purified in the temple, neither with multitude, nor with tumult.

△Acts 행 24:19 그들이 나를 대적할 뭔가가 있다면 마땅히 여기 당신 앞에서 고발해야 하리이다

Who ought to have been here before thee, and object, if they had aught against me.

△Acts 행 24:20, JST24:20 그렇지 않으면 여기 있는 이 사람들로 하여금 내가 공회 앞에 섰을 때 나에게서 무슨 악한 소행을 찾아냈는지 말하게 하소서  
 Or else let these same here say, if they have found any *evildoing* in me while I stood before the council,

△Acts 행 24:21 오직 내가 그들 가운데서서 외치기를 오늘 내가 죽은 자의 부활에 관한 것으로 인해 너희에게 심문 받노라 한 이 목소리 외에는 달리 없나이다 하더라

Except it be for this one voice, that I cried standing among them, Touching the resurrection of the dead I am called in question by you this day.

△Acts 행 24:22 그 종교에 관해 더욱 완전한 지식을 갖고 있던 벨릭스는 이 말을 듣고 그 일을 뒤로 미루어 이르되 천부장 루시아가 내려오면 너의 일에 관해 자세히 알아보리라 하고

And when Felix heard these things, having more perfect knowledge of that way, he deferred them, and said, When Lysias the chief captain shall

come down, I will know the uttermost of your matter.

△Acts 행 24:23 백부장에게 명하여 바울을 지키게 하되 그에게 자유를 주고 그의 지인이 그에게 도움을 주거나 방문하는 것을 금하지 말라 하더라

And he commanded a centurion to keep Paul, and to let him have liberty, and that he should forbid none of his acquaintance to minister or come unto him.

△Acts 행 24:24 여러 날 후에 벨릭스가 그의 아내 유대 여자 드루실라와 함께 와서 바울을 불러 그리스도에 대한 신앙에 관해 들으매

And after certain days, when Felix came with his wife Drusilla, which was a Jewess, he sent for Paul, and heard him concerning the faith in Christ.

△Acts 행 24:25 그가 의로움과 절제와 다가올 심판에 관해 변론하니 벨릭스가 떨며 대답하되 지금은 가라 내가 시간이 있을 때 너를 부르리라 하고

And as he reasoned of righteousness, temperance, and judgment to come, Felix trembled, and answered, Go thy way for this time; when I have a convenient season, I will call for thee.

△Acts 행 24:26 바울에게서 그를 풀어주는 대가로 돈 받을 것을 기대하여 더 자주 그를 불러 그와 대화하더라

He hoped also that money should have been given him of Paul, that he might loose him; wherefore he sent for him the oftener, and communed with him.

△Acts 행 24:27, JST24:27 그러나 두 해가 지난 후에 보르기오 베스도가 벨릭스의 자리로 부임하매 벨릭스는 유대인에게 잘 보이고자 하여 바울을 감금한 채로 두니라

But after two years Porcius Festus came into Felix' room; and Felix, willing to *show* the Jews a pleasure, left Paul bound.

△Acts 행 25:1 이제 베스도가 그 지방으로 부임한 지 삼 일 후에 가이사라에서 예루살렘으로 올라가매

Now when Festus was come into the province, after three days he ascended from Caesarea to Jerusalem.

△Acts 행 25:2 대제사장과 유대인 지도자가 바울을 대적하여 고발하고 간청하며

Then the high priest and the chief of the Jews informed him against Paul, and besought him,

△Acts 행 25:3, JST25:3 그에 대해 부탁하여 그를 예루살렘으로 보내달라고 요청했으니 이는 길에 숨었다가 그를 죽이려 함이더라

And desired *favor* against him, that he would send for him to Jerusalem, laying wait in the way to kill him.

△Acts 행 25:4 그러나 베스도가 대답하되 바울을 가이사라에 두어야 하며 자기도 속히 그곳으로 떠나려 한다 하고

But Festus answered, that Paul should be kept at Caesarea, and that he himself would depart shortly thither.

△Acts 행 25:5 이르되 그러므로 너희 가운데서 가능한 자들은 나와 함께 내려가서 이 사람에게 어떤 사악함이 있으면 고소하라 하더라

Let them therefore, said he, which among you are able, go down with me, and accuse this man, if there be any wickedness in him.

△Acts 행 25:6 그가 그들 가운데 열흘 이상 머물고 가이사라로 내려가서 다음날 재판석에 앉아 바울을 데려오라 명하니

And when he had tarried among them more than ten days, he went down unto Caesarea; and the next day sitting on the judgment seat commanded Paul to be brought.

△Acts 행 25:7 그가 나오매 예루살렘으로부터 내려온 유대인들이 둘러서서 바울을 대적하여 심각한 불만 사항을 많이 늘어놓되 그것을 입증하지 못하더라

And when he was come, the Jews which came down from Jerusalem stood round about, and laid many and grievous complaints against Paul, which they could not prove.

△Acts 행 25:8, JST25:8 이에 그가 자기를 위해 대답하되 나는 지금까지 유대인의 율법이나 성전이나 가이사에 대해 실족하게 한 것이 아무것도 없노라 했으나

While he answered for himself, Neither against the law of the Jews, neither against the temple, nor yet against Caesar, have I offended *anything* at all.

△Acts 행 25:9 베스도가 유대인들을 기쁘게 하려고 바울에게 대답하여 이르되 너는 예루살렘으로 올라가 거기서 이 일에 관해 나의 앞에서 재판받겠느냐 하므로

But Festus, willing to do the Jews a pleasure, answered Paul, and said, Wilt thou go up to Jerusalem, and there be judged of these things before me?

△Acts 행 25:10 바울이 이르되 나는 가이사의 재판석에 서서 재판받겠나이다 당신이 잘 아는 것처럼 나는 유대인에게 아무런 잘못을 범하지 않았나이다

Then said Paul, I stand at Caesar's judgment seat, where I ought to be judged; to the Jews have I done no wrong, as thou very well knowest.

△Acts 행 25:11, JST25:11 내가 실족하게 하는 자이거나 죽어 마땅한 일을 범했으면 죽기를 마다하지 않을 것이나 이 사람들이 나를 고소하는 이것들이 사실이 아니면 아무도 나를 그들에게 넘겨줄 수 없나니 나는 가이사에게 상소하나이다 하는지라

For if I be an offender, or have committed *anything* worthy of death, I refuse not to die; but if there be none of these things whereof these accuse me, no man may deliver me unto them. I appeal unto Caesar.

△Acts 행 25:12 베스도가 회의를 열고 논의하여 대답하되 너가 가이사에게 상소했으니 가이사에게 가리라 하더라

Then Festus, when he had conferred with the council, answered, Hast thou appealed unto Caesar? unto Caesar shalt thou go.

△Acts 행 25:13 여러 날 후에 아그립바 왕과 버니게가 베스도에게 인사하러 가이사라에 와서

And after certain days king Agrippa and Bernice came unto Caesarea to salute Festus.

△Acts 행 25:14 여러 날을 거기 있더니 베스도가 바울의 사건을 왕에게 밝히 알려 이르되 벨릭스가 어떤 사람을 감금해 두었는데

And when they had been there many days, Festus declared Paul's cause unto the king, saying, There is a certain man left in bonds by Felix;

△Acts 행 25:15 내가 예루살렘에 있을 때 유대인 제사장들과 장로들이 나에게 그를 고발하며 그에 대한 재판을 청구하길래

About whom, when I was at Jerusalem, the chief priests and the elders of the Jews informed me, desiring to have judgment against him.

△Acts 행 25:16 내가 그들에게 대답하되 피고가 원고의 얼굴을 마주하여 그에게 지워진 혐의에 관해 자신을 변명할 기회를 갖기 전에 사형에 처하도록 넘겨주는 것은 로마인의 방식이 아니라 했나이다

To whom I answered, It is not the matter of the Romans to deliver any man to die, before that he which is accused have the accusers face to face, and have license to answer for himself concerning the crime laid against him.

△Acts 행 25:17, JST25:17 그리하여 그들이 여기 왔을 때 지체하지 않고 그 다음 날 내가 재판석에 앉아 그 사람을 데려오라 명하매

Therefore, when they were come hither, without any delay on the *day following* I sat on the judgment seat, and commanded the man to be brought forth.

△Acts 행 25:18 고소하는 자들이 그를 대적하여 일어섰으되 내가 생각했던 것들에 관한 고소는 하나도 없고

Against whom when the accusers stood up, they brought none accusation of such things as I supposed;

△Acts 행 25:19 자기들의 종교와 죽었으나 살았다고 바울이 주장하는 예수라 하는 이에 관해 그를 대적하는 문제들 뿐이라

But had certain questions against him of their own superstition, and of one Jesus, which was dead, whom Paul affirmed to be alive.

△Acts 행 25:20 나는 그런 방식의 문제에 관해 확신이 없었으므로 그에게 문제를 예루살렘에 올라가 거기서 이 일에 관해 재판받겠느냐 했더니

And because I doubted of such manner of questions, I asked him whether he would go to Jerusalem, and there be judged of these matters.

△Acts 행 25:21 바울이 상소하여 아구스도 앞에서 증언하기까지 보호해달라고 요청하므로 내가 그를 가이사에게 보낼 때까지 지키라고 명했나이다 하니

But when Paul had appealed to be reserved unto the hearing of Augustus, I commanded him to be kept till I might send him to Caesar.

△Acts 행 25:22, JST25:22 아그립바가 베스도에게 이르되 나도 이 사람의 말을 직접 듣고자 하노라 하매 그가 이르되 내일 당신이 그의 말을 들으리이다 하더라

Then Agrippa said unto Festus, I would also hear the man myself. *Tomorrow*, said he, thou shalt hear him.

△Acts 행 25:23 이튿날 아그립바와 버니게가 큰 행렬과 함께 와서 천부장들과 성읍의 주요 인사들과 함께 청문회

장으로 들어오고 베스도의 명령으로 바울이 끌려나오매

And on the morrow, when Agrippa was come, and Bernice, with great pomp, and was entered into the place of hearing, with the chief captains, and principal men of the city, at Festus' commandment Paul was brought forth.

△Acts 행 25:24 베스도가 이르되 아그립바 왕과 이곳에 우리와 함께 참석한 모든 분이여 당신들이 보는 이 사람은 유대인의 온 무리가 더 이상 살려두어서는 안 된다고 외치며 예루살렘과 여기서 나에게 고발한 사람이니이다

And Festus said, King Agrippa, and all men which are here present with us, ye see this man, about whom all the multitude of the Jews have dealt with me, both at Jerusalem, and also here, crying that he ought not to live any longer.

△Acts 행 25:25 그러나 내가 알아보니 그는 죽어 마땅한 죄를 범한 것이 없고 그가 직접 아구스도에게 상소했으므로 내가 그를 보내기로 작정했으되

But when I found that he had committed nothing worthy of death, and that he himself hath appealed to Augustus, I have determined to send him.

△Acts 행 25:26 그에 관해 황제께 쓸 확실한 것이 없으므로 내가 그를 당신들 앞에 오 아그립바 왕이여 특별히 당신 앞에 데려온 것은 심문하고 나서 내가 뭔가 쓸 것을 얻으려 함이니

Of whom I have no certain thing to write unto my lord. Wherefore I have brought him forth before you, and specially before thee, O king Agrippa, that, after examination had, I might have somewhat to write.

△Acts 행 25:27 죄수를 보내면서 그에게 지워진 죄목을 밝히지 않는 것은 내가 보기에 타당하지 않기 때문이니이다 하더라

For it seemeth to me unreasonable to send a prisoner, and not withal to signify the crimes laid against him.

△Acts 행 26:1 이에 아그립바가 바울에게 이르되 너 자신을 위해 말할 것을 허락하노라 하니 바울이 손을 펴서 자기를 위해 대답하되

Then Agrippa said unto Paul, Thou art permitted to speak for thyself. Then Paul stretched forth the hand, and answered for himself;

△Acts 행 26:2 아그립바 왕이여 오늘 당신 앞에서 내가 유대인에게 고소당하는 모든 일에 관해 나를 위해 답변하게 된 것을 기쁘게 생각하나이다

I think myself happy, king Agrippa, because I shall answer for myself this day before thee touching all the things whereof I am accused of the Jews;

△Acts 행 26:3 특히 당신은 유대인 가운데 있는 모든 관습과 문제에 능통함을 내가 알기에 나의 말을 끝까지 들어 줄 것을 간청하나이다

Especially because I know thee to be expert in all customs and questions which are among the Jews; wherefore I beseech thee to hear me patiently.

△Acts 행 26:4 내가 처음 예루살렘에서 나의 민족 가운데 있을 때 젊은 시절부터의 나의 삶의 방식은 모든 유대인이 아나이다

My manner of life from my youth, which was at the first among mine own nation at Jerusalem, know all the Jews;

△Acts 행 26:5 나를 처음부터 아는 자들은 내가 우리 종교의 가장 엄한 종파를 따라 바리새인으로 살았다는 것을 증언할 수도 있으려니와

Which knew me from the beginning, if they would testify, that after the most straitest sect of our religion I lived a Pharisee.

△Acts 행 26:6 지금 내가 서서 재판받는 것은 하나님께서 우리 조상에게 맺은 약속에 관한 소망으로 인함이니

And now I stand and am judged for the hope of the promise made of God unto our fathers;



△Acts 행 26:7 이 약속은 우리 열두 지파가 밤낮으로 간절히 하나님을 섬기면서 이루어지기를 소망하는 바인데 아그립바 왕이여 이 소망으로 인해 내가 유대인들에게서 고소당하나이다

Unto which promise our twelve tribes, instantly serving God day and night, hope to come. For which hope's sake, king Agrippa, I am accused of the Jews.

△Acts 행 26:8 당신들은 어찌하여 하나님이 죽은 자 살리는 것을 믿지 못할 것으로 생각하나이까

Why should it be thought a thing incredible with you, that God should raise the dead?

△Acts 행 26:9 참으로 나도 나사렛 예수의 이름을 대적하여 많은 일을 하는 것이 마땅한 것으로 생각하고

I verily thought with myself, that I ought to do many things contrary to the name of Jesus of Nazareth.

△Acts 행 26:10 예루살렘에서도 그런 일을 했으니 제사장들로부터 권세를 받아 많은 성도를 옥에 가두고 저들을 죽이는 것에 찬성했으며

Which thing I also did in Jerusalem; and many of the saints did I shut up in prison, having received authority from the chief priests; and when they were put to death, I gave my voice against them.

△Acts 행 26:11 모든 회당에서 자주 저들을 징벌하여 강제로 신성모독 하는 말을 하게 하고 저들에게 심히 격분하여 타국 성읍에까지 가서 박해했나이다

And I punished them oft in every synagogue, and compelled them to blaspheme; and being exceedingly mad against them, I persecuted them even unto strange cities.

△Acts 행 26:12 내가 그 일로 제사장들로부터 권세와 위임을 받아 다메섹으로 가는데

Whereupon as I went to Damascus with authority and commission from the chief priests,

△Acts 행 26:13 오 왕이여 내가 길을 가다가 한낮에 하늘로부터 태양보다 밝은 빛이 나와서 함께 여행하는 자들과 나의 주위를 비추는 것을 보았나이다

At midday, O king, I saw in the way a light from heaven, above the brightness of the sun, shining round about me and them which journeyed with me.

△Acts 행 26:14 우리는 모두 땅에 엎드리고 나는 나에게 말하는 한 음성을 들었으니 히브리 말로 이르되 사울아 사울아 어찌하여 나를 박해하느냐 가지 채에 밟길질 하기가 너에게 힘든 일이다

And when we were all fallen to the earth, I heard a voice speaking unto me, and saying in the Hebrew tongue, Saul, Saul, why persecutest thou me? it is hard for thee to kick against the pricks.

△Acts 행 26:15 내가 이르되 주여 당신은 누구니이까 하니 그가 이르되 나는 너가 박해하는 예수니라

And I said, Who art thou, Lord? And he said, I am Jesus whom thou persecutest.

△Acts 행 26:16 일어서라 내가 너에게 나타난 목적은 너로 하여금 너가 본 일과 앞으로 내가 너에게 드러낼 그 일에 관한 성역자와 증인이 되게 하려 함이니라

But rise, and stand upon thy feet; for I have appeared unto thee for this purpose, to make thee a minister and a witness both of these things which thou hast seen, and of those things in the which I will appear unto thee;

△Acts 행 26:17 내가 너를 이 백성과 이방인으로부터 건져내어 이제 저들에게 보내는 것은

Delivering thee from the people, and from the Gentiles, unto whom now I send thee,

△Acts 행 26:18 저들의 눈을 뜨게 하여 저들이 어둠으로부터 빛으로 돌아오게 하고 사탄의 세력으로부터 하나님께 돌아오게 하여 죄 사함을 받게 하고 나에게

대한 신앙을 통해 성결하게 된 자들 가운데 유업을 얻게 하려 함이라 했나이다

To open their eyes, and to turn them from darkness to light, and from the power of Satan unto God, that they may receive forgiveness of sins, and inheritance among them which are sanctified by faith that is in me.

△Acts 행 26:19 그러므로 오 아그립바 왕이여 내가 하늘 시현을 거역하지 않고

Whereupon, O king Agrippa, I was not disobedient unto the heavenly vision; △Acts 행 26:20, JST26:20 먼저 다메섹과 예루살렘과 유대 온 지역에 있는 사람들에게 보였으며 그다음에는 이방인에게도 보임으로써 그들이 회개하여 하나님께 돌이키게 하고 회개에 합당한 일을 하게 했으니

But *showed* first unto them of Damascus, and at Jerusalem, and throughout all the coasts of Judea, and then to the Gentiles, that they should repent and turn to God, and do works meet for repentance.

△Acts 행 26:21 이런 이유로 유대인들이 성전에서 나를 붙잡아 죽이려 했나이다

For these causes the Jews caught me in the temple, and went about to kill me.

△Acts 행 26:22 그러므로 나는 하나님의 도움을 받아 오늘까지 계속하여 작은 자와 큰 자에게 증언하기를 선지자들과 모세가 말한 일들이 이루어지리라고 한 것 외에 다른 것은 말하지 않았나니

Having therefore obtained help of God, I continue unto this day, witnessing both to small and great, saying none other things than those which the prophets and Moses did say should come;

△Acts 행 26:23, JST26:23 그것은 그리스도가 고난받아야 하는 것과 그가 죽음으로부터 살아나는 첫 열매가 되어

이 백성과 이방인에게 빛을 보여야 한다는 것이니이다 하더라

That Christ should suffer, and that he should be the first that should rise from the dead, and *show* light unto the people, and to the Gentiles.

△Acts 행 26:24 그가 이렇게 자기를 위해 말하며 베스도가 큰소리로 이르되 바울아 너는 제정신이 아니니 많은 학문이 너를 미치게 했도다 하는지라

And as he thus spake for himself, Festus said with a loud voice, Paul, thou art beside thyself; much learning doth make thee mad.

△Acts 행 26:25 그가 이르되 지극히 고귀한 베스도여 나는 미치지 않았으며 참되고 진지한 말을 하나이다

But he said, I am not mad, most noble Festus; but speak forth the words of truth and soberness.

△Acts 행 26:26 왕이 이 일을 알기에 나도 왕 앞에서 거리낌 없이 말하는 것이니 이것들 가운데 그로부터 감추어진 것이 하나도 없음을 확신하는 것은 이 일이 한쪽 구석에서 행해지지 않았기 때문이니이다

For the king knoweth of these things, before whom also I speak freely; for I am persuaded that none of these things are hidden from him; for this thing was not done in a corner.

△Acts 행 26:27 아그립바 왕이여 당신은 선지자들의 글을 믿나이까 나는 당신이 믿는 것을 아나이다 하니

King Agrippa, Believest thou the prophets? I know that thou believest.

△Acts 행 26:28 아그립바가 바울에게 이르되 너가 나를 설득하여 거의 그리스도인이 되게 하는도다 하매

Then Agrippa said unto Paul, Almost thou persuadest me to be a Christian.

△Acts 행 26:29 바울이 이르되 당신뿐만 아니라 오늘 나의 말을 듣는 모든 사람도 이렇게 감금당한 것 말고는 거의 전적으로 나와 같이 되기를 하나님께 원하나이다 하더라

And Paul said, I would to God, that not only thou, but also all that hear me this day, were both almost, and altogether such as I am, except these bonds.

△Acts 행 26:30 그가 이렇게 말하매 왕과 총독과 버니게와 그들과 함께 앉은 자들이 일어나

And when he had thus spoken, the king rose up, and the governor, and Bernice, and they that sat with them; △Acts 행 26:31 한쪽으로 가서 서로 말하여 이르되 이 사람은 사형에 처하거나 감금할 만한 일을 한 것이 아무것도 없도다 했으며

And when they were gone aside, they talked between themselves, saying, This man doeth nothing worthy of death or of bonds.

△Acts 행 26:32 아그립바가 베스도에게 이르되 이 사람이 가이사에게 상소하지 않았다면 석방될 수 있을 뻔 했도다 하더라

Then said Agrippa unto Festus, This man might have been set at liberty, if he had not appealed unto Caesar.

---

△Acts 행 27:1 우리가 배를 타고 이탈리아에 들어가는 것으로 결정되어 그들이 바울과 다른 죄수 몇 사람을 아우스토 군대의 울리오라 하는 백부장에게 넘겨주니

And when it was determined that we should sail into Italy, they delivered Paul and certain other prisoners unto one named Julius, a centurion of Augustus' band.

△Acts 행 27:2 우리가 아시아 해안을 따라 항해하는 아드라뭇디움 배에 타고 출발할 때 데살로니가 출신 마케도니아 사람 아리스다가와 우리와 함께했으며

And entering into a ship of Adramyttium, we launched, meaning to sail by the coasts of Asia; one Aristarchus, a Macedonian of Thessalonica, being with us.

△Acts 행 27:3 다음 날 시돈에 닿으니 울리오가 바울을 정중히 대하고 그에게

자유를 주어 친구들에게 가서 원기를 회복하게 하더라

And the next day we touched at Sidon. And Julius courteously entreated Paul, and gave him liberty to go unto his friends to refresh himself.

△Acts 행 27:4 또 그곳으로부터 출항하여 구브로 아래쪽으로 항해했으니 이는 바람이 반대로 불었기 때문이라

And when we had launched from the- nce, we sailed under Cyprus, because the winds were contrary.

△Acts 행 27:5 우리가 길리기아와 밤빌리아 바다를 지나 루기아의 성읍인 무라에 이르렀더니

And when we had sailed over the sea of Cilicia and Pamphylia, we came to Myra, a city of Lycia.

△Acts 행 27:6 거기서 백부장이 이탈리아로 항해하는 알렉산드리아 배를 만나 우리를 그 안에 태우더라

And there the centurion found a ship of Alexandria, sailing into Italy; and he put us therein.

△Acts 행 27:7 우리가 여러날을 천천히 항해하다가 간신히 니도 맞은편에 이르니 바람이 우리를 허락하지 않으므로 살모네 맞은편 그레데 아래쪽으로 항해하고

And when we had sailed slowly many days, and scarce were come over against Cnidus, the wind not suffering us, we sailed under Crete, over against Salmone;

△Acts 행 27:8 가까스로 그곳을 지나 아름다운 항구라 하는 곳에 이르렀는데 그곳은 라세아 성읍에서 가깝더라

And, hardly passing it, came unto a place which is called the Fair Havens; nigh whereunto was the city of Lasea.

△Acts 행 27:9 많은 시간이 지나 항해가 위험하게 되었고 금식이 이미 끝났으므로 바울이 그들에게 권고하여

Now when much time was spent, and when sailing was now dangerous, because the fast was now already past, Paul admonished them,

△Acts 행 27:10 이르되 선생들아 내가 보니 이번 항해에서는 짐과 배뿐만 아니라 우리의 생명도 다치게 되고 큰 손실이 있으리라 했으나

And said unto them, Sirs, I perceive that this voyage will be with hurt and much damage, not only of the lading and ship, but also of our lives.

△Acts 행 27:11 백부장은 바울이 말한 것보다 선장과 선주를 더 믿더라

Nevertheless the centurion believed the master and the owner of the ship, more than those things which were spoken by Paul.

△Acts 행 27:12, JST27:12 그 항구가 겨울을 지내기에 불편하므로 대부분의 사람들이 거기서 떠나 어떻게든 그레데의 항구 베니게까지 가서 겨울을 지내자고 권고했으니 그 항구는 남서쪽과 북서쪽을 향해 자리잡고 있더라

And because the haven was not commodious to winter in, the more part advised to depart thence also, if by any means they might attain to Phenice, and there to winter; which is an haven of Crete, and lieth toward the *southwest* and *northwest*.

△Acts 행 27:13 남풍이 순하게 불매 그들이 목적을 이룬 것으로 생각하고 거기서 출항하여 그레데 가까이 항해하는데

And when the south wind blew softly, supposing that they had obtained their purpose, loosing thence, they sailed close by Crete.

△Acts 행 27:14 오래지 않아 섬을 거슬러 유로글루톤이라 하는 사나운 바람이 일더니

But not long after there arose against it a tempestuous wind, called Euroclydon.

△Acts 행 27:15 배가 밀려 바람을 뚫고 나아갈 수 없으므로 표류하게 내버려 두었더라

And when the ship was caught, and could not bear up into the wind, we let her drive.

△Acts 행 27:16 우리가 글라우다라 하는 어떤 섬 아래로 표류하다가 많은 노력을 기울여 거룻배를 붙잡아

And running under a certain island which is called Clauda, we had much work to come by the boat;

△Acts 행 27:17 그것을 끌어올리고 보조 기구를 사용하여 배 아래쪽을 단단히 묶고 흐르는 모래에 빨려들지 않을까 두려워하며 조류를 따라 그대로 밀려갔더라

Which when they had taken up, they used helps, undergirding the ship; and, fearing lest they should fall into the quicksands, strake sail, and so were driven.

△Acts 행 27:18 폭풍으로 심히 요동하던 우리는 다음 날 짐을 버려 배를 가볍게 하고

And we being exceedingly tossed with a tempest, the next day they lightened the ship;

△Acts 행 27:19 삼 일째 되는 날에는 배의 밧줄 감는 기구를 우리 손으로 버렸더라

And the third day we cast out with our own hands the tackling of the ship.

△Acts 행 27:20 여러날 동안 태양이나 별이 보이지 않고 큰 폭풍이 우리를 덮치므로 우리가 구원받으리라는 모든 소망이 끊어졌더라

And when neither sun nor stars in many days appeared, and no small tempest lay on us, all hope that we should be saved was then taken away.

△Acts 행 27:21 오랫동안 먹지 못한 후에 바울이 그들 가운데 서서 이르되 선생들아 너희가 나의 말을 듣고 그레데로부터 떠나지 않았다면 이런 피해와 손실을 당하지 않았으리라

But after long abstinence, Paul stood forth in the midst of them, and said, Sirs, ye should have hearkened unto me, and not have loosed from Crete, and to have gained this harm and loss.

△Acts 행 27:22 이제 내가 권하노니 안심하라 이는 너희 가운데 아무도 생명을 잃지 않고 배만 잃을 것임이라

And now I exhort you to be of good cheer; for there shall be no loss of any man's life among you, but of the ship.

△Acts 행 27:23 나를 주관하고 내가 섬기는 하나님의 천사가 간밤에 나의 곁에 서서

For there stood by me this night the angel of God, whose I am, and whom I serve,

△Acts 행 27:24 이르되 바울아 두려워하지 말라 너가 반드시 가이사 앞에 서게 되리라 보라 하나님이 너와 함께 항해하는 모든 사람을 너에게 주었느니라 했느니라

Saying, Fear not, Paul; thou must be brought before Caesar; and lo, God hath given thee all them that sail with thee.

△Acts 행 27:25 그러므로 선생들아 안심하라 나는 나에게 전해진 대로 되리라 하고 하나님을 믿노니

Wherefore, sirs, be of good cheer; for I believe God, that it shall be even as it was told me.

△Acts 행 27:26 우리는 반드시 어떤 섬에 상륙하리라 하더라

Howbeit we must be cast upon a certain island.

△Acts 행 27:27 그러나 열나흘째 밤에 우리가 아드리아에서 이러저리 밀려가다가 자정쯤 되니 선원들은 자기들이 어떤 육지에 가까운 것으로 짐작하고

But when the fourteenth night was come, as we were driven up and down in Adria, about midnight the shipmen deemed that they drew near to some country;

△Acts 행 27:28 물 깊이를 재어 보니 스무 길이었으며 조금 더 가서 다시 재어 보니 열다섯 길이었다

And sounded, and found it twenty fathoms; and when they had gone a little further, they sounded again, and found it fifteen fathoms.

△Acts 행 27:29 우리는 암초에 걸릴 것을 두려워하여 선미에 닻 네 개를 내리고 날이 밝기를 기다렸는데

Then fearing lest we should have fallen upon rocks, they cast four anchors out of the stern, and wished for the day.

△Acts 행 27:30, JST27:30 선원들이 뱃머리에서 닻을 내리는 것처럼 하면서 거룻배를 바다에 내려 배에서 도망하려 하는지라

And as the shipmen were about to flee out of the ship, when they had let down the boat into the sea, under *color* as though they would have cast anchors out of the foreship,

△Acts 행 27:31 바울이 백부장과 병사들에게 이르되 이 사람들이 배에 머물지 않으면 너희가 구원받지 못하리라 하니

Paul said to the centurion and to the soldiers, Except these abide in the ship, ye cannot be saved.

△Acts 행 27:32 병사들이 거룻배의 밧줄을 끊어 그것을 떼어버리더라

Then the soldiers cut off the ropes of the boat, and let her fall off.

△Acts 행 27:33, JST27:33 날이 밝아오매 바울이 그들 모두에게 음식을 먹기를 청하여 이르되 너희가 머물러 아무 것도 먹지 못하고 계속해서 금식한 지가 오늘로 열나흘이라

And while the day was coming on, Paul besought them all to take meat, saying, This day is the fourteenth *day* ye have tarried and continued fasting, having taken nothing.

△Acts 행 27:34, JST27:34 그러므로 청하노니 너희 건강을 위해 음식을 조금 먹으라 너희 가운데 머리털 하나라도 떨어질 자는 아무도 없느니라 하고

Wherefore I pray you to take some meat; for this is for your health; for there shall not a hair fall from the head of any of you.

△Acts 행 27:35, JST27:35 그가 이렇게 말한 후에 떡을 취하여 그들 모두가

보는 앞에서 하나님께 감사드리고 그것을 떼어서 먹기 시작하매

And when he had thus spoken, he took bread, and gave thanks to God in *the* presence of them all; and when he had broken it, he began to eat.

△Acts 행 27:36 그들도 모두 안심하고 음식을 조금 먹었으니

Then were they all of good cheer, and they also took some meat.

△Acts 행 27:37 그 배에 있던 우리는 모두 이백칠십육 영혼이었으며

And we were in all in the ship two hundred threescore and sixteen souls.

△Acts 행 27:38 그들이 배불리 먹고 나서 밀을 바다에 버려 배를 가볍게 하더라

And when they had eaten enough, they lightened the ship, and cast out the wheat into the sea.

△Acts 행 27:39 날이 밝으매 그들이 그 땅을 알지 못했으나 해변이 있는 작은 만을 발견하고 가능하면 배를 거기에 들이대기로 작정하고

And when it was day, they knew not the land; but they discovered a certain creek with a shore, into the which they were minded, if it were possible, to thrust in the ship.

△Acts 행 27:40 닻을 끌어올려 자기들을 바다에 맡긴 채 키 묶은 줄을 늦추고 큰 돛을 바람에 맞추어 들어 올려 해변을 향해 나아가다가

And when they had taken up the anchors, they committed themselves unto the sea, and loosed the rudder bands, and hoised up the mainsail to the wind, and made toward shore.

△Acts 행 27:41 두 바다가 만나는 곳으로 빠져 들어가매 그들이 배를 좌초시키니 앞부분이 단단히 끼어서 꼼짝 못하게 되고 뒷부분은 사나운 파도에 부서졌더라

And falling into a place where two seas met, they ran the ship aground; and the forepart stuck fast, and remained unmovable, but the hinder

part was broken with the violence of the waves.

△Acts 행 27:42 병사들은 그들 가운데 아무도 헤엄쳐 도망하지 못하도록 죄수들을 죽이기로 결의했으나

And the soldiers' counsel was to kill the prisoners, lest any of them should swim out, and escape.

△Acts 행 27:43 백부장이 바울을 구하려고 그들의 의도를 막아 명령을 내리되 헤엄칠 줄 아는 자들은 먼저 바다로 뛰어들어 육지로 나아가라 하니

But the centurion, willing to save Paul, kept them from their purpose; and commanded that they which could swim should cast themselves first into the sea, and get to land;

△Acts 행 27:44 남은 자들은 널판과 배의 부서진 조각에 의지하더라 그리하여 이렇게 되었나니 그들이 모두 탈출하여 안전하게 상륙하니라

And the rest, some on boards, and some on broken pieces of the ship. And so it came to pass, that they escaped all safe to land.

---

△Acts 행 28:1 그들이 탈출하고 나서 그 섬이 멜리데라 불리는 것을 알았으며

And when they were escaped, then they knew that the island was called Melita.

△Acts 행 28:2, JST28:2 내리는 비와 추위로 인해 원주민들이 우리에게 큰 친절을 보여 불을 피우고 우리 각 사람을 받아들이다라

And the barbarous people *showed* us no little kindness; for they kindled a fire, and received us every one, because of the present rain, and because of the cold.

△Acts 행 28:3 바울이 나뭇가지 한 다발을 모아 불 위에 놓으니 열기 속에서 독사가 나와 그의 손에 매달리더라

And when Paul had gathered a bundle of sticks, and laid them on the fire,

there came a viper out of the heat, and fastened on his hand.

△Acts 행 28:4 원주민들이 그 독 있는 짐승이 그의 손에 매달려 있는 것을 보고 서로 이르되 의심할 여지 없이 이 사람은 살인자보다 비록 그가 바다에서는 탈출했으나 공의가 그를 살려두지 않는도다 하더라

And when the barbarians saw the venomous beast hang on his hand, they said among themselves, No doubt this man is a murderer, whom, though he hath escaped the sea, yet vengeance suffereth not to live.

△Acts 행 28:5 그가 그 짐승을 불 속에 떨어버리고 아무런 해도 입지 않으니

And he shook off the beast into the fire, and felt no harm.

△Acts 행 28:6 그들은 그가 붓거나 갑자기 쓰러져 죽을 때를 지켜보았으나 오랫동안 지켜봐도 그에게 아무런 해가 임하지 않는 것을 보고 생각을 바꾸어 이르되 그는 신이라 하더라

Howbeit they looked when he should have swollen, or fallen down dead suddenly; but after they had looked a great while, and saw no harm come to him, they changed their minds, and said that he was a god.

△Acts 행 28:7 그 섬 추장인 보블리오라 하는 사람의 소유지가 그 지역에 있더니 그가 우리를 받아들여 삼 일간 친절히 유숙하게 하더라

In the same quarters were possessions of the chief man of the island, whose name was Publius; who received us, and lodged us three days courteously.

△Acts 행 28:8 그리고 이렇게 되었나니 보블리오의 아버지가 열병과 이질에 걸려 누워있으므로 바울이 그에게 들어가서 기도하고 안수하여 낫게 하더라

And it came to pass, that the father of Publius lay sick of a fever and of a bloody flux; to whom Paul entered in, and prayed, and laid his hands on him, and healed him.

△Acts 행 28:9 이런 일이 행해지자 그 섬에서 질병을 가진 다른 사람들도 와서 나오니

So when this was done, others also, which had diseases in the island, came, and were healed;

△Acts 행 28:10, JST28:10 그들 역시 후한 예우로 우리에게 경의를 표하고 우리가 떠날 때에는 필요한 것을 배에 실어주었더라

Who also *honored* us with many *honors*; and when we departed, they laded us with such things as were necessary.

△Acts 행 28:11 석 달 후에 우리는 그 섬에서 겨울을 지낸 알렉산드리아 배를 타고 떠났으니 그 배의 표시는 카스티와 불릭스라

And after three months we departed in a ship of Alexandria, which had wintered in the isle, whose sign was Castor and Pollux.

△Acts 행 28:12 수라구사에 상륙하여 거기서 삼 일간 머물다가

And landing at Syracuse, we tarried there three days.

△Acts 행 28:13 그곳으로부터 우회하여 레기움에 가서 하루를 지낸 후 남풍이 불므로 이튿날 보디올에 이르러

And from thence we fetched a compass, and came to Rhegium; and after one day the south wind blew, and we came the next day to Puteoli;

△Acts 행 28:14 거기서 형제들을 만나 그들의 요청으로 그들과 함께 칠 일을 머물렀으며 그렇게 하고 나서 우리는 로마를 향해 갔느니라

Where we found brethren, and were desired to tarry with them seven days; and so we went toward Rome.

△Acts 행 28:15 그곳에 있는 형제들이 우리에게 관해 듣고 멀리 압비오 광장과 트리타베른까지 우리를 맞으러 나오니 바울이 그들을 보고 하나님께 감사하며 용기를 얻었더라

And from thence, when the brethren heard of us, they came to meet us as

far as Appii Forum, and the Three Taverns; whom when Paul saw, he thanked God, and took courage.

△Acts 행 28:16 우리가 로마에 이르러 백부장이 죄수들을 호위대장에게 넘겨 주되 바울은 그를 지키는 병사와 함께 따로 거하도록 허락되었더라

And when we came to Rome, the centurion delivered the prisoners to the captain of the guard; but Paul was suffered to dwell by himself with a soldier that kept him.

△Acts 행 28:17 그리고 이렇게 되었나니 삼 일 후에 바울이 유대인 지도자들을 불러 모으고 그들이 모였을 때 그들에게 이르되 사람들과 그리고 형제들이 나는 이 백성이나 우리 조상의 관습을 대적하는 일을 범하지 않았으며 예루살렘에서 로마인의 손에 죄수로 넘겨졌거니와

And it came to pass, that after three days Paul called the chief of the Jews together; and when they were come together, he said unto them, Men and brethren, though I have committed nothing against the people, or customs of our fathers, yet was I delivered prisoner from Jerusalem into the hands of the Romans;

△Acts 행 28:18 저들은 나를 심문하고 놓아주려 했으니 이는 나에게 죽일만한 이유가 없기 때문이라

Who, when they had examined me, would have let me go, because there was no cause of death in me.

△Acts 행 28:19 그러나 유대인들이 그것을 반대하여 말하므로 내가 어쩔 수 없이 가이사에게 상소한 것은 조금이라도 나의 민족을 고소하려 한 것이 아니니라

But when the Jews spake against it, I was constrained to appeal unto Caesar; not that I had ought to accuse my nation of.

△Acts 행 28:20 이런 이유로 내가 너희를 만나 함께 이야기하려고 너희를 불렀으니 이는 이스라엘의 소망으로 인해

내가 이 사슬에 결박되었기 때문이라 하매

For this cause therefore have I called for you, to see you, and to speak with you; because that for the hope of Israel I am bound with this chain.

△Acts 행 28:21, JST28:21 그들이 이르되 우리는 유대에서 너에 관한 편지를 받지 않았고 형제 가운데 누가 와서 너에 관해 어떤 해로운 것을 보이거나 말하지도 않았느니라

And they said unto him, We neither received letters out of Judea concerning thee, neither any of the brethren that came *showed* or spake any harm of thee.

△Acts 행 28:22, JST28:22 그러나 우리는 너에게서 너가 생각하는 바를 듣고자 하노니 이 종파에 관해서는 그것이 어디서나 비난 받는 것을 우리가 알기 때문이라 하더라

But, we desire to hear of thee what thou thinkest; for as concerning this sect, we know that *everywhere* it is spoken against.

△Acts 행 28:23 그들이 그에게 한 날을 정하고 많은 사람이 그의 숙소로 나아오니 그가 아침부터 저녁까지 모세의 율법과 선지자들의 글에서 인용하여 예수에 관해 그들을 설득하며 그들에게 하나님의 왕국을 자세히 설명하고 증언 하매

And when they had appointed him a day, there came many to him into his lodging; to whom he expounded and testified the kingdom of God, persuading them concerning Jesus, both out of the law of Moses, and out of the prophets, from morning till evening.

△Acts 행 28:24 어떤 사람들은 바울이 말한 것을 믿었고 어떤 사람들은 믿지 않더라

And some believed the things which were spoken, and some believed not.

△Acts 행 28:25 그들이 서로 일치하지 않고 떠난 후에 바울이 한마디 말하되



성령이 선지자 이사야를 통해 우리 조상에게 잘 말했도다

And when they agreed not among themselves, they departed, after that Paul had spoken one word, Well spake the Holy Ghost by Esaias the prophet unto our fathers,

△Acts 행 28:26 일렀으되 이 백성에게 가서 이르기를 너희가 듣기는 들어도 깨닫지 못하며 보기는 보아도 알지 못하리라 하라

Saying, Go unto this people, and say, Hearing ye shall hear, and shall not understand; and seeing ye shall see, and not perceive.

△Acts 행 28:27 이는 이 백성의 마음이 완악해져서 그들의 귀가 듣기에 둔하고 그들이 자기 눈을 감았으므로 그들이 자기 눈으로 보고 귀로 듣고 마음으로 깨달아 개심하여 내가 그들을 낫게 하지 않으려 함이라 했느니라

For the heart of this people is waxed gross, and their ears are dull of hearing, and their eyes have they closed; lest they should see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and should be converted, and I should heal them.

△Acts 행 28:28 그러므로 하나님의 구원이 이방인에게 보내졌으며 그들이 그것을 들으리라는 것을 너희는 알라 하더라

Be it known therefore unto you, that the salvation of God is sent unto the Gentiles, and that they will hear it.

△Acts 행 28:29 그가 이 말을 하니 유대인들이 떠나서 서로 큰 논쟁을 벌이더라

And when he had said these words, the Jews departed, and had great reasoning among themselves.

△Acts 행 28:30 바울이 만 이 년을 그의 셋집에 거하며 그에게 오는 사람을 모두 받아들이고

And Paul dwelt two whole years in his own hired house, and received all that came in unto him,

△Acts 행 28:31 하나님의 왕국을 전파하며 주 예수 그리스도에 관한 것을 완전한 확신으로 가르쳤으되 아무도 그를 막지 못하더라

Preaching the kingdom of God and teaching those things which concern the Lord Jesus Christ, with all confidence, no man forbidding him.

로마서(Rom.롬)

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16

1 장: 복음은 구원을 가져다주는 하나님의 능력임. 신앙을 통해 하나님의 의로움이 나타남. 하나님의 보이지 않는 것은 분명히 볼 수 있는 것임. 하나님을 알면서도 우상을 섬기며 마음이 어두워지고 어리석은 사람들. 하나님의 진리를 거짓이라 주장하고 탐욕으로 인해 성적으로 타락한 사람들.

The gospel is the power of God to bring salvation. The righteousness of God is revealed through faith. The invisible things of God can be clearly seen. People who know God, yet worship idols, are darkened in heart and are foolish. Those who claim the truth of God as lies and have become sexually corrupt through greed.

2 장: 율법을 범하는 자는 율법으로 심판받을 것임. 행위와 양심과 생각의 관계. 우리는 복음에 따라 심판받을 것임. 율법을 깨뜨리는 자가 되면 할례는 무할례가 됨.

Those who break the law will be judged by the law. The relationship between action, conscience, and thought. We will be judged according to the gospel. If thou be a breaker of the law, thy circumcision is made uncircumcision.

3 장: 바울이 거짓말한다고 중상모략 당함. 의인은 하나도 없음. 율법의 행위로 의롭다 함을 얻을 육신은 없음. 예수 그리스도에 대한 신앙을 통해 하나님의 의로움이 나타남. 예수 그리스도 안에 있는 대속을 통해 그의 은혜에 의해서만 의롭다 함을 얻음. 오직 신앙을 통해서만 의롭다 함을 얻음.

Paul is slandered for lying. There is no one righteous. There is no body to be justified by works of the law. The righteousness of God is revealed through faith in Jesus Christ. Justified by His grace alone through the

redemption in Jesus Christ. Justified through faith alone.

4 장: 행위의 율법이 아니라 신앙으로 의롭다 함을 얻기를 구하라. 아브라함은 무할례자일 때 신앙으로 의롭다 함을 얻었음. 아브라함의 성약은 신앙의 의로움을 통해 성취됨. 율법이 없는 곳에는 범법도 없음. 아브라함은 소망이 없는 상황에서도 소망하고 믿었음. 하나님의 약속에 대한 신앙으로 의롭다 함을 얻음. 그리스도는 우리를 의롭다 하기 위해서 살아났음.

Seek to be justified by faith, not by the law of works. Abraham was justified by faith while he was uncircumcised. The Abrahamic covenant was fulfilled through the righteousness of faith. Where there is no law, there is no transgression. Abraham hoped and believed even in a hopeless situation. Justified by faith in the promises of God. Christ has risen for our justification.

5 장: 하나님의 영광에 관한 소망 안에서 기뻐함. 환난 가운데서도 영광스러워함. 성령을 통해 하나님의 사랑이 우리에게 부어짐. 그리스도의 피를 통해 우리가 의롭게 됨. 한 사람의 실족함을 통해 모든 사람에게 죽음이 임하고, 한 사람 예수 그리스도의 순종을 통해 모든 사람에게 영생에 이르는 은혜가 주어짐.

Rejoice in the hope of the glory of God. Glory in the midst of tribulation. God's love is poured out upon us through the Holy Ghost. We are justified by the blood of Christ. Death came to all through one man's offense, and the grace to eternal life was given to all through the obedience of one man, Jesus Christ.

6 장: 우리는 그리스도와 함께 매장되었으므로 생명의 새로움으로 행해야 함.

우리가 그리스도와 함께 죽으면 그와 함께 살 것임. 우리 자신을 죽은 자 가운데서 다시 살아난 자처럼 하나님께 드러 거룩함에 이르라. 죄의 삯은 죽음 이요, 예수 그리스도를 통한 하나님의 은사는 영생임.

We are to walk in newness of life because we are buried with Christ. If we die with Christ, we shall live with him. Yield ourselves to God as those raised from the dead, unto holiness. The wages of sin is death, and the gift of God through Jesus Christ is eternal life.

7 장: 사람이 죽으면 율법의 지배에서 벗어나 자유롭게 됨. 우리는 그리스도와 결혼하여 하나님의 열매를 맺어야 함. 죄의 율법과 마음의 율법 곧 그리스도의 계명. 우리는 육에 속한 상태에서 영적인 상태로 변화되어야 함. 그리스도의 계명에 따라 선과 악의 기준이 바뀜. 율법 아래서는 선을 행하려 하면 악이 함께 나타남.

When a person dies, he becomes free from the rule of the law. We must marry Christ and bear the fruit of God. The law of sin and the law of the heart, the commandments of Christ. We must be changed from a natural state to a spiritual state. The standard of good and evil is changed according to the commandments of Christ. Under the law, when we try to do good, evil appears with us.

8 장: 그리스도 안에서 성령을 좇아 행하는 자에게는 정죄함이 없음. 생명의 영의 율법이 죄와 죽음의 율법으로부터 자유롭게 함. 육에 속한 자와 영에 속한 자. 육에 속한 마음과 영에 속한 마음. 몸은 죄로 인해 죽을지라도 영은 의로움으로 인해 살게 됨. 우리는 그리스도와 공동 상속자가 됨. 부활의 원리가 설명됨. 보이는 소망은 소망이 아님. 예임하고, 부르고, 성결하게 하고, 영화롭게 함. 하나님이 함께하면 아무도 우리를 이길 수 없음. 누가 우리를 그리

스도의 사랑으로부터 갈라놓겠느냐? 우리는 도살할 양처럼 여겨짐.

There is no condemnation for those who walk after the Spirit in Christ. The law of the spirit of life sets us free from the law of sin and death. Those who are after the flesh and those who are after the spirit. The carnal mind and spiritual mind. The body dies because of sin, but the spirit lives because of righteousness. We become joint heirs with Christ. The principle of the resurrection is explained. A visible hope is not a hope. Foreordaining, calling, sanctifying, glorifying. When God is with us, no one can overcome us. Who will separate us from the love of Christ? We are accounted as sheep for the slaughter.

9 장: 모든 아브라함의 자손이 그의 씨가 아니요, 이삭에게서 난 자라야 그의 씨가 됨. 우리가 약속을 받는 것은 원하기 때문도 아니요, 달리기 때문도 아니요, 하나님의 자비로 인한 것임. 토기장이의 비유. 남은 무리만 구원받음. 백성이 걸림돌에 걸려 실족하는 것은 신앙에 의지하지 않고 율법의 행위에 의지하기 때문임. 시온에 걸림돌과 실족하게 하는 반석을 두었음.

Not all the descendants of Abraham are of his seed, but those born of Isaac become his seed. We receive promises, not because we want to, not because we run, but because of God's mercy. The parable of the potter. A remnant shall be saved. People stumbled at stumbling stone, because they depend not on their faith, but on the works of the law. He placed in Zion a stumbling stone and rock of offense.

10장: 하나님에 대한 열의는 있으나 지식이 없는 사람들은 자신의 의를 확립하려고 돌아다니며 하나님의 의로움에 순종하지 않음. 입으로 시인하고 마음으로 믿으면 구원받음. 주의 이름을 부

르는 자는 구원받음. 전파하는 자 없이 어떻게 듣겠느냐? 신앙은 하나님의 말씀 들음에서 음. 주의 손은 불순종하는 백성을 향해 온종일 펴져 있음.

People who are zealous for God but do not have knowledge go around to establish their own righteousness and do not obey God's righteousness. If you confess with your mouth and believe in your heart, you are saved. Those who call on the name of the Lord will be saved. How can you hear without a preacher? Faith comes from hearing the word of God. The hand of the Lord is stretched all day long toward the disobedient people.

11장: 은혜의 택함에 따라 남은 무리가 있음. 은혜와 행위의 관계. 참 감람나무 가지들에게 자랑하지 말라. 높은 마음을 품지 말고, 두려워하며 조심하라. 이방인의 충만함이 이루어질 때까지 이스라엘이 부분적으로 눈멀게 될 것임. 하나님의 은사와 부름에는 후회가 없음. 사람들이 불신앙에 빠지도록 버려둔 것은 자비를 보이기 위한 것임.

There is a remnant according to the election of grace. The relationship between grace and works. Do not boast to the branches of the true olive tree. Do not be highminded, be afraid and beware. Israel will be partially blinded until the fulness of the Gentiles is achieved. God's gifts and callings have no regrets. It is to show mercy that people are left in unbelief.

12장: 너희 몸을 살아있는 희생물로 하나님께 드리라. 세상과 연합하지 말라. 우리는 그리스도 안에서 한몸이요 각 사람은 서로에게 지체가 됨. 새로운 삶의 방식. 너희를 박해하는 자를 축복하고 저주하지 말라. 슬픔과 기쁨을 서로 나누라. 원수를 갚지 말고 진노에 맡기라. 악에게 지지 말고 선으로 악을 이기라.

Offer your bodies to God as a living sacrifice. Do not unite with the world. We are one body in Christ, and each

is a member of one another. New way of life. Bless those who persecute you and do not curse them. Share sorrows and joys with each other. Do not take revenge, but leave it to wrath. Do not be overcome by evil, but overcome evil with good.

13장: 교회 내에서 신권의 권능과 의식에 순종하라. 권능을 가진 자에게 헌물을 바치라. 사랑하는 자는 율법을 다 이루었음. 사랑은 율법의 완성임. 지금은 잠에서 깨어날 절정의 때임. 어둠의 행위를 벗어버리고 빛의 갑옷을 입자. 주 예수 그리스도로 옷 입으라.

Obey the powers and ordinances of the priesthood within the Church. Make offerings to those in power. The one who loves has fulfilled the law. Love is the fulfilling of the law. Now is the perfect time to wake up. Put off the deeds of darkness and put on the armor of light. Put on the Lord Jesus Christ.

14장: 신앙 안에서 연약한 자와 논쟁하지 말라. 주를 위하는 일에서 서로 멸시하거나 판단하지 말라. 살든지 죽든지 우리는 주의 것임. 주 앞에 모든 무릎이 꿇을 것임. 그 자체로 부정한 것은 아무것도 없음. 하나님의 왕국은 먹는 것과 마시는 것이 아님. 너의 형제를 넘어지게 하거나, 실족하게 하거나, 약하게 하는 어떤 것도 하지 말라. 무엇이든 신앙에서 나지 않은 것은 죄니라.

Do not argue with the weak in faith. Do not despise or judge one another in the work for the Lord. Whether we live or die, we are the Lord's. All knees will bow before the Lord. There is nothing unclean of itself. The kingdom of God is not about eating and drinking. Do not anything whereby thy brother stumbleth, or is offended, or is made weak. Whatsoever is not of faith is sin.

15장: 자신을 기쁘게 하지 말고, 이웃의 유익을 구하라. 경전의 말씀을 통해

소망을 가질 수 있음. 서로에게 그리스도처럼 대하고, 한마음으로 하나님을 영화롭게 하라. 예수 그리스도는 유대인과 맺은 성약을 이루고, 이방인에게 자비를 베풀기 위해 왔음. 이새의 뿌리에서 이방인을 다스릴 자가 일어날 것임. 성령의 능력을 통해 소망과 기쁨이 넘침. 이방인이 성령을 통해 성결하게 됨. 이방인이 예루살렘의 가난한 성도를 위해 기부함.

Do not please yourself, but seek the good of your neighbor. We can have hope through the words of the scriptures. Treat each other like

Christ, and glorify God with one heart. Jesus Christ came to fulfill the covenant made with the Jews and to show mercy to the Gentiles. From the root of Jesse a ruler will rise over the Gentiles. Overflowing with hope and joy through the power of the Holy Ghost. Gentiles are sanctified through the Holy Ghost. Gentiles donate to the poor saints in Jerusalem.

16 장: 작별인사. 선한 일에는 지혜롭고, 악한 일에는 어리석은 자가 되라.

Farewell. Be wise in what is good and foolish in what is evil.

△Rom.롬 1:1, JST1:1 하나님의 종인 사도 바울은 예수 그리스도에게서 부름 받아 복음을 전파하도록 성별 되었나니 Paul, *an apostle, a servant of God, called of Jesus Christ, and separated to preach* the gospel,

△Rom.롬 1:2, JST1:2 (이 복음은 그가 선지자들을 통해 기록한 경전에 미리 약속한 것이라)

(Which he had promised *before* by his prophets in the holy scriptures,)

△Rom.롬 1:3 그의 아들 우리 주 예수 그리스도에 관해 말하자면 그는 육신에 따라 다윗의 씨에서 났으며

Concerning his Son Jesus Christ our Lord, which was made of the seed of David according to the flesh;

△Rom.롬 1:4, JST1:4 죽음으로부터의 부활을 통한 진리에 따라 성령에 의해 능력으로 하나님의 아들로 선포되었느니라

And *declared* the Son of God with power, *by the Spirit* according to the *truth through* the resurrection from the dead;

△Rom.롬 1:5, JST1:5 그에 의해 우리가 은혜와 사도 직분을 받은 것은 그의 이름에 대한 순종과 신앙을 통해 모든 민족 가운데 복음을 전파하기 위한 것이니

By whom we have received grace and apostleship, *through* obedience, *and*

*faith in his name, to preach the gospel* among all nations;

△Rom.롬 1:6, JST1:6 그 가운데 너희도 예수 그리스도에게서 부름 받았느니라

Among whom *ye also* are called of Jesus Christ;

△Rom.롬 1:7, JST1:7 그러므로 하나님의 사랑을 받는 성도라 불리며 로마에 있는 모든 이에게 편지하노니 하나님 우리 아버지와 주 예수 그리스도로부터 은혜와 평강이 너희에게 있기를 원하노라

*Wherefore I write to all who are* in Rome, beloved of God, *called saints*; Grace to you, and peace, from God our Father, and the Lord Jesus Christ.

△Rom.롬 1:8, JST1:8 먼저 내가 예수 그리스도를 통해 나의 하나님께 감사하는 것은 너희가 모두 굳건하고 너희 신앙이 온 세상에 널리 전해지고 있기 때문이니

First, I thank my God through Jesus Christ, *that you all are steadfast, and* your faith is spoken of throughout the whole world.

△Rom.롬 1:9, JST1:9 너희가 그들의 복음 안에서 성령을 통해 보존되도록 쉬지 않고 너희를 언급하여 기도하는 것에 관해서는 내가 섬기는 하나님이 나의 증인이 되느니라

For God is my witness, whom I *serve*, *that* without ceasing I make mention of you always in my prayers, *that you may be kept through the Spirit, in the gospel of his Son*,

△Rom. 롬 1:10, JST1:10 이제 내가 너희에게 써서 나를 기억하여 기도해주시기를 요청하노니 어떻게 해서든지 결국에는 내가 수고하여 너희에게 봉사하기 위해 하나님 뜻으로 순조롭게 여행하여 너희에게 나아가도록 그에게 신앙 안에서 구하라

Making request *of you, to remember me in your prayers, I now write unto you, that you will ask him in faith, that* if by any means, *at length, I may serve you with my labors, and may have a prosperous journey by the will of God, to come unto you.*

△Rom. 롬 1:11, JST1:11 내가 너희 보기를 간절히 원하는 것은 너희에게 영적인 은사를 얼마간 나누려 함이요 그것이 너희 안에 세워져 끝까지 견디게 하며

For I long to see you, that I may impart unto you some spiritual gift, *that it may be established in you to the end;*

△Rom. 롬 1:12, JST1:12 너희와 내가 가진 서로의 신앙을 통해서 나도 너희와 함께 위로받으려 함이라

*That* I may be comforted together with you by the mutual faith both of you and me.

△Rom. 롬 1:13, JST1:13 이제 형제들아 내가 여러 번 너희에게 가려고 한 것을 너희가 알기 원하노니 (그러나 지금까지 막혔도다) 이는 다른 이방인 가운데서처럼 너희 가운데서도 얼마간의 열매를 얻으려 함이라

Now I would not have you ignorant brethren, that oftentimes I purposed to come unto you, (but was *hindered* hitherto,) that I might have some fruit among you also, even as among other Gentiles.

△Rom. 롬 1:14 나는 그리스인과 외국인 모두에게 또 지혜 있는 자와 지혜 없는 자 모두에게 빛진 자니

I am debtor both to the Greeks, and to the Barbarians; both to the wise, and to the unwise.

△Rom. 롬 1:15, JST1:15 나의 안에 있는 분량대로 로마에 있는 너희에게도 복음을 전할 준비가 되어 있노라

*And, as much as in me is, I am ready to preach the gospel to you that are at Rome also.*

△Rom. 롬 1:16, JST1:16 내가 그리스도의 복음을 부끄러워하지 않노니 그것은 모든 믿는 자에게 구원에 이르게 하는 하나님의 능력이 됨이라 먼저는 유대인에게요 또한 그리스인에게로다

For I am not ashamed of the gospel of Christ; for it is the power of God unto salvation to *everyone* that believeth; to the Jew first, and also to the Greek.

△Rom. 롬 1:17, JST1:17 그의 이름에 대한 신앙을 통해 하나님의 의로움이 나타나는 것은 기록된 바 의인은 신앙을 통해 살리라 함과 같으니라

For therein is the righteousness of God revealed *through faith on his name*; as it is written, The just shall live by faith.

△Rom. 롬 1:18, JST1:18 진리를 사랑하지 않고 불의에 머물러 있는 사람들의 모든 경건하지 않은 것과 불의한 것을 대적하여 하나님의 진노가 하늘로부터 나타나는 것은

For the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness and unrighteousness of men; who *love not* the truth, *but remain* in unrighteousness,

△Rom. 롬 1:19, JST1:19 하나님을 알만한 것이 저들에게 밝혀진 후에도 불의에 머물렀기 때문이다

*After* that which may be known of God is manifest *to* them.

△Rom. 롬 1:20, JST1:20 하나님은 세상이 창조될 때부터 자기의 보이지 않는 것을 저들에게 나타내 보였나니 그것들

은 분명하게 보이는 것이라 보이지 않는 것들은 그의 영원한 권능과 신회를 통해 만들어진 것에 의해 깨달을 수 있으므로 저들이 변명할 수 없나니

*For God hath revealed unto them the invisible things of him, from the creation of the world, which are clearly seen; things which are not seen being understood by the things that are made, through his eternal power and Godhead; so that they are without excuse;*

△Rom.롬 1:21, JST1:21 이는 저들이 하나님을 알되 하나님인 그를 영화롭게 하지 않고 감사하지도 않으며 오히려 헛된 상상으로 저들의 어리석은 마음이 어두워졌기 때문이라

Because that, when they knew God, they glorified him not as God, neither were they thankful, but became vain in their imaginations, and their foolish hearts were darkened.

△Rom.롬 1:22 저들은 스스로 지혜롭게 되었노라고 공언하나 어리석게 되어 Professing themselves to be wise, they became fools.

△Rom.롬 1:23 부패하지 않는 하나님의 영광을 부패하는 사람과 새와 네발 달린 짐승과 기는 것들과 닮게 만든 형상으로 바꾸었으므로

And changed the glory of the uncorruptible God into an image made like to corruptible man, and to birds, and fourfooted beasts, and creeping things.

△Rom.롬 1:24, JST1:24 하나님도 저들을 자기 마음의 탐욕을 통한 부정함에 버려두어 저들의 몸을 서로 욕되게 했나니

Wherefore God also gave them up to uncleanness, through the lusts of their own hearts; to *dishonor* their own bodies between themselves;

△Rom.롬 1:25, JST1:25 저들은 하나님의 진리를 거짓으로 바꾸고 피조물을 영원히 복되신 창조주보다 더 숭배하고 섬겼도다 아멘

Who changed the truth of God into a lie, and *worshiped* and served the creature more than the Creator, who is blessed forever. Amen.

△Rom.롬 1:26 이런 이유로 하나님은 저들을 역겨운 애욕에 버려두었나니 저들의 여자들도 순리대로 쓸 것을 순리에 역행하는 것으로 바꾸었으며

For this cause God gave them up unto vile affections; for even their women did change the natural use into that which is against nature;

△Rom.롬 1:27, JST1:27 남자들도 순리대로 여자 쓰기를 버리고 서로에게 탐욕이 불타올라 남자가 남자와 함께 부적절한 짓을 행함으로써 자기 잘못된 합당한 보응을 자기들 안에 받았느니라 And likewise also the men, leaving the natural use of the woman, burned in their lust one toward another; men with men working that which is unseemly, and receiving in themselves that *recompense* of their error which was meet.

△Rom.롬 1:28, JST1:28 저들은 어떤 지식에 따라 하나님 간직하기를 싫어하므로 하나님은 저들이 타락한 마음으로 합당하지 못한 일을 하는 것을 버려두었으니

And even as they did not like to retain God *according to some* knowledge, God gave them over to a reprobate mind, to do those things which are not convenient;

△Rom.롬 1:29 저들은 모든 불의와 간음과 사악함과 탐욕과 악의로 가득하고 시기와 살인과 논쟁과 속임과 원한으로 가득하며 속삭이는 자요

Being filled with all unrighteousness, fornication, wickedness, covetousness, maliciousness; full of envy, murder, debate, deceit, malignity; whisperers,

△Rom.롬 1:30 험담하는 자요 하나님을 미워하는 자요 양심을 품는 자요 교만한 자요 자랑하는 자요 악한 일을 꾸미는 자요 부모에게 불순종하는 자요

Backbiters, haters of God, despiteful, proud, boasters, inventors of evil things, disobedient to parents,

△Rom.롬 1:31 깨달음이 없는 자요 성약을 깨뜨리는 자요 무정한 자요 냉혹한 자요 무자비한 자라

Without understanding, covenant-breakers, without natural affection, implacable, unmerciful;

△Rom.롬 1:32, JST1:32 어떤 이들은 이런 일을 하는 자들은 죽어 마땅하다는 하나님의 심판을 알면서도 그 일을 할 뿐만 아니라 그런 일을 하는 자들을 기뻐하니 그들은 변명할 여지가 없도다

*And some* who, knowing the judgment of God, that they which commit such things are worthy of death, *are inexcusable*, not only do the same, but have pleasure in them that do them.

△Rom.롬 2:1 그러므로 오 사람아 그렇게 판단하는 너가 누구이든 너는 변명할 수 없나니 이는 다른 사람을 판단하는 너가 판단하는 바로 그 일을 하므로 너 자신을 정죄함이라

Therefore thou art inexcusable, O man, whosoever thou art that thus judgest, for wherein thou judgest another, thou condemnest thyself; for thou that judgest doest the same things.

△Rom.롬 2:2 그런 일을 범하는 자들에게는 진리에 따라 하나님의 심판이 있을 것을 우리가 확신하노라

But we are sure that the judgment of God is according to truth against them which commit such things.

△Rom.롬 2:3 오 사람아 그런 일을 하는 자들을 판단하고도 같은 일을 하는 너는 하나님의 심판을 피할 것으로 생각하느냐

And thinkest thou this, O man, that judgest them which do such things, and doest the same, that thou shalt escape the judgment of God?

△Rom.롬 2:4 너는 하나님의 선함이 너를 회개로 이끄는 것을 알지 못하고 그

의 넘치는 선함과 관대함과 오래 참음을 멸시하느냐

Or despisest thou the riches of his goodness and forbearance and long suffering; not knowing that the goodness of God leadeth thee to repentance?

△Rom.롬 2:5 그러나 너의 완악함과 회개하지 않는 마음을 좇아 진노와 하나님의 의로운 심판이 내려지는 그날을 위해 너 자신에게 진노를 쌓는도다

But, after thy hardness and impenitent heart, treasurest up unto thyself wrath against the day of wrath and revelation of the righteous judgment of God;

△Rom.롬 2:6 그는 각 사람에게 그 행위에 따라 갚으리니

Who will render to every man according to his deeds;

△Rom.롬 2:7 계속하여 인내로 올바르게 행하는 가운데 영광과 존귀와 불멸을 구하는 자에게는 영생으로 갚되

To them who by patient continuance in well doing seek for glory and honor and immortality, eternal life;

△Rom.롬 2:8 논쟁을 좋아하며 진리에 순종하지 않고 불의에 순종하는 자들에게는 분노와 진노로 갚으리라

But unto them that are contentious, and do not obey the truth, but obey unrighteousness, indignation and wrath,

△Rom.롬 2:9 악을 행하는 사람의 모든 영혼 위에 환난과 괴로움이 닥치리니 먼저는 유대인에 속한 자에게요 또한 이방인에 속한 자에게라

Tribulation and anguish, upon every soul of man that doeth evil; of the Jew first, and also of the Gentile;

△Rom.롬 2:10 그러나 선을 행하는 모든 사람에게는 영광과 존귀와 평강이 있으리니 먼저는 유대인에게요 또한 이방인에게니

But glory, honor, and peace, to every man that worketh good; to the Jew first, and also to the Gentile;



△Rom.롬 2:11 하나님은 사람을 차별하여 대하지 않느니라

For there is no respect of persons with God.

△Rom.롬 2:12 율법 없이 죄지은 자는 율법 없이 죽을 것이나 율법 안에서 죄지은 자는 율법으로 심판받으리니

For as many as have sinned without the law shall also perish without law; and as many as have sinned in the law shall be judged by the law;

△Rom.롬 2:13 (이는 율법을 듣는 자가 하나님 앞에서 의로운 것이 아니요 율법을 행하는 자라야 의롭다 함을 얻을 것임이라

(For not the hearers of the law are just before God, but the doers of the law shall be justified.

△Rom.롬 2:14 율법을 갖지 않은 이방인이 본성적으로 율법에 들어있는 것을 행하면 율법을 갖지 않아도 이것이 자기에게 율법이 되나니

For when the Gentiles, which have not the law, do by nature the things contained in the law, these, having not the law, are a law unto themselves;

△Rom.롬 2:15, JST2:15 그들이 자기 마음속에 기록된 율법에 속한 행위를 보이면 그들의 양심이 증언하고 그와 동시에 그들의 생각이 서로 고소하거나 변호하느니라)

Which *show* the work of the law written in their hearts, their conscience also bearing witness, and their thoughts *the meanwhile* accusing or else excusing one another;)

△Rom.롬 2:16, JST2:16 그날에 하나님이 사람의 은밀한 행위를 복음에 따라 예수 그리스도를 통해 심판하리라

In the day when God shall judge the secrets of men by Jesus Christ according to *the* gospel.

△Rom.롬 2:17 보라 유대인이라 하는 너는 율법 안에 안주하고 하나님을 자랑으로 삼으며

Behold, thou art called a Jew, and restest in the law, and makest thy boast of God,

△Rom.롬 2:18 율법에서 가르침 받아 그의 뜻을 알고 더 나은 것을 인정하며 And knowest his will, and approves the things that are more excellent, being instructed out of the law;

△Rom.롬 2:19 너 스스로 눈먼 자의 안내자요 어둠 속에 있는 자의 빛이요

And art confident that thou thyself art a guide of the blind, a light of them which are in darkness,

△Rom.롬 2:20 어리석은 자의 선생이요 아기들의 교사요 율법 안에서 지식과 진리의 틀을 갖춘 자라고 확신하거니와 An instructor of the foolish, a teacher of babes, which hast the form of knowledge and of the truth in the law.

△Rom.롬 2:21 다른 사람을 가르치는 너가 너 자신은 가르치지 않느냐 사람이 도둑질해서는 안 된다고 설교하는 너가 훔치느냐

Thou therefore which teachest another, teachest thou not thyself? thou that preachest a man should not steal, dost thou steal?

△Rom.롬 2:22 사람이 간음을 범하면 안 된다고 말하는 너가 간음을 범하느냐 우상들을 혐오하는 너가 신성모독을 범하느냐

Thou that sayest a man should not commit adultery, dost thou commit adultery? thou that abhorrest idols, dost thou commit sacrilege?

△Rom.롬 2:23, JST2:23 율법을 자랑으로 여기는 너가 율법을 깨뜨림으로 하나님을 욕되게 하느냐

Thou that makest thy boast of the law, through breaking the law *dishonorest* thou God?

△Rom.롬 2:24 기록된 대로 하나님의 이름이 너희를 통해 이방인 가운데 모독받는도다

For the name of God is blasphemed among the Gentiles through you, as it is written.

△Rom.롬 2:25 너가 율법을 지키면 할례가 참으로 유익하나 너가 율법을 깨뜨리는 자가 되면 너의 할례는 무할례가 되나니

For circumcision verily profiteth, if thou keep the law; but if thou be a breaker of the law, thy circumcision is made uncircumcision.

△Rom.롬 2:26 그러므로 무할례자가 율법의 의를 지키면 그의 무할례를 할례로 여겨야 하지 않겠느냐

Therefore, if the uncircumcision keep the righteousness of the law, shall not his uncircumcision be counted for circumcision?

△Rom.롬 2:27 또한 본래 무할례자가 율법을 성취하면 율법 조문과 할례를 가지고 있으면서 율법을 범하는 너를 심판하지 않겠느냐

And shall not uncircumcision which is by nature, if it fulfill the law, judge thee, who by the letter and circumcision dost transgress the law?

△Rom.롬 2:28 겉으로 된 사람이 유대인이 아니요 겉으로 육신에 행하는 것이 할례도 아니라

For he is not a Jew, which is one outwardly; neither is that circumcision, which is outward in the flesh;

△Rom.롬 2:29 속으로 된 사람이 유대인이요 할례는 영으로 마음에 하는 것이요 율법 조문으로 하는 것이 아니니 그의 칭찬은 사람에게서 나지 않고 하나님에게서 나느니라

But he is a Jew, which is one inwardly; and circumcision is that of the heart, in the spirit, and not in the letter; whose praise is not of men, but of God.

△Rom.롬 3:1, JST3:1 그러면 유대인이 이방인보다 나은 것이 무엇이며 마음으로부터 유대인이 되지 않은 자에게 할례의 유익이 무엇이나

What advantage then hath the Jew over the Gentile? or what profit of circumcision, who is not a Jew from the heart?

△Rom.롬 3:2, JST3:2 그러나 내가 이르거니와 마음으로 유대인이 된 자에게는 여러 면에서 많으니 특히 그들에게 하나님의 말씀이 맡겨졌기 때문이라

*But he who is a Jew from the heart, I say hath much every way; chiefly because that unto them were committed the oracles of God.*

△Rom.롬 3:3 그런데 어떤 자들이 믿지 않으면 어떻게 하겠느냐 그들의 불신앙이 하나님의 신실함을 무효로 만들겠느냐

For what if some did not believe? shall their unbelief make the faith of God without effect?

△Rom.롬 3:4 결코 그럴 수 없나니 참으로 모든 사람이 거짓말을 할지라도 하나님은 참되니라 기록된 바 이는 당신이 당신의 말에서 의롭다 함을 얻고 심판받을 때 이기려 함이니이다 했느니라

God forbid; yea, let God be true, but every man a liar; as it is written, That thou mightest be justified in thy sayings, and mightest overcome when thou art judged.

△Rom.롬 3:5, JST3:5 그러나 우리가 우리의 불의함에 머물러 있으면서 하나님의 의로움을 칭송한다면 어떻게 우리가 감히 이르기를 복수하시는 하나님은 불의하다 하겠느냐 (나는 하나님을 두려워하는 사람으로서 말하노라)

But if *we remain in* our unrighteousness *and* commend the righteousness of God, *how dare* we say, *God is* unrighteous who taketh vengeance? (I speak as a man *who fears God,*)

△Rom.롬 3:6 결코 그럴 수 없느니라 그러면 하나님이 어떻게 세상을 심판하겠느냐

God forbid; for then how shall God judge the world?

△Rom.롬 3:7, JST3:7 나의 거짓말을 (유대인들이 그렇게 일컬음이라) 통해 하나님의 진리가 더욱 풍성해져서 그의 영광이 되었다면 어찌하여 내가 아직도 죄인으로 판단 받고 상을 받지 못하느냐

나 이는 우리가 중상모략 당하고 있기 때문이니

For if the truth of God hath more abounded through my lie, (*as it is called of the Jews,*) unto his glory; why yet am I also judged as a sinner? *and not received? Because we are slanderously reported;*

△Rom.롬 3:8, JST3:8 어떤 이들이 확인하기를 (그들은 정죄 받아 마땅하다) 선한 것이 임하도록 악을 행하자고 우리가 말했다 하나 이것은 거짓이라 *And some affirm that we say, (whose damnation is just,) Let us do evil that good may come. But this is false.*

△Rom.롬 3:9, JST3:9 그렇다면 우리가 저들보다 나은 것이 무엇이나 아니 결코 없느니라 이는 우리가 전에 입증한 대로 유대인과 이방인이 모두 죄 아래 있음이라

*If not so; what then are we better than they? No, in no wise; for we have proved before, that Jews and Gentiles are all under sin.*

△Rom.롬 3:10 기록된 바 의인은 없나니 하나도 없으며

As it is written, there is none righteous, no, not one;

△Rom.롬 3:11 깨닫는 자도 없고 하나님을 찾는 자도 없고

There is none that understandeth, there is none that seeketh after God.

△Rom.롬 3:12 그들이 모두 길에서 벗어나 그릇 갔고 함께 무익하게 되어 선을 행하는 자가 없나니 하나도 없도다

They are all gone out of the way, they are together become unprofitable; there is none that doeth good, no, not one.

△Rom.롬 3:13, JST3:13 그들의 목구멍은 열린 묘실이라 그들은 자기 혀로 속이나니 그들의 입술 밑에는 독사의 독이 있고

Their throat is an open *sepulcher*; with their tongues they have used deceit; the poison of asps is under their lips;

△Rom.롬 3:14 그들의 입에는 저주와 악독이 가득하며

Whose mouth is full of cursing and bitterness;

△Rom.롬 3:15 그들의 발은 피 흘리는 데 빠른지라

Their feet are swift to shed blood;

△Rom.롬 3:16 멸망과 비참이 그들의 길에 있으나

Destruction and misery are in their ways;

△Rom.롬 3:17 평강의 길을 그들이 알지 못하고

And the way of peace have they not known;

△Rom.롬 3:18 그들의 눈앞에는 하나님을 두려워함이 없도다 함과 같으니라

There is no fear of God before their eyes.

△Rom.롬 3:19 이제 우리가 알거니와 율법이 말하는 것은 무엇이든지 율법 아래 있는 자들에게 말하여 모든 입을 막고 온 세상이 하나님 앞에 죄가 있게 하나니

Now we know that what things soever the law saith, it saith to them who are under the law; that every mouth may be stopped, and all the world may become guilty before God.

△Rom.롬 3:20, JST3:20 이는 율법을 통해 죄를 알게 됨이라 그러므로 율법의 행위로 그의 눈에 의롭다 함을 얻을 육신이 없느니라

*For by the law is the knowledge of sin; therefore by the deeds of the law shall no flesh be justified in his sight.*

△Rom.롬 3:21 그러나 이제 율법을 통하지 않은 하나님의 의로움이 나타났으니 율법과 선지자들이 증언한 것이요

But now the righteousness of God without the law is manifested, being witnessed by the law and the prophets;

△Rom.롬 3:22 그 하나님의 의로움은 예수 그리스도에 대한 신앙을 통해 모든 사람과 모든 믿는 자들 위에 임하는 것이니 거기에는 차별이 없느니라

Even the righteousness of God which is by faith of Jesus Christ unto all and upon all them that believe; for there is no difference;

△Rom.롬 3:23 모든 사람이 죄를 지어 하나님의 영광에 이르지 못하므로 For all have sinned, and come short of the glory of God;

△Rom.롬 3:24, JST3:24 오직 예수 그리스도 안에 있는 대속을 통한 그의 은혜에 의해서만 의롭다 함을 얻나니

*Therefore* being justified *only* by his grace through the redemption that is in Christ Jesus;

△Rom.롬 3:25 하나님이 그를 세우고 그의 피에 대한 신앙을 통한 화목 헌물이 되게 하여 지나간 죄의 죄 사함을 위한 그의 의로움을 선포한 것은 하나님의 관대함을 통한 것이니라

Whom God has set forth to be a propitiation through faith in his blood, to declare his righteousness for the remission of sins that are past, through the forbearance of God;

△Rom.롬 3:26 내가 이르거니와 이때에 그의 의로움을 선포하는 것은 그가 의롭게 되어 예수 믿는 자를 의롭다 하시는 이가 되려 함이라

To declare, I say, at this time his righteousness; that he might be just, and the justifier of him which believeth in Jesus.

△Rom.롬 3:27 그러므로 자랑할 것이 어디 있느냐 있을 수 없느니라 무슨 율법에 의해서나 행위의 율법에 의해서나 아니라 신앙의 율법에 의해서니라

Where is boasting then? It is excluded. By what law? of works? Nay; but by the law of faith.

△Rom.롬 3:28, JST3:28 그러므로 우리가 단정하노니 사람은 율법의 행위가 아니라 오직 신앙을 통해서만 의롭다 함을 얻느니라

Therefore we conclude that a man is justified by faith *alone* without the deeds of the law.

△Rom.롬 3:29 그는 오직 유대인만의 하나님이나 이방인의 하나님도 되지 않느냐 그러하도다 이방인의 하나님도 되느니라

Is he the God of the Jews only? is he not also of the Gentiles? Yes, of the Gentiles also;

△Rom.롬 3:30, JST3:30 하나님이 할례자도 신앙을 통해 의롭다 하고 무할례자도 신앙을 통해 의롭다 한다면

Seeing *that* God will justify the circumcision by faith, and uncircumcision through faith.

△Rom.롬 3:31 우리가 신앙을 통해 율법을 헛되게 만드느냐 결코 그럴 수 없느니라 참으로 우리는 율법을 세우느니라

Do we then make void the law through faith? God forbid; yea, we establish the law.

△Rom.롬 4:1 그러면 육신에 따라 우리의 조상된 아브라함이 무엇을 얻었다고 우리가 말할 수 있느냐

What shall we say then that Abraham our father, as pertaining to the flesh, hath found?

△Rom.롬 4:2, JST4:2 아브라함이 행위의 율법으로 의롭다 함을 얻었다면 스스로 자랑할 것이 있으려니와 하나님에게서 난 것은 아니니라

For if Abraham were justified by *the law of works*, he hath *to* glory *in himself*; but not *of* God.

△Rom.롬 4:3 경전이 뭐라고 말하느냐 아브라함은 하나님을 믿었으며 그것이 그에게 의로움으로 헤아려졌나니

For what saith the scripture? Abraham believed God, and it was counted unto him for righteousness.

△Rom.롬 4:4, JST4:4 행위의 율법으로 의롭다 함을 얻은 자는 그 상을 은혜로 여기지 않고 빚으로 여기거니와

Now to him *who is justified by the law of works*, is the reward reckoned, *not of grace*, but of debt.

△Rom.롬 4:5, JST4:5 행위의 율법으로 의롭다 함을 얻기를 구하지 않고 경건하지 않은 자를 의롭다 하지 않는 이를 믿는 자에게는 그의 신앙이 의로움으로 헤아려지느니라

But to him that *seeketh not to be justified by the law of works*, but believeth on him *who* justifieth *not* the ungodly, his faith is counted for righteousness.

△Rom.롬 4:6, JST4:6 다윗도 행위의 율법에 의하지 않고 하나님께서 의로움을 돌린 사람의 복됨에 관해 설명하여

Even as David also describeth the blessedness of the man, unto whom God imputeth righteousness without *the law of works*,

△Rom.롬 4:7, JST4:7 이르되 신앙을 통해 자기 간악함을 용서받고 자기 죄가 가려진 자에게 복이 있나니

Saying, Blessed are they *through faith* whose iniquities are forgiven, and whose sins are covered.

△Rom.롬 4:8 주가 죄를 돌리지 않을 그 사람에게 복이 있도다 한 것과 같도다

Blessed is the man to whom the Lord will not impute sin.

△Rom.롬 4:9 그러면 이 복됨이 오직 할례자에게만 임하는 것이냐 아니면 무할례자에게도 임하는 것이냐 우리가 이르기를 신앙이 아브라함에게 의로움으로 헤아려졌다 했거니와

Cometh this blessedness then upon the circumcision only, or upon the uncircumcision also? for we say that faith was reckoned to Abraham, for righteousness.

△Rom.롬 4:10 언제 그렇게 헤아려졌느냐 그가 할례자일 때냐 아니면 무할례자일 때냐 할례자일 때가 아니요 무할례자일 때니라

How was it then reckoned? when he was in circumcision, or in uncircumcision? Not in circumcision, but in uncircumcision.

△Rom.롬 4:11 그가 할례의 표시를 받은 것은 그가 아직 무할례자일 때 그가 지녔던 신앙의 의로움을 인친 것이니 이것은 할례받지 않았으나 믿는 모든 사람의 조상이 되기 위함이요 그들에게도 의로움이 돌아가게 하려 함이라

And he received the sign of circumcision, a seal of the righteousness of the faith which he had yet being uncircumcised; that he might be the father of all them that believe, though they be not circumcised; that righteousness might be imputed unto them also;

△Rom.롬 4:12 또한 할례자에 속하지 않은 자뿐만 아니라 우리 조상 아브라함이 아직 무할례자일 때 그가 지녔던 신앙의 발자취를 따라 행하는 할례자의 조상도 되려 함이니

And the father of circumcision to them who are not of the circumcision only, but who also walk in the steps of that faith of our father Abraham, which he had being yet uncircumcised.

△Rom.롬 4:13 그가 세상의 상속자가 되리라고 한 그 약속은 아브라함에게나 그의 씨에게나 율법을 통한 것이 아니요 신앙의 의로움을 통한 것이니라

For the promise, that he should be the heir of the world, was not to Abraham, or to his seed, through the law, but through the righteousness of faith.

△Rom.롬 4:14 율법에 속한 자들이 상속자이면 신앙은 헛되게 되고 그 약속은 효력이 없게 되느니라

For if they which are of the law be heirs, faith is made void, and the promise made of none effect;

△Rom.롬 4:15 이는 율법이 진노를 행사하기 때문이니 율법이 없는 곳에는 범법도 없느니라

Because the law worketh wrath; for where no law is, there is no transgression.

△Rom.롬 4:16, JST4:16 그러므로 너희는 은혜를 통해 신앙과 행위로 의롭다 함을 얻어 그 약속이 모든 씨에게 끝까지

지 확실하게 하나니 율법에 속한 자에게만이 아니고 우리 모두의 조상인 아브라함의 신앙에 속한 자에게도 그러하니라

Therefore *ye are justified of faith and works, through grace*, to the end the promise might be sure to all the seed; not to *them* only *who are* of the law, but to *them* also *who are* of the faith of Abraham; who is the father of us all, △Rom.롬 4:17 (기록된 바 내가 너를 많은 민족의 조상으로 삼았느니라 함과 같으니) 그가 믿은 하나님 곧 죽은 자를 살리며 없는 것을 있는 것처럼 부르시는 하나님 앞에서

(As it is written, I have made thee a father of many nations,) before him whom he believed, even God, who quickeneth the dead, and calleth those things which be not as though they were;

△Rom.롬 4:18 그는 소망이 없는 가운데서도 너의 씨가 그러하리라 한 말대로 그가 많은 민족의 조상이 되리라는 것을 소망 안에서 믿었으며

Who against hope believed in hope, that he might become the father of many nations, according to that which was spoken, So shall thy seed be.

△Rom.롬 4:19, JST4:19 그가 백세쯤 되어서도 신앙이 약해지지 않고 자기 몸이 죽은 것이나 사라의 태가 생기 없는 것을 개의치 않았나니

And being not weak in faith, he considered not his own body now dead, when he was about a hundred years old, neither yet the deadness of Sarah's womb;

△Rom.롬 4:20 그는 하나님의 약속에 대해 불신앙으로 흔들리지도 않고 신앙 안에서 강하게 되어 하나님께 영광을 돌렸으며

He staggered not at the promise of God through unbelief; but was strong in faith, giving glory to God;

△Rom.롬 4:21 그가 약속한 것은 그가 실행할 수도 있음을 완전히 확신했으므로

And being fully persuaded, that what he had promised, he was able also to perform.

△Rom.롬 4:22 그것이 그에게 의로움으로 돌아갔느니라

And therefore it was imputed to him for righteousness.

△Rom.롬 4:23 그것이 그에게 의로움으로 돌아갔다고 한 것은 오직 그를 위해서만 기록된 것이 아니요

Now it was not written for his sake alone, that it was imputed to him;

△Rom.롬 4:24 우리를 위해서도 그러하니 우리 주 예수를 죽음으로부터 살리신 이를 우리가 믿으면 그것이 우리에게 의로움으로 돌아가느니라

But for us also, to whom it shall be imputed, if we believe on him that raised up Jesus our Lord from the dead;

△Rom.롬 4:25, JST4:25 예수는 우리의 실족함으로 인해 넘겨졌으며 우리를 의롭다 하기 위해 다시 살아났느니라

Who was delivered for our *offenses*, and was raised again for our justification.

△Rom.롬 5:1 그러므로 우리는 신앙으로 의롭다 함을 얻어 우리 주 예수 그리스도를 통해 하나님과 평화를 누리나니

Therefore being justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ;

△Rom.롬 5:2 우리도 신앙으로 그를 통해 우리가 서 있는 이 은혜에 들어가 하나님의 영광에 대한 소망으로 기뻐하느니라

By whom also we have access by faith into this grace wherein we stand, and rejoice in hope of the glory of God.

△Rom.롬 5:3, JST5:3 이뿐만 아니라 우리가 환난 가운데서도 영광스러워하는 것은 환난은 인내를

And not only *this*, but we glory in tribulations also; knowing that tribulation worketh patience;

△Rom.롬 5:4 인내는 연단을 연단은 소망을 역사하는 것을 우리가 알기 때문이요

And patience, experience; and experience, hope;

△Rom.롬 5:5 소망이 우리를 부끄럽게 하지 않는 것은 하나님의 사랑이 우리에게 주어진 성령을 통해 우리 마음속 깊이 부어졌기 때문이니

And hope maketh not ashamed; because the love of God is shed abroad in our hearts by the Holy Ghost which is given unto us.

△Rom.롬 5:6 이는 우리가 아직 힘이 없을 때 그리스도가 경건하지 않은 자들을 위해 정해진 시기에 죽었음이라

For when we were yet without strength, in due time Christ died for the ungodly.

△Rom.롬 5:7 의로운 사람을 위해 죽는 자가 거의 없고 선한 사람을 위해 감히 죽으려는 자가 혹 있거니와

For scarcely for a righteous man will one die; yet peradventure for a good man some would even dare to die.

△Rom.롬 5:8 하나님이 우리를 향해 자기 사랑을 나타낸 것은 우리가 아직 죄인일 때 그 사랑 안에서 그리스도가 우리를 위해 죽은 것이라

But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

△Rom.롬 5:9 거기에 더하여 이제 그의 피를 통해 의롭다 함을 얻은 우리는 그를 통해 진노로부터 구원받으리니

Much more then, being now justified by his blood, we shall be saved from wrath through him.

△Rom.롬 5:10 이는 우리가 원수일 때 그 아들의 죽음을 통해 하나님과 화해하게 되었다면 거기에 더하여 화해하게 된 우리는 그의 생명을 통해 구원받을 것임이라

For if, when we were enemies, we were reconciled to God by the death of his Son; much more, being reconciled, we shall be saved by his life.

△Rom.롬 5:11 그렇게 할 뿐만 아니라 우리도 우리 주 예수 그리스도를 통해 하나님 안에서 기뻐하는 것은 이제 우리가 그를 통해 속죄받았음이라

And not only so, but we also joy in God through our Lord Jesus Christ, by whom we have now received the atonement.

△Rom.롬 5:12 그러므로 한 사람을 통해 죄가 세상에 들어오고 죄를 통해 죽음이 들어왔나니 죽음이 모든 사람에게 임하게 된 것은 모든 사람이 죄지었기 때문이라

Wherefore, as by one man sin entered into the world, and death by sin; and so death passed upon all men, for that all have sinned;

△Rom.롬 5:13, JST5:13 (율법이 있기 전에도 죄가 세상에 있었으나 율법이 없는 자들에게는 죄가 돌아가지 않느니라

(For, *before* the law, sin was in the world; *yet* sin is not imputed to *those who have* no law.

△Rom.롬 5:14, JST5:14 그러나 아담으로부터 모세까지 아담의 범법과 비슷한 죄를 짓지 않은 사람들 위에도 죽음이 지배했나니 아담은 오실 자의 모형이라 내가 이르기를 실족함을 통해 죽음이 모든 사람을 지배한다 했거니와

Nevertheless, death reigned from Adam to Moses, even over them that had not sinned after the similitude of Adam's transgression, who is the figure of him that was to come. *For I say, that through the offense, death reigned over all.*

△Rom.롬 5:15, JST5:15 그 실족함은 값없이 주어지는 은사와 같지 않으니 이는 은사가 풍성함이라 한 사람의 실족함을 통해 많은 사람이 죽게 되었을 진대 한 사람 예수 그리스도를 통해 많

은 사람에게 임한 하나님의 은혜와 그 은혜를 통한 은사는 더욱 크고 풍성하 나라

But *the offense is not as the free gift, for the gift aboundeth.* For, if through the *offense* of one, many be dead; much more the grace of God, and the gift by grace, *hath abounded* by one man, *Jesus Christ, unto many.*

△Rom. 롬 5:16, JST5:16 또 이 은사는 죄지은 한 사람을 통한 것과 같지 않으니 심판은 한 사람을 통해 정죄에 이르렀거니와 값없이 주어지는 은사는 많은 실족함에서 의롭다 함에 이르게 하느니라

And not *as, by one that sinned, is the gift; for the judgment is by one to condemnation, but the free gift is of many offenses* unto justification.

△Rom. 롬 5:17, JST5:17 한 사람의 실족함으로 인해 한 사람을 통해 죽음이 지배했다면 의로움의 은혜와 은사를 풍성하게 받은 자들은 예수 그리스도 한 사람을 통해 생명 안에서 더욱 지배하리라)

For if by one man's *offense* death reigned by one; much more they which receive abundance of grace and of the gift of righteousness shall reign in life by one, *Jesus Christ.*)

△Rom. 롬 5:18, JST5:18 그러므로 한 사람의 실족함을 통해 심판이 모든 사람에게 임하여 정죄에 이른 것처럼 한 사람의 의로움을 통해 값없이 주어지는 은사가 모든 사람에게 임하여 생명의 의롭다 함에 이르렀으니

Therefore, as by the *offense* of one judgment came upon all men to condemnation; even so by the righteousness of one the free gift came upon all men unto justification of life.

△Rom. 롬 5:19 한 사람의 불순종을 통해 많은 사람이 죄인 된 것처럼 한 사람의 순종을 통해 많은 사람이 의롭게 되리라

For as by one man's disobedience many were made sinners, so by the

obedience of one shall many be made righteous.

△Rom. 롬 5:20, JST5:20 그뿐만 아니라 율법이 들어온 것은 실족함이 넘치게 하려 함이나 죄가 넘친 곳에 은혜가 더욱 넘쳤나니

Moreover the law entered, that the *offense* might abound. But where sin abounded, grace did much more abound;

△Rom. 롬 5:21 이는 죄가 지배하여 죽음에 이른 것처럼 우리 주 예수 그리스도로 인한 의로움을 통해 은혜가 지배하여 영생에 이르게 하려 함이라

That as sin hath reigned unto death, even so might grace reign through righteousness unto eternal life by *Jesus Christ our Lord.*

---

△Rom. 롬 6:1 그러면 우리가 무슨 말을 하겠느냐 은혜가 넘치게 하려고 계속해서 죄 가운데 거하겠느냐

What shall we say then? Shall we continue in sin that grace may abound? △Rom. 롬 6:2 결코 그럴 수 없느니라 죄에 대해 죽은 우리가 어찌 그 가운데 더 살겠느냐

God forbid. How shall we, that are dead to sin, live any longer therein?

△Rom. 롬 6:3 우리 가운데 그렇게 많은 사람이 예수 그리스도 안으로 침례 받은 것은 그의 죽음 안으로 침례 받은 것임을 너희는 알지 못하느냐

Know ye not, that so many of us as were baptized into *Jesus Christ* were baptized into his death?

△Rom. 롬 6:4 그러므로 우리가 죽음 안으로 침례 받음으로써 그와 함께 매장된 것은 그리스도가 아버지의 영광을 통해 죽음으로부터 살아난 것처럼 우리도 생명의 새로움 안에서 행하게 하려 함이라

Therefore we are buried with him by baptism into death; that like as *Christ* was raised up from the dead by the glory of the Father, even so we also should walk in newness of life.



△Rom.롬 6:5 이는 우리가 그의 죽음과 닮은 모습으로 함께 심졌으면 우리도 그의 부활과 닮은 모습으로 될 것임이라

For if we have been planted together in the likeness of his death, we shall be also in the likeness of his resurrection;

△Rom.롬 6:6 우리가 이것을 알거니와 우리 옛사람이 그와 함께 십자가에 못 박힌 것은 죄의 몸을 멸하여 이후로는 우리가 죄를 섬기지 않게 하려 함이니 Knowing this, that our old man is crucified with him, that the body of sin might be destroyed, that henceforth we should not serve sin.

△Rom.롬 6:7, JST6:7 죄에 대해 죽은 자는 죄로부터 자유롭게 되느니라

For he that is dead *to sin* is freed from sin.

△Rom.롬 6:8 이제 우리가 그리스도와 함께 죽으면 우리도 그와 함께 살 것을 믿노니

Now if we be dead with Christ, we believe that we shall also live with him; △Rom.롬 6:9 죽음으로부터 살아난 그리스도가 다시는 죽지 않으며 죽음이 더 이상 그를 지배하지 못하는 것을 우리가 아노라

Knowing that Christ being raised from the dead dieth no more; death hath no more dominion over him.

△Rom.롬 6:10 그가 죽은 것은 죄를 향해 한 번 죽었으나 그가 살아난 것은 하나님을 향해 살아난 것이니

For in that he died, he died unto sin once; but in that he liveth, he liveth unto God.

△Rom.롬 6:11 이렇게 너희도 너희 자신을 죄에게는 정말로 죽은 자이나 예수 그리스도 우리 주를 통해 하나님께 살아난 자로 여기라

Likewise reckon ye also yourselves to be dead indeed unto sin, but alive unto God through Jesus Christ our Lord.

△Rom.롬 6:12 그러므로 너희는 죄가 너희 필멸의 몸 안에서 지배하지 못하

게 하여 그 탐욕 안에서 죄에 순종하지 말라

Let not sin therefore reign in your mortal body, that ye should obey it in the lusts thereof.

△Rom.롬 6:13 너희 지체를 불의의 도구로 죄에게 내어 주지 말고 오직 죽음으로부터 살아난 자처럼 너희 자신을 하나님께 드리며 너희 지체를 의로움의 도구로 하나님께 드리라

Neither yield ye your members as instruments of unrighteousness unto sin; but yield yourselves unto God, as those that are alive from the dead, and your members as instruments of righteousness unto God.

△Rom.롬 6:14, JST6:14 그렇게 함으로써 죄가 너희를 지배하지 못하리니 이는 너희가 율법 아래 있지 않고 은혜 아래 있기 때문이라

For *in so doing* sin shall not have dominion over you; for ye are not under the law, but under grace.

△Rom.롬 6:15 그러면 무엇이냐 우리가 율법 아래 있지 않고 은혜 아래 있으므로 우리가 죄지으랴 결코 그럴 수 없느니라

What then? shall we sin, because we are not under the law, but under grace? God forbid.

△Rom.롬 6:16 너희 자신을 누구에게 종으로 내주어 순종하면 너희는 너희가 순종하는 그 사람의 종이 되나니 죄의 종은 죽음에 이르고 순종의 종은 의로움에 이르는 것을 너희가 알지 못하느냐

Know ye not, that to whom ye yield yourselves servants to obey, his servants ye are to whom ye obey; whether of sin unto death, or of obedience unto righteousness?

△Rom.롬 6:17, JST6:17 그러나 너희가 죄의 종이 아닌 것을 하나님께 감사하노니 이는 너희에게 전해진 가르침의 근본을 너희가 마음으로부터 순종하고

But God be thanked, that ye *are not* the servants of sin, *for* ye have

obeyed from the heart that form of doctrine which was delivered you.

△Rom. 롬 6:18 죄로부터 자유롭게 되어 의로움의 종이 되었음이라

Being then made free from sin, ye became the servants of righteousness.

△Rom. 롬 6:19, JST6:19 너희 육신의 연약함으로 인해 내가 사람의 방식을 좇아 말하노니 너희가 과거에 너희 지체를 부정함과 간악함에게 종으로 내주어 간악함에 이른 것처럼 이제는 너희 지체를 의로움에게 종으로 내주어 거룩함에 이르라

I speak after the manner of men because of the infirmity of your flesh; for as ye have *in times past* yielded your members servants to uncleanness and to iniquity unto iniquity; even so now yield your members servants to righteousness unto holiness.

△Rom. 롬 6:20 너희가 죄의 종이였을 때는 의로움으로부터 자유로웠으나

For when ye were the servants of sin, ye were free from righteousness.

△Rom. 롬 6:21 너희가 지금 부끄러워하는 그런 일에 관해 그때는 어떤 열매를 얻었느냐 그런 일의 종말은 죽음이니라 What fruit had ye then in those things whereof ye are now ashamed? for the end of those things is death.

△Rom. 롬 6:22 그러나 이제는 죄로부터 자유롭게 되어 하나님께 종이 되었으니 너희는 거룩함에 이르는 열매를 얻었으며 그 종말은 영생이니라

But now being made free from sin, and become servants to God, ye have your fruit unto holiness, and the end everlasting life.

△Rom. 롬 6:23 죄의 삯은 죽음ियो 우리 주 예수 그리스도를 통한 하나님의 은사는 영생이니라

For the wages of sin is death; but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord.

△Rom. 롬 7:1 형제들아 (율법을 아는 자들에게 말하노라) 너희는 사람이 살

아있는 동안에만 율법이 그를 지배하는 것을 알지 못하느냐

Know ye not, brethren, (for I speak to them that know the law,) how that the law hath dominion over a man only as long as he liveth?

△Rom. 롬 7:2, JST7:2 남편 있는 여자는 그가 살아있을 동안에만 율법을 통해 남편에게 매이나니 남편이 죽으면 그녀는 자기 남편의 율법에서 놓이느니라

For the woman which hath a husband is bound by the law to her husband *only* as long as he liveth; *for* if the husband be dead, she is loosed from the law of her husband.

△Rom. 롬 7:3 그러므로 남편이 살아있는 동안에 다른 남자와 결혼하면 그녀는 간음한 여자라 불리거니와 남편이 죽으면 그 율법에서 자유롭게 되어 다른 남자와 결혼해도 간음한 여자가 아니니라

So then if, while her husband liveth, she be married to another man, she shall be called an adulteress; but if her husband be dead, she is free from that law; so that she is no adulteress, though she be married to another man. △Rom. 롬 7:4 그러므로 나의 형제들아 너희도 그리스도의 몸을 통해 율법에 대해 죽은 것은 너희가 다른 사람 곧 죽음으로부터 살아나신 이와 결혼하여 우리가 하나님께 열매 맺게 하려 함이라

Wherefore, my brethren, ye also are become dead to the law by the body of Christ; that ye should be married to another, even to him who is raised from the dead, that we should bring forth fruit unto God.

△Rom. 롬 7:5, JST7:5 우리가 육신으로 있을 때는 율법에 따르지 않은 죄의 움직임이 우리 지체 가운데 역사하여 죽음에 이르는 열매를 맺었으나

For when we were in the flesh, the motions of sin, which were *not according to* the law, did work in our

members to bring forth fruit unto death.

△Rom.롬 7:6, JST7:6 이제 율법에 대해 죽은 우리는 붙잡혔던 율법으로부터 구출되었으니 영의 새로움으로 봉사할 것이요 낡은 율법 조문으로 봉사할 것이 아니니라

But now we are delivered from the law *wherein we were held, being dead to the law*, that we should serve in newness of spirit, and not in the oldness of the letter.

△Rom.롬 7:7 그러면 우리가 무슨 말을 하겠느냐 율법이 죄냐 결코 그럴 수 없느니라 오히려 율법을 통하지 않고서는 내가 죄를 알지 못했으리니 율법이 이 르기를 탐내지 말라 하지 않았으면 내가 탐욕을 알지 못했으리라

What shall we say then? Is the law sin? God forbid. Nay, I had not known sin, but by the law; for I had not known lust, except the law had said, Thou shalt not covet.

△Rom.롬 7:8 그러나 죄가 계명을 통해 기회를 잡아 나의 안에서 온갖 탐욕을 역사했으니 이는 율법이 없으면 죄가 죽었음이라

But sin, taking occasion by the commandment, wrought in me all manner of concupiscence. For without the law sin was dead.

△Rom.롬 7:9, JST7:9 한 때는 내가 율법을 범함이 없이 살아있었으나 그리스도의 계명이 이르매 죄가 살아나고 나는 죽었느니라

For *once* I was alive without *transgression of the law*, but when the commandment of Christ came, sin revived, and I died.

△Rom.롬 7:10, JST7:10 생명에 이르도록 제정되어 나온 그리스도의 계명을 내가 믿지 않을 때는 그것이 나를 죽음에 이르도록 정죄함을 깨달았나니

And *when I believed not the commandment of Christ which came*, which was ordained to life, I found *it condemned me* unto death.

△Rom.롬 7:11, JST7:11 이는 죄가 기회를 잡아 그 계명을 부인하고 나를 속였으므로 그것으로 인해 내가 죽임당한 것이라

For sin, taking occasion, *denied* the commandment, *and* deceived me; and by it *I was slain*.

△Rom.롬 7:12, JST7:12 그러나 나는 율법이 거룩하고 계명도 거룩하고 의로우며 선하다는 것을 깨달았노라

*Nevertheless, I found the law to be holy, and the commandment to be holy, and just, and good.*

△Rom.롬 7:13, JST7:13 그러면 선한 그것이 나를 죽게 했느냐 결코 그럴 수 없느니라 그러나 죄는 선한 것을 통해 죄로 드러나 나의 안에서 죽음을 역사하고 그 죄는 계명을 통해 심히 죄 많은 상태가 되나니

Was then that which is good made death unto me? God forbid. But sin, that it might appear sin *by that which is good* working death in *me*; that sin, by the commandment, might become exceeding sinful.

△Rom.롬 7:14, JST7:14 이는 계명이 영적인 것임을 우리가 알거니와 내가 율법 아래 있을 때는 아직 육에 속한 상태에 있어 죄 아래 팔렸음이라

For we know that the *commandment* is spiritual; but *when I was under law, I was yet carnal, sold under sin*.

△Rom.롬 7:15, JST7:15 그러나 이제 나는 영적인 상태가 되었나니 이는 내가 행하도록 명받은 것은 행하고 내가 용납하지 말도록 명받은 것은 용납하지 않기 때문이라

*But now I am spiritual*; for that which *I am commanded to do*, I do; *and that which I am commanded not to allow*, I allow not.

JST7:16 나는 내가 아는 바 옳지 않은 것을 하지 않으려 하노니 이는 죄가 되는 것을 내가 미워하기 때문이라

For what *I know is not right*, I would *not do*; for that which is sin, I hate.

△Rom.롬 7:16, JST7:17 그리하여 내가 용납할 수 없는 것을 행하지 않으므로 나는 선한 율법에 일치하는 것이니 내가 정죄 받지 않느니라

*For then I do not that which I would not allow, I consent unto the law, that it is good; and I am not condemned.*

△Rom.롬 7:17, JST7:18 그러므로 이제 다시는 내가 죄를 행하지 않고 오히려 나는 나의 안에 거하는 그 죄를 굴복시키기를 구하노니

*Now then, it is no more I that do sin; but I seek to subdue that sin which dwelleth in me.*

△Rom.롬 7:18, JST7:19 이는 나의 안에 곧 나의 육신 안에 선한 것이 거하지 않음을 내가 알기 때문이라 의지는 나에게 있으나 선한 것을 행하는 것은 내가 발견하지 못하고 오직 그리스도 안에서 뿐이라

*For I know that in me, that is, in my flesh, dwelleth no good thing; for to will is present with me, but to perform that which is good I find not, only in Christ.*

△Rom.롬 7:19, JST7:20 내가 율법 아래 있을 때 행했을 선한 것이 선함을 발견하지 못하므로 그것을 행하지 않고 *For the good that I would have done when under the law, I find not to be good; therefore, I do it not.*

JST7:21 내가 율법 아래 있을 때 행하지 않았을 악한 것이 선함을 발견하므로 그것을 행하느니라

*But the evil which I would not do under the law, I find to be good; that, I do.*

△Rom.롬 7:20, JST7:22 이제 내가 그리스도의 도움을 통해 그것을 행하면 나는 율법 아래서 행하기를 원하지 않고 율법 아래 있는 것도 아니니 내가 더 이상 잘못을 행하기를 구하지 않고 오히려 나의 안에 거하는 죄를 굴복시키기를 구하느니라

*Now if I do that, through the assistance of Christ, I would not do under the law, I am not under the law; and it*

*is no more that I seek to do wrong, but to subdue sin that dwelleth in me.*

△Rom.롬 7:21, JST7:23 내가 율법 아래 있을 때는 선을 행하려 하면 악이 나와 함께 나타나는 것을 발견하노니

*I find then that under the law, that when I would do good evil was present with me;*

△Rom.롬 7:22 이는 내가 속 사람을 좇아 하나님의 율법을 기뻐함이라

*for I delight in the law of God after the inward man.*

△Rom.롬 7:23, JST7:24 이제 나는 다른 율법 곧 그리스도의 계명을 아노니 그것은 나의 마음속에 새겨져 있느니라

*And now I see another law, even the commandment of Christ, and it is imprinted in my mind.*

JST7:25 그러나 나의 지체는 나의 마음의 율법을 대적하여 싸우고 나를 나의 지체 안에 있는 죄의 율법으로 사로잡아 가는도다

*But my members are warring against the law of my mind, and bringing me into captivity to the law of sin which is in my members.*

△Rom.롬 7:24, JST7:26 내가 나의 안에 있는 죄를 굴복시키지 않고 육신으로 죄의 율법을 섬기면 오 나는 비참한 사람이다 이 죽음의 몸으로부터 누가 나를 건져내랴

*And if I subdue not the sin which is in me, but with the flesh serve the law of sin; O wretched man that I am! who shall deliver me from the body of this death?*

△Rom.롬 7:25, JST7:27 우리 주 예수 그리스도를 통해 하나님께 감사하노니 그러므로 나 자신은 마음으로 하나님의 율법을 섬기노라

*I thank God through Jesus Christ our Lord, then, that so with the mind I myself serve the law of God.*

---

△Rom.롬 8:1 그러므로 이제 예수 그리스도 안에서 육신을 좇아 행하지 않고

성령을 좇아 행하는 자들에게는 정죄함이 없나니

There is therefore now no condemnation to them which are in Christ Jesus, who walk not after the flesh, but after the Spirit.

△Rom. 롬 8:2 이는 예수 그리스도 안에 있는 생명의 성령의 율법이 나를 죄와 죽음의 율법으로부터 자유롭게 했기 때문이라

For the law of the Spirit of life in Christ Jesus hath made me free from the law of sin and death.

△Rom. 롬 8:3 육신을 통해서는 그 안에서 연약하여 율법이 행할 수 없는 것을 위해 하나님께서 자기 아들을 죄 있는 육신의 모습으로 보내어 죄를 위해 육신으로 죄를 정죄했나니

For what the law could not do, in that it was weak through the flesh, God sending his own Son in the likeness of sinful flesh, and for sin, condemned sin in the flesh;

△Rom. 롬 8:4 이는 육신을 좇아 행하지 않고 성령을 좇아 행하는 우리 안에서 율법의 의로움이 성취되게 하려 함이라  
That the righteousness of the law might be fulfilled in us, who walk not after the flesh, but after the Spirit.

△Rom. 롬 8:5 육신을 좇는 자들은 육에 속한 일을 마음에 두거니와 성령을 좇는 자들은 성령에 속한 일을 마음에 두느니라

For they that are after the flesh do mind the things of the flesh; but they that are after the Spirit, the things of the Spirit.

△Rom. 롬 8:6 육적인 마음이 되는 것은 죽음이요 영적인 마음이 되는 것은 생명과 평강이니

For to be carnally minded is death; but to be spiritually minded is life and peace.

△Rom. 롬 8:7 육적인 마음은 하나님을 대적하는 적대감이라 육에 속한 마음은 하나님의 율법에 복종하지 않고 진정으로 복종할 수도 없으므로

Because the carnal mind is enmity against God; for it is not subject to the law of God, neither indeed can be.

△Rom. 롬 8:8, JST8:8 육신을 좇는 자들은 하나님을 기쁘게 할 수 없느니라  
So then they that are *after* the flesh cannot please God.

△Rom. 롬 8:9, JST8:9 그러나 너희 안에 하나님의 영이 거하면 너희는 육신을 좇지 않고 성령을 좇는 것이니 누구든지 그리스도의 영을 지니지 않으면 그는 그에게 속한 자가 아니니라

But ye are not *after* the flesh, but *after* the Spirit, if so be that the Spirit of God dwell in you. Now if any man have not the Spirit of Christ, he is none of his.

△Rom. 롬 8:10, JST8:10 그리스도께서 너희 안에 있으면 몸은 죄로 인해 죽을지라도 성령은 의로움으로 인한 생명이니  
And if Christ be in you, *though* the body *shall die* because of sin, *yet* the Spirit is life, because of righteousness.

△Rom. 롬 8:11, JST8:11 예수께서 죽음으로부터 살리신 그의 영이 너희 안에 거하면 그리스도께서 죽음으로부터 살리신 이가 너희 안에 거하는 그의 영을 통해 너희 필멸의 몸도 살리리라

*And* if the Spirit of him that raised up Jesus from the dead, dwell in you, he that raised up Christ from the dead shall also quicken your mortal bodies by his Spirit that dwelleth in you.

△Rom. 롬 8:12 그러므로 형제들아 우리가 빛진 자로되 육신을 좇아 살기 위해 육신에 빛진 것이 아니니

Therefore, brethren, we are debtors, not to the flesh, to live after the flesh.

△Rom. 롬 8:13, JST8:13 이는 너희가 육신을 좇아 살면 죄에 이르러 죽을 것이나 성령을 통해 몸의 행위를 통제하면 그리스도에게 이르러 살 것임이라

For if ye live after the flesh, *unto sin*, ye shall die; but if ye through the Spirit do mortify the deeds of the body, ye shall live *unto Christ*.

△Rom. 롬 8:14 하나님의 영을 통해 인도되는 자마다 하나님의 아들이니

For as many as are led by the Spirit of God, they are the sons of God.

△Rom. 롬 8:15 너희가 다시는 속박하는 영을 받아 두려워하지 않고 입양하는 성령을 받아 그것으로 우리가 아바 아버지라고 외치느니라

For ye have not received the spirit of bondage again to fear; but ye have received the Spirit of adoption; whereby we cry, Abba, Father.

△Rom. 롬 8:16 성령이 친히 우리 영에게 우리가 하나님의 자녀인 것을 증언하나니

The Spirit itself beareth witness with our spirit, that we are the children of God;

△Rom. 롬 8:17 자녀이면 상속자 곧 하나님의 상속자요 그리스도와 공동 상속자니라 우리가 그와 함께 고난받는다면 그것은 우리도 함께 영화롭게 되기 위함이라

And if children, then heirs; heirs of God, and joint heirs with Christ; if so be that we suffer with him, that we may be also glorified together.

△Rom. 롬 8:18, JST8:18 현재의 고난은 장차 우리 안에 나타날 영광과 함께 거명되기에 합당하지 않은 것으로 여기노니

For I reckon that the sufferings of this present time are not worthy to be named with the glory which shall be revealed in us.

△Rom. 롬 8:19 이는 피조물이 간절한 기대로 하나님의 아들들이 나타나기를 고대함이라

For the earnest expectation of the creature waiteth for the manifestation of the sons of God.

△Rom. 롬 8:20, JST8:20 피조물이 환난에 복종하는 것은 자진해서가 아니요 소망 안에서 그것을 복종하게 하시는 이로 인한 것이니

For the creature was made subject to *tribulation* not willingly, but by reason of him who hath subjected *it* in hope; △Rom. 롬 8:21 이는 피조물 자신도 부패의 속박으로부터 구출되어 하나님의 자녀의 영광스러운 자유에 들어가기 때문이라

Because the creature itself also shall be delivered from the bondage of corruption into the glorious liberty of the children of God.

△Rom. 롬 8:22 온 피조물이 함께 괴로워하며 지금까지 진통하는 것을 우리가 알거니와

For we know that the whole creation groaneth and travaileth in pain together until now.

△Rom. 롬 8:23 그것들뿐만 아니라 성령의 첫 열매를 받은 우리도 속으로 괴로워하며 입양 되는 것 다시 말하면 우리 몸의 대속을 기다리느니라

And not only they, but ourselves also, which have the firstfruits of the Spirit, even we ourselves groan within ourselves, waiting for the adoption, to wit, the redemption of our body.

△Rom. 롬 8:24 우리가 소망을 통해 구원받았으나 보이는 소망은 소망이 아니라 사람이 보는 것을 어찌하여 그가 여전히 소망하겠느냐

For we are saved by hope; but hope that is seen is not hope; for what a man seeth, why doth he yet hope for?

△Rom. 롬 8:25, JST8:25 그러나 우리가 보지 못하는 것을 소망하면 우리는 인내로 그것을 기다리느니라

But if we hope for that we see not, then *with patience we do* wait for it.

△Rom. 롬 8:26 이렇게 성령도 우리의 연약함을 돕나니 우리가 마땅히 기도할 바를 알지 못하나 성령이 말로 표현할 수 없는 탄식으로 우리를 위해 친히 중재하고

Likewise the Spirit also helpeth our infirmities; for we know not what we should pray for as we ought; but the

Spirit itself maketh intercession for us with groaning which cannot be uttered.  
 △Rom. 롬 8:27 마음을 감찰하시는 이가 성령의 생각이 무엇인지 아나니 이는 그가 하나님의 뜻에 따라 성도를 위해 중재하기 때문이라

And he that searcheth the hearts knoweth what is the mind of the Spirit, because he maketh intercession for the saints according to the will of God.  
 △Rom. 롬 8:28 우리가 알거니와 하나님을 사랑하는 자들 곧 그의 목적에 따라 부름 받은 자들에게는 모든 일이 함께 역사하여 선을 이루나니

And we know that all things work together for good to them that love God, to them who are the called according to his purpose.

△Rom. 롬 8:29, JST8:29 그가 미리 알았던 그를 자신의 형상과 일치하도록 예임하여 많은 형제 가운데서 장자가 되게 했으며

For *him* whom he did foreknow, he *did also* predestinate to be conformed to *his own image*, that he might be the firstborn among many brethren.

△Rom. 롬 8:30, JST8:30 그뿐만 아니라 그가 예임한 그를 불렀으며 부른 그를 성결하게 했으며 성결하게 한 그를 영화롭게 했느니라

Moreover, *him* whom he did predestinate, *him* he also called; and *him* whom he called, *him* he also *sanctified*; and *him* whom he *sanctified*, *him* he also glorified.

△Rom. 롬 8:31, JST8:31 그러면 이런 일에 대해 우리가 무슨 말을 하겠느냐 하나님이 우리 편에 있다면 누가 우리를 대적하여 이길 수 있겠느냐

What shall we then say to these things? If God be for us, who can *prevail* against us?

△Rom. 롬 8:32 우리 모두를 위해 자기 아들을 아끼지 않고 넘겨주신 이가 어찌 그와 함께 모든 것을 우리에게 값없이 주지 않겠느냐

He that spared not his own Son, but delivered him up for us all, how shall he not with him also freely give us all things?

△Rom. 롬 8:33 누가 무슨 일로 하나님이 택한 자들을 고소하겠느냐 의롭다 하시는 이는 하나님이라

Who shall lay anything to the charge of God's elect? It is God that justifieth.

△Rom. 롬 8:34 정죄하는 자가 누구냐 죽었으나 오히려 다시 살아나 하나님의 오른편에 계시는 그리스도가 우리를 위해 중재하느니라

Who is he that condemneth? It is Christ that died, yea rather, that is risen again, who is even at the right hand of God, who also maketh intercession for us.

△Rom. 롬 8:35 누가 우리를 그리스도의 사랑으로부터 갈라놓겠느냐 환난이나 곤경이나 박해나 기근이나 헐벗음이나 위협이나 칼이나

Who shall separate us from the love of Christ? shall tribulation, or distress, or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or sword?

△Rom. 롬 8:36 기록된 바 우리가 온종일 당신을 위해 죽임당하며 도살할 양처럼 여김 받았나이다 함과 같으나

As it is written, For thy sake we are killed all the day long; we are accounted as sheep for the slaughter.

△Rom. 롬 8:37 이 모든 일에서 우리를 사랑하시는 그를 통해 우리가 넉넉히 이기느니라

Nay, in all these things we are more than conquerors through him that loved us.

△Rom. 롬 8:38 내가 확신하노니 죽음이나 생명이나 천사나 주권이나 권능이나 현재 일이나 장래 일이나

For I am persuaded, that neither death, nor life, nor angels, nor principalities, nor powers, nor things present, nor things to come,

△Rom. 롬 8:39 높음이나 깊음이나 다른 어떤 피조물도 우리 주 예수 그리스도

안에 있는 하나님의 사랑으로부터 우리를 갈라놓지 못하리라

Nor height, nor depth, nor any other creature, shall be able to separate us from the love of God, which is in Christ Jesus our Lord.

△Rom.롬 9:1 나는 그리스도 안에서 진실을 말하고 거짓말하지 않노라 나의 양심 또한 성령 안에서 증언하는 것은 I say the truth in Christ, I lie not, my conscience also bearing me witness in the Holy Ghost,

△Rom.롬 9:2 나의 마음속에 큰 근심과 계속되는 슬픔이 있는 것이니

That I have great heaviness and continual sorrow in my heart,

△Rom.롬 9:3, JST9:3 (한때 나 자신은 그리스도로부터 저주받기를 원할 뻔 했노라) 이는 나의 형제들과 육신에 따라 친척된

(For *once* I could *have wished* that myself were accursed from Christ,) for my brethren, my kinsmen according to the flesh;

△Rom.롬 9:4, JST9:4 이스라엘 사람으로 인한 것이라 그들에게서 입양되는 것과 영광과 성약과 율법을 주는 것과 하나님을 섬기는 것과

Who are Israelites; *of whom are* the adoption, and the glory, and the covenants, and the giving of the law, and the service of *God*,

△Rom.롬 9:5, JST9:5 조상에게 맺어진 약속이 나왔고 그들에게서 육신으로 그리스도가 났나니 그는 모든 것 위에 있으며 영원히 복되신 하나님이라 아멘

*And the promises which are made unto* the fathers; and of whom, as concerning the flesh, Christ *was*, who is *God over all, blessed forever*. Amen.

△Rom.롬 9:6 하나님의 말씀이 무효화될 것 같지 않나니 이는 이스라엘에게서 난 자가 모두 이스라엘이 아니요

Not as though the word of God hath taken none effect. For they are not all Israel, which are of Israel.

△Rom.롬 9:7, JST9:7 아브라함의 모든 자손이 그 씨가 아니요 이삭에게서 난 자라야 너의 씨라 불리리라 했음이라

Neither, because they are *all children* of Abraham, are they *the seed*; but, In Isaac shall thy seed be called.

△Rom.롬 9:8 다시 말하면 육신의 자녀가 하나님의 자녀가 아니요 약속의 자녀가 그 씨로 헤아려지느니라

That is, They which are the children of the flesh, these are not the children of God; but the children of the promise are counted for the seed.

△Rom.롬 9:9 그 약속의 말씀은 이것이니 이 무렵에 내가 오겠고 사라에게 아들이 있으리라 한 것이라

For this is the word of promise. At this time will I come, and Sarah shall have a son.

△Rom.롬 9:10, JST9:10 사라뿐만 아니라 리브가도 우리 조상 이삭 한 사람을 통해 잉태했을 때

And not only *Sarah*; but when Rebecca also had conceived by *one, our* father Isaac,

△Rom.롬 9:11 (이는 아직 아이들이 태어나지 않았고 선이나 악을 행하지도 않았으며 행위를 통해서가 아니라 부르시는 그를 통해서 택함에 따라 하나님의 목적을 세우려 함이라)

(For the children being not yet born, neither having done any good or evil, that the purpose of God according to election might stand, not of works, but of him that calleth;)

△Rom.롬 9:12 그녀에게 이르되 형이 동생을 섬기리라 했나니

It was said unto her, The elder shall serve the younger.

△Rom.롬 9:13 기록된 바 내가 야곱은 사랑했으되 에서는 미워했노라 함과 같으니라

As it is written, Jacob have I loved, but Esau have I hated.

△Rom.롬 9:14 그러면 우리가 무슨 말을 하겠느냐 하나님께 불의함이 있느냐 결코 그럴 수 없느니라



What shall we say then? Is there unrighteousness with God? God forbid. △Rom. 롬 9:15 이는 그가 모세에게 이르되 나는 자비를 베풀 자에게 자비를 베풀고 불쌍히 여길 자를 불쌍히 여기리라 했음이라

For he saith to Moses, I will have mercy on whom I will have mercy, and I will have compassion on whom I will have compassion.

△Rom. 롬 9:16, JST9:16 그러므로 그것은 원하는 자로 인해서가 아니요 달리는 자로 인해서도 아니요 오직 자비를 보이시는 하나님으로 인한 것이라

So then it is not of him that willeth, nor of him that runneth, but of God that *showeth* mercy.

△Rom. 롬 9:17, JST9:17 경전이 파라오에게 이르되 내가 너를 일으킨 것은 이와 같은 목적이니 너의 안에서 나의 능력을 보여 나의 이름이 온 땅에 널리 선포되게 하려 함이라 했으므로

For the scripture saith unto Pharaoh, Even for this same purpose have I raised thee up, that I might *show* my power in thee, and that my name might be declared throughout all the earth.

△Rom. 롬 9:18 그는 자비를 베풀 자에게 자비를 베풀고 그가 원하는 자를 완악하게 하느니라

Therefore hath he mercy on whom he will have mercy, and whom he will he hardeneth.

△Rom. 롬 9:19 그러면 너가 나에게 이르기를 어찌하여 그가 여전히 허물을 찾느냐 누가 그의 뜻을 거역했느냐 하겠느냐

Thou wilt say then unto me, Why doth he yet find fault? For who hath resisted his will?

△Rom. 롬 9:20 그렇지 않으니라 오 사람이 하나님께 대답하는 너는 누구냐 지음 받은 것이 지은 자에게 이르기를 어찌하여 너가 나를 이렇게 만들었느냐 하겠느냐

Nay but, O man, who art thou that repliest against God? Shall the thing

formed say to him that formed it, Why hast thou made me thus?

△Rom. 롬 9:21, JST9:21 토기장이가 진흙을 마음대로 주물러 같은 덩어리에서 그릇 하나는 존귀에 이르게 하고 다른 것은 수치에 이르게 할 권능이 없느냐 Hath not the potter power over the clay, of the same lump to make one vessel unto *honor*, and another unto *dishonor*?

△Rom. 롬 9:22, JST9:22 자기의 진노를 보이고 자기의 권능을 알리기 원하는 하나님이 멸망에 합당한 진노의 그릇에 대해 심히 오래 참음으로 인내하는 것은

What if God, willing to *show* his wrath, and to make his power known, endured with much longsuffering the vessels of wrath fitted to destruction;

△Rom. 롬 9:23, JST9:23 영광에 이르도록 미리 예비한 자비의 그릇 위에 자기 영광의 풍성함을 알리려 함이니

And that he might make known the riches of his glory on the vessels of mercy, which he had *before* prepared unto glory,

△Rom. 롬 9:24 그가 우리 유대인에 속한 자뿐만 아니라 이방인에 속한 자도 불렀으면 어찌하겠느냐

Even us, whom he hath called, not of the Jews only, but also of the Gentiles?

△Rom. 롬 9:25, JST9:25 호세아의 글에도 그가 이르되 내가 나의 백성이 아니었던 자들을 나의 백성이라 부르고 사랑받지 못하던 그녀를 사랑하는 이라 부르리라

As he saith also in *Hosea*, I will call them my people, which were not my people; and her beloved, which was not beloved.

△Rom. 롬 9:26 그리고 이렇게 되리니 그들에게 일러 너희는 나의 백성이 아니라 하던 그곳에서 그들이 살아계신 하나님의 자녀라 불리리라 한 것과 같으니라

And it shall come to pass, that in the place where it was said unto them, Ye

are not my people; there shall they be called the children of the living God.

△Rom. 롬 9:27 이사야도 이스라엘에 관해 외치되 이스라엘 자손의 수효가 바다의 모래와 같을지라도 남은 무리만 구원받으리라

Esaias also crieth concerning Israel, Though the number of the children of Israel be as the sand of the sea, a remnant shall be saved;

△Rom. 롬 9:28 그가 의로움 가운데 그 일을 단축하여 마치리니 이는 주가 땅 위에 한 가지 단축된 일을 이를 것임이라 했느니라

For he will finish the work, and cut it short in righteousness; because a short work will the Lord make upon the earth.

△Rom. 롬 9:29 또 이사야가 미리 말한 대로 사바오스의 주가 우리에게 씨 하나를 남기지 않았다면 우리는 소돔과 같았을 것이요 고모라처럼 되었으리라 And as Esaias said before, Except the Lord of Sabaoth had left us a seed, we had been as Sodoma, and been made like unto Gomorrah.

△Rom. 롬 9:30 그러면 우리가 무슨 말을 하겠느냐 의로움을 따르지 않았던 이방인은 의로움 곧 신앙에서 난 의로움에 이르렀으나

What shall we say then? That the Gentiles, which followed not after righteousness, have attained to righteousness, even the righteousness which is of faith.

△Rom. 롬 9:31 의로움의 율법을 따랐던 이스라엘은 의로움의 율법에 이르지 못했느니라

But Israel, which followed after the law of righteousness, hath not attained to the law of righteousness.

△Rom. 롬 9:32, JST9:32 그러므로 그들이 그 걸림들에 걸려 넘어진 것은 신앙에 의해서가 아니라 율법의 행위에 의해서 넘어진 것과 같으니

Wherefore they stumbled at that stumbling stone, not by faith, but as it were by the works of the law;

△Rom. 롬 9:33, JST9:33 그것은 기록된 바 보라 내가 걸림돌과 실족하게 하는 반석을 시온에 두거니와 누구든지 그를 믿는 자는 수치를 당하지 않으리라 함과 같으니라

As it is written, Behold, I lay in Sion a *stumbling stone* and rock of *offense*; and whosoever believeth on him shall not be ashamed.

△Rom. 롬 10:1 형제들아 이스라엘을 위해 나의 마음으로 원하며 하나님께 기도하는 것은 그들이 구원받는 것이라 Brethren, my heart's desire and prayer to God for Israel is, that they might be saved.

△Rom. 롬 10:2 내가 그들에 관해 증언 하거니와 그들이 하나님에 대한 열의는 있으나 지식에 따르는 것이 아니니 For I bear them record that they have a zeal of God, but not according to knowledge.

△Rom. 롬 10:3 그들은 하나님의 의로움에 관해 알지 못한 채 자기 자신의 의를 세우려고 돌아다니며 스스로 하나님의 의로움에 순종하지 않았느니라 For they, being ignorant of God's righteousness, and going about to establish their own righteousness, have not submitted themselves unto the righteousness of God.

△Rom. 롬 10:4 그리스도는 믿는 모든 사람에게 의로움을 이루기 위해 율법의 마침이 되었나니

For Christ describeth is the end of the law for righteousness to everyone that believeth.

△Rom. 롬 10:5 모세는 율법에서 난 의로움에 관해 설명하기를 율법을 행하는 사람은 율법을 통해 살리라 했으나

For Moses the righteousness which is of the law, That the man which doeth those things shall live by them.

△Rom.롬 10:6 신앙에서 난 의로움은 이렇게 말하나니 너의 마음속으로 이르되 누가 하늘에 올라가겠느냐 하지 말라 하고 (그것은 그리스도를 위로부터 끌어내리는 것이라)

But the righteousness which is of faith speaketh on this wise, Say not in thine heart, Who shall ascend into heaven? (that is, to bring Christ down from above;)

△Rom.롬 10:7 누가 깊은 속으로 내려가겠느냐 하지 말라 하느니라 (그것은 그리스도를 죽음으로부터 다시 끌어올리는 것이라)

Or, Who shall descend into the deep? (that is, to bring up Christ again from the dead.)

△Rom.롬 10:8 그것은 무엇을 말하느냐 말씀이 너에게 가까이 있어 너의 입과 마음속에 있으니 곧 우리가 전파하는 신앙의 말씀이라

But what saith it? The word is nigh thee, even in thy mouth, and in thy heart; that is, the word of faith, which we preach;

△Rom.롬 10:9 주 예수를 입으로 시인하고 하나님을 그를 죽음으로부터 살린 것을 마음속에 믿으면 구원받으리니

That if thou shalt confess with thy mouth the Lord Jesus, and shalt believe in thine heart that God hath raised him from the dead, thou shalt be saved.

△Rom.롬 10:10 사람은 마음으로 믿어 의로움에 이르고 입으로 시인하여 구원에 이르느니라

For with the heart man believeth unto righteousness; and with the mouth confession is made unto salvation.

△Rom.롬 10:11 경전이 이르되 누구든지 그를 믿는 자는 수치를 당하지 않으리라 했으니

For the scripture saith, Whosoever believeth on him shall not be ashamed.

△Rom.롬 10:12 유대인이나 그리스인 사이에 차별이 없느니라 모든 사람에게

동일하신 주는 그를 부르는 모든 사람에게 부요하니

For there is no difference between the Jew and the Greek; for the same Lord over all is rich unto all that call upon him.

△Rom.롬 10:13 누구든지 주의 이름을 부르는 자는 구원받으리라

For whosoever shall call upon the name of the Lord shall be saved.

△Rom.롬 10:14 그러면 믿지 않는 이를 어떻게 부르겠느냐 들어본 적이 없는 이를 어떻게 믿겠느냐 전파하는 자가 없이 어떻게 듣겠느냐

How then shall they call on him in whom they have not believed? and how shall they believe in him of whom they have not heard? and how shall they hear without a preacher?

△Rom.롬 10:15 보내지지 않으면 어떻게 전파하겠느냐 기록된 바 평강의 복음을 전파하며 선한 일의 기쁜 소식을 가져오는 자들의 발이 어찌 그리 아름다운고 함과 같도다

And how shall they preach, except they be sent? as it is written, How beautiful are the feet of them that preach the gospel of peace, and bring glad tidings of good things!

△Rom.롬 10:17, JST10:16 그러므로 신앙은 들음을 통해서 오며 들음은 하나님의 말씀을 통해서 오느니라

So then faith cometh by hearing, and hearing by the word of God.

△Rom.롬 10:18, JST10:17 그러나 내가 이르노니 그들이 듣지 못했느냐 참으로 들었느니라 그들의 음성이 온 땅에 나아갔고 그들의 말이 세상의 끝까지 이르렀거니와

But I say, Have they not heard? Yes verily, their sound went into all the earth, and their words unto the ends of the world.

△Rom.롬 10:16, JST10:18 그들이 모두 복음에 순종하지는 않았나니 이는 이사야가 이르되 주여 우리가 전한 것을 누가 믿었나이까 했음이라

But they have not all obeyed the gospel. For Esaias saith, Lord, who hath believed our report?

△Rom.롬 10:19, JST10:19 그러나 내가 이르노니 이스라엘이 알지 못했으나 이제 모세가 이르되 내가 백성이 아닌 자들을 통해 너희 질투를 일으키며 어리석은 민족을 통해 너희를 분노하게 하리라 했거니와

But I say, Did not Israel know? *Now* Moses saith, I will provoke you to jealousy by them that are no people, and by a foolish nation I will anger you.

△Rom.롬 10:20 이사야는 매우 담대하게 이르되 나는 나를 찾지 않던 자들에게 만난 바 되고 나에게 구하지 않던 자들에게 나타난 바 되었노라 하고

But Esaias is very bold, and saith, I was found of them that sought me not; I was made manifest unto them that asked not after me.

△Rom.롬 10:21 이스라엘에게는 그가 이르되 불순종하고 거역하는 백성을 향해 나의 손을 온종일 펼쳤노라 했느니라

But to Israel he saith, All day long I have stretched forth my hands unto a disobedient and gainsaying people.

---

△Rom.롬 11:1 그러면 내가 말하노니 하나님은 자기 백성을 버렸느냐 결코 그럴 수 없느니라 나도 이스라엘 사람이요 아브라함의 씨에서 난자요 베냐민 지파에 속한 자니라

I say then, Hath God cast away his people? God forbid. For I also am an Israelite, of the seed of Abraham, of the tribe of Benjamin.

△Rom.롬 11:2, JST11:2 하나님은 그가 미리 아는 자기 백성을 버리지 않았나니 너희는 경전이 엘리야에 관해 말한 것을 알지 못하느냐 그가 이스라엘에 대해 하나님께 불평하여 이르되

God hath not cast away his people which he foreknew. *Know ye* not what the scripture saith of Elias? how he

maketh *complaint* to God against Israel, saying,

△Rom.롬 11:3 주여 저들이 당신의 선지자들을 죽이고 당신의 제단을 파헤쳤으며 나만 홀로 남았으되 저들이 나의 생명도 찾나이다 했으나

Lord, they have killed thy prophets, and digged down thine altars; and I am left alone, and they seek my life.

△Rom.롬 11:4 하나님은 그에게 무엇이 라 대답하여 말했느냐 내가 나를 위해 바알의 형상에 무릎 꿇지 않은 사람 칠 천 명을 남겨 두었노라 했나니

But what saith the answer of God unto him? I have reserved to myself seven thousand men, who have not bowed the knee to the image of Baal.

△Rom.롬 11:5 그러므로 지금 이 시간에도 은혜의 택함에 따라 남은 무리가 있느니라

Even so then at this present time also there is a remnant according to the election of grace.

△Rom.롬 11:6 은혜로 된 것이면 그것은 더 이상 행위에서 난 것이 아니요 그렇지 않으면 은혜는 더 이상 은혜가 아니니라 그러나 그것이 행위에서 난 것이면 그것은 더 이상 은혜가 아니요 그렇지 않으면 행위는 더 이상 행위가 아니니라

And if by grace, then is it no more of works; otherwise grace is no more grace. But if it be of works, then it is no more grace; otherwise work is no more work.

△Rom.롬 11:7, JST11:7 그러면 무엇이 나 이스라엘은 자기들이 구하는 그것을 얻지 못했으나 택함 받은 자는 그것을 얻었으며 그 나머지는 눈이 멀었나니

What then? Israel hath not obtained that which *they* seek for; but the election hath obtained it, the rest were blinded.

△Rom.롬 11:8 (기록된 바에 따르면 하나님이 그들에게 잠자는 영과 보지 못하는 눈과 듣지 못하는 귀를 주었다 했느니라) 오늘까지 그러하니라

(According as it is written, God hath given them the spirit of slumber, eyes that they should not see, and ears that they should not hear;) unto this day.

△Rom.롬 11:9, JST11:9 또 다윗이 이르되 그들의 밭상은 그들에게 올무와 함정과 걸림돌과 보응이 되게 하고

And David saith, Let their table be made a snare, and a trap, and a *stumbling block*, and a *recompense* unto them;

△Rom.롬 11:10 그들의 눈은 어두워져 보지 못하게 하며 그들의 등은 항상 굽게 하소서 했느니라

Let their eyes be darkened, that they may not see, and bow down their back always.

△Rom.롬 11:11 그러면 내가 이르노니 그들이 걸려 넘어졌으나 결코 그럴 수 없느니라 오히려 그들의 넘어짐을 통해 구원이 이방인에게 임하나니 이는 그들로 하여금 질투하게 하려 함이라

I say then, have they stumbled that they should fall? God forbid; but rather through their fall salvation is come unto the Gentiles, for to provoke them to jealousy.

△Rom.롬 11:12, JST11:12 이제 그들의 넘어짐이 세상의 부요함이 되고 그들의 쇠퇴함이 이방인의 부요함이 된다면 그들의 충만함에는 얼마나 더하겠느냐

Now if the fall of them *is* the riches of the world, and the diminishing of them the riches of the Gentiles; how much more their *fullness*?

△Rom.롬 11:13 내가 이방인의 사도로서 너희 이방인에게 말하노니 나는 나의 직무를 영화롭게 하노라

For I speak to you Gentiles, inasmuch as I am the apostle of the Gentiles, I magnify mine office.

△Rom.롬 11:14 내가 어떻게 해서든지 나의 혈육인 그들을 자극하여 경쟁하게 하는 것은 그들 가운데 얼마라도 구원 하려 함이니

If by any means I may provoke to emulation them which are my flesh, and might save some of them.

△Rom.롬 11:15, JST11:15 그들을 버리는 것이 세상을 화해하게 하는 것이면 그들을 회복하는 것은 죽음으로부터 살아나는 것이 아니고 무엇이겠느냐

For if the casting away of them *is* the reconciling of the world, what shall the *restoring* of them be, but life from the dead?

△Rom.롬 11:16, JST11:16 이는 첫 열매가 거룩하면 전체도 거룩하고 뿌리가 거룩하면 가지도 그러함이라

For if the firstfruit *is* holy, the lump is also holy; and if the root *is* holy, so are the branches.

△Rom.롬 11:17, JST11:17 가지 얼마가 꺾이고 들 감람나무인 너가 그들 가운데 접붙인 바 되어 그들과 함께 그 감람나무의 뿌리와 기름짐에 참여한 바 되었다면

And if some of the branches be broken off, and thou, being a wild olive tree, *wast* grafted in among them, and with them partakest of the root and fatness of the olive tree;

△Rom.롬 11:18, JST11:18 그 가지들에게 자랑하지 말라 이는 너가 뿌리를 지탱하는 것이 아니요 뿌리가 너를 지탱하는 것임이라

Boast not against the branches, *for* thou bearest not the root, but the root thee.

△Rom.롬 11:19, JST11:19 너가 자랑한다면 이르기를 우리가 접붙여지게 하려고 그 가지들이 꺾였도다 하리니

*For if thou boast*, thou wilt say, The branches were broken off, that *we* might be grafted in.

△Rom.롬 11:20 그러하도다 그들은 불신앙으로 인해 꺾이고 너는 신앙을 통해 섰으므로 높은 마음을 품지 말고 두려워하라

Well; because of unbelief they were broken off, and thou standest by faith. Be not highminded, but fear;

△Rom.롬 11:21 하나님이 원 가지들을 아끼지 않았을진대 너도 아끼지 않을까 조심하라

For if God spared not the natural branches, take heed lest he also spare not thee.

△Rom.롬 11:22 그러므로 하나님의 선함과 준엄함을 보라 넘어지는 자들에게는 준엄함이 있으나 너가 계속해서 그의 선함 안에 거하면 너에게는 선함이 있거니와 그렇지 않으면 너도 끊어지리라

Behold therefore the goodness and severity of God; on them which fell, severity; but toward thee, goodness, if thou continue in his goodness; otherwise thou also shalt be cut off.

△Rom.롬 11:23 그들 또한 계속해서 불신앙에 머물지 않으면 접붙여지리니 하나님은 그들을 다시 접붙일 수 있느니라

And they also, if they abide not still in unbelief, shall be grafted in; for God is able to graft them in again.

△Rom.롬 11:24, JST11:24 너가 본성적으로 야생인 들 감람나무에서 끊어지고 본성과 상반되는 선한 감람나무에 접붙여졌다면 원래의 가지인 이들은 그들 자신의 감람나무에 얼마나 더 잘 접붙여지겠느냐

For if thou *wast* cut out of the olive tree that is wild by nature, and *wast* grafted contrary to nature into a good olive tree; how much more shall these, which be the natural branches, be grafted into their own olive tree?

△Rom.롬 11:25, JST11:25 형제들아 나는 너희가 스스로 지혜롭다고 자만하지 않도록 이 비밀을 알기 원하노니 이스라엘에 부분적으로 눈멀게 되는 일이 있는 것은 이방인의 충만함이 이루어지기까지요

For I would not, brethren, that ye should be ignorant of this mystery, lest ye should be wise in your own conceits, that blindness in part is

happened to Israel, until the *fullness* of the Gentiles be come in.

△Rom.롬 11:26, JST11:26 그때는 모든 이스라엘이 구원받으리라 기록된 바 시온에서 구원자가 나와 야곱으로부터 경건하지 않은 것을 들이키리니

And *then* all Israel shall be saved; as it is written, There shall come out of Sion the Deliverer, and shall turn away ungodliness from Jacob;

△Rom.롬 11:27 내가 그들의 죄를 없이 할 때 그들을 향한 나의 성약이 이것이니라 한 것과 같으니라

For this is my covenant unto them, when I shall take away their sins.

△Rom.롬 11:28 복음에 관해서는 그들이 너희로 인해 원수된 자들이지만 택함에 관해서는 그들이 그 조상으로 인해 사랑받는 자들이니

As concerning the gospel, they are enemies for your sakes; but as touching the election, they are beloved for the fathers' sakes.

△Rom.롬 11:29 하나님의 은사와 부름에는 후회가 없느니라

For the gifts and calling of God are without repentance.

△Rom.롬 11:30 너희가 과거에는 하나님을 믿지 않았으나 지금은 그들의 불신앙을 통해 자비를 얻었나니

For as ye in times past have not believed God, yet have now obtained mercy through their unbelief;

△Rom.롬 11:31 이 사람들 또한 지금 믿지 않는 것은 너희 자비를 통해 그들도 자비를 얻게 하려 함이라

Even so have these also now not believed, that through your mercy they also may obtain mercy.

△Rom.롬 11:32 하나님이 그들을 모두 불신앙 안에 가둔 것은 그가 모든 사람에게 자비를 베풀고자 함이니

For God hath concluded them all in unbelief, that he might have mercy upon all.

△Rom.롬 11:33 오 깊도다 하나님의 지혜와 지식의 풍성함이여 그의 심판은

얼마나 불가해하며 그가 지나간 길은  
얼마나 찾아내기 힘든가

O the depth of the riches both of the  
wisdom and knowledge of God! how  
unsearchable are his judgments, and  
his ways past finding out!

△Rom.롬 11:34 누가 주의 생각을 알  
았느냐 누가 그의 조언자가 되었느냐

For who hath known the mind of the  
Lord? or who hath been his *counselor*?

△Rom.롬 11:35 누가 그에게 먼저 드  
려서 다시 보답 받겠느냐

Or who hath first given to him, and it  
shall be recompensed unto him again?

△Rom.롬 11:36, JST11:36 모든 것이  
그에게서 나와 그를 통해서 그를 위해  
존재하니 그에게 영광이 영원히 있으리  
로다 아멘

For of him, and through him, and to  
him, are all things; to whom be glory  
*forever*. Amen.

△Rom.롬 12:1 그러므로 형제들아 내가  
하나님의 자비를 통해 너희에게 간청하  
노니 너희는 너희 몸을 기록하고 하나  
님이 받을 만한 살아있는 희생물로 드  
리라 그것이 너희 합당한 봉사니라

I beseech you therefore, brethren, by  
the mercies of God, that ye present  
your bodies a living sacrifice, holy,  
acceptable unto God, which is your  
reasonable service.

△Rom.롬 12:2, JST12:2 너희는 이 세  
상과 연합하지 말고 너희 마음을 새롭  
게 함으로써 변화되어 선하고 받을 만  
하고 완전한 하나님의 뜻을 입증하라

And be not conformed to this world;  
but be ye transformed by the  
renewing of your mind, that ye may  
prove *what that* good, and acceptable,  
and perfect will of *God is*.

△Rom.롬 12:3 내가 받은 은혜를 통해  
너희 가운데 있는 각 사람에게 이르노  
니 자기에 대해 마땅히 생각할 것보다  
높게 생각하지 말고 하나님이 각 사람  
에게 나누어 준 신앙의 분량대로 신중  
하게 생각하라

For I say, through the grace given  
unto me, to every man that is among  
you, not to think of himself more  
highly than he ought to think, but to  
think soberly, according as God hath  
dealt to every man the measure of  
faith.

△Rom.롬 12:4 이는 우리가 한몸에 많  
은 지체를 가졌으되 모든 지체가 같은  
직무를 가진 것은 아니기 때문이라

For as we have many members in one  
body, and all members have not the  
same office;

△Rom.롬 12:5 그러므로 우리가 많을지  
라도 그리스도 안에서 한몸이요 각 사  
람은 서로의 지체가 되느니라

So we, being many, are one body in  
Christ, and everyone members one of  
another.

△Rom.롬 12:6 우리에게 주어진 은혜에  
따라 서로 다른 은사를 가지고 있으니  
예언이면 신앙의 분량대로 예언하자

Having then gifts differing according  
to the grace that is given to us,  
whether prophecy, let us prophesy  
according to the proportion of faith;

△Rom.롬 12:7 성역이면 우리의 성역을  
베풀자 가르치는 자는 가르치는 일로  
하되

Or ministry, let us wait on our minist-  
ering; or he that teacheth, on teaching;

△Rom.롬 12:8, JST12:8 권고하는 자는  
권고하는 일로 하고 주는 자는 순수함  
으로 하고 지도하는 자는 부지런함으로  
하고 자비를 베푸는 자는 즐거움으로  
하라

Or he that exhorteth, on exhortation;  
he that giveth, let him do it with  
simplicity; he that ruleth, with dili-  
gence; he that *showeth* mercy, with  
cheerfulness.

△Rom.롬 12:9, JST12:9 사랑에는 거짓  
이 없게 하고 악한 것을 혐오하며 선한  
것과 결합하라

Let love be without dissimulation.  
Abhor that which is evil *and* cleave to  
that which is good.

△Rom.롬 12:10, JST12:10 서로에게  
친절한 애정을 품고 형제애로 대하며  
서로 먼저 존귀하게 여기라

Be kindly affectioned one to another  
with brotherly love; in *honor* prefer-  
ring one another;

△Rom.롬 12:11 일을 게을리하지 말고  
뜨거운 영으로 주를 섬기라

Not slothful in business; fervent in  
spirit; serving the Lord;

△Rom.롬 12:12 소망 안에서 기뻐하고  
환난 가운데 인내하며 기도 가운데 계  
속해서 깨어 있으라

Rejoicing in hope; patient in tribul-  
ation; continuing instant in prayer;

△Rom.롬 12:13 성도의 필요한 것을  
나누어 주며 손님 대접하기를 힘쓰라

Distributing to the necessity of saints;  
given to hospitality.

△Rom.롬 12:14 너희를 박해하는 자를  
축복하라 축복하고 저주하지 말라

Bless them which persecute you;  
bless, and curse not.

△Rom.롬 12:15 기뻐하는 자들과 함께  
기뻐하고 슬퍼하는 자들과 함께 슬퍼하  
라

Rejoice with them that do rejoice, and  
weep with them that weep.

△Rom.롬 12:16 서로에게 마음을 같이  
하여 높은 것에 마음을 두지 말고 낮은  
처지의 사람에게 낮추어 가며 스스로  
지혜 있는 자로 자만하지 말라

Be of the same mind one toward  
another. Mind not high things, but  
condescend to men of low estate. Be  
not wise in your own conceits.

△Rom.롬 12:17 아무에게도 악을 악으  
로 갚지 말고 모든 사람이 보기에 정직  
한 일을 하라

Recompense to no man evil for evil.  
Provide things honest in the sight of  
all men.

△Rom.롬 12:18 가능하면 여건이 되는  
대로 모든 사람과 평화롭게 지내라

If it be possible, as much as lieth in  
you, live peaceably with all men.

△Rom.롬 12:19 지극히 사랑하는 자들  
아 직접 원수를 갚지 말고 진노에 맡기  
라 이는 기록되었으되 복수는 나의 것  
이니 내가 갚으리라 주가 이르노라 했  
음이라

Dearly beloved, avenge not your-  
selves, but rather give place unto  
wrath; for it is written, Vengeance is  
mine; I will repay, saith the Lord.

△Rom.롬 12:20 그러므로 너의 원수가  
굶주리면 먹이고 목말라하면 마실 것을  
주라 그렇게 함으로써 그의 머리 위에  
불 쏠을 쌓게 되리라

Therefore if thine enemy hunger, feed  
him; if he thirst, give him drink; for in  
so doing thou shalt heap coals of fire  
on his head.

△Rom.롬 12:21 악에게 지지 말고 선  
으로 악을 이기라

Be not overcome of evil, but over-  
come evil with good.

---

△Rom.롬 13:1, JST13:1 모든 영혼은  
더 높은 권능에 복종하라 교회 안에서  
하나님에게서 나지 않은 권능은 없나니  
현존하는 권능들은 하나님에게서 성임  
되었느니라

Let every soul be subject unto the  
higher powers. For there is no power  
*in the church* but of God; the powers  
that be are ordained of God.

△Rom.롬 13:2, JST13:2 그러므로 누구  
든지 권능을 거역하는 자는 하나님의  
의식을 거역하는 것이니 거역하는 자들  
은 형벌을 받으리라

Whosoever therefore resisteth the  
power, resisteth the ordinance of God;  
and they that resist shall receive to  
themselves *punishment*.

△Rom.롬 13:3 다스리는 자들은 선한  
일에 대해 두려움이 되지 않고 악한 일  
에 대해 두려움이 되느니라 너가 권능  
을 두려워하지 않으려느냐 선한 일을  
하라 그리하면 그에게서 칭찬받으리니

For rulers are not a terror to good  
works, but to the evil. Wilt thou then  
not be afraid of the power? do that



which is good, and thou shalt have praise of the same;

△Rom.롬 13:4, JST13:4 이는 그가 너에게 선을 위한 하나님의 성역자가 됨이라 그러나 너가 악한 일을 하면 두려워하라 이는 그가 헛되이 막대기를 받은 것이 아니니 그는 악을 행하는 자에게 진노를 집행하는 복수자로서 하나님의 성역자가 됨이라

For he is the minister of God to thee for good. But if thou do that which is evil be afraid; for he beareth not the *rod* in vain; for he is the minister of God, a revenger to execute wrath upon him that doeth evil.

△Rom.롬 13:5, JST13:5 그러므로 너희는 진노로 인해서만이 아니라 양심으로 인해서도 복종해야 하느니라

Wherefore ye must needs be subject, not only for wrath, but also for *conscience's* sake.

△Rom.롬 13:6, JST13:6 이런 까닭으로 너희가 너희 헌물 또한 그들에게 바치나니 이는 그들이 이 일에 계속해서 힘쓰는 하나님의 성역자가 됨이라

For, for this cause pay ye *your consecrations* also unto them; for they are God's ministers, attending continually upon this very thing.

△Rom.롬 13:7, JST13:7 그러나 먼저 마땅히 받을 자에게 관례대로 바치되 공세를 받을 자에게 공세를 바치고 관세를 받을 자에게 관세를 바쳐서 너희 헌납이 마땅히 두려워할 자를 두려워하고 마땅히 존경할 자를 존경하는 가운데 행해지게 하라

*But first, render to all their dues, according to custom, tribute to whom tribute, custom to whom custom, that your consecrations may be done in fear of him to whom fear belongs, and in honor of him to whom honor belongs.*

△Rom.롬 13:8, JST13:8 그러므로 서로 사랑하는 것 외에는 무엇이든 아무에게도 빚지지 말라 다른 사람을 사랑하는 자는 율법을 다 이루었나니

*Therefore owe no man anything, but to love one another; for he that loveth another hath fulfilled the law.*

△Rom.롬 13:9, JST13:9 간음하지 말라 살인하지 말라 도둑질하지 말라 거짓 증언하지 말라 탐내지 말라 하는 이것과 다른 어떤 계명이 있다고 해도 그것은 너의 이웃을 너 자신처럼 사랑하라는 이 말씀 안에 간략하게 함축되어 있느니라

For this, Thou shalt not commit adultery, Thou shalt not kill, Thou shalt not steal, Thou shalt not bear false witness, Thou shalt not covet; and if there be any other commandment, it is briefly comprehended in this saying, namely, Thou shalt love thy *neighbor* as thyself.

△Rom.롬 13:10, JST13:10 사랑은 자기 이웃에게 해를 끼치지 않으므로 사랑은 율법의 완성이니라

Love worketh no ill to his *neighbor*; therefore love is the fulfilling of the law.

△Rom.롬 13:11 또한 지금이 잠에서 깨어날 절정의 때임을 알거니와 지금은 우리의 구원이 우리가 믿었던 때보다 가까우니라

And that, knowing the time, that now it is high time to awake out of sleep; for now is our salvation nearer than when we believed.

△Rom.롬 13:12 밤이 많이 지나고 낮이 가까웠으니 어둠의 일을 벗어 버리고 빛의 갑옷을 입자

The night is far spent, the day is at hand; let us therefore cast off the works of darkness, and let us put on the *armor* of light.

△Rom.롬 13:13 낮에처럼 정직하게 행하여 방탕하거나 술 취하지 말며 불륜을 범하거나 바람피우지 말고 다투거나 시기하지 말자

Let us walk honestly, as in the day; not in rioting and drunkenness, not in chambering and wantonness, not in strife and envying.

△Rom.롬 13:14, JST13:14 너희는 주 예수 그리스도로 옷 입고 육신의 탐욕을 만족시키기 위해 육신에게 기회를 주지 말라

But put ye on the Lord Jesus Christ, and make not provision for the flesh, to *gratify* the lusts thereof.

△Rom.롬 14:1 너희는 신앙 안에서 연약한 자를 받아들이고 의심에 찬 논쟁을 하지 말라

Him that is weak in the faith receive ye, but not to doubtful disputations.

△Rom.롬 14:2 어떤 사람은 모든 것을 먹어도 된다고 믿으나 다른 연약한 자는 채소를 먹느니라

For one believeth that he may eat all things; another, who is weak, eateth herbs.

△Rom.롬 14:3 먹는 자는 먹지 않는 자를 멸시하지 말고 먹지 않는 자는 먹는 자를 판단하지 말라 이는 하나님께서 그를 받아들이셨음이라

Let not him that eateth despise him that eateth not; and let not him which eateth not judge him that eateth; for God hath received him.

△Rom.롬 14:4 다른 사람의 종을 판단하는 너는 누구냐 그가 서거나 넘어지는 것은 그의 주인에게 달렸느니라 참으로 그는 일으켜지리니 하나님은 그를 세울 수 있느니라

Who art thou that judgest another man's servant? to his own master he standeth or falleth; yea, he shall be holden up; for God is able to make him stand.

△Rom.롬 14:5 어떤 사람은 한 날을 다른 날보다 귀히 여기고 다른 사람은 모든 날을 같게 여기나니 각 사람은 자기 마음으로 확정하라

One man esteemeth one day above another; another esteemeth every day alike. Let every man be fully persuaded in his own mind.

△Rom.롬 14:6 날을 중히 여기는 자가 그것을 중히 여기는 것은 주를 위한 것

이요 날을 중히 여기지 않는 자가 그것을 중히 여기지 않는 것도 주를 위한 것이라 먹는 자가 먹는 것은 주를 위해 하나님께 감사하는 것이요 먹지 않는 자가 먹지 않는 것도 주를 위해 하나님께 감사하는 것이니

He that regardeth the day, regardeth it unto the Lord; and he that regardeth not the day, to the Lord he doth not regard it. He that eateth, eateth to the Lord, for he giveth God thanks; and he that eateth not, to the Lord he eateth not, and giveth God thanks.

△Rom.롬 14:7 이는 우리 가운데 자기를 위해 사는 자가 없고 자기를 위해 죽는 사람도 없음이라

For none of us liveth to himself, and no man dieth to himself.

△Rom.롬 14:8 우리가 살아도 주를 위해 살고 죽어도 주를 위해 죽나니 살든지 죽든지 우리는 주의 것이니라

For whether we live, we live unto the Lord; and whether we die, we die unto the Lord; whether we live therefore, or die, we are the Lord's.

△Rom.롬 14:9 이 목적을 위해 그리스도가 죽었다가 살아나 다시 소생했으니 이는 그가 죽은 자와 산 자 모두의 주가 되려 함이라

For to this end Christ both died, and rose, and revived, that he might be Lord both of the dead and living.

△Rom.롬 14:10 그런데 너는 어찌하여 너의 형제를 판단하느냐 어찌하여 너의 형제를 아무것도 아닌 것으로 여기느냐 우리는 모두 그리스도의 심판대 앞에 서리라

But why dost thou judge thy brother? or why dost thou set at naught thy brother? for we shall all stand before the judgment seat of Christ.

△Rom.롬 14:11, JST14:11 이는 기록된 대로 내가 살아있음이라 주가 이르노라 모든 무릎이 나에게 꿇을 것이요 모든 혀가 하나님께 맹세하리라

For I live, saith the Lord, *as it is written*. And every knee shall bow to

me, and every tongue shall *swear* to God.

△Rom. 롬 14:12 그리고 나서 우리 각 사람은 자신에 관해 하나님께 보고하리라

So then every one of us shall give account of himself to God.

△Rom. 롬 14:13, JST14:13 그러므로 우리가 다시는 서로 판단하지 말고 오히려 자기 형제의 길에 걸림돌이나 넘어질 구실을 두는 사람이 없는지 판단하자

Let us not therefore judge one another *anymore*; but judge this rather, that no man put a stumbling block or an occasion to fall in his brother's way.

△Rom. 롬 14:14, JST14:14 내가 알고 또 주 예수를 통해 확신하거니와 그 자체로 부정한 것은 아무것도 없으나 무엇이든 부정하게 여기는 사람에게는 그것이 부정하니라

I know, and am persuaded by the Lord Jesus, that there is nothing unclean of itself; but to him that esteemeth *anything* to be unclean, to him it is unclean.

△Rom. 롬 14:15, JST14:15 그러나 너의 형제가 너의 음식으로 인해 근심하는데 너가 먹는다면 너는 자비롭게 행하는 것이 아니니라 그러므로 너의 음식으로 그를 망하게 하지 말라 이는 그리스도가 그를 위해 죽었음이라

But if thy brother be grieved with thy meat, *thou walkest not charitably if thou eatest. Therefore* destroy not him with thy meat, for whom Christ died.

△Rom. 롬 14:16 그러므로 너희 선함이 비난 받지 않게 하라

Let not then your good be evil spoken of;

△Rom. 롬 14:17 하나님의 왕국은 먹는 것과 마시는 것이 아니요 성령 안에서 의로움과 평강과 기쁨이니

For the kingdom of God is not meat and drink; but righteousness, and peace, and joy in the Holy Ghost.

△Rom. 롬 14:18 이런 것 안에서 그리스도를 섬기는 자는 하나님께 받아들여지고 사람에게도 인정받느니라

For he that in these things serveth Christ is acceptable to God, and approved of men.

△Rom. 롬 14:19 그러므로 우리는 평화를 이루게 하는 것과 서로 교화하게 하는 것을 따라가자

Let us therefore follow after the things which make for peace, and things wherewith one may edify another.

△Rom. 롬 14:20, JST14:20 음식은 하나님의 일을 망하게 하지 않느니라 진실로 모든 것이 정결하거니와 실족함으로 먹는 그 사람에게는 그것이 악이니

For meat destroy not the work of God. All things indeed are pure; but it is evil for that man who eateth with *offense*.

△Rom. 롬 14:21, JST14:21 고기도 먹지 말고 포도주도 마시지 말고 너의 형제를 넘어지게 하거나 실족하게 하거나 약하게 하는 어떤 것도 하지 않는 것이 선하니라

It is good neither to eat flesh, nor to drink wine, nor *anything* whereby thy brother stumbleth, or is offended, or is made weak.

△Rom. 롬 14:22 너에게 신앙이 있느냐 그것을 하나님 앞에 스스로 간직하라 자기가 용납하는 일로 자신을 정죄하지 않는 자는 행복하도다

Hast thou faith? have it to thyself before God. Happy is he that condemneth not himself in that thing which he alloweth.

△Rom. 롬 14:23, JST14:23 의심하고 먹는 자는 정죄 받나니 이는 그것이 신앙에서 난 것이 아니기 때문이라 무엇이든 신앙에서 나지 않은 것은 죄니라

And he that doubteth is *condemned* if he eat, because *it is* not of faith; for whatsoever is not of faith is sin.

△Rom. 롬 15:1 그러므로 우리 강한 자들은 약한 자들의 연약함을 짊어지고

우리 자신을 기쁘게 하지 말아야 하나니

We then that are strong ought to bear the infirmities of the weak, and not to please ourselves.

△Rom. 롬 15:2, JST15:2 우리 각 사람은 자기 이웃을 기쁘게 하여 그의 유익을 위해 교화해야 하느니라

Let every one of us please his *neighbor* for his good to edification.

△Rom. 롬 15:3 이는 그리스도 또한 자신을 기쁘게 하지 않고 기록된 대로 당신을 모욕하는 그들의 모욕이 나에게 임했나이다 했음이라

For even Christ pleased not himself; but, as it is written, The reproaches of them that reproached thee fell on me.

△Rom. 롬 15:4 무엇이든 전에 기록된 것은 우리의 배움을 위해 기록되었나니 이것은 인내와 경전의 위로를 통해 우리가 소망을 가지게 하려 함이라

For whatsoever things were written aforetime were written for our learning, that we through patience and comfort of the scriptures might have hope.

△Rom. 롬 15:5, JST15:5 이제 인내와 위안의 하나님께서 너희가 서로에게 예수 그리스도인 것처럼 같은 마음이 되도록 허락하여

Now the God of patience and consolation grant you to be likeminded one toward another according *as was* Christ Jesus;

△Rom. 롬 15:6 너희가 한마음과 한 입으로 하나님 곧 우리 주 예수 그리스도의 아버지께 영광 돌리기를 원하노라

That ye may with one mind and one mouth glorify God, even the Father of our Lord Jesus Christ.

△Rom. 롬 15:7 그러므로 그리스도가 우리를 받아들인 것처럼 너희도 서로 받아들여 하나님의 영광에 이르도록 하라

Wherefore receive ye one another, as Christ also received us, to the glory of God.

△Rom. 롬 15:8 이제 내가 이르노니 예수 그리스도가 하나님의 진리를 위해 할례자의 성역자가 된 것은 그 조상에게 맺은 약속을 확증하려 함이요

Now I say that Jesus Christ was a minister of the circumcision for the truth of God, to confirm the promises made unto the fathers;

△Rom. 롬 15:9 또한 이방인이 그의 자비에 대해 하나님께 영광을 돌리게 하려 함이니 기록된 바 이런 까닭으로 내가 이방인 가운데서 당신께 고백하며 당신의 이름을 찬송하리이다 함과 같으니라

And that the Gentiles might glorify God for his mercy; as it is written, For this cause I will confess to thee among the Gentiles, and sing unto thy name.

△Rom. 롬 15:10 그가 다시 이르되 이방인아 그의 백성과 함께 기뻐하라 하고

And again he saith, Rejoice, ye Gentiles, with his people.

△Rom. 롬 15:11 또 이르되 모든 이방인아 주를 찬양하라 모든 백성아 그를 찬송하라 했으며

And again, Praise the Lord, all ye Gentiles; and laud him, all ye people.

△Rom. 롬 15:12 또 이사야가 이르되 이새의 뿌리에서 이방인을 다스리려고 일어날 자가 있으리니 이방인이 그를 의지하리라 했느니라

And again, Esaias saith, There shall be a root of Jesse, and he that shall rise to reign over the Gentiles; in him shall the Gentiles trust.

△Rom. 롬 15:13 이제 소망의 하나님이 믿음 안에서 모든 기쁨과 평강으로 너희를 채우고 성령의 능력을 통해 너희가 소망 안에서 풍성하게 하기를 원하노라

Now the God of hope fill you with all joy and peace in believing, that ye may abound in hope, through the power of the Holy Ghost.

△Rom. 롬 15:14 나의 형제들아 나 또한 너희에 관해 확신하거니와 너희 역

시 선함이 가득하고 모든 지식으로 채워져서 서로 훈계할 수 있느니라

And I myself also am persuaded of you, my brethren, that ye also are full of goodness, filled with all knowledge, able also to admonish one another.

△Rom.롬 15:15 그러나 형제들아 내가 하나님에게서 받은 은혜로 인해 너희에게 더욱 담대하게 몇 가지를 써서 너희 마음속에 담아 두려는 것은

Nevertheless, brethren, I have written the more boldly unto you in some sort, as putting you in mind, because of the grace that is given to me of God.

△Rom.롬 15:16 내가 성령을 통해 성결하게 되어 이방인을 합당하게 바치도록 이방인을 향해 하나님의 복음을 전하는 예수 그리스도의 성역자가 되어야 한다는 것이니라

That I should be the minister of Jesus Christ to the Gentiles, ministering the gospel of God, that the offering up of the Gentiles might be acceptable, being sanctified by the Holy Ghost.

△Rom.롬 15:17 그러므로 나는 하나님께 속한 일에서 예수 그리스도를 통해 자랑할 것이 있나니

I have therefore whereof I may glory through Jesus Christ in those things which pertain to God.

△Rom.롬 15:18 나는 그리스도가 나를 통해 역사하지 않은 것은 어떤 것도 감히 이야기하지 않으려니와 이방인을 순종하게 하려고 말과 행위와

For I will not dare to speak of any of those things which Christ hath not wrought by me, to make the Gentiles obedient, by word and deed,

△Rom.롬 15:19 하나님의 영의 능력에 의한 놀라운 표적과 이적을 통해서 예루살렘으로부터 일루리굽 주변에 이르기까지 내가 그리스도의 복음을 증만하게 전파했느니라

Through mighty signs and wonders, by the power of the Spirit of God; so that from Jerusalem, and round about

unto Illyricum, I have fully preached the gospel of Christ.

△Rom.롬 15:20 참으로 내가 그렇게 복음을 전파하려고 애써왔으되 그리스도의 이름을 부르는 곳에서는 하지 않았나니 이는 내가 다른 사람의 기초위에 세우지 않으려 함이요

Yea, so have I strived to preach the gospel, not where Christ was named, lest I should build upon another man's foundation;

△Rom.롬 15:21 기록된 바 그에 관해 이야기된 적이 없는 자들이 볼 것이요 들어본 적이 없는 자들이 깨달으리라 함과 같으니라

But as it is written, To whom he was not spoken of, they shall see; and they that have not heard shall understand.

△Rom.롬 15:22 이런 이유로도 내가 너희에게 가는 것이 많이 막혔으나

For which cause also I have been much hindered from coming to you.

△Rom.롬 15:23 이제는 이 지역에 더 이상 일할 곳이 없고 이 여러 해 동안 너희에게 가기를 심히 원했으므로

But now having no more place in these parts, and having a great desire these many years to come unto you;

△Rom.롬 15:24, JST15:24 내가 스페인으로 여행할 때 너희에게 가리니 너희 기도를 통해 여건이 먼저 충족되면 내가 그쪽으로 가는 길에 너희에게 들르도록 인도되어 여행 중에 너희를 만나리라고 믿노라

*When I take my journey into Spain, I will come to you; for I trust to see you in my journey, and to be brought on my way thitherward by you, if first I be somewhat filled through your prayers.*

△Rom.롬 15:25 그러나 지금은 내가 성도들에게 성역을 베풀기 위해 예루살렘으로 가노니

But now I go unto Jerusalem to minister unto the saints.

△Rom.롬 15:26 이는 마케도니아와 아가야 사람들이 예루살렘에 있는 가난한

성도를 위해 기쁘게 얼마를 기부했음이라

For it hath pleased them of Macedonia and Achaia to make a certain contribution for the poor saints which are at Jerusalem.

△Rom.롬 15:27 그것은 그들을 참으로 기쁘게 했거니와 이방인은 그들에게 빚진 자니 저들이 그들의 영적인 것에 참여한 바 되었다면 육에 속한 것으로 그들에게 성역을 베푸는 것은 저들의 의무니라

It hath pleased them verily; and their debtors they are. For if the Gentiles have been made partakers of their spiritual things, their duty is also to minister unto them in carnal things.

△Rom.롬 15:28 그러므로 내가 이 일을 하여 이 열매를 그들에게 전달한 후에 너희에게 들러서 스페인으로 가리니 When therefore I have performed this, and have sealed to them this fruit, I will come by you into Spain.

△Rom.롬 15:29 내가 너희에게 갈 때는 그리스도의 복음의 충만한 축복으로 가게 될 것을 확신하노라

And I am sure that, when I come unto you, I shall come in the fullness of the blessing of the gospel of Christ.

△Rom.롬 15:30 형제들아 이제 내가 주 예수 그리스도로 인해 그리고 성령의 사랑으로 인해 너희에게 간청하노니 너희가 나를 위해 하나님께 드리는 기도 가운데 나와 함께 힘써

Now I beseech you, brethren, for the Lord Jesus Christ's sake, and for the love of the Spirit, that ye strive together with me in your prayers to God for me;

△Rom.롬 15:31 내가 유대에서 믿지 않는 자들로부터 구출되게 하고 예루살렘을 위한 나의 봉사가 성도들에게 받아들여지게 하며

That I may be delivered from them that do not believe in Judea; and that my service which I have for Jerusalem may be accepted of the saints;

△Rom.롬 15:32 내가 하나님의 뜻에 따라 기쁨으로 너희에게 나아가 너희와 함께 새 힘을 얻게 하라

That I may come unto you with joy by the will of God, and may with you be refreshed.

△Rom.롬 15:33 이제 평강의 하나님이 너희 모두와 함께하기를 원하노라 아멘 Now the God of peace be with you all. Amen.

△Rom.롬 16:1, JST16:1 내가 겐그레아에 있는 교회의 종인 우리 자매 뵤베를 너희에게 추천하노니

I commend unto you *Phoebe* our sister, which is a servant of the church which is at Cenchrea;

△Rom.롬 16:2, JST16:2 너희는 주 안에서 성도된 자로서 그녀를 받아들이고 그녀가 너희에게 요청하는 무슨 일에서나 그녀를 도우라 그녀는 많은 사람을 구제하는 이였고 나에게도 그러했느니라

That ye receive her in the Lord, as becometh saints, and that ye assist her in whatsoever business she hath need of you; for she hath been a *succorer* of many, and of myself also.

△Rom.롬 16:3 예수 그리스도 안에서 나를 돕는 자들인 브리스길라와 아굴라에게 인사하라

Greet Priscilla and Aquila, my helpers in Christ Jesus;

△Rom.롬 16:4 그들은 나의 생명을 위해 자기들의 목을 내어놓았나니 나뿐만 아니라 이방인의 모든 교회도 그들에게 감사하느니라

Who have for my life laid down their own necks; unto whom not only I give thanks, but also all the churches of the Gentiles.

△Rom.롬 16:5, JST16:5 그들의 집에 있는 교회에도 인사하라 내가 매우 사랑하는 에베네도에게 인사하라 그는 아가야에서 그리스도에게 첫 열매가 된 자니라

Likewise greet the church that is in their house. Salute my wellbeloved *Epenetus*, who is the firstfruits of Achaia unto Christ.

△Rom. 롬 16:6, JST16:6 우리를 위해 많이 수고한 마리아에게 인사하라

Greet Mary, who bestowed much *labor* on us.

△Rom. 롬 16:7, JST16:7 나의 친척이요 나의 동료 죄수인 안드로니고와 유니아에게 인사하라 그들은 사도들 가운데서 주목받는 자들이요 나보다 먼저 그리스도 안에 있던 자들이라

Salute Andronicus and Junia, my kinsmen, and my *fellow prisoners*, who are of note among the apostles, who also were in Christ before me.

△Rom. 롬 16:8 또 주 안에서 내가 사랑하는 암블리아에게 인사하라

Greet Amplias, my beloved in the Lord.

△Rom. 롬 16:9 그리스도 안에서 우리를 돕는 자인 우르바노와 나의 사랑하는 스타구에게 인사하라

Salute Urbane, our helper in Christ, and Stachys my beloved.

△Rom. 롬 16:10, JST16:10 그리스도 안에서 인정받은 아벨레에게 인사하라 아리스도블로의 교회에 속한 자들에게 인사하라

Salute Apelles approved in Christ. Salute them which are of Aristobulus' *church*.

△Rom. 롬 16:11, JST16:11 나의 친척 헤로디온에게 인사하라 주 안에 있는 나깃수의 교회에 속한 자들에게 인사하라

Salute Herodian my kinsman. Greet them that be of the *church* of Narcissus, which are in the Lord.

△Rom. 롬 16:12, JST16:12 주 안에서 수고하는 드루베나와 드루보사에게 인사하라 주 안에서 많이 수고한 사랑하는 버시에게 인사하라

Salute Tryphena and Tryphosa, who *labored* in the Lord. Salute the beloved Persis, which *labored* much in the Lord.

△Rom. 롬 16:13 주 안에서 택함 받은 루포와 그의 어머니 곧 나의 어머니에게 인사하라

Salute Rufus chosen in the Lord, and his mother and mine.

△Rom. 롬 16:14, JST16:14 아순그리도와 블레곤과 허마와 바드로바와 허메와 그들과 함께 있는 형제들에게 인사하라 Salute Asyncritus, Phlegon, Hermas, Patrobas, Hermes, and the brethren *that* are with them.

△Rom. 롬 16:15 빌롤로고와 율리아와 네레오와 그의 자매와 올림바와 그들과 함께 있는 모든 성도에게 인사하라

Salute Philologus, and Julia, Nereus, and his sister, and Olympas, and all the saints which are with them.

△Rom. 롬 16:16, JST16:16 거룩한 인사로 서로 인사하라 그리스도의 교회들이 너희에게 인사하느니라

Salute one another with a holy *salutation*. The churches of Christ salute you.

△Rom. 롬 16:17, JST16:17 형제들이 이제 내가 너희에게 간청하노니 너희가 배운 가르침에 역행하여 분열을 일으키고 실족하게 하는 자들을 주의하여 그들을 피하라

Now I beseech you, brethren, mark them which cause divisions and *offenses* contrary to the doctrine which ye have learned; and avoid them.

△Rom. 롬 16:18 그런 자들은 우리 주 예수 그리스도를 섬기지 않고 자기 배를 섬기며 듣기 좋은 말과 그럴듯한 설교로 순진한 자들의 마음을 속이느니라 For they that are such serve not our Lord Jesus Christ, but their own belly; and by good words and fair speeches deceive the hearts of the simple.

△Rom. 롬 16:19, JST16:19 너희 순종이 모든 사람에게 널리 알려지므로 내가 너희로 인해 기뻐하노라 그러나 나는 너희가 선한 일에 지혜롭고 악한 일에는 미련하기를 원하노라

For your obedience is come abroad *to* all men. I am glad therefore on your

behalf; but yet I would have you wise unto that which is good, and simple concerning evil.

△Rom.롬 16:20 평강의 하나님께서 속히 사탄을 너희 발아래 상하게 하리라 우리 주 예수 그리스도의 은혜가 너희와 함께하기를 원하노라 아멘

And the God of peace shall bruise Satan under your feet shortly. The grace of our Lord Jesus Christ be with you. Amen.

△Rom.롬 16:21 나의 동역자 디모데와 나의 친척들인 루기오와 야손과 소시바더가 너희에게 인사하느니라

Timotheus my workfellow, and Lucius, and Jason, and Sosipater, my kinsmen, salute you.

△Rom.롬 16:22 이 편지를 쓰는 나 더 디오도 주 안에서 너희에게 인사하노라 I Tertius, who wrote this epistle, salute you in the Lord.

△Rom.롬 16:23 나를 돌보고 온 교회를 돌보는 가이오가 너희에게 인사하고 이 성읍의 재무관 에라스도와 형제 구아도가 너희에게 인사하느니라

Gaius mine host, and of the whole church, saluteth you. Erastus the chamberlain of the city saluteth you, and Quartus a brother.

△Rom.롬 16:24 우리 주 예수 그리스도의 은혜가 너희 모두와 함께하기를 원하노라 아멘

The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.

△Rom.롬 16:25, JST16:25 이제 복음과 예수 그리스도를 전파함에 따라 또 비밀의 계시에 따라 너희를 굳게 세울 권능이 그에게 있도다 그것은 세상이 시작된 이래로 은밀히 간직되었으나

Now to him that is of power to stablish you according to *the* gospel, and the preaching of Jesus Christ, according to the revelation of the mystery, which was kept secret since the world began,

△Rom.롬 16:26 이제 영원하신 하나님의 계명에 따라 선지자들의 경전을 통해 나타난 바 되었고 신앙의 순종을 위해 모든 민족에게 알려졌느니라

But now is made manifest, and by the scriptures of the prophets, according to the commandment of the everlasting God, made known to all nations for the obedience of faith;

△Rom.롬 16:27, JST16:27 홀로 지혜로우신 하나님께 예수 그리스도를 통해 영광이 영원히 있기를 원하노라 아멘

To God only wise, be glory through Jesus Christ *forever*. Amen.



## 고린도전서(1Cor.고전)

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16

1 장: 바울, 아볼로, 게바, 그리스도에게 속한다고 주장하는 사람들. 하나님께서 세상의 지혜를 어리석게 했음. 그리스도의 복음이 유대인에게는 걸림돌이요, 그리스인에게는 어리석음임. 하나님의 어리석음이 사람보다 지혜롭고, 하나님의 연약함이 사람보다 강함. 예수는 우리에게 의로움과 성결과 대속이 되었음. 사랑하는 자는 주 안에서 사랑하라.

Those who claim to belong to Paul, Apollos, Cephas, and Christ. God made foolish the wisdom of the world. The gospel of Christ is a stumbling block to the Jews and foolishness to the Greeks. God's foolishness is wiser than men, and God's weakness is stronger than men. Jesus became to us righteousness, sanctification, and the redemption. He that glorieth, let him glory in the Lord.

2 장: 우리의 신앙은 사람의 지혜가 아니라 하나님의 능력 위에 세워져야 함. 하나님이 지혜는 세상이 있기 전에 우리 영광을 위해 미리 정해졌음. 눈으로 본 적이 없고, 귀로 들은 적이 없고, 사람의 마음속에 들어간 적도 없는 것들. 우리는 세상에 속한 영을 받지 않고, 하나님께 속한 영을 받았음. 영적인 것은 영적으로 분별됨. 육에 속한 사람은 하나님의 영에 속한 것들을 받아들이지 않음. 영적인 사람은 모든 것을 판단하되 자신은 아무 사람에게도 판단 받지 않음. 영적인 사람은 그리스도의 마음을 가졌음.

Our faith must be built on the power of God, not on the wisdom of men. God's wisdom was foreordained for our glory before the world existed. Things that the eye has never seen, the ear has never heard, and has never entered into the human heart. We have not received the spirit of the world, but the spirit of God. Spiritual

things are spiritually discerned. The natural man does not accept the things of the Spirit of God. A spiritual person judges everything, but he is not judged by anyone. Spiritual man have the mind of Christ.

3 장: 바울이 육에 속한 자에게 말함. 시기하고 다투는 자는 육에 속한 자임. 사람이 심고 물을 줄지라도 자라게 하시는 이는 하나님임. 각 사람의 일은 불로 시험받을 것임. 하나님의 성전은 거룩하니 너희도 거룩하라. 세상의 지혜로는 어리석은 자가 되라. 지혜로운 자의 생각이 헛되도다. 아무도 사람에게 영광을 구하지 말라.

Paul speaks to the natural men. Those who envy and quarrel are natural men. A man may plant and water, but it is God who makes it grow. Each man's work will be tested by fire. The temple of God is holy, so you should be holy also. Be a fool with the wisdom of the world. The thoughts of the wise are in vain. Let no one glory in men.

4 장: 우리는 그리스도의 성역자요 하나님의 비밀을 맡은 청지기임. 사람의 판단을 개의치 말고 아무도 판단하지 말라. 너가 받은 것을 가지고 자랑하지 말라. 온갖 고난 속에서도 겸손한 태도로 봉사하라. 복음을 통해서 낳은 자녀. 사도 바울이 가르친 교훈을 기억해야 함. 하나님의 왕국은 말에 있지 않고 능력에 있음.

We are ministers of Christ and stewards of the mystery of God. Don't mind the judgment of men, and judge no one. Do not brag about what you have received. Serve with humility in all kinds of sufferings. Children born through the gospel. The lesson taught by the Apostle Paul must be remem-

bered. The kingdom of God is not in words, but in power.

5 장: 성적인 타락에 대한 경고. 적은 누룩이 온 덩어리를 부풀게 함. 묵은 누룩을 제거하여 새 덩어리가 되라. 악한 자들과 사귀지 말라.

A warning about sexual depravity. A little leaven causes the whole lump to swell. Remove the old leaven and become a new lump. Do not associate with the wicked.

6 장: 성도들이 세상을 판단하고 우리가 천사들을 판단할 것임. 어찌하여 너희는 차라리 부당한 일을 당하지 않느냐? 어찌하여 너희는 차라리 빼앗기지 않느냐? 성적으로 타락한 자를 포함해서 불의한 자는 하나님의 왕국을 유업으로 받을 수 없음. 우리의 몸은 그리스도의 지체임. 주와 연합하는 자는 하나의 영임. 모든 죄는 그리스도의 몸을 대적하는 것이요, 간음은 자기 몸을 대적하는 것임. 우리 몸은 성령이 거하는 성전임. 너희는 값을 치르고 산 바 되었으니, 하나님의 것인 너희 몸과 너희 영으로 하나님을 영화롭게 하라.

The saints will judge the world and we will judge the angels. Why do you not rather take wrong? Why do ye not rather suffer yourselves to be defrauded? The unrighteous, including the sexually depraved, cannot inherit the kingdom of God. Our bodies are members of Christ. He who is united with the Lord is one spirit. All sins are against the body of Christ, and adultery is against one's own body. Our bodies are the temple of the Holy Ghost. You have been bought with a price; glorify God with your body and your spirit, which are God's.

7 장: 결혼에 관한 조언. 아내는 남편을 떠나지 말고 남편은 아내를 버리지 말라. 결혼을 통해 성결하게 됨. 너희는 값을 치르고 산 것이니 사람의 종이 되지 말라. 부름을 영화롭게 하라.

Advice on marriage. A wife shall not leave her husband, and a husband

shall not abandon his wife. Sanctification through marriage. You were bought with a price; do not become servants of men. Magnify your calling. 8 장: 하나님을 사랑하면 하나님에게 알려질 것임. 우상은 아무것도 아니요 우리에게는 한 아버지가 있음. 음식으로 너의 형제를 실족하게 하지 말라.

If you love God, you will be known by God. Idols are nothing but to us there is one Father. Don't make your brother stumble with food.

9 장: 바울은 그리스도를 보았으며, 사도로 부름 받았음. 곡식을 밟아 떠는 소의 입에 망을 씌우지 말라. 복음을 전파하는 자들은 복음으로 살리라. 복음전파는 불가피한 사명임. 사도바울은 복음의 경륜을 맡았음. 값없이 복음을 전하는 자는 권리를 함부로 사용하지 말아야 함. 내가 모든 사람에게 모든 것이 됨은 모든 수단을 통해서 몇 사람이라도 구원하려 함이라. 경주에서 달리는 자처럼 상을 위해 달리라. 복음을 전파한 후에 버림받은 자가 되지 않도록 조심하라.

Paul saw Christ and was called to be an apostle. Do not muzzle an ox that treads on grain. Those who preach the gospel will live by the gospel. Preaching the gospel is an inevitable mission. The Apostle Paul was in charge of the gospel dispensation. Those who preach the gospel free of charge must not abuse their rights. I am made all things to all men, that I might by all means save some. Run for the prize like a runner in a race. Be careful not to become an outcast after preaching the gospel.

10 장: 이스라엘 백성이 모세를 통해 침례 받았으며, 영적인 반석인 그리스도를 통해 영적인 양식을 먹고, 영적인 음료를 마셨음. 하나님이 이스라엘 백성을 기뻐하지 않은 것은 탐욕 때문임. 우상 숭배하지 말고, 간음하지 말고, 시험하지 말고, 불평하지 말라. 이스라엘 백성에게 있었던 일은 오늘날 우리를

위한 본보기로 주어졌음. 서 있는 것으로 생각하는 자는 넘어지지 않도록 조심하라. 하나님은 감당할 수 없는 시험을 주지 않고, 피할 길을 주심. 성찬은 그리스도의 살과 피와 연합하는 것임. 우리는 모두 하나의 떡에 참여하는 자임. 주의 잔과 악마의 잔을 함께 마실 수 없으며, 주의 상과 악마의 상에 함께 참여할 수 없음. 어찌하여 나의 자유가 다른 사람의 양심에 의해 판단 받느냐? 무엇을 하든지 하나님의 영광을 위해서 하라.

The people of Israel were baptized through Moses, ate spiritual food, and drank spiritual drink through Christ, the spiritual Rock. God was not pleased with the people of Israel because of their lust. Do not worship idols, do not commit adultery, do not tempt, do not complain. What happened to the people of Israel is given as an example for us today. He who thinks he is standing beware that he does not fall. God does not give temptation beyond what we can bare, but provides a way of escape. The sacrament is union with the body and blood of Christ. We are all partakers of one bread. We cannot drink the cup of the Lord and the cup of the devil, and we cannot participate in the table of the Lord and the table of the devil together. Why is my freedom judged by the conscience of another? Whatever you do, do it for the glory of God.

11 장: 여자의 머리는 남자요, 남자의 머리는 그리스도요, 그리스도의 머리는 하나님임. 기도할 때, 남자는 머리를 벗고, 여자는 머리를 덮으라. 남자는 하나님의 영광이요 여자는 남자의 영광임. 주 안에는 여자 없이 남자만 있지 않고, 남자 없이 여자만 있지 않음. 교회 내의 분열. 성찬을 취하기 위해 모였으나, 음식으로 인해 다툼이 생김. 성찬에 대해 다시 설명함. 합당하지 않게 성찬을 취하지 말라. 영적인 질병의 원인.

The head of woman is man, the head of man is Christ, and the head of Christ is God. When praying, men should take their heads off and women should cover their heads. Man is the glory of God, and woman is the glory of man. There is no man without woman, and no woman without man in the Lord. Division in the church. Gathered to partake of the sacrament, but a dispute arises over food. Explain again about the sacrament. Do not partake of the sacrament unworthily. Causes of spiritual illness.

12 장: 성령을 통하지 않고서는 아무도 예수가 그리스도임을 알 수 없음. 몸과 지체의 관계. 우리는 모두 한 영을 통해 한 몸으로 침례 받아 한 영으로 마시게 되었음. 하나님이 교회 안에 사도와 선지자를 세웠음.

No one can know that Jesus is the Christ except through the Holy Ghost. The relationship between the body and members. By one Spirit are we all baptized into one body, and have been all made to drink into one Spirit. God has set apostles and prophets in the church.

13 장: 우리에게 사랑이 없으면 아무것도 아님. 사랑은 결코 없어지지 않을 것임. 우리는 예수 그리스도와 얼굴을 마주하여 볼 것임. 신앙, 소망, 사랑 가운데 가장 큰 것은 사랑임.

We are nothing without charity. Charity never faileth. We shall see Jesus Christ face to face. Of faith, hope, and charity, the greatest is charity.

14 장: 방언하기보다 예언하기를 구하라. 모든 것이 교화를 위해 행해지게 하라. 여자는 교회에서 다스리는 자가 되지 말라.

Seek to prophesy rather than speak in tongues. Let everything be done for edification. Women should not be rulers in the church.

15 장: 부활한 예수 그리스도를 오백여 형제가 한꺼번에 보았음. 죽은 자의 부활이 없다면 그리스도가 살아나지 않았을 것임. 그리스도가 부활하지 않았다면 우리의 신앙은 헛된 것임. 아담 안에서 모든 사람이 죽은 것처럼 그리스도 안에서 모든 사람이 살아날 것임. 죽은 자를 위한 침례. 부활에 대한 소망이 주는 기쁨. 속지 말라. 뿌리는 것이 죽지 않으면 살아나지 못할 것임. 부활할 때는 해의 영광, 달의 영광, 별의 영광의 몸이 서로 다름. 살아있는 영혼과 살리는 영. 살과 피는 하나님의 왕국을 유업으로 받을 수 없음. 죽음이 승리 안에 삼켜질 것임. 죽음의 찌르는 것은 죄요, 죄의 능력은 율법이라. 굳게 서서 흔들리지 말라.

More than five hundred brothers saw the resurrected Jesus Christ at once. Without the resurrection of the dead, Christ would not have risen. If Christ was not resurrected, our faith would be in vain. As in Adam all died, so in

Christ all shall rise. Baptism for the dead. The joy of the hope of the resurrection. Don't be deceived. Which thou sowest is not quickened, except it die. At the time of the resurrection, the bodies of the celestial glory, the terrestrial glory, and the telestial glory are different. A living soul and a quickening spirit. Flesh and blood cannot inherit the kingdom of God. Death will be swallow up in victory. The sting of death is sin, and the power of sin is the law. Be ye steadfast and unmovable.

16 장: 성도를 위한 모금. 깨어 신앙 안에 굳게 서서 남자답게 행하라. 모든 일을 사랑으로 행하라. 주여 어서 오소서.

The collection for the saints. Awake, stand firm in the faith, and act like a man. Do all things with charity. Maranatha

△1Cor.고전 1:1, JST1:1 하나님의 뜻을 통해 예수 그리스도에게서 부름 받은 사도 바울과 우리 형제 소스테네는

Paul, an apostle, called of Jesus Christ through the will of God; and Sosthenes our brother,

△1Cor.고전 1:2 고린도에 있는 하나님의 교회 곧 예수 그리스도 안에서 성결하게 되어 성도가 되도록 부름 받은 자들에게 또한 각 처에서 그들과 우리 모두의 주 되시는 예수 그리스도의 이름을 부르는 모든 이에게 편지하노니

Unto the church of God which is at Corinth, to them that are sanctified in Christ Jesus, called to be saints, with all that in every place call upon the name of Jesus Christ our Lord, both theirs and ours;

△1Cor.고전 1:3 하나님 우리 아버지와 주 예수 그리스도로부터 은혜와 평강이 너희에게 있기를 원하노라

Grace be unto you, and peace, from God our Father, and from the Lord Jesus Christ.

△1Cor.고전 1:4, JST1:4 내가 너희로 인해 항상 나의 하나님께 감사하는 것은 예수 그리스도를 통해 너희가 받은 하나님의 은혜에 관한 것이라

I thank my God always on your behalf, for the grace of God which is given you of Jesus Christ;

△1Cor.고전 1:5 그를 통해 너희가 모든 일 곧 모든 언변과 모든 지식에 풍성하게 되고

That in everything ye are enriched of him, in all utterance, and in all knowledge;

△1Cor.고전 1:6 그리스도에 대한 간증이 너희 안에 견고하게 되어

Even as the testimony of Christ was confirmed in you;

△1Cor.고전 1:7 너희가 우리 주 예수 그리스도가 오는 것을 기다리는데 있어서 은사가 부족하지 않게 되었나니

So that ye come behind in no gift; waiting for the coming of our Lord Jesus Christ;

△1Cor.고전 1:8 그는 너희를 끝까지 견고하게 하여 우리 주 예수 그리스도의 날에 너희가 흠 없이 되게 하리라

Who shall also confirm you unto the end, that ye may be blameless in the day of our Lord Jesus Christ.

△1Cor.고전 1:9 하나님은 신실하니 너희가 그를 통해 부름받아 그의 아들 우리 주 예수 그리스도의 교제에 이르렀느니라

God is faithful, by whom ye were called unto the fellowship of his Son Jesus Christ our Lord.

△1Cor.고전 1:10, JST1:10 형제들아 이제 내가 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 너희에게 간청하노니 너희는 모두 같은 것을 말하여 너희 가운데 분열이 없게 하고 같은 생각과 같은 판단으로 완전하게 연합하라

Now I beseech you, brethren, *in* the name of our Lord Jesus Christ, that ye all speak the same thing, and that there be no divisions among you; but that ye be perfectly joined together in the same mind and in the same judgment.

△1Cor.고전 1:11 나의 형제들아 글로에의 집에 속한 사람들을 통해 너희에 관해 들은 것은 너희 가운데 다툼이 있다는 것이라

For it hath been declared unto me of you, my brethren, by them which are of the house of Chloe, that there are contentions among you.

△1Cor.고전 1:12, JST1:12 지금 내가 이것을 말하는 것은 너희 가운데 많은 이가 이르되 나는 바울에게 나는 아볼로에게 나는 게바에게 나는 그리스도에게 속한다 함이니

Now this I say, that *many* of you saith, I am of Paul; and I of Apollos; and I of Cephas; and I of Christ.

△1Cor.고전 1:13 그리스도가 나누어졌느냐 바울이 너희를 위해 십자가에 못

박했느냐 너희가 바울의 이름으로 침례 받았느냐

Is Christ divided? was Paul crucified for you? or were ye baptized in the name of Paul?

△1Cor.고전 1:14 내가 그리스보와 가이오 외에는 너희 가운데 아무도 침례하지 않은 것을 하나님께 감사하노니

I thank God that I baptized none of you, but Crispus and Gaius;

△1Cor.고전 1:15 이는 아무도 나의 이름으로 내가 침례했다고 말하지 못하게 하려 함이라

Lest any should say that I had baptized in mine own name.

△1Cor.고전 1:16 내가 또한 스테바나의 권속을 침례했는데 그 외에는 다른 누구를 침례했는지 알지 못하노라

And I baptized also the household of Stephanas; besides, I know not whether I baptized any other.

△1Cor.고전 1:17 그리스도가 나를 보낸 것은 침례하게 하려 함이 아니요 복음을 전파하게 하려 함이니 말의 지혜로 하지 않는 것은 그리스도의 십자가가 무효로 되지 않게 하려 함이라

For Christ sent me not to baptize, but to preach the gospel; not with wisdom of words, lest the cross of Christ should be made of none effect.

△1Cor.고전 1:18 십자가를 전파하는 것이 멸망하는 자에게는 어리석음이거니와 구원받은 우리에게는 하나님의 능력이니

For the preaching of the cross is to them that perish, foolishness; but unto us which are saved, it is the power of God.

△1Cor.고전 1:19 기록된 바 내가 지혜로운 자의 지혜를 무너뜨리고 분별 있는 자의 이해력을 헛되게 하리라 했느니라

For it is written, I will destroy the wisdom of the wise, and will bring to nothing the understanding of the prudent.

△1Cor.고전 1:20 지혜로운 자가 어디 있느냐 서기관이 어디 있느냐 이 세상의 변론가가 어디 있느냐 하나님이 이 세상의 지혜를 어리석게 하지 않았느냐  
Where is the wise? where is the scribe? where is the disputer of this world? hath not God made foolish the wisdom of this world?

△1Cor.고전 1:21 하나님의 지혜 가운데 세상이 자기 지혜로 하나님을 알지 못하게 된 후에 하나님은 어리석은 것을 전파함으로써 믿는 자들을 구원하기를 기뻐했느니라

For after that in the wisdom of God the world by wisdom knew not God, it pleased God by the foolishness of preaching to save them that believe.

△1Cor.고전 1:22 유대인은 표적을 요구하고 그리스인은 지혜를 추구하나

For the Jews require a sign, and the Greeks seek after wisdom;

△1Cor.고전 1:23, JST1:23 우리는 십자가에 못 박힌 그리스도를 전파하니 유대인에게는 걸림돌이요 그리스인에게는 어리석음이라

But we preach Christ crucified, unto the Jews a *stumbling block*, and unto the Greeks foolishness;

△1Cor.고전 1:24, JST1:24 그러나 믿는 자에게는 유대인에게나 그리스인에게나 그리스도는 하나님의 능력이요 하나님의 지혜니

But unto them *who believe*, both Jews and Greeks, Christ the power of God, and the wisdom of God.

△1Cor.고전 1:25 이는 하나님의 어리석음이 사람보다 지혜롭고 하나님의 연약함이 사람보다 강하기 때문이라

Because the foolishness of God is wiser than men; and the weakness of God is stronger than men.

△1Cor.고전 1:26, JST1:26 형제들아 너희가 부름 받은 것을 보라 택함 받은 자 가운데 육신을 좇아 지혜로운 자가 많지 않고 능력 있는 자가 많지 않고 고귀한 자가 많지 않다

For ye see your calling, brethren, how that not many wise men after the flesh, not many mighty, not many noble, are *chosen*;

△1Cor.고전 1:27, JST1:27 하나님이 세상의 어리석은 것을 택하여 지혜로운 자를 당황하게 하며 하나님이 세상의 연약한 것을 택하여 강한 것을 당황하게 하며

For God hath chosen the foolish things of the world to confound the wise; and God hath chosen the weak things of the world to confound the things which are mighty;

△1Cor.고전 1:28, JST1:28 하나님이 세상의 천한 것과 멸시받는 것 참으로 아무것도 아닌 것을 택하여 강한 것을 아무것도 아닌 것이 되게 함은

And base things of the world, and *the* things which are despised, hath God chosen, yea, and things which are not, to bring to naught things that are *mighty*;

△1Cor.고전 1:29 아무 육신도 그의 면전에서 자랑하지 못하게 하려 함이라  
That no flesh should glory in his presence.

△1Cor.고전 1:30 그러나 너희는 그에게 나서 예수 그리스도 안에 있고 그는 하나님에게서 나서 우리에게 지혜와 의로움과 성결과 대속이 되었으니

But of him are ye in Christ Jesus, who of God is made unto us wisdom, and righteousness, and sanctification, and redemption;

△1Cor.고전 1:31 이는 기록된 대로 자랑하는 자는 주 안에서 자랑하라 함이라

That, according as it is written, He that glorieth, let him glory in the Lord.

△1Cor.고전 2:1 형제들아 내가 하나님에 대한 간증을 선포하며 너희에게 나아갈 때에는 유창한 말이나 탁월한 지혜로 하지 않았나니

And I, brethren, when I came to you, came not with excellency of speech or

of wisdom, declaring unto you the testimony of God.

△1Cor.고전 2:2, JST2:2 이는 내가 십자가에 못 박히신 예수 그리스도 외에는 너희 가운데서 아무것도 알지 않기로 결심했음이라

For I determined not to know *anything* among you, save Jesus Christ, and him crucified.

△1Cor.고전 2:3 나는 연약함 가운데 두려워하고 심히 떨며 너희와 함께 있었나니

And I was with you in weakness, and in fear, and in much trembling.

△1Cor.고전 2:4 나의 설교와 전도가 사람의 지혜에서 난 유혹하는 말로 하지 않고 성령과 능력의 나타남으로 한 것은

And my speech and my preaching was not with enticing words of man's wisdom, but in demonstration of the Spirit and of power;

△1Cor.고전 2:5 너희 신앙이 사람의 지혜 안에 서지 않고 하나님의 능력 안에 서게 하려 함이라

That your faith should not stand in the wisdom of men, but in the power of God.

△1Cor.고전 2:6, JST2:6 그러나 우리는 완전한 자들 가운데서 지혜를 말하거나와 그것은 이 세상이나 이 세상 왕들의 아무것도 아닌 지혜가 아니라

Howbeit we speak wisdom among them that are perfect; yet not the wisdom of this world, nor of the princes of this world, that come to *naught*;

△1Cor.고전 2:7 비밀 속에 있는 하나님의 지혜 곧 감추어진 지혜를 말하노니 그것은 하나님이 우리의 영광을 위해 세상이 있기 전에 미리 정한 것이라

But we speak the wisdom of God in a mystery, even the hidden wisdom, which God ordained before the world unto our glory;

△1Cor.고전 2:8 이 세상의 왕들 가운데 그것을 아는 자 아무도 없나니 그들

이 그것을 알았다면 영광의 주를 십자가에 못 박지 않았으리라

Which none of the princes of this world knew; for had they known it, they would not have crucified the Lord of glory.

△1Cor.고전 2:9 그러나 기록된 바 하나님이 자기를 사랑하는 자들을 위해 예비한 것은 눈으로 본 적이 없고 귀로 들은 적이 없고 사람의 마음속에 들어간 적도 없다 함과 같으니라

But as it is written, Eye hath not seen, nor ear heard, neither have entered into the heart of man, the things which God hath prepared for them that love him.

△1Cor.고전 2:10 그러나 하나님이 그의 영을 통해 그것을 우리에게 계시했으니 성령은 모든 것 즉 하나님의 깊은 것까지도 찾아내느니라

But God hath revealed them unto us by his Spirit; for the Spirit searcheth all things, yea, the deep things of God.

△1Cor.고전 2:11, JST2:11 사람의 일은 그의 안에 있는 사람의 영 외에는 어떤 사람이 알겠느냐 이렇게 하나님의 일도 하나님의 영을 지닌 자 외에는 아는 사람이 없느니라

For what man knoweth the things of a man, save the spirit of man which is in him? even so the things of God knoweth no man, *except he has the Spirit of God*.

△1Cor.고전 2:12 이제 우리가 세상에 속한 영을 받지 않고 하나님에게 속한 성령을 받은 것은 하나님에게 속하여 우리에게 값없이 주어진 것들을 우리가 알게 하려 함이요

Now we have received, not the spirit of the world, but the Spirit which is of God; that we might know the things that are freely given to us of God.

△1Cor.고전 2:13 우리도 그것들을 말할 때는 사람의 지혜가 가르치는 말로 하지 않고 성령이 가르치는 말로 하니 영적인 것들은 영적으로 분별하느니라

Which things also we speak, not in the words which man's wisdom teacheth, but which the Holy Ghost teacheth; comparing spiritual things with spiritual.

△1Cor.고전 2:14 그러나 육에 속한 사람은 하나님의 영에 속한 것들을 받아들이지 않나니 이는 그것들이 그에게 어리석은 것임이요 그는 그것들을 알 수도 없나니 이는 그것들이 영적으로 분별 되기 때문이라

But the natural man receiveth not the things of the Spirit of God; for they are foolishness unto him; neither can he know them, because they are spiritually discerned.

△1Cor.고전 2:15 그러나 영적인 사람은 모든 것을 판단하거니와 자신은 아무 사람에게도 판단 받지 않느니라

But he that is spiritual judgeth all things, yet he himself is judged of no man.

△1Cor.고전 2:16 누가 주의 마음을 알아서 그를 가르치겠느냐 그러나 우리는 그리스도의 마음을 가졌느니라

For who hath known the mind of the Lord, that he may instruct him? But we have the mind of Christ.

△1Cor.고전 3:1 형제들아 내가 영적인 자에게 하는 것처럼 너희에게 말할 수 없고 육에 속한 자 곧 그리스도 안에 있는 아기에게 하는 것처럼 말하노라

And I, brethren, could not speak unto you as unto spiritual, but as unto carnal, even as unto babes in Christ.

△1Cor.고전 3:2, JST3:2 내가 너희를 젖으로 먹이고 음식으로 하지 않는 것은 지금까지 너희가 그것을 받아들이지 못했으며 지금도 못하기 때문이니

I have fed you with milk, and not with meat; for hitherto ye were not able to receive it, neither yet now are ye able.

△1Cor.고전 3:3 이는 너희가 아직도 육에 속한 자임이라 너희 가운데 시기와 다툼과 분열이 있으니 너희가 육에

속한 것이요 사람처럼 행하는 것이 아니나

For ye are yet carnal; for whereas there is among you envying, and strife, and divisions, are ye not carnal, and walk as men?

△1Cor.고전 3:4 어떤 이가 나는 바울에게 속했다 하면 다른 이는 나는 아볼로에게 속했다 하니 너희가 육에 속한 것이 아니나

For while one saith, I am of Paul, and another, I am of Apollos; are ye not carnal?

△1Cor.고전 3:5 그러면 바울은 누구며 아볼로는 누구냐 너희가 그들을 통해 믿도록 주가 각 사람에게 준 성역자들이 아니나

Who then is Paul, and who is Apollos, but ministers by whom ye believed, even as the Lord gave to every man?

△1Cor.고전 3:6 나는 심었고 아볼로는 물을 주었으나 하나님이 자라게 했나니 I have planted, Apollos watered; but God gave the increase.

△1Cor.고전 3:7, JST3:7 심는 자나 물 주는 자는 아무것도 아니로되 자라게 하시는 이는 하나님이라

So then neither is he that planteth *anything*, neither he that watereth; but God that giveth the increase.

△1Cor.고전 3:8, JST3:8 이제 심는 자와 물 주는 자는 하나요 각 사람은 자기 수고에 따라 자기 보상을 받으리니

Now he that planteth and he that watereth are one; and every man shall receive his own reward according to his own *labor*.

△1Cor.고전 3:9, JST3:9 우리는 하나님과 함께하는 일꾼이요 너희는 하나님의 농사요 하나님의 건물이라

For we are *laborers* together with God; ye are God's husbandry, ye are God's building.

△1Cor.고전 3:10, JST3:10 나는 지혜로운 책임 건축자로서 내가 받은 하나님 은혜에 따라 그 기초를 놓았으며 다른 이가 그 위에 세우느니라 그러나 각



사람은 그 위에 어떻게 세울지 조심하라

According to the grace of God which is given unto me, as a wise *master builder*, I have laid the foundation, and another buildeth thereon. But let every man take heed how he buildeth thereupon.

△1Cor.고전 3:11 이는 이미 놓인 예수 그리스도 외에 아무도 다른 기초를 놓을 수 없음이라

For other foundation can no man lay than that is laid, which is Jesus Christ. △1Cor.고전 3:12 누구든지 이 기초 위에 금이나 은이나 보석이나 나무나 건초나 그루터기를 세우면

Now if any man build upon this foundation gold, silver, precious stones, wood, hay, stubble;

△1Cor.고전 3:13 각 사람의 일이 나타나리라 그날에는 그것이 불을 통해 드러나 밝히 알려지리니 그 불이 각 사람의 일이 어떤 종류인지 시험하리라

Every man's work shall be made manifest; for the day shall declare it, because it shall be revealed by fire; and the fire shall try every man's work of what sort it is.

△1Cor.고전 3:14 누구든지 그의 일이 그 위에 세운 대로 남아 있으면 그는 보상을 받을 것이요

If any man's work abide which he hath built thereupon, he shall receive a reward.

△1Cor.고전 3:15, JST3:15 누구든지 그의 일이 불에 타면 그는 손실을 입을 것이나 그 자신은 불에 타는 것과 같을 지라도 구원받으리라

If any man's work shall be burned, he shall suffer loss; but he himself *may* be saved; yet so as by fire.

△1Cor.고전 3:16 너희가 하나님의 성전인 것과 하나님의 영이 너희 안에 거하는 것을 너희는 알지 못하느냐

Know ye not that ye are the temple of God, and that the Spirit of God dwelleth in you?

△1Cor.고전 3:17 누구든지 하나님의 성전을 더럽히면 하나님이 그를 멸하리라 하나님의 성전은 거룩하니 그 성전은 곧 너희니라

If any man defile the temple of God, him shall God destroy; for the temple of God is holy, which temple ye are.

△1Cor.고전 3:18 아무도 자신을 속이지 말라 너희 가운데 누구든지 이 세상에서 지혜롭다고 생각되거든 어리석은 자가 되라 그리하면 지혜롭게 되리라

Let no man deceive himself. If any man among you seemeth to be wise in this world, let him become a fool, that he may be wise.

△1Cor.고전 3:19 이 세상의 지혜가 하나님에게는 어리석음이니 기록된 바 그가 지혜로운 자들을 자기 꾀에 빠지게 했도다 했으며

For the wisdom of this world is foolishness with God; for it is written, He taketh the wise in their own craftiness.

△1Cor.고전 3:20 또 이르되 주는 지혜로운 자의 생각이 헛됨을 아는도다 했느니라

And again, The Lord knoweth the thoughts of the wise, that they are vain.

△1Cor.고전 3:21 그러므로 아무도 사람을 자랑하지 말라 모든 것이 너희 것이니

Therefore let no man glory in men; for all things are yours;

△1Cor.고전 3:22 바울이나 아볼로나 게바나 세상이나 생명이나 죽음이나 현재 있는 것이나 장차 올 것이나 모두 너희 것이요

Whether Paul, or Apollos, or Cephas, or the world, or life, or death, or things present, or things to come; all are yours;

△1Cor.고전 3:23 너희는 그리스도의 것이요 그리스도는 하나님의 것이니라

And ye are Christ's; and Christ is God's.

△1Cor.고전 4:1 우리를 그리스도의 성역자요 하나님의 비밀을 맡은 청지기로 여기라

Let a man so account of us, as of the ministers of Christ, and stewards of the mysteries of God.

△1Cor.고전 4:2, JST4:2 그뿐만 아니라 청지기에게는 신실한 사람으로 확인되는 것이 요구되거니와

Moreover it is required of stewards, that a man be found faithful.

△1Cor.고전 4:3 그러나 너희에게 판단 받거나 사람의 판단으로 판단 받는 것이 나에게서 매우 작은 일이라 참으로 나도 나 자신을 판단하지 않노니

But with me it is a very small thing that I should be judged of you, or of man's judgment; yea, I judge not mine own self.

△1Cor.고전 4:4, JST4:4 이는 내가 스스로 거리낄 만한 어떤 것도 알지 못함이라 그러나 그것으로 내가 의롭다 함을 얻는 것은 아니니 나를 판단하시는 이는 주니라

For *though* I know nothing *against* myself; yet *I am* not hereby justified; but he *who* judgeth me is the Lord.

△1Cor.고전 4:5, JST4:5 그러므로 나는 때가 이르기 전 곧 주가 오기까지 아무 것도 판단하지 않노니 그가 감추어진 어둠의 일을 빛 가운데로 가져오고 마음의 생각을 드러낼 것이요 그때 각 사람에게 하나님의 칭찬이 있으리라

Therefore *I* judge nothing before the time, until the Lord come, who both will bring to light the hidden things of darkness, and will make manifest the counsels of the hearts; and then shall every man have praise of God.

△1Cor.고전 4:6 형제들아 내가 너희를 위해 이 일에 나와 아블로를 비유로 든 것은 기록된 것 이상으로 사람들에게 관해 생각하지 말 것을 우리에게 배워 너희 가운데 어느 한 사람이 다른 사람에 대해 스스로 높아지는 일이 없게 하려 함이라

And these things, brethren, I have in a figure transferred to myself and to Apollos for your sakes; that ye might learn in us not to think of men above that which is written, that no one of you be puffed up for one against another.

△1Cor.고전 4:7 누가 너를 다른 사람과 다르게 만들었느냐 너가 받지 않고 가진 것이 무엇이냐 이제 너가 그것을 받았다면 어찌하여 너는 그것을 받지 않은 것처럼 자랑하느냐

For who maketh thee to differ from another? and what hast thou that thou didst not receive? now if thou didst receive it, why dost thou glory, as if thou hadst not received it?

△1Cor.고전 4:8 이제는 너희가 충만하고 풍부하여 우리 없이 왕처럼 다스렸도다 나는 너희가 다스렸기를 하나님께 원하노니 이는 우리도 너희와 함께 다스리려 함이라

Now ye are full, now ye are rich, ye have reigned as kings without us; and I would to God ye did reign, that we also might reign with you.

△1Cor.고전 4:9 이는 내가 생각하건대 하나님이 사도인 우리를 죽이기로 정한 자처럼 마지막에 두었으므로 우리가 세상과 천사들과 사람들에게 구경거리가 되었음이라

For I think that God hath set forth us the apostles last, as it were appointed to death; for we are made a spectacle unto the world, and to angels, and to men.

△1Cor.고전 4:10, JST4:10 우리는 그리스도를 위해 어리석은 자가 되었으나 너희는 그리스도 안에서 지혜로운 자가 되었고 우리는 약하나 너희는 강하며 너희는 존귀하나 우리는 멸시를 받는다

We are fools for Christ's sake, but ye are wise in Christ; we are weak, but ye are strong; ye are *honorable*, but we are despised.

△1Cor.고전 4:11, JST4:11 지금 이 시간에도 우리는 굶주리고 목마르고 헐벗고 매 맞고 일정한 거처가 없으며

Even unto this present hour we both hunger, and thirst, and are naked, and are buffeted, and have no certain *dwelling place*;

△1Cor.고전 4:12, JST4:12 우리 손으로 일하며 수고하되 욕을 먹으나 축복하며 박해를 받으나 그것을 감당하며

And *labor*, working with our own hands; being reviled, we bless; being persecuted, we suffer it;

△1Cor.고전 4:13 모욕을 당하나 간청하며 오늘에 이르기까지 우리는 세상의 오물처럼 되고 모든 것의 찌꺼기가 되었느니라

Being defamed, we entreat; we are made as the filth of the world, and are the offscouring of all things unto this day.

△1Cor.고전 4:14 내가 이런 것을 쓰는 것은 너희를 부끄럽게 하려 함이 아니요 나의 사랑하는 아들처럼 경고하려 함이라

I write not these things to shame you, but as my beloved sons I warn you.

△1Cor.고전 4:15 너희에게 그리스도 안에서 만 명의 선생이 있다고 해도 아버지는 많지 않으니 나는 예수 그리스도 안에서 복음을 통해 너희를 낳았느니라

For though ye have ten thousand instructors in Christ, yet have ye not many fathers, for in Christ Jesus I have begotten you through the gospel.

△1Cor.고전 4:16 그러므로 내가 너희에게 간청하노니 너희는 나를 본받는 자가 되라

Wherefore I beseech you, be ye followers of me.

△1Cor.고전 4:17, JST4:17 이런 이유로 내가 사랑하는 아들이요 주 안에서 신실한 디모테를 너희에게 보냈나니 그는 내가 모든 교회 각처에서 가르치는 것처럼 그리스도 안에 있는 나의 교훈을 너희에게 생각나게 하리라

For this cause have I sent unto you Timotheus, who is my beloved son, and faithful in the Lord, who shall bring you into remembrance of my ways which be in Christ, as I teach *everywhere* in every church.

△1Cor.고전 4:18 지금 어떤 이들은 내가 너희에게 가지 않을 것처럼 스스로 높아졌으나

Now some are puffed up, as though I would not come to you.

△1Cor.고전 4:19 주가 원하면 내가 속히 너희에게 가서 스스로 높아진 자들의 말이 아니라 능력을 알아보리니

But I will come to you shortly, if the Lord will, and will know, not the speech of them which are puffed up, but the power.

△1Cor.고전 4:20 하나님의 왕국은 말에 있지 않고 능력에 있느니라

For the kingdom of God is not in word, but in power.

△1Cor.고전 4:21 너희가 무엇을 원하느냐 내가 막대기를 가지고 너희에게 나아가라 아니면 사랑 안에서 온유한 영으로 나아가라

What will ye? shall I come unto you with a rod, or in love, and in the spirit of meekness?

---

△1Cor.고전 5:1 너희 가운데 간음이 있다 하는 말이 공공연히 알려졌나니 그런 간음은 이방인 가운데서도 거론되지 않는 것으로 어떤 사람이 자기 아버지의 아내를 취했다 하거니와

It is reported commonly that there is fornication among you, and such fornication as is not so much as named among the Gentiles, that one should have his father's wife.

△1Cor.고전 5:2 너희는 애통하지 않고 오히려 스스로 높아져서 이런 행위를 한 자를 너희로부터 없애지 않았느니라

And ye are puffed up, and have not rather mourned, that he that hath done this deed might be taken away from among you.

△1Cor.고전 5:3, JST5:3 내가 진실로 몸으로는 떠나있으나 영으로는 함께 있어서 거기 있는 것처럼 이런 행위를 그렇게 행한 자를 이미 판단했나니

For verily, as absent in body but present in spirit, I have judged already *him who hath so done this deed*, as though I were *present*,

△1Cor.고전 5:4, JST5:4 너희가 모일 때 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 성령을 지니고 우리 주 예수 그리스도의 능력으로

In the name of our Lord Jesus Christ, when ye are gathered together, and *have the Spirit*, with the power of our Lord Jesus Christ,

△1Cor.고전 5:5, JST5:5 그런 자를 사탄에게 넘겨주어 육신을 멸하게 하는 것은 주 예수의 날에 그 영이 구원받게 하려 함이라

To deliver such a one unto Satan for the destruction of the flesh, that the spirit may be saved in the day of the Lord Jesus.

△1Cor.고전 5:6 너희 자랑이 선하지 않도다 너희는 적은 누룩이 온 덩어리를 부풀게 하는 것을 알지 못하느냐

Your glorying is not good. Know ye not that a little leaven leaveneth the whole lump?

△1Cor.고전 5:7 그러므로 너희는 묵은 누룩을 제거하여 누룩에 부풀지 않은 새 덩어리가 되라 이는 우리의 유월절 양인 그리스도가 우리를 위해 바쳐졌음이라

Purge out therefore the old leaven, that ye may be a new lump, as ye are unleavened. For even Christ our passover is sacrificed for us;

△1Cor.고전 5:8 그러므로 우리가 명절을 지키되 묵은 누룩이나 악의와 사악함의 누룩으로도 말고 성실과 진리의 누룩 없는 떡으로 하자

Therefore let us keep the feast, not with old leaven, neither with the leaven of malice and wickedness; but

with the unleavened bread of sincerity and truth.

△1Cor.고전 5:9 내가 너희에게 쓴 편지에 간음하는 자들과 사귀지 말라 했으나

I wrote unto you in an epistle not to company with fornicators;

△1Cor.고전 5:10 이 세상의 간음하는 자나 탐욕을 부리는 자나 강탈하는 자나 우상 숭배하는 자를 완전히 배제하라는 것은 아니니 그리하려면 너희가 세상 밖으로 나가야만 하리라

Yet not altogether with the fornicators of this world, or with the covetous, or extortioners, or with idolaters; for then must ye needs go out of the world.

△1Cor.고전 5:11, JST5:11 그러나 지금 내가 너희에게 사귀지 말라고 쓰는 것은 형제라 불리는 자로서 누구든지 간음하는 자나 탐욕을 부리는 자나 우상 숭배하는 자나 욕설하는 자나 술 취하는 자나 강탈하는 자거든 그런 자와는 결코 함께 먹지 말라는 것이라

But now I have written unto you not to keep company, if any man that is called a brother be a fornicator, or covetous, or an idolator, or a railer, or a drunkard, or an extortioner; with such a one, no, not to eat.

△1Cor.고전 5:12, JST5:12 내가 밖에 있는 자들까지 판단할 일이 무엇이나 저들이 안에 있는 자들을 판단하지 않느냐

For what have I to do to judge them also that are without? do not *they* judge them that are within?

△1Cor.고전 5:13 그러나 밖에 있는 자들은 하나님께서 심판하느니라 그러므로 그 악한 사람을 너희로부터 쫓아 버리라

But them that are without, God judgeth. Therefore put away from among yourselves that wicked person.

△1Cor.고전 6:1 너희 가운데 서로 대적하는 일이 있을 때 성도들 앞으로 가

지 않고 감히 불의한 자 앞으로 재판하러 가는 자가 누구나

Dare any of you, having a matter against another, go to law before the unjust, and not before the saints?

△1Cor.고전 6:2 성도들이 세상을 판단할 것을 너희가 알지 못하느냐 세상이 너희에게 판단 받을진대 너희는 지극히 작은 일 판단하기에도 합당하지 않느냐  
Do ye not know that the saints shall judge the world? and if the world shall be judged by you, are ye unworthy to judge the smallest matters?

△1Cor.고전 6:3 우리가 천사들을 판단할 것을 너희가 알지 못하느냐 그러면 이생에 속한 일은 얼마나 더 하겠느냐  
Know ye not that we shall judge angels? how much more things that pertain to this life?

△1Cor.고전 6:4 그러므로 너희가 이생에 속한 것에 관해 판단할 일이 있으면 교회 안에서 가장 작게 평가받는 자들을 세워 판단하게 하라

If then ye have judgments of things pertaining to this life, set them to judge who are least esteemed in the church.

△1Cor.고전 6:5 나는 너희를 부끄럽게 하려고 말하노라 너희 가운데 지혜로운 자가 그렇게 하나도 없느냐 자기 형제들 사이에서 판단할 수 있는 자가 하나도 없느냐

I speak to your shame. Is it so, that there is not a wise man among you? no, not one that shall be able to judge between his brethren?

△1Cor.고전 6:6 그러나 형제가 형제와 함께 재판하러 가되 믿지 않는 자들 앞으로 가는도다

But brother goeth to law with brother, and that before the unbelievers.

△1Cor.고전 6:7 그러므로 이제 너희 가운데 완전한 잘못이 있나니 이는 너희가 서로 고소하러 가기 때문이라 어찌하여 너희는 차라리 부당한 일을 당하지 않느냐 어찌하여 너희는 차라리 빼앗기지 않느냐

Now therefore there is utterly a fault among you, because ye go to law one with another. Why do you not rather take wrong? Why do ye not rather suffer yourselves to be defrauded?

△1Cor.고전 6:8 아니라 너희는 오히려 너희 형제들에게 부당한 일을 하며 속여 빼앗는도다

Nay, ye do wrong, and defraud, and that your brethren.

△1Cor.고전 6:9 너희는 불의한 자가 하나님의 왕국을 유업으로 받지 못함을 알지 못하느냐 속지 말라 간통하는 자나 우상 숭배하는 자나 간음하는 자나 여성화된 남자나 남자끼리 자신을 욕되게 하는 자나

Know ye not that the unrighteous shall not inherit the kingdom of God? Be not deceived; neither fornicators, nor idolaters, nor adulterers, nor effeminate, nor abusers of themselves with mankind,

△1Cor.고전 6:10 도둑질하는 자나 탐욕을 부리는 자나 술 취하는 자나 욕하는 자나 강제로 빼앗는 자는 하나님의 왕국을 유업으로 받지 못하리라

Nor thieves, nor covetous, nor drunkards, nor revilers, nor extortioners, shall inherit the kingdom of God.

△1Cor.고전 6:11 너희 가운데 얼마는 그러했으나 너희는 씻기고 성결하게 되었으며 주 예수의 이름으로 우리 하나님의 영을 통해 의롭다 함을 얻었느니라

And such were some of you; but ye are washed, but ye are sanctified, but ye are justified in the name of the Lord Jesus, and by the Spirit of our God.

△1Cor.고전 6:12, JST6:12 이 모든 것은 나에게 적법하지 않고 이 모든 것은 합당하지 않도다 모든 것이 나에게 적법하지 않으므로 나는 누구의 권능 아래로 끌려가지 않으리라

All *these* things are *not* lawful unto me, *and all these* things are not expedient. All things are not lawful for me,

*therefore* I will not be brought under the power of any.

△1Cor.고전 6:13 음식은 배를 위해 있고 배는 음식을 위해 있으나 하나님은 배와 음식을 모두 폐하리라 이제 몸은 간음을 위해 있지 않고 주를 위해 있으며 주는 몸을 위하나니

Meats for the belly, and the belly for meats; but God shall destroy both it and them. Now the body is not for fornication, but for the Lord; and the Lord for the body.

△1Cor.고전 6:14 하나님이 주를 살렸으며 그의 능력으로 우리도 살리리라 And God hath both raised up the Lord, and will also raise up us by his own power.

△1Cor.고전 6:15, JST6:15 너희 몸이 그리스도의 지체임을 너희가 알지 못하느냐 그러면 내가 그리스도의 지체를 가지고 창녀의 지체로 만들겠느냐 결코 그럴 수 없느니라

Know ye not that your bodies are the members of Christ? shall I then take the members of Christ, and make them the members of a harlot? God forbid.

△1Cor.고전 6:16, JST6:16 그러면 무엇이냐 창녀와 연합하는 자는 한 몸임을 너희가 알지 못하느냐 이는 그가 이르되 둘이 한 육신이 되리라고 했음이라

What! know ye not that he which is joined to a harlot is one body? for two, saith he, shall be one flesh.

△1Cor.고전 6:17 그러나 주와 연합하는 자는 하나의 영이니라

But he that is joined unto the Lord is one spirit.

△1Cor.고전 6:18, JST6:18 간음을 피하라 사람이 범하는 모든 죄는 그리스도의 몸을 대적하는 것이나 간음을 범하는 자는 자기 몸에 죄짓는 것이라

Flee fornication. Every sin that a man committeth is against the body of Christ, and he who committeth fornication sinneth against his own body.

△1Cor.고전 6:19 그러면 무엇이냐 너희 몸은 너희가 하나님에게서 받은 바 너희 안에 거하는 성령의 성전이므로 너희는 너희 자신의 것이 아님을 너희가 알지 못하느냐

What! know ye not that your body is the temple of the Holy Ghost which is in you, which ye have of God, and ye are not your own?

△1Cor.고전 6:20 너희는 값을 치르고 산 바 되었으니 하나님의 것인 너희 몸과 너희 영으로 하나님을 영화롭게 하라

For ye are bought with a price; therefore glorify God in your body, and in your spirit, which are God's.

△1Cor.고전 7:1, JST7:1 이제 너희가 나에게 쓴 것에 관해 말하자면 너희가 이르기를 남자는 여자에게 손대지 않는 것이 좋다 했으나

Now concerning the things whereof ye wrote unto me, *saying*, It is good for a man not to touch a woman.

△1Cor.고전 7:2, JST7:2 내가 이르노니 간음을 피하기 위해 남자마다 자기 아내를 두고 여자마다 자기 남편을 두라 Nevertheless, *I say*, to avoid fornication, let every man have his own wife, and let every woman have her own husband.

△1Cor.고전 7:3 남편은 아내에게 마땅한 애정을 베풀고 아내도 남편에게 그리하라

Let the husband render unto the wife due benevolence; and likewise also the wife unto the husband.

△1Cor.고전 7:4 아내는 자기 몸에 대한 권한을 갖지 못하고 남편이 가지며 남편도 자기 몸에 대한 권한을 갖지 못하고 아내가 갖느니라

The wife hath not power of her own body, but the husband; and likewise also the husband hath not power of his own body, but the wife.

△1Cor.고전 7:5, JST7:5 서로 떨어지지 말라 금식하고 기도하기 위해 잠시 합

의할 때 외에는 다시 함께하여 너희가  
자제하지 못함으로 인해 사탄이 너희를  
시험하지 못하게 하라

*Depart ye not one from the other,*  
except it be with consent for a time,  
that ye may give yourselves to fasting  
and prayer; and come together again,  
that Satan tempt you not for your  
incontinency.

△1Cor.고전 7:6, JST7:6 지금 내가 말  
하는 것은 허락으로 말하는 것이요 계  
명으로 말하는 것이 아니니

*And now what I speak is by perm-*  
*ission, and not by commandment.*

△1Cor.고전 7:7 나는 모든 사람이 나  
와 같기를 원하노라 그러나 각 사람은  
자기에게 적합한 하나님 은사가 있어  
한 사람은 이 방식을 좇고 다른 사람은  
저 방식을 좇느니라

For I would that all men were even as  
myself. But every man hath his proper  
gift of God, one after this manner, and  
another after that.

△1Cor.고전 7:8 그러므로 나는 결혼하  
지 않은 자와 과부에게 이르노니 그들  
이 나처럼 지낼 수 있다면 그것이 그들  
에게 유익하니라

I say therefore to the unmarried and  
widows, It is good for them if they  
abide even as I.

△1Cor.고전 7:9, JST7:9 그러나 그들이  
그대로 지낼 수 없다면 결혼하게 하라  
누구든 죄를 범하는 것보다는 결혼하는  
것이 나으니라

But if they cannot *abide*, let them  
marry; for it is better to marry than  
*that any should commit sin.*

△1Cor.고전 7:10 결혼한 자들에게 내  
가 명하노니 이는 내가 아닌 주가 명하  
느니라 아내는 남편으로부터 떠나지 말  
라

And unto the married I command, yet  
not I, but the Lord, Let not the wife  
depart from her husband;

△1Cor.고전 7:11, JST7:11 그녀가 떠  
난다면 그녀는 결혼하지 말고 남아있든

지 아니면 자기 남편과 화해하든지 하  
되 남편은 아내를 버리지 말라

But if she depart, let her remain  
unmarried, or be reconciled to her  
husband; *but* let not the husband put  
away his wife.

△1Cor.고전 7:12 나머지 사람들에게  
내가 이르노니 이것은 주의 명령이 아  
니라 어떤 형제에게 믿지 않는 아내가  
있는데 그녀가 그와 함께 살기를 좋아  
하거든 그녀를 버리지 말고

But to the rest speak I, not the Lord;  
If any brother hath a wife that  
believeth not, and she be pleased to  
dwell with him, let him not put her  
away.

△1Cor.고전 7:13, JST7:13 믿지 않는  
남편이 있는 여자는 그가 그녀와 함께  
살기를 좋아하거든 그를 떠나지 말라

And the woman which hath a husband  
that believeth not, and if he be pleased  
to dwell with her, let her not leave him.

△1Cor.고전 7:14 믿지 않는 남편은 아  
내를 통해 성결하게 되고 믿지 않는 아  
내는 남편을 통해 성결하게 되나니 그  
렇지 않으면 너희 자녀가 부정하게 되  
었으리라 그러나 지금 그들은 거룩하니  
라

For the unbelieving husband is sanc-  
tified by the wife, and the unbelieving  
wife is sanctified by the husband; else  
were your children unclean; but now  
are they holy.

△1Cor.고전 7:15 그러나 믿지 않는 자  
가 떠나면 떠나게 하라 그런 경우에는  
형제나 자매나 매여있지 않으나 하나님  
은 평강에 이르도록 우리를 불렀느니라  
But if the unbelieving depart, let him  
depart. A brother or a sister is not  
under bondage in such cases; but God  
hath called us to peace.

△1Cor.고전 7:16 오 아내여 너가 남편  
을 구원할지 너가 어찌 아느냐 오 사  
람아 너가 아내를 구원할지 너가 어찌 아  
느냐

For what knowest thou, O wife,  
whether thou shalt save thy husband?

or how knowest thou, O man, whether thou shalt save thy wife?

△1Cor.고전 7:17, JST7:17 그러나 하나님이 각 사람에게 나누어 주는 대로 주가 각 사람을 부르는 대로 그렇게 행하라 내가 모든 교회에 이렇게 지시하노라

But as God hath distributed to every man, as the Lord hath called *everyone*, so let him walk. And so ordain I in all churches.

△1Cor.고전 7:18 할례자로서 부름 받은 자가 있느냐 그는 무할례자가 되지 말라 무할례자로서 부름 받은 자가 있느냐 그는 할례받지 말라

Is any man called being circumcised? let him not become uncircumcised. Is any called in uncircumcision? let him not be circumcised.

△1Cor.고전 7:19 할례가 아무것도 아니요 무할례가 아무것도 아니로되 하나님의 계명을 지킬 뿐이니

Circumcision is nothing, and uncircumcision is nothing, but the keeping of the commandments of God.

△1Cor.고전 7:20 각 사람은 자기가 부름 받은 그 부름 안에 거하라

Let every man abide in the same calling wherein he was called.

△1Cor.고전 7:21 너가 종으로 있을 때 부름 받았느냐 그것을 개의치 말라 그러나 너가 자유롭게 될 수 있다면 오히려 그것을 활용하라

Art thou called being a servant? care not for it; but if thou mayest be made free, use it rather.

△1Cor.고전 7:22 주 안에서 부름 받은 자는 종으로 있을지라도 주의 자유인이요 자유인으로 있을 때 부름 받은 자도 그리스도의 종이니라

For he that is called in the Lord, being a servant, is the Lord's freeman; likewise also he that is called, being free, is Christ's servant.

△1Cor.고전 7:23 너희는 값을 치르고 산 바 되었으니 사람의 종이 되지 말라

Ye are bought with a price; be not ye the servants of men.

△1Cor.고전 7:24 형제들아 각 사람은 자기가 부름 받은 그 안에서 하나님과 함께 거하라

Brethren, let every man, wherein he is called, therein abide with God.

△1Cor.고전 7:25 이제 처녀들에 관해서는 내가 주께 받은 계명이 없으나 주의 자비를 얻은 신실한 자로서 나의 판단을 전하노라

Now concerning virgins I have no commandment of the Lord; yet I give my judgment, as one that hath obtained mercy of the Lord to be faithful.

△1Cor.고전 7:26, JST7:26 나의 생각에는 임박한 고난으로 인해 사람이 더 큰 선을 행하도록 그대로 남아있는 것이 유익하니라

I suppose therefore that this is good for the present *distress*, for a man so to *remain that he may do greater good*.

△1Cor.고전 7:27 너가 아내에게 매였느냐 놓이기를 구하지 말라 너가 아내로부터 놓였느냐 아내를 구하지 말라

Art thou bound unto a wife? seek not to be loosed. Art thou loosed from a wife? seek not a wife.

△1Cor.고전 7:28, JST7:28 그러나 너가 결혼해도 죄짓는 것은 아니요 처녀가 결혼해도 죄짓는 것은 아니로되 그런 사람은 육신으로 있는 동안 곤란한 일이 있으리니 이는 내가 너희를 아끼지 않을 것임이라

*But if thou marry, thou hast not sinned; and if a virgin marry, she hath not sinned. Nevertheless, such shall have trouble in the flesh. For I spare you not.*

△1Cor.고전 7:29, JST7:29 그러나 나는 성역을 위해 부름 받은 너희에게 말하노라 형제들아 내가 이것을 말하는 것은 너희가 성역을 위해 보내어질 때가 얼마 남지 않았기 때문이라 아내가 있는 자도 없는 자처럼 되리니 이는 너희가 주의 일을 하도록 부름 받고 택함 받았음이라



*But I speak unto you who are called unto the ministry. For this I say, brethren, the time that remaineth is but short, that ye shall be sent forth unto the ministry. Even they who have wives, shall be as though they had none; for ye are called and chosen to do the Lord's work.*

△1Cor.고전 7:30, JST7:30 우는 자는 울지 않는 자처럼 될 것이요 기뻐하는 자는 기뻐하지 않는 자처럼 될 것이요 물건을 사는 자는 소유하지 않는 자처럼 될 것이요

*And it shall be with them who weep, as though they wept not; and them who rejoice, as though they rejoiced not, and them who buy, as though they possessed not;*

△1Cor.고전 7:31, JST7:31 이 세상을 이용하는 자는 이용하지 않는 자처럼 되리니 이 세상의 유행은 사라지리라

*And them who use this world, as not using it; for the fashion of this world passeth away.*

△1Cor.고전 7:32, JST7:32 그러나 형제들아 나는 너희가 부름을 영화롭게하기를 원하노라 나는 너희가 신경 쓸 일이 없기 원하노니 결혼하지 않은 자는 주께 속한 일을 염려하여 어떻게 주를 기쁘게 할까 하므로 이기느니라

*But I would, brethren, that ye magnify your calling. I would have you without carefulness. For he who is unmarried, careth for the things that belong to the Lord, how he may please the Lord; therefore he prevaieth.*

△1Cor.고전 7:33, JST7:33 그러나 결혼한 자는 세상에 속한 일을 염려하여 어떻게 자기 아내를 기쁘게 할까 하므로 차이가 있나니 이는 그가 방해받음이라

*But he who is married, careth for the things that are of the world, how he may please his wife; therefore there is a difference, for he is hindered.*

△1Cor.고전 7:34 아내와 처녀 사이에도 차이가 있나니 결혼하지 않은 여자

는 주의 일을 염려하여 몸과 영을 거룩하게 하거니와 결혼한 여자는 세상 일을 염려하여 어떻게 자기 남편을 기쁘게 할까 하느니라

There is a difference also, between a wife and a virgin. The unmarried woman careth for the things of the Lord, that she may be holy both in body and in spirit; but she that is married careth for the things of the world, how she may please her husband.

△1Cor.고전 7:35 내가 이것을 말하는 것은 너희 유익을 위함이요 너희에게 올무를 놓고자 함이 아니니 너희가 합당하게 처신하여 마음을 빼앗기지 않고 주께 집중하도록 하기 위함이라

*And this I speak for your own profit; not that I may cast a snare upon you, but for that which is comely, and that ye may attend upon the Lord without distraction.*

△1Cor.고전 7:36, JST7:36 그러나 누구든지 그 정혼한 처녀에게 스스로 합당하게 처신하지 못하는 것으로 생각되고 그녀의 꽃다운 나이가 지나가므로 그렇게 할 필요가 있으면 약속한 대로 행하라 그가 죄짓는 것이 아니니 그들이 결혼하게 하라

*But if any man think that he behaveth himself uncomely toward his virgin whom he hath espoused, if she pass the flower of age, and need so require, let him do what he hath promised, he sinneth not; let them marry.*

△1Cor.고전 7:37 그러나 그럴 필요가 없고 마음을 굳게 하여 자기 의지를 다스릴 능력이 있는 자는 동정을 지키기로 마음속에 선포하는 것이 잘하는 것이라

Nevertheless he that standeth steadfast in his heart, having no necessity, but hath power over his own will, and hath so decreed in his heart that he will keep his virgin, doeth well.

△1Cor.고전 7:38, JST7:38 그러므로 결혼하는 자도 잘하는 것이로되 결혼하지 않는 자는 더 잘하는 것이니라

So then he that giveth *himself* in marriage doeth well; but he that giveth *himself* not in marriage doeth better.

△1Cor.고전 7:39 아내는 자기 남편이 살아있는 동안에는 율법에 매여있다가 남편이 죽으면 자기가 원하는 사람과 결혼할 자유가 있거니와 오직 주 안에서만 하라

The wife is bound by the law as long as her husband liveth; but if her husband be dead, she is at liberty to be married to whom she will; only in the Lord.

△1Cor.고전 7:40 그러나 나의 판단에 따르면 그녀는 그대로 지내는 것이 더욱 행복하리니 나 또한 하나님 영을 지닌 것으로 생각하노라

But she is happier if she so abide, after my judgment; and I think also that I have the Spirit of God.

△1Cor.고전 8:1 이제 우상에게 바쳐진 것에 관해서는 우리가 모두 지식이 있음을 알거니와 지식은 교만하게 하고 사랑은 교화하느니라

Now as touching things offered unto idols, we know that we all have knowledge. Knowledge puffeth up, but charity edifieth.

△1Cor.고전 8:2, JST8:2 누구든지 자기가 뭔가를 아는 것으로 생각하면 그가 아직 마땅히 알아야 할 것을 아무것도 알지 못하는 것이요

And if any man think that he knoweth *anything*, he knoweth nothing yet as he ought to know.

△1Cor.고전 8:3 누구든지 하나님을 사랑하면 그 사람은 하나님에게 알려지느니라

But if any man love God, the same is known of him.

△1Cor.고전 8:4, JST8:4 그러므로 우상에게 바쳐진 것으로서 세상에 있는 것

들을 먹는 일에 관해 말하자면 우상은 아무것도 아니요 한 하나님 외에 다른 것이 없음을 우리가 아노라

As concerning therefore the eating of those things *which* are *in the world* offered in sacrifice unto idols, we know that an idol is *nothing*, and that there is none other God but one.

△1Cor.고전 8:5 비록 하늘에나 땅에나 신들이라 불리는 것들이 있으나 (많은 신과 많은 주가 있다 해도)

For though there be that are called gods, whether in heaven or in earth, (as there be gods many, and lords many,)

△1Cor.고전 8:6 우리에게는 오직 한 하나님 곧 아버지가 있으니 모든 것이 그에게서 났고 우리도 그의 안에 있으며 한 주 예수 그리스도가 있으니 모든 것이 그를 통해 존재하고 우리도 그를 통해 존재하느니라

But to us there is but one God, the Father, of whom are all things, and we in him; and one Lord Jesus Christ, by whom are all things, and we by him.

△1Cor.고전 8:7 그러나 모든 사람 안에 그런 지식이 있는 것은 아니니 어떤 사람들은 이 시각까지도 그것을 우상에 바쳐진 것으로 알고 우상에 관한 양심의 가책을 느끼며 먹으므로 그들의 연약한 양심이 더러워졌느니라

Howbeit there is not in every man that knowledge; for some with conscience of the idol unto this hour eat it as a thing offered unto an idol, and their conscience being weak is defiled.

△1Cor.고전 8:8 그러나 음식은 우리를 하나님 앞에 세우지 못하나니 우리가 먹는다고 해서 더 좋은 것도 아니요 먹지 않는다고 해서 더 나쁜 것도 아니니라

But meat commendeth us not to God; for neither, if we eat, are we the better; neither, if we eat not, are we the worse.

△1Cor.고전 8:9, JST8:9 그러나 너희 이런 자유가 어떤 방편으로든지 연약한 자에게 걸림돌이 되지 않도록 조심하라  
But take heed lest by any means this liberty of yours become a *stumbling block* to them that are weak.

△1Cor.고전 8:10 지식이 있는 너가 우상의 신전에서 식사 자리에 앉은 것을 누구든지 보면 그의 연약한 양심이 우상에게 바쳐진 것을 먹는데 담대하게 되지 않겠느냐

For if any man see thee which hast knowledge sit at meat in the idol's temple, shall not the conscience of him which is weak be emboldened to eat those things which are offered to idols;

△1Cor.고전 8:11 그리하면 그리스도가 그를 위해 죽은 그 연약한 형제가 너의 지식을 통해 멸망하지 않겠느냐

And through thy knowledge shall the weak brother perish, for whom Christ died?

△1Cor.고전 8:12 너희가 그렇게 형제에게 죄를 지어 그들의 연약한 양심을 상하게 하면 너희는 그리스도에게 죄짓는 것이라

But when ye sin so against the brethren, and wound their weak conscience, ye sin against Christ.

△1Cor.고전 8:13 그러므로 음식이 나의 형제를 실족하게 한다면 내가 형제를 실족하게 하지 않도록 세상이 존재하는 동안 나는 고기를 먹지 않으리라

Wherefore, if meat make my brother to offend, I will eat no flesh while the world standeth, lest I make my brother to offend.

△1Cor.고전 9:1 내가 사도가 아니냐 내가 자유롭지 않으나 내가 예수 그리스도 우리 주를 보지 않았느냐 너희는 주 안에서 나의 일이 아니냐

Am I not an apostle? am I not free? have I not seen Jesus Christ our Lord? are not ye my work in the Lord?

△1Cor.고전 9:2 내가 다른 사람에게는 사도가 아닐지라도 너희에게는 의심할 여지 없이 사도이니 나의 사도 직분에 대한 봉인은 곧 주 안에 있는 너희니라  
If I be not an apostle unto others, yet doubtless I am to you; for the seal of mine apostleship are ye in the Lord.

△1Cor.고전 9:3 나를 심문하는 자들에 대한 나의 대답은 이것이니

Mine answer to them that do examine me is this;

△1Cor.고전 9:4 우리는 먹고 마실 권리가 없느냐

Have we not power to eat and to drink?

△1Cor.고전 9:5 우리는 다른 사도나 주의 형제들이나 게바처럼 아내된 자매를 데리고 다닐 권리가 없느냐

Have we not power to lead about a sister, a wife, as well as other apostles, and as the brethren of the Lord, and Cephas?

△1Cor.고전 9:6 나와 바나바만 일하지 않을 권리가 없느냐

Or I only and Barnabas, have not we power to forbear working?

△1Cor.고전 9:7, JST9:7 언제든지 자기 비용으로 싸우러 나가는 자가 누구나 포도원을 조성하고 그 열매를 먹지 않는 자가 누구나 양 떼를 치면서 그 양 떼의 젖을 먹지 않는 자가 누구나

Who goeth a warfare *anytime* at his own charges? who planteth a vineyard, and eateth not of the fruit thereof? or who feedeth a flock, and eateth not of the milk of the flock?

△1Cor.고전 9:8 내가 인간적으로 이렇게 말하느냐 율법도 같은 것을 말하지 않느냐

Say I these things as a man? or saith not the law the same also?

△1Cor.고전 9:9 모세의 율법에 기록되기를 곡식을 밟아 떠는 소의 입에 땅을 썩우지 말라 한 것이 하나님께서 소를 염려함이나

For it is written in the law of Moses, Thou shalt not muzzle the mouth of

the ox that treadeth out the corn. Doth God take care for oxen?

△1Cor.고전 9:10, JST9:10 아니면 그가 전적으로 우리를 위해 말한 것이냐 이것은 의심할 여지 없이 우리를 위해 기록되었느니라 밭을 가는 자는 소망으로 밭을 가나니 소망으로 타작하는 이가 소망에 참여하는 자가 되는 것이 마땅하니라

Or saith he it altogether for our sakes? For our sakes, no doubt, this is written; that he that *plougheth* should *plough* in hope; and that he that thresheth in hope should be partaker of his hope.

△1Cor.고전 9:11 우리가 너희에게 영적인 것을 뿌렸다면 우리가 너희로부터 육에 속한 것을 거두는 것이 큰 일이나 If we have sown unto you spiritual things, is it a great thing if we shall reap your carnal things?

△1Cor.고전 9:12 다른 사람이 너희에 대해 이런 권리에 참여하는 자가 되었다면 하물며 우리는 어떠하겠느냐 그러나 우리가 이 권리를 사용하지 않고 모든 것을 감당하는 것은 그리스도의 복음을 방해하지 않기 위함이라

If others be partakers of this power over you, are not we rather? Nevertheless we have not used this power; but suffer all things, lest we should hinder the gospel of Christ.

△1Cor.고전 9:13 거룩한 것에 관해 성역을 베푸는 자들은 성전에서 나는 것으로 생활함을 너희가 알지 못하느냐 제단에서 시중하는 자들은 제단과 함께 참여하는 자가 되지 않느냐

Do ye not know that they which minister about holy things live of the things of the temple? and they which wait at the altar are partakers with the altar?

△1Cor.고전 9:14, JST9:14 이렇게 복음을 전파하는 자들은 복음으로 살도록 주가 정했느니라

Even so hath the Lord ordained that they which preach the gospel *shall* live of the gospel.

△1Cor.고전 9:15 그러나 나는 이런 것을 하나도 사용하지 않았고 내가 이렇게 기록하는 것도 나에게 그렇게 되어야 한다는 것이 아니니 누가 나의 자랑하는 것을 헛되게 하기보다는 차라리 내가 죽는 것이 나으니라

But I have used none of these things; neither have I written these things, that it should be so done unto me; for it were better for me to die, than that any man should make my glorying void.

△1Cor.고전 9:16 내가 복음을 전파할 지라도 자랑할 것이 없는 것은 불가피하게 나에게 맡겨졌기 때문이니 내가 복음을 전파하지 않으면 참으로 나에게 화 있도다

For though I preach the gospel, I have nothing to glory of; for necessity is laid upon me; yea, woe is unto me, if I preach not the gospel!

△1Cor.고전 9:17 내가 자원하여 이 일을 하면 보상을 얻으려니와 나의 뜻이 아니라 할지라도 복음의 경륜이 나에게 맡겨졌느니라

For if I do this thing willingly, I have a reward; but if against my will, a dispensation of the gospel is committed unto me.

△1Cor.고전 9:18 그러면 나의 상은 무엇이나 진실로 내가 복음을 전파할 때 그리스도 복음을 값없이 전하기 위해 복음 안에서 나의 권리를 함부로 사용하지 않은 것이라

What is my reward then? Verily that, when I preach the gospel, I may make the gospel of Christ without charge, that I abuse not my power in the gospel.

△1Cor.고전 9:19 내가 모든 사람으로부터 자유로워도 나 스스로 모든 사람에게 종이 된 것은 더 많은 사람을 얻기 위함이니

For though I be free from all men, yet have I made myself servant unto all, that I might gain the more.

△1Cor.고전 9:20 유대인에게 내가 유대인처럼 된 것은 유대인을 얻기 위함 이요 율법 아래 있는 자에게 율법 아래 있는 자처럼 된 것은 율법 아래 있는 자를 얻기 위함 이요

And unto the Jews I became as a Jew, that I might gain the Jews; to them that are under the law, as under the law, that I might gain them that are under the law;

△1Cor.고전 9:21, JST9:21 율법 없는 자에게 율법 없는 자처럼 된 것은 (하나님에게는 율법 없는 자가 아니나 그리스도에게는 율법 아래 있는 자라) 율법 없는 자를 얻기 위함 이요

To them that are without law, as without law, (being not without law to God, but *under law* to Christ,) that I might gain them that are without law.

△1Cor.고전 9:22 연약한 자에게 내가 연약한 자처럼 된 것은 연약한 자를 얻기 위함 이요 모든 사람에게 모든 것이 됨은 모든 수단을 통해서 몇 사람이라도 구원하려 함 이라

To the weak became I as weak, that I might gain the weak; I am made all things to all men, that I might by all means save some.

△1Cor.고전 9:23 내가 복음을 위해 이렇게 하는 것은 너희와 함께 그것에 참여하는 자가 되려 함 이라

And this I do for the gospel's sake, that I might be partaker thereof with you.

△1Cor.고전 9:24, JST9:24 경주에서 달리는 자들이 모두 달릴지라도 오직 한 사람이 상을 받는 것을 너희가 알지 못하느냐 그러므로 너희도 상을 얻기 위해 달리라

Know ye not that they which run in a race *all run*, but *only* one receiveth the prize? So run, that ye may obtain.

△1Cor.고전 9:25 승리를 위해 노력하는 자마다 모든 일에 자제하나니 지금 그들은 부패하는 관을 얻기 위해 하거니와 우리는 부패하지 않는 관을 얻기 위해 하느니라

And every man that striveth for the mastery is temperate in all things. Now they do it to obtain a corruptible crown; but we an incorruptible.

△1Cor.고전 9:26 그러므로 내가 그렇게 달리되 불확실하게 달리지 않으며 내가 그렇게 싸우되 허공을 치는 자처럼 하지 않고

I therefore so run, not as uncertainly; so fight I, not as one that beateth the air;

△1Cor.고전 9:27 나의 몸을 낮추어 복종하는 것은 내가 다른 사람에게 전파한 후에 어떻게 해서든지 나 자신이 버림받은 자가 되지 않으려 함 이라

But I keep under my body, and bring it into subjection; lest that by any means, when I have preached to others, I myself should be a castaway.

△1Cor.고전 10:1 그뿐만 아니라 형제들아 나는 너희가 무지하기를 원하지 않노니 우리 모든 조상이 구름 아래 있다가 모두 바다를 지난 것과

Moreover, brethren, I would not that ye should be ignorant, how that all our fathers were under the cloud, and all passed through the sea;

△1Cor.고전 10:2 모두가 구름과 바다에서 모세에게 침례 받은 것과

And were all baptized unto Moses in the cloud and in the sea;

△1Cor.고전 10:3 모두가 똑같은 영적인 양식을 먹으며

And did all eat the same spiritual meat;

△1Cor.고전 10:4 모두가 똑같은 영적인 음료를 마신 것이니 그들은 그들을 따르던 영적인 반석에서 마셨으며 그 반석은 그리스도였느니라

And did all drink the same spiritual drink; for they drank of that spiritual Rock that followed them; and that Rock was Christ.

△1Cor.고전 10:5 그러나 하나님은 그 가운데 많은 사람을 크게 기뻐하지 않았으므로 그들이 광야에서 넘어졌느니라

But with many of them God was not well pleased; for they were overthrown in the wilderness.

△1Cor.고전 10:6 이제 이런 일은 그들이 탐욕을 부렸던 것처럼 우리도 악한 것을 좇아 탐욕을 품지 않게 하려는 의도로 우리에게 본보기가 되었으니

Now these things were our examples, to the intent we should not lust after evil things, as they also lusted.

△1Cor.고전 10:7 그들 가운데 어떤 자들처럼 너희도 우상 숭배하는 자가 되지 말라 기록된 바 그 백성이 앉아서 먹고 마시며 일어나 뛰놀았다 함과 같으니라

Neither be ye idolaters, as were some of them; as it is written, The people sat down to eat and drink, and rose up to play.

△1Cor.고전 10:8 그들 가운데 어떤 자들이 간음을 범하다가 하루에 이만 삼천 명이 쓰러진 것처럼 간음하지 말고 Neither let us commit fornication, as some of them committed, and fell in one day three and twenty thousand.

△1Cor.고전 10:9 그들 가운데 어떤 자들이 시험하다가 뱀에게 멸망한 것처럼 그리스도를 시험하지 말고

Neither let us tempt Christ, as some of them also tempted, and were destroyed of serpents.

△1Cor.고전 10:10 그들 가운데 어떤 자들이 불평하다가 멸망하게 하는 자에게 멸망한 것처럼 불평하지 말라

Neither murmur ye, as some of them also murmured, and were destroyed of the destroyer.

△1Cor.고전 10:11, JST10:11 이제 이 모든 일이 그들에게 일어난 것은 본보기가 되어 우리의 교훈을 위할 뿐만 아니라 세상의 종말이 저들 위에 임할 자들의 교훈을 위해 기록되었느니라

Now, all these things happened unto them for ensamples; and they were written for our admonition *also, and for an admonition for those* upon whom the end of the world *shall* come.

△1Cor.고전 10:12 그러므로 서 있는 것으로 생각하는 자는 넘어지지 않도록 조심하라

Wherefore let him that thinketh he standeth take heed lest he fall.

△1Cor.고전 10:13 사람에게 일반적 시험 밖에는 너희가 당한 것이 없나니 하나님은 신실하므로 너희가 감당할 수 있는 이상으로 시험받는 것을 허락하지 않고 시험과 함께 피할 길도 마련하여 너희가 그것을 감당할 수 있게 하느니라

There hath no temptation taken you but such as is common to man; but God is faithful, who will not suffer you to be tempted above that ye are able; but will with the temptation also make a way to escape, that ye may be able to bear it.

△1Cor.고전 10:14 그러므로 지극히 사랑하는 자들아 우상 숭배를 피하라

Wherefore, my dearly beloved, flee from idolatry.

△1Cor.고전 10:15 나는 지혜로운 자에게 하는 것처럼 말하노니 너희는 내가 말하는 바를 판단하라

I speak as to wise men; judge ye what I say.

△1Cor.고전 10:16 우리가 축복하는 축복의 잔은 그리스도의 피와 연합하는 것이 아니냐 우리가 떼는 떡은 그리스도의 몸과 연합하는 것이 아니냐

The cup of blessing which we bless, is it not the communion of the blood of Christ? The bread which we break, is it not the communion of the body of Christ?

△1Cor.고전 10:17 우리가 많을지라도 한 떡이요 한 몸이니 우리는 모두 하나의 떡에 참여하는 자니라

For we being many are one bread, and one body; for we are all partakers of that one bread.

△1Cor.고전 10:18 육신을 좇아 된 이스라엘을 보라 희생물을 먹는 자들은 제단에 참여하는 자가 아니냐

Behold Israel after the flesh; are not they which eat of the sacrifices partakers of the altar?

△1Cor.고전 10:19, JST10:19 그러면 내가 무엇을 말하느냐 우상은 무엇이며 우상에게 바쳐졌던 희생물은 무엇이나 What say I then? that the idol is *anything*, or that which is offered in sacrifice to idols is *anything*?

△1Cor.고전 10:20 내가 이르노니 이방인이 희생물을 드리는 것은 악마에게 바치는 것이요 하나님에게 하는 것이 아니니 나는 너희가 악마와 교제하기를 원하지 않노라

But I say, that the things which the Gentiles sacrifice, they sacrifice to devils, and not to God; and I would not that ye should have fellowship with devils.

△1Cor.고전 10:21 너희는 주의 잔과 악마의 잔을 함께 마실 수 없으며 주의 상과 악마의 상에 함께 참여하는 자가 될 수 없느니라

Ye cannot drink the cup of the Lord, and the cup of devils; ye cannot be partakers of the Lord's table, and of the table of devils.

△1Cor.고전 10:22 우리가 주를 질투하게 하겠느냐 우리가 그보다 강하냐 Do we provoke the Lord to jealousy? are we stronger than he?

△1Cor.고전 10:23, JST10:23 모든 것이 나에게 적합한 것은 아니니 이는 모든 것이 합당한 것은 아니기 때문이요 모든 것이 적법하지 않는 것은 모든 것이 교화하는 것은 아니기 때문이라

All things are *not* lawful for me, *for* all things are not expedient; all things are *not* lawful, *for* all things edify not.

△1Cor.고전 10:24, JST10:24 그러므로 아무도 자기 유익을 구하지 말고 각 사람은 다른 사람의 유익을 구하라

Let no man seek *therefore* his own, but every man another's *good*.

△1Cor.고전 10:25, JST10:25 무엇이든 고기시장에서 파는 것은 양심을 위해 아무것도 묻지 말고 먹으라

Whatsoever is sold in the shambles, that eat, asking no *questions for conscience'* sake;

△1Cor.고전 10:26 이는 땅과 그 충만함이 주의 것임이라

For the earth is the Lord's, and the fullness thereof.

△1Cor.고전 10:27, JST10:27 믿지 않는 자 가운데 누가 너희를 잔치에 초대하여 너희가 먹으려고 앉았거든 무엇이든 너희 앞에 차려진 것은 양심을 위해 아무것도 묻지 말고 먹으라

If any of them that believe not bid you to a feast, and ye be disposed to *eat*; whatsoever is set before you, eat, asking no *questions for conscience'* sake.

△1Cor.고전 10:28, JST10:28 그러나 누구든지 너희에게 이르되 이것은 우상에게 희생물로 바쳐진 것이라 하거든 그것을 알려준 자를 위해서 또 양심을 위해서 먹지 말라 이는 땅과 그 충만함이 주의 것임이라

But if any man say unto you, This is offered in sacrifice unto idols, eat not for his sake that *showed* it, and for *conscience'* sake; for the earth is the Lord's, and the fullness thereof;

△1Cor.고전 10:29 내가 말하는 양심은 너 자신의 것이 아닌 다른 사람의 양심을 뜻하느니라 어찌하여 나의 자유가 다른 사람의 양심에 의해 판단 받느냐 Conscience, I say, not thine own, but of the other; for why is my liberty judged of another man's conscience?

△1Cor.고전 10:30 내가 은혜를 통해 참여하는 자가 되었다면 어찌하여 내가 감사하는 것에 대해 비난 받느냐

For if I by grace be a partaker, why am I evil spoken of for that for which I give thanks?

△1Cor.고전 10:31 그러므로 너희가 먹든지 마시든지 무엇을 하든지 모든 것을 하나님의 영광을 위해서 하라

Whether therefore ye eat, or drink, or whatsoever ye do, do all to the glory of God.

△1Cor.고전 10:32 유대인에게나 이방인에게나 하나님의 교회에나 아무런 실족거리를 주지 말지니

Give none offense, neither to the Jews, nor to the Gentiles, nor to the church of God;

△1Cor.고전 10:33, JST10:33 나도 모든 일에서 나 자신의 유익을 구하지 않고 많은 사람의 유익을 구하며 모든 사람을 기쁘게 한 것은 그들이 구원받게 하려 함이니라

Even as I please all men in all things, not seeking mine own profit, *but of the many*, that they may be saved.

△1Cor.고전 11:1 내가 그리스도에 속한 사람인 것처럼 너희도 나를 본받는 자가 되라

Be ye followers of me, even as I also am of Christ.

△1Cor.고전 11:2 형제들아 나는 너희를 칭찬하노니 이는 너희가 모든 일에서 나를 기억하여 내가 너희에게 전달한 의식을 지킴이라

Now I praise you, brethren, that ye remember me in all things, and keep the ordinances, as I delivered them to you.

△1Cor.고전 11:3 그러나 나는 너희가 알기 원하노니 모든 남자의 머리는 그리스도요 여자의 머리는 남자요 그리스도의 머리는 하나님이라

But I would have you know, that the head of every man is Christ; and the head of the woman is the man; and the head of Christ is God.

△1Cor.고전 11:4 자기 머리를 덮고 기도하거나 예언하는 모든 남자는 자기 머리를 욕되게 하거니와

Every man praying or prophesying, having his head covered, dishonoreth his head.

△1Cor.고전 11:5 자기 머리를 덮지 않고 기도하거나 예언하는 모든 여자는 자기 머리를 욕되게 하는 것이니 그것은 그녀가 머리를 민것과 모두 한가지가 됨이라

But every woman that prayeth or prophesieth with her head uncovered dishonoreth her head; for that is even all one as if she were shaven.

△1Cor.고전 11:6 여자가 덮지 않거든 머리를 깎으라 머리를 깎거나 미는 것이 여자에게 수치가 되거든 머리를 덮으라

For if the woman be not covered, let her also be shorn; but if it be a shame for a woman to be shorn or shaven, let her be covered.

△1Cor.고전 11:7 참으로 남자가 자기 머리를 덮지 말아야 하는 것은 그가 하나님의 형상과 영광이기 때문이요 여자는 남자의 영광이니

For a man indeed ought not to cover his head, forasmuch as he is the image and glory of God; but the woman is the glory of the man.

△1Cor.고전 11:8 이는 남자가 여자에게서 난 것이 아니라 여자가 남자에게서 났으며

For the man is not of the woman; but the woman of the man.

△1Cor.고전 11:9 남자가 여자를 위해 창조된 것이 아니라 여자가 남자를 위해 창조되었음이라

Neither was the man created for the woman; but the woman for the man.

△1Cor.고전 11:10, JST11:10 이런 까닭으로 여자가 자기 머리 위에 덮는 것을 두어야 하는 것은 천사들 때문이라

For this cause ought the woman to have *a covering* on her head because of the angels.

△1Cor.고전 11:11 그러나 주 안에서는 여자 없이 남자만 있지 않고 남자 없이 여자만 있지 않으니

Nevertheless neither is the man without the woman, neither the woman without the man, in the Lord.

△1Cor.고전 11:12 이는 여자가 남자에게서 난 것처럼 남자도 여자를 통해서 났음이라 그러나 모든 것은 하나님에게서 났느니라



For as the woman is of the man, even so is the man also by the woman; but all things of God.

△1Cor.고전 11:13 너희는 스스로 판단하라 여자가 덮지 않고 하나님께 기도하는 것이 합당하나

Judge in yourselves; is it comely that a woman pray unto God uncovered?

△1Cor.고전 11:14 남자가 긴 머리를 가지면 그것이 그에게 수치가 되는 것을 본성 자체도 너희에게 가르치지 않느냐

Doth not even nature itself teach you, that, if a man have long hair, it is a shame unto him?

△1Cor.고전 11:15 그러나 여자가 긴 머리를 가지면 그것은 그녀에게 영광이 되나니 이는 그녀의 머리가 그녀에게 덮을 것을 대신해주기 때문이라

But if a woman have long hair, it is a glory to her; for her hair is given her for a covering.

△1Cor.고전 11:16 그러나 누구든지 논쟁하려 할지라도 우리는 그런 관례가 없고 하나님의 교회에도 그러하니라

But if any man seem to be contentious, we have no such custom, neither the churches of God.

△1Cor.고전 11:17 지금 내가 너희에게 밝히 알리는 이 일에 대해서는 너희를 칭찬하지 않노니 이는 너희가 모임으로써 더 나아지는 것이 아니라 더 나빠짐이라

Now in this that I declare unto you I praise you not, that ye come together not for the better, but for the worse.

△1Cor.고전 11:18 무엇보다도 너희가 교회에 모임 때 너희 가운데 분열이 있다는 것을 들었으며 부분적으로는 내가 그것을 믿노니

For first of all, when ye come together in the church, I hear that there be divisions among you; and I partly believe it.

△1Cor.고전 11:19, JST11:19 이는 너희 가운데 입증된 자들이 나타나기 위

해서는 너희 가운데 분열도 반드시 있어야 함이라

For there must be also *divisions* among you, that they which are approved may be made manifest among you.

△1Cor.고전 11:20, JST11:20 너희가 한곳에 모임 때는 주의 만찬을 먹기 위함이 아니나

When ye come *together into* one place, *is it not* to eat the Lord's supper?

△1Cor.고전 11:21, JST11:21 그러나 먹을 때 각 사람이 자기 만찬을 미리 먹으므로 한 사람은 굶주리고 다른 사람은 취해 있으니

*But in eating everyone taketh before his own supper; and one is hungry, and another is drunken.*

△1Cor.고전 11:22 이게 무엇이냐 너희가 먹고 마실 집이 없느냐 너희가 하나님의 교회를 멸시하여 없는 자들을 부끄럽게 하느냐 내가 너희에게 무슨 말을 하라 내가 이 일에 대해 너희를 칭찬하라 나는 너희를 칭찬하지 않노라

What! have ye not houses to eat and to drink in? or despise ye the church of God, and shame them that have not? What shall I say to you? shall I praise you in this? I praise you not.

△1Cor.고전 11:23 내가 주께 받아 너희에게 전달한 것은 주 예수가 팔리던 그 밤에 떡을 가지고

For I have received of the Lord that which also I delivered unto you, That the Lord Jesus, the same night in which he was betrayed, took bread;

△1Cor.고전 11:24 감사한 후에 그것을 떼어 이르되 받아 먹으라 이것은 너희를 위해 찢긴 나의 몸이니 나를 기억하여 이것을 행하라 하고

And when he had given thanks, he brake it, and said, Take, eat; this is my body, which is broken for you; this do in remembrance of me.

△1Cor.고전 11:25 그가 먹은 후에 같은 방식으로 잔을 가지고 이르되 이 잔은 나의 피로 세우는 새 언약이니 너희

는 이것을 행하여 그것을 마실 때마다  
나를 기억하라 했느니라

After the same manner also he took  
the cup, when he had supped, saying,  
This cup is the new testament in my  
blood; this do ye, as oft as ye drink it,  
in remembrance of me.

△1Cor.고전 11:26, JST11:26 너희가  
이 떡을 먹고 이 잔을 마실 때마다 그  
가 올 때까지 주의 죽음을 증거해 보이  
는 것이므로

For as often as ye eat this bread, and  
drink this cup, ye do *show* the Lord's  
death till he come.

△1Cor.고전 11:27 누구든지 합당하지  
않게 주의 떡을 먹고 잔을 마시는 자는  
주의 몸과 피에 대해 죄가 있으리라

Wherefore whosoever shall eat this  
bread, and drink this cup of the Lord,  
unworthily, shall be guilty of the body  
and blood of the Lord.

△1Cor.고전 11:28 사람은 자신을 살펴  
보고 나서 그 떡을 먹고 그 잔을 마셔  
야 하나니

But let a man examine himself, and so  
let him eat of that bread, and drink of  
that cup.

△1Cor.고전 11:29 합당하지 않게 먹고  
마시는 자는 주의 몸을 분별하지 못하고  
자신에게 정죄를 먹고 마시는 것이  
라

For he that eateth and drinketh  
unworthily, eateth and drinketh con-  
demnation to himself, not discerning  
the Lord's body.

△1Cor.고전 11:30 이런 이유로 너희  
가운데 많은 사람이 연약하고 병들었으  
며 많은 사람이 잠들었나니

For this cause many are weak and  
sickly among you, and many sleep.

△1Cor.고전 11:31 우리가 자신을 판단  
하면 판단 받지 않으려니와

For if we would judge ourselves, we  
should not be judged.

△1Cor.고전 11:32 우리가 심판받을 때  
에 주께 징계받는 것은 우리가 세상과  
함께 정죄 받지 않게 하려 함이라

But when we are judged, we are  
chastened of the Lord, that we should  
not be condemned with the world.

△1Cor.고전 11:33 그러므로 나의 형제  
들아 너희가 먹기 위해 모일 때는 서로  
기다리고

Wherefore, my brethren, when ye  
come together to eat, tarry one for  
another.

△1Cor.고전 11:34 누구든지 배고프거  
든 집에서 먹으라 이는 너희가 함께 정  
죄에 이르지 않게 하려 함이라 나머  
지는 내가 가서 바로잡으리라

And if any man hunger, let him eat at  
home; that ye come not together unto  
condemnation. And the rest will I set  
in order when I come.

△1Cor.고전 12:1, JST12:1 형제들아  
이제 영적인 것과 관련하여 나는 너희  
가 무지하기를 원하지 않노니

Now concerning spiritual *things*, bret-  
hren, I would not have you ignorant.

△1Cor.고전 12:2 너희가 알거니와 너  
희는 너희가 이끌리는 대로 말 못하는  
우상에게 사로잡혀 간 이방인이었느니  
라

Ye know that ye were Gentiles,  
carried away unto these dumb idols,  
even as ye were led.

△1Cor.고전 12:3 그러므로 내가 너희  
에게 깨닫게 하노니 하나님의 영을 통  
해 말하는 자는 아무도 예수를 저주받  
은 자라 하지 않고 성령을 통하지 않고  
서는 아무도 예수가 그리스도임을 알  
수 없느니라

Wherefore I give you to understand,  
that no man speaking by the Spirit of  
God calleth Jesus accursed; and that  
no man can *know* that Jesus is the  
*Christ*, but by the Holy Ghost.

△1Cor.고전 12:4 은사는 다양하게 있  
으나 영은 같고

Now there are diversities of gifts, but  
the same Spirit.

△1Cor.고전 12:5 직무는 다르나 주는  
같으며

And there are differences of administrations, but the same Lord.

△1Cor.고전 12:6 다양한 활동이 있으나 모든 것 안에서 모든 일을 하시는 하나님은 같으니라

And there are diversities of operations, but it is the same God which worketh all in all.

△1Cor.고전 12:7 그러나 각 사람에게 성령의 나타남이 주어지는 것은 그것으로 유익하게 하려 함이니

But the manifestation of the Spirit is given to every man to profit withal.

△1Cor.고전 12:8 한 사람에게는 성령을 통해 지혜의 말씀이 주어지고 다른 사람에게는 같은 성령을 통해 지식의 말씀이

For to one is given by the Spirit the word of wisdom; to another the word of knowledge by the same Spirit;

△1Cor.고전 12:9 또 다른 사람에게는 같은 영을 통해 신앙이 또 다른 사람에게는 같은 영을 통해 병을 낫게 하는 은사가

To another faith by the same Spirit; to another the gifts of healing by the same Spirit;

△1Cor.고전 12:10 또 다른 사람에게는 기적을 역사함이 또 다른 사람에게는 예언이 또 다른 사람에게는 영을 분별함이 또 다른 사람에게는 다양한 종류의 방언이 또 다른 사람에게는 방언을 해석함이 주어졌으나

To another the working of miracles; to another prophecy; to another discerning of spirits; to another divers kinds of tongues; to another the interpretation of tongues;

△1Cor.고전 12:11 이 모든 것은 하나의 동일한 영이 역사하여 그의 뜻대로 각 사람에게 개별적으로 나누어 주는 것이니

But all these worketh that one and the selfsame Spirit, dividing to every man severally as he will.

△1Cor.고전 12:12 이는 몸이 하나일지라도 많은 지체가 있으며 그 한 몸의

모든 지체가 많을지라도 한 몸을 이루는 것처럼 그리스도 또한 그러함이라

For as the body is one, and hath many members, and all the members of that one body, being many, are one body; so also is Christ.

△1Cor.고전 12:13 우리가 유대인이거나 이방인이거나 종이거나 자유인이거나 모두 한 성령을 통해 침례 받아 한 몸 안으로 들어와 모두 한 성령 안에서 마시게 되었나니

For by one Spirit are we all baptized into one body, whether we be Jews or Gentiles, whether we be bond or free; and have been all made to drink into one Spirit.

△1Cor.고전 12:14 몸은 하나의 지체가 아니라 여러 지체니라

For the body is not one member, but many.

△1Cor.고전 12:15 발이 이르되 나는 손이 아니므로 몸에 속하지 않는다 하면 그것이 몸에 속하지 않느냐

If the foot shall say, Because I am not the hand, I am not of the body; is it therefore not of the body?

△1Cor.고전 12:16 또 귀가 이르되 나는 눈이 아니므로 몸에 속하지 않는다 하면 그것이 몸에 속하지 않느냐

And if the ear shall say, Because I am not the eye, I am not of the body; is it therefore not of the body?

△1Cor.고전 12:17 온몸이 눈이면 듣는 곳은 어디냐 온몸이 듣는 곳이면 냄새 맡는 곳은 어디냐

If the whole body were an eye, where were the hearing? if the whole were hearing, where were the smelling?

△1Cor.고전 12:18 그러나 하나님은 그가 기뻐하는 대로 지체들을 제각기 몸 안에 두었느니라

But now hath God set the members every one of them in the body, as it hath pleased him.

△1Cor.고전 12:19 그들이 모두 한 지체이면 몸은 어디 있느냐

And if they were all one member, where were the body?

△1Cor.고전 12:20 그들은 여러 지체가 나 한 몸이니

But now are they many members, yet but one body.

△1Cor.고전 12:21 눈이 손에게 이르되 나는 너가 필요 없다 하거나 머리가 발에게 나는 너가 필요 없다 하지 못하느니라

And the eye cannot say unto the hand, I have no need of thee; nor again the head to the feet, I have no need of you.

△1Cor.고전 12:22 아니라 오히려 더 연약해 보이는 몸의 지체들이 더욱 필요하며

Nay, much more those members of the body, which seem to be more feeble, are necessary;

△1Cor.고전 12:23, JST12:23 우리가 덜 귀하다고 생각되는 몸의 지체들 위에 더욱 풍성한 존귀를 베풀면 우리의 아름답지 못한 부분이 더욱 풍성한 아름다움을 지니게 되느니라

And those members of the body, which we think to be less *honorable*, upon these we bestow more abundant *honor*; and our uncomely parts have more abundant comeliness.

△1Cor.고전 12:24, JST12:24 우리의 아름다운 지체는 부족함이 없으나 하나님이 부족한 지체에 더욱 풍성한 존귀를 주어 몸을 다 같이 고르게 하는 것은

For our comely parts have no need; but God hath tempered the body together, having given more abundant *honor* to that part which lacked;

△1Cor.고전 12:25 몸 안에 분열이 없게 하고 지체들이 서로 같은 보살핌을 받게 하려 함이니

That there should be no schism in the body; but that the members should have the same care one for another.

△1Cor.고전 12:26, JST12:26 한 지체가 고통받으면 모든 지체가 함께 고통

받고 한 지체가 존귀하게 되면 모든 지체가 함께 기뻐하느니라

And whether one member suffer, all the members suffer with it; or one member be *honored*, all the members rejoice with it.

△1Cor.고전 12:27 이제 너희는 그리스도의 몸이요 특별한 지체들이라

Now ye are the body of Christ, and members in particular.

△1Cor.고전 12:28 하나님이 교회 안에 몇을 세웠나니 첫째는 사도요 둘째는 선지자요 셋째는 교사요 그 후에는 기적이요 그다음은 병을 낫게 하는 은사요 돕는 것과 다스리는 것과 여러 가지 방언이라

And God hath set some in the church, first apostles, secondarily prophets, thirdly teachers, after that miracles, then gifts of healings, helps, governments, diversities of tongues.

△1Cor.고전 12:29 모두 사도냐 모두 선지자냐 모두 교사냐 모두 기적의 일꾼이냐

Are all apostles? are all prophets? are all teachers? are all workers of miracles?

△1Cor.고전 12:30 모두 병을 낫게 하는 은사를 가졌느냐 모두 방언을 말하느냐 모두 통역하느냐

Have all the gifts of healing? do all speak with tongues? do all interpret?

△1Cor.고전 12:31, JST12:31 내가 너희에게 이르노니 아니라 내가 너희에게 더욱 뛰어난 길을 보여주었으니 가장 좋은 은사를 간절히 갈망하라

*I say unto you, Nay; for I have shown unto you a more excellent way, therefore covet earnestly the best gifts.*

△1Cor.고전 13:1 내가 사람의 방언과 천사의 말을 할지라도 사랑이 없으면 소리 나는 놋이나 울리는 쟁과리처럼 되고

Though I speak with the tongues of men and of angels, and have not

charity, I am become as sounding brass, or a tinkling cymbal.

△1Cor.고전 13:2 나에게 예언의 은사가 있어서 모든 비밀과 모든 지식을 깨달을지라도 또 나에게 모든 신앙이 있어서 산을 옮길 수 있을지라도 사랑이 없으면 나는 아무것도 아니요

And though I have the gift of prophecy, and understand all mysteries, and all knowledge; and though I have all faith, so that I could remove mountains, and have not charity, I am nothing.

△1Cor.고전 13:3 나의 모든 재물을 베풀어 가난한 자를 먹이고 나의 몸을 불사르게 내줄지라도 사랑이 없으면 나에게 아무런 유익이 없느니라

And though I bestow all my goods to feed the poor, and though I give my body to be burned, and have not charity, it profiteth me nothing.

△1Cor.고전 13:4 사랑은 오래 참고 친절하며 사랑은 시기하지 않으며 사랑은 스스로 자랑하지 않고 교만하지 않으며 Charity suffereth long, and is kind; charity envieth not; charity vaunteth not itself, is not puffed up,

△1Cor.고전 13:5 무례하게 행하지 않고 자기 것을 구하지 않고 쉽게 성내지 않고 악한 생각을 하지 않으며

Doth not behave itself unseemly, seeketh not her own, is not easily provoked, thinketh no evil;

△1Cor.고전 13:6 간악함 가운데 기뻐하지 않고 진리 안에서 기뻐하며

Rejoiceth not in iniquity, but rejoiceth in the truth;

△1Cor.고전 13:7 모든 것을 감당하고 모든 것을 믿고 모든 것을 소망하고 모든 것을 견디나니

Beareth all things, believeth all things, hopeth all things, endureth all things.

△1Cor.고전 13:8 사랑은 결코 없어지지 않으나 예언이 있어도 그것은 없어질 것이요 방언이 있어도 그것은 그칠 것이요 지식이 있어도 그것은 사라지리라

Charity never faileth; but whether there be prophecies, they shall fail; whether there be tongues, they shall cease; whether there be knowledge, it shall vanish away.

△1Cor.고전 13:9 이는 우리가 부분적으로 알고 부분적으로 예언하되

For we know in part, and we prophecy in part.

△1Cor.고전 13:10 완전한 것이 오면 그때는 부분적인 것은 없어질 것임이라 But when that which is perfect is come, then that which is in part shall be done away.

△1Cor.고전 13:11 내가 아이였을 때는 아이처럼 말하고 아이처럼 이해하며 아이처럼 생각했으나 어른이 되어서는 유치한 일들을 버렸노라

When I was a child, I spake as a child, I understood as a child, I thought as a child; but when I became a man, I put away childish things.

△1Cor.고전 13:12 지금은 우리가 거울을 통해 희미하게 보거니와 그때는 얼굴을 마주하여 볼 것이요 지금은 내가 부분적으로 알거니와 그때는 그가 나를 아는 것처럼 나도 그를 알리라

For now we see through a glass, darkly; but then face to face; now I know in part; but then shall I know even as also I am known.

△1Cor.고전 13:13 이제 신앙과 소망과 사랑 이 세 가지가 남아있으되 이 가운데 가장 큰 것은 사랑이니라

And now abideth faith, hope, charity, these three; but the greatest of these is charity.

△1Cor.고전 14:1 사랑을 좇아 행하며 영적인 은사를 바라되 오히려 예언하기를 구하라

Follow after charity, and desire spiritual gifts, but rather that ye may prophesy.

△1Cor.고전 14:2, JST14:2 다른 방언으로 말하는 자는 사람에게 말함이 아니요 하나님에게 하는 것이니 그가 영

으로 비밀을 말할지라도 그를 이해하는 사람이 아무도 없느니라

For he that speaketh in *another* tongue speaketh not unto men, but unto God; for no man understandeth him; howbeit in the spirit he speaketh mysteries.

△1Cor.고전 14:3 그러나 예언하는 자는 사람에게 말하여 교화하고 권고하고 위로하나니

But he that prophesieth speaketh unto men to edification, and exhortation, and comfort.

△1Cor.고전 14:4, JST14:4 다른 방언으로 말하는 자는 자신을 교화하되 예언하는 자는 교회를 교화하느니라

He that speaketh in *another* tongue edifieth himself; but he that prophesieth edifieth the church.

△1Cor.고전 14:5 나는 너희가 모두 방언으로 말하길 원하나 오히려 예언하기를 원하노니 방언으로 말하는 자는 교회가 교화받도록 통역하지 않으면 예언하는 자가 그보다 크니라

I would that ye all spake with tongues, but rather that ye prophesied; for greater is he that prophesieth than he that speaketh with tongues, except he interpret, that the church may receive edifying.

△1Cor.고전 14:6 이제 형제들아 내가 너희에게 가서 방언으로 말하고 계시로나 지식으로나 예언으로나 가르침으로 말하지 않으면 무엇으로 너희를 유익하게 하겠느냐

Now, brethren, if I come unto you speaking with tongues, what shall I profit you, except I shall speak to you either by revelation, or by knowledge, or by prophesying, or by doctrine?

△1Cor.고전 14:7 피리나 거문고처럼 생명이 없는 것도 소리 낼 때 분명한 소리를 내지 않으면 어느 것이 피리인지 거문고인지 어떻게 알겠느냐

And even things without life giving sound, whether pipe or harp, except they give a distinction in the sounds,

how shall it be known what is piped or harped?

△1Cor.고전 14:8 나팔이 불확실한 소리를 내면 누가 싸울 준비를 하겠느냐  
For if the trumpet give an uncertain sound, who shall prepare himself to the battle?

△1Cor.고전 14:9 이렇게 너희 혀로 쉽게 이해할 수 있는 말을 내지 않으면 무슨 말을 하는지 어떻게 알겠느냐 너희는 허공에 말하는 것이 되리라

So likewise ye, except ye utter by the tongue words easy to be understood, how shall it be known what is spoken? for ye shall speak into the air.

△1Cor.고전 14:10 세상에 수많은 종류의 소리가 있을지라도 그들 가운데 의미 없는 소리는 없나니

There are, it may be, so many kinds of voices in the world, and none of them is without signification.

△1Cor.고전 14:11 내가 그 소리의 뜻을 모르면 말하는 사람에게는 내가 외국인이고 나에게는 말하는 그 사람이 외국인이 되리라

Therefore if I know not the meaning of the voice, I shall be unto him that speaketh a barbarian, and he that speaketh shall be a barbarian unto me.

△1Cor.고전 14:12 그러므로 너희가 영적인 은사에 열심인 자들인 만큼 너희는 교회를 교화하는데 탁월하기를 구하고

Even so ye, forasmuch as ye are zealous of spiritual gifts, seek that ye may excel to the edifying of the church.

△1Cor.고전 14:13, JST14:13 다른 방언으로 말하는 자는 통역할 수 있기를 기도하라

Wherefore let him that speaketh in *another* tongue pray that he may interpret.

△1Cor.고전 14:14, JST14:14 내가 다른 방언으로 기도하면 나의 영은 기도하거니와 나의 깨달음은 열매를 맺지 못하느니라

For if I pray in *another* tongue, my spirit prayeth, but my understanding is unfruitful.

△1Cor.고전 14:15 그러면 그것이 무엇이냐 나는 영으로 기도하겠고 깨달음으로도 기도하겠노라 또 나는 영으로 찬송하겠고 깨달음으로도 찬송하겠노라

What is it then? I will pray with the spirit, and I will pray with the understanding also; I will sing with the spirit, and I will sing with the understanding also.

△1Cor.고전 14:16 그렇지 않으면 너가 영으로 축복할 때 그 방에 있는 자로서 학식 없는 자가 너가 말하는 것을 깨닫지 못하면 너가 드리는 감사에 대해 그가 어떻게 아멘 하겠느냐

Else, when thou shalt bless with the spirit, how shall he that occupieth the room of the unlearned say Amen at thy giving of thanks, seeing he understandeth not what thou sayest?

△1Cor.고전 14:17 이는 너가 진실로 감사를 잘 드렸으나 다른 사람은 교화되지 못함이라

For thou verily givest thanks well, but the other is not edified.

△1Cor.고전 14:18 나는 나의 하나님께 감사하노니 나는 너희 모두보다 많은 방언을 말하느니라

I thank my God, I speak with tongues more than ye all;

△1Cor.고전 14:19, JST14:19 그러나 교회에서 만 마디 다른 방언으로 말하는 것보다 차라리 내가 깨달은 다섯 마디를 말하여 나의 음성으로 다른 사람도 가르칠 수 있으면 좋겠노라

Yet in the church I had rather speak five words with my understanding, that by my voice I might teach others also, than ten thousand words in *another* tongue.

△1Cor.고전 14:20 형제들아 깨달음에는 어린아이가 되지 말라 그러나 어린아이처럼 악의없는 자가 되고 깨달음에는 어른이 되라

Brethren, be not children in understanding; howbeit in malice be ye children, but in understanding be men.

△1Cor.고전 14:21 율법에 기록되기를 다른 방언과 다른 입술을 가진 사람들을 통해 내가 이 백성에게 말할 것이나 그 모든 것에도 그들은 나의 말을 듣지 않으리라 주가 이르노라 했느니라

In the law, it is written, With men of other tongues and other lips will I speak unto this people: and yet for all that will they not hear me, saith the Lord.

△1Cor.고전 14:22 그러므로 방언은 믿는 자를 위한 표적이 아니요 믿지 않는 자를 위한 것이나 예언은 믿지 않는 자를 위해 주어지는 것이 아니요 믿는 자를 위한 것이니라

Wherefore tongues are for a sign, not to them that believe, but to them that believe not; but prophesying serveth not for them that believe not, but for them which believe.

△1Cor.고전 14:23 그러므로 온 교회가 한곳에 모여 모든 사람이 방언으로 말하면 학식 없는 자나 믿지 않는 자가 와서 너희가 미쳤다 하지 않겠느냐

If therefore the whole church be come together into one place, and all speak with tongues, and there come in those that are unlearned, or unbelievers, will they not say that ye are mad?

△1Cor.고전 14:24 그러나 모든 사람이 예언하면 믿지 않는 자나 학식 없는 자가 한 가지로 와서 모든 사람에게서 깨달음을 얻고 모든 사람에게서 찢림을 받아

But if all prophesy, and there come in one that believeth not, or one unlearned, he is convinced of all, he is judged of all;

△1Cor.고전 14:25 자기 마음의 은밀한 일이 드러나므로 그가 엎드려 하나님을 경배하며 고백하되 진실로 하나님이 너희 가운데 있도다 하리라

And thus are the secrets of his heart made manifest; and so falling down on

his face he will worship God, and report that God is in you of a truth.

△1Cor.고전 14:26 형제들아 그러면 어찌하라 너희가 함께 모이면 너희 각 사람에게 찬송시도 있고 가르침도 있고 방언도 있고 계시도 있고 통역도 있으니 모든 것이 교화를 위해 행해지게 하라

How is it then, brethren? when ye come together, every one of you hath a psalm, hath a doctrine, hath a tongue, hath a revelation, hath an interpretation. Let all things be done unto edifying.

△1Cor.고전 14:27, JST14:27 누구든지 다른 방언을 말하면 두 사람 또는 최대 세 사람이 순서대로 하고 한 사람은 통역하게 하되

If any man speak in *another* tongue, let it be by two, or at the most by three, and that by course; and let one interpret.

△1Cor.고전 14:28 통역자가 없으면 그는 교회 안에서 잠잠하여 자기와 하나님께만 말하라

But if there be no interpreter, let him keep silence in the church; and let him speak to himself, and to God.

△1Cor.고전 14:29 선지자는 두 사람이 나 세 사람이 말하고 다른 사람은 판단하게 하되

Let the prophets speak two or three, and let the other judge.

△1Cor.고전 14:30, JST14:30 곁에 앉아 있는 다른 사람에게 어떤 것이 계시 되면 먼저 하던 사람은 잠잠하라

If *anything* be revealed to another that sitteth by, let the first hold his peace.

△1Cor.고전 14:31 이는 너희가 모두 한 사람씩 예언하여 모든 사람이 배우고 모든 사람이 위로받기 위함이니

For ye may all prophesy one by one, that all may learn, and all may be comforted.

△1Cor.고전 14:32 선지자의 영은 선지자에게 복종하느니라

And the spirits of the prophets are subject to the prophets.

△1Cor.고전 14:33 하나님은 혼란의 창시자가 아니요 평강의 창시자니 성도들의 모든 교회에서 그러하니라

For God is not the author of confusion, but of peace, as in all churches of the saints.

△1Cor.고전 14:34, JST14:34 너희 여자들은 교회에서 잠잠하게 하라 그들은 다스리는 것이 허락되지 않고 순종 아래 놓였나니 율법 또한 그렇게 말하느니라

Let your women keep silence in the churches; for it is not permitted unto them to *rule*; but to be under obedience, as also saith the law.

△1Cor.고전 14:35, JST14:35 그들이 무엇을 배우려거든 집에서 자기 남편에게 물어보게 하라 교회에서 다스리는 것은 여자에게 수치가 되느니라

And if they will learn *anything*, let them ask their husbands at home; for it is a shame for women to *rule* in the church.

△1Cor.고전 14:36 그것이 무엇이나 하나님의 말씀이 너희로부터 나왔느냐 너희에게만 임했느냐

What! came the word of God out from you? or came it unto you only?

△1Cor.고전 14:37 누구든지 스스로 선지자나 영적인 사람으로 생각한다면 내가 너희에게 쓰는 것이 주의 명령임을 알라

If any man think himself to be a prophet, or spiritual, let him acknowledge that the things that I write unto you are the commandments of the Lord.

△1Cor.고전 14:38 그러나 누구든지 무지하면 무지한 채로 두라

But if any man be ignorant, let him be ignorant.

△1Cor.고전 14:39 그러므로 형제들아 예언하기를 갈망하되 방언으로 말하는 것을 금하지 말고



Wherefore, brethren, covet to prophesy, and forbid not to speak with tongues.

△1Cor.고전 14:40 모든 것을 품위 있고 질서 있게 하라

Let all things be done decently and in order.

△1Cor.고전 15:1 그뿐만 아니라 형제들이 내가 너희에게 전파한 복음을 선포하노니 그것은 너희도 받은 것이요 그 안에 너희가 서 있느니라

Moreover, brethren, I declare unto you the gospel which I preached unto you, which also ye have received, and wherein ye stand;

△1Cor.고전 15:2 너희가 헛되이 믿지 않고 내가 너희에게 전파한 것을 기억하면 너희도 그것을 통해 구원받으리라

By which also ye are saved, if ye keep in memory what I preached unto you, unless ye have believed in vain.

△1Cor.고전 15:3 나는 내가 받은 것을 무엇보다 먼저 너희에게 전했나니 그것은 경전의 기록대로 그리스도가 우리 죄를 위해 죽은 것과

For I delivered unto you first of all that which I also received, how that Christ died for our sins according to the scriptures;

△1Cor.고전 15:4 경전의 기록대로 매장되어 제삼일에 다시 살아난 것과

And that he was buried, and that he rose again the third day according to the scriptures;

△1Cor.고전 15:5 게바에게 보이고 나서 열들에게 보인 것이라

And that he was seen of Cephas, then of the twelve;

△1Cor.고전 15:6, JST15:6 그 후에 오백여 형제에게 한 번에 보였나니 그 가운데 대다수는 현재까지 남아있으나 열마는 잠들었으며

After that, he was seen of *about* five hundred brethren at once; of whom the greater part remain unto this present, but some are fallen asleep.

△1Cor.고전 15:7 그 후에 야고보에게 보이고 나서 모든 사도에게 보였으며 After that, he was seen of James, then of all the apostles.

△1Cor.고전 15:8 마지막으로 기한 전에 태어난 자 같은 나에게도 보였느니라

And last of all he was seen of me also, as of one born out of due time.

△1Cor.고전 15:9 나는 사도 가운데 가장 작은 자요 사도라 불리기에 적합하지 않으니 이는 내가 하나님의 교회를 박해했음이라

For I am the least of the apostles, that am not meet to be called an apostle, because I persecuted the church of God.

△1Cor.고전 15:10, JST15:10 그러나 나는 하나님의 은혜로 지금의 내가 되었으며 나에게 베풀어진 그의 은혜가 헛되지 않았으니 이는 내가 그들 모두보다 수고를 많이 했음이라 그러나 그것은 내가 아니요 나와 함께한 하나님의 은혜니라

But by the grace of God I am what I am; and his grace which was bestowed upon me was not in vain; *for I labored* more abundantly than they all; yet not I, but the grace of God which was with me.

△1Cor.고전 15:11 그러므로 나나 그들이나 그렇게 전파했으며 너희도 그렇게 믿었느니라

Therefore whether it were I or they, so we preach, and so ye believed.

△1Cor.고전 15:12 이제 그리스도가 죽음으로부터 살아난 것이 전파되었거늘 어찌하여 너희 가운데 어떤 자들은 죽은 자의 부활이 없다고 하느냐

Now if Christ be preached that he rose from the dead, how say some among you that there is no resurrection of the dead?

△1Cor.고전 15:13 죽은 자의 부활이 없다면 그리스도가 살아나지 않았으리라

But if there be no resurrection of the dead, then is Christ not risen;

△1Cor.고전 15:14 그리스도가 살아나지 않았다면 우리가 전파하는 것은 헛되고 너희 신앙도 헛되며

And if Christ be not risen, then is our preaching vain, and your faith is also vain.

△1Cor.고전 15:15 참으로 우리는 하나님의 거짓 증인으로 드러나리니 이는 우리가 하나님에 관해 증언하기를 그가 그리스도를 살렸다 했음이라 죽은 자가 살아나지 않는다면 하나님이 그를 살리지 않았으리라

Yea, and we are found false witnesses of God; because we have testified of God that he raised up Christ; whom he raised not up, if so be that the dead rise not.

△1Cor.고전 15:16 죽은 자가 살아나지 않으면 그리스도가 살아나지 않았을 것이요

For if the dead rise not, then is not Christ raised;

△1Cor.고전 15:17 그리스도가 살아나지 않았다면 너희 신앙은 헛되고 너희가 여전히 죄 가운데 있을 것이요

And if Christ be not raised, your faith is vain; ye are yet in your sins.

△1Cor.고전 15:18 그러면 그리스도 안에서 잠자는 자들 또한 망했으리라

Then they also which are fallen asleep in Christ are perished.

△1Cor.고전 15:19 그리스도 안에서 우리가 가진 소망이 오직 이생뿐이면 우리는 모든 사람 가운데 가장 비참한 자니라

If in this life only we have hope in Christ, we are of all men most miserable.

△1Cor.고전 15:20 그러나 이제 그리스도가 죽음으로부터 살아나 잠자는 자들의 첫 열매가 되었나니

But now is Christ risen from the dead, and became the firstfruits of them that slept.

△1Cor.고전 15:21 죽음이 사람을 통해 왔으므로 죽은 자의 부활도 사람을 통해 오느니라

For since by man came death, by man came also the resurrection of the dead.

△1Cor.고전 15:22 아담 안에서 모든 사람이 죽은 것처럼 그리스도 안에서 모든 사람이 살리라

For as in Adam all die, even so in Christ shall all be made alive.

△1Cor.고전 15:23 그러나 각 사람은 자기 차례가 있나니 그리스도가 첫 열매요 그다음은 그가 올 때 그리스도에게 속한 자들이요

But every man in his own order; Christ the firstfruits; afterward they that are Christ's at his coming.

△1Cor.고전 15:24, JST15:24 그다음에 종말이 오리니 그때 그가 왕국을 아버지 하나님께 넘겨 드릴 것이요 그때 그가 모든 다스림과 모든 권세와 권능을 끌어내리리라

*Afterward* cometh the end, when he shall have delivered up the kingdom to God, even the Father; when he shall have put down all rule, and all authority and power.

△1Cor.고전 15:25 그는 모든 원수를 자기 발아래 둘 때까지 통치해야 하리니

For he must reign, till he hath put all enemies under his feet.

△1Cor.고전 15:26, JST15:26 마지막 원수인 죽음은 멸망하리라

The last enemy, *death*, shall be *destroyed*.

△1Cor.고전 15:27, JST15:27 그가 이르되 그가 모든 것을 그의 발아래 두어 모든 것이 예속된 것이 밝혀지면 모든 것을 그에게 예속하게 하신 아버지가 그에게 요구하리라 했으며

For *he saith*, *When it is manifest that he hath put all things under his feet, and that all things are put under, he is expected of the Father who did put all things under him.*

△1Cor.고전 15:28 모든 것이 그에게  
예속되는 그때는 아들도 모든 것을 자  
기에게 두신 이에게 친히 복종하리니  
그리하여 하나님은 모든 것 안에서 모  
든 것이 되느니라

And when all things shall be subdued  
unto him, then shall the Son also  
himself be subject unto him that put all  
things under him, that God may be all  
in all.

△1Cor.고전 15:29 그렇지 않고 죽은  
자들이 결코 살아나지 않는다면 죽은  
자를 위해 침례 받는 자들은 무엇을 하  
겠느냐 그러면 그들은 어찌하여 죽은  
자를 위해 침례 받느냐

Else what shall they do which are  
baptized for the dead, if the dead rise  
not at all? Why are they then baptized  
for the dead?

△1Cor.고전 15:30 어찌하여 우리가 매  
시간 위험을 무릅쓰느냐

And why stand we in jeopardy every  
hour?

△1Cor.고전 15:31, JST15:31 나는 너  
희에게 죽은 자의 부활을 단언하노니  
이것은 내가 죽을지라도 우리 주 예수  
그리스도 안에서 매일 갖는 기쁨이니라  
I protest *unto you the resurrection of  
the dead; and this is my* rejoicing  
which I have in Christ Jesus our Lord  
*daily, though I die.*

△1Cor.고전 15:32, JST15:32 내가 에  
베소에서 사람의 방식을 좇아 짐승 같  
은 자들과 싸웠거니와 죽은 자가 살아  
나지 않으면 그것이 나에게 무슨 유익  
이 되겠느냐 먹고 마시자 이는 우리가  
내일 죽을 것임이라 하리라

If after the manner of men I have  
fought with beasts at Ephesus, what  
advantage it me, if the dead rise not?  
let us eat and drink; for *tomorrow* we  
die.

△1Cor.고전 15:33 속지 말라 악한 대  
화는 선한 행실을 부패하게 하느니라

Be not deceived; evil communications  
corrupt good manners.

△1Cor.고전 15:34 의로움을 위해 깨어  
있고 죄짓지 말라 어떤 사람은 하나님  
에 관한 지식이 없으니 내가 너희를 부  
끄럽게 하려고 이 말을 하노라

Awake to righteousness, and sin not;  
for some have not the knowledge of  
God; I speak this to your shame.

△1Cor.고전 15:35 그러나 어떤 사람이  
이르기를 죽은 자가 어떻게 살아나느냐  
그들은 어떤 몸으로 오느냐 하리니

But some man will say, How are the  
dead raised up? and with what body do  
they come?

△1Cor.고전 15:36 너 어리석은 자여  
너가 뿌리는 것이 죽지 않으면 살아나  
지 못하느니라

Thou fool, that which thou sowest is  
not quickened, except it die;

△1Cor.고전 15:37, JST15:37 너가 뿌  
리는 것은 장차 될 몸을 뿌리는 것이  
아니요 밀이나 다른 어떤 것의 알갱이  
뿐이나

And that which thou sowest, thou  
sowest not that body *which* shall be,  
*but grain*, it may *be* of wheat, or some  
*other*;

△1Cor.고전 15:38 하나님은 자기가 기  
뻐하는 대로 그것에 몸을 주되 모든 씨  
에게 그 자신의 몸을 주느니라

But God giveth it a body as it hath  
pleased him, and to every seed his  
own body.

△1Cor.고전 15:39 모든 육신은 똑같은  
육신이 아니니 사람의 육신이 한 종류  
요 짐승의 육신이 다르고 물고기의 육  
신이 다르고 새의 육신이 다르니라

All flesh is not the same flesh; but  
there is one kind of flesh of men,  
another flesh of beasts, another of  
fishes, and another of birds.

△1Cor.고전 15:40, JST15:40 또한 해  
의 영광의 몸과 달의 영광의 몸과 별의  
영광의 몸이 있는데 해의 영광이 하나  
요 달의 영광이 다르고 별의 영광이 다  
르니라

*Also* celestial bodies, and bodies  
terrestrial, *and bodies telestial*; but

the glory of the celestial, *one*; and the *terrestrial, another; and the telestial, another.*

△1Cor.고전 15:41 태양의 영광이 하나요 달의 영광이 다르고 별들의 영광이 다른 것은 하나의 별은 다른 별과 영광이 서로 다르기 때문이라

There is one glory of the sun, and another glory of the moon, and another glory of the stars; for one star differeth from another star in glory.

△1Cor.고전 15:42 죽은 자의 부활도 그와 같으니 그것은 부패하는 것으로 뿌려지되 부패하지 않는 것으로 살아나며

So also is the resurrection of the dead. It is sown in corruption, it is raised in incorruption;

△1Cor.고전 15:43, JST15:43 수치 가운데 뿌려지되 영광 가운데 살아나며 연약함 가운데 뿌려지되 능력 가운데 살아나며

It is sown in *dishonor*, it is raised in glory; it is sown in weakness, it is raised in power;

△1Cor.고전 15:44 육에 속한 몸으로 뿌려지되 영적인 몸으로 살아나나니 육에 속한 몸이 있고 영적인 몸이 있으므로

It is sown a natural body, it is raised a spiritual body. There is a natural body, and there is a spiritual body.

△1Cor.고전 15:45 기록된 바 첫 사람 아담은 살아있는 영혼이 되었고 마지막 아담은 살리는 영이 되었다 했느니라

And so it is written, The first man Adam was made a living soul; the last Adam was made a quickening spirit.

△1Cor.고전 15:46, JST15:46 그러나 영적인 것이 먼저가 아니라 육에 속한 것이 먼저요 그 후에 영적인 것이라

Howbeit, that *which is natural first, and not that which is spiritual; but afterwards, that which is spiritual;*

△1Cor.고전 15:47 첫 번째 사람은 땅에서 난 땅에 속한 사람이거니와 두 번째 사람은 하늘에서 나신 주니라

The first man is of the earth, earthy; the second man is the Lord from heaven.

△1Cor.고전 15:48 땅에 속한 것이 어떠한 것처럼 땅에 속한 자들도 그러하고 하늘에 속한 것이 어떠한 것처럼 하늘에 속한 자들도 그러하니

As is the earthy, such are they also that are earthy; and as is the heavenly, such are they also that are heavenly.

△1Cor.고전 15:49 우리가 땅에 속한 자의 형상을 입은 것처럼 또한 하늘에 속한 자의 형상을 입으리라

And as we have borne the image of the earthy, we shall also bear the image of the heavenly.

△1Cor.고전 15:50 형제들아 이제 내가 이것을 말하노니 살과 피는 하나님의 왕국을 유업으로 받을 수 없고 부패하는 것은 부패하지 않는 것을 유업으로 받지 못하느니라

Now this I say, brethren, that flesh and blood cannot inherit the kingdom of God; neither doth corruption inherit incorruption.

△1Cor.고전 15:51, JST15:51 보라 내가 너희에게 한 가지 비밀을 보이노니 우리는 모두 잠자지 않고 모두 변화되리라

Behold, I *show* you a mystery; We shall not all sleep, but we shall all be changed,

△1Cor.고전 15:52, JST15:52 마지막 나팔 소리에 눈 깜짝하는 순간에 그리하리니 나팔 소리가 나면 죽은 자들이 부패하지 않을 것으로 살아나고 우리가 변화되리라

In a moment, in the twinkling of an eye, at the *sound of the* last trump; for the trumpet shall sound, and the dead shall be raised incorruptible, and we shall be changed.

△1Cor.고전 15:53 이 부패하는 것은 반드시 부패하지 않는 것을 입어야 하고 이 필멸의 몸은 반드시 불멸을 입어야 하리니

For this corruptible must put on incorruption, and this mortal must put on immortality.

△1Cor.고전 15:54 그리하여 이 부패하는 것이 부패하지 않는 것을 입고 이 필멸의 몸이 불멸을 입는 그때에 기록된 바 죽음이 승리 안에 삼켜졌다 한 말이 이루어지리라

So when this corruptible shall have put on incorruption, and this mortal shall have put on immortality, then shall be brought to pass the saying that is written, Death is swallowed up in victory.

△1Cor.고전 15:55 오 죽음아 너의 찌르는 것은 어디 있느냐 오 무덤아 너의 승리는 어디 있느냐

O death, where is thy sting? O grave, where is thy victory?

△1Cor.고전 15:56 죽음의 찌르는 것은 죄요 죄의 힘은 율법이라

The sting of death is sin; and the strength of sin is the law.

△1Cor.고전 15:57 그러나 우리 주 예수 그리스도를 통해 우리에게 승리를 주시는 하나님께 감사하노라

But thanks be to God, which giveth us the victory through our Lord Jesus Christ.

△1Cor.고전 15:58, JST15:58 그러므로 나의 사랑하는 형제들아 너희는 항상 주의 일을 풍성하게 하는 가운데 굳게 서서 흔들리지 말라 너희 수고가 주 안에서 헛되지 않음을 너희가 아느니라

Therefore, my beloved brethren, be ye steadfast, *unmovable*, always abounding in the work of the Lord, forasmuch as ye know that your labor is not in vain in the Lord.

△1Cor.고전 16:1, JST16:1 이제 성도들을 위한 모금에 관해서는 내가 갈라디아의 여러 교회에 지시한 대로 너희도 그렇게 하라

Now concerning the collection for the saints, as I have given order to the churches at Galatia, even so do ye.

△1Cor.고전 16:2 매주 첫째 날에 너희 각 사람은 하나님이 변창하게 한 대로 모아두어서 내가 갈 때 모으는 일이 없게 하라

Upon the first day of the week let every one of you lay by him in store, as God hath prospered him, that there be no gatherings when I come.

△1Cor.고전 16:3 내가 가면 누구든지 너희가 서면으로 승인하는 자들 편으로 너희 기부금을 예루살렘으로 가져가게 하리니

And when I come, whomsoever ye shall approve by your letters, them will I send to bring your liberality unto Jerusalem.

△1Cor.고전 16:4 나도 가는 것이 적절하면 그들이 나와 함께 가리라

And if it be meet that I go also, they shall go with me.

△1Cor.고전 16:5 이제 내가 마케도니아를 지나갈 것이므로 마케도니아를 지날 때 너희에게 가서

Now I will come unto you, when I shall pass through Macedonia; for I do pass through Macedonia.

△1Cor.고전 16:6 아마도 너희와 함께 머물러 겨울을 지낼 것 같으니 그 후에 내가 여행할 때에는 어디든지 내가 가는 곳으로 너희가 나를 데려다 주기를 원하노라

And it may be that I will abide, yea, and winter with you, that ye may bring me on my journey whithersoever I go.

△1Cor.고전 16:7 그런데 지금은 내가 너희를 보지 못하려니와 주가 허락하면 너희와 함께 잠시 머물게 될 것을 믿노라

For I will not see you now by the way; but I trust to tarry a while with you, if the Lord permit.

△1Cor.고전 16:8 그러나 내가 오순절까지는 에베소에 머물러 하노니

But I will tarry at Ephesus until Pentecost.

△1Cor.고전 16:9, JST16:9 이는 크고 효과적인 문이 나에게 열려 있으나 대적하는 자가 많기 때문이라

For a great door and effectual is opened unto me, *but* there are many adversaries.

△1Cor.고전 16:10 이제 디모테가 가거든 그가 두려움 없이 너희와 함께하도록 보살피라 그 또한 내가 하는 것처럼 주의 일을 하느니라

Now if Timotheus come, see that he may be with you without fear; for he worketh the work of the Lord, as I also do.

△1Cor.고전 16:11 그러므로 아무도 그를 멸시하지 말고 평안히 대하여 나에게 오게 하라 나는 형제들과 함께 그를 기다리노라

Let no man therefore despise him; but conduct him forth in peace, that he may come unto me; for I look for him with the brethren.

△1Cor.고전 16:12 우리 형제 아볼로에 관해 말하자면 그가 형제들과 함께 너희에게 가기를 나는 간절히 원했으나 그가 지금은 갈 뜻이 전혀 없느니라 그러나 적절한 때가 되면 그가 가리라

As touching our brother Apollos, I greatly desired him to come unto you with the brethren; but his will was not at all to come at this time; but he will come when he shall have convenient time.

△1Cor.고전 16:13 너희는 깨어 신앙 안에 굳게 서서 남자답게 행하며 강하게 되라

Watch ye, stand fast in the faith, quit you like men, be strong.

△1Cor.고전 16:14 너희 모든 일을 사랑으로 행하라

Let all your things be done with charity.

△1Cor.고전 16:15 형제들아 내가 간청하노니 (너희가 알거니와 스테바나의 집은 아가야의 첫 열매요 그들은 성도들에 대한 성역에 전념하고 있느니라)

I beseech you, brethren, (ye know the house of Stephanas, that it is the firstfruits of Achaia, and that they have addicted themselves to the ministry of the saints,)

△1Cor.고전 16:16, JST16:16 그런 사람들 곧 우리와 함께 도우며 수고하는 모든 사람에게 순종하라

That ye submit yourselves unto such, and to *everyone* that helpeth with us, and *laboreth*.

△1Cor.고전 16:17 나는 스테바나와 브드나도와 아가이코가 온 것을 기뻐하노니 이는 너희에게 부족한 부분을 그들이 제공했음이라

I am glad of the coming of Stephanas and Fortunatus and Achaicus; for that which was lacking on your part they have supplied.

△1Cor.고전 16:18 그들이 나와 너희 영에 새 힘을 주었으므로 너희는 그들이 그런 사람임을 알라

For they have refreshed my spirit and yours; therefore acknowledge ye them that are such.

△1Cor.고전 16:19 아시아 여러 교회가 너희에게 인사하고 아굴라와 브리스길라가 그들의 집에 있는 교회와 함께 주 안에서 너희에게 크게 인사하느니라

The churches of Asia salute you. Aquila and Priscilla salute you much in the Lord, with the church that is in their house.

△1Cor.고전 16:20, JST16:20 모든 형제가 너희에게 인사하니 너희도 거룩한 인사로 서로 인사하라

All the brethren greet you. Greet ye one another with *a holy salutation*.

△1Cor.고전 16:21 나 바울은 친필로 인사하노라

The salutation of me Paul with mine own hand.

△1Cor.고전 16:22, JST16:22 누구든지 주 예수 그리스도를 사랑하지 않는 자에게 저주가 있도다 주여 어서 오소서

If any man love not the Lord Jesus Christ, let him be Anathema, *Maranatha*.

△1Cor.고전 16:23 우리 주 예수 그리스도의 은혜가 너희와 함께하고

The grace of our Lord Jesus Christ be with you.

---

△1Cor.고전 16:24 나의 사랑이 예수 그리스도 안에서 너희 모두와 함께하기를 원하노라 아멘

My love be with you all in Christ Jesus. Amen.

고린도후서(2Cor.고후)

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13

1 장: 아시아에서 겪은 극심한 고난. 우리는 우리 안에 사형 선고를 받았음. 하나님께서 우리를 그리스도 안에 세웠음. 그들의 신앙을 지배하지 말고, 기쁨을 돕는 자가 되라.

Extreme hardship in Asia. We are sentenced to death in us. God has established us in Christ. Do not dominate their faith, but be a helper of joy.

2 장: 성도를 향한 사도 바울의 큰 사랑. 그리스도의 사람으로서 사탄을 이기기 위해서는 서로 용서해야 함. 그리스도 안에서 항상 승리하여 복음을 전함. 우리는 하나님을 향한 그리스도의 감미로운 냄새임. 죽음의 냄새와 생명의 냄새. 하나님에게서 난 사람으로서 그리스도 안에서 진실하게 말하라.

Apostle Paul's great love for the saints. As people of Christ, we must forgive one another to overcome Satan. Always triumph in Christ and preach the gospel. We are the sweet smell of Christ to God. The smell of death and the smell of life. As one of God, speak truthfully in Christ.

3 장: 너희는 우리 마음속에 기록된 우리의 편지요 그리스도의 편지라. 새 언약의 성역자. 죽음의 직무와 성령의 직무. 정죄의 직무와 의로움의 직무. 모세의 얼굴을 덮고 있던 휘장은 그리스도 안에서 없어졌음. 주의 영이 있는 곳에 자유가 있음.

You are our letter and Christ's letter written in our hearts. Minister of the new testament. The ministration of death and the ministration of the Spirit. The ministration of condemnation and the ministration of righteousness. The veil that covered Moses' face was taken away in Christ. Where the Spirit of the Lord is, there is freedom.

4 장: 이 세상의 신들이 사람의 마음을 어둡게 하여 복음의 빛을 거부하게 함. 우리 마음속을 비추는 하나님의 영광에 관한 지식의 빛. 우리는 사방에서 곤란함을 당해도 낙담하지 않고, 그리스도의 죽음을 항상 몸 안에 짊어짐. 걸 사람이 죽을지라도 속 사람은 날마다 새로워짐. 우리가 받는 고난은 일시적임.

The gods of this world darken people's hearts to reject the light of the gospel. The light of the knowledge of the glory of God that shines in our hearts. We are not discouraged even when we are in trouble on all sides, and we always carry the death of Christ in our body. Although the outer man dies, the inner man is renewed every day. Our suffering is temporary.

5 장: 흙으로 된 집과 하나님의 건물. 우리는 오히려 몸을 떠나 주와 함께 있기를 원함. 각 사람은 몸으로 행한 행위에 대해 보상을 받을 것임. 한 사람의 죽음으로 인해 모든 사람이 죽었음. 우리는 지금부터 주를 위해 살아야 함. 옛것은 끝나고 모든 것이 새로워짐. 우리가 더 이상 육신을 따라 살지 않고 그리스도 안에 살면, 새로운 피조물이 되어 하나님으로부터 모든 것을 받을 것임. 하나님과 화해하라.

The house of earth and the building of God. Rather, we want to leave the body and be with the Lord. Each person should be rewarded for the deeds done in the body. Everyone died because of one's death. We must live for the Lord from now on. old things are passed away, all things are become new. When we no longer live according to the flesh, but in Christ, we become new creatures and receive all things from God. Be reconciled to God.



6 장: 하나님의 은혜를 헛되이 받지 말라. 여러 가지 고난 가운데서도 항상 기뻐하고 감사하는 사람이 되라. 마음을 넓히라. 믿지 않는 자와 불공정한 멍에를 함께 메지 말라. 너희는 하나님의 성전이라. 성약의 본질. 부정한 것에 손대지 말라.

Do not receive God's grace in vain. Be always rejoicing and giving thanks in the midst of various hardships. Widen your mind. Do not share an unfair yoke with an unbeliever. You are the temple of God. The essence of the covenant. Don't touch unclean things.

7 장: 완전함에 이르는 성약. 모든 환난 가운데서도 기뻐하라. 하나님께 속한 근심은 구원으로 인도하고, 세상에 속한 근심은 죽음으로 이끔.

A covenant to perfection. Rejoice in all tribulation. Sorrow pertaining to God leads to salvation, and sorrow pertaining to the world leads to death.

8 장: 가난한 성도를 위한 기부금에 관한 지시.

Instructions regarding donations for poor saints.

9 장: 구호금 마련을 독려함. 인색하게 뿌리는 자는 인색하게 거둘 것임. 인색함으로나 억지로 내지 말라. 하나님은 기쁘게 내는 자를 사랑함.

Encourage them to raise money for relief. He who sows sparingly shall reap sparingly. Do not give grudgingly or forcefully. God loves a cheerful giver.

10 장: 사람들이 바울을 외모로 판단하고 멸시함. 서로 판단하며 비교하는 자는 지혜롭지 못한 자임. 선교사업의 범위에 관한 설명. 사랑하는 자는 주 안에서 사랑하라.

People judge Paul by his appearance and despise him. He who judges and compares with one another is not wise. Description of the scope of missionary work. He that glorieth, let him glory in the Lord.

11 장: 뱀에게 속은 이브처럼 그리스도 안에 있는 순수함에서 떠나 부패하지 않도록 조심하라. 거짓 교리를 가르치는 형제들. 바울은 복음을 전파하기 위해 자신을 낮추었음. 바울이 궁핍할 때 도움을 준 마케도니아 형제들. 성역을 베푸는 과정에서 인정받으려고 사랑하는 자는 거짓 사도요 속이는 일꾼임. 사탄도 자기를 빛의 천사로 가장하고, 사탄의 성역자들이 의로움의 성역자로 가장함. 바울이 자신의 배경과 많은 고난을 설명함.

Beware, like Eve deceived by the serpent, that you should be corrupted from the simplicity that is in Christ. Brethren who teach false doctrines. Paul humbled himself to preach the gospel. Macedonian brothers who helped Paul when he was in need. Those who boast in the course of their ministry for recognition are false apostles and deceivers. Satan also disguises himself as an angel of light, and Satan's ministers disguise themselves as ministers of righteousness. Paul explains his background and many sufferings.

12 장: 셋째 하늘에 올라간 사람. 육신 안에 있는 가시. 그리스도의 능력으로 연약함 가운데 완전하게 됨. 연약함 가운데 즐거워하는 이유는 연약할 때 강하기 때문임. 바울은 아무것도 아닐지라도 가장 으뜸이 되는 사도보다 조금도 뒤처지지 않음. 교회 내의 사악함에 대한 바울의 염려.

The person who ascended to the third heaven. Thorns in the body. Perfected in weakness by the power of Christ. The reason we rejoice in our weakness is because we are strong when we are weak. Paul, though he be nothing, is in nothing behind the chiefest apostles. Paul's concern for wickedness in the church.

13 장: 두세 증인의 입으로 모든 말이 확립될 것임. 예수 그리스도가 우리 안에 있는 것을 스스로 알 수 있음. 우리

는 진리를 대적하여 아무것도 할 수 없음. 우리는 우리가 연약하고 너희가 강할 때 기뻐하며, 너희 완전함을 원하노라. 완전하라.

Every word shall be established by the mouth of two or three witnesses.

We can know for ourselves that Jesus Christ is in us. We cannot do anything against the truth. We rejoice when we are weak and you are strong, and we want your perfection. Be perfect.

△2Cor.고후 1:1 하나님의 뜻으로 예수 그리스도의 사도 된 바울과 우리 형제 디모데는 고린도에 있는 하나님의 교회와 온 아가야에 있는 모든 성도에게 편지하노니

Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, and Timothy our brother, unto the church of God which is at Corinth, with all the saints which are in all Achaia;

△2Cor.고후 1:2 하나님 우리 아버지와 주 예수 그리스도로부터 은혜와 평강이 너희에게 있기를 원하노라

Grace be to you, and peace, from God our Father, and from the Lord Jesus Christ.

△2Cor.고후 1:3 하나님 곧 우리 주 예수 그리스도의 아버지요 자비의 아버지요 모든 위로의 하나님을 찬양하리로다 Blessed be God, even the Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies, and the God of all comfort;

△2Cor.고후 1:4 그가 우리를 모든 환난 가운데 위로하는 것은 우리가 하나님께 위로받은 그 위로로 어떤 고난 가운데 있는 자들을 위로할 수 있게 하려 함이니

Who comforteth us in all our tribulation, that we may be able to comfort them which are in any trouble, by the comfort wherewith we ourselves are comforted of God.

△2Cor.고후 1:5 그리스도의 고난이 우리 안에 넘친 것처럼 우리 위안도 그리스도를 통해 넘치느니라

For as the sufferings of Christ abound in us, so our consolation also aboundeth by Christ.

△2Cor.고후 1:6 우리가 고난을 겪어도 그것은 너희 위안과 구원을 위한 것이

니 우리도 겪는 똑같은 고난을 너희가 효과적으로 견디게 하는 것이요 우리가 위로받아도 그것은 너희 위안과 구원을 위한 것이라

And whether we be afflicted, it is for your consolation and salvation, which is effectual in the enduring of the same sufferings which we also suffer; or whether we be comforted, it is for your consolation and salvation.

△2Cor.고후 1:7 너희에 대한 우리 소망이 굳건한 것은 너희가 고난에 참여하는 자가 된 것처럼 위안에도 그러할 것임을 우리가 알기 때문이라

And our hope of you is steadfast, knowing, that as ye are partakers of the sufferings, so shall ye be also of the consolation.

△2Cor.고후 1:8 형제들아 아시아에서 우리에게 닥친 고난에 관해 너희가 모르기를 원하지 않노니 우리가 힘에 겹도록 극심한 압박을 받아 생명까지도 단념할 지경이었으나

For we would not, brethren, have you ignorant of our trouble which came to us in Asia, that we were pressed out of measure, above strength, insomuch that we despaired even of life;

△2Cor.고후 1:9 우리가 우리 안에 사형 선고 받은 것은 우리 자신을 신뢰하지 않고 죽은 자를 살리시는 하나님을 신뢰하려 함이니

But we had the sentence of death in ourselves, that we should not trust in ourselves, but in God which raiseth the dead;

△2Cor.고후 1:10 그는 심히 큰 죽음으로부터 우리를 건졌고 지금도 건지며 여전히 건질 것을 우리가 신뢰하노라

Who delivered us from so great a death, and doth deliver; in whom we trust that he will yet deliver us;

△2Cor.고후 1:11 너희 역시 우리를 위한 기도로 함께 돕고 있으니 많은 사람이 여러 방편으로 우리에게 베푸는 은혜에 대해 여러 사람이 우리를 대신하여 감사하느니라

Ye also helping together by prayer for us, that for the gift bestowed upon us by the means of many persons thanks may be given by many on our behalf.

△2Cor.고후 1:12 우리 양심이 증거하는 바 우리 기쁨은 이것이니 우리가 세상에서 너희를 향해 육신의 지혜가 아닌 순수함과 경건한 진실성으로 하나님의 은혜를 통해 더욱 풍성하게 행한 것이라

For our rejoicing is this, the testimony of our conscience, that in simplicity and godly sincerity, not with fleshly wisdom, but by the grace of God, we have had our conversation in the world, and more abundantly to you-ward.

△2Cor.고후 1:13 우리는 너희가 읽거나 아는 것 외에는 쓰지 않노니 나는 너희가 완전히 알게 될 것으로 믿노라

For we write none other things unto you, than what ye read or acknowledge; and I trust ye shall acknowledge even to the end;

△2Cor.고후 1:14 너희도 우리를 부분적으로 아는 것처럼 우리가 너희 기쁨이 되는 것은 주 예수의 날에 너희가 또한 우리 기쁨이 되는 것과 같으니라

As also ye have acknowledged us in part, that we are your rejoicing, even as ye also are ours in the day of the Lord Jesus.

△2Cor.고후 1:15 이런 확신으로 내가 전부터 너희에게 가기로 마음먹었나니 이는 너희가 두 번째 혜택을 얻게 하려 함이요

And in this confidence I was minded to come unto you before, that ye might have a second benefit;

△2Cor.고후 1:16 너희를 지나 마케도니아로 들어갔다가 마케도니아에서 다시 나와서 너희에게 이르면 너희가 나를 유대로 보내줄 것으로 생각했느니라 And to pass by you into Macedonia, and to come again out of Macedonia unto you, and of you to be brought on my way toward Judea.

△2Cor.고후 1:17, JST1:17 그러므로 내가 이렇게 마음먹을 때 내가 경솔히 했겠느냐 내가 목적하는 것이 육신에 따라 나에게 예 예가 되고 아니요 아니요가 될 일을 목적으로 하겠느냐

When I therefore was thus minded, did I use lightness? or the things that I purpose, do I purpose according to the flesh, that with me there *shall* be yea, yea, and nay, nay?

△2Cor.고후 1:18 하나님이 참된 것처럼 너희를 향한 우리의 말은 예가 아니라 아니요였느니라

But as God is true, our word toward you was not yea and nay.

△2Cor.고후 1:19 우리 곧 나와 실루아노와 디모데를 통해 너희 가운데 전파된 하나님의 아들 예수 그리스도는 예가 아니라 아니요였으나 그의 안에서 예가 되었나니

For the Son of God, Jesus Christ, who was preached among you by us, even by me and Silvanus and Timotheus, was not yea and nay, but in him was yea.

△2Cor.고후 1:20 이는 하나님의 모든 약속이 그의 안에서 예가 되고 그의 안에서 아멘이 되어 우리를 통해 하나님께 영광을 돌리느니라

For all the promises of God in him are yea, and in him Amen, unto the glory of God by us.

△2Cor.고후 1:21 이제 우리를 너희와 함께 그리스도 안에 세우고 기쁨 부으신 이는 하나님이니

Now he which stablisheth us with you in Christ, and hath anointed us, is God.

△2Cor.고후 1:22 그가 또한 우리를 인봉하고 우리 마음속에 영의 간절함을 주었느니라

Who hath also sealed us, and given the earnest of the Spirit in our hearts.

△2Cor.고후 1:23 그뿐만 아니라 내가 하나님을 불러 나의 영혼을 두고 증언 하거니와 내가 너희를 아껴 아직 고린도에 가지 않은 것은

Moreover I call God for a record upon my soul, that to spare you I came not as yet unto Corinth.

△2Cor.고후 1:24 우리가 너희 신앙을 지배하기 위함이 아니요 너희 기쁨을 돕는 자가 되려 함이니 이는 너희가 신앙을 통해 서 있음이라

Not for that we have dominion over your faith, but are helpers of your joy; for by faith ye stand.

△2Cor.고후 2:1 그러나 내가 다시는 무거운 마음으로 너희에게 나아가지 않으리라고 결심했노라

But I determined this with myself, that I would not come again to you in heaviness.

△2Cor.고후 2:2 내가 너희를 근심하게 하면 나로 인해 근심하게 된 그 사람 외에 나를 즐겁게 할 자가 누구냐

For if I make you sorry, who is he then that maketh me glad, but the same which is made sorry by me?

△2Cor.고후 2:3 내가 이런 것을 너희에게 쓰는 것은 내가 갈 때 내가 마땅히 기뻐해야 할 사람들로부터 근심을 얻지 않게 하려 함이니 너희 모두에 대해 확신하거니와 나의 기쁨은 너희 모두의 기쁨이니라

And I wrote this same unto you, lest, when I came, I should have sorrow from them of whom I ought to rejoice; having confidence in you all, that my joy is the joy of you all.

△2Cor.고후 2:4 많은 고난과 마음의 고뇌 가운데 많은 눈물로 너희에게 편지를 쓰는 것은 너희가 슬퍼하게 하려

함이 아니요 너희를 향해 더욱 넘치는 나의 사랑을 알게 하려 함이라

For out of much affliction and anguish of heart I wrote unto you with many tears; not that ye should be grieved, but that ye might know the love which I have more abundantly unto you.

△2Cor.고후 2:5 그러나 누가 슬퍼하게 했어도 그가 나를 슬퍼하게 한 것은 아니요 일부만 그러하니 나는 너희 모두를 지나치게 책망하지 않으려 하노라

But if any have caused grief, he hath not grieved me, but in part; that I may not overcharge you all.

△2Cor.고후 2:6 그런 사람에게는 많은 사람에게서 가해지는 이런 형벌로 충분하니

Sufficient to such a man is this punishment, which was inflicted of many.

△2Cor.고후 2:7 반대로 너희는 오히려 그를 용서하고 위로하여 그런 사람이 지나친 근심에 빠지지 않게 하라

So that contrariwise ye ought rather to forgive him, and comfort him, lest perhaps such a one should be swallowed up with overmuch sorrow.

△2Cor.고후 2:8 그러므로 내가 너희에게 간청하노니 그를 향한 너희 사랑을 확증하라

Wherefore I beseech you that ye would confirm your love toward him.

△2Cor.고후 2:9 내가 쓰는 목적은 또한 이것이니 너희가 모든 일에 순종하는지 너희를 입증하여 알고자 함이라

For to this end also did I write, that I might know the proof of you, whether ye be obedient in all things.

△2Cor.고후 2:10, JST2:10 너희가 누구에게 어떤 것을 용서하면 나도 용서 하리라 내가 용서할 자에게 어떤 것을 용서했다면 그리스도의 사람으로서 너희를 위해 용서하는 것이요

To whom ye forgive *anything*, I forgive also; for if I forgave *anything*, to whom I forgave it, for your sakes *forgive* I it in the person of Christ;

△2Cor.고후 2:11 사탄이 우리를 이기지 못하게 하려 함이니 우리는 그의 계략을 모르는 바가 아니니라

Lest Satan should get an advantage of us; for we are not ignorant of his devices.

△2Cor.고후 2:12 더 나아가 내가 그리스도의 복음을 전파하려고 드로아에 갔을 때 주가 나에게 문을 열어주었으며  
Furthermore, when I came to Troas to preach Christ's gospel, and a door was opened unto me of the Lord,

△2Cor.고후 2:13 내가 나의 형제 디도를 만나지 못하여 나의 영이 쉼을 얻지 못한 채 그들을 떠나 거기서 마케도니아로 들어갔느니라

I had no rest in my spirit, because I found not Titus my brother; but taking my leave of them, I went from thence into Macedonia.

△2Cor.고후 2:14, JST2:14 이제 그리스도 안에서 우리가 항상 승리하게 하고 모든 곳에서 우리를 통해 그를 아는 냄새를 나타내시는 하나님께 감사하노라

Now thanks be unto God, which always causeth us to triumph in Christ, and makest manifest the *savor* of his knowledge by us in every place.

△2Cor.고후 2:15, JST2:15 이는 우리가 구원받는 자들 가운데서나 멸망하는 자들 가운데서나 하나님을 향한 그리스도의 감미로운 냄새이기 때문이니

For we are unto God a sweet *savor* of Christ, in them that are saved, and in them that perish;

△2Cor.고후 2:16, JST2:16 우리가 한 쪽에게는 죽음에 이르는 죽음의 냄새요 다른 쪽에게는 생명에 이르는 생명의 냄새라 이것들에 충분한 자가 누구냐

To the one we are the *savor* of death unto death; and to the other the *savor* of life unto life. And who is sufficient for these things?

△2Cor.고후 2:17 우리는 하나님의 말씀 부패하게 하는 많은 사람과 같지 않고 하나님에게서 난 사람으로서 하나

님이 보는 가운데 그리스도 안에서 진실하게 말하노라

For we are not as many, which corrupt the word of God; but as of sincerity, but as of God, in the sight of God speak we in Christ.

△2Cor.고후 3:1 우리가 다시 우리 자신을 추천하라 아니면 다른 사람처럼 너희에게 추천서를 보내거나 너희로부터 추천서를 받을 필요가 있으랴

Do we begin again to commend ourselves? or need we, as some others, epistles of commendation to you, or letters of commendation from you?

△2Cor.고후 3:2 너희는 우리 마음속에 기록된 우리의 편지라 모든 사람에게 알려졌고 읽혀졌나니

Ye are our epistle written in our hearts, known and read of all men;

△2Cor.고후 3:3 너희가 우리의 성역을 통한 그리스도의 편지라고 분명히 선언된 것은 먹으로 쓴 것이 아니라 살아계신 하나님의 영으로 쓴 것이요 돌판에 쓴 것이 아니라 육신의 마음판에 새긴 것이니

Forasmuch as ye are manifestly declared to be the epistle of Christ ministered by us, written not with ink, but with the Spirit of the living God; not in tables of stone, but in fleshly tables of the heart.

△2Cor.고후 3:4, JST3:4 우리는 그리스도를 통해 하나님을 향한 그런 신뢰를 가졌느니라

And such trust have we through Christ *toward God*.

△2Cor.고후 3:5, JST3:5 우리 스스로는 어떤 것이 되었다고 생각할 만큼 충분하지 않으나 우리의 충분함은 하나님에게서 났느니라

Not that we are sufficient of ourselves to think *anything* as of ourselves; but our sufficiency is of God;

△2Cor.고후 3:6 그가 또한 우리를 새 언약의 유능한 성역자로 삼되 율법 조

문으로 하지 않고 영으로 했나니 율법 조문은 죽이는 것이나 영은 생명을 주느니라

Who also hath made us able ministers of the new testament; not of the letter, but of the Spirit; for the letter killeth, but the Spirit giveth life.

△2Cor.고후 3:7 그러나 돌에 써서 새겨진 죽음의 직무도 영광스러워서 이스라엘 자손이 모세의 얼굴을 그의 용모의 영광으로 인해 똑바로 바라볼 수 없었으되 그 영광은 없어지는 것이었으니

But if the ministration of death, written and engraven in stones, was glorious, so that the children of Israel could not steadfastly behold the face of Moses for the glory of his countenance; which glory was to be done away;

△2Cor.고후 3:8 영의 직무는 훨씬 영광스럽지 않겠느냐

How shall not the ministration of the Spirit be rather glorious?

△2Cor.고후 3:9 정죄의 직무가 영광스럽다면 의로움의 직무는 영광이 더욱 뛰어나느니라

For if the ministration of condemnation be glory, much more doth the ministration of righteousness exceed in glory.

△2Cor.고후 3:10 영화롭게 되었던 것도 이런 점에서 영광을 갖지 못한 것은 더욱 뛰어난 영광 때문이니

For even that which was made glorious had no glory in this respect, by reason of the glory that excelleth.

△2Cor.고후 3:11 없어지는 것이 영광스러웠다면 남아있는 것은 더욱 영광스러우니라

For if that which is done away was glorious, much more that which remaineth is glorious.

△2Cor.고후 3:12 그러므로 그런 소망을 가진 우리는 매우 명백하게 말하노니

Seeing then that we have such hope, we use great plainness of speech;

△2Cor.고후 3:13 자기 얼굴을 휘장으로 가려서 사라지는 것의 종말을 이스라엘 자손이 똑바로 바라보지 못하게 한 모세와 같지 않으니라

And not as Moses, which put a veil over his face, that the children of Israel could not steadfastly look to the end of that which is abolished;

△2Cor.고후 3:14 그러나 그들의 마음이 가려졌으니 그 동일한 휘장이 구약을 읽을 때 오늘날까지 벗겨지지 않고 남아있으되 그 휘장은 그리스도 안에서 없어지거니와

But their minds were blinded; for until this day remaineth the same veil untaken away in the reading of the old testament; which veil is done away in Christ.

△2Cor.고후 3:15 오늘까지도 모세의 글을 읽을 때 그 휘장이 사람들의 마음을 덮고 있느니라

But even unto this day, when Moses is read, the veil is upon their heart.

△2Cor.고후 3:16, JST3:16 그럼에도 불구하고 그들이 주께 마음을 돌이키면 그 휘장은 벗겨지리라

Nevertheless, when *their heart* shall turn to the Lord, the veil shall be taken away.

△2Cor.고후 3:17 이제 주가 그 영이니 주의 영이 있는 곳에는 자유가 있느니라

Now the Lord is that Spirit; and where the Spirit of the Lord is, there is liberty.

△2Cor.고후 3:18 그러나 맨얼굴로 거울 속을 들여다보는 것처럼 주의 영광을 바라보는 우리는 모두 주의 영을 통해 똑같은 형상으로 변화되어 영광으로부터 영광에 이르느니라

But we all, with open face beholding as in a glass the glory of the Lord, are changed into the same image from glory to glory, even as by the Spirit of the Lord.

△2Cor.고후 4:1 그러므로 우리는 자비를 얻어 이 성역을 받은 것을 알기에 낙심하지 않나니

Therefore, seeing we have this ministry, as we have received mercy, we faint not;

△2Cor.고후 4:2 부정직하게 감추는 일을 버리고 간교함 가운데 행하거나 하나님의 말씀에 거짓되이 다루지 않으며 진리의 나타남을 통해 하나님이 보는 가운데 각 사람의 양심에 우리 자신을 맡기노라

But have renounced the hidden things of dishonesty, not walking in craftiness, nor handling the word of God deceitfully; but, by manifestation of the truth, commending ourselves to every man's conscience in the sight of God.

△2Cor.고후 4:3 그러나 우리 복음이 감추어진다면 그것은 잃어버린 자들에게 감추어지는 것이니

But if our gospel be hid, it is hid to them that are lost;

△2Cor.고후 4:4 그들 안에 있는 이 세상의 신이 믿지 않는 그들의 마음을 가려 하나님의 형상이신 그리스도의 영광스러운 복음의 빛이 그들에게 비추지 못하게 하느니라

In whom the god of this world hath blinded the minds of them which believe not, lest the light of the glorious gospel of Christ, who is the image of God, should shine unto them.

△2Cor.고후 4:5 우리는 우리 자신을 전파하는 것이 아니라 주 예수 그리스도를 전파하노니 우리는 예수를 위한 너희 종이니라

For we preach not ourselves, but Christ Jesus the Lord; and ourselves your servants for Jesus' sake.

△2Cor.고후 4:6 빛을 명하여 어둠 속에서 비추게 하신 하나님이 우리 마음 속을 비추어 예수 그리스도의 얼굴에 있는 하나님 영광에 관한 지식의 빛을 주었으나

For God, who commanded the light to shine out of darkness, hath shined in our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

△2Cor.고후 4:7 우리가 이 보물을 흙으로 된 그릇에 가진 것은 능력의 탁월함이 우리에게서 난 것이 아니라 하나님에게서 난 것이 되게 하려 함이라

But we have this treasure in earthen vessels, that the excellency of the power may be of God, and not of us.

△2Cor.고후 4:8 우리가 사방에서 곤란을 당해도 괴로워하지 않으며 난처한 일을 당해도 낙담하지 않으며

We are troubled on every side, yet not distressed; we are perplexed, but not in despair;

△2Cor.고후 4:9 박해를 받아도 버림받지 않으며 내던져도 파멸하지 않으며

Persecuted, but not forsaken; cast down, but not destroyed;

△2Cor.고후 4:10 주 예수의 죽음을 항상 몸 안에 짊어지는 것은 예수의 생명 또한 우리 몸 안에 나타나게 하려 함이니

Always bearing about in the body the dying of the Lord Jesus, that the life also of Jesus might be made manifest in our body.

△2Cor.고후 4:11, JST4:11 살아있는 우리가 예수를 위해 항상 죽음에 넘겨지는 것은 예수의 생명 또한 우리 필멸의 육신에 나타나게 하려 함이라

For we which live are *always* delivered unto death for Jesus' sake, that the life also of Jesus might be made manifest in our mortal flesh.

△2Cor.고후 4:12, JST4:12 그러므로 그것이 우리에게서 죽음은 역사하나 너희에게는 생명을 역사하느니라

So then *it worketh death unto us, but life unto you.*

△2Cor.고후 4:13 같은 신앙의 영을 지닌 우리는 기록된 바 내가 믿었으므로 말했노라 한 것처럼 우리도 믿었으므로 말하노니

We having the same spirit of faith, according as it is written, I believed, and therefore have I spoken; we also believe, and therefore speak;

△2Cor.고후 4:14 주 예수를 살리신 그가 예수를 통해 우리도 살려서 우리를 너희와 함께 서게 할 것을 아노라

Knowing that he which raised up the Lord Jesus shall raise up us also by Jesus, and shall present us with you.

△2Cor.고후 4:15, JST4:15 우리가 너희를 위해 모든 것을 짊어지는 것은 풍성한 은혜가 많은 사람의 감사를 통해 하나님의 영광으로 돌려지게 하려 함이라

For we bear all things for your sakes, that the abundant grace might, through the thanksgiving of many, redound to the glory of God.

△2Cor.고후 4:16 이런 이유로 우리가 낙심하지 않노니 우리 걸 사람이 죽을 지라도 속 사람은 날마다 새롭게 되느니라

For which cause we faint not; but though our outward man perish, yet the inward man is renewed day by day.

△2Cor.고후 4:17 우리의 가벼운 고난은 잠깐이지만 우리를 위해 훨씬 뛰어나고 영원한 무게의 영광을 역사하느니라

For our light affliction, which is but for a moment, worketh for us a far more exceeding and eternal weight of glory; △2Cor.고후 4:18 우리는 보이는 것을 바라지 않고 보이지 않는 것을 바라나니 보이는 것은 일시적이나 보이지 않는 것은 영원하느니라

While we look not at the things which are seen, but at the things which are not seen; for the things which are seen are temporal; but the things which are not seen are eternal.

△2Cor.고후 5:1, JST5:1 흠으로 된 우리의 장막 집이 해체되면 손으로 만들지 않은 집 곧 여러 하늘에 영원히 있

을 하나님의 건물을 우리가 가질 것을 아노니

For we know that, if our earthly house of this tabernacle were dissolved, we have a building of God, a house not made with hands, eternal in the heavens.

△2Cor.고후 5:2 우리는 하늘로부터 오는 우리 집으로 옷 입기를 간절히 원하며 이것으로 괴로워하느니라

For in this we groan, earnestly desiring to be clothed upon with our house which is from heaven;

△2Cor.고후 5:3 우리가 그렇게 옷을 입으면 벗은 채로 발견되지 않으리니

If so be that being clothed we shall not be found naked.

△2Cor.고후 5:4 이 장막에 있는 우리가 무거운 짐으로 괴로워하는 것은 옷을 벗고자 함이 아니라 입힌 바 되어 필멸의 것이 생명에 삼켜지게 하려 함이라

For we that are in this tabernacle do groan, being burdened; not for that we would be unclothed, but clothed upon, that mortality might be swallowed up of life.

△2Cor.고후 5:5 이제 그것을 위해 역사하시는 이는 하나님이니 그가 우리에게 영의 간절함을 주었느니라

Now he that hath wrought us for the selfsame thing is God, who also hath given unto us the earnest of the Spirit.

△2Cor.고후 5:6 그러므로 우리가 몸속의 집에 있는 동안은 주로부터 떠나 있는 것을 알고 항상 확신하노니

Therefore we are always confident, knowing that, whilst we are at home in the body, we are absent from the Lord; △2Cor.고후 5:7 (이는 우리가 보는 것을 통해서 행하지 않고 신앙을 통해서 행함이라)

(For we walk by faith, not by sight;)

△2Cor.고후 5:8 내가 이르거니와 우리가 확신하며 기꺼이 원하는 것은 오히려 몸을 떠나 주와 함께 있는 것이라



We are confident, I say, and willing rather to be absent from the body, and to be present with the Lord.

△2Cor.고후 5:9, JST5:9 그러므로 우리가 수고하는 것은 여기 있든지 떠나든지 그에게 받아들여지기 위함이라

Wherefore we *labor*, that, whether present or absent, we may be accepted of him.

△2Cor.고후 5:10, JST5:10 우리는 모두 그리스도의 심판대 앞에 나타나 각 사람이 몸으로 행한 행위 곧 선하든지 악하든지 자기가 행한 일에 따라 보상을 받으리라

For we must all appear before the judgment seat of Christ, that everyone may *receive a reward of the deeds done in the body; things* according to *what* he hath done, *whether good* or bad.

△2Cor.고후 5:11 우리가 주의 무서움을 알기에 사람들을 설득하거니와 우리는 하나님에게 나타내졌으며 너희 양심 안에서도 나타내졌음을 내가 믿노라

Knowing therefore the terror of the Lord, we persuade men; but we are made manifest unto God; and I trust also are made manifest in your consciences.

△2Cor.고후 5:12 우리가 우리 자신을 너희에게 다시 추천하지 않고 너희에게 우리를 대신하여 영광스러워할 기회를 주는 것은 외모로 영광스러워하고 마음으로 하지 않는 자들에게 뭔가 대답할 것을 너희가 얻게 하려 함이라

For we commend not ourselves again unto you, but give you occasion to glory on our behalf, that ye may have somewhat to answer them which glory in appearance, and not in heart.

△2Cor.고후 5:13, JST5:13 우리는 우리가 정신 나간 것이 아님을 증언하노니 이는 우리가 자랑해도 그것은 하나님을 향한 것이요 우리가 진지해도 그것은 너희를 위한 것임이라

For we *bear record that we are not* beside ourselves; *for whether we*

*glory*, it is to God, or whether we be sober, it is for your *sakes*.

△2Cor.고후 5:14 그리스도의 사랑이 우리를 강권하는 것은 우리가 이렇게 판단하기 때문이니 한 사람이 모든 사람을 대신하여 죽으면 모든 사람이 죽은 것이요

For the love of Christ constraineth us; because we thus judge, that if one died for all, then are all dead;

△2Cor.고후 5:15, JST5:15 그가 모든 사람을 대신하여 죽은 것은 살아있는 그들이 지금부터는 자기들을 위해 살지 않고 그들을 대신하여 죽었다가 다시 살아나신 그를 위해 살게 하려 함이라

And he died for all, that they which live should not henceforth live unto themselves, but unto him which died for them, and rose again.

△2Cor.고후 5:16, JST5:16 그러므로 이제부터는 우리가 다시는 육신을 따라 살지 않노니 참으로 비록 우리가 한때 육신을 따라 살았을지라도 우리가 그리스도를 알게 된 이래로 지금부터 우리는 더 이상 육신을 따라 살지 않노라

Wherefore, henceforth *live we no more* after the flesh; yea, though we *once lived after the flesh, yet since* we have known Christ, *now* henceforth *live we no more after the flesh*.

△2Cor.고후 5:17, JST5:17 그러므로 누구든지 그리스도 안에서 살면 그는 새로운 피조물이라 보라 옛것은 끝나고 모든 것이 새로워져서

Therefore if any man *live* in Christ, he is a new creature; old things are passed away; behold, all things are become new,

△2Cor.고후 5:18, JST5:18 예수 그리스도를 통해 우리를 자기와 화해하게 하고 우리에게 화해의 성역을 주신 하나님에게서 모든 것을 받나니

And *receiveth all the things* of God, who hath reconciled us to himself by Jesus Christ, and hath given to us the ministry of reconciliation:

△2Cor.고후 5:19, JST5:19 더 정확히 말하면 하나님이 그리스도 안에 있어서 세상을 자기에게 화해하게 하여 그들의 잘못을 그들에게 돌리지 않고 우리에게 화해의 말씀을 맡겼느니라

To wit, that God *is* in Christ, reconciling the world unto himself, not imputing their trespasses unto them; and hath committed unto us the word of reconciliation.

△2Cor.고후 5:20 그러므로 이제 우리는 그리스도를 위한 대사가 되어 하나님이 우리를 통해 너희에게 간청하는 것처럼 그리스도를 대신하여 너희에게 간청하노니 너희는 하나님과 화해하라

Now then we are ambassadors for Christ, as though God did beseech you by us; we pray you in Christ's stead, be ye reconciled to God.

△2Cor.고후 5:21 하나님이 죄를 알지 못하는 그를 우리를 위해 죄가 되게 한 것은 우리가 그의 안에서 하나님의 의로움이 되게 하려 함이니라

For he hath made him to be sin for us, who knew no sin; that we might be made the righteousness of God in him.

△2Cor.고후 6:1, JST6:1 그러므로 우리는 그리스도와 함께 일하는 자로서 너희에게 간청하노니 너희는 하나님의 은혜를 헛되이 받지 말라

We then, as workers together with *Christ*, beseech you also that ye receive not the grace of God in vain.

△2Cor.고후 6:2, JST6:2 (그가 이르되 나는 합당한 때에 너의 말을 들었고 구원의 날에 너를 구원했노라 했으니 보라 지금이 구원의 날이니라)

(For he saith, I have heard thee in a time accepted, and in the day of salvation have I *succored* thee; behold, now is the *day of salvation*.)

△2Cor.고후 6:3, JST6:3 우리는 이 성역이 비난받지 않도록 어떤 일에도 실족거리를 주지 않고

Giving no offense in *anything*, that the ministry be not blamed;

△2Cor.고후 6:4 모든 일에 하나님의 성역자로서 우리 자신을 입증해 보였나니 많은 인내와 고난과 궁핍과 곤경과  
But in all things approving ourselves as the ministers of God, in much patience, in afflictions, in necessities, in distresses,

△2Cor.고후 6:5, JST6:5 매 맞음과 옥에 갇힘과 소동과 수고와 자지 못함과 먹지 못함 가운데서도

In stripes, in imprisonments, in tumults, in *labors*, in watchings, in fastings;

△2Cor.고후 6:6, JST6:6 정결함과 지식과 오래 참음과 친절과 성령과 거짓 없는 사랑으로 했으며

By pureness, by knowledge, by *long suffering*, by kindness, by the Holy Ghost, by love unfeigned,

△2Cor.고후 6:7, JST6:7 진리의 말씀과 하나님의 능력으로 했으며 오른손과 왼손에 든 의로움의 무기로 했으며

By the word of truth, by the power of God, by the *armor* of righteousness on the right hand and on the left,

△2Cor.고후 6:8, JST6:8 존귀와 치욕으로 했으며 악한 평판과 선한 평판으로 했나니 속이는 자 같으나 참되며

By *honor* and *dishonor*, by evil report and good report; as deceivers, and yet true;

△2Cor.고후 6:9 모르는 자 같으나 잘 알며 죽어가는 자 같으나 보라 우리는 살아있으며 징계받은 자 같으나 죽임당하지 않았으며

As unknown, and yet well know; as dying, and, behold, we live; as chastened, and not killed;

△2Cor.고후 6:10, JST6:10 슬퍼하는 자 같으나 항상 기뻐하며 가난한 자 같으나 많은 사람을 부요하게 하며 가진 것이 없는 자 같으나 모든 것을 소유한 자니라

As sorrowful, yet *always* rejoicing; as poor, yet making many rich; as having nothing, yet possessing all things.

△2Cor.고후 6:11 오 고린도 사람들아  
우리 입이 너희에게 열려있고 우리 마음  
이 넓어졌느니라

O ye Corinthians, our mouth is open  
unto you, our heart is enlarged.

△2Cor.고후 6:12 너희는 우리 안에서  
협착하게 된 것이 아니라 너희 자신의  
마음속에서 협착하게 되었나니

Ye are not straitened in us, but ye are  
straitened in your own bowels.

△2Cor.고후 6:13, JST6:13 같은 보답  
으로 너희도 마음을 넓히라 (나는 나의  
자녀에게 하는 것처럼 말하노라)

Now for a *recompense* in the same, (I  
speak as unto my children,) be ye also  
enlarged.

△2Cor.고후 6:14 너희는 믿지 않는 자  
와 불공정한 명예를 함께 메지 말라 의  
로움과 불의가 어찌 사귀겠느냐 빛과  
어둠이 어찌 연합하겠느냐

Be ye not unequally yoked together  
with unbelievers; for what fellowship  
hath righteousness with unrighteous-  
ness? and what communion hath light  
with darkness?

△2Cor.고후 6:15 그리스도와 벨리알이  
어찌 일치하겠느냐 믿는 자와 불신자가  
어찌 상관하겠느냐

And what concord hath Christ with  
Belial? or what part hath he that  
believeth with an infidel?

△2Cor.고후 6:16 하나님의 성전이 우  
상과 어찌 연합하겠느냐 이는 너희가  
살아계신 하나님의 성전임이라 하나님  
이 이르되 내가 그들 안에 거하고 그들  
안에서 행하리니 나는 그들의 하나님이  
되고 그들은 나의 백성이 되리라

And what agreement hath the temple  
of God with idols? for ye are the  
temple of the living God; as God hath  
said, I will dwell in them, and walk in  
them; and I will be their God, and they  
shall be my people.

△2Cor.고후 6:17 그러므로 저들로부터  
나와서 따로 있고 부정한 것에 손대지  
말라 주가 이르노라 그리하면 내가 너  
희를 받아들여

Wherefore come out from among them,  
and be ye the separate, saith the Lord,  
and touch not the unclean thing; and I  
will receive you,

△2Cor.고후 6:18 너희에게 아버지가  
되고 너희는 나의 아들과 딸이 되리라  
전능하신 주가 이르노라 했느니라

And will be a Father unto you, and ye  
shall be my sons and daughters, saith  
the Lord Almighty.

△2Cor.고후 7:1 지극히 사랑하는 자들  
아 그러므로 이런 약속을 맺은 우리는  
육과 영의 모든 더러움으로부터 자신을  
정결하게 하여 하나님을 두려워하는 가  
운데 거룩함을 완전히 이루자

Having therefore these promises,  
dearly beloved, let us cleanse ours-  
elves from all filthiness of the flesh  
and spirit, perfecting holiness in the  
fear of God.

△2Cor.고후 7:2 우리를 받아들이라 우  
리는 아무도 부당하게 대하지 않았고  
아무도 부패하게 하지 않았으며 아무에  
게도 속여 빼앗지 않았노라

Receive us; we have wronged no man,  
we have corrupted no man, we have  
defrauded no man.

△2Cor.고후 7:3 내가 이 말을 하는 것  
은 너희를 정죄하려 함이 아니니 내가  
전에 말했거니와 너희가 우리 마음속에  
있어 함께 죽고 함께 살고자 함이라

I speak not this to condemn you; for I  
have said before, that ye are in our  
hearts to die and live with you.

△2Cor.고후 7:4 내가 너희를 향해 매  
우 담대하게 말하고 너희를 크게 자랑  
하노니 우리의 모든 환난 가운데서도  
나는 위로가 가득하고 심히 기쁘도다

Great is my boldness of speech  
toward you, great is my glorying of  
you; I am filled with comfort, I am  
exceeding joyful in all our tribulation.

△2Cor.고후 7:5 우리가 마케도니아에  
들어갔을 때 우리 육신이 쉬지 못하고  
사방으로 곤란을 당했으나 밖으로는 싸  
움이요 안으로는 두려움이라

For when we were come into Macedonia, our flesh had no rest, but we were troubled on every side; without were fightings, within were fears.

△2Cor.고후 7:6 그러나 낙심한 자를 위로하시는 하나님은 디도를 오게 하여 우리를 위로했으며

Nevertheless God, that comforteth those that are cast down, comforted us by the coming of Titus;

△2Cor.고후 7:7 그가 온 것뿐만 아니라 너희 간절한 소망과 애통함과 나를 향한 뜨거운 마음을 그가 우리에게 전할 때 너희 가운데서 그가 위로받은 그 위안으로 인해 내가 더욱 기뻐했노라

And not by his coming only, but by the consolation wherewith he was comforted in you, when he told us your earnest desire, your mourning, your fervent mind toward me; so that I rejoiced the more.

△2Cor.고후 7:8 비록 내가 편지로 너희를 근심하게 한 것을 후회했으나 지금은 후회하지 않노니 이는 그 편지가 너희를 잠시만 근심하게 한 것을 내가 알기 때문이라

For though I made you sorry with a letter, I do not repent, though I did repent; for I perceive that the same epistle hath made you sorry, though it were but for a season.

△2Cor.고후 7:9 지금 내가 기뻐하는 것은 너희가 근심하게 되었기 때문이 아니요 너희가 근심하여 회개에 이르렀기 때문이니 이는 너희가 경건한 방식을 좇아 근심하게 되었으므로 우리로 인해서는 아무런 상처도 입지 않았음이라

Now I rejoice, not that ye were made sorry, but that ye sorrowed to repentance; for ye were made sorry after a godly manner, that ye might receive damage by us in nothing;

△2Cor.고후 7:10 경건한 근심은 회개를 역사하여 후회할 것이 없는 구원에 이르되 세상에 속한 근심은 죽음을 역사하느니라

For godly sorrow worketh repentance to salvation not to be repented of; but the sorrow of the world worketh death.

△2Cor.고후 7:11 너희가 경건한 방식을 좇아 근심하는 이것을 보라 그것이 너희 안에서 얼마나 신중하게 역사했는가 참으로 얼마나 너희를 정결하게 했는가 참으로 얼마나 분노하게 했으며 참으로 얼마나 두려워하게 했으며 참으로 얼마나 갈망하게 했으며 참으로 얼마나 열의를 품게 했으며 참으로 얼마나 복수하게 했는가 너희는 이런 일에 대해 모든 면에서 정결함을 입증했느니라

For behold this selfsame thing that ye sorrowed after a godly sort, what carefulness it wrought in you, yea, what clearing of yourselves, yea, what indignation, yea, what fear, yea, what vehement desire, yea, what zeal, yea, what revenge! In all things ye have approved yourselves to be clear in this matter.

△2Cor.고후 7:12 그러므로 비록 내가 너희에게 썼을지라도 그것은 부당한 일을 한 자의 변명을 위한 것이 아니요 부당한 일을 당한 자의 변호를 위한 것도 아니요 단지 하나님이 보는 가운데 너희를 위한 우리 염려가 너희에게 알려지게 하려 함이니라

Wherefore, though I wrote unto you, I did it not for his cause that had done the wrong, nor for his cause that suffered wrong, but that our care for you in the sight of God might appear unto you.

△2Cor.고후 7:13 그러므로 너희 위로 가운데 우리가 위로받았고 참으로 디도의 기쁨으로 인해 우리가 더 크게 기뻐한 것은 그의 영이 너희 모두를 통해 새 힘을 얻었기 때문이라

Therefore we were comforted in your comfort; yea, and exceedingly the more joyed we for the joy of Titus, because his spirit was refreshed by you all.

△2Cor.고후 7:14, JST7:14 내가 그에게 너희에 관해 무엇을 자랑해도 부끄럽지 않은 것은 우리가 너희에게 모든 것을 진리 안에서 말한 것처럼 내가 디도 앞에서 한 우리 자랑도 진실임이 밝혀졌기 때문이라

For if I have boasted *anything* to him of you, I am not ashamed; but as we spake all things to you in truth, even so our boasting, which I made before Titus, is found a truth.

△2Cor.고후 7:15 두려움과 떨림으로 그를 받아들인 너희 모두의 순종을 그가 기억하고 너희를 향한 그의 마음속 애정은 더욱 넘쳤느니라

And his inward affection is more abundant toward you, whilst he remembereth the obedience of you all, how with fear and trembling ye received him.

△2Cor.고후 7:16 그러므로 나는 모든 일에서 너희를 확신하게 되어 기쁘도다 I rejoice therefore that I have confidence in you in all things.

△2Cor.고후 8:1, JST8:1 그뿐만 아니라 형제들아 우리는 마케도니아 교회에 베푸신 하나님의 은혜를 너희가 알기 원하노니

Moreover, brethren, we *would have you to know* of the grace of God bestowed on the churches of Macedonia;

△2Cor.고후 8:2 고난의 큰 시련 속에서도 그들의 기쁨은 넘쳤으며 그들의 극심한 가난 속에서도 그들의 기부금은 많았느니라

How that in a great trial of affliction, the abundance of their joy and their deep poverty abounded unto the riches of their liberality.

△2Cor.고후 8:3 내가 증언하거니와 그들은 힘닿는 데까지 참으로 그들의 능력 이상으로 자원하여

For to their power, I bear record, yea, and beyond their power they were willing of themselves;

△2Cor.고후 8:4 우리가 그 헌금을 받아줄 것과 성도들을 향한 성역의 교제를 우리가 맡아주기를 몹시 간청했나니 Praying us with much entreaty that we would receive the gift, and take upon us the fellowship of the ministering to the saints.

△2Cor.고후 8:5, JST8:5 그들이 이렇게 한 것은 우리가 요청한 것이 아니라 먼저 그들 자신을 주께 드린 것이요 하나님의 뜻에 따라 우리에게 베풀어진 것이라

And this they did, not as we *required*, but first gave their own selves to the Lord, and unto us by the will of God.

△2Cor.고후 8:6 그리하여 우리는 디도에게 요청하여 그가 이미 시작한 대로 너희 가운데서도 이같은 기부를 마치도록 했느니라

Insomuch that we desired Titus that as he had begun, so he would also finish in you the same grace also.

△2Cor.고후 8:7, JST8:7 그러므로 너희가 모든 일 곧 신앙과 언변과 지식과 모든 부지런함과 우리를 향한 너희 사랑 안에서 풍성한 것처럼 주의하여 이 기부도 풍성하게 하라

Therefore, as ye abound in *everything*, in faith, and utterance, and knowledge, and in all diligence, and in your love to us, see that ye abound in this grace also.

△2Cor.고후 8:8 나는 명령으로 말하는 것이 아니라 다른 사람들의 열의를 통해 너희 사랑의 진실함을 입증하려 하노라

I speak not by commandment, but by occasion of the forwardness of others, and to prove the sincerity of your love.

△2Cor.고후 8:9 우리 주 예수 그리스도의 은혜를 너희가 알거니와 그가 비록 부요했으나 너희를 위해 가난하게 된 것은 그의 가난함을 통해 너희를 부요하게 하려 함이라

For ye know the grace of our Lord Jesus Christ, that, though he was rich, yet for your sakes he became poor,

that ye through his poverty might be rich.

△2Cor.고후 8:10 이 일에 관해 조언하노니 너희는 일 년 전부터 행하기 시작했을 뿐만 아니라 진척시켜 왔으므로 이것이 너희에게 합당하니라

And herein I give my advice; for this is expedient for you, who have begun before, not only to do, but also to be forward a year ago.

△2Cor.고후 8:11 이제는 그것을 실행하여 기꺼이 하려는 의지가 있었던 만큼 너희가 가진 것에서도 성과가 나오게 하라

Now therefore perform the doing of it; that as there was a readiness to will, so there may be a performance also out of that which ye have.

△2Cor.고후 8:12 우선 기꺼이 하려는 마음이 있으면 사람이 가진 것에 따라서 받되 없는 것을 받지는 않으리라

For if there be first a willing mind, it is accepted according to that a man hath, and not according to that he hath not.

△2Cor.고후 8:13, JST8:13 이는 내가 다른 사람들은 편하게 하고 너희는 부담되게 하려는 의미가 아니요

For I mean not that other men be eased, and ye *be* burdened;

△2Cor.고후 8:14 형평성에 맞게 현시점에서는 너희 풍부한 것으로 그들의 부족한 것을 공급하고 그들의 풍부한 것으로 너희 부족한 것을 공급하게 하여 균등하게 하려는 것이니

But by an equality, that now at this time your abundance may be a supply for their want, that their abundance also may be a supply for your want; that there may be equality;

△2Cor.고후 8:15 기록된 바 많이 거둔 자도 남지 않았고 적게 거둔 자도 모자라지 않았다 함과 같으니라

As it is written, He that had gathered much had nothing over; and he that had gathered little had no lack.

△2Cor.고후 8:16 그러나 너희를 돌보고자 하는 그런 열의를 디도의 마음속에 넣어주신 하나님께 감사하노라

But thanks be to God, which put the same earnest care into the heart of Titus for you.

△2Cor.고후 8:17 참으로 그는 권고를 받아들였을 뿐만 아니라 더 나아가 스스로 자원하여 너희에게 갔느니라

For indeed he accepted the exhortation; but being more forward, of his own accord he went unto you.

△2Cor.고후 8:18 우리가 그와 함께 보낸 형제는 복음 안에서 모든 교회를 통해 칭찬받는 자요

And we have sent with him the brother, whose praise is in the gospel throughout all the churches;

△2Cor.고후 8:19 그뿐만 아니라 이 기부금을 가지고 우리와 함께 여행하도록 여러 교회에서 택함 받은 자니 우리를 통해 베풀어지는 기부는 동일한 주께 영광이 되며 너희 준비된 마음을 보여 주는 것이라

And not that only, but who was also chosen of the churches to travel with us with this grace, which is administered by us to the glory of the same Lord, and declaration of your ready mind;

△2Cor.고후 8:20 그는 우리를 통해 베풀어지는 이 풍성함에 대해 아무도 우리를 비난하지 못하게 하며

Avoiding this, that no man should blame us in this abundance which is administered by us;

△2Cor.고후 8:21 주가 보기에만이 아니라 사람이 보기에도 정직하게 일을 처리하느니라

Providing for honest things, not only in the sight of the Lord, but also in the sight of men.

△2Cor.고후 8:22, JST8:22 또 그들과 함께 우리 형제를 보냈는데 우리는 많은 일에서 그가 부지런한 것을 입증했거니와 지금은 더 부지런하니라

And we have sent with them our brother, whom we *have proved* diligent in many things, but now much more diligent.

△2Cor.고후 8:23, JST8:23 그러므로 우리가 너희에 대한 큰 확신의 결과 그를 너희에게 보내는 것은 너희에 관한 것을 나의 동반자요 동료 일꾼인 디도의 손에 보내든지 교회의 사자들인 우리 형제들을 통해 보내든지 너희가 받아들여서 그리스도에게 영광을 돌리게 하려 함이니라

*Therefore we send him unto you, in consequence of the great confidence which we have in you, that you will receive the things concerning you, to the glory of Christ; whether we send by the hand of Titus, my partner and fellow laborer, or our brethren, the messengers of the churches.*

△2Cor.고후 8:24, JST8:25 그러므로 너희 사랑과 너희에 대한 우리 사랑의 증거를 여러 교회 앞에서 그들에게 보이라

Wherefore *show* ye to them, and before the churches, the proof of your love, and of our boasting on your behalf.

△2Cor.고후 9:1 성도들을 향한 성역에 관해서는 내가 너희에게 쓸 필요가 없나니

For as touching the ministering to the saints, it is superfluous for me to write to you;

△2Cor.고후 9:2 이는 너희 마음의 열의를 내가 알기 때문이라 그것으로 인해 내가 마케도니아 사람들에게 너희에 관해 자랑하기를 아가야는 일 년 전부터 준비되었다 했나니 너희 열의는 매우 많은 사람을 분발하게 했느니라

For I know the forwardness of your mind, for which I boast of you to them of Macedonia, that Achaia was ready a year ago; and your zeal has provoked very many.

△2Cor.고후 9:3 그러나 내가 그 형제들을 보낸 것은 이 일에 있어서 너희에 관한 우리의 자랑이 헛되지 않게 하려 함이요 내가 이른 것처럼 너희가 준비되게 하려 함이니

Yet have I sent the brethren, lest our boasting of you should be in vain in this behalf; that, as I said, ye may be ready;

△2Cor.고후 9:4 혹시 마케도니아 사람들이 나와 함께 가서 너희가 준비되지 않은 것을 보고 이런 확신에 찬 자랑에 관해 우리가 (우리는 너희라고 말하지 않노라) 부끄러움 당하지 않기를 원하노라

Lest haply if they of Macedonia come with me, and find you unprepared, we (that we say not, ye) should be ashamed in this same confident boasting.

△2Cor.고후 9:5 그러므로 나는 형제들을 권고하여 그들이 너희에게 먼저 가서 너희가 전에 언급한 구호금을 미리 마련하게 하되 그것을 관대함으로 하고 탐욕으로 하지 않도록 준비시키는 것이 필요한 것으로 생각하고

Therefore I thought it necessary to exhort the brethren, that they would go before unto you, and make up beforehand your bounty, whereof ye had notice before, that the same might be ready, as a matter of bounty, and not as of covetousness.

△2Cor.고후 9:6 이렇게 이르노니 인색하게 뿌리는 자는 인색하게 거둘 것이요 풍성하게 뿌리는 자는 풍성하게 거두리라

But this I say, He which soweth sparingly shall reap also sparingly; and he which soweth bountifully shall reap also bountifully.

△2Cor.고후 9:7 각 사람은 자기 마음 속에 원하는 대로 내고 인색함으로나 억지로 하지 말라 하나님은 기쁘게 내는 자를 사랑하느니라

Every man according as he purposeth in his heart, so let him give; not

grudgingly, or of necessity; for God loveth a cheerful giver.

△2Cor.고후 9:8 하나님은 너희를 향한 모든 은혜가 넘치게 할 수 있으므로 모든 일에서 항상 충분하게 가진 너희로 하여금 모든 선한 일에 풍성하게 하는 것은

And God is able to make all grace abound toward you; that ye, always having all sufficiency in all things, may abound to every good work,

△2Cor.고후 9:9, JST9:9 (기록된 바 그가 널리 흩어 가난한 자들에게 주었으므로 그의 의로움이 영원히 남으리라 한 것과 같으니

(As it is written, He hath dispersed abroad; he hath given to the poor; his righteousness remaineth forever.

△2Cor.고후 9:10 이제 씨 뿌리는 자에게 씨를 공급하시는 이가 너희에게 먹을 양식을 공급하고 너희가 뿌린 씨를 번성하게 하여 너희 의로움의 열매를 증가하게 하느니라)

Now he that ministereth seed to the sower both minister bread for your food, and multiply your seed sown, and increase the fruits of your righteousness;)

△2Cor.고후 9:11, JST9:11 모든 것에 넉넉하여 모든 풍부함에 이른 너희로 하여금 우리를 통해 하나님께 감사하게 하려 함이라

Being enriched in *everything* to all bountifulness, which causeth through us thanksgiving to God.

△2Cor.고후 9:12 이 봉사의 직무는 성도들의 부족한 것을 공급할 뿐만 아니라 하나님께 드리는 많은 감사를 통해서도 넘쳤으니

For the administration of this service not only supplieth the want of the saints, but is abundant also by many thanksgivings unto God;

△2Cor.고후 9:13, JST9:13 이 직무의 실행을 통해 그들이 하나님께 영광을 돌리는 것은 그리스도의 복음 안에서 복종하는 너희 신앙고백으로 인한 것이

요 그들과 모든 사람을 위한 너희 후한 기부로 인한 것이니

While by the experiment of this ministration they glorify God for your professed subjection *into* the gospel of Christ, and for your liberal distribution unto them, and unto all men;

△2Cor.고후 9:14 너희 안에 있는 하나님의 심히 큰 은혜를 갈망하여 너희를 위해 드리는 그들의 기도를 통한 것이라

And by their prayer for you, which long after you for the exceeding grace of God in you.

△2Cor.고후 9:15 이루 말할 수 없는 그의 은사에 대해 하나님께 감사하노라 Thanks be unto God for his unspeakable gift.

△2Cor.고후 10:1 이제 함께 있을 때는 너희 가운데 비천한 자이나 떠나 있으면 너희를 향해 담대한 나 바울은 그리스도의 온유함과 온화함으로 너희에게 간청하노라

Now I Paul myself beseech you by the meekness and gentleness of Christ, who in presence am base among you, but being absent am bold toward you;

△2Cor.고후 10:2 내가 너희에게 간청하는 것은 우리를 육신에 따라 행하는 자로 여기는 어떤 사람들에게 대해 내가 담대하게 대했다고 생각되는 그런 확신으로 내가 너희와 함께하게 될 때 너희를 담대하게 대하지 않기 위함이니

But I beseech you, that I may not be bold when I am present with that confidence, wherewith I think to be bold against some, which think of us as if we walked according to the flesh.

△2Cor.고후 10:3 우리가 육신으로 행한다 해도 우리는 육신을 좇아 싸우는 것이 아니요

For though we walk in the flesh, we do not war after the flesh;

△2Cor.고후 10:4, JST10:4 (우리의 전쟁 무기는 육에 속한 것이 아니라 견고



한 요새를 무너뜨리는 하나님을 통한 능력이라)

(For the weapons of our warfare are not carnal, but mighty through God to the pulling down of *strongholds*;) )

△2Cor.고후 10:5 하나님의 지식을 대적하는 헛된 상상과 스스로 높아진 모든 높은 것을 무너뜨리고 모든 생각을 사로잡아 끌고 와서 그리스도에게 순종하게 하며

Casting down imaginations, and every high thing that exalteth itself against the knowledge of God, and bringing into captivity every thought to the obedience of Christ;

△2Cor.고후 10:6 너희 순종이 완성될 때 모든 불순종을 복수하기 위해 준비하느니라

And having in a readiness to revenge all disobedience, when your obedience is fulfilled.

△2Cor.고후 10:7 너희는 외모를 좇아 사물을 바라보느냐 누구든지 스스로 그리스도에게 속한다고 믿는다면 자기가 그리스도에게 속한 것처럼 우리도 그리스도에게 속함을 다시 생각하라

Do ye look on things after the outward appearance? If any man trust to himself that he is Christ's, let him of himself think this again, that, as he is Christ's, even so are we Christ's.

△2Cor.고후 10:8 내가 우리의 권세에 대해 조금 더 자랑해도 그것은 너희를 멸하기 위해서가 아니라 교화하기 위해 주가 우리에게 준 것이므로 내가 부끄럽지 않으리라

For though I should boast somewhat more of our authority, which the Lord hath given us for edification, and not for your destruction, I should not be ashamed;

△2Cor.고후 10:9 나는 편지로 너희를 위협하려는 것처럼 보이지 않게 하려 하노니

That I may not seem as if I would terrify you by letters.

△2Cor.고후 10:10 이는 그들이 이르기를 그의 편지는 무게가 있고 힘이 있으나 그가 몸으로 대면할 때는 연약하고 그의 말은 형편없다 함이라

For his letters, say they, are weighty and powerful; but his bodily presence is weak, and his speech contemptible. △2Cor.고후 10:11, JST10:11 그런 자는 이것을 생각하라 우리는 우리가 떠나 있을 때 편지를 통한 말에서 어떠한 것처럼 우리가 대면할 때의 행위에서도 그러하리라

Let such a one think this, that, such as we are in word by letters when we are absent, such will we be also in deed when we are present.

△2Cor.고후 10:12 우리는 자기 스스로 칭찬하는 자들과 감히 한패가 되거나 그들과 우리 자신을 비교하지 않나니 자기들끼리 서로 헤아리며 자기들 가운데 서로 비교하는 자들은 지혜롭지 못한 자들이라

For we dare not make ourselves of the number, or compare ourselves with some that commend themselves; but they, measuring themselves by themselves, and comparing themselves among themselves, are not wise.

△2Cor.고후 10:13 그러나 우리는 분량 밖의 것을 자랑하지 않고 하나님이 우리에게 규율대로 나누어 준 분량에 따라 자랑하노니 곧 너희에게까지 이른 분량이라

But we will not boast of things without our measure, but according to the measure of the rule which God hath distributed to us, a measure to reach even unto you.

△2Cor.고후 10:14 우리는 우리가 너희에게 도달하지 않았는데도 우리의 분량을 넘어 우리 자신을 펼치는 것이 아니니 이는 우리가 그리스도의 복음을 최대한 멀리 전파하는 가운데 너희에게 이르렀음이라

For we stretch not ourselves beyond our measure, as though we reached not unto you; for we are come as far

as to you also in preaching the gospel of Christ;

△2Cor.고후 10:15, JST10:15 우리는 분량 밖의 것들 곧 다른 사람들이 수고한 것을 자랑하지 않으나 너희 신앙이 성장하면 우리의 규율대로 우리가 너희를 통해 풍성하게 확장되리라는 소망을 가졌나니

Not boasting of things without our measure, that is, of other men's *labors*; but having hope, when your faith is increased, that we shall be enlarged by you according to our rule abundantly,

△2Cor.고후 10:16 너희를 넘어선 지역에서 복음을 전파하되 다른 사람의 경계 안에서 준비되어 우리 손에 들어온 것에 대해서는 자랑하지 않겠노라

To preach the gospel in the regions beyond you, and not to boast in another man's line of things made ready to our hand.

△2Cor.고후 10:17 그러나 자랑하는 자는 주 안에서 자랑하게 하라

But he that glorieth, let him glory in the Lord.

△2Cor.고후 10:18 스스로 칭찬하는 자가 인정받는 것이 아니라 주가 칭찬하는 자가 인정받느니라

For not he that commendeth, himself is approved, but whom the Lord commendeth.

---

△2Cor.고후 11:1 나는 너희가 나의 어리석음을 조금 용납할 수 있기를 하나님께 원하노니 참으로 나를 용납하라

Would to God ye could bear with me a little in my folly; and indeed bear with me.

△2Cor.고후 11:2 이는 내가 경건한 질투로 너희에 대해 질투함이라 나는 너희를 한 남편에게 정혼시켜 순결한 처녀로 그리스도에게 드리려 했느니라

For I am jealous over you with godly jealousy; for I have espoused you to one husband, that I may present you as a chaste virgin to Christ.

△2Cor.고후 11:3 그러나 뱀이 자기의 간교함을 통해 이브를 속인 것처럼 어떻게 해서든지 너희 마음이 그리스도 안에 있는 순수함으로부터 부패하게 될 것을 두려워하노라

But I fear, lest by any means, as the serpent beguiled Eve through his subtilty, so your minds should be corrupted from the simplicity that is in Christ.

△2Cor.고후 11:4, JST11:4 와서 우리가 전파하지 않은 다른 예수를 전파하는 자나 너희가 받지 않은 다른 영이나 너희가 수용하지 않은 다른 복음을 너희가 받아들이기보다는 나를 용납하는 것이 좋으리니

For if he that cometh preacheth another Jesus, whom we have not preached, or if ye receive another spirit, which ye have not received, or another gospel, which ye have not accepted, ye might well bear with *me*.

△2Cor.고후 11:5 내가 생각하건대 나는 가장 으뜸이 되는 사도보다 조금도 뒤처지지 않으니라

For I suppose I was not a whit behind the very chiefest apostles.

△2Cor.고후 11:6, JST11:6 내가 말은 서툴러도 지식에는 그렇지 않으니 우리는 모든 일에서 너희 가운데 철저히 나타나 보였느니라

But though I be rude in speech, yet not in knowledge; but we have been *thoroughly* made manifest among you in all things.

△2Cor.고후 11:7 하나님의 복음을 너희에게 값없이 전파하려고 나 자신을 낮추고 너희를 높인 것으로 인해 내가 실족했느니라

Have I committed an offense in abasing myself that ye might be exalted, because I have preached to you the gospel of God freely?

△2Cor.고후 11:8 나는 다른 교회에서 빼앗은 바 그들에게서 받은 값으로 너희에게 봉사했나니

I robbed other churches, taking wages of them, to do you service.

△2Cor.고후 11:9 내가 너희와 함께 있을 때 궁핍했으나 아무에게도 신세 지지 않은 것은 나에게 부족한 것을 마케도니아로부터 온 형제들이 공급해주었음이라 나는 모든 일에서 너희에게 짐이 되지 않으려고 자신을 지켰고 앞으로 그렇게 자신을 지키리라

And when I was present with you, and wanted, I was chargeable to no man; for that which was lacking to me the brethren which came from Macedonia supplied; and in all things I have kept myself from being burdensome unto you, and so will I keep myself.

△2Cor.고후 11:10 그리스도의 진리가 나의 안에 있으므로 아가야 지역에서는 내가 이렇게 자랑하는 것을 아무도 막지 못하리라

As the truth of Christ is in me, no man shall stop me of this boasting in the regions of Achaia.

△2Cor.고후 11:11 무슨 까닭이나 내가 너희를 사랑하지 않기 때문이나 하나님 이 아느니라

Wherefore? because I love you not? God knoweth.

△2Cor.고후 11:12 그러나 나는 지금 하는 것을 앞으로도 하리니 이는 우리 처럼 인정받아 자랑하려고 기회를 탐하는 자들로부터 기회를 끊어버리려 함이라

But what I do, that I will do, that I may cut off occasion from them which desire occasion; that wherein they glory, they may be found even as we.

△2Cor.고후 11:13 그런 자들은 자기를 그리스도의 사도로 가장하는 거짓 사도요 속이는 일꾼이라

For such are false apostles, deceitful workers, transforming themselves into the apostles of Christ.

△2Cor.고후 11:14 놀라지 말라 사탄도 자기를 빛의 천사로 가장하느니라

And no marvel; for Satan himself is transformed into an angel of light.

△2Cor.고후 11:15 그러므로 그의 성역자들도 의로움의 성역자로 가장하는 것은 큰 일이 아니니 그들의 종말은 그들의 행위에 따라 되리라

Therefore it is no great thing if his ministers also be transformed as the ministers of righteousness; whose end shall be according to their works. △2Cor.고후 11:16 내가 다시 이르노니 아무도 나를 어리석은 자로 생각하지 말라 그렇지 않으면 나를 어리석은 자로 받아들여서 내가 조금 자랑하게 하라

I say again, Let no man think me a fool; if otherwise, yet as a fool receive me, that I may boast myself a little.

△2Cor.고후 11:17 내가 말하는 것은 주를 좇아 말하는 것이 아니요 어리석은 자처럼 이런 확신을 가지고 자랑하노니

That which I speak, I speak it not after the Lord, but as it were foolishly, in this confidence of boasting.

△2Cor.고후 11:18 많은 사람이 육신을 좇아 자랑하므로 나도 자랑하겠노라 Seeing that many glory after the flesh, I will glory also.

△2Cor.고후 11:19 이는 너희가 스스로 지혜로운 자로 여기면서 어리석은 자들을 기쁘게 용납하기 때문이라

For ye suffer fools gladly, seeing ye yourselves are wise.

△2Cor.고후 11:20 어떤 사람이 너희를 속박으로 이끌거나 어떤 사람이 너희를 삼키거나 어떤 사람이 너희에게서 빼앗거나 어떤 사람이 자기를 높이거나 어떤 사람이 너희 얼굴을 칠지라도 너희는 용납하는도다

For ye suffer, if a man bring you into bondage, if a man devour you, if a man take of you, if a man exalt himself, if a man smite you on the face.

△2Cor.고후 11:21 나는 우리가 연약했던 것처럼 모욕하는 것에 관해 말하노라 그러나 누가 무슨 일에서든지 담대하면 (내가 어리석게 말하거니와) 나도 담대하리라

I speak as concerning reproach, as though we had been weak. Howbeit, whereinsoever any is bold, (I speak foolishly,) I am bold also.

△2Cor.고후 11:22 그들이 히브리인이냐 나도 그리하며 그들이 이스라엘 사람이냐 나도 그리하며 그들이 아브라함의 씨냐 나도 그리하며

Are they Hebrews? so am I. Are they Israelites? so am I. Are they the seed of Abraham? so am I.

△2Cor.고후 11:23, JST11:23 그들이 그리스도의 성역자나 (내가 어리석은 자처럼 말하거니와) 나도 그리하도다 나는 더 많이 수고했으며 수없이 채찍을 맞았으며 더 자주 옥에 갇혔으며 여러 차례 죽을 뻔했느니라

Are they ministers of Christ? (I speak as a fool.) *so am I*; in labors more abundant, in stripes above measure, in prisons more frequent, in deaths oft.

△2Cor.고후 11:24 내가 유대인에게 사십에서 하나 감한 때를 다섯 번 맞았으며

Of the Jews five times received I forty stripes save one.

△2Cor.고후 11:25 세 번 몽둥이로 맞고 한 번 돌로 맞았으며 세 번 파선 당하여 한 밤과 한 낮을 깊은 속에 있었나니

Thrice was I beaten with rods, once was I stoned, thrice I suffered shipwreck, a night and a day I have been in the deep;

△2Cor.고후 11:26 자주 여행하면서 물의 위험과 강도의 위험과 나의 동포로 인한 위험과 이방인으로 인한 위험과 성읍에서의 위험과 광야에서의 위험과 바다에서의 위험과 거짓 형제 가운데서의 위험에 처했으며

In journeyings often, in perils of waters, in perils of robbers, in perils by mine own countrymen, in perils by the heathen, in perils in the city, in perils in the wilderness, in perils in the sea, in perils among false brethren.

△2Cor.고후 11:27 피로와 고통 가운데 있었으며 자주 밤새웠으며 굶주림과 목마름 가운데 있었으며 자주 금식했으며 추위와 혈벗음 가운데 있었노라

In weariness and painfulness, in watchings often, in hunger and thirst, in fastings often, in cold and nakedness.

△2Cor.고후 11:28 이렇게 외적인 일 말고도 날마다 나에게 닥치는 일이 있나니 곧 모든 교회에 대한 염려라

Beside those things that are without, that which cometh upon me daily, the care of all the churches.

△2Cor.고후 11:29, JST11:29 누가 연약하면 내가 연약하지 않더냐 누가 실족하면 내가 노여워하지 않더냐

Who is weak, and I am not weak? who is offended, and I *anger* not?

△2Cor.고후 11:30 내가 자랑해야 한다면 나의 연약함에 관한 것을 자랑하리니

If I must needs glory, I will glory of the things which concern mine infirmities.

△2Cor.고후 11:31, JST11:31 하나님 곧 영원히 복되신 우리 주 예수 그리스도의 아버지는 내가 거짓말하지 않는 것을 아느니라

The God and Father of our Lord Jesus Christ, which is blessed *forevermore*, knoweth that I lie not.

△2Cor.고후 11:32 다메섹에서 아레다 왕 밑에 있던 총독이 나를 붙잡으려고 수비대로 다메섹 사람의 성읍을 지켰으며

In Damascus the governor under Aretus the king kept the city of the Damascenes with a garrison, desirous to apprehend me;

△2Cor.고후 11:33 나는 창문을 통해 광주리를 타고 성벽을 내려와 그의 손에서 벗어났느니라

And through a window in a basket was I let down by the wall, and escaped his hands.

△2Cor.고후 12:1 자랑하는 것은 의심할 여지 없이 나에게 합당하지 않으나 내가 주의 시현과 계시에 관해 언급하리라

It is not expedient for me doubtless to glory, I will come to visions and revelations of the Lord.

△2Cor.고후 12:2, JST12:2 내가 십사년 전에 그리스도 안에서 한 사람을 아는데 (몸 안에 있었는지 말할 수 없고 몸 밖에 있었는지 말할 수 없으나 하나님은 아느니라) 그 사람은 셋째 하늘로 붙들려 올라갔느니라

I knew a man in Christ above fourteen years ago, (whether in the body, I cannot tell; or whether out of the body, I cannot tell; God knoweth;) such a one caught up to the third heaven.

△2Cor.고후 12:3 내가 그런 사람을 알았거니와 (몸 안에 있었는지 몸 밖에 있었는지 말할 수 없으나 하나님은 아느니라)

And I knew such a man, (whether in the body, or out of the body, I cannot tell; God knoweth;)

△2Cor.고후 12:4 그가 낙원으로 붙들려 올라가서 말할 수 없는 말을 들었나니 사람이 그것을 발설하는 것은 적법하지 않다

How that he was caught up into paradise, and heard unspeakable words, which it is not lawful for a man to utter.

△2Cor.고후 12:5, JST12:5 내가 이런 사람에 관해 자랑하겠으나 나 자신에 관해서는 나의 연약함 가운데 있는 것 외에 자랑하지 않으리라

Of such a one will I glory; yet of myself I will not glory, but in mine infirmities.

△2Cor.고후 12:6, JST12:6 내가 자랑하길 원한다 해도 내가 어리석은 자가 되지 않을 것은 내가 진실을 말할 것임이라 그러나 누구든지 나에게 관해 보는 것이나 나에게 관해 듣는 것 이상으로 나에게 관해 생각할까 하여 지금은 내가 삼가노라

For though I would desire to glory, I shall not be a fool; for I will say the truth; but now I forbear, lest any man should think of me above that which he seeth *of me*, or that he heareth of me.

△2Cor.고후 12:7 넘치는 계시를 통해 내가 분량 이상으로 높아지지 않도록 육신 안에 가지 곧 나를 치는 사탄의 사자를 받았나니 이는 내가 분량 이상으로 높아지지 않게 하려 함이라

And lest I should be exalted above measure through the abundance of the revelations, there was given to me a thorn in the flesh, the messenger of Satan to buffet me, lest I should be exalted above measure.

△2Cor.고후 12:8 이것에 대해 내가 주께 세 번 간구하여 그것이 나로부터 떠나게 하소서 했으나

For this thing I besought the Lord thrice, that it might depart from me.

△2Cor.고후 12:9 그가 나에게 이르되 너를 위한 나의 은혜가 너에게 충분하니 이는 나의 능력이 연약함 가운데 완전하게 됨이니라 했느니라 그러므로 내가 심히 기뻐하며 오히려 나의 연약함 안에서 영광스러워하는 것은 그리스도의 능력이 나의 위에 머물게 하려 함이라

And he said unto me, My grace is sufficient for thee; for my strength is made perfect in weakness. Most gladly therefore will I rather glory in my infirmities, that the power of Christ may rest upon me.

△2Cor.고후 12:10 그러므로 나는 연약함과 치욕과 궁핍과 박해와 그리스도를 위한 고난 가운데 즐거워하노니 이는 내가 연약한 그때에 강하기 때문이라

Therefore I take pleasure in infirmities, in reproaches, in necessities, in persecutions, in distresses for Christ's sake; for when I am weak, then am I strong.

△2Cor.고후 12:11 내가 어리석은 자가 되어 자랑한 것은 너희가 강요한 것이

라 나는 너희에게 칭찬받아 마땅하니 이는 내가 아무것도 아닐지라도 가장 으뜸이 되는 사도보다 조금도 뒤처지지 않음이라

I am become a fool in glorying; ye have compelled me; for I ought to have been commended of you; for in nothing am I behind the very chiefest apostles, though I be nothing.

△2Cor.고후 12:12 참으로 사도의 표시는 모든 인내와 표적과 이적과 기적과 능력 있는 행위로 너희 가운데서 역사되었나니

Truly the signs of an apostle were wrought among you in all patience, in signs, and wonders, and mighty deeds.

△2Cor.고후 12:13 너희가 다른 교회보다 부족한 것이 무엇이나 내가 너희에게 짐이 되지 않은 것뿐이니 이 잘못에 관해서는 나를 용서하라

For what is it wherein ye were inferior to other churches, except it be that I myself was not burdensome to you? forgive me this wrong.

△2Cor.고후 12:14 보라 내가 세 번째 너희에게 갈 준비가 되어 있으나 너희에게 짐이 되지 않으리라 내가 구하는 것은 너희 재물이 아니라 너희니 재물은 자녀가 부모를 위해 쌓아두는 것이 아니고 부모가 자녀를 위해 쌓아 두느니라

Behold, the third time I am ready to come to you; and I will not be burdensome to you; for I seek not yours, but you; for the children ought not to lay up for the parents, but the parents for the children.

△2Cor.고후 12:15 내가 너희를 더욱 넘치게 사랑할수록 덜 사랑받는다 할지라도 나는 너희를 위해 매우 기쁘게 사용하고 사용되겠노라

And I will very gladly spend and be spent for you; though the more abundantly I love you, the less I be loved.

△2Cor.고후 12:16 그것이 그렇게 되어 내가 너희에게 짐을 지우지 않았는데도

간교한 자가 되어 속임으로 너희를 사로잡았다고 하니

But be it so, I did not burden you; nevertheless, being crafty, I caught you with guile.

△2Cor.고후 12:17 내가 너희에게 보낸 자 가운데 누구를 통해 너희에게서 이익을 취했느냐

Did I make a gain of you by any of them whom I sent unto you?

△2Cor.고후 12:18 내가 디도에게 부탁하여 한 형제를 그와 함께 보냈는데 디도가 너희에게서 이익을 취했느냐 우리가 동일한 영으로 행하지 않았느냐 우리가 동일한 발걸음으로 걷지 않았느냐 I desired Titus, and with him I sent a brother. Did Titus make a gain of you? walked we not in the same spirit? walked we not in the same steps?

△2Cor.고후 12:19 또 너희는 우리가 너희에게 변명하는 것으로 생각하느냐 우리가 그리스도 안에서 하나님 앞에 말하거니와 지극히 사랑하는 자들아 우리는 너희를 교화하기 위해 모든 일을 했노라

Again, think ye that we excuse ourselves unto you? we speak before God in Christ; but we do all things, dearly beloved, for your edifying.

△2Cor.고후 12:20 내가 갈 때 내가 원하는 모습으로 너희를 보지 못할 것과 너희가 원하지 않는 모습으로 내가 너희에게 보여질 것을 두려워하노니 논쟁과 시기와 분노와 다툼과 험담과 수군거림과 거만함과 소동이 있을까 두렵고 For I fear, lest, when I come, I shall not find you such as I would, and that I shall be found unto you such as ye would not; lest there be debates, envyings, wraths, strifes, backbitings, whisperings, swellings, tumults;

△2Cor.고후 12:21 내가 다시 갈 때 이미 죄지었으되 자기가 범한 부정함과 간음과 음란함을 회개하지 않은 많은 자로 인해 나의 하나님이 너희 가운데서 나를 낮추어 내가 비통해하게 될까 두렵도다

And lest, when I come again, my God will humble me among you, and that I shall bewail many which have sinned already, and have not repented of the uncleanness and fornication and lasciviousness which they have committed.

△2Cor.고후 13:1 이번이 세 번째로 내가 너희에게 가노니 두세 증인의 입으로 모든 말이 확립되리라

This is the third time I am coming to you. In the mouth of two or three witnesses shall every word be established.

△2Cor.고후 13:2 이전에 내가 너희에게 말했다고 두 번째로 너희와 함께 있는 것처럼 미리 말하노니 지금 떠나있는 나는 지금까지 죄지은 자들과 다른 모든 사람에게 쓰거니와 내가 다시 가면 아끼지 않으리라

I told you before, and foretell you, as if I were present, the second time; and being absent now I write to them which heretofore have sinned, and to all other, that, if I come again, I will not spare;

△2Cor.고후 13:3 이는 그리스도가 나의 안에서 말하는 증거를 너희가 구하기 때문이니 그는 너희를 향해 연약하지 않고 너희 안에서 강하니라

Since ye seek a proof of Christ speaking in me, which to you-ward is not weak, but is mighty in you.

△2Cor.고후 13:4, JST13:4 그가 비록 연약함을 통해 십자가에 못 박혔으나 하나님의 능력으로 살아났으니 우리도 그의 안에서 연약하나 너희를 향한 하나님의 능력으로 그와 함께 살리라

For though he was crucified through weakness, yet he *lived* by the power of God. For we also are weak in him, but we shall live with him by the power of God toward you.

△2Cor.고후 13:5 너희가 신앙 안에 있는지 스스로 살펴보고 너희 자신을 입증하라 너희가 타락한 자가 아닐진대

예수 그리스도가 너희 안에 있는 것을 너희 자신이 알지 못하느냐

Examine yourselves, whether ye be in the faith; prove your own selves. Know ye not your own selves, how that Jesus Christ is in you, except ye be reprobates?

△2Cor.고후 13:6 그러나 나는 우리가 타락한 자가 아님을 너희가 알게 되리라 하고 믿노라

But I trust that ye shall know that we are not reprobates.

△2Cor.고후 13:7 이제 나는 너희가 악을 행하지 않기를 하나님께 기도하노니 이는 우리가 인정받으려 함이 아니라 우리가 버림받은 자처럼 될지라도 너희는 정직한 일을 하게 하려 함이라

Now I pray to God that ye do no evil; not that we should appear approved, but that ye should do that which is honest, though we be as reprobates.

△2Cor.고후 13:8 우리는 진리를 대적하여 아무것도 할 수 없고 진리를 위해서만 할 수 있나니

For we can do nothing against the truth, but for the truth.

△2Cor.고후 13:9 우리는 우리가 연약하고 너희가 강할 때 기뻐하며 너희가 완전하기를 원하노라

For we are glad, when we are weak, and ye are strong; and this also we wish, even your perfection.

△2Cor.고후 13:10 그러므로 내가 떠나 있을 때 이렇게 쓰는 것은 대면하게 될 때 주가 나에게 준 권능에 따르는 날카로움을 사용하는 일이 없게 하려 함이니 그 권능은 교화하기 위한 것이지 멸하기 위한 것이 아니니라

Therefore I write these things being absent, lest being present I should use sharpness, according to the power which the Lord hath given me to edification, and not to destruction.

△2Cor.고후 13:11 마지막으로 형제들아 잘 있으라 완전하라 위로를 받으라 한마음이 되라 평화롭게 지내라 사랑과 평강의 하나님이 너희와 함께하리라

Finally, brethren, farewell. Be perfect, be of good comfort, be of one mind, live in peace; and the God of love and peace shall be with you.

△2Cor.고후 13:12, JST13:12 거룩한 인사로 서로 인사하라

Greet one another with a holy *salutation*.

△2Cor.고후 13:13 모든 성도가 너희에게 인사하느니라

All the saints salute you.

△2Cor.고후 13:14 주 예수 그리스도의 은혜와 하나님의 사랑과 성령의 교통이 너희 모두에게 있기를 원하노라 아멘

The grace of the Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Ghost, be with you all. Amen.



## 갈라디아서(Gal.갈)

1, 2, 3, 4, 5, 6

1 장: 예수 그리스도는 악한 세상으로부터 우리를 건져내려고 우리 죄를 위해 자신을 주셨음. 그리스도의 복음을 굽게 하려는 자들이 다른 복음을 전파함. 사람을 기쁘게 하는 자는 그리스도의 종이 아님. 복음은 예수 그리스도의 계시를 통해 주어졌음. 바울은 다른 사도를 통해 부름 받지 않고 하나님으로부터 직접 부름 받았음. 바울이 삼 년 후에 베드로와 주의 형제 야고보를 만남. Jesus Christ gave Himself for our sins to deliver us from the evil world. Those who wish to pervert the gospel of Christ preach another gospel. He who pleases men is not a servant of Christ. The gospel was given through the revelation of Jesus Christ. Paul was called directly by God, not through another apostle. Paul meets Peter and James the Lord's brother three years later.

2 장: 지도자의 위치에 있는 거짓 형제들. 하나님은 사람을 차별하여 대하지 않음. 이방인을 위한 복음이 바울에게 맡겨졌음. 안디옥에서 유대인의 전통에 따른 위선적인 행동으로 베드로가 바울에게서 책망받음. 우리는 율법의 행위를 통해서가 아니라 그리스도에 대한 신앙을 통해서 의롭다 함을 얻음. 우리가 그리스도와 함께 십자가에 못 박혀 죽은 후에는 그리스도가 우리 안에 사는 것이요, 신앙으로 사는 것임. 의로움이 율법을 통해 오는 것이면 그리스도는 헛되이 죽은 것임.

False brothers in leadership positions. God accepteth no man's person. The gospel for the Gentiles was entrusted to Paul. Peter is rebuked by Paul in Antioch for hypocrisy according to Jewish tradition. We are justified through faith in Christ, not through works of the law. After we have been crucified and died with Christ, Christ

lives in us, and we live by faith. If righteousness comes through the law, then Christ died in vain.

3 장: 우리는 율법의 행위를 통해서가 아니라 신앙을 통해서 성령을 받음. 아브라함이 하나님을 믿으매 그것이 그에게 의로움으로 헤아려졌음. 신앙으로 난 자는 아브라함의 자녀가 됨. 의인은 신앙을 통해 살게 됨. 아브라함의 축복이 이방인에게 임하고, 그들이 신앙을 통해 성령의 약속을 받음. 아브라함의 씨는 그리스도임. 모세는 첫 번 성약의 증보자이나, 그리스도는 새 성약의 증보자요 생명의 증보자임. 믿는 자에게 신앙을 통한 약속이 주어짐. 신앙을 통해 하나님의 자녀가 됨. 그리스도 안에서 침례 받은 우리는 모두 예수 그리스도 안에서 하나요, 아브라함의 씨요, 약속에 따른 상속자임.

We receive the Spirit through faith, not through works of the law. Abraham believed God, and it was counted to him as righteousness. Those born of faith become children of Abraham. The righteous live by faith. The blessing of Abraham come upon the Gentiles, and through faith they receive the promises of the Spirit. The seed of Abraham is Christ. Moses is the mediator of the first covenant, but Christ is the mediator of the new covenant and mediator of life. A promise is given to the believer through faith. Becoming a child of God through faith. We who have been baptized into Christ are all one in Christ Jesus, the seed of Abraham, and heirs according to the promise.

4 장: 우리는 아들로 입양되어 그리스도를 통한 상속자가 됨. 내가 완전한 것처럼 너희도 완전하라. 지나친 열의를 조심하라. 아브라함의 두 아들은 두 개의 성약을 상징함. 황무한 자의 자녀가

남편 있는 자의 자녀보다 많음. 여종의 아들은 자유로운 여자의 아들과 함께 상속자가 될 수 없음.

We are adopted as sons and become heirs through Christ. Be perfect, just as I am perfect. Beware of excessive zeal. Abraham's two sons symbolize the two covenants. There are more children of desolate women than of women with husbands. The bond-woman's son cannot be an heir with the free woman's son.

5 장: 그리스도가 우리를 자유롭게 한 그 자유 안에 굳게 서라. 신앙으로 의롭게 되는 소망. 사랑으로 역사 되는 신앙. 적은 누룩이 온 덩어리를 부풀게 함. 자유를 육신의 기회로 사용하지 말고, 사랑으로 봉사하라. 사랑은 모든 율법을 성취함. 성령 안에서 행하면 육신의 탐욕을 이루지 않을 것임. 육신과 영은 서로 반대임. 성령의 인도를 받는 자는 율법 아래 있지 않음. 간음하는 자와 우상 숭배하는 자는 하나님의 왕국을 유업으로 얻을 수 없음. 성령의 열매를 대적할 율법은 없음. 그리스도에게 속한 자는 육신과 함께 집착과 탐욕을 십자가에 못 박았음. 성령 안에서 산다면, 성령 안에서 행하라. 헛된 영광을 탐내지 말라.

Stand firm in the freedom that Christ set us free. The hope of being justified by faith. Faith that works through love. A little leaven causes the whole lump to swell. Don't use your freedom as an

opportunity for the flesh, but serve with love. Love fulfills all laws. If you walk in the spirit, you will not fulfill the lusts of the flesh. Body and spirit are contrary each other. Those who are guided by the Spirit are not under the law. Adulterers and idolaters cannot inherit the kingdom of God. There is no law against the fruit of the Spirit. Those who belong to Christ have crucified affections and lusts with the flesh. If you live in the Spirit, walk in the Spirit. Do not covet vain glory.

6 장: 잘못에 빠진 자를 온유한 영으로 회복하라. 서로 짐을 져서 그리스도의 율법을 성취하라. 각 사람은 자기 짐을 져야 함. 육신을 위해 뿌리는 자와 영을 위해 뿌리는 자. 선을 행하는 가운데 지치지 말라. 신앙의 권속을 위해 선을 행하라. 우리는 그리스도를 통해 세상에 대해 십자가에 못 박히고, 그리스도 안에서 새로운 피조물이 됨.

Recover those who are overtaken in a fault in the spirit of meekness. Bear one another's burdens to fulfill the law of Christ. Each person must carry his own burden. Those who sow for the flesh and those who sow for the spirit. Do not be weary in doing good. Do good for the household of the faith. We are crucified to the world through Christ, and in Christ we become new creatures.

△Gal.갈 1:1 (사람에게서 난 것이 아니요 사람에게 의한 것도 아니요 예수 그리스도와 그를 죽음으로부터 살리신 아버지 하나님에 의해) 사도된 바울과 Paul, an apostle, (not of men, neither by man, but by Jesus Christ, and God the Father, who raised him from the dead;)

△Gal.갈 1:2 나와 함께 있는 모든 형제는 갈라디아 여러 교회에 편지하노니 And all the brethren which are with me, unto the churches of Galatia;

△Gal.갈 1:3 아버지 하나님과 우리 주 예수 그리스도로부터 은혜와 평강이 너희에게 있기를 원하노라

Grace be to you, and peace, from God the Father, and from our Lord Jesus Christ,

△Gal.갈 1:4 그가 우리 죄를 위해 자신을 준 것은 하나님 우리 아버지의 뜻에 따라 현재의 악한 세상으로부터 우리를 건져내려 함이었으니

Who gave himself for our sins, that he might deliver us from this present evil

world, according to the will of God and our Father;

△Gal.갈 1:5 그에게 영광이 영원히 있기를 원하노라 아멘

To whom be glory forever and ever. Amen.

△Gal.갈 1:6 나는 너희가 그리스도의 은혜 안으로 너희를 부르신 그로부터 그렇게 속히 떠나 다른 복음으로 옮겨간 것에 놀랐나니

I marvel that ye are so soon removed from him that called you into the grace of Christ unto another gospel;

△Gal.갈 1:7 그것은 다른 복음이 아니요 너희를 괴롭게 하는 자들이 있어 그리스도의 복음을 곱게 하려는 것이라

Which is not another; but there be some that trouble you, and would pervert the gospel of Christ.

△Gal.갈 1:8 그러나 우리나라 하늘에서 온 천사라도 우리가 너희에게 전파한 복음 외에 다른 복음을 전파하는 자에게 저주가 있도다

But though we, or an angel from heaven, preach any other gospel unto you than that which we have preached unto you, let him be accursed.

△Gal.갈 1:9 우리가 전에 말한 것처럼 지금 내가 다시 이르노니 누구든지 너희가 받아들인 복음 외에 다른 복음을 전파하는 자에게 저주가 있도다

As we said before, so say I now again, If any man preach any other gospel unto you than that ye have received, let him be accursed.

△Gal.갈 1:10, JST1:10 지금 내가 사람을 기쁘게 하라 하나님을 기쁘게 하라 내가 사람을 기쁘게 하기를 구하라 내가 지금까지 사람을 기쁘게 했다면 나는 그리스도의 종이 아니니라

For do I now *please* men, or God? or do I seek to please men? for if I yet pleased men, I should not be the servant of Christ.

△Gal.갈 1:11 형제들아 내가 너희에게 보증하노니 나에게서 전파된 복음은 사람을 좇는 것이 아니니라

But I certify you, brethren, that the gospel which was preached of me is not after man.

△Gal.갈 1:12 그것은 내가 사람에게 받은 것도 아니요 배운 것도 아니요 예수 그리스도의 계시를 통한 것이라

For I neither received it of man, neither was I taught it, but by the revelation of Jesus Christ.

△Gal.갈 1:13 과거에 유대인의 종교 안에 있을 때의 나의 행동에 관해 너희가 들었거니와 내가 하나님의 교회를 심히 박해하여 황폐하게 했으며

For ye have heard of my conversation in time past in the Jews' religion, how that beyond measure I persecuted the church of God, and wasted it;

△Gal.갈 1:14 나의 조상의 전통에 관해 심히 큰 열의를 가진 나는 유대인의 종교에서 나의 민족 가운데 같은 부류의 많은 사람보다 유익을 얻었으나

And profited in the Jews' religion above many my equals in mine own nation, being more exceedingly zealous of the traditions of my fathers.

△Gal.갈 1:15 모태로부터 구별하여 그의 은혜를 통해 나를 부르신 하나님이  
But when it pleased God, who separated me from my mother's womb, and called me by his grace,

△Gal.갈 1:16 자기 아들을 나의 안에 드러내기를 기뻐하여 나로 하여금 이방인 가운데 그를 전파하게 했을 때 내가 즉시 혈육과 의논하지 않고

To reveal his Son in me, that I might preach him among the heathen; immediately I conferred not with flesh and blood;

△Gal.갈 1:17 나보다 먼저 사도 된 자들을 만나려고 예루살렘으로 올라가지도 않고 아라비아로 들어갔다가 다시 다메섹으로 돌아갔노라

Neither went I up to Jerusalem to them which were apostles before me; but I went into Arabia, and returned again unto Damascus.

△Gal.갈 1:18 그 후 삼 년이 지나서 예루살렘으로 올라가 베드로를 만나고 그와 함께 십오 일을 머물렀으나

Then after three years I went up to Jerusalem to see Peter, and abode with him fifteen days.

△Gal.갈 1:19 주의 형제 야고보 외에는 다른 사도를 보지 못했느니라

But of the other apostles saw I none, save James the Lord's brother.

△Gal.갈 1:20 보라 지금 내가 너희에게 쓰는 것은 하나님 앞에서 거짓말하는 것이 아니니라

Now the things which I write unto you, behold, before God, I lie not.

△Gal.갈 1:21 그 후에 내가 시리아와 길리기아 지역에 들어갔으되

Afterwards I came into the regions of Syria and Cilicia;

△Gal.갈 1:22 그리스도 안에 있는 유대의 교회들이 나를 얼굴로 알지는 못하고

And was unknown by face unto the churches of Judea which were in Christ;

△Gal.갈 1:23, JST1:23 그들은 오직 과거에 우리를 박해하던 자가 지금은 한 때 자기가 멸하던 신앙을 전파한다는 말을 들었을 뿐이라

But they had heard only, That he which *persecutest* us in times past now preacheth the faith which once he destroyed.

△Gal.갈 1:24, JST1:24 이에 그들이 나로 인해 하나님께 영광을 돌렸느니라

And they glorified *God on account of* me.

△Gal.갈 2:1 그 후 십사 년이 지나서 내가 바나바와 함께 디도를 데리고 예루살렘으로 다시 올라갔으되

Then fourteen years after I went up again to Jerusalem with Barnabas, and took Titus with me also.

△Gal.갈 2:2 내가 계시에 따라 올라가서 이방인 가운데 전파하는 복음을 그들에게 전하되 명성 있는 자들에게는

개인적으로 전하여 어떻게 해서든지 내가 달려가거나 달려온 것이 헛되지 않게 하려 했느니라

And I went up by revelation, and communicated unto them that gospel which I preach among the Gentiles, but privately to them which were of reputation, lest by any means I should run, or had run, in vain.

△Gal.갈 2:3 나와 함께 있던 그리스인 디도 역시 할례받도록 강요당하지 않았으나

But neither Titus, who was with me, being a Greek, was compelled to be circumcised.

△Gal.갈 2:4, JST2:4 우리가 예수 그리스도 안에서 누리는 자유를 은밀히 엿보아 우리를 속박으로 끌어들이고자 하는 거짓 형제들에 의해 부지중에 이끌려 들어간 어떤 이들이 있었으니

*Notwithstanding, there were some brought in by false brethren unawares, who came in privily to spy out our liberty which we have in Christ Jesus, that they might bring us into bondage;* △Gal.갈 2:5 우리가 그들에게 한 시도 굴복하지 않은 것은 복음의 진리가 계속해서 너희와 함께하도록 하기 위함이라

To whom we gave place by subjection, no, not for an hour; that the truth of the gospel might continue with you.

△Gal.갈 2:6, JST2:6 그러나 그들이 무엇이 되었든 어떤 것이 된 것처럼 보일지라도 그것은 나에게 중요하지 않으니라 하나님은 사람을 차별하여 대하지 않나니 이는 무엇이 된 것처럼 보이는 자들이 대회에서 나에게 더해준 것이 아무것도 없음이라

But of *those* who seemed to be somewhat, whatsoever they were, it maketh no matter to me; God accepteth no man's person; for they who seemed to be somewhat in conference added nothing to me;

△Gal.갈 2:7 그와는 반대로 할례자를 위한 복음이 베드로에게 맡겨진 것처럼

무할례자를 위한 복음이 나에게 맡겨진 것을 그들이 보았을 때

But contrariwise, when they saw that the gospel of the uncircumcision was committed unto me, as the gospel of the circumcision was unto Peter;

△Gal.갈 2:8 (이는 베드로 안에서 효과적으로 역사하여 할례자의 사도직을 맡기신 그가 나의 안에서 이방인을 향해 강하게 역사했음이라)

(For he that wrought effectually in Peter to the apostleship of the circumcision, the same was mighty in me toward the Gentiles:)

△Gal.갈 2:9 기둥으로 여겨지는 야고보와 게바와 요한도 나에게 주어진 은혜를 알고 나와 바나바에게 친교의 오른손을 내밀어 우리는 이방인에게 가고 그들은 할례자에게 가기로 했느니라

And when James, Cephas, and John, who seemed to be pillars, perceived the grace that was given unto me, they gave to me and Barnabas the right hands of fellowship; that we should go unto the heathen, and they unto the circumcision.

△Gal.갈 2:10, JST2:10 단지 그들은 가난한 자들을 기억해 주기를 우리에게 원했는데 그것은 나도 기꺼이 행하려던 것이라

Only they would that we should remember the poor; the same which I was also forward to do.

△Gal.갈 2:11 그러나 베드로가 안디옥에 왔을 때는 그가 책망받을 일이 있으므로 내가 그와 얼굴을 마주하여 맞섰으니

But when Peter was come to Antioch, I withstood him to the face, because he was to be blamed.

△Gal.갈 2:12 이는 야고보가 보낸 어떤 사람들이 오기 전에 그가 이방인과 함께 떡다가 그들이 오매 할례자인 그들을 두려워하여 그가 물러가 따로 앉았음이라

For before that certain came from James, he did eat with Gentiles; but

when they were come, he withdrew and separated himself, fearing them which were of the circumcision.

△Gal.갈 2:13 이에 다른 유대인들도 그와 함께 가식적으로 행하므로 바나바도 그들의 가식에 이끌렸느니라

And the other Jews dissembled likewise with him; insomuch that Barnabas also was carried away with their dissimulation.

△Gal.갈 2:14 그러나 나는 그들이 복음의 진리대로 올바르게 행하지 않는 것을 보고 그들 모두 앞에서 베드로에게 이르되 유대인인 너가 이방인의 방식을 좇아 살고 유대인처럼 행하지 않으면서 어찌하여 너는 이방인을 강요하여 유대인처럼 살게 하느냐 했노라

But when I saw that they walked not uprightly according to the truth of the gospel, I said unto Peter before them all, If thou, being a Jew, livest after the manner of the Gentiles, and not as do the Jews, why compellest thou the Gentiles to live as do the Jews?

△Gal.갈 2:15 본래 유대인이요 이방인에 속한 죄인이 아닌 우리는

We who are Jews by nature, and not sinners of the Gentiles,

△Gal.갈 2:16 사람이 율법의 행위를 통해서가 아니라 예수 그리스도에 대한 신앙을 통해서 의롭다 함을 얻는 것을 알기에 우리가 예수 그리스도를 믿는 것도 율법의 행위를 통해서가 아니라 그리스도에 대한 신앙을 통해서 의롭다 함을 얻으려 함이니 율법의 행위를 통해서는 아무 육신도 의롭다 함을 얻을 수 없느니라

Knowing that a man is not justified by the works of the law, but by the faith of Jesus Christ, even we have believed in Jesus Christ, that we might be justified by the faith in Christ, and not by the works of the law; for by the works of the law shall no flesh be justified.

△Gal.갈 2:17 그러나 우리가 그리스도를 통해 의롭다 함을 얻으려 하는 과정

에서 우리 자신도 죄인으로 발견되면 그리스도가 죄의 사역자가 되느냐 결코 그럴 수 없느니라

But if, while we seek to be justified by Christ, we ourselves also are found sinners, is therefore Christ the minister of sin? God forbid.

△Gal.갈 2:18 내가 헐었던 것을 다시 세우면 나 스스로 나를 범법자로 만드는 것이니

For if I build again the things which I destroyed, I make myself a transgressor.

△Gal.갈 2:19 내가 율법을 통해서 율법에 대해 죽은 것은 하나님을 향해 살고자 함이라

For I through the law am dead to the law, that I might live unto God.

△Gal.갈 2:20 나는 그리스도와 함께 십자가에 못 박혔음에도 불구하고 내가 아직 살아있는 것은 내가 아니요 그리스도가 나의 안에 사는 것이니 지금 내가 육신으로 사는 삶은 나를 사랑하여 나를 위해 자신을 내어 주신 하나님의 아들에 대한 신앙으로 사는 것이라

I am crucified with Christ; nevertheless I live; yet not I, but Christ liveth in me; and the life which I now live in the flesh I live by the faith of the Son of God, who loved me, and gave himself for me.

△Gal.갈 2:21 나는 하나님의 은혜를 폐하지 않노니 이는 의로움이 율법을 통해 오는 것이면 그리스도는 헛되이 죽은 것임이라

I do not frustrate the grace of God; for if righteousness come by the law, then Christ is dead in vain.

△Gal.갈 3:1 오 어리석은 갈라디아 사람들아 너희 가운데서 십자가에 못 박힌 그리스도가 너희 눈앞에 명백하게 보였거늘 누가 너희를 꺾어 진리에 순종하지 못하게 했느냐

O foolish Galatians, who hath bewitched you, that ye should not obey the truth, before whose eyes Jesus

Christ hath been evidently set forth, crucified among you?

△Gal.갈 3:2 내가 너희에게서 알고자 하는 것은 이것뿐이니 너희가 성령을 받은 것이 율법의 행위를 통해서나 아니면 신앙의 들음을 통해서나

This only would I learn of you, Received ye the Spirit by the works of the law, or by the hearing of faith?

△Gal.갈 3:3 너희는 그렇게 어리석으나 성령 안에서 시작한 너희가 지금은 육신을 통해서 완전하게 되었느냐

Are ye so foolish? having begun in the Spirit, are ye now made perfect by the flesh?

△Gal.갈 3:4 너희는 그렇게 많은 고난을 헛되이 받았느냐 그렇다면 과연 헛되도다

Have ye suffered so many things in vain? if it be yet in vain.

△Gal.갈 3:5 그러면 너희에게 성령을 부어주고 너희 가운데 기적을 역사하시는 이는 그것을 율법의 행위를 통해서 하느냐 아니면 신앙의 들음을 통해서 하느냐

He therefore that ministereth to you the Spirit, and worketh miracles among you, doeth he it by the works of the law, or by the hearing of faith?

△Gal.갈 3:6 그것은 아브라함이 하나님을 믿으매 그것이 그에게 의로움으로 헤아려졌다 함과 같으니라

Even as Abraham believed God, and it was accounted to him for righteousness.

△Gal.갈 3:7 그러므로 너희는 신앙으로 난 자들이 곧 아브라함의 자녀임을 알라

Know ye therefore that they which are of faith, the same are the children of Abraham.

△Gal.갈 3:8 하나님이 이방인을 신앙을 통해 의롭다 할 것을 미리 본 경전이 아브라함에게 복음을 미리 전파하여 이르되 너의 안에서 모든 민족이 축복받으리라 했으므로

And the scripture, foreseeing that God would justify the heathen through faith, preached before the gospel unto Abraham, saying, In thee shall all nations be blessed.

△Gal.갈 3:9 신앙에 속한 자는 신실한 아브라함과 함께 축복받느니라

So then they which be of faith are blessed with faithful Abraham.

△Gal.갈 3:10 율법의 행위에 속한 자마다 저주 아래 있나니 기록되기를 율법 책에 그들이 행하도록 기록된 모든 것을 계속하여 행하지 않는 모든 자에게 저주가 있도다 했느니라

For as many as are of the works of the law are under the curse; for it is written, Cursed is everyone that continueth not in all things which are written in the book of the law to do them.

△Gal.갈 3:11 그러나 하나님은 보기에 율법을 통해 의롭다 함을 얻을 사람은 아무도 없는 것이 명백하니 의인은 신앙을 통해 살리라 했음이라

But that no man is justified by the law in the sight of God, it is evident; for, The just shall live by faith.

△Gal.갈 3:12 율법은 신앙에서 난 것이 아니요 그것을 행하는 사람은 그것 안에서 살리라 했거니와

And the law is not of faith; but, The man that doeth them shall live in them.

△Gal.갈 3:13, JST3:13 그리스도가 우리를 위해 저주받은 바 되어 율법의 저주로부터 우리를 대속했느니라 기록된 바 나무에 달린 자마다 저주받았느니라 했으니

Christ hath redeemed us from the curse of the law, being made a curse for us; for it is written, Cursed is *everyone* that hangeth on a tree;

△Gal.갈 3:14, JST3:14 이는 아브라함의 축복이 예수 그리스도를 통해 이방인에게 임하게 하여 그들로 하여금 신앙을 통해 성령의 약속을 받게 하려 함이라

That the blessing of Abraham might come on the Gentiles through Jesus Christ; that *they* might receive the promise of the Spirit through faith.

△Gal.갈 3:15, JST3:15 형제들아 내가 사람의 방식을 좇아 말하노니 그것이 단지 사람의 언약이라 해도 일단 확정 되면 아무도 취소하거나 거기에 더하지 못하느니라

Brethren, I speak after the manner of men; Though it be but a man's covenant, yet *when* it be confirmed, no man disannulleth, or addeth thereto. △Gal.갈 3:16 이제 그 약속은 아브라함과 그의 씨에게 맺어진 것인데 그가 이르되 여럿을 가리켜 씨들이라 하지 않고 하나를 가리켜 너의 씨라고 했으니 곧 그리스도라

Now to Abraham and his seed were the promises made. He saith not, And to seeds, as of many; but as of one, And to thy seed, which is Christ.

△Gal.갈 3:17 내가 이르노니 하나님은 그리스도 안에서 미리 확정한 성약을 사백삼십년 후에 생긴 율법이 취소하지 못하고 그 약속을 무효로 만들지 못하느니라

And this I say, that the covenant, that was confirmed before of God in Christ, the law, which was four hundred and thirty years after, cannot disannul, that it should make the promise of none effect.

△Gal.갈 3:18, JST3:18 그 유업이 율법에서 난 것이면 그것은 더 이상 약속에서 난 것이 아니나 하나님은 약속을 통해 그것을 아브라함에게 주었느니라

For if the inheritance *is* of the law, *then* it is no more of promise; but God gave it to Abraham by promise.

△Gal.갈 3:19, JST3:19 그러므로 율법은 범법으로 인해 더해졌으며 모세에게 주어진 율법 안에서 약속을 맺은 자들에게 그 씨가 올 때까지 더해진 것이니 모세는 이 첫 번 성약의 (율법) 중보자가 되도록 천사의 손으로 성임되었느니라

Wherefore then, *the law was added* because of transgressions, till the *seed come* to whom the promise was made *in the law given to Moses, who was ordained by the hand of angels to be a mediator of this first covenant, (the law.)*

△Gal.갈 3:20, JST3:20 이제 이 증보자는 새 성약의 증보자가 아니었고 새 성약의 증보자가 한 분 있나니 곧 그리스도요 아브라함과 그의 씨에게 맺은 약속에 관해 율법에 기록된 바와 같으니라 이제 그리스도는 생명의 증보자니 이것이 하나님이 아브라함에게 맺은 약속이니라

Now *this mediator was not a mediator of the new covenant; but there is one mediator of the new covenant, who is Christ, as it is written in the law concerning the promises made to Abraham and his seed. Now Christ is the mediator of life; for this is the promise which God made unto Abraham.*

△Gal.갈 3:21 그러면 율법이 하나님의 약속을 대적하는 것이냐 결코 그럴 수 없느니라 주어진 율법이 생명을 줄 수 있었다면 진실로 율법을 통해서 의로움이 났으리라

Is the law then against the promises of God? God forbid; for if there had been a law given which could have given life, verily righteousness should have been by the law.

△Gal.갈 3:22 그러나 경전이 모든 것을 죄 아래 가둔 것은 믿는 자에게 예수 그리스도에 대한 신앙을 통한 약속이 주어지게 하려 함이라

But the scripture hath concluded all under sin, that the promise by faith of Jesus Christ might be given to them that believe.

△Gal.갈 3:23 그러나 신앙이 오기 전에는 우리가 율법 아래 붙잡혀서 나중에 알려진 신앙에 이르기까지 갇혀 있었느니라

But before faith came, we were kept under the law, shut up unto the faith which should afterwards be revealed. △Gal.갈 3:24, JST3:24 그러므로 율법은 그리스도의 때까지 학교 선생이 되어 우리가 신앙을 통해 의롭다 함을 얻게 했으나

Wherefore the law was our schoolmaster *until* Christ, that we might be justified by faith.

△Gal.갈 3:25 그 신앙이 온 후에는 우리가 더 이상 학교 선생 아래 있지 않으니

But after that faith is come, we are no longer under a schoolmaster.

△Gal.갈 3:26, JST3:26 이는 너희가 모두 예수 그리스도에 대한 신앙을 통해 하나님의 자녀가 되었음이라

For ye are all the children of God by faith in *Jesus Christ.*

△Gal.갈 3:27 너희 가운데 그리스도 안으로 침례 받은 자마다 그리스도로 옷 입었으므로

For as many of you as have been baptized into Christ have put on Christ.

△Gal.갈 3:28 유대인이나 그리스인도 없고 매인 자나 자유로운 자도 없으며 남자나 여자도 없나니 너희는 모두 예수 그리스도 안에서 하나요

There is neither Jew nor Greek, there is neither bond nor free, there is neither male nor female; for ye are all one in Christ Jesus.

△Gal.갈 3:29 너희가 그리스도의 것이면 너희는 아브라함의 씨요 약속에 따른 상속자니라

And if ye *are* Christ's then are ye Abraham's seed, and heirs according to the promise.

△Gal.갈 4:1 이제 내가 이르노니 상속자는 그가 비록 모든 것의 주인일지라도 아이일 동안에는 종과 다름이 없어서

Now I say, That the heir, as long as he is a child, differeth nothing from a servant, though he be lord of all;



△Gal.갈 4:2 그 아버지가 정한 시기까지는 후견인과 관리자 밑에 있느니라  
But is under tutors and governors until the time appointed of the father.

△Gal.갈 4:3 그러므로 우리도 아이였을 때는 세상에 속한 요소 아래 매여있었으나  
Even so we, when we were children, were in bondage under the elements of the world;

△Gal.갈 4:4 충만한 때가 이르매 하나님은 자기 아들을 보내어 여자에게서 나게 하고 율법 아래 있게 한 것은  
But when the fullness of the time was come, God sent forth his Son, made of a woman, made under the law,

△Gal.갈 4:5 율법 아래 있는 자들을 대속하여 우리가 아들로 입양됨을 얻게 하려 함이요  
To redeem them that were under the law, that we might receive the adoption of sons.

△Gal.갈 4:6 너희가 아들이므로 하나님이 그의 아들의 영을 너희 마음속에 보내어 아바 아버지라 부르짖게 했느니라  
And because ye are sons, God hath sent forth the Spirit of his Son into your hearts, crying, Abba, Father.

△Gal.갈 4:7 그러므로 너는 더 이상 종이 아니요 아들이니 아들이면 그리스도를 통한 하나님의 상속자니라  
Wherefore thou art no more a servant, but a son; and if a son, then an heir of God through Christ.

△Gal.갈 4:8 그러나 너가 하나님을 알지 못하던 때에는 본래 신들이 아닌 것들을 너희가 섬겼으나  
Howbeit then, when ye knew not God, ye did service unto them which by nature are no gods.

△Gal.갈 4:9 이제 너희가 하나님을 알고 하나님에게 알려진 후에 어찌하여 연약하고 천박한 요소로 돌아가 다시 속박되기를 원하느냐  
But now, after that ye have known God, or rather are known of God, how turn ye again to the weak and beg-

garly elements, whereunto ye desire again to be in bondage?

△Gal.갈 4:10 너희가 날과 달과 때와 해를 지키니  
Ye observe days, and months, and times, and years.

△Gal.갈 4:11, JST4:11 내가 너희로 인해 두려워 하는 것은 내가 너희를 위해 베푼 수고가 헛되지 않을까 함이라  
I am afraid of you, lest I have bestowed upon you *labor* in vain.

△Gal.갈 4:12, JST4:12 형제들아 너희에게 간청하노니 내가 완전한 것처럼 너희도 완전하라 나는 너희가 나를 안다는 것을 확신하기에 너희 말은 나에게 조금도 상처가 되지 않았느니라  
Brethren, I beseech you *to be perfect* as I am *perfect*; for I am persuaded as ye have a knowledge of me, ye have not injured me at all *by your sayings*.

△Gal.갈 4:13 내가 처음에 육신의 연약함을 통해 너희에게 복음을 전파한 것을 너희가 알거니와  
Ye know how through infirmity of the flesh I preached the gospel unto you at the first.

△Gal.갈 4:14 너희는 나의 육신에 있던 비난거리를 멸시하지 않고 배척하지도 않고 나를 하나님의 천사처럼 참으로 예수 그리스도처럼 받아들였느니라  
And my temptation which was in my flesh ye despised not, nor rejected; but received me as an angel of God, even as Christ Jesus.

△Gal.갈 4:15 그러면 너희가 말하는 복됨이 어디있느냐 내가 너희에게 증언하노니 할 수만 있다면 너희는 나에게 자신의 눈이라도 빼어 주었으리라  
Where is then the blessedness ye spake of? for I bear you record, that, if it had been possible, ye would have plucked out your own eyes, and have given them to me.

△Gal.갈 4:16 그러면 내가 너희에게 진실을 말하기 때문에 너희 원수가 되었느냐

Am I therefore become your enemy, because I tell you the truth?

△Gal.갈 4:17 그들은 너희에게 열성적으로 행하되 선한 뜻이 아니니 참으로 그들은 너희를 이간시켜 너희가 그들에게 열성적으로 행하게 하려 하느니라

They zealously affect you, but not well; yea, they would exclude you, that ye might affect them.

△Gal.갈 4:18 그러나 선한 일에서 열성적으로 행함을 받는 것은 내가 너희와 함께 있을 때뿐만 아니라 언제든지 선하니라

But it is good to be zealously affected always in a good thing, and not only when I am present with you.

△Gal.갈 4:19 나의 어린아이들아 너희 안에 그리스도가 형성되기까지 내가 다시 너희를 위해 산고를 치르노라

My little children, of whom I travail in birth again until Christ be formed in you,

△Gal.갈 4:20 내가 지금 너희와 대면하기 원하며 나의 음성을 바꾸려 하는 것은 너희에 관한 의혹이 있음이라

I desire to be present with you now, and to change my voice; for I stand in doubt of you.

△Gal.갈 4:21 율법 아래 있기 원하는 자들아 나에게 말하라 너희는 율법을 듣지 못했느냐

Tell me, ye that desire to be under the law, do ye not hear the law?

△Gal.갈 4:22, JST4:22 기록된 바 아브라함에게 두 아들이 있는데 하나는 여종에게서 났고 하나는 자유로운 여자에게서 났다 했느니라

For it is written, that Abraham had two sons, the one by a bondmaid, the other by a *free woman*.

△Gal.갈 4:23, JST4:23 그러나 여종에게서 난 자는 육신을 좇아 태어났고 자유로운 여자에게서 난 자는 약속을 통해 태어났느니라

But he who was of the bondwoman was born after the flesh; but he of the *free woman* was by promise.

△Gal.갈 4:24 이것은 비유니 이들은 두 개의 성약이라 하나는 시내 산으로부터 나와서 속박에 이른 자 곧 하갈이니

Which things are an allegory; for these are the two covenants; the one from the mount Sinai, which gendereth to bondage, which is Agar.

△Gal.갈 4:25 이 하갈은 아라비아에 있는 시내 산이라 지금 있는 예루살렘에 대응하는 곳이요 그녀의 자녀와 함께 속박되어 있느니라

For this Agar is mount Sinai in Arabia, and answereth to Jerusalem which now is, and is in bondage with her children.

△Gal.갈 4:26 그러나 위에 있는 예루살렘은 자유로우니 그것은 우리 모두의 어머니라

But Jerusalem which is above is free, which is the mother of us all.

△Gal.갈 4:27, JST4:27 기록된 바 잉태하지 못한 여자여 즐거워하라 산고를 겪지 않은 여자여 소리 질러 외치라 이는 황무한 여자가 남편 있는 여자보다 많은 자녀를 가졌음이라 했느니라

For it is written, Rejoice, thou barren that bearest not; break forth and cry, thou that travailest not; for the desolate hath many more children than she which hath a husband.

△Gal.갈 4:28 형제들아 우리는 이삭과 같은 약속의 자녀라

Now we, brethren, as Isaac was, are the children of promise.

△Gal.갈 4:29 그러나 그때 육신을 좇아 태어난 자가 성령을 좇아 태어난 자를 박해한 것처럼 지금도 그러하니라

But as then he that was born after the flesh persecuted him that was born after the Spirit, even so it is now.

△Gal.갈 4:30 그러나 경전은 무엇을 말하느냐 여종과 그녀의 아들을 내쫓으라 여종의 아들은 자유로운 여자의 아들과 함께 상속자가 될 수 없느니라 했느니라

Nevertheless what saith the scripture? Cast out the bondwoman and her son;

for the son of the bondwoman shall not be heir with the son of the free woman.

△Gal.갈 4:31 그러므로 형제들아 우리는 여종의 자녀가 아니라 자유로운 여자의 자녀니라

So then, brethren, we are not children of the bondwoman, but of the free.

△Gal.갈 5:1 그러므로 그리스도가 우리를 자유롭게 한 그 자유 안에 굳게 서서 다시는 속박의 멍에로 얽매이지 말라

Stand fast therefore in the liberty wherewith Christ hath made us free, and be not entangled again with the yoke of bondage.

△Gal.갈 5:2 보라 나 바울이 너희에게 이르노니 너희가 할례받으면 그리스도가 너희에게 아무런 유익이 없으리라

Behold, I Paul say unto you, that if ye be circumcised, Christ shall profit you nothing.

△Gal.갈 5:3 내가 할례받는 각 사람에게 다시 증언하노니 그는 온 율법을 행할 의무를 진 자라

For I testify again to every man that is circumcised, that he is a debtor to do the whole law.

△Gal.갈 5:4 너희 가운데 누구든지 율법으로 의롭다 함을 얻는다면 너희에게는 그리스도가 아무런 효력이 없게 되고 너희는 은혜로부터 떨어지나니

Christ is become of no effect unto you, whosoever of you are justified by the law; ye are fallen from grace.

△Gal.갈 5:5 우리는 성령을 통해 신앙에 의한 의로움을 소망하느니라

For we through the Spirit wait for the hope of righteousness by faith.

△Gal.갈 5:6, JST5:6 예수 그리스도 안에서는 할례나 무할례가 아무런 소용이 없고 사랑으로 역사하는 신앙뿐이라

For in Jesus Christ neither circumcision availeth *anything*, nor uncircumcision; but faith which worketh by love.

△Gal.갈 5:7 너희는 잘 달렸는데 누가 너희를 막아 진리에 순종하지 못하게 했느냐

Ye did run well; who did hinder you that ye should not obey the truth?

△Gal.갈 5:8 이런 설득은 너희를 부르신 이에게서 난 것이 아니니

This persuasion cometh not of him that calleth you.

△Gal.갈 5:9 적은 누룩이 온 덩어리를 부풀게 하느니라

A little leaven leaveneth the whole lump.

△Gal.갈 5:10 나는 너희가 다른 마음을 품지 않을 것을 주를 통해 확신하거니와 너희를 괴롭게 하는 자는 누구든지 그의 심판을 감당해야 하리라

I have confidence in you through the Lord, that ye will be none otherwise minded; but he that troubleth you shall bear his judgment, whosoever he be.

△Gal.갈 5:11 형제들아 내가 아직도 할례를 전파한다면 어찌하여 내가 아직도 박해를 받겠느냐 그러면 십자가의 실족하게 하는 것이 그쳤으리라

And I, brethren, if I yet preach circumcision, why do I yet suffer persecution? then is the offense of the cross ceased.

△Gal.갈 5:12 나는 너희를 괴롭게 하는 자들이 끊어지기를 원하노라

I would they were even cut off which trouble you.

△Gal.갈 5:13 형제들아 너희는 자유를 위해 부름 받았으니 오직 자유를 육신을 위한 기회로 사용하지 말고 사랑으로 서로에게 봉사하라

For, brethren, ye have been called unto liberty; only use not liberty for an occasion to the flesh, but by love serve one another.

△Gal.갈 5:14, JST5:14 이는 모든 율법이 너의 이웃을 너 자신처럼 사랑하라는 이 한마디 말씀 안에 성취되었음이라

For all the law is fulfilled in one word, even in this; Thou shalt love thy *neighbor* as thyself.

△Gal.갈 5:15 그러나 너희가 서로 물고 삼키면 서로에게서 멸망하지 않도록 조심하라

But if ye bite and devour one another, take heed that ye be not consumed one of another.

△Gal.갈 5:16 그러므로 내가 이르노니 성령 안에서 행하라 그리하면 너희가 육신의 탐욕을 이루지 않으리라

This I say then, Walk in the Spirit, and ye shall not fulfill the lust of the flesh.

△Gal.갈 5:17 육신은 성령을 대적하여 탐욕을 부리고 성령은 육신을 대적하므로 이들이 서로 반대하여 너희가 하려는 것을 하지 못하게 하나니

For the flesh lusteth against the Spirit, and the Spirit against the flesh; and these are contrary the one to the other; so that ye cannot do the things that ye would.

△Gal.갈 5:18 너희가 성령의 인도를 받으면 너희는 율법 아래 있지 않으리라

But if ye be led of the Spirit, ye are not under the law.

△Gal.갈 5:19 이제 육신의 일이 드러났으니 이것들이라 음행과 간음과 부정과 호색과

Now the works of the flesh are manifest, which are these, Adultery, fornication, uncleanness, lasciviousness,

△Gal.갈 5:20 우상 숭배와 점술과 증오와 불화와 경쟁과 분노와 다툼과 선동과 이단과

Idolatry, witchcraft, hatred, variance, emulations, wrath, strife, seditions, heresies,

△Gal.갈 5:21 시기와 살인과 술 취함과 방탕과 그와 같은 것들이라 과거에 내가 너희에게 말했던 것처럼 이것에 관해 미리 말하노니 그런 일을 하는 자들은 하나님의 왕국을 유업으로 받지 못하리라

Envyings, murders, drunkenness, revellings, and such like; of the which I tell you before, as I have also told you in time past, that they which do such things shall not inherit the kingdom of God.

△Gal.갈 5:22 그러나 성령의 열매는 사랑과 기쁨과 평강과 오래 참음과 온화함과 선함과 신앙과

But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, long-suffering, gentleness, goodness, faith,

△Gal.갈 5:23 온유와 절제니 그것을 대적할 율법이 없느니라

Meekness, temperance; against such there is no law.

△Gal.갈 5:24 그리스도에게 속한 사람은 육신과 함께 집착과 탐욕을 십자가에 못 박았느니라

And they that are Christ's have crucified the flesh with the affections and lusts.

△Gal.갈 5:25 우리가 성령 안에서 산다면 성령 안에서 행하자

If we live in the Spirit, let us also walk in the Spirit.

△Gal.갈 5:26, JST5:26 헛된 영광을 탐내어 서로 노엽게 하거나 서로 시기하지 말자

Let us not be desirous of *vainglory*, provoking one another, envying one another.

△Gal.갈 6:1, JST6:1 형제들아 어떤 사람이 잘못에 빠지면 영적인 너희는 온유한 영으로 그런 자를 회복하고 너 자신을 살피서 너 또한 시험받지 않도록 하라

Brethren, if a man be overtaken in a fault, ye which are spiritual, restore such a one in the spirit of meekness; considering thyself, lest thou also be tempted.

△Gal.갈 6:2 너희는 서로의 짐을 져서 그리스도의 율법을 성취하라

Bear ye one another's burdens, and so fulfill the law of Christ.

△Gal.갈 6:3 어떤 사람이 자기가 아무 것도 아니면서 무엇이 된 것으로 생각 하면 그는 자기를 속이는 것이라

For if a man think himself to be something, when he is nothing, he deceiveth himself.

△Gal.갈 6:4 그러나 각 사람이 자기 행위를 입증하면 기뻐할 것이 자기 안에만 있고 다른 사람 안에는 있지 않으리니

But let every man prove his own work, and then shall he have rejoicing in himself alone, and not in another.

△Gal.갈 6:5 이는 각 사람이 자기 짐을 져야 할 것임이라

For every man shall bear his own burden.

△Gal.갈 6:6 말씀으로 배우는 자는 모든 선한 것으로 가르치시는 이와 소통하라

Let him that is taught in the word communicate unto him that teacheth in all good things.

△Gal.갈 6:7 속지 말라 하나님은 조롱 받지 않나니 이는 사람이 무엇을 뿌리든지 그대로 거둘 것임이라

Be not deceived; God is not mocked; for whatsoever a man soweth, that shall he also reap.

△Gal.갈 6:8 자기 육신을 위해 뿌리는 자는 육신으로부터 부패함을 거둘 것이나 성령을 위해 뿌리는 자는 성령으로부터 영생을 거두리라

For he that soweth to his flesh shall of the flesh reap corruption; but he that soweth to the Spirit shall of the Spirit reap life everlasting.

△Gal.갈 6:9 선을 행하는 가운데 지치지 말자 우리가 낙심하지 않으면 적절한 시기에 거두리라

And let us not be weary in well doing; for in due season we shall reap, if we faint not.

△Gal.갈 6:10 그러므로 기회가 되는 대로 모든 사람에게 선을 행하되 특별히 신앙의 권속에 속한 자들에게 하자

As we have therefore opportunity, let us do good unto all men, especially unto them who are of the household of faith.

△Gal.갈 6:11 너희는 내가 나의 손으로 얼마나 많은 편지를 너희에게 썼는지 아느니라

Ye see how large a letter I have written unto you with mine own hand.

△Gal.갈 6:12, JST6:12 육신에 모양을 내기 원하는 자들이 너희에게 할례받도록 강요하는 것은 단지 그들이 그리스도의 십자가로 인한 박해를 받지 않으려는 것뿐이니

As many as desire to make a fair *show* in the flesh, they constrain you to be circumcised; only lest they should suffer persecution for the cross of Christ.

△Gal.갈 6:13 할례받은 그들 자신도 율법을 지키지 않으면서 너희가 할례받게 하려는 것은 그들이 너희 육신으로 자랑하려 함이라

For neither they themselves who are circumcised keep the law; but desire to have you circumcised, that they may glory in your flesh.

△Gal.갈 6:14 그러나 나는 우리 주 예수 그리스도의 십자가 외에는 결코 자랑하지 않으리니 그를 통해 세상은 나에게 십자가에 못 박혔고 나는 세상에 대해 못 박혔느니라

But God forbid that I should glory, save in the cross of our Lord Jesus Christ, by whom the world is crucified unto me, and I unto the world.

△Gal.갈 6:15 예수 그리스도 안에서는 할례나 무할례나 아무런 쓸모가 없고 새로운 피조물이 되느니라

For in Christ Jesus neither circumcision availeth anything, nor uncircumcision, but a new creature.

△Gal.갈 6:16 이 규율에 따라 행하는 자들과 하나님의 이스라엘 위에 평강과 자비가 있기를 원하노라

And as many as walk according to this rule, peace be on them, and mercy, and upon the Israel of God.

△Gal.갈 6:17 이제부터는 아무도 나를 괴롭게 하지 말라 이는 나의 몸 안에는 주 예수의 표가 있음이라

From henceforth let no man trouble me; for I bear in my body the marks of the Lord Jesus.

△Gal.갈 6:18 형제들아 우리 주 예수 그리스도의 은혜가 너희 영과 함께하기를 원하노라 아멘

Brethren, the grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen.

---

에베소서(Eph.엿)

1, 2, 3, 4, 5, 6

1 장: 우리는 사랑 안에서 거룩하고 흠 없이 됨. 우리는 예수 그리스도를 통해 하나님의 자녀로 입양됨. 때가 찬 경륜의 시대에 하늘과 땅의 모든 것이 그리스도 안에 하나로 모임. 구원의 복음은 진리의 말씀임. 약속의 성령으로 인봉됨. 그리스도는 모든 것을 자기 발아래 두어 다스리며, 교회의 머리가 됨.

We are made holy and blameless in love. We are adopted as children of God through Jesus Christ. In the dispensation of the fulness of times, all things in heaven and on earth gather as one in Christ. The gospel of salvation is the word of truth. Sealed with the Holy Spirit of Promise. Christ rules all things under his feet, and becomes the head of the church.

2 장: 육에 속한 사람은 세상의 방식을 따르고, 육신의 탐욕 안에서 행함으로써 진노의 자녀가 됨. 우리는 신앙을 통해서 은혜로 구원받음. 그리스도 안에서 하나가 되고, 하나님의 권속이 됨. 우리는 사도와 선지자의 기초 위에 세워지고, 그리스도 안에서 하나님의 처소로 세워짐.

The natural man becomes a child of wrath by following the ways of the world and walking in the lusts of the flesh. We are saved by grace through faith. To become one in Christ, to become the household of God. We are built on the foundation of apostles and prophets, and we are established as God's dwelling place in Christ.

3 장: 사도 바울에게 그리스도의 비밀이 알려졌음. 사도 바울이 복음의 성역자가 된 목적과 하나님의 영원한 계획이 밝혀짐. 사도 바울의 기도. 성령을 통해서 사람이 강하게 되고, 신앙을 통해 그리스도가 우리 안에 거함. 지식을 초월하는 그리스도의 사랑으로 충만하게 됨.

The mystery of Christ made known to the apostle Paul. The purpose of the apostle Paul as a minister of the gospel and God's eternal plan are revealed. The Apostle Paul's Prayer. The inner man is strengthened through the Spirit, and Christ dwells in us through faith. To be filled with the love of Christ that transcends knowledge.

4 장: 성령으로 단합하라. 교회의 목적은 성도를 완전하게 하는 것임. 하나님의 아들을 아는 지식에 이르러 완전한 사람이 되고, 그리스도의 충만함에 이르게 됨. 거짓 교리에 휩쓸리는 어린이가 되지 말라. 사랑 안에서 진리를 말하라. 마음이 완악한 자는 스스로 하나님의 생명으로부터 멀어짐. 탐욕으로 부정한 일을 하는 자들. 옛사람을 버리고 새 사람을 입으라. 우리는 서로에게 지체가 됨. 분노하지 말라. 도둑질하지 말고 자기 손으로 수고하여 베풀 것이 있게 하라. 교화하는데 유용한 선한 말을 하라. 하나님의 성령을 슬퍼하게 하지 말라. 모든 악을 버리고 서로 용서하라.

Keep the unity of the Spirit. The purpose of the church is to perfect the saints. Come to the knowledge of the Son of God, unto a perfect man, unto the fullness of Christ. Don't be a child swept away by false doctrine. Speak the truth in love. The hard-hearted person distances himself from the life of God. Those who practice unclean things through covetousness. Put off the old man and put on the new man. We become members of each other. Don't be angry. Do not steal, but labor with your own hands, that you may have something to give. Speak good words useful for edification. Do not

grieve the Spirit of God. Forsake all evil and forgive one another.

5 장: 사랑받는 자녀처럼 하나님을 따르는 자가 되라. 우상 숭배하는 자와 탐욕을 부리는 자는 하나님의 왕국을 유업으로 얻을 수 없음. 아무도 너희를 속이지 못하게 하고, 그들과 함께 참여하는 자가 되지 말라. 빛의 자녀로서 행하라. 성령의 열매는 선과 의로움과 진리 안에 있음. 어둠의 일을 버리라. 빛 가운데 행하여 지혜로운 자가 되라. 때를 활용하라 시대가 악하니라. 술 취하지 말고, 성령으로 충만하게 되라. 찬송을 부르고 모든 일에 대해 항상 감사하라. 아내들아 그리스도에게 하듯 남편에게 순종하라. 남편들아 그리스도가 교회를 사랑하듯 아내를 사랑하라. 남자는 아내를 자기 몸처럼 사랑해야 함. 우리는 그의 살과 그의 뼈로 된 그의 몸의 지체임.

Be a follower of God as a beloved child. Idol worshipers and covetous people cannot inherit the kingdom of God. Let no one deceive you, and do not be partakers of them. Act as children of light. The fruit of the Spirit

is in goodness, righteousness, and truth. Forsake the work of darkness. Walk in the light and be wise. Redeeming your time, the days are evil. Do not get drunk, but be filled with the Spirit. Sing a hymn and always give thanks for everything. Wives, be obedient to your husbands as to Christ. Husbands, love your wives as Christ loves the church. A man should love his wife as his own body. We are members of his body, of his flesh, and of his bones.

6 장: 주 안에서 부모에게 순종하라. 자녀를 억울하게 하지 말라. 종들아 눈가림으로 하지 말고, 진정한 의도로 하나님의 뜻을 행하라. 하나님의 전신 갑주를 입으라. 우리의 씨름은 높은 곳에 있는 영적인 사악함을 대적하는 것임.

Obey your parents in the Lord. Don't embarrass your children. Don't do it with eye-service, servants, but do God's will with real intent. Put on the full armor of God. Our wrestling is against the spiritual wickedness on high.

△Eph.엡 1:1 하나님 뜻으로 예수 그리스도의 사도 된 바울은 에베소에 있는 성도들과 예수 그리스도 안에서 신실한 자들에게 편지하노니

Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, to the Saints which are at Ephesus, and to the faithful in Christ Jesus;

△Eph.엡 1:2 하나님 우리 아버지와 주 예수 그리스도로부터 은혜와 평강이 너희에게 있기를 원하노라

Grace be to you, and peace, from God our Father, and from the Lord Jesus Christ.

△Eph.엡 1:3 우리 주 예수 그리스도의 아버지 하나님을 찬양하리로다 그가 그리스도 안에서 하늘 처소에 있는 모든 영적인 축복으로 우리를 축복했으니

Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who hath blessed

us with all spiritual blessings in heavenly places in Christ;

△Eph.엡 1:4 세상의 기초가 놓이기 전부터 그의 안에서 우리를 택한 바에 따라 우리가 사랑 안에서 그의 앞에 거룩하고 흠 없이 되게 하고

According as he hath chosen us in him before the foundation of the world, that we should be holy and without blame before him in love;

△Eph.엡 1:5, GR 크게 기뻐하는 그의 뜻에 따라 예수 그리스도를 통해 그에게 자녀로 입양되도록 우리를 예임하여 Having *foreordained* us unto the adoption of children by Jesus Christ to himself, according to the good pleasure of his will,

△Eph.엡 1:6 그 사랑하는 자 안에 우리를 받아들이신 그의 은혜의 영광을 찬양하게 했느니라



To the praise of the glory of his grace, wherein he hath made us accepted in the beloved;

△Eph.엡 1:7 우리가 그의 안에서 그의 피를 통해 대속 받고 그의 은혜의 풍성함에 따르는 죄 사함을 얻었으니

In whom we have redemption through his blood, the forgiveness of sins, according to the riches of his grace;

△Eph.엡 1:8 우리를 향한 모든 지혜와 신중함이 그의 안에 넘치는 것은

Wherein he hath abounded toward us in all wisdom and prudence;

△Eph.엡 1:9 그가 크게 기뻐하는 바 그의 안에 있는 목적에 따라 그의 뜻의 비밀을 우리에게 알려 주었음이었

Having made known unto us the mystery of his will, according to his good pleasure which he hath purposed in himself;

△Eph.엡 1:10 이는 때가 찬 경륜의 시대에 하늘에 있는 것과 땅에 있는 모든 것을 그리스도 안에 곧 그의 안에 하나로 모으려 함이라

That in the dispensation of the fullness of times he might gather together in one all things in Christ, both which are in heaven, and which are on earth; even in him,

△Eph.엡 1:11, GR 자기 뜻의 생각대로 모든 일을 하는 그의 목적에 따라 예임된 우리도 그의 안에서 유업을 얻었으니

In whom also we have obtained an inheritance, being *foreordained* according to the purpose of him who worketh all things after the counsel of his own will;

△Eph.엡 1:12 이는 그리스도를 먼저 신뢰한 우리가 그의 영광을 찬양하게 하려 함이라

That we should be to the praise of his glory, who first trusted in Christ.

△Eph.엡 1:13 너희도 진리의 말씀 곧 너희 구원의 복음을 들은 후에는 그를 신뢰했으니 너희가 믿은 후에는 너희도

그의 안에서 약속의 성령으로 인봉되었 으며

In whom ye also trusted, after that ye heard the word of truth, the gospel of your salvation; in whom also, after that ye believed, ye were sealed with that Holy Spirit of promise,

△Eph.엡 1:14 그 약속의 성령은 값을 치르고 소유된 자들이 대속 받기까지 우리 유업에 대한 간절함이 되어 그의 영광을 찬양하게 하느니라

Which is the earnest of our inheritance until the redemption of the purchased possession, unto the praise of his glory.

△Eph.엡 1:15 그러므로 주 예수에 대한 너희 신앙과 모든 성도를 향한 사랑에 관해 들은 후에는 나도

Wherefore I also, after I heard of your faith in the Lord Jesus, and love unto all the saints,

△Eph.엡 1:16 나의 기도 가운데 너희를 언급하며 너희를 위해 감사하기를 그치지 않는 것은

Cease not to give thanks for you, making mention of you in my prayers;

△Eph.엡 1:17 우리 주 예수 그리스도의 하나님 곧 영광의 아버지가 너희에게 그에 관한 지식 안에서 지혜의 영광을 주어

That the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give unto you the spirit of wisdom and revelation in the knowledge of him;

△Eph.엡 1:18 너희 이해의 눈이 밝아져서 너희가 그의 부름의 소망이 무엇이며 성도들 안에 있는 그의 유업의 영광이 얼마나 풍성한지를 알게 하고

The eyes of your understanding being enlightened; that ye may know what is the hope of his calling, and what the riches of the glory of his inheritance in the saints,

△Eph.엡 1:19 믿는 우리를 향한 그의 능력이 얼마나 심히 큰지를 알게 하는 것이니 이는 그의 강한 능력의 역사함에 따른 것이요

And what is the exceeding greatness of his power to us-ward who believe, according to the working of his mighty power,

△Eph.엡 1:20 그것은 그가 그리스도 안에서 역사하여 그를 죽음으로부터 살리고 하늘 처소 자기 오른편에 앉게 할 때

Which he wrought in Christ, when he raised him from the dead, and set him at his own right hand in the heavenly places,

△Eph.엡 1:21 모든 주권과 권능과 능력과 통치권과 이 세상뿐만 아니라 오는 세상에서도 명명되는 모든 이름 위에 뛰어나게 하고

Far above all principality, and power, and might, and dominion, and every name that is named, not only in this world, but also in that which is to come;

△Eph.엡 1:22 모든 것을 그의 발아래 두어 그를 모든 것을 다스리는 교회의 머리가 되게 했으니

And hath put all things under his feet, and gave him to be the head over all things to the church,

△Eph.엡 1:23 교회는 그의 몸이요 그의 충만함이 모든 것 안에서 모든 것을 충만하게 하느니라

Which is his body, the fullness of him that filleth all in all.

---

△Eph.엡 2:1 잘못과 죄 가운데 죽었던 너희를 그가 살렸으니

And you hath he quickened, who were dead in trespasses and sins;

△Eph.엡 2:2 과거에는 너희가 이 세상의 방식에 따라 공중의 권세 잡은 왕자 곧 지금 불순종의 자녀 가운데 역사하는 그 영을 따라 행했느니라

Wherein in time past ye walked according to the course of this world, according to the prince of the power of the air, the spirit that now worketh in the children of disobedience;

△Eph.엡 2:3 우리도 모두 과거에는 그들 가운데 우리 육신의 탐욕 가운데 행하며 육신과 마음의 욕망을 채움으로써 다른 이들과 마찬가지로 본성적으로 진노의 자녀가 되었으나

Among whom also we all had our conversation in times past in the lusts of our flesh, and of the mind; and were by nature the children of wrath, even as others.

△Eph.엡 2:4 자비가 풍성하신 하나님 이 우리를 사랑한 그의 큰 사랑으로 인해

But God, who is rich in mercy, for his great love wherewith he loved us,

△Eph.엡 2:5 죄 가운데 죽은 우리를 그리스도와 함께 생기를 주고 (너희는 은혜로 구원받았느니라)

Even when we were dead in sins, hath quickened us together with Christ, (by grace ye are saved;)

△Eph.엡 2:6, JST2:6 함께 살아나게 하여 우리를 예수 그리스도 안에서 하늘 처소에 함께 앉게 했으니

And hath raised us up together, and made us *to* sit together in heavenly places in Christ Jesus;

△Eph.엡 2:7, JST2:7 이는 우리를 향한 친절함 가운데 예수 그리스도를 통해 베풀어진 그의 은혜가 심히 풍성함을 다가오는 세대에게 보여주려 함이라

That in the ages to come he might *show* the exceeding riches of his grace, in his kindness toward us, through Christ Jesus.

△Eph.엡 2:8, JST2:8 너희는 신앙을 통해 은혜로 구원받았나니 그것은 너희 자신에게서 난 것이 아니요 하나님의 은사라

For by grace are ye saved through faith; and that not of yourselves; *but* it is the gift of God;

△Eph.엡 2:9 행위에서 난 것이 아니니 이는 누구든지 자랑하지 못하게 하려 함이라

Not of works, lest any man should boast.

△Eph.엡 2:10 우리는 예수 그리스도 안에서 선한 일을 위해 창조된 그의 솜씨니 하나님은 우리를 선한 일 가운데 행하도록 미리 예임했느니라

For we are his workmanship, created in Christ Jesus unto good works, which God hath before ordained that we should walk in them.

△Eph.엡 2:11, JST2:11 그러므로 기억하라 너희는 과거에 육신으로는 이방인이었고 손으로 행하는 할례를 육신에 받아 할례자라 불리던 자에 의해 무할례자라 불리던 자들이라

Wherefore remember, that ye *were* in time past Gentiles in the flesh, who are called Uncircumcision by that which is called the Circumcision in the flesh made by hands;

△Eph.엡 2:12 그때 너희는 그리스도가 없는 자였나니 이스라엘 사회로부터는 외인이요 약속의 성약으로부터는 타국인이요 세상에서 하나님이 없는 자로서 아무런 소망이 없었느니라

That at that time ye were without Christ, being aliens from the commonwealth of Israel, and strangers from the covenants of promise, having no hope, and without God in the world;

△Eph.엡 2:13 그러나 한때 멀리 떨어져 있던 너희가 이제는 그리스도의 피를 통해 예수 그리스도 안에서 가까워졌나니

But now, in Christ Jesus, ye who sometimes were far off are made nigh by the blood of Christ.

△Eph.엡 2:14 그는 우리 사이를 갈라 놓았던 중간 벽을 허물어 둘을 하나로 만든 우리의 평화라

For he is our peace, who hath made both one, and hath broken down the middle wall of partition between us;

△Eph.엡 2:15 그는 자기 육신으로 적대감 곧 의식에 포함된 계명의 율법을 폐함으로써 그의 안에서 둘로 새로운

한 사람을 만들기 위해 평화를 이루었나니

Having abolished in his flesh the enmity, even the law of commandments contained in ordinances; for to make in himself of twain one new man, so making peace;

△Eph.엡 2:16 그는 십자가를 통해 그 적대감을 죽임으로써 둘을 하나님께 한 몸으로 화해하게 하려고

And that he might reconcile both unto God in one body by the cross, having slain the enmity thereby;

△Eph.엡 2:17 멀리 떨어져 있던 너희와 가까이 있던 그들에게 와서 평화를 전파했느니라

And came and preached peace to you which were afar off, and to them that were nigh.

△Eph.엡 2:18 그를 통해 우리 둘은 하나의 성령으로 아버지께 나아가므로

For through him we both have access by one Spirit unto the Father.

△Eph.엡 2:19, JST2:19 이제 너희는 더 이상 타국인이나 외인이 아니라 성도들과 함께하는 동료 시민이요 하나님의 권속이요

Now therefore ye are no more strangers and foreigners, but *fellow citizens* with the saints, and of the household of God;

△Eph.엡 2:20, JST2:20 사도와 선지자의 기초 위에 세워졌으며 예수 그리스도가 친히 모퉁이의 머릿돌이 되었으니 And are built upon the foundation of the apostles and prophets, Jesus Christ himself being the chief *corner-stone*;

△Eph.엡 2:21 그의 안에서 모든 건물이 꼭 맞게 골격을 이루어 주 안에서 거룩한 성전으로 함께 자라며

In whom all the building fitly framed together groweth unto an holy temple in the Lord;

△Eph.엡 2:22 그의 안에서 너희도 성령을 통해 하나님의 처소로 함께 세워지느니라

In whom ye also are builded together for an habitation of God through the Spirit.

△Eph.엡 3:1, JST3:1 이런 까닭으로 나 바울은 너희 이방인 가운데 예수 그리스도를 위해 갇힌 자 되었나니

For this cause, I, Paul, *am* the prisoner of Jesus Christ *among* you Gentiles.

△Eph.엡 3:2, JST3:2 이는 나에게 주어진 바 너희를 향한 하나님의 은혜의 경륜으로 인함이라

For the dispensation of the grace of God which is given me to you-ward;

△Eph.엡 3:3, JST3:3 내가 앞에서 몇 마디 적은 것처럼 그가 계시로써 그리스도의 비밀을 나에게 알려준 것을 너희가 들었거니와

As ye have heard that by revelation he made known unto me the mystery of Christ; as I wrote before in few words;

△Eph.엡 3:4 너희가 그것을 읽으면 그리스도의 비밀에 관해 내가 알고 있는 바를 깨달을 수 있으리라

Whereby, when ye read, ye may understand my knowledge in the mystery of Christ,

△Eph.엡 3:5 그것이 지금 그의 거룩한 사도와 선지자에게 성령을 통해 계시된 것처럼 다른 시대 사람의 아들들에게 알려지지 않은 것은

Which in other ages was not made known unto the sons of men, as it is now revealed unto his holy apostles and prophets by the Spirit;

△Eph.엡 3:6, JST3:6 이방인이 복음을 통해 그리스도 안에서 같은 몸에 속하고 그의 약속에 참여하는 자가 되어 동료 상속자가 되게 하려 함이니

That the Gentiles should be *fellow heirs*, and of the same body, and partakers of his promise in Christ by the gospel;

△Eph.엡 3:7 나는 그의 능력의 효과적인 역사함을 통해 내가 받은 하나님의 은혜의 은사에 따라 복음의 성역자가 되었노라

Whereof I was made a minister, according to the gift of the grace of God given unto me by the effectual working of his power.

△Eph.엡 3:8 모든 성도 가운데 가장 작은 자보다 못한 나에게 이 은혜가 주어진 것은 나로 하여금 불가해한 그리스도의 풍성함을 이방인 가운데 선포하고

Unto me, who am less than the least of all saints, is this grace given, that I should preach among the Gentiles the unsearchable riches of Christ;

△Eph.엡 3:9 예수 그리스도를 통해 모든 것을 창조하신 하나님 안에 세상이 시작된 때부터 감추어진 비밀의 교제가 무엇인지를 모든 사람이 알게 하려 함이요

And to make all men see what is the fellowship of the mystery, which from the beginning of the world hath been hid in God, who created all things by Jesus Christ;

△Eph.엡 3:10 지금 교회를 통해서 하늘 처소에 있는 주권들과 권능들에게 하나님의 풍성한 지혜가 알려지게 하려 함이니

To the intent that now unto the principalities and powers in heavenly places might be known by the church the manifold wisdom of God,

△Eph.엡 3:11 이는 우리 주 예수 그리스도 안에서 그가 계획한 영원한 목적에 따른 것이라

According to the eternal purpose which he purposed in Christ Jesus our Lord;

△Eph.엡 3:12 우리는 그의 안에서 담대함을 가지고 그에 대한 신앙을 통한 확신으로 나아가느니라

In whom we have boldness and access with confidence by the faith of him.

△Eph.엡 3:13 그러므로 너희를 위한 나의 고난으로 인해 너희가 낙심하지 않기를 원하노니 그것은 너희 영광이니라

Wherefore I desire that ye faint not at my tribulations for you, which is your glory.

△Eph.엡 3:14 이런 이유로 내가 무릎 꿇고 우리 주 예수 그리스도의 아버지께

For this cause I bow my knees unto the Father of our Lord Jesus Christ,

△Eph.엡 3:15 하늘과 땅의 온 가족에게 이름을 주신 이에게 간구하노니

Of whom the whole family in heaven and earth is named,

△Eph.엡 3:16 그의 영광의 풍성함에 따라 그의 영을 통한 능력으로 너희 속 사람이 강하게 되도록 허락할 것과

That he would grant you, according to the riches of his glory, to be strengthened with might by his Spirit in the inner man;

△Eph.엡 3:17 신앙을 통해 너희 마음 속에 그리스도가 거할 것과 사랑 안에 뿌리를 내리고 터를 잡은 너희가

That Christ may dwell in your hearts by faith; that ye, being rooted and grounded in love,

△Eph.엡 3:18 모든 성도와 함께 그 너비와 길이와 깊이와 높이를 깨닫게 되어

May be able to comprehend with all saints what is the breadth, and length, and depth, and height;

△Eph.엡 3:19 지식을 초월하는 그리스도의 사랑을 알고 하나님의 모든 충만함으로 너희가 충만하게 되기를 원하노라

And to know the love of Christ, which passeth knowledge, that ye might be filled with all the fullness of God.

△Eph.엡 3:20 이제 우리 안에 역사하는 능력에 따라 우리가 구하거나 생각하는 모든 것 이상으로 심히 풍성하게 할 수 있는 그에게

Now unto him that is able to do exceeding abundantly above all that we ask or think, according to the power that worketh in us,

△Eph.엡 3:21 교회 안에서 예수 그리스도를 통해 모든 시대 곧 끝없는 세상에 그에게 영광이 있기를 원하노라 아멘

Unto him be glory in the church by Christ Jesus throughout all ages, world without end. Amen.

△Eph.엡 4:1 그러므로 주를 위해 갇힌 자 된 나는 너희가 부름 받은 직무에 합당하게 행하기를 간청하노라

I therefore, the prisoner of the Lord, beseech you that ye walk worthy of the vocation wherewith ye are called, △Eph.엡 4:2, JST4:2 지극히 낮은 마음과 온유함과 오래 참음으로 사랑 안에서 서로 용납하고

With all lowliness and meekness, with *long-suffering*, forbearing one another in love;

△Eph.엡 4:3, JST4:3 평화의 유대 안에서 성령으로 단합한 것을 힘써 지키되 *Endeavoring* to keep the unity of the Spirit in the bond of peace,

△Eph.엡 4:4, JST4:4 너희가 한 소망 안에서 부름 받은 대로 한 몸과 한 성령과

*In* one body, and one Spirit, even as ye are called in one hope of your calling;

△Eph.엡 4:5 한 주와 한 신앙과 한 침례와

One Lord, one faith, one baptism,

△Eph.엡 4:6 한 하나님 곧 모든 것의 아버지 안에서 지키라 그는 모든 것 위에 모든 것을 통해 너희 모두 안에 있느니라

One God and Father of all, who is above all, and through all, and in you all.

△Eph.엡 4:7 그러나 우리 각 사람에게는 그리스도 은사의 분량에 따라 은혜가 주어졌으니

But unto every one of us is given grace according to the measure of the gift of Christ.

△Eph.엡 4:8 그러므로 그가 이르되 그가 높이 올라가서 사로잡힌 포로를 인도해 내고 사람들에게 은사를 주었다 했느니라

Wherefore he saith, When he ascended up on high, he led captivity captive, and gave gifts unto men.

△Eph.엡 4:9 (이제 그가 올라갔다는 것은 먼저 땅의 낮은 곳으로 내려간 것이 아니면 무엇이냐

(Now that he ascended, what is it but that he also descended first into the lower parts of the earth?

△Eph.엡 4:10, JST4:10 내려갔던 그가 하늘로 올라가 모든 하늘을 다스리시는 이를 영화롭게 함으로써 모든 일을 이루었느니라)

He *who* descended, is the same also *who* ascended up *into* heaven, to glorify him who reigneth over all heavens, that he might fill all things.)

△Eph.엡 4:11 그가 어떤 사람은 사도로 어떤 사람은 선지자로 어떤 사람은 복음 전도자로 어떤 사람은 목사와 교사로 준 것은

And he gave some, apostles; and some, prophets; and some, evangelists; and some, pastors and teachers;

△Eph.엡 4:12 성도를 완전하게 하기 위함이요 성역자의 일을 위함이요 그리스도의 몸을 교화하기 위함이니

For the perfecting of the saints, for the work of the ministry, for the edifying of the body of Christ;

△Eph.엡 4:13, JST4:13 우리가 신앙으로 단합하는 가운데 모두가 하나님의 아들을 아는 지식에 이르러 완전한 사람이 되고 그리스도의 충만한 수준의 분량에까지 이르게 하기 위함이라

Till we, in the unity of the faith, *all* come to the knowledge of the Son of God, unto a perfect man, unto the measure of the stature of the fullness of Christ;

△Eph.엡 4:14 그것은 우리가 이제부터는 속이려고 숨어 기다리는 사람들의 책략과 간교한 술수를 통한 온갖 교리

의 바람에 더 이상 이리저리 휩쓸리는 아이가 되지 않게 하고

That we henceforth be no more children, tossed to and fro, and carried about with every wind of doctrine, by the sleight of men, and cunning craftiness, whereby they lie in wait to deceive;

△Eph.엡 4:15 사랑 안에서 진리를 말하며 모든 일에서 그의 안으로 자라게 하나니 그는 머리 되신 그리스도라

But speaking the truth in love, may grow up into him in all things, which is the head, even Christ;

△Eph.엡 4:16 그로부터 온 몸이 꼭 맞게 서로 연결되고 연결된 각 부분이 공급하는 것으로 꼭 채워져서 각 부분의 분량 안에서 효과적인 역사에 따라 몸이 성장하여 사랑 안에서 스스로 교화되느니라

From whom the whole body fitly joined together and compacted by that which every joint supplieth, according to the effectual working in the measure of every part, maketh increase of the body unto the edifying of itself in love.

△Eph.엡 4:17 그러므로 내가 주 안에서 말하고 증언하는 것은 이러하니 너희가 이제부터는 다른 이방인이 그 마음의 허망함 가운데 행하는 것처럼 행하지 말라

This I say therefore, and testify in the Lord, that ye henceforth walk not as other Gentiles walk, in the vanity of their mind,

△Eph.엡 4:18 그 지혜가 어두워지고 그들 안에 있는 무지로 인해 하나님의 생명으로부터 떨어진 것은 그들의 마음의 완악함 때문이니

Having the understanding darkened, being alienated from the life of God through the ignorance that is in them, because of the blindness of their heart;

△Eph.엡 4:19 무감각한 그들은 자신을 음란함에 넘겨주어 탐욕으로 모든 부정한 일을 행했느니라

Who being past feeling have given themselves over unto lasciviousness, to work all uncleanness with greediness.

△Eph.엡 4:20 그러나 너희는 그리스도를 그렇게 배우지 않았나니

But ye have not so learned Christ;

△Eph.엡 4:21, JST4:21 예수 안에 진리가 있는 것으로 너희가 그렇게 그를 배웠고 그를 통해 가르침 받았다면

If so be that ye have *learned* him, and have been taught by him, as the truth is in Jesus;

△Eph.엡 4:22, JST4:22 이제 내가 너희에게 이전의 행실에 관해 권고로 말하노니 속이는 탐욕에 따라 부패하는 옛사람을 벗어버리고

*And now I speak unto you concerning the former conversation, by exhortation, that ye put off the old man, which is corrupt according to the deceitful lusts;*

△Eph.엡 4:23, JST4:23 성령의 마음 안에서 새롭게 되어

And be renewed in *the mind of the Spirit;*

△Eph.엡 4:24 하나님을 좇아 의로움과 참된 거룩함 가운데 창조된 새 사람을 입으라

And that ye put on the new man, which after God is created in righteousness and true holiness.

△Eph.엡 4:25 그러므로 거짓말을 버리고 각 사람은 자기 이웃에게 참된 것을 말하라 이는 우리가 서로에게 지체가 되기 때문이라

Wherefore putting away lying, speak every man truth with his neighbor; for we are members one of another.

△Eph.엡 4:26, JST4:26 너희가 분노하고 죄짓지 않을 수 있느냐 해가 지도록 분을 품지 말고

*Can ye be angry, and not sin?* let not the sun go down upon your wrath;

△Eph.엡 4:27 악마에게 자리를 내어 주지 말라

Neither give place to the devil.

△Eph.엡 4:28, JST4:28 도둑질한 자는 다시는 도둑질하지 말고 오히려 선한 일을 위해 자기 손으로 수고하여 궁핍한 자에게 줄 것이 있게 하라

Let him that stole steal no more; but rather let him *labor*, working with his hands *for the things which are good*, that he may have to give to him that needeth.

△Eph.엡 4:29 너희 입에서 부패한 말을 내지 말고 교화하는데 유용한 선한 것을 말하여 듣는 자들에게 은혜가 베풀어지게 하라

Let no corrupt communication proceed out of your mouth, but that which is good to the use of edifying, that it may minister grace unto the hearers.

△Eph.엡 4:30 하나님의 성령을 슬퍼하게 하지 말라 그것을 통해 너희가 대속의 날까지 인봉되었느니라

And grieve not the Holy Spirit of God, whereby ye are sealed unto the day of redemption.

△Eph.엡 4:31 모든 악독과 진노와 분노와 소동과 험담하는 것을 모든 악의와 함께 너희로부터 던져버리고

Let all bitterness, and wrath, and anger, and clamor, and evil speaking, be put away from you, with all malice;

△Eph.엡 4:32 서로에게 친절하고 부드러운 마음으로 대하며 하나님이 그리스도를 위해 너희를 용서한 것처럼 너희도 서로 용서하라

And be ye kind one to another, tenderhearted, forgiving one another, even as God for Christ's sake hath forgiven you.

△Eph.엡 5:1 그러므로 너희는 사랑받는 자녀처럼 하나님을 따르는 자가 되고

Be ye therefore followers of God, as dear children;

△Eph.엡 5:2, JST5:2 그리스도가 우리를 사랑하여 우리를 위해 자신을 감미로운 냄새를 위한 헌물과 희생물로 하

나눔께 드린 것처럼 사랑 안에서 행하라

And walk in love, as Christ also hath loved us, and hath given himself for us an offering and a sacrifice to God for a *sweet smelling savor*.

△Eph.엡 5:3 성도된 자로서 간음과 모든 부정함이나 탐욕은 너희 가운데 한 번도 언급되게 하지 말고

But fornication, and all uncleanness, or covetousness, let it not be once named among you, as becometh saints;

△Eph.엡 5:4 더러움이나 어리석은 대화나 농담도 적합하지 않으니 오히려 감사하는 말을 하라

Neither filthiness, nor foolish talking, nor jesting, which are not convenient; but rather giving of thanks.

△Eph.엡 5:5 너희가 이것을 알거니와 음행하는 자나 부정한 자나 탐욕을 부리는 자 곧 우상 숭배하는 자는 그리스도와 하나님의 왕국에 아무런 유업이 없느니라

For this ye know, that no whoremonger, nor unclean person, nor covetous man, who is an idolater, hath any inheritance in the kingdom of Christ and of God.

△Eph.엡 5:6 아무도 너희를 헛된 말로 속이지 못하게 하라 이런 것 때문에 하나님의 진노가 불순종의 자녀 위에 임하나니

Let no man deceive you with vain words; for because of these things cometh the wrath of God upon the children of disobedience,

△Eph.엡 5:7 그러므로 너희는 그들과 함께 참여하는 자가 되지 말라

Be not ye therefore partakers with them.

△Eph.엡 5:8, JST5:8 너희는 한때 어둠이었으나 지금은 너희가 주 안에서 빛이 되었으니 빛의 자녀로서 행하여

For ye were *sometime* darkness, but now are ye light in the Lord; walk as children of light;

△Eph.엡 5:9 (성령의 열매는 모든 선과 의로움과 진리 안에 있느니라)

(For the fruit of the Spirit is in all goodness and righteousness and truth;)

△Eph.엡 5:10 주께 합당한 것을 입증하며

Proving what is acceptable unto the Lord.

△Eph.엡 5:11 열매 맺지 못하는 어둠의 일과 교제를 끊고 오히려 그것을 꾸짖으라

And have no fellowship with the unfruitful works of darkness, but rather reprove them.

△Eph.엡 5:12 그들이 은밀히 행하는 일은 말하기도 부끄러운 것이라

For it is a shame even to speak of those things which are done of them in secret.

△Eph.엡 5:13 그러나 책망받는 모든 것은 빛에 의해 밝혀지나니 무엇이든 밝혀지게 하는 것은 빛이니라

But all things that are reprov'd are made manifest by the light; for whatsoever doth make manifest is light.

△Eph.엡 5:14 그러므로 그가 이르되 잠자는 자여 깨어나 죽음으로부터 살아 날지어다 그리스도가 너에게 빛을 주리라 하느니라

Wherefore he saith, Awake thou that sleepest, and arise from the dead, and Christ shall give thee light.

△Eph.엡 5:15 그러므로 너희는 신중하게 행하여 어리석은 자가 되지 말고 지혜로운 자가 되도록 조심하며

See then that ye walk circumspectly, not as fools, but as wise,

△Eph.엡 5:16 때를 활용하라 시대가 악하니라

Redeeming the time, because the days are evil.

△Eph.엡 5:17, JST5:17 그러므로 너희는 지혜 없는 자가 되지 말고 주의 뜻이 무엇인지 깨닫는 자가 되라

Wherefore be ye not unwise, but understanding what *is* the will of the Lord.



△Eph.엡 5:18 술 취하지 말라 거기에는 무절제가 있나니 성령으로 충만하게 되라

And be not drunk with wine, wherein is excess; but be filled with the Spirit;

△Eph.엡 5:19 시와 찬송과 영적인 노래를 부르며 너희 마음으로 주께 노래하고 선율을 만들라

Speaking to yourselves in psalms and hymns and spiritual songs, singing and making melody in your heart to the Lord;

△Eph.엡 5:20 모든 일에 대해 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 아버지 하나님께 항상 감사하고

Giving thanks always for all things unto God and the Father in the name of our Lord Jesus Christ;

△Eph.엡 5:21 하나님을 두려워하는 가운데 서로에게 순종하라

Submitting yourselves one to another in the fear of God.

△Eph.엡 5:22 아내들아 남편에게 순종하기를 주께 하는 것처럼 하라

Wives, submit yourselves unto your own husbands, as unto the Lord.

△Eph.엡 5:23, JST5:23 남편이 아내의 머리가 됨은 그리스도가 교회의 머리인 것과 같으니 그는 몸의 구원자니라

For the husband is the head of the wife, even as Christ is the head of the church; and he is the *Savior* of the body.

△Eph.엡 5:24 그러므로 교회가 그리스도에게 복종하는 것처럼 아내들도 모든 일에서 자기 남편에게 복종하라

Therefore as the church is subject unto Christ, so let the wives be to their own husbands in everything.

△Eph.엡 5:25 남편들아 아내 사랑하기를 그리스도가 교회를 사랑한 것처럼 하라 그가 교회를 위해 자신을 준 것은  
Husbands, love your wives, even as Christ also loved the church, and gave himself for it;

△Eph.엡 5:26 말씀에 의해 물 씻음으로 교회를 성결하고 정결하게 하기 위함이요

That he might sanctify and cleanse it with the washing of water by the word,

△Eph.엡 5:27 흠이나 주름이나 그런 것이 없는 영광스러운 교회로 자기에게 들리려 함이요 그것이 거룩하게 되어 책망받을 것이 없게 하려 함이라

That he might present it to himself a glorious church, not having spot, or wrinkle, or any such thing; but that it should be holy and without blemish.

△Eph.엡 5:28 그러므로 남자는 마땅히 아내를 자기 몸처럼 사랑해야 하나니 아내를 사랑하는 자는 자기를 사랑하느니라

So ought men to love their wives as their own bodies. He that loveth his wife loveth himself.

△Eph.엡 5:29 지금까지 자기 육신을 미워하는 사람이 없고 오히려 그것을 양육하고 소중하게 여기는 것은 주가 교회에게 함과 같으니

For no man ever yet hated his own flesh; but nourisheth and cherisheth it, even as the Lord the church;

△Eph.엡 5:30 이는 우리가 그의 살과 그의 뼈로 된 그의 몸의 지체가 됨이라  
For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

△Eph.엡 5:31 이런 이유로 남자는 자기 아버지와 어머니를 떠나 자기 아내와 결합하여 그들 둘이 한 육신이 되어야 하느니라

For this cause shall a man leave his father and mother, and shall be joined unto his wife, and they two shall be one flesh.

△Eph.엡 5:32 이것은 큰 비밀이라 그러나 나는 그리스도와 교회에 관해 말하노라

This is a great mystery; but I speak concerning Christ and the church.

△Eph.엡 5:33 그러나 너희 각 사람은 특별히 아내를 자기처럼 사랑하고 아내는 조심하여 남편을 공경하라

Nevertheless, let every one of you in particular so love his wife even as himself; and the wife see that she reverence her husband.

△Eph.엡 6:1 아이들아 주 안에서 너희 부모에게 순종하라 이것이 옳으니라  
Children, obey your parents in the Lord; for this is right.

△Eph.엡 6:2, JST6:2 너의 아버지와 어머니를 공경하라 그것은 약속 있는 첫 계명이니

*Honor thy father and mother; which is the first commandment with promise;*

△Eph.엡 6:3 그것은 너가 잘되고 땅에서 장수하게 하려 함이라

That it may be well with thee, and thou mayest live long on the earth.

△Eph.엡 6:4 아버지들아 너희 자녀를 억울하게 하지 말고 주의 교훈과 훈계로 양육하라

And ye fathers provoke not your children to wrath; but bring them up in the nurture and admonition of the Lord.

△Eph.엡 6:5 종들아 육신에 따라 너희 주인 된 자들에게 순종하기를 그리스도에게 하는 것처럼 순전한 마음 가운데 두려움과 떨림으로 하되

Servants, be obedient to them that are your masters according to the flesh, with fear and trembling, in singleness of your heart, as unto Christ;

△Eph.엡 6:6, JST6:6 사람을 기쁘게 하는 자처럼 눈가림으로 하지 말고 그리스도의 종으로서 마음으로부터 하나님의 뜻을 행하여

Not with *eye-service*, as *men pleasers*; but as the servants of Christ, doing the will of God from the heart;

△Eph.엡 6:7, JST6:7 주께 하듯 선한 의도로 봉사하고 사람에게 하듯 하지 말라

With *goodwill* doing service, as to the Lord, and not to men;

△Eph.엡 6:8 어떤 사람이 무엇이든 선한 일을 하면 매인 자나 자유로운 자나

똑같은 상을 주에게서 받을 것을 너희가 아느니라

Knowing that whatsoever good thing any man doeth, the same shall he receive of the Lord, whether he be bond or free.

△Eph.엡 6:9 주인들아 너희도 그들에게 위협을 그치고 똑같이 행하라 너희 주인도 하늘에 있고 그는 사람을 차별하여 대하는 일이 없는 것을 너희가 아느니라

And, ye masters, do the same things unto them, forbearing threatening; knowing that your Master also is in heaven; neither is their respect of persons with him.

△Eph.엡 6:10 마지막으로 나의 형제들아 주 안에서 그리고 그의 능력의 권능 안에서 강하게 되라

Finally, my brethren, be strong in the Lord, and in the power of his might.

△Eph.엡 6:11, JST6:11 하나님의 전신 갑주를 입어 악마의 간교한 계략에 맞설 수 있도록 하라

Put on the whole *armor* of God, that ye may be able to stand against the wiles of the devil.

△Eph.엡 6:12 우리의 씨름은 살과 피를 대적하는 것이 아니요 주권과 권능을 대적하고 이 세상 어둠의 통치자를 대적하고 높은 곳에 있는 영적인 사악함을 대적하는 것이라

For we wrestle not against flesh and blood, but against principalities, against powers, against the rulers of the darkness of this world, against spiritual wickedness in high places.

△Eph.엡 6:13, JST6:13 그러므로 하나님의 전신 갑주를 취하여 너희가 악한 시대에 맞서고 모든 일을 완수하여 설 수 있도록 하라

Wherefore take unto you the whole *armor* of God, that ye may be able to withstand in the evil day, and having done all to stand.

△Eph.엡 6:14 그러므로 진리로 허리에 띠를 띠고 의로움의 가슴판을 입고 일어서서

Stand therefore, having your loins girt about with truth, and having on the breastplate of righteousness;

△Eph.엡 6:15 평화의 복음에 관한 준비로 너의 발에 신을 신되

And your feet shod with the preparation of the gospel of peace;

△Eph.엡 6:16 무엇보다도 너희가 악한 자의 모든 불화살을 끌 수 있는 신앙의 방패를 가지고

Above all, taking the shield of faith, wherewith ye shall be able to quench all the fiery darts of the wicked.

△Eph.엡 6:17 구원의 투구와 성령의 검 곧 하나님의 말씀을 취하라

And take the helmet of salvation, and the sword of the Spirit, which is the word of God;

△Eph.엡 6:18 성령 안에서 모든 기도와 간구로 항상 기도하고 모든 성도를 위한 모든 끈기와 간구로 깨어 살피며

Praying always with all prayer and supplication in the Spirit, and watching thereunto with all perseverance and supplication for all saints;

△Eph.엡 6:19 나를 위해서는 언변이 나에게 주어져서 나의 입을 담대하게 열어 복음의 비밀을 전하도록 기도하라

And for me, that utterance may be given unto me, that I may open my mouth boldly, to make known the mystery of the gospel,

△Eph.엡 6:20 내가 그것을 위해 결박당한 대사가 된 것은 그 안에서 내가

마땅히 말해야 할 것을 담대히 말할 수 있게 하려 함이라

For which I am an ambassador in bonds; that therein I may speak boldly, as I ought to speak.

△Eph.엡 6:21 그러나 나의 사정과 내가 어떻게 하는지를 너희도 알게 하노니 사랑하는 형제요 주 안에서 진실한 성역자인 두기고가 모든 것을 너희에게 알려주리라

But that ye also may know my affairs, and how I do, Tychicus, a beloved brother and faithful minister in the Lord, shall make known to you all things;

△Eph.엡 6:22 나는 이같은 목적으로 그를 너희에게 보내노니 이는 너희가 우리 사정을 알게 하기 위함이요 그가 너희 마음을 위로하게 하려 함이니라

Whom I have sent unto you for the same purpose, that ye might know our affairs, and that he might comfort your hearts.

△Eph.엡 6:23 아버지 하나님과 주 예수 그리스도로부터 오는 평강과 신앙이 함께 하는 사랑이 형제들에게 있기를 원하노라

Peace be to the brethren, and love with faith, from God the Father and the Lord Jesus Christ.

△Eph.엡 6:24 우리 주 예수 그리스도를 진실하게 사랑하는 모든 사람에게 은혜가 함께하기를 원하노라 아멘

Grace be with all them that love our Lord Jesus Christ in sincerity. Amen.

## 빌립보서(Philip. 빌)

1, 2, 3, 4

1 장: 바울의 기도. 지식과 판단에서 사랑이 넘치게 하라. 의로움의 열매를 맺어 하나님을 영화롭게 하라. 사도 바울의 결박과 고난으로 복음이 더 강하게 전파됨. 어떤 방법으로든지 복음이 전파되는 것을 기뻐함. 우리가 사는 것은 그리스도의 뜻을 행하기 위함이요, 죽어서 그리스도와 함께하는 것도 좋은 소망임.

Paul's prayer. Let love abound in knowledge and judgment. Bring forth the fruit of righteousness to glorify God. The gospel is preached more strongly through the bonds and sufferings of the Apostle Paul. Rejoice that the gospel is preached in any way. We live to do the will of Christ, and death and being with Christ is a good hope.

2 장: 아무 일도 다툼이나 허영으로 하지 말라. 예수 그리스도는 하나님의 형상으로 있었으나 종의 형상으로 스스로 자신을 낮추어 왔음. 두려움과 떨림으로 너희 구원을 이루라. 하나님이 우리 안에서 역사하므로 모든 일을 불평이나 다툼이 없이 하라. 세상의 빛으로서 빛을 발하라. 생명의 말씀에 붙들라. 신앙의 봉사를 위한 희생물이 될지라도 기뻐하라. 디모데에 대한 바울의 신뢰. 모든 사람이 자신의 것을 구하고, 그리스도의 것을 구하지 않음.

Do nothing out of strife or vanity. Although Jesus Christ was in the image of God, He humbled Himself in the image of a servant. Work out your salvation with fear and trembling. Do all things without murmuring or strife, because God is at work in us. Shine forth as the light of the world. Hold on to the word of life. I will rejoice even if I become a sacrifice for the service of faith. Paul's trust in Timothy. All

seek their own, not the things of Christ.

3 장: 악한 일꾼을 조심하라. 그리스도를 안다는 것은, 신앙으로 의롭다 함을 얻고, 부활에 대한 소망 안에서 그리스도를 위해 세상의 고난을 기꺼이 짊어지는 것임. 완전함을 위해 전진하라. 하나님의 원수가 되어 멸망하는 자들로 인한 사도 바울의 슬픔. 우리의 교제는 하늘에 있고, 영광스러운 부활을 기다림.

Beware of the evil worker. To know Christ is to be justified by faith, and to be willing to bear the sufferings of the world for Christ in the hope of the resurrection. Move forward for perfection. Apostle Paul's sorrow for those who perish as enemies of God. Our fellowship is in heaven, awaiting a glorious resurrection.

4 장: 나의 기쁨이요 영광인 지극히 사랑하는 형제들아, 주 안에 굳게 서라. 언제나 모든 일에서 항상 기뻐하고 감사하라. 아무것도 괴로워하지 말고, 주께 기도하라. 하나님의 평강이 너의 마음을 지키리라. 어떤 처지에 있든지 만족하는 법을 배웠음. 나를 강하게 하시는 그리스도를 통해서 모든 것을 할 수 있음. 하나님은 우리가 필요한 것을 공급해 주심. 황제의 친척들이 개심함.

My joy and glory, my dearly beloved brethren, stand firm in the Lord. Always rejoice and be grateful in all things at all times. Be afflicted for nothing, but pray to the Lord. The peace of God will keep your heart. I have learned to be content in any situation. I can do all things through Christ who strengthens me. God provides what we need. The emperor's relatives were converted.

△Philip. 빌 1:1 예수 그리스도의 종들인 바울과 디모데는 빌립보에 있는 예수 그리스도 안에 있는 성도들과 감독들과 집사들에게 편지하노니

Paul and Timotheus, the servants of Jesus Christ, to all the saints in Christ Jesus which are at Philippi, with the bishops and deacons;

△Philip. 빌 1:2 하나님 우리 아버지와 주 예수 그리스도로부터 은혜와 평강이 너희에게 있기를 원하노라

Grace be unto you, and peace, from God our Father and from the Lord Jesus Christ.

△Philip. 빌 1:3 내가 너희를 기억할 때 마다 나의 하나님께 감사하노니

I thank my God upon every remembrance of you,

△Philip. 빌 1:4, JST1:4 나의 모든 기도 가운데 너희가 모두 굳건하기를 항상 기쁨으로 간구하는 것은

Always in every prayer of mine, for *the steadfastness of you all*, making request with joy,

△Philip. 빌 1:5 첫날부터 지금까지 복음 안에서 너희 교제로 인해서라

For your fellowship in the gospel from the first day until now;

△Philip. 빌 1:6 너희 가운데 선한 일을 시작하신 그가 예수 그리스도의 날까지 그것을 행하리라는 것을 확신하노라

Being confident of this very thing, that he which hath begun a good work in you will perform it until the day of Jesus Christ;

△Philip. 빌 1:7 너희 모두에 관해 이렇게 생각하는 것이 마땅함은 내가 너희를 마음속에 두기 때문이니 나의 결박이나 복음을 변호하고 확증하는 일에서나 너희는 모두 나의 은혜에 함께 참여하는 자들이니라

Even as it is meet for me to think this of you all, because I have you in my heart; inasmuch as both in my bonds, and in the defense and confirmation of the gospel, ye all are partakers of my grace.

△Philip. 빌 1:8 내가 예수 그리스도의 마음으로 너희 모두를 얼마나 간절히 그리워하는지에 대해서는 하나님이 나의 증인이니라

For God is my record, how greatly I long after you all in the bowels of Jesus Christ.

△Philip. 빌 1:9 나의 기도는 이것이니 지식과 모든 판단에서 너희 사랑이 더욱 넘치기를 원하며

And this I pray, that your love may abound yet more and more in knowledge and in all judgment;

△Philip. 빌 1:10 너희가 가장 뛰어난 것을 붙잡아 그리스도의 날까지 진실하고 실족함이 없기를 원하며

That ye may approve things that are excellent; that ye may be sincere and without offense till the day of Christ;

△Philip. 빌 1:11 예수 그리스도를 통한 의로움의 열매가 가득하여 하나님께 영광과 찬양을 돌리기 원하노라

Being filled with the fruits of righteousness, which are by Jesus Christ, unto the glory and praise of God.

△Philip. 빌 1:12 그러나 형제들아 나는 너희가 깨닫기 원하노니 나에게 닥친 일들로 오히려 복음을 더 널리 전파하게 되어

But I would ye should understand, brethren, that the things which happened unto me have fallen out rather unto the furtherance of the gospel;

△Philip. 빌 1:13 그리스도 안에서 내가 결박당한 일이 모든 왕궁과 다른 모든 곳에 드러나게 되었고

So that my bonds in Christ are manifest in all the palace, and in all other places;

△Philip. 빌 1:14 주 안에 있는 형제 가운데 나의 결박을 통해 확신을 갖게 된 많은 이들이 더욱 담대하게 두려움 없이 말씀을 전하게 되었느니라

And many of the brethren in the Lord, waxing confident by my bonds, are

much more bold to speak the word without fear.

△Philip. 빌 1:15, JST1:15 참으로 어떤 이들은 심지어 시기와 다툼으로 그리스도를 전파하고 어떤 이들은 선의로 하는데

Some indeed preach Christ even of envy and strife; and some also of *goodwill*;

△Philip. 빌 1:16 한 사람은 내가 결박당한 일에 고난을 더하리라 생각하여 진실함으로 하지 않고 다툼으로 그리스도를 전파하거니와

The one preach Christ of contention, not sincerely, supposing to add affliction to my bonds;

△Philip. 빌 1:17, JST1:17 다른 사람은 내가 복음을 변호하기 위해 보내진 것을 알고 사랑으로 하느니라

But the other of love, knowing that I am *sent* for the defense of the gospel.

△Philip. 빌 1:18 그러면 무엇이냐 그럼에도 불구하고 가식으로 하든지 진리 안에서 하든지 여러 가지 방법으로 전파되는 것은 그리스도니 나는 이것을 기뻐하고 참으로 기뻐하리라

What then? notwithstanding, every way, whether in pretence, or in truth, Christ is preached; and I therein do rejoice, yea, and will rejoice.

△Philip. 빌 1:19 너희 기도와 예수 그리스도의 영의 도움을 통해 이것이 나의 구원으로 돌려질 것을 내가 아노니

For I know that this shall turn to my salvation through your prayer, and the supply of the Spirit of Jesus Christ,

△Philip. 빌 1:20 나의 간절한 기대와 소망에 따라 항상 그러했듯이 지금도 나는 아무 일에든지 부끄러워하지 않고 살든지 죽든지 모든 담대함으로 나의 몸 안에서 그리스도가 영화롭게 되기를 원하노라

According to my earnest expectation and my hope, that in nothing I shall be ashamed, but that with all boldness, as always, so now also Christ shall be

magnified in my body, whether it be by life, or by death.

△Philip. 빌 1:22, JST1:21 내가 육신으로 산다면 너희는 나의 수고의 열매니라 그러나 나는 택할 바를 알지 못하노니

But if I live in the flesh, *ye are* the fruit of my *labor*. Yet what I shall choose I *know* not.

△Philip. 빌 1:21, JST1:22 나에게서 살아도 그리스도의 뜻을 행하기 위함이요 죽어도 나에게 유익함이라

*For me* to live, is *to do the will of* Christ; and to die, is *my gain*.

△Philip. 빌 1:23, JST1:23 이제 나는 둘 사이에 끼였나니 내가 떠나서 그리스도와 함께하려는 훨씬 좋은 소망을 가졌으나

Now I am in a strait betwixt two, having a desire to depart, and to be with Christ; which is far better;

△Philip. 빌 1:24 너희를 위해서는 육신으로 거하는 것이 더욱 필요하니라

Nevertheless to abide in the flesh is more needful for you.

△Philip. 빌 1:25 이런 확신이 있으므로 너희 발전과 신앙의 기쁨을 위해 내가 너희 모두와 함께 계속해서 거하게 될 것을 내가 아노니

And having this confidence, I know that I shall abide and continue with you all for your furtherance and joy of faith;

△Philip. 빌 1:26, JST1:26 이는 내가 다시 너희에게 감으로써 나와 함께하는 너희 기쁨이 예수 그리스도 안에서 더욱 풍성하게 하려 함이라

That your rejoicing *with me* may be more abundant in Jesus Christ, *for my* coming to you again.

△Philip. 빌 1:27, JST1:27 그러므로 너희 행실이 그리스도의 복음에 합당하게 되도록 하여 내가 가서 너희를 보든지 아니면 떠나 있든지 너희가 하나의 영으로 굳게 서서 복음에 대한 신앙을 위해 한마음으로 애쓰는 것을 내가 듣게 하고

*Therefore* let your conversation be as it becometh the gospel of Christ; that whether I come and see you, or else be absent, I may hear of your affairs, that ye stand fast in one spirit, with one mind striving together for the faith of the gospel;

△Philip. 빌 1:28, JST1:28 복음을 배척하는 너희 대적으로 인해서는 아무것도 무서워하지 말라 그것이 그들에게는 멸망을 가져오나 복음을 받아들이는 너희에게는 구원을 가져오나니 그것은 하나님에게서 난 것이라

And in nothing terrified by your adversaries, *who reject the gospel, which bringeth on them destruction; but you who receive the gospel, salvation; and that of God.*

△Philip. 빌 1:29 그리스도로 인해 너희에게 복음이 주어진 것은 그를 믿을 뿐만 아니라 그를 위해 고난도 받게 하려 함이니

For unto you it is given in the behalf of Christ, not only to believe on him, but also to suffer for his sake;

△Philip. 빌 1:30, JST1:30 너희가 나의 안에서 본 똑같은 싸움을 가졌으니 이제 나는 나의 안에 있는 것을 아느니라

Having the same conflict which ye saw in me, and now *know* to be in me.

△Philip. 빌 2:1 그러므로 그리스도 안에서 어떤 위안이 있거나 사랑의 어떤 위로가 있거나 성령의 어떤 교제가 있거나 어떤 마음과 자비가 있거든

If there be therefore any consolation in Christ, if any comfort of love, if any fellowship of the Spirit, if any bowels and mercies,

△Philip. 빌 2:2, JST2:2 너희는 마음을 같이 하여 같은 사랑을 지니고 한마음 한뜻이 되어 나의 기쁨을 충만하게 하라

Fulfill ye my joy, that ye be *like-minded*, having the same love, being of one accord, of one mind.

△Philip. 빌 2:3 아무 일에든지 다툼이나 허영으로 하지 말고 마음을 낮추어 각각 자기보다 남을 더 낮게 여기며

Let nothing be done through strife or vainglory; but in lowliness of mind let each esteem other better than themselves.

△Philip. 빌 2:4 각 사람이 자기 일만 돌아보지 말고 각 사람은 다른 사람의 일도 돌아보라

Look not every man on his own things, but every man also on the things of others.

△Philip. 빌 2:5 예수 그리스도 안에 있는 이 마음이 너희 안에도 있게 할지니 Let this mind be in you, which was also in Christ Jesus;

△Philip. 빌 2:6 그는 하나님의 형상으로 있었으나 하나님과 동등하게 됨을 억지로 취하려고 생각하지 않고

Who, being in the form of God, thought it not robbery to be equal with God;

△Philip. 빌 2:7 스스로 명성이 없는 자가 되어 종의 형상을 취하고 사람처럼 되었으며

But made himself of no reputation, and took upon him the form of a servant, and was made in the likeness of men;

△Philip. 빌 2:8 사람과 같은 모습으로 나타나 자신을 낮추고 죽기까지 순종했으니 곧 십자가의 죽음이라

And being found in fashion as a man, he humbled himself, and became obedient unto death, even the death of the cross.

△Philip. 빌 2:9 그러므로 하나님도 그를 높이 들어 올리고 모든 이름 위에 뛰어난 이름을 그에게 주어

Wherefore God also hath highly exalted him, and given him a name which is above every name;

△Philip. 빌 2:10 하늘에 있는 것과 땅에 있는 것과 땅 아래 있는 것의 모든 무릎이 예수의 이름에 꿇게 하고

That at the name of Jesus every knee should bow, of things in heaven, and

things in earth, and things under the earth;

△Philip.빌 2:11 모든 혀가 예수 그리스도가 주임을 고백하여 아버지 하나님께 영광을 돌리게 했느니라

And that every tongue should confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.

△Philip.빌 2:12 그러므로 나의 사랑하는 자들아 너희가 항상 순종했던 것처럼 내가 있을 때뿐만 아니라 지금 없을 때에도 더욱 순종하여 두려움과 떨림으로 너희 자신의 구원을 이루라

Wherefore, my beloved, as ye have always obeyed, not as in my presence only, but now much more in my absence, work out your own salvation with fear and trembling;

△Philip.빌 2:13 너희 안에서 역사하여 그가 기뻐하는 대로 뜻하고 행하시는 이는 하나님이니

For it is God which worketh in you both to will and to do of his good pleasure.

△Philip.빌 2:14 모든 일을 불평이나 다툼이 없이 하여

Do all things without murmurings and disputings;

△Philip.빌 2:15 너희가 흠 없고 해를 끼치지 않는 자 곧 구부러지고 비뚤어진 민족 가운데서 책망받을 것이 없는 하나님의 아들이 되어 그들 가운데 세상의 빛으로서 빛을 발하며

That ye may be blameless and harmless, the sons of God, without rebuke, in the midst of a crooked and perverse nation, among whom ye shine as lights in the world;

△Philip.빌 2:16, JST2:16 생명의 말씀을 붙들어 그리스도의 날에 내가 헛되이 달리지 않았고 헛되이 수고하지도 않았음을 기뻐하게 하라

Holding forth the word of life; that I may rejoice in the day of Christ, that I have not run in vain, neither *labored* in vain.

△Philip.빌 2:17, JST2:17 참으로 내가 너희 신앙의 봉사를 위한 희생물로 바쳐질지라도 나는 기뻐하고 너희 모두와 함께 즐거워하리니

Yea, and if I be offered a *sacrifice upon the service* of your faith, I joy, and rejoice with you all.

△Philip.빌 2:18 너희도 같은 대의를 위해 나와 함께 기뻐하고 즐거워하라

For the same cause also do ye joy, and rejoice with me.

△Philip.빌 2:19 그러나 나는 디모데를 너희에게 속히 보내게 되리라고 주 예수를 신뢰하노니 이는 내가 너희 사정을 알아 나도 위로받으려 함이요

But I trust in the Lord Jesus to send Timotheus shortly unto you, that I also may be of good comfort, when I know your state.

△Philip.빌 2:20 나와 같은 마음으로 너희 사정을 진실되게 돌아볼 자가 달리 없나니

For I have no man likeminded, who will naturally care for your state.

△Philip.빌 2:21 이는 모든 사람이 그들 자신의 것을 구하고 예수 그리스도의 것을 구하지 않음이라

For all seek their own, not the things which are Jesus Christ's.

△Philip.빌 2:22 그러나 그에 관해 입증된 것을 너희가 알거니와 그는 아버지와 함께한 아들처럼 복음 안에서 나와 함께 봉사했느니라

But ye know the proof of him, that, as a son with the father, he hath served with me in the gospel.

△Philip.빌 2:23 그러므로 나는 나의 상황이 어떻게 될지 아는 대로 즉시 그를 보내길 원하고

Him therefore I hope to send presently, so soon as I shall see how it will go with me.

△Philip.빌 2:24 나 또한 속히 가게 될 것을 주 안에서 신뢰하노라

But I trust in the Lord that I also myself shall come shortly.



△Philip. 빌 2:25, JST2:25 또 나는 나의 형제요 함께 수고한 동반자요 동료 병사요 너희 사자인 에바브로디도를 너희에게 보내는 것이 필요한 것으로 생각했나니 그는 내가 궁핍할 때 베풀어 준 자니라

Yet I supposed it necessary to send to you Epaphroditus, my brother, and companion in *labor*, and *fellow soldier*, but your messenger, and he that ministered to my wants.

△Philip. 빌 2:26 그는 너희 모두를 그리워했으며 자기가 병든 것을 너희가 들은 것으로 인해 심히 근심했느니라

For he longed after you all, and was full of heaviness, because that ye had heard he had been sick.

△Philip. 빌 2:27 참으로 그는 병들어 거의 죽게 되었으나 하나님께서 그에게 자비를 베풀었으며 그에게뿐만 아니라 나에게도 자비를 베풀어 내가 근심 위에 근심을 더하지 않게 했느니라

For indeed he was sick nigh unto death; but God had mercy on him; and not on him only, but on me also, lest I should have sorrow upon sorrow.

△Philip. 빌 2:28 그러므로 내가 더욱 신중하게 그를 보내는 것은 너희가 그를 다시 보고 기뻐하게 하여 나도 근심을 덜고자 함이라

I sent him therefore the more carefully, that, when ye see him again, ye may rejoice, and that I may be the less sorrowful.

△Philip. 빌 2:29 그러므로 주 안에서 모든 기쁨으로 그를 받아들이고 그런 자를 존귀히 여기라

Receive him therefore in the Lord with all gladness; and hold such in reputation;

△Philip. 빌 2:30 이는 그가 그리스도의 일을 위해 자기 생명을 돌보지 않고 나를 향한 너희 부족한 봉사를 채우려 하여 죽을 지경에 이르렀기 때문이라

Because for the work of Christ he was nigh unto death, not regarding his life,

to supply your lack of service toward me.

△Philip. 빌 3:1 끝으로 나의 형제들아 주 안에서 기뻐하라 너희에게 같은 말을 쓰는 것이 참으로 나에게는 부담이 아니요 너희 안전을 위한 것이니

Finally, my brethren, rejoice in the Lord. To write the same things to you, to me indeed is not grievous, and for you it is safe.

△Philip. 빌 3:2 개를 조심하고 악한 일꾼을 조심하고 할례하는 자를 조심하라 Beware of dogs, beware of evil workers, beware of the concision.

△Philip. 빌 3:3 이는 우리가 영으로 하나님을 예배하고 예수 그리스도 안에서 기뻐하며 육신을 신뢰하지 않는 할례자임이라

For we are the circumcision, which worship God in the spirit, and rejoice in Christ Jesus, and have no confidence in the flesh.

△Philip. 빌 3:4 나도 육신을 신뢰할 만한 것이 있거니와 다른 어떤 사람이 자기가 육신을 신뢰할 것을 가졌다고 생각하면 나는 더욱 그러하니

Though I might also have confidence in the flesh. If any other man thinketh that he hath whereof he might trust in the flesh, I more;

△Philip. 빌 3:5, JST3:5 나는 팔 일 만에 할례받았고 이스라엘 민족의 베냐민 지파에 속한 자요 히브리인 중의 히브리인이요 율법으로는 바리새인이요

Circumcised the eighth day, of the stock of Israel, of the tribe of Benjamin, a Hebrew of the Hebrews; as touching the law, a Pharisee;

△Philip. 빌 3:6 열의로 말하자면 교회를 박해했으며 율법 안에서의 의에 관해서는 흠이 없노라

Concerning zeal, persecuting the church; touching the righteousness which is in the law, blameless.

△Philip. 빌 3:7 그러나 나는 나에게 이 유익이 되었던 것을 그리스도를 위해서 손해로 여겼나니

But what things were gain to me, those I counted loss for Christ.

△Philip. 빌 3:8 참으로 의심할 여지 없이 나의 주 예수 그리스도에 관한 탁월한 지식을 위해서 나는 모든 것을 손해로 여겼노라 내가 그를 위해 모든 것에 대한 손해를 감수하고 그것들을 배설물로 여긴 것은 그리스도를 얻기 위함입니다

Yea doubtless, and I count all things but loss for the excellency of the knowledge of Christ Jesus my Lord; for whom I have suffered the loss of all things, and do count them but dung, that I may win Christ,

△Philip. 빌 3:9 내가 율법에서 난 자신의 의를 지닌 자가 아니라 그리스도에 대한 신앙을 통한 의로움 곧 신앙으로 하나님에게서 난 의로움을 지닌 자로 그의 안에서 발견되려 함입니다

And be found in him, not having mine own righteousness, which is of the law, but that which is through the faith of Christ, the righteousness which is of God by faith;

△Philip. 빌 3:10 그리하여 내가 그를 알고 그의 부활의 능력과 그의 고난의 교제를 알아 그의 죽음과 일치되려 함이라

That I may know him, and the power of his resurrection, and the fellowship of his sufferings, being made conformable unto his death;

△Philip. 빌 3:11, JST3:11 어떻게 해서든지 내가 의인의 부활을 얻으려 하는 것은

If by any means I might attain unto the resurrection of the *just*.

△Philip. 빌 3:12 내가 이미 얻었거나 이미 완전하게 된 것처럼 하는 것이 아니라 내가 예수 그리스도에게 붙잡힌 그것을 나도 붙잡으려고 따라가는 것이라

Not as though I had already attained, either were already perfect; but I follow after, if that I may apprehend that for which also I am apprehended of Christ Jesus.

△Philip. 빌 3:13 형제들아 나는 내가 붙잡은 것으로 여기지 않으나 이 한 가지를 행하노니 뒤에 있는 것은 잊어버리고 앞에 있는 것에 손을 뻗어

Brethren, I count not myself to have apprehended; but this one thing I do, forgetting those things which are behind, and reaching forth unto those things which are before,

△Philip. 빌 3:14 예수 그리스도 안에서 하나님의 높은 부름의 상을 위한 쫓대를 향해 전진하노라

I press toward the mark for the prize of the high calling of God in Christ Jesus.

△Philip. 빌 3:15 그러므로 우리 완전한 자들마다 이런 마음이 되자 무슨 일에서든 너희가 달리 생각하면 하나님이 이것도 너희에게 알려주리라

Let us therefore, as many as be perfect, be thus minded; and if in anything ye be otherwise minded, God shall reveal even this unto you.

△Philip. 빌 3:16 그러나 우리가 이미 얻은 그곳을 향해 같은 규율에 따라 행하며 같은 것을 생각하자

Nevertheless, whereto we have already attained, let us walk by the same rule, let us mind the same thing.

△Philip. 빌 3:17 형제들아 너희는 함께 나를 본받는 자가 되고 너희가 우리를 본보기로 삼은 것처럼 그렇게 행하는 자들을 눈여겨보라

Brethren, be followers together of me, and mark them which walk so as ye have us for an ensample.

△Philip. 빌 3:18, JST3:18 (내가 그들에 관해 너희에게 자주 말했던 것처럼 지금도 울면서 말하거니와 많은 자들이 그리스도 십자가의 원수로 행하나니

(For many walk, of whom I have told you often, and now tell you even

weeping, as the enemies of the cross of Christ;

△Philip. 빌 3:19, JST3:19 그들의 종말은 멸망이요 그들의 하나님은 그들의 배요 그들은 자기 수치를 자랑하며 땅의 일에 마음을 두느니라)

Whose end is destruction, whose God is their belly, and *who glory in their shame, who mind earthly things.*)

△Philip. 빌 3:20, JST3:20 우리의 교제는 하늘에 있고 우리는 그곳으로부터 구원자 주 예수 그리스도를 기다리나니 For our conversation is in heaven; from whence also we look for the *Savior, the Lord Jesus Christ;*

△Philip. 빌 3:21 그는 모든 것을 자기에게 굴복시킬 수 있는 역사함에 따라 우리의 천한 몸을 그의 영광스러운 몸처럼 변화되게 하리라

Who shall change our vile body, that it may be fashioned like unto his glorious body, according to the working whereby he is able even to subdue all things unto himself.

△Philip. 빌 4:1 그러므로 지극히 사랑하고 그리운 형제들 곧 나의 기쁨이요 왕관인 지극히 사랑하는 자들아 주 안에 굳게 서라

Therefore, my brethren dearly beloved and longed for, my joy and crown, so stand fast in the Lord, my dearly beloved.

△Philip. 빌 4:2 내가 유오디아에게 간청하며 순두게에게 간청하노니 주 안에서 같은 마음을 품으라

I beseech Euodias, and beseech Syntyche, that they be of the same mind in the Lord.

△Philip. 빌 4:3, JST4:3 또한 참된 동역자인 너희에게 간청하노니 복음 안에서 나와 클레멘드와 다른 나의 동료 일꾼들과 함께 수고한 여자들을 도우라 그들의 이름이 생명책에 있느니라

And I entreat thee also, true yokefellow, help those women which *labored* with me in the gospel, with

Clement also, and with other my *fellow laborers*, whose names are in the book of life.

△Philip. 빌 4:4, JST4:4 주 안에서 항상 기뻐하라 내가 다시 이르노니 기뻐하라 Rejoice in the Lord *always*; and again I say, Rejoice.

△Philip. 빌 4:5 너희 절제를 모든 사람이 알게 하라 주가 가까우니라

Let your moderation be known unto all men. The Lord is at hand.

△Philip. 빌 4:6, JST4:6 아무 일에도 괴로워하지 말고 모든 일에 감사함으로 기도하고 간구하여 너희 요청을 하나님께 알리라

Be *afflicted* for nothing; but in everything by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known unto God.

△Philip. 빌 4:7 그러면 모든 이해력을 뛰어넘는 하나님의 평강이 예수 그리스도를 통해 너희 마음과 생각을 지키리라

And the peace of God, which passeth all understanding, shall keep your hearts and minds through Christ Jesus.

△Philip. 빌 4:8 마지막으로 형제들아 무엇이든 참되고 무엇이든 정직하고 무엇이든 의롭고 무엇이든 정결하고 무엇이든 사랑스럽고 무엇이든 선한 평판이 있으면 거기에 어떤 유덕한 것이 있으며 어떤 칭찬할 만한 것이 있는지 이것들을 생각하라

Finally, brethren, whatsoever things are true, whatsoever things are honest, whatsoever things are just; whatsoever things are pure, whatsoever things are lovely, whatsoever things are of good report; if there be any virtue, and if there be any praise, think on these things.

△Philip. 빌 4:9 너희가 배우고 받고 듣고 나의 안에서 본 것을 행하라 그리하면 평강의 하나님이 너희와 함께하리라 Those things, which ye have both learned, and received, and heard, and

seen in me, do; and the God of peace shall be with you.

△Philip. 빌 4:10 그러나 너희가 나를 생각하는 마음이 결국 다시 넘치게 된 것을 주 안에서 크게 기뻐하노니 너희도 그것에 대해 염려했으나 너희에게 기회가 없었느니라

But I rejoiced in the Lord greatly, that now at the last your care of me hath flourished again; wherein ye were also careful, but ye lacked opportunity.

△Philip. 빌 4:11 나는 궁핍함에 관해 말하는 것이 아니니 이는 내가 어떤 처지에 있든지 그것으로 만족하는 법을 배웠음이라

Not that I speak in respect of want; for I have learned, in whatsoever state I am, therewith to be content.

△Philip. 빌 4:12, JST4:12 나는 비천에 처할 줄도 알고 풍부에 처할 줄도 아노니 어디서나 모든 일에서 배고픔과 굶주림과 풍족함과 궁핍에 처하는 법을 배웠노라

I know both how to be abased, and I know how to abound; *everywhere* and in all things I am instructed both to be full and to be hungry, both to abound and to suffer need.

△Philip. 빌 4:13 나를 강하게 하시는 그리스도를 통해서 나는 모든 일을 할 수 있느니라

I can do all things through Christ which strengtheneth me.

△Philip. 빌 4:14 그러나 너희가 나의 고난에 참여한 것은 잘한 일이라

Notwithstanding, ye have well done, that ye did communicate with my affliction.

△Philip. 빌 4:15 빌립보 사람들아 너희도 알거니와 복음의 초기에 내가 마케도니아로부터 떠날 때 주고 받는 일에서 나와 함께 참여한 교회가 너희밖에 없었나니

Now ye Philippians know also, that in the beginning of the gospel, when I departed from Macedonia, no church

communicated with me as concerning giving and receiving, but ye only.

△Philip. 빌 4:16 데살로니가에 있을 때에도 너희가 한 두 번 나에게 쓸 것을 보냈느니라

For even in Thessalonica ye sent once and again unto my necessity.

△Philip. 빌 4:17 그러나 나는 선물을 원하는 것이 아니요 너희에게 열매가 넘치기를 원하노라

Not because I desire a gift; but I desire fruit that may abound to your account.

△Philip. 빌 4:18, JST4:18 그러나 나는 모든 것을 가졌고 풍부하도다 너희가 에바브로디도 편에 보낸 것을 받아서 풍족하니 그것은 감미로운 냄새의 향기 곧 받을 만한 희생이요 하나님을 심히 기쁘게 하는 것이라

But I have all, and abound; I am full, having received of Epaphroditus the things which were sent from you, an odor of a sweet smell, a sacrifice acceptable, *well pleasing* to God.

△Philip. 빌 4:19 그러나 나의 하나님은 예수 그리스도를 통한 영광 안에서 그의 부요함에 따라 너희에게 필요한 모든 것을 공급해 주리니

But my God shall supply all your need according to his riches in glory by Christ Jesus.

△Philip. 빌 4:20, JST4:20 하나님 우리 아버지께 영광이 영원히 있기를 원하노라 아멘

Now unto God and our Father be glory *forever* and ever. Amen.

△Philip. 빌 4:21 예수 그리스도 안에 있는 모든 성도에게 인사하라 나와 함께 있는 형제들이 너희에게 인사하느니라

Salute every saint in Christ Jesus. The brethren which are with me greet you.

△Philip. 빌 4:22 모든 성도가 너희에게 인사하되 특히 가이사의 권속에 속한 자들이 인사하느니라

All the saints salute you, chiefly they that are of Caesar's household.

△Philip. 빌 4:23 우리 주 예수 그리스도의 은혜가 너희 모두와 함께하기를 원하노라 아멘

The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.

---

## 골로새서(Col.골)

## 1, 2, 3, 4

1 장: 복음 진리를 듣는 자는 합당한 열매를 맺어야 함. 사도 바울의 기도. 영적인 깨달음으로 지혜롭게 되어, 기쁨으로 인내하며, 아버지께 감사하라. 그리스도는 보이지 않는 하나님의 형상이요 모든 피조물의 처음 난 자임. 그가 모든 것을 창조했음. 모든 것이 그를 통해 존재하고, 그의 십자가의 피를 통해 하나님과 화해함. 기록하고 흠 없는 자가 되라. 사도 바울은 하나님의 비밀을 성도에게 나타내기 위해 복음의 성역자가 되었음. 복음 전파의 목적은 성도를 그리스도 안에서 완전하게 하는 것임.

Those who hear the truth of the gospel must bear proper fruit. Apostle Paul's prayer. Be wise with spiritual enlightenment, endure with joy, and give thanks to the Father. Christ is the image of the invisible God, the firstborn of all creation. He created all things. All things exist through him, reconciled to God through the blood of his cross. Be holy and without blemish. The apostle Paul became a minister of the gospel to reveal the mystery of God to the saints. The purpose of preaching the gospel is to perfect the saints in Christ.

2 장: 사도 바울이 성도들에게 하나님의 비밀을 알게 하려고 몹시 애씀. 하나님 안에 감추어진 지혜와 지식의 보화. 아무도 유혹하는 말로 너희를 속이지 못하게 하라. 우리는 신회의 충만함이 몸으로 거하는 그리스도 안에서 완전하게 됨. 그리스도를 통해 육에 속한 죄의 몸을 벗어버리고 침례를 통해 죽었다가 다시 살아남. (그리스도의 할례를 통해 육에 속한 사람을 벗어버리고, 침례를 통해 매장되었다가 다시 살아남.) 아무도 꾸며낸 겸손으로 너희를 속여 너희 상을 빼앗지 못하게 하라. 우리는 그리스도와 함께 세상의 방식으로부터 죽었

음. 사람의 계명을 따르지 않도록 조심하라.

The Apostle Paul worked very hard to make the saints know the mystery of God. Treasures of wisdom and knowledge hidden in God. Let no one deceive you with enticing words. We are made perfect in Christ, in whom dwells all the fullness of the Godhead bodily. Through Christ, we put off our natural body of sin, and through baptism we die and rise again. (Put off the natural man through the circumcision of Christ, and be buried through baptism and live again.) Let no one deceive you by voluntary humility and take away your reward. We have died with Christ from the rudiments of the world. Be careful not to follow the commandments of men.

3 장: 너희는 그리스도와 함께 살아났으니, 너희 마음을 위에 있는 것에 두고, 땅에 있는 것에 두지 말라. 육에 속한 사람 곧 탐욕을 죽이라. 탐욕은 우상 숭배니라. 옛사람의 악한 행위를 벗어버리고, 겸손과 온화함의 새 사람을 입으라. 사랑의 완전한 끈. 남편과 아내와 종과 주인 된 사람들을 대할 때 주를 섬기는 것처럼 하라.

Since you have been raised with Christ, set your hearts on the things that are above, and not on the things that are on the earth. Put to death the natural man, that is, covetousness. Covetousness is idolatry. Put off the evil deeds of the old man, and put on the new man of humility and gentleness. The perfect bond of love. Treat husbands and wives, slaves and masters as if you were serving the Lord.

4 장: 지혜롭게 행하여 때를 활용하라. 말을 은혜롭게 하라. 에바브라는 성도가 완전하게 되도록 수고했음.

Walk in wisdom, redeeming the time. Let your words be gracious. Epaphras labored to make the saint perfect.

△Col.골 1:1 하나님의 뜻으로 예수 그리스도의 사도 된 바울은 우리 형제 디모데와 함께

Paul, an apostle of Jesus Christ, by the will of God, and Timotheus our brother,

△Col.골 1:2 골로새에 있는 성도들과 그리스도 안에서 신실한 형제들에게 편지하노니 하나님 우리 아버지와 주 예수 그리스도로부터 은혜와 평강이 너희에게 있기를 원하노라

To the saints and faithful brethren in Christ which are at Colosse; Grace be unto you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.

△Col.골 1:3 우리가 너희를 위해 항상 기도하며 하나님 곧 우리 주 예수 그리스도의 아버지께 감사하는 것은

We give thanks to God and the Father of our Lord Jesus Christ, praying always for you,

△Col.골 1:4, JST1:4 예수 그리스도에 대한 너희 신앙과 모든 성도를 향한 너희 사랑을 우리가 들은 이래로

Since we heard of your faith in Christ Jesus, and of *your love* to all the saints, △Col.골 1:5 너희를 위해 하늘에 쌓인 소망으로 인함이니 이 소망은 너희가 전에 복음 진리의 말씀 안에서 들은 것이라

For the hope which is laid up for you in heaven, whereof ye heard before in the word of the truth of the gospel;

△Col.골 1:6, JST1:6 그것은 세상의 모든 세대에 있었던 것처럼 너희에게 이르렀으며 너희가 그것을 듣고 진리 안에서 하나님의 은혜를 안 날부터 그것이 너희 안에서도 역사하여 열매를 맺었느니라

Which is come unto you, *as in all generations of the world*; and bringeth forth fruit, as it doth also in you, since

the day ye heard of it, and knew the grace of God in truth;

△Col.골 1:7, JST1:7 또 너희는 우리의 사랑하는 동료 중 에바브라에 관해 알거니와 그는 너희를 위한 그리스도의 신실한 성역자니

As ye also learned of Epaphras our dear *fellow servant*, who is for you a faithful minister of Christ;

△Col.골 1:8 그가 또한 성령 안에 있는 너희 사랑을 우리에게 알렸느니라

Who also declared unto us your love in the Spirit.

△Col.골 1:9 이런 이유로 우리도 그것을 들은 날부터 너희를 위해 끊임없이 기도하며 원하는 바는 너희가 모든 지혜 안에 있는 그의 뜻에 관한 지식과 영적인 깨달음으로 채워져서

For this cause we also, since the day we heard it, do not cease to pray for you, and to desire that ye might be filled with the knowledge of his will in all wisdom and spiritual understanding;

△Col.골 1:10 주께 합당하게 행하여 모든 일에서 그를 기쁘게 하고 모든 선한 일에 풍성한 열매를 맺으며 하나님의 지식으로 성장하고

That ye might walk worthy of the Lord unto all pleasing, being fruitful in every good work, and increasing in the knowledge of God;

△Col.골 1:11 그의 영광스러운 능력에 따라 모든 능력으로 강해져서 기쁨으로 모든 인내와 오래 참음에 이르러

Strengthened with all might, according to his glorious power, unto all patience and longsuffering with joyfulness;

△Col.골 1:12 우리를 빛 가운데 성도들의 유업에 참여하는 자가 되기에 합당하게 하신 아버지께 감사하는 것이라

Giving thanks unto the Father, which hath made us meet to be partakers of the inheritance of the saints in light;

△Col.골 1:13 그는 우리를 어둠의 세력으로부터 건져내어 그의 사랑하는 아들의 왕국으로 변형시켜 들여보냈으니

Who hath delivered us from the power of darkness, and hath translated us into the kingdom of his dear Son;

△Col.골 1:14 우리는 그의 안에서 그의 피를 통한 대속 곧 죄 사함을 받았느니라

In whom we have redemption through his blood, even the forgiveness of sins;

△Col.골 1:15 그는 보이지 않는 하나님의 형상이요 모든 피조물의 처음 난 자니

Who is the image of the invisible God, the firstborn of every creature.

△Col.골 1:16 이는 모든 것을 그가 창조했음이라 하늘에 있는 것과 땅에 있는 것과 보이는 것과 보이지 않는 것과 보좌나 통치권이나 주권이나 권능이나 모든 것을 그가 창조했고 그를 위해 창조했나니

For by him were all things created, that are in heaven, and that are in earth, visible and invisible, whether they be thrones, or dominions, or principalities, or powers; all things were created by him, and for him;

△Col.골 1:17 그는 모든 것보다 먼저 있으며 그를 통해 모든 것이 존재하느니라

And he is before all things, and by him all things consist.

△Col.골 1:18 그는 몸 곧 교회의 머리라 그가 죽음으로부터 처음 난 자가 됨으로써 시작이 된 것은 모든 것 안에서 으뜸이 되려 함이니

And he is the head of the body, the church; who is the beginning, the firstborn from the dead; that in all things he might have the preeminence.

△Col.골 1:19 이는 그의 안에 모든 충만함이 거하는 것을 아버지가 기뻐했음 이요

For it pleased the Father that in him should all fullness dwell;

△Col.골 1:20 그의 십자가의 피를 통해 평화를 이루어 그를 통해 모든 것을 자기와 화해하게 했나니 내가 이르거니와 땅에 있는 것이나 하늘에 있는 것이 그를 통해 화해했느니라

And, having made peace through the blood of his cross, by him to reconcile all things unto himself; by him, I say, whether they be things in earth, or things in heaven.

△Col.골 1:21 한때 악한 일을 통해 마음속에서 멀어지고 원수가 되었던 너희를 그가 이제 화해하되

And you, that were sometime alienated and enemies in your mind by wicked works, yet now hath he reconciled,

△Col.골 1:22, JST1:22 죽음을 통해 자기 육신의 몸 안에서 화해한 것은 너희를 그가 보기에 거룩하고 흠 없고 책망할 것이 없는 자로 드리려 함이라

In the body of his flesh through death, to present you holy and *unblamable* and *unreprovable* in his sight;

△Col.골 1:23 너희가 계속해서 신앙 안에 거하고 터 위에 굳게 서서 너희가 들은 복음의 소망으로부터 떠나지 않으면 그러하리니 복음은 하늘 아래 모든 피조물에게 전파되었으며 나 바울은 그 복음의 성역자가 되었노라

If ye continue in the faith grounded and settled, and be not moved away from the hope of the gospel, which ye have heard, and which was preached to every creature which is under heaven; whereof I Paul am made a minister;

△Col.골 1:24 이제 나는 너희를 위해 시련 가운데 기뻐하며 그리스도의 남은 고난을 그의 몸 곧 교회를 위해 나의 육신 안에 채우노라

Who now rejoice in my sufferings for you, and fill up that which is behind of the afflictions of Christ in my flesh for his body's sake, which is the church;



△Col.골 1:25, JST1:25 내가 복음의 성역자가 된 것은 너희를 위해 나에게 주어진 하나님의 경륜에 따라 하나님의 말씀을 성취하려 함이니

Whereof I am made a minister, according to the dispensation of God which is given to me for you, to *fulfill* the word of God;

△Col.골 1:26 여러 시대와 여러 세대에 걸쳐 감추어졌던 비밀을 이제 그의 성도들에게 나타내려 함이라

Even the mystery which hath been hid from ages and from generations, but now is made manifest to his saints;

△Col.골 1:27 하나님은 이방인 가운데 이 비밀의 풍성한 영광을 그들에게 알리려 하거니와 그것은 너희 안에 계신 그리스도 곧 영광의 소망이니

To whom God would make known what is the riches of the glory of this mystery among the Gentiles; which is Christ in you, the hope of glory;

△Col.골 1:28 우리가 모든 지혜로 각 사람을 경고하고 가르치며 그를 전파하는 것은 각 사람을 예수 그리스도 안에서 완전한 자로 드리려 함이라

Whom we preach, warning every man, and teaching every man in all wisdom; that we may present every man perfect in Christ Jesus;

△Col.골 1:29, JST1:29 이를 위해 나도 나의 안에서 힘있게 역사하는 그의 역사함에 따라 힘써 수고하노라

Whereunto I also *labor*, striving according to his working, which worketh in me mightily.

---

△Col.골 2:1 너희와 라오디게아에 있는 자들을 위해 또 육신으로 나의 얼굴을 보지 못한 모든 자를 위해 내가 얼마나 큰 싸움을 싸우고 있는지 너희가 알기 원하노니

For I would that ye knew what great conflict I have for you, and for them at Laodicea, and for as many as have not seen my face in the flesh;

△Col.골 2:2, JST2:2 이는 그들이 사랑 안에서 연합한 가운데 그들의 마음이 위로받으며 하나님의 비밀 곧 아버지 하나님에게서 난 그리스도의 비밀을 알기까지 완전한 확신의 모든 부요함에 이르게 하려 함이라

That their hearts might be comforted, being knit together in love, and unto all riches of the full assurance of understanding, to the acknowledgment of the mystery of God and of *Christ, who is of God, even the Father*;

△Col.골 2:3 그의 안에는 지혜와 지식의 모든 보화가 감추어져 있나니

In whom are hid all the treasures of wisdom and knowledge.

△Col.골 2:4 내가 이것을 말하는 것은 아무도 유혹하는 말로 너희를 속이지 못하게 하려 함이라

And this I say, lest any man should beguile you with enticing words.

△Col.골 2:5 내가 육신으로는 떠나 있으나 영으로는 너희와 함께 있어 너희가 질서 있게 행하는 것과 그리스도에 대한 너희 신앙이 굳건한 것을 기쁘게 바라보느니라

For though I be absent in the flesh, yet am I with you in the spirit, joying and beholding your order, and the steadfastness of your faith in Christ.

△Col.골 2:6 그러므로 너희가 주 예수 그리스도를 받아들였으니 그의 안에서 행하되

As ye have therefore received Christ Jesus the Lord, so walk ye in him;

△Col.골 2:7, JST2:7 그의 안에 뿌리를 내리고 너희가 가르침 받은 대로 신앙 안에 굳게 세워져서 그 가운데 감사함이 넘치게 하라

Rooted and built up in him, and *established in* the faith, as ye have been taught, abounding therein with thanksgiving.

△Col.골 2:8 어떤 사람이 철학과 헛된 속임으로 너희를 약탈하지 않도록 조심하라 그것은 사람의 전통을 좇으며 세

상의 방식을 좇는 것이요 그리스도를 좇는 것이 아니니

Beware lest any man spoil you through philosophy and vain deceit, after the tradition of men, after the rudiments of the world, and not after Christ.

△Col.골 2:9 그리스도 안에는 신화의 모든 충만함이 몸으로 거하고

For in him dwelleth all the fullness of the Godhead bodily.

△Col.골 2:10 너희는 모든 주권과 권능의 머리 되시는 그의 안에서 완전하게 되느니라

And ye are complete in him, which is the head of all principality and power; △Col.골 2:11 너희는 또한 그리스도의 할례를 통해 육에 속한 죄의 몸을 벗어버림으로써 그의 안에서 손으로 하지 않은 할례로 할례받았나니

In whom also ye are circumcised with the circumcision made without hands, in putting off the body of the sins of the flesh by the circumcision of Christ;

△Col.골 2:12 침례로 그와 함께 매장된 너희는 또한 그를 죽음으로부터 살리신 하나님의 섭리에 대한 신앙을 통해 그와 함께 살린 바 되었느니라

Buried with him in baptism, wherein also ye are risen with him through the faith of the operation of God, who hath raised him from the dead.

△Col.골 2:13 죄와 육신의 무할례 가운데 죽은 너희를 그가 너희 모든 잘못을 용서하고 자기와 함께 살아나게 했으며 And you, being dead in your sins and the uncircumcision of your flesh, hath he quickened together with him, having forgiven you all trespasses;

△Col.골 2:14 우리를 대적하고 반대하는 의식의 손으로 쓴 것을 지워버리고 그것을 자기 십자가에 못 박음으로써 길에서 제거했으며

Blotting out the handwriting of ordinances that was against us, which was contrary to us, and took it out of the way, nailing it to his cross;

△Col.골 2:15, JST2:15 십자가 안에서 승리하여 주권과 권능을 빼앗아 그것들을 공개적으로 나타내 보였느니라

And having spoiled principalities and powers, he made a *show* of them openly, triumphing over them in it.

△Col.골 2:16, JST2:16 그러므로 먹는 것이나 마시는 것이나 거룩한 날을 중히 여기는 것이나 월삭이나 안식일로 인해 아무도 너희를 판단하지 못하게 하라

Let no man therefore judge you in meat, or in drink, or in respect of a holyday, or of the new moon, or of the sabbath days;

△Col.골 2:17 이것들은 장래일의 그림자이나 그 몸은 그리스도의 것이니라

Which are a shadow of things to come; but the body is of Christ.

△Col.골 2:18 아무도 꾸며낸 겸손과 천사 승배로 너희를 속여 너희 상을 빼앗지 못하게 하라 그는 자기가 보지 못한 것을 침범하고 육에 속한 생각으로 헛되이 자랑하며

Let no man beguile you of your reward in a voluntary humility and worshiping of angels, intruding into those things which he hath not seen, vainly puffed up by his fleshly mind,

△Col.골 2:19 머리되신 이를 붙들지 않나니 그 머리로부터 온몸이 마디와 힘줄을 통해 영양을 공급받고 서로 결합하여 하나님이 자라게 하는 대로 자라느니라

And not holding the Head, from which all the body by joints and bands having nourishment ministered, and knit together, increaseth with the increase of God.

△Col.골 2:20 그러므로 너희가 세상의 방식으로부터 그리스도와 함께 죽은 자가 되었다면 어찌하여 너희는 세상에 사는 것처럼 의식에 복종하느냐

Wherefore if ye be dead with Christ from the rudiments of the world, why, as though living in the world, are ye subject to ordinances,

△Col.골 2:21, JST2:21 그것은 사람의 교리와 계명을 좇는 것이니 그들은 너희를 가르쳐 손대지 말라 맛보지 말라 다루지 말라 하느니라

*Which are after the doctrines and commandments of men, who teach you to touch not, taste not, handle not; △Col.골 2:22, JST2:21 그 모든 것은 사용하면 없어지는 것이 아니냐 all those things which are to perish with the using?*

△Col.골 2:23, JST2:22 그것들은 참으로 예배하는 척하고 겸손한 척하고 육신을 만족시키는 것과 관련해서 몸을 멸시하는 것에 지혜 있는 것처럼 보이거나 하나님에게는 아무런 영광이 되지 않느니라

*Which things have indeed a show of wisdom in will worship, and humility, and neglecting the body as to the satisfying the flesh, not in any honor to God.*

△Col.골 3:1 그러므로 너희가 그리스도와 함께 살아났으면 위에 있는 것을 구하라 거기에는 그리스도가 하나님의 오른편에 앉아 있느니라

*If ye then be risen with Christ, seek those things which are above, where Christ sitteth on the right hand of God. △Col.골 3:2 너희 마음을 위에 있는 것에 두고 땅에 있는 것에 두지 말라 Set your affection on things above, not on things on the earth.*

△Col.골 3:3 이는 너희가 죽었고 너희 생명은 그리스도와 함께 하나님 안에 감추어졌음이라

*For ye are dead, and your life is hid with Christ in God.*

△Col.골 3:4 우리의 생명이신 그리스도가 나타날 때에는 너희도 그와 함께 영광 가운데 나타날 것이므로

*When Christ, who is our life, shall appear, then shall ye also appear with him in glory.*

△Col.골 3:5 땅에 있는 너희 지체를 굴복시키라 곧 간음과 부정과 과도한 집

착과 악한 정욕과 탐욕이니 탐욕은 우상 숭배니라

*Mortify therefore your members which are upon the earth; fornication, uncleanness, inordinate affection, evil concupiscence, and covetousness, which is idolatry;*

△Col.골 3:6 이것들로 인해 하나님의 진노가 불순종의 자녀에게 임하나니

*For which things' sake the wrath of God cometh on the children of disobedience;*

△Col.골 3:7 너희도 한때 그 가운데 살 때는 그것들 안에서 행했거니와

*In the which ye also walked sometime, when ye lived in them.*

△Col.골 3:8 이제 너희는 또한 이 모든 것 곧 분노와 노여움과 악의와 신성모독과 너희 입에서 나오는 더러운 말을 벗어 버리라

*But now ye also put off all these; anger, wrath, malice, blasphemy, filthy communication out of your mouth.*

△Col.골 3:9 서로 거짓말하지 말라 너희는 옛사람을 그 행위와 함께 벗어버리고

*Lie not one to another, seeing that ye have put off the old man with his deeds;*

△Col.골 3:10 그를 창조하신 이의 형상을 좇아 지식으로 새로워진 새 사람을 입었으니

*And have put on the new man, which is renewed in knowledge after the image of him that created him;*

△Col.골 3:11 거기에는 그리스인이나 유대인이나 할례자나 무할례자나 바바리인이나 스구디아인이나 매인 자나 자유로운 자가 없고 그리스도가 모든 것이요 모든 것 안에 있느니라

*Where there is neither Greek nor Jew, circumcision nor uncircumcision, Barbarian, Scythian, bond nor free; but Christ is all, and in all.*

△Col.골 3:12, JST3:12 그러므로 너희는 하나님이 택한 자요 기록하고 사랑 받는 자로서 자비로운 마음과 친절과

겸손한 마음과 온유함과 오래 참음으로  
옷 입고

Put on therefore, as the elect of God,  
holy and beloved, bowels of mercies,  
kindness, humbleness of mind, meek-  
ness, *long-suffering*;

△Col.골 3:13 누구든지 누구를 대적하  
여 다툼 일이 있어도 서로 참고 서로  
용서하기를 그리스도가 너희를 용서한  
것처럼 너희도 그리하며

Forbearing one another, and forgiving  
one another, if any man have a quarrel  
against any; even as Christ forgave  
you, so also do ye.

△Col.골 3:14 이 모든 것 위에 사랑을  
입으라 그것은 완전함의 끈이니라

And above all these things put on  
charity, which is the bond of perfect-  
ness.

△Col.골 3:15 하나님의 평강이 너희 마  
음을 다스리게 하라 그것을 위해 너희  
도 한 몸으로 부름 받았느니라 또한 감  
사하는 자가 되라

And let the peace of God rule in your  
hearts, to the which also ye are called  
in one body; and be ye thankful.

△Col.골 3:16 그리스도의 말씀이 모든  
지혜 가운데 너희 안에 풍성히 거하게  
하며 시와 찬송과 영적인 노래로 서로  
가르치고 훈계하며 마음속에 있는 은혜  
로 주께 노래하라

Let the word of Christ dwell in you  
richly in all wisdom; teaching and  
admonishing one another in psalms  
and hymns and spiritual songs, singing  
with grace in your hearts to the Lord.

△Col.골 3:17 또 너가 어떤 말이나 행  
동을 하든지 모든 것을 주 예수의 이름  
으로 하며 그를 통해 아버지 하나님께  
감사하라

And whatsoever ye do in word or deed,  
do all in the name of the Lord Jesus,  
giving thanks to God and the Father by  
him.

△Col.골 3:18 아내들이 남편에게 순종  
하라 그것이 주 안에서 합당하니라

Wives, submit yourselves unto your  
own husbands, as it is fit in the Lord.

△Col.골 3:19 남편들이 아내를 사랑하  
고 그들의 마음을 아프게 하지 말라

Husbands, love your wives, and be not  
bitter against them.

△Col.골 3:20 자녀들이 모든 일에 부모  
에게 순종하라 이것은 주를 매우 기쁘  
게 하느니라

Children, obey your parents in all  
things; for this is well pleasing unto  
the Lord.

△Col.골 3:21 아버지들이 너희 자녀가  
낙심하지 않도록 그들을 억울하게 하지  
말라

Fathers, provoke not your children to  
anger, lest they be discouraged.

△Col.골 3:22, JST3:22 종들이 육신을  
따라 주인 된 자들에게 모든 일에 순종  
하되 사람을 기쁘게 하는 자처럼 눈가  
림으로 하지 말고 하나님을 두려워하는  
가운데 순전한 마음으로 하며

Servants, obey in all things your  
masters according to the flesh; not  
with *eye-service*, as *men-pleasers*;  
but in singleness of heart, fearing God;

△Col.골 3:23 무슨 일을 하든지 마음을  
다하여 주께 하는 것처럼 하고 사람에  
게 하는 것처럼 하지 말라

And whatsoever ye do, do it heartily,  
as to the Lord, and not unto men;

△Col.골 3:24 너희는 주께 유업을 보상  
으로 받을 것을 아나니 이는 너희가 주  
그리스도를 섬기기 때문이라

Knowing that of the Lord ye shall  
receive the reward of the inheritance;  
for ye serve the Lord Christ.

△Col.골 3:25 그러나 잘못을 행하는 자  
는 자기가 행한 잘못에 대해 보응을 받  
으리니 거기에는 사람을 차별하여 대하  
는 일이 없느니라

But he that doeth wrong shall receive  
for the wrong which he hath done; and  
there is no respect of persons.

△Col.골 4:1 주인들아 너희에게도 하늘에 주인이 있음을 알고 너희 종들에게 정의와 공평을 베풀라

Masters, give unto your servants that which is just and equal; knowing that ye also have a Master in heaven.

△Col.골 4:2 계속해서 기도하는 가운데 감사함으로 깨어있으라

Continue in prayer, and watch in the same with thanksgiving;

△Col.골 4:3 또한 하나님께서 우리에게 말씀의 문을 열어 주어 우리가 그리스도의 비밀을 말하도록 우리를 위해 기도하라 나 또한 그것을 위해 매인 바 되었나니

Withal praying also for us, that God would open unto us a door of utterance, to speak the mystery of Christ, for which I am also in bonds;

△Col.골 4:4 그리하여 내가 마땅히 말해야 할 것을 밝히 드러내게 하라

That I may make it manifest, as I ought to speak.

△Col.골 4:5 밖에 있는 자들을 향해서 지혜롭게 행하여 때를 활용하라

Walk in wisdom toward them that are without, redeeming the time.

△Col.골 4:6 너희 말을 소금으로 맛을 내는 것처럼 항상 은혜롭게 하여 각 사람에게 마땅히 대답할 것을 알도록 하라

Let your speech be always with grace, seasoned with salt, that ye may know how ye ought to answer every man.

△Col.골 4:7, JST4:7 두기고가 나의 모든 사정을 너희에게 알려주리니 그는 사랑하는 형제요 주 안에서 신실한 성역자요 동료 종이니라

All my state shall Tychicus declare unto you, who is a beloved brother, and a faithful minister and *fellow servant* in the Lord;

△Col.골 4:8, JST4:8 내가 그를 너희에게 보낸 것은 같은 목적이니 그가 너희 사정을 알고 너희 마음을 위로하게 하려 함이라

Whom I *sent* unto you for the same purpose, that he might know your *state*, and comfort your hearts;

△Col.골 4:9 신실하고 사랑받는 형제 오네시모를 함께 보내노니 그는 너희 가운데 하나라 그들이 여기에서 일어난 모든 일을 너희에게 알려주리라

With Onesimus, a faithful and beloved brother, who is one of you. They shall make known unto you all things which are done here.

△Col.골 4:10, JST4:10 나와 함께 갇힌 자 된 아리스다고와 바나바의 조카 마가와 (마가에 관해서는 너희가 명받았으니 그가 너희에게 가면 그를 받아들이라)

Aristarchus my *fellow prisoner* saluteth you, and Marcus, sister's son to Barnabas, (touching whom ye received commandments; if he come unto you, receive him;)

△Col.골 4:11, JST4:11 유스도라 하는 예수가 너희에게 인사하나니 그들은 할례자에 속한 사람들이라 이들만이 하나님의 왕국에서 나의 동역자들이요 나에게 위로가 되었던 자들이라

And Jesus, which is called Justus, who are of the circumcision. These only are my *fellow workers* in the kingdom of God, which have been a comfort unto me.

△Col.골 4:12, JST4:12 너희 가운데 하나요 그리스도의 종인 에바브라가 너희에게 인사하나니 그는 너희가 하나님의 모든 뜻 안에서 완전하게 서고 완성되도록 너희를 위해 항상 기도하며 열심히 수고하느니라

Epaphras, who is one of you, a servant of Christ, saluteth you, always *laboring* fervently for you in prayers, that ye may stand perfect and complete in all the will of God.

△Col.골 4:13 내가 증언하거니와 그는 너희와 라오디게아와 히에라볼리에 있는 자들을 위해 큰 열의가 있느니라

For I bear him record, that he hath a great zeal for you, and them that are in Laodicea, and them in Hierapolis.

△Col.골 4:14 사랑받는 의사 누가와 데마가 너희에게 인사하느니라

Luke the beloved physician, and Demas, greet you.

△Col.골 4:15 라오디게아에 있는 형제들과 늬바와 그의 집에 있는 교회에 인사하노라

Salute the brethren which are in Laodicea, and Nymphas, and the church which is in his house.

△Col.골 4:16 이 편지를 너희 가운데서 읽은 후에 라오디게아 사람들의 교회에서도 읽게 하고 또한 라오디게아로부터 오는 편지를 너희가 읽으라

And when this epistle is read among you, cause that it be read also in the church of the Laodiceans; and that ye likewise read the epistle from Laodicea.

△Col.골 4:17 아킵보에게 일러 주 안에서 너가 받은 성역에 주의를 기울여 그것을 성취하라고 하라

And say to Archippus, Take heed to the ministry which thou hast received in the Lord, that thou fulfill it.

△Col.골 4:18 나 바울은 친필로 인사하노니 내가 매인 것을 기억하라 은혜가 너희와 함께하기를 원하노라 아멘

The salutation by the hand of me Paul. Remember my bonds. Grace be with you. Amen.

## 데살로니가전서(1Thes.살전)

1, 2, 3, 4, 5

1 장: 데살로니가 성도들의 모범에 감사함. 신앙의 일과 사랑의 수고와 소망의 인내. 우상으로부터 돌이켜 참 하나님을 섬김.

Grateful for the example of the Thessalonian Saints. The work of faith, the labor of love, and the patience of hope. Turning away from idols and serving the true God.

2 장: 사도 바울이 복음을 담대하게 전하는 것은 하나님을 기쁘게 하기 위한 것임. 바울은 아첨하는 말을 하거나 탐욕의 옷을 입지 않고, 사람의 영광을 구하지 않음. 사도 바울이 성도들에게 짐이 되지 않도록 밤낮으로 수고하여 하나님의 복음을 전파함. 너희는 우리의 영광이요 기쁨이니라.

The apostle Paul boldly preached the gospel to please God. Paul does not speak flattering words or put on the garment of covetousness, nor seek the glory of men. The apostle Paul worked day and night to preach the gospel of God so that he would not become a burden to the saints. You are our glory and our joy.

3 장: 바울이 성도들의 신앙 안에서 부족한 것이 완전하게 되기를 기도함. 너희는 예수 그리스도가 그의 성도들과 함께 올 때 거룩한 가운데 흠 없이 되도록 끝까지 굳게 서라.

Paul prays that what is lacking in the faith of the Saints may be perfected.

△1Thes.살전 1:1, JST1:1 아버지 하나님과 주 예수 그리스도의 종들인 바울과 실루아노와 디모데는 데살로니가 사람의 교회에 편지하노니 하나님 우리 아버지와 주 예수 그리스도로부터 은혜와 평강이 너희에게 있기를 원하노라 Paul, and Silvanus, and Timotheus, *servants of God the Father and the Lord Jesus Christ*, unto the church of

You stand firm to the end, that you may be blameless in holiness when Jesus Christ comes with his saints.

4 장: 하나님의 뜻은 우리의 성결함이니 간음하지 말라. 자기 그릇을 성결함과 존귀로 취하라. 하나님이 우리를 부른 것은 거룩함에 이르기 위한 것임. 잠자는 자들에 관해 소망이 없는 자들처럼 슬퍼하지 말라. 주가 올 때 살아있는 자들도 주가 올 때까지 잠자는 자들보다 앞서지 못하리라.

Do not commit adultery, for God's will is our sanctification. Take your vessel with sanctification and honor. God has called us unto holiness. Do not mourn over those who sleep, as those who have no hope. When the Lord comes, even those who are alive will not prevent those who are sleeping until the Lord comes.

5 장: 주의 날이 도둑처럼 임할 것임. 빛의 자녀가 되어 깨어있으라. 신앙, 소망, 사랑의 전신 갑주를 입으라. 악을 악으로 갚지 말고 항상 선을 행하라. 항상 기뻐하고, 끊임없이 기도하라. 모든 일에서 감사하라. 영광 영혼과 몸.

The day of the Lord will come like a thief. Be awake as children of light. Put on the full armor of faith, hope, and love. Do not repay evil for evil, but always do good. Rejoice always, pray without ceasing. In everything give thanks. Spirit, Soul and Body.

the Thessalonians; *grace* unto you, and peace from God our Father, and the Lord Jesus Christ.

△1Thes.살전 1:2, JST1:2 우리는 너희를 위해 하나님께 드리는 우리 기도가운데 너희 모두를 언급하며 항상 감사하노니

We give thanks *always*, making mention of you *all*, in our prayers *to God for you*.

△1Thes.살전 1:3, JST1:3 하나님 우리 아버지가 보는 가운데 우리 주 예수 그리스도 안에 있는 너희 신앙의 일과 사랑의 수고와 소망의 인내를 끊임없이 기억하노라

Remembering without ceasing your work of faith, and *labor* of love, and patience of hope in our Lord Jesus Christ, in the sight of God and our Father;

△1Thes.살전 1:4 사랑하는 형제들아 하나님이 너희를 택한 것을 우리가 아노니

Knowing, brethren beloved, your election of God.

△1Thes.살전 1:5 우리의 복음은 말로만이 아니요 능력과 성령과 큰 확신으로 너희에게 이르렀으며 우리가 너희 가운데서 너희를 위해 어떤 사람이었는지는 너희가 아는 바라

For our gospel came not unto you in word only, but also in power, and in the Holy Ghost, and in much assurance; as ye know what manner of men we were among you for your sake.

△1Thes.살전 1:6 너희는 많은 고난 가운데 성령의 기쁨으로 말씀을 받아 우리와 주를 따르는 자가 되어

And ye became followers of us, and of the Lord, having received the word in much affliction, with joy of the Holy Ghost;

△1Thes.살전 1:7 마케도니아와 아가야에 있는 모든 믿는 자의 본이 되었느니라

So that ye were ensamples to all that believe in Macedonia and Achaia.

△1Thes.살전 1:8, JST1:8 주의 말씀이 너희로부터 나와서 마케도니아와 아가야 뿐만 아니라 하나님을 향한 너희 신앙이 널리 알려지는 곳마다 울려 퍼졌으므로 우리가 그들에게 아무것도 말할 필요가 없나니

For from you sounded out the word of the Lord not only in Macedonia and Achaia, but also in every place your faith *toward God* is spread abroad; so that we need not to speak *anything*.

△1Thes.살전 1:9 이는 우리가 어떤 방식으로 너희에게 들어갔는지 또 너희가 어떻게 우상으로부터 하나님께 돌이켜 살아계신 참 하나님을 섬겼으며

For they themselves *show* of us what manner of entering in we had unto you, and how ye turned to God from idols to serve the living and true God;

△1Thes.살전 1:10 하나님이 죽음으로부터 살린 예수 곧 다가올 진노로부터 우리를 건져내신 그의 아들이 하늘로부터 오는 것을 기다리고 있음을 그들이 스스로 우리에게 보여주기 때문이라

And to wait for his Son from heaven, whom he raised from the dead, even Jesus, which delivered us from the wrath to come.

△1Thes.살전 2:1 형제들아 우리가 너희에게 들어간 것이 헛되지 않음을 너희가 스스로 알거니와

For yourselves, brethren, know our entrance in unto you, that it was not in vain;

△1Thes.살전 2:2 너희가 아는 대로 우리는 전에 빌립보에서 고난과 능욕을 당한 후에도 우리 하나님 안에서 많은 논쟁으로 너희에게 담대하게 하나님의 복음을 전했나니

But even after that we had suffered before, and were shamefully entreated, as ye know, at Philippi, we were bold in our God to speak unto you the gospel of God with much contention.

△1Thes.살전 2:3 이는 우리의 권고나 속임이나 부정함이나 간교함에서 난 것이 아니요

For our exhortation was not of deceit, nor of uncleanness, nor in guile;

△1Thes.살전 2:4 하나님의 명을 받아 복음을 맡은 자로서 사람을 기쁘게 하려함이 아니라 우리 마음을 감찰하시는



하나님을 기쁘게 하려고 그렇게 말했느니라

But as we were allowed of God to be put in trust with the gospel, even so we speak; not as pleasing men, but God, which trieth our hearts.

△1Thes.살전 2:5 너희도 알거니와 우리가 어느 때에도 아첨하는 말을 사용하거나 탐욕의 옷을 입지 않은 것에 관해서는 하나님이 증인이니라

For neither at any time used we flattering words, as ye know, nor a cloak of covetousness; God is witness;

△1Thes.살전 2:6 또 우리가 그리스도의 사도로서 부담을 줄 만한 경우에도 너희에게든지 다른 사람에게든지 사람의 영광을 구하지 않고

Nor of men sought we glory, neither of you, nor yet of others, when we might have been burdensome, as the apostles of Christ.

△1Thes.살전 2:7 유모가 자기 아이들을 애뜻하게 여기는 것처럼 우리는 너희 가운데서 온화한 자가 되었나니

But we were gentle among you, even as a nurse cherisheth her children;

△1Thes.살전 2:8 우리가 이렇게 너희를 애뜻하게 원하여 하나님의 복음뿐만 아니라 우리의 영혼도 너희에게 기꺼이 나누려 하는 것은 너희가 우리의 사랑하는 자들이기 때문이라

So being affectionately desirous of you, we were willing to have imparted unto you, not the gospel of God only, but also our own souls, because you were dear unto us.

△1Thes.살전 2:9, JST2:9 형제들아 너희는 우리의 수고와 고난을 기억하나니 우리는 너희 가운데 아무에게도 짐이 되지 않으려고 밤낮으로 수고하며 너희에게 하나님의 복음을 전파했노라

For ye remember, brethren, our *labor* and travail; for *laboring* night and day, because we would not be chargeable unto any of you, we preached unto you the gospel of God.

△1Thes.살전 2:10, JST2:10 믿는 너희 가운데서 우리가 거룩하고 공정하며 흠없이 처신한 것에 관해서는 너희가 증인이요 하나님도 그러하시라

Ye are witnesses, and God also, how holily and justly and *unblamably* we behaved ourselves among you that believe;

△1Thes.살전 2:11 너희가 알거니와 우리가 너희 각 사람에게 아버지께서 자기 자녀에게 하듯이 권고하고 위로하고 명하는 것은

As ye know how we exhorted and comforted and charged every one of you, as a father doth his children,

△1Thes.살전 2:12 그의 왕국과 영광에 이르도록 너희를 부르신 하나님께 너희가 합당히 행하게 하려 함이니라

That ye would walk worthy of God, who hath called you unto his kingdom and glory.

△1Thes.살전 2:13 이런 이유로 우리가 또한 하나님께 끊임없이 감사하는 것은 너희가 우리에게서 들은 하나님의 말씀을 받아들일 때 그것을 사람의 말로 받지 않고 진리 안에 있는 하나님의 말씀으로 받기 때문이니 그것은 믿는 너희 안에서도 효과적으로 역사하느니라

For this cause also thank we God without ceasing, because, when ye received the word of God which ye heard of us, ye received it not as the word of men, but, as it is in truth, the word of God, which effectually worketh also in you that believe.

△1Thes.살전 2:14 형제들아 너희는 유대에 있는 하나님의 교회를 따르는 자가 되어 예수 그리스도 안에 있나니 이는 그들이 유대인에게서 겪은 것처럼 너희도 너희 고향 사람들에게서 같은 일을 겪었음이라

For ye, brethren, became followers of the churches of God which in Judea are in Christ Jesus; for ye also have suffered like things of your own countrymen, even as they have of the Jews;

△1Thes.살전 2:15 유대인은 주 예수와 자기 선지자들을 죽이고 우리를 박해하며 하나님을 기쁘게 하지 않고 모든 사람을 대적했나니

Who both killed the Lord Jesus, and their own prophets, and have persecuted us; and they please not God, and are contrary to all men;

△1Thes.살전 2:16, JST2:16 우리를 막아 이방인의 구원을 위해 그들에게 말하지 못하게 하여 자기 죄를 항상 가득 채웠으며 이로써 저들에게 진노가 끝까지 임하느니라

Forbidding us to speak to the Gentiles that they might be saved, to fill up their sins *always*; for the wrath is *coming* upon them to the uttermost.

△1Thes.살전 2:17, JST2:17 그러나 형제들아 우리가 잠시 너희 앞에서 떠났으되 마음은 아니니 너희 얼굴 보기를 간절히 원하여 더 많이 애썼노라

But we, brethren, being taken from you for a short time in presence, not in heart, *endeavored* the more abundantly to see your face with great desire.

△1Thes.살전 2:18 그러므로 우리가 너희에게 가려 했으며 나 바울도 한두 번 가려 했으나 사탄이 우리를 막았느니라 Wherefore we would have come unto you, even I Paul, once and again; but Satan hindered us.

△1Thes.살전 2:19 우리의 소망이나 기쁨이나 즐거움의 관이 무엇이나 그가 올 때 우리 주 예수 그리스도의 면전에 있는 너희가 아니냐

For what is our hope, or joy, or crown of rejoicing? Are not even ye in the presence of our Lord Jesus Christ at his coming?

△1Thes.살전 2:20 너희는 우리의 영광이요 기쁨이니라

For ye are our glory and joy.

---

△1Thes.살전 3:1 그러므로 우리가 더 이상 참지 못하고 우리만 아덴에 남는 것을 좋게 생각하여

Wherefore when we could no longer forbear, we thought it good to be left at Athens alone;

△1Thes.살전 3:2, JST3:2 우리 형제요 하나님의 성역자요 그리스도의 복음 안에서 우리의 동료 일꾼인 디모테를 보낸 것은 너희를 굳게 세우고 너희 신앙에 관해 너희를 위로하여

And sent Timotheus, our brother, and minister of God, and our *fellow-laborer* in the gospel of Christ, to establish you, and to comfort you concerning your faith;

△1Thes.살전 3:3 아무도 이런 고난으로 흔들리지 않게 하려 함이니 우리가 이를 위해 지명받은 것을 너희가 아느니라

That no man should be moved by these afflictions; for yourselves know that we are appointed thereunto.

△1Thes.살전 3:4 우리가 너희와 함께 있을 때 진실로 우리가 고난받을 것을 너희에게 미리 말했거니와 과연 그렇게 된 것을 너희가 아느니라

For verily, when we were with you, we told you before that we should suffer tribulation; even as it came to pass, and ye know.

△1Thes.살전 3:5, JST3:5 이런 이유로 내가 더 이상 참지 못하여 너희 신앙을 알아보려고 사람을 보냈나니 이는 저 시험하는 자가 어떻게 해서든 너희를 시험하여 우리 수고가 헛되게 되는 것을 막으려 함이라

For this cause, when I could no longer forbear, I sent to know your faith, lest by some means the tempter have tempted you, and our *labor* be in vain.

△1Thes.살전 3:6 그러나 지금 디모테가 너희로부터 우리에게 와서 너희 신앙과 사랑뿐만 아니라 너희가 항상 우리를 잘 기억하고 우리가 너희를 보고 싶어 하는 것처럼 너희도 우리를 간절히 보고 싶어 한다는 기쁜 소식을 전해 왔나니

But now when Timotheus came from you unto us, and brought us good

tidings of your faith and charity, and that ye have good remembrance of us always, desiring greatly to see us, as we also to see you;

△1Thes.살전 3:7 형제들아 우리의 모든 고난과 곤경 가운데서도 너희 신앙을 통해 너희에 관한 염려가 위로받았느니라

Therefore, brethren, we were comforted over you in all our affliction and distress by your faith;

△1Thes.살전 3:8 너희가 주 안에 굳게 서면 우리가 살리라

For now we live, if ye stand fast in the Lord.

△1Thes.살전 3:9 너희에 대해 곧 우리 하나님 앞에서 너희로 인해 우리가 누리는 모든 기쁨에 대해 우리가 어떤 감사를 하나님께 다시 드릴 수 있겠느냐

For what thanks can we render to God again for you, for all the joy wherewith we joy for your sakes before our God;

△1Thes.살전 3:10 우리가 밤낮으로 간절히 기도하는 것은 우리가 너희 얼굴을 보고 너희 신앙 안에서 부족한 것을 완전하게 해달라는 것이 아니더냐

Night and day praying exceedingly that we might see your face, and might perfect that which is lacking in your faith?

△1Thes.살전 3:11 이제 하나님 우리 아버지와 우리 주 예수 그리스도가 친히 우리 길을 너희에게 인도하여

Now God himself and our Father, and our Lord Jesus Christ, direct our way unto you.

△1Thes.살전 3:12 주가 너희로 하여금 서로에게 또한 모든 사람에게 향한 사랑 안에서 자라고 풍성하게 하기를 우리가 너희에게 행한 것처럼 되게 하고

And the Lord make you to increase and abound in love one toward another, and toward all men, even as we do toward you;

△1Thes.살전 3:13, JST3:13 우리 주 예수 그리스도가 그의 모든 성도와 함

께 올 때 그가 너희 마음을 하나님 우리 아버지 앞에서 거룩함 가운데 흠 없이 되도록 끝까지 굳게 세우기를 원하노라

To the end he may *establish* your hearts *unblamable* in holiness before God, even our Father, at the coming of our Lord Jesus Christ with all his saints.

△1Thes.살전 4:1 그러므로 형제들아 우리가 주 예수를 통해 더욱 간청하며 권고하거니와 너희가 마땅히 행하여 하나님을 기쁘게 할 바를 우리에게서 받았으니 그렇게 더욱 풍성하게 힘쓰라

Furthermore then we beseech you, brethren, and exhort you by the Lord Jesus, that as ye have received of us how ye ought to walk and to please God, so ye would abound more and more.

△1Thes.살전 4:2 우리가 주 예수를 통해 너희에게 어떤 계명을 주었는지는 너희가 아느니라

For ye know what commandments we gave you by the Lord Jesus.

△1Thes.살전 4:3 하나님의 뜻은 이것이니 너희 성결함이라 너희는 간음하지 말고

For this is the will of God, even your sanctification, that ye should abstain from fornication;

△1Thes.살전 4:4, JST4:4 각자 자기 그릇을 성결함과 존귀로 소유하는 방법을 알되

That every one of you should know how to possess his vessel in sanctification and *honor*;

△1Thes.살전 4:5 하나님을 알지 못하는 이방인처럼 색욕으로 하지 말며

Not in the lust of concupiscence, even as the Gentiles which know not God;

△1Thes.살전 4:6 아무도 무슨 일에서든 경계를 넘어 자기 형제를 속여 빼앗지 말라 우리가 너희에게 미리 경고하고 증언한 것처럼 주는 그런 모든 이에 게 복수하는 자가 되느니라

That no man go beyond and defraud his brother in any matter; because that the Lord is the avenger of all such, as we also have forewarned you and testified.

△1Thes.살전 4:7 하나님은 우리를 부른 것은 부정함에 이르기 위한 것이 아니요 거룩함에 이르기 위한 것이니

For God hath not called us unto uncleanness, but unto holiness.

△1Thes.살전 4:8 멸시하는 자는 사람을 멸시하는 것이 아니요 우리에게 그의 성령을 주신 하나님을 멸시하는 것이라

He therefore that despiseth, despiseth not man, but God, who hath also given unto us his Holy Spirit.

△1Thes.살전 4:9 그러나 형제애에 관해서는 내가 너희에게 쓸 필요가 없나니 이는 서로 사랑하라는 가르침을 너희가 직접 하나님에게서 받았음이라

But as touching brotherly love ye need not that I write unto you; for ye yourselves are taught of God to love one another.

△1Thes.살전 4:10 참으로 너희는 온 마케도니아의 모든 형제를 향해 그렇게 하는도다 그러나 형제들이 우리가 너희에게 간청하노니 너희는 더욱 열심히 하고

And indeed ye do it toward all the brethren which are in all Macedonia; but we beseech you, brethren, that ye increase more and more;

△1Thes.살전 4:11 우리가 너희에게 명한 대로 조용하기를 배우고 자기 사업을 하며 자기 손으로 일하기를 힘쓰라

And that ye study to be quiet, and to do your own business, and to work with your own hands, as we commanded you;

△1Thes.살전 4:12 이는 너희가 밖에 있는 자들을 향해 정직하게 행하고 너희에게 아무것도 부족하지 않게 하려 함이라

That ye may walk honestly toward them that are without, and that ye may have lack of nothing.

△1Thes.살전 4:13 그러나 형제들이 잠자는 자들에 관해 너희가 무지하기를 원하지 않노니 너희는 소망이 없는 다른 사람처럼 슬퍼하지 말라

But I would not have you to be ignorant, brethren, concerning them which are asleep, that ye sorrow not, even as others which have no hope.

△1Thes.살전 4:14 예수가 죽었다가 다시 살아난 것을 우리가 믿으면 예수 안에서 잠자는 자들도 하나님이 그와 함께 데려오리라

For if we believe that Jesus died and rose again, even so them also which sleep in Jesus will God bring with him.

△1Thes.살전 4:15, JST4:15 우리는 너희에게 이것을 주의 말씀으로 이르노니 주가 올 때 살아있는 자도 주가 올 때 까지 남은 자 곧 잠자는 자보다 앞서지 못하리라

For this we say unto you by the word of the Lord, that *they who* are alive at the coming of the Lord, shall not prevent them *who remain unto the coming of the Lord*, who are asleep.

△1Thes.살전 4:16 주는 함성과 천사장의 음성과 하나님의 나팔 소리와 함께 하늘로부터 친히 내려오리니 그리스도 안에서 죽은 자들이 먼저 살아나고

For the Lord himself shall descend from heaven with a shout, with the voice of the archangel, and with the trump of God; and the dead in Christ shall rise first;

△1Thes.살전 4:17, JST4:17 그 후에 살아있는 자들이 남은 자들과 함께 구름 속으로 붙들려 올라가 공중에서 주를 만나리니 그리하여 우리가 영원히 주와 함께하리라

Then *they who are alive*, shall be caught up together *into* the clouds *with them who remain*, to meet the Lord in the air; and so shall we *be* ever with the Lord.

△1Thes.살전 4:18 그러므로 이 말로 서로 위로하라

Wherefore comfort one another with these words.

△1Thes.살전 5:1 그러나 형제들아 때와 계절에 관해서는 내가 너희에게 쓸 필요가 없나니

But of the times and the seasons, brethren, ye have no need that I write unto you.

△1Thes.살전 5:2 이는 주의 날이 밤에 도둑처럼 오는 것을 너희가 완전히 알기 때문이라

For yourselves know perfectly that the day of the Lord so cometh as a thief in the night.

△1Thes.살전 5:3 사람들이 평화롭고 안전하다 하고 말하는 그때에 아이 뱀 여자에게 진통이 임하는 것처럼 갑작스러운 파멸이 그들에게 임하므로 그들이 피하지 못하리라

For when they shall say, Peace and safety; then sudden destruction cometh upon them, as travail upon a woman with child; and they shall not escape.

△1Thes.살전 5:4 그러나 형제들아 너희는 어둠 속에 있지 않으니 그날이 도둑처럼 너희를 덮치지 못하리라

But ye, brethren, are not in darkness, that that day should overtake you as a thief.

△1Thes.살전 5:5 너희는 모두 빛의 자녀요 낮의 자녀라 우리는 밤에 속하지 않고 어둠에 속하지도 않으니

Ye are all the children of light, and the children of the day; we are not of the night, nor of darkness.

△1Thes.살전 5:6 다른 사람이 하는 것처럼 잠자지 말고 깨어있어 진지하자

Therefore let us not sleep, as do others; but let us watch and be sober.

△1Thes.살전 5:7 잠자는 자들은 밤에 자고 술 취하는 자들은 밤에 취하거니와

For they that sleep sleep in the night; and they that be drunken are drunken in the night.

△1Thes.살전 5:8, JST5:8 낮에 속한 우리는 진지하여 신앙과 사랑의 가슴판을 입고 구원의 소망을 투구로 쓰자

But let us, who are of the day, be sober, putting on the breastplate of faith and love; and for a helmet, the hope of salvation.

△1Thes.살전 5:9 하나님은 우리를 진노에 이르도록 세우지 않고 우리 주 예수 그리스도를 통해 구원을 얻도록 세웠으니

For God hath not appointed us to wrath, but to obtain salvation by our Lord Jesus Christ,

△1Thes.살전 5:10 그가 우리를 위해 죽은 것은 우리가 깨어있든지 자고 있든지 우리가 그와 함께 살게 하려 함이라

Who died for us, that, whether we wake or sleep, we should live together with him.

△1Thes.살전 5:11 그러므로 너희가 하는 것처럼 함께 위로하고 서로 교화하라

Wherefore comfort yourselves together, and edify one another, even as also ye do.

△1Thes.살전 5:12, JST5:12 형제들아 너희에게 간청하노니 너희 가운데서 수고하고 주 안에서 너희를 감리하고 너희에게 훈계하는 자들을 알며

And we beseech you, brethren, to know them which *labor* among you, and are over you in the Lord, and admonish you;

△1Thes.살전 5:13 그들의 행위로 인해 사랑 안에서 그들을 매우 귀하게 여기며 너희 가운데 서로 평화롭게 지내라

And to esteem them very highly in love for their work's sake. And be at peace among yourselves.

△1Thes.살전 5:14 형제들아 너희에게 권고하노니 제멋대로 행하는 자는 경고하고 마음 약한 자는 위로하며 연약한

자는 붙들어주고 모든 사람에게 인내하라

Now we exhort you, brethren, warn them that are unruly, comfort the feebleminded, support the weak, be patient toward all men.

△1Thes.살전 5:15 주의하여 어떤 사람에게든지 악으로 악을 갚는 자가 없게 하고 너희 가운데서와 모든 사람을 향해 항상 선한 것을 따르라

See that none render evil for evil unto any man; but ever follow that which is good, both among yourselves, and to all men.

△1Thes.살전 5:16 항상 기뻐하라  
Rejoice evermore.

△1Thes.살전 5:17 끊임없이 기도하라  
Pray without ceasing.

△1Thes.살전 5:18, JST5:18 모든 일에서 감사하라 이것이 예수 그리스도 안에서 너희에 관한 하나님의 뜻이니라

In *everything* give thanks; for this is the will of God in Christ Jesus concerning you.

△1Thes.살전 5:19 성령을 소멸하지 말라

Quench not the Spirit.

△1Thes.살전 5:20 예언을 멸시하지 말라

Despise not prophesyings.

△1Thes.살전 5:21 모든 것을 입증하여 선한 것을 굳게 붙들라

Prove all things; hold fast that which is good.

△1Thes.살전 5:22 모든 형태의 악을 버리라

Abstain from all appearance of evil.

△1Thes.살전 5:23 평강의 하나님이 너희를 온전히 성결하게 하기를 원하노니 우리 주 예수 그리스도가 올 때까지 너희 온 영과 영혼과 몸이 흠 없이 보존되기를 하나님께 기도하노라

And the very God of peace sanctify you wholly; and I pray God your whole spirit and soul and body be preserved blameless unto the coming of our Lord Jesus Christ.

△1Thes.살전 5:24 너희를 부르시는 이는 신실하니 그가 또한 그것을 행하리라

Faithful is he that calleth you who also will do it.

△1Thes.살전 5:25 형제들아 우리를 위해 기도하라

Brethren, pray for us.

△1Thes.살전 5:26, JST5:26 거룩한 인사로 모든 형제에게 인사하라

Greet all the brethren with a holy *salutation*.

△1Thes.살전 5:27 내가 주를 통해 너희에게 명하노니 모든 거룩한 형제에게 이 편지를 읽어주라

I charge you by the Lord, that this epistle be read unto all the holy brethren.

△1Thes.살전 5:28 우리 주 예수 그리스도의 은혜가 너희와 함께하기를 원하노라 아멘

The grace of our Lord Jesus Christ be with you. Amen.

데살로니가후서(2Thes.살후)

1, 2, 3

1 장: 바울이 데살로니가 성도들의 신앙과 사랑과 인내를 기뻐함. 주 예수가 나타날 때 그가 악인들을 불로 보응할 것임. 악인들은 영원한 멸망으로 형벌을 받을 것임.

Paul rejoices in the faith, love, and perseverance of the Thessalonian Saints. When the Lord Jesus appears, he will repay the wicked with fire. The wicked will be punished with eternal destruction.

2 장: 아무도 너희를 속이지 못하게 하라. 떨어져 나가는 일이 먼저 일어나고 멸망의 자식이 하나님의 성전에 앉아 자기를 하나님으로 나타내 보일 것임. 간악함의 비밀이 이미 활동하고 있으나 때가 차면 길에서 제거될 것임. 사람들이 속는 이유는 진리의 사랑을 받아들이지 않기 때문임. 거짓말을 믿는 자들은 정죄 받을 것임. 우리는 진리를 믿고 성령을 통해 성결하게 됴으로써 구원에 이룸. 속지 않기 위해서는 사도 바울이 가르친 복음 원리를 지켜야 함.

Let no one deceive you. The falling will take place first, and the son of perdition will sit in the temple of God and reveal himself as God. The mystery of iniquity is already at work, but will be removed from the way when the time is fulfilled. People are deceived because they do not accept the love of truth. Those who believe lies will be condemned. We are saved by believing the truth and being sanctified through the Spirit. In order not to be deceived, we must keep the gospel principles taught by the Apostle Paul.

3 장: 모든 사람이 신앙을 갖는 것은 아님. 일하지 않으면 먹지도 말라. 선을 행하다가 지치지 말라.

Not everyone has faith. If you don't work, don't eat. Do not be weary in doing good.

△2Thes.살후 1:1, JST1:1 아버지 하나님과 우리 주 예수 그리스도의 종들인 바울과 실루아노와 디모데는 데살로니가 사람의 교회에 편지하노니

Paul, and Sylvanus, and Timotheus, *the servants of God the Father and our Lord Jesus Christ*, unto the church of the Thessalonians;

△2Thes.살후 1:2 하나님 우리 아버지와 주 예수 그리스도로부터 은혜와 평강이 너희에게 있기를 원하노라

Grace unto you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.

△2Thes.살후 1:3 형제들아 우리가 너희로 인해 항상 하나님께 감사하는 것이 마땅함은 너희 신앙이 심히 커지고 서로를 향한 너희 모든 사람의 사랑이 풍성하기 때문이니

We are bound to thank God always for you, brethren, as it is meet, because that your faith groweth exceedingly, and the charity of every one of you all toward each other aboundeth;

△2Thes.살후 1:4 너희가 견뎌낸 모든 박해와 환난 가운데 나타난 너희 인내와 신앙으로 인해 하나님의 여러 교회에서 우리가 너희를 자랑하노라

So that we ourselves glory in you in the churches of God, for your patience and faith in all your persecutions and tribulations that ye endure;

△2Thes.살후 1:5 그것은 하나님의 의로운 심판의 명백한 표시니 너희가 하나님의 왕국에 합당한 자로 헤아려지기 위해 너희도 고난받느니라

Which is a manifest token of the righteous judgment of God, that ye

may be counted worthy of the kingdom of God, for which ye also suffer; △2Thes.살후 1:6 너희를 괴롭게 하는 자들에게는 환난으로 갚는 것이 하나님께 의로운 일임을 아나니

Seeing it is a righteous thing with God to recompense tribulation to them that trouble you;

△2Thes.살후 1:7 괴로움을 당하는 너희에게는 주 예수가 강한 천사들과 함께 하늘로부터 나타날 때 우리와 함께 안식으로 갚을 것이요

And to you who are troubled rest with us, when the Lord Jesus shall be revealed from heaven with his mighty angels,

△2Thes.살후 1:8 하나님을 알지 못하는 자들과 우리 주 예수 그리스도의 복음에 순종하지 않는 자들에게는 타오르는 불로 보응하리라

In flaming fire taking vengeance on them that know not God, and that obey not the gospel of our Lord Jesus Christ;

△2Thes.살후 1:9, JST1:9 그들은 주의 면전에서부터 또 그의 영원한 권능의 영광으로부터의 멸망으로 형벌 받으리니

Who shall be punished *with destruction* from the presence of the Lord, and from the glory of his *everlasting power*;

△2Thes.살후 1:10 그날에 그가 와서 자기 성도들 가운데 영화롭게 되고 믿는 모든 자 가운데 칭송받으리라 (이는 너희 가운데 전해진 우리의 간증을 너희가 믿었기 때문이라)

When he shall come to be glorified in his saints, and to be admired in all them that believe (because our testimony among you was believed) in that day.

△2Thes.살후 1:11 그러므로 우리도 항상 너희를 위해 기도하노니 우리 하나님이 너희를 이 부름에 합당한 자로 여겨 그가 기뻐하는 모든 선한 뜻과 신앙의 일을 능력으로 성취하기 원하며

Wherefore also we pray always for you, that our God would count you worthy of this calling, and fulfill all the good pleasure of his goodness, and the work of faith with power;

△2Thes.살후 1:12 우리 하나님과 주 예수 그리스도의 은혜에 따라 우리 주 예수 그리스도의 이름이 너희 안에서 영화롭게 되고 너희는 그의 안에서 영화롭게 되기를 원하노라

That the name of our Lord Jesus Christ may be glorified in you, and ye in him, according to the grace of our God and the Lord Jesus Christ.

△2Thes.살후 2:1 형제들아 너희에게 간청하노니 우리 주 예수 그리스도가 오는 것과 우리가 그에게 집합하는 것에 관해

Now we beseech you, brethren, by the coming of our Lord Jesus Christ, and by our gathering together unto him,

△2Thes.살후 2:2, JST2:2 우리에게서 받은 것 이외의 편지로나 영으로나 말로나 그리스도의 날이 가까이 이르렀다는 것으로 쉽게 마음이 흔들리거나 놀라지 말라

That ye be not soon shaken in mind, or be troubled *by letter, except ye receive it from us*; neither by spirit, nor by *word*, as that the day of Christ is at hand.

△2Thes.살후 2:3, JST2:3 어떤 방법으로든 아무도 너희를 속이지 못하게 하라 떨어져 나가는 일이 먼저 일어나고 죄에 속한 사람 곧 멸망의 자식이 드러나리니

Let no man deceive you by any means; *for there shall* come a falling away first, and that man of sin be revealed, the son of perdition;

△2Thes.살후 2:4, JST2:4 그는 반대하는 자요 하나님이라 불리거나 숭배받는 모든 것 위에 스스로 높아져서 자기가 하나님인 것처럼 하나님의 성전에 앉아 자기를 하나님으로 나타내 보이느니라



Who opposeth and exalteth himself above all that is called God, or that is worshiped; so that he as God sitteth in the temple of God, *showing* himself that he is God.

△2Thes.살후 2:5 내가 전에 너희와 함께 있을 때 내가 이 일을 너희에게 말한 것을 기억하지 못하느냐

Remember ye not, that, when I was yet with you, I told you these things?

△2Thes.살후 2:6 이제 너희는 그가 자기 때에 드러내려고 보류하고 있는 것이 뭇지를 아느냐

And now ye know what withholdeth that he might be revealed in his time.

△2Thes.살후 2:7, JST2:7 간악함의 비밀이 이미 일하고 있나니 그가 바로 지금 일하는 자니라 그리스도는 그가 일하는 것을 용납했으되 때가 차면 그는 길에서 제거되리라

For the mystery of iniquity doth already work, *and he it is* who now *worketh*, and *Christ suffereth him to work, until the time is fulfilled that he shall* be taken out of the way.

△2Thes.살후 2:8, JST2:8 그때 그 악한 자가 드러나리니 주가 자기 입의 영으로 그를 죽일 것이요 그가 올 때의 광채로 멸하리라

And then shall that wicked *one* be revealed, whom the Lord shall consume with the spirit of his mouth, and shall destroy with the brightness of his coming.

△2Thes.살후 2:9, JST2:9 참으로 주 예수가 오는 것은 모든 능력과 표적과 거짓 이적에 의한 사탄의 역사함을 통해 떨어져 나가는 일이 있기 전에는 있지 않으리니

*Yea, the Lord, even Jesus*, whose coming is *not until after there cometh a falling away, by the working of Satan with all power, and signs and lying wonders*,

△2Thes.살후 2:10 멸망하는 자들 안에 있는 불의한 모든 속임으로 떨어져 나가는 것은 그들이 구원받을 수 있었던

진리의 사랑을 받아들이지 않았기 때문이라

And with all deceivableness of unrighteousness in them that perish; because they received not the love of the truth, that they might be saved.

△2Thes.살후 2:11 이런 이유로 하나님 이 그들에게 강한 미혹을 보내어 그들이 거짓말을 믿게 한 것은

And for this cause God shall send them strong delusion, that they should believe a lie;

△2Thes.살후 2:12 진리를 믿지 않고 불의 안에서 기뻐하는 그들 모두가 정죄 받게 하려 함이라

That they all might be damned who believed not the truth, but had pleasure in unrighteousness.

△2Thes.살후 2:13, JST2:13 그러나 우리는 주께 사랑받는 형제인 너희로 인해 하나님께 항상 감사하는 것이 마땅하니 이는 하나님이 처음부터 너희를 택하여 성령에 의한 성결함과 진리에 대한 믿음을 통해 구원에 이르게 했기 때문이요

But we are bound to give thanks *always* to God for you, brethren beloved of the Lord, because God hath from the beginning chosen you to salvation through sanctification of the Spirit and belief of the truth;

△2Thes.살후 2:14 이를 위해 그가 우리 복음으로 너희를 불러 우리 주 예수 그리스도의 영광을 얻게 했느니라

Whereunto he called you by our gospel, to the obtaining of the glory of our Lord Jesus Christ.

△2Thes.살후 2:15 그러므로 형제들아 굳게 서서 우리 말이나 편지로 가르침 받은 원리를 지키라

Therefore, brethren, stand fast, and hold the traditions which ye have been taught, whether by word, or our epistle.

△2Thes.살후 2:16 이제 우리 주 예수 그리스도 자신과 우리를 사랑하여 은혜

를 통해 영원한 위안과 선한 소망을 주신 하나님 우리 아버지가

Now our Lord Jesus Christ himself, and God, even our Father, which hath loved us, and hath given us everlasting consolation and good hope through grace,

△2Thes.살후 2:17 너희 마음을 위로하고 모든 선한 말과 행위에서 너희를 굳게 세우기를 원하노라

Comfort your hearts, and stablish you in every good word and work.

△2Thes.살후 3:1 마지막으로 형제들아 너희에게 그런 것처럼 주의 말씀이 자유롭게 나아가 영화롭게 되도록 우리를 위해 기도하여

Finally, brethren, pray for us, that the word of the Lord may have free course, and be glorified, even as it is with you;

△2Thes.살후 3:2 무분별하고 악한 사람들로부터 우리가 구출되게 하라 이는 모든 사람이 신앙을 가진 것은 아니기 때문이라

And that we may be delivered from unreasonable and wicked men; for all men have not faith.

△2Thes.살후 3:3 그러나 주는 신실하니 그가 너희를 굳게 세우고 악으로부터 너희를 지키리라

But the Lord is faithful, who shall stablish you, and keep you from evil.

△2Thes.살후 3:4 너희에 관해서는 우리가 너희에게 명한 것을 너희가 지금 행하고 있으며 앞으로도 행하리라는 것을 주 안에서 확신하노니

And we have confidence in the Lord touching you, that ye both do and will do the things which we command you.

△2Thes.살후 3:5 주가 너희 마음을 하나님의 사랑과 그리스도를 기다리는 인내로 인도하느니라

And the Lord direct your hearts into the love of God, and into the patient waiting for Christ.

△2Thes.살후 3:6, JST3:6 형제들아 주 예수 그리스도의 이름으로 너희에게 명하노니 질서없이 행하고 우리에게서 받은 원리를 좇지 않는 모든 형제로부터 물러서라

Now we command you, brethren, in the name of *the* Lord Jesus Christ, that ye withdraw yourselves from every brother that walketh disorderly, and not after the tradition which he received of us.

△2Thes.살후 3:7 어떻게 우리를 본받아야 할지는 너희가 아느니라 우리가 너희 가운데서 질서없이 행하지 않았으며

For yourselves know how ye ought to follow us; for we behaved not ourselves disorderly among you;

△2Thes.살후 3:8, JST3:8 누구의 음식을 값없이 먹지도 않고 밤낮으로 수고하며 애쓴 것은 너희 가운데 누구에게도 짐이 되지 않으려 함이었으니

Neither did we eat any man's bread for naught; but wrought with *labor* and travail night and day, that we might not be chargeable to any of you;

△2Thes.살후 3:9 이는 우리에게 권리가 없어서가 아니라 우리 스스로 너희에게 본이 되어 우리를 본받게 하려 함이라

Not because we have not power, but to make ourselves an ensample unto you to follow us.

△2Thes.살후 3:10 우리가 너희와 함께 있을 때에도 이렇게 명하여 누구든지 일하려 하지 않으면 먹지도 말라 했거니와

For even when we were with you, this we commanded you, that if any would not work, neither should he eat.

△2Thes.살후 3:11 너희 가운데 어떤 이들이 질서없이 행하며 전혀 일하지 않고 참견하기 좋아한다 하는 것을 우리가 들었노라

For we hear that there are some which walk among you disorderly, working not at all, but are busybodies.

△2Thes.살후 3:12 그런 자들에게 우리 주 예수 그리스도를 통해 명하고 권고 하노니 조용히 일하여 자기 음식을 먹 으라

Now them that are such we command and exhort by our Lord Jesus Christ, that with quietness they work, and eat their own bread.

△2Thes.살후 3:13 그러나 형제들아 너희는 선을 행하다가 지치지 말라

But ye, brethren, be not weary in well doing.

△2Thes.살후 3:14 누구든지 이 편지로 전하는 우리 말에 순종하지 않거든 그 사람을 주목하여 교제하지 말고 그가 부끄러워하게 하되

And if any man obey not our word by this epistle, note that man, and have no company with him, that he may be ashamed.

△2Thes.살후 3:15 그를 원수로 여기지 말고 형제로서 권고하라

Yet count him not as an enemy, but admonish him as a brother.

△2Thes.살후 3:16 평강의 주는 친히 모든 방편으로 항상 너희에게 평강을 주나니 주가 너희 모두와 함께하기를 원하노라

Now the Lord of peace himself give you peace always by all means. The Lord be with you all.

△2Thes.살후 3:17 나 바울은 친필로 인사하노니 그것은 편지마다 내가 그렇게 쓰는 표시니라

The salutation of Paul with mine own hand, which is the token in every epistle; so I write.

△2Thes.살후 3:19 우리 주 예수 그리스도의 은혜가 너희 모두에게 있기를 원하노라 아멘

The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.

## 디모데전서(1Tim.딤편)

1, 2, 3, 4, 5, 6

1 장: 바울이 가르친 교리 외에 다른 교리를 가르치지 말라. 계명의 목적과 율법의 목적. 동성애자에 대한 경고. 바울에게 복음의 올바른 교리가 맡겨졌음. 바울은, 한 때 죄인이었던 자로서 하나님의 자비를 얻어 영생에 이르는 본보기가 되었음.

Do not teach any doctrine other than that taught by Paul. The purpose of the commandments and the purpose of the law. Warning against homosexuals. The correct doctrine of the gospel was entrusted to Paul. Paul, who was once a sinner, became an example to obtain God's mercy and attain eternal life.

2 장: 하나님은 모든 사람이 구원받고, 그리스도 안에 있는 진리의 지식에 이르기 원함. 남자와 여자의 합당한 태도. God wants all people to be saved and come to a knowledge of the truth in Christ. The proper attitude of men and women.

3 장: 감독의 자격과 조건. 교회 지도자들은 신앙의 비밀을 가진 자라야 함. 진리의 기둥과 터는 하나님이 육신으로 나타난 것임.

Qualifications and conditions of the bishop. Church leaders should be those who have the secrets of the faith. Pillar and Ground of Truth is the manifestation of God in the flesh.

4 장: 마지막 날에는 사람들이 속이는 영과 악마의 교리에 귀를 기울이고, 양심이 무뎌져서 위선으로 거짓을 말할 것임. 감사함으로 받는다면 하나님의 모든 피조물은 선한 것임. 신앙의 말씀과 선한 교리로 성역을 베풀라. 경건은 현세와 내세에서 생명의 약속이 있음. 믿는 자에게 본이 되라.

In the last days people will listen to the doctrines of deceiving spirits and devils, and their consciences will be

dulled to tell lies with hypocrisy. All of God's creation is good if it is received with thanksgiving. Minister in the word of faith and good doctrine. Godliness has the promise of life here and hereafter. Be an example to those who believe.

5 장: 교회 내에서 사람을 대하는 태도. 쾌락 속에 사는 자는 살아있으나 죽었음. 과부를 돌보는 일에 대한 지시사항. 곡식을 밟아 떠는 소의 입에 땅을 찌우지 말라. 아무 일도 편파적으로 하지 말라. 다른 사람의 죄에 참여자가 되지 말라. 사람의 죄나 선행은 감추어질 수 없음.

Attitude towards people in the church. He who lives in pleasure is alive but dead. Instructions for caring for widows. Thou shalt not muzzle the ox that treadeth out the corn. Don't do anything with partiality. Do not become a participant in the sins of others. Human sins and good deeds cannot be hidden.

6 장: 종이 주인을 대하는 태도. 다른 교리를 가르치는 자는 아무것도 알지 못하는 교만한 자임. 우리는 다음 세상에 아무것도 가지고 갈 수 없음. 부유하려 하는 자는 탐욕에 빠져 멸망함. 돈을 사랑하는 것이 모든 악의 뿌리가 됨. 탐욕을 버리고 신앙과 사랑과 인내와 온유함을 좇으라. 신앙의 선한 싸움을 싸우고 영생을 붙들라. 빛과 불멸에 대한 소망을 지닌 자는 하나님을 보았음. 선한 일에 부요한 자가 되어 영생을 붙들라. 헛된 말장난과 과학이라 불리는 거짓된 반론을 피하라.

The attitude of a servant to his master. He who teaches a different doctrine is a proud man who knows nothing. We can't take anything with us to the next world. Those who want to be rich fall into greed and perish. The love of

money is the root of all evil. Abandon covetousness and pursue faith, love, patience, and meekness. Fight the good fight of faith and hold on to eternal life. He who has hope of light

and immortality has seen God. Be rich in good works, and hold on to eternal life. Avoid vain babblings and false objections called science.

△1Tim.딤편전 1:1, JST1:1 하나님과 우리 구원자요 소망이신 주 예수 그리스도의 명령에 따라 예수 그리스도의 사도 된 바울은

Paul, an apostle of Jesus Christ by the commandment of *God and* the Lord Jesus Christ, *our Savior and* our hope; △1Tim.딤편전 1:2 신앙 안에서 나의 아들 된 디모데에게 편지하노니 하나님 우리 아버지와 우리 주 예수 그리스도로부터 은혜와 자비와 평강이 있기를 원하노라

Unto Timothy, my own son in the faith; Grace, mercy, and peace, from God our Father, and Jesus Christ our Lord. △1Tim.딤편전 1:3 내가 마케도니아로 들어갈 때 너에게 청하여 에베소에 계속 머물라 한 것은 너가 어떤 사람들에게 명하여 그들이 다른 교리를 가르치지 않게 하고

As I besought thee to abide still at Ephesus, when I went into Macedonia, that thou mightest charge some that they teach no other doctrine,

△1Tim.딤편전 1:4 신앙 안에서 경건하게 교화하기보다는 의문을 품게 하는 신화와 끝없는 족보에 주의를 기울이지 않게 하려고 그렇게 했느니라

Neither give heed to fables and endless genealogies, which minister questions, rather than godly edifying which is in faith; so do.

△1Tim.딤편전 1:5 계명의 목적은 정결한 마음과 선한 양심과 거짓 없는 신앙에서 나오는 사랑이니라

Now the end of the commandment is charity out of a pure heart, and of a good conscience, and of faith unfeigned;

△1Tim.딤편전 1:6 이것으로부터 벗어난 사람들이 헛된 논쟁에 빠져

From which some having swerved have turned aside unto vain jangling;

△1Tim.딤편전 1:7 율법 선생이 되려 하나 자기들이 말하는 것이나 주장하는 것도 깨닫지 못하는도다

Desiring to be teachers of the law; understanding neither what they say, nor whereof they affirm.

△1Tim.딤편전 1:8 그러나 율법은 사람이 적법하게 사용하면 선한 것임을 우리가 아노라

But we know that the law is good, if a man use it lawfully;

△1Tim.딤편전 1:9 율법은 의인을 위해 만들어진 것이 아니라 무법자와 불순종하는 자를 위한 것이요 경건하지 않은 자를 위한 것이요 죄인을 위한 것이요 거룩하지 않고 불경스러운 자를 위한 것이요 아버지를 죽이는 자와 어머니를 죽이는 자를 위한 것이요 살인자를 위한 것이요

Knowing this, that the law is not made for a righteous man, but for the lawless and disobedient, for the ungodly and for sinners, for unholy and profane, for murderers of fathers and murderers of mothers, for manslayers,

△1Tim.딤편전 1:10, JST1:10 음행하는 자를 위한 것이요 남자들끼리 자신을 더럽히는 자를 위한 것이요 인신매매하는 자를 위한 것이요 거짓말하는 자를 위한 것이요 위증하는 자와 그 밖에 무엇이든 올바른 교리에 역행하는 것을 위한 것임을 아노니

For whoremongers, for them that defile themselves with mankind, for *men-stealers*, for liars, for perjured persons, and if there be any other thing that is contrary to sound doctrine:

△1Tim.딤편전 1:11 하나님의 영광스러운 복음에 따르는 올바른 교리가 나에게 맡겨졌느니라

According to the glorious gospel of the blessed God, which was committed to my trust.

△1Tim.딤편전 1:12 나를 능하게 하신 우리 주 예수 그리스도에게 감사하노니 이는 그가 나를 신실한 자로 여겨 나에게 성역을 맡겼음이라

And I thank Christ Jesus our Lord, who hath enabled me, for that he counted me faithful, putting me into the ministry;

△1Tim.딤편전 1:13 전에는 내가 신성모독 하는 자요 박해하는 자요 해를 끼치는 자였으나 자비를 얻은 것은 내가 믿지 않을 때 모르고 그렇게 했기 때문이니

Who was before a blasphemer, and a persecutor, and injurious; but I obtained mercy, because I did it ignorantly in unbelief.

△1Tim.딤편전 1:14 우리 주의 은혜가 예수 그리스도 안에 있는 신앙과 사랑과 함께 심히 풍성했느니라

And the grace of our Lord was exceeding abundant with faith and love which is in Christ Jesus.

△1Tim.딤편전 1:15 예수 그리스도가 죄인을 구원하려고 세상에 들어왔다 하는 이 말은 신실하고 모든 사람이 받기에 합당한 말이니 죄인 가운데 내가 우두머리라

This is a faithful saying, and worthy of all acceptation, that Christ Jesus came into the world to save sinners; of whom I am chief.

△1Tim.딤편전 1:16, JST1:16 그러나 내가 자비를 얻은 까닭은 이것이니 예수 그리스도가 먼저 나의 안에서 모든 오래 참음을 보여 이후에 그를 믿는 사람들에게 영생에 이르는 본이 되게 하려 함이라

Howbeit for this cause I obtained mercy, that in me first Jesus Christ might *show* forth all *long-suffering*,

for a pattern to them which should hereafter believe on him to life everlasting.

△1Tim.딤편전 1:17, JST1:17 이제 영원하신 왕 곧 죽지 않고 보이지 않으며 홀로 지혜로우신 하나님께 존귀와 영광이 영원히 있기를 원하노라 아멘

Now unto the King eternal, immortal, invisible, the only wise God, be *honor* and *glory forever* and ever. Amen.

△1Tim.딤편전 1:18 아들 디모데야 전에 너에 관해 주어진 예언에 따라 이 책임을 너에게 맡기는 것은 그것을 힘입어 선한 싸움을 싸우게 함이니

This charge I commit unto thee, son Timothy, according to the prophecies which went before on thee, that thou by them mightiest war a good warfare;

△1Tim.딤편전 1:19 신앙과 선한 양심을 붙들라 어떤 이들은 그것을 버리고 신앙에 관해서 파선했느니라

Holding faith, and a good conscience; which some having put away, concerning faith have made shipwreck; △1Tim.딤편전 1:20 그들 가운데 후메네오와 알렉산더가 있나니 내가 그들을 사탄에게 내준 것은 그들이 신성모독하지 못하도록 가르침 받게 하려 함이라

Of whom is Hymeneus and Alexander; whom I have delivered unto Satan, that they may learn not to blaspheme.

△1Tim.딤편전 2:1, JST2:1 그러므로 내가 권고하노니 무엇보다도 먼저 모든 사람을 위해 간구하고 기도하고 중재하고 감사하되

I exhort therefore, that, first of all, supplications, prayers, intercessions, and *giving thanks*, be made for all men; △1Tim.딤편전 2:2, JST2:2 왕들과 권세 있는 모든 자를 위해서 하고 그리하여 우리가 모든 경건함과 정직함으로 조용하고 평안한 삶을 누리게 하라

For kings, and for all that are in authority; that we may lead a quiet

and *peaceful* life in all godliness and honesty.

△1Tim.딤편 2:3, JST2:3 이것이 우리 구원자이신 하나님께서 보기에 선하고 합당하니라

For this is good and acceptable in the sight of God our *Savior*;

△1Tim.딤편 2:4, JST2:4 그는 기꺼이 모든 사람이 구원받고 예수 그리스도 안에 있는 진리의 지식에 이르기를 원하느니라 그는 하나님의 독생자로서 하나님과 사람 사이에 중보자로 성임되신 한 하나님이요 모든 사람을 다스릴 권능을 가졌나니

Who *is willing* to have all men to be saved, and to come unto the knowledge of the truth *which is in Christ Jesus, who is the Only Begotten Son of God, and ordained to be a Mediator between God and man; who is one God, and hath power over all men.*

△1Tim.딤편 2:5 한 하나님이 존재하고 하나님과 사람 사이에 한 중보자 곧 사람이신 예수 그리스도께서 존재하여

For there is one God, and one mediator between God and men, the man Christ Jesus;

△1Tim.딤편 2:6 그가 모든 사람을 위한 대속물로 자신을 내주어 정해진 때에 증거되었느니라

Who gave himself a ransom for all, to be testified in due time.

△1Tim.딤편 2:7 이를 위해 내가 전파하는 자와 사도로 성임되었고 (나는 그리스도 안에서 진실을 말하고 거짓말하지 않노라) 신앙과 진실 안에서 이방인의 교사가 되었노라

Whereunto I am ordained a preacher, and an apostle, (I speak the truth in Christ, and lie not,) a teacher of the Gentiles in faith and verity.

△1Tim.딤편 2:8, JST2:8 그러므로 나는 남자들이 어디서든지 분노나 의심 없이 거룩한 손을 들어 기도하기를 원하노라

I will therefore that men pray *everywhere*, lifting up holy hands, without wrath and doubting.

△1Tim.딤편 2:9, JST2:9 같은 방식으로 여자들도 단정한 옷으로 자기를 꾸미되 장식한 머리나 금이나 진주나 값비싼 치장으로 하지 말고 수줍은 얼굴과 진지함으로 하며

In like manner also, that women adorn themselves in modest apparel, with shamefacedness and sobriety; not with *braided* hair, or gold, or pearls, or costly array;

△1Tim.딤편 2:10 (경건함을 고백하는 여자가 되어) 선한 일로 하라

But (which becometh women professing godliness) with good works.

△1Tim.딤편 2:11 여자들은 모든 복종함으로 조용히 배우라

Let the women learn in silence with all subjection.

△1Tim.딤편 2:12, JST2:12 나는 여자가 가르치거나 남자에게 권세 부리는 것을 허락하지 않노니 여자는 조용히 있으라

*For* I suffer not a woman to teach, nor to usurp authority over the man, but to be in silence.

△1Tim.딤편 2:13 이는 아담이 먼저 지어졌고 그 다음이 이브요

For Adam was first formed, then Eve.

△1Tim.딤편 2:14 아담이 속은 것이 아니고 여자가 속아서 범법에 빠졌음이라

And Adam was not deceived, but the woman being deceived was in the transgression.

△1Tim.딤편 2:15, JST2:15 그러나 그들이 진지함으로 신앙과 사랑과 거룩함 가운데 계속하면 그들은 구원받아 자녀를 낳으리라

Notwithstanding *they* shall be saved in childbearing, if they continue in faith and charity and holiness with sobriety.

△1Tim.딤편 3:1 사람이 감독 직분을 원하면 선한 일을 원하는 것이라는 이 말이 참되도다

This is a true saying, If a man desire the office of a bishop, he desireth a good work.

△1Tim.딤후전 3:2, JST3:2 그러므로 감독은 흠이 없고 한 아내의 남편이요 깨어있으며 진지하고 행실이 선하며 손님 대접하기를 힘쓰고 가르치기를 잘하며

A bishop then must be blameless, the husband of one wife, vigilant, sober, of good *behavior*, given to hospitality, apt to teach;

△1Tim.딤후전 3:3 술에 빠지지 않고 때리지 않으며 더러운 이익을 탐내지 않고 인내하며 다투지 않고 탐욕을 부리지 않으며

Not given to wine, no striker, not greedy of filthy lucre; but patient, not a brawler, not covetous;

△1Tim.딤후전 3:4 자기 집을 잘 다스려 자기 자녀를 모든 신중함으로 복종하게 하는 자라야 하며

One that ruleth well his own house, having his children in subjection with all gravity;

△1Tim.딤후전 3:5 (사람이 자기 집을 다스릴 줄 알지 못하면 어떻게 하나님의 교회를 돌보겠느냐)

(For if a man know not how to rule his own house, how shall he take care of the church of God?)

△1Tim.딤후전 3:6 교만으로 높아져서 악마의 정죄에 빠지지 않도록 새로 입교한 자도 안되며

Not a novice, lest being lifted up with pride he fall into the condemnation of the devil.

△1Tim.딤후전 3:7 그뿐만 아니라 그는 비난과 악마의 올무에 빠지지 않도록 밖에 있는 사람들에게서 좋은 평판을 받아야 하느니라

Moreover he must have a good report of them which are without; lest he fall into reproach and the snare of the devil.

△1Tim.딤후전 3:8, JST3:8 이와 마찬가지로 집사들도 신중하고 일구이언하지

않고 술에 빠지지 않고 더러운 이익을 탐내지 않으며

Likewise *the deacons must be grave, not double-tongued, not given to much wine, not greedy of filthy lucre;*  
△1Tim.딤후전 3:9 정결한 양심으로 신앙의 비밀을 가진 자라야 하되

Holding the mystery of the faith in a pure conscience.

△1Tim.딤후전 3:10 이런 사람들도 먼저 입증하고 나서 흠이 없으면 집사의 직분을 맡길 것이요

And let these also first be proved; then let them use the office of a deacon, being found blameless.

△1Tim.딤후전 3:11 그들의 아내들도 신중하고 험담하는 자가 되지 않고 진지하며 모든 일에 신실한 자라야 하느니라

Even so must their wives be grave, not slanderers, sober, faithful in all things.

△1Tim.딤후전 3:12 집사들은 한 아내의 남편이 되어 자기 자녀와 자기 집을 잘 다스려야 하나니

Let the deacons be the husbands of one wife, ruling their children and their own houses well.

△1Tim.딤후전 3:13 집사의 직분을 잘 수행한 사람들은 자기를 위해 좋은 지위를 얻으며 예수 그리스도에 대한 신앙 안에서 큰 담대함을 얻느니라

For they that have used the office of deacon well purchase to themselves a good degree, and great boldness in the faith which is in Christ Jesus.

△1Tim.딤후전 3:14 내가 너에게 속히 가기를 소망하며 이것을 쓰거니와

These things I write unto thee, hoping to come unto thee shortly;

△1Tim.딤후전 3:15 내가 오래 지체하면 하나님의 집 곧 살아계신 하나님의 교회에서 어떻게 처신해야 할지를 너가 알기 바라노라

But if I tarry long, that thou mayest know how thou oughtest to behave



thyself in the house of God, which is the church of the living God.

△1Tim.딤편전 3:16, JST3:16 진리의 기둥과 터는 (논란의 여지 없이 경건의 비밀은 크도다) 하나님이 육신으로 나타나 성령으로 의롭다 함을 얻고 천사들에게 보이고 이방인에게 전파되고 세상에서 믿은 바 되어 영광 가운데 올려진 것이라

*The pillar and ground of the truth is, (and without controversy, great is the mystery of godliness,) God was manifest in the flesh, justified in the Spirit, seen of angels, preached unto the Gentiles, believed on in the world, received up into glory.*

△1Tim.딤편전 4:1, JST4:1 성령이 분명히 말하기를 마지막 때에는 어떤 사람들이 신앙으로부터 떠나 속이는 영과 악마의 교리에 귀를 기울일 것이요

Now the Spirit speaketh expressly, that in the latter times some shall depart from the faith, giving heed to seducing spirits, and *the* doctrines of devils;

△1Tim.딤편전 4:2, JST4:2 그들의 양심이 뜨거운 인두로 데인 것처럼 되어 위선으로 거짓을 말하며

Speaking lies in hypocrisy; having their conscience seared *as* with a hot iron;

△1Tim.딤편전 4:3 진리를 믿고 아는 자들이 감사함으로 받도록 하나님이 창조한 결혼을 금하고 육식을 삼가라고 명하리라

Forbidding to marry, and commanding to abstain from meats, which God hath created to be received with thanksgiving of them which believe and know the truth.

△1Tim.딤편전 4:4 감사함으로 받는다면 하나님의 모든 피조물은 선하여 버릴 것이 없나니

For every creature of God is good, and nothing to be refused, if it be received with thanksgiving;

△1Tim.딤편전 4:5 그것은 하나님의 말씀과 기도로 성결하게 되느니라

For it is sanctified by the word of God and prayer.

△1Tim.딤편전 4:6 너가 형제들에게 이것들을 기억하게 하면 너는 너가 얻은 신앙의 말씀과 선한 가르침 안에서 양육 받은 예수 그리스도의 선한 성역자가 되리라

If thou put the brethren in remembrance of these things, thou shalt be a good minister of Jesus Christ, nourished up in the words of faith and of good doctrine, whereunto thou hast attained.

△1Tim.딤편전 4:7 그러나 불경스러운 말과 나이든 부녀들이 꾸며낸 이야기들을 거부하고 더욱 경건에 이르도록 자신을 훈련하라

But refuse profane and old wives' fables, and excercise thyself rather unto godliness.

△1Tim.딤편전 4:8 육체적 훈련은 유익이 거의 없으나 경건은 모든 면에서 유익하니 현세와 내세에서 생명의 약속이 있느니라

For bodily excercise profiteth little; but godliness is profitable unto all things, having promise of the life that now is, and of that which is to come.

△1Tim.딤편전 4:9 이것은 신실한 말이라 모든 사람이 받기에 합당하도다

This is a faithful saying, and worthy of all acceptation.

△1Tim.딤편전 4:10, JST4:10 그러므로 우리가 수고하고 비난받는 것은 살아계신 하나님을 신뢰하기 때문이니 그는 모든 사람 특히 믿는 자들의 구원자니라

For therefore we both *labor* and suffer reproach, because we trust in the living God, who is the *Savior* of all men, specially of those that believe.

△1Tim.딤편전 4:11 이런 것을 명하고 가르치라

These things command and teach.

△1Tim.딤후전 4:12 아무도 너의 연소함을 업신여기지 못하게 하고 말과 행실과 사랑과 영과 신앙과 정결함 안에서 믿는 자에게 본이 되라

Let no man despise thy youth; but be thou an example of the believers, in word, in conversation, in charity, in spirit, in faith, in purity.

△1Tim.딤후전 4:13 내가 갈 때까지 읽는 것과 권고하는 것과 가르침에 집중하고 Till I come, give attendance to reading, to exhortation, to doctrine.

△1Tim.딤후전 4:14 너의 안에 있는 은사 곧 장로회에서 예언을 통해 안수로 받은 것을 소홀히 여기지 말라

Neglect not the gift that is in thee, which was given thee by prophecy, with the laying on of the hands of the presbytery.

△1Tim.딤후전 4:15 이것들을 숙고하고 그런 일들에 너 자신을 온전히 바쳐 너의 유익함이 모든 사람에게 나타나게 하라

Meditate upon these things; give thyself wholly to them; that thy profiting may appear to all.

△1Tim.딤후전 4:16 너 자신과 가르침에 주의하여 계속해서 그것들 안에서 행하라 너가 이것을 행함으로써 너 자신과 너의 말을 듣는 자를 구원하리라

Take heed unto thyself, and unto the doctrine; continue in them; for in doing this thou shalt both save thyself, and them that hear thee.

△1Tim.딤후전 5:1 연로한 남자를 꾸짖지 말고 아버지처럼 대하며 젊은 남자는 형제처럼 대하라

Rebuke not an elder, but entreat him as a father; and the younger men as brethren;

△1Tim.딤후전 5:2 연로한 여자는 어머니처럼 대하고 젊은 여자는 모든 정결함으로 자매처럼 대하라

The elder women as mothers; the younger as sisters, with all purity.

△1Tim.딤후전 5:3, JST5:3 참 과부 된 과부를 존대하라

Honor widows that are widows indeed.

△1Tim.딤후전 5:4, JST5:4 그러나 어느 과부에게 자녀나 조카가 있거든 그들이 먼저 집에서 효성을 보이는 것과 부모에게 보답하는 것을 배우게 하라 그것이 하나님 앞에 선하고 합당하니라

But if any widow have children or nephews, let them learn first to *show* piety at home, and to requite their parents; for that is good and acceptable before God.

△1Tim.딤후전 5:5 참 과부이며 외로운 그녀는 하나님을 신뢰하며 밤낮으로 간구하고 기도하기를 계속하거니와

Now she that is a widow indeed, and desolate, trusteth in God, and continueth in supplications and prayers night and day.

△1Tim.딤후전 5:6 쾌락 속에 사는 여자는 살아있으나 죽었느니라

But she that liveth in pleasure is dead while she liveth.

△1Tim.딤후전 5:7 이것을 명령으로 주어 그들이 흠 없이 되게 하라

And these things give in charge, that they may be blameless.

△1Tim.딤후전 5:8, JST5:8 그러나 누구든지 자기 친족 특히 자기 집에 속한 자들을 부양하지 않으면 그는 신앙을 부인하는 자요 불신자보다 악한 자니라

But if any provide not for his own, and specially for those of his own house, he hath *denieth* the faith, and is worse than an infidel.

△1Tim.딤후전 5:9 육십 세 미만은 과부의 수에 넣지 말지니 한 남자의 아내 되었던 자로서

Let not a widow be taken into the number under threescore years old, having been the wife of one man,

△1Tim.딤후전 5:10, JST5:10 자녀를 양육했든지 나그네를 유숙하게 했든지 성도의 옷을 빨았든지 고난받는 자를 구제했든지 온갖 선한 일을 부지런히 따

랐든지 선한 일에 관한 좋은 평판이 있어야 하며

Well reported of for good works; if she have brought up children, if she have lodged strangers, if she have washed the saints' *clothes*, if she have relieved the afflicted, if she have diligently followed every good work.

△1Tim.딤편전 5:11 젊은 과부는 제외하라 그들은 그리스도를 거슬러 바람나면 결혼하리니

But the younger widows refuse; for when they have begun to wax wanton against Christ, they will marry;

△1Tim.딤편전 5:12 그들은 처음 신앙을 버렸으므로 징죄 받느니라

Having damnation, because they have cast off their first faith.

△1Tim.딤편전 5:13 그들은 집에서 집으로 돌아다니며 게으르기를 배우고 게으를 뿐만 아니라 해서는 안 될 말을 하는 수다쟁이가 되어 참견하기 좋아하느니라

And withal they learn to be idle, wandering about from house to house; and not only idle, but tattlers also and busybodies, speaking things which they ought not.

△1Tim.딤편전 5:14 그러므로 젊은 여자는 결혼해서 자녀를 낳고 집을 돌보며 대적이 비난하여 말할 기회를 조금도 주지 말기를 원하노니

I will therefore that the younger women marry, bear children, guide the house, give none occasion to the adversary to speak reproachfully.

△1Tim.딤편전 5:15 어떤 이들은 이미 사탄을 좇아 돌아섰느니라

For some are already turned aside after Satan.

△1Tim.딤편전 5:16 누구든지 믿는 남자나 여자에게 과부가 있거든 그들이 저들을 구제하게 하고 교회가 말지 않게 하여 교회는 참 과부를 구제하게 하라

If any man or woman that believeth have widows, let them relieve them, and let not the church be charged; that

it may relieve them that are widows indeed.

△1Tim.딤편전 5:17, JST5:17 잘 다스리는 장로를 배나 존귀하게 여기되 특히 말씀과 가르침에 수고하는 이들에게 그리하라

Let the elders that rule well be counted worthy of double *honor*, especially they who *labor* in the word and doctrine.

△1Tim.딤편전 5:18, JST5:18 경전에 이르되 곡식을 밟아 떠는 소의 입에 땅을 썩우지 말라 했으니 일꾼은 자기 삯을 받기에 합당하니라

For the scripture saith, Thou shalt not muzzle the ox that treadeth out the corn. And, the *laborer* is worthy of his reward.

△1Tim.딤편전 5:19 두세 증인 없이는 장로에 대한 고소를 받지 말고

Against an elder receive not an accusation, but before two or three witnesses.

△1Tim.딤편전 5:20, JST5:20 죄지은 자들을 모든 사람 앞에서 꾸짖어 다른 사람들 또한 두려워하게 하라

Them that sin rebuke before all, that others *may also* fear.

△1Tim.딤편전 5:21 내가 하나님과 주 예수 그리스도와 택함 받은 천사들 앞에서 너에게 명하노니 한 사람을 다른 사람보다 앞세우는 일 없이 이것들을 준행하며 아무것도 편파적으로 하지 말라 I charge thee before God, and the Lord Jesus Christ, and the elect angels, that thou observe these things without preferring one before another, doing nothing by partiality.

△1Tim.딤편전 5:22 아무에게나 경솔히 안수하지 말고 다른 사람의 죄에 참여하는 자가 되지 말며 너 자신을 정결하게 지키라

Lay hands suddenly on no man, neither be partaker of other men's sins; keep thyself pure.

△1Tim.딤편전 5:24, JST5:23 어떤 사람의 죄는 심판받기 전에 나아가 미리 공

개되고 어떤 사람은 나중에 그 죄가 따라가나니

Some men's sins are open beforehand, going before to judgment; and some men they follow after.

△1Tim.딤편전 5:25, JST5:24 이와 마찬가지로 어떤 사람의 선한 일은 미리 밝혀지고 그렇지 않은 것도 감추어질 수 없느니라

*Likewise the good works of some are manifest beforehand; and they that are otherwise cannot be hid.*

△1Tim.딤편전 5:23, JST5:25 이제는 물만 마시지 말고 너의 위장과 너에게 자주 있는 질환을 위해 포도주를 조금 쓰라

Drink no longer water, but use a little wine for thy stomach's sake and thine often infirmities.

△1Tim.딤편전 6:1, JST6:1 명예 아래 있는 종들은 자기 주인을 모든 존귀를 받기에 합당한 자로 여겨 하나님의 이름과 그의 가르침이 모독받지 않게 하라

Let as many servants as are under the yoke count their own masters worthy of all *honor*, that the name of God and his doctrine be not blasphemed.

△1Tim.딤편전 6:2 믿는 주인이 있는 자들은 형제라고 해서 가볍게 대하지 말고 오히려 잘 섬기라 이는 그들이 신실하고 사랑받는 자요 축복에 참여하는 자가 되기 때문이라 이것을 가르치고 권고하라

And they that have believing masters, let them not despise them, because they are brethren; but rather do them service, because they are faithful and beloved, partakers of the benefit. These things teach and exhort.

△1Tim.딤편전 6:3 누구든지 올바른 말씀 곧 우리 주 예수 그리스도의 말씀과 경건함에 따르는 교리에 일치하지 않고 다르게 가르치면

If any man teach otherwise, and consent not to wholesome words, even the words of our Lord Jesus

Christ, and to the doctrine which is according to godliness;

△1Tim.딤편전 6:4 그는 아무것도 알지 못하는 교만한 자요 의문이 가득하고 말다툼을 좋아하는 자라 이로써 시기와 다툼과 욕설과 악한 추측과

He is proud, knowing nothing, but doting about questions and strifes of words, whereof cometh envy, strife, railings, evil surmisings,

△1Tim.딤편전 6:5 부패한 마음을 가진 자의 비뚤어진 논쟁과 진리의 결핍이 생기며 경건을 이익의 수단으로 생각하니 너는 그런 자들로부터 물러서라

Perverse disputings of men of corrupt minds, and destitute of the truth, supposing that gain is godliness; from such withdraw thyself.

△1Tim.딤편전 6:6 그러나 경건은 자족하는 마음이 함께하면 큰 이익이 되느니라

But godliness with contentment is great gain.

△1Tim.딤편전 6:7 우리가 이 세상에 가지고 온 것이 아무것도 없으며 아무것도 가지고 갈 수 없는 것이 분명하니

For we brought nothing into this world, and it is certain we can carry nothing out.

△1Tim.딤편전 6:8 우리에게 음식과 옷이 있으면 그것으로 만족하자

And having food and raiment, let us be therewith content.

△1Tim.딤편전 6:9 그러나 부유하게 되려는 자는 시험과 함정에 빠지고 많은 어리석고 해로운 탐욕에 떨어져 들어가나니 그것은 사람을 파멸과 멸망에 빠져 죽게 하느니라

But they that will be rich fall into temptation and a snare, and into many foolish and hurtful lusts, which drown men in destruction and perdition.

△1Tim.딤편전 6:10 돈을 사랑하는 것이 모든 악의 뿌리가 되나니 어떤 이들이 그것을 탐하여 좇다가 신앙으로부터 벗어나 잘못을 범하고 많은 슬픔으로 자신을 찢었느니라

For the love of money is the root of all evil; which while some coveted after, they have erred from the faith, and pierced themselves through with many sorrows.

△1Tim.딤편전 6:11 그러나 오 하나님의 사람아 이런 것을 버리고 의로움 곧 경건과 신앙과 사랑과 인내와 온유함을 좇으라

But thou, O man of God, flee these things; and follow after righteousness, godliness, faith, love, patience, meekness.

△1Tim.딤편전 6:12 신앙의 선한 싸움을 싸우고 영생을 붙들라 너도 그것을 위해 부름 받았고 많은 증인 앞에서 선한 믿음을 증언했느니라

Fight the good fight of faith, lay hold on eternal life, whereunto thou art also called, and hast professed a good profession before many witnesses.

△1Tim.딤편전 6:13 본디오 빌라도 앞에서 선한 고백으로 증언하신 예수 그리스도 앞에서 또한 모든 것을 살게 하시는 하나님이 보는 가운데 너에게 명하노니

I give thee charge in the sight of God, who quickeneth all things, and before Christ Jesus, who before Pontius Pilate witnessed a good confession;

△1Tim.딤편전 6:14 너는 우리 주 예수 그리스도가 나타날 때까지 흠 없고 책망받을 것도 없이 이 계명을 지키라

That thou keep this commandment without spot, unrebukable, until the appearing of our Lord Jesus Christ;

△1Tim.딤편전 6:15, JST6:15 그는 자기 때가 되면 나타내 보이리니 그는 홀로 복되신 주권자요 만왕의 왕이요 만주의 주요 그에게 존귀와 권능이 영원히 있으리로다

Which in his times he shall *show*, who is the blessed and only Potentate, the King of kings, and Lord of lords, *to whom be honor and power everlasting;*

△1Tim.딤편전 6:16, JST6:16 그의 안에 거하는 빛과 불멸에 대한 소망을 지닌

자 외에는 아무도 그를 본 자가 없고 볼 수도 없고 그에게 접근할 수 없느니라

*Whom no man hath seen, nor can see, unto whom no man can approach, only he who hath the light and the hope of immortality dwelling in him.*

△1Tim.딤편전 6:17 이 세상에서 부유한 자들에게 명하여 높은 마음을 품거나 불확실한 재물을 의지하지 말고 우리에게 모든 것을 풍성하게 주어 기뻐하게 하는 살아계신 하나님을 의지하게 하라 Charge them that are rich in this world, that they be not highminded, nor trust in uncertain riches, but in the living God, who giveth us richly all things to enjoy;

△1Tim.딤편전 6:18 그들이 선을 행하게 하여 선한 일에 부요한 자가 되게 하며 나누기를 좋아하고 기꺼이 베풀게 하며 That they do good, that they be rich in good works, ready to distribute, willing to communicate;

△1Tim.딤편전 6:19 다가오는 때를 대비하여 자기를 위해 선한 기초를 쌓음으로써 영생을 붙들게 하라

Laying up in store for themselves a good foundation against the time to come, that they may lay hold on eternal life.

△1Tim.딤편전 6:20 오 디모데야 너에게 맡겨진 것을 지켜 불경스럽고 헛된 말장난과 과학이라고 불리는 거짓된 반론을 피하라

O Timothy, keep that which is committed to thy trust, avoiding profane and vain babblings, and oppositions of science falsely so called;

△1Tim.딤편전 6:21 그것을 주장하던 어떤 이들이 신앙에 관해 잘못을 범했느니라 은혜가 너와 함께 있기를 원하노라 아멘

Which some professing have erred concerning the faith. Grace be with thee. Amen.



디모데후서(2Tim.딤후)

1, 2, 3, 4

1 장: 디모데의 거짓 없는 신앙. 하나님 이 우리에게 준 것은 두려워하는 마음 이 아니요, 능력과 사랑과 올바른 마음 의 영임. 주에 관해 증언하기를 부끄러워하지 말고 복음의 고난에 참여하라. 우리의 부름은 행위에 따른 것이 아니라 은혜에 따른 것임. 사도 바울은 예수 그리스도를 통한 구원의 계획을 전 하도록 지명되었음. 우리는 사도 바울 이 가르친 올바른 말씀의 골격을 붙들 어야 함.

Timothy's unfeigned faith. What God has given us is not a spirit of fear, but a spirit of power and love and a right heart. Do not be ashamed to testify about the Lord, but be a partaker of the sufferings of the gospel. Our calling is by grace, not by works. The Apostle Paul was appointed to preach the plan of salvation through Jesus Christ. We must hold to the frame of the correct words taught by the Apostle Paul.

2 장: 사도 바울의 가르침을 다른 사람 도 가르칠 수 있게 하라. 예수 그리스 도의 선한 병사로서 고난을 견디라. 전 쟁하는 사람은 인생의 일에 얽매이지 않음. 승리하려고 애써도 적법하게 애 쓰지 않으면 관을 얻지 못함. 사도 바 울이 고난받는 목적은 택함 받은 자들 의 구원을 위한 것임. 그리스도의 이름 을 부르는 자는 간악함으로부터 떠나라. 자신을 정결하게 하면 선한 일을 위해 준비된 그릇이 됨. 미성숙한 자의 탐욕 을 피하라. 너를 반대하는 자들을 온유 함으로 가르쳐 스스로 악마의 울무에서 벗어날 수 있게 하라.

Let others teach the apostle Paul's teachings. Endure suffering as a good soldier of Jesus Christ. The warring man is not bound by the affairs of this life. Even if you try to win, you won't get the crown if you don't strive

lawfully. The purpose of the apostle Paul's suffering was for the salvation of the elect. Let him who calls on the name of Christ depart from iniquity. When you purify yourself, you become a vessel prepared for good works. Flee youthful lusts. Teach those who oppose you with meekness, that they may free themselves from the snares of the devil.

3 장: 마지막 날에 험악한 때가 이를 것 임. 항상 배우나 결코 진리의 지식에 이르지 못하는 사람들. 디모데는 사도 바울이 가르친 교리를 완전히 알고 있음. 그리스도 안에서 경건하게 살고자 하는 자는 박해받을 것임. 경전은 우리 를 구원에 이르도록 지혜롭게 하고, 하 나님의 사람을 완전하게 할 수 있음.

Perilous times will come in the last days. Those who are always learning but never come to a knowledge of the truth. Timothy was fully aware of the doctrine taught by the apostle Paul. Those who wish to live godly in Christ will be persecuted. The scriptures make us wise to salvation, and can make the man of God perfect.

4 장: 경우에 벗어난 자를 올바른 교리 로 권고하라. 사람들은 올바른 교리를 감당하지 못하고 자기 탐욕을 좇아 거짓 교사를 따를 것임. 너의 성역을 철저히 검증하라. 바울이 성역을 마치고 떠날 때가 되었음. 나는 선한 싸움을 싸웠고, 진로를 마쳤으며, 신앙을 지켰 노라.

Admonish those who are out of season with sound doctrine. People will not bear the sound doctrine, but after their own lusts, they will follow false teachers. Make full proof of thy ministry. The time had come for Paul to leave after his ministry. I have

fought a good fight, I have finished my course, I have kept the faith.

△2Tim.딤후 1:1 예수 그리스도 안에 있는 생명의 약속에 따라 하나님의 뜻으로 예수 그리스도의 사도 된 바울은 Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, according to the promise of life which is in Christ Jesus,

△2Tim.딤후 1:2 지극히 사랑하는 아들 디모데에게 편지하노니 아버지 하나님과 우리 주 예수 그리스도로부터 은혜와 자비와 평강이 있기를 원하노라

To Timothy, my dearly beloved son; Grace, mercy, and peace, from God the Father and Christ Jesus our Lord.

△2Tim.딤후 1:3 나의 조상의 때부터 정결한 양심으로 섬겨온 하나님께 감사하며 밤낮으로 기도하는 가운데 끊임없이 너를 기억하노니

I thank God, whom I serve from my forefathers with pure conscience, that without ceasing I have remembrance of thee in my prayers night and day;

△2Tim.딤후 1:4 너의 눈물을 생각하며 너 보기를 몹시 원하는 것은 나의 기쁨이 충만하게 하려 함이라

Greatly desiring to see thee, being mindful of thy tears, that I may be filled with joy;

△2Tim.딤후 1:5 너의 안에 있는 거짓 없는 신앙을 생각할 때 그것은 처음에 너의 할머니 로이스와 너의 어머니 유니게 안에 있던 것이 너의 안에도 있음을 확신하노라

When I call to remembrance the unfeigned faith that is in thee, which dwelt first in thy grandmother Lois, and thy mother Eunice; and I am persuaded that in thee also.

△2Tim.딤후 1:6 그러므로 내가 너로 하여금 기억나게 하노니 너는 내가 안수하여 너의 안에 있게 된 하나님의 은사를 일깨우라

Wherefore I put thee in remembrance, that thou stir up the gift of God, which

is in thee by the putting on of my hands.

△2Tim.딤후 1:7 하나님께서 우리에게 준 것은 두려워하는 영이 아니요 능력과 사랑의 영과 올바른 마음의 영이니라 For God hath not given us the spirit of fear; but of power and of love, and of a sound mind.

△2Tim.딤후 1:8 그러므로 너는 우리 주에 관해 간증하기를 부끄러워하거나 그의 갇힌 자 된 나를 부끄러워하지 말고 하나님의 능력에 따라 복음의 고난에 참여하는 자가 되라

Be not thou therefore ashamed of the testimony of our Lord, nor of me his prisoner; but be thou partaker of the afflictions of the gospel according to the power of God;

△2Tim.딤후 1:9, JST1:9 그가 우리를 구원하고 우리를 거룩한 부름으로 부른 것은 우리의 행위에 따른 것이 아니요 그 자신의 목적과 은혜에 따른 것이니 그것은 세상이 시작되기 전에 예수 그리스도 안에서 우리에게 주어진 것이라 Who hath saved us, and called us with a holy calling, not according to our works, but according to his own purpose and grace, which was given us in Christ Jesus before the world began;

△2Tim.딤후 1:10 그러나 이제 우리 구원자 예수 그리스도의 나타남으로 인해 밝혀졌나니 그는 죽음을 없애고 복음을 통해 생명과 불멸을 빛 가운데 드러냈으며

But is now made manifest by the appearing of our Savior Jesus Christ, who hath abolished death, and hath brought life and immortality to light through the gospel;

△2Tim.딤후 1:11 이를 위해 내가 전도자와 사도와 이방인의 교사로 세워졌느니라



Whereunto I am appointed a preacher, and an apostle, and a teacher of the Gentiles.

△2Tim.딤후 1:12 나 또한 그런 이유로 이런 고난을 겪고 있으나 부끄러워하지 않는 것은 내가 이제까지 믿어 온 그를 내가 알기 때문이요 그날을 대비하여 내가 그에게 맡긴 것을 그가 지킬 수 있음을 확신하기 때문이라

For the which cause I also suffer these things; nevertheless I am not ashamed; for I know whom I have believed, and am persuaded that he is able to keep that which I have committed unto him against that day.

△2Tim.딤후 1:13 너는 예수 그리스도에 대한 신앙과 사랑 안에서 나에게서 들은 올바른 말씀의 틀을 굳게 붙들고 Hold fast the form of sound words, which thou hast heard of me, in faith and love which is in Christ Jesus.

△2Tim.딤후 1:14 우리 안에 거하는 성령을 통해 너에게 맡겨진 선한 것을 지키라

That good thing which was committed unto thee keep by the Holy Ghost which dwelleth in us.

△2Tim.딤후 1:15 아시아에 있는 모든 사람이 나로부터 돌아선 일을 너가 알거니와 그들 가운데는 부겔로와 허모게네도 있느니라

This thou knowest, that all they which are in Asia be turned away from me; of whom are Phygellus and Hermogenes.

△2Tim.딤후 1:16 주가 오네시보로의 집에 자비를 베풀기를 원하노니 그는 나를 자주 격려해주고 내가 사슬에 매인 것을 부끄러워하지 않았으며

The Lord give mercy unto the house of Onesiphorus; for he oft refreshed me, and was not ashamed of my chain;

△2Tim.딤후 1:17 그가 로마에 있을 때는 매우 부지런히 나를 찾아와 만났느니라

But when he was in Rome, he sought me out very diligently, and found me.

△2Tim.딤후 1:18 그날에 그가 주의 자비를 얻을 수 있도록 주가 그에게 허락하기를 원하노라 그가 에베소에서 얼마나 많은 것으로 나에게 베풀었는지는 너가 잘 아느니라

The Lord grant unto him that he may find mercy of the Lord in that day; and in how many things he ministered unto me at Ephesus, thou knowest very well.

△2Tim.딤후 2:1 그러므로 나의 아들아 너는 예수 그리스도의 은혜 안에서 강한 자가 되고

Thou therefore, my son, be strong in the grace that is in Christ Jesus.

△2Tim.딤후 2:2 많은 증인 가운데 나에게서 들은 것을 신실한 사람들에게 맡겨 그들 또한 다른 사람을 가르칠 수 있게 하라

And the things that thou hast heard of me among many witnesses, the same commit thou to faithful men, who shall be able to teach others also.

△2Tim.딤후 2:3 그러므로 너는 예수 그리스도의 선한 병사로서 고난을 견디라

Thou therefore endure hardness, as a good soldier of Jesus Christ.

△2Tim.딤후 2:4 전쟁하는 사람은 이생의 일에 얽매이지 않나니 이는 자기를 택하여 병사로 삼은 자를 기쁘게 하려 함이라

No man that warreth entangleth himself with the affairs of this life; that he may please him who hath chosen him to be a soldier.

△2Tim.딤후 2:5, JST2:5 사람이 승리하려고 애써도 적법하게 애쓰지 않으면 관을 얻지 못하며

And if a man also strive for masteries, *he is not crowned*, except he strive lawfully.

△2Tim.딤후 2:6, JST2:6 수고하는 농부가 먼저 열매에 참여해야 하느니라

The husbandman that *laboreth* must be first partaker of the fruits.

△2Tim.딤후 2:7, JST2:7 내가 말한 것을 숙고하라 그리하면 주가 모든 일에서 너에게 지혜를 주리라

Consider what I say, *that* the Lord give thee understanding in all things.

△2Tim.딤후 2:8, JST2:9 다윗의 씨에서 난 예수 그리스도가 복음 대로 죽음으로부터 살아난 것을 기억하라

Remember that Jesus Christ of the seed of David was raised from the dead, according to *the* gospel;

△2Tim.딤후 2:9 그 안에서 내가 행악자처럼 괴로움을 당하고 매이기까지 했으나 하나님의 말씀은 매이지 않느니라 Wherein I suffer trouble, as an evildoer, even unto bonds; but the word of God is not bound.

△2Tim.딤후 2:10, JST2:10 그러므로 내가 택함 받은 자들을 위해 모든 것을 견디는 것은 그들 또한 영원한 영광과 함께 예수 그리스도 안에 있는 구원을 얻게 하려 함이니

Therefore I endure all things for the elect's *sake*, that they may also obtain the salvation which is in Christ Jesus with eternal glory.

△2Tim.딤후 2:11, JST2:11 이것은 신실한 말이로다 우리가 그와 함께 죽으면 그와 함께 살 것이요

*For this* is a faithful saying, *If* we be dead with him, we shall also live with him;

△2Tim.딤후 2:12 우리가 고난을 겪으면 그와 함께 다스릴 것이요 우리가 그를 부인하면 그가 또한 우리를 부인할 것이라

If we suffer, we shall also reign with him; if we deny him, he also will deny us;

△2Tim.딤후 2:13 우리가 믿지 않아도 그는 항상 신실하니 그는 자기를 부인할 수 없느니라

If we believe not, yet he abideth faithful; he cannot deny himself.

△2Tim.딤후 2:14 그들이 이것을 기억하게 하고 주 앞에서 그들을 명하여 말씀에 관해 다투지 않게 하라 그것은 무

익하고 듣는 자의 믿음을 뒤집어엎을 뿐이니라

Of these things put them in remembrance, charging them before the Lord that they strive not about words to no profit, but to the subverting of the hearers.

△2Tim.딤후 2:15, JST2:15 너는 진리의 말씀을 정당하게 할당받은 자로서 부끄럽지 않은 일꾼임을 하나님께 스스로 입증해 보이기를 힘쓰고

Study to *show* thyself approved unto God, a workman that needeth not to be ashamed, rightly dividing the word of truth.

△2Tim.딤후 2:16 불경스럽고 헛된 말장난을 피하라 그것들은 더욱 경건하지 않은 것으로 자라느니라

But shun profane and vain babblings; for they will increase unto more ungodliness.

△2Tim.딤후 2:17 그들의 말은 쉼양처럼 파먹는데 그들 가운데 후메네오와 빌레도가 있느니라

And their word will eat as doth a canker; of whom is Hymeneus and Philetus;

△2Tim.딤후 2:18 그들은 진리에 관해 잘못을 범하여 이르되 부활이 이미 지나갔다 하며 어떤 사람의 신앙을 뒤엎었느니라

Who concerning the truth have erred, saying that the resurrection is past already; and overthrow the faith of some.

△2Tim.딤후 2:19 그러나 하나님의 기초는 이런 봉인을 가지고 확고히 서 있나니 주는 자기에게 속한 자들을 안다 했으며 그리스도의 이름을 부르는 모든 사람은 간악함으로부터 떠나라 했느니라

Nevertheless the foundation of God standeth sure, having this seal, The Lord knoweth them that are his. And, Let everyone that nameth the name of Christ depart from iniquity.

△2Tim.딤후 2:20, JST2:20 그러나 큰 집에는 금그릇과 은그릇뿐만 아니라 나무그릇과 질그릇도 있어 어떤 것은 존귀에 이르고 어떤 것은 수치에 이르나니

But in a great house there are not only vessels of gold and of silver, but also of wood and of earth; and some to *honor*, and some to *dishonor*.

△2Tim.딤후 2:21, JST2:21 그러므로 사람이 이런 것으로부터 자기를 정결하게 하면 그는 존귀하고 성결하게 되어 주인이 쓰기에 적합하고 모든 선한 일을 위해 준비된 그릇이 되리라

If a man therefore purge himself from these, he shall be a vessel unto *honor*, sanctified, and meet for the master's use, and prepared unto every good work.

△2Tim.딤후 2:22 또한 미성숙한 자의 탐욕을 피하고 정결한 마음으로 주를 부르는 자들과 함께 의로움과 신앙과 사랑과 평화를 따르라

Flee also youthful lusts; but follow righteousness, faith, charity, peace, with them that call on the Lord out of a pure heart.

△2Tim.딤후 2:23 어리석고 무식한 의문을 버리라 그것들은 다툼을 일으킴을 너희가 아느니라

But foolish and unlearned questions avoid, knowing that they do gender strifes.

△2Tim.딤후 2:24 주의 종은 다투지 말아야 하며 모든 사람에게 온화하게 대하고 가르치기를 잘하고 인내하며

And the servant of the Lord must not strive; but be gentle unto all men, apt to teach, patient;

△2Tim.딤후 2:25 반대하는 자들을 온유함으로 가르쳐야 하나니 이는 하나님 이 혹시 그들에게 진리를 깨닫는 회개를 주어

In meekness instructing those that oppose themselves; if God peradventure will give them repentance to the acknowledging of the truth;

△2Tim.딤후 2:26 악마의 뜻대로 사로잡혔던 그들이 스스로 악마의 올무에서 벗어나 회복할 수 있을까 함이라

And that they may recover themselves out of the snare of the devil, who are taken captive by him at his will.

△2Tim.딤후 3:1 또한 이것을 알라 마지막 날에 험악한 때가 이르리라

This know also, that in the last days perilous times shall come.

△2Tim.딤후 3:2 사람들은 자기를 사랑하는 자가 되어 탐욕스럽고 자만하고 교만하고 신성모독하고 부모에게 불순종하고 감사하지 않고 거룩하지 않은 자가 될 것이요

For men shall be lovers of their own selves, covetous, boasters, proud, blasphemers, disobedient to parents, unthankful, unholy,

△2Tim.딤후 3:3 무정하고 평화를 깨뜨리고 거짓 고소하고 절제하지 못하고 사납고 선한 사람을 멸시하는 자가 될 것이요

Without natural affection, truce-breakers, false accusers, incontinent, fierce, despisers of those that are good,

△2Tim.딤후 3:4 배신하고 조급하고 거만하고 하나님을 사랑하기보다는 쾌락을 더 사랑하는 자가 될 것이요

Traitors, heady, high-minded, lovers of pleasures more than lovers of God;

△2Tim.딤후 3:5 경건의 모양은 있으나 경건의 능력은 부인하리니 그런 자들로부터 돌아서라

Having a form of godliness, but denying the power thereof; from such turn away.

△2Tim.딤후 3:6 이런 부류 가운데 슬그머니 집으로 들어가 어리석은 여자들에게 죄의 짐을 지우고 사로잡아 온갖 탐욕으로 이끌어 내는 자들이 있나니

For of this sort are they which creep into houses, and lead captive silly

women laden with sins, led away with divers lusts,

△2Tim.딤후 3:7, JST3:7 그들은 항상 배우나 결코 진리의 지식에 이르지 못하느니라

Ever learning, and never able to come to a knowledge of the truth.

△2Tim.딤후 3:8 얀네와 얌브레가 모세를 대적한 것처럼 이들도 그렇게 하여 진리를 거역하니 마음이 부패한 자요 신앙에 관해서는 타락한 자들이라

Now as Jannes and Jambres withstood Moses, so do these also resist the truth; men of corrupt minds, reprobate concerning the faith.

△2Tim.딤후 3:9 그들은 더 이상 발전하지 못하리니 저들이 그러했던 것처럼 그들의 어리석음도 모든 사람에게 드러나리라

But they shall proceed no further; for their folly shall be manifest unto all men, as theirs also was.

△2Tim.딤후 3:10, JST3:10 그러나 너는 나의 가르침과 삶의 방식과 목적과 신앙과 오래 참음과 사랑과 인내를 완전히 알고 있으며

But thou hast fully known my doctrine, manner of life, purpose, faith, *long-suffering*, charity, patience,

△2Tim.딤후 3:11 안디옥과 이고니움과 루스드라에서 나에게 닥친 박해와 고난을 너가 알거니와 주는 내가 견딘 모든 박해 가운데서 나를 건졌느니라

Persecutions, afflictions, which came unto me at Antioch, at Iconium, at Lystra; what persecutions I endured; but out of them all the Lord delivered me.

△2Tim.딤후 3:12 참으로 예수 그리스도 안에서 경건하게 살고자 하는 모든 사람은 박해를 받으리니

Yea, and all that will live godly in Christ Jesus shall suffer persecution.

△2Tim.딤후 3:13, JST3:13 이는 악한 자들과 속이는 자들이 속고 속이면서 더욱 나빠질 것임이라

For evil men and seducers shall wax worse and worse, deceiving, and being deceived.

△2Tim.딤후 3:14 그러나 너는 너가 배워 확신하게 된 것들 안에 계속해서 거하라 너는 그것들을 누구에게서 배웠는지 아나니

But continue thou in the things which thou hast learned and hast been assured of, knowing of whom thou hast learned them;

△2Tim.딤후 3:15 너가 어려서부터 알았던 거룩한 경전은 너를 지혜롭게 하여 예수 그리스도에 대한 신앙을 통해 구원에 이르게 할 수 있느니라

And that from a child thou hast known the holy scriptures, which are able to make thee wise unto salvation through faith which is in Christ Jesus.

△2Tim.딤후 3:16, JST3:16 하나님의 영감을 통해 주어진 모든 경전은 의로움 가운데 가르침과 꾸짖음과 교정과 교훈을 위해 유익하니

And all scripture *given* by inspiration of God, is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness;

△2Tim.딤후 3:17, JST3:17 하나님의 사람으로 하여금 완전하게 되어 모든 선한 일에 철저히 준비되게 하느니라

That the man of God may be perfect, *thoroughly* furnished unto all good works.

△2Tim.딤후 4:1, JST4:1 그러므로 나는 하나님과 주 예수 그리스도 곧 자기 왕국에 나타날 때 산 자와 죽은 자를 심판하실 이 앞에서 너에게 명하노니

I charge thee therefore before God, and the Lord Jesus Christ, who shall judge the quick and the dead at his appearing *in* his kingdom;

△2Tim.딤후 4:2, JST4:2 말씀을 전파하라 경우에 맞게 즉시 말하여 경우에 벗어난 자들을 모든 오래 참음과 가르침으로 책망하고 꾸짖으며 권고하라

Preach the word; be instant in season; *those who are* out of season, reprove, rebuke, exhort with all *long-suffering* and doctrine.

△2Tim.딤후 4:3 사람들이 올바른 교리를 감당하지 못하고 귀가 가려운 자들이 자기 탐욕을 좇아 자기를 위한 선생을 많이 두는 때가 오리니

For the time will come when they will not endure sound doctrine; but after their own lusts shall they heap to themselves teachers, having itching ears;

△2Tim.딤후 4:4 그들은 진리로부터 돌아서서 꾸며낸 이야기에 귀를 기울이리라

And they shall turn away their ears from the truth, and shall be turned unto fables.

△2Tim.딤후 4:5 그러나 너는 모든 일에 깨어있어 고난을 견디고 전도자의 일을 하며 너의 성역을 철저히 검증하라

But watch thou in all things, endure afflictions, do the work of an evangelist, make full proof of thy ministry.

△2Tim.딤후 4:6 이는 내가 이제 바쳐질 준비가 되었고 내가 떠날 시간이 가까움이라

For I am now ready to be offered, and the time of my departure is at hand.

△2Tim.딤후 4:7 나는 선한 싸움을 싸웠고 나의 진로를 마쳤으며 신앙을 지켰노라

I have fought a good fight, I have finished my course, I have kept the faith;

△2Tim.딤후 4:8 이후로는 의로운 심판자이신 주가 그날에 나에게 줄 의로움의 관이 나를 위해 예비되었나니 나뿐만 아니라 그의 나타남을 사모하는 모든 자에게도 주리라

Henceforth there is laid up for me a crown of righteousness, which the Lord, the righteous judge, shall give me at that day; and not to me only, but

unto all them also that love his appearing.

△2Tim.딤후 4:9 너는 부지런히 서둘러 나에게 오라

Do thy diligence to come shortly unto me;

△2Tim.딤후 4:10 데마는 현재의 이 세상을 사랑하여 나를 버리고 데살로니가로 갔고 그레스게는 갈라디아로 디도는 달마디아로 갔고

For Demas hath forsaken me, having loved this present world, and is departed unto Thessalonica; Crescens to Galatia, Titus unto Dalmatia.

△2Tim.딤후 4:11 누가만 나와 함께 있나니 마가를 데리고 오라 그는 나의 성역을 위해 유익한 사람이니라

Only Luke is with me. Take Mark, and bring him with thee; for he is profitable to me for the ministry.

△2Tim.딤후 4:12 두기고는 내가 에베소로 보냈노라

And Tychicus have I sent to Ephesus.

△2Tim.딤후 4:13 너가 올 때 드로아에서 내가 가보에게 맡겨둔 겹옷을 가져오고 책은 특별히 양피지에 쓴 것을 가져오라

The cloak that I left at Troas with Carpus, when thou comest, bring with thee, and the books, but especially the parchments.

△2Tim.딤후 4:14 구리 세공업자 알렉산더는 나에게 많은 악을 행했으니 그의 행위에 따라 주가 그에게 갚으리라

Alexander the coppersmith did me much evil; the Lord reward him according to his works;

△2Tim.딤후 4:15, JST4:15 너도 그를 조심하라 그는 우리 말을 크게 대적했느니라

Of whom be thou *ware*; for he hath greatly withstood our words.

△2Tim.딤후 4:16 내가 처음 변명할 때 나의 곁에 선 자가 아무도 없고 모든 사람이 나를 버렸으나 나는 그것이 그들 탓으로 돌아가지 않기를 하나님께 기도하노라

At my first answer no man stood with me, but all men forsook me; I pray God that it may not be laid to their charge.

△2Tim.딤후 4:17 그러나 주가 나의 곁에 서서 나를 강하게 하매 나를 통해 전파된 것이 충분히 알려져서 모든 이방인이 듣게 되었으며 나는 사자의 입에서 구출되었느니라

Notwithstanding the Lord stood with me, and strengthened me; that by me the preaching might be fully known, and that all the Gentiles might hear; and I was delivered out of the mouth of the lion.

△2Tim.딤후 4:18 주는 나를 모든 악한 일로부터 건져내고 그의 하늘 왕국에 이르기까지 나를 보호하리니 그에게 영광이 영원히 있기를 원하노라 아멘

And the Lord shall deliver me from every evil work, and will preserve me unto his heavenly kingdom; to whom be glory forever and ever. Amen.

△2Tim.딤후 4:19 브리스가와 아굴라와 오네시보로의 권속에게 인사하라

Salute Prisca and Aquila, and the household of Onesiphorus.

△2Tim.딤후 4:20 에라스도는 고린도에 머물러있고 드로비모는 병들어서 밀레도에 남겨 두었노라

Erastus abode at Corinth; but Trophimus have I left at Miletum sick.

△2Tim.딤후 4:21 너는 겨울이 되기 전에 서둘러 오라 유블로와 부데와 리노와 글라우디아와 모든 형제가 너에게 인사하느니라

Do thy diligence to come before winter. Eubulus greeteth thee, and Pudens, and Linus, and Claudia, and all the brethren.

△2Tim.딤후 4:22, JST4:12 주 예수 그리스도가 너희와 함께하고 너희 모두에게 은혜가 있기를 원하노라 아멘

The Lord Jesus Christ be with *you*, and grace be with you *all*. Amen.

디도서(Titus 딘)

1, 2, 3

1 장: 하나님께서 세상이 시작되기 전부터 약속한 영생의 소망. 교회 지도자는 올바른 교리로 반대자를 설득할 수 있어야 함. 온전한 가정을 뒤집어엎는 사람들. 꾸며낸 이야기와 사람의 계명에 귀를 기울이지 말라. 정결한 자에게는 모든 것이 정결하나, 믿지 않는 자에게는 모든 것이 더러움. 하나님을 안다고 고백하나 행위로서는 부인하는 자들.

The hope of eternal life that God promised before the world began. Church leaders must be able to persuade opponents with correct doctrine. People who overturn the whole family. Do not listen to myths and the commandments of men. To the pure, all things are clean, but to the unbeliever, all things are unclean. Those who profess to know God, but deny it in deeds.

2 장: 올바른 교리로 교회 회원들을 가르치라. 경건하지 않은 것과 세상의 탐

욕을 부인하라. 주께서 우리를 위해 자신을 내준 것은 우리가 정결하고 선한 일에 열심인 백성이 되게 하려 함임.

Teach members of the Church in correct doctrine. Deny ungodliness and worldly greed. The Lord gave Himself for us, that we might become a people pure and zealous for good works.

3 장: 행위에 의하지 않고 자비에 따라 물과 성령을 통해 거듭나서, 은혜를 통해 의롭다 함을 얻어 영생의 상속자가 됨. 영생의 소망을 계속 가르치라. 헛된 논쟁을 피하라.

By mercy, not by works, by being born again through water and the Holy Ghost, justified by grace and becoming heirs of eternal life. Continue to teach the hope of eternal life. Avoid vain arguments.

△Titus 딘 1:1 하나님께서 택하신 이에 대한 신앙과 경건을 좇는 진리에 속한 깨달음에 따라 하나님의 종과 예수 그리스도의 사도 된 바울은

Paul, a servant of God, and an apostle of Jesus Christ, according to the faith of God's elect, and the acknowledging of the truth which is after godliness;

△Titus 딘 1:2 영생의 소망 안에서 부름 받았으니 영생은 거짓말할 수 없는 하나님께서 세상이 시작되기 전부터 약속한 것이라

In hope of eternal life, which God, that cannot lie, promised before the world began;

△Titus 딘 1:3, JST1:3 하나님께서 우리 구원자의 계명에 따라 나에게 맡겨진 전도를 통해 적절한 시기에 그의 말씀이 나타났느니라

But hath in due times manifested his word through preaching, which is committed unto me according to the commandment of God our *Savior*;

△Titus 딘 1:4, JST1:4 같은 신앙을 좇아 아들 된 디도에게 편지하노니 아버지 하나님과 우리 구원자 주 예수 그리스도로부터 은혜와 자비와 평강이 있기를 원하노라

To Titus, mine own son after the common faith; Grace, mercy, and peace, from God the Father and the Lord Jesus Christ our *Savior*.

△Titus 딘 1:5 내가 너를 그레테에 남겨둔 것은 이런 까닭이니 부족한 것들을 바로잡고 내가 지명한 대로 각 성읍에 장로를 성임하되

For this cause left I thee in Crete, that thou shouldest set in order the things

that are wanting, and ordain elders in every city, as I had appointed thee;

△Titus 딠 1:6 누구든 흠이 없고 한 아내의 남편으로서 방탕하거나 무례하다고 비난받지 않는 신실한 자녀를 둔 사람으로 하라

If any be blameless, the husband of one wife, having faithful children not accused of riot or unruly.

△Titus 딠 1:7 감독은 하나님의 청지기로서 흠이 없어야 하나니 제고집대로 하지 않고 급하게 화내지 않으며 술에 빠지지 않고 때리지 않고 더러운 이익을 탐내지 않으며

For a bishop must be blameless, as the steward of God; not selfwilled, not soon angry, not given to wine, no striker, not given to filthy lucre;

△Titus 딠 1:8 손님 대접하기를 좋아하고 선한 사람을 사랑하고 진지하고 공의롭고 거룩하고 자제하는 자요

But a lover of hospitality, a lover of good men, sober, just, holy, temperate; △Titus 딠 1:9 자기가 가르침 받은 대로 신실한 말씀을 굳게 붙들어 거역하는 자들을 올바른 교리로 권고하고 확신시킬 수 있어야 하느니라

Holding fast the faithful word as he hath been taught, that he may be able by sound doctrine both to exhort and to convince the gainsayers.

△Titus 딠 1:10 무례하고 헛된 말을 하며 속이는 자가 많거니와 특별히 할례자에 속한 자들이 그러하니

For there are many unruly and vain talkers and deceivers, specially they of the circumcision;

△Titus 딠 1:11 더러운 이익을 위해 해서 안 될 것을 가르쳐 온전한 가정을 뒤엎는 그들의 입을 반드시 막으라

Whose mouths must be stopped, who subvert whole houses, teaching things which they ought not, for filthy lucre's sake.

△Titus 딠 1:12, JST1:12 그들 가운데 하나인 그들의 선지자가 이르되 그레데

인은 항상 거짓말하는 자요 악한 짐승이요 게으른 탐식가라 했으니

One of themselves, even a prophet of their own, said, The Cretians are *always* liars, evil beasts, slow bellies.

△Titus 딠 1:13 이 증언이 참되도다 그러므로 그들을 날카롭게 꾸짖어 신앙 안에서 바로잡고

This witness is true. Wherefore rebuke them sharply, that they may be sound in the faith;

△Titus 딠 1:14 유대인의 꾸며낸 이야기나 진리로부터 돌아선 사람들의 계명에 귀를 기울이지 않게 하라

Not giving heed to Jewish fables, and commandments of men, that turn from the truth.

△Titus 딠 1:15, JST1:15 정결한 자에게는 모든 것이 정결하나 더럽고 믿지 않는 자에게는 정결한 것이 없으며 그들의 마음과 양심도 더럽게 되느니라

Unto the pure, *let all things be pure*; but unto them who are defiled and unbelieving, *nothing is pure*; but even their mind and conscience is defiled.

△Titus 딠 1:16 그들은 하나님을 안다고 고백하나 행위로는 그를 부인하니 가증하고 불순종하며 모든 선한 일에 대해 타락한 자가 되었느니라

They profess that they know God; but in works they deny him, being abominable, and disobedient, and unto every good work reprobate.

△Titus 딠 2:1 너는 올바른 교리가 되는 것을 말하여

But speak thou the things which become sound doctrine;

△Titus 딠 2:2 연로한 남자로 하여금 진지하고 신중하고 자제하며 신앙과 사랑과 인내 가운데 올바르게 행하도록 하라

That the aged men be sober, grave, temperate, sound in faith, in charity, in patience.

△Titus 딠 2:3 연로한 여자도 행실이 거룩한 자가 되고 거짓으로 고소하는



자가 되지 말며 술에 빠지지 말고 선한 일에 관한 교사가 되게 하여

The aged women, likewise, that they may be in *behavior* as becometh holiness, not false accusers, not given to much wine, teachers of good things; △Titus 딤 2:4 그들이 젊은 여자를 가르쳐 진지하게 하고 남편을 사랑하고 자녀를 사랑하며

That they may teach the young women to be sober, to love their husbands, to love their children, △Titus 딤 2:5 신중하고 정숙하고 가정을 돌보고 선하고 남편에게 순종하게 하여 하나님의 말씀이 모독받지 않게 하라

To be discreet, chaste, keepers at home, good, obedient to their own husbands, that the word of God be not blasphemed.

△Titus 딤 2:6, JST2:6 젊은 남자도 이렇게 진지한 마음이 되도록 권고하고

Young men likewise exhort to be *sober-minded*.

△Titus 딤 2:7, JST2:7 모든 일에서 너 자신이 선한 일의 본을 보이되 가르침 안에서 순수함과 신중함과 진실함을 보이며

In all things *showing* thyself a pattern of good works; in doctrine *showing* uncorruptness, gravity, sincerity,

△Titus 딤 2:8 비난받을 수 없는 올바른 말을 하여 반대파에 속한 자들이 너에 관해 악한 말을 하지 못하고 부끄럽게 하라

Sound speech, that cannot be condemned; that he that is of the contrary part may be ashamed, having no evil thing to say of you.

△Titus 딤 2:9 종들에게 권하여 자기 주인에게 순종하게 하라 모든 일에서 그들을 기쁘게 하고 말대꾸하지 말며

Exhort servants to be obedient unto their own masters, and to please them well in all things; not answering again; △Titus 딤 2:10, JST2:10 흠치지 말고 모든 선한 충실함을 보여 모든 일에서

하나님 우리 구원자의 교리가 돋보이게 하라

Nor purloining, but *showing* all good fidelity; that they may adorn the doctrine of God our *Savior* in all things. △Titus 딤 2:11, JST2:11 모든 사람에게 구원을 가져오시는 하나님의 은혜가 나타나서

For the grace of God *which* bringeth *salvation to all men, hath appeared;*

△Titus 딤 2:12 우리를 가르쳐 경건하지 않은 것과 세상의 탐욕을 부인하게 하고 이 현세에서 진지하고 의롭고 경건하게 살게 하며

Teaching us that, denying ungodliness and worldly lusts, we should live soberly, righteously, and godly, in this present world;

△Titus 딤 2:13, JST2:13 복된 소망과 크신 하나님 우리 구원자 예수 그리스도의 영광스러운 나타남을 고대하게 했나니

Looking for that blessed hope, and the glorious appearing of the great God and our *Savior* Jesus Christ;

△Titus 딤 2:14 그가 우리를 위해 자기를 내준 것은 모든 간악함으로부터 우리를 대속하여 자기 앞에 정결하고 선한 일에 열심인 특별한 백성이 되게 하려 함이라

Who gave himself for us, that he might redeem us from all iniquity, and purify unto himself a peculiar people, zealous of good works.

△Titus 딤 2:15 이런 것을 말하고 권고하며 모든 권세로 꾸짖어 아무도 너를 멸시하지 못하게 하라

These things speak, and exhort, and rebuke with all authority. Let no man despise thee.

△Titus 딤 3:1 그들을 일깨워 주권과 권능에 복종하고 행정관에게 복종하고 모든 선한 일에 준비되게 하며

Put them in mind to be subject to principalities and powers, to obey

magistrates, to be ready to every good work,

△Titus 딤 3:2, JST3:2 아무도 험담하지 말고 말다툼하지 말고 온화하며 모든 사람에게 모든 온유함을 보이게 하라

To speak evil of no man, to be no brawlers, but gentle, *showing* all meekness unto all men.

△Titus 딤 3:3, JST3:3 우리도 한때는 어리석고 불순종하고 속임 당하고 온갖 탐욕과 쾌락의 종이 되어 악의와 시기 속에 살며 증오심으로 가득하여 서로 미워했으나

For we ourselves also were *sometime* foolish, disobedient, deceived, serving divers lusts and pleasures, living in malice and envy, hateful, and hating one another.

△Titus 딤 3:4, JST3:4 사람을 향한 하나님 우리 구원자의 친절과 사랑이 나타난 후에

But after that the kindness and love of God our *Savior* toward man appeared, △Titus 딤 3:5 우리가 행한 의로운 행위에 의하지 않고 그의 자비에 따라 다시 태어나는 씻음과 다시 새롭게 하는 성령을 통해 그가 우리를 구원했느니라 Not by works of righteousness which we have done, but according to his mercy he saved us, by the washing of regeneration, and renewing of the Holy Ghost;

△Titus 딤 3:6, JST3:6 우리의 구원자 예수 그리스도를 통해 그가 우리에게 성령을 풍성하게 부어준 것은

Which he shed on us abundantly through Jesus Christ our *Savior*;

△Titus 딤 3:7 그의 은혜를 통해 의롭다 함을 얻은 우리가 영생의 소망에 따르는 상속자가 되게 하려 함이라

That being justified by his grace, we should be made heirs according to the hope of eternal life.

△Titus 딤 3:8 이것은 신실한 말이나니 나는 너가 이것을 끊임없이 확증함으로써 하나님을 믿는 자들이 주의하여 선

한 일을 계속하게 하기를 원하노라 이것들은 선하고 사람들에게 유익하니라

This is a faithful saying, and these things I will that thou affirm constantly, that they which have believed in God might be careful to maintain good works. These things are good and profitable unto men.

△Titus 딤 3:9 어리석은 의문과 족보 이야기와 논쟁과 율법에 관한 다툼을 피하라 그것들은 무익하고 헛되니라

But avoid foolish questions, and genealogies, and contentions, and strivings about the law; for they are unprofitable and vain.

△Titus 딤 3:10, JST3:10 이단자는 한 두 번 훈계한 후에 멀리하라

A man that is a *heretic*, after the first and second admonition, reject;

△Titus 딤 3:11 그런 자는 타락하고 죄를 지어 스스로 정죄 받은 자임을 너가 아느니라

Knowing that he that is such is subverted, and sinneth, being condemned of himself.

△Titus 딤 3:12 내가 아데미 또는 두기고를 너에게 보내리니 너는 서둘러 니고볼리로 나에게 오라 내가 거기서 겨울을 보내기로 작정했노라

When I shall send Artemas unto thee, or Tychicus, be diligent to come unto me to Nicopolis; for I have determined there to winter.

△Titus 딤 3:13 율법사 세나와 아볼로는 서둘러 여행을 떠나게 하여 그들에게 부족한 것이 없게 하고

Bring Zenas the lawyer and Apollos on their journey diligently, that nothing be wanting unto them.

△Titus 딤 3:14 우리에게 속한 사람들도 필요한 것을 위해 선한 일을 유지하는 법을 배워 열매 없는 자가 되지 않게 하라

And let ours also learn to maintain good works for necessary uses, that they be not unfruitful.

△Titus 딤편 3:15 나와 함께 있는 모든 사람이 너에게 인사하느니라 신앙 안에서 우리를 사랑하는 사람들에게 인사하라 은혜가 너희 모두와 함께하기를 원하노라 아멘

All that are with me salute thee. Greet them that love us in the faith. Grace be with you all. Amen.

---

## 빌레몬서(Philem.몬)

1 장: 바울이 빌레몬과 여러 사람에게 오네시모를 부탁함.

Paul asks Philemon and others for Onesimus.

△Philem.몬 1:1, JST1:1 예수 그리스도의 갇힌 자 된 바울과 우리 형제 디모데는 우리가 지극히 사랑하는 자요 동료 일꾼인 빌레몬과

Paul, a prisoner of Jesus Christ, and Timothy our brother, unto Philemon our dearly beloved, and fellow *laborer*,

△ Philem.몬 1:2, JST1:2 우리 사랑하는 압비아와 우리의 동료 병사인 아깁보와 너의 집에 있는 교회에 편지하노니

And to our beloved Apphia, and Archippus our *fellow soldier*, and to the church in thy house;

△Philem.몬 1:3 하나님 우리 아버지와 주 예수 그리스도로부터 은혜와 평강이 너희에게 있기를 원하노라

Grace to you, and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

△Philem.몬 1:4 나의 기도 가운데 항상 너를 언급하며 하나님께 감사하는 것은

I thank my God, making mention of thee always in my prayers,

△Philem.몬 1:5 주 예수와 모든 성도를 향한 너의 사랑과 신앙에 관해 들었기 때문이니

Hearing of thy love and faith, which thou hast toward the Lord Jesus, and toward all saints;

△Philem.몬 1:6 그것은 예수 그리스도 안에서 너에게 있는 모든 선한 일에 관한 깨달음을 통해 너의 신앙의 교제가 효과적으로 역사 되게 하느니라

That the communication of thy faith may become effectual by the acknowledging of every good thing which is in you in Christ Jesus.

△Philem.몬 1:7 우리는 너의 사랑 안에서 큰 기쁨과 위안을 받았나니 형제

여 이는 성도들의 마음이 너로 인해 새 힘을 얻었기 때문이라

For we have great joy and consolation in thy love, because the bowels of the saints are refreshed by thee, brother.

△Philem.몬 1:8 그러므로 내가 그리스도 안에서 큰 담대함으로 너에게 임의로 명할 수 있으나

Wherefore, though I might be much bold in Christ to enjoin thee that which is convenient,

△Philem.몬 1:9, JST1:9 사랑으로 인해 오히려 내가 너에게 간청하는 것은 이제 바울은 늙은 자가 되었고 예수 그리스도의 갇힌 자 되었음이라

Yet for love's sake I rather beseech thee, being such a one as Paul the aged, and now also a prisoner of Jesus Christ.

△Philem.몬 1:10 내가 매인 바 된 가운데 낳은 아들 오네시모를 위해 간청하노니

I beseech thee for my son Onesimus, whom I have begotten in my bonds;

△Philem.몬 1:11 그가 과거에는 너에게 무익하였으나 이제는 너와 나에게 유익하므로

Which in time past was to thee unprofitable, but now profitable to thee and to me;

△Philem.몬 1:12 내가 다시 보냈으니 그를 받아들이라 그는 나의 심복이니라 Whom I have sent again; thou therefore receive him, that is, mine own bowels;

△Philem.몬 1:13 그를 너 대신에 나와 함께 머물게 하여 복음으로 인해 결박당한 나를 돕게 하려 했으나

Whom I would have retained with me, that in thy stead he might have

ministered unto me in the bonds of the gospel;

△Philem.몬 1:14 너의 동의 없이는 내가 아무것도 하기를 원하지 않노니 이는 너의 자선이 마지못해 한 것처럼 되지 않고 자원해서 한 것이 되게 하려 함이라

But without thy mind would I do nothing; that thy benefit should not be as it were of necessity, but willingly.

△Philem.몬 1:15, JST1:15 그러므로 그가 잠시 떠난 것은 너가 그를 영원히 받아들이게 하려 함이라

For perhaps he therefore departed for a season, that thou shouldest receive him *forever*;

△Philem.몬 1:16 이제는 종과 같지 않고 특별히 나에게는 종 이상의 사랑하는 형제이니 너에게는 육신으로나 주 안에서 얼마나 더하겠느냐

Not now as a servant, but above a servant, a brother beloved, specially to me, but how much more unto thee, both in the flesh, and in the Lord?

△Philem.몬 1:17 그러므로 너가 나를 동반자로 여긴다면 나를 받아들이는 것처럼 그를 받아들이고

If thou count me therefore a partner, receive him as myself.

△Philem.몬 1:18, JST1:18 그가 너에게 잘못 했거나 빚진 것이 있으면 나의 앞으로 계산하라

If he hath wronged thee, or oweth thee *ought*, put that on mine account;

△Philem.몬 1:19 나 바울이 친필로 쓰노니 내가 그것을 갚으리라 그러나 너도 다른 것으로 나에게 빚지고 있는 것은 말하지 않으리라

I Paul have written it with mine own hand, I will repay it; albeit I do not say to thee how thou owest unto me even thine own self besides.

△Philem.몬 1:20 참으로 형제여 나로 하여금 주 안에서 너로 인해 기쁨을 얻게 하고 나의 마음이 주 안에서 새 힘을 얻게 하라

Yea, brother, let me have joy of thee in the Lord; refresh my bowels in the Lord.

△Philem.몬 1:21 나는 너가 순종할 것을 확신하며 쓰노니 너는 내가 말하는 것보다 더 행할 것을 내가 아노라

Having confidence in thy obedience I wrote unto thee, knowing that thou wilt also do more than I say.

△Philem.몬 1:22 그러나 나를 위해서도 숙소를 예비하라 나는 너희 기도를 통해 내가 너희에게 가게 될 것을 믿노라

But withal prepare me also a lodging; for I trust that through your prayers I shall be given unto you.

△Philem.몬 1:23 예수 그리스도 안에서 나와 함께 갇힌 자 된 에바브라가 너에게 인사 하노니

There salute thee Epaphras, my fellow prisoner in Christ Jesus;

△Philem.몬 1:24, JST1:24 나의 동료 일꾼들인 마가와 아리스다고와 데마와 누가가 인사하느니라

Marcus, Aristarchus, Demas, Lucas, my fellow *laborers*.

△Philem.몬 1:25, JST1:25 우리 주 예수 그리스도의 은혜가 너희와 함께하기를 원하노라 아멘

The grace of our Lord Jesus Christ be with *you*. Amen.

히브리서(Heb.히)

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13

1 장: 그는 하나님의 영광의 광채요 인격의 형상임. 예수 그리스도는 탁월한 이름임. 너는 나의 아들이라 오늘 내가 너를 낳았다. 천사는 성역을 베푸는 영임.

He is the brightness of God's glory, and the express image of his person. Jesus Christ is a more excellent name. Thou art my Son, this day have I begotten thee. Angels are ministering spirits.

2 장: 주는 하나님의 은혜를 통해 모든 사람을 위해 죽음을 맛보고, 많은 아들의 구원을 완전하게 하는 대장이 되었음. 우리는 하나님의 은혜로 그의 아들이 되고 그리스도의 형제가 됨.

The Lord, through the grace of God, tasted death for all, and became Captain who perfected the salvation of many sons. By the grace of God we become his sons and Christ's brothers.

3 장: 우리가 참된 소망을 끝까지 붙잡을 때 우리는 그리스도의 집이 됨. 오늘 너희가 그의 음성을 듣거든 너희 마음을 완악하게 하지 말라. 매일 서로 권고하여 죄의 속임에 빠지지 않도록 하라. 처음 확신한 것을 끝까지 굳건히 붙들면 그리스도에 참여하는 자가 됨. 믿지 않는 자는 주의 안식에 들어가지 못함.

When we hold on the true hope unto the end, we become the house of Christ. Today, when you hear his voice, do not harden your hearts. Admonish one another daily, lest you fall into the deceitfulness of sin. If we hold fast to the end of our initial convictions, we become partakers of Christ. Those who do not believe cannot enter into the rest of the Lord.

4 장: 말씀이 신앙으로 융화되지 못하면 유익하지 못함. 마음을 완악하게 하지 않으면 하나님의 안식에 들어갈 것임.

하나님의 말씀은 마음의 생각과 의도를 분별함. 예수는 하늘에 들어가신 우리의 대제사장임.

If the Word is not mixed with faith, it is of no benefit. If you do not harden your heart, you will enter the rest of God. The Word of God discerns the thoughts and intentions of the heart. Jesus is our high priest who entered heaven.

5 장: 예수 그리스도는 멜기세덱의 반차를 좇은 대제사장임. 멜기세덱은 고난을 통해 순종을 배웠음. 예수 그리스도는 영원한 구원의 창시자임. 복음의 첫째 되는 원리를 가르치라. 단단한 음식은 선악을 분별할 수 있는 장성한 자를 위한 것임.

Jesus Christ is the high priest forever after the order of Melchizedek. Melchizedek learned obedience through suffering. Jesus Christ is the author of eternal salvation. Teach the first principle of the gospel. Solid food is for the mature who can discern good from evil.

6 장: 그리스도의 교리의 원리를 지켜 죽은 행위를 버리고 완전을 향해 나아감. 거듭난 자가 떨어지면 다시 회개하여 새롭게 될 수 없음. 땅은 거듭난 자들로 옷 입을 것이요, 선한 열매를 맺지 않는 자들은 불살라질 것임. 신앙과 인내로 아브라함의 축복을 유업으로 받으라. 소망은 영혼의 닻이 됨. 선구자 예수는 멜기세덱의 반차를 좇은 영원한 대제사장임.

Keeping the principles of the doctrine of Christ to forsake dead works and move toward perfection. When a born again person falls, he cannot repent and be renewed. The earth will be clothed with those who are born again, and those who do not bear good fruit will be burned. Inherit the blessing of

Abraham with faith and perseverance. Hope is the anchor of the soul. The forerunner Jesus is the eternal High Priest after the order of Melchizedek. 7 장: 아브라함이 멜기세덱에게 십일조를 바침. 멜기세덱 신권은 시작하는 날이나 생명의 끝이 없음. 모세의 율법은 아론 신권의 반차를 좇음. 신권이 변경되면 율법도 변경되어야 함. 모세의 율법은 폐지되었음. 아론 신권의 제사장은 맹세 없이 되었으나, 멜기세덱 신권의 제사장은 맹세를 통해 영원한 제사장이 됨.

Abraham pays tithes to Melchizedek. The Melchizedek Priesthood has no beginning or end of life. The law of Moses followed the order of the Aaronic Priesthood. When the priesthood changes, the law must also change. The Mosaic Law was repealed. The priests of the Aaronic Priesthood were made without an oath, but the priests of the Melchizedek Priesthood became priests forever by oath.

8 장: 사람이 세운 것이 아니라 주가 세운 성소의 성역자가 됨. 제사장은 반드시 희생물을 바쳐야 함. 더 나은 성약의 의미. 새로운 성약은 율법을 마음속에 새겨두어야 함. 우리 죄와 간악함이 다시는 기억되지 않을 것임. 새로운 성약으로 인해 옛것은 끝나고 모든 것이 새로워짐.

Becoming ministers of the sanctuary established by the Lord, not by man. The priest must offer a sacrifice. The meaning of a better covenant. The new covenant must have the law written in the heart. Our sins and iniquities will never be remembered again. With the new covenant, the old things are passed away and all things become new.

9 장: 성막 내부의 성소와 지성소. 지성소에는 피를 통해서만 들어갈 수 있음. 지성소에서 성령을 통해 완전하게 됨. 예수 그리스도는 새로운 성약의 증보자

가 됨. 성약은 희생물의 죽음을 통해서 효력이 발생함. 피 흘림이 없이는 죄 사함이 없음.

The sanctuary and the holiest of all inside the tabernacle. The holiest of all can only be entered through blood. Perfected through the Holy Ghost in the holiest of all. Jesus Christ becomes the Mediator of the new covenant. Covenants come into effect through the death of the victim. There is no remission of sins without the shedding of blood.

10 장: 율법에 따르는 희생으로는 결코 완전하게 될 수 없음. 희생물은 폐하고 그리스도의 속죄를 통한 자비가 세워짐. 예수 그리스도는 한 번의 희생으로 성결하게 된 자들을 완전하게 했음. 우리의 성약은 그리스도의 율법을 마음에 새기는 것임. 짐승의 피는 죄를 없애지 못하나, 그리스도의 피는 죄를 완전히 없애고, 그 죄를 다시는 기억하지 않음. 우리는 그리스도의 피를 통해 지성소에 들어가야 함. 진리를 알고 나서 고의로 죄지으면 용서받을 수 없음. 의인은 신앙을 통해 살리라. 성결하게 된 후에 하나님의 아들을 받아래 밟는 자는 멸망의 자식이 됨.

You can never be perfected by a sacrifice according to the law. The sacrifice is abolished and mercy is established through the Atonement of Christ. By one offering Jesus Christ hath perfected forever them that are sanctified. Our covenant is to take the law of Christ to heart. The blood of animals does not take away sin, but the blood of Christ takes away sin completely, and the sin is remembered no more. We must enter the holiest of all, through the blood of Christ. If you intentionally sin after knowing the truth, you cannot be forgiven. The righteous will live by faith. Those who, after being sanctified, tread the Son of God under their feet, become children of perdition.

11 장: 신앙은 소망하는 것에 대한 확신임. 하늘의 도성에 대한 소망 안에서 신앙을 통해 이생을 나그네로 살아감. 아브라함은 신앙으로 순종하여 독생자 이삭을 죽음으로부터 돌려받음. 그리스도를 위해 받는 고난은 애굽의 보화보다 중요하고 큰 축복임. 세상은 신앙의 사람을 받아들이기에 합당하지 않음. 고난 없이는 완전하게 될 수 없음.

Faith is the assurance of things hoped for. Living this life by faith as a pilgrim in hope of the heavenly city. Abraham obeyed by faith and received his only begotten son Isaac back from death. Suffering for Christ's sake is more important and a greater blessing than the treasures of Egypt. The world is not worthy to receive a man of faith. You cannot be perfect without suffering.

12 장: 신앙의 창시자요 완성자이신 예수를 바라보라. 주의 징계를 무시하지 말고, 그에게서 책망받을 때 낙심하지 말라. 처진 손을 들어 올리고, 연약한 무릎을 강하게 하라. 너희를 위해 곧은 진로를 만들어 저는 다리가 고침을 받게 하라. 한 그릇 음식을 위해 장자권을

을 팔지 말라. 우리는 시온 산과 하나님의 성과 완전하게 된 의인의 영들에 이르렀음. 하늘과 땅이 한 번 더 흔들릴 것임.

Look to Jesus, the author and finisher of faith. Do not despise the chastening of the Lord, and do not become discouraged when you are rebuked of him. Lift up the hands which hang down, and strengthen the feeble knees. Make a straight path for you so that the lame leg will be healed. Don't sell your birthright for a bowl of food. We have come to Mount Zion, to the city of God, and to the spirits of just men made perfect. Heaven and earth will shake once more.

13 장: 나그네를 대접하라. 결혼은 존귀한 것임. 사람이 어떻게 하든지 두려워하지 말라. 예수 그리스도는 언제나 오 늘이나 영원히 동일하심. 우리는 장차 올 영구적인 성을 구하노라.

Entertain Strangers. Marriage is a honorable. Don't be afraid of what people do. Jesus Christ is the same yesterday, today, and forever. We seek the continuing city to come.

△Heb.히 1:1 과거 여러 시대에 다양한 방식으로 선지자들을 통해 조상에게 말씀하신 하나님

God, who at sundry times and in divers manners spake in time past unto the fathers by the prophets,

△Heb.히 1:2 이 마지막 날에는 자기 아들을 통해 우리에게 말했나니 그를 모든 것의 상속자로 세우고 그를 통해 세상도 만들었느니라

Hath in these last days spoken unto us by his Son, whom he hath appointed heir of all things, by whom also he made the worlds;

△Heb.히 1:3 그는 하나님의 영광의 광채요 그의 인격의 형상이요 그의 능력의 말씀으로 모든 것을 붙들고 있나니 그가 친히 우리 죄를 정결하게 하고 지극히 높으신 이의 오른편에 앉았느니라

Who being the brightness of his glory, and the express image of his person, and upholding all things by the word of his power, when he had by himself purged our sins, sat down on the right hand of the Majesty on high;

△Heb.히 1:4 그가 천사들보다 훨씬 뛰어난 것은 그가 그들보다 더욱 탁월한 이름을 유업으로 얻었기 때문이라

Being made so much better than the angels, as he hath by inheritance obtained a more excellent name than they.

△Heb.히 1:5 그가 어느 때에 천사가운데 누구에게 너는 나의 아들이라 오늘 내가 너를 낳았다 했느냐 또 나는 그에게 아버지가 되고 그는 나에게 아들이 되리라 했느냐



For unto which of the angels said he at any time, Thou art my Son, this day have I begotten thee? And again, I will be to him a Father, and he shall be to me a Son?

△Heb.히 1:6, JST1:6 다시 그가 만아 들을 세상에 들여보낼 때에는 그가 이르되 하나님의 모든 천사는 자기 성역을 타는 불꽃처럼 행한 그에게 경배하라 했으며

And again, when he bringeth in the first begotten into the world, he saith, And let all the angels of God worship him, *who maketh his ministers as a flame of fire.*

△Heb.히 1:7, JST1:7 천사에 관해서는 그가 이르되 천사는 성역을 베푸는 영이라 했으나

And of the angels he saith, *Angels are ministering spirits.*

△Heb.히 1:8, JST1:8 아들에게는 그가 이르되 오 하나님이며 당신의 보좌는 영원하며 당신 왕국의 홀은 의로움의 홀이니이다

But unto the Son he saith, Thy throne, O God, is forever and ever; a *scepter* of righteousness is the *scepter* of thy kingdom.

△Heb.히 1:9 당신은 의로움을 사랑하고 간악함을 미워했으니 하나님 곧 당신의 하나님이 당신을 당신의 동료보다 높여 즐거움의 기름을 당신께 부었나이다

Thou hast loved righteousness, and hated iniquity; therefore God, even thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows.

△Heb.히 1:10 주여 당신은 태초에 땅의 기초를 놓았으며 여러 하늘은 당신의 손으로 지은 작품이니

And, Thou, Lord, in the beginning hast laid the foundation of the earth; and the heavens are the works of thine hands.

△Heb.히 1:11 그것들은 사라질 것이나 당신은 남아 있을 것이요 그것들은 모두 옷처럼 낡아지리이다

They shall perish, but thou remainest; and they all shall wax old as doth a garment;

△Heb.히 1:12 당신이 그것들을 옷처럼 말아버리므로 그것들이 변화될 것이나 당신은 여전하고 당신의 햇수는 다함이 없으리이다 했느니라

And as a vesture shalt thou fold them up, and they shall be changed; but thou art the same, and thy years shall not fail.

△Heb.히 1:13 어느 때든지 천사 가운데 누구에게 그가 이르되 내가 너의 원수를 너의 발등상으로 삼을 때까지 나의 오른편에 앉아 있으라 했느냐

But to which of the angels said he at any time, Sit on my right hand, until I make thine enemies thy footstool?

△Heb.히 1:14 그들은 모두 구원의 상속자가 될 자들을 위해 시중하도록 보내져서 성역을 베푸는 영들이 아니냐

Are they not all ministering spirits, sent forth to minister for them who shall be heirs of salvation?

---

△Heb.히 2:1 그러므로 우리는 언제든지 우리가 들은 것들을 잃어버리지 않도록 더욱 열심히 주의를 기울여야 하느니라

Therefore we ought to give the more earnest heed to the things which we have heard, lest at any time we should let them slip.

△Heb.히 2:2 천사들을 통해 전해진 말씀이 견고하게 되어 모든 범법과 불순종이 공의로운 보상을 받았거늘

For if the word spoken by angels was steadfast, and every transgression and disobedience received a just recompense of reward;

△Heb.히 2:3 우리가 그렇게 큰 구원에 무관심하면 어떻게 피하겠느냐 그것은 주가 처음에 말하기 시작한 것이요 그에게서 들은 자들을 통해 우리에게 확증되었으며

How shall we escape, if we neglect so great salvation; which at the first

began to be spoken by the Lord, and was confirmed unto us by them that heard him;

△Heb.히 2:4 하나님 또한 자기 뜻에 따라 표적과 이적과 여러 가지 기적과 성령의 은사로 그것을 증언하나니

God also bearing them witness, both with signs and wonders, and with divers miracles, and gifts of the Holy Ghost, according to his own will?

△Heb.히 2:5 그는 우리가 말하는 다가 오는 세상을 천사들에게 복종하게 하지 않았느니라

For unto the angels hath he not put in subjection the world to come, whereof we speak.

△Heb.히 2:6 그러나 어떤 사람이 어디 선가 증언하여 이르되 사람이 무엇이기 에 당신이 그를 생각하나이까 인자가 무엇이기 에 당신이 그를 돌아보나이까

But one in a certain place, testified, saying, What is man, that thou art mindful of him? or the son of man, that thou visitest him?

△Heb.히 2:7, JST2:7 당신은 그를 천사들보다 조금 낮추었으나 영광과 존귀로 관을 씌워 당신의 손으로 지은 작품 위에 높였으며

Thou madest him a little lower than the angels; thou crownedst him with glory and *honor*, and didst set him over the works of thy hands;

△Heb.히 2:8 당신은 모든 것을 그의 발아래 두어 복종하게 했나이다 했으니 이는 그가 모든 것을 그에게 복종하게 하여 그의 아래 두지 않은 것이 하나도 없음이라 그러나 우리가 아직은 모든 것이 그의 아래 있는 것을 보지 못했느니라

Thou hast put all things in subjection under his feet. For in that he put all in subjection under him, he left nothing that is not put under him. But now we see not yet all things put under him.

△Heb.히 2:9, JST2:9 그러나 죽음의 고난을 위해 천사보다 조금 낮아졌던 예수를 우리가 보매 영광과 존귀로 관

을 썼는데 그는 하나님의 은혜를 통해 모든 사람을 위해 죽음을 맛보아야 했나니

But we see Jesus, who was made a little lower than the angels for the suffering of death, crowned with glory and *honor*; that he by the grace of God should taste death for every man.

△Heb.히 2:10 이는 그를 위해 모든 것이 존재하고 그를 통해 모든 것이 존재하는 그가 많은 아들을 영광에 이르도록 데려오는 일에서 고난을 통해 그들의 구원을 완전하게 하는 대장이 되었음이라

For it became him, for whom are all things, and by whom are all things, in bringing many sons unto glory, to make the captain of their salvation perfect through sufferings.

△Heb.히 2:11 성결하게 하는 자와 성결하게 되는 자가 모두 하나가 되었으니 이런 이유로 그가 그들을 형제라 부르기를 부끄러워하지 않고

For both he that sanctifieth and they who are sanctified are all of one; for which cause he is not ashamed to call them brethren,

△Heb.히 2:12 이르되 내가 당신의 이름을 나의 형제들에게 선포하고 교회 가운데서 당신을 찬송하리이다 했으며 Saying, I will declare thy name unto my brethren, in the midst of the church will I sing praise unto thee.

△Heb.히 2:13 또 내가 그를 신뢰하리라 하고 또 하나님이 나에게 준 자녀와 나를 보라 했으니

And again, I will put my trust in him. And again, Behold I and the children which God hath given me.

△Heb.히 2:14 자녀가 살과 뼈에 참여하는 자인 것처럼 그도 친히 똑같은 살과 뼈에 참여한 것은 죽음의 능력을 가진 자 곧 악마를 죽음을 통해 멸하려 함이요

Forasmuch then as the children are partakers of flesh and blood, he also himself likewise took part of the same;

that through death he might destroy him that had the power of death, that is, the devil;

△Heb.히 2:15 그들의 온 생애 동안 죽음으로 인한 두려움으로 속박된 자들을 건져내려 함이라

And deliver them, who through fear of death were all their lifetime subject to bondage.

△Heb.히 2:16, JST2:16 진실로 그는 천사와 닮음을 입지 않고 아브라함의 씨를 입었으므로

For verily, he took not on him the *likeness* of angels; but he took on him the seed of Abraham.

△Heb.히 2:17, JST2:17 모든 면에서 그가 자기 형제들처럼 되어야 마땅한 것은 그가 하나님께 속한 일에서 자비롭고 신실한 대제사장이 되어 백성의 죄를 위해 화해하게 하려 함이라

Wherefore in all things it *behooved* him to be made like unto his brethren, that he might be a merciful and faithful high priest in things pertaining to God, to make reconciliation for the sins of the people.

△Heb.히 2:18, JST2:18 그는 친히 시험받아 고난을 겪었으니 시험받는 자들을 구원할 수 있느니라

For in that he himself hath suffered being tempted, he is able to *succor* them that are tempted.

---

△Heb.히 3:1 그러므로 하늘의 부름에 참여한 거룩한 형제들아 우리 믿음의 사도이며 대제사장이신 예수 그리스도를 생각하라

Wherefore, holy brethren, partakers of the heavenly calling, consider the Apostle and High Priest of our profession, Christ Jesus;

△Heb.히 3:2 그는 모세가 자기 모든 집에서 신실했던 것처럼 자기를 세우신 이에게 신실했나니

Who was faithful to him that appointed him, as also Moses was faithful in all his house.

△Heb.히 3:3, JST3:3 그가 모세보다 더 큰 영광에 합당하다고 헤아려지는 것은 집을 지은 사람이 그 집보다 존귀한 것과 같으니라

For *he* was counted worthy of more glory than Moses, inasmuch as he who hath builded the house hath more *honor* than the house.

△Heb.히 3:4 집마다 어떤 사람에 의해 지어졌으며 모든 것을 지으신 이는 하나님이라

For every house is builded by some man; but he that built all things is God. △Heb.히 3:5 모세는 그의 모든 집에서 종으로서 신실하여 이후에 말하는 것들에 관해 증거했으나

And Moses verily was faithful in all his house as a servant, for a testimony of those things which were to be spoken after;

△Heb.히 3:6 그리스도는 자기 집을 다스리는 아들로써 신실했나니 우리가 확신과 소망의 기쁨을 끝까지 굳게 붙들면 우리가 바로 그의 집이라

But Christ as a son over his own house; whose house are we, if we hold fast the confidence and the rejoicing of the hope firm unto the end.

△Heb.히 3:7, JST3:7 그러므로 성령이 이른 대로 오늘 너희가 그의 음성을 듣거든

Wherefore as the Holy Ghost saith, *Today* if ye will hear his voice,

△Heb.히 3:8 광야에서 시험의 날에 격노하게 한 것처럼 너희 마음을 완악하게 하지 말라

Harden not your hearts, as in the provocation, in the day of temptation in the wilderness;

△Heb.히 3:9 그때 너희 조상은 사십년 동안 나를 시험하고 입증하여 내가 행하는 일을 보았으므로

When your fathers tempted me, proved me, and saw my works forty years.

△Heb.히 3:10 내가 그 세대에게 한탄하여 이르기를 그들은 마음속으로 항상

잘못을 범하여 나의 길을 알지 못하는  
도다 했으며

Wherefore I was grieved with that  
generation, and said, They do always  
err in their heart; and they have not  
known my ways.

△Heb.히 3:11 내가 진노 가운데 맹세  
하기를 그들은 나의 안식에 들어오지  
못하리라 했느니라

So I swear in my wrath, They shall not  
enter into my rest.

△Heb.히 3:12 형제들아 너희 가운데  
불신앙의 악한 마음을 가진 자가 있어  
살아계신 하나님으로부터 떠나지 않도  
록 조심하고

Take heed, brethren, lest there be in  
any of you an evil heart of unbelief, in  
departing from the living God.

△Heb.히 3:13, JST3:13 오늘이라 하는  
동안 매일 서로 권고하여 너희 가운데  
누구라도 죄의 속임으로 인해 완악하게  
되지 않게 하라

But exhort one another daily, while it  
is called *Today*; lest any of you be  
hardened through the deceitfulness of  
sin.

△Heb.히 3:14 우리가 처음 확신을 끝  
까지 굳건하게 붙들면 그리스도에 참여  
하는 자가 되느니라

For we are made partakers of Christ,  
if we hold the beginning of our  
confidence steadfast unto the end;

△Heb.히 3:15, JST3:15 오늘 너희가  
그의 음성을 듣거든 격노하게 하던 때  
처럼 너희 마음을 완악하게 하지 말라  
고 이를 때

While it is said, *Today* if ye will hear  
his voice, harden not your hearts, as  
in the provocation.

△Heb.히 3:16 어떤 사람들은 듣고 격  
노하게 했으나 모세를 통해 애굽에서  
나온 모두가 그런 것은 아니었느니라

For some, when they had heard, did  
provoke; howbeit not all that came out  
of Egypt by Moses.

△Heb.히 3:17, JST3:17 그러면 그가  
누구에게 사십 년 동안 한탄했느냐 죄

를 지어 그 시체가 광야에 엎드러진 자  
들에게가 아니냐

But with whom was he grieved forty  
years? was it not with them that had  
sinned, whose *carcasses* fell in the  
wilderness?

△Heb.히 3:18 또 그가 누구에게 맹세  
하여 자기 안식에 들어오지 못하리라  
했느냐 믿지 않은 자들에게가 아니냐

And to whom swear he that they  
should not enter into his rest, but to  
them that believed not?

△Heb.히 3:19 그러므로 그들이 들어가  
지 못한 것은 불신앙 때문임을 우리가  
아느니라

So we see that they could not enter in  
because of unbelief.

△Heb.히 4:1 그러므로 그의 안식에 들  
어가는 약속이 남아 있을지라도 너희  
가운데 누군가는 거기에 이르지 못할  
것을 두려워하자

Let us therefore fear, lest, a promise  
being left us by entering into his rest,  
any of you should seem to come short  
of it.

△Heb.히 4:2, JST4:2 그들에게는 물론  
우리에게도 안식이 전파되었으나 전파  
된 말씀이 그들에게 유익하지 못한 것  
은 들은 것이 그들 안에서 신앙으로 용  
화되지 못했기 때문이라

For unto us was the *rest* preached, as  
well as unto them; but the word  
preached did not profit them, not  
being mixed with faith in them that  
heard it.

△Heb.히 4:3, JST4:3 믿는 우리가 안  
식에 들어가는 것은 그가 이르기를 내  
가 진노 가운데 맹세한 대로 그들이 자  
기 마음을 완악하게 하면 나의 안식에  
들어오지 못하리라 했으며 또 내가 맹  
세하기를 세상의 기초가 놓이던 때부터  
하나님의 일이 예비되었다 (혹은 마쳤  
다) 할지라도 그들이 자기 마음을 완악  
하게 하지 않으면 나의 안식에 들어오  
리라 한 것과 같으니라

For we *who* have believed do enter into rest, as he said, As I have sworn in my wrath, If they *harden their hearts they shall not enter into my rest; also, I have sworn, If they will not harden their hearts, they shall enter into my rest; although the works of God were prepared, (or finished,)* from the foundation of the world.

△Heb.히 4:4 일곱째 날에 관해 그가 어디선가 이렇게 이르기를 하나님은 일곱째 날에 자기 모든 일로부터 안식을 취했다 했으며

For he spake in a certain place of the seventh day on this wise, And God did rest the seventh day from all his works.

△Heb.히 4:5, JST4:5 이곳에서 또 이르되 그들이 자기 마음을 완악하게 하지 않으면 나의 안식에 들어오리라 했으니

And in this place again, If *they harden not their hearts* they shall enter into my rest.

△Heb.히 4:6 그러므로 반드시 거기에 들어가는 사람들이 얼마간 남아있어도 먼저 전파되었던 자들은 불신앙 때문에 들어가지 못했음을 알 수 있느니라

Seeing therefore it remaineth that some must enter therein, and they to whom it was first preached entered not in because of unbelief;

△Heb.히 4:7, JST4:7 또 다윗의 글에서는 그가 오랜 시간이 지난 후의 어떤 날을 오늘이라 특정하여 이르되 오늘 너희가 그의 음성을 듣거든 너희 마음을 완악하게 하지 말라 한 것과 같으니

Again, he limiteth a certain day, saying in David, *Today*, after so long a time; as it is said, *Today* if ye will hear his voice, harden not your hearts.

△Heb.히 4:8 예수가 그들에게 안식을 주었다면 그 후에 다윗이 다른 날을 말하지 않았으리라

For if Jesus had given them rest, then would he not afterward have spoken of another day.

△Heb.히 4:9 그러므로 하나님의 백성에게 안식이 남아있나니

There remaineth therefore a rest to the people of God.

△Heb.히 4:10 그의 안식에 들어가는 자는 하나님은 그의 일을 그친 것처럼 자기 일을 그쳤느니라

For he that is entered into his rest, he also hath ceased from his own works, as God did from his.

△Heb.히 4:11, JST4:11 그러므로 우리는 그 안식에 들어가도록 수고하여 아무 사람도 그런 불신앙의 본을 좇아 떨어지지 않게 하자

Let us *labor* therefore to enter into that rest, lest any man fall after the same example of unbelief.

△Heb.히 4:12, JST4:12 하나님의 말씀은 살아있고 강력하며 어떤 양날 검보다 예리하여 몸과 영과 관절과 골수를 꿰뚫어 산산이 쪼개기까지 하며 마음의 생각과 의도를 분별하므로

For the word of God is quick, and powerful, and sharper than any *two-edged* sword, piercing even to the dividing asunder of *body* and spirit, and of the joints and marrow, and is a discerner of the thoughts and intents of the heart.

△Heb.히 4:13 어떤 피조물도 그의 눈앞에 드러나지 않는 것이 없고 모든 것이 그의 눈앞에 벗은 채 공개되어 우리가 그에게 결산해야 하느니라

Neither is there any creature that is not manifest in his sight; but all things are naked and opened unto the eyes of him with whom we have to do.

△Heb.히 4:14 우리에게는 큰 대제사장 곧 여러 하늘로 들어가신 하나님의 아들 예수가 있음을 아노니 우리의 믿음을 굳게 붙들자

Seeing then that we have a great high priest, that is passed into the heavens, Jesus the Son of God, let us hold fast our profession.

△Heb.히 4:15, JST4:15 우리의 대제사장은 우리의 연약함에 관한 느낌을 알

지 못하시는 이가 아니니 모든 면에서  
우리처럼 시험받았으되 죄는 없느니라  
For we have not a high priest which  
cannot be touched with the feeling of  
our infirmities; but was on all points  
tempted like as we are, yet without sin.  
△Heb.히 4:16 그러므로 우리는 은혜의  
보좌로 담대히 나아가 자비를 얻고 필  
요할 때 도와주는 은혜를 구하자  
Let us therefore come boldly unto the  
throne of grace, that we may obtain  
mercy, and find grace to help in time  
of need.

△Heb.히 5:1 사람들 가운데서 택한 모  
든 대제사장은 하나님께 속한 일에 관  
해 사람들을 위해 성임되어 죄를 위한  
예물과 희생을 바치나니

For every high priest taken from  
among men is ordained for men in  
things pertaining to God, that he may  
offer both gifts and sacrifices for sins;  
△Heb.히 5:2 그가 무지한 자와 길에서  
벗어난 자를 불쌍히 여길 수 있는 것은  
자신도 연약함 가운데 싸여 있기 때문  
이라

Who can have compassion on the  
ignorant, and on them that are out of  
the way; for that he himself also is  
compassed with infirmity.

△Heb.히 5:3 이런 이유로 그는 백성을  
위해서 한 것처럼 자기 죄를 위해서도  
바쳐야 하거니와

And by reason hereof he ought, as for  
the people, so also for himself to offer  
for sins.

△Heb.히 5:4, JST5:4 이 존귀는 아무  
도 스스로 취하지 못하고 아론처럼 하  
나님에게서 부름 받은 자라야 하나니

And no man taketh this *honor* unto  
himself, but he that is called of God,  
as was Aaron.

△Heb.히 5:5, JST5:5 그리스도 역시  
스스로 영광을 취하여 대제사장이 된  
것이 아니요 그에게 이르되 너는 나의  
아들이라 오늘 내가 너를 낳았노라 하  
신 이가

So also Christ glorified not himself to  
be made a high priest; but he that said  
unto him, Thou art my Son, *today* have  
I begotten thee.

△Heb.히 5:6, JST5:6 다른 곳에서 또  
이르되 너는 멜기세덱의 반차를 좇은  
영원한 제사장이라 했느니라

As he saith also in another place,  
Thou art a priest *forever* after the  
order of *Melchizedek*.

△Heb.히 5:7 (멜기세덱은 육신으로 있  
던 날에 자기를 죽음으로부터 구원하기  
에 능하신 이에게 강한 부르짖음과 눈  
물로 기도와 간구를 드렸고 자기가 두  
려워하는 것에 대해 들은 바 되었나니  
(Who in the days of his flesh, when he  
had offered up prayers and suppli-  
cations with strong crying and tears  
unto him that was able to save him  
from death, and was heard in that he  
feared;

△Heb.히 5:8 그가 비록 한 아들이었어  
도 자기가 받은 고난을 통해 순종을 배  
웠느니라)

Though he were a son, yet learned he  
obedience by the things which he  
suffered.)

△Heb.히 5:9 완전하게 된 그는 자기에  
게 순종하는 모든 사람에게 영원한 구  
원의 창시자가 되어

And being made perfect, he became  
the author of eternal salvation unto all  
them that obey him;

△Heb.히 5:10, JST5:10 하나님에게서  
멜기세덱의 반차를 좇은 대제사장이라  
불렸느니라

Called of God a high priest after the  
order of *Melchizedek*.

△Heb.히 5:11 멜기세덱에 관해서는 할  
말이 많으나 너희가 듣는 것이 둔하므  
로 말하기 어렵도다

Of whom we have many things to say,  
and hard to be uttered, seeing ye are  
dull of hearing.

△Heb.히 5:12 한때 너희는 교사가 되  
어 마땅했으나 누군가 너희에게 하나님  
의 말씀의 첫째 되는 원리를 다시 가르

치는 것이 필요하게 되었고 단단한 음식이 아니라 젖이 필요한 자가 되었다

For when for the time ye ought to be teachers, ye have need that one teach you again which be the first principles of the oracles of God; and are become such as have need of milk, and not of strong meat.

△Heb.히 5:13, JST5:13 젖을 먹는 자마다 의로움의 말씀에 능숙하지 못한 것은 그가 아기이기 때문이라

For *everyone* that useth milk is unskillful in the word of righteousness; for he is a babe.

△Heb.히 5:14 그러나 단단한 음식은 장성한 자에게 속한 것이니 그들은 감각을 사용함으로써 선악을 분별할 만큼 단련된 자들이라

But strong meat belongeth to them that are of full age, even those who by reason of use have their senses exercised to discern both good and evil.

---

△Heb.히 6:1, JST6:1 그러므로 그리스도의 교리의 원리를 버리지 말고 완전을 향해 나아가며 죽은 행위로부터의 회개와 하나님을 향한 신앙과

Therefore *not* leaving the principles of the doctrine of Christ, let us go on unto perfection; not laying again the foundation of repentance from dead works, and of faith toward God.

△Heb.히 6:2, JST6:2 침례의 교리와 안수례와 죽은 자의 부활과 영원한 심판의 기초를 다시 놓지 말자

Of the doctrine of baptisms, of laying on of hands, and of the resurrection of the dead, and of eternal judgment.

△Heb.히 6:3, JST6:3 하나님이 허락하면 우리가 완전을 향해 나아가리라

And *we will go on unto perfection* if God permit.

△Heb.히 6:4, JST6:4 하나님은 한 번 빛을 받아 하늘의 은사를 맛보고 성령에 참여한 자가 되고

For *he hath made it impossible* for those who were once enlightened, and have tasted of the heavenly gift, and were made partakers of the Holy Ghost,

△Heb.히 6:5 하나님의 선한 말씀과 장차 임할 세상의 능력을 맛본 자들이

And have tasted the good word of God, and the powers of the world to come,

△Heb.히 6:6, JST6:6 떨어져 나가면 그들을 다시 새롭게 하여 회개에 이르는 것을 불가능하게 했나니 이는 그들이 하나님의 아들을 자신들에게 새로이 십자가에 못 박아 그를 공개적으로 욕되게 했기 때문이라

If they shall fall away, to *be renewed* again unto repentance; seeing they crucify *unto* themselves the Son of God afresh, and put him to an open shame.

△Heb.히 6:7, JST6:7 땅이 그 위에 자주 내리는 비를 흡수하여 그 위에 거주하는 자들에게 적합한 식물을 내면 땅은 그들 곧 지금 하나님으로부터 축복 받은 자들로 옷을 입고 불로써 정결하게 되는 날이 오리니

For *the day cometh that* the earth which drinketh in the rain that cometh oft upon it, and bringeth forth herbs meet for them *who dwelleth thereon*, by whom it is dressed, *who now* receiveth blessings from God, *shall be cleansed with fire*.

△Heb.히 6:8, JST6:8 가시와 찔레를 내는 것들은 버림받고 저주에 가까우므로 선한 열매를 맺지 않는 자들은 불속에 던져질 것이요 그들의 마지막은 불사름이 되리라

For that which beareth thorns and briars is rejected, and is nigh unto cursing; *therefore they who bring not forth good fruits, shall be cast into the fire; for their end* is to be burned.

△Heb.히 6:9, JST6:9 사랑하는 자들아 우리가 이렇게 말하나 우리는 너희에게 더 나은 것과 구원에 동반하는 것이 있음을 확신하노라

But, beloved, we are persuaded of better things of you, and things that accompany salvation, though we thus speak.

△Heb.히 6:10, JST6:10 하나님은 불의 하지 않으니 그의 이름을 위해 너희가 보여준 너희 행위와 사랑의 수고 곧 그 안에서 너희가 성도들에게 베풀어왔고 지금도 베푸는 것을 그가 잊지 않으리라

For God is not unrighteous, *therefore he will not* forget your work and *labor* of love, which ye have *showed* toward his name, in that ye have ministered to the saints, and do minister.

△Heb.히 6:11, JST6:11 우리는 너희 각 사람이 소망의 완전한 확신을 끝까지 지니도록 똑같은 부지런함을 나타내 보이기를 원하노니

And we desire that every one of you do *show* the same diligence to the full assurance of hope unto the end;

△Heb.히 6:12 너희가 게으르지 않고 신앙과 인내를 통해 약속을 유업으로 받은 자들을 본받는 자가 되기를 원하노라

That ye be not slothful, but followers of them who through faith and patience inherit the promises.

△Heb.히 6:13 하나님이 아브라함에게 약속을 맺을 때 더 큰 이를 두고 맹세할 수 없으므로 자신을 두고 맹세하여

For when God made promise to Abraham, because he could swear by no greater, he sware by himself,

△Heb.히 6:14 이르되 내가 너를 확실하게 축복함으로 축복하고 번성함으로 번성하게 하리라 했으니

Saying, Surely blessing I will bless thee, and multiplying I will multiply thee.

△Heb.히 6:15 그러므로 그가 끈기있게 견딘 후에 그 약속을 얻었느니라

And so, after he had patiently endured, he obtained the promise.

△Heb.히 6:16 진실로 사람은 더 큰 이를 두고 맹세하나니 확증하는 맹세는 모든 다툼의 끝이라

For men verily swear by the greater; and an oath for confirmation is to them an end of all strife.

△Heb.히 6:17, JST6:17 하나님이 약속의 상속자들에게 자기 뜻의 불변함을 기꺼이 더욱 풍성하게 보이려고 그것을 맹세로 확증한 것은

Wherein God, willing more abundantly to *show* unto the heirs of promise the immutability of his counsel, confirmed it by an oath;

△Heb.히 6:18 거짓말할 수 없는 하나님이 변경할 수 없는 두 가지 것을 통해 우리로 하여금 강한 위안을 얻게 하려 함이니 우리는 우리 앞에 놓여 있는 소망을 붙들기 위해 피난처로 도망했느니라

That by two immutable things, in which it was impossible for God to lie, we might have a strong consolation, who have fled for refuge to lay hold upon the hope set before us;

△Heb.히 6:19 우리가 가진 이 소망은 영혼의 닻과 같아서 확실하고 굳건하여 휘장 안으로 들어가나니

Which hope we have as an anchor of the soul, both sure and steadfast, and which entereth into that within the veil;

△Heb.히 6:20, JST6:20 우리를 위해 그리로 앞서 들어간 선구자 예수는 멜기세덱의 반차를 좇은 영원한 대제사장이 되었느니라

Whither the forerunner is for us entered, even Jesus, made an high priest for ever after the order of *Melchizedek*.

△Heb.히 7:1, JST7:1 이 멜기세덱은 살렘 왕이요 지극히 높으신 하나님의 제사장이라 여러 왕을 죽이고 돌아오는 아브라함을 만나 그를 축복했으며

For this *Melchizedek*, king of Salem, priest of the most high God, who met



Abraham returning from the slaughter of the kings, and blessed him;

△Heb.히 7:2 아브라함도 모든 것의 십분의 일을 그에게 주었느니라 그의 이름을 해석하면 먼저는 의로움의 왕이요 그다음은 살렘 왕 곧 평강의 왕이라

To whom also Abraham gave a tenth part of all; first being by interpretation King of righteousness, and after that also King of Salem, which is, King of peace;

△Heb.히 7:3, JST7:3 이 멜기세덱은 하나님의 아들의 반차를 좇은 제사장으로 성임되었나니 그 반차는 아버지도 없고 어머니도 없고 혈통도 없고 시작하는 날이나 생명의 끝도 없어 이 신권에 성임되는 모든 사람은 하나님의 아들처럼 되어 계속해서 제사장으로 있느니라

*For this Melchizedek was ordained a priest after the order of the Son of God, which order was without father, without mother, without descent, having neither beginning of days, nor end of life. And all those who are ordained unto this priesthood are made like unto the Son of God, abiding a priest continually.*

△Heb.히 7:4 이제 이 사람이 얼마나 큰지 생각해 보라 족장 아브라함도 탈취물의 십분의 일을 그에게 바쳤느니라

Now consider how great this man was, unto whom even the patriarch Abraham gave the tenth of the spoils.

△Heb.히 7:5 진실로 신권의 직무를 받은 레위의 아들에 속한 자들은 자기 형제들인 그 백성이 아브라함의 허리에서 나왔을지라도 율법에 따라 그들에게서 십일조를 받으라는 명령을 받았느니라

And verily they that are of the sons of Levi, who receive the office of the priesthood, have a commandment to take tithes of the people according to the law, that is, of their brethren, though they come out of the loins of Abraham;

△Heb.히 7:6 그러나 혈통이 그들로부터 나온 것으로 헤아려지지 않는 멜기세덱은 아브라함에게서 십일조를 받았으며 약속을 얻은 그를 축복했나니

But he whose descent is not counted from them received tithes of Abraham, and blessed him that had the promises.

△Heb.히 7:7 논란의 여지없이 낮은 자가 더 높은 자에게서 축복받느니라

And without all contradiction the less is blessed of the better.

△Heb.히 7:8 여기서 죽는 사람이 십일조를 받으나 거기서는 그가 십일조를 받나니 그는 살아있다고 확증되신 이니라

And here men that die receive tithes; but there he receiveth them, of whom it is witnessed that he liveth.

△Heb.히 7:9 나는 십일조를 받는 레위도 아브라함 안에서 십일조를 바쳤다고 말할 수 있나니

And as I may so say, Levi also, who receiveth tithes, paid tithes in Abraham.

△Heb.히 7:10 이는 멜기세덱이 아브라함을 만날 때 레위는 아직 자기 조상의 허리 안에 있었음이라

For he was yet in the loins of his father, when Melchizedek met him.

△Heb.히 7:11, JST7:11 그러므로 레위 신권을 통해 완전할 수 있다면 (이는 그 백성이 레위 신권 아래서 율법을 받았음이라) 어찌하여 아론의 반차를 좇아 부름받지 않고 멜기세덱의 반차를 좇은 다른 제사장이 일어날 필요가 더 있느냐

If therefore perfection were by the Levitical priesthood, (for under it the people received the law,) what further need was there that another priest should rise after the order of *Melchizedek*, and not be called after the order of Aaron?

△Heb.히 7:12 신권이 변경되었으므로 율법도 변경될 필요가 있나니

For the priesthood being changed, there is made of necessity a change also of the law.

△Heb.히 7:13 이런 것은 아무도 제단 일에 참여하지 않는 다른 지파에 속한 자에 관해 말하는 것이라

For he of whom these things are spoken pertaineth to another tribe, of which no man gave attendance at the altar.

△Heb.히 7:14 우리 주는 유다에게서 난 것이 분명하도다 이 지파에 대해서는 모세가 신권에 관해 아무것도 말하지 않았고

For it is evident that our Lord sprang out of Juda; of which tribe Moses spake nothing concerning priesthood.

△Heb.히 7:15, JST7:15 그것이 더욱 분명한 이유는 멜기세덱과 닮은 다른 제사장이 일어났기 때문이라

And it is yet far more evident; for that after the similitude of *Melchizedek* there ariseth another priest,

△Heb.히 7:16 그는 육에 속한 계명의 율법을 좇지 않고 끝없는 생명의 능력을 좇아 되었나니

Who is made, not after the law of a carnal commandment, but after the power of an endless life.

△Heb.히 7:17, JST7:17 이는 그가 증언하기를 너는 멜기세덱의 반차를 좇은 영원한 제사장이라 했음이라

For he testifieth, Thou art a *priest forever after the order of Melchizedek*.

△Heb.히 7:18 전에 있던 계명은 그것의 연약함과 무익함으로 인해 진실로 폐지되었느니라

For there is verily a disannulling of the commandment going before, for the weakness and unprofitableness thereof.

△Heb.히 7:19, JST7:19 율법은 맹세 없이 집행되어 아무것도 완전하게 하지 못하고 단지 우리가 그것을 통해 하나님께 가까이 나아가는 더 나은 소망을 가져올 뿐이나

For the law *was administered without an oath and* made nothing perfect, but *was only* the bringing in of a better *hope*; by the which we draw nigh unto God.

△Heb.히 7:20,22, JST7:20 이 대제사장은 맹세 없이 된 것이 아닌 만큼 예수는 더 좋은 언약의 보증이 되었느니라

*Inasmuch as this high priest was not without an oath, by so much was Jesus made the surety of a better testament.*

△Heb.히 7:21, JST7:21 (그 제사장들은 맹세 없이 되었으며 이 대제사장은 그에게 이르되 주는 맹세하고 돌이키지 않으리니 너는 멜기세덱의 반차를 좇은 영원한 제사장이라 하신 이를 통해 맹세로 되었느니라)

(For those priests were made without an oath; but this with an oath by him that said unto him, The Lord sware and will not repent, Thou art a priest *forever* after the order of *Melchizedek*;) )

△Heb.히 7:23 참으로 많은 제사장이 있었던 것은 죽음으로 인해 그들이 계속하도록 허락되지 않았기 때문이거니와

And they truly were many priests, because they were not suffered to continue by reason of death;

△Heb.히 7:24 이 사람은 영원히 계속하기 때문에 변하지 않는 신권을 지녔느니라

But this man, because he continueth ever, hath an unchangeable priesthood.

△Heb.히 7:25 그러므로 그는 자기를 통해 하나님에게 나오는 마지막 사람까지 구원할 수 있나니 이는 그가 항상 살아있어서 그들을 위한 중재를 이루기 때문이라

Wherefore he is able also to save them to the uttermost that come unto God by him, seeing he ever liveth to make intercession for them.

△Heb.히 7:26, JST7:25 이렇게 거룩하고 해를 끼치지 않고 더럽혀지지 않고 죄인들로부터 따로 계신 이가 우리를 위한 대제사장이 되어 여러 하늘을 다스리는 자가 되었으며

For such an high priest became us, who is holy, harmless, undefiled, separate from sinners, and made *ruler over* the heavens;

△Heb.히 7:27, JST7:26 그는 먼저 자기 죄를 위하고 나서 백성의 죄를 위해 매일 희생을 바치는 대제사장과 같지 않으니 이는 그가 죄를 알지 못하므로 자기 죄를 위해 희생을 바칠 필요가 없고 오직 백성의 죄를 위해 하되 그가 자신을 바칠 때 이것을 한 번에 이루었음이라

*And not as those high priests who offered up sacrifice daily, first for their own sins, and then for the sins of the people; for he needeth not offer sacrifice for his own sins, for he knew no sins; but for the sins of the people. And this he did once, when he offered up himself.*

△Heb.히 7:28, JST7:27 율법은 연약함을 가진 사람들을 대제사장으로 세웠거니와 율법 이후에 있는 맹세의 말씀은 영원히 헌납된 아들을 세웠느니라

For the law maketh men high priests which have infirmity; but the word of the oath, which was since the law, maketh the Son, who is consecrated *forevermore*.

△Heb.히 8:1, JST8:1 이제 우리가 말한 것들의 요점은 이것이라 우리에게는 여러 하늘에서 존엄하신 이의 보좌 오른편에 계신 대제사장이 있나니

Now of the things which we have spoken this is the sum; we have such a high priest, who is set on the right hand of the throne of the Majesty in the heavens;

△Heb.히 8:2 사람이 세우지 않고 주가 세운 성소와 참된 성막의 성역자니라

A minister of the sanctuary, and of the true tabernacle, which the Lord pitched, and not man.

△Heb.히 8:3 모든 대제사장은 예물과 희생을 바치기 위해 성임되었으니 이 사람도 바칠 무엇이 있어야 하므로

For every high priest is ordained to offer gifts and sacrifices; wherefore it is of necessity that this man have somewhat also to offer.

△Heb.히 8:4, JST8:4 그가 땅 위에 있을 때 백성의 죄를 위한 희생물로 자기 생명을 바친 것이라 율법 아래 있는 모든 제사장은 율법에 따라 예물이나 희생을 반드시 바쳐야 하느니라

*Therefore while he was on the earth, he offered for a sacrifice his own life for the sins of the people. Now every priest under the law, must needs offer gifts, or sacrifices, according to the law.*

△Heb.히 8:5, JST8:5 그들은 모세가 성막을 만들 때 하나님에게서 지시받은 대로 하늘에 있는 것들의 모형과 그림자를 위해 봉사한 것이니 이는 그가 이르되 보라 너는 산에서 너에게 보여진 양식대로 모든 것을 만들라 했음이라

Who serve unto the example and shadow of heavenly things, as Moses was admonished of God when he was about to make the tabernacle; for, See, saith he, that thou make all things according to the pattern *showed* to thee in the mount.

△Heb.히 8:6 그러나 이제 그는 더 나은 약속 위에 세워진 더 나은 성약의 증보자로서 더욱 뛰어난 성역을 얻었느니라

But now hath he obtained a more excellent ministry, by how much also he is the mediator of a better covenant, which was established upon better promises.

△Heb.히 8:7 그 첫 번째 성약에 흠이 없었으면 두 번째 것을 추구할 여지가 없었으려니와

For if that first covenant had been faultless, then should no place have been sought for the second.

△Heb.히 8:8 그들의 잘못을 지적하여 그가 이르되 보라 날이 이르리니 주가 이르노라 내가 이스라엘 집과 유다 집에 새로운 성약을 맺으리라

For finding fault with them, he saith, Behold, the days come, saith the Lord, when I will make a new covenant with the house of Israel and with the house of Judah;

△Heb.히 8:9 그것은 내가 그들 조상의 손을 잡고 그들을 애굽 땅에서 인도해 내던 날에 그들과 맺은 성약에 따른 것이 아니니 그들은 나의 성약 안에 계속 해서 거하지 않았으므로 내가 그들을 돌아보지 않았느니라 주가 이르노라

Not according to the covenant that I made with their fathers, in the day when I took them by the hand to lead them out of the land of Egypt; because they continued not in my covenant, and I regarded them not, saith the Lord.

△Heb.히 8:10 그날 이후에 내가 이스라엘 집과 맺을 성약은 이것이니 주가 이르노라 내가 나의 율법을 그들 생각 속에 두고 그들 마음속에 기록하여 나는 그들의 하나님인 되고 그들은 나의 백성이 되리라

For this is the covenant that I will make with the house of Israel after those days, saith the Lord; I will put my laws into their mind, and write them in their hearts; and I will be to them a God, and they shall be to me a people;

△Heb.히 8:11 그들은 각 사람이 자기 이웃을 가르치지 않을 것이요 각 사람이 자기 형제에게 이르되 주를 알라 하지 않으리니 이는 가장 작은 자로부터 가장 큰 자까지 모두 나를 알 것임이라 And they shall not teach every man his neighbor, and every man his brother, saying, Know the Lord; for all shall

know me, from the least to the greatest.

△Heb.히 8:12 나는 그들의 불의에 대해 자비를 베풀고 그들의 죄와 간악함을 내가 다시는 기억하지 않으리라 했느니라

For I will be merciful to their unrighteousness, and their sins and their iniquities will I remember no more.

△Heb.히 8:13 거기서 그가 이르되 새로운 성약이라 함으로써 처음 것은 옛 것이 되게 했으니 이제 썩어지고 낡아지는 것은 사라지게 되느니라

In that he saith, A new covenant, he hath made the first old. Now that which decayeth and waxeth old is ready to vanish away.

---

△Heb.히 9:1 진실로 그때 첫 번째 성약에도 신성한 봉사 의식과 세상에 속한 성소가 있었나니

Then verily the first covenant had also ordinances of divine service, and a worldly sanctuary.

△Heb.히 9:2, JST9:2 거기에 한 성막이 만들어졌는데 첫 번째 구역에는 촛대와 상과 진설병이 있고 그것을 성소라 불렀느니라

For there was a tabernacle made; the first, wherein was the candlestick, and the table, and the *showbread*; which is called the sanctuary.

△Heb.히 9:3 둘째 휘장 뒤에는 지성소라 하는 성막이 있는데

And after the second veil, the tabernacle which is called the holiest of all;

△Heb.히 9:4 거기에는 금 향로와 금으로 둘러싼 언약궤가 있고 그 안에는 만나를 담은 금 향아리와 싹이 난 아론의 지팡이와 성약의 돌판이 있으며

Which had the golden censer, and the ark of the covenant overlaid round about with gold, wherein was the golden pot that had manna, and

Aaron's rod that budded, and the tables of the covenant;

△Heb.히 9:5, JST9:5 그 위에는 자비석을 드리우는 영광의 케루빔이 있는데 그것에 관해서는 지금 자세히 말할 수 없노라

And over it the *cherubim* of glory shadowing the mercy seat; of which we cannot now speak particularly.

△Heb.히 9:6 이제 이것들이 이렇게 제정되었을 때 제사장들은 항상 첫 번째 성막에 들어가 하나님께 봉사했거니와 Now when these things were thus ordained, the priests went always into the first tabernacle, accomplishing the service of God.

△Heb.히 9:7 둘째 성막에는 대제사장 홀로 매년 한 번 들어가되 자신과 백성의 잘못을 위해 바치는 피 없이는 들어가지 않았느니라

But into the second went the high priest alone once every year, not without blood, which he offered for himself, and for the errors of the people;

△Heb.히 9:8, JST9:8 아직 첫 번째 성막이 서 있는 동안에는 지성소에 들어가는 이 길을 알려주는 성령이 아직 나타나지 않았나니

The Holy Ghost *signifying this* that the way into the holiest of all was not yet made manifest, while as *yet* the first tabernacle was standing;

△Heb.히 9:9 그것은 그때 당시를 위한 임시 모형으로 그 안에서 바치는 예물과 희생물은 양심에 속한 것과 관련해서 봉사하는 사람을 완전하게 할 수 없었으며

Which was a figure for the time then present, in which were offered both gifts and sacrifices, that could not make him that did the service perfect, as pertaining to the conscience;

△Heb.히 9:10, JST9:10 그것은 단지 먹는 것과 마시는 것과 여러 가지 씻음과 육에 속한 의식으로 구성되어 개혁의 때까지 그들에게 부과되었느니라

Which *consisted* only in meats and drinks, and divers washings, and carnal ordinances, imposed on them until the time of reformation.

△Heb.히 9:11, JST9:11 그러나 다가오는 선한 일의 대제사장으로 오신 그리스도는 손으로 만들지 않은 다시 말하면 이 건물에 속하지 않은 더 크고 완전한 성막을 통해 왔으며

But Christ being come a high priest of good things to come, by a greater and more perfect tabernacle, not made with hands, that is to say, not of this building;

△Heb.히 9:12 염소나 송아지의 피가 아니라 자기의 피로 우리를 위해 영원한 대속을 이루어 한 번에 성소에 들어갔느니라

Neither by the blood of goats and calves, but by his own blood he entered in once into the holy place, having obtained eternal redemption for us.

△Heb.히 9:13 부정한 자에게 뿌리는 황소와 염소의 피와 암송아지의 재가 육신의 정결함에 이르도록 정결하게 한다면

For if the blood of bulls and of goats, and the ashes of an heifer sprinkling the unclean, sanctifieth to the purifying of the flesh;

△Heb.히 9:14 영원한 성령을 통해 자신을 흠 없이 하나님께 드린 그리스도의 피는 얼마나 더욱 너희 양심을 죽은 행위로부터 정결하게 하여 살아계신 하나님을 섬기게 하겠느냐

How much more shall the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered himself without spot to God, purge your conscience from dead works to serve the living God?

△Heb.히 9:15, JST9:15 이런 이유로 그가 첫 번째 성약 아래 있던 범법의 대속을 위해 죽음을 통해 새로운 성약의 증보자가 된 것은 부름 받은 자들이 영원한 유업의 약속을 받게 하려 함이니

And for this cause he is the mediator of the new *covenant*, that by means of death, for the redemption of the transgressions that were under the first *covenant*, they which are called might receive the promise of eternal inheritance.

△Heb.히 9:16, JST9:16 성약이 있는 곳에는 희생물의 죽음이 반드시 있어야 하느니라

For where a *covenant* is, there must also of necessity be the death of the *victim*.

△Heb.히 9:17, JST9:17 성약은 희생물이 죽은 후에야 효력이 있나니 그렇지 않고 희생물이 살아있는 동안에는 그것이 아무런 힘이 없느니라

For a *covenant* is of force after *the victim is dead*; otherwise it is of no strength at all while the *victim* liveth.

△Heb.히 9:18, JST9:18 그러므로 첫번 성약도 피 없이 헌납된 것이 아니니 Whereupon neither the first *covenant* was dedicated without blood.

△Heb.히 9:19 모세가 율법에 따라 모든 백성에게 모든 계율을 말한 후에 송아지와 염소의 피를 물과 주홍색 양털과 우슬초와 함께 취하여 그 책과 모든 백성에게 뿌리며

For when Moses had spoken every precept to all the people according to the law, he took the blood of calves and of goats, with water, and scarlet wool, and hyssop, and sprinkled both the book and all the people,

△Heb.히 9:20, JST9:20 이르되 이것은 하나님이 너희와 맺은 성약의 피라 하고

Saying, This is the blood of the *covenant* which God hath enjoined unto you.

△Heb.히 9:21, JST9:21 또한 성막과 성역에 쓰이는 모든 그릇에도 같은 방식으로 피를 뿌렸으며

Moreover he sprinkled *likewise* with blood both the tabernacle, and all the vessels of the ministry.

△Heb.히 9:22 거의 모든 것이 율법에 따라 피로써 정결하게 되나니 피 흘림 없이는 죄 사함이 없느니라

And almost all things are by the law purged with blood; and without shedding of blood is no remission.

△Heb.히 9:23 그러므로 여러 하늘에 있는 것의 모형에 대해서는 이런 것으로 정결하게 될 필요가 있었으나 하늘의 것 그 자체는 이런 것보다 더 나은 희생물로 해야 하느니라

It was therefore necessary that the patterns of things in the heavens should be purified with these; but the heavenly things themselves with better sacrifices than these.

△Heb.히 9:24 그리스도는 참된 것의 모형인 손으로 만든 성소에 들어가지 않고 하늘 그 자체에 들어가 지금 우리를 위해 하나님의 면전에 나타났느니라

For Christ is not entered into the holy places made with hands, which are the figures of the true; but into heaven itself, now to appear in the presence of God for us;

△Heb.히 9:25 그는 대제사장이 해마다 다른 것들의 피를 가지고 성소에 들어가는 것처럼 자기를 자주 드릴 필요가 없나니

Nor yet that he should offer himself often, as the high priest entereth into the holy place every year with blood of others;

△Heb.히 9:26, JST9:26 그렇다면 그가 세상의 기초가 놓이던 때부터 자주 고난받아야 했을 것이나 자신의 희생을 통해 죄를 없애려고 지금 절정의 시기에 한 번 나타났느니라

For then must he often have suffered since the foundation of the world; but now once in the *meridian of time* hath he appeared to put away sin by the sacrifice of himself.

△Heb.히 9:27 사람에게 한 번 죽는 것은 정해져 있으나 이후에는 심판이 있는 것처럼

And as it is appointed unto men once to die, but after this the judgment;

△Heb.히 9:28, JST9:28 그리스도가 많은 사람의 죄를 짊어지려고 한 번 드린 바 되었으며 그를 기다리는 자들이 죄 없이 구원에 이르게 하려고 두 번째 나타나리라

So Christ was once offered to bear the sins of many; *and* he shall appear the second time, without sin unto salvation *unto them that look for him.*

△Heb.히 10:1, JST10:1 율법은 장차 오는 선한 일의 그림자를 가졌으며 그것들의 실제 형상은 아니므로 그들이 해마다 계속해서 바치는 그런 희생물로는 거기로 나아오는 자들을 결코 완전하게 할 수 없느니라

For the law having a shadow of good things to come, and not the very image of the things, can never with those sacrifices, which they offered *continually year by year* make the comers thereunto perfect.

△Heb.히 10:2 그랬다면 바치는 일이 그치지 않았겠느냐 이는 예배하는 자들이 한 번에 정결하게 되어 다시는 죄에 대한 양심의 가책이 없었을 것이기 때문이라

For then would they not have ceased to be offered? because that the worshipers once purged should have had no more conscience of sins.

△Heb.히 10:3 그러나 그런 희생물에는 해마다 죄를 다시 기억하게 하는 것이 있나니

But in those sacrifices there is a remembrance again made of sins every year.

△Heb.히 10:4 이는 황소와 염소의 피가 죄를 없애지 못하기 때문이라

For it is not possible that the blood of bulls and of goats should take away sins.

△Heb.히 10:5 그러므로 그가 세상에 들어올 때 그가 이르되 당신은 희생물

과 헌물을 원하지 않고 나를 위해 한 몸을 예비했나니

Wherefore, when he cometh into the world, he saith, Sacrifice and offering thou wouldst not, but a body hast thou prepared me;

△Heb.히 10:6 번제 헌물과 죄를 위한 희생물을 당신이 기뻐하지 않았나이다 했으며

In burnt offerings and sacrifices for sin thou hast had no pleasure.

△Heb.히 10:7 그때 내가 이르되 보소서 오 하나님이며 당신의 뜻을 행하려고 (두루마리 책에 나에 관해 기록된 대로) 내가 왔나이다 했느니라

Then said I, Lo, I come (in the volume of the book it is written of me) to do thy will, O God.

△Heb.히 10:8 앞에서 그가 이르되 당신은 희생물과 헌물과 번제 헌물과 죄를 위한 헌물을 원하지 않고 그것을 기뻐하지도 않았나이다 한 그것들은 율법을 통해 바쳐지는 것들이라

Above when he said, Sacrifice and offering and burnt offerings and offering for sin thou wouldst not, neither hadst pleasure therein; which are offered by the law;

△Heb.히 10:9 그 후에 그가 이르되 보소서 오 하나님이며 당신의 뜻을 행하려고 내가 왔나이다 했으니 그가 첫 번째 것을 폐한 것은 두 번째 것을 세우기 위함이요

Then said he, Lo, I come to do thy will, O God. He taketh away the first, that he may establish the second.

△Heb.히 10:10, JST10:10 그 뜻에 따라 예수 그리스도의 몸이 한 번에 바쳐짐을 통해 우리가 성결하게 되느니라

*By which* will we are sanctified through the offering *once* of the body of Jesus Christ.

△Heb.히 10:11 모든 제사장이 매일 서서 똑같은 희생물을 자주 바치며 성역을 베풀되 그것이 결코 죄를 없애지 못하거니와

And every priest standeth daily ministering and offering oftentimes the same sacrifices, which can never take away sins;

△Heb.히 10:12, JST10:12 이 사람은 죄를 위한 하나의 희생물을 영원히 바친 후에 하나님의 오른편에 앉아

But this man, after he had offered one sacrifice for sins *forever*, sat down on the right hand of God;

△Heb.히 10:13, JST10:13 그때부터 그의 원수들이 그의 발등상이 될 때까지 다스리나니

From henceforth *to reign until* his enemies be made his footstool.

△Heb.히 10:14, JST10:14 그는 성결하게 된 자들을 한 번의 희생으로 영원히 완전하게 했느니라

For by one offering he hath perfected *forever* them that are sanctified.

△Heb.히 10:15 그것에 관해 성령이 또한 우리에게 증인이 되나니 그 후에 그가 미리 일렸으되

Whereof the Holy Ghost also is a witness to us; for after that he had said before,

△Heb.히 10:16 그날 이후에 내가 그들과 맺을 성약은 이것이라 주가 이르노라 내가 그들의 마음속에 나의 율법을 두고 그들의 생각 속에 기록할 것이요

This is the covenant that I will make with them after those days, saith the Lord; I will put my laws into their hearts, and in their minds will I write them;

△Heb.히 10:17 그들의 죄와 간악함을 내가 다시는 기억하지 않으리라 했나니 And their sins and iniquities will I remember no more.

△Heb.히 10:18 이제 이런 죄 사함이 있는 곳에는 다시는 죄를 위한 헌물이 필요 없느니라

Now where remission of these is, there is no more offering for sin.

△Heb.히 10:19 그러므로 형제들아 예수의 피를 통해 지성소에 들어갈 담대함을 얻고

Having therefore, brethren, boldness to enter into the holiest by the blood of Jesus,

△Heb.히 10:20 휘장 다시 말하면 그의 육신을 통해서 그가 우리를 위해 성별한 새로운 생명 길을 따라

By a new and living way, which he hath consecrated for us, through the veil, that is to say, his flesh;

△Heb.히 10:21, JST10:21 하나님의 집을 다스리는 대제사장과 함께하며

And having *such* an high priest over the house of God;

△Heb.히 10:22 우리 마음은 악한 양심으로부터 피 뿌림 받고 우리 몸은 정결한 물로 씻음 받아 신앙의 완전한 확신 가운데 진실한 마음으로 가까이 나아가자

Let us draw near with a true heart in full assurance of faith, having our hearts sprinkled from an evil conscience, and our bodies washed with pure water.

△Heb.히 10:23 약속하신 이는 진실하니 우리의 믿음을 흔들림 없이 굳게 붙들자

Let us hold fast the profession of our faith without wavering; for he is faithful that promised;

△Heb.히 10:24 서로 돌아보아 사랑하도록 독려하고 선한 일을 하게 하자

And let us consider one another to provoke unto love and to good works;

△Heb.히 10:25 어떤 사람의 방식대로 우리가 함께 모이는 것을 폐하지 말고 서로 권고하되 그날이 다가오는 것을 너희가 아는 만큼 더욱 자주 모이자

Not forsaking the assembling of ourselves together, as the manner of some is; but exhorting one another; and so much the more, as ye see the day approaching.

△Heb.히 10:26 우리가 진리의 지식을 받은 후에 고의로 죄지으면 더 이상 죄를 위한 희생물이 남아있지 않고

For if we sin willfully after that we have received the knowledge of the



truth, there remaineth no more sacrifice for sins.

△Heb.히 10:27 대적하는 자를 삼킬 심판과 불같은 진노를 확실한 두려움으로 기다리는 것만 남았나니

But a certain fearful looking for of judgment and fiery indignation, which shall devour the adversaries.

△Heb.히 10:28 모세의 율법을 멸시한 자도 두세 증인으로 인해 자비를 얻지 못하고 죽었거늘

He that despised Moses' law died without mercy under two or three witnesses;

△Heb.히 10:29 너희는 생각해 보라 하나님의 아들을 발아래 밟고 자기를 성결하게 한 성약의 피를 기록하지 않은 것으로 여겨 은혜의 성령을 욕되게 한 자가 받기에 합당한 형벌은 얼마나 극심하겠느냐

Of how much sorer punishment, suppose ye, shall he be thought worthy, who hath trodden underfoot the Son of God, and hath counted the blood of the covenant, wherewith he was sanctified, an unholy thing, and hath done despite unto the Spirit of grace?

△Heb.히 10:30 복수는 나에게 속했으니 내가 갚아 주리라 주가 이르노라 하고 또 주가 자기 백성을 심판하리라 하신 그를 우리가 아노니

For we know him that said, Vengeance belongeth unto me, I will recompense, saith the Lord. And again, The Lord shall judge his people.

△Heb.히 10:31 살아계신 하나님의 손에 떨어지는 것은 무서운 일이라

It is a fearful thing to fall into the hands of the living God.

△Heb.히 10:32 너희가 빛을 받은 후에 고난의 큰 싸움을 견딘 지난날을 기억하라

But call to remembrance the former days, in which, after ye were illuminated, ye endured a great fight of afflictions;

△Heb.히 10:33 한편으로는 너희가 모욕과 고난으로 구경거리가 되고 한편으로는 그렇게 취급받는 자들과 동류가 되었나니

Partly, whilst ye were made a gazingstock both by reproaches and afflictions; and partly, whilst ye became companions of them that were so used.

△Heb.히 10:34 너희가 결박된 나를 불쌍히 여기고 너희 재물이 빼앗기는 것을 기쁘게 감당한 것은 하늘에 더 낫고 영원한 재물이 있음을 너희 스스로 알기 때문이라

For ye had compassion of me in my bonds, and took joyfully the spoiling of your goods, knowing in yourselves that ye have in heaven a better and an enduring substance.

△Heb.히 10:35 그러므로 너희 확신을 버리지 말라 그것은 큰 보상이 있느니라

Cast not away therefore your confidence, which hath great recompense of reward.

△Heb.히 10:36 너희에게 인내가 필요함은 너희가 하나님의 뜻을 행한 후에 약속을 받게 하려 함이라

For ye have need of patience, that, after ye have done the will of God, ye might receive the promise.

△Heb.히 10:37 조금 있으면 오실 자가 오리니 지체하지 않으리라

For yet a little while, and he that shall come will come, and will not tarry.

△Heb.히 10:38 이제 의인은 신앙을 통해 살리라 그러나 누구든지 물러서면 나의 영혼은 그를 기뻐하지 않으리니

Now the just shall live by faith; but if any man draw back, my soul shall have no pleasure in him.

△Heb.히 10:39 우리는 멸망의 자식에 이르도록 물러서는 자에 속하지 않고 영혼의 구원에 이르도록 믿는 자에 속하느니라

But we are not of them who draw back unto perdition; but of them that believe to the saving of the soul.

△Heb.히 11:1, JST11:1 이제 신앙은 소망하는 것에 대한 확신이요 보이지 않는 것에 대한 증거니

Now faith is the *assurance* of things hoped for, the evidence of things not seen.

△Heb.히 11:2 그것을 통해 장로들이 선한 평판을 얻었느니라

For by it the elders obtained a good report.

△Heb.히 11:3 신앙을 통해 우리는 세상이 하나님의 말씀으로 지어졌음을 깨닫나니 눈에 보이는 것은 보이는 것으로 만들어지지 않았느니라

Through faith we understand that the worlds were framed by the word of God, so that things which are seen were not made of things which do appear.

△Heb.히 11:4 신앙을 통해 아벨은 가인보다 더욱 뛰어난 희생물을 드렸고 신앙을 통해 의롭다는 증거를 얻어 하나님께서 그의 예물에 관해 증언했으며 그가 죽었으나 신앙을 통해 아직도 말하느니라

By faith Abel offered unto God a more excellent sacrifice than Cain, by which he obtained witness that he was righteous, God testifying of his gifts; and by it he being dead yet speaketh.

△Heb.히 11:5 신앙을 통해 에녹은 변형되어 죽음을 보지 않았으며 하나님께서 그를 변형시켰으므로 발견되지 않았나니 이는 그가 변형되기 전에 자기가 하나님을 기쁘게 했다는 증거를 얻었음이라

By faith Enoch was translated that he should not see death; and was not found, because God had translated him; for before his translation he had this testimony, that he pleased God.

△Heb.히 11:6 신앙 없이는 그를 기쁘게 할 수 없나니 하나님께 나아가는 자

는 그가 존재하는 것과 그를 부지런히 찾는 자들에게 보상하시는 이임을 반드시 믿어야 하느니라

But without faith it is impossible to please him; for he that cometh to God must believe that he is, and that he is a rewarder of them that diligently seek him.

△Heb.히 11:7 신앙을 통해 노아는 아직 보이지 않는 일에 관해 하나님께 경고를 받아 두려움으로 자기 집을 구원하기 위한 방주를 예비했나니 그는 신앙을 통해 세상을 꾸짖었으며 신앙을 통해 의로움의 상속자가 되었느니라

By faith Noah, being warned of God of things not seen as yet, moved with fear, prepared an ark to the saving of his house; by the which he condemned the world, and became heir of the righteousness which is by faith.

△Heb.히 11:8 신앙을 통해 아브라함은 나중에 유업으로 받을 장소로 들어가라는 부름을 받고 순종했으며 어디로 가야 할지 알지 못한 채 나아갔느니라

By faith Abraham, when he was called to go out into a place which he should after receive for an inheritance, obeyed; and he went out, not knowing whither he went.

△Heb.히 11:9 신앙을 통해 그는 타국에 있는 것처럼 약속의 땅에 체류하며 자기와 함께 동일한 약속의 상속자가 된 이삭과 야곱과 함께 장막에 거했나니

By faith he sojourned in the land of promise, as in a strange country, dwelling in tabernacles with Isaac and Jacob, the heirs with him of the same promise;

△Heb.히 11:10 이는 하나님께서 세운 기초가 있는 도성을 기다렸기 때문이라

For he looked for a city which hath foundations, whose builder and maker is God.

△Heb.히 11:11 신앙을 통해 사라 자신도 씨를 잉태할 힘을 얻었으며 그녀가

늦은 나이에 아이를 낳은 것은 약속하신 그를 신실하다고 믿었기 때문이라 Through faith also Sarah herself received strength to conceive seed, and was delivered of a child when she was past age, because she judged him faithful who had promised.

△Heb.히 11:12, JST11:12 그러므로 한 사람 곧 죽은 자 같은 그에게서 하늘의 별처럼 수많은 무리와 해변의 모래처럼 무수히 많은 후손이 나왔느니라

Therefore sprang there even of one, and him as good as dead, as many as the stars of the sky in multitude, and as the sand which is by the *seashore* innumerable.

△Heb.히 11:13 이들이 모두 신앙 안에서 죽고 약속을 받지 못했으나 그것을 멀리서 바라보아 확신하고 소중히 간직하며 자기들이 땅에서는 타국인이요 나그네임을 고백했나니

These all died in faith, not having received the promises, but having seen them afar off, and were persuaded of them, and embraced them, and confessed that they were strangers and pilgrims on the earth.

△Heb.히 11:14 이는 그런 것을 말한 그들이 본향을 찾고 있음을 명백하게 밝힌 것이라

For they that say such things declare plainly that they seek a country.

△Heb.히 11:15 참으로 그들이 자기가 나왔던 고향을 생각한 것이면 돌아갈 기회가 있었으려니와

And truly, if they had been mindful of that country from whence they came out, they might have had opportunity to have returned.

△Heb.히 11:16, JST11:16 이제 그들이 더 나은 본향 곧 하늘 본향을 원하므로 하나님은 그들의 하나님이라 불리기를 부끄러워하지 않고 그들을 위해 한 도성을 예비했느니라

But now they desire a better country, that is, a heavenly; wherefore God is

not ashamed to be called their God; for he hath prepared for them a city.

△Heb.히 11:17 아브라함은 시험받을 때 신앙을 통해 이삭을 바쳤는데 약속을 받았던 그가 자기 독생자를 바친 것은

By faith Abraham, when he was tried, offered up Isaac; and he that had received the promises offered up his only begotten son,

△Heb.히 11:18 그에 관해 이르기를 이삭 안에서 나온 자가 너의 씨라 불리리라 했으므로

Of whom it was said, That in Isaac shall thy seed be called;

△Heb.히 11:19 하나님이 그를 죽음으로부터 살릴 수 있다고 믿었음으로 그는 또한 비유적으로 죽음으로부터 그를 돌려 받았느니라

Accounting that God was able to raise him up, even from the dead; from whence also he received him in a figure.

△Heb.히 11:20 신앙을 통해 이삭은 다가올 일들에 관해 야곱과 에서를 축복했으며

By faith Isaac blessed Jacob and Esau concerning things to come.

△Heb.히 11:21 신앙을 통해 야곱은 자기가 죽어갈 때 요셉의 아들들을 축복하고 자기 지팡이에 의지하여 경배했으며

By faith Jacob, when he was a dying, blessed both the sons of Joseph; and worshiped, leaning upon the top of his staff.

△Heb.히 11:22 신앙을 통해 요셉은 죽을 때 이스라엘 자손이 떠날 것을 언급하면서 자기 뼈에 관한 명령을 주었으며

By faith Joseph, when he died, made mention of the departing of the children of Israel; and gave commandment concerning his bones.

△Heb.히 11:23, JST11:23 모세가 태어났을 때 그의 부모는 신앙을 통해 그를 석 달 동안 감추었으며 그가 특별한 아

이임을 알고 왕의 명령을 두려워하지 않았느니라

By faith Moses, when he was born, was hid three months of his parents, because they saw *that* he was a *peculiar* child; and they were not afraid of the king's commandment.

△Heb.히 11:24, JST11:24 신앙을 통해 모세는 분별할 수 있는 나이가 되었을 때 파라오의 공주의 아들이라 불리기를 거절하고

By faith Moses, when he was come to years of *discretion*, refused to be called the son of Pharaoh's daughter; △Heb.히 11:25 죄의 즐거움을 잠시 누리기보다는 오히려 하나님의 백성과 함께 고난받기를 선택했으며

Choosing rather to suffer affliction with the people of God, than to enjoy the pleasures of sin for a season;

△Heb.히 11:26 그리스도의 치욕을 애굽의 보화보다 더 큰 재물로 여긴 것은 그에 대한 보상을 중요시했음이라

Esteeming the reproach of Christ greater riches than the treasures in Egypt; for he had respect unto the recompense of the reward.

△Heb.히 11:27 신앙을 통해 그가 왕의 진노를 두려워하지 않고 애굽을 버린 것은 보이지 않는 이를 바라보고 견뎌기 때문이요

By faith he forsook Egypt, not fearing the wrath of the king; for he endured, as seeing him who is invisible.

△Heb.히 11:28 신앙을 통해 그가 유월절을 지키고 피를 뿌린 것은 장자를 멸하신 이가 자기들에게 손대지 않게 하려 함이요

Through faith he kept the passover, and the sprinkling of blood, lest he that destroyed the firstborn should touch them.

△Heb.히 11:29 신앙을 통해 그들이 홍해를 마른 땅처럼 지나갔으며 그렇게 시도하던 애굽인들은 빠져 죽었고

By faith they passed through the Red sea as by dry land; which the Egyptians assaying to do were drowned.

△Heb.히 11:30 신앙을 통해 그들이 칠일 동안 둘러싼 여리고 성벽이 무너졌으며

By faith the walls of Jericho fell down, after they were compassed about seven days.

△Heb.히 11:31 신앙을 통해 창녀 라합은 정탐꾼을 평안히 받아들여 믿지 않는 자들과 함께 멸망하지 않았느니라

By faith the harlot Rahab perished not with them that believed not, when she had received the spies with peace.

△Heb.히 11:32, JST11:32 내가 무슨 말을 더하라 기드온과 바락과 삼손과 입다와 다윗과 사무엘과 선지자들에 관해 말하려면 시간이 부족하리라

And what shall I *say more*? for the time would fail me to tell of Gideon, and of Barak, and of Samson, and of *Jephthah*; of David also, and Samuel, and of the prophets;

△Heb.히 11:33 그들은 신앙을 통해 왕국을 정복하고 의로움을 역사하고 약속을 얻고 사자의 입을 막았으며

Who through faith subdued kingdoms, wrought righteousness, obtained promises, stopped the mouths of lions,

△Heb.히 11:34 맹렬한 불을 끄고 칼을 피하고 연약함에서 나아와 강하게 되고 싸움터에서는 용맹하게 되어 타국 군대를 도망하게 하며

Quenched the violence of fire, escaped the edge of the sword, out of weakness were made strong, waxed valiant in fight, turned to flight the armies of the aliens.

△Heb.히 11:35, JST11:35 여자들은 죽은 자를 되살려 받았고 다른 이들은 고문을 당하되 풀려나기를 거부했으니 이는 첫째 부활을 얻으려 함이었으며

Women received their dead raised to life again; and others were tortured, not accepting deliverance; that they might obtain *the first* resurrection;

△Heb.히 11:36 다른 이들은 심한 조롱과 채찍질만이 아니라 결박과 옥에 갇히는 시련도 겪었으며

And others had trial of cruel mockings and scourgings, yea, moreover of bonds and imprisonment;

△Heb.히 11:37 돌에 맞고 톱으로 잘리고 시험받고 칼로 죽임당했으며 양가죽과 소가죽을 걸치고 방황하며 궁핍과 고난과 학대를 받았으며

They were stoned, they were sawn asunder, were tempted, were slain with the sword; they wandered about in sheepskins and goatskins; being destitute, afflicted, tormented;

△Heb.히 11:38, JST11:38 세상이 그들에게 합당하지 않았으므로 그들은 광야와 산과 구덩이와 땅굴 속을 떠돌아다녔나니

*Of whom the world was not worthy;* they wandered in deserts, and in mountains, and in dens and caves of the earth.

△Heb.히 11:39 이 모든 사람은 신앙을 통해 선한 평판을 얻었으며 약속을 받지 못했거니와

And these all, having obtained a good report through faith, received not the promises;

△Heb.히 11:40 하나님은 그들의 고난을 통해 그들을 위해 더 나은 것을 예비했으니 이는 고난 없이는 그들이 완전하게 될 수 없기 때문이라

God having provided some better *things for them through their sufferings, for without sufferings they could not be made perfect.*

△Heb.히 12:1 그러므로 우리는 구름처럼 많은 증인으로 둘러싸였으니 모든 무거운 짐과 우리를 너무 쉽게 사로잡는 죄를 벗어버리고 우리 앞에 놓인 경주를 인내로 달리며

Wherefore, seeing we also are compassed about with so great a cloud of witnesses, let us lay aside every weight, and the sin which doth so

easily beset us, and let us run with patience the race that is set before us, △Heb.히 12:2 우리 신앙의 창시자요 완성자이신 예수를 바라보자 그는 자기 앞에 놓여 있는 기쁨을 위해 치욕을 개의치 않고 십자가를 견디어 하나님의 보좌 오른편에 앉았느니라

Looking unto Jesus the author and finisher of our faith; who for the joy that was set before him endured the cross, despising the shame, and is set down at the right hand of the throne of God.

△Heb.히 12:3 죄인들이 자기에게 그렇게 대적하여 반박한 것을 참으신 이를 생각하여 너희 마음이 지치고 낙심하지 않도록 하라

For consider him that endured such contradiction of sinners against himself, lest ye be wearied and faint in your minds.

△Heb.히 12:4 너희는 죄를 대적하여 싸우되 아직 피 흘리기까지 대항하지는 않았으며

Ye have not yet resisted unto blood, striving against sin.

△Heb.히 12:5 자녀에게 하는 것처럼 너희에게 말하기를 나의 아들이 주의 징계를 멸시하지 말고 그에게서 책망받을 때 낙심하지 말라 하는 권고를 잊었나니

And ye have forgotten the exhortation which speaketh unto you as unto children, My son, despise not thou the chastening of the Lord, nor faint when thou art rebuked of him;

△Heb.히 12:6 주는 사랑하는 자를 징계하고 자기가 받아들이는 모든 아들을 채찍질하느니라

For whom the Lord loveth he chasteneth, and scourgeth every son whom he receiveth.

△Heb.히 12:7 너희가 징계를 견디면 하나님이 너희를 아들처럼 대하시니 아버지가 징계하지 않는 자가 무슨 아들이나

If ye endure chastening, God dealeth with you as with sons; for what son is he whom the father chasteneth not?

△Heb.히 12:8 모든 사람이 당하는 징계가 너희에게 없으면 너희는 사생자요 아들이 아니라

But if ye be without chastisement, whereof all are partakers, then are ye bastards, and not sons.

△Heb.히 12:9 또 우리에게는 우리를 바로잡는 육신의 아버지가 있어 그들을 공경하거늘 하물며 영들의 아버지께는 더욱 복종하여 살아야 하지 않겠느냐

Furthermore, we have had fathers of our flesh which corrected us, and we gave them reverence; shall we not much rather be in subjection unto the Father of spirits, and live?

△Heb.히 12:10 그들은 진실로 자기들이 원하는 대로 얼마 동안 우리를 징계했거니와 그는 우리 유익을 위해 징계하나니 이는 우리가 그의 거룩함에 참여하는 자가 되게 하려 함이라

For they verily for a few days chastened us after their own pleasure; but he for our profit, that we might be partakers of his holiness.

△Heb.히 12:11 아무 징계도 당시에는 즐거워 보이지 않고 슬퍼 보이나 나중에는 그것으로 단련된 자들에게 평화로운 의로움의 열매를 맺느니라

Now no chastening for the present seemeth to be joyous, but grievous; nevertheless, afterward it yieldeth the peaceable fruit of righteousness unto them which are exercised thereby.

△Heb.히 12:12 그러므로 처진 손을 들어 올리고 연약한 무릎을 강하게 하고 Wherefore lift up the hands which hang down, and strengthen the feeble knees;

△Heb.히 12:13 너희 발을 위해 곧은 진로를 만들어 저는 다리가 길에서 벗어나지 않고 오히려 고침 받게 하라

And make straight paths for your feet, lest that which is lame be turned out of the way; but let it rather be healed.

△Heb.히 12:14 모든 사람에게 평화와 거룩함을 따라 행하라 그것 없이는 아무도 주를 보지 못하리라

Follow peace with all men, and holiness, without which no man shall see the Lord;

△Heb.히 12:15 부지런히 살피어 어떤 사람이 하나님의 은혜에서 떨어지는 일이 없게 하고 너희를 괴롭게 하는 쓴 뿌리가 나서 많은 사람이 그것으로 더럽혀지지 않게 하며

Looking diligently lest any man fail of the grace of God; lest any root of bitterness springing up trouble you, and thereby many be defiled;

△Heb.히 12:16 간음한 자나 한 그릇 음식을 위해 장자권을 판 에서처럼 불경스러운 자가 없게 하라

Lest there be an fornicator, or profane person, as Esau, who for one morsel of meat sold his birthright.

△Heb.히 12:17 너희가 알거니와 나중에 그가 축복을 유업으로 받으려 했으되 거절당했나니 그가 눈물로 간절히 구해도 회개의 여지를 얻지 못했느니라 For ye know how that afterward, when he would have inherited the blessing, he was rejected; for he found no place of repentance, though he sought it carefully with tears.

△Heb.히 12:18 너희는 만질 만한 불타는 산에 이르거나 암흑과 어둠과 폭풍과

For ye are not come unto the mount that might be touched, and that burned with fire, nor unto blackness, and darkness, and tempest,

△Heb.히 12:19, JST12:19 나팔 소리와 말씀하는 음성에 이른 것이 아니니 그 음성을 들은 자들은 그 말씀을 자기들에게 더 이상 말하지 않기를 간청했느니라

And the sound of a trumpet, and the voice of words; which voice they that heard entreated that the word should not be spoken to them *anymore*;

△Heb.히 12:20 (이는 짐승이라도 그 산을 침범하면 돌로 치거나 화살로 쏘아 죽이라고 명받은 것을 그들이 감당하지 못하여

(For they could not endure that which was commanded, And if so much as a beast touch the mountain, it shall be stoned, or thrust through with a dart; △Heb.히 12:21 그 광경이 너무 무서웠으므로 모세가 이르되 내가 심히 두렵고 떨린다 했음이라)

And so terrible was the sight, that Moses said, I exceedingly fear and quake;)

△Heb.히 12:22 그러나 너희는 시온 산에 이르렀으며 살아계신 하나님의 도성 곧 하늘 예루살렘에 이르렀으며 무수히 많은 천사의 무리에 이르렀으며

But ye are come unto mount Sion, and unto the city of the living God, the heavenly Jerusalem, and to an innumerable company of angels,

△Heb.히 12:23 하늘에 기록된 장자의 총회와 교회에 이르렀으며 모든 사람의 심판자이신 하나님께 이르렀으며 완전하게 된 의인의 영들에게 이르렀으며

To the general assembly and church of the firstborn, which are written in heaven, and to God the Judge of all, and to the spirits of just men made perfect,

△Heb.히 12:24 새로운 성약의 중보자이신 예수께 이르렀으며 아벨의 것보다 나은 것을 말하는 피 뿌림에 이르렀으니

And to Jesus the mediator of the new covenant, and to the blood of sprinkling, that speaketh better things than that of Abel.

△Heb.히 12:25 너희는 말씀하시는 이를 거역하지 않도록 조심하라 이는 땅에서 말씀하신 이를 거역한 그들이 피하지 못했을진대 우리가 하늘에서 말씀하시는 이로부터 돌아서면 우리는 더욱 피하지 못할 것임이라

See that ye refuse not him that speaketh; for if they escaped not who

refused him that spake on earth, much more shall not we escape, if we turn away from him that speaketh from heaven;

△Heb.히 12:26 그때 그의 음성은 땅을 흔들었으나 이제는 그가 약속하여 이르되 내가 땅만이 아니라 하늘도 한 번 더 흔들리라 했나니

Whose voice then shook the earth; but now he hath promised, saying, Yet once more I shake not the earth only, but also heaven.

△Heb.히 12:27 한 번 더라는 이 말의 의미는 만들어진 것 가운데 흔들리는 것을 제거하여 흔들릴 수 없는 것이 남게 함을 뜻하느니라

And this word, Yet once more, signifieth the removing of those things that are shaken, as of things that are made, that those things which cannot be shaken may remain.

△Heb.히 12:28, JST12:28 그러므로 움직일 수 없는 왕국을 받은 우리는 공경과 경건한 두려움으로 받을 만하게 하나님을 섬기도록 은혜를 입어야 하나니 Wherefore we receiving a kingdom which cannot be moved, *should* have grace, whereby we may serve God acceptably with reverence and godly fear;

△Heb.히 12:29 우리 하나님은 소멸하는 불이니라

For our God is a consuming fire.

△Heb.히 13:1 형제 사랑하기를 계속하고

Let brotherly love continue.

△Heb.히 13:2 나그네 대접하기를 잊지 말라 이로써 어떤 이들은 부지중에 천사를 대접했느니라

Be not forgetful to entertain strangers; for thereby some have entertained angels unawares.

△Heb.히 13:3 함께 갇힌 것처럼 갇힌 자들을 기억하고 너희 자신도 몸에 속한 자로서 고난받는 자들을 기억하라

Remember them that are in bonds, as bound with them; and them which suffer adversity, as being yourselves also of the body.

△Heb.히 13:4 결혼은 모든 것 가운데 존귀하니 침소를 더럽히지 말라 음행하는 자와 간음하는 자는 하나님이 심판 하리라

Marriage is honorable in all, and the bed undefiled; but whoremongers and adulterers God will judge.

△Heb.히 13:5, JST13:5 너희 헌납을 인색함 없이 하고 가진 것을 기꺼이 바치라 그가 이르되 내가 결코 너를 떠나거나 버리지 않으리라 했느니라

Let your *consecrations* be without covetousness; and be content with *giving* such things as ye have; for he hath said, I will never leave thee, nor forsake thee.

△Heb.히 13:6 그러므로 우리가 담대히 이르기를 주는 나를 돕는 자니 사람이 나에게 어떻게 하든지 두려워하지 않으리라고 하느니라

So that we may boldly say, The Lord is my helper, and I will not fear what man shall do unto me.

△Heb.히 13:7 너희를 감리하며 너희에게 하나님의 말씀을 전하는 자들을 기억하고 그들의 대화에 관한 결말을 생각하여 그들의 신앙을 본받으라

Remember them which have the rule over you, who have spoken unto you the word of God; whose faith follow, considering the end of their conversation.

△Heb.히 13:8 예수 그리스도는 어제나 오늘이나 영원히 동일하니라

Jesus Christ the same yesterday, and today, and forever.

△Heb.히 13:9 여러 가지 이상한 교리에 이끌리지 말라 은혜로 마음을 굳게 함이 선한 일이요 음식으로 할 것이 아니니 음식은 그것을 탐닉하는 자들에게 유익이 되지 않느니라

Be not carried about with divers and strange doctrines; for it is a good

thing that the heart be established with grace; not with meats, which have not profited them that have been occupied therein.

△Heb.히 13:10 우리에게 제단이 있어도 성막에서 봉사하는 자들은 거기서 나온 것을 먹을 권리가 없나니

We have an altar, whereof they have no right to eat which serve the tabernacle.

△Heb.히 13:11 이는 대제사장이 죄를 위해 그 피를 성소로 가지고 들어간 짐승의 몸은 진영 밖에서 불사르기 때문 이라

For the bodies of those beasts, whose blood is brought into the sanctuary by the high priest for sin, are burned without the camp.

△Heb.히 13:12 그러므로 예수도 자기 피로 백성을 성결하게 하려고 성문 밖에서 고난받았으니

Wherefore Jesus also, that he might sanctify the people with his own blood, suffered without the gate.

△Heb.히 13:13 우리도 그의 치욕을 좇아 어지고 진영 밖에 있는 그에게 나아가자

Let us go forth therefore unto him without the camp, bearing his reproach.

△Heb.히 13:14 이는 우리가 이곳에 영구적인 도성이 없고 장차 오는 것을 구함이라

For here have we no continuing city, but we seek one to come.

△Heb.히 13:15 그러므로 그를 통해 하나님께 찬양의 희생을 계속해서 바치자 그것은 그의 이름에 감사하는 우리 입술의 열매니라

By him therefore let us offer the sacrifice of praise to God continually, that is, the fruit of our lips, giving thanks to his name.

△Heb.히 13:16 그러나 선을 행하는 것과 나누는 것을 잊지 말라 하나님은 그런 희생을 매우 기뻐하느니라



But to do good and to communicate forget not; for with such sacrifices God is well pleased.

△Heb.히 13:17 너희를 감리하는 자들에게 순종하고 복종하라 그들은 결산해야 하는 자처럼 너희 영혼을 위해 깨어 있나니 그들이 그것을 기쁨으로 하게 하고 슬픔으로 하게 하지 말라 그것은 너희에게 유익하지 않느니라

Obey them that have the rule over you, and submit yourselves; for they watch for your souls, as they that must give account, that they may do it with joy, and not with grief; for that is unprofitable for you.

△Heb.히 13:18 우리를 위해 기도하라 우리는 모든 일에서 정직하게 살려는 선한 양심을 가졌다고 믿노라

Pray for us; for we trust we have a good conscience, in all things willing to live honestly.

△Heb.히 13:19 그러나 너희에게 더욱 이렇게 하기를 간청하는 것은 내가 너희에게 속히 돌아가려 함이라

But I beseech you the rather to do this, that I may be restored to you the sooner.

△Heb.히 13:20 양들의 큰 목자이신 우리 주 예수를 영원한 성약의 피를 통해 죽음으로부터 다시 데려오신 평강의 하나님

Now the God of peace, that brought again from the dead our Lord Jesus, that great Shepherd of the sheep,

through the blood of the everlasting covenant,

△Heb.히 13:21 그의 뜻을 행하는 모든 선한 일에서 너희를 완전하게 하여 예수 그리스도를 통해 그가 보기에 심히 기쁜 일을 너희 안에서 역사하기를 원하고 그에게 영광이 영원히 있기를 원하노라 아멘

Make you perfect in every good work to do his will, working in you that which is well pleasing in his sight, through Jesus Christ; to whom be glory forever and ever. Amen.

△Heb.히 13:22 형제들아 내가 너희에게 간청하노니 권고의 말을 용납하라 이는 내가 너희에게 몇 마디 말로 편지를 썼음이라

And I beseech you, brethren, suffer the word of exhortation; for I have written a letter unto you in few words.

△Heb.히 13:23 우리 형제 디모데가 풀려난 것을 알라 그가 속히 오면 내가 그와 함께 너희를 보리라

Know ye that our brother Timothy is set at liberty; with whom, if he come shortly, I will see you.

△Heb.히 13:24 너희를 감리하는 자들과 모든 성도에게 인사하라 이탈리아에 있는 자들이 너희에게 인사하느니라

Salute all them that have the rule over you, and all the saints. They of Italy salute you.

△Heb.히 13:25 은혜가 너희 모두에게 있기를 원하노라 아멘

Grace be with you all. Amen.

야고보서(James 약)

1, 2, 3, 4, 5

1 장: 너희가 많은 고난에 처하면 그것을 기쁨으로 여기라. 인내로써 완전하게 됨. 지혜가 부족하거든 하나님께 구하라. 두 마음을 품은 자는 모든 길에서 흔들림. 부자는 풀의 꽃처럼 마를 것임. 유혹을 뿌리치는 자에게 복이 있음. 각 사람이 유혹받는 것은 탐욕에 이끌려 속기 때문임. 탐욕이 잉태하여 죄를 낳고, 죄가 완성되면 죽음을 낳음. 우리는 진리의 말씀으로 태어났음. 사람의 분노는 하나님의 의로움을 역사하지 못함. 말씀을 듣기만 하는 자는 거울을 보는 자와 같음. 듣고 행하는 자는 자유의 완전한 율법에 거하는 자임. 순수하고 더럽혀지지 않은 종교는 고아와 과부를 방문하고 세상의 간악함으로부터 자신을 흠 없이 지키는 것임.

When you are in a lot of trouble, count it as joy. Perfected by patience. If you lack wisdom, ask God. A double-minded man is unstable in all his ways. The rich will wither like the flowers of the grass. Blessed is he who resists temptation. Every man is tempted, when he is drawn away of his own lust, and enticed. When lust hath conceived, it bringeth forth sin; and sin, when it is finished, bringeth forth death. We are born with the word of truth. The wrath of man worketh not the righteousness of God. A person who only listens to the Word is like a person who looks in a mirror. Those who hear and do are those who live in the perfect law of liberty. A pure and undefiled religion is to visit orphans and widows and to keep himself unspotted from the vices of the world.

2 장: 사람을 차별하여 대하는 자는 주 예수 그리스도에 대한 신앙을 가질 수 없음. 하나님은 세상의 가난한 자를 택하여 신앙 안에서 부요하게 하심. 사람을 차별하여 대하면 죄를 범하는 것임.

자유의 율법대로 말하고 행동하라. 자비는 심판을 이기고 기뻐함. 행하지 않는 신앙은 영이 없는 몸처럼 죽은 것임. 행하지 않는 신앙으로는 구원받을 수 없음. 악마도 믿고 떠느니라. 우리는 신앙만으로는 의롭다 함을 얻지 못함. 행함을 통해 신앙이 완전하게 됨. 아브라함은 행함을 통해 의롭다 함을 얻었으며, 하나님이 그를 친구라 불렀음.

A man who has respect to persons cannot have faith of Jesus Christ. God chooses the poor of the world to be rich in faith. If we have respect to persons, we commit sin. Speak and act according to the law of liberty. Mercy rejoiceth against judgment. Faith without works is as dead as a body without a spirit. We cannot be saved by faith without works. Even the devil believes and trembles. We are not justified by faith alone. Faith is perfected through works. Abraham was justified by works, and God called him a friend.

3 장: 말로 실족하게 하지 않으면 완전한 사람임. 같은 입에서 찬양과 저주가 나가서는 안 됨. 자랑하지 말고 거짓말하지 말라. 시기나 다툼이 없게 하라. 위로부터 오는 지혜는 정결하고 온화하고 위선이 없음. 의로움의 열매.

If you don't offend with your words, you're a perfect person. Praise and curse must not come out of the same mouth. Don't brag and don't lie. Let there be no envy or quarrels. Wisdom from above is pure, gentle, and without hypocrisy. The fruit of righteousness.

4 장: 탐욕에서 다툼과 싸움이 일어남. 구해도 얻지 못하는 것은 탐욕으로 잘못 구하기 때문임. 세상과 친구가 되는 것은 하나님과 원수가 되는 것임. 하나님께 순종하고 악마에게 대항하라. 두

마음을 품은 자들아 마음을 정결하게 하라. 형제를 판단하는 자는 율법을 판단하는 것임. 우리 인생은 안개와 같음. 세상의 헛된 것을 자랑하며 기뻐하는 것은 악함. 선을 행할 줄 알면서 하지 않으면 죄가 됨.

Quarrels and fights arise out of lusts. Ye ask, and receive not, because ye ask amiss through lusts. To be friends with the world is to be enemies with God. Obey God and resist the devil. You double-minded, purify your hearts. He who judges a brother judges the law. Our life is like a vapor. It is evil to boast and rejoice in the vain things of the world. Knowing how to do good and not doing it is a sin.

5 장: 주가 올 때까지 인내하라. 서로 대적하여 원한을 품지 말라. 인내하는 자들은 행복하다. 맹세하지 말라. 기도 하고 찬송하라. 병든 자에게 기쁨 붓고 기도하라. 의인의 기도는 역사하는 힘이 크다. 엘리야의 기도. 진리에서 벗어난 사람을 길의 잘못으로부터 개심하게 (거듭나게) 하라.

Be patient until the Lord comes. Do not hold grudges against one another. Happy are those who endure. Don't swear. Pray and sing praises. Anoint the sick and pray. The prayers of the righteous have great working power. Elijah's prayer. Let those who deviate from the truth be converted (born again) from the error of the way.

△James 약 1:1 하나님과 주 예수 그리스도의 종 야고보는 널리 흩어져 있는 열두 지파에게 인사하노라

James, a servant of God and of the Lord Jesus Christ, to the twelve tribes which are scattered abroad, greeting.

△James 약 1:2, JST1:2 나의 형제들아 너희가 많은 고난에 처하거든 그것을 모두 기쁨으로 여기고

My brethren, count it all joy when ye fall into *many afflictions*;

△James 약 1:3 너희 신앙의 시련이 인내를 역사하는 것을 알라

Knowing this, that the trying of your faith worketh patience.

△James 약 1:4, JST1:4 인내를 완전히 역사하여 너희가 아무것도 부족함 없이 완전하고 온전하게 되라

But let patience have *its* perfect work, that ye may be perfect and entire, wanting nothing.

△James 약 1:5 너희 가운데 누구든지 지혜가 부족하거든 모든 사람에게 후히 주고 꾸짖지 않는 하나님께 구하라 그리하면 그것이 주어지리라

If any of you lack wisdom, let him ask of God, that giveth to all men liberally, and upbraideth not; and it shall be given him.

△James 약 1:6 그러나 신앙 안에서 구하고 조금도 흔들리지 말라 흔들리는 자는 바람에 밀려 요동하는 바다의 파도와 같으니

But let him ask in faith, nothing wavering; for he that wavereth is like a wave of the sea driven with the wind and tossed.

△James 약 1:7 그런 사람은 아무것도 주께 얻기를 생각하지 말라

For let not that man think that he shall receive anything of the Lord.

△James 약 1:8, JST1:8 두 마음을 품은 자는 자기의 모든 길에서 흔들리느니라 A *double-minded* man is unstable in all his ways.

△James 약 1:9 낮은 처지에 있는 형제는 낮은 데서 높아지는 것을 기뻐하라

Let the brother of low degree rejoice in that he is exalted;

△James 약 1:10 그러나 부자는 그 가운데서 낮추어지리니 이는 그가 풀의 꽃처럼 시들 것임이라

But the rich, in that he is made low; because as the flower of the grass he shall pass away.

△James 약 1:11 머지않아 태양이 떠오르면 그 뜨거운 열기가 풀을 마르게 하므로 그 꽃이 떨어져 한창이던 아름다

움이 사라지는 것처럼 부자도 자기 길에서 쇠잔하리라

For the sun is no sooner risen with a burning heat, but it withereth the grass, and the flower thereof falleth, and the grace of the fashion of it perisheth; so also shall the rich man fade away in his ways.

△James 약 1:12, JST1:12 유혹을 뿌리치는 사람에게 복이 있나니 이는 그가 입증되면 주가 자기를 사랑하는 자들에게 약속한 생명의 관을 받을 것임이라 Blessed is the man *that resisteth* temptation; for when he is tried, he shall receive the crown of life, which the Lord hath promised to them that love him.

△James 약 1:13 아무도 유혹받을 때 내가 하나님에게서 유혹받는다 말하지 말라 하나님은 악에게 유혹받을 수 없으며 누구도 유혹하지 않거니와

Let no man say when he is tempted, I am tempted of God; for God cannot be tempted with evil, neither tempteth he any man;

△James 약 1:14 각 사람이 유혹받는 것은 자기의 탐욕에 이끌려 미혹되는 것이니

But every man is tempted, when he is drawn away of his own lust, and enticed.

△James 약 1:15 탐욕이 잉태하여 죄를 낳고 죄가 완성되면 죽음을 낳느니라

Then when lust hath conceived, it bringeth forth sin; and sin, when it is finished, bringeth forth death.

△James 약 1:16 나의 사랑하는 형제들아 잘못하지 말라

Do not err, my beloved brethren.

△James 약 1:17 모든 선한 은사와 모든 완전한 은사는 위에서 나고 빛의 아버지로부터 내려오나니 그에게는 변하는 것이 없고 회전하는 그림자도 없느니라

Every good gift and every perfect gift is from above, and cometh down from the Father of lights, with whom is no

variableness, neither shadow of turning.

△James 약 1:18 그가 자기 뜻에 따라 진리의 말씀으로 우리를 낳은 것은 우리가 그의 피조물 가운데 첫 열매에 속한 자가 되게 하려 함이라

Of his own will begat he us with the word of truth, that we should be a kind of firstfruits of his creatures.

△James 약 1:19 그러므로 나의 사랑하는 형제들아 각 사람이 듣기는 속히 하고 말하기는 더디 하며 분노하기를 더디 하라

Wherefore, my beloved brethren, let every man be swift to hear, slow to speak, slow to wrath;

△James 약 1:20 사람의 분노는 하나님의 의로움을 역사하지 못하느니라

For the wrath of man worketh not the righteousness of God.

△James 약 1:21, JST1:21 그러므로 모든 더러움과 넘치는 저속함을 버리고 접목된 말씀을 은유함으로 받으라 그것은 너희 영혼을 구원할 수 있느니라

Wherefore lay *aside* all filthiness and superfluity of naughtiness, and receive with meekness, the engrafted word, which is able to save your souls.

△James 약 1:22 그러나 너희는 듣기만 하여 너희 자신을 속이는 자가 되지 말고 말씀을 행하는 자가 되라

But be ye doers of the word, and not hearers only, deceiving your own selves.

△James 약 1:23 어떤 사람이 말씀을 듣기만 하는 자요 행하는 자가 아니면 그는 자기 본래 얼굴을 거울로 보는 사람과 같으니

For if any be a hearer of the word, and not a doer, he is like unto a man beholding his natural face in a glass;

△James 약 1:24 그는 자기를 보고 가서 곧바로 자기가 어떤 사람였는지를 잊어버리느니라

For he beholdeth himself, and goeth his way, and straightway forgetteth what manner of man he was.

△James 약 1:25 그러나 누구든지 자유의 완전한 율법을 들여다보고 그 안에 계속 거하는 자는 듣고 잊어버리는 자가 아니라 행하는 자니 이 사람은 자기 행위에 복이 있으리라

But whoso looketh into the perfect law of liberty, and continueth therein, he being not a forgetful hearer, but a doer of the work, this man shall be blessed in his deed.

△James 약 1:26 너희 가운데 누구든지 종교적으로 보일지라도 혀를 통제하지 않고 자기 마음을 속이면 이 사람의 종교는 헛되니라

If any man among you seem to be religious, and bridleth not his tongue, but deceiveth his own heart, this man's religion is vain.

△James 약 1:27, JST1:27 아버지 하나님 앞에서 순수하고 더럽혀지지 않은 종교는 이것이니 환난 가운데 있는 고아와 과부를 방문하고 세상의 악으로부터 자신을 흠 없이 지키는 것이라

Pure religion and undefiled before God and the Father is this, To visit the fatherless and widows in their affliction, and to keep himself unspotted from the *vices of the world*.

△James 약 2:1, JST2:1 나의 형제들아 너희가 사람을 차별하여 대하면서 영광의 주이신 우리 주 예수 그리스도에 대한 신앙을 가질 수 없느니라

My brethren, *ye cannot have* the faith of our Lord Jesus Christ, the Lord of glory, *and yet have respect to persons*.

△James 약 2:2, JST2:2 이제 너희 모임에 금가락지를 끼고 아름다운 옷을 입은 사람이 들어오고 남루한 옷을 입은 가난한 사람도 들어올 때

Now if there come unto your assembly a man with a gold ring, in goodly apparel, and there come in also a poor man in vile raiment;

△James 약 2:3 너희가 화려한 옷을 입은 사람을 존대하여 그에게 이르되 여기 좋은 자리에 앉으소서 하고 가난한

자에게 이르되 너는 거기에 서 있든지 여기 나의 발등상 아래 앉으라 하면

And ye have respect to him that weareth the gay clothing, and say unto him, Sit thou here in a good place; and say to the poor, Stand thou there, or sit here under my footstool;

△James 약 2:4, JST2:4 너희는 속으로 편파적인 재판관이 되어 생각으로 악하게 되는 것이 아니냐

Are ye not then *in yourselves partial judges, and become evil in your thoughts?*

△James 약 2:5 들으라 나의 사랑하는 형제들아 하나님은 이 세상의 가난한 자를 택하여 신앙 안에서 부요하게 하고 자기를 사랑하는 자들에게 그가 약속한 왕국의 상속자가 되게 하지 않았느냐

Hearken, my beloved brethren, Hath not God chosen the poor of this world rich in faith, and heirs of the kingdom which he hath promised to them that love him?

△James 약 2:6 그러나 너희는 가난한 자를 멸시했다 부자들은 너희를 압제하고 재판석 앞으로 끌어가지 않느냐

But ye have despised the poor. Do not rich men oppress you, and draw you before the judgment seats?

△James 약 2:7 그들은 너희가 불리는 그 합당한 이름을 모독하지 않느냐

Do not they blaspheme that worthy name by the which ye are called?

△James 약 2:8, JST2:8 경전에 기록된 대로 너의 이웃을 너 자신처럼 사랑하라는 최고의 율법을 너희가 지키면 잘하는 것이라

If ye fulfill the royal law according to the scripture, Thou shalt love thy *neighbor* as thyself, ye do well;

△James 약 2:9 그러나 너희가 사람을 차별하여 대하면 죄를 범하는 것이요 율법에 의해 범법자로 확정되나니

But if ye have respect to persons, ye commit sin, and are convinced of the law as transgressors.

△James 약 2:10, JST2:10 누구든지 온 율법을 지켜도 하나를 못 지키면 그는 모든 것에 대해 죄가 있느니라

For whosoever shall, *save in one point*, keep the whole *law*, *he is guilty of all*.

△James 약 2:11 간음하지 말라 하신 이가 또한 살인하지 말라 했으니 너가 간음을 범하지 않아도 살인하면 너는 율법에 대한 범법자가 되느니라

For he that said, Do not commit adultery, said also, Do not kill. Now if thou commit no adultery, yet if thou kill, thou art become a transgressor of the law.

△James 약 2:12 그러므로 너희는 자유의 율법대로 심판받을 자처럼 말하고 행하라

So speak ye, and so do, as they that shall be judged by the law of liberty.

△James 약 2:13, JST2:13 자비를 보이지 않는 자는 자비가 없는 심판을 받으리니 자비는 심판을 이기고 기뻐하느니라

For he shall have judgment without mercy, that hath *showed* no mercy; and mercy rejoiceth against judgment.

△James 약 2:14, JST2:14 나의 형제들아 사람이 신앙이 있노라 말하고 행하지 않으면 무슨 유익이 있겠느냐 신앙이 그를 구원할 수 있느냐

What *profit is it*, my brethren, *for a man to say he hath faith*, and hath not works? can faith save him?

△James 약 2:18, JST2:15 참으로 어떤 사람이 이르되 나는 행함이 없는 신앙이 있는 것을 너에게 보여주리라 하겠으나 내가 이르기를 행함이 없는 너의 신앙을 나에게 보이라 나는 나의 행함을 통해 나의 신앙을 너에게 보이리라 하리니

Yea, a man may say, *I will show thee I have faith without works; but I say*, Show me thy faith without works, and I will *show thee my faith by my works*.

△James 약 2:15,16, JST2:16 어떤 형제나 자매가 헐벗고 궁핍한데 너희 가운데 하나가 이르기를 평안히 가서 따

뜻하게 되고 배부르라 하되 그 몸에 필요한 것을 주지 않으면 너의 신앙이 그런 사람에게 무슨 유익이 되겠느냐

For if a brother or sister be naked and *destitute*, and one of you say, *Depart in peace, be warmed and filled*; notwithstanding *he give* not those things which are needful to the body; what *profit is your faith unto such?*

△James 약 2:17, JST2:17 그러므로 행하지 않는 신앙은 그 자체가 죽은 것이라

Even so faith, if it *have* not works is dead, being alone.

△James 약 2:20, JST2:18 그러므로 오 헛된 사람이 행하지 않는 신앙은 죽은 것이요 너를 구원할 수 없음을 알고자 하느냐

*Therefore wilt thou know*, O vain man, that faith without works is dead *and cannot save you?*

△James 약 2:19, JST2:19 너가 한 하나님을 존재함을 믿으니 잘하는도다 악마들도 믿고 떠느니라 너는 스스로 그들과 같이 되어 의롭다 함을 얻지 못하느니라

Thou *believest there is one God*; thou doest well; the devils also believe, and tremble; *thou hast made thyself like unto them, not being justified*.

△James 약 2:21 우리 조상 아브라함은 자기 아들 이삭을 제단 위에 바칠 때 행함을 통해 의롭다 함을 얻지 않았느냐

Was not Abraham our father justified by works, when he had offered Isaac his son upon the altar?

△James 약 2:22, JST2:21 너는 어떻게 행함이 신앙과 함께 역사하며 행함을 통해 신앙이 완전하게 됨을 아느냐

Seest thou how *works* wrought with his *faith*, and by works was faith made perfect?

△James 약 2:23 이에 아브라함이 하나님을 믿으니 그것이 그에게 의로움으로 돌아갔다고 말한 경전이 성취되고 하나님은 그를 친구라 했느니라

And the scripture was fulfilled which saith, Abraham believed God, and it was imputed unto him for righteousness; and he was called the friend of God.

△James 약 2:24, JST2:23 그러므로 사람은 신앙을 통해서만이 아니라 행함을 통해 의롭다 함을 얻는 것을 너가 아느냐

Ye see then *that* by works a man is justified, and not by faith only.

△James 약 2:25, JST2:24 이렇게 창녀 라합도 그녀가 사자들을 받아들이고 다른 길로 보내는 행함을 통해 의롭다 함을 얻었나니

Likewise *also* Rahab the harlot was justified by works, when she had received the messengers and sent them out another way.

△James 약 2:26, JST2:25 영이 없는 몸이 죽은 것처럼 행함이 없는 신앙은 죽은 것이라

For, as the body without the spirit is dead, so faith without works is *dead*.

△James 약 3:1, JST3:1 나의 형제들이기려고 다투지 말라 그렇게 하면 우리가 더 큰 정죄를 받을 것을 아느냐  
My brethren, *strive not for the mastery*, knowing that *in so doing* we shall receive the greater condemnation.

△James 약 3:2 우리가 많은 일에서 모든 사람을 실족하게 하나니 누구든지 말로 실족하지 않으면 그 사람은 완전한 사람이라 온몸도 통제할 수 있느냐

For in many things we offend all. If any man offend not in word, the same is a perfect man, and able also to bridle the whole body.

△James 약 3:3 보라 우리가 말들의 입에 재갈을 물리는 것은 우리에게 순종하게 하여 그 온몸의 방향을 돌리려 함이라

Behold, we put bits in the horses' mouths, that they may obey us; and we turn about their whole body.

△James 약 3:4 또 배를 보라 그것은 그렇게 크고 맹렬한 바람에 밀려가지만 매우 작은 키로 선장이 원하는 대로 어디로든 방향을 돌리느니라

Behold also the ships, which though they be so great, and are driven of fierce winds, yet are they turned about with a very small helm, whithersoever the governor listeth.

△James 약 3:5 이렇게 혀도 작은 지체로되 큰 일을 자랑하나니 보라 작은 불이 붙어서 얼마나 큰 문제가 되는가

Even so the tongue is a little member, and boasteth great things. Behold, how great a matter a little fire kindleth!

△James 약 3:6 혀는 불ियो 간악함의 세계라 혀는 그렇게 우리 지체 가운데서 온몸을 더럽히고 인생의 진로에 불을 놓되 지옥불로 놓느니라

And the tongue is a fire, a world of iniquity; so is the tongue among our members, that it defileth the whole body, and setteth on fire the course of nature; and it is set on fire of hell.

△James 약 3:7 온갖 종류의 짐승과 새와 뱀과 바다에 있는 것들이 길들여지고 인간에게 길들여져 왔거니와

For every kind of beasts, and of birds, and of serpents, and of things in the sea, is tamed, and hath been tamed of mankind;

△James 약 3:8 혀는 아무도 길들일 수 없나니 그것은 다스릴 수 없는 악ियो 죽이는 독이 가득한 것이라

But the tongue can no man tame; it is an unruly evil, full of deadly poison.

△James 약 3:9 그것으로 우리가 아버지 하나님을 찬양하고 그것으로 우리가 하나님의 모습대로 지어진 사람을 저주하니

Therewith bless we God, even the Father; and therewith curse we men, which are made after the similitude of God.

△James 약 3:10 같은 입에서 찬양과 저주가 나오는데 나의 형제들아 이 일이 그렇게 되어서는 안 되느니라

Out of the same mouth proceedeth blessing and cursing. My brethren, these things ought not so to be.

△James 약 3:11 샘이 같은 곳에서 단물과 쓴물을 내느냐

Doth a fountain send forth at the same place sweet water and bitter?

△James 약 3:12 나의 형제들아 무화과 나무가 감람열매를 맺을 수 있느냐 또 포도나무가 무화과를 맺을 수 있느냐 그러므로 샘이 짠물과 민물을 둘 다 내지 못하느니라

Can the fig tree, my brethren, bear olive berries? either a vine, figs? so can no fountain both yield salt water and fresh.

△James 약 3:13, JST3:13 너희 가운데 지혜롭고 지식을 갖춘 자가 누구냐 그는 자기의 행함을 지혜의 온유함으로 선한 행실 가운데서 보이라

Who is a wise man and endued with knowledge among you? let him *show* out of a good conversation his works with meekness of wisdom.

△James 약 3:14 그러나 너희 마음속에 독한 시기와 다툼이 있으면 자랑하지 말고 진리를 대적하여 거짓말하지 말라 But if ye have bitter envying and strife in your hearts, glory not, and lie not against the truth.

△James 약 3:15 이런 지혜는 위로부터 내려온 것이 아니라 땅에 속한 것이요 감각적이고 악마 같은 것이니

This wisdom descendeth not from above, but is earthly, sensual, devilish.

△James 약 3:16 시기와 다툼이 있는 곳에는 혼란과 온갖 악한 일이 있느니라

For where envying and strife is, there is confusion and every evil work.

△James 약 3:17 그러나 위로부터 오는 지혜는 첫째 정결하고 그다음에 평온하고 온화하고 쉽게 들어주고 자비와 선

한 열매가 가득하고 편견이 없고 위선이 없나니

But the wisdom that is from above is first pure, then peaceable, gentle, and easy to be entreated, full of mercy and good fruits, without partiality, and without hypocrisy.

△James 약 3:18 의로움의 열매는 평화롭게 하는 자들에 의해 평화 가운데 뿌려지느니라

And the fruit of righteousness is sown in peace of them that make peace.

△James 약 4:1 너희 가운데 싸움과 다툼이 어디서 나느냐 그것들은 너희 지체 안에서 싸우는 너희 탐욕에서 나오는 것이 아니냐

From whence come wars and fightings among you? come they not hence, even of your lusts that war in your members?

△James 약 4:2 너희가 탐해도 갖지 못하고 너희가 살인하며 갖기를 원해도 얻지 못하고 너희가 다투고 싸워도 갖지 못하는 것은 너희가 구하지 않기 때문이요

Ye lust, and have not; ye kill, and desire to have, and cannot obtain; ye fight and war; yet ye have not, because ye ask not.

△James 약 4:3 너희가 구해도 받지 못하는 것은 너희 탐욕을 채우려고 잘못 구하기 때문이라

Ye ask, and receive not, because ye ask amiss, that ye may consume it upon your lusts.

△James 약 4:4 너희 간음한 남자들과 간음한 여자들아 너희는 세상의 우정이 곧 하나님에 대한 적대감인 줄을 알지 못하느냐 그러므로 누구든지 세상의 친구가 되려 하는 자는 하나님의 원수가 되느니라

Ye adulterers and adulteresses, know ye not that the friendship of the world is enmity with God? whosoever therefore will be a friend of the world is the enemy of God.



△James 약 4:5 너희는 우리 안에 거하는 성령이 몹시 시기한다 하는 경전이 헛되이 말했다고 생각하느냐

Do ye think that the scripture saith in vain, The spirit that dwelleth in us lusteth to envy?

△James 약 4:6 그러나 그는 은혜를 더 주나니 그러므로 그가 이르되 하나님은 교만한 자를 뿌리치고 겸손한 자에게 은혜를 베푼다 했느니라

But he giveth more grace. Wherefore he saith, God resisteth the proud, but giveth grace unto the humble.

△James 약 4:7 그러므로 하나님께 순종하고 악마에게 대항하라 그리하면 그가 너희로부터 도망하리라

Submit yourselves therefore to God. Resist the devil, and he will flee from you.

△James 약 4:8, JST4:8 하나님께 가까이 가라 그리하면 그가 너희에게 가까이 가리라 죄인들이 너희 손을 정결하게 하라 두 마음을 품은 자들이 너희 마음을 정결하게 하라

Draw nigh to God, and he will draw nigh to you. Cleanse your hands, ye sinners; and purify your hearts, ye *double-minded*.

△James 약 4:9 괴로워하며 애통하며 슬퍼하라 너희 웃음을 애통으로 너희 기쁨을 근심으로 바꾸라

Be afflicted, and mourn, and weep; let your laughter be turned to mourning, and your joy to heaviness.

△James 약 4:10 주가 보는 앞에서 너희 자신을 낮추라 그리하면 그가 너희를 들어 올리리라

Humble yourselves in the sight of the Lord, and he shall lift you up.

△James 약 4:11 형제들이 서로 험담하지 말라 자기 형제를 험담하고 자기 형제를 판단하는 자는 율법을 험담하고 율법을 판단하는 것이라 너희가 율법을 판단하면 너희는 율법을 행하는 자가 아니요 심판자니라

Speak not evil one of another, brethren. He that speaketh evil of his

brother, and judgeth his brother, speaketh evil of the law, and judgeth the law; but if thou judge the law, thou art not a doer of the law, but a judge.

△James 약 4:12 율법을 주신 이는 한 분이니 그는 구원하거나 멸하기에 능하니라 다른 사람을 판단하는 너는 누구냐

There is one lawgiver, who is able to save and to destroy; who art thou that judgest another?

△James 약 4:13, JST4:13 이제 오라 오늘이나 내일 어떤 성읍에 가서 그곳에 일 년을 머물며 사고팔고 이익을 얻으리라 말하는 너희여

Go to now, ye that say, *Today or tomorrow* we will go into such a city, and continue there a year, and buy and sell, and get gain;

△James 약 4:14 너희는 내일 어떻게 될지 알지 못하느니라 너희 인생이 무엇이나 그것은 잠깐 나타났다가 사라지는 안개와 같으니

Whereas ye know not what shall be on the morrow. For what is your life? It is even a vapor, that appeareth for a little time, and then vanisheth away.

△James 약 4:15 너희는 마땅히 이끄를 주의 뜻이면 우리가 살아서 이것이나 저것을 하리라 해야 하느니라

For that ye ought to say, If the Lord will, we shall live, and do this, or that.

△James 약 4:16 그러나 지금 너희는 자랑하는 가운데 기뻐하니 그런 모든 기쁨은 악한 것이라

But now ye rejoice in your boastings; all such rejoicing is evil.

△James 약 4:17 그러므로 선을 행할 줄 알면서 하지 않는 자에게는 그것이 죄가 되느니라

Therefore to him that knoweth to do good, and doeth it not, to him it is sin.

---

△James 약 5:1 이제 오라 너희 부자들이여 너희에게 임할 너희 비참함으로 인해 슬퍼하며 통곡하라

Go to now, ye rich men, weep and howl for your miseries that shall come upon you.

△James 약 5:2, JST5:2 너희 재물은 부패하고 너희 옷은 좀먹으며

Your riches are corrupted, and your garments are *moth-eaten*.

△James 약 5:3 너희 금과 은은 부식되느니라 그것들의 녹이 너희를 대적하는 증인이 되어 불처럼 너희 살을 먹으리니 너희는 마지막 날을 위해 재물을 쌓았도다

Your gold and silver is cankered; and the rust of them shall be a witness against you, and shall eat your flesh as it were fire. Ye have heaped treasure together for the last days.

△James 약 5:4, JST5:4 보라 너희 밭에서 추수한 일꾼들의 품삯 곧 너희가 속여 빼앗은 것이 소리 지르고 추수한 자들의 울부짖음이 사바오스 주의 귀에 들어갔느니라

Behold, the hire of the *laborers* who have reaped down your fields, which is of you kept back by fraud, crieth; and the cries of them which have reaped are entered into the ears of the Lord of Sabaoth.

△James 약 5:5 너희는 땅에서 쾌락을 누리며 방탕하게 살았고 도살하는 날에 그러하듯이 너희 마음을 살찌게 했도다 Ye have lived in pleasure on the earth, and been wanton; ye have nourished your hearts, as in a day of slaughter.

△James 약 5:6 너희가 의인을 정죄하고 죽였으나 그는 너희를 대항하지 않았느니라

Ye have condemned and killed the just; and he doth not resist you.

△James 약 5:7 그러므로 형제들아 주가 올 때까지 인내하라 보라 농부는 땅의 귀한 열매를 기다리며 이른 비와 늦은 비를 받기까지 그것을 위해 오래 견디나니

Be patient therefore, brethren, unto the coming of the Lord. Behold, the husbandman waiteth for the precious

fruit of the earth, and hath long patience for it, until he receive the early and latter rain.

△James 약 5:8 너희도 인내하여 너희 마음을 굳게 하라 주가 올 때가 가까우니라

Be ye also patient; stablish your hearts; for the coming of the Lord draweth nigh.

△James 약 5:9 형제들아 너희가 정죄 받지 않도록 서로 대적하여 원한을 품지 말라 보라 심판자가 문앞에 서 있느니라

Grudge not one against another, brethren, lest ye be condemned; behold, the judge standeth before the door.

△James 약 5:10 나의 형제들아 주의 이름으로 말한 선지자들을 고난받는 것과 인내하는 것의 본보기로 삼으라

Take, my brethren, the prophets, who have spoken in the name of the Lord, for an example of suffering affliction, and of patience.

△James 약 5:11 보라 우리가 보기에 인내하는 자들은 행복하도다 너희는 욥의 인내를 들었고 주의 마지막을 보았거니와 주는 매우 동정심이 많고 친절한 자비를 베푸느니라

Behold, we count them happy which endure. Ye have heard of the patience of Job, and have seen the end of the Lord; that the Lord is very pitiful, and of tender mercy.

△James 약 5:12 그러나 무엇보다도 나의 형제들아 하늘로나 땅으로나 다른 어떤 맹세로도 맹세하지 말고 너희가 시인할 것은 예라 하고 부인할 것은 아니요라 하여 정죄에 빠지지 않도록 하라

But above all things, my brethren, swear not, neither by heaven, neither by the earth, neither by any other oath; but let your yea be yea; and your nay, nay; lest ye fall into condemnation.

△James 약 5:13 너희 가운데 고난받는 자가 있느냐 그는 기도하라 즐거워하는 자가 있느냐 그는 찬송하라

Is any among you afflicted? let him pray. Is any merry? let him sing psalms.

△James 약 5:14 너희 가운데 병든 자가 있느냐 교회 장로를 불러 주의 이름으로 그에게 기름을 붓고 그를 위해 기도하라

Is any sick among you? let him call for the elders of the church; and let them pray over him, anointing him with oil in the name of the Lord;

△James 약 5:15 신앙의 기도는 병든 자를 구원하리니 주가 그를 일으킬 것이요 그가 죄를 범했다면 용서받으리라  
And the prayer of faith shall save the sick, and the Lord shall raise him up; and if he have committed sins, they shall be forgiven him.

△James 약 5:16 너희 잘못을 서로 고백하고 서로 기도하여 너희가 나음을 얻도록 하라 의인의 효과적이고 간절한 기도는 역사하는 힘이 크니라

Confess your faults one to another, and pray one for another, that ye may be healed. The effectual fervent prayer of a righteous man availeth much.

△James 약 5:17 엘리야는 우리와 같은 성정을 가진 사람이었으되 비가 오지 않기를 간절히 기도하니 삼 년 육 개월 동안 땅에 비가 오지 않았고

Elias was a man subject to like passions as we are, and he prayed earnestly that it might not rain; and it rained not on the earth by the space of three years and six months.

△James 약 5:18 그가 다시 기도하니 하늘이 비를 내리고 땅은 열매를 내었느니라

And he prayed again, and the heaven gave rain, and the earth brought forth her fruit.

△James 약 5:19 형제들아 너희 가운데 누가 진리로부터 돌아서서 잘못하되 어떤 사람이 그를 개심하게 하면

Brethren, if any of you do err from the truth, and one convert him;

△James 약 5:20 죄인을 그의 잘못된 길로부터 개심하게 한 자는 한 영혼을 죽음으로부터 구원할 것이요 허다한 죄를 가릴 것임을 알라

Let him know, that he which converteth the sinner from the error of his way shall save a soul from death, and shall hide a multitude of sins.

베드로전서(1Pet. 뵤전)

1, 2, 3, 4, 5

1 장: 부활이 살아있는 소망으로 인도함. 신앙의 시련은 존귀와 영광이 될 것임. 보지 못했으나 믿고 사랑하며 기뻐하는 영혼은 구원받음. 순종하는 어린아이처럼 모든 대화 가운데 거룩하게 되라. 내가 거룩하니 너희도 거룩하라. 우리는 그리스도의 피로 대속 받았음. 진리에 순종함으로써 성령을 통해 우리의 영혼이 정결하게 됨. 정결한 마음으로 뜨겁게 사랑하라. 하나님의 말씀을 통해 거듭남.

Resurrection leads to a living hope. The trials of faith will be honor and glory. Those who have not seen but believe, love, and rejoice are saved. Be ye holy in all manner of conversation, like an obedient little child. Be ye holy for I am holy. We have been redeemed by the blood of Christ. Obedience to the truth purifies our souls through the Spirit. Love fervently with a pure heart. Being born again through the Word of God.

2 장: 새로 태어난 아기처럼 말씀의 진실된 젖으로 성장하라. 우리도 살아있는 돌로서 영적인 희생을 드려야 함. 건축자의 버린 돌이 모퉁이의 머릿돌이 됨. 우리는 왕 같은 제사장으로서 그에게 찬양을 드려야 함. 영혼을 대적하여 싸우는 육신에 속한 탐욕을 버리라. 대적하는 자를 향해 선한 일을 하여 그들이 심판 날에 하나님께 영광을 돌리게 하라. 세상의 권세에 순종하라. 하나님의 종으로서 너의 자유를 사용하라. 모든 사람을 존대하라. 부당하게 고난을 겪어도 참고, 그리스도의 발자취를 따르라. 죄에 대해 죽은 우리는 의로움을 위해 살아야 함. 우리는 우리 영혼의 목자와 감독에게 돌아왔음.

Grow up with the sincere milk of the word like a newborn baby. We too are to make spiritual sacrifices as living stones. The stone rejected by the

builders becomes the cornerstone. We should praise him as a royal priesthood. Abandon fleshly lusts, which fights against the soul. Do good works toward those who oppose you, that they may glorify God in the day of judgment. Obey the powers of the world. Use your freedom as a servant of God. Respect everyone. Even if you suffer unfairly, endure it and follow in the footsteps of Christ. We who are dead to sin must live for righteousness. We have returned to the shepherd and bishop of our souls.

3 장: 아내와 남편에게 주는 조언. 악을 악으로 갚지 말고 오히려 축복하라. 혀를 금하여 악한 말을 그치라. 의로움을 위해 고난받는 자는 행복하다. 너의 소망의 이유에 대해 물어보는 자에게 대답할 것을 준비하라. 선한 양심을 가지라. 예수 그리스도가 죽은 자에게 복음을 전파했음. 침례는 하나님을 향한 선한 양심의 응답임.

Counsel to wives and husbands. Not rendering evil for evil, but contrariwise blessing. Let him refrain his tongue from evil. Happy are those who suffer for the sake of righteousness. Be prepared to give an answer to anyone who asks the reason of your hope. Have a good conscience. Jesus Christ preached the gospel to the dead. Baptism is the answer of a good conscience toward God.

4 장: 우리 남은 인생은 탐욕을 버리고 하나님의 뜻대로 살아야 함. 죽은 자들에게 복음이 전파됨. 사랑은 많은 죄를 막음. 모든 일에서 예수 그리스도를 통해 하나님께 영광을 돌리라. 그리스도의 고난에 참여하게 된 것을 기뻐하라. 심판은 하나님의 집에서 시작됨.

For the rest of our lives, we must give up lusts and live according to God's

will. The gospel is preached to the dead. Charity prevents many sins. Glory to God through Jesus Christ in all things. Rejoice, inasmuch as ye are partakers of Christ's sufferings. Judgment begins at the house of God.

5 장: 하나님의 양 떼를 치되 지배하지 말고 모범이 되라. 서로 순종하고 겸손으로 옷 입으라. 신앙으로 악마에게 대

항하라. 우리는 잠시 고난을 받은 후에 완전하게 됨.

Feed the flock of God, but do not dominate, but be an example. Obey one another and be clothed with humility. Resist the devil with faith. We are made perfect after suffering for a while.

△1Pet.벤전 1:1 예수 그리스도의 사도 베드로는 본도와 갈라디아와 갑바도기아와 아시아와 비두니아 지역에 널리 흩어진 나그네들

Peter, an apostle of Jesus Christ, to the strangers scattered throughout Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia,

△1Pet.벤전 1:2 곧 아버지 하나님의 미리 아는 지식에 따라 성령으로 성결하게 됨을 통해 순종과 예수 그리스도의 피 뿌림에 이르도록 택한 자들에게 편지하노니 은혜와 평강이 너희에게 풍성하기를 원하노라

Elect according to the foreknowledge of God the Father, through sanctification of the Spirit, unto obedience and sprinkling of the blood of Jesus Christ; Grace unto you, and peace, be multiplied.

△1Pet.벤전 1:3 하나님 곧 우리 주 예수 그리스도의 아버지를 찬양하리로다 그는 자기의 풍성한 자비에 따라 죽음으로부터 예수 그리스도의 부활을 통해 우리를 다시 낳아 살아있는 소망에 이르게 했으며

Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, which according to his abundant mercy hath begotten us again unto a lively hope by the resurrection of Jesus Christ from the dead,

△1Pet.벤전 1:4 너희를 위해 하늘에 예비되어 부패하지 않고 더럽혀지지 않고 사라지지 않는 유업에 이르게 했나니

To an inheritance incorruptible, and undefiled, and that fadeth not away, reserved in heaven for you,

△1Pet.벤전 1:5 너희는 신앙을 통해 구원에 이르도록 하나님의 능력으로 보존되었으며 그 구원은 마지막 때에 계시되기 위해 예비된 것이라

Who are kept by the power of God through faith unto salvation ready to be revealed in the last time.

△1Pet.벤전 1:6 그러므로 너희가 많은 시험을 통해 지금은 잠시 근심 가운데 있는 것이 필요하다 할지라도 크게 기뻐하는 것은

Wherein ye greatly rejoice, though now for a season, if need be, ye are in heaviness through manifold temptations;

△1Pet.벤전 1:7 너희 신앙의 시련이 사라지는 금보다 훨씬 귀하여 그것이 비록 불로 시험받는다 해도 예수 그리스도가 나타날 때에는 칭찬과 존귀와 영광으로 발견되게 하려 함이라

That the trial of your faith, being much more precious than of gold that perisheth, though it be tried with fire, might be found unto praise and honor and glory at the appearing of Jesus Christ;

△1Pet.벤전 1:8 너희는 그를 보지 못했으나 사랑하고 지금도 보지 못하나 믿으며 말할 수 없는 기쁨으로 즐거워하며 영광으로 가득 찼으니

Whom having not seen, ye love; in whom, though now ye see him not, yet believing, ye rejoice with joy unspeakable and full of glory;

△1Pet.벤티전 1:9, JST1:9 너희 신앙의 목적 곧 너희 영혼의 구원을 받았느니라

Receiving the *object* of your faith, even the salvation of your souls.

△1Pet.벤티전 1:10, JST1:10 너희에게 베풀어진 은혜를 예언한 선지자들은 이 구원에 관해 물어보며 부지런히 탐구하되

*Concerning* which salvation the *prophets* who prophesied of the grace *bestowed upon you, inquired and searched diligently;*

△1Pet.벤티전 1:11, JST1:11 그들 안에 있는 그리스도의 영이 알려주는 구원의 시기와 방식을 탐구했나니 그 영은 그리스도의 고난과 그에 따르는 영광을 미리 증언했느니라

Searching what *time, and* what manner of *salvation* the Spirit of Christ which was in them did signify, when it testified beforehand the sufferings of Christ, and the glory *which* should follow.

△1Pet.벤티전 1:12 그들에게 이것이 계시된 것은 그들 자신을 위해서가 아니라 우리에게 성역을 베풀기 위함이니 그것들은 하늘로부터 내려온 성령으로 너희에게 복음을 전파한 자들을 통해 지금 알려졌으며 천사들이 들여다보기 원한 것이니라

Unto whom it was revealed, that not unto themselves, but unto us they did minister the things, which are now reported unto you by them that have preached the gospel unto you with the Holy Ghost sent down from heaven; which things the angels desire to look into.

△1Pet.벤티전 1:13 그러므로 너희 마음의 허리를 동여매고 진지하여 예수 그리스도가 나타날 때 너희에게 전해질 은혜를 끝까지 소망하되

Wherefore gird up the loins of your mind, be sober, and hope to the end for the grace that is to be brought unto you at the revelation of Jesus Christ;

△1Pet.벤티전 1:14 전에 너희가 알지 못할 때의 탐욕을 따르지 말고 순종하는 어린아이로서

As obedient children, not fashioning yourselves according to the former lusts in your ignorance;

△1Pet.벤티전 1:15 너희를 부르신 이가 거룩한 것처럼 너희 모든 행실에서 거룩하게 되라

But as he which hath called you is holy, so be ye holy in all manner of conversation;

△1Pet.벤티전 1:16 이는 기록되었으되 내가 거룩하니 너희도 거룩하라 했음이라

Because it is written, Be ye holy; for I am holy.

△1Pet.벤티전 1:17 사람을 차별하여 대하지 않고 각 사람의 행위에 따라 심판하시는 아버지를 너희가 부른다면 이생에서 체류하는 시간을 두려움으로 지내라

And if ye call on the Father, who without respect of persons judgeth according to every man's work, pass the time of your sojourning here in fear;

△1Pet.벤티전 1:18 너희가 알거니와 너희는 너희 조상에게서 전통으로 물려받은 헛된 행실로부터 금이나 은처럼 부패하는 것으로 대속 받은 것이 아니요

Forasmuch as ye know that ye were not redeemed with corruptible things, as silver and gold, from your vain conversation received by tradition from your fathers;

△1Pet.벤티전 1:19 흠 없고 점 없는 어린양처럼 귀한 그리스도의 피로 대속 받았나니

But with the precious blood of Christ, as of a lamb without blemish and without spot;

△1Pet.벤티전 1:20 그는 진실로 세상의 기초가 놓이기 전부터 예임되었으나 이 마지막 때에 너희를 위해 나타났느니라

Who verily was foreordained before the foundation of the world, but was manifest in these last times for you,  
 △1Pet.벤전 1:21 그를 죽음으로부터 살리고 그에게 영광을 주신 하나님을 너희가 그를 통해 믿는 것은 너희 신앙과 소망이 하나님 안에 있게 하려 함이라

Who by him do believe in God, that raised him up from the dead, and gave him glory; that your faith and hope might be in God.

△1Pet.벤전 1:22 너희가 진리에 순종함으로써 성령을 통해 영혼이 정결하게 되어 거짓 없는 형제애에 이르렀으니 조심하여 정결한 마음으로 뜨겁게 서로 사랑하라

Seeing ye have purified your souls in obeying the truth through the Spirit unto unfeigned love of the brethren, see that ye love one another with a pure heart fervently;

△1Pet.벤전 1:23, JST1:23 거듭나는 것은 부패하는 씨에서 나는 것이 아니라 영원히 살아있고 존재하는 하나님의 말씀을 통해 부패하지 않는 씨에서 나는 것이라

Being born again, not of corruptible seed, but of incorruptible, by the word of God, which liveth and abideth *forever*.

△1Pet.벤전 1:24 모든 육신은 풀과 같고 사람의 모든 영광은 풀의 꽃과 같으니 풀은 마르고 그 꽃은 떨어지거니와

For all flesh is as grass, and all the glory of man as the flower of grass. The grass withereth, and the flower thereof falleth away;

△1Pet.벤전 1:25, JST1:25 주의 말씀은 영원히 남아있나니 복음을 통해 너희에게 전파된 이것이 그 말씀이니라

But the word of the Lord endureth *forever*. And this is the word which by the gospel is preached unto you.

△1Pet.벤전 2:1 그러므로 모든 악의와 모든 기만과 위선과 시기와 악한 말을 버리고

Wherefore laying aside all malice, and all guile, and hypocrisies, and envies, and all evil speakings,

△1Pet.벤전 2:2 새로 태어난 아기처럼 말씀의 진실된 젖을 원하여 그것으로 자라도록 하라

As newborn babes, desire the sincere milk of the word, that ye may grow thereby;

△1Pet.벤전 2:3 그렇게 되면 너희는 주가 은혜로움을 맛보았으니

If so be ye have tasted that the Lord is gracious.

△1Pet.벤전 2:4 진실로 사람에게 버림 받았으나 하나님께 택함 받은 살아있는 귀한 돌에게 가는 것처럼 오시는 이에 게 나아가

To whom coming, as unto a living stone, disallowed indeed of men, but chosen of God, and precious,

△1Pet.벤전 2:5 너희도 살아있는 돌처럼 영적인 집 곧 거룩한 제사장으로 세워져서 예수 그리스도를 통해 하나님이 받을 만한 영적인 희생을 바쳐야 하느니라

Ye also, as lively stones, are built up a spiritual house, an holy priesthood, to offer up spiritual sacrifices, acceptable to God by Jesus Christ.

△1Pet.벤전 2:6, JST2:6 그러므로 그것은 경전에도 기록되기를 보라 내가 택한 귀한 모퉁이의 머릿돌을 시온에 두노니 그를 믿는 자는 당황하지 않으리라 했느니라

Wherefore also it is contained in the scripture, Behold, I lay in Sion a chief *cornerstone*, elect, precious; and he that believeth on him shall not be confounded.

△1Pet.벤전 2:7, JST2:7 믿는 너희에게는 그가 귀하나 불순종하는 자들 곧 불순종으로 인해 말씀에 걸려 넘어지는 자들에게는 걸림돌과 실족하게 하는 반석으로 지정되나니

Unto you therefore *who* believe, he is precious; but unto them *who are* disobedient, *who stumble at the word, through disobedience, whereunto they were appointed*, a stone of stumbling, and a rock of offense.

△1Pet.벵전 2:8, JST2:8 이는 건축자가 버린 돌이 모퉁이의 머릿돌이 됨이라

*For the stone which the builders disallowed, is become the head of the corner.*

△1Pet.벵전 2:9, JST2:9 그러나 너희는 택함 받은 세대요 왕 같은 제사장이요 거룩한 민족이요 특별한 백성이니 너희를 어둠에서 불러내어 그의 놀라운 빛 가운데로 들어가게 하신 그에 대한 찬양을 보여야 하느니라

But ye are a chosen generation, a royal priesthood, a holy nation, a peculiar people; that ye should *show* forth the praises of him who hath called you out of darkness into his *marvelous* light;

△1Pet.벵전 2:10 너희가 과거에는 백성이 아니었으나 지금은 하나님의 백성이요 전에는 자비를 얻지 못했으나 지금은 자비를 얻었느니라

Which in time past were not a people, but are now the people of God; which had not obtained mercy, but now have obtained mercy.

△1Pet.벵전 2:11 지극히 사랑하는 자들아 내가 타국인과 나그네처럼 너희에게 청하노니 영혼을 대적하여 싸우는 육에 속한 탐욕을 버리라

Dearly beloved, I beseech you as strangers and pilgrims, abstain from fleshly lusts, which war against the soul;

△1Pet.벵전 2:12, JST2:12 이방인 가운데 너희 행위를 정직하게 하여 사람들이 너희를 행악자로 여기고 대적하여 말할지라도 그들이 너희 선한 일을 보고 징벌의 날에 하나님께 영광을 돌리게 하라

Having your *conduct* honest among the Gentiles; that, whereas they speak

against you as evildoers, they may by your good works, which they shall behold, glorify God in the day of visitation.

△1Pet.벵전 2:13 너희는 사람의 각종 의식에 순종하기를 주를 위해서 하되 왕에게는 최고 존엄에게 하는 것처럼 하며

Submit yourselves to every ordinance of man for the Lord's sake; whether it be to the king, as supreme;

△1Pet.벵전 2:14 총독들에게는 악을 행하는 자를 처벌하고 올바르게 행하는 자를 칭찬하기 위해 그가 보낸 자들에게 하는 것처럼 대하라

Or unto governors, as unto them that are sent by him for the punishment of evildoers, and for the praise of them that do well.

△1Pet.벵전 2:15 그렇게 하는 것이 하나님의 뜻이니 이는 어리석은 사람들의 무식한 말을 너희 올바른 행실로 잠잠하게 하려 함이라

For so is the will of God, that with well doing ye may put to silence the ignorance of foolish men;

△1Pet.벵전 2:16 자유한 자로서 너희 자유를 악의를 가리는데 쓰지 말고 너희 자유를 하나님의 종으로서 사용하라 As free, and not using your liberty for a cloak of maliciousness, but as the servants of God.

△1Pet.벵전 2:17, JST2:17 모든 사람을 존대하고 형제를 사랑하고 하나님을 두려워하며 왕을 존대하라

*Honor* all men. Love the brotherhood. Fear God. *Honor* the king.

△1Pet.벵전 2:18 종들아 모든 두려움으로 너의 주인에게 복종하되 선하고 온화한 사람에게뿐만 아니라 까다로운 사람에게도 그리하라

Servants, be subject to your masters with all fear; not only to the good and gentle, but also to the froward.

△1Pet.벵전 2:19 사람이 부당하게 고난을 겪어도 하나님을 향한 양심을 위



해 슬픔을 참으면 이것은 감사한 일이  
니라

For this is thankworthy, if a man for  
conscience toward God endure grief,  
suffering wrongfully.

△1Pet.벵전 2:20 너희 잘못으로 인해  
매를 맞고 그것을 참으면 무슨 영광이  
되겠느냐 그러나 너희가 올바르게 행했  
는데 그것으로 인해 고난받고 참으면  
이것은 하나님께 받아들일만 하나니

For what glory is it, if, when ye be  
buffeted for your faults, ye shall take  
it patiently? but if, when ye do well,  
and suffer for it, ye take it patiently,  
this is acceptable with God.

△1Pet.벵전 2:21 그리스도 역시 우리  
에게 본보기를 남겨 너희가 그의 발자  
취를 따르게 하려고 우리를 위해 고난  
받았으므로 너희도 이를 위해 부름 받  
았느니라

For even hereunto were ye called;  
because Christ also suffered for us,  
leaving us an example, that ye should  
follow his steps;

△1Pet.벵전 2:22 그는 죄짓지 않았고  
그의 입에는 간사함도 없으며

Who did no sin, neither was guile  
found in his mouth;

△1Pet.벵전 2:23 욕을 당하되 욕으로  
값지 않고 고난을 겪되 위협하지 않고  
의롭게 심판하시는 이에게 자신을 맡겨

Who, when he was reviled, reviled not  
again; when he suffered, he threat-  
ened not; but committed himself to  
him that judgeth righteously;

△1Pet.벵전 2:24 나무 위에서 자기 몸  
으로 우리 죄를 친히 감당한 것은 죄에  
대해 죽은 우리가 의로움을 위해 살게  
함이니 그가 채찍에 맞음으로 인해 너  
희가 나았느니라

Who his own self bare our sins in his  
own body on the tree, that we, being  
dead to sins, should live unto righteo-  
usness; by whose stripes ye were  
healed.

△1Pet.벵전 2:25 너희는 그릇 가는 양  
과 같았으나 이제 너희 영혼의 목자와  
감독에게 돌아왔느니라

For ye were as sheep going astray;  
but are now returned unto the  
Shepherd and Bishop of your souls.

△1Pet.벵전 3:1, JST3:1 마찬가지로 아  
내들아 너희 남편에게 복종하라 이는  
어떤 사람이 말씀에 순종하지 않으면  
말씀 없이 아내의 행실을 통해 그들을  
구하려 함이니

Likewise, ye wives, be in subjection to  
your own husbands; that, if any obey  
not the word, they also may without  
the word be won by the *conduct* of the  
wives;

△1Pet.벵전 3:2, JST3:2 그들은 너희  
순결한 행실을 보고 두려워하느니라

While they behold your chaste  
*conduct* coupled with fear.

△1Pet.벵전 3:3, JST3:3 너희 단장은  
머리를 땅거나 금으로 장식하거나 옷으  
로 치장하는 외면적인 단장으로 하지  
말고

*Let your adorning be not* that outward  
adorning of plaiting the hair, and wea-  
ring of gold, or putting on of apparel;

△1Pet.벵전 3:4 부패하지 않는 것 곧  
하나님이 보기에 크게 값진 온유하고  
정숙한 영의 장식으로 내면을 단장한  
마음속에 감추어진 사람으로 하라

But let it be the hidden man of the  
heart, in that which is not corruptible,  
even the ornament of a meek and  
quiet spirit, which is in the sight of  
God of great price.

△1Pet.벵전 3:5, JST3:5 옛날에 하나님  
을 신뢰했던 거룩한 여자들도 이런 방  
식을 좇아 자신을 단장하여 남편에게  
복종했나니

For after this manner in *old times* the  
holy women, *who* trusted in God, ado-  
rned themselves, being in subjection  
unto their own husbands;

△1Pet.벵전 3:6, JST3:6 사라가 아브라  
함을 주라 부르며 순종한 것처럼 그녀

의 딸인 너희도 올바르게 행하는 한 어떤 놀라운 일에도 두려워하지 말라

Even as *Sarah* obeyed Abraham, calling him lord; whose daughters ye are, as long as ye do well, and are not afraid with any amazement.

△1Pet.벵전 3:7, JST3:7 마찬가지로 남편들아 더 연약한 그릇이요 생명의 은혜를 함께 유업으로 받을 자로서 아내를 존귀하게 대하며 지식에 따라 함께 거하여 너희 기도가 방해받지 않게 하라

Likewise, ye husbands, dwell with them according to knowledge, giving *honor* unto the wife, as unto the weaker vessel, and as being heirs together of the grace of life; that your prayers be not hindered.

△1Pet.벵전 3:8 끝으로 너희는 모두 한 마음이 되어 서로에게 동정심을 가지고 형제로서 사랑하고 불쌍히 여기며 공손하게 대하라

Finally, be ye all of one mind, having compassion one of another; love as brethren, be pitiful, be courteous;

△1Pet.벵전 3:9 악을 악으로 욕을 욕으로 갚지 말고 오히려 축복하라 너희가 이 일에 부름 받은 것은 축복을 유업으로 받기 위한 것임을 아느니라

Not rendering evil for evil, or railing for railing; but contrariwise blessing; knowing that ye are thereunto called, that ye should inherit a blessing.

△1Pet.벵전 3:10 생명을 사랑하고 좋은 날을 보기 원하는 자는 자기 혀를 금하여 악을 그치고 자기 입술로 간교하게 말하지 말아야 하나니

For he that will love life, and see good days, let him refrain his tongue from evil, and his lips that they speak no guile;

△1Pet.벵전 3:11 악을 떠나 선을 행하고 평화를 추구하며 그것을 따르라

Let him eschew evil, and do good; let him seek peace, and ensue it.

△1Pet.벵전 3:12 주의 눈은 의인을 살피고 그의 귀는 그들의 기도를 듣기 위

해 열려있으나 주의 얼굴은 악을 행하는 자들을 대적하느니라

For the eyes of the Lord are over the righteous, and his ears are open unto their prayers; but the face of the Lord is against them that do evil.

△1Pet.벵전 3:13 너희가 선한 것을 따르는 자가 되면 너희를 해할 자가 누구냐

And who is he that will harm you, if ye be followers of that which is good?

△1Pet.벵전 3:14 그러나 너희가 의로움으로 인해 고난받으면 너희는 행복하다 그들의 위협을 두려워하지 말고 근심하지도 말라

But and if ye suffer for righteousness' sake, happy are ye; and be not afraid of their terror, neither be troubled;

△1Pet.벵전 3:15, JST3:15 주 하나님을 너희 마음속에 성스럽게 간직하여 너희 안에 있는 소망으로 인해 그 이유를 물어보는 각 사람에게 온유함과 두려움으로 대답할 것을 항상 준비하라

But sanctify the Lord God in your hearts; and be ready always to give an answer *with meekness and fear* to every man that asketh of you a reason for the hope that is in you:

△1Pet.벵전 3:16, JST3:16 선한 양심을 가지라 이는 그들이 너희를 행악자로 여겨 나쁘게 말할지라도 그리스도 안에 있는 너희 선한 행실을 거짓되이 고발한 일에 대해 부끄러워하게 하려 함이니

Having a good conscience; that, whereas they speak evil of you, as of evildoers, they may be ashamed that falsely accuse your good *conduct* in Christ.

△1Pet.벵전 3:17 하나님의 뜻이 그렇다면 선을 행함으로 인해 고난받는 것이 악을 행함으로 인해 고난받는 것보다 나으니라

For it is better, if the will of God be so, that ye suffer for well doing, than for evil doing.

△1Pet.벵전 3:18, JST3:18 그리스도 역시 죄를 위해 한 번 고난받아 의인으로서 불의한 자를 위해 육신으로 죽임 당하고 영을 통해 살아난 것은 우리를 하나님께 데려가기 위함이요

For Christ *also once* suffered for sins, the just for the *unjust*, being put to death in the flesh, but quickened by the Spirit, *that he might bring us to God.*

△1Pet.벵전 3:19, JST3:19 또한 그가 가서 옥에 있는 영들에게 전파하기 위함이니

*For which cause also*, he went and preached unto the spirits in prison;

△1Pet.벵전 3:20, JST3:20 그 가운데 얼마는 노아의 시대에 방주가 예비되는 동안 하나님이 오래 참고 기다릴 때 불순종하던 자들이었으며 거기서 겨우 여덟 영혼만 물로 구원받았느니라

*Some of whom* were disobedient in the days of Noah, while the long-suffering of God waited, while the ark was preparing, wherein few, that is, eight souls were saved by water.

△1Pet.벵전 3:21 그것과 닮은 모형인 침례 또한 (옥에 속한 더러움을 벗는 것이 아니요 하나님을 향한 선한 양심의 응답으로서) 예수 그리스도의 부활을 통해 지금 우리를 구원하느니라

The like figure whereunto even baptism doth also now save us, (not the putting away of the filth of the flesh, but the answer of a good conscience toward God,) by the resurrection of Jesus Christ;

△1Pet.벵전 3:22 그가 하늘에 들어가 하나님의 오른편에 있으니 천사와 권세와 권능이 그에게 복종하느니라

Who is gone into heaven, and is on the right hand of God; angels and authorities and powers being made subject unto him.

△1Pet.벵전 4:1, JST4:1 그러므로 그리스도가 육신으로 우리를 위해 고난받은 것처럼 너희도 같은 마음으로 무장하라

Forasmuch then as Christ hath suffered for us in the flesh, arm yourselves likewise with the same *mind*;

△1Pet.벵전 4:2, JST4:2 이는 육신으로 고난받은 너희가 죄를 그치고 육신으로 있는 너희 남은 시간을 더 이상 사람의 탐욕을 위해 살지 말고 하나님의 뜻을 위해 살게 하기 위함이라

*For you who have suffered in the flesh should cease from sin, that you no longer the rest of your time in the flesh, should live to the lusts of men, but to the will of God.*

△1Pet.벵전 4:3, JST4:3 너희가 음란과 탐욕과 술 취함과 방탕과 향락과 가증한 우상 숭배로 이방인의 뜻을 행한 것은 인생의 지나간 때로 충분하니

For the time past of life may suffice to have wrought the will of the Gentiles, when ye walked in lasciviousness, lusts, excess of wine, revellings, banquetings, and abominable idolatries;

△1Pet.벵전 4:4, JST4:4 그들은 너희가 자기들과 함께 똑같은 극심한 방탕으로 달려가지 않는 것을 이상히 여겨 너희를 험담하거니와

Wherein they speak evil of you, thinking it strange that you run not with them to the same excess of riot; △1Pet.벵전 4:5 그들은 산 자와 죽은 자를 심판하려고 준비하신 이에게 해명해야 하리라

Who shall give account to him that is ready to judge the quick and the dead.

△1Pet.벵전 4:6, JST4:6 이로 인해 죽은 자들에게도 복음이 전파되었나니 이는 그들이 육신으로 있을 때의 사람에 따라 심판받으나 영으로는 하나님의 뜻에 따라 살게 하려 함이라

*Because of this, is the gospel preached to them who are dead, that they might be judged according to men in the flesh, but live in the spirit according to the will of God.*

△1Pet.벵전 4:7, JST4:7 그러나 너희에게는 모든 것의 끝이 가까웠으니 너희는 진지하고 깨어 기도하라

But *to you*, the end of all things is at hand; be ye therefore sober, and watch unto prayer.

△1Pet.벵전 4:8, JST4:8 무엇보다도 너희 가운데 뜨거운 사랑을 지니라 사랑은 허다한 죄를 막느니라

And above all things have fervent charity among yourselves; for charity *preventeth* a multitude of sins.

△1Pet.벵전 4:9 인색함 없이 서로 대접하고

Use hospitality one to another without grudging.

△1Pet.벵전 4:10 각 사람이 은사를 받았으니 하나님의 풍성한 은혜를 받은 선한 청지기로서 그 은사로 서로에게 성역을 베풀라

As every man hath received the gift, even so minister the same one to another, as good stewards of the manifold grace of God.

△1Pet.벵전 4:11, JST4:11 누구든지 말하려면 하나님이 말하는 것처럼 말하고 누구든지 성역을 베풀려면 하나님이 준 능력으로 하는 것처럼 하여 모든 일에서 예수 그리스도를 통해 하나님이 영광 받게 하라 그에게 찬양과 통치권이 영원히 있기를 원하노라 아멘

If any man speak, let him speak as *an oracle* of God; if any man minister, let him do it as of the ability which God giveth; that God in all things may be glorified through Jesus Christ; to whom be praise and dominion *forever* and ever. Amen.

△1Pet.벵전 4:12 사랑하는 자들아 너희를 시험하는 불같은 시련에 대해 어떤 이상한 일이 일어나는 것처럼 이상하게 생각하지 말고

Beloved, think it not strange concerning the fiery trial which is to try you, as though some strange thing happened unto you;

△1Pet.벵전 4:13 오히려 그리스도의 고난에 참여하는 자가 된 것을 기뻐하라 이는 그의 영광이 나타날 때 너도 심히 큰 기쁨으로 즐거워할 것임이라

But rejoice, inasmuch as ye are partakers of Christ's sufferings; that, when his glory shall be revealed, ye may be glad also with exceeding joy.

△1Pet.벵전 4:14 너희가 그리스도의 이름으로 인해 비난받으면 너희는 행복하도다 이는 영광의 영 곧 하나님의 영이 너희 위에 머무름이니 저들 편에서는 그가 비난받으나 너희 편에서는 그가 영화롭게 되느니라

If ye be reproached for the name of Christ, happy are ye; for the Spirit of glory and of God resteth upon you; on their part he is evil spoken of, but on your part he is glorified.

△1Pet.벵전 4:15 그러나 너희 가운데 아무도 살인자나 도둑이나 악을 행하는 자나 다른 사람의 일에 간섭하는 자로 고난받지 말라

But let none of you suffer as a murderer or as a thief, or as an evildoer, or as a busybody in other men's matters.

△1Pet.벵전 4:16 누구든지 그리스도인으로서 고난받으면 부끄러워하지 말고 이것을 통해 하나님께 영광을 돌리라

Yet if any man suffer as a Christian, let him not be ashamed; but let him glorify God on this behalf.

△1Pet.벵전 4:17 심판이 반드시 하나님의 집에서 시작되어야 할 때가 오느니라 이것이 우리에게서 먼저 시작된다면 하나님의 복음에 순종하지 않은 자들의 마지막은 어떻게 되겠느냐

For the time is come that judgment must begin at the house of God; and if it first begin at us, what shall the end be of them that obey not the gospel of God?

△1Pet.벵전 4:18 의인이 겨우 구원받으면 경건하지 않은 자와 죄인들은 어디에 나타나겠느냐

And if the righteous scarcely be saved, where shall the ungodly and the sinner appear?

△1Pet.벵전 4:19 그러므로 하나님의 뜻에 따라 고난받는 자들은 올바르게 행하는 가운데 신실하신 창조주께 맡기는 것처럼 자기 영혼의 보호를 그에게 맡기라

Wherefore, let them that suffer according to the will of God commit the keeping of their souls to him in well doing, as unto a faithful Creator.

△1Pet.벵전 5:1 너희 가운데 장로에게 권고하노니 나도 장로의 한 사람이요 그리스도 고난에 관한 증인이요 나타날 영광에 참여하는 자이기도 하니라

The elders which are among you I exhort, who am also an elder, and a witness of the sufferings of Christ, and also a partaker of the glory that shall be revealed;

△1Pet.벵전 5:2 너희 가운데 있는 하나님의 양 떼를 치라 그것을 돌보되 억지로 하지 말고 기꺼이 하며 더러운 이익을 위해 하지 말고 준비된 마음으로 하며

Feed the flock of God which is among you, taking the oversight thereof, not by constraint, but willingly; not for filthy lucre, but of a ready mind;

△1Pet.벵전 5:3 하나님의 유산인 백성을 지배하지 말고 오직 양무리에게 모범이 되라

Neither as being lords over God's heritage, but being ensamples to the flock.

△1Pet.벵전 5:4 그리하면 목자장이 나타날 때 너희는 사라지지 않는 영광의 관을 받으리라

And when the chief Shepherd shall appear, ye shall receive a crown of glory that fadeth not away.

△1Pet.벵전 5:5 마찬가지로 청년들이 장로에게 순종하라 참으로 너희가 모두 서로 복종하고 겸손으로 옷 입으라 하

나님은 교만한 자를 뿌리치고 겸손한 자에게 은혜를 베푸느니라

Likewise, ye younger, submit yourselves unto the elder. Yea, all of you be subject one to another, and be clothed with humility; for God resisteth the proud, and giveth grace to the humble.

△1Pet.벵전 5:6 그러므로 하나님의 강한 손 아래 너희 자신을 낮추라 때가 되면 그가 너희를 높이리라

Humble yourselves therefore under the mighty hand of God, that he may exalt you in due time.

△1Pet.벵전 5:7 너희 모든 염려를 그에게 맡기라 그가 너희를 돌보느니라

Casting all your care upon him; for he careth for you.

△1Pet.벵전 5:8 진지하고 깨어있으라는 너희 대적인 악마가 울부짖는 사자처럼 삼킬 자를 찾아 돌아다니기 때문이니

Be sober, be vigilant; because your adversary the devil, as a roaring lion, walketh about, seeking whom he may devour;

△1Pet.벵전 5:9 신앙 안에서 굳건하게 악마에게 대항하라 그와 똑같은 고난이 세상에 있는 너희 형제들 안에서 이루어지는 것을 너가 아느니라

Whom resist steadfast in the faith, knowing that the same afflictions are accomplished in your brethren that are in the world.

△1Pet.벵전 5:10 그러나 예수 그리스도를 통해 그의 영원한 영광에 이르도록 우리를 부르신 모든 은혜의 하나님은 너희가 잠시 고난받은 후에는 너희를 완전하게 하고 굳건하고 강하게 하여 너희를 세우리라

But the God of all grace, who hath called us unto his eternal glory by Christ Jesus, after that ye have suffered a while, make you perfect, stablish, strengthen, settle you.

△1Pet.벵전 5:11, JST5:11 영광과 통치권이 영원히 그에게 있기를 원하노라 아멘

To him be glory and dominion *forever* and ever. Amen.

△1Pet.벵전 5:12 내가 너희에게 신실한 형제라고 생각되는 실루아노를 통해 간단히 권고하고 증언하며 쓴 이것이 너희가 서 있는 하나님의 참된 은혜니라

By Sylvanus, a faithful brother unto you, as I suppose, I have written briefly, exhorting, and testifying that this is the true grace of God wherein ye stand.

△1Pet.벵전 5:13, JST5:13 바벨론에서 너희와 함께 택함 받은 자들과 나의 아들 마가가 너희에게 인사하느니라

*They at Babylon, elected together with you, salute you; and so doth Marcus my son.*

△1Pet.벵전 5:14 너희는 사랑의 입맞춤으로 서로 인사하라 예수 그리스도 안에 있는 너희 모두에게 평강이 있기를 원하노라 아멘

Greet ye one another with a kiss of charity. Peace be with you all that are in Christ Jesus. Amen.

베드로후서(2Pet. 뵤후)

1, 2, 3

1 장: 우리의 성약은 탐욕을 버리고 신성한 속성에 참여하는 것임. 너희 신앙에 덕과 지식과 인내와 사랑을 더하라. 부름과 택함을 확실하게 하라. 성도를 일깨워 항상 기억하게 하라. 예언의 말씀에 관해 더욱 확실한 지식에 주의를 기울이라. 예언은 하나님의 사람이 성령의 감동으로 말하는 것임.

Our covenant is the forsaking of covetousness and participation in the divine nature. Add to your faith virtue, knowledge, patience and love. Make your calling and election sure. Awaken the saints to always remember. Pay attention to a more sure knowledge of the words of prophecy. Prophecy is spoken by men of God, who are moved by the Holy Ghost

2 장: 우리 가운데 있는 거짓 교사로 인해 진리의 길이 비탄 받을 것임. 죄지은 천사. 노아의 홍수. 소돔과 고모라. 낮 동안의 방탕을 즐거움으로 여기는 자들. 간음으로 가득 찬 눈. 브울의 아들 발람. 씻었다가 더러움으로 돌아간 개와 돼지의 비유.

By reason of the false teachers among us the way of truth shall be evil spoken of. The angels that sinned. Noah's flood. Sodom and Gomorrah. Those who regard debauchery during the day as a pleasure. Eyes full of adultery. Balaam son of Beor. The parable of the dog and the pig who washed and returned to dirt.

3 장: 마지막 날에 조롱하는 자들이 와서 자기 탐욕을 좇아 행할 것임. 세상

은 몰로 멸망하고 불살라지기를 기다림. 주께는 하루가 천 년 같고 천 년이 하루 같음. 주는 아무도 멸망하지 않고 모두 회개하기를 원하심. 주의 날은 밤에 도둑처럼 올 것임. 땅이 뜨거운 열기로 가득 차고, 모든 부패하는 일들이 불에 탈 것임. 너희는 어떠한 사람이 되어야 하겠느냐? 주가 오는 날을 준비하고 있느냐? 새 하늘과 새 땅을 바라보라. 점이나 흠 없이 발견될 수 있도록 힘쓰라. 바울의 편지에 대해 언급함. 경전을 왜곡하고 멸망에 이르는 자들. 악한 자의 잘못에 이끌려 떨어지지 않도록 조심하라.

In the last days there shall come scoffers, walking after their own lusts. The world is destroyed by water and waiting to be burned. To the Lord a day is like a thousand years, and a thousand years is like a day. The Lord desires that no one perish, but that all repent. The day of the Lord will come like a thief in the night. The earth shall be filled with fervent heat, and the corruptible works which are therein shall be burned up. What manner of persons ought ye to be? Are you preparing for the day when the Lord comes? Look to the new heavens and the new earth. Strive to be found without spot or blemish. References to Paul's letters. Those who pervert the scriptures, unto their own destruction. Be careful not to be led away by the error of the evil one, and fall.

△2Pet. 뵤후 1:1, JST1:1 예수 그리스도의 종이요 사도인 시몬 베드로는 하나님과 우리 구원자 예수 그리스도의 의로움을 통해 우리와 마찬가지로 귀한 신앙을 얻은 자들에게 편지하노니

Simon Peter, a servant and an apostle of Jesus Christ, to them that have obtained like precious faith with us through the righteousness of God and our *Savior* Jesus Christ;

△2Pet.벵후 1:2 하나님과 우리 주 예수에 관한 지식을 통해 은혜와 평강이 너희에게 풍성하기를 원하노라

Grace and peace be multiplied unto you through the knowledge of God, and of Jesus our Lord,

△2Pet.벵후 1:3 그의 신성한 능력에 따라 생명과 경건에 속한 모든 것을 우리가 받은 것은 영광과 덕에 이르도록 우리를 부르신 이에 관한 지식을 통한 것이요

According as his divine power hath given unto us all things that pertain unto life and godliness, through the knowledge of him that hath called us to glory and virtue;

△2Pet.벵후 1:4 이로 인해 심히 크고 귀한 약속을 우리가 받았으니 이 약속은 탐욕을 통해 세상에 존재하는 부패를 피하여 너희로 하여금 신성한 속성에 참여하는 자가 되게 하느니라

Whereby are given unto us exceeding great and precious promises; that by these ye might be partakers of the divine nature, having escaped the corruption that is in the world through lust.

△2Pet.벵후 1:5 이것 외에도 모든 부지런함으로 너희 신앙에 덕을 더하고 덕에 지식을 더하고

And *besides* this, giving all diligence, add to your faith virtue; and to virtue, knowledge;

△2Pet.벵후 1:6 지식에 절제를 더하고 절제에 인내를 더하고 인내에 경건을 더하고

And to knowledge, temperance; and to temperance, patience; and to patience, godliness;

△2Pet.벵후 1:7 경건에 형제애를 더하고 형제애에 사랑을 더하라

And to godliness, brotherly kindness; and to brotherly kindness, charity.

△2Pet.벵후 1:8 이것들이 너희 안에 풍성하게 있으면 그것들은 너희가 우리 주 예수 그리스도에 관한 지식에서 황

무하거나 열매 없는 자가 되지 않게 하려니와

For if these things be in you, and abound, they make you that ye shall neither be barren nor unfruitful in the knowledge of our Lord Jesus Christ.

△2Pet.벵후 1:9 이것들이 부족한 자는 눈먼 자라 멀리 보지 못하고 자기 옛 죄로부터 정결하게 된 것을 잊었느니라 But he that lacketh these things is blind, and cannot see afar off, and hath forgotten that he was purged from his old sins.

△2Pet.벵후 1:10 그러므로 형제들아 너희 부름과 택함을 확실히 하기를 부지런히 힘쓰라 너희가 이렇게 하면 너희는 결코 떨어지지 않으리니

Wherefore the rather, brethren, give diligence to make your calling and election sure; for if ye do these things, ye shall never fall;

△2Pet.벵후 1:11 그리하면 우리 주 구원자 예수 그리스도의 영원한 왕국에 들어가는 것이 너희에게 넉넉하게 베풀어지리라

For so an entrance shall be ministered unto you abundantly into the everlasting kingdom of our Lord and Savior Jesus Christ.

△2Pet.벵후 1:12 그러므로 너희가 그것들을 알며 현존하는 진리에 세워졌을 지라도 나는 너희를 일깨워 이것들을 항상 기억하게 하기를 소홀히 하지 않으리라

Wherefore I will not be negligent to put you always in remembrance of these things, though ye know them, and be established in the present truth.

△2Pet.벵후 1:13 참으로 나는 내가 이 장막에 있는 동안 너희를 일깨워 기억하게 하는 것이 마땅하다 생각하노니

Yea, I think it meet, as long as I am in this tabernacle, to stir you up by putting you in remembrance;

△2Pet.벵후 1:14, JST1:14 우리 주 예수 그리스도가 나에게 보여준 대로 머



지않아 내가 이 장막을 벗어야 할 것을 아노라

Knowing that shortly I must put off this my tabernacle, even as our Lord Jesus Christ hath *showed* me.

△2Pet.벵후 1:15, JST1:15 그뿐만 아니라 나는 내가 죽은 후에도 너희가 이것들을 항상 기억할 수 있도록 노력하리니

Moreover I will *endeavor* that ye may be able after my decease to have these things always in remembrance.

△2Pet.벵후 1:16 우리 주 예수 그리스도의 능력과 그가 오는 것을 너희에게 알게 한 것은 간교하게 지어낸 이야기를 따른 것이 아니요 우리는 그의 위엄을 친히 목격한 자니라

For we have not followed cunningly devised fables, when we made known unto you the power and coming of our Lord Jesus Christ, but were eyewitnesses of his majesty.

△2Pet.벵후 1:17, JST1:17 지극히 큰 영광으로부터 이는 내가 크게 기뻐하여 사랑하는 아들이라 하는 음성이 그에게 임할 때 그가 아버지 하나님으로부터 존귀와 영광을 받았나니

For he received from God the Father *honor* and glory, when there came such a voice to him from the excellent glory, This is my beloved Son, in whom I am well pleased.

△2Pet.벵후 1:18 우리는 그와 함께 거룩한 산에 있을 때 하늘에서 난 이 음성을 들었노라

And this voice which came from heaven we heard, when we were with him in the holy mount.

△2Pet.벵후 1:19, JST1:19 그러므로 우리는 예언의 말씀에 관해 더욱 확실한 지식을 가졌으니 날이 밝아 너희 마음속에 샨별이 돋기까지 어두운 곳에서 빛을 발하는 빛에 의지하는 것처럼 너희가 이 예언의 말씀에 귀를 기울이는 것이 올바르게 행하는 것이라

We have *therefore* a more sure *knowledge of the* word of prophecy,

*to which word of prophecy* ye do well that ye take heed, as unto a light *which* shineth in a dark place, until the day dawn, and the day star arise in your hearts;

△2Pet.벵후 1:20, JST1:20 먼저 이것을 알라 사람의 사사로운 뜻으로 주어진 경전의 예언은 없나니

Knowing this first, that no prophecy of the *scriptures* is *given* of any private *will of man*.

△2Pet.벵후 1:21 예언은 옛날에 사람의 뜻으로 온 것이 아니요 하나님의 거룩한 사람이 성령으로 감동되어 말한 것이라

For the prophecy came not in old time by the will of man; but holy men of God spake as they were moved by the Holy Ghost.

△2Pet.벵후 2:1, JST2:1 그러나 백성 가운데 거짓 선지자들이 있었던 것처럼 너희 가운데도 자기들을 사신 주를 부인하고 신속한 멸망을 자기 위에 초래할 가증한 이단을 은밀하게 끌어들이는 거짓 교사들이 있으리니

But there were false prophets also among the people, even as there shall be false teachers among you who privily shall bring in *abominable* heresies, even denying the Lord that bought them, and bring upon themselves swift destruction.

△2Pet.벵후 2:2 많은 사람이 그들의 파괴적인 길을 따라갈 것이요 그들로 인해 진리의 길이 비난 받으리라

And many shall follow their pernicious ways; by reason of whom the way of truth shall be evil spoken of.

△2Pet.벵후 2:3, JST2:3 그들은 탐욕을 품고 가식적인 말로 너희 마음을 사리니 그들의 심판은 오래 지체하지 않고 그들의 멸망은 잠들지 않느니라

And through covetousness shall they with feigned words make merchandise of you; whose judgment now of a long

time lingereth not, and their *destruction* slumbereth not.

△2Pet.벵후 2:4 하나님이 죄지은 천사들을 용서하지 않고 지옥에 던져 심판 때까지 가두도록 어둠의 사슬에 넘겼으며

For if God spared not the angels that sinned, but cast them down to hell, and delivered them into chains of darkness, to be reserved unto judgment;

△2Pet.벵후 2:5 옛 세상을 용서하지 않고 경건하지 않은 세상에 홍수를 들여 보내되 의로움의 전도자인 노아의 여덟 사람만 구원했으며

And spared not the old world, but saved Noah the eighth person, a preacher of righteousness, bringing in the flood upon the world of the ungodly;

△2Pet.벵후 2:6 소돔과 고모라 성읍을 재가 되게 하고 뒤엎음으로 그들을 징죄하여 나중에 경건하지 않게 사는 자들에게 본보기로 삼았으며

And turning the cities of Sodom and Gomorrah into ashes condemned them with an overthrow, making them an ensample unto those that after should live ungodly;

△2Pet.벵후 2:7 악한 자들의 더러운 행실로 고통을 겪던 의로운 롯을 건져냈나니

And delivered just Lot, vexed with the filthy conversation of the wicked;

△2Pet.벵후 2:8 (이는 그들 가운데 거하던 그 의로운 사람이 저들의 불법적인 행위를 보고 들음으로써 그 의로운 영혼이 날마다 고통을 겪었음이라)

(For that righteous man dwelling among them, in seeing and hearing, vexed his righteous soul from day to day with their unlawful deeds;)

△2Pet.벵후 2:9 주는 경건한 자를 시험에서 건져내고 불의한 자를 처벌하기 위해 심판 날까지 가두는 방법을 알되

The Lord knoweth how to deliver the godly out of temptation, and to

reserve the unjust unto the day of judgment to be punished;

△2Pet.벵후 2:10, JST2:10 부정한 탐욕을 품고 육신을 좇아 행하며 통치권을 멸시하는 자들에게 특히 그러하니 그들은 주제넘고 제멋대로 하며 존엄한 자 험담하기를 두려워하지 않거니와

But chiefly them that walk after the flesh in the lust of uncleanness, and despise government. Presumptuous are they, *self-willed*, they are not afraid to speak evil of dignities.

△2Pet.벵후 2:11 능력과 힘이 더 큰 천사들도 주 앞에서 그들을 대적하여 비난하는 고소를 하지 않느니라

Whereas angels, which are greater in power and might, bring not railing accusation against them before the Lord.

△2Pet.벵후 2:12 그러나 이들은 잡혀 죽기 위해 지어진 야생 짐승 같아서 자기들이 깨닫지 못하는 것을 험담하다가 자신의 부패함 가운데 완전히 멸망할 것이요

But these, as natural brute beasts made to be taken and destroyed, speak evil of the things that they understand not; and shall utterly perish in their own corruption;

△2Pet.벵후 2:13 낮 동안의 방탕을 즐거움으로 여기는 자들처럼 불의의 보상을 받으리니 그들은 너희와 함께 잔치하는 동안 자신을 속이며 스스로 농락하는 점과 흠이요

And shall receive the reward of unrighteousness, as they that count it pleasure to riot in the daytime. Spots they are and blemishes, sporting themselves with their own deceivings while they feast with you;

△2Pet.벵후 2:14, JST2:14 간음으로 가득 찬 눈을 가져서 죄를 그치지 못하나니 굳세지 못한 영혼을 속이며 탐욕스러운 관행으로 단련된 마음을 가진 저주받은 자식들이라

Having eyes full of adultery, and that cannot cease from sin; beguiling

unstable souls; a heart they have exercised with covetous practices; cursed children;

△2Pet. 벵후 2:15 그들은 바른 길을 버리고 브올의 아들 발람의 길을 따라 그릇 갔으니 그는 불의의 값을 사랑하다가

Which have forsaken the right way, and are gone astray, following the way of Balaam the son of Bosor, who loved the wages of unrighteousness;

△2Pet. 벵후 2:16 자기의 간악함에 대해 책망을 받았는데 말 못하는 나귀가 사람의 음성으로 말하여 그 선지자의 미친 짓을 막았느니라

But was rebuked for his iniquity; the dumb ass speaking with man's voice forbade the madness of the prophet.

△2Pet. 벵후 2:17, JST2:17 이들은 물 없는 우물ियो 폭풍에 밀려가는 구름이니 그들에게는 어둠의 안개가 영원히 예비되었느니라

These are wells without water, clouds that are carried with a tempest; to whom the mist of darkness is reserved *forever*.

△2Pet. 벵후 2:18 그들은 크게 과장하는 헛된 말을 하면서 육신의 탐욕과 많은 방탕을 통해 미혹하되 그릇되게 사는 자들로부터 피하여 정결하게 된 이들을 미혹하는도다

For when they speak great swelling words of vanity, they allure through the lusts of the flesh, through much wantonness, those that were clean escaped from them who live in error.

△2Pet. 벵후 2:19, JST2:19 그들이 저들에게 자유를 약속할지라도 저들은 스스로 부패의 종이 되었나니 이는 사람이 누구에게 지면 그에게 속박됨이라

While they promise them liberty, they themselves are the servants of corruption; for of whom a man is overcome, of the same is he brought *into* bondage.

△2Pet. 벵후 2:20, JST2:20 주 곧 구원자 예수 그리스도에 관한 지식을 통해

세상의 오염을 피한 후에 다시 거기에 얽매이고 지게 되면 그 마지막은 처음보다 더 나빠지나니

For if after they have escaped the pollutions of the world through the knowledge of the Lord and *Savior* Jesus Christ, they are again entangled therein, and overcome, the latter end is worse with them than the beginning.

△2Pet. 벵후 2:21 그들이 의로움의 길을 알고 난 후에 그들에게 전해진 거룩한 계명으로부터 돌아서는 것보다는 차라리 그것을 알지 못했던 것이 그들에게 더 나았으리라

For it had been better for them not to have known the way of righteousness, than, after they had known it, to turn from the holy commandment delivered unto them.

△2Pet. 벵후 2:22 그러나 참된 속담대로 개가 토한 것으로 다시 돌아가고 씻은 돼지가 진창에 뒹구는 일이 그들에게 일어나느니라

But it is happened unto them according to the true proverb, The dog is turned to his own vomit again; and, The sow that was washed to her wallowing in the mire.

△2Pet. 벵후 3:1, JST3:1 사랑하는 자들아 이제 내가 이 두 번째 편지를 너희에게 써서 그것으로 너희 정결한 마음을 일깨워 생각나게 하려는 것은

This second epistle, beloved, I now write unto you; *in which* I stir up your pure minds by way of remembrance;

△2Pet. 벵후 3:2, JST3:2 너희가 이전에 거룩한 선지자들이 말한 말씀과 주 곧 구원자의 사도인 우리가 전한 계명을 명심하게 하려 함이라

That ye may be mindful of the words which were spoken before by the holy prophets, and of the commandments of us, the apostles of the Lord and *Savior*;

△2Pet.벵후 3:3, JST3:3 먼저 이것을  
알라 마지막 날에는 조롱하는 자들이  
와서 자기 탐욕을 좇아 행하며

Knowing this first, that *in the last days*  
there shall come scoffers, walking  
after their own lusts.

△2Pet.벵후 3:4, JST3:4 주 예수 그리  
스도를 부인하여 이르되 그가 오는 것  
에 관한 약속이 어디 있느냐 조상이 잠  
든 이래로 모든 것은 있는 그대로 계속  
되어야 하며 그것들은 창조의 시작부터  
있는 그대로 계속되어 왔느니라 하리라  
*Denying the Lord Jesus Christ*, and  
saying, Where is the promise of his  
coming? for since the fathers fell  
asleep, all things *must* continue as  
they *are*, and have continued as they  
*are* from the beginning of the creation.  
△2Pet.벵후 3:5, JST3:5 이것은 그들이  
옛날에 여러 하늘과 물속에 세워져서  
물 밖으로 나온 땅이 하나님의 말씀을  
통해 창조된 것을 일부러 잊으려 함이  
니

For this they willingly are ignorant of,  
that *of old the heavens, and the earth*  
*standing in the water and out of the*  
*water, were created by the word of*  
God;

△2Pet.벵후 3:6, JST3:6 그때 있었던  
세상은 하나님의 말씀을 통해 물의 넘  
침으로 멸망했거니와

*And by the word of God*, the world that  
then was, being overflowed with  
water perished;

△2Pet.벵후 3:7, JST3:7 지금 있는 여  
러 하늘과 땅은 같은 말씀을 통해 예비  
되어 경건하지 않은 사람들의 심판과  
멸망의 날에 불사르기 위해 유보되었느  
니라

But the heavens, and the earth which  
are now, *are kept in store by the same*  
*word, reserved* unto fire against the  
day of judgment and perdition of  
ungodly men.

△2Pet.벵후 3:8, JST3:8 그러나 사랑하  
는 자들이 주가 오는 것에 관해서 나는  
너희가 이것 한 가지를 알기 원하노니

주께는 하루가 천 년 같고 천 년이 하  
루 같으니라

But *concerning the coming of the Lord*,  
beloved, *I would not have you ignorant*  
of this one thing, that one day is with  
the Lord as a thousand years, and a  
thousand years as one day.

△2Pet.벵후 3:9, JST3:9 주는 그의 약  
속과 오는 것에 관해서 어떤 사람이 더  
디다고 여기는 것처럼 더딘 것이 아니  
요 우리를 향한 오래 참음으로 아무도  
멸망하지 않고 모두 회개에 이르기를  
원하느니라

The Lord is not slack concerning his  
promise *and coming*, as some men  
count slackness; but *long-suffering*  
*toward us*, not willing that any should  
perish, but that all should come to  
repentance.

△2Pet.벵후 3:10, JST3:10 그러나 주  
의 날은 밤에 도둑처럼 오리라 그날에  
는 여러 하늘이 흔들리고 땅도 요동할  
것ियो 산들이 녹아 큰소리와 함께 사  
라지리니 그 원소들은 뜨거운 열기로  
가득 찰 것이요 땅도 열기로 가득 차서  
그 안에 있는 부패하는 일들이 불에 타  
리라

But the day of the Lord will come as a  
thief in the night, in the which the  
heavens shall *shake*, and the earth  
also *shall tremble*, and the mountains  
*shall melt*, and pass away with a great  
noise, and the elements shall be filled  
with fervent heat; the earth also shall  
be filled, and the corruptible works  
which are therein shall be burned up.

△2Pet.벵후 3:11, JST3:11 그때에 이  
모든 것이 파멸된다면 너희는 거룩한  
행실과 경건에서 어떤 사람이 되어야  
마땅하겠느냐

*If then* all these things shall be  
*destroyed*, what manner of persons  
ought ye to be *in holy conduct and*  
*godliness*,

△2Pet.벵후 3:12, JST3:12 주가 오는  
날 곧 여러 하늘의 부패하는 것들이 불  
에 타서 분해되고 산들이 뜨거운 열에

녹아내리는 날을 위해 준비하며 바라보고 있느냐

Looking *unto*, and *preparing for the day of the coming of the Lord* wherein the *corruptible things of the heavens* being on fire, shall be dissolved, and the *mountains* shall melt with fervent heat?

△2Pet.벵후 3:13, JST3:13 그러나 우리가 견디면 우리는 그의 약속대로 보존되리니 우리는 의로움이 거하는 새 하늘과 새 땅을 바라보느니라

Nevertheless, *if we shall endure, we shall be kept* according to his promise. *And we look for a new heavens, and a new earth* wherein dwelleth righteousness.

△2Pet.벵후 3:14 그러므로 사랑하는 자들아 이것들을 바라보는 너희는 평화 가운데 점이나 흠이 없이 그에게 발견될 수 있도록 부지런히 힘쓰라

Wherefore, beloved, seeing that ye look for such things, be diligent, that ye may be found of him in peace, without spot and blameless;

△2Pet.벵후 3:15, JST3:15 우리 사랑하는 형제 바울 또한 그가 받은 지혜대로 너희에게 쓴 것처럼 우리 주의 오래 참음과 기다림을 구원으로 여기라

And account, *even as our beloved brother Paul also, according to the wisdom given unto him, hath written*

*unto you, the longsuffering and waiting of our Lord, for salvation.*

△2Pet.벵후 3:16, JST3:16 그의 모든 편지에도 이것들이 언급되었으되 거기에는 깨닫기 어려운 것이 더러 있어서 무식하고 굳세지 못한 자들이 다른 경전도 그렇게 한 것처럼 그것들을 왜곡하여 스스로 멸망에 이르느니라

As also in all his epistles, speaking in them of these things, in which are some things hard to be understood, which they *who* are unlearned and unstable wrest, as they do also the other scriptures, unto their own destruction.

△2Pet.벵후 3:17, JST3:17 그러므로 사랑하는 자들아 너희가 다가오는 일들을 미리 알았으니 너희도 악한 자의 잘못에 이끌려 너희 자신의 굳건함에서 떨어지지 않도록 조심하고

Ye therefore, beloved, seeing ye *know before the things which are coming*, beware lest ye also being led away with the error of the wicked, fall from your own steadfastness.

△2Pet.벵후 3:18, JST3:18 우리 주요 구원자 예수 그리스도의 은혜와 지식 안에서 자라도록 하라 그에게 영광이 지금과 영원히 있기를 원하노라 아멘

But grow in grace *and the knowledge of our Lord and Savior Jesus Christ*. To him be glory both now and forever. Amen.

## 요한 1서(1Jn.요일)

1, 2, 3, 4, 5

1 장: 생명의 말씀. 영생에 대한 간증. 하나님은 빛이라. 어둠 속에서 행하면 진리를 행하지 않는 것임. 빛 가운데 행하면 정결하게 됨. 우리가 죄를 고백하지 않으면 우리 안에 진리가 없음. 죄를 고백하면 그가 우리를 정결하게 함.

The word of life. Testimony of eternal life. God is light. If you walk in darkness, you do not the truth. If you walk in the light, you will be purified. If we do not confess our sins, there is no truth in us. If we confess our sins, he purifies us.

2 장: 변호자 예수 그리스도는 온 세상의 죄를 위한 대속 헌물임. 그리스도의 계명을 지킬 때 그를 알게 되고, 하나님의 사랑이 우리 안에서 완전하게 됨. 새 계명과 옛 계명. 형제를 미워하는 자는 어둠 속에 있음. 형제를 사랑하는 자는 빛 가운데 거함. 하나님의 말씀으로 악한 자를 이김. 세상이나 세상에 속한 것을 사랑하지 말라. 탐욕과 교만은 세상에 속한 것임. 하나님의 뜻을 행하는 자는 영원히 거함. 적그리스도. 우리 안에 있는 기름 부음이 모든 것을 가르칠 것임. 의로움을 행하는 자는 하나님께 속함.

The Advocate Jesus Christ is the propitiation for the sins of the whole world. As we keep the commandments of Christ, we come to know Him, and God's love is perfected in us. New and old commandments. He who hates his brother is in darkness. He who loves his brother abides in the light. Overcoming the evil one with the word of God. Do not love the world or the things of the world. Lusts and pride are of the world. He who does the will of God abides forever. Antichrist. The anointing within us will teach all things.

Those who do righteousness belong to God.

3 장: 우리는 하나님의 아들들임. 우리는 하나님과 같을 것임. 우리는 하나님처럼 정결하게 되어야 함. 그리스도 안에 거하는 자는 죄짓지 않음. 아무도 너희를 속이지 못하게 하라. 하나님의 아들의 목적은 악마의 일을 멸하는 것임. 거듭난 자는 계속해서 죄 가운데 머물지 않음. 계속해서 죄 가운데 머무는 자는 그리스도를 알지 못함. 거듭난 자는 약속의 성령을 받음. 가인처럼 되지 말라. 형제를 사랑하지 않는 자는 죽음 안에 거하고, 영생이 없음. 형제를 미워하는 자는 살인자임. 우리도 형제를 위해 생명을 버려야 함. 행함과 진리 안에서 사랑하라. 우리 마음이 우리를 정죄하지 않으면 무엇이든 구하는 대로 받을 것임. 그의 계명은 그리스도의 이름을 믿고 서로 사랑하는 것임. 그의 계명을 지키는 자는 그의 안에 거함. 그의 계명을 지킬 때 그의 영이 우리 안에 거하는 것을 우리가 알게 됨.

We are sons of God. We will be like God. We must be pure like God. He who abides in Christ does not sin. Let no one deceive you. The purpose of the Son of God is to destroy the works of the devil. Those who are born again do not continue in sin. He who continues in sin does not know Christ. Those who are born again receive the Holy Spirit of Promise. Don't be like Cain. He who does not love his brother abides in death and has no eternal life. He who hates his brother is a murderer. We too must lay down our lives for our brothers. Love in deed and in truth. If our heart does not condemn us, we will receive whatever we ask. His commandment is to believe on the name of Christ and to love one another. He who keeps his

commandments abides in him. When we keep His commandments, we know that His Spirit dwells in us.

4 장: 모든 영을 믿지 말고 시험해 보라. 적그리스도의 영을 지닌 거짓 선지자들. 세상에 속한 자와 하나님께 속한 자. 사랑하는 자는 하나님께 속한 자요 하나님 안에 거함. 하나님은 사랑이라. 하나님이 우리를 사랑하여 독생자를 보냈음. 우리가 서로 사랑하면 그의 사랑이 우리 안에서 완전하게 됨. 우리가 그를 사랑한 것은 그가 먼저 우리를 사랑했기 때문임. 자기 형제를 사랑하지 않는 자는 하나님을 사랑할 수 없음.

Do not believe every spirit, but try it. False prophets with the spirit of the Antichrist. Those of the world and those of God. The one who loves belongs to God and abides in God. God is love. God loves us and sent his only begotten Son. If we love one another, his love is perfected in us. We loved him because he loved us first. He who does not love his brother cannot love God.

△1Jn.요일 1:1, JST1:1 형제들아 이것은 태초부터 있던 것에 관해 우리가 전하는 간증이니 우리가 들은 바요 우리 눈으로 본 바요 우리가 바라보고 우리 손으로 만진 바 생명의 말씀에 관한 것이라

*Brethren, this is the testimony which we give of that which was from the beginning, which we have heard, which we have seen with our eyes, which we have looked upon, and our hands have handled, of the Word of life;*

△1Jn.요일 1:2, JST1:2 (생명이 나타나서 우리가 그것을 보았으니 아버지와 함께 있다가 우리에게 나타난 영생을 너희에게 증언하며 보이노라)

(For the life was manifested, and we have seen it, and bear witness, and *show* unto you that eternal life, which

5 장: 하나님을 사랑하는 자는 그의 자녀를 사랑해야 함. 하나님에게서 태어난 자는 세상을 이김. 하나님의 아들은 물과 피와 영으로 왔음. 하늘에서 증언하는 아버지와 말씀과 성령. 땅에서 증언하는 영과 물과 피. 아들을 믿는 자는 영생을 가졌음. 죽음에 이르는 죄. 거듭난 자는 사탄을 이길 수 있음. 세상은 사악함 가운데 놓여있음. 그리스도는 참 하나님이요 영생임. 우상을 버리라.

He who loves God must love his children. Those born of God overcome the world. The Son of God came by water and blood and spirit. The Father, the Word, and the Holy Ghost that testify in heaven. Spirit, water, and blood that testify on earth. He who believes in the Son has eternal life. Sin leading to death. Those who are born again can overcome Satan. The world lies in wickedness. Christ is the true God and eternal life. Keep yourselves from idols.

was with the Father, and was manifested unto us;)

△1Jn.요일 1:3 우리가 보고 들은 바를 너희에게 밝히 알리는 것은 너희도 우리와 함께 교제하게 하기 위함이니 참으로 우리의 교제는 아버지와 그의 아들 예수 그리스도와 함께하는 것이요

That which we have seen and heard declare we unto you, that ye also may have fellowship with us; and truly our fellowship is with the Father, and with his Son Jesus Christ.

△1Jn.요일 1:4 우리가 이것을 너희에게 쓰는 것은 너희 기쁨이 충만하게 하려 함이라

And these things write we unto you, that your joy may be full.

△1Jn.요일 1:5 그러므로 우리가 그에게서 듣고 너희에게 밝히 알리는 소식은 이것이니 곧 하나님은 빛이요 그의 안에는 어둠이 전혀 없다는 것이라

This then is the message which we have heard of him, and declare unto you, that God is light, and in him is no darkness at all.

△1Jn.요일 1:6 우리가 그와 교제한다고 말하면서 어둠 속에서 행하면 우리는 거짓말하는 것이요 진리를 행하지 않는 것이라

If we say that we have fellowship with him, and walk in darkness, we lie, and do not the truth.

△1Jn.요일 1:7 그러나 그가 빛 가운데 있는 것처럼 우리가 빛 가운데 행하면 우리는 서로 교제하는 것이요 그의 아들 예수 그리스도의 피가 우리를 모든 죄로부터 정결하게 하리라

But if we walk in the light, as he is in the light, we have fellowship one with another, and the blood of Jesus Christ his Son cleanseth us from all sin.

△1Jn.요일 1:8 우리가 말하기를 우리는 죄가 없노라 하면 우리는 자신을 속이는 것이요 우리 안에 진리가 없는 것이라

If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.

△1Jn.요일 1:9 우리가 죄를 고백하면 그는 신실하고 공의로우니 우리 죄를 용서하고 모든 불의로부터 우리를 정결하게 할 것이요

If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.

△1Jn.요일 1:10 우리가 말하기를 우리는 죄짓지 않았노라 하면 우리가 그를 거짓말하는 자로 만드는 것이요 그의 말이 우리 안에 없는 것이라

If we say that we have not sinned, we make him a liar, and his word is not in us.

---

△1Jn.요일 2:1, JST2:1 어린아이들아 내가 너희에게 이것을 쓰는 것은 너희가 죄짓지 않게 하려 함이라 그러나 누구든지 죄지었으되 회개하면 우리에게

는 아버지께 변호하는 자 곧 의로우신 예수 그리스도가 있느니라

My little children, these things write I unto you, that ye sin not. *But* if any man sin *and* repent, we have an advocate with the Father, Jesus Christ the righteous;

△1Jn.요일 2:2 그는 우리 죄를 위한 대속 헌물이니 우리 죄뿐만 아니라 온 세상의 죄를 위하느니라

And he is the propitiation for our sins; and not for ours only, but also for the sins of the whole world.

△1Jn.요일 2:3 우리가 그의 계명을 지키면 이것으로 우리가 그를 안다는 것을 아노니

And hereby we do know that we know him, if we keep his commandments.

△1Jn.요일 2:4 나는 그를 아노라 말하고 그의 계명을 지키지 않는 자는 거짓말하는 자요 그의 안에 진리가 없느니라

He that saith, I know him, and keepeth not his commandments, is a liar, and the truth is not in him.

△1Jn.요일 2:5 그러나 누구든지 그의 말을 지키는 자는 진실로 하나님의 사랑이 그의 안에서 완전하게 되나니 이로써 우리가 그의 안에 있음을 아느니라

But whoso keepeth his word, in him verily is the love of God perfected; hereby know we that we are in him.

△1Jn.요일 2:6 자기가 주 안에 거하노라고 말하는 자는 주가 행하는 것처럼 자기도 그렇게 행해야 하느니라

He that saith he abideth in him ought himself also so to walk, even as he walked.

△1Jn.요일 2:7, JST2:7 형제들아 내가 너희에게 새 계명을 쓰거니와 그것은 너희가 처음부터 가졌던 것과 같은 계명이요 그 옛 계명은 너희가 처음부터 들었던 그 말씀이라

Brethren, I write *a* new commandment unto you, but *it is the same* commandment which ye had from the



beginning. The old commandment is the word which ye have heard from the beginning.

△1Jn.요일 2:8, JST2:8 내가 너희에게 다시 쓰는 새 계명은 옛날에 하나님께서 정한 것이요 그의 안에서 또 너희 안에서 참된 것이니 이는 너희 안에서 어둠이 사라지고 지금은 참 빛이 비추기 때문이다

Again, a new commandment I write unto you, which thing *was of old ordained of God; and* is true in him, and in you; because the darkness is past *in you*, and the true light now shineth.

△1Jn.요일 2:9 자기가 빛 가운데 있노라 말하면서 자기 형제를 미워하는 자는 지금까지도 어둠 속에 있느니라

He that saith he is in the light, and hateth his brother, is in darkness even until now.

△1Jn.요일 2:10 자기 형제를 사랑하는 자는 빛 가운데 거하므로 그의 안에 걸림이 되는 경우가 없으나

He that loveth his brother abideth in the light, and there is none occasion of stumbling in him.

△1Jn.요일 2:11 자기 형제를 미워하는 자는 어둠 속에 있고 어둠 속에서 행하며 자기가 어디로 가는지 알지 못하니 이는 어둠이 그의 눈을 멀게 했기 때문이다

But he that hateth his brother is in darkness, and walketh in darkness, and knoweth not whither he goeth, because that darkness hath blinded his eyes.

△1Jn.요일 2:12 어린아이들이아 내가 너희에게 쓰는 것은 너희 죄가 그의 이름으로 인해 용서받았기 때문이요

I write unto you, little children, because your sins are forgiven you for his name's sake.

△1Jn.요일 2:13 아버지들이아 내가 너희에게 쓰는 것은 너희가 처음부터 있는 그를 알았기 때문이요 청년들이아 내가 너희에게 쓰는 것은 너희가 악한 자를

이겼기 때문이요 어린아이들이아 내가 너희에게 쓰는 것은 너희가 아버지를 알았기 때문이라

I write unto you, fathers, because ye have known him that is from the beginning. I write unto you, young men, because ye have overcome the wicked one. I write unto you, little children, because ye have known the Father.

△1Jn.요일 2:14 아버지들이아 내가 너희에게 쓴 것은 너희가 처음부터 있는 그를 알았기 때문이요 청년들이아 내가 너희에게 쓴 것은 너희가 강하고 하나님의 말씀이 너희 안에 거하여 너희가 악한 자를 이겼기 때문이라

I have written unto you, fathers, because ye have known him that is from the beginning. I have written unto you, young men, because ye are strong, and the word of God abideth in you, and ye have overcome the wicked one.

△1Jn.요일 2:15, JST2:15 세상이나 세상에 속한 것을 사랑하지 말라 누구든지 세상을 사랑하면 아버지의 사랑이 그의 안에 없느니라

Love not the world, neither the things that are *of* the world. If any man love the world, the love of the Father is not in him.

△1Jn.요일 2:16, JST2:16 세상에 있는 모든 것 곧 육신의 탐욕과 눈의 탐욕과 인생의 교만에 속한 것은 아버지께 속한 것이 아니요 세상에 속한 것이라

For *all in* the world *that is of* the lusts of the flesh, and the lust of the eyes, and the pride of life, is not of the Father, but is of the world.

△1Jn.요일 2:17, JST2:17 세상과 세상의 탐욕은 사라지거니와 하나님의 뜻을 행하는 자는 영원히 거하느니라

And the world passeth away, and the lust thereof; but he that doeth the will of God abideth *forever*.

△1Jn.요일 2:18 어린아이들이아 지금은 마지막 때라 적그리스도가 오리라고 너

희가 들은 것처럼 지금도 많은 적그리스도가 있으니 그것으로 지금이 마지막 때임을 우리가 아노라

Little children, it is the last time; and as ye have heard that antichrist shall come, even now are there many antichrists; whereby we know that it is the last time.

△1Jn.요일 2:19 그들은 우리로부터 나갔으나 우리에게 속하지 않았으니 그들이 우리에게 속했으면 의문의 여지 없이 계속해서 우리와 함께했으리라 그러나 그들이 나간 것은 그들이 모두 우리에게 속한 자가 아님을 나타내려 함이라

They went out from us, but they were not of us; for if they had been of us, they would no doubt have continued with us; but they went out, that they might be made manifest that they were not all of us.

△1Jn.요일 2:20 그러나 너희는 거룩하신 이로부터 기름 부음 받았으니 모든 것을 아느니라

But ye have an unction from the Holy One, and ye know all things.

△1Jn.요일 2:21 나는 너희가 진리를 모르기 때문에 쓰는 것이 아니니 이는 너희가 진리를 알기 때문이요 어떤 거짓말도 진리에서 나지 않기 때문이라

I have not written unto you because ye know not the truth, but because ye know it, and that no lie is of the truth.

△1Jn.요일 2:22 거짓말하는 자가 누구냐 예수가 그리스도임을 부인하는 자가 아니냐 아버지와 아들을 부인하는 자는 적그리스도라

Who is a liar but he that denieth that Jesus is the Christ? He is antichrist, that denieth the Father and the Son.

△1Jn.요일 2:23 누구든지 아들을 부인하는 자는 아버지가 없고 아들을 시인하는 자는 아버지도 없느니라

Whosoever denieth the Son, the same hath not the Father; but he that acknowledgeth the Son hath the Father also.

△1Jn.요일 2:24, JST2:24 그러므로 너희가 처음부터 들은 것을 너희 안에 간직하라 너희가 처음부터 들은 것이 너희 안에 남아있으면 너희는 계속해서 아들 안에 거하고 아버지 안에도 거하라

Let that therefore abide in you, which ye have heard from the beginning. If that which ye have heard from the beginning shall remain in you, *ye shall* continue in the Son, and *also* in the Father.

△1Jn.요일 2:25 그가 우리에게 약속한 약속은 이것이니 곧 영생이라

And this is the promise that he hath promised us, even eternal life.

△1Jn.요일 2:26 너희를 속이는 자들에 관해 이것을 썼거니와

These things have I written unto you concerning them that seduce you.

△1Jn.요일 2:27 그에게서 받은 기름 부음이 너희 안에 거하므로 아무도 너희를 가르칠 필요가 없느니라 그 기름 부음이 너희에게 참되고 거짓이 아닌 모든 것을 가르치나니 그것이 너희를 가르치는 대로 너희는 그의 안에 거하라

But the anointing which ye have received of him abideth in you, and ye need not that any man teach you; but as the same anointing teacheth you of all things, and is truth, and is no lie, and even as it hath taught you, ye shall abide in him.

△1Jn.요일 2:28 이제 어린아이들아 그의 안에 거하라 그리하여 그가 나타날 때 우리가 확신을 갖게 하고 그가 올 때 그의 앞에서 부끄럽지 않게 하라

And now, little children, abide in him; that, when he shall appear, we may have confidence, and not be ashamed before him at his coming.

△1Jn.요일 2:29 그가 의로운 것을 너희가 알면 의로움을 행하는 자마다 그에게서 난 것을 너희가 아느니라

If ye know that he is righteous, ye know that everyone that doeth righteousness is born of him.

△1Jn.요일 3:1 보라 우리를 하나님의 아들이라 부르려고 아버지가 우리에게 베풀어 준 사랑의 방식이 어떠한가 그러므로 세상이 우리를 알지 못하는 것은 세상이 그를 알지 못하기 때문이라 Behold, what manner of love the Father hath bestowed upon us, that we should be called the sons of God; therefore the world knoweth us not, because it knew him not.

△1Jn.요일 3:2 사랑하는 자들아 이제 우리는 하나님의 아들들이니라 우리가 어떻게 될지는 아직 나타나지 않았으나 그가 나타날 때 우리가 그와 같을 것을 아노니 이는 우리가 그를 있는 그대로 볼 것임이라

Beloved, now are we the sons of God, and it doth not yet appear what we shall be; but we know that, when he shall appear, we shall be like him; for we shall see him as he is.

△1Jn.요일 3:3 그의 안에서 이런 소망을 가진 사람마다 그가 정결한 것처럼 자신을 정결하게 하느니라

And every man that hath this hope in him purifieth himself, even as he is pure.

△1Jn.요일 3:4 누구든지 죄짓는 자는 율법도 범하나니 죄는 율법을 범하는 것이니라

Whosoever committeth sin transgresseth also the law; for sin is the transgression of the law.

△1Jn.요일 3:5 너희가 알거니와 그는 우리 죄를 없애기 위해 나타났으며 그의 안에는 죄가 없느니라

And ye know that he was manifested to take away our sins; and in him is no sin.

△1Jn.요일 3:6, JST3:6 누구든지 그의 안에 거하는 자는 죄짓지 않으나 누구든지 계속해서 죄 가운데 머무는 자는 그를 보지 못하고 그를 알지도 못하느니라

Whosoever abideth in him sinneth not; whosoever *continueth in sin* hath not seen him, neither known him.

△1Jn.요일 3:7 어린아이들아 아무도 너희를 속이지 못하게 할지니 의로움을 행하는 자는 그가 의로운 것처럼 의로우니라

Little children, let no man deceive you; he that doeth righteousness is righteous, even as he is righteous.

△1Jn.요일 3:8, JST3:8 계속해서 죄 가운데 머무는 자는 악마에게 속한 자니 이는 악마가 처음부터 죄지었음이었나 하나님의 아들이 나타난 목적은 악마의 일을 멸하려 함이라

He that *continueth in sin* is of the devil; for the devil sinneth from the beginning. For this purpose the Son of God was manifested, that he might destroy the works of the devil.

△1Jn.요일 3:9, JST3:9 누구든지 하나님에게서 태어난 자는 계속해서 죄 가운데 머물지 않나니 이는 하나님의 영이 그의 안에 남아있기 때문이요 그가 계속해서 죄 가운데 머물지 못하는 것은 그가 약속의 성령을 받아 하나님에게서 태어나기 때문이라

Whosoever is born of God doth not *continue in sin*; for *the Spirit of God* remaineth in him; and he cannot *continue in sin*, because he is born of God, *having received that holy Spirit of promise*.

△1Jn.요일 3:10 이것으로 하나님의 자녀와 악마의 자녀가 밝혀지나니 누구든지 의로움을 행하지 않거나 자기 형제를 사랑하지 않는 자는 하나님에게서 난 자가 아니니라

In this the children of God are manifest, and the children of the devil; whosoever doeth not righteousness is not of God, neither he that loveth not his brother.

△1Jn.요일 3:11 너희가 처음부터 들은 말씀은 우리가 서로 사랑해야 한다는 것이니

For this is the message that ye heard from the beginning, that we should love one another.

△1Jn.요일 3:12 저 악한 자에게 속하여 자기 형제를 죽인 가인처럼 되지 말라 어찌하여 그를 죽였느냐 이는 자기의 행위는 악하고 형제의 행위는 의로웠기 때문이라

Not as Cain, who was of that wicked one, and slew his brother. And wherefore slew he him? Because his own works were evil, and his brother's righteous.

△1Jn.요일 3:13 나의 형제들아 세상이 너희를 미워해도 놀라지 말라

Marvel not, my brethren, if the world hate you.

△1Jn.요일 3:14 우리가 죽음에서 생명으로 옮겨간 것은 우리가 형제를 사랑하기 때문임을 우리가 아나니 자기 형제를 사랑하지 않는 자는 죽음 안에 거하느니라

We know that we have passed from death unto life, because we love the brethren. He that loveth not his brother abideth in death.

△1Jn.요일 3:15 누구든지 자기 형제를 미워하는 자는 살인자니 너희가 알거니와 살인자는 그의 안에 영생이 거하지 않느니라

Whosoever hateth his brother is a murderer; and ye know that no murderer hath eternal life abiding in him.

△1Jn.요일 3:16, JST3:16 이로써 우리가 그리스도의 사랑을 아는 것은 그가 우리를 위해 자기 생명을 버렸기 때문이니 우리도 형제를 위해 우리 생명을 버리는 것이 마땅하니라

Hereby perceive we the love of *Christ*, because he laid down his life for us; and we ought to lay down our lives for the brethren.

△1Jn.요일 3:17 그러나 누가 이 세상의 재물을 가지고 있으면서 자기 형제의 궁핍함을 보고도 그를 불쌍히 여기는

마음을 닫으면 하나님의 사랑이 어떻게 그의 안에 거하겠느냐

But whoso hath this world's good, and seeth his brother have need, and shutteth up his bowels of compassion from him, how dwelleth the love of God in him?

△1Jn.요일 3:18, JST3:18 어린아이들아 우리가 말이나 혀로만 사랑하지 말고 행함과 진리로 사랑하자

My little children, let us not love in word, neither in tongue *only*; but in deed and in truth.

△1Jn.요일 3:19 이로써 우리 자신이 진리에 속한 자임을 우리가 알고 그의 앞에 우리 마음을 입증하리니

And hereby we know that we are of the truth, and shall assure our hearts before him.

△1Jn.요일 3:20 우리 마음이 우리를 정죄하면 하나님은 우리 마음보다 크므로 모든 것을 아느니라

For if our heart condemn us, God is greater than our heart, and knoweth all things.

△1Jn.요일 3:21, JST3:21 사랑하는 자들아 우리 마음이 우리를 정죄하지 않으면 우리는 하나님을 향해 확신을 갖게 되어

Beloved, if our heart condemn us not, then *we have* confidence toward God.

△1Jn.요일 3:22 무엇이든 우리가 구하는 것을 그에게서 받나니 이는 우리가 그의 계명을 지키며 그가 보기에 기뻐하는 일을 하기 때문이라

And whatsoever we ask, we receive of him, because we keep his commandments, and do those things that are pleasing in his sight.

△1Jn.요일 3:23 그의 계명은 이것이니 그의 아들 예수 그리스도의 이름을 믿고 그가 우리에게 준 계명대로 서로 사랑하는 것이라

And this is his commandment, That we should believe on the name of his Son Jesus Christ, and love one another, as he gave us commandment.

△1Jn.요일 3:24 그의 계명을 지키는 자는 주 안에 거하고 주는 그의 안에 거하나니 그가 우리에게 준 성령을 통해서 그가 우리 안에 거하는 것을 우리가 아느니라

And he that keepeth his commandments dwelleth in him, and he in him. And hereby we know that he abideth in us, by the Spirit which he hath given us.

△1Jn.요일 4:1 사랑하는 자들아 모든 영을 믿지 말고 그 영들이 하나님에게서 난 것인지 시험해 보라 이는 많은 거짓 선지자가 세상에 나왔음이라

Beloved, believe not every spirit, but try the spirits whether they are of God; because many false prophets are gone out into the world.

△1Jn.요일 4:2 이로써 너희가 하나님의 영을 알지니 예수 그리스도가 육신으로 오는 것을 시인하는 영마다 하나님에게서 난 것이요

Hereby know ye the Spirit of God; Every spirit that confesseth that Jesus Christ is come in the flesh is of God;

△1Jn.요일 4:3, JST4:3 예수 그리스도가 육신으로 오는 것을 시인하지 않는 영마다 하나님에게서 난 것이 아니니 이것은 적그리스도의 영이요 그것이 올 것에 관해서는 너희가 들었으며 그것은 이미 세상에 들어와 지금도 있느니라

And every spirit that confesseth not that Jesus Christ is come in the flesh is not of God; and this is that spirit of antichrist, whereof ye have heard that it should come; and even *now it is already* in the world.

△1Jn.요일 4:4 어린아이들아 너희가 하나님에게서 나서 그들을 이긴 것은 너희 안에 있는 그가 세상에 있는 자보다 크기 때문이라

Ye are of God, little children, and have overcome them; because greater is he that is in you, than he that is in the world.

△1Jn.요일 4:5 그들은 세상에 속하므로 세상에 속한 것을 말하매 세상이 그들의 말을 듣거니와

They are of the world; therefore speak they of the world, and the world heareth them.

△1Jn.요일 4:6 우리는 하나님에게서 났으니 하나님을 아는 자는 우리 말을 듣느니라 하나님께 속하지 않는 자는 우리 말을 듣지 않나니 이로써 우리가 진리의 영과 잘못된 영을 아느니라

We are of God; he that knoweth God heareth us; he that is not of God heareth not us. Hereby know we the spirit of truth, and the spirit of error.

△1Jn.요일 4:7, JST4:7 사랑하는 자들아 서로 사랑하자 사랑은 하나님에게서 난 것이니 사랑하는 자마다 하나님에게서 태어난 자요 하나님을 알거니와

Beloved, let us love one another; for love is of God; and *everyone* that loveth is born of God, and knoweth God.

△1Jn.요일 4:8 사랑하지 않는 자는 하나님을 알지 못하나니 하나님은 사랑이니라

He that loveth not, knoweth not God; for God is love.

△1Jn.요일 4:9 우리를 향한 하나님의 사랑이 이렇게 나타난 것은 하나님이 자기 독생자를 세상에 들여보내어 우리로 하여금 그를 통해 살게 했기 때문이라

In this was manifested the love of God toward us, because that God sent his only begotten Son into the world, that we might live through him.

△1Jn.요일 4:10 여기에 사랑이 있나니 우리가 하나님을 사랑한 것이 아니라 그가 우리를 사랑했으므로 자기 아들을 보내어 우리 죄를 위한 대속 헌물로 삼았느니라

Herein is love, not that we loved God, but that he loved us, and sent his Son to be the propitiation for our sins.

△1Jn.요일 4:11 사랑하는 자들아 하나님께서 우리를 그토록 사랑했다면 우리도 서로 사랑하는 것이 마땅하니라

Beloved if God so loved us, we ought also to love one another.

△1Jn.요일 4:12, JST4:12 믿는 자들을 제외하고는 어느 때에도 하나님을 본 사람이 없으나 우리가 서로 사랑하면 하나님이 우리 안에 거하고 그의 사랑이 우리 안에서 완전하게 되어

No man hath seen God at any time, *except them who believe*. If we love one another, God dwelleth in us, and his love is perfected in us.

△1Jn.요일 4:13 이로써 우리가 그의 안에 거하고 그가 우리 안에 거하는 것을 우리가 아노니 이는 그가 우리에게 그의 영을 주었음이라

Hereby know we that we dwell in him, and he in us, because he hath given us of his Spirit.

△1Jn.요일 4:14, JST4:14 아버지가 아들을 보내어 세상의 구원자가 되게 한 것을 우리가 보고 증언하노니

And we have seen and do testify that the Father sent the Son to be the *Savior* of the world.

△1Jn.요일 4:15 누구든지 예수가 하나님의 아들임을 시인하면 하나님이 그의 안에 거하고 그는 하나님 안에 거하느니라

Whosoever shall confess that Jesus is the Son of God, God dwelleth in him, and he in God.

△1Jn.요일 4:16 우리는 하나님이 우리를 향한 그 사랑을 알고 믿었나니 하나님은 사랑이라 사랑 안에 거하는 자는 하나님 안에 거하고 하나님이 그의 안에 거하느니라

And we have known and believed the love that God hath to us. God is love; and he that dwelleth in love dwelleth in God, and God in him.

△1Jn.요일 4:17 이로써 우리의 사랑이 완전하게 되어 우리가 심판 날에 담대함을 지닐 수 있나니 이는 주가 그런

것처럼 우리도 이 세상에서 그러하기 때문이라

Herein is our love made perfect, that we may have boldness in the day of judgment; because as he is, so are we in this world.

△1Jn.요일 4:18 사랑 안에 두려움이 없고 완전한 사랑은 두려움을 내쫓나니 이는 두려움에는 형벌이 있기 때문이라 두려워하는 자는 사랑 안에서 완전하게 되지 않았느니라

There is no fear in love; but perfect love casteth out fear; because fear hath torment. He that feareth is not made perfect in love.

△1Jn.요일 4:19 우리가 그를 사랑하는 것은 그가 먼저 우리를 사랑했기 때문이라

We love him, because he first loved us.

△1Jn.요일 4:20 어떤 사람이 이르기를 내가 하나님을 사랑하노라 하고 자기 형제를 미워하면 그는 거짓말하는 자니 자기가 보는 형제를 사랑하지 않으면서 본 적이 없는 하나님을 어떻게 사랑할 수 있느냐

If a man say, I love God, and hateth his brother, he is a liar; for he that loveth not his brother whom he hath seen, how can he love God whom he hath not seen?

△1Jn.요일 4:21 우리는 그로부터 이 계명을 받았으니 하나님을 사랑하는 자는 자기 형제도 사랑하라

And this commandment have we from him. That he who loveth God love his brother also.

△1Jn.요일 5:1, JST5:1 누구든지 예수가 그리스도임을 믿는 자는 하나님에게서 났으며 낳으신 이를 사랑하는 자마다 그에게서 난 자를 또한 사랑하느니라

Whosoever believeth that Jesus is the Christ is born of God; and *everyone* that loveth him that begat loveth him also that is begotten of him.

△1Jn.요일 5:2 이로써 우리가 하나님을 사랑하고 그의 계명을 지키는 것은 하나님의 자녀를 사랑하는 것임을 우리가 아노라

By this we know that we love the children of God, when we love God, and keep his commandments.

△1Jn.요일 5:3 우리가 하나님을 사랑하는 것은 그의 계명을 지키는 것이요 그의 계명은 무거운 것이 아니니

For this is the love of God, that we keep his commandments; and his commandments are not grievous.

△1Jn.요일 5:4 누구든지 하나님에게서 태어난 자는 세상을 이기느니라 세상을 이기는 승리는 이것이니 곧 우리의 신앙이라

For whatsoever is born of God overcometh the world; and this is the victory that overcometh the world, even our faith.

△1Jn.요일 5:5 예수가 하나님의 아들임을 믿는 자가 아니면 세상을 이기는 자가 누구냐

Who is he that overcometh the world, but he that believeth that Jesus is the Son of God?

△1Jn.요일 5:6 물과 피로 오신 이는 예수 그리스도라 물로만이 아니라 물과 피로 왔으며 증언하는 이는 성령이니 성령은 진리니라

This is he that came by water and blood, even Jesus Christ; not by water only, but by water and blood. And it is the Spirit that beareth witness, because the Spirit is truth.

△1Jn.요일 5:7 하늘에서 증언하는 이는 셋이니 아버지와 말씀과 성령이요 이 셋은 하나라

For there are three that bear record in heaven, the Father, the Word, and the Holy Ghost; and these three are one.

△1Jn.요일 5:8 또 땅에서 증언하는 이가 셋이니 성령과 물과 피요 이 셋은 하나로 일치하느니라

And there are three that bear witness in earth, the Spirit, and the water, and the blood; and these three agree in one.

△1Jn.요일 5:9 우리가 사람의 증언을 받아들일진대 하나님의 증언은 더욱 크니 그가 자기 아들에 관해 증언한 이것은 하나님의 증언이니라

If we receive the witness of men, the witness of God is greater; for this is the witness of God which he hath testified of his Son.

△1Jn.요일 5:10 하나님의 아들을 믿는 자는 자기 안에 증거를 가졌으며 하나님을 믿지 않는 자는 그를 거짓말하는 자로 만들었나니 이는 하나님이 자기 아들에 관해 증언한 그 증거를 그가 믿지 않았기 때문이라

He that believeth on the Son of God hath the witness in himself; he that believeth not God hath made him a liar; because he believeth not the record that God gave of his Son.

△1Jn.요일 5:11 하나님이 우리에게 영원한 생명을 주었으며 이 생명은 그의 아들 안에 있다는 것이 그 증거이니

And this is the record, that God hath given to us eternal life, and this life is in his Son.

△1Jn.요일 5:12 아들이 있는 자는 생명이 있고 하나님의 아들이 없는 자는 생명이 없느니라

He that hath the Son hath life; and he that hath not the Son of God hath not life.

△1Jn.요일 5:13, JST5:13 하나님의 아들의 이름을 믿는 너희에게 이것들을 쓰는 것은 너희가 영생을 가진 것을 알게 하려 함이요 하나님의 아들의 이름을 계속해서 믿게 하려 함이라

These things have I written unto you that believe on the name of the Son of God; that ye may know that ye have eternal life, and that ye may *continue* to believe on the name of the Son of God.

△1Jn.요일 5:14, JST5:14 그의 안에서 우리가 갖는 확신은 이것이니 우리가 무엇이든 그의 뜻에 따라 구하면 그가 우리를 듣는다는 것이라

And this is the confidence that we have in him, that, if we ask *anything* according to his will, he heareth us;

△1Jn.요일 5:15 또 우리가 무엇을 구하든지 그가 우리를 듣는다는 것을 알면 우리가 그에게 원하는 소망이 들은 바 된 것을 우리가 아느니라

And if we know that he hear us, whatsoever we ask, we know that we have the petitions that we desired of him.

△1Jn.요일 5:16 누구든지 자기 형제가 죽음에 이르지 않는 죄를 짓는 것을 보면 간구하라 그리하면 그가 죽음에 이르는 죄를 짓지 않은 자들을 위한 생명을 그에게 주리라 그러나 죽음에 이르는 죄가 있나니 나는 그것을 위해 기도 하라고 말하지 않노라

If any man see his brother sin a sin which is not unto death, he shall ask, and he shall give him life for them that sin not unto death. There is a sin unto death; I do not say that he shall pray for it.

△1Jn.요일 5:17 모든 불의는 죄로되 죽음에 이르지 않는 죄가 있느니라

All unrighteousness is sin; and there is a sin not unto death.

△1Jn.요일 5:18, JST5:18 우리가 알거니와 누구든지 하나님에게서 태어난 자는 죄 가운데 계속 머물지 않나니 하나님에게서 태어나 자기를 지키는 자를 저 악한 자가 이기지 못하느니라

We know that whosoever is born of God *continueth not in sin*; but he that is begotten of God *and* keepeth himself, *that* wicked one *overcometh* him not.

△1Jn.요일 5:19 우리는 하나님에게서 났으며 온 세상은 사악함 가운데 놓여 있음을 우리가 아노라

And we know that we are of God, and the whole world lieth in wickedness.

△1Jn.요일 5:20 하나님의 아들이 와서 우리에게 깨달음을 주어 참되신 그를 알게 한 것을 우리가 알거니와 우리는 참되신 그의 안에 곧 그의 아들 예수 그리스도 안에 있나니 그는 참 하나님 이요 영생이니라

And we know that the Son of God is come, and hath given us an understanding, that we may know him that is true; and we are in him that is true, even in his Son Jesus Christ. This is the true God, and eternal life.

△1Jn.요일 5:21 어린아이들이아 우상으로 부터 너희 자신을 지키라 아멘

Little children, keep yourselves from idols. Amen.



## 요한 2 서(2Jn.요이)

서로 사랑하라는 계명. 사랑은 계명을 지키는 것임. 계명은 사랑 안에서 행하는 것임. 적그리스도는 예수가 육신으로 오는 것을 부인하며 속이는 자임. 그리스도의 교리 안에 있는 자는 아버지와 아들을 모두 가졌음.

The commandment to love one another. Love is keeping the comma-

ndments. The commandment is to walk in love. The antichrist is a deceiver who denies that Jesus is come in the flesh. He who is in the doctrine of Christ has both the Father and the Son.

△2Jn.요이 1:1 장로인 나는 진리 안에서 내가 사랑하는 택한 부녀와 그녀의 자녀에게 편지하노니 나뿐만 아니라 진리를 아는 모든 사람도 그리함은

The elder unto the elect lady and her children, whom I love in the truth; and not I only, but also all they that have known the truth;

△2Jn.요이 1:2 우리 안에 거하고 영원히 우리와 함께하는 진리로 인함이라  
For the truth's sake, which dwelleth in us, and shall be with us for ever.

△2Jn.요이 1:3 아버지 하나님과 아버지의 아들 주 예수 그리스도로부터 은혜와 자비와 평강이 진리와 사랑 안에서 너희와 함께하기를 원하노라

Grace be with you, mercy, and peace, from God the Father, and from the Lord Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love.

△2Jn.요이 1:4 우리가 아버지로부터 받은 계명대로 너의 자녀가 진리 안에서 행하는 것을 내가 보게 되어 심히 기쁘도다

I rejoiced greatly that I found of thy children walking in truth, as we have received a commandment from the Father.

△2Jn.요이 1:5 부녀여 내가 청하는 것은 새 계명을 쓰는 것처럼 하는 것이 아니요 우리가 처음부터 가졌던 것이니 곧 서로 사랑하라는 것이라

And now I beseech thee, lady, not as though I wrote a new commandment unto thee, but that which we had from

the beginning, that we love one another.

△2Jn.요이 1:6 사랑은 이것이니 우리가 그의 계명을 좇아 행하는 것이요 그 계명은 이것이니 너가 처음부터 들은 대로 사랑 안에서 행하라는 것이라

And this is love, that we walk after his commandments. This is the commandment, That, as ye have heard from the beginning, ye should walk in it.

△2Jn.요이 1:7 속이는 자가 많이 세상에 들어왔나니 그들은 예수 그리스도가 육신으로 오는 것을 시인하지 않느니라 이런 자는 속이는 자요 적그리스도라

For many deceivers are entered into the world, who confess not that Jesus Christ is come in the flesh. This is a deceiver and an antichrist.

△2Jn.요이 1:8 우리가 일한 것을 잃지 않고 완전한 보상을 받도록 너 자신을 살피라

Look to yourselves, that we lose not those things which we have wrought, but that we receive a full reward.

△2Jn.요이 1:9 누구든지 범법하고 그리스도의 교리 안에 거하지 않는 자는 하나님을 가지지 않았고 그리스도의 교리 안에 거하는 자는 아버지와 아들을 모두 가졌느니라

Whosoever transgresseth, and abideth not in the doctrine of Christ, hath not God. He that abideth in the doctrine of Christ, he hath both the Father and the Son.

△2Jn.요이 1:10, JST1:10 누구든지 이 교리를 갖지 않고 너에게 나아가면 그를 너희 집안으로 받아들이지 말고 성공을 기원하지도 말라

If there come any unto you, and bring not this doctrine, receive him not into your house, neither bid him *Godspeed*;  
△2Jn.요이 1:11, JST1:11 그에게 성공을 기원하는 자는 그의 악한 행위에 참여하는 자니라

For he that biddeth him *Godspeed* is partaker of his evil deeds.

△2Jn.요이 1:12 내가 너에게 쓸 것이 많으나 종이와 먹으로 쓰지 않으리니 내가 너에게 가서 얼굴을 마주하고 말하여 우리 기쁨이 충만하게 되리라고 믿노라

Having many things to write unto you, I would not write with paper and ink; but I trust to come unto you, and speak face to face, that our joy may be full.

△2Jn.요이 1:13 택함 받은 너의 자매의 자녀가 너에게 인사하느니라 아멘

The children of thy elect sister greet thee. Amen.

---

## 요한 3 서(3Jn.요삼)

자녀가 진리 안에서 행하는 것을 보는 기쁨.

The joy of seeing the children walk in the truth.

△3Jn.요삼 1:1, JST1:1 장로인 나는 지극히 사랑하는 가이오 곧 진리 안에서 내가 사랑하는 이에게 편지하노라

The elder unto the *well beloved* Gaius, whom I love in the truth.

△3Jn.요삼 1:2 사랑하는 자여 무엇보다도 나는 너의 영혼이 잘됨같이 너가 잘 되고 건강하기를 원하노라

Beloved, I wish above all things that thou mayest prosper and be in health, even as thy soul prospereth.

△3Jn.요삼 1:3 형제들이 와서 너의 안에 있는 진리에 관해 증언하며 너가 진리 안에서 행한다 하므로 내가 심히 기뻐했나니

For I rejoiced greatly, when the brethren came and testified of the truth that is in thee, even as thou walkest in the truth.

△3Jn.요삼 1:4 나의 자녀가 진리 안에서 행한다 함을 듣는 것보다 더 큰 기쁨이 나에게 없느니라

I have no greater joy than to hear that my children walk in truth.

△3Jn.요삼 1:5 사랑하는 자여 너가 형제와 나그네에게 무엇을 하든지 신실하게 행하니

Beloved, thou doest faithfully whatsoever thou doest to the brethren, and to strangers;

△3Jn.요삼 1:6 그들이 교회 앞에서 너의 사랑에 관해 증언했느니라 너가 그들의 여행길에서 경건한 방식을 좇아 그들을 돕는 것은 잘하는 일이니라

Which have borne witness of thy charity before the church; whom if thou bring forward on their journey after a godly sort, thou shalt do well;

△3Jn.요삼 1:7 그들은 이방인에게서 아무것도 취하지 않고 그의 이름을 위해 나아갔으니

Because that for his name's sake they went forth, taking nothing of the Gentiles.

△3Jn.요삼 1:8, JST1:8 우리가 그런 자들을 받아들여 진리를 위해 함께 돕는 자가 되는 것이 마땅하니라

We therefore ought to receive such, that we might be *fellow helpers* to the truth.

△3Jn.요삼 1:9 내가 교회에 편지를 썼으나 그들 가운데서 으뜸이 되기를 좋아하는 디오드레베가 우리를 받아들이지 않았느니라

I wrote unto the church; but Diotrephes, who loveth to have the preeminence among them, receiveth us not.

△3Jn.요삼 1:10 그러므로 내가 가면 악의적인 말로 우리를 대적하여 지껄이며 그것으로 만족하지 않고 자기가 형제들을 받아들이지 않을 뿐만 아니라 받아들여려는 자들을 막아 그들을 교회에서 쫓아낸 그의 행위를 기억하리니

Wherefore, if I come, I will remember his deeds which he doeth, prating against us with malicious words; and not content therewith, neither doth he himself receive the brethren, and forbiddeth them that would, and casteth them out of the church.

△3Jn.요삼 1:11 사랑하는 자여 악한 것을 따르지 말고 선한 것을 따르라 선을 행하는 자는 하나님께 속하나 악을 행하는 자는 하나님을 보지 못했느니라

Beloved, follow not that which is evil, but that which is good. He that doeth good is of God; but he that doeth evil hath not seen God.

△3Jn.요삼 1:12 데메드리오는 모든 사람에게서 좋은 평판을 받고 진리 자체에 관해서도 그러하며 참으로 우리도

증언하노니 우리의 증언이 참됨을 너희가 아느니라

Demetrius hath good report of all men, and of the truth itself; yea, and we also bare record; and ye know that our record is true.

△3Jn.요삼 1:13 내가 쓸 것이 많으나 먹과 펜으로 쓰지 않으리니

I had many things to write, but I will not with ink and pen write unto thee;

△3Jn.요삼 1:14 속히 너를 만나 얼굴을 마주하여 이야기하게 되리라고 믿노라 너에게 평강이 있기를 원하노라 우리 친구들이 너에게 인사하노니 그 친구들의 이름을 들어 인사하라

But I trust I shall shortly see thee, and we shall speak face to face. Peace be to thee. Our friends salute thee. Greet the friends by name.

## 유다서(Jude 유)

신앙을 위해 힘써 싸우라. 교회 내에서 거짓 교리를 가르치는 사람들. 첫째 지체를 지키지 않는 천사들. 소돔과 고모라 백성처럼 자기 몸을 더럽힌 자들. 천사장 미가엘. 가인의 길. 발람의 탐욕. 고라의 반항. 열매 맺지 못하고 뿌리가 뽑힌 나무. 영원한 어둠의 암흑. 주가 수만의 성도와 함께 올 것임. 자기 탐욕을 좇아 원망하고 불평하며 조롱하는 자들. 하나님의 사랑 안에서 자신을 지키라.

Ye should earnestly contend for the faith. Those who teach false doctrines

in the Church. The angels which kept not their first estate. Those who defiled themselves like the people of Sodom and Gomorrah. Archangel Michael. Cain's way. Balaam's greed. Gora's rebellion. A tree that is unfruitful and uprooted. The blackness of darkness forever. The Lord will come with tens of thousands saints. Those who grumble, complain, and ridicule after their own lusts. Keep yourself in the love of God.

△Jude 유 1:1, JST1:1 예수 그리스도에 게서 부름 받은 하나님의 종이요 야고보의 형제인 유다는 아버지를 통해 성결하게 되고 예수 그리스도 안에 보존된 자들에게 편지하노니

Jude, the servant of *God, called of Jesus Christ, and brother of James; to them who are sanctified of the Father; and preserved in Jesus Christ;*

△Jude 유 1:2 자비와 평강과 사랑이 너희에게 넘치기를 원하노라

Mercy unto you, and peace, and love, be multiplied.

△Jude 유 1:3 사랑하는 자들아 같은 구원에 속한 너희에게 편지 쓰려는 생각이 간절하던 차에 내가 너희에게 편지를 써서 성도들에게 한 번 전해진 신앙을 위해 힘써 싸우라고 권고할 필요를 느꼈나니

Beloved, when I gave all diligence to write unto you of the common salvation, it was needful for me to write unto you, and exhort you that ye should earnestly contend for the faith which was once delivered unto the saints.

△Jude 유 1:4 이는 오래전에 이 정죄에 처해져서 경건하지 않은 어떤 사람들이 몰래 들어와 우리 하나님의 은혜를 음란한 것으로 바꾸고 유일하신 주 하나

님과 우리 주 예수 그리스도를 부인함이라

For there are certain men crept in unawares, who were before of old ordained to this condemnation, ungodly men, turning the grace of our God into lasciviousness, and denying the only Lord God, and our Lord Jesus Christ.

△Jude 유 1:5 그러므로 너희가 한때 이것을 알았을지라도 내가 너희를 일깨워 기억나게 하노니 주가 그 백성을 애굽 땅에서 건져낸 후에 믿지 않는 자들을 멸했으며

I will therefore put you in remembrance, though ye once knew this, how that the Lord, having saved the people out of the land of Egypt, afterward destroyed them that believed not.

△Jude 유 1:6 첫째 지체를 지키지 않고 자기 처소를 떠난 천사들을 큰 날의 심판까지 영원한 사슬로 어둠 속에 가두었는데

And the angels which kept not their first estate, but left their own habitation, he hath reserved in everlasting chains under darkness unto the judgment of the great day.

△Jude 유 1:7, JST1:7 이는 소돔과 고모라와 그 주변 성읍들이 같은 방식으

로 자신을 간음에 내어 주고 이상한 육신을 좇아 행하여 영원한 불의 보응을 받는 본보기가 된 것과 같으니라

Even as Sodom and *Gomorrah*, and the cities about them in like manner, giving themselves over to fornication, and going after strange flesh, are set forth for an example, suffering the vengeance of eternal fire.

△Jude 유 1:8 이와 마찬가지로 이들 더러운 몽상가들도 육신을 더럽히고 통치권을 멸시하며 존엄한 자들을 헐담하거니와

Likewise also these filthy dreamers defile the flesh, despise dominion, and speak evil of dignities.

△Jude 유 1:9 천사장 미가엘도 악마와 다투어 모세의 몸에 관해 논쟁할 때 그에게 감히 욕하는 말로 비난하지 못하고 이르되 주가 너를 책망하길 원하노라 했거늘

Yet Michael the archangel, when contending with the devil he disputed about the body of Moses, durst not bring against him a railing accusation, but said, The Lord rebuke thee.

△Jude 유 1:10 이들은 자기들이 알지 못하는 것을 헐담하고 본능적으로 알고 있는 것들에 관해서는 야생 짐승처럼 행하여 그것들 안에서 자신을 부패하게 하느니라

But these speak evil of those things which they know not; but what they know naturally, as brute beasts, in those things they corrupt themselves.

△Jude 유 1:11, JST1:11 그들에게 화있도다 그들은 가인의 길로 갔으며 보상을 바라고 발람의 잘못을 좇아 탐욕스럽게 달려갔으니 고라의 반역 가운데 멸망하리라

Woe unto them! for they have gone in the way of Cain, and ran greedily after the error of Balaam for reward, and *shall perish* in the gainsaying of Core.

△Jude 유 1:12 이들은 너희 사랑의 잔치 안에 있는 흠이라 그들이 너희와 함께 잔치할 때는 두려움 없이 자기만 먹

었나니 그들은 바람에 불려 가는 물 없는 구름이요 그 열매가 말라서 결실하지 못하며 뿌리째 뽑혀 두 번 죽는 나무요

These are spots in your feasts of charity, when they feast with you, feeding themselves without fear; clouds they are without water, carried about of winds; trees whose fruit withereth, without fruit, twice dead, plucked up by the roots;

△Jude 유 1:13, JST1:13 자기 수치의 거품을 뿜어내는 맹렬한 바다의 파도요 영원한 어둠의 암흑이 예비되어 있는 떠돌이 별들이라

Raging waves of the sea, foaming out their own shame; wandering stars, to whom is reserved the blackness of darkness *forever*.

△Jude 유 1:14 아담의 칠 대손 에녹도 이들에 관해 예언하여 이르되 보라 주가 수만의 자기 성도와 함께 와서

And Enoch also, the seventh from Adam, prophesied of these, saying, Behold, the Lord cometh with ten thousand of his saints,

△Jude 유 1:15 모든 사람에게 심판을 집행하되 그들 가운데 경건하지 않은 모든 자에게는 그들이 경건하지 않게 범한 그들의 경건하지 않은 모든 행위와 경건하지 않은 죄인들이 그를 대적하여 말한 그들의 모든 완악한 말을 깨닫게 하리라 했나니

To execute judgment upon all, and to convince all that are ungodly among them of all their ungodly deeds which they have ungodly committed, and of all their hard speeches which ungodly sinners have spoken against him.

△Jude 유 1:16 이들은 자신의 탐욕을 좇아 행하며 불평하는 자요 원망하는 자요 이익을 위해 사람을 차별하여 대하고 그들의 입으로 아첨하며 크게 과장하는 말을 하느니라

These are murmurers, complainers, walking after their own lusts; and their mouth speaketh great swelling

words, having men's persons in admiration because of advantage.

△Jude 유 1:17 그러나 사랑하는 자들아 전에 우리 주 예수 그리스도의 사도들이 한 말을 기억하라

But, beloved, remember ye the words which were spoken before of the apostles of our Lord Jesus Christ;

△Jude 유 1:18 그들이 너희에게 말하기를 마지막 때에 조롱하는 자들이 있으리니 저들은 자기의 경건하지 않은 탐욕을 좇아 행하리라 했느니라

How that they told you there should be mockers in the last time, who should walk after their own ungodly lusts.

△Jude 유 1:19 이들은 스스로 분리된 자요 감각적이며 성령을 지니지 못한 자들이라

These be they who separate themselves, sensual, having not the Spirit.

△Jude 유 1:20 그러나 사랑하는 자들아 지극히 거룩한 신앙 위에 너희 자신을 세우고 성령으로 기도하며

But ye, beloved, building up yourselves on your most holy faith, praying in the Holy Ghost,

△Jude 유 1:21 영생으로 인도하는 우리 주 예수 그리스도의 자비를 바라보며 하나님의 사랑 안에서 자신을 지키라

Keep yourselves in the love of God, looking for the mercy of our Lord Jesus Christ unto eternal life.

△Jude 유 1:22 불화를 일으키는 어떤 사람을 불쌍히 여기며

And of some have compassion, making a difference;

△Jude 유 1:23 다른 사람들을 두려움으로 구원하여 불에서 끌어내되 그 육신으로 더럽혀진 옷도 미워하라

And others save with fear, pulling them out of the fire; hating even the garment spotted by the flesh.

△Jude 유 1:24 이제 너희를 넘어지는 것으로부터 지키고 그의 영광 앞에 심히 큰 기쁨으로 흠 없이 서게 할 수 있는 이요

Now unto him that is able to keep you from falling, and to present you faultless before the presence of his glory with exceeding joy,

△Jude 유 1:25 유일하고 지혜로우신 하나님 우리 구원자에게 영광과 위엄과 통치권과 권능이 지금 그리고 영원히 있기를 원하노라 아멘

To the only wise God, our *Savior*, be glory and majesty, dominion and power, both now and ever. Amen.

요한계시록(Rev.계)

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22

1 장: 주는 왕국에 있는 수만의 성도와 함께 올 것임. 요한이 밧모섬에서 예수 그리스도를 보았음. 주는 지옥과 죽음의 열쇠를 가졌음. 일곱 별과 일곱 촛대.

The Lord will come with tens of thousands of saints in the kingdom. John saw Jesus Christ at the Isle of Patmos. The Lord holds the keys of hell and death. Seven stars and seven candlesticks.

2 장: 처음 사랑을 버리지 말라. 니콜라당의 행위를 버리라. (1) 이기는 자는 생명나무의 열매를 먹을 것임. 환난을 조금도 두려워하지 말라. (2) 이기는 자는 두 번째 죽음의 해를 입지 않을 것임. 우상을 섬기고 간음을 범하도록 가르치는 발람의 교리를 조심하라. (3) 이기는 자에게는 흰 돌을 주리라. 간음과 우상 숭배로 이끄는 거짓 선지자의 가르침을 조심하라. (4) 이기는 자에게는 많은 왕국을 다스리는 권능을 주리라.

Don't abandon your first love. Forsake the deeds of the Nicolaitans. (1) The one who overcomes shall eat the fruit of the tree of life. Don't be afraid of tribulation. (2) The one who overcomes will not be harmed by the second death. Beware of the doctrine of Balaam, which teaches us to worship idols and commit adultery. (3) To him who overcomes I will give a white stone. Beware the teachings of false prophets that lead to adultery and idolatry. (4) To him who overcomes I will give the power over many kingdoms.

3 장: (5) 이기는 자는 흰옷을 입을 것이요, 그의 이름이 생명책에 있을 것임. 온 세상에 임하는 시험의 때에 인내의 말씀을 지키라. (6) 이기는 자는 하나님의 성전 기둥이 되어 그 위에 예수 그리스도의 이름이 새겨질 것임. 하나님

은 사랑하는 자마다 책망하고 징계함. 그리스도가 문 앞에 서서 두드리심. (7) 이기는 자는 그리스도와 함께 보좌에 앉을 것임.

(5) The one who overcomes will be clothed in white, and his name shall be in the book of life. Keep the word of patience in the time of temptation that comes upon the whole world. (6) The one who overcomes will become a pillar in God's temple, and the name of Jesus Christ will be engraved on it. God rebukes and disciplines everyone he loves. Christ stands at the door and knocks. (7) The one who overcomes shall sit on the throne with Christ.

4 장: 요한이 하나님의 보좌를 보았음. 모든 것은 하나님의 영광과 기쁨을 위해 창조되었음.

John saw the throne of God. Everything was created for God's glory and pleasure.

5 장: 일곱 인으로 봉해진 책. 우리를 자기 피로 대속하여 왕과 제사장으로 삼으신 어린양이 봉인을 떼기에 합당함. A book sealed with seven seals. The Lamb who made us king and priest by redeeming us with his blood is worthy to open the seals.

6 장: 첫째 봉인, 흰 말. 둘째 봉인, 붉은 말. 셋째 봉인, 검은 말. 넷째 봉인, 창백한 말. 다섯째 봉인, 죽임당한 영혼의 호소. 여섯째 봉인, 태양이 어두워짐. The first seal, the white horse. The second seal, the red horse. The third seal, the black horse. The fourth seal, the pale horse. The fifth seal, the appeal of the slain soul. The sixth seal, the sun is darkened.

7 장: 십사만 사천 명이 인침을 받음. 무수히 많은 사람이 흰옷을 입고 하나님을 찬양함. 큰 환난으로부터 나아와



어린양의 피로 그 옷을 씻어 희게 한 자들.

One hundred and forty-four thousand were sealed. Countless men dressed in white praising God. Those who came out of the great tribulation and washed their robes and made them white in the blood of the Lamb.

8 장: 일곱째 봉인, 일곱 천사의 일곱 나팔. 첫째 나팔, 우박과 불. 둘째 나팔, 불타는 산. 셋째 나팔, 불타는 별. 넷째 나팔, 낮과 밤이 어두워짐.

The seventh seal, the seven trumpets of the seven angels. The first trumpet, hail and fire. The second trumpet, the burning mountain. The third trumpet, the burning star. The fourth trumpet, darkness of day and night.

9 장: 다섯째 나팔, 무저갱에서 나온 메뚜기 떼. 여섯째 나팔, 무저갱에 갇혀있던 네 천사가 풀려남. 우상 숭배를 회개하지 않는 자들.

The fifth trumpet, a swarm of locusts from the bottomless pit. The sixth trumpet, the four angels were released from the bottomless pit. Those who do not repent of idolatry.

10 장: 작은 책을 손에 들고 땅과 바다를 밟고 선 천사. 더 이상 시간이 없으리라.

An angel holding a small book in his hand and standing on land and sea. There will be no more time.

11 장: 갈대로 성전을 측량함. 두 증인이 큰 능력을 가지고 예언할 것임. 무저갱에서 올라온 짐승이 두 증인을 죽일 것임. 영적으로 소돔과 애굽이라 불리는 곳. 일곱째 나팔, 이 세상의 왕국이 하나님의 왕국이 됨. 하늘에 있는 성전이 열리고 증거궤가 보여짐.

Measure the temple with a reed. The two witnesses will prophesy with great power. The beast from the bottomless pit will kill the two witnesses. Spiritually called Sodom and Egypt. The seventh trumpet, the kingdom of this world becomes the

kingdom of God. The temple in heaven is opened and the ark of the testimony is shown.

12 장: 남자아이를 낳은 여자. 크고 붉은 용이 여자를 광야로 쫓아냄. 미가엘과 용이 전쟁을 벌임. 악마와 그의 천사들이 땅으로 쫓겨남. 죽기까지 간증을 지킨 자들.

A woman who gave birth a man child. A large, red dragon drives the woman into the wilderness. Michael and the dragon fight each other. The devil and his angels were cast out into the earth. Those who kept their testimony even unto death.

13 장: 용에게 능력과 권세를 받은 짐승. 용과 짐승을 숭배하는 자들은 생명책에 기록되지 못할 것임. 성도의 인내와 신앙. 우상을 숭배하지 않는 자는 모두 죽어야 함. 짐승의 표를 받지 않은 자는 사거나 팔지 못함.

A beast that has received power and authority from the dragon. Those who worship dragons and beasts will not be written in the book of life. Patience and faith of the saints. All who do not worship idols should be killed. Those who do not have the mark of the beast cannot buy or sell.

14 장: 어린양이 십사만 사천과 함께 시온 산 위에 섬. 십사만 사천이 부르는 새 노래. 영원한 복음을 가지고 공중을 날아가는 천사. 바벨론이 간음으로 인해 넘어짐. 우상 숭배하는 자는 불과 유황으로 고통받을 것임. 성도의 인내와 신앙. 주 안에서 죽는 자에게 복이 있음. 구름 위의 인자가 낮을 휘둘러 땅을 추수함.

A Lamb stood on the mount Sion, and with him a hundred forty and four thousand. A new song sung by one hundred and forty-four thousand. An angel flying through the air with the everlasting gospel. Babylon falls in adultery. They who whoship idols will be tormented by fire and brimstone. Patience and faith of the saints.

Blessed are those who die in the Lord. The Son of Man above the clouds thrust in his sickle and harvests the land.

15 장: 일곱 재앙을 가진 일곱 천사. 불이 섞인 유리 바다. 모세의 노래와 어린양의 노래. 증거 성막의 성전.

Seven angels with seven plagues. A sea of glass mixed with fire. The song of Moses and the song of the Lamb. The temple of the tabernacle of the testimony.

16 장: 일곱 천사가 하나님의 진노의 병을 쏟아 부을 때 나타나는 재앙들. 아마겟돈 전쟁.

The plagues that appear when the seven angels pour out the bottle of God's wrath. Armageddon War.

17 장: 큰 창녀의 심판. 일곱 머리와 열 뿔과 짐승에 대한 설명. 어린양과 부름 받고 택함 받은 자들은 짐승을 이길 것입니다.

Judgment of the great whore. The description of seven heads, ten horns, and the beast. The Lamb and those who are called and chosen will overcome the beast.

18 장: 바벨론의 멸망. 바벨론에서 나오고 그녀의 죄에 참여하지 말라. 큰 부가 한순간에 아무것도 아닌 것이 됨.

Fall of Babylon. Come out of Babylon, and be not partakers of her sins. In one hour so great riches is come to naught.

19 장: 하나님을 찬양하라. 어린양의 결혼을 준비함. 예수에 대한 간증은 예언의 영임. 흰 말을 타고, 피로 적신 옷을 입은 만왕의 왕. 짐승과 거짓 선지자가 불 못 속으로 던져짐.

Praise God. Preparing for the marriage of the Lamb. The testimony of Jesus is the spirit of prophecy. The king of kings riding a white horse and wearing clothes dipped in blood. The beast and the false prophet are thrown into the lake of fire.

20 장: 사탄이 무저갱에 천 년 동안 가두어짐. 우상 숭배하지 않은 이유로 죽임당한 자들이 첫째 부활에 참여하여 천 년 동안 그리스도와 함께 다스림. 나머지는 천 년이 끝나기까지 부활하지 못함. 곡과 마곡의 싸움 후에 사탄이 불 못 속으로 던져짐. 크고 흰 보좌 앞에서 하늘과 땅이 사라짐. 죽은 자들이 책들에 기록된 행위에 따라 심판받음. 죽음과 지옥이 불 못 속으로 던져짐. 생명책에 기록되지 않은 자는 불 못 속으로 던져질 것임.

Satan is cast down in the bottomless pit for a thousand years. Those who were slain for not worshiping idols participate in the first resurrection and reign with Christ for a thousand years. The rest are not resurrected until the end of the millennium. After the battle between Gog and Magog, Satan is thrown into the lake of fire. Heaven and earth disappear before the great white throne. The dead are judged according to their deeds recorded in the books. Death and Hell cast into the lake of fire. Those who are not written in the book of life will be thrown into the lake of fire.

21 장: 새 하늘과 새 땅. 새 예루살렘. 모든 것이 새로워짐. 알파와 오메가. 이기는 자는 하나님의 아들이 될 것임. 두려워하는 자와 우상 숭배하는 자는 두 번째 죽음을 겪을 것임. 하나님과 예수 그리스도가 새 예루살렘의 성전이요 빛이 됨. 생명책에 기록된 자들만 새 예루살렘에 들어감.

New heavens and new earth. New Jerusalem. Everything is new. Alpha and Omega. He who overcomes will be the son of God. The fearful and idolaters will suffer a second death. God and Jesus Christ become the temple and light of the New Jerusalem. Only those who are written in the book of life enter the New Jerusalem.

22 장: 하나님과 어린양의 보좌에서 생명수의 강이 흘러나옴. 예언의 말씀을

인봉하지 말라. 각자 어떤 사람이 될 것인지 스스로 선택하게 하라. 알파와 오메가. 그의 계명을 지켜 생명나무에 이르는 권리를 얻는 자에게 복이 있음. 성령과 신부의 초대. 와서 생명수를 자유롭게 취하라.

Rivers of water of life flow from the throne of God and of the Lamb. Do not

seal the words of prophecy. Let each one choose for himself what kind of person he will become. Alpha and Omega. Blessed is he who keeps his commandments and obtains the right to the tree of life. Invitation of the Spirit and the Bride. Come and take the water of life freely.

△Rev.계 1:1, JST1:1 하나님의 종 요한의 계시라 예수 그리스도에게서 받은 것이니 반드시 속히 일어날 일을 자기 종들에게 보이려고 그가 자기 종 요한에게 천사를 보내어 알려준 것이요

The Revelation of *John, a servant of God, which was given unto him of Jesus Christ, to show* unto his servants things which must shortly come to pass, *that he sent and signified by his angel* unto his servant John,

△Rev.계 1:2, JST1:2 요한이 하나님의 말씀과 예수 그리스도에 대한 간증과 자기가 본 모든 것을 증거한 것이라

Who *bore* record of the word of God, and of the testimony of Jesus Christ, and of all things that he saw.

△Rev.계 1:3, JST1:3 이 예언의 말씀을 읽는 자와 듣고 깨달아 그 안에 기록된 것을 지키는 자에게 복이 있나니 이는 주가 올 때가 가까움이라

Blessed *are they who read, and they who hear and understand* the words of this prophecy, and keep those things which are written therein, for the time of the coming of the Lord draweth *nigh*.

△Rev.계 1:4, JST1:4 이제 이것은 아시아에 있는 일곱 교회를 감리하는 일곱 종에게 주는 요한의 간증이라 지금 있고 전에도 있었고 장차 오실 이로부터 은혜와 평강이 너희에게 있기를 원하노니 그가 자기 보좌 앞에서 천사를 보내어 일곱 교회를 감리하는 일곱 종에게 증언하게 했느니라

Now *this is the testimony of John* to the seven servants who are over the

*seven churches* in Asia. Grace *unto you, and peace from him who is, and who was, and who is to come; who hath sent forth his angel* from before his throne, *to testify unto those who are the seven servants over the seven churches*.

△Rev.계 1:5, JST1:5 그러므로 신실한 증인인 나 요한은 죽음으로부터 처음 나고 땅의 왕 중의 왕이신 예수 그리스도로부터 천사를 통해 나에게 전해진 것들에 관해 증언하노라

Therefore, *I, John, the faithful witness, bear record of the things which were delivered me of the angel, and from Jesus Christ* the first begotten of the dead, and the Prince of the kings of the earth.

△Rev.계 1:6, JST1:6 우리를 사랑하신 그에게 영광이 있기를 원하노니 그는 자기 피 안에서 우리를 죄로부터 씻어 하나님 그의 아버지를 위한 왕과 제사장으로 삼았도다 그에게 영광과 통치권이 영원히 있기를 원하노라 아멘

And *unto him who loved us, be glory; who washed us from our sins in his own blood, and hath made us kings and priests unto God, his Father. To him be glory and dominion, forever and ever. Amen.*

△Rev.계 1:7, JST1:7 보라 그는 자기 아버지의 영광으로 옷 입고 왕국에 있는 수만의 성도와 함께 구름 가운데 오느니라 모든 눈이 그를 볼 것이요 그를 찌른 자들과 땅의 모든 족속이 그로 인해 통곡하리니 참으로 그러하리라 아멘

For behold, he *cometh in the clouds with ten thousands of his saints in the*

*kingdom, clothed with the glory of his Father.* And every eye shall see him; and they *who* pierced him, and all kindreds of the earth shall wail because of him. Even so, Amen.

△Rev.계 1:8, JST1:8 그가 이르되 나는 알파와 오메가 시작과 끝이요 지금 있고 전에도 있었고 장차 올 전능한 주니라 하더라

*For he saith, I am Alpha and Omega, the beginning and the ending, the Lord, who is, and who was, and who is to come, the Almighty.*

△Rev.계 1:9 환난과 예수 그리스도의 왕국과 인내 안에서 너희 형제요 동반자인 나 요한은 하나님의 말씀과 예수 그리스도에 대한 간증으로 인해 밧모라 하는 섬에 있었느니라

John, who also am your brother, and companion in tribulation, and in the kingdom and patience of Jesus Christ, was in the isle that is called Patmos, for the word of God, and for the testimony of Jesus Christ.

△Rev.계 1:10 주의 날에 성령에 사로잡혀 나의 뒤에서 나팔소리 같은 큰 음성을 들었나니

I was in the Spirit on the Lord's day, and heard behind me a great voice, as of a trumpet,

△Rev.계 1:11 이르되 나는 알파와 오메가요 처음과 마지막이라 너가 보는 것을 책에 써서 아시아에 있는 일곱 교회 곧 에베소와 서머나와 버가모와 두아디라와 사데와 필라델피아와 라오디게아로 보내라 하매

Saying, I am Alpha and Omega, the first and the last; and, What thou seest, write in a book, and send it unto the seven churches which are in Asia; unto Ephesus, and unto Smyrna, and unto Pergamos, and unto Thyatira, and unto Sardis, and unto Philadelphia, and unto Laodicea.

△Rev.계 1:12, JST1:12 내가 몸을 돌려 나에게 말한 음성이 어디로부터 나

왔는지 보려고 돌이킬 때 일곱 금 촛대를 보았는데

And I turned to see *from whence* the voice *came* that spake *to* me; and being turned, I saw seven golden candlesticks;

△Rev.계 1:13 일곱 촛대 가운데 인자 같으신 이가 발까지 내려오는 옷을 입고 가슴에 금띠를 둘렀으며

And in the midst of the seven candlesticks one like unto the Son of man, clothed with a garment down to the foot, and girt about the paps with a golden girdle.

△Rev.계 1:14 그의 머리와 머리털은 양털처럼 희어서 그 희기가 눈과 같고 그의 눈은 불꽃 같고

His head and his hairs were white like wool, as white as snow; and his eyes were as a flame of fire;

△Rev.계 1:15 그의 발은 용광로 안에서 달궈진 순수한 놋과 같고 그의 음성은 많은 물소리 같더라

And his feet like unto fine brass, as if they burned in a furnace; and his voice as the sound of many waters.

△Rev.계 1:16, JST1:16 그의 오른손에는 일곱 별이 있고 그의 입에서는 날카로운 양날 검이 나오고 그의 용모는 힘껏 비추는 태양과 같더라

And he had in his right hand seven stars; and out of his mouth went a sharp *two-edged* sword; and his countenance was as the sun *shining* in his strength.

△Rev.계 1:17 내가 그를 보고 그의 발아래 죽은 것처럼 엎드러지매 그가 오른손을 나에게 얹고 이르되 두려워하지 말라 나는 처음이요 마지막이라

And when I saw him, I fell at his feet as dead. And he laid his right hand upon me, saying unto me, Fear not; I am the first and the last;

△Rev.계 1:18 나는 살아있는 자요 죽었던 자니 보라 나는 영원히 살아있으며 아멘이요 지옥과 죽음의 열쇠를 가졌노라

I am he that liveth, and was dead; and, behold, I am alive for evermore, Amen; and have the keys of hell and of death.  
 △Rev.계 1:19 너가 본 것을 기록하되 지금 있는 일과 이후에 있을 일을 기록하라

Write the things which thou hast seen, and the things which are, and the things which shall be hereafter.

△Rev.계 1:20, JST1:20 이것은 너가 나의 오른손에서 본 일곱 별과 일곱 금 촛대의 비밀이라 일곱 별은 일곱 교회의 종ियो 너가 본 일곱 촛대는 일곱 교회라

*This is the mystery of the seven stars which thou sawest in my right hand, and the seven golden candlesticks. The seven stars are the servants of the seven churches; and the seven candlesticks which thou sawest are the seven churches.*

△Rev.계 2:1, JST2:1 에베소 교회의 종에게 편지하노니 자기 오른손에 일곱 별을 들고 일곱 금 촛대 사이를 거니시는 이가 이렇게 이르노라

Unto the *servant* of the church of Ephesus write; These things saith he that holdeth the seven stars in his right hand, who walketh in the midst of the seven golden candlesticks;

△Rev.계 2:2, JST2:2 너의 행위와 수고와 인내와 너가 악한 자들을 용납하지 않은 것을 내가 아노니 너는 자칭 사도라 하나 아닌 자들을 시험하여 그들이 거짓말하는 자임을 밝혀냈으며

I know thy works, and thy *labor*, and thy patience, and how thou canst not bear them which are evil; and thou hast tried them which say they are apostles, and are not, and hast found them liars;

△Rev.계 2:3, JST2:3 참고 견디고 나의 이름을 위해 수고하며 낙심하지 않았느니라

And hast borne, and hast patience, and for my name's sake hast *labored*, and hast not fainted.

△Rev.계 2:4 그러나 내가 너를 책망할 것이 얼마간 있나니 이는 너가 처음 사랑을 버렸기 때문이라

Nevertheless I have somewhat against thee, because thou hast left thy first love.

△Rev.계 2:5 그러므로 너가 어디로부터 떨어졌는지를 기억하고 회개하여 처음 일을 하라 그렇지 않으면 내가 속히 너에게 가리니 너가 회개하지 않으면 너의 촛대를 그 자리에서 옮기리라

Remember therefore from whence thou art fallen, and repent, and do the first works; or else I will come unto thee quickly, and will remove thy candlestick out of his place, except thou repent.

△Rev.계 2:6 그러나 너에게 이것이 있나니 니콜라당의 행위를 너가 미워하는 도다 나도 그것을 미워하노라

But this thou hast, that thou hatest the deeds of the Nicolaitans, which I also hate.

△Rev.계 2:7 귀 있는 자는 성령이 교회에 말하는 것을 들으라 이기는 자에게는 그가 먹을 생명나무의 열매를 주리니 그것은 하나님의 낙원 가운데 있느니라

He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; To him that overcometh will I give to eat of the tree of life, which is in the midst of the paradise of God.

△Rev.계 2:8, JST2:8 서머나에 있는 교회의 종에게 편지하노니 처음과 마지막이요 죽었다가 살아난 이가 이렇게 이르노라

And unto the *servant* of the church in Smyrna write; These things saith the first and the last, which was dead, and is alive;

△Rev.계 2:9 내가 너의 행위와 환난과 궁핍을 알며 (그러나 너는 부요한 자라) 자칭 유대인이라 하나 유대인이 아니요

사탄의 회당인 그들의 신성모독을 내가 아노니

I know thy works, and tribulation, and poverty, (but thou art rich) and I know the blasphemy of them which say they are Jews, and are not, but are the synagogue of Satan.

△Rev.계 2:10 너가 겪을 그런 일들을 조금도 두려워하지 말라 보라 악마가 너희 가운데 얼마를 옥에 던져 너희를 시험하고 너희가 열흘간 환난을 겪을 것이나 죽음에 이르기까지 신실하라 그리하면 내가 생명의 관을 너에게 주리라

Fear none of those things which thou shalt suffer; behold, the devil shall cast some of you into prison, that ye may be tried; and ye shall have tribulation ten days; be thou faithful unto death and I will give thee a crown of life.

△Rev.계 2:11 귀 있는 자는 성령이 교회에 말하는 것을 들으라 이기는 자는 두 번째 죽음의 해를 입지 않으리라

He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; He that overcometh shall not be hurt of the second death.

△Rev.계 2:12, JST2:12 버가모에 있는 교회의 종에게 편지하노니 날카로운 양날 검을 가지신 이가 이렇게 이르노라

And to the *servant* of the church in Pergamos write; These things saith he which hath the sharp sword with two edges;

△Rev.계 2:13 너의 행위와 너가 거하는 장소 곧 사탄의 자리가 있는 곳을 내가 아노니 사탄이 거하는 그곳에서 나의 신실한 순교자 안디바가 너희 가운데 죽임당하는 날에도 너는 나의 이름을 굳건히 붙들고 나에 대한 신앙을 부인하지 않았도다

I know thy works, and where thou dwellest, even where Satan's seat is; and thou holdest fast my name, and hast not denied my faith, even in those days wherein Antipas was my faithful

martyr, who was slain among you, where Satan dwelleth.

△Rev.계 2:14 그러나 내가 너를 책망할 것이 몇 가지 있나니 이는 이스라엘 자손 앞에 걸림돌을 두어 우상에게 바쳐진 것들을 먹게 하고 간음을 범하게 하도록 발락을 가르친 발람의 교리를 고수하는 자들이 너에게 있음이라

But I have a few things against thee, because thou hast there them that hold the doctrine of Balaam, who taught Balak to cast a stumblingblock before the children of Israel, to eat things sacrificed unto idols, and to commit fornication.

△Rev.계 2:15 너에게는 또한 내가 미워하는 니콜라당의 교리를 고수하는 자들이 있도다

So hast thou also them that hold the doctrine of the Nicolaitans, which thing I hate.

△Rev.계 2:16 회개하라 그렇지 않으면 내가 너에게 속히 가서 나의 입의 칼로 그들을 대적하여 싸우리라

Repent; or else I will come unto thee quickly, and will fight against them with the sword of my mouth.

△Rev.계 2:17 귀 있는 자는 성령이 교회에 말하는 것을 들으라 이기는 자에게는 그가 먹을 감추어진 만나를 주고 흰 돌을 주리니 그 돌 안에는 새 이름을 쓴 것이 있고 그것을 받는 자 외에는 아는 사람이 없느니라

He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; To him that overcometh will I give to eat of the hidden manna, and will give him a white stone, and in the stone a new name written, which no man knowest saving he that receiveth it.

△Rev.계 2:18, JST2:18 두아디라에 있는 교회의 종에게 편지하노니 그의 눈은 불꽃 같고 그의 발은 순수한 눈 같은 하나님의 아들이 이렇게 이르노라

And unto the *servant* of the church in Thyatira write; These things saith the Son of God, who hath his eyes like

unto a flame of fire, and his feet are like fine brass;

△Rev.계 2:19 너의 행위와 사랑과 봉사  
와 신앙과 너의 인내와 일을 내가 아  
노니 마지막이 처음보다 더하도다

I know thy works, and charity, and service, and faith, and thy patience, and thy works; and the last to be more than the first.

△Rev.계 2:20 그러나 내가 너를 책망  
할 것이 몇 가지 있나니 자칭 여선지자  
라 하는 여자 이세벨이 나의 종들을 가  
르치고 속여 간음을 범하게 하고 우상  
에게 바쳐진 것을 먹게 하는 것을 너가  
용납 하는도다

Notwithstanding I have a few things against thee, because thou sufferest that woman Jezebel, which calleth herself a prophetess, to teach and to seduce my servants to commit fornication, and to eat things sacrificed unto idols.

△Rev.계 2:21 내가 그녀에게 그녀의  
간음을 회개할 기회를 주었으나 그녀는  
회개하지 않았느니라

And I gave her space to repent of her fornications; and she repented not.

△Rev.계 2:22, JST2:22 보라 내가 그  
녀를 지옥에 던져 넣을 것이요 그녀와  
간음을 범한 자들이 자기 행위를 회개  
하지 않으면 그들을 큰 환난 가운데 던  
져 넣으리라

Behold, I will cast her into *hell*, and them that commit adultery with her into great tribulation, except they repent of their deeds.

△Rev.계 2:23 또 나는 죽음으로 그녀  
의 자녀를 죽이리니 내가 사람의 감정  
과 마음을 살피는 자임을 모든 교회가  
알 것이요 너희 각 사람에게 너희 행위  
에 따라 갚아주리라

And I will kill her children with death; and all the churches shall know that I am he which searcheth the reins and hearts; and I will give unto every one of you according to your works.

△Rev.계 2:24 그러나 나는 너희와 이  
가르침을 받아들이지 않고 그들이 말하  
는 대로 사탄의 깊은 것을 알지 못한  
채 두아디라에 남아있는 자들에게 이르  
노니 나는 너희에게 다른 짐을 지우지  
않으리라

But unto you I say, and unto the rest in Thyatira, as many as have not this doctrine, and which have not known the depths of Satan, as they speak; I will put upon you none other burden.

△Rev.계 2:25 그러나 내가 올 때까지  
너희가 이미 가진 것을 굳게 붙들라

But that which ye have already, hold fast till I come.

△Rev.계 2:26, JST2:26 이기고 끝까지  
나의 계명을 지키는 자에게는 많은 왕  
국을 다스리는 권능을 주리니

And *to him who* overcometh, and keepeth my *commandments* unto the end, *will* I give power over *many kingdoms*;

△Rev.계 2:27, JST2:27 그는 하나님의  
말씀으로 그들을 다스릴 것이요 그들은  
토기장이 손에 있는 질그릇처럼 그의  
손에 있을 것이요 그는 내가 아버지로부터  
받은 것처럼 공평과 공의로 신앙  
을 통해 그들을 다스릴 것이요

And he shall rule them with the *word of God*; and they shall be in his hands as the vessels of *clay in the hands of a potter*, and he shall govern them by *faith, with equity and justice*, even as I received of my Father.

△Rev.계 2:28 나는 그에게 새벽 별을  
주리라

And I will give him the morning star.

△Rev.계 2:29 귀 있는 자는 성령이 교  
회에 말하는 것을 들으라

He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

---

△Rev.계 3:1, JST3:1 사데에 있는 교회  
의 종에게 편지하노니 하나님의 일곱  
종인 일곱 별을 가지신 이가 이렇게 이  
르노라 너의 행위를 내가 알거니와 너

는 살았다는 이름을 가졌으니 죽지 않았느니라

And unto the *servant* of the church in Sardis, write; These things saith he who hath the seven *stars*, *which are the seven servants of God*; I know thy works, that thou hast a name that thou livest, and art *not* dead.

△Rev.계 3:2, JST3:2 그러므로 깨어있어 죽어가는 남은 자들을 강화하라 나는 너의 행위가 하나님 앞에 완전한 것을 보지 못했노라

Be watchful *therefore*, and strengthen *those who remain*, *who* are ready to die; for I have not found thy works perfect before God.

△Rev.계 3:3 그러므로 너가 받은 것과는 같은 것을 기억하여 굳게 붙들고 회개하라 너가 깨어있지 않으면 내가 도둑처럼 너에게 오리니 너는 내가 오는 시각을 알지 못하리라

Remember *therefore* how thou hast received and heard, and hold fast, and repent. If *therefore* thou shalt not watch, I will come on thee as a thief, and thou shalt not know what hour I will come upon thee.

△Rev.계 3:4 너에게는 사데에 있으면서 자기 옷을 더럽히지 않은 몇 사람의 이름이 있느니라 그들은 흰옷을 입고 나와 함께 행하리니 이는 그들이 합당함이라

Thou hast a few names even in Sardis which have not defiled their garments; and they shall walk with me in white; for they are worthy.

△Rev.계 3:5 이기는 그는 흰옷을 입을 것이요 나는 그의 이름을 생명책에서 지우지 않고 나의 아버지와 천사들 앞에서 그의 이름을 시인하리라

He that overcometh, the same shall be clothed in white raiment; and I will not blot out his name out of the book of life, but I will confess his name before my Father, and before his angels.

△Rev.계 3:6 귀 있는 자는 성령이 교회에 말하는 것을 들으라

He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

△Rev.계 3:7, JST3:7 필라델피아에 있는 교회의 종에게 편지하노니 기록하신 이요 참되신 이요 다윗의 열쇠를 가지신 이요 그가 열면 닫을 자 없고 닫으면 열자가 없는 이가 이렇게 이르노라

And to the *servant* of the church in Philadelphia write; These things saith he that is holy, he that is true, he that hath the key of David, he that openeth, and no man shutteth; and shutteth, and no man openeth;

△Rev.계 3:8 나는 너의 행위를 아노라 보라 내가 너 앞에 문을 열어 두었으므로 아무도 그것을 닫을 수 없나니 이는 너가 작은 힘을 가졌으며 나의 말을 지키고 나의 이름을 부인하지 않았음이라 I know thy works; behold, I have set before thee an open door, and no man can shut it; for thou hast a little strength, and hast kept my word, and hast not denied my name.

△Rev.계 3:9 보라 자칭 유대인이라 하나 유대인이 아니요 거짓을 행하는 자들을 내가 사탄의 회당으로 만들리니 보라 내가 그들을 너의 발 앞에 와서 경배하게 하고 내가 너를 사랑한 것을 그들이 알게 하리라

Behold, I will make them of the synagogue of Satan, which say they are Jews, and are not, but do lie; behold, I will make them to come and worship before thy feet, and to know that I have loved thee.

△Rev.계 3:10 너가 나의 인내의 말씀을 지켰으니 땅 위에 거주하는 사람들을 시험하려고 온 세상에 임하는 유혹의 때로부터 나도 너를 지키리라

Because thou hast kept the word of my patience, I also will keep thee from the hour of temptation, which shall come upon all the world, to try them that dwell upon the earth.

△Rev.계 3:11 보라 내가 속히 오리라 너가 가진 것을 굳게 잡아 아무도 너의 관을 빼앗지 못하게 하라



Behold, I come quickly; hold that fast which thou hast, that no man take thy crown.

△Rev.계 3:12, JST3:12 이기는 자는 나의 하나님의 성전 안에 있는 기둥으로 삼으리니 다시는 나가지 않을 것이요 내가 그의 위에 나의 하나님의 이름과 나의 하나님의 도성의 이름을 쓰리니 이것은 나의 하나님으로부터 하늘에서 내려오는 새 예루살렘이라 또 나는 그의 위에 나의 새 이름을 쓰리라

Him that overcometh will I make a pillar in the temple of my God, and he shall go no more out; and I will write upon him the name of my God, and the name of the city of my God, *this* is New Jerusalem, which cometh down out of heaven from my God; and I will write upon him my new name.

△Rev.계 3:13 귀 있는 자는 성령이 교회에 말하는 것을 들으라

He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

△Rev.계 3:14, JST3:14 라오디게아 교회의 종에게 편지하노니 아멘이요 진실하고 참되신 증인이요 하나님의 창조의 시작이신 이가 이렇게 이르노라

And unto the *servant* of the church of the Laodiceans write; These things saith the Amen, the faithful and true witness, the beginning of the creation of God;

△Rev.계 3:15 너의 행위를 내가 아노니 너는 차갑지도 뜨겁지도 않도다 나는 너가 차갑든지 뜨겁든지 하기를 원하노라

I know thy works, that thou art neither cold nor hot; I would thou wert cold or hot.

△Rev.계 3:16, JST3:16 너가 그렇게 미지근하여 차갑지도 뜨겁지도 않으므로 내가 너를 나의 입에서 토해내리니 So then because thou art lukewarm, and neither cold nor hot, I will *spew* thee out of my mouth.

△Rev.계 3:17 이는 너가 이르기를 나는 부자라 재물이 많고 부족한 것이 없

다 하되 너가 불쌍하고 비참하고 가난하고 눈멀고 헐벗은 자임을 알지 못함이라

Because thou sayest, I am rich, and increased with goods, and have need of nothing; and knowest not that thou art wretched, and miserable, and poor, and blind, and naked;

△Rev.계 3:18, JST3:18 내가 너에게 권고하노니 나에게서 불로 단련한 금을 사서 부자가 되고 흰옷을 사서 입어 너의 헐거벗은 수치가 드러나지 않게 하고 너의 눈에 안약을 발라 볼 수 있게 하라

I counsel thee to buy of me gold tried in the fire, that thou mayest be rich; and white raiment, that thou mayest be clothed, and that the shame of thy nakedness do not appear; and anoint thine eyes with *eye salve*, that thou mayest see.

△Rev.계 3:19 내가 사랑하는 자마다 책망하고 징계하노니 열심을 내어 회개하라

As many as I love, I rebuke and chasten; be zealous therefore, and repent.

△Rev.계 3:20 보라 내가 문 앞에 서서 두드리노니 누구든지 나의 음성을 듣고 문을 열면 내가 그에게 들어가 그와 함께 먹고 그는 나와 함께 먹으리라

Behold, I stand at the door, and knock; if any man hear my voice, and open the door, I will come in to him, and will sup with him, and he with me.

△Rev.계 3:21 이기는 자에게는 나의 보좌에 나와 함께 앉는 것을 허락하리니 그것은 나 또한 이기고 나의 아버지와 함께 그의 보좌에 앉은 것과 같으니라

To him that overcometh will I grant to sit with me in my throne, even as I also overcame, and am set down with my Father in his throne.

△Rev.계 3:22 귀 있는 자는 성령이 교회에 말하는 것을 들으라

He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

△Rev.계 4:1, JST4:1 이런 일이 있고 나서 내가 보니 보라 하늘에 문이 열리고 내가 들었던 처음 음성이 나팔 소리 처럼 나에게 말하여 이르되 이리로 올라오라 이후에 반드시 일어날 일을 너에게 보여주리라 하더라

After this I looked, and behold, a door was opened *into* heaven; and the first voice which I heard was as it were of a trumpet talking with me; which said, Come up hither, and I *will show* thee things which must be hereafter.

△Rev.계 4:2 이에 내가 즉시 성령에 사로잡혔나니 보라 하늘에 보좌가 놓여 있고 그 보좌 위에 한 분이 앉았더라 And immediately I was in the Spirit; and, behold, a throne was set in heaven, and one sat on the throne.

△Rev.계 4:3, JST4:3 거기 앉으신 이는 벽옥과 홍보석 같은 것을 바라보고 있었는데 보좌 주위에는 무지개가 있으며 보좌는 녹보석 같아 보였더라

And he that sat *there* was to look upon like a jasper and a *sardine*stone; and there was a rainbow round about the throne, in sight like unto an emerald.

△Rev.계 4:4, JST4:4 보좌 중앙에는 이십사 좌석이 있으며 그 좌석들 위에 앉아 있는 이십사 장로를 내가 보니 흰옷을 입었고 그들의 머리에는 금 같은 관을 썼더라

And *in the midst* of the throne were four and twenty seats; and upon the seats I saw four and twenty elders sitting, clothed in white raiment, and they had on their heads crowns *like* gold.

△Rev.계 4:5, JST4:5 보좌에서 번개와 우레와 음성이 나오고 보좌 앞에 불타는 일곱 등불이 있으니 그것은 하나님의 일곱 종이라

And out of the throne proceeded lightnings and thunderings and voices; and there were seven lamps of fire

burning before the throne, which are the seven *servants* of God.

△Rev.계 4:6, JST4:6 보좌 앞에는 수정 같은 유리 바다가 있고 보좌 중앙에 이십사 장로가 있으며 보좌 주위에는 앞뒤로 눈이 가득한 네 짐승이 있는데

And before the throne there was a sea of glass like unto crystal; and in the midst of the throne *were the four and twenty elders*; and round about the throne, were four beasts full of eyes before and behind.

△Rev.계 4:7 그 첫째 짐승은 사자 같고 둘째 짐승은 송아지 같고 셋째 짐승은 사람 같은 얼굴을 가졌고 넷째 짐승은 날아가는 독수리 같더라

And the first beast was like a lion, and the second beast like a calf, and the third beast had a face as a man, and the fourth beast was like a flying eagle.

△Rev.계 4:8 네 짐승은 각각 자기 주위에 여섯 날개를 가졌고 그것들 안에는 눈들이 가득 했으며 그들은 밤낮으로 쉬지 않고 이르기를 거룩하다 거룩하다 거룩하다 전에 있었고 지금도 있으며 장차 오는 전능하신 주 하나님이 로다 하더라

And the four beasts had each of them six wings about him; and they were full of eyes within; and they rest not day and night, saying, Holy, holy, holy, Lord God Almighty, which was, and is, and is to come.

△Rev.계 4:9, JST4:9 그 짐승들이 보좌 위에 앉아가신 이 곧 영원히 살아계신 이에게 영광과 존귀와 감사를 드릴 때

And when those beasts give glory and *honor* and thanks to him that *sits* on the throne, who liveth *forever* and ever,

△Rev.계 4:10, JST4:10 이십사 장로가 보좌에 앉으신 이 앞에 엎드려 영원히 살아계신 그에게 경배하고 그들의 관을 보좌 앞에 드리며 이르되

The four and twenty elders fall down before him that *sits* on the throne, and worship him that liveth *forever* and

ever, and cast their crowns before the throne, saying,

△Rev.계 4:11, JST4:11 오 주여 당신은 영광과 존귀와 권능을 받기에 합당하니 이는 당신이 모든 것을 창조했으며 당신의 기쁨을 위해 그것들이 지금과 과거에 창조되었기 때문이니이다 하더라

Thou art worthy, O Lord, to receive glory and *honor* and power; for thou hast created all things, and for thy pleasure they are and were created.

△Rev.계 5:1, JST5:1 내가 보니 보좌에 앉은 그의 오른손에 안쪽과 뒷면에 기록된 책이 있는데 일곱 인으로 봉해졌더라

And I saw in the right hand of him that *sits* on the throne a book written within and on the *back side*, sealed with seven seals.

△Rev.계 5:2, JST5:2 또 내가 힘센 천사를 보았으며 그가 큰 음성으로 선포하는 것을 들으니 누가 그 책을 열고 그 인을 풀기에 합당하나 하되

And I saw a strong angel, *and heard him* proclaiming with a loud voice, Who is worthy to open the book, and loose the seals thereof?

△Rev.계 5:3 하늘이나 땅이나 땅 아래에도 그 책을 열거나 바라볼 수 있는 사람이 없고

And no man in heaven, nor in earth, neither under the earth, was able to open the book, neither to look thereon.

△Rev.계 5:4 그 책을 열어서 읽거나 바라보기에 합당한 사람을 찾을 수 없으므로 내가 심히 울었느니라

And I wept much, because no man was found worthy to open and to read the book, neither to look thereon.

△Rev.계 5:5 장로 가운데 하나가 나에게 이르되 울지 말라 보라 유다 지파의 사자 곧 다윗의 뿌리가 이겨서 그 책을 열고 그 일곱 인을 풀리라 하더라

And one of the elders saith unto me, Weep not; behold, the Lion of the tribe

of Juda, the Root of David, hath prevailed to open the book, and to loose the seven seals thereof.

△Rev.계 5:6, JST5:6 내가 보니 보좌 보좌와 네 짐승과 장로들 중앙에 죽임당한 것 같은 어린양이 서 있는데 열두 뿔과 열두 눈을 가졌으니 이는 온 땅에 보내진 하나님의 열두 종이라

And I beheld, and, lo, in the midst of the throne and of the four beasts, and in the midst of the elders, stood a Lamb as it had been slain, having *twelve* horns and *twelve* eyes, which are *the twelve servants* of God, sent forth into all the earth.

△Rev.계 5:7 어린양이 와서 보좌 위에 앉으신 이의 오른손에서 책을 취하더라  
And he came and took the book out of the right hand of him that sat upon the throne.

△Rev.계 5:8, JST5:8 그가 책을 취할 때 네 짐승과 이십사 장로가 어린양 앞에 엎드렸으며 그들은 각각 거문고와 금으로 된 향기 가득한 작은 병을 가졌으니 그것은 성도들의 기도라

And when he had taken the book, the four beasts and four and twenty elders fell down before the Lamb, having every one of them harps, and golden vials full of *odors*, which are the prayers of saints.

△Rev.계 5:9 그들이 새 노래를 불러 이르되 당신은 책을 취하고 그 봉인을 열기에 합당하나이다 당신이 죽임당하여 당신의 피로 모든 족속과 방언과 백성과 민족 가운데서 우리를 하나님께 대속했으며

And they sung a new song, saying, Thou art worthy to take the book, and to open the seals thereof; for thou wast slain, and hast redeemed us to God by thy blood out of every kindred, and tongue, and people, and nation;

△Rev.계 5:10 우리를 우리 하나님을 위한 왕과 제사장으로 삼았으니 우리가 땅 위에서 통치하리이다 하더라

And hast made us unto our God kings and priests; and we shall reign on the earth.

△Rev.계 5:11 또 내가 보니 보좌와 짐승과 장로를 둘러선 많은 천사의 음성을 들었는데 그들의 수효는 만만이요 천천이라

And I beheld, and I heard the voice of many angels round about the throne, and the beasts, and the elders; and the number of them was ten thousand times ten thousand, and thousands of thousands.

△Rev.계 5:12, JST5:12 큰 음성으로 이르되 죽임당하신 어린양은 권능과 부와 지혜와 힘과 존귀와 영광과 찬양을 받기에 합당하도다 했으며

Saying with a loud voice, Worthy is the Lamb that was slain to receive power, and riches, and wisdom, and strength, and *honor*, and glory, and blessing.

△Rev.계 5:13, JST5:13 모든 피조물 곧 하늘과 땅과 땅 아래와 바다에 있는 것들과 그 안에 있는 모든 것이 말하는 것을 들으니 찬양과 존귀와 영광과 권능이 보좌에 앉으신 이와 어린양에게 영원히 있기를 원하나이다 하더라

And every creature which is in heaven, and on the earth, and under the earth, and such as are in the sea, and all that are in them, heard I saying, Blessing, and *honor*, and glory, and power, be unto him that sitteth upon the throne, and unto the Lamb *forever* and ever.

△Rev.계 5:14, JST5:14 이에 네 짐승이 이르되 아멘 하고 스물네 장로는 영원히 살아계신 이에게 엎드려 경배하더라

And the four beasts said, Amen. And the four and twenty elders fell down and worshiped him that liveth *forever* and ever.

△Rev.계 6:1, JST6:1 또 내가 보니 어린양이 봉인 하나를 열 때 네 짐승 가운데 하나가 우렛소리처럼 이르되 와서

보라 하는 것을 들었더라

And I saw when the Lamb opened one of the seals, *one of the four beasts*, and I heard, as it were, the noise of *thunder*, saying, Come and see.

△Rev.계 6:2 내가 보니 흰 말과 그 위에 탄 사람이 활을 가졌고 그가 왕관을 받은 것을 보았는데 그가 나아가 정복하고 또 정복하려 하더라

And I saw, and behold a white horse; and he that sat on him had a bow; and a crown was given unto him; and he went forth conquering; and to conquer.

△Rev.계 6:3 그가 두 번째 봉인을 열 때 둘째 짐승이 이르되 와서 보라 하는 것을 내가 들으니

And when he had opened the second seal, I heard the second beast say, Come and see.

△Rev.계 6:4 다른 붉은 말이 나아가는데 그 위에 탄 자는 땅으로부터 평화를 거두고 서로 죽이게 하는 능력을 받았으며 큰 칼을 받았더라

And there went out another horse that was red; and power was given to him that sat thereon to take peace from the earth, and that they should kill one another; and there was given unto him a great sword.

△Rev.계 6:5 그가 세 번째 봉인을 열 때 세 번째 짐승이 이르되 와서 보라 하는 소리를 듣고 내가 보니 검은 말과 그 위에 탄 자의 손에 한 쌍의 저울을 가진 것을 보았더라

And when he had opened the third seal, I heard the third beast say, Come and see. And I beheld, and lo a black horse; and he that sat on him had a pair of balances in his hand.

△Rev.계 6:6, JST6:6 또 네 짐승 가운데서 나는 음성을 내가 들으니 이르되 밀 한 되에 한 데나리온이요 보리 석 되에 한 데나리온이로다 너는 감람유와 포도주를 해치지 말라 하더라

And I heard a voice in the midst of the four beasts say, A measure of wheat for a penny, and three measures of

barley for a penny; and *hurt not thou* the oil and the wine.

△Rev.계 6:7 그가 넷째 봉인을 열 때 넷째 짐승의 음성을 들으니 이르되 와서 보라 하더라

And when he had opened the fourth seal, I heard the voice of the fourth beast say, Come and see.

△Rev.계 6:8 이에 내가 보니 창백한 말 하나를 보았는데 그 위에 탄 자의 이름은 죽음이요 지옥이 그 뒤를 따랐으며 그들은 칼과 굶주림과 죽음과 땅의 짐승들로 땅 사분의 일을 죽일 능력을 받았더라

And I looked, and behold a pale horse; and his name that sat on him was Death, and Hell followed with him. And power was given unto them over the fourth part of the earth, to kill with sword, and with hunger, and with death, and with the beasts of the earth.

△Rev.계 6:9 그가 다섯째 봉인을 열 때 내가 보니 하나님의 말씀과 그들이 지닌 간증으로 인해 죽임당한 자들의 영혼이 제단 아래 있더라

And when he had opened the fifth seal, I saw under the altar the souls of them that were slain for the word of God, and for the testimony which they held;

△Rev.계 6:10 그들이 큰소리로 부르짖어 이르되 오 거룩하고 참되신 주여 땅 위에 거주하는 자들을 심판하여 저들 위에 우리 피를 복수하지 않기를 언제까지 하려 하나이까 하니

And they cried with a loud voice, saying, How long, O Lord, holy and true, dost thou not judge and avenge our blood on them that dwell on the earth?

△Rev.계 6:11, JST6:11 그들 각자에게 흰 예복을 주며 이르되 그들의 동료 종들과 형제들도 그들처럼 죽임당하여 그 수효가 차기까지 잠시 쉬고 있으라 하더라

And white robes were given unto every one of them; and it was said unto them, that they should rest yet

for a little season, until their *fellow servants* also and their brethren, that should be killed as they were, should be fulfilled.

△Rev.계 6:12 그가 여섯째 봉인을 열 때 내가 보니 보라 큰 지진이 있고 태양이 머리털로 짠 베옷처럼 검어지며 달이 피처럼 되더라

And I beheld when he had opened the sixth seal, and, lo, there was a great earthquake; and the sun became black as sackcloth of hair, and the moon became as blood;

△Rev.계 6:13 또 하늘의 별들은 무화과나무가 강한 바람에 흔들려 설익은 열매를 떨어뜨리는 것처럼 땅에 떨어지고

And the stars of heaven fell unto the earth, even as a fig tree casteth her untimely figs, when she is shaken of a mighty wind.

△Rev.계 6:14, JST6:14 여러 하늘이 두루마리가 말려 열리는 것처럼 열리며 모든 산과 섬이 자기 자리에서 옮겨지더라

And the heavens *opened* as a scroll is opened when it is rolled together; and every mountain, and island, *was* moved out of *its place*.

△Rev.계 6:15, JST6:15 땅의 왕들과 위인들과 부자들과 천부장들과 용사들과 모든 노예와 모든 자유인이 굴속과 산에 있는 바위 틈에 숨고

And the kings of the earth, and the great men, and the rich men, and the chief captains, and the mighty men, and every bondman, and every free man, hid themselves in the dens and in the rocks of the *mountain*;

△Rev.계 6:16 산과 바위에게 이르되 우리 위에 떨어져서 보좌 위에 앉으신이의 얼굴과 어린양의 진노로부터 우리를 감추라

And said to the mountains and rocks, Fall on us, and hide us from the face of him that sitteth on the throne, and from the wrath of the Lamb;

△Rev.계 6:17 그의 진노의 큰 날이 이르렀으니 누가 설 수 있으리요 하더라  
For the great day of his wrath is come; and who shall be able to stand?

△Rev.계 7:1 이런 일이 있고 나서 땅의 네 모퉁이에 서 있는 네 천사를 보니 땅의 네 바람을 붙들고 있어서 땅이나 바다나 어떤 나무에도 바람이 불지 못하게 하더라

And after these things I saw four angels standing on the four corners of the earth, holding the four winds of the earth, that the wind should not blow on the earth, nor on the sea, nor on any tree.

△Rev.계 7:2, JST7:2 또 동쪽으로부터 내려오는 다른 천사를 보니 살아계신 하나님의 인을 가졌고 그가 큰 음성으로 땅과 바다를 해할 권세를 받은 네 천사에게 외치는 것을 내가 들었는데

And I saw another angel ascending from the east, having the seal of the living God; and I heard him cry with a loud voice to the four angels, to whom it was given to hurt the earth and the sea,

△Rev.계 7:3 이르되 우리가 우리 하나님의 종들의 이마에 인칠때까지 땅이나 바다나 나무를 해하지 말라 하더라

Saying, Hurt not the earth, neither the sea, nor the trees, till we have sealed the servants of our God in their foreheads.

△Rev.계 7:4, JST7:4 인침을 받은 자의 수효는 이스라엘 자손 모든 지파 가운데서 십사만 사천이니

And the number of them who were sealed, were an hundred and forty and four thousand of all the tribes of the children of Israel.

△Rev.계 7:5 유다 지파에서 인침을 받은 자가 만 이천이요 르우벤 지파에서 인침을 받은 자가 만 이천이요 갓 지파에서 인침을 받은 자가 만 이천이요

Of the tribe of Juda were sealed twelve thousand. Of the tribe of

Reuben were sealed twelve thousand. Of the tribe of Gad were sealed twelve thousand.

△Rev.계 7:6 아셀 지파에서 인침을 받은 자가 만 이천이요 납달리 지파에서 인침을 받은 자가 만 이천이요 므낫세 지파에서 인침을 받은 자가 만 이천이요

Of the tribe of Aser were sealed twelve thousand. Of the tribe of Nephthalim were sealed twelve thousand. Of the tribe of Manasses were sealed twelve thousand.

△Rev.계 7:7 시므온 지파에서 인침을 받은 자가 만 이천이요 레위 지파에서 인침을 받은 자가 만 이천이요 잇사갈 지파에서 인침을 받은 자가 만 이천이요

Of the tribe of Simeon were sealed twelve thousand. Of the tribe of Levi were sealed twelve thousand. Of the tribe of Issachar were sealed twelve thousand.

△Rev.계 7:8 스블론 지파에서 인침을 받은 자가 만 이천이요 요셉 지파에서 인침을 받은 자가 만 이천이요 베냐민 지파에서 인침을 받은 자가 만 이천이더라

Of the tribe of Zabulon were sealed twelve thousand. Of the tribe of Joseph were sealed twelve thousand. Of the tribe of Benjamin were sealed twelve thousand.

△Rev.계 7:9 이런 일이 있고 나서 내가 보니 보라 아무도 셀 수 없는 큰 무리가 모든 민족과 족속과 백성과 방언에서 나아와 흰 예복을 입고 종려나무를 손에 들고 보좌 앞 어린양 앞에서 서

After this I beheld, and, lo, a great multitude, which no man could number, of all nations, and kindreds, and people, and tongues, stood before the throne, and before the Lamb, clothed with white robes, and palms in their hands;

△Rev.계 7:10 큰소리로 외쳐 이르되 보좌 위에 앉으신 우리 하나님과 어린 양에게 구원이 있도다 하더라

And cried with a loud voice, saying, Salvation to our God which sitteth upon the throne, and unto the Lamb.

△Rev.계 7:11 보좌와 장로와 네 짐승 주위에 둘러선 모든 천사가 보좌 앞에 엎드려 하나님께 경배하며

And all the angels stood round about the throne, and about the elders and the four beasts, and fell before the throne on their faces, and worshiped God,

△Rev.계 7:12, JST7:12 이르되 아멘 찬양과 영광과 지혜와 감사와 존귀와 권능과 능력이 우리 하나님께 영원히 있나이다 아멘 하더라

Saying, Amen; Blessing, and glory, and wisdom, and thanksgiving, and *honor*, and power, and might, be unto our God *forever* and ever. Amen.

△Rev.계 7:13 장로 가운데 하나가 나에게 대답하여 이르되 흰 예복을 입은 이 사람들은 누구며 그들은 어디서 왔느냐 하니

And one of the elders answered, saying unto me, What are these which are arrayed in white robes? and whence came they?

△Rev.계 7:14 내가 그에게 이르되 주여 당신이 아나이다 하매 그가 나에게 이르되 이 사람들은 큰 환난 가운데서 나왔으며 그들의 예복을 어린양의 피로 씻어 희게 한 자들이라

And I said unto him, Sir, thou knowest. And he said to me, These are they which came out of great tribulation, and have washed their robes, and made them white in the blood of the Lamb.

△Rev.계 7:15 그러므로 그들은 하나님의 보좌 앞에 있으며 그의 성전에서 밤낮으로 그를 섬기나니 보좌 위에 앉으신 이가 그들 가운데 거하리라

Therefore are they before the throne of God, and serve him day and night in

his temple; and he that sitteth on the throne shall dwell among them.

△Rev.계 7:16 그들이 다시는 주리거나 목마르지 않을 것이요 태양 빛이나 열기도 그들 위에 있지 않으리니

They shall hunger no more, neither thirst anymore; neither shall the sun light on them, nor any heat.

△Rev.계 7:17 보좌 가운데 계신 어린 양이 그들을 먹이고 생명수의 근원으로 이끌 것이요 하나님이 그들의 눈에서 모든 눈물을 닦아 주리라 하더라

For the Lamb which is in the midst of the throne shall feed them, and shall lead them unto living fountains of waters; and God shall wipe away all tears from their eyes.

△Rev.계 8:1 그가 일곱째 봉인을 열 때 하늘이 반 시간쯤 조용하더라

And when he had opened the seventh seal, there was silence in heaven about the space of half an hour.

△Rev.계 8:2 하나님 앞에 선 일곱 천사를 내가 보니 그들이 일곱 나팔을 받았고

And I saw the seven angels which stood before God; and to them were given seven trumpets.

△Rev.계 8:3 또 다른 천사가 금 향로를 가지고 와서 제단에 썼는데 모든 성도의 기도와 함께 보좌 앞에 있는 금 제단 위에 바치는 많은 향을 받았으며

And another angel came and stood at the altar, having a golden censer; and there was given unto him much incense, that he should offer it with the prayers of all saints upon the golden altar which was before the throne.

△Rev.계 8:4 성도들의 기도와 함께 올라온 향의 연기가 천사의 손으로부터 하나님 앞으로 올라가더라

And the smoke of the incense, which came with the prayers of the saints, ascended up before God out of the angel's hand.

△Rev.계 8:5 천사가 그 향로를 가지고 제단의 불을 담아 땅에 던지니 음성과 우레와 번개와 지진이 있더라

And the angel took the censer, and filled it with fire of the altar, and cast it into the earth; and there were voices, and thunders, and lightnings, and an earthquake.

△Rev.계 8:6 이에 일곱 나팔을 가진 일곱 천사가 나팔을 불려고 준비하더라  
And the seven angels which had the seven trumpets prepared themselves to sound.

△Rev.계 8:7 첫째 천사가 나팔을 부니 피 섞인 우박과 불이 나와서 땅에 쏟아 지므로 나무의 삼분의 일이 불타고 모든 푸른 풀이 불타더라

The first angel sounded, and there followed hail and fire mingled with blood, and they were cast upon the earth; and the third part of trees was burnt up, and all green grass was burnt up.

△Rev.계 8:8 둘째 천사가 나팔을 부니 불타는 큰 산 같은 것이 바다에 던져져서 바다의 삼분의 일이 피가 되고

And the second angel sounded, and as it were a great mountain burning with fire was cast into the sea; and the third part of the sea became blood.

△Rev.계 8:9 바다에 있는 생명을 가진 피조물의 삼분의 일이 죽고 배들의 삼분의 일이 부서졌더라

And the third part of the creatures which were in the sea, and had life, died; and the third part of the ships were destroyed.

△Rev.계 8:10 셋째 천사가 나팔을 부니 등불처럼 타는 큰 별이 하늘에서 떨어져 강의 삼분의 일과 물의 근원에 떨어졌는데

And the third angel sounded, and there fell a great star from heaven, burning as it were a lamp, and it fell upon the third part of the rivers, and upon the fountains of waters;

△Rev.계 8:11 그 별의 이름은 쓴 썩이라 물의 삼분의 일이 쓴 썩이 되어 많은 사람이 그 물로 인해 죽었으니 이는 그것들이 쓰게 되었기 때문이라

And the name of the star is called Wormwood; and the third part of the waters became wormwood; and many men died of the waters, because they were made bitter.

△Rev.계 8:12, JST8:12 넷째 천사가 나팔을 부니 태양의 삼분의 일과 달의 삼분의 일과 별의 삼분의 일이 타격을 받아 그것들의 삼분의 일이 어두워 지므로 낮의 삼분의 일이 빛을 발하지 않고 밤도 그러하더라

And the fourth angel sounded, and the third part of the sun was smitten, and the third part of the moon, and the third part of the stars; so *that* the third part of them was darkened, and the day shone not for a third part of it, and the night likewise.

△Rev.계 8:13 또 내가 보니 하늘 가운데를 날아가는 한 천사가 큰 음성으로 말하는 것을 들었는데 이제부터 부는 세 천사의 나팔 소리로 인해 땅의 주민에게 화 화 화 있도다 하더라

And I beheld, and heard an angel flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to the inhabitants of the earth by reason of the other voices of the trumpet of the three angels, which are yet to sound!

△Rev.계 9:1, JST9:1 다섯째 천사가 나팔을 불므로 내가 보니 하늘에서 한 별이 땅에 떨어졌으며 그 천사는 무저갱의 열쇠를 받았더라

And the fifth angel sounded, and I saw a star fall from heaven unto the earth; and to *the angel* was given the key of the bottomless pit.

△Rev.계 9:2 그가 무저갱을 여니 큰 용광로의 연기처럼 그 구멍에서 연기가 올라왔으며 태양과 하늘이 그 구멍에서 나온 연기로 인해 어두워졌더라



And he opened the bottomless pit; and there arose a smoke out of the pit, as the smoke of a great furnace; and the sun and the air were darkened by reason of the smoke of the pit.

△Rev.계 9:3 또 그 연기에서 메뚜기가 나와 땅을 덮었는데 그것들은 땅에 있는 전갈이 능력을 가진 것처럼 능력을 받았더라

And there came out of the smoke locusts upon the earth; and unto them was given power, as the scorpions of the earth have power.

△Rev.계 9:4 그들에게 주어진 명령은 땅의 풀이나 어떤 푸른 것이나 어떤 나무도 해하지 말고 이마에 하나님의 인을 받지 않은 사람들만 해하되

And it was commanded them that they should not hurt the grass of the earth, neither any green thing, neither any tree; but only those men which have not the seal of God in their foreheads.

△Rev.계 9:5 그들을 죽이지는 말고 다섯 달 동안 괴롭게 하라는 것이니 그들의 고통은 전갈이 사람을 쏘 때의 고통과 같더라

And to them it was given that they should not kill them, but that they should be tormented five months; and their torment was as the torment of a scorpion, when he striketh a man.

△Rev.계 9:6 그날에는 죽음을 구해도 찾지 못하고 죽기를 원해도 죽음이 그들로부터 도망하리라

And in those days shall men seek death, and shall not find it; and shall desire to die, and death shall flee from them.

△Rev.계 9:7 그 메뚜기의 모습은 싸울 준비가 된 말과 같은데 그 머리에는 금으로 된 관 같은 것을 썼으며 그 얼굴은 사람 얼굴 같았으며

And the shapes of the locusts were like unto horses prepared unto battle; and on their heads were as it were crowns like gold, and their faces were as the faces of men.

△Rev.계 9:8 여자의 머리털 같은 털을 가졌고 그 이빨은 사자 이빨 같았으며 And they had hair as the hair of women, and their teeth were as the teeth of lions.

△Rev.계 9:9 또 쇠로 된 가슴판 같은 가슴판을 가졌고 그 날갯소리는 많은 말이 끄는 병거가 싸우러 달려가는 소리 같았으며

And they had breastplates, as it were breastplates of iron; and the sound of their wings was as the sound of chariots of many horses running to battle.

△Rev.계 9:10 전갈 같은 꼬리를 가졌는데 그 꼬리에 찌르는 것이 있어서 다섯 달 동안 사람을 해치는 능력을 가졌더라

And they had tails like unto scorpions, and there were stings in their tails; and their power was to hurt men five months.

△Rev.계 9:11 그것을 다스리는 왕이 있으니 그는 무저갱의 천사라 그의 이름은 히브리어로 아바돈이요 그리스어로는 아볼루온이더라

And they had a king over them, which is the angel of the bottomless pit, whose name in the Hebrew tongue is Abaddon, but in the Greek tongue hath his name Apollyon.

△Rev.계 9:12 하나의 화는 지나갔으나 보라 이후에 두 개의 화가 더 임하리라 One woe is past; and, behold, there come two woes more hereafter.

△Rev.계 9:13 여섯째 천사가 나팔을 부니 하나님 앞에 있는 금 제단의 네 뿔로부터 나는 소리를 내가 들었는데

And the sixth angel sounded, and I heard a voice from the four horns of the golden altar which is before God,

△Rev.계 9:14, JST9:14 나팔을 가진 여섯째 천사에게 이르되 무저갱 안에 묶여 있는 네 천사를 놓아주라 하므로

Saying to the sixth angel which had the trumpet, Loose the four angels which are bound in the *bottomless pit*.

△Rev.계 9:15 네 천사가 놓였으니 그들은 사람 삼분의 일을 죽이는 년 월 일 시를 위해 준비되었더라

And the four angels were loosed, which were prepared for an hour, and a day, and a month, and a year, for to slay the third part of men.

△Rev.계 9:16, JST9:16 그 마병대의 수효는 이억이니 내가 그들의 수효를 보았노라

And the number of the army of the horsemen were two hundred thousand thousand; and I saw the number of them.

△Rev.계 9:17 이런 시현 가운데 말들과 그 위에 탄 자들을 보니 불과 적황색과 유황빛 가슴판을 가졌고 그 말들의 머리는 사자 머리 같고 그 입에서는 불과 연기와 유황이 나오더라

And thus I saw the horses in the vision, and them that sat on them, having breastplates of fire, and of jacinth, and brimstone; and the heads of the horses were as the heads of lions; and out of their mouths issued fire and smoke and brimstone.

△Rev.계 9:18 이 세 가지 곧 그들의 입에서 나오는 불과 연기와 유황으로 사람의 삼분의 일이 죽임당하더라

By these three was the third part of men killed, by the fire, and by the smoke, and by the brimstone, which issued out of their mouths.

△Rev.계 9:19 그들의 능력은 그들의 입과 꼬리에 있나니 그들의 꼬리는 뱀 같고 머리가 달려있어 그것으로 해치더라

For their power is in their mouth, and in their tails; for their tails were like unto serpents, and had heads, and with them they do hurt.

△Rev.계 9:20 이 재앙에 죽지 않고 남은 사람들은 여전히 자기 손으로 행한 일 곧 그들이 해서는 안 되는 악마를 숭배한 것과 보거나 듣거나 걷지도 못하는 금과 은과 놋과 돌과 나무로 된 우상을 숭배한 것을 회개하지 않았으며

And the rest of the men which were not killed by these plagues yet repented not of the works of their hands, that they should not worship devils, and idols of gold, and silver, and brass, and stone, and of wood; which neither can see, nor hear, nor walk;

△Rev.계 9:21 그들의 살인과 점술과 간음과 도둑질도 회개하지 않더라

Neither repented they of their murders, nor of their sorceries, nor of their fornication, nor of their thefts.

△Rev.계 10:1 내가 또 다른 힘센 천사가 구름을 입고 하늘로부터 내려오는 것을 보니 그의 머리 위에는 무지개가 있고 그의 얼굴은 태양과 같고 그의 발은 불 기둥 같더라

And I saw another mighty angel come down from heaven, clothed with a cloud; and a rainbow was upon his head, and his face was as it were the sun, and his feet as pillars of fire;

△Rev.계 10:2 그의 손에는 작은 책이 펴졌으며 그의 오른발은 바다를 밟고 왼발은 땅을 밟고

And he had in his hand a little book open and he set his right foot upon the sea, and his left foot on the earth,

△Rev.계 10:3 사자가 부르짖을 때처럼 큰 음성으로 외치니 그가 외칠 때 일곱 우레가 소리내어 말하더라

And cried with a loud voice, as when a lion roareth; and when he had cried, seven thunders uttered their voices.

△Rev.계 10:4, JST10:4 일곱 우레가 소리내어 말할 때 내가 기록하려 하다가 하늘로부터 나에게 이르되 일곱 우레가 말하는 것들은 인봉되었으니 기록하지 말라 하는 음성을 들었느니라

And when the seven thunders had uttered their voices, I was about to write; and I heard a voice from heaven saying unto me, *Those things are sealed up* which the seven thunders uttered, and write them not.

△Rev.계 10:5 바다와 땅 위에 선 것을 내가 보았던 그 천사가 하늘을 향해 손을 들고

And the angel which I saw stand upon the sea and upon the earth lifted up his hand to heaven,

△Rev.계 10:6, JST10:6 영원히 사시는 이 곧 하늘과 그 안에 있는 것들과 땅과 그 안에 있는 것들과 바다와 그 안에 있는 것들을 창조하신 이를 두고 맹세하기를 더 이상 시간이 없을 것이나

And swear by him that liveth *forever* and ever, who created heaven, and the things that therein are, and the earth, and the things that therein are, and the sea, and the things which are therein, that there should be time no longer;

△Rev.계 10:7 일곱째 천사가 소리 내는 날 그가 나팔 불기 시작할 때 하나님 비밀이 자기 종 선지자들에게 선포한 대로 마치리라 하더라

But in the days of the voice of the seventh angel, when he shall begin to sound, the mystery of God should be finished, as he hath declared to his servants the prophets.

△Rev.계 10:8 내가 하늘에서 들었던 그 음성이 나에게 다시 말하여 이르되 가서 바다와 땅 위에 서 있는 천사의 손에 퍼진 작은 책을 취하라 하매

And the voice which I heard from heaven spake unto me again, and said, Go and take the little book which is open in the hand of the angel which standeth upon the sea and upon the earth.

△Rev.계 10:9 내가 그 천사에게 가서 이르되 그 작은 책을 달라 하니 그가 이르되 그것을 받아 먹으라 그것이 너의 배를 쓰리게 하려니와 너의 입에서는 꿀처럼 달리라 하더라

And I went unto the angel, and said unto him, Give me the little book. And he said unto me, Take it, and eat it up; and it shall make thy belly bitter, but it shall be in thy mouth sweet as honey.

△Rev.계 10:10 내가 천사의 손에서 작은 책을 취하여 그것을 먹으니 그것이 나의 입에서는 꿀처럼 달았으나 먹자마자 배가 쓰리더라

And I took the little book out of the angel's hand, and ate it up; and it was in my mouth sweet as honey; and as soon as I had eaten it, my belly was bitter.

△Rev.계 10:11 또 그가 나에게 이르되 너는 반드시 많은 백성과 민족과 방언과 왕 앞에서 다시 예언해야 하리라 하더라

And he said unto me, Thou must prophesy again before many peoples, and nations, and tongues, and kings.

△Rev.계 11:1 또 내가 막대 같은 갈대를 받았는데 그 천사가 서서 이르기를 일어나 하나님의 성전과 제단과 그 안에서 예배하는 사람들을 측량하되

And there was given me a reed like unto a rod; and the angel stood, saying, Rise, and measure the temple of God, and the altar, and them that worship therein.

△Rev.계 11:2 성전 밖의 뜰은 그대로 두어 측량하지 말라 그것은 이방인에게 주어졌으니 그들이 거룩한 성을 마흔두 달 동안 밟아래 밟으리라

But the court which is without the temple, leave out, and measure it not; for it is given unto the Gentiles; and the holy city shall they tread under foot forty and two months.

△Rev.계 11:3 또 나의 두 증인에게 능력을 주리니 그들이 베옷을 입고 천이 백육십 일을 예언하리라

And I will give power unto my two witnesses, and they shall prophesy a thousand two hundred and threescore days, clothed in sackcloth.

△Rev.계 11:4 이들은 땅의 하나님 앞에서 있는 두 감람나무와 두 촛대니라 These are the two olive trees, and the two candlesticks standing before the God of the earth.

△Rev.계 11:5 누구든지 그들을 해하려 하면 그들의 입에서 불이 나와서 그들의 원수를 삼켜버리리니 누구든지 그들을 해하려 하면 그는 반드시 이런 방식으로 죽으리라

And if any man will hurt them, fire proceedeth out of their mouth, and devoureth their enemies; and if any man will hurt them, he must in this manner be killed.

△Rev.계 11:6 이들은 자기들이 예언하는 날에 비가 오지 않도록 하늘을 닫을 능력을 가졌으며 물을 피로 변하게 하고 자기들이 원하는 대로 언제든지 온갖 재앙으로 땅을 칠 능력을 가졌느니라

These have power to shut heaven, that it rain not in the days of their prophecy; and have power over waters to turn them to blood, and to smite the earth with all plagues, as often as they will.

△Rev.계 11:7 그들이 자기들의 간증을 마치면 무저갱에서 올라온 짐승이 그들을 대적하여 전쟁을 일으켜 그들을 이기고 그들을 죽일 것이요

And when they shall have finished their testimony, the beast that ascendeth out of the bottomless pit shall make war against them, and shall overcome them, and kill them.

△Rev.계 11:8 그들의 죽은 몸은 영적으로 소돔과 애굽이라 불리는 큰 성읍의 거리에 누워있으리니 그곳은 또한 우리 주가 십자가에 못 박힌 곳이라

And their dead bodies shall lie in the street of the great city, which spiritually is called Sodom and Egypt, where also our Lord was crucified.

△Rev.계 11:9 백성과 족속과 방언과 민족에 속한 자들이 그들의 죽은 몸이 무덤에 안치되지 못하게 할 것이요

And they of the people and kindreds and tongues and nations shall see their dead bodies three days and a half,

and shall not suffer their dead bodies to be put in graves.

△Rev.계 11:10 땅 위에 거주하는 사람들은 그들에 대해 기뻐하고 즐거워하며 서로 선물을 보내리니 이는 이들 두 선지자가 땅에 거하는 자들을 괴롭게 했기 때문이라 하더라

And they that dwell upon the earth shall rejoice over them, and make merry, and shall send gifts one to another; because these two prophets tormented them that dwelt on the earth.

△Rev.계 11:11 삼 일 반 후에 하나님으로부터 생명의 영이 그들에게 들어가 그들이 일어서니 그들을 본 자들에게 큰 두려움이 임했으며

And after three days and a half the Spirit of life from God entered into them, and they stood upon their feet; and great fear fell upon them which saw them.

△Rev.계 11:12 그들이 하늘로부터 이르되 이리로 올라오라 하는 큰 음성을 듣고 구름 가운데 하늘로 올라가니 그들의 원수들이 바라보더라

And they heard a great voice from heaven, saying unto them, Come up hither. And they ascended up to heaven in a cloud; and their enemies beheld them.

△Rev.계 11:13 그때 큰 지진이 일어나 그 성읍의 십분의 일이 넘어지고 지진으로 죽은 사람이 칠천이었으며 남은 자들은 놀라고 하늘의 하나님께 영광을 돌리더라

And the same hour was there a great earthquake, and the tenth part of the city fell, and in the earthquake were slain of men seven thousand; and the remnant were affrighted, and gave glory to the God of heaven.

△Rev.계 11:14 둘째 화가 지나갔으되 보라 셋째 화가 속히 이르는도다

The second woe is past; and, behold, the third woe cometh quickly.

△Rev.계 11:15, JST11:15 일곱째 천사가 나팔을 부니 하늘에서 큰 음성이 나서 이르되 이 세상의 왕국이 우리 주와 그의 그리스도의 왕국이 되어 그가 영원히 다스리리라 하고

And the seventh angel sounded; and there were great voices in heaven, saying, The kingdoms of this world are become the *kingdom* of our Lord, and of his Christ; and he shall reign *forever* and ever.

△Rev.계 11:16 하나님 앞에서 자기 보좌에 앉아 있던 이십사 장로가 엎드려 하나님께 경배하며

And the four and twenty elders, which sat before God on their seats, fell upon their faces, and worshiped God, △Rev.계 11:17 이르되 지금 있고 전에도 있었고 장차 오실 오 주 전능하신 하나님이며 우리가 당신께 감사하는 것은 당신이 큰 권능을 가지고 다스렸기 때문이니이다

Saying, We give thee thanks, O Lord God Almighty, which art, and wast, and art to come: because thou hast taken to thee thy great power, and hast reigned.

△Rev.계 11:18 민족들이 분노하므로 당신의 진노가 임하나니 죽은 자들이 심판받을 때가 임할 것이요 당신의 종 선지자들과 성도들과 큰 자나 작은 자나 당신의 이름을 두려워하는 자들에게는 상을 주고 땅을 망하게 하는 자들을 멸하는 때가 임하나이다 하더라

And the nations were angry, and thy wrath is come, and the time of the dead, that they should be judged, and that thou shouldest give reward unto thy servants the prophets, and to the saints, and them that fear thy name, small and great; and shouldest destroy them which destroy the earth.

△Rev.계 11:19 이에 하늘에서 하나님의 성전이 열리니 성전 안에 그의 언약궤가 보이고 번개와 음성과 우레와 지진과 큰 우박이 있더라

And the temple of God was opened in heaven, and there was seen in his temple the ark of his testament; and there were lightnings, and voices, and thundering and an earthquake, and great hail.

△Rev.계 12:1, JST12:1 하늘에 큰 표적이 나타났는데 땅에 있는 것들과 닮았으니 한 여자가 태양으로 옷 입었으며 발아래는 달이 있고 머리에는 열두 별의 관을 썼더라

And there appeared a great *sign* in heaven, *in the likeness of things on the earth*; a woman clothed with the sun, and the moon under her feet, and upon her head a crown of twelve stars.

△Rev.계 12:2, JST12:2 그 여자가 아이를 가져서 산고를 겪는 가운데 해산의 고통으로 소리 지르더니

And *the woman* being with child, cried, travailing in birth, and pained to be delivered.

△Rev.계 12:5, JST12:3 쇠막대로 모든 민족을 다스릴 남자아이를 낳았으며 그녀의 아이가 하나님과 그의 보좌로 붙들려 올라가더라

And she brought forth a man child, who was to rule all nations with a rod of iron; and her child was caught up unto God *and his* throne.

△Rev.계 12:3, JST12:4 하늘에 또 다른 표적이 나타났으니 보라 크고 붉은 용이 있는데 일곱 머리와 열 뿔이 있고 그 머리에는 일곱 관을 썼으며

And there appeared another *sign* in heaven; and behold, a great red dragon, having seven heads and ten horns, and seven crowns upon his heads.

△Rev.계 12:4, JST12:4 그의 꼬리가 하늘의 별 삼분의 일을 끌어다 땅에 던지더라 그 용이 해산한 여자 앞에서 태어난 아이를 삼키려 하므로

And his tail drew the third part of the stars of heaven, and did cast them to the earth. And the dragon stood

before the woman which was *delivered, ready to devour* her child *after* it was born.

△Rev.계 12:6, JST12:5 그 여자가 광야로 도망해 들어갔으며 그곳에서 하나님께서 예비한 처소를 얻어 사람들이 천이백육십년간 그녀를 먹이더라

And the woman fled into the wilderness, where she *had* a place prepared of God, that they should feed her there a thousand two hundred and threescore *years*.

△Rev.계 12:7, JST12:6 또 하늘에 전쟁이 있어 미가엘과 그의 천사들이 용을 대적하여 싸우고 용과 그의 천사들은 미가엘을 대적하여 싸우더라

And there was war in heaven; Michael and his angels fought against the dragon; and the dragon *and his angels fought against Michael*;

△Rev.계 12:8, JST12:7 용이 미가엘이나 아이나 하나님의 교회인 그 여자를 이기지 못했으니 그녀가 고통 가운데 해산하여 우리 하나님과 그의 그리스도의 왕국을 낳았더라

And *the dragon* prevailed not *against Michael, neither the child, nor the woman which was the church of God, who had been delivered of her pains, and brought forth the kingdom of our God and his Christ*.

△Rev.계 12:9, JST12:8 큰 용은 하늘에서도 있을 곳을 찾지 못하고 쫓겨났으니 그 옛 뱀은 악마라 불리고 사탄이라고도 불렸으며 온 세상을 속이는 자라 그가 땅으로 쫓겨나고 그의 천사들도 그와 함께 쫓겨났더라

*Neither was there place found in heaven for the great dragon, who was cast out; that old serpent called the devil, and also called Satan, which deceiveth the whole world; he was cast out into the earth; and his angels were cast out with him.*

△Rev.계 12:10 또 내가 들으니 하늘에서 큰 음성이 이르되 이제 구원과 힘과 우리 하나님의 왕국과 그의 그리스도의

권능이 임하는도다 우리 형제들을 우리 하나님 앞에서 밤낮으로 고소하던 고소자가 쫓겨났도다

And I heard a loud voice saying in heaven, Now is come salvation, and strength, and the kingdom of our God, and the power of his Christ; For the accuser of our brethren is cast down, which accused them before our God day and night.

△Rev.계 12:11, JST12:11 그들은 어린양의 피와 그들이 간증하는 말로 그를 이겼나니 이는 그들이 자기 생명을 아끼지 않고 죽기까지 그 간증을 지켰음이라

For they *have overcome* him by the blood of the Lamb, and by the word of their testimony; *for* they loved not their own lives, *but kept the testimony even unto death*.

△Rev.계 12:12 그러므로 오 여러 하늘과 그 안에 거하는 너희여 기뻐하라 하더라

Therefore, rejoice *O* heavens, and ye that dwell in them.

JST12:12 이런 일이 있고 나서 내가 다른 음성을 들으니 이르기를 땅의 주민 곧 바다의 섬들 위에 거하는 자들에게 화 있도다 이는 악마가 자기 때가 얼마 남지 않은 것을 알고 크게 분노하여 너희에게 내려갔음이라 하더라

*And after these things I heard another voice saying, Woe to the inhabitants of the earth, yea, and they who dwell upon the islands of the sea! for the devil is come down unto you, having great wrath, because he knoweth that he hath but a short time.*

△Rev.계 12:13, JST12:13 용이 자기가 땅으로 쫓겨난 것을 보고 남자아이를 낳은 여자를 박해하므로

*For* when the dragon saw that he was cast unto the earth, he persecuted the woman which brought forth the man child.

△Rev.계 12:14, JST12:14 그 여자가 큰 독수리의 두 날개를 받아 광야의 자

기 처소로 도망해 들어가매 그곳에서 뱀의 얼굴로부터 피하여 한때와 여러 때와 반 때를 양육 받더라

*Therefore, to the woman were given two wings of a great eagle, that she might flee into the wilderness, into her place, where she is nourished for a time, and times, and half a time, from the face of the serpent.*

△Rev.계 12:15, JST12:15 뱀은 여자의 뒤에서 자기 입으로 홍수처럼 물을 토하여 그녀를 홍수에 떠내려가게 하려 하되

And the serpent *casteth* out of his mouth water as a flood after the woman, that he might cause her to be carried away of the flood.

△Rev.계 12:16, JST12:16 땅이 그 여자를 도와 그 입을 벌려 용이 그의 입에서 토해낸 홍수를 삼키므로

And the earth *helpeth* the woman, and the earth openeth her mouth, and swalloweth up the flood which the dragon *casteth* out of his mouth.

△Rev.계 12:17, JST12:17 용이 그 여자에게 분노하여 그녀의 씨의 남은 자들 곧 하나님의 계명을 지키며 예수 그리스도에 대한 간증을 간직한 자들과 싸우려고 가더라

*Therefore, the dragon was wroth with the woman, and went to make war with the remnant of her seed, which keep the commandments of God, and have the testimony of Jesus Christ.*

△Rev.계 13:1, JST13:1 내가 또 다른 표적을 보니 땅의 왕국들과 닮았더라 한 짐승이 바다에서 올라와 바다 모래 위에 섰는데 머리가 일곱이요 뿔이 열이라 그의 뿔들 위에는 열 개의 관이 있고 그의 머리들 위에는 신성모독하는 이름이 있더라

And I saw *another sign, in the likeness of the kingdoms of the earth; a beast rise up out of the sea, and he stood upon the sand of the sea, having seven heads and ten horns; and upon his*

horns ten crowns; and upon his heads the name of blasphemy.

△Rev.계 13:2 내가 본 짐승은 표범과 닮았고 그의 발은 곰의 발같고 그의 입은 사자의 입 같은데 용이 자기의 능력과 보좌와 큰 권세를 그에게 주었더라

And the beast which I saw was like unto a leopard, and his feet were as the feet of a bear, and his mouth as the mouth of a lion; and the dragon gave him his power, and his seat, and great authority.

△Rev.계 13:3 내가 보니 그의 머리 가운데 하나가 상하여 죽게 된 것 같더니 그의 치명적인 상처가 나으매 온 세상이 놀랍게 여겨 그 짐승을 따르더라

And I saw one of his heads as it were wounded to death; and his deadly wound was healed; and all the world wondered after the beast.

△Rev.계 13:4, JST13:4 사람들이 짐승에게 능력을 준 용을 숭배하고 또 짐승을 숭배하며 이르되 그 짐승과 같은 자가 누구냐 그와 싸울 수 있는 자가 누구냐 하더라

And they *worshiped* the dragon which gave power unto the beast; and they *worshiped* the beast, saying, Who is like unto the beast? who is able to make war with him?

△Rev.계 13:5 그가 큰 일들과 신성모독을 말하는 입을 받고 마흔 두 달 동안 계속할 능력을 받았더라

And there was given unto him a mouth speaking great things and blasphemies; and power was given unto him to continue forty and two months.

△Rev.계 13:6 그가 입을 열어 하나님을 대적하여 모독하는데 그의 이름과 그의 성막과 하늘에 거하는 자들을 모독하더라

And he opened his mouth in blasphemy against God, to blaspheme his name, and his tabernacle, and them that dwell in heaven.

△Rev.계 13:7 또 그가 성도들과 전쟁을 일으켜 그들을 이기고 모든 족속과 방언과 민족을 다스릴 권능을 받으며

And it was given unto him to make war with the saints, and to overcome them; and power was given him over all kindreds, and tongues, and nations.

△Rev.계 13:8 땅 위에 거하는 모든 자가 그를 숭배할 것이요 그들의 이름은 세상의 기초가 놓이던 때부터 죽임당한 어린양의 생명책에 기록되지 않으리라

And all that dwell upon the earth shall worship him, whose names are not written in the book of life of the Lamb slain from the foundation of the world.

△Rev.계 13:9 누구든지 들을 귀 있는 자는 들으라

If any man have an ear, let him hear.

△Rev.계 13:10 속박으로 이끄는 자는 속박될 것이요 칼로 죽이는 자는 반드시 칼로 죽으리니 여기에 성도의 인내와 신앙이 있느니라

He that leadeth into captivity shall go into captivity; he that killeth with the sword must be killed with the sword. Here is the patience and the faith of the saints.

△Rev.계 13:11 내가 또 다른 짐승이 땅에서 올라오는 것을 보니 어린양처럼 두 뿔이 있고 용처럼 말하더라

And I beheld another beast coming up out of the earth; and he had two horns like a lamb, and he spake as a dragon.

△Rev.계 13:12 그는 먼저 자기 앞에 있던 첫 번째 짐승의 모든 능력을 행사하여 땅과 그 안에 거하는 사람들로 하여금 치명적인 상처가 나은 그 첫 번째 짐승을 숭배하게 하더라

And he exerciseth all the power of the first beast before him, and causeth the earth and them which dwell therein to worship the first beast, whose deadly wound was healed.

△Rev.계 13:13 그가 큰 이적을 행하여 사람들이 보는 가운데 불이 하늘로부터 땅에 내려오게 하고

And he doeth great wonders, so that he maketh fire come down from heaven on the earth in the sight of men,

△Rev.계 13:14 자기가 지닌 능력으로 그 짐승이 보는 가운데 행한 기적들을 통해 땅에 거하는 자들을 속이며 땅에 거하는 자들에게 이르되 칼에 상했다가 살아난 그 짐승의 형상을 만들라 하더라

And deceiveth them that dwell on the earth by the means of those miracles which he had power to do in the sight of the beast; saying to them that dwell on the earth, that they should make an image to the beast, which had the wound by a sword, and did live.

△Rev.계 13:15 또 그가 그 짐승의 형상에게 생명을 주는 능력을 받아 그 짐승의 형상이 말을 하게 하고 그 짐승의 형상을 숭배하지 않는 모든 자를 죽이게 하더라

And he had power to give life unto the image of the beast, that the image of the beast should both speak, and cause that as many as would not worship the image of the beast should be killed.

△Rev.계 13:16 그가 모든 사람 곧 작은 자와 큰 자 부자와 가난한 자 자유로운 자와 종된 자에게 그들의 오른손이나 이마에 표를 받게 하매

And he causeth all, both small and great, rich and poor, free and bond, to receive a mark in their right hand, or in their foreheads;

△Rev.계 13:17 그 표나 짐승의 이름이나 그 이름의 숫자를 가진 사람이 아니고는 아무도 사거나 팔지 못하더라

And that no man might buy or sell, save he that had the mark, or the name of the beast, or the number of his name.

△Rev.계 13:18 여기에 지혜가 있나니 깨달은 자는 짐승의 수효를 헤아려보라 그것은 한 사람의 수니 그의 수는 육백 육십육이라



Here is wisdom. Let him that hath understanding count the number of the beast; for it is the number of a man; and his number is Six hundred threescore and six.

△Rev.계 14:1, JST14:1 또 내가 보니 보라 어린양이 십사만 사천과 함께 시온 산 위에 섰는데 그들의 이마에는 그의 아버지의 이름이 쓰여있더라

And I looked, and, lo, a Lamb stood on the mount Sion, and with him a hundred forty and four thousand, having his Father's name written in their foreheads.

△Rev.계 14:2 또 내가 하늘로부터 나는 소리를 들으니 많은 물소리 같고 큰 우렛소리 같았으며 또 거문고 타는 자들의 거문고를 타는 소리를 들었더라

And I heard a voice from heaven, as the voice of many waters, and as the voice of a great thunder; and I heard the voice of harpers harping with their harps;

△Rev.계 14:3 그들이 보좌와 네 짐승과 장로들 앞에서 새 노래 같은 것을 부르는데 땅으로부터 대속 받은 십사만 사천 외에는 그 노래를 배울 수 있는 사람이 없더라

And they sung as it were a new song before the throne, and before the four beasts, and the elders; and no man could learn that song but the hundred and forty and four thousand, which were redeemed from the earth.

△Rev.계 14:4 이들은 여자로 인해 더럽혀지지 않은 자들이니 이는 그들이 정결한 자들임이라 이들은 어린양이 어디로 가든지 따르는 자들이요 이들은 하나님과 어린양을 위한 첫 열매로서 사람들 가운데서 대속 받은 자들이라

These are they which were not defiled with women; for they are virgins. These are they which follow the Lamb whithersoever he goeth. These were redeemed from among men, being the firstfruits unto God and to the Lamb.

△Rev.계 14:5 그들의 입에는 간사함이 없으니 그들은 하나님의 보좌 앞에서 흠이 없더라

And in their mouth was found no guile; for they are without fault before the throne of God.

△Rev.계 14:6 또 내가 보니 다른 천사가 땅에 거하는 사람들 곧 모든 민족과 족속과 방언과 백성에게 전하는 영원한 복음을 가지고 하늘 가운데를 날아가면서

And I saw another angel fly in the midst of heaven, having the everlasting gospel to preach unto them that dwell on the earth, and to every nation, and kindred, and tongue, and people,

△Rev.계 14:7 큰 음성으로 이르되 하나님을 두려워하며 그에게 영광을 돌리라 그의 심판의 시간이 이르렀으니 하늘과 땅과 바다와 물의 근원을 지으신 이를 예배하라 하더라

Saying with a loud voice, Fear God, and give glory to him; for the hour of his judgment is come; and worship him that made heaven, and earth, and the sea, and the fountains of waters.

△Rev.계 14:8 또 다른 천사가 따라가며 이르되 큰 성 바벨론이 넘어졌도다 넘어졌도다 이는 그녀가 모든 민족에게 그녀의 간음으로 인한 진노의 포도주를 마시게 했기 때문이라 하더라

And there followed another angel, saying, Babylon is fallen, is fallen, that great city, because she made all nations drink of the wine of the wrath of her fornication.

△Rev.계 14:9 세 번째 천사가 그들을 따라가며 큰소리로 이르되 누구든지 그 짐승과 그의 형상을 숭배하고 그의 표를 자기 이마나 손에 받으면

And the third angel followed them, saying with a loud voice, If any man worship the beast and his image, and receive his mark in his forehead or in his hand,

△Rev.계 14:10 그는 하나님의 진노의 포도주를 마시게 되리니 그것은 분노의

잔에 섞지 않고 쏟아부은 것이요 그는 거룩한 천사들과 어린양의 면전에서 불과 유황으로 고통받으리라

The same shall drink of the wine of the wrath of God, which is poured out without mixture into the cup of his indignation; and he shall be tormented with fire and brimstone in the presence of the holy angels, and in the presence of the Lamb;

△Rev.계 14:11 그들의 고통의 연기가 영원히 올라가니 짐승과 그의 형상을 숭배한 자들과 그의 이름의 표를 받은 자들은 낮이나 밤이나 쉬지 못하리라 하더라

And the smoke of their torment ascendeth up for ever and ever; and they have no rest day nor night, who worship the beast and his image, and whosoever receiveth the mark of his name.

△Rev.계 14:12 여기에 성도의 인내가 있나니 하나님의 계명과 예수에 대한 신앙을 지킨 자들이 여기 있도다

Here is the patience of the saints; here are they that keep the commandments of God, and the faith of Jesus.

△Rev.계 14:13, JST14:13 또 하늘로부터 한 음성을 들으니 나에게 이르되 기록하라 이제부터 주 안에서 죽는 자에게 복이 있도다 참으로 성령이 이르되 그들은 자기의 수고로부터 안식할 것이요 그들의 행위가 그들을 따르리라 하더라

And I heard a voice from heaven saying unto me, Write, Blessed are the dead which die in the Lord from henceforth; Yea, saith the Spirit, that they may rest from their *labors*; and their works do follow them.

△Rev.계 14:14 또 내가 보니 흰 구름을 보았는데 그 구름 위에는 인자 같으신 이가 머리에 금관을 쓰고 손에는 예리한 낫을 가지고 앉았더라

And I looked, and behold a white cloud, and upon the cloud one sat like unto the Son of man, having on his head a

golden crown, and in his hand a sharp sickle.

△Rev.계 14:15 또 다른 천사가 성전에서 나와 큰 음성으로 구름 위에 앉으신 이에게 외치되 당신의 낫을 휘둘러 거두소서 당신이 거둘 때가 이르렀으니 땅의 추수할 것이 무르익었나이다 하매 And another angel came out of the temple, crying with a loud voice to him that sat on the cloud, Thrust in thy sickle, and reap; for the time is come for thee to reap; for the harvest of the earth is ripe.

△Rev.계 14:16 구름 위에 앉으신 그가 땅 위에 낫을 휘두르니 땅이 거두어지더라

And he that sat on the cloud thrust in his sickle on the earth; and the earth was reaped.

△Rev.계 14:17 하늘에 있는 성전에서 나온 다른 천사도 예리한 낫을 가졌고 And another angel came out of the temple which is in heaven, he also having a sharp sickle.

△Rev.계 14:18 제단으로부터 나온 다른 천사는 불을 다스리는 권능을 가졌는데 예리한 낫을 가진 자에게 큰 음성으로 외쳐 이르되 너의 예리한 낫을 휘둘러 땅의 포도송이를 거두라 그 포도가 완전히 익었느니라 하더라

And another angel came out from the altar, which had power over fire; and cried with a loud cry to him that had the sharp sickle, saying, Thrust in thy sharp sickle, and gather the clusters of the vine of the earth; for her grapes are fully ripe.

△Rev.계 14:19 그 천사가 자기 낫을 땅에 휘둘러 땅의 포도를 거두어 하나님의 진노의 큰 포도주 틀에 던지매

And the angel thrust in his sickle into the earth, and gathered the vine of the earth, and cast it into the great winepress of the wrath of God.

△Rev.계 14:20, JST14:20 그 포도주 틀이 성 밖에서 밟히니 포도주 틀에서

피가 흘러나와 말굴레까지 닿았고 그 너비가 천육백 스타디온이더라

And the winepress was trodden without the city, and blood came out of the winepress, even unto the *horses'* bridles, by the space of a thousand and six hundred furlongs.

△Rev.계 15:1, JST15:1 또 내가 하늘에 크고 기이한 다른 표적을 보니 하나님의 진노가 가득 찬 마지막 일곱 재앙을 가진 일곱 천사가 있더라

And I saw another sign in heaven, great and *marvelous*, seven angels having the seven last plagues; for in them is filled up the wrath of God.

△Rev.계 15:2 또 내가 보니 불이 섞인 유리 바다 같은 것이 있고 짐승과 그의 형상과 그의 표와 그의 이름의 숫자를 상대로 승리를 얻은 자들이 하나님의 거문고를 가지고 유리 바다 위에 섰더라

And I saw as it were a sea of glass mingled with fire; and them that had gotten the victory over the beast, and over his image, and over his mark, and over the number of his name, stand on the sea of glass, having the harps of God.

△Rev.계 15:3, JST15:3 그들이 하나님의 종 모세의 노래와 어린양의 노래를 불러 이르되 전능하신 주 하나님이여 당신의 일은 크고 놀라우며 성도의 왕이신 당신의 길은 의롭고 참되나이다

And they sing the song of Moses the servant of God, and the song of the Lamb, saying, Great and *marvelous* are thy works, Lord God Almighty; just and true are thy ways, thou King of saints.

△Rev.계 15:4 오 주여 누가 당신을 두려워하지 않으며 당신의 이름에 영광을 돌리지 않으리이까 당신은 홀로 거룩하며 당신의 심판이 나타나리니 모든 민족이 당신 앞에 와서 경배하리이다 하더라

Who shall not fear thee, O Lord, and glorify thy name? for thou only art holy; for all nations shall come and worship before thee; for thy judgments are made manifest.

△Rev.계 15:5 그 후에 내가 보니 보라 하늘에 있는 증거 성막의 성전이 열리고

And after that I looked, and, behold, the temple of the tabernacle of the testimony in heaven was opened;

△Rev.계 15:6 일곱 재앙을 가진 일곱 천사가 성전에서 나오는데 정결하고 흰 세마포 옷을 입고 가슴에는 금띠를 띠었더라

And the seven angels came out of the temple, having the seven plagues, clothed in pure and white linen, and having their breasts girded with golden girdles.

△Rev.계 15:7, JST15:7 네 짐승 가운데 하나가 영원히 살아계신 하나님의 진노가 가득 찬 금으로 된 작은 병 일곱 개를 일곱 천사에게 주니

And one of the four beasts gave unto the seven angels seven golden vials full of the wrath of God, who liveth *forever* and ever.

△Rev.계 15:8 성전이 하나님의 영광과 그의 권능으로부터 나온 연기로 가득 차서 그 일곱 천사의 일곱 재앙이 끝나기까지는 아무도 성전에 들어갈 수 없더라

And the temple was filled with smoke from the glory of God, and from his power; and no man was able to enter into the temple, till the seven plagues of the seven angels were fulfilled.

△Rev.계 16:1 또 내가 성전에서 나는 큰 음성을 들으니 일곱 천사에게 이르되 너희 길을 가서 하나님 진노의 병을 땅에 쏟으라 하더라

And I heard a great voice out of the temple saying to the seven angels, Go your ways, and pour out the vials of the wrath of God upon the earth.

△Rev.계 16:2, JST16:2 이에 첫째가 가서 작은 병을 땅에 쏟으매 짐승의 표를 받은 사람들과 그의 형상을 숭배한 자들에게 고약하고 지독한 헌데가 생기더라

And the first went, and poured out his vial upon the earth; and there fell a noisome and grievous sore upon the men which had the mark of the beast, and upon them which *worshipped* his image.

△Rev.계 16:3 둘째 천사가 작은 병을 바다에 쏟으매 그것이 죽은 사람의 피처럼 되고 바다 가운데 모든 살아있는 영혼이 죽더라

And the second angel poured out his vial upon the sea; and it became as the blood of a dead man; and every living soul died in the sea.

△Rev.계 16:4 셋째 천사가 작은 병을 강과 물의 근원 위에 쏟으매 그것들이 피가 되더라

And the third angel poured out his vial upon the rivers and fountains of waters; and they became blood.

△Rev.계 16:5 또 내가 들으니 물의 천사가 이르되 지금 있고 전에도 있었고 앞으로도 계실 오 주여 당신이 이렇게 심판하니 당신은 의롭나이다

And I heard the angel of the waters say, Thou art righteous, O Lord, which art, and wast, and shalt be, because thou hast judged thus.

△Rev.계 16:6 그들이 성도들과 선지자들의 피를 흘렸으니 그들에게 피를 주어 마시게 함이 합당하나이다 하더라

For they have shed the blood of saints and prophets, and thou hast given them blood to drink; for they are worthy.

△Rev.계 16:7, JST16:7 또 내가 들으니 제단으로부터 나온 다른 천사가 이르되 그러하나이다 주 전능하신 하나님 이여 당신의 심판은 참되고 의롭나이다 하고

And I heard another *angel who came out from the altar saying*, Even so,

Lord God Almighty, true and righteous are thy judgments.

△Rev.계 16:8 그 넷째 천사가 작은 병을 태양 위에 부으니 사람들을 불사를 능력을 그가 받으며

And the fourth angel poured out his vial upon the sun; and power was given unto him to scorch men with fire.

△Rev.계 16:9 사람들이 심한 열에 타면서 이런 재앙을 다스리는 권능을 가지신 하나님의 이름을 모독하되 회개하지 않고 그에게 영광을 돌리지 않더라

And men were scorched with great heat, and blasphemed the name of God, which hath power over these plagues; and they repented not to give him glory.

△Rev.계 16:10 다섯째 천사가 작은 병을 짐승의 보좌에 부으니 그의 왕국이 어둠으로 가득 차고 사람들은 고통으로 혀를 깨물며

And the fifth angel poured out his vial upon the seat of the beast; and his kingdom was full of darkness; and they gnawed their tongues for pain,

△Rev.계 16:11 그들의 고통과 종기로 인해 하늘의 하나님을 모독하되 자기들의 행위를 회개하지 않더라

And blasphemed the God of heaven because of their pains and their sores, and repented not of their deeds.

△Rev.계 16:12 여섯째 천사가 작은 병을 큰 강 유브라데에 부으니 그 물이 말라서 동쪽 왕들을 위한 길이 예비되더라

And the sixth angel poured out his vial upon the great river Euphrates; and the water thereof was dried up, that the way of the kings of the east might be prepared.

△Rev.계 16:13 또 내가 보니 개구리처럼 부정한 세 영이 용의 입과 그 짐승의 입과 거짓 선지자의 입에서 나오더라

And I saw three unclean spirits like frogs come out of the mouth of the dragon, and out of the mouth of the

beast, and out of the mouth of the false prophet.

△Rev.계 16:14 그것들은 기적을 행하는 악마의 영이라 전능하신 하나님의 큰 날에 있을 싸움을 위해 땅과 온 세상의 왕들에게 나아가 그들을 모으더라 For they are the spirits of devils, working miracles, which go forth unto the kings of the earth and of the whole world, to gather them to the battle of that great day of God Almighty.

△Rev.계 16:15 보라 나는 도둑처럼 오리니 별거벗은 채로 다니지 않고 사람들에게 자기 수치를 보이지 않도록 깨어있어 자기 옷을 지키는 자에게 복이 있도다

Behold, I come as a thief. Blessed is he that watcheth, and keepeth his garments, lest he walk naked and they see his shame.

△Rev.계 16:16 그가 히브리말로 아마겟돈이라 하는 곳으로 그들을 모으매 And he gathered them together into a place called in the Hebrew tongue Armageddon.

△Rev.계 16:17 일곱째 천사가 작은 병을 공중에 부으니 하늘의 성전 보좌로부터 큰 음성이 나와 이르되 다 이루었다 하고

And the seventh angel poured out his vial into the air; and there came a great voice out of the temple of heaven, from the throne, saying, It is done.

△Rev.계 16:18 음성과 우레와 번개가 있고 큰 지진이 있으며 사람이 땅 위에 있고 나서 그런 것이 없었으니 지진이 심히 강하고 심히 컸더라

And there were voices, and thunders, and lightnings; and there was a great earthquake, such as was not since men were upon the earth, so mighty an earthquake, and so great.

△Rev.계 16:19 큰 성이 세 부분으로 나누어지고 여러 민족의 성읍들이 무너지며 큰 바벨론이 하나님 앞에 기억되

어 그의 맹렬한 진노의 잔을 그녀가 받으니

And the great city was divided into three parts, and the cities of the nations fell; and great Babylon came in remembrance before God, to give unto her the cup of the wine of the fierceness of his wrath.

△Rev.계 16:20 모든 섬이 도망하고 산들이 보이지 않더라

And every island fled away, and the mountains were not found.

△Rev.계 16:21 하늘에서 각각의 무게가 대략 한 달란트가 되는 큰 우박이 사람들 위에 떨어지매 사람들이 우박의 재앙으로 인해 하나님을 모독했으니 이는 그 재앙이 심히 컸음이라

And there fell upon men a great hail out of heaven, every stone about the weight of a talent; and men blasphemed God because of the plague of the hail; for the plague thereof was exceeding great.

△Rev.계 17:1, JST17:1 일곱 개의 병을 가진 일곱 천사 가운데 하나가 와서 나에게 말하여 이르되 이리로 오라 많은 물 위에 앉은 큰 창녀의 심판을 너에게 보여주리니

And there came one of the seven angels which had the seven vials, and talked with me, saying unto me, Come hither; I will *show* unto thee the judgment of the great whore that sitteth upon many waters;

△Rev.계 17:2 땅의 왕들이 그녀와 간음을 범했으며 땅의 주민은 그녀의 간음으로 인한 포도주에 취했느니라 하고

With whom the kings of the earth have committed fornication, and the inhabitants of the earth have been made drunk with the wine of her fornication.

△Rev.계 17:3, JST17:3 그가 나를 영으로 이끌어 광야로 들어가니 신성모독하는 이름이 가득하고 일곱 머리와 열 뿔이 있는 주홍색 짐승 위에 앉은 여자를 보았는데

So he carried me away in the spirit into the wilderness; and I saw a woman sit upon a scarlet *colored* beast, full of names of blasphemy, having seven heads and ten horns.

△Rev.계 17:4, JST17:4 그 여자는 자주색과 주홍색 옷을 입고 금과 보석과 진주로 치장하고 손에는 그녀의 간음으로 인한 가증함과 더러움이 가득 찬 금으로 된 잔을 가졌더라

And the woman was arrayed in purple and scarlet *color*, and decked with gold and precious stones and pearls, having a golden cup in her hand full of abominations and filthiness of her fornication;

△Rev.계 17:5 그녀의 이마에 이름 하나가 쓰였는데 땅의 창녀와 가증함의 어머니인 큰 바벨론의 비밀이라 했더라

And upon her forehead was a name written, MYSTERY, BABYLON THE GREAT, THE MOTHER OF HARLOTS AND ABOMINATIONS OF THE EARTH.

△Rev.계 17:6 또 나는 성도들의 피와 예수의 순교자들의 피에 취한 그 여자를 보았나니 내가 그녀를 보고 매우 놀랐느니라

And I saw the woman drunken with the blood of the saints, and with the blood of the martyrs of Jesus; and when I saw her, I wondered with great admiration.

△Rev.계 17:7 그 천사가 나에게 이르되 너가 어찌하여 놀라느냐 그 여자와 그녀를 태운 일곱 머리와 열 뿔을 가진 짐승의 비밀을 너에게 말해 주리라

And the angel said unto me, Wherefore didst thou marvel? I will tell thee the mystery of the woman, and of the beast that carrieth her, which hath the seven heads and ten horns.

△Rev.계 17:8 너가 보았으나 지금은 없는 그 짐승은 무저갱에서 올라와 멸망으로 들어가리니 땅에 거하는 사람들 곧 세상의 기초가 놓이던 때부터 그 이

름이 생명책에 기록되지 않은 자들은 한때 있었으나 지금은 없고 앞으로는 없을 그 짐승을 보고 기이히 여기리라

The beast that thou sawest was, and is not; and shall ascend out of the bottomless pit, and go into perdition; and they that dwell on the earth shall wonder, whose names were not written in the book of life from the foundation of the world, when they behold the beast that was, and is not, and yet is.

△Rev.계 17:9 지혜로운 마음이 여기 있나니 일곱 머리는 그 여자가 앉은 일곱 산이라

And here is the mind which hath wisdom. The seven heads are seven mountains, on which the woman sitteth.

△Rev.계 17:10 거기에 일곱 왕이 있는데 다섯은 넘어졌고 하나는 지금 있고 다른 하나는 아직 오지 않았거니와 그가 오면 그는 반드시 잠시 동안 계속하리라

And there are seven kings; five are fallen, and one is, and the other is not yet come; and when he cometh, he must continue a short space.

△Rev.계 17:11 전에 있다가 지금은 없는 그 짐승은 여덟째이나 그 일곱에 속한 자요 멸망으로 들어가느니라

And the beast that was, and is not, even he is the eighth, and is of the seven, and goeth into perdition.

△Rev.계 17:12 너가 보는 열 뿔은 열 왕이라 아직 왕국을 받지 않았으나 그 짐승과 함께 한동안 왕 노릇할 권능을 받았느니라

And the ten horns which thou sawest are ten kings, which have received no kingdom as yet; but receive power as kings one hour with the beast.

△Rev.계 17:13 이들은 한마음으로 자기들의 능력과 힘을 그 짐승에게 주어 These have one mind, and shall give their power and strength unto the beast.

△Rev.계 17:14 어린양과 전쟁을 일으킬 것이나 어린양이 그들을 이기리니 이는 그가 만주의 주요 만왕의 왕이요 그와 함께 있는 자들은 부름 받고 택함 받은 신실한 자들임이라 하고

These shall make war with the Lamb, and the Lamb shall overcome them; for he is Lord of lords, and King of kings; and they that are with him are called, and chosen, and faithful.

△Rev.계 17:15 또 그가 나에게 이르되 너가 본 바 창녀가 앉았던 물은 백성과 무리와 민족과 방언이라

And he saith unto me, The waters which thou sawest, where the whore sitteth, are peoples, and multitudes, and nations, and tongues.

△Rev.계 17:16 너가 본 바 짐승 위에 있는 열 뿔은 그 창녀를 미워하여 그녀를 황폐하게 하고 벌거벗게 하고 그녀의 살을 먹고 그녀를 불사르리니

And the ten horns which thou sawest upon the beast, these shall hate the whore, and shall make her desolate and naked, and shall eat her flesh, and burn her with fire.

△Rev.계 17:17, JST17:17 이는 하나님 이 자기 뜻을 이루기 위해 하나님의 말씀이 성취되기까지 그들의 마음속에 자기들의 왕국을 짐승에게 주는 것에 동의하도록 했기 때문이라

For God hath put in their hearts to fulfill his will, and to agree, and give their kingdom unto the beast, until the words of God are fulfilled.

△Rev.계 17:18 너가 본 그 여자는 땅의 왕들을 다스리는 큰 성이니라 하더라

And the woman which thou sawest is that great city, which reigneth over the kings of the earth.

△Rev.계 18:1 이런 일이 있고 나서 또 다른 천사가 큰 권능을 가지고 하늘로부터 내려오는 것을 보니 땅이 그의 영광으로 밝아지더라

And after these things I saw another angel come down from heaven, having great power; and the earth was lightened with his glory.

△Rev.계 18:2 그가 힘찬 음성으로 크게 외쳐 이르되 악마의 처소가 되고 온갖 더러운 영의 소굴이 되며 온갖 부정하고 혐오스러운 새의 둥지가 된 저 큰 바벨론이 넘어졌도다 넘어졌도다

And he cried mightily with a strong voice, saying, Babylon the great is fallen, is fallen, and is become the habitation of devils, and the hold of every foul spirit, and a cage of every unclean and hateful bird.

△Rev.계 18:3 이는 모든 민족이 그녀의 간음으로 인한 진노의 잔에 취하고 땅의 왕들은 그녀와 간음했으며 땅의 상인들은 그녀의 넘치는 사치를 통해 부유하게 되었음이라 하더라

For all nations have drunk of the wine of the wrath of her fornication, and the kings of the earth have committed fornication with her, and the merchants of the earth are waxed rich through the abundance of her delicacies.

△Rev.계 18:4 내가 하늘로부터 또 다른 음성을 들으니 이르되 나의 백성이 그녀에게서 나와 그녀의 죄에 참여하는 자가 되지 말고 그녀의 재앙을 받지 말라

And I heard another voice from heaven, saying, Come out of her, my people, that ye be not partakers of her sins, and that ye receive not of her plagues.

△Rev.계 18:5 이는 그녀의 죄가 하늘까지 닿아 하나님이 그녀의 간악함을 기억했음이라

For her sins have reached unto heaven, and God hath remembered her iniquities.

△Rev.계 18:6 그녀가 너희에게 보응한 대로 그녀에게 보응할 것이요 그녀의 행위에 따라 두 배로 갚아주고 그녀가 가득 채운 잔에는 두 배로 채워주리라

Reward her even as she rewarded you, and double unto her double according to her works; in the cup which she hath filled, fill to her double.

△Rev.계 18:7 그녀가 얼마나 스스로 영광을 취하며 호화롭게 살았든지 그만큼의 고통과 슬픔이 그녀에게 주어지리니 이는 그녀가 마음속에 이르기를 나는 여왕으로 앉았고 과부가 아니니 슬픔을 보지 않으리라 했음이라

How much she hath glorified herself, and lived deliciously, so much torment and sorrow give her; for she saith in her heart, I sit a queen, and am no widow, and shall see no sorrow.

△Rev.계 18:8 그러므로 그녀의 재앙이 한날에 임하리니 죽음과 애통함과 기근이라 또 그녀는 완전히 불에 타리니 이는 그녀를 심판하시는 주 하나님은 강하기 때문이라

Therefore shall her plagues come in one day, death, and mourning, and famine; and she shall be utterly burned with fire; for strong is the Lord God who judgeth her.

△Rev.계 18:9 또 그녀와 간음을 범하며 호화롭게 살던 땅의 왕들은 그녀가 불에 타는 연기를 보면서 그녀로 인해 비통해하며 그녀를 위해 애통할 것이요 And the kings of the earth, who have committed fornication and lived deliciously with her, shall bewail her, and lament for her, when they shall see the smoke of her burning,

△Rev.계 18:10 그녀의 고통으로 인한 두려움으로 멀리 서서 이르되 아아 슬프도다 큰 성 바벨론이여 강한 성이여 이는 한순간에 너의 심판이 임했음이라 하리라

Standing afar off for the fear of her torment, saying, Alas, alas, that great city Babylon, that mighty city! for in one hour is thy judgment come.

△Rev.계 18:11 땅의 상인들은 그녀로 인해 울며 애통하리니 이는 그들의 상품을 사는 사람이 다시는 없을 것임이라

And the merchants of the earth shall weep and mourn over her; for no man buyeth their merchandise anymore;

△Rev.계 18:12 그 상품은 금과 은과 보석과 진주와 세마포와 자주색 옷과 비단과 주홍색 옷과 모든 향나무와 온갖 종류의 상아 그릇과 온갖 종류의 가장 진귀한 나무 그릇과 놋과 철과 대리석으로 된 것과

The merchandise of gold, and silver, and precious stones, and of pearls, and fine linen, and purple, and silk, and scarlet, and all thyine wood, and all manner of vessels of ivory, and all manner of vessels of most precious wood, and of brass, and iron, and marble,

△Rev.계 18:13, JST18:13 계피와 향료와 향유와 유향과 포도주와 감람유와 고운 가루와 밀과 짐승과 양과 말과 수레와 노예와 사람의 영혼이라

And cinnamon and odors, and ointments, and frankincense, and wine, and oil, and fine flour, and wheat, and beasts, and sheep, and horses, and chariots, and slaves, and souls of men. △Rev.계 18:14 너의 영혼이 탐하여 좃던 열매는 너로부터 떠나갔고 고상하고 멋있는 것들이 너로부터 떠나갔으니 너가 다시는 결코 그것들을 찾지 못하리라

And the fruits that thy soul lusted after are departed from thee, and all things which were dainty and goodly are departed from thee, and thou shalt find them no more at all.

△Rev.계 18:15 이런 것의 상인들 곧 그녀를 통해 부유하게 되었던 자들은 그녀의 고통으로 인해 두려워하여 멀리 서서 울고 통곡하며

The merchants of these things, which were made rich by her, shall stand afar off for the fear of her torment, weeping and wailing,

△Rev.계 18:16 이르되 아아 슬프도다 세마포와 자주색과 주홍색 옷으로 옷



입고 금과 보석과 진주로 치장했던 큰 성이여 하리니

And saying, Alas, alas, that great city, that was clothed in fine linen, and purple, and scarlet, and decked with gold, and precious stones, and pearls!  
 △Rev.계 18:17, JST18:17 이는 그토록 큰 부가 한순간에 아무것도 아닌 것이 되었음이라 모든 선장과 배 안에 있는 모든 일행과 선원과 바다에서 거래하는 모든 자가 멀리 서서

For in one hour so great riches is come to *naught*. And every shipmaster, and all the company in ships, and sailors, and as many as trade by sea, stood afar off.

△Rev.계 18:18 그녀의 불타는 연기를 보고 소리 질러 이르되 이 큰 성과 같은 성이 어디 있느냐 하며

And cried when they saw the smoke of her burning, saying, What city is like unto this great city!

△Rev.계 18:19 자기 머리 위에 티끌을 뿌리고 울고 통곡하며 소리쳐 이르되 아아 슬프도다 큰 성이여 그녀의 사치로 인해 바다에 배를 가진 자들이 모두 부유하게 되었던 그녀가 한순간에 황폐하게 되었도다 하리라

And they cast dust on their heads, and cried, weeping and wailing, saying, Alas, alas, that great city, wherein were made rich all that had ships in the sea by reason of her costliness! for in one hour is she made desolate.

△Rev.계 18:20 하늘이여 또 거룩한 사도들과 선지자들이여 그녀로 인해 즐거워하라 이는 하나님이 너희를 위해 그녀에게 복수했음이라 하더라

Rejoice over her, thou heaven, and ye holy apostles and prophets; for God hath avenged you on her.

△Rev.계 18:21 또 힘센 천사가 큰 맷돌 같은 돌을 들어 바다에 던지며 이르되 큰 성 바벨론이 이렇게 난폭하게 던져지리니 다시는 결코 보이지 않으리라  
 And a mighty angel took up a stone like a great millstone, and cast it into

the sea, saying, Thus with violence shall that great city Babylon be thrown down, and shall be found no more at all.

△Rev.계 18:22 거문고 타는 자들과 음악 하는 자들과 피리 부는 자들과 나팔 부는 자들의 소리가 다시는 결코 너의 안에서 들리지 않을 것이요 어떤 기술을 가졌든지 다시는 너의 안에서 기술자를 찾아볼 수 없을 것이요 맷돌 소리가 다시는 결코 너의 안에서 들리지 않을 것이요

And the voice of harpers, and musicians, and of pipers, and trumpeters, shall be heard no more at all in thee; and no craftsman, of whatsoever craft he be, shall be found anymore in thee; and the sound of a millstone shall be heard no more at all in thee;

△Rev.계 18:23 촛불 빛이 다시는 결코 너의 안에서 빛을 내지 않을 것이요 신랑과 신부의 음성이 다시는 결코 너의 안에서 들리지 않으리니 이는 너의 상인들이 땅의 위인들이었고 너의 점술로 인해 모든 민족이 속았음이라 하더라

And the light of a candle shall shine no more at all in thee; and the voice of the bridegroom and of the bride shall be heard no more at all in thee; for thy merchants were the great men of the earth; for by thy sorceries were all nations deceived.

△Rev.계 18:24 또한 선지자들과 성도들과 땅에서 죽임당한 모든 자의 피가 그 성 안에서 발견되었더라

And in her was found the blood of prophets, and of saints, and of all that were slain upon the earth.

△Rev.계 19:1, JST19:1 이런 일이 있고 나서 하늘에서 많은 백성의 큰소리를 내가 들으니 이르되 할렐루야 구원과 영광과 존귀와 권능이 주 우리 하나님께 있도다

And after these things I heard a great voice of much people in heaven, saying, Alleluia; Salvation, and glory,

and *honor*, and power, unto the Lord our God;

△Rev.계 19:2 이는 그의 심판이 참되고 의로움이라 간음으로 땅을 부패하게 한 큰 창녀를 그가 심판하고 그의 성도들의 피를 그녀 손에 갚았도다 하더라

For true and righteous are his judgments; for he hath judged the great whore, which did corrupt the earth with her fornication, and hath avenged the blood of his saints at her hand.

△Rev.계 19:3, JST19:3 그들이 다시 이르되 할렐루야 하니 그녀의 연기가 영원히 올라가더라

And again they said, Alleluia. And her smoke rose up *forever* and ever.

△Rev.계 19:4, JST19:4 이십사 장로와 네 짐승이 보좌에 앉으신 하나님께 엎드려 경배하며 이르되 아멘 할렐루야 하니

And the four and twenty elders and the four beasts fell down and *worshipped* God that sat on the throne, saying, Amen; Alleluia.

△Rev.계 19:5 보좌에서 한 음성이 나서 이르되 그의 모든 성도와 큰 자나 작은 자나 그를 두려워하는 모든 자여 우리 하나님을 찬양하라 하더라

And a voice came out of the throne, saying, Praise our God, all ye his saints, and ye that fear him, both small and great.

△Rev.계 19:6 또 내가 큰 무리의 음성 같은 것을 들으니 많은 물 같은 소리요 강한 우레 같은 음성이라 이르되 할렐루야 전능하신 주 하나님이 다스리신도다

And I heard as it were the voice of a great multitude, and as the voice of many waters, and as the voice of mighty thunderings, saying, Alleluia; for the Lord God omnipotent reigneth.

△Rev.계 19:7, JST19:7 기뻐하고 즐거워하며 그에게 영광을 돌리자 이는 어린양의 결혼이 임박했으며 그의 아내가 자신을 준비했음이라

Let us be glad and rejoice, and give *honor* to him; for the marriage of the Lamb is come, and his wife hath made herself ready.

△Rev.계 19:8 그녀에게 정결하고 흰 세마포를 입는 것이 허락되었으니 그 세마포는 성도의 의로움이라 하더라

And to her was granted that she should be arrayed in fine linen, clean and white; for the fine linen is the righteousness of saints.

△Rev.계 19:9 또 그가 나에게 이르되 기록하라 어린양의 결혼 만찬에 청함 받은 자에게 복이 있도다 하고 그가 이르되 이것은 하나님의 참된 말씀이니라 하더라

And he saith unto me, Write, Blessed are they which are called unto the marriage supper of the Lamb. And he saith unto me, These are the true sayings of God.

△Rev.계 19:10, JST19:10 이에 내가 그의 발 앞에 엎드려 경배하려 하니 그가 이르되 삼가 그리하지 말라 나는 너의 동료 종이요 예수에 대한 간증을 간직한 너의 형제니 하나님을 예배하라 예수에 대한 간증은 예언의 영이니라 하더라

And I fell at his feet to worship him. And he said unto me, See *that* thou do it not; I am thy *fellow servant*, and of thy brethren that have the testimony of Jesus; worship God; for the testimony of Jesus is the spirit of prophecy.

△Rev.계 19:11, JST19:11 또 내가 보니 하늘이 열리고 흰 말을 보았는데 신실하고 참되신 이라 하는 자가 그 위에 탔고 그가 의로움 가운데 심판하며 전쟁을 벌이더라

And I saw heaven opened, and behold a white horse; and he that sat upon him *is* called Faithful and True, and in righteousness he doth judge and make war;

△Rev.계 19:12, JST19:12 그의 눈은 불꽃 같고 그의 머리에는 많은 관이 있

으며 아무도 모르고 자기만 아는 이름  
이 쓰여있더라

His eyes *as a flame of fire*; and *he had on his head many crowns*; and *a name written, that no man knew, but himself.*

△Rev.계 19:13, JST19:13 그는 피로 적신 옷을 입었으며 그의 이름은 하나님의 말씀이라 불리더라

And he *is clothed with a vesture dipped in blood*; and his name is called *The Word of God.*

△Rev.계 19:14 또 하늘에 있는 군대가 흰말을 타고 그를 따르는데 희고 정결한 세마포 옷을 입었더라

And the armies which were in heaven followed him upon white horses, clothed in fine linen, white and clean.

△Rev.계 19:15, JST19:15 그의 입에서 하나님의 말씀이 나와 그것으로 민족을 치리니 그는 그의 입의 말씀으로 그들을 다스릴 것이요 전능하신 하나님의 진노와 맹렬함 가운데 포도주 틀을 밟으리라

And out of his mouth *proceedeth the word of God*, and with it he *will smite the nations*; and he *will rule them with the word of his mouth*; and he treadeth the winepress *in the fierceness and wrath of Almighty God.*

△Rev.계 19:16, JST19:16 또 그의 옷과 넓적다리에 이름을 쓴 것이 있는데 만왕의 왕이요 만주의 주라 했더라

And he hath on *a vesture*, and on his thigh *a name written, KING OF KINGS, AND LORD OF LORDS.*

△Rev.계 19:17 또 내가 보니 태양 안에서 있는 한 천사가 큰 음성으로 하늘 가운데를 나는 모든 새에게 외쳐 이르되 와서 크신 하나님의 만찬에 모여

And I saw an angel standing in the sun; and he cried with a loud voice, saying to all the fowls that fly in the midst of heaven, *Come and gather yourselves together unto the supper of the great God*;

△Rev.계 19:18, JST19:18 왕의 살과 장군의 살과 용사의 살과 말의 살과 그

위에 탄 자의 살과 종이거나 자유인이거나 작은 자나 큰 자나 어린양을 대적하여 싸우는 모든 자의 살을 먹으라 하더라

That ye may eat the flesh of kings, and the flesh of captains, and the flesh of mighty men, and the flesh of horses, and of them that sit on them, and the flesh of all *who fight against the Lamb, both bond and free*, both small and great.

△Rev.계 19:19 또 내가 보니 그 짐승과 땅의 왕들과 그들의 군대가 말을 탄자와 그의 군대를 대적하여 전쟁을 일으키려고 모이더라

And I saw the beast, and the kings of the earth, and their armies, gathered together to make war against him that sat on the horse, and against his army.

△Rev.계 19:20, JST19:20 그 짐승이 붙잡히고 그의 앞에서 기적을 행하여 그것으로 짐승의 표를 받은 자들과 그의 형상을 숭배하는 자들을 속이던 거짓 선지자가 함께 붙잡혔으니 이들이 모두 산 채로 유황이 타는 불 못 속으로 던져지고

And the beast was taken, and with him the false prophet that wrought miracles before him, with which he deceived them that had received the mark of the beast, and them that *worshiped his image*. These both were cast alive into a lake of fire burning with brimstone.

△Rev.계 19:21 그 남은 자들은 말에 탄 자의 말씀 곧 그의 입에서 나오는 말씀으로 죽으매 모든 새가 그들의 살로 배를 채우더라

And the remnant were slain with the *word of him that sat upon the horse*, which *word* proceeded out of his mouth; and all the fowls were filled with their flesh.

△Rev.계 20:1, JST20:1 또 내가 보니 무저갱의 열쇠와 큰 사슬을 손에 든 천사가 하늘에서 내려와

And I saw an angel come down *out of* heaven, having the key of the bottomless pit and a great chain in his hand.  
 △Rev.계 20:2 옛 뱀 곧 악마요 사탄인 용을 잡아 천 년 동안 결박하여

And he laid hold on the dragon, that old serpent, which is the Devil, and Satan, and bound him a thousand years,

△Rev.계 20:3 그를 무저갱에 던져 가두고 그의 위에 인을 쳐서 천 년이 차기까지 다시는 민족들을 속이지 못하게 하더라 그러나 그 후에 그는 반드시 잠시 풀려나리라

And cast him into the bottomless pit, and shut him up, and set a seal upon him, that he should deceive the nations no more, till the thousand years should be fulfilled; and after that he must be loosed a little season.

△Rev.계 20:4, JST20:4 또 내가 보좌와 거기 앉은 자들을 보니 그들이 심판하는 권세를 받았더라 또 나는 예수에 대한 간증과 하나님의 말씀으로 인해 목베임 당한 자들의 영혼을 보았는데 그들은 짐승이나 그의 형상을 숭배하지 않고 그의 표를 그들의 이마나 손에 받지도 않은 자들이라 그들이 천 년 동안 그리스도와 함께 살며 통치하더라

And I saw thrones, and they sat upon them, and judgment was given unto them; and I saw the souls of them that were beheaded for the witness of Jesus, and for the word of God, and which had not *worshipped* the beast, neither his image, neither had received his mark upon their foreheads, or in their hands: and they lived and reigned with Christ a thousand years.

△Rev.계 20:5 그러나 죽은 자의 나머지는 천 년이 마치기까지 다시 살지 못했나니 이것이 첫째 부활이라

But the rest of the dead lived not again until the thousand years were finished. This is the first resurrection.

△Rev.계 20:6, JST20:6 첫째 부활에 참여하는 자들은 복 되고 거룩하도다 두 번째 죽음이 그들 위에 힘을 쓰지 못하리니 그들은 하나님과 그리스도의 제사장이 되어 그와 함께 천 년 동안 통치하리라

Blessed and holy *are they who have* part in the first resurrection; on such the second death hath no power, but they shall be priests of God and of Christ, and shall reign with him a thousand years.

△Rev.계 20:7 천 년이 다하면 사탄이 자기 옥에서 풀려나

And when the thousand years are expired, Satan shall be loosed out of his prison,

△Rev.계 20:8 땅의 사방에 있는 민족들을 속이려고 나아가리니 곡과 마곡을 모아 서로 싸우게 할 것이요 그 수효가 바다의 모래와 같으리라

And shall go out to deceive the nations which are in the four quarters of the earth, Gog and Magog, to gather them together to battle; the number of whom is as the sand of the sea.

△Rev.계 20:9 그들이 땅의 넓은 곳으로 올라가 성도들의 진영 곧 사랑받는 성읍을 둘러싸니 하늘에서 하나님으로부터 불이 내려와 그들을 삼키더라

And they went up on the breadth of the earth, and compassed the camp of the saints about, and the beloved city; and fire came down from God out of heaven, and devoured them.

△Rev.계 20:10, JST20:10 그들을 속였던 악마는 짐승과 거짓 선지자가 있는 불과 유황 못에 던져져서 밤낮으로 영원히 고통받으리라

And the devil that deceived them was cast into the lake of fire and brimstone, where the beast and the false prophet are, and shall be tormented day and night *forever* and ever.

△Rev.계 20:11 또 내가 보니 크고 흰 보좌와 그 위에 앉으신 이가 있는데 그

의 얼굴로부터 땅과 하늘이 도망하매  
사람들을 위한 장소를 찾을 수 없더라

And I saw a great white throne, and  
him that sat on it, from whose face the  
earth and the heaven fled away; and  
there was found no place for them.

△Rev.계 20:12 또 내가 죽은 자를 보  
니 작은 자와 큰 자가 하나님 앞에 섰  
고 책들이 펴져 있는데 또 다른 책 곧  
생명책이 펴져 있으며 죽은 자들은 그  
책들에 기록된 그들의 행위에 따라 심  
판받더라

And I saw the dead, small and great,  
stand before God; and the books were  
opened; and another book was opened,  
which is the book of life; and the dead  
were judged out of those things which  
were written in the books, according  
to their works.

△Rev.계 20:13 바다가 그 안에 있던  
죽은 자를 내어 주고 죽음과 지옥도 그  
안에 있던 죽은 자를 내어놓으매 그들  
각 사람이 그들의 행위에 따라 심판받  
았으며

And the sea gave up the dead which  
were in it; and death and hell  
delivered up the dead which were in  
them; and they were judged every  
man according to their works.

△Rev.계 20:14 죽음과 지옥은 불 못  
속으로 던져졌으니 이것이 두 번째 죽  
음이라

And death and hell were cast into the  
lake of fire. This is the second death.

△Rev.계 20:15 생명책에 기록된 것으  
로 발견되지 않은 자는 누구든지 불 못  
속으로 던져지더라

And whosoever was not found written  
in the book of life was cast into the  
lake of fire.

△Rev.계 21:1 또 나는 새 하늘과 새  
땅을 보았나니 처음 하늘과 처음 땅이  
없어졌으며 바다는 더 이상 존재하지  
않더라

And I saw a new heaven and a new  
earth; for the first heaven and the first

earth were passed away; and there  
was no more sea.

△Rev.계 21:2 나 요한이 보니 거룩한  
성 새 예루살렘이 하늘에서 하나님으로  
부터 내려오는데 신부가 자기 남편을  
위해 단장한 것처럼 예비되었더라

And I John saw the holy city, new  
Jerusalem, coming down from God out  
of heaven, prepared as a bride  
adorned for her husband.

△Rev.계 21:3 또 내가 들으니 하늘에  
서 큰 음성이 나서 이르되 보라 하나님  
의 성막이 사람과 함께하여 그가 그들  
과 함께 거하며 그들은 그의 백성이 되  
고 하나님은 친히 그들과 함께하여 그  
들의 하나님이 되리라

And I heard a great voice out of  
heaven saying, Behold, the tabernacle  
of God is with men, and he will dwell  
with them, and they shall be his people,  
and God himself shall be with them,  
and be their God.

△Rev.계 21:4 하나님이 그들의 눈으로  
부터 모든 눈물을 닦아 줄 것이며 다시  
는 죽음이나 슬픔이나 부르짖음이 없을  
것ियो 더 이상 고통도 없으리니 이는  
이전 것들이 끝났음이라 하더라

And God shall wipe away all tears  
from their eyes; and there shall be no  
more death, neither sorrow, nor  
crying, neither shall there be any  
more pain; for the former things are  
passed away.

△Rev.계 21:5 또 보좌에 앉으신 이가  
이르되 보라 내가 모든 것을 새롭게 하  
노라 하고 나에게 이르되 기록하라 이  
말은 참되고 신실하니라 하더라

And he that sat upon the throne said,  
Behold, I make all things new. And he  
said unto me, Write; for these words  
are true and faithful.

△Rev.계 21:6 또 그가 나에게 이르되  
다 이루었도다 나는 알파와 오메가요  
시작과 끝이니 목마른 자에게 생명수의  
샘을 값없이 주리라

And he said unto me, It is done. I am  
Alpha and Omega, the beginning and

the end. I will give unto him that is athirst of the fountain of the water of life freely.

△Rev.계 21:7 이기는 자는 모든 것을 유업으로 받으리니 나는 그의 하나님이고 그는 나의 아들이 되리라

He that overcometh shall inherit all things; and I will be his God, and he shall be my son.

△Rev.계 21:8 그러나 두려워하는 자와 믿지 않는 자와 가증한 자와 살인자와 음행하는 자와 짐치는 자와 우상 숭배하는 자와 거짓말하는 모든 자는 불과 유황으로 타는 못에 참여하리니 그것이 두 번째 죽음이라 하더라

But the fearful, and unbelieving, and the abominable, and murderers, and whoremongers, and sorcerers, and idolaters, and all liars, shall have their part in the lake which burneth with fire and brimstone; which is the second death.

△Rev.계 21:9, JST21:9 마지막 일곱 재앙을 가득 담은 일곱 병을 가진 일곱 천사 가운데 하나가 와서 나에게 말하여 이르되 이리로 오라 내가 너에게 신부 곧 어린양의 아내를 보여주리라 하고

And there came unto me one of the seven angels which had the seven vials full of the seven last plagues, and talked with me, saying, Come hither, I will *show* thee the bride, the Lamb's wife.

△Rev.계 21:10, JST21:10 그가 나를 영으로 이끌어 크고 높은 산으로 데려가 하늘에서 하나님으로부터 내려오는 큰 성 거룩한 예루살렘을 보여주는데

And he carried me away in the Spirit to a great and high mountain, and *showed* me that great city, the holy Jerusalem, descending out of heaven from God,

△Rev.계 21:11 하나님의 영광을 지녔으며 그 빛은 지극히 귀한 보석 곧 벽옥과 같고 수정처럼 맑았으며

Having the glory of God; and her light was like unto a stone most precious, even like a jasper stone, clear as crystal;

△Rev.계 21:12 크고 높은 성벽과 열두 문이 있고 그 문들에는 열두 천사가 있으며 이스라엘 자손 열두 지파의 이름이 그 위에 쓰여있더라

And had a wall great and high, and had twelve gates, and at the gates twelve angels, and names written thereon, which are the names of the twelve tribes of the children of Israel;

△Rev.계 21:13 동쪽에 세 개의 문과 북쪽에 세 개의 문과 남쪽에 세 개의 문과 서쪽에 세 개의 문이 있고

On the east three gates; on the north three gates; on the south three gates; and on the west three gates.

△Rev.계 21:14 또 그 성의 성벽에는 열두 개의 기초가 있으며 그 안에는 어린양의 열두 사도의 이름이 있더라

And the wall of the city had twelve foundations, and in them the names of the twelve apostles of the Lamb.

△Rev.계 21:15 나에게 말하던 자가 그 성과 문들과 성벽을 재려고 금으로 된 갈대를 가졌는데

And he that talked with me had a golden reed to measure the city, and the gates thereof, and the wall thereof.

△Rev.계 21:16 그 성은 정사각형으로 놓여 있어 그 길이는 너비와 같았고 그가 갈대로 그 성을 재니 만 이천 스타디온이요 그 길이와 너비와 높이가 같더라

And the city lieth foursquare, and the length is as large as the breadth; and he measured the city with the reed, twelve thousand furlongs. The length and the breadth and the height of it are equal.

△Rev.계 21:17 그가 그 성벽을 재니 백사십사 규빗이요 사람의 측량에 따라 천사가 측량한 것이라

And he measured the wall thereof, a hundred and forty and four cubits,

according to the measure of a man, that is, of the angel.

△Rev.계 21:18 그 성벽은 벽옥으로 쌓았고 그 성은 순금이요 맑은 유리 같더라

And the building of the wall of it was of jasper; and the city was pure gold, like unto clear glass.

△Rev.계 21:19 그 성의 성벽 기초는 온갖 종류의 보석으로 장식되었는데 첫째 기초는 벽옥이요 둘째는 청옥이요 셋째는 옥수요 넷째는 취옥이요

And the foundations of the wall of the city were garnished with all manner of precious stones. The first foundation was jasper; the second, sapphire; the third, a chalcedony; the fourth, an emerald;

△Rev.계 21:20 다섯째는 줄마노요 여섯째는 홍옥수요 일곱째는 감람석이요 여덟째는 녹주석이요 아홉째는 황옥이요 열째는 녹옥수요 열한째는 홍옥이요 열두째는 자수정이라

The fifth, sardonyx; the sixth, sardius; the seventh, chrysolite; the eighth, beryl; the ninth, a topaz; the tenth, a chrysoprasus; the eleventh, a jacinth; the twelfth, an amethyst.

△Rev.계 21:21 그 열두 문은 열두 진주니 각 문이 하나의 진주로 되어 있고 성의 거리는 순금이요 투명한 유리 같더라

And the twelve gates were twelve pearls; every several gate was of one pearl; and the street of the city was pure gold, as it were transparent glass.

△Rev.계 21:22 내가 그 안에서 성전을 보지 못했으니 이는 전능하신 주 하나님과 어린양이 그 성전임이라

And I saw no temple therein; for the Lord God Almighty and the Lamb are the temple of it.

△Rev.계 21:23 또 그 성에는 그것을 비추기 위한 태양이나 달이 필요 없으니 이는 하나님의 영광이 그곳을 밝혀 주고 어린양이 그 빛이 됨이라

And the city had no need of the sun, neither of the moon, to shine in it; for the glory of God did lighten it, and the Lamb is the light thereof.

△Rev.계 21:24, JST21:24 여러 민족의 구원받은 자들이 그 빛 안에서 행할 것이요 땅의 왕들이 그들의 영광과 존귀를 가지고 그 안에 들어갈 것이요

And the nations of them which are saved shall walk in the light of it; and the kings of the earth do bring their glory and *honor* into it.

△Rev.계 21:25 그 문들은 낮에 결코 닫히지 않으리니 거기에는 밤이 없으리라

And the gates of it shall not be shut at all by day; for there shall be no night there.

△Rev.계 21:26, JST21:26 사람들이 여러 민족의 영광과 존귀를 가지고 그 안에 들어갈 것이요

And they shall bring the glory and *honor* of the nations into it.

△Rev.계 21:27, JST21:27 어떤 더러운 것이나 가증함을 행하거나 거짓말을 지어내는 것은 무엇이든 결코 그 안에 들어가지 못하고 어린양의 생명책에 기록된 자들만 들어가리라

And there shall in no wise enter into it *anything* that defileth, neither whatsoever worketh abomination, or maketh a lie; but they which are written in the Lamb's book of life.

△Rev.계 22:1, JST22:1 또 그는 수정처럼 맑고 정결한 생명수의 강이 하나님과 어린양의 보좌에서 나오는 것을 나에게 보여주더라

And he *showed* me a pure river of water of life, clear as crystal, proceeding out of the throne of God and of the Lamb.

△Rev.계 22:2 거리 한가운데와 강 양쪽에 열두 종류의 열매를 맺는 생명나무가 있어 매월 그 열매를 내었고 그 나무의 잎은 민족들을 낫게 하더라

In the midst of the street of it, and on either side of the river, was there the tree of life, which bare twelve manner of fruits, and yielded her fruit every month; and the leaves of the tree were for the healing of the nations.

△Rev.계 22:3 다시는 저주가 없을 것이요 하나님과 어린양의 보좌가 그 안에 있으리니 그의 종들이 그를 섬기며  
And there shall be no more curse; but the throne of God and of the Lamb shall be in it; and his servants shall serve him;

△Rev.계 22:4 그의 얼굴을 볼 것이요 그의 이름이 그들의 이마에 있으리라  
And they shall see his face; and his name shall be in their foreheads.

△Rev.계 22:5, JST22:5 거기에는 밤이 없겠고 촛불이나 태양 빛이 필요 없나니 이는 주 하나님이 그들에게 빛을 주기 때문이요 그들은 영원히 통치하리라  
And there shall be no night there; and they need no candle, neither light of the sun; for the Lord God giveth them light; and they shall reign *forever* and ever.

△Rev.계 22:6, JST22:6 그가 나에게 이르되 이 말은 신실하고 참되며 거룩한 선지자들의 주 하나님이 그의 천사를 보내어 반드시 속히 이루어질 일을 그의 종들에게 보인 것이라

And he said unto me, These sayings are faithful and true; and the Lord God of the holy prophets sent his angel to *show* unto his servants the things which must shortly be done.

△Rev.계 22:7 보라 내가 속히 오리라이 책에 있는 예언의 말을 지키는 자에게 복이 있도다

Behold, I come quickly; blessed is he that keepeth the sayings of the prophecy of this book.

△Rev.계 22:8, JST22:8 나 요한이 이것들을 보고 들었느니라 내가 듣고 보았을 때 나에게 이것들을 보여준 그 천사의 발 앞에 경배하려고 엎드렸더니

And I John saw these things, and heard them. And when I had heard and seen, I fell down to worship before the feet of the angel which *showed* me these things.

△Rev.계 22:9, JST22:9 그가 나에게 이르되 삼가 그리하지 말라 나는 너의 형제 선지자들과 같고 이 책의 말씀을 지키는 자들과 같은 동료 종이니 하나님을 예배하라 하더라

Then saith he unto me, See *that* thou do it not; for I am thy fellowservant, and of thy brethren the prophets, and of them which keep the sayings of this book; worship God.

△Rev.계 22:10 또 그가 나에게 이르되 이 책의 예언의 말씀을 인봉하지 말라 이는 때가 가까움이라

And he saith unto me, Seal not the sayings of the prophecy of this book; for the time is at hand.

△Rev.계 22:11 불의한 자는 여전히 불의하게 되도록 하고 더러운 자는 여전히 더럽게 되도록 하고 의로운 자는 여전히 의롭게 되도록 하고 거룩한 자는 여전히 거룩하게 되도록 하라

He that is unjust, let him be unjust still; and he which is filthy, let him be filthy still; and he that is righteous, let him be righteous still; and he that is holy, let him be holy still.

△Rev.계 22:12 그리고 보라 내가 속히 오리니 그의 행위에 따라 각 사람에게 줄 보상이 나에게 있느니라

And, behold, I come quickly; and my reward is with me to give every man according as his work shall be.

△Rev.계 22:13 나는 알파와 오메가요 시작과 끝이요 처음과 마지막이라

I am Alpha and Omega, the beginning and the end, the first and the last.

△Rev.계 22:14 그의 계명을 행하여 생명나무에 이르는 권리를 얻고 그 문을 통해 성 안으로 들어가는 자에게 복이 있도다

Blessed are they that do his commandments, that they may have right to



the tree of life, and may enter in through the gates into the city.

△Rev.계 22:15 개나 점치는 자나 음행하는 자나 살인자나 우상 숭배하는 자나 거짓말을 좋아하고 지어내는 자는 바깥에 있느니라

For without are dogs, and sorcerers, and whoremongers, and murderers, and idolaters, and whosoever loveth and maketh a lie.

△Rev.계 22:16 나 예수가 여러 교회에 있는 너희에게 이것들을 증언하기 위해 나의 천사를 보냈노라 나는 다윗의 뿌리요 자손이며 빛나는 새벽 별이라 하더라

I Jesus have sent mine angel to testify unto you these things in the churches. I am the root and the offspring of David, and the bright and morning star.

△Rev.계 22:17 성령과 신부가 이르기를 오라 하는도다 듣는 자는 오라 하고 목마른 자는 오라 누구든지 원하는 자는 생명수를 마음껏 마시라 하더라

And the Spirit and the bride say, Come. And let him that heareth say, Come. And let him that is athirst come. And whosoever will, let him take the water of life freely.

△Rev.계 22:18 이 책의 예언의 말씀을 듣는 모든 사람에게 증언하노니 누구든지 이것들에 추가하면 하나님은 이 책

에 기록된 재앙을 그에게 추가할 것이요

For I testify unto every man that hearth the words of the prophecy of this book, If any man shall add unto these things, God shall add unto him the plagues that are written in this book;

△Rev.계 22:19 누구든지 이 예언의 책의 말씀으로부터 삭제하면 하나님이 그의 몫을 생명책과 기록한 성과 이 책에 기록된 것으로부터 삭제하리라

And if any man shall take away from the words of the book of this prophecy, God shall take away his part out of the book of life, and out of the holy city, and from the things which are written in this book.

△Rev.계 22:20 이것들을 증언하신 이가 이르되 내가 반드시 속히 오리라 하는도다 아멘 그러하나이다 주 예수여 오소서

He which testifieth these things saith, Surely I come quickly; Amen. Even so, come, Lord Jesus.

△Rev.계 22:21 우리 주 예수 그리스도의 은혜가 너희 모두와 함께하기를 원하노라 아멘

The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.\*

사랑하는 자들아  
 이제 우리는 하나님의 아들들이니라  
 우리가 어떻게 될지는 아직 나타나지 않았으나  
 그가 나타날 때 우리가 그와 같을 것을 아노니  
 이는 우리가 그를 있는 그대로 볼 것임이라

Beloved,  
 now are we the sons of God,  
 and it doth not yet appear what we shall be;  
 but we know that, when he shall appear, we shall be like him;  
 for we shall see him as he is.

-영감역 요한일서 3:2, JST 1John 3:2-

# 몰몬의 책

요셉의 후손의 기록

THE BOOK OF MORMON

The Records of  
the Descendants of Joseph

참으로 그리스도에게 나아와 그의 안에서 완전하게 되고  
 모든 경건하지 않은 것에 대해 너희 자신을 부인하라  
 너희가 모든 경건하지 않은 것에 대해 너희 자신을 부인하고  
 너희 능력과 생각과 힘을 다하여 하나님을 사랑하면  
 너희를 위한 그의 은혜가 너희에게 충분하니  
 그의 은혜로 너희가 그리스도 안에서 완전하게 되리라

Yea, come unto Christ, and be perfected in him,  
 and deny yourselves of all ungodliness;  
 and if ye shall deny yourselves of all ungodliness,  
 and love God with all your might, mind and strength,  
 then is his grace sufficient for you,  
 that by his grace ye may be perfect in Christ;

-모로나이서 10:32, Moroni 10:32-

---

 [몰몬의 책] THE BOOK OF MORMON
 

---

## ※ 몰몬의 책의 이해 Understanding the Book of Mormon

‘몰몬의 책’은 고대 미대륙에 살았던 여러 선지자가 기록한 하나님의 말씀이다. 애굽으로 팔려간 요셉의 후손으로 알려진 그 백성은, 주전 600 년경에 예루살렘을 떠나서 바다를 건너 미대륙으로 갔으며, 그곳에서 그들이 번성하고 예수 그리스도의 복음이 그들에게 가르쳐 졌으나, 그들의 교만과 불신앙과 사악함으로 인해 주 후 400 년경에 멸망했다. ‘몰몬의 책’이라는 명칭은 조상 대대로 내려오던 기록을 마지막으로 정리하고 요약한 선지자 ‘몰몬’의 이름을 따서 붙여졌다.

‘The Book of Mormon’ is the word of God written by several prophets who lived in the ancient America. The people known as descendants of Joseph, who were sold into Egypt, left Jerusalem about 600 B.C. and crossed the sea to the America, where they flourished and the gospel of Jesus Christ was taught to them, but because of their pride, unbelief, and wickedness, they were destroyed around 400 A.D. ‘The Book of Mormon’ was named after the prophet ‘Mormon’, who was the last to organize and summarize the records passed down from generation to generation.

‘몰몬’은 자기 아들 ‘모로나이’에게 기록을 넘겨 주었으며, 모로나이는 바벨탑에서 떠난 민족의 기록을 요약하고 (이더서), 우리 영혼의 완전함을 위해 반드시 알아야 하는 것과 행해야 하는 것을 추가한 후에 (모로나이서), 기록을 인봉하고 땅에 감추었다.

‘Mormon’ passed on the record to his son ‘Moroni’, who, after summarizing the record of the people who left the Tower of Babel (The Book of Ether), added what we must know and do for the perfection of our souls ( The book of Moroni), sealed and hid it in the ground.

1823 년 9 월 21 일, 이 모로나이가 부활한 몸으로 조셉 스미스를 방문하여 이 기록의 존재를 알려 주었고, 1827 년 9 월 22 일, 조셉 스미스에게 기록이 전달되어 하나님의 능력으로 번역되었으며, 1830 년, ‘몰몬의 책’이라는 이름으로 출판되었다.

On September 21, 1823, this Moroni visited Joseph Smith in a resurrected body and informed of the existence of this record, and on September 22, 1827, the record was delivered to Joseph Smith and translated by the power of God, and in 1830, it was published as ‘The Book of Mormon’.

‘몰몬의 책’에는 예수 그리스도 복음의 충만함이 기록되어 있고, 간악한 상태에서 단번에 개심한 (거듭난) 수많은 백성의 놀라운 간증이 생생하게 기록되어 있다. ‘몰몬의 책’은 또한 하나님과 성약을 맺고 큰 축복을 받은 백성이 다시 타락하게 되면 멸망하리라는 것을 입증해 보이고 있다.

‘The Book of Mormon’ records the fulness of the gospel of Jesus Christ, and vividly records the amazing testimonies of thousands of people who were

converted (born again) from their wicked state at once. ‘The Book of Mormon’ also proves that the people who have made covenants with God and received great blessings will perish when they fall again.

예수 그리스도는 부활 후에 니파이 백성을 방문한 자리에서 제자들을 불러 침례할 권세를 주고, 산상수훈과 거의 동일한 말씀을 가르치고, 성령의 은사를 주었으며, 성찬을 집행하고, 친히 아버지께 기도드렸다. (제 3 니파이 11 장~20 장)

During a visit to the Nephites after his Resurrection, Jesus Christ called his disciples and gave them authority to baptize, taught almost the same words as the Sermon on the Mount, gave the gift of the Holy Ghost, administered the sacrament, and personally prayed to the Father. (3 Nephi 11-20)

우리가 성령을 통해 그리스도 안에서 성결하게 되고 아버지와 아들과 하나가 되게 해 주시기를 간구하는 예수 그리스도의 기도에는 충만한 복음의 목적과 하나님의 비밀이 포함되어있다. (제 3 니파이 19 장)

The purpose of the Fullness of the Gospel and the Mystery of God are contained in the prayer of Jesus Christ, that we may be sanctified in Christ through the Holy Ghost and become one with the Father and the Son. (3 Nephi 19)

우리 영혼의 구원을 위해서는 반드시 예수 그리스도의 계명인 산상수훈을 지켜야 하고, 침례 받고, 성령의 은사를 받고, 성찬을 취하고, 예수 그리스도의 이름으로 아버지께 기도해야 하며, 우리가 필멸의 몸이 있는 동안 거듭나서 완전하게 되어, 거룩하고 흠 없는 상태를 끝까지 유지해야 함을 ‘몰몬의 책’이 증언하고 있다.

‘The Book of Mormon’ testifies that for the salvation of our souls, we must keep the commandments of Jesus Christ, the Sermon on the Mount, be baptized, receive the gift of the Holy Ghost, partake of the sacrament, pray to the Father in the name of Jesus Christ, be born again and become perfect while in mortality, and maintain holy and without blemish state to the end.

복음의 목적 곧, 예수 그리스도의 계명의 목적은 우리가 참된 신앙, 참된 소망 참된 사랑을 지니고 하나님의 은혜와 능력으로 하나님처럼 완전하게 되는 것이다. (모로나이서 10:20~33)

The purpose of the gospel, the purpose of the commandments of Jesus Christ, is that we may have true faith, true hope, true love, and be perfected as God by His grace and power. (Moroni 10:20-33)\*

## 제 3 니파이(3Ne.삼니) 주후 1년~35년경.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30

1 장: 니파이의 아들이요 힐라맨의 손자인 니파이의 기록. 그리스도는 아버지의 뜻과 아들의 뜻을 행하기 위해 오심. 예수 그리스도의 탄생의 표적이 주어짐. 자라나는 세대의 간악함으로 인해 신앙과 의로움이 감소하기 시작함.

The writings of Nephi, the son of Nephi and the grandson of Helaman. Christ came to do the will of the Father and the will of the Son. The sign of the birth of Jesus Christ is given. Faith and righteousness begin to decline due to the wickedness of the rising generation.

2 장: 사탄이 사람들을 속여 그리스도의 교리가 어리석고 헛된 것이라고 믿게 함. 강도들이 심히 많아짐. 레이맨인의 피부가 희어지고 그들이 니파이인으로 헤아려짐. 니파이인이 개다이엔톤 강도들에 의해 멸망할 위협에 처함.

Satan deceives the people into believing that the doctrine of Christ is foolish and vain. The robbers are very numerous. The skin of the Lamanites became white and they are counted as Nephites. The Nephites are in danger of being destroyed by the Gadianton robbers.

3 장: 개다이엔톤의 지도자 길디안하이 가 편지를 써서 니파이인의 통치자 레이코니우스에게 항복할 것을 요구함. 레이코니우스가 모든 백성으로 하여금 회개하고 하나님께 부르짖게 함. 그가 백성을 한 장소로 모으고 기드길도나이를 군대의 총사령관으로 임명하여 전쟁을 준비함.

Giddianhi, leader of Gadianton, writes to Lachoneus, ruler of the Nephites, demanding surrender. Lachoneus causes all the people to repent and cry out to God. He gathers the people to one place and prepares for war by

appointing Gidgiddoni as chief captain of the armies.

4 장: 심히 큰 살육이 벌어지고 니파이인이 강도단을 물리침. 니파이인은 회개와 겸손으로 멸망을 모면함.

An exceedingly great slaughter occurs and the Nephites defeat the robbers. The Nephites escaped destruction through repentance and humility.

5 장: 모든 니파이인이 선지자의 말을 믿고 부지런히 하나님을 섬김. 몰몬은 자신이 하나님의 뜻에 따라 예수 그리스도에 관해 기록함을 밝히며, 야곱의 집의 회복과 성약의 회복에 관해 말함.

All the Nephites believed the prophet and served God diligently. Mormon reveals that he writes of Jesus Christ according to the will of God, and tells the Restoration of the House of Jacob and the Restoration of the Covenants.

6 장: 평화롭고 번영하게 되자, 백성의 마음이 교만하게 되고 부와 학식에 따라 불평등이 생겨남. 불과 몇 년 안 되는 동안에 사탄이 백성의 마음을 이끌어 온갖 간악함을 행하게 함. 하늘로부터 영감 받고 보내진 많은 사람이 백성에게 회개를 외치다가 판사들에 의해 은밀하게 처형됨.

When there is peace and prosperity, the hearts of the people become proud, and inequality arises according to wealth and learning. In just a few years, Satan has won the hearts of people to do all kinds of wickedness. Many who were inspired and sent from heaven were secretly executed by the judges for calling the people to repent.

7 장: 정부가 무너지고 백성이 여러 부족으로 나뉨. 대부분의 백성이 의로움으로부터 돌아서서 개가 그 토한 것에 돌아가고 돼지가 진흙탕으로 돌아가 텅

구는 것처럼 됨. 니파이가 권능과 권세로 성역을 베풀고, 많은 자가 침례 받아 회개에 이르게 됨.

The government collapsed and the people were divided into tribes. Most of the people turn from righteousness, like a dog going back to the vomit and a pig rolling back to the mire. Nephi ministers with power and authority, and many are baptized unto repentance.

8 장: 예수 그리스도의 죽음의 표적으로 큰 멸망과 질은 어둠이 미 대륙에 있었음.

As the sign of Jesus Christ's death there was great destruction and deep darkness on the American continent.

9 장: 예수 그리스도의 음성이 살아남은 백성에게 임함. 예수 그리스도가 하늘과 땅과 그 안에 있는 모든 것을 창조했음. 모세의 율법은 성취되었으므로 끝나야 함. 상한 마음과 통회하는 영을 희생물로 드리라. 회개하고 어린아이처럼 되어 나에게 오라.

The voice of Jesus Christ reaches the surviving people. Jesus Christ created the heavens and the earth and everything in them. The law of Moses has been fulfilled and must be done away. Offer a broken heart and a contrite spirit as a sacrifice. Repent and come to me as a little child.

10 장: 니파이 백성은 요셉의 후손의 남은 무리로서 예수 그리스도의 큰 은혜를 입었음.

The Nephites were a remnant of the descendants of Joseph and had great favors of Jesus Christ.

11 장: 예수 그리스도가 부활한 몸으로 니파이 백성을 방문하여 자신을 소개함. 침례하는 방법이 설명됨. 예수 그리스도의 참된 가르침이 선포됨. 분노하며 다투는 자는 악마에게 속한 자임. 아버지와 아들과 성령은 하나임. 회개하고 침례 받고 어린아이처럼 되지 않으면 하나님의 왕국을 유업으로 얻을 수 없음.

Jesus Christ, in his resurrected body, visits the Nephites and introduces Himself. How to baptize is explained. The true doctrine of Jesus Christ is proclaimed. Those who quarrel with anger belong to the devil. The Father, the Son, and the Holy Ghost are one. You cannot inherit the kingdom of God unless you repent, be baptized, and become like a little child.

[12 장 ~ 14 장] '산상수훈'과 거의 동일한 말씀이 기록됨. 복음의 목적은 우리가 아버지 하나님과 예수 그리스도처럼 완전하게 되는 것임.

[Chapters 12 ~14] Almost the same words as the Sermon on the Mount are written. The Purpose of the Gospel is for us to become perfect like God the Father and Jesus Christ.

12 장: 예수 그리스도의 계명을 지키지 않고서는 결코 하나님의 왕국에 들어갈 수 없음. 세상의 빛과 소금이 되라. 십계명보다 완전한 계명이 주어짐. 분노하지 말고, 마음을 정결하게 하라. 간음 이외의 이유로 이혼하지 말라. 원수를 사랑하라. 모든 것이 새로워졌음. 완전하라. (참된 신앙: 세상을 버림. 참된 소망: 하나님처럼 완전하게 됨. 참된 사랑: 원수를 사랑함.)

You can never enter the kingdom of God without keeping the commandments of Jesus Christ. Be the light and salt of the world. More perfect commandments than the Ten Commandments is given. Don't be angry, keep your heart pure. Do not divorce for reasons other than adultery. Love your enemies. Everything becomes new. Be perfect. (True faith: forsaking the world. True hope: becoming perfect like God. True love: loving enemies.)

13 장: 참된 신앙과 참된 소망과 참된 사랑으로 봉사하거나, 기도하거나, 금식하지 않으면 위선자의 행동이 됨. 하나님의 뜻을 이루기 위해 기도하고, 사탄에게 속지 않도록 기도하고, 원수를 용



서하도록 기도하라. 하나님의 영광만을 전념하여 구하면 온 몸이 빛으로 충만할 것임. 두 주인을 섬길 수 없음. 하나님의 왕국과 하나님의 의로움을 먼저 구하라. 내일 일을 염려하지 말라.

Failing to serve, pray, or fast with true faith, true hope, and true love is an act of a hypocrite. Pray to do God's will, pray not to be deceived by Satan, and pray to forgive your enemies. If you have an eye single to the glory of God, your whole body will be filled with light. We cannot serve two masters. Seek first the kingdom of God and His righteousness. Don't worry about tomorrow.

14 장: 참된 신앙과 참된 소망과 참된 사랑의 빛으로 의롭게 판단하고 선한 열매를 맺으라. 거룩한 것을 개에게 주지 말라. 성령과 그리스도의 순수한 사랑과 하나님의 비밀을 구하라, 찾으라, 두드리라. 험악한 문으로 들어가라. 거짓 선지자들을 조심하라. 선한 열매를 맺지 않는 자는 찌꺼기 불 속에 던져질 것임. 예수 그리스도의 계명을 알고도 행하지 않는 자는 모래 위에 집을 짓는 자처럼 어리석은 자가 됨.

Judge righteously in the light of true faith, true hope, and true love, and bear good fruit. Do not give the dog anything holy. Ask, seek, knock, the Holy Ghost, the pure love of Christ, and the mystery of God. Enter through the strait gate. Beware of false prophets. Whoever does not bear good fruit will be cut down and thrown into the fire. He who knows the commandments of Jesus Christ and does not do them is as foolish as he who builds his house on sand.

15 장: 모세에게 율법을 주고 이스라엘과 성약을 맺으신 이는 예수 그리스도임. 니파이 백성은 그가 예루살렘 땅에서 제자들에게 말한 이 우리에게 들지 않은 다른 양들임. 그리스도는 율법이요 빛이심. 이방인에게는 그가 직접 방문하지 않고 성령을 통해 방문하심.

It was Jesus Christ who gave the law to Moses and made the covenant with Israel. The people of Nephi are the other sheep, not of this fold, of which he spoke to the disciples in the land of Jerusalem. Christ is the law and the light. He does not visit Gentiles directly, but through the Holy Ghost.

16 장: 또 다른 양이 있음. 이방인에게 성령을 통해 복음의 충만함이 알려진 후에 이방인이 복음의 충만함을 배척하게 되면 그들로부터 복음의 충만함이 거두어질 것이요, 그들이 예수 그리스도의 음성에 귀를 기울이지 않으면 맛을 잃은 소금처럼 될 것임.

There are other sheep. After the Fullness of the Gospel is known to the Gentiles through the Holy Ghost, when the Gentiles reject the Fullness of the Gospel, the Fullness of the Gospel will be withdrawn from them, and if they do not heed the voice of Jesus Christ, they will be like salt that has lost its savor.

17 장: 예수 그리스도가 병든 자들을 고치고 어린아이들을 축복함. 천사들이 하늘에서 내려와 어린아이들에게 성역을 베풀. 이천오백 명의 사람들이 그 일을 목격함.

Jesus Christ heals the sick and blesses little children. Angels came down from heaven to minister to the little children. Two thousand five hundred people witnessed the events.

18 장: 예수 그리스도가 성찬의 의미를 설명함. 악마의 유혹에 들지 않도록 항상 기도해야 함. 너희 빛을 들어 세상을 위해 비추게 하라. 제자들이 성령을 줄 수 있는 권세를 받음.

Jesus Christ explains the meaning of the sacrament. We should always pray so that we do not fall into the temptations of the devil. Lift up your light and let it shine for the world. Disciples receive authority to give the Holy Ghost.

19 장: 열두 제자가 예수 그리스도의 말씀을 순수한 그대로 백성에게 가르침. 사람들이 성령을 구하는 기도를 하고 침례 받음. 예수가 친히 아버지께 기도하며 성령을 주신 것을 감사함. 성령을 통해 아버지와 아들과 하나가 됨. 예수는 아버지가 그의 제자들을 정결하게 하신 것을 감사함. 우리는 정결하게 됨으로써 아버지와 아들과 하나가 됨. 예수 그리스도의 세 번째 기도에서는 제자들의 마음이 예수 그리스도와 연결되어 하나가 됨.

The twelve disciples taught the people the words of Jesus Christ purely as they were. People pray for the Holy Ghost and are baptized. Jesus Himself prayed to the Father and gave thanks for the Holy Ghost. Become one with the Father and the Son through the Holy Ghost. Jesus thanked the Father for purifying his disciples. We become one with the Father and the Son by being purified. In the third prayer of Jesus Christ, the hearts of the disciples are connected and united with Jesus Christ.

20 장: 예수 그리스도가 기적으로 성찬을 준비하고 집행함. 성찬을 취하는 것은 그리스도의 살과 피를 먹고 마시는 것임. 미 대륙은 새 예루살렘이 될 것임. 예수 그리스도는 모세가 언급한 그 선지자임. 이방인이 복음의 충만함을 받고 나서 마음을 완악하게 하면 하나님의 진노가 임할 것임. 아브라함에게 주어진 성약이 성취될 것임. (이사야 52 장) 거듭난 자는 그리스도를 알고, 시온 산의 구원자로서 다른 사람에게 복음의 충만함의 기쁜 소식을 전파함. 바벨론에서 떠나라 부정한 것에 손대지 말고, 정결하라.

Jesus Christ miraculously prepares and administers the sacrament. To partake of the sacrament is to eat and drink the flesh and blood of Christ. America will be the New Jerusalem. Jesus Christ is the prophet mentioned by Moses. If the Gentiles harden their

hearts after receiving the Fullness of the Gospel, the wrath of God will come upon them. The covenant given to Abraham will be fulfilled. (Isaiah 52) The born-again know Christ, and as the savior on Mount Zion, preaching to others the good news of the Fullness of the Gospel. Leave Babylon, touch nothing unclean, and be pure.

21 장: 아버지가 준 성령의 능력으로 크고 기이한 일이 이루어질 것임. 이방인이 그리스도의 교리의 요점을 알고 이스라엘의 집합을 도울 것임. 예수 그리스도의 말씀을 믿지 않는 자는 백성으로부터 끊어질 것임. 미 대륙에 새 예루살렘이 세워질 것임.

Great and marvelous things will be done by the power of the Holy Ghost, given by the Father. The Gentiles will know the point of the doctrine of Christ and help gather Israel. Those who do not believe the words of Jesus Christ will be cut off from the people. The New Jerusalem will be established on the American continent.

22 장: (이사야 54 장) 황무한 자의 자식이 결혼한 여자의 자식보다 많음. 두려워하지 말고, 당황하지 말라. 우리의 의로움은 하나님으로부터 오는 것임.

(Isaiah 54) More children of the desolate than of married women. Don't be afraid, don't be confounded. Our righteousness comes from God.

23 장: 이사야의 예언이 성취될 것임. 예수 그리스도가 친히 니파이인의 기록을 검토하여 많은 성도가 살아나서 백성에게 성역을 베푸는 것을 추가하게 함. Isaiah's prophecy will be fulfilled. Jesus Christ Himself reviewed the Nephites' records to add that many Saints did arise and ministered to the people.

24 장: (말라기 3 장) 레위의 아들들이 정결하게 되어 의로움 가운데 주께 헌물을 바칠 것임. 십일조와 헌물. 진정한 의도로 하나님을 섬기는 자와 섬기지 않는 자가 구별될 것임.

(Malachi 3) The sons of Levi will be cleansed and offer an offering to the Lord in righteousness. Tithes and offerings. A distinction will be made between those who serve God with true intentions and those who do not.  
25 장: (말라기 4 장) 교만한 자와 악을 행하는 자들이 그루터기처럼 불살라질 것임. 선지자 엘리야를 보내어 아버지의 마음을 자녀에게 돌이키게 하고, 자녀의 마음을 아버지에게 돌이키게 할 것임.

(Malachi 4) The proud and those who do evil will be burned like a stubble. He will send the prophet Elijah to turn the hearts of fathers to their children, and the hearts of children to their fathers.

26 장: 예수가 태초부터 끝까지의 모든 일과 최후의 심판을 설명함. 선한 자는 영생의 부활로, 악한 자는 정죄의 부활로 나아옴. 니파이가 많은 것을 기록하려 했으나 금지됨. 어린아이들이 크고 기이한 일들을 말함. 그리스도의 교회가 세워짐.

Jesus explains everything from the beginning to the end and the final judgment. The good come to the resurrection of eternal life, and the evil one to the resurrection of damnation. Nephi tried to write many things, but was forbidden. Little children say great and marvelous things. The Church of Christ is established.

27 장: 교회 이름은 예수 그리스도의 이름으로 불러야 함. 예수 그리스도의 이름을 좇아지고 끝까지 견디는 자는 구원받을 것임. 회개하고 침례 받고 성령을 통해 성결하게 되어 마지막 날에 흠없이 서야 함. 우리는 예수 그리스도처럼

되어야 함. 구하라 두드리라. 험착한 문으로 들어가라.

The name of the church should be called in the name of Jesus Christ. Those who take on the name of Jesus Christ and endure to the end will be saved. Repent, be baptized, and be sanctified through the Holy Ghost to stand spotless in the last days. We must become like Jesus Christ. Ask and knock. Enter through the strait gate.

28 장: 사람의 영혼을 그리스도에게 데려오므로써 우리 기쁨이 충만할 것임. 우리는 예수 그리스도처럼 될 것임. 아버지와 아들은 하나임. 제자 가운데 세 명이 죽음을 맛보지 않고 성역을 베풀도록 남겨짐.

Our joy will be full by bringing the souls of men to Christ. We will become like Jesus Christ. Father and Son are one. Three of the disciples are left to minister without tasting death.

29 장: 주의 계시와 예언을 부인하는 자는 자비를 얻지 못하고 멸망의 자식처럼 될 것임.

Those who deny the revelations and prophecies of the Lord will have no mercy and will be like children of perdition.

30 장: 이방인에게 주는 메시지. 회개하고 침례 받아 성령으로 충만하게 되어 이스라엘 집에 속한 백성과 함께 헤아림을 받으라.

A message to the Gentiles. Repent, be baptized, and be filled with the Holy Ghost, to be numbered with the people of the house of Israel.

△3Ne.삼니 1:1 이제 이렇게 되었나니 (니파이 백성을 다스리는 판사들의 치세) 제구십일년이 지나가고 리하이가 예루살렘을 떠난 때부터 육백 년이 되었으며 레이코니우스가 그 땅의 대판사요 통치자로 있던 해더라

Now it came to pass that the ninety and first year (of the reign of the judges over the people of Nephi) had passed away and it was six hundred years from the time that Lehi left Jerusalem; and it was in the year that

Lachoneus was the chief judge and the governor over the land.

△3Ne.삼니 1:2 힐라맨의 아들 니파이가 보관하던 낫쇠판과 모든 기록과 리하이가 예루살렘을 떠나던 때부터 거룩하게 보존되어 온 모든 것에 관한 책임을 맡아들 니파이에게 맡기고 제이라헤플라 땅을 떠났더라

And Nephi, the son of Helaman, had departed out of the land of Zarahemla, giving charge unto his son Nephi, who was his eldest son, concerning the plates of brass, and all the records which had been kept, and all those things which had been kept sacred from the departure of Lehi out of Jerusalem.

△3Ne.삼니 1:3 그렇게 그가 그 땅을 떠났으되 그가 어디로 갔는지 아무도 알지 못하고 그의 아들 니파이가 그를 대신하여 기록 곧 이 백성에 관한 기록을 보존했느니라

Then he departed out of the land, and whither he went, no man knoweth; and his son Nephi did keep the records in his stead, yea, the record of this people.

△3Ne.삼니 1:4 그리고 이렇게 되었나니 제구십이년 초에 보라 선지자들의 예언이 더욱 완전히 성취되기 시작하여 백성 가운데 더 큰 표적과 더 큰 기적이 이루어지기 시작했으나

And it came to pass that in the commencement of the ninety and second year, behold, the prophecies of the prophets began to be fulfilled more fully; for there began to be greater signs and greater miracles wrought among the people.

△3Ne.삼니 1:5 어떤 이들은 레이맨인 사무엘이 했던 말이 성취될 때가 지났다고 말하기 시작하더라

But there were some who began to say that the time was past for the words to be fulfilled, which were spoken by Samuel, the Lamanite.

△3Ne.삼니 1:6 그들이 자기 형제들을 향해 기뻐하기 시작하여 이르되 보라 때는 지났고 사무엘의 말은 성취되지 않았으므로 이 일에 관한 너희 기쁨과 신앙은 헛되었느니라 하더라

And they began to rejoice over their brethren, saying: Behold the time is past, and the words of Samuel are not fulfilled; therefore, your joy and your faith concerning this thing hath been vain.

△3Ne.삼니 1:7 그리고 이렇게 되었나니 그들이 온 땅에 큰 소동을 일으키며 믿는 사람들은 혹시라도 예언된 일들이 이루어지지 않을까 하여 매우 근심하기 시작하더라

And it came to pass that they did make a great uproar throughout the land; and the people who believed began to be very sorrowful, lest by any means those things which had been spoken might not come to pass.

△3Ne.삼니 1:8 그러나 보라 그들은 밤이 없는 것처럼 하룻낮과 같아질 그 낮과 그 밤을 굳건하게 바라보며 자기들의 신앙이 헛되지 않은 것을 알고자 하더라

But behold, they did watch steadfastly for that day and that night and that day which should be as one day as if there were no night, that they might know that their faith had not been vain.

△3Ne.삼니 1:9 이제 이렇게 되었나니 믿지 않는 자들이 한 날을 정하여 선지자 사무엘이 준 표적이 이루어지지 않으면 그 전통을 믿는 모든 자를 죽이기로 하더라

Now it came to pass that there was a day set apart by the unbelievers, that all those who believed in those traditions should be put to death except the sign should come to pass, which had been given by Samuel the prophet.

△3Ne.삼니 1:10 이제 이렇게 되었나니 니파이의 아들 니파이가 백성의 사악함을 보고 그의 마음이 심히 슬펐더라

Now it came to pass that when Nephi, the son of Nephi, saw this wickedness of his people, his heart was exceedingly sorrowful.

△3Ne.삼니 1:11 그리고 이렇게 되었나니 그가 나가서 땅에 엎드려 그의 백성 참으로 자기 조상의 전통에 대한 믿음 때문에 멸망하게 된 자들을 위해 하나님께 간절히 부르짖었더라

And it came to pass that he went out and bowed himself down upon the earth, and cried mightily to his God in behalf of his people, yea, those who were about to be destroyed because of their faith in the tradition of their fathers.

△3Ne.삼니 1:12 그리고 이렇게 되었나니 그가 그날 온종일 주께 간절히 부르짖으며 보라 주의 음성이 그에게 임하여 이르되

And it came to pass that he cried mightily unto the Lord all that day; and behold, the voice of the Lord came unto him, saying:

△3Ne.삼니 1:13 너의 머리를 들고 기뻐하라 보라 때가 가까우니 이 밤에 표적이 주어질 것이요 내일은 내가 세상에 들어와 나의 거룩한 선지자들의 입을 통해 말하게 한 모든 것을 성취할 것임을 세상에 보이리라

Lift up your head and be of good cheer; for behold, the time is at hand, and on this night shall the sign be given, and on the morrow come I into the world, to show unto the world that I will fulfil all that which I have caused to be spoken by the mouth of my holy prophets.

△3Ne.삼니 1:14 보라 내가 나의 백성에게 오는 것은 세상의 기초가 놓이던 때부터 사람의 자녀에게 알게 한 모든 것을 성취하여 아버지와 아들의 뜻을 모두 행하기 위함이니—아버지의 뜻이라 함은 나로 인함이요 아들의 뜻이라 함은 나의 육신으로 인함이라 보라 때가 가까우니 오늘 밤에 표적이 주어지리라 하더라

Behold, I come unto my own, to fulfil all things which I have made known unto the children of men from the foundation of the world, and to do the will, both of the Father and of the Son—of the Father because of me, and of the Son because of my flesh. And behold, the time is at hand, and this night shall the sign be given.

△3Ne.삼니 1:15 그리고 이렇게 되었나니 니파이에게 임한 말씀이 말해진 그대로 성취되었더라 이는 보라 해가 저도 어둠이 없음이라 백성은 밤이 되어도 어둠이 없으므로 놀라기 시작했으며 And it came to pass that the words which came unto Nephi were fulfilled, according as they had been spoken; for behold, at the going down of the sun there was no darkness; and the people began to be astonished because there was no darkness when the night came.

△3Ne.삼니 1:16 선지자들의 말을 믿지 않던 많은 자가 땅에 쓰러져 죽은 것처럼 되었으니 이는 주어진 표적이 이미 임했으므로 선지자들의 말을 믿는 자들을 멸하기 위해 그들이 세운 큰 계획이 좌절된 것을 그들이 알았음이라

And there were many, who had not believed the words of the prophets, who fell to the earth and became as if they were dead, for they knew that the great plan of destruction which they had laid for those who believed in the words of the prophets had been frustrated; for the sign which had been given was already at hand.

△3Ne.삼니 1:17 그들은 하나님의 아들이 반드시 속히 나타날 것을 알기 시작했나니 참으로 요컨대 북쪽 땅과 남쪽 땅과 서쪽부터 동쪽에 이르기까지 온 땅 모든 백성이 심히 크게 놀라 땅에 엎드려졌더라

And they began to know that the Son of God must shortly appear; yea, in fine, all the people upon the face of the whole earth from the west to the

east, both in the land north and in the land south, were so exceedingly astonished that they fell to the earth.

△3Ne.삼니 1:18 그들은 선지자들이 이런 일에 관해 여러 해 동안 증언한 것과 주어진 표적이 이미 임한 것을 알고 자기들의 간악함과 불신앙으로 인해 두려워하기 시작하더라

For they knew that the prophets had testified of these things for many years, and that the sign which had been given was already at hand; and they began to fear because of their iniquity and their unbelief.

△3Ne.삼니 1:19 그리고 이렇게 되었나니 그날 밤이 새도록 어둠이 없고 대낮처럼 밝았더라 그리고 이렇게 되었나니 순리대로 아침에 다시 태양이 떠오르매 그들은 주어진 표적으로 인해 그날이 주가 탄생하는 날임을 알았더라

And it came to pass that there was no darkness in all that night, but it was as light as though it was mid-day. And it came to pass that the sun did rise in the morning again, according to its proper order; and they knew that it was the day that the Lord should be born, because of the sign which had been given.

△3Ne.삼니 1:20 그리고 이렇게 되었나니 참으로 모든 일이 선지자들의 말대로 날날이 이루어졌더라

And it had come to pass, yea, all things, every whit, according to the words of the prophets.

△3Ne.삼니 1:21 그리고 이렇게 되었나니 말씀대로 새로운 별이 나타났더라

And it came to pass also that a new star did appear, according to the word.

△3Ne.삼니 1:22 그리고 이렇게 되었나니 이때부터 백성의 마음을 완악하게 하여 그들이 본 표적과 이적을 믿지 않게 하려고 사탄에 의해 거짓말이 그들 가운데 나아가기 시작했으나 이런 거짓말과 속임에도 불구하고 백성의 대부분이 믿고 주께 개심했더라

And it came to pass that from this time forth there began to be lyings sent forth among the people, by Satan, to harden their hearts, to the intent that they might not believe in those signs and wonders which they had seen; but notwithstanding these lyings and deceivings the more part of the people did believe, and were converted unto the Lord.

△3Ne.삼니 1:23 그리고 이렇게 되었나니 니파이와 다른 여러 사람이 백성 가운데 나아가 회개에 이르도록 침례했으며 그러는 가운데 큰 죄 사함이 있었고 이리하여 백성이 그 땅에서 다시 평화를 누리기 시작하더라

And it came to pass that Nephi went forth among the people, and also many others, baptizing unto repentance, in the which there was a great remission of sins. And thus the people began again to have peace in the land.

△3Ne.삼니 1:24 몇 사람이 더 이상 모세의 율법을 지킬 필요가 없다는 것을 경전을 통해 입증하려고 애써 가르치기 시작한 것 외에는 다름이 없었나니 이제 그들이 이 일에 잘못된 것은 경전을 깨닫지 못했기 때문이라

And there were no contentions, save it were a few that began to preach, endeavoring to prove by the scriptures that it was no more expedient to observe the law of Moses. Now in this thing they did err, having not understood the scriptures.

△3Ne.삼니 1:25 그러나 이렇게 되었나니 그들이 곧 자기들이 잘못된 것을 깨닫고 마음을 바꾸었으니 이는 율법이 아직 성취되지 않았으며 그것이 날날이 이루어져야 함을 알았음이라 참으로 그것이 반드시 성취되어야 한다는 말씀이 그들에게 임했나니 참으로 모든 것이 이루어지기까지는 일점일획도 없어지지 않으리라는 것이라 그리하여 같은 해에 그들이 자기 잘못을 깨닫게 되었으며 자기들의 과오를 고백하더라

But it came to pass that they soon became converted, and were convinced of the error which they were in, for it was made known unto them that the law was not yet fulfilled, and that it must be fulfilled in every whit; yea, the word came unto them that it must be fulfilled; yea, that one jot or tittle should not pass away till it should all be fulfilled; therefore in this same year were they brought to a knowledge of their error and did confess their faults.

△3Ne.삼니 1:26 이리하여 모든 거룩한 선지자가 예언한 말씀대로 이루어진 표적으로 인해 백성에게 기쁜 소식이 전해지는 가운데 제구십이년이 지나 가더라

And thus the ninety and second year did pass away, bringing glad tidings unto the people because of the signs which did come to pass, according to the words of the prophecy of all the holy prophets.

△3Ne.삼니 1:27 그리고 이렇게 되었나니 제구십삼년도 평화로운 가운데 지나갔으나 산에 거하며 그 땅에 들끓던 개다이엔톤 강도들로 인한 문제가 있었더라 그들의 요새와 은거지가 심히 견고하여 백성이 그들을 이길 수 없었으므로 그들이 많은 살인을 범하며 백성 가운데 많은 살육을 행하더라

And it came to pass that the ninety and third year did also pass away in peace, save it were for the Gadianton robbers, who dwelt upon the mountains, who did infest the land; for so strong were their holds and their secret places that the people could not overpower them; therefore they did commit many murders, and did do much slaughter among the people.

△3Ne.삼니 1:28 그리고 이렇게 되었나니 제구십사년에는 그들이 크게 증가하기 시작했으니 이는 니파이인에게서 분리되어 나가 그들에게 도망하는 자가

많았음이라 이 일은 그 땅에 남은 니파이인에게 큰 슬픔의 원인이 되었더라

And it came to pass that in the ninety and fourth year they began to increase in a great degree, because there were many dissenters of the Nephites who did flee unto them, which did cause much sorrow unto those Nephites who did remain in the land.

△3Ne.삼니 1:29 레이맨인 가운데서도 큰 슬픔의 원인이 있었나니 이는 보라 그들의 많은 자녀가 성장하고 나이 들어 강해져서 스스로 행할 줄 알게 되자 어떤 조램인들의 거짓말과 아첨하는 말에 이끌려 가서 개다이엔톤 강도에 가담했음이라

And there was also a cause of much sorrow among the Lamanites; for behold, they had many children who did grow up and began to wax strong in years, that they became for themselves, and were led away by some who were Zoramites, by their lyings and their flattering words, to join those Gadianton robbers.

△3Ne.삼니 1:30 이렇게 자라나는 세대의 사악함으로 인해 레이맨인도 고난을 겪으며 그들의 신앙과 의로움이 감소하기 시작하더라

And thus were the Lamanites afflicted also, and began to decrease as to their faith and righteousness, because of the wickedness of the rising generation.

△3Ne.삼니 2:1 그리고 이렇게 되었나니 이렇게 제구십오년도 지나가매 백성은 그들이 들은 표적과 이적을 잇기 시작하고 하늘로부터 오는 표적과 이적에 점점 놀라지 않기 시작하여 그 마음이 완악해지며 그 생각이 어두워져서 자기들이 듣고 본 모든 것을 믿지 않기 시작하더라—

And it came to pass that thus passed away the ninety and fifth year also, and the people began to forget those signs and wonders which they had

heard, and began to be less and less astonished at a sign or a wonder from heaven, insomuch that they began to be hard in their hearts, and blind in their minds, and began to disbelieve all which they had heard and seen—

△3Ne.삼니 2:2 그들은 마음속에 어떤 헛된 것을 상상하여 이르되 그것은 백성의 마음을 속여 이끌어 내려는 사람들에게 의해 악마의 능력으로 역사되었다 하더라 이렇게 사탄이 다시 백성의 마음을 차지하고 그들의 눈을 멀게 하여 그리스도의 교리가 어리석고 헛된 것이라고 믿도록 그들을 이끌어 내더라

Imagining up some vain thing in their hearts, that it was wrought by men and by the power of the devil, to lead away and deceive the hearts of the people; and thus did Satan get possession of the hearts of the people again, insomuch that he did blind their eyes and lead them away to believe that the doctrine of Christ was a foolish and a vain thing.

△3Ne.삼니 2:3 그리고 이렇게 되었나니 그 백성은 사악함과 가증함 가운데 굳어지기 시작하여 표적이나 이적이 더 이상 주어질 것을 믿지 않았고 사탄은 백성의 마음을 이끌어 내어 그들이 그 땅에서 큰 사악함을 행하도록 그들을 유혹하며 돌아다니더라

And it came to pass that the people began to wax strong in wickedness and abominations; and they did not believe that there should be any more signs or wonders given; and Satan did go about, leading away the hearts of the people, tempting them and causing them that they should do great wickedness in the land.

△3Ne.삼니 2:4 이렇게 제구십육년이 지나고 제구십칠년도 그러하고 제구십팔년도 그러하고 제구십구년도 그러하여

And thus did pass away the ninety and sixth year; and also the ninety and seventh year; and also the ninety and

eighth year; and also the ninety and ninth year;

△3Ne.삼니 2:5 니파이인 백성의 왕이 었던 모사이야 시대 이래로 백 년이 지나고

And also an hundred years had passed away since the days of Mosiah, who was king over the people of the Nephites.

△3Ne.삼니 2:6 리하이가 예루살렘을 떠난 이래로 육백구 년이 지났으며

And six hundred and nine years had passed away since Lehi left Jerusalem.

△3Ne.삼니 2:7 선지자들이 말한 그리스도가 세상에 들어오리라는 표적이 주어진 때부터 구 년이 지났느니라

And nine years had passed away from the time when the sign was given, which was spoken of by the prophets, that Christ should come into the world.

△3Ne.삼니 2:8 이제 니파이인은 표적이 주어진 이 시기 곧 그리스도가 온 때부터 그들의 시간을 헤아리기 시작하더라 그러므로 구 년이 지났으며

Now the Nephites began to reckon their time from this period when the sign was given, or from the coming of Christ; therefore, nine years had passed away.

△3Ne.삼니 2:9 기록을 맡은 니파이의 아버지 니파이는 제이라헤믈라 땅으로 돌아오지 않았고 온 땅 어느 곳에서도 찾지 못하더라

And Nephi, who was the father of Nephi, who had the charge of the records, did not return to the land of Zarahemla, and could nowhere be found in all the land.

△3Ne.삼니 2:10 그리고 이렇게 되었나니 백성은 그들 가운데 보내진 많은 가르침과 예언에도 불구하고 여전히 사악함 가운데 머물러 제십년도 이렇게 지났으며 제십일년도 간악함 가운데 지나가더라

And it came to pass that the people did still remain in wickedness, notwithstanding the much preaching and



prophesying which was sent among them; and thus passed away the tenth year also; and the eleventh year also passed away in iniquity.

△3Ne.삼니 2:11 그리고 이렇게 되었나니 제십삼년에 온 땅에 전쟁과 다툼이 시작되었더라 이는 개다이앤티 강도들이 심히 많아져서 백성 가운데 많은 자를 죽이고 많은 성읍을 황폐하게 하며 온 땅에 많은 죽음과 큰 살육을 펼치므로 모든 백성 곧 니파이인과 레이맨인이 모두 그들을 대적하여 무기를 드는 것이 필요하게 되었음이라

And it came to pass in the thirteenth year there began to be wars and contentions throughout all the land; for the Gadianton robbers had become so numerous, and did slay so many of the people, and did lay waste so many cities, and did spread so much death and carnage throughout the land, that it became expedient that all the people, both the Nephites and the Lamanites, should take up arms against them.

△3Ne.삼니 2:12 그러므로 주께 개심한 모든 레이맨인이 그들의 형제 니파이인과 연합하여 자기들의 생명과 여자와 아이들의 안전을 위해 참으로 자기들의 권리와 교회와 예배의 특권과 자유와 해방을 수호하기 위해 개다이앤티 강도들을 대적하여 무기를 들지 않을 수 없더라

Therefore, all the Lamanites who had become converted unto the Lord did unite with their brethren, the Nephites, and were compelled, for the safety of their lives and their women and their children, to take up arms against those Gadianton robbers, yea, and also to maintain their rights, and the privileges of their church and of their worship, and their freedom and their liberty.

△3Ne.삼니 2:13 그리고 이렇게 되었나니 제십삼년이 지나기 전에 니파이인은

심히 치열했던 이 전쟁으로 완전히 멸망할 위기에 처했더라

And it came to pass that before this thirteenth year had passed away the Nephites were threatened with utter destruction because of this war, which had become exceedingly sore.

△3Ne.삼니 2:14 그리고 이렇게 되었나니 니파이인과 연합한 레이맨인은 니파이인 가운데 헤아려졌으며

And it came to pass that those Lamanites who had united with the Nephites were numbered among the Nephites;

△3Ne.삼니 2:15 또 저주가 그들로부터 거두어져서 그들의 피부가 니파이인처럼 희어졌더라

And their curse was taken from them, and their skin became white like unto the Nephites;

△3Ne.삼니 2:16 그들의 청년들과 딸들은 심히 아름다웠으며 그들은 니파이인 가운데 헤아려지고 니파이인이라 불렸더라 이렇게 제십삼년이 끝났느니라

And their young men and their daughters became exceedingly fair, and they were numbered among the Nephites, and were called Nephites. And thus ended the thirteenth year.

△3Ne.삼니 2:17 그리고 이렇게 되었나니 제십사년 초에 강도들과 니파이 백성 사이의 전쟁이 계속되어 심히 치열해졌으나 니파이 백성이 강도들보다 얼마간 우세하여 저들이 자기 땅에서 그들을 산과 그들의 은신처로 쫓아내더라

And it came to pass in the commencement of the fourteenth year, the war between the robbers and the people of Nephi did continue and did become exceedingly sore; nevertheless, the people of Nephi did gain some advantage of the robbers, insomuch that they did drive them back out of their lands into the mountains and into their secret places.

△3Ne.삼니 2:18 이리하여 제십사년이 끝났으나 제십오년에 그들이 니파이 백

성을 대적하여 나아오매 니파이 백성의 사악함과 저들의 많은 다툼과 분쟁으로 인해 개다이엔톤 강도들이 저들에 대해 크게 우세하더라

And thus ended the fourteenth year. And in the fifteenth year they did come forth against the people of Nephi; and because of the wickedness of the people of Nephi, and their many contentions and dissensions, the Gadianton robbers did gain many advantages over them.

△3Ne.삼니 2:19 이리하여 제십오년이 끝나고 이렇게 그 백성은 많은 고난의 상태에 처했으며 멸망의 칼이 그들 위에 걸려 있어 그 칼에 맞아 엎드러지게 되었으니 이는 저들의 간악함 때문이라

And thus ended the fifteenth year, and thus were the people in a state of many afflictions; and the sword of destruction did hang over them, insomuch that they were about to be smitten down by it, and this because of their iniquity.

△3Ne.삼니 3:1 이제 이렇게 되었나니 그리스도가 온 때부터 제십육년에 그 땅의 통치자 레이코니우스가 강도단의 지도자요 통치자로부터 편지를 받았는데 그 쓴 말이 이러하니라 이르기를

And now it came to pass that in the sixteenth year from the coming of Christ, Lachoneus, the governor of the land, received an epistle from the leader and the governor of this band of robbers; and these were the words which were written, saying:

△3Ne.삼니 3:2 지극히 고귀한 이 땅의 최고 통치자 레이코니우스여 보라 내가 너에게 이 편지를 쓰면서 너희가 너희 권리와 자유라 생각하는 것을 지키는데 있어 너의 굳건함과 너의 백성의 굳건함으로 인해 심히 크게 너희를 칭찬하노니 참으로 너희는 어떤 신의 손으로 도움받는 것처럼 너희 자유와 재산과 나라 곧 너희가 그렇게 부르는 것을 잘 지키는도다

Lachoneus, most noble and chief governor of the land, behold, I write this epistle unto you, and do give unto you exceedingly great praise because of your firmness, and also the firmness of your people, in maintaining that which ye suppose to be your right and liberty; yea, ye do stand well, as if ye were supported by the hand of a god, in the defence of your liberty, and your property, and your country, or that which ye do call so.

△3Ne.삼니 3:3 그러나 지극히 고귀한 레이코니우스여 너가 그렇게 어리석고 허황되어 나의 명령을 받드는 그렇게 많은 용감한 병사를 대적할 수 있다고 생각하니 내가 보기에 가련한 일이라 그들은 지금 이 시간에 무기를 들고 서서—니파이인에게 내려가 저들을 멸하라라는 말을 큰 열망으로 기다리고 있느니라

And it seemeth a pity unto me, most noble Lachoneus, that ye should be so foolish and vain as to suppose that ye can stand against so many brave men who are at my command, who do now at this time stand in their arms, and do await with great anxiety for the word—Go down upon the Nephites and destroy them.

△3Ne.삼니 3:4 나는 그들의 불굴의 투지를 알고 싸움터에서 그들을 검증했으며 너희가 그들에게 행한 많은 부당함으로 인해 너희를 향해 품고 있는 그들의 영원한 증오를 알고 있으므로 그들이 너희를 대적하여 내려간다면 그들은 너희를 완전한 멸망으로 징벌하리라

And I, knowing of their unconquerable spirit, having proved them in the field of battle, and knowing of their everlasting hatred towards you because of the many wrongs which ye have done unto them, therefore if they should come down against you they would visit you with utter destruction.

△3Ne.삼니 3:5 그러므로 내가 이 편지를 써서 나의 손으로 봉하며 너희 복리

를 염려하는 것은 너희가 스스로 옳다고 믿는 것에 대한 굳건함과 싸움터에서 보인 너희 고귀한 정신으로 인함이라

Therefore I have written this epistle, sealing it with mine own hand, feeling for your welfare, because of your firmness in that which ye believe to be right, and your noble spirit in the field of battle.

△3Ne.삼니 3:6 그러므로 나는 나의 백성이 칼로 너희를 징벌하여 너희에게 멸망이 임하는 것보다 너희 성읍과 땅과 소유를 나의 백성에게 바치기를 원하여 너에게 쓰노니

Therefore I write unto you, desiring that ye would yield up unto this my people, your cities, your lands, and your possessions, rather than that they should visit you with the sword and that destruction should come upon you.

△3Ne.삼니 3:7 다른 말로 하면 너희는 우리에게 항복하여 우리와 연합하고 우리의 은밀한 일을 익혀 우리의 형제가 되며 우리처럼 되라—우리의 노예가 아니라 우리의 형제요 우리 모든 재산의 동업자니라

Or in other words, yield yourselves up unto us, and unite with us and become acquainted with our secret works, and become our brethren that ye may be like unto us—not our slaves, but our brethren and partners of all our substance.

△3Ne.삼니 3:8 보라 내가 너에게 맹세 하거니와 너희가 이렇게 하기로 맹세하면 너희는 멸망하지 않으리라 그러나 이렇게 하지 않으면 내가 너에게 맹세 하거니와 다음 달에는 나의 군대에게 명하여 너희를 대적하여 내려가게 하리니 그들이 손을 멈추거나 아끼지 않고 너희를 죽일 것이요 너희를 멸절하기까지 칼이 너희 위에 떨어지게 하리라

And behold, I swear unto you, if ye will do this, with an oath, ye shall not be destroyed; but if ye will not do this,

I swear unto you with an oath, that on the morrow month I will command that my armies shall come down against you, and they shall not stay their hand and shall spare not, but shall slay you, and shall let fall the sword upon you even until ye shall become extinct.

△3Ne.삼니 3:9 보라 나는 긴디안하이요 이 개다이엔톤 비밀 단체의 통치자라 이 단체와 그 행하는 일은 내가 알기에 선한 것이요 고대의 것으로 우리에게 전해 내려왔느니라

And behold, I am Giddianhi; and I am the governor of this the secret society of Gadianton; which society and the works thereof I know to be good; and they are of ancient date and they have been handed down unto us.

△3Ne.삼니 3:10 레이코니우스여 내가 이 편지를 너에게 쓰면서 바라건대 너희는 피 흘림 없이 너희 땅과 소유를 넘겨주어 나의 백성이 자기들의 권리와 정권을 회복하게 하라 그들이 너희로부터 분리되어 나온 것은 정부에 대한 그들의 권리를 너희가 그들로부터 악하게 빼앗았기 때문이라 너희가 이렇게 하지 않으면 내가 그들의 부당함을 복수하리라 나는 긴디안하이로 하더라

And I write this epistle unto you, Lachoneus, and I hope that ye will deliver up your lands and your possessions, without the shedding of blood, that this my people may recover their rights and government, who have dissented away from you because of your wickedness in retaining from them their rights of government, and except ye do this, I will avenge their wrongs. I am Giddianhi.

△3Ne.삼니 3:11 이제 이렇게 되었나니 레이코니우스는 이 편지를 받고 긴디안하이가 니파이인의 땅에 대한 소유권을 요구할 뿐만 아니라 악하고 가증한 강도들에게 분리되어 나감으로써 스스로 자신에게 부당함을 행한 것 외에는 부당함을 받지 않은 자들의 부당함을 갚

졌다며 백성을 위협하는 그의 대담함으로 인해 심히 놀랐더라

And now it came to pass when Lachoneus received this epistle he was exceedingly astonished, because of the boldness of Giddianhi demanding the possession of the land of the Nephites, and also of threatening the people and avenging the wrongs of those that had received no wrong, save it were they had wronged themselves by dissenting away unto those wicked and abominable robbers.

△3Ne.삼니 3:12 이제 보라 이 통치자 레이코니우스는 의인이었으며 강도의 요구와 위협에 겁먹을 자가 아니었으므로 강도들의 통치자 긴디안하이의 편지에 귀를 기울이지 않고 자기 백성으로 하여금 강도들이 저들을 대적하여 내려올 때를 대비하여 주께 부르짖게 하더라

Now behold, this Lachoneus, the governor, was a just man, and could not be frightened by the demands and the threatenings of a robber; therefore he did not hearken to the epistle of Giddianhi, the governor of the robbers, but he did cause that his people should cry unto the Lord for strength against the time that the robbers should come down against them.

△3Ne.삼니 3:13 참으로 그는 모든 백성 가운데 포고를 보내어 저들이 저들의 여자와 아이들과 양 떼와 소 떼 곧 저들의 땅을 제외한 모든 소유를 한 곳으로 모으게 하고

Yea, he sent a proclamation among all the people, that they should gather together their women, and their children, their flocks and their herds, and all their substance, save it were their land, unto one place.

△3Ne.삼니 3:14 저들 주위에 심히 크고 강한 요새를 구축하게 하더라 또 그는 니파이인과 레이텐인 군대 곧 니파이인으로 헤아려지는 모든 자의 군대를

주위에 수비대로 배치하여 저들을 지키게 하여 강도들로부터 밤낮으로 보호하게 하더라

And he caused that fortifications should be built round about them, and the strength thereof should be exceedingly great. And he caused that armies, both of the Nephites and of the Lamanites, or of all them who were numbered among the Nephites, should be placed as guards round about to watch them, and to guard them from the robbers day and night.

△3Ne.삼니 3:15 참으로 그가 저들에게 이르되 주가 살아있음같이 너희가 너희 모든 간악함을 회개하고 주께 부르짖지 않으면 결코 저 개다이엔톤 강도들의 손에서 구출되지 못하리라 하매

Yea, he said unto them: As the Lord liveth, except ye repent of all your iniquities, and cry unto the Lord, ye will in nowise be delivered out of the hands of those Gadianton robbers.

△3Ne.삼니 3:16 레이코니우스의 말과 예언이 심히 크고 놀라워 그것이 모든 백성 위에 두려움이 임하게 했으므로 저들은 있는 힘을 다하여 레이코니우스의 말대로 행하려고 노력하더라

And so great and marvelous were the words and prophecies of Lachoneus that they did cause fear to come upon all the people; and they did exert themselves in their might to do according to the words of Lachoneus.

△3Ne.삼니 3:17 그리고 이렇게 되었나니 레이코니우스는 니파이인의 모든 군대 위에 대장들을 임명하여 강도들이 광야에서 나아와 저들을 대적하여 내려올 때 저들을 지휘하게 하더라

And it came to pass that Lachoneus did appoint chief captains over all the armies of the Nephites, to command them at the time that the robbers should come down out of the wilderness against them.

△3Ne.삼니 3:18 이제 모든 대장 가운데 으뜸이요 모든 니파이인 군대의 총

사령관이 임명되었나니 그의 이름은 기드긴도나이더라

Now the chiefest among all the chief captains and the great commander of all the armies of the Nephites was appointed, and his name was Gidgiddoni.

△3Ne.삼니 3:19 이제 모든 니파이인 가운데는 (저들이 사악했을 때를 제외하고) 계시와 예언의 영을 지닌 자를 저들의 총대장으로 임명하는 것이 관례였으므로 이 기드긴도나이는 저들 가운데 큰 선지자였으며 대판사 역시 그러하더라

Now it was the custom among all the Nephites to appoint for their chief captains, (save it were in their times of wickedness) some one that had the spirit of revelation and also prophecy; therefore, this Gidgiddoni was a great prophet among them, as also was the chief judge.

△3Ne.삼니 3:20 이제 그 백성이 기드긴도나이에게 이르되 주께 기도하여 우리로 하여금 산으로 올라가고 광야로 들어가 강도들을 엄습하여 그들의 땅에서 그들을 멸하게 하소서 했으나

Now the people said unto Gidgiddoni: Pray unto the Lord, and let us go up upon the mountains and into the wilderness, that we may fall upon the robbers and destroy them in their own lands.

△3Ne.삼니 3:21 기드긴도나이가 저들에게 이르되 주가 금하느니라 우리가 그들을 대적하여 올라가면 주가 우리를 그들 손에 붙이리라 그러므로 우리는 우리 땅 중앙에서 자신을 준비하며 모든 군대를 모으리니 그들을 대적하여 나아가지 않고 그들이 우리를 대적하여 올 때까지 기다리리라 그러므로 주가 살아있음같이 우리가 이렇게 하면 주가 그들을 우리 손에 붙이리라 하더라

But Gidgiddoni saith unto them: The Lord forbid; for if we should go up against them the Lord would deliver us into their hands; therefore we will

prepare ourselves in the center of our lands, and we will gather all our armies together, and we will not go against them, but we will wait till they shall come against us; therefore as the Lord liveth, if we do this he will deliver them into our hands.

△3Ne.삼니 3:22 그리고 이렇게 되었나니 제십칠년 그해 말에 레이코니우스의 포고가 그 온 땅에 나아가매 저들이 말과 병거와 가축과 모든 양 떼와 소 떼와 곡식과 모든 물자를 취하고 수천 명씩 수만 명씩 행군해 나아가 저들의 적을 대적하여 자신을 방어하기 위해 함께 모이기로 정해진 장소로 나아갔으며 And it came to pass in the seventeenth year, in the latter end of the year, the proclamation of Lachoneus had gone forth throughout all the face of the land, and they had taken their horses, and their chariots, and their cattle, and all their flocks, and their herds, and their grain, and all their substance, and did march forth by thousands and by tens of thousands, until they had all gone forth to the place which had been appointed that they should gather themselves together, to defend themselves against their enemies.

△3Ne.삼니 3:23 정해진 땅은 제이라헤플라 땅과 풍요 땅 사이에 있는 땅을 포함하는 제이라헤플라 땅으로부터 풍요 땅과 황무 땅 사이의 경계선까지라 And the land which was appointed was the land of Zarahemla, and the land which was between the land Zarahemla and the land Bountiful, yea, to the line which was between the land Bountiful and the land Desolation.

△3Ne.삼니 3:24 니파이인이라 하는 심히 많은 백성이 이 땅에 모였으니 이제 레이코니우스는 북쪽 땅에 임한 큰 저주로 인해 저들을 남쪽 땅에 모이게 했더라

And there were a great many thousand people who were called Nephites, who did gather themselves together in

this land. Now Lachoneus did cause that they should gather themselves together in the land southward, because of the great curse which was upon the land northward.

△3Ne.삼니 3:25 저들은 원수를 대적하여 자신을 견고하게 하고 한 땅에서 한 무리가 되어 거하며 레이코니우스가 한 말을 두려워하여 저들의 모든 죄를 회개했으며 저들의 원수가 저들을 대적하여 싸우러 내려올 때 건져달라고 주 저들의 하나님께 기도하며

And they did fortify themselves against their enemies; and they did dwell in one land, and in one body, and they did fear the words which had been spoken by Lachoneus, insomuch that they did repent of all their sins; and they did put up their prayers unto the Lord their God, that he would deliver them in the time that their enemies should come down against them to battle.

△3Ne.삼니 3:26 저들의 원수로 인해 심히 슬퍼했더라 기드긴도나이는 저들로 하여금 온갖 전쟁 무기를 만들게 하고 그가 지시하는 방식을 좇아 갑옷과 방패와 손 방패로 저들을 강화하더라

And they were exceedingly sorrowful because of their enemies. And Gidgiddoni did cause that they should make weapons of war of every kind, and they should be strong with armor, and with shields, and with bucklers, after the manner of his instruction.

△3Ne.삼니 4:1 그리고 이렇게 되었나니 제십팔년 말에 그 강도들의 군대가 전쟁을 준비하고 작은 산과 큰 산과 광야와 그들의 요새와 은신처에서 진격해 내려와 남쪽 땅과 북쪽 땅에 있는 땅들을 점령하기 시작하고 니파이인이 버린 모든 땅과 황폐하게 버려둔 성읍들을 점령하기 시작하더라

And it came to pass that in the latter end of the eighteenth year those armies of robbers had prepared for

battle, and began to come down and to sally forth from the hills, and out of the mountains, and the wilderness, and their strongholds, and their secret places, and began to take possession of the lands, both which were in the land south and which were in the land north, and began to take possession of all the lands which had been deserted by the Nephites, and the cities which had been left desolate.

△3Ne.삼니 4:2 그러나 보라 니파이인이 버린 땅에는 들짐승이나 사냥할 만한 것이 없었나니 광야 외에는 강도들이 사냥할 만한 것이 없더라

But behold, there were no wild beasts nor game in those lands which had been deserted by the Nephites, and there was no game for the robbers save it were in the wilderness.

△3Ne.삼니 4:3 강도들은 식량이 부족하여 광야에서가 아니면 생존할 수 없었으니 이는 니파이인이 저들의 땅을 황폐하게 버려두고 양 떼와 소 떼와 모든 소유를 모아 한 무리로 있었음이라

And the robbers could not exist save it were in the wilderness, for the want of food; for the Nephites had left their lands desolate, and had gathered their flocks and their herds and all their substance, and they were in one body.

△3Ne.삼니 4:4 그러므로 강도들에게는 니파이인을 대적하여 나아가 싸움을 벌이지 않고는 약탈하여 식량을 손에 넣을 기회가 없었으며 니파이인은 심히 많은 수효로 한 무리가 되어 자기들을 위해 식량과 말과 소와 각종 양 떼를 비축한 것이 칠 년 동안 지낼 만했으니 저들은 이 기간에 강도들을 땅에서 멸하기를 소망하더라 이렇게 제십팔년이 지나가니라

Therefore, there was no chance for the robbers to plunder and to obtain food, save it were to come up in open battle against the Nephites; and the Nephites being in one body, and having so great a number, and having

reserved for themselves provisions, and horses and cattle, and flocks of every kind, that they might subsist for the space of seven years, in the which time they did hope to destroy the robbers from off the face of the land; and thus the eighteenth year did pass away.

△3Ne.삼니 4:5 그리고 이렇게 되었나니 제십구년에 긴디안하이네 니파이인을 대적하여 싸우러 올라갈 필요가 있음을 깨달았나니 이는 약탈하고 강탈하거나 살인하지 않고는 그들이 살아갈 수 있는 방도가 없었음이라

And it came to pass that in the nineteenth year Giddianhi found that it was expedient that he should go up to battle against the Nephites, for there was no way that they could subsist save it were to plunder and rob and murder.

△3Ne.삼니 4:6 그들은 감히 땅에 퍼져서 곡식을 재배하지도 못했으니 이는 니파이인이 그들을 엄습하여 죽일까 두려워함이라 그러므로 긴디안하이네 이해에 자기 군대에게 명령을 내려 니파이인을 대적하여 싸우러 올라가게 하더라

And they durst not spread themselves upon the face of the land insomuch that they could raise grain, lest the Nephites should come upon them and slay them; therefore Giddianhi gave commandment unto his armies that in this year they should go up to battle against the Nephites.

△3Ne.삼니 4:7 그리고 이렇게 되었나니 유월에 그들이 싸우러 올라왔더라 보라 그들이 싸우러 올라온 날은 크고 두려운 날이더라 그들은 강도들의 방식을 좇아 몸에 두르되 그들의 허리에는 양가죽을 들렀고 그들은 피로 물들었으며 민머리에 머리판을 썼는데 그들의 무장과 피로 물들인 것으로 인해 긴디안하이 군대의 모습이 크고 두려웠더라 And it came to pass that they did come up to battle; and it was in the sixth

month; and behold, great and terrible was the day that they did come up to battle; and they were girded about after the manner of robbers; and they had a lamb-skin about their loins, and they were dyed in blood, and their heads were shorn, and they had head-plates upon them; and great and terrible was the appearance of the armies of Giddianhi, because of their armor, and because of their being dyed in blood.

△3Ne.삼니 4:8 그리고 이렇게 되었나니 긴디안하이 군대의 모습을 본 니파이인 군대는 모두 땅에 엎드려 주 저들의 하나님께 소리높여 자기들을 살려주고 자기 원수의 손에서 건져달라고 부르짖었더라

And it came to pass that the armies of the Nephites, when they saw the appearance of the army of Giddianhi, had all fallen to the earth, and did lift their cries to the Lord their God, that he would spare them and deliver them out of the hands of their enemies.

△3Ne.삼니 4:9 그리고 이렇게 되었나니 긴디안하이의 군대가 이것을 보고 기뻐하며 큰소리로 외치기 시작하더라 그들은 자기 군대의 무서움으로 인한 두려움으로 니파이인이 엎드려졌다고 생각했더라

And it came to pass that when the armies of Giddianhi saw this they began to shout with a loud voice, because of their joy, for they had supposed that the Nephites had fallen with fear because of the terror of their armies.

△3Ne.삼니 4:10 그러나 이 일에 그들이 실망했나니 니파이인은 그들을 두려워한 것이 아니라 저들의 하나님을 두려워하여 그에게 보호를 간구했던 것이라 그러므로 긴디안하이의 군대가 저들에게 달려들었을 때 저들은 그들을 맞을 준비가 되어 있었으니 참으로 저들은 주의 힘으로 그들을 맞이했더라

But in this thing they were disappointed, for the Nephites did not fear them; but they did fear their God and did supplicate him for protection; therefore, when the armies of Giddianhi did rush upon them they were prepared to meet them; yea, in the strength of the Lord they did receive them.

△3Ne.삼니 4:11 이 유월에 싸움이 시작되었으며 그 싸움은 크고 무서웠더라 참으로 그 살육이 크고 무서웠나니 리하이가 예루살렘을 떠난 때부터 리하이의 모든 백성 가운데 그렇게 큰 살육이 알려진 적이 결코 없었더라

And the battle commenced in this the sixth month; and great and terrible was the battle thereof, yea, great and terrible was the slaughter thereof, insomuch that there never was known so great a slaughter among all the people of Lehi since he left Jerusalem.

△3Ne.삼니 4:12 긴디안하이의 위협과 맹세에도 불구하고 보라 니파이인이 그들을 물리치매 그들이 니파이인 앞에서 패퇴하더라

And notwithstanding the threatenings and the oaths which Giddianhi had made, behold, the Nephites did beat them, insomuch that they did fall back from before them.

△3Ne.삼니 4:13 그리고 이렇게 되었나니 기드긴도나이가 자기 군대에게 명하여 광야 변경 멀리까지 그들을 추격하게 하고 도중에 저들의 손에 떨어지는 자는 아무도 살려 두지 말게 하매 저들이 광야 변경까지 추격하고 그들을 죽여 기드긴도나이의 명령을 이행했더라

And it came to pass that Gidgiddoni commanded that his armies should pursue them as far as the borders of the wilderness, and that they should not spare any that should fall into their hands by the way; and thus they did pursue them and did slay them, to the borders of the wilderness, even until

they had fulfilled the commandment of Gidgiddoni.

△3Ne.삼니 4:14 그리고 이렇게 되었나니 담대히 서서 싸우던 긴디안하이는 추격당하며 도망하다가 많은 싸움으로 인해 지쳐서 붙잡혀 죽임당하니라 강도 긴디안하이의 최후가 이러하더라

And it came to pass that Giddianhi, who had stood and fought with boldness, was pursued as he fled; and being weary because of his much fighting he was overtaken and slain. And thus was the end of Giddianhi the robber.

△3Ne.삼니 4:15 그리고 이렇게 되었나니 니파이인 군대는 저들의 안전한 장소로 다시 돌아왔더라 그리고 이렇게 되었나니 제십구년이 지나갔으되 강도들은 다시 싸우러 오지 않았으며 제이십년에도 다시 오지 않더라

And it came to pass that the armies of the Nephites did return again to their place of security. And it came to pass that this nineteenth year did pass away, and the robbers did not come again to battle; neither did they come again in the twentieth year.

△3Ne.삼니 4:16 제이십일년에 그들이 싸우러 올라오지는 않았으나 니파이 백성을 포위하려고 사방으로 올라왔으니 그들은 니파이 백성을 저들의 땅으로부터 차단하고 사방으로 에워싸서 모든 외부의 접촉을 차단하면 그들의 원대로 저들을 행복하게 할 수 있으리라고 생각했더라

And in the twenty and first year they did not come up to battle, but they came up on all sides to lay siege round about the people of Nephi; for they did suppose that if they should cut off the people of Nephi from their lands, and should hem them in on every side, and if they should cut them off from all their outward privileges, that they could cause them to yield themselves up according to their wishes.



△3Ne.삼니 4:17 이제 그들은 자기들을 위해 다른 지도자를 임명했으니 그의 이름은 쟈나라이하라 그러므로 이 포위를 시행하게 한 것은 쟈나라이하더라

Now they had appointed unto themselves another leader, whose name was Zemnah; therefore it was Zemnah that did cause that this siege should take place.

△3Ne.삼니 4:18 그러나 보라 이것은 니파이인에게 유리한 것이었으니 이는 저들이 비축해 둔 식량이 많으므로 강도들이 니파이인에게 조금이라도 영향을 줄 만큼 오래 포위하는 것이 불가능했음이라

But behold, this was an advantage to the Nephites; for it was impossible for the robbers to lay siege sufficiently long to have any effect upon the Nephites, because of their much provision which they had laid up in store,

△3Ne.삼니 4:19 강도들 가운데는 식량이 부족했나니 보라 그들은 광야에서 얻은 고기 곧 생존을 위한 고기 이외에는 아무것도 없더라

And because of the scantiness of provisions among the robbers; for behold, they had nothing save it were meat for their subsistence, which meat they did obtain in the wilderness; △3Ne.삼니 4:20 그리고 이렇게 되었나니 광야에서 사냥할 들짐승이 희소하여 강도들은 굶어 죽게 되었고

And it came to pass that the wild game became scarce in the wilderness insomuch that the robbers were about to perish with hunger.

△3Ne.삼니 4:21 니파이인은 낮이나 밤이나 계속 진군해 나가서 그들의 군대를 엄습하여 수천씩 수만씩 베더라

And the Nephites were continually marching out by day and by night, and falling upon their armies, and cutting them off by thousands and by tens of thousands.

△3Ne.삼니 4:22 이리하여 쟈나라이하의 백성은 밤낮으로 그들에게 임하는 큰 멸망으로 인해 그들의 계획을 버리고 물러나기를 원하게 되었다

And thus it became the desire of the people of Zemnah to withdraw from their design, because of the great destruction which came upon them by night and by day.

△3Ne.삼니 4:23 그리고 이렇게 되었나니 쟈나라이하가 자기 백성에게 명령을 내려 포위를 풀고 물러나 북쪽 땅끝 지역으로 진군하게 하더라

And it came to pass that Zemnah did give command unto his people that they should withdraw themselves from the siege, and march into the furthest parts of the land northward.

△3Ne.삼니 4:24 이제 그들의 의도를 간파한 기드긴도나이는 식량 부족과 그들 가운데 행해진 큰 살육으로 인해 그들이 약해진 것을 알고 있었으므로 밤중에 그의 군대를 보내어 그들의 퇴각로를 차단하고 그들의 퇴각로에 그의 군대를 배치했더라

And now, Giddidoni being aware of their design, and knowing of their weakness because of the want of food, and the great slaughter which had been made among them, therefore he did send out his armies in the night-time, and did cut off the way of their retreat, and did place his armies in the way of their retreat.

△3Ne.삼니 4:25 저들은 밤중에 이를 행하여 강도들을 앞질러 진군할 때 다음날 강도들이 행군을 시작할 때 그들은 그들의 앞과 뒤 양쪽에서 니파이인 군대와 만나게 되었다

And this did they do in the night-time, and got on their march beyond the robbers, so that on the morrow, when the robbers began their march, they were met by the armies of the Nephites both in their front and in their rear.

△3Ne.삼니 4:26 남쪽에 있던 강도들도 그들의 퇴각 장소에서 차단되었으니 이 모든 일은 기드긴도나이의 명령으로 행해졌더라

And the robbers who were on the south were also cut off in their places of retreat. And all these things were done by command of Gidgiddoni.

△3Ne.삼니 4:27 수천 명이 항복하여 니파이인에게 포로가 되었고 나머지는 죽임당했으며

And there were many thousands who did yield themselves up prisoners unto the Nephites, and the remainder of them were slain.

△3Ne.삼니 4:28 그들의 지도자 켄나라 이하는 붙잡혀 나무에 달렸으니 참으로 그가 죽기까지 그 꼭대기에 달렸더라 저들은 그를 죽기까지 매달고 나서 나무를 베어 땅에 쓰러뜨리고 큰소리로 외쳐 이르되

And their leader, Zemnarihah, was taken and hanged upon a tree, yea, even upon the top thereof until he was dead. And when they had hanged him until he was dead they did fell the tree to the earth, and did cry with a loud voice, saying:

△3Ne.삼니 4:29 주여 당신의 백성을 의로움과 마음의 거룩함 가운데 보호하시고 권력과 비밀 결사로 인해 저들을 죽이려는 모든 자는 이 자가 땅에 엎드러진 것처럼 땅에 엎드러지게 하소서 하고

May the Lord preserve his people in righteousness and in holiness of heart, that they may cause to be felled to the earth all who shall seek to slay them because of power and secret combinations, even as this man hath been felled to the earth.

△3Ne.삼니 4:30 저들이 기뻐하며 다시 한 목소리로 외쳐 이르되 아브라함의 하나님이요 이삭의 하나님이요 야곱의 하나님은 이 백성이 하나님의 이름을 불러 보호를 구하는 한 저들을 의로움 가운데 보호하소서 하더라

And they did rejoice and cry again with one voice, saying: May the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob, protect this people in righteousness, so long as they shall call on the name of their God for protection.

△3Ne.삼니 4:31 그리고 이렇게 되었나니 저들이 모두 하나가 되어 노래하며 저들을 위해 하나님이 행한 큰 일 곧 저들을 원수의 손에 떨어지는 것으로부터 보호한 일에 대해 저들의 하나님을 찬양하더라

And it came to pass that they did break forth, all as one, in singing, and praising their God for the great thing which he had done for them, in preserving them from falling into the hands of their enemies.

△3Ne.삼니 4:32 참으로 저들이 외치기를 지극히 높으신 하나님께 호산나 하고 또 외치기를 지극히 높으신 하나님 곧 전능하신 주 하나님의 이름을 찬양하리로다 하더라

Yea, they did cry: Hosanna to the Most High God. And they did cry: Blessed be the name of the Lord God Almighty, the Most High God.

△3Ne.삼니 4:33 또 저들의 마음이 기쁨으로 부풀어 많은 눈물을 흘렸나니 이는 저들을 원수의 손에서 건져내신 하나님의 큰 선함으로 인함이라 또 저들은 자기들의 회개와 겸손으로 인해 영원한 멸망으로부터 구출되었음을 알았더라

And their hearts were swollen with joy, unto the gushing out of many tears, because of the great goodness of God in delivering them out of the hands of their enemies; and they knew it was because of their repentance and their humility that they had been delivered from an everlasting destruction.

△3Ne.삼니 5:1 이제 보라 니파이인 모든 백성 가운데는 말씀을 전한 모든 거

룩한 선지자의 말을 조금이라도 의심하는 살아있는 영혼이 하나도 없었으니 저들은 그것들이 반드시 성취되어야 함을 알았더라

And now behold, there was not a living soul among all the people of the Nephites who did doubt in the least the words of all the holy prophets who had spoken; for they knew that it must needs be that they must be fulfilled.

△3Ne.삼니 5:2 저들은 선지자들의 말대로 주어진 많은 표적으로 인해 그리스도가 틀림없이 왔다는 것을 알았고 이미 이루어진 일들로 인해 모든 일은 말해진 대로 반드시 이루어져야 함을 알았더라

And they knew that it must be expedient that Christ had come, because of the many signs which had been given, according to the words of the prophets; and because of the things which had come to pass already they knew that it must needs be that all things should come to pass according to that which had been spoken.

△3Ne.삼니 5:3 그러므로 저들은 자기들의 모든 죄와 가증함과 음행을 버리고 밤낮으로 부지런함을 다하여 하나님을 섬겼더라

Therefore they did forsake all their sins, and their abominations, and their whoredoms, and did serve God with all diligence day and night.

△3Ne.삼니 5:4 이제 이렇게 되었나니 저들은 죽임당하지 않은 모든 강도를 하나도 빠짐없이 포로로 잡아 옥에 던져 넣고 그들 가운데 하나님의 말씀을 전파하게 하여 자기 죄를 회개하고 다시는 살인을 범하지 않겠다고 언약을 맺는 자마다 자유롭게 놓아 주었더라

And now it came to pass that when they had taken all the robbers prisoners, insomuch that none did escape who were not slain, they did cast their prisoners into prison, and did cause the word of God to be preached unto them; and as many as

would repent of their sins and enter into a covenant that they would murder no more were set at liberty.

△3Ne.삼니 5:5 그러나 언약을 맺지 않고 여전히 그 마음속에 그 은밀한 살인을 계속 품는 자들 참으로 자기 형제들을 대적하여 위협을 내뿜는 것으로 드러나는 자들은 모두 정죄 받고 법에 따라 처벌 받았더라

But as many as there were who did not enter into a covenant, and who did still continue to have those secret murders in their hearts, yea, as many as were found breathing out threatenings against their brethren were condemned and punished according to the law.

△3Ne.삼니 5:6 이리하여 그 안에서 그렇게 많은 사악함이 있고 그렇게 많은 살인을 범한 그 악하고 은밀하며 가증한 결사들을 저들이 모두 종식했더라

And thus they did put an end to all those wicked, and secret, and abominable combinations, in the which there was so much wickedness, and so many murders committed.

△3Ne.삼니 5:7 그리하여 제이십이년과 제이십삼년과 제이십사년과 제이십오년이 지났으니 이렇게 이십오년이 지나 갔느니라

And thus had the twenty and second year passed away, and the twenty and third year also, and the twenty and fourth, and the twenty and fifth; and thus had twenty and five years passed away.

△3Ne.삼니 5:8 또 어떤 이들의 눈에 크고 놀라워할 만한 일이 많이 일어났으되 이 책에 다 기록할 수 없나니 참으로 이 책에는 이십오년 동안 그렇게 많은 백성 가운데 행해진 일을 그 백분의 일도 담을 수 없도다

And there had many things transpired which, in the eyes of some, would be great and marvelous; nevertheless, they cannot all be written in this book; yea, this book cannot contain even a hundredth part of what was done

among so many people in the space of twenty and five years;

△3Ne.삼니 5:9 그러나 보라 이 백성의 모든 행적을 담고 있는 기록들이 있나니 더 간략하기는 하되 니파이가 기록한 참된 기사니라

But behold there are records which do contain all the proceedings of this people; and a shorter but true account was given by Nephi.

△3Ne.삼니 5:10 그러므로 나는 니파이 판이라 하는 판에 새겨진 니파이의 기록에 따라 이런 일에 관해 기록을 만드노니

Therefore I have made my record of these things according to the record of Nephi, which was engraven on the plates which were called the plates of Nephi.

△3Ne.삼니 5:11 보라 나는 내가 손수 만든 판 위에 기록하노라

And behold, I do make the record on plates which I have made with mine own hands.

△3Ne.삼니 5:12 보라 나는 물론 땅의 이름을 좇아 물론이라 하는 자요 그 땅은 엘마가 백성 가운데 교회를 세웠던 땅이니 그 교회는 참으로 그들의 범법 후에 그들 가운데 세워진 첫 번째 교회라

And behold, I am called Mormon, being called after the land of Mormon, the land in which Alma did establish the church among the people, yea, the first church which was established among them after their transgression.

△3Ne.삼니 5:13 보라 나는 하나님의 아들 예수 그리스도의 제자라 나는 그의 백성 가운데 그의 말씀을 선포하여 그들이 영생을 얻게 하도록 그에게서 부름 받았느니라

Behold, I am a disciple of Jesus Christ, the Son of God. I have been called of him to declare his word among his people, that they might have everlasting life.

△3Ne.삼니 5:14 나는 지금까지 떠나간 거룩한 자들의 기도가 그들의 신앙대로 성취되도록 이제까지 이루어진 이런 일에 관한 기록을 하나님의 뜻에 따라 만들 필요가 있나니—

And it hath become expedient that I, according to the will of God, that the prayers of those who have gone hence, who were the holy ones, should be fulfilled according to their faith, should make a record of these things which have been done—

△3Ne.삼니 5:15 참으로 리하이가 예루살렘을 떠난 때부터 지금에 이르기까지 일어났던 일에 관한 작은 기록이라

Yea, a small record of that which hath taken place from the time that Lehi left Jerusalem, even down until the present time.

△3Ne.삼니 5:16 그러므로 나는 나의 앞에 있었던 이들을 통해 주어진 기사로부터 나의 시대가 시작될 때까지의 기록을 만들고

Therefore I do make my record from the accounts which have been given by those who were before me, until the commencement of my day;

△3Ne.삼니 5:17 그 후에 나의 눈으로 본 일에 관한 기록을 만드노니

And then I do make a record of the things which I have seen with mine own eyes.

△3Ne.삼니 5:18 나는 내가 만드는 기록이 바르고 참된 기록임을 아노라 그리할지라도 우리 언어대로 기록할 수 없는 것이 많이 있도다

And I know the record which I make to be a just and a true record; nevertheless there are many things which, according to our language, we are not able to write.

△3Ne.삼니 5:19 이제 나는 나 자신에 관한 말을 마치고 나의 앞에 있었던 일에 관한 기사를 계속해서 서술하려 하노라

And now I make an end of my saying, which is of myself, and proceed to

give my account of the things which have been before me.

△3Ne.삼니 5:20 나는 물론이요 리하이의 순수한 후손이라 나에게는 나의 하나님과 나의 구원자 예수 그리스도를 찬양할 이유가 있나니 그는 우리 조상을 예루살렘 땅에서 인도해 냈으며 (그와 그가 그 땅에서 인도해 낸 자들 외에는 그것을 아는 자가 없느니라) 우리의 영혼을 구원으로 인도하는 그렇게 많은 지식을 나와 나의 백성에게 주었느니라

I am Mormon, and a pure descendant of Lehi. I have reason to bless my God and my Savior Jesus Christ, that he brought our fathers out of the land of Jerusalem, (and no one knew it save it were himself and those whom he brought out of that land) and that he hath given me and my people so much knowledge unto the salvation of our souls.

△3Ne.삼니 5:21 분명히 그는 야곱의 집을 축복하고 요셉의 씨에게 자비를 베풀었나니

Surely he hath blessed the house of Jacob, and hath been merciful unto the seed of Joseph.

△3Ne.삼니 5:22 그는 자기 말대로 리하이의 자손이 그의 계명을 지키는 한 그들을 축복하고 번영하게 했느니라

And insomuch as the children of Lehi have kept his commandments he hath blessed them and prospered them according to his word.

△3Ne.삼니 5:23 참으로 반드시 그는 요셉의 씨의 남은 무리를 주 저들의 하나님에 관한 지식으로 다시 이끌리라

Yea, and surely shall he again bring a remnant of the seed of Joseph to the knowledge of the Lord their God.

△3Ne.삼니 5:24 주가 분명히 살아있음 같이 그는 온 땅에 널리 흩어진 야곱의 씨의 남은 자들을 모두 땅의 사방으로부터 모아들일 것이요

And as surely as the Lord liveth, will he gather in from the four quarters of

the earth all the remnant of the seed of Jacob, who are scattered abroad upon all the face of the earth.

△3Ne.삼니 5:25 그가 야곱의 모든 집과 성약했으므로 야곱의 집과 성약한 그 성약은 그가 친히 정한 때에 그대로 성취되리니 야곱의 모든 집을 회복하여 그가 그들과 성약한 그 성약에 관한 지식에 이르게 하리라

And as he hath covenanted with all the house of Jacob, even so shall the covenant wherewith he hath covenanted with the house of Jacob be fulfilled in his own due time, unto the restoring all the house of Jacob unto the knowledge of the covenant that he hath covenanted with them.

△3Ne.삼니 5:26 그때 그들은 자기들의 대속주 곧 하나님의 아들 예수 그리스도를 알게 되리니 그때 그들은 땅의 사방으로부터 그들이 흩어졌던 자기들의 본토로 모여들리라 참으로 주가 살아있음같이 그렇게 되리라 아멘

And then shall they know their Redeemer, who is Jesus Christ, the Son of God; and then shall they be gathered in from the four quarters of the earth unto their own lands, from whence they have been dispersed; yea, as the Lord liveth so shall it be. Amen.

△3Ne.삼니 6:1 이제 이렇게 되었나니 제이십육년에 모든 니파이인 백성이 각자 자기 가족과 양 떼와 소 떼와 말과 가축과 자기에게 속한 모든 것을 가지고 자기 땅으로 돌아갔더라

And now it came to pass that the people of the Nephites did all return to their own lands in the twenty and sixth year, every man, with his family, his flocks and his herds, his horses and his cattle, and all things whatsoever did belong unto them.

△3Ne.삼니 6:2 그리고 이렇게 되었나니 저들이 식량을 모두 먹어 없애지 않았으므로 저들이 먹지 않은 모든 것 곧

각종 모든 곡물과 저들의 금과 은과 모든 귀한 것을 가지고 북쪽과 남쪽 곧 북쪽 땅과 남쪽 땅에 있는 자기 땅과 소유지로 돌아갔으며

And it came to pass that they had not eaten up all their provisions; therefore they did take with them all that they had not devoured, of all their grain of every kind, and their gold, and their silver, and all their precious things, and they did return to their own lands and their possessions, both on the north and on the south, both on the land northward and on the land southward.

△3Ne.삼니 6:3 저들은 그 땅의 평화를 지키기로 언약을 맺은 강도 가운데 레이맨인으로 남아있기 원하는 자들에게 그들의 수효에 따라 땅을 주어 자기 노력으로 살아갈 수단을 갖게 해 주었나니 이리하여 저들이 그 온 땅에 평화를 이루었더라

And they granted unto those robbers who had entered into a covenant to keep the peace of the land, who were desirous to remain Lamanites, lands, according to their numbers, that they might have, with their labors, wherewith to subsist upon; and thus they did establish peace in all the land.

△3Ne.삼니 6:4 저들이 다시 번영하고 강해지기 시작하여 제이십육년과 칠년이 지나가매 그 땅이 크게 안정되었으며 공평과 공의에 따라 법을 제정했더라

And they began again to prosper and to wax great; and the twenty and sixth and seventh years passed away, and there was great order in the land; and they had formed their laws according to equity and justice.

△3Ne.삼니 6:5 이제 그 백성이 범법에 빠지지 않는 한 저들이 계속해서 번영하는 것을 방해할 일이 온 땅에 아무것도 없었느니라

And now there was nothing in all the land to hinder the people from prosp-

ering continually, except they should fall into transgression.

△3Ne.삼니 6:6 이제 땅에 이 큰 평화를 이룩한 이들은 기드긴도나리와 판사 레이코니우스와 지도자로 임명된 자들이더라

And now it was Gidgiddoni, and the judge, Lachoneus, and those who had been appointed leaders, who had established this great peace in the land.

△3Ne.삼니 6:7 그리고 이렇게 되었나니 많은 성읍이 새롭게 건설되고 오래된 많은 성읍이 보수되었으며

And it came to pass that there were many cities built anew, and there were many old cities repaired.

△3Ne.삼니 6:8 성읍에서 성읍으로 땅에서 땅으로 이곳에서 저곳으로 연결하는 많은 대로가 놓이고 많은 길이 만들어졌더라

And there were many highways cast up, and many roads made, which led from city to city, and from land to land, and from place to place.

△3Ne.삼니 6:9 이리하여 제이십팔년이 지나가고 그 백성은 계속해서 평화를 누리더라

And thus passed away the twenty and eighth year, and the people had continual peace.

△3Ne.삼니 6:10 그러나 이렇게 되었나니 제이십구년에 백성 가운데 얼마간 논쟁이 시작되었으며 어떤 이들이 자기들의 심히 큰 부로 인해 스스로 높아져서 교만해지고 자랑하기에 이르러 참으로 큰 박해에 이르렀으니

But it came to pass in the twenty and ninth year there began to be some disputings among the people; and some were lifted up unto pride and boastings because of their exceedingly great riches, yea, even unto great persecutions;

△3Ne.삼니 6:11 이는 그 땅에 많은 상인과 많은 율법사와 많은 관리가 있었음이라

For there were many merchants in the land, and also many lawyers, and many officers.

△3Ne.삼니 6:12 백성은 그들의 부와 배우는 기회에 따라 계층으로 구분되기 시작했으니 참으로 어떤 이들은 그들의 가난으로 인해 무지하고 다른 이들은 그들의 부로 인해 큰 학식을 얻었더라

And the people began to be distinguished by ranks, according to their riches and their chances for learning; yea, some were ignorant because of their poverty, and others did receive great learning because of their riches.

△3Ne.삼니 6:13 어떤 이들은 교만으로 스스로 높아졌고 다른 이들은 심히 겸손했으며 어떤 이들은 욕을 욕으로 갚는 한편 다른 이들은 욕과 박해와 온갖 고난을 받되 돌이켜 다시 욕하려 하지 않고 하나님 앞에 겸손하며 회개하는 마음으로 행하더라

Some were lifted up in pride, and others were exceedingly humble; some did return railing for railing, while others would receive railing and persecution and all manner of afflictions, and would not turn and revile again, but were humble and penitent before God.

△3Ne.삼니 6:14 이리하여 온 땅에 큰 불평등이 생겨 교회가 무너지기 시작하더라 참으로 제삼십년에는 온 땅의 교회가 무너졌으며 참된 신앙으로 개심한 소수의 레이맨인 가운데는 그렇지 않았으니 그들은 굳건하고 확고하며 흔들림 없이 부지런함을 다하여 주의 계명을 지키려 했으므로 참된 신앙으로부터 떠나지 않았더라

And thus there became a great inequality in all the land, insomuch that the church began to be broken up; yea, insomuch that in the thirtieth year the church was broken up in all the land save it were among a few of the Lamanites who were converted unto the true faith; and they would not depart from it, for they were firm, and

steadfast, and immovable, willing with all diligence to keep the commandments of the Lord.

△3Ne.삼니 6:15 이제 백성의 이 간악함의 원인은 이러하니—사탄이 큰 능력을 가지고 백성을 선동하여 온갖 간악함을 행하게 하고 교만으로 부풀게 하며 그들을 유혹하여 권력과 권세와 부와 세상의 헛된 것을 구하게 했기 때문이라

Now the cause of this iniquity of the people was this—Satan had great power, unto the stirring up of the people to do all manner of iniquity, and to the puffing them up with pride, tempting them to seek for power, and authority, and riches, and the vain things of the world.

△3Ne.삼니 6:16 이렇게 사탄이 백성의 마음을 이끌어 내어 온갖 간악함을 행하게 하므로 그들이 평화를 누린 것은 불과 몇 해 뿐이더라

And thus Satan did lead away the hearts of the people to do all manner of iniquity; therefore they had enjoyed peace but a few years.

△3Ne.삼니 6:17 이리하여 제삼십년 초에—백성은 오랜 기간 동안 넘겨져 악마의 유혹에 이끌리되 어디든지 그가 끌고 가기 원하는 데로 끌려다니며 어떤 간악함이든지 그가 원하는 대로 행하더라—이리하여 제삼십년 초에 그들은 끔찍하게 악한 상태에 있더라

And thus, in the commencement of the thirtieth year—the people having been delivered up for the space of a long time to be carried about by the temptations of the devil whithersoever he desired to carry them, and to do whatsoever iniquity he desired they should—and thus in the commencement of this, the thirtieth year, they were in a state of awful wickedness.

△3Ne.삼니 6:18 이제 그들은 무지한 가운데 죄지은 것이 아니었으니 이는 그들이 그들에 관한 하나님의 뜻을 가

르침 받아 알았음이라 그러므로 그들은 고의로 하나님을 대적하여 반항한 것이라

Now they did not sin ignorantly, for they knew the will of God concerning them, for it had been taught unto them; therefore they did wilfully rebel against God.

△3Ne.삼니 6:19 이제는 레이코니우스의 아들 레이코니우스의 시대였으니 그 해에 레이코니우스가 자기 아버지의 자리를 채워 백성을 다스리더라

And now it was in the days of Lachoneus, the son of Lachoneus, for Lachoneus did fill the seat of his father and did govern the people that year.

△3Ne.삼니 6:20 하늘로부터 영감 받아 보내진 사람들이 온 땅 백성 가운데 서서 백성의 죄와 간악함에 관해 담대히 전파하며 증언하고 주가 자기 백성을 위해 이루는 대속 또는 다른 말로 하면 그리스도의 부활에 관해 그들에게 증언했나니 저들은 그의 죽음과 고난에 관해 담대히 증언하더라

And there began to be men inspired from heaven and sent forth, standing among the people in all the land, preaching and testifying boldly of the sins and iniquities of the people, and testifying unto them concerning the redemption which the Lord would make for his people, or in other words, the resurrection of Christ; and they did testify boldly of his death and sufferings.

△3Ne.삼니 6:21 이제 이것들을 증언한 자들로 인해 심히 분노한 자들이 백성 가운데 많았는데 분노한 자들은 주로 대판사와 대제사와 율법사였던 자들이라 참으로 율법사였던 모든 자가 이것들을 증언하는 자들에게 분노했더라

Now there were many of the people who were exceedingly angry because of those who testified of these things; and those who were angry were chiefly the chief judges, and they who

had been high priests and lawyers; yea, all those who were lawyers were angry with those who testified of these things.

△3Ne.삼니 6:22 이제 아무 율법사나 판사나 대제사도 그 땅 통치자의 승인된 판결이 아니고는 어떤 자를 정죄하여 사형에 처하는 권능을 가질 수 없었으나

Now there was no lawyer nor judge nor high priest that could have power to condemn any one to death save their condemnation was signed by the governor of the land.

△3Ne.삼니 6:23 이제 그리스도에 관한 것을 담대하게 증언한 자들 가운데 많은 자들이 판사들에 의해 붙잡혀 은밀히 사형에 처해졌나니 그들의 죽음에 관한 소식은 그들의 죽음 이후까지 그 땅의 통치자에게 알려지지 않았더라

Now there were many of those who testified of the things pertaining to Christ who testified boldly, who were taken and put to death secretly by the judges, that the knowledge of their death came not unto the governor of the land until after their death.

△3Ne.삼니 6:24 이제 보라 그 땅의 통치자로부터 권능을 받지 않고 어떤 사람을 사형에 처하는 것은 그 땅의 법에 위배되는 일이므로—

Now behold, this was contrary to the laws of the land, that any man should be put to death except they had power from the governor of the land—

△3Ne.삼니 6:25 법에 따르지 않고 주의 선지자들을 정죄하여 사형에 처한 이 판사들에 대한 원망이 제이라헤믈라 땅에 있는 그 땅의 통치자에게 올라왔더라

Therefore a complaint came up unto the land of Zarahemla, to the governor of the land, against these judges who had condemned the prophets of the Lord unto death, not according to the law.



△3Ne.삼니 6:26 이제 이렇게 되었나니 백성에게 주어진 법에 따라 그 행한 범 죄에 관해 재판받기 위해 그들이 판사 앞에 붙잡혀 왔더라

Now it came to pass that they were taken and brought up before the judge, to be judged of the crime which they had done, according to the law which had been given by the people.

△3Ne.삼니 6:27 이제 이렇게 되었나니 그 판사들은 많은 친구와 친척이 있었으므로 남아 있는 거의 모든 율법사와 대제사는 법에 따라 재판받게 된 그 판사들의 친척과 함께 모여 연합하더라

Now it came to pass that those judges had many friends and kindreds; and the remainder, yea, even almost all the lawyers and the high priests, did gather themselves together, and unite with the kindreds of those judges who were to be tried according to the law.

△3Ne.삼니 6:28 그들은 서로 언약을 맺었나니 참으로 옛사람들에 의해 주어진 그 언약이요 그 언약은 모든 의로움을 대적하여 단결하도록 악마를 통해 주어지고 베풀어진 것이더라

And they did enter into a covenant one with another, yea, even into that covenant which was given by them of old, which covenant was given and administered by the devil, to combine against all righteousness.

△3Ne.삼니 6:29 그러므로 그들은 주의 백성을 대적하고 단결하여 저들을 멸하고 법에 따라 집행되려 하는 공의의 손길로부터 살인죄가 있는 자들을 건져내기로 언약을 맺었더라

Therefore they did combine against the people of the Lord, and enter into a covenant to destroy them, and to deliver those who were guilty of murder from the grasp of justice, which was about to be administered according to the law.

△3Ne.삼니 6:30 그들은 자기 나라의 법과 권리를 무시하고 서로 언약을 맺어 통치자를 멸하고 그 땅 위에 왕을

세워 그 땅이 더 이상 자유롭게 되지 않도록 하고 왕들에게 예속시키기로 하더라

And they did set at defiance the law and the rights of their country; and they did covenant one with another to destroy the governor, and to establish a king over the land, that the land should no more be at liberty but should be subject unto kings.

△3Ne.삼니 7:1 이제 보라 나는 그들이 그 땅 위에 왕을 세우지 못했음을 너희에게 보여주리라 그러나 같은 해 제삼십년에 그들이 판사석에서 참으로 그 땅의 대판사를 살해했더라

Now behold, I will show unto you that they did not establish a king over the land; but in this same year, yea, the thirtieth year, they did destroy upon the judgment-seat, yea, did murder the chief judge of the land.

△3Ne.삼니 7:2 백성은 서로 대적하여 나누어졌으며 각 사람이 자기 가족과 친척과 친구에 따라 서로 분리되어 부족을 이루었나니 이리하여 그들이 그 땅의 정부를 무너뜨렸더라

And the people were divided one against another; and they did separate one from another into tribes, every man according to his family and his kindred and friends; and thus they did destroy the government of the land.

△3Ne.삼니 7:3 각 부족은 자기들을 다스릴 우두머리 곧 지도자를 지명했으니 이리하여 그들이 부족과 부족의 지도자가 되었더라

And every tribe did appoint a chief or a leader over them; and thus they became tribes and leaders of tribes.

△3Ne.삼니 7:4 이제 보라 그들 가운데 많은 가족과 많은 친척과 친구를 갖지 않은 자가 아무도 없었으므로 그들의 부족들은 심히 커졌더라

Now behold, there was no man among them save he had much family and

many kindreds and friends; therefore their tribes became exceedingly great. △3Ne.삼니 7:5 이제 이 모든 일이 행해졌으며 아직은 그들 가운데 전쟁이 없었더라 그러나 이 모든 간악함이 사람들에게 임한 것은 그들이 스스로 사탄의 능력에 굴복한 까닭이니

Now all this was done, and there were no wars as yet among them; and all this iniquity had come upon the people because they did yield themselves unto the power of Satan.

△3Ne.삼니 7:6 선지자를 살해한 자들의 친구와 친척으로 구성된 비밀 결사로 인해 정부의 규례가 무너졌더라

And the regulations of the government were destroyed, because of the secret combination of the friends and kindreds of those who murdered the prophets.

△3Ne.삼니 7:7 그들이 그 땅에서 큰 다툼을 일으키매 의로운 백성 대부분이 거의 모두 악하게 되었으며 참으로 그들 가운데 의로운 자가 거의 없더라

And they did cause a great contention in the land, insomuch that the more righteous part of the people had nearly all become wicked; yea, there were but few righteous men among them.

△3Ne.삼니 7:8 이리하여 육 년이 지나지 않아 백성의 대부분이 의로움으로부터 돌아서서 개가 토한 것으로 돌아가고 돼지가 진흙탕에서 뒹구는 것으로 돌아가는 것처럼 되었더라

And thus six years had not passed away since the more part of the people had turned from their righteousness, like the dog to his vomit, or like the sow to her wallowing in the mire.

△3Ne.삼니 7:9 이제 백성에게 그렇게 큰 간악함을 초래한 이 비밀 결사가 모여 야곱이라 하는 자를 자기들의 머리에 두고

Now this secret combination, which had brought so great iniquity upon the

people, did gather themselves together, and did place at their head a man whom they did call Jacob;

△3Ne.삼니 7:10 그를 자기들의 왕이라 불렀으므로 그가 이 악한 무리의 왕이 되었으니 그는 예수에 관해 증언하는 선지자들을 대적하여 가장 강력하게 목소리를 내던 자 가운데 하나더라

And they did call him their king; therefore he became a king over this wicked band; and he was one of the chiefest who had given his voice against the prophets who testified of Jesus.

△3Ne.삼니 7:11 그리고 이렇게 되었나니 그들이 수효로는 백성의 부족들만큼 강하지 않았더라 그럼에도 불구하고 그들은 부족들의 적이었으니 부족들은 그 지도자들이 제각기 자기 부족에 따라 법을 제정한 것 외에는 서로 단합했으며 저들은 의로운 백성이 아니었으나 정부를 무너뜨리기로 언약을 맺은 자들에 대한 증오심으로 단합하더라

And it came to pass that they were not so strong in number as the tribes of the people, who were united together save it were their leaders did establish their laws, every one according to his tribe; nevertheless they were enemies; notwithstanding they were not a righteous people, yet they were united in the hatred of those who had entered into a covenant to destroy the government.

△3Ne.삼니 7:12 그러므로 야곱은 그들의 적이 자기들보다 수효가 더 많은 것을 보고 자기가 그 무리의 왕이므로 자기 백성에게 명하여 멀리 북쪽 지방 땅 끝으로 도망하게 하고 분리되어 나간 자들이 그들에게 합류하여 (이는 저들에게 분리되어 나가는 자들이 많을 것이라고 아침이 되는 말을 그가 했음이라) 백성의 부족들과 다툼 만큼 충분히 강해지기까지 거기서 자기들을 위해 왕국을 세우라 하매 그들이 그렇게 하더라

Therefore, Jacob seeing that their enemies were more numerous than they, he being the king of the band, therefore he commanded his people that they should take their flight into the northernmost part of the land, and there build up unto themselves a kingdom, until they were joined by dissenters, (for he flattered them that there would be many dissenters) and they become sufficiently strong to contend with the tribes of the people; and they did so.

△3Ne.삼니 7:13 그들의 행군이 매우 신속하므로 그들이 나아가 백성의 힘이 닿는 범위를 벗어나기까지 저지할 수 없었더라 이리하여 제삼십년이 끝났으며 니파이 백성의 상황이 이러하니라

And so speedy was their march that it could not be impeded until they had gone forth out of the reach of the people. And thus ended the thirtieth year; and thus were the affairs of the people of Nephi.

△3Ne.삼니 7:14 그리고 이렇게 되었나니 제삼십일년에 각 사람이 자기 가족과 친척과 친구에 따라 부족들로 나누어졌으나 그들은 서로 전쟁하지 않기로 동맹을 맺었더라 그들의 우두머리와 지도자의 생각에 따라 제정된 그들의 법과 통치 방식에 관해서는 일치하지 않았으나 그들은 한 부족이 다른 부족에게 잘못해서는 안 된다는 매우 엄격한 법을 세웠으므로 그 땅에서 어느 정도 평화를 누렸더라 그럼에도 불구하고 그들의 마음은 주 그들의 하나님으로부터 돌아섰으며 선지자들을 돌로 치고 그들로부터 내쫓았더라

And it came to pass in the thirty and first year that they were divided into tribes, every man according to his family, kindred and friends; nevertheless they had come to an agreement that they would not go to war one with another; but they were not united as to their laws, and their manner of government, for they were

established according to the minds of those who were their chiefs and their leaders. But they did establish very strict laws that one tribe should not trespass against another, insomuch that in some degree they had peace in the land; nevertheless, their hearts were turned from the Lord their God, and they did stone the prophets and did cast them out from among them.

△3Ne.삼니 7:15 그리고 이렇게 되었나니 니파이는—천사들과 주의 음성으로 방문 받았으므로 천사들을 본 목격자가 되었고 그리스도의 성역에 관해 아는 능력을 받았으며 그들이 신속하게 의로움으로부터 떠나서 그들의 사악함과 가증함으로 돌아가는 것에 관한 목격자가 되었더라

And it came to pass that Nephi—having been visited by angels and also the voice of the Lord, therefore having seen angels, and being eye-witness, and having had power given unto him that he might know concerning the ministry of Christ, and also being eye-witness to their quick return from righteousness unto their wickedness and abominations;

△3Ne.삼니 7:16 그러므로 그들의 완악한 마음과 눈먼 생각으로 인해 비통해진 니파이는—같은 해에 그들 가운데 나아가 회개와 주 예수 그리스도에 대한 신앙을 통한 죄 사함을 담대히 증언하기 시작하더라

Therefore, being grieved for the hardness of their hearts and the blindness of their minds—went forth among them in that same year, and began to testify, boldly, repentance and remission of sins through faith on the Lord Jesus Christ.

△3Ne.삼니 7:17 그가 그들에게 많은 성역을 베풀었으며 그 모두를 기록할 수 없으며 그 일부로는 충분하지 않으므로 이 책에는 기록하지 않노라 니파이는 능력과 큰 권세로 성역을 베풀었느니라

And he did minister many things unto them; and all of them cannot be written, and a part of them would not suffice, therefore they are not written in this book. And Nephi did minister with power and with great authority.

△3Ne.삼니 7:18 그리고 이렇게 되었나니 그들은 그가 자기들보다 더 큰 능력을 지닌 것으로도 그에게 분노했더라 이는 주 예수 그리스도를 믿는 그의 신앙이 심히 커서 천사들이 매일 그에게 성역을 베풀었으므로 그들이 그의 말을 믿지 않을 수 없었음이라

And it came to pass that they were angry with him, even because he had greater power than they, for it were not possible that they could disbelieve his words, for so great was his faith on the Lord Jesus Christ that angels did minister unto him daily.

△3Ne.삼니 7:19 그는 예수의 이름으로 악마와 더러운 영을 내쫓았으며 백성에게 돌로 맞아 죽임당한 그의 형제를 죽음으로부터 살렸더라

And in the name of Jesus did he cast out devils and unclean spirits; and even his brother did he raise from the dead, after he had been stoned and suffered death by the people.

△3Ne.삼니 7:20 백성은 그것을 보았고 목격했으되 그의 능력으로 인해 그에게 분노했으며 그는 백성이 보는 가운데 예수의 이름으로 더 많은 기적을 행하더라

And the people saw it, and did witness of it, and were angry with him because of his power; and he did also do many more miracles, in the sight of the people, in the name of Jesus.

△3Ne.삼니 7:21 그리고 이렇게 되었나니 제삼십일년이 지나매 주께 개심한 자들이 소수밖에 없었으나 개심한 자들은 모두 그들이 믿는 예수 그리스도 안에 있는 하나님의 영과 능력으로 방문 받았음을 백성에게 참되게 증거했으며

And it came to pass that the thirty and first year did pass away, and there

were but few who were converted unto the Lord; but as many as were converted did truly signify unto the people that they had been visited by the power and Spirit of God, which was in Jesus Christ, in whom they believed.

△3Ne.삼니 7:22 저들로부터 악마가 쫓겨난 자들과 자기의 병과 연약함에서 나온 자들도 모두 하나님 영의 역사함을 받아 자기들이 나왔음을 백성에게 참되게 증거했으며 그들도 백성 가운데 표적을 보이고 얼마간의 기적을 행하더라

And as many as had devils cast out from them, and were healed of their sicknesses and their infirmities, did truly manifest unto the people that they had been wrought upon by the Spirit of God, and had been healed; and they did show forth signs also and did do some miracles among the people.

△3Ne.삼니 7:23 이리하여 제삼십이년도 지나갔더라 제삼십삼년 초에 니파이가 백성에게 부르짖었나니 그는 저들에게 회개와 죄 사함을 전파했느니라

Thus passed away the thirty and second year also. And Nephi did cry unto the people in the commencement of the thirty and third year; and he did preach unto them repentance and remission of sins.

△3Ne.삼니 7:24 이제 나는 너희가 기억하기 바라노니 회개에 이른 자로서 물로 침례 받지 않은 자가 하나도 없었느니라

Now I would have you to remember also, that there were none who were brought unto repentance who were not baptized with water.

△3Ne.삼니 7:25 그러므로 니파이에 의해 이 성역에 성임된 자들은 저들에게 오는 그런 자들을 모두 물로 침례 받게 했나니 이것은 그들이 회개하여 죄 사함 받았음을 하나님과 백성에게 보이는 증거와 간증으로 행하는 것이더라

Therefore, there were ordained of Nephi, men unto this ministry, that all such as should come unto them should be baptized with water, and this as a witness and a testimony before God, and unto the people, that they had repented and received a remission of their sins.

△3Ne.삼니 7:26 이 해 초에 많은 자가 회개에 이르는 침례를 받았으며 이리하여 그 해의 대부분이 지나가니라

And there were many in the commencement of this year that were baptized unto repentance; and thus the more part of the year did pass away.

△3Ne.삼니 8:1 이제 이렇게 되었나니 우리의 기록에 따르면 우리는 우리 기록이 참됨을 아노니 이는 보라 이 기록을 보존한 이가 의인이었음이라—그는 진실로 예수의 이름으로 많은 기적을 행했나니 자기의 간악함으로부터 모든 면에서 정결하게 되지 않고는 예수의 이름으로 기적을 행할 수 있는 사람이 아무도 없느니라—

And now it came to pass that according to our record, and we know our record to be true, for behold, it was a just man who did keep the record—for he truly did many miracles in the name of Jesus; and there was not any man who could do a miracle in the name of Jesus save he were cleansed every whit from his iniquity—

△3Ne.삼니 8:2 이제 이렇게 되었나니 이 사람이 우리 시간을 헤아리는데 실수를 범하지 않았다면 제삼십삼년이 지났느니라

And now it came to pass, if there was no mistake made by this man in the reckoning of our time, the thirty and third year had passed away;

△3Ne.삼니 8:3 백성은 레이맨인 선지자 사무엘이 준 표적 참으로 땅 위에 삼 일간 어둠이 있으리라 한 그때를 매우 간절하게 기다리기 시작하더니

And the people began to look with great earnestness for the sign which had been given by the prophet Samuel, the Lamanite, yea, for the time that there should be darkness for the space of three days over the face of the land.

△3Ne.삼니 8:4 그렇게 많은 표적이 주어졌음에도 불구하고 백성 가운데는 크게 의심하는 일과 논쟁하는 일이 시작되었더라

And there began to be great doubtings and disputations among the people, notwithstanding so many signs had been given.

△3Ne.삼니 8:5 그리고 이렇게 되었나니 제삼십사년 첫째 달 사일에 큰 폭풍이 일어났는데 온 땅에 그런 것이 알려진 적이 없었더라

And it came to pass in the thirty and fourth year, in the first month, on the fourth day of the month, there arose a great storm, such an one as never had been known in all the land.

△3Ne.삼니 8:6 또한 크고 두려운 폭풍이 있었고 극심한 우레가 있어서 온 땅이 금방이라도 갈라질 듯 흔들렸더라

And there was also a great and terrible tempest; and there was terrible thunder, insomuch that it did shake the whole earth as if it was about to divide asunder.

△3Ne.삼니 8:7 또 심히 강렬한 번개가 있었나니 온 땅에 그런 것이 알려진 적이 없었고

And there were exceedingly sharp lightnings, such as never had been known in all the land.

△3Ne.삼니 8:8 제이라헤믈라 성에는 불이 붙었으며

And the city of Zarahemla did take fire.

△3Ne.삼니 8:9 모로나이 성은 깊은 바다로 가라앉아 그 주민이 물에 빠져 죽었더라

And the city of Moroni did sink into the depths of the sea, and the inhabitants thereof were drowned.

△3Ne.삼니 8:10 또 땅이 모로나이하 성 위로 솟아오르매 성이 있던 자리는 큰 산이 되었으며

And the earth was carried up upon the city of Moronihah, that in the place of the city there became a great mountain.

△3Ne.삼니 8:11 남쪽 땅에는 크고 두려운 멸망이 있더라

And there was a great and terrible destruction in the land southward.

△3Ne.삼니 8:12 그러나 보라 북쪽 땅에는 더 크고 두려운 멸망이 있었으니 보라 폭풍과 회오리바람과 우레와 번개와 온 땅에 있는 심히 큰 지진으로 온 땅이 변했더라

But behold, there was a more great and terrible destruction in the land northward; for behold, the whole face of the land was changed, because of the tempest and the whirlwinds, and the thunderings and the lightnings, and the exceedingly great quaking of the whole earth;

△3Ne.삼니 8:13 대로는 끊어지고 평평한 길이 파괴되고 평탄한 곳이 거칠게 되었으며

And the highways were broken up, and the level roads were spoiled, and many smooth places became rough.

△3Ne.삼니 8:14 크고 유명한 많은 성읍이 가라앉고 많은 성읍이 불타고 많은 성읍이 요동하여 건물들이 땅에 무너지고 주민은 죽임당하고 그 장소는 황폐하게 버려졌으며

And many great and notable cities were sunk, and many were burned, and many were shaken till the buildings thereof had fallen to the earth, and the inhabitants thereof were slain, and the places were left desolate.

△3Ne.삼니 8:15 남은 성읍이 더러 있었으나 피해가 심히 컸고 그 안에서 죽은 자들이 많았더라

And there were some cities which remained; but the damage thereof was

exceedingly great, and there were many in them who were slain.

△3Ne.삼니 8:16 또 회오리바람에 휩쓸려 간 자들이 더러 있었으며 그들이 휩쓸려 갔다는 것만 알 뿐 그들이 어디로 갔는지 아무도 알지 못했나니

And there were some who were carried away in the whirlwind; and whither they went no man knoweth, save they know that they were carried away.

△3Ne.삼니 8:17 이렇게 폭풍과 우레와 번개와 지진으로 인해 온 땅이 변형되었더라

And thus the face of the whole earth became deformed, because of the tempests, and the thunderings, and the lightnings, and the quaking of the earth.

△3Ne.삼니 8:18 보라 바위는 둘로 갈라졌으며 그것들이 온 땅 위에 부서져 모든 지면에 부서진 조각과 이음새와 갈라진 틈이 보이더라

And behold, the rocks were rent in twain; they were broken up upon the face of the whole earth, insomuch that they were found in broken fragments, and in seams and in cracks, upon all the face of the land.

△3Ne.삼니 8:19 그리고 이렇게 되었나니 우레와 번개와 폭풍과 태풍과 지진이 그치매—보라 그 일은 세 시간가량 계속되었더라 어떤 이는 시간이 더 길었다고 하나 이 크고 두려운 일은 세 시간 동안에 행해졌느니라—그때 보라 땅 위에 어둠이 있더라

And it came to pass that when the thunderings, and the lightnings, and the storm, and the tempest, and the quakings of the earth did cease—for behold, they did last for about the space of three hours; and it was said by some that the time was greater; nevertheless, all these great and terrible things were done in about the space of three hours—and then behold,

there was darkness upon the face of the land.

△3Ne.삼니 8:20 그리고 이렇게 되었나니 온 땅에 짙은 어둠이 있어 엎드러지지 않은 주민은 그 어둠의 안개를 느낄 수 있더라

And it came to pass that there was thick darkness upon all the face of the land, insomuch that the inhabitants thereof who had not fallen could feel the vapor of darkness;

△3Ne.삼니 8:21 어둠으로 인해 빛이 있을 수 없었나니 촛불이나 횃불도 있을 수 없었고 좋고 심히 마른 나무로도 불을 붙일 수 없으므로 아무 빛도 전혀 있을 수 없었으며

And there could be no light, because of the darkness, neither candles, neither torches; neither could there be fire kindled with their fine and exceedingly dry wood, so that there could not be any light at all;

△3Ne.삼니 8:22 불빛이나 희미한 빛이나 태양이나 달이나 별이나 어떤 빛도 보이지 않았나니 땅에 있는 어둠의 안개가 그렇게 심하더라

And there was not any light seen, neither fire, nor glimmer, neither the sun, nor the moon, nor the stars, for so great were the mists of darkness which were upon the face of the land.

△3Ne.삼니 8:23 그리고 이렇게 되었나니 빛이 보이지 않는 날이 삼 일간 지속되고 모든 백성 가운데 큰 애통과 울부짖음과 슬퍼하는 일이 그치지 않았으며 참으로 그들에게 임한 어둠과 큰 멸망으로 인해 백성의 괴로움이 컸더라

And it came to pass that it did last for the space of three days that there was no light seen; and there was great mourning and howling and weeping among all the people continually; yea, great were the groanings of the people, because of the darkness and the great destruction which had come upon them.

△3Ne.삼니 8:24 한 곳에서 부르짖는 소리가 들려 이르되 오 이 크고 두려운 날 이전에 우리가 회개했다면 우리 형제들이 살아남았을 것이요 저 큰 성 제이라헤믈라 안에서 불살라지지 않았으리라 하고

And in one place they were heard to cry, saying: O that we had repented before this great and terrible day, and then would our brethren have been spared, and they would not have been burned in that great city Zarahemla.

△3Ne.삼니 8:25 또 다른 곳에서 부르짖으며 애통하는 소리가 들려 이르되 오 이 크고 두려운 날 이전에 우리가 회개하여 선지자들을 죽이거나 돌로 치지 않고 그들을 쫓아내지 않았다면 우리 어머니와 아름다운 딸과 자녀가 살아남았을 것이요 저 큰 성 모로나이하 안에 묻히지 않았으리라 했나니 이렇게 백성의 울부짖음이 크고 두려웠더라

And in another place they were heard to cry and mourn, saying: O that we had repented before this great and terrible day, and had not killed and stoned the prophets, and cast them out; then would our mothers and our fair daughters, and our children have been spared, and not have been buried up in that great city Moronihah. And thus were the howlings of the people great and terrible.

△3Ne.삼니 9:1 그리고 이렇게 되었나니 온 땅 위에 있는 땅의 모든 주민 가운데 한 음성이 들려 외치기를

And it came to pass that there was a voice heard among all the inhabitants of the earth, upon all the face of this land, crying:

△3Ne.삼니 9:2 이 백성에게 화 화 화 있도다 회개하지 않으면 온 땅의 주민에게 화 있나니 이는 나의 백성의 아름다운 아들과 딸이 죽임당함으로 인해 악마가 웃으며 그의 천사들이 기뻐함이라 그들이 엎드러진 것은 그들의 간악함과 가증함 때문이로다

Wo, wo, wo unto this people; wo unto the inhabitants of the whole earth except they shall repent; for the devil laugheth, and his angels rejoice, because of the slain of the fair sons and daughters of my people; and it is because of their iniquity and abominations that they are fallen!

△3Ne.삼니 9:3 보라 저 큰 성 제이라 헤믈라와 그 주민을 내가 불살랐으며 Behold, that great city Zarahemla have I burned with fire, and the inhabitants thereof.

△3Ne.삼니 9:4 보라 저 큰 성 모로나이를 내가 깊은 바다에 가라앉게 하고 그 주민을 물에 빠져 죽게 했노라

And behold, that great city Moroni have I caused to be sunk in the depths of the sea, and the inhabitants thereof to be drowned.

△3Ne.삼니 9:5 또 보라 나는 저 큰 성 모로나이하와 그 주민을 흙으로 덮음으로써 선지자들과 성도들의 피가 더 이상 그들을 대적하여 나에게 오지 않도록 나의 얼굴 앞에서 그들의 간악함과 가증함을 가렸으며

And behold, that great city Moronihah have I covered with earth, and the inhabitants thereof, to hide their iniquities and their abominations from before my face, that the blood of the prophets and the saints shall not come any more unto me against them.

△3Ne.삼니 9:6 보라 길갈 성을 내가 가라앉게 하고 그 주민을 땅 속 깊이 묻어버렸노라

And behold, the city of Gilgal have I caused to be sunk, and the inhabitants thereof to be buried up in the depths of the earth;

△3Ne.삼니 9:7 참으로 나는 오나이하성과 그 주민과 모쿰 성과 그 주민과 예루살렘 성과 그 주민 대신에 물이 올라오게 함으로써 선지자들과 성도들의 피가 더 이상 그들을 대적하여 나에게 올라오지 않도록 나의 얼굴 앞에서 그들의 사악함과 가증함을 가렸노라

Yea, and the city of Onihah and the inhabitants thereof, and the city of Mocum and the inhabitants thereof, and the city of Jerusalem and the inhabitants thereof; and waters have I caused to come up in the stead thereof, to hide their wickedness and abominations from before my face, that the blood of the prophets and the saints shall not come up any more unto me against them.

△3Ne.삼니 9:8 또 개디앤다이 성과 개디옴나 성과 야콥 성과 김김노 성을 보라 내가 이 모든 성을 가라앉게 하고 그 자리에 산과 골짜기를 만들었으며 그 주민을 땅속 깊이 묻음으로써 선지자들과 성도들의 피가 더 이상 그들을 대적하여 나에게 올라오지 않도록 나의 얼굴 앞에서 그들의 사악함과 가증함을 가렸노라

And behold, the city of Gadiandi, and the city of Gadiomnah, and the city of Jacob, and the city of Gimgimno, all these have I caused to be sunk, and made hills and valleys in the places thereof; and the inhabitants thereof have I buried up in the depths of the earth, to hide their wickedness and abominations from before my face, that the blood of the prophets and the saints should not come up any more unto me against them.

△3Ne.삼니 9:9 보라 야콥 왕의 백성이 거하던 저 큰 성 예이코부갯을 그들의 죄와 사악함으로 인해 내가 불살랐나니 그 사악함은 그들의 은밀한 살인과 결사로 인해 온 땅의 모든 사악함을 넘어섰도다 그들이 나의 백성의 평화와 이 땅의 정부를 무너뜨렸으므로 선지자들과 성도들의 피가 더 이상 그들을 대적하여 나에게 올라오지 않도록 나의 얼굴 앞에서 그들을 불살라 멸했노라

And behold, that great city Jacobugath, which was inhabited by the people of king Jacob, have I caused to be burned with fire because of their sins and their wickedness, which was above all



the wickedness of the whole earth, because of their secret murders and combinations; for it was they that did destroy the peace of my people and the government of the land; therefore I did cause them to be burned, to destroy them from before my face, that the blood of the prophets and the saints should not come up unto me any more against them.

△3Ne.삼니 9:10 또 보라 레이맨 성과 야슈 성과 갓 성과 키시쿠멘 성과 그 주민을 내가 불살랐나니 이는 그들의 사악함과 가증함에 관해 그들에게 선포 하도록 내가 보낸 자들과 선지자들을 쫓아내고 돌로 친 그들의 사악함 때문이라

And behold, the city of Laman, and the city of Josh, and the city of Gad, and the city of Kishkumen, have I caused to be burned with fire, and the inhabitants thereof, because of their wickedness in casting out the prophets, and stoning those whom I did send to declare unto them concerning their wickedness and their abominations.

△3Ne.삼니 9:11 그들이 저들을 모두 쫓아내어 그들 가운데 의인이 하나도 없으므로 내가 그들 가운데 보낸 선지자들과 성도들의 피가 그들을 대적하여 땅으로부터 나에게 부르짖지 않도록 내가 불을 내려 그들을 멸하고 그들의 사악함과 가증함이 나의 얼굴 앞에서 가려지게 했나니

And because they did cast them all out, that there were none righteous among them, I did send down fire and destroy them, that their wickedness and abominations might be hid from before my face, that the blood of the prophets and the saints whom I sent among them might not cry unto me from the ground against them.

△3Ne.삼니 9:12 내가 이 땅과 이 백성 위에 많은 큰 멸망이 임하게 한 것은 그들의 사악함과 가증함 때문이라

And many great destructions have I caused to come upon this land, and upon this people, because of their wickedness and their abominations.

△3Ne.삼니 9:13 오 그들보다 의로워서 살아남은 모든 자여 너희는 내가 너희를 낮게 하도록 지금 나에게 돌아와 너희 죄를 회개하고 개심하지 않겠느냐  
O all ye that are spared because ye were more righteous than they, will ye not now return unto me, and repent of your sins, and be converted, that I may heal you?

△3Ne.삼니 9:14 참으로 진실로 내가 너희에게 이르노니 너희가 나에게 오면 너희가 영생을 얻으리라 보라 나의 자비의 팔이 너희를 향해 펴져 있으며 누구든지 오는 그를 내가 받아들일 것이 때 나에게 오는 그에게 복이 있도다

Yea, verily I say unto you, if ye will come unto me ye shall have eternal life. Behold, mine arm of mercy is extended towards you, and whosoever will come, him will I receive; and blessed are those who come unto me.

△3Ne.삼니 9:15 보라 나는 하나님의 아들 예수 그리스도라 내가 여러 하늘과 땅과 그 가운데 있는 모든 것을 창조했느니라 나는 처음부터 아버지와 함께 있었느니라 나는 아버지 안에 있고 아버지는 나의 안에 있나니 나의 안에서 아버지가 그의 이름을 영화롭게 했느니라

Behold, I am Jesus Christ the Son of God. I created the heavens and the earth, and all things that in them are. I was with the Father from the beginning. I am in the Father, and the Father in me; and in me hath the Father glorified his name.

△3Ne.삼니 9:16 내가 나의 백성에게 왔으되 나의 백성이 나를 받아들이지 않았으므로 내가 오는 것에 관한 경전이 성취되었느니라

I came unto my own, and my own received me not. And the scriptures concerning my coming are fulfilled.

△3Ne.삼니 9:17 나는 나를 받아들이는 모든 자에게 하나님의 아들들이 되게 해 주었으며 앞으로 나의 이름을 믿는 모든 자에게도 그렇게 하리니 이는 보라 나를 통해 대속이 임하며 나의 안에서 모세의 율법이 성취됨이라

And as many as have received me, to them have I given to become the sons of God; and even so will I to as many as shall believe on my name, for behold, by me redemption cometh, and in me is the law of Moses fulfilled.

△3Ne.삼니 9:18 나는 세상의 빛이요 생명이라 나는 알파와 오메가요 시작과 끝이니라

I am the light and the life of the world. I am Alpha and Omega, the beginning and the end.

△3Ne.삼니 9:19 너희는 더 이상 피 흘리는 것을 나에게 바치지 말지니 참으로 너희 희생물과 번제 헌물을 그치라 나는 너희 희생물과 번제 헌물을 아무 것도 받지 않으리라

And ye shall offer up unto me no more the shedding of blood; yea, your sacrifices and your burnt offerings shall be done away, for I will accept none of your sacrifices and your burnt offerings.

△3Ne.삼니 9:20 너희는 상한 마음과 통회하는 영을 나에게 희생물로 바치라 누구든지 상한 마음과 통회하는 영으로 나에게 오면 내가 그를 불과 성령으로 침례하리니 그것은 레이맨인이 개심할 때 나에게 대한 그들의 신앙으로 인해 불과 성령으로 침례 받았으나 그들이 그것을 알지 못한 것과 같으니라

And ye shall offer for a sacrifice unto me a broken heart and a contrite spirit. And whoso cometh unto me with a broken heart and a contrite spirit, him will I baptize with fire and with the Holy Ghost, even as the Lamanites, because of their faith in me at the time

of their conversion, were baptized with fire and with the Holy Ghost, and they knew it not.

△3Ne.삼니 9:21 보라 내가 세상에 온 것은 세상에 대속을 가져오기 위함이요 세상을 죄로부터 구원하려 함이라

Behold, I have come unto the world to bring redemption unto the world, to save the world from sin.

△3Ne.삼니 9:22 그러므로 누구든지 회개하고 어린아이처럼 되어 나에게 오는 자를 내가 받아들이리니 이는 하나님의 왕국이 그런 자의 것임이라 보라 그런 자를 위해 내가 나의 생명을 버렸고 그것을 다시 취했노라 그러므로 땅끝에 거하는 자들아 회개하고 나에게 와서 구원받으라 하더라

Therefore, whoso repenteth and cometh unto me as a little child, him will I receive, for of such is the kingdom of God. Behold, for such I have laid down my life, and have taken it up again; therefore repent, and come unto me ye ends of the earth, and be saved.

△3Ne.삼니 10:1 이제 보라 이렇게 되었나니 그 땅의 모든 백성이 이 말을 듣고 증언했으며 이 말 후에 여러 시간 동안 그 땅이 조용하더라

And now behold, it came to pass that all the people of the land did hear these sayings, and did witness of it. And after these sayings there was silence in the land for the space of many hours;

△3Ne.삼니 10:2 이는 백성의 놀라움이 심히 커서 죽임당한 그들의 친척을 잃은 것에 대해 통곡하며 울부짖는 것을 멈췄으므로 여러 시간 동안 온 땅이 고요함이라

For so great was the astonishment of the people that they did cease lamenting and howling for the loss of their kindred which had been slain; therefore there was silence in all the land for the space of many hours.

△3Ne.삼니 10:3 그리고 이렇게 되었나니 백성에게 음성이 다시 임하므로 모든 백성이 듣고 증언하더라 이르되

And it came to pass that there came a voice again unto the people, and all the people did hear, and did witness of it, saying:

△3Ne.삼니 10:4 오 무너진 이 큰 성읍들의 백성 참으로 이스라엘 집에 속한 야곱의 후손아 암탉이 그 병아리를 자기 날개 아래 모으는 것처럼 내가 얼마나 자주 너희를 모으고 양육했느냐

O ye people of these great cities which have fallen, who are descendants of Jacob, yea, who are of the house of Israel, how oft have I gathered you as a hen gathereth her chickens under her wings, and have nourished you.

△3Ne.삼니 10:5 거듭 이르노니 참으로 오 이스라엘 집에 속한 멸망한 백성아 암탉이 그 병아리를 자기 날개 아래 모으는 것처럼 내가 얼마나 자주 너희를 모으려 했느냐 참으로 오 멸망한 너희처럼 이스라엘 집에 속한 예루살렘에 거하는 백성아 참으로 암탉이 그 병아리를 모으는 것처럼 내가 얼마나 자주 너희를 모으려 했느냐 그러나 너희가 원하지 않았느니라

And again, how oft would I have gathered you as a hen gathereth her chickens under her wings, yea, O ye people of the house of Israel, who have fallen; yea, O ye people of the house of Israel, ye that dwell at Jerusalem, as ye that have fallen; yea, how oft would I have gathered you as a hen gathereth her chickens, and ye would not.

△3Ne.삼니 10:6 오 내가 살려 둔 이스라엘 집이여 너희가 회개하고 마음의 뜻을 다하여 나에게 돌아오면 암탉이 그 병아리를 자기 날개 아래 모으는 것처럼 내가 얼마나 자주 너희를 모으리라

O ye house of Israel whom I have spared, how oft will I gather you as a

hen gathereth her chickens under her wings, if ye will repent and return unto me with full purpose of heart.

△3Ne.삼니 10:7 그러나 오 이스라엘 집이여 그렇지 않으면 너희 조상에게 맺은 성약이 성취되기까지 너희 거처가 황폐하리라 하더라

But if not, O house of Israel, the places of your dwellings shall become desolate until the time of the fulfilling of the covenant to your fathers.

△3Ne.삼니 10:8 이제 이렇게 되었나니 백성이 이 말을 들은 후에 보라 그들이 친척과 친구를 잃은 것으로 인해 다시 울며 부르짖기 시작하더라

And now it came to pass that after the people had heard these words, behold, they began to weep and howl again because of the loss of their kindred and friends.

△3Ne.삼니 10:9 그리고 이렇게 되었나니 이렇게 삼 일이 지나더라 아침에 땅에서 어둠이 걷히고 땅이 흔들리기를 그치고 바위가 갈라지기를 그치고 무서운 소리가 그치고 모든 요란한 소음이 사라졌더라

And it came to pass that thus did the three days pass away. And it was in the morning, and the darkness dispersed from off the face of the land, and the earth did cease to tremble, and the rocks did cease to rend, and the dreadful groanings did cease, and all the tumultuous noises did pass away.

△3Ne.삼니 10:10 땅이 다시 서로 결합하여 서매 살아남은 백성의 애통하는 일과 우는 일과 통곡하는 일이 그치고 애통하는 일은 기쁨으로 변했으며 통곡하는 일은 그들의 대속주 주 예수 그리스도에게 드리는 감사와 찬양으로 변했으니

And the earth did cleave together again, that it stood; and the mourning, and the weeping, and the wailing of the people who were spared alive did cease; and their mourning was turned

into joy, and their lamentations into the praise and thanksgiving unto the Lord Jesus Christ, their Redeemer.

△3Ne.삼니 10:11 선지자들이 말한 경전이 여기까지 성취되었더라

And thus far were the scriptures fulfilled which had been spoken by the prophets.

△3Ne.삼니 10:12 구원받은 자들은 백성 가운데 좀 더 의로운 자들이었나니 그들은 선지자들을 받아들이고 그들을 돌로 치지 않은 자들이요 성도들의 피를 흘리지 않은 자들이 살아남았더라—

And it was the more righteous part of the people who were saved, and it was they who received the prophets and stoned them not; and it was they who had not shed the blood of the saints, who were spared—

△3Ne.삼니 10:13 그들은 땅속에 가라앉거나 묻히지 않고 살아남았으며 깊은 바다에 빠져 죽지도 않았으며 불살라지거나 깔려 죽지도 않았으며 회오리바람에 휩쓸려 가지도 않았으며 연기와 어둠의 안개에 사로잡히지도 않았더라

And they were spared and were not sunk and buried up in the earth; and they were not drowned in the depths of the sea; and they were not burned by fire, neither were they fallen upon and crushed to death; and they were not carried away in the whirlwind; neither were they overpowered by the vapor of smoke and of darkness.

△3Ne.삼니 10:14 이제 누구든지 읽는 자는 깨달으라 경전을 가진 자는 그것을 상고하여 불과 연기와 폭풍과 회오리바람과 그들을 받아들이기 위해 열려 있는 땅에 의한 이 모든 죽음과 멸망과 이 모든 일이 많은 거룩한 선지자들의 예언을 성취하는 것이 아닌지를 보고 알지어다

And now, whoso readeth, let him understand; he that hath the scriptures, let him search them, and see and behold if all these deaths and destructions by fire, and by smoke,

and by tempests, and by whirlwinds, and by the opening of the earth to receive them, and all these things are not unto the fulfilling of the prophecies of many of the holy prophets.

△3Ne.삼니 10:15 보라 내가 너희에게 이르노니 참으로 많은 자가 그리스도가 올 때에 있을 이 일들에 관해 증언했으며 그들은 이 일들에 관해 증언함으로 인해 죽임당했느니라

Behold, I say unto you, Yea, many have testified of these things at the coming of Christ, and were slain because they testified of these things.

△3Ne.삼니 10:16 참으로 선지자 지노스가 이 일들에 관해 증언했으며 지노크도 이 일들에 관해 말했나니 이는 그들이 그들의 씨의 남은 자들인 우리에게 관해 특별히 증언했기 때문이라

Yea, the prophet Zenos did testify of these things, and also Zenock spake concerning these things, because they testified particularly concerning us, who are the remnant of their seed.

△3Ne.삼니 10:17 보라 우리 조상 야곱도 요셉의 씨의 남은 무리에 관해 증언했나니 보라 우리가 요셉의 씨의 남은 무리가 아니냐 우리에게 관해 증언하는 이 일들이 우리 조상 리하이가 예루살렘에서 가지고 나온 놋쇠판에 기록되지 않았느냐

Behold, our father Jacob also testified concerning a remnant of the seed of Joseph. And behold, are not we a remnant of the seed of Joseph? And these things which testify of us, are they not written upon the plates of brass which our father Lehi brought out of Jerusalem?

△3Ne.삼니 10:18 그리고 이렇게 되었나니 제삼십사년 말에 보라 살아남은 니파이 백성과 레이맨인이라 불리던 자로서 살아남은 자들에게 큰 은혜가 베풀어졌으며 그들 머리 위에 큰 축복이 부여된 일을 내가 너희에게 보여주리니 그리스도가 승천 후 곧바로 그들에게 실제로 친히 나타나—

And it came to pass that in the ending of the thirty and fourth year, behold, I will show unto you that the people of Nephi who were spared, and also those who had been called Lamanites, who had been spared, did have great favors shown unto them, and great blessings poured out upon their heads, insomuch that soon after the ascension of Christ into heaven he did truly manifest himself unto them—

△3Ne.삼니 10:19 그들에게 자기 몸을 보이고 성역을 베풀었으며 그의 성역에 관한 기사는 이후에 주어지리라 그러므로 지금은 나의 말을 마치노라

Showing his body unto them, and ministering unto them; and an account of his ministry shall be given hereafter. Therefore for this time I make an end of my sayings.

△3Ne.삼니 11:1 이제 이렇게 되었나니 풍요 땅에 있는 성전 주위에 니파이 백성의 큰 무리가 모여 놀라워하고 서로 기이히 여기며 일어난 크고 기이한 변화를 서로에게 보이더라

And now it came to pass that there were a great multitude gathered together, of the people of Nephi, round about the temple which was in the land Bountiful; and they were marveling and wondering one with another, and were showing one to another the great and marvelous change which had taken place.

△3Ne.삼니 11:2 그들은 또한 그의 죽음에 관한 표적이 주어졌던 예수 그리스도에 관해 이야기하더라

And they were also conversing about this Jesus Christ, of whom the sign had been given concerning his death.

△3Ne.삼니 11:3 그리고 이렇게 되었나니 그들이 이렇게 서로 이야기하고 있을 때 하늘에서 나는 듯한 음성을 들었더라 그들은 자기가 들은 음성을 깨닫지 못하여 주위를 둘러보았으니 그것은 거칠거나 큰 음성이 아니라 작은 음성

임에도 불구하고 듣는 이의 중심을 꿰뚫어 그들 몸에 떨리지 않는 부분이 없었으며 참으로 그것은 그들의 영혼을 꿰뚫어 그 마음을 뜨겁게 하더라

And it came to pass that while they were thus conversing one with another, they heard a voice as if it came out of heaven; and they cast their eyes round about, for they understood not the voice which they heard; and it was not a harsh voice, neither was it a loud voice; nevertheless, and notwithstanding it being a small voice it did pierce them that did hear to the center, insomuch that there was no part of their frame that it did not cause to quake; yea, it did pierce them to the very soul, and did cause their hearts to burn.

△3Ne.삼니 11:4 그리고 이렇게 되었나니 그들이 다시 그 음성을 들었으나 깨닫지 못하더라

And it came to pass that again they heard the voice, and they understood it not.

△3Ne.삼니 11:5 다시 세 번째로 그 음성이 들리매 그들이 그것을 듣기 위해 귀를 열고 그 소리 나는 곳을 향해 눈을 들어 소리가 나오는 하늘을 자세히 바라보더니

And again the third time they did hear the voice, and did open their ears to hear it; and their eyes were towards the sound thereof; and they did look steadfastly towards heaven, from whence the sound came.

△3Ne.삼니 11:6 보라 세 번째는 그들이 듣는 음성을 깨달았더라 그 음성이 그들에게 이르되

And behold, the third time they did understand the voice which they heard; and it said unto them:

△3Ne.삼니 11:7 내가 크게 기뻐하여 사랑하는 아들을 보라 내가 그의 안에서 나의 이름을 영화롭게 했으니—너희는 그의 말을 들으라 하더라

Behold my Beloved Son, in whom I am well pleased, in whom I have glorified my name—hear ye him.

△3Ne.삼니 11:8 그리고 이렇게 되었나니 그들이 깨닫고 다시 하늘을 향해 눈을 드니 또 보라 그들은 한 남자가 하늘에서 내려오는 것을 보았는데 그는 흰옷을 입었더라 그가 내려와 그들 가운데 서매 온 무리의 눈이 그에게 향하되 감히 서로 입을 열지 못하고 그것이 무엇을 뜻하는지 알지 못했으니 그들은 그것이 그들에게 나타난 천사라고 생각하더라

And it came to pass, as they understood they cast their eyes up again towards heaven; and behold, they saw a Man descending out of heaven; and he was clothed in a white robe; and he came down and stood in the midst of them; and the eyes of the whole multitude were turned upon him, and they durst not open their mouths, even one to another, and wist not what it meant, for they thought it was an angel that had appeared unto them.

△3Ne.삼니 11:9 그리고 이렇게 되었나니 그가 자기 손을 펴서 백성에게 말하여 이르되

And it came to pass that he stretched forth his hand and spake unto the people, saying:

△3Ne.삼니 11:10 보라 나는 선지자들이 세상에 들어오리라고 증언한 예수 그리스도라

Behold, I am Jesus Christ, whom the prophets testified shall come into the world.

△3Ne.삼니 11:11 보라 나는 세상의 빛이요 생명이라 나는 아버지가 나에게 준 쓴잔을 마시고 세상의 죄를 짊어짐으로써 아버지를 영화롭게 했나니 그 일을 통해서 나는 처음부터 모든 것 안에 있는 아버지의 뜻을 감당했느니라 하더라

And behold, I am the light and the life of the world; and I have drunk out of that bitter cup which the Father hath

given me, and have glorified the Father in taking upon me the sins of the world, in the which I have suffered the will of the Father in all things from the beginning.

△3Ne.삼니 11:12 그리고 이렇게 되었나니 예수가 이 말을 하매 온 무리가 땅에 엎드렸더라 이는 그리스도가 승천 후에 그들에게 자기를 보이리라고 그들 가운데 예언되었던 것을 그들이 기억했음이라

And it came to pass that when Jesus had spoken these words the whole multitude fell to the earth; for they remembered that it had been prophesied among them that Christ should show himself unto them after his ascension into heaven.

△3Ne.삼니 11:13 그리고 이렇게 되었나니 주가 그들에게 말하여 이르되

And it came to pass that the Lord spake unto them saying:

△3Ne.삼니 11:14 일어나서 나에게 나아와 너희 손을 나의 옆구리에 넣어 보고 나의 손과 발의 못 자국을 만져 보아 내가 이스라엘의 하나님이요 온 땅의 하나님이요 세상의 죄를 위해 죽임 당했음을 알라 하더라

Arise and come forth unto me, that ye may thrust your hands into my side, and also that ye may feel the prints of the nails in my hands and in my feet, that ye may know that I am the God of Israel, and the God of the whole earth, and have been slain for the sins of the world.

△3Ne.삼니 11:15 그리고 이렇게 되었나니 무리가 나아가 그의 옆구리에 손을 넣어 보고 그의 손과 발의 못 자국을 만져 보았더라 그들은 한 사람씩 모두 나아가 이를 행하여 자기들의 눈으로 보고 손으로 만져보아 그가 바로 선지자들이 오리라고 기록한 그임을 분명히 알고 증언했으며

And it came to pass that the multitude went forth, and thrust their hands into his side, and did feel the prints of the

nails in his hands and in his feet; and this they did do, going forth one by one until they had all gone forth, and did see with their eyes and did feel with their hands, and did know of a surety and did bear record, that it was he, of whom it was written by the prophets, that should come.

△3Ne.삼니 11:16 그들이 모두 나아가 직접 목격한 후에 일제히 소리쳐 이르되

And when they had all gone forth and had witnessed for themselves, they did cry out with one accord, saying:

△3Ne.삼니 11:17 호산나 지극히 높으신 하나님의 이름을 찬양하리로다 하고 예수의 발에 엎드려 그에게 경배하더라 Hosanna! Blessed be the name of the Most High God! And they did fall down at the feet of Jesus, and did worship him.

△3Ne.삼니 11:18 그리고 이렇게 되었나니 그가 니파이에게 말하여 (니파이가 무리 가운데 있더라) 나아오라 명할 때

And it came to pass that he spake unto Nephi (for Nephi was among the multitude) and he commanded him that he should come forth.

△3Ne.삼니 11:19 니파이가 일어나 나아가서 주 앞에 절하고 그의 발에 입을 맞추더라

And Nephi arose and went forth, and bowed himself before the Lord and did kiss his feet.

△3Ne.삼니 11:20 주가 그에게 명하여 일어나라 하니 그가 일어나 주 앞에 서더라

And the Lord commanded him that he should arise. And he arose and stood before him.

△3Ne.삼니 11:21 주가 그에게 이르되 내가 너에게 권능을 주노니 내가 다시 하늘로 올라간 후에 너는 이 백성을 침례하라 하더라

And the Lord said unto him: I give unto you power that ye shall baptize this

people when I am again ascended into heaven.

△3Ne.삼니 11:22 또 주가 다른 자들을 불러 그들에게도 같은 말을 하고 침례할 권능을 그들에게 주며 그들에게 이르되 너희는 이런 방식으로 침례하여 너희 가운데 논쟁이 없게 하라

And again the Lord called others, and said unto them likewise; and he gave unto them power to baptize. And he said unto them: On this wise shall ye baptize; and there shall be no disputations among you.

△3Ne.삼니 11:23 진실로 내가 너희에게 이르노니 누구든지 너희 말을 통해 자기 죄를 회개하고 나의 이름으로 침례 받기 원하면 너희는 그들을 이런 방식으로 침례하라—보라 너희는 물에 내려가 서서 나의 이름으로 그들을 침례하라

Verily I say unto you, that whoso repenteth of his sins through your words, and desireth to be baptized in my name, on this wise shall ye baptize them—Behold, ye shall go down and stand in the water, and in my name shall ye baptize them.

△3Ne.삼니 11:24 이제 보라 너희는 그들의 이름을 부르며 이렇게 말하라 이르되

And now behold, these are the words which ye shall say, calling them by name, saying:

△3Ne.삼니 11:25 예수 그리스도에게서 권세를 받아 나는 아버지와 아들과 성령의 이름으로 그대를 침례하노라 아멘 Having authority given me of Jesus Christ, I baptize you in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost. Amen.

△3Ne.삼니 11:26 그러고 나서 그들을 물속에 잠기게 했다가 물 밖으로 다시 나오게 하라

And then shall ye immerse them in the water, and come forth again out of the water.

△3Ne.삼니 11:27 너희는 이런 방식을 좇아 나의 이름으로 침례하라 이는 보라 진실로 내가 너희에게 이르노니 아버지와 아들과 성령은 하나임이라 나는 아버지 안에 있고 아버지는 나의 안에 있으며 아버지와 나는 하나니라

And after this manner shall ye baptize in my name; for behold, verily I say unto you, that the Father, and the Son, and the Holy Ghost are one; and I am in the Father, and the Father in me, and the Father and I are one.

△3Ne.삼니 11:28 내가 너희에게 명한 대로 그렇게 침례하여 너희 가운데 이제까지 있었던 것과 같은 논쟁이 없게 하고 나의 가르침의 요점에 관해서도 너희 가운데 이제까지 있었던 것과 같은 논쟁이 없게 하라

And according as I have commanded you thus shall ye baptize. And there shall be no disputations among you, as there have hitherto been; neither shall there be disputations among you concerning the points of my doctrine, as there have hitherto been.

△3Ne.삼니 11:29 이는 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 다투는 영을 가진 자는 나에게 속한 자가 아니요 사람의 마음을 선동하여 서로 분노하며 다투게 하는 다툼의 아비인 악마에게 속한 자임이라

For verily, verily I say unto you, he that hath the spirit of contention is not of me, but is of the devil, who is the father of contention, and he stirreth up the hearts of men to contend with anger, one with another.

△3Ne.삼니 11:30 보라 사람의 마음을 선동하여 서로 분노하며 대적하게 하는 것은 나의 가르침이 아니요 그런 일이 없게 하는 것이 나의 가르침이니라

Behold, this is not my doctrine, to stir up the hearts of men with anger, one against another; but this is my doctrine, that such things should be done away.

△3Ne.삼니 11:31 보라 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 내가 너희에게 나의 가르침을 선포하리라

Behold, verily, verily, I say unto you, I will declare unto you my doctrine.

△3Ne.삼니 11:32 이것이 나의 가르침이요 아버지가 나에게 준 가르침이라 나는 아버지를 증언하고 아버지는 나를 증언하며 성령은 아버지와 나를 증언하니 나는 아버지가 모든 사람에게 어디에 있든지 회개하고 나를 믿으라고 명했음을 증언하노라

And this is my doctrine, and it is the doctrine which the Father hath given unto me; and I bear record of the Father, and the Father beareth record of me, and the Holy Ghost beareth record of the Father and me; and I bear record that the Father commandeth all men, everywhere, to repent and believe in me.

△3Ne.삼니 11:33 누구든지 나를 믿고 침례 받는 자는 구원받으리니 그들은 하나님의 왕국을 유업으로 얻을 자들이라

And whoso believeth in me, and is baptized, the same shall be saved; and they are they who shall inherit the kingdom of God.

△3Ne.삼니 11:34 그러나 누구든지 나를 믿지 않고 침례 받지 않는 자는 징죄 받으리라

And whoso believeth not in me, and is not baptized, shall be damned.

△3Ne.삼니 11:35 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 이것이 나의 가르침이요 나는 이것이 아버지로부터 온 것임을 증언하노라 누구든지 나를 믿는 자는 아버지도 믿나니 아버지는 불과 성령으로 그를 방문하여 그에게 나에 관해 증거하리라

Verily, verily, I say unto you, that this is my doctrine, and I bear record of it from the Father; and whoso believeth in me believeth in the Father also; and unto him will the Father bear record



of me, for he will visit him with fire and with the Holy Ghost.

△3Ne.삼니 11:36 이렇게 하여 아버지는 나를 증거하고 성령은 아버지와 나를 증거하리니 이는 아버지와 나와 성령이 하나임이라

And thus will the Father bear record of me, and the Holy Ghost will bear record unto him of the Father and me; for the Father, and I, and the Holy Ghost are one.

△3Ne.삼니 11:37 거듭 내가 너희에게 이르노니 너희는 반드시 회개하고 어린아이처럼 되어 나의 이름으로 침례 받아야 하며 그렇지 않으면 너희는 결코 이것들을 받을 수 없느니라

And again I say unto you, ye must repent, and become as a little child, and be baptized in my name, or ye can in nowise receive these things.

△3Ne.삼니 11:38 거듭 내가 너희에게 이르노니 너희는 반드시 회개하고 나의 이름으로 침례 받아 어린아이처럼 되어야 하며 그렇지 않으면 너희는 결코 하나님의 왕국을 유업으로 얻을 수 없느니라

And again I say unto you, ye must repent, and be baptized in my name, and become as a little child, or ye can in nowise inherit the kingdom of God.

△3Ne.삼니 11:39 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 이것이 나의 가르침이라 누구든지 이 위에 세우는 자는 나의 반석 위에 세우는 자니 지옥문이 그들을 대적하여 이기지 못하리라

Verily, verily, I say unto you, that this is my doctrine, and whoso buildeth upon this buildeth upon my rock, and the gates of hell shall not prevail against them.

△3Ne.삼니 11:40 누구든지 이것보다 많거나 적게 선포하며 그것을 나의 가르침으로 세우는 자는 악에서 나온 자요 나의 반석 위에 세워지지 않고 모래 기초 위에 세우는 자니 홍수가 나고 바람이 그들에게 부딪칠 때에 그런 자를 받아들이려고 지옥문이 열려 있느니라

And whoso shall declare more or less than this, and establish it for my doctrine, the same cometh of evil, and is not built upon my rock; but he buildeth upon a sandy foundation, and the gates of hell stand open to receive such when the floods come and the winds beat upon them.

△3Ne.삼니 11:41 그러므로 이 백성에게 나아가 내가 이른 말을 땅끝까지 선포하라

Therefore, go forth unto this people, and declare the words which I have spoken, unto the ends of the earth.

△3Ne.삼니 12:1 그리고 이렇게 되었나니 예수가 니파이와 부름 받은 자들에게 이 말을 하고 나서 (이제 부름 받아 침례할 권능과 권세를 받은 자의 수효가 열둘이더라) 보라 그가 무리에게 자기 손을 펴서 외쳐 이르되 너희로부터 내가 택하여 너희에게 성역을 베풀게 하고 너희 종이 되게 한 이 열둘의 말에 주의를 기울이면 너희에게 복이 있나니 그들에게 내가 권능을 주어 너희를 물로 침례하게 했으며 너희가 물로 침례 받은 후에는 보라 내가 너희를 불과 성령으로 침례하리라 그러므로 너희가 나를 보고 내가 나임을 알게 된 후에 나를 믿고 침례 받으면 너희에게 복이 있도다

And it came to pass that when Jesus had spoken these words unto Nephi, and to those who had been called, (now the number of them who had been called, and received power and authority to baptize, was twelve) and behold, he stretched forth his hand unto the multitude, and cried unto them, saying: Blessed are ye if ye shall give heed unto the words of these twelve whom I have chosen from among you to minister unto you, and to be your servants; and unto them I have given power that they may baptize you with water; and after that ye are baptized with water,

behold, I will baptize you with fire and with the Holy Ghost; therefore blessed are ye if ye shall believe in me and be baptized, after that ye have seen me and know that I am.

△3Ne.삼니 12:2 또 너희가 나를 보았으며 내가 나임을 안다는 것을 증언하는 너희 말을 믿는 자들에게 더욱 복이 있도다 참으로 너희 말을 믿고 지극한 겸손으로 낮아져서 침례 받는 자들에게 복이 있나니 이는 그들이 불과 성령으로 방문 받아 죄 사함 받을 것임이라

And again, more blessed are they who shall believe in your words because that ye shall testify that ye have seen me, and that ye know that I am. Yea, blessed are they who shall believe in your words, and come down into the depths of humility and be baptized, for they shall be visited with fire and with the Holy Ghost, and shall receive a remission of their sins.

△3Ne.삼니 12:3 참으로 영으로 가난하여 나에게 오는 자들에게 복이 있나니 이는 하늘 왕국이 그들의 것임이요

Yea, blessed are the poor in spirit who come unto me, for theirs is the kingdom of heaven.

△3Ne.삼니 12:4 또한 애통하는 모든 자에게 복이 있나니 이는 그들이 위로 받을 것임이요

And again, blessed are all they that mourn, for they shall be comforted.

△3Ne.삼니 12:5 온유한 자들에게 복이 있나니 이는 그들이 땅을 유업으로 받을 것임이요

And blessed are the meek, for they shall inherit the earth.

△3Ne.삼니 12:6 의로움에 굶주리고 목마른 모든 자에게 복이 있나니 이는 그들이 성령으로 충만할 것임이요

And blessed are all they who do hunger and thirst after righteousness, for they shall be filled with the Holy Ghost.

△3Ne.삼니 12:7 자비로운 자들에게 복이 있나니 이는 그들이 자비를 얻을 것임이요

And blessed are the merciful, for they shall obtain mercy.

△3Ne.삼니 12:8 마음이 정결한 모든 자에게 복이 있나니 이는 그들이 하나님을 볼 것임이요

And blessed are all the pure in heart, for they shall see God.

△3Ne.삼니 12:9 화평하게 하는 모든 자에게 복이 있나니 이는 그들이 하나님의 자녀라 불릴 것임이요

And blessed are all the peacemakers, for they shall be called the children of God.

△3Ne.삼니 12:10 나의 이름으로 인해 박해받는 모든 자에게 복이 있나니 이는 하늘 왕국이 그들의 것임이요

And blessed are all they who are persecuted for my name's sake, for theirs is the kingdom of heaven.

△3Ne.삼니 12:11 나로 인해 사람들이 너희를 욕하고 박해하며 거짓으로 너희를 대적하여 온갖 악한 말을 할 때에 너희에게 복이 있나니

And blessed are ye when men shall revile you and persecute, and shall say all manner of evil against you falsely, for my sake;

△3Ne.삼니 12:12 이는 하늘에서 너희상이 클 것이매 너희가 크게 기뻐하고 심히 즐거워할 것임이라 그들은 너희보다 먼저 있던 선지자들을 그렇게 박해했느니라

For ye shall have great joy and be exceedingly glad, for great shall be your reward in heaven; for so persecuted they the prophets who were before you.

△3Ne.삼니 12:13 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 너희는 땅의 소금이 되라 그러나 소금이 그 맛을 잃으면 무엇으로 땅을 짜게 하겠느냐 그 후로는 그 소금이 아무 쓸모가 없어 밖에 던져지고 사람의 발아래 밟힐 뿐이니라

Verily, verily, I say unto you, I give unto you to be the salt of the earth; but if the salt shall lose its savor wherewith shall the earth be salted? The salt shall be thenceforth good for nothing, but to be cast out and to be trodden under foot of men.

△3Ne.삼니 12:14 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 너희는 이 백성의 빛이 되라 산 위에 세워진 성읍은 감추어질 수 없느니라

Verily, verily, I say unto you, I give unto you to be the light of this people. A city that is set on a hill cannot be hid.

△3Ne.삼니 12:15 보라 사람이 촛불을 켜서 바구니 아래 두느냐 아니라 촛대 위에 두어 집안에 있는 모든 사람에게 빛을 비추게 하느니라

Behold, do men light a candle and put it under a bushel? Nay, but on a candlestick, and it giveth light to all that are in the house;

△3Ne.삼니 12:16 그러므로 너희 빛을 이 백성 앞에 밝게 비추어 그들이 너희 선한 일을 보고 하늘에 계신 너희 아버지께 영광을 돌리게 하라

Therefore let your light so shine before this people, that they may see your good works and glorify your Father who is in heaven.

△3Ne.삼니 12:17 내가 율법이나 선지자를 폐하러 온 것으로 생각하지 말라 나는 폐하러 온 것이 아니요 성취하러 왔노라

Think not that I am come to destroy the law or the prophets. I am not come to destroy but to fulfil;

△3Ne.삼니 12:18 진실로 내가 너희에게 이르노니 율법으로부터 일점일획도 없어지지 않고 나의 안에서 모두 성취되었느니라

For verily I say unto you, one jot nor one tittle hath not passed away from the law, but in me it hath all been fulfilled.

△3Ne.삼니 12:19 보라 내가 너희에게 나의 아버지의 율법과 계명을 준 것은 너희가 나를 믿고 너희 죄를 회개하여 상한 마음과 통회하는 영으로 나에게 나아오게 하려 함이라 보라 너희 앞에 계명이 있고 율법은 성취되었느니라

And behold, I have given you the law and the commandments of my Father, that ye shall believe in me, and that ye shall repent of your sins, and come unto me with a broken heart and a contrite spirit. Behold, ye have the commandments before you, and the law is fulfilled.

△3Ne.삼니 12:20 그러므로 너희는 나에게 와서 구원받으라 진실로 내가 너희에게 이르노니 내가 지금 너희에게 명하는 나의 계명을 지키지 않고서는 너희가 결코 하늘 왕국에 들어가지 못하리라

Therefore come unto me and be ye saved; for verily I say unto you, that except ye shall keep my commandments, which I have commanded you at this time, ye shall in no case enter into the kingdom of heaven.

△3Ne.삼니 12:21 옛사람들이 말한 것을 너희가 들었고 너희 앞에 기록되기를 살인하지 말라 누구든지 살인하는 자는 하나님의 심판을 받을 위험에 처하리라 했으나

Ye have heard that it hath been said by them of old time, and it is also written before you, that thou shalt not kill, and whosoever shall kill shall be in danger of the judgment of God;

△3Ne.삼니 12:22 내가 너희에게 이르노니 누구든지 자기 형제에게 분노하는 자는 그의 심판을 받을 위험에 처할 것이요 누구든지 자기 형제에게 라가라 하는 자는 공회에 잡힐 위험에 처할 것이요 누구든지 미련한 놈이라 하는 자는 지옥 불의 위험에 처하리라

But I say unto you, that whosoever is angry with his brother shall be in danger of his judgment. And whosoever shall say to his brother, Raca,

shall be in danger of the council; and whosoever shall say, Thou fool, shall be in danger of hell fire.

△3Ne.삼니 12:23 그러므로 너희가 나에게 오거나 오기 원할 때에 너희 형제가 너희를 대적할 만한 무엇이 있는 것이 생각나거든—

Therefore, if ye shall come unto me, or shall desire to come unto me, and rememberest that thy brother hath aught against thee—

△3Ne.삼니 12:24 너희 형제에게 가서 먼저 형제와 화해하고 나서 마음의 뜻을 다하여 나에게 오라 그리하면 내가 너희를 받아들이리라

Go thy way unto thy brother, and first be reconciled to thy brother, and then come unto me with full purpose of heart, and I will receive you.

△3Ne.삼니 12:25 너희가 너희 대적과 함께 길에 있을 동안에 속히 그와 화해하여 그가 언제든지 너희를 붙들어 옥에 던지지 않게 하라

Agree with thine adversary quickly while thou art in the way with him, lest at any time he shall get thee, and thou shalt be cast into prison.

△3Ne.삼니 12:26 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 너희가 마지막 시나인을 다 갚기까지는 결코 거기서 나오지 못하리라 너희가 옥에 있는 동안 한 시나인이라도 갚을 수 있느냐 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 그렇게 할 수 없느니라

Verily, verily, I say unto thee, thou shalt by no means come out thence until thou hast paid the uttermost senine. And while ye are in prison can ye pay even one senine? Verily, verily, I say unto you, Nay.

△3Ne.삼니 12:27 보라 옛사람들이 기록하기를 간음을 범하지 말라 했으나 Behold, it is written by them of old time, that thou shalt not commit adultery;

△3Ne.삼니 12:28 내가 너희에게 이르노니 누구든지 여자를 보고 탐욕을 품

는 자는 마음속으로 이미 간음을 범했느니라

But I say unto you, that whosoever looketh on a woman, to lust after her, hath committed adultery already in his heart.

△3Ne.삼니 12:29 보라 내가 너희에게 명하노니 이것들 가운데 아무것도 너희 마음속에 들어가는 것을 용납하지 말라 Behold, I give unto you a commandment, that ye suffer none of these things to enter into your heart;

△3Ne.삼니 12:30 이것들에 대해 너희 자신을 부인하고 그 점에서 너희 십자가를 지는 것이 너희가 지옥에 던져지는 것보다 나으니라

For it is better that ye should deny yourselves of these things, wherein ye will take up your cross, than that ye should be cast into hell.

△3Ne.삼니 12:31 기록되었으되 누구든지 자기 아내를 버리는 자는 이혼 증서를 그녀에게 주라 했으나

It hath been written, that whosoever shall put away his wife, let him give her a writing of divorcement.

△3Ne.삼니 12:32 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 간음한 이유 없이 자기 아내를 버리는 자는 그녀로 하여금 간음을 범하게 하는 것이요 또 누구든지 이혼한 여자와 결혼하는 자도 간음을 범하는 것이니라

Verily, verily, I say unto you, that whosoever shall put away his wife, saving for the cause of fornication, causeth her to commit adultery; and whoso shall marry her who is divorced committeth adultery.

△3Ne.삼니 12:33 그리고 또 기록되었으되 너희는 거짓맹세 하지 말고 너희 맹세를 주께 실행하라 했으나

And again it is written, thou shalt not forswear thyself, but shalt perform unto the Lord thine coaths;

△3Ne.삼니 12:34 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 도무지 맹세하지 말

지니 하늘로도 말라 이는 그것이 하나  
님의 보좌임이요

But verily, verily, I say unto you,  
swear not at all; neither by heaven,  
for it is God's throne;

△3Ne.삼니 12:35 땅으로도 말라 이는  
그것이 그의 발등상임이요

Nor by the earth, for it is his footstool;

△3Ne.삼니 12:36 너희 머리로도 맹세  
하지 말라 이는 너희가 머리털 하나도  
검거나 희게 할 수 없음이라

Neither shalt thou swear by thy head,  
because thou canst not make one hair  
black or white;

△3Ne.삼니 12:37 오직 너희 말은 예  
예 아니요 아니요가 되게 하라 무엇이  
든 이것보다 더한 것은 악에서 나오느  
니라

But let your communication be Yea,  
yea; Nay, nay; for whatsoever cometh  
of more than these is evil.

△3Ne.삼니 12:38 또 보라 기록되었으  
되 눈은 눈으로 이는 이로 갚으라 했으  
나

And behold, it is written, an eye for an  
eye, and a tooth for a tooth;

△3Ne.삼니 12:39 내가 너희에게 이르  
노니 너희는 악을 대항하지 말라 누구  
든지 너희 오른뺨을 치거든 다른 쪽도  
그에게 돌려대며

But I say unto you, that ye shall not  
resist evil, but whosoever shall smite  
thee on thy right cheek, turn to him  
the other also;

△3Ne.삼니 12:40 누구든지 너희를 법  
에 고소하여 너희 속옷을 빼앗으려 하  
거든 그가 너희 겉옷도 가지게 하며

And if any man will sue thee at the law  
and take away thy coat, let him have  
thy cloak also;

△3Ne.삼니 12:41 누구든지 너희를 강  
제하여 오 리를 가게 하거든 십 리를  
함께 가라

And whosoever shall compel thee to  
go a mile, go with him twain.

△3Ne.삼니 12:42 너희에게 구하는 자  
에게 주고 너희에게서 빌리고자 하는  
자로부터 돌아서지 말라

Give to him that asketh thee, and from  
him that would borrow of thee turn  
thou not away.

△3Ne.삼니 12:43 보라 또 기록되었으  
되 너희 이웃을 사랑하고 너희 원수를  
미워하라 했으나

And behold it is written also, that thou  
shalt love thy neighbor and hate thine  
enemy;

△3Ne.삼니 12:44 보라 내가 너희에게  
이르노니 너희 원수를 사랑하라 너희를  
저주하는 자를 축복하라 너희를 미워하  
는 자에게 선을 행하라 너희를 악의적  
으로 이용하고 너희를 박해하는 자를  
위해 기도하라

But behold I say unto you, love your  
enemies, bless them that curse you,  
do good to them that hate you, and  
pray for them who despitefully use  
you and persecute you;

△3Ne.삼니 12:45 그리하면 너희가 하  
늘에 계신 너희 아버지의 자녀가 되리  
니 그는 그의 태양을 악한 자와 선한  
자 위에 떠오르게 하느니라

That ye may be the children of your  
Father who is in heaven; for he  
maketh his sun to rise on the evil and  
on the good.

△3Ne.삼니 12:46 그러므로 율법 아래  
있던 옛 시대의 것들이 나의 안에서 모  
두 성취되었으니

Therefore those things which were of  
old time, which were under the law, in  
me are all fulfilled.

△3Ne.삼니 12:47 옛것은 끝나고 모든  
것이 새로워졌느니라

Old things are done away, and all  
things have become new.

△3Ne.삼니 12:48 그러므로 나는 너희  
가 나 또는 하늘에 계신 너희 아버지가  
완전한 것처럼 완전하기를 원하노라

Therefore I would that ye should be  
perfect even as I, or your Father who  
is in heaven is perfect.

△3Ne.삼니 13:1 진실로 진실로 내가 이르노니 나는 너희가 가난한 자에게 구제를 베풀기 원하노라 그러나 너희는 사람에게 보이려고 그들 앞에서 너희 구제를 베풀지 않도록 조심하라 그렇지 않으면 너희는 하늘에 계신 너희 아버지에게서 상을 얻지 못하느니라

Verily, verily, I say that I would that ye should do alms unto the poor; but take heed that ye do not your alms before men to be seen of them; otherwise ye have no reward of your Father who is in heaven.

△3Ne.삼니 13:2 그러므로 너희가 구제를 베풀 때에는 위선자들이 사람에게서 영광을 얻으려고 회당과 거리에서 하는 것처럼 너희 앞에 나팔을 불지 말라 진실로 내가 너희에게 이르노니 그들은 자기 상을 받았느니라

Therefore, when ye shall do your alms do not sound a trumpet before you, as will hypocrites do in the synagogues and in the streets, that they may have glory of men. Verily I say unto you, they have their reward.

△3Ne.삼니 13:3 그러나 너희는 구제를 베풀 때 너희 오른손이 하는 것을 왼손이 모르게 하여

But when thou doest alms let not thy left hand know what thy right hand doeth;

△3Ne.삼니 13:4 너희 구제가 은밀한 중에 이루어지게 하라 그리하면 은밀한 가운데 보시는 너희 아버지가 친히 드러내어 너희에게 보상하리라

That thine alms may be in secret; and thy Father who seeth in secret, himself shall reward thee openly.

△3Ne.삼니 13:5 또 너희가 기도할 때는 위선자처럼 하지 말라 이는 그들이 사람에게 보이려고 회당과 거리 모퉁이에 서서 기도하기를 좋아함이라 진실로 내가 너희에게 이르노니 그들은 자기 상을 받았느니라

And when thou prayest thou shalt not do as the hypocrites, for they love to

pray, standing in the synagogues and in the corners of the streets, that they may be seen of men. Verily I say unto you, they have their reward.

△3Ne.삼니 13:6 그러나 너희는 기도할 때 너희 골방에 들어가 문을 닫고 은밀한 중에 계시는 너희 아버지께 기도하라 그리하면 은밀한 가운데 보시는 너희 아버지가 드러내어 너희에게 보상하리라

But thou, when thou prayest, enter into thy closet, and when thou hast shut thy door, pray to thy Father who is in secret; and thy Father, who seeth in secret, shall reward thee openly.

△3Ne.삼니 13:7 너희가 기도할 때에는 이방인처럼 헛되이 중언부언하지 말라 그들은 자기의 많은 말로 인해 들은 바 될 것으로 생각하느니라

But when ye pray, use not vain repetitions, as the heathen, for they think that they shall be heard for their much speaking.

△3Ne.삼니 13:8 그러므로 너희는 그들처럼 되지 말라 너희 아버지는 너희가 구하기 전에 너희에게 무엇이 필요한지 아느니라

Be not ye therefore like unto them, for your Father knoweth what things ye have need of before ye ask him.

△3Ne.삼니 13:9 그러므로 너희는 이런 방식으로 기도하라 하늘에 계신 우리 아버지여 당신의 이름이 거룩히 여김을 받으소서

After this manner therefore pray ye: Our Father who art in heaven, hallowed be thy name.

△3Ne.삼니 13:10 당신의 뜻이 하늘에서 이루어진 것처럼 땅에서도 이루어지기를 원하나이다

Thy will be done on earth as it is in heaven.

△3Ne.삼니 13:11 우리가 우리에게 잘못한 자를 용서한 것처럼 우리의 잘못을 용서해 주시고

And forgive us our debts, as we forgive our debtors.

△3Ne.삼니 13:12 우리를 유혹에 이끌리게 버려두지 마시고 악으로부터 우리를 건져 주소서

And lead us not into temptation, but deliver us from evil.

△3Ne.삼니 13:13 왕국과 권능과 영광은 영원히 당신 것이니이다 아멘 하라

For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever. Amen.

△3Ne.삼니 13:14 이는 너희가 사람의 잘못을 용서하면 너희 하늘 아버지도 너희를 용서하려니와

For, if ye forgive men their trespasses your heavenly Father will also forgive you;

△3Ne.삼니 13:15 너희가 사람의 잘못을 용서하지 않으면 너희 아버지도 너희 잘못을 용서하지 않을 것임이라

But if ye forgive not men their trespasses neither will your Father forgive your trespasses.

△3Ne.삼니 13:16 또 너희가 금식할 때에는 슬픈 안색을 하는 위선자처럼 되지 말라 그들은 금식하는 것을 사람에게 보이려고 자기 얼굴을 흉하게 하느니라 진실로 내가 너희에게 이르노니 그들은 자기 상을 받았느니라

Moreover, when ye fast be not as the hypocrites, of a sad countenance, for they disfigure their faces that they may appear unto men to fast. Verily I say unto you, they have their reward.

△3Ne.삼니 13:17 그러나 너희는 금식할 때 너희 머리에 기름을 바르고 얼굴을 씻어

But thou, when thou fastest, anoint thy head, and wash thy face;

△3Ne.삼니 13:18 너희가 금식하는 것을 사람에게 보이지 말고 은밀한 중에 계시는 너희 아버지께 보이라 그리하면 은밀한 가운데 보시는 너희 아버지가 드러내어 너희에게 보상하리라

That thou appear not unto men to fast, but unto thy Father, who is in secret; and thy Father, who seeth in secret, shall reward thee openly.

△3Ne.삼니 13:19 너희 자신을 위해 보물을 땅에 쌓아두지 말라 거기는 좀과 녹이 부패하게 하며 도둑이 뚫고 들어와 훔치느니라

Lay not up for yourselves treasures upon earth, where moth and rust doth corrupt, and thieves break through and steal;

△3Ne.삼니 13:20 오직 너희 자신을 위해 하늘에 보물을 쌓아두라 거기는 좀이나 녹이 부패하게 하지 못하며 도둑이 뚫고 들어오거나 훔치지도 못하느니라

But lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust doth corrupt, and where thieves do not break through nor steal.

△3Ne.삼니 13:21 이는 너희 보물이 있는 곳에 너희 마음도 있을 것임이라

For where your treasure is, there will your heart be also.

△3Ne.삼니 13:22 몸의 빛은 눈이라 그러므로 너희 눈이 순전하면 온몸이 빛으로 충만하리라

The light of the body is the eye; if, therefore, thine eye be single, thy whole body shall be full of light.

△3Ne.삼니 13:23 그러나 너희 눈이 악하면 온몸이 어둠으로 가득하리니 그러므로 너희 안에 있는 빛이 어두워지면 그 어둠이 얼마나 심하겠느냐

But if thine eye be evil, thy whole body shall be full of darkness. If, therefore, the light that is in thee be darkness, how great is that darkness!

△3Ne.삼니 13:24 아무도 두 주인을 섬길 수 없나니 이는 그가 한쪽을 미워하고 다른 쪽을 사랑하거나 그렇지 않으면 한쪽을 중히 여기고 다른 쪽을 멸시함이라 너희는 하나님과 재물을 겸하여 섬길 수 없느니라 하더라

No man can serve two masters; for either he will hate the one and love the other, or else he will hold to the one and despise the other. Ye cannot serve God and Mammon.

△3Ne.삼니 13:25 이제 이렇게 되었나니  
예수가 이 말을 하고 나서 자기가 택한 열둘을 보며 그들에게 이르되 내가 한 말을 기억하라 보라 너희는 이 백성에게 성역을 베풀게 하려고 내가 택한 자들이라 그러므로 내가 너희에게 이르노니 너희 생명을 위해 무엇을 먹을까 무엇을 마실까 염려하지 말고 너희 몸을 위해 무엇을 입을까 염려하지도 말라 생명이 음식보다 중요하고 몸이 옷보다 중요하지 않으나

And now it came to pass that when Jesus had spoken these words he looked upon the twelve whom he had chosen, and said unto them: Remember the words which I have spoken. For behold, ye are they whom I have chosen to minister unto this people. Therefore I say unto you, take no thought for your life, what ye shall eat, or what ye shall drink; nor yet for your body, what ye shall put on. Is not the life more than meat, and the body than raiment?

△3Ne.삼니 13:26 공중의 새를 보라 그것들은 심지 않고 거두지도 않으며 공간에 모아들이지도 않으나 너희 하늘 아버지가 그것들을 먹이느니라 너희는 그것들보다 훨씬 낫지 않으나

Behold the fowls of the air, for they sow not, neither do they reap nor gather into barns; yet your heavenly Father feedeth them. Are ye not much better than they?

△3Ne.삼니 13:27 너희 가운데 누가 염려함으로 자기 키에 한 자를 더할 수 있느냐

Which of you by taking thought can add one cubit unto his stature?

△3Ne.삼니 13:28 또 너희는 어찌하여 옷을 위해 염려하느냐 들의 백합화가 어떻게 자라는지 생각해 보라 그것들은 수고하지 않고 물레질도 하지 않느니라

And why take ye thought for raiment? Consider the lilies of the field how they grow; they toil not, neither do they spin;

△3Ne.삼니 13:29 그러나 내가 너희에게 이르노니 솔로몬이 그의 모든 영광으로 입은 것도 이 꽃 하나와 견주지 못했느니라

And yet I say unto you, that even Solomon, in all his glory, was not arrayed like one of these.

△3Ne.삼니 13:30 그러므로 하나님께서 오늘 있다가 내일 아궁이에 던져지는 들꽃도 그렇게 입힌다면 너희 신앙이 작지 않을진대 그가 너희도 그렇게 입히리라

Wherefore, if God so clothe the grass of the field, which today is, and tomorrow is cast into the oven, even so will he clothe you, if ye are not of little faith.

△3Ne.삼니 13:31 그러므로 염려하여 이르기를 우리가 무엇을 먹을까 무엇을 마실까 무엇으로 입을까 하지 말라

Therefore take no thought, saying, What shall we eat? or, What shall we drink? or, Wherewithal shall we be clothed?

△3Ne.삼니 13:32 너희 하늘 아버지는 이 모든 것이 너희에게 필요함을 아느니라

For your heavenly Father knoweth that ye have need of all these things.

△3Ne.삼니 13:33 너희는 먼저 하나님의 왕국과 그의 의로움을 구하라 그리하면 이 모든 것이 너희에게 더해지리라

But seek ye first the kingdom of God and his righteousness, and all these things shall be added unto you.

△3Ne.삼니 13:34 그러므로 내일을 위해 염려하지 말라 내일 일은 내일이 염려할 것이요 그날의 괴로움은 그날로 충분하니라

Take therefore no thought for the morrow, for the morrow shall take thought for the things of itself. Sufficient is the day unto the evil thereof.

---

△3Ne.삼니 14:1 이제 이렇게 되었나니  
예수가 이 말을 하고 나서 무리에게 돌



이켜 다시 그들에게 입을 열어 이르되  
진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니  
너희가 판단 받지 않으려면 판단하지  
말라

And now it came to pass that when  
Jesus had spoken these words he  
turned again to the multitude, and did  
open his mouth unto them again,  
saying: Verily, verily, I say unto you,  
Judge not, that ye be not judged.

△3Ne.삼니 14:2 이는 너희가 판단하는  
그 판단으로 너희가 판단 받을 것이요  
너희가 헤아리는 그 척도로 너희가 다  
시 헤아려질 것임이라

For with what judgment ye judge, ye  
shall be judged; and with what mea-  
sure ye mete, it shall be measured to  
you again.

△3Ne.삼니 14:3 어찌하여 너희는 너희  
형제의 눈 속에 있는 티는 보면서 너희  
자신의 눈 속에 있는 들보는 생각하지  
않느냐

And why beholdest thou the mote that  
is in thy brother's eye, but consi-  
derest not the beam that is in thine  
own eye?

△3Ne.삼니 14:4 보라 너희 자신의 눈  
속에 들보가 있으면서 어떻게 너희는  
너희 형제에게 이르기를 내가 너의 눈  
에서 티를 빼주리라 하겠느냐

Or how wilt thou say to thy brother:  
Let me pull the mote out of thine  
eye—and behold, a beam is in thine  
own eye?

△3Ne.삼니 14:5 위선자여 먼저 너희  
자신의 눈에서 들보를 빼어라 그리하면  
너희가 분명히 보고 너희 형제의 눈에  
서 티를 빼리라

Thou hypocrite, first cast the beam  
out of thine own eye; and then shalt  
thou see clearly to cast the mote out  
of thy brother's eye.

△3Ne.삼니 14:6 거룩한 것을 개에게  
주지 말며 너희 진주를 돼지 앞에 던지  
지도 말라 이는 그들이 그것들을 밟아  
래 밟고 다시 돌아서서 너희를 찢을 것  
임이라

Give not that which is holy unto the  
dogs, neither cast ye your pearls  
before swine, lest they trample them  
under their feet, and turn again and  
rend you.

△3Ne.삼니 14:7 구하라 그리하면 너희  
에게 주어질 것이요 찾으라 그리하면  
너희가 찾을 것이요 두드리라 그리하면  
너희에게 열리리니

Ask, and it shall be given unto you;  
seek, and ye shall find; knock, and it  
shall be opened unto you.

△3Ne.삼니 14:8 이는 구하는 자마다  
받을 것이요 찾는 자가 찾을 것이요 두  
드리는 자에게 열릴 것임이라

For every one that asketh, receiveth;  
and he that seeketh, findeth; and to  
him that knocketh, it shall be opened.

△3Ne.삼니 14:9 너희 가운데 누가 자  
기 아들이 떡을 구하는데 그에게 돌을  
주겠느냐

Or what man is there of you, who, if  
his son ask bread, will give him a  
stone?

△3Ne.삼니 14:10 그가 생선을 구하는  
데 그에게 뱀을 주겠느냐

Or if he ask a fish, will he give him a  
serpent?

△3Ne.삼니 14:11 너희가 악할지라도  
너희 자녀에게 어떻게 좋은 선물을 주  
는지 알진대 하늘에 계신 너희 아버지  
는 자기에게 구하는 자들에게 선한 것  
을 얼마나 더 많이 주겠느냐

If ye then, being evil, know how to  
give good gifts unto your children,  
how much more shall your Father who  
is in heaven give good things to them  
that ask him?

△3Ne.삼니 14:12 그러므로 무엇이든  
사람들이 너희에게 해주기를 너희가 원  
하는 모든 것을 너희도 그들에게 그렇  
게 하라 이것이 율법이요 선지자니라

Therefore, all things whatsoever ye  
would that men should do to you, do  
ye even so to them, for this is the law  
and the prophets.

△3Ne.삼니 14:13 협착한 문으로 들어가라 멸망으로 이끄는 문은 크고 그 길이 넓어 그리로 들어가는 자가 많으나 Enter ye in at the strait gate; for wide is the gate, and broad is the way, which leadeth to destruction, and many there be who go in thereat;

△3Ne.삼니 14:14 생명으로 이끄는 문은 협착하고 그 길이 좁으므로 그것을 찾는 자가 적으니라

Because strait is the gate, and narrow is the way, which leadeth unto life, and few there be that find it.

△3Ne.삼니 14:15 거짓 선지자들을 조심하라 그들은 양의 옷을 입고 너희에게 나아오나 속으로는 그들이 약탈하는 늑대니

Beware of false prophets, who come to you in sheep's clothing, but inwardly they are ravening wolves.

△3Ne.삼니 14:16 너희는 그들의 열매로 그들을 알리라 사람이 가시나무에서 포도를 따고 엉겅퀴에서 무화과를 따겠느냐

Ye shall know them by their fruits. Do men gather grapes of thorns, or figs of thistles?

△3Ne.삼니 14:17 이렇게 선한 나무마다 선한 열매를 맺고 부패한 나무는 악한 열매를 맺느니라

Even so every good tree bringeth forth good fruit; but a corrupt tree bringeth forth evil fruit.

△3Ne.삼니 14:18 선한 나무가 악한 열매를 맺을 수 없고 부패한 나무가 선한 열매를 맺을 수 없나니

A good tree cannot bring forth evil fruit, neither a corrupt tree bring forth good fruit.

△3Ne.삼니 14:19 선한 열매를 맺지 않는 나무마다 베어져 불 속에 던져지느니라

Every tree that bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.

△3Ne.삼니 14:20 그러므로 너희는 그들의 열매로 그들을 알리라

Wherefore, by their fruits ye shall know them.

△3Ne.삼니 14:21 나에게 이르되 주여 주여 하는 자마다 하늘 왕국에 들어갈 것이 아니요 하늘에 계신 나의 아버지의 뜻을 행하는 자라야 들어가리라

Not every one that saith unto me, Lord, Lord, shall enter into the kingdom of heaven; but he that doeth the will of my Father who is in heaven.

△3Ne.삼니 14:22 그날에 많은 사람이 나에게 이르기를 주여 주여 우리가 당신의 이름으로 예언하며 당신의 이름으로 악마를 쫓아내며 당신의 이름으로 많은 놀라운 일을 하지 않았나이까 하려니와

Many will say to me in that day: Lord, Lord, have we not prophesied in thy name, and in thy name have cast out devils, and in thy name done many wonderful works?

△3Ne.삼니 14:23 그때 내가 선언하기를 나는 너희를 전혀 알지 못하노니 간악함을 행하는 자들이 나로부터 떠나가라 하리라

And then will I profess unto them: I never knew you; depart from me, ye that work iniquity.

△3Ne.삼니 14:24 그러므로 나는 누구든지 나의 이 말을 듣고 그것을 행하는 자를 반석 위에 집을 지은 지혜로운 자에 비유하리니

Therefore, whoso heareth these sayings of mine and doeth them, I will liken him unto a wise man, who built his house upon a rock—

△3Ne.삼니 14:25 비가 내리고 홍수가 나고 바람이 불어 그 집에 부딪쳐도 넘어지지 않는 것은 그것이 반석 위에 세워졌기 때문이라

And the rain descended, and the floods came, and the winds blew, and beat upon that house; and it fell not, for it was founded upon a rock.

△3Ne.삼니 14:26 그러나 나의 이 말을 듣고도 그것을 행하지 않는 자마다 모

래 위에 집을 지은 어리석은 자에 비유되리니

And every one that heareth these sayings of mine and doeth them not shall be likened unto a foolish man, who built his house upon the sand—  
△3Ne.삼니 14:27 비가 내리고 홍수가 나고 바람이 불어 그 집에 부딪치매 그것이 넘어졌으며 그 넘어짐이 컸느니라 하니라

And the rain descended, and the floods came, and the winds blew, and beat upon that house; and it fell, and great was the fall of it.

△3Ne.삼니 15:1 이제 이렇게 되었나니 예수가 이 말을 마치고 눈을 들어 무리를 둘러보며 그들에게 이르되 보라 내가 아버지께 올라가기 전에 가르친 것을 너희가 들었느니라 그러므로 누구든지 나의 이 말을 기억하여 행하는 자는 마지막 날에 내가 그를 살리리라 하더라

And now it came to pass that when Jesus had ended these sayings he cast his eyes round about on the multitude, and said unto them: Behold, ye have heard the things which I taught before I ascended to my Father; therefore, whoso remembereth these sayings of mine and doeth them, him will I raise up at the last day.

△3Ne.삼니 15:2 그리고 이렇게 되었나니 예수가 이 말을 할 때 그는 그들 가운데 어떤 이들이 놀라며 그가 모세의 율법에 관해 어떻게 하려는지 의아해하는 것을 알았더라 이는 옛것은 끝나고 모든 것이 새로워졌다 한 말을 그들이 깨닫지 못함이라

And it came to pass that when Jesus had said these words he perceived that there were some among them who marveled, and wondered what he would concerning the law of Moses; for they understood not the saying that old things had passed away, and that all things had become new.

△3Ne.삼니 15:3 그가 그들에게 이르되 내가 너희에게 이르기를 옛것은 끝나고 모든 것이 새로워졌다 한 말에 놀라지 말라

And he said unto them: Marvel not that I said unto you that old things had passed away, and that all things had become new.

△3Ne.삼니 15:4 보라 내가 너희에게 이르노니 모세에게 주었던 율법은 성취되었느니라

Behold, I say unto you that the law is fulfilled that was given unto Moses.

△3Ne.삼니 15:5 보라 내가 바로 율법을 준 자요 내가 바로 나의 백성 이스라엘과 성약한 자니라 그러므로 율법이 나의 안에서 성취되었나니 이는 내가 율법을 성취하러 왔음이라 그러므로 율법은 끝났느니라

Behold, I am he that gave the law, and I am he who covenanted with my people Israel; therefore, the law in me is fulfilled, for I have come to fulfil the law; therefore it hath an end.

△3Ne.삼니 15:6 보라 나는 선지자들을 폐하지 않노니 이는 진실로 내가 너희에게 이르거니와 나의 안에서 성취되지 않은 것들이 모두 성취될 것임이라

Behold, I do not destroy the prophets, for as many as have not been fulfilled in me, verily I say unto you, shall all be fulfilled.

△3Ne.삼니 15:7 내가 너희에게 이르기를 옛것은 끝났다 함으로 인해 장차 임할 일에 관해 말한 것을 폐하는 것은 아니니

And because I said unto you that old things have passed away, I do not destroy that which hath been spoken concerning things which are to come.

△3Ne.삼니 15:8 이는 보라 내가 나의 백성과 맺은 성약이 모두 성취되지 않았음이라 그러나 모세에게 주었던 율법은 나의 안에서 끝났느니라

For behold, the covenant which I have made with my people is not all fulfilled;

but the law which was given unto Moses hath an end in me.

△3Ne.삼니 15:9 보라 나는 율법이요 빛이니 나를 바라보고 끝까지 견디라 그리하면 너희가 살리니 이는 끝까지 견디는 그에게 내가 영생을 줄 것임이라

Behold, I am the law, and the light. Look unto me, and endure to the end, and ye shall live; for unto him that endureth to the end will I give eternal life.

△3Ne.삼니 15:10 보라 내가 너희에게 계명을 주었으므로 나의 계명을 지키라 이것이 율법이요 선지자니 이는 그것들이 진실로 나에 관해 증거함이라

Behold, I have given unto you the commandments; therefore keep my commandments. And this is the law and the prophets, for they truly testified of me.

△3Ne.삼니 15:11 이제 이렇게 되었나니 예수가 이 말을 하고 그가 택한 열둘에게 이르되

And now it came to pass that when Jesus had spoken these words, he said unto those twelve whom he had chosen:

△3Ne.삼니 15:12 너희는 나의 제자니 요셉의 집의 남은 무리인 이 백성의 빛이라

Ye are my disciples; and ye are a light unto this people, who are a remnant of the house of Joseph.

△3Ne.삼니 15:13 보라 이 땅은 너희 유업의 땅이요 아버지가 너희에게 주었나니

And behold, this is the land of your inheritance; and the Father hath given it unto you.

△3Ne.삼니 15:14 아버지는 어느 때에도 그것을 예루살렘에 있는 너희 형제들에게 말하라고 나에게 명한 적이 없으며

And not at any time hath the Father given me commandment that I should tell it unto your brethren at Jerusalem.

△3Ne.삼니 15:15 아버지는 어느 때에도 아버지가 그 땅에서 인도해 낸 이스라엘 집의 다른 지파에 관해 저들에게 말하도록 나에게 명한 적도 없느니라

Neither at any time hath the Father given me commandment that I should tell unto them concerning the other tribes of the house of Israel, whom the Father hath led away out of the land.

△3Ne.삼니 15:16 아버지는 나에게 명하여 저들에게 이만큼은 말하도록 했나니

This much did the Father command me, that I should tell unto them:

△3Ne.삼니 15:17 곧 이 우리에게 들지 않은 다른 양들이 나에게 있어 그들도 내가 반드시 인도해야 하리니 그들이 나의 음성을 들을 것이요 한 우리와 한 목자가 있으리라 한 것이라

That other sheep I have which are not of this fold; them also I must bring, and they shall hear my voice; and there shall be one fold, and one shepherd.

△3Ne.삼니 15:18 이제 저들은 목이 뻣뻣함과 불신앙으로 인해 나의 말을 깨닫지 못하므로 내가 더 이상 이 일에 관해 저들에게 말하지 않도록 아버지로 부터 명받았느니라

And now, because of stiffneckedness and unbelief they understood not my word; therefore I was commanded to say no more of the Father concerning this thing unto them.

△3Ne.삼니 15:19 그러나 진실로 내가 너희에게 이르노니 너희는 저들의 간악함으로 인해 저들로부터 갈라져 나왔음을 너희에게 말하라고 아버지가 나에게 명했느니라 그러므로 저들이 너희에 관해 알지 못하는 것은 저들의 간악함 때문이라

But, verily, I say unto you that the Father hath commanded me, and I tell it unto you, that ye were separated from among them because of their iniquity; therefore it is because of

their iniquity that they know not of you.

△3Ne.삼니 15:20 진실로 내가 거듭 너희에게 이르노니 아버지는 저들로부터 다른 지파들도 갈라놓았으나 저들이 그들에 관해 알지 못하는 것은 저들의 간악함 때문이라

And verily, I say unto you again that the other tribes hath the Father separated from them; and it is because of their iniquity that they know not of them.

△3Ne.삼니 15:21 진실로 내가 너희에게 이르노니 너희는 내가 말하기를 우리에게 들지 않은 다른 양들이 나에게 있어 그들도 내가 반드시 인도해야 하리니 그들이 나의 음성을 들을 것이요 한 우리와 한 목자가 있으리라 한 그 양이라

And verily I say unto you, that ye are they of whom I said: Other sheep I have which are not of this fold; them also I must bring, and they shall hear my voice; and there shall be one fold, and one shepherd.

△3Ne.삼니 15:22 저들은 그것이 이방인을 가리키는 것으로 생각하여 나의 말을 깨닫지 못했나니 이는 저들이 이방인은 저들의 전도를 통해 개심하게 될 것을 깨닫지 못했음이라

And they understood me not, for they supposed it had been the Gentiles; for they understood not that the Gentiles should be converted through their preaching.

△3Ne.삼니 15:23 저들은 나의 말 곧 그들이 나의 음성을 들으리라고 내가 한 말을 깨닫지 못했나니 이방인은 언제든지 나의 음성을 듣지 못하리라는 나의 말—곧 성령을 통하지 않고서는 이방인에게 나를 나타내 보이지 않으리라는 것을 깨닫지 못했느니라

And they understood me not that I said they shall hear my voice; and they understood me not that the Gentiles should not at any time hear my voice—that I should not manifest

myself unto them save it were by the Holy Ghost.

△3Ne.삼니 15:24 그러나 보라 너희는 나의 음성을 들었고 나를 보았나니 너희는 나의 양이요 아버지가 나에게 준 자들 가운데 헤아려지느니라

But behold, ye have both heard my voice, and seen me; and ye are my sheep, and ye are numbered among those whom the Father hath given me.

△3Ne.삼니 16:1 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 이 땅에 있지 않고 예루살렘 땅에도 있지 않고 내가 성역을 베푼 땅 주변 어느 지역에도 있지 않은 다른 양이 나에게 있느니라

And verily, verily, I say unto you that I have other sheep, which are not of this land, neither of the land of Jerusalem, neither in any parts of that land round about whither I have been to minister.

△3Ne.삼니 16:2 내가 말하는 그들은 아직 나의 음성을 듣지 못한 자들이요 나도 그들에게 언제든지 나를 나타내 보이지 않았느니라

For they of whom I speak are they who have not as yet heard my voice; neither have I at any time manifested myself unto them.

△3Ne.삼니 16:3 그러나 내가 그들에게 가서 그들이 나의 음성을 듣게 하고 나의 양 가운데 헤아려지게 함으로써 한 우리와 한 목자가 있게 하라는 명령을 아버지에게서 받았으므로 나는 그들에게 나를 보이러 가노라

But I have received a commandment of the Father that I shall go unto them, and that they shall hear my voice, and shall be numbered among my sheep, that there may be one fold and one shepherd; therefore I go to show myself unto them.

△3Ne.삼니 16:4 내가 너희에게 명하노니 내가 떠난 후에 너희는 이 말을 기록하여 예루살렘에 있는 나의 백성 곧 내가 성역을 베푼 때에 나를 보았고 나

와 함께 했던 자들이 나의 이름으로 아버지께 구하지 않아서 너희에 관한 지식과 저들이 알지 못하는 다른 지파에 관한 지식을 성령을 통해 받지 않으면 너희가 기록하는 이 말이 보존되어 이방인에게 나타나게 함으로써 저들의 불신앙으로 인해 땅에 흩어지는 자들의 씨의 남은 자들이 이방인의 충만함을 통해 인도되어 들어오게 하고 저들의 대속주인 나를 아는 지식으로 인도되게 하라

And I command you that ye shall write these sayings after I am gone, that if it so be that my people at Jerusalem, they who have seen me and been with me in my ministry, do not ask the Father in my name, that they may receive a knowledge of you by the Holy Ghost, and also of the other tribes whom they know not of, that these sayings which ye shall write shall be kept and shall be manifested unto the Gentiles, that through the fulness of the Gentiles, the remnant of their seed, who shall be scattered forth upon the face of the earth because of their unbelief, may be brought in, or may be brought to a knowledge of me, their Redeemer.

△3Ne.삼니 16:5 그때에 나는 그들을 땅의 사방으로부터 모아들일 것이요 그때에 나는 아버지가 이스라엘 집의 모든 백성에게 맺은 성약을 성취하리라

And then will I gather them in from the four quarters of the earth; and then will I fulfil the covenant which the Father hath made unto all the people of the house of Israel.

△3Ne.삼니 16:6 나와 아버지를 증거하는 성령 안에서 성령을 통해 나를 믿는 그들의 믿음으로 인해 이방인에게 복이 있도다

And blessed are the Gentiles, because of their belief in me, in and of the Holy Ghost, which witnesses unto them of me and of the Father.

△3Ne.삼니 16:7 보라 아버지가 이르노라 나에게 대한 그들의 믿음으로 인해 또한 오 이스라엘 집이여 너희 불신앙으로 인해 후일에 이방인에게 진리가 임하리니 이것들에 관한 충만함이 그들에게 알려지리라

Behold, because of their belief in me, saith the Father, and because of the unbelief of you, O house of Israel, in the latter day shall the truth come unto the Gentiles, that the fulness of these things shall be made known unto them.

△3Ne.삼니 16:8 그러나 아버지가 이르노라 이방인 가운데 믿지 않는 자에게 화 있도다—그들이 이 땅 위에 와서 이스라엘 집에 속한 나의 백성을 흠으며 이스라엘 집에 속한 나의 백성이 그들로부터 쫓겨나고 그들에 의해 밟힐지라도

But wo, saith the Father, unto the unbelieving of the Gentiles—for notwithstanding they have come forth upon the face of this land, and have scattered my people who are of the house of Israel; and my people who are of the house of Israel have been cast out from among them, and have been trodden under feet by them;

△3Ne.삼니 16:9 이방인에게 베푸는 아버지의 자비와 이스라엘 집에 속한 나의 백성에게 내리는 아버지의 심판으로 인해 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 이 모든 일 후에 곧 내가 이스라엘 집에 속한 나의 백성이 매 맞게 하고 고난을 겪게 하고 죽임당하게 하고 그들로부터 쫓겨나게 하고 그들에게 미움받게 하며 그들 가운데 조롱거리와 비난거리가 되게 한 후에—

And because of the mercies of the Father unto the Gentiles, and also the judgments of the Father upon my people who are of the house of Israel, verily, verily, I say unto you, that after all this, and I have caused my people who are of the house of Israel to be smitten, and to be afflicted, and to be

slain, and to be cast out from among them, and to become hated by them, and to become a hiss and a byword among them—

△3Ne.삼니 16:10 내가 너희에게 이렇게 이르도록 아버지가 명하느니라 이방인이 나의 복음을 대적하여 죄짓고 나의 복음의 충만함을 배척하고 그 마음의 교만 가운데 모든 민족과 온 땅 모든 백성 위에 스스로 높아져서 온갖 거짓말과 속임과 악행과 온갖 위선과 살인과 사제술과 음행과 은밀한 가증함으로 가득 차는 그날에 그들이 그 모든 일을 하여 나의 복음의 충만함을 배척할진대 보라 아버지가 이르노라 내가 나의 복음의 충만함을 그들로부터 거두리라

And thus commandeth the Father that I should say unto you: At that day when the Gentiles shall sin against my gospel, and shall reject the fulness of my gospel, and shall be lifted up in the pride of their hearts above all nations, and above all the people of the whole earth, and shall be filled with all manner of lyings, and of deceits, and of mischiefs, and all manner of hypocrisy, and murders, and priest-crafts, and whoredoms, and of secret abominations; and if they shall do all those things, and shall reject the fulness of my gospel, behold, saith the Father, I will bring the fulness of my gospel from among them.

△3Ne.삼니 16:11 그때에 내가 나의 백성에게 맺은 나의 성약을 기억하고 오 이스라엘 집이여 나의 복음을 그들에게 가져다주리라

And then will I remember my covenant which I have made unto my people, O house of Israel, and I will bring my gospel unto them.

△3Ne.삼니 16:12 오 이스라엘 집이여 나는 이방인이 너희를 다스릴 힘을 갖지 못함을 너희에게 보일 것이요 너희에게 세운 나의 성약을 기억하리니 오

이스라엘 집이여 너희가 나의 복음의 충만함에 관한 지식에 이르리라

And I will show unto thee, O house of Israel, that the Gentiles shall not have power over you; but I will remember my covenant unto you, O house of Israel, and ye shall come unto the knowledge of the fulness of my gospel.

△3Ne.삼니 16:13 그러나 이방인이 회개하고 나에게 돌아오면 오 이스라엘 집이여 아버지가 이르노라 보라 저들은 나의 백성 가운데 헤아려지리니

But if the Gentiles will repent and return unto me, saith the Father, behold they shall be numbered among my people, O house of Israel.

△3Ne.삼니 16:14 나는 이스라엘 집에 속한 나의 백성이 저들 가운데로 지나가며 저들을 밟는 것을 용납하지 않으리라 아버지가 이르노라

And I will not suffer my people, who are of the house of Israel, to go through among them, and tread them down, saith the Father.

△3Ne.삼니 16:15 그러나 저들이 나에게 돌이켜 나의 음성에 귀를 기울이지 않으면 내가 그들을 용납하리니 오 이스라엘 집이여 참으로 나의 백성을 용납하여 그들이 저들 가운데로 지나가며 저들을 밟게 할 것임에 저들은 그 후에는 아무 쓸모가 없어 밖에 던져지고 나의 백성의 밭아래 밟힐 뿐인 맛을 잃은 소금처럼 되리라 오 이스라엘 집이여

But if they will not turn unto me, and hearken unto my voice, I will suffer them, yea, I will suffer my people, O house of Israel, that they shall go through among them, and shall tread them down, and they shall be as salt that hath lost its savor, which is thenceforth good for nothing but to be cast out, and to be trodden under foot of my people, O house of Israel.

△3Ne.삼니 16:16 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 아버지가 이렇게 나

에게 명하여—이 땅을 이 백성에게 유업으로 주게 했느니라

Verily, verily, I say unto you, thus hath the Father commanded me—that I should give unto this people this land for their inheritance.

△3Ne.삼니 16:17 그때 선지자 이사야의 말이 성취되리라 이르되

And then the words of the prophet Isaiah shall be fulfilled, which say:

△3Ne.삼니 16:18 너의 파수꾼들이 소리 높여 합창으로 노래하리니 이는 주가 시온을 다시 가져올 때 그들이 눈과 눈을 마주 볼 것임이라

Thy watchmen shall lift up the voice; with the voice together shall they sing, for they shall see eye to eye when the Lord shall bring again Zion.

△3Ne.삼니 16:19 기뻐하며 함께 노래하라 예루살렘의 황폐한 곳이어 이는 주가 자기 백성을 위로하여 예루살렘을 대속했음이라

Break forth into joy, sing together, ye waste places of Jerusalem; for the Lord hath comforted his people, he hath redeemed Jerusalem.

△3Ne.삼니 16:20 주가 모든 민족의 눈 앞에서 그의 거룩한 팔을 드러냈으니 모든 땅끝이 하나님의 구원을 보리라 했느니라

The Lord hath made bare his holy arm in the eyes of all the nations; and all the ends of the earth shall see the salvation of God.

△3Ne.삼니 17:1 보라 이제 이렇게 되었나니 예수가 이 말을 하고 나서 무리를 다시 둘러보며 그들에게 이르되 보라 나의 때가 가까웠느니라

Behold, now it came to pass that when Jesus had spoken these words he looked round about again on the multitude, and he said unto them: Behold, my time is at hand.

△3Ne.삼니 17:2 너희가 연약하여 내가 아버지로부터 명받아 지금 너희에게 전

하는 나의 모든 말을 너희가 깨달을 수 없음을 내가 아노라

I perceive that ye are weak, that ye cannot understand all my words which I am commanded of the Father to speak unto you at this time.

△3Ne.삼니 17:3 그러므로 너희는 집으로 가서 내가 말한 것을 깊이 생각하고 너희가 깨달을 수 있도록 나의 이름으로 아버지께 구하며 내일을 위해 너희 마음을 준비하라 내가 너희에게 다시 오리라

Therefore, go ye unto your homes, and ponder upon the things which I have said, and ask of the Father, in my name, that ye may understand, and prepare your minds for the morrow, and I come unto you again.

△3Ne.삼니 17:4 그러나 지금은 내가 아버지께 가며 또한 이스라엘의 잃어버린 지파에게 나를 보이러 가노라 저들은 아버지께는 잃어버린 바 되지 않았으니 그는 저들을 어디로 데려갔는지 아느니라 하더라

But now I go unto the Father, and also to show myself unto the lost tribes of Israel, for they are not lost unto the Father, for he knoweth whither he hath taken them.

△3Ne.삼니 17:5 그리고 이렇게 되었나니 예수가 이렇게 말하고 다시 눈을 들어 무리를 둘러보니 그들이 눈물을 머금고 그에게 조금 더 그들과 함께 머물기를 구하는 것처럼 그를 주목하는지라 And it came to pass that when Jesus had thus spoken, he cast his eyes round about again on the multitude, and beheld they were in tears, and did look steadfastly upon him as if they would ask him to tarry a little longer with them.

△3Ne.삼니 17:6 그가 그들에게 이르되 보라 나의 마음은 너희를 향한 동정심으로 가득하도다

And he said unto them: Behold, my bowels are filled with compassion towards you.



△3Ne.삼니 17:7 너희 가운데 병든 자가 있느냐 그들을 이리로 데려오라 너희에게 저는 자나 눈먼 자나 절름발이나 불구자나 문둥병자나 마른 자나 귀먹은 자나 어떻게든지 고난을 겪는 자가 있느냐 그들을 이리로 데려오라 내가 그들을 낫게 하리라 이는 내가 너희를 불쌍히 여김이요 나의 마음이 자비로 충만함이라

Have ye any that are sick among you? Bring them hither. Have ye any that are lame, or blind, or halt, or maimed, or leprous, or that are withered, or that are deaf, or that are afflicted in any manner? Bring them hither and I will heal them, for I have compassion upon you; my bowels are filled with mercy.

△3Ne.삼니 17:8 내가 예루살렘에 있는 너희 형제들에게 행한 일을 너희에게 보여주기를 너희가 원하는 것을 내가 아노니 너희 신앙이 내가 너희를 낫게 하기에 충분함을 내가 아노라 하더라

For I perceive that ye desire that I should show unto you what I have done unto your brethren at Jerusalem, for I see that your faith is sufficient that I should heal you.

△3Ne.삼니 17:9 그리고 이렇게 되었나니 예수가 이렇게 말하자 온 무리가 일제히 그들의 병든 자와 고난을 겪는 자와 저는 자와 눈먼 자와 말 못하는 자 곧 어떤 방식으로든 고난을 겪는 모든 자를 데리고 나아가매 그에게 데려오는 자마다 그가 모두 낫게 하더라

And it came to pass that when he had thus spoken, all the multitude, with one accord, did go forth with their sick and their afflicted, and their lame, and with their blind, and with their dumb, and with all them that were afflicted in any manner; and he did heal them every one as they were brought forth unto him.

△3Ne.삼니 17:10 고침을 받은 자와 성한 자가 모두 그의 발에 엎드려 그에게 경배했으며 가까이 올 수 있는 자들은

무리지어 그의 발에 입을 맞추며 눈물로 그의 발을 씻기더라

And they did all, both they who had been healed and they who were whole, bow down at his feet, and did worship him; and as many as could come for the multitude did kiss his feet, inso-much that they did bathe his feet with their tears.

△3Ne.삼니 17:11 그리고 이렇게 되었나니 그가 그들에게 어린아이를 데려오라 명하더라

And it came to pass that he commanded that their little children should be brought.

△3Ne.삼니 17:12 그리하여 그들이 어린아이를 데려와 그를 둘러 땅에 내려놓으니 예수가 그 한가운데 서고 무리는 아이들을 모두 그에게 데려올 때까지 길을 비켜 주더라

So they brought their little children and set them down upon the ground round about him, and Jesus stood in the midst; and the multitude gave way till they had all been brought unto him.

△3Ne.삼니 17:13 그리고 이렇게 되었나니 저들을 모두 데려온 후에 예수는 그 한가운데 서서 무리에게 명하여 땅에 무릎을 꿇게 하더라

And it came to pass that when they had all been brought, and Jesus stood in the midst, he commanded the multitude that they should kneel down upon the ground.

△3Ne.삼니 17:14 그리고 이렇게 되었나니 그들이 땅에 무릎을 꿇자 예수가 속으로 괴로워하며 이르되 아버지여 이스라엘 집 백성의 사악함으로 인해 내가 변민하나이다 하더라

And it came to pass that when they had knelt upon the ground, Jesus groaned within himself, and said: Father, I am troubled because of the wickedness of the people of the house of Israel.

△3Ne.삼니 17:15 그가 이 말을 하고 자신도 친히 땅에 무릎을 꿇더니 보라

그가 아버지께 기도했으며 그가 기도하는 것을 기록할 수 없으나 그의 기도를 들은 무리가 증언하되

And when he had said these words, he himself also knelt upon the earth; and behold he prayed unto the Father, and the things which he prayed cannot be written, and the multitude did bear record who heard him.

△3Ne.삼니 17:16 그들은 이런 방식으로 증언했나니 예수가 아버지께 말하는 것을 우리가 보고 들은 것처럼 그렇게 크고 기이한 일을 이전에 결코 눈으로 본 적이 없고 귀로 들은 적도 없느니라

And after this manner do they bear record: The eye hath never seen, neither hath the ear heard, before, so great and marvelous things as we saw and heard Jesus speak unto the Father;

△3Ne.삼니 17:17 예수가 말하는 것을 우리가 보고 들은 것처럼 그렇게 크고 기이한 일은 혀로 말할 수 없고 어떤 사람도 기록할 수 없으며 사람의 마음으로 생각할 수도 없나니 그가 우리를 위해 아버지께 기도하는 것을 우리가 들을 때 우리의 영혼을 채웠던 그 기쁨은 아무도 상상할 수 없느니라 하더라

And no tongue can speak, neither can there be written by any man, neither can the hearts of men conceive so great and marvelous things as we both saw and heard Jesus speak; and no one can conceive of the joy which filled our souls at the time we heard him pray for us unto the Father.

△3Ne.삼니 17:18 그리고 이렇게 되었나니 예수가 아버지께 기도하기를 마치고 일어났으나 무리의 기쁨이 너무 커서 그들이 압도되었더라

And it came to pass that when Jesus had made an end of praying unto the Father, he arose; but so great was the joy of the multitude that they were overcome.

△3Ne.삼니 17:19 그리고 이렇게 되었나니 예수가 그들에게 말하여 일어나라고 명하더라

And it came to pass that Jesus spake unto them, and bade them arise.

△3Ne.삼니 17:20 그들이 땅에서 일어나매 그들에게 이르되 너희 신앙으로 인해 너희에게 복이 있도다 이제 보라 나의 기쁨이 충만하도다 하더라

And they arose from the earth, and he said unto them: Blessed are ye because of your faith. And now behold, my joy is full.

△3Ne.삼니 17:21 그가 이 말을 하고 울었으며 무리가 그것을 증언하더라 그는 그들의 어린아이를 하나씩 안고 그들을 축복하며 그들을 위해 아버지께 기도하더라

And when he had said these words, he wept, and the multitude bare record of it, and he took their little children, one by one, and blessed them, and prayed unto the Father for them.

△3Ne.삼니 17:22 그가 이렇게 하고 다시 울더라

And when he had done this he wept again;

△3Ne.삼니 17:23 그가 무리에게 말하여 이르되 너희 어린아이들을 보라 하므로

And he spake unto the multitude, and said unto them: Behold your little ones.

△3Ne.삼니 17:24 그들이 보려고 눈을 들어 하늘을 향해 바라보니 여러 하늘이 열린 것을 보았으며 천사들이 불 가운데 있는 것처럼 하늘에서 내려오는 것을 보았더라 그들이 내려와 어린아이들을 에워싸니 그들이 불에 둘러싸였으며 천사들이 그들에게 성역을 베풀더라

And as they looked to behold they cast their eyes towards heaven, and they saw the heavens open, and they saw angels descending out of heaven as it were in the midst of fire; and they came down and encircled those little ones about, and they were encircled about with fire; and the angels did minister unto them.

△3Ne.삼니 17:25 무리가 보고 듣고 증언했으며 그들은 자기들의 증언이 참됨

을 알았나니 이는 그들 각 사람이 모두 직접 보고 들었음이라 그들의 수효는 대략 이천오백 영혼이었으며 남자와 여자와 아이들로 이루어졌더라

And the multitude did see and hear and bear record; and they know that their record is true for they all of them did see and hear, every man for himself; and they were in number about two thousand and five hundred souls; and they did consist of men, women, and children.

△3Ne.삼니 18:1 그리고 이렇게 되었나니 예수가 제자들에게 명하여 떡과 포도주를 조금 가져오게 하매

And it came to pass that Jesus commanded his disciples that they should bring forth some bread and wine unto him.

△3Ne.삼니 18:2 그들이 떡과 포도주를 가지러 간 사이에 무리를 명하여 땅에 앉게 하더라

And while they were gone for bread and wine, he commanded the multitude that they should sit themselves down upon the earth.

△3Ne.삼니 18:3 제자들이 떡과 포도주를 가져오매 떡을 가지고 떼어 축복하고 제자들에게 주며 먹으라 명하더라

And when the disciples had come with bread and wine, he took of the bread and brake and blessed it; and he gave unto the disciples and commanded that they should eat.

△3Ne.삼니 18:4 그들이 먹고 충만하게 되니 그들에게 명하여 무리에게 주라 하더라

And when they had eaten and were filled, he commanded that they should give unto the multitude.

△3Ne.삼니 18:5 무리가 먹고 충만하게 되니 제자들에게 이르되 보라 내가 너희 가운데 한 사람을 성임하고 그에게 권능을 주어 그가 떡을 떼어 축복하고 그것을 나의 교회의 회원 곧 나의 이름

을 믿고 침례 받는 모든 이에게 주게 하리니

And when the multitude had eaten and were filled, he said unto the disciples: Behold there shall one be ordained among you, and to him will I give power that he shall break bread and bless it and give it unto the people of my church, unto all those who shall believe and be baptized in my name.

△3Ne.삼니 18:6 너희는 이것을 항상 지켜 행하되 내가 행한 것처럼 곧 내가 떡을 떼어 축복하고 그것을 너희에게 준 것처럼 하라

And this shall ye always observe to do, even as I have done, even as I have broken bread and blessed it and given it unto you.

△3Ne.삼니 18:7 또 너희는 내가 너희에게 보인 나의 몸을 기억하며 이것을 행하라 그리하면 이것은 너희가 항상 나를 기억함을 아버지께 증거하는 것이 되리니 너희가 나를 항상 기억하면 너희는 나의 영을 지니게 되리라

And this shall ye do in remembrance of my body, which I have shown unto you. And it shall be a testimony unto the Father that ye do always remember me. And if ye do always remember me ye shall have my Spirit to be with you.

△3Ne.삼니 18:8 그리고 이렇게 되었나니 그가 이 말을 하고 나서 제자들에게 명하여 잔에 있는 포도주를 마시게 하고 그들이 무리에게 주어 저들도 마시게 하더라

And it came to pass that when he said these words, he commanded his disciples that they should take of the wine of the cup and drink of it, and that they should also give unto the multitude that they might drink of it.

△3Ne.삼니 18:9 그리고 이렇게 되었나니 그들이 그렇게 하여 그것을 마시고 충만하게 되었으며 그것을 무리에게 주매 저들도 마시고 충만하게 되었더라

And it came to pass that they did so, and did drink of it and were filled; and they gave unto the multitude, and they did drink, and they were filled.

△3Ne.삼니 18:10 제자들이 이를 행하고 나서 예수가 그들에게 이르되 너희가 행한 이 일로 인해 너희에게 복이 있나니 이것은 나의 계명을 성취하는 것이요 내가 너희에게 명한 것을 너희가 기꺼이 행하려 함을 아버지께 증거하느니라

And when the disciples had done this, Jesus said unto them: Blessed are ye for this thing which ye have done, for this is fulfilling my commandments, and this doth witness unto the Father that ye are willing to do that which I have commanded you.

△3Ne.삼니 18:11 너희는 회개하고 나의 이름으로 침례 받는 자들에게 항상 이것을 행하되 내가 너희를 위해 흘린 나의 피를 기억하며 행하여 너희가 항상 나를 기억함을 아버지께 증거하라 너희가 나를 항상 기억하면 너희는 나의 영을 지니게 되리라

And this shall ye always do to those who repent and are baptized in my name; and ye shall do it in remembrance of my blood, which I have shed for you, that ye may witness unto the Father that ye do always remember me. And if ye do always remember me ye shall have my Spirit to be with you.

△3Ne.삼니 18:12 내가 너희에게 명하노니 너희는 이것을 행하라 너희가 이것을 항상 행하면 너희에게 복이 있나니 이는 너희가 나의 반석 위에 세워졌음이라

And I give unto you a commandment that ye shall do these things. And if ye shall always do these things blessed are ye, for ye are built upon my rock.

△3Ne.삼니 18:13 그러나 너희 가운데 누구든지 이보다 많거나 적게 행하는 자는 나의 반석 위에 세워지지 않고 모래 기초 위에 세워졌으니 비가 내리고 홍수가 나고 바람이 불어 그들에게 부

딛치면 그들이 넘어질 것이요 그들을 받아들이려고 지옥문이 열려 있느니라 But whoso among you shall do more or less than these are not built upon my rock, but are built upon a sandy foundation; and when the rain descends, and the floods come, and the winds blow, and beat upon them, they shall fall, and the gates of hell are ready open to receive them.

△3Ne.삼니 18:14 그러므로 아버지가 나에게 명하여 너희에게 주라고 한 나의 계명을 너희가 지키면 너희에게 복이 있도다

Therefore blessed are ye if ye shall keep my commandments, which the Father hath commanded me that I should give unto you.

△3Ne.삼니 18:15 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 너희는 악마에 의해 유혹받아 그에 의해 속박으로 이끌려가지 않도록 항상 깨어 기도해야 하느니라

Verily, verily, I say unto you, ye must watch and pray always, lest ye be tempted by the devil, and ye be led away captive by him.

△3Ne.삼니 18:16 내가 너희 가운데서 기도한 것처럼 너희도 나의 교회 안에서 회개하고 나의 이름으로 침례 받은 나의 백성 가운데서 기도하라 보라 나는 빛이니 내가 너희를 위해 본을 보였느니라 하더라

And as I have prayed among you even so shall ye pray in my church, among my people who do repent and are baptized in my name. Behold I am the light; I have set an example for you.

△3Ne.삼니 18:17 그리고 이렇게 되었나니 예수가 그의 제자들에게 이 말을 하고 무리에게 다시 돌이켜 그들에게 이르되

And it came to pass that when Jesus had spoken these words unto his disciples, he turned again unto the multitude and said unto them:

△3Ne.삼니 18:18 보라 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 너희는 시험에 들지 않도록 항상 깨어 기도해야 하느니라 이는 사탄이 밀처럼 채질하려고 너희를 갖기 원함이라

Behold, verily, verily, I say unto you, ye must watch and pray always lest ye enter into temptation; for Satan desireth to have you, that he may sift you as wheat.

△3Ne.삼니 18:19 그러므로 너희는 나의 이름으로 아버지께 항상 기도해야 하느니라

Therefore ye must always pray unto the Father in my name;

△3Ne.삼니 18:20 너희가 받으리라고 믿으며 무엇이든 옳은 것을 나의 이름으로 아버지께 구하면 보라 그것이 너희에게 주어지리라

And whatsoever ye shall ask the Father in my name, which is right, believing that ye shall receive, behold it shall be given unto you.

△3Ne.삼니 18:21 너희 가족 안에서 나의 이름으로 아버지께 항상 기도하여 너희 아내와 자녀가 축복받게 하라

Pray in your families unto the Father, always in my name, that your wives and your children may be blessed.

△3Ne.삼니 18:22 보라 너희는 자주 함께 모이되 너희가 함께 모일 때에는 어떤 사람도 너희에게 오는 것을 금하지 말라 그들을 용납하여 너희에게 오게 하고 그들을 금하지 말라

And behold, ye shall meet together oft; and ye shall not forbid any man from coming unto you when ye shall meet together, but suffer them that they may come unto you and forbid them not;

△3Ne.삼니 18:23 너희는 그들을 위해 기도하고 쫓아내지 말며 그들이 너희에게 자주 오면 너희는 나의 이름으로 그들을 위해 아버지께 기도하라

But ye shall pray for them, and shall not cast them out; and if it so be that

they come unto you oft ye shall pray for them unto the Father, in my name.

△3Ne.삼니 18:24 그러므로 너희 빛을 들어 올려 그것으로 세상을 비추라 보라 나는 너희가 들어 올릴 그 빛이니—그 빛은 너희가 본 바 내가 하는 그 일이니라 보라 너희는 내가 아버지께 기도하는 것을 보았으며 너희가 모두 목격했느니라

Therefore, hold up your light that it may shine unto the world. Behold I am the light which ye shall hold up—that which ye have seen me do. Behold ye see that I have prayed unto the Father, and ye all have witnessed.

△3Ne.삼니 18:25 또 내가 너희 가운데 아무에게도 가버리라고 명하지 않고 오히려 나에게 와서 만지고 보라고 명한 것을 너희가 보았으니 너희도 세상을 위해 그렇게 하라 누구든지 이 계명을 깨뜨리는 자는 스스로 유혹에 이끌려 가느니라

And ye see that I have commanded that none of you should go away, but rather have commanded that ye should come unto me, that ye might feel and see; even so shall ye do unto the world; and whosoever breaketh this commandment suffereth himself to be led into temptation.

△3Ne.삼니 18:26 이제 이렇게 되었나니 예수가 이 말을 하고 나서 다시 그가 택한 제자들에게 눈을 돌려 그들에게 이르되

And now it came to pass that when Jesus had spoken these words, he turned his eyes again upon the disciples whom he had chosen, and said unto them:

△3Ne.삼니 18:27 보라 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 내가 너희에게 다른 계명을 준 후에 나는 아버지께 가서 그가 나에게 준 다른 계명을 성취해야 하느니라

Behold verily, verily, I say unto you, I give unto you another commandment, and then I must go unto my Father that

I may fulfil other commandments which he hath given me.

△3Ne.삼니 18:28 이제 보라 내가 너희에게 주는 그 계명은 이것이니 너희가 성찬을 베풀 때에는 어떤 자도 나의 살과 피를 고의로 합당하지 않게 취하는 것을 용납하지 말라

And now behold, this is the commandment which I give unto you, that ye shall not suffer any one knowingly to partake of my flesh and blood unworthily, when ye shall minister it;

△3Ne.삼니 18:29 이는 누구든지 나의 살과 피를 합당하지 않게 먹고 마시는 자는 자기 영혼을 위해 정죄를 먹고 마시는 것임이라 그러므로 어떤 사람이 나의 살과 피를 먹고 마시기에 합당하지 않은 것을 너희가 알거든 너희는 그를 금하라

For whoso eateth and drinketh my flesh and blood unworthily eateth and drinketh damnation to his soul; therefore if ye know that a man is unworthy to eat and drink of my flesh and blood ye shall forbid him.

△3Ne.삼니 18:30 그러나 그를 너희로부터 쫓아내지 말고 그에게 성역을 베풀며 나의 이름으로 그를 위해 아버지께 기도하라 그가 회개하고 나의 이름으로 침례 받으면 너희는 그를 받아들여 그에게 나의 살과 피를 베풀라

Nevertheless, ye shall not cast him out from among you, but ye shall minister unto him and shall pray for him unto the Father, in my name; and if it so be that he repenteth and is baptized in my name, then shall ye receive him, and shall minister unto him of my flesh and blood.

△3Ne.삼니 18:31 그러나 그가 회개하지 않으면 그가 나의 백성 가운데 헤아려지지 못하게 하여 그가 나의 백성을 멸하지 않게 하라 보라 나는 나의 양을 알며 그들은 헤아림 받았느니라

But if he repent not he shall not be numbered among my people, that he may not destroy my people, for behold

I know my sheep, and they are numbered.

△3Ne.삼니 18:32 그러나 너희는 그를 너희 회당이나 예배하는 곳에서 쫓아내지 말고 그런 자를 위해 계속해서 성역을 베풀라 이는 저들이 돌이켜 회개하고 마음의 뜻을 다하여 나에게 와서 내가 저들을 낮게 할지 그리하여 너희가 저들에게 구원을 가져다주는 방편이 될지 너희가 알지 못함이라

Nevertheless, ye shall not cast him out of your synagogues, or your places of worship, for unto such shall ye continue to minister; for ye know not but what they will return and repent, and come unto me with full purpose of heart, and I shall heal them; and ye shall be the means of bringing salvation unto them.

△3Ne.삼니 18:33 그러므로 내가 너희에게 명한 이 말을 지켜 너희가 정죄 아래 들지 않도록 하라 이는 아버지가 정죄하는 자에게 화 있음이라

Therefore, keep these sayings which I have commanded you that ye come not under condemnation; for wo unto him whom the Father condemneth.

△3Ne.삼니 18:34 내가 이런 계명을 너희에게 주는 것은 너희 가운데 있는 논쟁 때문이니 너희 가운데 논쟁이 없으면 너희에게 복이 있도다

And I give you these commandments because of the disputations which have been among you. And blessed are ye if ye have no disputations among you.

△3Ne.삼니 18:35 너희를 위해 내가 아버지께 가는 것이 유익하므로 이제 나는 아버지께 가노라 하더라

And now I go unto the Father, because it is expedient that I should go unto the Father for your sakes.

△3Ne.삼니 18:36 그리고 이렇게 되었나니 예수가 이 말을 마치고 나서 그가 택한 제자들에게 안수하되 한 사람 한 사람 그들 모두에게 안수하며 말하더라

And it came to pass that when Jesus had made an end of these sayings, he touched with his hand the disciples whom he had chosen, one by one, even until he had touched them all, and spake unto them as he touched them.

△3Ne.삼니 18:37 무리는 그가 한 말을 듣지 못했으므로 그들이 증언하지 않았으나 제자들이 증언하기를 그가 성령을 줄 수 있는 권능을 자기들에게 주었다 했으니 이후에 내가 이 증언이 참됨을 너희에게 보이리라

And the multitude heard not the words which he spake, therefore they did not bear record; but the disciples bare record that he gave them power to give the Holy Ghost. And I will show unto you hereafter that this record is true.

△3Ne.삼니 18:38 그리고 이렇게 되었나니 예수가 그들 모두에게 안수하고 나서 구름이 무리를 덮으매 그들이 예수를 볼 수 없더라

And it came to pass that when Jesus had touched them all, there came a cloud and overshadowed the multitude that they could not see Jesus.

△3Ne.삼니 18:39 그들이 덮여 있는 동안 그가 그들로부터 떠나 하늘로 올라갔으며 제자들은 그가 하늘로 다시 올라간 것을 보고 증언했느니라

And while they were overshadowed he departed from them, and ascended into heaven. And the disciples saw and did bear record that he ascended again into heaven.

△3Ne.삼니 19:1 이제 이렇게 되었나니 예수가 하늘로 올라간 후에 무리가 흩어져 각 사람이 자기 아내와 자녀를 데리고 자기 집으로 돌아갔더라

And now it came to pass that when Jesus had ascended into heaven, the multitude did disperse, and every man did take his wife and his children and did return to his own home.

△3Ne.삼니 19:2 무리가 예수를 보았고 그가 그들에게 성역을 베풀었으며 다음 날에도 그가 무리에게 자기를 보이리라는 소문이 아직 어둡기도 전에 즉시 백성 가운데 널리 알려졌나니

And it was noised abroad among the people immediately, before it was yet dark, that the multitude had seen Jesus, and that he had ministered unto them, and that he would also show himself on the morrow unto the multitude.

△3Ne.삼니 19:3 참으로 밤이 새도록 예수에 관해 널리 알려졌더라 그들이 많은 자를 백성에게 보냈으니 참으로 매우 많은 사람이 밤이 새도록 심히 수고하여 저들로 하여금 다음 날 예수가 무리에게 자기를 보일 곳으로 모이게 하더라

Yea, and even all the night it was noised abroad concerning Jesus; and insomuch did they send forth unto the people that there were many, yea, an exceedingly great number, did labor exceedingly all that night, that they might be on the morrow in the place where Jesus should show himself unto the multitude.

△3Ne.삼니 19:4 그리고 이렇게 되었나니 다음 날 무리가 함께 모였을 때 보라 니파이와 그가 죽음으로부터 살린 디모데라 하는 그의 형제와 요나라 하는 그의 아들과 매도나이와 그의 형제 매도나이하와 쿠멘과 쿠메논하이와 예레미야와 쎌논과 요나와 시드기야와 이사야가—이제 이것은 예수가 택한 제자들의 이름이라—나아가 무리 가운데 섰더라

And it came to pass that on the morrow, when the multitude was gathered together, behold, Nephi and his brother whom he had raised from the dead, whose name was Timothy, and also his son, whose name was Jonas, and also Mathoni, and Mathonihah, his brother, and Kumen, and Kumenonhi, and Jeremiah, and Shemnon, and

Jonas, and Zedekiah, and Isaiah—now these were the names of the disciples whom Jesus had chosen—and it came to pass that they went forth and stood in the midst of the multitude.

△3Ne.삼니 19:5 보라 무리가 심히 커서 그들을 열두 무리로 나누고

And behold, the multitude was so great that they did cause that they should be separated into twelve bodies.

△3Ne.삼니 19:6 그 열둘이 무리를 가르쳤으니 보라 저들이 무리에게 땅에 무릎을 꿇고 예수의 이름으로 아버지께 기도하게 했으며

And the twelve did teach the multitude; and behold, they did cause that the multitude should kneel down upon the face of the earth, and should pray unto the Father in the name of Jesus.

△3Ne.삼니 19:7 제자들도 예수의 이름으로 아버지께 기도했느니라 그리고 이렇게 되었나니 저들이 일어나 사람들에게 성역을 베풀더라

And the disciples did pray unto the Father also in the name of Jesus. And it came to pass that they arose and ministered unto the people.

△3Ne.삼니 19:8 저들은 예수가 말한 동일한 말씀을 베풀었으니—예수가 말한 말씀으로부터 아무것도 변경하지 않았더라—보라 저들이 다시 무릎을 꿇고 예수의 이름으로 아버지께 기도했느니라

And when they had ministered those same words which Jesus had spoken—nothing varying from the words which Jesus had spoken—behold, they knelt again and prayed to the Father in the name of Jesus.

△3Ne.삼니 19:9 저들은 가장 소망하는 것을 위해 기도했나니 성령이 자기들에게 주어지기를 소망하더라

And they did pray for that which they most desired; and they desired that the Holy Ghost should be given unto them.

△3Ne.삼니 19:10 저들이 이렇게 기도하고 물가로 내려가니 무리가 저들을 따르더라

And when they had thus prayed they went down unto the water's edge, and the multitude followed them.

△3Ne.삼니 19:11 그리고 이렇게 되었나니 니파이가 물로 내려가 침례 받고

And it came to pass that Nephi went down into the water and was baptized. △3Ne.삼니 19:12 물에서 올라와 침례하기 시작하여 예수가 택한 모든 자를 침례하더라

And he came up out of the water and began to baptize. And he baptized all those whom Jesus had chosen.

△3Ne.삼니 19:13 그리고 이렇게 되었나니 저들이 모두 침례 받고 물에서 올라오매 성령이 저들 위에 임하여 저들이 성령과 불로 충만하더라

And it came to pass when they were all baptized and had come up out of the water, the Holy Ghost did fall upon them, and they were filled with the Holy Ghost and with fire.

△3Ne.삼니 19:14 보라 저들은 불같은 것에 둘러싸였는데 그것은 하늘로부터 내려왔으며 무리가 그것을 목격하고 증언하더라 또 천사들이 하늘에서 내려와 저들에게 성역을 베풀더라

And behold, they were encircled about as if it were by fire; and it came down from heaven, and the multitude did witness it, and did bear record; and angels did come down out of heaven and did minister unto them.

△3Ne.삼니 19:15 그리고 이렇게 되었나니 천사들이 제자들에게 성역을 베풀고 있을 때 보라 예수가 와서 가운데 서고 그들에게 성역을 베풀더라

And it came to pass that while the angels were ministering unto the disciples, behold, Jesus came and stood in the midst and ministered unto them.

△3Ne.삼니 19:16 그리고 이렇게 되었나니 그가 무리에게 말하고 명하여 다



시 땅에 무릎을 꿇게 했으며 그의 제자들도 땅에 무릎을 꿇게 하더라

And it came to pass that he spake unto the multitude, and commanded them that they should kneel down again upon the earth, and also that his disciples should kneel down upon the earth.

△3Ne.삼니 19:17 그리고 이렇게 되었나니 그들이 모두 땅에 무릎을 꿇은 후에 예수가 그의 제자들에게 명하여 기도하게 하매

And it came to pass that when they had all knelt down upon the earth, he commanded his disciples that they should pray.

△3Ne.삼니 19:18 보라 저들이 기도하기 시작하는데 예수를 저들의 주요 저들의 하나님이라 부르며 그에게 기도하더라

And behold, they began to pray; and they did pray unto Jesus, calling him their Lord and their God.

△3Ne.삼니 19:19 그리고 이렇게 되었나니 예수가 저들 가운데서 떠나 저들로부터 조금 떨어진 곳으로 가서 친히 땅에 엎드려 이르되

And it came to pass that Jesus departed out of the midst of them, and went a little way off from them and bowed himself to the earth, and he said:

△3Ne.삼니 19:20 아버지여 내가 택한 이 사람들에게 성령을 주신 것을 당신께 감사하나이다 내가 저들을 세상에서 택한 것은 나에 대한 저들의 믿음으로 인함이니이다

Father, I thank thee that thou hast given the Holy Ghost unto these whom I have chosen; and it is because of their belief in me that I have chosen them out of the world.

△3Ne.삼니 19:21 아버지여 내가 당신께 기도하오니 저들의 말을 믿는 모든 자에게도 성령을 주소서

Father, I pray thee that thou wilt give the Holy Ghost unto all them that shall believe in their words.

△3Ne.삼니 19:22 아버지여 당신이 저들에게 성령을 주신 것은 저들이 나를 믿기 때문이니 저들이 나에게 기도하는 것을 당신이 들었으므로 저들이 나를 믿는 것을 당신이 알며 저들이 나에게 기도하는 것은 내가 저들과 함께하기 때문이니이다

Father, thou hast given them the Holy Ghost because they believe in me; and thou seest that they believe in me because thou hearest them, and they pray unto me; and they pray unto me because I am with them.

△3Ne.삼니 19:23 이제 아버지여 내가 저들과 저들의 말을 믿는 모든 자를 위해 당신께 간구하오니 그들이 나를 믿게 하소서 아버지여 그리하여 당신이 나의 안에 있는 것처럼 내가 그들 안에 있게 하시고 그리하여 우리가 하나가 되게 하소서 하더라

And now Father, I pray unto thee for them, and also for all those who shall believe on their words, that they may believe in me, that I may be in them as thou, Father, art in me, that we may be one.

△3Ne.삼니 19:24 그리고 이렇게 되었나니 예수가 아버지께 이렇게 기도하고 제자들에게 오매 보라 저들이 여전히 그치지 않고 계속해서 그에게 기도하더라 저들은 많은 말을 더하지 않았나니 이는 저들에게 기도할 것이 주어졌으며 저들이 소망으로 가득 찼기 때문이라

And it came to pass that when Jesus had thus prayed unto the Father, he came unto his disciples, and behold, they did still continue, without ceasing, to pray unto him; and they did not multiply many words, for it was given unto them what they should pray, and they were filled with desire.

△3Ne.삼니 19:25 그리고 이렇게 되었나니 저들이 예수께 기도할 때 그가 저들을 축복하고 그의 얼굴이 저들에게

미소하매 그의 얼굴빛이 저들에게 비추는데 보라 저들이 예수의 얼굴과 그 옷처럼 희었으며 보라 그 희기가 모든 흰 것보다 뛰어나서 참으로 그 흰 것처럼 그렇게 흰 것은 땅 위에 아무것도 있을 수 없었느니라

And it came to pass that Jesus blessed them as they did pray unto him; and his countenance did smile upon them, and the light of his countenance did shine upon them, and behold they were as white as the countenance and also the garments of Jesus; and behold the whiteness thereof did exceed all the whiteness, yea, even there could be nothing upon earth so white as the whiteness thereof.

△3Ne.삼니 19:26 예수가 저들에게 이르되 계속 기도하라 했으되 저들이 기도하기를 그친 것은 아니었더라

And Jesus said unto them: Pray on; nevertheless they did not cease to pray.

△3Ne.삼니 19:27 그가 저들로부터 다시 돌이켜 조금 떨어진 곳으로 가서 땅에 엎드리고 아버지께 다시 기도하여 이르되

And he turned from them again, and went a little way off and bowed himself to the earth; and he prayed again unto the Father, saying:

△3Ne.삼니 19:28 아버지여 저들의 신앙으로 인해 내가 택한 자들을 당신이 정결하게 한 것을 당신께 감사하나이다 또 나는 저들과 저들의 말을 믿는 자들을 위해서도 간구하오니 저들이 나의 안에서 정결하게 된 것처럼 그들도 저들의 말에 대한 신앙을 통해 나의 안에서 정결하게 하소서

Father, I thank thee that thou hast purified those whom I have chosen, because of their faith, and I pray for them, and also for them who shall believe on their words, that they may be purified in me, through faith on their words, even as they are purified in me.

△3Ne.삼니 19:29 아버지여 내가 간구하는 것은 세상을 위함이 아니요 그들의 신앙으로 인해 세상에서 당신이 택하여 나에게 준 자들을 위함이니 그들을 나의 안에서 정결하게 하소서 아버지여 그리하여 당신이 나의 안에 있는 것처럼 내가 그들 안에 있게 하시고 그리하여 우리가 하나가 되게 하시며 내가 그들 안에서 영광을 얻게 하소서 하더라

Father, I pray not for the world, but for those whom thou hast given me out of the world, because of their faith, that they may be purified in me, that I may be in them as thou, Father, art in me, that we may be one, that I may be glorified in them.

△3Ne.삼니 19:30 예수가 이 말을 하고 그의 제자들에게 다시 오니 보라 저들이 변함없이 그치지 않고 그에게 기도하고 있더라 그가 저들에게 다시 미소하매 보라 저들이 예수처럼 희더라

And when Jesus had spoken these words he came again unto his disciples; and behold they did pray steadfastly, without ceasing, unto him; and he did smile upon them again; and behold they were white, even as Jesus.

△3Ne.삼니 19:31 그리고 이렇게 되었나니 그가 다시 조금 떨어진 곳으로 가서 아버지께 기도하더라

And it came to pass that he went again a little way off and prayed unto the Father;

△3Ne.삼니 19:32 그가 기도한 말은 혀로 말할 수 없고 그가 기도한 말은 사람이 기록할 수도 없으나

And tongue cannot speak the words which he prayed, neither can be written by man the words which he prayed.

△3Ne.삼니 19:33 무리가 듣고 증언했나니 그들의 마음이 열려 그가 기도한 말을 마음속으로 깨달았더라

And the multitude did hear and do bear record; and their hearts were open

and they did understand in their hearts the words which he prayed.

△3Ne.삼니 19:34 그럼에도 불구하고 그가 기도한 말은 심히 크고 놀라워서 사람이 그것을 기록할 수 없고 말로 표현할 수도 없더라

Nevertheless, so great and marvelous were the words which he prayed that they cannot be written, neither can they be uttered by man.

△3Ne.삼니 19:35 그리고 이렇게 되었나니 예수가 기도하기를 마치고 제자들에게 다시 와서 저들에게 이르되 내가 모든 유대인 가운데 이렇게 큰 신앙을 결코 본 적이 없도다 그러므로 내가 그들에게 이렇게 큰 기적을 그들에게 보일 수 없었던 것은 그들의 불신앙 때문이었느니라

And it came to pass that when Jesus had made an end of praying he came again to the disciples, and said unto them: So great faith have I never seen among all the Jews; wherefore I could not show unto them so great miracles, because of their unbelief.

△3Ne.삼니 19:36 진실로 내가 너희에게 이르노니 그들 가운데는 너희가 본 것처럼 그렇게 큰 일을 본 자가 없고 그들은 너희가 들은 것처럼 그렇게 큰 일을 듣지도 못했느니라 하더라

Verily I say unto you, there are none of them that have seen so great things as ye have seen; neither have they heard so great things as ye have heard.

---

△3Ne.삼니 20:1 그리고 이렇게 되었나니 그가 무리와 제자들에게 명하여 기도하기를 그치게 하되 마음속으로는 기도하기를 그치지 말도록 명하고

And it came to pass that he commanded the multitude that they should cease to pray, and also his disciples. And he commanded them that they should not cease to pray in their hearts.

△3Ne.삼니 20:2 그들에게 명하여 일어서게 하매 그들이 일어서더라

And he commanded them that they should arise and stand up upon their feet. And they arose up and stood upon their feet.

△3Ne.삼니 20:3 그리고 이렇게 되었나니 그가 다시 떡을 떼어 축복하고 제자들에게 먹으라고 주니라

And it came to pass that he brake bread again and blessed it, and gave to the disciples to eat.

△3Ne.삼니 20:4 그들이 먹은 후에 그들에게 명하여 떡을 떼어 무리에게 주게 했으며

And when they had eaten he commanded them that they should break bread, and give unto the multitude.

△3Ne.삼니 20:5 그들이 무리에게 주고 나서 그가 또한 포도주를 그들에게 주며 그들에게 명하여 무리에게 주게 하더라

And when they had given unto the multitude he also gave them wine to drink, and commanded them that they should give unto the multitude.

△3Ne.삼니 20:6 이제 제자들과 무리가 가져온 떡이나 포도주가 없었으나

Now, there had been no bread, neither wine, brought by the disciples, neither by the multitude;

△3Ne.삼니 20:7 그가 진실로 그들이 먹을 떡과 마실 포도주를 주었느니라

But he truly gave unto them bread to eat, and also wine to drink.

△3Ne.삼니 20:8 또 그가 그들에게 이르되 이 떡을 먹는 자는 자기 영혼을 위해 나의 몸을 먹는 것이요 이 잔을 마시는 자는 자기 영혼을 위해 나의 피를 마시는 것이니 그의 영혼이 결코 주리거나 목마르지 않고 충만하리라 하더라

And he said unto them: He that eateth this bread eateth of my body to his soul; and he that drinketh of this wine drinketh of my blood to his soul; and

his soul shall never hunger nor thirst, but shall be filled.

△3Ne.삼니 20:9 이제 무리가 모두 먹고 마신 후에 보라 그들이 성령으로 충만하게 되어 한목소리로 크게 외치며 그들이 보고 들은 예수께 영광을 돌리더라

Now, when the multitude had all eaten and drunk, behold, they were filled with the Spirit; and they did cry out with one voice, and gave glory to Jesus, whom they both saw and heard.

△3Ne.삼니 20:10 그리고 이렇게 되었나니 그들이 모두 예수께 영광을 돌리고 나서 그가 그들에게 이르되 보라 이제 나는 이스라엘 집의 남은 무리인 이 백성에 관해 아버지가 나에게 명한 그 계명을 마치노라

And it came to pass that when they had all given glory unto Jesus, he said unto them: Behold now I finish the commandment which the Father hath commanded me concerning this people, who are a remnant of the house of Israel.

△3Ne.삼니 20:11 너희는 이사야의 말이 성취될 때라고 내가 너희에게 말하며 이른 것을 기억하나니—보라 그것들이 기록되어 너희 앞에 있으므로 그것들을 상고하라—

Ye remember that I spake unto you, and said that when the words of Isaiah should be fulfilled—behold they are written, ye have them before you, therefore search them—

△3Ne.삼니 20:12 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 그것들이 성취되는 그때에 오 이스라엘 집이여 아버지가 그의 백성에게 맺은 성약이 성취되리라 And verily, verily, I say unto you, that when they shall be fulfilled then is the fulfilling of the covenant which the Father hath made unto his people, O house of Israel.

△3Ne.삼니 20:13 그때는 땅에 널리 흩어진 남은 자들이 동쪽과 서쪽과 남쪽과 북쪽으로부터 모여들어 그들을 대속

하신 주 그들의 하나님에 관한 지식에 이를 것이요

And then shall the remnants, which shall be scattered abroad upon the face of the earth, be gathered in from the east and from the west, and from the south and from the north; and they shall be brought to the knowledge of the Lord their God, who hath redeemed them.

△3Ne.삼니 20:14 아버지는 나에게 명하여 이 땅을 너희에게 유업으로 주도록 했느니라

And the Father hath commanded me that I should give unto you this land, for your inheritance.

△3Ne.삼니 20:15 내가 너희에게 이르노니 이방인이 나의 백성을 흩어버린 후에 축복받고 나서 회개하지 않으면— And I say unto you, that if the Gentiles do not repent after the blessing which they shall receive, after they have scattered my people—

△3Ne.삼니 20:16 그때 야곱 집의 남은 무리인 너희가 그들 가운데 나아가리라 너희는 수많은 그들 가운데 있으리니 숲 속 짐승 가운데 한 마리 사자처럼 또 양 떼 가운데 젊은 사자처럼 그들 가운데 있을 것이요 그가 지나가며 밟고 갈기갈기 찢되 아무도 건지지 못하리라

Then shall ye, who are a remnant of the house of Jacob, go forth among them; and ye shall be in the midst of them who shall be many; and ye shall be among them as a lion among the beasts of the forest, and as a young lion among the flocks of sheep, who, if he goeth through both treadeth down and teareth in pieces, and none can deliver.

△3Ne.삼니 20:17 너희 손이 너희 대적 위에 들리면 너희 모든 원수가 끊어지리라

Thy hand shall be lifted up upon thine adversaries, and all thine enemies shall be cut off.

△3Ne.삼니 20:18 나는 사람이 자기 곡식 단을 타작마당으로 모으는 것처럼 나의 백성을 모으리라

And I will gather my people together as a man gathereth his sheaves into the floor.

△3Ne.삼니 20:19 나는 아버지가 성약을 맺은 나의 백성인 너의 뿔을 쇠로 만들고 너의 굽을 놋으로 만들리니 너는 많은 백성을 쳐서 깨뜨리리라 내가 그들의 소득을 성별하여 주께 드리고 그들의 재물을 온 땅의 주께 드리리니 보라 그것을 행하는 자는 나니라

For I will make my people with whom the Father hath covenanted, yea, I will make thy horn iron, and I will make thy hoofs brass. And thou shalt beat in pieces many people; and I will consecrate their gain unto the Lord, and their substance unto the Lord of the whole earth. And behold, I am he who doeth it.

△3Ne.삼니 20:20 그리고 이렇게 되리니 아버지가 이르노라 그날에 나의 공의의 칼이 그들 위에 걸려 있어 그들이 회개하지 않으면 그것이 그들 위에 참으로 이방인의 모든 민족 위에 떨어지리라 아버지가 이르노라

And it shall come to pass, saith the Father, that the sword of my justice shall hang over them at that day; and except they repent it shall fall upon them, saith the Father, yea, even upon all the nations of the Gentiles.

△3Ne.삼니 20:21 그리고 이렇게 되리니 오 이스라엘 집이여 내가 나의 백성을 일으켜 세우리라

And it shall come to pass that I will establish my people, O house of Israel.

△3Ne.삼니 20:22 보라 내가 이 백성이 땅에 세워 너희 조상 야곱과 맺은 성약을 성취하리니 이 땅은 새 예루살렘이 될 것이요 하늘의 능력이 이 백성 가운데 있을 것이요 참으로 내가 너희 가운데 있으리라

And behold, this people will I establish in this land, unto the fulfilling of the

covenant which I made with your father Jacob; and it shall be a New Jerusalem. And the powers of heaven shall be in the midst of this people; yea, even I will be in the midst of you.

△3Ne.삼니 20:23 보라 나는 모세가 말하여 이르되 주 너희 하나님과 나와 같은 선지자 하나를 너희 형제 가운데 너희에게 일으키리니 너희는 모든 일에서 무엇이든지 그가 너희에게 하는 말을 들으라 그리고 이렇게 되리니 그 선지자의 말을 듣지 않는 모든 영혼은 백성으로부터 끊어지리라 한 그니라

Behold, I am he of whom Moses spake, saying: A prophet shall the Lord your God raise up unto you of your brethren, like unto me; him shall ye hear in all things whatsoever he shall say unto you. And it shall come to pass that every soul who will not hear that prophet shall be cut off from among the people.

△3Ne.삼니 20:24 진실로 내가 너희에게 이르노니 사무엘부터 그 뒤를 이어 말한 모든 선지자가 나에 관해 증언했느니라

Verily I say unto you, yea, and all the prophets from Samuel and those that follow after, as many as have spoken, have testified of me.

△3Ne.삼니 20:25 보라 너희는 선지자들의 자손이요 이스라엘 집에 속한 자요 아버지가 너희 조상과 맺은 성약에 속한 자니 아브라함에게 이르기를 땅의 모든 족속이 너의 씨 안에서 축복받으리라 했느니라

And behold, ye are the children of the prophets; and ye are of the house of Israel; and ye are of the covenant which the Father made with your fathers, saying unto Abraham: And in thy seed shall all the kindreds of the earth be blessed.

△3Ne.삼니 20:26 아버지가 나를 일으켜 너희에게 먼저 보내고 너희 각 사람의 간악함으로부터 돌이키게 함으로써

너희를 축복하게 한 것은 너희가 성약의 자손이기 때문이라—

The Father having raised me up unto you first, and sent me to bless you in turning away every one of you from his iniquities; and this because ye are the children of the covenant—

△3Ne.삼니 20:27 너희가 축복받은 후에 아버지가 아브라함과 맺은 성약을 성취하리니 이르되 땅의 모든 족속이 너의 씨 안에서 축복받으리라 한 것이라—나를 통해 이방인 위에 성령을 부어 주기에 이르러 이방인 위에 임하는 그 축복은 그들을 누구보다도 강하게 하여 나의 백성을 흠으리라 오 이스라엘 엘 집이여

And after that ye were blessed then fulfilleth the Father the covenant which he made with Abraham, saying: In thy seed shall all the kindreds of the earth be blessed—unto the pouring out of the Holy Ghost through me upon the Gentiles, which blessing upon the Gentiles shall make them mighty above all, unto the scattering of my people, O house of Israel.

△3Ne.삼니 20:28 그들은 이 땅의 백성에게 채찍이 될 것이나 그들이 나의 복음의 충만함을 받고 나서 나를 대적하여 마음을 완악하게 하면 내가 그들의 간악함을 그들 자신의 머리 위에 돌아가게 하리라 아버지가 이르노라

And they shall be a scourge unto the people of this land. Nevertheless, when they shall have received the fulness of my gospel, then if they shall harden their hearts against me I will return their iniquities upon their own heads, saith the Father.

△3Ne.삼니 20:29 나는 나의 백성과 맺은 성약을 기억하리라 나는 내가 정한 때에 그들을 모으고 그들 조상의 땅을 그들의 유업으로 그들에게 다시 주리라고 성약했으니 그것은 예루살렘 땅이요 영원히 그들에게 약속된 땅이니라 아버지가 이르노라

And I will remember the covenant which I have made with my people; and I have covenanted with them that I would gather them together in mine own due time, that I would give unto them again the land of their fathers for their inheritance, which is the land of Jerusalem, which is the promised land unto them forever, saith the Father.

△3Ne.삼니 20:30 그리고 이렇게 되리니 나의 복음의 충만함이 그들에게 전파될 때가 이르면

And it shall come to pass that the time cometh, when the fulness of my gospel shall be preached unto them;

△3Ne.삼니 20:31 그들이 나를 믿되 내가 하나님의 아들 예수 그리스도임을 믿고 나의 이름으로 아버지께 기도하리라

And they shall believe in me, that I am Jesus Christ, the Son of God, and shall pray unto the Father in my name.

△3Ne.삼니 20:32 그때 그들의 파수꾼들이 소리 높여 합창으로 노래하리니 이는 그들이 눈과 눈을 마주 볼 것임이라

Then shall their watchmen lift up their voice, and with the voice together shall they sing; for they shall see eye to eye.

△3Ne.삼니 20:33 그때 아버지가 그들을 다시 모으고 예루살렘을 유업의 땅으로 그들에게 주리라

Then will the Father gather them together again, and give unto them Jerusalem for the land of their inheritance.

△3Ne.삼니 20:34 그때 그들이 기뻐하리니—예루살렘의 황폐한 곳이여 함께 노래하라 이는 아버지가 자기 백성을 위로하여 예루살렘을 대속했음이라

Then shall they break forth into joy—Sing together, ye waste places of Jerusalem; for the Father hath comforted his people, he hath redeemed Jerusalem.

△3Ne.삼니 20:35 아버지가 모든 민족의 눈앞에서 그의 거룩한 팔을 드러냈으니 모든 땅끝이 아버지의 구원을 보리라 아버지와 나는 하나라

The Father hath made bare his holy arm in the eyes of all the nations; and all the ends of the earth shall see the salvation of the Father; and the Father and I are one.

△3Ne.삼니 20:36 그때 기록된 것이 이루어지리니 (이사야 52장. Isaiah 52.)오 시온이여 깨어나라 다시 깨어 너의 힘을 입으라 오 예루살렘 거룩한 성이여 너의 아름다운 옷을 입으라 이제부터 할례받지 않은 자와 부정한 자가 다시는 너에게 들어가지 못하리라

And then shall be brought to pass that which is written: Awake, awake again, and put on thy strength, O Zion; put on thy beautiful garments, O Jerusalem, the holy city, for henceforth there shall no more come into thee the uncircumcised and the unclean.

△3Ne.삼니 20:37 오 예루살렘이여 티끌을 떨어버리고 일어나 앉으라 오 사로잡힌 시온의 딸아 너의 목의 줄을 스스로 풀어버리라

Shake thyself from the dust; arise, sit down, O Jerusalem; loose thyself from the bands of thy neck, O captive daughter of Zion.

△3Ne.삼니 20:38 이렇게 주가 이르노라 너희가 아무것도 아닌 것을 위해 자신을 팔았으나 돈 없이 대속 받으리라 For thus saith the Lord: Ye have sold yourselves for naught, and ye shall be redeemed without money.

△3Ne.삼니 20:39 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 나의 백성은 나의 이름을 알리라 참으로 그날에 그들은 말하는 그가 바로 나임을 알리라

Verily, verily, I say unto you, that my people shall know my name; yea, in that day they shall know that I am he that doth speak.

△3Ne.삼니 20:40 그때 그들이 이르기를 그들에게 선한 소식을 가져오며 평

화를 선포하며 선한 일의 선한 소식을 가져오며 구원을 선포하며 시온을 향해 이르기를 너의 하나님이 통치하느니라 하는 자의 발이 산 위에서 어찌 그리 아름다운고 하리라

And then shall they say: How beautiful upon the mountains are the feet of him that bringeth good tidings unto them, that publisheth peace; that bringeth good tidings unto them of good, that publisheth salvation; that saith unto Zion: Thy God reigneth!

△3Ne.삼니 20:41 그때 한 외침이 나아가 되 떠날지어다 떠날지어다 너희는 그곳으로부터 나가고 부정한 것에 손대지 말지어다 그녀에게서 나갈지어다 주의 기구를 떼는 너희는 정결할지어다

And then shall a cry go forth: Depart ye, depart ye, go ye out from thence, touch not that which is unclean; go ye out of the midst of her; be ye clean that bear the vessels of the Lord.

△3Ne.삼니 20:42 너희는 급하게 나가거나 도망가지 말라 이는 주가 너희 앞에 가며 이스라엘의 하나님이 너희 뒤에 있을 것임이라 하리라

For ye shall not go out with haste nor go by flight; for the Lord will go before you, and the God of Israel shall be your rearward.

△3Ne.삼니 20:43 보라 나의 종은 신중하게 행하리니 그는 들리고 칭송받으며 심히 높아지리라

Behold, my servant shall deal prudently; he shall be exalted and extolled and be very high.

△3Ne.삼니 20:44 많은 자가 너에게 놀란 것처럼—그의 얼굴은 어떤 사람보다 많이 상했으며 그의 모습은 사람의 아들들보다 많이 상했도다—

As many were astonished at thee—his visage was so marred, more than any man, and his form more than the sons of men—

△3Ne.삼니 20:45 그리하여 그가 많은 민족을 홀을 것이요 왕들은 그에게 입을 닫으리니 이는 그들이 자기들에게

전해진 적이 없는 것을 보며 들어본 적이 없는 것을 깨달을 것임이라

So shall he sprinkle many nations; the kings shall shut their mouths at him, for that which had not been told them shall they see; and that which they had not heard shall they consider.

△3Ne.삼니 20:46 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 이 모든 일이 아버지가 나에게 명한 대로 반드시 임하리라 그때 아버지가 그의 백성과 맺은 성약이 성취될 것이요 예루살렘에 나의 백성이 다시 거하게 되리니 그곳은 그들의 유업의 땅이 되리라

Verily, verily, I say unto you, all these things shall surely come, even as the Father hath commanded me. Then shall this covenant which the Father hath covenanted with his people be fulfilled; and then shall Jerusalem be inhabited again with my people, and it shall be the land of their inheritance.

△3Ne.삼니 21:1 진실로 내가 너희에게 이르노니 내가 너희에게 표적 하나를 주어 이런 일이 일어나려 할 때—오 이스라엘 집이여 내가 그들의 오랜 분산으로부터 나의 백성을 모아들여 그들 가운데 나의 시온을 다시 세울 때를 너희가 알게 하노라

And verily I say unto you, I give unto you a sign, that ye may know the time when these things shall be about to take place—that I shall gather in, from their long dispersion, my people, O house of Israel, and shall establish again among them my Zion;

△3Ne.삼니 21:2 보라 이것이 내가 너희에게 주는 표적이라—진실로 내가 너희에게 이르노니 내가 지금 너희에게 선포하고 또 이후로 내가 직접 너희에게 선포하되 아버지를 통해 너희에게 주어지는 성령의 능력으로 선포하는 일이 이방인에게 알려져서 야곱의 집의 남은 무리인 이 백성 곧 그들에 의해 흩어질 나의 백성에 관해 그들이 알게 될 때에

And behold, this is the thing which I will give unto you for a sign—for verily I say unto you that when these things which I declare unto you, and which I shall declare unto you hereafter of myself, and by the power of the Holy Ghost which shall be given unto you of the Father, shall be made known unto the Gentiles that they may know concerning this people who are a remnant of the house of Jacob, and concerning this my people who shall be scattered by them;

△3Ne.삼니 21:3 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 이런 일이 아버지를 통해 그들에게 알려져서 아버지를 통해 그들로부터 너희에게 나아올 때에

Verily, verily, I say unto you, when these things shall be made known unto them of the Father, and shall come forth of the Father, from them unto you;

△3Ne.삼니 21:4 그들이 이 땅에 세워지되 아버지의 능력을 통해 자유로운 백성으로 세워져서 이것들이 그들로부터 너희 씨의 남은 무리에게 나아와 아버지가 그의 백성과 성약한 그 성약을 성취하는 것은 아버지 안에 있는 지혜니라 오 이스라엘 집이여

For it is wisdom in the Father that they should be established in this land, and be set up as a free people by the power of the Father, that these things might come forth from them unto a remnant of your seed, that the covenant of the Father may be fulfilled which he hath covenanted with his people, O house of Israel;

△3Ne.삼니 21:5 그러므로 이런 일과 이후에 너희 가운데 역사되는 일이 이방인으로부터 나아와 간악함으로 인해 불신앙에 빠진 너의 씨에게 전해질 때에

Therefore, when these works and the works which shall be wrought among you hereafter shall come forth from the Gentiles, unto your seed which



shall dwindle in unbelief because of iniquity;

△3Ne.삼니 21:6 이렇게 하여 그 일이 이방인으로부터 나아오는 것이 아버지에게 마땅함은 그가 이방인에게 그의 능력을 보이려 함이니 이런 이유로 인해 이방인이 그 마음을 완악하게 하지 않으면 저들이 회개하고 나에게 와서 나의 이름으로 침례 받고 나의 가르침의 참된 요점을 알게 하여 저들이 나의 백성 가운데 헤아려지게 하려 함이라 오 이스라엘 집이여

For thus it behooveth the Father that it should come forth from the Gentiles, that he may show forth his power unto the Gentiles, for this cause that the Gentiles, if they will not harden their hearts, that they may repent and come unto me and be baptized in my name and know of the true points of my doctrine, that they may be numbered among my people, O house of Israel;

△3Ne.삼니 21:7 이것들이 이루어져서 너의 씨가 이것들을 알기 시작할 때에—그것이 그들에게 표적이 되어 아버지가 이스라엘 집에 속한 백성에게 맺은 성약을 성취하기 위한 아버지의 일이 이미 시작된 것을 그들이 알리라

And when these things come to pass that thy seed shall begin to know these things—it shall be a sign unto them, that they may know that the work of the Father hath already commenced unto the fulfilling of the covenant which he hath made unto the people who are of the house of Israel.

△3Ne.삼니 21:8 그날이 이르면 왕들이 입을 닫으리니 이는 그들이 자기에게 전해진 적이 없는 것을 보며 들어본 적이 없는 것을 생각할 것임이라

And when that day shall come, it shall come to pass that kings shall shut their mouths; for that which had not been told them shall they see; and that which they had not heard shall they consider.

△3Ne.삼니 21:9 그날에 아버지가 나를 위해 한 가지 일을 하리니 그것은 그들 가운데 크고 기이한 일이 될 것이요 어떤 사람이 그것을 그들에게 선포할지라도 그들 가운데는 그것을 믿지 않을 자들이 있으리라

For in that day, for my sake shall the Father work a work, which shall be a great and a marvelous work among them; and there shall be among them those who will not believe it, although a man shall declare it unto them.

△3Ne.삼니 21:10 그러나 보라 나의 종의 생명은 나의 손안에 있으니 그가 비록 그들로 인해 상처 입을지라도 그들은 그를 해하지 못할 것이요 내가 그를 낮게 하리니 나의 지혜가 악마의 간계보다 위대함을 그들에게 보이리라

But behold, the life of my servant shall be in my hand; therefore they shall not hurt him, although he shall be marred because of them. Yet I will heal him, for I will show unto them that my wisdom is greater than the cunning of the devil.

△3Ne.삼니 21:11 그러므로 이렇게 되리니 아버지가 이방인에게 가져다주도록 그를 명하고 그에게 능력을 주어 이방인에게 가져다줄 나 곧 예수 그리스도의 말을 믿지 않는 자는 (모세가 말한 대로 이루어지리라) 누구든지 성약에 속한 나의 백성으로부터 끊어지리라 Therefore it shall come to pass that whosoever will not believe in my words, who am Jesus Christ, which the Father shall cause him to bring forth unto the Gentiles, and shall give unto him power that he shall bring them forth unto the Gentiles, (it shall be done even as Moses said) they shall be cut off from among my people who are of the covenant.

△3Ne.삼니 21:12 또 이방인 가운데 야곱의 남은 무리인 나의 백성이 있으리니 참으로 숲 속 짐승 가운데 한 마리 사자처럼 또 양 떼 가운데 젊은 사자처럼 그들 가운데 있을 것이요 그가 지나

가며 밟고 갈기갈기 찢되 아무도 건지  
지 못하리라

And my people who are a remnant of  
Jacob shall be among the Gentiles, yea,  
in the midst of them as a lion among  
the beasts of the forest, as a young  
lion among the flocks of sheep, who,  
if he go through both treadeth down  
and teareth in pieces, and none can  
deliver.

△3Ne.삼니 21:13 그들의 손이 그들의  
대적 위에 들리면 그들의 모든 원수가  
끊어지리라

Their hand shall be lifted up upon their  
adversaries, and all their ene-mies  
shall be cut off.

△3Ne.삼니 21:14 참으로 회개하지 않  
을진대 이방인에게 화 있도다 그날에  
이렇게 되리니 아버지가 이르노라 내가  
너희 가운데서 군마를 끊어 버리고 병  
거를 부술 것이요

Yea, wo be unto the Gentiles except  
they repent; for it shall come to pass  
in that day, saith the Father, that I will  
cut off thy horses out of the midst of  
thee, and I will destroy thy chariots;

△3Ne.삼니 21:15 너희 땅의 성읍들을  
끊어 버리고 너희 모든 요새를 무너뜨  
릴 것이요

And I will cut off the cities of thy land,  
and throw down all thy strongholds;

△3Ne.삼니 21:16 너희 땅에서 마술을  
끊어 버릴 것이므로 다시는 점쟁이가  
없을 것이요

And I will cut off witchcrafts out of thy  
land, and thou shalt have no more  
soothsayers;

△3Ne.삼니 21:17 너희 가운데서 새긴  
형상과 주상을 끊어 버리리니 너희가  
다시는 너희 손으로 만든 것들을 숭배  
하지 않을 것이요

Thy graven images I will also cut off,  
and thy standing images out of the  
midst of thee, and thou shalt no more  
worship the works of thy hands;

△3Ne.삼니 21:18 또 너희 가운데서 아  
세라를 뽑아 버리리니 그렇게 내가 너  
희 성읍을 멸하리라

And I will pluck up thy groves out of  
the midst of thee; so will I destroy thy  
cities.

△3Ne.삼니 21:19 그리고 이렇게 되리  
니 모든 거짓말과 속임과 시기와 다툼  
과 사제술과 음행이 없어지리라

And it shall come to pass that all  
lyings, and deceivings, and envyings,  
and strifes, and priestcrafts, and  
whoredoms, shall be done away.

△3Ne.삼니 21:20 이렇게 되리니 아버  
지가 이르노라 그날에 나는 누구든지  
회개하고 나의 사랑하는 아들에게 오지  
않는 자들을 나의 백성으로부터 끊어  
버리리라 오 이스라엘 집이여

For it shall come to pass, saith the  
Father, that at that day whosoever will  
not repent and come unto my Beloved  
Son, them will I cut off from among my  
people, O house of Israel;

△3Ne.삼니 21:21 나는 이방인에게 하  
는 것처럼 그들에게 복수와 분노를 집  
행하리니 그들은 그런 것을 들어본 적  
이 없으리라

And I will execute vengeance and fury  
upon them, even as upon the heathen,  
such as they have not heard.

△3Ne.삼니 21:22 그러나 그들이 회개  
하고 나의 말에 귀를 기울이며 마음을  
완악하게 하지 않으면 나는 그들 가운  
데 나의 교회를 세울 것이요 그들은 성  
약 안으로 들어와서 내가 이 땅을 그들  
의 유업으로 준 야곱의 남은 자 가운데  
헤아려질 것이요

But if they will repent and hearken  
unto my words, and harden not their  
hearts, I will establish my church  
among them, and they shall come in  
unto the covenant and be numbered  
among this the remnant of Jacob, unto  
whom I have given this land for their  
inheritance;

△3Ne.삼니 21:23 그들은 야곱의 남은  
자요 이스라엘 집에 속한 자로 오는 나

의 백성을 도와 새 예루살렘이라 하는 성읍을 건설하리라

And they shall assist my people, the remnant of Jacob, and also as many of the house of Israel as shall come, that they may build a city, which shall be called the New Jerusalem.

△3Ne.삼니 21:24 그때 그들은 온 땅에 흩어진 나의 백성을 도와 새 예루살렘으로 모여들게 하리라

And then shall they assist my people that they may be gathered in, who are scattered upon all the face of the land, in unto the New Jerusalem.

△3Ne.삼니 21:25 그때 하늘의 능력이 그들 가운데 내려올 것이요 나 또한 그 가운데 있으리라

And then shall the power of heaven come down among them; and I also will be in the midst.

△3Ne.삼니 21:26 그때 그날에 아버지의 일이 시작되리니 이 백성의 남은 자 가운데 이 복음이 전파되는 때라 진실로 내가 너희에게 이르노니 그날에 아버지의 일이 흩어진 나의 모든 백성 가운데서 참으로 아버지가 예루살렘에서 인도해 내었던 잃어버린 지파 가운데서 시작되리라

And then shall the work of the Father commence at that day, even when this gospel shall be preached among the remnant of this people. Verily I say unto you, at that day shall the work of the Father commence among all the dispersed of my people, yea, even the tribes which have been lost, which the Father hath led away out of Jerusalem.

△3Ne.삼니 21:27 참으로 그 일은 흩어진 나의 백성 가운데서 아버지와 함께 시작하여 그들이 나에게 오는 길을 예비할 것이요 그들은 나의 이름으로 아버지를 부르리라

Yea, the work shall commence among all the dispersed of my people, with the Father to prepare the way whereby they may come unto me, that

they may call on the Father in my name.

△3Ne.삼니 21:28 참으로 그때 아버지와 함께 시작되는 그 일은 모든 민족 가운데 그의 백성이 그들의 유업의 땅인 본향으로 모이도록 길을 예비하리라 Yea, and then shall the work commence, with the Father among all nations in preparing the way whereby his people may be gathered home to the land of their inheritance.

△3Ne.삼니 21:29 그들은 모든 민족으로부터 나가려니와 급하게 나가거나 도망가지 않으리니 이는 내가 그들 앞아가며 그들 뒤에 있을 것임이라 아버지가 이르노라

And they shall go out from all nations; and they shall not go out in haste, nor go by flight, for I will go before them, saith the Father, and I will be their rearward.

---

\*3Nephi 제 3 니파이 22 장 (이사야 54 장. Isaiah 54.)

△3Ne.삼니 22:1 그때에 기록된 것이 이루어지리라 오 잉태하지 못하여 생산하지 못한 여자여 노래하라 산고를 겪지 못한 여자여 노래하며 크게 외치라 이는 황무한 여자의 자녀가 결혼한 아내의 자녀보다 많음이라 주가 이르노라 And then shall that which is written come to pass: Sing, O barren, thou that didst not bear; break forth into singing, and cry aloud, thou that didst not travail with child; for more are the children of the desolate than the children of the married wife, saith the Lord.

△3Ne.삼니 22:2 너의 장막의 터를 넓히고 그들이 너의 처소의 장막을 펴게 하되 너의 줄을 아끼지 말고 길게 하며 너의 말뚝을 견고히 하라

Enlarge the place of thy tent, and let them stretch forth the curtains of thy habitations; spare not, lengthen thy cords and strengthen thy stakes;

△3Ne.삼니 22:3 이는 너가 좌우로 뻗어 갈 것이요 너의 씨가 이방인을 유업으로 삼을 것이요 황폐한 성읍에 사람이 거주하게 할 것임이라

For thou shalt break forth on the right hand and on the left, and thy seed shall inherit the Gentiles and make the desolate cities to be inhabited.

△3Ne.삼니 22:4 두려워하지 말라 이는 너가 수치 당하지 않을 것임이요 당황하지도 말라 이는 너가 부끄러운 처지에 놓이지 않을 것임이라 너는 젊은 시절의 수치를 잊을 것이요 젊은 시절의 치욕을 기억하지 않으리니 과부 시절의 치욕을 다시는 기억하지 않으리라

Fear not, for thou shalt not be ashamed; neither be thou confounded, for thou shalt not be put to shame; for thou shalt forget the shame of thy youth, and shalt not remember the reproach of thy youth, and shalt not remember the reproach of thy widowhood any more.

△3Ne.삼니 22:5 너를 지으신 이 곧 너의 남편은 그의 이름이 만군의 주요 너의 대속주 곧 이스라엘의 거룩하신 이는—온 땅의 하나님이라 불리리라

For thy maker, thy husband, the Lord of Hosts is his name; and thy Redeemer, the Holy One of Israel—the God of the whole earth shall he be called.

△3Ne.삼니 22:6 주는 너를 버림받아 영으로 근심하는 여자로 젊은 시절에 쫓겨난 아내라고 불렀느니라 너의 하나님이 이르노라

For the Lord hath called thee as a woman forsaken and grieved in spirit, and a wife of youth, when thou wast refused, saith thy God.

△3Ne.삼니 22:7 내가 잠시 너를 버렸으나 큰 자비로 너를 모으리니

For a small moment have I forsaken thee, but with great mercies will I gather thee.

△3Ne.삼니 22:8 내가 작은 진노 가운데 너로부터 나의 얼굴을 잠시 감추었

으나 영원한 친절로 너에게 자비를 베풀리라 주 너의 대속주가 이르노라

In a little wrath I hid my face from thee for a moment, but with ever-lasting kindness will I have mercy on thee, saith the Lord thy Redeemer.

△3Ne.삼니 22:9 이것은 나에게 노아의 홍수와 같으니 내가 다시는 노아의 홍수로 땅에 넘치게 하지 않으리라 맹세한 것처럼 내가 다시는 너에게 노하지 않기로 맹세했느니라

For this, the waters of Noah unto me, for as I have sworn that the waters of Noah should no more go over the earth, so have I sworn that I would not be wroth with thee.

△3Ne.삼니 22:10 산들이 떠나고 작은 산이 옮겨질지라도 나의 친절은 너로부터 떠나지 않을 것이요 나의 평화의 성약은 옮겨지지 않으리라 너에게 자비를 베푸는 주가 이르노라

For the mountains shall depart and the hills be removed, but my kindness shall not depart from thee, neither shall the covenant of my peace be removed, saith the Lord that hath mercy on thee.

△3Ne.삼니 22:11 오 고난 받고 폭풍에 요동하며 위로받지 못한 자여 보라 내가 화려한 색으로 너의 돌을 놓고 청옥으로 너의 기초를 놓을 것이요

O thou afflicted, tossed with tempest, and not comforted! Behold, I will lay thy stones with fair colors, and lay thy foundations with sapphires.

△3Ne.삼니 22:12 홍보석으로 너의 창문을 만들고 석류석으로 너의 성문을 만들며 너의 모든 변경을 보석으로 꾸미리라

And I will make thy windows of agates, and thy gates of carbuncles, and all thy borders of pleasant stones.

△3Ne.삼니 22:13 너의 모든 자녀는 주에 관해 가르침 받으리니 너의 자녀는 심히 평안할 것이요

And all thy children shall be taught of the Lord; and great shall be the peace of thy children.

△3Ne.삼니 22:14 너는 의로움 가운데 세워지리라 너는 압제로부터 멀어지리니 이는 너가 두려워하지 않을 것임이요 공포로부터 멀어지리니 이는 그것이 너에게 가까이 오지 못할 것임이라

In righteousness shalt thou be established; thou shalt be far from oppression for thou shalt not fear, and from terror for it shall not come near thee.

△3Ne.삼니 22:15 보라 그들은 반드시 너를 대적하여 함께 모일 것이나 나를 통한 것이 아니니 누구든지 너를 대적하여 모이는 자는 너로 인해 넘어지리라

Behold, they shall surely gather together against thee, not by me; whosoever shall gather together against thee shall fall for thy sake.

△3Ne.삼니 22:16 보라 불 속에 있는 숯불을 불어 자기 일에 쓸 도구를 만들어 내는 장인도 내가 창조했으며 멸망을 위한 파괴자도 내가 창조했느니라

Behold, I have created the smith that bloweth the coals in the fire, and that bringeth forth an instrument for his work; and I have created the waster to destroy.

△3Ne.삼니 22:17 너를 대적하여 만들어지는 무기는 형통하지 못할 것이요 재판에서 너를 대적하여 욕하는 모든 혀를 너가 정죄하리니 이것은 주의 종들의 유산이요 그들의 의로움은 나에게서 난 것이라 주가 이르노라

No weapon that is formed against thee shall prosper; and every tongue that shall revile against thee in judgment thou shalt condemn. This is the heritage of the servants of the Lord, and their righteousness is of me, saith the Lord.

---

△3Ne.삼니 23:1 이제 보라 내가 너희에게 이르노니 너희는 이것들을 상고해야 하느니라 참으로 한 가지 계명을 내

가 너희에게 주노니 너희는 이것들을 부지런히 상고하라 이는 이사야의 말이 위대함이라

And now, behold, I say unto you, that ye ought to search these things. Yea, a commandment I give unto you that ye search these things diligently; for great are the words of Isaiah.

△3Ne.삼니 23:2 분명히 그는 이스라엘 집에 속한 나의 백성에 관해 모든 것을 말했느니라 그러므로 그가 반드시 이방인에게도 말할 필요가 있나니

For surely he spake as touching all things concerning my people which are of the house of Israel; therefore it must needs be that he must speak also to the Gentiles.

△3Ne.삼니 23:3 그가 말한 모든 것이 그가 한 말대로 이루어졌고 또 이루어지리라

And all things that he spake have been and shall be, even according to the words which he spake.

△3Ne.삼니 23:4 그러므로 나의 말에 주의를 기울여 내가 너에게 전한 것을 기록하라 그것들은 아버지의 시간과 뜻에 따라 이방인에게 나아가리라

Therefore give heed to my words; write the things which I have told you; and according to the time and the will of the Father they shall go forth unto the Gentiles.

△3Ne.삼니 23:5 누구든지 나의 말에 귀를 기울여 회개하고 침례 받는 자는 구원받으리라 선지자들을 상고하라 이것들을 증언하는 이가 많으니라 하니라

And whosoever will hearken unto my words and repenteth and is baptized, the same shall be saved. Search the prophets, for many there be that testify of these things.

△3Ne.삼니 23:6 이제 이렇게 되었나니 예수가 이 말을 하고 그들에게 다시 일러 그들이 받은 모든 경전을 그들에게 설명하고 그들에게 이르되 보라 나는 너희가 갖지 않은 다른 경전을 기록하기를 원하노라 하더라

And now it came to pass that when Jesus had said these words he said unto them again, after he had expounded all the scriptures unto them which they had received, he said unto them: Behold, other scriptures I would that ye should write, that ye have not.

△3Ne.삼니 23:7 그리고 이렇게 되었나니 그가 니파이에게 이르되 너가 기록해 온 그 기록을 가져오라 하므로

And it came to pass that he said unto Nephi: Bring forth the record which ye have kept.

△3Ne.삼니 23:8 니파이가 기록을 가져와 그의 앞에 놓으매 그가 그것들에 눈길을 던지며 이르되

And when Nephi had brought forth the records, and laid them before him, he cast his eyes upon them and said:

△3Ne.삼니 23:9 진실로 내가 너희에게 이르노니 나는 나의 종 레이맨인 사무엘에게 명하여 아버지가 나의 안에서 그의 이름을 영화롭게 하는 날에 많은 성도가 죽음으로부터 살아나고 많은 사람에게 나타나 성역을 베풀 것을 이 백성에게 증언하게 했느니라 하고 그들에게 이르되 그렇지 않았느냐 하매

Verily I say unto you, I commanded my servant Samuel, the Lamanite, that he should testify unto this people, that at the day that the Father should glorify his name in me that there were many saints who should arise from the dead, and should appear unto many, and should minister unto them. And he said unto them: Was it not so?

△3Ne.삼니 23:10 제자들이 그에게 대답하여 이르되 주여 그러하나이다 당신의 말대로 사무엘이 예언했으며 그것들은 모두 성취되었나이다 하니

And his disciples answered him and said: Yea, Lord, Samuel did prophesy according to thy words, and they were all fulfilled.

△3Ne.삼니 23:11 예수가 그들에게 이르되 어찌하여 너희는 많은 성도가 살

아나고 많은 사람에게 나타나 성역을 베풀 일을 기록하지 않았느냐 하더라

And Jesus said unto them: How be it that ye have not written this thing, that many saints did arise and appear unto many and did minister unto them? △3Ne.삼니 23:12 그리고 이렇게 되었나니 니파이가 이 일이 기록되지 않은 것을 기억하더라

And it came to pass that Nephi remembered that this thing had not been written.

△3Ne.삼니 23:13 그리고 이렇게 되었나니 예수가 그것을 기록하도록 명하매 그가 명한 대로 그것이 기록되었더라

And it came to pass that Jesus commanded that it should be written; therefore it was written according as he commanded.

△3Ne.삼니 23:14 이제 이렇게 되었나니 예수가 그들이 기록한 모든 경전을 하나로 설명하고 그들에게 명하여 그가 설명한 것들을 저들에게 가르치라 하더라

And now it came to pass that when Jesus had expounded all the scriptures in one, which they had written, he commanded them that they should teach the things which he had expounded unto them.

---

\*3Nephi 제3니파이 24장 (말라기 3장. Malachi 3.)

△3Ne.삼니 24:1 그리고 이렇게 되었나니 아버지가 말라기에게 주어 저들에게 전하게 한 말을 기록하도록 그가 그들에게 명하더라 그리고 이렇게 되었나니 그것들이 기록된 후에 그가 그것들을 설명했으며 그들에게 전한 말이 이러하니라 이르되 아버지가 말라기에게 이렇게 일렀느니라—보라 내가 나의 사자를 보내리라 그가 나의 앞에서 길을 예비할 것이요 너희가 찾는 주가 홀연히 그의 성전에 오리니 너희가 기뻐하는 성약의 사자라 보라 그가 오리라 만군의 주가 이르노라

And it came to pass that he commanded them that they should write the words which the Father had given unto Malachi, which he should tell unto them. And it came to pass that after they were written he expounded them. And these are the words which he did tell unto them, saying: Thus said the Father unto Malachi—Behold, I will send my messenger, and he shall prepare the way before me, and the Lord whom ye seek shall suddenly come to his temple, even the messenger of the covenant, whom ye delight in; behold, he shall come, saith the Lord of Hosts.

△3Ne.삼니 24:2 그러나 그가 오는 날을 누가 견디며 그가 나타날 때 누가 서겠느냐 이는 그가 정련하는 자의 불과 같고 세탁하는 자의 잿물과 같음이라

But who may abide the day of his coming, and who shall stand when he appeareth? For he is like a refiner's fire, and like fuller's soap.

△3Ne.삼니 24:3 그가 은을 정련하여 정제하는 자처럼 앉아서 레위의 아들들을 정결하게 하되 금과 은처럼 정련하리니 그들이 의로움 가운데 주께 헌물을 바치리라

And he shall sit as a refiner and purifier of silver; and he shall purify the sons of Levi, and purge them as gold and silver, that they may offer unto the Lord an offering in righteousness.

△3Ne.삼니 24:4 그때에 유다와 예루살렘의 헌물이 옛날과 이전 시대처럼 주께 기쁨이 되리라

Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in the days of old, and as in former years.

△3Ne.삼니 24:5 내가 너희에게 속히 와서 심판하리니 나는 점치는 자와 간음하는 자와 거짓 맹세하는 자와 또한 품꾼을 그 샅으로 압제하며 과부와 고

아를 압제하며 나그네를 외면하며 나를 두려워하지 않는 자를 신속하게 대적하는 증인이 되리라 만군의 주가 이르노라

And I will come near to you to judgment; and I will be a swift witness against the sorcerers, and against the adulterers, and against false swearers, and against those that oppress the hireling in his wages, the widow and the fatherless, and that turn aside the stranger, and fear not me, saith the Lord of Hosts.

△3Ne.삼니 24:6 나는 주요 변하지 않으니 너희 야곱의 자손은 소멸하지 않으리라

For I am the Lord, I change not; therefore ye sons of Jacob are not consumed.

△3Ne.삼니 24:7 너희 조상의 시대로부터 너희는 나의 의식으로부터 떠나가서 그것들을 지키지 않았으니 나에게 돌이키라 그리하면 내가 너희에게 돌이키리라 만군의 주가 이르노라 그러나 너희는 이르기를 어찌하여 우리가 돌이켜야 하느냐 하는도다

Even from the days of your fathers ye are gone away from mine ordinances, and have not kept them. Return unto me and I will return unto you, saith the Lord of Hosts. But ye say: Wherein shall we return?

△3Ne.삼니 24:8 사람이 하나님의 것을 훔치겠느냐 그러나 너희는 나의 것을 훔치고 이르기를 우리가 어떻게 당신 것을 훔쳤나이까 하니 그것은 십일조와 헌물이라

Will a man rob God? Yet ye have robbed me. But ye say: Wherein have we robbed thee? In tithes and offerings.

△3Ne.삼니 24:9 너희 온 민족이 나의 것을 훔쳤으므로 너희가 저주로 저주받았느니라

Ye are cursed with a curse, for ye have robbed me, even this whole nation.

△3Ne.삼니 24:10 너희는 모든 십일조를 창고에 가져와 나의 집에 양식이 있게 하라 그리하여 내가 너희를 위해 하늘의 창을 열고 받을 공간이 부족할 만큼 너희에게 축복을 쏟아 붓지 않을지 그것으로 지금 나를 입증하라 만군의 주가 이르노라

Bring ye all the tithes into the storehouse, that there may be meat in my house; and prove me now herewith, saith the Lord of Hosts, if I will not open you the windows of heaven, and pour you out a blessing that there shall not be room enough to receive it.

△3Ne.삼니 24:11 삼키는 자를 너희를 위해 내가 꾸짖으리니 그가 너희 토지 소산을 멸하지 않을 것이요 밭에 있는 너희 포도나무도 기한 전에 그 열매를 떨어뜨리지 않으리라 만군의 주가 이르노라

And I will rebuke the devourer for your sakes, and he shall not destroy the fruits of your ground; neither shall your vine cast her fruit before the time in the fields, saith the Lord of Hosts.

△3Ne.삼니 24:12 또 모든 민족이 너희를 축복받았다 하리니 이는 너희가 아름다운 땅이 될 것임이라 만군의 주가 이르노라

And all nations shall call you blessed, for ye shall be a delightsome land, saith the Lord of Hosts.

△3Ne.삼니 24:13 주가 이르노라 너희는 나를 대적하여 완악하게 말하고도 너희가 이르기를 우리가 당신을 대적하여 무슨 말을 했나이까 하거니와

Your words have been stout against me, saith the Lord. Yet ye say: What have we spoken against thee?

△3Ne.삼니 24:14 너희가 이르기를 하나님을 섬기는 것이 헛되도다 만군의 주 앞에서 우리가 그의 의식을 지킨 것과 슬프게 행한 것이 무슨 유익이 되느냐

Ye have said: It is vain to serve God, and what doth it profit that we have

kept his ordinances and that we have walked mournfully before the Lord of Hosts?

△3Ne.삼니 24:15 지금 우리는 교만한 자가 행복하다 하니 참으로 사악함을 행하는 자가 세워지며 하나님을 시험하는 자도 구원받느니라 하는도다

And now we call the proud happy; yea, they that work wickedness are set up; yea, they that tempt God are even delivered.

△3Ne.삼니 24:16 그때 주를 두려워하는 자들이 자주 서로 말하므로 주가 귀를 기울여 들었으니 주를 두려워하며 그의 이름을 생각하는 자들을 위해 그의 앞에 기억의 책이 기록되었느니라

Then they that feared the Lord spake often one to another, and the Lord hearkened and heard; and a book of remembrance was written before him for them that feared the Lord, and that thought upon his name.

△3Ne.삼니 24:17 만군의 주가 이르노라 내가 나의 보석을 모으는 그날에 그들은 나의 것이 되리니 사람이 자기를 섬기는 아들을 아끼는 것처럼 내가 그들을 아끼리라

And they shall be mine, saith the Lord of Hosts, in that day when I make up my jewels; and I will spare them as a man spareth his own son that serveth him.

△3Ne.삼니 24:18 그때 너희가 돌이켜 의인과 악인을 분별하며 하나님을 섬기는 자와 섬기지 않는 자를 분별하리라

Then shall ye return and discern between the righteous and the wicked, between him that serveth God and him that serveth him not.

---

\*3Nephi 제3니파이 25장 (말라기 4장. Malachi 4.)

△3Ne.삼니 25:1 보라 가마솥처럼 불타는 날이 오느니라 모든 교만한 자 참으로 악하게 행하는 모든 자가 그루터기가 되리니 만군의 주가 이르노라 다가



오는 그날이 그들을 불살라 뿌리나 가지를 남기지 않으리라

For behold, the day cometh that shall burn as an oven; and all the proud, yea, and all that do wickedly, shall be stubble; and the day that cometh shall burn them up, saith the Lord of Hosts, that it shall leave them neither root nor branch.

△3Ne.삼니 25:2 그러나 나의 이름을 두려워하는 너희에게는 의로움의 아들이 그 날개에 치유함을 가지고 일어나리니 너희는 나아가 외양간의 송아지처럼 성장할 것이요

But unto you that fear my name, shall the Son of Righteousness arise with healing in his wings; and ye shall go forth and grow up as calves in the stall.

△3Ne.삼니 25:3 너희가 악인을 밟으리니 내가 이 일을 하는 그날에 그들은 너희 발바닥 아래 있는 재와 같으리라 만군의 주가 이르노라

And ye shall tread down the wicked; for they shall be ashes under the soles of your feet in the day that I shall do this, saith the Lord of Hosts.

△3Ne.삼니 25:4 너희는 모든 이스라엘을 위해 내가 호렘에서 나의 종 모세에게 명한 율법을 규례와 법도와 함께 기억하라

Remember ye the law of Moses, my servant, which I commanded unto him in Horeb for all Israel, with the statutes and judgments.

△3Ne.삼니 25:5 보라 주의 크고 두려운 날이 이르기 전에 내가 선지자 엘리야를 너희에게 보내리니

Behold, I will send you Elijah the prophet before the coming of the great and dreadful day of the Lord;

△3Ne.삼니 25:6 그는 내가 와서 저주로 땅을 치지 않도록 아버지의 마음을 자녀에게 돌이키게 하고 자녀의 마음을 그들의 아버지에게 돌이키게 하리라 하니라

And he shall turn the heart of the fathers to the children, and the heart

of the children to their fathers, lest I come and smite the earth with a curse.

△3Ne.삼니 26:1 이제 이렇게 되었나니 예수가 이것들을 말하고 무리에게 설명하되 크고 작은 모든 일을 설명했느니라

And now it came to pass that when Jesus had told these things he expounded them unto the multitude; and he did expound all things unto them, both great and small.

△3Ne.삼니 26:2 그가 이르되 너희가 갓지 않았던 이 경전을 너희에게 주라고 아버지가 나에게 명했으니 장래 세대에 그것을 주는 것은 그의 안에 있는 지혜였느니라 하고

And he saith: These scriptures, which ye had not with you, the Father commanded that I should give unto you; for it was wisdom in him that they should be given unto future generations.

△3Ne.삼니 26:3 태초부터 그가 영광 가운데 올 때까지의 모든 일을 설명했나니—참으로 원소들이 뜨거운 열에 녹고 땅이 두루마리처럼 말리고 여러 하늘과 땅이 없어지기까지 땅 위에 임할 모든 일을 설명했으며

And he did expound all things, even from the beginning until the time that he should come in his glory—yea, even all things which should come upon the face of the earth, even until the elements should melt with fervent heat, and the earth should be wrapt together as a scroll, and the heavens and the earth should pass away;

△3Ne.삼니 26:4 모든 백성과 족속과 민족과 방언이 하나님 앞에 서서 선하든지 악하든지 그들의 행위에 대해 심판받을 저 큰 마지막 날까지 설명하되

And even unto the great and last day, when all people, and all kindreds, and all nations and tongues shall stand before God, to be judged of their

works, whether they be good or whether they be evil—

△3Ne.삼니 26:5 그들이 선하면 영생의 부활로 그들이 악하면 정죄의 부활에 이르리니 세상이 시작되기 전에 있었던 그리스도 안에 있는 자비와 공의와 거룩함에 따라 하나는 이편에 다른 하나는 저편에 있어 서로 대응함을 설명하나라

If they be good, to the resurrection of everlasting life; and if they be evil, to the resurrection of damnation; being on a parallel, the one on the one hand and the other on the other hand, according to the mercy, and the justice, and the holiness which is in Christ, who was before the world began.

△3Ne.삼니 26:6 이제 예수가 진실로 백성에게 가르친 것을 백 분의 일도 이 책에 기록할 수 없으나

And now there cannot be written in this book even a hundredth part of the things which Jesus did truly teach unto the people;

△3Ne.삼니 26:7 보라 니파이 판에는 그가 백성에게 가르친 것의 대부분이 실려 있느니라

But behold the plates of Nephi do contain the more part of the things which he taught the people.

△3Ne.삼니 26:8 내가 기록한 이것은 예수가 백성에게 가르친 것 가운데 작은 부분이니 내가 그것들을 기록하는 것은 예수가 말한 말대로 그것들이 이방인으로부터 이 백성에게 다시 전해지게 하려 함이라

And these things have I written, which are a lesser part of the things which he taught the people; and I have written them to the intent that they may be brought again unto this people, from the Gentiles, according to the words which Jesus hath spoken.

△3Ne.삼니 26:9 그들의 신앙을 시험하기 위해 먼저 받을 필요가 있는 이것을

받고 그들이 이것들을 믿으면 더 큰 일들이 그들에게 밝혀질 것이요

And when they shall have received this, which is expedient that they should have first, to try their faith, and if it shall so be that they shall believe these things then shall the greater things be made manifest unto them.

△3Ne.삼니 26:10 그들이 이것들을 믿지 않으면 더 큰 일들이 그들로부터 보류되어 그들의 정죄에 이르리라

And if it so be that they will not believe these things, then shall the greater things be withheld from them, unto their condemnation.

△3Ne.삼니 26:11 보라 내가 니파이 판에 새겨진 것들을 모두 기록하려 했으나 주가 금하며 이르기를 나는 나의 백성의 신앙을 시험하리라 했으므로

Behold, I was about to write them, all which were engraven upon the plates of Nephi, but the Lord forbade it, saying: I will try the faith of my people.

△3Ne.삼니 26:12 나 몰몬은 주께 명받은 것들을 기록하노니 이제 나 몰몬은 나의 말을 마치고 내가 명받은 것들을 계속 기록하노라

Therefore I, Mormon, do write the things which have been commanded me of the Lord. And now I, Mormon, make an end of my sayings, and proceed to write the things which have been commanded me.

△3Ne.삼니 26:13 그러므로 나는 주가 진실로 삼 일 동안 백성을 가르친 것을 너희가 알기 바라노니 그 후에도 그는 자신을 자주 보였으며 수시로 떡을 떼어 축복하고 그들에게 주었느니라

Therefore, I would that ye should behold that the Lord truly did teach the people, for the space of three days; and after that he did show himself unto them oft, and did break bread oft, and bless it, and give it unto them.

△3Ne.삼니 26:14 그리고 이렇게 되었나니 앞서 말한 무리의 자녀에게 그가 가르치고 성역을 베풀고 그들의 혀를

풀어 주니 그들이 자기 아버지들에게 크고 기이한 일들을 말하는데 그가 백성에게 나타낸 것보다 더 큰 일들이라 그가 그들의 혀를 풀어 말할 수 있게 했더라

And it came to pass that he did teach and minister unto the children of the multitude of whom hath been spoken, and he did loose their tongues, and they did speak unto their fathers great and marvelous things, even greater than he had revealed unto the people; and he loosed their tongues that they could utter.

△3Ne.삼니 26:15 그리고 이렇게 되었나니 그가 하늘로 올라간 후에—두 번째로 그들에게 자기를 보이고 그들의 모든 병든 자와 저는 자를 고치고 그들의 눈먼 자의 눈을 뜨게 하고 귀먹은 자의 귀를 듣게 하고 그들 가운데 온갖 치유를 행하고 한 사람을 죽음으로부터 살려 그들에게 자기의 능력을 보이고 나서 아버지께 올라갔느니라—

And it came to pass that after he had ascended into heaven—the second time that he showed himself unto them, and had gone unto the Father, after having healed all their sick, and their lame, and opened the eyes of their blind and unstopped the ears of the deaf, and even had done all manner of cures among them, and raised a man from the dead, and had shown forth his power unto them, and had ascended unto the Father—

△3Ne.삼니 26:16 보라 이렇게 되었나니 다음 날 우리가 함께 모여 이 아이들을 보고 들었더라 참으로 아기들까지 그 입을 열어 놀라운 일들을 말했으며 그들이 말한 것들은 아무도 기록하지 못하게 금지 되었더라

Behold, it came to pass on the morrow that the multitude gathered themselves together, and they both saw and heard these children; yea, even babes did open their mouths and utter marvelous things; and the things

which they did utter were forbidden that there should not any man write them.

△3Ne.삼니 26:17 그리고 이렇게 되었나니 예수가 택한 제자들이 그때부터 그들에게 나아오는 자들을 침례하고 가르치기 시작했으니 예수의 이름으로 침례 받은 자들은 성령으로 충만하더라

And it came to pass that the disciples whom Jesus had chosen began from that time forth to baptize and to teach as many as did come unto them; and as many as were baptized in the name of Jesus were filled with the Holy Ghost.

△3Ne.삼니 26:18 그들 가운데 많은 자가 말할 수 없는 것들을 보고 들었으나 그것들을 기록함은 합당하지 않다

And many of them saw and heard unspeakable things, which are not lawful to be written.

△3Ne.삼니 26:19 그들은 서로 가르치고 성역을 베풀고 그들 가운데 모든 것을 공유했으며 각 사람은 서로 공정하게 대하더라

And they taught, and did minister one to another; and they had all things common among them, every man dealing justly, one with another.

△3Ne.삼니 26:20 그리고 이렇게 되었나니 그들은 예수가 그들에게 명한 대로 모든 일을 했으며

And it came to pass that they did do all things even as Jesus had commanded them.

△3Ne.삼니 26:21 예수의 이름으로 침례 받은 자들은 그리스도의 교회라 불리더라

And they who were baptized in the name of Jesus were called the church of Christ.

△3Ne.삼니 27:1 그리고 이렇게 되었나니 예수의 제자들이 여행하며 그 보고 들은 것을 전파하며 예수의 이름으로 침례하고 있을 때 이렇게 되었나니 제

자들이 함께 모여 합심하여 간절히 기도하며 금식하더라

And it came to pass that as the disciples of Jesus were journeying and were preaching the things which they had both heard and seen, and were baptizing in the name of Jesus, it came to pass that the disciples were gathered together and were united in mighty prayer and fasting.

△3Ne.삼니 27:2 이에 예수가 그들에게 다시 나타났으니 이는 그들이 그의 이름으로 아버지께 기도하고 있었음이라 예수가 와서 그들 가운데 서서 그들에게 이르되 내가 너희에게 무엇을 해주기를 원하느냐 하매

And Jesus again showed himself unto them, for they were praying unto the Father in his name; and Jesus came and stood in the midst of them, and said unto them: What will ye that I shall give unto you?

△3Ne.삼니 27:3 그들이 그에게 이르되 주여 이 교회를 부를 이름을 우리에게 알려 주소서 이 문제에 관해 사람들 가운데 논쟁이 있나이다 하는지라

And they said unto him: Lord, we will that thou wouldst tell us the name whereby we shall call this church; for there are disputations among the people concerning this matter.

△3Ne.삼니 27:4 주가 그들에게 이르되 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 백성이 어찌하여 이 일로 인해 불평하며 논쟁하느냐

And the Lord said unto them: Verily, verily, I say unto you, why is it that the people should murmur and dispute because of this thing?

△3Ne.삼니 27:5 너희는 그리스도의 이름 곧 나의 이름을 짚어져야 하리라 한 경전을 읽지 않았느냐 이는 마지막 날에 너희가 이 이름으로 불릴 것임이니

Have they not read the scriptures, which say ye must take upon you the name of Christ, which is my name? For

by this name shall ye be called at the last day;

△3Ne.삼니 27:6 누구든지 나의 이름을 짚어지고 끝까지 견디는 자는 마지막 날에 구원받으리라

And whoso taketh upon him my name, and endureth to the end, the same shall be saved at the last day.

△3Ne.삼니 27:7 그러므로 너희는 무엇을 행하든지 나의 이름으로 행하라 그러므로 너희는 교회를 나의 이름으로 부르고 나의 이름으로 아버지를 부르라 그리하면 그가 나를 위해 교회를 축복 하리라

Therefore, whatsoever ye shall do, ye shall do it in my name; therefore ye shall call the church in my name; and ye shall call upon the Father in my name that he will bless the church for my sake.

△3Ne.삼니 27:8 나의 이름으로 불리지 않으면 어떻게 나의 교회가 되겠느냐 어떤 교회가 모세의 이름으로 불리면 그것은 모세의 교회요 사람의 이름으로 불리면 사람의 교회라 그러나 나의 이름으로 불리면 그것은 나의 교회니 그들이 나의 복음 위에 세워졌으면 그리 하리라

And how be it my church save it be called in my name? For if a church be called in Moses' name then it be Moses' church; or if it be called in the name of a man then it be the church of a man; but if it be called in my name then it is my church, if it so be that they are built upon my gospel.

△3Ne.삼니 27:9 진실로 내가 너희에게 이르노니 너희는 나의 복음 위에 세워졌으므로 너희가 부르는 것은 무엇이든지 나의 이름으로 부르라 그러므로 너희가 교회를 위해 아버지를 부르되 나의 이름으로 부르면 아버지가 너희를 들을 것이요

Verily I say unto you, that ye are built upon my gospel; therefore ye shall call whatsoever things ye do call, in my name; therefore if ye call upon the

Father, for the church, if it be in my name the Father will hear you;

△3Ne.삼니 27:10 교회가 나의 복음 위에 세워졌으면 아버지가 그 가운데 자기의 일을 나타내 보이리라

And if it so be that the church is built upon my gospel then will the Father show forth his own works in it.

△3Ne.삼니 27:11 그러나 교회가 나의 복음 위에 세워지지 않고 사람의 일이나 악마의 일 위에 세워졌으면 진실로 내가 너희에게 이르노니 그들이 잠시 자기들의 일 가운데 기뻐할지라도 머지 않아 끝이 이를 것이요 그들은 베어져 불 속에 던져져서 그곳으로부터 돌이킬 수 없느니라

But if it be not built upon my gospel, and is built upon the works of men, or upon the works of the devil, verily I say unto you they have joy in their works for a season, and by and by the end cometh, and they are hewn down and cast into the fire, from whence there is no return.

△3Ne.삼니 27:12 이는 그들의 일이 그들을 따를 것이요 그들의 일로 인해 그들이 베어지기 때문이라 그러므로 내가 너희에게 말한 것들을 기억하라

For their works do follow them, for it is because of their works that they are hewn down; therefore remember the things that I have told you.

△3Ne.삼니 27:13 보라 나는 너희에게 나의 복음을 주었으며 내가 너희에게 준 복음은 이것이니—나의 아버지가 나를 보냈으므로 아버지의 뜻을 행하려고 내가 세상에 들어온 것이라

Behold I have given unto you my gospel, and this is the gospel which I have given unto you—that I came into the world to do the will of my Father, because my Father sent me.

△3Ne.삼니 27:14 나의 아버지가 나를 보낸 것은 내가 십자가 위에 들리게 하려 함이요 내가 십자가 위에 들린 후에 모든 사람을 나에게 인도하여 내가 사람들에게 의해 들린 것처럼 사람들이 아

버지에 의해 들리어 나의 앞에 서서 선 하든지 악하든지 그들의 일에 대해 심판받게 하려 함이라—

And my Father sent me that I might be lifted up upon the cross; and after that I had been lifted up upon the cross, that I might draw all men unto me, that as I have been lifted up by men even so should men be lifted up by the Father, to stand before me, to be judged of their works, whether they be good or whether they be evil—

△3Ne.삼니 27:15 이런 이유로 내가 들렸으므로 아버지의 권능에 따라 내가 모든 사람을 나에게 이끌어 그들이 자기들의 일에 따라 심판받게 하리라

And for this cause have I been lifted up; therefore, according to the power of the Father I will draw all men unto me, that they may be judged according to their works.

△3Ne.삼니 27:16 그리고 이렇게 되리니 누구든지 회개하고 나의 이름으로 침례 받는 자는 충만하게 될 것이요 그가 끝까지 견디면 보라 내가 세상을 심판하려고 일어서는 그날에 내가 아버지 앞에서 그를 죄 없다 하리라

And it shall come to pass, that whoso repenteth and is baptized in my name shall be filled; and if he endureth to the end, behold, him will I hold guiltless before my Father at that day when I shall stand to judge the world.

△3Ne.삼니 27:17 끝까지 견디지 않는 자는 베어져 불 속에 던져지는 자니 그들이 그곳으로부터 또 다시 돌이킬 수 없는 것은 아버지의 공의 때문이라

And he that endureth not unto the end, the same is he that is also hewn down and cast into the fire, from whence they can no more return, because of the justice of the Father.

△3Ne.삼니 27:18 이것은 그가 사람의 자녀에게 준 말씀이라 이런 이유로 자기가 준 말씀을 성취하나니 그는 거짓 말하지 않고 자기의 모든 말을 성취하느니라

And this is the word which he hath given unto the children of men. And for this cause he fulfilleth the words which he hath given, and he lieth not, but fulfilleth all his words.

△3Ne.삼니 27:19 부정한 것은 아무것도 그의 왕국에 들어갈 수 없나니 그러므로 그들의 신앙과 그들의 모든 죄에 대한 회개와 끝까지 견디는 그들의 신실함으로 인해 나의 피로 자기 옷을 빨자가 아니면 아무것도 그의 안식에 들어가지 못하느니라

And no unclean thing can enter into his kingdom; therefore nothing entereth into his rest save it be those who have washed their garments in my blood, because of their faith, and the repentance of all their sins, and their faithfulness unto the end.

△3Ne.삼니 27:20 이제 이것이 계명이니라 너희 모든 땅끝이여 회개하고 나에게 와서 나의 이름으로 침례 받고 성령을 받아들임으로써 성결하게 되어 마지막 날에 나의 앞에 흠 없이 서도록 하라

Now this is the commandment: Repent, all ye ends of the earth, and come unto me and be baptized in my name, that ye may be sanctified by the reception of the Holy Ghost, that ye may stand spotless before me at the last day.

△3Ne.삼니 27:21 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 이것이 나의 복음이니라 너희는 나의 교회 안에서 너희가 반드시 행해야 할 일을 알고 있으니 너희가 본 바 내가 하는 그 일을 너희도 행하라 이는 너희가 본 바 내가 하는 그 일이 너희가 행해야 하는 일임이라

Verily, verily, I say unto you, this is my gospel; and ye know the things that ye must do in my church; for the works which ye have seen me do that shall ye also do; for that which ye have seen me do even that shall ye do; △3Ne.삼니 27:22 그러므로 너희가 이것을 행하면 너희에게 복이 있나니 마지막 날에 너희가 들리리라

Therefore, if ye do these things blessed are ye, for ye shall be lifted up at the last day.

△3Ne.삼니 27:23 금지된 것 외에는 너희가 보고 들은 것을 기록하되

Write the things which ye have seen and heard, save it be those which are forbidden.

△3Ne.삼니 27:24 지금까지 있었던 일이 기록된 것처럼 장차 있을 이 백성의 일을 기록하라

Write the works of this people, which shall be, even as hath been written, of that which hath been.

△3Ne.삼니 27:25 보라 이 백성은 이제까지 기록되고 앞으로 기록될 책들에 의해 심판받으리니 이는 그 책들을 통해 그들의 일이 사람들에게 알려질 것임이라

For behold, out of the books which have been written, and which shall be written, shall this people be judged, for by them shall their works be known unto men.

△3Ne.삼니 27:26 보라 모든 것이 아버지께 의해 기록되므로 세상은 기록될 책들을 통해 심판받으리라

And behold, all things are written by the Father; therefore out of the books which shall be written shall the world be judged.

△3Ne.삼니 27:27 내가 너희에게 줄 공의로운 심판에 따라 너희가 이 백성의 심판자가 될 것을 너희는 알라 그러므로 너희는 어떤 사람이 되어야 하겠느냐 진실로 내가 너희에게 이르노니 나와 같은 자라야 하느니라

And know ye that ye shall be judges of this people, according to the judgment which I shall give unto you, which shall be just. Therefore, what manner of men ought ye to be? Verily I say unto you, even as I am.

△3Ne.삼니 27:28 이제 나는 아버지께 가노라 진실로 내가 너희에게 이르노니 너희가 나의 이름으로 아버지께 구하는 것은 무엇이든지 너희에게 주어지리라

And now I go unto the Father. And verily I say unto you, whatsoever things ye shall ask the Father in my name shall be given unto you.

△3Ne.삼니 27:29 그러므로 구하라 그리하면 너희가 받을 것이요 두드리라 그리하면 너희에게 열리리니 이는 구하는 이가 받을 것이요 두드리는 이에게 열릴 것임이라

Therefore, ask, and ye shall receive; knock, and it shall be opened unto you; for he that asketh, receiveth; and unto him that knocketh, it shall be opened.

△3Ne.삼니 27:30 이제 보라 너희와 이 세대로 인해 나의 기쁨이 크고 충만하도다 참으로 아버지와 거룩한 천사들도 너희와 이 세대로 인해 즐거워하나니 이는 그들 가운데 아무도 잃지 않았음이라

And now, behold, my joy is great, even unto fulness, because of you, and also this generation; yea, and even the Father rejoiceth, and also all the holy angels, because of you and this generation; for none of them are lost.

△3Ne.삼니 27:31 보라 나는 너희가 깨닫기 바라노니 그들은 이 세대에 지금 살아있는 자들을 뜻하느니라 그들 가운데 아무도 잃지 않았으니 그들 안에서 나의 기쁨이 충만하도다

Behold, I would that ye should understand; for I mean them who are now alive of this generation; and none of them are lost; and in them I have fulness of joy.

△3Ne.삼니 27:32 그러나 보라 이 세대로부터 넷째 세대로 인해 내가 슬퍼하노니 이는 그들이 멸망의 자식처럼 그에게 사로잡혀 이끌려 감이라 그들은 은과 금을 위해 또한 종이 부패하게 하며 도둑이 뚫고 들어와 훔칠 수 있는 것을 위해 나를 팔리니 그날에 내가 그들에게 보응하여 그들의 일을 그들의 머리 위에 돌리리라 하니라

But behold, it sorroweth me because of the fourth generation from this generation, for they are led away

captive by him even as was the son of perdition; for they will sell me for silver and for gold, and for that which moth doth corrupt and which thieves can break through and steal. And in that day will I visit them, even in turning their works upon their own heads.

△3Ne.삼니 27:33 그리고 이렇게 되었나니 예수가 이 말을 마치고 그의 제자들에게 이르되 협착한 문으로 들어가라 생명으로 이끄는 문은 협착하고 그 길이 좁으므로 그것을 발견하는 이가 적으나 죽음으로 이끄는 문은 크고 그 길이 넓어 아무도 일할 수 없는 밤이 오기까지 그리로 여행하는 자가 많으니라 하더라

And it came to pass that when Jesus had ended these sayings he said unto his disciples: Enter ye in at the strait gate; for strait is the gate, and narrow is the way that leads to life, and few there be that find it; but wide is the gate, and broad the way which leads to death, and many there be that travel therein, until the night cometh, wherein no man can work.

△3Ne.삼니 28:1 그리고 이렇게 되었나니 예수가 이 말을 하고 제자들 한 사람 한 사람에게 말하여 이르되 내가 아버지께 간 후에 너희가 나에게 원하는 것이 무엇이나 하매

And it came to pass when Jesus had said these words, he spake unto his disciples, one by one, saying unto them: What is it that ye desire of me, after that I am gone to the Father?

△3Ne.삼니 28:2 셋을 제외하고는 모두 말하여 이르되 우리가 사람의 수명에 이르도록 살고 당신이 우리를 부른 성역이 끝나면 속히 당신의 왕국으로 당신께 가기를 원하나이다 하는지라

And they all spake, save it were three, saying: We desire that after we have lived unto the age of man, that our ministry, wherein thou hast called us,

may have an end, that we may speedily come unto thee in thy kingdom.

△3Ne.삼니 28:3 그가 그들에게 이르되 너희가 나에게 이것을 원했으니 너희에게 복이 있도다 그러므로 너희가 칠십이 세가 된 후에는 나의 왕국으로 나에게 와서 나와 함께 안식을 누리리라 하더라

And he said unto them: Blessed are ye because ye desired this thing of me; therefore, after that ye are seventy and two years old ye shall come unto me in my kingdom; and with me ye shall find rest.

△3Ne.삼니 28:4 그가 그들에게 말하고 나서 세 사람에게 몸을 돌려 저들에게 이르되 내가 아버지께 가면 너희에게 무엇을 해 주기를 원하느냐 하니

And when he had spoken unto them, he turned himself unto the three, and said unto them: What will ye that I should do unto you, when I am gone unto the Father?

△3Ne.삼니 28:5 저들이 그 원하는 것을 감히 그에게 말하지 못하고 마음속으로 근심하더라

And they sorrowed in their hearts, for they durst not speak unto him the thing which they desired.

△3Ne.삼니 28:6 이에 그가 저들에게 이르되 보라 나는 너희 생각을 아노니 너희는 내가 유대인에 의해 들리기 전에 성역을 베풀 때 나와 함께하던 나의 사랑하는 요한이 나에게 원하던 것을 원하는도다

And he said unto them: Behold, I know your thoughts, and ye have desired the thing which John, my beloved, who was with me in my ministry, before that I was lifted up by the Jews, desired of me.

△3Ne.삼니 28:7 그러므로 너희에게 더욱 복이 있나니 너희는 결코 죽음을 맛보지 않고 살아서 내가 하늘의 권능을 가지고 나의 영광 가운데 올 때 모든 일이 아버지의 뜻대로 성취되기까지 사

람의 자녀에게 행해지는 아버지의 모든 일을 보리라

Therefore, more blessed are ye, for ye shall never taste of death; but ye shall live to behold all the doings of the Father unto the children of men, even until all things shall be fulfilled according to the will of the Father, when I shall come in my glory with the powers of heaven.

△3Ne.삼니 28:8 너희는 결코 죽음의 고통을 맛보지 않고 내가 나의 영광 가운데 올 때 눈 깜박할 사이에 필멸의 몸으로부터 불멸의 몸으로 변화될 것이요 그때 너희는 나의 아버지의 왕국에서 축복받으리라

And ye shall never endure the pains of death; but when I shall come in my glory ye shall be changed in the twinkling of an eye from mortality to immortality; and then shall ye be blessed in the kingdom of my Father.

△3Ne.삼니 28:9 또 너희는 육신으로 거하는 동안 세상의 죄로 인하지 않고는 고통이나 슬픔을 겪지 않으리라 이 모든 것을 내가 행하는 것은 너희가 나에게 원했기 때문이니 이는 너희가 세상이 존재하는 동안 사람의 영혼을 나에게 데려오기를 원했음이라

And again, ye shall not have pain while ye shall dwell in the flesh, neither sorrow save it be for the sins of the world; and all this will I do because of the thing which ye have desired of me, for ye have desired that ye might bring the souls of men unto me, while the world shall stand.

△3Ne.삼니 28:10 이런 이유로 너희가 충만한 기쁨을 얻을 것이요 너희는 나의 아버지의 왕국에 앉으리라 참으로 아버지가 나에게 충만한 기쁨을 준 것처럼 너희 기쁨이 충만할 것이요 너희는 나와 같이 되겠고 나는 아버지와 같이 아버지와 나는 하나니라

And for this cause ye shall have fulness of joy; and ye shall sit down in the kingdom of my Father; yea, your



joy shall be full, even as the Father hath given me fulness of joy; and ye shall be even as I am, and I am even as the Father; and the Father and I are one;

△3Ne.삼니 28:11 성령은 아버지와 나를 증언하며 아버지는 나로 인해서 사람의 자녀에게 성령을 주느니라 하더라  
And the Holy Ghost beareth record of the Father and me; and the Father giveth the Holy Ghost unto the children of men, because of me.

△3Ne.삼니 28:12 그리고 이렇게 되었나니 예수가 이 말씀을 하고 나서 머물기로 한 셋을 제외한 각 사람을 손가락으로 건드린 후에 떠나니라

And it came to pass that when Jesus had spoken these words, he touched every one of them with his finger save it were the three who were to tarry, and then he departed.

△3Ne.삼니 28:13 보라 여러 하늘이 열리고 그들이 하늘로 붙들려 올라가서 말할 수 없는 것들을 보고 들었으나

And behold, the heavens were opened, and they were caught up into heaven, and saw and heard unspeakable things.

△3Ne.삼니 28:14 그들은 말하는 것이 금지되었고 그들이 보고 들은 것을 말할 수 있는 능력도 그들에게 주어지지 않았더라

And it was forbidden them that they should utter; neither was it given unto them power that they could utter the things which they saw and heard;

△3Ne.삼니 28:15 그들이 몸 안에 있었는지 몸 밖에 있었는지 말할 수 없었으니 이는 그것이 그들에게는 하나님의 것을 볼 수 있도록 이 육신의 몸으로부터 불멸의 상태로 변화되는 변형처럼 여겨졌음이라

And whether they were in the body or out of the body, they could not tell; for it did seem unto them like a transfiguration of them, that they were changed from this body of flesh into

an immortal state, that they could behold the things of God.

△3Ne.삼니 28:16 그러나 이렇게 되었나니 그들이 다시 땅 위에서 성역을 베풀었으되 하늘에서 그들에게 주어진 계명으로 인해 그들이 보고 들은 것에 관해서는 베풀지 않더라

But it came to pass that they did again minister upon the face of the earth; nevertheless they did not minister of the things which they had heard and seen, because of the commandment which was given them in heaven.

△3Ne.삼니 28:17 이제 그들이 변형된 날부터 필멸의 몸에 있었는지 불멸의 몸에 있었는지 내가 알지 못하나

And now, whether they were mortal or immortal, from the day of their transfiguration, I know not;

△3Ne.삼니 28:18 주어진 기록에 따라 이만큼은 내가 아노니—그들이 땅에 나가 모든 백성에게 성역을 베풀고 그들의 가르침을 믿으려 하는 자들을 교회에 연합하게 하며 저들을 침례하니 침례 받은 자들은 모두 성령을 받았더라

But this much I know, according to the record which hath been given—they did go forth upon the face of the land, and did minister unto all the people, uniting as many to the church as would believe in their preaching; baptizing them, and as many as were baptized did receive the Holy Ghost.

△3Ne.삼니 28:19 교회에 속하지 않은 자들이 그들을 옥에 던져 넣었으나 옥이 들로 갈라져서 그들을 가두지 못했으며

And they were cast into prison by them who did not belong to the church. And the prisons could not hold them, for they were rent in twain.

△3Ne.삼니 28:20 그들을 땅속에 던졌으나 그들이 하나님의 말씀으로 땅을 치니 그의 능력으로 깊은 땅속에서 구출되었으므로 그들을 붙들기에 충분한 만큼 구덩이를 팔 수도 없었으며

And they were cast down into the earth; but they did smite the earth with the word of God, insomuch that by his power they were delivered out of the depths of the earth; and therefore they could not dig pits sufficient to hold them.

△3Ne.삼니 28:21 세 번 용광로에 던져졌으나 해를 받지 않았으며

And thrice they were cast into a furnace and received no harm.

△3Ne.삼니 28:22 두 번 들짐승의 굴에 던져졌으나 보라 그들은 어린아이가 젖먹는 어린양과 장난하는 것처럼 들짐승과 장난하되 해를 받지 않았더라

And twice were they cast into a den of wild beasts; and behold they did play with the beasts as a child with a suckling lamb, and received no harm.

△3Ne.삼니 28:23 그리고 이렇게 되었나니 그들이 이렇게 모든 니파이 백성 가운데 나아가 그 땅 모든 백성에게 그리스도의 복음을 전파하매 저들이 주께 개심하여 그리스도의 교회에 연합했으며 이렇게 예수의 말씀대로 그 세대의 백성이 축복받았더라

And it came to pass that thus they did go forth among all the people of Nephi, and did preach the gospel of Christ unto all people upon the face of the land; and they were converted unto the Lord, and were united unto the church of Christ, and thus the people of that generation were blessed, according to the word of Jesus.

△3Ne.삼니 28:24 이제 나 물론은 이 일에 관해 말하기를 잠시 마치노라

And now I, Mormon, make an end of speaking concerning these things for a time.

△3Ne.삼니 28:25 보라 내가 죽음을 결코 맛보지 않는 자들의 이름을 기록하려 했으나 주가 금하므로 기록하지 않노니 이는 그들이 세상으로부터 감추어졌음이라

Behold, I was about to write the names of those who were never to

taste of death, but the Lord forbade; therefore I write them not, for they are hid from the world.

△3Ne.삼니 28:26 그러나 보라 나는 그들을 보았고 그들은 나에게 성역을 베풀었느니라

But behold, I have seen them, and they have ministered unto me.

△3Ne.삼니 28:27 보라 그들이 이방인 가운데 있을 것이나 이방인이 그들을 알지 못할 것이요

And behold they will be among the Gentiles, and the Gentiles shall know them not.

△3Ne.삼니 28:28 그들이 유대인 가운데 있을 것이나 유대인이 그들을 알지 못하리라

They will also be among the Jews, and the Jews shall know them not.

△3Ne.삼니 28:29 그리고 이렇게 되리니 주가 그의 지혜로 합당하게 여기는 때에 그들이 흩어진 이스라엘 모든 지파와 모든 민족과 족속과 방언과 백성에게 성역을 베풀어 저들 가운데 많은 영혼을 예수께 데려옴으로써 그들의 소망이 성취되리니 이는 또한 그들 안에 있는 바 확신시키는 하나님의 능력으로 인한 것이라

And it shall come to pass, when the Lord seeth fit in his wisdom that they shall minister unto all the scattered tribes of Israel, and unto all nations, kindreds, tongues and people, and shall bring out of them unto Jesus many souls, that their desire may be fulfilled, and also because of the convincing power of God which is in them.

△3Ne.삼니 28:30 그들은 하나님의 천사와 같아서 예수의 이름으로 아버지께 기도하면 누구든지 그들이 좋게 여기는 사람에게 자기들을 보일 수 있느니라

And they are as the angels of God, and if they shall pray unto the Father in the name of Jesus they can show themselves unto whatsoever man it seemeth them good.

△3Ne.삼니 28:31 그러므로 모든 백성이 그리스도의 심판대 앞에 서야 하는 저 큰 날이 이르기 전에 그들을 통해 크고 기이한 일이 역사되리니

Therefore, great and marvelous works shall be wrought by them, before the great and coming day when all people must surely stand before the judgment-seat of Christ;

△3Ne.삼니 28:32 참으로 그 심판의 날 이전에 그들을 통해 크고 기이한 일이 이방인 가운데서도 역사되리라

Yea even among the Gentiles shall there be a great and marvelous work wrought by them, before that judgment day.

△3Ne.삼니 28:33 너희에게 그리스도의 모든 놀라운 일에 관한 기사를 서술하는 모든 경전이 있다면 그리스도의 말씀대로 이런 일들이 반드시 임할 것을 너희는 알라

And if ye had all the scriptures which give an account of all the marvelous works of Christ, ye would, according to the words of Christ, know that these things must surely come.

△3Ne.삼니 28:34 예수의 말씀과 그가 택하여 그들 가운데 보낸 자들에게 귀를 기울이지 않는 자에게 화 있나니 누구든지 예수의 말씀과 그가 보낸 자들의 말을 받아들이지 않는 자는 그를 받아들이지 않는 것이므로 마지막 날에는 그가 그들을 받아들이지 않으리니

And wo be unto him that will not hearken unto the words of Jesus, and also to them whom he hath chosen and sent among them; for whoso receiveth not the words of Jesus and the words of those whom he hath sent receiveth not him; and therefore he will not receive them at the last day;

△3Ne.삼니 28:35 그들은 차라리 태어나지 않았다면 더 좋았으리라 너희는 구원이 임하게 하려고 사람들의 발아래 밟혔던 진노하신 하나님의 공의를 너희가 피할 수 있다고 생각하느냐

And it would be better for them if they had not been born. For do ye suppose that ye can get rid of the justice of an offended God, who hath been trampled under feet of men, that thereby salvation might come?

△3Ne.삼니 28:36 이제 보라 주가 택한 자들 참으로 여러 하늘에 불들려 올라갔던 세 사람에게 관해 내가 말하기를 그들이 필멸의 몸으로부터 불멸의 몸으로 정결하게 되었는지 내가 알지 못한다 했으나—

And now behold, as I spake concerning those whom the Lord hath chosen, yea, even three who were caught up into the heavens, that I knew not whether they were cleansed from mortality to immortality—

△3Ne.삼니 28:37 보라 내가 기록한 이후로 주께 물었더니 그가 나에게 밝히 말하기를 그들의 몸에 변화가 이루어져야 하며 그렇지 않으면 그들이 반드시 죽음을 맛보아야 하므로

But behold, since I wrote, I have inquired of the Lord, and he hath made it manifest unto me that there must needs be a change wrought upon their bodies, or else it needs be that they must taste of death;

△3Ne.삼니 28:38 그들이 죽음을 맛보지 않도록 그들의 몸에 변화가 이루어져서 세상의 죄로 인하지 않고는 고통이나 슬픔을 겪지 않게 되었느니라

Therefore, that they might not taste of death there was a change wrought upon their bodies, that they might not suffer pain nor sorrow save it were for the sins of the world.

△3Ne.삼니 28:39 이제 이 변화는 마지막 날에 일어나는 것과 같지는 않으나 사탄이 그들을 이기지 못하여 그들을 시험할 수 없을 만큼 그들에게 변화가 이루어졌으니 그들은 육신으로 있으면서 정결하게 되어 거룩하고 땅의 권세가 그들을 붙잡지 못하며

Now this change was not equal to that which shall take place at the last day;

but there was a change wrought upon them, insomuch that Satan could have no power over them, that he could not tempt them; and they were sanctified in the flesh, that they were holy, and that the powers of the earth could not hold them.

△3Ne.삼니 28:40 이 상태로 그리스도의 심판 날까지 머물다가 그날에 더 큰 변화를 받고 아버지의 왕국에 받아들여져서 다시는 나가지 않고 여러 하늘에서 영원히 하나님과 함께 거하리라 했느니라

And in this state they were to remain until the judgment day of Christ; and at that day they were to receive a greater change, and to be received into the kingdom of the Father to go no more out, but to dwell with God eternally in the heavens.

△3Ne.삼니 29:1 이제 보라 내가 너희에게 이르노니 주가 그의 지혜로 합당하게 여겨 이 말씀들이 그의 말대로 이방인에게 나아가는 그대에 너희는 아버지가 이스라엘 자손과 맺은 바 그들을 그들의 유업의 땅으로 회복하는 것에 관한 성약이 이미 성취되기 시작했음을 알지어다

And now behold, I say unto you that when the Lord shall see fit, in his wisdom, that these sayings shall come unto the Gentiles according to his word, then ye may know that the covenant which the Father hath made with the children of Israel, concerning their restoration to the lands of their inheritance, is already beginning to be fulfilled.

△3Ne.삼니 29:2 또 너희는 거룩한 선지자들을 통해 전해진 주의 말씀이 모두 성취될 것을 알지니 너희는 주가 이스라엘 자손에게 더디게 오리라고 말할 필요가 없으며

And ye may know that the words of the Lord, which have been spoken by the holy prophets, shall all be fulfilled;

and ye need not say that the Lord delays his coming unto the children of Israel.

△3Ne.삼니 29:3 전해진 말씀이 헛되다고 너희 마음속에 생각할 필요가 없느니라 보라 주는 이스라엘 집에 속한 그의 백성에게 맺은 성약을 기억하리니

And ye need not imagine in your hearts that the words which have been spoken are vain, for behold, the Lord will remember his covenant which he hath made unto his people of the house of Israel.

△3Ne.삼니 29:4 이 말씀들이 너희 가운데 나아오는 것을 보게 되는 그대에 너희는 더 이상 주의 행함을 멸시하지 말라 그의 공의의 칼이 그의 오른손에 있으니 보라 그날에 너희가 그의 행함을 멸시하면 그는 그 칼이 속히 너희를 덮치게 하리라

And when ye shall see these sayings coming forth among you, then ye need not any longer spurn at the doings of the Lord, for the sword of his justice is in his right hand; and behold, at that day, if ye shall spurn at his doings he will cause that it shall soon overtake you.

△3Ne.삼니 29:5 주의 행함을 멸시하는 자에게 화 있도다 참으로 그리스도와 그의 일을 부인하는 자에게 화 있도다

Wo unto him that spurneth at the doings of the Lord; yea, wo unto him that shall deny the Christ and his works!

△3Ne.삼니 29:6 참으로 주의 계시를 부인하며 주가 더 이상 계시로나 예언으로나 은사로나 방언으로나 병 고침으로나 성령의 능력으로 일하지 않는다고 말하는 자에게 화 있도다

Yea, wo unto him that shall deny the revelations of the Lord, and that shall say the Lord no longer worketh by revelation, or by prophecy, or by gifts, or by tongues, or by healings, or by the power of the Holy Ghost!

△3Ne.삼니 29:7 참으로 그날에 이익을 얻으려고 이르기를 예수 그리스도를 통해 이루어지는 기적이 있을 수 없다 하는 자에게 화 있나니 이렇게 행하는 자는 그리스도의 말씀대로 자비를 얻지 못하는 멸망의 자식처럼 되리라

Yea, and wo unto him that shall say at that day, to get gain, that there can be no miracle wrought by Jesus Christ; for he that doeth this shall become like unto the son of perdition, for whom there was no mercy, according to the word of Christ!

△3Ne.삼니 29:8 참으로 너희는 유대인이나 이스라엘 집의 남은 자 누구에게도 다시는 비웃거나 멸시하거나 조롱하지 말라 보라 주는 그들에게 맺은 그의 성약을 기억하여 그가 맹세한 대로 그들에게 행하리라

Yea, and ye need not any longer hiss, nor spurn, nor make game of the Jews, nor any of the remnant of the house of Israel; for behold, the Lord remembereth his covenant unto them, and he will do unto them according to that which he hath sworn.

△3Ne.삼니 29:9 그러므로 너희는 주의 오른손을 왼편으로 돌려 그가 이스라엘 집에 맺은 성약을 성취하기 위한 심판을 집행하지 않게 할 수 있다고 생각하지 말라

Therefore ye need not suppose that ye can turn the right hand of the Lord unto the left, that he may not execute judgment unto the fulfilling of the covenant which he hath made unto the house of Israel.

△3Ne.삼니 30:1 오 이방인아 귀를 기울여 살아 계신 하나님의 아들 예수 그리스도의 말씀을 들으라 이 말씀은 그가 나에게 명하여 너희에 관해 말하게 한 것이니 이는 보라 그가 나에게 명하여 기록하게 했음이라 이르기를

Hearken, O ye Gentiles, and hear the words of Jesus Christ, the Son of the living God, which he hath commanded me that I should speak concerning you, for, behold he commandeth me that I should write, saying:

△3Ne.삼니 30:2 너희 모든 이방인아 너희 악한 길로부터 돌이키라 너희 악한 행위를 회개하고 너희 거짓말과 속임을 회개하고 너희 음행을 회개하고 너희 은밀한 가증함과 우상 숭배를 회개하고 너희 살인과 사제술과 시기와 다툼을 회개하며 너희 모든 사악함과 가증함으로부터 회개하여 나에게 와서 나의 이름으로 침례 받아 죄 사함을 얻고 성령으로 충만하게 되어 이스라엘 집에 속한 나의 백성과 함께 헤아려지도록 하라 했느니라

Turn, all ye Gentiles, from your wicked ways; and repent of your evil doings, of your lyings and deceivings, and of your whoredoms, and of your secret abominations, and your idolatries, and of your murders, and your priestcrafts, and your envyings, and your strifes, and from all your wickedness and abominations, and come unto me, and be baptized in my name, that ye may receive a remission of your sins, and be filled with the Holy Ghost, that ye may be numbered with my people who are of the house of Israel.

## 제 4 니파이(4Ne.사니) 주후 35년~321년경

니파이의 아들 니파이의 기록. 이백 년 동안 평화가 있고 나서 백성의 마음에 교만이 들어오기 시작함. 이익을 위해 세워진 교회가 사탄의 능력으로 심히 번성하게 되며, 그리스도를 부인하는 교회가 생겨남. 레이맨인이 다시 나타나 고의로 그리스도의 복음을 대적함. 삼백 년이 지나 개다이엔톤의 비밀 결사가 다시 생겨나고, 예수의 제자들 외에는 모두 심히 간악하게 됨.

The writings of Nephi, the son of Nephi. After two hundred years of

peace, pride began to enter the hearts of the people. Churches built for profit prosper greatly through the power of Satan, and churches that deny Christ arise. The Lamanites reappear and wilfully rebel against the gospel of Christ. Three hundred years later, Gadianton's secret combination is re-established, and all but the disciples of Jesus have become extremely wicked.

△4Ne.사니 1:1 그리고 이렇게 되었나니 제삼십사년이 지나가고 제삼십오년도 지나가매 보라 예수의 제자들은 주변 온 땅에 그리스도의 교회를 세웠으며 그들에게 와서 자기 죄를 참되게 회개하는 자는 모두 예수의 이름으로 침례 받고 성령을 받았느니라

And it came to pass that the thirty and fourth year passed away, and also the thirty and fifth, and behold the disciples of Jesus had formed a church of Christ in all the lands round about. And as many as did come unto them, and did truly repent of their sins, were baptized in the name of Jesus; and they did also receive the Holy Ghost.

△4Ne.사니 1:2 그리고 이렇게 되었나니 제삼십육년에는 니파이인이나 레이맨인이나 온 땅 모든 백성이 주께 개심하여 그들 가운데 다툼이나 논쟁이 없었으며 각 사람이 서로 공정하게 대하더라

And it came to pass in the thirty and sixth year, the people were all converted unto the Lord, upon all the face of the land, both Nephites and Lamanites, and there were no contentions and disputations among them, and every man did deal justly one with another.

△4Ne.사니 1:3 그들은 그들 가운데 모든 것을 공유했으므로 부한 자나 가난한 자나 매인 자나 자유로운 자가 없이 모두 자유롭게 되어 하늘의 은사에 참여하는 자가 되었더라

And they had all things common among them; therefore there were not rich and poor, bond and free, but they were all made free, and partakers of the heavenly gift.

△4Ne.사니 1:4 그리고 이렇게 되었나니 제삼십칠년이 또 지나갔으며 땅에는 여전히 평화가 계속되었더라

And it came to pass that the thirty and seventh year passed away also, and there still continued to be peace in the land.

△4Ne.사니 1:5 예수의 제자들은 크고 기이한 일을 하여 병든 자를 낫게 하고 죽은 자를 살리고 다리 저는 자를 걷게 하고 눈먼 자를 보게 하고 귀먹은 자를 듣게 하며 사람의 자녀 가운데 온갖 기적을 행하되 오직 예수의 이름으로만 기적을 행했느니라

And there were great and marvelous works wrought by the disciples of Jesus, insomuch that they did heal the sick, and raise the dead, and cause the lame to walk, and the blind to receive their sight, and the deaf to hear; and all manner of miracles did they work

among the children of men; and in nothing did they work miracles save it were in the name of Jesus.

△4Ne.사니 1:6 이렇게 제삼십팔년과 제삼십구년과 제사십일년과 제사십이년이 지나가고 참으로 사십구 년과 제오십일년과 제오십이년도 지났으며 참으로 오십구 년이 지나갔더라

And thus did the thirty and eighth year pass away, and also the thirty and ninth, and forty and first, and the forty and second, yea, even until forty and nine years had passed away, and also the fifty and first, and the fifty and second; yea, and even until fifty and nine years had passed away.

△4Ne.사니 1:7 주가 그들을 땅에서 심히 번영하게 하매 참으로 그들은 성읍이 불타버린 곳에 다시 성읍을 건설하고

And the Lord did prosper them exceedingly in the land; yea, inso-much that they did build cities again where there had been cities burned.

△4Ne.사니 1:8 참으로 저 큰 성 제이라헤플라도 다시 건설되게 했으나

Yea, even that great city Zarahemla did they cause to be built again.

△4Ne.사니 1:9 많은 성읍이 가라앉아 그 자리에 물이 올라왔으므로 이런 성읍들은 새롭게 할 수 없더라

But there were many cities which had been sunk, and waters came up in the stead thereof; therefore these cities could not be renewed.

△4Ne.사니 1:10 이제 보라 이렇게 되었나니 니파이 백성은 점점 강해지고 매우 빠르게 번성하며 심히 아름답고 사랑스러운 백성이 되었더라

And now, behold, it came to pass that the people of Nephi did wax strong, and did multiply exceedingly fast, and became an exceedingly fair and delightsome people.

△4Ne.사니 1:11 그들은 시집가고 장가 들며 주가 그들에게 맺은 수많은 약속대로 축복받았더라

And they were married, and given in marriage, and were blessed according to the multitude of the promises which the Lord had made unto them.

△4Ne.사니 1:12 그들은 더 이상 모세의 율법의 의례와 의식을 좇아 행하지 않고 계속해서 금식하고 기도하는 가운데 그들의 주 하나님으로부터 받은 계명을 좇아 행했으며 기도하고 주의 말씀을 듣기 위해 자주 함께 모이더라

And they did not walk any more after the performances and ordinances of the law of Moses; but they did walk after the commandments which they had received from their Lord and their God, continuing in fasting and prayer, and in meeting together oft both to pray and to hear the word of the Lord.

△4Ne.사니 1:13 그리고 이렇게 되었나니 온 땅 모든 백성 가운데 다툼이 없었으며 예수의 제자들 가운데 놀라운 기적들이 역사되었더라

And it came to pass that there was no contention among all the people, in all the land; but there were mighty miracles wrought among the disciples of Jesus.

△4Ne.사니 1:14 그리고 이렇게 되었나니 제칠십일년이 지나가고 제칠십이년도 지나가고 참으로 결국에는 제칠십구년까지 지나가고 참으로 백 년이 지나매 예수가 택한 제자들은 머물기로 한 세 사람을 제외하고 모두 하나님의 낙원으로 갔으며 그들 대신에 다른 제자들이 성임되었고 그 세대의 많은 사람이 세상을 떠났느니라

And it came to pass that the seventy and first year passed away, and also the seventy and second year, yea, and in fine, till the seventy and ninth year had passed away; yea, even an hundred years had passed away, and the disciples of Jesus, whom he had chosen, had all gone to the paradise of God, save it were the three who should tarry; and there were other disciples ordained in their stead; and

also many of that generation had passed away.

△4Ne.사니 1:15 그리고 이렇게 되었나니 백성의 마음속에 거하는 하나님의 사랑으로 인해 그 땅에 다툼이 없었고 And it came to pass that there was no contention in the land, because of the love of God which did dwell in the hearts of the people.

△4Ne.사니 1:16 시기나 불화나 소동이나 음행이나 거짓말이나 살인이나 어떤 방식의 음란함도 없었으며 진실로 하나님의 손으로 창조된 모든 백성 가운데 이보다 행복한 백성이 있을 수 없었느니라

And there were no envyings, nor strifes, nor tumults, nor whoredoms, nor lyings, nor murders, nor any manner of lasciviousness; and surely there could not be a happier people among all the people who had been created by the hand of God.

△4Ne.사니 1:17 강도나 살인자도 없고 레이맨인이나 어떤 종족의 구분도 없이 하나가 되어 그리스도의 자녀로서 하나님의 왕국의 상속자가 되었으니

There were no robbers, nor murderers, neither were there Lamanites, nor any manner of -ites; but they were in one, the children of Christ, and heirs to the kingdom of God.

△4Ne.사니 1:18 그들은 얼마나 축복받았는가 이는 그들이 행하는 모든 일을 주가 축복했음이라 참으로 그들이 축복받아 번영하는 가운데 백십 년이 지나갔으니 그리스도로부터 첫째 세대가 지나가고 온 땅에는 다툼이 없었느니라

And how blessed were they! For the Lord did bless them in all their doings; yea, even they were blessed and prospered until an hundred and ten years had passed away; and the first generation from Christ had passed away, and there was no contention in all the land.

△4Ne.사니 1:19 그리고 이렇게 되었나니 이 마지막 기록을 기록했던 니파이

가 (그는 니파이의 판에 기록했느니라) 죽으매 그의 아들 아모스가 그를 대신하여 기록했는데 그도 니파이 판에 기록했더라

And it came to pass that Nephi, he that kept this last record, (and he kept it upon the plates of Nephi) died, and his son Amos kept it in his stead; and he kept it upon the plates of Nephi also.

△4Ne.사니 1:20 그가 팔십사 년 동안 기록했으며 땅에는 여전히 평화가 있었으나 백성 가운데 일부가 교회로부터 모반하여 나가서 레이맨인이라는 이름을 스스로 짚어졌으므로 그 땅에 레이맨인이 다시 생겼느니라

And he kept it eighty and four years, and there was still peace in the land, save it were a small part of the people who had revolted from the church and taken upon them the name of Lamanites; therefore there began to be Lamanites again in the land.

△4Ne.사니 1:21 그리고 이렇게 되었나니 아모스도 죽고 (그리스도가 온 때부터 백구십사 년이더라) 그의 아들 아모스가 그를 대신하여 기록하되 그도 니파이 판에 기록했으며 그것은 니파이의 책 곧 이 책에도 기록되었느니라

And it came to pass that Amos died also, (and it was an hundred and ninety and four years from the coming of Christ) and his son Amos kept the record in his stead; and he also kept it upon the plates of Nephi; and it was also written in the book of Nephi, which is this book.

△4Ne.사니 1:22 그리고 이렇게 되었나니 이백 년이 지나매 둘째 세대가 모두 세상을 떠나고 소수만 남았더라

And it came to pass that two hundred years had passed away; and the second generation had all passed away save it were a few.

△4Ne.사니 1:23 이제 나 몰몬은 그 백성이 번성하여 온 땅에 퍼지고 그들이 심히 부하게 된 것은 그리스도 안에서



번영했기 때문임을 너희가 알기 원하노라

And now I, Mormon, would that ye should know that the people had multiplied, insomuch that they were spread upon all the face of the land, and that they had become exceedingly rich, because of their prosperity in Christ.

△4Ne.사니 1:24 제이백일년에 그들 가운데 교만으로 스스로 높아진 자들이 생겼나니 예를 들어 값비싼 옷을 입고 온갖 좋은 진주와 세상의 좋은 것으로 치장하는 일이 시작되었으며

And now, in this two hundred and first year there began to be among them those who were lifted up in pride, such as the wearing of costly apparel, and all manner of fine pearls, and of the fine things of the world.

△4Ne.사니 1:25 그때부터 그들은 그들의 재산과 물건을 더 이상 공유하지 않더라

And from that time forth they did have their goods and their substance no more common among them.

△4Ne.사니 1:26 그들은 여러 계급으로 나누어지기 시작하고 이익을 얻을 목적으로 자기를 위해 교회를 세우기 시작하며 그리스도의 참된 교회를 부인하기 시작하더라

And they began to be divided into classes; and they began to build up churches unto themselves to get gain, and began to deny the true church of Christ.

△4Ne.사니 1:27 그리고 이렇게 되었나니 이백십 년이 지났을 때 그 땅에 많은 교회가 있었더라 참으로 그리스도를 안다고 공언하는 교회가 많이 있었으나 그들은 그의 복음의 대부분을 부인하여 온갖 사악함을 받아들이고 합당하지 않아서 금지된 자에게 성스러운 것을 빼돌렸더라

And it came to pass that when two hundred and ten years had passed away there were many churches in

the land; yea, there were many churches which professed to know the Christ, and yet they did deny the more parts of his gospel, insomuch that they did receive all manner of wickedness, and did administer that which was sacred unto him to whom it had been forbidden because of unworthiness.

△4Ne.사니 1:28 이 교회가 간악함으로 인해 또 그들의 마음을 사로잡은 사탄의 능력으로 인해 심히 번성하더라

And this church did multiply exceedingly because of iniquity, and because of the power of Satan who did get hold upon their hearts.

△4Ne.사니 1:29 또한 그리스도를 부인하는 다른 교회가 있어서 그리스도의 참된 교회를 박해했나니 이는 그들의 겸손과 그리스도에 대한 그들의 믿음 때문이었으며 저들은 그들 가운데 행해지는 많은 기적으로 인해 그들을 멸시하더라

And again, there was another church which denied the Christ; and they did persecute the true church of Christ, because of their humility and their belief in Christ; and they did despise them because of the many miracles which were wrought among them.

△4Ne.사니 1:30 그리하여 저들은 그들과 함께 머물던 예수의 제자들에게 권력과 권세를 행사하여 그들을 옥에 던져 넣었으나 그들 안에 있는 하나님의 말씀의 능력으로 인해 옥이 둘로 갈라졌으며 그들이 나아가 저들 가운데 놀라운 기적을 행하더라

Therefore they did exercise power and authority over the disciples of Jesus who did tarry with them, and they did cast them into prison; but by the power of the word of God, which was in them, the prisons were rent in twain, and they went forth doing mighty miracles among them.

△4Ne.사니 1:31 그러나 이 모든 기적에도 불구하고 백성은 예수의 말대로 마음을 완악하게 하여 그들을 죽이려

했나니 예루살렘에 있던 유대인이 예수  
를 죽이려 했던 것과도 같더라

Nevertheless, and notwithstanding all  
these miracles, the people did harden  
their hearts, and did seek to kill them,  
even as the Jews at Jerusalem sought  
to kill Jesus, according to his word.

△4Ne.사니 1:32 저들이 그들을 불타는  
용광로에 던져 넣었으나 그들은 아무런  
해도 받지 않고 나왔으며

And they did cast them into furnaces  
of fire, and they came forth receiving  
no harm.

△4Ne.사니 1:33 또 그들을 들짐승의  
굴에 던져 넣었으나 그들이 들짐승과  
장난하기를 어린아이가 어린양과 장난  
하듯 했으며 아무런 해를 받지 않고 그  
것들로부터 나왔더라

And they also cast them into dens of  
wild beasts, and they did play with the  
wild beasts even as a child with a lamb;  
and they did come forth from among  
them, receiving no harm.

△4Ne.사니 1:34 그럼에도 불구하고 백  
성은 자기들의 마음을 완악하게 했나니  
이는 그들이 많은 제사와 거짓 선지자  
들에게 이끌려 많은 교회를 짓고 온갖  
간악함을 행했음이라 그들이 예수의 백  
성을 쳤으나 예수의 백성은 다시 치지  
않았으며 이렇게 그들이 해가 거듭될수  
록 불신앙과 사악함에 빠져드는 가운데  
이백삼십 년이 지나더라

Nevertheless, the people did harden  
their hearts, for they were led by  
many priests and false prophets to  
build up many churches, and to do all  
manner of iniquity. And they did smite  
upon the people of Jesus; but the  
people of Jesus did not smite again.  
And thus they did dwindle in unbelief  
and wickedness, from year to year,  
even until two hundred and thirty  
years had passed away.

△4Ne.사니 1:35 이제 이렇게 되었나니  
이해 참으로 제이백삼십일년에 사람들  
가운데 큰 나뉘미 있더라

And now it came to pass in this year,  
yea, in the two hundred and thirty and  
first year, there was a great division  
among the people.

△4Ne.사니 1:36 그리고 이렇게 되었나  
니 이해에 니파이인이라 하는 백성이  
일어났더라 그들은 그리스도를 참되게  
믿는 자들이었으며 그들 가운데는 레이  
맨인에 의해—야곱인과 요셉인과 조렘  
인이라 불리는 자들이 있더라

And it came to pass that in this year  
there arose a people who were called  
the Nephites, and they were true  
believers in Christ; and among them  
there were those who were called by  
the Lamanites—Jacobites, and Josep-  
hites, and Zoramites;

△4Ne.사니 1:37 그러므로 그리스도를  
참되게 믿는 자들과 그리스도를 참되게  
예배하는 자들은 (그들 가운데 머물기  
로 한 예수의 세 제자가 있더라) 니파  
이인과 야곱인과 요셉인과 조렘인이라  
불렸더라

Therefore the true believers in Christ,  
and the true worshipers of Christ,  
(among whom were the three disci-  
ples of Jesus who should tarry) were  
called Nephites, and Jacobites, and  
Josephites, and Zoramites.

△4Ne.사니 1:38 그리고 이렇게 되었나  
니 복음을 배척한 자들은 레이맨인과  
레뮤엘인과 이스마엘인이라 불렸는데  
이들은 불신앙에 빠져든 것이 아니요  
고의로 그리스도의 복음을 대적하여 반  
항한 것이라 또 그들은 자녀를 가르쳐  
믿지 않게 했으니 그것은 그들의 조상  
이 처음부터 불신앙에 빠진 것과 같더  
라

And it came to pass that they who  
rejected the gospel were called  
Lamanites, and Lemuelites, and Ishm-  
aelites; and they did not dwindle in  
unbelief, but they did wilfully rebel  
against the gospel of Christ; and they  
did teach their children that they  
should not believe, even as their fath-  
ers, from the beginning, did dwindle.

△4Ne.사니 1:39 그것은 처음에 그랬던 것처럼 그들의 조상의 사악함과 가증함 때문이니 그들은 레이맨인이 처음부터 니파이의 자손을 미워하도록 가르침 받은 것처럼 하나님의 자녀를 미워하도록 가르침 받았더라

And it was because of the wickedness and abomination of their fathers, even as it was in the beginning. And they were taught to hate the children of God, even as the Lamanites were taught to hate the children of Nephi from the beginning.

△4Ne.사니 1:40 그리고 이렇게 되었나니 이백사십사 년이 지나고 백성의 상황이 이러했으며 백성 가운데 더욱 악한 무리가 점점 강해져서 하나님의 백성보다 그 수효가 심히 많아졌더라

And it came to pass that two hundred and forty and four years had passed away, and thus were the affairs of the people. And the more wicked part of the people did wax strong, and became exceedingly more numerous than were the people of God.

△4Ne.사니 1:41 그들은 여전히 계속하여 자기들을 위해 교회를 세우고 온갖 귀한 것으로 그것을 장식했으니 이렇게 이백오십 년이 지나고 이백육십 년도 지나더라

And they did still continue to build up churches unto themselves, and adorn them with all manner of precious things. And thus did two hundred and fifty years pass away, and also two hundred and sixty years.

△4Ne.사니 1:42 그리고 이렇게 되었나니 백성 가운데 악한 무리가 개다이앤티의 은밀한 맹세와 결사를 다시 세우기 시작하더라

And it came to pass that the wicked part of the people began again to build up the secret oaths and combinations of Gadianton.

△4Ne.사니 1:43 니파이 백성이라 불리는 백성도 심히 큰 부로 인해 마음이

교만해져서 그들의 형제 레이맨인처럼 허황되었으니

And also the people who were called the people of Nephi began to be proud in their hearts, because of their exceeding riches, and become vain like unto their brethren, the Lamanites.

△4Ne.사니 1:44 이때부터 제자들은 세상의 죄로 인해 슬퍼하기 시작하더라

And from this time the disciples began to sorrow for the sins of the world.

△4Ne.사니 1:45 그리고 이렇게 되었나니 삼백 년이 지나매 니파이 백성과 레이맨인이 모두 하나같이 심히 악하게 되었더라

And it came to pass that when three hundred years had passed away, both the people of Nephi and the Lamanites had become exceedingly wicked one like unto another.

△4Ne.사니 1:46 그리고 이렇게 되었나니 개다이앤티 강도들이 온 땅에 퍼져 예수의 제자들 외에는 의로운 자가 하나도 없었으며 그들은 금과 은을 풍성하게 쌓아 두고 온갖 방식으로 무역하더라

And it came to pass that the robbers of Gadianton did spread over all the face of the land; and there were none that were righteous save it were the disciples of Jesus. And gold and silver did they lay up in store in abundance, and did traffic in all manner of traffic.

△4Ne.사니 1:47 그리고 이렇게 되었나니 삼백오 년이 지난 후에 (백성은 여전히 사악함 가운데 머물러 있더라) 아모스가 죽고 그의 형제 앰마론이 그를 대신하여 기록을 계속하더라

And it came to pass that after three hundred and five years had passed away, (and the people did still remain in wickedness) Amos died; and his brother, Ammaron, did keep the record in his stead.

△4Ne.사니 1:48 그리고 이렇게 되었나니 삼백이십 년이 지났을 때 앰마론이 성령의 강권함을 받아 성스러운 기록을

감추되—참으로 대대로 전해 내려온 모든 성스러운 기록이라—그리스도가 온 때부터 제삼백이십년이 되는 해에 이르기까지의 기록을 감추었더라

And it came to pass that when three hundred and twenty years had passed away, Ammaron, being constrained by the Holy Ghost, did hide up the records which were sacred—yea, even all the sacred records which had been handed down from generation to generation, which were sacred—even

until the three hundred and twentieth year from the coming of Christ.

△4Ne.사니 1:49 그가 그것을 주께 감추었으니 이는 주의 예언과 약속대로 그것들이 야곱의 집의 남은 자에게 다시 나아오게 하려 함이라 앰마론의 기록이 이렇게 끝나니라

And he did hide them up unto the Lord, that they might come again unto the remnant of the house of Jacob, according to the prophecies and the promises of the Lord. And thus is the end of the record of Ammaron.

---

몰몬서(Morm.몰) 주후 321년~421년경.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9

1 장: 백성이 고의로 하나님을 대적하여 반항하므로 그들에게 가르침을 베푸는 것이 금지되고 사랑하는 제자들을 데려가심. 몰몬이 예수 그리스도의 방문을 받음. 개다이엔톤 강도들이 들끓고 점술과 요술이 만연함.

Because the people willfully rebel against God, they are forbidden to teach them, and the beloved disciples are taken. Mormon was visited by Jesus Christ. Gadianton robbers are infested, and sorceries and witchcrafts are rampant.

2 장: 온 땅에 피와 대살육이 넘침. 백성은 재앙을 슬퍼하면서도 회개하지 않음.

Blood and slaughter overflowed all the face of the land. The people mourn over the disaster, but do not repent.

3 장: 니파이 백성이 자기 힘을 자랑하며 하나님의 보좌를 두고 레이맨인에게 복수하기를 맹세하며 회개하지 않음. 몰몬이 모든 백성을 위해 기록하는 목적을 설명함.

The Nephites boast of their strength and do not repent, swearing by the throne of God to take vengeance on the Lamanites. Explains the purpose of Mormon's writings for all people.

4 장: 니파이인이 레이맨인에게 힘을 쓰지 못하고 태양 앞의 이슬처럼 패배함. 여자와 아이들이 우상에게 제물로 바쳐짐.

The Nephites have no power over the Lamanites and are defeated like dew before the sun. Women and children sacrificed to idols.

5 장: 이 기록의 목적은 유대인과 이방인에게 예수는 살아계신 하나님의 아들 그리스도이심을 설득하고, 아버지의 크고 영원한 계획과 그의 성약을 이루게 하는 것임. 의인들의 기도는 기억될 것임. 회개하고 겸손하라.

The purpose of this writing is to convince Jews and Gentiles that Jesus is the Christ, the Son of the living God, and to fulfill the Father's great and eternal plan and His covenants. The prayers of the righteous will be remembered. Repent and be humble.

6 장: 니파이인이 쿠모라 땅에 모여 레이맨인과 마지막으로 싸우고 멸망함. 육신으로 있는 동안 회개하지 않은 자에게는 하나님이 공의와 자비에 따라 행할 것임.

The Nephites gather in the land of Cumorah to have their final battle with the Lamanites and are destroyed. God will do according to justice and mercy to those who do not repent while in the flesh.

7 장: 한 하나님이신 아버지와 아들과 성령. 회개하고 예수의 이름으로 침례 받고 그리스도의 복음을 붙잡으라. 몰몬의 책은 사람들이 성경을 믿게 하려고 기록됨.

One God, the Father, the Son, and the Holy Spirit. Repent, be baptized in the name of Jesus and hold onto the gospel of Christ. The Book of Mormon were written to make people believe the Bible.

8 장: 이 기록은 지구 위에 큰 오염이 있고, 돈을 목적으로 하는 교회들이 세워지며, 하나님의 교회가 더럽혀지는 날에 나아올 것임.

This record will come in a day when there is great pollution on the earth, churches for money are established, and the church of God is defiled.

9 장: 더러운 상태로 하나님 앞에 거하는 것은 지옥에 있는 것보다 더욱 비참할 것임. 아버지요 아들이신 예수 그리스도. 사람은 예수 그리스도의 대속으로 인해 영원한 죽음의 결박으로부터 풀려남. 더러운 자는 그대로 더럽고, 의

로운 자는 그대로 의로울 것임. 의심하지 않고 구하는 것은 모두 주어질 것임. 너희 자신의 구원을 이루고, 모든 부정함을 벗어버리라. 모든 유혹을 이기라. 기록하는 언어는 개정된 애굽어임. 의인의 기도가 그들의 신앙대로 응답될 것임.

To remain unclean before God would be more miserable than being in hell. Jesus Christ, even the Father and the Son. Man is set free from the bondage of eternal death through the

redemption of Jesus Christ. The unclean will remain unclean, and the righteous will remain righteous. Whatever you ask without doubting will be given. Work out your own salvation, and put away all uncleanness. Overcome all temptation. The written language is the reformed Egyptian. The prayers of the righteous will be answered according to their faith.

△Morm.몰 1:1 이제 나 몰몬은 내가 보고 들은 것을 기록으로 만들어 그것을 몰몬서라 하노라

And now I, Mormon, make a record of the things which I have both seen and heard, and call it the Book of Mormon.

△Morm.몰 1:2 앰마론이 기록을 주께 감출 무렵에 나에게 와서 (그때 나는 십 세쯤 되었으며 나의 백성의 배우는 방식을 좇아 얼마간 배우기 시작했더라) 앰마론이 이르되 너는 진지하며 보고 깨닫는 것이 빠른 아이임을 내가 아노라

And about the time that Ammaron hid up the records unto the Lord, he came unto me, (I being about ten years of age, and I began to be learned somewhat after the manner of the learning of my people) and Ammaron said unto me: I perceive that thou art a sober child, and art quick to observe;

△Morm.몰 1:3 그러므로 너가 이십사 세쯤 되거든 이 백성에 관해 너가 본 것을 기억해 두기 바라노니 너가 그 나이가 되면 앰툼 땅 시므라 하는 산으로 가라 거기에 내가 이 백성에 관한 성스러운 기록들을 모두 주께 맡겨두었노라 Therefore, when ye are about twenty and four years old I would that ye should remember the things that ye have observed concerning this people; and when ye are of that age go to the land Antum, unto a hill which shall be called Shim; and there have I depo-

sited unto the Lord all the sacred engravings concerning this people.

△Morm.몰 1:4 보라 니파이 판은 너가 취하되 나머지는 있던 곳에 그대로 두고 너가 이 백성에 관해 보았던 모든 일을 니파이 판에 기록하라 했느니라

And behold, ye shall take the plates of Nephi unto yourself, and the remainder shall ye leave in the place where they are; and ye shall engrave on the plates of Nephi all the things that ye have observed concerning this people.

△Morm.몰 1:5 니파이의 후손인 나 몰몬은 (나의 아버지 이름도 몰몬이라) 앰마론이 나에게 명한 것을 기억했느니라

And I, Mormon, being a descendant of Nephi, (and my father's name was Mormon) I remembered the things which Ammaron commanded me.

△Morm.몰 1:6 그리고 이렇게 되었나니 내가 열한 살이 되었을 때 나의 아버지가 나를 남쪽 땅 곧 제이라헤믈라 땅으로 데려갔는데

And it came to pass that I, being eleven years old, was carried by my father into the land southward, even to the land of Zarahemla.

△Morm.몰 1:7 온 땅이 건물로 덮였고 백성은 그 수효가 거의 바다의 모래처럼 많았느니라

The whole face of the land had become covered with buildings, and the

people were as numerous almost, as it were the sand of the sea.

△Morm.몰 1:8 그리고 이렇게 되었나니 이 해에 니파이인과 야곱인과 요셉인과 조람인으로 이루어진 니파이인 사이에 전쟁이 시작되었으며 이 전쟁은 니파이인을 대적하는 레이맨인과 레뮤엘인과 이스마엘인 사이에 있었더라

And it came to pass in this year there began to be a war between the Nephites, who consisted of the Nephites and the Jacobites and the Josephites and the Zoramites; and this war was between the Nephites, and the Lamanites and the Lemuelites and the Ishmaelites.

△Morm.몰 1:9 이제 레이맨인과 레뮤엘인과 이스마엘인은 레이맨인이라 불렸으니 두 진영은 니파이인과 레이맨인이었더라

Now the Lamanites and the Lemuelites and the Ishmaelites were called Lamanites, and the two parties were Nephites and Lamanites.

△Morm.몰 1:10 그리고 이렇게 되었나니 전쟁은 시돈 물가 제이라헤물라 변경 그들 가운데서 시작되었더라

And it came to pass that the war began to be among them in the borders of Zarahemla, by the waters of Sidon.

△Morm.몰 1:11 그리고 이렇게 되었나니 니파이인이 심히 많은 수효의 병사를 모으매 그 수효가 삼만이 넘었더라 그리고 이렇게 되었나니 그들이 이 해에 여러 번 싸웠고 이 싸움에서 니파이인이 레이맨인을 물리치고 그들 가운데 많은 자를 죽였더라

And it came to pass that the Nephites had gathered together a great number of men, even to exceed the number of thirty thousand. And it came to pass that they did have in this same year a number of battles, in which the Nephites did beat the Lamanites and did slay many of them.

△Morm.몰 1:12 그리고 이렇게 되었나니 레이맨인이 저들의 계획을 철회하여

땅에는 평화가 정착되었으며 대략 사년 동안 평화가 지속되어 유혈이 없더라

And it came to pass that the Lamanites withdrew their design, and there was peace settled in the land; and peace did remain for the space of about four years, that there was no bloodshed.

△Morm.몰 1:13 그러나 온 땅에 사악함이 만연하므로 주가 그의 사랑하는 제자들을 데려갔으며 백성의 간악함으로 인해 기적과 병 고치는 일이 그쳤으니

But wickedness did prevail upon the face of the whole land, insomuch that the Lord did take away his beloved disciples, and the work of miracles and of healing did cease because of the iniquity of the people.

△Morm.몰 1:14 그들의 사악함과 불신앙으로 인해 주로부터 오는 은사가 없고 아무에게도 성령이 임하지 않았더라 And there were no gifts from the Lord, and the Holy Ghost did not come upon any, because of their wickedness and unbelief.

△Morm.몰 1:15 열다섯 살이 된 나는 마음이 진지했으므로 주의 방문을 받아 예수의 선함을 맛보고 알았으며

And I, being fifteen years of age and being somewhat of a sober mind, therefore I was visited of the Lord, and tasted and knew of the goodness of Jesus.

△Morm.몰 1:16 내가 이 백성에게 전파하려 애썼으나 나의 입이 닫혀 그들에게 전파하는 것이 금지되었나니 보라 그들은 고의로 자기들의 하나님을 대적하여 반항했으며 그들의 간악함으로 인해 사랑하는 제자들이 그 땅에서 거두어졌더라

And I did endeavor to preach unto this people, but my mouth was shut, and I was forbidden that I should preach unto them; for behold they had wilfully rebelled against their God; and the beloved disciples were taken away

out of the land, because of their iniquity.

△Morm.몰 1:17 그러나 나는 그들 가운데 머물러 있었으며 그들의 마음의 완악함 때문에 그들에게 전파하는 것이 금지되었으며 그들의 마음의 완악함 때문에 땅은 그들로 인해 저주받았느니라 But I did remain among them, but I was forbidden to preach unto them, because of the hardness of their hearts; and because of the hardness of their hearts the land was cursed for their sake.

△Morm.몰 1:18 레이맨인 가운데 있던 개다이엔톤 강도들이 땅에 들끓어 땅의 주민이 자기 보물을 땅에 감추기 시작했으나 쉽게 잃어버렸으니 주가 땅을 저주했으므로 그들이 그것을 보유하거나 되찾을 수 없더라

And these Gadianton robbers, who were among the Lamanites, did infest the land, insomuch that the inhabitants thereof began to hide up their treasures in the earth; and they became slippery, because the Lord had cursed the land, that they could not hold them, nor retain them again.

△Morm.몰 1:19 그리고 이렇게 되었나니 점술과 요술과 마술이 있었으며 저악한 자의 능력이 온 땅에 역사 되어 아빈아다이와 레이맨인 사무엘의 모든 말이 성취되기에 이르렀더라

And it came to pass that there were sorceries, and witchcrafts, and magics; and the power of the evil one was wrought upon all the face of the land, even unto the fulfilling of all the words of Abinadi, and also Samuel the Lamanite.

△Morm.몰 2:1 그리고 이렇게 되었나니 같은 해에 니파이인과 레이맨인 사이에 전쟁이 다시 시작되었는데 내가 어렸음에도 불구하고 체격이 컸으므로 니파이 백성이 나를 임명하여 그들의 지도자 곧 그들 군대의 지휘관으로 삼았더라

And it came to pass in that same year there began to be a war again between the Nephites and the Lamanites. And notwithstanding I being young, was large in stature; therefore the people of Nephi appointed me that I should be their leader, or the leader of their armies.

△Morm.몰 2:2 그러므로 이렇게 되었나니 내가 십육 세 때 니파이인 군대를 이끌고 레이맨인을 대적하여 나아갔으며 그렇게 삼백이십육 년이 지났더라 Therefore it came to pass that in my sixteenth year I did go forth at the head of an army of the Nephites, against the Lamanites; therefore three hundred and twenty and six years had passed away.

△Morm.몰 2:3 그리고 이렇게 되었나니 제삼백이십칠년에 레이맨인이 심히 큰 기세로 우리를 공격하여 나의 군대를 두렵게 하므로 그들이 싸우려 하지 않고 북쪽 지방을 향해 퇴각하기 시작하더라

And it came to pass that in the three hundred and twenty and seventh year the Lamanites did come upon us with exceedingly great power, insomuch that they did frighten my armies; therefore they would not fight, and they began to retreat towards the north countries.

△Morm.몰 2:4 그리고 이렇게 되었나니 우리는 앵골라 성에 이르러 그 성을 점령하고 레이맨인을 대적하여 우리 자신을 방어할 준비를 했느니라 그리고 이렇게 되었나니 우리는 힘을 다하여 성을 견고하게 했으나 우리의 모든 방비에도 불구하고 레이맨인이 우리를 공격하여 그 성에서 쫓아내고

And it came to pass that we did come to the city of Angola, and we did take possession of the city, and make preparations to defend ourselves against the Lamanites. And it came to pass that we did fortify the city with our might; but notwithstanding all our



fortifications the Lamanites did come upon us and did drive us out of the city.  
△Morm.몰 2:5 다윗 땅에서도 우리를 쫓아냈으므로

And they did also drive us forth out of the land of David.

△Morm.몰 2:6 우리는 행군해 나아가 해변 서쪽 경계에 있는 조슈아 땅에 이르렀더라

And we marched forth and came to the land of Joshua, which was in the borders west by the seashore.

△Morm.몰 2:7 그리고 이렇게 되었나니 우리는 최대한 빨리 우리 백성을 모아들여 한 무리가 되게 하려 했으나

And it came to pass that we did gather in our people as fast as it were possible, that we might get them together in one body.

△Morm.몰 2:8 보라 땅에는 강도와 레이맨인이 가득했으며 나의 백성 위에 걸려 있는 큰 멸망에도 불구하고 그들은 자기 악한 행위를 회개하지 않았으므로 니파이인과 레이맨인 양쪽에 피와 대살육이 온 땅에 퍼졌으니 그것은 온 땅에 걸친 하나의 완전한 혁명이었더라

But behold, the land was filled with robbers and with Lamanites; and notwithstanding the great destruction which hung over my people, they did not repent of their evil doings; therefore there was blood and carnage spread throughout all the face of the land, both on the part of the Nephites and also on the part of the Lamanites; and it was one complete revolution throughout all the face of the land.

△Morm.몰 2:9 이제 레이맨인에게 한 왕이 있었으니 그의 이름은 아론이라 그가 사만 사천의 군대로 우리를 대적하여 나왔으며 보라 나는 사만 이천으로 그에게 맞섰느니라 그리고 이렇게 되었나니 내가 나의 군대로 그를 물리치매 그가 나의 앞에서 도망했으며 보라 이 모든 일이 행해지고 삼백삼십 년이 지났느니라

And now, the Lamanites had a king, and his name was Aaron; and he came against us with an army of forty and four thousand. And behold, I withstood him with forty and two thousand. And it came to pass that I beat him with my army that he fled before me. And behold, all this was done, and three hundred and thirty years had passed away.

△Morm.몰 2:10 그리고 이렇게 되었나니 니파이인이 그들의 간악함을 회개하기 시작하며 선지자 사무엘이 예언한 대로 부르짖기 시작했으니 이는 보라 그 땅에 있는 도둑과 강도와 살인자와 마술과 요술로 인해 아무도 자기 것을 간직할 수 없었음이라

And it came to pass that the Nephites began to repent of their iniquity, and began to cry even as had been prophesied by Samuel the prophet; for behold no man could keep that which was his own, for the thieves, and the robbers, and the murderers, and the magic art, and the witchcraft which was in the land.

△Morm.몰 2:11 이리하여 이런 일로 인해 온 땅에 애통하는 일과 슬퍼하는 일이 생겼으며 니파이 백성 가운데 특히 더 그러하더라

Thus there began to be a mourning and a lamentation in all the land because of these things, and more especially among the people of Nephi.

△Morm.몰 2:12 그리고 이렇게 되었나니 나 몰몬은 그들이 주 앞에서 애곡하고 애통하며 슬퍼하는 것을 볼 때 나는 주의 자비와 오래 참음을 알았으므로 그가 그들에게 자비를 베풀어 그들이 다시 의로운 백성이 되리라 생각하여 나의 마음속으로 기뻐하기 시작했느니라

And it came to pass that when I, Mormon, saw their lamentation and their mourning and their sorrow before the Lord, my heart did begin to rejoice within me, knowing the merc-

ies and the long-suffering of the Lord, therefore supposing that he would be merciful unto them that they would again become a righteous people.

△Morm.몰 2:13 그러나 보라 나의 기쁨은 헛되었느니라 그들의 슬픔은 하나님의 선함으로 인해 회개에 이르는 것이 아니요 그들이 죄 가운데 행복을 얻는 것을 주가 항상 용납하지 않음으로 인한 정죄 받은 자의 슬픔이었다라

But behold this my joy was vain, for their sorrowing was not unto repentance, because of the goodness of God; but it was rather the sorrowing of the damned, because the Lord would not always suffer them to take happiness in sin.

△Morm.몰 2:14 그들은 상한 마음과 통회하는 영으로 예수께 나아오지 않고 하나님을 저주하며 죽기를 원했으되 자기 생명을 위해 칼로 싸우려 하더라

And they did not come unto Jesus with broken hearts and contrite spirits, but they did curse God, and wish to die. Nevertheless they would struggle with the sword for their lives.

△Morm.몰 2:15 그리고 이렇게 되었나니 나의 슬픔은 나에게 다시 돌아왔으며 은혜의 날이 현세적으로나 영적으로 모두 그들과 함께 지나가 버리는 것을 내가 보았느니라 나는 그들 수천이 자기 하나님을 대적하여 공개적으로 반항하다가 베어져 땅 위에 분토처럼 쌓인 것을 보았으며 이렇게 삼백사십사 년이 지났더라

And it came to pass that my sorrow did return unto me again, and I saw that the day of grace was passed with them, both temporally and spiritually; for I saw thousands of them hewn down in open rebellion against their God, and heaped up as dung upon the face of the land. And thus three hundred and forty and four years had passed away.

△Morm.몰 2:16 그리고 이렇게 되었나니 제삼백사십오년에 니파이인이 레이

맨인 앞에서 도망하기 시작하여 예이손 땅에 이르도록 추격받았고 그곳에 이르러서야 후퇴를 멈출 수 있었다라

And it came to pass that in the three hundred and forty and fifth year the Nephites did begin to flee before the Lamanites; and they were pursued until they came even to the land of Jashon, before it was possible to stop them in their retreat.

△Morm.몰 2:17 이제 예이손 성은 기록이 파괴되지 않도록 앰마론이 그것들을 주께 맡긴 땅에서 가까웠더라 보라 내가 앰마론의 말대로 가서 니파이 판을 취하여 앰마론의 말대로 기록을 만들었느니라

And now, the city of Jashon was near the land where Ammaron had deposited the records unto the Lord, that they might not be destroyed. And behold I had gone according to the word of Ammaron, and taken the plates of Nephi, and did make a record according to the words of Ammaron.

△Morm.몰 2:18 니파이의 판에는 모든 사악함과 가증함에 관한 온전한 기사를 내가 기록했으나 이 판에는 그들의 사악함과 가증함에 관한 온전한 기사를 기록하지 않았나니 이는 보라 내가 사람의 길을 충분히 보게 된 이래로 나의 눈앞에 사악함과 가증함의 광경이 지속적으로 있었음이라

And upon the plates of Nephi I did make a full account of all the wickedness and abominations; but upon these plates I did forbear to make a full account of their wickedness and abominations, for behold, a continual scene of wickedness and abominations has been before mine eyes ever since I have been sufficient to behold the ways of man.

△Morm.몰 2:19 그들의 사악함으로 인해 나에게 화 있도다 이는 나의 모든 날 동안 그들의 사악함 때문에 나의 마음이 슬픔으로 가득함이라 그러할지라

도 나는 마지막 날에 내가 들릴 것을 아노라

And wo is me because of their wickedness; for my heart has been filled with sorrow because of their wickedness, all my days; nevertheless, I know that I shall be lifted up at the last day.

△Morm.몰 2:20 그리고 이렇게 되었나니 이해에 니파이 백성이 다시 수색당하며 쫓겼더라 그리고 이렇게 되었나니 우리는 북쪽으로 쫓겨 셈이라 하는 땅에 이르렀더라

And it came to pass that in this year the people of Nephi again were hunted and driven. And it came to pass that we were driven forth until we had come northward to the land which was called Shem.

△Morm.몰 2:21 그리고 이렇게 되었나니 우리는 셈 성을 견고히 하고 최대한 우리 백성을 많이 모아들여 그들을 멸망으로부터 구원하려 했느니라

And it came to pass that we did fortify the city of Shem, and we did gather in our people as much as it were possible, that perhaps we might save them from destruction.

△Morm.몰 2:22 그리고 이렇게 되었나니 제삼백사십육년에 그들이 우리를 다시 공격하기 시작하더라

And it came to pass in the three hundred and forty and sixth year they began to come upon us again.

△Morm.몰 2:23 그리고 이렇게 되었나니 내가 나의 백성에게 말하여 그들의 아내와 자녀와 집과 가정을 위해 레이맨인 앞에 담대하게 맞서 싸우도록 크게 힘써 격려했느니라

And it came to pass that I did speak unto my people, and did urge them with great energy, that they would stand boldly before the Lamanites and fight for their wives, and their children, and their houses, and their homes.

△Morm.몰 2:24 나의 말이 그들을 일깨워 얼마간 기운이 나게 하매 그들이

레이맨인 앞에서 도망하지 않고 저들을 대적하여 담대히 맞서더라

And my words did arouse them somewhat to vigor, insomuch that they did not flee from before the Lamanites, but did stand with boldness against them.

△Morm.몰 2:25 그리고 이렇게 되었나니 우리는 삼만의 군대로 오만의 군대를 대적하여 싸웠느니라 그리고 이렇게 되었나니 우리가 그들 앞에 것처럼 굳세게 맞서매 그들이 우리 앞에서 도망하더라

And it came to pass that we did contend with an army of thirty thousand against an army of fifty thousand. And it came to pass that we did stand before them with such firmness that they did flee from before us.

△Morm.몰 2:26 그리고 이렇게 되었나니 그들이 도망할 때 우리는 군대를 몰아 그들을 추격하고 그들을 다시 만나 물리쳤으나 주의 능력은 우리와 함께하지 않았느니라 참으로 우리는 홀로 버려져 주의 영이 우리 안에 거하지 않았으므로 우리 형제들처럼 약하게 되었으며

And it came to pass that when they had fled we did pursue them with our armies, and did meet them again, and did beat them; nevertheless the strength of the Lord was not with us; yea, we were left to ourselves, that the Spirit of the Lord did not abide in us; therefore we had become weak like unto our brethren.

△Morm.몰 2:27 나의 마음은 나의 백성의 사악함과 가증함으로 인한 큰 재앙으로 인해 슬퍼했느니라 그러나 보라 우리는 레이맨인과 개다이엔톤 강도들을 대적하여 나아가 우리 유업의 땅을 되찾았느니라

And my heart did sorrow because of this the great calamity of my people, because of their wickedness and their abominations. But behold, we did go forth against the Lamanites and the

robbers of Gadianton, until we had again taken possession of the lands of our inheritance.

△Morm.물 2:28 제삼백사십구년이 지나고 제삼백오십년에 우리는 레이맨인과 개다이엔톤 강도들과 조약을 맺고 우리 유업의 땅을 분할했느니라

And the three hundred and forty and ninth year had passed away. And in the three hundred and fiftieth year we made a treaty with the Lamanites and the robbers of Gadianton, in which we did get the lands of our inheritance divided.

△Morm.물 2:29 레이맨인은 참으로 남쪽 땅으로 연결되는 지협에 이르기까지의 북쪽 땅을 우리에게 주었으며 우리는 남쪽 땅을 레이맨인에게 모두 주었느니라

And the Lamanites did give unto us the land northward, yea, even to the narrow passage which led into the land southward. And we did give unto the Lamanites all the land southward.

△Morm.물 3:1 그리고 이렇게 되었나니 십 년이 더 지나도록 레이맨인이 다시 싸우러 오지 않았으나 보라 나는 싸울 때를 대비하여 나의 백성 니파이인을 시켜 그들의 땅과 무기를 준비하게 했느니라

And it came to pass that the Lamanites did not come to battle again until ten years more had passed away. And behold, I had employed my people, the Nephites, in preparing their lands and their arms against the time of battle.

△Morm.물 3:2 그리고 이렇게 되었나니 주가 나에게 이르되 이 백성에게 외치기를—너희는 회개하고 나에게 와서 침례 받고 나의 교회를 다시 세우라 그리하면 너희가 살리라 하라 하므로

And it came to pass that the Lord did say unto me: Cry unto this people—Repent ye, and come unto me, and be ye baptized, and build up again my church, and ye shall be spared.

△Morm.물 3:3 내가 이 백성에게 외쳤으나 헛되었나니 그들은 그들을 살려주고 그들에게 회개할 기회를 주신 이가 주임을 깨닫지 못하더라 보라 그들은 주 그들의 하나님을 대적하여 그들의 마음을 완악하게 했더라

And I did cry unto this people, but it was in vain; and they did not realize that it was the Lord that had spared them, and granted unto them a chance for repentance. And behold they did harden their hearts against the Lord their God.

△Morm.물 3:4 그리고 이렇게 되었나니 제십년이 지난 후에 전체로는 그리스도가 온 때부터 삼백육십 년이 지나서 레이맨인 왕이 나에게 편지를 보내어 그들이 다시 우리를 대적하여 싸우러 오려고 준비하고 있음을 알려 주었더라

And it came to pass that after this tenth year had passed away, making, in the whole, three hundred and sixty years from the coming of Christ, the king of the Lamanites sent an epistle unto me, which gave unto me to know that they were preparing to come again to battle against us.

△Morm.물 3:5 그리고 이렇게 되었나니 나는 나의 백성을 황무 땅에 있는 한 성으로 모이게 했으며 그 성은 남쪽 땅으로 연결되는 지협에 가까운 변경에 있더라

And it came to pass that I did cause my people that they should gather themselves together at the land Desolation, to a city which was in the borders, by the narrow pass which led into the land southward.

△Morm.물 3:6 그곳에 우리 군대를 배치하여 레이맨인 군대 막아 그들이 우리 땅을 조금도 차지하지 못하게 하려 했으므로 우리는 우리의 전 병력으로 그들을 대적하여 방비를 강화했느니라

And there we did place our armies, that we might stop the armies of the Lamanites, that they might not get

possession of any of our lands; therefore we did fortify against them with all our force.

△Morm.몰 3:7 그리고 이렇게 되었나니 제삼백육십일년에 레이맨인이 우리를 대적하여 싸우려고 황무 성으로 내려왔더라 그리고 이렇게 되었나니 그해에 우리가 그들을 물리치매 그들이 자기 땅으로 다시 돌아갔더라

And it came to pass that in the three hundred and sixty and first year the Lamanites did come down to the city of Desolation to battle against us; and it came to pass that in that year we did beat them, insomuch that they did return to their own lands again.

△Morm.몰 3:8 제삼백육십이년에 그들이 싸우러 다시 내려왔으나 우리가 그들을 다시 물리치고 그들 가운데 심히 많은 자를 죽였으며 그 죽은 자들을 바다에 던졌느니라

And in the three hundred and sixty and second year they did come down again to battle. And we did beat them again, and did slay a great number of them, and their dead were cast into the sea.

△Morm.몰 3:9 이제 나의 백성 니파이인이 행한 이 큰 일로 인해 그들이 자신의 힘을 자랑하기 시작하며 원수에게 죽임당한 자기 형제의 피를 복수하겠노라고 여러 하늘 앞에 맹세하기 시작했나니

And now, because of this great thing which my people, the Nephites, had done, they began to boast in their own strength, and began to swear before the heavens that they would avenge themselves of the blood of their brethren who had been slain by their enemies.

△Morm.몰 3:10 그들은 자기 원수를 대적하여 싸우러 올라가 저들을 땅에서 끊어 버리겠노라고 여러 하늘과 하나님의 보좌를 두고 맹세하더라

And they did swear by the heavens, and also by the throne of God, that

they would go up to battle against their enemies, and would cut them off from the face of the land.

△Morm.몰 3:11 그리고 이렇게 되었나니 나 몰몬은 이때부터 이 백성의 사악함과 가증함으로 인해 그들의 사령관과 지도자가 되기를 완전히 거절했느니라 And it came to pass that I, Mormon, did utterly refuse from this time forth to be a commander and a leader of this people, because of their wickedness and abomination.

△Morm.몰 3:12 보라 나는 그들을 이끌되 그들이 사악할지라도 그들을 이끌고 여러 번 싸움을 치렀으며 나의 안에 있는 하나님의 사랑을 좇아 마음을 다하여 그들을 사랑했으며 그들을 위한 기도로 하나님께 온종일 나의 영혼을 쏟아냈으나 그들의 마음의 완악함 때문에 그것은 신앙이 없는 것이었더라

Behold, I had led them, notwithstanding their wickedness I had led them many times to battle, and had loved them, according to the love of God which was in me, with all my heart; and my soul had been poured out in prayer unto my God all the day long for them; nevertheless, it was without faith, because of the hardness of their hearts.

△Morm.몰 3:13 내가 세 번이나 그들을 그들 원수의 손에서 건져 냈으며 그들은 자기 죄를 회개하지 않고

And thrice have I delivered them out of the hands of their enemies, and they have repented not of their sins.

△Morm.몰 3:14 우리 주요 구원자 예수 그리스도가 금한 모든 것으로 맹세하며 자기들의 원수에게 싸우러 올라가서 형제들의 피를 복수하겠노라고 할 때 보라 주의 음성이 나에게 임하여 이르기를

And when they had sworn by all that had been forbidden them by our Lord and Savior Jesus Christ, that they would go up unto their enemies to battle, and avenge themselves of the

blood of their brethren, behold the voice of the Lord came unto me, saying:

△Morm.몰 3:15 복수는 나의 것이요 내가 갚으려니와 이 백성은 내가 그들을 건져낸 후에도 회개하지 않으니 보라 그들이 땅으로부터 끊어지리라 하더라

Vengeance is mine, and I will repay; and because this people repented not after I had delivered them, behold, they shall be cut off from the face of the earth.

△Morm.몰 3:16 그리고 이렇게 되었나니 나는 나의 원수들을 대적하여 올라가기를 완전히 거절하고 장차 임할 일을 증언하는 성령의 나타남에 따라 내가 보고 들은 것을 세상에 드러내는 일에 주가 나에게 명한 대로 하여 게으른 증인처럼 서 있었느니라

And it came to pass that I utterly refused to go up against mine enemies; and I did even as the Lord had commanded me; and I did stand as an idle witness to manifest unto the world the things which I saw and heard, according to the manifestations of the Spirit which had testified of things to come.

△Morm.몰 3:17 그러므로 나는 이방인을 위해 기록하며 너희 이스라엘 집을 위해 기록하노니 그 일이 시작될 때 너희는 너희 유업의 땅으로 돌아가려고 준비하게 되리라

Therefore I write unto you, Gentiles, and also unto you, house of Israel, when the work shall commence, that ye shall be about to prepare to return to the land of your inheritance;

△Morm.몰 3:18 참으로 보라 내가 모든 땅끝을 위해 기록하노니 참으로 예루살렘 땅에서 예수가 택하여 제자로 삼은 열둘에 의해 너희 행위에 따라 심판받을 너희 이스라엘의 열두 지파를 위해 기록하며

Yea, behold, I write unto all the ends of the earth; yea, unto you, twelve tribes of Israel, who shall be judged

according to your works by the twelve whom Jesus chose to be his disciples in the land of Jerusalem.

△Morm.몰 3:19 이 땅에서 예수가 택한 열둘에 의해 심판받을 이 백성의 남은 자를 위해서도 기록하노니 이 열둘은 예루살렘 땅에서 예수가 택한 다른 열둘에 의해 심판받을 것이요

And I write also unto the remnant of this people, who shall also be judged by the twelve whom Jesus chose in this land; and they shall be judged by the other twelve whom Jesus chose in the land of Jerusalem.

△Morm.몰 3:20 성령이 나에게 이것들을 나타내 보이므로 내가 너희 모두를 위해 기록하노라 내가 너희를 위해 기록하는 것은 이 까닭이니 참으로 아담의 전체 인간 가족에 속하는 모든 영혼 곧 너희가 모두 그리스도의 심판대 앞에 서야 하는 것과 선하든지 악하든지 너희 행위에 대해 너희가 서서 심판받아야 한다는 것을 알게 하려 함이요

And these things doth the Spirit manifest unto me; therefore I write unto you all. And for this cause I write unto you, that ye may know that ye must all stand before the judgment-seat of Christ, yea, every soul who belongs to the whole human family of Adam; and ye must stand to be judged of your works, whether they be good or evil;

△Morm.몰 3:21 너희 가운데 너희가 갖게 될 예수 그리스도의 복음을 너희가 믿게 하려 함이요 주의 성약의 백성인 유대인이 자기들이 보고 들은 예수뿐만 아니라 자기들이 죽인 그 예수가 바로 그리스도요 하나님이라는 또 다른 증거를 갖게 하려 함이니라

And also that ye may believe the gospel of Jesus Christ, which ye shall have among you; and also that the Jews, the covenant people of the Lord, shall have other witness besides him whom they saw and heard, that Jesus,

whom they slew, was the very Christ and the very God.

△Morm.물 3:22 나는 너희 모든 땅끝이 회개하고 그리스도의 심판대 앞에서기 위해 준비하도록 설득할 수 있기를 원하노라

And I would that I could persuade all ye ends of the earth to repent and prepare to stand before the judgment-seat of Christ.

△Morm.물 4:1 이제 이렇게 되었나니 제삼백육십삼년에 니파이인이 그들의 군대로 황무 땅에서 나와 레이맨인을 대적하여 싸우러 올라갔더라

And now it came to pass that in the three hundred and sixty and third year the Nephites did go up with their armies to battle against the Lamanites, out of the land Desolation.

△Morm.물 4:2 그리고 이렇게 되었나니 니파이인 군대가 격퇴 당하여 황무 땅으로 다시 돌아왔는데 그들이 아직 지쳤을 때 힘이 새로운 레이맨인 군대가 그들을 공격하여 맹렬한 싸움이 벌어지매 레이맨인이 황무 성을 점령하고 많은 니파이인을 죽이고 많은 포로를 잡아갔으며

And it came to pass that the armies of the Nephites were driven back again to the land of Desolation. And while they were yet weary, a fresh army of the Lamanites did come upon them; and they had a sore battle, insomuch that the Lamanites did take possession of the city Desolation, and did slay many of the Nephites, and did take many prisoners.

△Morm.물 4:3 나머지는 도망하여 티엔쿰 성의 주민과 연합하더라 이제 티엔쿰 성은 해변에 가까운 변경에 있었고 황무 성에서도 가깝더라

And the remainder did flee and join the inhabitants of the city Teancum. Now the city Teancum lay in the borders by the seashore; and it was also near the city Desolation.

△Morm.물 4:4 니파이인 군대가 격퇴 당하기 시작한 것은 그들이 레이맨인에게 올라갔기 때문이니 그렇지 않았다면 레이맨인이 그들을 이길 힘을 갖지 못했으리라

And it was because the armies of the Nephites went up unto the Lamanites that they began to be smitten; for were it not for that, the Lamanites could have had no power over them.

△Morm.물 4:5 그러나 보라 하나님의 심판이 악한 자들을 덮치리라 악한 자들은 악한 자들에 의해 형벌을 만나니 이는 사람의 자녀의 마음을 선동하여 피를 흘리게 하는 자도 악한 자들이기 때문이라

But, behold, the judgments of God will overtake the wicked; and it is by the wicked that the wicked are punished; for it is the wicked that stir up the hearts of the children of men unto bloodshed.

△Morm.물 4:6 그리고 이렇게 되었나니 레이맨인이 티엔쿰 성을 대적하여 나오려고 준비하더라

And it came to pass that the Lamanites did make preparations to come against the city Teancum.

△Morm.물 4:7 그리고 이렇게 되었나니 제삼백육십사년에 레이맨인이 티엔쿰 성도 점령하려고 티엔쿰 성을 대적하여 나왔느니라

And it came to pass in the three hundred and sixty and fourth year the Lamanites did come against the city Teancum, that they might take possession of the city Teancum also.

△Morm.물 4:8 그리고 이렇게 되었나니 그들이 니파이인에게 격퇴당하여 물러가매 니파이인은 자기들이 레이맨인을 쫓아낸 것을 보고 다시 자기들의 힘을 자랑하며 자기들의 능력으로 나아가 황무 성을 되찾았더라

And it came to pass that they were repulsed and driven back by the Nephites. And when the Nephites saw that they had driven the Lamanites

they did again boast of their own strength; and they went forth in their own might, and took possession again of the city Desolation.

△Morm.몰 4:9 이제 이 모든 일이 이루어지니 니파이인이나 레이맨인이나 양쪽 모두 죽임당한 자가 수천이더라

And now all these things had been done, and there had been thousands slain on both sides, both the Nephites and the Lamanites.

△Morm.몰 4:10 그리고 이렇게 되었나니 제삼백육십육년이 지나가고 레이맨인이 다시 싸우려고 니파이인에게 나왔으되 니파이인은 자기들이 행한 악을 회개하지 않고 자기들의 사악함을 계속 고집하더라

And it came to pass that the three hundred and sixty and sixth year had passed away, and the Lamanites came again upon the Nephites to battle; and yet the Nephites repented not of the evil they had done, but persisted in their wickedness continually.

△Morm.몰 4:11 니파이인과 레이맨인의 양쪽 백성 가운데 있었던 피와 대살육의 참혹한 광경을 혀로 묘사하거나 사람이 글로써 완전히 표현하는 것은 불가능하며 모든 사람의 마음이 완악해졌으므로 그들은 계속해서 유혈을 기뻐하더라

And it is impossible for the tongue to describe, or for man to write a perfect description of the horrible scene of the blood and carnage which was among the people, both of the Nephites and of the Lamanites; and every heart was hardened, so that they delighted in the shedding of blood continually.

△Morm.몰 4:12 주의 말씀에 따르면 모든 리하이 자손 가운데서나 모든 이스라엘 집 가운데서도 이 백성 가운데 있었던 것과 같은 그렇게 큰 사악함은 결코 있지 않았느니라

And there never had been so great wickedness among all the children of

Lehi, nor even among all the house of Israel, according to the words of the Lord, as was among this people.

△Morm.몰 4:13 그리고 이렇게 되었나니 레이맨인의 수효가 니파이인보다 훨씬 많아서 저들이 황무 성을 점령했으며

And it came to pass that the Lamanites did take possession of the city Desolation, and this because their number did exceed the number of the Nephites.

△Morm.몰 4:14 티엔쿰 성을 대적하여 진군해 나아가 그 주민을 그곳에서 쫓아내고 많은 여자와 아이를 포로로 잡아 저들의 우상 신들에게 제물로 바쳤더라

And they did also march forward against the city Teancum, and did drive the inhabitants forth out of her, and did take many prisoners both women and children, and did offer them up as sacrifices unto their idol gods.

△Morm.몰 4:15 그리고 이렇게 되었나니 제삼백육십칠년에 자기들의 여자와 아이를 제물로 바친 레이맨인으로 인해 분노한 니파이인이 심히 큰 분노로 레이맨인을 대적하여 나아가 레이맨인을 다시 물리치고 저들을 자기들의 땅에서 쫓아내더라

And it came to pass that in the three hundred and sixty and seventh year, the Nephites being angry because the Lamanites had sacrificed their women and their children, that they did go against the Lamanites with exceedingly great anger, insomuch that they did beat again the Lamanites, and drive them out of their lands.

△Morm.몰 4:16 제삼백칠십오년에 이르기까지 레이맨인이 니파이인을 대적하여 다시 나오지 않더니

And the Lamanites did not come again against the Nephites until the three hundred and seventy and fifth year.



△Morm.몰 4:17 이해에 저들이 전 병력을 거느리고 니파이인을 대적하여 내려왔으며 그 수효가 막대하여 저들을 헤아리지 않았느니라

And in this year they did come down against the Nephites with all their powers; and they were not numbered because of the greatness of their number.

△Morm.몰 4:18 이때부터 니파이인은 레이맨인을 이기지 못하고 태양 앞의 이슬처럼 저들에 의해 쓸어버림 당하기 시작하더라

And from this time forth did the Nephites gain no power over the Lamanites, but began to be swept off by them even as a dew before the sun.

△Morm.몰 4:19 그리고 이렇게 되었나니 레이맨인이 황무 성을 대적하여 내려오매 황무 땅에서 심히 맹렬한 싸움이 벌어졌으며 그 싸움에서 저들이 니파이인을 물리치니

And it came to pass that the Lamanites did come down against the city Desolation; and there was an exceedingly sore battle fought in the land Desolation, in the which they did beat the Nephites.

△Morm.몰 4:20 그들은 저들 앞에서 다시 도망하여 보아스 성으로 갔으며 거기서 그들이 심히 담대하게 레이맨인을 대적하므로 레이맨인이 그들을 이기지 못하고 두 번째로 다시 왔더라

And they fled again from before them, and they came to the city Boaz; and there they did stand against the Lamanites with exceeding boldness, insomuch that the Lamanites did not beat them until they had come again the second time.

△Morm.몰 4:21 저들이 두 번째로 왔을 때 니파이인은 격퇴당하고 심히 큰 살육으로 살육당했으며 그들의 여자와 아이들이 다시 우상들에게 제물로 바쳐졌더라

And when they had come the second time, the Nephites were driven and

slaughtered with an exceedingly great slaughter; their women and their children were again sacrificed unto idols.

△Morm.몰 4:22 그리고 이렇게 되었나니 니파이인은 마을과 동네의 모든 주민을 데리고 저들 앞에서 다시 도망했으며

And it came to pass that the Nephites did again flee from before them, taking all the inhabitants with them, both in towns and villages.

△Morm.몰 4:23 이제 나 몰몬은 레이맨인이 그 땅을 뒤엎으려 하는 것을 보고 시므 산으로 가서 앰마론이 주께 감추어 둔 기록을 모두 취했느니라

And now I, Mormon, seeing that the Lamanites were about to overthrow the land, therefore I did go to the hill Shim, and did take up all the records which Ammaron had hid up unto the Lord.

△Morm.몰 5:1 그리고 이렇게 되었나니 내가 니파이인 가운데로 나아가서 다시는 그들을 돕지 않겠다고 했던 맹세를 뉘우치매 그들은 내가 그들을 고난으로부터 건질 수 있을 것으로 기대하여 그들의 군대 지휘권을 다시 나에게 주었더라

And it came to pass that I did go forth among the Nephites, and did repent of the oath which I had made that I would no more assist them; and they gave me command again of their armies, for they looked upon me as though I could deliver them from their afflictions.

△Morm.몰 5:2 그러나 보라 나는 그들에게 임할 주의 심판을 알고 있었으므로 소망이 없었나니 이는 그들이 자신의 간악함을 회개하지 않고 자기들의 생명을 위해 싸우되 자기들을 창조하신 그 존재를 부르지 않았음이라

But behold, I was without hope, for I knew the judgments of the Lord which should come upon them; for they repented not of their iniquities, but did

struggle for their lives without calling upon that Being who created them.

△Morm.몰 5:3 그리고 이렇게 되었나니 우리가 요단 성으로 피하자 레이맨인이 우리를 대적하여 나왔으나 보라 저들이 격퇴당하여 그때는 그 성을 취하지 못하더라

And it came to pass that the Lamanites did come against us as we had fled to the city of Jordan; but behold, they were driven back that they did not take the city at that time.

△Morm.몰 5:4 그리고 이렇게 되었나니 저들이 다시 우리를 대적하여 나왔으며 우리가 성을 지켰느니라 니파이인은 다른 성읍들도 지키고 있어서 이 요새들이 저들을 차단하매 저들이 우리 앞에 있는 지역으로 들어와 우리 땅의 주민을 멸하지 못하더라

And it came to pass that they came against us again, and we did maintain the city. And there were also other cities which were maintained by the Nephites, which strongholds did cut them off that they could not get into the country which lay before us, to destroy the inhabitants of our land.

△Morm.몰 5:5 그러나 이렇게 되었나니 우리가 지나오면서 그 주민을 모아들이지 못한 땅은 모두 레이맨인에게 멸망하여 그들의 마을과 동네와 성읍은 불살라졌으며 이렇게 삼백칠십구 년이 지났더라

But it came to pass that whatsoever lands we had passed by, and the inhabitants thereof were not gathered in, were destroyed by the Lamanites, and their towns, and villages, and cities were burned with fire; and thus three hundred and seventy and nine years passed away.

△Morm.몰 5:6 그리고 이렇게 되었나니 제삼백팔십년에 레이맨인이 다시 우리를 대적하여 싸우러 왔으며 우리가 저들을 대적하여 담대히 맞섰으나 모두 허사라 저들의 수효가 심히 많아서 저들이 니파이인 백성을 발아래 밟았더라

And it came to pass that in the three hundred and eightieth year the Lamanites did come again against us to battle, and we did stand against them boldly; but it was all in vain, for so great were their numbers that they did tread the people of the Nephites under their feet.

△Morm.몰 5:7 그리고 이렇게 되었나니 우리가 다시 도망하되 레이맨인보다 빨리 도망한 자들은 피신했으며 레이맨인보다 빨리 도망하지 못한 자들은 쓸어버림 당하여 멸망했더라

And it came to pass that we did again take to flight, and those whose flight was swifter than the Lamanites' did escape, and those whose flight did not exceed the Lamanites' were swept down and destroyed.

△Morm.몰 5:8 이제 보라 나 몰몬은 나의 눈앞에 놓인 것처럼 끔찍한 피와 대살육의 광경을 사람들 앞에 내보여 그들의 영혼을 괴롭게 하는 것을 원하지 않으나 나는 이런 일이 반드시 알려져야 하고 감추어진 모든 것이 지붕 위에서 밝혀져야 함을 알며—

And now behold, I, Mormon, do not desire to harrow up the souls of men in casting before them such an awful scene of blood and carnage as was laid before mine eyes; but I, knowing that these things must surely be made known, and that all things which are hid must be revealed upon the house-tops—

△Morm.몰 5:9 이런 일에 관한 지식이 이 백성의 남은 자와 이방인에게 반드시 나와야 함을 아나니 이방인은 주가 이르되 그들이 이 백성을 흩어버릴 것이요 이 백성은 그들 가운데 아무것도 아닌 것으로 헤아려지리라 한 자들이라—그러므로 나는 내가 본 것들에 관한 온전한 기사를 서술하려 하지 않고 간단히 요약하려 하노니 이는 내가 받은 계명으로 인함이요 또한 너희가 이 백성의 사악함으로 인해 너무 큰 슬픔을 갖지 않게 하려 함이라

And also that a knowledge of these things must come unto the remnant of these people, and also unto the Gentiles, who the Lord hath said should scatter this people, and this people should be counted as naught among them—therefore I write a small abridgment, daring not to give a full account of the things which I have seen, because of the commandment which I have received, and also that ye might not have too great sorrow because of the wickedness of this people.

△Morm.몰 5:10 이제 보라 나는 이것을 저들의 씨에게 말하고 또한 이스라엘 집을 위해 염려하며 자기들의 축복이 어디로부터 오는지를 깨달아 아는 이방인에게 말하노라

And now behold, this I speak unto their seed, and also to the Gentiles who have care for the house of Israel, that realize and know from whence their blessings come.

△Morm.몰 5:11 그런 자들은 이스라엘 집의 재앙을 슬퍼하리라는 것을 내가 아노니 참으로 그들은 이 백성의 멸망을 슬퍼할 것이요 이 백성이 예수의 팔에 안기도록 회개하지 않았음을 슬퍼하리라

For I know that such will sorrow for the calamity of the house of Israel; yea, they will sorrow for the destruction of this people; they will sorrow that this people had not repented that they might have been clasped in the arms of Jesus.

△Morm.몰 5:12 이제 이것들은 야곱의 집의 남은 자를 위해 기록되었으며 이런 방식으로 기록되는 것은 사악함이 그들에게 나아가지 말아야 함을 하나님 이 알기 때문이라 그것들은 그가 정한 때에 나오도록 주께 감추어져야 하느니라

Now these things are written unto the remnant of the house of Jacob; and they are written after this manner,

because it is known of God that wickedness will not bring them forth unto them; and they are to be hid up unto the Lord that they may come forth in his own due time.

△Morm.몰 5:13 내가 받은 계명은 이것이니 보라 그것들은 주의 계명에 따라 그의 지혜 안에서 그가 보기에 적절한 때에 나아오리라 했느니라

And this is the commandment which I have received; and behold, they shall come forth according to the commandment of the Lord, when he shall see fit, in his wisdom.

△Morm.몰 5:14 보라 그것들은 믿지 않는 유대인에게 나아가되 이런 목적으로 나아가리니—예수는 그리스도요 살아 계신 하나님의 아들임을 그들에게 설득하려 함이요 아버지가 그의 가장 사랑하는 이를 통해 그의 크고 영원한 계획을 이루어 유대인 곧 모든 이스라엘 집을 주 그들의 하나님이 그들에게 준 유업의 땅으로 회복함으로써 그의 성약을 성취하려 함이요

And behold, they shall go unto the unbelieving of the Jews; and for this intent shall they go—that they may be persuaded that Jesus is the Christ, the Son of the living God; that the Father may bring about, through his most Beloved, his great and eternal purpose, in restoring the Jews, or all the house of Israel, to the land of their inheritance, which the Lord their God hath given them, unto the fulfilling of his covenant;

△Morm.몰 5:15 또한 이 백성의 씨가 이방인으로부터 저들에게 나아갈 그의 복음을 더욱 온전히 믿게 하려 함이니 이는 이 백성이 그들의 불신앙과 우상 숭배 때문에 흩어져서 지금까지 우리 가운데 있었던 것 이상으로 참으로 레이맨인 가운데서도 있었던 것 이상으로 표현할 수 없을 만큼 어둡고 더러우며 혐오스러운 백성이 될 것임이라

And also that the seed of this people may more fully believe his gospel,

which shall go forth unto them from the Gentiles; for this people shall be scattered, and shall become a dark, a filthy, and a loathsome people, beyond the description of that which ever hath been amongst us, yea, even that which hath been among the Lamanites, and this because of their unbelief and idolatry.

△Morm.몰 5:16 보라 주의 영은 그들의 조상과 애쓰기를 이미 그쳤으니 그들은 세상에서 그리스도와 하나님이 없는 자요 바람 앞에 겨처럼 휩쓸리느니라

For behold, the Spirit of the Lord hath already ceased to strive with their fathers; and they are without Christ and God in the world; and they are driven about as chaff before the wind.

△Morm.몰 5:17 그들은 한때 사랑스러운 백성이었고 그리스도가 그들의 목자였나니 참으로 그들은 아버지 하나님에 의해 인도되었느니라

They were once a delightsome people, and they had Christ for their shepherd; yea, they were led even by God the Father.

△Morm.몰 5:18 그러나 이제 보라 그들은 바람 앞에 휩쓸리는 겨처럼 또는 돛이나 닻이나 조종하는 아무것도 없이 파도 위에 밀려다니는 배처럼 사탄에게 이끌리나니 참으로 그들은 그런 배와 같도다

But now, behold, they are led about by Satan, even as chaff is driven before the wind, or as a vessel is tossed about upon the waves, without sail or anchor, or without anything wherewith to steer her; and even as she is, so are they.

△Morm.몰 5:19 보라 주는 그들이 이 땅에서 받을 수 있었던 그들의 축복을 이 땅을 차지할 이방인을 위해 보류해 두었느니라

And behold, the Lord hath reserved their blessings, which they might have

received in the land, for the Gentiles who shall possess the land.

△Morm.몰 5:20 그러나 보라 이렇게 되리니 그들은 이방인에 의해 쫓기고 흩어질 것이요 그들이 이방인에 의해 쫓기고 흩어진 후에 보라 그때 주는 그가 아브라함과 모든 이스라엘 집에 맺은 성약을 기억하리라

But behold, it shall come to pass that they shall be driven and scattered by the Gentiles; and after they have been driven and scattered by the Gentiles, behold, then will the Lord remember the covenant which he made unto Abraham and unto all the house of Israel.

△Morm.몰 5:21 주는 또한 그들을 위해 그에게 올린 의인들의 기도를 기억하리라

And also the Lord will remember the prayers of the righteous, which have been put up unto him for them.

△Morm.몰 5:22 그때에 오 이방인아 너희가 회개하여 너희 악한 길로부터 돌이키지 않고서 어떻게 하나님의 권능 앞에 설 수 있겠느냐

And then, O ye Gentiles, how can ye stand before the power of God, except ye shall repent and turn from your evil ways?

△Morm.몰 5:23 너희는 너희가 하나님의 손안에 있음을 알지 못하느냐 너희는 그가 모든 능력을 가졌으며 그의 큰 명령에 땅이 두루마리처럼 말릴 것을 알지 못하느냐

Know ye not that ye are in the hands of God? Know ye not that he hath all power, and at his great command the earth shall be rolled together as a scroll?

△Morm.몰 5:24 그러므로 너희는 회개하여 그의 앞에 자신을 낮추라 그렇지 않으면 그가 공의로 너희를 대적하여 나오리니—야곱의 씨의 남은 무리가 사자처럼 너희 가운데 나아가 너희를 갈기갈기 찢되 건질 자 없으리라

Therefore, repent ye, and humble yourselves before him, lest he shall come out in justice against you—lest a remnant of the seed of Jacob shall go forth among you as a lion, and tear you in pieces, and there is none to deliver.

△Morm.몰 6:1 이제 나는 나의 백성 니파이인의 멸망에 관한 나의 기록을 마무리하노라 그리고 이렇게 되었나니 우리는 레이맨인 앞으로 진군하여 나아갔느니라

And now I finish my record concerning the destruction of my people, the Nephites. And it came to pass that we did march forth before the Lamanites. △Morm.몰 6:2 나 몰몬은 레이맨인 왕에게 편지를 써서 우리가 우리 백성을 쿠모라라고 하는 작은 산 주변 쿠모라 땅에 모으고 거기서 우리가 그들과 싸울 수 있게 허락할 것을 요청했느니라 And I, Mormon, wrote an epistle unto the king of the Lamanites, and desired of him that he would grant unto us that we might gather together our people unto the land of Cumorah, by a hill which was called Cumorah, and there we could give them battle.

△Morm.몰 6:3 그리고 이렇게 되었나니 레이맨인 왕은 내가 요청한 것을 허락했느니라

And it came to pass that the king of the Lamanites did grant unto me the thing which I desired.

△Morm.몰 6:4 그리고 이렇게 되었나니 우리가 쿠모라 땅으로 진군하여 쿠모라 산 주위에 장막을 쳤으니 그 산은 많은 물과 강과 샘이 있는 땅에 있었으며 이곳에서 우리는 레이맨인보다 우위를 얻기 바랐느니라

And it came to pass that we did march forth to the land of Cumorah, and we did pitch our tents around about the hill Cumorah; and it was in a land of many waters, rivers, and fountains;

and here we had hope to gain advantage over the Lamanites.

△Morm.몰 6:5 삼백팔십사 년이 지났을 때 우리는 남은 백성을 모두 쿠모라 땅으로 모아들였느니라

And when three hundred and eighty and four years had passed away, we had gathered in all the remainder of our people unto the land of Cumorah.

△Morm.몰 6:6 그리고 이렇게 되었나니 우리가 모든 백성을 쿠모라 땅에 하나로 모아들이고 나서 보라 나 몰몬은 늙었고 이것이 나의 백성의 마지막 싸움이 될 것을 알았으며 우리 조상에 의해 전해 내려온 성스러운 기록들을 레이맨인의 손에 떨어지게 하지 말라는 주의 명령을 받았으므로 (이는 레이맨인이 그것들을 파멸할 것임이라) 나는 니파이 판에서 발췌하여 이 기록을 만들고 나의 아들 모로나이에게 준 이 몇 장의 판을 제외하고는 주의 손에 의해 나에게 맡겨졌던 모든 기록을 쿠모라 산에 감추었느니라

And it came to pass that when we had gathered in all our people in one to the land of Cumorah, behold I, Mormon, began to be old; and knowing it to be the last struggle of my people, and having been commanded of the Lord that I should not suffer the records which had been handed down by our fathers, which were sacred, to fall into the hands of the Lamanites, (for the Lamanites would destroy them) therefore I made this record out of the plates of Nephi, and hid up in the hill Cumorah all the records which had been entrusted to me by the hand of the Lord, save it were these few plates which I gave unto my son Moroni.

△Morm.몰 6:7 그리고 이렇게 되었나니 이제 나의 백성은 그들의 아내와 자녀와 함께 레이맨인 군대가 자기들을 향해 진군해 오는 것을 보면서 모든 악한 자의 가슴을 채우는 저 끔찍한 죽음

의 두려움을 안고 그들을 맞이하기를 기다렸더라

And it came to pass that my people, with their wives and their children, did now behold the armies of the Lamanites marching towards them; and with that awful fear of death which fills the breasts of all the wicked, did they await to receive them.

△Morm.몰 6:8 그리고 이렇게 되었나니 저들이 우리를 대적하여 싸우러 오매 저들의 수효가 많음으로 인해 모든 영혼이 공포로 가득하게 되었더라

And it came to pass that they came to battle against us, and every soul was filled with terror because of the greatness of their numbers.

△Morm.몰 6:9 그리고 이렇게 되었나니 저들은 칼과 활과 화살과 도끼와 온갖 전쟁 무기를 가지고 나의 백성을 엄습했느니라

And it came to pass that they did fall upon my people with the sword, and with the bow, and with the arrow, and with the ax, and with all manner of weapons of war.

△Morm.몰 6:10 그리고 이렇게 되었나니 나의 병사들 곧 참으로 나와 함께하던 만 명이 베어졌고 나는 부상당하여 그 가운데 엎드러졌으나 저들이 나를 지나쳐 나의 생명을 끝내지 않았더라

And it came to pass that my men were hewn down, yea, even my ten thousand who were with me, and I fell wounded in the midst; and they passed by me that they did not put an end to my life.

△Morm.몰 6:11 저들이 우리 가운데 스물넷을 제외한 (이 가운데 나의 아들 모로나이가 있었느니라) 나의 모든 백성을 베어 넘기고 지나간 후에 우리 백성의 죽은 자 가운데 살아남은 우리는 다음 날 레이맨인이 저들의 진영으로 돌아가고 나서 내가 앞장서서 이끌던 나의 백성 만 명이 베어진 것을 쿠모라산꼭대기로부터 보았느니라

And when they had gone through and hewn down all my people save it were twenty and four of us, (among whom was my son Moroni) and we having survived the dead of our people, did behold on the morrow, when the Lamanites had returned unto their camps, from the top of the hill Cumorah, the ten thousand of my people who were hewn down, being led in the front by me.

△Morm.몰 6:12 우리는 또한 나의 아들 모로나이가 이끌던 나의 백성 만 명도 보았으며

And we also beheld the ten thousand of my people who were led by my son Moroni.

△Morm.몰 6:13 보라 기드긴도나의 만 명도 엎드러졌고 그도 그 가운데 있더라

And behold, the ten thousand of Gidgiddonah had fallen, and he also in the midst.

△Morm.몰 6:14 레이마도 그의 만 명과 함께 엎드러졌고 길갈도 그의 만 명과 함께 엎드러졌고 림하도 그의 만 명과 함께 엎드러졌고 예니움도 그의 만 명과 함께 엎드러졌으며 쿠메나이하와 모로나이하와 앤티오눔과 시블롬과 셸과 야슈도 제각기 그들의 만 명과 함께 엎드러졌더라

And Lamah had fallen with his ten thousand; and Gilgal had fallen with his ten thousand; and Limhah had fallen with his ten thousand; and Jeneum had fallen with his ten thousand; and Cumenihah, and Moronihah, and Antionum, and Shiblom, and Shem, and Josh, had fallen with their ten thousand each.

△Morm.몰 6:15 그리고 이렇게 되었나니 이 밖에도 제각기 자신의 만 명과 함께 칼에 엎드러진 자가 열 명 더 있었으며 참으로 나와 함께한 그 스물넷과 남쪽 지방으로 피신한 자 몇몇과 레이맨인에게로 넘어간 자 몇몇을 제외하고는 나의 모든 백성이 엎드러져 그들

의 살과 뼈와 피가 그들을 죽인 자들의 손에 버려진 채 땅 위에서 썩고 부스러져 그들의 어머니 땅으로 돌아가게 되었다

And it came to pass that there were ten more who did fall by the sword, with their ten thousand each; yea, even all my people, save it were those twenty and four who were with me, and also a few who had escaped into the south countries, and a few who had deserted over unto the Lamanites, had fallen; and their flesh, and bones, and blood lay upon the face of the earth, being left by the hands of those who slew them to molder upon the land, and to crumble and to return to their mother earth.

△Morm.몰 6:16 죽임당한 나의 백성으로 인해 나의 영혼이 괴로움으로 찢어져서 부르짖기를

And my soul was rent with anguish, because of the slain of my people, and I cried:

△Morm.몰 6:17 오 아름다운 자들아 어떻게 너희는 주의 길로부터 떠날 수가 있었더냐 오 아름다운 자들아 어떻게 너희는 너희를 받아들이려고 팔을 벌리고 서 있는 예수를 배척할 수가 있었더냐

O ye fair ones, how could ye have departed from the ways of the Lord! O ye fair ones, how could ye have rejected that Jesus, who stood with open arms to receive you!

△Morm.몰 6:18 보라 너희가 이렇게 하지 않았다면 너희가 엎드러지지 않았으리라 그러나 보라 너희는 엎드러졌고 나는 너희를 잃은 것을 애통하노라

Behold, if ye had not done this, ye would not have fallen. But behold, ye are fallen, and I mourn your loss.

△Morm.몰 6:19 오 아름다운 아들과 딸과 아버지와 어머니와 남편과 아내와 아름다운 자들아 어떻게 너희가 엎드러질 수 있었더냐

O ye fair sons and daughters, ye fathers and mothers, ye husbands and wives, ye fair ones, how is it that ye could have fallen!

△Morm.몰 6:20 그러나 보라 너희는 갔으며 나의 슬픔이 너희를 돌아오게 할 수 없도다

But behold, ye are gone, and my sorrows cannot bring your return.

△Morm.몰 6:21 너희 필멸의 몸이 반드시 불멸을 입으며 지금 부패 가운데 썩어지는 이 몸이 부패하지 않는 몸이 되어야 하는 날이 속히 임하나니 그때에 너희는 그리스도의 심판대 앞에 서서 너희 행위에 따라 심판받아야 할 것이요 너희가 의롭다면 너희보다 먼저 간 너희 조상과 함께 축복받으리라

And the day soon cometh that your mortal must put on immortality, and these bodies which are now moldering in corruption must soon become incorruptible bodies; and then ye must stand before the judgment-seat of Christ, to be judged according to your works; and if it so be that ye are righteous, then are ye blessed with your fathers who have gone before you.

△Morm.몰 6:22 오 이 큰 멸망이 너희에게 임하기 전에 너희가 회개했다면 좋았으련만 그러나 보라 너희는 갔으며 아버지 곧 하늘의 영원하신 아버지는 너희 상태를 아나니 그의 공의와 자비에 따라 그가 너희에게 행하리라

O that ye had repented before this great destruction had come upon you. But behold, ye are gone, and the Father, yea, the Eternal Father of heaven, knoweth your state; and he doeth with you according to his justice and mercy.

△Morm.몰 7:1 이제 보라 나는 살아남은 이 백성의 남은 자들에게 얼마간 말하고자 하노니 하나님께서 그들에게 나의 말을 전해 주면 그들이 자기 조상의 일에 관해 알게 되리라 참으로 내가 너희

곧 이스라엘 집의 남은 자들에게 이르  
노니 내가 하는 말은 이러하니라

And now, behold, I would speak somewhat unto the remnant of this people who are spared, if it so be that God may give unto them my words, that they may know of the things of their fathers; yea, I speak unto you, ye remnant of the house of Israel; and these are the words which I speak:

△Morm.물 7:2 너희는 너희가 이스라엘 집에 속함을 알라

Know ye that ye are of the house of Israel.

△Morm.물 7:3 너희는 반드시 회개에 이르러야 하며 그렇지 않으면 구원받을 수 없음을 알라

Know ye that ye must come unto repentance, or ye cannot be saved.

△Morm.물 7:4 너희는 너희 전쟁 무기를 내려놓고 다시는 피 흘리는 일을 기뻐하지 말며 하나님이 너희에게 명할 때를 제외하고 다시는 그것을 잡지 말아야 함을 알라

Know ye that ye must lay down your weapons of war, and delight no more in the shedding of blood, and take them not again, save it be that God shall command you.

△Morm.물 7:5 너희는 반드시 너희 조상에 관한 지식에 이르러 너희 모든 죄와 간악함을 회개하고 예수 그리스도를 믿되 그가 하나님의 아들이요 유대인에게 죽임당했으나 아버지의 능력으로 다시 살아남으로써 무덤을 이기고 승리를 얻었으며 그의 안에서 죽음의 쏘는 것이 삼켜진 것을 믿어야 함을 알라

Know ye that ye must come to the knowledge of your fathers, and repent of all your sins and iniquities, and believe in Jesus Christ, that he is the Son of God, and that he was slain by the Jews, and by the power of the Father he hath risen again, whereby he hath gained the victory over the grave; and also in him is the sting of death swallowed up.

△Morm.물 7:6 그가 죽은 자의 부활을 가져왔으니 이로써 사람은 반드시 살아나 그의 심판대 앞에 서야 하느니라

And he bringeth to pass the resurrection of the dead, whereby man must be raised to stand before his judgment-seat.

△Morm.물 7:7 그가 세상의 대속을 이루었으므로 그것을 통해 심판 날에 그의 앞에서 죄 없는 것으로 발견되는 자는 그의 왕국에서 하나님의 면전에 거하는 것이 허락되어 위에 있는 합창대와 함께 끝없는 행복의 상태에서 한 하나님이신 아버지와 아들과 성령에게 끊임없이 찬송하리라

And he hath brought to pass the redemption of the world, whereby he that is found guiltless before him at the judgment day hath it given unto him to dwell in the presence of God in his kingdom, to sing ceaseless praises with the choirs above, unto the Father, and unto the Son, and unto the Holy Ghost, which are one God, in a state of happiness which hath no end.

△Morm.물 7:8 그러므로 회개하여 예수의 이름으로 침례 받고 그리스도의 복음을 붙잡으라 그 복음은 이 기록뿐만 아니라 유대인으로부터 이방인에게 나아올 기록 안에도 들어있나니 그 기록은 이방인으로부터 너희에게 나아오리라

Therefore repent, and be baptized in the name of Jesus, and lay hold upon the gospel of Christ, which shall be set before you, not only in this record but also in the record which shall come unto the Gentiles from the Jews, which record shall come from the Gentiles unto you.

△Morm.물 7:9 보라 이 기록은 너희가 그 기록을 믿게 하려는 목적으로 기록되었으니 너희가 그 기록을 믿으면 이 기록도 믿을 것이요 너희가 이 기록을 믿으면 너희는 너희 조상과 그들 가운데 하나님의 능력으로 역사된 놀라운 일에 관해 알게 되리라



For behold, this is written for the intent that ye may believe that; and if ye believe that ye will believe this also; and if ye believe this ye will know concerning your fathers, and also the marvelous works which were wrought by the power of God among them.

△Morm.물 7:10 너희는 또한 너희가 야곱의 씨의 남은 무리이므로 첫 번째 성약의 백성 가운데 헤아려짐을 알리니 너희가 그리스도를 믿고 우리 구원자의 본을 따라 그가 우리에게 명한 대로 먼저 물로 침례 받고 불과 성령으로 침례 받으면 심판 날에 너희에게 잘되리라 아멘

And ye will also know that ye are a remnant of the seed of Jacob; therefore ye are numbered among the people of the first covenant; and if it so be that ye believe in Christ, and are baptized, first with water, then with fire and with the Holy Ghost, following the example of our Savior, according to that which he hath commanded us, it shall be well with you in the day of judgment. Amen.

△Morm.물 8:1 보라 나 모로나이는 나의 아버지 몰몬의 기록을 마치리니 보라 나는 나의 아버지로부터 기록하도록 명받은 것이 조금 있느니라

Behold I, Moroni, do finish the record of my father, Mormon. Behold, I have but few things to write, which things I have been commanded by my father.

△Morm.물 8:2 이제 이렇게 되었나니 쿠모라에서의 대격전 이후에 보라 남쪽 지방으로 피신했던 니파이인은 레이맨인에게 수색당하여 모두 멸망했느니라

And now it came to pass that after the great and tremendous battle at Cumorah, behold, the Nephites who had escaped into the country southward were hunted by the Lamanites, until they were all destroyed.

△Morm.물 8:3 나의 아버지도 저들에게 죽임당했으며 나만 홀로 남아 나의 백성의 멸망에 관한 슬픈 이야기를 기록하노라 그러나 보라 그들은 갔고 나는 나의 아버지의 명령을 성취하거니와 저들이 나를 죽일지 내가 알지 못하므로

And my father also was killed by them, and I even remain alone to write the sad tale of the destruction of my people. But behold, they are gone, and I fulfil the commandment of my father. And whether they will slay me, I know not.

△Morm.물 8:4 내가 기록하고 이 기록을 땅에 감추고 나서 내가 어디로 가든지 상관없도다

Therefore I will write and hide up the records in the earth; and whither I go it mattereth not.

△Morm.물 8:5 보라 나의 아버지가 이 기록을 만들었으며 그 의도를 기록했느니라 보라 판에 여백이 있으면 나도 기록할 것이나 여백이 없고 광석도 없나니 이는 내가 홀로 있음이라 나의 아버지와 모든 친척은 싸움터에서 죽임당했으며 친구도 없고 갈 곳도 없고 주가 나를 언제까지 살게 할지 내가 알지 못하노라

Behold, my father hath made this record, and he hath written the intent thereof. And behold, I would write it also if I had room upon the plates, but I have not; and ore I have none, for I am alone. My father hath been slain in battle, and all my kinsfolk, and I have not friends nor whither to go; and how long the Lord will suffer that I may live I know not.

△Morm.물 8:6 보라 우리 주 구원자가 온 이래로 사백 년이 지나갔느니라

Behold, four hundred years have passed away since the coming of our Lord and Savior.

△Morm.물 8:7 보라 레이맨인은 나의 백성 니파이인을 성읍에서 성읍으로 이곳에서 저곳으로 그들이 더 이상 존재

하지 앓을 때까지 수색했으니 그들의  
엎드러짐이 컸느니라 참으로 나의 백성  
니파이인의 멸망이 크고 기이하다

And behold, the Lamanites have  
hunted my people, the Nephites, down  
from city to city and from place to  
place, even until they are no more;  
and great has been their fall; yea,  
great and marvelous is the destruction  
of my people, the Nephites.

△Morm.몰 8:8 보라 이를 행한 것은  
주의 손이라 보라 레이맨인도 서로 싸  
우고 있나니 온 땅이 계속되는 살인과  
피 흘림의 무대가 되어 아무도 이 전쟁  
의 끝을 알지 못하는도다

And behold, it is the hand of the Lord  
which hath done it. And behold also,  
the Lamanites are at war one with  
another; and the whole face of this  
land is one continual round of murder  
and bloodshed; and no one knoweth  
the end of the war.

△Morm.몰 8:9 이제 보라 내가 그들에  
관해 더 이상 말하지 않노니 이는 땅  
위에 레이맨인과 강도밖에 존재하지 않  
음이라

And now, behold, I say no more  
concerning them, for there are none  
save it be the Lamanites and robbers  
that do exist upon the face of the land.

△Morm.몰 8:10 또 예수의 제자들 외  
에는 참된 하나님을 아는 자가 없나니  
그들은 백성의 사악함이 심히 커져서  
그들이 백성과 함께 남는 것을 주가 용  
납하지 앓을 때까지 땅에 머물렀으나  
그들이 땅 위에 있는지 아무도 알지 못  
하느니라

And there are none that do know the  
true God save it be the disciples of  
Jesus, who did tarry in the land until  
the wickedness of the people was so  
great that the Lord would not suffer  
them to remain with the people; and  
whether they be upon the face of the  
land no man knoweth.

△Morm.몰 8:11 그러나 보라 나의 아  
버지와 나는 그들을 보았으며 그들은  
우리에게 성역을 베풀었느니라

But behold, my father and I have seen  
them, and they have ministered unto  
us.

△Morm.몰 8:12 또 누구든지 이 기록  
을 받고 그 안에 있는 불완전함으로 인  
해 이것을 비난하지 않는 자는 이보다  
더 큰 일을 알게 되리라 보라 나는 모  
로나이라 가능하다면 나는 너희에게 모  
든 것을 알려 주기를 원하노라

And whoso receiveth this record, and  
shall not condemn it because of the  
imperfections which are in it, the  
same shall know of greater things than  
these. Behold, I am Moroni; and were  
it possible, I would make all things  
known unto you.

△Morm.몰 8:13 보라 나는 이 백성에  
관해 말하기를 끝내노라 나는 몰몬의  
아들이요 나의 아버지는 니파이의 후손  
이니라

Behold, I make an end of speaking  
concerning this people. I am the son  
of Mormon, and my father was a  
descendant of Nephi.

△Morm.몰 8:14 나는 이 기록을 주께  
감추는 그 사람이라 주의 계명으로 인  
해 그 판은 아무 가치가 없나니 이는  
그가 진실로 이르기를 아무도 이익을  
얻기 위해 그것을 갖지 못하리라 했음  
이라 그러나 그 기록은 큰 가치가 있으  
며 누구든지 이것을 빛 가운데로 드러  
내는 자를 주가 축복하리라

And I am the same who hideth up this  
record unto the Lord; the plates  
thereof are of no worth, because of  
the commandment of the Lord. For he  
truly saith that no one shall have them  
to get gain; but the record thereof is  
of great worth; and whoso shall bring  
it to light, him will the Lord bless.

△Morm.몰 8:15 하나님에게서 받지 앓  
고는 아무도 이것을 빛 가운데로 드러  
낼 능력을 가질 수 없으리니 하나님은  
그 일이 오직 그의 영광을 전념하여 구

하는 가운데 이루어지고 또한 옛날에  
흘어진 주의 성약의 백성의 복리를 전  
념하여 구하는 가운데 이루어지기를 원  
하느니라

For none can have power to bring it to  
light save it be given him of God; for  
God wills that it shall be done with an  
eye single to his glory, or the welfare  
of the ancient and long dispersed  
covenant people of the Lord.

△Morm.몰 8:16 이것을 빛 가운데로  
드러내는 자에게 복이 있나니 이는 이  
것이 하나님의 말씀에 따라 어둠에서  
빛 가운데로 드러날 것임이라 참으로  
이것은 땅에서 나올 것이요 어둠 속에  
서 빛을 발하여 사람들에게 알려지리니  
하나님의 능력으로 그 일이 이루어지리  
라

And blessed be he that shall bring this  
thing to light; for it shall be brought  
out of darkness unto light, according  
to the word of God; yea, it shall be  
brought out of the earth, and it shall  
shine forth out of darkness, and come  
unto the knowledge of the people; and  
it shall be done by the power of God.

△Morm.몰 8:17 또 거기에 잘못이 있  
다 해도 그것은 사람의 잘못이니라 그  
러나 보라 우리는 아무 잘못도 알지 못  
하노라 그러할지라도 하나님은 모든 것  
을 아느니라 그러므로 징죄하는 자는  
지옥 불의 위험에 처하지 않도록 조심  
하라

And if there be faults they be the  
faults of a man. But behold, we know  
no fault; nevertheless God knoweth all  
things; therefore, he that condemneth,  
let him be aware lest he shall be in  
danger of hell fire.

△Morm.몰 8:18 또 이르되 나에게 보  
이라 그렇지 않으면 너희가 매 맞으리  
라 하는 자는—주가 금한 것을 명하지  
않도록 조심하라

And he that saith: Show unto me, or  
ye shall be smitten—let him beware  
lest he commandeth that which is  
forbidden of the Lord.

△Morm.몰 8:19 보라 성급하게 판단하  
는 자는 성급하게 판단 받으리니 그의  
행위에 따라 그의 삶이 있으리라 그러  
므로 때리는 자는 주께 맞으리라

For behold, the same that judgeth  
rashly shall be judged rashly again;  
for according to his works shall his  
wages be; therefore, he that smiteth  
shall be smitten again, of the Lord.

△Morm.몰 8:20 보라 경전이 무엇을  
말하느냐 보라—사람은 때리지 말고 심  
판하지도 말아야 하느니라 이는 심판이  
나의 것이요 복수도 나의 것이니 내가  
값을 것임이라 주가 이르노라

Behold what the scripture says—man  
shall not smite, neither shall he judge;  
for judgment is mine, saith the Lord,  
and vengeance is mine also, and I will  
repay.

△Morm.몰 8:21 주의 일을 대적하고  
주의 성약의 백성인 이스라엘 집을 대  
적하여 분노와 다툼을 내뿜으며 이르기  
를 우리가 주의 일을 무너뜨리리라 그  
리하면 그가 이스라엘 집에 맺은 성약  
을 기억하지 않으리라 하는 자—그는  
베어져 불 속에 던져질 위험에 처하나  
니

And he that shall breathe out wrath  
and strifes against the work of the  
Lord, and against the covenant people  
of the Lord who are the house of  
Israel, and shall say: We will destroy  
the work of the Lord, and the Lord will  
not remember his covenant which he  
hath made unto the house of Israel—  
the same is in danger to be hewn down  
and cast into the fire;

△Morm.몰 8:22 이는 주의 모든 약속  
이 성취될 때까지 그의 영원한 목적은  
계속 진행될 것임이라

For the eternal purposes of the Lord  
shall roll on, until all his promises  
shall be fulfilled.

△Morm.몰 8:23 이사야의 예언을 상고  
하라 보라 내가 그것을 기록할 수 없노  
라 참으로 보라 내가 너희에게 이르노  
니 이 땅을 차지했다가 나보다 먼저 간

성도들이 부르짖으리라 참으로 그들이 티끌로부터 주께 부르짖으리니 주가 살아있음같이 그는 그들과 맺은 성약을 기억하리라

Search the prophecies of Isaiah. Behold, I cannot write them. Yea, behold I say unto you, that those saints who have gone before me, who have possessed this land, shall cry, yea, even from the dust will they cry unto the Lord; and as the Lord liveth he will remember the covenant which he hath made with them.

△Morm.몰 8:24 또 그는 그들의 형제를 위한 그들의 기도를 알며 그들의 신앙도 아나니 그들은 그의 이름으로 산을 옮길 수 있었고 그의 이름으로 땅을 흔들 수 있었으며 그의 말씀의 능력으로 옥이 땅에 무너지게 했느니라 참으로 불타는 용광로도 그들을 해하지 못하고 들짐승이나 독 있는 뱀들도 그들을 해하지 못한 것은 그의 말씀의 능력 때문이라

And he knoweth their prayers, that they were in behalf of their brethren. And he knoweth their faith, for in his name could they remove mountains; and in his name could they cause the earth to shake; and by the power of his word did they cause prisons to tumble to the earth; yea, even the fiery furnace could not harm them, neither wild beasts nor poisonous serpents, because of the power of his word.

△Morm.몰 8:25 보라 그들은 또한 주가 이것들을 드러낼 자를 위해서도 기도했나니

And behold, their prayers were also in behalf of him that the Lord should suffer to bring these things forth.

△Morm.몰 8:26 아무도 이것들이 나아오지 않으리라고 말하지 말라 이것들은 반드시 나아오리니 이는 주가 그것을 말했음이라 이것들은 주의 손으로 땅에서 나올 것이니 아무도 막지 못할 것이요 기적은 없다 하는 날에 나아오리니

죽은 자가 말하는 것처럼 나아올 것이요

And no one need say they shall not come, for they surely shall, for the Lord hath spoken it; for out of the earth shall they come, by the hand of the Lord, and none can stay it; and it shall come in a day when it shall be said that miracles are done away; and it shall come even as if one should speak from the dead.

△Morm.몰 8:27 비밀 결사와 어둠에 속한 행위로 인해 성도들의 피가 주께 부르짖는 날에 나아올 것이요

And it shall come in a day when the blood of saints shall cry unto the Lord, because of secret combinations and the works of darkness.

△Morm.몰 8:28 참으로 하나님의 능력이 부인되며 교회들이 더럽혀지고 그들의 마음의 교만 가운데 스스로 높아지는 날에 나아오리니 참으로 교회의 지도자들과 교사들이 그들의 마음의 교만 가운데 일어나 자기 교회에 속한 자들을 시기하는 날에 나아오리라

Yea, it shall come in a day when the power of God shall be denied, and churches become defiled and be lifted up in the pride of their hearts; yea, even in a day when leaders of churches and teachers shall rise in the pride of their hearts, even to the envying of them who belong to their churches.

△Morm.몰 8:29 참으로 이것은 타국 땅에 불과 폭풍과 연무에 관한 소문이 들리는 날에 나아오리니

Yea, it shall come in a day when there shall be heard of fires, and tempests, and vapors of smoke in foreign lands; △Morm.몰 8:30 또한 여러 곳에 있는 전쟁과 전쟁의 소문과 지진에 관해 듣게 되리라

And there shall also be heard of wars, rumors of wars, and earthquakes in divers places.

△Morm.물 8:31 참으로 이것은 땅에 큰 오염이 있는 날에 나아오리니 살인과 강탈과 거짓말과 속임과 음행과 온갖 가증함이 있으리라 그때 많은 자가 이르기를 이렇게 하든 저렇게 하든 상관 없나니 주는 마지막 날에 그런 자를 붙들어 주리라 할 것이나 그런 자에게 화 있도다 이는 그들이 쓰디쓴 담즙에 빠져 있고 간악함에 결박되어 있음이라

Yea, it shall come in a day when there shall be great pollutions upon the face of the earth; there shall be murders, and robbing, and lying, and deceivings, and whoredoms, and all manner of abominations; when there shall be many who will say, Do this, or do that, and it mattereth not, for the Lord will uphold such at the last day. But wo unto such, for they are in the gall of bitterness and in the bonds of iniquity.

△Morm.물 8:32 참으로 나에게 오라 너희 돈으로 인해 너희 죄가 용서받으리라 하는 교회들이 세워지는 날에 이것이 나아오리라

Yea, it shall come in a day when there shall be churches built up that shall say: Come unto me, and for your money you shall be forgiven of your sins.

△Morm.물 8:33 오 악하고 비뚤어졌으며 목이 뻣뻣한 백성아 너희는 어찌하여 너희를 위해 교회를 세워 이익을 얻으려 하느냐 너희는 어찌하여 하나님의 거룩한 말씀들을 변경하여 너희 영혼에 정죄를 초래하려 하느냐 보라 너희는 하나님의 계시를 바라보라 보라 그날에 이 모든 것이 반드시 성취될 때가 오느니라

△Morm.물 8:34 보라 이것들이 너희 가운데 나아오는 그날에 반드시 속히 임할 일에 관해 크고 기이한 일을 주가 나에게 보여주었느니라

Behold, the Lord hath shown unto me great and marvelous things concerning that which must shortly come, at that day when these things shall come forth among you.

△Morm.물 8:35 보라 나는 너희가 지금 존재하는 것처럼 너희에게 말하거니와 아직은 너희가 있지 않으나 보라 예수 그리스도가 너희를 나에게 보였으므로 내가 너희 행함을 아노라

Behold, I speak unto you as if ye were present, and yet ye are not. But behold, Jesus Christ hath shown you unto me, and I know your doing.

△Morm.물 8:36 나는 너희가 마음의 교만 가운데 행하는 것을 아노니 오직 몇몇을 제외하고는 그 마음의 교만 가운데 스스로 높아져서 매우 좋은 옷을 입으며 시기와 다툼과 악의와 박해와 온갖 간악함을 행하지 않는 자가 없으며 너희 교회들 곧 모든 사람은 너희 마음의 교만으로 인해 오염되었도다

And I know that ye do walk in the pride of your hearts; and there are none save a few only who do not lift themselves up in the pride of their hearts, unto the wearing of very fine apparel, unto envying, and strifes, and malice, and persecutions, and all manner of iniquities; and your churches, yea, even every one, have become polluted because of the pride of your hearts.

△Morm.물 8:37 보라 너희는 가난한 자와 궁핍한 자와 병든 자와 고난받는 자를 사랑하는 것보다 돈과 재물과 좋은 옷과 교회 장식하기를 더 사랑하는도다

For behold, ye do love money, and your substance, and your fine apparel, and the adorning of your churches, more than ye love the poor and the needy, the sick and the afflicted.

△Morm.몰 8:38 오 썩을 것을 위해 너희 자신을 파는 오염물들 곧 위선자들과 교사들이 어찌하여 너희는 하나님의 거룩한 교회를 더럽혔느냐 어찌하여 너희는 그리스도의 이름 짊어지기를 부끄러워하느냐 어찌하여 너희는 결코 죽지 않는 그 비참함보다 끝없는 행복의 가치가 더 큼을 생각하지 않느냐—세상의 칭찬 때문이나

O ye pollutions, ye hypocrites, ye teachers, who sell yourselves for that which will canker, why have ye polluted the holy church of God? Why are ye ashamed to take upon you the name of Christ? Why do ye not think that greater is the value of an endless happiness than that misery which never dies—because of the praise of the world?

△Morm.몰 8:39 어찌하여 너희는 생명이 없는 것으로 너희 자신을 치장하면서 굶주린 자와 궁핍한 자와 헐벗은 자와 병든 자와 고난받는 자가 너희 곁을 지나가되 그들에게 관심을 두지 않느냐 Why do ye adorn yourselves with that which hath no life, and yet suffer the hungry, and the needy, and the naked, and the sick and the afflicted to pass by you, and notice them not?

△Morm.몰 8:40 참으로 어찌하여 너희는 이익을 얻으려고 비밀 결사를 만들어 과부들이 주 앞에 애통하게 하고 고아들이 주 앞에 애통하게 하며 저들의 아버지와 남편의 피가 땅으로부터 주께 부르짖어 너희 머리 위에 복수가 임하게 하느냐

Yea, why do ye build up your secret abominations to get gain, and cause that widows should mourn before the Lord, and also orphans to mourn before the Lord, and also the blood of their fathers and their husbands to cry unto the Lord from the ground, for vengeance upon your heads?

△Morm.몰 8:41 보라 복수의 칼이 너희 위에 걸려 있어 그가 성도들의 피를 너희 위에 복수할 때가 곧 임하나니 이

는 그가 저들의 부르짖음을 더 이상 버려두지 않을 것임이라

Behold, the sword of vengeance hangeth over you; and the time soon cometh that he avengeth the blood of the saints upon you, for he will not suffer their cries any longer.

△Morm.몰 9:1 이제 나는 그리스도를 믿지 않는 자들에 관해 말하노라

And now, I speak also concerning those who do not believe in Christ.

△Morm.몰 9:2 보라 너희는 너희 징벌의 날에 믿으려느냐—보라 주가 올 때 참으로 땅이 두루마리처럼 말리고 원소들이 뜨거운 열에 녹는 큰 날에 참으로 너희가 하나님의 어린양 앞에 서게 되는 저 큰 날—그때에 너희가 이르기를 하나님은 없다 하겠느냐

Behold, will ye believe in the day of your visitation—behold, when the Lord shall come, yea, even that great day when the earth shall be rolled together as a scroll, and the elements shall melt with fervent heat, yea, in that great day when ye shall be brought to stand before the Lamb of God—then will ye say that there is no God?

△Morm.몰 9:3 그때에도 너희가 계속 그리스도를 부인하면서 하나님의 어린양을 바라볼 수 있느냐 너희는 너희 죄에 대한 양심의 가책을 느끼면서 그와 함께 거하리라고 생각하느냐 너희는 그의 율법을 남용한 죄책감으로 너희 영혼이 괴롭힘당하면서 저 거룩하신 존재와 함께 거하는 것이 행복할 수 있으리라고 생각하느냐

Then will ye longer deny the Christ, or can ye behold the Lamb of God? Do ye suppose that ye shall dwell with him under a consciousness of your guilt? Do ye suppose that ye could be happy to dwell with that holy Being, when your souls are racked with a consciousness of guilt that ye have ever abused his laws?

△Morm.몰 9:4 보라 내가 너희에게 이르노니 그의 앞에서 너희 더러움에 대한 가책을 느끼며 거룩하고 공의로우신 하나님과 함께 거하는 것은 너희가 지옥에서 정죄 받은 영혼과 함께 거하는 것보다 더욱 비참하리라

Behold, I say unto you that ye would be more miserable to dwell with a holy and just God, under a consciousness of your filthiness before him, than ye would to dwell with the damned souls in hell.

△Morm.몰 9:5 이는 보라 하나님 앞에 또한 하나님의 영광과 예수 그리스도의 거룩함 앞에 너희가 이끌려 나와 너희 벌거벗음을 보게 될 때 꺼지지 않는 불이 너희를 불사를 것임이라

For behold, when ye shall be brought to see your nakedness before God, and also the glory of God, and the holiness of Jesus Christ, it will kindle a flame of unquenchable fire upon you. △Morm.몰 9:6 그러할진대 오 믿지 않는 자들아 너희는 주께 돌이켜 예수의 이름으로 아버지께 간절히 부르짖으라 그리하여 저 큰 마지막 날에 너희가 어린양의 피로 정결하게 되어 흠 없고 정결하고 아름다우며 흰 자로 발견될 수 있게 하라

O then ye unbelieving, turn ye unto the Lord; cry mightily unto the Father in the name of Jesus, that perhaps ye may be found spotless, pure, fair, and white, having been cleansed by the blood of the Lamb, at that great and last day.

△Morm.몰 9:7 또 하나님의 계시를 부인하여 이르기를 그것들은 끝났으니 계시나 예언이나 은사나 병 고침이나 방언으로 말하는 것이나 방언을 해석하는 것은 없다 하는 너희에게 말하노라

And again I speak unto you who deny the revelations of God, and say that they are done away, that there are no revelations, nor prophecies, nor gifts, nor healing, nor speaking with tongues, and the interpretation of tongues;

△Morm.몰 9:8 보라 내가 너희에게 이르노니 이것들을 부인하는 자는 그리스도의 복음을 알지 못하는 자니 참으로 그는 경전을 읽지 않았으며 읽었더라도 그것을 깨닫지 못하는 자라

Behold I say unto you, he that denieth these things knoweth not the gospel of Christ; yea, he has not read the scriptures; if so, he does not understand them.

△Morm.몰 9:9 하나님은 어제나 오늘이나 영원히 동일하며 그의 안에는 변하는 것이나 변화의 그림자도 없음을 우리가 읽지 않았느냐

For do we not read that God is the same yesterday, today, and forever, and in him there is no variableness neither shadow of changing?

△Morm.몰 9:10 이제 너희가 변하는 신을 생각하여 그의 안에 변화의 그림자가 있다면 너희는 기적의 하나님이 아닌 다른 신을 생각한 것이라

And now, if ye have imagined up unto yourselves a god who doth vary, and in whom there is shadow of changing, then have ye imagined up unto yourselves a god who is not a God of miracles.

△Morm.몰 9:11 그러나 보라 내가 너희에게 기적의 하나님을 보이리니 곧 아브라함의 하나님이요 이삭의 하나님이요 야곱의 하나님이라 그는 여러 하늘과 땅과 그 안에 있는 모든 것을 창조하신 그 하나님이라

But behold, I will show unto you a God of miracles, even the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob; and it is that same God who created the heavens and the earth, and all things that in them are.

△Morm.몰 9:12 보라 그가 아담을 창조했으며 아담을 통해 사람의 타락이 왔으며 사람의 타락으로 인해 아버지요 아들이신 예수 그리스도가 왔으며 예수 그리스도로 인해 사람의 대속이 임했나니

Behold, he created Adam, and by Adam came the fall of man. And because of the fall of man came Jesus Christ, even the Father and the Son; and because of Jesus Christ came the redemption of man.

△Morm.몰 9:13 예수 그리스도를 통해 임한 사람의 대속으로 인해 그들이 주의 면전으로 다시 돌아가느니라 참으로 이렇게 모든 사람이 대속 받는 것은 그리스도의 죽음이 부활을 가져와서 그 부활이 영원한 잠으로부터 대속을 이루었기 때문이요 나팔 소리가 들릴 때 하나님의 능력으로 모든 사람이 그 잠으로부터 깨어나 작은 자와 큰 자 모두가 영원한 죽음 곧 현세적인 죽음의 결박으로부터 풀려 대속 받은 상태로 그의 심판대 앞에 서리라

And because of the redemption of man, which came by Jesus Christ, they are brought back into the presence of the Lord; yea, this is wherein all men are redeemed, because the death of Christ bringeth to pass the resurrection, which bringeth to pass a redemption from an endless sleep, from which sleep all men shall be awakened by the power of God when the trump shall sound; and they shall come forth, both small and great, and all shall stand before his bar, being redeemed and loosed from this eternal band of death, which death is a temporal death.

△Morm.몰 9:14 그때 거룩하신 이의 심판이 그들에 임하리니 더러운 자는 그대로 더럽고 의로운 자는 그대로 의롭고 행복한 자는 그대로 행복하고 불행한 자는 그대로 불행하게 되는 때가 오느니라

And then cometh the judgment of the Holy One upon them; and then cometh the time that he that is filthy shall be filthy still; and he that is righteous shall be righteous still; he that is happy shall be happy still; and he that is unhappy shall be unhappy still.

△Morm.몰 9:15 이제 아무 기적도 행할 수 없는 신을 상상한 오 너희 모든 자여 내가 너희에게 묻노니 내가 말한 이 모든 일이 일어났느냐 이미 끝이 왔느냐 보라 내가 너희에게 이르노니 아니라 하나님은 기적의 하나님이기를 그치지 않았느니라

And now, O all ye that have imagined up unto yourselves a god who can do no miracles, I would ask of you, have all these things passed, of which I have spoken? Has the end come yet? Behold I say unto you, Nay; and God has not ceased to be a God of miracles. △Morm.몰 9:16 보라 하나님이 역사한 일이 우리 눈에 기이하지 않으나 참으로 하나님의 기이한 일을 누가 깨달을 수 있느냐

Behold, are not the things that God hath wrought marvelous in our eyes? Yea, and who can comprehend the marvelous works of God?

△Morm.몰 9:17 그의 말씀으로 하늘과 땅이 존재하는 것과 그의 말씀의 능력으로 사람이 땅의 티끌로 창조된 것과 그의 말씀의 능력으로 역사된 기적들이 기적이 아니었다고 누가 말하겠느냐

Who shall say that it was not a miracle that by his word the heaven and the earth should be; and by the power of his word man was created of the dust of the earth; and by the power of his word have miracles been wrought?

△Morm.몰 9:18 또 예수 그리스도가 놀라운 기적을 많이 행하지 않았다고 누가 말하겠느냐 사도들 손으로도 놀라운 기적들이 역사 되었느니라

And who shall say that Jesus Christ did not do many mighty miracles? And there were many mighty miracles wrought by the hands of the apostles.

△Morm.몰 9:19 그때 기적이 역사 되었다면 하나님은 어찌하여 기적의 하나님이기를 그쳤으며 그리고도 여전히 불변하시는 존재가 되느냐 그러나 보라 내가 너희에게 이르노니 그는 변하지 않느니라 변한다면 그는 하나님이기를



그치리라 그러나 그는 하나님이기를 그치지 않고 지금도 기적의 하나님이라

And if there were miracles wrought then, why has God ceased to be a God of miracles and yet be an unchangeable Being? And behold, I say unto you he changeth not; if so he would cease to be God; and he ceaseth not to be God, and is a God of miracles.

△Morm.몰 9:20 그가 사람의 자녀 가운데서 기적 행하기를 그치는 까닭은 그들이 불신앙에 빠져 바른길로부터 떠나고 그들이 신뢰해야 할 하나님을 알지 못하기 때문이라

And the reason why he ceaseth to do miracles among the children of men is because that they dwindle in unbelief, and depart from the right way, and know not the God in whom they should trust.

△Morm.몰 9:21 보라 내가 너희에게 이르노니 누구든지 아무것도 의심하지 않고 그리스도를 믿으며 그리스도의 이름으로 아버지께 구하는 것은 무엇이든지 그에게 주어질 것이요 이 약속은 땅끝에 이르기까지 모든 이에게 주는 것이라

Behold, I say unto you that whoso believeth in Christ, doubting nothing, whatsoever he shall ask the Father in the name of Christ it shall be granted him; and this promise is unto all, even unto the ends of the earth.

△Morm.몰 9:22 보라 하나님의 아들 예수 그리스도는 머물게 될 제자들과 그의 모든 제자에게 무리가 듣는 데서 이렇게 이르되 너희는 온 세상에 들어가 모든 피조물에게 복음을 전파하라

For behold, thus said Jesus Christ, the Son of God, unto his disciples who should tarry, yea, and also to all his disciples, in the hearing of the multitude: Go ye into all the world, and preach the gospel to every creature;

△Morm.몰 9:23 믿고 침례 받는 자는 구원받을 것이나 믿지 않는 자는 징죄 받으리라

And he that believeth and is baptized shall be saved, but he that believeth not shall be damned;

△Morm.몰 9:24 믿는 자들에게는 이런 표적이 따르리니—그들은 나의 이름으로 악마를 쫓아내고 새 방언을 말할 것이요 뱀을 집어 올리고 어떤 죽는 것을 마실지라도 그것이 그들을 해하지 못할 것이요 병든 자에게 안수하면 저들이 회복할 것이요

And these signs shall follow them that believe—in my name shall they cast out devils; they shall speak with new tongues; they shall take up serpents; and if they drink any deadly thing it shall not hurt them; they shall lay hands on the sick and they shall recover;

△Morm.몰 9:25 누구든지 나의 이름을 믿고 아무것도 의심하지 않으면 땅끝에 이르기까지 나의 모든 말을 그에게 확증해 주리라 했느니라

And whosoever shall believe in my name, doubting nothing, unto him will I confirm all my words, even unto the ends of the earth.

△Morm.몰 9:26 이제 보라 누가 주의 일을 대적하여 맞설 수 있느냐 누가 그의 말을 부인할 수 있느냐 누가 주의 전능한 능력을 대적하여 일어나겠느냐 누가 주의 일을 멸시하겠느냐 누가 그리스도의 자녀를 멸시하겠느냐 보라 주의 일을 멸시하는 모든 자여 너희는 기이히 여기고 멸망하리라

And now, behold, who can stand against the works of the Lord? Who can deny his sayings? Who will rise up against the almighty power of the Lord? Who will despise the works of the Lord? Who will despise the children of Christ? Behold, all ye who are despisers of the works of the Lord, for ye shall wonder and perish.

△Morm.몰 9:27 오 그러므로 멸시하거나 기이히 여기지 말고 주의 말씀에 귀를 기울여 너희에게 필요한 무엇이든지 예수의 이름으로 아버지께 구하라 의심

하지 말고 믿으라 옛 시대처럼 시작하여 너희 마음을 다하여 주께 나아와 그의 앞에서 두려움과 떨림으로 너희 자신의 구원을 이루라

O then despise not, and wonder not, but hearken unto the words of the Lord, and ask the Father in the name of Jesus for what things soever ye shall stand in need. Doubt not, but be believing, and begin as in times of old, and come unto the Lord with all your heart, and work out your own salvation with fear and trembling before him.

△Morm.몰 9:28 너희 시험의 날에 지혜로우라 모든 부정함을 벗어 버리라 너희 탐욕을 채우려고 구하지 말고 흔들리지 않는 굳건함으로 구하여 아무 유혹에도 굴복하지 말며 참되고 살아 계신 하나님을 섬기라

Be wise in the days of your probation; strip yourselves of all uncleanness; ask not, that ye may consume it on your lusts, but ask with a firmness unshaken, that ye will yield to no temptation, but that ye will serve the true and living God.

△Morm.몰 9:29 합당하지 않게 침례 받지 않도록 조심하라 합당하지 않게 그리스도의 성찬에 참여하지 않도록 조심하고 모든 일을 합당하게 행하며 살아 계신 하나님의 아들 예수 그리스도의 이름으로 행하도록 주의하라 너희가 이것을 행하며 끝까지 견디면 결코 쫓겨나지 않으리라

See that ye are not baptized unworthily; see that ye partake not of the sacrament of Christ unworthily; but see that ye do all things in worthiness, and do it in the name of Jesus Christ, the Son of the living God; and if ye do this, and endure to the end, ye will in nowise be cast out.

△Morm.몰 9:30 보라 나는 죽은 자가 말하는 것처럼 너희에게 말하노니 너희가 나의 말을 갖게 될 것을 내가 아노라

Behold, I speak unto you as though I spake from the dead; for I know that ye shall have my words.

△Morm.몰 9:31 나의 불완전함으로 인해 나를 정죄하지 말며 나의 아버지나 그 전에 기록한 이들을 그 불완전함으로 인해 정죄하지 말고 오히려 우리의 불완전함을 너희에게 나타냄으로써 너희가 배우고 우리보다 지혜롭게 하신 하나님께 감사하라

Condemn me not because of mine imperfection, neither my father, because of his imperfection, neither them who have written before him; but rather give thanks unto God that he hath made manifest unto you our imperfections, that ye may learn to be more wise than we have been.

△Morm.몰 9:32 이제 보라 우리는 우리의 지식에 따라 이 기록을 기록하되 우리 가운데 전해 내려오면서 우리가 말하는 방식에 따라 변형되어 개정된 애굽어라 불리는 문자로 기록했나니

And now, behold, we have written this record according to our knowledge, in the characters which are called among us the reformed Egyptian, being handed down and altered by us, according to our manner of speech.

△Morm.몰 9:33 우리의 판이 충분히 컸다면 히브리어로 기록했으리라 히브리어도 우리에게 의해 변형되었으나 우리가 히브리어로 기록할 수 있었다면 보라 너희가 우리의 기록에서 불완전함을 찾아볼 수 없었으리라

And if our plates had been sufficiently large we should have written in Hebrew; but the Hebrew hath been altered by us also; and if we could have written in Hebrew, behold, ye would have had no imperfection in our record.

△Morm.몰 9:34 그러나 주는 우리가 기록한 것을 알며 우리의 언어를 아는 다른 백성이 없음을 아나니 우리의 언어를 아는 다른 백성이 없으므로 이것을 해석하는 방법을 그가 마련했느니라

But the Lord knoweth the things which we have written, and also that none other people knoweth our lang-uage; and because that none other people knoweth our language, there-fore he hath prepared means for the interpretation thereof.

△Morm.물 9:35 이것들이 기록되는 것은 불신앙에 빠진 우리 형제들의 피로부터 우리의 옷을 정결하게 하려 함이요

And these things are written that we may rid our garments of the blood of our brethren, who have dwindled in unbelief.

△Morm.물 9:36 보라 우리의 형제들에 관해 우리가 원하는 것은 참으로 그들이 그리스도에 관한 지식으로 회복되는 것이니 그것은 이 땅에 거하던 모든 성도의 기도에 따른 것이라

And behold, these things which we have desired concerning our brethren, yea, even their restoration to the knowledge of Christ, are according to the prayers of all the saints who have dwelt in the land.

△Morm.물 9:37 주 예수 그리스도여 그들의 기도가 그들의 신앙에 따라 응답되도록 허락해 주소서 아버지 하나님 이여 이스라엘 집과 맺은 성약을 기억하시고 예수 그리스도의 이름에 대한 신앙을 통해 그들을 영원히 축복하소서 아멘

And may the Lord Jesus Christ grant that their prayers may be answered according to their faith; and may God the Father remember the covenant which he hath made with the house of Israel; and may he bless them forever, through faith on the name of Jesus Christ. Amen.

이더서(Ether 이더) 바벨탑 시대~주전 600 년경.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15

1 장: 모로나이가 이더의 기록을 요약하여 기록함. 이더의 족보. 야렛인들의 언어는 바벨탑에서 혼란되지 않았음. 야렛의 형제의 기도로 인해 약속의 땅으로 인도됨.

Moroni writes a summary of Ether's writings. Ether's genealogy. The language of the Jaredites was not confused at the Tower of Babel. Guided to the promised land by the prayer of the brother of Jared.

2 장: 약속의 땅을 차지하는 민족들은 하나님을 섬겨야 함. 예수 그리스도를 섬기는 나라는 하늘 아래 모든 민족으로부터 자유롭게 됨. 기도하지 않는 죄를 범하지 말라. 생명과 빛을 위해 어떻게 해야 하는가? 불의 빛에 의지하여 나아가지 말라.

Nations occupying the Promised Land must serve God. The nation that serves Jesus Christ is set free from all nations under heaven. Do not commit the sin of not praying. What to do for life and light? Do not go by the light of fire.

3 장: 야렛의 형제가 준비한 돌들을 주님이 손가락으로 만져서 빛을 발하게 함. 야렛의 형제가 타락으로부터 대속됨. 예수 그리스도가 영체로 야렛의 형제에게 자신을 보이고 말씀하심.

The Lord touched the stones prepared by the brother of Jared with his finger and made them shine forth the light. The brother of Jared is redeemed from the Fall. Jesus Christ reveals and speaks Himself to the brother of Jared in a spirit body.

4 장: 우리는 야렛의 형제와 같은 신앙을 행사하여 거듭나서 정결하게 되고 성결하게 되어야 함. 모든 선은 예수 그리스도로부터 나옴. 그는 아버지요 세상의 빛이요 생명이요 진리임.

We must exercise the same faith as the brother of Jared to be born again, purified, and sanctified. All good comes from Jesus Christ. He is the Father, the light, the life, and truth of the world.

5 장: 인봉된 것은 손대지 말라. 세 증인의 간증과 이 기록이 마지막 날에 세상에 대해 증거가 될 것임.

Do not touch what is sealed. The testimony of the three witnesses and this record will be a witness to the world at the last day.

6 장: 야렛인의 배들이 맹렬한 바람을 타고 항상 빛을 지니고 항해하여 약속의 땅에 도착함. 야렛의 아들 오라이하가 왕이 됨.

The ships of the Jaredites sail with the fierce winds, always with light, arriving to the promised land. Orihah, son of Jared, becomes king.

7 장: 오라이하가 의롭게 다스림. 오라이하->키브->술. 술 왕이 의롭게 다스림.

Orihah reigns righteously. Orihah -> Kib -> Shule. King Shule reigns righteously.

8 장: 술->오머->야렛. 야렛의 딸의 계획에 의해 에이키시를 통해 비밀 결사가 시작됨.

Shule -> Omer -> Jared. By the plan of the daughter of Jared a secret combination begins through Akish.

9 장: 에이키시가 비밀 결사를 통해 오머의 왕국을 뒤엎고 야렛을 살해함. 에이키시와 그의 아들들 사이에 전쟁이 여러 해 동안 지속되어 거의 모든 사람이 멸망하기에 이룸. 오머가 다시 유업의 땅으로 회복됨. 오머의 아들 이머가 예수 그리스도를 보았음. 오머->이머->코리안툼->콤->헛. 사람들이 다시 간악해지고 비밀결사가 생겨남. 헛이 자기 아버지 콤을 죽이고 간악하게 다스

림. 백성이 기근으로 멸망하게 되어 회개함.

Akish overthrows Omer's kingdom and murders Jared through a secret combination. The war between Akish and his sons lasted for many years, destroying almost everyone. Omer is restored to the land of inheritance. Emer, son of Omer, saw Jesus Christ. Omer -> Emer -> Coriantum -> Com -> Heth. The people become wicked again and a secret combination is formed. Heth kills his father, Com, and reigns wickedly. The people were destroyed by famine and repented.

10 장: 헛->세즈->리플레이키시->모리엔톤->킴->레위->코롬->키시->리브->히아아돔->헛->아론->앰니개다->코리엔툼->콤. 리브의 시대에 사람들이 심히 번영했으나, 콤의 시대에 비밀 결사가 다시 생겨남.

Heth->Shez->Riplakish->Morianton->Kim->Levi->Corom->Kish->Lib->Hearthom->Heth->Aaron->Amnigaddah->Coriantum->Com. In Lib's time the people prospered greatly, but a secret combination re-emerged in the era of Com.

11 장: 콤->시블롬->셋->에이하->이템->모론->코리엔토어->이더.

Com->Shiblom->Seth->Ahah->Ethem->Moron->Coriantor->Ether. 12 장: 선지자 이더가 백성에게 예언하기 시작함. 신앙으로 얻은 약속과 하나님의 말씀. 하나님의 오른편 처소에 대한 소망. 신앙과 소망과 사랑이 모든 의로움의 근원인 예수 그리스도에게 인도함. 우리는 연약한 자를 사랑함으로써 우리 자신을 하나님께 입증해야 함.

△Ether 이더 1:1 이제 나 모로나이는 북쪽 지방에서 주의 손에 의해 멸망한 옛 주민의 기사를 계속해서 서술하리라 And now I, Moroni, proceed to give an account of those ancient inhabitants who were destroyed by the hand of

모로나이는 예수 그리스도를 대면하여 보았음.

The prophet Ether begins to prophesy to the people. The promise and the word of God which obtained by faith. Hope for a place at the right hand of God. Faith, hope, and love lead to Jesus Christ, the source of all righteousness. We must prove ourselves to God by loving the weak. Moroni saw Jesus Christ face to face.

13 장: 요셉의 후손을 위한 새 예루살렘이 미 대륙에 세워질 것이 예언됨. 비밀 결사로 인해 야렛의 백성이 멸망할 것이 예언됨. 백성이 회개하지 않고 치열한 싸움이 계속됨.

A New Jerusalem for the descendants of Joseph is prophesied to be established on the American continent. The destruction of the people of Jared is foretold due to secret combinations. The people do not repent and the fierce battle continues.

14 장: 백성의 간악함으로 인해 큰 저주가 온 땅에 임함. 피와 대살육이 그 땅을 뒤덮음.

A great curse came upon all the land because of the wickedness of the people. Blood and slaughter cover the land.

15 장: 이더를 제외한 모든 사람이 한곳에 모여 마지막 싸움을 벌임. 야렛인이 완전히 멸망하고 코리엔투머만 남음. 이더가 기록을 마무리함.

Everyone except Ether gathers in one place for the final fight. The Jaredites are completely destroyed, leaving only Coriantumr. Ether completes the record.

the Lord upon the face of this north country.

△Ether 이더 1:2 나는 림하이 백성이 발견한 스물네 장의 판으로부터 기사를 발췌하노니 그것은 이더서라 불리느니라

And I take mine account from the twenty and four plates which were found by the people of Limhi, which is called the Book of Ether.

△Ether 이더 1:3 내가 생각하건대 이 기록의 처음 부분 곧 세상의 창조와 아담의 창조에 관한 것과 그때부터 큰 탑에 이르기까지의 기사와 그때까지 사람의 자녀 가운데 일어났던 일에 관해 언급하는 기사는 유대인이 가지고 있으므로—

And as I suppose that the first part of this record, which speaks concerning the creation of the world, and also of Adam, and an account from that time even to the great tower, and whatsoever things transpired among the children of men until that time, is had among the Jews—

△Ether 이더 1:4 나는 아담의 시대로부터 그때까지 일어났던 일은 기록하지 않노라 그러나 그것들은 판에 기록되어 있으니 누구든지 이것을 발견하는 자는 온전한 기사를 얻을 능력을 지니게 되리라

Therefore I do not write those things which transpired from the days of Adam until that time; but they are had upon the plates; and whoso findeth them, the same will have power that he may get the full account.

△Ether 이더 1:5 그러나 보라 나는 온전한 기사를 서술하지 않고 그들이 탑으로부터 나아와 멸망하기까지 기사의 일부를 서술하노니

But behold, I give not the full account, but a part of the account I give, from the tower down until they were destroyed.

△Ether 이더 1:6 이런 방식으로 기사를 서술하노라 이 기록을 기록한 자는 이더요 코리엔토어의 후손이라

And on this wise do I give the account. He that wrote this record was Ether, and he was a descendant of Coriantor.

△Ether 이더 1:7 코리엔토어는 모론의 아들이요

Coriantor was the son of Moron.

△Ether 이더 1:8 모론은 이렘의 아들이요

And Moron was the son of Ethem.

△Ether 이더 1:9 이렘은 에이하의 아들이요

And Ethem was the son of Ahah.

△Ether 이더 1:10 에이하는 셋의 아들이요

And Ahah was the son of Seth.

△Ether 이더 1:11 셋은 시블론의 아들이요

And Seth was the son of Shiblón.

△Ether 이더 1:12 시블론은 콤의 아들이요

And Shiblón was the son of Com.

△Ether 이더 1:13 콤은 코리엔툼의 아들이요

And Com was the son of Coriantum.

△Ether 이더 1:14 코리엔툼은 앰니개다의 아들이요

And Coriantum was the son of Amnigaddah.

△Ether 이더 1:15 앰니개다는 아론의 아들이요

And Amnigaddah was the son of Aaron.

△Ether 이더 1:16 아론은 히아아돔의 아들인 헷의 후손이요

And Aaron was a descendant of Heth, who was the son of Hearthom.

△Ether 이더 1:17 히아아돔은 리브의 아들이요

And Hearthom was the son of Lib.

△Ether 이더 1:18 리브는 키시의 아들이요

And Lib was the son of Kish.

△Ether 이더 1:19 키시는 코롬의 아들이요

And Kish was the son of Corom.

△Ether 이더 1:20 코롬은 레위의 아들이요

And Corom was the son of Levi.

△Ether 이더 1:21 레위는 킴의 아들이요

And Levi was the son of Kim.

△Ether 이더 1:22 킴은 모리엔툼의 아들이요

And Kim was the son of Morianton.  
 △Ether 이더 1:23 모리엔톤은 리플레이키시의 후손이요  
 And Morianton was a descendant of Riplakish.  
 △Ether 이더 1:24 리플레이키시는 세즈의 아들이요  
 And Riplakish was the son of Shez.  
 △Ether 이더 1:25 세즈는 헷의 아들이요  
 And Shez was the son of Heth.  
 △Ether 이더 1:26 헷은 콤의 아들이요  
 And Heth was the son of Com.  
 △Ether 이더 1:27 콤은 코리엔툼의 아들이요  
 And Com was the son of Coriantum.  
 △Ether 이더 1:28 코리엔툼은 이머의 아들이요  
 And Coriantum was the son of Emer.  
 △Ether 이더 1:29 이머는 오머의 아들이요  
 And Emer was the son of Omer.  
 △Ether 이더 1:30 오머는 술의 아들이요  
 And Omer was the son of Shule.  
 △Ether 이더 1:31 술은 키브의 아들이요  
 And Shule was the son of Kib.  
 △Ether 이더 1:32 키브는 오라이하의 아들이요 오라이하는 야렛의 아들이라  
 And Kib was the son of Orihah, who was the son of Jared;  
 △Ether 이더 1:33 이 야렛은 주가 사람들의 언어를 혼란하게 하며 그의 진노 가운데 맹세하기를 저들이 온 땅에 흩어지리라 하여 주의 말대로 사람들이 흩어지던 때에 그의 형제와 그들의 가족과 다른 몇 사람과 저들의 가족과 함께 큰 탑으로부터 나온 자니라  
 Which Jared came forth with his brother and their families, with some others and their families, from the great tower, at the time the Lord confounded the language of the people, and swore in his wrath that they should be scattered upon all the face of the earth; and according to the

word of the Lord the people were scattered.  
 △Ether 이더 1:34 야렛의 형제는 몸집이 크고 강한 자요 주의 은혜를 크게 입은 자라 그의 형제 야렛이 그에게 이르되 우리가 우리의 말을 알아듣지 못하는 일이 없도록 주께 부르짖어 그가 우리를 혼란하게 하지 않게 하라 하더라  
 And the brother of Jared being a large and mighty man, and a man highly favored of the Lord, Jared, his brother, said unto him: Cry unto the Lord, that he will not confound us that we may not understand our words.  
 △Ether 이더 1:35 그리고 이렇게 되었나니 야렛의 형제가 주께 부르짖으매 주가 야렛을 불쌍히 여기고 야렛의 언어를 혼란하게 하지 않으니 야렛과 그의 형제가 혼란하게 되지 않았더라  
 And it came to pass that the brother of Jared did cry unto the Lord, and the Lord had compassion upon Jared; therefore he did not confound the language of Jared; and Jared and his brother were not confounded.  
 △Ether 이더 1:36 이에 야렛이 그 형제에게 이르되 다시 주께 부르짖으라 혹 그가 우리 친구 되는 자들로부터 노여움을 돌이켜 그들의 언어를 혼란하게 하지 않으리라 하더라  
 Then Jared said unto his brother: Cry again unto the Lord, and it may be that he will turn away his anger from them who are our friends, that he confound not their language.  
 △Ether 이더 1:37 그리고 이렇게 되었나니 야렛의 형제가 주께 부르짖으매 주가 그들의 친구와 그 가족들도 불쌍히 여긴지라 저들이 혼란하게 되지 않았더라  
 And it came to pass that the brother of Jared did cry unto the Lord, and the Lord had compassion upon their friends and their families also, that they were not confounded.

△Ether 이더 1:38 그리고 이렇게 되었나니 야렛이 그의 형제에게 다시 말하여 이르되 가서 우리를 이 땅에서 쫓아낼지 주께 물어보고 그가 우리를 이 땅에서 쫓아낸다면 우리가 어디로 가야 할지 그에게 부르짖으라 주가 온 땅 위에 뛰어난 땅으로 우리를 데려갈지 누가 아느냐 그렇게 된다면 우리는 주께 신실하여 그 땅을 우리의 유업으로 받도록 하자 하더라

And it came to pass that Jared spake again unto his brother, saying: Go and inquire of the Lord whether he will drive us out of the land, and if he will drive us out of the land, cry unto him whither we shall go. And who knoweth but the Lord will carry us forth into a land which is choice above all the earth? And if it so be, let us be faithful unto the Lord, that we may receive it for our inheritance.

△Ether 이더 1:39 그리고 이렇게 되었나니 야렛의 형제가 야렛의 입으로 말한 대로 주께 부르짖었더라

And it came to pass that the brother of Jared did cry unto the Lord according to that which had been spoken by the mouth of Jared.

△Ether 이더 1:40 그리고 이렇게 되었나니 주가 야렛의 형제의 부르짖음을 듣고 그를 불쌍히 여겨 그에게 이르되

And it came to pass that the Lord did hear the brother of Jared, and had compassion upon him, and said unto him:

△Ether 이더 1:41 가서 너의 양 떼의 암컷과 수컷을 그 종류대로 모으고 땅의 씨앗을 그 종류대로 모으며 너의 가족과 너의 형제 야렛과 그의 가족과 너의 친구들과 그들의 가족과 야렛의 친구들과 저들의 가족을 모으라

Go to and gather together thy flocks, both male and female, of every kind; and also of the seed of the earth of every kind; and thy families; and also Jared thy brother and his family; and

also thy friends and their families, and the friends of Jared and their families. △Ether 이더 1:42 너가 이렇게 하고 나서 너는 그들을 인도하여 북쪽에 있는 골짜기로 내려가라 거기서 내가 너를 만나리니 내가 너를 인도하여 세상의 모든 땅 위에 뛰어난 땅으로 들어가리라

And when thou hast done this thou shalt go at the head of them down into the valley which is northward. And there will I meet thee, and I will go before thee into a land which is choice above all the lands of the earth.

△Ether 이더 1:43 거기서 내가 너와 너의 씨를 축복하리니 나를 위해 너의 씨와 너의 형제의 씨와 너와 함께 갈 자들의 씨를 일으켜 큰 나라가 되게 하리라 세상 온 땅 위에 내가 너의 씨를 통해 나에게 일으킬 그 나라보다 더 큰 나라가 없으리니 내가 너에게 이렇게 행하는 것은 너가 이 오랜 시간을 나에게 부르짖었기 때문이니라 하더라

And there will I bless thee and thy seed, and raise up unto me of thy seed, and of the seed of thy brother, and they who shall go with thee, a great nation. And there shall be none greater than the nation which I will raise up unto me of thy seed, upon all the face of the earth. And thus I will do unto thee because this long time ye have cried unto me.

△Ether 이더 2:1 그리고 이렇게 되었나니 야렛과 야렛의 형제와 그들의 가족과 야렛의 친구들과 야렛의 형제의 친구들과 저들의 가족이 북쪽에 있는 골짜기로 내려가되 (그 골짜기의 이름은 강한 사냥꾼의 이름을 좇아 니므롯이라 불렀더라) 암컷과 수컷을 그 종류대로 모은 양 떼를 데리고 갔느니라

And it came to pass that Jared and his brother, and their families, and also the friends of Jared and his brother and their families, went down into the valley which was northward, (and the



name of the valley was Nimrod, being called after the mighty hunter) with their flocks which they had gathered together, male and female, of every kind.

△Ether 이더 2:2 그들은 올무를 놓아 공중의 새도 잡았으며 그릇을 하나 준비하여 물고기도 담아서 가져갔더라

And they did also lay snares and catch fowls of the air; and they did also prepare a vessel, in which they did carry with them the fish of the waters.

△Ether 이더 2:3 그들은 데저렛도 가져갔으니 이를 해석하면 꿀벌이라 이렇게 그들이 벌 떼와 땅 위에 있는 온갖 종류의 씨앗을 가져갔더라

And they did also carry with them deseret, which, by interpretation, is a honey bee; and thus they did carry with them swarms of bees, and all manner of that which was upon the face of the land, seeds of every kind.

△Ether 이더 2:4 그리고 이렇게 되었나니 그들이 니므롯 골짜기로 내려오매 주가 내려와 야렛의 형제와 대화하되 구름 가운데 있어서 야렛의 형제가 그를 보지는 못했느니라

And it came to pass that when they had come down into the valley of Nimrod the Lord came down and talked with the brother of Jared; and he was in a cloud, and the brother of Jared saw him not.

△Ether 이더 2:5 그리고 이렇게 되었나니 주가 그들에게 명하여 광야로 나아가게 하되 참으로 사람이 없었던 지역으로 나아가게 하더라 그리고 이렇게 되었나니 주가 그들 앞에 가며 구름 가운데 서서 그들과 대화하고 그들이 어디로 여행해야 할지 방향을 알려 주더라

And it came to pass that the Lord commanded them that they should go forth into the wilderness, yea, into that quarter where there never had man been. And it came to pass that the Lord did go before them, and did talk

with them as he stood in a cloud, and gave directions whither they should travel.

△Ether 이더 2:6 그리고 이렇게 되었나니 그들은 주의 손으로 계속 인도받으며 광야를 여행하여 거룻배를 짓고 많은 물을 건넜더라

And it came to pass that they did travel in the wilderness, and did build barges, in which they did cross many waters, being directed continually by the hand of the Lord.

△Ether 이더 2:7 주는 그들이 바다 건너 광야에서 멈추는 것을 용납하지 않고 약속의 땅에 이르기까지 그들이 나아가기를 원했나니 그 땅은 다른 모든 땅 위에 뛰어난 땅이요 주 하나님께서 의로운 백성을 위해 보존해 둔 땅이라

And the Lord would not suffer that they should stop beyond the sea in the wilderness, but he would that they should come forth even unto the land of promise, which was choice above all other lands, which the Lord God had preserved for a righteous people.

△Ether 이더 2:8 그가 진노 가운데 야렛의 형제에게 맹세하기를 누구든지 이 약속의 땅을 차지하는 자는 참되고 유일하신 하나님을 그때부터 영원히 섬겨야 하며 그렇지 않으면 그의 가득한 진노가 그들에게 임할 때 그들이 쓸어버림 당하리라 했느니라

And he had sworn in his wrath unto the brother of Jared, that whoso should possess this land of promise, from that time henceforth and forever, should serve him, the true and only God, or they should be swept off when the fulness of his wrath should come upon them.

△Ether 이더 2:9 이제 우리는 이 땅에 관한 하나님의 명령을 알 수 있나니 이 땅은 약속의 땅이라 이 땅을 차지하는 어느 민족이든지 하나님을 섬겨야 하고 그렇지 않으면 그의 가득한 진노가 그들에게 임할 때 그들이 쓸어버림 당하리라 했으며 그의 가득한 진노는 그들

의 간악함이 무르익을 때 그들에게 임하느니라

And now, we can behold the decrees of God concerning this land, that it is a land of promise; and whatsoever nation shall possess it shall serve God, or they shall be swept off when the fulness of his wrath shall come upon them. And the fulness of his wrath cometh upon them when they are ripened in iniquity.

△Ether 이더 2:10 보라 이 땅은 다른 모든 땅 위에 뛰어난 땅이라 그러므로 이 땅을 차지하는 자는 하나님을 섬겨야 하며 그렇지 않으면 쓸어버림 당하리니 이것이 하나님의 영원한 법령이라 이 땅의 자녀 가운데 간악함이 가득하여 넘치면 그들이 쓸어버림 당하리라

For behold, this is a land which is choice above all other lands; wherefore he that doth possess it shall serve God or shall be swept off; for it is the everlasting decree of God. And it is not until the fulness of iniquity among the children of the land, that they are swept off.

△Ether 이더 2:11 너희 이방인아 이 기록이 너희에게 나아오는 것은 너희가 하나님의 법령을 알게 하려 함이니—너희가 회개하여 너희 간악함이 가득하기까지 그 가운데 계속하여 행하지 않게 하려 함이요 그리하여 이 땅 주민이 이제까지 했던 것처럼 너희가 하나님의 가득한 진노를 너희 위에 끌어내리지 않게 하려 함이라

And this cometh unto you, O ye Gentiles, that ye may know the decrees of God—that ye may repent, and not continue in your iniquities until the fulness come, that ye may not bring down the fulness of the wrath of God upon you as the inhabitants of the land have hitherto done.

△Ether 이더 2:12 보라 이 땅은 뛰어난 땅이니 이 땅을 차지하는 어느 민족이든지 우리가 기록한 것을 통해 밝혀진 이 땅의 하나님인 예수 그리스도를 섬

기기만 하면 그들은 속박과 사로잡힘과 하늘 아래 다른 모든 민족으로부터 자유롭게 되리라 했느니라

Behold, this is a choice land, and whatsoever nation shall possess it shall be free from bondage, and from captivity, and from all other nations under heaven, if they will but serve the God of the land, who is Jesus Christ, who hath been manifested by the things which we have written.

△Ether 이더 2:13 이제 나는 나의 기록을 계속하노라 보라 이렇게 되었나니 주가 야렛과 그의 형제들을 인도하여 땅들을 갈라놓는 큰 바다로 데려가니라 그들이 바다에 이르러 장막을 치고 그곳 이름을 모리앵쿠머라 했으며 그들이 장막에 거하되 사 년 동안 바닷가 장막에서 거하더라

And now I proceed with my record; for behold, it came to pass that the Lord did bring Jared and his brethren forth even to that great sea which divideth the lands. And as they came to the sea they pitched their tents; and they called the name of the place Moriancumer; and they dwelt in tents, and dwelt in tents upon the seashore for the space of four years.

△Ether 이더 2:14 그리고 이렇게 되었나니 사 년 말에 주가 야렛의 형제에게 다시 와서 구름 가운데 서서 그에게 말하되 세 시간 동안 주가 야렛의 형제에게 말하며 그를 책망했으니 이는 그가 주의 이름을 부르는 것을 기억하지 않았음이라

And it came to pass at the end of four years that the Lord came again unto the brother of Jared, and stood in a cloud and talked with him. And for the space of three hours did the Lord talk with the brother of Jared, and chastened him because he remembered not to call upon the name of the Lord. △Ether 이더 2:15 야렛의 형제가 자기가 행한 악을 회개하고 자기와 함께 있는 형제들을 위해 주의 이름을 불렀더

라 주가 그에게 이르되 내가 너와 너의 형제들의 죄를 용서하리라 그러나 다시는 죄짓지 말지니 나의 영이 항상 사람과 함께 애쓰지는 않을 것임을 기억하라 그러므로 너희가 완전히 무르익기까지 죄지으면 너희는 주의 면전으로부터 끊어지리라 이것이 내가 너희에게 너희 유업으로 주는 그 땅에 대한 나의 생각이니 이는 그 땅이 다른 모든 땅 위에 뛰어난 땅이 될 것임이라

And the brother of Jared repented of the evil which he had done, and did call upon the name of the Lord for his brethren who were with him. And the Lord said unto him: I will forgive thee and thy brethren of their sins; but thou shalt not sin any more, for ye shall remember that my Spirit will not always strive with man; wherefore, if ye will sin until ye are fully ripe ye shall be cut off from the presence of the Lord. And these are my thoughts upon the land which I shall give you for your inheritance; for it shall be a land choice above all other lands.

△Ether 이더 2:16 주가 이르되 가서 일하여 너희가 이제까지 지었던 방식을 좇아 거룻배를 지으라 하더라 그리고 이렇게 되었나니 야렛의 형제와 그의 형제들이 가서 일하여 주의 지시에 따라 그들이 지었던 방식을 좇아 거룻배들을 지었더라 그 배들은 작고 물 위에서 가벼웠으니 마치 물 위에 뜬 새처럼 가벼웠더라

And the Lord said: Go to work and build, after the manner of barges which ye have hitherto built. And it came to pass that the brother of Jared did go to work, and also his brethren, and built barges after the manner which they had built, according to the instructions of the Lord. And they were small, and they were light upon the water, even like unto the lightness of a fowl upon the water.

△Ether 이더 2:17 그 배들은 접시처럼 물을 담을 정도로 매우 밀착한 방식으

로 지어졌나니 바닥도 접시처럼 빈틈이 없으며 옆면도 접시처럼 빈틈이 없으며 양 끝은 뽕족했으며 지붕도 접시처럼 빈틈이 없으며 길이는 나무 하나의 길이요 문도 닫으면 접시처럼 빈틈이 없더라

And they were built after a manner that they were exceedingly tight, even that they would hold water like unto a dish; and the bottom thereof was tight like unto a dish; and the sides thereof were tight like unto a dish; and the ends thereof were peaked; and the top thereof was tight like unto a dish; and the length thereof was the length of a tree; and the door thereof, when it was shut, was tight like unto a dish.

△Ether 이더 2:18 그리고 이렇게 되었나니 야렛의 형제가 주께 부르짖어 이르되 오 주여 당신이 나에게 명한 일을 내가 실행하여 당신이 나에게 지시한 대로 거룻배들을 만들었나이다

And it came to pass that the brother of Jared cried unto the Lord, saying: O Lord, I have performed the work which thou hast commanded me, and I have made the barges according as thou hast directed me.

△Ether 이더 2:19 그러나 보소서 오 주여 그 안에 빛이 없으니 우리가 어디로 방향을 돌려야 하나이까 또한 우리가 죽으리니 그 안에 있는 공기 외에는 숨을 쉴 수 없으므로 우리가 죽으리이다 하매

And behold, O Lord, in them there is no light; whither shall we steer? And also we shall perish, for in them we cannot breathe, save it is the air which is in them; therefore we shall perish.

△Ether 이더 2:20 주가 야렛의 형제에게 이르되 보라 너는 지붕과 바닥에 구멍을 하나씩 내어 공기가 부족할 때 구멍을 열고 공기를 받되 물이 너에게 들어오면 보라 구멍을 막아서 넘치는 물로 죽지 않도록 하라 하더라

And the Lord said unto the brother of Jared: Behold, thou shalt make a hole

in the top, and also in the bottom; and when thou shalt suffer for air thou shalt unstop the hole and receive air. And if it be so that the water come in upon thee, behold, ye shall stop the hole, that ye may not perish in the flood.

△Ether 이더 2:21 그리고 이렇게 되었나니 야렛의 형제가 주가 명한 대로 그렇게 행하니라

And it came to pass that the brother of Jared did so, according as the Lord had commanded.

△Ether 이더 2:22 그가 다시 주께 부르짖어 이르되 오 주여 보소서 당신이 나에게 명한 대로 내가 행하여 나의 백성을 위해 배를 준비했나이다 그러나 보소서 그 안에 빛이 없나이다 보소서 오 주여 당신은 우리가 이 큰 물을 어둠 속에서 건너도록 버려두려 하나니까 하니

And he cried again unto the Lord saying: O Lord, behold I have done even as thou hast commanded me; and I have prepared the vessels for my people, and behold there is no light in them. Behold, O Lord, wilt thou suffer that we shall cross this great water in darkness?

△Ether 이더 2:23 주가 야렛의 형제에게 이르되 너희는 너희 배 안에 빛을 지니도록 내가 어떻게 하기를 원하느냐 보라 너희가 창을 가질 수 없나니 이는 그것이 산산이 부서질 것임이요 불을 가져가지도 말지니 이는 너희가 불의 빛에 의지하여 나아가지 말아야 할 것임이라

And the Lord said unto the brother of Jared: What will ye that I should do that ye may have light in your vessels? For behold, ye cannot have windows, for they will be dashed in pieces; neither shall ye take fire with you, for ye shall not go by the light of fire.

△Ether 이더 2:24 보라 산 같은 파도가 너희 위에 부딪칠 것인데 너희는 바닷속 고래와 같을 것이나 바람이 나의 입

에서 나아갔으며 비와 넘치는 물도 내가 보냈으므로 내가 바다 깊은 곳에서 너희를 다시 끌어 올리리라

For behold, ye shall be as a whale in the midst of the sea; for the mountain waves shall dash upon you. Nevertheless, I will bring you up again out of the depths of the sea; for the winds have gone forth out of my mouth, and also the rains and the floods have I sent forth.

△Ether 이더 2:25 보라 이런 일에 대해 내가 너희를 준비시키노니 바다의 파도와 나아간 바람과 넘치는 물이 밀려오는 것에 대해 내가 너희를 준비시키지 않으면 너희가 이 큰 깊음을 건널 수 없느니라 그러므로 너희가 깊은 바닷속에 삼켜질 때 빛을 지니도록 내가 너희를 위해 어떻게 준비해 주기를 원하느냐 하더라

And behold, I prepare you against these things; for ye cannot cross this great deep save I prepare you against the waves of the sea, and the winds which have gone forth, and the floods which shall come. Therefore what will ye that I should prepare for you that ye may have light when ye are swallowed up in the depths of the sea?

△Ether 이더 3:1 그리고 이렇게 되었나니 야렛의 형제는 (이제 준비된 배의 수효는 여덟이더라) 심히 높으므로 사람들이 셀렘이라 하는 산으로 나아가 바위에서 열여섯 개의 작은 돌을 녹여 냈으니 그것들은 투명한 유리처럼 희고 맑았더라 그가 그것들을 손에 들고 산 꼭대기에 올라 다시 주께 부르짖어 이르되

And it came to pass that the brother of Jared, (now the number of the vessels which had been prepared was eight) went forth unto the mount, which they called the mount Shelem, because of its exceeding height, and did molten out of a rock sixteen small stones; and they were white and clear,

even as transparent glass; and he did carry them in his hands upon the top of the mount, and cried again unto the Lord, saying:

△Ether 이더 3:2 오 주여 당신은 우리가 받드시 넘치는 물에 둘러싸이리라 했나이다 이제 보소서 오 주여 당신 앞에서 당신 종의 연약함으로 인해 노하지 마소서 당신은 거룩하고 여러 하늘에 거하는 것을 우리가 알며 우리는 타락으로 인해 우리의 본성이 계속해서 악하게 되었으므로 당신 앞에 합당하지 않음을 우리가 아나이다 그럼에도 불구하고 오 주여 당신은 우리가 우리의 소망대로 당신으로부터 받을 수 있도록 받드시 당신을 부르라는 계명을 우리에게 주었나이다

O Lord, thou hast said that we must be encompassed about by the floods. Now behold, O Lord, and do not be angry with thy servant because of his weakness before thee; for we know that thou art holy and dwellest in the heavens, and that we are unworthy before thee; because of the fall our natures have become evil continually; nevertheless, O Lord, thou hast given us a commandment that we must call upon thee, that from thee we may receive according to our desires.

△Ether 이더 3:3 보소서 오 주여 우리의 간악함으로 인해 당신이 우리를 쳐서 쫓아내매 우리가 이 여러 해 동안 광야에 있었으나 당신은 우리에게 자비를 베풀었나이다 오 주여 나를 불쌍히 여겨 당신의 백성으로부터 노여움을 돌이키소서 이 격노하는 깊음을 그들이 어둠 속에서 건너가도록 버려두지 마시고 내가 바위에서 녹여낸 이것들을 보소서

Behold, O Lord, thou hast smitten us because of our iniquity, and hast driven us forth, and for these many years we have been in the wilderness; nevertheless, thou hast been merciful unto us. O Lord, look upon me in pity, and turn away thine anger from this

thy people, and suffer not that they shall go forth across this raging deep in darkness; but behold these things which I have molten out of the rock.

△Ether 이더 3:4 오 주여 당신은 사람의 유익을 위해 당신이 원하는 것은 무엇이라도 할 수 있는 모든 능력을 가진 것을 내가 아나이다 그러므로 오 주여 당신의 손가락으로 이 돌들을 만져 그것들이 어둠 속에서 빛을 발하도록 준비해 주소서 그러면 그것들이 우리가 준비한 배 안에서 우리를 위해 빛을 발하여 바다를 건너는 동안 우리가 빛을 지니게 되리이다

And I know, O Lord, that thou hast all power, and can do whatsoever thou wilt for the benefit of man; therefore touch these stones, O Lord, with thy finger, and prepare them that they may shine forth in darkness; and they shall shine forth unto us in the vessels which we have prepared, that we may have light while we shall cross the sea.

△Ether 이더 3:5 오 주여 보소서 당신은 이것을 행할 수 있나이다 당신은 사람의 이해력에는 작아 보이는 것으로 큰 능력을 보일 수 있음을 우리가 아나이다 하니라

Behold, O Lord, thou canst do this. We know that thou art able to show forth great power, which looks small unto the understanding of men.

△Ether 이더 3:6 그리고 이렇게 되었나니 야렛의 형제가 이 말을 하매 보라 주가 그의 손을 내밀어 손가락으로 돌을 하나씩 만지더라 이에 야렛의 형제의 눈으로부터 휘장이 걸려 그가 주의 손가락을 보았으니 그것은 살과 피를 가진 사람 손가락 같았으며 야렛의 형제가 두려움에 사로잡혀 주 앞에 엎드려졌더라

And it came to pass that when the brother of Jared had said these words, behold, the Lord stretched forth his hand and touched the stones one by one with his finger. And the veil was taken from off the eyes of the brother

of Jared, and he saw the finger of the Lord; and it was as the finger of a man, like unto flesh and blood; and the brother of Jared fell down before the Lord, for he was struck with fear.

△Ether 이더 3:7 주는 야렛의 형제가 땅에 엎드러진 것을 보고 주가 그에게 이르되 일어나라 어찌하여 너가 엎드러졌느냐 하매

And the Lord saw that the brother of Jared had fallen to the earth; and the Lord said unto him: Arise, why hast thou fallen?

△Ether 이더 3:8 그가 주께 이르되 내가 주의 손가락을 보고 주가 나를 칠 것을 두려워했으니 나는 주가 살과 피를 가진 것을 알지 못했나이다 하더라

And he saith unto the Lord: I saw the finger of the Lord, and I feared lest he should smite me; for I knew not that the Lord had flesh and blood.

△Ether 이더 3:9 주가 그에게 이르되 너의 신앙으로 인해 장차 내가 살과 피를 입을 것을 너가 보았느니라 너가 가진 것처럼 그렇게 큰 신앙으로 나의 앞에 나아온 사람이 없었으니 그렇지 않았다면 너는 나의 손가락을 볼 수 없었으리라 너는 이것보다 더한 것을 보았느냐 하매

And the Lord said unto him: Because of thy faith thou hast seen that I shall take upon me flesh and blood; and never has man come before me with such exceeding faith as thou hast; for were it not so ye could not have seen my finger. Sawest thou more than this?

△Ether 이더 3:10 그가 대답하되 못 보았나이다 주여 당신을 나에게 보이소서 하는지라

And he answered: Nay; Lord, show thyself unto me.

△Ether 이더 3:11 주가 그에게 이르되 너는 내가 하는 말을 믿느냐 하니

And the Lord said unto him: Believest thou the words which I shall speak?

△Ether 이더 3:12 그가 대답하되 주여 그러하나이다 당신은 진리의 하나님

요 거짓말을 할 수 없으므로 나는 당신이 진리를 말하는 것을 아나이다 하더라

And he answered: Yea, Lord, I know that thou speakest the truth, for thou art a God of truth, and canst not lie.

△Ether 이더 3:13 그가 이 말을 하자 보라 주가 그에게 자신을 보이며 이르되 너가 이것들을 알았으므로 타락으로부터 대속 받아 나의 면전으로 돌아왔느니라 그러므로 내가 너에게 나를 보이노라

And when he had said these words, behold, the Lord showed himself unto him, and said: Because thou knowest these things ye are redeemed from the fall; therefore ye are brought back into my presence; therefore I show myself unto you.

△Ether 이더 3:14 보라 나는 세상의 기초가 놓이던 때부터 나의 백성을 대속하도록 예비된 자니라 보라 나는 예수 그리스도라 나는 아버지요 아들이니라 모든 인류가 나의 안에서 생명을 얻으리니 장차 나의 이름을 믿을 자들도 영원히 생명을 얻을 것이요 그들은 나의 아들과 나의 딸이 되리라

Behold, I am he who was prepared from the foundation of the world to redeem my people. Behold, I am Jesus Christ. I am the Father and the Son. In me shall all mankind have life, and that eternally, even they who shall believe on my name; and they shall become my sons and my daughters.

△Ether 이더 3:15 나는 내가 창조한 사람에게 결코 나를 보인 적이 없었나니 이는 너가 믿은 것처럼 나를 믿은 사람이 결코 없었음이라 너는 너가 나의 형상대로 창조되었음을 보느냐 그러하다 모든 사람은 태초에 나의 형상대로 창조되었느니라

And never have I showed myself unto man whom I have created, for never has man believed in me as thou hast. Seest thou that ye are created after mine own image? Yea, even all men

were created in the beginning after mine own image.

△Ether 이더 3:16 보라 너가 지금 보는 이 몸은 나의 영체라 내가 사람을 나의 영체대로 창조했나니 내가 영으로 있으면서 너에게 나타난 것처럼 나의 백성에게 육신으로 나타나리라 하나라

Behold, this body, which ye now behold, is the body of my spirit; and man have I created after the body of my spirit; and even as I appear unto thee to be in the spirit will I appear unto my people in the flesh.

△Ether 이더 3:17 이제 나 모로나이가 말한 대로 나는 기록된 것들에 관한 온전한 기사를 서술할 수 없으므로 예수가 니파이인에게 자신을 보인 것과 동일한 몸의 모습과 방식을 좇아 영으로 있으면서 이 사람에게 자신을 보였음을 말하는 것으로 충분하도다

And now, as I, Moroni, said I could not make a full account of these things which are written, therefore it sufficeth me to say that Jesus showed himself unto this man in the spirit, even after the manner and in the likeness of the same body even as he showed himself unto the Nephites.

△Ether 이더 3:18 또 그는 니파이인에게 성역을 베푸는 것처럼 그에게 성역을 베풀었으며 이 모든 것은 주가 보여준 많은 큰 일로 인해 그가 하나님임을 이 사람이 알게 하려 함이더라

And he ministered unto him even as he ministered unto the Nephites; and all this, that this man might know that he was God, because of the many great works which the Lord had showed unto him.

△Ether 이더 3:19 이 사람의 지식으로 인해 그가 휘장 안을 바라보는 것을 막을 수 없었으니 그는 예수의 손가락을 보았으며 그것을 보고 두려움으로 엎드려졌느니라 그는 그것이 주의 손가락임을 알았으므로 더 이상 신앙에 머물지 않고 아무런 의심 없이 알았더라

And because of the knowledge of this man he could not be kept from beholding within the veil; and he saw the finger of Jesus, which, when he saw, he fell with fear; for he knew that it was the finger of the Lord; and he had faith no longer, for he knew, nothing doubting.

△Ether 이더 3:20 그리하여 하나님에 관한 완전한 지식을 가진 그는 휘장 안이 금지될 수 없었으므로 그가 예수를 보았으며 예수는 그에게 성역을 베풀었더라

Wherefore, having this perfect knowledge of God, he could not be kept from within the veil; therefore he saw Jesus; and he did minister unto him.

△Ether 이더 3:21 그리고 이렇게 되었나니 주가 야렛의 형제에게 이르되 보라 너는 내가 육신으로 나의 이름을 영화롭게 할 때가 이르기까지 너가 보고 들은 것들을 세상에 나아가게 하지 말아야 하므로 너는 너가 보고 들은 것들을 소중하게 간직하고 아무에게도 보이지 말라

And it came to pass that the Lord said unto the brother of Jared: Behold, thou shalt not suffer these things which ye have seen and heard to go forth unto the world, until the time cometh that I shall glorify my name in the flesh; wherefore, ye shall treasure up the things which ye have seen and heard, and show it to no man.

△Ether 이더 3:22 보라 너가 나에게 나아올 때 너는 그것들을 기록하되 사람들이 읽을 수 없는 언어로 그것들을 기록하고 인봉하여 아무도 해석하지 못하게 하라

And behold, when ye shall come unto me, ye shall write them and shall seal them up, that no one can interpret them; for ye shall write them in a language that they cannot be read.

△Ether 이더 3:23 또 보라 이 둘 두 개를 너에게 주리니 그것도 너가 기록하는 것들과 함께 인봉하라

And behold, these two stones will I give unto thee, and ye shall seal them up also with the things which ye shall write.

△Ether 이더 3:24 보라 너가 기록하는 언어를 내가 혼란하게 했으므로 내가 정한 때에 이 돌들이 너가 기록하는 것들을 사람의 눈에 크게 드러나게 하리라 하더라

For behold, the language which ye shall write I have confounded; wherefore I will cause in my own due time that these stones shall magnify to the eyes of men these things which ye shall write.

△Ether 이더 3:25 주가 이 말을 하고 야렛의 형제에게 그때까지 있었던 땅의 모든 주민과 앞으로 있을 모든 자를 보였으며 세상의 종말에 이르기까지 모든 것을 그의 눈으로부터 감추지 않았나니 And when the Lord had said these words, he showed unto the brother of Jared all the inhabitants of the earth which had been, and also all that would be; and he withheld them not from his sight, even unto the ends of the earth.

△Ether 이더 3:26 이는 이전에 그에게 이르기를 주가 모든 것을 그에게 보일 수 있음을 그가 믿으면—그것이 보여지리라 했으며 주가 모든 것을 그에게 보일 수 있음을 그가 알았으므로 주는 그로부터 아무것도 감출 수 없었더라

For he had said unto him in times before, that if he would believe in him that he could show unto him all things—it should be shown unto him; therefore the Lord could not withhold anything from him, for he knew that the Lord could show him all things.

△Ether 이더 3:27 또 주가 그에게 이르되 이것들을 기록하고 인봉하라 내가 정한 때에 사람의 자녀에게 그것들을 보이리라 하더라

And the Lord said unto him: Write these things and seal them up; and I

will show them in mine own due time unto the children of men.

△Ether 이더 3:28 그리고 이렇게 되었나니 주가 그에게 명하여 그가 받은 돌 두 개도 인봉하고 주가 사람의 자녀에게 보이기까지 그것들을 보이지 말게 하더라

And it came to pass that the Lord commanded him that he should seal up the two stones which he had received, and show them not, until the Lord should show them unto the children of men.

△Ether 이더 4:1 주가 야렛의 형제에게 명하여 주의 면전으로부터 산에서 내려가 그가 본 것들을 기록하게 하되 주가 십자가 위에 들리기까지는 그것들이 사람의 자녀에게 나아가는 것을 금했으니 이 까닭에 모사이야 왕은 그것을 보관하여 그리스도가 자기 백성에게 자신을 보이기까지 세상에 나아가지 않게 했으며

And the Lord commanded the brother of Jared to go down out of the mount from the presence of the Lord, and write the things which he had seen; and they were forbidden to come unto the children of men until after that he should be lifted up upon the cross; and for this cause did king Mosiah keep them, that they should not come unto the world until after Christ should show himself unto his people.

△Ether 이더 4:2 그리스도가 실제로 자기 백성에게 자신을 보인 후에 이것들을 드러내도록 그가 명했느니라

And after Christ truly had showed himself unto his people he commanded that they should be made manifest.

△Ether 이더 4:3 이제 그 후에 그들이 모두 불신앙에 빠지고 레이맨인 외에는 아무도 없으며 저들은 그리스도의 복음을 배척했으므로 그것들을 다시 땅에 감추라는 명령을 내가 받았느니라

And now, after that, they have all dwindled in unbelief; and there is none



save it be the Lamanites, and they have rejected the gospel of Christ; therefore I am commanded that I should hide them up again in the earth.  
 △Ether 이더 4:4 보라 나는 야렛의 형제가 본 그 일을 이 판에 기록했나니 야렛의 형제에게 밝혀진 것보다 더 큰 일이 밝혀진 적이 결코 없었느니라  
 Behold, I have written upon these plates the very things which the brother of Jared saw; and there never were greater things made manifest than those which were made manifest unto the brother of Jared.

△Ether 이더 4:5 그러므로 주가 나에게 그것들을 기록하도록 명하매 내가 기록했으며 그것들을 인봉하도록 명하고 그 해석기도 인봉도록 명하므로 주의 명령대로 해석기도 인봉했나니

Wherefore the Lord hath commanded me to write them; and I have written them. And he commanded me that I should seal them up; and he also hath commanded that I should seal up the interpretation thereof; wherefore I have sealed up the interpreters, according to the commandment of the Lord.  
 △Ether 이더 4:6 이는 주가 나에게 이르되 이방인이 자기들의 간악함을 회개하여 주 앞에 정결하게 되는 날까지 그것들은 그들에게 나아가지 않으리라 했음이라

For the Lord said unto me: They shall not go forth unto the Gentiles until the day that they shall repent of their iniquity, and become clean before the Lord.

△Ether 이더 4:7 주가 이르노라 그들이 야렛의 형제가 행한 것처럼 나에 대한 신앙을 행사하여 나의 안에서 성결하게 되는 그날에 내가 야렛의 형제가 본 것들을 그들에게 나타내어 나의 모든 계시를 밝혀 주리라 여러 하늘과 땅과 그 안에 있는 모든 것의 아버지요 하나님의 아들인 예수 그리스도가 이르노라  
 And in that day that they shall exercise faith in me, saith the Lord,

even as the brother of Jared did, that they may become sanctified in me, then will I manifest unto them the things which the brother of Jared saw, even to the unfolding unto them all my revelations, saith Jesus Christ, the Son of God, the Father of the heavens and of the earth, and all things that in them are.

△Ether 이더 4:8 주의 말을 대적하여 다투는 자는 저주받을 것이요 이것들을 부인하는 자도 저주받으리니 이는 그들에게 내가 더 큰 일을 보이지 않을 것임이라 예수 그리스도가 이르노니 말하는 이는 나니라

And he that will contend against the word of the Lord, let him be accursed; and he that shall deny these things, let him be accursed; for unto them will I show no greater things, saith Jesus Christ; for I am he who speaketh.

△Ether 이더 4:9 나의 명령에 여러 하늘이 열리고 닫히며 나의 말에 땅이 흔들리고 나의 명령에 그 주민이 불에 타는 것처럼 소멸하리라

And at my command the heavens are opened and are shut; and at my word the earth shall shake; and at my command the inhabitants thereof shall pass away, even so as by fire.

△Ether 이더 4:10 나의 말을 믿지 않는 자는 나의 제자들을 믿지 않나니 내가 말하는 것이 아닌지 너희가 판단하라 이는 말하는 이가 나임을 마지막 날에 너희가 알 것임이라

And he that believeth not my words believeth not my disciples; and if it so be that I do not speak, judge ye; for ye shall know that it is I that speaketh, at the last day.

△Ether 이더 4:11 그러나 내가 말한 이것들을 믿는 자는 내가 나의 영의 나타남으로 방문할 것일 때 그가 알고 증언하리니 이는 나의 영으로 인해 이것들이 참됨을 그가 알 것임이요 영이 사람들에게 선을 행하도록 설득함이라

But he that believeth these things which I have spoken, him will I visit with the manifestations of my Spirit, and he shall know and bear record. For because of my Spirit he shall know that these things are true; for it persuadeth men to do good.

△Ether 이더 4:12 무엇이든 사람을 설득하여 선을 행하게 하는 것은 나에게서 난 것이니 이는 나에게서가 아니면 아무에게서도 선이 나오지 않음이라 나는 사람들을 모든 선으로 인도하는 자니 나의 말을 믿지 않는 자는—내가 나의 임을 믿지 않을 것이요 나를 믿지 않는 자는 나를 보내신 아버지를 믿지 않으리라 보라 나는 아버지라 나는 세상의 빛이요 생명이요 진리니라

And whatsoever thing persuadeth men to do good is of me; for good cometh of none save it be of me. I am the same that leadeth men to all good; he that will not believe my words will not believe me—that I am; and he that will not believe me will not believe the Father who sent me. For behold, I am the Father, I am the light, and the life, and the truth of the world.

△Ether 이더 4:13 오 이방인아 나에게 오라 그리하면 내가 너희에게 더 큰 일 곧 불신앙으로 인해 감추어진 지식을 보여주리라

Come unto me, O ye Gentiles, and I will show unto you the greater things, the knowledge which is hid up because of unbelief.

△Ether 이더 4:14 오 이스라엘 집이여 나에게 오라 그리하면 세상의 기초가 놓이던 때부터 아버지가 너희를 위해 얼마나 큰 일을 간직해 두었는지 너희에게 나타내리니 그것은 불신앙 때문에 이제까지 너희에게 나오지 않았느니라

Come unto me, O ye house of Israel, and it shall be made manifest unto you how great things the Father hath laid up for you, from the foundation of the world; and it hath not come unto you, because of unbelief.

△Ether 이더 4:15 보라 너희를 사악함과 완악한 마음과 눈먼 생각의 끔찍한 상태에 머물게 하는 불신앙의 회장을 너희가 찢어버리는 그대에 세상의 기초가 놓이던 때부터 너희에게 감추어진 크고 기이한 일을 알리니—참으로 너희가 상한 마음과 통회하는 영으로 나의 이름으로 아버지를 부르는 그대에 아버지가 너희 조상에게 맺은 성약을 기억했음을 너희가 알리라 오 이스라엘 집이여

Behold, when ye shall rend that veil of unbelief which doth cause you to remain in your awful state of wickedness, and hardness of heart, and blindness of mind, then shall the great and marvelous things which have been hid up from the foundation of the world from you—yea, when ye shall call upon the Father in my name, with a broken heart and a contrite spirit, then shall ye know that the Father hath remembered the covenant which he made unto your fathers, O house of Israel.

△Ether 이더 4:16 그대에 내가 나의 중요한 통해 기록하게 한 나의 계시가 모든 백성의 눈앞에 드러나리라 기억하라 너희가 이것들을 볼 때에 그것들이 실제로 나타날 때가 가까운 것을 너희가 알리니

And then shall my revelations which I have caused to be written by my servant John be unfolded in the eyes of all the people. Remember, when ye see these things, ye shall know that the time is at hand that they shall be made manifest in very deed.

△Ether 이더 4:17 그러므로 너희가 이 기록을 받으면 너희는 모든 땅 위에 아버지의 일이 시작된 것을 알라

Therefore, when ye shall receive this record ye may know that the work of the Father has commenced upon all the face of the land.

△Ether 이더 4:18 그러므로 너희 모든 땅끝이여 회개하고 나에게 와서 나의

복음을 믿고 나의 이름으로 침례 받으라 믿고 침례 받는 자는 구원받을 것이나 믿지 않는 자는 정죄 받으리니 나의 이름을 믿는 자에게는 표적이 따르리라 Therefore, repent all ye ends of the earth, and come unto me, and believe in my gospel, and be baptized in my name; for he that believeth and is baptized shall be saved; but he that believeth not shall be damned; and signs shall follow them that believe in my name.

△Ether 이더 4:19 마지막 날에 나의 이름에 신실한 자로 발견되는 그에게 복이 있나니 이는 그가 들리어 세상의 기초가 놓이던 때부터 그를 위해 예비된 왕국에 거할 것임이라 보라 이것을 말하는 이는 나니라 아멘

And blessed is he that is found faithful unto my name at the last day, for he shall be lifted up to dwell in the kingdom prepared for him from the foundation of the world. And behold it is I that hath spoken it. Amen.

△Ether 이더 5:1 이제 나 모로나이는 나의 기억을 좇아 나에게 명한 말씀을 기록하고 내가 인봉한 것에 관해 너희에게 말했으므로 너희는 그것을 번역하려고 손대지 말라 그것은 머지않아 하나님 안에 있는 지혜로 드러날 때까지 너희에게 금지되었느니라

And now I, Moroni, have written the words which were commanded me, according to my memory; and I have told you the things which I have sealed up; therefore touch them not in order that ye may translate; for that thing is forbidden you, except by and by it shall be wisdom in God.

△Ether 이더 5:2 보라 너희는 이 기록이 나오도록 돕는 자들에게 이 판들을 보여주는 특권을 갖게 되리니

And behold, ye may be privileged that ye may show the plates unto those who shall assist to bring forth this work;

△Ether 이더 5:3 그것들이 하나님의 능력으로 세 사람에게 보여질 것이므로 그들은 이것들이 참됨을 분명히 알리라 And unto three shall they be shown by the power of God; wherefore they shall know of a surety that these things are true.

△Ether 이더 5:4 세 증인의 입으로 이것들이 확립되리니 세 사람의 간증과 이 일 곧 그 안에 하나님의 능력이 나타나 보이는 이 일과 또한 그의 말씀 곧 그것에 관해 아버지와 아들과 성령이 증언하는 그의 말씀—이 모든 것이 마지막 날에 세상을 대적하는 증거로 일어설 것이요

And in the mouth of three witnesses shall these things be established; and the testimony of three, and this work, in the which shall be shown forth the power of God and also his word, of which the Father, and the Son, and the Holy Ghost bear record—and all this shall stand as a testimony against the world at the last day.

△Ether 이더 5:5 그들이 회개하여 예수님의 이름으로 아버지께 나아오면 그들은 하나님의 왕국에 받아들여지리라

And if it so be that they repent and come unto the Father in the name of Jesus, they shall be received into the kingdom of God.

△Ether 이더 5:6 이제 나에게 이것들에 관한 권세가 없는지 너희가 판단하라 너희가 나를 볼 때에 내가 권세를 가졌음을 알 것이요 우리는 마지막 날에 하나님 앞에 서리라 아멘

And now, if I have no authority for these things, judge ye; for ye shall know that I have authority when ye shall see me, and we shall stand before God at the last day. Amen.

△Ether 이더 6:1 이제 나 모로나이는 야렛과 그의 형제의 기록을 계속 서술 하리라

And now I, Moroni, proceed to give the record of Jared and his brother.

△Ether 이더 6:2 야렛의 형제가 산으로 가지고 올라간 돌들을 주가 준비한 후에 이렇게 되었나니 야렛의 형제가 산에서 내려와 그 돌들을 준비된 배 안에 양 끝에 하나씩 두었더니 보라 그것들이 배에 빛을 주더라

For it came to pass after the Lord had prepared the stones which the brother of Jared had carried up into the mount, the brother of Jared came down out of the mount, and he did put forth the stones into the vessels which were prepared, one in each end thereof; and behold, they did give light unto the vessels.

△Ether 이더 6:3 주는 이렇게 돌들이 어둠 속에서 빛을 발하게 하여 남자와 여자와 아이들에게 빛을 주고 그들이 큰 물을 어둠 속에서 건너지 않게 했느니라

And thus the Lord caused stones to shine in darkness, to give light unto men, women, and children, that they might not cross the great waters in darkness.

△Ether 이더 6:4 그리고 이렇게 되었나니 그들이 물 위에서 먹고 지낼 온갖 식량과 그들의 양 떼와 소 떼와 그들이 데리고 갈 모든 짐승과 동물과 새를 위한 식량을 준비한 후에—이렇게 되었나니 그들이 이 모든 일을 한 후에 그들의 배 곧 거룻배에 올라 주 그들의 하나님께 자기들을 맡기고 바다로 출항하여 나아갔느니라

And it came to pass that when they had prepared all manner of food, that thereby they might subsist upon the water, and also food for their flocks and herds, and whatsoever beast or animal or fowl that they should carry with them—and it came to pass that when they had done all these things they got aboard of their vessels or barges, and set forth into the sea, commending themselves unto the Lord their God.

△Ether 이더 6:5 그리고 이렇게 되었나니 주 하나님이 물 위에 맹렬한 바람을 일으켜 약속된 땅을 향해 불게 하매 그들이 바람 앞에 바다의 파도 위에서 요동하더라

And it came to pass that the Lord God caused that there should be a furious wind blow upon the face of the waters, towards the promised land; and thus they were tossed upon the waves of the sea before the wind.

△Ether 이더 6:6 그리고 이렇게 되었나니 그들 위에 부서지는 산 같은 파도와 맹렬한 바람이 일으킨 크고 무서운 폭풍으로 인해 그들은 여러 번 바닷속 깊이 묻혔더라

And it came to pass that they were many times buried in the depths of the sea, because of the mountain waves which broke upon them, and also the great and terrible tempests which were caused by the fierceness of the wind.

△Ether 이더 6:7 그리고 이렇게 되었나니 그들이 깊은 바다에 묻혔을 때에도 물이 그들을 해하지 못한 것은 그들의 배가 접시처럼 빈틈 없었으며 노아의 방주처럼 빈틈이 없었음이라 그러므로 그들이 많은 물에 둘러싸였을지라도 그들이 주께 부르짖으면 그가 그들을 다시 물 위로 이끌어 내더라

And it came to pass that when they were buried in the deep there was no water that could hurt them, their vessels being tight like unto a dish, and also they were tight like unto the ark of Noah; therefore when they were encompassed about by many waters they did cry unto the Lord, and he did bring them forth again upon the top of the waters.

△Ether 이더 6:8 그리고 이렇게 되었나니 그들이 물 위에 있는 동안은 약속된 땅을 향해 부는 바람이 결코 그치지 않았으며 그들은 이렇게 바람 앞에 밀려 나아가더라

And it came to pass that the wind did never cease to blow towards the promised land while they were upon the waters; and thus they were driven forth before the wind.

△Ether 이더 6:9 그들은 주께 찬송을 불렀나니 참으로 야렛의 형제는 주께 찬송을 부르고 온종일 감사하며 주를 찬양하되 밤이 되어도 그들은 주 찬양하기를 그치지 않더라

And they did sing praises unto the Lord; yea, the brother of Jared did sing praises unto the Lord, and he did thank and praise the Lord all the day long; and when the night came, they did not cease to praise the Lord.

△Ether 이더 6:10 이렇게 그들이 밀려 나아가매 바다의 어떤 괴물도 그들을 깨뜨릴 수 없고 그들을 상하게 할 고래도 없으며 물 위에 있거나 물 아래 있거나 그들은 계속해서 빛을 지녔더라

And thus they were driven forth; and no monster of the sea could break them, neither whale that could mar them; and they did have light continually, whether it was above the water or under the water.

△Ether 이더 6:11 이렇게 그들이 물 위에서 삼백사십사 일을 밀려 나아가

And thus they were driven forth, three hundred and forty and four days upon the water.

△Ether 이더 6:12 약속된 땅의 해안에 상륙했느니라 그들이 약속된 땅 해안에 발을 디뎠을 때 그들은 그가 그들에게 베푸는 많은 친절함 자비로 인해 땅 위에 엎드려 주 앞에 자신을 낮추고 주 앞에서 기쁨의 눈물을 흘렸더라

And they did land upon the shore of the promised land. And when they had set their feet upon the shores of the promised land they bowed themselves down upon the face of the land, and did humble themselves before the Lord, and did shed tears of joy before the Lord, because of the multitude of his tender mercies over them.

△Ether 이더 6:13 그리고 이렇게 되었나니 그들이 그 땅 위에 나아가 땅을 갈기 시작하더라

And it came to pass that they went forth upon the face of the land, and began to till the earth.

△Ether 이더 6:14 야렛에게는 네 아들이 있는데 그들은 예이콥과 길가와 메이하와 오라이하라 하더라

And Jared had four sons; and they were called Jacom, and Gilgah, and Mahah, and Orihah.

△Ether 이더 6:15 야렛의 형제도 아들과 딸을 낳았더라

And the brother of Jared also begat sons and daughters.

△Ether 이더 6:16 야렛과 그 형제의 친구는 수효가 대략 스물두 영혼이라 그들도 약속된 땅으로 오기 전에 아들과 딸을 낳았으므로 그들이 많아졌더라

And the friends of Jared and his brother were in number about twenty and two souls; and they also begat sons and daughters before they came to the promised land; and therefore they began to be many.

△Ether 이더 6:17 그들은 주 앞에 겸손하게 행하도록 가르침 받았으며 또한 높은 곳으로부터 가르침 받았더라

And they were taught to walk humbly before the Lord; and they were also taught from on high.

△Ether 이더 6:18 그리고 이렇게 되었나니 그들이 땅에 퍼져 번성하고 땅을 갈기 시작하여 그 땅에서 점점 강해졌더라

And it came to pass that they began to spread upon the face of the land, and to multiply and to till the earth; and they did wax strong in the land.

△Ether 이더 6:19 야렛의 형제가 늙어 자기가 반드시 무덤으로 곧 내려가야 함을 알고 야렛에게 이르되 우리 백성을 모아 그들을 계수하고 우리가 무덤으로 내려가기 전에 그들이 우리에게 무엇을 원하는지 알아보자 하더라

And the brother of Jared began to be old, and saw that he must soon go down to the grave; wherefore he said unto Jared: Let us gather together our people that we may number them, that we may know of them what they will desire of us before we go down to our graves.

△Ether 이더 6:20 이에 따라 백성이 모이니 이제 야렛의 형제의 아들과 딸의 수효는 스물두 영혼이요 야렛의 아들과 딸의 수효는 열둘인데 아들은 넷이더라 And accordingly the people were gathered together. Now the number of the sons and the daughters of the brother of Jared were twenty and two souls; and the number of sons and daughters of Jared were twelve, he having four sons.

△Ether 이더 6:21 그리고 이렇게 되었나니 그들이 자기 백성을 계수했느니라 저들을 계수하고 난 후에 그들이 무덤으로 내려가기 전에 그들이 행하기를 저들이 원하는 것을 저들에게 물어 보았더라

And it came to pass that they did number their people; and after that they had numbered them, they did desire of them the things which they would that they should do before they went down to their graves.

△Ether 이더 6:22 그리고 이렇게 되었나니 백성은 그들의 아들 가운데 하나에게 기름 부어 저들을 다스리는 왕으로 삼기를 원하더라

And it came to pass that the people desired of them that they should anoint one of their sons to be a king over them.

△Ether 이더 6:23 이제 보라 이것은 그들에게 슬픈 일이었으니 야렛의 형제가 저들에게 이르되 이 일은 틀림없이 사로잡힘으로 이끌리라 했으나

And now behold, this was grievous unto them. And the brother of Jared said unto them: Surely this thing leadeth into captivity.

△Ether 이더 6:24 야렛이 그의 형제에게 이르되 저들을 용납하여 왕을 갖게 하라 하므로 그가 저들에게 이르되 우리 아들 가운데 너희가 원하는 왕을 택하라 하더라

But Jared said unto his brother: Suffer them that they may have a king. And therefore he said unto them: Choose ye out from among our sons a king, even whom ye will.

△Ether 이더 6:25 그리고 이렇게 되었나니 저들이 야렛의 형제의 장자를 택하매 그의 이름은 페이개그더라 그리고 이렇게 되었나니 그가 거절하여 저들의 왕이 되려고 하지 않더라 백성은 그의 아버지가 그를 강제하기 원했으나 그의 아버지는 그렇게 하지 않고 저들에게 명하여 아무도 저들의 왕이 되도록 강제하지 말라 하더라

And it came to pass that they chose even the firstborn of the brother of Jared; and his name was Pagag. And it came to pass that he refused and would not be their king. And the people would that his father should constrain him, but his father would not; and he commanded them that they should constrain no man to be their king.

△Ether 이더 6:26 그리고 이렇게 되었나니 저들이 페이개그의 형제를 모두 택했으나 그들도 원하지 않더라

And it came to pass that they chose all the brothers of Pagag, and they would not.

△Ether 이더 6:27 그리고 이렇게 되었나니 야렛의 아들도 한 명을 제외하고는 모두 거절한지라 오라이하가 저들을 다스리는 왕으로 기름 부음 받았더라

And it came to pass that neither would the sons of Jared, even all save it were one; and Orihah was anointed to be king over the people.

△Ether 이더 6:28 그가 다스리기 시작하매 백성이 번영하기 시작하고 심히 부하게 되었더라

And he began to reign, and the people began to prosper; and they became exceedingly rich.

△Ether 이더 6:29 그리고 이렇게 되었나니 야렛과 그의 형제가 죽으니라

And it came to pass that Jared died, and his brother also.

△Ether 이더 6:30 그리고 이렇게 되었나니 오라이하가 주 앞에 겸손하게 행하여 주가 자기 아버지를 위해 얼마나 큰 일을 했는지를 기억하고 자기 백성에게 주가 그들의 조상을 위해 얼마나 큰 일을 했는지를 가르쳤더라

And it came to pass that Orihah did walk humbly before the Lord, and did remember how great things the Lord had done for his father, and also taught his people how great things the Lord had done for their fathers.

△Ether 이더 7:1 그리고 이렇게 되었나니 오라이하가 그의 모든 날 동안 그 땅에서 의로움 가운데 심판을 집행했으며 그의 날은 심히 많았더라

And it came to pass that Orihah did execute judgment upon the land in righteousness all his days, whose days were exceedingly many.

△Ether 이더 7:2 그가 아들과 딸을 낳았으니 참으로 그가 서른한 명을 낳았으며 그 가운데 아들은 스물셋이더라

And he begat sons and daughters; yea, he begat thirty and one, among whom were twenty and three sons.

△Ether 이더 7:3 그리고 이렇게 되었나니 그가 노년에 키브를 낳았더라 그리고 이렇게 되었나니 키브가 그를 대신하여 다스렸고 키브는 코리호어를 낳았더라

And it came to pass that he also begat Kib in his old age. And it came to pass that Kib reigned in his stead; and Kib begat Corihor.

△Ether 이더 7:4 코리호어가 서른두 살 때 자기 아버지에게 반항하여 니허 땅으로 건너가 거주했으며 그가 아들과 딸을 낳았는데 그들이 심히 아름다웠으

므로 코리호어가 많은 백성을 이끌어 내어 자기를 따르게 하더라

And when Corihor was thirty and two years old he rebelled against his father, and went over and dwelt in the land of Nehor; and he begat sons and daughters, and they became exceedingly fair; wherefore Corihor drew away many people after him.

△Ether 이더 7:5 그가 군대를 모으고 왕이 거하는 모론 땅으로 올라가서 그를 사로잡으니 저들이 사로잡히리라 한 야렛의 형제의 말이 이루어졌느니라

And when he had gathered together an army he came up unto the land of Moron where the king dwelt, and took him captive, which brought to pass the saying of the brother of Jared that they would be brought into captivity.

△Ether 이더 7:6 이제 왕이 거하던 모론 땅은 니파이인이 황무라 하는 땅에서 가깝더라

Now the land of Moron, where the king dwelt, was near the land which is called Desolation by the Nephites.

△Ether 이더 7:7 그리고 이렇게 되었나니 키브와 그의 백성은 그가 심히 늙을 때까지 그의 아들 코리호어 밑에서 사로잡힌 가운데 거하더라 그러나 키브가 아직 사로잡힌 동안 노년에 술을 낳았더라

And it came to pass that Kib dwelt in captivity, and his people under Corihor his son, until he became exceedingly old; nevertheless Kib begat Shule in his old age, while he was yet in captivity.

△Ether 이더 7:8 그리고 이렇게 되었나니 술이 자기 형제에게 분노했더라 술이 점점 강해져서 사람의 힘으로 볼 때 강한 자가 되었으며 판단력이 비상하더라

And it came to pass that Shule was angry with his brother; and Shule waxed strong, and became mighty as to the strength of a man; and he was also mighty in judgment.

△Ether 이더 7:9 그러므로 그가 이끌어 내어 그와 함께하는 자들을 위해 에브라임 산으로 가서 그 산에서 녹여낸 강철로 칼을 만들고 그들을 칼로 무장시킨 후에 니허 성으로 돌아가 자기 형제 코리호어와 싸웠으며 그런 방법으로 왕국을 얻어 자기 아버지 키브에게 회복시켰더라

Wherefore, he came to the hill Ephraim, and he did molten out of the hill, and made swords out of steel for those whom he had drawn away with him; and after he had armed them with swords he returned to the city Nehor, and gave battle unto his brother Corihor, by which means he obtained the kingdom and restored it unto his father Kib.

△Ether 이더 7:10 이제 술이 행한 그 일로 인해 그의 아버지가 그에게 왕국을 넘겨 주매 그가 자기 아버지를 대신하여 다스리기 시작하더라

And now because of the thing which Shule had done, his father bestowed upon him the kingdom; therefore he began to reign in the stead of his father.

△Ether 이더 7:11 그리고 이렇게 되었나니 그가 의로움 가운데 심판을 집행했으며 백성의 수효가 심히 많아지매 자기 왕국을 온 땅에 퍼지게 하더라

And it came to pass that he did execute judgment in righteousness; and he did spread his kingdom upon all the face of the land, for the people had become exceedingly numerous.

△Ether 이더 7:12 그리고 이렇게 되었나니 술도 많은 아들과 딸을 낳았더라

And it came to pass that Shule also begat many sons and daughters.

△Ether 이더 7:13 코리호어가 자기가 행한 많은 악을 회개하매 술이 자기 왕국에서 그에게 권력을 주었더라

And Corihor repented of the many evils which he had done; wherefore Shule gave him power in his kingdom.

△Ether 이더 7:14 그리고 이렇게 되었나니 코리호어는 많은 아들과 딸이 있었는데 코리호어의 아들 가운데 노아라 하는 자가 있더라

And it came to pass that Corihor had many sons and daughters. And among the sons of Corihor there was one whose name was Noah.

△Ether 이더 7:15 그리고 이렇게 되었나니 노아가 술 왕과 자기 아버지 코리호어에게 반항하여 자기 형제 코호어와 그의 모든 형제와 많은 백성을 이끌어 내었더라

And it came to pass that Noah rebelled against Shule, the king, and also his father Corihor, and drew away Cohor his brother, and also all his brethren and many of the people.

△Ether 이더 7:16 그는 술 왕과 싸워 그들의 첫 번 유업의 땅을 얻고 그 지역을 다스리는 왕이 되었더라

And he gave battle unto Shule, the king, in which he did obtain the land of their first inheritance; and he became a king over that part of the land.

△Ether 이더 7:17 그리고 이렇게 되었나니 그가 다시 술 왕과 싸워 술 왕을 붙들어 모론으로 사로잡아 갔더라

And it came to pass that he gave battle again unto Shule, the king; and he took Shule, the king, and carried him away captive into Moron.

△Ether 이더 7:18 그리고 이렇게 되었나니 그를 사형에 처하려 할 때 술의 아들들이 밤에 노아의 집에 숨어들어가 그를 죽이고 옥문을 부수고 그들의 아버지를 이끌어 내어 그를 그의 왕국의 보좌에 앉혔더라

And it came to pass as he was about to put him to death, the sons of Shule crept into the house of Noah by night and slew him, and broke down the door of the prison and brought out their father, and placed him upon his throne in his own kingdom.

△Ether 이더 7:19 그러므로 노아의 아들이 그 대신에 그의 왕국을 세웠으나



그들이 다시는 술 왕을 이길 힘을 얻지 못했으며 술 왕의 통치 아래 있는 사람들은 심히 번영하여 점점 강대해졌더라 Wherefore, the son of Noah did build up his kingdom in his stead; nevertheless they did not gain power any more over Shule the king, and the people who were under the reign of Shule the king did prosper exceedingly and wax great.

△Ether 이더 7:20 나라가 나누어져 두 왕국이 있었으니 술의 왕국과 노아의 아들 코호어의 왕국이라

And the country was divided; and there were two kingdoms, the kingdom of Shule, and the kingdom of Cohor, the son of Noah.

△Ether 이더 7:21 노아의 아들 코호어가 자기 백성을 명하여 술과 싸우게 했으나 이 싸움에서 술이 그들을 물리치고 코호어를 죽였더라

And Cohor, the son of Noah, caused that his people should give battle unto Shule, in which Shule did beat them and did slay Cohor.

△Ether 이더 7:22 이제 코호어에게는 니므롯이라 하는 아들이 있었는데 니므롯이 코호어의 왕국을 술에게 넘겨주고 술의 눈에 은혜를 입었더라 그리하여 술이 그를 크게 신임하매 그가 술의 왕국에서 자기가 원하는 대로 행하더라

And now Cohor had a son who was called Nimrod; and Nimrod gave up the kingdom of Cohor unto Shule, and he did gain favor in the eyes of Shule; wherefore Shule did bestow great favors upon him, and he did do in the kingdom of Shule according to his desires.

△Ether 이더 7:23 또한 술의 통치 때에 주로부터 보내진 선지자들이 백성 가운데 와서 백성의 사악함과 우상 숭배가 그 땅에 저주를 초래하고 있으므로 그들이 회개하지 않으면 멸망할 것을 예언하더라

And also in the reign of Shule there came prophets among the people, who

were sent from the Lord, prophesying that the wickedness and idolatry of the people was bringing a curse upon the land, and they should be destroyed if they did not repent.

△Ether 이더 7:24 그리고 이렇게 되었나니 백성은 선지자들을 대적하여 욕하고 조롱하더라 그리고 이렇게 되었나니 술 왕은 선지자들을 대적하여 욕하는 모든 자에게 심판을 집행하고

And it came to pass that the people did revile against the prophets, and did mock them. And it came to pass that king Shule did execute judgment against all those who did revile against the prophets.

△Ether 이더 7:25 선지자들에게 권능을 주어 그들이 원하는 어디든지 가게 하는 법을 온 땅에 시행하매 이런 까닭으로 백성이 회개하게 되었더라

And he did execute a law throughout all the land, which gave power unto the prophets that they should go whithersoever they would; and by this cause the people were brought unto repentance.

△Ether 이더 7:26 백성이 자기들의 간악함과 우상 숭배를 회개하므로 주가 그들을 살려 주니 그들이 그 땅에서 다시 번영하기 시작하더라 그리고 이렇게 되었나니 술이 노년에 아들과 딸을 낳았더라

And because the people did repent of their iniquities and idolatries the Lord did spare them, and they began to prosper again in the land. And it came to pass that Shule begat sons and daughters in his old age.

△Ether 이더 7:27 술의 시대에 더 이상 전쟁이 없었고 그는 주가 그의 조상을 큰 바다 건너 약속된 땅으로 데려온 큰 일을 기억했으므로 그는 그의 모든 날 동안 의로움 가운데 심판을 집행했더라

And there were no more wars in the days of Shule; and he remembered the great things that the Lord had done for his fathers in bringing them across the

great deep into the promised land; wherefore he did execute judgment in righteousness all his days.

△Ether 이더 8:1 그리고 이렇게 되었나니 그가 오머를 낳으매 오머가 그를 대신하여 다스렸고 오머는 야렛을 낳았으며 야렛이 아들과 딸을 낳았으되

And it came to pass that he begat Omer, and Omer reigned in his stead. And Omer begat Jared; and Jared begat sons and daughters.

△Ether 이더 8:2 야렛은 자기 아버지에게 반항하여 헛 땅에 가서 거하더라 그리고 이렇게 되었나니 그가 많은 백성을 간교한 말로 이끌어 내어 왕국의 절반을 얻기에 이르렀더라

And Jared rebelled against his father, and came and dwelt in the land of Heth. And it came to pass that he did flatter many people, because of his cunning words, until he had gained the half of the kingdom.

△Ether 이더 8:3 그가 왕국의 절반을 얻은 후에 자기 아버지와 싸워 자기 아버지를 사로잡아 가서 그를 사로잡힌 가운데 지내게 하더라

And when he had gained the half of the kingdom he gave battle unto his father, and he did carry away his father into captivity, and did make him serve in captivity;

△Ether 이더 8:4 이제 오머의 통치 시대에 그는 자기 날의 절반을 사로잡힌 가운데 있었더라 그리고 이렇게 되었나니 그가 아들과 딸을 낳으매 그 가운데 에스롬과 코리안투머가 있더라

And now, in the days of the reign of Omer he was in captivity the half of his days. And it came to pass that he begat sons and daughters, among whom were Esrom and Coriantumr;

△Ether 이더 8:5 그들은 자기들의 형제 야렛의 행위로 인해 심히 분노하더니 군대를 일으켜 야렛과 싸우더라 그리고 이렇게 되었나니 그들은 밤에 그와 싸웠더라

And they were exceedingly angry because of the doings of Jared their brother, insomuch that they did raise an army and gave battle unto Jared. And it came to pass that they did give battle unto him by night.

△Ether 이더 8:6 그리고 이렇게 되었나니 그들이 야렛의 군대를 멸하고 나서 그도 죽이려 했으나 그가 그들에게 자기를 죽이지 말 것을 간청하며 왕국을 그의 아버지에게 바치겠다 하더라 그리고 이렇게 되었나니 그들이 그의 생명을 살려 주었더라

And it came to pass that when they had slain the army of Jared they were about to slay him also; and he pled with them that they would not slay him, and he would give up the kingdom unto his father. And it came to pass that they did grant unto him his life.

△Ether 이더 8:7 이제 야렛은 왕국을 잃은 것으로 인해 심히 슬피하게 되었으니 이는 그가 자기 마음을 왕국과 세상의 영광에 두었음이라

And now Jared became exceedingly sorrowful because of the loss of the kingdom, for he had set his heart upon the kingdom and upon the glory of the world.

△Ether 이더 8:8 이제 심히 능란한 야렛의 딸이 자기 아버지가 슬피하는 것을 보고 자기 아버지에게 왕국을 되찾아 줄 계획을 꾸미려고 생각하더라

Now the daughter of Jared being exceedingly expert, and seeing the sorrows of her father, thought to devise a plan whereby she could redeem the kingdom unto her father.

△Ether 이더 8:9 이제 야렛의 딸은 심히 아름다웠더라 그리고 이렇게 되었나니 그녀가 자기 아버지와 대화하며 그에게 이르되 아버지는 어찌하여 그렇게 크게 슬피하나이까 우리 조상이 큰 깊은을 건너 가져온 기록을 읽지 않았나 이까 보소서 거기에는 은밀한 계획으로 왕국과 큰 영광을 얻은 옛사람들에 관한 기사가 있지 않나이까

Now the daughter of Jared was exceedingly fair. And it came to pass that she did talk with her father, and said unto him: Whereby hath my father so much sorrow? Hath he not read the record which our fathers brought across the great deep? Behold, is there not an account concerning them of old, that they by their secret plans did obtain kingdoms and great glory?

△Ether 이더 8:10 그러므로 이제 아버지는 사람을 보내어 킴노오의 아들 에이키시를 부르소서 보소서 내가 아름다우니 내가 그의 앞에서 춤을 추어 그를 즐겁게 하면 그가 나를 아내로 삼기 원하리이다 그러므로 그가 나를 자기에게 아내로 줄 것을 원하거든 이르기를 너가 왕 곧 나의 아버지의 머리를 나에게 가져오면 그녀를 주리라 하소서 하더라  
And now, therefore, let my father send for Akish, the son of Kimnor; and behold, I am fair, and I will dance before him, and I will please him, that he will desire me to wife; wherefore if he shall desire of thee that ye shall give unto him me to wife, then shall ye say: I will give her if ye will bring unto me the head of my father, the king.

△Ether 이더 8:11 이제 오머는 에이키시의 친구더라 그러므로 야렛이 사람을 보내어 에이키시를 부르고 야렛의 딸이 그의 앞에서 춤을 추어 그를 즐겁게 할 때 그가 그녀를 아내로 원하더라 그리고 이렇게 되었나니 그가 야렛에게 이르되 그녀를 나에게 아내로 달라 하더라

And now Omer was a friend to Akish; wherefore, when Jared had sent for Akish, the daughter of Jared danced before him that she pleased him, insomuch that he desired her to wife. And it came to pass that he said unto Jared: Give her unto me to wife.

△Ether 이더 8:12 야렛이 그에게 이르되 너가 왕 곧 나의 아버지의 머리를

나에게 가져오면 그녀를 너에게 주리라 하더라

And Jared said unto him: I will give her unto you, if ye will bring unto me the head of my father, the king.

△Ether 이더 8:13 그리고 이렇게 되었나니 에이키시가 자기의 모든 친척을 야렛의 집으로 모아들이고 그들에게 이르되 너희는 내가 너희에게 부탁하는 일에 관해 나에게 충성하겠다고 맹세하겠느냐 하더라

And it came to pass that Akish gathered in unto the house of Jared all his kinsfolk, and said unto them: Will ye swear unto me that ye will be faithful unto me in the thing which I shall desire of you?

△Ether 이더 8:14 그리고 이렇게 되었나니 그들이 모두 그에게 맹세하되 하늘의 하나님과 여러 하늘과 땅과 자기들의 머리를 두고 맹세하여 누구든지 에이키시가 부탁하는 것을 돕는 일로부터 이탈하는 자는 자기 머리를 잃을 것이요 누구든지 에이키시가 그들에게 알려준 것을 무엇이랴도 누설하는 자는 자기 생명을 잃으리라 하더라

And it came to pass that they all swore unto him, by the God of heaven, and also by the heavens, and also by the earth, and by their heads, that whoso should vary from the assistance which Akish desired should lose his head; and whoso should divulge whatsoever thing Akish made known unto them, the same should lose his life.

△Ether 이더 8:15 그리고 이렇게 되었나니 이렇게 그들이 에이키시와 맹약할 때 에이키시는 태초부터 살인자였던 가인으로부터 전해져 내려온 맹세 곧 권력을 추구하던 옛사람들을 통해 주어진 맹세를 그들에게 베풀었더라

And it came to pass that thus they did agree with Akish. And Akish did administer unto them the oaths which were given by them of old who also sought power, which had been handed

down even from Cain, who was a murderer from the beginning.

△Ether 이더 8:16 그것들은 이런 맹세를 백성에게 베풀도록 악마의 능력으로 보존되어 그들을 어둠 속에 머물게 하고 권력을 추구하는 자들을 도와 권력을 얻고 살인하고 약탈하고 거짓말하고 온갖 사악함과 음행을 범하게 하더라

And they were kept up by the power of the devil to administer these oaths unto the people, to keep them in darkness, to help such as sought power to gain power, and to murder, and to plunder, and to lie, and to commit all manner of wickedness and whoredoms.

△Ether 이더 8:17 이런 옛일을 찾아볼 것을 야렛의 마음속에 넣은 것은 야렛의 딸이요 야렛은 그것을 에이키시의 마음속에 넣었으므로 에이키시가 그의 친척과 친구들에게 그것을 베풀어 그럴 듯한 약속으로 그들을 이끌어 내어 무엇이든 자기가 원하는 것을 행하게 했더라

And it was the daughter of Jared who put it into his heart to search up these things of old; and Jared put it into the heart of Akish; wherefore, Akish administered it unto his kindred and friends, leading them away by fair promises to do whatsoever thing he desired.

△Ether 이더 8:18 그리고 이렇게 되었나니 그들은 옛사람들처럼 비밀 결사를 조직했더라 이런 결사는 하나님에 보기에 무엇보다도 가장 가증하고 악한 것이라

And it came to pass that they formed a secret combination, even as they of old; which combination is most abominable and wicked above all, in the sight of God;

△Ether 이더 8:19 주는 비밀 결사로 일하지 않고 사람이 피 흘리는 것도 원하지 않나니 사람이 시작된 때부터 모든 일에서 그것을 금했느니라

For the Lord worketh not in secret combinations, neither doth he will that man should shed blood, but in all things hath forbidden it, from the beginning of man.

△Ether 이더 8:20 이제 나 모로나이는 그들의 맹세와 결사의 방식을 기록하지 않노니 이는 그것들이 모든 백성 가운데 있었으며 레이맨인 가운데도 있었던 것이 나에게 알려졌음이라

And now I, Moroni, do not write the manner of their oaths and combinations, for it hath been made known unto me that they are had among all people, and they are had among the Lamanites.

△Ether 이더 8:21 그것들은 내가 지금 말하고 있는 이 백성의 멸망과 니파이 백성의 멸망을 초래했나니

And they have caused the destruction of this people of whom I am now speaking, and also the destruction of the people of Nephi.

△Ether 이더 8:22 어떤 나라든 권력과 이익을 얻기 위해 이런 비밀 결사를 옹호하여 온 나라에 퍼지게 하면 보라 그들은 멸망하리라 이는 저들이 흘린 성도들의 피가 저들 위에 복수가 임하도록 땅으로부터 항상 그에게 부르짖는 것을 주가 그 원수를 갚아주지 않고 버려두지 않을 것임이라

And whatsoever nation shall uphold such secret combinations, to get power and gain, until they shall spread over the nation, behold, they shall be destroyed; for the Lord will not suffer that the blood of his saints, which shall be shed by them, shall always cry unto him from the ground for vengeance upon them and yet he avenge them not.

△Ether 이더 8:23 그러므로 오 이방인아 이것들을 너희에게 보이는 것은 하나님 안에 있는 지혜니 이것들을 통해 너희가 너희 죄를 회개하고 권력과 이익을 얻기 위해 세워진 이런 살인 결사들이 너희를 지배하는 것을 용납하지 않게 하려 함이라—너희가 이런 것들이

있도록 용납하면 그 일 곧 멸망의 일이 너희 위에 임하리니 참으로 너희를 뒤엎어 멸하기 위해 영원하신 하나님의 공의의 칼이 너희 위에 떨어지리라

Wherefore, O ye Gentiles, it is wisdom in God that these things should be shown unto you, that thereby ye may repent of your sins, and suffer not that these murderous combinations shall get above you, which are built up to get power and gain—and the work, yea, even the work of destruction come upon you, yea, even the sword of the justice of the Eternal God shall fall upon you, to your overthrow and destruction if ye shall suffer these things to be.

△Ether 이더 8:24 그러므로 주가 너희에게 명하나니 너희 가운데 이것들이 나오는 것을 너희가 보거든 너희 가운데 있을 이 비밀 결사로 인해 너희에게 닥칠 끔찍한 상황에 관해 민감하게 깨어있으라 죽임 당한 자들의 피로 인해 비밀 결사에게 화 있도다 이는 저들이 비밀 결사와 그것을 세운 자들 위에 복수가 임하도록 티끌로부터 부르짖음이라

Wherefore, the Lord commandeth you, when ye shall see these things come among you that ye shall awake to a sense of your awful situation, because of this secret combination which shall be among you; or wo be unto it, because of the blood of them who have been slain; for they cry from the dust for vengeance upon it, and also upon those who built it up.

△Ether 이더 8:25 그것은 이렇게 되나니 누구든지 비밀 결사를 세우는 자는 모든 땅과 민족과 나라의 자유를 뒤엎으려 하느니라 비밀 결사는 모든 거짓의 아비인 악마에 의해 세워져서 모든 백성의 멸망을 가져오나니 악마는 우리의 첫 부모를 속였던 그 거짓말쟁이라 참으로 태초부터 사람이 살인을 범하게 한 그 거짓말쟁이니 그가 태초부터 사람들의 마음을 완악하게 하매 그들이

선지자들을 죽이고 돌로 치고 쫓아냈느니라

For it cometh to pass that whoso buildeth it up seeketh to overthrow the freedom of all lands, nations, and countries; and it bringeth to pass the destruction of all people, for it is built up by the devil, who is the father of all lies; even that same liar who beguiled our first parents, yea, even that same liar who hath caused man to commit murder from the beginning; who hath hardened the hearts of men that they have murdered the prophets, and stoned them, and cast them out from the beginning.

△Ether 이더 8:26 그러므로 나 모로나이가 이것들을 기록하도록 명받은 것은 악을 없애려 함이요 사탄이 사람의 자녀의 마음을 다스릴 능력을 갖지 못하는 때가 이르게 하려 함이요 그들이 계속해서 선을 행하도록 설득되어 모든 의로움의 근원으로 나아와 구원받게 하려 함이니라

Wherefore, I, Moroni, am commanded to write these things that evil may be done away, and that the time may come that Satan may have no power upon the hearts of the children of men, but that they may be persuaded to do good continually, that they may come unto the fountain of all righteousness and be saved.

△Ether 이더 9:1 이제 나 모로나이는 나의 기록을 계속하노라 그러므로 보라 이렇게 되었나니 에이키시와 그의 친구들의 비밀 결사로 인해 보라 그들이 오머의 왕국을 뒤엎었느니라

And now I, Moroni, proceed with my record. Therefore, behold, it came to pass that because of the secret combinations of Akish and his friends, behold, they did overthrow the kingdom of Omer.

△Ether 이더 9:2 그러나 주는 오머와 그의 멸망을 구하지 않은 그의 아들과 딸에게 자비를 베풀었더라

Nevertheless, the Lord was merciful unto Omer, and also to his sons and to his daughters who did not seek his destruction.

△Ether 이더 9:3 주가 꿈에 오머에게 경고하여 그 땅을 떠나라 하매 오머가 그의 가족과 함께 그 땅을 떠나 여러 날을 여행하고 건너와 시므산 옆을 지나서 니파이인이 멸망한 곳 근처에 왔으며 그곳으로부터 동쪽으로 나아가 해변에 가까운 애블롬이라 하는 곳에 이르러 거기서 야렛과 그의 가족을 제외한 오머와 그의 아들과 딸과 그의 모든 권속이 장막을 쳤더라

And the Lord warned Omer in a dream that he should depart out of the land; wherefore Omer departed out of the land with his family, and traveled many days, and came over and passed by the hill of Shim, and came over by the place where the Nephites were destroyed, and from thence eastward, and came to a place which was called Ablom, by the seashore, and there he pitched his tent, and also his sons and his daughters, and all his household, save it were Jared and his family.

△Ether 이더 9:4 그리고 이렇게 되었나니 야렛이 악한 손을 통해 기름 부음 받아 백성을 다스리는 왕이 되매 그가 자기 딸을 에이키시에게 아내로 주었더라

And it came to pass that Jared was anointed king over the people, by the hand of wickedness; and he gave unto Akish his daughter to wife.

△Ether 이더 9:5 그리고 이렇게 되었나니 에이키시가 자기 장인의 생명을 구하여 그가 옛사람들의 맹세로 맹세하게 한 자들에게 요청하매 저들이 그 장인의 머리를 그가 자기 보좌에 앉아 백성을 접견하고 있을 때 취했더라

And it came to pass that Akish sought the life of his father-in-law; and he

applied unto those whom he had sworn by the oath of the ancients, and they obtained the head of his father-in-law, as he sat upon his throne, giving audience to his people.

△Ether 이더 9:6 이 악한 비밀 단체가 심히 크게 퍼져서 모든 백성의 마음을 부패하게 했으므로 야렛이 자기 보좌 위에서 살해당하고 에이키시가 그를 대신하여 다스리더라

For so great had been the spreading of this wicked and secret society that it had corrupted the hearts of all the people; therefore Jared was murdered upon his throne, and Akish reigned in his stead.

△Ether 이더 9:7 그리고 이렇게 되었나니 에이키시가 자기 아들을 질투하기 시작하여 그를 옥에 가두고 먹을 것을 거의 혹은 전혀 주지 않아 죽게 했더라

And it came to pass that Akish began to be jealous of his son, therefore he shut him up in prison, and kept him upon little or no food until he had suffered death.

△Ether 이더 9:8 이제 죽임당한 자의 형제는 (그의 이름은 니므라더라) 자기 아버지가 자기 형제에게 행한 일로 인해 자기 아버지에게 분노했더라

And now the brother of him that suffered death, (and his name was Nimrah) was angry with his father because of that which his father had done unto his brother.

△Ether 이더 9:9 그리고 이렇게 되었나니 니므라가 소수의 사람을 모아 그 땅에서 도망하여 와서 오머와 함께 거하더라

And it came to pass that Nimrah gathered together a small number of men, and fled out of the land, and came over and dwelt with Omer.

△Ether 이더 9:10 그리고 이렇게 되었나니 백성은 에이키시가 원하는 대로 온갖 간악함을 행하기로 그에게 맹세했음에도 불구하고 에이키시가 다른 아들

들을 낳으매 그들이 백성의 마음을 얻었더라

And it came to pass that Akish begat other sons, and they won the hearts of the people, notwithstanding they had sworn unto him to do all manner of iniquity according to that which he desired.

△Ether 이더 9:11 이제 에이키시의 백성은 에이키시가 권력을 얻기 원했던 것처럼 이익을 얻기 원했으므로 에이키시의 아들들이 저들에게 돈을 주었으며 그런 방법으로 백성의 대부분을 이끌어 내어 자기들을 따르게 했더라

Now the people of Akish were desirous for gain, even as Akish was desirous for power; wherefore, the sons of Akish did offer them money, by which means they drew away the more part of the people after them.

△Ether 이더 9:12 에이키시의 아들들과 에이키시 사이에 전쟁이 시작되어 여러 해 동안 지속되었으니 참으로 오머의 집과 함께 도망한 자들과 삼십 영혼을 제외하고는 참으로 왕국의 거의 모든 백성이 모두 멸망하기에 이르렀더라

And there began to be a war between the sons of Akish and Akish, which lasted for the space of many years, yea, unto the destruction of nearly all the people of the kingdom, yea, even all, save it were thirty souls, and they who fled with the house of Omer.

△Ether 이더 9:13 그리하여 오머가 다시 자기 유업의 땅으로 회복되었더라

Wherefore, Omer was restored again to the land of his inheritance.

△Ether 이더 9:14 그리고 이렇게 되었나니 오머가 늙었으나 그가 노년에 이머를 낳고 이머에게 기름 부어 자기 대신 다스리는 왕이 되게 하더라

And it came to pass that Omer began to be old; nevertheless, in his old age he begat Emer; and he anointed Emer to be king to reign in his stead.

△Ether 이더 9:15 그는 이머에게 기름 부어 왕이 되게 한 후에 이 년 동안 그

땅에 평화를 보고 죽었나니 그가 심히 많은 날을 보았어도 그것은 슬픔으로 가득 찼더라 그리고 이렇게 되었나니 이머가 그를 대신하여 다스리며 자기 아버지의 발자취를 따르더라

And after that he had anointed Emer to be king he saw peace in the land for the space of two years, and he died, having seen exceedingly many days, which were full of sorrow. And it came to pass that Emer did reign in his stead, and did fill the steps of his father.

△Ether 이더 9:16 주가 다시 그 땅으로부터 저주를 거두기 시작하니 이머의 통치 아래 이머의 집이 심히 번영하고 육십이 년 동안에 저들이 매우 강해졌으며 그들이 심히 부하게 되어—

And the Lord began again to take the curse from off the land, and the house of Emer did prosper exceedingly under the reign of Emer; and in the space of sixty and two years they had become exceedingly strong, insomuch that they became exceedingly rich—

△Ether 이더 9:17 온갖 열매와 곡식과 비단과 세마포와 금과 은과 귀한 것들을 갖게 되었고

Having all manner of fruit, and of grain, and of silks, and of fine linen, and of gold, and of silver, and of precious things;

△Ether 이더 9:18 온갖 가축 곧 황소와 암소와 양과 돼지와 염소와 사람의 식용으로 쓸 여러 다른 종류의 짐승을 갖게 되었더라

And also all manner of cattle, of oxen, and cows, and of sheep, and of swine, and of goats, and also many other kinds of animals which were useful for the food of man.

△Ether 이더 9:19 그들에게는 또한 말과 나귀도 있었으며 코끼리와 쿠렐롬과 쿠몸도 있었나니 그것들은 모두 사람에게 유용한 것이요 특히 코끼리와 쿠렐롬과 쿠몸이 더욱 그러하더라

And they also had horses, and asses, and there were elephants and cureloms and cumoms; all of which were useful unto man, and more especially the elephants and cureloms and cumoms.

△Ether 이더 9:20 이렇게 주는 다른 모든 땅보다 뛰어난 이 땅 위에 그의 축복을 부으며 명하기를 누구든지 이 땅을 차지하는 자는 주를 위해 그것을 차지해야 하나니 그렇지 않으면 그들의 간악함이 무르익을 때 그들이 멸망하리라 그런 자들 위에는 나의 가득한 진노를 쏟아 부으리라 주가 이르노라 했느니라

And thus the Lord did pour out his blessings upon this land, which was choice above all other lands; and he commanded that whoso should possess the land should possess it unto the Lord, or they should be destroyed when they were ripened in iniquity; for upon such, saith the Lord: I will pour out the fulness of my wrath.

△Ether 이더 9:21 이머가 그의 모든 날 동안 의로움 가운데 심판을 집행하고 많은 아들과 딸을 낳았으며 그가 코리안툼을 낳아 코리안툼에게 기름 부어 자기를 대신하여 다스리게 하더라

And Emer did execute judgment in righteousness all his days, and he begat many sons and daughters; and he begat Coriantum, and he anointed Coriantum to reign in his stead.

△Ether 이더 9:22 그가 코리안툼에게 기름 부어 자기를 대신하여 다스리게 한 후에 사 년을 살며 그 땅에 평화를 보았더라 참으로 그는 의로움의 아들을 보고 그의 날을 기뻐하고 영광스러워하며 평안히 죽었더라

And after he had anointed Coriantum to reign in his stead he lived four years, and he saw peace in the land; yea, and he even saw the Son of Righteousness, and did rejoice and glory in his day; and he died in peace.

△Ether 이더 9:23 그리고 이렇게 되었나니 코리안툼이 자기 아버지의 발자취를 따라 행하며 많은 큰 성읍을 건설하고 그의 모든 날 동안 백성에게 선을 베풀었더라 그리고 이렇게 되었나니 그가 심히 늙기까지 자녀가 없더라

And it came to pass that Coriantum did walk in the steps of his father, and did build many mighty cities, and did administer that which was good unto his people in all his days. And it came to pass that he had no children even until he was exceedingly old.

△Ether 이더 9:24 그리고 이렇게 되었나니 그의 아내가 백이 세가 되어 죽었더라 그리고 이렇게 되었나니 코리안툼이 그의 노년에 젊은 여자를 아내로 취하여 아들과 딸을 낳았더라 이리하여 그가 백사십이 세가 되기까지 살았더라

And it came to pass that his wife died, being an hundred and two years old. And it came to pass that Coriantum took to wife, in his old age, a young maid, and begat sons and daughters; wherefore he lived until he was an hundred and forty and two years old.

△Ether 이더 9:25 그리고 이렇게 되었나니 그가 콤을 낳으매 콤이 그를 대신하여 다스렸으며 그가 사십구 년을 다스리고 헛을 낳았으며 다른 아들과 딸을 낳았더라

And it came to pass that he begat Com, and Com reigned in his stead; and he reigned forty and nine years, and he begat Heth; and he also begat other sons and daughters.

△Ether 이더 9:26 백성이 온 땅에 다시 퍼지니 심히 큰 사악함이 땅에 다시 생겼으며 헛은 자기 아버지를 멸하기 위해 옛적의 은밀한 계획을 다시 받아들이기 시작하더라

And the people had spread again over all the face of the land, and there began again to be an exceedingly great wickedness upon the face of the land, and Heth began to embrace the



secret plans again of old, to destroy his father.

△Ether 이더 9:27 그리고 이렇게 되었나니 그가 자기 아버지를 폐위하여 자기 칼로 그를 죽이고 그를 대신하여 다스리더라

And it came to pass that he did dethrone his father, for he slew him with his own sword; and he did reign in his stead.

△Ether 이더 9:28 그 땅에 선지자들이 다시 와서 그들에게 회개를 부르짖되— 그들이 주의 길을 예비해야 하며 그렇지 않으면 저주가 땅 위에 임하리라 참으로 큰 기근이 있으리니 그들이 회개하지 않으면 그것으로 멸망하리라 하더라

And there came prophets in the land again, crying repentance unto them—that they must prepare the way of the Lord or there should come a curse upon the face of the land; yea, even there should be a great famine, in which they should be destroyed if they did not repent.

△Ether 이더 9:29 그러나 사람들은 선지자들의 말을 믿지 않고 저들을 쫓아내며 저들 가운데 얼마는 구덩이에 던져 넣어 죽게 버려두었더라 그리고 이렇게 되었나니 그들이 이 모든 일을 한 것은 헛 왕의 명령에 따른 것이더라

But the people believed not the words of the prophets, but they cast them out; and some of them they cast into pits and left them to perish. And it came to pass that they did all these things according to the commandment of the king, Heth.

△Ether 이더 9:30 그리고 이렇게 되었나니 그 땅에 큰 흉년이 들기 시작하고 흉년으로 인해 주민이 심히 빠르게 멸망하기 시작했으니 이는 땅에 비가 내리지 않았음이라

And it came to pass that there began to be a great dearth upon the land, and the inhabitants began to be destroyed exceedingly fast because of the

dearth, for there was no rain upon the face of the earth.

△Ether 이더 9:31 또한 독사들이 땅 위에 나아와 많은 백성을 물었더라 그리고 이렇게 되었나니 그들의 양 떼가 독사들 앞에서 도망하기 시작하여 니파이인이 제이라헤플라라 하는 남쪽 땅으로 향하더라

And there came forth poisonous serpents also upon the face of the land, and did poison many people. And it came to pass that their flocks began to flee before the poisonous serpents, towards the land southward, which was called by the Nephites Zarahemla.

△Ether 이더 9:32 그리고 이렇게 되었나니 그것들 가운데 도중에 죽은 것이 많았으나 얼마는 남쪽 땅으로 도망해 들어갔더라

And it came to pass that there were many of them which did perish by the way; nevertheless, there were some which fled into the land southward.

△Ether 이더 9:33 그리고 이렇게 되었나니 주는 뱀이 그것들을 더 이상 뒤쫓지 않게 하고 길을 막아 백성이 지나다니지 못하게 하되 지나가기를 시도하는 자는 누구든지 독사에 물려 엎드러지게 했더라

And it came to pass that the Lord did cause the serpents that they should pursue them no more, but that they should hedge up the way that the people could not pass, that whoso should attempt to pass might fall by the poisonous serpents.

△Ether 이더 9:34 그리고 이렇게 되었나니 백성은 짐승들이 지나간 길을 따라가며 도중에 엎드러진 것들의 시체를 먹되 결국 그것들을 모두 먹어 치웠더라 이제 백성은 자기들이 반드시 멸망하게 된 것을 보고 자기들의 간악함을 회개하며 주께 부르짖기 시작하더라

And it came to pass that the people did follow the course of the beasts, and did devour the carcasses of them which fell by the way, until they had

devoured them all. Now when the people saw that they must perish they began to repent of their iniquities and cry unto the Lord.

△Ether 이더 9:35 그리고 이렇게 되었나니 그들이 주 앞에 충분히 자신을 낮추므로 주가 땅에 비를 보내매 백성이 다시 소생하기 시작하고 북쪽 지방과 그 주변 모든 지방에 열매가 열리기 시작했으며 주는 그들을 기근으로부터 보존함으로써 그의 능력을 그들에게 보였더라

And it came to pass that when they had humbled themselves sufficiently before the Lord he did send rain upon the face of the earth; and the people began to revive again, and there began to be fruit in the north countries, and in all the countries round about. And the Lord did show forth his power unto them in preserving them from famine.

△Ether 이더 10:1 그리고 이렇게 되었나니 세즈는 헷의 후손이라—세즈를 제외한 헷과 그의 모든 권속은 기근으로 모두 죽었더라—그리하여 세즈가 와해된 백성을 다시 세우기 시작하더라

And it came to pass that Shez, who was a descendant of Heth—for Heth had perished by the famine, and all his household save it were Shez—wherefore, Shez began to build up again a broken people.

△Ether 이더 10:2 그리고 이렇게 되었나니 세즈가 자기 조상의 멸망을 기억하고 의로운 왕국을 세웠더라 그는 주가 야렛과 그의 형제를 인도하여 깊은 바다를 건너게 할 때 행한 일을 기억하고 주의 길로 행하며 아들과 딸을 낳았더라

And it came to pass that Shez did remember the destruction of his fathers, and he did build up a righteous kingdom; for he remembered what the Lord had done in bringing Jared and his brother across the deep; and he

did walk in the ways of the Lord; and he begat sons and daughters.

△Ether 이더 10:3 이름이 세즈인 그의 장자가 그에게 반항했으나 세즈는 심히 큰 부로 인해 강도의 손에 살해되었으며 그의 아버지에게 평화가 다시 찾아왔더라

And his eldest son, whose name was Shez, did rebel against him; nevertheless, Shez was smitten by the hand of a robber, because of his exceeding riches, which brought peace again unto his father.

△Ether 이더 10:4 그리고 이렇게 되었나니 그의 아버지가 땅에 많은 성읍을 건설하고 백성이 다시 온 땅에 퍼지기 시작했으며 세즈가 매우 늙은 나이까지 살며 리플레이키시를 낳고 죽으매 리플레이키시가 그를 대신하여 다스리더라

And it came to pass that his father did build up many cities upon the face of the land, and the people began again to spread over all the face of the land. And Shez did live to an exceedingly old age; and he begat Riplakish. And he died, and Riplakish reigned in his stead.

△Ether 이더 10:5 그리고 이렇게 되었나니 리플레이키시는 주가 보기에 바른 일을 하지 않고 많은 아내와 첩을 두었으며 젊어지기 힘든 짐을 사람들의 어깨에 지웠더라 참으로 그는 무거운 세금들을 그들에게 부과하여 그 세금으로 많은 큰 건물을 지었으며

And it came to pass that Riplakish did not do that which was right in the sight of the Lord, for he did have many wives and concubines, and did lay that upon men's shoulders which was grievous to be borne; yea, he did tax them with heavy taxes; and with the taxes he did build many spacious buildings.

△Ether 이더 10:6 자기를 위해 심히 아름다운 보좌를 세우고 많은 옥을 지어 징세에 복종하지 않는 자를 옥에 던져 넣고 세금을 내지 못하는 자도 옥에 던

져 넣어 자기들을 부양하기 위해 노역을 계속하게 했으며 노역을 거부하는 자는 누구든지 사형에 처하게 했으므로 And he did erect him an exceedingly beautiful throne; and he did build many prisons, and whoso would not be subject unto taxes he did cast into prison; and whoso was not able to pay taxes he did cast into prison; and he did cause that they should labor continually for their support; and whoso refused to labor he did cause to be put to death.

△Ether 이더 10:7 그는 모든 좋은 물품을 얻었나니 참으로 정금을 옥에서 정련하게 하고 온갖 정교한 세공을 옥에서 하게 하더라 그리고 이렇게 되었나니 그는 자기의 음행과 가증함으로 백성을 괴롭게 하더라

Wherefore he did obtain all his fine work, yea, even his fine gold he did cause to be refined in prison; and all manner of fine workmanship he did cause to be wrought in prison. And it came to pass that he did afflict the people with his whoredoms and abominations.

△Ether 이더 10:8 그가 사십이 년 동안 다스린 후에 백성이 그를 대적하여 반란을 일으키매 그 땅에 전쟁이 다시 시작되어 리플레이키시는 죽임당하고 그 후손은 그 땅에서 쫓겨났더라

And when he had reigned for the space of forty and two years the people did rise up in rebellion against him; and there began to be war again in the land, insomuch that Riplakish was killed, and his descendants were driven out of the land.

△Ether 이더 10:9 그리고 이렇게 되었나니 여러 해 후에 모리엔톤이 (그는 리플레이키시의 후손이라) 쫓겨난 자들의 군대를 모으고 그 백성에게 나아가 싸워서 많은 성읍을 점령했더라 싸움이 심히 맹렬하여 여러 해 동안 지속되더니 그가 온 땅을 차지하여 온 땅을 다스리는 왕이 되었더라

And it came to pass after the space of many years, Morianton, (he being a descendant of Riplakish) gathered together an army of outcasts, and went forth and gave battle unto the people; and he gained power over many cities; and the war became exceedingly sore, and did last for the space of many years; and he did gain power over all the land, and did establish himself king over all the land.

△Ether 이더 10:10 그가 스스로 왕이 된 후에는 백성의 짐을 가볍게 하여 백성의 눈에 은혜를 입으매 그들이 그에게 기름 부어 그들의 왕으로 삼았더라 And after that he had established himself king he did ease the burden of the people, by which he did gain favor in the eyes of the people, and they did anoint him to be their king.

△Ether 이더 10:11 그가 백성에게는 공의를 행했으나 많은 음행으로 인해 자신에게는 그렇지 않았으므로 주의 면전에서 끊어졌느니라

And he did do justice unto the people, but not unto himself because of his many whoredoms; wherefore he was cut off from the presence of the Lord. △Ether 이더 10:12 그리고 이렇게 되었나니 모리엔톤이 많은 성읍을 건설했으며 백성은 그의 통치 아래 심히 부하게 되어 건물과 금과 은과 곡물 재배와 양 떼와 소 떼와 그들에게 회복된 것들이 모두 풍부하더라

And it came to pass that Morianton built up many cities, and the people became exceedingly rich under his reign, both in buildings, and in gold and silver, and in raising grain, and in flocks, and herds, and such things which had been restored unto them.

△Ether 이더 10:13 모리엔톤이 심히 많은 수를 누리다가 킴을 낳았고 킴이 자기 아버지를 대신하여 다스렸으며 그가 팔 년을 다스리고 그의 아버지가 죽었더라 그리고 이렇게 되었나니 킴이 의

로움 가운데 다스리지 않으므로 주께 은혜를 입지 못하더라

And Morianton did live to an exceedingly great age, and then he begat Kim; and Kim did reign in the stead of his father; and he did reign eight years, and his father died. And it came to pass that Kim did not reign in righteousness, wherefore he was not favored of the Lord.

△Ether 이더 10:14 이에 그의 형제가 그를 대적하여 반란을 일으키고 그를 사로잡으매 그의 모든 날 동안 사로잡힌 채 남았더라 그가 사로잡힌 가운데 아들과 딸을 낳았으며 그의 노년에 레위를 낳고 죽었더라

And his brother did rise up in rebellion against him, by which he did bring him into captivity; and he did remain in captivity all his days; and he begat sons and daughters in captivity, and in his old age he begat Levi; and he died.

△Ether 이더 10:15 그리고 이렇게 되었나니 레위는 자기 아버지가 죽은 후에 사십이 년 동안 사로잡혀 지내다가 그 땅의 왕을 대적하여 전쟁을 일으켜 스스로 왕국을 취하더라

And it came to pass that Levi did serve in captivity after the death of his father, for the space of forty and two years. And he did make war against the king of the land, by which he did obtain unto himself the kingdom.

△Ether 이더 10:16 그가 스스로 나라를 취하고 나서 주가 보기에 의로운 일을 하매 백성이 그 땅에서 번영하더라 그가 매우 늙은 나이까지 살며 아들과 딸을 낳았고 코롬을 낳아 그에게 기름 부어 자기 대신 왕이 되게 하더라

And after he had obtained unto himself the kingdom he did that which was right in the sight of the Lord; and the people did prosper in the land; and he did live to a good old age, and begat sons and daughters; and he also begat Corom, whom he anointed king in his stead.

△Ether 이더 10:17 그리고 이렇게 되었나니 코롬이 그의 모든 날 동안 주가 보기에 선한 일을 하고 많은 아들과 딸을 낳았더라 그가 많은 날을 본 후에 땅의 나머지 사람처럼 세상을 떠나매 키시가 그를 대신하여 다스리더라

And it came to pass that Corom did that which was good in the sight of the Lord all his days; and he begat many sons and daughters; and after he had seen many days he did pass away, even like unto the rest of the earth; and Kish reigned in his stead.

△Ether 이더 10:18 그리고 이렇게 되었나니 키시도 세상을 떠나고 리브가 그를 대신하여 다스리니라

And it came to pass that Kish passed away also, and Lib reigned in his stead.

△Ether 이더 10:19 그리고 이렇게 되었나니 리브도 주가 보기에 선한 일을 하더라 리브의 시대에 독사가 진멸되었으므로 그들이 그 땅 백성을 위해 먹을 것을 사냥하러 남쪽 땅으로 갔으니 그 땅은 숲 속 짐승으로 뒤덮였으며 리브 자신도 큰 사냥꾼이 되었더라

And it came to pass that Lib also did that which was good in the sight of the Lord. And in the days of Lib the poisonous serpents were destroyed. Wherefore they did go into the land southward, to hunt food for the people of the land, for the land was covered with animals of the forest. And Lib also himself became a great hunter.

△Ether 이더 10:20 그들은 바다가 육지를 나누는 곳 근처 좁은 지협 옆에 큰 성읍을 건설하고

And they built a great city by the narrow neck of land, by the place where the sea divides the land.

△Ether 이더 10:21 남쪽 땅은 사냥감을 얻기 위한 광야로 보존했으며 북쪽 땅은 온 땅이 주민으로 뒤덮였더라

And they did preserve the land southward for a wilderness, to get game. And the whole face of the land

northward was covered with inhabitants.

△Ether 이더 10:22 그들은 매우 부지런했으며 이익을 얻기 위해 사고팔고 서로 무역하더라

And they were exceedingly industrious, and they did buy and sell and traffic one with another, that they might get gain.

△Ether 이더 10:23 그들은 온갖 광석을 다루어 금과 은과 철과 놋과 온갖 금속을 만들었더라 그들이 그것을 땅에서 캐냈으므로 금과 은과 철과 구리의 광석을 얻기 위해 쌓아 올린 흙이 거대한 더미를 이루었으며 온갖 세공 일을 했더라

And they did work in all manner of ore, and they did make gold, and silver, and iron, and brass, and all manner of metals; and they did dig it out of the earth; wherefore, they did cast up mighty heaps of earth to get ore, of gold, and of silver, and of iron, and of copper. And they did work all manner of fine work.

△Ether 이더 10:24 그들은 비단과 세마포를 가지고 온갖 옷을 만들어 별거벗음으로부터 자신을 가렸으며

And they did have silks, and fine-twined linen; and they did work all manner of cloth, that they might clothe themselves from their nakedness.

△Ether 이더 10:25 땅을 경작하는 도구 곧 땅을 갈고 씨를 뿌리고 추수하고 김매고 타작하기 위한 온갖 도구를 만들었더라

And they did make all manner of tools to till the earth, both to plow and to sow, to reap and to hoe, and also to thrash.

△Ether 이더 10:26 또 그들은 짐승을 부리는 온갖 도구를 만들고

And they did make all manner of tools with which they did work their beasts.

△Ether 이더 10:27 온갖 전쟁 무기를 만들었으며 심히 정교한 솜씨로 온갖 물품을 만들었더라

And they did make all manner of weapons of war. And they did work all manner of work of exceedingly curious workmanship.

△Ether 이더 10:28 주의 손을 통해 그들보다 축복받고 번영했던 백성이 있을 수 없었으며 그들은 모든 땅 위에 뛰어난 땅에 있었으니 이는 주가 그렇게 말했음이라

And never could be a people more blessed than were they, and more prospered by the hand of the Lord. And they were in a land that was choice above all lands, for the Lord had spoken it.

△Ether 이더 10:29 그리고 이렇게 되었나니 리브가 여러 해를 살며 아들과 딸을 낳았고 또한 히아아들을 낳았더라

And it came to pass that Lib did live many years, and begat sons and daughters; and he also begat Hearthom.

△Ether 이더 10:30 그리고 이렇게 되었나니 히아아들이 그의 아버지를 대신하여 다스리더라 히아아들이 이십사 년을 다스린 후에 보라 왕국이 그로부터 거두어지고 여러 해를 사로잡힌 가운데 지냈나니 참으로 그의 남은 모든 날 동안 그리하더라

And it came to pass that Hearthom reigned in the stead of his father. And when Hearthom had reigned twenty and four years, behold, the kingdom was taken away from him. And he served many years in captivity, yea, even all the remainder of his days.

△Ether 이더 10:31 그가 헛을 낳으매 헛이 그의 모든 날 동안 사로잡힌 가운데 살았으며 헛이 아론을 낳으매 아론도 그의 모든 날 동안 사로잡힌 가운데 거했으며 그가 앰니개다를 낳으매 앰니개다 또한 그의 모든 날 동안 사로잡힌 가운데 거했으며 그가 코리엔툼을 낳으매 코리엔툼도 그의 모든 날 동안 사로잡힌 가운데 거했으며 그가 콤을 낳았더라

And he begat Heth, and Heth lived in captivity all his days. And Heth begat

Aaron, and Aaron dwelt in captivity all his days; and he begat Amnigaddah, and Amnigaddah also dwelt in captivity all his days; and he begat Coriantum, and Coriantum dwelt in captivity all his days; and he begat Com.

△Ether 이더 10:32 그리고 이렇게 되었나니 콤이 왕국의 절반을 이끌어 내어 사십이 년 동안 왕국의 절반을 다스렸고 그가 앰기드 왕을 대적하여 싸우러 가서 그들이 여러 해 동안 싸우더니 이 기간에 콤이 앰기드를 이기고 나머지 왕국에 대한 권력을 얻었더라

And it came to pass that Com drew away the half of the kingdom. And he reigned over the half of the kingdom forty and two years; and he went to battle against the king, Amgid, and they fought for the space of many years, during which time Com gained power over Amgid, and obtained power over the remainder of the kingdom.

△Ether 이더 10:33 콤의 시대에 그 땅에 강도들이 생겼나니 그들이 옛 계획을 받아들여 옛사람의 방식을 좇아 맹세를 베풀고 다시 왕국을 멸하려 하더라

And in the days of Com there began to be robbers in the land; and they adopted the old plans, and administered oaths after the manner of the ancients, and sought again to destroy the kingdom.

△Ether 이더 10:34 이제 콤이 그들을 대적하여 많이 싸웠으나 이기지 못하더라

Now Com did fight against them much; nevertheless, he did not prevail against them.

△Ether 이더 11:1 콤의 시대에 많은 선지자가 와서 그 큰 백성이 회개하고 주께 돌이켜 그들의 살인과 사악함을 버리지 않으면 멸망할 것을 예언하더라

And there came also in the days of Com many prophets, and prophesied of the destruction of that great people

except they should repent, and turn unto the Lord, and forsake their murders and wickedness.

△Ether 이더 11:2 그리고 이렇게 되었나니 선지자들이 백성에게 배척당했으며 백성이 그들을 멸하려 하므로 그들이 콤에게 도망하여 보호를 구하더라

And it came to pass that the prophets were rejected by the people, and they fled unto Com for protection, for the people sought to destroy them.

△Ether 이더 11:3 그들이 콤에게 많은 것을 예언했으며 그는 남은 모든 날 동안 축복받았더라

And they prophesied unto Com many things; and he was blessed in all the remainder of his days.

△Ether 이더 11:4 그가 매우 늙은 나이까지 살며 시블롬을 낳으니 시블롬이 그를 대신하여 다스렸으나 시블롬의 형제가 그를 대적하여 반란을 일으키매 온 땅에 심히 큰 전쟁이 시작되었더라

And he lived to a good old age, and begat Shiblom; and Shiblom reigned in his stead. And the brother of Shiblom rebelled against him, and there began to be an exceedingly great war in all the land.

△Ether 이더 11:5 그리고 이렇게 되었나니 시블롬의 형제가 백성의 멸망을 예언한 모든 선지자를 사형에 처하게 하매

And it came to pass that the brother of Shiblom caused that all the prophets who prophesied of the destruction of the people should be put to death;

△Ether 이더 11:6 온 땅에 큰 재앙이 있더라 이는 선지자들이 증언하기를 그 백성이 자기 사악함을 회개하지 않으면 그 땅과 백성 위에 큰 저주가 임하여 그들 가운데 큰 멸망이 있으리니 그런 멸망은 이제까지 결코 없었으며 그들의 뼈가 땅의 흙무더기처럼 되리라 했음이라

And there was great calamity in all the land, for they had testified that a great

curse should come upon the land, and also upon the people, and that there should be a great destruction among them, such an one as never had been upon the face of the earth, and their bones should become as heaps of earth upon the face of the land except they should repent of their wickedness.

△Ether 이더 11:7 그들은 악한 결사로 인해 주의 음성에 귀를 기울이지 않았으므로 그 온 땅에 전쟁과 다툼이 일어나기 시작하고 많은 기근과 역병이 임하여 큰 멸망이 있었으며 그런 멸망은 지상에 결코 알려진 적이 없었으니 이 모든 일은 시블롬 시대에 일어났더라

And they hearkened not unto the voice of the Lord, because of their wicked combinations; wherefore, there began to be wars and contentions in all the land, and also many famines and pestilences, insomuch that there was a great destruction, such an one as never had been known upon the face of the earth; and all this came to pass in the days of Shiblom.

△Ether 이더 11:8 백성이 자기들의 간악함을 회개하기 시작하므로 그들이 회개하는 만큼 주가 그들에게 자비를 베풀었더라

And the people began to repent of their iniquity; and inasmuch as they did the Lord did have mercy on them.

△Ether 이더 11:9 그리고 이렇게 되었나니 시블롬이 죽임당하고 셋은 사로잡혀 그의 모든 날 동안 사로잡힌 가운데 거하더라

And it came to pass that Shiblom was slain, and Seth was brought into captivity, and did dwell in captivity all his days.

△Ether 이더 11:10 그리고 이렇게 되었나니 그의 아들 에이하가 왕국을 얻고 그의 모든 날 동안 백성을 다스렸으며 그가 자기 시대에 온갖 간악함을 행하여 많은 피를 흘리게 했으며 그의 날은 얼마 되지 않더라

And it came to pass that Ahah, his son, did obtain the kingdom; and he did reign over the people all his days. And he did do all manner of iniquity in his days, by which he did cause the shedding of much blood; and few were his days.

△Ether 이더 11:11 에이하의 후손인 이템이 왕국을 얻었으나 그 또한 자기 시대에 악한 일을 하더라

And Ethem, being a descendant of Ahah, did obtain the kingdom; and he also did do that which was wicked in his days.

△Ether 이더 11:12 그리고 이렇게 되었나니 이템의 시대에 많은 선지자가 와서 백성에게 다시 예언하되 참으로 저들이 자기들의 간악함을 회개하지 않으면 주가 저들을 땅에서 완전히 멸하리라고 예언하더라

And it came to pass that in the days of Ethem there came many prophets, and prophesied again unto the people; yea, they did prophesy that the Lord would utterly destroy them from off the face of the earth except they repented of their iniquities.

△Ether 이더 11:13 그리고 이렇게 되었나니 백성이 자기들의 마음을 완악하게 하여 그들의 말에 귀를 기울이려 하지 않으므로 선지자들이 애통하며 백성으로부터 물러나더라

And it came to pass that the people hardened their hearts, and would not hearken unto their words; and the prophets mourned and withdrew from among the people.

△Ether 이더 11:14 그리고 이렇게 되었나니 이템이 그의 모든 날 동안 사악함 가운데 심판을 집행했으며 그가 모론을 낳았더라 그리고 이렇게 되었나니 모론이 그를 대신하여 다스렸으며 모론이 주 앞에서 악한 일을 하더라

And it came to pass that Ethem did execute judgment in wickedness all his days; and he begat Moron. And it came to pass that Moron did reign in

his stead; and Moron did that which was wicked before the Lord.

△Ether 이더 11:15 그리고 이렇게 되었나니 권력과 이익을 얻기 위해 세워진 저 비밀 결사로 인해 백성 중에 반란이 일어났으며 그들 중에 간악함 가운데 강한 자가 일어나 모론을 대적하여 싸우더니 그 싸움에서 그가 왕국의 절반을 뒤엎어 여러 해 동안 왕국의 절반을 차지하더라

And it came to pass that there arose a rebellion among the people, because of that secret combination which was built up to get power and gain; and there arose a mighty man among them in iniquity, and gave battle unto Moron, in which he did overthrow the half of the kingdom; and he did maintain the half of the kingdom for many years.

△Ether 이더 11:16 그리고 이렇게 되었나니 모론이 그를 뒤엎고 왕국을 다시 얻었더라

And it came to pass that Moron did overthrow him, and did obtain the kingdom again.

△Ether 이더 11:17 그리고 이렇게 되었나니 다른 강한 자가 일어났는데 그는 야렛의 형제의 후손이더라

And it came to pass that there arose another mighty man; and he was a descendant of the brother of Jared.

△Ether 이더 11:18 그리고 이렇게 되었나니 그가 모론을 뒤엎고 왕국을 얻으매 모론이 그의 남은 모든 날 동안 사로잡힌 가운데 거하며 코리엔토어를 낳았더라

And it came to pass that he did overthrow Moron and obtain the kingdom; wherefore, Moron dwelt in captivity all the remainder of his days; and he begat Coriantor.

△Ether 이더 11:19 그리고 이렇게 되었나니 코리엔토어가 그의 모든 날 동안 사로잡힌 가운데 거하더라

And it came to pass that Coriantor dwelt in captivity all his days.

△Ether 이더 11:20 코리엔토어의 시대에 많은 선지자가 와서 크고 기이한 일을 예언하며 백성에게 회개를 부르짖기를 그들이 회개하지 않으면 주 하나님이 그들을 대적하여 심판을 집행하고 그들을 완전히 멸할 것이요

And in the days of Coriantor there also came many prophets, and prophesied of great and marvelous things, and cried repentance unto the people, and except they should repent the Lord God would execute judgment against them to their utter destruction;

△Ether 이더 11:21 주 하나님이 그들의 조상을 이끌었던 방식을 좇아 그의 권능으로 다른 백성을 보내거나 데려와서 그 땅을 차지하게 하리라 했으나

And that the Lord God would send or bring forth another people to possess the land, by his power, after the manner by which he brought their fathers.

△Ether 이더 11:22 그들의 비밀 단체와 사악한 가증함으로 인해 그들은 선지자들의 모든 말을 배척하더라

And they did reject all the words of the prophets, because of their secret society and wicked abominations.

△Ether 이더 11:23 그리고 이렇게 되었나니 코리엔토어가 이더를 낳고 그의 모든 날 동안 사로잡힌 가운데 거하다가 죽었더라

And it came to pass that Coriantor begat Ether, and he died, having dwelt in captivity all his days.

△Ether 이더 12:1 그리고 이렇게 되었나니 이더의 남은 코리엔투머의 시대에 있었고 코리엔투머는 온 땅을 다스리는 왕이였더라

And it came to pass that the days of Ether were in the days of Coriantumr; and Coriantumr was king over all the land.

△Ether 이더 12:2 이더는 주의 선지자였으므로 이더가 코리엔투머의 시대에 나아와 백성에게 예언하기 시작했나니



이는 그의 안에 있는 주의 영으로 인해 억제할 수 없었음이라

And Ether was a prophet of the Lord; wherefore Ether came forth in the days of Coriantumr, and began to prophesy unto the people, for he could not be restrained because of the Spirit of the Lord which was in him.

△Ether 이더 12:3 그가 아침부터 해가 지기까지 외치며 백성에게 권고하기를 하나님을 믿고 회개하여 멸망하지 않도록 하라 하고 신앙을 통해 모든 일이 성취됨을 그들에게 이르되—

For he did cry from the morning, even until the going down of the sun, exhorting the people to believe in God unto repentance lest they should be destroyed, saying unto them that by faith all things are fulfilled—

△Ether 이더 12:4 그러므로 누구든지 하나님을 믿는 자는 더 나은 세상 곧 하나님의 오른편 처소에 대한 확실한 소망을 가질지니 그 소망은 신앙에서 와서 사람의 영혼을 위한 닻이 되어 그들을 확실하고 굳건하게 하며 선한 일이 항상 넘치게 하여 하나님께 영광을 돌리도록 인도되느니라 하더라

Wherefore, whoso believeth in God might with surety hope for a better world, yea, even a place at the right hand of God, which hope cometh of faith, maketh an anchor to the souls of men, which would make them sure and steadfast, always abounding in good works, being led to glorify God.

△Ether 이더 12:5 그리고 이렇게 되었나니 이더가 백성에게 크고 기이한 일들을 예언했으나 그들은 그것들을 보지 않았으므로 믿지 않더라

And it came to pass that Ether did prophesy great and marvelous things unto the people, which they did not believe, because they saw them not.

△Ether 이더 12:6 이제 나 모로나이는 이것들에 관해 얼마간 말하려 하노니 신앙은 보지 않은 것을 소망하는 것임을 세상에 보이려 하노라 그러므로 너

희가 보지 않았다 하여 논박하지 말라 이는 너희 신앙이 검증된 후에야 증거를 받을 것임이라

And now, I, Moroni, would speak somewhat concerning these things; I would show unto the world that faith is things which are hoped for and not seen; wherefore, dispute not because ye see not, for ye receive no witness until after the trial of your faith.

△Ether 이더 12:7 그리스도가 죽음으로부터 살아난 후에 우리 조상에게 자기를 보인 것도 신앙을 통한 것이었으며 그들이 그에 대한 신앙을 갖기까지는 그들에게 자기를 보이지 않았느니라 그러므로 누군가는 반드시 그에 대한 신앙을 가져야 했나니 이는 그가 세상에게는 자기를 보이지 않았음이라

For it was by faith that Christ showed himself unto our fathers, after he had risen from the dead; and he showed not himself unto them until after they had faith in him; wherefore, it must needs be that some had faith in him, for he showed himself not unto the world.

△Ether 이더 12:8 그러나 사람들의 신앙으로 인해 그가 세상에 자기를 보이고 아버지의 이름을 영화롭게 했으며 다른 이들이 하늘의 은사에 참여하는 자가 되도록 길을 예비함으로써 그들이 보지 못한 것을 소망하게 했느니라

But because of the faith of men he has shown himself unto the world, and glorified the name of the Father, and prepared a way that thereby others might be partakers of the heavenly gift, that they might hope for those things which they have not seen.

△Ether 이더 12:9 그러므로 너희가 신앙을 갖기만 하면 너희 또한 소망을 가지고 은사에 참여하는 자가 되리라

Wherefore, ye may also have hope, and be partakers of the gift, if ye will but have faith.

△Ether 이더 12:10 보라 옛사람들이 하나님의 거룩한 반차를 좇아 부름 받은 것도 신앙을 통한 것이었느니라

Behold it was by faith that they of old were called after the holy order of God.

△Ether 이더 12:11 그러므로 신앙을 통해 모세의 율법이 주어졌으나 하나님은 자기 아들의 은사 안에서 더 좋은 길을 예비했으며 그것은 신앙을 통해 성취되었나니

Wherefore, by faith was the law of Moses given. But in the gift of his Son hath God prepared a more excellent way; and it is by faith that it hath been fulfilled.

△Ether 이더 12:12 사람의 자녀 가운데 신앙이 없으면 하나님은 그들 가운데 아무 기적도 행할 수 없으므로 그들이 신앙을 갖기까지는 자기를 보이지 않았느니라

For if there be no faith among the children of men God can do no miracle among them; wherefore, he showed not himself until after their faith.

△Ether 이더 12:13 보라 옥을 땅에 무너지게 한 것도 엘마와 앰올레크의 신앙이었으며

Behold, it was the faith of Alma and Amulek that caused the prison to tumble to the earth.

△Ether 이더 12:14 보라 레이맨인에게 변화를 역사하여 불과 성령으로 침례 받게 한 것도 니파이와 리하이의 신앙이었으며

Behold, it was the faith of Nephi and Lehi that wrought the change upon the Lamanites, that they were baptized with fire and with the Holy Ghost.

△Ether 이더 12:15 보라 레이맨인 가운데 그렇게 큰 기적을 역사한 것도 암몬과 그의 형제들의 신앙이었으며

Behold, it was the faith of Ammon and his brethren which wrought so great a miracle among the Lamanites.

△Ether 이더 12:16 참으로 그리스도 이전에 있던 자들과 후에 있던 자들이 역

사한 기적은 모두 신앙을 통해 역사 되었느니라

Yea, and even all they who wrought miracles wrought them by faith, even those who were before Christ and also those who were after.

△Ether 이더 12:17 세 제자가 죽음을 맛보지 않으리라는 약속을 얻은 것도 신앙을 통한 것이었으니 그들이 신앙을 갖기까지는 약속을 얻지 못했으며

And it was by faith that the three disciples obtained a promise that they should not taste of death; and they obtained not the promise until after their faith.

△Ether 이더 12:18 어느 때에도 그들이 신앙을 갖기까지는 아무도 기적을 역사 하지 못했으므로 그들은 먼저 하나님의 아들을 믿었느니라

And neither at any time hath any wrought miracles until after their faith; wherefore they first believed in the Son of God.

△Ether 이더 12:19 그리스도가 오기 전에도 신앙이 심히 강한 자가 많아서 그들에게는 휘장 안이 금지될 수 없었고 그들은 그들이 신앙의 눈으로 바라본 것들을 그들의 눈으로 실제로 보고 기뻐했느니라

And there were many whose faith was so exceedingly strong, even before Christ came, who could not be kept from within the veil, but truly saw with their eyes the things which they had beheld with an eye of faith, and they were glad.

△Ether 이더 12:20 보라 우리는 이 기록에서 야렛의 형제가 이들 가운데 하나님을 보았나니 하나님에 대한 그의 신앙이 심히 커서 하나님이 자기 손가락을 내밀었을 때 그것을 야렛의 형제의 눈으로부터 감출 수 없었던 것은 하나님이 그에게 한 말 곧 야렛의 형제가 신앙을 통해 얻은 하나님의 말씀 때문이었느니라

And behold, we have seen in this record that one of these was the

brother of Jared; for so great was his faith in God, that when God put forth his finger he could not hide it from the sight of the brother of Jared, because of his word which he had spoken unto him, which word he had obtained by faith.

△Ether 이더 12:21 야렛의 형제가 주의 손가락을 본 후에 야렛의 형제가 신앙을 통해 얻은 약속으로 인해 그의 눈으로부터 아무것도 감출 수 없었으므로 그가 그에게 모든 것을 보여준 것은 그를 더 이상 휘장 바깥에 머물게 할 수 없었기 때문이라

And after the brother of Jared had beheld the finger of the Lord, because of the promise which the brother of Jared had obtained by faith, the Lord could not withhold anything from his sight; wherefore he showed him all things, for he could no longer be kept without the veil.

△Ether 이더 12:22 나의 조상은 이것들이 이방인을 통해 자기 형제들에게 나아오리라는 약속을 신앙을 통해 얻었으므로 주 예수 그리스도가 나에게 명했느니라

And it is by faith that my fathers have obtained the promise that these things should come unto their brethren through the Gentiles; therefore the Lord hath commanded me, yea, even Jesus Christ.

△Ether 이더 12:23 이에 내가 그에게 이르되 주여 우리가 기록에 약하므로 이방인이 이것들을 조롱하리이다 주여 당신은 우리를 신앙을 통해서 말에는 강하게 했으나 글에는 강하게 하지 않았나이다 당신은 당신이 주신 성령으로 인해 이 모든 백성이 말을 많이 하게 했으되

And I said unto him: Lord, the Gentiles will mock at these things, because of our weakness in writing; for Lord thou hast made us mighty in word by faith, but thou hast not made us mighty in writing; for thou hast made all this

people that they could speak much, because of the Holy Ghost which thou hast given them;

△Ether 이더 12:24 당신은 우리 손의 둔함으로 인해 우리가 조금밖에 기록하지 못하게 했나이다 보소서 당신은 우리를 야렛의 형제처럼 기록하는데 강하게 하지 않았으니 당신이 그에게 기록하게 한 것들은 당신처럼 강하여 그것들을 읽는 사람을 압도하나이다

And thou hast made us that we could write but little, because of the awkwardness of our hands. Behold, thou hast not made us mighty in writing like unto the brother of Jared, for thou madest him that the things which he wrote were mighty even as thou art, unto the overpowering of man to read them.

△Ether 이더 12:25 당신은 또한 우리 말을 강력하고 크게 하여 우리가 그것을 기록할 수 없으므로 우리가 기록할 때 우리는 우리의 연약함을 보며 우리 말의 나열로 인해 넘어지나니 이방인이 우리 말을 조롱하지 않을까 내가 두려워하나이다 했느니라

Thou hast also made our words powerful and great, even that we cannot write them; wherefore, when we write we behold our weakness, and stumble because of the placing of our words; and I fear lest the Gentiles shall mock at our words.

△Ether 이더 12:26 내가 이 말을 하매 주가 나에게 말하여 이르되 어리석은 자들이 조롱하나 그들은 애통하리라 나의 은혜가 온유한 자에게는 충분하니 그들은 너희 연약함을 흠잡지 않으리라

And when I had said this, the Lord spake unto me, saying: Fools mock, but they shall mourn; and my grace is sufficient for the meek, that they shall take no advantage of your weakness; △Ether 이더 12:27 사람들이 나에게 오면 내가 그들에게 자신의 연약함을 보이리니 내가 사람에게 연약함을 주는 것은 그들이 겸손하게 하려 함이라 나

의 앞에 스스로 자신을 낮추는 모든 사람에게는 나의 은혜가 충분하니 그들이 나의 앞에 스스로 자신을 낮추고 나에게 대한 신앙을 가지면 나는 연약한 것들을 그들에게 강하게 하리라

And if men come unto me I will show unto them their weakness. I give unto men weakness that they may be humble; and my grace is sufficient for all men that humble themselves before me; for if they humble themselves before me, and have faith in me, then will I make weak things become strong unto them.

△Ether 이더 12:28 보라 나는 이방인에게 그들의 연약함을 보일 것이요 신앙과 소망과 사랑이—모든 의로움의 근원인 나에게 인도함을 그들에게 보이리라 하더라

Behold, I will show unto the Gentiles their weakness, and I will show unto them that faith, hope and charity bringeth unto me—the fountain of all righteousness.

△Ether 이더 12:29 나 모로나이는 이 말을 듣고 위로를 얻어 이르되 오 주여 당신의 의로운 뜻이 이루어지이다 당신은 사람의 자녀에게 그들의 신앙에 따라 역사함을 내가 아오니

And I, Moroni, having heard these words, was comforted, and said: O Lord, thy righteous will be done, for I know that thou workest unto the children of men according to their faith;

△Ether 이더 12:30 야렛의 형제가 지린산을 향해 이르기를 옮겨지라 하매—그것이 옮겨졌나이다 그가 신앙을 갖지 않았다면 그것이 움직이지 않았으리니 그러므로 당신은 사람이 신앙을 가진 후에 역사하나이다

For the brother of Jared said unto the mountain Zerin, Remove—and it was removed. And if he had not had faith it would not have moved; wherefore thou workest after men have faith.

△Ether 이더 12:31 당신은 그렇게 당신의 제자들에게 자신을 나타냈나니 그들이 신앙을 가지고 당신의 이름으로 말한 후에야 당신은 큰 능력으로 그들에게 자신을 보였나이다

For thus didst thou manifest thyself unto thy disciples; for after they had faith, and did speak in thy name, thou didst show thyself unto them in great power.

△Ether 이더 12:32 나는 또한 당신이 참으로 당신의 아버지의 거처 가운데 사람을 위해 집을 예비하여 이로써 사람이 더욱 뛰어난 소망을 가질 수 있게 했노라고 말한 것을 기억하나이다 그러므로 사람은 반드시 소망을 가져야 하며 그렇지 않으면 그는 당신이 예비한 처소에서 유업을 받을 수 없나이다

And I also remember that thou hast said that thou hast prepared a house for man, yea, even among the mansions of thy Father, in which man might have a more excellent hope; wherefore man must hope, or he cannot receive an inheritance in the place which thou hast prepared.

△Ether 이더 12:33 또 나는 당신이 세상을 사랑하여 세상을 위해 당신의 생명을 버린 것은 사람의 자녀를 위한 처소를 예비하기 위해 다시 생명을 취하려 함이라고 당신이 말한 것을 기억하나이다

And again, I remember that thou hast said that thou hast loved the world, even unto the laying down of thy life for the world, that thou mightest take it again to prepare a place for the children of men.

△Ether 이더 12:34 이제 나는 사람의 자녀를 위해 당신이 가졌던 이 사랑이 자애임을 내가 아나이다 그러므로 사람이 사랑을 갖지 않으면 당신이 아버지의 거처에 예비한 처소를 유업으로 얻을 수 없나이다

And now I know that this love which thou hast had for the children of men is charity; wherefore, except men

shall have charity they cannot inherit that place which thou hast prepared in the mansions of thy Father.

△Ether 이더 12:35 그러므로 당신이 말한 이 일을 통해 내가 아오니 이방인이 우리의 연약함으로 인해 사랑을 갖지 않으면 당신이 그들을 입증하여 그들의 달란트 참으로 그들이 이미 받은 달란트까지도 빼앗아 더욱 풍성하게 가질 자들에게 주리이다 했느니라

Wherefore, I know by this thing which thou hast said, that if the Gentiles have not charity, because of our weakness, that thou wilt prove them, and take away their talent, yea, even that which they have received, and give unto them who shall have more abundantly.

△Ether 이더 12:36 그리고 이렇게 되었나니 내가 주께 기도하여 이방인이 사랑을 갖도록 그들에게 은혜를 베풀어달라고 간구했느니라

And it came to pass that I prayed unto the Lord that he would give unto the Gentiles grace, that they might have charity.

△Ether 이더 12:37 그리고 이렇게 되었나니 주가 나에게 이르되 그들이 사랑을 갖지 않아도 너에게 상관없나니 너는 신실했느니라 그러므로 너의 옷은 정결하게 될 것이요 너가 자신의 연약함을 알았으므로 너는 강하게 되어 나의 아버지의 거처에서 내가 예비한 처소에 앉으리라 했느니라

And it came to pass that the Lord said unto me: If they have not charity it mattereth not unto thee, thou hast been faithful; wherefore, thy garments shall be made clean. And because thou hast seen thy weakness thou shalt be made strong, even unto the sitting down in the place which I have prepared in the mansions of my Father.

△Ether 이더 12:38 이제 나 모로나이는 이방인과 참으로 내가 사랑하는 나의 형제들에게 그리스도의 심판대 앞에서

만날 때까지 작별을 고하노니 거기서 나의 옷에 너희 피가 묻지 않은 것을 모든 사람이 알리라

And now I, Moroni, bid farewell unto the Gentiles, yea, and also unto my brethren whom I love, until we shall meet before the judgment-seat of Christ, where all men shall know that my garments are not spotted with your blood.

△Ether 이더 12:39 그때에 너희는 내가 예수를 보았고 그가 나와 얼굴을 마주하여 대화했으며 이것들에 관해 나 자신의 언어로 한 사람이 다른 사람에게 말하는 것처럼 순수하게 자신을 낮추어 나에게 말한 것을 알려니와

And then shall ye know that I have seen Jesus, and that he hath talked with me face to face, and that he told me in plain humility, even as a man telleth another in mine own language, concerning these things;

△Ether 이더 12:40 내가 기록하기에 연약하므로 조금만 기록했노라

And only a few have I written, because of my weakness in writing.

△Ether 이더 12:41 이제 내가 너희에게 추천하노니 선지자들과 사도들이 기록한 이 예수를 구하여 아버지 하나님의 은혜와 주 예수 그리스도와 그들에 관해 증거하는 성령이 너희 안에 영원히 존재하며 거하게 하라 아멘

And now, I would commend you to seek this Jesus of whom the prophets and apostles have written, that the grace of God the Father, and also the Lord Jesus Christ, and the Holy Ghost, which beareth record of them, may be and abide in you forever. Amen.

△Ether 이더 13:1 그리고 이제 나 모로나이는 내가 기록하고 있는 백성의 멸망에 관한 기록을 계속해서 마무리하노라

And now I, Moroni, proceed to finish my record concerning the destruction

of the people of whom I have been writing.

△Ether 이더 13:2 보라 그들은 이더의 모든 말을 배척했느니라 그는 진실로 사람의 시작부터 있었던 모든 일을 그들에게 말했으며 물이 이 땅으로부터 물러간 후에 이 땅이 다른 모든 땅 위에 뛰어난 땅 곧 주가 택한 땅이 되었으므로 주는 이 땅에 거하는 모든 사람이 그를 섬기도록 했다는 것과

For behold, they rejected all the words of Ether; for he truly told them of all things, from the beginning of man; and that after the waters had receded from off the face of this land it became a choice land above all other lands, a chosen land of the Lord; wherefore the Lord would have that all men should serve him who dwell upon the face thereof;

△Ether 이더 13:3 이 땅은 하늘에서 내려오는 새 예루살렘의 터요 주의 거룩한 성소임을 그들에게 말했더라

And that it was the place of the New Jerusalem, which should come down out of heaven, and the holy sanctuary of the Lord.

△Ether 이더 13:4 보라 이더는 그리스도의 날을 보았고 이 땅 위에 있을 새 예루살렘에 관해 말했나니

Behold, Ether saw the days of Christ, and he spake concerning a New Jerusalem upon this land.

△Ether 이더 13:5 이스라엘 집과 리하이가 떠나온 예루살렘에 관해서도 말하되—그것이 멸망한 후에 다시 세워져 주께 거룩한 성이 될 것을 말했는데 그것은 옛적에 이미 있었으므로 새 예루살렘이 될 수 없으나 이스라엘 집을 위해 다시 세워져서 주의 거룩한 성이 될 것을 말했느니라—

And he spake also concerning the house of Israel, and the Jerusalem from whence Lehi should come—after it should be destroyed it should be built up again, a holy city unto the Lord; wherefore, it could not be a new

Jerusalem for it had been in a time of old; but it should be built up again, and become a holy city of the Lord; and it should be built unto the house of Israel—

△Ether 이더 13:6 새 예루살렘은 요셉의 씨의 남은 자들을 위해 이 땅에 세워지리라 했느니라 이 일에 관해서는 이미 예표가 있었으니

And that a New Jerusalem should be built up upon this land, unto the remnant of the seed of Joseph, for which things there has been a type.

△Ether 이더 13:7 요셉이 자기 아버지를 인도하여 애굽 땅으로 내려가 그가 거기서 죽은 것과 같으니라 그러므로 주가 요셉의 씨의 남은 무리를 예루살렘 땅에서 인도한 것은 그가 요셉의 아버지에게 자비를 베풀어 멸망하지 않게 한 것처럼 요셉의 씨에게 자비를 베풀어 그들이 멸망하지 않게 하려 함이니라

For as Joseph brought his father down into the land of Egypt, even so he died there; wherefore, the Lord brought a remnant of the seed of Joseph out of the land of Jerusalem, that he might be merciful unto the seed of Joseph that they should perish not, even as he was merciful unto the father of Joseph that he should perish not.

△Ether 이더 13:8 그러므로 요셉의 집의 남은 자들이 이 땅 위에 세워질 것이요 이 땅은 그들의 유업의 땅이 되리라 그들은 주를 위해 옛 예루살렘과 같은 거룩한 성을 세우리니 끝이 이르러 땅이 없어지기까지 그들이 다시는 혼란하게 되지 않을 것이요

Wherefore, the remnant of the house of Joseph shall be built upon this land; and it shall be a land of their inheritance; and they shall build up a holy city unto the Lord, like unto the Jerusalem of old; and they shall no more be confounded, until the end come when the earth shall pass away.

△Ether 이더 13:9 새 하늘과 새 땅이 있으리니 그것은 옛것과 같을 것이나 옛것은 끝나고 모든 것이 새로워지리라  
And there shall be a new heaven and a new earth; and they shall be like unto the old save the old have passed away, and all things have become new.

△Ether 이더 13:10 그때 새 예루살렘이 임하나니 그 안에 거하는 자들에게 복이 있도다 그들은 어린양의 피를 통해 그들의 옷이 희어진 자들이요 이스라엘 집에 속한 요셉의 씨의 남은 자 가운데 헤아려지는 자들이라

And then cometh the New Jerusalem; and blessed are they who dwell therein, for it is they whose garments are white through the blood of the Lamb; and they are they who are numbered among the remnant of the seed of Joseph, who were of the house of Israel.

△Ether 이더 13:11 그때에 옛 예루살렘 또한 임하나니 그 주민에게 복이 있도다 이는 그들이 어린양의 피에 씻겼음이라 그들은 흠어졌다가 땅의 사방으로부터 또한 북쪽 지방으로부터 집합하여 하나님께서 그들의 조상 아브라함과 맺은 성약을 성취하는데 참여하는 자들이라

And then also cometh the Jerusalem of old; and the inhabitants thereof, blessed are they, for they have been washed in the blood of the Lamb; and they are they who were scattered and gathered in from the four quarters of the earth, and from the north countries, and are partakers of the fulfilling of the covenant which God made with their father, Abraham.

△Ether 이더 13:12 이것들이 임할 때 처음 된 자가 마지막 될 것이요 마지막 된 자가 처음 되리라 한 경전이 이루어지리라

And when these things come, bringeth to pass the scripture which saith, there are they who were first, who shall be last; and there are they who were last, who shall be first.

△Ether 이더 13:13 내가 더 기록하려 했으나 금지되었으며 이더의 예언은 크고 놀라웠느니라 그러나 그들이 그를 아무것도 아닌 것으로 여겨 쫓아냈으므로 그가 낮에는 바위굴에 몸을 숨기고 밤에는 나아가 백성에게 임하는 일을 살폈나니

And I was about to write more, but I am forbidden; but great and marvelous were the prophecies of Ether; but they esteemed him as naught, and cast him out; and he hid himself in the cavity of a rock by day, and by night he went forth viewing the things which should come upon the people.

△Ether 이더 13:14 그는 바위굴에 거하면서 이 기록의 나머지를 만들었으며 밤에는 백성에게 임하는 멸망을 살폈더라

And as he dwelt in the cavity of a rock he made the remainder of this record, viewing the destructions which came upon the people, by night.

△Ether 이더 13:15 그리고 이렇게 되었나니 그가 백성으로부터 쫓겨난 그 해에 백성 가운데 큰 전쟁이 시작되었으니 이는 앞서 말한 그들의 악한 비밀 계획으로 코리안투머를 멸하려는 용사들이 많이 일어났음이라

And it came to pass that in that same year in which he was cast out from among the people there began to be a great war among the people, for there were many who rose up, who were mighty men, and sought to destroy Coriantumr by their secret plans of wickedness, of which hath been spoken.

△Ether 이더 13:16 이제 코리안투머는 모든 전술과 세상의 모든 간교함을 연구했으므로 그가 자기를 멸하려는 자들에게 싸움을 걸었더라

And now Coriantumr, having studied, himself, in all the arts of war and all the cunning of the world, wherefore he gave battle unto them who sought to destroy him.

△Ether 이더 13:17 그러나 그와 그의 아름다운 아들과 딸도 회개하지 않았고 코호어의 아름다운 아들과 딸도 회개하지 않았고 코리호어의 아름다운 아들과 딸도 회개하지 않았으며 요컨대 온 땅의 아름다운 아들과 딸 가운데 자기 죄를 회개하는 이가 하나도 없더라

But he repented not, neither his fair sons nor daughters; neither the fair sons and daughters of Cohor; neither the fair sons and daughters of Corihor; and in fine, there were none of the fair sons and daughters upon the face of the whole earth who repented of their sins.

△Ether 이더 13:18 그리하여 이렇게 되었나니 이더가 바위굴에 거한 첫해에 왕국을 얻으려고 코리안투머를 대적하여 싸우는 그 비밀 결사의 칼에 죽임당한 백성이 많았더라

Wherefore, it came to pass that in the first year that Ether dwelt in the cavity of a rock, there were many people who were slain by the sword of those secret combinations, fighting against Coriantumr that they might obtain the kingdom.

△Ether 이더 13:19 그리고 이렇게 되었나니 코리안투머의 아들들도 많이 싸우고 많은 피를 흘렸더라

And it came to pass that the sons of Coriantumr fought much and bled much.

△Ether 이더 13:20 둘째 해에 주의 말씀이 이더에게 임하기를 코리안투머에게 가서 예언하되 그와 그의 모든 권속이 회개하면 주가 왕국을 그에게 주고 백성을 살려주려니와—

And in the second year the word of the Lord came to Ether, that he should go and prophesy unto Coriantumr that, if he would repent, and all his household, the Lord would give unto him his kingdom and spare the people—

△Ether 이더 13:21 그렇지 않으면 그들이 멸망하리니 그를 제외한 그의 모든 권속이 멸망할 것이요 그가 홀로 살아

남아 그 땅을 유업으로 받을 다른 백성에 관해 말한 예언이 성취되는 것을 볼 것이요 코리안투머는 그들에 의해 매장되리니 코리안투머를 제외한 모든 영혼이 멸망하리라고 예언하라 하니라

Otherwise they should be destroyed, and all his household save it were himself. And he should only live to see the fulfilling of the prophecies which had been spoken concerning another people receiving the land for their inheritance; and Coriantumr should receive a burial by them; and every soul should be destroyed save it were Coriantumr.

△Ether 이더 13:22 그리고 이렇게 되었나니 코리안투머도 그의 권속도 백성도 회개하지 않았으며 전쟁이 그치지 않았더라 그들이 이더를 죽이려 했으나 그가 그들 앞에서 도망하여 바위굴에 다시 숨었더라

And it came to pass that Coriantumr repented not, neither his household, neither the people; and the wars ceased not; and they sought to kill Ether, but he fled from before them and hid again in the cavity of the rock.

△Ether 이더 13:23 그리고 이렇게 되었나니 세이레드가 일어나 코리안투머와 싸워 이기고 제삼년에 그를 사로잡았으나

And it came to pass that there arose up Shared, and he also gave battle unto Coriantumr; and he did beat him, insomuch that in the third year he did bring him into captivity.

△Ether 이더 13:24 제사년에 코리안투머의 아들들이 세이레드를 이기고 왕국을 다시 얻어 자기 아버지에게 주었더라

And the sons of Coriantumr, in the fourth year, did beat Shared, and did obtain the kingdom again unto their father.

△Ether 이더 13:25 이제 온 땅에 전쟁이 일어나 각 사람이 자기 무리와 함께 자기 원하는 바를 위해 싸웠으며



Now there began to be a war upon all the face of the land, every man with his band fighting for that which he desired.

△Ether 이더 13:26 온 땅에 강도가 있었으니 요컨대 온갖 사악함이 있더라

And there were robbers, and in fine, all manner of wickedness upon all the face of the land.

△Ether 이더 13:27 그리고 이렇게 되었나니 코리안투머가 세이레드에게 심히 분노하여 자기 군대를 거느리고 그를 대적하여 싸우러 가니라 그들이 큰 분노 가운데 만나되 길갈 골짜기에서 만나 심히 맹렬하게 싸웠더라

And it came to pass that Coriantumr was exceedingly angry with Shared, and he went against him with his armies to battle; and they did meet in great anger, and they did meet in the valley of Gilgal; and the battle became exceedingly sore.

△Ether 이더 13:28 그리고 이렇게 되었나니 세이레드가 삼 일 동안 그를 대적하여 싸웠더라 그리고 이렇게 되었나니 코리안투머가 그를 이기고 그를 추격하여 헤실론 평야에 이르렀더라

And it came to pass that Shared fought against him for the space of three days. And it came to pass that Coriantumr beat him, and did pursue him until he came to the plains of Heshlon.

△Ether 이더 13:29 그리고 이렇게 되었나니 그 평야에서 세이레드가 다시 코리안투머와 싸우더니 보라 그가 코리안투머를 이겨 그를 다시 길갈 골짜기로 쫓아내더라

And it came to pass that Shared gave him battle again upon the plains; and behold, he did beat Coriantumr, and drove him back again to the valley of Gilgal.

△Ether 이더 13:30 길갈 골짜기에서 코리안투머가 다시 세이레드와 싸워 이 싸움에서 세이레드를 이기고 그를 죽였더라

And Coriantumr gave Shared battle again in the valley of Gilgal, in which he beat Shared and slew him.

△Ether 이더 13:31 세이레드가 코리안투머의 넓적다리에 상처를 입히매 그가 이 년 동안 다시 싸우러 가지 못했으며 이 기간에 땅의 모든 백성이 피를 흘리고 있었으나 그들을 만류하는 자가 아무도 없더라

And Shared wounded Coriantumr in his thigh, that he did not go to battle again for the space of two years, in which time all the people upon the face of the land were shedding blood, and there was none to restrain them.

△Ether 이더 14:1 이제 백성의 간악함으로 인해 큰 저주가 온 땅에 있기 시작하여 사람이 그의 연장이나 칼을 선반 위에나 보관하는 장소에 두면 보라 다음 날에는 그것을 찾을 수 없었나니 땅에 임한 저주가 그렇게 컸더라

And now there began to be a great curse upon all the land because of the iniquity of the people, in which, if a man should lay his tool or his sword upon his shelf, or upon the place whither he would keep it, behold, upon the morrow, he could not find it, so great was the curse upon the land.

△Ether 이더 14:2 그러므로 사람마다 자기 것을 손에 움켜쥐고 빌려 오거나 빌려 주려 하지 않았으며 각 사람은 자기 소유와 자기 생명과 아내와 자녀를 지키기 위해 오른손에 칼자루를 잡았더라

Wherefore every man did cleave unto that which was his own, with his hands, and would not borrow neither would he lend; and every man kept the hilt of his sword in his right hand, in the defence of his property and his own life and of his wives and children.

△Ether 이더 14:3 이제 세이레드가 죽은 지 이 년 후에 보라 세이레드의 형제가 일어나 코리안투머와 싸웠으나 이

싸움에서 코리안투머가 그를 이기고 에 이키시 광야까지 그를 추격했더라

And now, after the space of two years, and after the death of Shared, behold, there arose the brother of Shared and he gave battle unto Coriantumr, in which Coriantumr did beat him and did pursue him to the wilderness of Akish.

△Ether 이더 14:4 그리고 이렇게 되었나니 세이레드의 형제가 에이키시 광야에서 그와 싸우매 싸움이 심히 맹렬하여 수천이 칼에 앞드러졌더라

And it came to pass that the brother of Shared did give battle unto him in the wilderness of Akish; and the battle became exceedingly sore, and many thousands fell by the sword.

△Ether 이더 14:5 그리고 이렇게 되었나니 코리안투머가 광야를 에워쌌으나 세이레드의 형제가 밤에 광야를 벗어나 진군하며 술에 취한 코리안투머의 군대 일부를 죽이고

And it came to pass that Coriantumr did lay siege to the wilderness; and the brother of Shared did march forth out of the wilderness by night, and slew a part of the army of Coriantumr, as they were drunken.

△Ether 이더 14:6 모른 땅으로 나아가 스스로 코리안투머의 보좌에 앉았더라

And he came forth to the land of Moron, and placed himself upon the throne of Coriantumr.

△Ether 이더 14:7 그리고 이렇게 되었나니 코리안투머가 자기 군대와 함께 이 년 동안 광야에 거하며 자기 군대에 큰 병력을 받았더라

And it came to pass that Coriantumr dwelt with his army in the wilderness for the space of two years, in which he did receive great strength to his army.

△Ether 이더 14:8 이제 길르앗이라 하는 세이레드의 형제도 비밀 결사로 인해 자기 군대에 큰 병력을 받았더라

Now the brother of Shared, whose name was Gilead, also received great

strength to his army, because of secret combinations.

△Ether 이더 14:9 그러나 이렇게 되었나니 그가 자기 보좌 위에 앉았을 때 그의 대제사가 그를 살해했더라

And it came to pass that his high priest murdered him as he sat upon his throne.

△Ether 이더 14:10 그리고 이렇게 되었나니 비밀 결사에 속한 자 하나가 비밀 통로에서 그를 살해하고 왕국을 얻었으며 그의 이름은 리브요 리브는 모든 백성 가운데 다른 누구보다도 몸집이 큰 사람이더라

And it came to pass that one of the secret combinations murdered him in a secret pass, and obtained unto himself the kingdom; and his name was Lib; and Lib was a man of great stature, more than any other man among all the people.

△Ether 이더 14:11 그리고 이렇게 되었나니 리브의 첫해에 코리안투머가 모른 땅으로 올라와 리브를 대적하여 싸우더라

And it came to pass that in the first year of Lib, Coriantumr came up unto the land of Moron, and gave battle unto Lib.

△Ether 이더 14:12 그리고 이렇게 되었나니 그가 리브와 싸우는데 리브가 그의 팔을 쳐서 그가 부상당했으나 코리안투머의 군대가 리브를 압박하매 리브가 바닷가 변경으로 도망하더라

And it came to pass that he fought with Lib, in which Lib did smite upon his arm that he was wounded; nevertheless, the army of Coriantumr did press forward upon Lib, that he fled to the borders upon the seashore.

△Ether 이더 14:13 그리고 이렇게 되었나니 코리안투머가 그를 추격하므로 리브가 바닷가에서 그와 싸우더라

And it came to pass that Coriantumr pursued him; and Lib gave battle unto him upon the seashore.

△Ether 이더 14:14 그리고 이렇게 되었나니 리브가 코리엔투머의 군대를 치므로 그들이 에이키시 광야로 다시 도망하더라

And it came to pass that Lib did smite the army of Coriantumr, that they fled again to the wilderness of Akish.

△Ether 이더 14:15 그리고 이렇게 되었나니 리브가 그를 추격하여 에이고시 평야에 이르렀는데 코리엔투머는 리브 앞에서 도망하면서 자기가 도망한 지역의 모든 백성을 데리고 가더니

And it came to pass that Lib did pursue him until he came to the plains of Agosh. And Coriantumr had taken all the people with him as he fled before Lib in that quarter of the land whither he fled.

△Ether 이더 14:16 에이고시 평야에 이르러서는 그가 리브와 싸워 그를 쳐서 죽였더라 그러나 그 대신에 리브의 형제가 코리엔투머를 대적하여 나아와 싸움이 심히 맹렬하므로 코리엔투머가 리브의 형제의 군대 앞에서 다시 도망하더라

And when he had come to the plains of Agosh he gave battle unto Lib, and he smote upon him until he died; nevertheless, the brother of Lib did come against Coriantumr in the stead thereof, and the battle became exceedingly sore, in the which Coriantumr fled again before the army of the brother of Lib.

△Ether 이더 14:17 이제 리브의 형제의 이름은 시즈라 하더라 그리고 이렇게 되었나니 시즈가 코리엔투머를 추격하며 많은 성읍을 뒤엎고 여자와 아이를 죽이고 성읍을 불살랐더라

Now the name of the brother of Lib was called Shiz. And it came to pass that Shiz pursued after Coriantumr, and he did overthrow many cities, and he did slay both women and children, and he did burn the cities.

△Ether 이더 14:18 시즈에 대한 두려움이 온 땅에 나아갔으니 참으로 한 외침

이 그 땅에 나아가기를—누가 시즈의 군대 앞에 설 수 있으리요 보라 그는 자기 앞에 있는 땅을 쓸어 버리는도다 하더라

And there went a fear of Shiz throughout all the land; yea, a cry went forth throughout the land—Who can stand before the army of Shiz? Behold, he sweepeth the earth before him!

△Ether 이더 14:19 그리고 이렇게 되었나니 그 온 땅에 걸쳐 백성이 무리지어 군대에 가담하기 시작하더라

And it came to pass that the people began to flock together in armies, throughout all the face of the land.

△Ether 이더 14:20 그들이 나누어져 일부는 시즈의 군대로 도망하고 일부는 코리엔투머의 군대로 도망하더라

And they were divided; and a part of them fled to the army of Shiz, and a part of them fled to the army of Coriantumr.

△Ether 이더 14:21 전쟁이 그렇게 크고 오래 지속되었으며 유혈과 살육의 광경이 매우 길어져서 온 땅이 죽은 자의 시체로 뒤덮였더라

And so great and lasting had been the war, and so long had been the scene of bloodshed and carnage, that the whole face of the land was covered with the bodies of the dead.

△Ether 이더 14:22 전쟁이 몹시 빠르고 신속하게 진행되므로 아무도 남아서 죽은 자를 묻지 못하고 남자와 여자와 아이들의 시체가 땅에 널려 살을 먹는 벌레의 밥이 되게 버려둔 채 피 흘림으로부터 피 흘림으로 진군하여 나아갔으며

And so swift and speedy was the war that there was none left to bury the dead, but they did march forth from the shedding of blood to the shedding of blood, leaving the bodies of both men, women, and children strewed upon the face of the land, to become a prey to the worms of the flesh.

△Ether 이더 14:23 그 악취가 온 땅에 나아가매 그 악취로 인해 백성이 밤낮으로 고통 당하더라

And the scent thereof went forth upon the face of the land, even upon all the face of the land; wherefore the people became troubled by day and by night, because of the scent thereof.

△Ether 이더 14:24 그러나 시즈는 코리엔투머 추격하기를 멈추지 않았나니 이는 그가 죽임당한 자기 형제의 피를 코리엔투머에게 복수하기로 맹세했음이었나니 이더에게 임한 주의 말씀에 코리엔투머는 칼에 앞드러지지 않으리라 했음이라 Nevertheless, Shiz did not cease to pursue Coriantumr; for he had sworn to avenge himself upon Coriantumr of the blood of his brother, who had been slain, and the word of the Lord which came to Ether that Coriantumr should not fall by the sword.

△Ether 이더 14:25 그리하여 주는 그의 가득한 진노 가운데 그들을 징벌했으며 그들의 사악함과 가증함이 그들의 영원한 멸망을 위한 길을 예비했음을 우리가 아느니라

And thus we see that the Lord did visit them in the fulness of his wrath, and their wickedness and abominations had prepared a way for their everlasting destruction.

△Ether 이더 14:26 그리고 이렇게 되었나니 시즈가 코리엔투머를 추격하여 동쪽 바닷가 변경에 이르렀으며 거기서 코리엔투머가 삼 일 동안 시즈와 싸웠더라

And it came to pass that Shiz did pursue Coriantumr eastward, even to the borders by the seashore, and there he gave battle unto Shiz for the space of three days.

△Ether 이더 14:27 시즈의 군대 가운데 있던 멸망이 심히 끔찍할 때 시즈의 백성이 놀라기 시작하여 코리엔투머의 군대 앞에서 도망하기 시작하더니 코리호어 땅으로 도망하며 그들에게 가담하려

하지 않는 모든 주민을 그들 앞에서 쓸어버리더라

And so terrible was the destruction among the armies of Shiz that the people began to be frightened, and began to flee before the armies of Coriantumr; and they fled to the land of Corihor, and swept off the inhabitants before them, all them that would not join them.

△Ether 이더 14:28 그들이 코리호어 골짜기에 장막을 쳤으며 코리엔투머는 셔르 골짜기에 장막을 쳤더라 이제 셔르 골짜기는 콤노어 산에서 가까우므로 코리엔투머가 자기 군대를 콤노어 산 위에 모으고 시즈의 군대에게 나팔을 불어 나아와 싸울 것을 요청하더라

And they pitched their tents in the valley of Corihor; and Coriantumr pitched his tents in the valley of Shurr. Now the valley of Shurr was near the hill Comnor; wherefore, Coriantumr did gather his armies together upon the hill Comnor, and did sound a trumpet unto the armies of Shiz to invite them forth to battle.

△Ether 이더 14:29 그리고 이렇게 되었나니 그들이 나왔으나 다시 쫓겨나고 두 번째 나왔으나 두 번째도 다시 쫓겨났더라 그리고 이렇게 되었나니 그들이 세 번째로 다시 나아오매 싸움이 심히 맹렬하더라

And it came to pass that they came forth, but were driven again; and they came the second time, and they were driven again the second time. And it came to pass that they came again the third time, and the battle became exceedingly sore.

△Ether 이더 14:30 그리고 이렇게 되었나니 시즈가 코리엔투머를 내리쳐 그에게 깊은 상처를 많이 입히매 코리엔투머가 피를 잃고 기진하여 죽은 것처럼 메어져 갔더라

And it came to pass that Shiz smote upon Coriantumr that he gave him many deep wounds; and Coriantumr,

having lost his blood, fainted, and was carried away as though he were dead.  
 △Ether 이더 14:31 이제 양측에 남자와 여자와 아이들의 손실이 심히 커서 시즈가 자기 백성에게 명하여 코리엔투머의 군대를 추격하지 않게 하니 그들이 자기 진영으로 돌아갔더라

Now the loss of men, women and children on both sides was so great that Shiz commanded his people that they should not pursue the armies of Coriantumr; wherefore, they returned to their camp.

△Ether 이더 15:1 그리고 이렇게 되었나니 코리엔투머가 부상에서 회복하고 이더가 자기에게 한 말을 기억하기 시작하더라

And it came to pass when Coriantumr had recovered of his wounds, he began to remember the words which Ether had spoken unto him.

△Ether 이더 15:2 그는 이미 이백만에 가까운 자기 백성이 칼에 죽임을 당한 것을 보고 마음으로 슬퍼하기 시작했나니 참으로 이백만의 용사와 그들의 아내와 자녀가 죽임당했더라

He saw that there had been slain by the sword already nearly two millions of his people, and he began to sorrow in his heart; yea, there had been slain two millions of mighty men, and also their wives and their children.

△Ether 이더 15:3 그는 자기가 행한 악을 회개하기 시작하고 모든 선지자의 입으로 전해진 말씀들을 기억하기 시작했으며 그때까지 그 말씀이 하나도 남김없이 성취된 것을 보고 그의 영혼이 애통하며 위로받기를 거절하더라

He began to repent of the evil which he had done; he began to remember the words which had been spoken by the mouth of all the prophets, and he saw them that they were fulfilled thus far, every whit; and his soul mourned and refused to be comforted.

△Ether 이더 15:4 그리고 이렇게 되었나니 그가 시즈에게 백성을 살려 줄 것을 요청하는 편지를 써서 백성의 생명을 위해 왕국을 넘겨주겠다 했더라

And it came to pass that he wrote an epistle unto Shiz, desiring him that he would spare the people, and he would give up the kingdom for the sake of the lives of the people.

△Ether 이더 15:5 그리고 이렇게 되었나니 시즈가 그의 편지를 받고 코리엔투머에게 편지를 써서 그가 자신을 넘겨주어 자기 칼로 그를 죽이게 하면 백성의 생명을 살려 주리라 하더라

And it came to pass that when Shiz had received his epistle he wrote an epistle unto Coriantumr, that if he would give himself up, that he might slay him with his own sword, that he would spare the lives of the people.

△Ether 이더 15:6 그리고 이렇게 되었나니 백성은 자기들의 간악함을 회개하지 않았더라 코리엔투머의 백성은 시즈의 백성을 대적하여 분노하도록 선동되었고 시즈의 백성은 코리엔투머의 백성을 대적하여 분노하도록 선동되었으므로 시즈의 백성이 코리엔투머의 백성을 공격했으며

And it came to pass that the people repented not of their iniquity; and the people of Coriantumr were stirred up to anger against the people of Shiz; and the people of Shiz were stirred up to anger against the people of Coriantumr; wherefore, the people of Shiz did give battle unto the people of Coriantumr.

△Ether 이더 15:7 코리엔투머는 자기가 패하게 된 것을 보고 시즈의 백성 앞에서 다시 도망하더라

And when Coriantumr saw that he was about to fall he fled again before the people of Shiz.

△Ether 이더 15:8 그리고 이렇게 되었나니 그가 리플리엔쿰 물에 이르렀는데 해석하면 크다 또는 모든 것보다 뛰어나다 함이라 그리하여 그들이 이 물에

이르러 장막을 쳤으며 시즈도 그들 가까이 장막을 치고 다음 날 그들이 싸웠더라

And it came to pass that he came to the waters of Ripliancum, which, by interpretation, is large, or to exceed all; wherefore, when they came to these waters they pitched their tents; and Shiz also pitched his tents near unto them; and therefore on the morrow they did come to battle.

△Ether 이더 15:9 그리고 이렇게 되었나니 그들이 심히 맹렬한 싸움을 싸웠으며 이 싸움에서 코리엔투머가 다시 부상당하여 피를 잃고 기진했더라

And it came to pass that they fought an exceedingly sore battle, in which Coriantumr was wounded again, and he fainted with the loss of blood.

△Ether 이더 15:10 그리고 이렇게 되었나니 코리엔투머의 군대가 시즈의 군대를 압박하여 저들을 이기고 저들이 자기들 앞에서 도망하게 하매 저들이 남쪽으로 도망하여 오개드라 하는 곳에 장막을 쳤더라

And it came to pass that the armies of Coriantumr did press upon the armies of Shiz that they beat them, that they caused them to flee before them; and they did flee southward, and did pitch their tents in a place which was called Ogath.

△Ether 이더 15:11 그리고 이렇게 되었나니 코리엔투머의 군대는 라마 산 곁에 장막을 쳤으며 그 산은 나의 아버지 몰몬이 성스러운 기록을 주께 감춘 그 산이라

And it came to pass that the army of Coriantumr did pitch their tents by the hill Ramah; and it was that same hill where my father Mormon did hide up the records unto the Lord, which were sacred.

△Ether 이더 15:12 그리고 이렇게 되었나니 그들이 이더를 제외하고 죽임당하지 않은 온 땅의 모든 백성을 모으더라

And it came to pass that they did gather together all the people upon all the face of the land, who had not been slain, save it was Ether.

△Ether 이더 15:13 그리고 이렇게 되었나니 이더는 백성의 모든 행위를 지켜 보았더라 그가 보니 코리엔투머를 지지하는 백성은 코리엔투머의 군대로 모이고 시즈를 지지하는 백성은 시즈의 군대로 모이더라

And it came to pass that Ether did behold all the doings of the people; and he beheld that the people who were for Coriantumr were gathered together to the army of Coriantumr; and the people who were for Shiz were gathered together to the army of Shiz.

△Ether 이더 15:14 그리하여 그들이 사년 동안 사람들을 모으고 있었으니 이는 그들이 땅에 있는 모든 자를 얻어 받을 수 있는 모든 병력을 받아들일려 함이더라

Wherefore, they were for the space of four years gathering together the people, that they might get all who were upon the face of the land, and that they might receive all the strength which it was possible that they could receive.

△Ether 이더 15:15 그리고 이렇게 되었나니 그들이 각자 아내와 자녀와 함께 자기가 원하는 군대로 모두 모인 후—남자와 여자와 아이가 모두 전쟁 무기로 무장하여 방패와 가슴판과 머리판을 갖추고 전쟁 방식에 따르는 복장으로—서로 대적하여 싸우려고 진군해 나아가 그날 온종일 싸웠으나 이기지 못하더라

And it came to pass that when they were all gathered together, every one to the army which he would, with their wives and their children—both men, women and children being armed with weapons of war, having shields, and breastplates, and head-plates, and being clothed after the manner of war—they did march forth one against

another to battle; and they fought all that day, and conquered not.

△Ether 이더 15:16 그리고 이렇게 되었나니 밤이 되매 그들이 지쳐 자기 진영으로 물러가니라 그들이 자기 진영으로 물러간 후에는 자기 백성의 죽임당한 자를 잃은 것으로 인해 울부짖으며 애곡하기 시작했으니 그들의 부르짖음과 울부짖음과 애곡함이 몹시 커서 그 소리가 공기를 심히 찢었더라

And it came to pass that when it was night they were weary, and retired to their camps; and after they had retired to their camps they took up a howling and a lamentation for the loss of the slain of their people; and so great were their cries, their howlings and lamentations, that they did rend the air exceedingly.

△Ether 이더 15:17 그리고 이렇게 되었나니 다음 날 그들이 다시 싸우러 갔으며 그날은 크고 두려웠더라 그러나 그들이 이기지 못하고 다시 밤이 왔으며 자기 백성의 죽임당한 자들을 잃은 것으로 인한 그들의 부르짖음과 울부짖음과 애곡함이 공기를 찢었더라

And it came to pass that on the morrow they did go again to battle, and great and terrible was that day; nevertheless, they conquered not, and when the night came again they did rend the air with their cries, and their howlings, and their mournings, for the loss of the slain of their people.

△Ether 이더 15:18 그리고 이렇게 되었나니 코리엔투머가 시즈에게 다시 편지를 써서 그가 다시 싸우러 오지 말고 왕국을 취하되 백성의 생명을 살려 줄 것을 요청하더라

And it came to pass that Coriantumr wrote again an epistle unto Shiz, desiring that he would not come again to battle, but that he would take the kingdom, and spare the lives of the people.

△Ether 이더 15:19 그러나 보라 주의 영은 그들과 애쓰기를 이미 그쳤으며

사탄이 사람들의 마음을 다스리는 완전한 능력을 가졌나니 이는 그들이 완악한 마음과 눈먼 생각에 사로잡혀 멸망하게 되었음이라 그러므로 그들이 다시 싸우러 갔더라

But behold, the Spirit of the Lord had ceased striving with them, and Satan had full power over the hearts of the people; for they were given up unto the hardness of their hearts, and the blindness of their minds that they might be destroyed; wherefore they went again to battle.

△Ether 이더 15:20 그리고 이렇게 되었나니 그들이 그날 온종일 싸우고 밤이 오매 자기 칼을 베고 잤으며

And it came to pass that they fought all that day, and when the night came they slept upon their swords.

△Ether 이더 15:21 다음 날에도 그들은 밤이 오기까지 싸우더니

And on the morrow they fought even until the night came.

△Ether 이더 15:22 밤이 오매 술에 취한 사람처럼 분노에 취하여 다시 자기 칼을 베고 잤더라

And when the night came they were drunken with anger, even as a man who is drunken with wine; and they slept again upon their swords.

△Ether 이더 15:23 또 다음 날 그들이 다시 싸웠고 밤이 오매 코리엔투머의 백성 오십이 명과 시즈의 백성 육십구 명을 제외하고 모두 칼에 앞드러졌더라

And on the morrow they fought again; and when the night came they had all fallen by the sword save it were fifty and two of the people of Coriantumr, and sixty and nine of the people of Shiz.

△Ether 이더 15:24 그리고 이렇게 되었나니 그 밤에 그들이 자기 칼을 베고 잤으며 다음 날 그들이 다시 싸우되 그날 종일 칼과 방패를 가지고 힘을 다하여 싸웠더라

And it came to pass that they slept upon their swords that night, and on

the morrow they fought again, and they contended in their might with their swords and with their shields, all that day.

△Ether 이더 15:25 밤이 오매 시즈의 백성 삼십이 명과 코리엔투머의 백성 이십칠 명이 남았더라

And when the night came there were thirty and two of the people of Shiz, and twenty and seven of the people of Coriantumr.

△Ether 이더 15:26 그리고 이렇게 되었나니 그들이 먹고 자고 다음 날 죽을 준비를 하더라 그들은 사람의 힘에 관해서는 몸집이 큰 용사들이더라

And it came to pass that they ate and slept, and prepared for death on the morrow. And they were large and mighty men as to the strength of men.

△Ether 이더 15:27 그리고 이렇게 되었나니 그들이 세 시간 동안 싸우고 피를 잃어 기진했더라

And it came to pass that they fought for the space of three hours, and they fainted with the loss of blood.

△Ether 이더 15:28 그리고 이렇게 되었나니 코리엔투머의 병사들이 걸을 수 있을 만큼 충분한 힘을 얻었을 때 자기들의 생명을 위해 도망하려 했으나 보라 시즈와 그의 병사들이 일어나더니 시즈가 분노 가운데 맹세하기를 코리엔투머를 죽이든지 아니면 자기가 칼에 죽으리라 하더라

And it came to pass that when the men of Coriantumr had received sufficient strength that they could walk, they were about to flee for their lives; but behold, Shiz arose, and also his men, and he swore in his wrath that he would slay Coriantumr or he would perish by the sword.

△Ether 이더 15:29 그러므로 그가 그들을 추격하여 다음 날 그들을 따라잡으매 그들이 다시 칼로 싸웠더라 그리고 이렇게 되었나니 코리엔투머와 시즈를 제외하고 모두 칼에 엎드러졌으며 보라 시즈는 피를 잃어 기진했더라

Wherefore, he did pursue them, and on the morrow he did overtake them; and they fought again with the sword. And it came to pass that when they had all fallen by the sword, save it were Coriantumr and Shiz, behold Shiz had fainted with the loss of blood.

△Ether 이더 15:30 그리고 이렇게 되었나니 코리엔투머가 자기 칼에 의지하여 잠시 휴식하고 나서 시즈의 머리를 쳐서 떨어뜨렸더라

And it came to pass that when Coriantumr had leaned upon his sword, that he rested a little, he smote off the head of Shiz.

△Ether 이더 15:31 그리고 이렇게 되었나니 그가 시즈의 머리를 쳐서 떨어뜨린 후에 시즈가 그 손을 짚고 일어나다가 엎드러졌으며 숨을 쉬려 애쓰다가 죽었더라

And it came to pass that after he had smitten off the head of Shiz, that Shiz raised up on his hands and fell; and after that he had struggled for breath, he died.

△Ether 이더 15:32 그리고 이렇게 되었나니 코리엔투머도 땅에 엎드러져 생명이 없는 자처럼 되었더라

And it came to pass that Coriantumr fell to the earth, and became as if he had no life.

△Ether 이더 15:33 주가 이더에게 말하여 이르되 나아가라 하매 그가 나아가 주의 말씀이 모두 성취된 것을 보고 자기 기록을 마쳤으며 (나는 그 백분의 일도 기록하지 않았느니라) 립하이 백성이 발견했을 때의 방식으로 그것들을 감추었더라

And the Lord spake unto Ether, and said unto him: Go forth. And he went forth, and beheld that the words of the Lord had all been fulfilled; and he finished his record; (and the hundredth part I have not written) and he hid them in a manner that the people of Limhi did find them.



△Ether 이더 15:34 이제 이더가 기록한  
마지막 말이 이러하니라 내가 하나님의  
왕국에 구원받는다면 주가 나를 변형되  
게 하든지 아니면 육신으로 주의 뜻을  
취계 하든지 상관이 없도다 아멘

Now the last words which are written  
by Ether are these: Whether the Lord  
will that I be translated, or that I suffer  
the will of the Lord in the flesh, it  
mattereth not, if it so be that I am  
saved in the kingdom of God. Amen.

---

모로나이서(Moro.모로) 주후 401 년~421 년경.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10

1 장: 모로나이가 형제들의 유익을 위해 기록을 추가함.

Moroni adds the record for the benefit of the brethren.

2 장: 성령을 부여하는 방법.

How to bestow the Holy Ghost.

3 장: 제사와 교사를 성임하는 방법.

How to ordain priests and teachers.

4 장: 떡을 축복하는 방법.

How to bless the bread.

5 장: 포도주를 (물을) 축복하는 방법.

How to bless wine (water).

6 장: 교회 회원들은 합당한 열매를 맺지 않고는 침례 받지 않았음. 그들은 참되게 회개하고 끝까지 그리스도의 이름을 짊어질 것을 결심하지 않고는 침례 받지 않았음. 참되게 회개하여 침례 받을 때, 성령을 통해 정결하게 되어 참된 성도가 됨. 신앙의 창시자요 완성자이신 그리스도. 선한 말씀으로 양육하는 목적은 그들을 바른 길에 있도록 지키고 항상 기도하게 하는 것임. 자주 모여 성찬을 취함. 범법한 자는 진정한 의도로 회개해야 함. 성령의 인도에 따라 모임이 진행됨.

Church members were not baptized unless they brought forth worthy fruit. They were not baptized unless they were truly repentant and determined to take upon themselves the name of Christ to the end. When you truly repent and are baptized, you are purified through the Holy Ghost and become true Saints. The Christ who was the author and the finisher of their faith. The purpose of nurturing with the good word is to keep them on the right path and to pray always. Meeting frequently to partake of the sacrament. The transgressor must repent with real intent. The meeting proceeds under the guidance of the Holy Ghost.

7 장: 모로나이가 자기 아버지 몰몬의 가르침을 정리함. 진정한 의도로 기도하고 봉사해야 함. 선과 악을 잘못 판단하지 않도록 조심하라. 그리스도의 빛으로 선악을 분별해야 함. 항상 의롭게 판단하는 방법. 신앙과 소망과 사랑에 관한 설명. 우리는 그리스도의 순수한 사랑을 지니고 하나님처럼 정결하게 되어야 함.

Moroni summarizes the teachings of his father, Mormon. Pray and serve with real intent. Be careful not to misjudge good and evil. To distinguish good from evil by the light of Christ. How to always judge righteously. A description of faith, hope, and love. We must have the pure love of Christ and be purified like God.

8 장: 모로나이에게 쓴 몰몬의 편지. 어린아이는 회개나 침례가 필요 없음. 완전한 사랑이 모든 두려움을 몰아냄. 회개의 열매는 침례 받고 신앙과 소망과 사랑으로 거듭나서 온유하고 겸손하게 되는 것임. 니파이 백성의 멸망의 원인은 교만 때문임.

Mormon's letter to Moroni. Little children do not need repentance or baptism. Perfect love casts out all fear. The fruit of repentance is being meek and humble by being baptized and born again in faith, hope, and love. Pride was the cause of the destruction of the people of Nephi.

9 장: 몰몬의 두 번째 편지. 비록 사람들의 마음이 완악할지라도, 부지런히 일하여 모든 의로움의 원수를 이기고, 하나님의 왕국에서 안식을 얻도록 하자. 타락하여 멸망하는 니파이 백성의 간악하고 가증한 행위들.

Mormon's second letter. Although the hearts of the people are hardened, let us work diligently, overcoming all enemies of righteousness, and find

rest in the kingdom of God. The wicked and abominable deeds of the people of Nephi, who fell and perished.

10 장: 모로나이의 권고의 말. 성령의 능력으로 모든 것의 참됨을 알게 됨. 신앙이나 소망이나 사랑이 없으면 구원 받을 수 없음. 우리는 예수 그리스도에게 나아와 자기를 부인하고 (거듭나고) 그의 은혜로 완전하게 되어야 함.

The words of Moroni's counsel. Knowing the truth of all things by the power of the Holy Ghost. Without faith, hope, and love, there is no salvation. We must come to Jesus Christ, deny ourselves (born again), and be made perfect by His grace.

△Moro.모로 1:1 이제 나 모로나이는 야렛 백성의 기사를 요약하고 나서 더 기록하리라고는 생각하지 않았으나 내가 아직 죽지 않았고 레이맨인이 나를 멸할까 하여 그들에게 나를 알리지 않노니

Now I, Moroni, after having made an end of abridging the account of the people of Jared, I had supposed not to have written more, but I have not as yet perished; and I make not myself known to the Lamanites lest they should destroy me.

△Moro.모로 1:2 보라 그들의 전쟁은 그들 가운데 심히 격렬하며 그들의 증오심으로 인해 그들은 그리스도를 부인하려 하지 않는 모든 니파이인을 죽이느니라

For behold, their wars are exceedingly fierce among themselves; and because of their hatred they put to death every Nephite that will not deny the Christ.

△Moro.모로 1:3 나 모로나이는 그리스도를 부인하지 않을 것이므로 나의 생명의 안전을 위해 어디든지 갈 수 있는 곳으로 헤매노라

And I, Moroni, will not deny the Christ; wherefore, I wander whithersoever I can for the safety of mine own life.

△Moro.모로 1:4 그러므로 내가 생각했던 것과는 달리 몇 가지를 더 기록하노니 이는 내가 더 기록하리라고 생각하지 않았음이라 그러나 장차 언젠가 주의 뜻에 따라 나의 형제 레이맨인에게 가치 있는 것이 되도록 내가 몇 가지를 더 기록하노라

Wherefore, I write a few more things, contrary to that which I had supposed; for I had supposed not to have written any more; but I write a few more things, that perhaps they may be of worth unto my brethren, the Lamanites, in some future day, according to the will of the Lord.

△Moro.모로 2:1 그리스도가 그의 제자들 곧 그가 택한 열둘에게 안수하고 말한 말씀이라—

The words of Christ, which he spake unto his disciples, the twelve whom he had chosen, as he laid his hands upon them—

△Moro.모로 2:2 그가 그들의 이름을 부르며 이르되 너희는 간절한 기도 가운데 나의 이름으로 아버지를 부르라 너희가 이렇게 한 후에 너희가 안수하는 자에게 성령을 줄 권능을 갖게 되리니 너희는 나의 이름으로 성령을 부여하라 이는 나의 사도들이 이렇게 했음이라

And he called them by name, saying: Ye shall call on the Father in my name, in mighty prayer; and after ye have done this ye shall have power that to him upon whom ye shall lay your hands, ye shall give the Holy Ghost; and in my name shall ye give it, for thus do mine apostles.

△Moro.모로 2:3 이제 그리스도가 처음 나타났을 때 그들에게 이 말을 했나니 무리는 그것을 듣지 못했으나 제자들은 들었으며 그들이 안수하는 모든 자 위에 성령이 임했느니라

Now Christ spake these words unto them at the time of his first appearing; and the multitude heard it not, but the disciples heard it; and on as many as they laid their hands, fell the Holy Ghost.

---

△Moro.모로 3:1 교회의 장로라 하는 제자들이 제사와 교사를 성임하는 방식이라—

The manner which the disciples, who were called the elders of the church, ordained priests and teachers—

△Moro.모로 3:2 그들이 그리스도의 이름으로 아버지께 기도한 후에 저들 위에 안수하고 이르되

After they had prayed unto the Father in the name of Christ, they laid their hands upon them, and said:

△Moro.모로 3:3 예수 그리스도의 이름으로 나는 너를 제사로 성임하노니 (그가 교사이면 나는 너를 교사로 성임하노니) 그의 이름에 대한 신앙의 인내로 회개와 예수 그리스도를 통한 죄 사함을 끝까지 전파하라 아멘 하고

In the name of Jesus Christ I ordain you to be a priest (or if he be a teacher, I ordain you to be a teacher) to preach repentance and remission of sins through Jesus Christ, by the endurance of faith on his name to the end. Amen.

△Moro.모로 3:4 사람에게 주는 하나님의 은사와 부름에 따라 그들이 이런 방식으로 제사와 교사를 성임하되 그들 안에 있는 성령의 능력으로 저들을 성임했느니라

And after this manner did they ordain priests and teachers, according to the gifts and callings of God unto men; and they ordained them by the power of the Holy Ghost, which was in them.

---

△Moro.모로 4:1 그들의 장로와 제사가 그리스도의 살과 피를 교회에 베푸는 방식이라 그들은 그리스도의 계명에 따라 그것을 베풀었으므로 우리는 이 방

식이 참됨을 아노니 장로 또는 제사가 그것을 베풀었느니라—

The manner of their elders and priests administering the flesh and blood of Christ unto the church; and they administered it according to the commandments of Christ; wherefore we know the manner to be true; and the elder or priest did minister it—

△Moro.모로 4:2 그들이 교회와 함께 무릎을 꿇고 그리스도의 이름으로 아버지께 기도하여 이르되

And they did kneel down with the church, and pray to the Father in the name of Christ, saying:

△Moro.모로 4:3 오 하나님 영원하신 아버지여 우리는 당신의 아들 예수 그리스도의 이름으로 당신에게 구하오니 이 떡을 취하는 모든 사람의 영혼을 위하여 이 떡을 축복하시고 성결하게 하소서 그리하여 저들이 당신 아들의 몸을 기억하면서 그것을 먹게 하시고 오 하나님 영원하신 아버지여 그리하여 저들이 당신 아들의 이름을 기꺼이 좇아 지며 항상 그를 기억하고 그가 저들에게 준 그의 계명을 지킬 것을 당신에게 증거하게 하시며 그리하여 저들이 항상 그의 영을 지니게 하소서 아멘

O God, the Eternal Father, we ask thee in the name of thy Son, Jesus Christ, to bless and sanctify this bread to the souls of all those who partake of it; that they may eat in remembrance of the body of thy Son, and witness unto thee, O God, the Eternal Father, that they are willing to take upon them the name of thy Son, and always remember him, and keep his commandments which he hath given them, that they may always have his Spirit to be with them. Amen.

---

△Moro.모로 5:1 포도주를 베푸는 방식이라—보라 그들이 잔을 들고 이르되

The manner of administering the wine—Behold, they took the cup, and said:

△Moro.모로 5:2 오 하나님 영원하신 아버지여 우리는 당신의 아들 예수 그리스도의 이름으로 당신에게 구하오니 이 포도주를 마시는 모든 사람의 영혼을 위하여 이 포도주를 축복하시고 성결하게 하소서 그리하여 저들이 저들을 위하여 흘리신 당신 아들의 피를 기억하면서 그것을 마시게 하시고 오 하나님 영원하신 아버지여 그리하여 저들이 항상 그를 기억할 것을 당신에게 증거하게 하시며 그리하여 저들이 그의 영을 지니게 하소서 아멘

O God, the Eternal Father, we ask thee, in the name of thy Son, Jesus Christ, to bless and sanctify this wine to the souls of all those who drink of it, that they may do it in remembrance of the blood of thy Son, which was shed for them; that they may witness unto thee, O God, the Eternal Father, that they do always remember him, that they may have his Spirit to be with them. Amen.

△Moro.모로 6:1 이제 내가 침례에 관해 말하노라 보라 장로 제사 교사가 침례 받았으되 그것에 합당한 열매를 맺지 않고서는 침례 받지 않았느니라

And now I speak concerning baptism. Behold, elders, priests, and teachers were baptized; and they were not baptized save they brought forth fruit meet that they were worthy of it.

△Moro.모로 6:2 그들은 상한 마음과 통회하는 영으로 나아와 자기 모든 죄를 참되게 회개한 것을 교회에 증거하지 않고서는 누구도 침례로 받아들이지 않았으며

Neither did they receive any unto baptism save they came forth with a broken heart and a contrite spirit, and witnessed unto the church that they truly repented of all their sins.

△Moro.모로 6:3 끝까지 그를 섬길 결심으로 그리스도의 이름을 짊어지지 않는 자는 아무도 침례로 받아들이지 않았느니라

And none were received unto baptism save they took upon them the name of Christ, having a resolution to serve him to the end.

△Moro.모로 6:4 그들이 침례로 받아들여져서 성령의 능력으로 역사함을 받아 정결하게 된 후에는 그리스도의 교회의 회원 가운데 헤아려졌나니 그들을 기억하고 하나님의 선한 말씀으로 양육하여 그들이 바른길에 있게 하고 그들의 신앙의 창시자요 완성자이신 그리스도의 공덕만을 의지하는 가운데 계속해서 깨어 기도하게 하려고 그들의 이름이 기록되었더라

And after they had been received unto baptism, and were wrought upon and cleansed by the power of the Holy Ghost, they were numbered among the people of the church of Christ; and their names were taken, that they might be remembered and nourished by the good word of God, to keep them in the right way, to keep them continually watchful unto prayer, relying alone upon the merits of Christ, who was the author and the finisher of their faith.

△Moro.모로 6:5 교회는 자주 모여 금식하고 기도하며 그들의 영혼의 복리에 관해 서로 말했느니라

And the church did meet together oft, to fast and to pray, and to speak one with another concerning the welfare of their souls.

△Moro.모로 6:6 또 그들은 자주 모여 주 예수를 기억하여 떡과 포도주를 취했으며

And they did meet together oft to partake of bread and wine, in remembrance of the Lord Jesus.

△Moro.모로 6:7 그들 가운데 간악함이 없도록 엄격히 살피 누구든지 간악함을 범한 것이 발견되면 장로들 앞에서 교회의 세 증인이 그들을 정죄했으며 그들이 회개하지 않고 고백하지 않으면 그들의 이름이 지워져서 그리스도의 백성 가운데 헤아려지지 않았느니라

And they were strict to observe that there should be no iniquity among them; and whoso was found to commit iniquity, and three witnesses of the church did condemn them before the elders, and if they repented not, and confessed not, their names were blotted out, and they were not numbered among the people of Christ.

△Moro.모로 6:8 그러나 그들이 진정한 의도로 회개하고 용서를 구할 때마다 그들은 용서받았느니라

But as oft as they repented and sought forgiveness, with real intent, they were forgiven.

△Moro.모로 6:9 그들의 모임은 교회를 통해 성령이 역사하는 방식을 좇아 성령의 능력으로 인도되었나니 이는 성령의 능력이 그들을 인도하여 가르치거나 권고하거나 기도하거나 간구하거나 찬송하게 하는 대로 모임이 진행되었음이라

And their meetings were conducted by the church after the manner of the workings of the Spirit, and by the power of the Holy Ghost; for as the power of the Holy Ghost led them whether to preach, or to exhort, or to pray, or to supplicate, or to sing, even so it was done.

△Moro.모로 7:1 이제 나 모로나이는 신앙 소망 사랑에 관해 말한 나의 아버지 몰몬의 말씀 가운데 몇 가지를 기록하노니 그는 사람들이 예배의 장소로 지은 회당에서 그들을 가르칠 때 이런 방식으로 그들에게 말했느니라

And now I, Moroni, write a few of the words of my father Mormon, which he spake concerning faith, hope, and charity; for after this manner did he speak unto the people, as he taught them in the synagogue which they had built for the place of worship.

△Moro.모로 7:2 이제 나 몰몬은 나의 사랑하는 형제인 너희에게 말하노니 아버지 하나님의 은혜와 우리 주 예수 그

리스도와 나에게 부여한 그의 부름의 은사로 인한 그의 거룩한 뜻에 의해 내가 지금 이 시간에 너희에게 말하도록 허락받았느니라

And now I, Mormon, speak unto you, my beloved brethren; and it is by the grace of God the Father, and our Lord Jesus Christ, and his holy will, because of the gift of his calling unto me, that I am permitted to speak unto you at this time.

△Moro.모로 7:3 그러므로 나는 교회에 속해 있는 자로서 그리스도의 평화로운 추종자이며 지금 이 시간부터 하늘에서 그와 함께 안식할 때까지 주의 안식에 들어가기에 충분한 소망을 지닌 너희에게 말하려 하노라

Wherefore, I would speak unto you that are of the church, that are the peaceable followers of Christ, and that have obtained a sufficient hope by which ye can enter into the rest of the Lord, from this time henceforth until ye shall rest with him in heaven.

△Moro.모로 7:4 이제 나의 형제들아 내가 너희에 관해 이렇게 판단하는 것은 너희가 사람의 자녀에게 평화롭게 행하기 때문이라

And now my brethren, I judge these things of you because of your peaceable walk with the children of men.

△Moro.모로 7:5 이는 그들의 행위로 그들을 알리라는 하나님의 말씀을 내가 기억함이요 그들의 행위가 선하면 그들도 선함이라

For I remember the word of God which saith by their works ye shall know them; for if their works be good, then they are good also.

△Moro.모로 7:6 보라 하나님이 이르되 악한 사람은 선한 일을 할 수 없다 했나니 이는 그가 하나님께 예물을 바치거나 기도한다 할지라도 진정한 의도로 그 일을 하지 않으면 그것은 그에게 아무런 유익이 되지 않음이라

For behold, God hath said a man being evil cannot do that which is good; for

if he offereth a gift, or prayeth unto God, except he shall do it with real intent it profiteth him nothing.

△Moro.모로 7:7 보라 그것은 그에게 의로움으로 헤아려지지 않느니라

For behold, it is not counted unto him for righteousness.

△Moro.모로 7:8 보라 악한 사람이 예물을 드리면 그는 마지못해 그렇게 하므로 그가 예물을 드리지 않은 것과 똑같이 헤아려지느니라 그러므로 그는 하나님 앞에 악한 자로 헤아려지느니라

For behold, if a man being evil giveth a gift, he doeth it grudgingly; wherefore it is counted unto him the same as if he had retained the gift; wherefore he is counted evil before God.

△Moro.모로 7:9 마찬가지로 사람이 기도하되 마음의 진정한 의도로 기도하지 않으면 그것 역시 그에게 악한 것으로 헤아려지며 참으로 그에게 아무런 유익이 되지 않나니 이는 하나님이 그런 자를 받아들이지 않음이라

And likewise also is it counted evil unto a man, if he shall pray and not with real intent of heart; yea, and it profiteth him nothing, for God receiveth none such.

△Moro.모로 7:10 그러므로 악한 사람은 선한 일을 할 수 없고 선한 예물을 드리지도 않느니라

Wherefore, a man being evil cannot do that which is good; neither will he give a good gift.

△Moro.모로 7:11 이는 보라 쓴 샘이 선한 물을 낼 수 없고 선한 샘이 쓴 물을 낼 수도 없음이라 그러므로 악마의 종이 된 사람은 그리스도를 따를 수 없으며 그리스도를 따르는 자는 악마의 종이 될 수 없느니라

For behold, a bitter fountain cannot bring forth good water; neither can a good fountain bring forth bitter water; wherefore, a man being a servant of the devil cannot follow Christ; and if he follow Christ he cannot be a servant of the devil.

△Moro.모로 7:12 그러므로 모든 선한 것은 하나님에게서 오며 악한 것은 악마에게서 오나니 이는 악마가 하나님의 원수이므로 계속해서 그를 대적하여 싸우며 죄짓도록 속이고 계속해서 악한 일을 하도록 선동함이라

Wherefore, all things which are good cometh of God; and that which is evil cometh of the devil; for the devil is an enemy unto God, and fighteth against him continually, and inviteth and enticeth to sin, and to do that which is evil continually.

△Moro.모로 7:13 그러나 보라 하나님에게서 난 것은 계속해서 선을 행하도록 인도하며 권유하느니라 그러므로 선을 행하고 하나님을 사랑하고 그를 섬기도록 인도하며 권유하는 모든 것은 하나님에게서 영감 받은 것이니라

But behold, that which is of God inviteth and enticeth to do good continually; wherefore, every thing which inviteth and enticeth to do good, and to love God, and to serve him, is inspired of God.

△Moro.모로 7:14 그러므로 나의 사랑하는 형제들아 너희는 악한 것을 하나님에게서 난 것으로 판단하거나 선하고 하나님에게서 난 것을 악마에게서 난 것으로 판단하지 않도록 조심하라

Wherefore, take heed, my beloved brethren, that ye do not judge that which is evil to be of God, or that which is good and of God to be of the devil.

△Moro.모로 7:15 보라 나의 형제들아 악으로부터 선을 분별하여 판단하는 것이 너희에게 맡겨졌으며 그 판단하는 방법은 어두운 밤으로부터 낮의 빛을 구별하는 것처럼 명백하여 너희가 완전한 지식으로 알 수 있느니라

For behold, my brethren, it is given unto you to judge, that ye may know good from evil; and the way to judge is as plain, that ye may know with a perfect knowledge, as the daylight is from the dark night.

△Moro.모로 7:16 보라 그리스도의 영이 모든 사람에게 주어져서 악으로부터 선을 분별할 수 있느니라 그러므로 내가 너희에게 판단하는 방법을 보여주노니 선을 행하도록 권유하며 그리스도를 믿도록 설득하는 것은 모두 그리스도의 능력과 은사로 주어진 것이니라 그러므로 너희는 그것이 하나님에게서 난 것임을 완전한 지식으로 알라

For behold, the Spirit of Christ is given to every man, that he may know good from evil; wherefore, I show unto you the way to judge; for every thing which inviteth to do good, and to persuade to believe in Christ, is sent forth by the power and gift of Christ; wherefore ye may know with a perfect knowledge it is of God.

△Moro.모로 7:17 그러나 무엇이든 사람을 설득하여 악을 행하게 하고 그리스도를 믿지 않게 하고 그를 부인하게 하며 하나님을 섬기지 않게 하면 너희는 그것이 악마에게서 난 것임을 완전한 지식으로 알라 이는 악마가 이런 방식으로 일하기 때문이니 그는 아무도 결코 단 한 사람도 선을 행하도록 설득하지 않고 그의 천사들도 그러하며 그에게 복종하는 자들도 그러하느니라

But whatsoever thing persuadeth men to do evil, and believe not in Christ, and deny him, and serve not God, then ye may know with a perfect knowledge it is of the devil; for after this manner doth the devil work, for he persuadeth no man to do good, no, not one; neither do his angels; neither do they who subject themselves unto him. △Moro.모로 7:18 이제 나의 형제들아 너희는 판단할 수 있는 빛 곧 그리스도의 빛을 알고 있으니 너희가 잘못 판단하지 않도록 조심하라 이는 너희가 판단하는 바로 그 판단으로 너희가 또한 판단 받을 것임이라

And now, my brethren, seeing that ye know the light by which ye may judge, which light is the light of Christ, see that ye do not judge wrongfully; for

with that same judgment which ye judge ye shall also be judged.

△Moro.모로 7:19 그러므로 형제들아 내가 너희에게 간청하노니 너희는 그리스도의 빛 안에서 부지런히 탐구하여 악으로부터 선을 분별하도록 하라 너희가 모든 선한 것을 붙잡고 그것을 정죄하지 않으면 너희는 분명히 그리스도의 자녀가 되리라

Wherefore, I beseech of you, brethren, that ye should search diligently in the light of Christ that ye may know good from evil; and if ye will lay hold upon every good thing, and condemn it not, ye certainly will be a child of Christ.

△Moro.모로 7:20 이제 나의 형제들아 너희가 모든 선한 것을 붙잡을 수 있다는 것이 어떻게 가능하나

And now, my brethren, how is it possible that ye can lay hold upon every good thing?

△Moro.모로 7:21 이제 나는 내가 말하려 하는 그 신앙에 이르렀으니 너희가 모든 선한 것을 붙잡는 방법을 말해 주리라

And now I come to that faith, of which I said I would speak; and I will tell you the way whereby ye may lay hold on every good thing.

△Moro.모로 7:22 보라 영원으로부터 영원까지 존재하며 모든 것을 아시는 하나님이 보라 천사들을 보내어 사람의 자녀에게 성역을 베풀게 하고 그리스도가 오는 것에 관해 드러내게 했으며 그리스도 안에서 모든 선한 것이 오나니 For behold, God knowing all things, being from everlasting to everlasting, behold, he sent angels to minister unto the children of men, to make manifest concerning the coming of Christ; and in Christ there should come every good thing.

△Moro.모로 7:23 하나님도 친히 그의 입으로 선지자들에게 그리스도가 오는 것을 선포했느니라



And God also declared unto prophets, by his own mouth, that Christ should come.

△Moro.모로 7:24 보라 그가 사람의 자녀에게 선한 일을 나타내는 방법이 여러 가지 있어도 모든 선한 것은 그리스도에게서 오나니 그렇지 않으면 사람은 타락하여 선한 것이 그들에게 올 수 없느니라

And behold, there were divers ways that he did manifest things unto the children of men, which were good; and all things which are good cometh of Christ; otherwise men were fallen, and there could no good thing come unto them.

△Moro.모로 7:25 그러므로 천사들의 성역을 통해 또 하나님의 입에서 나오는 모든 말씀을 통해 사람들은 그리스도에 대한 신앙을 행사하기 시작했으며 그렇게 신앙을 통해 그들이 모든 선한 것을 붙잡았나니 그리스도가 오기까지 그렇게 했느니라

Wherefore, by the ministering of angels, and by every word which proceeded forth out of the mouth of God, men began to exercise faith in Christ; and thus by faith, they did lay hold upon every good thing; and thus it was until the coming of Christ.

△Moro.모로 7:26 그가 온 후에도 사람들은 그의 이름에 대한 신앙을 통해 구원받았고 신앙을 통해 하나님의 아들들이 되느니라 그리스도가 살아있음같이 분명히 그가 우리 조상에게 이 말을 했느니라 이르되 너희가 받으리라고 믿으며 무엇이든 선한 것을 나의 이름으로 아버지께 신앙 안에서 구하면 보라 그것이 너희에게 이루어지리라 했느니라

And after that he came men also were saved by faith in his name; and by faith, they become the sons of God. And as surely as Christ liveth he spake these words unto our fathers, saying: Whatsoever thing ye shall ask the Father in my name, which is good,

in faith believing that ye shall receive, behold, it shall be done unto you.

△Moro.모로 7:27 그러므로 나의 사랑하는 형제들아 그리스도가 사람의 자녀에 대해 그가 지닌 자비의 권한을 아버지께 주장하기 위해 하늘에 올라 하나님의 오른편에 앉았으므로 기적이 그쳤느냐

Wherefore, my beloved brethren, have miracles ceased because Christ hath ascended into heaven, and hath sat down on the right hand of God, to claim of the Father his rights of mercy which he hath upon the children of men?

△Moro.모로 7:28 그는 율법의 목적에 부응했으므로 그에 대한 신앙을 지닌 모든 자를 주장하나니 그에 대한 신앙을 가진 자는 모든 선한 것을 굳게 붙들리라 그러므로 그는 사람의 자녀를 변호하며 여러 하늘에 영원히 거하느니라

For he hath answered the ends of the law, and he claimeth all those who have faith in him; and they who have faith in him will cleave unto every good thing; wherefore he advocateth the cause of the children of men; and he dwelleth eternally in the heavens.

△Moro.모로 7:29 나의 사랑하는 형제들아 그가 이것을 행했으므로 기적이 그쳤느냐 보라 내가 너희에게 이르노니 아니라 그리고 천사들이 사람의 자녀에게 성역을 베푸는 일도 그치지 않았느니라

And because he hath done this, my beloved brethren, have miracles ceased? Behold I say unto you, Nay; neither have angels ceased to minister unto the children of men.

△Moro.모로 7:30 보라 그들은 그에게 복종하여 그가 명하는 말씀에 따라 성역을 베풀며 모든 형태의 경건함 안에서 강한 신앙과 굳건한 마음을 지닌 자들에게 자신을 보이느니라

For behold, they are subject unto him, to minister according to the word of

his command, showing themselves unto them of strong faith and a firm mind in every form of godliness.

△Moro.모로 7:31 그들의 성역의 직무는 사람들을 불러 회개하게 하여 아버지가 사람의 자녀에게 맺은 성약을 성취하고 그 성약의 일을 하며 주가 택한 그릇에게 그리스도의 말씀을 선포하여 저들이 그리스도에 관해 간증하게 함으로써 사람의 자녀 가운데 길을 예비하는 것이라

And the office of their ministry is to call men unto repentance, and to fulfil and to do the work of the covenants of the Father, which he hath made unto the children of men, to prepare the way among the children of men, by declaring the word of Christ unto the chosen vessels of the Lord, that they may bear testimony of him.

△Moro.모로 7:32 그렇게 함으로써 주 하나님은 남은 자들이 그리스도에 대한 신앙을 갖도록 길을 예비하여 성령이 그 능력에 따라 그들의 마음속에 있을 곳을 가지게 하나니 이런 방식을 좇아 아버지는 사람의 자녀에게 맺은 성약을 이루느니라

And by so doing, the Lord God prepareth the way that the residue of men may have faith in Christ, that the Holy Ghost may have place in their hearts, according to the power thereof; and after this manner bringeth to pass the Father, the covenants which he hath made unto the children of men.

△Moro.모로 7:33 그리스도가 이르되 너희가 나에 대한 신앙을 가지면 나에게 합당한 것은 무엇이든지 행할 능력을 갖게 되리라 했으며

And Christ hath said: If ye will have faith in me ye shall have power to do whatsoever thing is expedient in me.

△Moro.모로 7:34 또 이르되 모든 땅끝이여 회개하고 나에게 와서 나의 이름으로 침례 받고 나에 대한 신앙을 가지라 그리하면 너희가 구원받으라 했느니라

And he hath said: Repent all ye ends of the earth, and come unto me, and be baptized in my name, and have faith in me, that ye may be saved.

△Moro.모로 7:35 이제 나의 사랑하는 형제들아 내가 너희에게 말한 이것들이 참되면 마지막 날에 하나님이 능력과 큰 영광으로 이것들이 참됨을 너희에게 보이려니와 이것들이 참되면 기적의 날이 그쳤느냐

And now, my beloved brethren, if this be the case that these things are true which I have spoken unto you, and God will show unto you, with power and great glory at the last day, that they are true, and if they are true has the day of miracles ceased?

△Moro.모로 7:36 천사들이 사람의 자녀에게 나타나기를 그쳤느냐 그가 그들로부터 성령의 능력을 거두었느냐 시간이 지속되거나 땅이 존재하거나 그 위에 구원받을 사람이 하나라도 있다면 그가 그리하겠느냐

Or have angels ceased to appear unto the children of men? Or has he withheld the power of the Holy Ghost from them? Or will he, so long as time shall last, or the earth shall stand, or there shall be one man upon the face thereof to be saved?

△Moro.모로 7:37 보라 내가 너희에게 이르노니 아니라 신앙을 통해 기적이 역사 되는 것이요 신앙을 통해 천사들이 사람들에게 나타나 성역을 베푸는 것이라 그러므로 이런 일이 그쳤다면 사람의 자녀에게 화 있도다 그것은 불신앙 때문이요 모든 것이 헛되느니라

Behold I say unto you, Nay; for it is by faith that miracles are wrought; and it is by faith that angels appear and minister unto men; wherefore, if these things have ceased wo be unto the children of men, for it is because of unbelief, and all is vain.

△Moro.모로 7:38 그리스도의 말씀에 따르면 그의 이름에 대한 신앙을 갖지 않고서는 아무도 구원받지 못하느니라

그러므로 이것들이 그쳤다면 신앙이 또한 그친 것이요 사람의 상태가 끔찍하리니 그들은 대속이 없었던 것처럼 되느니라

For no man can be saved, according to the words of Christ, save they shall have faith in his name; wherefore, if these things have ceased, then has faith ceased also; and awful is the state of man, for they are as though there had been no redemption made.

△Moro.모로 7:39 그러나 보라 나의 사랑하는 형제들아 나는 너희에 관해 더 나은 것으로 판단하노니 너희가 그리스도에 대한 신앙을 가진 것으로 내가 판단하는 것은 너희 온유함 때문이라 너희가 그에 대한 신앙을 갖지 않으면 너희는 그의 교회 회원 가운데 헤아려지기 어렵지 않으니라

But behold, my beloved brethren, I judge better things of you, for I judge that ye have faith in Christ because of your meekness; for if ye have not faith in him then ye are not fit to be numbered among the people of his church.

△Moro.모로 7:40 또 나의 사랑하는 형제들아 나는 소망에 관해 너희에게 말하려 하노라 너희가 소망을 갖지 않고 어떻게 신앙을 얻을 수 있느냐

And again, my beloved brethren, I would speak unto you concerning hope. How is it that ye can attain unto faith, save ye shall have hope?

△Moro.모로 7:41 너희는 무엇을 소망해야 하느냐 보라 내가 너희에게 이르노니 너희는 그리스도의 속죄와 그의 부활의 능력을 통해 영생으로 살어나리라는 소망을 가져야 하나니 이것은 그에 대한 너희 신앙으로 인한 것이요 약속에 따른 것이라

And what is it that ye shall hope for? Behold I say unto you that ye shall have hope through the atonement of Christ and the power of his resurrection, to be raised unto life eternal,

and this because of your faith in him according to the promise.

△Moro.모로 7:42 그러므로 사람이 신앙이 있으면 반드시 소망을 가져야 하나니 이는 신앙 없이는 아무 소망도 있을 수 없음이라

Wherefore, if a man have faith he must needs have hope; for without faith there cannot be any hope.

△Moro.모로 7:43 또 보라 내가 너희에게 이르노니 온유하고 마음이 낮아지지 않고서는 신앙과 소망을 가질 수 없느니라

And again, behold I say unto you that he cannot have faith and hope, save he shall be meek, and lowly of heart.

△Moro.모로 7:44 그러하면 그의 신앙과 소망은 헛것이니 이는 온유하고 마음이 낮아지지 않고서는 아무도 하나님 앞에 받아들여지지 않음이라 사람이 온유하고 마음이 낮아져서 성령의 능력으로 예수가 그리스도임을 고백하려면 그는 반드시 사랑을 가져야 하나니 이는 그에게 사랑이 없으면 그는 아무것도 아님이라 그러므로 그는 반드시 사랑을 가져야 하느니라

If so, his faith and hope is vain, for none is acceptable before God, save the meek and lowly in heart; and if a man be meek and lowly in heart, and confesses by the power of the Holy Ghost that Jesus is the Christ, he must needs have charity; for if he have not charity he is nothing; wherefore he must needs have charity.

△Moro.모로 7:45 사랑은 오래 참고 친절하고 시기하지 않으며 교만하지 않으며 자기의 것을 구하지 않으며 쉽게 성내지 않으며 악한 것을 생각하지 않으며 간악함 가운데 기뻐하지 않으며 진리 안에서 기뻐하며 모든 것을 감당하며 모든 것을 믿으며 모든 것을 소망하며 모든 것을 견디느니라

And charity suffereth long, and is kind, and envieth not, and is not puffed up, seeketh not her own, is not easily provoked, thinketh no evil, and rejo-

iceth not in iniquity but rejoiceth in the truth, beareth all things, believeth all things, hopeth all things, endureth all things.

△Moro.모로 7:46 그러므로 나의 사랑 하는 형제들아 너희에게 사랑이 없으면 너희는 아무것도 아니니 사랑은 결코 없어지지 않느니라 그러므로 모든 것 가운데 가장 큰 사랑과 결합하라 이는 모든 것이 반드시 없어질 것임이라—

Wherefore, my beloved brethren, if ye have not charity, ye are nothing, for charity never faileth. Wherefore, cleave unto charity, which is the greatest of all, for all things must fail—

△Moro.모로 7:47 그러나 자애는 그리스도의 순수한 사랑이라 영원히 견디나니 누구든지 마지막 날에 사랑을 지닌 것으로 발견되는 자는 잘되리라

But charity is the pure love of Christ, and it endureth forever; and whoso is found possessed of it at the last day, it shall be well with him.

△Moro.모로 7:48 그러므로 나의 사랑 하는 형제들아 마음의 힘을 다해 아버지께 기도하여 그의 아들 예수 그리스도를 참되게 따르는 자 모두에게 내려주는 이 사랑으로 충만하게 되라 그리하여 너희가 하나님의 아들이 되어 그가 나타날 때 우리가 그를 있는 그대로 볼 것일 때 우리가 그와 같이 되도록 하고 그가 정결한 것처럼 우리가 정결하게 되는 이 소망을 갖도록 하라 아멘

Wherefore, my beloved brethren, pray unto the Father with all the energy of heart, that ye may be filled with this love, which he hath bestowed upon all who are true followers of his Son, Jesus Christ; that ye may become the sons of God; that when he shall appear we shall be like him, for we shall see him as he is; that we may have this hope; that we may be purified even as he is pure. Amen.

△Moro.모로 8:1 나 모로나이에게 쓴 나의 아버지 몰몬의 편지라 내가 성역을 베풀도록 부름을 받은 후 얼마 되지 않아 나에게 쓴 것이니 그가 쓴 것이 이러하니라 이르되

An epistle of my father Mormon, written to me, Moroni; and it was written unto me soon after my calling to the ministry. And on this wise did he write unto me, saying:

△Moro.모로 8:2 나의 사랑하는 아들 모로나이야 너의 주 예수 그리스도가 너를 생각하고 그의 성역과 거룩한 일에 너를 불렀으니 내가 심히 기쁘도다

My beloved son, Moroni, I rejoice exceedingly that your Lord Jesus Christ hath been mindful of you, and hath called you to his ministry, and to his holy work.

△Moro.모로 8:3 내가 기도 가운데 항상 너를 생각하며 아버지 하나님께 그의 무한한 선함과 은혜를 통해 그가 너를 지키되 그의 이름에 대한 신앙의 인내를 통해 너를 지키기를 그의 거룩한 아들 예수의 이름으로 계속해서 기도하노라

I am mindful of you always in my prayers, continually praying unto God the Father in the name of his Holy Child, Jesus, that he, through his infinite goodness and grace, will keep you through the endurance of faith on his name to the end.

△Moro.모로 8:4 이제 나의 아들아 나를 심히 비통하게 하는 것에 관해 너에게 말하노니 너희 가운데 논쟁이 일어남이 나를 비통하게 하는도다

And now, my son, I speak unto you concerning that which grieveth me exceedingly; for it grieveth me that there should disputations rise among you.

△Moro.모로 8:5 내가 아는 것이 사실 일진대 너희 가운데 어린아이들의 침례에 관한 논쟁이 있었느니라

For, if I have learned the truth, there have been disputations among you

concerning the baptism of your little children.

△Moro.모로 8:6 이제 나의 아들이 나는 너희가 부지런히 일하여 이 심각한 잘못이 너희로부터 제거되기를 원하노니 나는 이 목적으로 편지를 쓰노라

And now, my son, I desire that ye should labor diligently, that this gross error should be removed from among you; for, for this intent I have written this epistle.

△Moro.모로 8:7 내가 너희에 관한 이런 일을 알고 나서 즉시 그 문제에 관해 주께 물었더니 주의 말씀이 성령의 능력으로 나에게 임하여 이르되

For immediately after I had learned these things of you I inquired of the Lord concerning the matter. And the word of the Lord came to me by the power of the Holy Ghost, saying:

△Moro.모로 8:8 너희 대속주 곧 너희 주 하나님인 그리스도의 말씀을 들으라 보라 내가 세상에 들어온 것은 의인을 부르려 함이 아니요 죄인을 불러 회개하게 하려 함이니 온전한 자에게는 의사가 필요 없고 병든 자에게 필요하느니라 어린아이들은 죄를 범할 능력이 없으므로 온전하도다 그러므로 나의 안에서 아담의 저주가 그들로부터 거두어져서 그들에게 아무런 힘을 미치지 못하며 할례의 법은 나의 안에서 끝났느니라 했으니

Listen to the words of Christ, your Redeemer, your Lord and your God. Behold, I came into the world not to call the righteous but sinners to repentance; the whole need no physician, but they that are sick; wherefore, little children are whole, for they are not capable of committing sin; wherefore the curse of Adam is taken from them in me, that it hath no power over them; and the law of circumcision is done away in me.

△Moro.모로 8:9 이런 방식을 좇아 성령이 하나님의 말씀을 나에게 나타냈느니라 그러므로 나의 사랑하는 아들이

너희가 어린아이를 침례하는 것은 하나님 앞에 중대한 조롱 행위임을 내가 아노라

And after this manner did the Holy Ghost manifest the word of God unto me; wherefore, my beloved son, I know that it is solemn mockery before God, that ye should baptize little children.

△Moro.모로 8:10 보라 내가 너희에게 이르노니 너희는 이것을 가르치라—회개와 침례는 책임질 수 있고 죄를 범할 능력이 있는 자들을 위한 것이라 참으로 부모를 가르쳐 그들이 반드시 회개하고 침례 받아 그들의 어린아이처럼 자신을 낮추게 하라 그리하면 그들이 모두 그들의 어린아이들과 함께 구원받으리라

Behold I say unto you that this thing shall ye teach—repentance and baptism unto those who are accountable and capable of committing sin; yea, teach parents that they must repent and be baptized, and humble themselves as their little children, and they shall all be saved with their little children.

△Moro.모로 8:11 그들의 어린아이들은 회개나 침례가 필요 없나니 보라 침례는 죄 사함에 이르는 계명을 성취하기 위해 회개에 이르는 것이라

And their little children need no repentance, neither baptism. Behold, baptism is unto repentance to the fulfilling the commandments unto the remission of sins.

△Moro.모로 8:12 그러나 어린아이들은 세상의 기초가 놓이던 때부터 그리스도 안에 살아있나니 그렇지 않다면 하나님은 편파적인 하나님이요 변하는 하나님이요 사람을 차별하여 대하는 분이리라 침례 없이 죽은 어린아이가 얼마나 많으냐

But little children are alive in Christ, even from the foundation of the world; if not so, God is a partial God, and also a changeable God, and a respecter to

persons; for how many little children have died without baptism!

△Moro.모로 8:13 그러므로 어린아이들이 침례 없이 구원받을 수 없다면 이들은 반드시 끝없는 지옥으로 가야 했으리라

Wherefore, if little children could not be saved without baptism, these must have gone to an endless hell.

△Moro.모로 8:14 보라 내가 너희에게 이르노니 어린아이에게 침례가 필요하다고 생각하는 자는 쓰디쓴 담즙에 빠져 있고 간악함의 결박에 매여 있느니라 그에게는 신앙도 소망도 사랑도 없으므로 그가 그런 생각으로 있다가 끊어지면 그는 반드시 지옥으로 내려가야 하느니라

Behold I say unto you, that he that supposeth that little children need baptism is in the gall of bitterness and in the bonds of iniquity; for he hath neither faith, hope, nor charity; wherefore, should he be cut off while in the thought, he must go down to hell.

△Moro.모로 8:15 하나님은 한 아이는 침례로 인해 구원하고 다른 아이는 침례가 없음으로 인해 반드시 멸망한다고 생각하는 그 사악함이 끔찍하도다

For awful is the wickedness to suppose that God saveth one child because of baptism, and the other must perish because he hath no baptism.

△Moro.모로 8:16 이런 방식으로 주의 길을 굽게 하는 자에게 화 있도다 이는 그들이 회개하지 않으면 멸망할 것임이라 보라 내가 하나님으로부터 권세를 받아 담대히 말하며 사람이 할 수 있는 일을 두려워하지 않노니 이는 완전한 사랑이 모든 두려움을 내쫓음이라

Wo be unto them that shall pervert the ways of the Lord after this manner, for they shall perish except they repent. Behold, I speak with boldness, having authority from God; and I fear not what man can do; for perfect love casteth out all fear.

△Moro.모로 8:17 나는 자애로 충만해 있나니 그것은 영원한 사랑이라 그러므로 모든 아이가 나에게서 같도다 그러므로 나는 완전한 사랑으로 어린아이를 사랑하노니 그들은 모두 똑같이 구원에 참여하는 자들이라

And I am filled with charity, which is everlasting love; wherefore, all children are alike unto me; wherefore, I love little children with a perfect love; and they are all alike and partakers of salvation.

△Moro.모로 8:18 하나님은 편파적인 하나님이 아니요 변하는 존재도 아님을 내가 아노니 그는 모든 영원으로부터 모든 영원까지 변할 수 없느니라

For I know that God is not a partial God, neither a changeable being; but he is unchangeable from all eternity to all eternity.

△Moro.모로 8:19 어린아이들은 회개할 수 없느니라 그러므로 그들에게 베풀어지는 하나님의 순수한 자비를 부인하는 것은 끔찍한 사악함이니 그들은 그의 자비로 인해 그의 안에서 모두 살아있느니라

Little children cannot repent; wherefore, it is awful wickedness to deny the pure mercies of God unto them, for they are all alive in him because of his mercy.

△Moro.모로 8:20 어린아이에게 침례가 필요하다고 하는 자는 그리스도의 자비를 부인하며 그의 속죄와 대속의 능력을 아무것도 아닌 것으로 여기는 자라

And he that saith that little children need baptism denieth the mercies of Christ, and setteth at naught the atonement of him and the power of his redemption.

△Moro.모로 8:21 그런 자에게 화 있나니 그들은 죽음과 지옥과 끝없는 고통의 위협에 처해 있도다 내가 이것을 담대히 말하는 것은 하나님이 나에게 명했음이라 이 말을 듣고 귀를 기울이라 그렇지 않으면 이 말이 그리스도의 심판대에서 너희를 대적하여 일어서리라

Wo unto such, for they are in danger of death, hell, and an endless torment. I speak it boldly; God hath commanded me. Listen unto them and give heed, or they stand against you at the judgment-seat of Christ.

△Moro.모로 8:22 보라 어린아이와 율법이 없는 자는 모두 그리스도 안에 살아있나니 이는 대속의 능력이 율법을 갖지 않은 모든 자 위에 임함이라 그러므로 정죄 받지 않은 자 곧 정죄 아래 있지 않은 자는 회개할 수 없느니라 그런 자에게 침례는 아무 소용이 없나니 —

For behold that all little children are alive in Christ, and also all they that are without the law. For the power of redemption cometh on all them that have no law; wherefore, he that is not condemned, or he that is under no condemnation, cannot repent; and unto such baptism availeth nothing—

△Moro.모로 8:23 그것은 하나님을 조롱하며 그리스도의 자비와 그의 성령의 능력을 부인하고 죽은 행위에 의지하는 것이라

But it is mockery before God, denying the mercies of Christ, and the power of his Holy Spirit, and putting trust in dead works.

△Moro.모로 8:24 보라 나의 아들이 이런 일이 그렇게 되어서는 안 되나니 회개는 깨어진 율법의 정죄와 저주 아래 있는 자들을 위한 것이니라

Behold, my son, this thing ought not to be; for repentance is unto them that are under condemnation and under the curse of a broken law.

△Moro.모로 8:25 회개의 첫 열매는 침례요 침례는 신앙을 통해 와서 계명을 성취함에 이르고 계명을 성취함은 죄사함을 가져오며

And the first fruits of repentance is baptism; and baptism cometh by faith unto the fulfilling the commandments; and the fulfilling the commandments bringeth remission of sins;

△Moro.모로 8:26 죄 사함은 온유함과 마음의 낮아짐을 가져오며 온유함과 마음의 낮아짐으로 인해 성령의 방문이 임하느니라 이 보혜사는 소망과 완전한 사랑으로 채워주나니 그 사랑은 부지런한 기도를 통해 끝이 이르러 모든 성도가 하나님과 함께 거할 때까지 견디느니라

And the remission of sins bringeth meekness, and lowliness of heart; and because of meekness and lowliness of heart cometh the visitation of the Holy Ghost, which Comforter filleth with hope and perfect love, which love endureth by diligence unto prayer, until the end shall come, when all the saints shall dwell with God.

△Moro.모로 8:27 보라 나의 아들이 내가 곧 레이맨인을 대적하러 가지 않으면 너에게 다시 쓰리라 보라 그들이 회개하지 않으면 이 민족 니파이인 백성의 교만이 그들의 멸망을 초래하게 되었느니라

Behold, my son, I will write unto you again if I go not out soon against the Lamanites. Behold, the pride of this nation, or the people of the Nephites, hath proven their destruction except they should repent.

△Moro.모로 8:28 나의 아들이 그들에게 회개가 임하도록 그들을 위해 기도하라 그러나 보라 나는 성령이 그들과 애쓰기를 그쳤을까 두려워하노니 이 지역에 있는 자들 또한 하나님으로부터 오는 모든 권능과 권세를 끌어내리기를 구하며 성령을 부인하고 있느니라

Pray for them, my son, that repentance may come unto them. But behold, I fear lest the Spirit hath ceased striving with them; and in this part of the land they are also seeking to put down all power and authority which cometh from God; and they are denying the Holy Ghost.

△Moro.모로 8:29 나의 아들이 그렇게 큰 지식을 배척한 후에는 반드시 곧 멸망하여 선지자들이 말한 예언

과 우리의 구원자가 친히 말한 말씀을 성취하리라

And after rejecting so great a knowledge, my son, they must perish soon, unto the fulfilling of the prophecies which were spoken by the prophets, as well as the words of our Savior himself.

△Moro.모로 8:30 나의 아들이 내가 다시 너에게 쓰든지 너를 만날 때까지 잘 있으라 아멘

Farewell, my son, until I shall write unto you, or shall meet you again. Amen.

△Moro.모로 9:1 나의 사랑하는 아들이 내가 아직 살아있음을 너에게 알리려고 다시 쓰거니와 비통한 일에 관해 얼마간 쓰노라

My beloved son, I write unto you again that ye may know that I am yet alive; but I write somewhat of that which is grievous.

△Moro.모로 9:2 보라 내가 레이맨인과 격심한 싸움을 치렀으되 그 싸움에서 우리가 이기지 못했느니라 아아켄투스와 루램과 에프론도 칼에 엎드러졌나니 참으로 우리는 뛰어난 병사들을 매우 많이 잃었느니라

For behold, I have had a sore battle with the Lamanites, in which we did not conquer; and Archeantus has fallen by the sword, and also Luram and Emron; yea, and we have lost a great number of our choice men.

△Moro.모로 9:3 이제 보라 나의 아들이 나는 레이맨인이 이 백성을 멸할 것을 두려워하노니 이는 그들이 회개하지 않고 사탄이 그들을 계속 선동하여 서로 분노하게 함이라

And now behold, my son, I fear lest the Lamanites shall destroy this people; for they do not repent, and Satan stirreth them up continually to anger one with another.

△Moro.모로 9:4 보라 내가 계속해서 그들과 일하며 날카롭게 하나님의 말씀을

을 말하면 그들은 나를 대적하여 떨며 분노하고 내가 날카로움을 사용하지 않으면 그들이 나의 말을 대적하여 마음을 완악하게 하므로 나는 주의 영이 그들과 애쓰기를 그쳤을까 두려워하노라

Behold, I am laboring with them continually; and when I speak the word of God with sharpness they tremble and anger against me; and when I use no sharpness they harden their hearts against it; wherefore, I fear lest the Spirit of the Lord hath ceased striving with them.

△Moro.모로 9:5 그들의 분노가 너무 심하여 내가 보기에 그들은 죽음에 대한 두려움도 없고 서로를 향한 사랑도 잃어버렸으며 계속해서 피와 복수를 갈망하고 있도다

For so exceedingly do they anger that it seemeth me that they have no fear of death; and they have lost their love, one towards another; and they thirst after blood and revenge continually.

△Moro.모로 9:6 이제 나의 사랑하는 아들이 그들의 완악함에도 불구하고 우리는 부지런히 수고하자 이는 우리가 수고하기를 그치면 우리가 정죄 아래 놓일 것임이라 우리에게는 이 흙으로 된 장막에 있는 동안 해야 할 과업이 있으니 모든 의로움의 원수를 이기고 우리의 영혼이 하나님의 왕국에서 안식을 얻도록 하자

And now, my beloved son, notwithstanding their hardness, let us labor diligently; for if we should cease to labor, we should be brought under condemnation; for we have a labor to perform whilst in this tabernacle of clay, that we may conquer the enemy of all righteousness, and rest our souls in the kingdom of God.

△Moro.모로 9:7 이제 나는 이 백성의 고난에 관하여 얼마간 기록하노라 내가 애모론으로부터 받은 소식에 의하면 보라 레이맨인은 세라이자 망대에서 잡은 포로가 많았고 거기에는 남자와 여자와 아이들이 있는데



And now I write somewhat concerning the sufferings of this people. For according to the knowledge which I have received from Amoron, behold, the Lamanites have many prisoners, which they took from the tower of Sherrizah; and there were men, women, and children.

△Moro.모로 9:8 그 여자와 아이들의 남편과 아버지를 죽이고 여자들에게는 남편의 살을 먹이며 아이들에게는 아버지의 살을 먹이고 물도 조금밖에 주지 않는도다

And the husbands and fathers of those women and children they have slain; and they feed the women upon the flesh of their husbands, and the children upon the flesh of their fathers; and no water, save a little, do they give unto them.

△Moro.모로 9:9 레이맨인의 이 큰 가증함에도 불구하고 모리엔툼에 있는 우리 백성의 가증함보다는 더하지 않았나니 보라 저들은 많은 레이맨인의 딸을 포로로 잡아 무엇보다 가장 소중하고 귀한 순결과 정조를 그들에게서 빼앗은 후에—

And notwithstanding this great abomination of the Lamanites, it doth not exceed that of our people in Moriantum. For behold, many of the daughters of the Lamanites have they taken prisoners; and after depriving them of that which was most dear and precious above all things, which is chastity and virtue—

△Moro.모로 9:10 저들이 이런 일을 한 후에 가장 잔인한 방식으로 그들을 죽이되 죽음에 이르기까지 그들의 몸을 괴롭혔으며 저들이 이렇게 행한 후에는 들짐승처럼 그 살을 먹었나니 이는 저들의 마음의 완악함 때문이요 저들은 용감함의 표시로 그렇게 했느니라

And after they had done this thing, they did murder them in a most cruel manner, torturing their bodies even unto death; and after they have done

this, they devour their flesh like unto wild beasts, because of the hardness of their hearts; and they do it for a token of bravery.

△Moro.모로 9:11 오 나의 사랑하는 아들이 문명이 없는 백성이라 해도 어찌 이 같을 수 있느냐—

O my beloved son, how can a people like this, that are without civilization—

△Moro.모로 9:12 (그들은 문명이 있고 사랑스러운 백성이었으나 불과 수 년이 지났을 뿐이라)

(And only a few years have passed away, and they were a civil and a delightsome people)

△Moro.모로 9:13 그러나 오 나의 아들이 그렇게 많은 가증함을 기뻐하는 백성이라 해도 어찌 이 같을 수 있느냐—

But O my son, how can a people like this, whose delight is in so much abomination—

△Moro.모로 9:14 하나님이 우리를 대적하여 심판하는 그의 손을 멈추기를 우리가 어떻게 기대할 수 있느냐

How can we expect that God will stay his hand in judgment against us?

△Moro.모로 9:15 보라 나의 마음이 부르짖기를 이 백성에게 화 있도다 오 하나님이여 심판으로 나오소서 그리하여 그들의 죄와 사악함과 가증함을 당신의 얼굴로부터 감추소서 하느니라

Behold, my heart cries: Wo unto this people. Come out in judgment, O God, and hide their sins, and wickedness, and abominations from before thy face!

△Moro.모로 9:16 또 나의 아들이 세라이자에 과부와 그들의 딸들이 많이 남아 있고 레이맨인이 식량의 일부를 가져가지 않았는데 보라 지네파이의 군대가 가져가고 그들을 어디로든지 음식을 찾아 방향하도록 버려두었으니 많은 늙은 여자가 길에서 기진하여 죽는도다

And again, my son, there are many widows and their daughters who remain in Sherrizah; and that part of the provisions which the Lamanites did not carry away, behold, the army

of Zenephi has carried away, and left them to wander whithersoever they can for food; and many old women do faint by the way and die.

△Moro.모로 9:17 나와 함께하는 군대는 약하고 세라이자와 나 사이에는 레이맨인 군대가 있으며 아론의 군대로 도망한 자들은 모두 그들의 끔찍한 만행에 희생되었느니라

And the army which is with me is weak; and the armies of the Lamanites are betwixt Sherrizah and me; and as many as have fled to the army of Aaron have fallen victims to their awful brutality.

△Moro.모로 9:18 오 나의 백성의 타락함이여 그들에게는 질서도 없고 자비도 없도다 보라 나는 사람일 뿐이요 사람의 능력을 가졌을 뿐이라 더 이상 나의 명령을 강제할 수 없도다

O the depravity of my people! They are without order and without mercy. Behold, I am but a man, and I have but the strength of a man, and I cannot any longer enforce my commands.

△Moro.모로 9:19 또 그들은 타락함 가운데 강해져서 하나같이 잔인하여 늙은이나 젊은이나 아무도 살려 두지 않고 선하지 않은 모든 것을 기뻐하니 우리의 여자들과 아이들이 이 온 땅에서 겪는 고난은 모든 것을 초월하여 참으로 혀로 말하거나 기록할 수 없느니라

And they have become strong in their perversion; and they are alike brutal, sparing none, neither old nor young; and they delight in everything save that which is good; and the suffering of our women and our children upon all the face of this land doth exceed everything; yea, tongue cannot tell, neither can it be written.

△Moro.모로 9:20 이제 나의 아들이 나는 이 처참한 광경에 대해 더 이상 언급하지 않으리라 보라 이 백성의 사악함을 너가 아나니 그들은 원리도 없고 무감각하며 그들의 사악함은 레이맨인

의 사악함보다 심한 것을 너가 아느니라

And now, my son, I dwell no longer upon this horrible scene. Behold, thou knowest the wickedness of this people; thou knowest that they are without principle, and past feeling; and their wickedness doth exceed that of the Lamanites.

△Moro.모로 9:21 보라 나의 아들이 나는 그가 나를 칠까 하여 그들을 하나님께 추천할 수 없도다

Behold, my son, I cannot recommend them unto God lest he should smite me.

△Moro.모로 9:22 그러나 보라 나의 아들이 나는 너를 하나님께 추천하며 너가 구원받으리라는 것을 그리스도 안에서 신뢰하노라 또 나는 하나님이 너의 생명을 살려 두어 그의 백성이 그에게 돌아오는 것이나 그들의 완전한 멸망을 목격하게 해 줄 것을 하나님께 기도하노니 그들이 회개하여 그에게 돌아오지 않으면 반드시 멸망할 것을 내가 아노라

But behold, my son, I recommend thee unto God, and I trust in Christ that thou wilt be saved; and I pray unto God that he will spare thy life, to witness the return of his people unto him, or their utter destruction; for I know that they must perish except they repent and return unto him.

△Moro.모로 9:23 그들이 멸망하면 그것은 야렛인과 같으리니 이는 알면서 고집하는 마음으로 피와 복수를 구했기 때문이라

And if they perish it will be like unto the Jaredites, because of the wilfulness of their hearts, seeking for blood and revenge.

△Moro.모로 9:24 그들이 멸망하면 많은 우리 형제가 레이맨인에게 넘어갔고 더 많은 자가 그들에게 넘어갈 것을 우리가 아느니라 그러므로 너가 살아남고 내가 죽어 너를 보지 못하면 몇 가지를 조금 기록하라 그러나 너에게 넘겨줄

성스러운 기록을 내가 가지고 있으므로  
곧 너를 볼 것을 확신하노라

And if it so be that they perish, we know that many of our brethren have deserted over unto the Lamanites, and many more will also desert over unto them; wherefore, write somewhat a few things, if thou art spared and I shall perish and not see thee; but I trust that I may see thee soon; for I have sacred records that I would deliver up unto thee.

△Moro.모로 9:25 나의 아들이 그리스도 안에서 신실하라 내가 쓴 것이 너를 슬프게 하여 죽음에 이르기까지 억누르지 않기를 원하고 그리스도가 너를 들어 올리기를 원하노니 그의 고난과 죽음과 우리 조상에게 자기 몸을 보인 일과 그의 자비와 오래 참음과 그의 영광에 대한 소망과 영생에 대한 소망이 너의 마음속에 영원히 머물기를 원하노라  
My son, be faithful in Christ; and may not the things which I have written grieve thee, to weigh thee down unto death; but may Christ lift thee up, and may his sufferings and death, and the showing his body unto our fathers, and his mercy and long-suffering, and the hope of his glory and of eternal life, rest in your mind forever.

△Moro.모로 9:26 여러 하늘 높은 곳에 그 보좌가 있는 아버지 하나님의 은혜와 모든 것이 그에게 복종하기까지 그의 권능의 오른편에 앉아 계신 우리 주 예수 그리스도가 영원히 너와 함께하며 함께 거하기를 원하노라 아멘

And may the grace of God the Father, whose throne is high in the heavens, and our Lord Jesus Christ, who sitteth on the right hand of his power, until all things shall become subject unto him, be, and abide with you forever. Amen.

△Moro.모로 10:1 이제 나 모로나이는 내가 보기에 좋은 대로 얼마간 기록하되 나의 형제 레이맨인을 위해 기록하노니 나는 그리스도가 오는 것에 관한

표적이 주어진 이래로 사백이십 년 이상 지나갔음을 그들이 알기 원하노라  
Now I, Moroni, write somewhat as seemeth me good; and I write unto my brethren, the Lamanites; and I would that they should know that more than four hundred and twenty years have passed away since the sign was given of the coming of Christ.

△Moro.모로 10:2 나는 너희에게 권고하는 방식으로 몇 마디 말을 하고 나서 이 기록을 인봉하노라

And I seal up these records, after I have spoken a few words by way of exhortation unto you.

△Moro.모로 10:3 보라 내가 너희에게 권고하노니 너희가 이것들을 읽을 때 하나님 안에 있는 지혜로 읽게 된다면 너희는 아담이 창조된 때부터 너희가 이것들을 받을 때까지 주가 사람의 자녀에게 얼마나 자비로웠는지를 기억하여 너희 마음속에 깊이 생각하기 원하노라

Behold, I would exhort you that when ye shall read these things, if it be wisdom in God that ye should read them, that ye would remember how merciful the Lord hath been unto the children of men, from the creation of Adam even down until the time that ye shall receive these things, and ponder it in your hearts.

△Moro.모로 10:4 너희가 이것들을 받거든 내가 너희에게 권고하노니 너희는 영원하신 아버지 하나님께 그리스도의 이름으로 이것들이 참되지 않은지 물어 보라 너희가 그리스도에 대한 신앙을 가지고 진정한 의도를 지니고 진실한 마음으로 물어보면 그는 성령의 능력을 통해 그것의 참됨을 너희에게 나타내 주리라

And when ye shall receive these things, I would exhort you that ye would ask God, the Eternal Father, in the name of Christ, if these things are not true; and if ye shall ask with a sincere heart, with real intent, having

faith in Christ, he will manifest the truth of it unto you, by the power of the Holy Ghost.

△Moro.모로 10:5 너희는 성령의 능력을 통해 모든 것의 참됨을 알게 되나니 And by the power of the Holy Ghost ye may know the truth of all things.

△Moro.모로 10:6 무엇이든 선한 것은 의롭고 참되므로 선한 것은 아무것도 그리스도를 부인하지 않고 그가 존재함을 인정하느니라

And whatsoever thing is good is just and true; wherefore, nothing that is good denieth the Christ, but acknowledgeth that he is.

△Moro.모로 10:7 너희는 성령의 능력을 통해 그가 존재함을 알게 되리라 그러므로 내가 너희에게 권고하노니 너희는 하나님의 능력을 부인하지 말라 그는 오늘이나 내일이나 영원히 사람의 자녀의 신앙에 따라 능력을 통해 동일하게 역사하느니라

And ye may know that he is, by the power of the Holy Ghost; wherefore I would exhort you that ye deny not the power of God; for he worketh by power, according to the faith of the children of men, the same today and tomorrow, and forever.

△Moro.모로 10:8 나의 형제들아 거듭 내가 너희에게 권고하노니 너희는 하나님의 은사를 부인하지 말라 그것들은 많으나 동일한 하나님으로부터 오느니라 이런 은사가 주어지는 방식은 여러 가지 있으나 모든 것 안에서 모든 일을 역사하시는 이는 동일한 하나님이니 그것들이 하나님 영의 나타남을 통해 사람들에게 주어지는 것은 그들을 유익하게 하려 함이라

And again, I exhort you, my brethren, that ye deny not the gifts of God, for they are many; and they come from the same God. And there are different ways that these gifts are administered; but it is the same God who worketh all in all; and they are given by the

manifestations of the Spirit of God unto men, to profit them.

△Moro.모로 10:9 보라 어떤 이에게는 지혜의 말씀을 가르치도록 하나님의 영을 통해 주어지고

For behold, to one is given by the Spirit of God, that he may teach the word of wisdom;

△Moro.모로 10:10 다른 이에게는 같은 영을 통해 지식의 말씀을 가르치게 하고

And to another, that he may teach the word of knowledge by the same Spirit;

△Moro.모로 10:11 다른 이에게는 심히 큰 신앙이 주어지고 또 다른 이에게는 병 고치는 은사가 같은 영을 통해 주어지고

And to another, exceedingly great faith; and to another, the gifts of healing by the same Spirit;

△Moro.모로 10:12 또 다른 이에게는 놀라운 기적을 행하게 하고

And again, to another, that he may work mighty miracles;

△Moro.모로 10:13 또 다른 이에게는 모든 것에 관해 예언하게 하고

And again, to another, that he may prophesy concerning all things;

△Moro.모로 10:14 또 다른 이에게는 천사와 성역을 베푸는 영을 보게 하고

And again, to another, the beholding of angels and ministering spirits;

△Moro.모로 10:15 또 다른 이에게는 온갖 방언을 하게 하고

And again, to another, all kinds of tongues;

△Moro.모로 10:16 또 다른 이에게는 언어와 각종 방언을 통역하게 하나니

And again, to another, the interpretation of languages and of divers kinds of tongues.

△Moro.모로 10:17 이 모든 은사는 그리스도의 영을 통해 오며 그의 뜻에 따라 각 사람에게 개별적으로 오느니라

And all these gifts come by the Spirit of Christ; and they come unto every man severally, according as he will.

△Moro.모로 10:18 나의 사랑하는 형제  
들아 내가 너희에게 권고하노니 모든  
선한 은사는 그리스도에게서 오는 것임  
을 기억하라

And I would exhort you, my beloved  
brethren, that ye remember that every  
good gift cometh of Christ.

△Moro.모로 10:19 나의 사랑하는 형제  
들아 내가 너희에게 권고하노니 너희는  
그가 어제나 오늘이나 영원히 동일함을  
기억하고 내가 말한 이 모든 영적인 은  
사는 세상이 존재하는 동안 사람의 자  
녀의 불신앙만 아니면 결코 없어지지  
않을 것임을 기억하라

And I would exhort you, my beloved  
brethren, that ye remember that he is  
the same yesterday, today, and for-  
ever, and that all these gifts of which  
I have spoken, which are spiritual,  
never will be done away, even as long  
as the world shall stand, only accor-  
ding to the unbelief of the children of  
men.

△Moro.모로 10:20 그러므로 신앙이 받  
드시 있어야 하며 신앙이 받드시 있어  
야 한다면 소망도 받드시 있어야 하며  
소망이 받드시 있어야 한다면 사랑도  
받드시 있어야 하나니

Wherefore, there must be faith; and if  
there must be faith there must also be  
hope; and if there must be hope there  
must also be charity.

△Moro.모로 10:21 너희에게 사랑이 없  
으면 너희가 결코 하나님의 왕국에서  
구원받을 수 없고 신앙이 없어도 하나  
님의 왕국에서 구원받을 수 없으며 소  
망이 없어도 구원받을 수 없느니라

And except ye have charity ye can in  
nowise be saved in the kingdom of  
God; neither can ye be saved in the  
kingdom of God if ye have not faith;  
neither can ye if ye have no hope.

△Moro.모로 10:22 너희에게 소망이 없  
으면 너희는 받드시 절망하리니 절망은  
간악함으로 인해 오느니라

And if ye have no hope ye must needs  
be in despair; and despair cometh  
because of iniquity.

△Moro.모로 10:23 그리스도가 진실로  
우리 조상에게 이르기를 너희에게 신앙  
이 있다면 나에게 합당한 모든 것을 할  
수 있느니라 했느니라

And Christ truly said unto our fathers:  
If ye have faith ye can do all things  
which are expedient unto me.

△Moro.모로 10:24 이제 내가 모든 땅  
끝에게 말하노니—너희 가운데 하나님  
의 능력과 은사가 없어지는 날이 이르  
면 그것은 불신앙 때문이리라

And now I speak unto all the ends of  
the earth—that if the day cometh that  
the power and gifts of God shall be  
done away among you, it shall be  
because of unbelief.

△Moro.모로 10:25 이것이 그렇게 될진  
대 사람의 자녀에게 화 있나니 이는 너  
희 가운데 선을 행하는 자가 없으며 하  
나도 없을 것임이라 너희 가운데 선을  
행하는 자가 있다면 그는 하나님의 능  
력과 은사로 행하리라

And wo be unto the children of men if  
this be the case; for there shall be  
none that doeth good among you, no  
not one. For if there be one among you  
that doeth good, he shall work by the  
power and gifts of God.

△Moro.모로 10:26 이것들을 없애고 죽  
는 자들에게 화 있나니 이는 그들이 자  
기 죄 가운데 죽어 하나님의 왕국에서  
구원받을 수 없음이라 나는 그리스도의  
말씀에 따라 이것을 말하고 거짓말하지  
않노라

And wo unto them who shall do these  
things away and die, for they die in  
their sins, and they cannot be saved in  
the kingdom of God; and I speak it  
according to the words of Christ; and  
I lie not.

△Moro.모로 10:27 내가 너희에게 권고  
하노니 너희는 이것을 기억하라 내가  
거짓말하지 않는 것을 너희가 알게 되  
는 때가 속히 이르리니 이는 너희가 하

나님의 심판대에서 나를 볼 것임이라  
주 하나님이 너희에게 이르기를 내가  
이 사람이 기록한 나의 말을 죽은 자  
가운데서 외치는 자처럼 참으로 티끌에  
서 말하는 자처럼 너희에게 선포하지  
않았느냐 하리라

And I exhort you to remember these things; for the time speedily cometh that ye shall know that I lie not, for ye shall see me at the bar of God; and the Lord God will say unto you: Did I not declare my words unto you, which were written by this man, like as one crying from the dead, yea, even as one speaking out of the dust?

△Moro.모로 10:28 내가 이것을 선포하는 것은 예언을 성취하려 함이니라 보라 그것은 영원하신 하나님의 입에서 나아올 것이요 그의 말씀은 대대로 울려 퍼지리니

I declare these things unto the fulfilling of the prophecies. And behold, they shall proceed forth out of the mouth of the everlasting God; and his word shall hiss forth from generation to generation.

△Moro.모로 10:29 하나님은 내가 기록한 것이 참됨을 너희에게 보이리라

And God shall show unto you, that that which I have written is true.

△Moro.모로 10:30 거듭 내가 너희에게 권고하노니 너희는 그리스도에게 나아와 모든 선한 은사를 붙들고 악한 은사나 부정한 것에 손대지 말라

And again I would exhort you that ye would come unto Christ, and lay hold upon every good gift, and touch not the evil gift, nor the unclean thing.

△Moro.모로 10:31 오 예루살렘이여 깨어나 티끌로부터 일어나라 참으로 오 시온의 딸아 너의 아름다운 옷을 입고 말뚝을 강하게 하며 경계를 영원히 넓혀 다시는 당황하지 말라 오 이스라엘 집이여 너에게 맺은 영원하신 아버지의 성약이 성취되게 하라

And awake, and arise from the dust, O Jerusalem; yea, and put on thy beauti-

ful garments, O daughter of Zion; and strengthen thy stakes and enlarge thy borders forever, that thou mayest no more be confounded, that the covenants of the Eternal Father which he hath made unto thee, O house of Israel, may be fulfilled.

△Moro.모로 10:32 참으로 그리스도에게 나아와 그의 안에서 완전하게 되고 모든 경건하지 않은 것에 대해 너희 자신을 부인하라 너희가 모든 경건하지 않은 것에 대해 너희 자신을 부인하고 너희 능력과 생각과 힘을 다하여 하나님을 사랑하면 너희를 위한 그의 은혜가 너희에게 충분하니 그의 은혜로 너희가 그리스도 안에서 완전하게 되리라 하나님의 은혜로 너희가 그리스도 안에서 완전하게 되면 너희는 결코 하나님의 능력을 부인할 수 없으리라

Yea, come unto Christ, and be perfected in him, and deny yourselves of all ungodliness; and if ye shall deny yourselves of all ungodliness, and love God with all your might, mind and strength, then is his grace sufficient for you, that by his grace ye may be perfect in Christ; and if by the grace of God ye are perfect in Christ, ye can in nowise deny the power of God.

△Moro.모로 10:33 또 너희가 하나님의 은혜로 그리스도 안에서 완전하게 되고 그의 능력을 부인하지 않으면 너희는 하나님의 은혜로 그리스도의 피 흘림을 통해 그리스도 안에서 성결하게 되나니 아버지의 성약 안에 있는 그리스도의 피 흘림은 너희 죄 사함을 이루어 너희가 거룩하고 흠 없이 되게 하느니라

And again, if ye by the grace of God are perfect in Christ, and deny not his power, then are ye sanctified in Christ by the grace of God, through the shedding of the blood of Christ, which is in the covenant of the Father unto the remission of your sins, that ye become holy, without spot.

△Moro.모로 10:34 이제 나는 모든 이에게 작별을 고하노라 내가 곧 하나님

의 낙원으로 가서 쉬리니 나의 영과 몸  
이 다시 결합할 때 공중에서 승리자로  
나아와 산 자와 죽은 자의 영원한 심판  
자요 크신 여호와의 즐거운 심판대 앞  
에서 너희를 만나리라 아멘  
And now I bid unto all, farewell. I soon  
go to rest in the paradise of God, until

---

my spirit and body shall again reunite,  
and I am brought forth triumphant  
through the air, to meet you before  
the pleasing bar of the great Jehovah,  
the Eternal Judge of both quick and  
dead. Amen.

보라 하나님께서 이르되  
 악한 사람은 선한 일을 할 수 없다 했나니  
 이는 그가 하나님께 예물을 바치거나 기도한다 할지라도  
 진정한 의도로 그 일을 하지 않으면  
 그것은 그에게 아무런 유익이 되지 않음이라

For behold, God hath said  
 a man being evil cannot do that which is good;  
 for if he offereth a gift, or prayeth unto God,  
 except he shall do it with real intent  
 it profiteth him nothing.

-모로나이서 7:6, Moroni 7:6-



# 모세의 책

(창세기)

에녹의 예언과 요셉의 예언이 포함됨

THE BOOK OF MOSES

(Genesis)

Includes Enoch's prophecy and Joseph's prophecy

나는 전능한 하나님이라  
 너에게 계명 하나를 주노니  
 너는 나의 앞에서 올바르게 행하여 완전하라  
 그리하면 내가 나와 너 사이에 성약을 맺어  
 너를 심히 번성하게 하리라

*I, the Almighty God,  
 give unto thee a commandment;  
 that thou shalt walk uprightly before me, and be perfect.  
 And I will make my covenant between me and thee,  
 and I will multiply thee exceedingly.*

-창세기 17:1~2, Genesis 17:1~2-

## [모세의 책] THE BOOK OF MOSES

창세기(Gen.창) 에녹의 예언 포함. Enoch's prophecy incl.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50

값진 진주의 모세서 (The Book of Moses in The Pearl of Great Pirce)

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

모세 1 장: [모세의 예언] 모세는 하나님과 얼굴을 마주하여 보았음. 모세는 독생자와 닮았음. 독생자는 은혜와 진리로 충만함. 모세가 변형된 상태로 세상의 창조와 모든 것을 보았음. 사탄이 자기를 숭배할 것을 모세에게 요구함. 성령은 아버지와 아들을 증언함. 하나님은 아들을 통해 무수한 세상을 창조했음. 여러 하늘은 사람이 헤아릴 수 없이 많은 하늘을 뜻함. 사람에게 불멸과 영생을 가져다주는 것이 하나님의 일임.

[The prophecy of Moses] Moses saw God face to face. Moses is in the similitude of Only Begotten. The Only Begotten is full of grace and truth. Moses saw the creation and all of the world in a transfigured state. Satan demands Moses to worship him. The Holy Ghost testifies of the Father and the Son. God created countless worlds through His Son. The heavens mean many heaven which cannot be numbered unto man. It is the work of God to bring to pass the immortality and eternal life of man.

1 장, 모세 2 장: 첫째 날, 빛과 어둠, 낮과 밤. 둘째 날, 궁창 위의 물과 아래의 물. 궁창을 하늘이라 함. 셋째 날, 땅과 바다. 넷째 날, 하늘 궁창의 광명체. 다섯째 날, 물에 있는 피조물과 공중의 새들. 여섯째 날, 땅의 짐승과 사람. 다산하고 번성하라. 사람과 모든 생물에 게 채소와 과일이 음식으로 주어짐.

The first day, light and darkness, day and night. The second day, the water above the firmament and the water

below. The firmament was called heaven. The third day, land and sea. The fourth day, the lights of the heavenly firmament. The fifth day, living creatures in the water and birds in the air. The sixth day, the beasts of the earth and man. Be fruitful and multiply. Man and all living things were given fruits and vegetables as food.

2 장, 모세 3 장: 하나님이 일곱째 날에 안식하고 그날을 성결하게 함. 모든 것은 육신으로 창조되기 전에 영적으로 창조되었음. 아담은 첫 육신을 가진 자로 살아있는 영혼이 되었음. 사람의 음식으로 적합한 나무가 자라남. 에덴에서 강이 흘러나옴. 하나님이 생명나무와 선악을 알게 하는 나무를 심음. 선택하도록 허락됨. 아담이 모든 살아있는 피조물에게 이름을 지어줌. 아담의 돕는 배필로 여자가 지어짐. 남자는 자기 아내와 결합하여 한 육신이 되어야 함.

God rests on the seventh day and sanctifies it. Everything was created spiritually before being created in the flesh. Adam was the first to have a body and became a living soul. Tree grows suitable for human food. A river flows from Eden. God planted the tree of life and the tree of knowledge of good and evil. Allowed to choose. Adam names all living creatures. A woman is created as a helper for Adam. A man should cleave unto his wife and they become one flesh.

3 장, 모세 4 장~: 사탄은 사람의 선택권을 멸하려 하고, 자기 영광을 구함. 그리스도의 음성에 귀를 기울이지 않는 자는 사탄에게 속을 것임. 사탄은 하나님의 마음을 알지 못함. 하나님처럼 되기 위해서는 스스로 선악을 분별해야 함. 아담과 이브가 앞치마를 스스로 만들어 입음. 너는 어디로 가느냐? 뱀의 씨와 여자의 씨는 서로 원수가 될 것임. 하나님이 아담과 이브에게 가죽옷을 만들어 입힘. 아담과 이브가 에덴동산에서 쫓겨남. 아담과 이브가 이마에 땀을 흘려야 음식을 먹게 됨. [아담의 예언] 아담의 자녀가 번성하기 시작함. 아담과 이브가 주의 음성을 들었으나 그의 면전으로부터 차단됨. 양의 첫 새끼를 헌물로 바치라는 계명이 주어짐. 아담의 범법으로 인해 대속의 기쁨과 영생의 소망이 있게 됨. 사탄의 거짓 가르침으로 인해 사람들은 하나님보다 사탄을 더 사랑함.

Satan seeks to destroy man's agency, seeking his own glory. Those who do not listen to the voice of Christ will be deceived by Satan. Satan does not know the heart of God. In order to become like God, we must distinguish between good and evil for ourselves. Adam and Eve made their own apron. Where goest thou? The seed of the serpent and the seed of the woman will be enemies of each other. God made coats of skins and clothed Adam and Eve. Adam and Eve are expelled from the Garden of Eden. Adam and Eve had to sweat on their foreheads to eat. [The prophecy of Adam] Adam's children begin to multiply. Adam and Eve heard the voice of the Lord, but were cut off from His presence. Commandment was given to sacrifice the firstlings of a flock. Because of Adam's transgression, there is the joy of redemption and the hope of eternal life. People love Satan more than God because of Satan's false teachings.

4 장, 모세 5 장 16 절~: 가인과 아벨이 태어남. 가인이 사탄의 방법을 좇아 주께 드리는 헌물을 바침. 죄짓고 회개하지 않으면 사탄에게 넘겨짐. 가인이 거짓의 아버지가 되고 멸망이라 불림. 가인을 따르는 사람들은 하나님보다 사탄을 더 사랑함. 가인은 사탄과 맹세하여 지배자 마한이 되었음. 가인이 아벨을 죽임. 아담이 셋을 낳음. 처음부터 있었던 신권은 세상의 종말에도 있을 것임.

Cain and Abel are born. Cain makes an offering to the Lord according to the way of Satan. If you sin and do not repent, you shall be delivered to Satan. Cain becomes the father of lies and is called perdition. The followers of Cain love Satan more than God. Cain made an oath with Satan to become the Master Mahan. Cain kills Abel. Adam begat Seth. The priesthood that was in the beginning shall be at the end of the world.

5 장, 모세 6 장 8 절~: 아담의 족보책. [에녹의 예언] 하나님 섬길 것을 택하라. 아담의 타락으로 인해 우리가 존재하고, 죽음이 임했음. 우리가 회개하고 침례 받으면 성령의 은사를 받게 됨. 성령을 통해 구하는 것은 무엇이든 받을 것임. 예수 그리스도가 원죄를 속죄했음. 거듭난 사람은 모든 죄로부터 성결하게 되고, 이생에서는 영생의 말씀으로 기쁨을 얻고 내세에서 영생을 얻음. 물과 성령과 피로 하늘 왕국에 태어남. 거듭난 사람은 보혜사 곧 약속의 성령을 받음. 거듭남은 구원의 계획의 핵심임. 모든 사람은 거듭남을 통해서 하나님과 하나가 되고 하나님의 아들이 될 수 있음. 에녹은 하나님의 얼굴을 마주 보고 대화했음. 가나안 백성의 피부가 검은색이 됨. 아버지와 아들과 성령의 이름으로 침례하라. 주가 자기 백성을 시온이라 부르고, 에녹이 시온 성을 건설함. 가인의 씨는 검었음. 시온이 하늘로 올라가고, 사탄이 온 세상을 지배할 것임. 서로 사랑하라는 계명과 하나님을 택하라는 계명. 노아의 홍수로 죽는 자를 위해 영육이 예비됨. 영의

세계에서 회개의 기회가 주어질 것임. 에녹이 백성의 간악함과 그에 따르는 비참한 결과를 보고 슬퍼함. 인자가 육신으로 오는 것을 에녹이 보았음. 에녹이 예수 그리스도의 이름으로 기도하여 하나님으로부터 다시는 홍수가 있지 않을 것을 약속받음. 에녹이 예수 그리스도의 고난과 성도들의 부활을 보았음. 옥에 있는 영들 가운데 많은 자가 하나님의 오른편에 설 것임. 의로움은 하늘에서 내려오고, 진리는 땅에서 나올 것임. 시온의 백성은 에녹의 백성을 만날 것임. 예수 그리스도의 재림과 복천년이 예언됨. 에녹이 의인의 날과 대속의 때를 보고 충만한 기쁨을 얻었음. 에녹과 그의 모든 백성은 하나님과 함께 행했음. 노아와 그의 세 아들이 태어남.

The book of the generations of Adam. [The Prophecy of Enoch] Choose to serve God. Because of the Fall of Adam, we are and death came. When we repent and are baptized, we receive the gift of the Holy Ghost. Whatever you ask through the Holy Ghost it shall be given you. Jesus Christ atoned for original sin. The born again person is sanctified from all sin and enjoy the words of eternal life in this world, and eternal life in the world to come. Born into the kingdom of heaven of water, of the Spirit, and blood. Those who are born again receive the Comforter, the Holy Spirit of Promise. Being born again is the core of the plan of salvation. All people can become one with God and become sons of God through being born again. Enoch spoke face to face with God. The skin of the Canaanites became black. Baptize in the name of the Father and of the Son and of the Holy Ghost. The Lord calls his people Zion, and Enoch builds the city of Zion. Cain's seed was black. Zion will ascend to heaven, and Satan will rule the whole world. The commandment to love one another and the comman-

dment to choose God. Spirit prison is prepared for those who will die in Noah's flood. Opportunities for repentance will be given in the spirit world. Enoch grieves over the wickedness of the people and the disastrous consequences that follow. Enoch saw the Son of Man come in the flesh. Enoch prays in the name of Jesus Christ and is promised by God that there will never be a flood again. Enoch saw the sufferings of Jesus Christ and the resurrection of the saints. Many of the spirits in prison will stand at the right hand of God. Righteousness will come down from heaven, and truth will come from earth. The people of Zion will meet the people of Enoch. The Second Coming of Jesus Christ and the Millennium are prophesied. Enoch saw the day of the righteous, the hour of their redemption, and received a fullness of joy. Enoch and all his people walked with God. Noah and his three sons are born.

6 장, 모세 8 장 14 절~: 하나님의 딸들이 사람의 아들들과 결혼함. 노아가 에녹에게 주어진 대로 복음을 전파함. 예수 그리스도의 이름으로 침례 받으라. 노아와 그의 아들들은 완전하게 되었음. 에녹과 노아에게 주어진 성약. 노아가 하나님의 명에 따라 방주를 지음.

Daughters of God marry sons of men. Noah preaches the gospel as given to Enoch. Be baptized in the name of Jesus Christ. Noah and his sons were made perfect. The covenants given to Enoch and Noah. Noah builds the ark according to the commandment of God.

7 장: 노아의 가족과 동물들이 방주에 들어가고 지상의 모든 생물이 홍수로 멸망함.

Noah's family and animals enter the ark, and all living things on earth are destroyed in the flood.

8 장: 노아가 까마귀와 비둘기를 날려보냄. 노아가 하나님께 헌물을 드리고 기도함.

Noah sends a crow and a dove. Noah offered a sacrifice to God and prayed.

9 장: 동물들이 사람의 음식으로 주어짐. 피를 먹지 말라. 다산하고 번성하라. 우리가 하나님이 에녹과 맺은 성약이 노아에게 주어짐. 하나님의 모든 계명을 지키면 시온이 다시 땅에 내려올 것임. 장자의 교회. 함의 아들 가나안이 저주 받음.

Animals are given as human food. Do not eat the blood. Be fruitful and multiply. The covenant God made with Enoch is given to Noah. If we keep all God's commandments, Zion will come down to earth again. The church of the firstborn. Ham's son Canaan is cursed.

10 장: 홍수 후에 노아의 후손을 통해 민족들이 나누어짐.

After the Flood, the nations were divided through the descendants of Noah.

11 장: 사람들이 바벨탑을 쌓다가 언어가 혼란하게 되고 온 땅에 흩어짐. 셈으로부터 아브람에 이르는 족보.

When people build the Tower of Babel, their languages are confounded and they are scattered all over the earth. Genealogy from Shem to Abram.

12 장: 아브람이 고향을 떠나 가나안 땅으로 여행함. 하나님이 아브람에게 축복을 약속함. 아브람이 벧엘 동쪽에 제단을 쌓음. 기근으로 애굽으로 내려갔다가 많은 재물을 얻고 돌아옴.

Abram leaves his homecountry and travels to the land of Canaan. God promises to bless Abram. Abram built an altar to the east of Bethel. He went down to Egypt due to famine and returned with great wealth.

13 장: 아브람과 롯이 많은 재산과 목자들 간의 다툼으로 인해 갈라섬. 롯이 동쪽 평야의 성읍에 거하는 것을 선택했으므로 아브람은 가나안 땅에 남게 됨. 롯은 소돔을 향해 장막을 쳤. 에녹

에게 주어졌던 영원한 성약이 아브람에게 다시 주어짐. 아브람이 헤브론에서 제단을 쌓음.

Abram and Lot separated because of a quarrel between the shepherds and their wealth. Abram remains in the land of Canaan because Lot chooses to dwell in the city of the eastern plain. Lot pitches his tent toward Sodom. The eternal covenant given to Enoch is again given to Abram. Abram builds an altar in Hebron.

14 장: 아브람이 사로잡힌 롯과 그의 가족을 구출함. 멜기세덱이 아브람에게 떡과 포도주를 가져와서 성찬을 집행함. 아브람이 멜기세덱에게 십일조를 바침. 멜기세덱은 하나님이 에녹과 맺은 성약의 반차에 따라 대제사장으로 성임되었음. 멜기세덱과 같은 신앙을 지니고 신권의 반차에 도달한 자들은 변형되어 하늘로 올라갔음.

Abram rescues Lot and his family from captivity. Melchizedek brings bread and wine to Abram and administers the sacrament. Abram gave tithes to Melchizedek. Melchizedek was ordained high priest according to the order of the covenant God made with Enoch. Those who had reached the order of the priesthood with the same faith as Melchizedek were transfigured and ascended to heaven.

15 장: 아브람의 상속자에 대한 하나님의 약속. 아브람은 예수 그리스도의 부활과 하나님의 약속을 믿었으며, 그의 신앙이 의로움으로 여겨졌음. 아브람이 동물의 희생 헌물을 바침. 크고 두려운 어둠. 이스라엘 백성이 사백 년간 애굽에 사로잡힐 것이 아브람에게 알려짐.

God's promise to Abram's heirs. Abram believed in the resurrection of Jesus Christ and the promises of God, and his faith was counted as righteousness. Abram offers animal sacrifices. Great and terrifying darkness. It is known to Abram that the people of

Israel will be captivated by Egypt for 400 years.

16 장: 사래가 아브람에게 애굽인 여종을 아내로 줌. 여종이 잉태하자 여주인을 멸시하다 쫓겨남. 너는 어디서 와서 어디로 가느냐? 이스마엘이 태어남.

Sarai gives Abram an Egyptian handmaid as his wife. When the handmaid conceives, she despises her mistress and was driven out. Where do you come from and where are you going? Ishmael was born.

17 장: 아브라함의 축복의 전제 조건은 우리가 올바르게 행하여 완전하게 되라는 계명을 지키는 것임. 사람들이 침례 의식을 변경시켰음. 여러 민족의 아버지가 되리라는 약속과 함께 아브람의 이름이 아브라함으로 바뀜. 사래의 이름이 사라로 바뀜. 아브라함에게 성약의 표시로 할례가 주어짐. 아브라함의 축복을 받기 위해서는 아담과 에녹과 노아에게 주어진 성약과 계명을 지켜야 함.

A prerequisite for Abraham's blessing is that we keep the commandment to do right and be perfect. People changed the ordinance of baptism. Abram's name was changed to Abraham with the promise of becoming the father of many nations. Sarai's name changed to Sarah. Circumcision given to Abraham as a token of the covenant. To receive the blessing of Abraham, we must keep the covenants and commandments given to Adam, Enoch, and Noah.

18 장: 거룩한 사람들이 아브라함을 방문하여 사래가 잉태할 것을 약속함. 천사들이 소돔과 고모라가 멸망 받아 마땅한지 확인하러 감. 아브라함이 소돔에 있는 의인들의 구원을 위해 하나님께 물어봄.

Holy men visit Abraham and promise that Sarah will conceive. Angels go to see if Sodom and Gomorrah deserve destruction. Abraham asks God for the salvation of the righteous in Sodom.

19 장: 소돔 백성의 사악함. 주는 롯이 안전하게 피신할 때까지 소돔을 멸하지 않음. 소돔과 고모라의 멸망. 롯의 아내가 소금 기둥이 됨. 롯의 두 딸이 자기들의 아버지를 통해 두 아들을 낳아 모압과 암몬 자손의 조상이 됨.

The wickedness of the people of Sodom. The Lord did not destroy Sodom until Lot has escaped safely. The destruction of Sodom and Gomorrah. Lot's wife became a pillar of salt. Lot's two daughters bore two sons through their father, becoming the ancestors of the children of Moab and Ammon.

20 장: 그랄 왕 아비멜렉이 아브라함의 아내 사래를 데려갔다가 돌려보냄.

Abimelech king of Gerar takes Sarah, Abraham's wife, and returns her.

21 장: 사래가 이삭을 낳음. 여종의 아들은 상속자가 되지 못할 것임. 이삭에게서 태어난 자라야 씨라 불릴 것임. 여종 하갈과 이스마엘이 아브라함을 떠남. 아브라함과 아비멜렉이 언약을 맺음.

Sarah gives birth to Isaac. The bondwoman's son shall not be the heir. He who was born of Isaac shall be called the seed. The maidservants Hagar and Ishmael leave Abraham. Abraham and Abimelech make a covenant.

22 장: 하나님이 아브라함에게 이삭을 헌물로 바치라고 명함. 아브라함이 나무와 불과 칼을 가지고 아들을 데리고 모리아 산으로 감. 순종을 통해 아브라함의 신앙이 입증되고 이삭을 대신하여 숫양이 헌물로 바쳐짐. 하나님이 아브라함에게 맹세로써 축복을 인봉함. 아브라함의 형제 나홀에게서 리브가가 태어남.

God commands Abraham to sacrifice Isaac. Abraham took his son with wood and fire and a sword and went to Mount Moriah. Abraham's faith is proved through obedience, and a ram is sacrificed instead of Isaac. God

seals the blessing with an oath to Abraham. Rebekah is born to Abraham's brother Nahor.

23 장: 사라가 죽고 아브라함이 헷 자손 에브론으로부터 헤브론에 있는 막벨라 굴을 매장지로 구입함.

After Sarah's death, Abraham purchases the cave of Machpelah at Hebron from Ephron the Hittite as a burial place.

24 장: 아브라함이 이삭의 아내를 택하려고 자기 고향으로 종을 보냄. 하나님의 인도로 아브라함의 종이 우물가에서 리브가를 만남. 진리와 자비의 하나님. 리브가가 이삭의 아내가 됨.

Abraham sends a servant to his homeland to choose a wife for Isaac. Under God's guidance, Abraham's servant met Rebekah at the well. God of truth and mercy. Rebekah becomes Isaac's wife.

25 장: 아브라함이 그두라와 결혼하고 낳은 후손. 이스마엘의 열두 아들. 이삭이 야곱과 에서를 낳음. 에서가 팔죽을 먹기 위해 장자권을 팔아버림.

Descendants of Abraham's marriage to Keturah. Twelve sons of Ishmael. Isaac begat Jacob and Esau. Esau sells his birthright to eat red bean porridge.

26 장: 기근으로 인해 이삭이 그랄 왕 아비멜렉에게 감. 하나님이 이삭에게 애굽으로 내려가지 말고 가나안 땅에 머물라고 명하심. 아브라함은 하나님의 계명과 율법에 순종했음. 이삭이 그랄에서 사람들에게 리브가를 누이라 함. 이삭이 아비멜렉을 떠나 브엘세바로 올라감. 하나님이 이삭에게 나타나 아브라함의 축복을 약속함. 아비멜렉과 이삭이 언약을 맺음. 에서가 헷 족속의 딸들과 결혼함.

A famine caused Isaac to go to Abimelech king of Gerar. God commanded Isaac not to go down to Egypt but to stay in the land of Canaan. Abraham obeyed God's commandments and laws. Isaac calls Rebekah his sister to the people in Gerar. Isaac

leaves Abimelech and goes up to Beersheba. God appears to Isaac and promises The blessing of Abraham. Abimelech and Isaac make a covenant. Esau married the daughters of the Hittites.

27 장: 이삭이 에서에게 사냥한 고기로 별미를 만들어 오라고 요구함. 에서는 세상의 방식으로 별미를 준비하려 했으나, 야곱은 하나님의 방식으로 별미를 준비함. 야곱이 이삭의 장자인 에서의 옷을 입고 에서의 이름으로 축복받음.

Isaac asks Esau to make a delicacy from the meat he hunted. Esau tried to prepare the delicacies after the way of the world, but Jacob prepared the delicacies after the way of God. Jacob is clothed with the robe of Esau, the firstborn of Isaac, and is blessed in the name of Esau.

28 장: 가나안의 딸들 가운데서 아내를 취하지 말라. 야곱에게 아브라함의 축복이 약속됨. 에서가 이스마엘의 딸을 아내로 취함. 야곱이 벰엘에서 하나님을 만나 축복을 받고 돌기둥을 세우고 십일조를 바치기로 맹세함.

Do not take a wife from among the daughters of Canaan. The blessing of Abraham is promised to Jacob. Esau takes Ishmael's daughter as his wife. Jacob met God at Bethel, received a blessing, erected a stone pillar, and swore to pay tithes.

29 장: 야곱이 라헬을 만남. 레아와 라헬을 위해 라반에게 14년을 봉사함. 레아가 르우벤, 시므온, 레위, 유다를 낳음.

Jacob meets Rachel. Serving Laban 14 years for Leah and Rachel. Leah begat Reuben, Simeon, Levi, and Judah.

30 장: 라헬의 여종 빌하가 단과 납달리를 낳음. 레아의 여종 실바가 갓과 아셀을 낳음. 레아가 잇사갈, 스불론, 디나를 낳음. 라헬이 요셉을 낳음. 야곱이 심히 번창함.

Rachel's maid Bilhah bore Dan and Naphtali. Zilpah, Leah's maidservant,



gave birth to Gad and Asher. Leah begat Issachar, Zebulun, and Dinah. Rachel begat Joseph. Jacob prospered greatly.

31 장: 야곱이 하나님의 명령에 따라 라반으로부터 떠남. 라반이 쫓아왔으나 하나님이 라반을 경고하여 야곱을 해치지 못하게 함. 라반과 야곱 사이에 언약의 표시로 돌무더기를 쌓고 미스바라 함.

Jacob departs from Laban at God's command. Laban pursues, but God warns Laban not to harm Jacob. As a token of the covenant between Laban and Jacob, heaps of stones were piled up and called Mizpah.

32 장: 야곱이 에서를 만나기 위해 많은 예물을 준비함. 야곱이 축복을 구하여 천사와 씨름하고 이김. 야곱의 이름이 이스라엘로 바뀜. 야곱은 브니엘에서 하나님의 얼굴을 마주하여 보았음.

Jacob prepares many gifts to meet Esau. Jacob wrestles with the angel for a blessing and wins. Jacob's name is changed to Israel. Jacob saw God face to face at Peniel.

33 장: 야곱이 에서를 만나기까지 일곱 번 절함. 연약한 자녀와 어린 가축을 배려하여 부드럽게 인도함.

Jacob bows down seven times until he meets Esau. Jacob tenderly guides his weak children and young livestock.

34 장: 세겜이 야곱의 딸 디나와 동침함. 시므온과 레위가 세겜의 모든 남자를 죽임.

Shechem slept with Dinah, daughter of Jacob. Simeon and Levi kill all the males in Shechem.

35 장: 야곱이 루스 곧 벤엘에 하나님께 제단을 쌓고 그곳에 거주함. 하나님이 야곱에게 나타나 아브라함의 축복을 부여함. 라헬이 베냐민을 낳다가 죽음. 르우벤이 야곱의 첩 빌하와 동침함. 야곱의 열두 아들. 이삭이 죽음.

Jacob builds an altar to God in Luz, or Bethel, and dwells there. God appears to Jacob and grants the blessing of

Abraham. Rachel dies giving birth to Benjamin. Reuben slept with Bilhah, Jacob's concubine. Twelve sons of Jacob. Isaac dies.

36 장: 에서의 후손.

Descendants of Esau.

37 장: 요셉이 꿈을 꾸고 아버지와 형제들에게 말함. 유다의 제안으로 요셉이 애굽으로 팔려감. 야곱이 요셉으로 인해 심히 슬퍼함.

Joseph had a dream and told his father and his brothers. At the suggestion of Judah, Joseph is sold to Egypt. Jacob mourns for Joseph.

38 장: 유다가 며느리 다말과 동침하여 베레스와 세라를 낳음.

Judah slept with his daughter-in-law Tamar and bore him Pharez and Zarah.

39 장: 요셉이 파라오의 친위대장 보디발에게 팔림. 보디발이 모든 것을 요셉에게 맡김. 요셉이 보디발의 아내의 유혹을 뿌리치고 옥에 갇힘. 옥의 간수장이 요셉에게 모든 죄수를 감독하게 함.

Joseph sold to Pharaoh's captain of the bodyguard, Potiphar. Potiphar entrusts everything to Joseph. Joseph resists the temptation of Potiphar's wife and is imprisoned. The prison guard has Joseph oversee all the prisoners.

40 장: 요셉이 파라오 신하의 꿈을 해석함. 술 맡은 관원장이 요셉의 해석대로 복직됨.

Joseph interprets the dreams of Pharaoh's servants. The chief cupbearer is reinstated according to Joseph's interpretation.

41 장: 요셉이 파라오의 꿈을 해석함으로써 애굽의 통치자가 됨. 요셉이 결혼하여 므낫세와 에브라임을 낳음. 칠 년의 풍년 후에 심한 기근이 시작됨.

Joseph becomes ruler of Egypt by interpreting Pharaoh's dream. Joseph married and had Manasseh and Ephraim. After seven years of plenty, a severe famine begins.

42장: 가나안 땅의 기근으로 인해 야곱이 곡식을 구하기 위해 아들들을 애굽으로 보냄. 요셉이 형제들에게 동생을 데려올 것을 요구함. 르우벤이 맹세로써 부탁했으나 야곱이 베냐민 보내기를 거부함.

A famine in the land of Canaan causes Jacob to send his sons to Egypt to buy grain. Joseph asks the brothers to bring their younger brother. Reuben asked by oath, but Jacob refused to send Benjamin.

43 장: 유다의 맹세와 설득으로, 야곱이 비장한 결심과 함께 베냐민을 보내기로 함. 베냐민이 요셉을 만남.

With Judah's oath and persuasion, Jacob decides to let Benjamin go with a desperate decision. Benjamin meets Joseph.

44 장: 베냐민의 자루에서 요셉의 은잔이 발견됨. 유다가 베냐민 대신에 요셉의 종이 되게 해달라고 간청함.

Joseph's silver cup is found in Benjamin's sack. Judah pleads with Joseph to be the servant of Joseph instead of Benjamin.

45 장: 요셉이 형제들에게 자신의 신분을 밝힘. 파라오가 명하여 요셉의 아버지를 애굽으로 데려오게 함.

Joseph reveals his identity to his brothers. Pharaoh orders Joseph's father to be brought to Egypt.

46 장: 이스라엘이 애굽으로 내려가는 길에 브엘세바에서 하나님으로부터 약속을 받음. 애굽으로 들어간 이스라엘 자손의 이름들. 이스라엘이 요셉을 만남.

Israel received a promise from God at Beersheba on the way down to Egypt. The names of the children of Israel who entered Egypt. Israel meets Joseph.

47장: 이스라엘의 가족이 고센 땅 라암셋에 정착함. 요셉이 모든 애굽인과 그들의 땅과 가축을 사서 파라오에게 돌림. 요셉이 모든 애굽인을 이주시키고 새로운 정착지에서 씨를 주어 땅을 갈

게 함. 모든 애굽인이 파라오의 종이 되기로 언약을 맺고 새로운 헌납의 법이 제정됨. 이스라엘이 요셉에게 맹세시켜 자신을 애굽에 매장하지 말 것을 요청함.

The family of Israel settles in Rameses in the land of Goshen. Joseph buys all the Egyptians and their land and livestock and gives them to Pharaoh. Joseph moves all the Egyptians and gives seeds to plow the land in the new settlement. All Egyptians are covenanted to become Pharaoh's servants, and a new law of consecration is enacted. Israel made an oath to Joseph asking him not to bury himself in Egypt.

48장: 이스라엘이 에브라임과 므낫세를 축복함. 요셉과 그 후손에게 구원자로서의 축복이 주어짐. 요셉은 승리자 곧 이기는 자가 되었음. 이기는 자는 사람들에게 빛이 되어 사로잡힌 자에게 구원을 가져다주어야 함.

Israel blesses Ephraim and Manasseh. Blessings as saviors are given to Joseph and his descendants. Joseph became the victor, the conqueror. The one who overcomes should be a light to the people and bring salvation to the captives.

49장: 르우벤은 순결의 법을 지키지 못함으로써 축복을 놓침. 시므온과 레위는 분노와 살인으로 축복을 놓침. 유다를 통해 메시아가 나올 것임. 요셉을 통해 복음이 회복되고 구원의 모든 축복이 임할 것임.

Reuben misses the blessing by not keeping the law of chastity. Simeon and Levi miss the blessing with anger and murder. The Messiah will come through Judah. Through Joseph, the gospel will be restored and all the blessings of salvation will come.

50장: 이스라엘이 죽고 가나안 땅에 매장됨. [요셉의 예언] 모세가 이스라엘 백성을 애굽에서 건져낼 것임. 요셉의 한 가지가 미대륙으로 건너갈 것임. 후

일에 메시아가 미대륙의 백성을 방문하여 그들을 구원으로 이끌 것임. 주가 요셉의 후손 가운데 한 선견자를 일으켜 그를 통해 요셉의 후손에게 조상의 성약을 알려주고 이스라엘 백성을 회복할 것임. 몰몬의 책과 영감역 성경은 함께 자라서 거짓 교리를 무너뜨릴 것임. 요셉의 죽음.

Israel dies and is buried in the land of Canaan. [The prophecy of Joseph] Moses will deliver the Israelites out of Egypt. One of Joseph's branches

would cross over to America. In the latter days, the Messiah will visit the people in America and lead them to salvation. The Lord will raise up a seer from among Joseph's descendants, through him, to make known the covenants of their fathers to Joseph's descendants, and to restore the people of Israel. The Book of Mormon and the inspired version of the Bible will grow together to destroy false doctrines. Joseph's death.

△Moses 모세 1:1 (모세의 예언, The prophecy of Moses) 모세가 심히 높은 산으로 불들려 올라갔을 때 모세에게 말한 하나님의 말씀이라

The words of God, which he spake unto Moses at a time when Moses was caught up into an exceedingly high mountain,

△Moses 모세 1:2 그는 하나님과 얼굴을 마주하여 보았고 그와 대화했으며 하나님의 영광이 모세 위에 있었으므로 모세가 그의 임재를 감당할 수 있더라

And he saw God face to face, and he talked with him, and the glory of God was upon Moses; therefore Moses could endure his presence.

△Moses 모세 1:3 하나님이 모세에게 말하여 이르되 보라 나는 전능한 주 하나님이요 무궁이 나의 이름이니라 나에게서는 시작하는 날이나 끝나는 해가 없으니 이것이 무궁이 아니냐

And God spake unto Moses, saying: Behold, I am the Lord God Almighty, and Endless is my name; for I am without beginning of days or end of years; and is not this endless?

△Moses 모세 1:4 보라 너는 나의 아들이니라 그러므로 보라 내가 나의 손으로 지은 것들을 너에게 보여주려니와 모두는 아니니 이는 나의 일이 끝이 없고 나의 말도 그러함이라 그것들은 결코 그치지 않느니라

And, behold, thou art my son; wherefore look, and I will show thee

the workmanship of mine hands; but not all, for my works are without end, and also my words, for they never cease.

△Moses 모세 1:5 그러므로 나의 모든 영광을 보지 않고서는 나의 모든 일을 볼 수 있는 사람이 없고 나의 모든 영광을 보고 나서 땅 위에 육신으로 남아 있을 수 있는 사람이 없느니라

Wherefore, no man can behold all my works, except he behold all my glory; and no man can behold all my glory, and afterwards remain in the flesh on the earth.

△Moses 모세 1:6 나의 아들 모세야 나는 너를 위한 일을 가지고 있나니 너는 나의 독생자와 닮았도다 나의 독생자는 은혜와 진리로 충만하므로 현재나 미래에도 구원자니라 그러나 나 외에는 하나님이 없고 모든 것은 나와 함께 존재하나니 이는 내가 그 모든 것을 알고 있음이라

And I have a work for thee, Moses, my son; and thou art in the similitude of mine Only Begotten; and mine Only Begotten is and shall be the Savior, for he is full of grace and truth; but there is no God beside me, and all things are present with me, for I know them all.

△Moses 모세 1:7 이제 보라 나의 아들 모세야 내가 이 한 가지를 너에게 보여 주노니 이는 너가 세상 안에 있음이라

이제 내가 그것을 너에게 보여주노라 하더라

And now, behold, this one thing I show unto thee, Moses, my son, for thou art in the world, and now I show it unto thee.

△Moses 모세 1:8 (모세의 예언, The prophecy of Moses) 그리고 이렇게 되었나니 모세가 눈을 들어 자기가 창조되어 있는 세상을 보았더라 모세는 세상과 그 끝을 보았으며 현재 창조되고 과거에 창조되었던 사람의 모든 자녀를 본 것으로 인해 크게 놀라고 기이히 여겼더라

And it came to pass that Moses looked, and beheld the world upon which he was created; and Moses beheld the world and the ends thereof, and all the children of men which are, and which were created; of the same he greatly marveled and wondered.

△Moses 모세 1:9 하나님의 임재가 모세로부터 물러가매 그의 영광이 모세 위에 있지 않고 모세는 홀로 있게 되었으며 그가 홀로 있게 되자 땅에 엎드려졌더라

And the presence of God withdrew from Moses, that his glory was not upon Moses; and Moses was left unto himself. And as he was left unto himself, he fell unto the earth.

△Moses 모세 1:10 그리고 이렇게 되었나니 모세가 사람처럼 본래의 힘을 다시 얻기까지 많은 시간이 지났더라 그가 혼자 이르되 이제 이런 이유로 나는 사람이 아무것도 아님을 아노니 이 일은 내가 결코 생각해 본 적이 없도다

And it came to pass that it was for the space of many hours before Moses did again receive his natural strength like unto man; and he said unto himself: Now, for this cause I know that man is nothing, which thing I never had supposed.

△Moses 모세 1:11 그러나 이제 나의 눈으로 하나님을 보았으며 육에 속한 눈이 아니요 영적인 눈으로 보았나니

육에 속한 눈으로는 볼 수 없으므로 그의 면전에서 내가 말라 죽었으리라 그러나 그의 영광이 나의 위에 있었으며 나는 그의 앞에서 변형되어 그의 얼굴을 보았느니라

But now mine own eyes have beheld God; but not my natural, but my spiritual eyes, for my natural eyes could not have beheld; for I should have withered and died in his presence; but his glory was upon me; and I beheld his face, for I was transfigured before him.

△Moses 모세 1:12 그리고 이렇게 되었나니 모세가 이 말을 할 때 보라 사탄이 와서 그를 시험하여 이르되 사람의 아들 모세야 나를 숭배하라 하더라

And it came to pass that when Moses had said these words, behold, Satan came tempting him, saying: Moses, son of man, worship me.

△Moses 모세 1:13 그리고 이렇게 되었나니 모세가 사탄을 보고 이르되 너는 누구냐 보라 나는 하나님의 아들이요 그의 독생자와 닮았느니라 너의 영광이 어디 있기에 내가 너를 숭배해야 하느냐

And it came to pass that Moses looked upon Satan and said: Who art thou? For behold, I am a son of God, in the similitude of his Only Begotten; and where is thy glory, that I should worship thee?

△Moses 모세 1:14 보라 하나님의 영광이 나의 위에 있어서 내가 그의 앞에서 변형되지 않았다면 그를 바라볼 수 없었을 것이나 내가 육에 속한 사람으로 있으면서 너를 바라볼 수 있도다 분명히 그렇지 않으나

For behold, I could not look upon God, except his glory should come upon me, and I were transfigured before him. But I can look upon thee in the natural man. Is it not so, surely?

△Moses 모세 1:15 나의 하나님의 이름을 찬양하리로다 이는 그의 영이 나로부터 완전히 물러가지 않았음이라 그것

과 달리 나에게 어둠으로 다가오는 너의 영광은 어디 있느냐 나는 너와 하나님을 분별할 수 있나니 하나님은 나에게 이르되 너는 오직 하나님을 예배하고 그만을 섬기라 했느니라

Blessed be the name of my God, for his Spirit hath not altogether withdrawn from me, or else where is thy glory, for it is darkness unto me? And I can judge between thee and God; for God said unto me: Worship God, for him only shalt thou serve.

△Moses 모세 1:16 (모세의 예언, The prophecy of Moses) 사탄아 물러가고 나를 속이지 말라 하나님은 나에게 이르기를 너는 나의 독생자와 닮았다 했느니라

Get thee hence, Satan; deceive me not; for God said unto me: Thou art after the similitude of mine Only Begotten.

△Moses 모세 1:17 또 그가 불타는 떨기나무에서 나를 부를 때 나에게 명하여 이르되 나의 독생자의 이름으로 하나님을 부르며 나를 예배하라 했느니라 하고

And he also gave me commandments when he called unto me out of the burning bush, saying: Call upon God in the name of mine Only Begotten, and worship me.

△Moses 모세 1:18 모세가 다시 이르되 나는 하나님 부르기를 그치지 않으리라 내가 그에게 물어볼 다른 것들이 있나니 그의 영광이 나의 위에 있으므로 나는 그와 너를 분별할 수 있느니라 사탄아 물러가라 하니라

And again Moses said: I will not cease to call upon God, I have other things to inquire of him: for his glory has been upon me, wherefore I can judge between him and thee. Depart hence, Satan.

△Moses 모세 1:19 이제 모세가 이 말을 하자 사탄이 큰소리로 외치고 땅 위에서 고향치며 명하여 이르되 내가 독생자니 나를 숭배하라 하더라

And now, when Moses had said these words, Satan cried with a loud voice, and ranted upon the earth, and commanded, saying: I am the Only Begotten, worship me.

△Moses 모세 1:20 그리고 이렇게 되었나니 모세가 심히 두려워하기 시작하더라 그가 두려워하기 시작할 때 지옥의 끔찍함을 보았으나 하나님을 불러 힘을 얻고 명하여 이르되 사탄아 나로부터 물러가라 나는 영광의 하나님인 이 하나님 한 분만 예배하리라 하매

And it came to pass that Moses began to fear exceedingly; and as he began to fear, he saw the bitterness of hell. Nevertheless, calling upon God, he received strength, and he commanded, saying: Depart from me, Satan, for this one God only will I worship, which is the God of glory.

△Moses 모세 1:21 이제 사탄이 떨기 시작하고 땅이 흔들렸으며 모세가 힘을 받아 하나님을 불러 이르되 독생자의 이름으로 명하노니 사탄아 물러가라 하더라

And now Satan began to tremble, and the earth shook; and Moses received strength, and called upon God, saying: In the name of the Only Begotten, depart hence, Satan.

△Moses 모세 1:22 그리고 이렇게 되었나니 사탄이 큰소리로 부르짖어 울고 통곡하고 이를 갈며 모세 앞에서 물러가매 그가 사탄을 보지 못하더라

And it came to pass that Satan cried with a loud voice, with weeping, and wailing, and gnashing of teeth; and he departed hence, even from the presence of Moses, that he beheld him not.

△Moses 모세 1:23 이제 이 일에 관해 모세가 증언했으나 사악함으로 인해 사람의 자녀 가운데 받아들여지지 않더라

And now of this thing Moses bore record; but because of wickedness it is not had among the children of men.

△Moses 모세 1:24 그리고 이렇게 되었나니 사탄이 모세 앞에서 물러가매 모

세가 아버지와 아들에 관해 증거하는 성령으로 충만하여 하늘을 향해 눈을 들어

And it came to pass that when Satan had departed from the presence of Moses, that Moses lifted up his eyes unto heaven, being filled with the Holy Ghost, which beareth record of the Father and the Son;

△Moses 모세 1:25 (모세의 예언, The prophecy of Moses) 하나님의 이름을 부르니 그의 영광이 자기 위에 있는 것을 다시 보았더라 또 그가 한 음성을 들으니 이르기를 모세야 너에게 복이 있도다 나 전능자가 너를 택했으므로 너는 많은 물보다 강하게 되리니 너가 하나님인 것처럼 그것들이 너의 명령에 순종하리라

And calling upon the name of God, he beheld his glory again, for it was upon him; and he heard a voice, saying: Blessed art thou, Moses, for I, the Almighty, have chosen thee, and thou shalt be made stronger than many waters; for they shall obey thy command as if thou wert God.

△Moses 모세 1:26 보라 나는 너의 생이 끝나기까지 너와 함께하리니 이는 너가 나의 백성 곧 내가 택한 이스라엘을 속박으로부터 건져낼 것임이라 하더라

And lo, I am with thee, even unto the end of thy days; for thou shalt deliver my people from bondage, even Israel my chosen.

△Moses 모세 1:27 그리고 이렇게 되었나니 그 음성이 아직 말하고 있는데 모세가 눈을 들어 땅을 보되 참으로 땅의 모든 것을 보았으며 하나님의 영으로 이를 분별하여 땅의 티끌 하나도 그가 보지 못한 것이 없더라

And it came to pass, as the voice was still speaking, Moses cast his eyes and beheld the earth, yea, even all of it; and there was not a particle of it which he did not behold, discerning it by the Spirit of God.

△Moses 모세 1:28 그는 또한 그 주민을 보았으니 그가 보지 못한 영혼이 하나도 없고 하나님의 영으로 그들을 분별했으며 그들의 수효가 해변의 모래처럼 헤아릴 수 없이 많더라

And he beheld also the inhabitants thereof, and there was not a soul which he beheld not; and he discerned them by the Spirit of God; and their numbers were great, even numberless as the sand upon the sea shore.

△Moses 모세 1:29 또 그가 많은 육지를 보았으니 각 육지는 땅이라 했으며 그 땅 위에 주민이 있더라

And he beheld many lands; and each land was called earth, and there were inhabitants on the face thereof.

△Moses 모세 1:30 그리고 이렇게 되었나니 모세가 하나님을 불러 이르되 당신께 간구하오니 말해주소서 어찌하여 이것들이 그러하며 당신은 무엇으로 이것들을 만들었나이까 하매

And it came to pass that Moses called upon God, saying: Tell me, I pray thee, why these things are so, and by what thou madest them?

△Moses 모세 1:31 보라 주의 영광이 모세 위에 있고 모세가 하나님의 면전에 서서 그와 얼굴을 마주하여 이야기 하더라 주 하나님이 모세에게 이르되 나 자신의 목적을 위해 내가 이것을 만들었나니 여기에 지혜가 있으며 그 지혜는 나의 안에 머물러 있느니라

And behold, the glory of the Lord was upon Moses, so that Moses stood in the presence of God, and talked with him face to face. And the Lord God said unto Moses: For mine own purpose have I made these things. Here is wisdom and it remaineth in me. △Moses 모세 1:32 또 나는 나의 능력의 말씀을 통해 그것을 창조했으며 그 말씀은 은혜와 진리가 충만한 나의 독생자니라

And by the word of my power, have I created them, which is mine Only

Begotten Son, who is full of grace and truth.

△Moses 모세 1:33 (모세의 예언, The prophecy of Moses) 또 무수한 세상을 내가 창조했는데 그것들도 나 자신의 목적을 위해 창조했으며 아들 곧 나의 독생자를 통해 내가 그것들을 창조했느니라

And worlds without number have I created; and I also created them for mine own purpose; and by the Son I created them, which is mine Only Begotten.

△Moses 모세 1:34 또 모든 사람의 첫 사람을 내가 아담이라 불렀나니 아담은 많으니라

And the first man of all men have I called Adam, which is many.

△Moses 모세 1:35 그러나 나는 이 땅과 그 주민의 기사만을 너에게 알려주노니 이는 보라 나의 능력의 말씀으로 사라져 버린 세상이 많음이라 지금 존재하는 세상도 많아서 사람이 헤아릴 수 없으나 나에게는 모든 것이 헤아린 바 되나니 이는 그것들이 나의 것이요 내가 그것들을 알기 때문이라

But only an account of this earth, and the inhabitants thereof, give I unto you. For behold, there are many worlds that have passed away by the word of my power. And there are many that now stand, and innumerable are they unto man; but all things are numbered unto me, for they are mine and I know them.

△Moses 모세 1:36 그리고 이렇게 되었나니 모세가 주께 말하여 이르되 오 하나님이며 당신의 종에게 자비를 베풀어 이 땅과 그 주민과 여러 하늘에 관해 나에게 말해 주소서 그리하면 당신의 종이 만족하겠나이다 하매

And it came to pass that Moses spake unto the Lord, saying: Be merciful unto thy servant, O God, and tell me concerning this earth, and the inhabitants thereof, and also the heavens, and then thy servant will be content.

△Moses 모세 1:37 주 하나님이 모세에게 말하여 이르되 그 여러 하늘은 많아서 사람이 헤아릴 수 없으나 나에게는 헤아린 바 되나니 이는 그것들이 나의 것임이라

And the Lord God spake unto Moses, saying: The heavens, they are many, and they cannot be numbered unto man; but they are numbered unto me, for they are mine.

△Moses 모세 1:38 한 땅과 그것에 속한 여러 하늘이 없어지면 다른 것이 오리니 나의 일에는 끝이 없고 나의 말에도 끝이 없느니라

And as one earth shall pass away, and the heavens thereof even so shall another come; and there is no end to my works, neither to my words.

△Moses 모세 1:39 보라 나의 일과 나의 영광은 이것이니—사람에게 불멸과 영생을 가져다주는 것이니라

For behold, this is my work and my glory—to bring to pass the immortality and eternal life of man.

△Moses 모세 1:40 이제 나의 아들 모세야 나는 너가 서 있는 이 땅에 관해 너에게 말하리니 너는 내가 말하는 것들을 기록하라

And now, Moses, my son, I will speak unto thee concerning this earth upon which thou standest; and thou shalt write the things which I shall speak.

△Moses 모세 1:41 사람의 자녀가 나의 말을 아무것도 아닌 것으로 여겨 너가 기록하는 책으로부터 많은 것을 삭제하는 그날에 보라 너와 같은 또 다른 자를 내가 일으킬 것이매 그것들이 사람의 자녀 가운데—믿는 자 가운데 다시 있게 되리라

And in a day when the children of men shall esteem my words as naught and take many of them from the book which thou shalt write, behold, I will raise up another like unto thee; and they shall be had again among the children of men—among as many as shall believe.

△Moses 모세 1:42 (이 말은 산에서 모세에게 한 것이니 그 산의 이름은 사람의 자녀 가운데 알리지 말라 이제 그것들을 너에게 말해 주노니 믿는 자 외에는 아무에게도 보이지 말라 참으로 그러하도다 아멘)

(These words were spoken unto Moses in the mount, the name of which shall not be known among the children of men. And now they are spoken unto you. Show them not unto any except them that believe. Even so. Amen.)

△Gen.창 1:1, 모세 2:1, JST1:1 그리고 이렇게 되었나니 주가 모세에게 말하여 이르되 보라 내가 너에게 이 하늘과 이 땅에 관해 계시하노니 내가 하는 말을 기록하라

*And it came to pass, that the Lord spake unto Moses, saying, Behold, I reveal unto you concerning this heaven and this earth; write the words which I speak.*

JST1:2 나는 시작과 끝이요 전능한 하나님이라 나의 독생자를 통해서 내가 이것들을 창조했나니

*I am the Beginning and the End; the Almighty God. By mine Only Begotten I created these things.*

JST1:3 참으로 태초에 하늘과 너가 서 있는 땅을 내가 창조했느니라

*Yea, in the beginning I created the heaven, and the earth upon which thou standest.*

△Gen.창 1:2, 모세 2:2, JST1:4 땅은 형체가 없이 공허하고 내가 어둠을 깊은 위로 올라오게 했으며

And the earth was without form, and void; *and I caused darkness to come up upon the face of the deep.*

JST1:5 나의 영은 물 위에서 움직였나니 이는 내가 하나님이 됨이라

And *my Spirit* moved upon the face of the waters, *for I am God.*

△Gen.창 1:3, 모세 2:3, JST1:6 나 하나님이 이르되 빛이 있으라 하며 빛이 있었고

And *I, God*, said, Let there be light, and there was light.

△Gen.창 1:4, 모세 2:4, JST1:7 나 하나님이 빛을 보니 그 빛은 선이더라 이에 나 하나님이 빛을 어둠으로부터 분리했느니라

And *I, God*, saw the light, *and that light* was good. And *I, God*, divided the light from the darkness.

△Gen.창 1:5, 모세 2:5, JST1:8 나 하나님이 빛을 낮이라 하고 어둠을 밤이라 하되 나의 능력의 말씀으로 이 일을 하니 내가 말하는 대로 되었으며 그 저녁과 아침은 첫째 날이었느니라

And *I, God*, called the light day, and the darkness *I* called night. *And this I did by the word of my power; and it was done as I spake.* And the evening and the morning were the first day.

△Gen.창 1:6, 모세 2:6, JST1:9 나 하나님이 다시 이르되 물 가운데 궁창이 있으라 하니 내가 말한 대로 되고 또 내가 이르되 궁창은 물을 물로부터 분리하라 하니 그렇게 되었으며

And *again, I, God*, said, Let there be a firmament in the midst of the waters; *and it was so, even as I spake.* And *I said*, Let it divide the waters from the waters; *and it was done.*

△Gen.창 1:7, 모세 2:7, JST1:10 나 하나님이 궁창을 만들어 물을 분리하니 참으로 궁창 아래의 큰 물이 궁창 위에 있던 물로부터 내가 말한 대로 분리되었느니라

And *I, God*, made the firmament, and divided the waters; *yea, the great waters* under the firmament, from the waters which were above the firmament; and it was so, *even as I spake.*

△Gen.창 1:8, 모세 2:8, JST1:11 나 하나님이 궁창을 하늘이라 했으며 그 저녁과 아침은 둘째 날이었느니라



And *I*, God, called the firmament heaven. And the evening and the morning were the second day.

△Gen.창 1:9, 모세 2:9, JST1:12 나 하나님이 이르되 하늘 아래 물은 한곳에 모이라 하니 그렇게 되었으며 또 나 하나님이 이르되 마른 육지가 있으라 하니 그렇게 되었느니라

And *I*, God, said, Let the waters under the heaven be gathered together unto one place; and *it was so*. And *I*, God, said, *Let there be dry land*; and it was so.

△Gen.창 1:10, 모세 2:10, JST1:13 나 하나님이 마른 육지를 땅이라 하고 모인 물을 바다라 했으며

And *I*, God, called the dry land earth; and the gathering together of the waters called *I the sea*.

JST1:14 나 하나님이 보니 내가 만든 모든 것이 선했느니라

And *I*, God, saw that *all things which I had made were good*.

△Gen.창 1:11, 모세 2:11, JST1:15 나 하나님이 이르되 땅은 풀과 씨 맺는 채소와 그 종류대로 열매 맺는 과일나무를 내되 그 안에 자기 씨가 있는 열매 맺는 나무를 땅 위에 내라 하니 내가 말한 대로 그렇게 되어

And *I*, God, said, Let the earth bring forth grass; the herb yielding seed; *the fruit tree yielding fruit after his kind; and the tree yielding fruit*, whose seed *should be* in itself, upon the earth; and it was so, *even as I spake*.

△Gen.창 1:12, 모세 2:12, JST1:16 땅이 풀과 그 종류대로 씨 맺는 온갖 채소와 그 종류대로 그 안에 자기 씨가 있는 열매 맺는 나무를 냈느니라

And the earth brought forth grass; *every herb yielding seed after his kind*; and the tree yielding fruit, whose seed *should be* in itself, after his kind.

JST1:17 나 하나님이 보니 내가 만든 모든 것이 선했으며

And *I*, God, saw that *all things which I had made were good*.

△Gen.창 1:13, 모세 2:13 그 저녁과 아침은 셋째 날이었느니라

And the evening and the morning were the third day.

△Gen.창 1:14, 모세 2:14, JST1:18 나 하나님이 이르되 하늘 궁창 안에 빛들이 있어 낮을 밤으로부터 분리하고 그것들이 징조와 계절과 날과 해를 이루게 하며

And *I*, God, said, Let there be lights in the firmament of the heaven, to divide the day from the night; and let them be for signs and for seasons, and for days and *for years*,

△Gen.창 1:15, 모세 2:15 하늘 궁창 안에서 땅 위에 빛을 주는 광명체들이 되게 하라 하니 그렇게 되었느니라

and let them be for lights in the firmament of the heaven, to give light upon the earth; and it was so.

△Gen.창 1:16, 모세 2:16, JST1:19 나 하나님이 두 개의 큰 광명체를 만들어 더 큰 광명체는 낮을 주관하게 하고 더 작은 광명체는 밤을 주관하게 했나니 더 큰 광명체는 태양이요 더 작은 광명체는 달이라

And *I*, God, made two great lights; the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night; *and the greater light was the sun, and the lesser light was the moon*.

JST1:20 별들도 나의 말에 따라 지어졌으며

And the stars also *were made, even according to my word*;

△Gen.창 1:17, 모세 2:17, JST1:20 나 하나님이 그것들을 하늘 궁창에 두어 땅에 빛을 주게 했나니

and *I*, God, set them in the firmament of the heaven, to give light upon the earth;

△Gen.창 1:18, 모세 2:18, JST1:20 태양은 낮을 다스리고 달은 밤을 다스리게 하여 빛을 어둠으로부터 분리하게 했느니라

and *the sun* to rule over the day, and *the moon* to rule over the night, and to divide the light from the darkness.

JST1:21 나 하나님께서 보오니 내가 만든 모든 것이 선했으며

And *I, God*, saw that *all things which I had made were good*.

△Gen.창 1:19, 모세 2:19 그 저녁과 아침은 넷째 날이었느니라

And the evening and the morning were the fourth day.

△Gen.창 1:20, 모세 2:20, JST1:22 나 하나님께서 이르되 물은 생명을 지닌 움직이는 피조물과 하늘의 열린 궁창에서 땅 위를 나는 조류를 풍성히 내라 하고

And *I, God*, said, Let the waters bring forth abundantly, the moving creature that hath life, and fowl *which* may fly above the earth, in the open firmament of heaven.

△Gen.창 1:21, 모세 2:21, JST1:23 나 하나님께서 큰 고래와 살아 움직이는 온갖 피조물 곧 물이 풍성하게 내는 것을 그 종류대로 또 온갖 날개 달린 조류를 그 종류대로 창조했으며

And *I, God*, created great whales, and every living creature that moveth, which the waters brought forth abundantly, after their kind; and every winged fowl, after his kind.

JST1:24 나 하나님께서 보오니 내가 창조한 모든 것이 선했느니라

And *I, God*, saw that *all things which I had created were good*;

△Gen.창 1:22, 모세 2:22, JST1:24 나 하나님께서 그들을 축복하며 이르되 다산하고 번성하여 바다의 물에 가득 차고 조류는 땅에서 번성하라 했나니

and *I, God*, blessed them, saying, Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the *sea*, and let fowl multiply in the earth.

△Gen.창 1:23, 모세 2:23 그 저녁과 아침은 다섯째 날이었느니라

And the evening and the morning were the fifth day.

△Gen.창 1:24, 모세 2:24, JST1:25 나 하나님께서 이르되 땅은 살아있는 피조물을 그 종류대로 내되 가축과 기는 것과 땅의 짐승을 그 종류대로 내라 하니 그렇게 되었느니라

And *I, God*, said, Let the earth bring forth the living creature, after his kind; cattle and creeping *things*, and *beasts* of the earth, after *their* kind; and it was so.

△Gen.창 1:25, 모세 2:25, JST1:26 나 하나님께서 땅의 짐승을 그 종류대로 만들고 가축을 그 종류대로 또 땅 위에서 기는 모든 것을 그 종류대로 만들었으며 나 하나님께서 보오니 이 모든 것이 선했느니라

And *I, God*, made the *beasts* of the earth, after *their* kind; and cattle after their kind; and everything *which* creepeth upon the earth, after his kind. And *I, God*, saw that *all these things were good*.

△Gen.창 1:26, 모세 2:26, JST1:27 나 하나님께서 처음부터 나와 함께 있던 나의 독생자에게 이르되 우리가 우리의 형상대로 우리의 모습을 좇아 사람을 만들자 하매 그렇게 되었나니

And *I, God*, said *unto mine Only Begotten, which was with me from the beginning*, Let us make man in our image, after our likeness; and *it was so*.

JST1:28 나 하나님께서 이르되 바다의 어류와 공중의 조류와 가축과 온 땅과 땅 위를 기어 다니는 온갖 기는 것을 그들이 지배하게 하자 하고

And *I, God*, said, Let them have dominion over the *fishes* of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creepeth upon the earth.

△Gen.창 1:27, 모세 2:27, JST1:29 나 하나님께서 나 자신의 형상대로 사람을 창조하여 나의 독생자의 형상대로 그를 창조하되 내가 그들을 남자와 여자로 창조했느니라

*And I, God, created man in mine own image, in the image of mine Only Begotten created I him; male and female created I them.*

△Gen.창 1:28, 모세 2:28, JST1:30 나 하나님께서 그들을 축복하며 그들에게 이르되 다산하고 번성하여 땅을 채우고 그것을 정복하며 바다의 어류와 공중의 조류와 땅위에 움직이는 모든 생물을 지배하라 했느니라

*And I, God, blessed them and said unto them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth, and subdue it; and have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over every living thing that moveth upon the earth.*

△Gen.창 1:29, 모세 2:29, JST1:31 나 하나님께서 사람에게 이르되 보라 내가 온 땅에 있는 씨 맺는 모든 채소와 씨를 내는 열매를 맺는 온갖 나무를 너희에게 주었으니 그것이 너희에게 양식이 되리라

*And I, God, said unto man, Behold, I have given you every herb, bearing seed, which is upon the face of all the earth; and every tree in the which shall be the fruit of a tree, yielding seed; to you it shall be for meat.*

△Gen.창 1:30, 모세 2:30, JST1:32 내가 그 안에 생명을 허락한 땅의 모든 짐승과 공중의 모든 조류와 땅 위를 기어 다니는 모든 것에게는 모든 깨끗한 채소를 양식으로 주리라 하니 내가 말한 대로 그렇게 되었느니라

*And to every beast of the earth, and to every fowl of the air, and to everything that creepeth upon the earth, wherein I grant life, there shall be given every clean herb for meat; and it was so, even as I spake.*

△Gen.창 1:31, 모세 2:31, JST1:33 나 하나님께서 내가 만든 모든 것을 보니 보라 내가 만든 모든 것이 매우 선했으며 그 저녁과 아침은 여섯째 날이었느니라  
*And I, God, saw everything that I had made, and behold, all things which I*

*had made were very good. And the evening and the morning were the sixth day.*

△Gen.창 2:1, 모세 3:1 이렇게 하여 하늘과 땅과 그것들의 만군이 완성되었느니라

*Thus the heaven and the earth were finished, and all the host of them.*

△Gen.창 2:2, 모세 3:2, JST2:2 일곱째 날에 나 하나님께서 나의 일과 내가 만든 모든 것을 끝내고 일곱째 날에 나의 모든 일로부터 안식했느니라 내가 만든 모든 것이 완성되고 나 하나님께서 보니 그것들이 선했느니라

*And on the seventh day, I, God, ended my work, and all things which I had made; and I rested on the seventh day from all my work; and all things which I had made were finished. And I, God, saw that they were good.*

△Gen.창 2:3, 모세 3:3, JST2:3 나 하나님께서 일곱째 날을 축복하고 성결하게 했나니 이는 내가 그날에 나 하나님께서 창조하고 만든 나의 모든 일로부터 안식했기 때문이라

*And I, God, blessed the seventh day, and sanctified it, because that in it I had rested from all my work, which I, God, had created and made.*

△Gen.창 2:4, 모세 3:4, JST2:4 이제 보라 내가 너에게 이르노라 나 주 하나님께서 하늘과 땅을 만들던 날에 그것들이 창조될 때의 하늘과 땅에 관한 생성이 이러하니

*And now, behold, I say unto you, that these are the generations of the heaven, and of the earth, when they were created in the day that I the Lord God made the heaven and the earth,*

△Gen.창 2:5, 모세 3:5 들의 모든 초목이 땅에 있기 전이었고 들의 모든 채소가 자라기 전이었느니라

*and every plant of the field before it was in the earth, and every herb of the field before it grew;*

JST2:5 나 주 하나님께서 내가 말한 모든 것을 그들이 땅 위에 자연적으로 있기 전에 영적으로 창조했나니 이는 나 주 하나님이 땅 위에 비를 내리게 하지 않았음이라

*For I, the Lord God, created all things of which I have spoken spiritually, before they were naturally upon the face of the earth; for I, the Lord God, had not caused it to rain upon the face of the earth.*

JST2:6 또 나 주 하나님이 사람의 모든 자녀를 창조했으되 아직 땅을 경작하는 사람이 없었나니 나는 그들을 하늘에서 창조했으며 아직 땅 위나 물속이나 공중에는 육신이 없었느니라

*And I, the Lord God, had created all the children of men, and not yet a man to till the ground, for in heaven created I them, and there was not yet flesh upon the earth, neither in the water, neither in the air;*

△Gen.창 2:6, 모세 3:6, JST2:7 그러나 나 주 하나님이 말하매 땅으로부터 안개가 올라와 온 땅을 적셨느니라

*But I, the Lord God, spake, and there went up a mist from the earth, and watered the whole face of the ground.*

△Gen.창 2:7, 모세 3:7, JST2:8 나 주 하나님이 땅의 티끌로부터 사람을 조직하고 그의 코에 생명의 숨결을 불어넣으매 사람이 살아있는 영혼이 되었으니 곧 땅 위에 첫 육신이었나니

*And I, the Lord God, formed man from the dust of the ground, and breathed into his nostrils the breath of life; and man became a living soul; the first flesh upon the earth, the first man also;* JST2:9 그러나 모든 것은 창조되기 전에 있었으며 나의 말에 따라 영적으로 창조되고 만들어졌느니라

*Nevertheless, all things were before created, but spiritually were they created and made, according to my word.*

△Gen.창 2:8, 모세 3:8, JST2:10 나 주 하나님이 에덴의 동쪽에 동산을 만들고 내가 조직한 사람을 거기에 두었느니라

*And I, the Lord God, planted a garden eastward in Eden; and there I put the man whom I had formed.*

△Gen.창 2:9, 모세 3:9, JST2:11 나 주 하나님이 땅에서 사람이 보기에 아름다운 모든 나무를 자연적으로 자라게 할 때 사람이 그것을 볼 수 있었으며 그것 또한 살아있는 영혼이 되었나니 이는 내가 그것을 창조한 날에는 그것이 영적이었고 나 하나님이 창조한 영역 안에 남아 있었음이라 참으로 사람이 사 용하도록 내가 예비한 모든 것이 그러 했으며 사람이 보니 그것은 먹기에 좋 았느니라

*And out of the ground, made I, the Lord God, to grow every tree naturally, that is pleasant to the sight of man, and man could behold it, and it became also a living soul; for it was spiritual in the day that I created it; for it remaineth in the sphere in which I, God, created it; yea, even all things which I prepared for the use of man; and man saw that it was good for food.*

JST2:12 나 주 하나님이 동산 중앙에 생명나무도 심었고 선악을 알게 하는 나무도 심었으며

*And I, the Lord God, planted the tree of life also, in the midst of the garden; and also the tree of knowledge of good and evil.*

△Gen.창 2:10, 모세 3:10, JST2:13 나 주 하나님이 에덴에서 강이 흘러나가 동산을 적시게 하고 거기서부터 갈라져 네 근원이 되게 했느니라

*And I, the Lord God, caused a river to go out of Eden, to water the garden; and from thence it was parted, and became into four heads.*

△Gen.창 2:11, 모세 3:11, JST2:14 나 주 하나님이 첫째의 이름을 비손이라 했나니 그것은 하윌라 온 땅을 들렀고 그곳에 나 주가 많은 금을 창조하며

*And I, the Lord God, called the name of the first Pison, and it compasseth the whole land of Havilah, where I, the Lord, created much gold;*

△Gen.창 2:12, 모세 3:12, JST2:14 그 땅의 금은 좋았고 브델리움과 줄마노도 있었느니라

and the gold of that land was good, and there was bdellium, and the onyx stone.

△Gen.창 2:13, 모세 3:13, JST2:15 둘째 강의 이름은 기혼이라 했나니 그 강은 에디오피아 온 땅을 둘러고

And the name of the second river was called Gihon, the same that compasseth the whole land of Ethiopia.

△Gen.창 2:14, 모세 3:14, JST2:16 셋째 강의 이름은 히데겔이니 앓수르 동쪽을 향해 흘러갔으며

And the name of the third river was Hiddekel, that which goeth toward the east of Assyria.

JST2:17 넷째 강은 유브라데였느니라

And the fourth river was Euphrates.

△Gen.창 2:15, 모세 3:15, JST2:18 나 주 하나님께서 그 사람을 취하여 에덴동산에 두어 그것을 가꾸며 지키게 했느니라

And I, the Lord God, took the man, and put him into the garden of Eden, to dress it, and to keep it.

△Gen.창 2:16, 모세 3:16, JST2:19 나 주 하나님께서 그 사람에게 명하여 이르되 동산에 있는 모든 나무의 열매는 자유롭게 먹어도 좋으나

And I, the Lord God, commanded the man, saying, Of every tree of the garden thou mayest freely eat;

△Gen.창 2:17, 모세 3:17, JST2:20 선악을 알게 하는 나무의 열매는 먹지 말라

But of the tree of the knowledge of good and evil, thou shalt not eat of it; JST2:21 그러나 너는 스스로 선택하라 이는 그것이 너에게 주어졌음이라 그러나 내가 그것을 금한다는 것을 기억하라

*Nevertheless, thou mayest choose for thyself, for it is given unto thee; but remember that I forbid it;*

JST2:22 너가 그 열매를 먹는 날에는 반드시 죽으리라 하고

For in the *day thou* eatest thereof thou shalt surely die.

△Gen.창 2:18, 모세 3:18, JST2:23 나 주 하나님이 나의 독생자에게 이르되 사람이 혼자 있는 것이 선하지 않으니

And I, the Lord God, said *unto mine Only Begotten*, that it was not good that the man should be alone;

JST2:24 내가 그에게 적합한 돕는 배필을 만들어 주리라 했느니라

*Wherefore*, I will make *an* help meet for him.

△Gen.창 2:19, 모세 3:19, JST2:25 나 주 하나님이 땅으로부터 들의 모든 짐승과 공중의 모든 조류를 조직하고 아담이 그것들을 무엇이냐 부르는지 보려고 그것들이 그에게 나아오도록 명했느니라

And out of the ground, I the Lord God, formed every beast of the field, and every fowl of the air; and commanded that they should come unto Adam, to see what he would call them.

JST2:26 그들도 또한 살아있는 영혼이었나니 이는 나 하나님이 그것들 안에 생명의 숨결을 불어넣었음이었요 무엇이든 아담이 모든 살아있는 피조물을 부르는 것이 그것들의 이름이 되도록 명했느니라

*And they were also living souls; for I, God, breathed into them the breath of life, and commanded that whatsoever Adam called every living creature, that should be the name thereof.*

△Gen.창 2:20, 모세 3:20, JST2:27 아담이 모든 가축과 공중의 조류와 들의 모든 짐승에게 이름을 주었으나 아담에 관해서는 그에게 적합한 돕는 배필이 없었느니라

And Adam gave names to all cattle, and to the fowl of the air, and to every beast of the field; but *as for* Adam,

there was not found an help meet for him.

△Gen.창 2:21, 모세 3:21, JST2:28 나 주 하나님께서 아담을 깊이 잠들게 하니 그가 잠들때 내가 그의 갈비뼈 하나를 취하고 그 자리를 살로 대신 채우고

And I, the Lord God, caused a deep sleep to fall upon Adam, and he slept, and I took one of his ribs, and closed up the flesh *in the stead* thereof;

△Gen.창 2:22, 모세 3:22, JST2:28 나 주 하나님께서 남자로부터 취한 갈비뼈로 여자를 만들어 남자에게 데려오매

and the rib, which I, the Lord God had taken from man, made I a woman, and brought her unto the man.

△Gen.창 2:23, 모세 3:23, JST2:29 아담이 이르되 이제 나는 이것이 나의 뼈 중의 뼈요 살 중의 살임을 아노니 그녀를 남자에게서 취했으므로 여자라 부르리라 하더라

And Adam said, *This I know now is bone of my bones, and flesh of my flesh. She shall be called woman, because she was taken out of man.*

△Gen.창 2:24, 모세 3:24 그러므로 남자는 자기 아버지와 어머니를 떠나 자기 아내와 결합하여 그들이 한 육신이 되어야 하느니라

Therefore shall a man leave his father and his mother, and shall cleave unto his wife; and they shall be one flesh.

△Gen.창 2:25, 모세 3:25 그들 곧 그 남자와 그의 아내는 둘 다 벌거벗었으나 부끄러워하지 않았느니라

And they were both naked, the man and his wife, and were not ashamed.

△Gen.창 3:1, 모세 4:1, JST3:1 나 주 하나님께서 모세에게 말하여 이르되 너가 나의 독생자의 이름으로 명했던 사탄은 처음부터 있던 바로 그자라

And I, the Lord God, spake unto Moses, saying, *That Satan whom thou hast commanded in the name of mine Only Begotten, is the same which was from the beginning;*

JST3:2 그가 나의 앞에 와서 이르되 보소서 내가 여기 있으니 나를 보내소서 내가 당신의 아들이 되겠고 모든 인류를 대속하여 한 영혼도 잃지 않겠나이다 내가 반드시 그것을 행하겠으니 당신의 영광을 나에게 주소서 했으나

And he came before me, saying, *Behold I, send me, I will be thy Son, and I will redeem all mankind, that one soul shall not be lost, and surely I will do it; wherefore, give me thine honor.*

모세 4:2, JST3:3 보라 처음부터 내가 사랑하는 자요 택한 자인 나의 사랑하는 아들이 나에게 이르되 아버지여 당신의 뜻이 이루어지고 그 영광은 영원히 당신의 것이 되기를 원하나이다 했느니라

But behold, my beloved Son, which was my beloved and chosen from the beginning, said unto me: *Father, thy will be done, and the glory be thine forever.*

모세 4:3, JST3:4 그러므로 사탄이 나에게 반항하여 나 주 하나님께서 사람에게 준 선택권을 멸하려 했으며 또한 나의 능력을 자기에게 달라고 한 까닭에 내가 나의 독생자의 능력으로 그를 쫓아 내게 하매 그가 사탄이 되었으니

Wherefore, because that Satan rebelled against me, and sought to destroy the agency of man, which I, the Lord God, had given him; and also that I should give unto him mine own power; by the power of mine Only Begotten I caused that he should be cast down; and he became Satan.

모세 4:4, JST3:5 참으로 악마 곧 모든 거짓의 아버지가 되어 나의 음성에 귀를 기울이려 하지 않는 모든 자를 속이고 눈멀게 하여 자기의 뜻대로 이끌어 사로잡아 가느니라

Yea, even the devil, the father of all lies, to deceive, and to blind men, and to lead them captive at his will, even as many as would not hearken unto my voice.

모세 4:5, JST3:6 또 이제 뱀은 나 주  
하나님이 만든 어떤 들짐승보다 간교하  
매

*And now, the serpent was more subtle  
than any beast of the field, which I, the  
Lord God, had made.*

모세 4:6, JST3:7 사탄은 뱀의 마음속에  
자기의 뜻을 집어넣어 이브도 속이려  
했나니 이는 그가 많은 자를 이끌어 내  
어 자기를 좇게 했음이라 그는 하나님  
의 생각을 알지 못하므로 세상을 멸하  
려 했느니라

*And Satan put it into the heart of the  
serpent, for he had drawn away many  
after him; and he sought also to  
beguile Eve, for he knew not the mind  
of God; wherefore, he sought to  
destroy the world.*

모세 4:7, JST3:8 그가 여자에게 이르되  
참으로 하나님이 이르기를 너희는 동산  
에 있는 모든 나무의 열매를 먹지 말라  
했느냐 했으니 그는 뱀의 입을 통해 말  
했느니라

*And he said unto the woman, Yea, hath  
God said, Ye shall not eat of every  
tree of the garden. And he spake by  
the mouth of the serpent.*

△Gen.창 3:2, 모세 4:8 여자가 뱀에게  
이르되 우리가 동산에 있는 나무의 열  
매를 먹어도 되거니와

*And the woman said unto the serpent,  
We may eat of the fruit of the trees of  
the garden;*

△Gen.창 3:3, 모세 4:9, JST3:9 동산 가  
운데 너가 보는 그 나무의 열매에 관해  
서는 하나님이 이르되 너희는 죽지 않  
도록 그것을 먹지 말고 손대지도 말라  
했느니라 하매

*but of the fruit of the tree which thou  
beholdest in the midst of the garden,  
God hath said, Ye shall not eat of it,  
neither shall ye touch it, lest ye die.*

△Gen.창 3:4, 모세 4:10 뱀이 그 여자  
에게 이르되 너희는 절대로 죽지 않으  
리니

*And the serpent said unto the woman,  
Ye shall not surely die;*

△Gen.창 3:5, 모세 4:11 하나님은 너희  
가 그것을 먹는 날에는 너희 눈이 열릴  
것ियो 선악을 알게 되어 신들처럼 될  
것을 아느니라 하더라

*for God doth know, that in the day ye  
eat thereof, then your eyes shall be  
opened, and ye shall be as gods,  
knowing good and evil.*

△Gen.창 3:6, 모세 4:12, JST3:11 이에  
여자가 보니 나무가 먹음직스럽고 보기에  
아름다우며 그녀를 지혜롭게 할 만  
큼 탐스러운 나무인지라 그녀가 그 열  
매를 취하여 먹고 자기와 함께한 남편  
에게도 주매 그가 먹었느니라

*And when the woman saw that the  
tree was good for food, and that it  
became pleasant to the eyes, and a  
tree to be desired to make her wise,  
she took of the fruit thereof, and did  
eat; and gave also unto her husband  
with her, and he did eat.*

△Gen.창 3:7, 모세 4:13, JST3:12 이에  
그들 두 사람의 눈이 열려 자기들이 벌  
거벗은 것을 알고 무화과 잎을 엮어 스  
스로 앞치마를 만들었느니라

*And the eyes of them both were  
opened, and they knew that they had  
been naked; and they sewed fig leaves  
together, and made themselves  
aprons.*

△Gen.창 3:8, 모세 4:14, JST3:13 날이  
서늘할 때 그들이 동산에서 걷고 있다  
가 주 하나님의 음성을 듣고

*And they heard the voice of the Lord  
God, as they were walking in the  
garden, in the cool of the day.*

JST3:14 아담과 그의 아내가 주 하나  
님의 면전으로부터 숨으려고 동산에 있  
는 나무들 사이로 가더라

*And Adam and his wife went to hide  
themselves from the presence of the  
Lord God, amongst the trees of the  
garden.*

△Gen.창 3:9, 모세 4:15, JST3:15 이에  
나 주 하나님이 아담을 불러 그에게 이  
르되 너는 어디로 가느냐 하니

And *I*, the Lord God, called unto Adam, and said unto him, Where *goest* thou? △Gen.창 3:10, 모세 4:16, JST3:15 그가 이르되 내가 동산에서 당신의 음성을 듣고 내가 벌거벗은 것을 보았으므로 두려워하여 숨었나이다 하는지라

And he said, I heard thy voice, in the garden, and I was afraid, because I *beheld that* I was naked, and I hid myself.

△Gen.창 3:11, 모세 4:17, JST3:16 나 주 하나님께서 아담에게 이르되 너가 벌거벗었다고 누가 말했느냐 내가 너에게 명하여 먹지 말라 그리하면 반드시 죽으리라 한 그 나무의 열매를 너가 먹었느냐 하매

And *I*, the Lord God, said unto Adam, Who told thee that thou wast naked? Hast thou eaten of the tree whereof I commanded thee that thou shouldst not eat, *if so thou shouldst surely die?*

△Gen.창 3:12, 모세 4:18, JST3:17 그 남자가 이르되 당신이 나에게 주며 나와 함께 있으라고 명한 여자가 그 나무의 열매를 주므로 내가 먹었나이다 하는지라

And the man said, The woman whom thou *gavest me, and commanded that she should remain* with me, she gave me of the fruit of the tree, and I did eat.

△Gen.창 3:13, 모세 4:19, JST3:18 나 주 하나님께서 그 여자에게 이르되 너가 행한 이 일이 무엇이나 하니

And *I*, the Lord God, said unto the woman, What is this *thing which* thou hast done?

JST3:19 그 여자가 이르되 뱀이 나를 속여서 내가 먹었나이다 하더라

And the woman said, The serpent beguiled me, and I did eat.

△Gen.창 3:14, 모세 4:20, JST3:20 이에 나 주 하나님께서 뱀에게 이르되 너가 이 일을 했으므로 모든 가축과 모든 들 짐승보다 저주받으리니 너는 배로 기어 다닐 것이요 너가 사는 모든 날 동안 너는 티끌을 먹으리라

And *I*, the Lord God, said unto the serpent, Because thou hast done this, thou *shalt be* cursed above all cattle, and above every beast of the field; upon thy belly shalt thou go, and dust shalt thou eat all the days of thy life; △Gen.창 3:15, 모세 4:21, JST3:21 나는 너와 여자 사이에 적대감을 둘 것이요 너의 씨와 그녀의 씨 사이에도 적대감을 두리니 그는 너의 머리를 상하게 할 것이요 너는 그의 발꿈치를 상하게 하리라 했으며

And I will put enmity between thee and the woman; between thy seed and her seed; and *he* shall bruise thy head, and thou shalt bruise his heel.

△Gen.창 3:16, 모세 4:22, JST3:22 나 주 하나님께서 여자에게 이르되 나는 너에게 슬픔과 잉태하는 고통을 크게 더 하리라 너는 슬픔 가운데 자녀를 낳을 것이요 너의 소망은 남편에게 있으리니 그가 너를 다스리리라 했느니라

Unto the woman, *I*, the Lord God, said, I will greatly multiply thy sorrow, and thy conception; in sorrow thou shalt bring forth children, and thy desire shall be to thy husband, and he shall rule over thee.

△Gen.창 3:17, 모세 4:23, JST3:23 나 주 하나님께서 아담에게 이르되 너는 너의 아내의 말에 귀를 기울여 내가 너에게 일러 먹지 말라고 명한 그 나무의 열매를 먹었으므로 땅이 너로 인해 저주받으리니 너가 사는 모든 날 동안 너는 슬픔 가운데 그 소산을 먹을 것이요

And unto Adam, *I*, the Lord God, said, Because thou hast hearkened unto the voice of thy wife, and hast eaten of the fruit of the tree, of which I commanded thee, saying, Thou shalt not eat of it, cursed *shall be* the ground for thy sake; in sorrow shalt thou eat of it all the days of thy life;

△Gen.창 3:18, 모세 4:24 땅은 너에게 가시와 엉겅퀴를 내리라 너는 밭의 채소를 먹되



Thorns also and thistles shall it bring forth to thee; and thou shalt eat the herb of the field;

△Gen.창 3:19, 모세 4:25, JST3:25 너  
가 땅으로 돌아갈 때까지 너의 얼굴에  
땀을 흘려야 음식을 먹으리니 이는 너  
가 반드시 죽을 것임이라 너가 땅에서  
취함을 입었고 너는 티끌이었으므로 티  
끌로 돌아가야 하리라 했느니라

*By the sweat of thy face shalt thou eat bread, until thou shalt return unto the ground, for thou shalt surely die; for out of it wast thou taken, for dust thou wast, and unto dust shalt thou return.*

△Gen.창 3:20, 모세 4:26, JST3:26 아  
담이 자기 아내 이름을 이브라 불렀나  
니 이는 그녀가 살아있는 모든 자의 어  
머니였음이라 나 주 하나님이 모든 여  
자 가운데 첫째를 이렇게 불렀나니 이  
브는 많으니라

And Adam called his wife's name Eve, because she was the mother of all living; *for thus have I, the Lord God, called the first of all women, which are many.*

△Gen.창 3:21, 모세 4:27, JST3:27 나  
주 하나님이 아담과 그의 아내에게 가  
죽옷을 만들어 입혔느니라

Unto Adam, and also unto his wife, did I, the Lord God, make coats of skins, and clothed them.

△Gen.창 3:22, 모세 4:28, JST3:28 또  
나 주 하나님이 나의 독생자에게 이르  
되 보라 이 사람이 우리 가운데 하나처  
럼 선악을 알게 되었으니 이제는 그가  
손을 내밀어 생명나무의 열매도 취하여  
먹고 영원히 살지 않도록

And I, the Lord God, said *unto mine Only Begotten*, Behold, the man is become as one of us, to know good and evil; and now, lest he put forth his hand, and *partake* also of the tree of life, and eat, and live forever;

△Gen.창 3:23, 모세 4:29, JST3:29 나  
주 하나님이 에덴동산으로부터 그를 내  
보내어 그가 취함을 입은 땅을 경작하  
게 하리라 했느니라

Therefore, I, the Lord God, *will send* him forth from the garden of Eden, to till the ground from whence he was taken;

모세 4:30, JST3:30 이는 나 주 하나님  
이 살아있음같이 나의 말도 헛되지 돌  
아올 수 없음이라 그것들이 나의 입에  
서 나갔으니 반드시 성취되어야 하느니  
라

*For, as I, the Lord God, liveth, even so my words cannot return void, for, as they go forth out of my mouth, they must be fulfilled.*

△Gen.창 3:24, 모세 4:31, JST3:31 그  
리하여 내가 그 사람을 쫓아내고 에덴  
동산 동쪽에 케루빔과 사방으로 돌아가  
는 화염검을 두어 생명나무의 길을 지  
키게 했느니라

So I drove out the man, and I placed at the east of the garden of Eden, cherubim, and a flaming sword, which turned every way, to keep the way of the tree of life.

모세 4:32, JST3:32 (내가 나의 종 모세  
에게 한 말이 이러하니 그것들은 내가  
뜻하는 바와 같이 참되니라

*(And these are the words which I spake unto my servant Moses. And they are true, even as I will.*

JST3:33 내가 그것들을 너에게 말했으  
니 내가 너에게 명하기까지는 믿는 자  
외에는 그것들을 아무에게도 보이지 않  
도록 조심하라) 아멘

*And I have spoken them unto you. See thou show them unto no man, until I command you, except they that believe.) Amen.*

△Gen.창 3:24~ (아담의 예언, The prophecy of Adam), 모세 5:1, JST4:1  
그리고 이렇게 되었나니 나 주 하나님이  
그들을 쫓아낸 후에 아담은 나 주가  
그에게 명한 대로 땅을 경작하고 들의  
모든 짐승을 지배하고 자기 이마에 땀  
을 흘려 음식을 먹기 시작했으며 그의  
아내 이브도 그와 함께 일했느니라

*And it came to pass, that after I, the Lord God, had driven them out, that*

*Adam began to till the earth, and to have dominion over all the beasts of the field, and to eat his bread by the sweat of his brow, as I, the Lord had commanded him, and Eve also, his wife, did labor with him.*

△Gen.창 3:24~ (아담의 예언, The prophecy of Adam), 모세 5:2, JST4:2 아담이 그의 아내를 아녀 그녀가 그에게 아들과 딸을 낳아주었고 그들이 번성하며 땅을 채우기 시작하더라

*And Adam knew his wife, and she bare unto him sons and daughters, and they began to multiply, and to replenish the earth.*

모세 5:3, JST4:3 그때부터 아담의 아들과 딸이 땅에서 돌씩 나누어져 땅을 경작하며 양 떼를 기르기 시작했으며 그들도 아들과 딸을 낳았더라

*And from that time forth, the sons and daughters of Adam began to divide, two and two, in the land, and to till the land, and to tend flocks; and they also begat sons and daughters.*

모세 5:4, JST4:4 아담과 그의 아내 이브가 주의 이름을 부르매 에덴동산으로 향하는 길로부터 그들에게 말하는 주의 음성을 들었으므로 그들이 그의 면전으로부터 차단되었으므로 그를 보지는 못하더라

*And Adam called upon the name of the Lord, and Eve also, his wife; and they heard the voice of the Lord, from the way towards the garden of Eden, speaking unto them, and they saw him not; for they were shut out from his presence.*

모세 5:5, JST4:5 그가 그들에게 명하여 주 그들의 하나님을 예배하고 양의 첫 새끼를 주께 드리는 헌물로 바치라 하니

*And he gave unto them commandments, that they should worship the Lord their God; and should offer the firstlings of their flocks for an offering unto the Lord.*

모세 5:6, JST4:6 아담이 주의 계명에 순종하더라 여러 날 후에 주의 천사가 아담에게 나타나 이르되 너는 어찌하여 주께 희생을 바치느냐 하니 아담이 그에게 이르되 주가 나에게 명한 것 외에는 내가 알지 못하나이다 하매

*And Adam was obedient unto the commandments of the Lord. And after many days, an angel of the Lord appeared unto Adam, saying, Why dost thou offer sacrifices unto the Lord? And Adam said unto him, I know not, save the Lord commanded me.*

모세 5:7, JST4:7 천사가 말하여 이르되 이것은 은혜와 진리가 충만하신 아버지의 독생자의 희생에 대한 모형이니

*And then the angel spake, saying, This thing is a similitude of the sacrifice of the Only Begotten of the Father, which is full of grace and truth;*

모세 5:8, JST4:8 너는 너가 행하는 모든 일을 아들의 이름으로 행하라 또 너는 회개하고 영원토록 아들의 이름으로 하나님을 부르라 하더라

*Wherefore, thou shalt do all that thou doest, in the name of the Son. And thou shalt repent, and call upon God, in the name of the Son for evermore.*

모세 5:9, JST4:9 그날에 아버지와 아들에 관해 증거하는 성령이 아담에게 임하여 이르되 나는 처음부터 아버지의 독생자요 이후로도 영원히 그러하니 이는 너가 타락했으므로 대속 받을 수 있게 하고 모든 인류 또한 원하는 자마다 대속 받을 수 있게 하려 함이라 하더라

*And in that day, the Holy Ghost fell upon Adam, which beareth record of the Father and the Son, saying, I am the Only Begotten of the Father from the beginning, henceforth and forever; that, as thou hast fallen, thou mayest be redeemed, and all mankind, even as many as will.*

모세 5:10, JST4:10 그날에 아담이 하나님을 찬양하고 충만하게 되었으며 땅의 모든 가족에 관해 예언하기 시작하여 이르되 하나님의 이름을 찬양하리로

다 나의 범법으로 인해 나의 눈이 열렸으니 내가 이생에서는 기쁨을 누리고 또다시 육신으로 하나님을 보리라 하더라

*And in that day Adam blessed God, and was filled, and began to prophesy concerning all the families of the earth; saying, Blessed be the name of God, for, because of my transgression my eyes are opened, and in this life I shall have joy, and again, in the flesh I shall see God.*

△Gen.창 3:24~ (아담의 예언, The prophecy of Adam), 모세 5:11, JST4:11 그의 아내 이브도 이 모든 것을 듣고 기뻐하며 이르되 우리의 범법이 아니었다면 우리가 결코 씨를 갖지 못했을 것이요 선과 악 그리고 우리 대속의 기쁨과 순종하는 자 모두에게 하나님이 주는 영생을 결코 알지 못했으리라 하더라

*And Eve, his wife, heard all these things and was glad, saying, Were it not for our transgression, we never should have had seed, and never should have known good and evil, and the joy of our redemption, and the eternal life which God giveth unto all the obedient.*

모세 5:12, JST4:12 아담과 이브가 하나님의 이름을 찬양하고 그들의 아들과 딸에게 모든 것을 알려 주었더라

*And Adam and Eve blessed the name of God; and they made all things known unto their sons and their daughters.*

모세 5:13, JST4:13 이에 사탄이 그들 가운데 와서 이르되 나도 하나님의 한 아들이라 하며 그들에게 명하여 이르되 그것을 믿지 말라 하니 그들이 그것을 믿지 않고 하나님보다 사탄을 더 사랑하며 그때부터 사람들은 육욕적이며 감각적이며 악마처럼 되었더라

*And Satan came among them, saying, I am also a son of God, and he commanded them, saying, Believe it not. And they believed it not; and they loved Satan more than God. And men*

*began from that time forth to be carnal, sensual and devilish.*

모세 5:14, JST5:1 주 하나님은 어디서든지 성령을 통해 사람들을 불러 회개 하라고 명했으며

*And the Lord God called upon men, by the Holy Ghost, everywhere, and commanded them that they should repent;*

모세 5:15, JST5:2 아들을 믿고 자기 죄를 회개하는 자마다 구원받을 것이요 믿지 않고 회개하지 않는 자마다 징죄 받으리라 했나니 그 말씀은 하나님의 입에서 확고한 법령으로 나아갔으므로 반드시 성취되리라

*And as many as believed in the Son, and repented of their sins, should be saved. And as many as believed not, and repented not, should be damned. And the words went forth out of the mouth of God, in a firm decree, wherefore they must be fulfilled.*

모세 5:16, JST5:3 아담과 그의 아내 이브는 하나님 부르기를 그치지 않더라

*And Adam ceased not to call upon God; and Eve also his wife.*

△Gen.창 4:1, JST5:4 또 아담이 그의 아내 이브를 아내가 잉태하여 가인을 낳고 이르되 내가 주로부터 한 남자를 얻었으므로 그는 주의 말씀을 배척하지 않으리라 했으나 보라 가인도 듣지 않고 이르되 누가 누구길래 내가 그를 알아야 하느냐 하더라

*And Adam knew Eve his wife, and she conceived and bare Cain, and said, I have gotten a man from the Lord; wherefore he may not reject his words. But, behold, also Cain hearkened not saying, Who is the Lord, that I should know him?*

△Gen.창 4:2, 모세 5:17, JST5:5 그녀가 다시 잉태하여 그의 형제 아벨을 낳으니 아벨은 주의 음성에 귀를 기울이더라 아벨은 양을 지키는 자였으나 가인은 땅을 경작하는 자였는데

And she again *conceived, and bare his brother Abel. And Abel hearkened unto the voice of the Lord.* And Abel was a keeper of sheep, but Cain was a tiller of the ground.

모세 5:18, JST5:6 가인이 하나님보다 사탄을 더 사랑하므로 사탄이 그에게 명하여 이르되 주께 드리는 헌물을 만 들라 하더라

*And Cain loved Satan more than God. And Satan commanded him, saying, Make an offering unto the Lord.*

△Gen.창 4:3, 모세 5:19 시간이 흘러 이렇게 되었나니 가인은 땅의 열매에서 주께 드리는 헌물을 가져왔고

And in process of time it came to pass, that Cain brought of the fruit of the ground an offering unto the Lord.

△Gen.창 4:4, 모세 5:20 아벨도 자기 양의 첫 새끼와 그것의 기름에서 헌물을 가져오매 주가 아벨과 그의 헌물을 받았으나

And Abel, he also brought, of the firstlings of his flock, and of the fat thereof; and the Lord had respect unto Abel, and to his offering,

△Gen.창 4:5, 모세 5:21 가인과 그의 헌물은 받지 않으니

but unto Cain, and to his offering, he had not respect.

JST5:8 이제 사탄이 이것을 알고 기뻐 했으며 가인은 몹시 분노하여 그의 안색이 변하니라

*Now Satan knew this, and it pleased him.* And Cain was very wroth, and his countenance fell.

△Gen.창 4:6, 모세 5:22 주가 가인에게 이르되 어찌하여 너가 분노하느냐 어찌 하여 너의 안색이 변하느냐

And the Lord said unto Cain, Why art thou wroth? Why is thy countenance fallen?

△Gen.창 4:7, 모세 5:23, JST5:9 너가 올바르게 행하면 너는 받아들여질 것이나 너가 올바르게 행하지 않으면 죄가 문 앞에 누워있어 사탄이 너를 갖기 원 하느니라 너가 나의 계명에 귀를 기울

이지 않으면 나는 너를 넘겨줄 것이요 사탄이 원하는 대로 너에게 이루어져서 너가 그를 다스리리니 이는 너가 이때 부터 그의 거짓의 아버지가 될 것임이라

*If thou doest well thou shalt be accepted, and if thou doest not well, sin lieth at the door; and Satan desireth to have thee, and except thou shalt hearken unto my commandments, I will deliver thee up, and it shall be unto thee according to his desire; and thou shalt rule over him, for from this time forth thou shalt be the father of his lies.*

모세 5:24,25, JST5:10 너는 멸망이라 불리리니 이는 너도 세상이 있기 전에 있었음이라 장래 시대에 이르기를 이런 가증함은 가인으로부터 받았나니 이는 그가 하나님으로부터 받은 더 큰 권고를 배척했기 때문이라 하리라 너가 회개하지 않으면 내가 너에게 내릴 저주가 이것이니라 하니라

*Thou shalt be called Perdition, for thou wast also before the world, and it shall be said in time to come, that these abominations were had from Cain, for he rejected the greater counsel, which was had from God; and this is a cursing which I will put upon thee, except thou repent.*

모세 5:26, JST5:11 이에 가인이 분노하여 다시는 주의 음성을 듣지 않고 주 앞에서 거룩하게 행하는 자기 형제 아벨의 말에도 귀를 기울이지 않더라

*And Cain was wroth, and listened not any more to the voice of the Lord, neither to Abel his brother, who walked in holiness before the Lord.*

모세 5:27, JST5:12 아담과 그의 아내는 가인과 그의 형제들로 인해 주 앞에 애통하더라

*And Adam also, and his wife, mourned before the Lord, because of Cain and his brethren.*

모세 5:28, JST5:13 그리고 이렇게 되었나니 가인이 자기 형제의 딸 하나를

아내로 삼았으며 그들은 하나님보다 사탄을 더 사랑하더라

*And it came to pass, that Cain took one of his brother's daughters to wife, and they loved Satan more than God.*

모세 5:29, JST5:14 사탄이 가인에게 이르되 너의 목으로 나에게 맹세하라 너가 그것을 말하면 너는 죽으리라 또 너의 형제들은 그들의 머리와 살아계신 하나님을 두고 그것을 말하지 않겠다고 맹세하게 하라 그들이 그것을 말하면 그들은 반드시 죽으리라 이것은 너의 아버지가 알지 못하게 하려 함이니 오늘 내가 너의 형제 아벨을 너의 손에 넘겨주리라 하고

*And Satan said unto Cain, Swear unto me by thy throat, and if thou tell it thou shalt die; and swear thy brethren by their heads, and by the living God, that they tell it not; for if they tell it they shall surely die; and this that thy father may not know it; and this day I will deliver thy brother Abel into thine hands.*

모세 5:30, JST5:15 사탄은 가인의 명령에 따라 행하기로 가인에게 맹세했으며 이 모든 일이 은밀하게 행해졌더라

*And Satan swear unto Cain, that he would do according to his commands. And all these things were done in secret.*

모세 5:31, JST5:16 이에 가인이 이르되 참으로 나는 살인하고 이익을 얻을 수 있는 이 큰 비밀의 지배자 마한이로다 하더라 그러므로 가인은 지배자 마한이라 불렸고 자기의 사악함을 자랑하더라

*And Cain said, Truly I am Mahan, the master of this great secret, that I may murder and get gain. Wherefore Cain was called Master Mahan; and he gloried in his wickedness.*

△Gen.창 4:8, 모세 5:32, JST5:17 가인이 들에 나가 그의 형제 아벨과 대화를 나누다가 이렇게 되었나니 그들이 들에 있을 때 가인이 그의 형제 아벨을 대적하여 일어나 그를 죽였더라

*And Cain went into the field, and Cain talked with Abel his brother; and it came to pass, that while they were in the field, Cain rose up against Abel his brother, and slew him.*

모세 5:33, JST5:18 가인이 자기가 행한 일을 자랑하며 이르되 나는 자유롭도다 정녕 나의 형제의 양 떼가 나의 손에 떨어졌도다 하더라

*And Cain gloried in that which he had done, saying, I am free; surely the flocks of my brother falleth into my hands.*

△Gen.창 4:9, 모세 5:34 이에 주가 가인에게 이르되 너의 형제 아벨이 어디 있느냐 하니 그가 이르되 내가 알지 못하나이다 내가 나의 형제를 지키는 자니이까 하는지라

And the Lord said unto Cain, Where is Abel, thy brother? And he said, I know not, am I my brother's keeper?

△Gen.창 4:10, 모세 5:35, JST5:20 주가 이르되 너가 무엇을 했느냐 너의 형제의 핏소리가 땅에서 나에게 부르짖느니라

*And the Lord said, What hast thou done? The voice of thy brother's blood cries unto me from the ground.*

△Gen.창 4:11, 모세 5:36, JST5:21 이제 너는 땅으로부터 저주받으리니 이는 땅이 그 입을 벌려 너의 손으로부터 너의 형제의 피를 받았음이라

And now, *thou shalt be cursed from the earth, which hath opened her mouth to receive thy brother's blood from thy hand.*

△Gen.창 4:12, 모세 5:37 너가 땅을 경작해도 이제부터는 그것이 너에게 그 기운을 내지 않을 것이요 너는 지상에서 도망자와 방랑자가 되리라 하매

When thou tillest the ground, it shall not henceforth yield unto thee her strength; a fugitive and a vagabond shalt thou be in the earth.

△Gen.창 4:13, 모세 5:38, JST5:23 가인이 주께 이르되 사탄이 나의 형제의 양 떼로 나를 유혹했으며 당신이 그의

헌물은 받았으나 나의 것은 받지 않았으므로 나 또한 분노했나이다

And Cain said unto the Lord, *Satan tempted me, because of my brother's flock; and I was wroth also, for his offering thou didst accept, and not mine.*

JST5:24 내가 감당하기에는 나의 형벌이 너무 크나이다

My punishment is greater than I can bear.

△Gen.창 4:14, 모세 5:39, JST5:24 보소서 당신이 오늘 나를 주의 얼굴로부터 쫓아냈으니 내가 당신의 얼굴로부터 감추어져서 땅에서 도망자와 방랑자가 되리이다 그리고 이렇게 되리니 이런 일은 주로부터 감추어질 수 없으므로 나를 만나는 자가 나의 간악함으로 인해 나를 죽이리이다 하는지라

Behold, thou hast driven me out this day from the face of the *Lord*, and from thy face shall I be hid; and I shall be a fugitive and a vagabond in the earth; and it shall come to pass, *that he that findeth me shall slay me, because of mine iniquities, for these things are not hid from the Lord.*

△Gen.창 4:15, 모세 5:40, JST5:25 이에 나 주가 그에게 이르되 누구든지 너를 죽이는 자는 일곱 배의 벌이 주어지리라 하고 나 주가 가인에게 표를 두어 그를 만나는 자 누구라도 그를 죽이지 못하게 했느니라

And *I*, the Lord, said unto him, *Whosoever slayeth thee*, vengeance shall be taken on him sevenfold; and *I*, the Lord, set a mark upon Cain, lest any finding him should kill him.

△Gen.창 4:16, 모세 5:41, JST5:26 가인은 주의 면전으로부터 차단되어 그의 아내와 그의 많은 형제와 함께 에덴의 동쪽 낫 땅에 거하더라

And Cain was *shut* out from the presence of the Lord, and *with his wife and many of his brethren*, dwelt in the land of Nod, on the east of Eden.

△Gen.창 4:17, 모세 5:42, JST5:27 가인이 자기 아내를 아니 그녀가 잉태하여 에녹을 낳고 그가 또한 많은 아들과 딸을 낳았으며 그가 한 성읍을 건설하여 자기 아들의 이름을 좇아 그 성읍의 이름을 에녹이라 불렀더라

And Cain knew his wife, and she conceived and bare Enoch, *and he also begat many sons and daughters.* And he builded a city, and *he* called the name of the city after the name of his son Enoch.

△Gen.창 4:18, 모세 5:43, JST5:28 에녹에게서 이라드와 다른 아들과 딸이 태어났고 이라드는 므후야엘과 다른 아들과 딸을 낳았으며

And unto Enoch was born Irad, *and other sons and daughters*, and Irad begat Mehujael, *and other sons and daughters.*

JST5:29 무후야엘은 므드사엘과 다른 아들과 딸을 낳았고 므드사엘은 라멕을 낳았더라

And Mehujael begat Methusael, *and other sons and daughters.* And Methusael begat Lamech.

△Gen.창 4:19, 모세 5:44, JST5:30 라멕이 자기를 위해 두 아내를 취했으니 하나의 이름은 아다요 다른 이의 이름은 쉘라더라

And Lamech took unto *himself* two wives, the name of *one being* Adah, and the name of the other, Zillah.

△Gen.창 4:20, 모세 5:45, JST5:31 아다는 야발을 낳았나니 그는 장막에 거하는 자의 조상이 되었고 그들은 가축을 지키는 자들이더라

And Adah bare Jabal; he was the father of such as dwell in tents, *and they were keepers of cattle;*

△Gen.창 4:21, JST5:31 그의 형제의 이름은 유발이니 수금과 통소를 다루는 모든 자의 조상이 되었으며

and his brother's name was Jubal, *who* was the father of all such as handle the harp and organ.

△Gen.창 4:22, 모세 5:46, JST5:32 쉴라도 두발가인을 낳았나니 놋과 쇠를 다루는 모든 장인의 교사요 두발가인의 누이는 나아마라 불렀더라

And Zillah, she also bare Tubal Cain, an instructor of every artificer in brass and iron; and the sister of Tubal Cain was *called* Naamah.

△Gen.창 4:23, 모세 5:47 라멕이 자기 아내들인 아다와 쉴라에게 이르되 나의 음성을 들으라 라멕의 아내들이여 나의 말에 귀를 기울이라 나의 상처로 인해 내가 한 사람을 죽였고 나의 상함으로 인해 한 청년을 죽였노라

And Lamech said unto his wives, Adah and Zillah, Hear my voice, ye wives of Lamech; hearken unto my speech, for I have slain a man to my wounding, and a young man to my hurt.

△Gen.창 4:24, 모세 5:48, JST5:34 가인을 위한 벌이 일곱 배일진대 참으로 라멕을 위해서는 일흔일곱 배가 되리라 했나니

If Cain shall be avenged sevenfold, truly Lamech *shall be* seventy and sevenfold.

모세 5:49, JST5:35 이는 라멕이 가인의 방식을 좇아 사탄과 언약을 맺어 지배자 마한 곧 사탄을 통해 가인에게 시행되었던 큰 비밀의 지배자가 되었음이라

*For, Lamech having entered into a covenant with Satan, after the manner of Cain, wherein he became Master Mahan, master of that great secret which was administered unto Cain by Satan;*

모세 5:50, JST5:36 에녹의 아들 이라드가 그들의 비밀을 알게 되어 아담의 아들들에게 드러내기 시작하므로 라멕이 분노하여 그를 죽였으니 가인이 이익을 얻기 위해 자기 형제 아벨을 죽인 것과 같지 않고 맹세로 인해 그를 죽였더라

*And Irad, the son of Enoch, having known their secret, began to reveal it unto the sons of Adam; wherefore,*

*Lamech, being angry, slew him, not like unto Cain his brother Abel for the sake of getting gain; but he slew him for the oath's sake;*

모세 5:51, JST5:37 이는 가인의 시대부터 비밀 결사가 있었고 그들의 일은 어둠 속에 있었으며 그들은 각 사람을 그의 형제로 알았음이라

*For, from the days of Cain, there was a secret combination, and their works were in the dark, and they knew every man his brother.*

모세 5:52, JST5:38 그러므로 주는 라멕과 그의 집과 사탄과 언약을 맺은 모든 자를 저주했으니 이는 그들이 하나님의 계명을 지키지 않았음이라 그것이 하나님을 노엽게 했으므로 그가 그들에게 성역을 베풀지 않았나니

*Wherefore the Lord cursed Lamech and his house, and all they that had covenanted with Satan; for they kept not the commandments of God. And it displeased God, and he ministered not unto them.*

JST5:39 그들의 행위는 가증함이었으며 모든 사람의 아들 가운데 퍼지기 시작하여 그것이 사람의 아들 가운데 있더라

*And their works were abominations, and began to spread among all the sons of men. And it was among the sons of men.*

모세 5:53, JST5:40 사람의 딸 가운데는 이런 일이 말해지지 않았으나 라멕이 그 비밀을 자기 아내들에게 말하매 그들이 그에게 반항하여 이것들을 널리 선포하고 불쌍히 여기지 않았으므로

*And among the daughters of men, these things were not spoken; because that Lamech had spoken the secret unto his wives, and they rebelled against him, and declared these things abroad, and had not compassion.*

모세 5:54, JST5:41 라멕은 멸시당하고 쫓겨났으며 자기가 죽을까 하여 사람의 아들 가운데 오지 않더라

*Wherefore Lamech was despised, and cast out, and came not among the sons of men, lest he should die.*

모세 5:55, JST5:42 이렇게 하여 어둠의 일이 모든 사람의 아들 가운데 만연하기 시작하더라

*And thus the works of darkness began to prevail among all the sons of men.*

모세 5:56,57, JST5:43 이에 하나님께서 극심한 저주로 땅을 저주하고 악한 자 곧 그가 만든 모든 사람의 아들들에게 노했으니 이는 그들이 그의 음성에 귀를 기울이려 하지 않고 그가 절정의 시기에 오리라고 그가 선포한 자요 세상의 기초가 놓이기 전부터 예비된 그의 독생자를 믿으려 하지도 않았음이라

*And God cursed the earth with a sore curse, and was angry with the wicked, with all the sons of men whom he had made, for they would not hearken unto his voice, nor believe on his Only Begotten Son, even him whom he declared should come in the meridian of time; who was prepared from before the foundation of the world.*

모세 5:58, JST5:44 이렇게 복음은 태초부터 전파되기 시작했나니 하나님 면전으로부터 보내진 거룩한 천사들과 하나님 자신의 음성과 성령의 은사를 통해 선포되었더라

*And thus the gospel began to be preached from the beginning, being declared by holy angels, sent forth from the presence of God; and by his own voice, and by the gift of the Holy Ghost.*

모세 5:59, JST5:45 이리하여 모든 것이 거룩한 의식을 통해 아담에게 확인되었고 복음은 전파되었으며 그것은 세상이 끝날 때까지 세상에 있으리라는 법령이 나아갔으니 그것이 그렇게 되었더라 아멘

*And thus all things were confirmed unto Adam by an holy ordinance; and the gospel preached; and a decree sent forth that it should be in the*

*world until the end thereof; and thus it was. Amen.*

모세 6:1, JST6:1 아담은 하나님의 음성에 귀를 기울여 자기 아들들을 불러 회개하라 하고

*And Adam hearkened unto the voice of God, and called upon his sons to repent.*

△Gen.창 4:25, 모세 6:2, JST6:2 아담이 다시 자기 아내를 아니 그녀가 한 아들을 낳으매 그가 그의 이름을 셋이라 하더라

*And Adam knew his wife again, and she bare a son, and he called his name Seth.*

JST6:3 아담이 하나님의 이름에 영광을 돌리며 이르되 하나님이 나에게 가인이 죽인 아벨을 대신하여 다른 씨를 정해 주었도다 하더라

*And Adam glorified the name of God, for he said, God hath appointed me another seed instead of Abel whom Cain slew.*

모세 6:3, JST6:4 하나님이 셋에게 자기를 나타내니 그가 반항하지 않고 그의 형제 아벨처럼 받을 만한 희생을 드리더라

*And God revealed himself unto Seth, and he rebelled not, but offered an acceptable sacrifice like unto his brother Abel.*

△Gen.창 4:26, JST6:4 그에게도 한 아들이 태어나매 그가 그의 이름을 에노스라 불렀더라

*And to him also was born a son, and he called his name Enos.*

모세 6:4,5, JST6:5 그때 이 사람들이 주의 이름을 부르기 시작하므로 주가 그들을 축복하고 아담의 언어로 기록된 기억의 책이 보존되었나니 그 언어는 하나님을 부르는 자 모두에게 영감의 성령을 통해 기록하도록 주어졌으며

*And then began these men to call upon the name of the Lord; and the Lord blessed them; and a book of remembrance was kept in the which was recorded in the language of Adam, for*



*it was given unto as many as called upon God, to write by the Spirit of inspiration;*

모세 6:6, JST6:6 그들을 통해 그들의 자녀가 순수하고 더럽혀지지 않은 언어를 간직하여 읽고 쓰기를 가르침 받았더라

*And by them their children were taught to read and write, having a language which was pure and undefiled.*

모세 6:7, JST6:7 이제 처음부터 있었던 이 신권은 세상의 종말에도 있으리니 *Now this same priesthood which was in the beginning, shall be in the end of the world also.*

모세 6:8, JST6:8 이 예언은 아담이 성령에 감동되어 말한 것이니라

*Now this prophecy Adam spake, as he was moved upon by the Holy Ghost.*

---

JST6:9 하나님의 자녀의 족보가 보존되었나니

*And a genealogy was kept of the children of God.*

△Gen.창 5:1, JST6:9 이것은 아담의 족보 책이라 이르기를 하나님이 사람을 창조하던 날에 (하나님과 닮은 모습으로 그를 만들되) 자기 몸의 형상대로

*And this was the book of the generations of Adam, saying, In the day that God created man, (in the likeness of God made he him,) in the image of his own body,*

△Gen.창 5:2, 모세 6:9, JST6:9 그들을 남자와 여자로 창조했으며 그들이 창조되어 하나님의 발등상인 땅 위에 살아 있는 영혼이 되던 날에 그들을 축복하고 그들의 이름을 아담이라 불렀다 했느니라

male and female created he them, and blessed them, and called their name Adam, in the day when they were created, *and became living souls, in the land, upon the footstool of God.*

△Gen.창 5:3, 모세 6:10, JST6:10 아담이 일백삼십 년을 살고 자기 형상대로

자기를 닮은 한 아들을 낳아 그 이름을 셋이라 불렀으며

And Adam lived *one* hundred and thirty years, and begat a son in his own likeness, after his own image, and called his name Seth.

△Gen.창 5:4, 모세 6:11, JST6:11 셋을 낳은 후에 아담의 날은 팔백 년이었고 그가 많은 아들과 딸을 낳았더라

And the days of Adam, after he had begotten Seth, were eight hundred years. And he begat *many* sons and daughters.

△Gen.창 5:5, 모세 6:12 아담이 살았던 모든 날은 구백삼십 년이었으며 그가 죽으니라

And all the days that Adam lived, were nine hundred and thirty years; and he died.

△Gen.창 5:6, 모세 6:13, JST6:12 셋은 일백오 년을 살고 에노스를 낳았으며 그의 모든 날 동안 예언하며 자기 아들에게 에노스를 하나님의 길로 가르치니 에노스도 예언하더라

*Seth* lived *one* hundred and five years, and begat Enos, *and prophesied in all his days, and taught his son Enos in the ways of God. Wherefore Enos prophesied also.*

△Gen.창 5:7, 모세 6:14, JST6:12 셋은 에노스를 낳은 후에 팔백칠 년을 살면서 많은 아들과 딸을 낳았더라

And Seth lived after he begat Enos, eight hundred and seven years, and begat *many* sons and daughters.

모세 6:15, JST6:13 사람의 자녀가 온 땅에 심히 많더라 그 당시에 사탄이 사람들 가운데 큰 지배력을 행사하여 그들의 마음속에 맹렬한 분노를 일으키매 그때부터 전쟁과 유혈이 임했으며

*And the children of men were numerous upon all the face of the land. And in those days, Satan had great dominion among men, and raged in their hearts; and from thenceforth came wars and bloodshed.*

JST6:14 권력을 구하는 은밀한 일로 인해 사람의 손이 자기 형제를 대적하여 죽음을 집행하더라

*And a man's hand was against his own brother in administering death, because of secret works, seeking for power.*

△Gen.창 5:8, 모세 6:16 셋의 모든 날은 구백십이 년이었으며 그가 죽으니라  
And all the days of Seth were nine hundred and twelve years; and he died.

△Gen.창 5:9, 모세 6:17, JST6:15 에노스는 구십 년을 살고 계난을 낳았으며 에노스와 하나님의 나머지 백성은 슬론이라 하는 땅으로부터 나와서 그가 이름 지은 자기 아들의 이름을 좇아 계난이라 부르는 약속의 땅에 거했더라

And Enos lived ninety years, and begat Cainan. *And Enos, and the residue of the people of God, came out from the land which was called Shulon, and dwelt in a land of promise, which he called after his own son, whom he had named Cainan.*

△Gen.창 5:10, 모세 6:18, JST6:16 에노스는 계난을 낳은 후에 팔백십오 년을 살며 많은 아들과 딸을 낳았더라

And Enos lived, after he begat Cainan, eight hundred and fifteen years, and begat *many* sons and daughters.

△Gen.창 5:11 에노스의 모든 날은 구백오 년이었으며 그가 죽으니라

And all the days of Enos were nine hundred and five years; and he died.

△Gen.창 5:12, 모세 6:19 계난은 칠십 년을 살고 마할랄렐을 낳았으며

And Cainan lived seventy years, and begat Mahalaleel.

△Gen.창 5:13 계난이 마할랄렐을 낳은 후에 팔백사십 년을 살며 아들과 딸을 낳았더라

And Cainan lived after he begat Mahalaleel, eight hundred and forty years, and begat sons and daughters.

△Gen.창 5:14 계난의 모든 날은 구백십 년이었으며 그가 죽으니라

And all the days of Cainan were nine hundred and ten years; and he died.

△Gen.창 5:15, 모세 6:20, JST6:19 마할랄렐은 육십오 년을 살고 야렛을 낳았으며

And Mahalaleel lived *sixty-five* years, and begat Jared.

△Gen.창 5:16 마할랄렐이 야렛을 낳은 후에 팔백삼십 년을 살며 아들과 딸을 낳았더라

And Mahalaleel lived after he begat Jared, eight hundred and thirty years, and begat sons and daughters.

△Gen.창 5:17, JST6:20 마할랄렐의 모든 날은 팔백구십오 년이었으며 그가 죽으니라

And all the days of Mahalaleel were eight hundred and *ninety-five* years; and he died.

△Gen.창 5:18, 모세 6:21, JST6:21 야렛은 일백육십이 년을 살고 에녹을 낳았으며

And Jared lived *one hundred and sixty-two* years, and begat Enoch.

△Gen.창 5:19, JST6:22 야렛이 에녹을 낳은 후에 팔백 년을 살며 아들과 딸을 낳았더라 야렛은 하나님의 모든 길로 에녹을 가르쳤더라

And Jared lived, after he begat Enoch, eight hundred years, and begat sons and daughters. *And Jared taught Enoch in all the ways of God.*

모세 6:22, JST6:23 이것이 하나님의 아들이요 하나님이 친히 대화했던 아담의 자손의 족보라

*And this is the genealogy of the sons of Adam, who was the son of God, with whom God himself conversed.*

모세 6:23, JST6:24 그들은 의로움의 전파자였으니 말하고 예언하며 어디서든지 모든 사람을 불러 회개하라 하고 사람의 자녀에게 신앙을 가르쳤더라

*And they were preachers of righteousness, and spake and prophesied, and called upon all men everywhere to repent. And faith was taught unto the children of men.*

△Gen.창 5:20, 모세 6:24, JST6:25 그리고 이렇게 되었나니 야렛의 모든 날은 구백육십이 년이었으며 그가 죽으니라

*And it came to pass, that all the days of Jared were nine hundred and sixty-two years; and he died.*

△Gen.창 5:21, 모세 6:25 에녹이 육십오 년을 살고 므두셀라를 낳았더라

*And Enoch lived sixty-five years, and begat Methuselah.*

△Gen.창 5:22, 모세 6:26, JST6:26 (에녹의 예언, The prophecy of Enoch) 그리고 이렇게 되었나니 에녹이 그 땅 백성 가운데 여행하더라 그가 여행할 때 하나님의 영이 하늘에서 내려와 그의 위에 머물렀으며

*And it came to pass that Enoch journeyed in the land, among the people; and as he journeyed the Spirit of God descended out of heaven, and abode upon him;*

모세 6:27, JST6:27 그가 하늘로부터 나는 한 음성을 들었으니 이르되 나의 아들 에녹아 이 백성에게 예언하여 이르기를 회개하라 주가 이렇게 이르노라 나는 이 백성에게 노하여 나의 맹렬한 진노가 그들을 대적하여 불붙었나니 이는 그들의 마음이 완악해져서 그들의 귀는 듣기에 둔하고 그들의 눈은 멀리 볼 수 없음이라

*And he heard a voice from heaven, saying, Enoch, my son, prophesy unto this people, and say unto them, Repent, for thus saith the Lord, I am angry with this people, and my fierce anger is kindled against them; for their hearts have waxed hard, and their ears are dull of hearing, and their eyes cannot see afar off.*

모세 6:28, JST6:28 그들은 내가 그들을 창조한 이래로 이 많은 세대 동안 그릇 가서 나를 부인하고 어둠 속에서 자기 자신의 지혜를 구하며 자기 자신의 가증함 가운데 살인을 생각해 내고 내가 그들의 조상 아담에게 준 계명을 지키지 않았느니라

*And for these many generations, even since the day that I created them, have they gone astray, and have denied me, and have sought their own counsels in the dark; and in their own abominations have they devised murder, and have not kept the commandments which I gave unto their father Adam.*

모세 6:29, JST6:29 그러므로 그들은 스스로 거짓맹세 했으며 자기들의 맹세를 통해 자기들 위에 죽음을 초래했느니라

*Wherefore, they have forsworn themselves, and by their oaths they have brought upon themselves death.*

JST6:30 그들이 회개하지 않으면 나는 그들을 위해 지옥을 하나 예비했으니 *And an hell I have prepared for them, if they repent not;*

모세 6:30, JST6:31 이것은 세상의 시작 곧 그 기초가 놓이던 때부터 내가 나의 입에서 내보낸 법령이라 나의 종들인 너의 조상의 입을 통해 내가 선포한 그것은 세상의 종말까지 내보내는 것과 같으니라 하더라

*And this is a decree which I have sent forth in the beginning of the world, from mine own mouth, from the foundation thereof; and by the mouths of my servants, thy fathers, have I decreed it; even as it shall be sent forth in the world, unto the end thereof.*

모세 6:31, JST6:32 에녹이 이 말을 듣고 주 앞에서 땅에 엎드려 주 앞에 말하여 이르되 어찌하여 내가 당신의 눈에 은혜를 입었나이까 나는 소년일 뿐이요 말이 느리므로 모든 사람이 나를 미워하는데 내가 어떻게 당신의 종이 되나이까 하는지라

*And when Enoch had heard these words, he bowed himself to the earth, before the Lord, and spake before the Lord, saying, Why is it that I have found favor in thy sight, and am but a lad, and all the people hate me, for I*

*am slow of speech; wherefore am I thy servant?*

△Gen.창 5:22~23 (에녹의 예언, The prophecy of Enoch), 모세 6:32, JST6:33 주가 에녹에게 이르되 가서 내가 너에게 명한 대로 행하라 아무도 너를 찌르지 못하리라

*And the Lord said unto Enoch, Go forth, and do as I have commanded thee, and no man shall pierce thee.*

JST6:34 너의 입을 열라 그리하면 채워질 것이요 내가 너에게 언변을 주리니 모든 육신이 나의 손안에 있으므로 내가 보기에 좋은 대로 행하리라

*Open thy mouth, and it shall be filled, and I will give thee utterance; for all flesh is in my hands, and I will do as seemeth me good.*

모세 6:33, JST6:35 이 백성에게 이르되 너희를 지으신 주 하나님 섬길 것을 오늘날 너희가 택하라 하라

*Say unto this people, choose ye this day to serve the Lord God who made you.*

모세 6:34, JST6:36 보라 나의 영이 너의 위에 있으니 너의 모든 말을 내가 의롭다 할 것이요 산들이 너 앞에서 도망하며 강들은 그 진로를 바꾸리라 너는 나의 안에 거하라 그리하면 내가 너의 안에 거하리라 그러므로 나와 함께 행하라 하고

*Behold, my Spirit is upon you; wherefore all thy words will I justify, and the mountains shall flee before you, and the rivers shall turn from their course; and thou shalt abide in me, and I in you; therefore walk with me.*

모세 6:35, JST6:37 또 주가 에녹에게 말하여 이르되 너의 눈에 진흙을 바르고 씻으라 그리하면 너가 보리라 하매 그가 그렇게 하니

*And the Lord spake unto Enoch, and said unto him, Anoint thine eyes with clay, and wash them, and thou shalt see; and he did so.*

모세 6:36, JST6:38 그가 하나님이 창조한 영들을 보았고 또한 육에 속한 눈

으로는 볼 수 없는 것들을 보았더라 그때부터 주가 자기 백성에게 선견자를 일으켰다 하는 말이 그 땅에 널리 퍼졌더라

*And he beheld the spirits that God had created, and he beheld also things which were not visible to the natural eye; and from thenceforth came the saying abroad in the land, A seer hath the Lord raised up unto his people.*

모세 6:37, JST6:39 그리고 이렇게 되었나니 에녹이 그 땅 백성 가운데 나아가 산과 높은 곳에 서서 큰소리로 외쳐 그들 행위에 대해 증언하매

*And it came to pass, that Enoch went forth in the land, among the people, standing upon the hills, and the high places, and cried with a loud voice, testifying against their works.*

모세 6:38, JST6:40 모든 사람이 그로 인해 분을 품었더라 그들이 그의 말을 들으러 높은 곳으로 나아오며 장막 지키는 자들에게 이르되 우리가 선견자를 보러 저곳으로 가는 동안 너희는 여기 머물러 장막을 지키라 이는 그가 예언함이라 이 땅에 이상한 일이 있나니 한 야인이 우리 가운데 왔도다 하더라

*And all men were offended because of him; and they came forth to hear him upon the high places, saying unto the tentkeepers, Tarry ye here and keep the tents while we go yonder to behold the seer, for he prophesieth; and there is a strange thing in the land, a wild man hath come among us.*

모세 6:39, JST6:41 그리고 이렇게 되었나니 그들이 그의 말을 들을 때 그에게 손대는 자가 없었으니 이는 그가 하나님과 함께 행하므로 그의 말을 듣는 모든 사람에게 두려움이 임했기 때문이라

*And it came to pass when they heard him, no man laid hands on him, for fear came on them all that heard him, for he walked with God.*

모세 6:40, JST6:42 이에 마히야라 하는 사람이 그에게 와서 이르되 너는 누

구며 어디로부터 왔는지 분명히 말하라  
하때

*And there came a man unto him, whose name was Mahijah, and said unto him, Tell us plainly who thou art, and from whence thou comest.*

△Gen.창 5:22~23 (에녹의 예언, The prophecy of Enoch), 모세 6:41, JST6:43 그가 그들에게 이르되 나는 나의 조상의 땅이요 오늘날까지 의로움의 땅인 계난 땅으로부터 왔으며 나의 아버지는 하나님의 모든 길로 나를 가르쳤느니라

*And he said unto them, I came out from the land of Cainan, the land of my fathers, a land of righteousness unto this day; and my father taught me in all the ways of God.*

모세 6:42, JST6:44 그리고 이렇게 되었나니 내가 계난 땅으로부터 동쪽 바닷가를 여행하고 있을 때 한 시현을 보았는데 보라 내가 여러 하늘을 보았으며 주가 나에게 말하고 계명을 주었으니 이런 이유로 그 계명을 지키기 위해서 내가 이 말을 전하노라 하더라

*And it came to pass, as I journeyed from the land of Cainan by the sea east, I beheld a vision; and lo, the heavens I saw, and the Lord spake with me, and gave me commandment; wherefore for this cause, to keep the commandment, I speak forth these words.*

모세 6:43, JST6:45 에녹이 자기 말을 계속하여 이르되 나에게 말씀하신 주는 하늘의 하나님이니 그는 나의 하나님과 너희 하나님이요 너희는 나의 형제거늘 어찌하여 너희는 자신의 지혜에 의지하며 하늘의 하나님을 부인하느냐

*And Enoch continued his speech, saying, The Lord which spake with me, the same is the God of heaven, and he is my God and your God, and ye are my brethren; and why counsel ye yourselves, and deny the God of heaven?*

모세 6:44, JST6:46 그가 여러 하늘을 만들었으며 땅은 그의 발등상이요 그 기초는 그의 것이라 보라 그가 그것을 놓았고 사람의 무리를 땅 위에 데려왔으며

*The heavens he made; the earth is his footstool, and the foundation thereof is his; behold, he laid it, and hosts of men hath he brought in upon the face thereof.*

모세 6:45,46, JST6:47 우리 조상에게 죽음이 임했느니라 그러나 우리는 그들을 알고 부인할 수 없으며 모든 자의 첫 사람인 아담도 우리가 아나니 이는 우리 가운데 하나님의 손가락으로 주어진 본을 따라 우리가 기록한 기억의 책이 있기 때문이요 그것은 우리의 언어로 주어졌느니라 하고

*And death hath come upon our fathers; nevertheless, we know them, and cannot deny, and even the first of all we know, even Adam; for a book of remembrance we have written among us, according to the pattern given by the finger of God; and it is given in our own language.*

모세 6:47, JST6:48 에녹이 하나님의 말씀들을 말할 때 사람들이 떨며 그의 앞에서 있을 수 없더라

*And as Enoch spake forth the words of God, the people trembled and could not stand in his presence.*

모세 6:48, JST6:49 그가 그들에게 이르되 아담의 타락으로 인해 우리가 존재하고 그의 타락을 통해 죽음이 임했으며 우리는 비참과 고뇌의 참여자가 되었나니

*And he said unto them, Because that Adam fell, we are; and by his fall came death, and we are made partakers of misery and woe.*

모세 6:49, JST6:50 보라 사탄이 사람의 자녀 가운데 와서 그들을 유혹하여 자기를 숭배하게 하매 사람들이 육욕적이고 감각적이고 악마처럼 되어 하나님의 면전에서부터 차단되었느니라

*Behold, Satan hath come among the children of men, and tempteth them to worship him; and men have become carnal, sensual, and devilish, and are shut out from the presence of God.*

△Gen.창 5:22~23 (에녹의 예언, The prophecy of Enoch), 모세 6:50, JST6:51 그러나 하나님은 우리 조상에게 모든 사람은 반드시 회개해야 한다는 것을 알게 했나니

*But God hath made known unto our fathers, that all men must repent.*

모세 6:51, JST6:52 그는 우리 조상 아담을 친히 자기 음성으로 불러 이르되 나는 하나님이라 내가 세상을 만들었으며 육신으로 있기 전에 사람을 만들었느니라 하고

*And he called upon our father Adam, by his own voice, saying, I am God; I made the world, and men before they were in the flesh.*

모세 6:52, JST6:53 그에게 또 이르되 너가 기꺼이 나에게 돌이켜 나의 음성에 귀를 기울여 믿으며 너의 모든 범법을 회개하고 은혜와 진리가 충만한 나의 독생자의 이름 곧 사람의 자녀에게 구원이 임하도록 하늘 아래 주어지는 유일한 이름인 예수 그리스도의 이름으로 물로 침례 받으면 너는 그의 이름으로 모든 것을 구하는 성령의 은사를 받으리니 너가 구하는 것은 무엇이든지 너에게 주어지리라 하매

*And he also said unto him, If thou wilt, turn unto me and hearken unto my voice, and believe, and repent of all thy transgressions, and be baptized, even in water, in the name of mine Only Begotten Son, who is full of grace and truth, which is Jesus Christ, the only name which shall be given under heaven, whereby salvation shall come unto the children of men; and ye shall receive the gift of the Holy Ghost, asking all things in his name, and whatsoever ye shall ask it shall be given you.*

모세 6:53, JST6:54 우리 조상 아담이 주께 말하여 이르되 어찌하여 사람은 반드시 회개하고 물로 침례 받아야 하나인가 하니

*And our father Adam spake unto the Lord, and said, Why is it that men must repent, and be baptized in water?*

JST6:55 주가 아담에게 이르되 보라 나는 에덴동산에서의 너의 범법을 용서했느니라 했으며

*And the Lord said unto Adam, Behold, I have forgiven thee thy transgression in the garden of Eden.*

모세 6:54, JST6:56 그리하여 이 말이 백성 가운데 널리 퍼졌나니 하나님의 아들이 원죄를 속죄하여 어린아이는 세상의 기초가 놓이던 때부터 온전하므로 부모의 죄가 자녀의 머리 위에 응답될 수 없도다 했느니라

*Hence came the saying abroad among the people, that the Son of God hath atoned for original guilt, wherein the sins of the parents cannot be answered upon the heads of the children, for they are whole from the foundation of the world.*

모세 6:55, JST6:57 또 주가 아담에게 말하여 이르되 그러나 너의 자녀가 죄 가운데 잉태되는 만큼 그들이 자라기 시작하면서 그들 마음속에 죄가 잉태되어 쓴 것을 맛보는 것은 그들이 선한 것을 소중히 여길 줄 알게 하려 함이요

*And the Lord spake unto Adam, saying, Inasmuch as thy children are conceived in sin, even so, when they begin to grow up sin conceiveth in their hearts, and they taste the bitter, that they may know to prize the good.*

모세 6:56, JST6:58 악으로부터 선을 분별하는 것이 그들에게 맡겨졌으므로 그들은 스스로 선택권을 행사하는 자니라

*And it is given unto them to know good from evil; wherefore, they are agents unto themselves.*

모세 6:57, JST6:59 또 내가 너희에게 다른 율법과 계명을 주었으니 모든 사

람은 어디에 있든지 반드시 회개해야 하며 그렇지 않으면 그들은 결코 하나님의 왕국을 유업으로 받지 못하리라는 것을 너의 자녀에게 가르치라

*And I have given unto you another law and commandment; wherefore teach it unto your children, that all men, everywhere, must repent, or they can in no wise inherit the kingdom of God.*  
△Gen.창 5:22~23 (예녹의 예언, The prophecy of Enoch), JST6:60 이는 부정한 것은 거기에 거하거나 그의 면전에 거할 수 없음이라 그의 이름은 아담의 언어로 하면 거룩한 사람이요 그의 독생자의 이름은 인자 곧 절정의 시기에 오는 의로운 심판자 예수 그리스도니라

*For no unclean thing can dwell there, or dwell in his presence; for, in the language of Adam, Man of Holiness is his name; and the name of his Only Begotten is the son of Man, even Jesus Christ, a righteous judge, who shall come in the meridian of time.*

모세 6:58, JST6:61 그러므로 내가 너에게 명하노니 너의 자녀에게 이것을 자유롭게 가르쳐 이르기를 범법으로 인해 타락이 임했으며 그 타락은 죽음을 가져왔느니라 너희가 물과 피와 내가 만든 영으로 태어남으로써 세상에 들어와 티끌로부터 살아있는 영혼이 된 것처럼

*Therefore I give unto you a commandment, to teach these things freely unto your children, saying, that by reason of transgression cometh the fall, which fall bringeth death; and inasmuch as ye were born into the world by water and blood, and the spirit, which I have made, and so become of dust a living soul;*

모세 6:59, JST6:62 너희는 반드시 물과 성령으로 하늘 왕국에 거듭나서 피 곧 나의 독생자의 피로 정결하게 되어야 하나니 이는 너희가 모든 죄로부터 성결하게 되어 이 세상에서는 영생의 말씀을 기뻐하며 오는 세상에서는 영생

곧 불멸의 영광을 누리게 하기 위함이라

*Even so ye must be born again, into the kingdom of heaven, of water, and of the Spirit, and be cleansed by blood, even the blood of mine Only Begotten; that ye may be sanctified from all sin; and enjoy the words of eternal life in this world, and eternal life in the world to come; even immortal glory.*

모세 6:60, JST6:63 너희는 물을 통해 계명을 지키고 성령을 통해 의롭다 함을 얻으며 피를 통해 성결하게 되느니라

*For, by the water ye keep the commandment; by the Spirit ye are justified; and by the blood ye are sanctified.*

모세 6:61, JST6:64 그러므로 모든 것에 생기를 주어 모든 것이 살아있게 하고 모든 것을 알며 지혜와 자비와 진리와 공의와 심판에 따르는 모든 권능을 가진 하늘의 증거인 보혜사와 불멸의 영광의 평화로운 것과 모든 것의 진리가 너희 안에 거하도록 주어졌느니라 하라

*Therefore it is given to abide in you, the record of heaven, the Comforter, the peaceable things of immortal glory, the truth of all things, that which quickeneth all things which maketh alive all things, that which knoweth all things, and hath all power according to wisdom, mercy, truth, justice and judgment.*

모세 6:62, JST6:65 이제 보라 내가 너에게 이르노니 이것이 절정의 시기에 오는 나의 독생자의 피를 통해 모든 사람에게 주어지는 구원의 계획이니라

*And now, behold, I say unto you, This is the plan of salvation unto all men, through the blood of mine Only Begotten, who shall come in the meridian of time.*

모세 6:63, JST6:66 보라 모든 것은 제각기 닮은 것이 있느니라 모든 것은 나에게 관해 증거하기 위해 창조되고 만들어졌으니 현세적인 것과 영적인 것 모

두와 위로 여러 하늘에 있는 것과 땅 위에 있는 것과 땅속에 있는 것과 땅 아래 있는 것 곧 위와 아래에 있는 모든 것이 나에 관해 증거하느니라 하니라

*And, behold, all things have their likeness; and all things are created and made to bear record of me; both things which are temporal, and things which are spiritual; things which are in the heavens above, and things which are on the earth, and things which are in the earth, and things which are under the earth, both above and beneath, all things bear record of me.*

△Gen.창 5:22~23 (에녹의 예언, The prophecy of Enoch), 모세 6:64, JST6:67 그리고 이렇게 되었나니 주가 우리 조상 아담과 말하고 나서 아담이 주께 부르짖으매 그가 주의 영에 붙들려 물속으로 이끌려 내려가 물아래 놓혀졌다가 물 밖으로 끌어 올려졌더라 그가 이렇게 침례 받았고

*And it came to pass, when the Lord had spoken with Adam our father, that Adam cried unto the Lord, and he was caught away by the Spirit of the Lord, and was carried down into the water, and was laid under the water, and was brought forth out of the water; and thus he was baptized.*

모세 6:65, JST6:68 하나님의 영이 그의 위에 내려왔으니 이렇게 하여 그가 성령으로 태어나 속 사람이 생기를 얻었느니라

*And the Spirit of God descended upon him, and thus he was born of the Spirit, and became quickened in the inner man.*

모세 6:66, JST6:69 또 그가 하늘에서 나는 한 음성을 들으매 이르되 너는 불과 성령으로 침례 받았나니 성령은 지금부터 영원히 아버지와 아들에 관한 증거니라

*And he heard a voice out of heaven, saying, Thou art baptized with fire and*

*with the Holy Ghost; this is the record of the Father and the Son, from henceforth and forever;*

모세 6:67, JST6:70 그리고 너는 그의 반차를 좇은 자니 그는 모든 영원에서 모든 영원까지 시작하는 날이나 끝나는 해가 없느니라

*And thou art after the order of him who was without beginning of days or end of years, from all eternity to all eternity.*

모세 6:68, JST6:71 보라 너는 나의 안에서 하나가 된 하나님의 아들이요 이렇게 모든 사람은 나의 아들이 될 수 있느니라 아멘

*Behold, thou art one in me, a son of God; and thus may all become my sons. Amen.*

모세 7:1, JST7:1 그리고 이렇게 되었나니 에녹이 계속 설교하여 이르되 보라 우리 조상 아담이 이것들을 가르치매 많은 사람이 믿어 하나님의 아들들이 되었으되 많은 사람은 믿지 않고 자기 죄 가운데 죽었으며 그들 위에 쏟아 부어질 하나님 진노의 불같은 노여움을 고통 가운데 두려움으로 바라보고 있느니라 하더라

*And it came to pass, that Enoch continued his speech, saying, Behold, our father Adam taught these things, and many have believed, and become the sons of God; and many have believed not, and have perished in their sins, and are looking forth with fear, in torment, for the fiery indignation of the wrath of God to be poured out upon them.*

모세 7:2, JST7:2 그때부터 에녹이 예언하기 시작하여 백성에게 이르되 내가 여행할 때 마후야라 하는 곳에 서서 주께 부르짖었더니 하늘에서 한 음성이 나서 이르되 너는 돌이켜 시므온 산 위에 오르라 했느니라

*And from that time forth, Enoch began to prophesy, saying unto the people, that, as I was journeying, and stood in the place Mahujah, and cried unto the*



*Lord, there came a voice out of heaven, saying, Turn ye and get ye upon the mount Simeon.*

△Gen.창 5:22~23 (에녹의 예언, The prophecy of Enoch), 모세 7:3, JST7:3 그리고 이렇게 되었나니 내가 돌이켜 그 산에 올라 그 산 위에 섰을 때 여러 하늘이 열린 것을 보았고 나는 영광으로 옷 입었느니라

*And it came to pass, that I turned and went up on the mount; and as I stood upon the mount, I beheld the heavens open, and I was clothed upon with glory.*

모세 7:4, JST7:4 내가 주를 보니 그는 나의 얼굴 앞에 서서 사람이 얼굴을 마주하여 서로 대화하듯 나에게 말했으며 그가 나에게 이르되 보라 내가 너에게 많은 세대 동안의 세상을 보여주리라 했느니라

*And I saw the Lord, and he stood before my face, and he talked with me, even as a man talketh one with another, face to face; and he said unto me, Look, and I will show unto thee the world for the space of many generations.*

모세 7:5, JST7:5 그리고 이렇게 되었나니 내가 숨 골짜기를 보매 보라 장막에 거하는 큰 백성 곧 숨 백성을 보았느니라

*And it came to pass, that I beheld in the valley of Shum, and, lo! a great people which dwelt in tents, which were the people of Shum.*

모세 7:6, JST7:6 주가 다시 나에게 이르되 보라 하매 내가 북쪽을 바라보니 장막에 거하는 가나안 백성을 보았느니라

*And again the Lord said unto me, Look, and I looked towards the north, and I beheld the people of Canaan, which dwelt in tents.*

모세 7:7, JST7:7 주가 나에게 이르되 예언하라 하매 내가 예언하여 이르되 *And the Lord said unto me, Prophecy; and I prophesied saying,*

JST7:8 보라 수많은 가나안 백성이 숨 백성을 대적하여 대열을 지어 전쟁터로 나아가 그들을 죽이리니 그들은 완전히 멸망하리라

*Behold, the people of Canaan which are numerous, shall go forth in battle array against the people of Shum, and shall slay them, that they shall be utterly destroyed.*

모세 7:8, JST7:9 가나안 백성은 그 땅에서 스스로 나누어질 것이요 그 땅은 황무한 불모지가 될 것이요 가나안 백성 외에는 거기에 거할 다른 백성이 없으리라 보라 주가 그 땅을 심한 열로 저주하리니 그 땅의 황무함이 영원히 지속되리라 했으며

*And the people of Canaan shall divide themselves in the land, and the land shall be barren and unfruitful, and none other people shall dwell there, but the people of Canaan; for, behold, the Lord shall curse the land with much heat, and the barrenness thereof shall go forth forever.*

JST7:10 가나안의 모든 자손 위에 검은 빛깔이 임하매 그들이 모든 백성 가운데서 멸시당했느니라

*And there was a blackness came upon all the children of Canaan, that they were despised among all people.*

모세 7:9, JST7:11 그리고 이렇게 되었나니 주가 나에게 바라보라 하매 내가 보니 샤론 땅과 에녹 땅과 음너 땅과 헤니 땅과 셈 땅과 하너 땅과 하나니하 땅과 거기에 사는 모든 주민을 내가 보았느니라

*And it came to pass, that the Lord said unto me, Look, and I looked, and I beheld the land of Sharon, and the land of Enoch, and the land of Omner, and the land of Heni, and the land of Shem, and the land of Haner, and the land of Hanannah, and all the inhabitants thereof.*

모세 7:10, JST7:12 주가 나에게 이르되 이 백성에게 나아가 그들에게 이르기를 회개하라 그렇지 않으면 내가 나

아와 그들을 저주로 쳐서 그들이 죽으리라 하라 했느니라

*And the Lord said unto me, Go forth to this people, and say unto them, Repent; lest I come out and smite them with a curse, and they die.*

△Gen.창 5:22~23 (에녹의 예언, The prophecy of Enoch), 모세 7:11, JST7:13 또 그가 나에게 명하여 아버지의 이름과 은혜와 진리가 충만한 아들의 이름과 아버지와 아들에 관해 증거하는 성령의 이름으로 침례하라 했느니라 하더라

*And he gave unto me a commandment, that I should baptize in the name of the Father, and of the Son, who is full of grace and truth, and the Holy Ghost which beareth record of the Father and the Son.*

모세 7:12, JST7:14 그리고 이렇게 되었나니 에녹은 계속해서 가나안 백성을 제외한 모든 백성을 불러 회개하라 하더라

*And it came to pass, that Enoch continued to call upon all the people, save it were the people of Canaan, to repent.*

모세 7:13, JST7:15 에녹의 신앙이 심히 커서 그가 하나님의 백성을 이끄니 그들의 원수가 그들을 대적하여 싸우러 왔으나 그가 주의 말씀을 말하며 그의 명령대로 땅이 흔들리고 산들이 도망하며

*And so great was the faith of Enoch, that he led the people of God, and their enemies came to battle against them, and he spake the word of the Lord, and the earth trembled, and the mountains fled, even according to his command.*

JST7:16 강물이 그 진로를 바꾸고 사자의 부르짖음이 광야에서 들리더라

*And the rivers of water were turned out of their course, and the roar of the lions was heard out of the wilderness.*

JST7:17 이에 모든 민족이 크게 두려워했으나니 에녹의 말은 매우 강력하고

하나님이 그에게 준 언어의 힘은 심히 컸더라

*And all nations feared greatly, so powerful was the word of Enoch, and so great was the power of the language which God had given him.*

모세 7:14, JST7:18 또한 바다의 깊음에서 육지가 올라왔는데 하나님의 백성의 원수들의 두려움이 심히 컸으므로 그들이 도망하여 멀리 떨어져 섰다가 바다의 깊음에서 올라온 그 육지 위로 가더라

*There also came up a land out of the depths of the sea; and so great was the fear of the enemies of the people of God, that they fled and stood afar off, and went upon the land which came up out of the depths of the sea.*

모세 7:15, JST7:19 그 땅의 거인들도 멀리 떨어져 섰더니 하나님을 대적하여 싸우는 모든 백성 위에 저주가 나아가 때

*And the giants of the land also stood afar off; and there went forth a curse upon all the people which fought against God.*

모세 7:16, JST7:20 그때부터 그들 가운데 전쟁과 유혈이 있었느니라 그러나 주는 자기 백성에게 와서 함께 거하니 그들이 의로움 가운데 거하더라

*And from that time forth, there were wars, and bloodshed among them; but the Lord came and dwelt with his people, and they dwelt in righteousness.*

모세 7:17, JST7:21 주의 두려움이 모든 민족 위에 임하되 그의 백성 위에 임한 주의 영광은 심히 컸으며

*And the fear of the Lord was upon all nations, so great was the glory of the Lord which was upon his people.*

JST7:22 주가 그 땅을 축복하매 산 위에서 그리고 높은 곳에서 그들이 축복 받아 번영하더라

*And the Lord blessed the land, and they were blessed upon the mountains,*

*and upon the high places, and did flourish.*

△Gen.창 5:22~23 (에녹의 예언, The prophecy of Enoch), 모세 7:18, JST7:23 주가 자기 백성을 시온이라 불렀으니 이는 그들이 한마음 한뜻이 되어 의로움 가운데 거했기 때문이요 그들 중에는 가난한 자가 없더라

*And the Lord called his people, Zion, because they were of one heart and of one mind, and dwelt in righteousness; and there were no poor among them.*

모세 7:19, JST7:24 에녹은 하나님의 백성에게 의로움 가운데 전파하기를 계속하더라

*And Enoch continued his preaching in righteousness unto the people of God.* JST7:25 그리고 이렇게 되었나니 그는 그의 시대에 거룩한 도성이라 하는 시온 성을 건설하더라

*And it came to pass in his days, that he built a city that was called the city of Holiness, even Zion.*

모세 7:20, JST7:26 그리고 이렇게 되었나니 에녹이 주와 대화하며 주께 이르되 정녕 시온은 영원히 안전한 가운데 거하리이다 하매 주가 에녹에게 이르되 내가 시온을 축복했으나 나머지 백성은 저주했느니라 하더라

*And it came to pass, that Enoch talked with the Lord, and he said unto the Lord, Surely, Zion shall dwell in safety forever. But the Lord said unto Enoch, Zion have I blessed, but the residue of the people have I cursed.*

모세 7:21, JST7:27 그리고 이렇게 되었나니 주가 에녹에게 땅의 모든 주민을 보여주니 그가 보았으며 보라 시간이 흘러 시온이 하늘로 들려 올라가더라

*And it came to pass, that the Lord showed unto Enoch all the inhabitants of the earth, and he beheld, and lo! Zion in process of time was taken up into heaven.*

JST7:28 이에 주가 에녹에게 이르되 나의 영원한 처소를 보라 하더라

*And the Lord said unto Enoch, Behold mine abode forever.*

모세 7:22, JST7:29 또 에녹이 아담의 자손인 나머지 백성을 보니 가인의 씨를 제외한 아담의 모든 씨가 섞여 있는데 가인의 씨는 검었으므로 그들 가운데 있을 자리가 없더라

*And Enoch also beheld the residue of the people which were the sons of Adam, and they were a mixture of all the seed of Adam, save it were the seed of Cain; for the seed of Cain were black, and had not place among them.*

모세 7:23, JST7:30 시온이 하늘로 들려 올라간 후에 에녹이 보니 보라 땅의 모든 민족이 그의 앞에 있고 세대 위에 세대가 지나가더라

*And after that Zion was taken up into heaven, Enoch beheld, and lo, all the nations of the earth were before him; and there came generation upon generation.*

모세 7:24,25, JST7:31 에녹은 높이 들려 아버지와 인자의 품 안에 있으나 보라 사탄의 능력이 온 땅 위에 있더라 그가 하늘에서 천사들이 내려오는 것을 보았고 큰 음성을 들었으니 이르되 땅의 주민에게 화 화 있도다 하더라

*And Enoch was high and lifted up, even in the bosom of the Father and the Son of Man; and, behold, the powers of Satan were upon all the face of the earth; and he saw angels descending out of heaven, and he heard a loud voice, saying, Woe! woe! be unto the inhabitants of the earth!*

모세 7:26, JST7:32 또 그가 사탄을 보니 그는 손에 큰 사슬을 가졌는데 그것이 온 땅을 어둠으로 덮었고 그가 위를 바라보며 웃으니 그의 천사들이 기뻐하더라

*And he beheld Satan, and he had a great chain in his hand, and it veiled the whole face of the earth with darkness; and he looked up and laughed, and his angels rejoiced.*

△Gen.창 5:22~23 (에녹의 예언, The prophecy of Enoch), 모세 7:27, JST7:33 또 에녹이 보니 천사들이 하늘에서 내려와 아버지와 아들에 관해 증언하고

*And Enoch beheld angels descending out of heaven, bearing testimony of the Father, and of the Son.*

JST7:34 성령이 많은 사람에게 임하매 그들이 하늘의 능력에 붙들려 올라가 시온으로 들어가더라

*And the Holy Ghost fell on many, and they were caught up by the powers of heaven into Zion.*

모세 7:28,29, JST7:35 그리고 이렇게 되었나니 하늘의 하나님께서 나머지 백성을 보고 울더라 에녹이 그것에 관해 증언하며 이르되 어찌하여 여러 하늘이 울며 산 위에 내리는 비처럼 눈물을 흘리는가 하고 에녹이 주께 이르되 당신은 거룩하며 모든 영원부터 모든 영원까지 있는데 어떻게 울 수 있나이까

*And it came to pass, that the God of heaven looked upon the residue of the people, and wept; and Enoch bore record of it, saying, How is it that the heavens weep, and shed forth their tears as the rain upon the mountains? And Enoch said unto the Lord, How is it that thou canst weep, seeing thou art holy, and from all eternity to all eternity?*

모세 7:30, JST7:36 사람이 땅의 티끌을 헤아리는 것이 가능하여 참으로 이와 같은 수백만의 땅을 헤아린다 할지라도 그것은 당신이 창조한 수효의 시작도 되지 못하고

*And were it possible that man could number the particles of the earth, yea, and millions of earths like this, it would not be a beginning to the number of thy creations;*

JST7:37 당신의 휘장은 여전히 펼쳐져 있나니 당신이 거기에 있고 당신의 품도 거기 있나이다 또한 당신은 공의로우며 영원히 자비롭고 친절하나이다

*And thy curtains are stretched out still, and thou art there, and thy bosom is there; and also, thou art just, thou art merciful and kind forever;*

모세 7:31, JST7:38 당신은 시온을 모든 영원부터 모든 영원까지 당신의 모든 피조물로부터 당신의 품으로 데려갔으며 당신의 보좌의 처소에는 평화와 공의와 진리외에는 아무것도 없으며 자비는 당신의 얼굴 앞에서 끝없이 나아가거늘 어떻게 당신이 울 수 있나이까 하니

*Thou hast taken Zion to thine own bosom, from all thy creations, from all eternity to all eternity; and naught but peace, justice, and truth is the habitation of thy throne; and mercy shall go before thy face and have no end. How is it that thou canst weep?*

모세 7:32, JST7:39 주가 에녹에게 이르되 너의 형제들을 보라 나의 손으로 그들을 지었느니라 내가 그들을 창조하던 날에 그들에게 예지를 주었고

*The Lord said unto Enoch, Behold, these thy brethren, they are the workmanship of mine own hands, and I gave unto them their intelligence in the day that I created them.*

모세 7:33, JST7:40 에덴동산에서 내가 사람에게 그의 선택권을 주었으며 너의 형제들에게 말하고 계명도 주어 서로 사랑하라 하고 그들의 아버지인 나를 선택하라 했으나

*And in the garden of Eden gave I unto man his agency; and unto thy brethren have I said, and also gave commandment, that they should love one another; and that they should choose me their Father.*

모세 7:34, JST7:41 보라 그들은 애정이 없이 자기들의 혈육을 미워했느니라 이에 나의 분노의 불길이 그들을 대적하여 불붙었으니 나의 격렬한 노여움으로 그들 위에 홍수를 들여 보내리라는 나의 맹렬한 진노가 그들을 대적하여 불붙었음이라

*But, behold, they are without affection, and they hate their own blood; and the fire of mine indignation is kindled against them; and in my hot displeasure will I send in the floods upon them; for my fierce anger is kindled against them.*

△Gen.창 5:22~23 (에녹의 예언, The prophecy of Enoch), 모세 7:35,36, JST7:42 보라 나는 하나님이니 거룩한 사람이 나의 이름이요 지혜자가 나의 이름이요 무궁과 영원도 나의 이름이라 그러므로 나는 나의 손을 펼쳐 내가 만든 모든 피조물을 안을 수 있고 나의 눈은 그것들을 꿰뚫을 수 있거니와  
*Behold, I am God; Man of Holiness is my name; Man of Counsel is my name; and Endless and Eternal is my name also. Wherefore I can stretch forth my hands and hold all the creations which I have made, and mine eye can pierce them also.*

모세 7:37, JST7:43 나의 손으로 지은 모든 것 가운데 너의 형제 중에 있는 것처럼 그렇게 큰 사악함은 없었느니라 그러나 보라 그들의 죄는 그들의 조상의 머리 위에 있으리니 사탄이 그들의 아버가 되며 비참이 그들의 운명이 될 것이요 모든 여러 하늘과 나의 손으로 지은 모든 것도 그들을 위해서 울리라  
*And among all the workmanship of my hands there has not been so great wickedness as among thy brethren; but, behold, their sins shall be upon the heads of their fathers; Satan shall be their father, and misery shall be their doom; and the whole heavens shall weep over them, even all the workmanship of my hands.*

모세 7:38,39, JST7:44 이들이 고난을 겪을 것을 알면서 어찌하여 여러 하늘이 울지 않겠느냐 보라 너의 눈이 바라보는 이 사람들은 홍수로 멸망하리니 보라 나는 그들을 가두어 두리라 내가 그들을 위해 옥을 예비했으며 내가 택한 자가 나의 얼굴 앞에서 탄원했으므로

*Wherefore should not the heavens weep, seeing these shall suffer? But, behold, these which thine eyes are upon shall perish in the floods; and, behold, I will shut them up; a prison have I prepared for them, and he whom I have chosen hath pleaded before my face;*

JST7:45 그들이 회개하는 만큼 나의 택한 자가 나에게 돌아오는 그날에 그가 그들의 죄를 위해 고난을 겪으리니 그날까지 그들은 고통 가운데 있으리라  
*Wherefore he suffereth for their sins, inasmuch as they will repent, in the day that my chosen shall return unto me; and until that day they shall be in torment.*

모세 7:40, JST7:46 그러므로 이로 인해 여러 하늘과 참으로 나의 손으로 지은 모든 것이 울리라 하더라

*Wherefore for this shall the heavens weep, yea, and all the workmanship of my hands.*

모세 7:41, JST7:47 그리고 이렇게 되었나니 주가 에녹에게 말하여 사람의 자녀의 모든 행위를 에녹에게 알리매  
*And it came to pass, that the Lord spake unto Enoch, and told Enoch all the doings of the children of men.*

JST7:48 에녹이 그들의 사악함을 알고 그들의 비참함을 보고 울며 그의 팔을 펼쳐니 그의 마음이 영원처럼 부풀었고 그의 마음의 간절함으로 모든 영원이 흔들리더라

*Wherefore Enoch knew and looked upon their wickedness, and their misery; and wept, and stretched forth his arms, and his heart swelled wide as eternity, and his bowels yearned, and all eternity shook.*

모세 7:42, JST7:49 또 에녹은 노아와 그의 가족 곧 노아의 모든 아들의 후손이 현세적인 구원으로 구원받는 것을 보았더라

*And Enoch saw Noah also, and his family, that the posterity of all the*

*sons of Noah should be saved with a temporal salvation.*

△Gen.창 5:22~23 (에녹의 예언, The prophecy of Enoch), 모세 7:43, JST7:50 그리하여 에녹은 노아가 방주를 짓는 것과 주가 미소 지으며 그것을 자기 손안에 쥐고 있는 것을 보았으나 나머지 악인에게는 홍수가 임하여 그들을 삼키더라

*Wherefore Enoch saw that Noah built an ark, and the Lord smiled upon it, and held it in his own hand; but upon the residue of the wicked came the floods and swallowed them up.*

모세 7:44, JST7:51 에녹이 이것들을 보고 영혼의 쓰라림을 느껴 자기 형제들을 위해 울며 여러 하늘에게 이르되 나는 위로받기를 거절하리라 했으나

*And as Enoch saw thus, he had bitterness of soul, and wept over his brethren, and said unto the heavens, I will refuse to be comforted.*

모세 7:45, JST7:52 주가 에녹에게 이르되 너의 마음을 들어 올리고 기뻐하며 바라보라 하더라 그리고 이렇게 되었나니 에녹이 노아로부터 나온 땅의 모든 가족을 보고 주께 외쳐 이르되 언제 주의 날이 오리이까 언제 의인의 피가 흘린 바 되어 모든 애통하는 자가 성결하게 되어 영생을 얻으리이까 하매

*But the Lord said unto Enoch, Lift up your heart and be glad, and look. And it came to pass, that Enoch looked, and from Noah he beheld all the families of the earth, and he cried unto the Lord, saying, When shall the day of the Lord come? When shall the blood of the righteous be shed, that all they that mourn may be sanctified, and have eternal life?*

모세 7:46, JST7:53 주가 이르되 그것은 절정의 시기 곧 사악함과 복수의 날에 있으리라 하더라

*And the Lord said, It shall be in the meridian of time; in the days of wickedness and vengeance.*

모세 7:47, JST7:54 보라 에녹은 인자가 육신으로 오는 날을 보고 그의 영혼이 기뻐하며 이르되 의인이 들리었도다 어린양은 세상의 기초가 놓이던 때부터 죽임을 당했으며 나는 신앙을 통해 아버지의 품 안에 있도다 그리고 보라 시온은 나와 함께 있도다 하더라

*And, behold, Enoch saw the day of the coming of the Son of Man, even in the flesh; and his soul rejoiced, saying, The righteous is lifted up; and the Lamb is slain from the foundation of the world; and through faith I am in the bosom of the Father; and behold, Zion is with me!*

모세 7:48, JST7:55 그리고 이렇게 되었나니 에녹이 땅을 바라보고 그 중심으로부터 나는 소리를 들었더라 이르되 사람의 어미인 나에게 화 화 있도다 나의 자녀의 사악함으로 인해 내가 고통을 겪으며 지쳤도다 나는 언제 안식하고 나에게서 나간 더러움으로부터 정결하게 되리오 언제 나의 창조주가 나를 성결하게 하여 내가 안식하게 하고 나의 얼굴 위에 의로움이 잠시 머물게 하리오 하더라

*And it came to pass, that Enoch looked upon the earth, and he heard a voice from the bowels thereof, saying, Woe! woe! is me, the mother of men! I am pained, I am weary, because of the wickedness of my children! When shall I rest, and be cleansed from the filthiness which has gone forth out of me? When will my Creator sanctify me, that I may rest, and righteousness for a season abide upon my face?*

모세 7:49, JST7:56 에녹이 땅이 애통하는 소리를 듣고 울며 주께 부르짖어 이르되 오 주여 당신은 땅을 불쌍히 여기지 않겠나이까 당신은 노아의 자손을 축복하지 않겠나이까 하더라

*And when Enoch heard the earth mourn, he wept, and cried unto the Lord, saying, O Lord, wilt thou not have compassion upon the earth? wilt thou not bless the children of Noah?*

△Gen.창 5:22~23 (에녹의 예언, The prophecy of Enoch), 모세 7:50, JST7:57 그리고 이렇게 되었나니 에녹이 계속 주께 부르짖어 이르되 오 주여 내가 당신의 독생자 예수 그리스도의 이름으로 구하오니 노아와 그의 씨에게 자비를 베풀어 땅이 결코 다시는 홍수로 뒤덮이지 않게 하소서 하매

*And it came to pass, that Enoch continued his cry unto the Lord, saying, I ask thee, O Lord, in the name of thine Only Begotten, even Jesus Christ, that thou wilt have mercy upon Noah, and his seed, that the earth might never more be covered by the floods.*

모세 7:51,52, JST7:58 주가 들어주지 않을 수 없어 에녹과 성약을 맺고 홍수를 멈출 것과 노아의 자녀를 부를 것을 맹세로 그에게 맹세했으며 땅이 존재하는 동안 모든 민족 가운데 그의 씨의 남은 무리를 항상 찾아볼 수 있으리라는 변경할 수 없는 법령을 내보냈더라

*And the Lord could not withhold; and he covenanted with Enoch, and sware unto him with an oath, that he would stay the floods; that he would call upon the children of Noah; and he sent forth an unalterable decree, that a remnant of his seed should always be found among all nations, while the earth should stand.*

모세 7:53, JST7:59 또 주가 이르되 그의 씨를 통해 메시아가 나올 그에게 복이 있도다 이는 그가 이르기를 나는 메시아 곧 시온의 왕이요 영원처럼 넓은 하늘의 반석이라 누구든지 그 문으로 들어와 나를 통해 올라가는 자는 결코 떨어지지 않으리라 함이라

*And the Lord said, Blessed is he through whose seed Messiah shall come; for he saith, I am Messiah, the King of Zion, the Rock of heaven, which is broad as eternity; and whoso cometh in at the gate, and climbeth up by me shall never fall.*

JST7:60 그러므로 내가 말한 그들에게 복이 있도다 이는 그들이 영원한 기쁨

의 노래를 부르며 나아 올 것임이라 하더라

*Wherefore blessed are they of whom I have spoken, for they shall come forth with songs of everlasting joy.*

모세 7:54, JST7:61 그리고 이렇게 되었나니 에녹이 주께 부르짖어 이르되 언제 인자가 육신으로 와서 땅이 안식하리이까 당신께 간구하오니 이것들을 나에게 보여주소서 하매

*And it came to pass, that Enoch cried unto the Lord, saying, When the Son of Man cometh in the flesh shall the earth rest? I pray thee show me these things.*

모세 7:55, JST7:62 주가 에녹에게 이르되 보라 하는지라 그가 보니 인자가 사람의 방식을 좇아 십자가 위에 들린 것을 보았더라

*And the Lord said unto Enoch, Look; and he looked, and beheld the Son of Man lifted up on the cross, after the manner of men.*

모세 7:56, JST7:63 또 그가 큰소리를 들었나니 여러 하늘이 가려지고 하나님의 모든 피조물이 애통하고 땅이 괴로워하는 소리를 내고 바위가 깨어지며 성도들이 일어나 인자의 오른편에서 영광의 관으로 관을 쓰더라

*And he heard a loud voice, and the heavens were veiled; and all the creations of God mourned, and the earth groaned; and the rocks were rent; and the saints arose, and were crowned at the right hand of the Son of Man, with crowns of glory.*

모세 7:57, JST7:64 또 옥에 있던 많은 영이 나아와 하나님의 오른편에 서고 나머지는 큰 날의 심판 때까지 어둠의 사슬에 묶여있더라

*And as many of the spirits as were in prison came forth and stood on the right hand of God. And the remainder were reserved in chains of darkness until the judgment of the great day.*

△Gen.창 5:22~23 (에녹의 예언, The prophecy of Enoch), 모세 7:58,

JST7:65 에녹이 다시 울며 주께 부르짖어 이르되 언제 땅이 안식하리이까 하더라

*And again Enoch wept, and cried unto the Lord, saying, When shall the earth rest?*

모세 7:59, JST7:66 또 에녹이 보나 인자가 아버지께 올라가더라 이에 그가 주를 불러 이르되 당신은 땅 위에 다시 오지 않겠나이까 당신은 하나님이므로 내가 당신을 아오니 당신은 나에게 맹세하여 명하기를 당신의 독생자의 이름으로 구하라 했나이다 당신이 나를 만들고 당신의 보좌에 대한 권리를 주었으되 나 스스로 얻은 것이 아니요 당신의 은혜를 통한 것이나이다 그러므로 당신이 땅 위에 다시 오지 않겠는지 내가 당신께 여쭙나이다 하매

*And Enoch beheld the Son of Man ascend up unto the Father; and he called unto the Lord, saying, Wilt thou not come again upon the earth? for inasmuch as thou art God, and I know thee, and thou hast sworn unto me, and commanded me that I should ask in the name of thine Only Begotten; thou hast made me, and given unto me a right to thy throne, and not of myself, but through thine own grace; and wherefore I ask thee if thou wilt not come again on the earth?*

모세 7:60, JST7:67 주가 에녹에게 이르되 내가 살아있음같이 마지막 날 곧 사악함과 복수의 날에 내가 와서 노아의 자손에 관해 내가 너에게 맺은 맹세를 성취하고

*And the Lord said unto Enoch, As I live, even so will I come in the last days, in the days of wickedness and vengeance, to fulfill the oath which I made unto you concerning the children of Noah.*

모세 7:61, JST7:68 땅이 안식하는 그 날이 오려니와 그날 이전에 여러 하늘이 어두워지고 어둠의 휘장이 땅을 덮을 것이요 여러 하늘과 땅이 흔들리리라

*And the day shall come that the earth shall rest. But before that day the heavens shall be darkened, and a veil of darkness shall cover the earth; and the heavens shall shake, and also the earth.*

모세 7:62, JST7:69 큰 환난이 사람의 자녀 가운데 있을 것이나 나의 백성은 내가 보존하리라 내가 하늘에서 의로움을 내려보내고 땅에서 진리를 내보내어 나의 독생자에 관해 간증하되 죽음으로부터 그의 부활과 참으로 모든 사람의 부활에 관해 간증하게 할 것이요

*And great tribulations shall be among the children of men, but my people will I preserve; and righteousness will I send down out of heaven, and truth will I send forth out of the earth, to bear testimony of mine Only Begotten; his resurrection from the dead; yea, and also the resurrection of all men.*

JST7:70 내가 의로움과 진리로 홍수처럼 땅을 쓸어버리게 하여 내가 택한 자들을 땅의 사방으로부터 내가 예비한 장소인 거룩한 도성으로 모으리라 나의 백성은 허리에 띠를 띠고 내가 올 때를 기다리리니 거기에 나의 성막이 있을 것이요 그것은 시온 곧 새 예루살렘이라 불리리라

*And righteousness and truth will I cause to sweep the earth as with a flood, to gather out mine own elect from the four quarters of the earth, unto a place which I shall prepare; an holy city, that my people may gird up their loins, and be looking forth for the time of my coming; for there shall be my tabernacle, and it shall be called Zion; a New Jerusalem.*

모세 7:63, JST7:71 또 주가 에녹에게 이르되 그때 너와 너의 모든 도성은 거기서 그들을 만나리라 우리가 그들을 우리의 품 안으로 받아들일 것이매 그들이 우리를 보리니 우리는 그들의 목을 끌어안고 그들은 우리의 목을 끌어안을 것이요 우리가 서로 입 맞추리라



*And the Lord said unto Enoch, Then shalt thou and all thy city meet them there; and we will receive them into our bosom; and they shall see us, and we will fall upon their necks, and they shall fall upon our necks, and we will kiss each other;*

△Gen.창 5:22~23 (에녹의 예언, The prophecy of Enoch), 모세 7:64, JST7:72 그리고 거기에 나의 거처가 있으리니 그것은 내가 만든 모든 피조물에서 나아오는 시온이 될 것이요 땅은 천 년 동안 안식하리라 하니라

*And there shall be mine abode, and it shall be Zion, which shall come forth out of all the creations which I have made; and for the space of a thousand years shall the earth rest.*

모세 7:65, JST7:73 그리고 이렇게 되었나니 마지막 날에 인자가 천 년 동안 땅 위에서 의로움 가운데 거하려고 오는 날을 에녹이 보았더라

*And it came to pass, that Enoch saw the day of the coming of the Son of Man, in the last days, to dwell on the earth, in righteousness, for the space of a thousand years.*

모세 7:66, JST7:74 그러나 그날 이전에 악인 중에 있는 큰 환난을 그가 보았나니 요동치는 바다도 보았고 악인 위에 임하는 전능하신 하나님의 심판을 두려움으로 바라보며 기다리는 사람들의 마음이 낙담하는 것을 보았더라

*But before that day, he saw great tribulation among the wicked; and he also saw the sea, that it was troubled, and men's hearts failing them, looking forth with fear for the judgment of the Almighty God, which should come upon the wicked.*

모세 7:67, JST7:75 주가 에녹에게 세상의 종말까지 모든 것을 보여주니 그는 의인의 날과 그들의 대속의 때를 보고 충만한 기쁨을 받았더라

*And the Lord showed Enoch all things, even unto the end of the world. And he saw the day of the righteous, the*

*hour of their redemption, and received a fullness of joy.*

△Gen.창 5:23, 모세 7:68, JST7:76 에녹의 시대에 시온의 모든 날은 삼백육십오 년이었고

*And all the days of Zion, in the days of Enoch, were three hundred and sixty-five years.*

△Gen.창 5:24, 모세 7:69, JST7:77 에녹과 그의 모든 백성은 하나님과 동행했으며 그는 시온의 중심에 거하더라

*And Enoch and all his people walked with God, and he dwelt in the midst of Zion.*

모세 8:1, JST7:78 그리고 이렇게 되었나니 시온이 없어졌더라 이는 하나님께서 시온을 자기 품 안으로 받아들였음이요 그때부터 시온이 도망했다 하는 말이 퍼졌더라 에녹의 모든 날은 사백삼십년이었다

*And it came to pass, that Zion was not, for God received it up into his own bosom; and from thence went forth the saying, Zion is fled. And all the days of Enoch were four hundred and thirty years.*

모세 8:2, JST7:79 그리고 이렇게 되었나니 에녹의 아들 므두셀라는 데려가지 않았더라 이는 주가 에녹과 맺은 성약이 성취되게 하려 함이요 그가 참으로 에녹과 성약하기를 그의 허리의 열매에서 노아가 나리라 했음이라

*And it came to pass, that Methuselah, the son of Enoch, was not taken, that the covenants of the Lord might be fulfilled which he made to Enoch; for he truly covenanted with Enoch, that Noah should be of the fruit of his loins.*

모세 8:3, JST7:80 그리고 이렇게 되었나니 므두셀라는 자기 허리로부터 (노아를 통해) 땅의 모든 왕국이 생겨나리라고 예언하며 스스로 영광을 취하더라

*And it came to pass, that Methuselah prophesied that from his loins should spring all the kingdoms of the earth; (through Noah,) and he took glory unto himself.*

모세 8:4, JST7:81 그 땅에 큰 기근이 임하여 주가 심한 저주로 그 땅을 저주하매 그 땅의 많은 주민이 죽었더라

*And there came forth a great famine into the land, and the Lord cursed the earth with a sore curse, and many of the inhabitants thereof died.*

△Gen.창 5:25, 모세 8:5, JST7:82 그리고 이렇게 되었나니 므두셀라가 일백팔십칠 년을 살고 라멕을 낳았더라

*And it came to pass, that Methuselah lived one hundred and eighty-seven years, and begat Lamech;*

△Gen.창 5:26, 모세 8:6, JST7:82 므두셀라는 라멕을 낳은 후에 칠백팔십이 년을 살며 아들과 딸을 낳았더라

*and Methuselah lived after he begat Lamech, seven hundred and eightytwo years, and begat sons and daughters.*

△Gen.창 5:27, 모세 8:7, JST7:82 므두셀라의 모든 날은 구백육십구 년이었으며 그가 죽으니라

*And all the days of Methuselah were nine hundred and sixty-nine years, and he died.*

△Gen.창 5:28, 모세 8:8, JST7:83 라멕이 일백팔십이 년을 살고 한 아들을 낳아

*And Lamech lived one hundred and eighty-two years, and begat a son,*

△Gen.창 5:29, 모세 8:9, JST7:83 그의 이름을 노아라 하고 이르되 이 아들은 주가 저주한 땅으로 인한 우리의 일과 우리 손의 수고에 관해 우리를 위로하라 하더라

*and he called his name Noah, saying, This son shall comfort us concerning our work, and toil of our hands, because of the ground which the Lord hath cursed.*

△Gen.창 5:30, 모세 8:10, JST7:84 라멕은 노아를 낳은 후에 오백구십오 년을 살며 아들과 딸을 낳았더라

*And Lamech lived after he begat Noah, five hundred and ninety-five years, and begat sons and daughters.*

△Gen.창 5:31, 모세 8:11, JST7:84 라멕의 모든 날은 칠백칠십칠 년이었으며 그가 죽으니라

*And all the days of Lamech were seven hundred and seventy-seven years; and he died.*

△Gen.창 5:32, 모세 8:12, JST7:85 노아는 사백오십 세에 야벳을 낳고 사십이 년 후에 야벳의 어머니에게서 셈을 낳고 그가 오백 세가 되었을 때 함을 낳았더라

*And Noah was four hundred and fifty years old, and begat Japheth, and forty-two years afterwards, he begat Shem, of her who was the mother of Japheth, and when he was five hundred years old, he begat Ham.*

모세 8:13, JST8:1 노아와 그의 아들들은 주의 말을 듣고 주께 귀를 기울였으며 그들은 하나님의 아들이라 불리더라

*And Noah and his sons hearkened unto the Lord, and gave heed; and they were called the sons of God.*

△Gen.창 6:1, 모세 8:14, JST8:2 이 사람들이 땅에서 번성하기 시작할 때 그들에게 딸들이 태어나매

*And when these men began to multiply on the face of the earth, and daughters were born unto them,*

△Gen.창 6:2, JST8:2 사람의 아들들이 보니 그들의 딸들이 아름다운지라 저들이 택하는 대로 그들을 취하여 아내로 삼더라

*the sons of men saw that their daughters were fair, and they took them wives even as they chose.*

모세 8:15, JST8:3 주가 노아에게 이르되 너의 아들의 딸들이 자신을 팔았도다 보라 나의 분노가 사람의 아들들을 대적하여 불붙었으니 이는 그들이 나의 음성을 들으려 하지 않음이라 하더라

*And the Lord said unto Noah, The daughters of thy sons have sold themselves, for behold, mine anger is kindled against the sons of men, for they will not hearken to my voice.*

모세 8:16, JST8:4 그리고 이렇게 되었나니 노아가 예언하며 하나님의 일을 태초에 있던 대로 가르쳤더라

*And it came to pass, that Noah prophesied, and taught the things of God, even as it was in the beginning.*

△Gen.창 6:3, 모세 8:17, JST8:5 주가 노아에게 이르되 나의 영이 항상 사람과 함께 애쓰지 않으리니 이는 그가 모든 육신이 죽어야 함을 알 것이나 그의 날은 일백이십 년이 될 것임이라 사람들이 회개하지 않으면 나는 그들 위에 홍수를 들여 보내리라 하니라

*And the Lord said unto Noah, My Spirit shall not always strive with man, for he shall know that all flesh shall die, yet his days shall be an hundred and twenty years; and if men do not repent, I will send in the floods upon them.*

△Gen.창 6:4, 모세 8:18, JST8:6 그 당시에 땅에는 거인들이 있었으며 그들이 노아의 생명을 빼앗으려고 그를 찾았으나

*And in those days there were giants on the earth, and they sought Noah to take away his life;*

모세 8:19, JST8:7 주가 노아와 함께하므로 주의 능력이 그의 위에 있더라 주가 자기 반차를 좇아 노아를 성임하고 명하기를 너는 나아가 에녹에게 주어진 대로 나의 복음을 사람의 자녀에게 선포하라 하니라

*But the Lord was with Noah, and the power of the Lord was upon him; and the Lord ordained Noah after his own order, and commanded him that he should go forth and declare his gospel unto the children of men, even as it was given unto Enoch.*

모세 8:20, JST8:8 그리고 이렇게 되었나니 노아가 사람의 자녀를 불러 회개하라 했으나 그들은 그의 말에 귀를 기울이지 않더라

*And it came to pass that Noah called upon the children of men, that they*

*should repent, but they hearkened not unto his words.*

모세 8:21, JST8:9 그리고 그들은 그의 말을 듣고 나서 그의 앞에 올라와 이르되 보라 우리는 하나님의 아들들이니라 우리가 사람의 딸들을 취하지 않았느냐 우리는 먹고 마시며 장가들고 시집가지 않았느냐 우리 아내들은 우리에게 자식을 낳아주나니 그들은 옛날 크게 유명한 사람들과 같은 용사니라 하며 노아의 말에 귀를 기울이지 않더라

*And also, after that they had heard him, they came up before him, saying, Behold, we are the sons of God, have we not taken unto ourselves the daughters of men? and are we not eating and drinking, and marrying and given in marriage? and our wives bear unto us children, and the same are mighty men, which are like unto them of old, men of great renown. And they hearkened not unto the words of Noah.*

△Gen.창 6:5, 모세 8:22, JST8:10 하나님이 보니 사람의 사악함이 땅에서 극심해지고 모든 사람이 자기 마음의 생각에서 나온 상상으로 교만해지며 계속해서 악하게 될 뿐이더라

*And God saw that the wickedness of man had become great in the earth; and every man was lifted up in the imagination of the thoughts of his heart; being only evil continually.*

모세 8:23, JST8:11 그리고 이렇게 되었나니 노아는 백성에게 계속하여 가르쳐 이르되 나의 말에 주의를 기울여 들으라 믿고 너희 죄를 회개하여 우리 조상이 행한 것처럼 하나님의 아들 예수 그리스도의 이름으로 침례 받으라 그리하면 너희가 성령을 받아 모든 것이 너희에게 분명히 밝혀지리라

*And it came to pass, that Noah continued his preaching unto the people, saying, Hearken and give heed unto my words, believe and repent of your sins and be baptized in the name of Jesus Christ, the Son of God, even as our fathers did, and ye shall*

*receive the Holy Ghost, that ye may have all things made manifest;*

모세 8:24, JST8:12 그러나 너희가 이것을 행하지 않으면 홍수가 너희에게 들이닥치리라 하되 그들이 듣지 않더라  
*And if you do not this, the floods will come in upon you; nevertheless, they hearkened not.*

△Gen.창 6:6, 모세 8:25, JST8:13 이에 주가 땅 위에 사람을 지은 것을 노아가 한탄했으며 그의 마음이 괴로웠으니 그것이 그의 마음을 비통하게 했더라  
*And it repented Noah, and his heart was pained, that the Lord had made man on the earth, and it grieved him at his heart.*

△Gen.창 6:7, 모세 8:26, JST8:14 이에 주가 이르되 나는 내가 창조한 사람을 땅으로부터 멸하리니 모든 사람과 짐승과 기는 것과 공중의 조류라

*And the Lord said, I will destroy man whom I have created, from the face of the earth, both man and beast, and the creeping things, and the fowls of the air.*

JST8:15 이는 내가 그들을 창조하고 지은 것을 노아가 한탄했음이었요 그들이 그의 생명을 찾으므로 그가 나를 불렀음이라 하더라

*For it repenteth Noah that I have created them, and that I have made them; and he hath called upon me, for they have sought his life.*

△Gen.창 6:8, 모세 8:27, JST8:16 이렇게 노아는 주의 눈에 은혜를 입었으니  
*And thus Noah found grace in the eyes of the Lord;*

△Gen.창 6:9, JST8:16 이는 노아가 의로운 사람이요 그의 세대에 완전했음이라 그는 하나님과 동행했으며  
*for Noah was a just man, and perfect in his generation; and he walked with God,*

△Gen.창 6:10, JST8:16 그의 세 아들 셈과 함과 야벳도 그리하더라  
*and also his three sons, Shem, Ham, and Japheth.*

△Gen.창 6:11, 모세 8:28, JST8:17 땅은 하나님 앞에 부패하여 폭력으로 가득 찼더라

*The earth was corrupt before God; and it was filled with violence.*

△Gen.창 6:12, 모세 8:29, JST8:17 하나님이 땅을 보매 보라 땅이 부패했으니 이는 모든 육신이 땅 위에서 자기의 길을 부패하게 했음이라

*And God looked upon the earth, and behold, it was corrupt, for all flesh had corrupted its way upon the earth.*

△Gen.창 6:13, 모세 8:30, JST8:18 하나님이 노아에게 이르되 모든 육신의 종말이 나의 앞에 이르렀나니 이는 땅이 폭력으로 가득 찼음이라 보라 내가 모든 육신을 땅으로부터 멸하리라

*And God said unto Noah, The end of all flesh is come before me; for the earth is filled with violence, and behold, I will destroy all flesh from off the earth.*

△Gen.창 6:14, JST8:19 그러므로 너는 고펠 나무로 방주를 짓되 그 안에 방들을 만들고 그 안과 밖을 역청으로 칠하라

*Make thee therefore, an ark of gopher wood; rooms shalt thou make in the ark, and thou shalt pitch it within and without with pitch;*

△Gen.창 6:15, JST8:20 방주의 길이는 삼백 규빗 너비는 오십 규빗 높이는 삼십 규빗으로 만들고

*And the length of the ark thou shalt make three hundred cubits; the breadth of it fifty cubits; and the height of it thirty cubits.*

△Gen.창 6:16, JST8:21 방주에 창을 만들되 상단에 한 규빗으로 내고 방주의 문은 측면에 내고 방주 안에는 저층과 이층과 삼층의 방들을 만들라

*And windows shalt thou make to the ark, and in a cubit shalt thou finish it above; and the door of the ark shalt thou set in the side thereof; lower, second, and third chambers shalt thou make in it.*

△Gen.창 6:17, JST8:22 보라 나는 참으로 물의 홍수를 땅에 들여보내어 생명의 호흡이 있는 모든 육신을 하늘 아래로부터 멸하리니 땅 위에 있는 살아 있는 모든 것이 죽으리라

And behold, I, even I *will bring in* a flood of *water* upon the earth, to destroy all flesh, wherein is the breath of life, from under heaven; *everything that liveth on* the earth shall die.

△Gen.창 6:18, JST8:23 그러나 너와는 내가 성약을 맺으리니 너의 조상 에녹에게 맹세한 대로 너의 후손에게서 모든 민족이 나오리라

But with thee will I establish my covenant, *even as I have sworn unto thy father, Enoch, that of thy posterity shall come all nations.*

JST8:24 너는 방주로 들어가되 너와 너의 아들들과 너의 아내와 며느리들이 함께 들어가고

And thou shalt come into the ark, thou and thy sons, and thy wife, and thy sons' wives with *them*.

△Gen.창 6:19, JST8:25 모든 육신의 온갖 생물 가운데 종류대로 수컷과 암컷을 둘씩 방주 안으로 인도하여 너와 함께 살아있게 하되

And of every living thing of all flesh, two of every *kind* shalt thou bring into the ark, to keep *alive* with thee; they shall be male and female.

△Gen.창 6:20, JST8:26 조류 가운데 그 종류대로 가축 가운데 그 종류대로 땅에 기는 모든 것 가운데 그 종류대로 온갖 종류에서 둘씩 방주 안으로 인도하여 살아있게 하라

Of fowls after their kind, and of cattle after their kind, of every creeping thing of the earth after his kind; two of every *kind shalt thou take into the ark*, to keep *alive*.

△Gen.창 6:21, JST8:27 또 모든 먹는 양식을 가져오고 온갖 종류의 열매를 방주 안에 모으라 그것은 너와 그것들을 위한 양식이 되리라 하매

And take thou unto thee of all food that is eaten, and thou shalt gather *fruit of every kind unto thee in the ark*, and it shall be for food for thee, and for them.

△Gen.창 6:22, JST8:28 노아가 그렇게 하여 하나님께서 그에게 명한 모든 것을 행하더라

Thus did Noah, according to all that God commanded *him*.

---

△Gen.창 7:1, JST8:29 주가 노아에게 이르되 너와 너의 모든 집은 와서 방주에 들어가라 이는 오직 너만이 이 세대에 나의 앞에서 의로운 것을 내가 보았음이라

And the Lord said unto Noah, Come thou and all thy house, into the ark; for thee *only* have I seen righteous before me, in this generation.

△Gen.창 7:2 모든 정결한 짐승 가운데 수컷과 그의 암컷으로 일곱 쌍을 취하고 부정한 짐승 가운데는 수컷과 그의 암컷으로 두 쌍으로 하며

Of every clean beast thou shalt take to thee by sevens, the male and his female; and of beasts that are not clean by two, the male and his female; △Gen.창 7:3, JST8:31 공중의 조류 가운데도 일곱 쌍을 수컷과 그의 암컷으로 하여 땅 위에 그 씨가 살아있게 하라

Of fowls also of the air, by sevens, the male and *his* female; to keep seed alive upon the face *of the earth*.

△Gen.창 7:4 이제부터 칠 일이면 내가 땅 위에 사십 일을 밤낮으로 비가 내리게 하여 내가 만든 모든 생물을 땅으로부터 멸하리라 하매

For yet seven days, and I will cause it to rain upon the earth forty days, and forty nights; and every living substance that I have made will I destroy from off the face of the earth.

△Gen.창 7:5, JST8:33 노아는 주가 그에게 명한 모든 것을 행하더라

And Noah did according *to* all that the Lord commanded him.

△Gen.창 7:6 땅에 물의 홍수가 있을 때 노아는 육백 세더라

And Noah was six hundred years old when the flood of waters was upon the earth.

△Gen.창 7:7 노아가 자기와 함께한 아들들과 자기 아내와 며느리들이 홍수의 물로 인해 방주에 들어가고

And Noah went in, and his sons, and his wife, and his sons' wives with him, into the ark, because of the waters of the flood.

△Gen.창 7:8, JST8:35 정결한 짐승과 부정한 짐승과 조류와 땅 위를 기어 다니는 모든 것 가운데서

Of clean beasts, and of beasts that *were* not clean, and of fowls, and of every thing that creepeth upon the earth,

△Gen.창 7:9 하나님은 노아에게 명한 대로 수컷과 암컷이 둘씩 짝을 지어 노아에게 나아가 방주에 들어가니라

there went in two and two, unto Noah into the ark, the male and the female, as God had commanded Noah.

△Gen.창 7:10 그리고 이렇게 되었나니 칠 일 후에 땅 위에 홍수의 물이 덮이니라

And it came to pass, after seven days, that the waters of the flood were upon the earth.

△Gen.창 7:11 노아의 생애의 육백 번째 해 둘째 달 열일곱째 날 바로 그날에 모든 큰 깊음의 샘이 터지고 하늘의 창들이 열려서

In the six hundredth year of Noah's life, in the second month, and the seven-teenth day of the month, the same day were all the fountains of the great deep broken up, and the windows of heaven were opened,

△Gen.창 7:12 사십 일을 밤낮으로 땅 위에 비가 내리더라

and the rain was upon the earth forty days and forty nights.

△Gen.창 7:13 그날에 노아와 노아의 아들들인 셈과 함과 야벳과 노아의 아내와 그들과 함께한 그의 세 며느리가 방주에 들어가되

In the selfsame day entered Noah, and Shem, and Ham, and Japheth, the sons of Noah; and Noah's wife, and the three wives of his sons with them into the ark;

△Gen.창 7:14 그들과 모든 짐승이 그 종류대로 모든 가축이 그 종류대로 땅 위를 기어 다니는 모든 기는 것이 그 종류대로 모든 조류가 그 종류대로 온갖 종류의 모든 새가 들어 가니라

they, and every beast after his kind, and all the cattle after their kind, and every creeping thing that creepeth on the earth, after his kind, and every fowl after his kind, and every bird of every sort;

△Gen.창 7:15, JST8:38 그들이 노아에게 나아가 방주에 들어가되 생명의 호흡이 있는 모든 육신이 둘씩 짝을 지어 들어갔으니

And they went *unto* Noah, into the ark, two and two of all flesh, wherein is the breath of life;

△Gen.창 7:16 들어간 것들은 하나님은 그에게 명한 대로 모든 육신의 수컷과 암컷이 들어갔으며 주가 그를 들여보내고 닫았더라

and they that went in, went in male and female of all flesh, as God had commanded him, and the Lord shut him in.

△Gen.창 7:17, JST8:39 홍수가 사십 일 동안 땅 위에 있더니 물이 불어서 방주를 뜨게 하매 그것이 땅 위로 들리더라

And the flood was forty days upon the earth, and the waters increased, and bare up the ark, and it was *lifted* up above the earth.

△Gen.창 7:18, JST8:40 땅 위에 물이 넘치고 크게 불어나니 방주가 물 위를 떠다니고

And the waters prevailed *and increased* greatly upon the earth, and the ark went upon the face of the waters.

△Gen.창 7:19, JST8:41 땅 위에 물이 심히 넘치니 모든 여러 하늘 아래 모든 높은 산이 잠기더라

And the waters prevailed exceedingly upon the *face of the earth*, and all the high hills, *under* the whole heavens were covered.

△Gen.창 7:20, JST8:41 십오 규빗 위로 물이 넘치매 산들이 덮이고

Fifteen cubits *and* upward did the waters prevail; and the mountains were covered.

△Gen.창 7:21, JST8:42 땅 위에 움직이는 모든 육신이 죽었으니 조류와 가축과 짐승들 모두와 땅 위를 기어 다니는 모든 기는 것과 모든 사람이 죽었으며

And all flesh died that moved upon the *face of the earth*, both of fowl, and of cattle, and of *beasts*, and of every creeping thing that creepeth upon the earth, and every man.

△Gen.창 7:22, JST8:43 마른 땅에 있던 모든 것 가운데 주가 그 코에 생명의 숨결을 불어넣은 모든 것이 죽었더라

All in whose *nostrils the Lord had breathed* the breath of life, of all that were on the dry land, died.

△Gen.창 7:23, JST8:44 땅 위에 있던 모든 생물 곧 사람과 가축과 기는 것과 공중의 조류가 모두 멸망했으니 그것들이 땅으로부터 멸망하고

And every living substance was destroyed, which was upon the face of the ground, both man, and cattle, and the creeping things, and the fowls of the *air*; and they were destroyed from the earth;

JST8:45 방주 안에서 노아와 함께한 그들만 남았으며

And Noah only remained, *and* they that were with him in the ark.

△Gen.창 7:24, JST8:46 물이 일백오십 일 동안 땅에 넘쳤더라

And the waters prevailed *on* the earth *one hundred and fifty days*.

△Gen.창 8:1, JST8:47 하나님이 노아와 또한 그와 함께 방주 안에 있는 모두를 기억하여 하나님이 땅 위에 바람을 불게 하매 물이 줄었더라

And God remembered Noah, *and all that were* with him in the ark. And God made a wind to pass over the earth, and the waters assuaged.

△Gen.창 8:2 깊은 샘들과 하늘의 창들도 닫히고 하늘로부터 내리던 비가 그치니

The fountains also of the deep, and the windows of heaven were stopped, and the rain from heaven was restrained;

△Gen.창 8:3, JST8:48 물이 땅으로부터 물러가고

and the waters returned from off the *earth*.

JST8:49 백오십 일이 지난 후에 물이 줄어서

And after the end of the hundred and fifty days, the waters were abated.

△Gen.창 8:4, JST8:49 일곱째 달 열일곱째 날에 방주가 아라랏산 위에 머물렀더라

And the ark rested in the seventh month, on the seventeenth day of the month, upon the *mountain* of Ararat.

△Gen.창 8:5, JST8:50 열 번째 달까지 물이 감소하여 열 번째 달 첫째 날에 산 봉우리들이 보이더라

And the waters decreased *until* the tenth month; *and* in the tenth month, on the first day of the month, were the tops of the mountains seen.

△Gen.창 8:6 그리고 이렇게 되었나니 사십 일의 마지막 날에 노아는 자기가 만든 방주의 창을 열고

And it came to pass, at the end of forty days, that Noah opened the window of the ark which he had made,

△Gen.창 8:7 까마귀를 내보내매 그것이 땅으로부터 물이 마를 때까지 왕래 하더라

and he sent forth a raven, which went forth to and fro, until the waters were dried up from off the earth.

△Gen.창 8:8, JST8:52 또 그가 자기로부터 비둘기를 내보내어 물이 땅으로부터 줄었는지 알아보려 했으나

*He also sent forth a dove from him, to see if the waters were abated from off the face of the ground;*

△Gen.창 8:9, JST8:52 물이 온 땅으로부터 아직 물러가지 않았으므로 비둘기가 발붙일 곳을 찾지 못하고 방주 안으로 그에게 돌아왔더라 그가 손을 내밀어 비둘기를 방주 안으로 자기에게 받아들이고

but the dove found no rest for the sole of her foot, and she returned unto him into the ark, for the waters *had not receded from off* the face of the whole earth; then he put forth his hand and took her, and pulled her in unto him into the ark.

△Gen.창 8:10 그때부터 또 다른 칠 일을 더 머물러 비둘기를 방주 밖으로 다시 보내매

And he stayed yet other seven days, and again he sent forth the dove out of the ark,

△Gen.창 8:11, JST8:53 비둘기가 저녁에 그에게 들어왔는데 보라 그 입에 따온 감람잎이 있더라 그리하여 땅으로부터 물이 줄어든 것을 노아가 알았으며 and the dove came in to him in the evening; and lo, in her mouth *an* olive leaf plucked off; so Noah knew that the waters were abated from off the earth.

△Gen.창 8:12, JST8:54 그때부터 다른 칠 일을 더 머물러 비둘기를 보내니 다시는 그에게 돌아오지 않더라

And he stayed yet other seven days, and sent forth *a* dove, which returned not again unto him any more.

△Gen.창 8:13 그리고 이렇게 되었나니 육백일 년 첫째 달 첫째 날에 땅에서 물이 말랐더라

And it came to pass, in the six hundred and first year, in the first month, the first day of the month, the waters were dried up from off the earth.

JST8:56 노아가 방주의 덮개를 벗겨 보니 땅이 마른 것을 보았으며

And Noah removed the covering of the ark, and looked, and behold, the face of the ground was dry.

△Gen.창 8:14 둘째 달 이십칠 일에 땅이 말랐더라

And in the second month, on the seven and twentieth day of the month, was the earth dried.

△Gen.창 8:15 하나님이 노아에게 말하여 이르되

And God spake unto Noah, saying,

△Gen.창 8:16, JST9:1 너와 너의 아내와 너의 아들들과 며느리들은 너와 함께 방주에서 나가라

Go forth *out* of the ark, thou and thy wife, and thy sons, and thy sons' wives with thee.

△Gen.창 8:17 너와 함께 있는 모든 생물 즉 모든 육신 가운데 조류와 가축과 땅 위를 기어 다니는 모든 기는 것을 함께 끌어내어 그것들이 땅에서 풍성하게 번식하고 땅 위에서 다산하고 번성하게 하라

Bring forth with thee every living thing that is with thee, of all flesh, both of fowl, and of cattle, and of every creeping thing that creepeth upon the earth; that they may breed abundantly in the earth, and be fruitful and multiply upon the earth.

△Gen.창 8:18 노아가 그의 아들들과 그의 아내와 며느리들과 함께 나가고

And Noah went forth, and his sons, and his wife, and his sons' wives with him.

△Gen.창 8:19, JST9:3 모든 짐승과 온갖 기는 것과 땅 위의 모든 조류가 그 종류대로 방주에서 나가니라



*And every beast, every creeping thing, and every fowl upon the earth, after their kinds, went forth out of the ark.*

△Gen.창 8:20, JST9:4 노아가 주께 제단을 쌓고 모든 정결한 짐승과 모든 정결한 조류 가운데 취하여 제단 위에 번제 헌물을 드리고 주께 감사하며 마음으로 기뻐하니

*And Noah builded an altar unto the Lord, and took of every clean beast, and of every clean fowl, and offered burnt offerings on the altar; and gave thanks unto the Lord, and rejoiced in his heart.*

JST9:5 주가 노아에게 말하고 그를 축복하니라

*And the Lord spake unto Noah, and he blessed him.*

△Gen.창 8:21, JST9:5 노아가 감미로운 냄새를 맡으며 마음속에 이르되

*And Noah smelled a sweet savor, and he said in his heart;*

JST9:6 사람의 마음이 상상하는 바가 어려서부터 악하므로 주가 사람으로 인해 땅을 다시 저주하지 않도록 나는 주의 이름을 불러 땅이 남아있는 동안에는 그가 한 것처럼 다시는 살아있는 모든 생물을 치지 않게 하고

*I will call on the name of the Lord, that he will not again curse the ground any more for man's sake, for the imagination of man's heart is evil from his youth; and that he will not again smite any more every thing living, as he hath done, while the earth remaineth;*

△Gen.창 8:22, JST9:7 씨 뿌리는 때와 추수 때와 추울 때와 더울 때와 여름과 겨울과 낮과 밤이 사람에게 그치지 않게 하리라 하더라

*And, that seed-time and harvest, and cold and heat, and summer and winter, and day and night, may not cease with man.*

---

△Gen.창 9:1 하나님은 노아와 그의 아들들을 축복하고 그들에게 이르되 다산하고 번성하여 땅을 가득 채우라

*And God blessed Noah and his sons, and said unto them, Be fruitful and multiply, and replenish the earth.*

△Gen.창 9:2 땅의 모든 짐승과 공중의 모든 조류와 땅 위에 움직이는 모든 것과 바다의 모든 물고기 위에 너희에 대한 두려움과 너희에 대한 공포가 있으리니 그것들은 너희 손에 맡겨졌느니라  
*And the fear of you, and the dread of you shall be upon every beast of the earth, and upon every fowl of the air, upon all that moveth upon the earth, and upon all the fishes of the sea; into your hand are they delivered.*

△Gen.창 9:3 살아 움직이는 모든 것은 너희를 위한 양식이 되리니 푸른 채소처럼 모든 것을 내가 너희에게 주노라  
*Every moving thing that liveth shall be meat for you; even as the green herb have I given you all things.*

△Gen.창 9:4, JST9:10 그러나 내가 너희에게 양식으로 주는 모든 육신의 피는 거기서 생명을 취한 땅에 쏟아버리고 그 피를 먹지 말라

*But, the blood of all flesh which I have given you for meat, shall be shed upon the ground, which taketh life thereof, and the blood ye shall not eat.*

△Gen.창 9:5, JST9:11 그리고 반드시 너희 생명을 구하기 위해 음식으로 쓸 때 외에는 피를 흘리지 말지니 모든 짐승의 피를 내가 너희 손에서 요구하리라

*And surely, blood shall not be shed, only for meat, to save your lives; and the blood of every beast will I require at your hands.*

△Gen.창 9:6, JST9:12 사람은 사람의 피를 흘리지 말아야 하리니 누구든지 사람의 피를 흘리는 자는 사람에게 의해 자기의 피를 흘려야 하리라

*And whoso sheddeth man's blood, by man shall his blood be shed; for man shall not shed the blood of man.*

JST9:13 나는 나 자신의 형상대로 사람을 만들었으므로 각 사람의 형체는

사람의 생명을 보존하라는 것을 계명으로 주노라

*For a commandment I give, that every man's brother shall preserve the life of man, for in mine own image have I made man.*

△Gen.창 9:7, JST9:14 또 내가 너희에게 계명을 주노니 너희는 다산하고 번성하라 땅 위에 풍성하게 낳고 그 안에서 번성하라 하니라

*And a commandment I give unto you, Be ye fruitful and multiply; bring forth abundantly on the earth, and multiply therein.*

△Gen.창 9:8 또 하나님께서 노아와 그와 함께한 아들들에게 말하여 이르되

And God spake unto Noah, and to his sons with him, saying,

△Gen.창 9:9, JST9:15 보라 나는 너희에게 성약을 세우리니 그것은 너희 뒤를 이을 너희 씨에 관해 너희 조상 에녹에게 맺은 것이라

And I, behold, I will establish my covenant with you, *which I made unto your father Enoch, concerning your seed after you.*

△Gen.창 9:10, JST9:16 그리고 이렇게 되리니 너희와 함께 있는 온갖 살아있는 피조물 곧 방주에서 나아가는 조류와 가축과 너희와 함께 있는 땅의 짐승은 완전히 멸종되지 않으리니 다시는 모든 육신이 홍수의 물로 멸절되지 않을 것이요 다시는 땅을 멸할 홍수가 있지도 않으리라

*And it shall come to pass, that every living creature that is with you, of the fowl, and of the cattle, and of the beast of the earth that is with you, which shall go out of the ark, shall not altogether perish; neither shall all flesh be cut off any more by the waters of a flood; neither shall there any more be a flood to destroy the earth.*

△Gen.창 9:11, JST9:17 나는 너희와 성약을 세우리니 그것은 내가 너희 후손의 남은 자들에 관해 에녹에게 맺은 것이니라 하더라

And I will establish my covenant with you, *which I made unto Enoch, concerning the remnants of your posterity.*

△Gen.창 9:12, JST9:18 하나님이 노아와 성약을 맺고 이르되 너와 함께하는 온갖 살아있는 피조물을 위해 영구한 세대에 걸쳐 나와 너 사이에 맺는 성약의 표시는 이것이라

And God *made a covenant with Noah, and said, This shall be the token of the covenant I make between me and you, and for every living creature with you, for perpetual generations;*

△Gen.창 9:13, JST9:19 내가 나의 무지개를 구름 속에 두리니 그것이 나와 너 사이에 성약의 표시가 되리라

I *will set my bow in the cloud; and it shall be for a token of a covenant between me and you.*

△Gen.창 9:14 그리고 이렇게 되리니 내가 구름으로 땅을 덮을 때 구름 속에 무지개가 보이면

And it shall come to pass, when I bring a cloud over the earth, that the bow shall be seen in the cloud;

△Gen.창 9:15, JST9:20 모든 육신의 온갖 살아있는 피조물을 위해 나와 너 사이에 맺은 성약을 내가 기억하여 다시는 물이 모든 육신을 멸하는 홍수가 되지 않게 하리라

and I will remember my covenant, *which I have made between me and you, for every living creature of all flesh. And the waters shall no more become a flood to destroy all flesh.*

△Gen.창 9:16, JST9:21 무지개가 구름 속에 있으면 내가 그것을 바라보고 너의 조상 에녹에게 맺은 영원한 성약을 기억하리니 그것은 사람이 나의 모든 계명을 지키면 나에게 붙들어 올린 에녹의 도성 시온이 땅에 다시 오리라는 성약이라

And the bow shall be in the cloud; and I will look upon it, that I may remember the everlasting covenant, *which I made unto thy father Enoch; that, when men should keep all my*

*commandments, Zion should again come on the earth, the city of Enoch which I have caught up unto myself.*

JST9:22 이것이 나의 영원한 성약이니 너의 후손이 진리를 기꺼이 받아들이고 위를 향해 바라보면 시온은 아래를 향해 바라볼 것이요 모든 하늘이 즐거움으로 흔들리고 땅은 기쁨으로 진동할 것이요

*And this is mine everlasting covenant, that when thy posterity shall embrace the truth, and look upward, then shall Zion look downward, and all the heavens shall shake with gladness, and the earth shall tremble with joy;*

JST9:23 장자의 교회의 총회가 하늘에서 내려와 땅을 차지하고 끝이 오기까지 처소를 가지리라 이것이 내가 너의 조상 에녹과 맺은 나의 영원한 성약이니라

*And the general assembly of the church of the firstborn shall come down out of heaven, and possess the earth, and shall have place until the end come. And this is mine everlasting covenant, which I made with thy father Enoch.*

JST9:24 무지개가 구름 속에 있으면 나는 땅 위에 있게 될 모든 육신의 온갖 살아있는 피조물을 위해 나와 너 사이에 맺는 나의 성약을 너에게 세우리라 하고

*And the bow shall be in the cloud, and I will establish my covenant unto thee, which I have made between me and thee, for every living creature of all flesh that shall be upon the earth.*

△Gen.창 9:17, JST9:25 하나님은 노아에게 이르되 땅 위에 있게 될 모든 육신을 위해 나와 너 사이에 세우는 성약의 표시가 이것이니라 하더라

And God said unto Noah, This is the token of the covenant which I have established between me and thee; for all flesh that shall be upon the earth.

△Gen.창 9:18, JST9:26 방주에서 나온 노아의 아들은 셈과 함과 야벳이요 함은 가나안의 아버지라

And the sons of Noah that went forth of the ark, were Shem, and Ham, and Japheth; and Ham was the father of Canaan.

△Gen.창 9:19, JST9:26 이들이 노아의 세 아들이요 그들에게서 온 땅에 사람들이 퍼지니라

These were the three sons of Noah, and of them was the whole earth overspread.

△Gen.창 9:20, JST9:27 노아가 땅을 경작하기 시작했으니 그는 농부였으며 그가 포도원을 조성했더라

And Noah began to till the earth, and he was an husbandman; and he planted a vineyard,

△Gen.창 9:21 그가 포도주를 마시고 취하여 자기 장막 안에서 벗은 채로 있더니

and he drank of the wine, and was drunken; and he was uncovered within his tent;

△Gen.창 9:22, JST9:28 가나안의 아버지 함이 자기 아버지의 벌거벗음을 보고 밖에 있는 그의 형제들에게 말하며 And Ham, the father of Canaan, saw the nakedness of his father, and told his brethren without;

△Gen.창 9:23, JST9:28 셈과 야벳이 그들의 어깨에 옷을 걸치고 뒷걸음으로 가서 자기들의 아버지의 벌거벗음을 가렸으니 그들은 자기들의 아버지의 벌거벗음을 보지 않았더라

and Shem and Japheth took a garment and laid upon both their shoulders, and went backward and covered the nakedness of their father, and they saw not their father's nakedness.

△Gen.창 9:24, JST9:29 노아가 포도주로부터 깨어나 그의 막내아들이 자기에게 행한 일을 알고

And Noah awoke from his wine, and knew what his youngest son had done unto him,

△Gen.창 9:25 그가 이르되 가나안은 저주받아 그의 형제들에게 종들의 종이 될지어다 하고

and he said, Cursed be Canaan; a servant of servants shall he be unto his brethren.

△Gen.창 9:26, JST9:30 그가 이르되 썸의 주 하나님을 찬양하리로다 가나안은 썸의 종이 될 것이요 어둠의 장막이 가나안을 덮으리니 그는 모든 사람 가운데 알려지리라

And he said, Blessed be the Lord God of Shem; and Canaan shall be his servant, *and a veil of darkness shall cover him, that he shall be known among all men.*

△Gen.창 9:27 하나님이 야벳을 창대하게 할 것이요 그는 썸의 장막에 거하려니와 가나안은 썸의 종이 되리라 하니라

God shall enlarge Japheth, and he shall dwell in the tents of Shem; and Canaan shall be his servant.

△Gen.창 9:28 노아가 홍수 후에 삼백 오십 년을 살았고

And Noah lived after the flood, three hundred and fifty years.

△Gen.창 9:29 노아의 모든 날은 구백 오십 년이었으며 그가 죽으니라

And all the days of Noah were nine hundred and fifty years; and he died.

△Gen.창 10:1, JST10:1 노아의 아들 썸과 함과 야벳의 세대는 이러하니 홍수 후에 그들에게 아들들이 태어났더라 Now these *were* the generations of the sons of Noah; Shem, Ham, and Japheth; and unto them were sons born after the flood.

△Gen.창 10:2, JST10:2 야벳의 아들은 고멜과 마곡과 마대와 야완과 두발과 메섹과 디라스요

The sons of Japheth; Gomer, and Magog, *Madai*, and Javan, and Tubal, and *Meschech*, and Tiras.

△Gen.창 10:3, JST10:3 고멜의 아들은 이러하니 아스그나스와 라밧과 도갈마요

And *these are* the sons of Gomer; Ashkenaz and Riphath, and Togarmah.

△Gen.창 10:4 야완의 아들은 엘리사와 다시스와 깃딤과 도다님이라

And the sons of Javan; Elishah, and Tarshish, Kittim, and Dodanim.

△Gen.창 10:5, JST10:3 이방인의 섬들이 이들에 의해 자기들의 땅으로 나누어졌으니 그들의 민족 가운데 제각기 같은 언어와 가족에 따라 나누어졌더라 By these were the isles of the Gentiles divided in their lands; every one after *the same* tongue, after their families, in their nations.

△Gen.창 10:6 함의 아들은 구스와 미스라임과 붓과 가나안이요

And the sons of Ham; Cush, and Mizraim, and Phut, and Canaan.

△Gen.창 10:7 구스의 아들은 스바와 하월라와 샹다와 라아마와 샹드가요 라아마의 아들은 세바와 드단이라

And the sons of Cush; Seba, and Havilah, and Sabtah, and Raamah, and Sabtecha. And the sons of Raamah; Sheba, and Dedan.

△Gen.창 10:8 구스가 니므롯을 낳으니 그가 땅에서 강한 자가 되었더라

And Cush begat Nimrod; he began to be a mighty one in the earth.

△Gen.창 10:9, JST10:5 그는 땅에서 강한 사냥꾼이었으니 사람들이 이르기를 땅에서 강한 사냥꾼 니므롯 같다 했으며

He was a mighty *hunter in the land*. Wherefore, it is said; Even as Nimrod, the mighty hunter *in the land*.

△Gen.창 10:10, JST10:6 그가 한 왕국을 일으키매 그의 왕국의 시작은 시날 땅에 있는 바벨과 에렉과 악갓와 갈네요

And he began a kingdom, and the beginning of his kingdom was Babel, and Erech, and Accad, and Calneh, in the land of Shinar.

△Gen.창 10:11 그 땅으로부터 앓수르로 나아가 니느웨와 르호봇 성읍과 갈라와

Out of that land went forth Asshur, and builded Nineveh, and the city Rehoboth, and Calah,

△Gen.창 10:12, JST10:7 니느웨와 갈라 사이에 있는 레센이니 그것은 큰 성읍이더라

and Resen between Nineveh and Calah; the same *was* a great city.

△Gen.창 10:13 미스라임은 루딤과 아나뫼와 르하빔과 납두힘과

And Mizraim begat Ludim, and Anamim, and Lehabim, and Naphtuhim,

△Gen.창 10:14, JST10:8 바드루심과 가슬루힘을 낳았고 그에게서 필리스티움과 갑도림이 나왔더라

and Pathrusim, and Casluhim, *out of whom came Philistim and Caphtorim.*

△Gen.창 10:15 가나안은 그의 장자 시돈과 헛을 낳고

And Canaan begat Sidon, his firstborn, and Heth,

△Gen.창 10:16 여부스 족속과 아모리 족속과 기르가스 족속과

and the Jebusite, and the Amorite, and Girgashite,

△Gen.창 10:17 히위 족속과 알가 족속과 신 족속과

and the Hivite, and the Arkite, and the Sinite,

△Gen.창 10:18 아르왓 족속과 스말 족속과 하맛 족속을 낳았으며 그 후에 가나안 족속의 가족이 널리 퍼졌더라

and the Arvadite, and Zemarite, and the Hamathite; and afterward were the families of the Canaanites spread abroad.

△Gen.창 10:19, JST10:10 가나안 족속의 경계는 시돈으로부터 그랄을 지나 가자까지 이르고 소돔을 지나 고모라와 아드마와 스보임 곧 라사까지 이르느니라

And the *borders* of the Canaanites *were* from Sidon, as thou comest to Gerar unto Gaza; as thou goest unto

Sodom and Gomorrah, and Admah, and Zeboiim even unto Lasha.

△Gen.창 10:20, JST10:11 그들의 지역과 민족 가운데서 자기들의 가족과 동일한 언어에 따른 함의 자손이 이러하니라

These *were* the sons of Ham, after their families, after *the same tongue*, in their countries, and in their nations.

△Gen.창 10:21, JST10:12 장남인 셈에게도 자식이 태어났으니 그는 에벨의 아버지요 그에게도 자식이 태어났더라

Unto Shem also, *which was the elder, children were born; and he was the father of Eber, and even to him were children born.*

△Gen.창 10:22, JST10:13 셈의 자손은 이러하니 에벨과 엘람과 앓수르와 아르박삿과 룿과 아람이요

And *these are* the children of Shem; Eber, and Elam, and Asshur, and Arphaxad, and Lud, and Aram.

△Gen.창 10:23, JST10:14 아람의 자손은 이러하니 우스와 홀과 게텔과 마스요

And *these were* the children of Aram; Us, and Hul, and Gether, and Mash.

△Gen.창 10:24 아르박삿은 살라를 낳고 살라는 에벨을 낳았으며

And Arphaxad begat Salah, and Salah begat Eber.

△Gen.창 10:25, JST10:15 에벨에게 두 아들이 태어났는데 하나의 이름은 벨렉이고 다른 이는 욱단이더라

And unto Eber were born two sons; the name of *one*, Peleg, *the other* Joktan.

JST10:16 벨렉은 강한 자였나니 그의 시대에 땅이 나누어졌더라

And Peleg was a mighty man, for in his days was the earth divided.

△Gen.창 10:26 욱단은 알모닷과 셀렙과 하살마웻과 예라와

And Joktan begat Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah,

△Gen.창 10:27 하도람과 우살과 디글라와

and Hadoram, and Uzal, and Diklah,  
△Gen.창 10:28 오발과 아비마엘과 세  
바와

and Obal, and Abimael, and Sheba,  
△Gen.창 10:29, JST10:17 오팔과 하월  
라와 요밥을 낳았으니 이들은 모두 욥  
단의 아들이며

and *Ophar*, and Havilah, and Jobab;  
*and* these were the sons of Joktan.

△Gen.창 10:30 그들의 거주지는 메사  
로부터 시작하여 동쪽에 있는 산 스발  
에 이르느니라

And their dwelling was from Mesha,  
as thou goest unto Sephar, a mount of  
the east.

△Gen.창 10:31, JST10:19 그들의 땅에  
있는 그들의 민족과 언어와 가족에 따  
른 썸의 자손이 이리하니라

These *were* the sons of Shem, after  
their families, after their tongues, in  
their lands, after their nations.

△Gen.창 10:32, JST10:20 그들의 민족  
가운데 그들의 세대에 따라 노아의 아  
들들의 가족이 이리하고 이들에 의해  
홍수 후에 땅 위에서 민족들이 나누어  
졌더라

These *were* the families of the sons of  
Noah, after their generations, in their  
nations; and by these were the nations  
divided *on* the earth, after the flood.

△Gen.창 11:1, JST11:1 온 땅이 같은  
언어요 같은 말이었더라

And the whole earth was of *the same*  
language, and of *the same* speech.

△Gen.창 11:2, JST11:1 그리고 이렇게  
되었나니 많은 사람이 동쪽으로부터 여  
행하더라 그들이 동쪽으로부터 여행할  
때 시날 땅에서 평야를 발견하여 그곳  
시날평야에 거하더니

And it came to pass, *that many journ-*  
*eyed from the east, and* as they  
journeyed from the east, they found a  
plain in the land of Shinar, *and dwelt*  
there *in the plain of Shinar*.

△Gen.창 11:3, JST11:2 그들이 서로  
이르되 오라 우리가 가서 벽돌을 만들

어 단단하게 굽자 하더니 그들이 벽돌  
로 돌을 대신하고 역청으로 회반죽을  
대신 하고

And they said one to another, *Come*,  
go to, let us make brick, and burn  
them *thoroughly*. And they had brick  
for stone, and *they had slime* for  
mortar.

△Gen.창 11:4. JST11:3 이르되 오라  
우리가 가서 우리를 위해 도성과 탑을  
세우되 그 꼭대기가 높이 하늘에 닿게  
하고 우리를 위해 이름 하나를 지어 우  
리가 온 땅 위에 널리 흩어지지 않게  
하자 하더라

And they said, *Come*, go to, let us  
build us a city, and a tower whose top  
*will be high, nigh* unto heaven; and let  
us make us a name, lest we be  
scattered abroad upon the face of the  
whole earth.

△Gen.창 11:5, JST11:4 이에 주가 내  
려와 사람의 자녀가 짓고 있는 그 도성  
과 탑을 보더니

And the Lord came down, *beholding*  
the city and the tower which the  
children of men *were building*;

△Gen.창 11:6, JST11:5 주가 이르되  
보라 백성이 똑같고 그들이 모두 같은  
언어를 가지고 있어서 이 탑을 짓기 시  
작했으니 이제는 그들이 상상하는 바를  
그들로부터 막을 수 없도다

And the Lord said, Behold, the people  
*are the same*, and they *all have the*  
*same* language; and this *tower* they  
begin to *build*, and now, nothing will  
be restrained from them, which they  
have *imagined*,

△Gen.창 11:7, JST11:5 이에 나 주가  
그들의 언어를 혼란하게 하여 그들이  
서로의 말을 이해하지 못하게 하는 수  
밖에 없으니

*except I, the Lord*, confound their  
language, that they may not under-  
stand one another's speech.

△Gen.창 11:8, JST11:5 나 주가 그들  
을 거기서부터 온 땅과 땅의 사방으로  
널리 흩어버리리라 하니라

So *I*, the Lord, *will scatter* them abroad from thence, upon *all* the face of the *land*, and *unto every quarter* of the earth.

JST11:6 이에 그들이 혼란하게 되었고 도성 세우기를 그쳤으되 그들은 주께 귀를 기울이지 않더라

*And they were confounded, and left off to build the city, and they hearkened not unto the Lord,*

△Gen.창 11:9, JST11:6 그러므로 그 이름을 바벨이라 했나니 이는 주가 그들의 행위를 기뻐하지 않고 거기서 온 땅의 언어를 혼란하게 했기 때문이라 거기서부터 주가 그들을 온 땅 위에 널리 흩었더라

therefore, is the name of it called Babel, because the Lord *was displeased with their works*, and did there confound the language of all the earth; and from thence did the Lord scatter them abroad upon the face *thereof*.

△Gen.창 11:10, JST11:7 셈의 세대는 이러하니라 셈이 백 세가 되어 홍수가 있는 지 이 년 후에 아르박삿을 낳았고 And these *were* the generations of Shem. *And Shem being* an hundred years old, *begat* Arphaxad two years after the flood;

△Gen.창 11:11 셈은 아르박삿을 낳은 후에 오백 년을 살며 아들과 딸을 낳았더라

and Shem lived after he begat Arphaxad five hundred years, and begat sons and daughters.

△Gen.창 11:12 아르박삿은 삼십오 년을 살고 살라를 낳았으며

And Arphaxad lived five and thirty years, and begat Salah;

△Gen.창 11:13 아르박삿은 살라를 낳은 후에 사백삼 년을 살며 아들과 딸을 낳았더라

and Arphaxad lived after he begat Salah, four hundred and three years, and begat sons and daughters.

△Gen.창 11:14 살라는 삼십 년을 살고 에벨을 낳았으며

And Salah lived thirty years, and begat Eber;

△Gen.창 11:15 살라는 에벨을 낳은 후에 사백삼 년을 살며 아들과 딸을 낳았더라

and Salah lived after he begat Eber four hundred and three years, and begat sons and daughters.

△Gen.창 11:16 에벨은 삼십사 년을 살고 벨렉을 낳았으며

And Eber lived four and thirty years, and begat Peleg;

△Gen.창 11:17 에벨은 벨렉을 낳은 후에 사백삼십 년을 살며 아들과 딸을 낳았더라

and Eber lived after he begat Peleg four hundred and thirty years, and begat sons and daughters.

△Gen.창 11:18 벨렉은 삼십 년을 살고 르우를 낳았으며

And Peleg lived thirty years, and begat Reu;

△Gen.창 11:19 벨렉이 르우를 낳은 후에 이백구 년을 살며 아들과 딸을 낳았더라

and Peleg lived after he begat Reu, two hundred and nine years, and begat sons and daughters.

△Gen.창 11:20 르우는 삼십이 년을 살고 스룩을 낳았으며

And Reu lived two and thirty years, and begat Serug;

△Gen.창 11:21 르우는 스룩을 낳은 후에 이백칠 년을 살며 아들과 딸을 낳았더라

and Reu lived after he begat Serug two hundred and seven years, and begat sons and daughters.

△Gen.창 11:22 스룩은 삼십 년을 살고 나홀을 낳았으며

And Serug lived thirty years, and begat Nahor;

△Gen.창 11:23 스룩은 나홀을 낳은 후에 이백 년을 살며 아들과 딸을 낳았더라

and Serug lived after he begat Nahor two hundred years, and begat sons and daughters.

△Gen.창 11:24 나홀은 이십구 년을 살고 데라를 낳았으며

And Nahor lived nine and twenty years, and begat Terah;

△Gen.창 11:25, JST11:14 나홀은 데라를 낳은 후에 백십구 년을 살며 아들과 딸을 낳았더라

and Nahor lived after he begat Terah a hundred and nineteen years, and begat sons and daughters.

△Gen.창 11:26 데라는 칠십 년을 살고 아브람과 나홀과 하란을 낳았더라

And Terah lived seventy years, and begat Abram, Nahor and Haran.

△Gen.창 11:27, JST11:16 이제 데라의 세대는 이러하니라 데라는 아브람과 나홀과 하란을 낳았고 하란은 롯을 낳았으며

Now these *were* the generations of Terah; Terah begat Abram, Nahor and Haran; and Haran begat Lot.

△Gen.창 11:28 하란은 갈대아 우르에 있는 그의 출생지에서 자기 아버지 데라보다 먼저 죽었더라

And Haran died before his father Terah, in the land of his nativity, in Ur of the Chaldees.

△Gen.창 11:29 아브람과 나홀이 아내를 취했는데 아브람의 아내의 이름은 사래요 나홀의 아내의 이름은 밀가니 하란의 딸이요 하란은 밀가와 이스가의 아버지더라

And Abram and Nahor took them wives; and the name of Abram's wife was Sarai; and the name of Nahor's wife, Milcah, the daughter of Haran, the father of Milcah and the father of Iscah;

△Gen.창 11:30, JST11:18 그러나 사래는 잉태하지 못하므로 아이를 낳지 못하더라

but Sarai was barren, *and she bear* no child.

△Gen.창 11:31, JST11:19 데라가 자기 아들 아브람과 자기 손자요 하란의 아들인 롯과 자기 아들 아브람의 아내요 자기 며느리인 사래를 데리고 갈대아의 우르로부터 가나안 땅으로 들어 가려고 그들과 함께 나아갔으며 하란에 이르러 그곳에 거하니라

And Terah took Abram his son, and Lot the son of Haran, his son's son, and Sarai his *daughter-in-law*, his son Abram's wife; *and went* forth with them from Ur of the Chaldees, to go into the land of Canaan; and they came unto Haran, and dwelt there.

△Gen.창 11:32 데라의 날은 이백오 년이었으며 데라가 하란에서 죽으니라

And the days of Terah were two hundred and five years; and Terah died in Haran.

△Gen.창 12:1, JST12:1 이제 주가 아브람에게 이르되 너는 너의 고향에서 나가고 너의 친족과 아버지의 집으로부터 떠나서 내가 너에게 보여주는 땅으로 가라

Now, the Lord had said unto Abram, Get thee out of thy country, and from thy kindred, and from thy father's house, unto a land that I will *show* thee;

△Gen.창 12:2 내가 너를 통해 큰 민족을 이루고 너를 축복하여 너의 이름을 크게 하리니 너는 축복이 되리라

And I will make of thee a great nation, and I will bless thee, and make thy name great; and thou shalt be a blessing;

△Gen.창 12:3, JST12:2 내가 너를 축복하는 자를 축복하고 너를 저주하는 자를 저주할 것인데 땅의 가족들이 너의 안에서 축복받으리라 하니라

and I will bless them that bless thee, and curse them that curse thee; and in thee shall *the* families of the earth be blessed.

△Gen.창 12:4 그리하여 아브람이 주가 그에게 말한 대로 떠났으며 롯이 그와



함께 갔더라 아브람이 하란에서 떠날 때 칠십오 세였더라

So Abram departed, as the Lord had spoken unto him; and Lot went with him. And Abram was seventy and five years old when he departed out of Haran.

△Gen.창 12:5 아브람이 가나안 땅으로 가려고 그의 아내 사래와 그의 조카 롯을 데리고 그들이 모은 모든 재물을 가지고 하란에서 얻은 영혼들과 함께 나아가 가나안 땅에 들어갔더라

And Abram took Sarai, his wife, and Lot, his brother's son, and all their substance that they had gathered, and the souls that they had gotten in Haran; and they went forth to go into the land of Canaan; and into the land of Canaan they came.

△Gen.창 12:6, JST12:5 아브람이 그 땅을 지나 세겜이라는 곳의 모레 평야에 이르니 그때 그 땅에는 가나안 족속이 있더라

And Abram passed through the land unto the place of Sichem, and the plain of Moreh. And the *Canaanites were* then in the land.

△Gen.창 12:7 주가 아브람에게 나타나 이르되 내가 이 땅을 너의 씨에게 주리라 하매 아브람이 자기에게 나타난 주를 위해 그곳에 제단을 쌓았더라

And the Lord appeared unto Abram, and said, Unto thy seed will I give this land. And there builded he an altar unto the Lord, who appeared unto him.

△Gen.창 12:8, JST12:7 그가 거기서부터 벧엘 동쪽에 있는 산으로 이동하여 장막을 쳤으니 벧엘을 서쪽에 두고 아이는 동쪽에 있더라 그가 그곳에 주를 위해 또 제단을 쌓고 주의 이름을 불렀더라

And he removed from thence unto a mountain on the east of Beth-el, and pitched his tent, *leaving* Beth-el on the west, and Hai *was* on the east. And there he builded an altar unto the Lord, and called upon the name of the Lord.

△Gen.창 12:9 아브람이 계속해서 남쪽을 향해 여행하니라

And Abram journeyed, going on still toward the south.

△Gen.창 12:10, JST12:8 그 땅에 기근이 들어 아브람이 애굽으로 내려가 그곳에 머물렀으니 이는 그 땅의 기근이 극심하게 되었음이라

And there was a famine in the land; and Abram went down into Egypt to sojourn there; for the famine *became* grievous in the land.

△Gen.창 12:11, JST12:9 그리고 이렇게 되었나니 그가 애굽에 들어가게 되었을 때 자기 아내 사래에게 이르되 이제 보라 그대는 보기에 아름다운 여자임을 내가 아노라

And it came to pass, when he was come near to enter into Egypt, that he said unto Sarai his wife, Behold, now I know *thee to be* a fair woman to look upon;

△Gen.창 12:12 그러므로 이렇게 되리니 애굽인이 그대를 보면 그들이 이르기를 이는 그의 아내라 하여 나를 죽이고 그대는 살려둘 것이매

therefore it shall come to pass, when the Egyptians shall see thee, that they shall say, This is his wife; and they will kill me, but they will save thee alive;

△Gen.창 12:13, JST12:9 내가 그대에게 청하노니 그들에게 나는 그의 누이라 말하라 그리하면 그대로 인해 내가 잘될 것이요 그대로 인해 나의 영혼이 살리라 하더라

say I pray thee *unto them, I am his* sister; that it may be well with me for thy sake; and my soul shall live because of thee.

△Gen.창 12:14 그리고 이렇게 되었나니 아브람이 애굽으로 들어갔을 때 애굽인들이 그 여자를 보니 그녀가 매우 아름답더라

And it came to pass, that when Abram was come into Egypt, the Egyptians

beheld the woman, that she was very fair.

△Gen.창 12:15, JST12:11 파라오의 방백들도 그녀를 보고 파라오 앞으로 데려오도록 명하여 그 여자를 파라오의 집으로 데려가더라

The princes also of Pharaoh saw her, and *commanded her to be brought* before Pharaoh; and the woman was taken into Pharaoh's house.

△Gen.창 12:16 파라오가 그녀로 인해 아브람을 잘 대접하니 그는 양과 소와 수나귀와 남종과 여종과 암나귀와 낙타를 얻었더라

And he entreated Abram well for her sake; and he had sheep, and oxen, and he asses, and menservants, and maid-servants, and she asses, and camels.

△Gen.창 12:17 주가 아브람의 아내 사래로 인해 파라오와 그의 집을 심한 역병으로 친지라

And the Lord plagued Pharaoh and his house with great plagues, because of Sarai, Abram's wife.

△Gen.창 12:18, JST12:14 이에 파라오가 아브람을 불러 이르되 너는 이 일로 나에게 무엇을 했느냐 어찌하여 너는 그녀가 너의 아내인 것을 나에게 말하지 않았느냐

And Pharaoh called Abram, and said, What *hast thou* done unto me *in this thing*? Why didst thou not tell me that she was thy wife?

△Gen.창 12:19, JST12:14 어찌하여 너가 이르기를 그녀는 나의 누이라 했느냐 내가 그녀를 취하여 아내로 삼을 뻔했느니라 그러므로 이제 보라 내가 너에게 이르노니 너의 아내를 데리고 너의 길을 가라 하고

Why saidst thou, She is my sister? so I might have taken her unto me to wife; now therefore, behold *I say unto thee, Take thy wife* and go thy way.

△Gen.창 12:20, JST12:15 파라오가 그에 관해 사람들에게 명하매 그들이 그와 그의 아내와 그가 가진 모든 것을 보내더라

And Pharaoh commanded *men* concerning him; and they sent him away, and his wife, and all that he had.

△Gen.창 13:1, JST13:1 아브람이 애굽에서 올라와서 그의 아내와 그가 가진 모든 것과 함께 롯을 데리고 남쪽으로 갔으니

And Abram went up out of Egypt, he, and his wife, and all that he had, and Lot with him, *unto* the south.

△Gen.창 13:2 아브람은 가축과 은과 금이 매우 풍부하더라

And Abram was very rich in cattle, in silver, and in gold.

△Gen.창 13:3, JST13:2 그가 남쪽으로부터 여행을 계속하여 벰엘에 가서 벰엘과 아이 사이에 그의 장막이 처음 있던 곳에 이르니

And he went on his *journey* from the south, even to Bethel, unto the place where his tent had been at the beginning, between Bethel and Hai;

△Gen.창 13:4 그가 처음 만든 제단이 있는 곳이라 아브람이 거기서 주의 이름을 불렀더라

unto the place of the altar, which he had made there at the first; and there Abram called on the name of the Lord.

△Gen.창 13:5 아브람과 동행한 롯도 양 떼와 소 떼와 장막을 가지고 있었으며

And Lot also, which went with Abram, had flocks, and herds, and tents.

△Gen.창 13:6 그들이 함께 거하기에는 땅이 그들을 수용할 수 없었나니 그들의 재산이 많아서 함께 거할 수 없고

And the land was not able to bear them, that they might dwell together; for their substance was great, so that they could not dwell together.

△Gen.창 13:7, JST13:4 아브람의 가축을 치는 목자들과 롯의 가축을 치는 목자들 사이에 다툼이 있어서 함께 거할 수 없더라

And there was a strife between the herdmen of Abram's cattle, and the

herdmen of Lot's cattle, *that they could not dwell together.*

JST13:5 그 당시 그 땅에는 가나안 족속과 브리스 족속이 거주하더라

And the Canaanite, and the Perizzite dwelled then in the land.

△Gen.창 13:8, JST13:6 아브람이 롯에게 이르되 내가 청하노니 나와 너 사이에 그리고 나의 목자들과 너의 목자들 사이에 다툼이 있게 하지 말자 우리는 형제니라

And Abram said unto Lot, Let there be no strife, I pray thee, between me and thee, and between my herdmen and thy herdmen; for we *are* brethren.

△Gen.창 13:9, JST13:7 너 앞에 온 땅이 있지 않으나 내가 청하노니 너 스스로 나로부터 갈라서라 너가 왼편으로 가면 나는 오른편으로 갈 것이요 너가 오른편으로 가면 나는 왼편으로 가리라 하매

Is not the whole land before thee? Separate thyself, I pray thee, from me; if thou *go* to the left hand, then I will go to the right; if thou *go* to the right hand, then I will go to the left.

△Gen.창 13:10, JST13:8 이에 롯이 눈을 들어 요단의 모든 평야를 보니 사방에 물이 풍족했으며 주가 소돔과 고모라를 멸하기 전이어서 주의 동산 같고 애굽 땅과 같았으므로

And Lot lifted up his eyes, and beheld all the plain of Jordan, that it was well watered everywhere, before the Lord destroyed Sodom and Gomorrah, *like* as the garden of the Lord, like the land of *Egypt*.

△Gen.창 13:11 롯은 요단의 모든 평야를 선택하더라 롯이 동쪽으로 여행하여 그들 한쪽이 다른 쪽으로부터 갈라섰더라

Then Lot chose him all the plain of Jordan; and Lot journeyed east; and they separated themselves the one from the other.

△Gen.창 13:12 아브람은 가나안 땅에 거하고 롯은 평야의 성읍들에 거하며 소돔을 향해 그의 장막을 쳤더라

Abram dwelled in the land of Canaan, and Lot dwelled in the cities of the plain, and pitched his tent toward Sodom.

△Gen.창 13:13, JST13:11 그러나 소돔 사람들은 주 앞에 심히 사악한 죄인이 되고 있었으므로 주가 그들에게 노했더라

But the men of Sodom *becoming sinners, and exceedingly wicked before the Lord, the Lord was angry with them.*

△Gen.창 13:14 롯이 그로부터 갈라져 나간 후에 주가 아브람에게 이르되 이제 너의 눈을 들어 너가 있는 곳으로부터 북쪽과 남쪽과 동쪽과 서쪽을 바라보고

And the Lord said unto Abram, after that Lot was separated from him, Lift up now thine eyes, and look from the place where thou art, northward, and southward, and eastward, and westward;

JST13:13 내가 너와 맺은 성약을 기억하라 이는 그것이 영원한 성약이 될 것임이라 너는 너의 조상 에녹의 시대를 기억하라

*And remember the covenant which I make with thee; for it shall be an everlasting covenant; and thou shalt remember the days of Enoch thy father;*

△Gen.창 13:15 이는 너가 보는 모든 땅을 내가 너와 너의 씨에게 영원히 줄 것임이라

For all the land which thou seest, will I give *thee*, and to thy seed for ever;

△Gen.창 13:16, JST13:14 나는 너의 씨를 땅의 티끌처럼 되게 하리니 사람이 땅의 티끌을 헤아릴 수 있다면 너의 씨도 헤아릴 수 있으리라

and I will make thy seed as the dust of the earth; so that if a man can number the dust of the earth, thy seed *shall* also be numbered.

△Gen.창 13:17 일어나 땅을 길이 방향  
과 너비 방향으로 걸어보라 내가 그것  
을 너에게 주리라 하니

Arise, walk through the land in the  
length of it, and in the breadth of it,  
for I will give it unto thee.

△Gen.창 13:18, JST13:15 이에 아브람  
이 그의 장막을 옮겨 헤브론에 있는 마  
프레 평야에 가서 그곳에 거하며 주께  
제단을 쌓았더라

Then Abram removed his tent, and  
came and dwelt in the plain of Mamre,  
which was in Hebron, and built there  
an altar unto the Lord.

△Gen.창 14:1, JST14:1 그리고 이렇게  
되었나니 시날왕 아므라벨과 엘라살 왕  
아리옥과 엘람왕 그돌라오멜과 여러 민  
족의 왕 디달의 시대에

And it came to pass, in the days of  
Amraphel king of Shinar, and Arioch  
king of Ellasar, and Chedorlaomer  
king of Elam, and Tidal king of nations;  
△Gen.창 14:2, JST14:2 이 왕들이 소  
돔 왕 베라와 고모라 왕 비르사와 아드  
마 왕 시납과 스보임 왕 세메벨과 벨라  
왕과 전쟁을 벌였나니 벨라는 소알이라  
That these *kings* made war with Bera  
king of Sodom, and with Birsha king of  
Gomorrah, Shinab king of Admah, and  
SHEMEBER king of Zeboiim, and the  
king of Bela, which is Zoar.

△Gen.창 14:3 이들이 모두 싯딤 골짜  
기에서 연합했나니 그곳은 염해라

All these were joined together in the  
vale of Siddim, which is the salt sea;

△Gen.창 14:4 십이 년 동안 그들이 그  
돌라오멜을 섬기다가 제십삼 년에 반란  
을 일으키매

Twelve years they served Chedorla-  
omer, and in the thirteenth year they  
rebelled.

△Gen.창 14:5 제십사 년에는 그돌라오  
멜과 그와 함께한 왕들이 와서 아스드  
롯 가르나임에서 르바 족속을 함에서  
수스 족속을 사웨 기라다임에서 엠 족  
속을 치고

And in the fourteenth year came Che-  
dorlaomer, and the kings that were  
with him, and smote the Rephaims in  
Ashteroth Karnaim, and the Zuzims in  
Ham, and the Emims in Shaveh Kiria-  
thaim,

△Gen.창 14:6, JST14:5 또 호리 족속  
을 그들의 산 세일에서 쳐서 광야 옆에  
있는 엘바란까지 이르렀으며  
and the Horites in their mount Seir,  
unto Elparan, which was by the wilde-  
rness.

△Gen.창 14:7, JST14:6 그들이 돌이켜  
엔미스밧 곧 가데스에 와서 아말렉 족  
속의 모든 지방과 하사손다말에 사는  
아모리 족속도 친지라

And they returned and came to *Enmi-  
shpat*, which is Kadesh, and smote all  
the country of the Amalekites, and  
also the Amorites, in *Hazezontamar*.

△Gen.창 14:8, JST14:7 소돔 왕과 고  
모라 왕과 아드마 왕과 스보임 왕과 소  
알 곧 벨라 왕이 나와서 싯딤 골짜기에  
서 그들과 싸움에 가담하더니

And there went out the king of Sodom,  
and the king of Gomorrah, and the  
king of Admah, and the king of  
Zeboiim, and the king of Bela, *which  
is Zoar*; And they joined battle with  
them in the vale of Siddim;

△Gen.창 14:9, JST14:8 엘람 왕 그돌  
라오멜과 여러 민족의 왕 디달과 시날  
왕 아므라벨과 엘라살 왕 아리옥 이 네  
왕이 그 다섯 왕과 맞서니라

with Chedorlaomer *king* of Elam, and  
with Tidal king of nations, and  
Amraphel king of Shinar, and Arioch  
king of Ellasar; four kings with five.

△Gen.창 14:10, JST14:9 싯딤 골짜기  
는 진흙 구덩이로 가득 찼으므로 소돔  
과 고모라 왕들이 도망하다가 그곳에  
빠지고 남은 자들은 하나발이라 하는  
산으로 도망하매

And the vale of Siddim was *filled with  
slime pits*; and the kings of Sodom and  
Gomorrah fled and fell there; and they

that remained fled to the mountain *which was called Hanabal.*

△Gen.창 14:11 그들이 소돔과 고모라의 모든 재물과 모든 양식을 가지고 자기들의 길로 가되

And they took all the goods of Sodom and Gomorrah, and all their victuals, and went their way.

△Gen.창 14:12 소돔에 거하던 아브람의 조카 롯과 그의 재물을 취하여 떠났더라

And they took Lot, Abram's brother's son, who dwelt in Sodom, and his goods and departed.

△Gen.창 14:13, JST14:12 이에 한 사람이 피신해 와서 히브리인이요 하나님의 사람인 아브람에게 알렸으니 이는 그가 아모리 족속의 마므레 평야에 거했음이요 마므레는 에스골의 형제 이면서 아넬의 형제라 이들은 아브람과 동맹한 자들이더라

And there came one that had escaped, and told Abram the Hebrew, *the man of God*, for he dwelt in the plain of Mamre the Amorite, brother of Eschol, and brother of Aner; and these were confederate with Abram.

△Gen.창 14:14, JST14:13 아브람이 자기 조카 롯이 사로잡혔다는 말을 듣고 그의 집에서 태어나 훈련된 사람 삼백십팔 명을 무장시켜 단까지 추격하고

And when Abram heard that *Lot, his brother's son*, was taken captive, he armed his trained *men, and they which were* born in his own house, three hundred and eighteen, and pursued *unto Dan.*

△Gen.창 14:15, JST14:14 그가 직접 그들을 대적하여 그와 그의 사람들을 나누어 밤에 그들을 쳐서 다메섹 원편에 있는 호바까지 추격하여

And he divided himself against them, he and his *men*, by night, and smote them, and pursued them unto Hobah, which *was* on the left hand of Damascus.

△Gen.창 14:16, JST14:15 자기 조카 롯과 그의 모든 재물과 여자들과 사람들을 되찾아왔더라

And he brought back *Lot, his brother's son, and* all his goods, and the women also, and the people.

△Gen.창 14:17, JST14:16 왕의 계곡에 있는 사웨 골짜기에서 그들라오멜과 그와 함께한 왕들을 죽이고 돌아오던 아브라함을 맞으러 소돔 왕도 나왔는데

And the king of Sodom *also* went out to meet him after his return from the slaughter of Chedorlaomer, and of the kings that were with him, at the valley of Shaveh, which *was* the king's dale.

△Gen.창 14:18, JST14:17 살렘 왕 멜기세덱이 떡과 포도주를 가지고 와서 떡을 떼어 축복하고 포도주도 축복했으니 이는 그가 지극히 높으신 하나님의 제사장이 됨이라

And Melchizedek, king of Salem, brought forth bread and wine; and he *break bread and blest it; and he blest the wine, he being* the priest of the most high God,

△Gen.창 14:19, JST14:18 그가 아브람에게 축복을 주며 이르되 축복받은 아브람이여 너는 하늘과 땅의 소유주이며 지극히 높으신 하나님의 사람이니

And he gave to Abram, and he blessed him, and said, Blessed Abram, *thou art a man* of the most high God, possessor of heaven and of earth;

△Gen.창 14:20, JST14:19 너의 원수를 너의 손에 넘긴 지극히 높으신 하나님의 이름을 찬양하리로다 하매

And blessed *is the name of* the most high God, which hath delivered thine enemies into thine hand.

JST14:20 아브람이 그가 취한 모든 것의 십일조를 그에게 주었더라

And Abram gave him tithes of all *he had taken.*

△Gen.창 14:21, JST14:21 소돔 왕이 아브람에게 이르되 사람들은 나에게 주고 재물은 너가 취하라 하는지라

And the king of Sodom said to Abram, Give me the persons, and take the goods to thyself.

△Gen.창 14:22, JST14:22 아브람이 소돔 왕에게 이르되 내가 주 곧 하늘과 땅의 소유주이며 지극히 높으신 하나님께 나의 손을 들어

And Abram said to the king of Sodom, I have *lifted up my hand* unto the Lord, the most high God, the possessor of heaven and earth.

△Gen.창 14:23, JST14:23 맹세 하노니 나는 너에게서 신발 끈 한 가닥도 취하지 않고 너의 것은 아무것도 취하지 않으리라 (이는 너가 이르기를 내가 아브라함을 부하게 했다 하지 않게 하려 함이라)

*And have sworn* that I will not take of thee from a thread even to a *shoe-latchet*, and that I will not take *anything* that is thine, (lest thou shouldst say, I have made Abram rich;)

△Gen.창 14:24, JST14:24 오직 청년들이 먹은 것과 나와 동행한 사람들 곧 아벨과 에스골과 마므레의 몫을 제하여 그들이 자기 몫을 취하게 하라 하니

Save only that which the young men have eaten, and the portion of the men which went with me, *Ener*, *Eschol*, and *Mamre*; let them take their portion.

JST14:25 멜기세덱이 음성을 높여 아브람을 축복하더라

*And Melchizedek lifted up his voice and blessed Abram.*

JST14:26 이제 멜기세덱은 의로움을 역사하는 신앙의 사람이라 그는 아이일 때 하나님을 두려워했으며 사자의 입을 막고 맹렬한 불길을 꺾더라

*Now Melchizedek was a man of faith, who wrought righteousness; and when a child he feared God, and stopped the mouths of lions, and quenched the violence of fire.*

JST14:27 이렇게 하나님의 신임을 받은 그는 하나님이 에녹과 맺은 성약의 반차를 좇아 대제사장으로 성임되었나니

*And thus, having been approved of God, he was ordained an high priest after the order of the covenant which God made with Enoch,*

JST14:28 그 반차는 하나님의 아들의 반차를 좇은 것이라 사람이나 사람의 뜻으로 온 것이 아니요 아버지나 어머니를 통해서 온 것도 아니요 시작하는 날이나 끝나는 해를 통해서 온 것도 아니요 오직 하나님에게서 온 것이라

*It being after the order of the Son of God; which order came, not by man, nor the will of man; neither by father nor mother; neither by beginning of days nor end of years; but of God;*

JST14:29 그 반차는 그의 이름을 믿는 자 모두에게 그의 뜻에 따라 그의 음성으로 친히 부르는 부름을 통해 사람들에게 주어졌나니

*And it was delivered unto men by the calling of his own voice, according to his own will, unto as many as believed on his name.*

JST14:30 하나님은 에녹과 그의 씨에게 친히 맹세로써 맹세하기를 이 반차와 부름을 좇아 성임되는 자마다 신앙을 통해 능력을 지녀서 산을 부수고 바다를 가르고 물들을 마르게 하고 그것들을 그 진로에서 돌이키게 하고

*For God having sworn unto Enoch and unto his seed with an oath by himself; that every one being ordained after this order and calling should have power, by faith, to break mountains, to divide the seas, to dry up waters, to turn them out of their course;*

JST14:31 여러 민족의 군대를 물리치고 땅을 나누고 모든 결박을 부수며 하나님의 면전에 서며 그의 뜻 곧 그의 계명에 따라 모든 일을 하여 주권들과 권능들을 굴복시키리라 했느니라 이것은 세상의 기초가 놓이기 전부터 있었던 하나님의 아들의 뜻에 의한 것이요

*To put at defiance the armies of nations, to divide the earth, to break every band, to stand in the presence of God; to do all things according to*

*his will, according to his command, subdue principalities and powers; and this by the will of the Son of God which was from before the foundation of the world.*

JST14:32 이런 신앙을 지니고 하나님의 이 반차에 도달한 사람들은 변형되어 하늘로 들려 올라갔느니라

*And men having this faith, coming up unto this order of God, were translated and taken up into heaven.*

JST14:33 이제 멜기세덱은 이 반차의 제사장이었으므로 그가 살렘에서 평화를 얻고 평강의 왕이라 불렸더라

*And now, Melchizedek was a priest of this order; therefore he obtained peace in Salem, and was called the Prince of peace.*

JST14:34 그의 백성은 의로움을 역사하여 하늘을 얻었나니 이전에 하나님이 땅으로부터 분리하여 취하고 후일 곧 세상의 종말까지 보존하는 에녹의 도성을 구하며

*And his people wrought righteousness, and obtained heaven, and sought for the city of Enoch which God had before taken, separating it from the earth, having reserved it unto the latter days, or the end of the world;*

JST14:35 맹세로써 맹세하여 이르되 여러 하늘과 땅은 한데 모여야 하고 하나님의 아들들은 불에 타는 것과 같은 시험을 받아야 하리라 했느니라

*And hath said, and sworn with an oath, that the heavens and the earth should come together; and the sons of God should be tried so as by fire.*

JST14:36 이렇게 의로움을 확립한 이 멜기세덱은 그의 백성에 의해 하늘의 왕 다른 말로 하면 평강의 왕이라 불렸더라

*And this Melchizedek, having thus established righteousness, was called the king of heaven by his people, or, in other words, the King of peace.*

JST14:37 그는 또한 대제사장과 하나님의 창고 지키는 자로서 음성을 높여 아브람을 축복했더라

*And he lifted up his voice, and he blessed Abram, being the high priest, and the keeper of the storehouse of God;*

JST14:38 하나님이 멜기세덱을 지명하여 가난한 자를 위한 십일조를 받게 했으므로

*Him whom God had appointed to receive tithes for the poor.*

JST14:39 아브람은 하나님이 자기가 필요한 것보다 더 주어 자기가 소유하게 된 모든 재물 곧 자기가 가진 모든 것의 십일조를 그에게 바쳤더라

*Wherefore, Abram paid unto him tithes of all that he had, of all the riches which he possessed, which God had given him more than that which he had need.*

JST14:40 그리고 이렇게 되었나니 하나님이 아브람을 축복하고 그에게 재물과 존귀와 땅을 영원한 소유로 준 것은 그가 맺은 그 성약에 따른 것이요 또한 멜기세덱이 그를 축복한 그 축복에 따른 것이라

*And it came to pass, that God blessed Abram, and gave unto him riches, and honor, and lands for an everlasting possession; according to the covenant which he had made, and according to the blessing wherewith Melchizedek had blessed him.*

△Gen.창 15:1, JST15:1 그리고 이렇게 되었나니 이런 일 후에 주의 말씀이 시현 가운데 아브람에게 임하여 이르되 *And it came to pass, that after these things, the word of the Lord came unto Abram in a vision, saying;*

JST15:2 아브람아 두려워하지 말라 나는 너의 방패가 되며 너의 심히 큰 상급이 되겠고 나의 종이 축복한 대로 너에게 주리라 하매

*Fear not, Abram; I will be thy shield; I will be thy exceeding great reward.*

*And according to the blessings of my servant, I will give unto thee.*

△Gen.창 15:2, JST15:3 아브람이 이르되 주 하나님여 나는 자식이 없고 다메섹의 엘리에셀이 나의 집의 청지기로 세움 받았는데 당신은 나에게 무엇을 주려 하나이까 했으며

And Abram said, Lord God, what wilt thou give me, seeing I go childless, and Eliezer of Damascus was made the steward of my house?

△Gen.창 15:3 또 아브람이 이르되 보소서 당신이 나에게 씨를 주지 않았으니 보소서 나의 집에서 태어난 자가 나의 상속자니이다 하더라

And Abram said, Behold, to me thou hast given no seed; and lo, one born in my house is mine heir.

△Gen.창 15:4, JST15:5 보라 주의 말씀이 그에게 다시 임하여 이르되

And behold, the word of the Lord came unto him *again*, saying,

JST15:6 이 사람이 너의 상속자가 될 것이 아니요 너의 몸에서 나오는 자가 너의 상속자가 되리라 하고

This *shalt* not be thine heir; but he that shall come forth out of thine own bowels shall be thine heir.

△Gen.창 15:5, JST15:7 그를 밖으로 이끌어 내어 이르되 이제 하늘을 향해 바라보고 너가 그 수효를 셀 수 있으면 별들을 헤아려보라 하며

And he brought him forth abroad, and *he* said, Look now toward heaven, and tell the stars, if thou be able to number them.

JST15:8 그에게 이르되 너의 씨가 그러하리라 하더라

And he said unto him, so shall thy seed be.

JST15:9 이에 아브람이 이르되 주 하나님여 당신은 이 땅을 영원한 유업으로 나에게 어떻게 주려 하나이까 하매

*And Abram said, Lord God, how wilt thou give me this land for an everlasting inheritance?*

JST15:10 주가 이르되 너가 죽을지라도 내가 그것을 너에게 줄 수 없겠느냐 *And the Lord said, Though thou wast dead, yet am I not able to give it thee?*

JST15:11 너가 죽을지라도 너는 그것을 소유하리니 이는 인자가 살아나는 그날이 이를 것임이라 그러나 그가 죽지 않으면 어떻게 그가 살아나겠느냐 그는 처음 소생해야 하리라 하더라

*And if thou shalt die, yet thou shalt possess it, for the day cometh, that the Son of Man shall live; but how can he live if he be not dead? he must first be quickened.*

JST15:12 그리고 이렇게 되었나니 아브람이 눈을 들어 인자의 날을 보고 기뻐했더라 이에 그의 영혼이 안식을 찾았으며

*And it came to pass that Abram looked forth and saw the days of the Son of Man, and was glad, and his soul found rest,*

△Gen.창 15:6, JST15:12 그가 주를 믿으니 주는 그것을 그에게 의로움으로 여겼더라

and he believed in the Lord; and *the Lord* counted it *unto* him for righteousness.

△Gen.창 15:7, JST15:13 또 주가 그에게 이르되 나 주가 너를 갈대아 우르에서 인도해낸 것은 이 땅을 너에게 주어 유업으로 받게 하려 함이라 하매

*And the Lord* said unto him, I, *the Lord*, brought thee out of Ur, of the Chaldees, to give thee this land to inherit it.

△Gen.창 15:8, JST15:14 아브람이 이르되 주여 내가 그것을 유업으로 받으리라는 것을 무엇으로 알리이까 하되 그는 여전히 하나님을 믿었더라

*And Abram* said, *Lord*, whereby shall I know that I shall inherit it? *yet he believed God.*

△Gen.창 15:9, JST15:14 주가 그에게 이르되 삼 년 된 암소와 삼 년 된 암염소와 삼 년 된 숫양과 산비둘기와 어린 집비둘기를 나에게 가져오라 하매



And *the Lord* said unto him, Take me a heifer of three years old, and a she goat of three years old, and a ram of three years old, and a *turtle-dove*, and a young pigeon.

△Gen.창 15:10, JST15:15 아브람이 이 모든 것을 가져다가 그것을 가운데로 나누어 각각의 조각을 서로 마주 보게 놓았으나 비둘기들은 나누지 않았으며 And he took unto him all these, and *he* divided them in the midst, and *he* laid each piece one against the other; but the birds divided he not.

△Gen.창 15:11, JST15:11 새들이 그 시체 위에 내려올 때는 아브람이 쫓아 냈더라

And when the fowls came down upon the *carcasses*, Abram drove them away.

△Gen.창 15:12, JST15:16 해가 저서 아브람이 깊이 잠들었더니 보라 어둠의 큰 공포가 그에게 임하더라

And when the sun was going down, a deep sleep fell upon Abram; and, lo, a *great horror of darkness* fell upon him.

△Gen.창 15:13, JST15:17 주가 아브람에게 말하여 이르되 너는 분명히 알라 너의 씨는 그들의 것이 되지 않을 땅에서 나그네 되어 타국인을 섬기리니 그들은 고난을 겪으며 사백년 동안 저들을 섬길 것이요

*And the Lord spake*, and he said unto Abram, Know of a surety that thy seed shall be a stranger in a land *which shall not be theirs*, and shall serve *strangers*; and they shall *be afflicted*, and serve them four hundred years;

△Gen.창 15:14 그들이 섬기는 그 민족을 내가 심판한 후에 그들은 많은 재물을 가지고 나오리라

and also that nation whom they shall serve will I judge; and afterwards shall they come out with great substance.

△Gen.창 15:15, JST15:18 너는 죽어 너의 조상에게 평안히 가리니 너는 매우 늙은 나이까지 살고 묻힐 것이나

And thou shalt *die*, and go to thy fathers in peace; thou shalt be buried in a good old age.

△Gen.창 15:16 넷째 세대에 그들이 이곳으로 다시 오리니 이는 아모리 족속의 간악함이 아직 가득 차지 않았음이라 하더라

But in the fourth generation they shall come hither again; for the iniquity of the Amorites is not yet full.

△Gen.창 15:17, JST15:20 그리고 이렇게 되었나니 해가 저서 어두워지매 보라 연기 나는 화로와 타는 횃불이 아브람이 나누는 조각들 사이로 지나가더라

And it came to pass, that when the sun went down, and it was dark, behold, a smoking furnace, and a burning lamp *which* passed between those pieces *which Abram had divided*.

△Gen.창 15:18, JST15:21 그날에 주가 아브람과 성약을 맺고 이르되 내가 이 땅을 애굽 강에서 큰 강 유브라테까지 너의 씨에게 주었으니

*And in that same day* the Lord made a covenant with Abram, saying, Unto thy seed have I given this land, from the river of Egypt unto the great *river Euphrates*;

△Gen.창 15:19, JST15:22 곧 켄 족속과 그나스 족속과 갓몬 족속과

The Kenites, and the *Kenazites*, and the Kadmonites,

△Gen.창 15:20, JST15:22 헷 족속과 브리스 족속과 르바 족속과

*and* Hittites, and the Perizzites, and the Rephaims,

△Gen.창 15:21 아모리 족속과 가나안 족속과 기르가스 족속과 여부스 족속의 땅이라 하더라

and the Amorites, and the Canaanites, and the Girgashites, and the Jebusites.

---

△Gen.창 16:1, JST16:1 이제 아브람의 아내 사래는 자식을 낳지 못하더라 그녀에게 한 여종이 있더니 애굽인이요 이름은 하갈이라

Now Sarai, Abram's wife, bare him no children. And she had a handmaid, an Egyptian, whose name was Hagar.

△Gen.창 16:2, JST6:2 사래가 아브람에게 이르되 이제 보소서 주가 나의 출산을 막았으니 청컨대 나의 여종에게 들어가소서 혹 내가 그녀를 통해 자식을 얻으리이다 하매 아브람이 사래의 말을 들으니라

And Sarai said unto Abram, Behold, now, the Lord hath restrained me from bearing; I pray thee go in unto my maid; it may be that I may obtain children by her. And Abram heard *unto* the voice of Sarai.

△Gen.창 16:3 아브람의 아내 사래가 자기 여종 애굽인 하갈을 자기 남편에게 주어 아내가 되게 한 것은 아브람이 가나안 땅에 거한지 십 년 후였더라

And Sarai, Abram's wife, took Hagar her maid, the Egyptian, after Abram had dwelt ten years in the land of Canaan, and gave her to her husband, Abram, to be his wife.

△Gen.창 16:4 그가 하갈에게 들어가니 그녀가 잉태하매 그녀는 자기가 잉태한 것을 알고 자기 여주인을 멸시하더라

And he went in unto Hagar, and she conceived; and when she saw that she had conceived, her mistress was despised in her eyes.

△Gen.창 16:5, JST16:5 사래가 아브람에게 이르되 나의 억울함은 당신에게 있나이다 내가 나의 여종을 당신의 품안에 두었거늘 그녀는 자기가 잉태한 것을 알고 나를 멸시하니 주가 나와 당신 사이에 심판하기를 원하나이다 하더라

And Sarai said unto Abram, My wrong *is* upon thee; I have given my maid into thy bosom; and when she saw that she had conceived, I was despised in her eyes; the Lord judge between me and thee.

△Gen.창 16:6, JST16:6 아브람이 사래에게 이르되 보라 그대의 여종은 그대

의 손에 있으니 그대가 좋은 대로 그녀에게 행하라 하매

But Abram said unto Sarai, Behold, thy maid is in thy *hands*; do to her as it pleaseth thee.

JST16:7 사래가 그녀를 심하게 대하니 그녀가 사래의 얼굴로부터 도망하더라

And when Sarai dealt hardly with her, she fled from her face.

△Gen.창 16:7, JST16:8 주의 천사가 광야에 있는 샘물 곧 수르로 가는 길에 있는 샘 곁에서 그녀를 만나

And *an* angel of the Lord found her by a fountain of water in the wilderness, by the fountain in the way to Shur.

△Gen.창 16:8 이르되 사래의 여종 하갈아 너는 어디서 와서 어디로 가려느냐 하니 그녀가 이르되 나는 나의 여주인 사래의 얼굴로부터 도망하나이다 하매

And he said, Hagar, Sarai's maid, whence comest thou, and whither wilt thou go? and she said, I flee from the face of my mistress Sarai.

△Gen.창 16:9 주의 천사가 그녀에게 이르되 너의 여주인에게 돌아가 그녀의 손에 너 자신을 맡기라 하고

And the angel of the Lord said unto her, Return to thy mistress, and submit thyself unto her hands.

△Gen.창 16:10, JST16:11 또 주의 천사가 그녀에게 이르되 주가 너의 씨를 심히 번성하게 할 것인데 그 무리를 헤아리지 못하리라 하더라

And the angel of the Lord said unto her, The Lord will multiply thy seed exceedingly, so that it shall not be numbered for multitude.

△Gen.창 16:11, JST16:12 또 주의 천사가 그녀에게 이르되 보라 너가 아이를 가졌으며 아들을 낳으리니 그의 이름을 이스마엘이라 부르라 이는 주가 너의 고난을 들었음이라

And the angel of the Lord said unto her, Behold, thou art with child, and shalt bear a son, and shall call his

name Ishmael: because the Lord hath heard thy *afflictions*.

△Gen.창 16:12, JST16:13 그는 거친 사람이 되리니 그의 손은 모든 사람을 대적하고 모든 사람의 손은 그를 대적할 것이요 그는 그의 모든 형제 앞에서 거하리라 하매

And he will be a wild man; *and* his hand will be against every man, and every man's hand against him; and he shall dwell in the presence of all his brethren.

△Gen.창 16:13, JST16:14 그녀가 주의 천사의 이름을 불렀더라

And she called the name of the *angel of the Lord*.

JST16:15 또 그가 그녀에게 말하여 이르되 너는 하나님께서 너를 살피는 것을 아느냐 하니

*And he spake unto her, saying, Knowest thou that God seest thee?*

JST16:16 그녀가 이르되 나는 하나님이 나를 살피는 것을 알고 여기서 그를 바라며 구했나이다 하더라

*And she said, I know that God seest me, for I have also here looked after him.*

△Gen.창 16:14, JST16:17 가데스와 베렛 사이에 한 우물이 있는데 하갈이 천사를 본 곳에서 가깝고

*And there was a well between Kadesh and Bered, near where Hagar saw the angel.*

JST16:18 그 천사의 이름이 브엘라헤로이였으므로 이를 기념하여 그 우물을 브엘라헤로이라 불렀더라

*And the name of the angel was Beer-la-hai-roi; wherefore the well was called Beer-la-hai-roi for a memorial.*

△Gen.창 16:15 하갈이 아브람에게 한 아들을 낳으니 아브람이 하갈이 낳은 자기 아들의 이름을 이스마엘이라 했으며

And Hagar bear Abram a son; and Abram called his son's name, which Hagar bear, Ishmael.

△Gen.창 16:16, JST16:20 하갈이 아브람에게 이스마엘을 낳을 때 아브람은 팔십육 세였더라

And Abram was *four-score* and six years old, when Hagar bare Ishmael to Abram.

△Gen.창 17:1, JST17:1 아브람이 구십구 세 때 주가 아브람에게 나타나 그에게 이르되 나는 전능한 하나님이라 너에게 계명 하나를 주노니 너는 나의 앞에서 올바르게 행하여 완전하라

And when Abram was ninety *and nine* years old, the Lord appeared to Abram, and said unto him, *I, the Almighty God, give unto thee a commandment; that thou shalt walk uprightly* before me, and *be perfect*.

△Gen.창 17:2, JST17:2 그리하면 내가 나와 너 사이에 성약을 맺어 너를 심히 번성하게 하리라 하니라

And I will make my covenant between me and thee, and I will multiply thee exceedingly.

△Gen.창 17:3, JST17:3 그리고 이렇게 되었나니 아브람이 엎드려 주의 이름을 부르매

*And it came to pass, that Abram fell on his face, and called upon the name of the Lord.*

JST17:4 하나님이 그에게 말하여 이르되 나의 백성이 나의 가르침으로부터 벗어나 그릇 갔으며 내가 그들 조상에게 준 나의 의식을 지키지 않나니

And God talked with him, saying, *My people have gone astray from my precepts, and have not kept mine ordinances, which I gave unto their fathers;*

JST17:5 그들은 나의 기름 부음과 매장 곧 내가 그들에게 명한 침례를 준행하지 않고

*And they have not observed mine anointing, and the burial, or baptism wherewith I commanded them;*

JST17:6 그 계명으로부터 돌아서서 자기들끼리 자녀를 씻고 피를 뿌리며

*But have turned from the commandment, and taken unto themselves the washing of children, and the blood of sprinkling;*

JST17:7 이르기를 의인 아벨의 피가 죄를 위해 흘린 바 되었다 하며 자녀가 어느 시점에 나의 앞에 책임을 지게 되는지 알지 못하는도다

*And have said that the blood of the righteous Abel was shed for sins; and have not known wherein they are accountable before me.*

△Gen.창 17:4, JST17:8 그러나 너에 관해서는 보라 내가 나의 성약을 너와 맺으리니 너는 많은 민족의 아버지가 되리라

*But as for thee, behold, I will make my covenant with thee, and thou shalt be a father of many nations.*

JST17:9 내가 맺는 이 성약은 너의 자손이 모든 민족 가운데 알려지리라

*And this covenant I make, that thy children may be known among all nations.*

△Gen.창 17:5, JST17:9 너의 이름이 다시는 아브람이라 불리지 않고 아브라함이라 불리리니 이는 내가 너를 많은 민족의 아버지로 삼았음이라

Neither shall thy name any more be called Abram, but thy name shall be called Abraham; for, a father of many nations have I made thee.

△Gen.창 17:6, JST17:10 내가 너를 심히 다산하게 하여 내가 너에게서 여러 민족을 만들 것이요 왕들이 너와 너의 씨에서 나오리라

And I will make thee exceedingly fruitful, and I will make nations of thee, and kings shall come of thee, and of thy seed.

△Gen.창 17:7, JST17:11 내가 너와 할례 성약을 세우리니 그것은 나와 너 그리고 너의 뒤를 이을 너의 씨 사이에 대대로 나의 성약이 되어 자녀는 그들이 여덟 살이 되기까지는 나의 앞에 책

임을 지지 않음을 너희가 영원히 알게 하리라

And I will establish a covenant of circumcision with thee, and it shall be my covenant between me and thee, and thy seed after thee, in their generations; that thou mayest know forever that children are not accountable before me until they are eight years old.

JST17:12 너는 내가 너의 조상과 성약한 나의 모든 성약을 준행하고 나의 입으로 너에게 준 계명들을 지키라 그리하면 나는 너와 너의 뒤를 이을 너의 씨에게 하나님이 되리니

*And thou shalt observe to keep all my covenants wherein I covenanted with thy fathers; and thou shalt keep the commandments which I have given thee with mine own mouth, and I will be a God unto thee and thy seed after thee.*

△Gen.창 17:8, JST17:13 너가 나그네 되었던 땅 곧 모든 가나안 땅을 너와 너의 뒤를 이을 너의 씨에게 영원한 소유로 주고 나는 그들의 하나님이 되리라 하더라

And I will give unto thee and thy seed after thee, a land wherein thou art a stranger; all the land of Canaan, for an everlasting possession; and I will be their God.

△Gen.창 17:9, JST17:14 또 하나님이 아브라함에게 이르되 그러므로 너와 너의 뒤를 이을 너의 씨는 대대로 나의 성약을 지키라

And God said unto Abraham, Therefore thou shalt keep my covenant, thou and thy seed after thee, in their generations.

△Gen.창 17:10, JST17:15 그리고 이것이 나와 너 그리고 너의 뒤를 이을 너의 후손 사이에 너희가 지켜야 할 나의 성약이 되리니 너희 가운데 모든 남자 아이는 할례받되

*And this shall be my covenant which ye shall keep between me and thee*

and thy seed after thee; every *man-child* among you shall be circumcised.  
 △Gen.창 17:11 너희는 너희 포피 살을 할례 하라 그것은 나와 너희 사이의 성약의 표시가 되리라

And ye shall circumcise the flesh of your foreskin; and it shall be a token of the covenant betwixt me and you.

△Gen.창 17:12, JST17:17 너희 대대로 너희 가운데 모든 남자아이는 태어난 지 팔 일 만에 할례받되

And he that is eight days old shall be circumcised among you, every *man-child* in your generations;

JST17:18 집에서 태어난 자나 너의 씨가 아닌 어떤 타국인이든지 돈으로 산 자는 그리하라

He that is born in the house, or bought with money of any stranger, which is not of thy seed.

△Gen.창 17:13 너의 집에서 태어난 자와 너의 돈으로 산 자는 반드시 할례받아야 하나니 그러면 나의 성약이 영원한 성약으로 너희 살에 있으리라

He that is born in thy house, and he that is bought with thy money, must needs be circumcised, and my covenant shall be in your flesh for an everlasting covenant.

△Gen.창 17:14, JST17:20 할례받지 않은 남자아이 곧 그의 포피 살을 할례하지 않은 그 영혼은 그의 백성으로부터 끊어지리니 그는 나의 성약을 깨뜨렸느니라 하고

And the uncircumcised *man-child*, whose flesh of his foreskin is not circumcised, that soul shall be cut off from his people, he hath broken my covenant.

△Gen.창 17:15, JST17:21 하나님께서 아브라함에게 이르되 너의 아내 사래에 관해 이르노니 너는 그녀의 이름을 사래라 하지 말고 그녀의 이름을 사라라 부르라

And God said unto Abraham, as for Sarai thy wife, thou shalt not call her

name Sarai, but Sarah *thou shalt call her name*.

△Gen.창 17:16, JST17:22 내가 그녀를 축복하여 그녀를 통해 너에게 한 아들을 주리라 참으로 내가 그녀를 축복하리니 그녀가 복을 받아 여러 민족의 어머니가 되고 왕들과 백성이 그녀에게서 나리라 하니라

And I will bless her, and *I will give thee a son of her*; yea, I will bless her, and she shall be *blessed*, *The mother of nations*; kings *and* people shall be of her.

△Gen.창 17:17, JST17:23 이에 아브라함이 엎드려 기뻐하며 마음속으로 이르되 백 세 된 자에게 아이가 태어나겠고 구십 세 된 사라가 출산하리라 하더라

Then Abraham fell *on* his face and *rejoiced*, and said in his heart, *There shall a child be born unto him that is an hundred years old, and Sarah that is ninety years old shall bear*.

△Gen.창 17:18, JST17:24 또 아브라함이 하나님께 이르되 오 저 이스마엘은 당신 앞에 올바르게 살도록 해주소서 하매

And Abraham said unto God, Oh that Ishmael might live *uprightly* before thee!

△Gen.창 17:19, JST17:25 하나님께서 이르되 너의 아내 사라가 너에게 아들을 낳으리니 너는 그의 이름을 이삭이라 하라 내가 그에게도 나의 성약을 세워 그의 뒤를 이을 씨에게 영원한 성약이 되게 하리라

And God said, Sarah thy wife shall bare thee a son, *and* thou shalt call his name Isaac; and I will establish my covenant with him *also*, for an everlasting covenant *with* his seed after him.

△Gen.창 17:20 이스마엘에 관해서는 내가 너의 말을 들었노라 보라 내가 그를 축복하여 다산하게 하고 심히 번성하게 하리니

And as for Ishmael, I have heard thee; Behold, I have blessed him, and will

make him fruitful, and will multiply him exceedingly;

JST17:27 그는 열두 족장을 낳을 것이요 내가 그를 큰 민족이 되게 하리라

Twelve princes shall he beget, and I will make him a great nation.

△Gen.창 17:21, JST17:28 그러나 나는 내년 이맘때 사라가 너에게 낳을 이삭과 나의 성약을 세우리라 하고

But my covenant will I establish with Isaac, *whom* Sarah shall bear unto thee at this set time in the next year.

△Gen.창 17:22 하나님은 아브라함과 대화를 마치고 그로부터 떠나 올라가니라

And he left off talking with him; and God went up from Abraham.

△Gen.창 17:23 아브라함이 그의 아들 이스마엘과 그의 집에서 태어난 모든 자와 그의 돈으로 산 모든 자 곧 아브라함의 집에 속한 사람 가운데 모든 남자를 데려다가 같은 날에 하나님이 그에게 말한 대로 그들의 포피 살을 할례 하더라

And Abraham took Ishmael his son, and all that were born in his house, and all that were bought with his money, every male among the men of Abraham's house; and circumcised the flesh of their foreskin in the selfsame day, as God had said unto him.

△Gen.창 17:24, JST17:31 아브라함은 구십구 세 때 그의 포피 살에 할례받았고

And Abraham was ninety *and nine* years old when he was circumcised in the flesh of his foreskin.

△Gen.창 17:25, JST17:32 이스마엘은 십삼 세 때 그의 포피 살에 할례받았더라

And Ishmael *was* thirteen years old when he was circumcised in the flesh of his foreskin.

△Gen.창 17:26, JST17:33 아브라함과 그의 아들 이스마엘은 같은 날에 할례 받았고

In the selfsame day Abraham *was* circumcised, and Ishmael his son;

△Gen.창 17:27, JST17:33 그 집의 모든 남자 곧 그의 집에서 태어난 자와 돈으로 산 타국인들도 그와 함께 할례 받았더라

and all the men of his house, *which were born in his house*, and bought with money of *strangers*, were *also* circumcised with him.

△Gen.창 18:1, JST18:1 주가 마므레 평야에서 아브라함에게 나타났더라 그가 날이 더울 때 장막 문에 앉았다가

And the Lord appeared unto *Abraham* in the plains of Mamre. And he sat in his tent door in the heat of the day;

△Gen.창 18:2, JST18:2 눈을 들어 바라보니 보라 세 사람이 그의 옆에 서 있더라 그가 보고 그들을 맞으러 장막 문으로부터 달려가 땅에 엎드려 절하며 이르되

And he lifted up his eyes and looked, and lo, three men stood by him; and when he *saw*, he ran to meet them from his tent door, and bowed himself toward the ground, *and said*;

△Gen.창 18:3, JST18:3 나의 형제들이여 내가 당신들의 눈에 은혜를 입었으면 청컨대 종을 지나치지 마소서

*My brethren*, if now I have found *favor* in *your* sight, pass not away I pray *you* from thy servant.

△Gen.창 18:4 청컨대 물을 조금 가져 오리니 발을 씻고 나무 아래서 쉬소서 Let a little water I pray you be fetched, and wash your feet, and rest yourselves under the tree,

△Gen.창 18:5 또 내가 떡을 조금 가져 오리니 당신들의 마음을 위로한 후에 지나가소서 그리하려고 당신들이 종에게 왔나이다 하매 그들이 이르되 너가 말한 대로 그렇게 하라 하더라

and I will fetch a morsel of bread, and comfort ye your hearts; after that you shall pass on; for therefore are ye

come to your servant. And they said, So do, as thou hast said.

△Gen.창 18:6, JST18:5 아브라함이 급히 장막 안에 있는 사라에게 가서 이르되 빨리 고운 가루 세 스아를 준비하여 반죽하고 화덕 위에서 떡을 만들라 하고

And Abraham hastened into the tent unto Sarah, and said, Make ready quickly three measures of fine meal, *knead*, and make cakes upon the hearth.

△Gen.창 18:7 아브라함은 소 떼에 달려가 어리고 살진 송아지를 잡아 청년에게 주니 그가 급히 요리하더라

And Abraham ran unto the herd, and fetched a calf, tender and good, and gave it unto a young man, and he hasted to dress it.

△Gen.창 18:8, JST18:7 그가 버터와 우유와 그가 요리한 송아지를 가져다가 그들 앞에 차려 놓고 나무 아래 그들 곁에 서매 그들이 먹으니라

And he took butter and milk, and the calf which he had dressed, and set *them* before them, and he stood by them under the tree, and they did eat.

△Gen.창 18:9 그들이 그에게 이르되 너의 아내 사라는 어디 있느냐 하니 그가 이르되 보소서 장막 안에 있나이다 하더라

And they said unto him, Where is Sarah thy wife? And he said, Behold, in the tent.

△Gen.창 18:10, JST18:9 그 가운데 하나가 아브라함을 축복하며 이르되 내가 반드시 나의 여행으로부터 너에게 돌아오리니 보라 생명의 때에 따라 너의 아내 사라가 아들을 가지리라 하니

*And one of them blessed Abraham*, and he said, I will certainly return unto thee *from my journey*, and *lo, according to the time of life*, Sarah thy wife shall have a son.

JST18:10 사라가 장막 문 안에서 그의 말을 들었더라

And Sarah heard *him*, in the tent *door*.

△Gen.창 18:11, JST18:11 아브라함과 사라는 나이가 많고 늙었으며 사라에게는 여자의 생리가 그쳤으므로

*And now Abraham and Sarah being old, and stricken in age; therefore it had ceased to be with Sarah after the manner of women;*

△Gen.창 18:12, JST18:12 사라가 속으로 웃으며 이르되 내가 늙고 나의 주인도 늙은 후에 기쁨을 갖게 되는가 하매 Therefore Sarah laughed within herself, saying, After I *have waxed old* shall I have pleasure, my lord being old also?

△Gen.창 18:13, JST18:13 주의 천사가 아브라함에게 이르되 어찌하여 사라가 웃으며 이르기를 늙은 내가 정말로 아이를 낳게 되는가 하느냐

And *the angel of the Lord* said unto Abraham, Wherefore did Sarah laugh, saying, Shall I of a surety bear a child, which am old?

△Gen.창 18:14 주께 너무 어려운 일이 있느냐

Is anything too hard for the Lord?

JST18:14 보라 정해진 때가 되면 주가 나를 보낸 나의 여행으로부터 너에게 돌아오리니 생명의 때에 따라 사라가 아들을 가질 것을 너가 알리라 하매

At the time appointed, *behold*, I will return unto *thee from my journey*, which *the Lord hath sent me*; and according to the time of life *thou mayest know that* Sarah shall have a son.

△Gen.창 18:15 이에 사라가 두려워하여 부인하며 이르되 나는 웃지 않았나이다 하니 그가 이르되 아니라 너가 웃었느니라 하더라

Then Sarah denied, saying, I laughed not; for she was afraid. And he said, Nay, but thou didst laugh.

△Gen.창 18:16, JST18:16 천사들이 그 곳으로부터 일어나 소돔을 향해 바라보매 아브라함이 그들을 전송하러 함께 길을 가니라

And the *angels* rose up from thence, and looked toward Sodom; and Abraham went with them to bring them on the way.

△Gen.창 18:17, JST18:17 주의 천사가 이르되 주가 그를 위해 하는 일을 내가 아브라함으로부터 감추겠느냐

And *the angel of the Lord*, said, Shall I hide from Abraham that thing which *the Lord will do for him*;

△Gen.창 18:18 이는 아브라함이 반드시 크고 강한 민족이 될 것이요 땅의 모든 민족이 그의 안에서 축복받을 것임이라

seeing that Abraham shall surely become a great and mighty nation, and all the nations of the earth shall be blessed in him?

△Gen.창 18:19, JST18:18 나는 아브라함을 아노니 그는 그의 자녀와 그의 뒤를 이을 그의 권속에게 명하여 그들이 주의 길을 지켜 공의와 법도를 행하게 함으로써 주가 그에 관해 말한 것이 그에게 이루어지게 하리라 하고

For I know him, that he will command his children, and his household after him, and they shall keep the way of the Lord, to do justice and judgment, that the Lord may bring upon Abraham that which he *has* spoken of him.

△Gen.창 18:20, JST18:19 주의 천사가 아브라함에게 이르되 주가 우리에게 이르기를 소돔과 고모라의 부르짖음이 크고 또 그들의 죄가 심히 중하므로 내가 그들을 멸하리라

And *the angel of the Lord* said unto Abraham, *The Lord said unto us*, Because the cry of Sodom and Gomorrah is great, and because their sin is very grievous, *I will destroy them*.

△Gen.창 18:21, JST18:20 이에 내가 너희를 보내리니 너희는 지금 내려가서 그들의 간악함이 보응 받아 마땅한지 살펴보고

*And I will send you, and ye shall go down now, and see that their iniquities are rewarded unto them.*

JST18:21 나에게 올라온 그 부르짖음에 따라 모든 일이 철저히 이루어지게 하라

*And ye shall have all things done* altogether according to the cry of it, which is come unto me.

JST18:22 너희가 그 일을 하지 않으면 그것은 너희 머리 위에 돌아가리니 이는 내가 그들을 멸할 것임이라 내가 그 일을 하리라는 것을 너희는 알지니 그 일은 너희 눈앞에서 이루어지리라 했느니라 하더라

And if *ye do it not*, it shall be upon your heads; for I will destroy them, and you shall know that I will do it, for it shall be before your eyes.

△Gen.창 18:22, JST18:23 그 천사들은 하나님의 반차를 좇아 보내진 거룩한 사람들이라 그들이 그곳으로부터 얼굴을 돌려 소돔을 향해 갔으며

And the *angels which were holy men, and were sent forth after the order of God*, turned their faces from thence and went toward Sodom.

JST18:24 아브라함은 자기가 들은 것을 기억하면서 여전히 주 앞에 섰더라 But Abraham stood yet before the Lord, *remembering the things which had been told him*.

△Gen.창 18:23, JST18:25 아브라함이 소돔에 가까이 와서 주의 이름을 부르며 이르되 당신은 의인을 악인과 함께 멸하겠나이까 그들을 살려두지 않겠나이까

And Abraham drew *near to Sodom*, and said unto the Lord, *calling upon his name, saying*, Wilt thou destroy the righteous with the wicked? *Wilt thou not spare them?*

△Gen.창 18:24, JST18:26 혹 그 성읍 안에 의인 오십 명이 있을지라도 당신은 그 안에 있을지 모를 오십 명을 위해 그곳을 살려두지 않고 멸하겠나이까 Peradventure there *may* be fifty righteous within the city, wilt thou also destroy and not spare the place



for the fifty righteous that *may be* therein?

△Gen.창 18:25, JST18:27 의인을 악인과 함께 죽여서 의인이 악인처럼 되는 이런 방식을 좇아 행하는 일은 오 제발 당신과 상관없이 없기를 원하나이다

*O may that be far from thee to do after this manner, to slay the righteous with the wicked; and that the righteous should be as the wicked.*

JST18:28 오 하나님이며 그것이 당신과 상관없이 원하오니 온 땅의 심판자가 옳은 일을 하지 않겠나이까 하매  
*O God, may that be far from thee, for shall not the Judge of all the earth do right?*

△Gen.창 18:26, JST18:29 주가 아브라함에게 이르되 너가 소돔에 있는 성읍 안에서 의인 오십 명을 찾으면 그들을 위해 그 모든 지역을 살려두리라 하더라

And the Lord said *unto Abraham*, If *thou findest* in Sodom, fifty righteous within the city, then I will spare all the place for their sakes.

△Gen.창 18:27, JST18:30 이에 아브라함이 대답하여 이르되 보소서 성읍을 멸하고 그 모든 백성을 티끌과 재 속에 던질 수 있는 주께 감히 말씀드리나이다

And Abraham answered and said, Behold, now, I have taken upon me to speak unto the Lord, which *is able to destroy the city, and lay all the people in dust and ashes;*

△Gen.창 18:28, JST18:31 혹 주는 의인 오십 명 가운데 다섯이 부족해도 저들을 살려두겠나이까 내가 거기서 의인 사십오 명을 찾아도 당신은 저들의 사악함으로 인해 그 모든 성읍을 멸하겠나이까 하매

*Will the Lord spare them peradventure there lack five of the fifty righteous; wilt thou destroy all the city for their wickedness, if I find there forty and five righteous?*

JST18:32 그가 이르되 나는 저들을 멸하지 않고 살려두리라 하더라

And he said, I will not destroy, *but spare them.*

△Gen.창 18:29, JST18:33 그가 다시 말하여 이르되 혹 거기서 사십 명을 찾으면 어찌하겠나이까 하니

And he spake unto him *again*, and said, Peradventure there *should* be forty found there?

JST18:34 그가 이르되 사십 명을 위해 그 성읍을 멸하지 않으리라 하더라

And he said, I will not *destroy* it for forty's sake.

△Gen.창 18:30, JST18:35 그가 다시 주께 이르되 오 주여 내가 또 말씀드리는 것으로 노하지 마소서 혹 거기서 삼십 명을 찾으면 어찌하겠나이까 하니

And he *said again unto the Lord*, O, let not the Lord be angry, and I will speak: Peradventure there shall thirty be found there?

JST18:36 그가 이르되 너가 거기서 삼십 명을 찾으면 저들을 멸하지 않으리라 하고

And he said, I will not *destroy them* if *thou shalt* find thirty there.

△Gen.창 18:31, JST18:37 또 그가 이르되 보소서 내가 감히 주께 말씀드리나이다 혹 거기서 이십 명을 찾으면 당신은 저들을 멸하겠나이까 하니

And he said, Behold now, I have taken upon me to speak unto the Lord; *wilt thou destroy them* if peradventure there shall *twenty* be found there?

JST18:38 그가 이르되 이십 명을 위해서도 저들을 멸하지 않으리라 하더라

And he said, I will not destroy *them* for twenty's sake.

△Gen.창 18:32, JST18:39 아브라함이 주께 이르되 오 주는 노하지 마소서 내가 이번 한 번만 더 말씀드리겠나이다 혹 거기서 열 명을 찾으면 어찌하겠나이까 하니

And *Abraham* said *unto the Lord*, O, let not the Lord be angry, and I will

speak yet but this once, peradventure ten shall be found there?

JST18:40 주가 이르되 열 명을 위해서도 내가 저들을 멸하지 않으리라 하고 주가 아브라함과 말하기를 그쳤으며

And *the Lord* said, I will not destroy *them* for ten's sake. And *the Lord* ceased speaking with Abraham.

△Gen.창 18:33, JST18:41 아브라함은 주와 대화를 마친 후 곧바로 자기 길을 가더라

And as soon as he had left communing with *the Lord*, Abraham went his way.

JST18:42 그리고 이렇게 되었나니 아브라함이 자기 장막으로 돌아가니라

And it came to pass that Abraham returned unto his tent.

△Gen.창 19:1, JST19:1 그리고 이렇게 되었나니 저녁에 세 천사가 소돔에 이르매 롯은 소돔 성에 있는 자기 집 문에 앉았더라

And it came to pass, that there came three angels to Sodom in the evening; and Lot sat in the door of his house, in the city of Sodom.

JST19:2 롯이 천사들을 보고 일어나 맞이하여 땅에 엎드려 절하며

And Lot, seeing *the angels*, rose up to meet them; and he bowed himself with his face toward the ground;

△Gen.창 19:2 이르되 나의 주인들이여 보소서 청하오니 당신들의 종의 집에 들어와 밤새 머물며 발을 씻고 일찍 일어나 당신들의 길을 계속 가소서 하매

And he said, Behold now, my lords, turn in, I pray you, into your servant's house, and tarry all night, and wash your feet, and ye shall rise up early, and go on your ways.

JST19:4 그들이 이르되 아니라 우리는 거리에서 밤새 머물리라 하되

And they said, Nay; but we will abide in the street all night.

△Gen.창 19:3 그가 몹시 강권하매 그들이 돌이켜 그의 집으로 들어가더라

그가 그들에게 잔치를 베풀고 무교병을 구우니 그들이 먹으니라

And he pressed upon them greatly; and they turned in unto him, and entered into his house; and he made them a feast, and did bake unleavened bread, and they did eat.

△Gen.창 19:4, JST19:6 그러나 그들이 쉬려고 자리에 눕기 전에 소돔 성읍 사람들이 그 집을 에워싸는데 늙거나 젊은 모든 사람 곧 그 백성이 사방으로부터 모여들더라

But before they lay down to rest, the men of the city of Sodom compassed the house round, even men which were both old and young, even the people from every quarter;

△Gen.창 19:5, JST19:7 저들이 롯을 불러 이르되 오늘 밤 너에게 들어온 사람들이 어디 있느냐 그들을 우리에게 끌어내어 우리로 하여금 그들을 알게 하라 하는지라

And they called unto Lot, and said unto him, Where are the men which came in unto thee this night? bring them out unto us, that we may know them.

△Gen.창 19:6, JST19:8 롯이 문밖에 있는 저들에게 나가 자기 뒤로 문을 닫고

And Lot went out of the door, unto them, and shut the door after him,

△Gen.창 19:7 이르되 내가 간청하노니 형제들아 그렇게 악하게 행하지 말라 하매

and said, I pray you, brethren, do not so wickedly.

△Gen.창 19:9, JST19:9 저들이 이르되 물러서라 하고 그에게 화를 내며

And they said unto him, Stand back. And they were angry with him.

JST19:10 서로 이르되 이 한 사람이 우리 가운데 들어와서 체류하더니 이제 그는 그가 스스로 심판자가 되려 하는도다 이제 우리는 그들보다 그에게 더 심하게 대하리라 하여

*And they said among themselves, This one man came in to sojourn among us, and he will needs now make himself to be a judge; now we will deal worse with him than with them.*

JST19:11 저들이 그 사람에게 이르되 우리가 그 사람들과 너의 딸들도 취하여 우리가 좋은 대로 그들에게 행하리라 했으니

*Wherefore they said unto the man, We will have the men, and thy daughters also; and we will do with them as seemeth us good.*

JST19:12 이제 소돔의 사악함을 좇은 행위가 이러하더라

*Now this was after the wickedness of Sodom.*

△Gen.창 19:8, JST19:13 이에 롯이 이르되 보라 나에게 남자를 알지 못하는 두 딸이 있느니라 제발 내가 나의 형제 들인 너희에게 간청하고 부탁하노니 내가 그들을 너희에게 끌어내지 않게 하고 너희 눈에 좋은 대로 그들에게 행하지 말라

*And Lot said, Behold now, I have two daughters which have not known man; let me, I pray you, plead with my brethren that I may not bring them out unto you; and ye shall not do unto them as seemeth good in your eyes;*

JST19:14 이는 하나님께서 이런 일에서 그의 종을 의롭다 하지 않을 것임이라 그러므로 제발 이번 한 번만 나의 형제 들에게 간청하노니 너희는 이 사람들에게 아무 짓도 하지 말고 그들이 나의 집에서 평안히 있게 하라 이는 그리하려고 그들이 나의 지붕 아래 왔음이라 하매

*For God will not justify his servant in this thing; wherefore, let me plead with my brethren, this once only, that unto these men ye do nothing, that they may have peace in my house; for therefore came they under the shadow of my roof.*

JST19:15 저들이 롯에게 화를 내며 가까이 와서 문을 부수려 하더라

*And they were angry with Lot and came near to break the door,*

△Gen.창 19:10, JST19:15 그러나 거룩한 사람들인 하나님의 천사들이 손을 내밀어 롯을 집안에 있는 자기들에게로 끌어들이고 문을 닫은 후

*but the angels of God, which were holy men, put forth their hand and pulled Lot into the house unto them, and shut the door.*

△Gen.창 19:11, JST19:16 그 사람들을 쳐서 작은 자와 큰 자 모두 눈이 멀게 하매 저들이 문에 이르지 못하고

*And they smote the men with blindness, both small and great, that they could not come at the door.*

JST19:17 분노하여 지칠 때까지 문을 찾았으나 찾지 못하더라

*And they were angry, so that they wearied themselves to find the door, and could not find it.*

△Gen.창 19:12, JST19:18 이들 거룩한 사람들이 롯에게 이르되 너의 사위나 손자나 너의 딸들 외에 누가 여기 있느냐 하고

*And these holy men said unto Lot, Hast thou any here besides thy sons-in-law, and thy son's sons and thy daughters?*

JST19:19 그들이 롯에게 명하여 이르되 성읍 안에 너가 가진 것은 무엇이든지 이곳에서 이끌어 내라

*And they commanded Lot, saying, Whatsoever thou hast in the city, thou shalt bring out of this place,*

△Gen.창 19:13 우리가 이곳을 멸하리니

*for we will destroy this place;*

JST19:20 저들에 대한 부르짖음이 심히 크고 저들의 가증함이 주의 얼굴 앞에 올라갔으므로 주가 우리를 보내어 그것을 멸하게 했느니라 하더라

*Because the cry of them is waxen great, and their abominations have come up before the face of the Lord; and the Lord hath sent us to destroy it.*

△Gen.창 19:14, JST19:21 롯이 밖으로 나가 자기 딸들과 정혼한 사위들에게 말하여 이르되 일어나 이곳에서 나가라 이는 주가 이 성읍을 멸할 것임이라 했으나

And Lot went out and spake unto his *sons-in-law*, which married his daughters, and said, Up, get *ye* out of this place, for the Lord will destroy this city.

JST19:22 사위들은 그를 농담하는 사람으로 여겼더라

But he seemed as one that mocked, unto his *sons-in-law*.

△Gen.창 19:15, JST19:23 아침이 되자 천사들이 롯을 재촉하여 이르되 일어나 너의 아내와 여기 있는 너의 두 딸을 데리고 가서 너가 이 성읍의 간악함 가운데 소멸하지 않도록 하라 했으나

And when the morning *came*, the angels hastened Lot, saying, Arise, take thy wife, and thy two daughters which are here, lest thou be consumed in the iniquity of the city.

△Gen.창 19:16, JST19:24 그가 지체하는지라 천사들이 그의 손과 그 아내의 손과 두 딸의 손을 붙잡으니 주가 그들에게 자비를 베풀어 천사들이 그들을 끌어내고 성읍 밖에 내려놓았더라

And while he lingered the *angels* laid hold upon his hand, and upon the hand of his wife, and upon the hand of his two daughters; the Lord being merciful unto *them*; and they brought *them* forth, and set *them down* without the city.

△Gen.창 19:17, JST19:25 그리고 이렇게 되었나니 그들을 밖으로 끌어낸 후에 그들에게 이르되 너희 생명을 위해 도망하되 뒤돌아보지 말고 모든 평야에 머물지도 말고 소멸하지 않도록 산으로 도망하라 하매

And it came to pass, when they had brought them forth abroad that *they* said unto *them*, Escape for *your lives*; look not behind *you*, neither stay you

in all the plain; escape to the mountain lest *you* be consumed.

△Gen.창 19:18, JST19:26 롯이 그들 가운데 하나에게 이르되 오 나의 주여 그리하지 마소서

And Lot said unto *one of them*, Oh, not so my Lord!

△Gen.창 19:19, JST19:26 보소서 당신의 종이 당신의 눈에 은혜를 입었고 당신은 나의 생명을 구함으로써 나에게 보여준 당신의 자비를 영화롭게 했거니와 어떤 재앙이 엄습하여 내가 죽을까 하므로 나는 산으로 도망할 수 없나이다

behold now, thy servant has found grace in thy sight, and thou hast magnified thy mercy which thou hast *showed* unto me in saving my life; and I cannot escape to the mountain, lest some evil *overtake* me, and I die.

△Gen.창 19:20, JST19:27 보소서 도망하기에 가깝고 작은 다른 성읍이 여기에 있으니 오 나를 거기서 도망하게 하고 주는 그것을 멸하지 마소서 그리하면 나의 영혼이 살리이다 하매

Behold now, *here is another city*, and *this* is near to flee unto and it is a little one; oh, let me escape thither, and *may the Lord not destroy it*, and my soul shall live.

△Gen.창 19:21, JST19:28 그 천사가 그에게 이르되 알았노라 이 일에 관해서도 내가 너를 허락하여 너가 말한 이 성읍을 뒤엎지 않으리라

And *the angel* said unto him, See, I have accepted thee concerning this thing also, that I will not overthrow this city, for the which thou hast spoken;

△Gen.창 19:22, JST19:28 너는 서둘러 그리로 도망하라 너가 거기까지 이르기까지는 내가 어떤것도 할 수 없느니라 하더라

haste thee, escape thither, for I cannot do *anything until* thou be come thither.

JST19:29 그 성읍의 이름은 소알이라 하더라 그리하여 롯이 소알에 들어갈 때 태양이 땅 위에 떠올랐으되

*And the name of the city was called Zoar. Therefore the sun was risen upon the earth when Lot entered into Zoar.*

△Gen.창 19:23, JST19:30 주는 롯이 소알에 들어갈 때까지 소돔을 멸하지 않았더라

*And the Lord did not destroy Sodom until Lot had entered into Zoar.*

△Gen.창 19:24, JST19:31 롯이 소알에 들어갔을 때 주가 소돔과 고모라에 퍼부었나니 이는 천사들이 주의 이름을 불러 하늘에서 주로부터 유황과 불이 내리도록 구했음이라

*And then, when Lot had entered into Zoar, the Lord rained upon Sodom, and upon Gomorrah; for the angels called upon the name of the Lord for brimstone and fire from the Lord out of heaven.*

△Gen.창 19:25, JST19:32 이렇게 하여 그들이 그 성읍들과 모든 평야와 성읍에 거하는 모든 주민과 땅 위에 자라는 것을 뒤엎었더라

*And thus they overthrew those cities and all the plain, and all the inhabitants of the cities, and that which grew upon the ground.*

△Gen.창 19:26, JST19:33 그러나 이렇게 되었나니 롯이 도망할 때 그의 뒤에서 그의 아내가 뒤를 돌아보므로 소금 기둥이 되었더라

*But it came to pass, when Lot fled, his wife looked back from behind him, and became a pillar of salt.*

△Gen.창 19:27, JST19:34 아브라함이 아침 일찍 일어나 그가 주 앞에 섰던 곳에 이르러

*And Abraham got up early in the morning to the place where he stood before the Lord;*

△Gen.창 19:28, JST19:34 소돔과 고모라를 바라보고 평야의 모든 땅을 바라

보니 보라 또 보라 그 지방의 연기가 용광로의 연기처럼 올라가더라

*and he looked toward Sodom and Gomorrah, and toward all the land of the plain, and behold, lo, the smoke of the country went up as the smoke of a furnace.*

△Gen.창 19:29, JST19:35 그리고 이렇게 되었나니 하나님께서 평야의 성읍들을 멸할 때 하나님께서 아브라함에게 말하여 이르되 내가 너의 형제 롯이 거하는 성읍을 뒤엎을 때 내가 롯을 기억하고 그 뒤엎는 가운데서 그를 내보내어 너의 형제가 멸망하지 않게 했느니라 하매

*And it came to pass, when God had destroyed the cities of the plain, that God spake unto Abraham, saying, I have remembered Lot, and sent him out of the midst of the overthrow, that thy brother might not be destroyed, when I overthrew the city in the which thy brother Lot dwelt.*

△Gen.창 19:30, JST19:36 아브라함이 위로받았더라 롯이 소알에서 올라가 그의 두 딸과 함께 산에 거했으니 이는 그가 소알에 거주하기를 두려워했음이라 그는 두 딸과 함께 동굴에 거하더라

*And Abraham was comforted. And Lot went up out of Zoar, and dwelt in the mountain, and his two daughters with him; for he feared to dwell in Zoar. And he dwelt in a cave, he and his two daughters.*

△Gen.창 19:31, JST19:37 맏딸이 악하게 행하여 동생에게 이르되 우리 아버지는 늙었고 땅 위에는 우리에게 들어와 땅 위에 사는 모든 사람의 방식을 좇아 우리와 함께 살 남자가 없으니

*And the firstborn dealt wickedly, and said unto the younger, Our father has become old, and we have not a man on the earth to come in unto us, to live with us after the manner of all that live on the earth;*

△Gen.창 19:32, JST19:38 오라 우리가 우리 아버지에게 포도주를 마시게 하고

그와 동침하여 우리 아버지의 씨를 보존하자 하더라

*Therefore* come, let us make our father drink wine, and we will lie with him, that we may preserve seed of our father.

△Gen.창 19:33, JST19:39 그들이 악하게 행하여 그날 밤에 자기들의 아버지에게 포도주를 마시게 하고 맏딸이 들어가 자기 아버지와 동침하매 그는 그녀가 누울 때나 일어나는 때에도 알지 못하더라

And they *did wickedly*, and made their father drink wine that night; and the firstborn went in and lay with her father; and he perceived not when she lay down, nor when she arose.

△Gen.창 19:34 그리고 이렇게 되었나니 다음 날 그 맏딸이 동생에게 이르되 보라 어젯밤에는 내가 나의 아버지와 동침했거니와 오늘 밤에도 그에게 포도주를 마시게 하고 우리 아버지의 씨를 보존하도록 너가 들어가 그와 동침하라 하여

And it came to pass on the morrow, that the firstborn said unto the younger, Behold, I lay yesternight with my father; let us make him drink wine this night also, and go thou in and lie with him, that we may preserve seed of our father.

△Gen.창 19:35 그날 밤에도 그들이 자기들의 아버지에게 포도주를 마시게 하고 동생이 일어나 그와 동침하되 그는 그녀가 누울 때나 일어나는 때에도 알지 못하더라

And they made their father drink wine that night also; and the younger arose, and lay with him, and he perceived not when she lay down, nor when she arose.

△Gen.창 19:36 이렇게 하여 롯의 두 딸 모두 자기들의 아버지를 통해 잉태했더라

Thus were both the daughters of Lot with child by their father.

△Gen.창 19:37, JST19:43 맏딸이 아들을 낳아 그의 이름을 모압이라 하니 모압 족속의 조상이요 그들이 오늘날까지 있으며

And the firstborn bare a son, and called his name *Moab; the father of the Moabites, the same which are* unto this day.

△Gen.창 19:38, JST19:44 그 동생도 아들을 낳아 그의 이름을 벤암미라 하니 암몬 족속 자손의 조상이요 그들이 오늘날까지 있느니라

And the younger, she also bare a son, and called his name *Benammi; the father of the children which are Ammonites; the same which are* unto this day.

△Gen.창 20:1 아브라함이 거기서부터 남쪽 지방을 향해 여행하다가 가데스와 수르 사이에 거하며 그랄에 체류하더라  
And Abraham journeyed from thence toward the south country, and dwelt between Kadesh and Shur, and sojourned in Gerar.

△Gen.창 20:2, JST20:2 아브라함이 자기 아내 사라에 관해 다시 이르기를 그녀는 나의 누이라 하니 그랄 왕 아비멜렉이 사람을 보내어 사라를 데려갔더라  
And Abraham said *again* of Sarah his wife, She is my sister. And Abimelech, king of Gerar, sent and took Sarah.

△Gen.창 20:3, JST20:3 그러나 하나님 이 밤에 꿈으로 아비멜렉에게 임하여 그에게 이르되 보라 너는 너의 것이 아닌 여자를 취했나니 이는 그녀가 아브라함의 아내임이라 하고

But God came to Abimelech in a dream by night, and said *unto* him, Behold, thou *hast taken a woman which is not thine own*, for she is *Abraham's* wife.

JST20:4 주가 그에게 이르되 너는 그녀를 아브라함에게 돌려보내라 그렇게 하지 않으면 너는 죽으리라 하매

*And the Lord said unto him, Thou shalt return her unto Abraham, for if thou do it not thou shalt die.*

△Gen.창 20:4, JST20:5 아비멜렉이 그녀를 가까이하지 않았나니 이는 주가 그를 막았기 때문이라

*And Abimelech had not come near her; for the Lord had not suffered him.*

JST20:6 이에 그가 이르되 주여 당신은 나와 의로운 민족을 죽이려 하나니까

*And he said, Lord, wilt thou slay me, and also a righteous nation?*

△Gen.창 20:5, JST20:6 보소서 그가 나에게 이르기를 그녀는 나의 누이라 하지 않았나니까 그리고 그녀도 이르기를 그는 나의 오라버니라 했으니 나는 고결한 마음과 결백한 손으로 이 일을 했나이다 하매

*Behold, said he not unto me, She is my sister? And she, even she herself said, He is my brother; and in the integrity of my heart and innocency of my hands have I done this.*

△Gen.창 20:6, JST20:7 하나님께서 꿈으로 그에게 이르되 그러하도다 나는 너가 고결한 마음으로 이 일을 했음을 알았느니라 그러므로 나도 너가 나에게 죄짓는 것을 막아 그녀에게 손대는 것을 허락하지 않았느니라

*And God said unto him in a dream, Yea, I know that thou didst do this in the integrity of thy heart; for I also withheld thee from sinning against me; therefore suffered I not thee to touch her.*

△Gen.창 20:7, JST20:8 그러므로 이제 그 사람의 아내를 그에게 돌려보내라 그는 선지자니라 그가 너를 위해 기도하면 너가 살려니와 너가 그녀를 그에게 돌려보내지 않으면 너와 너에게 속한 모든 자가 반드시 죽을 것임을 알라 하니라

*Now, therefore, restore the man's wife to him, for he is a prophet, and he shall pray for thee, and thou shalt live; and if thou restore her not to him, know thou that thou shalt surely die; thou and all that are thine.*

△Gen.창 20:8, JST20:9 그러므로 아비멜렉이 아침 일찍 일어나 그의 종들을 불러 이 모든 일을 그들의 귀에 들려주니 그 사람들이 심히 두려워하더라

*Therefore, Abimelech arose early in the morning, and called his servants, and told all these things in their ears; and the men were sore afraid.*

△Gen.창 20:9, JST20:10 이에 아비멜렉이 아브라함을 불러 그에게 이르되 너가 우리에게 무엇을 했느냐 내가 너에게 무엇으로 실족하게 했기에 너가 나와 나의 왕국에 큰 죄를 가져왔느냐

*Then Abimelech called Abraham, and said unto him, What hast thou done unto us? and in what have I offended thee that thou hast brought on me and on my kingdom a great sin?*

JST20:11 너는 해서는 안 되는 일을 나에게 했느니라 하고

*Thou hast done things unto me that ought not to be done.*

△Gen.창 20:10 아비멜렉이 아브라함에게 이르되 너는 무엇을 보고 이 일을 했느냐 하니

*And Abimelech said unto Abraham, What sawest thou, that thou hast done this thing?*

△Gen.창 20:11, JST20:12 아브라함이 이르되 나는 틀림없이 이곳에는 하나님을 두려워하는 것이 없으므로 나의 아내로 인해 저들이 나를 죽이리라고 생각했으며

*And Abraham said, Because I thought assuredly the fear of God was not in this place, and they would slay me for my wife's sake;*

△Gen.창 20:12, JST20:13 그녀는 정말로 나의 누이이기 때문이라 그녀는 나의 어머니의 딸은 아니지만 나의 아버지의 딸로서 나의 아내가 되었느니라

*And yet indeed she was my sister; she was the daughter of my father, but not the daughter of my mother; and she became my wife.*

△Gen.창 20:13, JST20:14 그리고 이렇게 되었나니 하나님이 나를 나의 아버

지의 집으로부터 떠나 돌아다니게 할 때 내가 그녀에게 이르되 우리가 어디로 가게 되든지 모든 곳에서 나에게 관해 이르기를 그는 나의 오라버니라 하라 이것이 그대가 나에게 보여줄 당신의 친절이 되리라 했노라 하더라

And it came to pass, when God caused me to wander from my father's house, that I said unto her, This *shall be* thy kindness which thou shalt *show* unto me, at every place whither we shall come, say of me, He is my brother.

△Gen.창 20:14, JST20:15 이에 아비멜렉이 양과 소와 남종들과 여종들을 취하여 아브라함에게 주고 그의 아내 사라를 그에게 돌려주었으며

And Abimelech took sheep and oxen, and menservants, and womenservants, and gave *unto* Abraham, and restored *unto* him Sarah his wife.

△Gen.창 20:15, JST20:16 아비멜렉이 이르되 보라 나의 땅이 너 앞에 있으니 너가 원하는 곳에 거주하라 하더라

And Abimelech said, Behold, my land *lieth* before thee; dwell where it pleaseth thee.

△Gen.창 20:16, JST20:17 또 그가 사라에게 이르되 보라 내가 너의 오라버니에게 은 천 개를 주었으니 보라 그가 너에게 눈가리개를 주어 모든 사람에게 너가 다시는 너의 남편 아브라함으로부터 빼앗기지 않으리라는 표시가 되게 하리라 하매 그녀는 이렇게 수치를 면했더라

And unto Sarah he said, Behold, I have given thy brother a thousand pieces of silver; behold, he *shall give unto* thee a covering of the eyes, *and it shall be a token* unto all that *thou mayest not be taken again from Abraham thy husband*. And thus she was reprov'd.

△Gen.창 20:17, JST20:18 그리하여 아브라함이 하나님께 기도하매 하나님이 아비멜렉과 그의 아내와 여종들을 낫게 하므로 그들이 그에게 자녀를 낳았으니 So Abraham prayed unto God; and God healed Abimelech, and his wife,

and his maidservants, and they bare *unto him* children.

△Gen.창 20:18, JST20:19 이는 아브라함의 아내 사라로 인해 주가 아비멜렉의 집의 모든 태를 속히 닫았음이라 For *because of Sarah, Abraham's wife*, the Lord had fast closed up all the wombs of the house of Abimelech.

△Gen.창 21:1, JST21:1 주는 자기가 말한 대로 사라를 방문하고 그의 천사들의 입을 통해 말한 대로 주가 사라에게 행하매

And the Lord visited Sarah as he had said, and the Lord did unto Sarah as he had spoken *by the mouth of his angels*;

△Gen.창 21:2, JST21:1 아브라함이 그의 늙은 나이 곧 하나님의 천사들이 그에게 말했던 정해진 때에 사라가 잉태하여 그에게 아들을 낳았고

for Sarah conceived and bear Abraham a son in his old age, at the set time of which *the angels of God* had spoken to him.

△Gen.창 21:3, JST21:2 아브라함이 자기에게 태어난 아들 곧 사라가 자기에게 낳은 아들의 이름을 이삭이라 하니라

And Abraham called the name of his son that was born unto him, whom Sarah bear *unto* him, Isaac.

△Gen.창 21:4, JST21:3 아브라함은 하나님이 그에게 명한 대로 자기 아들 이삭을 태어난 지 팔 일 만에 할례 했으며

And Abraham circumcised his son Isaac, *he* being eight days old, as God had commanded him.

△Gen.창 21:5 그의 아들 이삭이 그에게 태어났을 때 아브라함은 백 세더라 And Abraham was an hundred years old, when his son Isaac was born unto him.

△Gen.창 21:6, JST21:5 사라가 이르되 하나님이 나를 기뻐하게 했으니 나를



아는 모든 사람도 나와 함께 기뻐하리라 하고

And Sarah said, God has made me to rejoice; and also all that know me will rejoice with me.

△Gen.창 21:7, JST21:6 그녀가 아브라함에게 이르되 사라가 자식에게 젖을 먹이리라고 누가 말했으리이까 내가 잉태하지 못했으나 주가 약속했으므로 내가 아브라함에게 그의 늙은 나이에 한 아들을 낳았나이다 하더라

And she said unto Abraham, Who would have said that Sarah should have given children suck? For I was barren, but the Lord promised, and I have borne unto Abraham a son in his old age.

△Gen.창 21:8, JST21:7 아이가 자라서 젖을 떼었더라 이삭이 젖을 떼는 날에 아브라함이 큰 잔치를 베풀었더니

And the child grew, and was weaned. And the day that Isaac was weaned, Abraham made a great feast,

△Gen.창 21:9, JST21:7 애굽인 하갈의 아들 곧 하갈이 아브라함에게 낳은 아들이 놀리는 것을 보고 사라가 번민하게 되었더라

and Sarah saw the son of Hagar the Egyptian, which Hagar had borne unto Abraham, mocking; and she was troubled.

△Gen.창 21:10, JST21:8 그러므로 그녀가 아브라함에게 이르되 이 여종과 그녀의 아들을 내쫓으소서 이 여종의 아들은 나의 아들 이삭과 함께 상속자가 되지 못하리이다 하매

Wherefore she said unto Abraham, Cast out this bondwoman and her son; for the son of this bondwoman shall not be heir with my son, Isaac.

△Gen.창 21:11, JST21:9 자기 아들로 인해서 이 일은 아브라함에게 매우 큰 근심거리가 되었더라

And this thing was very grievous unto Abraham because of his son.

△Gen.창 21:12 하나님께서 아브라함에게 이르되 그 소년으로 인해서나 너의 여

종으로 인해서 너의 관점에서 근심하지 말고 사라가 너에게 이른 모든 일에서 그녀의 말을 들으라 이는 이삭에게서 태어난 자라야 너의 씨라 불릴 것임이라

And God said unto Abraham, Let it not be grievous in thy sight, because of the lad, and because of thy bondwoman; in all that Sarah has said unto thee, hearken unto her voice; for in Isaac shall thy seed be called.

△Gen.창 21:13 또 여종의 아들을 통해서도 내가 한 민족을 일으키리니 이는 그도 너의 씨이기 때문이라 하니라

And also of the son of the bondwoman will I make a nation, because he is thy seed.

△Gen.창 21:14, JST21:12 이에 아브라함이 아침 일찍 일어나 떡과 물 한 가죽 부대를 가져다가 하갈에게 주니 그녀가 아이를 챙기더라 그가 그녀를 보내매 그녀가 떠나 브엘세바 광야에서 방황하더라

And Abraham rose up early in the morning, and took bread, and a bottle of water, and gave unto Hagar, and she took the child, and he sent her away; and she departed, and wandered in the wilderness of Beersheba.

△Gen.창 21:15, JST21:13 그리고 이렇게 되었나니 가죽 부대의 물이 떨어지자 그녀가 아이를 관목 아래에 두고

And it came to pass that the water was spent in the bottle, and she cast the child under one of the shrubs,

△Gen.창 21:16, JST21:13 활 쏘는 만큼 멀리 떨어진 곳으로 가서 아이를 마주 보고 앉았으니 이는 그녀가 이르되 아이가 죽는 것을 보지 못하겠다 함이라

and she went and sat her down over against the child, a good way off, as it were a bowshot; for she said, Let me not see the death of the child.

JST21:14 그녀가 아이를 마주 보고 앉아 소리 높여 우니

And she sat over *against the child*, and lifted up her voice and wept.

△Gen.창 21:17, JST21:15 하나님이 소년의 음성을 들었더라 주의 천사가 하늘에서 하갈을 불러 그녀에게 이르되  
And God heard the voice of the lad; and the angel of *the Lord* called to Hagar out of heaven, and said unto her; JST21:16 하갈아 무엇이 너를 괴롭게 하느냐 두려워하지 말라 그가 누워있는 곳에서 소년의 음성을 하나님이 들었느니라

What aileth thee, Hagar? fear not, for God hath heard the voice of the lad where he *lieth*;

△Gen.창 21:18, JST21:16 일어나라 소년을 일으켜 너의 손으로 그를 붙들라 이는 내가 그에게서 큰 민족을 일으킬 것임이라 하고

arise, lift up the lad, and hold him in thine hand, for I will make *of him* a great nation.

△Gen.창 21:19 하나님이 그녀의 눈을 열어주니 그녀가 한 우물을 보고 가서 가죽 부대에 물을 채워다가 그 소년에게 주어 마시게 하더라

And God opened her eyes, and she saw a well of water; and she went and filled the bottle with water and gave the lad drink.

△Gen.창 21:20 하나님이 그 소년과 함께하매 그가 자라서 광야에 거하며 활 쏘는 자가 되었으니

And God was with the lad; and he grew, and dwelt in the wilderness, and became an archer;

△Gen.창 21:21, JST21:18 그와 그의 어머니는 바란 광야에 거주했으며 and he dwelt in the wilderness of Paran, *he and* his mother.

JST21:19 그가 애굽 땅에서 자기를 위해 아내를 취하더라

*And he* took him a wife out of the land of Egypt.

△Gen.창 21:22, JST21:20 그 당시에 이렇게 되었나니 아비멜렉과 그의 군대 총대장 비골이 아브라함에게 말하여 이

르되 너가 하는 모든 일에 하나님이 너와 함께하므로

And it came to pass at *the time*, that Abimelech and Phicol the chief captain of his host spake unto Abraham, saying, God is with thee in all that thou doest.

△Gen.창 21:23, JST21:21 이제 너는 여기서 하나님의 도움에 의지하여 나에게 맹세하되 나나 나의 아들이나 나의 손자에게 거짓으로 대하지 않겠고 내가 너에게 보여준 친절에 따라 나에게 행하며 너가 채류하던 이 땅에 행하겠다 하라 하매

Now therefore, swear unto me here, *that, by the help of God thou* wilt not deal falsely with me, nor with my son, nor with my son's son; but, *that* according to the kindness that I have *shown* unto thee, thou shalt do unto me, and to the land wherein thou hast sojourned.

△Gen.창 21:24 아브라함이 이르되 내가 맹세하리라 하고

And Abraham said, I will swear.

△Gen.창 21:25 아비멜렉의 종들이 폭력으로 빼앗은 우물로 인해 아브라함이 아비멜렉을 책망하니

And Abraham reproved Abimelech, because of a well of water which Abimelech's servants had violently taken away.

△Gen.창 21:26, JST21:24 아비멜렉이 이르되 너가 나에게 말하지 않았으므로 누가 이 일을 했는지 내가 알지 못하고 오늘까지 그 일이 행해진 것을 듣지도 못했노라 하더라

And Abimelech said, *Thou didst not tell me; and I know* not who hath done this thing; neither yet *have I heard that it was done until* this day.

△Gen.창 21:27 이에 아브라함이 양과 소를 가져다가 아비멜렉에게 주고 두 사람이 서로 언약을 맺었으니라

And Abraham took sheep and oxen, and gave them unto Abimelech; and both of them made a covenant.

△Gen.창 21:28 아브라함이 양 떼 가운데 새끼 암양 일곱을 따로 놓으니  
 And Abraham set seven ewe lambs of the flock by themselves.  
 △Gen.창 21:29, JST21:27 아비멜렉이 아브라함에게 이르되 너가 따로 둔 이들 새끼 암양 일곱으로 무엇을 하려느냐 하매  
 And Abimelech said unto Abraham, What wilt thou do with these seven ewe lambs which thou hast set by themselves?  
 △Gen.창 21:30, JST21:28 그가 이르되 새끼 암양 일곱을 나의 손에서 받아 그것들로 내가 이 우물을 판 증거가 되게 하라 하고  
 And he said, Seven ewe lambs shalt thou take at my hand, that they may be a witness unto me that I have digged this well.  
 △Gen.창 21:31, JST21:29 그 두 사람이 서로 맹세하매 그가 그곳을 브엘세바라 불렀으며  
 And because they sware, both of them, wherefore he called that place Beer-sheba;  
 △Gen.창 21:32, JST21:30 그들이 브엘세바에서 이렇게 언약을 맺으니라  
 And thus they made a covenant at Beer-sheba;  
 JST21:31 이에 아비멜렉과 그의 군대 총대장 비골이 일어나  
 Then Abimelech, and Phicol, the chief captain of his hosts, rose up,  
 △Gen.창 21:33, JST21:31 브엘세바에 에셀을 심고 거기서 주의 이름을 부른 후에 블레셋 족속의 땅으로 돌아가니라  
 and they planted a grove in Beer-sheba, and called there on the name of the Lord; and they returned unto the land of the Philistines.  
 △Gen.창 21:34, JST21:32 아브라함은 영원하신 하나님을 예배하며 블레셋 족속의 땅에 여러 날 동안 체류하더라  
 And Abraham worshiped the everlasting God, and sojourned in the land of the Philistines many days.

△Gen.창 22:1, JST22:1 그리고 이렇게 되었나니 이 일이 있고 나서 하나님은 아브라함을 시험하여 이르되 아브라함아 하니 아브라함이 이르되 보소서 내가 여기 있나이다 하매  
 And it came to pass after these things, that God did try Abraham and said unto him, Abraham; and Abraham said, Behold, here am I.  
 △Gen.창 22:2, JST22:2 주가 이르되 지금 너의 아들 곧 너가 사랑하는 독자 이삭을 데리고 모리아 땅으로 들어가 내가 너에게 일러 주는 산 위에서 그를 번제 헌물로 드리라 하더라  
 And the Lord said, Take now thy son, thine only Isaac, whom thou lovest, and get thee into the land of Moriah; and offer him there for a burnt offering, upon one of the mountains of which I will tell thee.  
 △Gen.창 22:3 이에 아브라함이 아침 일찍 일어나 나귀에 안장을 얹고 동행할 청년 두 명과 자기 아들 이삭을 데리고  
 And Abraham rose up early in the morning and saddled his ass, and took two of his young men with him, and Isaac his son,  
 JST22:4 번제에 쓸 나무를 쪼개고 일어나 하나님이 그에게 일러준 곳으로 가니라  
 And clave the wood for the burnt offering; and rose up, and went unto the place of which God had told him.  
 △Gen.창 22:4 제삼일에 아브라함이 눈을 들어 멀리 떨어진 그곳을 보더니  
 Then on the third day, Abraham lifted up his eyes and saw the place afar off.  
 △Gen.창 22:5, JST22:6 아브라함이 청년들에게 이르되 너희는 나귀와 함께 여기 머물라 나와 소년은 저쪽에 가서 예배하고 너희에게 다시 오리라 하고  
 And Abraham said unto his young men, Abide you here with the ass, and I and the lad will go yonder and worship, and come to you again.

△Gen.창 22:6, JST22:7 아브라함이 번제에 쓸 나무를 취하여 자기 등에 지고 불과 같은 손에 들고 자기 아들 이삭을 데리고 두 사람이 함께 가더라

And Abraham took the wood of the burnt offering, and laid it upon *his back*; and he took the fire in his hand, and a knife, and *Isaac his son*; and they went both of them together.

△Gen.창 22:7 이삭이 자기 아버지 아브라함에게 말하여 이르되 나의 아버지여 하니 그가 이르되 내가 여기 있노라 나의 아들이야 하매

And Isaac spake unto Abraham his father, and said, My father! And he said, Here am I, my son.

JST22:9 그가 이르되 보소서 불과 나무는 있거니와 번제할 어린양은 어디 있나이까 하니

And he said, Behold the fire and the wood; but where is the lamb for a burnt offering?

△Gen.창 22:8 아브라함이 이르되 나의 아들이야 하나님은 친히 번제할 어린양을 마련하리라 하고 그렇게 그들 두 사람이 함께 가서

And Abraham said, My son, God will provide himself a lamb for a burnt offering. So they went both of them together;

△Gen.창 22:9, JST22:10 하나님이 그에게 일러준 곳에 이르렀더라 and they came to the place *of* which God had told him.

JST22:11 아브라함이 거기에 제단을 쌓고 나무를 가지런히 놓고 자기 아들 이삭을 결박하여 제단의 나무 위에 올려놓은 후에

And Abraham built an altar there, and laid the wood in order, and bound Isaac his son, and laid him on the altar, upon the wood.

△Gen.창 22:10 아브라함이 손을 내밀어 칼을 잡고 자기 아들을 죽이려하매 And Abraham stretched forth his hand and took the knife to slay his son.

△Gen.창 22:11, JST22:13 주의 천사가 하늘에서 그를 불러 이르되 아브라함아 아브라함아 하는지라 아브라함이 이르되 내가 여기 있나이다 하니

And the angel of the Lord called unto him out of heaven, and said, Abraham! Abraham! And *Abraham* said, Here am I.

△Gen.창 22:12, JST22:14 천사가 이르되 그 소년에게 손대지 말고 그에게 아무것도 하지 말라

And *the angel* said, Lay not thine hand upon the lad, neither do thou *anything* unto him;

JST22:15 너가 너의 아들 곧 너의 독자 이삭을 나로부터 아끼지 않은 것을 보고 너가 하나님을 두려워함을 이제 내가 아노라 하더라

For now I know that thou fearest God, seeing thou hast not withheld thy son, thine only *Isaac* from me.

△Gen.창 22:13, JST22:16 아브라함이 눈을 들어 바라보니 보라 덩불 뒤에 뿔이 덩불에 걸린 숫양이 있더라

And Abraham lifted up his eyes and looked, and behold, behind *a thicket*, *there was* a ram caught in *it* by his horns.

JST22:17 아브라함이 가서 그 숫양을 취하여 자기 아들을 대신하여 번제 헌물로 드리고

And Abraham went and took the ram, and offered him up for a burnt offering, in the stead of his son.

△Gen.창 22:14, JST22:18 아브라함이 그곳 이름을 여호와이레라 했으니 오늘까지 이르기를 주의 산에서 그것이 보여지리라 한 것과 같으니라

And Abraham called the name of that place Jehovah-jireh; as it is said *unto* this day, In the mount of the Lord it shall be seen.

△Gen.창 22:15, JST22:19 주의 천사가 두 번째로 하늘에서 아브라함을 불러 이르되

And the angel of the Lord called unto Abraham out of heaven the second time, *and said,*

△Gen.창 22:16, JST22:20 이렇게 주가 이르노라 내가 나를 가리켜 맹세하노니 너가 이 일을 하여 너의 아들 너의 독자 이삭을 나에게 아끼지 않았으므로

*Thus saith the Lord, I have sworn by myself, that because thou hast done this thing, and hast not withheld thy son, thine only Isaac from me;*

△Gen.창 22:17, JST22:21 축복함으로 내가 너를 축복할 것이요 번성함으로 내가 너의 씨를 하늘의 별처럼 또 해변의 모래처럼 번성하게 하리라

That in blessing I will bless thee; and in multiplying I will multiply thy seed as the stars of *heaven*, and as the sand which is upon the seashore.

JST22:22 너의 씨가 원수의 문을 차지할 것이요

And thy seed shall possess the gate of his enemies;

△Gen.창 22:18 너의 씨 안에서 땅의 모든 민족이 축복받으리니 이는 너가 나의 음성에 순종했기 때문이라 하더라 and in thy seed shall all the nations of the earth be blessed; because thou hast obeyed my voice.

△Gen.창 22:19, JST22:23 아브라함이 그의 청년들에게 돌아가매 그들이 일어나 브엘세바로 갔으며 아브라함이 브엘세바에 거하더라

So Abraham returned unto his young men, and they rose up and *went to Beer-sheba*; and Abraham dwelt at Beer-sheba.

△Gen.창 22:20 그리고 이렇게 되었나니 이런 일이 있고 나서 어떤 사람이 아브라함에게 전하여 이르되

And it came to pass after these things, that it was told Abraham, saying,

JST22:25 보라 밀가도 당신의 형제 나홀에게 아이들을 낳았느니라 했으니

Behold, Milcah, she hath also *borne* children unto thy brother Nahor;

△Gen.창 22:21 우스가 그의 장자요 부스는 그의 형제요

Huz is his firstborn, and Buz is his brother.

JST22:26 그므엘은 아람의 아버지요

And Kemuel *is* the father of Aram,

△Gen.창 22:22, JST22:26 게셋과 하사와 빌다스와 이들랍과 브두엘인데 and Chesed, and *Haza*, and *Bildash*, and Jidlaph, and Bethuel;

△Gen.창 22:23 브두엘은 리브가를 낳았으니 이 여덟 사람을 밀가가 아브라함의 형제 나홀에게 낳았더라

And Bethuel begat Rebekah. These eight Milcah did bear to Nahor, Abraham's brother;

△Gen.창 22:24, JST22:28 나홀의 첩의 이름은 르우마요 그녀도 데바와 가함과 다하스와 마아가를 낳았더라

and his concubine, whose name was Reumah, she bare also Tebah, and Gaham, *Thahash*, and Maachah.

△Gen.창 23:1, JST23:1 사라가 백이십칠 세에 죽어서 사라의 생애가 그렇게 끝나니라

And Sarah was an hundred and *twenty-seven* years old, *and she died; and thus ended* the years of the life of Sarah.

△Gen.창 23:2, JST23:2 사라가 기랏아르바에서 죽었으니 지금 헤브론이라 하는 곳이요 가나안 땅에 있더라

And Sarah died in Kirjatharba; the same is *now called* Hebron, in the land of Canaan.

JST23:3 아브라함이 와서 사라를 위해 애통하며 죽은 자기 아내를 위해 울었더라

And Abraham came to mourn for Sarah, and to weep for her, *his wife which was dead*.

△Gen.창 23:3 아브라함이 자기의 죽은 자 앞에서 일어서서 헛 자손에게 말하여 이르되

And Abraham stood up from before his dead, and spake unto the sons of Heth, saying,

△Gen.창 23:4, JST23:4 나는 타국인으로 너희와 함께 체류하는 자니 너희 가운데 매장지를 나에게 소유지로 주어서 나의 죽은 자를 내가 보는 앞에서 내어다 매장할 수 있게 하라 하매

I am a stranger and a sojourner with you; give me a possession of a *burying-place* with you, that I may bury my dead out of my sight.

△Gen.창 23:5 헛 자손이 아브라함에게 대답하여 이르되

And the children of Heth answered Abraham, saying unto him,

△Gen.창 23:6, JST23:5 나의 주여 우리 말을 들으소서 당신은 우리 가운데 강한 족장이니 우리 묘실 가운데 가장 좋은 곳에 당신의 죽은 자를 매장하소서 우리 가운데 당신이 죽은 자를 매장하도록 자기 묘실을 당신에게 내어 주지 않을 자가 아무도 없나이다 하더라

Hear us, my lord; thou art a mighty prince among us; in the choicest of our *sepulchers* bury thou thy dead; none of us shall withhold from thee his *sepulcher*, but that thou mayest bury thy dead.

△Gen.창 23:7, JST23:6 이에 아브라함이 일어서서 그 땅 사람들과 헛 자손에게 절하고

And Abraham stood up, and bowed himself to the people of the land, *and* to the children of Heth;

△Gen.창 23:8 그들과 대화하여 이르되 and he communed with them, saying, JST23:7 내가 나의 죽은 자를 내가 보는 앞에서 내어다가 매장하는 것을 너희가 배려한다면 나의 말을 듣고 나를 위해 소할의 아들 에브론에게 구하여

If it be your mind that I should bury my dead out of my sight, hear me, and entreat *Ephron the son of Zohar* for me,

△Gen.창 23:9, JST23:7 그의 밭 끝자락에 그가 가진 막벨라 굴을 나에게 주도록 하라

that he may give me the cave of Machpelah, which he *hath in* the end of his field;

JST23:8 그가 그것을 나에게 주어 너희 가운데서 매장지로 소유하게 하면 그 가치에 충분한 돈을 그에게 주리라 했으니

For, as much money as it is worth he shall *have, if he will* give it me for a possession of a *burying-place among* you.

△Gen.창 23:10 에브론은 헛 자손 가운데 거하더라

And Ephron dwelt among the children of Heth.

JST23:10 헛 족속 에브론이 헛 자손의 청중 가운데서 곧 그 성읍 문에 들어온 모든 사람 가운데서 아브라함에게 대답하여 이르되

And Ephron, the Hittite, answered Abraham in the audience of the children of Heth, *among all of them* that went in at the *gates* of the city, saying,

△Gen.창 23:11, JST23:11 들으소서 나의 주여 나의 말을 들으소서 내가 그 밭과 그 안에 있는 동굴을 당신에게 드리리니 나의 백성의 자손 앞에서 당신에게 드리나이다 내가 그것을 당신에게 드리오니 당신의 죽은 자를 매장하소서 하더라

*Hearken*, my lord, *and* hear me; the field *I give* thee, and the cave that is therein; I give it thee in the presence of the sons of my people; and *I give* it thee; *therefore*, bury thy dead.

△Gen.창 23:12, JST23:12 이에 아브라함이 그 땅 백성 앞에 절하고

And Abraham *bowed himself down* before the people of the land,

△Gen.창 23:13, JST23:12 그 땅 백성의 청중 가운데서 에브론에게 말하여 이르되 내가 너에게 청하노니 나의 말을 들으라

and he spake unto Ephron in the audience of the people of the land, saying, *I pray thee, hear me;*

JST23:13 너가 나에게서 받을 뜻이 있으면 그 밭 값을 너에게 주고 나의 죽은 자를 거기에 매장하려니와 나는 그 값을 너에게 주리라 하매

If thou wilt *take it of me*, I will give thee money for the *field*, and I will bury my dead there, *but I will give thee money for it.*

△Gen.창 23:14 에브론이 아브라함에게 대답하여 이르되

And Ephron answered Abraham, saying unto him,

△Gen.창 23:15, JST23:14 나의 주여 나의 말을 들으소서 당신이 가질 땅은 은 사백 세겔이나 나와 당신 사이에 그것이 무엇이리이까 그러니 당신의 죽은 자를 매장하소서 하는지라

My lord, hearken unto me; the land *thou shalt have* for four hundred shekels of silver; what *shall* that be betwixt me and thee? Bury therefore thy dead.

△Gen.창 23:16, JST23:15 아브라함이 에브론의 말을 들었더라 아브라함이 에브론에게 은을 달아주되 헷 자손의 청중 가운데서 그가 언급한 대로 상인이 통용하는 은 사백 세겔을 달아주니

And Abraham hearkened unto Ephron; and Abraham weighed *unto* Ephron the silver which he had named in the audience of the sons of Heth, four hundred shekels of silver, *which was current* with the merchant.

△Gen.창 23:17, JST23:16 마므레 앞 막벨라에 있는 에브론의 밭 곧 그 밭과 그 안에 있는 굴과 그 밭에 있는 모든 나무와 그 모든 경계에 있는 모든 나무가

And the field of Ephron, which was in Machpelah, which was before Mamre; the field, and the cave which was therein, and all the trees that were in the field, *and* that were in all the borders round about, were made sure

△Gen.창 23:18, JST23:16 헷 자손 곧 성읍 문안에 들어온 모든 사람 앞에서 아브라함의 소유로 확정되었더라

unto Abraham for a possession, in the presence of the children of Heth, before all that went in at the gate of *the city.*

△Gen.창 23:19, JST23:17 이후에 아브라함이 마므레 앞에 있는 막벨라 밭 굴 속에 그의 아내 사라를 매장했으니 헤브론이라 하는 곳이요 가나안 땅에 있으며

And after this, Abraham buried Sarah his wife in the cave of the field of Machpelah, *which is* before Mamre; the same is *called* Hebron, in the land of Canaan.

△Gen.창 23:20, JST23:18 그 밭과 그 안에 있는 굴을 매장지로 소유하는 것이 헷 자손에 의해 아브라함에게 확정되었더라

And the field and the cave that *was* therein, were made sure unto Abraham for a possession of a *burying-place* by the sons of Heth.

△Gen.창 24:1, JST24:1 이제 아브라함이 나이가 많고 심히 늙었으므로 주가 모든 일에서 아브라함을 축복하더라

And *now* Abraham was old, *being* well stricken in age; and the Lord had blessed Abraham in all things.

△Gen.창 24:2, JST24:2 아브라함이 자기 집에서 그가 가진 모든 것을 관리하는 연장자 되는 종에게 이르되 청하노니 너의 손을 내밀어 나의 손 밑에 넣으라

And Abraham said unto his eldest servant of his house, that ruled over all that he had; *Put forth* I pray thee thy hand under my *hand*,

△Gen.창 24:3, JST24:2 내가 너에게 하늘의 하나님과 땅의 하나님이신 주 앞에 맹세하게 하노니 너는 내가 거주하는 가나안 족속의 딸들 가운데서 나의 아들을 위해 아내를 택하지 말고

and I will make thee swear *before* the Lord, the God of heaven, and the God of the earth, that thou shalt not take a wife unto my son, of the daughters of the Canaanites among whom I dwell;

△Gen.창 24:4 나의 고향과 나의 친족에게 가서 나의 아들 이삭을 위해 아내를 택하라 하며

but thou shalt go unto my country, and to my kindred and take a wife unto my son Isaac.

△Gen.창 24:5, JST24:3 종이 그에게 이르되 혹시라도 그 여자가 기꺼이 나를 따라 이 땅으로 오려 하지 않으면 내가 당신의 아들을 당신이 나온 그 땅으로 다시 데려가리이까 하는지라

And the servant said unto him, *Perhaps* the woman will not be willing to follow me unto this land, *then I must* needs bring thy son again unto the land from whence thou camest.

△Gen.창 24:6 아브라함이 그에게 이르되 너는 주의하여 나의 아들을 그곳으로 다시 데려가지 말라

And Abraham said unto him, Beware thou that thou bring not my son thither again.

△Gen.창 24:7, JST24:5 나의 아버지의 집과 나의 친족의 땅으로부터 나를 인도해 내신 하늘의 주 하나님께서 나에게 말하고 맹세하여 이르되 내가 이 땅을 너에게 주리라 했으므로

The Lord God of heaven which took me from my father's house, and from the land of my kindred, and which spake unto me, and that swear unto me, saying, Unto *thee* will I give this land;

JST24:6 그가 너 앞에 그의 천사를 보내리니 너는 거기서 나의 아들을 위해 아내를 택하라

He shall send his angel before thee, and thou shalt take a wife unto my son from thence.

△Gen.창 24:8 그 여자가 기꺼이 너를 따라오려 하지 않으면 너는 이 맹세로

부터 면제되려니와 오직 나의 아들을 그리로 다시 데려가지는 말라 하니라

And if the woman will not be willing to follow thee, then thou shalt be clear from this thine oath, only bring not my son thither again.

△Gen.창 24:9, JST24:8 이에 그 종이 자기 손을 자기 주인 아브라함의 손 아래 넣고 그 일에 관해 그에게 맹세하더라

And the servant put his hand under the *hand* of Abraham his master, and sware to him concerning that matter.

△Gen.창 24:10, JST24:9 그 종이 자기 주인의 낙타 열 마리를 취하여 떠났으니 이는 그의 주인의 모든 재산이 그의 손안에 있음이라

And the servant took ten *camels* of his master, and departed; for all the goods of his master were in his hand.

JST24:10 그가 일어나 메소포타미아로 가서 나홀의 성읍에 이르렀더라

And he arose and went to Mesopotamia, unto the city of Nahor.

△Gen.창 24:11, JST24:11 저녁에 그가 낙타들을 성읍 바깥 우물가에 꿰어얹게 하니 여자들이 물 길으러 나오는 시간 이더라

And he made his camels to kneel down without the city, by a well of water, *at evening*, the time that women go out to draw water.

△Gen.창 24:12, JST24:12 그가 이르되 나의 주인 아브라함의 주 하나님께서 오늘 내가 당신께 간구하오니 나의 주인 아브라함에게 친절을 베풀어 일이 잘되게 하소서

And he said, O Lord God of my master Abraham, I pray thee *this day, that thou wouldst show kindness unto my master Abraham, and send me good speed.*

△Gen.창 24:13, JST24:13 보소서 내가 우물가에 서 있고 성읍 사람의 딸들이 물 길으러 오니



Behold, I stand *by* the well of water, and the daughters of the men of the city come out to draw water;

△Gen.창 24:14, JST24:14 이렇게 이루어지게 하소서 내가 소녀에게 이르기를 청하노니 너의 물동이를 내려서 내가 마시게 하라 할 때 그녀가 이르되 마시소서 내가 당신의 낙타들도 마시게 하겠나이다 하면 그녀가 당신의 종 이삭을 위해 당신이 정한 그 사람이 되게 하소서 그러면 당신이 나의 주인에게 친절을 베푸는 것으로 알겠나이다 하더라  
And let it come to pass, that the damsel to whom I shall say, Let down thy pitcher I pray thee, that I may drink; and she shall say, Drink, and I will give thy camels drink also; let *her be the one whom* thou hast appointed for thy servant Isaac; and thereby shall I know that thou hast *showed* kindness unto my master.

△Gen.창 24:15 그리고 이렇게 되었나니 그가 말을 마치기 전에 보라 리브가가 물동이를 어깨에 메고 나오는데 그녀는 아브라함의 형제 나홀의 아내 밀가의 아들 브두엘에게서 태어났더라  
And it came to pass, before he had done speaking, that behold, Rebekah came out, who was born to Bethuel, son of Milcah, the wife of Nahor, Abraham's brother, with her pitcher upon her shoulder.

△Gen.창 24:16, JST24:16 처녀인 그 소녀는 보기에 매우 아름다워 그런 여자를 아브라함의 종이 본적이 없었고 어떤 남자도 그녀와 같은 여자를 알지 못했더라 그녀가 우물로 내려가 물동이를 채워 올라오는지라

And the damsel *being a virgin*, very fair to look upon, *such as the servant of Abraham had not seen*, neither had any man known *the like unto* her; and she went down to the well, and filled her pitcher, and came up.

△Gen.창 24:17 그 종이 달려가 그녀를 만나 이르되 청하노니 너의 물동이의 물을 내가 조금 마시게 하라 하매

And the servant ran to meet her, and said, Let me, I pray thee, drink a little water of thy pitcher.

△Gen.창 24:18 그녀가 이르되 나의 주여 마시소서 하고 급히 물동이를 손에 내려 그에게 주더라

And she said, Drink, my lord; and she hastened and let down her pitcher upon her hand, and gave him drink.

△Gen.창 24:19, JST24:19 그에게 물을 주고 나서 그녀가 이르되 내가 당신의 낙타를 위해서도 그것들이 마시기를 마칠 때까지 물을 길으리이다 하고

And when she had done giving him drink, she said, I will draw *for* thy camels also, until they have done drinking.

△Gen.창 24:20, JST24:20 서둘러 물동이를 구유에 비우고 다시 물 길으러 우물로 달려가서 그의 모든 낙타를 위해 물을 길더라

And she hastened, and emptied her pitcher into the trough, and ran again unto the well to *draw*, and drew for all his camels.

△Gen.창 24:21, JST24:21 그녀에게 놀란 그 사람은 주가 자기 여행을 형통하게 하는 것인지 아닌지를 마음속에 생각하며 잠잠히 있더라

And the man, wondering at her, held his peace, *pondering in his heart* whether the Lord had made his journey prosperous or not.

△Gen.창 24:22 그리고 이렇게 되었나니 낙타들이 마시기를 마치매 그 사람이 금 반 세겔 무게의 금 귀고리와 그녀의 손을 위한 금 열 세겔 무게의 팔찌 두 개를 주며

And it came to pass, as the camels had done drinking, that the man took a gold earring of half a shekel weight, and two bracelets for her hands of ten shekels weight of gold,

△Gen.창 24:23, JST24:22 이르되 너가 누구의 딸이냐 청컨대 나에게 말하라 너의 아버지의 집에 우리가 유숙할 방이 있느냐 하니

and said, Whose daughter art thou? tell me, I pray thee; *and* is there room in thy father's house for us to lodge in?  
 △Gen.창 24:24 그녀가 그에게 이르되 나는 밀가가 나홀에게 낳은 아들 브두엘의 딸이니이다 하고

And she said unto him, I am the daughter of Bethuel, the son of Milcah, which she bare unto Nahor.

△Gen.창 24:25 또 이르되 우리에게는 짚과 여물이 모두 충분하고 유숙할 방도 있나이다 하더라

She said moreover, unto him, We have both straw and provender enough, and room to lodge in.

△Gen.창 24:26, JST24:25 그 사람이 머리를 숙여 주께 경배하며

And the man bowed down his head and *worshiped* the Lord.

△Gen.창 24:27, JST24:26 이르되 나의 주인 아브라함의 하나님을 찬양하리로다 그는 나의 주인을 자비와 진리 없이 버려두지 않았으니 내가 길에 있을 때 주가 나를 나의 주인의 형제의 집으로 인도했도다 하더라

And he said, Blessed *is* the Lord God of my master Abraham, who hath not left *my master destitute* of his mercy and his truth; *and when I was* in the way, the Lord led me to the house of my master's brethren.

△Gen.창 24:28, JST24:27 그 소녀가 집으로 달려가 이 일을 자기 어머니에게 말하며

And the damsel ran *to the house*, and told *her mother* these things.

△Gen.창 24:29, JST24:28 리브가에게 라반이라 하는 오라버니가 있더니 라반이 우물에 있는 그 사람에게 달려가더라

And Rebekah had a brother, whose name was Laban; and Laban ran out *to the man*, unto the well.

△Gen.창 24:30, JST24:29 그리고 이렇게 되었나니 그는 귀고리와 자기 누이 손에 있는 팔찌를 보고 또 자기 누이 리브가가 이르되 그 사람이 나에게 이

렇게 말했다 하는 말을 듣고 내가 그 사람에게 가리라 했는데 보라 그는 우물가 낙타 곁에 서 있더라

And it came to pass when he saw the *earrings*, and bracelets upon his sister's hands, and when he heard the word of Rebekah his sister, saying, Thus spake the man unto me, *and I* came unto the man, and behold, he stood by the camels at the well.

△Gen.창 24:31 그가 이르되 주께 축복 받은 자여 들어오소서 어찌하여 밖에서 있나йка 내가 집을 예비했으며 낙타를 위한 자리도 있나이다 하니

And he said, Come in, thou blessed of the Lord; wherefore standest thou without? for I have prepared the house, and room for the camels.

△Gen.창 24:32 그 사람이 집으로 들어가매

And the man came into the house.

JST24:32 라반이 낙타의 짐을 내리고 낙타를 위해 짚과 여물을 주고 그 사람과 함께 온 자들의 발 씻을 물을 주었으며

And he *unburdened* his camels, and gave straw and provender for the camels, and water to wash his feet, and the men's feet that *came* with him.

△Gen.창 24:33, JST24:33 그의 앞에 먹을 음식을 베풀었으나 그가 이르되 내가 용무를 말하기까지는 먹지 않겠나이다 하는지라

And there was set *before him food* to eat; but he said, I will not eat until I have told mine errand.

JST24:34 라반이 이르되 말하소서 하니

And *Laban* said, Speak on.

△Gen.창 24:34 그가 이르되 나는 아브라함의 종이니이다

And he said, I am Abraham's servant; △Gen.창 24:35 주가 나의 주인을 크게 축복하므로 그가 크게 되었나니 주는 양 떼와 소 떼와 은과 금과 남종과 여종과 낙타와 나귀를 그에게 주었으며

And the Lord hath blessed my master greatly, and he is become great, and he hath given him flocks, and herds, and silver, and gold; and menservants, and maidservants, and camels, and asses.

△Gen.창 24:36 나의 주인의 아내 사라가 노년에 나의 주인에게 아들을 낳으매 자기가 가진 모든 것을 그에게 주었나이다

And Sarah, my master's wife, bare a son to my master when she was old; and unto him hath he given all that he hath.

△Gen.창 24:37 또 나의 주인이 나에게 맹세하게 하여 이르되 너는 내가 거주하고 있는 땅 가나안 족속의 딸 가운데서 나의 아들을 위한 아내를 택하지 말고

And my master made me swear, saying, Thou shalt not take a wife to my son of the daughters of the Canaanites, in whose land I dwell;

△Gen.창 24:38 나의 아버지의 집 나의 친족에게 가서 나의 아들을 위한 아내를 택하라 했나이다

But thou shalt go unto my father's house, and to my kindred, and take a wife unto my son.

△Gen.창 24:39, JST24:39 이에 내가 나의 주인에게 이르되 혹시 그 여자가 나를 따르지 않으면 어찌하리이까 하매 And I said unto my master, *Perhaps* the woman will not follow me.

△Gen.창 24:40, JST24:40 그가 나에게 이르되 내가 섬기는 주가 그의 천사를 너에게 보낼 것이요 그가 너의 길을 형통하게 하리니

And he said unto me, The Lord, before whom I walk, will send his angel with thee, and *he will* prosper thy way;

JST24:41 너는 나의 친족 나의 아버지의 집에서 나의 아들을 위한 아내를 택하라

And thou shalt take a wife for my son, of my kindred, and of my father's house;

△Gen.창 24:41, JST24:41 그러면 너는 나의 맹세에서 면제되리니

then shalt thou be clear *of* my oath.

JST24:42 너가 나의 친족에게 갔을 때 그들이 나의 아들을 위한 아내를 너에게 주지 않을지라도 너는 나의 맹세로부터 면제되리라 했나이다

When thou comest to my kindred, and if they give *thee not a wife for my son*, thou shalt be clear from my oath.

△Gen.창 24:42, JST24:43 오늘 내가 그 우물에 와서 이르되 나의 주인 아브라함의 주 하나님이며 이제 당신이 내가 가는 길을 형통하게 하기 원하면

And I came this day unto the well, and said, O Lord God of my master Abraham, if now thou *wilt* prosper my way which I go;

△Gen.창 24:43 보소서 내가 우물가에서 있으니 이렇게 이루어지게 하소서 처녀가 물 길으러 와서 내가 그녀에게 이르기를 청컨대 나에게 너의 물동이의 물을 조금 주라 할 때

Behold, I stand by the well of water; and it shall come to pass, that when the virgin cometh forth to draw water, and I say to her, Give me I pray thee a little water of thy pitcher to drink;

△Gen.창 24:44, JST24:45 그녀가 나에게 이르기를 당신도 마시고 내가 또한 당신의 낙타들을 위해서도 물을 길으리이다 하면 바로 그녀가 나의 주인의 아들을 위해 주가 정한 여자가 되게 하소서 했나이다

And *if* she say to me, Both drink thou, and I will also draw for thy camels; *the same is* the woman whom the Lord hath appointed out for my master's son.

△Gen.창 24:45, JST24:46 내가 마음속으로 말을 마치기 전에 보라 리브가가 물동이를 어깨에 메고 와서 우물로 내려가 물을 길는지라

And before I had done speaking in *my* heart, behold, Rebekah came forth with her pitcher on her shoulder, and

she went down unto the well and drew water.

JST24:47 내가 그녀에게 이르되 청하노니 나로 하여금 마시게 하라 하니

And I said unto her, Let me drink I pray thee;

△Gen.창 24:46 그녀가 급히 자기 어깨에서 물동이를 내려 이르되 마시소서 그리고 내가 당신의 낙타들에게도 주리이다 했나이다 그렇게 하여 내가 마셨으며 그녀가 낙타들도 마시게 하고 나서

And she made haste, and let down her pitcher from her shoulder, and said, Drink, and I will give thy camels drink also; so I drank, and she made the camels drink also.

△Gen.창 24:47 내가 그녀에게 물어 이르되 너는 누구의 딸이냐 하니

And I asked her and said, Whose daughter art thou?

JST24:50 그녀가 이르되 밀가가 나홀에게 낳은 아들 브두엘의 딸이니이다 하므로

And she said, The daughter of Bethuel, Nahor's son, whom Milcah bare unto him.

JST24:51 내가 그녀에게 귀고리를 주어 그녀의 귀에 걸게 하고 팔찌를 그녀의 손에 주었으며

And I gave the earrings unto her, to put into her ears, and the bracelets upon her hands.

△Gen.창 24:48, JST24:52 머리 숙여 주께 경배하며 나의 주인 아브라함의 주 하나님을 찬양했으니 그는 나를 바른 길로 인도하여 주인의 아들을 위해 나의 주인의 형제의 딸을 택하게 했나이다

And I bowed down my head, and *worshiped* the Lord, and blessed the Lord God of my master Abraham, who had led me in the right way to take my master's brother's daughter unto his son.

△Gen.창 24:49 이제 당신들이 나의 주인을 친절하고 진실하게 대하기 원하면

나에게 말하고 그렇지 않을지라도 말하여 내가 오른편이나 왼편으로 행하게 하소서 하매

And now, if thou wilt deal kindly and truly with my master, tell me; and if not, tell me; that I may turn to the right hand or to the left.

△Gen.창 24:50 이에 라반과 브두엘이 대답하여 이르되 이것은 주로부터 나온 일이라 우리가 악하거나 선하게 말할 수 없나이다

Then Laban and Bethuel answered, and said, The thing proceedeth from the Lord; we cannot speak unto thee bad or good.

△Gen.창 24:51 보소서 리브가가 앞에 있으니 그녀를 데리고 가서 주가 말한 대로 당신의 주인의 아들의 아내가 되게 하소서 하더라

Behold, Rebekah is before thee, take her and go, and let her be thy master's son's wife, as the Lord hath spoken.

△Gen.창 24:52, JST24:56 그리고 이렇게 되었나니 아브라함의 종이 이 말을 듣고 땅에 엎드려 주께 경배하더라

And it came to pass, that, when Abraham's servant heard *these* words, he *worshiped* the Lord, bowing himself to the earth.

△Gen.창 24:53, JST24:57 그 종이 은 패물과 금 패물과 옷을 꺼내어 리브가에게 주고 그녀의 오라버니와 어머니에게도 귀한 것들을 주었으며

And the servant brought forth jewels of silver, and jewels of gold, and raiment, and gave to Rebekah. He gave also to her brother, and to her mother, precious things.

△Gen.창 24:54 그들 곧 종과 그 동행한 사람들이 먹고 마시고 밤새 유숙하더라

And they did eat and drink, he and the men that were with him, and tarried all night.

JST24:59 그들이 아침에 일어나매 그가 이르되 나를 보내어 나의 주인에게 돌아가게 하소서 하니

And they arose up in the morning, and he said, Send me away unto my master.

△Gen.창 24:55, JST24:60 그녀의 오라버니와 어머니가 이르되 소녀가 우리와 적어도 열흘은 머물게 하고 나서 가리이다 하는지라

And her brother, and her mother, said, Let the damsel abide with *us* at the least ten *days*; after that she shall go.

△Gen.창 24:56, JST24:61 그가 그들에게 이르되 나를 막지 마소서 주가 나의 길을 형통하게 했으니 나를 보내어 나의 주인에게 돌아가게 하소서 하더라

And he said unto them, Hinder me not, seeing the Lord hath prospered my way; send me away, that I may go *unto* my master.

△Gen.창 24:57 이에 그들이 이르되 우리가 소녀를 불러 그녀의 입에서 들으리이다 하고

And they said, We will call the damsel and inquire at her mouth.

△Gen.창 24:58 리브가를 불러 그녀에게 이르되 너는 이 사람과 가려느냐 하니

And they called Rebekah, and said unto her, Wilt thou go with this man? JST24:64 그녀가 이르되 가겠나이다 하매

And she said, I will go.

△Gen.창 24:59 그들이 자기 누이 리브가와 그녀의 유모와 아브라함의 종과 그의 사람들을 보내며

And they sent away Rebekah their sister, and her nurse, and Abraham's servant, and his men.

△Gen.창 24:60, JST24:65 리브가를 축복하고 그녀에게 이르되 오 우리 누이여 너는 수백만의 수천 배 축복을 받아 너의 씨가 그들을 미워하는 자들의 문을 차지하기 원하노라 하더라

And they blessed Rebekah, and said unto her, *O thou*, our sister, be thou *blessed* of thousands of millions; and let thy seed possess the gate of those *who* hate them.

△Gen.창 24:61 리브가와 그녀의 여종들이 일어나 낙타를 타고 그 사람을 따라가니 그 종이 리브가를 데리고 자기 길을 가니라

And Rebekah arose, and her damsels, and they rode upon the camels, and followed the man; and the servant took Rebekah and went his way.

△Gen.창 24:62, JST24:67 이삭이 라해로이 우물에 이르는 길로부터 왔으니 이는 그가 남쪽 지방에 거주했음이라

And Isaac came from the way of the well *La-hai-roi*; for he dwelt in the south country.

△Gen.창 24:63, JST24:68 저녁 무렵에 이삭이 목상하리 들에 나갔다가 눈을 들어 낙타들이 오는 것을 보았더라

And Isaac went out to meditate in the field *at eventide*; and he lifted up his eyes, and saw, and behold the *camels* coming.

△Gen.창 24:64 리브가가 눈을 들어 이삭을 보고 낙타에서 내려

And Rebekah lifted up her eyes, and when she saw Isaac, she lighted off the camel;

△Gen.창 24:65, JST24:69 그 종에게 이르되 들에서 우리를 만나러 걸어오는 이 사람은 누구니이까 하매

for *she said* unto the servant, What man is this that walketh in the field to meet us?

JST24:70 그 종이 이르되 나의 주인이 니이다 하므로 그녀가 너울을 가지고 자신을 가리더라

And the servant *said*, It is my master; therefore she took a veil and covered herself.

△Gen.창 24:66 그 종이 이삭에게 자기가 행한 모든 일을 말하니

And the servant told Isaac all things that he had done.

△Gen.창 24:67 이삭이 그녀를 자기 어머니 사라의 장막으로 데리고 들어가 리브가를 취하매 그녀가 그의 아내가 되었고 그가 그녀를 사랑했으며

And Isaac brought her into his mother Sarah's tent, and took Rebekah, and she became his wife; and he loved her. JST24:73 이삭은 자기 어머니의 죽음 후에 위로받았더라

And Isaac was comforted after his mother's death.

△Gen.창 25:1 그때 아브라함이 다시 아내를 취했으니 그녀의 이름은 그두라라

Then again Abraham took a wife, and her name was Keturah.

△Gen.창 25:2 그녀가 그에게 시므란과 욱산과 드단과 미디안과 이스박과 수아를 낳고

And she bare him Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah.

△Gen.창 25:3 욱산은 스바와 드단을 낳고 드단의 자손은 앓수림 족속과 르두심 족속과 르우밌 족속이요

And Jokshan begat Sheba, and Dedan. And the sons of Dedan were Asshurim, and Letushim, and Leummim.

△Gen.창 25:4, JST25:4 미디안의 아들은 에바와 에벨과 하녹과 아비다와 엘다아라 이들은 모두 그두라의 자손이라 And the sons of Midian; Ephah, and Epher, and Hanoch, and *Abidah*, and Eldaah. All these were the children of Keturah.

△Gen.창 25:5 아브라함이 자기가 가진 모든 것을 이삭에게 주었으되 And Abraham gave all that he had unto Isaac.

△Gen.창 25:6 아브라함이 취했던 첩의 아들들에게는 아브라함이 아직 살아있는 동안에 재산을 주어 자기 아들로로부터 떠나 동쪽 방향의 동쪽 지방으로 보냈더라

But unto the sons of the concubines, which Abraham had, Abraham gave gifts, and sent them away from Isaac his son, while he yet lived, eastward, unto the east country.

△Gen.창 25:7, JST25:7 아브라함의 생애 곧 그가 살았던 햇수는 이리하니 백칠십오 년이라

And these are the *number* of the years of Abraham's life, which he lived, a hundred threescore and fifteen years.

△Gen.창 25:8 아브라함이 노인으로 연한이 차서 매우 늙은 나이에 숨을 거두고 죽어 자기 백성에게 돌아가니라

Then Abraham gave up the ghost, and died in a good old age, an old man, and full of years; and was gathered to his people.

△Gen.창 25:9 그의 아들 이삭과 이스마엘이 마프레 앞에 있는 헷 족속 소할의 아들 에브론의 밭 막벨라 굴에 그를 매장했으니

And his sons Isaac and Ishmael buried him in the cave of Machpelah, in the field of Ephron the son of Zohar the Hittite, which is before Mamre;

△Gen.창 25:10 그 밭은 아브라함이 헷 자손에게서 산 것이라 아브라함과 그의 아내 사라가 거기 매장되었더라

The field which Abraham purchased of the sons of Heth; there was Abraham buried, and Sarah his wife.

△Gen.창 25:11, JST25:11 그리고 이렇게 되었나니 아브라함이 죽은 후에 하나님은 그의 아들 이삭을 축복했으며 이삭은 라해로이 우물가에 거주했더라

And it came to pass after the death of Abraham, that God blessed his son Isaac, and Isaac dwelt by the well *La-hai-roi*.

△Gen.창 25:12 아브라함의 아들 곧 사라의 여종 애굽인 하갈이 아브라함에게 낳은 이스마엘의 세대는 이리하니

Now these are the generations of Ishmael, Abraham's son, whom Hagar the Egyptian, Sarah's handmaid, bare unto Abraham;

△Gen.창 25:13 그들의 세대에 따라 그들의 이름에 의한 이스마엘의 아들들의 이름이 이리하니라 이스마엘의 장자는 느바웃이요 게달과 앓브엘과 밋삼과

And these are the names of the sons of Ishmael, by their names, according to their generations; the firstborn of Ishmael, Nebajoth; and Kedar, and Adbeel, and Mibsam.

△Gen.창 25:14 미스마와 두마와 맛사와

And Mishma, and Dumah, and Massa.

△Gen.창 25:15 하닷과 데마와 여둘과 나비스와 게드마니

Hadar, and Tema, Jetur, Naphish, and Kedemah;

△Gen.창 25:16 이들은 이스마엘의 아들들이요 그들의 민족에 따라 그들의 마을과 성에 붙여진 열두 족장의 이름이라

These are the sons of Ishmael, and these are their names, by their towns, and by their castles; twelve princes according to their nations.

△Gen.창 25:17, JST25:17 이스마엘의 생애의 햇수는 이러하니 백삼십칠 년이라 그가 숨을 거두어 그의 백성에게 돌아가니라

And these are *the number of* the years of the life of Ishmael, a hundred and thirty and seven years; and he gave up the ghost and died, and was gathered unto his people.

△Gen.창 25:18 그들은 하월라로부터 앗수르를 향해 가는 길의 애굽 앞에 있는 수르까지 거주했으며 그는 그의 모든 형제가 보는 앞에서 죽었더라

And they dwelt from Havilah unto Shur, that is before Egypt, as thou goest toward Assyria; and he died in the presence of all his brethren.

△Gen.창 25:19 아브라함의 아들 이삭의 세대는 이러하니라 아브라함이 이삭을 낳고

And these are the generations of Isaac,

Abraham's son; Abraham begat Isaac;

△Gen.창 25:20 이삭은 사십 세에 리브가를 아내로 취했으니 밧단아람의 시리아 사람 브두엘의 딸이요 시리아 사람 라반의 누이더라

And Isaac was forty years old when he took Rebekah to wife, the daughter of Bethuel the Syrian of Padan-aram, the sister to Laban the Syrian.

△Gen.창 25:21, JST25:21 이삭이 자기 아내가 잉태하지 못하므로 그녀가 자식을 낳을 수 있도록 그녀를 위해 주께 간구하매 주가 그의 간구를 들었으므로 그의 아내 리브가가 잉태했더라

And Isaac entreated the Lord for his wife, *that she might bare children*, because she was barren. And the Lord was entreated of him, and Rebekah his wife conceived.

△Gen.창 25:22, JST25:22 그러나 그녀의 태 속에서 아이들이 서로 싸우는지라 그녀가 이르되 내가 아이를 가졌거늘 어찌하여 나에게 이런 일이 있는가 하여 그녀가 가서 주께 물었더니

And the children struggled together within *her womb*; and she said, *If I am with child, why is it thus with me?* And she went to inquire of the Lord.

△Gen.창 25:23 주가 그녀에게 이르되 너의 태 속에 두 민족이 있어 두 백성이 너의 복중으로부터 갈라져 나오리라 한 백성은 다른 백성보다 강하리니 형이 동생을 섬기리라 하더라

And the Lord said unto her, Two nations are in thy womb, and two manner of people shall be separated from thy bowels; and the one people shall be stronger than the other people; and the elder shall serve the younger.

△Gen.창 25:24 그녀가 해산할 날이 차매 보라 그녀의 태 속에 쌍둥이가 있더라

And when her days to be delivered were fulfilled, behold, there were twins in her womb.

△Gen.창 25:25, JST25:25 첫째가 나오는데 붉고 온몸이 털옷 같아서 그들이 그의 이름을 예서라 했으며

And the first came out red, all over like a hairy garment; and they called his name Esau.

△Gen.창 25:26 그 후에 그의 형제가 나오는데 자기 손으로 에서의 발꿈치를 잡았으므로 그의 이름을 야곱이라 했더라 그녀가 그들을 낳을 때 이삭은 육십 세였더라

And after that came his brother out, and his hand took hold on Esau's heel; and his name was called Jacob; and Isaac was threescore years old when she bare them.

△Gen.창 25:27 소년들이 자라매 에서는 능숙한 사냥꾼인 들 사람이 되었고 야곱은 장막에 거하는 순전한 사람이더라

And the boys grew; and Esau was a cunning hunter, a man of the field; and Jacob was a plain man, dwelling in tents.

△Gen.창 25:28 이삭은 에서가 사냥한 고기를 먹었으므로 그를 사랑했으나 리브가는 야곱을 사랑하더라

And Isaac loved Esau, because he did eat of his venison; but Rebekah loved Jacob.

△Gen.창 25:29 야곱이 죽을 꿇였더니 에서가 들에서 돌아와서 기진한지라

And Jacob sod pottage; and Esau came from the field, and he was faint;

△Gen.창 25:30 에서가 야곱에게 이르되 청하노니 그 붉은 죽 같은 것을 내가 먹게 하라 이는 내가 기진했음이라 하므로 그의 별명을 에돔이라 했더라

And Esau said to Jacob, Feed me, I pray thee, with that same red pottage; for I am faint; therefore was his name called Edom.

△Gen.창 25:31 야곱이 이르되 너의 장자권을 오늘 나에게 팔라 하매

And Jacob said, Sell me this day thy birthright.

△Gen.창 25:32, JST25:32 에서가 이르되 보라 내가 죽을 지경이니 이 장자권이 나에게 무슨 유익이 되겠느냐 하더라

And Esau said, Behold, I am at the point of *dying*; and what *shall this birthright profit* me?

△Gen.창 25:33, JST25:33 야곱이 이르되 오늘 나에게 맹세하라 하니 그가 맹세하고 자기 장자권을 야곱에게 팔았더라

And Jacob said, Swear to me this day; and he *swore* unto him; and he sold his birthright unto Jacob.

△Gen.창 25:34 이에 야곱이 에서에게 떡과 팥죽을 주매 그가 먹고 마시고 일어나 자기 길을 갔으니 이렇게 에서는 자기 장자권을 멸시했더라

Then Jacob gave Esau bread and pottage of lentiles; and he did eat and drink, and rose up, and went his way. Thus Esau despised his birthright.

△Gen.창 26:1 그 땅에 기근이 들었는데 아브라함의 시대에 있었던 첫 기근이 아닌 다른 기근이라 이삭이 그랄에 가서 블레셋 족속의 왕 아비멜렉에게 이르렀더라

And there was a famine in the land, besides the first famine that was in the days of Abraham. And Isaac went unto Abimelech king of the Philistines unto Gerar.

△Gen.창 26:2 주가 그에게 나타나 이르되 애굽으로 내려가지 말고 내가 너에게 알려주는 땅에 거주할지니

And the Lord appeared unto him, and said, Go not down into Egypt; dwell in the land which I shall tell thee of.

△Gen.창 26:3 이 땅에 체류하라 그리하면 내가 너와 함께하여 너를 축복하리라 이 모든 지역을 너와 너의 씨에게 주어 내가 너의 아버지 아브라함에게 맹세한 맹세를 이행하리니

Sojourn in this land, and I will be with thee, and will bless thee; for unto thee, and unto thy seed, I will give all these countries, and I will perform the oath which I sware unto Abraham thy father;

△Gen.창 26:4 나는 너의 씨를 하늘의 별처럼 번성하게 하고 너의 씨에게 이 모든 지역을 주리라 또한 너의 씨 안에서 땅의 모든 민족이 축복받으리니



And I will make thy seed to multiply as the stars of heaven, and will give unto thy seed all these countries; and in thy seed shall all the nations of the earth be blessed;

△Gen.창 26:5 이는 아브라함이 나의 음성에 순종하여 나의 지시와 계명과 규례와 율법을 지켰기 때문이라 하므로 Because that Abraham obeyed my voice, and kept my charge, my commandments, my statutes, and my laws.

△Gen.창 26:6 이삭이 그랄에 거주하더라

And Isaac dwelt in Gerar.

△Gen.창 26:7, JST26:7 그곳 사람들이 그의 아내에 관해 그에게 물으매 그가 이르되 그녀는 나의 누이라 했으니 이는 그녀가 보기에 아름다웠으므로 그곳 사람들이 리브가를 얻기 위해 그를 죽일까 하여 그녀는 나의 아내라 말하기를 두려워함이다

And the men of the place asked him *concerning* his wife; and he said, She is my sister; for he feared to say, She is in my wife; *lest, the* men of the place should kill him for *to get* Rebekah; because she was fair to look upon.

△Gen.창 26:8 그리고 이렇게 되었나니 그가 거기에 오래 지내는 동안 블레셋 왕 아비멜렉이 창 밖을 바라보매 보라 이삭이 자기 아내 리브가를 껴안고 있는 것을 보았더라

And it came to pass, when he had been there a long time, that Abimelech king of the Philistines looked out at a window, and saw, and, behold, Isaac was sporting with Rebekah his wife.

△Gen.창 26:9, JST26:9 이에 아비멜렉이 이삭을 불러 이르되 보라 리브가는 분명히 너의 아내이거늘 어찌하여 너는 그녀가 너의 누이라 했느냐 하니 이삭이 그에게 이르되 내가 그녀로 인해 죽을까 두려워하여 그렇게 말했나이다 하더라

And Abimelech called Isaac, and said, Behold, of a surety *Rebekah* is thy wife; and how saidst thou she is thy

sister? And Isaac said unto him, *I said it because I feared* lest I die for her.

△Gen.창 26:10 아비멜렉이 그에게 이르되 너가 우리에게 행한 이것이 무엇이나 백성 가운데 하나가 경솔하게 너의 아내와 동침함으로써 너가 우리에게 죄를 초래할 뻔했느니라 하고

And Abimelech said, What is this thou hast done unto us? one of the people might lightly have lain with thy wife, and thou shouldest have brought guiltiness upon us.

△Gen.창 26:11 아비멜렉이 그의 모든 백성에게 명하여 이르되 이 사람이나 그의 아내에게 손대는 자는 반드시 사형에 처하리라 하더라

And Abimelech charged all his people, saying, He that thoucheth this man or his wife shall surely be put to death.

△Gen.창 26:12, JST26:12 그때 이삭이 그 땅에 씨를 뿌려 같은 해에 백배나 얻었고 주가 그를 축복했으니

Then Isaac sowed in that land, and received in the same year a hundredfold; and the Lord blessed him.

△Gen.창 26:13 그 사람이 증대하고 발전하여 심히 크게 되기까지 번창하더라 And the man waxed great, and went forward, and grew until he became very great;

△Gen.창 26:14 그가 양 떼와 소 떼와 큰 무리의 종을 소유하매 블레셋 족속이 시기하여

For he had possession of flocks, and possession of herds, and great store of servants; and the Philistines envied him.

△Gen.창 26:15 그의 아버지 아브라함의 시대에 그의 아버지의 종들이 판 모든 우물을 블레셋 족속이 막고 흙으로 메웠더라

For all the wells which his father's servants had digged in the days of Abraham his father, the Philistines had stopped them, and filled them with earth.

△Gen.창 26:16 아비멜렉이 이삭에게 이르되 너는 우리보다 훨씬 강하니 우리로부터 떠나라 하매

And Abimelech said unto Isaac, Go from us; for thou art much mightier than we.

△Gen.창 26:17 이삭이 그곳을 떠나 그랄 골짜기에 장막을 치고 거기에 거주 하더라

And Isaac departed thence, and pitched his tent in the valley of Gerar, and dwelt there.

△Gen.창 26:18 이삭이 그의 아버지 아브라함의 시대에 팠던 우물들을 다시 팠으니 이는 아브라함이 죽은 후에 블레셋 족속이 그 우물들을 막았음이라 그가 그것들의 이름을 자기 아버지가 불렀던 이름으로 불렀더라

And Isaac digged again the wells of water, which they had digged in the days of Abraham his father; for the Philistines had stopped them after the death of Abraham, and he called their names after the names by which his father had called them.

△Gen.창 26:19 이삭의 종들이 골짜기에서 땅을 파다가 거기서 물이 솟는 샘을 발견했더니

And Isaac's servants digged in the valley, and found there a well of springing water.

△Gen.창 26:20 그랄의 목자가 이삭의 목자들과 다투어 이르되 그 물은 우리 것이라 하매 그가 그 우물의 이름을 에섹이라 했으니 이는 그들이 그와 다투었기 때문이라

And the herdman of Gerar did strive with Isaac's herdmen, saying, The water is ours; and he called the name of the well Esek; because they strove with him.

△Gen.창 26:21 그들이 다른 우물을 팠는데 그것으로 인해 또 다투니 그가 그 이름을 시나라 하고

And they digged another well, and strove for that also; and he called the name of it Sitnah.

△Gen.창 26:22 그가 그곳으로부터 옮겨 다른 우물을 팠더니 그것으로 인해서는 그들이 다투지 않은지라 그가 그 이름을 르호봇이라 부르고 이르되 이제는 주가 우리를 위해 자리를 마련했으니 우리가 이 땅에서 다산하리라 하더라

And he removed from thence, and digged another well; and for that they strove not; and he called the name of it Rehoboth; and he said, For now the Lord hath made room for us, and we shall be fruitful in the land.

△Gen.창 26:23 그가 그곳으로부터 브엘세바로 올라가니

And he went up from thence to Beer-sheba.

△Gen.창 26:24 그 밤에 주가 그에게 나타나 이르되 나는 너의 아버지 아브라함의 하나님이라 두려워하지 말라 내가 너와 함께하여 너를 축복하고 나의 종 아브라함을 위해 너의 씨를 번성하게 하리라 하더라

And the Lord appeared unto him the same night, and said, I am the God of Abraham thy father; fear not, for I am with thee, and will bless thee, and multiply thy seed for my servant Abraham's sake.

△Gen.창 26:25 그가 그곳에 한 제단을 쌓아 주의 이름을 부르고 거기에 자기 장막을 쳤으며 이삭의 종들은 그곳에 우물을 팠더라

And he builded an altar there, and called upon the name of the Lord, and pitched his tent there; and there Isaac's servants digged a well.

△Gen.창 26:26 그때 아비멜렉이 그의 친구 가운데 하나인 아후삿과 그의 군대의 총대장 비골과 함께 그랄로부터 그에게 갔더라

Then Abimelech went to him from Gerar, and Ahuzzath one of his friends, and Phichol the chief captain of his army.

△Gen.창 26:27 이삭이 그들에게 이르되 너희가 나를 미워하여 나를 너희로

부터 떠나 보냈으면서 어찌하여 너희가 나에게 왔느냐 하매

And Isaac said unto them, Wherefore come ye to me, seeing ye hate me, and have sent me away from you?

△Gen.창 26:28 그들이 이르되 우리는 분명히 주가 너와 함께 있는 것을 보았느니라 그러므로 우리가 이르기를 이제 우리 사이 곧 우리와 너 사이에 맹세가 있게 하자 했나니 우리로 하여금 너와 언약을 맺게하여

And they said, We saw certainly that the Lord was with thee; and we said, Let there be now an oath betwixt us, even betwixt us and thee, and let us make a covenant with thee;

△Gen.창 26:29 우리가 너에게 손대지 않았고 너에게 선한 것 말고는 아무것도 하지 않고 너를 평안히 보낸 것처럼 너도 우리를 해치지 않겠다 하라 이제 너는 주께 축복받은 자니라 하는지라

That thou wilt do us no hurt, as we have not touched thee, and as we have done unto thee nothing but good, and have sent thee away in peace; thou art now the blessed of the Lord.

△Gen.창 26:30 이삭이 그들에게 잔치를 베풀니 그들이 먹고 마시더라

And he made them a feast, and they did eat and drink.

△Gen.창 26:31 그들이 아침 일찍 일어나 서로 맹세하고 이삭이 그들을 보내니 그들이 그로부터 평안히 떠나니라

And they rose up betimes in the morning, and sware one to another; and Isaac sent them away, and they departed from him in peace.

△Gen.창 26:32 그리고 이렇게 되었나니 그날에 이삭의 종들이 와서 그들이 판 우물에 관해 말하여 이르되 우리가 물을 발견했나이다 하므로

And it came to pass the same day, That Isaac's servants came, and told him concerning the well which they had digged, and said unto him, We have found water.

△Gen.창 26:33 그가 그것을 세바라 하니 그 성읍의 이름이 오늘날까지 브엘 세바가 되니라

And he called it Sheba; therefore the name of the city is Beer-sheba unto this day.

△Gen.창 26:34 에서가 사십 세때 헷 족속 브에리의 딸 유딧과 헷 족속 엘론의 딸 바스맛을 아내로 취하니

And Esau was forty years old when he took to wife Judith the daughter of Beeri the Hittite, and Bashemath the daughter of Elon the Hittite;

△Gen.창 26:35, JST26:35 그것이 이삭과 리브가에게 마음의 근심이 되었더라 Which was a grief of mind unto Isaac and to Rebekah.

△Gen.창 27:1 그리고 이렇게 되었나니 이삭이 늙고 눈이 어두워져서 볼 수 없게 되었을 때 그가 장자 에서를 불러 그에게 이르되 나의 아들이야 하매 그가 이르되 보소서 내가 여기 있나이다 하는지라

And it came to pass, that when Isaac was old, and his eyes were dim, so that he could not see, he called Esau his eldest son, and said unto him, My son; and he said unto him, Behold, here am I.

△Gen.창 27:2 그가 이르되 보라 이제 내가 늙어서 죽을 날을 알지 못하노라 And he said, Behold, now, I am old, I know not the day of my death;

△Gen.창 27:3 그러므로 이제 내가 청하노니 너의 무기 곧 너의 화살통과 활을 가지고 들에 나가서 사냥한 짐승의 고기를 나에게 가져오되

Now therefore take, I pray thee, thy weapons, thy quiver and thy bow, and go out to the field, and take me some venison;

△Gen.창 27:4, JST27:4 내가 좋아하는 별미를 만들어 가져와서 내가 먹고 내가 죽기 전에 나의 영혼이 너를 축복하게 하라 하니

And make me *savory* meat, such as I love, and bring it to me, that I may eat; that my soul may bless thee before I die.

△Gen.창 27:5 이삭이 자기 아들 에서에게 말할 때 리브가가 들었더라 에서가 짐승의 고기를 사냥하여 가져오려고 들로 나가매

And Rebekah heard when Isaac spake to Esau his son. And Esau went to the field to hunt for venison, and to bring it.

△Gen.창 27:6 리브가가 자기 아들 야곱에게 말하여 이르되 보라 너의 아버지가 너의 형제 에서에게 말하는 것을 내가 들었으니 이르기를

And Rebekah spake unto Jacob her son, saying, Behold, I heard thy father speak unto Esau thy brother, saying,

△Gen.창 27:7, JST27:7 나에게 사냥한 짐승의 고기를 가져와서 나를 위해 별미를 만들면 내가 먹고 죽기 전에 주 앞에서 너를 축복하리라 했느니라

Bring me venison, and make me *savory* meat, that I may eat, and bless thee before the Lord before my death.

△Gen.창 27:8 그러므로 이제 나의 아들이 내가 너에게 명하는 대로 나의 음성에 순종하라

Now therefore, my son, obey my voice according to that which I command thee.

△Gen.창 27:9, JST27:9 지금 염소 떼에 가서 거기서 살진 염소 새끼 두 마리를 가지고 오라 그리하면 내가 그것으로 너의 아버지를 위해 그가 좋아하는 별미를 만들리니

Go now to the flock, and fetch me from thence two good kids of the goats; and I will make them *savory* meat for thy father, such as he loveth;

△Gen.창 27:10 너가 그것을 너의 아버지에게 가져가서 그가 먹고 그가 죽기 전에 너를 축복하게 하라 하매

And thou shalt bring it to thy father, that he may eat, and that he may bless thee before his death.

△Gen.창 27:11 야곱이 그의 어머니 리브가에게 이르되 보소서 나의 형제 에서는 털이 많은 사람이요 나는 매끈한 사람이라

And Jacob said to Rebekah his mother, Behold, Esau my brother is a hairy man, and I am a smooth man;

△Gen.창 27:12 나의 아버지가 혹시 나를 만져보아 내가 그에게 속이는 자로 보이면 축복이 아니라 저주를 초래 하리이다 하는지라

My father peradventure will feel me, and I shall seem to him as a deceiver; and I shall bring a curse upon me, and not a blessing.

△Gen.창 27:13 그의 어머니가 그에게 이르되 나의 아들이 너의 저주는 나에게 임하기 원하노니 오직 나의 음성에 순종하고 가서 그것들을 나에게 가져오라 하매

And his mother said unto him, Upon me be thy curse, my son; only obey my voice, and go fetch me them.

△Gen.창 27:14, JST27:14 그가 가서 그것들을 잡아 자기 어머니에게 가져오니 그의 어머니가 그의 아버지가 좋아하는 별미를 만들었더라

And he went, and fetched, and brought them to his mother; and his mother made *savory* meat, such as his father loved.

△Gen.창 27:15 리브가가 집안에 있던 큰아들 에서의 좋은 옷을 취하여 작은 아들 야곱에게 입히고

And Rebekah took goodly raiment of her eldest son Esau, which were with her in the house, and put them upon Jacob her younger son;

△Gen.창 27:16 염소 새끼 가죽을 그의 손과 목의 매끈한 곳에 붙이고

And she put the skins of the kids of the goats upon his hands, and upon the smooth of his neck;

△Gen.창 27:17 그녀가 준비한 별미와 떡을 자기 아들 야곱의 손에 넘겨주니

And she gave the savory meat and the bread, which she had prepared, into the hand of her son Jacob.

△Gen.창 27:18 그가 자기 아버지에게 가서 이르되 나의 아버지여 하니 그가 이르되 내가 여기 있노라 나의 아들이 너는 누구냐 하매

And he came unto his father, and said, My father; and he said, Here am I; who art thou, my son?

△Gen.창 27:19 야곱이 자기 아버지에게 이르되 나는 당신의 장자 에서니이다 내가 당신이 명한 대로 했으니 청컨대 일어나 앉아서 내가 사냥한 고기를 먹고 당신의 영혼으로 나를 축복하소서 하더라

And Jacob said unto his father, I am Esau thy firstborn; I have done according as thou badest me; arise, I pray thee, sit and eat of my venison, that thy soul may bless me.

△Gen.창 27:20 이에 이삭이 자기 아들에게 이르되 나의 아들이 너가 그렇게 속히 잡은 것이 어찌 된 일이나 하니 그가 이르되 주 당신의 하나님이 그것을 나에게 인도했나이다 하매

And Isaac said unto his son, How is it that thou hast found it so quickly, my son? And he said, Because the Lord thy God brought it to me.

△Gen.창 27:21 이삭이 야곱에게 이르되 나의 아들이 청하노니 가까이 와서 너가 정말 나의 아들 에서인지 아닌지 만져보게 하라 하더라

And Isaac said unto Jacob, Come near, I pray thee, that I may feel thee, my son, whether thou be my very son Esau or not.

△Gen.창 27:22 이에 야곱이 자기 아버지 이삭에게 가까이 가니 그가 그를 만져보며 이르되 음성은 야곱의 음성이나 손은 에서의 손이로다 하고

And Jacob went near unto Isaac his father; and he felt him and said, The voice is Jacob's voice, but the hands are the hands of Esau.

△Gen.창 27:23 그의 손이 그의 형제 에서의 손처럼 털이 있으므로 그를 분별하지 못하여 그를 축복하더라

And he discerned him not, because his hands were hairy, as his brother Esau's hands; so he blessed him.

△Gen.창 27:24 그가 이르되 너가 정말 나의 아들 에서냐 하니 그가 이르되 그러하나이다 하매

And he said, Art thou my very son Esau? And he said, I am.

△Gen.창 27:25 그가 이르되 그것을 나에게 가까이 가져오라 내가 나의 아들이 사냥한 고기를 먹고 나의 영혼으로 너를 축복하리라 하는지라 야곱이 그것을 가까이 가져가니 그가 먹고 또 포도주를 가져가니 그가 마시더라

And he said, Bring it near to me, and I will eat of my son's venison, that my soul may bless thee. And he brought it near to him, and he did eat; and he brought him wine, and he drank.

△Gen.창 27:26 그의 아버지 이삭이 그에게 이르되 나의 아들이 가까이 와서 나에게 입 맞추라 하매

And his father Isaac said unto him, Come near now, and kiss me, my son.

△Gen.창 27:27 그가 가까이 가서 그에게 입 맞추니 그가 그 의복의 냄새를 맡고 그를 축복하여 이르되 보라 나의 아들의 냄새는 주가 축복한 들의 냄새와 같도다

And he came near, and kissed him; and he smelled the smell of his raiment, and blessed him, and said, See, the smell of my son is as the smell of a field which the Lord hath blessed;

△Gen.창 27:28 그러므로 하나님이 하늘의 이슬과 땅의 기름짐과 곡식과 포도의 풍성함을 너에게 주리라

Therefore God give thee of the dew of heaven, and the fatness of the earth, and plenty of corn and wine;

△Gen.창 27:29 백성이 너를 섬기고 민족들이 너에게 절할 것이요 너의 형제의 주가 되어 너의 어머니의 아들이

너에게 절하리니 너를 저주하는 모든 자는 저주받고 너를 축복하는 자는 축복받으리라 하더라

Let people serve thee, and nations bow down to thee; be lord over thy brethren, and let thy mother's sons bow down to thee; cursed be every one that curseth thee, and blessed be he that blesseth thee.

△Gen.창 27:30 그리고 이렇게 되었나니 이삭이 야곱에게 축복하기를 마치고 야곱이 아직 자기 아버지 이삭 앞에서 나가기 전에 그의 형제 에서가 사냥으로부터 돌아왔더라

And it came to pass, as soon as Isaac had made an end of blessing Jacob, and Jacob was yet scarce gone out from the presence of Isaac his father, that Esau his brother came in from his hunting.

△Gen.창 27:31, JST27:31 그도 별미를 만들어 자기 아버지에게 가져가고 자기 아버지에게 이르되 나의 아버지여 일어나서 아들이 사냥한 고기를 먹고 당신의 영혼으로 나를 축복하소서 하는지라

And he also had made *savory* meat, and brought it unto his father, and said unto his father, Let my father arise, and eat of his son's venison, that thy soul may bless me.

△Gen.창 27:32 그의 아버지 이삭이 그에게 이르되 너는 누구냐 하니 그가 이르되 나는 당신의 아들이요 당신의 장자인 에서니이다 하매

And Isaac his father said unto him, Who art thou? And he said, I am thy son, thy firstborn, Esau.

△Gen.창 27:33 이삭이 심히 크게 떨며 이르되 누구라고 그러면 너가 오기 전에 나에게 사냥한 짐승의 고기를 가져와서 내가 모두 먹고 축복한 그는 어디 있느냐 참으로 그가 축복받으리라 하더라

And Isaac trembled very exceedingly, and said, Who? where is he that hath taken venison, and brought it me, and I have eaten of all before thou camest,

and have blessed him? yea, and he shall be blessed.

△Gen.창 27:34 에서가 자기 아버지의 말을 듣고 심히 크고 비통한 외침으로 소리 질러 자기 아버지에게 이르되 나를 축복하소서 나도 그리하소서 오 나의 아버지여 하더라

And when Esau heard the words of his father, he cried with a great and exceeding bitter cry, and said unto his father, Bless me, even me also, O my father.

△Gen.창 27:35 이에 그가 이르되 너의 형제가 교묘하게 와서 너의 축복을 빼앗았도다 하니

And he said, Thy brother came with subtilty, and hath taken away thy blessing.

△Gen.창 27:36 그가 이르되 그의 이름을 야곱이라 한 것이 옳지 않나이까 그가 나에게서 빼앗아 간 것이 이것이 두 번째라 그는 나의 장자권을 빼앗았고 보소서 지금은 그가 나의 축복을 빼앗았나이다 하고 이르되 나를 위한 축복을 남겨두지 않았나이까 하매

And he said, Is not he rightly named Jacob? for he hath supplanted me these two times; he took away my birthright; and, behold, now he hath taken away my blessing. And he said, Hast thou not reserved a blessing for me?

△Gen.창 27:37 이삭이 에서에게 대답하여 이르되 보라 내가 그를 너의 주인으로 삼았고 그의 모든 형제를 그에게 종으로 주었으며 곡식과 포도주로 그를 지원했으니 나의 아들이 이제 내가 너에게 무엇을 하겠느냐 하더라

And Isaac answered and said unto Esau, Behold, I have made him thy lord, and all his brethren have I given to him for servants; and with corn and wine have I sustained him; and what shall I do now unto thee, my son?

△Gen.창 27:38 에서가 자기 아버지에게 이르되 나의 아버지여 당신은 오직 하나의 축복만 가졌나이까 나를 축복하

소서 나도 그리하소서 오 나의 아버지  
여 하고 예서가 소리 높여 울더라

And Esau said unto his father, Hast thou but one blessing, my father? bless me, even me also, O my father.

And Esau lifted up his voice, and wept.

△Gen.창 27:39 그의 아버지 이삭이 그에게 대답하여 이르되 보라 너의 거주지에는 땅의 기름짐과 위로부터 내리는 하늘의 이슬이 있을 것이요

And Isaac his father answered and said unto him, Behold, thy dwelling shall be the fatness of the earth, and of the dew of heaven from above;

△Gen.창 27:40 너는 칼에 의지하여 살겠고 너의 형제를 섬기리라 그리고 이렇게 되리니 너가 지배권을 갖게 되면 너의 목에서 그의 멍에를 깨뜨리리라 하더라

And by thy sword shalt thou live, and shalt serve thy brother; and it shall come to pass when thou shalt have the dominion, that thou shalt break his yoke from off thy neck.

△Gen.창 27:41 예서는 자기 아버지가 축복한 그 축복으로 인해 야곱을 미워했더라 예서가 마음속으로 이르되 나의 아버지를 위해 애통할 때가 가까우니 그때는 내가 나의 형제 야곱을 죽이리라 하더라

And Esau hated Jacob because of the blessing wherewith his father blessed him; and Esau said in his heart, The days of mourning for my father are at hand; then will I slay my brother Jacob.

△Gen.창 27:42 리브가가 큰아들 예서의 이 말을 듣게 되니라 그녀가 사람을 보내어 작은아들 야곱을 불러 이르되 보라 너의 형제 예서가 너에 관한 자기의 한을 풀고자 너를 죽이려 하느니라

And these words of Esau her elder son were told to Rebekah; and she sent and called Jacob her younger son, and said unto him, Behold, thy brother Esau, as touching thee, doth comfort himself, purposing to kill thee.

△Gen.창 27:43 그러므로 이제 나의 아들이 나의 음성에 순종하고 일어나서 하란에 있는 나의 오라버니 라반에게 도망하여

Now therefore, my son, obey my voice; and arise, flee thou to Laban my brother, to Haran;

△Gen.창 27:44 너의 형제의 격노가 돌이켜질 때까지 얼마간 그와 함께 머물라

And tarry with him a few days, until thy brother's fury turn away;

△Gen.창 27:45 너의 형제의 분노가 너로부터 돌이켜지고 너가 그에게 행한 일을 그가 잊게 되면 내가 사람을 보내어 너를 그곳으로부터 데려오리라 어찌하여 내가 너희를 모두 한 날에 잃어야 하겠느냐 하더라

Until thy brother's anger turn away from thee, and he forget that which thou hast done to him; then I will send, and fetch thee from thence; why should I be deprived also of you both in one day?

△Gen.창 27:46 리브가가 이삭에게 이르되 헷의 딸들로 인해 나의 삶이 피곤하나이다 야곱이 이들과 같은 헷의 딸들 곧 이 땅의 딸 가운데서 아내를 취한다면 나의 생명이 나에게 무슨 유익이 있나이까 하더라

And Rebekah said to Isaac, I am weary of my life because of the daughters of Heth; if Jacob take a wife of the daughters of Heth, such as these which are of the daughters of the land, what good shall my life do me?

△Gen.창 28:1 이삭이 야곱을 불러 축복하고 그에게 명하여 이르되 너는 가나안의 딸들 가운데서 아내를 취하지 말고

And Isaac called Jacob, and blessed him, and charged him, and said unto him, Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan.

△Gen.창 28:2 일어나 밤단아람으로 가서 너의 외조부 브두엘의 집에 이르러

거기 너의 외삼촌의 딸 가운데 아내를 취하라

Arise, go to Padan-aram, to the house of Bethuel thy mother's father; and take thee a wife from thence of the daughters of Laban thy mother's brother.

△Gen.창 28:3 전능하신 하나님이 너를 축복하여 다산하고 번성하게 하여 너로 하여금 백성의 무리가 되게 하리니

And God Almighty bless thee, and make thee fruitful, and multiply thee, that thou mayest be a multitude of people;

△Gen.창 28:4 너와 너의 씨에게 아브라함의 축복을 주어 너가 나그네로 있는 그 땅 곧 하나님이 아브라함에게 준 땅을 유업으로 받게 하리라 하고

And give thee the blessing of Abraham, to thee, and to thy seed with thee; that thou mayest inherit the land wherein thou art a stranger, which God gave unto Abraham.

△Gen.창 28:5 이삭이 야곱을 보내매 그가 밧단아람으로 가서 라반에게 이르렀으니 시리아 사람 브두엘의 아들이요 야곱과 에서의 어머니 리브가의 오라버니더라

And Isaac sent away Jacob; and he went to Padan-aram unto Laban, son of Bethuel the Syrian, the brother of Rebekah, Jacob's and Esau's mother.

△Gen.창 28:6 에서는 이삭이 야곱을 축복하고 밧단아람으로 보내며 거기서 아내를 취하라 하는 것을 보았나니 이삭이 그를 축복하며 당부하여 이르기를 너는 가나안의 딸들 가운데서 아내를 취하지 말라 하매

When Esau saw that Isaac had blessed Jacob, and sent him away to Padan-aram, to take him a wife from thence; and that as he blessed him he gave him a charge, saying, Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan; △Gen.창 28:7 야곱이 자기 아버지와 어머니에게 순종하여 밧단아람으로 가는 것을 보았더라

And that Jacob obeyed his father and his mother, and was gone to Padan-aram;

△Gen.창 28:8 에서는 가나안의 딸들이 자기 아버지 이삭을 기쁘게 하지 못하는 것을 보고

And Esau seeing that the daughters of Canaan pleased not Isaac his father;

△Gen.창 28:9 에서가 이스마엘에게 가서 자기가 가진 아내들 외에 아브라함의 아들 이스마엘의 딸이요 느바웃의 누이 마할랏을 아내로 취하더라

Then went Esau unto Ishmael, and took unto the wives which he had Mahalath the daughter of Ishmael Abraham's son, the sister of Nebajoth, to be his wife.

△Gen.창 28:10 야곱이 브엘세바로부터 떠나 하란을 향해 가다가

And Jacob went out from Beersheba, and went toward Haran.

△Gen.창 28:11 해가 지매 어떤 곳에 여장을 풀고 거기서 밤새 머물더라 그가 그곳의 돌을 가져다가 베개로 삼고 그곳에 누워 잠들었더니

And he lighted upon a certain place, and tarried there all night, because the sun was set; and he took of the stones of that place, and put them for his pillows, and lay down in that place to sleep.

△Gen.창 28:12, JST28:12 그가 꿈을 꾸었는데 한 사다리가 땅 위에 세워져 있고 그 꼭대기는 하늘에 닿은 것을 보았으며 하나님의 천사들이 그 위에 오르고 내리는 것을 보았더라

And he dreamed, and behold a ladder set up on the earth, and the top of it reached to heaven; and behold the angels of God ascending and descending upon it.

△Gen.창 28:13 또 보라 주가 그 위에서 서서 이르되 나는 너의 조상 아브라함의 주 하나님이요 이삭의 하나님이라 너가 누운 그 땅을 너와 너의 씨에게 주리라



And, behold, the Lord stood above it, and said, I am the Lord God of Abraham thy father, and the God of Isaac; the land whereon thou liest, to thee will I give it, and to thy seed;

△Gen.창 28:14 너의 씨는 땅의 티끌처럼 되리니 너는 서쪽과 동쪽과 북쪽과 남쪽으로 널리 퍼질 것이요 너의 안에서 그리고 너의 씨 안에서 땅의 모든 가족이 축복받으리라

And thy seed shall be as the dust of the earth; and thou shalt spread abroad to the west, and to the east, and to the north, and to the south; and in thee and in thy seed shall all the families of the earth be blessed.

△Gen.창 28:15 또 보라 내가 너와 함께하여 너가 가는 모든 곳에서 너를 보호할 것이요 너를 이 땅으로 다시 인도해 오리니 내가 너에 관해 말한 것을 이루기까지 나는 너를 떠나지 않으리라 하더라

And, behold, I am with thee, and will keep thee in all places whither thou goest, and will bring thee again into this land; for I will not leave thee, until I have done that which I have spoken to thee of.

△Gen.창 28:16 야곱이 잠에서 깨어나 이르되 주가 분명히 이곳에 있거늘 내가 그것을 알지 못했도다 하고

And Jacob awaked out of his sleep, and he said, Surely the Lord is in this place; and I knew it not.

△Gen.창 28:17 두려워하며 이르되 이곳이 얼마나 무서운가 이곳은 다름 아닌 하나님의 집이요 하늘의 문이로다 하더라

And he was afraid, and said, How dreadful is this place! this is none other but the house of God, and this is the gate of heaven.

△Gen.창 28:18 야곱이 아침 일찍 일어나 그가 베개로 삼았던 돌을 취하여 기둥으로 세우고 그 끝에 기름을 붓고

And Jacob rose up early in the morning, and took the stone that he

had put for his pillows, and set it up for a pillar, and poured oil upon the top of it.

△Gen.창 28:19 그곳의 이름을 벤헤이라 했으되 그 성읍의 이름이 처음에는 루스라 불렸더라

And he called the name of that place Beth-el; but the name of that city was called Luz at the first.

△Gen.창 28:20 야곱이 맹세하며 이르되 하나님이 나와 함께하여 내가 가는 이 길에서 나를 지켜 주고 먹을 음식과 입을 옷을 주어

And Jacob vowed a vow, saying, If God will be with me, and will keep me in this way that I go, and will give me bread to eat, and raiment to put on,

△Gen.창 28:21 내가 다시 나의 아버지의 집으로 평안히 돌아가게 하면 주는 나의 하나님이 될 것이요

So that I come again to my father's house in peace; then shall the Lord be my God;

△Gen.창 28:22, JST28:22 내가 기둥으로 세운 이 돌이 있는 곳은 하나님의 집터가 될 것이요 당신이 나에게 주는 모든 것에서 십 분의 일을 반드시 당신께 드리겠나이다 하더라

And *the place* of this stone which I have set for a pillar, shall be *the place* of God's house; and of all that thou shalt give me I will surely give the tenth unto thee.

△Gen.창 29:1 이에 야곱이 여행을 계속하여 동쪽 백성의 땅으로 들어가니라 Then Jacob went on his journey, and came into the land of the people of the east.

△Gen.창 29:2 그가 보니 들에 한 우물이 있고 보라 그 옆에는 세 떼의 양이 누워 있는 것을 보았으며 저들이 그 우물에서 양 떼에게 물을 마시게 하는데 큰 돌이 우물 입구 위에 놓여 있어서

And he looked, and behold a well in the field, and, lo, there were three flocks of sheep lying by it; for out of

that well they watered the flocks; and a great stone was upon the well's mouth.

△Gen.창 29:3 그곳에 모든 양 떼가 모이면 저들이 우물 입구로부터 돌을 굴러내어 양에게 물을 마시게 한 후에 그 돌을 다시 우물 입구 제자리에 놓았더라

And thither were all the flocks gathered; and they rolled the stone from the well's mouth, and watered the sheep, and put the stone again upon the well's mouth in his place.

△Gen.창 29:4, JST29:4 야곱이 그들에게 이르되 나의 형제들아 너희는 어디로부터 왔느냐 하니 그들이 이르되 하란으로부터 왔노라 하고

And Jacob said unto them, My brethren, *from whence are ye?* And they said, *From Haran.*

△Gen.창 29:5 그가 그들에게 이르되 너희는 나홀의 아들 라반을 아느냐 하니 그들이 이르되 우리가 그를 아노라 하는지라

And he said unto them, Know ye Laban the son of Nahor? And they said, We know him.

△Gen.창 29:6 그가 그들에게 이르되 그는 잘 지내고 있느냐 하니 그들이 이르되 잘 지내느니라 보라 그의 딸 라헬이 양과 함께 오는도다 하더라

And he said unto them, Is he well? And they said, He is well; and, behold, Rachel, his daughter cometh with the sheep.

△Gen.창 29:7 그가 이르되 보라 아직 한낮이요 가축이 모이는 때도 아니니 너희는 양에게 물을 먹이고 가서 풀을 뜯게 하라 하매

And he said, Lo, it is yet high day, neither is it time that the cattle should be gathered together; water ye the sheep, and go and feed them.

△Gen.창 29:8 그들이 이르되 우리는 그렇게 할 수 없나니 모든 양 떼가 모이고 저들이 우물 입구로부터 돌을 굴

릴 때에야 우리가 양에게 물을 먹이느니라 하더라

And they said, We cannot, until all the flocks be gathered together, and till they roll the stone from the well's mouth; then we water the sheep.

△Gen.창 29:9 그가 아직 그들과 말하는 동안에 라헬이 자기 아버지의 양과 함께 왔으니 이는 그녀가 그것들을 지키고 있었음이라

And while he yet spake with them, Rachel came with her father's sheep; for she kept them.

△Gen.창 29:10 그리고 이렇게 되었나니 야곱이 외삼촌 라반의 딸 라헬과 외삼촌 라반의 양을 보고 야곱이 가까이 가서 우물 입구에서 돌을 굴러내고 자기 외삼촌 라반의 양 떼에게 물을 먹이고

And it came to pass, when Jacob saw Rachel the daughter of Laban his mother's brother, and the sheep of Laban his mother's brother, that Jacob went near, and rolled the stone from the well's mouth, and watered the flock of Laban his mother's brother.

△Gen.창 29:11 야곱이 라헬에게 입을 맞추고 소리 높여 울었더라

And Jacob kissed Rachel, and lifted up his voice, and wept.

△Gen.창 29:12 야곱이 라헬에게 자기는 그녀의 아버지의 조카요 리브가의 아들이라는 것을 알렸더니 그녀가 달려가 자기 아버지에게 전하더라

And Jacob told Rachel that he was her father's brother, and that he was Rebekah's son; and she ran and told her father.

△Gen.창 29:13 그리고 이렇게 되었나니 라반이 자기 조카 야곱의 소식을 듣고 달려와 그를 맞으며 그를 안고 입 맞추고 자기 집으로 데려가매 야곱이 라반에게 이 모든 일을 말하니라

And it came to pass, when Laban heard the tidings of Jacob his sister's son, that he ran to meet him, and embraced him, and kissed him, and

brought him to his house. And he told Laban all these things.

△Gen.창 29:14 이에 라반이 그에게 이르되 참으로 너는 나의 뼈요 나의 살이라 하더라 그가 한 달 동안 그와 함께 거했더니

And Laban said to him, Surely thou art my bone and my flesh. And he abode with him the space of a month.

△Gen.창 29:15 라반이 야곱에게 이르되 너가 나의 조카인 것으로 인해 나에게 대가 없이 봉사해야 하겠느냐 너의 품삷을 무엇으로 할지 말하라 하더라

And Laban said unto Jacob, Because thou art my brother, shouldest thou therefore serve me for naught? tell me, what shall thy wages be?

△Gen.창 29:16 라반에게 두 딸이 있었으니 언니의 이름은 레아요 동생의 이름은 라헬이라

And Laban had two daughters; the name of the elder was Leah, and the name of the younger was Rachel.

△Gen.창 29:17, JST29:17 레아는 눈매가 부드러웠으나 라헬은 아름답고 사랑스러웠더라

Leah was *tender-eyed*; but Rachel was beautiful and *wellfavored*.

△Gen.창 29:18 야곱이 라헬을 사랑하여 이르되 내가 당신의 작은딸 라헬을 위해 칠 년 동안 당신에게 봉사하겠나이다 하매

And Jacob loved Rachel; and said, I will serve thee seven years for Rachel thy younger daughter.

△Gen.창 29:19 라반이 이르되 내가 그녀를 다른 사람에게 주는 것보다 너에게 주는 것이 나으니 나와 함께 머물라 하더라

And Laban said, It is better that I give her to thee, than that I should give her to another man; abide with me.

△Gen.창 29:20 야곱이 라헬을 위해 칠 년을 봉사했으되 그녀를 향한 그의 사랑으로 인해 그것이 그에게는 단지 며칠처럼 여겨졌더라

And Jacob served seven years for Rachel; and they seemed unto him but a few days, for the love he had to her.

△Gen.창 29:21, JST29:21 야곱이 라반에게 이르되 나의 아내를 나에게 주어 내가 가서 그녀를 취하게 하소서 내가 당신에게 봉사하는 날이 잦나이다 하니 And Jacob said unto Laban, Give *unto* me my wife, *that I may go and take her*, for my days *of serving thee* are fulfilled.

△Gen.창 29:22, JST29:22 라반이 그녀를 야곱에게 주고 그곳 모든 사람을 모아 잔치를 베풀었더라

*And Laban gave her to Jacob, and gathered together all the men of the place, and made a feast.*

△Gen.창 29:23, JST29:23 그 밤에 이렇게 되었나니 그가 자기 딸 레아를 야곱에게 데려가매 그녀가 들어가 그와 함께 잤더라

And it came to pass in the evening, that he took Leah his daughter, and brought her to *Jacob*, and *she* went in *and slept with him*.

△Gen.창 29:24, JST29:24 또 라반은 자기 딸 레아에게 그의 하녀 실바를 주어 그녀를 위한 시녀가 되게 했더라

And Laban gave unto his daughter Leah, Zilpah, his *handmaid*, to be a *handmaid for her*.

△Gen.창 29:25 그리고 이렇게 되었나니 아침에 보니 레아였던지라 야곱이 라반에게 이르되 당신이 나에게 행한 일이 무엇이니이까 내가 라헬을 위해 당신에게 봉사하지 않았나이까 그런데 당신은 어찌하여 나를 속였나이까 하매

And it came to pass, that in the morning, behold, it was Leah; and he said to Laban, What is this thou hast done unto me? did not I serve with thee for Rachel? wherefore then hast thou beguiled me?

△Gen.창 29:26 라반이 이르되 우리 지방에서는 동생을 맏이보다 먼저 주는 그런 일을 절대로 하지 않느니라

And Laban said, It must not be so done in our country, to give the younger before the firstborn.

△Gen.창 29:27 그녀의 칠 일을 채우라 그리하면 너가 나에게 또 다른 칠 년을 봉사하는 그 봉사의 대가로 이 딸도 너에게 주리라 하니

Fulfill her week, and we will give thee this also for the service which thou shalt serve with me yet seven other years.

△Gen.창 29:28 야곱이 그렇게 하여 그녀의 칠 일을 채우매 그가 자기 딸 라헬도 그에게 아내로 주었더라

And Jacob did so, and fulfilled her week; and he gave him Rachel his daughter to wife also.

△Gen.창 29:29 라반은 자기 딸 라헬에게 그의 하녀 빌하를 주어 그녀의 시녀가 되게 하더라

And Laban gave to Rachel his daughter, Bilhah, his handmaid, to be her maid.

△Gen.창 29:30, JST29:30 그가 또 들어가서 라헬과 함께 자고 라헬을 레아보다 더 사랑했으며 또 다른 칠 년을 라반에게 봉사하더라

And he went in also *and slept with Rachel*, and he loved *Rachel also*, more than Leah, and served with *Laban* yet seven other years.

△Gen.창 29:31 주는 레아가 미움 받는 것을 보고 그녀의 태를 열었으되 라헬은 잉태하지 못하더라

And when the Lord saw that Leah was hated, he opened her womb; but Rachel was barren.

△Gen.창 29:32 레아가 잉태하여 아들을 낳고 그녀가 그의 이름을 르우벤이라 했으니 이는 그녀가 이르되 분명히 주가 나의 고난을 돌아보았으므로 이제 나는 나의 남편이 나를 사랑하리라 함이라

And Leah conceived, and bare a son; and she called his name Reuben; for she said, Surely the Lord hath looked

upon my affliction; now therefore my husband will love me.

△Gen.창 29:33 그녀가 다시 잉태하여 아들을 낳고 이르되 내가 미움받는 것을 주가 들었으므로 나에게 이 아들도 주었도다 하고 그녀가 그의 이름을 시므온이라 하더라

And she conceived again, and bare a son; and said, Because the Lord hath heard that I was hated, he hath therefore given me this son also; and she called his name Simeon.

△Gen.창 29:34, JST29:34 그녀가 또 잉태하여 아들을 낳고 이르되 이제 내가 그에게 세 아들을 낳았으니 이번에는 나의 남편이 나와 연합하리라 하여 그의 이름을 레위라 하더라

And she conceived again, and bare a son; and said, Now this time will my husband be joined unto me, because I have *borne* him three sons; therefore was his name called Levi.

△Gen.창 29:35 그녀가 다시 잉태하여 아들을 낳고 이르되 이제 나는 주를 찬양하리라 하여 그의 이름을 유다라 하고 출산이 멈추니라

And she conceived again, and bare a son; and she said, Now will I praise the Lord; therefore she called his name Judah; and left bearing.

△Gen.창 30:1 라헬이 자기가 야곱에게 자식을 낳지 못함을 보고 자기 언니를 시기하여 야곱에게 이르되 나에게 자식을 주소서 그렇지 않으면 내가 죽겠나이다 하니

And when Rachel saw that she bare Jacob no children, Rachel envied her sister; and said unto Jacob, Give me children, or else I die.

△Gen.창 30:2 야곱의 분노가 라헬을 대적하여 불붙어서 이르되 너로부터 태의 열매를 막으신 하나님을 내가 대신 하겠느냐 하매

And Jacob's anger was kindled against Rachel; and he said, Am I in God's

stead, who hath withheld from thee the fruit of the womb?

△Gen.창 30:3, JST30:3 그녀가 이르되 보소서 나의 시녀 빌하에게 들어가 동침하소서 그리하여 그녀가 나의 무릎에 낳아 나도 그녀를 통해 자식을 얻게 하소서 하고

And she said, Behold my maid Bilhah, go in *and lie with* her; and she shall bear upon my knees, that I may also have children by her.

△Gen.창 30:4, JST30:4 그녀가 자기 시녀 빌하를 그의 아내로 주니 야곱이 가서 그녀와 동침하매

And she gave him Bilhah her handmaid to wife; and Jacob went *and lay with* her.

△Gen.창 30:5 빌하가 잉태하여 야곱에게 아들을 낳았더라

And Bilhah conceived, and bare Jacob a son.

△Gen.창 30:6 이에 라헬이 이르되 하나님을 나를 판단하여 나의 음성을 듣고 나에게 아들을 주셨도다 하며 그의 이름을 단이라 하더라

And Rachel said, God hath judged me, and hath also heard my voice, and hath given me a son; therefore called she his name Dan.

△Gen.창 30:7 라헬의 시녀 빌하가 다시 잉태하여 야곱에게 둘째 아들을 낳으니

And Bilhah Rachel's maid conceived again, and bare Jacob a second son.

△Gen.창 30:8 라헬이 이르되 내가 언니와 큰 씨름으로 씨름하여 내가 이겼다 하고 그의 이름을 납달리라 하더라

And Rachel said, With great wrestlings have I wrestled with my sister, and I have prevailed; and she called his name Naphtali.

△Gen.창 30:9, JST30:9 레아가 자기의 출산이 멈춘 것을 보고 자기 시녀 실바를 취하여 야곱에게 아내로 주었더니

When Leah saw that she had left bearing, she took Zilpah her maid, and gave her *unto* Jacob to wife.

△Gen.창 30:10 레아의 시녀 실바가 야곱에게 아들을 낳으매

And Zilpah Leah's maid bare Jacob a son.

△Gen.창 30:11 레아가 이르되 군대가 온다 하고 그의 이름을 갓이라 하더라

And Leah said, A troop cometh; and she called his name Gad.

△Gen.창 30:12 레아의 시녀 실바가 야곱에게 두 번째 아들을 낳으매

And Zilpah Leah's maid bare Jacob a second son.

△Gen.창 30:13 레아가 이르되 나는 기쁘도다 딸들이 나를 축복받은 자라 하리라 하고 그녀가 그의 이름을 아셀이라 하더라

And Leah said, Happy am I, for the daughters will call me blessed; and she called his name Asher.

△Gen.창 30:14 밀을 거두는 날 르우벤이 나가 들에서 합환채를 발견하여 그것을 자기 어머니 레아에게 가져왔더니 라헬이 레아에게 이르되 청하노니 너의 아들의 합환채를 나에게 달라 하매

And Reuben went in the days of wheat harvest, and found mandrakes in the field, and brought them unto his mother Leah. Then Rachel said to Leah, Give me, I pray thee, of thy son's mandrakes.

△Gen.창 30:15, JST30:15 그녀가 이르되 너가 나의 남편을 빼앗은 것이 작은 일이나 그런데 너가 나의 아들의 합환채도 빼앗고자 하느냐 하니 라헬이 이르되 너의 아들의 합환채 대신에 오늘 밤에 그가 너와 눕게 하리라 하더라

And she said unto her, Is it a small matter that thou hast taken my husband? and wouldest thou take away my son's mandrakes also? And Rachel said, Therefore he shall lie with thee *tonight* for thy son's mandrakes.

△Gen.창 30:16, JST30:16 저녁에 야곱이 들에서 돌아오니 레아가 그를 맞으러 나가서 이르되 당신은 나에게 들어와 동침해야 하나니 내가 분명히 나의

아들의 합환채로 당신을 샀나이다 하매  
 그 밤에 야곱이 그녀와 동침하더라  
 And Jacob came out of the field in the evening, and Leah went out to meet him, and said, Thou must come in *and lie with me*; for surely I have hired thee with my son's mandrakes. And he lay with her that night.

△Gen.창 30:17 하나님께서 레아에게 귀를 기울이니 그녀가 잉태하여 야곱에게 다섯째 아들을 낳았더라  
 And God hearkened unto Leah, and she conceived, and bare Jacob the fifth son.

△Gen.창 30:18 레아가 이르되 주가 나에게 샅을 주었으니 이는 내가 나의 시녀를 남편에게 주었기 때문이라 하고 그녀가 그의 이름을 잇사갈이라 하더라  
 And Leah said, God hath given me my hire, because I have given my maiden to my husband; and she called his name Issachar.

△Gen.창 30:19 레아가 다시 잉태하여 야곱에게 여섯째 아들을 낳으매  
 And Leah conceived again, and bare Jacob the sixth son.

△Gen.창 30:20 레아가 이르되 하나님이 나에게 좋은 혼수를 주었도다 이제 나의 남편이 나와 함께 거하리니 이는 내가 그에게 여섯 아들을 낳았음이라 하고 그녀가 그의 이름을 스블론이라 하더라  
 And Leah said, God hath endued me with a good dowry; now will my husband dwell with me, because I have borne him six sons; and she called his name Zebulun.

△Gen.창 30:21 그 후에 그녀가 딸을 낳아 그녀의 이름을 디나라 하더라  
 And afterwards she bare a daughter, and called her name Dinah.

△Gen.창 30:22 하나님이 라헬을 기억하고 그녀에게 귀를 기울여 그녀의 태를 열었더라  
 And God remembered Rachel, and God hearkened to her, and opened her womb.

△Gen.창 30:23 그녀가 잉태하여 아들을 낳고 이르되 하나님이 나의 치욕을 거두었다 하고  
 And she conceived, and bare a son; and said, God hath taken away my reproach;

△Gen.창 30:24 그의 이름을 요셉이라 하고 이르되 주가 나에게 다른 아들을 더하리라 하더라  
 And she called his name Joseph; and said, The Lord shall add to me another son.

△Gen.창 30:25, JST30:25 그리고 이렇게 되었나니 라헬이 요셉을 낳을 때 야곱이 라반에게 이르되 나를 보내어 내가 나의 고향과 나의 처소로 가게 하소서  
 And it came to pass, when Rachel had borne Joseph, that Jacob said unto Laban, Send me away, that I may go unto mine own place, and to my country.

△Gen.창 30:26 내가 당신에게 봉사하여 얻은 나의 아내들과 나의 자식들을 나에게 주어 나를 가게 하소서 내가 당신에게 행한 봉사를 당신이 아나이다 하매  
 Give me my wives and my children, for whom I have served thee, and let me go; for thou knowest my service which I have done thee.

△Gen.창 30:27, JST30:27 라반이 그에게 이르되 청하노니 내가 너의 눈에 은혜를 입었거든 여기 머물라 이는 주가 너로 인해 나를 축복했다는 것을 내가 경험을 통해 알았음이라 하고  
 And Laban said unto him, I pray thee, if I have found *favor* in thine eyes, tarry; for I have learned by experience that the Lord hath blessed me for thy sake.

△Gen.창 30:28 그가 이르되 너의 품삯을 정하라 그리하면 내가 그것을 주리라 하더라  
 And he said, Appoint me thy wages, and I will give it.

△Gen.창 30:29 야곱이 이르되 내가 어떻게 당신에게 봉사한 것과 당신의 가축들이 어떻게 나와 함께했는지를 당신이 아나이다

And he said unto him, Thou knowest how I have served thee and how thy cattle was with me.

△Gen.창 30:30 내가 오기 전에는 당신이 가진 것이 적었더니 지금은 수효가 늘어 무리를 이루었으며 내가 온 이래로 주가 당신을 축복했거니와 이제 나는 나의 집을 언제 마련하리이까 하매  
For it was little which thou hadst before I came, and it is now increased unto a multitude; and the Lord hath blessed thee since my coming; and now, when shall I provide for mine own house also?

△Gen.창 30:31 라반이 이르되 내가 너에게 무엇을 주면 되겠느냐 하는지라 야곱이 이르되 당신이 나를 위해 이 일을 하려 하면 나에게 아무것도 주지 않아도 내가 다시 당신의 양 떼를 먹이고 지키겠나이다

And he said, What shall I give thee? And Jacob said, Thou shalt not give me anything; if thou wilt do this thing for me, I will again feed and keep thy flock.

△Gen.창 30:32, JST30:32 오늘 내가 당신의 모든 양 떼를 지나다니며 거기서 얼룩지고 점 있는 가축과 양 가운데 모든 갈색 가축과 염소 가운데 점 있고 얼룩진 것을 가려내리니 그런 것들이 나의 품삯이 되리이다

I will pass through all thy flock *today*, removing from thence all the speckled and spotted cattle, and all the brown cattle among the sheep, and the spotted and speckled among the goats; and of such shall be my hire.

△Gen.창 30:33 그렇게 하여 훗날에 당신의 얼굴 앞에서 나의 품삯을 확인할 때 나의 의가 나를 위해 응답하리니 염소 가운데 얼룩지지 않거나 반점이 없거나 양 가운데 갈색이 아닌 것은 모두 내가 흠친 것으로 여기소서 하매

So shall my righteousness answer for me in time to come, when it shall come for my hire before thy face; every one that is not speckled and spotted among the goats, and brown among the sheep, that shall be counted stolen with me.

△Gen.창 30:34 라반이 이르되 보라 나는 그것이 너의 말대로 되기를 원하노라 하고

And Laban said, Behold, I would it might be according to thy word.

△Gen.창 30:35, JST30:35 그날에 그가 고리무늬와 반점이 있는 숫염소와 얼룩무늬와 반점이 있는 암염소와 그 안에 흰색이 있는 모든 것과 양 가운데 모든 갈색 것을 가려내어 자기 아들들의 손에 넘겨주고

And he removed that day the he goats that were *ringstreaked* and spotted, and all the she goats that were speckled and spotted, and every one that had some white in it, and all the brown among the sheep, and gave them into the hand of his sons.

△Gen.창 30:36 자기와 야곱 사이를 삼일 길의 거리를 두게 했으며 야곱은 라반의 남은 양 떼를 먹이더라

And he set three days' journey betwixt himself and Jacob; and Jacob fed the rest of Laban's flocks.

△Gen.창 30:37, JST30:37 야곱이 푸른 백양나무와 개암나무와 밤나무 막대를 가져다가 벗겨 내어 그 속에 흰 줄무늬를 내고 그 막대기의 흰 부분이 보이게 하여

And Jacob took him rods of green poplar, and of the hazel and chestnut tree; and pilled white *streaks* in them, and made the white appear which was in the rods.

△Gen.창 30:38 양 떼가 마시러 왔을 때 물구유의 홈통에 그가 벗겨 낸 막대기를 세우고 그것들이 마시러 왔을 때 그 막대기 앞에서 잉태하게 했더니

And he set the rods which he had pilled before the flocks in the gutters

in the watering troughs when the flocks came to drink, that they should conceive when they came to drink.

△Gen.창 30:39, JST30:39 양 떼가 그 막대기 앞에서 잉태하여 고리무늬와 얼룩무늬와 반점이 있는 가축들을 낳았더라

And the flocks conceived before the rods, and brought forth cattle *ringstreaked*, speckled, and spotted.

△Gen.창 30:40, JST30:40 야곱이 어린 양들을 구별하여 그 양 떼의 얼굴을 라반의 양 떼 가운데 고리무늬 있는 것과 모든 갈색인 것을 향해 마주 보게 하고 자기 양 떼를 따로 두어 라반의 가축에 두지 않았더라

And Jacob did separate the lambs, and set the faces of the flocks toward the *ringstreaked*, and all the brown in the flock of Laban; and he put his own flocks by themselves, and put them not unto Laban's cattle.

△Gen.창 30:41 그리고 이렇게 되었나니 튼튼한 가축이 잉태할 때는 야곱이 가축의 눈앞에 있는 흙통에 그 막대기를 두어 그것들이 그 막대기들 가운데 잉태하게 하고

And it came to pass, whensoever the stronger cattle did conceive, that Jacob laid the rods before the eyes of the cattle in the gutters, that they might conceive among the rods.

△Gen.창 30:42 허약한 가축일 때는 막대기를 흙통에 두지 않으니 약한 것은 라반의 것이 되고 튼튼한 것은 야곱의 것이 되더라

But when the cattle were feeble, he put them not in; so the feebler were Laban's, and the stronger Jacob's.

△Gen.창 30:43 그 사람이 심히 번창하여 가축과 여종과 남종과 낙타와 나귀가 많았더라

And the man increased exceedingly, and had much cattle, and maidservants, and menservants, and camels, and asses.

△Gen.창 31:1 야곱이 라반의 아들들이 하는 말을 들으니 이르기를 야곱이 우리 아버지 소유를 모두 빼앗고 우리 아버지 소유로 그가 이 모든 영화를 얻었다 했으며

And he heard the words of Laban's sons, saying, Jacob hath taken away all that was our father's; and of that which was our father's hath he gotten all this glory.

△Gen.창 31:2 야곱이 라반의 안색을 보니 보라 자기를 대하는 것이 예전과 같지 않더라

And Jacob beheld the countenance of Laban, and, behold, it was not toward him as before.

△Gen.창 31:3 주가 야곱에게 이르되 너의 조상의 땅 너의 친족에게 돌아가라 내가 너와 함께하리라 하니

And the Lord said unto Jacob, Return unto the land of thy fathers, and to thy kindred; and I will be with thee.

△Gen.창 31:4 야곱이 사람을 보내어 라헬과 레아를 자기 가축떼가 있는 들로 불러내고

And Jacob sent and called Rachel and Leah to the field unto his flock,

△Gen.창 31:5 그들에게 이르되 내가 너희 아버지의 안색을 보니 나를 대하는 것이 예전과 같지 않으나 나의 아버지의 하나님은 나와 함께했느니라

And said unto them, I see your father's countenance, that it is not toward me as before; but the God of my father hath been with me.

△Gen.창 31:6 너희도 알거니와 나는 나의 온 힘을 다하여 너희 아버지에게 봉사했거늘

And ye know that with all my power I have served your father.

△Gen.창 31:7 너희 아버지가 나를 속이고 나의 품삯을 열 번이나 변경했으되 하나님은 그가 나를 해치는 것을 허락하지 않았느니라

And your father hath deceived me, and changed my wages ten times; but God suffered him not to hurt me.



△Gen.창 31:8, JST31:8 그가 이르기를 얼룩무늬가 너의 품삯이 되리라 하면 모든 가축이 얼룩무늬를 낳고 그가 이르기를 고리무늬가 너의 품삯이 되리라 하면 모든 가축이 고리무늬를 낳았으니  
If he said thus, The speckled shall be thy wages; then all the cattle *bare speckled*; and if he said thus, The ringstreaked shall be thy hire; then bare all the cattle *ringstreaked*.

△Gen.창 31:9 하나님께서 이렇게 너희 아버지의 가축을 빼앗아 나에게 주었느니라

Thus God hath taken away the cattle of your father, and given them to me.

△Gen.창 31:10, JST31:10 그리고 이렇게 되었나니 가축이 잉태할 때 내가 꿈속에서 눈을 들어보니 보라 가축 위에 올라탄 숫양은 모두 고리무늬와 얼룩무늬와 희끗희끗한 것들이라

And it came to pass at the time that the cattle conceived, that I lifted up mine eyes, and saw in a dream, and, behold, the rams which leaped upon the cattle were *ringstreaked*, speckled, and *grizzled*.

△Gen.창 31:11 하나님의 천사가 꿈속에서 나에게 말하여 이르되 야곱아 하매 내가 이르되 내가 여기 있나이다 했더니

And the angel of God spake unto me in a dream, saying, Jacob; and I said, Here am I.

△Gen.창 31:12, JST31:12 그가 이르되 이제 너의 눈을 들어 보라 가축 위에 올라탄 숫양은 모두 고리무늬와 얼룩무늬와 희끗희끗한 것들이니 이는 라반이 너에게 행한 모든 것을 내가 보았음이라

And he said, Lift up now thine eyes, and see, all the rams which leap upon the cattle are *ringstreaked*, speckled, and *grizzled*; for I have seen all that Laban doeth unto thee.

△Gen.창 31:13 나는 벤엘의 하나님이니 거기서 너가 기둥에 기름을 부었고 거기서 너가 나에게 맹세했느니라 이제

일어나 이 땅으로부터 나가서 너의 친족의 땅으로 돌아가라 했느니라 하매  
I am the God of Beth-el, where thou anointedst the pillar, and where thou vowedst a vow unto me; now arise, get thee out from this land, and return unto the land of thy kindred.

△Gen.창 31:14 라헬과 레아가 그에게 대답하여 이르되 우리 아버지의 집에 우리를 위한 어떤 몫이나 유업이 아직도 있나이까

And Rachel and Leah answered and said unto him, Is there yet any portion or inheritance for us in our father's house?

△Gen.창 31:15 우리는 그에게 타국인으로 여겨지지 않았나이까 그가 우리를 팔고 우리 돈도 완전히 삼켰나이다  
Are we not counted of him strangers? for he hath sold us, and hath quite devoured also our money.

△Gen.창 31:16 하나님이 우리 아버지로부터 빼앗은 모든 재산은 우리 것이요 우리 자식들의 것이라 그러니 이제 하나님이 당신에게 이른 것은 무엇이든지 행하소서 하더라

For all the riches which God hath taken from our father, that is ours, and our children's; now then whatsoever God hath said unto thee, do.

△Gen.창 31:17 이에 야곱이 일어나 자기 아들들과 자기 아내들을 낙타에 태우고

Then Jacob rose up, and set his sons and his wives upon camels;

△Gen.창 31:18, JST31:18 가나안 땅에 있는 자기 아버지 이삭에게 가려고 자기 모든 가축과 그가 얻은 모든 재산 곧 그가 밧단아람에서 얻은 가축들을 인도해 냈더라

And he carried away all his cattle, and all his goods which he had gotten, the cattle of his getting, which he had gotten in *Padanaram*, for to go to Isaac his father in the land of Canaan.

△Gen.창 31:19 라반이 양털 깎으러 가  
때 라헬이 자기 아버지의 형상들을 훔  
쳤으며

And Laban went to shear his sheep;  
and Rachel had stolen the images that  
were her father's.

△Gen.창 31:20 야곱은 자기가 도망하  
는 것을 말하지 않고 시리아 사람 라반  
몰래 떠났더라

And Jacob stole away unawares to  
Laban the Syrian, in that he told him  
not that he fled.

△Gen.창 31:21 그렇게 그가 자기 모든  
소유를 가지고 일어나 강을 건너 도망  
하여 그의 얼굴을 길르앗 산을 향하더  
라

So he fled with all that he had; and he  
rose up, and passed over the river,  
and set his face toward the mount  
Gilead.

△Gen.창 31:22, JST31:22 제삼일에 야  
곱이 도망한 것이 라반에게 들리매

And it was told Laban on the third day,  
that Jacob *had* fled.

△Gen.창 31:23 그가 형제들을 데리고  
칠 일 길을 추격하여 길르앗 산에서 그  
를 따라잡았더니

And he took his brethren with him, and  
pursued after him seven days' jour-  
ney; and they overtook him in the  
mount Gilead.

△Gen.창 31:24 밤에 하나님이 시리아  
사람 라반에게 꿈속에서 나타나 그에게  
이르되 너는 야곱에게 선하거나 악한  
것을 말하지 않도록 조심하라 하더라

And God came to Laban the Syrian in  
a dream by night, and said unto him,  
Take heed that thou speak not to  
Jacob either good or bad.

△Gen.창 31:25 그때 라반이 야곱을 따  
라잡으니 이제 야곱은 산에 장막을 쳤  
고 라반은 자기 형제들과 함께 길르앗  
산에 장막을 쳤더라

Then Laban overtook Jacob. Now  
Jacob had pitched his tent in the mount;  
and Laban with his brethren pitched in  
the mount of Gilead.

△Gen.창 31:26 라반이 야곱에게 이르  
되 너가 어찌하여 나 몰래 도망하여 나  
의 딸들을 칼로 사로잡은 포로처럼 끌  
고 갔느냐

And Laban said to Jacob, What hast  
thou done, that thou hast stolen away  
unawares to me, and carried away my  
daughters, as captives taken with the  
sword?

△Gen.창 31:27 너는 어찌하여 나로부  
터 은밀하게 도망하여 내가 노래와 풍  
악과 수금으로 너를 유쾌하게 보내도록  
나에게 말하지 않았느냐

Wherefore didst thou flee away  
secretly, and steal away from me; and  
didst not tell me, that I might have  
sent thee away with mirth, and with  
songs, with tabret, and with harp?

△Gen.창 31:28 또 나의 아들들과 딸들  
에게 입 맞추는 것을 허락하지 않았느  
냐 너가 지금 그렇게 한 것은 어리석게  
행한 것이라

And hast not suffered me to kiss my  
sons and my daughters? thou hast now  
done foolishly in so doing.

△Gen.창 31:29 너를 해하는 것이 나의  
손의 능력 안에 있으나 너의 아버지의  
하나님이 어젯밤에 나에게 말하여 이르  
되 너는 야곱에게 선하거나 악한 것을  
말하지 않도록 조심하라 했느니라

It is in the power of my hand to do you  
hurt; but the God of your father spake  
unto me yesternight, saying, Take  
thou heed that thou speak not to Jacob  
either good or bad.

△Gen.창 31:30 이제 너가 아버지의 집  
을 몹시 그리워하므로 가야 한다 할지  
라도 너는 어찌하여 나의 신들을 훔쳤  
느냐 하매

And now, though thou wouldest needs  
be gone, because thou sore longedst  
after thy father's house, yet where-  
fore hast thou stolen my gods?

△Gen.창 31:31 야곱이 라반에게 대답  
하여 이르되 그것은 내가 이르기를 혹  
시 당신이 당신의 딸들을 나로부터 강

제로 빼앗아 가리라 하여 두려워했기 때문이니이다

And Jacob answered and said to Laban, Because I was afraid; for I said, Peradventure thou wouldest take by force thy daughters from me.

△Gen.창 31:32 그리고 누구에게서든지 당신의 신들을 찾으시면 그는 살지 못하리이다 우리 형제들 앞에서 당신이 나에게 있는 것 가운데 당신 것을 가려내어 당신에게 들리소서 했으니 야곱은 라헬이 그것을 훔친 것을 알지 못했더라

With whomsoever thou findest thy gods, let him not live; before our brethren discern thou what is thine with me, and take it to thee. For Jacob knew not that Rachel had stolen them.

△Gen.창 31:33 이에 라반이 야곱의 장막과 레아의 장막과 두 여종의 장막에 들어갔으나 그것들을 찾지 못하고 레아의 장막에서 나와 라헬의 장막으로 들어가니라

And Laban went into Jacob's tent, and into Leah's tent, and into the two maidservants' tents; but he found them not. Then went he out of Leah's tent, and entered into Rachel's tent.

△Gen.창 31:34 라헬은 그 형상들을 가져다가 낙타의 안장 속에 놓고 그 위에 앉으니 라반이 모든 장막을 찾아보았으나 그것들을 찾지 못하더라

Now Rachel had taken the images, and put them in the camel's furniture, and sat upon them. And Laban searched all the tent, but found them not.

△Gen.창 31:35 그녀가 자기 아버지에게 이르되 나의 주는 내가 당신 앞에서 일어나지 못하는 것을 불쾌히 여기지 마소서 여자의 생리가 임했나이다 하매 그가 찾아보았으나 그 형상들을 찾지 못하더라

And she said to her father, Let it not displease my lord that I cannot rise up before thee; for the custom of women is upon me. And he searched, but found not the images.

△Gen.창 31:36 이에 야곱이 분노하여 라반을 책망하니라 야곱이 라반에게 대답하여 이르되 나의 잘못이 무엇이니까 나의 죄가 무엇이길래 당신이 나의 뒤를 맹렬히 추격했나이까

And Jacob was wroth, and chode with Laban; and Jacob answered and said to Laban, What is my trespass? what is my sin, that thou hast so hotly pursued after me?

△Gen.창 31:37 당신이 나의 물건을 모두 찾아보았거니와 당신 권속의 모든 물건 가운데 무엇을 찾아냈나이까 여기 나의 형제들과 당신의 형제들 앞에 그것을 펼쳐 놓고 그들이 우리 둘 사이를 판단하게 하소서

Whereas thou hast searched all my stuff, what hast thou found of all thy household stuff? set it here before my brethren and thy brethren, that they may judge betwixt us both.

△Gen.창 31:38 내가 이십 년을 당신과 함께 있으면서 당신의 암양과 암염소가 낙태하지 않았고 당신의 양 떼의 숫양을 내가 먹지 않았으며

This twenty years have I been with thee; thy ewes and thy she goats have not cast their young, and the rams of thy flock have I not eaten.

△Gen.창 31:39 짐승에게 찢긴 것은 당신에게 가져가지 않고 내가 그 손실을 감당했으며 낮에 도둑맞았든지 밤에 도둑맞았든지 당신은 나의 손에서 그것을 요구했나이다

That which was torn of beasts I brought not unto thee; I bare the loss of it; of my hand didst thou require it, whether stolen by day, or stolen by night.

△Gen.창 31:40 이렇게 내가 낮에는 갈증으로 기진하고 밤에는 서리를 맞았으며 나의 눈에서는 잠이 떠났나이다

Thus I was; in the day the drought consumed me, and the frost by night; and my sleep departed from mine eyes.

△Gen.창 31:41 이렇게 내가 당신의 집에서 이십 년을 지내는 동안 당신의 두 딸을 위해 십사 년 그리고 당신의 가축을 위해 육 년을 봉사했는데 당신은 나의 품삯을 열 번이나 변경했나이다

Thus have I been twenty years in thy house; I served thee fourteen years for thy two daughters, and six years for thy cattle; and thou hast changed my wages ten times.

△Gen.창 31:42, JST31:42 나의 아버지의 하나님 곧 아브라함의 하나님이요 이삭이 두려워하는 이가 나와 함께하지 않았다면 당신은 지금 분명히 나를 빈손으로 보냈으려니와 하나님이 나의 고난과 나의 손의 수고를 보고 어젯밤에 당신을 책망했나이다 하더라

Except the God of my father, the God of Abraham, and the fear of Isaac, had been with me, surely thou hadst sent me away now empty. God hath seen my affliction and the *labor* of my hands, and rebuked thee yesternight.

△Gen.창 31:43, JST31:43 이에 라반이 야곱에게 대답하여 이르되 이 딸들은 나의 딸들이요 이 자식들은 나의 자식이요 이 가축은 나의 가축이요 너가 보는 것은 모두 나의 것이니 오늘 내가 나의 딸들과 그들이 낳은 자식들에게 무엇을 할 수 있겠느냐

And Laban answered and said unto Jacob, These daughters are my daughters, and these children are my children, and these cattle are my cattle, and all that thou seest is mine; and what can I do this day unto these my daughters, or unto their children which they have *borne*?

△Gen.창 31:44 그러므로 이제 너는 오라 우리 곧 나와 너가 언약을 맺고 나와 너 사이에 증거가 되게 하자 하매

Now therefore come thou, let us make a covenant, I and thou; and let it be for a witness between me and thee.

△Gen.창 31:45 야곱이 돌을 가져다가 그것을 기둥으로 세우고

And Jacob took a stone, and set it up for a pillar.

△Gen.창 31:46 야곱이 자기 형제들에게 이르되 돌들을 모으라 하니 그들이 돌들로 무더기를 만들고 그 무더기 위에서 먹었으며

And Jacob said unto his brethren, Gather stones; and they took stones, and made a heap; and they did eat there upon the heap.

△Gen.창 31:47, JST31:47 라반은 그것을 여갈사하두다라 불렀으나 야곱은 그것을 갈르엣이라 불렀더라

And Laban called it *Jegarsahadutha*; but Jacob called it Galeed.

△Gen.창 31:48 라반이 이르되 이 무더기가 오늘 나와 너 사이의 증거니라 했으므로 그 이름을 갈르엣이라 했으며

And Laban said, This heap is a witness between me and thee this day. Therefore was the name of it called Galeed,

△Gen.창 31:49 또 미스바라 했으니 이는 그가 이르되 우리가 서로 떠나 있을 때에도 주가 나와 너 사이를 살피나니 And Mizpah; for he said, The Lord watch between me and thee, when we are absent one from another.

△Gen.창 31:50 너가 나의 딸들을 괴롭게 하거나 나의 딸들 이외의 다른 아내를 취하면 우리와 함께하는 사람은 없어도 보라 하나님이 나와 너 사이에 증인이 되느니라 함이더라

If thou shalt afflict my daughters, or if thou shalt take other wives beside my daughters, no man is with us; see, God is witness betwixt me and thee.

△Gen.창 31:51 또 라반이 야곱에게 이르되 나와 너 사이에 내가 쌓은 이 무더기를 보고 이 기둥을 보라

And Laban said to Jacob, Behold this heap, and behold this pillar, which I have cast betwixt me and thee;

△Gen.창 31:52 내가 이 무더기를 넘어 너에게 넘어가 해하지 않을 것과 너가 이 무더기와 이 기둥을 넘어 나에게 넘어와 해하지 않을 것에 대해 이 무더기

가 증거가 되고 이 기둥이 증거가 되나  
니

This heap be witness, and this pillar be witness, that I will not pass over this heap to thee, and that thou shalt not pass over this heap and this pillar unto me, for harm.

△Gen.창 31:53 아브라함의 하나님이요 나홀의 하나님이요 그들 조상의 하나님은 우리 사이를 판단하소서 하매 야곱이 자기 아버지 이삭이 두려워하는 이를 두고 맹세하더라

The God of Abraham, and the God of Nahor, the God of their father, judge betwixt us. And Jacob sware by the fear of his father Isaac.

△Gen.창 31:54 그때 야곱이 산 위에서 희생물을 드리고 형제들을 불러 음식을 먹으라 하니 그들이 음식을 먹고 밤새도록 산에 머물더라

Then Jacob offered sacrifice upon the mount, and called his brethren to eat bread; and they did eat bread, and tarried all night in the mount.

△Gen.창 31:55 라반이 아침 일찍 일어나 자기 아들들과 딸들에게 입 맞추고 그들을 축복하더라 라반이 떠나 자기 처소로 돌아가니라

And early in the morning Laban rose up, and kissed his sons and his daughters, and blessed them; and Laban departed, and returned unto his place.

△Gen.창 32:1 야곱이 자기 길을 가더니 하나님의 천사들이 그를 만나니라

And Jacob went on his way, and the angels of God met him.

△Gen.창 32:2 야곱이 그들을 보고 이르되 이는 하나님의 군대라 하여 그곳의 이름을 마하나임이라 하더라

And when Jacob saw them, he said, This is God's host; and he called the name of that place Mahanaim.

△Gen.창 32:3 야곱이 에돔 지방의 세 일 땅에 있는 자기 형제 에서에게 자기 보다 먼저 사자들을 보내며

And Jacob sent messengers before him to Esau his brother unto the land of Seir, the country of Edom.

△Gen.창 32:4 그들에게 명하여 이르되 나의 주 에서에게 너희는 이렇게 말하라 당신의 종 야곱이 이렇게 이르기를 내가 라반과 함께 체류하며 지금까지 거기 머물렀는데

And he commanded them, saying, Thus shall ye speak unto my lord Esau; Thy servant Jacob saith thus, I have sojourned with Laban, and stayed there until now;

△Gen.창 32:5 내가 소와 나귀와 양 떼와 남종들과 여종들을 가졌으므로 사람을 보내어 나의 주께 알리고 당신의 눈에 은혜 입기를 원하나이다 하더이다 하라 하매

And I have oxen, and asses, flocks, and menservants, and womenservants; and I have sent to tell my lord, that I may find grace in thy sight.

△Gen.창 32:6 그 사자들이 야곱에게 돌아와 이르되 우리가 당신의 형제 에서에게 갔더니 그도 당신을 만나러 사백 명을 거느리고 오나이다 하는지라

And the messengers returned to Jacob, saying, We came to thy brother Esau, and also he cometh to meet thee, and four hundred men with him.

△Gen.창 32:7 야곱이 심히 두려워하며 번민하여 자기와 함께한 사람들과 양 떼와 소 떼와 낙타들을 두 무리로 나누고

Then Jacob was greatly afraid and distressed; and he divided the people that was with him, and the flocks, and herds, and the camels, into two bands;

△Gen.창 32:8 이르되 에서가 한 무리에게 와서 그것을 치면 남아있는 다른 무리는 피하리라 하더라

And said, If Esau come to the one company, and smite it, then the other company which is left shall escape.

△Gen.창 32:9 야곱이 또 이르되 오 나의 조상 아브라함의 하나님이요 나의 아버지 이삭의 하나님 곧 나에게 이르

기를 너의 고향 너의 친족에게 돌아가라 내가 너를 선하게 대하리라 하신 주여

And Jacob said, O God of my father Abraham, and God of my father Isaac, the Lord which sadist unto me, Return unto thy country, and to thy kindred, and I will deal well with thee;

△Gen.창 32:10 나는 당신이 당신의 종에게 베풀어준 모든 자비와 진리에 조금도 합당하지 않으니 내가 지팡이만 가지고 요단 강을 건넜으나 지금은 두 떼가 되었나이다

I am not worthy of the least of all the mercies, and of all the truth, which thou hast showed unto thy servant; for with my staff I passed over this Jordan; and now I am become two bands.

△Gen.창 32:11 내가 당신께 간구하오니 나의 형제 에서의 손으로부터 나를 건져주소서 그가 와서 나와 자식들과 그 어머니들을 함께 치지 않을까 하여 내가 그를 두려워하거니와

Deliver me, I pray thee, from the hand of my brother, from the hand of Esau; for I fear him, lest he will come and smite me, and the mothers with the children.

△Gen.창 32:12 당신이 이르되 내가 반드시 너에게 선을 베풀어 너의 씨를 헤아릴 수 없이 무수한 바다의 모래처럼 되게 하리라 했나이다 하고

And thou saidst, I will surely do thee good, and make thy seed as the sand of the sea, which cannot be numbered for multitude.

△Gen.창 32:13 그 밤에 거기서 그가 유숙하고 그의 손에 들어온 것 가운데서 자기 형제 에서를 위해 예물을 취하니

And he lodged there that same night; and took of that which came to his hand a present for Esau his brother;

△Gen.창 32:14 암염소가 이백이요 숫염소가 이십이요 암양이 이백이요 숫양이 이십이요

Two hundred she goats and twenty he goats, two hundred ewes and twenty rams,

△Gen.창 32:15 젖을 내는 낙타와 그것들의 새끼가 삼십이요 암소가 사십이요 황소가 열이요 암나귀가 이십이요 새끼나귀가 열이라

Thirty milch camels with their colts, forty kine and ten bulls, twenty she asses and ten foals.

△Gen.창 32:16 그가 그것들을 자기 종들의 손에 넘겨 제각기 몰아가게 하고 자기 종들에게 이르되 나보다 먼저 건너가고 무리와 무리 사이에 간격을 두라 하더라

And he delivered them into the hand of his servants, every drove by themselves; and said unto his servants, Pass over before me, and put a space betwixt drove and drove.

△Gen.창 32:17 또 그가 맨 앞에 있는 자에게 명하여 이르되 나의 형제 에서가 너를 만나 물어 이르기를 너는 누구의 사람이며 어디로 가느냐 너 앞에 있는 이것들은 누구의 것이냐 하면

And he commanded the foremost, saying, When Esau my brother meeteth thee, and asketh thee, saying, Whose art thou? and whither goest thou? and whose are these before thee?

△Gen.창 32:18 너는 이르기를 그것들은 당신의 종 야곱의 것인데 나의 주 에서에게 보내는 예물이니이다 보소서 그 또한 우리 뒤에 있나이다 하라 하고 And thou shalt say, They be thy servant Jacob's; it is a present sent unto my lord Esau; and, behold, also he is behind us.

△Gen.창 32:19 그가 두 번째와 세 번째와 무리를 따르는 모든 자에게 그렇게 명하여 이르되 너희가 에서를 만나면 그에게 이런 방식으로 말하라

And so commanded he the second and the third, and all that followed the droves, saying, On this manner shall ye speak unto Esau, when ye find him.

△Gen.창 32:20 그리고 너희는 덧붙여 이르기를 보소서 당신의 종 야곱이 우리 뒤에 있는데 그가 이르되 나의 앞에는 가는 예물로 그를 달래리니 그 후에 내가 그의 얼굴을 보면 그가 나를 받아들 이리라 하더이다 하라 하니라

And say ye moreover, Behold, thy servant Jacob is behind us. For he said I will appease him with the present that goeth before me, and afterward I will see his face; peradventure he will accept of me.

△Gen.창 32:21 그리하여 예물은 그보다 먼저 건너가고 그는 그날 밤 무리 가운데 유숙하더니

So went the present over before him; and himself lodged that night in the company.

△Gen.창 32:22 그 밤에 그가 일어나서 두 아내와 두 여종과 열한 명의 아들을 데리고 압복 개울을 건너니라

And he rose up that night, and took his two wives, and his two women-servants, and his eleven sons, and passed over the ford Jabbok.

△Gen.창 32:23 그가 그들을 데리고 시내 건너편으로 보내고 그가 가진 것들도 건너편으로 보내매

And he took them, and sent them over the brook, and sent over that he had.

△Gen.창 32:24 야곱이 홀로 남았더니 어떤 사람이 날이 밝을 때까지 그와 씨름하더라

And Jacob was left alone; and there wrestled a man with him until the breaking of the day.

△Gen.창 32:25 그가 그를 대적하여 이길 수 없음을 보고 그의 넓적다리 관절을 치니 야곱의 넓적다리 관절이 그와 씨름할 때 어긋났더라

And when he saw that he prevailed not against him, he touched the hollow of his thigh; and the hollow of Jacob's thigh was out of joint, as he wrestled with him.

△Gen.창 32:26 그가 이르되 날이 밝았으니 나를 가게 하라 했으나 그가 이르

되 당신이 나를 축복하지 않으면 당신을 가게 하지 않겠나이다 하는지라

And he said, Let me go, for the day breaketh. And he said, I will not let thee go, except thou bless me.

△Gen.창 32:27 그가 이르되 너의 이름이 무엇이냐 하니 그가 이르되 야곱이 나이다 하매

And he said unto him, What is thy name? And he said, Jacob.

△Gen.창 32:28 그가 이르되 너의 이름을 다시는 야곱이라 하지 않고 이스라엘이라 하리니 이는 너가 한 족장으로서 능력을 가지고 하나님과 사람을 이겼음이라 하더라

And he said, Thy name shall be called no more Jacob, but Israel; for as a prince hast thou power with God and with men, and hast prevailed.

△Gen.창 32:29 야곱이 그에게 물어 이르되 내가 간청하노니 당신의 이름을 말해 주소서 하매 그가 이르되 너가 어찌하여 나의 이름을 묻느냐 하고 거기서 그를 축복하더라

And Jacob asked him, and said, Tell me, I pray thee, thy name. And he said, Wherefore is it that thou dost ask after my name? And he blessed him there.

△Gen.창 32:30 이에 야곱이 그곳의 이름을 브니엘이라 했으니 이는 내가 하나님과 얼굴을 마주하여 보았으되 나의 생명이 보존되었다 함이라

And Jacob called the name of the place Peniel; for I have seen God face to face, and my life is preserved.

△Gen.창 32:31 그가 브니엘을 지날 때 그의 위에 태양이 떠올랐고 그는 그의 넓적다리로 인해 절었더라

And as he passed over Peniel the sun rose upon him, and he halted upon his thigh.

△Gen.창 32:32 그러므로 이스라엘 자손이 넓적다리 관절 위에 당겨진 힘줄을 오늘날까지 먹지 않는 것은 당겨진 힘줄 안에 있는 야곱의 넓적다리 관절을 그가 쳤기 때문이라

Therefore the children of Israel eat not of the sinew which shrank, which is upon the hollow of the thigh, unto this day; because he touched the hollow of Jacob's thigh in the sinew that shrank.

△Gen.창 33:1 야곱이 눈을 들어보니 보라 에서가 사백 명의 사람들을 거느리고 오는지라 그가 자식들을 나누어 레아와 라헬과 두 여종에게 맡기되

And Jacob lifted up his eyes, and looked, and, behold, Esau came, and with him four hundred men. And he divided the children unto Leah, and unto Rachel, and unto the two handmaids.

△Gen.창 33:2 여종들과 그들의 자식들을 맨 앞에 두고 레아와 그녀의 자식들은 그 뒤에 두고 라헬과 요셉은 맨 뒤에 두고

And he put the handmaids and their children foremost, and Leah and her children after, and Rachel and Joseph hindermost.

△Gen.창 33:3 그가 그들 앞을 지나서 자기 형제에게 가까이 가기까지 일곱 번 땅에 엎드려 절하매

And he passed over before them, and bowed himself to the ground seven times, until he came near to his brother.

△Gen.창 33:4 에서가 달려와 그를 맞이하여 껴안고 그의 목을 어긋맞겨 입 맞추며 함께 울었더라

And Esau ran to meet him, and embraced him, and fell on his neck, and kissed him; and they wept.

△Gen.창 33:5 그가 눈을 들어 여종들과 자식들을 보고 이르되 너와 함께 있는 그들은 누구냐 하니 그가 이르되 하나님이 당신의 종에게 은혜롭게 준 자식들이니이다 하매

And he lifted up his eyes, and saw the women and the children, and said, Who are those with thee? And he said,

The children which God hath graciously given thy servant.

△Gen.창 33:6 여종들과 그들의 자식들이 가까이 나아와 절하고

Then the handmaidens came near, they and their children, and they bowed themselves.

△Gen.창 33:7 레아도 자기 자식들과 함께 가까이 나아와 절하고 그 후에 요셉과 라헬이 가까이 나아와 절하더라

And Leah also with her children came near, and bowed themselves; and after came Joseph near and Rachel, and they bowed themselves.

△Gen.창 33:8 그가 이르되 내가 만난 이 모든 가축 떼는 무슨 뜻이냐 하니 그가 이르되 이것들은 나의 주의 은혜를 입으려 함이니이다 하매

And he said, What meanest thou by all this drove which I met? And he said, These are to find grace in the sight of my lord.

△Gen.창 33:9 에서가 이르되 나의 형제여 나는 충분히 가졌으니 너가 소유한 것은 너가 가지라 하더라

And Esau said, I have enough, my brother; keep that thou hast unto thyself.

△Gen.창 33:10 이에 야곱이 이르되 그럴 수 없나이다 내가 청하오니 지금 내가 당신의 눈에 은혜를 입었다면 나의 손에서 예물을 받아주소서 그러므로 내가 당신의 얼굴을 보는 것은 하나님의 얼굴을 보는 것과 같고 당신은 나를 기뻐했나이다

And Jacob said, Nay, I pray thee, if now I have found grace in thy sight, then receive my present at my hand; for therefore I have seen thy face, as though I had seen the face of God, and thou wast pleased with me.

△Gen.창 33:11 내가 청하오니 당신에게 드리는 나의 예물을 받으소서 이는 하나님이 나에게 은혜를 베풀어 내가 충분히 가졌기 때문이니이다 하며 강권하매 그가 받으니라



Take, I pray thee, my blessing that is brought to thee; because God hath dealt graciously with me, and because I have enough. And he urged him, and he took it.

△Gen.창 33:12 에서가 이르되 우리 여행길을 같이 가자 내가 너 앞에 가리라 하니

And he said, Let us take our journey, and let us go, and I will go before thee.

△Gen.창 33:13 야곱이 이르되 나의 주가 알거니와 자식들은 연약하고 나에게는 새끼를 가진 양 떼와 소 떼가 있으니 사람이 그것을 하루만 지나치게 몰면 모든 가축 떼가 죽으리이다

And he said unto him, My lord knoweth that the children are tender, and the flocks and herds with young are with me; and if men should overdrive them one day, all the flock will die.

△Gen.창 33:14 내가 간청하오니 나의 주는 종을 지나 앞에 가소서 나는 세일산으로 가서 나의 주께 이르기까지 나의 앞에 가는 가축과 자녀가 감당할 수 있는 만큼 부드럽게 인도하겠나이다 하더라

Let my lord, I pray thee, pass over before his servant; and I will lead on softly, according as the cattle that goeth before me and the children be able to endure, until I come unto my lord unto Seir.

△Gen.창 33:15 이에 에서가 이르되 그러면 나와 함께한 몇 사람을 너에게 남겨두리라 하니 그가 이르되 그것이 무슨 필요가 있나이까 내가 주의 눈에 은혜를 입게 하소서 하매

And Esau said, Let me now leave with thee some of the folk that are with me.

And he said, What needeth it? let me find grace in the sight of my lord.

△Gen.창 33:16 에서가 그날 세일을 향해 자기 길로 돌아가니라

So Esau returned that day on his way unto Seir.

△Gen.창 33:17, JST33:17 야곱이 숙곳으로 여행하여 자기를 위해 집을 짓고 자기 가축을 위해 우리를 지었으므로 그곳의 이름을 숙곳이라 했더라

And Jacob journeyed to Succoth, and built him a house, and made booths for his cattle; therefore the name of the place is called Succoth.

△Gen.창 33:18 야곱이 밧단아람으로부터 와서 가나안 땅에 있는 세겜의 성읍인 살렘에 이르러 그 성읍 앞에 자기 장막을 치고

And Jacob came to Shechem, a city of Shechem, which is in the land of Canaan, when he came from Padan-aram; and pitched his tent before the city.

△Gen.창 33:19 그가 장막을 친 밭을 세겜의 아버지 하몰의 자손의 손에서 은화 백 개로 샀으며

And he bought a parcel of a field, where he had spread his tent, at the hand of the children of Hamor, Shechem's father, for a hundred pieces of money.

△Gen.창 33:20 거기에 제단을 쌓고 그것을 엘엘로헤이스라엘이라 불렀더라

And he erected there an altar, and called it El-Elohe-Israel.

△Gen.창 34:1 레아가 야곱에게 낳은 딸 디나가 그 땅의 딸들을 보려고 나갔더니

And Dinah the daughter of Leah, which she bare unto Jacob, went out to see the daughters of the land.

△Gen.창 34:2 히위 족속 하몰의 아들이요 그 지역의 족장인 세겜이 그녀를 보고 데려가서 그녀와 동침하여 그녀를 더럽히니라

And when Shechem the son of Hamor the Hivite, prince of the country, saw her, he took her, and lay with her, and defiled her.

△Gen.창 34:3 그의 영혼이 야곱의 딸 디나에게 연합하니 그가 그 소녀를 사랑하여 그 소녀에게 친절하게 말하고

And his soul clave unto Dinah the daughter of Jacob, and he loved the damsel, and spake kindly unto the damsel.

△Gen.창 34:4 세겜이 자기 아버지 하몰에게 이르되 이 소녀를 아내로 얻어 주소서 하더라

And Shechem spake unto his father Hamor, saying, Get me this damsel to wife.

△Gen.창 34:5 야곱은 그가 자기 딸 디나를 더럽혔다는 말을 들었으나 지금 그의 아들들이 가축과 함께 들에 있으므로 그들이 올 때까지 야곱이 잠잠하더라

And Jacob heard that he had defiled Dinah his daughter; now his sons were with his cattle in the field; and Jacob held his peace until they were come.

△Gen.창 34:6 세겜의 아버지 하몰이 그와 대화하려고 야곱에게 나아오매

And Hamor the father of Shechem went out unto Jacob to commune with him.

△Gen.창 34:7 들에서 돌아온 야곱의 아들들이 그것을 들었더라 그 사람들이 슬퍼하며 심히 분노했으니 이는 그가 야곱의 딸과 동침함으로써 이스라엘 가운데 해서는 안 되는 어리석은 짓을 했기 때문이라

And the sons of Jacob came out of the field when they heard it; and the men were grieved, and they were very wroth, because he had wrought folly in Israel in lying with Jacob's daughter; which thing ought not to be done.

△Gen.창 34:8 하몰이 그들과 대화하여 이르되 나의 아들 세겜의 영혼이 너희 딸을 사모하니 청컨대 그녀를 그에게 주어 아내로 삼게 하라

And Hamor communed with them, saying, The soul of my son Shechem longeth for your daughter; I pray you give her him to wife.

△Gen.창 34:9 또 너희가 우리와 통혼하여 너희 딸들을 우리에게 주고 우리 딸들을 너희에게 데려가며

And make ye marriages with us, and give your daughters unto us, and take our daughters unto you.

△Gen.창 34:10 너희는 우리와 함께 거주하라 땅이 너희 앞에 있으니 너희가 그 안에서 거주하고 장사하며 그 안에서 너희 소유를 얻으라 하더라

And ye shall dwell with us; and the land shall be before you; dwell and trade ye therein, and get you possessions therein.

△Gen.창 34:11 세겜도 그녀의 아버지와 오라버니들에게 이르되 내가 너희 눈에 은혜를 입게 하라 너희가 나에게 말하는 것을 내가 주리니

And Shechem said unto her father and unto her brethren, Let me find grace in your eyes, and what ye shall say unto me I will give.

△Gen.창 34:12 아무리 큰 지참금과 예물을 요구할지라도 너희가 나에게 이르는 대로 내가 주려니와 오직 그 소녀를 나에게 주어 아내로 삼게 하라 하더라

Ask me never so much dowry and gift, and I will give according as ye shall say unto me; but give me the damsel to wife.

△Gen.창 34:13 야곱의 아들들이 세겜과 그의 아버지 하몰에게 거짓으로 대답하여 말했으니 이는 그가 자기들의 누이 디나를 더럽혔기 때문이라

And the sons of Jacob answered Shechem and Hamor his father deceitfully, and said, because he had defiled Dinah their sister;

△Gen.창 34:14 그들이 저들에게 이르되 우리는 우리 누이를 할례받지 않은 사람에게 주는 이런 일을 할 수 없나니 그것은 우리에게 치욕이 됨이라

And they said unto them, We cannot do this thing, to give our sister to one that is uncircumcised; for that were a reproach unto us;

△Gen.창 34:15 그러나 이런 조건으로 너희에게 동의하리라 너희가 우리처럼 되어 너희 가운데 모든 남자가 할례받으면

But in this will we consent unto you; If ye will be as we be, that every male of you be circumcised;

△Gen.창 34:16 우리 딸들을 너희에게 주겠고 너희 딸들을 우리에게 데려와 너희와 함께 거주하며 하나의 백성이 되리라

Then will we give our daughters unto you, and we will take your daughters to us, and we will dwell with you, and we will become one people.

△Gen.창 34:17 그러나 너희가 우리 말을 듣지 않고 할례받지 않으면 우리는 우리 딸을 데리고 가리라 하니

But if ye will not hearken unto us, to be circumcised; then will we take our daughter, and we will be gone.

△Gen.창 34:18 그들의 말이 하몰과 하몰의 아들 세겜을 기쁘게 한지라

And their words pleased Hamor and Shechem Hamor's son.

△Gen.창 34:19, JST34:19 그 청년은 야곱의 딸을 좋아했으므로 그 일 행하기를 지체하지 않았으니 그는 자기 아버지의 집 모든 사람보다 존귀한 자였더라

And the young man deferred not to do the thing, because he had delight in Jacob's daughter; and he was more *honorable* than all the house of his father.

△Gen.창 34:20 이에 하몰과 그의 아들 세겜이 자기들의 성읍 문에 이르러 성읍 사람들과 대화하여 이르되

And Hamor and Shechem his son came unto the gate of their city, and communed with the men of their city, saying,

△Gen.창 34:21 이 사람들은 우리와 화친한 사람들이라 그러므로 그들이 이 땅에 거주하고 그 안에서 장사하게 하자 보라 땅은 그들을 위해 충분히 넓으니라 또 그들의 딸들을 우리에게 데려와 아내로 삼고 우리의 딸들을 그들에게 주자

These men are peaceable with us; therefore let them dwell in the land,

and trade therein; for the land, behold, it is large enough for them; let us take their daughters to us for wives, and let us give them our daughters.

△Gen.창 34:22 단지 그들이 할례받은 것처럼 우리 가운데 모든 남자가 할례받기만 하면 그 사람들이 우리와 함께 거주하고 하나의 백성이 되는데 동의하리라

Only herein will the men consent unto us for to dwell with us, to be one people, if every male among us be circumcised, as they are circumcised.

△Gen.창 34:23 그들의 가축과 물건과 모든 짐승이 우리 것이 되지 않겠느냐 단지 그들에게 동의만 하자 그러면 그들이 우리와 함께 거하리라 하매

Shall not their cattle and their substance and every beast of theirs be ours? only let us consent unto them, and they will dwell with us.

△Gen.창 34:24 그의 성읍 문에서 나오는 모든 자가 하몰과 그의 아들 세겜의 말을 듣고 그의 성읍 문에서 나오는 모든 남자가 할례받으니라

And unto Hamor and unto Shechem his son hearkened all that went out of the gate of his city; and every male was circumcised, all that went out of the gate of his city.

△Gen.창 34:25 그리고 이렇게 되었나니 제삼일에 그들이 몹시 아파할 때 야곱의 두 아들 디나의 오라버니 시므온과 레위가 각각 칼을 가지고 그 성읍에 담대히 들어가서 모든 남자를 죽이고

And it came to pass on the third day, when they were sore, that two of the sons of Jacob, Simeon and Levi, Dinah's brethren, took each man his sword, and came upon the city boldly, and slew all the males.

△Gen.창 34:26 하몰과 그의 아들 세겜을 칼날로 죽인 후 디나를 세겜의 집에서 데리고 나왔더라

And they slew Hamor and Shechem his son with the edge of the sword,

and took Dinah out of Shechem's house, and went out.

△Gen.창 34:27 야곱의 아들들이 살육이 벌어진 곳을 엄습하여 성읍을 약탈했으니 이는 저들이 그들의 누이를 더럽힌 까닭이라

The sons of Jacob came upon the slain, and spoiled the city, because they had defiled their sister.

△Gen.창 34:28 그들은 저들의 양과 소와 나귀와 성읍 안에 있는 것과 들에 있는 것과

They took their sheep, and their oxen, and their asses, and that which was in the city, and that which was in the field,

△Gen.창 34:29 저들의 모든 재물을 빼앗고 저들의 모든 어린아이와 아내를 사로잡고 그 집에 있는 모든 것을 약탈하더라

And all their wealth, and all their little ones, and their wives took they captive, and spoiled even all that was in the house.

△Gen.창 34:30 이에 야곱이 시므온과 레위에게 이르되 너희가 나를 곤란하게 하여 나로 하여금 이 땅의 주민 곧 가나안 족속과 브리스 족속 가운데 악취를 발하게 했도다 나는 수효가 적으므로 그들이 연합하여 나를 대적하고 나를 죽이리니 나와 나의 집이 멸망하리라 하매

And Jacob said to Simeon and Levi, Ye have troubled me to make me to stink among the inhabitants of the land, among the Canaanites and the Perizzites; and I being few in number, they shall gather themselves together against me, and slay me; and I shall be destroyed, I and my house.

△Gen.창 34:31 그들이 이르되 그가 우리 누이를 창녀처럼 대하는 것이 마땅하니이까 하더라

And they said, Should he deal with our sister as with a harlot?

△Gen.창 35:1 하나님께서 야곱에게 이르되 일어나 벧엘로 올라가서 그곳에 거주하고 너가 너의 형제 에서의 얼굴을 피하여 도망할 때 너에게 나타났던 하나님께 한 제단을 쌓으라 하매

And God said unto Jacob, Arise, go up to Beth-el, and dwell there; and make there an altar unto God, that appeared unto thee when thou fleddest from the face of Esau thy brother.

△Gen.창 35:2 야곱이 자기 권속과 자기와 함께한 모든 이에게 이르되 너희 가운데 있는 이방 신들을 버리고 정결하게 하며 너희 옷을 갈아입으라

Then Jacob said unto his household, and to all that were with him, Put away the strange gods that are among you, and be clean, and change your garments;

△Gen.창 35:3 우리가 일어나 벧엘로 올라가자 내가 거기서 하나님께 한 제단을 쌓으리니 그는 나의 환난의 날에 나에게 응답했으며 내가 가는 길에서 나와 함께했느니라 하니라

And let us arise, and go up to Beth-el; and I will make there an altar unto God, who answered me in the day of my distress, and was with me in the way which I went.

△Gen.창 35:4 그들이 자기 손에 있는 모든 이방 신들과 자기 귀에 있는 그들의 모든 귀고리를 야곱에게 주니 야곱이 그것을 세겜 근처 상수리나무 아래 묻고

And they gave unto Jacob all the strange gods which were in their hand, and all their earrings which were in their ears; and Jacob hid them under the oak which was by Shechem.

△Gen.창 35:5 여행을 떠나매 주변 성읍들 위에 하나님의 두려움이 임하여 야곱의 아들들을 추격하지 않더라

And they journeyed; and the terror of God was upon the cities that were round about them, and they did not pursue after the sons of Jacob.

△Gen.창 35:6 그렇게 하여 야곱과 그와 함께한 모든 사람이 가나안 땅에 있는 루스 곧 벰엘에 이르러

So Jacob came to Luz which is in the land of Canaan, that is, Beth-el, he and all the people that were with him.

△Gen.창 35:7 거기서 제단을 쌓고 그곳을 엘벰엘이라 했으니 이는 그가 그 형제의 얼굴을 피하여 도망할 때 하나님이 거기서 그에게 나타났기 때문이라 And he built there an altar, and called the place El-beth-el; because there God appeared unto him, when he fled from the face of his brother.

△Gen.창 35:8, JST35:8 그러나 리브가의 유모 드보라가 죽어 벰엘 아래 상수리나무 밑에 묻혔고 그 이름을 알론바곳이라 했더라

But Deborah Rebekah's nurse died, and she was buried beneath Beth-el under an oak; and the name of it was called *Allonbachuth*.

△Gen.창 35:9, JST35:9 야곱이 밧단아람에서 나올 때 하나님이 다시 야곱에게 나타나 그를 축복했나니

And God appeared unto Jacob again, when he came out of *Padanaram*, and blessed him.

△Gen.창 35:10 하나님이 그에게 이르되 너의 이름이 야곱이지만 다시는 야곱이라 불리지 않고 이스라엘이 너의 이름이 되리라 하고 그가 그의 이름을 이스라엘이라 불렀더라

And God said unto him, Thy name is Jacob; thy name shall not be called any more Jacob, but Israel shall be thy name; and he called his name Israel.

△Gen.창 35:11 하나님이 그에게 이르되 나는 전능한 하나님이라 다산하고 번성하라 민족과 민족의 무리가 너에게서 나고 왕들이 너의 허리에서 나오리라

And God said unto him, I am God Almighty; be fruitful and multiply; a nation and a company of nations shall be of thee, and kings shall come out of thy loins;

△Gen.창 35:12 내가 아브라함과 이삭에게 준 그 땅을 너에게 주며 너의 뒤를 이을 너의 씨에게 그 땅을 주리라 하고

And the land which I gave Abraham and Isaac, to thee I will give it, and to thy seed after thee will I give the land.

△Gen.창 35:13 하나님이 그와 말하던 곳에서 그로부터 떠나 올라 가더라

And God went up from him in the place where he talked with him.

△Gen.창 35:14 야곱은 하나님이 자기와 말하던 곳에 돌기둥을 세우고 그 위에 음료 헌물을 붓고 또 그 위에 기름을 부었으며

And Jacob set up a pillar in the place where he talked with him, even a pillar of stone; and he poured a drink offering thereon, and he poured oil thereon.

△Gen.창 35:15 야곱은 하나님이 자기와 말하던 곳의 이름을 벰엘이라 하더라

And Jacob called the name of the place where God spake with him, Beth-el.

△Gen.창 35:16, JST35:16 그들이 벰엘로부터 여행하여 에브랏에 가는 길의 조금 떨어진 곳에서 라헬이 산고를 겪더니 진통이 심하더라

And they journeyed from Bethel; and there was but a little way to come to Ephrath; and Rachel travailed, and she had hard *labor*.

△Gen.창 35:17, JST35:17 그리고 이렇게 되었나니 그녀가 심하게 진통할 때 산파가 그녀에게 이르되 두려워하지 말라 너가 또 득남하리라 하더라

And it came to pass, when she was in hard *labor*, that the midwife said unto her, Fear not; thou shalt have this son also.

△Gen.창 35:18 그리고 이렇게 되었나니 그녀의 영혼이 떠나려 할 때 (그녀가 죽었더라) 그의 이름을 베노니라 했으나 그의 아버지가 그를 베냐민이라 불렀더라

And it came to pass, as her soul was in departing, (for she died,) that she called his name Ben-oni; but his father called him Benjamin.

△Gen.창 35:19 라헬이 죽어 에브랏 곧 베들레헬으로 가는 길에 묻혔고

And Rachel died, and was buried in the way to Ephrath, which is Bethlehem.

△Gen.창 35:20 야곱이 그녀의 무덤에 기둥을 세우매 그것이 오늘까지 라헬의 묘비가 되니라

And Jacob set a pillar upon her grave; that is the pillar of Rachel's grave unto this day.

△Gen.창 35:21 이스라엘이 여행하여 에델 땅대 너머에 그의 장막을 쳤더라

And Israel journeyed, and spread his tent beyond the tower of Eder.

△Gen.창 35:22 그리고 이렇게 되었나니 이스라엘이 그 땅에 거주할 때 르우벤이 가서 자기 아버지의 첩 빌하와 동침하매 이스라엘이 그것을 들었더라 이제 야곱의 아들은 열둘이었더라

And it came to pass, when Israel dwelt in that land, that Reuben went and lay with Bilhah his father's concubine; and Israel heard it. Now the sons of Jacob were twelve;

△Gen.창 35:23 레아의 아들은 야곱의 장자 르우벤과 시므온과 레위와 유다와 잇사갈과 스블론이요

The sons of Leah; Reuben, Jacob's firstborn, and Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Zebulun;

△Gen.창 35:24 라헬의 아들은 요셉과 베냐민이며

The sons of Rachel; Joseph, and Benjamin;

△Gen.창 35:25 라헬의 시녀 빌하의 아들은 단과 납달리요

And the sons of Bilhah, Rachel's handmaid; Dan, and Naphtali;

△Gen.창 35:26 레아의 시녀 실바의 아들은 갓과 아셀이더라 이들은 모두 야곱의 아들이요 밧단아람에서 그에게 태어난 자들이더라

And the sons of Zilpah, Leah's handmaid; Gad, and Asher. These are the sons of Jacob, which were born to him in Padan-aram.

△Gen.창 35:27 야곱이 헤브론 곧 아브라의 성읍 마므레로 가서 자기 아버지 이삭에게 이르렀으니 그곳은 아브라함과 이삭이 체류하던 곳이더라

And Jacob came unto Isaac his father unto Mamre, unto the city of Arba, which is Hebron, where Abraham and Isaac sojourned.

△Gen.창 35:28 이삭의 날은 백팔십 년 이더라

And the days of Isaac were a hundred and fourscore years.

△Gen.창 35:29 이삭이 늙고 날수가 차매 숨을 거두고 죽어 자기 백성에게 돌아다니 그의 아들 에서와 야곱이 그를 매장하더라

And Isaac gave up the ghost, and died, and was gathered unto his people, being old and full of days; and his sons Esau and Jacob buried him.

△Gen.창 36:1 이제 이들은 에서 곧 에돔의 세대라

Now these are the generations of Esau, who is Edom.

△Gen.창 36:2 에서가 가나안의 딸 가운데 헷 족속 엘론의 딸 아다와 히위 족속 시브온의 딸이요 하나의 딸인 오홀리바마를 자기 아내로 취하고

Esau took his wives of the daughters of Canaan; Adah the daughter of Elon the Hittite, and Aholibamah the daughter of Anah the daughter of Zibeon the Hivite;

△Gen.창 36:3 또 이스마엘의 딸이요 느바웃의 누이 바스맛을 취했는데

And Bashemath Ishmael's daughter, sister of Nebajoth.

△Gen.창 36:4 아다는 에서에게 엘리바스를 낳았고 바스맛은 르우엘을 낳았으며

And Adah bare to Esau Eliphaz; and Bashemath bare Reuel;

△Gen.창 36:5 오홀리바마는 여우스와 알람과 고라를 낳았으니 이들은 에서의 아들들이요 가나안 땅에서 그에게 태어난 자들이더라

And Aholibamah bare Jeush, and Jaalam, and Korah; these are the sons of Esau, which were born unto him in the land of Canaan.

△Gen.창 36:6 에서가 자기 아내들과 아들과 딸과 자기 집의 모든 사람과 가축과 모든 짐승과 가나안 땅에서 얻은 모든 재물을 이끌고 자기 형제 야곱의 얼굴로부터 떠나 지방으로 들어갔으니

And Esau took his wives, and his sons, and his daughters, and all the persons of his house, and his cattle, and all his beasts, and all his substance, which he had got in the land of Canaan; and went into the country from the face of his brother Jacob.

△Gen.창 36:7 이는 그들이 함께 거하기에는 그들의 재물이 너무 많고 그들이 타국인으로 있던 땅이 그들의 가축으로 인해 그들을 수용할 수 없었음이라

For their riches were more than that they might dwell together; and the land wherin they were strangers could not bear them because of their cattle.

△Gen.창 36:8 이리하여 에서가 세일 산에 거했나니 에서는 곧 에돔이라 Thus dwelt Esau in mount Seir; Esau is Edom.

△Gen.창 36:9 세일 산에 있는 에돔 족속의 조상 에서의 세대가 이러하고

And these are the generations of Esau the father of the Edomites in mount Seir;

△Gen.창 36:10 에서의 자손의 이름은 이러하니라 에서의 아내 아다의 아들은 엘리바스요 에서의 아내 바스맛의 아들은 르우엘이며

These are the names of Esau's sons; Eliphaz the son of Adah the wife of Esau, Reuel the son of Bashemath the wife of Esau.

△Gen.창 36:11 엘리바스의 아들은 데만과 오말과 스보와 가담과 그나스요

And the sons of Eliphaz were Teman, Omar, Zepho, and Gatam, and Kenaz.

△Gen.창 36:12 딤나는 에서의 아들 엘리바스의 첩인데 그녀가 엘리바스에게 아말렉을 낳으니라 이들은 에서의 아내 아다의 자손이더라

And Timna was concubine to Eliphaz Esau's son; and she bare to Eliphaz Amalek; these were the sons of Adah Esau's wife.

△Gen.창 36:13 르우엘의 아들은 이리하니 곧 나합과 세라와 삼마와 미사니 이들은 에서의 아내 바스맛의 자손이더라

And these are the sons of Reuel; Nahath, and Zerah, Shammah, and Mizzah; these were the sons of Bashemath Esau's wife.

△Gen.창 36:14 시브온의 딸이요 아나의 딸로서 에서의 아내가 된 오홀리바마의 아들은 이러하니 그녀가 에서에게 여우스와 알람과 고라를 낳았더라

And these were the sons of Aholibamah, the daughter of Anah the daughter of Zibeon, Esau's wife; and she bare to Esau Jeush, and Jaalam, and Korah.

△Gen.창 36:15 에서의 자손 가운데 족장들은 이러하니라 에서의 장자 엘리바스의 아들 가운데는 족장 데만 족장 오말 족장 스보 족장 그나스

These were dukes of the sons of Esau; the sons of Eliphaz the firstborn son of Esau; duke Teman, duke Omar, duke Zepho, duke Kenaz,

△Gen.창 36:16 족장 고라 족장 가담 족장 아말렉이 있었나니 이들은 에돔 땅에 있는 엘리바스에게서 나온 족장들이요 이들은 아다의 자손이라

Duke Korah, duke Gatam, and duke Amalek; these are the dukes that came of Eliphaz in the land of Edom; these were the sons of Adah.

△Gen.창 36:17 에서의 아들 르우엘의 아들로는 족장 나합 족장 세라 족장 삼

마 족장 미사이니 이들은 에돔 땅에 있는 르우엘에게서 나온 족장들이요 이들은 에서의 아내 바스맛의 자손이라

And these are the sons of Reuel Esau's son; duke Nahath, duke Zerah, duke Shammah, duke Mizzah; these are the dukes that came of Reuel in the land of Edom; these are the sons of Bashemath Esau's wife.

△Gen.창 36:18 에서의 아내인 오홀리바마의 아들은 이러하니 족장 여우스 족장 알람 족장 고라이니 이들은 하나의 딸이요 에서의 아내인 오홀리바마에게서 나온 족장들이라

And these are the sons of Aholibamah Esau's wife; duke Jeush, duke Jaalam, duke Korah; these were the dukes that came of Aholibamah the daughter of Anah, Esau's wife.

△Gen.창 36:19 이들은 에서 곧 에돔의 자손이요 그들의 족장들이 이러하니라 These are the sons of Esau, who is Edom, and these are their dukes.

△Gen.창 36:20 그 땅에 거주하던 호리 족속 세일의 아들은 이러하니 곧 로단과 소발과 시브온과 아나와

These are the sons of Seir the Horite, who inhabited the land; Lotan, and Shobal, and Zibeon, and Anah,

△Gen.창 36:21 디손과 에셀과 디산이니 이들은 에돔 땅에 있는 세일의 자손 가운데 호리 족속의 족장들이요

And Dishon, and Ezer, and Dishan; these are the dukes of the Horites, the children of Seir in the land of Edom.

△Gen.창 36:22 로단의 자손은 호리와 헤맘이요 로단의 누이는 딤나요

And the children of Lotan were Hori and Hemam; and Lotan's sister was Timna.

△Gen.창 36:23 소발의 자손은 이러하니 알완과 마나합과 에발과 스보와 오남이요

And the children of Shobal were these; Alvan, and Manahath, and Ebal, Shepho, and Onam.

△Gen.창 36:24 시브온의 자손은 이러하니 아야와 아나며 이 아나는 그가 자기 아버지 시브온의 나귀를 먹일 때 광야에서 노새를 발견한 자더라

And these are the children of Zibeon; both Ajah, and Anah; this was that Anah that found the mules in the wilderness, as he fed the asses of Zibeon his father.

△Gen.창 36:25 아나의 자손은 이러하니 디손과 오홀리바마니 오홀리바마는 아나의 딸이며

And the children of Anah were these; Dishon, and Abholibamah the daughter of Anah.

△Gen.창 36:26 디손의 자손은 이러하니 험단과 에스반과 이드란과 그란이요 And these are the children of Dishon; Hemdan, and Eshban, and Ithran, and Cheran.

△Gen.창 36:27 에셀의 자손은 이러하니 빌한과 사아완과 아간이요

The children of Ezer are these; Bilhan, and Zaavan, and Akan.

△Gen.창 36:28 디산의 자손은 이러하니 우스와 아란이라

The children of Dishan are these; Uz, and Aran.

△Gen.창 36:29 호리 족속에게서 나온 족장들은 이러하니 족장 로단 족장 소발 족장 시브온 족장 아나

These are the dukes that came of the Horites; duke Lotan, duke Shobal, duke Zibeon, duke Anah,

△Gen.창 36:30 족장 디손 족장 에셀 족장 디산이라 이들은 세일 땅에 있던 그들의 족장 가운데 호리에게서 나온 족장들이더라

Duke Dishon, duke Ezer, duke Dishan; these are the dukes that came of Hori, among their dukes in the land of Seir.

△Gen.창 36:31 이스라엘 자손을 다스리는 어떤 왕이 있기 전에 에돔 땅에서 다스리던 왕들이 이러하니라

And these are the kings that reigned in the land of Edom, before there



reigned any king over the children of Israel.

△Gen.창 36:32 브올의 아들 벨라가 에돔에서 다스렸으니 그의 성읍의 이름은 딘하바더라

And Bela the son of Beor reigned in Edom; and the name of his city was Dinhabah.

△Gen.창 36:33 벨라가 죽고 보스라 사람 세라의 아들 요밥이 그를 대신하여 다스렸으며

And Bela died, and Jobab the son of Zerah of Bozrah reigned in his stead.

△Gen.창 36:34 요밥이 죽고 데만 족속의 땅의 후삼이 그를 대신하여 다스렸으며

And Jobab died, and Husham of the land of Temani reigned in his stead.

△Gen.창 36:35 후삼이 죽고 브닷의 아들 곧 모압 들에서 미디안 족속을 친 하닷이 그를 대신하여 다스렸으니 그의 성읍의 이름은 아윳이며

And Husham died, and Hadad the son of Bedad, who smote Midian in the field of Moab, reigned in his stead; and the name of his city was Avith.

△Gen.창 36:36 하닷이 죽고 마스레가의 삼라가 그를 대신하여 다스렸으며

And Hadad died, and Samlah of Masrekah reigned in his stead.

△Gen.창 36:37 삼라가 죽고 강변 르호봇의 사울이 그를 대신하여 다스렸으며

And Samlah died, and Saul of Rehoboth by the river reigned in his stead.

△Gen.창 36:38 사울이 죽고 악불의 아들 바알하난이 그를 대신하여 다스렸으며

And Saul died, and Baal-hanan the son of Achbor reigned in his stead.

△Gen.창 36:39 악불의 아들 바알하난이 죽고 하달이 그를 대신하여 다스렸으니 그의 성읍 이름은 바우이며 그 아내의 이름은 므헤다벨이니 마드렛의 딸이요 메사합의 손녀더라

And Baal-hanan the son of Achbor died, and Hadar reigned in his stead;

and the name of his city was Pau; and his wife's name was Mehetabel, the daughter of Matred, the daughter of Mezahab.

△Gen.창 36:40 에서에게서 나온 족장들의 이름은 이러하니 그들의 가족과 거처에 따라 그들의 이름에 의해 족장 딘나 족장 알와 족장 여뎃

And these are the names of the dukes that came of Esau, according to their families, after their places, by their names; duke Timnah, duke Alvah, duke Jetheth,

△Gen.창 36:41 족장 오홀리바마 족장 엘라 족장 비논

Duke Aholibamah, duke Elah, duke Pinon,

△Gen.창 36:42 족장 그나스 족장 데만 족장 밍살

Duke Kenaz, duke Teman, duke Mibzar,

△Gen.창 36:43 족장 막디엘 족장 이람이라 이들은 그들의 소유지에서 그들의 거주지에 따른 에돔의 족장들이며 에돔 족속의 조상은 에서더라

Duke Magdiel, duke Iram; these be the dukes of Edom, according to their habitations in the land of their possession; he is Esau the father of the Edomites.

---

△Gen.창 37:1 야곱은 가나안 땅 곧 자기 아버지가 타국인으로 있었던 땅에 거주했으며

And Jacob dwelt in the land wherein his father was a stranger, in the land of Canaan.

△Gen.창 37:2, JST37:2 야곱의 세대에 관한 역사가 이러하니라 십칠 세인 요셉이 그의 형제들과 함께 양을 먹이고 있더라 그 소년이 자기 아버지의 아내 들인 빌하와 실바의 아들들과 함께 있었는데 요셉은 아버지에게 그들의 악한 행실을 보고하더라

*And this is the history of the generations of Jacob. Joseph, being seventeen years old, was feeding the*

flock with his brethren; and the lad was with the sons of Bilhah, and with the sons of Zilpah, his father's wives; and Joseph brought unto his father their evil report.

△Gen.창 37:3 이스라엘은 모든 자녀보다 요셉을 더욱 사랑했으니 이는 그가 노년에 얻은 아들이었음이라 그가 그에게 채색 옷을 만들어 주었더라

Now Israel loved Joseph more than all his children, because he was the son of his old age; and he made him a coat of many colors.

△Gen.창 37:4 그의 형제들은 자기들의 아버지가 그의 모든 형제보다 그를 더욱 사랑함을 보고 그를 미워하므로 그에게 친절하게 말하지 못하더라

And when his brethren saw that their father loved him more than all his brethren, they hated him, and could not speak peaceably unto him.

△Gen.창 37:5 요셉이 한 꿈을 꾸고 형제들에게 말했더니 그들이 그를 더욱 미워하더라

And Joseph dreamed a dream, and he told it his brethren; and they hated him yet the more.

△Gen.창 37:6 그가 그들에게 이르되 청컨대 내가 꾸는 꿈을 들으소서

And he said unto them, Hear, I pray you, this dream which I have dreamed;

△Gen.창 37:7 보소서 우리가 들에서 곡식 단을 묶고 있었는데 보소서 나의 단이 일어나서 똑바로 서니 보소서 당신들의 곡식단이 주위에 둘러서서 나의 단에게 절하더이다 하매

For, behold, we were binding sheaves in the field, and, lo, my sheaf arose, and also stood upright; and, behold, your sheaves stood round about, and made obeisance to my sheaf.

△Gen.창 37:8 그의 형제들이 그에게 이르되 너가 정말로 우리를 다스리겠느냐 너가 정말로 우리를 지배하겠느냐 하고 그들이 그의 꿈과 그의 말로 인해 그를 더욱 미워하더라

And his brethren said to him, Shalt thou indeed reign over us? or shalt thou indeed have dominion over us? And they hated him yet the more for his dreams, and for his words.

△Gen.창 37:9 그러나 그가 또 다른 꿈을 꾸고 형제들에게 말하여 이르되 보소서 내가 꿈 하나를 더 꾸었는데 보소서 태양과 달과 열한 별이 나에게 절하더이다 하며

And he dreamed yet another dream, and told it his brethren, and said, Behold, I have dreamed a dream more; and behold, the sun and the moon and the eleven stars made obeisance to me.

△Gen.창 37:10 자기 아버지와 형제들에게 말했더니 그의 아버지가 그를 꾸짖으며 이르되 너가 꾸는 꿈이 무엇이냐 나와 너의 어머니와 너의 형제들이 정말로 가서 땅에 엎드려 너에게 절하겠느냐 하더라

And he told it to his father, and to his brethren; and his father rebuked him, and said unto him, What is this dream that thou hast dreamed? Shall I and thy mother and thy brethren indeed come to bow down ourselves to thee to the earth?

△Gen.창 37:11 이에 그의 형제들은 그를 시기했으나 그의 아버지는 그 말을 간직하더라

And his brethren envied him; but his father observed the saying.

△Gen.창 37:12 그의 형제들이 자기들의 아버지의 양 떼를 먹이려고 세겜으로 가니

And his brethren went to feed their father's flock in Shechem.

△Gen.창 37:13 이스라엘이 요셉에게 이르되 너의 형제들이 세겜에서 양 떼를 먹이지 않느냐 오라 내가 너를 그들에게 보내리라 하매 그가 이르되 내가 여기 있나이다 하더라

And Israel said unto Joseph, Do not thy brethren feed the flock in Shechem? come, and I will send thee

unto them. And he said to him, Here am I.

△Gen.창 37:14 그가 이르되 내가 청하노니 가서 너의 형제들이 잘 있는지 양떼들이 잘 있는지를 보고 나에게 소식을 다시 가져오라 하고 그를 헤브론 골짜기에서 보내매 그가 세겜으로 가니라  
And he said to him, Go, I pray thee, see whether it be well with thy brethren, and well with the flocks; and bring me word again. So he sent him out of the vale of Hebron, and he came to Shechem.

△Gen.창 37:15 어떤 사람이 그를 만났는데 보라 그가 들에서 방황하고 있더라 그 사람이 그에게 물어 이르되 너가 무엇을 찾느냐 하니

And a certain man found him, and, behold, he was wandering in the field; and the man asked him, saying, What seekest thou?

△Gen.창 37:16 그가 이르되 나의 형제들을 찾고 있나이다 청컨대 그들이 어디서 양을 먹이는지 말해 주소서 하매  
And he said, I seek my brethren; tell me, I pray thee, where they feed their flocks.

△Gen.창 37:17 그 사람이 이르되 그들은 여기서 떠났느니라 내가 그들이 하는 말을 들으니 도단으로 가자 했느니라 하니 요셉이 자기 형제들의 뒤를 따라가 도단에서 그들을 만나니라

And the man said, They are departed hence; for I heard them say, Let us go to Dothan. And Joseph went after his brethren and found them in Dothan.

△Gen.창 37:18 그들이 멀리서 그를 보고 그가 그들에게 가까이 이르기 전에 그를 대적하여 죽이려고 모의하여

And when they saw him afar off, even before he came near unto them, they conspired against him to slay him.

△Gen.창 37:19 서로 이르되 보라 꿈꾸는 자가 오는도다

And they said one to another, Behold, this dreamer cometh.

△Gen.창 37:20 그러므로 이제 우리가 그를 죽여 어떤 구덩이에 던지고 어떤 악한 짐승이 그를 잡아먹었다고 말하자 그러면 그의 꿈이 어떻게 되는지 우리가 보리라 하는지라

Come now therefore, and let us slay him, and cast him into some pit, and we will say, Some evil beast hath devoured him; and we shall see what will become of his dreams.

△Gen.창 37:21 르우벤이 그 말을 듣고 그들의 손에서 그를 건져내어 이르되 그를 죽이지는 말자 하더라

And Reuben heard it, and he delivered him out of their hands; and said, Let us not kill him.

△Gen.창 37:22 르우벤이 또 그들에게 이르되 피를 흘리지 말고 그를 광야에 있는 이 구덩이에 던지되 그에게 손대지는 말라 했으니 이는 그가 그를 그들의 손에서 벗어나게 하여 그의 아버지에게 다시 넘겨주려 함이더라

And Reuben said unto them, Shed no blood, but cast him into this pit that is in the wilderness, and lay no hand upon him; that he might rid him out of their hands, to deliver him to his father again.

△Gen.창 37:23 그리고 이렇게 되었나니 요셉이 자기 형제들에게 왔을 때 그들은 요셉이 입은 채색 옷을 벗기고

And it came to pass, when Joseph was come unto his brethren, that they stripped Joseph out of his coat, his coat of many colors that was on him;

△Gen.창 37:24 그를 붙들어 구덩이에 던졌으니 그 구덩이는 비었고 그 안에 물이 없더라

And they took him, and cast him into a pit; and the pit was empty, there was no water in it.

△Gen.창 37:25 그들이 앞서서 음식을 먹다가 눈을 들어 보니 보라 한 무리의 이스마엘 사람들이 길르앗으로부터 오는데 낙타에 향유과 유향과 몰약을 싣고 애굽으로 내려가고 있더라

And they sat down to eat bread; and they lifted up their eyes and looked, and, behold, a company of Ishmaelites came from Gilead, with their camels bearing spicery and balm and myrrh, going to carry it down to Egypt.

△Gen.창 37:26 이에 유다가 자기 형제들에게 이르되 우리가 우리 형제를 죽이고 그의 피를 감추면 무슨 유익이 있겠느냐

And Judah said unto his brethren, What profit is it if we slay our brother, and conceal his blood?

△Gen.창 37:27 오라 우리가 그를 이스마엘 사람들에게 팔고 우리 손을 그에게 대지 말자 그는 우리 형제요 우리 혈육이니라 하니 그의 형제들이 만족하더라

Come, and let us sell him to the Ishmaelites, and let not our hand be upon him; for he is our brother and our flesh; and his brethren were content.

△Gen.창 37:28 그때 미디안 상인들이 지나가매 그들이 요셉을 구덩이에서 끌어올리고 은화 이십 개에 요셉을 이스마엘 사람들에게 팔았더니 그들이 요셉을 애굽으로 데려갔더라

Then there passed by Midianites merchantmen; and they drew and lifted up Joseph out of the pit, and sold Joseph to the Ishmaelites for twenty pieces of silver; and they brought Joseph into Egypt.

△Gen.창 37:29 르우벤이 구덩이에 들어가 보니 요셉이 구덩이 안에 없는지라 그가 자기 옷을 찢고

And Reuben returned unto the pit; and, behold, Joseph was not in the pit; and he rent his clothes.

△Gen.창 37:30 형제들에게 돌아가 이르되 그 아이가 없도다 나는 어디로 가야 할까 하더라

And he returned unto his brethren, and said, The child is not; and I, whither shall I go?

△Gen.창 37:31 그들이 요셉의 옷을 가져다가 염소 새끼 하나를 죽여 그 옷을 피에 적시고

And they took Joseph's coat, and killed a kid of the goats, and dipped the coat in the blood;

△Gen.창 37:32, JST37:32 그들이 그 채색 옷을 보내어 자기들의 아버지에게 가져가서 이르되 우리가 이것을 발견했는데 이제 그것이 당신 아들의 옷인지 아닌지 확인해 보소서 하매

And they sent the coat of many colors, and they brought it to their father; and said, This have we found; know now whether it be thy son's coat or no.

△Gen.창 37:33 그가 그것을 알아보고 이르되 그것은 나의 아들의 옷이로다 악한 짐승이 그를 잡아먹었도다 요셉은 틀림 없이 여러 조각으로 찢겼도다 하며

And he knew it, and said, It is my son's coat; an evil beast hath devoured him; Joseph is without doubt rent in pieces.

△Gen.창 37:34 야곱이 자기 옷을 찢고 베옷을 허리에 묶고 자기 아들을 위해 여러 날을 애통하더라

And Jacob rent his clothes, and put sackcloth upon his loins, and mourned for his son many days.

△Gen.창 37:35 그의 모든 아들과 그의 모든 딸이 일어나 그를 위로했으나 그가 위로받기를 거절하고 이르되 나는 애통하면서 무덤으로 내려가 나의 아들에게 가리라 하며 이렇게 그의 아버지가 그를 위해 울었더라

And all his sons and all his daughters rose up to comfort him; but he refused to be comforted; and he said, For I will go down into the grave unto my son mourning. Thus his father wept for him.

△Gen.창 37:36 그 미디안 사람들은 그를 애굽에서 파라오의 신하요 친위대장인 보디발에게 팔았더라

And the Midianites sold him into Egypt unto Potiphar, an officer of Pharaoh's, and captain of the guard.

△Gen.창 38:1 그리고 이렇게 되었나니 그 무렵에 유다가 자기 형제들로부터 내려가서 그의 이름이 히라라고 하는 어떤 아들람 사람에게 갔더라

And it came to pass at that time, that Judah went down from his brethren, and turned into a certain Adullamite, whose name was Hirah.

△Gen.창 38:2, JST38:2 유다가 거기서 어떤 가나안 사람 수아라 하는 자의 딸을 보고 그녀를 데리고 들어가 그녀와 동침했더니

And Judah saw there a daughter of a certain Canaanite, whose name was Shuah; and he took her, and went in *and lay with her*.

△Gen.창 38:3 그녀가 잉태하여 아들을 낳으매 그가 그의 이름을 엘이라 하더라

And she conceived, and bare a son; and he called his name Er.

△Gen.창 38:4 그녀가 다시 잉태하여 아들을 낳으매 그녀가 그의 이름을 오난이라 하고

And she conceived again, and bare a son; and she called his name Onan.

△Gen.창 38:5 그녀가 또 잉태하여 아들을 낳고 그의 이름을 셸라라 했으니 그녀가 그를 낳을 때 유다는 거실에 있더라

And she yet again conceived, and bare a son; and called his name Shelah; and he was at Chezib, when she bare him.

△Gen.창 38:6 유다가 장자 엘을 위해 아내를 데려왔는데 그녀의 이름은 다말이더라

And Judah took a wife for Er his firstborn, whose name was Tamar.

△Gen.창 38:7 유다의 장자 엘은 주가 보기에 악하여 주가 그를 죽이니라

And Er, Judah's firstborn, was wicked in the sight of the Lord; and the Lord slew him.

△Gen.창 38:8, JST38:8 유다가 오난에게 이르되 가서 너의 형제의 아내와 결혼하여 너의 형제에게 씨를 일으키라 하매

And Judah said unto Onan, Go *and marry thy brother's wife*, and raise up seed *unto thy brother*.

△Gen.창 38:9, JST38:9 오난은 그 씨가 자기 것이 되지 않을 것을 알고 이렇게 되었나니 그가 자기 형제의 아내와 결혼하되 자기 형제에게 씨를 일으키지 않으려고 그녀와 동침하려 하지 않더라

And Onan knew that the seed should not be his; and it came to pass, when he *married his brother's wife*, that he *would not lie with her*, lest he should *raise up seed unto his brother*.

△Gen.창 38:10 그가 행한 일이 주를 노엽게 했으므로 주가 그도 죽이니라

And the thing which he did displeased the Lord; wherefore he slew him also.

△Gen.창 38:11, JST38:11 그때 유다가 며느리 다말에게 이르되 나의 아들 셸라가 자랄 때까지 너의 아버지의 집에서 과부로 남아 있으라 했으니 이는 그가 이르되 혹시 그의 형제들이 한 것처럼 그도 죽을까 하노라 함이더라 이에 다말이 자기 아버지의 집에 가서 거하더라

Then said Judah to Tamar his *daughter-in-law*, Remain a widow at thy father's house, till Shelah my son be grown; for he said, Lest peradventure he die also, as his brethren did. And Tamar went and dwelt in her father's house.

△Gen.창 38:12 시간이 흘러 수아의 딸인 유다의 아내가 죽은지라 유다가 위로받은 후에 그가 자기 친구 아들람 사람 히라와 함께 딤나로가서 그의 양털 깎는 자들에게 이르렀더니

And in process of time the daughter of Shuah Judah's wife died; and Judah was comforted, and went up unto his sheepshearers to Timnath, he and his friend Hirah the Adullamite.

△Gen.창 38:13, JST38:13 어떤 사람이 다말에게 말하여 이르되 보라 너의 시아버지가 양의 털을 깎으려고 딤나에 올라왔느니라 하매

And it was told Tamar, saying, Behold, thy *father-in-law* goeth up to Timnath to shear his sheep.

△Gen.창 38:14 그녀가 과부의 옷을 벗고 너울로 가리고 몸을 감싸서 딤나로 가는 길옆 공터에 앉았으니 이는 셸라가 장성했는데도 자기를 그에게 아내로 주지 않는 것을 보았기 때문이라

And she put her widow's garments off from her, and covered her with a veil, and wrapped herself, and sat in an open place, which is by the way to Timnath; for she saw that Shelah was grown, and she was not given unto him to wife.

△Gen.창 38:15 그녀가 얼굴을 가렸으므로 유다는 그녀를 보고 창녀로 생각하여

When Judah saw her, he thought her to be a harlot; because she had covered her face.

△Gen.창 38:16, JST38:16 길가의 그녀에게 돌이켜 이르되 청컨대 내가 너에게 들어가 동침하게 하라 하매 (그는 그녀가 자기 며느리임을 알지 못했더라) 그녀가 이르되 당신은 무엇을 주고 나에게 들어와 동침하려 하나이까 하는지라

And he turned unto her by the way, and said, Go to, I pray thee, let me come in *and lie with* thee; (for he knew not that she was his *daughter-in-law*;) and she said, What wilt thou give me, that thou mayest come in *and lie with* me?

△Gen.창 38:17 그가 이르되 내가 염소 떼로부터 새끼 한 마리를 너에게 보내리라 하매 그녀가 이르되 당신이 그것을 보낼 때까지 담보물을 주겠나이까 하더라

And he said, I will send thee a kid from the flock. And she said, Wilt thou give me a pledge, till thou send it?

△Gen.창 38:18, JST38:18 이에 그가 이르되 내가 너에게 어떤 담보물을 주어야 하겠느냐 하니 그녀가 이르되 당신의 도장과 팔찌와 당신의 손에 있는 지팡이를 주소서 하매 그가 그것을 주고 그녀에게 들어가 동침하니라 그녀가 그를 통해 잉태하니

And he said, What pledge shall I give thee? And she said, Thy signet, and thy bracelets, and thy staff that is in thine hand. And he gave it her, and came in *and slept with* her, and she conceived by him.

△Gen.창 38:19 그녀가 일어나 자기 길을 가서 너울을 벗고 과부의 옷을 입으니라

And she arose, and went away, and laid by her veil from her, and put on the garments of her widowhood.

△Gen.창 38:20 유다가 자기 친구 아들 람 사람의 손에 염소 새끼를 보내고 그 여자의 손으로부터 담보물을 받아오게 했으나 그가 그녀를 찾지 못한지라

And Judah sent the kid by the hand of his friend the Adullamite, to receive his pledge from the woman's hand; but he found her not.

△Gen.창 38:21 이에 그가 그곳 사람에게 물어 이르되 길옆 공터에 있던 창녀는 어디 있느냐 하니 그들이 이르되 이곳에는 창녀가 없었느니라 하매

Then he asked the men of that place, saying, Where is the harlot, that was openly by the wayside? And they said, There was no harlot in this place.

△Gen.창 38:22 그가 유다에게 돌아와 이르되 내가 그녀를 찾지 못했으며 그곳 사람도 이르되 이곳에는 창녀가 없었다 하더라 하니

And he returned to Judah, and said, I cannot find her; and also the men of the place said, that there was no harlot in this place.

△Gen.창 38:23 유다가 이르되 그녀가 그것을 갖게 하여 우리가 수치를 당하지 않도록 하라 보라 나는 이 염소 새

끼를 보냈으되 너가 그녀를 찾지 못했  
느니라 하니라

And Judah said, Let her take it to her,  
lest we be shamed; behold, I sent this  
kid, and thou hast not found her.

△Gen.창 38:24, JST38:24 그리고 이렇  
게 되었나니 석 달쯤 후에 어떤 사람이  
유다에게 말하여 이르되 너의 며느리  
다말이 창녀 짓을 행했도다 보라 그녀  
가 음행으로 아이를 가졌느니라 하매  
유다가 이르되 그녀를 끌어내어 불사르  
라 하니

And it came to pass about three  
months after, that it was told Judah,  
saying, Tamar thy *daughter-in-law*  
hath played the harlot; and also,  
behold, she is with child by whoredom.  
And Judah said, Bring her forth, and  
let her be burnt.

△Gen.창 38:25, JST38:25 그녀가 끌려  
나갈 때 그녀가 시아버지에게 사람을  
보내어 이르되 이것을 가진 사람을 통  
해 내가 아이를 가졌나이다 하고 그녀  
가 이르되 청컨대 이것들 곧 그 도장과  
팔찌와 지팡이가 누구의 것인지 확인해  
주소서 하더라

When she was brought forth, she sent  
to her *father-in-law*, saying, Buy the  
man, whose these are, am I with child;  
and she said, Discern, I pray thee,  
whose are these, the signet, and  
bracelets, and staff.

△Gen.창 38:26 유다가 그것을 알아보  
고 이르되 그녀는 나보다 의롭도다 이  
는 내가 그녀를 나의 아들 셸라에게 주  
지 않았기 때문이라 하고 그가 다시는  
그녀를 알지 않더라

And Judah acknowledged them, and  
said, She hath been more righteous  
than I; because that I gave her not to  
Shelah my son. And he knew her again  
no more.

△Gen.창 38:27 그리고 이렇게 되었나  
니 그녀가 산고를 겪을 때 보라 그녀의  
태 안에 쌍둥이가 있더라

And it came to pass in the time of her  
travail, that, behold, twins were in her  
womb.

△Gen.창 38:28 그리고 이렇게 되었나  
니 그녀가 해산할 때 하나가 손을 내밀  
때 산파가 그 손을 잡고 주홍색 실을  
그의 손에 매어주며 이르되 이 아이가  
먼저 나왔다 하더라

And it came to pass, when she  
travailed, that the one put out his hand;  
and the midwife took and bound upon  
his hand a scarlet thread saying, This  
came out first.

△Gen.창 38:29 그리고 이렇게 되었나  
니 그가 손을 도로 집어넣더니 보라 그  
의 형제가 나오는지라 그녀가 이르되  
어찌하여 너가 터뜨리고 나오느냐 이  
위반은 너의 탓이라 했으므로 그의 이  
름을 베레스라 하고

And it came to pass, as he drew back  
his hand, that, behold, his brother  
came out; and she said, How hast thou  
broken forth? this breach be upon  
thee; therefore his name was called  
Pharez.

△Gen.창 38:30 그 후에 손에 주홍색  
실이 있는 그의 형제가 나오니 그의 이  
름은 세라라 하더라

And afterward came out his brother,  
that had the scarlet thread upon his  
hand; and his name was called Zarah.

△Gen.창 39:1, JST39:1 요셉이 애굽으  
로 끌려 내려가매 파라오의 신하요 친  
위대장인 애굽인 보디발이 그를 그리로  
데려간 이스마엘 사람 손에서 그를 사  
니라

And Joseph was brought down to  
Egypt; and Potiphar, an officer of  
Pharaoh, captain of the guard, an  
Egyptian, bought him of the hands of  
the *Ishmaelites*, which had brought  
him down thither.

△Gen.창 39:2 주가 요셉과 함께하므로  
그는 형통한 사람이 되어 그의 애굽인  
주인의 집에 있더니

And the Lord was with Joseph, and he was a prosperous man; and he was in the house of his master the Egyptian.  
 △Gen.창 39:3 주가 그와 함께하는 것과 그가 하는 모든 일을 주가 그의 손에서 번성하게 하는 것을 그의 주인이 보았더라

And his master saw that the Lord was with him, and that the Lord made all that he did to prosper in his hand.

△Gen.창 39:4 요셉이 그의 눈에 은혜를 입어 그에게 봉사하니 그가 요셉을 자기 집을 감독하는 자로 삼아 자기가 가진 모든 것을 그의 손에 맡기더라

And Joseph found grace in his sight, and he served him; and he made him overseer over his house, and all that he had he put into his hand.

△Gen.창 39:5 그리고 이렇게 되었나니 그가 요셉을 자기 집의 감독자로 삼아 자기가 가진 모든 것을 관리하게 한 그 때부터 요셉으로 인해 주가 그 애굽인의 집을 축복하니 집과 밭에서 그가 가진 모든 것 위에 주의 축복이 임하더라

And it came to pass from the time that he had made him overseer in his house, and over all that he had, that the Lord blessed the Egyptian's house for Joseph's sake; and the blessing of the Lord was upon all that he had in the house, and in the field.

△Gen.창 39:6, JST39:6 그는 자기가 가진 모든 것을 요셉의 손에 맡겨두고 자기가 먹는 음식 외에는 자기 소유를 조금도 신경 쓰지 않았더라 요셉은 용모가 준수하며 매력적이더라

And he left all that he had in Joseph's hand; and he knew not aught he had, save the bread which he did eat. And Joseph was a goodly person, and well favored.

△Gen.창 39:7 그리고 이렇게 되었나니 이런 일이 있고 나서 그의 주인의 아내가 요셉에게 눈길을 던지다가 이르되 나와 동침하자 했으나

And it came to pass after these things, that his master's wife cast her eyes

upon Joseph; and she said, Lie with me.

△Gen.창 39:8, JST39:8 그가 거부하며 자기 주인의 아내에게 이르되 보소서 나의 주인은 집안에서 내가 관여하는 일을 알려 하지 않고 그의 모든 소유를 나의 손에 맡겼으므로

But he refused, and said unto his master's wife, Behold, my master knoweth not what is with me in the house, and he hath committed all that he hath to my hand;

△Gen.창 39:9 이 집에서 나보다 큰 자가 없고 그가 당신 외에는 아무것도 나에게 금하지 않았으니 당신은 자기 아내이기 때문이라 그런즉 내가 어찌 이 큰 악을 행하여 하나님께 죄지을 수 있겠나이까 하더라

There is none greater in this house than I; neither hath he kept back anything from me but thee, because thou art his wife; how then can I do this great wickedness, and sin against God?

△Gen.창 39:10 그리고 이렇게 되었나니 그녀가 날마다 요셉에게 말했으되 그가 그녀의 말을 듣지 않고 그녀 옆에 눕거나 그녀와 함께 있지도 않더라

And it came to pass, as she spake to Joseph day by day, that he hearkened not unto her, to lie by her, or to be with her.

△Gen.창 39:11 그리고 이렇게 되었나니 이 무렵에 요셉이 그의 일을 하려고 그 집에 들어갔는데 그 집 사람들이 그 안에 아무도 없더라

And it came to pass about this time, that Joseph went into the house to do his business; and there was none of the men of the house there within.

△Gen.창 39:12 이에 그녀가 그의 옷을 잡고 이르되 나와 동침하자 했으나 그는 자기 옷을 그녀의 손에 버려두고 도망하여 나갔더라

And she caught him by his garment, saying, Lie with me; and he left his



garment in her hand, and fled, and got him out.

△Gen.창 39:13 그리고 이렇게 되었나니 그녀는 그가 그의 옷을 자기 손에 버려두고 도망하여 나감을 보고

And it came to pass, when she saw that he had left his garment in her hand, and was fled forth,

△Gen.창 39:14 자기 집 사람들을 불러 그들에게 이르되 보라 주인이 히브리인을 우리에게 끌어들여 우리를 희롱하게 하는도다 그가 나에게 들어와서 나와 동침하려 하므로 내가 크게 소리 질렀느니라

That she called unto the men of her house, and spake unto them, saying, See, he hath brought in a Hebrew unto us to mock us; he came in unto me to lie with me, and I cried with a loud voice;

△Gen.창 39:15 그리고 이렇게 되었나니 내가 소리 높여 외치는 것을 그가 듣고 그의 옷을 나에게 버려두고 도망하여 나갔느니라 하더라

And it came to pass, when he heard that I lifted up my voice and cried, that he left his garment with me, and fled, and got him out.

△Gen.창 39:16 그녀는 그의 주인이 집에 올 때까지 그의 옷을 자기 곁에 두었다가

And she laid up his garment by her, until his lord came home.

△Gen.창 39:17 이 말로 그에게 말하여 이르되 당신이 우리에게 데려온 저 히브리 종이 나에게 들어와 나를 희롱하려 했나이다

And she spake unto him according to these words, saying, The Hebrew servant, which thou hast brought unto us, came in unto me to mock me;

△Gen.창 39:18 그리고 이렇게 되었나니 내가 소리 높여 외쳤더니 그가 자기 옷을 나의 손에 버려두고 도망하여 나갔나이다 하더라

And it came to pass, as I lifted up my voice and cried, that he left his garment with me, and fled out.

△Gen.창 39:19 그리고 이렇게 되었나니 그의 주인은 그녀가 자기에게 말하여 이르기를 당신의 종이 나에게 이런 방식으로 행했다 하는 자기 아내의 말을 듣고 분노가 불붙었더라

And it came to pass, when his master heard the words of his wife, which she spake unto him, saying, After this manner did thy servant to me; that his wrath was kindled.

△Gen.창 39:20 요셉의 주인이 그를 붙잡아 옥에 가두니 그곳은 왕의 죄수들이 갇히는 곳이라 그가 옥에 갇혔으나 And Joseph's master took him, and put him into the prison, a place where the king's prisoners were bound; and he was there in the prison.

△Gen.창 39:21, JST39:21 주가 요셉과 함께하고 그에게 자비를 베풀어 옥의 간수장의 눈에 은혜를 입게 하매

But the Lord was with Joseph, and *showed* him mercy, and gave him *favor* in the sight of the keeper of the prison.

△Gen.창 39:22, JST39:22 옥의 간수장이 옥의 모든 죄수를 요셉의 손에 맡기므로 그는 저들이 거기서 하는 모든 일을 감독하는 사람이 되었더라

And the keeper of the prison committed to Joseph's hand all the prisoners that were in the prison; and whatsoever they did there, he was the *overseer* of it.

△Gen.창 39:23 옥의 간수장은 그의 손아래 있는 어떤 것도 살펴보지 않았으니 이는 주가 그와 함께하여 그가 하는 일을 형통하게 했기 때문이라

The keeper of the prison looked not to anything that was under his hand; because the Lord was with him, and that which he did, the Lord made it to prosper.

△Gen.창 40:1 그리고 이렇게 되었나니 이런 일이 있고 나서 애굽 왕의 술 말은 자와 떡 굶는 자가 자기들의 주 애굽 왕을 화나게 한지라

And it came to pass after these things, that the butler of the king of Egypt and his baker had offended their lord the king of Egypt.

△Gen.창 40:2 파라오가 자기 신하 두 사람 곧 술 말은 관원장과 떡 말은 관원장에게 분노하여

And Pharaoh was wroth against two of his officers, against the chief of the butlers, and against the chief of the bakers.

△Gen.창 40:3 그들을 친위대장의 집안에 있는 감방에 가두었으니 요셉이 갇힌 옥이라

And he put them in ward in the house of the captain of the guard, into the prison, the place where Joseph was bound.

△Gen.창 40:4 친위대장이 요셉에게 그들을 맡기때 그가 그들에게 봉사하며 한동안 계속해서 감방에 있더니

And the captain of the guard charged Joseph with them, and he served them; and they continued a season in ward.

△Gen.창 40:5 어느 날 밤 옥에 갇혀있던 애굽 왕의 술 말은 자와 떡 굶는 자 두 사람 모두 꿈을 꾸었는데 자기 꿈에 대한 해석이 각각이더라

And they dreamed a dream both of them, each man his dream in one night, each man according to the interpretation of his dream, the butler and the baker of the king of Egypt, which were bound in the prison.

△Gen.창 40:6 아침에 요셉이 그들에게 들어가서 그들을 바라보니 보라 그들이 근심하고 있더라

And Joseph came in unto them in the morning, and looked upon them, and, behold, they were sad.

△Gen.창 40:7 그가 자기 주인의 집 감방에 함께 있는 파라오의 신하들에게

물어 이르되 어찌하여 오늘 당신들이 매우 근심스러워 보이나이까 하니

And he asked Pharaoh's officers that were with him in the ward of his lord's house, saying, Wherefore look ye so sadly today?

△Gen.창 40:8 그들이 그에게 이르되 우리가 꿈을 꾸었는데 그것을 해석할 자가 없도다 하는지라 요셉이 그들에게 이르되 해석은 하나님께 속하지 않나이가 청컨대 그것을 나에게 말하소서 하 때

And they said unto him, We have dreamed a dream, and there is no interpreter of it. And Joseph said unto them, Do not interpretations belong to God? Tell me them, I pray you.

△Gen.창 40:9 술 말은 관원장이 자기 꿈을 요셉에게 말하여 이르되 보라 꿈 속에서 포도나무가 나의 앞에 있는데

And the chief butler told his dream to Joseph, and said to him, In my dream, behold, a vine was before me;

△Gen.창 40:10 그 포도나무에는 세 개의 가지가 있고 싹이 나서 꽃이 피는 것 같더니 그 송이들이 익은 포도를 내었으며

And in the vine were three branches; and it was as though it budded, and her blossoms shot forth; and the clusters thereof brought forth ripe grapes;

△Gen.창 40:11 나의 손에는 파라오의 잔이 있는데 내가 그 포도를 따서 파라오의 잔에 짜서 넣고 그 잔을 파라오의 손에 드렸노라 하더라

And Pharaoh's cup was in my hand; and I took the grapes, and pressed them into Pharaoh's cup, and I gave the cup into Pharaoh's hand.

△Gen.창 40:12 요셉이 그에게 이르되 그 해석은 이러하니 세 개의 가지는 삼 일이라

And Joseph said unto him, This is the interpretation of it; The three branches are three days;

△Gen.창 40:13 삼 일 안에 파라오가 당신의 머리를 들어 올리고 당신을 당

신의 자리에 복직시키리니 당신은 전에 당신이 그의 술 맡은 자였던 때의 방식을 좇아 파라오의 잔을 그의 손에 드리게 되리이다

Yet within three days shall Pharaoh lift up thine head, and restore thee unto thy place; and thou shalt deliver Pharaoh's cup into his hand, after the former manner when thou wast his butler.

△Gen.창 40:14, JST40:14 그러나 당신이 잘되거든 청컨대 나를 생각하고 나에게 친절을 베풀어 파라오에게 나에게 관해 말하고 나를 이 집에서 나가게 해주소서

But think on me when it shall be well with thee, and *show* kindness, I pray thee, unto me, and make mention of me unto Pharaoh, and bring me out of this house;

△Gen.창 40:15 사실 나는 히브리 땅에서 몰래 팔려온 자요 여기서도 그들이 나를 옥에 가둘 만한 일은 하지 않았나이다 하니라

For indeed I was stolen away out of the land of the Hebrews; and here also have I done nothing that they should put me into the dungeon.

△Gen.창 40:16 그 해석이 좋은 것을 떡 굽는 관원장이 보고 요셉에게 이르되 나도 꿈속에서 보니 나의 머리 위에 세 개의 흰 광주리가 있는데

When the chief baker saw that the interpretation was good, he said unto Joseph, I also was in my dream, and, behold, I had three white baskets on my head;

△Gen.창 40:17 맨 위 광주리 안에는 파라오를 위한 온갖 종류의 구운 음식이 있고 새들이 나의 머리 위에 있는 광주리에서 그것들을 먹었느니라 하매

And in the uppermost basket there was of all manner of bakemeats for Pharaoh; and the birds did eat them out of the basket upon my head.

△Gen.창 40:18 요셉이 대답하여 이르되 그 해석은 이러하나이다 세 개의 광주리는 삼 일이라

And Joseph answered and said, This is the interpretation thereof; The three baskets are three days;

△Gen.창 40:19 삼 일 안에 파라오가 당신으로부터 머리를 끊어 올리고 당신을 나무에 달리니 새들이 당신으로부터 당신의 살을 뜯어먹으리이다 하니라

Yet within three days shall Pharaoh lift up thy head from off thee, and shall hang thee on a tree; and the birds shall eat thy flesh from off thee.

△Gen.창 40:20 그리고 이렇게 되었나니 제삼일은 파라오의 생일이더라 그가 자기 모든 신하를 위해 잔치를 베풀고 자기 신하 가운데 술 맡은 관원장과 떡 굽는 관원장의 머리를 들어 올렸는데

And it came to pass the third day, which was Pharaoh's birthday, that he made a feast unto all his servants; and he lifted up the head of the chief butler and of the chief baker among his servants.

△Gen.창 40:21 술 맡은 관원장을 그의 술 맡은 직무에 다시 회복하매 그가 파라오의 손에 잔을 드렸으되

And he restored the chief butler unto his butlership again; and he gave the cup into Pharaoh's hand;

△Gen.창 40:22 떡 굽는 관원장은 매달았으니 요셉이 그들에게 해석한 바와 같더라

But he hanged the chief baker; as Joseph had interpreted to them.

△Gen.창 40:23 그러나 술 맡은 관원장은 요셉을 기억하지 못하고 잊었더라

Yet did not the chief butler remember Joseph, but forgot him.

△Gen.창 41:1 그리고 이렇게 되었나니 만 이 년이 지나서 파라오가 꿈을 꾸었는데 보라 그가 강가에 서 있더라

And it came to pass at the end of two full years, that Pharaoh dreamed; and, behold, he stood by the river.

△Gen.창 41:2, JST41:2 보라 일곱 마리 잘생기고 살진 암소가 강에서 올라와 초원에서 먹고 있더라

And, behold, there came up out of the river seven *well-favored* kine and *fat-fleshed*; and they fed in a meadow.

△Gen.창 41:3, JST41:3 또 보라 그것들 뒤에 일곱 마리 못생기고 깡마른 암소가 강에서 올라와 강가의 다른 암소 옆에서 있더니

And, behold, seven other kine came up after them out of the river, *ill-favored* and *lean-fleshed*; and stood by the other kine upon the brink of the river.

△Gen.창 41:4, JST41:4 그 못생기고 깡마른 암소가 잘생기고 살진 일곱 암소를 먹어 치우므로 파라오가 깨니라

And the *ill-favored* and leanfleshed kine did eat up the seven *well-favored* and fat kine. So Pharaoh awoke.

△Gen.창 41:5 또 그가 잠이 들어 두 번째로 꿈을 꾸었는데 보라 한 줄기에서 일곱 곡식 이삭이 나오더니 무성하고 좋았더라

And he slept and dreamed the second time; and, behold, seven ears of corn came up upon one stalk, rank and good.

△Gen.창 41:6 또 보라 그것들 뒤에 마르고 동풍에 시달린 일곱 이삭이 나오더니

And, behold, seven thin ears and blasted with the east wind sprung up after them.

△Gen.창 41:7 그 마른 일곱 이삭이 무성하고 충실한 일곱 이삭을 삼키므로 파라오가 깨었는데 보라 그것은 꿈이더라

And the seven thin ears devoured the seven rank and full ears. And Pharaoh awoke, and, behold, it was a dream.

△Gen.창 41:8 그리고 이렇게 되었나니 아침에 그의 영이 번민하여 그가 사람을 보내어 애굽의 모든 마술사와 지혜로운 자들을 부르고 파라오가 그들에게 자기 꿈을 말했으나 그것을 파라오에게 해석할 수 있는 자가 없더라

And it came to pass in the morning that his spirit was troubled; and he sent and called for all the magicians of Egypt, and all the wise men thereof; and Pharaoh told them his dream; but there was none that could interpret them unto Pharaoh.

△Gen.창 41:9 그때 술 맡은 관원장이 파라오에게 말하여 이르되 내가 오늘날 나의 잘못을 기억하나이다

Then spake the chief butler unto Pharaoh, saying, I do remember my faults this day;

△Gen.창 41:10 파라오가 종들에게 분노하여 나와 떡 굶는 관원장을 친위대장의 집 감방에 가두었을 때

Pharaoh was wroth with his servants, and put me in ward in the captain of the guard's house, both me and the chief baker;

△Gen.창 41:11 나와 그가 하룻밤에 꿈을 꾸었는데 우리는 자기 꿈에 대한 해석이 각각인 꿈을 꾸었나이다

And we dreamed a dream in one night, I and he; we dreamed each man according to the interpretation of his dream.

△Gen.창 41:12 그곳에 우리와 함께 있던 친위대장의 종인 히브리 청년에게 우리가 말했더니 그가 우리의 꿈을 우리에게 해석하되 제각기 꾸는 꿈에 따라 해석했나이다

And there was there with us a young man, a Hebrew, servant to the captain of the guard; and we told him, and he interpreted to us our dreams; to each man according to his dream he did interpret.

△Gen.창 41:13 그리고 이렇게 되었나니 그가 우리에게 해석한 대로 그렇게 되어 나는 나의 직무에 회복되었고 그는 매달렸나이다 하매

And it came to pass, as he interpreted to us, so it was; me he restored unto mine office, and him he hanged.

△Gen.창 41:14 파라오가 사람을 보내어 요셉을 부르니 그들이 급히 그를 옥

에서 데려오더라 그가 수염을 깎고 옷을 갈아입고 파라오에게 들어오니  
Then Pharaoh sent and called Joseph, and they brought him hastily out of the dungeon; and he shaved himself, and changed his raiment, and came in unto Pharaoh.

△Gen.창 41:15 파라오가 요셉에게 이르되 내가 한 꿈을 꾸었는데 그것을 해석하는 사람이 없고 너에 관해 말하는 것을 들으니 너가 꿈을 깨닫고 해석할 수 있다고 했느니라 하는지라

And Pharaoh said unto Joseph, I have dreamed a dream, and there is none that can interpret it; and I have heard say of thee that thou canst understand a dream to interpret it.

△Gen.창 41:16 요셉이 파라오에게 대답하여 이르되 내가 아니라 하나님은 파라오에게 평안한 답을 주리이다 하매  
And Joseph answered Pharaoh, saying, It is not in me; God shall give Pharaoh an answer of peace.

△Gen.창 41:17 파라오가 요셉에게 이르되 내가 꿈속에서 보니 나는 강둑에서 있었느니라

And Pharaoh said unto Joseph, In my dream, behold, I stood upon the bank of the river;

△Gen.창 41:18, JST41:18 그런데 보라 살지고 잘생긴 암소 일곱 마리가 강에서 올라와 초원에서 먹고 있었으며

And, behold, there came up out of the river seven kine, *fat-fleshed* and *well-favored*; and they fed in a meadow;

△Gen.창 41:19, JST41:19 보라 그것들 뒤에 다른 일곱 암소가 올라왔는데 수척하고 매우 못생기고 말라서 애굽의 모든 땅에서 그렇게 나쁜 것은 내가 본 적이 없었느니라

And, behold, seven other kine came up after them, poor and very *ill-favored* and *lean-fleshed*, such as I never saw in all the land of Egypt for badness;

△Gen.창 41:20, JST41:20 그 깡마르고 못생긴 암소가 처음의 살진 암소를 먹어버렸으며

And the lean and the *ill-favored* kine did eat up the first seven fat kine;

△Gen.창 41:21, JST41:21 그들이 저들을 먹은 후에도 먹었는지 알 수 없고 처음처럼 여전히 못생겼더니 그렇게 잠이 깨었느니라

And when they had eaten them up, it could not be known that they had eaten them; but they were still *ill-favored*, as at the beginning. So I awoke.

△Gen.창 41:22 또 내가 꿈속에서 보니 보라 한줄기에서 일곱 이삭이 나왔는데 충실하고 좋았으며

And I saw in my dream, and, behold, seven ears came up in one stalk, full and good;

△Gen.창 41:23 보라 그것들 뒤에 시들고 마르고 동풍에 시달린 일곱 이삭이 나오더니

And, behold, seven ears, withered, thin, and blasted with the east wind, sprung up after them;

△Gen.창 41:24 그 마른 이삭들이 좋은 이삭 일곱을 삼켜버렸느니라 내가 이것을 마술사들에게 말했으나 나에게 설명할 수 있는 자가 없었느니라 하더라

And the thin ears devoured the seven good ears; and I told this unto the magicians; but there was none that could declare it to me.

△Gen.창 41:25, JST41:25 이에 요셉이 파라오에게 이르되 파라오의 꿈은 하나요 하나님이 그가 할 일을 파라오에게 보였나이다

And Joseph said unto Pharaoh, The dream of Pharaoh is one; God hath *showed* Pharaoh what he is about to do.

△Gen.창 41:26 일곱 좋은 암소는 일곱 해요 일곱 좋은 이삭도 일곱 해니 그 꿈은 하나이고

The seven good kine are seven years; and the seven good ears are seven years; the dream is one.

△Gen.창 41:27, JST41:27 그것들 뒤에 올라온 마르고 못생긴 일곱 암소는 일곱 해요 동풍에 시달려 속이 빈 일곱 이삭도 일곱 해 흉년이 되리니

And the seven thin and *ill-favored* kine that came up after them are seven years; and the seven empty ears blasted with the east wind shall be seven years of famine.

△Gen.창 41:28, JST41:28 내가 파라오에게 말하기를 하나님께서 할 일을 파라오에게 보였다 한 것은 이것이니이다

This is the thing which I have spoken unto Pharaoh; What God is about to do he *showeth* unto Pharaoh.

△Gen.창 41:29 보소서 모든 애굽 땅 전역에 큰 풍년이 일곱 해 있겠고

Behold, there come seven years of great plenty throughout all the land of Egypt;

△Gen.창 41:30 그 후에 일곱 해 흉년이 들어 애굽 땅에서 모든 풍족함이 잊혀질 것이요 기근이 땅을 소진하리니

And there shall arise after them seven years of famine; and all the plenty shall be forgotten in the land of Egypt; and the famine shall consume the land;

△Gen.창 41:31 그 뒤따르는 기근이 극심함으로 인해 땅에서는 풍족함을 알지 못하리이다

And the plenty shall not be known in the land by reason of that famine following; for it shall be very grievous.

△Gen.창 41:32 그 꿈이 파라오에게 두 번 겹쳐진 것은 그 일이 하나님에 의해 확정되었기 때문이요 하나님이 그것을 속히 이루리이다

And for that the dream was doubled unto Pharaoh twice; it is because the thing is established by God, and God will shortly bring it to pass.

△Gen.창 41:33 그러므로 이제 파라오는 신중하고 지혜로운 자를 찾아내어 애굽 땅 위에 세우고

Now therefore let Pharaoh look out a man discreet and wise, and set him over the land of Egypt.

△Gen.창 41:34 파라오는 이렇게 하소서 그가 땅을 관리할 관원들을 임명하게 하여 일곱 해 풍년 동안 애굽 땅의 오분의 일을 거두되

Let Pharaoh do this, and let him appoint officers over the land, and take up the fifth part of the land of Egypt in the seven plenteous years.

△Gen.창 41:35 그들이 다가올 풍년의 모든 양식을 거두어 파라오의 손 아래서 곡물을 비축하게 하고 성읍 안에 양식을 보관하게 하소서

And let them gather all the food of those good years that come, and lay up corn under the hand of Pharaoh, and let them keep food in the cities.

△Gen.창 41:36 그렇게 애굽 땅에 있게 될 일곱 해 흉년을 대비하여 양식이 땅에 비축되게 하면 땅이 기근을 통해 망하지 않으리이다 하매

And that food shall be for store to the land against the seven years of famine, which shall be in the land of Egypt; that the land perish not through the famine.

△Gen.창 41:37 그것이 파라오가 보기에 좋았고 그의 모든 신하가 보기에도 좋았더라

And the thing was good in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of all his servants.

△Gen.창 41:38 이에 파라오가 자기 신하들에게 이르되 우리가 이렇게 그의 안에 하나님의 영이 있는 사람을 찾을 수 있겠느냐 하고

And Pharaoh said unto his servants, Can we find such a one as this is, a man in whom the Spirit of God is?

△Gen.창 41:39, JST41:39 파라오가 요셉에게 이르되 하나님이 너에게 이 모든 것을 보여주었으니 너처럼 그렇게 사려깊고 지혜로운 자가 없도다

And Pharaoh said unto Joseph, Forasmuch as God hath *showed* thee all this,

there in none so discreet and wise as thou art;

△Gen.창 41:40 너는 나의 집을 다스리는 자가 되라 너의 말에 따라 나의 모든 백성이 다스림을 받으리니 내가 너보다 큰 것은 단지 왕좌뿐이니라 하고  
Thou shalt be over my house, and according unto thy word shall all my people be ruled; only in the throne will I be greater than thou.

△Gen.창 41:41 파라오가 요셉에게 이르되 보라 내가 너를 모든 애굽 땅 위에 세우노라 하고

And Pharaoh said unto Joseph, See, I have set thee over all the land of Egypt.

△Gen.창 41:42 파라오가 자기 손에서 반지를 빼어 요셉의 손에 끼우고 세마포 의복을 입히고 그의 목에 금 사슬을 걸어주었으며

And Pharaoh took off his ring from his hand, and put it upon Joseph's hand, and arrayed him in vestures of fine linen, and put a gold chain about his neck;

△Gen.창 41:43 그를 자기가 가진 두번째 수레에 타게 하매 사람들이 그의 앞에서 외치기를 무릎을 꿇으라 하더라 이리하여 파라오가 그를 모든 애굽 땅을 다스리는 자로 삼았더라

And he made him to ride in the second chariot which he had; and they cried before him, Bow the knee; and he made him ruler over all the land of Egypt.

△Gen.창 41:44 파라오가 요셉에게 이르되 나는 파라오라 모든 애굽 땅에서 너의 허락 없이는 수족을 놀릴 자가 없으리라 하더라

And Pharaoh said unto Joseph, I am Pharaoh, and without thee shall no man lift up his hand or foot in all the land of Egypt.

△Gen.창 41:45 파라오가 요셉의 이름을 사브넛바네아라 하고 온의 제사장 보디베라의 딸 아스낫을 그에게 주어

아내로 삼게 하니라 요셉이 나가서 모든 애굽 땅을 순찰했으니

And Pharaoh called Joseph's name Zaphnath-paaneah; and he gave him to wife Asenath the daughter of Poti-pherah priest of On. And Joseph went out over all the land of Egypt.

△Gen.창 41:46 요셉이 애굽 왕 파라오 앞에 설 때 삼십 세더라 요셉이 파라오 앞에서 나가서 애굽의 모든 땅을 다니더라

And Joseph was thirty years old when he stood before Pharaoh king of Egypt. And Joseph went out from the presence of Pharaoh, and went throughout all the land of Egypt.

△Gen.창 41:47 일곱 해 풍년 동안 땅이 심히 많은 소출을 내매

And in the seven plenteous years the earth brought forth by handfuls.

△Gen.창 41:48 그가 칠 년 동안 애굽에 있는 모든 양식을 모아 그 양식을 성읍 안에 비축하되 모든 성읍 주변 밭에서 난 양식을 그 성읍에 비축하니라

And he gathered up all the food of the seven years, which were in the land of Egypt, and laid up the food in the cities; the food of the field, which was round about every city, laid he up in the same.

△Gen.창 41:49 요셉이 거둔 곡물이 바다의 모래처럼 심히 많아 헤아리기를 그쳤으니 이는 그것을 헤아릴 수 없었음이라

And Joseph gathered corn as the sand of the sea, very much, until he left numbering; for it was without number.

△Gen.창 41:50 흉년이 들기 전에 온의 제사장 보디베라의 딸 아스낫이 요셉에게 두 아들을 낳았더라

And unto Joseph were born two sons, before the years of famine came; which Asenath the daughter of Poti-pherah priest of On bare unto him.

△Gen.창 41:51 요셉이 그 장자의 이름을 므낫세라 했으니 이는 그가 이르되

하나님이 나의 모든 고난과 나의 아버지  
지의 집 모든 일을 잊게 했다 함이요

And Joseph called the name of the  
firstborn Manasseh; For God, said he,  
hath made me forget all my toil, and  
all my father's house.

△Gen.창 41:52 둘째의 이름은 에브라  
임이라 했으니 이는 하나님이 나를 나  
의 고난의 땅에서 다산하게 했다 함이  
더라

And the name of the second called he  
Ephraim; For God hath caused me to  
be fruitful in the land of my affliction.

△Gen.창 41:53 애굽 땅에서 일곱 해  
풍년이 끝나고

And the seven years of plenteousness,  
that was in the land of Egypt, were  
ended.

△Gen.창 41:54 요셉이 말한 대로 일곱  
해 흉년이 시작되어 모든 땅에 기근이  
있었으나 애굽의 모든 땅에는 양식이  
있더라

And the seven years of dearth began  
to come, according as Joseph had said;  
and the dearth was in all lands; but in  
all the land of Egypt there was bread.

△Gen.창 41:55 애굽의 모든 땅이 굶주  
리므로 백성이 파라오에게 부르짖어 양  
식을 구하는지라 파라오가 모든 애굽인  
에게 이르되 요셉에게 가서 그가 너희  
에게 이르는 대로 행하라 하더라

And when all the land of Egypt was  
famished, the people cried to Pharaoh  
for bread; and Pharaoh said unto all  
the Egyptians, Go unto Joseph; what  
he saith to you, do.

△Gen.창 41:56 모든 땅에 기근이 있으  
니 요셉이 모든 창고를 열고 애굽인에  
게 팔았으며 애굽 땅에 기근이 점점 심  
해지더라

And the famine was over all the face  
of the earth; and Joseph opened all the  
storehouses, and sold unto the  
Egyptians; and the famine waxed sore  
in the land of Egypt.

△Gen.창 41:57 기근이 모든 땅에 그토  
록 심했으므로 모든 나라가 곡식을 사  
려고 애굽으로 들어와 요셉에게 왔더라  
And all the countries came into Egypt  
to Joseph for to buy corn; because  
that the famine was so sore in all lands.

△Gen.창 42:1 이제 야곱이 애굽에 곡  
식이 있음을 보고 야곱이 자기 아들들  
에게 이르되 어찌하여 너희는 서로 바  
라보기만 하느냐 하고

Now when Jacob saw that there was  
corn in Egypt, Jacob said unto his sons,  
Why do ye look one upon another?

△Gen.창 42:2 이르되 보라 내가 듣기  
로 애굽에 곡식이 있다 하니 너희는 그  
리로 내려가서 그곳으로부터 우리를 위  
해 사오라 그리하면 우리가 살고 죽지  
않으리라 하매

And he said, behold, I have heard that  
there is corn in Egypt; get you down  
thither, and buy for us from thence;  
that we may live, and not die.

△Gen.창 42:3 요셉의 형제 열 사람이  
곡식을 사러 애굽으로 내려갔더라

And Joseph's ten brethren went down  
to buy corn in Egypt.

△Gen.창 42:4 그러나 요셉의 형제 베  
냐민은 야곱이 그의 형제들과 함께 보  
내지 않았으니 이는 그가 이르되 혹시  
라도 재난이 그에게 닥치지 않을까 함  
이라

But Benjamin, Joseph's brother, Jacob  
sent not with his brethren; for he said,  
Lest peradventure mischief befall him.

△Gen.창 42:5 이스라엘의 아들들이 가  
나안 땅에 있는 기근으로 인해 곡식을  
사러 간 자 가운데 있더라

And the sons of Israel came to buy  
corn among those that came; for the  
famine was in the land of Canaan.

△Gen.창 42:6 요셉은 그 땅 통치자로  
서 땅의 모든 백성에게 곡식을 팔더니  
요셉의 형제들이 와서 그의 앞에 엎드  
려 절하매

And Joseph was the governor over the  
land, and he it was that sold to all the



people of the land; and Joseph's brethren came, and bowed down themselves before him with their faces to the earth.

△Gen.창 42:7 요셉이 자기 형제들을 보고 그들을 알았으나 그들에게 낯선 자처럼 거칠게 말하여 이르되 너희는 어디서 왔느냐 하니 그들이 이르되 가나안 땅으로부터 양식을 사러 왔나이다 하더라

And Joseph saw his brethren, and he knew them, but made himself strange unto them, and spake roughly unto them; and he said unto them, Whence come ye? And they said, From the land of Canaan to buy food.

△Gen.창 42:8 요셉은 자기 형제들을 알았으나 그들은 그를 알지 못하더라

And Joseph knew his brethren, but they knew not him.

△Gen.창 42:9 요셉이 그들에 관해 꾸꿈을 기억하고 그들에게 이르되 너희는 이 나라의 틈을 엿보려고 온 정탐꾼들이라 하니

And Joseph remembered the dreams which he dreamed of them, and said unto them, Ye are spies; to see the nakedness of the land ye are come.

△Gen.창 42:10 그들이 그에게 이르되 나의 주여 아니니이다 당신의 종들은 양식을 사러 왔나이다

And they said unto him, Nay my lord, but to buy food are thy servants come.

△Gen.창 42:11 우리는 모두 한 사람의 아들이요 진실한 사람이니 당신의 종들은 정탐꾼이 아니니이다 하더라

We are all one man's sons; we are true men; thy servants are no spies.

△Gen.창 42:12 이에 그가 그들에게 이르되 아니라 너희는 이 나라의 틈을 엿보러 왔느니라 하매

And he said unto them, Nay, but to see the nakedness of the land ye are come.

△Gen.창 42:13 그들이 이르되 당신의 종들은 열두 형제로서 가나안 땅에 있는 한 사람의 아들인데 보소서 막내는

오늘 우리 아버지와 함께 있고 하나는 없어졌나이다 하는지라

And they said, Thy servants are twelve brethren, the sons of one man in the land of Canaan; and, behold, the youngest is this day with our father, and one is not.

△Gen.창 42:14 요셉이 그들에게 이르되 그것이 바로 내가 너희에게 말하여 이르기를 너희는 정탐꾼이라 한 것이라

And Joseph said unto them, That is it that I spake unto you, saying, Ye are spies;

△Gen.창 42:15 너희는 이것으로 입증되리니 파라오의 생명으로 맹세하거니와 너희 막내 형제가 여기로 오지 않으면 너희는 여기서 나가지 못하리라

Hereby ye shall be proved; By the life of Pharaoh ye shall not go forth hence, except your youngest brother come hither.

△Gen.창 42:16 너희 가운데 하나를 보내어 그가 너희 형제를 데려오게 하고 너희는 옥에 갇혀 있어서 너희에게 진실함이 있는지 너희 말이 입증되게 하라 그렇지 않으면 파라오의 생명으로 맹세하노니 너희는 분명히 정탐꾼이라 하고

Send one of you, and let him fetch your brother, and ye shall be kept in prison, that your words may be proved, whether there be any truth in you; or else by the life of Pharaoh surely ye are spies.

△Gen.창 42:17 그들을 모두 함께 감방에 삼 일간 가두었더라

And he put them all together into ward three days.

△Gen.창 42:18 제삼일에 요셉이 그들에게 이르되 이렇게 하여 살도록 하라 이는 내가 하나님을 두려워함이라

And Joseph said unto them the third day, This do, and live; for I fear God;

△Gen.창 42:19 너희가 진실한 사람이면 너희 형제 가운데 하나만 그 집의 옥에 갇혀있고 너희는 너희 집의 기근을 위해 곡식을 가지고 가되

If ye be true men, let one of your brethren be bound in the house of your prison; go ye, carry corn for the famine of your houses;

△Gen.창 42:20 너희 막내 형제를 나에게 데려와서 너희 말이 증명되게 하면 너희가 죽지 않으리라 하니 그들이 그렇게 하기로 하더라

But bring your youngest brother unto me; so shall your words be verified, and ye shall not die. And they did so.

△Gen.창 42:21 그들이 서로 이르되 우리가 우리 형제에 관해 큰 죄가 있도다 그가 우리에게 간청할 때 그의 영혼의 고뇌를 우리가 보고도 들으려 하지 않았으므로 이 괴로움이 우리에게 임한 것이라 하고

And they said, one to another, We are verily guilty concerning our brother, in that we saw the anguish of his soul, when he besought us, and we would not hear; therefore is this distress come upon us.

△Gen.창 42:22 르우벤이 그들에게 대답하여 이르되 내가 너희에게 말하여 이르기를 이 아이에게 죄짓지 말라 하지 않았느냐 그러나 너희가 들으려 하지 않았느니라 그러므로 보라 그의 피 값이 요구되느니라 하되

And Reuben answered them, saying, Spake I not unto you, saying, Do not sin against the child; and ye would not hear? therefore, behold, also his blood is required.

△Gen.창 42:23 그들은 요셉이 자기들의 말을 알아듣는 것을 알지 못했나니 이는 그가 통역을 세워 그들에게 말했음이라

And they knew not that Joseph understood them; for he spake unto them by an interpreter.

△Gen.창 42:24 그가 그들로부터 돌이켜 가서 울고 다시 그들에게 돌아와 그들과 대화하며 그들 가운데 시므온을 붙잡아 그들의 눈앞에서 그를 결박하니라

And he turned himself about from them, and wept; and returned to them again, and communed with them, and took from them Simeon, and bound him before their eyes.

△Gen.창 42:25 그리고 나서 요셉이 사람들에게 명하여 그들의 자루를 곡식으로 채우게 하고 각 사람의 돈을 각자의 자루에 도로 넣게 하고 길에서 먹을 양식을 주게 했으니 이렇게 그가 그들에게 행하니라

Then Joseph commanded to fill their sacks with corn, and to restore every man's money into his sack, and to give them provision for the way; and thus did he unto them.

△Gen.창 42:26 그들이 곡식을 나귀에 싣고 그곳을 떠났으며

And they laded their asses with the corn, and departed thence.

△Gen.창 42:27 그 가운데 하나가 여관에서 나귀에게 먹이를 주려고 자루를 열었더니 자기 돈을 발견했는데 보라 그것은 자루 입구에 있더라

And as one of them opened his sack to give his ass provender in the inn, he espied his money; for, behold, it was in his sack's mouth.

△Gen.창 42:28 그가 형제들에게 이르되 나의 돈이 되들려졌도다 보라 그것이 나의 자루에 있도다 하매 그들이 낙담하고 두려워하며 서로 이르되 하나님 이 우리에게 행한 이 일이 어찌 된 일인가 하더라

And he said unto his brethren, My money is restored; and, lo, it is even in my sack; and their heart failed them, and they were afraid, saying one to another, What is this that God hath done unto us?

△Gen.창 42:29 그들이 가나안 땅에 와서 자기들의 아버지 야곱에게 이르러 자기들에게 일어난 모든 일을 말하여 이르되

And they came unto Jacob their father unto the land of Canaan; and told him all that befell unto them; saying,

△Gen.창 42:30 그 땅의 주인인 그 사람이 우리에게 거칠게 말하며 우리를 그 땅에 대한 정탐꾼으로 여기길래

The man, who is the lord of the land, spake roughly to us, and took us for spies of the country.

△Gen.창 42:31 우리가 그에게 이르되 우리는 진실한 사람들이요 정탐꾼이 아니니이다

And we said unto him, We are true men; we are no spies;

△Gen.창 42:32 우리는 열두 형제로서 우리 아버지의 아들들인데 하나는 없어지고 막내는 오늘 우리 아버지와 함께 가나안 땅에 있나이다 했더니

We be twelve brethren, sons of our father; one is not, and the youngest is this day with our father in the land of Canaan.

△Gen.창 42:33 그 나라의 주인인 그 사람이 우리에게 이르되 이것으로 너희가 진실한 사람임을 내가 알리니 너희 형제 가운데 하나를 나와 함께 여기에 남겨두고 너희 권속의 기근을 위해 양식을 가지고 가서

And the man, the lord of the country, said unto us, Hereby shall I know that ye are true men; leave one of your brethren here with me, and take food for the famine of your households, and be gone;

△Gen.창 42:34 너희 막내 형제를 나에게 데려오라 그리하면 너희가 정탐꾼이 아니요 진실한 사람임을 내가 알고 너희 형제를 너희에게 넘겨주리니 너희가 이 땅에서 왕래하리라 했나이다 하더라

And bring your youngest brother unto me; then shall I know that ye are no spies, but that ye are true men; so will I deliver you your brother, and ye shall traffic in the land.

△Gen.창 42:35 그리고 이렇게 되었나니 그들이 자루를 비웠을 때 보라 각 사람의 돈뭉치가 자기 자루에 있는지라 그들과 그들의 아버지가 그 돈뭉치들을 보고 두려워하더라

And it came to pass as they emptied their sacks, that, behold, every man's bundle of money was in his sack; and when both they and their father saw the bundles of money, they were afraid.

△Gen.창 42:36 그들의 아버지 야곱이 그들에게 이르되 너희가 나의 자식을 잃게 하는도다 요셉도 없어지고 시므온도 없어지고 베냐민도 빼앗아 가려고 하니 이 모든 일은 나를 대적하는 것이라 하매

And Jacob their father said unto them, Me have ye bereaved of my children; Joseph is not, and Simeon is not, and ye will take Benjamin away; all these things are against me.

△Gen.창 42:37 르우벤이 자기 아버지에게 말하여 이르되 내가 그를 아버지에게 데려오지 않거든 나의 두 아들을 죽이소서 그를 나의 손에 맡기소서 내가 그를 아버지에게 다시 데려오리이다 하더라

And Reuben spake unto his father, saying, Slay my two sons, if I bring him not to thee; deliver him into my hand, and I will bring him to thee again.

△Gen.창 42:38 이에 그가 이르되 나의 아들은 너희와 함께 내려가면 안 되느니라 그의 형제는 죽었고 그만 홀로 남았는데 너희가 가는 길에서 그에게 재난이 닥치면 너희는 나의 흰 머리를 슬픔 가운데 무덤으로 내려가게 하리라 하더라

And he said, My son shall not go down with you; for his brother is dead, and he is left alone; if mischief befall him by the way in the which ye go, then shall ye bring down my gray hairs with sorrow to the grave.

△Gen.창 43:1 그 땅에 기근이 심하니라

And the famine was sore in the land.

△Gen.창 43:2 그리고 이렇게 되었나니 그들이 애굽에서 가져온 곡식을 다 먹으며 그들의 아버지가 그들에게 이르되

다시 가서 우리를 위해 양식을 조금 사 오라 하더라

And it came to pass, when they had eaten up the corn which they had brought out of Egypt, their father said unto them, Go again, buy us a little food.

△Gen.창 43:3 유다가 그에게 말하여 이르되 그 사람이 우리에게 엄히 경고하여 이르기를 너희 형제가 너희와 함께하지 않으면 너희는 나의 얼굴을 보지 못하리라 했나이다

And Judah spake unto him, saying, The man did solemnly protest unto us, saying, Ye shall not see my face, except your brother be with you.

△Gen.창 43:4 당신이 우리 형제를 우리와 함께 보내면 우리가 내려가서 당신을 위해 양식을 사려니와

If thou wilt send our brother with us, we will go down and buy thee food;

△Gen.창 43:5 당신이 그를 보내지 않으면 우리는 내려가지 않으리니 이는 그 사람이 우리에게 이르기를 너희 형제가 너희와 함께하지 않으면 너희는 나의 얼굴을 보지 못하리라 했기 때문이니이다 하는지라

But if thou wilt not send him, we will not go down; for the man said unto us, Ye shall not see my face, except your brother be with you.

△Gen.창 43:6 이스라엘이 이르되 어찌하여 너희가 그 사람에게 또 다른 형제가 있다고 말하여 나를 그토록 괴롭게 하느냐 하니

And Israel said, Wherefore dealt ye so ill with me, as to tell the man whether ye had yet a brother?

△Gen.창 43:7 그들이 이르되 그 사람이 우리 상황과 우리 친족에 관해 엄하게 물어 이르되 너의 아버지는 아직 살아있느냐 너희에게 다른 형제가 있느냐 하기로 이 말에 따라 우리가 그에게 말한 것인데 그가 정말로 너의 형제를 데려오라 할 것을 우리가 알았으리이까 하더라

And they said, The man asked us straitly of our state, and of our kindred, saying, Is your father yet alive? have ye another brother? and we told him according to the tenor of these words; Could we certainly know that he would say, Bring your brother down?

△Gen.창 43:8 유다가 자기 아버지 이스라엘에게 이르되 소년을 나와 함께 보내면 우리가 일어나서 가리니 그러면 우리와 당신과 우리의 어린아이들이 모두 살고 죽지 않으리이다

And Judah said unto Israel his father, Send the lad with me, and we will arise and go; that we may live, and not die, both we, and thou, and also our little ones.

△Gen.창 43:9 내가 그를 위해 보증이 되리니 당신은 나의 손에서 그를 찾으소서 내가 그를 당신에게 데려와 당신 앞에 세우지 않으면 내가 영원히 그 책임을 지겠나이다

I will be surety for him; of my hand shalt thou require him; if I bring him not unto thee, and set him before thee, then let me bear the blame forever.

△Gen.창 43:10 우리가 지체하지 않았다면 분명히 지금 우리가 두 번째 여행에서 돌아왔으리이다 하매

For except we have lingered, surely now we had returned this second time.

△Gen.창 43:11 그들의 아버지 이스라엘이 그들에게 이르되 이제 그것이 반드시 그렇게 되어야만 한다면 이렇게 하라 이 땅에서 가장 좋은 열매를 너희 그릇에 담아 그 사람에게 예물로 가져가되 유향 조금과 꿀 조금과 향료과 몰약과 유향나무의 열매와 감복승아를 가져가라

And their father Israel said unto them, If it must be so now, do this; take of the best fruits in the land in your vessels, and carry down the man a present, a little balm, and a little honey, spices and myrrh, nuts and almonds;

△Gen.창 43:12 너희 손에 갑절의 돈을 가지고 가되 너희 자루 입구에 다시 넣어졌던 그 돈을 너희 손에 다시 가지고 가라 혹시 착오가 있었을까 하노라

And take double money in your hand; and the money that was brought again in the mouth of your sacks, carry it again in your hand; peradventure it was an oversight.

△Gen.창 43:13 너의 형제도 데리고 일어나서 그 사람에게 다시 가라

Take also your brother, and arise, go again unto the man;

△Gen.창 43:14 전능하신 하나님이 그 사람 앞에서 너희에게 자비를 베풀어 그가 너희 다른 형제와 베냐민을 보내게 하기를 원하노니 내가 나의 자식을 잃게 되면 잃으리로다 하더라

And God Almighty give you mercy before the man, that he may send away your other brother, and Benjamin. If I be bereaved of my children, I am bereaved.

△Gen.창 43:15 그 사람들이 예물을 가지고 갑절의 돈을 손에 들고 베냐민과 함께 일어나 애굽으로 내려가서 요셉 앞에 서니라

And the men took that present, and they took double money in their hand, and Benjamin; and rose up, and went down to Egypt, and stood before Joseph.

△Gen.창 43:16 요셉은 베냐민이 그들과 함께 있음을 보고 자기 집 관리자에게 이르되 이 사람들을 집으로 인도하여 짐승을 잡고 준비하라 이 사람들은 정오에 나와 함께 식사하리라 하니

And when Joseph saw Benjamin with them, he said to the ruler of his house, Bring these men home, and slay, and make ready; for these men shall dine with me at noon.

△Gen.창 43:17 그 사람이 요셉이 시킨 대로 하여 그 사람들을 요셉의 집으로 인도하더라

And the man did as Joseph bade; and the man brought the men into Joseph's house.

△Gen.창 43:18 그 사람들은 자기들이 요셉의 집으로 인도되므로 두려워하여 이르되 우리가 처음 왔을 때 우리 자루에 되들려진 돈 때문에 그가 우리를 대적하여 트집을 잡고 우리에게 달려들어 우리를 잡아 노예로 삼고 우리의 나귀를 빼앗으려 함이로다 하더라

And the men were afraid, because they were brought into Joseph's house; and they said, Because of the money that was returned in our sacks at the first time are we brought in; that he may seek occasion against us, and fall upon us, and take us for bondmen, and our asses.

△Gen.창 43:19 그들이 요셉의 집 청지기에게 가까이 나아가 그 집 문에서 그와 대화하여

And they came near to the steward of Joseph's house, and they communed with him, at the door of the house,

△Gen.창 43:20 이르되 오 주여 우리는 사실 먼젓번에 양식을 사러 내려왔나이다

And said, O sir, we came indeed down at the first time to buy food;

△Gen.창 43:21 그리고 이렇게 되었나니 우리가 여관에 가서 우리의 자루를 열어보니 각 사람의 돈이 자기 자루 입구에 있는데 우리 돈 전액이 있길래 우리가 그것을 우리 손에 다시 가져왔으며

And it came to pass, when we came to the inn, that we opened our sacks, and, behold, every man's money was in the mouth of his sack, our money in full weight; and we have brought it again in our hand.

△Gen.창 43:22 양식 살 다른 돈도 우리 손에 가지고 내려왔으되 우리 돈을 누가 우리의 자루에 넣었는지는 우리가 알지 못하나이다 하매

And other money have we brought down in our hands to buy food; we

cannot tell who put our money in our sacks.

△Gen.창 43:23 그가 이르되 너희에게 평강이 있을지어다 두려워하지 말라 너희 하나님 곧 너희 조상의 하나님이 재물을 너희 자루에 넣어준 것이요 나는 너희 돈을 받았느니라 하고 그가 시므온을 그들에게 데리고 나오더라

And he said, Peace be to you, fear not; your God, and the God of your father, hath given you treasure in your sacks; I had your money. And he brought Simeon out unto them.

△Gen.창 43:24 그 사람이 그들을 요셉의 집으로 인도하여 그들에게 물을 주니 그들이 물을 씻었고 그가 그들의 나귀에게 먹이를 주더라

And the man brought the men into Joseph's house, and gave them water, and they washed their feet; and he gave their asses provender.

△Gen.창 43:25 또 그들은 정오에 요셉이 오는 때를 대비하여 예물을 준비했으니 이는 그들이 거기서 음식을 먹으리라고 들었음이라

And they made ready the present against Joseph came at noon; for they heard that they should eat bread there.

△Gen.창 43:26 요셉이 집으로 오매 그들은 손에 들고 있던 예물을 집안으로 들여 그에게 가져가고 땅에 엎드려 절하더라

And when Joseph came home, they brought him the present which was in their hand into the house, and bowed themselves to him to the earth.

△Gen.창 43:27 그가 그들에게 안부를 물어 이르되 너희 아버지 곧 너희가 말하던 그 노인은 잘 지내느냐 그가 아직도 살아있느냐 하니

And he asked them of their welfare, and said, Is your father well, the old man of whom ye spake? Is he yet alive?

△Gen.창 43:28 그들이 대답하되 당신의 종 우리 아버지는 건강하고 아직 살아있나이다 하고 그들이 머리를 숙여 정중하게 절하더라

And they answered, Thy servant our father is in good health, he is yet alive. And they bowed down their heads, and made obeisance.

△Gen.창 43:29 그가 눈을 들어 자기 형제 베냐민 곧 자기 어머니의 아들을 보고 이르되 너희가 나에게 말했던 너희 막내 형제가 이 아이냐 하고 그가 이르되 나의 아들아 하나님이 너에게 은혜 베풀기를 원하노라 하고

And he lifted up his eyes, and saw his brother Benjamin, his mother's son, and said, Is this your younger brother, of whom ye spake unto me? And he said, God be gracious unto thee, my son.

△Gen.창 43:30 자기 형제를 향한 감정이 복받쳐서 요셉이 울 곳을 찾아 급히 자기 방으로 들어가 거기서 울었더라

And Joseph made haste; for his bowels did yearn upon his brother; and he sought where to weep; and he entered into his chamber, and wept there.

△Gen.창 43:31 그가 자기 얼굴을 씻고 밖으로 나와 자기를 억제하고 이르되 음식을 차리라 하매

And he washed his face, and went out, and refrained himself, and said, Set on bread.

△Gen.창 43:32 저들이 그를 위해 따로 차리고 그들을 위해 따로 차리고 그와 함께 먹는 애굽인들을 위해 따로 차렸으니 이는 애굽인이 히브리인과 함께 음식을 먹지 않으려 했기 때문이요 그것은 애굽인에게 가증함이라

And they set on for him by himself, and for them by themselves, and for the Egyptians, which did eat with him, by themselves; because the Egyptians might not eat bread with the Hebrews; for that is an abomination unto the Egyptians.

△Gen.창 43:33 그들이 그의 앞에 앉았는데 만이부터 막내까지 출생의 권리와 어린 순서대로 앉으니 사람들이 서로 놀라더라

And they sat before him, the firstborn according to his birthright, and the youngest according to his youth; and the men marveled one at another.

△Gen.창 43:34 그가 자기 앞에 있는 음식을 들어 그들에게 전달하되 베냐민의 음식은 그 가운데 다른 누구보다 다섯 배나 많았고 그들이 그와 함께 마시며 즐거워하더라

And he took and sent messes unto them from before him; but Benjamin's mess was five times so much as any of theirs. And they drank, and were merry with him.

△Gen.창 44:1 그가 자기 집의 청지기에게 명하여 이르되 그 사람들의 자루에 그들이 운반할 수 있을 만큼 양식을 채우고 각 사람의 돈을 각자의 자루 입구에 넣고

And he commanded the steward of his house, saying, Fill the men's sacks with food, as much as they can carry, and put every man's money in his sack's mouth,

△Gen.창 44:2 나의 잔 곧 그 은잔을 막내의 자루 입구에 넣고 그의 곡식 돈도 넣으라 하니 그가 요셉이 지시한 말대로 하고

And put my cup, the silver cup, in the sack's mouth of the youngest, and his corn money. And he did according to the word that Joseph had spoken.

△Gen.창 44:3 아침이 밝으매 그 사람들과 그들의 나귀들을 떠나 보내니라

As soon as the morning was light, the men were sent away, they and their asses.

△Gen.창 44:4 그들이 성읍에서 나가 아직 멀리 가지 않았을 때 요셉이 청지기에게 이르되 일어나 그 사람들을 쫓아가라 너가 그들을 따라잡으면 그들에게 이르기를 어찌하여 너희는 선을 악으로 갚느냐

And when they were gone out of the city, and not yet far off Joseph said unto his steward, Up, follow after the

men; and when thou dost overtake them, say unto them, Wherefore have ye rewarded evil for good?

△Gen.창 44:5 이것은 나의 주인이 그 안에 있는 것을 마시고 그것으로 점치는 것이 아니냐 너희가 이렇게 하여 악을 행했느니라 하라 하매

Is not this it in which my lord drinketh, and whereby indeed he divineth? ye have done evil in so doing.

△Gen.창 44:6 그가 그들을 따라잡아 그들에게 그 말을 그대로 하니

And he overtook them, and he spake unto them these same words.

△Gen.창 44:7 그들이 그에게 이르되 어찌하여 나의 주가 이 말을 하나이까 당신의 종들은 이런 일은 결코 하지 않나이다

And they said unto him, Wherefore saith my lord these words? God forbid that thy servants should do according to this thing;

△Gen.창 44:8 보소서 우리의 자루 입구에서 발견한 그 돈도 가나안 땅에서 당신에게 다시 가져왔는데 어떻게 우리가 당신 주인의 집에서 은이나 금을 훔치리이까

Behold, the money, which we found in our sacks' mouths, we brought again unto thee of the land of Canaan; how then should we steal out of thy lord's house silver or gold?

△Gen.창 44:9 당신의 종 가운데 누구에게서든지 그것이 발견되면 그는 죽을 것이요 우리도 나의 주의 노예가 되겠나이다 하더라

With whomsoever of thy servants it be found, both let him die, and we also will be my lord's bondmen.

△Gen.창 44:10 그가 이르되 이제 너희 말대로 되게 하되 그것이 발견되는 자는 나의 종이 되려니와 너희는 죄가 없으리라 하매

And he said, Now also let it be according unto your words; he with whom it is found shall be my servant; and ye shall be blameless.

△Gen.창 44:11 그들이 모두 속히 자루를 땅에 내려놓고 각 사람이 자기 자루를 열었더라

Then they speedily took down every man his sack to the ground, and opened every man his sack.

△Gen.창 44:12 그가 가장 나이가 많은 자부터 시작하여 막내까지 조사하니 그 잔이 베냐민의 자루에서 발견된지라

And he searched, and began at the eldest, and left at the youngest; and the cup was found in Benjamin's sack.

△Gen.창 44:13 이에 그들이 자기 옷을 찢고 모두 자기 짐을 나귀에 싣고 성으로 돌아가니라

Then they rent their clothes, and laded every man his ass, and returned to the city.

△Gen.창 44:14 유다와 그의 형제들이 요셉의 집에 이르니 그가 아직 거기에 있을때 그들이 그의 앞에서 땅에 엎드리더라

And Judah and his brethren came to Joseph's house; for he was yet there; and they fell before him on the ground.

△Gen.창 44:15, JST44:15 요셉이 그들에게 이르되 너희가 행한 이 일이 무엇이나 너희는 나 같은 사람이 정확하게 점칠 수 있음을 알지 못했느냐 하니

And Joseph said unto them, What deed is this that ye have done? *knew* ye not that such a man as I can certainly divine?

△Gen.창 44:16 유다가 이르되 우리가 나의 주께 무슨 말을 하리이까 우리가 무엇을 변명 하리이까 어떻게 우리 자신을 결백하게 하리이까 하나님은 당신의 종들의 간악함을 찾아냈으니 보소서 우리와 그 잔이 발견된 자도 모두 나의 주의 종이니이다 하매

And Judah said, What shall we say unto my lord? what shall we speak? or how shall we clear ourselves? God hath found out the iniquity of thy servants; behold, we are my lord's servants, both we, and he also with whom the cup is found.

△Gen.창 44:17 요셉이 이르되 내가 결코 그리하지 않으리라 그의 손에서 잔이 발견된 그자만 나의 종이 되리니 너희는 평안히 너희 아버지에게 올라가라 하더라

And he said, God forbid that I should do so; but the man in whose hand the cup is found, he shall be my servant; and as for you, get you up in peace unto your father.

△Gen.창 44:18 그러자 유다가 그에게 가까이 나아와 이르되 오 나의 주여 청컨대 당신의 종이 나의 주의 귀에 한 말씀 드리게 하소서 당신의 분노가 당신의 종을 대적하여 불붙지 않게 하소서 이는 당신이 파라오와도 같음이니이다

Then Judah came near unto him, and said, O my lord, let thy servant, I pray thee, speak a word in my lord's ears, and let not thine anger burn against thy servant; for thou art even as Pharaoh.

△Gen.창 44:19 나의 주가 종들에게 물어 이르되 아버지가 있느냐 형제가 있느냐 하길래

My lord asked his servants, saying, Have ye a father, or a brother?

△Gen.창 44:20 우리가 나의 주께 이르되 우리에게 아버지가 있는데 노인이요 그는 노년에 얻은 어린아이가 하나 있나이다 그의 형제는 죽었고 그의 어머니에게서 그만 홀로 남았으므로 그의 아버지가 그를 사랑하나이다 했더니

And we said unto my lord, We have a father, an old man, and a child of his old age, a little one; and his brother is dead, and he alone is left of his mother, and his father loveth him.

△Gen.창 44:21 당신은 종들에게 이르되 그를 나에게 데려와서 나의 눈으로 그를 보게 하라 했나이다

And thou saidst unto thy servants, Bring him down unto me, that I may set mine eyes upon him.

△Gen.창 44:22 우리가 나의 주께 이르기를 그 소년은 그의 아버지를 떠날 수



없나니 소년이 그의 아버지를 떠나면 그의 아버지가 죽으리이다 했으되

And we said unto my lord, The lad cannot leave his father; for if he should leave his father, his father would die.

△Gen.창 44:23 당신은 종들에게 이르기를 너희 막내 형제가 너희와 함께 내려오지 않으면 너희가 다시는 나의 얼굴을 보지 못하리라 했나이다

And thou saidst unto thy servants, Except your youngest brother come down with you, ye shall see my face no more.

△Gen.창 44:24 그리고 이렇게 되었나니 우리가 당신의 종 나의 아버지에게 올라가서 나의 주의 말씀을 그에게 전했나이다

And it came to pass when we came up unto thy servant my father, we told him the words of my lord.

△Gen.창 44:25 우리 아버지가 이르되 다시 가서 우리를 위해 양식을 조금 사오라 했으나

And our father said, Go again, and buy us a little food.

△Gen.창 44:26 우리가 이르기를 우리는 내려갈 수 없나이다 우리의 막내 형제가 우리와 함께하면 우리가 내려가리니와 우리의 막내 형제가 우리와 함께하지 않고서는 우리가 그 사람의 얼굴을 볼 수 없나이다 하니

And we said, We cannot go down; if our youngest brother be with us, then will we go down; for we may not see the man's face, except our youngest brother be with us.

△Gen.창 44:27 당신의 종 나의 아버지가 우리에게 이르되 너희가 알거니와 나의 아내가 나에게 두 아들을 낳았는데

And thy servant my father said unto us, Ye know that my wife bare me two sons;

△Gen.창 44:28 하나는 나로부터 떠나갔으니 내가 이르되 틀림없이 그는 여

러 조각으로 찢겼도다 했으며 그 이후로는 그를 보지 못했느니라

And the one went out from me, and I said, Surely he is torn in pieces; and I saw him not since:

△Gen.창 44:29 너희가 이 아이도 나로부터 데려가서 그에게 재난이 닥치면 너희는 나의 흰 머리를 슬픔 가운데 무덤으로 끌어내리게 되리라 했나이다

And if ye take this also from me, and mischief befall him, ye shall bring down my gray hairs with sorrow to the grave.

△Gen.창 44:30 그러므로 이제 내가 당신의 종 나의 아버지에게 갈 때 그 소년이 우리와 함께하지 않으면 그의 생명이 그 소년의 생명과 묶여 있으므로

Now therefore when I come to thy servant my father, and the lad be not with us; seeing that his life is bound up in the lad's life;

△Gen.창 44:31 그것이 이렇게 되리니 그 소년이 우리와 함께하지 않은 것을 그가 보게 되면 그가 죽을 것이요 당신의 종들은 당신의 종 우리 아버지의 흰 머리를 슬픔 가운데 무덤으로 끌어내리게 되리이다

It shall come to pass, when he seeth that the lad is not with us, that he will die; and thy servants shall bring down the gray hairs of thy servant our father with sorrow to the grave.

△Gen.창 44:32 이에 당신의 종이 나의 아버지에게 그 소년을 위한 보증이 되어 이르기를 내가 그를 당신에게 데려오지 않으면 내가 아버지에게 영원히 그 책임을 지리이다 했나이다

For thy servant became surety for the lad unto my father, saying, If I bring him not unto thee, then I shall bear the blame to my father forever.

△Gen.창 44:33 그러므로 이제 내가 당신에게 간청하오니 당신의 종이 그 소년 대신에 머물러 나의 주께 노예가 되게 하고 그 소년은 자기 형제들과 함께 올라가게 하소서

Now therefore, I pray thee, let thy servant abide instead of the lad a bondman to my lord; and let the lad go up with his brethren.

△Gen.창 44:34 그 소년이 나와 함께하지 않고서 어떻게 내가 나의 아버지에게 올라가리이까 혹시라도 나의 아버지에게 나쁜 일이 닥치는 것을 내가 보게 되지 않을까 하나이다 하더라

For how shall I go up to my father, and the lad be not with me? lest peradventure I see the evil that shall come on my father.

△Gen.창 45:1 그때 요셉이 자기 곁에서 있는 모든 사람 앞에서 자기를 억제하지 못하고 소리 질러 모든 사람을 나로부터 물러가게 하라 하니 요셉이 자기 형제들에게 자기를 알리는 동안 그와 함께 서 있는 자가 없더라

Then Joseph could not refrain himself before them all that stood by him; and he cried, Cause every man to go out from me. And there stood no man with him, while Joseph made himself known unto his brethren.

△Gen.창 45:2 그가 크게 우니 애굽인들과 파라오의 집이 들었더라

And he wept aloud; and the Egyptians and the house of Pharaoh heard.

△Gen.창 45:3 요셉이 자기 형제들에게 이르되 나는 요셉이니이다 나의 아버지가 아직 살아있나이까 하되 그의 형제들이 그의 앞에서 놀라 대답하지 못하더라

And Joseph said unto his brethren, I am Joseph; doth my father yet live? And his brethren could not answer him; for they were troubled at his presence.

△Gen.창 45:4 요셉이 자기 형제들에게 이르되 청컨대 가까이 오소서 하니 그들이 가까이 가매 그가 이르되 나는 당신들의 형제 요셉이요 당신들이 애굽에 판 자니이다

And Joseph said unto his brethren, Come near to me, I pray thee. And they

came near. And he said, I am Joseph your brother, whom ye sold into Egypt. △Gen.창 45:5 그러므로 이제 당신들이 나를 이곳으로 판 것으로 인해 슬퍼하거나 자책하지 마소서 하나님이 생명을 보존하려고 당신들 앞에 나를 보냈나이다

Now therefore be not grieved, nor angry with yourselves, that ye sold me hither; for God did send me before you to preserve life.

△Gen.창 45:6 이 땅에 지금 두 해 동안 기근이 들었고 이삭이 맺히거나 추수할 수 없는 다섯 해가 아직 남았으니 For these two years hath the famine been in the land; and yet there are five years, in the which there shall neither be earing nor harvest.

△Gen.창 45:7 당신들의 후손을 땅에서 보존하고 당신들의 생명을 큰 구원으로 구원하려고 하나님이 나를 당신들 앞에 보냈나이다

And God sent me before you to preserve you a posterity in the earth, and to save your lives by a great deliverance.

△Gen.창 45:8 그러므로 이제 나를 이곳으로 보내신 이는 당신들이 아니요 하나님이라 그가 나를 파라오의 아버지요 그의 모든 집의 주요 애굽의 모든 땅의 통치자로 삼았나이다

So now it was not you that sent me hither, but God; and he hath made me a father to Pharaoh, and lord of all his house, and a ruler throughout all the land of Egypt.

△Gen.창 45:9 당신들은 서둘러 나의 아버지에게 올라가서 그에게 이르기를 당신의 아들 요셉이 이렇게 일렀나이다 하나님이 나를 모든 애굽의 주인으로 삼았으니 지체하지 말고 나에게 내려오소서

Haste ye, and go up to my father, and say unto him, Thus saith thy son Joseph, God hath made me lord of all Egypt; come down unto me, tarry not;

△Gen.창 45:10 당신과 당신의 자녀와 손자와 양 떼와 소 떼와 당신이 가진 모든 것이 나와 가까운 고센 땅에 머물게 하소서

And thou shalt dwell in the land of Goshen, and thou shalt be near unto me, thou, and thy children, and thy children's children, and thy flocks, and thy herds, and all that thou hast;

△Gen.창 45:11 아직 흉년이 다섯 해 남아 있으므로 그곳에서 내가 당신을 부양하여 당신과 당신의 권속과 당신이 가진 모든 것이 궁핍하지 않게 하겠나이다 하더이다 하소서

And there will I nourish thee; for yet there are five years of famine; lest thou, and thy household, and all that thou hast, come to poverty.

△Gen.창 45:12 또 보소서 당신들의 눈으로 보고 나의 형제 베냐민의 눈으로 보는 바 당신들에게 말하는 것은 나의 입이라

And, behold, your eyes see, and the eyes of my brother Benjamin, that it is my mouth that speaketh unto you.

△Gen.창 45:13 당신들은 나의 아버지에게 애굽에서의 나의 모든 영광과 당신들이 본 모든 것을 전하고 서둘러 나의 아버지를 이곳으로 모시고 내려오소서 하고

And ye shall tell my father of all my glory in Egypt, and of all that ye have seen; and ye shall haste and bring down my father hither.

△Gen.창 45:14 자기 형제 베냐민의 목을 안고 우니 베냐민도 그의 목을 안고 울었으며

And he fell upon his brother Benjamin's neck, and wept; and Benjamin wept upon his neck.

△Gen.창 45:15 또한 그의 모든 형제와 입 맞추고 그들을 안고 우니 그제서야 그의 형제들이 요셉과 말을 하더라

Moreover he kissed all his brethren, and wept upon them; and after that his brethren talked with him.

△Gen.창 45:16 요셉의 형제들이 왔다는 소문이 파라오의 집에 들리니 파라오와 그의 신하들이 크게 기뻐하더라

And the fame thereof was heard in Pharaoh's house, saying, Joseph's brethren are come; and it pleased Pharaoh well, and his servants.

△Gen.창 45:17 파라오가 요셉에게 이르되 너는 너의 형제들에게 말하여 이렇게 하라 너희 짐승에 실고 가서 가나안 땅에 이르거든

And Pharaoh said unto Joseph, Say unto thy brethren, This do ye; lade your beasts, and go, get you unto the land of Canaan;

△Gen.창 45:18 너희 아버지와 너희 권속을 나에게 데리고 오라 내가 너희에게 애굽의 좋은 땅을 주리니 너희가 땅의 기름진 것을 먹으리라

And take your father and your households, and come unto me; and I will give you the good of the land of Egypt, and ye shall eat the fat of the land.

△Gen.창 45:19 이제 너가 명령을 받았으니 이를 행하라 너희 어린아이들과 너희 아내들을 위해 너희가 애굽 땅에서 수레를 가져가고 너희 아버지를 데려오라

Now thou art commanded, this do ye; take you wagons out of the land of Egypt for your little ones, and for your wives, and bring your father, and come.

△Gen.창 45:20 또한 너희 물건을 아끼지 말라 이는 모든 애굽 땅의 좋은 것이 너희 것임이라 하더라

Also regard not your stuff; for the good of all the land of Egypt is yours.

△Gen.창 45:21 이스라엘 자손이 그렇게 행하여 파라오의 명령에 따라 요셉이 그들에게 수레와 길에서 먹을 양식을 주었으며

And the children of Israel did so; and Joseph gave them wagons, according to the commandment of Pharaoh, and gave them provision for the way.

△Gen.창 45:22 그들 모두에게 각 사람이 갈아 입을 옷을 주되 베냐민에게는 은화 삼백 개와 갈아 입을 옷 다섯 벌을 주었고

To all of them he gave each man changes of raiment; but to Benjamin he gave three hundred pieces of silver, and five changes of raiment.

△Gen.창 45:23 그의 아버지에게는 이런 방식을 좇아 보냈나니 애굽의 좋은 물품을 실은 나귀 열 마리와 자기 아버지가 길에서 먹을 곡식과 음식과 고기를 실은 암나귀 열 마리라

And to his father he sent after this manner; ten asses laden with the good things of Egypt, and ten she asses laden with corn and bread and meat for his father by the way.

△Gen.창 45:24 이렇게 하여 그가 자기 형제들을 보내니 그들이 떠나매 그가 그들에게 이르되 당신들은 길에서 넘어지지 않도록 조심하소서 하더라

So he sent his brethren away, and they departed; and he said unto them, See that ye fall not out by the way.

△Gen.창 45:25 그들이 애굽에서 올라와 가나안 땅에 들어가서 자기들의 아버지 야곱에게 이르러

And they went up out of Egypt, and came into the land of Canaan unto Jacob their father,

△Gen.창 45:26 그에게 말하여 이르되 요셉이 아직 살아있고 그는 애굽의 모든 땅의 통치자가 되었나이다 하니 야곱이 그들의 말을 믿지 못하여 마음이 어지러웠더라

And told him saying, Joseph is yet alive, and he is governor over all the land of Egypt. And Jacob's heart fainted, for he believed them not.

△Gen.창 45:27 그들은 요셉이 그들에게 했던 모든 말을 그에게 전했으며 요셉이 그를 태우려고 보낸 수레를 보고 나서 그들의 아버지 야곱의 영이 소생 하더라

And they told him all the words of Joseph, which he had said unto them;

and when he saw the wagons which Joseph had sent to carry him, the spirit of Jacob their father revived.

△Gen.창 45:28 이스라엘이 이르되 그것으로 충분하도다 나의 아들 요셉이 아직 살아있으니 내가 죽기 전에 가서 그를 보리라 하더라

And Israel said, It is enough; Joseph my son is yet alive; I will go and see him before I die.

△Gen.창 46:1, JST46:1 이스라엘이 자기가 가진 모든 것과 함께 여행하여 브엘세바에 이르러 자기 아버지 이삭의 하나님께 희생물을 드리니라

And Israel took his journey with all that he had, and came to *Beersheba*, and offered sacrifices unto the God of his father Isaac.

△Gen.창 46:2 하나님이 그 밤에 시현 가운데 이스라엘에게 말하여 이르되 야곱아 야곱아 하니 그가 이르되 내가 여기 있나이다 하매

And God spake unto Israel in the visions of the night, and said, Jacob, Jacob. And he said, Here am I.

△Gen.창 46:3 그가 이르되 나는 하나님 곧 너의 아버지의 하나님이니 애굽으로 내려가기를 두려워하지 말라 내가 거기서 너를 통해 큰 민족을 이루리라

And he said, I am God, the God of thy father; fear not to go down into Egypt; for I will there make of thee a great nation.

△Gen.창 46:4 내가 너와 함께 애굽으로 내려가겠고 또 내가 반드시 너를 데리고 다시 올라오리니 요셉이 너의 눈을 감기리라 하더라

I will go down with thee into Egypt; and I will also surely bring thee up again; and Joseph shall put his hand upon thine eyes.

△Gen.창 46:5, JST46:5 이에 야곱이 브엘세바에서 일어나매 이스라엘의 아들들이 자기들의 아버지 야곱과 어린아들과 아내들을 파라오가 그를 태우려고 보낸 수레에 태우고

And Jacob rose up from *Beersheba*; and the sons of Israel carried Jacob their father, and their little ones, and their wives, in the wagons which Pharaoh had sent to carry him.

△Gen.창 46:6 자기들의 가축과 가나안 땅에서 얻은 재물을 가지고 애굽으로 들어가되 야곱과 그의 모든 씨가 그와 함께하여

And they took their cattle, and their goods, which they had gotten in the land of Canaan, and came into Egypt, Jacob, and all his seed with him;

△Gen.창 46:7 그의 아들들과 그와 함께한 손자와 딸들과 손녀와 그의 모든 씨를 데리고 애굽으로 들어갔더라

His sons, and his sons' sons with him, his daughters, and his sons' daughters, and all his seed brought he with him into Egypt.

△Gen.창 46:8 애굽으로 들어간 이스라엘 자손의 이름은 이러하니라 르우벤은 야곱의 맏아들이요

And these are the names of the children of Israel, which came into Egypt, Jacob and his sons; Reuben, Jacob's firstborn.

△Gen.창 46:9 르우벤의 아들은 하녹과 발루와 헤스론과 갈미요

And the sons of Reuben; Hanoch, and Phallu, and Hezron, and Carmi.

△Gen.창 46:10 시므온의 아들은 여무엘과 야민과 오핫과 야긴과 소할과 가나안 여자의 아들인 사울이요

And the sons of Simeon; Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul the son of a Canaanitish woman.

△Gen.창 46:11 레위의 아들은 게르손과 고탕과 프라리요

And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari.

△Gen.창 46:12 유다의 아들은 엘과 오난과 셀라와 베레스와 세라인데 엘과 오난은 가나안 땅에서 죽고 베레스의 아들은 헤스론과 하물이라

And the sons of Judah; Er, and Onan, and Shelah, and Pharez, and Zarah; but Er and Onan died in the land of Canaan. And the son of Pharez were Hezron and Hamul.

△Gen.창 46:13 잇사갈의 아들은 돌라와 부와와 윽과 시므론이요

And the sons of Issachar; Tola, and Phuvah, and Job, and Shimron.

△Gen.창 46:14 스블론의 아들은 세렛과 엘론과 알르엘이니

And the sons of Zebulun; Sered, and Elon, and Jahleel.

△Gen.창 46:15, JST46:15 이들은 레아가 밧단아람에서 야곱에게 낳은 자손이요 그의 딸 디나와 함께 그의 아들과 딸의 모든 영혼은 서른셋이더라

These be the sons of Leah, which she bare unto Jacob in *Padanaram*, with his daughter Dinah; all the souls of his sons and his daughters were thirty and three.

△Gen.창 46:16 갓의 아들은 시비온과 학기와 수니와 에스본과 에리와 아로디와 아렐리요

And the sons of Gad; Ziphion, and Haggi, Shuni, and Ezbon, Eri, and Arodi, and Areli.

△Gen.창 46:17 아셀의 아들은 임나와 이스와와 이수이와 브리아와 그들의 누이 세라요 브리아의 아들은 헤벨과 말기엘이니

And the sons of Asher; Jimnah, and Ishuah, and Isui, and Beriah, and Serah their sister; and the sons of Beriah; Heber, and Malchiel.

△Gen.창 46:18 이들은 라반이 그의 딸 레아에게 준 실바의 자손이요 그녀가 야곱에게 이들을 낳았으니 열여섯 영혼이더라

These are the sons of Zilpah, whom Laban gave to Leah his daughter; and these she bare unto Jacob, even sixteen souls.

△Gen.창 46:19 야곱의 아내 라헬의 아들은 요셉과 베냐민이요

The sons of Rachel Jacob's wife; Joseph and Benjamin.

△Gen.창 46:20 애굽 땅에서 요셉에게 르낫세와 에브라임이 태어났으며 그들은 온의 제사장 보디베라의 딸 아스낫이 그에게 낳은 자들이더라

And unto Joseph in the land of Egypt were born Manasseh and Ephraim, which Asenath the daughter of Potipherah priest of On bare unto him.

△Gen.창 46:21 베냐민의 아들은 벨라와 베겔과 아스벡과 게라와 나아만과 에히와 로스와 무빔과 후빔과 아룟이니 And the sons of Benjamin were Belah, and Becher, and Ashbel, Gera, and Naaman, Ehi, and Rosh, Muppm, and Huppm, and Ard.

△Gen.창 46:22 이들은 라헬이 야곱에게 낳은 자손이요 모든 영혼이 열넷이더라

These are the sons of Rachel, which were born to Jacob; all the souls were fourteen.

△Gen.창 46:23 단의 아들은 후심이요 And the sons of Dan; Hushim.

△Gen.창 46:24 납달리의 아들은 야스엘과 구니와 예셀과 실렘이라

And the sons of Naphtali; Jahzeel, and Guni, and Jezer, and Shillem.

△Gen.창 46:25 이들은 라반이 자기 딸 라헬에게 준 빌하의 자손이요 그녀가 야곱에게 이들을 낳았으니 모든 영혼이 일곱이더라

These are the sons of Bilhah, which Laban gave unto Rachel his daughter, and she bare these unto Jacob; all the souls were seven.

△Gen.창 46:26 야곱과 함께 애굽으로 들어온 모든 영혼 곧 야곱의 며느리들을 제외하고 그의 허리에서 나온 모든 영혼이 예순여섯이더라

All the souls that came with Jacob into Egypt, which came out of his loins, besides Jacob's sons' wives, all the souls were threescore and six;

△Gen.창 46:27 요셉의 아들로서 애굽에서 그에게 태어난 자는 두 영혼이니

애굽에 들어온 야곱의 집의 모든 영혼은 일흔이더라

And the sons of Joseph, which were borne him in Egypt, were two souls; all the souls of the house of Jacob, which came into Egypt, were threescore and ten.

△Gen.창 46:28 그가 유다를 자기보다 앞서 요셉에게 보내어 자기 얼굴을 고센으로 인도하게 하매 그들이 고센 땅에 들어왔더라

And he sent Judah before him unto Joseph, to direct his face unto Goshen; and they came into the land of Goshen.

△Gen.창 46:29 요셉이 수레를 갖추고 자기 아버지 이스라엘을 만나러 고센으로 올라가서 그에게 자기를 보이니 그가 요셉의 목을 껴안고 부둥켜안은 채 한참을 울었더라

And Joseph made ready his chariot, and went up to meet Israel his father, to Goshen, and presented himself unto him; and he fell on his neck, and wept on his neck a good while.

△Gen.창 46:30 이스라엘이 요셉에게 이르되 너가 아직 살아있어서 내가 너의 얼굴을 보았으니 나는 지금 죽어도 좋다 하더라

And Israel said unto Joseph, Now let me die, since I have seen thy face, because thou art yet alive.

△Gen.창 46:31, JST46:31 요셉이 자기 형제들과 아버지의 집에 이르기를 내가 올라가서 파라오에게 보이고 그에게 이르되 가나안 땅에 있던 나의 형제들과 아버지의 집이 나에게 왔는데

And Joseph said unto his brethren, and unto his father's house, I will go up, and *show* Pharaoh, and say unto him, My brethren, and my father's house, which were in the land of Canaan, are come unto me;

△Gen.창 46:32 그 사람들은 목자들이라 그들의 생업이 가축을 먹이는 것이므로 자기들의 양 떼와 소 떼와 그들이 가진 모든 것을 이끌고 왔나이다 하리이다

And the men are shepherds, for their trade hath been to feed cattle; and they have brought their flocks, and their herds, and all that they have.

△Gen.창 46:33 그리고 이렇게 되리니 파라오가 당신들을 불러 이르기를 너희 직업이 무엇이나 묻거든

And it shall come to pass, when Pharaoh shall call you, and shall say, What is your occupation?

△Gen.창 46:34 당신들은 이르기를 당신의 종들의 생업은 우리가 어렸을 때부터 지금까지 목축이었고 우리와 우리 조상도 모두 그러하나이다 하여 당신들이 고센 땅에 거주하도록 하소서 이는 모든 목자가 애굽인에게는 가증함이나이다 하더라

That ye shall say, Thy servants' trade hath been about cattle from our youth even until now, both we, and also our fathers; that ye may dwell in the land of Goshen; for every shepherd is an abomination unto the Egyptians.

△Gen.창 47:1 요셉이 파라오에게 가서 이르되 나의 아버지와 형제들과 그들의 양 떼와 소 떼와 그들이 가진 모든 것이 가나안 땅에서 나왔는데 보소서 그들이 고센 땅에 있나이다 하고

Then Joseph came and told Pharaoh, and said, My father and my brethren, and their flocks, and their herds, and all that they have, are come out of the land of Canaan; and, behold, they are in the land of Goshen.

△Gen.창 47:2 그의 형제 가운데 다섯 사람을 택하여 파라오에게 보이니라

And he took some of his brethren, even five men, and presented them unto Pharaoh.

△Gen.창 47:3 파라오가 그의 형제들에게 이르되 너희 직업이 무엇이나 하니 그들이 파라오에게 이르되 당신의 종들은 목자이며 우리와 우리 조상도 모두 그러하나이다 하고

And Pharaoh said unto his brethren, What is your occupation? And they

said unto Pharaoh, Thy servants are shepherds, both we, and also our fathers.

△Gen.창 47:4 그들이 또 파라오에게 이르되 가나안 땅에 기근이 심하여 당신의 종들의 양 떼를 위한 목초지가 없으므로 이 땅에 체류하러 왔나이다 그러므로 이제 우리가 당신에게 청하오니 당신의 종들이 고센 땅에 거주하게 하소서 하더라

They said moreover unto Pharaoh, For to sojourn in the land are we come; for thy servants have no pasture for their flocks; for the famine is sore in the land of Canaan; now therefore, we pray thee, let thy servants dwell in the land of Goshen.

△Gen.창 47:5 이에 파라오가 요셉에게 말하여 이르되 너의 아버지와 형제들이 너에게 왔고

And Pharaoh spake unto Joseph, saying, Thy father and thy brethren are come unto thee;

△Gen.창 47:6 애굽 땅이 너 앞에 있으니 그 땅에서 가장 좋은 곳에 너의 아버지와 형제들이 거주하게 하되 그들을 고센 땅에 거주하게 하고 너가 그들 가운데 활동적인 사람들을 알고 있거든 그들을 나의 가축을 관리하는 자로 삼으라 하더라

The land of Egypt is before thee; in the best of the land make thy father and brethren to dwell; in the land of Goshen let them dwell; and if thou knowest any men of activity among them, then make them rulers over my cattle.

△Gen.창 47:7 요셉이 자기 아버지 야곱을 인도하여 파라오 앞에 세우니 야곱이 파라오를 축복하더라

And Joseph brought in Jacob his father, and set him before Pharaoh; and Jacob blessed Pharaoh.

△Gen.창 47:8 파라오가 야곱에게 이르되 너의 나이가 어떻게 되느냐 하매

And Pharaoh said unto Jacob, How old art thou?

△Gen.창 47:9, JST47:9 야곱이 파라오에게 이르되 나의 나그네 세월의 날이 백삼십 년이니이다 나의 생애의 날이 얼마 못되고 험악했으나 나의 조상이 나그네로 있던 시대에 그들의 생애의 날에는 이르지 못했나이다 하더라

And Jacob said unto Pharaoh, The days of the years of my pilgrimage are a hundred and thirty years; few and evil have the days of the years of my life been, and have not attained unto the days of the years of the life of my fathers in the days of their pilgrimage.

△Gen.창 47:10 야곱이 파라오를 축복하고 파라오 앞에서 나가니라

And Jacob blessed Pharaoh, and went out from before Pharaoh.

△Gen.창 47:11 요셉이 자기 아버지와 형제들을 정착시키고 파라오가 명한 대로 애굽 땅에서 가장 좋은 땅인 라암셋을 그들의 소유로 주었더라

And Joseph placed his father and his brethren, and gave them a possession in the land of Egypt, in the best of the land, in the land of Rameses, as Pharaoh had commanded.

△Gen.창 47:12 요셉이 자기 아버지와 형제들과 아버지의 모든 권속을 그들의 가족에 따라 양식을 주어 부양하더라

And Joseph nourished his father, and his brethren, and all his father's household, with bread, according to their families.

△Gen.창 47:13 모든 땅에 양식이 없었으니 기근이 매우 심하여 애굽 땅과 가나안의 모든 땅이 기근으로 인해 황폐했더라

And there was no bread in all the land; for the famine was very sore, so that the land of Egypt and all the land of Canaan fainted by reason of the famine.

△Gen.창 47:14 요셉이 곡식을 팔아 애굽 땅과 가나안 땅에서 찾아볼 수 있는 모든 돈을 거두었으며 요셉이 그 돈을 파라오의 집으로 가져가니라

And Joseph gathered up all the money that was found in the land of Egypt, and in the land of Canaan, for the corn which they bought; and Joseph brought the money into Pharaoh's house.

△Gen.창 47:15 애굽 땅과 가나안 땅에서 돈이 떨어지매 모든 애굽인이 요셉에게 와서 이르되 우리에게 양식을 주소서 어찌 우리가 당신이 보는 앞에서 죽어야 하리이까 돈이 떨어졌나이다 하느니라

And when money failed in the land of Egypt, and in the land of Canaan, all the Egyptians came unto Joseph, and said, Give us bread; for why should we die in thy presence? for the money faileth.

△Gen.창 47:16 요셉이 이르되 너희 가축을 가져오라 돈이 떨어졌으면 너희 가축으로 바꾸어 주리라 하니

And Joseph said, Give your cattle; and I will give you for your cattle, if money fail.

△Gen.창 47:17 저들이 가축을 요셉에게 끌어오매 요셉은 말과 양 떼와 소 떼와 나귀를 양식으로 바꾸어 주었으며 저들의 모든 가축과 바꾼 양식으로 그 해에 그가 저들을 먹였더라

And they brought their cattle unto Joseph; and Joseph gave them bread in exchange for horses, and for the flocks, and for the cattle of the herds, and for the asses; and he fed them with bread for all their cattle for that year.

△Gen.창 47:18 그 해가 끝나고 이듬해에 저들이 그에게 와서 이르되 우리 돈을 어떻게 썼는지는 나의 주로부터 감추지 않으려니와 나의 주는 우리 가축 떼도 가졌으니 이제 나의 주가 보는 앞에 우리 몸과 우리 땅 말고는 아무것도 남지 않았나이다

When that year was ended, they came unto him the second year, and said unto him, We will not hide it from my lord, how that our money is spent; my



lord also hath our herds of cattle; there is not aught left in the sight of my lord, but our bodies and our lands; △Gen.창 47:19 그러므로 우리가 우리 땅과 함께 당신이 보는 앞에서 죽어야 하리이까 양식으로 우리와 우리 땅을 사소서 그러면 우리가 우리 땅과 함께 파라오에게 종이 되리니 우리에게 씨를 주면 우리가 살고 죽지 않을 것이요 땅이 황폐하게 되지 않으리이다 하더라

Wherefore shall we die before thine eyes, both we and our land? buy us and our land for bread, and we and our land will be servants unto Pharaoh; and give us seed, that we may live, and not die, that the land be not desolate.

△Gen.창 47:20 이에 요셉이 파라오를 위해 애굽의 모든 땅을 샀으니 애굽인들은 저들을 압도하는 기근으로 인해 각 사람이 자기 땅을 팔았으므로 땅이 파라오의 것이 되었더라

And Joseph bought all the land of Egypt for Pharaoh; for the Egyptians sold every man his field, because the famine prevailed over them; so the land became Pharaoh's.

△Gen.창 47:21 그리고 백성에 관해서는 그가 저들을 애굽 변경 한쪽 끝으로부터 다른 쪽 끝까지 여러 성읍으로 이주시켰으되

And as for the people, he removed them to cities from one end of the borders of Egypt even to the other end thereof.

△Gen.창 47:22 오직 제사장들의 땅은 사지 않았으니 제사장들은 파라오가 배정한 몫이 있어서 파라오가 준 자기들의 몫을 먹었으므로 저들은 자기 땅을 팔지 않았더라

Only the land of the priests bought he not; for the priests had a portion assigned them of Pharaoh, and did eat their portion which Pharaoh gave them; wherefore they sold not their lands.

△Gen.창 47:23 그때 요셉이 백성에게 이르되 보라 내가 오늘 너희와 너희 땅을 파라오를 위해 샀느니라 보라 너희를 위한 씨가 여기 있으니 너희가 땅에 뿌리라

Then Joseph said unto the people, Behold, I have bought you this day and your land for Pharaoh; lo, here is seed for you, and ye shall sow the land.

△Gen.창 47:24 그리고 이렇게 되리니 소출이 생기면 오분의 일은 파라오에게 주고 오분의 사는 너희 것으로 하여 밭의 종자와 너희와 너희 권속에 속한 자들의 양식과 너희 어린아이들의 양식으로 사용하라 하매

And it shall come to pass in the increase, that ye shall give the fifth part unto Pharaoh, and four parts shall be your own, for seed of the field, and for your food, and for them of your households, and for food for your little ones.

△Gen.창 47:25 그들이 이르되 당신이 우리 생명을 구원했으니 우리로 하여금 나의 주의 눈에 은혜를 입게 하여 파라오의 종이 되게 하소서 하더라

And they said, Thou hast saved our lives; let us find grace in the sight of my lord, and we will be Pharaoh's servants.

△Gen.창 47:26 요셉이 그것을 애굽 땅을 다스리는 법으로 제정하여 오늘에 이르렀으니 파라오는 소출의 오분의 일을 가지되 오직 제사장들의 땅은 제외되어 파라오의 것이 되지 않았더라

And Joseph made it a law over the land of Egypt unto this day, that Pharaoh should have the fifth part; except the land of the priests only, which became not Pharaoh's.

△Gen.창 47:27 이스라엘은 애굽 땅 고센 지방에 거주하여 그곳을 소유하고 성장하며 심히 번성하더라

And Israel dwelt in the land of Egypt, in the country of Goshen; and they had possessions therein, and grew, and multiplied exceedingly.

△Gen.창 47:28, JST47:28 야곱이 애굽 땅에서 십칠 년을 살았으니 야곱의 전체 나이는 백사십칠 세더라

And Jacob lived in the land of Egypt seventeen years; so the whole age of Jacob was a hundred forty and seven years.

△Gen.창 47:29 이스라엘이 반드시 죽어야 하는 때가 가까우매 자기 아들 요셉을 불러 그에게 이르되 이제 내가 너의 눈에 은혜를 입었거든 청하노니 너의 손을 나의 손 아래 놓으라 그리고 나에게 친절하고 진실하게 행하여 나를 애굽에 매장하지 말 것을 너에게 청하노라

And the time drew nigh that Israel must die; and he called his son Joseph, and said unto him, If now I have found grace in thy sight, put, I pray thee, thy hand under my *hand*, and deal kindly and truly with me; bury me not, I pray thee, in Egypt;

△Gen.창 47:30, JST47:30 나는 나의 조상과 함께 누우리니 너는 나를 애굽에서 메어다가 그들의 매장지에 매장하라 하매 그가 이르되 당신이 이른 대로 내가 하리이다 하더라

But I will lie with my fathers, and thou shalt carry me out of Egypt, and bury me in their *burying-place*. And he said, I will do as thou hast said.

△Gen.창 47:31 그가 이르되 나에게 맹세하라 하니 그가 맹세하매 이스라엘이 침상 머리에서 고개 숙여 경배하더라

And he said, Swear unto me. And he swore unto him. And Israel bowed himself upon the bed's head.

△Gen.창 48:1, JST48:1 그리고 이렇게 되었나니 이런 일이 있고 나서 어떤 이가 요셉에게 말하여 이르되 보소서 당신의 아버지가 병들었나이다 하매 그가 자기 두 아들 므낫세와 에브라임을 데리고 갔는데

And it came to pass after these things, that *it was* told Joseph, *saying*, Behold,

thy father is sick; and he took with him his two sons, Manasseh and Ephraim.

△Gen.창 48:2, JST48:2 어떤 이가 야곱에게 말하여 이르되 보소서 또 보소서 당신의 아들 요셉이 당신에게 왔나이다 하므로 이스라엘이 기운을 내어 침상에 앉았더라

And *it was* told Jacob, *saying*, Look, and behold, thy son Joseph cometh unto thee; and Israel strengthened himself, and sat upon the bed.

△Gen.창 48:3 야곱이 요셉에게 이르되 전능하신 하나님께서 가나안 땅 루스에서 나에게 나타나서 나를 축복하고

And Jacob said unto Joseph, God Almighty appeared unto me at Luz in the land of Canaan, and blessed me,

△Gen.창 48:4, JST48:4 나에게 이르되 보라 내가 너를 다산하게 하고 번성하게 하리라 주가 이르노라 나는 너를 통해 백성의 무리를 이룰 것이요 너의 뒤를 이을 너의 씨에게 이 땅을 영원한 소유로 주리라 했느니라

And said unto me, Behold, I will make thee fruitful, and multiply thee, *saieth the Lord*, and I will make of thee a multitude of people; and will give this land to thy seed after thee, for an everlasting possession.

△Gen.창 48:5, JST48:5 이제 내가 애굽으로 와서 너에게 이르기 전에 애굽 땅에서 너에게 태어난 너의 두 아들 에브라임과 므낫세에 관해 이르노니 보라 그들은 나의 것이므로 나의 조상의 하나님께서 그들을 축복하리라 그들은 르우벤과 시므온 처럼 축복받으리니 이는 그들이 나의 것임이라 그러므로 그들은 나의 이름을 좇아 불리리라 (그러므로 그들은 이스라엘이라 불렸더라)

And now, *of* thy two sons, Ephraim and Manasseh, which were born unto thee in the land of Egypt, before I came unto thee into Egypt; *behold*, they are mine, and the God of my fathers shall bless them; even as Reuben and Simeon they shall be *blessed*, for they are mine; wherefore

*they shall be called after my name. (Therefore they were called Israel.)*

△Gen.창 48:6, JST48:6 그들의 뒤에 너가 낳는 너의 소생은 너의 것이 되려니와 지파 안에서 그들의 유업은 그 형제들의 이름을 좇아 불리리라 하더라 그러므로 그들은 므낫세 지파와 에브라임 지파로 불렸더라

And thy issue which thou begettest after them, shall be thine, and shall be called after the name of their brethren in their inheritance, *in the tribes; therefore they were called the tribes of Manasseh and of Ephraim.*

JST48:7 또 야곱이 요셉에게 이르되 나의 조상의 하나님은 가나안 땅 루스에서 나에게 나타났을 때 그가 나에게 맹세하기를 나와 나의 씨에게 그 땅을 영원한 소유로 주겠다고 했느니라

*And Jacob said unto Joseph, When the God of my fathers appeared unto me in Luz, in the land of Canaan; he sware unto me, that he would give unto me, and unto my seed, the land for an everlasting possession.*

JST48:8 그러므로 오 나의 아들이 그가 나를 축복하여 너를 일으켜 나에게 종이 되게 함으로써 나의 집을 죽음으로부터 구원했나니

*Therefore, O my son, he hath blessed me in raising thee up to be a servant unto me, in saving my house from death;*

JST48:9 그 땅의 흑독했던 기근으로부터 나의 백성 곧 너의 형제들을 건져냈느니라 그러므로 너의 조상의 하나님이 나와 너의 허리의 열매를 축복할 것이요 그들은 너의 형제들보다 또 너의 아버지의 집보다 더 축복받으리니

*In delivering my people, thy brethren, from famine which was sore in the land; wherefore the God of thy fathers shall bless thee, and the fruit of thy loins, that they shall be blessed above thy brethren, and above thy father's house;*

JST48:10 이는 너가 이겼음이었도 너의 형제들의 손에 의해 너가 애굽으로 팔리기 전에 너에게 보여졌던 것처럼 너의 아버지의 집이 너에게 절 했느니라 그러므로 너의 형제들이 너에게 절하기를 대대로 너의 허리의 열매에게 영원히 절하리니

*For thou hast prevailed, and thy father's house hath bowed down unto thee, even as it was shown unto thee, before thou wast sold into Egypt by the hands of thy brethren; wherefore thy brethren shall bow down unto thee, from generation to generation, unto the fruit of thy loins forever;*

JST48:11 이는 너가 나의 백성에게 빛이 되어 그들이 사로잡힌 날에 속박으로부터 그들을 건져낼 것이요 그들이 죄 아래 완전히 굴복할 때 그들에게 구원을 가져다줄 것임이라

*For thou shalt be a light unto my people, to deliver them in the days of their captivity, from bondage; and to bring salvation unto them, when they are altogether bowed down under sin.*

△Gen.창 48:7, JST48:12 그러므로 나에게 관해서는 내가 밧단으로부터 오면서 우리가 아직 에브랏으로 가는 길에서 조금 떨어진 곳에 있을 때 가나안 땅에서 라헬이 나의 곁에서 죽어 내가 그녀를 거기 에브랏 길에 매장했으니 베들레헴이라 하는 곳이니라 하더라

And therefore, as for me, when I came from Padan, Rachel died by me in the land of Canaan, in the way when we were yet but a little way to come unto Ephrath; and I buried her there in the way of Ephrath; the same is called *Bethlehem.*

△Gen.창 48:8 이스라엘이 요셉의 아들들을 보고 이르되 이들은 누구냐 하니 And Israel beheld Joseph's sons, and said, Who are these?

△Gen.창 48:9, JST48:14 요셉이 자기 아버지에게 이르되 그들은 하나님이 이 땅에서 나에게 주신 나의 아들들이니이다 하매

And Joseph said unto his father, They are my sons, whom God hath given me in this *land*.

JST48:15 그가 이르되 청하노니 그들을 나에게 데려오라 내가 그들을 축복 하리라 하더라

And he said, Bring them, I pray thee, unto me, and I will bless them.

△Gen.창 48:10, JST48:16 이스라엘은 나이로 인해 눈이 어두워져서 잘 볼 수 없었더라 요셉이 그들을 그에게 가까이 데리고 가니 그가 그들에게 입 맞추고 그들을 안아주며

Now the eyes of Israel were dim for age, so that he could not see *well*. And he brought them near unto him; and he kissed them, and embraced them.

△Gen.창 48:11, JST48:17 이스라엘이 요셉에게 이르되 내가 너의 얼굴을 보리라고 생각하지 못했거니와 보라 하나님은 너의 씨도 나에게 보여주었느니라 하더라

And Israel said unto Joseph, I had not thought to see thy face; and lo, God hath *showed* me also thy seed.

△Gen.창 48:12 요셉이 그들을 그의 무릎 사이로부터 이끌어 내고 땅에 엎드려 절하고 나서

And Joseph brought them out from between his knees, and he bowed himself with his face to the earth.

△Gen.창 48:13 요셉이 오른손에 있는 에브라임을 이스라엘의 왼손을 향하게 하고 왼손에 있는 므낫세를 이스라엘의 오른손을 향하게 하여 그들을 모두 그에게 가까이 데리고 가매

And Joseph took them both, Ephraim in his right hand toward Israel's left hand, and Manasseh in his left hand toward Israel's right hand, and brought them near unto him.

△Gen.창 48:14 이스라엘이 자기 오른손을 펴서 동생인 에브라임의 머리 위에 얹고 자기 왼손을 므낫세의 머리 위에 얹어 자기 손을 일부러 어긋나게 얹었으니 이는 므낫세가 장자임이라

And Israel stretched out his right hand, and laid it upon Ephraim's head, who was the younger, and his left hand upon Manasseh's head, guiding his hands wittingly; for Manasseh was the firstborn.

△Gen.창 48:15 그가 요셉을 축복하여 이르되 나의 조상 아브라함과 이삭이 그 앞에서 행하던 하나님 그리고 오늘까지 나의 온 생애 동안 나를 먹이신 하나님

And he blessed Joseph, and said, God, before whom my fathers Abraham and Isaac did walk, the God which fed me all my life long unto this day,

△Gen.창 48:16 모든 악으로부터 나를 대속한 그 천사가 이 아이들을 축복하여 나의 이름과 나의 조상 아브라함과 이삭의 이름이 그들 위에 불리게 하고 그들이 땅 가운데서 자라나 무리를 이루게 하소서 하매

The Angel which redeemed me from all evil, bless the lads; and let my name be named on them, and the name of my fathers Abraham and Isaac; and let them grow into a multitude in the midst of the earth.

△Gen.창 48:17 요셉이 자기 아버지가 그의 오른손을 에브라임의 머리 위에 얹은 것을 보고 기쁘지 않아서 그가 자기 아버지의 손을 들어 에브라임의 머리로부터 므낫세의 머리로 옮기려 하더라

And when Joseph saw that his father laid his right hand upon the head of Ephraim, it displeased him; and he held up his father's hand, to remove it from Ephraim's head unto Manasseh's head.

△Gen.창 48:18 요셉이 자기 아버지에게 이르되 나의 아버지여 그렇게 하지 마소서 이 아이가 장자이니 당신의 오른손을 그의 머리에 얹으소서 하매

And Joseph said unto his father, Not so, my father; for this is the firstborn; put thy right hand upon his head.

△Gen.창 48:19 그의 아버지가 거부하며 이르되 내가 안다 나의 아들이 내가 안다 그도 하나의 백성이 되고 크게 되려니와 참으로 그의 동생이 그보다 크게 되리니 그의 씨가 여러 민족의 무리가 되리라 하더라

And his father refused, and said, I know it, my son, I know it; he also shall become a people, and he also shall be great; but truly his younger brother shall be greater than he, and his seed shall become a multitude of nations.

△Gen.창 48:20 그날에 저들을 축복하며 이르되 너의 안에서 이스라엘이 축복하노라 하고 또 이르되 하나님을 너를 에브라임 같고 므낫세 같게 하기 원하노라 하여 에브라임을 므낫세보다 앞세웠더라

And he blessed them, that day, saying, In thee shall Israel bless, saying, God make thee as Ephraim and as Manasseh; and he set Ephraim before Manasseh.

△Gen.창 48:21 이스라엘이 요셉에게 이르되 보라 나는 죽으나 하나님이 너희와 함께하여 너희를 너희 조상의 땅으로 다시 인도해 가리라

And Israel said unto Joseph, Behold, I die; but God shall be with you, and bring you again unto the land of your fathers.

△Gen.창 48:22 또한 내가 너에게 너의 형제들 보다 한 몫을 더 주었나니 그것은 내가 칼과 활로 아모리 족속의 손에서 빼앗은 것이니라 하더라

Moreover I have given to thee one portion above thy brethren, which I took out of the hand of the Amorite with my sword and with my bow.

△Gen.창 49:1, JST49:1 야곱이 그의 아들들을 불러 이르되 너희는 모이러 마지막 날에 너희에게 닥칠 일을 내가 말하리라

And Jacob called unto his sons, and said, Gather yourselves together, that

I may tell you *what* shall befall you in the last days.

△Gen.창 49:2 너희는 모여서 들으라 야곱의 아들들이 너희 아버지 이스라엘에게 귀를 기울이라

Gather yourselves together, and hear, ye sons of Jacob; and hearken unto Israel your father.

△Gen.창 49:3 르우벤아 너는 나의 장자요 나의 능력이요 나의 힘의 시작이라 위엄과 능력이 탁월하지만

Reuben, thou art my firstborn, my might, and the beginning of my strength, the excellency of dignity, and the excellency of power;

△Gen.창 49:4 물처럼 요동하므로 너는 뛰어나지 못하리니 이는 너가 너의 아버지의 침상에 올라 그것을 더럽혔기 때문이라 그가 나의 침상에 올랐도다 Unstable as water, thou shalt not excel; because thou wentest up to thy father's bed; then defiledst thou it; he went up to my couch.

△Gen.창 49:5 시므온과 레위는 형제라 그들의 거처에는 잔인한 기구들이 있도다

Simeon and Levi are brethren; instruments of cruelty are in their habitations.

△Gen.창 49:6, JST49:6 오 나의 영혼아 너는 그들의 음모에 가담하지 말고 나의 명예는 그들의 모임에 연합하지 말라 그들이 분노 가운데 사람을 죽였고 자기 고집대로 담을 헐었도다

O my soul, come not thou into their secret; unto their assembly, mine *honor*, be not thou united; for in their anger they slew a man, and in their *self-will* they digged down a wall.

△Gen.창 49:7 그들의 맹렬한 분노와 잔인한 진노에 저주가 임하나니 내가 그들을 야곱 가운데서 갈라내고 이스라엘 가운데서 흩으리라

Cursed be their anger, for it was fierce; and their wrath, for it was cruel; I will divide them in Jacob and scatter them in Israel.

△Gen.창 49:8 유다야 너는 너의 형제들이 찬양할 자라 너의 손은 너의 원수의 목을 잡을 것이요 너의 아버지의 자손이 너 앞에 절하리라

Judah, thou art he whom thy brethren shall praise; thy hand shall be in the neck of thine enemies; thy father's children shall bow down before thee.

△Gen.창 49:9 유다는 사자 새끼로다 나의 아들이 너는 먹이로부터 올라갔도다 그가 사자처럼 앉았고 늙은 사자처럼 웅크렸으니 누가 그를 일으키라

Judah is a lion's whelp; from the prey, my son, thou art gone up; he stooped down, he couched as a lion, and as an old lion, who shall rouse him up?

△Gen.창 49:10 실로가 오기까지 홀이 유다로부터 떠나지 않을 것이요 율법을 주는 자가 그의 발 사이로부터 떠나지 않으리니 사람들이 그에게 모이리라

The sceptre shall not depart from Judah, nor a lawgiver from between his feet, until Shiloh come; and unto him shall the gathering of the people be.

△Gen.창 49:11 그의 나귀 새끼를 포도 나무에 매리니 어린 나귀를 빼어난 포도 나무에 맬 것이요 그의 복장은 포도주로 빨았으며 그의 옷을 포도의 피로 빨았나니

Binding his foal unto the vine, and has ass's colt unto the choice vine; he washed his garments in wine, and his clothes in the blood of grapes;

△Gen.창 49:12 그의 눈은 포도주로 붉을 것이요 그의 이는 우유로 희리로다 His eyes shall be red with wine, and his teeth white with milk.

△Gen.창 49:13, JST49:13 스블론은 바다의 피난처에 거하며 배들의 피난처가 되리니 그의 경계는 시돈까지 이르리라 Zebulun shall dwell at the haven of the sea; *and shall* be for *a* haven of ships; and his border shall be unto Zidon.

△Gen.창 49:14 잇사갈은 두 개의 짐사이에 꿰어앉은 힘센 나귀로다

Issachar is a strong ass couching down between two burdens;

△Gen.창 49:15 그는 안식이 좋은 것을 알며 아름다운 땅을 보고 짐을 지려고 자기 어깨를 굽혀 공물을 바치는 종이 되었도다

And he saw that rest was good, and the land that it was pleasant; and bowed his shoulder to bear, and became a servant unto tribute.

△Gen.창 49:16 단은 이스라엘 지파 가운데 하나로서 그의 백성을 심판하리라 Dan shall judge his people, as one of the tribes of Israel.

△Gen.창 49:17 단은 길가의 뱀이 되리니 길에서 말의 발꿈치를 물어 그 탄자가 뒤로 떨어지게 하는 독사가 되리라

Dan shall be a serpent by the way, an adder in the path that biteth the horse heels, so that his rider shall fall backward.

△Gen.창 49:18 오 주여 내가 당신의 구원을 기다렸나이다

I have waited for thy salvation, O Lord.

△Gen.창 49:19 갓은 군대가 그를 이길 것이나 마지막에는 그가 이기리라

Gad, a troop shall overcome him; but he shall overcome at the last.

△Gen.창 49:20 아셀에게서 나오는 그의 음식은 기름지리니 그가 왕의 진미를 바치리라

Out of Asher his bread shall be fat, and he shall yield royal dainties.

△Gen.창 49:21 납달리는 놓인 암사슴이라 그가 선한 말을 하는도다

Naphtali is a hind let loose; he giveth goodly words.

△Gen.창 49:22 요셉은 열매 많은 큰 가지 곧 우물가에 열매 많은 큰 가지라 그 가지들이 담을 넘었도다

Joseph is a fruitful bough, even a fruitful bough by a well; whose branches run over the wall;

△Gen.창 49:23 활 쏘는 자가 그를 심히 괴롭게 하며 그를 쏘고 그를 미워했으나

The archers have sorely grieved him,  
and shot at him, and hated him,

△Gen.창 49:24 그의 활은 힘이 있고 그의 손의 팔은 야곱의 강하신 하나님의 손을 통해 강하게 되었고도다 (거기로 부터 이스라엘의 반석이신 목자가 나오 는도다)

But his bow abode in strength, and the arms of his hands were made strong by the hands of the mighty God of Jacob; (from thence is the shepherd, the stone of Israel;)

△Gen.창 49:25 이는 너의 아버지의 하나님을 통한 것이니 그가 너를 도울 것이요 또 전능하신 이를 통한 것이니 그가 위에 있는 하늘의 복과 아래에 있는 깊음의 복과 젖가슴의 복과 태의 복으로 너를 축복하리라

Even by the God of thy father, who shall help thee; and by the Almighty, who shall bless thee with blessings of heaven above, blessings of the deep that lieth under, blessings of the breasts, and of the womb;

△Gen.창 49:26 너의 아버지의 축복이 나의 선조의 축복보다 훨씬 나아서 영원한 산들의 경계 끝까지 이를 것이요 그것들이 요셉의 머리 곧 자기 형제 들로부터 구별된 그의 정수리에 임하리라

The blessings of thy father have prevailed above the blessings of my progenitors unto the utmost bound of the everlasting hills; they shall be on the head of Joseph, and on the crown of the head of him that was separate from his brethren.

△Gen.창 49:27, JST49:27 베냐민은 늑대처럼 약탈하리니 아침에는 먹이를 삼키고 밤에는 탈취물을 나누리로다 하더라

Benjamin shall *raven* as a wolf; in the morning he shall devour the prey, and at night he shall divide the spoil.

△Gen.창 49:28 이들은 모두 이스라엘의 열두 지파요 그들의 아버지가 그들에게 말하고 축복한 것이 이러하니 각

사람마다 자기 복에 따라 그가 그들을 축복했더라

All these are the twelve tribes of Israel; and this is it that their father spake unto them, and blessed them; every one according to his blessing he blessed them.

△Gen.창 49:29 또 그가 그들에게 명하여 이르되 나는 나의 백성에게 돌아가리니 나를 헷 족속 에브론의 밭에 있는 굴에 나의 조상과 함께 매장하라

And he charged them, and said unto them, I am to be gathered unto my people; bury me with my fathers in the cave that is in the field of Ephron the Hittite,

△Gen.창 49:30, JST49:30 이 굴은 가나안 땅 마므레 앞 막벨라 밭에 있는 것이요 아브라함이 헷 족속 에브론의 밭과 함께 사서 매장지로 소유한 것이라

In the cave that is in the field of Machpelah, which is before Mamre, in the land of Canaan, which Abraham bought with the field of Ephron the Hittite for a possession of a *burying-place*.

△Gen.창 49:31 거기에 아브라함과 그의 아내 사라가 매장되었고 이삭과 그의 아내 리브가가 매장되었으며 내가 레아를 그곳에 매장했나니

There they buried Abraham and Sarah his wife; there they buried Isaac and Rebekah his wife; and there I buried Leah.

△Gen.창 49:32 그 밭과 그 안에 있는 굴은 헷 자손으로부터 구입한 것이니라 하더라

The purchase of the field and of the cave that is therein was from the children of Heth.

△Gen.창 49:33 야곱이 자기 아들들에게 명하기를 마친 후에 그의 밭을 침상에 모으고 숨을 거두어 자기 백성에게 돌아가니라

And when Jacob had made an end of commanding his sons, he gathered up

his feet into the bed, and yielded up the ghost, and was gathered unto his people.

△Gen.창 50:1 요셉이 자기 아버지의 얼굴에 엎드려 그를 위해 울며 입 맞추더라

And Joseph fell upon his father's face, and wept upon him, and kissed him.

△Gen.창 50:2 요셉이 자기를 시중하는 의사들에게 명하여 자기 아버지를 향료로 처리하게 하매 의사들이 이스라엘을 향료로 처리하고

And Joseph commanded his servants the physicians to embalm his father; and the physicians embalmed Israel.

△Gen.창 50:3 그를 위한 사십 일을 채웠으니 이는 사람을 향료로 처리하는 날이 그렇게 걸림이요 애굽인들은 그를 위해 칠십 일을 애도하더라

And forty days were fulfilled for him; for so are fulfilled the days of those which are embalmed; and the Egyptians mourned for him threescore and ten days.

△Gen.창 50:4 그를 애도하는 기간이 지나자 요셉이 파라오의 집에 말하여 이르되 내가 너희 눈에 은혜를 입었거든 파라오의 귀에 말하기를 청하노니 이르기를

And when the days of his mourning were past, Joseph spake unto the house of Pharaoh, saying, If now I have found grace in your eyes, speak, I pray you, in the ears of Pharaoh, saying,

△Gen.창 50:5 나의 아버지가 나에게 맹세하게 하여 이르되 보라 내가 죽으면 너는 내가 가나안 땅에 나를 위해 파놓은 무덤에 나를 매장하라 했나이다 그러므로 이제 청하오니 내가 올라가서 나의 아버지를 매장하게 하소서 내가 다시 오리이다 하라 했더니

My father made me swear, saying, Lo, I die; in my grave which I have digged for me in the land of Canaan, there shalt thou bury me. Now therefore let

me go up, I pray thee, and bury my father, and I will come again.

△Gen.창 50:6 파라오가 이르되 올라가서 그가 너에게 맹세하게 한 대로 너의 아버지를 매장하라 하더라

And Pharaoh said, Go up, and bury thy father, according as he made thee swear.

△Gen.창 50:7 요셉이 자기 아버지를 매장하러 올라가니 파라오의 모든 신하가 함께 올라가되 그의 집의 원로와 애굽 땅의 모든 원로와

And Joseph went up to bury his father; and with him went up all the servants of Pharaoh, the elders of his house, and all the elders of the land of Egypt,

△Gen.창 50:8 요셉의 모든 집과 그의 형제들과 그 아버지의 집이 올라가고 그들의 어린아이들과 양 떼와 소 떼만 고센 땅에 남겨두었으며

And all the house of Joseph, and his brethren, and his father's house; only their little ones, and their flocks, and their herds, they left in the land of Goshen.

△Gen.창 50:9 수레와 마병이 그와 함께 올라가니 심히 큰 무리를 이루었더라

And there went up with him both chariots and horsemen; and it was a very great company.

△Gen.창 50:10 그들이 요단 강 건너편 아닷의 타작마당에 이르러 거기서 심히 큰 애곡으로 애통했으며 요셉은 자기 아버지를 위해 칠 일 동안 애통하더라

And they came to the threshing floor of Atad, which is beyond Jordan; and there thy mourned with a great and very sore lamentation; and he made a mourning for his father seven days.

△Gen.창 50:11 그 땅의 주민 가나안 족속이 아닷의 타작마당에서의 애통을 보고 이르되 이것은 애굽인에게 슬픈 애통이라 했으므로 그곳의 이름을 아벨 미스라임이라 했으며 그것은 요단 강 건너편에 있더라



And when the inhabitants of the land, the Canaanites, saw the mourning in the floor of Atad, they said, This is a grievous mourning to the Egyptians; wherefore the name of it was called Abel-mizraim, which is beyond Jordan.  
△Gen.창 50:12 그의 아들들이 그가 그들에게 명한대로 그에게 행했으니

And his sons did unto him according as he commanded them;

△Gen.창 50:13 그의 아들들은 그를 가나안 땅으로 메어다가 막벨라 밭 굴속 곧 아브라함이 헛 족속 에브론에게서 마프레 앞에 있는 밭과 함께 사서 매장지로 소유한 곳에 매장했더라

For his sons carried him into the land of Canaan, and buried him in the cave of the field of Machpelah, which Abraham bought with the field for a possession of a buryingplace of Ephron the Hittite, before Mamre.

△Gen.창 50:14 요셉과 함께 그의 아버지를 매장하기 위해 올라갔던 그의 형제들과 모든 사람이 그가 그의 아버지를 매장한 후에 애굽으로 돌아왔더라

And Joseph returned into Egypt, he, and his brethren, and all that went up with him to bury his father, after he had buried his father.

△Gen.창 50:15 요셉의 형제들이 자기들의 아버지가 죽은 것을 보고 이르되 요셉은 아마도 틀림없이 우리를 미워하여 우리가 그에게 행한 모든 악을 우리에게 갚으리라 하고

And when Joseph's brethren saw that their father was dead, they said, Joseph will peradventure hate us, and will certainly requite us all the evil which we did unto him.

△Gen.창 50:16 그들이 요셉에게 사자를 보내어 이르되 당신의 아버지가 죽기 전에 명하여 이르기를

And they sent a messenger unto Joseph, saying, Thy father did command before he died, saying,

△Gen.창 50:17 너희는 요셉에게 이렇게 말하라 이제 내가 청하노니 너의 형

제들의 잘못과 그들의 죄를 용서하라 이는 그들이 너에게 악을 행했음이라 했나이다 하고 이제 우리가 당신에게 간청하오니 당신의 아버지의 하나님의 종들의 잘못을 용서하소서 하라 하매 사자들이 요셉에게 말할 때 그가 울더라

So shall ye say unto Joseph, Forgive, I pray thee now, the trespass of thy brethren, and their sin; for they did unto thee evil; and now we pray thee, forgive the trespass of the servants of the God of thy father. And Joseph wept when they spake unto him.

△Gen.창 50:18 이에 그의 형제들도 가서 그의 얼굴 앞에 엎드려 이르기를 보소서 우리는 당신의 종들이니이다 하는 지라

And his brethren also went and fell down before his face; and they said, Behold, we be thy servants.

△Gen.창 50:19 요셉이 그들에게 이르되 두려워하지 마소서 내가 하나님을 대신하리이까

And Joseph said unto them, Fear not; for am I in the place of God?

△Gen.창 50:20 그러나 당신들에 관해 말하자면 당신들이 나를 대적하여 악한 일을 생각했으되 하나님은 그것으로 선을 이루어 오늘날처럼 많은 백성을 구원하여 살게 했나이다

But as for you, ye thought evil against me; but God meant it unto good, to bring to pass, as it is this day, to save much people alive.

△Gen.창 50:21 그러므로 당신들은 두려워하지 마소서 내가 당신들과 당신들의 어린아이들을 부양하리이다 하고 그들을 위로하며 그들에게 친절하게 말하더라

Now therefore fear ye not; I will nourish you, and your little ones. And he comforted them, and spake kindly unto them.

△Gen.창 50:22, JST50:22 요셉은 자기 아버지의 집과 함께 애굽에 거주했으며 요셉이 백십 년을 살았더라

And Joseph dwelt in Egypt, he, and his father's house; and Joseph lived a hundred and ten years.

△Gen.창 50:23 요셉이 에브라임의 자손 삼대를 보았으며 므낫세의 아들 마길의 자손도 요셉의 슬하에서 양육되었더라

And Joseph saw Ephraim's children of the third generation; the children also of Machir the son of Manasseh were brought up upon Joseph's knees.

△Gen.창 50:24, JST50:24 (요셉의 예언, The prophecy of Joseph) 요셉이 자기 형제들에게 이르되 나는 죽어 나의 조상에게 가노니 기쁘게 나의 무덤으로 내려가노라 나의 아버지 야곱의 하나님은 너희와 함께하여 너희 속박의 날에 너희를 고난에서 건지리니 이는 주가 나를 방문했으며 내가 주께 한 가지 약속을 얻었음이라 주 하나님은 나의 허리의 열매 곧 나의 허리에서 의로운 가지를 일으킬 것이요 나의 아버지 야곱이 이스라엘이라 부른 너희에게는 한 선지자를 세우리니 (실로라 하는 메시아가 아니라) 이 선지자가 너희 속박의 날에 나의 백성을 애굽에서 건져내리라

And Joseph said unto his brethren, I die, and go unto my fathers; and I go down to my grave with joy. The God of my father Jacob be with you, to deliver you out of affliction in the days of your bondage; for the Lord hath visited me, and I have obtained a promise of the Lord, that out of the fruit of my loins, the Lord God will raise up a righteous branch out of my loins; and unto thee, whom my father Jacob hath named Israel, a prophet; (not the Messiah who is called Shilo;) and this prophet shall deliver my people out of Egypt in the days of thy bondage.

JST50:25 그리고 이렇게 되리니 그들은 또다시 흩어질 것이요 한 가지가 꺾어져서 먼 나라로 옮겨지리라 그러나 메시아가 올 때 그들은 주의 성약 안에

서 기억되리니 이는 그가 후일에 그들에게 능력의 성령으로 나타나 그들을 어둠에서 빛으로 감추어진 어둠과 속박에서 자유로 인도해 낼 것임이라

*And it shall come to pass that they shall be scattered again; and a branch shall be broken off, and shall be carried into a far country; nevertheless they shall be remembered in the covenants of the Lord, when the Messiah cometh; for he shall be made manifest unto them in the latter days, in the Spirit of power; and shall bring them out of darkness into light; out of hidden darkness, and out of captivity unto freedom.*

JST50:26 주 나의 하나님이 한 선견자를 일으키리니 그는 나의 허리의 열매에게 뛰어난 선견자가 되리라

*A seer shall the Lord my God raise up, who shall be a choice seer unto the fruit of my loins.*

JST50:27 나의 조상의 주 하나님이 나에게 이렇게 일렀느니라 뛰어난 선견자 하나를 내가 너의 허리의 열매에서 일으키리니 그는 너의 허리의 열매 가운데 높이 여김 받을 것이요 내가 그에게 명하여 그가 너의 허리의 열매인 그의 형제들을 위해 한 가지 일을 하게 하리라

*Thus saith the Lord God of my fathers unto me, A choice seer will I raise up out of the fruit of thy loins, and he shall be esteemed highly among the fruit of thy loins; and unto him will I give commandment that he shall do a work for the fruit of thy loins, his brethren.*

JST50:28 그는 그들을 인도하여 내가 너의 조상과 맺은 성약에 관한 지식에 이르게 할 것이요 내가 그에게 명하는 일은 무엇이든지 행하리라

*And he shall bring them to the knowledge of the covenants which I have made with thy fathers; and he shall do whatsoever work I shall command him.*

△Gen.창 50:24~25 (요셉의 예언, The prophecy of Joseph), JST50:29 또 내가 그를 나의 눈에 크게 만들리니 이는 그가 나의 일을 할 것임이라 오 이스라엘 집이여 그는 나의 백성을 애굽 땅에서 건져내기 위해 너에게 일으키리라고 내가 말한 것처럼 크게 되리니 이는 한 선견자를 내가 일으켜 나의 백성을 애굽 땅에서 건져낼 것이요 그는 모세라 불릴 것임이라 그는 이 이름으로 자기가 너의 집에 속한 자임을 알게 되리니 이는 그가 왕의 딸에게 양육 받으며 그녀의 아들로 불릴 것임이라

*And I will make him great in mine eyes, for he shall do my work; and he shall be great like unto him whom I have said I would raise up unto you, to deliver my people, O house of Israel, out of the land of Egypt; for a seer will I raise up to deliver my people out of the land of Egypt; and he shall be called Moses. And by this name he shall know that he is of thy house; for he shall be nursed by the king's daughter, and shall be called her son.*

JST50:30 그리고 또다시 한 선견자를 내가 너의 허리의 열매에서 일으키고 그에게 능력을 주어 너의 허리의 씨에게 나의 말을 가져다주게 하리니 나의 말을 가져다줄 뿐만 아니라 주가 이르노라 마지막 날에 그들 가운데 이미 나아간 나의 말에 관해 그들에게 확신시키리라

*And again, a seer will I raise up out of the fruit of thy loins, and unto him will I give power to bring forth my word unto the seed of thy loins; and not to the bringing forth of my word only, saith the Lord, but to the convincing them of my word, which shall have already gone forth among them in the last days;*

JST50:31 그러므로 너의 허리의 열매가 기록할 것이요 유다의 허리의 열매가 기록하리니 너의 허리의 열매가 기록하는 것과 유다의 허리의 열매가 기록하는 것이 함께 자라서 거짓 교리를

무너뜨리고 다툼을 종식하여 너의 허리의 열매 가운데 평화를 이루고 그들을 인도하여 후일에 그들의 조상에 관한 지식과 나의 성약에 관한 지식에 이르게 하리라 주가 이르노라

*Wherefore the fruit of thy loins shall write, and the fruit of the loins of Judah shall write; and that which shall be written by the fruit of thy loins, and also that which shall be written by the fruit of the loins of Judah, shall grow together unto the confounding of false doctrines, and laying down of contentions, and establishing peace among the fruit of thy loins, and bringing them to a knowledge of their fathers in the latter days; and also to the knowledge of my covenants, saith the Lord.*

JST50:32 나의 일이 나의 모든 백성 가운데 나아가는 그날에 그가 연약함에서 나아와 강하게 될 것이요 그 일은 이스라엘 집인 그들을 마지막 날에 회복하리라

*And out of weakness shall he be made strong, in that day when my work shall go forth among all my people, which shall restore them, who are of the house of Israel, in the last days.*

JST50:33 그 선견자를 내가 축복하리니 그를 멸하려 하는 자들은 당황하리라 이는 내가 너에게 주는 이 약속으로 인함이니 나는 너를 대대로 기억하리라 그의 이름은 자기 아버지의 이름을 좇아 요셉이라 불릴 것이요 그는 너와 같으리니 이는 주가 그의 손을 통해 나아오게 하는 그 일이 나의 백성을 인도하여 구원에 이르게 할 것임이라 했느니라

*And that seer will I bless, and they that seek to destroy him shall be confounded; for this promise I give unto you; for I will remember you from generation to generation; and his name shall be called Joseph, and it shall be after the name of his father; and he shall be like unto you; for the*

*thing which the Lord shall bring forth by his hand shall bring my people unto salvation.*

△Gen.창 50:24~25 (요셉의 예언, The prophecy of Joseph), JST50:34 또 주가 요셉에게 그의 씨를 영원히 보존하리라고 맹세하며 이르되 나는 모세를 일으키리니 그의 손에 지팡이가 있어 그가 나의 백성을 모으고 그들을 양 떼처럼 인도할 것이요 그의 지팡이로 홍해 물을 치리라

*And the Lord sware unto Joseph that he would preserve his seed forever, saying, I will raise up Moses, and a rod shall be in his hand, and he shall gather together my people, and he shall lead them as a flock, and he shall smite the waters of the Red Sea with his rod.*

JST50:35 그는 판단력을 가지고 주의 말씀들을 기록할 것이나 많은 말을 하지 않으리니 이는 내가 직접 나의 손가락으로 나의 율법을 적어줄 것임이라 또 내가 그를 위해 대변자를 세워주리니 그의 이름은 아론이라 하리라

*And he shall have judgment, and shall write the word of the Lord. And he shall not speak many words, for I will write unto him my law by the finger of mine own hand. And I will make a spokesman for him, and his name shall be called Aaron.*

JST50:36 그것은 마지막 날에도 너에게 이루어지리니 내가 맹세한 바와 같으리라 하니라 그러므로 요셉이 자기 형제들에게 이르되 하나님께서 너희를 방문하여 너희를 이 땅에서 인도

해 내어 아브라함과 이삭과 야곱에게 맹세한 그 땅으로 인도하리라 하고

*And it shall be done unto thee in the last days also, even as I have sworn. Therefore, Joseph said unto his brethren, God will surely visit you, and bring you out of this land, unto the land which he sware unto Abraham, and unto Isaac, and to Jacob.*

△Gen.창 50:25, JST50:37 요셉이 다른 많은 것을 그의 형제들에게 확증하고 이스라엘 자손에게 맹세하게 하여 그들에게 이르되 하나님께서 반드시 너희를 방문하리니 너희는 이곳으로부터 나의 뼈를 메고 올라가라 하더라

*And Joseph confirmed many other things unto his brethren, and took an oath of the children of Israel, saying unto them, God will surely visit you, and ye shall carry up my bones from hence.*

△Gen.창 50:26, JST50:38 그리하여 요셉이 백십 세에 죽으매 그들이 그를 향료로 처리하고 애굽에서 그를 관에 넣었으되 이스라엘 자손이 그를 매장하지 않고 보존했으니 이는 그를 옮겨서 그의 아버지와 함께 묘실에 두기 위함이라 이렇게 하여 그들이 그에게 맺은 맹세를 기억했느니라

*So Joseph died when he was an hundred and ten years old; and they embalmed him, and they put him in a coffin in Egypt; and he was kept from burial by the children of Israel, that he might be carried up and laid in the sepulcher with his father. And thus they remembered the oath which they sware unto him.*

# 아브라함의 책

선지자 조셉 스미스가  
계시를 통해 번역한  
아브라함의 기록

THE BOOK OF ABRAHAM

The Record of Abraham  
Translated through Revelation  
by the Prophet Joseph Smith

내가 너의 이름을 통해 그들을 축복하리니  
이는 이 복음을 받아들이는 자마다  
너의 이름을 좇아 일컬어져서 너의 씨로 헤아려질 것이요  
저들이 일어나 너를 저들의 아버지로 축복할 것임이라

And I will bless them through thy name;  
for as many as receive this Gospel  
shall be called after thy name, and shall be accounted thy seed,  
and shall rise up and bless thee, as their father;

-아브라함서 2:10, Abraham 2:10-

## [아브라함의 책] THE BOOK OF ABRAHAM

아브라함서(Abr.아브)

1, 2, 3, 4, 5

1 장: 아브라함은 더 큰 행복과 평화와 안식을 추구하고 신권에 성임되기를 구하여 장자의 축복에 관한 권리를 얻었음. 아브라함이 우상 신에게 제물로 바쳐졌으나 천사의 손에 구출됨. 애굽 왕 파라오는 함의 후손에서 나왔고 그를 통해 가나안인의 혈통이 보존됨.

Abraham obtained the right to the blessing of the firstborn by seeking greater happiness, peace, and rest, and seeking ordination to the priesthood. Abraham was sacrificed to an idol god, but was rescued by an angel. Pharaoh king of Egypt descended from Ham, through whom the blood of the Canaanites was preserved.

2 장: 아브라함의 성약과 축복은 신권을 통한 성약에 따르는 복음의 축복이요 구원의 축복이요 영생의 축복임. 가나안 땅에 우상 숭배가 만연하고 기근이 극심함. 아브라함이 애굽으로 내려가기로 결심함. 주가 아브라함에게 아내를 누이라 하라고 지시하심.

The Abrahamic covenant and blessings are the blessings of the gospel, the blessings of salvation, and the blessings of eternal life according to covenants made through the priesthood. Idolatry was rampant in the land of Canaan, and famine was severe. Abraham decides to go down to Egypt. The Lord instructs Abraham to call his wife his sister.

3 장: 아브라함이 우림과 둠뎀을 통해 행성들의 움직임과 시간의 개념에 대해 알게 됨. 아브라함이 하나님을 사람과 대화하듯이 대면했음. 하나님은 마음속에 작정한 것을 실행하심. 고귀하고 큰 자들은 세상이 있기 전에 택함 받았음. 우리는 지상 생활을 통해서 둘째 지체를 지키는 것을 입증해야 함. 사탄은 첫째 지체를 지키지 못했음.

Abraham learns about the motions of the planets and the concept of time through the Urim and Thummim. Abraham met God face to face as if he were conversing with a man. God executes what he has decreed in his heart. The noble and great were chosen before the world existed. We must prove that we keep the second estate through our mortal life. Satan failed to keep the first estate.

4 장: 창조의 여섯 단계가 설명됨.

Six stages of creation described.

5 장: 사람의 몸에 영이 들어가서 살아있는 영혼이 됨. 창조의 기간은 하나님의 시간을 따랐음. 남자는 자기 아내와 결합하여 그들이 한 육신이 되어야 함. 아담이 모든 살아있는 피조물에게 이름을 지어줌.

The spirit enters the human body and becomes a living soul. The period of creation followed God's time. A man should cleave unto his wife and they become one flesh. Adam gives names to all living creatures.

△Abr.아브 1:1 갈대아인의 땅 나의 조상의 거주지에 있던 나 아브라함은 내가 다른 거주지를 얻는 것이 필요함을 깨달았나니

In the land of the Chaldeans, at the residence of my fathers, I, Abraham,

saw that it was needful for me to obtain another place of residence;

△Abr.아브 1:2 나를 위한 더 큰 행복과 평화와 안식이 있음을 알았던 나는 조상의 축복을 구하고 그 축복을 베푸는 직분에 성임될 권리를 구했느니라

의로움의 추종자였으며 큰 지식을 지닌 자가 되기를 원했던 나는 의로움의 더 큰 추종자가 되고 더 큰 지식을 지녀 많은 민족의 아버지와 평강의 왕이 되기를 원했으며 가르침을 받아 하나님의 계명 지키기를 원했으므로 나는 조상에게 속한 권리를 지닌 정당한 상속자요 대제사장이 되었느니라

And, finding there was greater happiness and peace and rest for me, I sought for the blessings of the fathers, and the right whereunto I should be ordained to administer the same; having been myself a follower of righteousness, desiring also to be one who possessed great knowledge, and to be a greater follower of righteousness, and to possess a greater knowledge, and to be a father of many nations, a prince of peace, and desiring to receive instructions, and to keep the commandments of God, I became a rightful heir, a High Priest, holding the right belonging to the fathers.

△Abr.아브 1:3 그 권리는 조상으로부터 나에게 부여되었는데 그것은 조상으로부터 내려오되 시간의 시작부터 곧 처음부터 또는 땅의 기초가 놓이기 전부터 현재까지 내려왔으니 장자의 권리 곧 첫 사람 아담 또는 첫 아버지의 권리가 조상을 통해 나에게 내려왔느니라  
It was conferred upon me from the fathers; it came down from the fathers, from the beginning of time, yea, even from the beginning, or before the foundation of the earth, down to the present time, even the right of the firstborn, or the first man, who is Adam, or first father, through the fathers unto me.

△Abr.아브 1:4 나는 씨에 관해 조상에게 준 하나님의 임명에 따라 그 신권에 임명되기를 구했느니라

I sought for mine appointment unto the Priesthood according to the appoint-

ment of God unto the fathers concerning the seed.

△Abr.아브 1:5 나의 조상은 의로움으로부터 돌아섰으며 주 그들의 하나님은 그들에게 준 거룩한 계명으로부터 돌아서서 이방 신들을 숭배하며 나의 음성에 귀를 기울이기를 완전히 거부했느니라

My fathers, having turned from their righteousness, and from the holy commandments which the Lord their God had given unto them, unto the worshiping of the gods of the heathen, utterly refused to hearken to my voice;

△Abr.아브 1:6 그들은 악을 행하기로 마음을 굳히고 엘케나의 신과 립나의 신과 마막크라의 신과 고라스의 신과 애굽 왕 파라오의 신에게 전적으로 돌아섰으므로

For their hearts were set to do evil, and were wholly turned to the god of Elkenah, and the god of Libnah, and the god of Mahmackrah, and the god of Korash, and the god of Pharaoh, king of Egypt;

△Abr.아브 1:7 그들의 마음은 이들 말 못하는 우상들에게 저들의 자녀를 바치는 이방인의 희생으로 돌아서서 나의 음성에 귀를 기울이지 않고 엘케나의 제사장의 손으로 나의 생명을 빼앗으려 했나니 엘케나의 제사장은 또한 파라오의 제사장이었느니라

Therefore they turned their hearts to the sacrifice of the heathen in offering up their children unto these dumb idols, and hearkened not unto my voice, but endeavored to take away my life by the hand of the priest of Elkenah. The priest of Elkenah was also the priest of Pharaoh.

△Abr.아브 1:8 이제 이 당시 애굽 왕 파라오의 제사장의 관습은 갈대아 땅에 세워진 제단 위에서 이들 이방 신들에게 바치는 제물로 남자와 여자와 아이들을 바치는 것이었더라

Now, at this time it was the custom of the priest of Pharaoh, the king of



Egypt, to offer up upon the altar which was built in the land of Chaldea, for the offering unto these strange gods, men, women, and children.

△Abr.아브 1:9 그리고 이렇게 되었나니 그 제사장은 애굽인의 방식을 좇아 파라오의 신과 샤그르엘의 신에게 제물을 바쳤나니 이제 샤그르엘의 신은 태양이더라

And it came to pass that the priest made an offering unto the god of Pharaoh, and also unto the god of Shagreel, even after the manner of the Egyptians. Now the god of Shagreel was the sun.

△Abr.아브 1:10 파라오의 제사장은 올리셈 평야 어귀에 있는 보디발의 산이라 하는 산 옆에 세워진 제단 위에서 어린아이를 감사 제물로 바치기도 했느니라

Even the thank-offering of a child did the priest of Pharaoh offer upon the altar which stood by the hill called Potiphar's Hill, at the head of the plain of Olishem.

△Abr.아브 1:11 이제 이 제사장은 이 제단 위에서 한 번에 세 처녀를 바쳤나니 이들은 합의 허리로부터 나온 직계 왕족의 한 사람인 오니타의 딸들이었더라 이 처녀들이 바쳐진 것은 그들의 유덕함 때문이었으니 그들은 나무나 돌로 된 신들에게 엎드려 경배하려 하지 않았으므로 애굽인의 방식을 좇아 이 제단 위에서 죽임을 당했느니라

Now, this priest had offered upon this altar three virgins at one time, who were the daughters of Onitah, one of the royal descent directly from the loins of Ham. These virgins were offered up because of their virtue; they would not bow down to worship gods of wood or of stone, therefore they were killed upon this altar, and it was done after the manner of the Egyptians.

△Abr.아브 1:12 그리고 이렇게 되었나니 그 제사장들이 나에게 폭력을 행사

하여 그들이 이 제단 위에서 그 처녀들을 죽인 것처럼 나도 죽이려 했느니라 너희가 이 제단에 관해 알 수 있도록 나는 너희가 이 기록의 시작 부분에 있는 그림을 참조하기 바라노라

And it came to pass that the priests laid violence upon me, that they might slay me also, as they did those virgins upon this altar; and that you may have a knowledge of this altar, I will refer you to the representation at the commencement of this record.

△Abr.아브 1:13 그것은 갈대아인 가운데 있던 것과 같은 침상 형태로 만들어졌으며 엘케나와 립나와 마막크라와 고라스의 신들과 애굽 왕 파라오의 신을 닮은 신 앞에 세워졌느니라

It was made after the form of a bedstead, such as was had among the Chaldeans, and it stood before the gods of Elkenah, Libnah, Mahmackrah, Korash, and also a god like unto that of Pharaoh, king of Egypt.

△Abr.아브 1:14 너희가 이 신들을 이해할 수 있도록 나는 시작 부분에 있는 그림으로 그것들의 모습을 보여주었느니라 이 같은 방식의 그림을 갈대아인은 랄르에노스라 부르나니 이는 상형문자를 의미하느니라

That you may have an understanding of these gods, I have given you the fashion of them in the figures at the beginning, which manner of figures is called by the Chaldeans Rahleenos, which signifies hieroglyphics.

△Abr.아브 1:15 그들이 나의 생명을 빼앗아 나를 제물로 바치려고 나의 위로 그들의 손을 들어 올렸을 때 보라 내가 주 나의 하나님께 나의 목소리를 높였더니 주가 귀를 기울여 듣고 전능자의 시현으로 나를 채우고 그의 면전에 있는 천사가 나의 곁에 서서 즉시 나의 결박을 풀었으며

And as they lifted up their hands upon me, that they might offer me up and take away my life, behold, I lifted up my voice unto the Lord my God, and

the Lord hearkened and heard, and he filled me with the vision of the Almighty, and the angel of his presence stood by me, and immediately unloosed my bands;

△Abr.아브 1:16 그의 음성이 나에게 임하기를 아브라함아 아브라함아 보라 나의 이름은 여호와니라 내가 너의 음성을 듣고 너를 건져내어 너의 아버지의 집과 너의 모든 친족으로부터 데리고 나가서 너가 알지 못하는 타국 땅으로 들어가게 하려고 내려왔나니

And his voice was unto me: Abraham, Abraham, behold, my name is Jehovah, and I have heard thee, and have come down to deliver thee, and to take thee away from thy father's house, and from all thy kinsfolk, into a strange land which thou knowest not of;

△Abr.아브 1:17 이는 그들의 마음이 나로부터 돌아서서 엘케나의 신과 립나의 신과 마막크라의 신과 고라스의 신과 애굽 왕 파라오의 신을 숭배했기 때문이니라 그러므로 나는 그들을 징벌하고 나의 아들인 너 아브라함을 대적하여 그 손을 들어 너의 생명을 빼앗으려 한 자를 멸하려고 내려왔느니라

And this because they have turned their hearts away from me, to worship the god of Elkenah, and the god of Libnah, and the god of Mahmackrah, and the god of Korash, and the god of Pharaoh, king of Egypt; therefore I have come down to visit them, and to destroy him who hath lifted up his hand against thee, Abraham, my son, to take away thy life.

△Abr.아브 1:18 보라 나는 나의 손으로 너를 인도할 것이요 너를 취하여 나의 이름을 너의 위에 두리니 너의 조상의 신권과 나의 능력이 너를 덮으리라

Behold, I will lead thee by my hand, and I will take thee, to put upon thee my name, even the Priesthood of thy father, and my power shall be over thee.

△Abr.아브 1:19 그것이 노아와 함께한 것처럼 너와 함께하리니 너의 성역을 통해 나의 이름이 영원히 땅에 알려지리라 이는 내가 너의 하나님이 됨이라 하더라

As it was with Noah so shall it be with thee; but through thy ministry my name shall be known in the earth forever, for I am thy God.

△Abr.아브 1:20 보라 보디발의 산은 갈대아 우르 땅에 있었느니라 주가 엘케나의 제단과 그 땅의 신들의 제단을 무너뜨려 그것들을 완전히 파괴하고 그 제사장을 치니 그가 죽었으며 갈대아와 파라오의 궁정에 큰 애통함이 있더라 이 파라오는 왕족의 혈통에 따른 왕을 의미하느니라

Behold, Potiphar's Hill was in the land of Ur, of Chaldea. And the Lord broke down the altar of Elkenah, and of the gods of the land, and utterly destroyed them, and smote the priest that he died; and there was great mourning in Chaldea, and also in the court of Pharaoh; which Pharaoh signifies king by royal blood.

△Abr.아브 1:21 이제 이 애굽 왕은 함의 허리로부터 나온 후손이요 가나안인의 혈통을 이어받아 출생한 자더라

Now this king of Egypt was a descendant from the loins of Ham, and was a partaker of the blood of the Canaanites by birth.

△Abr.아브 1:22 이 혈통으로부터 모든 애굽인이 생겨났고 이리하여 가나안인의 혈통이 그 땅에 보존되었더라

From this descent sprang all the Egyptians, and thus the blood of the Canaanites was preserved in the land.

△Abr.아브 1:23 애굽 땅은 처음에 한 여자가 발견하였는데 그녀는 함의 딸이요 애굽투스의 딸이라 애굽투스는 갈대아어로 애굽을 뜻하며 금지된 것을 의미하느니라

The land of Egypt being first discovered by a woman, who was the daughter of Ham, and the daughter of

Egyptus, which in the Chaldean signifies Egypt, which signifies that which is forbidden;

△Abr.아브 1:24 이 여자가 그 땅을 발견했을 때 그 땅은 물 아래 있었고 후에 그녀가 자기 아들들을 그 땅에 정착시켰으니 그리하여 함으로부터 저주를 물려받은 종족이 그 땅에 생겨났더라

When this woman discovered the land it was under water, who afterward settled her sons in it; and thus, from Ham, sprang that race which preserved the curse in the land.

△Abr.아브 1:25 이제 애굽의 첫 정부는 함의 딸 애굽투스의 맏아들 파라오가 세웠으며 그것은 함의 정부의 방식을 따르는 족장제였더라

Now the first government of Egypt was established by Pharaoh, the eldest son of Egyptus, the daughter of Ham, and it was after the manner of the government of Ham, which was patriarchal.

△Abr.아브 1:26 의로운 사람이었던 파라오는 왕국을 세워 그의 모든 날 동안 그의 백성을 지혜롭고 공정하게 심판했으며 처음 여러 세대와 첫 족장 통치시대 곧 아담이 다스리고 자기 조상 노아가 다스리던 때에 조상이 확립한 그 반차를 열심히 모방하려 했나니 노아는 땅의 축복과 지혜의 축복으로 그를 축복했으나 신권에 관해서는 그를 저주했더라

Pharaoh, being a righteous man, established his kingdom and judged his people wisely and justly all his days, seeking earnestly to imitate that order established by the fathers in the first generations, in the days of the first patriarchal reign, even in the reign of Adam, and also of Noah, his father, who blessed him with the blessings of the earth, and with the blessings of wisdom, but cursed him as pertaining to the Priesthood.

△Abr.아브 1:27 이제 파라오는 신권의 권리를 가질 수 없는 혈통에 속했으나

파라오들이 함을 통해 노아로부터 신권을 받은 것으로 주장했으므로 나의 아버지는 그들의 우상 숭배에 이끌려 갔느니라

Now, Pharaoh being of that lineage by which he could not have the right of Priesthood, notwithstanding the Pharaohs would fain claim it from Noah, through Ham, therefore my father was led away by their idolatry;

△Abr.아브 1:28 그러나 이후로는 나로부터 창조의 시작까지 거슬러 올라가는 연대기를 상세하게 기술하리니 이는 그 기록들이 나의 손에 들어와 지금까지 내가 보관하고 있음이라

But I shall endeavor, hereafter, to delineate the chronology running back from myself to the beginning of the creation, for the records have come into my hands, which I hold unto this present time.

△Abr.아브 1:29 이제 엘케나의 제사장이 징벌받아 죽은 후에 갈대아 땅에 관해 나에게 이르되 그 땅에 기근이 있으리라 한 말이 성취되었으니

Now, after the priest of Elkenah was smitten that he died, there came a fulfilment of those things which were said unto me concerning the land of Chaldea, that there should be a famine in the land.

△Abr.아브 1:30 그에 따라 갈대아 온 땅에 기근이 만연하여 나의 아버지가 기근으로 인해 심한 괴로움을 당할 때 나를 대적하여 나의 생명을 빼앗으려고 결심했던 악을 회개하더라

Accordingly a famine prevailed throughout all the land of Chaldea, and my father was sorely tormented because of the famine, and he repented of the evil which he had determined against me, to take away my life.

△Abr.아브 1:31 그러나 신권의 권리에 관한 조상의 기록 곧 족장들의 기록은 주 나의 하나님께서 나의 손에 보존했으므로 창조의 시작과 행성과 별들에 관한 지식은 조상에게 알려진 대로 내가

오늘날까지 보관해 왔으니 나의 뒤를 이을 나의 후손의 유익을 위해 이것들 가운데 얼마를 이 기록 위에 자세히 기록하리라

But the records of the fathers, even the patriarchs, concerning the right of Priesthood, the Lord my God preserved in mine own hands; therefore a knowledge of the beginning of the creation, and also of the planets, and of the stars, as they were made known unto the fathers, have I kept even unto this day, and I shall endeavor to write some of these things upon this record, for the benefit of my posterity that shall come after me.

△Abr.아브 2:1 이제 주 하나님께서 우르 땅에 기근을 심하게 하매 나의 형제 하란이 죽었으나 나의 아버지 데라는 갈대아인의 우르 땅에 여전히 살았느니라  
Now the Lord God caused the famine to wax sore in the land of Ur, inasmuch that Haran, my brother, died; but Terah, my father, yet lived in the land of Ur, of the Chaldees.

△Abr.아브 2:2 그리고 이렇게 되었나니 나 아브라함은 사래를 아내로 취하고 나의 형제 나홀은 하란의 딸 밀가를 아내로 취하니라

And it came to pass that I, Abraham, took Sarai to wife, and Nahor, my brother, took Milcah to wife, who was the daughter of Haran.

△Abr.아브 2:3 이제 주께서 나에게 이르되 아브라함아 너의 고향에서 나가고 너의 친척과 너의 조상의 집으로부터 떠나서 내가 너에게 보여주는 땅으로 가라 하므로

Now the Lord had said unto me: Abraham, get thee out of thy country, and from thy kindred, and from thy father's house, unto a land that I will show thee.

△Abr.아브 2:4 나는 갈대아인의 우르 땅을 떠나 가나안 땅으로 들어가되 나의 조카 롯과 그의 아내와 나의 아내

사래를 데리고 갔으며 나의 아버지도 우리가 하란이라 명명한 땅에까지 나를 따라왔느니라

Therefore I left the land of Ur, of the Chaldees, to go into the land of Canaan; and I took Lot, my brother's son, and his wife, and Sarai my wife; and also my father followed after me, unto the land which we denominated Haran.

△Abr.아브 2:5 기근이 수그러들고 하란에 양 떼가 많으므로 나의 아버지는 하란에 머물러 그곳에 거했나니 나의 아버지는 다시 우상 숭배로 돌아서서 하란에 계속 머물렀더라

And the famine abated; and my father tarried in Haran and dwelt there, as there were many flocks in Haran; and my father turned again unto his idolatry, therefore he continued in Haran.

△Abr.아브 2:6 그러나 나 아브라함과 나의 조카 롯이 주께 기도하매 주께서 나에게 나타나 이르되 일어나 롯을 데리고 가라 내가 너를 하란에서 데리고 나가 타국 땅에서 나의 이름을 쉰 자라게 되게 하기로 뜻을 정했나니 그 땅은 너의 뒤를 이을 너의 씨가 나의 음성에 귀를 기울이면 내가 그들에게 영원한 소유로 줄 땅이니라

But I, Abraham, and Lot, my brother's son, prayed unto the Lord, and the Lord appeared unto me, and said unto me: Arise, and take Lot with thee; for I have purposed to take thee away out of Haran, and to make of thee a minister to bear my name in a strange land which I will give unto thy seed after thee for an everlasting possession, when they hearken to my voice.

△Abr.아브 2:7 나는 주 너의 하나님이라 나는 하늘에 거하며 땅은 나의 발등상이니 내가 나의 손을 바다 위에 펴면 바다가 나의 음성에 순종하느니라 나는 바람과 불을 나의 수레가 되게 하며 내가 산들에게 이르기를—여기서 떠나라

—하면 보라 그것들이 순식간에 갑자기  
회오리바람에 휩쓸려가느니라

For I am the Lord thy God; I dwell in  
heaven; the earth is my footstool; I  
stretch my hand over the sea, and it  
obeys my voice; I cause the wind and  
the fire to be my chariot; I say to the  
mountains—Depart hence—and behol-  
d, they are taken away by a whirlwind,  
in an instant, suddenly.

△Abr.아브 2:8 나의 이름은 여호와요  
나는 처음부터 끝을 아느니라 그러므로  
나의 손이 너의 위에 있으리니

My name is Jehovah, and I know the  
end from the beginning; therefore my  
hand shall be over thee.

△Abr.아브 2:9 내가 너를 통해 큰 민  
족을 이루겠고 너를 한량 없이 축복하  
여 모든 민족 가운데서 너의 이름을 크  
게 하리라 너는 너의 뒤를 이을 너의  
씨에게 축복이 되리니 그들은 자기들의  
손에 이 성역과 신권을 맡아 모든 민족  
에게 나아갈 것이요

And I will make of thee a great nation,  
and I will bless thee above measure,  
and make thy name great among all  
nations, and thou shalt be a blessing  
unto thy seed after thee, that in their  
hands they shall bear this ministry and  
Priesthood unto all nations;

△Abr.아브 2:10 내가 너의 이름을 통  
해 그들을 축복하리니 이는 이 복음을  
받아들이는 자마다 너의 이름을 좇아  
일컬어져서 너의 씨로 헤아려질 것이요  
저들이 일어나 너를 저들의 아버지로  
축복할 것임이라

And I will bless them through thy  
name; for as many as receive this  
Gospel shall be called after thy name,  
and shall be accounted thy seed, and  
shall rise up and bless thee, as their  
father;

△Abr.아브 2:11 나는 너의 안에서 (너  
의 신권 안에서) 그리고 너의 씨 안에  
서 (너의 신권으로) 너를 축복하는 자  
를 축복하고 너를 저주하는 자를 저주  
하리니 이는 땅의 모든 가족이 구원의

축복 곧 영생의 축복인 복음의 축복으  
로 축복받는 이 권리가 너와 너의 뒤를  
잇는 너의 씨 (말하자면 문자 그대로의  
씨 또는 몸에서 난 씨) 안에서 계속 이  
어지리라는 약속을 내가 너에게 주었음  
이라

And I will bless them that bless thee,  
and curse them that curse thee; and in  
thee (that is, in thy Priesthood) and in  
thy seed (that is, thy Priesthood), for  
I give unto thee a promise that this  
right shall continue in thee, and in thy  
seed after thee (that is to say, the  
literal seed, or the seed of the body)  
shall all the families of the earth be  
blessed, even with the blessings of  
the Gospel, which are the blessings of  
salvation, even of life eternal.

△Abr.아브 2:12 이제 주가 나에게 말  
하기를 마치고 그의 얼굴이 나로부터  
물러간 후에 내가 마음속으로 이르기를  
당신의 종이 당신을 간절히 구했더니  
이제 내가 당신을 찾았나이다

Now, after the Lord had withdrawn  
from speaking to me, and withdrawn  
his face from me, I said in my heart:  
Thy servant has sought thee earnestly;  
now I have found thee;

△Abr.아브 2:13 당신은 당신의 천사를  
보내어 엘케나의 신들로부터 나를 건졌  
으니 나는 당신의 음성을 귀담아듣겠나  
이다 그러므로 당신의 종이 일어나 평  
안히 떠나게 하소서 했느니라

Thou didst send thine angel to deliver  
me from the gods of Elkenah, and I  
will do well to hearken unto thy voice,  
therefore let thy servant rise up and  
depart in peace.

△Abr.아브 2:14 그리하여 나 아브라함  
은 주가 나에게 이른 대로 롯과 함께  
떠났으니 내가 하란을 떠날 때 나 아브  
라함은 육십이 세였느니라

So I, Abraham, departed as the Lord  
had said unto me, and Lot with me;  
and I, Abraham, was sixty and two ye-  
ars old when I departed out of Haran.

△Abr.아브 2:15 나는 갈대아 우르에 있을 때 아내로 취한 사래와 나의 조카 롯과 우리가 모은 우리의 모든 재산과 하란에서 얻은 영혼들을 데리고 가나안 땅에 이르는 길로 나아갔으며 가는 도중에는 장막에 거했느니라

And I took Sarai, whom I took to wife when I was in Ur, in Chaldea, and Lot, my brother's son, and all our substance that we had gathered, and the souls that we had won in Haran, and came forth in the way to the land of Canaan, and dwelt in tents as we came on our way;

△Abr.아브 2:16 그러므로 우리가 하란으로부터 가나안 땅에 이르려고 여어손 길로 여행하는 동안 영원은 우리의 덮개요 우리의 반석이요 우리의 구원이었느니라

Therefore, eternity was our covering and our rock and our salvation, as we journeyed from Haran by the way of Jershon, to come to the land of Canaan.

△Abr.아브 2:17 이제 나 아브라함은 여어손 땅에서 제단을 쌓고 주께 헌물을 드리며 기근이 나의 아버지의 집으로부터 돌이켜져서 그들이 멸망하지 않기를 기도했느니라

Now I, Abraham, built an altar in the land of Jershon, and made an offering unto the Lord, and prayed that the famine might be turned away from my father's house, that they might not perish.

△Abr.아브 2:18 그리고 나서 우리는 여어손으로부터 떠나서 그 땅을 통과하여 세겜 지방으로 갔으니 그곳은 모레 평야에 있었고 우리는 이미 가나안인의 땅 경계 안으로 들어왔더라 이에 나는 거기 모레 평야에서 희생물을 드리고 간절히 주의 이름을 불렀으니 이는 우리가 이미 우상 숭배하는 민족의 땅에 들어왔음이라

And then we passed from Jershon through the land unto the place of Sechem; it was situated in the plains of Moreh, and we had already come

into the borders of the land of the Canaanites, and I offered sacrifice there in the plains of Moreh, and called on the Lord devoutly, because we had already come into the land of this idolatrous nation.

△Abr.아브 2:19 이에 주가 나의 기도 에 응답하여 나에게 나타나 이르되 내가 이 땅을 너의 씨에게 주리라 하더라

And the Lord appeared unto me in answer to my prayers, and said unto me: Unto thy seed will I give this land.

△Abr.아브 2:20 이에 나 아브라함은 내가 주께 제단을 쌓은 곳에서 일어나 그곳으로부터 벨엘 동쪽에 있는 산으로 이동하여 거기에 장막을 쳤으니 서쪽은 벨엘이요 동쪽은 아이더라 거기에 내가 주께 또 다른 제단을 쌓고 다시 주의 이름을 불렀느니라

And I, Abraham, arose from the place of the altar which I had built unto the Lord, and removed from thence unto a mountain on the east of Bethel, and pitched my tent there, Bethel on the west, and Hai on the east; and there I built another altar unto the Lord, and called again upon the name of the Lord.

△Abr.아브 2:21 나 아브라함은 남쪽을 향해 계속 여행했으며 그 땅에 기근이 지속되었더라 이에 나 아브라함은 애굽으로 내려가 거기에 체류하기로 결심했으니 이는 기근이 매우 심했음이라

And I, Abraham, journeyed, going on still towards the south; and there was a continuation of a famine in the land; and I, Abraham, concluded to go down into Egypt, to sojourn there, for the famine became very grievous.

△Abr.아브 2:22 그리고 이렇게 되었나니 내가 애굽에 들어가려고 가까이 왔을 때 주가 나에게 이르되 보라 너의 아내 사래는 보기에 매우 아름다운 여자라

And it came to pass when I was come near to enter into Egypt, the Lord said unto me: Behold, Sarai, thy wife, is a very fair woman to look upon;

△Abr.아브 2:23 그러므로 이렇게 되리니 애굽인들이 그녀를 보고 이르되—그녀는 그의 아내라 하며 너를 죽이고 그녀는 살려 두리라 너희는 주의하여 이렇게 행할지니

Therefore it shall come to pass, when the Egyptians shall see her, they will say—She is his wife; and they will kill you, but they will save her alive; therefore see that ye do on this wise: △Abr.아브 2:24 그녀로 하여금 애굽인에게 자기는 너의 누이라고 말하게 하라 그리하면 너의 영혼이 살리라 하더라

Let her say unto the Egyptians, she is thy sister, and thy soul shall live.

△Abr.아브 2:25 그리고 이렇게 되었나니 나 아브라함이 주가 나에게 말한 것을 모두 나의 아내 사래에게 말하되—그러므로 청컨대 그들에게 그대는 나의 누이라 하라 그리하면 내가 그대로 인해 잘될 것이요 나의 영혼이 그대로 인해 살리라 했느니라

And it came to pass that I, Abraham, told Sarai, my wife, all that the Lord had said unto me—Therefore say unto them, I pray thee, thou art my sister, that it may be well with me for thy sake, and my soul shall live because of thee.

△Abr.아브 3:1 나 아브라함은 갈대아인의 우르에서 주 나의 하나님께서 준 우림과 둠뫼를 가지고 있었느니라

And I, Abraham, had the Urim and Thummim, which the Lord my God had given unto me, in Ur of the Chaldees; △Abr.아브 3:2 내가 별들을 보니 그것들은 매우 컸는데 그 중 하나는 하나님의 보좌에 가장 가까우며 그것 가까이엔 큰 별들이 많이 있더라

And I saw the stars, that they were very great, and that one of them was nearest unto the throne of God; and there were many great ones which were near unto it;

△Abr.아브 3:3 주가 나에게 이르되 이것들은 다스리는 별들이며 그 큰 별의 이름은 콜롭이니 이는 그것이 나에게 가까이 있는 까닭이요 이는 내가 주 너의 하나님이 됨이라 내가 이것을 두어 너가 서 있는 것과 같은 반차에 속하는 모든 별을 다스리게 했느니라

And the Lord said unto me: These are the governing ones; and the name of the great one is Kolob, because it is near unto me, for I am the Lord thy God: I have set this one to govern all those which belong to the same order as that upon which thou standest.

△Abr.아브 3:4 주가 우림과 둠뫼를 통해 나에게 이르되 콜롭은 주의 방식을 좇아 그 시간과 계절에 따라 회전하나니 주가 헤아리는 방식에 따르면 한 회전이 주께 하루가 되고 너가 서 있는 곳에 정해진 시간에 따르면 천 년이 되느니라 이것이 콜롭의 헤아림에 따라 주가 헤아리는 시간이니라

And the Lord said unto me, by the Urim and Thummim, that Kolob was after the manner of the Lord, according to its times and seasons in the revolutions thereof; that one revolution was a day unto the Lord, after his manner of reckoning, it being one thousand years according to the time appointed unto that whereon thou standest. This is the reckoning of the Lord's time, according to the reckoning of Kolob.

△Abr.아브 3:5 또 주가 나에게 이르되 낮을 주관하는 광명체보다 작은 광명체 곧 밤을 주관하는 광명체인 그 행성은 헤아림에서는 너가 서 있는 곳보다 위에 있거나 크니 이는 그것이 질서 안에서 더욱 느리게 움직임이라 이것이 질서 안에 있는 것은 그것이 너가 서 있는 지구보다 위에 있기 때문이라 그러므로 그것의 헤아리는 시간은 그것의 날과 달과 해의 수만큼 많지 않으니라 하고

And the Lord said unto me: The planet which is the lesser light, lesser than

that which is to rule the day, even the night, is above or greater than that upon which thou standest in point of reckoning, for it moveth in order more slow; this is in order because it standeth above the earth upon which thou standest, therefore the reckoning of its time is not so many as to its number of days, and of months, and of years.

△Abr.아브 3:6 또 주가 나에게 이르되 이제 아브라함아 이 두 가지 사실이 존재하나니 보라 너의 눈이 보는 바 헤아리는 시간과 정해진 시간을 아는 것이 너에게 허락되었느니라 참으로 너가 서 있는 지구의 정해진 시간과 낮을 주관하도록 지정된 더 큰 광명체의 정해진 시간과 밤을 주관하도록 지정된 더 작은 광명체의 정해진 시간이 존재하느니라

And the Lord said unto me: Now, Abraham, these two facts exist, behold thine eyes see it; it is given unto thee to know the times of reckoning, and the set time, yea, the set time of the earth upon which thou standest, and the set time of the greater light which is set to rule the day, and the set time of the lesser light which is set to rule the night.

△Abr.아브 3:7 이제 더 작은 광명체의 정해진 시간은 헤아림에 있어서는 너가 서 있는 지구의 헤아리는 시간보다 긴 시간이니라

Now the set time of the lesser light is a longer time as to its reckoning than the reckoning of the time of the earth upon which thou standest.

△Abr.아브 3:8 이 두 가지 사실이 존재하는 곳에는 그것들 위에 또 다른 사실이 있나니 이는 헤아리는 시간이 더 긴 다른 행성이 있으리라는 것이라

And where these two facts exist, there shall be another fact above them, that is, there shall be another planet whose reckoning of time shall be longer still;

△Abr.아브 3:9 이리하여 한 행성의 헤아리는 시간은 다른 것보다 상위에 있어 너가 콜롭 가까이에 이르기까지 그러하리니 이 콜롭은 주의 헤아리는 시간을 따르느니라 이 콜롭은 하나님의 보좌 가까이에 놓여 있어서 너가 서 있는 곳과 같은 반차에 속하는 모든 행성을 주관하느니라

And thus there shall be the reckoning of the time of one planet above another, until thou come nigh unto Kolob, which Kolob is after the reckoning of the Lord's time; which Kolob is set nigh unto the throne of God, to govern all those planets which belong to the same order as that upon which thou standest.

△Abr.아브 3:10 그리고 너가 하나님의 보좌 가까이에 이를 때까지 빛을 발하도록 놓인 모든 별의 정해진 시간을 아는 것이 너에게 허락되었느니라 하더라 And it is given unto thee to know the set time of all the stars that are set to give light, until thou come near unto the throne of God.

△Abr.아브 3:11 이렇게 나 아브라함은 사람이 다른 사람과 대화하듯 주와 얼굴을 마주 보고 말했으며 그는 그의 손으로 만든 것들에 관해 나에게 말했느니라

Thus I, Abraham, talked with the Lord, face to face, as one man talketh with another; and he told me of the works which his hands had made;

△Abr.아브 3:12 그가 나에게 이르되 나의 아들아 나의 아들아 (그의 손이 펴졌더라) 보라 내가 이 모든 것을 너에게 보여주리라 하고 그의 손을 나의 눈에 대니 내가 그의 손으로 만든 것들을 보았는데 그것들이 많았으며 그것들이 나의 눈앞에서 불어나 그 끝을 내가 볼 수 없더라

And he said unto me: My son, my son (and his hand was stretched out), behold I will show you all these. And he put his hand upon mine eyes, and I saw those things which his hands had



made, which were many; and they multiplied before mine eyes, and I could not see the end thereof.

△Abr.아브 3:13 그가 나에게 이르되 이것은 시네하 곧 태양이니라 하고 또 나에게 이르되 이것은 코곱 곧 별이니라 하고 또 그가 나에게 이르되 이것은 올레아 곧 달이니라 하고 또 그가 나에게 이르되 이것은 코가우빔이니 그것은 별들 또는 하늘의 궁창에 있는 모든 큰 광명체를 의미하느니라 하더라

And he said unto me: This is Shinehah, which is the sun. And he said unto me: Kokob, which is star. And he said unto me: Olea, which is the moon. And he said unto me: Kokaubeam, which signifies stars, or all the great lights, which were in the firmament of heaven.

△Abr.아브 3:14 때는 밤 시간이었고 주가 나에게 한 말이 이 말이 이러하니라 나는 너와 너의 뒤를 이을 너의 씨를 이것들처럼 번성하게 하리니 너가 모래의 수효를 셀 수 있다면 너의 씨들의 수효도 셀 수 있으리라 하더라

And it was in the night time when the Lord spake these words unto me: I will multiply thee, and thy seed after thee, like unto these; and if thou canst count the number of sands, so shall be the number of thy seeds.

△Abr.아브 3:15 또 주가 나에게 이르되 아브라함아 너가 애굽에 들어가기 전에 내가 너에게 이것들을 보여주는 것은 너가 이 모든 말을 선포하게 하려 함이니라

And the Lord said unto me: Abraham, I show these things unto thee before ye go into Egypt, that ye may declare all these words.

△Abr.아브 3:16 두 가지 것이 존재하고 하나가 다른 것보다 상위에 있다면 그것들보다 더 큰 것들이 있으리라 그러므로 콜롭은 너가 본 모든 코가우빔 가운데 가장 크니 이는 그것이 나에게 가장 가까이 있음이라

If two things exist, and there be one above the other, there shall be greater things above them; therefore Kolob is the greatest of all the Kokaubeam that thou hast seen, because it is nearest unto me.

△Abr.아브 3:17 이제 두 가지 것이 있는데 하나가 다른 것보다 상위에 있고 달이 지구보다 상위에 있으면 그보다 상위에 있는 행성 또는 별이 존재하리니 주 너의 하나님은 그의 마음속에 행하기로 작정하고 행하지 않는 것이 없느니라

Now, if there be two things, one above the other, and the moon be above the earth, then it may be that a planet or a star may exist above it; and there is nothing that the Lord thy God shall take in his heart to do but what he will do it.

△Abr.아브 3:18 그러할지라도 그가 더 큰 별을 만든 것처럼 하나가 다른 하나보다 총명한 두 영이 있으면 이들 두 영은 하나가 다른 것보다 총명함에도 불구하고 그들은 시작이 없느니라 그들은 이전에 존재했으며 끝이 없을 것이요 그 후에도 존재하리니 이는 그들이 그노라움 곧 영원함이라

Howbeit that he made the greater star; as, also, if there be two spirits, and one shall be more intelligent than the other, yet these two spirits, notwithstanding one is more intelligent than the other, have no beginning; they existed before, they shall have no end, they shall exist after, for they are gnolaum, or eternal.

△Abr.아브 3:19 또 주가 나에게 이르되 이 두 가지 사실이 존재하나니 하나가 다른 하나보다 총명한 두 영이 있고 그들보다 총명한 또 다른 영이 있으리라 나는 주 너의 하나님이니 나는 그들 모두보다 총명하니라

And the Lord said unto me: These two facts do exist, that there are two spirits, one being more intelligent than the other; there shall be another more

intelligent than they; I am the Lord thy God, I am more intelligent than they all.

△Abr.아브 3:20 주 너의 하나님은 그의 천사를 보내어 엘케나의 제사장의 손으로부터 너를 건져냈느니라

The Lord thy God sent his angel to deliver thee from the hands of the priest of Elkenah.

△Abr.아브 3:21 나는 그들 모두 가운데 거하느니라 그러므로 이제 나는 나의 손으로 만든 것들을 너에게 선포하기 위해 너에게 내려왔느니라 그것들 안에 있는 나의 지혜는 그들 모두보다 뛰어나나니 이는 내가 너의 눈으로 본 모든 예지를 위로는 여러 하늘에서 아래로는 땅에서 모든 지혜와 분별로 처음부터 다스림이라 나는 너가 본 모든 예지 가운데 처음부터 내려왔느니라 하더라

I dwell in the midst of them all; I now, therefore, have come down unto thee to declare unto thee the works which my hands have made, wherein my wisdom excelleth them all, for I rule in the heavens above, and in the earth beneath, in all wisdom and prudence, over all the intelligences thine eyes have seen from the beginning; I came down in the beginning in the midst of all the intelligences thou hast seen.

△Abr.아브 3:22 이제 주는 나 아브라함에게 세상이 있기 전에 조직된 예지들을 보여주었나니 이들 모두 가운데 고귀하고 큰 자가 많더라

Now the Lord had shown unto me, Abraham, the intelligences that were organized before the world was; and among all these there were many of the noble and great ones;

△Abr.아브 3:23 하나님이 이 영들을 보니 그들이 선하더라 그가 그들 가운데 서서 이르되 나는 이들을 나의 통치자로 삼으리라 하더라 이는 그가 영들인 그들 가운데 서 있었으며 그들이 선한 것을 그가 보았음이라 또 그가 나에게 이르되 아브라함아 너는 그들 가운데

데 하나이니 너는 태어나기 전에 택함 받았느니라 하더라

And God saw these souls that they were good, and he stood in the midst of them, and he said: These I will make my rulers; for he stood among those that were spirits, and he saw that they were good; and he said unto me: Abraham, thou art one of them; thou wast chosen before thou wast born.

△Abr.아브 3:24 그들 가운데 하나님과 닮은 한 분이 서 있는데 그가 자기와 함께한 자들에게 이르되 저기에 공간이 있으니 우리가 내려가서 이 물질을 취하여 이들이 거할 땅을 만들고

And there stood one among them that was like unto God, and he said unto those who were with him: We will go down, for there is space there, and we will take of these materials, and we will make an earth whereon these may dwell;

△Abr.아브 3:25 여기서 그들을 입증하여 무엇이든 주 그들의 하나님이 명하는 것을 그들이 모두 행하는지 보리라

And we will prove them herewith, to see if they will do all things whatsoever the Lord their God shall command them;

△Abr.아브 3:26 자기의 첫째 지체를 지키는 자들은 더해질 것이요 자기의 첫째 지체를 지키지 않는 자들은 자기의 첫째 지체를 지키는 자들과 함께 같은 왕국에서 영광을 얻지 못하려니와 자기의 둘째 지체를 지키는 자들은 그들의 머리 위에 영광이 영원히 더해지리라

And they who keep their first estate shall be added upon; and they who keep not their first estate shall not have glory in the same kingdom with those who keep their first estate; and they who keep their second estate shall have glory added upon their heads for ever and ever.

△Abr.아브 3:27 또 주가 이르되 내가 누구를 보낼까 하니 인자 같으신 이가 대답하되 내가 여기 있으니 나를 보내소서 하고 다른 자도 대답하여 이르되 내가 여기 있으니 나를 보내소서 하는 지라 주가 이르되 내가 첫째를 보내리라 하더라

And the Lord said: Whom shall I send? And one answered like unto the Son of Man: Here am I, send me. And another answered and said: Here am I, send me. And the Lord said: I will send the first.

△Abr.아브 3:28 이에 둘째가 분노하여 자기의 첫째 지체를 지키지 않았으며 그날에 많은 자가 그를 따랐더라

And the second was angry, and kept not his first estate; and, at that day, many followed after him.

△Abr.아브 4:1 그때 주가 이르되 우리는 내려가자 하니 태초에 그들이 내려갔으며 그들 곧 여러 하나님께서 여러 하늘과 땅을 조직하고 형성하시니라

And then the Lord said: Let us go down. And they went down at the beginning, and they, that is the Gods, organized and formed the heavens and the earth.

△Abr.아브 4:2 땅은 조직된 후에 공허하고 황량했으니 이는 그들이 땅 외에는 아무것도 조직하지 않았기 때문이라 어둠이 깊음의 표면 위를 지배하고 여러 하나님의 영은 물 위를 품고 있더라

And the earth, after it was formed, was empty and desolate, because they had not formed anything but the earth; and darkness reigned upon the face of the deep, and the Spirit of the Gods was brooding upon the face of the waters.

△Abr.아브 4:3 그들이 (여러 하나님) 이르되 빛이 있으라 하며 빛이 있더라

And they (the Gods) said: Let there be light; and there was light.

△Abr.아브 4:4 그들이 (여러 하나님) 빛을 알아보았나니 이는 그것이 밝았음

이라 그들이 빛을 분리하되 어둠으로부터 빛이 분리되게 하시니라

And they (the Gods) comprehended the light, for it was bright; and they divided the light, or caused it to be divided, from the darkness.

△Abr.아브 4:5 여러 하나님께서 빛을 낮이라 하고 어둠을 밤이라 부르더라 그리고 이렇게 되었나니 저녁부터 아침까지를 그들이 밤이라 부르고 아침부터 저녁까지를 낮이라 부르매 이것은 그들이 낮과 밤이라 부르는 것의 첫 번째니 곧 시작이더라

And the Gods called the light Day, and the darkness they called Night. And it came to pass that from the evening until morning they called night; and from the morning until the evening they called day; and this was the first, or the beginning, of that which they called day and night.

△Abr.아브 4:6 여러 하나님께서 또 이르되 물 가운데 창공이 있게 하고 그것이 물을 물로부터 분리하게 하라 하더라

And the Gods also said: Let there be an expanse in the midst of the waters, and it shall divide the waters from the waters.

△Abr.아브 4:7 여러 하나님께서 창공을 명하여 그것이 창공 아래의 물을 창공 위의 물로부터 분리하게 하니 그것들이 명한 대로 그렇게 되고

And the Gods ordered the expanse, so that it divided the waters which were under the expanse from the waters which were above the expanse; and it was so, even as they ordered.

△Abr.아브 4:8 여러 하나님께서 창공을 하늘이라 부르더라 그리고 이렇게 되었나니 저녁부터 아침까지를 밤이라 부르더라 그리고 이렇게 되었나니 아침부터 저녁까지를 낮이라 부르매 그들이 밤과 낮을 부른 것은 이것이 두 번째더라

And the Gods called the expanse, Heaven. And it came to pass that it was from evening until morning that they called night; and it came to pass

that it was from morning until evening that they called day; and this was the second time that they called night and day.

△Abr.아브 4:9 여러 하나님들이 명하여 이르되 하늘 아래의 물은 한곳으로 모이고 땅은 올라와 마르라 하니 그것들이 명한 대로 그렇게 되니라

And the Gods ordered, saying: Let the waters under the heaven be gathered together unto one place, and let the earth come up dry; and it was so as they ordered;

△Abr.아브 4:10 여러 하나님들이 마른 육지를 땅이라 선언했으며 물이 모인 것을 큰 물이라 선언하고 여러 하나님들이 보니 그것들이 순종하더라

And the Gods pronounced the dry land, Earth; and the gathering together of the waters, pronounced they, Great Waters; and the Gods saw that they were obeyed.

△Abr.아브 4:11 여러 하나님들이 이르되 땅을 준비시켜 풀과 씨 맺는 채소와 땅 위에서 스스로 자신과 닮은 것을 내는 씨가 들어있는 열매 맺는 과일나무를 그 종류대로 내게 하자 하니 그것들이 명한 대로 그렇게 되더라

And the Gods said: Let us prepare the earth to bring forth grass; the herb yielding seed; the fruit tree yielding fruit, after his kind, whose seed in itself yieldeth its own likeness upon the earth; and it was so, even as they ordered.

△Abr.아브 4:12 여러 하나님들이 땅을 조직하여 그 종류대로 씨를 맺는 그 씨로부터 풀을 내게 하고 그 씨로부터 씨 맺는 채소를 내게 하며 땅으로 하여금 오직 그 씨만 그 종류대로 자신과 같은 것을 낼 수 있는 열매를 맺는 그 씨로부터 나무를 내게 하고 여러 하나님들이 보니 그것들이 순종하더라

And the Gods organized the earth to bring forth grass from its own seed, and the herb to bring forth herb from its own seed, yielding seed after his

kind; and the earth to bring forth the tree from its own seed, yielding fruit, whose seed could only bring forth the same in itself, after his kind; and the Gods saw that they were obeyed.

△Abr.아브 4:13 그리고 이렇게 되었나니 그들이 날들을 세어 저녁부터 아침까지를 밤이라 부르더라 그리고 이렇게 되었나니 아침부터 저녁까지를 낮이라 부르매 그것이 세 번째더라

And it came to pass that they numbered the days; from the evening until the morning they called night; and it came to pass, from the morning until the evening they called day; and it was the third time.

△Abr.아브 4:14 여러 하나님들이 하늘의 창공에 광명체들을 조직하되 그것들이 낮을 밤으로부터 분리하게 하고 그것들이 징조와 계절과 날과 해를 이루도록 조직하니라

And the Gods organized the lights in the expanse of the heaven, and caused them to divide the day from the night; and organized them to be for signs and for seasons, and for days and for years;

△Abr.아브 4:15 또 그것들을 조직하여 하늘의 창공에 있는 광명체들이 되게 하고 땅을 비추게 하니 그렇게 되니라

And organized them to be for lights in the expanse of the heaven to give light upon the earth; and it was so.

△Abr.아브 4:16 여러 하나님들이 두 개의 큰 광명체를 조직하여 큰 광명체는 낮을 주관하게 하고 작은 광명체는 밤을 주관하게 하되 작은 광명체와 함께 별들도 두니라

And the Gods organized the two great lights, the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night; with the lesser light they set the stars also;

△Abr.아브 4:17 여러 하나님들이 여러 하늘의 창공에 그것들을 두어 땅을 비추게 하고 낮과 밤을 다스리게 하며 빛을 어둠으로부터 분리되게 하니라

And the Gods set them in the expanse of the heavens, to give light upon the earth, and to rule over the day and over the night, and to cause to divide the light from the darkness.

△Abr.아브 4:18 여러 하나님은 자기들이 명한 것들이 순종할 때까지 그것들을 지켜보더라

And the Gods watched those things which they had ordered until they obeyed.

△Abr.아브 4:19 그리고 이렇게 되었나니 저녁부터 아침까지는 밤이었더라 그리고 이렇게 되었나니 아침부터 저녁까지는 낮이었으며 그것이 네 번째더라

And it came to pass that it was from evening until morning that it was night; and it came to pass that it was from morning until evening that it was day; and it was the fourth time.

△Abr.아브 4:20 여러 하나님이 이르되 물을 준비시켜 생명을 지닌 움직이는 피조물을 풍성히 내게 하고 조류도 내게 하여 그것들이 하늘의 열린 창공에서 땅 위를 날게 하자 하고

And the Gods said: Let us prepare the waters to bring forth abundantly the moving creatures that have life; and the fowl, that they may fly above the earth in the open expanse of heaven.

△Abr.아브 4:21 여러 하나님이 물을 준비시켜 큰 고래들과 모든 살아있는 피조물을 내게 하니 물이 그것들을 그 종류대로 풍성하게 내고 온갖 날개 달린 조류를 그 종류대로 내더라 여러 하나님이 보니 그것들이 순종하려 했으며 그들의 계획이 선하더라

And the Gods prepared the waters that they might bring forth great whales, and every living creature that moveth, which the waters were to bring forth abundantly after their kind; and every winged fowl after their kind.

And the Gods saw that they would be obeyed, and that their plan was good.

△Abr.아브 4:22 여러 하나님이 이르되 우리가 그것들을 축복하여 그것들이 다

산하고 번성하여 바다 곧 큰 물에 가득 차게 하고 조류는 땅에서 번성하게 하리라 하더라

And the Gods said: We will bless them, and cause them to be fruitful and multiply, and fill the waters in the seas or great waters; and cause the fowl to multiply in the earth.

△Abr.아브 4:23 그리고 이렇게 되었나니 저녁부터 아침까지를 밤이라 부르더라 그리고 이렇게 되었나니 아침부터 저녁까지를 낮이라 부르매 그것이 다섯 번째더라

And it came to pass that it was from evening until morning that they called night; and it came to pass that it was from morning until evening that they called day; and it was the fifth time.

△Abr.아브 4:24 여러 하나님이 땅을 준비시켜 살아있는 피조물을 그 종류대로 가축과 기는 것들과 땅의 짐승을 그 종류대로 내게 하니 그들이 말한 대로 그렇게 되더라

And the Gods prepared the earth to bring forth the living creature after his kind, cattle and creeping things, and beasts of the earth after their kind; and it was so, as they had said.

△Abr.아브 4:25 여러 하나님이 땅을 조직하여 짐승을 그 종류대로 가축을 그 종류대로 땅 위를 기어 다니는 모든 것을 그 종류대로 내게 하고 여러 하나님이 보니 그것들이 순종하려 하더라

And the Gods organized the earth to bring forth the beasts after their kind, and cattle after their kind, and every thing that creepeth upon the earth after its kind; and the Gods saw they would obey.

△Abr.아브 4:26 여러 하나님이 서로 논의하여 이르되 우리가 내려가서 우리의 형상대로 우리의 모습을 좇아 사람을 조직하자 우리는 그들에게 바다의 어류와 공중의 조류와 가축과 온 땅과 땅 위를 기어 다니는 모든 기는 것을 지배하게 하리라 하고

And the Gods took counsel among themselves and said: Let us go down and form man in our image, after our likeness; and we will give them dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creepeth upon the earth.

△Abr.아브 4:27 여러 하나님들이 내려가 자기들의 형상대로 사람을 조직하되 여러 하나님의 형상대로 그를 조직하여 남자와 여자로 그들을 조직하니라

So the Gods went down to organize man in their own image, in the image of the Gods to form they him, male and female to form they them.

△Abr.아브 4:28 여러 하나님들이 이르되 우리는 그들을 축복하리라 하고 여러 하나님들이 이르되 우리는 그들이 다산하고 번성하여 땅을 가득 채우게 하고 땅을 정복하며 바다의 어류와 공중의 조류와 땅 위에 움직이는 모든 생물을 지배하게 하리라 하더라

And the Gods said: We will bless them. And the Gods said: We will cause them to be fruitful and multiply, and replenish the earth, and subdue it, and to have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over every living thing that moveth upon the earth.

△Abr.아브 4:29 여러 하나님들이 이르되 보라 우리는 온 땅 위에 나오는 씨 맺는 모든 채소와 열매를 맺는 모든 나무를 그들에게 주리라 참으로 씨 맺는 나무의 열매를 그들에게 주리니 그것이 그들의 양식이 되리라

And the Gods said: Behold, we will give them every herb bearing seed that shall come upon the face of all the earth, and every tree which shall have fruit upon it; yea, the fruit of the tree yielding seed to them we will give it; it shall be for their meat.

△Abr.아브 4:30 그리고 땅의 모든 짐승과 공중의 모든 조류와 땅 위를 기는

모든 것에게는 보라 우리가 그것들에게 생명을 주고 모든 푸른 채소를 양식으로 주리니 이 모든 것을 이렇게 조직하리라 하고

And to every beast of the earth, and to every fowl of the air, and to every thing that creepeth upon the earth, behold, we will give them life, and also we will give to them every green herb for meat, and all these things shall be thus organized.

△Abr.아브 4:31 여러 하나님들이 이르되 우리가 말한 모든 것을 행하여 그것들을 조직하리니 보라 그것들이 매우 잘 순종하리라 하더라 그리고 이렇게 되었나니 저녁부터 아침까지를 밤이라 부르더라 그리고 이렇게 되었나니 아침부터 저녁까지를 낮이라 불렀으며 그들이 여섯 번째를 세었더라

And the Gods said: We will do everything that we have said, and organize them; and behold, they shall be very obedient. And it came to pass that it was from evening until morning they called night; and it came to pass that it was from morning until evening that they called day; and they numbered the sixth time.

---

△Abr.아브 5:1 이렇게 하여 우리는 여러 하늘과 땅과 그것들의 만군을 마무리하리라

And thus we will finish the heavens and the earth, and all the hosts of them.

△Abr.아브 5:2 여러 하나님들이 서로 이르되 일곱 번째에는 우리가 논의한 우리의 일을 끝내리니 우리는 일곱 번째에 우리가 논의한 우리의 모든 일로부터 안식하리라

And the Gods said among themselves: On the seventh time we will end our work, which we have counseled; and we will rest on the seventh time from all our work which we have counseled.

△Abr.아브 5:3 여러 하나님들이 일곱 번째에 일을 마치고 그것을 성결하게 했

으니 이는 그들이 (여러 하나님) 조직하기로 논의한 그들의 모든 일로부터 안식하려 했기 때문이라 그들이 여러 하늘과 땅을 조직하기로 논의할 때 내린 결정이 이러하니라

And the Gods concluded upon the seventh time, because that on the seventh time they would rest from all their works which they (the Gods) counseled among themselves to form; and sanctified it. And thus were their decisions at the time that they counseled among themselves to form the heavens and the earth.

△Abr.아브 5:4 여러 하나님이 내려와 여러 하늘과 땅의 이런 기초를 조직했으며 여러 하나님이 땅과 여러 하늘을 조직하는 그날에 그것들이 조직될 때에는

And the Gods came down and formed these the generations of the heavens and of the earth, when they were formed in the day that the Gods formed the earth and the heavens,

△Abr.아브 5:5 땅에 있기 전의 들의 모든 초목과 자라기 전의 들의 모든 채소에 관해 그들이 말한 모든 것에 따라 조직되었나니 여러 하나님이 그것들을 행하기로 논의할 때에는 땅에 비를 내리게 하지 않았고 땅을 경작할 사람을 조직하지도 않았으며

According to all that which they had said concerning every plant of the field before it was in the earth, and every herb of the field before it grew; for the Gods had not caused it to rain upon the earth when they counseled to do them, and had not formed a man to till the ground.

△Abr.아브 5:6 땅으로부터 안개가 올라와 온 땅을 적시더라

But there went up a mist from the earth, and watered the whole face of the ground.

△Abr.아브 5:7 여러 하나님이 땅의 티끌로부터 사람을 조직하여 그의 영을 (그것은 그 사람의 영이라) 취하여 그

안에 넣고 생명의 숨결을 그의 코에 불어넣으니 사람이 살아있는 영혼이 되었다

And the Gods formed man from the dust of the ground, and took his spirit (that is, the man's spirit), and put it into him; and breathed into his nostrils the breath of life, and man became a living soul.

△Abr.아브 5:8 여러 하나님이 에덴의 동쪽에 동산을 조성하여 그들이 조직한 몸 안에 그의 영을 넣은 그 사람을 거기에 두고

And the Gods planted a garden, eastward in Eden, and there they put the man, whose spirit they had put into the body which they had formed.

△Abr.아브 5:9 여러 하나님이 보기에 아름답고 먹기에 좋은 모든 나무를 땅에서 자라게 했으며 동산 중앙에는 생명나무와 선악을 알게 하는 나무도 자라게 했더라

And out of the ground made the Gods to grow every tree that is pleasant to the sight and good for food; the tree of life, also, in the midst of the garden, and the tree of knowledge of good and evil.

△Abr.아브 5:10 에덴에서 강이 흘러나와 동산을 적시고 거기서부터 갈라져 네 근원이 되었으며

There was a river running out of Eden, to water the garden, and from thence it was parted and became into four heads.

△Abr.아브 5:11 여러 하나님이 그 사람을 취하여 에덴동산에 두고 그것을 가꾸며 지키게 하더라

And the Gods took the man and put him in the Garden of Eden, to dress it and to keep it.

△Abr.아브 5:12 여러 하나님이 그 사람에게 명하여 이르되 동산에 있는 모든 나무의 열매는 너가 자유롭게 먹어도 좋으나

And the Gods commanded the man, saying: Of every tree of the garden thou mayest freely eat,

△Abr.아브 5:13 선악을 알게 하는 나무의 열매는 먹지 말라 너가 그것을 먹는 때에는 반드시 죽으리라 하더라 이제 나 아브라함이 보매 그때는 주의 시간을 따르고 콜롭의 시간을 따랐으니 이는 아직 여러 하나님께서 아담에게 시간의 헤아림을 지정해 주지 않았음이라 But of the tree of knowledge of good and evil, thou shalt not eat of it; for in the time that thou eatest thereof, thou shalt surely die. Now I, Abraham, saw that it was after the Lord's time, which was after the time of Kolob; for as yet the Gods had not appointed unto Adam his reckoning.

△Abr.아브 5:14 여러 하나님께서 이르되 우리가 그 사람에게 적합한 돕는 배필을 만들자 이는 사람이 홀로 있는 것이 선하지 않음이라 그러므로 우리가 그에게 적합한 돕는 배필을 조직하리라 하고

And the Gods said: Let us make an help meet for the man, for it is not good that the man should be alone, therefore we will form an help meet for him.

△Abr.아브 5:15 여러 하나님께서 아담을 깊이 잠들게 하니 그가 잠들매 그들이 그의 갈비뼈 하나를 취하고 살로 대신 채웠으며

And the Gods caused a deep sleep to fall upon Adam; and he slept, and they took one of his ribs, and closed up the flesh in the stead thereof;

△Abr.아브 5:16 여러 하나님께서 남자로 부터 취한 갈비뼈로 여자를 조직하여 그 남자에게로 데려오매

And of the rib which the Gods had taken from man, formed they a woman, and brought her unto the man.

△Abr.아브 5:17 아담이 이르되 이는 나의 뼈 중의 뼈요 살 중의 살이로다 이제 그녀는 여자라 하리니 이는 그녀를 남자에게서 취했음이라 하더라

And Adam said: This was bone of my bones, and flesh of my flesh; now she shall be called Woman, because she was taken out of man;

△Abr.아브 5:18 그러므로 남자는 자기 아버지와 어머니를 떠나 그의 아내와 결합하여 그들이 한 육신이 되어야 하느니라

Therefore shall a man leave his father and his mother, and shall cleave unto his wife, and they shall be one flesh.

△Abr.아브 5:19 그들 곧 그 남자와 그의 아내는 둘 다 벌거벗었으나 부끄러워하지 않더라

And they were both naked, the man and his wife, and were not ashamed.

△Abr.아브 5:20 여러 하나님께서 땅으로부터 모든 들짐승과 공중의 모든 조류를 조직하고 아담이 무엇이라 부르는지 보려고 그것들을 아담에게 인도하니 무엇이든 아담이 모든 살아있는 피조물을 부르는 것이 그것들의 이름이 되더라

And out of the ground the Gods formed every beast of the field, and every fowl of the air, and brought them unto Adam to see what he would call them; and whatsoever Adam called every living creature, that should be the name thereof.

△Abr.아브 5:21 아담이 모든 가축과 공중의 조류와 모든 들짐승에게 이름을 주었으며 아담을 위해서는 그에게 맞는 돕는 배필이 있더라

And Adam gave names to all cattle, to the fowl of the air, to every beast of the field; and for Adam, there was found an help meet for him.



# 구약전서 발췌문

구약 성경에 포함된 JST 발췌문

OLD TESTAMENT EXCERPTS

JST Excerpts

Included in the Old Testament

## [구약전서 발췌문] OLD TESTAMENT EXCERPTS

## 구약전서에 포함된 JST 발췌문 JST Excerpts Included in the Old Testament

△Ex.출 3:2 떨기나무 가운데 불꽃 속에 주의 임재가 그에게 나타났더라 이에 그가 보니 보라 떨기나무에 불이 붙었으되 떨기나무가 소멸하지 않더라

And again, the presence of the Lord appeared unto him, in a flame of fire in the midst of a bush; and he looked, and behold, the bush burned with fire, and the bush was not consumed.

△Ex.출 4:21, 7:3,13, 9:12, 10:1,20,27, 11:10, 14:4,8,17, Deut.신명기 2:30

하나님이 파라오의 마음을 완악하게 한 것이 아니라, 파라오가 스스로 자기 마음을 완악하게 먹은 것임.

...Pharaoh will harden his heart,...

△Ex.출 4:24 그리고 이렇게 되었나니 모세가 숙소 옆 길에 있을 때 주가 그에게 나타났더라. 주가 모세에게 노하여 그를 죽이려고 그의 손으로 모세를 치려 했으니 이는 모세가 그의 아들을 할례하지 않았기 때문이라.

And it came to pass, that the Lord appeared unto him as he was in the way, by the inn. The Lord was angry with Moses, and his hand was about to fall upon him, to kill him; for he had not circumcised his son.

△Ex.출 4:25 그때 십보라가 날카로운 돌을 취하여 자기 아들을 할례하고 그들을 모세의 발 앞에 던지며 이르되 참으로 당신은 나에게 피 남편이니이다 하매

Then Zipporah took a sharp stone and circumcised her son, and cast the stone at his feet, and said, Surely thou art a bloody husband unto me.

△Ex.출 4:26 주가 모세를 살려 주고 놓아 보냈으니 이는 그의 아내 십보라가 그 아이를 할례했기 때문이요 또 그녀가 이르되 당신은 피 남편이라 했음이라 이에 모세가 부끄러워하며 주로부

터 자기 얼굴을 감추고 이르되 내가 주 앞에 죄지었도다 하더라

And the Lord spared Moses and let him go, because Zipporah, his wife, circumcised the child. And she said, Thou art a bloody husband. And Moses was ashamed, and hid his face from the Lord, and said, I have sinned before the Lord.

△Ex.출 4:27 주가 아론에게 이르되 광야로 들어가 모세를 만나라 하니 하나님이 모세에게 나타났던 하나님의 산으로 가서 그를 만나매 아론이 그에게 입 맞추더라

And the Lord said unto Aaron, Go into the wilderness to meet Moses, and he went and met him, in the mount of God; in the mount where God appeared unto him; and Aaron kissed him.

△Ex.출 6:3 내가 아브라함과 이삭과 야곱에게 나타났느니라 나는 주 전능한 하나님 곧 주 여호와라. 나의 이름이 그들에게 알려지지 않았느냐

And I appeared unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, I am the Lord God Almighty; the Lord JEHOVAH. And was not my name known unto them?

△Ex.출 6:30 모세가 주 앞에서 이르되 보소서 나는 입술을 더듬고 말이 느린 자인데 파라오가 어찌 나의 말을 들으리이까 하더라

And Moses said, before the Lord, Behold, I am of stammering lips, and slow of speech; how shall Pharaoh hearken unto me?

△Ex.출 7:1 주가 모세에게 이르되 보라 내가 너를 파라오를 향한 선지자로 삼았으며 너의 형제 아론은 너의 대변자가 되리라

And the Lord said unto Moses, See, I have made thee a prophet to Pharaoh;

and Aaron thy brother shall be thy spokesman.

△Ex.출 7:3 파라오는 내가 너에게 이른 대로 자기 마음을 완악하게 하리니 너는 애굽 땅에서 나의 표적과 이적을 많이 행하리라

And *Pharaoh* will harden *his* heart, as *I* said unto thee; and thou shalt multiply my signs, and my wonders, in the land of Egypt.

△Ex.출 9:12 또 파라오가 자기 마음을 완악하게 하여 그들의 말을 듣지 않았으니 주가 모세에게 말한 바와 같더라

And *Pharaoh* hardened *his* heart, and he hearkened not unto them; as the Lord had spoken unto Moses.

△Ex.출 10:1 주가 모세에게 이르되 파라오에게 들어가라 그가 자기와 자기 신하들의 마음을 완악하게 했으므로 내가 그의 앞에 이런 표적들을 보이리니

And the Lord said unto Moses, Go in unto Pharaoh; for he hath hardened his heart, and the hearts of his servants, therefore I will show these my signs before him;

△Ex.출 10:20,27, 11:10, 14:4,8,17 파라오가 스스로 자기 마음을 완악하게 한 것임.

…Pharaoh hardened his heart,...

△Ex.출 14:17 내가 너에게 이르노니 애굽인들의 마음이 완악하여 그들을 따를 것이나 나는 파라오와 그의 모든 군대와 병거와 마병 위에 영광을 얻으리니

And I say unto thee the hearts of the Egyptians shall be hardened, and they shall follow them; and I will get me honor upon Pharaoh, and upon all his host, upon his chariots, and upon his horsemen.

△Ex.출 14:20 애굽인의 진영과 이스라엘 진영 사이에 이르니 애굽인들에게는 구름과 어둠이었으나 이스라엘 사람들에게는 밤에 빛을 주어 밤새도록 한쪽이 다른 쪽에 가까이 오지 못하게 하더라

And it came between the camp of the Egyptians and the camp of Israel; and it was a cloud and darkness to the Egyptians, but it gave light by night to the Israelites, so that the one came not near the other all the night.

△Ex.출 18:1 모세의 장인이며 미디안 대제사장인 이드로가 하나님이 모세와 자기 백성 이스라엘을 위해 한 모든 일과 주가 이스라엘을 애굽에서 인도해 낸 것을 들었더라

When Jethro, the *high* priest of Midian, Moses' *father-in-law*, heard of all that God had done for Moses, and for Israel his people, and that the Lord had brought Israel out of Egypt;

△Ex.출 22:18 너는 살인자를 살려두지 말라

Thou shalt not suffer a murderer to live.

△Ex.출 22:28 너는 하나님을 거슬러 욕하지 말며 너의 백성의 통치자를 저주하지 말라

Thou shalt not revile against God, nor curse the ruler of thy people.

△Ex.출 22:29 너는 너의 익은 열매와 음료의 처음 것 바치기를 지체하지 말고 너의 아들 가운데 장자는 나에게 줄지니라

Thou shalt not delay to offer the first of thy ripe fruits, and of thy liquors; the firstborn of thy sons shalt thou give unto me.

△Ex.출 23:3 악한 자의 송사를 두둔하지 말라

Neither shalt thou countenance a wicked man in his cause.

△Ex.출 32:12 어찌하여 애굽인들이 말하여 이르기를 그가 악한 의도로 그들을 이끌어 내어 산에서 죽이고 땅으로부터 진멸했다다 하게 하나이까 당신의 맹렬한 진노로부터 돌이키소서 당신의 백성이 이 악을 회개하리니 당신은 그들을 대적하여 나오지 마소서

Wherefore should the Egyptians speak, and say, For mischief did he bring them out, to slay them in the

mountains, and to consume them from the face of the earth? Turn from thy fierce wrath. *Thy people will repent of this evil; therefore come thou not out against them.*

△Ex.출 32:14 주가 모세에게 이르되 그들이 자기가 행한 악을 회개하면 내가 그들을 살려두고 나의 맹렬한 진노를 돌이키리라 그러나 보라 너는 오늘이 악을 회개하려 않는 모든 자 위에 심판을 집행하라 그러므로 너는 명심하여 내가 너에게 명한 이 일을 하라 그렇지 않으면 내가 나의 백성에게 행하고자 생각했던 모든 것을 시행하리라 하니라

And the Lord said unto Moses, If they will repent of the evil which they have done, I will spare them, and turn away my fierce wrath; but, behold, thou shalt execute judgment upon all that will not repent of this evil this day. Therefore, see thou do this thing that I have commanded thee, or I will execute all that which I had thought to do unto my people.

△Ex.출 33:20 그가 모세에게 이르되 그러나 이번에는 너가 나의 얼굴을 보지 못하리니 이는 나의 진노가 너를 대적하여 불붙어서 내가 너와 너의 백성을 멸하지 않기 위함이라 지금은 그들 가운데 나를 보고 살 자가 아무도 없나니 이는 그들이 심히 죄 많은 자들임이라 과거 어느 때든지 죄 있는 사람이 나의 얼굴을 보고 산 자가 없었고 장래 어느 때에도 죄 있는 사람은 나의 얼굴을 보고 살지 못하리라 하고

And he said unto Moses, Thou canst not see my face at this time, lest mine anger be kindled against thee also, and I destroy thee, and thy people; for there shall no man among them see me at this time, and live, for they are exceeding sinful. And no sinful man hath at any time, neither shall there be any sinful man at any time, that shall see my face and live.

△Ex.출 33:21 또 주가 이르되 보라 너는 반석 위에 서라 그러면 나의 곁에 너를 위한 장소를 예비하리라

And the Lord said, *Behold, thou shalt stand upon a rock, and I will prepare a place by me for thee.*

△Ex.출 33:22 그리고 이렇게 되리니 나의 영광이 지나가는 동안 내가 너를 반석 틈에 두어 내가 지나가는 동안 나의 손으로 너를 덮었다가

And it shall come to pass, while my glory passeth by, that I will put thee in a *cleft of a rock, and cover thee with my hand while I pass by.*

△Ex.출 33:23 나의 손을 거두리니 너가 나의 뒷부분은 보되 다른 때처럼 나의 얼굴을 보지는 못하리니 이는 내가 나의 백성 이스라엘에게 분노했음이라 하니라

And I will take away mine hand, and thou shalt see my back parts, but my face shall not be seen, *as at other times; for I am angry with my people Israel.*

△Ex.출 34:1 주가 모세에게 이르되 너는 다른 돌판 둘을 처음 것처럼 깎아 만들라 내가 그것들 위에도 너가 깨뜨린 돌판들 위에 처음 기록했던 대로 율법의 말씀을 기록하려니와 처음 것을 따르지는 않으리니 이는 내가 그것들 가운데 신권을 제할 것임이라 그러므로 나의 거룩한 반차와 그 의식은 그들 앞에 나아가지 않으리니 이는 내가 그들을 멸하지 않도록 나의 임재가 그들 가운데 올라가지 않을 것임이라

And the Lord said unto Moses, Hew thee two *other* tables of stone, like unto the first, and I will write upon *them also, the words of the law, according as they were written at the first* on the tables which thou brakest; *but it shall not be according to the first, for I will take away the priesthood out of their midst; therefore my holy order, and the ordinances thereof, shall not go before them; for my*

*presence shall not go up in their midst, lest I destroy them.*

△Ex.출 34:2 그러나 나는 처음 것과 같은 율법을 그들에게 주려니와 그것은 육에 속한 계명의 율법을 좇는 것이 되리니 이는 내가 진노 가운데 맹세하기를 저들은 저들이 나그네로 있는 시대에는 나의 면전 곧 나의 안식에 들어오지 못하리라 했음이라 그러므로 내가 너에게 명한 대로 하여 아침까지 준비하고 아침에 시내 산에 올라와 거기 산 꼭대기에서 너를 나에게 보이라

*But I will give unto them the law as at the first, but it shall be after the law of a carnal commandment; for I have sworn in my wrath, that they shall not enter into my presence, into my rest, in the days of their pilgrimage. Therefore do as I have commanded thee, and be ready in the morning, and come up in the morning unto mount Sinai, and present thyself there to me, in the top of the mount.*

△Ex.출 34:7 자비를 천대까지 베풀어 간악함과 범법과 죄를 용서하되 반항하는 자는 결코 정결하게 하지 않으며 아버지의 간악함을 자녀와 자녀의 자녀에게 삼 사대에 이르기까지 보응하느니라 하니

Keeping mercy for thousands, forgiving iniquity and transgression and sin, and that will by no means clear the *rebellious*; visiting the iniquity of the fathers upon the children, and upon the children's children, unto the third and to the fourth generation.

△Ex.출 34:14 이는 너희가 다른 신을 숭배하지 말아야 함이니 주는 그 이름이 여호와요 질투하는 하나님이니라

For thou shalt worship no other god; for the Lord, whose name is *Jehovah*, is a jealous God.

△Num.민 16:10 그가 너희를 너희 모든 형제 레위 자손과 함께 자기에게 가까이 데려왔거늘 너희가 대신권도 구하느냐

And he hath brought thee near to him, and all thy brethren the sons of Levi with thee; and seek ye the high priesthood also?

△Deut.신 2:30 그러나 헤스본 왕 시혼은 우리가 그를 지나가는 것을 허락하지 않았으니 그가 자기 영을 완악하게 하고 자기 마음을 완강하게 한 것은 오늘날 주 너희 하나님이 행한 것처럼 그를 너희 손에 넘기려 함이라

But Sihon king of Heshbon would not let us pass by him; for he hardened his spirit, and made his heart obstinate, that the Lord thy God might deliver him into thy hand, as he hath done this day.

△Deut.신 10:2 내가 그 판들 위에 너가 깨뜨린 처음 판에 있던 말을 쓰려니와 거룩한 신권의 영원한 성약에 관한 말은 제외하리니 너는 그것을 궤 안에 넣으라 했느니라

And I will write on the tables the words that were on the first tables, which thou breakest, save the words of the everlasting covenant of the holy priesthood, and thou shalt put them in the ark.

△Deut.신 14:21 너희는 스스로 죽은 어떤 것도 먹지 말고 성문 안에 있는 나그네에게 먹으라고 주지도 말고 타국인에게 팔지도 말라 이는 너희가 주 너희 하나님께 거룩한 백성임이라 너희는 새끼 염소를 그 어미의 젖에 삶지 말라 Ye shall not eat of anything that dieth of itself; thou shalt not give it unto the stranger that is in thy gates, that he may eat it; or thou mayest not sell it unto an alien; for thou art a holy people unto the Lord thy God. Thou shalt not seethe a kid in his mother's milk.

△Judg.삿 2:18 주가 그들을 위해 사사들을 세울 때는 사사의 모든 날 동안 주가 그 사사와 함께 하여 그들의 원수의 손으로부터 그들을 건져냈으니 이는 그들을 압박하고 괴롭히는 자들로 인해 그들이 부르짖으므로 주가 들었거니와

And when the Lord raised them up judges, then the Lord was with the judge, and delivered them out of the hand of their enemies all the days of the judge; for the Lord hearkened because of their groanings by reason of them that oppressed them and vexed them.

△1Sam.삼상 15:11 내가 사울을 세워 왕으로 삼았으나 그가 범한 죄를 회개하지 아니하니 이는 그가 나를 따르는 것로부터 등을 돌려 나의 계명을 준행하지 않았음이라 하므로 사무엘이 슬퍼하며 온 밤을 주께 부르짖었더라

I have set up Saul to be a king, and he repenteth not that he hath sinned, for he is turned back from following me, and hath not performed my commandments. And it grieved Samuel; and he cried unto the Lord all night.

△1Sam.삼상 15:35 사무엘이 죽는 날까지 다시는 가서 사울을 보지 않았으나 사무엘은 사울을 위해 애통했으며 주는 이스라엘을 다스리는 왕으로 삼은 사울로부터 왕국을 찢어내었더라

And Samuel came no more to see Saul until the day of his death; nevertheless, Samuel mourned for Saul; and the Lord rent the kingdom from Saul whom he had made king over Israel.

△1Sam.삼상 16:14,15,16,23, 18:10, 19:9 하나님에게 속하지 않은 악한 영이....

...and an evil spirit which was not of the Lord...

△2Sam.삼하 12:13 다윗이 나단에게 이르되 내가 주께 죄지었노라 하매 나단이 다윗에게 말하되 주 또한 당신의 죄를 사하지 않았으니 당신이 죽지 않으려니와

And David said unto Nathan, I have sinned against the Lord. And Nathan said unto David, The Lord also hath not put away thy sin that thou shalt not die.

△2Sam.삼하 24:16 천사가 예루살렘을 향해 손을 들어 멸하려 했더니 주가 그

에게 이르되 이제는 너의 손을 거두라 그것으로 충분하니 이는 백성이 회개했음이라 하고 주가 천사의 손을 멈추어 백성을 멸하지 못하게 하므로 주의 천사가 여부스 사람 아라우나의 타작 마당 곁에 섰더라

And when the angel stretched out his hand upon Jerusalem to destroy it, the Lord said unto him, Stay now thine hand, it is enough; for the people repented, and the Lord stayed the hand of the angel, that he destroyed not the people. And the angel of the Lord was by the threshing floor of Araunah, the Jebusite.

△1Kgs.왕상 3:14 너가 나의 길로 행하여 나의 규례와 계명을 지키면 내가 너의 날을 길게 하리니 너는 너의 아버지 다윗이 행한 것처럼 하지 말고 의로움 가운데 행하라

And if thou wilt walk in my ways to keep my statutes, and my commandments, then I will lengthen thy days, and thou shalt not walk in unrighteousness, as did thy father David.

△1Kgs.왕상 11:4 솔로몬이 늙었을 때 그의 아내들이 그의 마음을 돌려 다른 신들을 좇게 했으므로 왕의 마음이 주 그의 하나님 앞에 완전하지 못하여 그의 아버지 다윗의 마음과 같았으니

For it came to pass, when Solomon was old, his wives turned away his heart after other gods; and his heart was not perfect with the Lord his God, and it became as the heart of David his father.

△1Kgs.왕상 11:6 솔로몬이 그의 아버지 다윗처럼 주가 보기에 악을 행하여 주를 온전히 좇지 않고

And Solomon did evil in the sight of the Lord as David his father, and went not fully after the Lord.

△1Kgs.왕상 11:33 이는 그들이 나를 버리고 시돈 사람의 여신 아스다룟과 모압의 신 그모스와 암몬 자손의 신 밀곰을 경배하며 나의 길로 행하지 않고 내가 보기에 옳은 일과 나의 규례와 나

의 법도를 준행하지 않아서 그의 마음이 그의 아버지 다윗과 같으나 그의 아버지가 한것처럼 내가 그를 용서하도록 회개하지 않는도다

Because that they have forsaken me, and have worshiped Ashtoreth the goddess of the Zidonians, Chemosh the god of the Moabites, and Milcom the god of the children of Ammon, and have not walked in my ways, to do that which is right in mine eyes, and to keep my statutes and my judgments, and his heart is become as David his father; and he repenteth not as did David his father, that I may forgive him.

△1Kgs.왕상 11:38 그리고 이렇게 되리니 내가 너에게 명한 모든 것에 귀를 기울이고 나의 길로 행하고 내가 보기에 옳은 일을 하며 내가 그를 축복했을 때의 나의 종 다윗이 행한 것처럼 나의 규례와 계명을 지키면 내가 너와 함께 하여 내가 다윗을 위해 세운 것처럼 너를 위해 견고한 집을 세우고 이스라엘을 너에게 주리라

And it shall be, if thou wilt hearken unto all that I command thee, and wilt walk in my ways, and do right in my sight, to keep my statutes and my commandments, as David my servant did in the day that I blessed him; I will be with thee, and build thee a sure house as I built for David, and gave Israel unto thee.

△1Kgs.왕상 11:39 내가 다윗과 그 백성의 범법으로 인해 왕국을 찢어내었으며 이로 인해 다윗의 씨를 괴롭게 할 것이나 영원히 하지는 않으리라 한지라 And for the transgression of David, and also for the people, I have rent the kingdom, and for this I will afflict the seed of David, but not forever.

△1Kgs.왕상 13:18 그가 그 사람에게 이르되 나도 그대와 같은 선지자라 천사가 주의 말씀으로 나에게 이르기를 그를 네 집으로 데리고 돌아가서 그로 하여금 떡을 먹고 물을 마시게 하여 내

가 그를 입증하게 하라 했느니라 하여 그에게 거짓말하지 않았더라

He said unto him, I am a prophet also, even as thou, and an angel spake unto me by the word of the Lord, saying, Bring him back with thee into thine house, that he may eat bread and drink water, that I may prove him; and he lied not unto him.

△1Kgs.왕상 14:8 다윗의 집으로부터 왕국을 찢어내어 너에게 준 것은 그와 나의 계명을 지키지 않았기 때문이거늘 너는 나의 종 다윗이 내가 보기에 옳은 일만을 행하며 온 마음을 다해 나를 따를 때의 그와 같지 않고

And rent the kingdom away from the house of David and gave it thee, because he kept not my commandments. But thou hast not been as my servant David, when he followed me with all his heart only to do right in mine eyes.

△1Kgs.왕상 15:3 그가 그보다 전에 그의 아버지가 행했던 모든 죄 가운데 행하고 그의 마음이 주가 그의 조상 다윗에게 명한 대로 주 그의 하나님께 완전하지 못했으나

And he walked in all the sins of his father, which he had done before him; and his heart was not perfect with the Lord his God, as the Lord commanded David his father.

△1Kgs.왕상 15:11 아사는 주가 그의 조상 다윗에게 명한 대로 주의 눈에 의로운 일을 하여

And Asa did that which was right in the eyes of the Lord, as he commanded David his father.

△1Chr.대상 21:15 하나님이 예루살렘을 멸하도록 천사를 보냈더라 천사가 예루살렘을 멸하려고 손을 뻗으매 하나님이 천사에게 이르되 이제 네 손을 거두라 그것으로 충분하다 했으니 이는 천사가 멸하고 있을 때에 이스라엘이 자신의 악을 회개한 것을 주가 보았음이라 그러므로 여부스 사람 오르난의

타작마당 곁에 서서 멸하는 천사를 주  
가 멈추었더라

And God sent an angel unto Jerusalem to destroy it. And the angel stretched forth his hand unto Jerusalem to destroy it; and God said to the angel, Stay now thine hand, it is enough; for as he was destroying, the Lord beheld Israel, that he repented him of the evil; therefore the Lord stayed the angel that destroyed, as he stood by the threshing-floor of Ornan, the Jebusite.  
△2Chr.대하 18:21 그가 이르되 내가 나가서 거짓말하는 영이 되어 그의 모든 선지자의 입에 있겠나이다 하매 주가 이르되 너는 그를 유혹하고 또한 이 기리니 나가서 그리하라 이는 이 모든 이가 나를 대적하여 죄지었음이라 했나이다

And he said, I will go out, and be a lying spirit in the mouth of all his prophets. And the Lord said, Thou shalt entice him, and thou shalt also prevail; go out, and do even so; for all these have sinned against me.

△2Chr.대하 18:22 그러므로 이제 보소서 당신의 이 선지자들의 입에 있는 거짓말 하는 영을 주가 찾아냈으니 주가 당신에 대하여 재앙을 말했나이다 하매 Now therefore, behold, the Lord hath found a lying spirit in the mouth of these thy prophets, and the Lord hath spoken evil against thee.

△2Chr.대하 22:2 ...이십이 세라...

Two and twenty...

△Neh.느 10:29 그들은 그들의 형제들과 귀족들과 연합하여 맹세하기를 우리가 하나님의 종 모세를 통해 주어진 하나님의 율법 안에서 행하지 않고 우리의 주 하나님의 모든 계명과 법도와 규례를 지켜 행하지 않으면 우리 위에 저주가 임할지어다 했으며

They clave to their brethren, their nobles, and entered into an oath, that a curse should come upon them if they did not walk in God's law, which was given by Moses the servant of God,

and to observe and do all the commandments of the Lord their God, and his judgments and statutes.

△Job 읍 1:6,2:1 하루는 하나님의 자녀들이 와서...

...when the children of God came...

△Job 읍 19:26 내 가족의 별레가 이 몸을 멸한 후일지라도 내가 육신 안에서 하나님을 보리라

And though after my skin worms destroy this body, yet in my flesh shall I see God:

△Ps.시 11:1 그날에 당신이 오리니 오주여 나는 당신을 의지 하리이다 당신은 당신의 백성에게 이르리니 이는 내 귀로 당신의 음성을 들었음이라 당신이 모든 영혼에게 이르기를 나의 산으로 도망하라 하매 의로운 자들은 사냥꾼의 올무에서 놓인 새처럼 도망하리이다

In that day thou shalt come, O Lord; and I will put my trust in thee. Thou shalt say unto thy people, for mine ear hath heard thy voice; thou shalt say unto every soul, Flee unto my mountain; and the righteous shall flee like a bird that is let go from the snare of the fowler.

△Ps.시 11:2 이는 악인이 활을 당김이라 보라 저들은 화살을 시위에 먹여 마음이 올바른 자를 은밀히 쏘아 그 기초를 무너뜨리려고 준비하는도다

For the wicked bend their bow; lo, they make ready their arrow upon the string, that they may privily shoot at the upright in heart, to destroy their foundation.

△Ps.시 11:3 그러나 악인의 기초가 무너지리니 저들이 무엇을 할 수 있으랴. But the foundations of the wicked shall be destroyed, and what can they do?

△Ps.시 11:4 이는 하늘에서 하나님의 보좌에 앉으신 주가 그의 거룩한 성전에 올 때에 그의 눈이 악한 자를 찌를 것임이라

For the Lord, when he shall come into his holy temple, sitting upon God's



throne in heaven, his eyes shall pierce the wicked.

△Ps.시 11:5 보라 그의 안목이 사람의 자녀를 시험하며 의인을 대속 하리니 저들은 시험 받으리라 주는 의인을 사랑 하나 악인과 폭력을 좋아하는 자는 주의 영혼이 미워하느니라

Behold his eyelids shall try the children of men, and he shall redeem the righteous, and they shall be tried. The Lord loveth the righteous, but the wicked, and him that loveth violence, his soul hateth.

△Ps.시 14:1 어리석은 자는 그 마음에 이르기를 하나님을 본 사람은 아무도 없고 그가 우리에게 자신을 보이지 않으므로 하나님은 없다 하는도다 보라 저들은 부패하고 가증한 일을 행하나니 저들 가운데 선을 행하는 자가 아무도 없도다

The fool hath said in his heart, There is no man that hath seen God. Because he showeth himself not unto us, therefore there is no God. Behold, they are corrupt; they have done abominable works, and none of them doeth good.

△Ps.시 14:2 이는 주가 하늘에서 사람의 자녀를 굽어 살피며 그의 음성으로 자기 종에게 이르되 너는 사람의 자녀 가운데 하나님을 이해하는 자가 있는가 주의하여 찾아보라 하니

For the Lord looked down from heaven upon the children of men, and by his voice said unto his servant, Seek ye among the children of men, to see if there are any that do understand God.

△Ps.시 14:3 그가 주께 입을 열어 이르되 보소서 이 모든 자가 스스로 일러 당신께 속한자라 하나이다 하는지라 주가 대답하여 이르되 그들은 모두 그릇 값으며 함께 더럽게 되었으므로 저들 가운데 선을 행하는 자가 없나니 하나도 없음을 너가 볼 수 있느니라

And he opened his mouth unto the Lord, and said, Behold, all these who

say they are thine. The Lord answered and said, They are all gone aside, they are together become filthy, thou canst behold none of them that are doing good, no, not one.

△Ps.시 14:4 그들이 교사로 삼은 자들은 모두 간악함의 일꾼들이요 저들 안에 지식이 없도다 그들은 나의 백성을 삼키는 자들이라 그들은 양식을 먹으며 주를 부르지 않는도다

All they have for their teachers are workers of iniquity, and there is no knowledge in them. They are they who eat up my people. They eat bread and call not upon the Lord.

△Ps.시 14:5 그들은 심히 두려워 하나니 이는 하나님이 의인의 세대 가운데 거하기 때문이라

They are in great fear, for God dwells in the generation of the righteous.

△Ps.시 14:6 그는 가난한 자의 변호자 이시니 이는 그들이 사악한 자들에게 수치를 당하여 그들의 피난처이신 주께로 도망하였음이라 사악한 자들은 가난한 자의 변호자에게 수치를 당하리니 이는 주가 가난한 자의 피난처임이라

He is the counsel of the poor, because they are ashamed of the wicked, and flee unto the Lord, for their refuge. They are ashamed of the counsel of the poor because the Lord is his refuge.

△Ps.시 14:7 오 이스라엘의 구원인 시온이 하늘에서 내려와 세워졌도다. 오 주여 어느 때에 당신이 시온을 세우겠나이까 주가 그의 백성을 그 사로잡힘에서 데려올 때에 야곱이 즐거워하고 이스라엘이 기뻐하리로다

Oh that Zion were established out of heaven, the salvation of Israel. O Lord, when wilt thou establish Zion? When the Lord bringeth back the captivity of his people, Jacob shall rejoice, Israel shall be glad.

△Ps.시 15:1 주여 누가 당신의 장막에 머물리이까 누가 당신의 거룩한 시온 산에 거하리이까

Lord, who shall abide in thy tabernacle? who shall dwell in thy holy hill of Zion?

△Ps.시 19:13 또 당신의 종으로 하여금 주제넘은 행동을 하지 않도록 지켜 주시고 그것들이 나를 지배하지 못하게 하소서 그리하면 내가 올바르게 되고 큰 범법으로부터 무죄하게 되리이다

Keep back thy servant also from presumptuous acts; let them not have dominion over me; then shall I be upright, and I shall be innocent from the great transgression.

△Ps.시 24:7 너희 머리를 들지어다 오 야곱의 세대들아 너희는 들릴지어다 주는 강하고 능하니 전쟁에 능하고 영광의 왕이신 주가 너희를 영원토록 세우리라

Lift up your heads, O ye generations of Jacob; and be ye lifted up; and the Lord strong and mighty; the Lord mighty in battle, who is the king of glory, shall establish you forever

△Ps.시 24:8 그는 여러 하늘을 말아 없애리니 그의 백성을 대속하고 너희에게 영원한 이름을 지어 주고 그의 영원한 반석 위에 너희를 세우기 위해 내려 오리라

And he will roll away the heavens; and will come down to redeem his people; to make you an everlasting name; to establish you upon his everlasting rock.

△Ps.시 24:9 너희 머리를 들지어다 오 야곱의 세대들아 너희 머리를 들지어다 영원한 세대들아 만군의 주요 왕중의 왕이신

Lift up your heads, O ye generations of Jacob; lift up your heads, ye everlasting generations, and the Lord of hosts, the king of kings;

△Ps.시 24:10 영광의 왕이 너희에게 임하여 그의 백성을 대속할 것이요 그들을 의로움 가운데 세우리로다 셀라

Even the king of glory shall come unto you; and shall redeem his people, and

shall establish them in righteousness. Selah.

△Ps.시 30:5 그의 진노가 악인에 대적하여 불붙는도다 그들이 회개하면 즉시 그 진노가 돌이켜지고 그들은 그의 은혜를 입으며 그가 그들에게 생명을 주므로 밤새 눈물을 흘릴지라도 아침에는 기쁨이 오리로다

For his anger kindleth against the wicked; they repent, and in a moment it is turned away, and they are in his favor, and he giveth them life; therefore, weeping may endure for a night, but joy cometh in the morning.

△Ps.시 30:9 내가 무덤에 내려갈 때에 나의 피는 흙으로 돌아갈지라도 나는 당신을 찬양하며 나의 영혼이 당신의 진리를 선포하리니 그것을 행하지 않으면 내가 무슨 유익이 되리이까

When I go down to the pit, my blood shall return to the dust. I will praise thee; my soul shall declare thy truth; for what profit am I if I do it not?

△Ps.시 32:1 자기의 범법을 용서받아서 가려야 하는 죄가 없는 자들은 복이 있도다

Blessed are they whose transgressions are forgiven, and who have no sins to be covered.

△Ps.시 50:21 너가 이 일들을 행해도 내가 잠잠했더니 너는 내가 전적으로 너와 같은 자로 생각했도다 그러나 내가 너를 책망하여 너의 눈앞에 성약들을 차례로 베풀리라

These things hast thou done, and I kept silence; thou thoughtest that I was altogether such a one as thyself; but I will reprove thee, and set covenants in order before thine eyes.

△Ps.시 109:4 나의 사랑에도 불구하고 그들은 나의 대적이 되었으나 나는 그들을 위해 계속 기도하리이다

And, notwithstanding my love, they are my adversaries; yet I will continue in prayer for them.

△Ps.시 138:8 주는 나로 하여금 그의 왕국에 관한 지식에 완전하게 하리라

오 주여 나는 영원토록 당신을 찬양하  
리니 당신은 자비로우므로 당신의 손으  
로 지은 것을 버리지 않으리이다

The Lord will perfect me in  
knowledge, concerning his kingdom. I  
will praise thee O Lord, for ever; for  
thou art merciful, and wilt not forsake  
the works of thine own hands.

△Ps.시 141:5 의인이 주의 말씀으로  
나를 칠 때 그것은 친절한 행위요 그들  
이 나를 책망할 때 그것은 가장 좋은  
기름이 되고 나의 신앙을 무너뜨리지  
아니하리니 나 또한 그들을 위해 계속  
기도하리이다 나는 그들의 재난을 기뻐  
하지 않나이다

When the righteous smite me with the  
word of the Lord it is a kindness; and  
when they reprove me, it shall be an  
excellent oil, and shall not destroy my  
faith; for yet my prayer also shall be  
for them. I delight not in their  
calamities.

△Prov.잠 18:22 좋은 아내를 얻은 자  
는 주께 은혜를 입은 자니라

Whoso findeth a good wife hath  
obtained favor of the Lord.

△Song 아 [참고] 조셉 스미스의 영감  
역 원고에는 '솔로몬의 아가는 영감받  
은 기록이 아님.'이라고 명시되어 있음.

[Note] the JST manuscript states that  
'The Songs of Solomon are not  
inspired writings.'

△Isa.사 29:1 아리엘에 화 있도다 다윗  
이 거주했던 성읍 아리엘이여 너는 해  
마다 사람들로 하여금 희생물을 죽이게  
하거니와

Woe to Ariel, to Ariel, the city where  
David dwelt! add ye year to year; let  
them kill sacrifices.

△Isa.사 29:2 나는 아리엘을 괴롭게 하  
리니 무거운 짐과 슬픔이 있으리라 주  
가 나에게 이렇게 일렀으므로 그 일이  
아리엘에게 임하리니

Yet I will distress Ariel, and there  
shall be heaviness and sorrow; for  
thus hath the Lord said unto me, It  
shall be unto Ariel;

△Isa.사 29:3 이는 나 주가 그녀를 둘  
러 진을 치며 산으로 에워싸며 그녀를  
대적하여 요새를 쌓으리라 했음이라

That I the Lord will camp against her  
round about, and will lay siege against  
her with a mount, and I will raise forts  
against her.

△Isa.사 29:4 그녀는 넘어져서 땅에서  
말할 것이요 그녀의 말은 나직이 티끌  
에서 나리니 그녀의 음성이 신접한 자  
의 음성처럼 땅에서 나며 그녀의 말은  
티끌에서 속삭이리라

And she shall be brought down, and  
shall speak out of the ground, and her  
speech shall be low out of the dust;  
and her voice shall be as of one that  
hath a familiar spirit, out of the ground,  
and her speech shall whisper out of  
the dust.

△Isa.사 29:5 또 그녀의 대적의 무리는  
작은 티끌 같겠고 무서운 자들의 무리  
는 날려 가는 겨처럼 되리니 참으로 그  
일이 순식간에 갑자기 이루어지리라

Moreover the multitude of her  
strangers shall be like small dust, and  
the multitude of the terrible ones shall  
be as chaff that passeth away; yea, it  
shall be at an instant suddenly.

△Isa.사 29:6 그들은 만군의 주에게서  
천둥으로 지진으로 큰 소리로 폭풍으로  
태풍으로 삼키는 화염으로 징벌을 받을  
것이요

For they shall be visited of the Lord  
of hosts with thunder, and with  
earthquake, and great noise, with  
storm and tempest, and the flame of  
devouring fire.

△Isa.사 29:7 아리엘을 대적하여 싸우  
는 모든 민족의 무리 곧 그녀와 그녀의  
요새를 대적하여 싸워 그녀를 괴롭히는  
자들은 밤 환상 가운데 꿈처럼 되리니

And the multitude of all the nations  
that fight against Ariel, even all that  
fight against her and her munition, and  
that distress her, shall be as a dream  
of a night vision.

△Isa.사 29:8 참으로 그들은 굶주린 사람이 꿈을 꾸는 것과 같으리니 보라 그가 먹을지라도 깨어보면 그의 영혼은 비어있을 것이요 목마른 사람이 꿈을 꾸는 것과 같으리니 보라 그가 마실지라도 깨어보면 기진하고 그의 영혼에는 갈증이 있는 것처럼 참으로 시온 산을 대적하여 싸우는 모든 민족의 무리가 그와 같으리라

Yea, it shall be unto them even as unto a hungry man who dreameth, and behold, he eateth, but he awaketh and his soul is empty; or like unto a thirsty man who dreameth, and behold, he drinketh, but he awaketh, and behold, he is faint, and his soul hath appetite. Yea, even so shall the multitude of all the nations be that fight against mount Zion.

△Isa.사 42:19 내가 나의 종을 눈먼 너희에게 보내리니 참으로 한 사자가 눈먼 자의 눈을 뜨게 하고 귀먹은 자의 귀를 듣게 할 것이요

For I will send my servant unto you who are blind; yea, a messenger to open the eyes of the blind, and unstop the ears of the deaf;

△Isa.사 42:20 그들이 주의 종인 그 사자의 말에 귀를 기울일진대 그들이 비록 눈이 멀었을지라도 완전하게 되리라 And they shall be made perfect notwithstanding their blindness, if they will hearken unto the messenger, the Lord's servant.

△Isa.사 42:21 너희는 많은 것을 보고도 유의하지 않으며 들을 귀가 열려있어도 듣지 않는 백성이라

Thou art a people, seeing many things, but thou observest not; opening the ears to hear, but thou hearest not.

△Isa.사 42:22 주는 그와 같은 백성을 기뻐하지 않거니와 자기의 의로움을 위해 율법을 영화롭게 하고 존귀하게 하리라

The Lord is not well pleased with such a people, but for his righteousness'

sake he will magnify the law and make it honorable.

△Isa.사 42:23 너희는 강도당하고 약탈당한 백성이라 너희 원수들은 모두가 너희를 함정에 빠지게 하며 너희를 옥에 가두었도다 그들이 너희를 먹이로 취하여도 건지는 자가 없고 약탈해도 되들려주라 말하는 자가 없도다

Thou art a people robbed and spoiled; thine enemies, all of them, have snared thee in holes, and they have hid thee in prison houses; they have taken thee for a prey, and none delivereth; for a spoil, and none saith, Restore.

△Isa.사 52:15 그가 많은 민족을 모을 것이요 왕들은 그에게 입을 다물리니 이는 그들에게 말해지지 않았던 일을 그들이 볼 것이요 그들이 들은 적이 없는 일을 그들이 생각할 것임이라

So shall he gather many nations; the kings shall shut their mouths at him; for that which had not been told them shall they see; and that which they had not heard shall they consider.

△Isa.사 63:17 오 주여 어찌하여 우리로 하여금 주의 길로부터 벗어나도록 버려두었으며 당신을 경외하는 것으로부터 우리의 마음이 완악하도록 버려두었나이까 당신의 종들 곧 당신의 유업의 지파들을 위해 돌아오소서

O Lord, why hast thou suffered us to err from thy ways, and to harden our heart from thy fear? Return for thy servants' sake, the tribes of thine inheritance.

△Jer.렘 26:6 그때 이 집을 실로처럼 되게 하고 이 성읍을 땅의 모든 민족에게 저주가 되게 하리라 했으니 이는 너희가 나의 종 선지자들의 말에 귀를 기울이지 않았음이라

Then will I make this house like Shiloh, and will make this city a curse to all the nations of the earth; for ye have not hearkened unto my servants the prophets.

△Jer.렘 26:13 그러므로 이제 너희 길과 너희 행위를 고치고 주 너희 하나님의 음성에 순종하여 회개하라 그리하면 주가 너희에게 선언한 재앙을 돌이키리라

Therefore now, amend your ways and your doings, and obey the voice of the Lord your God, and repent, and the Lord will turn away the evil that he hath pronounced against you.

△Jer.렘 26:19 유다 왕 히스기야와 모든 유다가 결국 그를 죽였으나 그가 주를 두려워하여 주께 간구하며 회개하지 않았으나 이에 주가 그들에게 선언한 재앙을 돌이켰느니라 이렇게 예레미야를 죽게 한다면 우리는 우리 영혼에 대해 큰 재앙을 초래하게 되리라

Did Hezekiah, king of Judah, and all Judah put him at all to death? Did he not fear the Lord and beseech the Lord and repent? And the Lord turned away the evil which he had pronounced against them. Thus by putting Jeremiah to death we might procure great evil against our souls.

△Jer.렘 30:12 주가 이렇게 이르노라 너의 부상이 중하다 할지라도 너의 상처는 고칠 수 있느니라

For thus saith the Lord, thy bruise is not incurable, although thy wounds are grievous.

△Jer.렘 30:13 너가 매인 바 된 송사를 변호할 자가 없느냐 너를 낮게 하는 약이 없느냐

Is there none to plead thy cause, that thou mayest be bound up? Hast thou no healing medicines?

△Ezek.겔 14:9 선지자가 어떤 것을 말할 때 속임을 당하면 나 주가 그 선지자를 속인 것이 아니므로 내가 그에게 손을 펴서 나의 백성 이스라엘 가운데로부터 그를 멸하리라

And if the prophet be deceived when he hath spoken a thing, I the Lord have not deceived that prophet; therefore I will stretch out my hand upon him, and will destroy him from the midst of my

people Israel.

△Ezek.겔 23:17 바벨론 사람들이 그녀에게 와서 사랑의 침상에 들어가 그들의 음행으로 그녀를 더럽혔으니 그녀가 그들에게 더럽혀진 후에는 그들로 인하여 그녀의 마음이 나로부터 멀어졌느니라

And the Babylonians came to her into the bed of love, and they defiled her with their whoredom, and she was polluted with them, and her mind was alienated from me by them.

△Ezek.겔 23:22 그러므로 오홀리바야 주 하나님이 이같이 이르노라 보라 나는 너의 마음이 나로부터 멀어지게 만든 너의 애인들을 일으켜 너를 대적하게 하고 내가 그들을 이끌어와 사방에서 너를 대적하게 하리니

Therefore, O Aholibah, thus saith the Lord God; Behold, I will raise up thy lovers against thee, by whom thy mind is alienated from me, and I will bring them against thee on every side;

△Dan.단 5:28 우바르신은 당신의 왕국이 나뉘어서 메데와 페르시아 사람에게 주어졌다 함이니이다 하니

UPHARSIN; Thy kingdom is divided, and given to the Medes and Persians.

△Hosea 호 11:8 에브라임아 내가 어떻게 너를 버리겠느냐 이스라엘아 내가 어떻게 너를 건지랴 내가 어떻게 너를 아드마처럼 만들겠느냐 내가 어떻게 너를 스보임처럼 두겠느냐 나의 마음이 너를 향해 돌아서고 나의 자비가 너를 모으려고 펼쳐지느니라

How shall I give thee up, Ephraim? how shall I deliver thee, Israel? how shall I make thee as Admah? how shall I set thee as Zeboim? My heart is turned toward thee, and my mercies are extended to gather thee.

△Joel 율 2:13 너희는 옷을 찢지 말고 마음을 찢어 회개하여 주 너희 하나님께로 돌아오라 그는 은혜로롭고 자비로우며 노하기를 더디하며 크게 친절하신 분이니 너희로부터 재앙을 돌이키리라

And rend your heart, and not your garments, and repent, and turn unto the Lord your God; for he is gracious and merciful, slow to anger, and of great kindness, and he will turn away the evil from you.

△Joel 율 2:14 그러므로 회개하라. 혹시 주가 돌아와 그의 뒤에 복을 남겨두어 너희로 하여금 너희 주 하나님께 음식 헌물과 음료 헌물을 드리게 할지 누가 아느냐

Therefore repent, and who knoweth but he will return and leave a blessing behind him; that you may offer a meat offering and a drink offering unto the Lord your God?

△Amos 암 7:3 주가 야곱에 관해 이르기를 야곱은 이 일을 회개할 것이므로 내가 그를 완전히 멸하지 않으리라 주가 이르노라

And the Lord said, concerning Jacob, Jacob shall repent for this, therefore I will not utterly destroy him, saith the Lord.

△Amos 암 7:6 주가 야곱에 관해 이르기를 야곱은 그의 간악함을 회개할 것이므로 내가 그를 완전히 멸하지 않으리라 주 하나님이 이르노라

And the Lord said, concerning Jacob, Jacob shall repent of his wickedness; therefore I will not utterly destroy him, saith the Lord God.

△Jonah 온 3:9 우리가 회개하고 하나님께 돌이키면 그가 우리로부터 그의 맹

렬한 진노를 거두어 우리를 멸망하지 않게 할지 누가 알겠느냐 한지라

Who can tell if we will repent, and turn unto God, but he will turn away from us his fierce anger, that we perish not?

△Jonah 온 3:10 하나님이 그들의 행위를 보니 그들이 그들의 악한 길로부터 돌이키고 회개했으므로 하나님이 그들에게 내리리라고 말한 재앙을 돌이켰더라

And God saw their works, that they turned from their evil way; and repented; and God turned away the evil that he had said he would bring upon them.

△Zech. 속 8:7 만군의 주가 이렇게 이르노라 보라 내가 나의 백성을 동쪽 나라와 서쪽 나라로부터 모을 것이요

Thus saith the Lord of hosts; Behold, I will gather my people from the east country, and from the west country;

△Zech. 속 8:13 이렇게 되리니 오 유다의 집과 이스라엘의 집이여 너희가 이방인 가운데 저주가 되었으나 내가 너희를 그렇게 모을 것이요 너희는 축복이 될 것인데 두려워하지 말고 너희 손을 강하게 하라

And it shall come to pass, that as ye were a curse among the heathen, O house of Judah, and house of Israel; so will I gather you, and ye shall be a blessing; fear not, but let your hands be strong.\*